



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

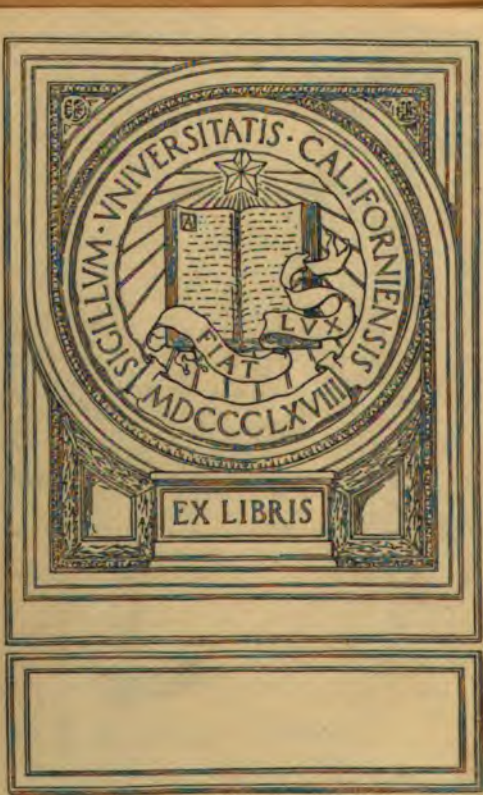
Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.





EX LIBRIS

sketch of a building





TECHNISCHES WÖRTERBUCH

IN

DEUTSCH, ENGLISCH, FRANZÖSISCH UND SPANISCH

TECHNISCHE HANDBÜCHER

Ausgaben "ROMO"

- Murani.**—*Ondas hertzianas y telegrafia sin hilos*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 7.
- Goffi.**—*Manual del ingeniero mecánico y del proyectista industrial*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 7.
- Perdoni.**—*Manual de Hidráulica aplicada*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 7.
- Colombo.**—*Manual del ingeniero* (3.ª ed.); 1 vol. in 8.º geb., frs. 7.
- Gaisberg.**—*Manual del montador electricista*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 3,50.
- Rossi.**—*Manual del licorista*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 6.
- Piazzoli.**—*Instalaciones de alumbrado eléctrico*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 10.
- Riera.**—*Acumuladores eléctricos*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 3.
- Gherzi.**—*Recetario industrial*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 6.
- Gherzi.**—*Galvanoplastia, niqueladura, plateado, dorado, enco-brado, metalización*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 5.
- Rocafull.**—*Tratado de fotografia industrial*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 2.
- Morán.**—*Tratado de fototipia*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 1,50.
- Vacchelli.**—*Construcciones de hormigón y cemento armado*: 1 vol. in 8.º geb., frs. 5.
- Bertollo.**—*Manual del minero y del buscador de minas*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 5.
- Viada.**—*Manual de Sport*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 8.
- Spataro.**—*Saneamiento de poblaciones*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 7.
- Sandrinelli.**—*Resistencia de materiales*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 8.
- Sáinz.**—*Gasógenos y motores de combustión*; 1 vol. in 4.º broch., 1 Atl. geb., frs. 17.
- Huelin.**—*Technological dictionary in the english, spanish, german and french languages*; 1 vol. in 8.º geb., frs. 15.

TECHNISCHES WORTERBUCH

IN

DEUTSCH, ENGLISCH, FRANZÖSISCH UND SPANISCH

*enthaltend die in Handel, Kunst
Handwerk und Industrie sowohl als auch in Heer und
Seewesen gebräuchlichen
Wörter und Ausdrücke zusammengestellt*

VON

CARLOS HUELIN Y ARSSU

Artillerie-Hauptmann

Professor an der Artillerie-Schule

IN SEGOVIA



MADRID
ADRIÁN ROMO

VERLAG
5-ALCALÁ-5
1908

TIC
H91

=====

ALLE RECHTE VORBEHALTEN

=====

TO THE
LIBRARY OF

VORWORT

Es gibt wohl eine Menge technologischer Wörterbücher in den hauptsächlichsten europäischen Sprachen, doch wenige sind deren worin auch die Spanische Sprache gebührend berücksichtigt ist.

Unter den existirenden Wörterbüchern findet man meistens solche die neben spanisch nur eine einzige andere Sprache enthalten wie z. B. das bisher meist bekannte *Technological Dictionary* von Ponce de Leon.

Mehr als jemals ist heute, in unserer Zeit, auf allen Gebieten der Technik, Wissenschaft und Industrie das Bestreben lebendig, den Fortschritten derselben in der einschlägigen ausländischen Litteratur in stetem Studium zu folgen. Diesem Bedürfnisse Rechnung tragend, habe ich als ein praktisches Hilfsmittel dieses Wörterbuch zusammengestellt und hoffe damit eine bisher sehr empfindliche Lücke ausgefüllt zu haben.

Bei der Bearbeitung dieses Werkes sind die besten modernen Bücher als Quellen benützt worden, wie aus dem nachstehenden Verzeichnisse zu ersehen ist.

PREFACE

There are a great number of technological dictionaries in the principal European languages, but very few where the Spanish language occupies its due rank. Those dictionaries

273919

are published chiefly only in one language besides Spanish, as for inst: Ponce de Leon, Spanish-English *Technological dictionary*. The innumerable discoveries and inventions of late so characteristic of our age, have created and introduced quite a number of special and technical terms, that cannot be found in the ordinary all-day dictionaries, so that to keep pace with the enormous industrial progress and to facilitate the study of foreign technical publications, a purely technical dictionary like the present one is of absolute necessity.

The present work tends to supply these wants; but the readers must hereby bear in mind that it is not a dictionary of definitions, but one of equivalents only.

In preparing the present dictionary for publication, the best modern works have been consulted, as will be seen by the following list of the chief works made use of.

AVANT-PROPOS

Il y a aujourd'hui un grand nombre de dictionnaires technologiques publiés dans les principales langues européennes, mais on n'y trouve que fort peu où la langue espagnole figure avec les autres et dans ces dernières ce n'est généralement qu'une seule langue en dehors de l'espagnole.

Les publications technologiques, qui jadis ne se comptaient que par petits chiffres annuellement, montent aujourd'hui à des centaines; presque chaque spécialité a son origine particulière, et le vocabulaire technique s'en est enrichi en abon-

dance. De là, la concurrence et la lutte parmi les différentes nations dans les vastes domaines de l'industrie et du travail. Or, quand on cherche l'enseignement au dehors afin de maintenir et renforcer les positions acquises, ou d'en conquérir de nouvelles, comment s'orienter sans boussole dans une forêt touffue, presque vierge de termes et de locutions, selon Tolhausen!

Le présent ouvrage aspire à remplir ces lacunes; mais qu'on soit prevenu que ce n'est pas un dictionnaire de définitions, mais bien d'équivalences.

Les meilleurs ouvrages modernes ont servi de guide dans la composition de cette œuvre, comme on verra par la relation suivante des ouvrages de référence.

PRÓLOGO

Son bastante numerosos los diccionarios tecnológicos publicados en los más importantes idiomas extranjeros; pero, por desgracia, muy escasos y contados aquellos en que interviene la lengua castellana. A lo sumo están publicados en un solo idioma, además del castellano, como ocurre con el *Diccionario tecnológico inglés-español*, de Ponce de León, etcétera, etc. El creciente desarrollo que adquieren las ciencias y sus aplicaciones á las artes, industrias, etc., y las nuevas palabras técnicas que diariamente ven la luz, hacen de imprescindible necesidad, si se ha de estar al corriente del movimiento industrial, un diccionario en que figuren aquellos términos que no suelen encontrarse en los diccionarios ordinarios, pues de lo contrario es completamente imposible

enterarse de las obras técnicas más elementales que se publiquen en idiomas extranjeros.

A llenar este vacío tiende la presente obra; debiendo advertir que no es éste un diccionario de definiciones, sino de equivalencias.

Para su confección se han consultado las mejores obras modernas, como puede verse en la lista de los libros consultados, añadida á continuación.

QUELLEN

- TOLHAUSEN.—*Technologisches Wörterbuch.*
- MURET-SANDERS.—*Encyclopädisches Wörterbuch.*
- MOLÉ.—*Deutsches-Französ. Wörterbuch.*
- HOYER & KREUTER.—*Technologisches Wörterbuch.*
- WEBBER.—*Technisches Wörterbuch.*
- STAVENHAGEN.—*Kleines Militär-Wörterbuch.*
- VENATOR.—*Wörterbuch der Bergbau und Hüttenkunde.*
- WAGNER.—*Hand und Lehrbuch der Technologie.*
- PRECHTL & KARMARSCH.—*Technol. Encyclopädie.*
- APPLETON'S.—*Cyclopædia of applied Mechanics.*
- BURN.—*A naval and Military technical Dictionary of the French language.*
- CAÑADA Y GISBERT.—*Diccionario tecnológico inglés-español.*
- DODD.—*Dictionary of Manufactures, Mining, Machinery, and the Industrial Arts.*
- LÓPEZ & BENSLEY.—*A new dictionary of the English and Spanish, and Spanish and English languages.*
- NUTTAL.—*Dictionary of Scientific Terms.*
- RAMEE.—*Dictionnaire général des termes d'Architecture, en français, allemand, anglais et italien.*
- SPON'S.—*Dictionary of Civil, Mechanical, an Naval Engineering, with Supplement.*

PONCE DE LEÓN.—*Diccionario tecnológico inglés-español, español-inglés.*

ANTONIO TERRY.—*Diccionario Marítimo inglés-español.*

LAROUSSE.—*Dictionnaire universel.*

DE LITRÉ.—*Dictionnaire de la langue française.*

ABKÜRZUNGEN

Abkürzungen.	Deutsch.	Englisch.	Französisch.	Spanisch.
<i>Ackerb.</i>	Ackerbau.	Agriculture.	Agriculture.	Agricultura.
<i>Alauns.</i>	Alaunsederei.	Alum-boiling.	Préparation d'alun.	Preparación del alum- bre.
<i>Algeb.</i>	Algebra.	Algebra.	Algèbre.	Algebra.
<i>Arith.</i>	Arithmetik.	Arithmetics.	Arithmétique.	Arithmética.
<i>Art.</i>	Artillerie.	Artillery.	Artillerie.	Artillería.
<i>Art-Fahrz.</i>	Artillerie-Fahrzeuge.	Artillerie-carriages.	Voitures d'Artillerie.	Carruajes de Artillería
<i>Astron.</i>	Astronomie.	Astronomy.	Astronomie.	Astronomía.
<i>Bäck.</i>	Bäcker.	Baker.	Boulangier.	Panadero.
<i>Bauw.</i>	Bauwesen.	Building.	Construction des bâti- ments.	Construcción de edifi- cios.
<i>Bauk.</i>	Baukunst.	Architecture.	Architecture.	Arquitectura.
<i>Befest.</i>	Befestigungswesen.	Fortification.	Fortification.	Fortificación.
<i>Beleucht.</i>	Beleuchtung.	Lighting.	Eclairage.	Alumbrado.
<i>Bergb.</i>	Bergbau.	Mining.	Exploitation des mines.	Minería.
<i>Bildh.</i>	Bildhauerel.	Sculpture.	Sculpture.	Escultura.
<i>Bleich.</i>	Bleicher, Wäscher.	Bleacher, washer.	Blanchiseur.	Blanqueador, la van- dero.
<i>Bleig.</i>	Bleigleiser.	Plumber.	Plombier.	Piomero, instalador, hojalatero, fontanero
<i>Bot.</i>	Botanik.	Botany.	Botanique.	Botánica.
<i>Böttch.</i>	Böttcher.	Slehe.	Küfner.	
<i>Brantweibr.</i>	Brantweinbrennerel.	Distilling.	Distillation.	Destilería, alambique.
<i>Brau.</i>	Brauerel.	Brewing.	Brasserie.	Cervecería.
<i>Brückenb.</i>	Brückenbau.	Bridge-building.	Construction des ponts.	Construcción de puen- tes.
<i>Buchb.</i>	Buchbinder.	Bookbinder.	Relieur.	Encuadernador.
<i>Buchdr.</i>	Buchdrucker.	Printer.	Imprimeur.	Impresor.
<i>Buchh.</i>	Buchhändler.	Bookseller.	Libraire.	Librero.
<i>Büchsenm.</i>	Büchsenmacher.	Gun-maker or-smith.	Arquebustier.	Armero.
<i>Chem.</i>	Chemik.	Chemistry.	Chimie.	Química.
<i>Chir.</i>	Chirurgie.	Surgeon.	Chirurgien.	Cirujano.
<i>Chron.</i>	Chronologie.	Chronology.	Chronologie.	Cronología.
<i>Dachd.</i>	Dachdecker.	Slater, tiler.	Couvreur.	Techador.
<i>Dampfsm.</i>	Dampfmaschine.	Steam-engine.	Machîne à vapeur.	Máquina de vapor.
<i>Drahtz.</i>	Drahtzieherel.	Wire-drawing.	Trefilerie.	Estirado del alambre.

<i>Drechst</i>	Turner.	Tourneur.	Tornero.
<i>Ehemal</i>	Formerly.	Autrefois.	Antiguo.
<i>Eisenbahnwesen</i> .	Rail way.	Chemín de fer.	Camino de hierro.
<i>Eisenhüttenwesen</i> .	Iron-works.	Ferreries de fer.	Ferrerías, fundiciones.
<i>Elektrizität</i> .	Electricity.	Électricité.	Electricidad.
<i>Erdarbeiten</i>	Earthworks.	Travaux de terrassement.	Movimiento de tierras.
<i>Färber</i>	Dyer.	Teinturier.	Tintorero.
<i>Fellenbauer</i>	Fife-cuttér.	Tailleur de limes.	Cortador de limas.
<i>Feldmesskunst</i> .	Surveying.	Arpentage.	Agrimensura, levantamiento de planos.
<i>Feuerungsanlagen</i> .	Furnaces.	Foyers.	Hogares.
<i>Feuerwerkerel</i> .	Pyrotechnics.	Pyrotechnie.	Pirotecnia.
<i>Fischer</i>	Fisher.	Pêcheur.	Pescador.
<i>Fleisch</i>	Butcher.	Boucher.	Carnicero.
<i>Formerei</i>	Moulding.	Moulage.	Moldeo.
<i>Forstwesen</i>	Forest-management.	Sylviculture.	Selvicultura.
<i>Fuhrwesen</i>	Carriages, waggons.	Voitures.	Carruajes, carros.
<i>Gärtnerei</i>	Gardening.	Jardinage.	Floricultura.
<i>Gasbeleuchtung</i> .	Gas-lighting.	Éclairage au gaz.	Alumbrado por gas.
<i>Geognosie</i>	Geognosy.	Géognosie.	Geognosia.
<i>Geographie</i>	Geography.	Géographie.	Geografía.
<i>Geologie</i>	Geology.	Géologie.	Geología.
<i>Geometrie</i>	Geometry.	Géométrie.	Geometría.
<i>Gerber</i>	Tanner.	Tanneur, mégissier.	Curtidor.
<i>Geschützgiesserei</i> .	Foundry of guns.	Fonderie des canons.	Fundición de cañones.
<i>Glaserel</i>	Foundry.	Fonderie.	Fundición.
<i>Glaser</i>	Glazier.	Vitrier.	Vidriero hojalatero.
<i>Glasmacher</i>	Glass-maker.	Verrier.	Fabricante de cristal.
<i>Goldschläger</i>	Gold-beater.	Batteur d'or.	Batidor de oro.
<i>Goldschmied</i>	Gold smith.	Orfèvre.	Orífice, auñice en oro.
<i>Graver</i>	Engraver.	Graveur.	Grabado.
<i>Hammerwerk</i>	Hammer-mill, forge.	Forgerie.	Forja.
<i>Handel</i>	Commerce.	Commerce.	Comercio.
<i>Hauswirtschaft</i> .	Domestic concerns.	Economie.	Economía doméstica.
<i>Heraldik</i>	Heraldry.	Blason.	Heráldica.
<i>Holzschneidekunst</i> .	Wood-cutting.	Gravure sur bols.	Grabado en madera.
<i>Hufschmied</i>	Farrier.	Maréchal ferrant.	Herrador.
<i>Hutmacher</i>	Hatter.	Chapelier.	Sombrero.
<i>Hydraulik</i>	Hydraulics.	Hydraulique.	Hidráulica.
<i>Instrumentenmacher</i> .	Instrument-maker.	Luthier.	Fabricante de instrumentos.

<i>Jagd</i>	Hunting.	Chasse.	Caza.
<i>Juweller</i>	Jeweller.	Joaillier bijoutier.	Joyero.
<i>Kalligraphie</i>	Calligraphy.	Calligraphie.	Calligrafia.
<i>Klempner, Blech-</i> <i>spengler, Flaschner,</i> <i>Spengler</i>	Plumber.	Ferblantier.	Hojalatero.
<i>Knopfmacher</i>	Button-maker.	Charbonnier.	Fabricante de botones.
<i>Köhler</i>	Charcoal-man.	Vannier.	Carbonero.
<i>Korbmacher</i>	Basket-maker.	Militaire.	Cestero.
<i>Kriegswesen</i>	Military-matters.	Tonneller.	Asuntos militares.
<i>Ktifer, Böttcher</i>	Cooper.	Chaudronnier.	Barrilero, tonelero.
<i>Kupferschmied</i>	Copper-smith.	Graveur en taille douce	Calderero.
<i>Kupferstecher, Gra-</i> <i>veur</i>	Engraver in copper.	Chandelier.	Grabador en cobre.
<i>Lichtzieher</i>	Chandler.	Lithographie.	veías, fabricante de velas.
<i>Lithographie</i>	Tanner.	Tanneur.	Litografía.
<i>Lohgerber</i>	Locomotive.	Locomotive.	Curtidor.
<i>Lokomotive</i>	Painting.	Peinture.	Locomotora.
<i>Malerie</i>	Manufacture.	Machines.	Pinura.
<i>Manufaktur</i>	Machinery.	Mathématiques.	Fabricación.
<i>Maschinenwesen</i>	Mathematics.	Mécanique.	Maquinaria.
<i>Mathematik</i>	Mason.	Coutelier.	Matemáticas.
<i>Maurer</i>	Mechanics.	Métallurgie.	Albañil.
<i>Mechanik</i>	Cutler.	Tourneur en metal.	Mecánico.
<i>Messerschmied</i>	Metallurgy.	Météorologie.	Cuchillero.
<i>Metallurgie, Hütten-</i> <i>wesen</i>	Metaltuner.	Minéralogie.	Metalurgia.
<i>Metallidreher</i>	Minerology.	Mines militaires.	Tornero de metal.
<i>Meteorologie</i>	Miler.	Monnaies.	Meteorología.
<i>Mineralogie</i>	Minting.	Musique.	Mineralogía.
<i>Minierkunst</i>	Music.	Clouteur.	Minas militares.
<i>Müller</i>	Nail smith.	Alguillier.	Molnero.
<i>Münzwesen</i>	Needler.	Couturière.	Acuñación de moneda.
<i>Musik</i>	Dressmaker.	Histoire naturelle.	Música.
<i>Nagelschmied</i>	Natural history.	Optique.	Fabricante de clavos.
<i>Nähnadelmacher</i>	Optics.	Organo.	Fabricante de agujas.
<i>Näherin</i>	Ornamentics.	Art ornementaire.	Costurera.
<i>Naturgeschichte</i>			Historia natural.
<i>Optik</i>			Optica.
<i>Orgel</i>			Organo.
<i>Ornamentik</i>			Arte de ornamentación

<i>Pap</i>	Papiermacher.	Papermaker.	Papeter.	Papelero.
<i>Perg.</i>	Pergamentmacher.	Parchment-maker.	Parcheminier.	Pergaminero.
<i>Petropograph.</i>	Petropographie.	Petrography.	Petrographie.	Petrografia.
<i>Plast.</i>	Plasterer.	Pavier.	Paveur.	Empedrador.
<i>Pharm.</i>	Pharmacie.	Pharmacy.	Pharmacie.	Farmacia.
<i>Photogr.</i>	Photographie.	Photography.	Photographie.	Fotografia.
<i>Phys.</i>	Physik.	Physics.	Physique.	Física.
<i>Pl.</i>	Plural.	Plural.	Pluriel.	Plural.
<i>Pont.</i>	Pontonwesen.	Pontonwesen.	Pontonerie.	Pontoneros.
<i>Porzell.</i>	Porcellan.	Porcelain.	Porcelaine.	Porcelana.
<i>Posam.</i>	Posamentier.	Lacemaker.	Posementier.	Cordonero.
<i>Prob.</i>	Probierkunst.	Assaying.	Docimasie.	Docimasia.
<i>Pulv.</i>	Pulverfabrikation.	Gun-powder-manufac- ture.	Poudrière.	Fabricación de pólvora
<i>Reepschl.</i>	Reepschläger.	Rope maker.	Cordier.	Cordelero.
<i>Sägem.</i>	Sägemühle.	Saw-mill.	Sciérie.	Fábrica de aserrar.
<i>Salm.</i>	Salmwesen.	Saltwork.	Salines.	Salinas.
<i>Salp.</i>	Salpeterbereitung.	Salpeter-making.	Salpêtrière.	Obtención del salitre.
<i>Sämsichg.</i>	Sämsichgerber.	Chamois-dresser.	Chamoiseur.	Curador de gamuza.
<i>Sattl.</i>	Sattler.	Saddler.	Sellier.	Sillero.
<i>Schiffb.</i>	Schiffbau.	Shipbuilding.	Architecture navale.	Arquitectura naval.
<i>Schiff.</i>	Schiffahrt.	Navigation.	Navigation.	Navegación.
<i>Schiffmasch.</i>	Schiffmaschine.	Marine-engines.	Machines à vapeur ma- rines.	Máquinas de la marina.
<i>Schloss.</i>	Schlosser.	Locksmith.	Serrurier.	Cerrajero.
<i>Schmied.</i>	Schmiede.	Forge.	Forge.	Herrero.
<i>Schneid.</i>	Schneider.	Tailor.	Tailleur.	Sastre.
<i>Schneidg.</i>	Schneidglessler.	Letter-founder.	Fonderie de caractè- res.	Fundición de letras de Imprenta.
<i>Schuhm.</i>	Schuhmacher.	Shoemaker.	Cordonnier.	Zapatero.
<i>Seew.</i>	Seewesen.	Marine.	Marine.	Marítimo.
<i>Seide</i>	Seidenmanufaktur.	Silk manufactory.	Solerie.	Fabricación de la seda.
<i>Seif.</i>	Seifenstieder.	S soap-boiler.	Savonnier.	Jabonero.
<i>Seil.</i>	Seller.	Rope-maker.	Cordier.	Cordelero.
<i>Sieh.</i>	Sieh.	See.	Voyez.	Véase.
<i>Silverschl.</i>	Silberschläger.	Silver-beater.	Batteur d'argent.	Platero, batidor de plata.
<i>Skulpt.</i>	Skulptur.	Sculpture.	Sculpture.	Escultura.
<i>Spiegelfabr.</i>	Spiegelfabrikation.	Mirror-making.	Glacière.	Fábrica de espejos.
<i>Spinn.</i>	Spinnerel.	Spinning.	Filature.	Filatura.
<i>Spor.</i>	Sporer.	Spur-maker.	Eperonnier.	Fabricante de espuelas.
<i>Stärkefabr.</i>	Stärkefabrikant.	Starch-manufactory.	Amidonier.	Fabricante de almidón.

DICCIONARIO TÉCNICO

ALEMÁN-INGLÉS-FRANCÉS-ESPAÑOL



Aa, f. (Top); brook, small river; *petite rivière, f.; ruisseau, m.;* riachuelo, m.

Aack, f. (Bergb.); adit; *galerie, f.;* socavón, m.

Aack, f. und m. (Schiffb.); ake; *aak, m.;* una barca que se emplea en el Rin, f.

Aa Behälter-Korb, m. (Fisch.); eel pond, eel trunk, eel pot; *vivier à anguilles, banneton, m.;* cañal, m., estanque de anguilas, m.

— **Zitter, m. (Elektr.);** electric eel; *anguille électrique, tremblante, f.;* anguila eléctrica, f.

Aalen, v. a. (Wasserb.); to cleanse a pipe by letting an eel pass through; *curer au moyen d'une anguille;* limpiar una cañería haciendo pasar por ella una anguila.

Aaireuse, f. (Fisch.); eel pot, hully, junket; *naase à anguilles;* nasa para anguilas.

Aas, n., Abschabel, n. (Gerb.); scrapings, parings, fleshings; *écharnure, drayure, f.;* roeduras, raspaduras, mondaduras.

— **Kopf, m. (Arch.);** head of beast, ox-scoll; *tête*

de bœuf, tête-de-bélier, f.; cabeza descarnada de víctima inmolada, f.

— **selte, f. (Gerb.);** flesh-side; *côté de la chair, m.;* lado de la carne.

A. B. (auf Befehl, (Mil.); by command; *par ordre;* por orden.

Abakus, m. (Bauk.); abacus, raised table, small tile of a capital; *abaque, abaco, tailloir, m.;* abaco, m., parte superior en forma de tablero que corona el capitel de una columna.

Abakus, m. (Math.); abacus; *abaque, m.;* abaco, m.; tabla para calcular.

— **blume, f. (Bauk.);** flower on the abacus of the Corinthian capital; *oeil, m.;* *rose du tailloir, f.;* rosa del abaco, f.

A b, prp. Gewehr ab. (Mil.); order arms!; *reposez vos armes!* ¡descansen armas!

Abandon, m. (Seerecht.); abandonment; *délaissement, m.;* abandono.

Abarbeiten v. a. (Gless.); to chip, train or dress a gun casting, to rough or prepare the metal for boring; *décrouter un pièce d'artillerie,* desbas-

tar ó preparar el metal de una pieza para barrenarla.

— **Pferd—v. a. (Mil.);** to breed studs; *harasser;* criar y criar caballos.

— **Eine Schuld—v. a. (Hand.);** to work off a debt; *acquitter une dette par son travail;* pagar una deuda con trabajo.

— **Ein Schiff—v. a. (Seew.);** to get a ship afloat; *déséchouer un vaisseau;* desvarar, desembarrancar.

Abart, f. (Min.); degenerate variety; *espèce bâtarde, f.;* especie degenerada, f.

Abäthmen, v. a. (Prob.); to glow the cupel in the muffle; *calciner la coupelle;* calcinar la copela.

Abbaken, v. a. (Seew.); to mark by beacons, to buoy; *piqueter, baliser;* abalazar, poner boyas ó ballizas.

Abat-jour, m. (Bauk.); skylight; sky-light window; *abat-jour, m.;* claraboya, f., tragaluz, f.

Abbau, m., Verhau, (m.) eines Mineralvorkommens (Bergb.); working; work, mining; *exploitation, f.;* *abatage;* *abat-*

- tage, ouvrage, m.*, explotación, f.
- *speciell die Hereingewinnung des Minerals, winning; arrachement, m.*; arranque, m.
- *art., f.*; — *methode, f.*; system of mining, of working; *méthode d'exploitation, f.*; sistema de explotación; m.
- *höhe, f. (Bergb.)*; lift; *hauteur exploitable, f.*; altura explotable, f.
- *pfeiler, m. (Bergb.)*; pillar of working; *pannel-working; travail par compartiments, m.*; *piilier d'exploitation*; pilar de explotación, m.; explotación por compartimentos.
- *stoss, m. (Bergb.)*; face of workings, wall, forehead; *adit-end; front de taille, m.*; *fond de taille, m.*; tajo, m.; taja, f.
- *strasse*; — *strasse, f.*; stope, step; *gradin, m.*; *strasse, f.*; grada, f.
- *strecke, f. (Bergb.)*; board stall, exploring drift; *galerie d'exploitation, f.*; galería de explotación, f.
- *würdig, adj. (Bergb.)*; workable; *exploitable*; beneficiable, explotable.
- *mit Bergversatz, m. (Bergb.)*; pack-wall system; *ouvrage par remblai, m.*; laboreo con ativación, m.
- *mit breitem Blick, m. (Bergb.)*; long wall, broad wall, longway-work; *ouvrage par grandes tailles, ou par grands couchés*; explotación por grandes tajos, f.
- Abbauen, v. a. (Bergb.)**; to work, to mine out, to break; *exploiter, abotire, arracher*; explotar, arrancar.
- *kriegsbrücke, v. a. (Pont.)*; to dismantle a bridge; *replier un pont*; desmantelar un puente.
- Abäumen, v. a. (Web.)**; to take from the loom; *dérouler*; retirar del telar.
- Abbefehlen, v. a. (Mil.)**; to cancel an order; *contre-mander*; dar contra orden.
- Abbelzen, v. a. (Met.)**; to pickle; to dip; *décaper les objets en métal*; meter en un baño metálico.
- Abbelzen, n. (Met.)**; pickling, dipping, cleansing; *décapage, m.*; *dé-rochage, nettoyage*; desoxidado, limpiado, inmersión en un baño metálico.
- Abbestellen, v. a. (Mil.)**; to countermand; *contre-mander*; dar contra orden.
- Abblegen, — ein Pferd — v. a. (Mil.)**; extension motions of a horse's neck; *assouplir l'encolure; infléchir un cheval*; flexionar el cuello a un caballo.
- Abblimsen, v. a. (Tischl.)**; to pumicate; to rub with pumice; *poncir, polir à la ponce*; pulimentar con piedra pómez.
- Abbinden, v. a. (Techn.)**; to untie, to loosen, to assemble, to join, to harden, hardening of mortar, to seam, to hoop, to bind, to shoe; *détacher, délier la ficelle, les pages; assembler joindre, durcir, s'endurcir, soyer; cercler; des-atar, alojar, ensamblar, acoplar, endurecer, endurecerse la mezcla; zunchar, herrar, hacer una costura.*
- Abbinden, n. (Zimm.)**; framing of timbers; *assemblage, m.*; ensambladura, f.
- Abblase... — hahn, m. (Dampf m.)**; blow-off cock; *robinet de vidange, m.*; grifo de purga, m.
- *rohr, n. (Dampf m.)*; blow off pipe; *tuyau à purger, m.*; tubo de purga, m.
- *ventil, n. (Dampf m.)*; exhaust valve; *soupepe d'évacuation*; válvula de evacuación, f.
- Abblasen, v. a. (Mil.)**; to sound tattoo, recall; *annoncer à son de trompe; sonner la retraite*; anuncio con toques; tocar retirada, retirada.
- Abblasen, v. a. (Dampf m.)**; to blow off the steam; *dégager, vider, larguer la vapeur*; expulsar el vapor.
- Abblättern, v. a. (Met.)**; to exfoliate, to scale; *s'effeuiller, s'effleurir*; exfoliarse, separarse en láminas.
- Abblätterung, f. (Eisenb.)**; exfoliation, scaling; *exfoliation du rail, f.*; exfoliación de los rails.
- Abblücken, v. a. (Met.)**; to cease brightening or lighting; *cesser de faire l'éclair*; dejar de brillar.
- Abblücken, n. (Met.)**; lighting or brightening of silver; *éclair de l'argent, m.*; brillo de la plata.
- Abbohren, v. a. (Bergb.)**; to bore, to finish the blast hole; to finish the boring of the hole; *achever le trou de mine, perforer, sonder*; terminar un barreno, barrenar, perforar, sondar.
- *ein Terrain, v. a. (Bergb.)*; to explore by bore holes; *sonder un terrain*; explorar un terreno por sondeo.
- Abbohrer, m. (Bergb.)**; borer, jumper, long borer; *aiguille, f.*; *barre à mine, f.*; *fleuret, m.*; sonda, f.; barrenra, f.
- Abbohrung, m. (Bergb.)**; boring; *sondage, m.*; *forage, m.*; perforation, f.; sondeo, m.; perforación, f.
- Abböschchen, v. a. (Befest und Bauk.)**; to slope; to give batter, to escarpe; *taluter; être en pente; mettre en talus*; estar en pendiente, inclinarse, escarpar, cortar a pico.
- Abbösshung, f. (Befest, u. Bauk.)**; sloping; *taluta-*

ge, m.; escarpado, m.; en declive, m.

Abbrand, m. (Techn.); loss, waste, lining plate, consumption; *déchet, m.*; *perte, f.*; *taque, f.*; *plaque, f.*; *usure, f.*; pérdidas, f.; placa, f.; plancha; gasto, m.; consumo, m.

Abbrassen, v. a. (Seew.); to brace full, to fill the sails; *brasser à portier*; *décharger les voiles*; abrir el aparejo, bracear en viento.

Abbrechen, v. a. (Techn.); to break off; to wash, to scoop; to divide; to knock off the balls; to take or pull down; to demolish a building; to rip off a strake of planks; to break up a ship; to strike the tents; *rompre; corrodor; diviser; démonter les balles; déposer; démolir; lever un camp; dépecer; plier les tentes; replier un pont; rompre le peloton par demi pelotons; rompre par un; déferrier un cheval*; romper; corroer; dividir; desmontar; demoler; levantar el sitio o campo; desguazar; deshacer un puente, desfilas de a uno; desherrar un caballo.

Abbrennen, v. a. (Techn.); to sear, to singe; to pickle, to dip, to burn; to prove a gun barrel; to blaze off; *flamber; dérocher les objets en métal; bruler; flamber un canon; recuire l'acier*; chamuscar, meter en baño metálico; quemar; examinar el cañón de un arma; recocer el acero.

Abbrennen, n. (Tel.); charring the base of poles; *carbonisation des poteaux, f.*; carbonización de los postes telegráficos.

Abbrückelung, f. (Eisenb.); slipping; *éboulement*

de surface, m.; escurrimiento, m.

Abbruch, m. (Techn.); pulling down, breaking off, shiver, break, damage, washing away, demolition, break of banks; *démolition d'un bâtiment, f.*; *jet, m.*; *rompure, f.*; *corrosion des rives*; demolición de un edificio, f.; rotura, f.; desmoronamiento de las orillas.

Abbrücken, n. (Pont), Sleh; *ausbauen einer Brücke*.

Abbrühen, v. a. (Tuchm.); to seethe, to scald, to smother with boiling water; *échauder*; escaldar, quemar.

Abbrühkessel, m. (Tuchm.); scalding tub; *échadoir, m.*; tina para escaldar.

Abdach, n. (Bank.); lean-to; shed; coping, brow of a wall; *appentis, m.*; *larmier, m.*; cobertizo, m.; tinglado, m.; albardilla, f.; caballete de coronamiento, m.

Abdachig, ad. (Bauw.); sloping, aslope; *incliné, en pente, en talus*; inclinado, en pendiente.

Abdachung, f. (Bauw.), (Eisenb.), (Befest.); declivity, slope, sloping; dip; superior slope; slopeness; shelvingness; *pente, f.*; *plongée, f.*; *déclivité d'une aire, f.*; *talus, m.*; *adossement, m.*; *escarpement, m.*; declive, m.; inclinación, f.; talud, m.; caída, f.; bajada, f.; rampa, f.

Abdachungshöhe, f. (Befest.); height of the dip; *hauteur de plongée, f.*; altura del declive superior, f.

Abdachungsplan, m. (Befest.); plane or face of slope; *plan rampant, m.*; plano rampante, m.

Abdachungsverhältnis, m. (Eisenb.); ratio of the horizontal breadth to

the vertical height of a slope; *rapport de la base d'un talus à l'hauteur, m.*; relación entre la base y la altura de un talud, f.

Abdachungswinkel, m.; angle of the talus; *angle de la pente, m.*; ángulo de la pendiente, m.

Abdämmung, f. (Wasserb.); dam; *bar à eau, m.*; *endiguement, m.*; *barrage*; presa, f.; represa, f.; dique, m.

Abdampf (Dampf—m.); exhaust—steam, dead steam; vapeur d'échappement, f.; vapor agotado, m., de escape.

Abdampf Kessel, m. (Ohem); evaporating vessel, m.; *chaudeur, m.*; *bassine d'évaporation, f.*; caldera de evaporación, f.

— **ofen, m.** (Töpf.); slip-kiln; *cuve pour raffiner la barbotine, f.*; horno de evaporar, m.

— **pfanne, f.** (Zuckers.); evaporating boiler; *chaudière évaporatoire, f.*; caldera de evaporar.

— **schale, f.** (Ohem); capsule; *capsule, f.*; cápsula, f.

Abdampfen, v. a. (Ohem), (Met.); to evaporate, to make evaporate; *évaporer, faire évaporer*; evaporar, vaporizar, hacer evaporar.

Abdampfung, f. (Ohem.); evaporation; *évaporation, f.*; evaporación, f.

Abdämpfung, f. (Mus.); damping; *amortissement, m.*; amortiguar el sonido.

Abdanken, v. a. (Mil.); to discharge, to resign; *congédier, licencier, donner sa démission*; despedir, licenciar, presentar la dimisión.

— **einen Beamten —.** (Mil.); to pension, and discharge; *mettre à la pension*; conceder el retiro.

— **einen Offizier —.** (Mil.);

- to discharge and place on reduced pay list for misconduct or physical unfitness; *réformer*; retirar ó dejar de reemplazo ó excedente por mala conducta ó ineptitud física.
- Abdecken, v. a. (Bergb. Bauw.);** to remove; to strip; to unroof a house. *déblayer*; *découvrir*; *désarrir*; *démontar*; *destechar*.
- Abdecker, m. (Zuricht.);** flayer, Skinner; *écorcheur, m.*; *desollador, m.*; *descortezador, m.*
- Abdeckerel, f. (Zuricht.);** flaying place; *roterie, f.*; *desolladero, m.*
- Abdeckung, f. (Eisenb.);** boarded floor of a turntable; *plancher d'un plaque tournante*; cubierta de madera de plataforma giratoria, f.
- Abdichten, v. a. (Schiffbau);** to caulk; *calafatear*; *calafatear*.
- Abdrehen, v. a. (Techn.);** to turn; *tourner*; *charioter*, *tournasser*; *tornear*.
- Abdrehen, n. (Töpf.);** turning; *tournassage*; *tornería, f.*
- Abdrehnagel, m. (Gewehrf.);** rose counter-sink; *fraise à rôder, f.*; *avellanadora, f.*; *fresa, f.*
- späne, m. pl.;** turning chips; *copeaux, m. pl.*; *astillas, f. pl.*, *virutas de torrear*.
- stahl, m.;** turning chisel. *ciseau du tourneur, m.*; *buril de tornero, m.*
- zeug, n.;** turning tools; *appareil du tourneur, m.*; *herramientas de tornero, f. pl.*
- Abdruck, m. (Buchdr.);** (Galvanopl.), (Münzw.), (Geol.); impression; copy print; cast ectype of a coin; fossil remain; *impression, f.*; *empreinte, f.*; *ectype, f.*; *empreinte d'un fossile*; *impresión*; *huella, f.*; *señal, f.*, *ectip*
- po, m.;** molde para relieves, m.
- , photographischer —, m.;** photographic print; *planche photographique, f.*; *plancha fototípica, f.*
- Abdrucken, v. a. (Buchdr.);** to print; to work off; *tirer*; *imprimer*; *imprimir*; *tirar*.
- Abdrücken, v. a. (Met.);** to impress; *empreindre*, *imprimer*; *imprimir*.
- ein Gewehr —, (Mll.);** to pull the trigger; to fire off; *lacher la détente*; *disparar*; *oprimir el disparador*.
- Abdrücken, n. (Mech.);** shearing; *cisaillement*; *cizallamiento, m.*
- Abend, m. (Geogr.);** West; *couchant, m.*; *ouest, m.*; *oeste, m.*; *poniente*.
- gang, m. (Bergb.);** a load bearing westerly; *flon entre neuf et douze heures de la boussole*; *filón que se dirige al oeste*.
- schicht, f. (Techn. Bergbau);** night work; *pose du soir, f.*; *travail de la nuit, m.*; *trabajo de noche*.
- schuss, m. (Kriegsw.);** evening gun; *coup de retraite, m.*; *cañonazo de retreta, m.*
- stern, m. (Astron.);** evening star. *hesperus*; *vesper*; *étoile du soir, f.*; *vénus*; *estrella vespertina, f.*; *venus, f.*
- wache, f. (Seew.);** evening watch; *dog watch*; *quart de 4 à 8 heures du soir*; *guardia de 4 à 8 de la tarde, f.*
- welte, f. (Astron.);** occidens western amplitude; *amplitude occidentale ou occas, f.*; *amplitud occidental, f.*
- Aberrationswinkel, m. (Astron.);** angle of aberration; *angle d'aberration, m.*; *ángulo de aberración, m.*
- Abessinischer Brunnen, m. (Wasserb.);** abyssinian well; *driven well*; *puit abyssinien, m.*; *pozo abisinio, m.*
- Abfäcen, v. a. (Techn.);** to chamfer; to slope; to bevel; *chanfreiner*; *tailer en chanfrein*; *délar-der*; *écorner*; *dresser en biais*; *achaflanar*; *tallar en bisel*; *descantear*; *estirar*.
- Abfzung, f. (Stein, m. Maur.);** bevel, chamfer; *cant*; *bevil*; *face, f.*; *facette, f.*; *chanfrein, m.*; *estria, f.*; *bisel, m.*; *chaflán, m.*
- Abfall, m. (Kriegsw.);** desertion; *désertion, f.*; *deserción, f.*
- , m. (Topgr.);** declivity; *déclivité, f.*; *plongée, f.*; *declive, m.*; *pendiente, f.*
- , m. (Spinn.);** waste; *bourre, f.*; *déchet, m.*; *borra, f.*; *desperdicios, m. pl.*
- , m. (Uhrm.);** escapement; *échappement, m.*; *escape, m.*
- , m. (Wasserbau.);** waterfall; height of fall; *chute d'eau*; *d'un barrage, f.*; *caecada, f.*; *salto, m.*; *altura del salto, f.*
- boden, m. (Wasserbau.);** apron; protection of the bottom of the weir; *radier d'un déversoir, m.*; *plataforma de una esclusa, f.*, *piso de una dársena, m.*
- eisen, n. (Schmied.);** scrap iron; *fagotted iron*; *masse, f.*; *ferraille, f.*; *fer de métraille, m.*; *hierro fasciculado, m.*; *en recortes*.
- rohr, n. (Masch.);** pipe; waste pipe; *tuyau de descente, m.*; *tubo de descarga, m.*
- stoff, m. (Wasserb.);** refuse; filth; *excrément, m.*; *basura, f.*
- Abfälle, m. pl. (Techn.);** waste products; *déchets, m. pl.*; *desperdicios, m. pl.*
- , m. pl. (Müll.; Gerb.);** garbage; *issues, f. pl.*

- basura, f.; desperdicio, m. pl.
- Abfallen**, v. n. (Schiff, f.); to pay off; to bear away; to cost; to make leeway; to drive; to leeward; *arriver; dériver; abattre*; desarmar un buque; desatracarse; arribar; ligar; caer á sotavento.
- Abfassen**, n. (Schiff, f.); casting; falling off; bearing away; *abatée, f.*; arribada; estando en facha ó á la capa.
- Abfallend**, adj. (Strassenb.); sloping; inclined; *incliné*; inclinado.
- Abfangekanal**, m. (Wasserb.); ring-channel; canal de dérivation, m.; canal de derivación, m.
- Abfangen**, v. a. (Bergb.); to support by beams or props, to prop; to sustain the roof; *étançonner; arc-bouter; soutenir un intervalle*; apoyar; apuntalar.
- Abfeuern**, v. a. (Techn.); to discharge; to fire; *faire feu; décharger, tirer*; disparar; hacer fuego.
- Abfeuerung mechanismus**, m.; trigger apparatus; *appareil de détente, m.*; aparato para disparar.
- Abfieren**, v. a. (Schiff, f.); to veer; to ease off; to ease away a rope; to loosen the sheets; *larguer une manœuvre; fléler; déborder les écoutes*; virar por redondo; aflojar; arriar; lascar; flar; largar las escotas.
- Abfinnen**, v. a. (Met.); to scarf; *amorcer*; cebar.
- Abfitzen**, v. a. (Maur.); to smooth; to brush; *gouppillonner*; alisar; pulimentar; cepillar.
- Abflachen**, v. a. (Schmied.); to beat out iron; *aplatir le fer*; forjar el hierro.
- v. n. (Seew.); to shoal; *diminuer de fond*; disminuir de profundidad.
- Abflachung**, f. (Kryst.); bevelment; *écornure, f.*; bisel, faceta, m.
- Abflammen** (Lohg.); to tallow; to grease; *donner du suif au cuir*; engrasar el cuero.
- Abflauen** (Seew.); to become calm; to hull; *calmir; se calmer*; calmarse el viento.
- Abfließen**, n.; guttering; *propriété de couler, f.*; gotear.
- Abfluchten**, v. a. (Bauw.); to arrange, to line out; *dresser à la ligne; aligner*; alignar; trazar á línea.
- Abfluchtung**, f. (Bauw.); lining out; *alignement, m.*; alineación, f.
- Abfluss**, m. (Bauw.); issue, discharge, flowing off; *épanchoir, m.*; *déchargeoir, m.*; salida, f.; desague, m.; agujero, m.
- eines Deldammes, m. (Wasserb.); fall or reservoir of a dike; *déversoir d'une digue, m.*; derrame, m.; vertiente de dique.
- batterie, f. (Elektr.); battery with waste pipes; *pile à écoulement, f.*; pile con tubo de desague.
- menge, f. (Flussb.); discharge of a river, of a channel; *volume de débit; débit d'une rivière*; derrame, m.; descarga, f.; volumen de agua que sale por un orificio en un tiempo dado, m.
- mündung, f. (Masch.); overflow-shoot; *déversoir, m.*; vertedor, m.
- rohr, n. (Masch.); waste pipe; *tuyau de départ de décharge, m.*; tubo de descarga; de sobrante, m.
- n. (Dampf.); delivery valve; head valve; *clapet de tête, m.*; válvula de descarga, f.
- Abfordern** — die Parole (Kriegsw.); to receive the parole; *recevoir le mot*

d'ordre; pedir el santo y seña.

- eine Patrouille die Lozung-Kriegsw.; to challenge patrol's rounds; *reconnaître une patrouille*; reconocer una patrulla; dar el quien vive.
- Abfräsen**, n. (Techn.); milling; shaping; *fraisage, m.*; fresado, m.
- Abfuhr**, f. (Techn.); filth-removal; pail or tub system; cloake-system; sewage; carrying; carriage; *évacuation, f.*; *charriage, m.*; *système des fosses mobiles, d'égouts de cloaques, m.*; *reniée à domicile, f.*; limpieza de basura, f.; sistema de fosas móviles, m.; de cloacas; porte a domicilio, m.
- gebühr, f. (Eisenb.); carriage fee; *factage, m.*; camionaje, m.
- tisch, m. (Drahtz.); drum bench; *grosse filière de fil de metal, f.*; hilera de bobina, f.
- Abführen**, v. a.; die Wache — Kriegsw.; to relieve a guard; *relever la garde*; relevar la guardia.
- Abführung**, f. (Dampf.); exhaustion eduction; *eduction, f.*; salida, f.; educción del vapor, f.
- rohr, m. (Gasbel.); outlet-pipe; *tube de sortie du gaz*; tubo de salida de gas, m.
- Abfüllmaschine**, f. (Brau.); drawing off machine; *machine à écoulement, f.*; máquina para extraer la cerveza.
- Abfüllspund**, m. (Brau); drawing off bung; *boudon à écoulement, m.*; tapón, m.; boudon de extracción.
- Abfülltrichten**, m. (Zuck.); drawing off funnel; *entonnoir à écoulement, m.*; embudo de extracción, m.
- Abgabe**, f. (Bergb. Eisenb.); duty, due, royalty; *tentale*; diah; delivery of baggage; *droit de*

- comptage, m.; remise de bagages, f.; impôt, m.; contribución, f.; canon, cantidad que hay que pagar al dueño de una mina; entrega de equipajes, f.*
- Abgaben, f. pl. Zoll.**— (Hand.); custom home duty; *droits de douane, m. pl.; dues, f. pl.; derechos de aduanas, m. pl.*
- **station, f. (Eisenb.);** delivery office; *bureau d'origine, m.*; estación u oficina de origen, f.
- Abgang, m. (Techn.);** waste; cotton waste; good waste; bad waste; waste paper; *déchet de coton, m.; bon déchet; mauvais déchet, maculature, f.*; desperdicio de algodón; buenos y malos; papel de desecho, m.
- **sfehier, m. (Art.);** difference of the angles of departure and inclination; jump; *angle de relèvement; ángulo de elevación, m.*
- **srohr, f. (Techn.);** waste pipe; *tuyau de départ, m.*; tubo de sobrante, m.
- **station, f. (Eisenb.);** starting station; *station de départ, f.*; estación de partida, f.
- **swinkel, m. (Art.);** angle of departure; *angle d'élevation, m.; de départ; de projection, m.*; ángulo de elevación, m.; de proyección.
- Abgänge, m. pl. (Met.);** waste, tails, pl.; tailings skimpings, skip-sings; *déchet, m.; pertes de minerais, entraînés par les eaux, f. pl.; rebuts, débris, m. pl.*; minerales perdidos, acarreados por las aguas, m. pl.; desechos, m. pl.
- Abgas, n. (Chem.);** drawing off gas; *gaz d'échappement, m.*; gas de escape, m.
- **feuerung, f. (Techn.);** firing for drawing off gas; *foyer à gaz, d'échappement, m.*; hog para gas, m.
- Abgebaut, part. (Bergb.);** carried to an end; exhausted; *exploité à fond; agotado.*
- Abgeben eine Breitseite (Seew.);** to fire a broad side; *lâcher une bordée; disparar una andanada.*
- Abgedreht, part. (Techn.);** turned; *tourné; torneado.*
- Abgefast, part. (Bauw.);** cant, canted, chamfered; *ecorné; ébaiselé; chanfreiné; achaflanado; cortado en bisel.*
- Abgeglichen, part. (Bauw.);** flush; *alffleuré; dans le même plan; enrasado, rasante.*
- Abgelagert, part. (Bergb.);** deposited; *déposé; sedimentado; depositado.*
- Abgenutzt, part. (Techn.);** attrite; worn out; *usé; frotté; toulé; raído; rozado; desgastado.*
- Abgeprotzt, part. (Art.);** unlimber!; *ôtez l'avant train!*; quiten los arneses!
- Abgerundert, part. (Techn.);** circular; *circulaire; circular.*
- Abgeschäumte, n. (Met.);** skimmings; scummings; *rablure, f.*; escorias, f. pl.; espumas, f. pl.
- Absetze, n. (Zimm.);** shoulder; *arusement d'un tenon, m.*; pic de amilho, m.; can, m.
- Abgestumft, part. (Geom.);** truncated; *tronqué; truncado.*
- Abgetakelt, part. (Seew.);** unrigged; *degréé; desparejado, desguarnecido, desencapillado.*
- Abgetrieben, part. (Seew.);** carried away by a current or tide; *drossé par le courant; impulsado por la corriente.*
- Abgewinnen, v. a. (Schiff, f.);** to gain the wind of a ship; *gagner le vent d'un navire; ganar el viento á un barco.*
- Abglieren, v. a. (Schiff, f.);** to sheer off; to sheer away; *s'alarquer; huir, separarse, alejarse.*
- Abglessen, v. a. (Chem.);** to decant; to pour off; *décanter; déccupeler; decantar.*
- **v. a. (Guss.);** to cast; to found; *jeter en fonte, fondre; fundir.*
- **n. (Chem.);** decantation; *décantation, f.*; decantación.
- Abgleichstange, f. (Uhr.);** adjusting tool; *levier pour égaliser la fusée, m.*; palanca para regular el tambor.
- Abglühofen, m. (Met.);** scaling furnace; *fourneau à décaper, m.*; horno de descostrar, m.
- Abgraten, v. a. (Kupferst.);** to scrape off the bur; *ébarber les traits d'une gravure; recortar las rebabas.*
- Abgratung, f. (Tisch. Zimm.);** bevel; chamfer; *face, f.; facette, f.; délardement, n.*; bisel, chafán; cartabón, m.
- Abgreifen, n. (Münzw.);** diminution of weight by wearing in passing the money; *frai, m.*; disminución en el peso de la moneda por el desgaste.
- Abgrenzung, f. (Techn.);** demarcation; *abornement, m.*; demarcación, fem.
- Abgründen, v. a. (Tisch. Zimm.);** to gutter; to groove; to flute; *evider; acanalair; estriar; rebajar.*
- Abgründung, f. (Tisch. Zimm.);** grooving; guttering; *evidement, m.*; estriado, m.; acanaladura, f.
- Abgurten, v. a.; ein Pferd (Kriegsw.);** to ungirth; *desangler; quitar cinchas.*

Abguss, m. (Met.); casting; founding cast; *jet en moule, m.; cliché, m.; copie en fonte, f.; fundición; cliché; molde, m.*

Abhaften, v. n. (Schiff. f.); to bear up; to pay off; to bear off the anchor; *arriver; laisser porter; défer l'ancre du bord;* largarse á la mar; ir de la vuelta de afuera.

—, auf ein Schiff—; v. n. (Schiff.); to bear down upon a ship; *arriver sur un navire;* arribar sobre un buque.

—, auf den Feind—; v. n. (Seew.); to bear down upon the enemy; *laisser porter sur l'ennemi;* arribar sobre el enemigo.

—, die Wasser durch Holzverdümmung, v. a. (Bergb.); to keep off the waters by timbering; *cuveler;* cuvelar.

—, eine Truppschaw— (Kriegsw.); to review; *passer la revue;* pasar revista.

—, nach und nach— (Schiff. f.); to edge away; *s'en aller en dépendant;* caer á sotavento; desatracarse de la costa.

—, von einer Bank— (Schiff. f.); to keep clear of; *passer;* zafarse.

Abhämmern, v. a. (Schmied.); to hammer roughly; *dérossir ou martéau;* desbatar con el martillo.

Abhang, m. (Topogr. Bauw. Befest.); descent, inclination; declivity; slope; fall; *pente, f.; inclinaison, f.; penchant, m.; pendiente, f.; inclinación, f.; declive, m.; talud, m.*

Abhängen, v. a. (Bergb.) (Eisenb.); to disconnect; *débrayer, détacher;* desconectar, desengachar.

Abhängig, adj. (Topogr. Befest.); sloping, inclined; *penchant;* inclinado, en pendiente.

Abhängling, m. (Techn.); pendant keystone; *pendant; pendant; fourche, f.; pendante, m.; clef, f.; cul de lampe; queue, f.;* clave colgante, f.; culo de lámpara, m.

Abhaspeln, v. a. (Spinn.); to reel; *dévider les fils;* devanar.

Abhaspeln, n. (Spinn.); reeling; *dévidage des fils;* devanado.

Abhau, m. (Bergb.); gallery driven to the hade of a seam; *descente, f.; descenderie, f.; galerie inclinée, f.;* galería inclinada; profundización.

Abheben, v. a. (Salzs.); to take off; *écroter;* quitar la primera tierra de una salina.

—v. a. (Aufber.); to skim off; to remove the skimmings; *enlever la rablure du tamis;* quitar los desechos de las cribas.

Abholen (Seew.) Sieh. Abarbeiten.

Abholung, f. (Eisenbahn); carrying, carriage; *camionage du domicile à la gare;* porte de la estación á domicilio.

Abholzen, n. (Forstw.); clearing from wood; *déboisement, m.;* desmonte, m.

Abhub, m. (Met. Aufber); skimmings; useless stuff of worked ore; *rablure;* minerales perdidos; escorias.

Abichit, m. (Miner.); abichite; ephanasite; *abichite, f.;* *cuivre arsenié ferrifère;* cobre arsenicado ferroso, m.

Abiétin, n. (Chem.); abietine; *abiétine, f.;* abietina, f.

Abirung, f. (Astron.); aberration of light; *aberration de la lumière;* aberración de la luz.

Abkämmen, v. a. (Befest. und Art); to knock off the parapet; *écroter le*

parapet; descrestar el parapeto.

Abkantmaschine, f. (Klomp.); folding machine; *maschine à replier;* máquina de doblar.

Abkappen, v. a. (Feuerw.); to uncap a fuze; *decoiffer la fusée;* quitar el pergamino á la espoleta.

—v. a. (Seew.); to cut the cable, the mast; *couper le câble, le mât;* cortar un cable, un palo.

Abkarren, v. a. (Erdarb.); to wheel; to cart the ground; *transporter le train à la brouette;* acarrear tierras.

Abkehlung, f. (Bauk.); hollow; groove; flute; *canelure, f.;* acanaladura, f.

Abkehren, v. a. (Bergb.); to turn off; *se desister;* abandonar temporalmente los trabajos.

Abkehrscheln, m. (Bergb.); licence for a miner to leave a pit; *congé, m.;* permiso para salir, m.

Abkippen, v. a. (Schloss Zimm.); to cut off; *épointer un clou;* cortar un clavo.

Abklappen, n. (Lok.); play clearance; *jeu du tiroir du régulateur, m.;* juego, m.; luz del embolo, f.

Abklären, n. (Brau. Färb.); fining; clearing; brightening; *collage de la bière; aveinage;* refino, m.; avivar los colores.

Abklatsch, m. (Buchdr.); cast from a matrice; *cliché, m.;* cliché, m.

—maschine, f. (Buchdr.); dabbing-machine; *machine à cliché, f.;* máquina de clisar, f.

Abkleiden, v. a. (Seew.); to take off the service a rope; *défourer un cordage;* desaferrar.

Abknelfen oder Abknelpen, v. a. (Büchsm. Feuerw.); to nip off; to clip off the runners; *couper les jets;* cortar

los discos de madera para granular la pólvora.
 — den Wind—(Schiff.); to hug the wind; *chicaner le vent*; ceñir el viento.
Abknistern, n. (Salz. Ohem.); decrepitation; *décrépitation*; decrepitation; *décrepitation*, f.
Abkohlen, v. a. (Berg.); to brush, to bring down the coal; *déhouiller, abattre la houille*; arrancar el carbón.
Abkommandieren, v. a. (Kriegsw.); to detach; *détacher a*; destacar para
Abkommen, v. a. (Kriegsw.); to strike home; *frapper juste*; apuntar y tirar bien.
 — vom Legerwall; (Schiff., f.); to work off; to claw off a coast; *se relever au vent d'une côte*; barloventear para safarse de una costa.
Abkrabben; v. a. (Schiffb.); to race timber; *enligner le bois*; enrasar la madera de construcción.
Abkratzen, v. a. (Techn.); to scrape; *racler*; raspar.
Abkreischen, v. a. (Buchdr.); to cleanse, to purify; *dégraisser l'huile pour le noir d'imprimerie*; purificar el aceite para la tinta de imprenta.
Abkreuzen, v. n. (Schiff., f.); to heat off; *s'élever au large*; cruzar, barloventear.
Abkreuzung, f. (Zimm.); cross, cross-stay, diagonal stay; *étais*; *en sautoir*; cruz de S. Andrés, f.
Abkröseln, v. n. (Glas.); to cramble; *grésiller*; *grésier*; *groiser*; emcogerse; arruizarse.
Abkühlen, n. (Phys. und Ohem.); refrigeration; *réfrigération*, f.; refrigeración, f.; enfriamiento, m.
Abkuhltrug, m. (Met.); cooling trough; *auge de*

refraichissement, f.; ar-
 tesca para enfriar, f.
Abkühlung, f., *Sieh* **Abkühlen**.
Abkürzungssender, m. (Tel.); curb sender; *appareil rapide, m.*; aparato rápido, m.
Abkürzungsstrich, m. (Buchd.); abbreviation; *dash*; *titre, m.*; guión, m. de abreviatura.
Ablagerung, f. (Bergb.); *bod*, deposit; *gisement, m.*; *gite, m.*; yacimiento, m.; criadero, m.
 —, f. (Flussb.); alluvion; *wash*; *alluvion*; *f.*, *atterrissement, m.*; aluvión, m.; depósito, m.
 — *sbassin, n.* (Wasserb.); settling-tank; *bassin de curage, m.*; tanque de asentar, m.
Abläss, m. (Wasserb.); outlet-slucice; sluice board; lock hatch; *sluice stay*; *égout, m.*, *décharge, f.*; *saignée, f.*; *empellement, m.*, *boude, f.*; esclusa, f.; compuerta, f.; arbolón, m., pradera, f.
 — *dücker, m.* (Wasserb.); regulating-siphon; *épanchoir à sifon*; sifón regulador, m.
 — *hahn, m.* (Lock.); delivery cock; blow-off cock; *robinet de vidange, m.*; llave de escape, de purga, f.
 — *schütze, f.* (Wasserb.); sluice board; pond-plug; *boude d'un étang*; buzón, m.; arbolón, m.
Ablassen, v. a. (Techn.); to uncock the piece; to run off the iron; to tap the furace; to drain off; to let off the water of a ditch; to empty; to start a train; to start at full speed; *débander le chien*; *faire couler la fonte*; *percer le haut fourneau*; *saigner un fossé*; *vider la chaudière*; *lancer un train*; *lancer à toute vitesse*; apoyar el percutor

en la chimenea; hacer la colada; desaguar una acequia; vaciar una caldera; poner un tren en marcha. id á toda velocidad.
Ablassen, n. (Techn.); uncocking; running off; *abatage du chien, m.*; *coulée de metal, f.*; desmontar un arma, colada, f.
Ablastebogen, m. (Bauk.); relieving arch; *arc de soulagement, m.*; sobrecargo, m.; arco de descarga, m.
Ablasten, v. a. (Bauw.); to ease; to discharge; *arc de soulagement, m.*; sobrecargo, m.; arco de descarga, m.
Ablaster, m. (Bauw.); to support, aligerar.
Ablauf, m. (Bauk.); upper conge; reversed concave; quarter round; apophysis; apothesis; *conge d'en haut, m.*; *conge renversé, m. f.*; *apophyse, f.*; *apofijo, m.*; bóveda reversa, f.; cuarto bocel, m.; equinoto; arranque inferior de una columna.
Ablauf, m. (Gless. Form.); delivery; draw or draught; *dépourille d'un modèle, f.*; garganta de plantilla, f.
 — *m.* (Tel.); the running down of spring; *épuiement d'un ressort, m.*; muelle agotada, corrido, m.
 — *eines Schiffes, m.* (Schiffb.); *sieh* **Stapelhauf**.
 — *bank, f.* (Met.); dropping board; *égouttoir*; escurridor, m.
 — *gerüst, n.* (Schiffb.); cradle; launching cradle; *ber, m.*; *berceau, m.*; basada, f.; anguilas, f. pl.
Ablaufen, v. n. (Seew.); to bear away right before the wind; to launch a ship; *arriver vent arrière*; *lancer un navire*; arribar hasta tener el viento en popa; botar un barco al agua.
Abläuterfass, n. (Bergb.); buddle, launder, washing tub; *lavoir, m.*

- artesa, f.; hormajo, m.; lavadero, m.
- Abblütern**, v. a. (Met.); to wash the iron ores; to purify metals; *laver les minerais de fer; purifier*; lavar minerales de hierro; purificar.
- Ablegacylinder**, m. (Buch.); cylinder for distributing type; *cylindre distributeur*, m.; cilindro distribuidor, m.
- Ablegen**, v. a. (Bergb.); to lay off; *donner le congé*; despedir.
- v. a. (Buchdr.); to distribute; *distribuir les lettres*; distribuir las letras.
- Ableiten**, v. a. (Met.); to take off the gases of a blast furnace; *prendre du gaz du haut fourneau*; sacar los gases de los altos hornos.
- v. a. (Elektr.); to derive; *dérivé, dévier*; derivar; desviar.
- Ableiter**, m. (Elektr.); positive electrode; *electrode positive*; electrodo positivo, m.
- Ableitung**, f. (Wasserb.); derivation; *dérivation*; f.; derivación, f.
- f. (Elektr.); derivation, conductor of a lightning conductor; *dérivation, f.; déviation, f.; chaîne de paratonnerre*; derivación, f.; conductor de un pararrayos, m.
- kanal, m. (Wasserb.); derivation, lateral canal; *canal de dérivation*, m.; canal de derivación, masc.
- draht, m. (Elektr.); shunt wire; derivation wire; *fil de dérivation*, m.; alambre de derivación, m.
- Ablenken**, v. a. (Elektr.); to deviate; to deflect; *dévier*; desviar.
- Ablenkung**, f. (Seew.); deviation; *déviation*, f.; desvío, m.; deriva, f.
- winkel, m. (Elektr.); an-
- gle of deflection; *angle de déviation*; m.; ángulo del desvío, m.
- Ablesefernrohr**, n. (Phys.); reading telescope; *lunette astronomique*, f.; anteojo astronómico, m.
- Ablesung eines Winkels**, f.; reading of an angle; *lecture d'un angle*, f.; lectura de un ángulo, f.
- Ablieferungswalzen**, f. pl. (Spinn.); front boss; front rollers; drawing rollers; *débiteurs*, m. pl.; *réunisseurs de l'étau pour lin*, m. pl.; *cylindres étireurs du métier à l'eau chaude*; reunidor, m.; primeros cilindros acanalados, m. pl.; cilindros estradores, m. pl.
- Abblösen**, v. n. (Schiff, f.); to stand off; *porter au large*; ir en vueta de fuera; poner la proa al mar.
- v. n. (Bergb.); to weather; to effloresce; *effleurir; tomber en efflorescence*; eflorescer; eflorescerse.
- Abblöschchen des Kalkes** (Bauw.); slacking; *extinction*; apagar la cal.
- Abblösen**, v. a. (Bergb.); to relieve; *relever*; relevar.
- die Wache — v. a. Mil.; to relieve the watch; *relever la garde*; relevar la guardia.
- Abblöser** vor! sentry forward! *sentinelle en avant!* centinela, un paso al frente!
- Abbloten**, v. a. (Bauw.); to plumb; *plomber*; aplanar.
- Abbluft** m. (Bauw.); drawing off air; *air d'échappement*, m.; aire escapado, m.
- Abmarsch!** march! *marche!* mar! marchen!
- Abmessen mit dem Auge** (Mil.); judging distances; *apprécier les distances*; apreciar las distancias.
- mit dem Zirkel (Seew.);

- to compass; *compasser*; medir con el compás.
- Abmoosen**, v. a. (Dach.); to clear of moss; *émousser*; quitar el musgo.
- Abmusteren**, v. a. (Seew.); to pay off the crew; *licencier l'équipage*; licenciar la tripulación.
- Abnahmeprobefahrt**, f. (Seew.); contractor's full-power trial; *essai de recette*; prueba de recepción.
- Abnehmen das Gewehr** (Mil.); to order arms; *reposer l'arme*; descansar las armas.
- Abnehmen**, v. a. (Techn.) to take down the sheets; to take off the tenter; to take off the stopper; to unrust; to measure the tribute pitches; to unbitt; to lull; to take or pull down; to strip; *assembler les feuilles; déramer le drap; débousser; dérouiller; défaire les tours de bitte; mollir; déposer; déplaquer*; reunir las hojas; quitar el tendidor; quitar la boza; desoxidar; quitar las bitas; calmar el tiempo; demoler; quitar un tejado.
- Abnehmer**, m. (Spinn.); doffer; *doffing-cylinder*, *peigneur*; *décharger*; m.; cilindro descargador de la carda.
- Abnutzen**, v. a. (Techn.); to wear out; *user*; desgastar.
- Abnutzung**, f. (Techn.); wear and tear, wearing, wasting; *usure*, f.; *déchet*, m.; *dépriissement*; desgaste, m.; deterioro, m.; uso, m.
- Abort**, m. (Bauw.); privy; cess; closet; W. C.; *aisance*, f.; *cabinet d'aisance* m.; retrete, m.; es-cusado, m.
- Abpälen**, v. a. (Gerb.); to scrape off the hair; to unhair; *débourrer les*

- peaux*; descarnar las pieles.
- Abpassen, v. a. (Minerw.);** to proportion the trains; *compasser les fourneaux*; arreglar los hornillos de una mina.
- Abpfählen, v. n. (Mil.);** to picket, to stake out; *palissader; jalonner*; cercar con estacas ó piquetes.
- Abprallung, der Kanonen-Kugel, n. (Art.);** ricochet fire; *bricole, f.*; rebote, m.
- Abprallungswinkel, m. (Art.);** angle of reflection; *angle de réflexion m.*; ángulo de reflexión m.
- Abpressbrett, n. (Buchb.);** backing board; *ais à endosser, m.*; cartón, de coltinar m.
- Abpressen, v. a. (Buchdr.);** to back a book; *endoser un livre*; enlomar un libro.
- Abprotzen, v. a. (Art.);** to unlimber; *ôter l'avant-train*; quitar los armones.
- Abputz, m. (Bauw.);** plaster, plastering; *enduit m.*; revoque, m.; revocamiento, m.
- Abputzen, die Taue, v. a. (Seew.);** to clip off the ropes; *moucher les cordes*; repasar los cabos ó jarcia.
- Abquickbeutel, m. (Met.);** filter-bag; *sac à filtres, m.*; colador, m.; saco de filtro, m.
- Abquicken, v. a. (Met.);** to separate the gold and silver from the amalgam; *séparer*; separar el oro y la plata del amalgama.
- Abrasion, f. (Geol.);** abrasion; *abrasion, f.*; abrasión, f.; desgaste, m.
- Abrauchen, v. a. (Met.);** to make evaporate; *faire évaporer*; hacer evaporar.
- Abrauchen, v. a. (Vergold);** to dry off; *passer*; secar.
- Abrauchesse, f. (Met);** chimney for the mercury; *forge à passer, f.*; chimenea para el mercurio, f.
- Abrauen, v. a. (Glass.);** to chip; to trim; to dress castings coming from the mould; *ébarber, décroûter les objets moulés*; quitar las rebabas á los objetos de fundición.
- Abraum, m. (Bergb.);** rubble; trash; shelf; earth-roof; *couche, f.*; *lit de terre, de décombres, m.*; zafrá, m.; desmonte, m.; escombros, m. pl.
- Abräumen, v. a. (Bergb.);** to strip, to remove, to clear; *décombrer*; descombrar.
- Abräumer, m. (Lok.);** safeguard; sweeper; feeler; *chasse-pierres, m.*; *garde d'une locomotive, f.*; trompa f. de la locomotora.
- Abrazit, m. (Miner.);** abrazite; *abrazite, f.*; abrasita, f.; especie de armotomo.
- Abrechte, f. (Baw.) (Tuchf.);** back of a wall; wrong side of cloth; *envers d'un mur, m.*; *parement postérieur, m.*; *envers d'une étoffe, m.*; paramento posterior de un muro, m.; revés de una tela, m.
- Abrechten, n. (Tuchf.);** back-shearing; *traversage, m.*; corte del revés de una tela, m.
- Abreiben, v. a. (Mal.) (Maur.) (Drahtz.);** to grind, to rub down, to bray, to flatten a wall, to scour with sandstone; *broyer les couleurs, frotter un mur; écrier, écurer*; machacar los colores; frotar un muro; asperonar; limpiar el alambre con asperón.
- Abreiben, n. (Mal.);** grinding; rubbing; *brayage; broyage des couleurs, m.*; trituración de colores f.
- Abreifen, v. a. (Schloss.);** to bevel; *chanfreiner*; achaflanar.
- Abreißen, v. a. (Techn.);** to tear; to demolish; to pull down; to strip tiles; *arracher, démolir, abattre, demanteler; déposer des tuiles*; arrancar, desmantelar, demoler, arrancar el tejado.
- Abreisfeder, f. (Tel.);** antagonistic spring; *ressort antagoniste, m.*; muelle ó resorte antagonista, m.
- Abreiten; die Front, —; v. a. (Mil.);** to inspect on horseback; *passer en revue*; pasar revista á caballo.
- Abrichtestab, m. (Schmied.);** anvil to straighten iron bars; *enclume à façonner les barres, f.*; yunque para enderezar barras.
- Abrichtemaschine, f. (Tischl.);** hand-planer; *raboteuse à dégauchir, f.*; máquina de cepillar a mano.
- Abrichten, v. a. (Techn.);** to plane, to fit, to form, to straighten a gun barrel; to set the blooms; to dress; to pare, to flatten iron rods; to smooth; *parer, rebaiser le carton; dresser un canon de fusil; ébaucher les lopins; passer les barres de fer; dresser les barres, recaler*; cepillar, dar forma; enderezar un cañón de fusil; ajustar, concluir las barras; aplanar los extremos; suavizar.
- Abrinden, v. a. (Först.);** to pul off the bark; *écortcer, écorouter*; descortezar.
- Abrollen, v. a. (Tel.);** to uncoil the wire; *développer le fil de ligne*; des-envolver el hilo de una línea.
- Abrollspule, f. (Web.);** rolling-pin; *cannette à*

dérouler, f.; bobina de devanar, f.
Abrunden, v. a. (Masch.); to round off, to finish the teeth; *arrondir les dents*; redondear los dientes.
Abrüsten, v. a. (Bauw. Mil. Seew.); to strike or take down the centers; to put out of commission, to lay up, to pay off; *décintrer, desceller les cintres; démobiliser; déséquiper; désarmer un navire*; descintrar; desarmar un barco; deshacer la movilización.
Abrutschen, n. (Eisenb.); slip, land slip; *glissement spontané, m.*; resbalamiento del terreno, m.
Abrutschung, f. (Eisenb.); slipping of the ground or of a rock; *éboulement d'une masse de terre ou de rocher, m.*; desprendimiento de una porción de tierra ó de roca, m.
Ab sacken, v. n. (Schiff. f.); to fall down, a river with the tide; *descendre une rivière en dérivant*; bajar una ría con la marea.
Ab sattlein ein Pferd, v. a. (Mil.); to unsaddle; *déseller*; quitar las monturas, desensillar.
 — ein Packthier, v. a. (Art.); to take off pads from the mules; *débâter*; desembastar.
Absattelung, f. (Bauw.); propping; *enchevalement, m.*; apuntalamiento, m.; puntal, n.
Absatz, m. (Techn.) (Buchdr.); offset, set-off; retreat, lessening of the thickness; paragraph; *recoupement, m.*; *retraité, f.*; *section, f.*; *alinea, m.*; disminución en el espesor de un muro, f.; párrafo, m.
 — f. (Bauk.); step, set-off; *gradin, m.*; escalón, m.; peldaño, m.
 — ahle, f. (Schuhm.); peg-

ing-gawl; pricker; *alêne, f.*; *pointe, f.*; lezna, f.
 — nagel, m. (Schuhm.); heel-nail; *cheville à talons, f.*; tachuela para tacón, f.
Absätzlg, adj. (Bergb.); not continuing in the same stratum; *entrecoupé*; que no continúa en la misma capa.
Absäumen, v. a. (Zimmergn.); to saw square; *equarrir une planche*; aserrar cuadrado.
Ab scarpieren, (Befest.) Sich abböschchen; abstechen.
Abschaben, v. a. (Techn.); to scrape, to clean, to wash; to drain the skin; *écailler, dégraser, épailler la fonte, la soudure; édonser*; raspar, desengrasar, limpiar, lavar, secar el agua de las pieles por el lado de la cara.
Abschachteln, v. a. (Verg.) (Tischl.); to rub with shavegrass, to polish and clean with shavegrass; to pare; *preler, engrener, repolir roquer*; pulir, frotar con la planta llamada cola de caballo; quitar los granos de una pieza para dorarla, recortar.
Ab schaffung von Truppen; f. (Heerw.); disbanding of troops; abolition; *licenciement, m.*; *abolissement, m.*; *suppression, f.*; *abrogation, f.*; *abolition, f.*; reformation; licenciaamiento, m.; derogacion, f.
Abschaken, v. a. (Seew.) (Steinm.) (Steinbr.); to fleet or overhaul a tackle; to pare a quarry-stone; *alfaler un palan; esmilier, ébouziner*; emendar un aparejo; picar a martillo; limpiar.
Abs härfen, v. a. (Techn.); to pare, to give a basil or sharp edge, to chamfer; *parer, ébiseler; ébi-*

zeler, délarer une pièce de bois; chiflar, adelgazar; horadar, adelgazar los flos; chañanar.
Abschätzen, v. a. (Techn.); to prize, to estimate; *estimer, évaluer; apprécier*; apreciar, valorar.
Abschätzung der Entfernungen, f. (Heerw.); judging distances; *appréciation des distances, f.*; apreciación de distancias, f.
Abschäumen, v. a. (Techn.); to despumate, to skim, to scum; *despumar, ôter l'écume*; desespumar; quitar la espuma.
Abschäumlöffel, m. (Techn.); skimming spoon; *cuiller à écume, f.*; espumadera, f.
 — sieb, m. (Met.); skimming sieve; *écumette, f.*; espumadera pequeña, f.
Abscheeren, v. n. (Mech.); to shear, shearing; *çisailler, cisaillement*; cizallar; cizallamiento, m.
 — v. n. (Seew.); to shear off; *rallier le large*; huir, separarse, alejarse.
Abscheerungselasticität, f.; elasticity of shearing; *élasticité de cisaillement, f.*; elasticidad de cizallamiento, f.
Abscheerungsfestigkeit, f.; shearing strength; *résistance au cisaillement, f.*; resistencia al cizallamiento, f.
Abscheerspannung, f.; shearing stress; shearing strain; *effort de cisaillement, m.*; esfuerzo de cizallamiento.
Abscheuern, (Lohg.) Lok; to grind; scouring the fire tubes; *quiosser; décapage des tubes d'une locomotive, m.*; descarnar los pellejos; limpiar los tubos de una locomotora.
Abschied, m. (Heerw. Seew.); leave, furlough, full term of service, full discharge.

congé définitif, m.; départ, m.; permiso, m.; licencia, f.; licenciamiento.

—, *selinen-nachsuchen, v. a.;* to resign; *donner, demander sa démission;* hacer dimisión.

—, *den—ertheilen, v. a.;* to be put on the retired list; *mettre à la retraite d'office;* retirar forzosamente.

—, — *auf Befehl;* to be obliged, to resign; *démision impossible, f.;* hacer pedir el retiro ó la absoluta.

—, *Entlassung mit schlechtem —, f.;* to be expelled from the army; *le renvoi de l'armée;* expulsar del ejército.

Abschiedsschuss, m. (*Seew.;* gun fired for sailing; *coup de partance, m.;* cañonazo para marchar, m.)

Abschlenen, v. a. (*Wagenb. (Eisenb.) (Bergb.;* to unshoe; to take off the rails; to measure out a mine; *ôter les bandes d'une roue; enlever les rails; mesurer;* quitar los arcos de las llantas; quitar los rails; medir.)

Abschlren, v. a. (*Heerw.;* to unharness; *déharnacher;* desatalajar.)

Abschlagen, v. a. (*Met.;* to take off the slags; *ôter les scories; retirer les scories;* retirar las escorias.)

Abschlag, m. (*Strassenbau.;* stopping-resault; *arrêtoir d'une route, m.;* resalto para detener, m.)

— *schaufel, f.* (*Met.;* shovel; *pelle du fondeur, f.;* pala de fundidor, f.)

— *szahlung, f.* (*Techn.;* payment on account; *payement à compte, m.;* entrega a cuenta.)

Abschlagen, v. a. (*Seew. (Heerw.;* to unbend a sail; to beat back the boarding; to beat down

an attack; to lay off; to sound the reveille; *de verger, déseverger une voile, repousser l'abordage, un assaut; tracer (à la salle); battre la reveille;* desenvergar, desentalar, rechazar un abordaje, un asalto; trazar; tocar ó batir diana)

Abschiagen, n. (*Techn.;* beating-off or taking away the old plaster; backing off; *démolition du vieux crepi d'un mur, f.;* *détournage, m.;* *dépointage, m.;* demolición del enlucido viejo de una pared, f.; despinte.)

— (*Heerw.;* march at ease! *pas de route!* paso de la columna de viaje.)

Abschlämmen, n. (*Berg. Chem.;* elutriation, lavigation; *elutriation, f.;* elutriación, f.)

Abschleifen, v. a. (*Messersch.;* to grind; *user;* afilar.)

Abschlichten, v. a. (*Techn.;* to clean; to try up; *corroyer; replanir;* cepillar madera; alisar.)

Abschlessen, v. a. (*Techn.;* to cut off the steam. to shut off, to sign a charter; to close a freight; to conclude an agreement; *couper la vapeur; signer un contrat d'affrètement; contracter;* cerrar el paso al vapor; firmar un contrato de flete; contratar.)

Abschliessung, f. (*Bauk.;* upper end-ornament; *amortisation, f.;* amortissement, m.; remate, m.; coronamiento de una obra, m.)

Abschlitzung, f. (*Techn.;* quarrying stones by means of channels, in which wedges are driven; *operation de détacher les pierres au moyen d'entailles, dans les quelles on enfonce des coins;* arrancar piedras

de las canteras introduciendo cuñas en los cortes.)

Abschluss, m. (*Eisenb. Was-serb.;* enclosure fence-damm; *clôture de la gare; barrage, m.;* cercado de una estación, m.; presa, f.)

Abschmelzen, v. a. (*Gless.;* to melt off; *épiler;* descanelar.)

Abschmelzdraht, m. (*Elektr.;* safety fuse. *plomb fusible, m.;* plomo fusible, m.)

Abschmelzung, f. (*Met.;* smelting, melting. fusion; *fusion, f.;* fusión, f.)

Abschneiden, v. a. (*Techn.;* to cut off; to cut off the steam; to cut off; to cut off a bed; to strike out; to cut off the tops of piles; the vein of ore ends suddenly; *couper la vapeur; couper les feuilles de papier; raser; couper; couper les pieux ou les palplanches; se couper;* cortar el vapor; cortar las hojas de papel; cortar las estacas; cortarse los filones.)

Abschnitt, m. (*Techn.;* retreat, retranchement; cut; exergue; parting; *batement waste; retraite, f.;* *retraite, f.;* *retranchement; coupure, f.;* *exergue; lit;* cortadura, f.; segundo recinto, m.; segunda línea, f.; exergo de una medalla, capa.)

Abschnittseintheilung, f. (*Heerw.;* division into sections; *division en secteurs, f.;* división en sectores, f.)

— *kommandeur, m.* (*Heerw.;* officer commanding a section; *commandeur de secteur, m.;* jefe de sector, m.)

— *linie, f.* (*Buchdr.;* cutting line; *marque à couper, f.;* señal para cortar, f.)

— *stefestigung, f.* (*Heerw.;* retranchement; *retran-*

chement, m.; atrinchera-
miento, m.
— **weise adv.** (Heerw.);
by sections; *par sections*;
por secciones.
Abschnittel, n. pl. (Logh.)
(Weissg.) (Met.); chips,
pl.; cuttings, pl.; clip-
pings; *retailles des*
peaux, f. pl.; *frisons*,
m. pl.; *retales, m. pl.*;
retazos, m. pl.; *recortes*,
m. pl.
Abschnitieren, v. a. (Techn.);
to line a timber; to
line out; *enligner*; *cin-*
gler le bois; *battre une*
ligne; *marquer la char-*
penne au cordeau; all-
near las piezas de cons-
trucción; trazar una lí-
nea; tirar á cordel.
Abschrägen, v. a. (Techn.);
to chamfer, to lighten
down, to pare away, to
diminish; to thin; to
chamfer; to slope; to
taper; *délander, démat-*
yrir en biseau une pièce
de bois; *chanfreiner tail-*
ler en chanfrein; *ajus-*
ter cône; *tailler cône*;
chafañar; alisar los ángu-
los de un madero; cortar
en bisel; adelgazar en
forma de cono.
Abschrägung, f. (Techn.);
sloping. chamfering;
chamfer. chamfering;
diminishing or slope
of the trail; lightening
out; taper or chamfer-
ing of the brackets;
biaisement, m.; *chan-*
frein, m.; *biseau, m.*;
chafañ, m.; en punta; bi-
sel, m.; disminución de la
cureña, f.
Abschrauben, v. a. (Tech.);
to screw off; to unscrew,
to unbreach; *dé-*
visser; *déculasser*; des-
tornillar; quitar el apar-
to de cierre ó abrirlo.
Abschrecken, v. a. (Met.
Sulp.); to chill the cast
iron; to cool the lye;
refraichir une cuite;
temper la fonte; enfriar
la colada; templarla.

Abschricken, v. a. (Seew.);
to surge, to check; *cho-*
quer; *lascar*; *aspollar la*
mar.
Abschrot, m. (Schmied.
Schloss.); chisel, anvil-
chisel; *tranche, f.*; esco-
plo, m; cincel, m.
Abschroter, m. (Schloss.);
hinge-cutter, hinge-
chisel; *ciseau à couper*
les fiches, m.; cortador de
goznes, m.
Abschrubben, v. a. (Seew.);
to hog a vessel; *goseter*
un bâtiment; limpiar el
fondo de un buque con es-
cobón.
— **v. a.** (Shrein.); to jack,
to plane off, to rough;
plane; *dégrossir*; des-
bastar un madero para la-
brarlo.
Abschüssigkeit, f. (To-
pogr.); declivity; *décli-*
mité, f.; *plongée, f.*; pen-
diente, f; declive, m.
Abschützen, v. a. (Sch-
mied. Mühlb. Wasserb.);
to suspend the action
of the bellows; to stop
the flood-gates; *suspen-*
dre le mouvement des
soufflets; *vantiller*; pa-
rar la acción de los fue-
lles; cerrar las compu-
ertas de un molino.
Abschützung, f. (Wasserb.);
stopping the flood-ga-
tes; *vannage fermant*,
m.; *vantillage, m.*; el cie-
rre de la compuerta del
caz.
Abschwächung, f. (Phot.);
reduction; *affaiblisse-*
ment, m.; reducción, f.
Abschwenken, v. a.
(Heerw.); to wheel, to
wheel about; to wheel
into column; *faire un*
mouvement de conver-
sion; *rompre en colonne*;
cambiar de frente; rom-
per en columna.
Abschwenkung, f. (Heerw.);
change of front; *con-*
version; cambio de fren-
te, m.
Abschwefeln, v. a. (Met.);

to desulphurate; *des-*
souffrer; *desazufurar*.
Abscisse, f. (Geom.); ab-
cissa; *abscisse, f.*; abscis-
sa, f.
— **naches, f.** (Geom.); axis
of the abscissas; *axe des*
abscisses; eje de las X,
de las abscisas.
Absegeln, v. n. (Seew.
Schiff.); to get under
sail, under weigh; to
carry away a mast;
mettre à la voile; *faire*
voile; *rompre un mât à*
force de voiles; ponerse
á la vela; echar los palos
por la banda.
Absehen, n. (Feldm. Bü-
chsenm.); sight; back-
sight; breech-sight;
sight on the breech; *si-*
de vane; *lumière de l'a-*
hydride, f.; *visière, f.*;
guidon, m.; *cran de mire*,
m.; *marteau d'un altimè-*
tre; ocular de la alidada,
m; punto de mira, m; alza,
f; punto de mira de un
teodolito, m.
Absehelinie, f. (Feldm.); vi-
sual ray; *rayon visuel*,
m.; *rayo visual, m.*
Abseigern, v. a. (Bergb.);
to measure the depth
of a shaft with a plumb
line; *aplomber*; medir la
profundidad de un pozo
con la plomada.
Abseite, f. (Bauk.); aisle,
isle, side-aisle, low-aisle,
low-side; *nef latérale*,
f.; *petite nef, f.*; *con-*
tre allée, f.; *bas côté, m.*;
nave lateral; pequeña
nave.
Abenden, v. a. (Tel.); to
wire; to send a messa-
ge; *expédier une dépêche*
au guichet; poner un te-
legrama.
Absenkung, f. (Wasserb.);
sinking; *fonçage, m.*; *en-*
foncement, m.; excavar
un foso.
Absetzen, v. (Techn.); to
compose, to set; to put
off; to prick the chart;
to deposit; *composer les*
caractères; *pousser au*

- large; faire le point; déposer; retirez vos armes!*; componer los caracteres; abrir, desatracar; cartear, compasar; retirar, jarnas!; depositarse.
- n. (Bauw.); offset, set-off, retreat, lessening; *recoupement, m.; retrai-te, f.*; despezo, m.; disminución del grueso de una pared, f.
- Abgieben, v. a.** (Müll.); to sieve; *sasser; cerner*, pasar por el cedazo.
- n. (Müll.); sieving; *sas-sage; cernido, m.; criba-do, m.*
- Abstzten, v. a.** (Ohem.); to deposit, to subside; *dé-poser*; depositar.
- lassen, v. n. (Ohem.), to let subside; *laisser dé-poser*; dejar depositarse.
- Absonderung, f.** (Geol.); division of a rock; *divi-sion d'un rocher, f.*; división de una roca, f.
- sgraben, m. (Befest.); intervening ditch; *fos-sé de séparation, m.*; fosso de separación, m.
- Absorption, f.** (Techn.); absorption; electrification; luminous absorption; acoustic absorption; thermal absorption; *absorption, f.; ab-sorption électrique, f.; extrarésistance; absorp-tion lumineuse-acousti-que-thermale*; absorben-cia, f.; absorción eléctrica, luminosa, acústica, térmica.
- Abspannen, v. a.** (Mach.); to cut off the steam; to expand; *détendre; couper la vapeur*; cortar el vapor, expansionario.
- Abspannstange, f.** (Tel.); terminal pole; *po-teau d'arrêt, m.*; palo terminal, m.
- Absperrhahn, m.** (Dampfm.); stop-cock; bolt-cock; *robinet de retenue, d'arrêt, m.*; moderateur, n.; llave de retenida, f.; moderador, m.
- Absperrklappe, f.** (Lok.); cut off valve; *sou-pape de detente, f.*; válvula para cortar el vapor, f.
- system, m. (Eisenb.); block system; *système de fermeture de couver-ture*; sistema de división en tramos.
- ventill, n. (Dampfm.); cut off valve; *sou-pape de detente, f.*; válvula para cortar el vapor, f.
- Absperrren, v. a.** (Techn.); to stop, to cut off the steam; to interlock; *arrêter un mouvement, stopper; couper la va-peur; couvrir la voie*; detener; parar; cortar el vapor; cubrir la vía.
- Absperrungsapparat, m.** (Tel.); closing apparatus; *appareil de fer-meture, m.*; aparato de cierre, m.
- Abspitzen, v. a.** (Steinm.); to hew, to square with the pick hammer; *es-milier, delarder*; picar, cuadrar; labrar á escua-dra.
- Abspitzen, v. a.** (Bergb. Zimm.); to shore, to prop, to stay; *é-tançon-ner, étrésillonner*; apun-talar; sostener con pun-tales.
- Absprenge, v. a.** (Bergb.); to blow off with gun-powder; *tirer à la pou-dre*; volar con pólvora.
- Abspulen, n.** (Spinn.); winding, spooling; *dé-vidage, m.*; bobinage, m.; devanado, m.; devanamiento, m.
- Abspülen, v. a.** (Techn.); to wash out, to rinse; to sweep the deck with water; *lotioner, ab-luer, rincer, dégor-géer, laver à grande eau*; lavar, enjuagar; lavar la cubierta con agua.
- n. (Färb.); rinsing; *dé-gorgeage, n.*; *dégorgement des tissus, m.*; limpieza, f.; limpia de los tejidos.
- Abspülung, f.** (Wasserb.; (Ohem.); washing away, reducing by torrents; washing out; washing; *ravinement, m.*; corrosion, f.; *lotion, f.*; corrosión, f.; reducción por los torrentes de agua, f.
- Abstand, m.** (Techn.); distance, space; difference; *distance, f., diffé-rence, f., contraste, m., écartement, d.*; distancia, f.; diferencia, f.; espacio, m.
- genommen! (Heerw.); take the distance! *prenez les distances!*; ¡tomar las distancias!
- , Selten—, m. (Heerw.); interval; *intervalle, m.*; intervalo, m.
- , geld, n. (Heerw.); travelling expenses; *in-demnité, f.*; *débit, m.*; indemnización, f.; dieta, f.
- , Marsch—, m. (Heerw.); march distance; *dis-tance de marche, f.*; distancia de marcha, f.
- Abstecheisen, n.** (Bergb. Met.); miner's scraper; tapping-bar; spade; cutting-chisel; *écoupe, f.*; *ser à marquer, m.*; *perçoir, m.*; *écoupe, f.*; *ébar-doír*; rascador de minero, m.; pala, f.; barrenilla, f.; raspador, m.
- , herd, m. (Met.); pit; *moule, m.*; molde, m.; fosa, f.
- , pflug, m. (Ackerb.); pairing plough; *dé-gazon-noir, m.*; arrancar yerbas, m.
- Abstechen, v. a.** (Techn.); to trim, to pare: to tap, to cast, to discharge; to tap the blast furnace; to run off the pigiron; to open the tap hose; to tap the cinder; to run off the cinder; *recouper; couler, fondre, faire couler; percer le haut fourneau, faire la per-cée, faire couler la fon-*

- te; faire écoulér le laitier*; recortar; hacer la colada; sangrar; hacer la colada de un alto horno: sangrar las escorias.
- , *n.* (Met.); running off; tapping; *coulée de métal en fusion, f.*; colada de metal en fusión, f.
- Abstecher, m.** (Met.); tapper; tapping bar, stoker; *perceur, m.*; barreta para hacer la colada, f.
- Absteckfährchen, n.** (Feldm.); surveyor's flag; *guidon, m.*; banderola, f.
- *leine, f.* (Befest. Bau.); tracing cord. tracing line; *cordeau à tracer d'alignement, m.*; cuerda de trazar ó de hacer alineación, f.
- *stab, m.* (Feldm.); stake pole; peg; *jalon; piquet, m.*; jalón, m.; estaca, f.
- Abstecken, v. a.** (Techn.); to mark out a work; to range out a curve; to lay out a camp; to line out; to set out; to range a line; *marquer un ouvrage; piqueter une courbe; dresser un camp; aligner un terrain; jalonner; bornoyer; piqueter; tracer une ligne*; trazar una obra; señalar una curva con estacas; armar un campamento; trazar alineaciones; jalonar; hacer el trazado de una vía férrea.
- Abstehen, n.** (Maur.); decomposition of plaster; *évent du plâtre, m.*; descomposición del yeso por la humedad.
- Abstaifen, v. a.** (Schiffb.), (Bauw. Bergb.); to shore up; to prop; to support; to stay; to bear up; to plant struts; to underprop *accorer; épontiller; élançonner; étayer; étréilloner; arc-bouter; étréilloner les puits de mines*; apuntalar un buque varado: apuntalar; sostener una pared ó un pozo de mina. do, m.
- Abstelung, f.** (Bauw.); propping, staying; *étayement, m.*; apuntalamiento.
- *sboizen, m.* (Lok.); stay bolt; *entretoise, f.*; encajonamiento sobre que reposa el conjunto de la locomotora, m.; virótillo, m.
- Absteigender Ast, m.** (Art.); descending branch; *branche descendante, f.*; rama descendente, f.
- Absteigung, f.** (Befest.); descent into the ditch; *descente de fosse, f.*; bajada al foso.
- Absteilhahn, m.** (Masch.); regulator tap; *robinet modérateur, m.*; llave reguladora, f.
- *vorrichtung, f.* (Techn.); stop motion; *mouvement d'arrêt, m.*; aparato de parada, m.
- Abstellen, v. a.** (Techn.); to stop, to efface; *arrêter; effacer*; parar; detener; quitar.
- Abstemmen, v. a.** (Böttch.); to size staves; *batourner les douves*; medir las dimensiones de las duelas.
- Abstempeln, v. a.** (Eisenb.); to stamp; *timbrer; timbrar*.
- Absterben, n.** (Maur.); spontaneous slacking of lime in the open air; *extinction spontanée de la chaux, f.*; extinción espontánea de la cal la aire libre, f.
- Abstich, m.** (Met.); running off; tapping; tap; *coulée, f.*; chio, m.; trou de chio, m.; colada, f.; agujero de colada, m.
- *graben, m.* (Met.); sow, sow channel; *fosse d'écoulement, f.*; canal, m.; fosa de colada, f.
- *herd, m.* (Met.); pit; *moule, m.*; molde, m.; fosa, f.
- *loch, m.* (Met.); tap hole, discharge aperture; *trou de coulée*; agujero de colada en el horno de reverbero, m.
- Abstimmungstelegraph, m.** (Tel.); electrical ballot; *telegraphe à voter, m.*; máquina para votar, f.
- Abstoss Eisen, n.** (Jew. Buchdr.); cleaning graver; edging of stereotype; *échoppe à épaviller; échoppage; buril, m.*; punta para grabar; acción de quitar con el buril los filamentos de la letra de una página estereotipada.
- Abtossen, v. a.** (Techn.); to repulse; to cut off the grain; to chamfer; to slope; to punch off; to shove off a boat from the shore, or from a ship; to jack, or jack down stuff; to plane off; to rough-plane timber; to cut off the slag-nose; to chamfer; to lighten down; to pare away; to diminish; to thin; to put off with a boat hook; *repousser; effleurer; chanfreiner; tailler en chanfrein; déborder une chaloupe d'un vaisseau ou du rivage; dégrossir le bois avec un demi-parlope; couper; retrancher le nez de la tuyère; délarder; délarder en biseau une pièce de bois; déborder une chaloupe avec une gaffe; repeler; quitar la flor á las pieles; cortar de soslayo; abrir; desatracarse de un buque ó de tierra; desbastar la madera; cortar la nariz de la tobera; chafanar, alisar los anzuelos de un madero; desatracarse usando el bicheto.*
- Abtossung, f.** (Phys.); repulsion; *répulsion, f.*; repulsion, f.

- skraft, *f.* (Phys.); power of repulsion; *force repulsive, f.*; fuerza de repulsión, *f.*
- Abstreichholz, n.** (Gless.); straight edge; strike, striker; *régle à raser, f.*; raedera, *f.*
- maas, *n.* (Gless.); strike measure; *mesure rase, f.*; medida rasa, *f.*
- messer, *n.* (Zeugdr.) ductor, doctor; *racle, f.*; doctor, *m.*; guía, *f.*; doctor, *m.*
- Abstreichen, (Tischl. Aufb.);** to mark, to gauge; to scrape off; *troussequiner, écailler*; medir, señalar; raspar.
- n. (Met.); scumming, skimming; *écumage, m.*; acción de espumar, *f.*
- Abstreihmessel, m.** (Techn.); the guide of a rolling or cutting mill; *guide, m.*; *garde, f.*, *de fer d'un laminoir, ou d'une fenderie*; guía de un laminador, *f.*, ó de una máquina de cortar barras de hierro.
- Abstrich, m.** (Met.); first litharge, black litharge, lead scum; second scum; green litharge; *écume de plomb, f.*; espuma de plomo; primera, segunda; litargirio negro, verde.
- biel, *n.* (Met.); skimmed lead, drop lead; *plomb d'écume, m.*; *plomb aigre, m.*; plomo de espuma, *m.*; plomo agrio, *m.*
- frisichen, *n.* (Met.); reduction of lead scum; *révifification de l'écume de plomb, f.*; reducción del plomo de espuma, *f.*
- Abströmen, v. n.** (Seew.); to be carried away by currents; *être emporté par les courants*; ser arrastrado por la corriente.
- Abstumpfen, v. a.** (Techn.); to dull, to blunt; to neutralize; *émousser, neutraliser*; embotar, quitar el filo; neutralizar.
- Abstumpfen, n.** (Ohem.); neutralization; *neutralisation, f.*; saturación, *f.*; neutralización, *f.*
- Abstürzen, v. a.** (Bergb.); to tumble down the steps; *précipiter*; echar abajo.
- Absturzschacht, m.** (Wasserb.); well, gully; *puitsard, m.*; sumidero, *m.*; pozo perdido, *m.*
- Abstützen, v. a.** (Schiff. b.); to prop a ship on the stock; *accorer un vaisseau sur le chantier*; apuntalar un buque en la grada.
- n. (Schiff.); stanchioning of the deck; *epontillage, m.*; puntal de cubierta, *m.*
- Abtüssen, v. a.** (Ohem.); to sweeten; *édulcorer*; endulzar.
- Abtüssung, f.** (Ohem.); edulcoration; *édulcoration, f.*; endulzado, *m.*
- Abtafelbaum, m.** (Web.); discharging beam; *déchargeoir*; enjullo, *m.*; cilindro de envolver, *m.*
- Abtafeln (Web.), v. a.**; to discharge; *décharger la toile*; envolver la tela.
- Abtakeln, v. a.** (Seew.); to unrig a yard, a topmast; to dismantle; *dégarnir une vergue, un mat dégréer, dégarnir, décapeler*; desaparecer, desgarnir palos y vergas.
- Abtei, f.** (Bank.); abbey; *abbaye, f.*; abadía, *f.*
- Abteilen, v. a.** (Buchdr.); to divide; *diviser*; dividir.
- Abteilung, f.** (Techn.); division, *f.*; rubric; compartment; hole, trough, pot, compartment of a floor; water-tight compartment, section, complete unit, column; draft, detachment, partition, group of field batteries; *division, f.*; rubrique, *f.*; com-
- partment, m.*; *caisse, f.*; *pot, m.*; *compartiment, de parquet, m.*; *compartiment étanche, m.*; *section, f.*; *fraction, colonne, f.*; *détachement, m.*; *caee, f.*; *ruyon, m.*; *groupe de batteries de campagne, m.*; *division, f.*; *rubrica, f.*; *compartimento, m.*; *vasija, f.*; *compartimento del suelo, compartimento estanco, m.*; *sección, f.*; *fracción, f.*; *columna; destacamento, m.*; *cañilla, f.*; *radio, m.*; *grupo de baterías de campaña.*
- Armes, — f.** (Heerw.); department common to all arms in the War office; *section commune à toutes les armes, f.*; sección para todas las armas en el ministerio.
- Anstellungen — f.** (Heerw.); pension department; *section des pensions, f.*; sección para las pensiones, *f.*
- Bau — f.** (Heerw.); military buildings department; *bureau des constructions militaires*; oficina de construcción.
- Festungs — f.** (Heerw.); fortification department; *bureau des fortifications, m.*; oficina de fortificación, *f.*
- Geschlossene — f.** (Heerw.); complete unit; *fraction constituée, f.*; unidad constituida, *f.*
- Kassen, f.** — (Heerw.); accountant's department; *comptabilité, f.*; contabilidad, *f.*
- Luftschiffer, f.** — (Heerw.); military ballooning corps; *sections d'aérostatiers, f.*; sección acrostatia, *f.*
- Reitende, f.** — (Art.); group of field batteries; *groupe de batteries montées, m.*; grupo de baterías, *m.*
- schef, *m.* (Heerw.); section commander; *chef*

de section, f.; jefe de sección, m.
 - **singerieur, m. (Eisenb.);** resident engineer; *ingeniero dirigeant, m.;* ingeniero director, m.
 - **skommandeur, m. (Art.);** group commander; *commandant de groupe, m.;* jefe de grupo, m.
 - **estafel, m. (Art.);** group echelon; *échelon de groupe, m.;* escalón de municiones del grupo, m.
 - **szchlessen, n. (Heerw.);** group firing; *tir collectif, d'application, m.;* tiro de aplicación, de grupo.
 - **szelchen, v. pl. (Eisenb. Buch.);** section marka. pl.; *hyphen; indicateurs de distances; tiret, m.; trait-d'union, m.;* indicadores de distancia, m. pl.; *guion, m.;* trozo de unión, m.
Abteufen, v. a. (Bergb.); to sink a shaft; *foncer un puits;* profundizar un pozo.
 - **n. (Mlnerk.);** sinking of the shaft; deepening; *fonçage, m.;* *soncement, m.;* profundización, f.; excavación, f.
Abtelegraphieren, v. a. (Tel.); to transmit a message; to signal; *transmettre une dépêche;* transmitir un telegrama.
Abtönen, v. a. (Baw. Zeugdr.); to tint; *teinter;* colorar, dar un solo color.
Abtrag, m. (Eisenb.); cutting, excavation; earth dug from an excavation; *déblai, m.;* *tranchée; déblais, m. pl.;* excavación, f.; trinchera, f.; escombros, m. pl.
Abtragen, v. a. (Erdb.); to excavate, to dig; to take or to pull down; to raze or demolish the works of fortification; *déblayer un terrain; démolir; démolir des fortifications;* desescombrar,

limpiar un terreno; echar abajo un edificio; arrasar ó demoler una fortificación.
Abtragaböschung, f. (Eisenb.); slope of cutting; *talus des tranchées, m.;* talud de los desmontes, m.
 - **kante, f. (Eisenb.);** edge of cutting; *arête d'un déblai, f.;* arista de un desmonte, f.
Abtragung, f. (Geol.); denudation; *dénudation, f.;* denudación, f.
Abtraufe, f. (Bauw.); spout of a gutter; *canon de gouttière, m.;* canalón de un tejado.
Abtrebearbeit, f. (Bergb.); piling through quicksand; *méthode par palplanches, m.;* apeo por estacas, m.
 - **pfahl, m. (Bergb.);** lath, a steel; *palplanche, f.;* *bois de garnissage, m.;* estaca, f.; inadera para entibar, f.
Abtreiben, v. a. (Techn.); to quarry, to separate, to knock off the rock; to drive a gallery of a mine; to cupel, to capel, to refine; to make a leeway, to drive, to leeward; *détacher le roc d'une mine, dans une carrière; construire une galerie de mine; coupeller; dériver, aller en derive; tomber sous le vent;* separar las rocas ó tierras en las minas y canteras; excavar una galería, entibar de nuevo una galería hundida por medio de estacas; copelar; derivar; derivar á sotavento.
Abtreiben, n. (Techn.); cupellation, assaying by the cupel, test assaying; refining of silver; cutting down of a wood, leeway, drift; *coupellation en petit, f.;* *essai à la coupelle, m.;* *coupellation en gros, f.;* *exploitation, f.;* *dérive,*

f.; copelación, f.; análisis en copelas, m.; copelación de la plata, explotación de un monte; abatimiento, m. ó caída, f., á sotavento.
Abtreiber, m. (Met.); refiner; *affneur, m.;* afinador de plata, m.
Abtreibofen, m. (Met.); refining furnace; *fourneau de coupellation, n.;* horno de copelación, m.
Abtrennen, v. a. (Zuckers.); to take the clay from the mould; *cerner le sucre;* quitar la arcilla del molde.
Abtreppen, v. a. (Bauw.); to wall in the form of stairs; *maçonner par retraites;* hacer paredes en escalones.
Abtritt, m. (Bauw.); privy, closet, W. C.; *water closet; cabinet d'aisance, m.;* *privé, m.;* retrete, m.; letrina, f.
Abtrille, f. (Bauw.); seat of a closet; *lunette de privé, f.;* asiento del retrete, m.
 - **sgrube, f. (Bauw.);** cess pool; *fosse d'aisance;* pozo negro, m.
 - **sschlot, m. (Baw.);** soil pipe; cess pipe; *tuyau de chute, m.;* tubo de retrete, m.
Abtropfbrett, n. (Küch. Kastenn.); dropping board, drainer; *égouttoir, m.;* escurridor, m.; enjugador, m.
 - **pfanne, f. (Met.);** list-pot, list-pan; *chaudière à lasser, f.;* caldera para dar lustre, f.
 - **rost, m. (Reepschl.);** dropping, grating; *égouttoir, m.;* escurridor, m.
 - **tafel, f. (Spiegelrn.);** dropping-board; *égout, m.;* plancha ó mesa para azogar, f.
Abtrummen, v. a. (Zimm.); to trim, to trim a joist; *euchertrier, raccourcir*

- une poutre*; reunir las vigas; recortarlas.
- Abvieren, v. a. (Zimm.);** to square, to veer; *équarrir, écarri, carrer, escuadrar, labrar á escuadra.*
- Abvlerung, f. (Zimm. Steilm.);** squaring squareness; *équarrissement, m.; escuadración, f.; escuadra, f.*
- Abvisieren, v. a. (Feldm.);** to sight out, to line out; *aligner, jalonner*; alineat, jalonar.
- **kunst, f. (Feldm.);** leveling; *nivellement, m.*; nivelación, m.
- Abwägen, v. a. (Bauk. Feldm.);** to take the level; to level; *niveler; nivelar.*
- **n. (Feldm. Bauk.);** leveling; *nivellement, m.*; nivelación, f.
- Abwägung, f. (Pulverf.);** weighing the ingredients; *dosage, m.*; pesada de los ingredientes, f.
- Abwärmen, v. a. (Met.);** to heat, to dry the furnace; *sécher, fumer, chauffer, fumer le haut fourneau*; secar, calentar un alto horno.
- Abwärmofen, m. (Met.);** drying kiln; *fourneau à sécher*; horno de desecación, m.
- Abwasser, n. (Techn.);** sewage; *eau d'égouts, m.*; agua de alcantarilla, f.
- Abwässer-Reinigung, f. (Wasserb.);** sewage purification; *désinfection des eaux d'égouts, f.*; desinfección de las aguas del alcantarillado.
- Abwehen, v. n. (Seew.);** to clear up; *s'apaiser*; abonanzar el tiempo.
- Abwelchung, f. (Techn.);** chromatic, spherical aberration, amplitude of aberration; deflection or deviation of projectiles, vibration of the beam or of the side-levers end, declination, variation, deviation, error of the needle; *aberration, f., de refrangibilité, de sphéricité; amplitude d'aberration, déviation des projectiles, f.; déviation du bout du balancier, déclinaison d'un astre; variation, f.*; aberración de refrangibilidad, de esfericidad, f.; amplitud de la aberración; desvío de los proyectiles, m.; desvío del volante, m.; declinación de un astro, f.; error de la aguja magnética, m.
- **Höhe, — f. (Art.);** vertical distance of the point of impact; *écart en hauteur, m.*; desvío en altura, m. pl.
- **Längen, — f. (Art.);** ranging, grazing, or falling short; *déviation en portée, f.*; desvío longitudinal, m.
- **Selten, — f. (Art.);** lateral deviation, or deflection, horizontal distance of the point of impact from the point aimed at; *déviation latérale, f.*; *écart en direction, m.*; desvío lateral, m.
- **skreis, m. (Astron.);** circle of declination; *cercle de déclinaison*; círculo de declinación, m.
- **snadel, f. (Techn.);** declination needle; *aiguille de déclinaison, f.*; aguja de declinación, f.
- **stafel, f. (Astron.);** table of declination; *table de déclinaison, f.*; tabla de declinación, f.
- Abweiser, m. (Tel.);** fender; *repossoir*; defensa de los postes telegráficos contra los carruajes.
- Abweisstein, m. (Strassenb.);** guard-stone, curb-stone; *garde roue, m.*; guarda-canton, m.
- Abwerfen, v. a. (Techn.);** to throw out, to take off the slags, to run off the scoria; *jeter sur berge; retirer les scories avec le fourgon, haler le laitier ou les scories*; arrojar, retirar los escorias, hacer correr las escorias.
- Abwiekeln, v. a. (Techn.);** to wind off; *dérouler le fil*; desenrollar el hilo.
- Abwicklungskarre, f. (Tel.);** barrow or drum for uncoiling wires; *brouette de déroulement, f.*; tambor, m.; carretilla para desarrollar.
- Abwiegen, v. a. (Bauw.);** to level; *dresser, établir d'niveau*; nivelar.
- Abwipfeln, v. a. (Forstw.);** to lop, to top trees; *éhouper, écimé, éêter*; podar, quitar á un árbol las ramas.
- Abzählen, v. a. (Tischt.);** to scratch, to tooth, to indent; *bretteleur, bretteur*; escodar, endentar.
- Abzäumen, v. a. (Heerw.);** to unbridle; *débrider*; quitar bridas.
- Abzeichner, m. (Techn.);** diagraph; *diagraphie, m.*; instrumento para transportar en escala reducida los objetos.
- Abziehen, v. a. (Techn.);** to subtract, to pull off the print, to take a proof, to counter-draw, to take a counterproof, to smut, to blot, to take a rough proof-copy in slips; to withdraw a car from the cage, to strike off a proof sheet, to transfer an impression, to fix, to print an engraving or a lithograph, to transfer on wood; to whet; to sharpen; to scrap, to make fluid the litharag; to drain a mine; *soustraire; tirer les épreuves d'un livre, faire tirer une épreuve, décalquer, tirer une*

- épreuve avec la brosse; reporter les épreuves; décalquer une gravure, une lithographie; reporter les épreuves, repasser, affiler, affûter, aiguïser, amouler, racler, assécher; sustraer, restar; sacar una prueba, tirar; calcar, emborronar, sacar un borrador; retirar una wagoneta de la jaula; sacar una copia, calcar un grabado ó litografía, pasar a la madera; afilar, amolar; aguzar; raspar, hacer liquido el litargirio, desecar ó desagnar una mina.*
- Abziehen, n. (Techn.);** transfer; setting, honing, withdrawing the eye by the pipe, drawing off; *report des épreuves, m.; repassage, m.; épinage, m.; écoulage, m., des lessives; soutirage; transferencia de la prueba, f.; repasado, afilado, m.; colada, f.; desagüe de las legías; extracción, f.; tejer, f.*
- Abzieher, m. (Bergb.);** off-taker, banksman; *décroqueur, m.; amainador, m.*
- Abzucht, f. (Techn.);** issue flowing, sink sewer, cloake, drain; *vapour-channel, air funnel, vault, channel; air pipe, drain; épanchoir, m.; déchargeoir, m.; égout, m.; cloaque, f.; écout, m.; aspiraux, m. pl.; ventouse, f.; canal évaporatoire, m.; nasse, f.; conduit, m.; drain, m.; rigole, f.; desagüadero, m.; canal por donde sale el agua, m.; albañal, m.; sumidero, m.; cloaca, f.; ventilador, m.; canal de aire, m.; reguera, f.*
- Abzug, m. (Techn.);** first litharge; press-proof, clean print, impression, trigger and trigger plate; dross, skim, scum of lead, drawing; *crasse de plomb, f.; don*
- à tirer, dernière épreuve, f.; feuille de mise en train, f.; écusson avec la détente, m.; crasse à la surface, f.; copie, f.; espuma de plomo, f.; última prueba, f.; impresión emborronada, f.; impresión de un libro, disparador con la platina, m.; copia, f.*
- Abzugsbalken, m. (Büchsenm.);** lever or blade; *lame de la détente, f.; palanca del fiador, f.*
- blech, n. (Büchsenm.);** trigger plate; *écusson, m.; détente, f.; platina del disparador, f.*
- blechlager, n. (Büchsenm.);** trigger-plate hole, *encastrement de l'écusson, m.; alojamiento de la platina, f.*
- bügel, m. (Büchsenm.);** trigger-guard; *sous-garde du fusil, f.; guardadamoto del fusil, m.*
- bühne, f. (Bergb.);** landing stage of a winding shaft; *échaufaudage à décharge, m.; cargadero de un pozo, m.*
- dampf, m. (Dampf.);** dead steam; *vapeur perdue, f.; vapor perdido, m.*
- graben, m. (Befest.);** cunette, trench, water course; *cunette, f.; goulet, m.; cuvette, f.; cuneta, f.; zanja, f.*
- grube, f. (Bauw. Eisenb.);** sink-hole, sink trap; *puisard, m.; trappe à nettoyage; sumidero, m.; pozo perdido, m.*
- hechel, f. (Spinn.);** coarsest heckle; *ébauchoir, m.; desbastador, m.*
- Kanal, m. (Wasserb.);** outlet-sluiice; *écluse de suite, f.; esclusa de salida, f.*
- loch, m. (Wasserb. Brückenb.);** weeper, outlet, drain; *barbacane, f.; bonds de fond, f.; barbicana, f.*
- riemen, m. (Art.);** tube lanyard; *tire-feu, m.; tirafractor, m.*
- rohr, n. (Masch. Bauw.);** waste pipe; *tuyau de départ, m.; tubo para el agua sobrante, m.*
- röhre, f. (Dampf.);** education-pipe; *tuyau d'émission, m.; tubo de salida, m.*
- stift, m. (Büchsenm.);** pin, trigger pin; *goupille de la détente, f.; chaveta del disparador, f.*
- stiftloch, n. (Büchsenm.);** pin-hole; *trou de la détente, f.; agujero del disparador, m.*
- walzen, f. pl. (Spinn.);** front boss of a spreader, front rollers, deliv-ering bowls; *débiteurs, m. pl.; réunisseurs, m. pl.; retireurs, m. pl.;* remoladores de un cilindro de hilar, m. pl.
- Abzweigstange, f. (Tel.);** forking pole; *poteau de bifurcation, m.; poste de derivación, m.*
- stelle, f. (Wasserb.);** derivation; *derivation, f.; derivación, f.*
- Aozwengung, f. (Techn.);** shunt, derivation, branching, branch; *dérivation, f.; bifurcation, f.; ramification, f.; embranchement; derivación, f.; bifurcación, f.; ramificación, f.; empalme, m.*
- station, f. (Eisenb.);** junction-station; *gare d'embranchement, f.;* estacion de empalme, f.
- swiderstand, f. (Elektr.);** shunt resistance; *résistance en dérivation, f.;* resistencia en derivación, f.
- Accacín, n. (Ohem.);** arahine; *arabine, f.;* goma de acacia, f.
- Acadialit, m. (Miner.);** acadialite; *acadialite, f.; acadialita, f.*
- Acceleration, f. (Mech.);** acceleration; *accélération, f.;* aceleración, f.
- Accord, m. (Bauw.);** built

- ding-contract, agreement by meter, agreement by piece; *marché d'ouvrage, m.*; *au mètre; marche à la tache, m.*; contrato de construcción por metros, m.; á destajo.
- Accumulator, m. (Techn.);** accumulator, storage battery, water dropping accumulator; *accumulateur, m.*; *machine d'influence à écoulement d'eau, f.*; acumulador, m.; máquina de influencia, f.
- Aceton, n. (Chem.);** pyroacetic spirit; acetone; *esprit pyro-acétique, m.*; *acetone, m.*; espíritu piracético, m.; acetona, f.
- Acetylchlorid, n. (Chem.);** acetyl chloride; *ether hydrochlorique bichloré; cloruro de acetila, m.*
- säure, f. (Chem.);** acetic acid; *acide acétique, m.*; ácido acético, m.
- Acetylen, n. (Chem.);** acetylen; *acétylène, f.*; acetileno, m.
- beleuchtung, f. (Techn.);** acetylen-lighting; *éclairage à l'acétylène, m.*; alumbrado por acetileno, m.
- gasmaschine, f. (Masch.);** acetylen-gas-engine; *machine à l'acétylène, f.*; máquina de acetileno, f.
- lampe, f. (Techn.);** acetylen-lamp; *lampe acétylène, f.*; lámpara de acetileno, f.
- Achat, m. (Miner.);** agate; vitreous lava; *agate, f.*; *agate d'Islande; ágata, f.*; ágata de Islandia.
- hütchen, m. (Phys.);** agate cap; *chape d'agate, f.*; chapa de ágata, f.
- mühle, f. (Chem.);** agate mill; *moulin d'agate, m.*; mortero de ágata, m.
- Onyx —. (Miner.);** onyx-agate; *agate onyx, f.*; onix, m.
- Achel, f. (Techn.);** awn, chaff, bullen; *chênevot-*
- te, f.*; agramiza, f.; cañamiza, f.
- Achroït, m. (Miner.);** achroite; *achroïte, f.*; acroita, f.
- Achromatisch, adj. (Opt.);** achromatic; *achromatique; acromático.*
- Achromatismus, m. (Opt.);** achromatism; *achromatisme, m.*; acromatismo, m.
- Achsband, m. (Wagenb.);** axle-tree hoop, axle tree clip; clip plate; *étrier, m. braban; d'équignon d'un essieu en bois, m.*; banda de un eje de madera, f., que lo guarantee.
- bolzen, (Wagenb.);** bolster-box; axle-tree bolt; *seye, f.*; *boulon de selle, m.*; clavija maestra, f.; perno pinzote, m.
- büchse, f. (Eisenb. Wagenb.);** axle-box, axle-tree box; grease box; *boite à graisse, à huile, f.*; caja de grasa, f.
- einbindeschlene, f. (Wagenb.);** axle tree band; centre stay; *bande d'essieu, f.*; *étrier d'essieu; banda de eje, f.*
- futter, n. (Wagenb.);** axle tree bed; *corps d'essieu en bois, m.*; cuerpo de eje de madera, m.
- Kasten, m. (Art.);** shot-box, small store-box; *coffret d'essieu, m.*; caja de sobre-eje, f.
- schemel, m. (Wagenb.);** axle-tree bolster; *selle, f.*; cabezal, m.
- schenkel, m. (Wagenb.);** axle journal; *fusée, f.*; *fusée d'essieu, f.*; pezon del eje de un carruaje que entra en el cubo, m.
- sitz, m. (Art.);** seat; *siège d'affut, m.*; asiento de sobre eje de una cureña, m.
- strich, m. (Bauk. Zeichn.);** axis; *axe droit, m.*; eje, m.
- stütze, f. (Wagenb.);** axle tree stay; *arc-bou-*
- tant du train de derrière, m.*; sostén del eje posterior, m.
- zapfen, m. (Wagenb.);** axle arm; axle tree arm; *fusée d'essieu, f.*; pezon del eje, m.
- zwinge, f. (Wagenb.);** coupling-plate; *bride d'étrier d'essieu en fer, f.*; brida de banda de eje de hierro, f.
- Achse, f. (Geom. Mech.);** axis, arbour, beam, shaft, axle; *axe, m.*; *arbre, essieu, m.*; eje, m.; árbol, husillo, m.
- Achsel, f. (Zimm.) (Bauw.)** (Techn.); peg shoulder; mortise cheek, haund, haunch, shoulder; *épaulement du tenon, de la mortise, f.*; *aisselle, f.*; *esselle, f.*; *épaule, f.*; parte saliente de la espiga y de la esclopadura, f.; hombro, m.
- band, n. (Zimm.);** shoulder tree, brace, upper strut, angle brace; *aisellier, m.*; *essellier, m.*; *étale, f.*; *goussier, m.*; *épaule, f.*; torna punta superior, m.; extremos de la manga de un eje, n.
- der Generale, f. (Heerw.);** aiguillete; *aiguillete d'or, f.*; cordones dorados, m. pl.
- Klappe, f. (Heerw.);** shoulder strap; *patte d'épaule, f.*; *bride;* hombrera, f.
- schnüre, f. pl. (Heerw.);** aiguillettes; *aiguillettes, f. pl.*; cordones de hombreras, m. pl.
- stück (Heerw.);** shoulder strap; *patte, f.*; hombrera, f.
- Achsen, f. pl. (Eisenb.);** fixed railway-axes, pl.; *matériel rigide, m.*; ejes fijos, m. pl.
- bewegung, (Techn.);** axle-rotation; *mouvement des essieux, m.*; movimiento de los ejes, m.
- blech, n. (Wagenb.);** clout, axle tree clout,

- axle-guard, horn plate: *happe, f.; plaque de frottement d'essieu, f.*; placa de rozamiento para ejes de madera, f.
- Achsenbruch, m. (Technn.);** axle-fracture; *rupture d'essieu, f.*; rotura del eje, f.
- büchse, f. (Wagenb.);** axle-box, axle-tree box; *boîte, f.*; caja de sobre eje, f.
- drehung, f.;** rotation; *rotation, f.*; rotación. f.
- einschnitt, m. (Acht.);** housing of the cheeks; *encaissement d'essieu, m.*; encastre del eje, m.
- fett, n. (Masch. Wagenb.);** grease for lubricating axles; *flambart, m.*; grasa para ejes, f.
- futter, n. (Wagenb.);** axle-tree bed; *corps d'essieu, m.*; cuerpo del eje, m.
- halter, m. (Eisenb. Masch.);** axle-guard; horn-plates; *plaque de garde, f.*; plancha de guardia, f.
- lager, n. (Masch.);** axle journal; *fusée, f.*; pezoñ, m.
- reibung, f. (Technn.);** axle-friction; *frottement de l'essieu, m.*; rozamiento del eje.
- schicht, f. (Mech.);** natural surface of a deflected beam; *couche de fibres incurvables d'une poutre*; capa de las fibras invariables de una viga, f.
- spiel, n. (Technn.);** play; clearance; *jeu de l'essieu*; juego del eje, m.
- weite, f. (Wagenb.);** space between the axle-trees; *entre-axe des essieux, m.*; distancia entre los ejes, f.
- Achtbinder Atlas, m. (Web.);** eight leaved satin twel; *satin de huit, m.*; raso de á ocho, m.
- Achtack, n. (Geom.);** octagon; *octogone, m.*; octógono, m.
- eckig, (Geom.);** octogonal, octangular; *octogono, n.*; octogonal; de ocho ángulos.
- kuppler, m. (Lok.);** eight wheeled coupled engine; *machine à huit roues accouplées*; máquina de ocho ruedas acopladas, f.
- ort, n. (Bauk. Zeichn.);** octopoint eight rayed star; *octople, m.*; estrella de ocho puntas, f.
- säulenbau, m. (Bauk.);** octostylum; *octostyle, m.*; octástilo, m.
- undvierzigstelformat, n. (Buchdr.);** in 48; *in-quarante-huit*; en cuarenta y ocho.
- Achtel, n. (Buchdr.);** octavo-size; *octavo, m.*; octavo, m.
- Achter, adv. (Seew.);** aft, abaft; *derrière, arrière*; á popa, atrás.
- von vorn nach, —;** fore and aft; *de l'avant à l'arrière*; de proa á popa.
- gerade —. (Schiff);** stern, right stern; *droit derrière*; por la misma popa.
- Steuerbord oder Backbord —. adv. (Schiff);** on the starboard or port quarter; *par la hanche de tribord ou de bâbord*; por la aleta de babor ó de estribor.
- aus von —. (Schiff);** stern of the...; *de l'arrière de...*; á popa de...
- ist — gesackt. (Schiff);** the fallen stern; *est resté de l'arrière*; ha quedado á popa.
- balancierspant, n. (Schiff);** after-balance-frame; *couple de balancement d'arrière, m.*; cuadro ó redel de popa, f.
- deck, n. (Schiff);** quarter deck; *château d'arrière, m.*; cubierta del alcázar, f.
- gangapill, n. (Schiff);** main or double capstan; *cabestan double*; cabrestante volante, m.
- holer, m. (Schiff);** after guy; *bras d'arrière, m.*; patacraez de popa, m.
- lastig, adv. (Schiff);** by the stern; *sur l'arrière, sur le cule*; metido de popa.
- laterne, f. (Schiff);** poop lantern; *fanal de poupe*; farol de popa, m.
- lich, adv. (Seew.);** abaft, astern; *de l'arrière*; á popa; por la cara de popa.
- luke, f. (Schiff);** after-hatchway; *écouille de l'arrière, f.*; escotilla de popa, f.
- raum, m. (Schiff);** after hold; *cale arrière, f.*; bodega de popa, f.
- schiff, n. (Schiff);** stern, afterbody; *arrière, m.*; *poupe d'un navire*; popa de un buque, f.
- segel, n. pl. (Schiff);** after sails; *voiles de l'arrière, m. pl.*; velas de popa, f. pl.
- selntakel, n. (Schiff);** mizen runner tackle; *caliorne d'artimon, f.*; aparejo de tesar de mesana, m.
- sitze, m. pl. (Schiff);** stern sheets, after frames, m. pl.; *chambre, f.*; *couple de l'arrière, m. pl.*; cámara de bote, f.; cuadernas y costillas de popa, f. pl.
- ständer, (Wasserb.);** heel-post; *contre-pilier, m.*; contra pilar, m.
- stern, m. (Schiff);** stern-post, back of the stern-post; knee of the stern-post; *étambot, m.*; *contre-étambot, m.*; *courbe de l'étambot, f.*; codaste, m.; contracodaste exterior, m.; curva coral, f.
- stich, m. (Schiff);** figure of eight; *queue de loup, f.*; nudo doble, m.
- tau, n. (Schiff);** stern-fast; *croupière, f.*; ama-

vrre de poupe, f.; amarra de popa, f.; codera, f.
Achtung! (Techn.); take care, caution, attention; *attention! garde à vous!*; atención! firmes!
Acidimeter, n. (Chem.); acidimeter; *acidimètre, m.*; acidómetro, m.
Acker, m. (Feldm.); acre; *acre, f.*; área, medida de superficie, f.
 — **boden, f.** (Ackerb.); soil, plough-land; *terreau, m.*; *sol, m.*; terreno de labranza, m.
 — **gerät, n.** (Ackerb.); agricultural instruments, pl.; farming implements; *outils de labourage, m. pl.*; herramientas, f. pl., y aperos, m. pl., de labranza.
Ackerkrume, f. (Ackerb.); vegetable soil; *terre végétale, f.*; tierra vegetal, f.
Ackermann, m. (Ackerb.); husband-man, tiller; *laboureur, m.*; labrador, m.; peón de labranza, m.
Actinisch, ad. (Phys.); actinic; *actinique, sans inclination*; actinico, sin inclinación.
Aconitsäure, f. (Chem.); aconitic acid; *acid aconitique*; ácido aconítico, m.
Actinisch, adj. (Phys.); actinic, atinique; *actinique*; actinico, obrando por rayos.
Actinismus, m. (Phys.); actinism; *actinisme, m.*; actinismo, m.
Actinograph, m. (Phys.); actinograph; *actinographe, m.*; actinógrafo, m.
Addieren, v. a. (Arithm.); to add up, to sum up; *additionner*; sumar.
Adept, m. (Techn.); alchemist; *adepte, m.*; alquimista, m.
Ader, f. (Techn.); vein, cloud in the marble, leading; *flet, m.*; *ronce, f.*; *fl. dans le marbre*;

veinule, f.; vena, f.; veta, f.; venilla; veta en el mármol, f.
 — **holz, n.** (Zimm. Tischl.); plankways cut; *bois de fl, m.*; madera cortada á lo largo de la hebra, f.
Aderig, adj. (Techn.); veiny, veined, streaked; *flandreux, flardeux*; venoso, vetoso, veteado.
Adern, v. a. (Techn.); to vein, to marble; *veiner, marbrer*; vetear, imitar mármol.
Adernkratzer, m. (Tischl.); router-gage; *trusquin á flet, m.*; gramil, m.
 — **säge, f.** (Tischl.); router-saw; *scie á flet, f.*; sierra de filetear, f.
Adhäsion, f. (Phys.); adhesion, adherence; *adhésion, f.*; adherencia, f.; adhesión, f.
Adinole, f. (Miner.); adinole, petrosilex; *adinole, m.*; *feldspath compacte*; feldspato compacto, m.
Adjustieren, v. a. (Mech. Masch.); to adjust, to fit; *ajuster, monter*; montar, ajustar.
Adjustiert, part. (Art.); full; *chargé*; cargado.
Adustierung, f. (Mech. Masch.); adjusting, adjustment; *ajustage, m.*; *montage, m.*; ajuste, m.; montaje, m.
Adjustierwerk, n. (Mech. Masch.); sort of drawing bench, adjusting bench; *dragon, m.*; *banc à tirer, m.*; banco de carpintero, de ajustador? m.
Adjutant, m. (Kriegsw.); aid-de-camp; *aide-de-camp, m.*; ayudante, m.
Adlerstein, m. (Miner.); actites, eagle stone; *aétite, f.*; *Pierre d'aigle*; actita, f.; piedra de águila, f.
 — **zange, f.** (Bauw.); stone-pincers, pl.; ram tongue; *loue á tenailles, f.*; palanca para subir piedras, f.

Admiral, m. (Seew.); admiral; *amiral, m.*; almirante, m.
 — **Contre —, m.** (Seew.); rear-admiral; *contre-amiral, m.*; contraalmirante, m.
 — **Gross —, (Seew.);** lord High admiral; *grand-amiral, m.*; granalmirante, m.
 — **Vice —, m.** (Seew.); vice-admiral; *vice-amiral, m.*; vicealmirante, m.
 — **schiff, n.** (Seew.); admiral's ship; *caisse amiral, m.*; barco almirante, m.
Admiralltät, f. (Seew.); admiralty; *amirauté, f.*; almirantazgo, m.
Admission, f. (Lok.); steam admission; *admission de la vapeur, f.*; admisión del vapor, f.
 — **srohr, n.** (Lok.); admission-pipe; *tuyau d'admission*; tubo de admisión, m.
Admonter Vitriol, m. (Färb.); mixed vitriol; *vitriol double, m.*; vitriolo doble, m.
Adoucleren, v. a. (Met.); to anneal, to temper; *adoucir, recuire, ramollir*; recocer.
Adouclerter Eisenguss, m.; annealed cast iron; *fonte malleable, f.*; lingote recocido, m.
Adoucleren, n. (Met.); annealing tempering; *adouclissement, m.*; *recuit, m.*; recocido, m.
Adrianopel Rot, n. (Färb.); turkey red; *rouge des Indes, m.*; rojo de Turquía, de las Indias, m.
Adular, m. (Miner.); adularia; *adulaire, m.*; adularia, f.
Äerolith, m. (Miner.); meteoric stone; *aérolithe, m.*; aerolito, m.; meteoro, m.
Äéronaut, m. (Phys.); aeronaut; *aéronaute, m.*; aeronauta, m.
Äéronautisch, adj. (Phys.);

- aëronautic; *aéronautique*; aerostático.
- Affination, f. (Met.);** affinatione, refining; *affinage*, *m.*; afinó, *m.*; refinó, *m.*
- Affinieren, n. (Met.);** affinatione, refining; *affinage des métaux, m.*; refinó de los metales. *n.*
- Afinität, f. (Chem.);** affinity; *affinité*; afinidad, *f.*
- After, m. (Sattl.);** hindpeak; *troussequin, m.*; horcón trasero de la silla. *m.*
- blech, n. (Sattl.);** hind wither-band; *lién de troussequin, m.*; chapa del fuste trasero, *f.*
- Agalmatolith, m. (Miner.);** agalmatolite, figure stone, steatit-pagodit, bildstein; *stéatite de la Chine, agalmatolite, m.*; *Koseite, f.*; pagodita, *f.*; esteatita, *f.*; talco glífico, *m.*
- Age, f. (Ackerb.);** awn chaff, bullen; *chènevotte, f.*; cañamiza, *f.*
- Aggregatzustand, m. (Phys.);** state of aggregation; *état, m.*; estado. *m.*
- festen —, (Phys.);** solid state; *état solide, m.*; estado sólido, *m.*
- Aggregatzustand, flüssiger;** liquid state; *état liquide, m.*; estado líquido, *m.*
- gasförmiger;** gaseous state; *état gazeux, m.*; estado gaseoso, *m.*
- Agometer, n. (Elektr.);** agometer; *agomètre, m.*; agometro, *m.*
- Agrikulturchemie, f. (Chem.);** agricultural chemistry; *chimie appliquée à l'agriculture, f.*; química aplicada á la agricultura.
- Agatstein, m. (Miner.);** amber, yellow amber; *ambre jaune, m.*; amber, *m.*
- Ahle, f. (Buchdr.) (Sattl.);** bodkin, point-spur, awl, saddlers awl, printer, broad awl; half round broach; *pointe; f. lanquette, f. calène, f.; perçoir, m.; alêne plate, alessoir demi-roud; punta, f.; lengüeta, f.; lezna; lezna de sillero, f.; punzón, m.; barrenas, f.*
- Ahming, f. (Schiffb.);** draught-mark, *pl.*; *marque ou échelle du tirant d'eau, f.*; cifras inscritas para indicar en el codaste y roda el calado de un buque, *f. pl.*
- Ähnlich, adj. (Geom.);** similar; *semblable*; semejante.
- Ähnlichkeit, f. (Geom.);** similitude, similarity; *similitude, f.*; semejanza, *f.*
- Ahorn, m. (Bot.);** maple tree, sycamore; *érable, m.*; sycamore, *m.*; sicomoro, *m.*; higuera moral, *f.*; arce blanco, *m.*
- Ahornholtz, n. (Tischl.);** maple; *bois d'érable, m.*; maderas de arce blanco, *f.*
- Ähre, f. (Bot., Ackerb.);** spike, ear; *épi, m.*; espiga, *f.*
- Alchmass, n. (Techn.);** gage, gauge, standard; *jaugé, f.; étalon, m.*; patrón, *m.*; marco, *m.*; plantilla, *f.*
- Alchmeister, m. (Techn.);** assizer, gauger; *inspecteur des poids et mesures, m.*; fiel contraste, *m.*
- pfahl, m. (Wasserb.);** water-mark, water-gauge, post; *échelle, f.; échelle d'eau, f.*; escala, *f.*; escala del agua, *f.*
- Alchen, v. a. (Techn.);** to gauge, to gage, to adjust; *poisonner, fanger; étalonner*; aforar, medir, contrastar.
- , n. (Techn.);** gauging, adjusting; *poisonnement, m.; étalonnage, m.*; contrastamiento, contraste, *m.*; aforo, medida, *f.*
- Alcher, m. (Techn.);** gauger, adjuster; *étalon-*
- neur, m.*; contraste, *m.*; medidor, *m.*
- Alchung, f. (Phys., Techn.);** calibration, graduation; *calibration; graduation, f.; étalonnage, m.*; graduación, *f.*; pesada, *f.*
- Allianthus Raupe, f. (Seld.);** silk worm; *ver à soie, m.*; gusano de seda de Alianto, *m.*
- Ajustieren, v. a. (Büchsenm.);** to strip and finish a fire arm; *ajuster une pièce d'arme*; ajustar y concluir un arma.
- Akanthus, m. (Bauk.);** acanthus; *acanthé, f.*; acanto, *m.*; hojas del capitel.
- Akazie, f. (Bot.);** common acacia; *acacia, m.*; *acacia, f.*
- Akmit m. (Miner.);** acmite; *acmite, f.*; acmita, *f.*
- Akroterium, n. (Bauk.);** acroter, acroterion; *acrotere, m.*; acrótera, *f.*
- Akt, m. (Mal.);** posture; *pose, f.*; posición, *f.*; postura, *f.*
- saal, m. (Mal.);** room for live models; *salle des modèles vivants, f.*; sala de modelos animados, *f.*
- Aktie, f. (Techn.);** share; *action, f.*; acción, *f.*
- ngesellschaft, f. (Techn.);** joint-stock company; *société d'actionnaires*; sociedad por acciones, *f.*
- Aktionär, m. (Techn.);** shareholder, stockholder; *actionnaire, m.*; accionista, *m.*
- Aktinolith, m. (Miner.);** actinolite actinote, asbestos actinolite, asbestosiform actinolite, crystallized actinolite, glassy actinolite, actinolite-slate; *actinolithe, m.*; *actinote, m.*; *amphibole vert, m.*; hornblende, *f.*; actinolithe arbestoide, *m.*; actinolithe cristallisé, actinolithe vitreus, schiste actinolithique; actinolito, *m.*; ac-

- tinote, m.; añfol verde, m.; hornablenda, f.; actinolito asbestoso, m.; cristalizado; actinolito vidrioso, esquistoso, m.
- Aktivität, f. (Kriegsw., Seew.);** on the active list; *en service active*; en servicio activo.
- Akustik, f. (Pyhs.);** acoustics, pl.; *acoustique, f.*; acústica, f.
- Alabaster, m. (Miner.);** alabaster; *albâtre, m.*; alabastro, m.
- gips, m. (Miner.);** compact gypsum; *albâtre gypseux, m.*; *alabastrite, f.*; alabastro, sulfato de cal compacto, m.
- Alasit, m. (Miner.);** alalite; *alalite, f.*; alalita, f.
- Alarm, m. (Kriegsw., Seew.);** alarm; *alarm, f.*; *alerte, f.*; alarma, m.; alerta, m.
- Bel einem, — (Kriegsw.);** in case of alarm; *en cas d'alerte*; en caso de alarma.
- Blinder Alarm, m. (Kriegsw.);** false alarm; *fausse alarme, f.*; falsa alarma.
- schlagen, (Kriegsw., Seew.);** to alarm; *faire alarme*; toque de alarma.
- glocke, f. (Kriegsw.);** alarm bell; *tocsin, m.*; campana de alarma, f.
- kanone, f. (Kriegsw.);** alarm gun; *canon d'alarme, m.*; cañón de alarma, m.
- Alarmpfeife, f. (Techn.);** whistle alarm; *siflet d'alarme, m.*; pito de alarma, m.
- platz, m. (Kriegsw.);** alarm post; *point de ralliement, m.*; punto de reunión en caso de alarma.
- schwimmer, m. (Dampfm.);** alarm float; *flotteur d'alarme, m.*; flotador de alarma, m.
- signal, n. (Eisenb.);** alarm signal; *alarme, f.*; señal de alarma, f.
- trompete (Eisenb.);** trumpet; *cornet d'appel, m.*; cuerno de alarma, m.
- ventil, n. (March.);** alarm valve; *souppape d'alarme, f.*; válvula de alarma, f.
- vorrichtung, f. (Tel.);** alarm, call, ringing-apparatus; *alarme, f.*; *sonnerie*; timbre de un telegrafo, m.
- Alaun, m. (Chem. Miner.);** alum, alumen; *alun*; alumbre ($K_2SO_4 + Al_2SO_4 + 24 H_2O$).
- bad, n. (Färb.);** aluminous water alum-bath; *bain d'alun, m.*; baño de alumbre, m.
- beize, f. (Färb.);** aluminous mordant; *mordant d'alun, m.*; mordiente de alumbre, m.
- bergwerk, n. (Berg.);** alum mine; *mine d'alun, m.*; alumbarrera, f.; mina de alumbre, f.
- brühe, f. (Weissgerb.);** alun steep; *étouffé d'alun et de sel, f.*; disolución de alumbre y sal, f.
- erz, n. (Geogn. Min.);** alum-ore; *mineraie d'alun, m.*; mineral de alumbre, m.
- hütte, f. (Alauns.);** alum-works; *alumière, f.*; alumbarrera, f.
- kessel, m. (Alauns.);** alum-boiler; *chaudron d'alun, m.*; caldera para alumbre, f.
- mehl, n. (Alauns.);** alum-powder; *flour d'alun, f.*; *poudre d'alun, f.*; flor de alumbre, f.
- schiefer, m. (Geol.);** alum-slate, gentle-slate; *ampelite alumineuse, f.*; exquistoaluminifero, m.
- sieden, n. (Alauns.);** alum-boiling; *preparation d'alun, f.*; preparación del alumbre, f.
- stein, m. (Miner.);** alumnite; *alunite, f.*; piedra de alumbre, f.
- Alaunen, v. a. (Färb.);** to alum, to steep in alum; *aluner une étoffe*; meter las telas en alumbre.
- Albit, m. (Miner.);** albit; *albite*; albeta, f.
- Albumin, n. (Chem.);** albumen; *albumine, f.*; albúmina, f.
- verfahren, n. (Phot.);** albumen-process; *albuminage, m.*; albuminado, m.
- Albuminat, n. (Chem.);** albuminate; *albuminate, m.*; albuminato, m.
- Albuminpapier, n. (Phot.);** albuminised paper; *papier albuminé, m.*; papel albuminado, m.
- Alchemie, f. (Chem.);** alchymy; *alchimie, f.*; alquimia, f.
- Aldebaran, n. (Astron.);** bull's eye. aldeharan; *aldebarran, m.*; aldebarán, m.
- Aldehyd, n. (Chem.);** aldehyde; *aldéhyde, m.*; aldeído, m.
- Aldehydsäure, f. (Chem.);** aldehyde acid; *acide aldéhydique, m.*; ácido aldeídico, m.
- Alexandrit, m. (Miner.);** alexandrite; *alexandrite, m.*; alexandrita, f.
- Alfenid, n. (Met.);** argentan; *alfévide, f.*; argentan, m.
- Alfreskomalerel, f. (Mal.);** fresco-painting; *peinture à la fresque, f.*; pintura al fresco, f.
- Alfredschrift, f. (Techn.);** gallo-roman type; *lettres gallo-romaines, f. pl.*; letras galo romanas, f. pl.
- Algebra, f. (Math.);** algebra; *algèbre, f.*; álgebra, f.
- Ahidade, f. (Feldm.);** alhidada; *ahidade, f.*; alidada, f.
- Alizari, m. (Chem.);** alizari; *alizari, n.*; granza, f.; raíz de rubia, f.
- Alizarin, n. (Chem.);** alizarine; *alizarine, f.*; alizarino, m.

Alkali, n. (Chem.); alkali; *alcalí*, m.; *álcali*, m.
 — **measer**, m. (Chem.); **alkalimeter**; *alcalimètre*, m.; *alcalímetro*, m.
Alkalisch, adj. (Chem.); *alkaline*; *alcalin*, f.; *alcalino*.
Alkalisieren, v. a. (Chem.); to alkalyze; *alcaliser*; *alcalizar*.
Alkaloïd, n. (Chem.); *alkaloïde*, m.; *alcoïdoïde*, m.
Alcohol, m. (Chem.); *alcohol*; *alcoól*, m.; *alcohol*, m.
Alcoholometer, n. (Chem.); *alcoholometer*; *alcoólomètre*, m.; *alcoholómetro*, m.
Alkoven, m. (Bauk.); *alcove*, recess; *alcove*, f.; *alcoba*, f.
Allanit, m. (Miner.); *allanite*, orthite; *cerine*, f.; *orthite*; *cerio oxidado silicoso negro*, n.
Allée, f. (Bauk.); *walk*, *avenue*; *promenade*, f.; *avenue*, f.; *paseo*, m.; *alameda*, f.; *avenida*, f.
Allerwohl! (Seew.); *all's well!*; *bon quart!*; *jalestad i llistra*.
Alligationsrechnung, f. (Arith.); *rule of alligation*; *règle de mélange directe et de mélange indirecte*, f.; *regla de alligación*, f.
Alloklas, m. (Miner.); *alloklase*; *alloklase*, f.; *aloclase*, f.
Allophan, n. (Miner.); *allophean*; *allophean*, m.; *alofano*, m.
Alotropie, f. (Chem.); *allotropy*; *allotropie*, f.; *alotropia*, f.
Alluvion, f. (Flussb.); *alluvion*; *alluvion*, f.; *aluvión*, m.
Alluvium, n. (Geol.); *alluvium*, *alluvial deposit*; *alluvions*, f. pl.; *aluviones*, m. pl.
Allzeichner, m. (Zechn.); *eidograph*, *panto-*

graph; *pantographe*, m.; *pantógrafo*, m.
Almanach, m. (Techn.); *calendar*, *almanac*; *almanach*, m.; *calendrier*, m.; *calendario*, m.; *almanaque*, m.
Almandin, m. (Miner.); *almandine*, precious garnet; *almandin*, m.; *granat*, m.; *jacinto*, m.; *granate*, m.
 — **spinell**, m. (Miner.); *almandine ruby*; *spinelle rouge*, m.; *espinela*, f.
Almerel, f. (Bauw.); *sacristy*, *vestry*; *armoire*, f.; *aumaire*, f.; *sacristia*, f.
Alöthant, m. (Techn.); *mexican grass*, *aloe hemp*, *curled mexican fibre*; *chanvre d'aloës*, m.; *crin artificiel*, m.; *cañamo de aloes*, m.; *erin artificial*, f.
 — **holz**, n. (Tischl.); *aloe-wood*, *eagle-wood*; *bois d'aloës*, m.; *madera del paraíso*, de aloes, f.
Aiter Mann (Bergb.); *abandoned workings*, *old man workings*; *vieux ouvrages*, m. pl.; *anciens travaux d'exploitation*, m. pl.; *laboreo antiguo*, m.; *labores antiguos*, f. pl.
Altan, m. (Bauk.); *altana*, *balcony*; *balcon*, m.; *balcón*, m.; *terrasa*, f.
Altar, m. (Bauk.); *altar*; *autel*, m.; *altar*, m.
 — **behang**, m. (Bauk.); *altar-cloth*; *nappe d'autel*, f.; *mantel de altar*, m.
 — **bild**, n. (Mal.); *altar piece*; *tableau d'autel*, f.; *cuadro de retablo*, m.
 — **bildschirm** (Bauk.); *reredos*; *retable*, m.; *retablo*, m.
 — **grab**, n. (Bauk.); *altar-tomb*; *tombeau ex autel*, m.; *sepultura en un altar*, f.
 — **himmel**, m. (Bauw.); *altar-roof*, *canopy*; *dais d'autel*, m.; *ciel d'autel*,

m.; *dosel*, m.; *cielo de altar*, m.
 — **schrein**, m. (Bauk.); *altar screen*; *contre retable*, m.; *contra retablo*, m.
 — **staffeln**, f. pl. (Bauk.); *steps for the candle-ticks*, pl.; *gradins d'autel*, m. pl.; *escalones de altar*.
 — **tuch**, f. (Bauk.); *altar towel*, *altar cloth*; *to-uaille d'autel*, f.; *sabanilla de altar*, f.
Altelsen, n. (Gless.) **Schmied**; *scrap iron*, *fagotted iron*; *ferraille*, f.; *fer de ferraille*, m.; *hierro viejo*, m.
 — **schmiede**, f. (Schmied.); *fagotted iron-works*; *atelier de fagotage*, m.; *ferrería de hierro viejo*, f.
 — **schweisssofen**, m. (Schmied.); *fagotted iron-furnace*; *four d'affinage de la ferraille*, m.; *horno de afinar el hierro viejo*.
Alter, n. (Geol.); *geological age*; *age géologique*, m.; *edad geológica*, f.
Altstadt, f. (Techn.); *city*; *ciudad*, f.; *ciudad vieja*, f.
Altwasser, n. (Flussb.); *creek*; *bras vieux*, m.; *estero*, m.; *cala*, f.; *caleta*, f.; *abra*, f.
Aludel, n. (Met.); *aludel*; *aludel*, m.; *aludel*, m.; *vasija de sublimar*, f.
 — **plan**, m. (Met.); *aludel terrace*; *serie d'aludels*, f.; *serie de vasijas para sublimar*, f.
 — **schnüre**, f. pl. (Met.); *ranges or files of aludels*; *file d'aludels*, f.; *fila de aludeles*, f.
Aluminat, m. (Chem.); *aluminate*; *aluminate*, m.; *aluminato*, m.
Aluminit, m. (Miner.); *aluminite*; *aluminite*, f.; *subulfato de aluminio*, m.
Aluminium, n. (Met.); *alu-*

- minium; *aluminium*, m.; aluminio, m.
- blech, n. (Techn.); aluminium sheet; *feuille d'aluminium*, f.; chapa de aluminio, f.
- bronze, f. (Met.); aluminiumbronze; *bronze d'aluminium*, m.; bronce de aluminio, m.
- draht, m. (Techn.); aluminium wire; *fil d'aluminium*, m.; alambre de aluminio, m.
- oxyd, n. (Ohem.); alumina; *alumine*, f.; alumina, f.; óxido de aluminio, m.
- Amalgam, n. (Ohem. Met.); amalgam; *a malgame*, m.; amalgama, f.
- Amalgamation, f. (Met.); amalgamation; *amalgamation*, f.; amalgamación, f.
- , f. (Eisenbahn.); amalgamation; *association*, f.; *fusion*, f.; fusión, f.; asociación, f.
- amerikanische, f. (Met.); patio amalgamation. amalgam of silver. fine silver, amalgam of silver (Mexico); *procédé du Putio*, *amalgame d'argent*, m.; *argent fin*, m.; *amalgame d'argent (Mexique)*; procedimiento del Pato; plata pella, f.; plata piña, f.; secas, f. pl.; limadura, f. (Méjico).
- Fässer, f. (Met.); barrel amalgamation; *a amalgamation en tonneaux*; amalgamación en toneles, f.
- Haufen, f. (Met.); amalgamation in heaps; *amalgamation en meules*, f.; amalgamación en montones, f.
- Pfannen, f. (Met.); amalgamation in pans; *amalgamation en cuves*, f.; amalgamación en tinas, f.
- Pochtrogs, f. (Met.); battery amalgamation; *amalgamation en batteries*, f.; amalgamación por medio del mercurio colocado en el mortero.
- sfass, n. (Met.); amalgamation barrel; *tonneau d'amalgamation*, m.; tonel de amalgamación, n.
- Amalgationsmühle, f. (Met.); amalgamating mill; *machine à amalgamer*, f.; máquina de amalgamar, f.
- pfanne, f. (Met.); amalgamation pan; *tinette*, f.; *pan d'amalgamer*, m.; tina de amalgamar, f.
- Amalgamator, m. (Met.); amalgamator; *moulin d'or*, m.; amalgamador, m.
- mit Unterfeuerung, m. heated amalgamator; *amalgamateur mexicain*, n.; cazo, m.; fondon, m.
- Amalgamirbar, adj. (Met.); amalgamable; *amalgable*; amalgamable.
- Amalgamieren, v. a. (Ohem.); to amalgamate; *amalgamer*; amalgamar.
- Amalgamierhof, m. (Met.); amalgamation floor; *patio*, m.; *cour d'amalgamer*, f.; patio, m.
- Amaranthholz, n. (Tischl.); violet wood, purple wood; *bois violet*, m.; *palisandre*, m.; palisandro, m.; madera violeta, f.
- Amause, f. (Mal., Porzel., Met.); enamel; *email*; esmalte, m.
- Amazonenstein m. (Miner.); amazon-stone; *pietre des amazones*, f.; piedra amazona, f.
- Amber, m. (Miner.); ambergris, ambar; *ambre*, m.; *ambre gris*, m.; ambar, m.; ambar gris, m.
- Amblygonit, m. (Miner.); amblygonite; *amblygonite*, f.; amblygonita, f.
- Ambo, m. (Bauk.); reading desk, ambo. *lutrin*, m.; *ambon*, m.; ambón, m.; púlpito, m.
- Amboss, m. (Schmied.); anvil; *enclume*, f.; yunque, m.
- bahn, f. (Schloss., Schmied.); anvil-plate, face of the anvil; *table d'enclume*, f.; *aire d'enclume*, f.; cara del yunque, f.
- einsatz, m. (Schmied.); anvil-peg; *étau d'enclume*, m.; tornillo del yunque, m.
- horn, n. (Schmied.); beak, horn of an anvil; *bec*, m.; *corne de l'enclume*, f.; pico del yunque, m.
- klotz, m. (Schmied.); anvil's bed; *chabotte de l'enclume*, f.; caja, f.; encaje, m.
- pfeller, m. (Schmied.); anvil-pillar; *poitrine de l'enclume*, f.; cuerpo del yunque, m.
- rand, m. (Schmied.); anvil-edge; *arête de l'enclume*, f.; borde del yunque, m.
- schenkel, m. (Schmied.); anvil-side; *jambe de l'enclume*, f.; costado del yunque, m.
- schmied, m. (Schmied.); anvil-smith; *forgeron d'enclumes*, m.; forjador, m.; herrero, m.
- stock, m. (Schmied.); anvil's stock, block; *billot de l'enclume*, m.; cepo, m.; caja de madera, f.
- Ambra, flüssiger, — m. (Mew.); liquid amber; *ambre liquide*, m.; ámbar líquido, m.
- Ambrotyp, n. (Phot.); ambrotype; *épreuve collodionnée directement positive*; prueba al colodión positiva, f.
- Amelsensäure, f. (Ohem.); formic acid; *acide formique*, m.; ácido fórmico, m.
- Amelsensaures Salz, n. (Ohem.); formate, formiate; *formiate*, m.; formiato, m.

- Amethyst, m. (Miner.); amethyst; améthyste. f.:** amatista, m.
- Amiant, m. (Miner.); amianthus; amiant, m.;** amianto, m.
- Amid, n. (Chem.); amid, amide; amide, m.;** amido, m.
- Amnestie, f. (Kriegsw.); amnesty; amnistie, f.;** amnistia, f.
- gewähren, v. a. (Kriegsw.):** to grant an amnesty; *accorder l'amnistie*; conceder una amnistia.
- Ammoniak, n. (Chem.); ammonia; amoniaque, f.;** amoniaco, m.
- essigsaures, — n. (Chem.):** acetate of ammonia; *acétate d'ammoniaque, m.;* acetato de amoniaco, m.
- salzsaures, — n. (Chem.):** chloride of ammonium; *chlorure d'ammonium, m.;* sal amoniaco, f.
- schwefelsaures, — n. (Chem.) (Miner.):** sulphate of ammonia, mascagnine; *sulfate d'ammoniaque, m.;* mascagnin, m.; sulfato de amonia, m.; mascagnina; f.
- alau, m. (Chem.); ammonia-alum; alum ammoniacal, m.;** alumbre amoniaco, m.
- flüssigkeit, f. (Chem.):** liquid ammonia; *ammoniaque liquide, f.;* amoniaco líquido, m.
- gas, n. (Chem.):** ammoniac gas; *gaz ammoniacal, m.;* gas amoniaco, m.
- Ammonium, n. (Chem.); ammonium; amonium, m.;** amonio, m.
- Amorph, adj. (Miner.); amorphous; amorphe;** amorfo.
- Amper, n. (Elektr.); amper; ampère, m.;** amperio, m.; unidad de intensidad.
- meter, n. (Elektr.); amperemeter; ampère-mètre, m.;** amperimetro, m.
- stunde, f. (Elektr.); amper-hour; ampère-heure, f.;** amperlo-hora, f.
- windung, f. (Elektr.):** ampere-turn; *ampère-tour, m.;* amperlo-vuelta, m.
- Amphibol, m. (Miner.); amphibole; amphibole, f.;** anfíbol, m.
- Amphibolit, m. (Petrogr.):** amphibolite; *amphibolite, f.;* anfíbolita, f.
- schlefer, m. (Petrogr.):** hornblende-slate; *schiste amphibolitique, m.;* esquistes anfíbolico, m.
- Amplitude, f. (Tel.); amplitude of oscillation; amplitude, f.;** amplitud de oscilación, f.
- Am Winde, adv. (Schiff.);** on a wind; *prés du vent;* cifiendo.
- Amwindlinie, f. (Schiff.);** line upon a wind; *ligne du plus près, f.;* linea de calma, f.
- Amylen, n. (Chem.); amyli; amyliene, m.;** amilo, m.
- Analcm, m. (Miner.):** analcime; *analcime, f.;* analcima, f.; silicato de alúmina, sosa y cal, m.
- Analyse, f. (Chem.); analysis; analyse, f.;** análisis, m.
- auf nassem Wege, f. (Chem.):** analysis, wet analysis; *analyse par voie humide, f.;* análisis por la vía húmeda.
- auf trockenem Wege, f. (Chem.):** dry analysis; *analyse par voie sèche, f.;* análisis por la vía seca, m.
- Analysieren, v. a. (Chem.):** to analyze; *analyser;* analizar.
- Analysis, f. (Math.); analysis; analyse, f.;** análisis, f.
- Analytisch, adj. (Math. Chem.):** analytic; *analytique;* analítico.
- Anamesit, m. (Petrogr.):** anamesite; *anamésite, f.;* anamesita, f.
- Anamorphose, f. (Phys.):** anamorphosis; *anamorphose, f.;* anamorfosis, f.
- Ananasfasser, f. (Spinn.):** pine-apple, silkgrass; *ananas, m.;* piña, f.; fibra de piña, f.
- Anastatischer Druck, n. (Kupferst.):** anastatic printing; *impression anastatique, f.;* impresión anastática, f.
- Anatas, m. (Miner.):** anatase; *anatase, f.;* anataxia, f.; óxido de titanio, n.
- Anbau, m. (Bauw.):** out-house, additional building; *hors-d'œuvre, m.;* *appentis;* tejadillo, m.; anejo, m.; edificio agregado, m.
- der Baumwolle (Ackerb.):** cultivation of cotton; *cultura cotonnière, f.;* cultivo de algodón, m.
- Anbinden, v. a. (Techn.):** to tie, to tie rockets, to take a sight on a bench mark; *lier, attacher, rattacher le niveau;* atar, fijar el cohete á la ramera, dirigir una visual.
- Anblindezange, f. (Form.);** kidnippers, pl.; *tenaille, f.;* tenazas, f. pl.
- Anblaken, v. a. (Gless.):** to smoke the moulds; *flamber, noircir les moules;* chamuscar los moldes.
- Anblasen, v. a. (Techn.):** to blow in the high furnace, to weaken the colours; *mettre à feu le ha ut fourneau, délayer les couleurs;* encender los altos hornos, debilitar un color.
- Anblattung, f. (Zimm.):** halving; *assemblage à mi-bois, m.;* ensambladura á media madera, f.
- Anblendung, f. (Bauw.):** facing of a wall; *revêtement, m.;* *parure, f.;*

- revestimiento de un muro, m.
- Anbohren, v. a. (Techn.):** to bore the ground, to test, to scuttle a ship, to bore a funnel-shaped hole; *forer, sonder le terrain; sonder le bois avec la tarière, saborder un navire, ébiselet*; son- dar el terreno, horadar, barrenar, taladrar con la barrena, dar un barreno á un buque.
- Anbolzen, v. a. (Schiffb.):** to bolt; *cheviller*; ase- gurar con pernos, enclavijar.
- An bord, adv. (Seew.):** aboard, on board; a bord; á bordo.
- Anbrassen, v. a. (Schiffb.):** to brace up, to haul in the weather-braces; *brasser sous le vent, ouvrir*; bracear.
- , *scharf*, — (Schiffb.): to brace sharp up; *brasser en point*; bracear ó ceñir.
- Anbruch, m. (Steinbr. Bergb.):** the first stones of a new opened quar- ry, open lode; *entamure de carrière, f. pl.; filon decouvert*; primeras piedras de una cantera nueva, f. pl.; filón descu- bierto, m.
- Anclennetät, f. (Kriegsw. Seew.):** seniority; *ancienneté*; antigüedad.
- *silate, f. (Kriegsw. Seew.):* promotion roll; *le tableau d'avancement, m.*; propuesta de ascen- sos, f.
- *sordnung, f. (Kriegsw.):* by seniority; *ordre de date, f.*; orden de anti- güedad, f.
- anstander, m. (Seew.):** senior officer's pen- nant; *cornette de commandement, f.*; gallarde- te de oficial más anti- guo, m.
- Andalusit, m. (Miner.):** an- dalusite; *andalousite*; andalusita, f.
- Anderthalb (Ohem.):** ses- qui—; *sesqui—*; sesqui—. — *Schwefeleisen, n. (Ohem.):* sesquisulphide of iron; *sesquisul- fure de fer, m.*; sesquisul- furo de hierro, m.
- Andesit, m. (Petrogr.):** andesite, *andésite*; an- desita, f.
- Andreskreuz, n. (Techn.):** cross of St. Andrew. *saltier* cross, half scotch cross, diagonal stay, cross-stay, main and counter braces; *croix de St. André, f.; sautoir, m.; écharpe, f.; croix de Bourgogne*; cruz de San Andrés, f.; aspa, f.; salterio, m.; es- cuadra, f.
- Anelektrisch, ad. (Elekt.):** anelectric; *anélectri- que*; aneléctrico.
- Anemograph, m. (Seew.):** anemograph; *anémographe, m.*; anemógrafo, m.
- Anemometer, n. (Meteor.):** wind-gauge, anemo- meter; *anémomètre, m.*; anemometro, m.
- Aneroid-Barometer, n. (Phys.):** aneroid; *baro- mètre anéroïde, m.*; ba- rómetro aneroides, m.
- Anfachen (Met. Schmied.):** to revive, to stir the fire; *aviver le feu*; avivar el fuego.
- Anfahren, v. a. (Berg.):** to descend into a mine. to cut or discover a lode; *descendre dans une mine, découvrir, se ren- dre au travail*; bajar á la mina; cortar un filón.
- Anfahrt, f. (Techn.):** ave- nue, entrance walk, descent into a mine, ramp; *avenue, f.; des- cende dans une mine; ca- le de quai, f.*; avenida, f.; paseo de entrada, m.; bajada, f.; rampa, f.
- Anfall, m. (Techn.):** spring, springing of a vault, prop. stay hip; *naissance de voûte, f.; étaie, f.*
- appui, m.; assaut, m.:** arranque de bóveda, m.; puntal, m.; apoyo, m.
- Anfaizen, v. a. (Tischl. Zimm.):** to fit by means of a rabbet, to scarf, to rabbet; *encastrer, en- châsser*; encastrar, en- gastar, embutir.
- Anfangsböhre, m. (Steinbr.):** short borer, pitching borer; *pistol- let, m.*; pistoleta, m.
- *sbuchstabe, m. (Buchdr.):* capital let- ter, initial letter; *let- tre initiale, f.; mayuscu- le, f.*; letra mayúscula, f.
- *sgeschwindigkeit, f. (Art.):* initial velocity, *ritesse initiale, f.*; velo- cidad inicial, f.
- *spunkt, m. (Geom.):* ori- gin of coordinates; *ori- gines des coordonnées, f.*; origen de un sistema coor- dinado, m.
- *sacht, f. (Maur.):* springing course; *assise des sommiers, f.*; hilada de sotabanco, f.; asiento.
- *sschichten, f. pl. (Bauw.):* first courses of archstones, next the springing; *retombées, f. pl.*; recaida, f.; declive del arranque de una bóveda antes de poner la cimbra, n.
- *station, f. (Eisenb.):* terminus; *gare de tête de ligne*; estación de ca- beza de línea, f.
- *stein, m. (Pflast.):* curb stone, border, kerb, kirk; *piere marginale, f.*; *garde-pied*; piedra angular de la acera, f.
- *stufe, f. (Bauw.):* first step of stairs; *poliers, f.*; *départ, m.*; primer esca- lon de un tramo, m.
- Anfänger, m. (Bauw.):** springer, curtain step; *sommier d'arc, m.*; *mar- che de départ, f.*; piedra que recibe la calda de una bóveda, f.; primer esca- lon, m.
- Anfellen, v. a. (Waffent.):**

- to mark with the file; *ouchet*; marcar con la lima.
- Anfeuchten, v. a. (Techn.):** to wet, to moisten; *mouiller, tremper, mojar, humedecer.*
- **n. (Techn.):** humectation, wetting; *humectage, m.; trempé, f.; mojadura, f.;* humectación, f.
- Anfeuchtung, f. (Wasserb.):** irrigating, irrigation; *arrosage, m.; arrosemnt, m.; riego, m.;* irrigación, f.
- **snapf, m. (Schiffb.):** small wooden vessel to moisten the caulking-irons; *encarbit, m.; encarbite, f.;* pequeña vasija para humedecer las herramientas de calafate.
- Anfeuern, v. a. (Techn.):** to prime fuses, to light the furnace, to light the fire; *amorcer les fusées, allumer le fourneau, une chaudière;* cebar los cohetes y espoletas; encender un horno, una caldera.
- Anfeuerung, f. (Feuerw.):** priming; *pâte de pulverin, f.;* tuctano, m.; pasta de polvorin, f.
- **snapf (Feuerw.):** copper pan; *bassin, m.;* cubo, m. *scheit n. (Glasm.):* piece of wood for making fire; *billete, f.;* tea, f.; pedazo de madera para encender, m.
- Anfrischen, v. a. (Met.):** to reduce the litharge; *reduire la litharge;* reducir el litargirio.
- **n. (Met.):** reduction of the litharge, smelting argentiferous copper with lead; *recivification de la litharge, f.;* *refraichissage, m.;* reducción del litargirio, fusión del cobre argentífero con plomo.
- Anfügen, v. a. (Techn.):** to join on, to add; *enchaîner, entrer une feuille de carton;* engastar, embutir, intercalar una hoja.
- Anfuhr, f. (Bauw.):** carting, cartage; *transport par charrette;* acarreo, m.; transporte, m.
- Anführungszeichen, n. pl.;** inverted commas; *guillemets, m. pl.;* comillas, f. pl.
- Angabe, f. (Bergb.):** dialling; *tracé d'une galerie, m.;* trazado de una galería, m.
- Angegossen, part. (Techn.):** cast on; *coulé avec;* fundido con...
- Angel, f. (Techn.):** pivot pin, pivot and socket joint, hinge, socket hinge, axis, tang, tang, tongue; *pivot, m.;* *joint mâle et femelle, m.;* *gond, m.;* *queue, f.;* *soie, f.;* *pivot, m.;* junta, f.; gozne, m.; eje, m.; rabo, m.; lengüeta, espiga, f.
- **band, n. (Bauw.):** pin-and-socket-hinge; *peintures à piton et pivot, f. pl.;* gozne para puertas y ventanas.
- **haken, m. (Fisch.):** fish-hook; *hameçon, m.;* *haim, m.;* anzuelo, m.
- **ring, m. (Schloss.):** pin with a round eye; *piton, m.;* *anneau de pivot, m.;* *pitón, m.;* anillo de pivote, m.
- **schnur, f. (Fisch.):** angling ligno; *schampeau, m.;* *palancre, f.;* sedal, m.
- Angeln, v. a. (Fisch.):** to angle, to hook; *pêcher à la ligne;* pescar con caña.
- Angelassen, part. (Stahl.):** annealed, tempered; *adouci, recuit;* recocado, suavizado.
- Angereichert, part. (Met.):** concentrated, enriched; *enrichi;* enriquecido.
- Angewelle, n. (Masch.):** spindle block of a mill arbor; *madrier d'appui, m.;* *palier;* soporte, m.; madero de apoyo.
- Anglissen, v. a. (Met.):** to melt on; *joindre par la fonte;* pegar fundiendo.
- **m. (Töpf.):** colouring the potter's ware by a coat of coloured clay; *engobage, m.;* coloración de los objetos de alfarería con arcilla de color.
- Anglaise, f. (Buchdr.):** english writing-type; *type à l'anglaise, m.;* tipo à la inglesa, m.
- Angorahaar, n. (Spinn.):** mohair; *poil de chèvre, m.;* pelo de cabra, m.
- Angreifbargemacht, (Phot.):** made sensitive; *sensibilisé;* sensibilizado.
- Angriff, m. (Techn.):** toe, bolt; thumb piece; attack; *barbe du pêne, f.;* *poignée du tympan, f.;* *attaque, f.;* arista del pestillo, f.; ataque, m.
- **mit dem Sporn, n. (Seew.):** ramming-attack; *attaque à l'éperon, f.;* ataque con el espólon, m.
- **beschleunigter (Heerw.):** accelerated siege; *siège accéléré, m.;* sitio acelerado, m.
- **gewaltsamer (Heerw.):** sudden attack; *siège d'assaut, m.;* ataque à viva fuerza, m.
- **regelmäßiger (Sieg Belagerung):** e, m. pl. (Schloss.); notches of the bolt; *encoches d'une serrure, f. pl.;* muescas de un cerrojo, f. pl.
- **sarbeiten, f. pl. (Befest.):** works of attack; *fortifications d'attaque, f. pl.;* trabajos de ataque, de approche, m. pl.
- **batterie, f. (Sieg Belagerungsbatterie):** abefestigung, f. (Sieg Umschanzung).
- **sbrunnen, m. (Min.):** shaft à la Boule; *puits*

à la Boule; pozo á la Boule.
 - **sformation, f. (Seew., Taktik.);** formation for the attack; *ordre d'attaque*; orden de ataque, m.
 - **sfront, f. (Befest.);** front of attack; *front d'attaque, A.*; frente de ataque, m.
 - **slinie, f. (Befest.);** Sleh Laufgraben.
 - **smine, f. (Befest.);** offensive mine; *mine d'attaque ou offensive, f.*; mina ofensiva, f.
 - **spunkt, m. (Mech. Masch.);** point of application; *point d'application, m.*; punto de aplicación, m.
 - **sturm, m. (Befest.);** attack tower; *bastille*; torre de ataque.
 - **swaffen, f. pl. (Kriegsw.);** arms of offense, pl.; *armes offensives, f. pl.*; armas ofensivas, f. pl.
Anguss, m. (Gloss.); runner, feeding head, dead head, break; *jet, m.*; *masselotte, f.*; *saumon, m.*; *coulée, f.*; *jet, m.*; rebaba, f.; masa de metal, f.; colada, f.
 - **farbe, f. (Töpt.);** colour red glazing-clay; *engobe, f.*; arcilla de color para glaze, f.
Anhägerung, f. (Flussb.); alluvion; *atterrissement, m.*; montón de tierra ó lodo formado por los rios ó el mar.
Anhaken, v. a. (Bauw.); to hook, to grapple; *accrocher*; enganchar, colgar.
Anhaltestelle, f. (Eisenb.); station; *gare, f.*; *station, f.*; estacion, f.
 - **zeit, f. (Eisenb.);** stoppage; *temps d'arrêt, m.*; tiempo de parada, m.
 - **zug, m. (Eisenb.);** stopping train; *train d'arrêt*; *train à des stations intermédiaires, m.*; tren que se detiene en las estaciones intermediarias.

Anhalten, v. a. (Techn.); to stop; *stopper, arrêter*; parar, detener.
 - **n. (Eisenb.);** stop, stopping, stoppage; *arrêt, m.*; parada, f.; detención, f.
Anhaltstift, m. (Schloss.); detent-pin, rein pin; *étouquereau, m.*; pasador, m.; clavija de hierro, f.
Anhängen, (Techn.); to connect, to gear, to couple; *embrayer, accrocher*; conectar, engranar, acoplar.
Anhauen, v. a. (Techn.); to mark or blaze a tree, to cut bricks or tiles, to open on; *layer, couper les briques ou les tuiles à la règle, ouvrir*; señalar los árboles que se van á cortar, cortar ladrillos ó tejas, abrir.
Anheizen, v. a. (Techn.); to fire, to heat; *mettre en feu*; encender, dar fuego.
Anhobeln, v. a. (Tischl.); try wood by planing a chip off; *sonder le bois*; sondear la madera.
Anholen, v. a. (Seew.); to draw, to haul, to hoist, to haul tight the bowline, to brace, to haul aft or tally the sheets; *lever, haler la bouline, brasser les vergues, border les écoutes, border la voile*; izar, tirar de, halar, cazar, amurar, rolar, cazar las velas, bracear.
Anhydrit, m. (Miner.); anhydrite, f.; *anhydrite, f.*; anhídrita, f. (Ca SO₄).
Anilin, n. (Ohem., Färb.); aniline; *aniline, f.*; anilina, f.
 - **rot, n. (Färb.);** aniline red; *rouge d'aniline, m.*; rojo de anilina, m.
Anionen, f. pl. (Elektr.); anions, pl.; *anions, m. pl.*; aniones, m. pl.; productos recogidos en el polo positivo.
Anke, f. (Goldarb.); thimble; *dé à emboutir, m.*; dedal para embutir, m.

Anker, m. (Techn.); anchor, tie, grappling iron, cramp, *anker, supports, keeper of a magnet, pallet, stay; ancre, f.*; *grappin, m.*; *chaîne, f.*; *moûse, f.*; *tourant, m.*; *portant, m.*; *ancre d'une montre, amature, f.*; *induit, m.*; *pallette, f.*; *hauban, m.*; *fer, m.*; ancla, f.; áncora, f.; amarra, f.; armadura de un iman inducido, m.; maroma, f.; arpeo, m.; tante, m.
 - **entschauler —, m. (Seew.);** outpalméd anchor; *ancre épatée, f.*; ancla sin pestañas, f.
 - **vierarmiger —, m. (Seew.);** four-fluked anchor; *aïsson, m.*; ancla de cuatro pestañas, f.
 - **der — ist blind;** the anchor has no buoy; *l'ancre n'a pas de bouée*; el ancla no tiene boya.
 - **der — ist auf und nieder;** the anchor is a peak; *l'ancre est à pic*; el ancla está á pique.
Anker, den — fischen, v. a.; to fish the anchor; *trouver l'ancre*; enganchar el pescador.
 - **der — hat den Grund gebrochen;** the anchor is a-trip; *l'ancre est déplantée*; el ancla largó.
 - **der — hängt vor dem Krahn;** the anchor is a cock-bill; *l'ancre est à la veille*; el ancla está a la péndura.
 - **den — katten, v. a.;** to cat the anchor; *capotter l'ancre*; enganchar la gata.
 - **den — seefest zurren;** to secure the anchor for sea; *saisir l'ancre pour la mer*; asegurar el ancla para el mar.
 - **der — ist triflig;** the ship drags the anchor; *l'ancre labouree*; el buque garrara.
 - **mit gestrichenen Stängen und Raen zu — lie-**

gen; to ride a-portfolio; *être au mouillage avec les mâts de hune et les verges amenés*; estar fondeado con los masteleros calados y las vergas arriadas.

vor — sinken; to founder at anchor; *sombrer en rade*; irse á pique fondeado.

vor — **gieren**; to sheer; *roder*; arrufar, encintar.

vor — **llegen**; to side at anchor; *être au mouillage*; estar fondeado con un ancla.

den — **vor den Krahn fieren**; to cock-bill the anchor; *faire péneau*; apcar el ancla.

den — **verkatten**; to hack the anchor; *empenneler l'ancre*; engalgar el ancla.

vor — **gehen**; to come to an anchor; *mouiller*; fondear.

vor — **treiben**; to drag the anchor; *chasser sur ses ancres*; garrar.

arme, m. pl. (Seew.); arms of the anchor, pl.; *bras de l'ancre*, m. pl.; brazos del ancla, m. pl.

auge, n. (Seew.); eye of the anchor; *trou de l'ancre*; ojo del arganeo, m.

balken, m. (Zimm.); anchor, tie-beam; *tirant*, m.; tirante, m.

bohrung, f. (Elektr.); armature chamber; *chambre de l'armature*, f.; cámara del inducido, f.

boje, f. (Seew.); buoy; *bouée*; boya, f.

bojereep, n. (Seew.); buoy rope; *orin*, m.; orinque, m.

bolzen, m. (Bauw); truss-rod, stay, tie; *tirant*, m.; tirante, m.

buhne, f. (Wasserb.); crooked wharf; *quat en crochet*, m.; muelle torcido, m.

fallvorrichtung, f. (Schiffb.); slipper; *mouilleur*, m.; disposición

para dejar caer el ancla, f.

geld, n. (Schiff. f.); anchorage duty; *droit d'ancrage*, m.; derechos de fondeadero, m.

geschirr, n. (Seew.); ground-tackle; *amarras*, f. pl.; guarnimientos de ancla, m.

grund, m. (Seew.); anchoring ground; *mouillage*, m.; fondeadero, m.

haken, m. (Seew.); cat hook; *croc du capon*, m.; gancho de cuadernal de gata, m.

hand, f. (Seew.); fluke, palm; *patte d'une ancre*, f.; pestaña del ancla, f.

hemmung, f. (Uhrm.); anchor-escapement; *échappement à ancre*, m.; escape de áncora, m.

katt, f. (Seew.); cat-tackle; *capon*, m.; aparejo de gata, m.

kern, m. (Elektr.); armature core; *noyau de l'armature*, m.; núcleo del inducido, m.

kette, f. (Seew.); chain-cable; *chaîne de l'ancre*, f.; cadena del ancla, f.

krahn, m. (Seew.); cat head; *bossoir*, m.; serviola, f.

kreuz, n. (Seew.); crown, cross; *diamant d'un ancre*, f.; cruz del ancla, f.

lichten, v. n. (Seew.); to get underweigh; *appareiller*; ponerse á la vela.

lichten, v. (Seew.); weighing the anchor; *désancrage*, m.; levar el ancla.

los, adj. (Elektr.); without armature; *sans armature*; sin inducido.

mine, f. (Seew.); moored mine; *torpille mouillée*, f.; torpedo amarrado, m.

nachen, m. (Pont.); anchoring boat; *nacelle*, f.; lancha para fondear.

pol, m. (Elektr.); armature pole; *pôle d'armature*, m.; polo de inducido, m.

ring, m. (Seew.); an-

chor-ring; *arganeau*, m.; arganeo, m.

rückwirkung, f. (Elektr.); armature reaction; *réaction du courant de l'induit*, f.; reacción de la corriente del inducido.

schäkel, m. (Seew.); shackle; *cigales*, f.; *manille*, f.; grillete, m.

schmied, m. (Schiffb.); anchor-smith; *forgeron d'ancres*, m.; herrero de anclas, m.

schuh, m. (Schiffb.); shoe; *soulier de l'ancre*, m.; calzo de ancla, m.

spitzen, f. pl. (Seew.); bills of an anchor, pl.; *becs de l'ancre*, m. pl.; uñas del ancla, f. pl.

stahl, m. (Handel.); anchor steel; *acier à marque d'ancre*, m.; acero de marca de ancla, m.

stich, m. (Seew.); cable clinch; *noeud de l'ancre*, m.; malla, f.; entalingadura, f.

stock, m. (Seew.); anchor-stock; *jas*, m.; *jât*, m.; *jouail*, m.; cepo del ancla, m.

tau, m. (Seew.); cable; *câble*, m.; cable, m.; cadena.

Ankortaustich, m. (Seew.); clinch of a cable; *étalingue*; entalingadura, f.; malla, f.

wache, f. (Schiff.); anchor watch; *gard au mouillage*, f.; guardia de puerto, m.

wicklung, f. (Elektr.); coil of the armature *bobine de l'induit*, f.; bobina del inducido, f.

winde, f. (Seew.); windlass, capstan; *cabestan*, m.; *quindau*, m.; cabrestante, m.

Ankerit, m. (Miner.); bitter-spar, brown spar; *chaux carbonatée magnésifère*, f.; dolomia, f.

Ankerung, f. (Pont.); anchorage; *tau*, f.; fondeadero, m.; ancladero, m.

Anklammern, v. a. (Zimm.); to grapple; *clamander, cramponer*; agarrar, sujetar.

Ankleidezimmer, n. (Bauw.); dressing-room; *garde-robe*; cuarto para vestirse, m.

Anköpfen, v. a. (Steckn.); to head, to head pins; *frapper, têter*; poner cabezas a alfileres.

Anköpfer, m. (Steckn.); header; *entêteur*; m.; obrero que fija las cabezas.

Anköpfhammer, m. (Steckn.); header, heading hammer; *pannoir*, m.; martillo para hacer cabezas de alfileres, m.

Ankunft, f. (Eisenb.); arrival; *arrivée*, f.; llegada, f.

— **sbreite, f. (Schifff.);** latitude of arrival; *latitude d'arrivée*, f.; latitud de llegada, f.

Ankuppeln, v. a. (Eisenb.); to couple; *atteler*; enganchar.

Anlage, f. (Techn.); plant, horizontal measure of a slope, rough beginning, construction, location, sale, footing of a wall; *installation*, f.; *recllement d'une talus, ébauche*, f.; *construction d'un chemin de fer, empatement*, m.; instalación, f.; medida horizontal de un talud, f.; bosquejo, m.; construcción, f.; base, f.; espesor de un muro que sirve de cimiento.

— **kosten, pl. (Eisenb.);** cost of construction; *fraie de construction*, m.; gastos de construcción, m. pl.

Anlände, f. (Wasserb.); landing place, pier, wharf; *cale d'un quai*, f.; *embarcadère*; embarcadero, m.; muelle, m.

Anlandebrücke, f. (Wasserb.); landing stage;

quai flottant, m.; muelle flotante, m.

Anlandung, f. (Flussb.); alluvious land; *accesion*, f.; tierra de acarreo, f.

Anlaschen, v. a. (Fortw. Seew.); to lash a tree, to seize, to lash, to bend; *entamer, enlayer, régaler, lever, lier amarrer*; atar los árboles, marcarlos, abotonar, abarbar, falcacear, ajustar, amarrar.

Anlassen, v. a. (Met. Techn.); to anneal, to temper, to let down, to soften, to blow in, to turn on the blast, to start, to put the steam on; *adoucir, recuire, ramollir, détremper l'acier, donner le vent, mettre en marche*; recocer, templar, destemplar, dar aire a un horno, poner en marcha, admitir el vapor.

Anlasshebel, m. (Lok.); starting lever; *levier de mise en train*, m.; palanca para poner en marcha, f.

Anlauf, m. (Techn.); apophysis, batter, lower apophyge, spring, springing of a vault, touch, catch tappet, peg, fore-foot, cavetto; *escape*, f.; *congé d'en bas*, m.; *caveat rampant*, m.; *naissance de voûte*, f.; *touche*, f.; *taquet d'excentrique*, m.; *brion*, m.; *ringcot*, m.; *congé*, m.; *caveat*, m.; *limóscapo*, m.; caña de una columna, f.; arranque de bóveda, m.; pie de roda, m.; moldura redonda, f.

— **farbe, (Met.);** annealing colour; *couleur de recuit*, m.; color de recocido, m.

— **kolben, m. (Met.);** bloom, ball; *lopin*, m.; lupia, f.; bola de hierro, f.

— **schmiede, f. (Met.);**

fining with attachment; *affinage par attachment*, m.; afino por unión, m.

Anlaufen, v. a. (Techn.); to shape, to taper, to be diminished, to blunt, to oxidize, to blue, to temper iron or steel, to call at a harbour, to make the land; *escaper, avoir du fruit, donner du fruit, émousser, oxyder, oxyder le fer en bleu, relâcher, faire escale, toucher en port, arriver, dar forma, disminuir, adelgazar, oxidar, oxidar en azul el hierro, hacer escala en un puerto, recalar, aterrar.*

Anlegegoniometer, n. (Miner.); common goniometer; *gonomètre d'application*, m.; goniómetro ordinario, m.

— **maschine, f. (Spinn.);** spreader, spreading frame; *table à étaler*, f.; *étaleur*; mesa de espaciar, f.

— **platz, m. (Flussb.);** anchoring place; *gare*, f.; *débarcadère*, m.; fondeadero, m.

— **span, m. (Buchdr.);** scaleboard, reglet; *réglette*, f.; regleta, f.

Anlegen, v. a. (Techn.); to establish a foundation, to lay out, to throw up, to construct, to form a bank, to put on the trigger, to board, to come alongside, to put a ship on the stocks, to practise, to lay out the measures; *établir un fondement, un chemin de fer, construire, élever, ériger un ouvrage, ménager une banquette, construire une batterie, ensabler, accoster, mettre un raiseau sur le chantier, pratiquer une route, capeler les haubans, étalonner*; poner los cimientos, trazar un ferrocarril,

- construir una obra de fortificación, erigir una banqueta, enrayar las ruedas, abordar, poner un buque en arada, colocar los obusques, trazar las medidas.
- Annehmen, v. a. (Bauw.);** to lean to; *adosar*; adosar.
- Anleihe, f. (Handel.);** loan; *emprunt, m.*; empréstito; prestamo, m.
- Anleimen, v. a. (Techn.);** to glue on; *coller*; encollar.
- Anliegen, v. n. (Schiff.);** to stand to the north, etc.; to lie the course; to stand in; to stand to sea; *porter au nord, etc.*; *porter en route; courir à terre; porter au large*; correr. navegar á determinado punto; ir en vuelta de fuera.
- Anliegestrich, m. (Seew.);** lubber-point; cat-gut line; *ligne de foi, f.*; línea de fe (aguja), f.
- Anlieken, v. a. (Schiff.);** to rope a sail; *ralinquer une voile*; relingar.
- Anloten, v. n. (Schiff.);** to keep the lead going; *s'approcher le plomb à la main*; aproximarse á tierra con la sonda siempre funcionando.
- Anloten, v. a. (Techn.);** to solder, to join by soldering; *souder, braser*; soldar.
- Anluven, v. n. (Schiff.);** to haul the wind, to luff, to touch the wind; *loffer; tâter le vent*; orzar; ceñir el viento, meter la orza.
- Anmachebottich, m. Töpf.**; preparing vat; *gâchoir*; tina de preparar, f.
- Anmachen, v. a. (Maur.);** to wet, to mix, to plash; *gâcher le plâtre, la chaux*; mezclar la cal, el yeso, etc.
- Anmarfen, n. Seew.);** marling; *transflage, m.*
- marlinage, m.**; culebreado, m.
- Anmengen, v. a. (Mal.);** to blend the colours; *détremper les couleurs*; mezclar los colores.
- Anmerkung, f. (Buchdr.);** note; *note, f.*; nota, f.
- Anmustern, v. a. (Seew.);** to enroll, to ship; *engager*; enrolar.
- Annähernd, adv. (Math.);** approximatively; *approximativement*; aproximadamente.
- Annäherung, f. (Math.);** approximation; *approximation, f.*; aproximación, f.
- **sgräben, m. pl. (Befest.);** approaches, pl.; trenches, pl.; *approches, f. pl.*; *attaques, f. pl.*; aproches, m. pl.; trincheras, f. pl.
- Annetzpinsel, m. (Maur.);** brush, mason's brush; *brosse, f.*; *brossette, f.*; *balai*; escobilla, f.; escoba, f.
- Annetten, v. a. (Techn.);** to rivet on; *ricer*; remachar.
- Annuität, f. (Math.);** annuity; *annuité, f.*; anualidad, f.
- Anode, f. (Electr.);** anode, positive pole; *anode, m.*; *electrode positive*; anodo, m.; electrodo positivo, m.
- Anordia, f. (Schiff.);** gale from the north; *anordie, f.*; borrasca del Norte en el Golfo de Méjico.
- Anordnung, f. (Bauw. Masch.);** arrangement, disposition; *disposition, f.*; *arrangement, m.*; disposición, f.; arreglo, m.
- Anortisch, adj. (Miner.);** triclinic; *anorthique*; anórtico.
- Anorthit, m. (Miner.);** anorthite, christianite; *anorthite, f.*; anortita, f.
- Anpassen, v. a. (Techn.);** to adjust, to fit to;
- adapter, triquer**; ajustar, adaptar.
- Anpfahl, m. (Bergb.);** small. tomplet; *étaie*; cuña de madera, f.
- Anpfählen (Techn.);** to pile up, to prop; *palisser, échalasser, échalader*; palizar, emparrar, rodigar.
- Anpflanzung, f. (Fluss.);** plantation; *plantation, f.*; plantación, f.
- Anpföcken, v. a. (Befest.);** to fasten the fascines with pickets; *lurder les saucissons*; sujetar con piquetes los salchichones.
- Anpropfung, f. (Zimm.);** butt-on-butt; *aboutement, m.*; empalme, ensamble á lo largo, m.
- Anquicken, v. a. (Met.);** to amalgamate, to amalgamar; *amalgamer*; amalgamar.
- Anrauchen, v. a. (Gless. Sämisch.);** to smoke the moulds; to dry in the air; *famber les moules; échauffer les peaux foulées à l'huile*; chamuscar los moldes; secar las pieles al aire.
- Anregen, v. a. (Electr.);** to excite; *amorcer*; excitar, cebar.
- Anreiben, v. a. (Techn.);** to rub on, to grind; *ravaler, broyer*; extender el oro; moler.
- Anreichern, v. a. (Met.);** to enrich, to improve; *enrichir*; enriquecer.
- Anreichblech, n. (Met.);** enriched metal; *mitte enrichie, f.*; metal enriquecido, m.
- Anreissen, v. a. (Tischl. Zimm.);** to mark out, to trace; *marquer, tracer*; marcar, trazar.
- Anrichte, f. (Tischl.);** side-board, dresser; *dressoir, m.*; bufete, m.; ayuda, f.; trincherero, m.
- Anrichtezimmer, n. (Bauw.);** office pantry; *office*; repostería, f.

- Anriss, f. (Ackerb.);** first furrow; *enrayure, f.;* be-sana, f.; primer surco que traza el arado.
- Arödeln, v. a. (Techn.);** to strap, to string, to rack down; *embreler;* estivar, atar con cuerdas.
- Anruftaste, f. (Elektr.);** call button; *clef d'appel;* botón para llamar, m.
- Ansägen, v. a. (Tischl.);** to saw up; *entamer avec la scie;* serrar.
- Ansammler, m. (Elektr.);** accumulator, storage battery; *accumulateur, m.;* acumulador, m.
- Ansammlungsapparat, m.;** condenser; *condensateur, m.;* condensador, m.
- Ansatz, m. (Techn.);** epiphysis, toe; shoulder of the cock; *épyphyse, f.;* *attaque du grand ressort, f.;* *soupport, coude;* epifisis; f.; talón, m.; soporte, m.; codo, m.
- Ansatz, m. (Techn.);** shoulder of the trigger; squares, pl.; bolt keeper; shoulder of a chair; union screw; *épaulement de la détente, m.;* *carré, m.;* *pans coupés, m. pl.;* *arrêt de pêne;* *contre fort, m.;* *raccord à vis, m.;* batiente ó des-censo del percutor, m.; rante, m.; guardia de caño, n.; contrafuerte, m.; rnillo de unión, m.
- felle, f. (Techn.);** hand file, flat file; *lime plate, f.;* *plate large, f.;* lima de mano, f.; lima plana, f.
- röhre, f. (Hydr.);** short additional pipe; *tuyau additionnel, m.;* tubo adicional, m.
- Ansäuern, v. a. (Ohem.);** to acidify; *aciduler, acidifier;* acidificar, acidular.
- Ansaugen, n. (Phys.);** suction; *aspiration, f.;* aspiración, f.
- Ansaugrohr, n. (Techn.);** sucking pipe; *tuyau d'aspiration, m.;* tubo de aspiración, m.
- Anschäkeln, v. a. (Seew.);** to shackle; *maniller;* poner los grilletes.
- Anschalmen, v. a. (Bauw. Forstw.);** to mark, to blaze; *layer, entamer;* abrir ó tirar sendas; escodar.
- Anschieren, v. a. (Techn.);** to warp a rope; to go alongside of a ship; *ourdir un cordage;* *accoster un navire;* urdir, entrelazar cuerdas; atracar á un buque.
- Anscherung, f. (Zimm. Tischl.);** joining by open mortise; slit and tongue joint; *assemblage par embrèvement, m.;* *par enfourchement, m.;* unión por escopladura y espiga, f.
- Anschliessen, v. n. (Miner.);** to crystallize; *se mettre en roche;* cristallizarse.
- Anschliessen, n. (Kriegsw.);** proof by firing; *épreuve de tir, f.;* prueba de tiro, de fuego, f.
- der Krystalle, n. (Ohem.);** crystallizing; *accroissement des cristaux, m.;* aumento de los cristales, m.
- Anschliesser, m. (Vergold.);** pallet, gilding-brush; *palette, f.;* pincel de dorar, m.
- Anschliessfass, n. (Ohem.);** crystallizing pan, crystallize; *cris-tallisateur, m.;* vasija para cristallar, f.
- Anschliesskessel, m. (Zuckerf.);** filler; *emplit, m.;* caldera donde se evapora el alimbar, f.
- Anschiften, v. a. (Zimm.);** to join rafters together; *embraucher;* empalmar las vigas.
- Anschiftstück, n. (Zimm.);** prolongating-piece of plank; *about de planche, m.;* extremo añadido á una tabla, m.
- Anschirren, v. a. (Fahrw.);** to harness; *harnacher;* atalajar.
- Anschlag, m. (Techn.);** shape of the butt-end; fence, head of a marking gauge; rabbet; rebate; ledge of a plane; fence of a plane, leader of a plane, ledge of a square; sound-bow; back stop; *couche d'un fusil, f.;* *conduit du fût d'un outil;* *régulateur, m.;* *appui d'un trusquin, m.;* *feuilleure, f.;* *joue d'un rabot, f.;* *joue mobile, f.;* *guide de rabot, m.;* *épaulement d'une équerre, m.;* *trappe d'une cloche, f.;* *butoir isolé, m.;* culata de fusil, f.; alfeizal, n.; entalladura, f.; hoja, f.; ceja, f.; cartel, m.; arancel, m.; choque, m.; embate, m.; rabera, f.; guía de cepillo, f.; llamada de campana, f.; tope aislado, m.; regulador, m.
- eislen, m. (Schloss.);** bolt-chisel, cross-cut-chisel; *langue de carpe, f.;* *crochet en bec d'âne, m.;* *contrafío para pernos, m.;* lengua de carpa, f.
- mauer, f. (Bauw.);** flanning, rabbet; *ébrasement, m.;* *embrasure, f.;* alfeizamiento, m.; corte sesgado de una puerta.
- säule, f. (Wasserb.);** mitre post; *potEAU busqué, m.;* poste á inglete, m.
- schwelle, f. (Wasserb.);** mitre-sill of a lock; *busc d'une écluse, m.;* asiento de una compuerta, m.
- tafel, f. (Techn.);** frame for advertisements; *planchette, f.;* plancha para anuncios, f.
- winkel, n. (Tisch. Zimm.);** back square; *équerre épaulée, f.;* escuadra respaldada, f.
- zettel, m. (Bruchdr.);** placard; *placard, m.;* *affiche, m.;* cartel, m.; anuncio, m.
- Anschlagen, v. a. (Techn.);**

to fix the casement, to point a musket, to take aim, to beat the lathe, to nail a lock; to make firm, to fasten; to bend a sail to its yard; to splice a rope to another; to fill and fasten the kibble; *sceller la croisée; mettre en joue, épauler le fusil; frapper le battant; clouer une serrure; affermir; enverguer une voile; épisser une corde à une autre; charger et attacher les barriques;* clavar, apuntar, hacer girar, hilvanar, habestar, ajustar, unir dos cabos entretrejiendo los cordones, envergar, apreciar, valuar; golpear, cargar y sujetar las cubas; sujetar, armar.

Anschläger, m. (Bergb.); hanger-on; on setter; pointer; *ouvrier-accrocheur; pointeur, m.*; enganchador, m.

Anschleifen, v. a. (Jew.); to cut facets; *facetter;* cortar facetas.

Anschlitzén, v. a. (Tischl.); to let in, to join with slit and tongue; *embrecher, encastrer, affourcher;* ensamblar, encastar.

Anschluss, m. (Techn.); joining, assemblage, junction crossing; *fonction, f.; assemblage, m.; raccordement, m.; correspondance des trains, f.*; ensambladura, f.; junta, f.; empalme, m.; correspondencia de trenes, f.

Anschlussbahn, f. (Eisenb.); junction railway; *chemin de jonction, m.*; ferrocarril de empalme, m.

blech, n. (Brückenb.); joining plate; *lame d'assemblage;* placa de unión, f.

gleis, n. (Wasserb.); junction line; *raccorde-*

ment, m.; via de empalme, f.

— **kontakt, m.** (Elektr.); junction contact; *contact de jonction, m.*; contacto de unión, m.

— **kurve, f.** (Eisenb.); curve of adjustment; *courbe de raccordement, f.*; curva de empalme, f.

— **punkt, m.** (Eisenb.); junction point; *point de raccordement, m.*; punto de empalme, m.

— **rohr, n.** (Techn.); joining pipe; *tuyau de jonction, m.*; tubo de unión, m.

— **station, f.** (Eisenb.); junction-station; *station de jonction, f.*; estación de empalme, f.

— **wagen, m.** (Eisenb.); branch carriage; *voiture de correspondance, f.*; coche correo, m.

— **werk, n.** (Flussb.); joining dike; *digue de raccordement, m.*; dique de empalme, m.

Anschnallsborn, n. (Spor.); jackboot spur; *éperon mobile, m.*; espuela vaquera, f.

Anschnitt, m. (Techn.); side-cutting, notch, channel; account of mining expenses; *tranchée latérale d'une route, f.; entaille, f.; compte des dépenses, f.*; cuneta, f.; cortadura, f.; cuenta de gastos, f.

Anschnürung, f. (Web.); cording, tying up; *billure, f.; armure, f.*; encordage, m.; atado, m.; encordado, m.

Anschrauben, v. a. (Techn.); to screw, to screw on; *visser, serrer à la vis;* atornillar.

Anschraubesporn, m. (Spor.); cavalry spur, screw-spur; *éperon de cavalerie, m.*; espolín que se atornilla, m.

Anschuhen, v. a. (Wasserb.); to shoe piles; to nail shoes; *ferrer le*

bout d'un pieu; herrar los pilotes.

Anschüren, v. a. (Met.); to stir, to stir up; to poke; *attiser le feu;* atizar el fuego, hurgar.

Anschuss, m. (Ohem.); crystallization; *crystallisation, f.*; cristalización, f.

Anschütten, v. a. (Bauw. Befest.); to fill up; *remblayer;* rellenar, terraplener.

Anschüttung, f. (Bauw. Befest.); remblai, filling up; *remblai, m.*; relleno, m.; terraplén, m.

Anschützen, v. a. (Wasserb.); to dam up a weir; *mettre à étanche un batardeau;* hacer estanco una presa.

Anschwelf, m. (Web.); warp; *chains, f.*; urdimbre de una tela, f.

Anschweissen, v. a. (Schmied.); to weld on, to weld together; *encoller, souder;* soldar, pegar con soldadura.

Anschwellen, n. (Schiff.); rising of rivers; *débordement, m.*; desbordamiento de un río, m.

Anschwellung, f. (Bauk.); entasis, swelling; *renflement, m.*; el grueso mayor de la columna, m.

Anschwemmung, f. (Geol.); alluvion, alluvium, deposition; *alluvion, f.*; depósito de aluvión, m.

Anschwöden, v. a. (Sämlischg.); to cleanse and work with lime-water; *enchausser les peaux;* palambrar ó apelastrar.

Ansegeln, v. a. (Schiff.); to run foul of a vessel; *aborder, tomber sur un navire;* abordar, caer sobre otro buque.

Ansegelung, f. (Schiff.); collision; *abordage, m.*; abordage, m.; choque, m.

Ansetzblatt, n. (Buchdr.); fly leaf; *allonge, f.*; hoja de guarda, f.

- Ansetzen, v. a. (Techn.);** to ram home, to ram down the charge; to set up the standing rigging; to place the paving stones close; to mix composition; *refouler, battre, bourrer la charge, rider les manœuvres dormantes, poser le pavé, faire la composition*; atacar bien la carga de un arma de fuego, arborar las jarcias muertas, colocar el empedrado, hacer la composición de un misto.
- Ansetzen, n. (Chem.);** crystallizing, crystallisation; *accroissement des cristaux, m.*; cristalización, f.
- Ansteden, v. a. (Met.);** to mix an ore with lead in smelting; *scorifier avec le plomb*; escorificar con plomo.
- **n. (Met. Nadr.);** blanching; *blanchiment, m.*; blanqueo, m.; estañado, m.
- Anstedescherben, m. (Prob.);** calcining-test, roasting dish; *têt-à-rotir*; platillo de calcinar, m.
- Anspannen, v. a. (Techn.);** to bend a spring; *bander un ressort*; plegar, tender un resorte.
- Anspannung, f. (Wasserb.);** stowing, retaining of water; *retenue, f.*; retenida de las aguas, f.
- Anspickern, v. a. (Seew.);** to nail, to spike; *clouer; clavar.*
- Anspitzen, v. a. (Techn.);** to point; *empointer*; sacar punta.
- Ansplassen, v. a. (Seew.);** to splice the cable; *épisser le cable*; ajustar cabos.
- Anspruch, n. (Handl. Techn.);** claim right, title; *droit, m.*; *droit de conquête*; derecho, m.; título á un registro, m.
- **erheben, v. a. (Techn.);** to claim; *pretendre á quelque chose; réclamer algo.*
- Anspülungen, f. pl. (Seew.);** alluvions, pl.; *lais et relais d'une côte, m.*; depósitos de aluvión sobre una costa, m. pl.
- Anstählen (Schmiedek.);** to steel, to overlay; *acérer*; acerar.
- Anstecken das Kabel (Seew.);** to bend the cable; *étalinguer le cable*; entalingar.
- Ansteigen, n. (Bauw.);** ascending slope; *contre-pente, f.*; *rampe, f.*; rampa, f.; contrapendiente, f.
- Anstellventil, n. (Dampf.);** starting valve; *soupepe de marche, f.*; válvula de marcha, f.
- Anstichrohr, n. (Wasserb.);** secondary pipe; *tuyau secondaire, m.*; tubo lateral, m.
- Anstiften, v. a. (Böttch.);** to pin, to peg, to dowel; *goujoner*; enclavijar.
- Anstopfen, v. a. (Buchdr.);** to stuff, to fill the balls; *emplir les balles*; llenar las balas.
- Anstoss, m. (Zimm.);** jump joint, butt-joint; *bout à-bout, m.*; ensambladura de.
- Anstreichen, v. a. (Techn.);** to colour, to paint, to daub, to wet; *peinturer, peinturlurer, mouiller*; pintar, embadurnar, mojar.
- Anstreicher, m. (Bauw.);** house painter, white washer, dauber; *peintureur, m.*; *peintreau, m.*; *barbouilleur*; pintor de brocha gorda, m.; blanqueador.
- Anstrich, m. (Bauw. Mal.);** house painting, coat of paint; *peinturage, m.*; *couche de peinture, f.*; pintura de casa, f.; capa de pintura, f.
- **farbe, f. (Mal.);** painting colour; *cauleur á peinture, m.*; color para pintura, m.
- **galvanischer — f. (Techn.);** painting the iron with zinc powder; *peinture galvanique, f.*; pintura galvánica, f.
- **wasserabhaltender, — f.** water proof paint; *peinture hydrofuge, f.*; pintura impermeable, f.
- Anstückler, m. (Web.);** piecer; *macheur, m.*; anudador, m.
- Ante, f. (Bauk.) (falsche)** (fixum); anta, ante, back pier, antefix, antefixum; *ante, f.*; *fausse-alette, f.*; *antefixe, m.*; anta, f.; pilastra del ángulo del edificio, f.; antefijo, m.; falsa aleta, f.
- Antenna, f. (Schiff.);** latten-yard, small latten-yard; *antenne, f.*; *antenolle, f.*; entena, f.; pequeña entena, f.
- Anteil, m. (Handel.);** share in profits; *participation en les utilidades, f.*
- **schein, m. (Handel.);** share; *action, f.*; acción, f.
- Anthophyllit, m. (Miner.);** antophyllite; *antophyllite, f.*; especie de hornablenda.
- Anthracit, m. (Miner.);** anthracite, blind-coal; *anthracite, m.*; antracita, f.
- **fäseiger — (Miner.);** stone-coal; *anthracite fbreux, m.*; carbón de piedra, m.
- **hochofen, m. (Met.);** anthracite-furnace; *fourneau à l'anthracite, m.*; alto horno que funciona con antracita, m.
- **stückkohle, f. (Bergb.);** stone-coal; *houille maigre en gros morceaux, f.*; hulla seca, f.
- Anthracolith, m. (Miner.);** anthraconite, stinkstone; *anthraconite, f.*; antraconita, f.; cal carbonosa, f.

- Anthun, v. a.** (Schiff.); to call at a harbour; *faire escale*; hacer escala.
- **n.** (Schiff.); landfall, looming of the land; *atterrage*; recalada, *f.*
- Antichlor, n.** (Chem.); antichlor; *antichlore, m.*; hiposulfuro de sosa, *m.*
- Antiklinal, f.** (Geol.); anticlinal flexure of strata; *anticlinal des couches, m.*; anticlinal de las capas.
- Antilog, adj.** (Elektr.); antilogous pole; *pôle antilogue, m.*; polo antilogo, *m.*
- Antimon, n.** (Miner.); antimony; *antimoine, m.*; antimonio, *m.*
- **blei, n.** (Met.); slag-lead; *plomb aigre, m.*; plomo agrio, *m.*
- **blüte, f.** (Miner.); antimony bloom; *antimoine oxydé, m.*; flores de antimonio, *f. pl.*
- **Fahlerz, n.** (Miner.); antimonial grey-copper; *cuiivre gris antimonifère, m.*; cobre gris antimonifero, *n.*
- **glanz, n.** (Miner.); acicular sulphuret of antimony; *antimoine sulfuré capillaire, n.*; antimonio sulfurado, *n.*
- **nickel, n.** (Miner.); antimonial nickel; *nickel antimonié, m.*; níquel antimonial, *m.*
- **nickelglanz, m.** (Miner.); nickel-stibine; *antimoine sulfuré nickelifère*; níquel gris, *m.*
- **ocker, m.** (Miner.); antimony-ochre; *antimoine oxydé terreux, m.*; antimonio terroso, *m.*
- **säure, f.** (Chem.); antimonie acid; *acide antimontique, m.*; ácido antimonico, *m.*
- **silber, n.** (Miner.); antimonial silver; *argent antimonial, m.*; plata antimonial, *f.*
- **silberblende, f.** (Miner.); pyrrargirite; *argent antimonie sulfuré, m.*; plata antimonial sulfurada, *f.*
- Antiqua, f.** (Buchdr.); roman letter, roman character; *romain, m.*; letra romana, *f.*
- Antiseptisch, ad.** (Chem.); antiseptic; *antiseptique*; antiséptico.
- Antoniuskreuz, n.** (Herald. Bauk.); tace, St. Anthony's cross, egyptian cross; *potence, f. tau, m.*; *croix de Saint-Antoine, f.*; tao, *m.*; cruz de la orden de San Antonio Abad, *f.*
- Antragen, v. a.** (Vergold.); to apply the gold leaf; *dorer*; dorar.
- Antrieb, m.** (Mech.); impulsion, impetus, electric driving; *impulsion, f.*; *choc, m.*; *force impulsive, f.*; *mise en marche électrique, f.*; impulso, *m.*; fuerza impulsiva, *f.*; poner en marcha eléctricamente.
- **svorgelege, n.** (Masch.); driving-communicator; *communicateur à mise en marche, m.*; comunicador para poner en marcha, *m.*
- **swelle, f.** (Masch.); driving-shaft; *arbre moteur, m.*; árbol motor, *m.*
- Antritt, m.** (Buchdr.); footstep; *marchette, f.*; *escabeau, m.*; escalón, *n.*
- Anwärmen, v. a.** (Techn.); to heat the iron, to heat the blast furnace, to warm the engine; *chauffer le fer*; *fumer le haut fourneau*; *rechauffer la machine*; calentar el hierro, secar un alto horno; calentar la máquina.
- Anwerben, v. a.** (Kriegsw.); to raise soldiers; to enlist; *recoler*; enganchar, reclutar con astucia.
- Anwurf, m.** (Techn.); lodge; shed, lean-to; plastering; rough cast; mill minting mill; hasp and staples; *loge, f.*; *échoppe, f.*; *crépi, m.*; *première couche d'enduit, f.*; *gobetage, m.*; *balancier*; *chainette et picolet, m.*; casilla, *f.*; tinglado, *m.*; blanqueo, *m.*; enlucido, *m.*; relleno de yeso, *m.*; balancin, *m.*
- Anzeichnen, v. a.** (Bauk.); to settle an ashlar; *établir un moëllon*; colocar un sillar.
- Anziehen, v. a.** (Techn.); to hold well, to cement well, to bind, to drive the wedges; to wood, to put on, to take; to work the switches; *prendre*; *saisir les coins*; *brêler un cordage*; *prendre*; *abattre les freins*; trabar; introducir las cuñas; reatar, arristrar; agarrar, hacer funcionar los frenos.
- Anziehung (Phys.); capillary attraction, attraction; capillarité, f.; attraction, f.; capillarität, f.; atracción, f.**
- **— kraft, f. (Phys.); attraction; adhesive power; attraction, f.; adhérence, f.; atracción, f.; adherencia, f.**
- Anzug, m. (Mil.); dress; tenue, f.; traje, m.**
- **Dienst-, f. (Mil.); little dress; petite tenue, f.; traje de diario, m., de servicio.**
- **Gala-, m. (Mil.); full dress; grande tenue, f.; traje de gala, m.**
- Anzünden, v. a. (Techn.); to light, to fire, to set on fire; allumer le feu; encender, dar fuego.**
- Anzunder, m. (Techn.); lighter; allumoir; encendedor, m.**
- Äoliphyte, f. (Phys.); eolipyle; éolipyle, m.; eolipelo, m.**
- Apatit, m. (Miner.); apatite; phosphate of lime; apatite, m.; apatita, f.; fosfato de cal, m.**
- Aperiodisch, adj. (Elektr.);**

- dead beat; *apériodique*; *aperiodico*.
- Apfelbaumholz**, n. (Tischl.); apple-tree wood; *bois de pommier*, n.; *madera de manzano*, f.
- *säure*, f. (Chem.); malic acid; *acide malique*, m.; ácido málico, m.
- Aphanit**, m. (Petrol.); aphanite; *aphanite*, m.; *afanita*, f.
- Aphellum**, m. (Astron.); aphelion; *aphélie*, f.; *afelio*, m.
- Apogäum**, n. (Astron.); apogee; *apogée*, m.; *apogeo*, m.
- Apophyllit**, m. (Miner.); apophyllite; *apophyllite*, f.; *apofilita*, f.
- Apophyse**, f. (Geol.); vein of igneous rock; *apophyse d'une roche eruptive*; *vena de roca ignea*, f.
- Apotheker**, m. (Techn.); apothecary; *apothicair*, m.; *pharmacien*, m.; *farmacéutico*, m.; *boticario*, m.
- Appertinentien**, f. pl. (Bauw.); dependency appartenance. pl.; *aires*, m. pl.; *dependencias*, f. pl.
- Applikationsfarben**, f. pl. (Zeugdr.); chemical colours; *couleurs d'application*, f. pl.; *colores de aplicación*, m. pl.
- Appretiermaschine**, f. (Tuchm.); finishing-machine; *apprêteuse*, f.; *máquina de aderezar*, f.
- Appretur**, f. (Web.); finishing; *apprêt des tissus*, m.; *aderezo de una tela*, m.
- Approchen**, f. pl. (Befest.); zigzags, pl.; *approches*, f. pl.; *aprosches*, m. pl.
- Approchieren**, v. a. (Befest.); to push on the zig-zags; *exécuter les chemineements*; *ejecutar los trabajos de aproche*.
- Apsiden**, f. pl. (Astron.); apsidos; *apsides*, f. pl.; *apsides*, f. pl.
- Apsis**, f. (Bauk.); apse, apside; *apse*, f.; *abside*, m.; *bóveda*, f.
- Aptieren**, v. a. (Buchsenm.); to convert; *transformer*; *transformar*.
- Aquädukt**, m. (Brückenb.); canal aqueducts; *pont-canal*, m.; *aqueduc*, m.; *acueducto*, m.
- Aquamarin**, m. (Miner.); aquamarine; *aigue-marine*, f.; *agua marina*, f.; *berilo*, m.
- Aquarellfarbe**, f. (Mal.); water colour; *couleur à eau*, f.; *color para acuarela*, m.
- Aquarellgemälde**, n. (Mal.); painting in water; *aquarelle*, f.; *acuarela*, f.
- Aquatintamanier**, f. (Kupferst.); aquatinta; *aquatinta*, f.; *dibujo á la aguada ó al lavado*, m.
- Äquator**, m. (Geogr.); equator; *équateur*, m.; *ecuador*, m.
- Äquatorial**, n. (Astron.); equatorial; *équatorial*, m.; *ecuatorial*, m.
- Aquavit**, m. (Brautweinbr.); aqua vite; brandy; *aude-vie*, f.; *aguardiente*, m.
- Äquinoktium**, n. (Astron.); equinox; *équinoxe*, m.; *equinoxio*, m.
- Äquipotential**, adj. (Elektr.); equipotential; *équipotentiell*; *equipotencial*.
- *e Oberfläche*, f. (Elektr.); electrostatic equipotential; *surface électrostatique équipotentielle*; *superficie electrostática equipotencial*, f.
- Äquivalent**, n. (Phys. Chem.); equivalent; *équivalent*, m.; *equivalente*, m.
- *elektrochemisches*— (Elektr.); electrochemical equivalent; *équivalent électrochimique*;
- equivalente electroquímico*, m.
- Äquivalent**, mechanisches—; mechanical equivalence of heat; *équivalence mécanique de la chaleur*, f.; *equivalente mecánico del calor*, m.
- Äquivalenz**, f. (Phys. Chem.); equivalence; *équivalence*, f.; *equivalencia*, f.
- Ar**, m. und n. (Techn.); are; *are*, m.; *área*=100 metres cuadrados.
- Ära**, f. (Geol.); aera, era; *ere*, f.; *era*, f.
- Arbeske**, f. (Orn. Bauk. Mal.); arabian or moorish ornament; *arabesque*, f.; *arabesco*, m.
- Arabin**, n. (Chem.); arabine; *arabine*, f.; *arabina*, f.
- Arago's Scheibe**, f. (Elektr.); arago's disk; *disque d'Arago*, m.; *disco de Arago*, m.
- Aragonit**, m. (Miner.); needle-spar, aragonite; *aragonite*, f.; *araznita*, f.
- Aräometer**, n. (Phys.); areometer, water-poise; *aréomètre*, m.; *areometro*, m.; *peso líquido*.
- Arbeit**, f. (Techn.); work. working, labour, work. potential energy; *travail*, m.; *ouvrage*, m.; *rendement*, m.; *travail utile*, f.; *trabajo*, m.; *rendimiento*, m.; *trabajo útil*; *energía potencial*, f.
- *bossierte*— f. (Bauk.); embossed word; *ouvrage relevé*, m.; *trabajo en relieve*, m.
- *ciselerte*— f. (Bildh.); chasing, hand or embossed work; *ciselure*, f.; *cinceladura*, f.
- *durchbrochene*— f.; open work, piece work; *ouvrage percé*, m.; *calado*, m.; *trabajo calado*, m.
- *eingelegte*— f. (Tischl.); inlaid work, marquetry; *marqueterie*, f.; *marquetería*, f.

— **erhabene**, *f.* (Bauk.); relief, relieve, raised work; *relief*, *m.*; relieve, *m.*

— **flacherhabene**— (Bauk.); low relief; *bas relief*, *m.*; bajo relieve, *m.*

— **halberhabene**— (Technol.); half relief; *demibosse*, *f.*; *demirelief*; medio relieve, *m.*

— **hocherhabene**— (Technol.); high relief; *ronde bosse*, *f.*; alto relieve, *m.*

— **gedrückte**— (Metalldr.); spun work; *repoussé*, *m.*; repujado, *m.*

— **getriebene**— (Techn.); embossed work; *travail repoussé*; trabajo repujado, *m.*

— **sdampfdruck**, *m.*, working-pressure of the steam; *effet utile de la pression de vapeur*, *m.*; efecto útil de la presión del vapor, *m.*

— **sdruck**, *m.* (Dampfsm.); working pressure; *pression de régime*, *f.*; presión de régimen, *f.*

— **seinheit**, *f.* (Techn.); dynamical unity; *dynamie*, *f.*; unidad de trabajo, *f.*

— **seinsteilemg**, *f.* (Techn.); strike; *grève*, *f.*; huelga, *f.*

— **stäche**, *f.* (Mech.); bearing surface; *surface à usure*, *f.*; superficie de trabajo, *f.*

— **sgerät**, *n.* (Techn.); implements, *pl.*; tools, *pl.*; *affûtage*, *m.*; útiles, *m. pl.*

— **sgewölbe**, *n.* (Met.); tympan arch working *encorbellement de la tympan*; *pe*, *m.*; bóveda de trabajo, *f.*

— **skreis**, *m.* (Elektr.); external circuit; *circuit extérieur*, *m.*; circuito exterior, *n.*

— **leistung**, *f.* (Elektr.); output; *débit*, *m.*; rendimiento, *m.*

— **sohn**, *m.* (Techn.); la-

bourer's wages, *pl.*; *main d'œuvre*, *f.*; mano de obra, *f.*

— **smanier**, *f.* (Techn.); workmanship; *fabrication*, *f.*; fabricación, *f.*

— **sraum**, *m.* (Met.); body of the furnace hearth; *laboratoire*, *m.*; laboratorio de un horno, *m.*

— **sstrom**, *m.* (Elektr.); transmitting-current; *courant de transmission*, *m.*; corriente de transmisión, *m.*

— **strense**, *f.* (Reitsch.); riding-school snaffle; *bridon de manège*, *m.*; filete de picadero, *m.*

— **sübertragung**, *f.* (Masch.); transmission of electric energy; *transmission d'énergie électrique*, *m.*; transmisión de la energía, *f.*

— **sverlust**, *m.* (Masch.); waste of labour; *perte de travail*, *f.*; pérdida de trabajo, *f.*

— **swalze**, *f.* (Spinn.); worker, stripper; *travailleur*, *m.*; obrero, *m.*; trabajador.

— **szacken**, *f. pl.* (Met.); front plate; *laiterol*; plancha de delante, *f.*

— **szoll**, *m.* (Steinb.); rough measure of a stone block; *déchet d'une pierre par les tailles*, *m.*; medida bruta de una piedra, *f.*

Arbeiten auf das Stück, *v. a.*; to do piece work; *travailler à façon*; trabajar a destajo.

— **Parallel**— (Elektr.); parallel-working; *travail en quantité*, *m.*; trabajo en derivación, *n.*

— **in Serien**— (Elektr.); series working; *accouplement en serie*, *m.*; acoplado en serie, *m.*

Arbeiter, *m.* (Techn.); workman; *ouvrier*, *m.*; obrero, *m.*; trabajador, *m.*

— **schacht**, *f.* (Techn.); workmen, *pl.*; *ouvriers*, *m. pl.*; obreros, *m. pl.*

— **sviertel**, *n.* (Techn.); model lodging quarter; *cité ouvrière*, *f.*; barrio obrero, *m.*

Archaisch (Geol.), archaean group of rocks; *terrain archaïque*, *m.*; terreno arcaico, *m.*

Arche, *f.* (Mühl.); water-estern; paddle hole, clough arch; trough-channel; *pêchère*, *f.*; *ange*, *f.*; albiga, *m.*; carquesa, *m.*; canal, *m.*

Architekt, *m.* (Tech.); builder, architect; *constructeur*, *m.*; *architecteur*; arquitecto, *m.*; constructor, *m.*

Architektur, *f.* (Bauk.); architecture; *architecture*, *f.*; arquitectura, *f.*

Architrav, *m.* (Bauk.); epistylum, architrave; *epistyle*, *f.*; *architrave*, *f.*; arquitrave, *m.*; epistilo, *m.*

Arendalit, *m.* (Miner.); arendalite; *arendalite*, *f.*; arendalita, *f.*

Arvedsonit, *m.* (Miner.); arvedsonite; *arvedsonite*, *f.*; arvedsonita, *f.*

Argand Lampe, *f.* (Techn.); argand-lamp; *lampe d'Argand*, *f.*; lámpara de Argand, *f.*

— **brenner**, *m.* (Gasbel.); argand's burner; *bec d'Argand*, *m.*; mechero de Argand, *m.*

Argentan, *n.* (Met.); german silver, argentan, pack-fong, tutenag, white copper; *packfond*, *m.*; *maillechort*, *m.*; *argent neuf*, argentan, *m.*; argentan, *m.*; packfond, *n.*; plata alemana, *f.*

Arithmetik, *f.* (Mathem.); arithmetic, *pl.*; *arithmétique*, *f.*; aritmética, *f.*

Arithmetisch, *adj.* (Mathem.); arithmetical; *arithmétique*; aritmética, *f.*

— **es Mittel**, (Math.); arithmetical mean; *moyen arithmétique*; medi aritmética, *f.*

- Arithmometer, n. (Math.);** arithmometer; *arithmomètre, m.*; máquina de calcular, f.
- Arkose, f. (Petrogr.):** arkose; *arkose, f.*; arenisca feldespática, f.
- Ariesbeerholz, n. (Bot.):** service tree; *alisier, m.*; *alouchier, m.*; aliso, m.
- Arm, m. (Techn.):** arms, pl.; thill, shaft; branch, quarter, side; arm of a wheel; traverse-beam; stud-side; return; hand, arm; web; horns, pl.; guides, pl.; checks, pl.; swords, pl.; tumbler gudgeons; *bras de l'ancre, m. pl.*; *limon, m.*; *branche d'un fer à cheval; croisillon, m.*; *potence, f.*; *petite branche, f.*; *grande branche, f.*; *index, m.*; *bras, m.*; *manches, m. pl.*; *armans, m. pl.*; *cornea, m. pl.*; *épées tourillons, m. pl.*; brazos del ancla, m. pl.; lanza de un carro, f.; brazo, m.; braza, f.; travesaño, m.; crucero, m.; horca, f.; pequeña rama, f.; rama grande; cojinetes, m. pl.; índice, m.; mango, m.; cabo, m.
- bänder, n. pl. (Wagen):** armloops, pl.; *lacets de bras, m. pl.*; anillos de la manga del eje, m. pl.
- bolzen, m. (Art.):** tenon; traversing bolt; *boulon de manœuvre, m.*; *bolon de manobra, m.*
- brust, f. (Waffenfabr.):** cross-bow, arbalest; *arbalète, f.*; *chirobaliste, f.*; *arbalette, m.*
- brustschlesscharte, f. (Befest.):** embrasure; *arbalétrière, f.*; tronera, f.; cañonera, f.
- felle, f. (Techn.):** arm file, rubber; *carreau, m.*; *lime à bras, f.*; lima cuadrada, f.
- lehne, m. (Art, Wagn.):** guard iron; elbow-rail; *poignée, f.*; *main, f.*; guarda brazos, m.
- leuchter, m. (Techn.):** sconce; *bras; brazo, m.*
- riemen, m. (Kriegsw.):** leather thong; *courroie de lance, f.*; correa de lanza, f.
- signal, n. (Techn.):** semaphore; *signal à ailes, m.*; semáforo, m.
- Armatur, f. (Elektr.) (Technol.):** armature, keeper, fitting, fittings, pl.; garniture; *armature, f.*; *garniture, f.*; *abras, m.*; armadura, f.; guarnecido, m.; guarnición, f.
- Armée Train, m. (Heerw.):** waggon train; *train de l'armée, m.*; tren del ejército, m.
- Ärmelabzeichen, n. (Seew.):** distinction lace; *galon de distinction, m.*; galon de distinguido, m.
- Armenhaus, n. (Techn.):** alms-house, poor house; *maison de charité; asilo, m.*
- Armleren eine Batterie, (Befest.):** to arm a battery; *armer une batterie;* artillar una batería.
- , v. a. (Techn.):** to arm, to truss, to bind; *armer;* armar, reforzar.
- Armlerung, f. (Techn.):** armature, fittings; *trussing; armature, ferrure, f.*; armadura, f.; herraje, m.
- Aroma, n. (Techn.):** flower, aroma; *montant, m.*; *bouquet, m.*; aroma, m.; bouquet, m.
- Arrièregarde, f. (Kriegsw.):** rear division, rear; *arrière-garde, f.*; retaguardia, f.
- Arrondieren, v. a. (Masch.):** to round off; *arronder les dents;* redondear los dientes.
- Arrowroot, n. (Bot.):** arrow-root; *arrow-root, m.*; arrow-root, m.
- Arsch, m. (Zimm.):** butt-end of a tree stem; *piéd d'un corps d'arbre, m.*
- extremo grueso de un árbol, m.**
- leder, n. (Bergb.):** miner's breech leather; *tablier de mineur, m.*; delantal de minero, m.
- Arsen, n. (Miner.):** arsenic; *arsenic, m.*; arsénico, m.
- gediegenes, — n.;** native arsenic; *arsenic natif, m.*; arsénico nativo, m.
- glas, n. (Min.):** yellow orpiment, red orpiment; white arsenic; *arsenic sulfuré jaune, m.*; *rouge, arsenic blanc;* orpimento rojo, amarillo, arsénico blanco, m.
- bleierz, n. (Miner.):** minmesite; *minette, m.*; plomo arseniado, m.
- fahlerz, n. (Miner.):** tennantite; *tennantite, f.*; cobre gris arsenífero, m.
- haltig, adj. (Miner.):** arsenical; *arsenical; arsenical.*
- kies, m. (Miner.):** arsenical pyrites; *fer arsenical, m.*; pirita arsenical, f.; mispickel.
- metalle, n. pl. (Met.):** metallic arsenides; *arseniures, f. pl.*; arseniuros, m. pl.
- rotgülden, n. (Min.):** proustite; *proustite, f.*; plata arsenical sulfurada, f.
- Arsenal, n. (Seew.):** dock-yard arsenal; *arsenal de la marine;* arsenal, m.
- n. (Militärw.):** arsenal, armory; *arsenal, m.*; parque, m.
- Arsenik, m. u. n. (Chem.):** arsenic; *arsenic, m.*; arsénico, m.
- blüte, f. (Miner.):** arsenic-bloom; *arsenic blanc, m.*; arsénico blanco, m.
- butter, f. (Chem.):** butter of arsenic; *beurre d'arsenic, m.*; cloruro de arsénico, m.
- kies, m. (Miner.):** arsenical pyrites; *fer arsen-*

- nical, m.*; mispikel; *prita* arsenical, *f.*
kobalt, m. (Met. Ohem.); grey cobalt; *cobalt arsenical, m.*; cobalto arsenical, *m.*
nickel, m. (Miner.); arsenical nickel; *arsenure de nickel, f.*; *niquellina, f.*
nickelglanz, m. (Miner.); nickel-glance; *nickelarseniosulfur*; níquel arseniosulfurado, *m.*
nickelkies, m. (Miner.); leucopirite; *Lölin, f.*; leucopirita, *f.*
säure, f. (Ohem.); arsenic acid; *acide arsénique, m.*; ácido arsénico, *m.*
silber, n. (Miner.); arsenical silver; *argent arsenical, m.*; plata arsenical, *f.*
wasserstoffgas, n. (Ohem.); arsenetted hydrogen; *gaz hydrogène arsenique, m.*; gas hidrógeno arsenical, *m.*
Art, f. (Naturg. Kupferst.); species, kind aquatinta; *espèce, f.*; *essence, f.*; *laris, m.*; especie, *f.*; *classe, f.*; lavado, *m.*
Artesischer Brunne, m.; artesian well; *puits artésien, m.*; pozo artesiano, *m.*
Artillerie, f. (Kriegsw.); artillery; *artillerie, f.*; *artilleria, f.*
Belagerungs-, f. (Kriegsw.); siege artillery; *artillerie de siège, f.*; artillería de sitio, *f.*
fahrende-, f. (Kriegsw.); mounted artillery; *artillerie à pied montées, f.*; artillería montada, *f.*
Feld-, f. (Kriegsw.); field artillery; *artillerie de campagne, f.*; artillería de campaña, *f.*
Festungs-, f. (Kriegsw.); garrison artillery; *artillerie de place, f.*; artillería de plaza, *f.*
Fuss-, f. (Kriegsw.); foot-artillery; *artillerie à pied, f.*; artillería a pie, *f.*
Gebirgs-, f. (Kriegsw.); mountain artillery; *artillerie de montagne, f.*; artillería de montaña, *f.*
küsten-, f. (Kriegsw.); artillery for coast defence; *artillerie de côte, f.*; artillería de costa, *f.*
leichte-, f. (Kriegsw.); light artillery; *artillerie légère, f.*; artillería ligera, *f.*
reitende-, f. (Kriegsw.); horse artillery; *artillerie à cheval, f.*; artillería a caballo, *f.*
schwere-, f. (Kriegsw.); heavy ordnance; *grosse artillerie, f.*; artillería gruesa, *f.*
schiffs-, f. (Seew.); naval ordnance; *artillerie navale, f.*; artillería de marina, *f.*
See-, f. (Seew.); marine artillery; *artillerie de la marine, f.*; artillería de marina, *f.*
direktor, m. (Seew.); director of ordnance; *directeur de l'artillerie de la marine, f.*; jefe de artillería del Ministerio de Marina, *f.*
fahrzeuge, n. pl. (Kriegsw.); artillery-carriages, *pl.*; *voitures d'artillerie, f. pl.*; carruajes de artillería, *m. pl.*
fuhrwesenkorps, n.; corps of artillery drivers; *corps du train d'artillerie, m.*; tren de los parques de artillería, *m.*
handwerker, m. (Kriegsw.); artillery artificer; *ouvrier d'artillerie, m.*; obrero de artillería, *m.*
park, m. (Kriegsw.); artillery park; *parc d'artillerie, m.*; parque de artillería, *m.*
prüfungskommission, f.; artillery-select-committee; *commission d'ex-*
- perience, f.*; comisión de experiencias, *f.*
schulschiff, n. (Seew.); gunnery ship; *rainsseau école, m.*; barco escuela de artillería, *m.*
train, m. (Kriegsw.); train of artillery; *train d'artillerie, m.*; parque móvil, *m.*
über Bank, f. (Kriegsw.); artillery over bank; *pièces en barbette, f. pl.*; cañones a barbata, *m. pl.*
werkstätte, f. (Kriegsw.); arsenal, workshop; *arsenal de construction, m.*; talleres, fábricas de artillería.
Artillerist, m. (Kriegsw.); artillery-man, gunner; *canonnier, m.*; *artilleur, m.*; artillero, *m.*
Bedienungs-, m. (Kriegsw.); gunner; *canonnier servant, m.*; sirvente, *m.*
fahrender-, m. (Kriegsw.); driver; *conducteur, m.*; conductor, *m.*
Arsenel, f. (Techn.); medicament, medicine; *medicament, m.*; medicamento, *m.*; medicina, *f.*
Arzt, m. (Techn.); physician; *médecin, m.*; médico, *m.*
Ärzte des Dienstes, m. pl. (Kriegsw.); military surgeons; *corps de santé, m.*; cuerpo de Sanidad Militar, *m.*
Assistenz-, m. (Kriegsw.); surgeon captain; *médecin-aide-major*; médico primero.
freiwilliger-, m. (Kriegsw.); volunteer surgeon; *volontaire médecin, m.*; voluntario médico, *m.*
General-, m. (Kriegsw.); surgeon major general; *médecin principal, m.*; inspector médico, *m.*
Stabs-, m. (Kriegsw.); surgeon major; *médecin major de 2me. classe*; médico mayor, *m.*

- , Unter—, m. (Kriegsw.); surgeon lieutenant; *aide-médecin*; médico segundo, m.
- Asant, m. (Ohem.); asa fetida; *assa-fetida*, f.; asafétida, f.
- Asbest, m. (Miner.); asbestos, asbestos; *asbeste*, m.; asbesto, m.; amianto.
- Asbest, biegsamer—, m.; amianthus; *asbeste flexible*, m.; amianto flexible, m.
- gemeiner—, m. (Miner.); ligneous asbestos; *asbeste liquiforme*, m.; asbesto liquiforme, m.
- cement, m. (Bauw.); cement of asbestos; *ciment d'amiante*, m.; cemento de amianto, m.
- dichtung, f. (Mach.); packing of asbestos; *garniture d'asbest*, f.; empaquetadura de amianto, f.
- Aschblei, n. (Miner.); marcasite; *stain de glace*, m.; bismuto, m.
- elmer, m. (Schiffsm.); ash bucket; *seau à escarbilles*, m.; cubo de cenizas, m.
- ejector, m. (Schiffsm.); automatic ash hoist; *appareil pour échar las cenizas al mar*.
- schütte, f. (Schiffsm.); ash shoot; *panneau d'escarbilles*; cesta para cenizas, f.
- Asche, f. (Techn.); ashes, pl.; cinder; *endre*, f.; *escarbilles*, f. pl.; cenizas, f. pl.
- ziehen, v. a. (Dampfm.); to draw ashes, *extraire les escarbilles*; extraer las cenizas.
- , vulkanische—, (Geol.); volcanic ashes; *endres volcaniques*, f. pl.; cenizas volcánicas, f. pl.
- Äschei, m. (Met.); black speck or spot; *endrure de fer*; mancha negra en el hierro, f.
- Aschen, v. a. (Form.) to ash, to wash the mould; *endrer le moule*; lavar el molde con cenizas.
- aufzug, m. (Schiffsm.); ash-hoist; *monte escarbilles*, m.; aparato para echar las cenizas al mar.
- bad, n. (Techn.); ash-bath; *bain de cendres*, m.; baño de ceniza, m.
- fall, n. (Dampfm.); ash-pit, ash hole; *endrier*, m.; cenicero, m.
- fallthür, f. (Techn.); ash-pit door; *écran du endrier*, m.; puerta del cenicero, f.
- fleck'g, adj. (Met.); marked with black spots; *endreux*; manchado con marcas negras.
- kasten, m. (Lok.); ash pan; *endrier*; cenicero, m.
- kegel, m. (Geol.); cone of cinders; *cône de cendres*, m.; cono de cenizas, m.
- stein, n. (Met.); backstone; *rustine en pierre*, f.; solera de piedra, f.
- strecker, m. (Miner.); turmaline; *tourmaline*, f.; turmalina, f.
- zacken, m. (Met.); backstone, back plate; *taque de fond*, f.; solera de piedra, f.
- Äscher, m. (Lohg.) (Self.); lime-pit; tanner's pit; soap boiler's ashes, pl.; *plian*, m.; *plein*, m.; *pelain*, n.; *endre de saronnier*, f.; foso de curtidor, m.; cenizas de jaboneros, f. pl.
- Äschicht Schiene, f. (Eisenb.); Barlow's rail; *rail Barlow*; riel de Barlow.
- Asmanit, m. (Miner.); asmanite; *asmanite*, f.; asmanita, f.
- Aspenholz, n. (Bot.); asp; asp wood; *bois de tremble*, m.; *tremble*, m.; álamo temblón, m.
- Aphalt, m. (Miner.); asphaltum, asphalt; *asphalte*, m.; asfalto, m.
- abdeckung, f. (Bauw.); covering of asphalt; *enduit d'asphalte*, m.; cubierta de asfalto, f.
- beton, m. (Bauw.); asphalt-concrete; *béton d'asphalte*, m.; hormigón de asfalto, f.
- lack, m. (Mal.); black japan; *laque à l'asphalte*, f.; laca de asfalto, f.
- pflaster, n. (Strassenb.); asphalt pavement; *paré d'asphalte*, f.; enlazado, empedrado de asfalto, m.
- schicht, f. (Bauw.); layer of asphalt; *couche d'asphalte*, f.; capa de asfalto, f.
- Asphaltierung, f. (Strassenb.); asphalt paving; *pavage d'asphalte*, m.; empedrado de asfalto, m.; asfaltado, m.
- Aspirator, m. (Ohem.); aspirator; *aspirateur*; aspirador, m.
- Assekuranz, f. (Techn.); insurance; *assurance*, f.; seguro, m.
- police, f. (Techn.); police of insurance; *police d'assurance*, f.; póliza de seguro, f.
- prämie, f. (Techn.); premium of insurance; *prime d'assurance*, f.; prima de seguro, f.
- Assekurateur, m. (Handelw.); insurer, underwriter; *assureur*, m.; asegurador, m.
- Assekurieren, v. a. (Handel.); to insure; *assurer*; asegurar.
- Ast, m. (Befest.); branch; *branche*, f.; rama.
- der Flugbahn, m. (Art.); branch of the trajectory; *branche de la trajectoire*, f.; rama de la trayectoria, f.
- Astatisch, adj. (Phys.); astatic; *astatique*; estático.
- Äste, m. pl. (Geom.); conjugate or opposite hyp-

- perbolias; *branches de l'hyperbole, f., pl.*; ramas de la hipérbola, f. pl.
- Asterismus, m.** (Miner.); *asterism*; *astérisme, m.*; asterismo, m.
- Astragal, m.** (Bank.); *astragal*, ring; *astragale, m.*; astrágal, m.; bocel, m.; moldura, f.
- Astrapyalit, m.** (Miner.); *fulgurite vitreous tube*; *astrapyalite, f.*; cuarzo hialino, m.
- Astroabium, n.** (Astron.); *astrolabium*; *astrolabé, m.*; astrolabio, m.
- Astrolog, m.** (Techn.); *astrologer*, astrologian; *astrologue, m.*; astrólogo, m.
- Astrologie, f.** (Astrol.); *astrology*; *astrologie, f.*; astrología, f.
- Astrometeorologie, f.** (Technol.); *astrometeorology*; *astrométéorologie, f.*; astrometeorología, f.
- Astronom, m.** (Techn.); *astronom* mer; *astronomie, m.*; astrónomo, m.
- Astronomie, f.** (Astron.); *astronomy*; *astronomie, f.*; astronomía, f.
- Astronomisch, adj.** (Astron.); *astronomical*; *astronomique*; astronómico.
- Astroskop, m.** (Astron.); *astroscope*; *astroscope, m.*; astroscopio, m.
- Ästuarium, n.** (Geol.); *estuary of a river*; *estuaire d'une rivière, m.*; estuario de un río, m.
- Asymptote, f.** (Geom.); *asymptote*; *asymptote, f.*; asímptota, m.
- Asynchron, adj.** (Phys.); *asynchronous*; *asynchrone*; asíncrono.
- Atakamit, m.** (Miner.); *atacamite*; *atacamite, m.*; atacamita, f.; cloruro de cobre, m.
- Atelier, n.** (Techn.); *workshop*, studio; *atelier, m.*; taller, m.; estudio, m.
- Äther, m.** (Chem., Phys.); *ether*; *éther, m.*; éter, m. —, *bildung, f.* (Chem.); *etherification*; *éthérification, f.*; formación del éter, f.
- , *maschine, f.* (Masch.); *ether-engine*; *moteur à éther, m.*; motor de éter, m.
- Atlas, m.** (Bauk., Skulpt.) (Web.); *Atlant*, telamon, satin wood, eight leaved satintweed; *Atlante, m.*; *télamone, m.*; *satin, m.*; *satin de nuit, m.*; Atlante, m.; figura de medio hombre, raso, m.; raso de á ocho, m.
- *band, n.* (Web.); *satin-ribbon*; *ruban satiné, m.*; cinta de raso, f.
- *barchent, m.* (Web.); *satin top*; *sutaine satiné, f.*; fustán arasado, m.
- *beerholz, n.* (Tischl.); *service-tree-wood*; *alouchier, m.*; *alisier, m.*; *alisier, m.*; madera de aliso, f.
- *format, n.* (Buchdr.); *large square folio*; *format grand in folio oblong, m.*; tamaño grande en folio, m.
- *grund, m.* (Web.); *satin ground*; *fond satiné, m.*; fondo arasado, m.
- *holz, n.* (Tischl.); *satin wood*; *bois satiné, m.*; madera satinada, f.
- *papier, n.* (Pap.); *satin paper*; *papier satiné, m.*; papel satinado, m.
- *spat, m.* (Miner.); *satin spar*; *chaux carbonatée fibreuse*; cal carbonatada fibrosa, f.
- Atmidometer, m.** (Hydr.); *atmidometer*; *atmidomètre, m.*; aparato para medir la evaporación.
- Atmolyse, f.** (Chem.); *atmolyse*; *atmolyse, f.*; separación de los gases por difusión.
- Atmosphère, f.** (Phys.); *atmosphere*; *atmosphère, f.*; atmósfera, f.
- *ndruck, m.* (Phys.); *atmospheric pressure*; *pression atmosphérique, f.*; presión atmosférica, f.
- Atmosphärisch, adj.** (Phys.); *atmospheric*; *atmosphérique*; atmosférico.
- *Eisenbahn, f.* (Techn.); *atmospheric railway*; *chemin de fer atmosphérique, m.*; ferrocarril atmosférico, m.
- Atoll, n.** (Geol.); *atoll*; *atoll, m.*; atolón, m.
- Atom, n.** (Phys. u. Chem.); *atom*; *atome, m.*; átomo, m.
- *gewicht, n.* (Chem.); *atomic weight*; *poide atomique, m.*; peso atómico, m.
- *wärme, f.* (Phys.); *atomic heat*; *chaleur atomique, f.*; calor atómico, m.
- Atrium, n.** (Bauk.); *atrium*; *atrium, m.*; atrio, m.
- Attenuation, f.** (Branntweinbr.); *attenuation*; *atténuation, f.*; atenuación, disminución por la formación de alcohol, f.
- Attika, f.** (Bauk.); *attic*; *attique, m.*; ático, m.
- Attraktion, f.** (Phys.); *attraction*; *attraction, f.*; atracción, f.
- Ätzammoniak, n.** (Chem.); *caustic ammonia*; *ammoniaque caustique, f.*; amoniaco cáustico, m.
- *aryum, m.* (Chem.); *caustic baryta*; *barite caustique, f.*; barita cáustica, f.
- *beize, f.* (Zeugdr.); *discharge*, chemical discharge; *rongeant, m.*; descarga por un mordiente, f.
- *druck, m.* (Zeugdr.); *printing by discharge*; *enlavage, m.*; impresión por descarga química, f.
- *beizdruck, m.* (Zeugdr.); *discharge style*; *impression avec rongeurs, f.*; impresión con mordientes, f.
- *platte, f.* (Kupferst.);

- etching engraved with caustic water; *gravure à l'eau forte, f.*; grabado al agua fuerte, m.
- grund, m. (Kupferst.); etching ground; *vernis de graveur, m.*; barniz de grabador, m.
- kalf, n. (Ohem.); caustic potash; *potasse caustique, f.*; potasa cáustica, f.
- kalk, m. (Ohem. Bauw.); quick lime; *chaux vive, f.*; cal viva, f.
- natron, n. (Ohem.); caustic soda; *soude caustique, f.*; sosa cáustica, f.
- natronlauge, f. (Ohem.); caustic lye of soda; *lessive caustique de soude, f.*; legía cáustica de sosa, f.
- spitze, f. (Web.); air-lace; *dentelle à l'air, f.*; encaje al aire, m.
- wasser, n. (Kupferst.); caustic water; *eau forte, f.*; agua fuerte, f.
- zeichnung, f. (Techn.); etched copper plate; *estampe gravée à l'eau forte, f.*; estampa al agua fuerte, f.
- Aätzen, (Ohem., Techn.); to corrode, to etch; *corroder, graver à l'eau forte*; corroer, gravar al agua fuerte.
- n. (Kupferst.); etching; *aquatinta; graver à l'eau forte, aquatinta*; grabado al agua fuerte, m.; imitación del lavado, f.
- Azend, adj. (Ohem.); corrosive, caustique; *corrosive caustique*; corrosivo, cáustico.
- Audiometer, m. (Phys.); audiometer; *audiomètre*; audímetro, m.
- Auf und nieder, (Seew.); apeak, a-peek; *à pic*; á pique, hablando del ancla.
- Aufarbeiten, v. n. (Schiff.); to work, to windward; *s'élever au vent*; barloventear, bordear.
- Aufätzen, v. a. (Kupferst.); to etch; *graver à l'eau forte*; grabar al agua fuerte.
- Aufbäuen, v. a. (Seew.); to bank up the fires; *mettre les feux au fond des fourneaux*; respaldar los fuegos.
- Aufbäumen, v. a. (Web.); to beam the warp, to take up the tissue; *plier, enrrouler le tissu*; enrollar el tejido, doblar.
- n. (Web.); beaming; *montage, m.*; *pliage, m.*; enrollado, m.; devanado, m.
- Aufberelten, v. a. (Bergb.); to dress, to prepare; *traiter un minéral*; preparar las menas.
- Aufbereiter m. (Aufber.); ore dresser; *préparateur, m.*; preparador, m.
- Aufbereltung, f. (Bergb. Met.); dressing, treatment; *traitement des minerais, m.*; preparación mecánica de las menas, f.
- , elektromagnetische —, electromagnetic treatment; *traitement électromagnétique, m.*; preparación electromagnética, f.
- , mechanische —, (Berg.); mechanical dressing; *préparation mécanique, f.*; preparación mecánica, f.
- , nasse —, (Berg., Met.); washing of ores; *lavage des minerais, m.*; lavado de los minerales, m.
- sanstalt, f. (Bergb.); concentrating works; *atelier de lavage, m.*; departamento de lavado de minerales.
- Aufblegen, (Wagen., Schmied.); to bend the tyre, to bend horse-shoes upwards; *cintrer la bande de roue, genéter*; encorvar la llanta, redoblar hacia arriba las herraduras.
- Aufblatten, n. (Tischl.); rebating; *assemblage à*
- mis-bois, m.*; ensambladura a media madera, f.
- Aufblick, m. (Ohem.); lightning; *éclair, m.*; fulguration; relámpago, m.
- Aufbohren, v. a. (Bergb.); to sound, to examine the soil; *sonder le terrain*; sondear el terreno.
- Aufbojen, v. a. (Seew.); to buoy up; *alléger, soulever*; hacer flotar, analizar.
- Aufbrassen, v. a. (Schiff.); to brace in, to haul in the weather braces; *fermer, brasser au vent*; bracear por barlavento.
- Aufbrausen, n. (Ohem.); effervescence; *effervescence, f.*; efervescencia, f.
- Aufbrechen, v. a. (Techn.); to tear or break; *décarréler, déparer, avaler la loupe*; desempedrar, romper la lupia.
- Aufbrechloch, n. (Spiegel-fab.); tunnel, hole for the melting pot; *tounele, f.*; agujero para el crisol, m.
- Ausbreitmaschine, f. (Spin.); blower and spreader; *batteur d'auteur, m.*; batán, m.; extensor, m.
- Aufbringen, v. a. (Techn.); to raise the timber-work without scaffolding, to bring in a ship, to hoist a topmast; *faire le levage à l'épaulé, prendre, capturer un navire, guider un mat supérieur*; levantar las maderas sin andamiaje, coger un barco enemigo, guindar el mastelero de gavia.
- Aufbringer, n. (Seew.); captor, capturing ship; *preneur, capteur*; apresador, m.
- Aufbrücken, v. a. (Pont.); to form a bridge; *jeter un pont*; construir, tender un puente.
- n. (Pont.); construction

- of a bridge; *construction d'un pont, f.*; construcción de un puente, f.
- Aufbucht, f.** (Schiffb.); rounding up, round up; *bouge vertical a ves le dos en haut, m.*; vuelta vertical de yugos, de baos, f.
- Aufbuchten, v. n.** (Schiffb.); to hog; *s'arquer*; quebrantarse.
- Aufdammen, v. a.** (Was serb.); to swell a river by means of dams; *faire enfler por une dique*; subir al nivel de un río por esclusas.
- Aufdecken, v. a.** (Bergb. Steln.); to uncape a quarry; *vider, décombrer*; desescombrar, vaciar, limpiar.
- Aufdingen, v. a.** (Buchdr.); to bind to a master; *engager un apprenti*; tomar un aprendiz.
- Aufdrehen, v. a.** (Seew.); to untwist, to unlay, to get the broadside to bear, to swing to the wind or tide; *détordre, décorder les bouts, se mettre au travers, faire tête à son ancre*; descolchar un cabo, presentar el través, bornear con la inarea.
- , wieder —, (Spinn.); to untwist; *détortillonner les tortillons de laine peignée*; destorcer las madejas de lana.
- n. (Töpf.); forming the vessels on the throwing-wheel; *ébauchage de la poterie, m.*; bosquejamiento en el torno, m.
- Aufdrücken, v. a.** (Techn.); to stamp; *timbrer*; timbrar.
- Aufduven, v. n.** (Seew.); to bear up, to bear away; *arriver vent derrière*; arribar, amollar en popa.
- Aufelnaudertreiben, v. n.** (Seew.); to run foul of one another; *s'aborder, dériver l'un sur l'autre*;
- abordar, caer sobre otro buque.
- Aufentern, v. n.** (Schiff.); to go aloft; *monter en haut*; subir á lo alto del palo.
- Aufenhalt, m.** (Eisenb.); stop, stoppage; *arrêt, m.*; parada, f.
- Auffahren, (Bergb.);** to drive, to run galleries; *percer, avancer, travailler des galeries*; abrir, avanzar.
- Auffahrung, f.** (Bergb.); driving; *percement, m.*; apertura de una labor minera, f.
- Auffahrt, f.** (Brückenb.); approach, rising, ramp ascent; *abord, montée de pont, f.*; *escale, f.*; *rampe*; aporche, m.; avenida, f.; plancha, f.; rampa, f.
- Auffangespitze, f.** (Elektr.); point of a lightning conductor; *pointe du paratonnerre, f.*; punta de un pararrayos, f.
- stange, f. (Elektr.); lightning stem; *tige du paratonnerre, f.*; varilla del pararrayos, f.
- tonne, f. (Ölmüll.); great oil barrel; *espérance, f.*; gran cuba para recoger el aceite, f.
- Auffangen, v. a. u. n.** (Seew.); to hang up or get up; to becalm; *suspendre; dérober le vent*; levantar, suspend, calmar.
- Auffärben, v. a.** (Web.); to dye afresh; to new-dye; *repasser un tissu par la teinture*; volver á teñir un tejido.
- Auffellen, v. a.** (Techn.); to file again; to refile; *raiver un surface limée*; reparar con la lima.
- Auffiren, v. a.** (Seew.); to slack off the sheets; to come up a tackle; *déborder les voiles, larguer un palan*; tiramollar las velas; largar el aparejo.
- Auffügen, v. a.** (Wagn.); to join the felines to the spokes; *emboiter les jantes*; unir los rayos con las llantas.
- Aufführen, v. a.** (Maur.); to vault; to erect a wall; to build roughly; to block a wall; *voûter; élever un mur, hourder un mur; bloquer un mur*; abovedar, levantar un muro; trabajar groseramente, rellenar con ripio.
- Auffüllung, f.** (Bauw. Eisenb.); pugging, filling in bankment; *remplissage des entreours, m.*; *remblai, m.*; relleno de los huecos; terraplénado, m.
- Aufgeben, v. a.** (Techn.); to feed; to send a message; to book the luggage; to serve the furnace; *alimenter; expédier une dépêche; enregistrer les bagages; charger le fourneau*; alimentar; poner un telegrama; facturar equipajes; cargar el horno.
- Aufgeber, m.** (Met.); charger, charging man; *chargeur, m.*; *arqueur, m.*; cargador de un horno, m.
- Aufgebetrichter, m.** (Met.); charging cone, ore-funnel; *trémie, f.*; cono de carga, m.
- Aufgebevorrichtung, f.** (Techn.); charging apparatus; *appareil-chargeur, m.*; aparato de alimentación, m.
- Augebrachtes Schiff, n.** (Seew.); prize; *prise, f.*; presa, f.
- Aufgehen, v. a.** (Maur.); to swell, to rise, to increase; *foisonner*; aumento de la cal después de apagada.
- Aufgeien, v. a.** (Schiff.); to brail up; to clew up; *carguer les voiles*; cargar las velas.
- Aufgichten, v. a.** (Met.); to charge the furnace;

charger; cargar el horno.
Aufgiessen, v. a. (Chem. Blech.); to infuse, to effuse; to buck; *infuser*; *coiler la lessive*; hacer infusión; colar la lejía.
Aufgraben, v. a. (Bauw.); to rake up the ground; *fouiller le terrain*; cavar, remover el terreno.
Aufgrabung, f. (Bauw.); digging; *fouille, f.*; *fouillement, m.*; cava, f.; excavación, f.
Aufhalten, v. a. (Schiff.); to bear up; *arriver, mettre la barre au vent*; arribar; amollar en popa.
Aufhalter, m. (Techn.); relieving rope; relieving tackle; *attrape, f.*; *câble de redresse, m.*; barloa; aparejos para contener.
Aufhängeboden, m. (Buchdr.); drying place; hanging room, drying house; *séchoir, m.*; *étendage, m.*; tendadero, m.; secadero, m.
Auffeder, f. (Tel.); suspension spring; *ressort de suspension, m.*; muelle de suspensión, m.
Aufheinen, f. pl. (Blech.); lines for hanging and drying, pl.; *étendage, m.*; *séchoir, m.*; cordeles para tender, m. pl.
Aufmaschine, f. (Blech.); hanging machine; *machine à étendre, f.*; máquina para secar, f.
Aufpunkt, m. (Mech.); point of suspension; *point de suspension, m.*; punto de suspensión, m.
Aufhängen, v. a. Techn.); to hang; *étendre*; colgar para secar.
Aufhängung, f. (Phys.); suspension; *suspension, f.*; suspensión, f.
Aufbeschläge, m. pl. (Bauw. Schloss.); hinges, pl.; *pentures de portes, de fenêtre, f. pl.*; goznes de puertas y ventanas.

Aufhaspeln, v. a. (Mech.); to raise with a windlass; *guinder*; subir con el torno.
Aufhauen, v. a. (Fellenh. (Bergb.); to cut anew, to cut again, to rise in the back; to work from the level upwards; to open a chamber; to cut a new ground; *retailer, travailler au dessous de la tête; ouvrir*; volver á cortar; trabajar por encima de la cabeza; trabajar desde la galería hacia arriba; abrir una nueva galería.
Aufhauer, m. (Schmied.); cutting-chisel; *langué de carpe, f.*; lengua de carpa, f.; cincel para cortar, m.
Aufheben, v. a. (Techn.); to take up; to repeal an order; to remove a fault; *ramasser, assembler, abroger un règlement; relever un dérangement*; recoger, reunir; derogar una orden; reparar una falta.
Aufhebung, f. (Techn.); raising of a siege; surprising and relieving; defeasance; *levée d'un siège, f.*; *enlèvement d'un poste ou convoi, m.*; *résiliation du contrat de transport, f.*; levantamiento de un sitio, m.; captura de un puesto ó convoy rescisión de contrato.
Aufheissen, v. a. (Heerrw. Seew.); to hoist the flag or colours, the yards, the sails, the boats, etc.; *hisser ou arborer le pavillon, les vergues, les voiles, les canots, etc.*; izar la bandera, las vergas, las velas, los botes, etc.
— die Flagge zur Trauer, v. a.; to hoist the flag half mast high; *hisser le pavillon en deuil*; izar la bandera á media asta.

Aufheltern, v. n. (Meteor.); to become clear or fine; to clear up; *s'éclaircir*; *affiner*; aclarar, abonanzar.
Aufhieven, v. a. (Schiff.); to heave anchor; *cirer sur l'ancre*; virar sobre el ancla.
Aufhohen, v. a. (Bauw.); to raise, to run up; *donner de l'exhaussement à un mur*; dar elevación á un muro.
Aufhöhung, f. (Bauw.); raising of a wall; *élévation d'un mur, f.*; elevación de un muro, f.
Aufholen, v. a. (Seew.); to brace the sails in; to haul up; to haul up a boat; *brasser au vent; haler; mettre une embarcation à sec*; abrir el aparejo; cargar las velas; meter los botes.
Aufholer, m. (Schiffb.); tracing line of the awning, parcel-truss; port tackle; *drisse de la tente, f.*; *cables du racage; palanquin de sabord, m.*; perigallo, m.; aparejo de troza, m.; aparejo de porte, m.
Aufkadung, f. (Wasserb.); raising higher a dam; *exhaussement d'une digue, m.*; elevación dada á un dique, f.
Aufkammen, v. a. (Zimm.); to cog, to join by cogging; *assembler à entailles*; empalmar á escopladura.
Aufkammen, n. (Zimm.); cogging joint; *assemblage à entailles, m.*; ensamblaje á escopladura, m.
Aufkatten, v. a. (Seew.); to cat the anchor; *caponner l'ancre*; enganchar la gata.
Aufkellen, v. a. (Zimm.); to pack a girder, to quoin; *caler une poutre*; calzar un madero.
— n. (Schiffb.); setting up; *soulèvement d'un navire avec les coins de*

- lever*; levantamiento de un buque, m.
- Aufklattern**, v. a. (Forst. Bauw.); to pile up in fathoms, to cord; *entôiser*; disponer materiales en montones para medirlos.
- Aufklauen**, v. a. (Zimmr.); to join by a triangular notch; *empâter*; empalmar por los extremos dos piezas de madera.
- Aufkleben**, v. a. (Buchb.); to paste, to paste on; *coller*; encolar, pegar con engrudo.
- Aufkleistern**, v. a. (Buchb.); to paste, to paste; *empâter*; encolar.
- Aufklotzung**, f. (Schiffb.); dead wood; *bois de remplissage*, m.; dormido, m.; macizo, m.
- Aufkommen**, v. n. (Schiffb.); to swing with the tide; to answer the helm; to stem the current; to gain toward; *écouter, obéir à son gouvernail; refouler le courant; s'élever; gagner au vent*; bornear con la marea; gobernar a, obedecer al timón; vencer la marea; ganar voltejando.
- Aufkrämpeln**, v. a. (Spinn.); to card; *recarder*; cardar.
- Aufkratzen**, v. a. (Tuchm.); to scratch, to raise the nap of the cloth; *égratigner l'étoffe*; raspar la tela.
- Aufkreuzen**, n. (Schiffb.); beating up; working to windward; *louvoyage*; barloventar, bordar.
- Aufkader**, m. (Techn.); loader, packer, porter; *chargeur*, m.; cargador, m.; estivador, m.
- Aufgabe**, f. (Techn.); rest, support; skew back; seat cover for the pan; butt of cross-tail; edition; reprint; support, m.; *support fixe*, m.; *cul de sommier*, m.; *assise*, f.; *assiette*; *collet* de la mortaise du té; *édition*, f.; *reimpression*, f.; soporte, m.; soporte fijo, m.; fondo de sotabanco, m.; lecho, m.; asiento, m.; cuello, m.; edición, f.; *reimpression*, f.
- Auflager**, n. (Brückenb.); point of support; *appui*, m.; punto de apoyo, m.
- **stuhl**, m. (Brückenb.); bed plate; *plaque de friction*, f.; placa de fricción, f.
- Aufangen**, v. a. (Seew.); to pass up powder, etc.; *passer les poudres*, etc.; pasar las municiones, etc.
- Aufänger**, m. (Schiffb.); futtock; futtock rider; *allonge*, f.; *allonge des porques*, f.; ligazonas, f. pl.; genoles de sobreplan.
- **luge**, f. (Art.); hand-up scuttle; *trou de passage*, m.; agujero de paso, m.
- Auffassen**, v. a. (Bergb.); to give up a mine; *abandonner une mine*; abandonar una mina.
- Auffässigein** (Bergb.); to be abandoned; *être abandonné*; estar abandonado.
- Auffassen**, v. a. (Bauw.); to lay a wash floor upon laths; *hourder un plancher*; colocar un suelo.
- Auffauf**, m. (Bauw.); rising scaffold bridge; *pont d'échafaudage*, m.; puente de andamio, m.
- Auffegen**, v. a. (Techn.); to put a sheet into the press; to reprint, to republish; to take up the wire over the poles; to apply gold; to fix the standing rigging; to lay up; *poser dans la presse; faire réimprimer; monter le fil sur le poteau; dorer dans la douure en détrempe; capeler les manœuvres; darrer*; colocar en la prensa las hojas; hacer reimprimir; pasar los hilos por encima de los postes; dorar; encapillar las jarcias muertas; desarmar.
- Auffeger**, m. (Buchdr.); lifter, layer; *bergeur*, m.; *leveur*, m.; marginador, m.; el que coloca el papel sobre el cilindro.
- Aufflieferung**, f. (Eisenb.); delivery; *présentation des marchandises*, f.; entrega de las mercancías, f.
- Aufflegen**, v. n. (Techn.); to rest, to be supported; *être couché sur quelque chose*; estar apoyado sobre algo.
- Auffleekern**, v. a. (Spinn.); to loosen; *désagraier*; aflojar.
- Aufflösen**, v. a. (Techn.); to untie the form; to dissolve, to resolve, to solve; to solve a triangle; to analyse; *déliéer le forme; dissoudre; résoudre un problème, un triangle; analyser*; desatar el molde; disolver; resolver un triángulo, un problema; analizar.
- **und klären**, n. (Zuckerf.); melting and clearing; clarifying; *défecation du sucre brut*, f.; defecación de la azúcar en bruto, f.
- Auflösung**, f. (Techn.); solution, resolution; *solution*, f.; *résolution*, f.; solución, f.; resolución, f.
- Aufflöten**, v. a. (Techn.); to unsolder; *dessouder*; desoldar.
- Aufmalen**, v. a. (Techn.); to retouch, to refresh; *repesindre, retoucher*; retocar, volver a pintar.
- Aufnahme**, f. (Bergb.) (Topogr.); dialing the workings of a miner sketch, survey; *levé d'un plan de mine*, m.; *lever*; levantar el plano de una mina, croquis, plano.

Aufnehmen, v. a. (Techn.); to absorb; to sketon, to survey; to advance arms; to take up; to impage; to receive a telegram; to read by sound; to take a plan; to level; to dial; to pick up; *absorber, lever; porter l'arme dans le bras droit; ramasser; recevoir une dépêche au son; lever un plan; prendre des nivellements; lever un plan de mine, m.*; absorber, hacer planos; terciar el arma; recoger, recopilar, recibir un telegrama; leerlo al oído; levantar un plano de mina; nivelar.

Aufpalmen, sich—, v. a. (Seew.); to climb hand over hand; *se paumer;* subir a pulso.

Aufpassen, v. a. (Techn.); to watch, to take care; *veiller, prêter attention;* vigilar, poner atención.

Aufpleken, v. a. (Schiff.); to peak a gaff; *apiquer une corne;* embicar.

Aufpflanzen, v. a. (Kriegsw.); to fix sword; *mettre la baïonnette au fusil;* armar las armas.

Aufpressen, v. a. (Masch.); to press; *presser;* prensar.

Aufpfropfen, v. a. (Zimm.); to graft up, to scarf; *enter, abouter, joindre en about;* unir dos palos por los extremos.

Aufprotzen, v. a. (Art.); to limber up; *mettre l'avant train;* poner los armones.

Aufrahmen, v. a. (Tuchfr.); to tenter; *ramer;* arrullar; poner el paño en rollos para secarlo.

Aufrauhsen, n. (Tuchm.); raise-iron; *égratignoir, m.*; arañador, m.

Aufräumen, v. a. (Techn.); to broach; to stir; to poke; to clear the line; to sort and to distribute; to clear an adit;

to drift, to open out; to clear the attle; *aléser, équarrir, ringarder, débayer la voie; dépatisser, saigner une arcine; étamper un trou; décombrer les vieux travaux de mine;* igualar, recuadrar, atizar el fuego, despejar la vía; distribuir y clasificar; desescombrar una galería; ensanchar un agujero; desescombrar.

Aufräumer, m. (Lok. Uhrn.); safeguard, sweeper, broach; *chasse-pierres, m.; équarri-soir, m.*; limpiavía, m.; escañador, m.

Aufrecht, adv. (Techn.); on end, upright, erect; *debout;* de pie; colocado por los extremos.

Aufreihen, v. a. (Techn.); to enlarge with the rymer; to broach; *élargir un trou; aléser, équarrir;* agrandar un agujero; igualar, recuadrar.

Aufreissen, v. a. u. n. (Technol.); to plot, to lay out; to trace in full size; to trace the centers; to lay out the ribs of a vault; to crack, to chop; to split; to fly; to clink; *épurer; faire l'épure; épurer les cintres; faire l'épure d'une voûte; se fendre, se crevasser; se fendiller, travailler; se gercer s'égrener;* trazar, dibujar las cimbras; trazar las bóvedas; agrietarse, rajarse, abrirse grietas.

Aufrennen, n. (Eisenb.); collision; *choc de deux trains, m.*; choque de dos trenes, m.

Aufrichten, v. a. (Techn.); to trim a boat; to right a gun; to raise the gin; to ruse, to set upright; to raise the frames; to right; *dresser un canot, relever une pièce renversée; dresser*

la chère; poser une amature; élever; eriger. lever les couples; se relever; ardirizar el bote; levantar una pieza caída; armar la cabria; colocar una armadura; eregir; levantar; levantar las cuerdas, ardirizar.

Aufrichtung, f. (Bauw. Geol.); erection; uplift of strata; *élévation, f. redressement des couches, m.*; elevación, f.; en-dereamiento de las capas, m.

Aufriegeln, v. a. (Techn.); to unbolt; *déverrouiller une porte;* descorrer el cerrojo de una puerta.

Aufriss, m. (Bauw.); elevation; upright projection; *élévation, f. plan vertical, m.*; proyección vertical; f.; elevación, f.

Aufroller, m. (Spinn. Met.); fleece-roller; roller; *cyllindre à nappe; enrouleur, m.*; cilindro de enrollar, m.; enrollador.

Aufsatz, m. (Techn.); tangent-scale; punch; dolly; bridge; lengthening rod; *ajutage; back sight; hausse, f.; faux pilot; bride, f.; chapitreau, m.*; *allonge d'un trepan, ajustage, m.*; *ajoutoir, m.*; alza, f.; falso piloto, m.; brida, f.; alargadera de una barra; na, f.; cebolla, f.

— klemmfeder, f. (Art.); supporting spring on the tangent scale; *bride de hausse, f.*; muelle del alza, m.

— schuss, m. (Art.); shot fired with elevation; *tiré avec hausse, f.*; tiro dando elevación, m.

— stange, f. (Art.); scale, tangent scale; *tige graduée de l'hausse, f.*; *vas-tago graduado del alza, m.*

Aufsäubern, v. a. (Bergb.); to clear the attle; *décombrer un vieux puits;* limpiar un pozo viejo.

Aufschärfung, f. (Techn.)

- sharpening anew; *réaf-fûtage*, m.; afilado de nuevo, m.
- Aufschäumen**, v. n. (Braw.); to froth; *rocher*: espumar.
- Aufschichten**, v. a. (Technic.); to pile up; to fill up; to put in rows; to wall the bricks; *tasser*; *enhayer les briques*; *mettre en hate les briques*; apilar, amontonar, colocar en filas los ladrillos para secarlos.
- Aufschleibing**, m. (Bauw.); eaves-lath, furring; *coyau*, m.; talón, m.; pedazo de madera que sale por debajo de un cabriol.
- Aufschlefern**, v. n. (Tschl.); to split up; *s'écailler*; hacerse astillas.
- Aufschlüssen**, v. a. (Schiff.); to coil up a rope; to flemish; *parer*, *lover à plein*; adujar; coger en redondo un cabo.
- Aufschlag**, m. (Art.); graze; *point de chute*, m.; punto de impacto, m.
- **draht**, m. (Spinn.); faller-wire; *baquette d'un muljenny*; varilla de la máquina de hilar.
- Aufschlagen**, v. a. (Techn.); to put on; to mount; to make balls; to pitch a camp; to put up a press; to unlay a rope; *rebattre*, *monter les balles*; *établir un camp*; *monter une presse*; *décorde*; rebatir; montar las balas; formar un campamento; montar una prensa; descolchar un cabo.
- Aufschlagewasser**, n. (Masch.); moving water, motive power; *eau motrice*; agua motriz, f.
- Aufschleppen**, v. a. (Schiff.); to draw up; to haul up; *tirer*, *haler à terre*; halar.
- Aufschleppelling**, f. (Schiff.); hauling slip; *cable à halage*, f.; grada de halar, f.
- Aufschlickung**, f. (Flussb.); silting up, choking with mud; *limonage*, m.; encenagado, m.
- Aufschliessen**, v. a. (Technol.); to coil up to render soluble by fusion; to recover; to decompose; *desserrer la forme*; *désagrèger*; *ouvrir*; *décomposer*; afojar el molde; hacer soluble; descomponer; abrit.
- Aufschnüren**, v. a. (Zimm.); to trace in full size; *épurér*; dibujar en escala natural.
- Aufschotterung**, f. (Technol.); graveling; *empierrement de la roie*, m.; colocación de las piedras partidas, f.
- Aufschränken**, v. a. (Maur.); to pile up; *empiler*, *mettre en hate les briques*; apilar los ladrillos.
- Aufschrauben**, v. a. (Masch.); to slacken a screw; *desserrer une vis*, *dévisser*; destornillar.
- Aufschrecken**, v. a. (Seew.); to surge de messenger at the capstan; *choquer la tournevire*; lascar el cabrestante.
- n. (Seew.); surging; *fleet*; *choquage*, m.; lascado, m.
- Aufschrift**, f. (Buchdr.); ticket, title, head; *étiquette*, f.; *tête de la page*, f.; etiqueta, f.; principio ó cabeza de la página.
- Aufschlitzen**, v. a. (Techn.); to deposit the earth; to feed the furnace; to prime; to feed the hopper; *déposer la terre*; *charger la grille*; *amorcer un fusil*; *engréner*; depositar la tierra; cargar el horno; cebar un fusil; echar el grano en la tolva.
- Aufschwabbern**, v. a. (Seew.); to swale; *es-sarder*; lampaccar.
- Aufschweißen**, v. a. (Schmied.); to weld; *souder*; soldar.
- Aufschwellen**, v. n. (Prob.); to tumefy, to swell up. to rise; *forsonner*; subir, aumentar de volumen.
- Aufseher**, m. (Techn.); overseer, foreman, inspector; *piqueur*, m.; *inspecteur*, m.; capataz, m.; inspector, m.
- Aufsetzband**, n. (Bau. Schloss.); hinge with hook; *penture à gond*, f.; pernio, m.; gozne, m.
- **maschine**, f. (Techn.); brushing machine; *oversaeur*, m.; máquina de cepillar paño, f.
- **reif**, m. (Böttch.); cooper's mounting-hoop; *bâtissoir*, m.; arco, m.; cerco de hierro, m.
- Aufsetzen**, v. a. (Techn.); to set types; to set the anchor up; to bottom the balls; to hoist up the topmast; *composer*; *mettre l'ancre en place*; *ensaboter les boulets*; *guinder le mât de hune*; componer; colocar el ancla en su sitio; poner saleiros á los proyectiles; guindar el mastelero de gavia.
- Aufsingen**, v. n. (Seew.); to sing out; *donner la voix*; cantar, salomar.
- Aufsitzen**, n. (Eisenb.); sinking; *affaisement d'un wagon*, m.; hundimiento de un vagón, m.
- Aufspannen**, v. a. (Technol.); to fix; *fixer*; fijar, sujetar.
- Aufspelcherung**, f. (Hand.); ware housing, storing up; *emmagasinage*, m.; almacénaje, m.
- **swerk**, n. (Wasserb.); store reservoir; *réservoir pour recueillir les eaux pluviales*, m.; depósito para recoger el agua de lluvia, m.
- Aufsplessen**, v. a. (Stecknadel.); to thrust the wire into a head; *enté-*

- ter; introducir el alambre en la cabeza.
- Aufsprengen**, v. a. (Minerik.); to blow open; *pétarder*; volar.
- Aufspulen**, v. a. (Spinn.); to wind, to spool, to reel; *bobiner*, *dévider*; devanar.
- n. (Spinn.); winding, spooling; *bobinage*, m.; *dévidage*, m.; devanado, m.
- Aufstäben**, v. a. (Färb.); to hang upon sticks; *embâtonner*; colgar sobre palos.
- Aufstapelen**, v. a. (Zimm.); to pile; to stack up; to pile up; *empiler*, *entasser le bois*; apilar, amontonar.
- Aufstauung**, f. (Hydr.); banking, dammed water; *écluse*, f.; la represa de agua que se suelta desde que se abre hasta que se cierra la esclusa.
- Aufstechen**, v. a. (Seew.); to ease, to cast loose; to bend or to tie two ropes together; to become cambered; to haul the wind; *larguer les amures*; *ajuster ensemble deux cordes par un nœud*; *s'arquer*; *s'élever dans le vent*; largar las amuras; ajustar dos cabos; arquearse; orzar, ceñir el viento.
- Aufstellen**, v. a. (Techn.); to parade; to set the centers; to stack; to erect a machine, a bridge; *border la huie*; *poser les centres*; *déposer*; *monter une machine*, *un pont*; pasar revista; colocar las cimbras; depositar; montar una máquina ó un puente.
- Aufstellen**, n. (Mach.); erecting of machines; *montage des machines*, m.; instalación de máquinas, f.
- Aufstellung**, f. (Elektr.); installation; *installation*, f.; instalación, f.
- Aufstopfen die Kumete** (Sattl.); to refill the collars; *refournir les colliers*; rellenar los collarones.
- Aufstoßen**; v. a. (Buchdr.); to knock up; *monter les balles*; montar las balas.
- Aufstreichen**, v. a. (Vergold.) (Tischl.); to spread the gold varnish; to graze the floor; *emplâtrer l'or sur le cuir*; *effleurer*; esparcir el oro sobre el cuero; rozar el suelo.
- Aufstrenen**, v. a. (Klemps.); to sprinkle with borax; *rocher*; rociar, espolvorear con bórax.
- Aufstürzung**, f. (Eisenb.); spoil bank; spoil; *dépôt de terres*, m.; depósito de tierras, m.
- Aufsuchen**, n. (Art.); setting-off; centering; *centrage du canon*, m.; centrado del cañón, m.
- Auftakeln**, v. a. (Schiffb.); to rig a vessel; *gréer ou garnir un navire*; aparejar un buque.
- Auftalgen**, v. a. (Schiffb.); to bowse; *palanquer*, *palanquer*; zallar, halar, tesar a un tiempo.
- Auftoppen**, v. a. (Schiff.); to top; *apiquer*; embicar.
- Aufthun**, sich — (Seew.); to loom up; *paraître dans le lointain*; aparecer a lo lejos.
- Auftiefen**, v. a. (Klempn.); to chase, to beat out, to emboss; *emboutir*; batar; taladrar las planchas, forjar el hierro.
- Auftrag**, f. (Mal. Vergold.); laying on; layer; *charge de couleur*, f.; capa de color, f.
- erolle, f. (Brückenb.); expansion-roller; *rouleau de dilatation*, m.; rodillo de dilatación, m.
- ewalze, f. (Buchdr.); printing roller; *rouleau des imprimeurs*, m.; rodillo de impresor, m.
- abëchung, f. (Eisenb.); slope of embankment; *talus des remblais*, m.; talud del terraplén, m.
- Auftragen**, v. a. (Techn.); to plot, to protract; to serve the furnace; to impaste; to paint thin; to beat; to work ink on the table; to apply by block printing; to lay on; to plaster; *rapporter une levée*; *charger le fourneau*; *empâter*; *peindre maigre*; *toucher la forme*; *mettre au bloc*; *charger*; *appliquer les feuilles*; *épiçonner*; *coucher d'assiette*; pasar al papel un levantamiento; cargar un horno; pintar con los colores diluidos; aplicar las hojas de oro y plata; dar tinta; abuecar.
- Auftragen**, n. (Techn.); inking; applying colours; dipping the matches into the inflammable compound; *encrage*, m.; *touché*, f.; *colorisation*; *chimieage des allumettes chimiques*; dar tinta; colorización, f.; inmersión de las cerillas en la composición química, f.
- Auftreiben**, v. n. (Schiff.); to drive up with the tide; to beach; to run on the beach; *remonter*; *échouer un navire*; remontar; embarrancar; aconchar.
- n. (Schloss.); opening out; *opération d'étampier*, f.; operación de estampar, f.
- Auftreffgeschwindigkeit**, f. (Art.); velocity of impact; *vitesse au choc*, f.; velocidad en el choque, f.
- Auftrieb**, m. (Schiffb.); buoyancy; *poussées verticales de l'eau*, f.; flotabilidad, f.
- Auftritt**, m. (Bauw.); tread of a step; *giron*, m.; *marche*, f.; huella de un escalón, f.
- stufe, f. (Zimm.); tread board; *ais de marche*.

m.; tabla de un escalón, f.
Aufziehen, v. a. (Seew.);
 to furl, or fold up a
 sail; *plier une voile*; ale-
 rrar las velas.

Auf und ab, adv. (Eisenb.);
 undulating; *avec pente*
et rimpes; ondulado.

Auf wallen, v. a. (Glas.);
 to bubble, to boil the
 iron; *bouillonnez la fon-
 te*; hervir el hierro.

— n. (Glas.); ebullition
 of glass by dipping in
 green wood; *burgeage*,
 m.; ebullición del vidrio
 introduciendo en él made-
 ra verde.

Anwaschküche, f. (Bauw.);
 scullery, laundry; *la-
 voir pour la vaisselle*, m.;
 fregadero, m.

Aufwerfhammer, m. (Met.);
 lift-hammer; *marteau à*
soulèvement, m.; martillo
 à la alemana, m.

Aufwickeln, v. a. (Spinn.);
 to wind in; *décider*; dé-
 vanar.

— n. (Spinn.); winding
 up; *renclage*, m.; en-
 couclage, m.; devanado,
 m.

Aufwindedraht, m.
 Spinn.); winding-on
 motion; *mouvement au*
renclage, m.; movimien-
 to de devanar, m.

Aufwinden, v. a. (Techn.);
 to raise with a wind-
 lass; *guinder*; guindar.

Aufwinder, m. (Spinn.);
 rim; *roue*, f.; *rielle*, f.;
 rueda, f.

Aufwurf, m. (Bauw. Was-
 serb.); causeway, cau-
 sey. *chausée*, f.; *digue*
de pierres, f.; calzada,
 f.; arrecife, m.

Aufzeichnen, v. a. (El-
 senb.); to trace, to plot;
tracer; trazar, dibujar.

Aufziehfenster, n. (Glas.);
 sliding sash window;
fenêtre à coulisse, f.;
 ventans à corredera, f.

— *knopf*, m. (Glas.); knob,
 button, handle; *knopf*,
 m.; *button*, m.; *olive*, f.;
 botón, m.

Aufziehen, v. a. (Techn.);
 to paste, to paste on;
 to raise; to wind up;
coller, *cartonner*, *rele-
 ver*, *lever*, *remonter*; pe-
 gar; levantar; dar cuer-
 da.

Aufzug, m. (Techn.); crane,
 hoister; lift, hoist;
 second coat, warp;
 electrical lift; *éleva-
 teur*, m.; *monte-charge*,
 m.; *seconde couche d'en-
 duit*, f.; *ascenseur elec-
 trique*, m.; elevador, m.;
 montacargas, m., ascen-
 sor eléctrico, m.; blan-
 queo, m., urdimbre, m.
 — *klappe*, f. (Brückenb.);
 leaf of a drawbridge,
 flap; *tablier*, m.; table-
 ro, m.

— *sebene*, f. (Bergb.); in-
 clined plane; *plan in-
 cliné remorqueur*, m.;
 plano inclinado interior
 en la mina, m.

Augbolzen, m. (Schiffb.);
 eye bolt; *cheville à cri-
 llet de fer*, f.; cáncamo,
 m.; perno capuchino.

— *spilzung*, f. (Schiffb.);
 eye-aplice; *épissure à*
œil, f.; gaza de encapilla-
 dura, f.

— *stich*, m. (Schiffb.); bow-
 line-knot; *noeud de*
chaise, m.; as de gula, m.

— *zeisling*, f. (Schiffb.);
 eye-gasket; *garcette à*
œillet, f.; matañon, m.;
 tomador, m.

Auge, n. (Techn.); eye;
 eye of the Ionian volu-
 te; eye of a bolt; face
 of the body of letters;
 twyer hole; orifice;
 throat hole; eye of the
 hammer; eye of the ru-
 les, of the crank; lunu-
 la; eye of a furnace;
 small square of design-
 paper formed by the
 crossing of the cords
 and lashes; eye of a
 bit-check, stirrup-eye;
 mail; selenium eye;
œil, m.; *œillet*, m.; *œil-
 lard*; *œil de volute*, m.;
ancon, m.; *douille*, f.;

œillet d'un boulon, m.;
œil d'une lettre, m.; *bou-
 che de la tuyère d'un*
haut fourneau, f.; *an-
 neau*, m.; *cœur du chien*,
 n.; *œil de marteau*, m.;
*des filets, de l'arbre, lu-
 nettes d'ostensoir*, f.; *d'une*
meule, d'un fourneau,
carré du papier à patron
produit par le croisement
des cordes; *œil de la*
branche; *maillon*; *cou-
 lisse*, f.; ojo, m.; agujero,
 m.; ojete, m.; ojo de la vo-
 lute, m.; cubo, m.; ojo de
 un perno, m.; blanco, m.,
 ó hueco, m., de una letra;
 boca de la tobera de un
 alto horno; anillo, m., del
 gatillo; ojo del martillo,
 del filete, del árbol de la
 manivela, m., de una pie-
 dra de molino, de un hor-
 no; cuadrado de papel de
 patron producido por el
 cruce de las cuerdas, m.;
 mallon, m.; corredera, f.

Augen, n. pl. (Techn.);
 head-holes; reef-holes;
œillets pour les rabans,
 m. pl.; reef holes; ollaos,
 n. pl.; ollaos de las fajas
 de rizos, m. pl.

— *barre*, f. (Brückenb.);
 eye-bar; *barre à œillet*,
 f.; barra con agujero, f.

— *bolzen*, m. (Schloss.
 Bauw.); eye bolt, ring
 bolt; *boulon à œillet*, m.;
 perno de armella, m.; cán-
 camo, m.

— *glas*, n. (Opt.); eyeglass;
monocle, m.; monócu-
 lo, m.

— *punkt*, m. (Perspekt.);
 point of sight; *point de*
vue, m.; punto de vista, m.

Augit, m. (Miner.); augite;
augite, f.; augita, f.; pi-
 roxena, f.

— *porphy*, m. (Petrogr.);
 augite-porphyr; *metla-
 phyre*, m.; melafiro, m.

Augler, m. (Maur., Zimm.);
 overseer, fore-man;
parleur-maçon; maestro
 albañil, m.; capataz, m.

Aureole, f. (Elektr.); aureole;
aurole, f.; aureola, f.

Aurichalcit, m. (Miner.); aurichalcite; *aurichalcite, f.*; calamina verde, *f.*
Auripigment, n. (Miner.); orpiment; *arsenic sulfure, m.*; oropimente, *m.*
Ausarbeiten, v. a. (Zimm.); to plough plane; to groove; *travailler au bouteret*; cepillar con el guillame.
Ausästen, v. a. (Zimm.); to cut off the branches; *couper les branches*; cortar las ramas.
Ausbaggern, v. a. (Seew.); to clean a harbour; *draguer*; dragar un puerto.
 — **n. (Seew.);** dredging, cleaning; *curage d'un port*; dragado de un puerto, *m.*
Ausbau, m. (Minirk.); timbering, walling; *construction d'une galerie, f.*; entibación de una galería.
 — **wasserdichter** — (Bergb.); tubbing; *tubage, m.*; *cuelage, m.*; cubelaje, *m.*, de pozos.
 — **nischenformiger** — (Bauk.); exedre; *exèdre, m.*; exedra, *f.*
Ausbauchen, v. n. (Technol.); to make bulge, to belly, to bunch out; to widen, to make; *bomber, projeter, pousser en dehors; s'élargir; gonfler*; hincharse, abombarse, aumentar; ensancharse; formar bolsas ó senos.
Ausbauen, v. a. (Pont.) (Techn.); to withdraw a bridge; to remove a bridge by rafts, by single pontoons; to finish, to complete; to timber a mine; *replier, enlever un pont, replier par pontières, par bateaux successifs; achever une ligne; cuveler, curer un puits*; replegar, deshacer un puente; replegar por pontones sucesivos; con-

cluir una línea; cuvelar, fortificar.
Ausbauung, f. (Bergb.); timbering and walling; *construction des galeries, f.*; entibación, *f.*
Ausbessern, v. a. (Techn.); to repair, to mend; *rhabiller, ramender*; recomponer, reparar.
 — **n. (Techn.);** repairing; *réparage, m.*; recomposición, *f.*; reparación, *f.*
Ausbesserung, f. (Waffenfab.); repair of small arms; *rhabillage, m.*; recomposición de las armas portátiles, *f.*
Ausbeuten, v. a. (Kupferchn.); to beat out the bosses; *enlever une pièce de cuivre*; quitar las abolladuras.
Ausbeute, f. (Bergb.); dividend, produce; *rendement, m.*; dividendo, *m.*
Ausbeutezeche, f. (Bergb.); productive mine; *mine en bénéfice, f.*; mina que dá dividendos, *f.*
Ausbeuten, v. a. (Bergb.); to work a mine; *exploiter une mine*; explotar una mina.
Ausbiegen, v. n. (Bauw.); to bunch out, to yield; *se courber en dehors*; encorvarse hacia fuera.
 — **v. n. (Eisenb.);** to shunt; *garer*; echar un tren á otra vía.
Ausbiegestelle, f. (Eisenb.) switch; *voie de garage, f.*; vía de enlace, de empalme, *f.*
Ausbindeholz, n. (Zimm.); scantlings, *pl.*; *bois menu d'assemblage intérieur, m.*; madera menuda, *f.*
Ausbiss, m. (Bergb.); crop, out crop, *basset; affleurement, m.*; afloramiento, *m.*
Ausblashor, u. (Lokom.); blast pipe; *tuyau d'échappement, m.*; tubo de escape, *m.*
Ausblaseröhre, f. (Dampf-

mas.); blow-off pipe; *tuyau à purger, m.*; tubo de extracción, *m.*
 — **ventil, n. (Dampf.);** blow-off valve; *souppape de purge, f.*; válvula de purga, *f.*
 — **ventilgriff, m. (Lok.);** blow-through valve handle; *leclier de souppape de purge, m.*; palanca de la válvula de purga.
 — **hahn, m. (Lok.);** blow-off cock; *robinet de détente, m.*; llave de escape, de purga, *f.*
Ausblasen, v. a. (Techn.); to blow off, to blow through; to blow down the furnace; to blast down the fire; to blast the cinders after tapping; to blow out; *puffer, rider; mettre le feu dans le fourneau; refroidir le fourneau; flamber le haut fourneau; flamber le crouset; souffler*; expulsar el vapor; apagar un horno, enfriar un horno, aventar las escorias de un alto horno; volar, soplar.
Ausblühen, v. n. (Miner.); to be in efflorescence; *s'effleurer*; efflorescer.
 — **n des Salpeters;** efflorescence of salpêtre; *efflorescence du sel de nitre, f.*; eflorescencia salitrosas, *f.*
Ausböden, v. a. (Küf.); to head a cask; *foncer une futaille*; enfundar un barril.
Ausbogen, v. a. (Zimm.); to channel, to slope out; *déchiqueter, échancre*; segar, acanalar.
Ausböhren, v. a. (Techn.); to bore, to bore up; to pink; *aléser; évider*; taladrar, barrenar, acanalar.
Ausbohrer, m.; flüte-lut; *louché, f.*; barrena, *f.*; mecha, *f.*; gusanillo, *m.*
Ausbojen, v. a. (Seew.); to buoy; *mouiller les*

- bouéer, baliser*; hacer florar, avalizar.
- Ausbrechen, v. a.** (Art. Met.); to lay a gun under metal, to elevate the mortar, to clear a furnace; to break the refining hearth; to open the mould; *mettre le canon hors d'eau; dresser le mortier, nettoyer, déretir un objet fondu; briser l'âtre*; bajar la boca de una pieza; dar elevación á un mortero; limpiar un horno; deshacer el molde; romper el horno de afinar.
- Ausbreitmaschine, f.** (Web.); spreading machine; spreader; *élargisseur, m.*; máquina esparcidora, f.
- Ausbreiten, v. a.** (Techn.); to rack, to spread over meadows, to beat out; *élargir; curer de lín; aplatir le fer*; ensanchar; curar el lino; batir el hierro.
- n. (Färb.); extending of the hides in the vat; *coudeurent*; curtido, m.
- Ausbrennen, v. a.** (Art.); to dry the interior of a mould; to enlarge; *flamber le moule; mettre le moule en recuit; s'évauser*; secar el interior del molde; agrandarse, aboclonarse.
- n. (Art.); enlargement; *évasement, m.*; dilatación del grano, f.
- Ausbrennmauer, f.** (Gless.); baking wall; *mur de recuit, m.*; muro de recocado, m.
- Ausbrennung, f.** (Art.); erosion, enlargement; *érosion, f.*; *évasement, m.*; erosión, f.; escarabajo, m.
- Ausbringen, v. a.** (Techn.); to yield, to produce; to boat the anchor; to drive out the double; to run out a fast; to run out a warp; *produire; porter l'ancre dans la chaloupe; perdre le doubion; élonger une amarre; élonger une tonée*; producir; llevar el ancla en un bote; perder el duplicado; dar ó tender una espía; prolongar una amarra.
- Ausbruch, m.** (Tunn.); excavation; sweet mine; *creux, m.*; *vin sucré, m.*; excavación, f.; vino dulce.
- Ausbrüten, n.**; artificial hatching; *couvée artificielle, f.*; incubación artificial, f.
- Ausbucht, f.** (Schiffb.); rounding out; *bouge horizontale, m.*; brusca, f.
- Ausbürsten, v. a.** (Buchdr.); to brush off the form; *brosser la forme*; cepillar la forma.
- Ausdämmen, v. a.** (Form.); to repair; *aviner les moules*; reparar los moldes.
- Ausdehnbar, adj.** (Techn.); expansive; *expansif*; expansivo.
- Ausdehnbarkeit, f.** (Phys.); expansibility; *expansibilité*; expansibilidad, f.
- Ausdehnen, v. n.** (Phys.); to dilate, to expand; *dilater, se dilater*; dilatar, dilatarse.
- Ausdehnung, f.** (Phys. Dampf.); volume, expansion of the steam; *étendue, f.*; *volume, m.*; *expansion de la vapeur*; extensión, f.; volumen, m.; expansión del vapor, f.
- *koeffizient, m.* (Techn.); coefficient of expansion; *coefficient d'expansion, m.*; coeficiente de expansión, m.
- Ausdehnungsverbindung, f.**; expansion joint; *fourreau compensateur, m.*; junta ó unión expansiva, f.
- Ausdobben, v. a.** (Wasserb.); to clear out; to cleanse of mud; *débourder*; descencenagar.
- Ausdocken, v. a.** (Schiffb.); to undock; *faire sortir un navire du bassin*; hacer salir un buque del dique.
- Ausdornen, v. a.** (Schloss.); to drift a hole, to open out; *étamper*; clavar, agujerear.
- Ausdrehestahl, m.** (Drechsel.); side tool; *ciseau de côté, m.*; cincel interior, m.
- *winkel, m.* (Drechsel.); sliding square; *sauterelle, f.*; salta regla, f.; escuadra, f.
- Ausdrehen, v. a.** (Techn.); to turn hollow; *creuser au tour*; tornear hueco.
- n. (Techn.); boring of cylinders; *alésage, m.*; barrenado, m.
- Ausdreschen, m.** (Ackerb.); thrashing; *batage, m.*; trilla, f.
- Ausdrucken, v. a.** (Buchdr.); to work off the form; *achever l'impression*; acabar la impresión.
- Ausdrücken, v. a.** (Techn.); to squeeze out, to press out; *exprimer, presser*; exprimir, estrujar.
- Ausdünstung, f.** (Phys. Chem.); emanation, exhalation; *émansion, f.*; emanación, f.
- Auselnandernehmen, v. a.** (Techn.); to break up a battery, to dismount a gun; to take a clock to pieces; *démonter une pile; démonter un fusil; démonter une pendule*; desmontar una pila; desarmar un fusil; desarmar un reloj.
- n. (Büchsenm.); dismounting; *démontage d'un fusil*; desarmar un arma.
- Auselnanderstehen, n.** (Art.); distance between the brackets; *écartement des flasques, m.*; distancia entre las gualderas, f.
- Ausfädeln, v. a.** (Web.); to ravel out; to unravel;

- effler*; deshilar, des-
hacer un tejido.
- Ausfahren**, v. a. (Pont.);
to open the raft; *ouvrir
la portière*; abrir el man-
papo.
- n. (Berg.); ascent of
miners; *sortie*, f.; salida
de los mineros, f.
- Ausfall**, m. (Kriegsw.); sal-
ly; *sortie*, f.; salida, f.
- **batterie**, f. (Art.); bat-
tery for sallics; *batterie
de sortie*, f.; batería de
salidas, f.
- **gatter**, n. (Befest.);
spargate; *barrière de
sortie*, f.; barrera de sa-
lida, f.
- **pforte**, f. (Befest.); back
door, postern; *fausse
porte*, f.; poterna, f.
- **stufen**, f. pl. (Befest.);
sally steps, pl.; *gradins
de sortie*, m. pl.; escalo-
nes de salida, m. pl.
- **sthor**, n. (Befest.); sally
port; *porte de secours*,
f.; poterna, f.
- Ausfallen**, n. (Schiff.); ra-
king of the bow; *élan-
cement de l'avant*; lanza-
miento del tajamar, m.
- Ausfaltung**, f. (Tischl.);
fluting, grooving, ma-
de with a grooving
plane; *boucement*, m.;
*rainure faite au moyen
du bouvet*, f.; ranura he-
cha con el guillame, f.
- Ausfärben**, v. a. (Zeugdr.);
to give the last dye; to
extract the colour
from a dye; *parachurer
la teinture*; usar una cu-
re; dar el último tinte; ex-
traer el color de un tinte.
- Ausfasern**, v. a. (Näher.);
to fease, to unravel, to
ravel out; *efflusler*, *ef-
fler*; deshilar, desha-
cer un tejido.
- Ausflammen**, v. a. (Art.);
to scale a gun; *souffler*,
flamber une bouche à feu;
fogear ó limpiar los ca-
ñones.
- Ausfleischeln**, n. (Gerb.);
fleshing knife; *couteau
ou fer à echarner*, m.;
cuchilla de descarnar, f.
- Ausfleischen**, v. a. (Gerb.);
to flesh, to scrape off;
echarner, *écoller les
peaux*; descarnar, palear
las pieles.
- Ausflessen**, v. n. (Techn.);
to flow out, to run off;
écouler; correr.
- Ausfluchten**, v. n. (Bauw.);
to jut out; *désaffleurer*;
desigualar, desnivelar.
- Ausflugzug**, m. (Eisenb.);
excursion train; *train
de plaisir*; tren de re-
creo, f.
- Ausfluss**, m. (Hldr. Phys.);
discharge efflux, ema-
nation; *écoulement*, m.;
émission, f.; derrama-
miento; acción de correr
el agua; emisión, f.
- **geschwindigkeit**, f.
(Hydr.); velocity of
flow; *vitese d'écoule-
ment*, f.; velocidad de la
corriente, f.
- **koefficient**, m. (Hydr.);
coefficient of dischar-
ge; *coefficient de dépen-
se*, m.; coeficiente del gas-
to de una vena.
- **menge** (Wasserb.); dis-
charge; *dépense*, f.; cau-
dal, m.
- **öffnung**, f. (Hydr.); aper-
ture; *orifice*, m.; orifi-
cio, m.
- Ausfressung**, f. (Lok.); cor-
rosion; *corrosion*, f.; cor-
rosión, f.
- Ausfugen**, v. a. (Maur.); to
point the joints; *fcher
les joints*; revocar con
cal las paredes.
- Ausfugung**, f. (Maur.);
pointing joint poin-
ting; *joinoyement*, m.;
mamposteo, m.
- Ausfuhr**, f. (Handel.); ex-
port; *exportation*, f.; ex-
portación, f.
- **zoll**, m. (Handel.); ex-
port duty; *droit d'ex-
portation*, m.; derechos
de exportación, m. pl.
- Ausführen**, v. a. (Met.); to
work out; *développer*;
desenvolver, desarrollar.
- Ausfüllen**, v. a. (Bauw.); to
fill up a ditch with
rubbish; *remblayer un
fosé*; rellenar un foso de
escombros.
- Asfüllung**, f. (Maur.); fil-
ling in of a wall; *pli-
cage d'un mur*, m.; relleno
de un muro.
- Ausfüllungslinie**, f. (Buch-
dr.); catch line; *ligne
perdue*, f.; línea perdi-
da, f.
- Ausfütttern**, v. a. (Chem.
Techn.); to line with
charcoal; to line; *bras-
quer*; *revêtir*; revestir
fienar los crisoles de car-
bón.
- Ausfütterung**, f. (Schnei-
der.) (Schiffb.); lining,
whelps of the wind-
lass, pl.; half-ports, pl.
whelps of the capstan,
pl.; *doublure*, f.; *taquets*,
m. pl.; *fasques*, f. pl.;
fausse sabord; *taquets du
cabestan*, m. pl.; forro,
m.; ochavas del inolineté,
f. pl.; guarda infantes, m.;
arandelas, f. pl.
- Ausgabe**, f. (Buchdr.); edi-
tion; *édition*, f.; edi-
ción, f.
- **raum**, m. (Schiff.); han-
ding room; *guérite de
passage*, f.; pañol de pa-
so, m.
- Ausgang**, m. (Befest.); pas-
sage, postern; *sortie*,
f.; *poterne*, f.; salida, f.;
poterna, f.
- **srohr**, n. (Masch.); was-
te-pipe; *tuyau de dé-
part*, m.; tubo de sal-
ida, m.
- **station**, f. (Eisenb.);
terminus; *origine d'un
chemin de fer*, f.; origen
de un camino de hie-
rro, f.
- **zelle**, f. (Buchdr.); last
line; *dernière ligne*; úl-
tima línea, f.
- Ausgeblasener Ofen**, m.
(Met.); furnace out of
blast; *fourneau arrêté*;
horno parado, m.
- Ausgebogen**, a dj. (He-
rald.); bowed out, be-

- llied; *écourbé*; encorvado.
Ausgebogt, adj. (Herald.); curved inwards, channelled; *dérâqueté, échan-cré*; encorvado hacia adentro.
Ausgehen, v. n. (Techn.); to crop, to crop out; to make up the page; to put to sea; *affleurer; tomber en page; mettre à la mer*; aflorar; hacer una página; hacerse á la mar.
 — **lassen**, v. a. (Met.); to blow down a furnace; *mettre hors feu un four-neau*; apagar un horno.
Ausgehende, n. (Bergb. Geol.); outcrop basset; surface edge; *affleurement, m.; affleurage, m.*; afloramiento, m.
Ausgeglühter Sand, m. (Glas.); dry sand; *sable recuit, m.*; arena seca, f.
Ausgeschuppt, adj. (Herald.); curved outwards; *engrêlé*; encorvado hacia afuera.
Ausgessen, n. (Selfens.); running the soap into the frames; *coulage du saron dans les séries, m.*; hacer correr el jabón en los depósitos.
Ausgleich, m. (Elektr.); equalization; *compensation, f.*; compensación, f.
Ausgleichchen, v. a. (Technol.); to adjust; to establish a plane; to equalize earthwork; to neutralize; *recorder; recorder les pentes; balancer les déblais avec les remblais; se recomposer*; igualar; igualar los desníveles; neutralizarse, recomponerse.
Ausgleichsmaschine, f. (Elektr.); equalizing machine; *machine équilibrante, f.*; máquina igualadora, f.
Ausgleichstein, m. (Bauw.); levelling stone; *arase, f.*; piedras menores con que se igualan
Ausgleichung, f. (Elektr.); recombination of two fluids; *recomposition, f.*; neutralización, f.
 — **batterie**, f. (Elektr.); compensating battery; *pila de compensation, f.*; pila de compensación, f.
Ausgleichung, f. (Buchdr.); paragonation; *parangonnage, m.*; justificación, f.; acción de parangonaje, f.
Ausglühen, v. a. (Met.); to anneal; to glow; *décrouir, recuire; recuire un creuset*; recocer, templar un crisol.
Ausgraben, v. a. (Bauw. Eisenb.); to dig, to dig out; *creuser la terre; débryer*; excavar, cavar.
 — n. (Techn.); digging; trenching; *détremment, m.*; excavation, f.; excavación, f.
Ausgrabung, f. (Eisenb.); excavation. cutting; *déblai, m.; tranchée, f.*; trinchera, f.; corte, f.; excavación.
Ausguck, m. (Schiff.); look out; *vigie, f.*; vigía, f.
Ausguss, m. (Techn.); spout of a gutter, mouth, mouth piece; out-let; *canor de gouttière, f.*; *dégorgement de tuyau; issue, f.*; boca de un canalón, f.; derrame de los conductos, m.; salida, f.; desembocadura, f.
 — **blech**, n. (Met.); assaying table; *table de l'essayeur, f.*; mesa de analizar, f.
 — **kasten**, m. (Dampf.); hot well, warm water cistern; *cunette du condenseur, f.*; cisterna, f.; condensador.
 — **rohr**, n. (Bergb.); hoggar-pipe; *tuyau déversoir, m.*; tubo de verter el agua de las bombas, m.
 — **röhre**, f. (Pumpenm.); spout, waste-pipe; *dégorgéoir d'une pompe;*

- tuyau d'évacuation, m.*; tubo de evacuación, m.
 — **stück**, n. (Mydr.); spout; *gargouille, f.*; caño, m.; boca de caño, f.
Aushacker, m. (Spinn.); comb; *peigne, m.*; peine, m.
Aushalten, v. a. (Bergb.); to separate the ore from the rubble; *trier les minerais*; mondar; separar los minerales.
 — n. (Bergb.); separating the ore from the rubble; *triage*; monda, f.
Aushämmern, v. a. (Schmied.); to hammer out; to batter; *rabattre*; martillar una pieza; rebajar.
Aushängebogen, m. (Buchdr.); proof-sheet; show sheet; *montre, f.*; *épreuve d'auteur, f.*; capilla, f.
 — **lesen**, v. a. (Buchdr.); to supervise the press; *reviser*; revisar.
 — **exemplar**, m. (Buchdr.); copy given to the author; *épreuve d'auteur, f.*; prueba para el autor, f.
 — **schild**, n. (Hand.); sign board; sign post; *enseigne, f.*; muestra que se pone sobre las tiendas, f.
Aushängen, v. a. (Buchdr.); to hang up; *étendre les feuilles*; extender los pliegos.
Aushauchung, f. (Geol.); emanation of volcanic vapours; *emanation volcanique, f.*; emanación volcánica, f.
Aushauen, v. a. (Met.); to work with the chisel; *cieler, buriner les métaux*; cincelar.
Aushauer, m. (Schmied.) (Münz.); hollow punch, stamp, swage; hewing chisel; *emporte pièce creux, m.*; saca-bocados hueco, m.
Aushebespan, m. (Buchdr.); setting rule, com-

- posing rule; *flet*, m.; *reglette*, f.; *regleta*, f.
- *stab*, m. (Glasn.): ferret; *ferret*, m.; *feret*; hierrecillo, m.; varilla de hierro, f.
- Ausheben**, v. a. (Techn.); to lift out the form; to lift the pattern, the casting; to unlead; to shoot, to empty the stick into the galley; *décharger*, *rélever la forme de la presse*; *démouler le modèle*, la fonte; *désinterligner*; *décharger le compositeur sur la galée*; descargar, sacar el molde de la prensa; deshacer el molde, sacar el lingote; descargar el molde en la galera.
- n. (Gless.); lifting; *démoulage*, m.; desmoldamiento, m.
- Aushebung**, f. (Techn.); excavation, cutting; levying of troops; *déblai*, m.; *tranchée*, f.; *levée de troupes*, f.; corte, m.; trinchera, f.; leva de tropas.
- Aushebungsvorrichtung**, (Masch.); disengaging-apparatus; *délic*; aparato para desgranar, m.
- Aushemmen**, v. a. (Technol.); to unskid a wheel; *dérayer*, *désenrayer*; desenrayar.
- Aushobeln**, v. a. (Zimm.); to plane; *dresser au rabot*, *raboter*; cepillar.
- Aushöhlen**, v. a. (Techn.); to gutter, to groove; to hollow, to carve, to cut hollow; *évider*, *canneler*; *creuser*, *caver*; acanalar, hacer estrias, estriar, cavar, excavar.
- Aushöhlung**, f. (Techn.); carving, hollowing, groove; *évidement*, m.; *creux*, m.; *cavité*, f.; estria, acanaladura.
- Ausholer**, m. (Seew.); out- hauler of the jib; girt line of the stay-tackles; *amure du grand foc*, f.; *draille*, f.; *carta- hu*, m.; aparejo, cabo ó asta que sirve para desatracar; lantion, m.
- Auskauen**, v. a. (Schiffb.); to expel the oakum out of the seams; *vomir l'étoupe*; escupir las estopas.
- Auskehlen**, v. a. (Bauk. Orn.); to chamfer, to cut out channels; to gutter, to flute; *canneler*, *évider*; acanalar, estriar.
- Auskehlung**, f. (Tischl.); hollow, groove, fluting, flute, hollowed chamfer, grooving; notch groove in the plug; *cannelure*, f.; *bouvement*, m.; *rainure faite au moyen du bouvet*; *chanfrein creux*, m.; *évidement*, m.; *coche à la culasse*, f.; acanaladura, f.; ranura hecha con el guillame, f.; chafán hueco, m.; estria; media caña en la culata, f.
- Auskellen**, sich — (Geol.); to thin out; *disparaitre*; agotarse.
- Auskellung**, f. (Bergb.); dwindling away of a seam; *crain*, n.; estrechamiento, n.; perderse el filón.
- Ausklippen**, v. a. (Eisenb.); to tip, to dump; *renverser*, *décharger*; volcar, descargar.
- Auskitten**, v. a. (Bauw.); to cement, to lute; *enduire de ciment*; dar una capa de cemento.
- Auskleiden**, v. a. (Bauw.); to wainscot; *lambriser*; artesonar.
- Auskochen**, n. (Seld.); scouring, boiling; *découssage*, m.; *cuisson de la soie*, f.; cocción de la seda, f.; desborramiento, m.
- Auskolben**, (Büchsenm.); to fine-bore; to bore the barrel; *donner le calibre exact*, *calibrer*; calibrar, dar el calibre exacto.
- Auskolkung**, f. (Flussb.); hole, erosion; *accroissement*, m.; *érosion*, f.; *erosión*, f.
- Auskönnen**, n. (Spinn.); cleaning, ginning; *égrenage*, m.; desgranar, limpieza, f.
- Auskragen**, v. a. und n. (Bauk.); to corvel; to jut out, to project; *ressaut*, m.; *saillie*; salida de una cornisa, f.; cartela, f.
- Auskrazen**, v. a. (Met.); to draw out the furnace; *décharger le haut fourneau*; descargar el alto horno.
- Ausladegebühr**, f. (Eisenb.); charge for unloading; *fraix de déchargement*, m. pl.; gastos de descarga, m. pl.
- Ausladen**, v. a. (Techn.); to unload a gun, to draw the charge; to jut out, to project; *décharger une pièce*; *retirer la charge*; *saillir*, *se projeter*; descargar una pieza; extraer la carga; sobresalir, proyectarse.
- Auslader**, m. (Phys.); discharging rod, discharger; *déchargeur*, m.; *excitateur*; descargador, m.; excitador, m.
- Ausladung**, f. (Techn.); projection, jutting out; sally of a talus; projection of a crane; unloading, discharging; *projecture*, f.; *saillie*, f.; *empanement d'un talus*, m.; *portée d'une grue*, f.; *déchargement*, m.; proyección, f.; saliente, m.; resalte, m.; saliente de un talud, m.; alcance de una grúa, m.; descarga de un buque, f.
- Auslängen**, v. a. (Bergb.); to push on the works; *avancer les galeries*; avanzar, prolongar los trabajos.
- Auslass**, m. (Wasserb.); outlet; *colateur*, m.; *sallida*, f.

- Ausstassventil**, n. (Dampf ma.); eduction valve; *soupage d'émission*, f.; válvula de escape de salida, f.
- Ausslassen**, v. a. (Buchdr.); to omit; *sauter un mot*; omitir una palabra.
- n. (Lok.); priming; *jet de mélange d'eau et de vapeur*, m.; chorro de agua y vapor mezclados, m.
- Ausiauf**, m. (Bauw.); mouth, flowing out tube; *dégoisement*, m.; *dégoiseoir*, m.; tubo de salida, de derrame, m.
- **stein**, m. (Bauw.); gutter stone; outlet stone; *écouloir*, m.; piedra que da salida a las aguas del arroyo, f.
- Auslaufen**, v. n. (Techn.); to leak; to leave a station, to go under sail; to slip the chain; *couler*, *fuir*; *partir d'une gare*; *partir*; *filer le cable par le bout*; salirse, escaparse; partir de una estación; ponerse a la vela; largarse la cadena.
- Ausläufer**, m. (Techn.); branch; leader of a load; *débouché d'un réseau*, m.; *veins de mine*; *ramas formés d'une branche de filon*; rama de ferrocarril, m.; rama de un flón, f.
- Auslaugkasten**, m. (Ala unsled.); wooden vessel, tank or tub; *couve*; artesa, f.; cuba, f.
- Auslaugen**, v. a. (Chem. Met.); to lixiviate; *lessiver*; lavar con lejía, extractar.
- n. (Chem. Met. Bauw.); lixiviation; *lessivage*, m.; *lavage des bois*, m.; ligivación, f.; lavado de las maderas, m.
- Ausleerung**, f. (Techn.); evacuating; *évacuation*, f.; evacuación, f.
- Auslegen**, v. a. (Techn.); to lift up; to uncoil and lay out the wire along the line; to top over the lower booms; to put a buoy; to dismount a gun from its carriage; to lay out; to lay out upon a yard; to ship the oars; *placer à...*; *développer les couronnes de fil*; *pousser les tangons*; *placer une bouée*; *descendre une pièce de son affût*; *mettre en rade*; *sortir sur une vergue*; *border les avirons*; levantar, desarrollar el hilo y colocarlo en la línea; zallar los tangones; fondear una hoya; desmontar una pieza de su montaje; entrar en rada; armar remos.
- Ausleger**, m. (Techn.); outrigger; lifter, layer; boom used for a bowsprit; spider; beam, jib; outrigger of the cross-trees; *écharpe*, f.; *leveur*, m.; *bout de beaupré*; *arc boutant*; *vergue de brasseage*, f.; *fauconneau*, m.; *arc-boutant des galhaubans*, m.; *maroma*, f.; cuerda, f.; retador de pliegos, m.; *hotalón de bauprés*, m.; *tlrante*, m.; viga, f.; horquilla, f.; arbotante, m.
- Ausliefer**, v. a. (Eisenb.); to deliver, to hand over; *remettre*; entregar.
- Ausleger**, m. (Masch.); outrigger, cat head of a crane; *escoperche de grue*, f.; cabeza de grúa, f.
- Auslohn**, v. a. (Techn.); to discharge, to pay off; *payer et congédier*; pagar y despedir.
- Auslösung**, f. (Uhrm. Tel.); detent; *échappement*, m.; escape, m.
- **schere**, f. (Wasserb.); pincers, pl.; *pince*, f.; tenazas, f. pl.
- Ausloten**, n. (Techn.); battering of a wall; to sound round a bank; *gauchissement d'une muraille*; *sonder autour d'un banc*; desvío, m.; torcimiento de un muro, m.; sondar alrededor de un banco.
- Auslotsen**, v. a. (Schiff.); to pilot a ship out of a harbour; *piloter un navire hors d'un port*; pilotar un buque fuera del puerto.
- Auslüften**, v. a. (Techn.); to air, to ventilate; *aérer*; ventilar.
- Auslugen**, v. n. (Schiff.); to look out; *être en vigie*, *veiller*; estar de vigía.
- Ausmachhechel**, f. (Spinn.); fine hatchel; *affnoir*, m.; afinador, m.; peine, m.
- Ausmauern**, v. a. (Techn.); to brick the bays; to fill up the bays; to line a shaft with bricks; to line a tunnel; *maçonner*, *hourder*; *tuber un puits à l'aide d'un revêtement en briques*; *revêtir en maçonnerie*; taplar, tabicar; revestir un pozo con mampostería; revestir un túnel de mampostería.
- Ausmauerung**, f. (Bauk. Bergb.); casing, lining; walling or lining with masonry; *maçonnage*, m.; *revêtement*, m.; *construction des galeries en maçonnerie*, f.; albañilería, mampostería, f.; revestimiento de las galerías, m.
- Ausmelseln**, v. a. (Blidh.); to carve; *refouiller*, *creuser*, *buriner*; tallar; vaciar, burilar.
- Ausmesselung**, f. (Metall.); fretwork, chasework; *creusage au ciseau*, m.; *ciselage*, m.; cincelado, m.
- Ausmessen**, v. a. (Techn.); to survey; to measure a ship; *arpenter*, *mesurer*; *jauger*; agrimensurar, medir; arquear.
- Ausmesser**, m. (Geod.); surveyor; *géomètre*, m.; *arpenteur*; agrimensor, m.

- Ausmessung, f. (Techn.);** measuring. measurement; *mesurage, m.; métre, m.*; medida, f.; medición, f.
- **der Körper, f. (Math.);** stereometry; *stéométrie, f.*; esterometría, f.
- Ausmündung, f. (Was serb.);** discharge; *débouquement, m.*; desembocadura, f.
- Ausmusterung, f. (Kriegs we.);** abolishing; *réforme, f.*; reforma, f.
- Ausnehmen, v. a. (Schiffb.);** to unship a mast; *abatire un mât*; desmontar un palo.
- Ausnutzung, f. (Techn.);** utilization; *utilisation, f.*; aprovechamiento, m.
- Ausösen, v. a. (Seew.);** to bale a boat; *vider une chaloupe*; achicar el agua con un vertedero.
- Auspellen, v. a. (Seew.);** to examine the ground; *sonder le fond*; sondar el fondo.
- Auspflücken, v. a. (Seew.);** to untwist old ropes; *défaire de vieux cordages*; descolchar cabos viejos.
- Ausplätten, v. a. (Bauw.);** to flag, to pave a floor with tiles or flags; *carreler*; enlosar.
- Auspressmaschine, f. (Techn.);** squeezer, squeezing-machine; *machine à exprimer, f.*; máquina estrujadora, f.
- Auspuffdampf, m. (Dampfmo.);** escape steam; *rapueur d'échappement, m.*; vapor de escape, m.
- Auspumpen, v. a. (Seew.);** to pump out, to free; *pomper l'eau*; picar la bomba.
- Auspurren, n. (Schiffb.);** clearing hammocks; *branle-bus, m.*; zafarrancho de cois, m.
- Ausputzen, v. a. (Techn.);** to cleanse a gun; to clean a file; *rafraîchir un fusil*; *dégraisser une lime*; limpiar un fusil; quitar la grasa á una lima.
- Ausputzloch, n. (Lok.);** slush-hole; *trou de vidange, m.*; agujero de limpieza, m.
- Ausraffen, v. a. (Buchdr.);** to raff out; *enlever les caractères superflus*; quitar los caracteres superfluos.
- Ausraumen, v. a. (Techn.);** to clean, to clear a harbour; to clear the touch hole; *débouder, débâcler, épingler la lumière*; drazar, limpiar el puerto; limpiar el grano.
- Ausräumer, m. (Techn.);** countersink, wadhook; cleanser; *fraise, f.*; *tirebourse, m.*; *vidangeur, m.*; fresa, f.; sacatacos, m.; desescombrador, m.
- Ausrechnen, v. a. (Buchdr.);** to calculate; *compter, calculer le manuscrit*; calcular el manuscrito.
- Ausrecken, v. a. (Techn.);** to rack, to draw out, to make into bars, to lengthen a rope; to smooth cloth; *retaler; tirer le feu; mettre en barres, allonger un cordage; détirer le drap*; estirar, convertir el hierro en barras; alargar una cuerda; estirar el paño.
- Ausrecken, n. (Techn.);** drawing out; smoothing; *étirage des métaux, détirer*; estrado, m.
- Ausreiben, v. a. (Techn.);** to broach; *aléer, équerir*; limar.
- Ausreiber, m. (Schloss.);** countersink, rimer; *fraise, f.*; fresa, f.
- Ausreuten, v. a. (Forstw.);** to root out; *essarter un champ*; rozar, desarraigar.
- Ausreutung, f. (Forstw.);** rooting out; *essartage, m.*; rozamiento, m.
- Ausrheden, v. a. (Seew.);** to fit out a ship; *équiper un vaisseau*; equipar un buque.
- Ausrichten, v. a. (Eisenb.);** to adjust; *dresser, rectifier la voie*; rectificar la vía.
- **n. (Schloss.);** straightening; *redressage du fer, m.*; enderezado del hierro, m.
- Ausrichtung, f. (Bergb.);** exploration in mining; *reconnaissance, f.*; *recherche, f.*; reconocimiento, m.
- Ausringen, v. a. (Bleich.);** to wring, to wring out; *tordre*; retorcer.
- Ausrohren, v. a. (Bauk.);** to provide a wall with reeds; *revêtir une muraille de roseaux*; revestir un muro con cañas.
- Ausrollen, v. a. (Tel.);** to run out; *dérouler*; desenrollar.
- Ausrücken, v. a. (Masch.);** to throw out of gear, to disconnect; *désengrainer des roues; débrayer*; desengranar, desembregar.
- **n. (Masch.);** throwing out of gear; *déclanchement, m.*; desengrane, m.
- Ausrückung, f. (Masch.);** disengaging, disconnecting; coupling lever; *débrayage, m.*; *desembrayage, clef d'arrêt, m.*; desengrane, desembrague, desconectar; palanca para desengranar.
- Ausrufferin, f. (Tuchfabr.);** plucking woman; *ébouqueuse, f.*; demotadora, f.
- Ausrüsten, v. a. (Techn.);** to center, to take down centers; to arm a battery; to fit out a man of war; *centrer une voûte; décentrer; armer une batterie; armer un vaisseau*; poner las cintas á una bóveda; quitar las cintas; artillar una batería; equipar un buque de guerra.

Auerüstung, f. (Techn.); fitting out; outfit; equipment; equipment of a wharf; armement; équipement, m.; aménagement; outillage mécanique d'un quai, m.; arma-mento, m.; equipo, m.; las máquinas y otros útiles de dotación de un puerto.

— **adirector, m.** (Seew.); master attendant; directeur des armements, m.; director, jefe de armamentos, m.

— **agegenstände, m. pl.** (Kriegsw.); equipment; équipement, m.; equipo del soldado, m.

Aussalzen, v. a. (Met.); to separate by lixiviation; resouer; licuar.

— **n.** (Met.); lixiviation process; resouage, m.; licuación, f.

Aussalzen v. a. (Seif.); separation of the soap by common salt; relargage, m.; sulage, m.; separación del jabón por la sal común, f.

Aussatzfenster, n. (Tech nol.); shop front-sash; étalage, m.; escaparate, f.

Aussachten, v. a. (Bergba.); to excavate; fencer; excavar.

Aussachtung, f. (Bauw.); deepening; fonçage, m.; excavación, f.

Ausschäkeln, v. a. (Schiff.); to unshackle, to unbend the cable; démaniller, détaliquer; desavergar, desentalingar.

Ausschalen, v. a. (Bergb.); to plank, to line; cofrer une galerie de mine; entibar una galería.

Ausschalten, v. a. (Elektr.); to put out of circuit; mettre hors du circuit; interrumpir el circuito.

Ausschalter, m. (Elektr.); cut out; interrupteur, m.; interruptor, m.

Ausschaltung, f. (Elektr.); putting out of circuit; mise hors du circuit, f.;

interrupción del circui-to, f.

Ausschalung, f. (Bergb.); planking or lining; cofrage des galeries, f.; entibación de galerías, f.

Ausschauteln, v. a. (Erdb.); to shovel; enlever avec la pelle; mover tierras con la pala.

Ausscheren, v. a. (Seew.); to unreeve a rope; dépasser une manœuvre; despasar la maniobra.

Ausschleiben, v. a. (Schiffahrt); to rig out the studding sail booms; to shove off; pousser les bouts dehors de bonnette, pousser au large; zallar los botalones de ala; abrir, desatracarse.

Ausschlossbrett, n. (Buchdr.); imposing board; ais à desserrer; tablero para prensar libros, m.

Ausschliessen, v. a. (Tech nol.); to impose the pages; to rise; to reject; to unballast; to keep pace with the sun; imposer, réimposer; rejeter; délester un vaisseau; chasser avec le soleil; imponer, colocar las planas de composición; deslastrar; comportarse el viento como el sol.

— **n.** (Art. Büchsenmacher Seew.); drooping at the month; unballasting, rake of the stem; éguellement, m.; délestage, m.; élançement de l'étrave, m.; abocinamiento, m.; deslastrado, m.; lanzamiento de la proa, m.

Ausschiffen, v. a. (Seew.); to discharge the goods; débarquer les marchandises; desembarcar las mercancías.

Ausschiffung, f. (Kriegsw.); landing; descente, f.; desembarco, m.

— **korps, n.** (Kriegsw.); landing party; corps de débarquement, m.; cuerpo de desembarco, m.

Ausschliacken, v. a. (Met.);

to separate the regulus from the dross; séparer la régule de la crasse; separar la mata de las escorias.

Ausschlag, m. (Elektr.); deflection of the magnetic needle; déviation, f.; desvío de la aguja imanda, m.

— **elsen, n.** (Schliess.); punch; découpoir, m.; emporte-pièce, m.; cortador, n.; tijera, f.; sacabocados, f.

— **maschine, f.** (Web.); punching machine; machine à piquer, f.; taladro, m.; máquina de taladrar.

— **punze, f.** (Klempn.); punch, piercer; poinçon à découper; punzón, m.; sacabocados, m.

— **winkel, m.** (Elektr.); angle of deflection; angle de déviation, m.; ángulo del desvío, m.

Ausschlagen, v. a. (Tech nol.); to punch, to pierce; to fill up, to line; to take out a clearing cistern; to clothe a coach; découper, brasquer, vider, étoffer un carrosse; horadar, taladrar; revestir un horno; mondar; forrar un carruaje.

Ausschlämmen, v. a. (Wasserb.); to clear of mud, to scour; débourder, dégorger; curer; desentfangan una zanja; limpiar.

Ausschliessen, v. a. (Buchdr.); to justify; to impose the pages; justifier, mettre en pages; justificar, imponer.

Ausschliussfeder, f. (Tel.); insulated spring; ressort de dérivation, m.; muelle de derivación, m.

Ausschmelzen, v. a. (Met.); to fuse; to smelt a metal; fondre; fundir.

Auschmieden, v. a. (Met.); to hammer, to beat out; forger, battre; forjar, batir.

Auschmiedhammer, m.

- (Golds.); forging hammer; *marteau à forger, m.*; martillo de forja, m.
- Ausschmieren mit Pech, v. a.**; to pitch, to pay; *brayer; embrear.*
- Ausschneidemaschine, f. (Web.)**; shearing machine; *découpeuse, f.*; máquina cortadora, f.
- **messer, n. (Gerb.)**; fleshing-knife; *couteau à écharner*; cuchillo para descarnar, m.
- Ausschneiden, v. a. (Technol.)**; to cut out, to cut the wood into curved surfaces; to cut out vines; to prune, to lop; to engrave; *dégauchir à la scie; chantourner; églander un cheval, élaguer; graver une bouche à feu*; cortar con la sierra, cortar con plantilla curvas; desglandular un caballo, podar, gravar.
- Ausschnitt, m. (Techn.)**; cut, notch; hole, lock-hole, bed; diminishing or slope of the trail, traversing notch, horn; *échancrure, f.; encastrement de la platine; m.; délardement des flusques; entaille, f.; déversoir; escotadura, f.; sesgadura, f.*; encaje de la llave de fusil en la caja, m.; disminución de las gualderas, de los ajustes; muesca, f.; entalladura, f.; vertedero de paredes delgadas.
- Ausschöpfen, v. a. (Technol.)**; to ladle, to ladle out; to take out from the cooler; to scoop, to drain; *puiser; pucher; épuiser, exhaurer, mettre à sec un puits*; sacar el metal; tomar el azúcar con un cazo; desaguar un pozo.
- Ausschöpfkelle, f. (Met.)**; ladle; *puiselle, f.; puisoir, m.*; cazo, m.
- Ausschragen, v. a. (Bauk.)**; to splay; *ébraser; alfei-*
- zar, ensanchar el alfeizar.**
- Ausschragung, f. (Bauk., Befest.)**; splay, chamfretting; splay of a loop hole; *ébrusement, m.; ébrasement d'une embrasure, m.*; alfeizamiento, m.; ensanchamiento de una tronera, m.
- Ausschüren, v. a. (Met.)**; to draw the slags; *faire sortir les crasses*; extraer las escorias.
- Ausschürfen, v. a. (Bergba.)**; to uncover the lode; *mettre un filon à découvert*; poner un filón á descubierta.
- Ausschuss, m. (Met.)**; refuse, dross; outshot hemp seconds; *pièces manquées, f. pl.; chunvre net ou sérancé de la seconde sorte*; piezas estropeadas, f. pl.; cáñamo de segunda, m.
- Ausschussgeschir, m. (Töpf.)** outshot; imperfect pieces of porcelain; *déchet de porcelaine, m.*, desechos de porcelana, m. pl.
- **holz, n. (Techn.)**; waste wood; *bois de rebut, m.*; madera de desechos, f.
- **papier, n. (Buchdr.)**; waste paper; *maculature, f.; paperasse, f.*; maculatura, f.
- **wolle, f. (Spinn. Tuchm.)**; outshot-wool; *abat-chauve, f.*; lana de de desecho, f.
- Ausschwefeln n. (Bleich.)**; sulphuration; *soufrage, m.*; azuframiento, m.
- Ausschelfen, v. a. (Goldschm.)**; to beat out; *écouter; batir.*
- Ausschwelfung, f. (Zimm.)**; semicircular incision; *échancrure, f.*; escotadura, f.
- Ausschweißen, v. a. (Techn.)**; to cleanse by welding; to point the joints; *corroyer les fer; gobeter les joints*; limpiar

- el hierro; rellenar con yeso las juntas.
- Ausschwemmen, v. n. u. a. (Techn.)**; to wash away, to scour; to rinse; *creuser à force de laver; ai-guayer*; arrastrar á fuerza de lavar; enjuagar.
- Aussegeln, v. a. (Schifff.)**; to out-sail, to get ahead of a ship; *dépasser un navire*; andar más que otro buque; darle palo.
- Aussen, adv. (Seew.)**; out, out at sea; in the offing; *de hors; à la mar.*
- **beplankung, f. (Schiffbau)**; outside planking; *bordé extérieur en bois, m.*; forro de madera exterior, m.
- **beplattung, f. (Schiffbau)**; outside plating; *bordé extérieur en tôles, m.*; forro de chapa de hierro exterior, m.
- **bords (Seew.)**; out-board; *de hors, hors du bord*; fuera del buque.
- **cylinder, m. (Lok.)**; outside cylinder; *cyllindre extérieur, m.*; cilindro exterior, m.
- **fall, n. (Schiffb.)**; peak halliard; *drisse de pic; driza del pico, f.*
- **graben, m. (Befest.)**; advanced ditch; *avant-fossé, m.*; ante foso, m.
- **hafen, m. (Seew.)**; out-or harbour; out port; *avant-port, m.*; puerto exterior, m.
- **haut, f. (Schiffb.)**; outside planking or plating; *bordé extérieur, m.*; forro exterior, m.
- **klüver, m. (Schiffb.)**; flying jib; *contre foc; petifoque, m.*; foque volante, m.
- **klüverbackstag, m. (Schiffb.)**; flying-jib-guy; *hauban de bout de hors de clinfoc; guia de petifoque, m.*
- **klüverbaum, m. (Schiffbau)**; flying-jib boom; *flèche de clinfoc, f.*; botalón de petifoque, m.

- **klüverdomper, m.** (Schiffb.); flying jib martingale; *martingale du bout dehors de clin-foc, f.*; moco del bauprés, m.
- **liek, n.** (Schiffb.); fore leech; hiff, stay; *railligne d'envergure su draille, f.*; relinga del grátil de una vela de estay, f.
- **mauer, f.** (Bauw.); external wall; *mur extérieur, m.*; muro exterior, m.
- **schot, f.** (Schiffb.); studding sail tack; *amure de bonnette, f.*; amura de alas, f.
- **seittokomotive, f.** (Lok.); outside cylinder engine; *machine à cylindres extérieurs, f.*; locomotora de cilindros exteriores, f.
- **seite, f.** (Zeichn.); face, surface; *parement, m.*; *face, f.*; superficie anterior, f.
- **takel, n.** (Schiffb.); yard tackle; *palan de bout de vergue, m.*; aparejo de balance, m.
- **thür, f.** (Bauw.); anteport; outer-door; *porte extérieure, f.*; puerta exterior, f.
- **werk, n.** (Befest.); out-work; *ouvrage extérieur, m.*; obra exterior, f.
- **werkgraben, m.** (Befest.); ditch of out-works; *fossé des dehors, m.*; fosa de las obras exteriores, m.
- Ausserdienstellen, v. a.** (Seew.); to put out of commission; *désarmer un navire*; desarmar un buque.
- **halb, adj.** (Bauw.); outside the building; *hors d'œuvre*; fuera del edificio.
- **der Schussweite (Mil.); out of range, out of shot; hors de portée;** fuera del alcance del fusil, del cañón.
- **sicht, adv.** (Schiffb.); out of sight; *hors de vue*; fuera del alcance de la vista.
- **Tritt fallen (Elektr.); to fall out of step; perdre le synchronisme;** perder el sincronismo.
- Aussetzen, v. a.** (Techn.); to intermit; to finish the composing sheet; to hoist out the boat; to nog the bay-work with bricks; to set the sails; to maroon a man; to set the teeth of a saw; *discontinuer, achever une feuille, mettre le canot à la mer; hourder les panti de voiles; abandonner un homme; contourner, donner la voie;* interrumpir, concluir un pliego; echar al agua el bote; largar las velas; tabicar con riplo y cascote; abandonar gente; afilar los dientes de sierra.
- **n.** (Phot. Masch.); exposure in the camera; intermittence; *exposition de la plaque dans la chambre noire, f.*; *intermittence, f.*; exposición de la placa en la cámara; Intermitencia, f.
- Aussetzend, adj.** (Masch.); intermitting, discontinuous; *intermittente*; intermitente.
- Ausspannen, v. a.** (Web.); to stretch; *templer*; templar.
- Aussparen, v. a.** (Vergold.); to leave open; *épargner*; cubrir con una composición en el dorado.
- Auspitzung, f.** (Bergb.); dwindling away; *crain, m.*; *coufflée, f.*; desaparición del filón, f.
- Auspreizen, v. a.** (Bauw.); to shore; *étréssionner*; apuntalar.
- Ausprengen, v. a.** (Technol.); to blast, to excavate; *faire sauter un morceau de roche*; volar un pedazo de roca.
- Ausspringend, adj.** (Befest.); salient; *saillant* saliente.
- Ausspritzen, n.** (Techn.); removing the ferment; *dégorgement, m.*; *dégorgage, m.*; quitar la fermentación.
- Auspülen, v. a.** (Techn.); to rinse, to wash; *rincer, dégorger les draps*; enjuagar, lavar.
- Auspülung, f.** (Flussb.); erosion; *érosion, f.*; erosión, f.
- Ausstäubung, f.** (Bauk.); o a b l i n g, twisted cabling; *rudenture, f.*; *rudenture câblée, f.*; junquillos, m. pl.
- Ausstäuben, v. a.** (Pulv.); to dust the gun-powder; *épouseter la poudre à canon*; refinar la pólvora.
- Ausstechen, v. a.** (Schiff. Bauk.); to pay out, to pay away; to cut out, to open embrasures; to let out reefs; to veer gently; to pay out more cable; *filler, mollen une corde; dégorger les embrasures; larguer des ris; fler endouceur; fler sur l'ancre*; flar cable ó cadena, abrir las cañoneras; largar un rizo; flar; flar sobre el ancla.
- Ausstecher, m.** (Schiffb.); boom used for a bow-sprit; *bout de beaupré, m.*; botalón que sirve de bauprés.
- Ausstecken, v. a.** (Feld n. Kriegsw.); to mark out; to range and set out the line; *jalonner; tracer un alignement*; jalonar; hacer una alineación.
- Ausstetten, v. a.** (Techn.); to plank a well; *revêtir un puits de planches*; revestir un pozo de madera.
- Ausstellung, f.** (Techn.); exhibition; *exposition, f.*; exposición, f.
- Ausstemmen, v. a.** (Zimm.); to hollow with

- a mortise chisel; *creuser le bois avec le ferrier*; vaciar madera con el formón.
- Ausstauern, v. a. (Schiff.);** to make the land; *atterrer*; recalar, aterrar.
- Ausstopfen v. a. (Art.);** to stuff with tow; *étouper*; estopar.
- **hobel, m. (Tischl.);** grooving-plane; *bouvet à rainure, m.*; cepillo de hacer rayas, m.
- Ausstossen, v. a. (Spinn.);** to clean, to strip; *déboutrer*; limpiar las cardas.
- Ausstreichelsen, n. (Glasm.);** battledore; *dressoir, m.*; enderezador, m.
- Ausstreichen, v. a. (Technol.);** to rub out; to undo; to dry and clean; to stop cabinet-work; to drain the hides; to crop out; *broyer l'encre; déponcer, déplisser, étouper; écouler, égoutter. édosser les cuirs; affleurer, se montrer*; extender la tinta; deshacer los pliegues; estopar; escurrir las pieles; afiorar.
- Ausstreichlineal, n. (Spiegelw.);** straightening iron-rod; *dressoir, m.*; enderezador, m.
- Ausströmungsdampf, m. (Dampf.);** exhaust-steam; *vapeur de sortie, f.*; vapor de salida, m.
- **öffnung, f. (Dampf.);** exhaust-port; *orifice d'évacuation, m.*; orificio de salida, m.
- **regulator, m. (Lok.);** throttle valve; *papillon, m.*; válvula de cuello, f.
- **rohr, n. (Dampf.);** delivery pipe; *tuyau de sortie*; tubo de salida, m.
- Ausstürzen, v. a. (Erdb.);** to tip; *renverser, s'ider*; volcar, vaciar.
- Aussüssen, v. a. (Chem.);** to edulcorate, to wash; *edulcorer*; edulcorar.
- Aussüssung, f. (Chem.);** edulcoration; *édulcoration, f.*; edulcoración.
- Austäfelung, f. (Tischl.);** inlaying of floors; *parquetage, m.*; ensamble de madera para suelos, m.
- Austapezieren, v. a. (Bauk.);** to hang with tapestry; to paper; *tapisser; revêtir de...*; colgar con tapicería; empapelar.
- Austapezierung, f. (Bauk.);** tapestry; *tapiserie, f.*; *tenture, f.*; tapicería, f.
- Austauschen, v. n. (Seeu.);** to emerge; *s'émerger*; emerger, elevarse.
- Austauchung, m. (Schiffbau);** emersion; *émersion, f.*; emersión, f.
- Austauschen, v. a. (Technol.);** to pass, to exchange; *échanger*; cambiar.
- Austeenen, v. a. (Bauw.);** to pitch over, to tar; *enduire de goudron*; embrear.
- Austellen, v. a. (Maur. Bauw.);** to lay on the measures; *étalonner*; llevar las medidas sobre el terreno.
- Austhun, n. (Steindr.);** scraping off a drawing; *effaçage, m.*; borrado, m.
- Austiefen, v. a. (Wasserb.);** to deepen, to dig; to beat out a kettle; *creuser, approfondir; enlever un chaudron*; excavar, profundizar, batir una caldera.
- Austragerrohr, f. (Masch.);** discharge pipe; *tuyau de décharge, m.*; tubo de descarga, m.
- Austragthür, f. (Met.);** taking out door; *porte de travail, f.*; puerta de trabajo, f.
- Austreten, v. n. (Techn.);** to overflow; *déborder*; desbordar.
- Austritt, m. (Techn.);** head of the stairs; footpath on landing stage; *trappan, m.*; *trottoir de quai*
- à *merchandises*; meseta, f.; descansillo, m.; acera en el muelle de mercaderías, f.
- **bogen, m. (Astron.);** arc of vision; *arc de vision, m.*; arco de visión, masc.
- **estoverventil (Masch.);** eduction valve; *soupepe d'émission, f.*; válvula de emisión, f.
- Austrittstufe, f. (Bauw.);** landing step; last step; *marche-palière; marche de trappan*; primer escalón de un tramo, m.; último escalón, m.
- Austrocknen, v. a. (Technol.);** to season wood; to dram or draw a pond; *dessécher le bois à l'air; mettre à sec*; secar madera al aire; desecar un estanque.
- Austuschen, v. a. (Mal. Zeichn.);** to ink, to shade with Indian ink; *encrer, laver à l'encre de Chine*; dibujar, lavar con tinta China.
- Ausüben, v. a. (Techn.);** to practise; *professer*; profesar.
- Ausübung, f. (Techn.);** practice; *pratique, f.*; práctica, f.
- Ausviere, v. a. (Zimm. Tischl.);** to square, to square out; *équarrir*; labrar á escuadra.
- Auswalzen, v. a. (Walzw.);** to roll out, to draw the slab iron, to roll out the bars; *ettirer au laminoir; ettirer le fer aux cylindres*; laminar; estirar en el laminador; estirar en el hierro; laminar.
- Auswaschen, v. a. (Techn.);** to wash, to scour; to wash out; *miner, déchausser; dégorger les draps*; socavar por el agua; lavar.
- Auswachsreppen, m. (Lok.);** washing plug; *bouchon de lavage, m.*; tapon de lavado, m.

Auswechselblatt, n. (Buchdr.); cancel; *carton, m.*; *cuartilla, f.*; *hoja que se cambia, f.*

Auswechsellung, f. (Zimm.); trimming joist; trimmer; *chevêtre, m.*; *lincoir, m.*; *carraera, f.*; *solera, f.*; *llanta, f.*

Auswehen, v. n. (Seew.); to fly out; *déjouer, flotter*; tremolar, flamear.

Ausweiche, f. (Eisenb.); shunt; shunting; *changement de voie, m.*; cambio de vía, m.

— **gleis, n.** (Eisenb.); turn out track; siding way; *voie d'évitement, f.*; vía de cambio, f.

— **hebel, m.** (Eisenb.); switch lever; *levier à contre-poids, m.*; palanca de las agujas, f.

— **platz, m.** (Eisenb.); changing place; *changement de voie, m.*; cambio de vía, m.

— **regeln, f. pl.** (Schiff.); rules of the road at sea; *regles relatives à la route, f. pl.*; reglas relativas a las derrotas, f. pl.

— **schlene, f.** (Eisenb.); sliding rail; *aiguille, f.*; aguja, f.

— **vorrichtung, f.** (Eisenb.); switch and crossing; *changement et croisement de voie, m.*; cambio y cruce de vía, m.

Ausweichen, v. a. (Schiff.); to avoid; to give a wide berth; *éviter; donner du tour*; evitar; separarse mucho.

Ausweichung, f. (Astron.); elongation; *elongation, f.*; elongación, f.; alejamiento aparente, m.

Ausweiten, v. a. (Tunnelb.); to extend the excavation; *élargir; ensanchar*.

Ausweitung, f. (Bauk.); enlargement, widening; *évasement, m.*; ensanche, m.

Auswendig, adv. (Techn.);

on the outside, outside; *hors d'œuvre*; al exterior; fuera.

Auswerfen, v. a. (Techn.); to throw up the ground; to throw overboard; to anchor; to stream the buoy; *jeter sur berge; faire le jet; ancrer, mouiller; mettre la bouée à l'eau*; arrojar al agua; anclar, fondear; echar la boya al agua.

Auswerfer, m. (Büchsenm.); extractor; *extracteur, m.*; *éjecteur, m.*; extractor, m.

Auswindmaschine, f. (Bleich.); wringing machine; *tordeuse, f.*; máquina torcedora, f.

Auswischen, v. a. (Art.); to sponge a gun; *écouillonner une pièce*; pasar el escobillón a una pieza.

Auswischer, m. (Art.); sponge; *écouvillon, m.*; escobillón, m.

Auswitern, v. n. (Met.); to weather; *s'alterer à l'air*; alterarse al aire.

Auswöben, v. a. (Bauw.); to vault; *voûter*; abovedar.

Auswringen, v. a. (Färb. Bleich.); to wring; *torcere; torcer*.

Auswurf bogen, m. (Buchdr.); maculation; *maculature, f.*; maculatura, f.

— **einreihen, v. a.** (Buchdr.); to insert a cancel; *encarter, encartonner*; introducir una cuartilla.

Auswürfling, m. (Geol.); volcanic bomb; *bombe volcanique, f.*; bomba volcánica, f.

Auszählen, v. a. (Buchdr.); to calculate, to count the copy; *compter, calculer le manuscrit*; calcular el manuscrito.

Auszeichnen, v. a. (Technol.); to label goods; *numéroter les marchandises*; poner las etiquetas de precio a los géneros.

Auszieh-hebel, m. (Technol.); withdrawing lever; *levier arrache pieux, m.*; palanca arrancapostes, f.

— **maschine, f.** (Wasserb.); pile-withdrawing engine; *machine à arracher les pilotis, f.*; máquina de arrancar estacas, f.

— **schacht, m.** (Bergb.); upcast-shaft; *puits d'appel, m.*; pozo de llamada de aire, m.

— **schraube, f.** (Wasserb.); withdrawing screw; *vérin, m.*; arranca estacas, m.

— **walzen, f. pl.** (Spinn.); delivering rollers, m. pl.; *cyllindres étireurs, m. pl.*; cilindros estiradores, m. pl.

Auszehlen, v. a. (Techn.); to ink; to draw the fire from the furnace; to extract; to raise the piles; to unnaill; to draw the charge; to extract a root; *passer à l'encre; tirer le feu; extraire, arracher les pilotis; arracher les crampons; décharger un fusil; extraire une racine*; dar tinta; sacar el fuego del horno; extraer; sacar las estacas; desclavar; sacar la carga de una arma de fuego; extraer una raíz.

Auszimmern, v. a. (Bergb.); to line a shaft with woodwork; *étayer, étrébillonner un puits*; entibar; appear; encubar.

Auszug, m. (Techn.); extract; draw, stretch; *extrait, m.*; *aiguillée*; extracto, m.; curso de la aguja de una máquina de hilar.

— **mehl, n.** (Müll.); superfine flour; *flour de farine, f.*; harina de flor, f.

Automat, m. (Techn.); automaton; automatic cut-out; *automate, m.*

- coupe-circuit automatique*, m.; automática, m.; *corta circuito automático*, m.
- Automatischer Feuermelder**, m.; automatic fire alarm; *annonciateur de feu automatique*, m.; anunciador de fuego automático, m.
- Automolít, m. (Miner.)**; automolite; *automolite*, m.; automolito, m.
- Avaka, f. (Bot.)**; abacca; *abaca*, m.; *chanvre de Manille*, m.; abacá, m.
- Avancierkette, f. (Art.)**; breast or advancing chain; *chaîne de retraite d'un affut*, f.; cadena para avanzar ó retirar una pieza, f.
- Avantgarde, f. (Kriegsw.)**; vanguard; *avant-garde*, f.; vanguardia, f.
- Avanturin, m. (Miner.)**; avanturine; *aventurine*, f.; venturina, f.
- Avers, m. (Münzw.)**; obverse, face, head; *droit*, m.; *effigie*, f.; cara, f.; *averso*, m.
- Aviso, m. (Schiffb.)**; aviso, advice-boat; *aviso*, m.; aviso, m.
- Avivieren, v. a. (Färb.)**; to clear, to brighten; *aviver*, *rafraichir*; refrescar, avivar.
- Axar, f. (Spinn.)**; axar; *axar*; algodón de Esmerina, m.
- Axinet, m. (Miner.)**; axinite; *axinite*, f.; axinita, f.
- Axiometer, n. (Schiffb.)**; tell-tale; *axiometre*, m.; axiómetro, m.
- Axminster-Teppich, m. (Web.)**; axminster carpet; *velvet-carpet*, m.; alfombra de Axminster, f.
- Axt, f. (Techn.)**; ax, axe, hatchet; *cognée*, f.; *hache*, f.; *hacha*, f.
- **futteral**, n. (Mil.); *axe-case*; *porte-hache*, m.; porta hacha, m.
- **helm**, m. (Techn.); handle, shaft of an axe; *manche d'une hache*, m.; mango de hacha, m.
- Azimut, m. (Astron. Feldmess.)**; azimuth; *azimut*, m.
- **alkompass**, m. (Seew.); *azimuth-compass*; *compas azimutal*, m.; *mut*, *aguja azimutal*, f.
- Azoisch: das—e Zeitalter**, (Geol.); the azoic group of rocks; *groupe azoic*, m.; grupo de rocas azoicas, m.
- Azurn, adj. (Färb.)**; azure; *azuré*; azul celeste.
- Azurit, m. (Miner.)**; azurite; *azurite*, f.; *azurita*, f.; carbonato de cobre azul, m.

B.

- Baake, f. (Seew.)**; beacon, mark; *balise*, f.; baliza, f.; boya, f.; señal, f.
- Baas, m. (Seew.)**; master; *maitre*, m.; capitán, m.; patrón, m.
- Babelquarz, m. (Miner.)**; *babelquarz*; *babelquartz*, m.; cuarzo de Babel, m.
- Babla, f. (Färb.)**; *bablah*; *galle des Indes*, f.; agallas de la India, f. pl.
- Bach, m. (Tep.)**; brook; *ruisseau*, m.; riachuelo, masc.
- **durchlass**, m. (Wasserb.); culvert; *aque-duc-siphon*, m.; *conduc-*
- to sifón, m.; *acueducto*, masc.
- Back, f. und, m. (Techn.)**; mess, vat, forecastle, kid; *punt*; *aback*; *plat*, m.; *bac*, m.; *cuve*, f.; *teigue*, f.; *gamelle*, f.; *bac*, *sur le mdt*; rancho, m.; arca de agua, f.; cubeta, f.; tina grande; *castillo*, m.; plato; barca para pasar un río, f.; en facha.
- Backachter, adv. (Schiff.)**; on the port quarter; *par la hanche de bâbord*; por la aleta de babor.
- **dwers, adv. (Schiff.)**; on the port beam; *par le*
- travers à bâbord*; por el través á babor.
- **vorn, adv. (Schiff.)**; on the port bow; *par le bossoir de bâbord*; por la amura de babor.
- **brassen, v. a. (Seew.)**; to back the sails, to heave a ship to; *mettre les voiles sur le mdt*; poner en facha una vela.
- **bord, n. (Seew.)**; port; *bâbord*, m.; babor, m.
- **nach — — abfallen** (Schiff.); to cast to port; *abattre sur bâbord*; caer á babor.
- **das Ruder**; (Seew.); port the helm; *bâbord*

- la barre!*; já babor el timón!
- **bug**, adv. (Schiff.); on the starboard tack; *tribord amures*; en la mura de estribor.
- **halsen**, adv. (Schiffhart.); on the port tack; *bâbord amures*; en la mura de babor.
- **wache**, f. (Seew.); port watch; *bordée de bâbord*, f.; guardia de babor, f.
- **kohle**, f. (Bergb.); bituminous coal; *houille grasse*, f.; hulla grasa, f.
- **maschine**, f. (Bäck.); baking-engine; *machine de boulangerie*, f.; máquina amasadora, f.
- **ofen**, m. (Kokerel.); baking oven; *four à boulanger*, m.; horno de panadero, m.; fabricación del cok.
- **gewölbe**, n. (Bäck.); vaulting of an oven; *chaperon de four*, m.; bóveda de un horno, m.
- Bäckpiere**, f. (Schiffb.); swing boom; *tangon*, m.; botalón rastrero, m.
- **stag**, n. (Schiffb.); jib-guy; *hauban du bout de hors de bauprés*, m.; viento del bauprés, m.
- **stagsweise**, adv. (Seew.); on the quarter, abaft the boom; *par la hanche, sur l'arrière*; entre la cuadra y la sleta.
- **stagswind**, m. (Seew.); quartering wind; *vent large*, m.; viento á la cuadra, m.
- **stein**, m. (Techn.); brick; burnt brick; *brique*, f.; *brique cuite*, f.; ladrillo, m.; ladrillo quemado, m.
- **steinbau**, m. (Bauk.); brickwork; *bricquetage*, m.; construcción de ladrillos, f.
- **steinmacher**, (Bauw.); brick-maker; *bricquetier*, m.; tejero, m.; fabricante de ladrillos, m.
- **steinmauerung**, f. (Maur.); brickwork; *bricquetage*, m.; construcción, obra de ladrillos, f.
- **steinmauerwerk**, n. (Bauw.); brick-stone masonry; *maçonnerie de briques*, f.; mampostería de ladrillos, f.
- **steinplatte**, f. (Techn.); square-brick; *carreau de brique*, m.; loseta de ladrillos, f.
- **steinscheidung**, f. (Bauw.); brick-party wall; *galandage*, m.; tabique, m.
- **trog**, m. (Bäck.); kneading-trough; *hutch; pétrin*, m.; *huche*, f.; *maie*, f.; amasadora, f.; arteasa para amasar, f.
- Bauckbank**, f. (Schiffb.); mess stool; *banc pour l'équipage*; banco para la tripulación, m.
- **gast**, m. (Seew.); fore-castle man; *gabier du beauprés*, m.; gaviero del bauprés, m.
- **tisch**, m. (Schiffb.); messtable; *table pour l'équipage*, f.; mesa para la tripulación, f.
- Backen**, m. pl. (Techn.); cheeks, pl.; cheeks of a block, pl.; cheek of a dormer window; bed; bearers, pl.; sides, pl.; coving of a chimney; cheeks of a pulley, pl.; side wedges of a ram, pl.; clamps; jaws of a chair, pl.; dies, pl.; wooden carriage; fence; *montants*, m. pl.; *jumelles*, f. pl.; *joues*, f. pl.; *joues d'une poulie*, f. pl.; *joué de lucarne*, f.; *coulisse*, f.; *jumelle de cheminée*; *joues d'une poulie*, f. pl.; *louveteaux*, m. pl.; *jottereaux*, m. pl.; *pannetons*, m. pl.; *cousinets*, m. pl.; *mâchoires*, f. pl.; *limon*, m.; *conduit du fût d'un outil*, m.; montantes, m. pl.; husillos, m. pl.; armadura de polea, f.; derrames de un tragaluz, m. pl.; bastidor,

- m.; correderas, f. pl.; camas, f. pl.; asientos, m. pl.; armaduras, f. pl.; encaje, m.; alojamiento, m.; chumaceras, f. pl.; cojinetes, m. pl.; lanza, f.; quijadas, f. pl.
- **blatt**, n. (Art.); nob; *calotte*, f.; casquillo de la cabeza del tornillo de puntería, m.
- **bohrer**, m. (Techn.); plug tap, master tap; *mère*, f.; *taraud mère*, f.; terraja, f.; macho, m.
- **knee**, n. pl. (Schiffb.); cheeks, pl.; *dauphins*, m. pl.; *jottereaux*, m. pl.; cacholas, f. pl.; galderas, f. pl.
- **schiene**, f. (Eisenb.); cheek rail, wing rail; *contre-rail d'un croisement*, m.; contra-riel de un cruce, m.
- **stein**, m. (Met.); twyer-stone; *costière*, f.; costera, f.; piedra angular del horno, f.
- Bad**, n. (Techn.); bath; *bain*, m.; baño, m.
- **Entwickelungs**, — n. (Phot.); developing bath; *bain de développement*, m.; baño de revelar, m.
- **galvanoplastisches**, — electro-plating; *bain galvanoplastique*, m.; electro plateado, m.
- Badeanstalt**, f. (Bauw.); bathing place; *établissement de bains*, m.; establecimiento de baños, m.
- **einrichtung**, f. (Bauw.); bathing-accommodation; *appareil balnéatoire*, m.; aparato de baños, m.
- **handschuh**, m. (Web.); turkish glove; *gant de bain*, m.; guante de baño, m.
- **wanne**, f. (Böttch.); bathing-tub; *aignoire*, f.; bañera, f.
- **zimmer**, n. (Bauw.); bath-room; *salle de bain*, f.; cuarto de baño, masc.

Baftas, m. (Web.); baffetas, baftas; *bafetas, m.*; *bafetas, m.*; tela de algodón, f.

Bagagewagen, m. (Kriegswes.); baggage wagon; *chariot de bagage*; carro de equipajes, m.

Bagger, m. (Wasserb.); dredging; dredging machine; *cure-môle*; draga, f.

— **boden, m. (Wasserb.);** excavated material, mud; *curure, f.*; fango, masc.

— **boot, n. (Wasserb.);** dredging boat; *bateau dragueur, m.*; draga, f.

— **elmer, m. (Wasserb.);** bucket of a dredging engine; *godet du cure-môle, m.*; canjilón de la draga, m.

— **maschine, f. (Wasserb.);** dredging engine; *dragueur, m.*; draga, f.

— **prahm, m. (Wasserb.);** mud lighter; *gabare à vase, f.*; gangull, m.

Baggern, v. a. (Wasserb.); to dredge, to clean; *curer, creuser*; dragar.

Bagienbrasse, f. (Schiffb.); crossjack brace; *bras barré, m.*; braza de la verga seca, f.

— **raa, f. (Schiffb.);** crossjack yard; *vergue barrée*; verga seca, f.

— **segel, n. (Schiffb.);** mizen sail; *voile d'artimon, f.*; mesana, f.

— **toppnant, f. (Schiffb.);** crossjack lift; *balancine de la vergue barrée, f.*; amantillo de la verga seca, m.

Bahia, f. (Spinn.); bahia; *bahia, f.*; bahia, f.; lana de América del Sur.

Bahn, f. (Techn.); orbit; space, way, trajectory; *orbite, f.*; *espace parcouru, m.*; *trajectoire, f.*; órbita, f.; camino, m.; espacio recorrido, m.; trayectoria, f.

Bahn (Techn.); single breath of paper; rail-

road, railway; upper surface; face of a plane; table; breath of the cloth; smooth board for the wire pliers; edge; flat side of a hammer; *pan de tapisserie, m.*; *chemin de fer, m.*; *pan, m.*; *semelle d'une rabot, f.*; *table, f.*; *le, m.*; *tuile, f.*; *ventre d'un burin, m.*; *pinne large du marteau, f.*; anchura del papel de las habitaciones; camino de hierro; fondo del cepillo de carpintero, m.; mesa, f.; ancho de una tela, m.; plancheta; parte gruesa de un baril; cabeza de martillo, f.

— **abzweigung, f. (Eisenb.);** branching; *embranchement, m.*; ramal, masc.

— **achse, f. (Eisenb.);** centre line; *axe du chemin de fer, m.*; eje del camino de hierro, m.

— **arbeiter, m. (Eisenb.);** railway worker; *ouvrier de chemin de fer, m.*; operario de camino de hierro.

— **aufseher, m. (Eisenb.);** overseer of the line; *garde chef, m.*; capataz de vía, m.

— **bau, m. (Eisenb.);** railway construction; *construction de la voie, f.*; construcción de la vía, f.

— **brücke, f. (Eisenb.);** railway bridge; *pont, m.*; *viaduc, m.*; puente, m.; viaducto, m.

— **durch Schneldung, f.**; crossing; *croisement de deux voies, m.*; cruce de dos vías, m.

— **elektrische, f. (Technol.);** electric railway; *tramway électrique*; tranvía eléctrico, m.

— **erhaltung, f. (Eisenb.);** maintenance; *maintien de la voie, m.*; entretenimiento, m.

— **gebiet, n. (Eisenb.);**

railway territory; *domaine du chemin de fer*; terrenos del ferrocarril, m. pl.

— **graben, m. (Eisenb.);** side-drain, trench; *contre-fossé, m.*; cuneta, f.; contra-foso, m.

— **hof, m. (Eisenb.);** station, railway station; *gare, f.*; *station, f.*; estación, f.; apeadero, m.

— **svorstand, m. (Eisenb.);** station master; *chef de station, m.*; jefe de estación, m.

— **einfahrt, f. (Eisenb.);** approach, entrance; *entrée en gare, f.*; entrada a la estación, m.

— **einfriedigung, f.**; fence, fencing; *cloture d'une gare, f.*; cercado de una estación, m.

— **gebäude, n.**; station house; *station, f.*; edificio de la estación, m.

— **gebiet, n. (Eisenb.);** territory of a railway station; *dépendance d'une station, f. pl.*; dependencias de una estación.

— **gleis, n. (Eisenb.);** track of a station; *voie de la gare, f.*; vía de la estación, f.

— **restauration, f. (Eisenb.);** refreshment room; *buffet restaurant, m.*; fonda, f.

— **körper, m. (Eisenb.);** body of a railway; *corps de la voie, m.*; cuerpo de la vía, m.

— **kreuzung, f. (Eisenb.);** crossing; *croisement de deux chemins de fer, m.*; cruce de dos caminos de hierro, m.

— **kurve, f. (Eisenb.);** curve; *courbe, f.*; curva, f.

— **linie, f. (Eisenb.);** railway line way; *tracé d'un chemin de fer, m.*; trazado de un camino de hierro, m.

— **ingleisige (Eisenb.);** single line; *lig-*

- ne à voie unique, f.; línea de una sola vía, f.
- , *doppelgleisig*—, f.; double line; *ligne à deux voies*, f.; línea de vía doble, f.
- *meister*, m. (Eisenb.); police-inspector; *picqueur*, m.; inspector de policía, m.
- *meisterwagen*, m.; push car; *waggonet de tournée*, m.; wagoneta de inspección, f.
- *netz*, n. (Techn.); system of railroads; *reseau de chemins de fer*, n.; red de caminos de hierro, f.
- *oberbau*, m. (Eisenb.); permanent way; *voie permanente*, f.; superestructura, f.; vía permanente, f.
- *peitsche*, f. (Reitsch.); long whip; *chambrière*, f.; látigo de picadero, m.
- *planum*, n. (Eisenb.); formation level; *assiette*, f.; asiento, f.
- *planierung*, f. (Eisenb.); levelling planishing; *regulage de l'assiette*, f.; nivelación del asiento, f.
- *profil*, n. (Eisenb.); section of a railway; *section*, f.; corte, m.; perfil, m.; de un ferrocarril.
- *räumer*, m. (Lok.); cow-catcher; *chasse-pierres*, m.; aparato para expulsar piedras, m.
- *schlitten*, m. (Eisenb.); snow-sweeper; *chasse-neige*, m.; limpia nieves, masc.
- *schwelle*, f. (Eisenb.); sleeper; *traverse*, f.; traviesa, f.
- *strecke*, f. (Eisenb.); portion of a line; *tronçon de voie*, m.; trozo de vía, m.
- *tracierung*, f. (Eisenb.); location of a railway; *étude du tracé*, m.; estudio y determinación del trazado, m.
- *wächter*, m. (Eisenb.); railway guard; *gar-*
- dien*, m.; guarda barrera, n.; guarda vía, n.
- *wärterhaus*, n. (Eisenb.); watchman's house; *maison de garde*, f.; caseta de guarda barrera, f.
- *zug*, m. (Eisenb.); train; *train*, f.; tren, m.
- Bahre**, f. (Bauw.); barn; *las*, m.; *lassière*, f.; granero, m.; hórreo, m.; *pa-jar*, m.; henil, m.; *troje*, mas.
- Bähstube**, f. (Gerb.); drying stone; heating room; *étuve pour échauffer les peaux*, f.; estufa para secar las pieles, f.
- Bai**, f. (Seew.); bay; *baie*, f.; bahía, f.
- , *kleine*—, (Seew.); cove; *anse*, f.; ensenada, f.; caleta, f.
- Balkalt**, m. (Miner.); baltite; *baikalite*, f.; baltita, f.
- Bayonet**, n. (Waffenfabr.); bayonet; *baïonnette*, f.; bayoneta, f.
- *fassung*, f. (Elektr.); bayonet socket; *douille de la baïonnette*, f.; enchufe de lámpara de bayoneta, masc.
- *haft*, f. (Waffenfabr.); bayonet-stud; *tenon*, m.; punto del fusil para la bayoneta, m.; *chaton*, m.
- *klinge*, f. (Waffenfabr.); blade of a bayonet; *lam-blade de baïonnette*, f.; cuchilla, f.; hoja de bayoneta.
- *ring*, m. (Waffenfabr.); locking ring; *brague d'une baïonnette*, f.; anillo de la bayoneta, m.
- *schelde*, f. (Waffenfabr.); frog belt; *foureu*, m.; vaina, f.
- Bake**, f. (Feld. Kriegsw. Seew.); common staff; leading mark, beacon; *jalon*, m.; *balice*, f.; *amarque*, f.; *amer*, m.; *jalon*, m.; *valiza*, f.; *boya*, f.; *señal*, f.
- *nboje*, f. (Seew.); beacon buoy; *bouée balise*, f.; *boya valiza*, f.
- *ngeld*, n. (Handel.); beaconage; *droit de balise*, m.; derechos de valiza, m. pl.; *valizaje*, m.
- *n legen*, v. a. (Seew.); to beacon; *baliser*; *valizar*.
- Balance ruder**, n. (Schiffbau); balanced rudder; *gouvernail équilibré*, m.; timón compensado, m.
- Balancier**, m. (Dampfmaschine); beam, working beam; *balancier*, m.; *balancin*, m.; árbol, m.; *volante*, m.; *palanca*, f.
- *bremse*, f. (Lok.); lever brake; *frein à balancier*, m.; freno de palanca, m.
- *dampfmaschine*, f. (Dampfmaschine); beam engine; *machine à balancier*, f.; máquina de balancin, fem.
- *Klappe*, f. (Techn.); hydraulic clack; *soupepe hydraulique*, f.; válvula hidráulica, f.
- *säge*, f. (Sägem.); mill saw with counterpoise; *scie à balancier*, f.; sierra de balancin, f.
- *spanten*, n. pl. (Schiffb.); balance frames, pl.; *couples de balancement*, n. pl.; cuadermas de los, f. pl.
- *träger*, m. pl. (Lok.); supports; *supports*, m. pl.; soportes, m. pl.
- *zapfen*, m. (Dampfmaschine); beam gudgeon; *pivot d'un balancier*; eje, m.; *pivote de balancin*, m.
- Baldachin**, m. (Techn.); baldachin; *daïs*; canopy; *sparver*; *baldaquin*, m.; *daïs*, m.; *baldaqui*, m.; *baldaquino*, n.; *pallio*, m.; *dosel*.
- Balesterbogen**, m. (Drechsel); bow; *arc de tour*, m.; arco, m.
- Balg**, m. (Techn.); slough; bellows, pl.; *gousse*, f.; *soufflet*, m.; *vaina*, f.; *fuelle*, m.
- **boden**, m. (Techn.);

- cheek; *flaque du soufflet*, *f.*; armadura del fuelle, *f.*
- *deute*, *f.* (Masch.); tue iron; twee; *buse d'un machine soufflante*, *f.*; tubo de máquina exploradora, *f.*
- *engobliisa*, *n.* (Masch.); wooden bellows, *pl.*; *soufflet de bois*, *m.*; fuelle de charnela, *m.*
- *ledernes* (Masch.); leathern bellows, *pl.*; *soufflets de cuir*, *m. pl.*; barquin, *m.*; fuelle de de cuero, *m.*
- *engerüst*, *n.* (Kriegsw.); bellows frame; *treteau*, *m.*; *chevalet*, *m.*; armadura del fuelle, *f.*
- *enpfanne*, *f.* (Kriegsw.); gudgeon socket; *logement pour le tourillon du soufflet*, *m.*; alojamiento para los muñones del fuelle, *m.*
- *enstange*, *f.* (Schmied.); bellow-lever; *brancoire d'un soufflet de forge*; palanca del fuelle, *f.*
- *rohr*, *n.* (Masch.); nose pipe, pipe; nozzle; *canon*, *m.*; *huse*, *f.*; cañón de fuelle, *m.*; tobera, *f.*
- Balge**, *f.* (Seew.); half tub; *baille*, *f.*; tina, *f.*
- Balken**, *m.* (Techn.); beam; land; lands and grooves; *ferme*; bridge; strut beam; bent rib; timbered beam; fished beam; *poutre*, *f.*; *flot de rayure*, *m.*; *les pleins et les vides*, *m. pl.*; *fasse*, *f.*; *pont*, *m.*; *autel*, *m.*; *ban*, *m.*; *barrot*, *m.*; *arbaldrier*, *m.*; *solive courbée*; *bois carré*; *poutre armée par fourures*; viga maestra, *f.*; caballete, *m.*; tirante, *m.*; campos, *m. pl.*; rayas y campos, *pl.*; manga de un buque, *f.*; baos, *m. pl.*; puente, *m.*; altar, *m.*; madera cuadrada, *f.*; viga herrada, *f.*
- *abgeschräger*— (Techn.); *camber beam*; *poutre cambée*; viga ahbeada, *f.*
- *armierter*— (Techn.); armed beam, trussed beam; *poutre armée*; viga armada, *f.*
- *brücke*, *f.* (Brückenb.); girder bridge, truss bridge; *pont à poutres*, *m.*; puente de viguetas, *masc.*
- *bucht*, *f.* (Schiffb.); round up the beams; *bouge*, *m.*; vuelta vertical de baos, *f.*
- *decke*, *f.* (Zimm.); span ceiling; *plafond enfoncé*, *m.*; artesonado, *m.*
- *elsen*, *n.* (Miner.); kamacite; *camacite*, *f.*; *camacita*, *f.*
- *fach*, *n.* (Bauw.); interspace, bay, case bay; *entresoliveau*, *m.*; *entrevous*, *m.*; escotadura de ventana; vano, *m.*; espacio entre dos pilares, *m.*
- *gerüst*, *n.* (Bauk.); trestlework, scaffolding; *échafaudage*, *m.*; andamaje, *m.*
- *holz*, *n.* (Zimm.); square timber, timber; *bois carré*, *m.*; *bois de brin*, *m.*; madera, *f.*
- *kiel*, *m.* (Schiffb.); barkeel; *ornille massive*, *f.*; ornilla maciza, *f.*
- *knie*, *n.* (Schiffb.); beam-knee; knee of the deeks; *talon*, *m.*; *courbe de pont*, *f.*; talon, *m.*; curva de la cubierta, *f.*
- *kopf*, *m.* (Zimm.); end of a joist; head of a beam; beam head; *tablette*, *f.*; *bout d'une solive*, *m.*; *about de poutre*, *m.*; cabeza de viga, *f.*; extremo de una viga, *m.*
- *lage*, *f.* (Zimm.); framing of joists; *solivure*, *f.*; envigado, *m.*; colocación de vigas, *f.*
- Balkenlage**, *f.* (Schiffb.); tier of beams; *rangs de barrots*; tongada de baos, *f.*
- *f.* (Techn.); position of the rafters; inserted ceiling; framing of the carcass of a floor beams, *pl.*; *charpente*, *f.*; *solivure*, *f.*; *fais plancher*, *m.*; *enrayure*, *f.*; *bâte*, *m.*; *empoiderie*, *f.*; armadura, *f.*; cielo raso, *m.*; entramado de viguería, *f.*; envigamiento, *masc.*
- *deutsche*, — *f.* (Bauw.); single joisted floor; *es-poutriere à l'allemande*, *f.*; entramado de vigas de suelo a la alemana, *m.*
- *englische*, — *f.* (Bauw.); case-bay-work; *empoutriere anglaise*, *f.*; entramado a la inglesa, *m.*
- Balken**, **Längs**— (Zimm.); longitudinal beam; *drome*, *f.*; viga maestra, *f.*
- **Quer**— (Zimm.); cross-beam; *solive*, *f.*; tirante, *m.*; viga pequeña, *f.*
- **lücke**, *f.* (Zimm.); case-bay; *claire-voie*, *f.*; *crisja*, *f.*; espacio entre dos pilares, *m.*
- **rost**, *m.* (Zimm.); platform of beams; *plancher de poutres*, *m.*; suelo de vigas, *m.*
- **schleuse**, *f.* (Wasserb.); sluice of beams; *cluse construite avec des solives*, *f.*; esclusa construida con vigas, *f.*
- **schräger**— *m.* (Zimm.); rafter, sloping beam; *arbaldrier*, *m.*; caballete, *m.*; tirante, *m.*
- **stek**, *m.* (Seew.); timber hitch; *naud de bois*, *m.*; vuelta de braza, *f.*
- **verzahnter**— (Zimm.); indented built beam; *poutres assemblées en crémaillere*, *f. pl.*; vigas ensambladas a cremallera, *f. pl.*
- **weite**, *f.* (Zimm.); width, space; *espacement*, *m.*; hueco entre dos vigas, *m.*
- **zug**, *m.* (Zimm.); tie-beam; *entrait*, *m.*; tirante, *m.*; solera, *f.*
- Balkon**, *m.* (Bauk.); balcony; *balcon*, *m.*; balcón, *m.*; antepecho, *m.*

- , *fortlaufender* —, (Bauw.); trumpeter's round; *méniane, f.*; *galería, f.*; mirador, m.; terrado, m.
- Balkwäger, m.** (Schiffb.); clamp of the deck-beams; *bauquière, f.*; *serre-bauquière, f.*; durmientes, m. pl.; gimelgas de frente, f. pl.
- Ball, m.** (Meteor.); time ball; time signal board; *boule servant à signaler le midi, f.*; bola para indicar el medio día, f.
- **eisen, m.** (Techn.); skew-carving chisel; *fermoir à nez rond, m.*; cincel redondo, n.
- Ballast, m.** (Seew.); ballast; *lest, m.*; lastre, m.
- **n.** (Eisenb.); ballast; boxing material; *ballast, m.*; *blocaille d'empierrément, f.*; balasto, m.; cascajo, m.; rehinchó, m.
- **eisen, n.** (Schiffb.); kentledge, m.; *fer en saumon, m.*; lingote de lastras.
- **kleid, n.** (Seew.); port sail; *voile à lest, f.*; encerrado, m.
- **korb, m.** (Seew.); ballast-basket; *maune à lest, f.*; cesta para el lastre, f.
- **pforte, f.** (Schiffb.); ballast-port; *sabord de charge, m.*; portas de deslastrar, f. pl.
- **schute, f.** (Seew.); ballast lighter, ballast boat; *bateau de lasteur, m.*; lanchar de lastre, f.
- Ballasten, v. a.** (Schiffb.); to ballast; *lenter un navire; lastrar un buque.*
- Ballen, m.** (Techn.); ball; ball of woad; paper bag of ten reams; bale; *balle, f.*; *coque de roude, f.*; *balle de papier, f.*; *ballot, m.*; *bala, f.*; *bala de papel de diez reams; balote, m.*
- , die — **abbrechen, v. a.** (Buchdr.); to knock off the balls; *démonter les balles; desmontar las balles.*
- , die — **abputzen, v. a.** (Buchdr.); to scrape the balls; *rutisser les balles; raspar las balas.*
- , die — **abfeuchten, v. a.** (Buchdr.); to wet the balls; *mouille les balles; mojar las balas.*
- , die — **austopfen, v. a.** (Buchdr.); to stuff, to fill the balls; *emplir les balles; llenar las balas.*
- , die — **einschiagen, v. a.** (Buchdr.); to inclose, to wrap the balls; *envelopper, emplir les balles; llenar las balas.*
- , die — **reiben, v. a.** (Buchdr.); to rub the balls; *ecraser les balles; dar tinta à las balas.*
- , die — **zurichten, v. a.** (Buchdr.); to knock up, to make balls; *monter les balles; montar las balas.*
- **brecher, n.** (Baumwollspinn.); bale breaker; *déchireur de balle, m.*; rompedor de balas, m.
- **eisen, n.** (Techn.); ripping-chisel, former; *ébauchoir, m.*; *fermoir, m.*; formón, m.; desbastador, m.
- **floss, n.** (Pont.); raft, float of timber; *rodeau, m.*; *train de bois, m.*; almadía, f.; balsa, f.; jangada.
- **formerel, f.** (Töpf. Poz.); modelling with clay balls; *moulage à la balle, m.*; moldeo con bolas de arcilla, m.
- **haare, n. pl.** (Buchdr.); ball hair; *crin d'une balle d'imprimerie, m.*; crin de una bala, f.
- **holz, n.** (Buchdr.); ball stock; *bois de balles, m.*; madera de balas, f.
- **knechte, m. pl.** (Buchdr.); racks, pl.; *chevilles de la presse, f. pl.*; clavijas de la prensa, f. pl.
- **leder, n.** (Buchdr.); ball leather, pelt; *cuir de balles, m.*; cuero de balas, m.
- **meister, m.** (Buchdr.); press-man, ball maker; *faiseur de balles d'imprimeur, m.*; fabricante de balas de imprenta, m.
- **messer, n.** (Buchdr.); ball knife; *couteau pour nettoyer les balles, m.*; cuchillo para limpiar las balas, m.
- **nägel, m. pl.** (Buchdr.); ball nails, pl.; *clous des balles, m. pl.*; clavos de las balas, m. pl.
- **zinn, n.** (Met.); roll-tin, rolled tin; *étain à balles, m.*; estaño para balas, m.
- Ballistick, f.** (Mech. Art.); ballistics; *ballistique, f.*; balística, f.
- Ballon, m.** (Chem. Techn.); balloon; carboy; copper or tin vessel for volatile oils; *ballon, m.*; *vaisseau de verre sphérique, m.*; *estragon, m.*; globo, m.; vasija de vidrio esférica, f.; vasija de cobre o zinc para aceites volátiles, f.
- **element, n.** (Elektr.); element with a balloon; *pila à ballon, f.*; pila esférica, f.
- **technik, f.** (Techn.); ballooning; *technique aérostatique, f.*; técnica aerostática, f.
- Balsam, m.** (Techn.); balm, balsam; *baume, m.*; bálsamo, m.
- Balse, f.** (Schiff.); a sort of raft; *balse, f.*; balze, f.; balsa, f.
- Balustrade, f.** (Bauk.); balustrade; *balustrade, f.*; balaustrada, f.; barandilla, f.
- Bambolah, f.** (Färb.); hablah; *galle des Indes, f.*; azahales de la India, f. pl.
- Bambusrohr, n.** (Papet.); bamboo, Indian cane; *canne de bambou, f.*; bambú, m.; caña de bambú, f.

Bambit, m. (Miner.); bambite; *bambite, f.*; bambita, f.

Banca-Zinn, n. (Met.); banca-tin; *étain de Banca, m.*; estaño de Banca, m.

Band, n. (Techn.); band, flat moulding; string, string course; tie, strap, hoop; hook; cap-ribbon; hoop of iron; strut, brace, angle-stay; prick post; card-end, end; ribbon; *bande, f.*; *plate-bande, f.*; *face, f.*; *cordon en saillie, m.*; *moise, f.*; *lien, m.*; *écharpe, f.*; *guirlande, f.*; *ruban de bonnet, m.*; *frette, f.*; *cercle en fer; contrefiche, f.*; *po-teau de charge, m.*; *ru-ban; faja, f.*; tira, f.; venda, f.; cadena, f.; ramal, m.; flete, n.; listón, m.; faja, f.; cara, f.; banda, f.; platabanda, f.; zuncho, m.; aro, aro de hierro, m.; cinta, f.; cinta de gorra de marino, m.; dentellón, m.; buzarda, f.; gancho, inase.

— **Bug —, n. (Schiffb.);** breasthook forehook; *guirlande, f.*; buzarda, f.; bulárcama, f.

— **Deck — n. (Schiffb.);** deck hook; *guirlande de pont, f.*; gancho de cubierta, m.

— **Winkel —, n. (Zimm.);** diagonal lath. corner band; *écharpe d'une équerre, f.*; escuadra, f.

— **Thür —, n. (Schloss.);** loop, gunnel of a door; *penture, f.*; *fiche, f.*; perno, m.; gozne de una puerta, m.

— **vielfelenkiges — n. (Web.);** chain of pasteboards; *chaîne sans fin du métier Jacquard; ca-dena sin fin del telar Jac-quard.*

— **achat, m. (Miner.);** ribbon-agate; *agate rubanée, f.*; ágata bandeada, f.

— **bezeichnung, f. (Buch-dr.);** number of a volu-

me; *tomaison, f.*; número de un volumen ó tomo.

— **einstellung, f. (Buchdr.);** distribution of volume; *tomaison, f.*; distribución de los tomos, f.

— **eisen, n. (Miner. Eisen-wach.);** taenite; hoop iron; hoops pl.; *taenite, f.*; *fer en rubans, m.*; taenita; aros de hierro, m. pl.

— **eisenziehen, v. a. (Tech nol.);** to draw band iron; *étirer le fer en ban-des; estirar los aros de hierro.*

— **fries, m. (Tischl.);** hanging-stile of a door; *montant de côté, m.*; larguero, m.

— **gestims, n. (Bauk.);** plain-moulding; *bandeau, m.*; faldón, m.; friso, m.

— **hakem, m. (Schloss.) (Küfer.);** hinge-asp; hinge-hook; hoop-camp, collar, dog; *gond, m.*; *gond de fleche, m.*; *davier, m.*; *davié, m.*; gozne, m.; apretador de cubero, m.

— **hobel, m. (Küf.);** spokeshave; hoop-shave; *racloire, f.*; rasero, m.

— **holz, n. (Bättche.);** hoop-wood, binding, porlin; *fruellard, m.*; made-ropa ó ramas para aros de pipa.

— **jaspis, m. (Miner.);** striped jasper; ribbon jasper; *jaspé rubané, m.*; jaspe bandeado, m.

— **kette, f. (Masch.);** pitch-chain, band chain; *chaîne à la Vaucauson, f.*; cadena á la Vaucauson, f.

— **kratze, f. (Splinn.);** filled card; *ruban des cartes, m.*; cinta de las cartas, f.

— **kuppelung, f. (Masch.);** band-coupling; *accou-plement à ruban, m.*; acoplamiento por correa sin fin, m.

— **lauf, m. (Büchsenm.);** twisted barrel; *cañon á*

ruban, m.; cañón de cinta metálica arrollada.

— **magnet, m. (Elektr.);** plate-magnet; *aimant plat en lames, m.*; imant plano en láminas bandeadas.

— **mass, n. (Techn.);** measuring tape; ribbon-gauge; *ruban mesure, m.*; *jauge à ruban, m.*; cinta métrica, f.

— **maschine, f. (Splinn.);** drawing frame; *étirage, m.*; máquina de estirar, f.

— **messer, n. (Böttch.);** notcher, hoop-knife; *couteau de tonnelier, m.*; cuchillo de tonelero.

— **mühle, f. (Web.);** barloom; ribbon loom; *métier à la barre, m.*; telar de barra, m.

— **nagel, m. (Zimm.);** pin, plug wooden nail; *cheville de lien ou de moise, f.*; clavija, f.; clavo de madera, m.

— **rolle, f. (Bauw.);** flying band; *banderole, f.*; banderola, f.

— **säge, f. (Techn.);** bench-saw; endless saw; belt saw, strap saw; *scie circulaire au tour, f.*; *scie sans fin, f.*; *scie à lame continue, f.*; sierra circular de torno, f.; sierra de cinta, f.; sierra continua, f.

— **sägeblatt, n. (Techn.);** endless saw-blade; *lame sans fin, f.*; *lame continue, f.*; cuchilla de la sierra continua, f.

— **maschine, f. (Techn.);** band saw engine; *scierie à lame sans fin, f.*; sierra de hoja sin fin, f.

— **schlene, f. (Büchsenm.);** rod, ribbon; *ruban, m.*; cinta metálica para hacer cañones de fusil, f.

Bandschlenen, v. a. (Büchsenm.); to twist; *rubaner; arrollar la cinta para el cañón.*

— **stück, n. (Bauk.);** prick-post; joining timber;

- aisselier*, m.; maderas ó vigamen de unión, f.
- *stuhl*, m. (Web.); ribbon-loom. *bar loom*; *mettier à rubans*, m.; telar de hacer cintas, m.
- *vereinigungsmaschine*, f. Spinn.; lapping machine; *doubleur*, m.; *machine à remnir*, f.; máquina de doblar, f., de reunir.
- *weber*, m. (Web.); ribbon-weaver; *rubanier*, m.; tejedor de cintas, m.
- *weberel*, f. (Web.); weaving of ribbons; *rubanerie*, m.; tejido de cintas, m.
- *webstuhl*, m. (Web.); *barloom*; *métier à la barre*, m.; telar à la barra, f.
- Eandage*, f. (Eisenb. und Wagn.); tyre, tire; *bandage*, m.; *bands d'une roue*, f.; arco de llanta de rueda, m.
- Bändchen*, n. (Bauw.); *filet*, *listel*, *listel*; *filet*, m.; *reglet*, m.; *listel*, m.; *listel*, m.; *filete*, m.; *moldura*, f.
- Bande*, f. (Techn.); gang, set, team of workmen; *brigade*, f.; cuadrilla de operarios, f.
- Bänder*, n. pl. (Masch.) *Wafenschm.*; ties, pl.; top and middle bands; *liens*, m. pl.; *bracelets*, m. pl.; *ligaduras*, f. pl.; *abrazaderas*, primera y segunda.
- Bändern*, v. a. (Techn.); to form wax into ribbons; *prêler*, *rubaner la cire*; hacer cintas de cera.
- Bändsel*, v. a. (Seew.); seizing; *amarrage*, m.; *amarradura*, f.; *cosidura*, f.
- *Aug*—, (Seew.); throat seizing on the light; *amarrage plat avec bridade*, m.; *crúz*, f.
- *End*—, (Seew.); end seizing; *amarrage près du bout*, m.; botón de chicote de obenque, m.
- *Herz*—, (Seew.); throat seizing; *amarrage en drive avec bridade*; *crúz*, f.
- *Mittel*—, (Seew.); quarter seizing; *amarrage au milieu*, m.; botón del medio de chicote, m.
- *Nock*—, (Seew.); head earing; *raban d'empointure*, m.; empuñadura del grátil, f.
- Bank*, f. (Techn.); layer, bench stratum; sand bank; shelf; hidden rocks; siege, floor, seat, bank; bench; work bench; perforated table on which the water falls down; *craffe*; *franc banc*, *franc quartier*; *banc de sable*; *platin*, m.; *banc*, m.; *siège d'un fourneau de fusion*, m.; *banc*, m.; *diaphragme*, m.; *banco*, m.; *asiento*, m.; *capa*, f.; *bancaza*, f.; *banco*, m.; *escollo*, m.; *banco de trabajo*, m.; *diagrama*, m.; *asiento*, m.; *solera de un horno*, m.
- *Geschütz*—, f. (Art.); *barbet*, *barbette*; *barbette*, f.; *barbeta*, f.
- *über* — *feuern*, v. a. (Art.); to fire over bank; *tirer à barbette*; *tirar à barbeta*.
- *schluss*—, f. (Techn.); end bed, last bed of a quarry; *franc banc*; *capa inferior de una cantera*, f.
- *amboss*, m. (Techn.); *beak iron*, *beak iron*; *enclumeau*, m.; *enclumot*, m.; *bigorneta*, f.
- *axt*, f. (Zimm.); *bench-axe*; *hache à la main*, f.; *hacha de mano*, f.; *hachuela*, f.
- *bohrer*, f. (Zimm.); *large auger*; *tarrière*, f.; *barrena grande*, f.
- *durchschlag*, m. (Schmied.); *punch*; *emporte pièce*, m.; *sacabocados*, masc.
- *eisen*, n. (Bauw. Tischl.); *cramp iron*; *bench hook*; *patis en bois*, f.; *mentonnet*, m.; *barrilete*, m.; *corchete*, m.
- *haken*, m. (Tischl. Zimm.); *bench hook*, *bench serow*; *presse de l'étable*, f.; *mentonnet*, m.; *barrilete*, m.; *corchete*, m.
- *hammer*, m. (Schloss.); *bench hammer*; *marteau d'établi*, m.; *martillo de banco*, m.
- *hobel*, m. (Küf. Zimm. Tischl.); *bench plane*, *cooper's jointer*; *fluting plane*; *colombe*, f.; *colombe d'établi*, f.; *rabot d'établi*, m.; *garlopa*, fem.
- *horn*, n. (Schloss.); *two beaked anvil*; *bigorne*, f.; *bigorneau*, m.; *bigornia*, f.
- *knecht*, m. (Tischl.); *support deek*, *standing vice*; *servante*, f.; *balet de pied*, m.; *corchete*, masc.
- *meissel*, m. (Schloss.); *chisel for cold metal*; *ciseau à froid*, m.; *cincel para cortar en frío*, m.
- *messer*, n. (Fleisch.); *cleaver*, *chopper*; *couperet*, m.; *macheta*, f.; *hachuela de carnicero*, f.
- *schraubstock*, m. (Schloss.); *bench vice*; *bench serow*; *tau d'établi*, m.; *prensa de cabeza de banco*, f.
- *stein*, m. (Steinbr.); *lo-wermost rag stone*; *souchet d'une carrière*, f.; *capa más inferior de una cantera*, f.
- *wagen*, m. (Wagn.); *char-à-bancs*, m.; *char-à-bancs*, m.; *char-à-banc*, m.
- *weger*, m. pl. (Schiffb.); *thwart clamps*; *vaigres de tête*, f. pl.; *encaje de las bancadas*, m.
- Bankett*, n. (Techn.); *side-space*, *step*, *banquet*; *bank of the sloping*; *patten*, *grass table*; *foot bank*; *accotement*, m.; *banquette*, f.; *berme*,

- f.; trottoir, m.; banc;*
embasement; andén, m.;
 banquito, m.; acera, f.;
 banqueta, f.; berma, f.;
 basamento, m.; zócalo,
 masc.
- Bannmelle, f. (Eisenb.);**
 precinct, boundary of a
 jurisdiction; *banlieue,*
f.; distrito de jurisdic-
 ción, f.
- Banse, m. f. (Bauw.);** barn;
las, m.; lassiére, f.; gra-
 nero, m.; hórreo, m.; pa-
 jar, m.
- **nfach, n. (Bauw.);** bay of
 a barn; *las, m.; chambre*
de las, m.; almar, m.; he-
 nill, m.
- Bär, m. (Bauw. Wasserb.);**
 hammer, rammer,
 monkey; *mouton, m.;*
belier, m.; ariete, m.; ma-
 za, f.; mazo, m.
- , **der grosse— (Astron.);**
 the greater bear; *la*
grande Ourse, f.; la Osa
 mayor, f.
- , **der kleine— (Astron.);**
 the lesser bear; *la peti-*
te Ourse, f.; la Osa me-
 nor, f.
- Baracke, f. (Bauw. Kriegl.);**
 barrak, hut; *baraque,*
f.; *hutte, f.;* barraca, f.;
 barracón, m.; choza, f.
- Baraterie, f. (Seew.);** har-
 ratry; *baraterie, f.;*
 capitán que engaña, m.
- Barquent, m. (Web.);** fust-
 tian; *futaine, f.;* fustán,
 masc.
- , **rauh—, m. (Web.);**
 top; swandown; *futaine*
à poile, m.; fustán pe-
 ludo, m.
- Barège, m. (Web.);** barege;
barège, f.; barés, m.; tela
 de lana, f.
- Barilla, f. (Chem.);** barilla,
 barillor; *barille, f.;* ba-
 rilla, f.; soda de Alican-
 te, f.
- Bark, f. (Seew.);** bark;
 main topsailschooner;
barque, f.; *trois-mâts*
barque, f.; *goëlette à*
trois mâts carrée, f.;
 barca, f.; fragata que no
- lleva sobremesana, f.; go-
 leta de tres palos.
- Barkasse, f. (Seew.);** long
 boat, launch; *grande*
chaloupe, f.; *barcasse,*
f.; bote lancha, m.; chalu-
 pa, f.
- , **Dampf—, f. (Seew.);**
 steam-launch; *grande*
chaloupe, f.; lancha à va-
 por.
- Barke, f. (Schiff. Fisch.);**
 bark-boat; barge, bark;
barque, f.; embarcation,
f.; *bateau;* barca, f.; lan-
 cha, bote, m.
- Barke-rolle, f. (Schiff.);**
 pleasure boat; *barque-*
rolle, f.; *barquette, f.;*
 bote de recreo, m.
- Barkune, f. (Seew.);** yuf-
 fer; *bille d'orme, f.;* gar-
 rrote de olmo, m.
- Barlowschiene, f. (Eisenb.);**
 Barlow-rail; *raîl de*
Barlow, m.; riel de Bar-
 low, m.
- Barometer, n. (Phys.);** ba-
 rometer, weather-
 glass; *Baromètre, m.;*
 barómetro, m.
- , **Aneroid—, n. (Phys.);**
 aneroid barometer; *bar-*
omètre anéroïde, m.; ba-
 rómetro aneroide, m.
- , **Gefäß—, n. (Phys.);**
 cistern barometer; *bar-*
omètre à cucette, f.; ba-
 rómetro de cubeta, m.
- , **Heber—, n. (Phys.);** sip-
 hon barometer; *baro-*
mètre à siphon, m.; baró-
 metro de sifón, m.
- , **Zelger—, n. (Phys.);**
 wheel-barometer; *baro-*
mètre à cadran, m.; ba-
 rómetro de cuadrante, m.
- **stand, m. (Phys.);** height
 of the barometer; *haut-*
teur du baromètre, m.;
 altura barométrica, f.
- Barometrisch, adj. (Phys.);**
 barometrical; *baromé-*
trique; barométrico.
- Barre, f. (Seew. Met. Geol.);**
 bar, ingot, wedge, bil-
 let, billot, beach; *bar-*
re, f.; *travers d'entrée,*
m.; *lingot, m.;* barra, f.;
- lingote, m.; palanca. f.
 lingote de oro.
- **nform, f. (Met.);** ingot-
 mould; *lingotière, f.;*
moule d'ingot, m.; lingue-
 tera, f.; molde de lingote.
 masc.
- **ngold, n. (Met.);** gold
 ingots, pl.; *oro en barras,*
 m.; oro en barras, f.
- **silber, n. (Met.);** silver
 ingots, pl.; *bar silver*
argent en barres, m.; pla-
 ta en barras, f.
- Barrière, f. (Techn.);** rail-
 ling, balustrade; bar-
 rier, railway-gate,
 spargate; *barrier-gate;*
barrière, f.; *garde-fou,*
m.; *parapet, m.;* *cloture,*
f.; *barrière de sortie, f.;*
 barandilla, f.; balustra-
 da, f.; barrera, f.; valla-
 do, m.; rastrillo; barrera
 de salidas, f.
- **nbaum, m. (Eisenb.);**
 railing bar; *lisse, f.;* ba-
 rrote de barrera, m.
- **nriff, n. (Geol.);** barrier-
 reef; *recif-barrière, f.;*
 arrecife barrera, m.
- **nwärter, m. (Eisenb.);**
 barrier waiter; *garde-*
barrière, f.; guarda ba-
 rrrera, m.
- Barring, f. (Schiff.);** bar-
 rring; *drôme, m.;* reunión
 de todas las piezas de ar-
 boladura que componen la
 madera de respeto.
- Barsowit, m. (Miner.);** bar-
 sowite; *barsowite, f.;*
 barsovita, f.
- Bart, m. (Techn.);** bulging
 seam, fash, burr, jutti;
 flap of a juffer; projec-
 ting edge; bit of a key.
barure du bourrelet, f.;
barure, f.; *conture, f.;*
barbe, f.; *mentonnet, m.;*
barbure, f.; *panneton de*
clef, m.; rebaba, f.; es-
 tura, f.; junta; nariz de pi-
 caporte; paletón de llave.
 masc.
- **kluppe, f. (Schloss.);** hit-
 pinners; *tenaille à chau-*
frein, f.; tenazas, f. pl.
- **nagel, m. (Seew.);** rag-

- bolt; *cheville barbue, f.*; (lavo delgado, m.).
- Baryt, m.** (Chem. Miner.); heavy spar, barites; *baryta*; *baryte sulphatée, f.*; *baryte, f.*; baritina, f.; espato pesado, m.
- , *erdiger—, f.* (Miner.); heavy spar earth; *baryte sulphatée terreuse, f.*; baritina sulfatada terrosa, f.
- , *faseriger—, f.* (Miner.); fibrous heavy spar; *baryte sulphatée fibreuse, f.*; baritina sulfatada fibrosa, f.
- , *kohlensäurer—, m.* (Miner.); witherite; *witherite, f.*; witherita, f.
- , *schwefelsäurer—, m.* (Chem.); sulphate of barium; *sulfate de baryum, m.*; sulfato de bario, m.
- , *harmotone, m.* (Miner.); baryty-harmotone; *barytharmotome, m.*; baritharmotome, m.
- , *okalcit, m.* (Miner.); barytocalcite; *baritocalcite, f.*; baritocalcita, f.
- , *wasser, n.* (Chem.); baryta-water; *eau de baryta, f.*; agua de barita, f.
- , *weiss, n.* (Chem. Farb.); permanent white; *blanc fixe, m.*; blanco permanente, m.
- Baryum, n.** (Chem.); baryum; *baryum, m.*; bario, masc.
- , *oxyd, n.* (Chem.); oxyde of baryum; *oxyde de baryum, m.*; óxido de bario, m.; barita, f.
- , *superoxyd, n.* (Chem.); peroxyde of baryum; *peroxyde de baryum, m.*; peróxido de bario, m.
- Basalt, m.** (Petrogr.); basalt; *basalte, m.*; lava compacte, f.; basalto, m.; lava compacta, f.
- Basaltartig, adj.** (Geol.); basaltiform; *basaltöide*; basaltiforme.
- , *förmig, adj.* (Geol.); basaltiform; *basaltiforme*; basaltiforme.
- , *haltig, adj.* (Geol.); basaltic; *basaltique*; basáltico.
- , *porphyr, m.* (Geol.); porphyrite; *basalte porphyrique, m.*; basalto porfísico.
- , *säule, f.* (Geol.); basaltic column; *colonne de basalte, f.*; columna de basalto, f.
- , *schiefer, m.* (Geol.); basalt in tubular masses; *basalte schisteux, m.*; basalto esquistoso, m.
- , *tuff, m.* (Geol.); trap-tuff; *tuf basaltique, m.*; turba basáltica, f.
- Basanomeian, m.** (Miner.); basanomeian; *basanomeian, m.*; hierro titanado, masc.
- Base, f.** (Chem.); base; *base, f.*; basé, f.
- Basilika, f.** (Bauk.); basilica; *basilique, f.*; basilica, f.
- Basis, f.** (Techn.); base; base line, base; lower plate of a condenser; *base, f.*; *ligne de base, f.*; *plateau inférieur du condensateur, m.*; base, f.; línea de base, f.; platillo inferior del condensador, m.
- Basquill, n.** (Schloss. Glasm.); basquill-bolt; *crémone, f.*; *bascule, f.*; *passequille, f.*; pasador, m.; pestillo de báscula, m.; crémona, f.
- Basrelief, n.** (Bildh.); low-relief, basso-relievo; *bas relief*; bajo relieve, masc.
- Baszellssestuhl, m.** (Web.); low-warp loom; *basse lisse, f.*; *métier de basse lisse, m.*; telar de lizas bajos, m.
- Bassineinfassung, f.** (Bauk.); falere; *falère, f.*; falerio, m.
- Basspfeife, f.** (Mins.); bassoon; *basson, m.*; fagot, masc.
- Bast, n.** (Bot.); hast; *liber, m.*; *livret, m.*; liber, m.; alvura, f.
- , *hanf, m.* (Spinn.); half-

- clean hemp; *chanvre cru*; cáñamo crudo, m.
- , *seil, n.* (Spinn.); bast-ropes; *corde de liber*; cuerda de alvura, f.
- Bastard, m.** (Schiffb.); parallel-rope; truss; *bâtard de racage, m.*; bastardo de racamento, m.
- , *atlas, m.* (Web.); turkish satin; *satin turc, m.*; raso turco, m.
- , *felle, f.* (Techn.); bastard file, square flat file; *lime bâtarde, f.*; lima triangular bastarda, f.
- , *hie, m.* (Fell.); bastard cut; *moyenne taille, f.*; corte bastardo, m.
- , *schloss, n.* (Schloss.); bastard lock; *serrure bâtarde, f.*; cerradura bastarda, f.
- Bastel, f.** (Befest.); bastion, bulwark; *bastion, m.*; baluarte, m.; bastion, masc.
- Basterform, f.** (Zucker.); pan, pot, form; *forme pour terrer le sucre, f.*; molde para aterrar el azúcar, m.
- Bastion, f.** (Befest.) Sleh Bastel.
- , *abgenickte—, f.* (Befest.); detached bastion; *bastion détaché, m.*; baluarte destacado, masc.
- , *abgeschnittene—, f.* (Befest.); retrenched bastion; *bastion retranché, m.*; baluarte cortado, m.
- , *doppelte—, f.* (Befest.); double bastion; *bastion double, m.*; baluarte doble, m.
- , *flache—, f.* (Befest.); flat bastion; *bastion plat, m.*; baluarte plano, masc.
- , *halbe—, f.* (Befest.); demi bastion; *demi bastion, m.*; semi-baluarte, masc.
- , *hohle—, f.* (Befest.); empty bastion; *bastion vide, m.*; baluarte hueco, masc.

- , *volle* —, *f.* (Befest.); full or solid bastion; *bastion plein*, *m.*; baluarte sólido, *m.*
- , *zusammengesetzte* —, *f.* (Befest.); composed bastion; *bastion mixte*, *m.*; baluarte mixto, *m.*
- *ärssystem*, *n.* (Befest.); bastionary-system; *système bastionné*, *m.*; sistema abaluartado, *m.*
- *skessel*, *m.* (Befest.); hollow space of a bastion; *vide du bastion*, *m.*; hueco de un baluarte, *masc.*
- *swinkel*, *m.* (Befest.); flanked or salient angle; *angle flanqué ou saillant*, *m.*; ángulo saliente de un baluarte, *m.*
- Bastit**, *m.* (Miner.); schillerspar; *bastite*, *f.*; *bastita*, *f.*
- Bästling**, *m.* (Bot.); female hemp; *chanvre mâle ou à fruits*, *m.*; cáñamo macho, *m.*
- Bataillonsfeuer**, *n.* (Kriegsw.); volley of battalion; *feu de bataillon*, *m.*; fuego de batallón, *m.*
- Bathmetall**, *n.* (Met.); bathmetal; *metal de Bath*, *m.*; aleación de cobre y zinc, *f.*; metal de Bath.
- Bathometer**, *n.* (Elektr.); bathometer; *bathomètre*, *m.*; *batimetro*, *m.*
- Batist**, *m.* (Web.); cambric lawn; *batiste*, *f.*; *batista*, *f.*
- *Leinwand*, *f.* (Web.); coarse linen-cambrie; *batiste grosse*, *f.*; *batista basta*, *f.*
- Batrachit**, *m.* (Miner.); batrachite; *batrachite*, *f.*; *batracita*, *f.*
- Batterie**, *f.* (Art.) (Phys.); battery; *batterie*, *f.*; *pila*, *f.*; *bateria*, *f.*; *pila*, *f.*
- , *Ausfall* —, *f.* (Art.); battery for sallies; *batterie de sortie*, *f.*; *bateria de salidas*, *f.*
- , *Ausgleichung* —, *f.* (Phys.); compensating battery; *pila de compensación*, *f.*
- , *Bank* —, *f.* (Art.); barbotte battery; *batterie à barbotte*; *bateria à barbeta*, *f.*
- Batterie**, *bespannte*, *f.* (Art.); battery of horse or field artillery; *batterie attelée*, *f.*; *bateria montada*, *f.*
- , *Bresch* —, *f.* (Art.); breaching battery; *batterie de brèche*, *f.*; *bateria de brecha*, *f.*
- , *Demolitions* —, *f.* (Art.); indirect breaching battery; *batterie de démolition*, *f.*; *bateria de demolición*, *f.*
- , *Demontier* —, *f.* (Art.); battery for direct fire; *batterie à démonter*, *f.*; *bateria para tiro de desmonte*, *f.*
- , *Enfiler* —, *f.* (Art.); enfilading battery; *batterie d'enfilade*, *f.*; *bateria de enfilada*, *f.*
- , *erhöhte* —, *f.* (Art.); cavalier battery; *batterie élevée*, *f.*; *bateria elevada*, *f.*
- , *fahrende* —, *f.* (Art.); mounted battery; *batterie montée*, *f.*; *bateria montada*, *f.*
- , *Feld* —, *f.* (Art.); battery of field artillery; *batterie de campagne*, *f.*; *bateria de campaña*, *f.*
- , *Fuss* —, *f.* (Art.); battery of foot artillery; *batterie à pied*, *f.*; *bateria à pie*, *f.*
- , *Gegen* —, *f.* (Elektr.); battery opposed to each other; *pila d'opposition*, *f.*; *pila de oposición*, *f.*
- , *gebrochene* —, *f.* (Art.); battery with pieces formed in echelon; *batterie brisée en échelons*, *f.*; *bateria con sus piezas escalonadas*, *f.*
- , *gerade* —, *f.* (Art.); direct battery; *batterie directe*, *f.*; *bateria directa*, *f.*
- , *gleichzielende* —, *n. f.* (Art.); joint batteries; *batteries par camérades*, *f.*; *baterias que disparan al mismo blanco*.
- , *horizontale* —, *f.* (Art.); levelled battery; *batterie de niveau*, *f.*; *bateria de nivel*, *f.*
- , *kreuz* —, *f.* (Art.); separated battery forming a cross fire; *batterie à feu croisé*, *f.*; *bateria que cruza sus fuegos con otra*.
- , *leichte* —, *f.* (Art.); light battery; *batterie légère*, *f.*; *bateria ligera*, *f.*
- , *Lokal* —, *f.* (Elektr.); local battery; *pila locale*, *f.*; *pila local*, *f.*
- , *Panzer* —, *f.* (Art.); armour plated battery; *batterie cuirassée*, *f.*; *bateria acorazada*, *f.*
- , *Polarisations* —, *f.* (Elektr.); polarisation battery; *pila de polarisation*, *f.*; *pila de polarización*, *f.*
- , *reitende* —, *f.* (Art.); battery of horse artillery, *f.*; *batterie à cheval*, *f.*; *bateria á caballo*, *f.*
- , *sägeförmige* —, *f.* (Art.); indented battery; *batterie en crémaillère*, *f.*; *bateria en rediente en cremallera*, *f.*
- , *sekundär* —, *f.* (Elektr.); secondary battery; *batterie secondaire*, *f.*; *bateria secundaria*, *f.*
- , *schräge* —, *f.* (Art.); oblique battery; *batterie d'écharpe*, *f.*; *bateria oblicua*, *f.*
- , *schwere* —, *f.* (Art.); heavy battery; *batterie lourde*, *f.*; *bateria pesada*, *f.*
- , *schwimmende* —, *f.* (Art.); floating battery; *batterie flottante*, *f.*; *bateria flotante*, *f.*
- , *stehende* —, *f.* (Art.); fixed, permanent battery; *batterie permanente*, *f.*; *bateria permanente*, *f.*

—, **trockene** —, f. (Elektr.); dry battery; *pile sèche*, f.; pila seca, f.
 —, **überbaute** —, f. (Art.); blinded battery; *batterie blindée*, f.; batería cubierta, f.
 —, **verdeckte** —, f. (Art.); masked battery; *batterie masquée*, f.; batería cubierta, f.
 —, **versenkte** —, f. (Art.); sunken battery; *batterie enterrée*, f.; batería enterrada, f.
 —, **deck**, n. (Schiffb.); main deck; gun deck; *pont de la batterie*, m.; cubierta principal, f.
 —, **draht**, m. (Elektr.); battery wire; *fil de pile*, m.; hilo de la pila, m.
 —, **fascine**, f. (Befest.); battery fascine; *fascine à recevoir*, f.; fagina de revestimiento, f.
 —, **federschraube**, f. (Büchsen m.); hammer spring screw; *vis du ressort de batterie*, m.; tornillo del muelle del percutor, m.
 —, **geschütz**, n. (Seew.); battery gun; *pièce de batterie*, f.; pieza de la batería, f.
 —, **kontakt**, m. (Elektr.); battery stop; *contact de pile*, m.; contacto de pila, masc.
 —, **porfte**, f. (Schiffb.); main or gun-deck port; *sabord de la batterie*, m.; porta de la batería, f.
 —, **prüfer**, m. (Elektr.); quantity detector; *vérificateur de pile*, m.; verificador de pila, m.
 —, **schaber**, m. (Elektr.); battery knife; *raclon de pile*, m.; cuchillo para raspar las pilas, m.
 —, **schaltung**, f. (Phys.); connection of battery cells; *couplage des piles*, m.; acoplamiento de pilas, m.
 —, **stockwerk**, n. (Befest.); tier of guns or of fire; *étage de feux ou de bat-*

terie, m.; plano de fuegos, m.

—, **wechsel**, m. (Elektr.); battery commutator; *commutateur de pile*, m.; conmutador de pila, m.

Batteur, m. (Spinn.); beater; *batteur*, m.; batidor, m.; batidera, f.

Battuta, f. (Bauw.); venetian wash floor; *paré à la vénitienne*, m.; pavimento á la veneciana, m.

Bau, m. (Techn.); building, construction; work, working; structure; *bâtiment*, m.; construction, f.; structure, f.; ouvrage, m.; méthode d'exploitation; ouvrages, m. pl.; construcción, f.; edificio, m.; estructura, f.; obra, f.; explotación, f.; laboreo, m.; trabajos mineros, m.

—, **abteilung**, f. (Eisenb.); department, section; boundary, compartment; *ment; section*, f.; *compartiment*, m.; sección, f.; compartimento, m.

—, **amt**, n. (Behörde); board of works; *intendance des bâtiments*, f.; intendencia, f.; consejo de construcciones, m.

—, **auschlag**, m. (Bauw.); builder's estimation; *devis de bâtiment*, m.; presupuesto del arquitecto, m.

Bauarbeiter, m. (Techn.); workman; *ouvrier en bâtiments*, m.; trabajador, m.; obrero, m.; peón, masc.

—, **art**, f. (Techn.); structure, architecture. style; *structure*, f.; *architecture*, f.; estructura, f.; estilo, m.; arquitectura, f.

—, **aufseher**, m. (Techn.); engineer's assistant; *conducteur des bâtiments*, m.; maestro de obras, m.

—, **bureau**, n. (Bauw.); board of works, building office; *bureau de*

l'architecte, m.; oficina del arquitecto, f.

—, **beschreibung**, f. (Bauk.); account, detailed description; *devis*, m.; descripción detallada, f.

—, **bude**, f. (Bauw.); shop; *boutique pour les utensiles*, f.; caseta para herramientas, f.

—, **denkmal**, n. (Bauk.); architectural monument; *monument architectonique*, m.; monumento arquitectónico, m.

—, **direktor**, m. (Bauw.); superintendent; *directeur des travaux*; director de los trabajos, m.

—, **elsen**, n. (Bauw.); great iron-work; *fers*, m. pl.; obras de hierro, de herraje, f. pl.

—, **fach**, n. (Bauw.); architectural pursuit; *architecture*, f.; arquitectura, fem.

—, **fähig** (Bergb. Agr.); worthy of being worked; *exploitable*; exploitable.

—, **fällig**, adj. (Techn.); out of repair, dilapidated; *délabré; caduc*; en mal estado de reparación, ruinoso.

—, **fälligkeit**, f. (Techn.); decay, delapidation; *caducité*, f.; *délabrement*, m.; ruina, f.; que amenaza ruina.

—, **fucht**, f. (Techn.); line; *alignement*, m.; alineación, f.

—, **führer**, m. (Techn.); assistant engineer; *constructeur*, m.; *aide architecte*, m.; maestro de obras, m.

—, **gerät**, n. (Bauw.); implements, pl.; *ustensiles*, m. pl.; útiles, herramientas, f. pl.

—, **gerüst**, n. (Bauw.); scaffold, scaffolding; *échafaudage*, m.; andamiaje, masc.

—, **gewerkschule**, f. (Technol.); architectural school; *école d'architect-*

- ture, f.*; escuela de arquitectura, f.
- **grube, f.** (Bauw.); excavation; *fouille, f.*; *creux, m.*; *fondements, m. pl.*; excavación, f.; cimientos, m. pl.
- **grund, m.** (Techn.); building ground; *terrain à bâtir, m.*; terreno para construir, m.
- **haft halten, v. a.** (Bergb.); to keep a mine in repair; *entretenir une mine*; conservar una mina en buen estado.
- **handwerk, n.** (Bauw.); builder's trade; *métier de constructeur, m.*; oficio de constructor, m.
- **herr, m.** (Techn.); builder; *propriétaire, m.*; *entrepreneur, m.*; propietario, m.; contratista, m.
- **hof, m.** (Zimm.); yard, building yard; *chantier, m.*; solar donde se edifica, m.
- **holz, n.** (Bauw. Zimm.); timber-stone timber-lumber; *bois de construction, m.*; madera de construcción, f.
- **horizont, m.** (Bauw.); ground-level; ground line; *surface du terrain horizontale*; superficie del terreno horizontal.
- **hütte, f.** (Bauw.); shop; *logement maçonnique, m.*; caseta de útiles, etcétera, f.
- **ingenieur, m.** (Techn.); civil-engineer; *ingénieur des ponts et chaussées, m.*; arquitecto, m.; ingeniero, m.
- **korper, m.** (Bauw.); work, body of an edifice; *œuvre, f.*; *corps de bâtiment, m.*; obra, f.; cuerpo del edificio, m.
- **kunst, f.** (Techn.); architecture, f.; *architecture, f.*; arquitectura, f.
- **Schiff—, f.** (Techn.); naval architecture; *architecture naval, f.*; arquitectura naval, f.
- **Wasser—, f.** (Techn.); hydraulic architecture; *architecture hydraulique, f.*; arquitectura hidráulica, f.
- **Künstler, m.** (Techn.); architect; *architecte, m.*; arquitecto, m.
- **leitung, f.** (Bauw.); direction of works; *direction des travaux, f.*; dirección de los trabajos, f.
- **liehkeit, f.** (Bauw.); building, frame; fabric; *bâtiment, f.*; *édifice, m.*; edificio, m.
- **maler, m.** (Bauw.); painter-decorator; *peintre imprimeur, m.*; pintor decorador, m.
- **malerel, f.** (Bauw.); tinselling house-painting; *imprimure, f.*; *imprimature, f.*; pintura de brocha gorda, f.
- **materialien, n. pl.** (Bauw.); building materials, pl.; *matériaux de construction, m. pl.*; materiales de construcción, m. pl.
- **meister, m.** (Bauw.); architect; *architecte, m.*; arquitecto, m.
- **methode, f.** (Bauw.); system; *système, m.*; sistema, m.
- **riss, m.** (Bauw.); plan for a building; *plan, m.*; plano de un edificio, m.
- **schlosser, m.** (Bauw.); locksmith; *serrurier en bâtiments, m.*; cerrajero, masc.
- **schreiber, m.** (Bauw.); clerk of the board of works; *greffier des bâtiments, m.*; escribiente ó empleado en la oficina, m.
- **schule, f.** (Techn.); academy of architecture; *école d'architecture, f.*; escuela de arquitectura, fem.
- **schutt, m.** (Bauw.); chips and rubbish; *décombres, m. pl.*; escombros, m. pl.
- **stein, m.** (Bauw.); building stone; *Pierre à bâtir, f.*; *moellon, m.*; piedra de construcción, f.; sillar, m.
- **stelle, f.** (Bauw.); building ground; *emplacement d'un bâtiment, m.*; emplazamiento de un edificio, m.
- **stil, m.** (Bauw.); style of architecture; *style architectural, m.*; estilo arquitectónico, m.
- **techniker, m.** (Bauw.); builder; *constructeur, m.*; constructor, m.
- **tischlerel, f.** (Bauw.); joinery; house carpentry; *menuiserie, f.*; carpintería, f.
- **unternehmer, m.** (Bauw.); contractor; *entrepreneur de travaux, m.*; contratista de trabajos, masc.
- **verständiger, m.** (Bauw.); expert; *expert, m.*; perito, m.
- Bauvertrag, m.** (Bauw.); building agreement for delivering in a certain time; *marché en bloc, m.*; *marché les clefs à la main, m.*; contrato de una obra en que se estipula entregarla dentro de cierto tiempo, m.
- **wesen, n.** (Techn.); building matters or concerns; *travaux de construction, m. pl.*; trabajos de construcción, m. pl.
- **werkstätte, f.** (Eisenb.); carriage building-works; *atelier de charbonnage, m.*; taller de construcción de carruajes, m.
- **winde, f.** (Mechs.); lifting jack; *crie, m.*; *crie, masc.*
- **wissenschaft, f.** (Bauw.); architectonics, pl.; *architectonique, f.*; arquitectónica, f.
- **würdig, adj.** (Berg.); workable, paying; *exploitable*; explotable.
- **würdigkeit, f.** (Berg.); worthiness of being worked; *exploitabilité*.

- f.*; conveniencia de explotación, *f.*
 -- *zeichnung*, *f.* (Bauw.); working drawing; *plan*, *m.*; plano, *m.*
 -- *zug*, *m.* (Eisenb.); train of railway workmen; *train d'ouvriers*, *m.*; tren de trabajadores, *m.*
Bauch, *m.* (Maur.) (Techn.); battering, belly of a wall; belly; bulding of a saw; bunt of a sail; bulge; middle, swelling; *forjet*, *m.*; *forjeture*, *f.*; *panse*, *f.*; *ventre*, *m.*; *ventre d'une scie*, *fond*, *m.*; *sein d'une voile bouge d'un tourneau*, *m.*; barriga, *f.*; panza, *f.*; buche, *m.*; cuerpo de un matraz ó retorta, *m.*; seno de vela, *m.*; bolso; porta ancha de un tonel, *f.*
 -- *band*, *n.* (Seew.); belly band; *bands intermediaire*, *f.*; seno de vela, *m.*; bolso, *m.*
 -- *beschlagzeisig*, *f.* (Seew.); bunt gasket; *chapeau*, *m.*; tomadores de la cruz, *m. pl.*
 -- *dielen*, *f. pl.* (Schiffb.); floor ceiling, footwalling; *vaigrés du fond*, *f. pl.*; fondo interior de la bodega, *m.*
 -- *gording*, *f.* (Seew.); bent line; *cargue fond*, *f.*; briol, *m.*; Briolin, *m.*
 -- *gurt*, *m.* (Sattl.); belly band, girth, girt; *sous ventrière*, *f.*; *ventrière*, *f.*; cincha, *f.*; barriguera de alataje, *f.*
 -- *lappen*, *m.* (Seew.); glut, furling glut; *doublage du chapeau*, *m.*; forro de los tomadores, *m.*
 -- *säge*, *f.* (Forstw.); felling saw, cross-cut saw; *scie ventrée*, *f.*; sierra para cortar árboles, *f.*
 -- *atrop*, *m.* (Seew.); becket for the bunt jigger; *couillard*, *m.*; vinatera, *f.*; estrago, *m.*
 -- *stück*, *n.* (Schiffb.); floor timber; *varangue*, *f.*; varengas, *f. pl.*; planas, *m. pl.*
 -- *talje*, *f.* (Seew.); bent whip; *chapeau*, *m.*; tomadores de la cruz, *m. pl.*
 -- *zange*, *f.* (Met. u. Prob.); lifting tongs, *pl.*; crucible tongs, *pl.*; *tenaille à creuset*, *f.*; tenaza para crisoles, *f.*
 -- *zelsing*, *f.* (Seew.); bent gasket; *rabon de ferlage*, *m.*; tomadores de la cruz, *m. pl.*
Bäuchen, *n.* (Blech.); bucking, scouring; *coulage des étoffes*, *m.*; colada de las telas, *f.*
Bäuchkessel, *m.* (Appr.); scouring boiler; *chaudière à coulage*, *f.*; caldera para hacer la colada, *f.*
Bauchig sein, *v. n.* (Seew.); to be baggy, to belly out; *faire le sac*; formar senos.
Bauen, *v. a.* (Techn.); to build, to construct, to make huts; to build a bridge; to construct a railway; to work a mine; *bâtir*, *construire*; *se hutter*; *construire un pont*; *un chemin de fer*; *exploiter une mine*; edificar, construir; hacer un campamento, construir un puente, un ferrocarril; explotación una mina.
 -- *n.* (Bauw.); building; *construction*, *f.*; construcción, *f.*
 -- *des Steins*, *f.* (Maur.); height of a ashlar; *appareil d'une pierre*, *f.*; altura, *f.*; aparejo de un sillar, *m.*
Bauern, *n. pl.* (Schiffb.); knees within a square; *courbes à fausse équerre*, *f. pl.*; curvas de falsa escuadra, *f. pl.*
 -- *haus*, *n.* (Bauw.); rustic house, farm house; *maison rustique*, *f.*; casa rústica, *f.*
 -- *knoten*, *m.* (Seew.); slipping knot; *maillon*, *m.*; nudo corredizo, *m.*
Bault, *m.* (Miner.); baulite; *baulte*, *f.*; baultita, *f.*
Baum, *m.* (Techn.); tree; boom, derrick, outrigger; beam, barrel, body; arbour, spindle; bar of a harbour, boom; *arbre*, *m.*; *bout-dehors*, *m.*; *aiguille*, *f.*; *corps*, *m.*; *poutrelle*, *f.*; *cyindre*, *m.*; *barre d'un port*, *m.*; *déchargeoir*; *bâton*, *m.*; árbol, *m.*; botalón, *m.*; botarel, *m.*; estribo, *m.*; huso, *m.*; muñón, *m.*; eje, *m.*; tambor, cilindro, *m.*; barra, *f.*; banco de arena en la boca de un puerto, *m.*
 -- *achat*, *m.* (Miner.); arborescent agate; *agate arborisée*, *f.*; ágata arborescente, *f.*
 -- *axt*, *f.* (Zimm.); felling-axe; *cognée de bûcheron*, *f.*; hacha de leñador, *f.*
 -- *giek*, *f.* (Seew.); topping lift; *balancins de gui*, *f.*; amantillos de la botavara, *m. pl.*
 -- *harz*, *n.* (Techn.); tree resin; *poix résine*, *f.*; pez resina, *f.*
 -- *hippe*, *f.* (Gärtn.); lopping knife; *hausart*, *m.*; *hausard*, *m.*; podadera de árboles, *f.*
 -- *isolator*, *m.* (Elektr.); swinging-isolator; *isolateur à suspension*, *m.*; aislador a suspensión, *m.*
 -- *kante*, *f.* (Zimm.); dull edge, bad bevel; rough end of a timber; *fliche*, *dévers*, *m.*; extremo del revés de los maderos.
 -- *laffete*, *f.* (Art.); galoper carriage; *affât à fourchette*, *m.*; cureña de limonera, *f.*
 -- *leiter*, *f.* (Techn.); tree ladder; double ladder; *échelle double ou brisée*; escala doble, *f.*
 -- *messer*, *m.* (Forst.); dendrometer; *dendromètre*, *m.*; dendrómetro, *m.*
 -- *öi*, *n.* (Techn.); olive

- leur; attacher; défendre la rice;* fortificar, atrincherar; sujetar con tornillos de madera; engoznar; apresar el ancla; empernar, asegurar con pernos; asegurar los colores; defender, proteger una orilla.
- Befestigung, f. (Techn.);** fortification; crowning; fastening of iron bars; fastening of ships; lashing; fortification, f.; enfillement, m.; scellement, m.; amarrage, m.; brélage, m.; fortificación, f.; acción de asegurar un madero con yeso ó un hierro con plomo; amarre de buques.
- bauten, f. pl. (Befest.);** fortification, f. p.; travaux de fortification, m. pl.; trabajos de fortificación, n. pl.
- beständige —, (Befest.);** permanent fortification; fortification permanente, f.; fortificación permanente, f.
- nebenliegende —, (Befest.);** adjoining fortification; fortification collatérale, f.; fortificación colateral, f.
- zeitweilige —, (Befest.);** temporary fortification; fortification passagère, f.; fortificación pasajera, f.
- skunst, f. (Kriegsw.);** art of fortification; art de fortifier, m.; arte de fortificar, f.
- sloch, n. (Eisenb.);** hole of the chair; trou d'attache du coussinet, m.; agujero de sujeción de los cojinetes, m.
- smaterial, n. (Eisenb.);** small iron-fittings; petit matériel de la voie, m.; material pequeño de la vía, f.
- spfahl, m. (Techn.);** bollard; borne d'amarrage, f.; poste, m.; estaca de dique, de muelle, m.
- sring, m. (Wasserb.);** anchor ring, ring; organeu d'amarrage, m.; arganes, m.
- schraube, f. (Masch.);** secure screw; vis à fixer, m.; tornillo de apriete, m.
- Befestigungssystem, n. (Befest.);** system of fortification; système de fortification, m.; sistema de fortificación, m.
- werk, n. (Befest.);** work of fortification; ouvrage de fortification, m.; obra de fortificación, f.
- Befeuchten, v. a. (Techn.);** to moisten, wet, irrigate; humecter, mouiller, arroser; humedecer, mojar, regar.
- Befirsten, v. a. (Dachd.);** to lay a ridge; enfaïter; cubrir con teja una casa.
- neu —, v. a. (Dachd.);** to relay a ridge; re-faïter; re-tejar.
- Befirsten, v. a. (Dachd.);** laying of a ridge; enfaïtement, m.; la operación de cubrir con teja.
- Behacken, v. a. (Holz. Bäume.);** to hew, to lop; dégrossir ou tailler; desbastar, labrar, cortar.
- Behackung, f. (Techn.);** pruning, laping; dégrossissage, m.; poda, f.; desbaste.
- Behälter, m. (Techn.);** reservoir tank, receiver; réservoir, m.; depósito de aguas, m.
- Behandlen, v. a. (Techn.);** to treat, to manipulate; to sour; traiter, manipuler, acidifier; tratar, manipular, acidificar.
- , n. (Bleich.);** souring; opération d'acidifier, f.; operación de acidificar, f.
- Behang, m. (Bauw.);** hanging; tature, f.; colgadura, f.
- Behänge, n. (Orn. Bauk.);** label; lambrequin, m.; lambrequin, m.
- Beharrungszustand, m. (Mech.);** permanency; persistency; state of permanence; permanence, f.; régime, m.; permanencia, f.; régimen, m.
- Behauen, v. a. (Techn.);** to work with the axe, to chip, cut, square, dress, trim, to poll, to lop; to try; to hew; to rough hew; to work with the chisel; to chisel; dresser à la cognée; ébrancher un arbre; éprouver; dégauchir; tailler; bûcher, rustiquer; ciseler; buriner les métaux; trabajar con el hacha; cortar las ramas; probar las piedras con el hacha; cortar, desbastar, escuadrar, cincelar; trabajar con el buril.
- Behausung, f. (Bauw.);** lodgement, domicile; demeure, f.; alojamiento, m.; morada, f.
- Behizung, f. (Techn.);** heating, warming; chauffage, m.; calefacción, f.
- Behelmen, v. a. (Techn.);** to helve, to stock an axe; monter une hache, un marteau, etc.; poner el mango á un hacha, martillo, etc.
- Beherrschen, v. a. (Befest.);** to command, to have a command; dominer, commander un ouvrage; dominar una obra.
- Beherrschung, f. (Befest.);** command; commandement d'un ouvrage, m.; dominación de una obra, fem.
- Behinderung, f. (Seew.);** encumbrance; encombrement, embarras, m.; estorbo, m.; embarazo, f.; empacho, m.
- Beholmen, v. a. (Wasserb.);** to cap the piles; coiffer les pilotes de leurs chapeaux; poner el sombrero á los pilotes.
- Beholzen, v. a. (Forstw.);**

to forest, to nurse; *boiser, peupler*; poblar de bosques.

Belbrassen, v. a. (Seew.); to brace the sails in; *brasser au vent, faire bon bras*; bracear por barlovento.

Bel, ab, auf... (Schiff.); off...; *à la hauteur de...*; à la altura de...

— mit allen Segeln—, (Schiff.); all sails set, all sail out; *toutes voiles dehors*; aparejo largo.

— bel dem Winde —, (Schiff.); to sail by the wind; *courir au plus près*; aparejo largo.

Belanker, m. (Seew.); hedge anchor, small bow anchor; *empennelle, f.*; anclote, m.

— v. n. (Seew.); to kedge; *empenneller l'ancre*; subir ó bajar por un río aireando.

Belboot, n. (Schiff.); boat of a ship; *canot d'un navire, m.*; bote de un buque, m.

Beldrecht, adj. (Web.); two sided; *à double face*; con dos costados ó caras.

Beldrechter Körper, m. (Web.); fancy tweed; *éttoffe croisée à double face*; paño cruzado sin revés, m.

Beldrehen, v. n. (Schiff.); to bring to, to heave to; to hull to, to lay a ship to; *empanner, mettre en panne, mettre à la cape*; atravesarse, fachear; ponerse á la capa.

Beier, m. (Pulv.); bed, bedstone, bedder; *ange de roulage, f.*; *meule géante, f.*; *table d'un moulin à poudre, f.*; solera de molino de pólvora, f.

Beigang, m. (Bauw.); by passage, private corridor; *dégagement, m.*; *couloir*; pasillo, m.; pasadizo excusado, m.

Beigedreht, adj. (Seew.); heave to; *mis en panne*;

situación de un buque en facha.

— liegen, v. n. (Seew.); to lie; to lie by; *rester en panne*; quedar en facha.

Belholen, v. a. (Seew.); to haul aft; *border les écoutes*; calzar las velas.

Bell, n. (Techn.); hatchot; *hache, f.*; hachueta, f.

— grosses—, n. (Techn.); ax, axe; *cognée, f.*; *grande hache*; hacha.

— linkes, —n. (Techn.); left hand axe; *hache à gauche, f.*; hacha para la mano izquierda.

— rechtes—, n. (Techn.); right hand axe; *hache à droite, f.*; hacha para la mano derecha.

— fertig, adj. (Schiff.); ready built all to the rigging; *fini ou complètement construit*; completamente terminado.

— futteral, n. (Kriegsw.); hatchet case; *porte-hache, m.*; funda de hacha, f.

Belligen, v. n. (Seew.); to lie to, to try; to try under bare poles; to try under the foresail; *capeer, caper, caposer; capeer à sec; capeer sous la misaine-goblette*; fachear, capear; capear á palo seco; capear con el trinquete.

Belmengenungen, f. pl. (Bergbau); foreign associates, pl.; *associates, f. pl.*; materias extrañas, f. pl.

Belmwindlinie, f. (Schiff.); line upon a wind; *ligne du plus près, f.*; línea de bolina, f.

Bein, n. (Bergb.); safety-pillar; *pilier de sûreté, m.*; pilar de seguridad, m.

— asche, f. (Techn.); bone ash; *cenère d'os*, ceniza de huesos, f.; hueso calcinado, m.

— glas, n. (Glas.); bone glass, alabaster glass; *verre opale, m.*; vidrio de alabastro, m.

— haus, (Bauw.); charnel

house; *charnier*; osario, masc.

— holz, n. (Bot.); wood of *Lonicera xylosteum*; *bois de Lonicera xylosteum*; madera *Lonicera xylosteum, f.*

— kleiderdrell, m. (Web.); tweeled linen-trouser-ring; *coutil pour pantalon, m.*; cuti para calzoncillos, m.

— schiene, f. (Waffenb.)-cuish, greaves, pl.; *tas-sette, f.*; escarcela, f.; falda de arma antigua, m.

— schwarz, n. (Ohem.); bone black, animal charcoal; *charbon d'os, m.*; negro animal, m.

Beischale, f. (Zlmm.); outside plank, slab, fitch; *fache, f.*; *dosse, f.*; *dosse-flache, f.*; costero, m.; la primera y última tabla, f.

Beischiff, n. (Seew.); cock-boat, tender; *esquif, m.*; bote, m.

Beischlag, m. (Bauw.); foot-path; raised platform before the door of a house; *estrade, f.*; *trottoir, m.*; *perron estrade, f.*; acera, f.; gradería exterior, f.; escalinata, f.

Beischlüssel, m. (Schloss.); by-key; picklock; *fausse clef, f.*; ganzúa, f.; llave falsa, f.

Beisegel, n. pl. (Seew.); light sails; *voiles hautes, f. pl.*; velas menudas; f. pl.

Beisetzen, v. a. (Schiff.); to set a sail; *établir une voile*; largar una vela.

Beisszange, f.; pincers, pl.; *nippers, pl.*; *pince, f.*; *pince coupante, f.*; pinza, f.; tenazas; f. pl.

Beistehen lassen, v. a. (Seew.); to let all sails out; *laisser toutes les voiles dehors*; largar todas las velas.

Beistich, m. (Seew.); half-hitch; *demi-clef, f.*; medio cote, m.; trincafia, m.

Beistoss, m. (Tischl.); ad-

- joining-plank; furring; *alutse, f.*; *hijuela, f.*; tabla con que se suple la principal, f.
- Beiweg, m.** (Strassenb.); by-way; by road; *chemin à côté de la chaussée, m.*; camino á lo largo de una carretera.
- Beize, f.** (Techn.); mordaw; saucce; oozing, ooze; *mordant; sauce, f.*; *passerie, f.*; mordiente, m.; lodo, m.; fango, m.
- Beizen, v. a.** (Chem., Technol.); to corrode, to mordant; to stain; to tinge wood; to blanch the planchets; *corroder, mordancer; teindre; décapier; dérocher; nettoyer; blanchir les flans;* corroer; aplicar el mordiente; teñir; limpiar; limpiar el oro y otros metales.
- n. (Techn.); pickling, dipping; blanching maceration; *décapage, m.*; *blanchissage, m.*; *macération, f.*; acción de quitar el cardenillo al cobre; limpieza, f.; maceración, f.
- Beizend, adj.** (Chem.); corrosive, caustic; *corrosif, caustique;* corrosivo, cáustico.
- Beizfass, m.** (Münzw.); blanching vat; *tonneau à blanchissage, m.*; tina de blanqueo, f.
- Beizmittel, n.** (Färb., Zeugdruck); mordant; *mordant, m.*; mordiente, m.
- Beizügel, n.** (Sattl.); side-bridle; *fausse-rêne, f.*; falsa rienda, f.
- Bekdier, m.** (Schiffb.); down-hauler of the top-studding sails; *carguebas des bonnettes des huniers, m.*; cargadera de una vela de estay, f.
- Bekalmen, v. a.** (Seew.); to becalm a ship; *abreyer un vaisseau;* calmar, quitarse el viento.
- Bekanntes, v. a.** (Zimm.); to blunt the edge of timber; *écorner, écarner;* quitar las aristas, chafanar.
- Bekappen, v. a.** (Feuer.); to cap fuzes; *coiffer les fusées;* cebar las cápsulas; poner el sombrerete á las espoletas.
- Beklesen, v. a.** (Pflast.); to gravel; to ballast the road; *couvrir le pavé de gravier;* ensambler la voie; cubrir de grava los caminos; balastrar, afirmar.
- Bekleben, v. a.** (Buchb.); to paste; to paste on; *coller, empâter; cartonner;* pegar, empastar, encartonar.
- Bekleiden, v. a.** (Techn.); to face; to incrustate; *revêtir; incruster, encrouter;* revestir, incrustar.
- eine Batterie, (Art.); to revet a battery; *revêtir une batterie;* revestir una batería.
- das Tau, (Seew.); to serve a rope; *fourrer un cordage;* forrar cabos.
- Bekleidkeule, f.** (Seew.); serving mallet; *maillocher à fourrer;* maceta de aforrar, f.
- Bekleidung, f.** (Techn.); lining, dressing; incrustation *revetment;* dressing, door-case; *revêtement, m.*; *doublage, m.*; *incrustation, f.*; *chambre, m.*; revestimiento, m.; forro, incrustación, f.; jambas y dintel.
- Beklinken, v. a.** (Zimm.); to assemble; *joindre en about;* ensamblar.
- Bekneifen, sich —** (Seew.); to jamb, to jam, to nip; *mordre, engager;* atocharse, morder, trincar, cantivar.
- Bekrippen, v. a.** (Wasserb.); to protect a bank by joints; *clayonner;* proteger con zarzas.
- Bekrünen, v. a.** (Minierk.); to form a lodgement in the funnel of an exploded mine; *couronner un entonnoir de mine;* establecerse en el embudo formado por la explosión de un barrero.
- Bekrönung, f.** (Techn.); *crowning, cope;* crest, *couronnement, m.*; *criste;* coronamiento, m.; cresta, f.
- Beladen, ad.** (Seew.); laden; *chargé;* cargado.
- achterlastig —, (Seew.); by the stern; *sur cul;* metido de popa.
- , gleichlastig —, (Seew.); on an even keel; *sans différence de tirant d'aun;* en iguales calados.
- , vorlastig —, (Seew.); by the load; *sur nez;* metido de proa.
- Belag, m.** (Techn.); voucher, floor, flooring; *pièce justificative; plancher tablier, m.*; justificante, m.; suelo, m.; tablero, m.
- Brett, n. (Pont); chess; *madrier, m.*; *colet, m.*; madero, m.; tabla, f.; plancha, f.
- Belagerung, f.** (Kriegsw.); siege; *siege, m.*; sitio, m.
- , regelmässige —, (Kriegswesen.); regular siege; *siege en règle;* sitio regular, m.
- sbatterie, f. (Kriegsw.); siege battery; battery of attack; *batterie de siege, f.*; batería de sitio, f.
- n. f. pl., die ersten —; first batteries, pl.; *premières batteries, pl.*; primeras baterías, f. pl.
- n., die zweiten —, breaching-batteries, pl.; *secondes batteries;* baterías de brecha, f. pl.
- skanone, f. (Art.); siege gun; *canon de siege, m.*; pieza de sitio, f.
- skunst, f. (Kriegsw.); art of besieging; *poliorcétique, f.*; poliorcética, f.
- slaffette, f. (Art.); siege carriage; *affut de siege, m.*; cureña de sitio, m.

- spark, m. (Kriegsw.); siege-park; *parc de siège*, m.; parque de sitio, m.
- sprotze, f. (Art.); siege-carriage, limber; *avant-train de siège*, m.; avantrén de sitio, m.
- sübung, f. (Kriegsw.); siege for instruction; *simulacre de siège*, m.; simulacro de sitio, m.
- Belastung, f.** (Techn.); load; *charge*, f.; carga, f.; cargamento, m.
- sfähigkeit, f. (Eisenb.); tonnage; *tonnage d'un wagon*, m.; tonelaje, m.; tara, f.
- sgewicht, n. (Dampf-kessel); weight or load; *poids de charge d'une soupape*; peso de carga de una válvula de seguridad, masc.
- Belatten, v. a.** (Zimm.); to lath; to cover with laths; *latter*; enlatar, guarnecer con latas.
- Belattung, f.** (Zimm.); covering with laths; lathing; *lattis*, m.; guarnecido de latas, m.
- Beleben, v. a.** (Techn.); to revive; *aviver le feu*; avivar el fuego.
- Beledern, v. a.** (March.); to leather, to cover with leather; *garnir de cuir*; cubrir con cuero; guarnecer con cuero.
- Belegbank, f.** (Seew.); cross-piece; *traversin*, m.; cabillero, m.; traviesas, f. pl.
- holz, n. (Tischl.); facing board, veneer; *bois de placage*, m.; madera de taraceo, f.
- klampe, f. (Schiffb.); bolting cleat; *taguet de tournage*, m.; cornamusas, f. pl.; escoteras, f. pl.
- nagel, m. (Schiffb.); bolting pin; *cabillot*, m.; *cheville de tournage*; cabilla para tomar vuelta, f.
- poller, m. (Schiffb.); bollard, bollard head; *bit-ton*, m.; moray, m.; poste, m.; estaca, f.
- schaft, f. (Bergb.); men, pl.; crew of a mine; *personnel d'une mine*, m.; personal de una mina, f.
- tisch, m. (Spiegel); silvering table; foliating table; *table pour l'étamage des glaces*; mesa para azogar los espejos, f.
- Belegen, v. a.** (Techn.); to face; to bit the cable; to silver, to tin, to foliate; to flag, to pave with tiles; to sod; to embargo; to seize a ship; to clench, to fix; to belay or fasten a rope; *couverir, recetir; bitter le cable; mettre au tain, étamer, argenter; carreler; gazonner; mettre un embargo sur un navire; saisir un navire; faire dormant; amarrer une corde*; cubrir, revestir, bitar el cable; dar azogue ó plata á los espejos; encespedar, cubrir de césped; embargar un buque; encapillar; amarrar un cabo.
- n. (Spiegel); silvering, foliating; *mise au tain*, f.; *étamage*, m.; azogado, m.; plateado, m.
- Beleger, m.** (Spiegel); silverer; *étameur*, m.; azogador, m.
- Belegung, f.** (Techn.); gang of miner; silvering, foliating; coating of a Leyden jar; *cope*, f.; *tain*, m.; *armature d'une bouteille de Leyde*, f.; cuadrilla de mineros; vasija para azogar; armadura de una botella de Leyden, f.
- Belehnung, f.** (Bergb.); concession of a mine; register of lease; *concession d'une mine*, f.; concesión de un registro minero, f.; título de propiedad, m.
- Belemmern, v. a.** (Seew.); to encumber; *encombrer*; empachar, cargar mar.
- Belemnit, m.** (Geol.); belemnites, *bélemnite*, f.; belemnites, m.
- Belesorahmen, m.** (Tuchf.); burling-frame; *papitre d'épinceter*, m.; marco de desmotar, m.
- Beleuchtung, f.** (Techn.); lightning, illumination; *éclairage*, m.; alumbrado, m.
- santage, f. (Elektr.); lightning plant; *installation d'éclairage*, m.; instalación de alumbrado, f.
- electriche, f. (Phys.); electric lighting; *éclairage électrique*, m.; alumbrado eléctrico, m.
- skörper, m. (Phys.); illuminating body; *corps éclairant*, m.; cuerpo iluminante, m.
- Belichten, n.** (Phot.); exposure in the camera; *exposition de la plaque*, f.; exposición de la placa, f.
- Belonit, m.** (Miner.); belonite; *bolonite*, f.; belonita, f.
- Bemalen, v. a.** (Mal.); to brick; *briquer une muraille*; tapiar una muralla.
- Bemallen, v. a.** (Schiffb.); to mould; *gabarier*; galibar.
- Bemannen, v. a.** (Seew.); to man a boat, a gun, the oars, a ship; to equip a vessel; *armer un canot, une bouche à feu, les avirons*; equipar un navire, *mariner*; armar ó tripular un bote; servir una pieza; armar remos; armar buques.
- Bemannung, f.** (Seew.); ship's company, crew; *équipage d'un navire*, m.; tripulación de un buque, fem.
- Bemasten, v. a.** (Schiff); to mast a ship; *mâter un vaisseau*; arbolar los palos machos.
- Bemastet, adj.** (Schiffb.); masted; *mâté*; aparejado.
- Bemastung, f.** (Schiffb.);

- masts, pl.; yards, pl.; booms, pl.; *mâture, f.*; palos, n. pl.; masteleros; vergas, f. pl.; botalones, m. pl.
- Bemörteln, v. a. (Bauw.);** to plaster, parget, cover with mortar; *couvrir de mortier, plâtrer*; cubrir con mezcla, con yeso.
- Bemörtelung, f. (Bauw.);** plastering, cast; *enduit, m.*; capa de yeso, de cal, f.
- Benehmen, n. (Töpf.);** mixing too plastic clay with sand; *dégratage de l'argile trop plastique, m.*; mezcla de la arcilla con arena, f.
- Benept sein, v. n. (Seew.);** to be beneaped; *être amorti dans un port*; quedar varado en un puerto.
- Benetzen, v. a. (Techn.);** to wet, to moisten; to sprinkle; *mouiller, tremper, humecter*; mojar, sumergir, rociar.
- Benetzt, adj.; wet; mouille; mojado.**
— *er Querschnitt, m.*; area of the waterway; *section mouillée, f.*; sección mojada, f.
— *er Umfang, m.*; wet perimeter of a river; *perimètre mouillé, m.*; perimetro mojado, m.
- Bengel, m. (Buchdr.);** bar; *barreau, m.*; barra de la prensa, f.
- *knopf, m. (Buchdr.);* head or small part of the bar; *tête du barreau, f.*; cabeza de la barra, f.
- *schelde, f. (Buchdr.);* rounze; wooden handle of the bar; *manche, f.*; *manivelle, f.*; mango, m.; manivela, f.
- Benzin, n. (Ohem.);** benzine; *benzine, f.*; bencina, fem.
- *motor, m. (Masch.);* benzine engine; *machine à benzine, f.*; motor de bencina, m.
- Benzoë, f. (Bot.);** benzoin, benjamin; *résine de benjoin; benjoin, m.*; benjul, masc.
- *harz, n. (Ohem.);* benjamin-gum, benzoingum; *gomme de benjoin, f.*; goma de benjul, f.
- *säure, f. (Ohem.);* benzoic acid; *acide benzoïque, m.*; ácido benzoico, masc.
- Benzol, n. (Ohem.);** benzol; *benzol, m.*; benzol, masc.
- Benzoyl, n. (Ohem.);** benzoyl; *benzoyle, m.*; benzoylo, m.
- Beobachten, m. (Astron.);** to observe; *observer*; observar.
- Beobachter, m. (Astron.);** astroscopist; *astroscopie, m.*; astroscopio, m.
- Beobachtung, f. (Astron.);** observation; *observation, f.*; observación, f.
- *sposten, m. (Kriegsw.);* look out sentry; *guet- teur, m.*; observador, m.
- Bepfählen, v. a. (Techn.);** to empale, to stake, to pile; *palissader, entourer de pals*; empalizar; rodear de palizados ó estacadas.
- Bepanken, v. a. (Schiffb.);** to plank, to line a ship; *border un navire*; forrar; entablar costados ó cubiertas.
- Bepankung, f. (Schiffb.);** planking; *bordé en bois, m.*; forro de madera, m.
- Bepplatten, v. a. (Feuerw.);** to cap the fuzes; *coiffer les fusées*; poner el sombrero a las espoletas.
- Bepattung, f. (Schiffb.);** plating; *bordé en tôle, f.*; forro de hierro, m.
- Bepudern, v. a. (Gless.);** to face, to dust, to black; *saupoudrer*; espolvorear.
- Berapp, m. (Maur.);** coarse plaster, squirted skin; first coating of three coat work; *enduit hourdé, m.*; *hourdage, m.*; *ravalement, n.*; *crépi, m.*; *gobetts, m.*; primera capa de mezcla; primera capa de tres manos, f.; blanqueo, m.
- Berappen, v. a. (Maur.);** to rough cast, to sander; to rough plaster; to rough hew; to baulk; *gobeter, un mur*; *hourder*; *ravaler un enduit*; *dégrossir le bois de charpente*; dar á un muro una capa de mezcla; desbastar las maderas de construcción.
- Berappung, f. (Maur.);** rough-casting; rendering; squinting; coarse plastering; *gobetage, m.*; *hourdage, m.*; *ravalage, m.*; blanqueo, m.; capa de mezcla.
- Beräsen, v. a. (Eisenb.);** to sod, to turf; *gazonner*; encespedar.
- Beräsung, f. (Befest.);** sodding, turfing; *gazonnage, m.*; operación de encespedar, f.
- Beraunite, m. (Miner.);** beranite; *beranite, f.*; berannita, f.
- Berberisholz, n. (Bot.);** barberry wood; *bois du vinettier, m.*; madera de berberis, f.; de agracejo, fem.
- Berberitze, f. (Bot.);** barberry; *berberis, m.*; berberis, m.; agracejo, m.
- *nwurzol, f. (Färb.);* barberry-root; *rasins d'épine-vinette*; raíz de berberis, f.
- Berechnen, v. a. (Buchdr.);** to calculate; to calculate a mould; *compter*; *calculer le manuscrit*; *raisonner un moule*; calcular el manuscrito; calcular el molde.
- Berechnung, f. (Eisenb.);** cubing, cubature; *cubage, m.*; cubicación, f.
- *ungefähre—, (Techn.);* rough estimate; *devis approximatif, m.*; cálculo aproximado, m.
- Berelfen, v. a. (Böttch.);**

- to hoop; *pantalonner*; poner aros, cercar.
- Berennen**, v. a. (Kriegsw.); to invest, to blockade; *investir, bloquer*; investir, bloquear.
- Berennung**, f. (Kriegsw.); investment, blockade; *investissement, m.*; *bloccus, m.*; investidura, f.; bloqueo, m.
- Berg**, m. (Papierf.); breasting of a rag-engine; *gorge d'une pile à cylindre, f.*; garganta de una pila ó cilindro.
- ahorn**, m. (Bot.); sycamore-maple; *sycamore, f.*; sicamoro, m.
- akademie**, f. (Bergb.); mining-academy; *école des mines, f.*; escuela de minas, f.
- amt**, n. (Bergb.); mine-office, bar-mote; *conseil des mines, m.*; tribunal de minas, m.
- antell**, m. (Bergb.); share or adventure in a mine; *action des mines, f.*; acción de una mina, f.
- art**, f. (Bergb.); gang, gangue, matrix; *roche, f.*; *gangue, f.*; ganga de un mineral, f.
- aufwärts**, adv. (Techn.); up-hill; *en amont*; cuesta arriba.
- bau**, m. (Bergb.); mining working of mines; *exploitation des mines, f.*; explotación de minas, f.
- baufreiheit**, f. (Bergb.); right of mining; *droit d'exploitation, m.*; derecho de explotación, m.
- baukunde**, f. (Bergb.); science of mining; *science des mines, f.*; minería, f.; ciencia minera, fem.
- beamter**, m. (Bergb.); mine-officer; *officier des mines, f.*; oficial de minas, m.
- blau**, n. (Miner.); mountain blue; *bleu de montagne, m.*; ocre azul, m.
- butter**, f. (Miner.); rock-butter, native alum;
- beurre de montagne**, f.; alumbre nativo, m.
- eisen**, n. (Bergb.); gad; miner's iron; *pointérole, f.*; punterola, f.; puntero, m.
- erz**, n. (Bergb.); raw ore, poor ore; *minerai brut, m.*; mineral bruto, pobre, m.
- faute**, f. (Bergb.); shaft-pillar; *massif d'un puits, m.*; macizo, m.
- flachs**, m. (Miner.); asbestos; *asbeste, f.*; asbesto, m.
- fleisch**, n. (Miner.); mountain flesh; *chair de montagne, f.*; carne fósil, f.
- frel**, adj. (Bergb.); free; *libre*; terreno libre.
- fried**, m. (Bauk.); bell-fry, keep-tower; *befroi, m.*; *donjon, m.*; *clocher*; campanario, m.
- gericht**, n. (Bergb.); bar mote; *tribunal des mines, m.*; tribunal de minas, m.
- grün**, n. (Mal.); mountain green; *vert de montagne*; verde montaña, m.
- gut**, n. (Miner.); minerals, pl.; *mineraux, m pl.*; *déblais, m. pl.*; minerales, m. pl.
- hammer**, m. (Bergb.); mattock; *pic à tête, m.*; martillo de minero, m.
- hoiz**, n. (Miner.); ligneous asbestos; *asbeste ligniforme, m.*; asbesto ligneo, m.
- , n. (Schiffb.); wale; main wale; *preceinte, f.*; *grande preceinte*; cinta; cinta principal, f.
- ingenieur**, m. (Berg.); mining engineer; *ingenieur de mine, m.*; ingeniero de minas, m.
- kalk**, m. (Geol.); mountain limestone; *calcaire carbonifere, f.*; caliza carbonifera, f.
- kappe**, f. (Bergb.); miner's cap; *bonnet, m.*;
- calotte de mineur**, f.; gorra de minero, f.
- kristall**, m. (Miner.); rock-crystal, mountain crystal; *crystal de roche, m.*; cristal de roca, m.; cuarzo hialino, m.
- leder**, n. (Bergb.); miner's breech-leather; *tablier du mineur, m.*; delantal de minero, m.
- mann**, m. (Bergb.); miner, pioneer; *ouvrier mineur, m.*; minero, m.
- männlich**, adj. (Bergb.); customary among miner's; *suiivant l'usage du mineur*, según costumbre del minero.
- mehl**, n. (Petrograph.); fossil meal; *farine fossile, f.*; harina fósil, f.
- messer**, m. (Bergb.); clinometer; *clinomètre, m.*; elmetro, m.
- milch**, f. (Miner.); mountain milk; *lait de montagne, f.*; agarico mineral, m.
- mittel**, n. (Bergb.); band, stone band; *lit, nef*; capa intermedia.
- pech**, n. (Miner.); bitumen; *betume, m.*; betún, masc.
- revier**, n. (Bergb.); mining district; *district de mine, m.*; distrito minero, m.
- rüster**, m. (Bot.); common elm; *orme, m.*; olmo, m.
- saft**, m. (Miner.); mineral juice; *suc mineral, m.*; jugo lapidífico, m.
- schmiede**, f. (Bergb.); smithy, smithery of a mine; *forge d'une mine, f.*; fragua de una mina, f.
- schule**, f. (Bergb.); school of mines; *école des mines, f.*; escuela de minas, f.
- segen**, m. (Bergb.); produce, revenue, returns; *produits miniers, m. pl.*; productos mineros, m. pl.
- strom**, m. (Geogr.); mountain stream; *torrent, m.*; torrente, m.

- Berg sturz, m. (Geol.);** landslip; *glissement de montagne, m.*; derrumbamiento de la montaña, m.
- **stütze, f. (Wagenb.);** stay, prop; *fourchette, f.*
- **sucht, f. (Techn.);** pulmonary disease; *mala die des mineurs, f.*; enfermedad de mineros, f.; tisis, f.
- **teer, m. (Miner.);** mineral tar; *baume de mine, m.*; *goudron mineral, m.*; alquitrán, m.; brea mineral, f.
- **versatz, m. (Bergb.);** stowing, cog, gobbin; *remblais, m.*; *stappes, f. pl.*; relleño, m.
- **wachs, n. (Miner.);** ozokerite; *ozocérite, f.*; *cire fossile, f.*; cera fosil, f.
- **werk, n. (Bergb.);** mine, adventure, work; *mine, f.*; mina, f.
- **Alaun, f. (Bergb.);** alum-pit; *mine d'alun, f.*; mina de alambre, f.
- **Bleil, f. (Bergb.);** lead mine; *mine de plomb, f.*; mina de plomo, f.
- **Quecksilber, f. (Bergb.);** quicksilver-mine; *mine de mercure, f.*; mina de mercurio, f.
- **Salz, f. (Bergb.);** salt mine, rock-salt-mine; *mine de sel, f.*; mina de sal gema, f.
- **verlassenes, f. (Bergb.);** old mine; *mine abandonnée*; mina abandonada, f.
- **bauen, v. a. (Bergb.);** to work a mine; *exploiter une mine*; explotar una mina.
- **bauhaft halten, v. a.;** to keep a mine in repair; *entretenir une mine*; conservar en buen estado una mina.
- **fündig machen, v. a.;** to discover a mine; *découvrir une mine*; descubrir una mina.
- **wieder aufnehmen,** v. a.; to take up a gain an old mine; *repren dre les travaux d'une mine*; emprender de nuevo los trabajos.
- **sbetrieb, m. (Bergb.);** mining, winning, work; *exploitation des mines, f.*; explotación de las minas, f.
- **industrie, f. (Bergb.);** mining industry; *industrie minière, f.*; industria minera, f.
- **sunternehmung, f.;** adventure; *exploitation, f.*; sociedad para explotar.
- **sberlehlung, f.;** patent of mining claims; *concession, f.*; concesión, f.
- Berge, n. pl. (Bergb.);** at-tle leads, pl.; *stérile, m.*; *remblais, m. pl.*; estériles, m. pl.; escombros, loose, (Bergb.); ratchet, rubble; *remblais détachés, m. pl.*; escombros sueltos, m. pl.
- **loshauen, v. a. (Bergb.);** to cut the rock; *détacher la roche*; cortar la roca.
- **lohn, m. (Seew.);** salvage; *droits de sauvetage, m. pl.*; derechos de salvamento, m. pl.
- Borgen, v. a. (Schiff.);** to save the goods; to take in the sails; *sauver des marchandises, serrer les voiles*; salvar las mercancías, meter el aparejo.
- Bergung, f. (Seew.);** salvage; *sauvetage, m.*; salvamento, m.
- Bergwesen, n. (Bergb.);** industrial mining; *industrie minière*; industria minera, f.
- Berelsung, f. (Eisenb.);** inspection of a line; *tourner, f.*; inspección de una línea, f.
- Bericht'gen, v. a. (Buchdr.);** to rectify; to untransport; *détransporter, débloquenter*; de transportar.
- Bericht'ger, m. (Buchdr.);** corrector, reader; *correcteur, m.*; corrector, m.; lector, m.
- Berleseln, v. a. (Wasserb.);** to water the meadows; *abreuer, irriguer, arroser*; regar.
- Berleselung, f. (Ackerb.);** irrigation; *irrigation, f.*; *arrosage, m.*; irrigación, f.; riego, m.
- **sgraben, m. (Ackerb.);** watering ditch; *ru, m.*; *égayement, m.*; cuneta, f.; canal de riego, m.
- Beringen, v. a. (Geschütz-gleaserel);** to shrink on the coils; *fretter*; zunchar.
- **v. s. (Schiffb.);** to strap. to fit with straps; *engozner*; engazar motonera.
- Beringung, f. (Art.);** coiling; *fretage, m.*; zunchado, m.
- **des Bodenstückes, f. (Art.);** breech coil; *frette de culasse*; zuncho de culata, f.
- Berliner Blau, n. (Chem.);** Prussian blue; *bleu de Prusse*; azul de Prusia, m.; ferrocianuro de hierro, m.
- Berne, f. (Wasserb.);** set-off, retreat of the sloping; bank, stage, bench, berm, berme; *retraits, f.*; *berme, f.*; *relais, m.*; *banquette, f.*; *berme, f.*; *accotement, m.*; berma, f.; banquetta, f.; escarpa, f.; elevado, m.; barga, f.; declive, m.
- **npfad, n. (Befest, Strz-sub.);** foot-path in the set off; *relais d'une digue, m.*; banquetta de escusa, f.
- Bernstein, m. (Miner.);** amber, yellow amber; *ambre jaune, m.*; *succin, m.*; ambar, m.; succino, m.
- **firnis, m. (Mal.);** amber varnish; *vernix au succin, m.*; barniz de succino, m.
- **erde, f. (Geogn.);** mineral amber; *mineral*

- d'ambre, m.*; mineral de ambar, m.
 — *säure, f.* (Chem.); succinic acid; *acide succinique, m.*; ácido succínico, masc.
- Berohren, v. a.** (Maur.); to cover with reeds; *garnir de roseaux*; forrar, revestir con cañas.
- Bersten, v. n.** (Techn.); to explode; *faire explosion*; explotar, hacer explosión.
 — *eines Damfkessels, n.* (Dampf.); explosion of a boiler; *explosion d'une chaudière*; explosión de una caldera, f.
- Berthierit, m.** (Miner.); *berthierite, f.*; *berthierita, f.*
- Berühren, v. a.** (Geom.); to touch; *toucher être tangent à*; tocar, ser tangente á.
- Berührung, f.** (Elektr., Phys.); contact; *contact, m.*; contacto, m.
 — *ebene, f.* (Geom.); tangent plane; *plan tangent, m.*; plano tangente, masc.
 — *elektrizität, f.* (Phys.); contact or voltaic electricity; *électricité voltaïque, f.*; electricidad voltaica, f.
 — *fläche, f.* (Techn.); contact zone; surface of friction; *zone de contact, f.*; *surface en contact*; zona de contacto, f.; superficie en contacto, f.
 — *spunkt, m.* (Geom.); point of contact; *point de contact, m.*; punto de contacto, m.
 — *winkel, m.* (Geom.); angle of contact; *angle de contingence, m.*; ángulo de contingencia, m.
- Berüsten, v. a.** (Bauw.); to scaffold, to stage; *échafauder*; andamiar.
- Beryll, m.** (Miner.); beryl; *béryl, m.*; *beril, m.*; berilo, m.; agua marina, f.
- Beryllium, n.** (Chem.); ber-
- yllium, glycinum; *beryllium, m.*; berillo, m.
- Berzellin, m.** (Miner.); berzeliomite; *berzeline, f.*; berzelina, f.
- Besamung, f.** (Gärt.); sowing; *semis, m.*; siembra, f.
- Besan, m.** (Schiff.); mizen; *voile d'artimon, f.*; mesana, f.
 — *den — scharf aufholen*; to haul the mizen sheets close aft; *border l'artimon*; arranchar la mesana.
 — *gaffel, f.* (Schiff.); spanker gaff; *corne de brigantine, f.*; escandalosa.
 — *mast, m.* (Schiff.); mizen mast; *artimon, m.*; *mât d'artimon, m.*; palo de mesana, m.
 — *sbaum, m.* (Schiff.); spanker boom; *dome, f.*; *gui de la brigantine, m.*; botavara de los buques de tres palos.
 — *seitentakel, n.* (Schiff.); mizen runner tackle; *caliorne d'artimon, f.*; aparejo de tesar la mesana, m.
 — *stag, n.* (Schiff.); mizen stay; *étai d'artimon, m.*; estay de mesana, f.
 — *stagesegel, n.* (Schiff.); mizen-staysail; *voile d'étai d'artimon*; vela de estay de mesana, m.
 — *wanten, f. pl.* (Schiff.); mizen-shrouds, pl.; *haubans d'artimon, m. pl.*; obenques de mesana, m. pl.
- Besanden, v. a.** (Bauw.); to sand, to gravel; *sabler*; enarenar.
- Besatz eines Bohrlöches, (Bergb.);** tamping, stem ming; *bouillage, m.*; ataque de un barreno, m.
 — *pfropf, m.* (Bergb.); wooden plug for blast-holes; *broque, f.*; atacador para barrenos, m.
- Besatzung, f.** (Kriegsw.); garrison; crew; *garnison, f.*; *équipage, m.*;
- guarnición, f.; tripulación, f.
 — *f.* (Schloss.); guards, pl.; wards, pl.; *garnitures, f. pl.*; *gardes, f. pl.*; guarniciones, f. pl.; guardas, f. pl.
Beschädigen, v. a. (Bauw.); to damage, to spoil; *dégrader*; deteriorar, estropear.
Beschädigt, part. (Seew.); damaged; *avarié*; con averías.
Beschädigung, f. (Techn.); spoiling, ruining; wear; *détérioration, f.*; *dégradation, f.*; deterioro, m.
Beschaffenheit, f. (Techn.); quality; *qualité, f.*; calidad, f.
 — *mürbe — f.* (Met.); brittleness of burnt iron; *chauffure, f.*; propiedad de ser quebradizo, f.
Beschalen, v. a. (Zimm.); to board; *revêtir de planches*; revestir con tablas.
Beschicken, v. a. (Techn., Met.); to fill, to load; to charge, to feed; *charger, monter*; cargar; cargar un horno.
 — *n.* (Met.); charging; *chargement d'un fourneau, m.*; carga de un horno, f.
Beschickung, f. (Met., Kriegsw.); charge, burden; mixture of ore and fluxes; backing of a field oven; *charge, f.*; *mélange des minerais avec les fondants, m.*; *fournée, f.*; carga; mezcla del mineral y el fundente, f.; hornada, f.
 — *boden, m.* (Met.); mixing place; *plancher des lits de fusion, m.*; lugar donde se hace la mezcla.
 — *probe, f.* (Prob.); assay of the mixture of ores and fluxes; *assai de la richesse du lit, m.*; ensayo de la mezcla de fusión, m.
 — *svorrichtung, f.*

- (Dampf.); stoker; *chargeur*; cargador, m.
- Beschlenen, v. a.** (Wagn.); to shoe a wheel; *embatre une roue*; herrar una rueda; poner las llantas.
- **n.** (Wagn.); shoeing, binding of wheels; *embattage des roues, m.*; acción de poner las llantas de hierro.
- Beschlesselster, m.** (Waffenb.); trier; *éprouveur*; probador, m.
- Beschlag, m.** (Techn.); armature; mounting, fittings, pl.; coating; fire lute; garnishments, pl.; Turkish shoe; crust, efflorescence; moisture; sheathing; *armature, f.*; *armement, m.*; *garni, m.*; *ferrure, f.*; *lut infusible*; *cuivres, m. pl.*; *bandage, m.*; *fer turc, m.*; *efflorescence, f.*; *couche de rosée, f.*; *doublage, m.*; *armadura, f.*; *guarnición, f.*; *revestimiento, m.*; *luten infusible, m.*; *herradura turca, f.*; *dorados, m. pl.*; *eflorescencia, f.*; *capa de rocío, f.*; *forro, m.*
- **blech, n.** (Schiffb.); sheathing sheet; *feuille de doublage, f.*; chapa para forrar, f.
- **hammer, m.** (Techn.); shoeing-hammer; sheathing hammer; *ferretier, m.*; *marteau à doublage, m.*; martillo de herrador, m.; martillo ó maza de forrar.
- Beschlagelnen, f. pl.** (Seew.); furling lines, pl.; *rabans de ferlage, m. pl.*; tomadores, m. pl.
- **nagel, m.** (Tapez, Wagenb.); stud nail; *clou à applique, m.*; clavo de tapicero, m.
- **tasche, f.** (Hufschm.); farrier's pouch; *ferrière, f.*; bolsa de herrador, f.
- **zelsingen, m. pl.** (Seew.); gaskets, pl.; *jarretières, f. pl.*; mata-
- flones, m. pl.; tomadores, m.
- **zeug, n.** (Hufschm.); farrier's shoeing-tools, pl.; *outils de ferrage, m. pl.*; herramientas de herrador, f. pl.
- Beschläge, m. pl.** (Techn.); iron-work; rudder mountings, mounting, garnishment; iron furniture, mounting; *quincaillerie, f.*; *armatures du gouvernail, f. pl.*; *garniture, f.*; *ferrure, f.*; *garniture de fer, f.*; *ferreteria, f.*; *quincailla, f.*; *herrajes del timón, m. pl.*; *guarniciones, f. pl.*; *herrajes, m. pl.*
- Beschlagen, v. a.** (Techn.); to truss, to mount, to biud, to garnish; to bind with iron work; to shoe a beam; to line, to mount; to hew, to square timber; to stud, to arm a furnace, to shoe a horse; to hoop, to bind with iron; to sheath a ship; to furl a sail; *armer, ferrer; saboter une pièce de bois; revêtir; garnir; équarrer, carrer le bois; clouter; ferrer un cheval; cramponer un cheval; ferrer à glace; doubler un navire; serrer une voile; se couvrir d'une couché de rosée*; armar, herrar, revestir, guarnecer, escuadrar, labrar á escuadra la madera; herrar un caballo; poner herraduras para el hielo; forrar un buque; poner aros, cubrirse de una capa de rocío; aferrar las velas.
- Beschlagend, adj.** (Miner.); efflorescent; *efflorescent*; efflorescente.
- Beschleunigen, v. a.** (Mech.); to accelerate; *accélérer*; acelerar.
- Beschleunigung, f.** (Mech.); acceleration; *accélération, f.*; aceleración, f.
- **gleichmäßige** —, f. (Mech.); uniform acceleration; *accélération uniforme, f.*; aceleración uniforme, f.
- **normale** —, f. (Mech.); normal acceleration; *accélération normale, f.*; aceleración normal centripeta, f.
- **tangentiale** —, f. (Mech.); tangential acceleration; *accélération tangentielle, f.*; aceleración tangencial, f.
- Beschmarten, v. a.** (Seew.); to parcel; *lmander*; forrar, precintar clavos.
- Beschmiegen** (Schiffb.); to bevel; *équerrer*; chafanar, escuadrar.
- Beschneidebratt, n.** (Buchb.); riglet, roglet; *couteau à rogner, m.*; cuchillo de recortar, m.
- **holz, n.** (Feuerw.); cutting stick; *baguette, f.*; varilla, f.
- **maschine, f.** (Buchb.); cutting press; *presse à rogner, f.*; prensa de recortar, f.
- **tafel, f.** (Lichtz.); bottom-cutter; *rognoir, m.*; *rogne-cul, m.*; tablilla para redondear las velas, f.
- Beschneiden, v. a.** (Buchb.); to cut, to poll, to trim; to clip; *rogner, équarrir; émerger; ébarber*; desbarbado; cortar las rebabas.
- **n.** (Met.); chipping or trimming; *ébarbage, m.*; cortar, redondear, recortar.
- Beschnüren, n.** (Web.); beeting, cording; *empoutage, m.*; acordonado, m.
- Beschottern, v. a.** (Strassenb.); to pitch, to gravel; *perreyer*; balastrar, afirmar.
- Beschotterung, f.** (Strassenb.); ballasting of a road; *ballastage, empierrement, m.*; balastaje, m.; afirmación, f.
- Beschürfen, v. a.** (Bergb.); to strike upon, to dis-

- cover; *découvrir un filon*; descubrir un filón.
- Beschroten**, v. a. (Techn.); to strip off the burrs; *barber*; desbarbar, quitar las barbas.
- Beschuhen**, v. a. (Wasserb.); to shoe a pile; *ferrer le bout d'un pieu*; herrar el extremo de un pilote ó estaca.
- Beschwerdebuch**, n. (Eisenb.); book of complaints; *livre des réclamations*, m.; libro de reclamaciones, m.
- Beschweren**, v. a. (Techn.); to load; *charger*; cargar.
- Beschwerung**, f. (Techn.); loading; *charge*, f.; carga, f.
- Besmaterial**, n. (Flussb.); ballast; *ballast*, m.; *gravier*, m.; balasto, m.; grava, f.
- Besegeln**, v. a. (Schiff.); to gain on a ship at sea; *atteindre un vaisseau*; andar más que otro buque, aproximarse á él.
- Besegelung**, f. (Seew.); sails, pl.; rig of a ship; *voilure d'un navire*, f.; velamen de un buque, m.
- Besen**, m. (Techn.); broom; hog; *balai*, m.; *goret*, m.; escoba, f.; escobón, masc.
- halter**, m. (Techn.); broom holder; *porte-balai*, m.; mango de escoba, m.
- putz**, m. (Maur.); regrating skin; *enduit gretté*; enlucido de escoba, m.
- Besetzen**, v. a. (Bergb.); to tamp, to ram; to stem a blast hole; to arm a parapet; to list; to charge; to beat down the pavement; to fraise; *boucher le trou de mine*; *border un parapet*; *esteler*; *charger*; *dresser le pavé*; *battre le pavé*; *fraiser*; atacar un barro; guarnecer un parapeto; armar; batir el pavimento; fre-sar.
- Besetzschlüssel**, m. (Techn.); beetle, paving beetle, rammer; *dame*, f.; *damoiselle*, f.; pisón, m.; aplanadera, f.
- Besetzteich**, m. (Fischer.); store pond; *étang d'empoissonement*, m.; estanque para la cría de peces, masc.
- Besetzt**; vom Else—(Schiff-fahrt.); ice bound; *enfermé par les glaces*; encerrado por los hielos.
- , von Land—, (Schiff.); landlocked; *fermé entre les terres*; rodeado de tierra.
- , mit Zinnen (Herald. Bauk.); embattled, crenulated; *crénelé*; *pourru de meurtrières*; aspillero.
- , sein auf Legerwall (Schiff.); to be embayed upon a lee shore; *être effalé sur la côte*; aconcharse en la costa á sotavento.
- Besichtiger**, m. (Schiffb.); surveyor; *expert*, m.; perito, m.; inspector, m.
- Besichtigung**, f. (Techn.); inspection; *reconnaissance*, f.; inspección, f.; reconocimiento, m.
- Besodung**, f. (Bauw.); sodding, turfing; *gazonnage*, m.; encespedaje.
- Bespanning**, f. (Fuhrw.); horsing, draught team; *attelage*, m.; tiro, masc.
- Bespicken**, v. a. (Seew.); to thrum a mat; a sail; *larder un paillet*, *une voile*; afelpar un palletete.
- Bespinnen**, v. a. (Techn.); to cover; *envelopper*; cubrir, envolver.
- Bespinmaschine**, f. (Elektr.); wire covering machine; *machine à recouvrir les conducteurs*, f.; máquina para recubrir los alambres, f.
- Bespitzen**, v. a. (Steinn.); to hew, to square with the pick-hammer; *es-milier*, *délander*; desbastar, labrar.
- Besporen**, v. a. (Maur.); to roughen, to prick up; *piquer les pans de bois*; picar las paredes.
- Besporung**, f. (Maur.); pricking up, roughening; *piquage*, m.; operación de picar, f.
- Bessemerapparat**, m. (Met.); Bessemer apparatus; *appareil Bessemer*, m.; aparato Bessemer, m.
- birna, f. (Met.); converter, converting vessel; *convertisseur*, m.; convertidor, m.
- eisen, n. (Met.); Bessemer-iron; *Fer Bessemer*, m.; hierro Bessemer, m.
- prozess, m. (Met.); Bessemer's converting process; *procédé Bessemer*, m.; procedimiento Bessemer, m.
- stahlkopfschiene, f. (Eisenb.); Bessemer steel-head rail; *rail à tête d'acier Bessemer*, m.; riel con la cabeza de acero, m.
- Bessemeren**, v. a. (Met.); to convert pig-iron into steel; *traiter par le procédé Bessemer*; tratar por el procedimiento Bessemer.
- , n. (Met.); Bessemer-process; *traitement Bessemer*, m.; tratamiento Bessemer.
- Beständig**, adj. (Mech.); uniform const; *constant*; constante.
- Bestätigen**, v. a. (Techn.); to verify; *vérifier*; verificar, probar.
- Besteck**, n. (Techn.); tables of the dimensions and scantlings of a ship; ship's position; cross section; to run ahead of one's reckoning; to be astern of one's reckoning; case of instruments; tweeze; *devis des échantillons*

- d'un navire; point, m.; être en avant de son point; se faire de l'avant; profil, m.; trousse, f.; étui, m.*; tabla de dimensiones de los escantillones de un buque; posición del barco, f.; perfil, m.; sección transversal, f.; hallarse adelantado ó atrasado respecto á la estima; caja de instrumentos.
- , *ast onomisches*— n.; ship's place by observation: *point observé, m.*; posición del buque por observación, f.
- , *gégisstes*— n.; ship's place by dead reckoning: *point estimé, m.*; posición del buque por estima, f.
- , *gepelltes*— n.; ship's place by bearings; *position obtenue à l'aide de relèvement, f.*; posición obtenida por arribamiento.
- Bestellen, v. a. (Ackerb.);** to till, to dress, to cultivate; *labourer*; labrar.
- Bestellung, f. (Ackerb.);** tilling, dressing the ground; *labour, m.*; labranza, f.
- Bestich, m. (Schum.);** bar; *tranche-file, f.*; barreta, fem.
- Besticien, v. a. (Messerschm.);** to helve, to haft; *emmancher*; enmangar.
- Bestielung, f. (Messerschm.);** helving, hafting. *emmanchement*; enmangado, m.
- Bestimmt nach... (Schiffahrt.);** bound to...; *destiné pour...*; destinado...
- Bestimmung, f. (Techn.);** definition, determination; *définition, f.*; *détermination, f.*; definición, f.; determinación, f.
- Bestimmungshafen (Schiff.);** port of destination; *port de destination, f.*; puerto de destino.
- Bestocken (Bot u. Gärtn.);** to get a stem; *venir en*
- arbuté*; plantar con arbustos.
- Bestossen, v. a. (Schriftgless.);** to plain; to break the corners; to chamfer the edges; to bevel; *couper les caractères; délarder; écorner; ébiseler les arêtes*; cortar los caracteres, abiselar, chanflanar.
- Bestosklotz, m. (Böttch.);** cooper's block; *charpi, m.*; madero sobre el que trabaja el tonelero, m.
- Bestosstisch, m. (Schriftgless.);** planing table; dressing table; *coupoir, m.*; cortador, m.
- Bestrelchen, v. a. (Art.);** to flank, to graze, to enfilade; *flanquer, raser, enfler*; flanquear, enflar.
- Bestreichend (Befest u. Art.);** grazing; *rasant*; rasante.
- Bestreuen, v. a. (Glass.);** to face, to black the mould; to cover with gravel; to sprinkle with welding sand; *saupeudrer le moule; répandre, sabler; sablonner le fer*; espolvorear el molde; cubrir de grava; espolvorear el hierro con arena.
- Bestropfen, v. a. (Seew.);** to strop a block; *étroper une poulie*; estrobar un cuadernal.
- Bestücken, v. a. (Seew.);** to furnish or mount with cannon; *armer des canons*; armar, artillar.
- Bestückung, f. (Art.);** armament; *armement, m.*; armamento, m.
- Bestufen, (Bergw.);** to assay; *essayer la roche*; probar la roca.
- Betäfeln, v. a. (Bauw.);** to wainscot; *parqueter, lambriser*; entarimar, artesonar.
- Betäfelung, f. (Bauw.);** liming, dressing with slabs; *tablement, m.*; en-
- tarinado, m.; artesonado, m.
- Betakeln, v. a. (Seew.);** to rig, to fit with tackling; *sortier, sourlier*; *bout d'un cordage*; aparejar, guarnir.
- Betake lung, f. (Seew.);** rigging of a ship; *sortiure, f.*; aparejo de un buque, masc.
- Betalgen, v. a. (Seew.);** to tallow; *ensuifer*; untar sebo.
- Beteeren, v. a. (Seew.);** to tar, to tar over; *godronner*; embrear.
- Betel, m. (Seew. Schrein.);** chisel; *ciseau, m.*; cincel.
- Beting, f. (Schiffb.);** bitts, pl.; *bitton, m.*; *bitte, f.*; bita, f.; barraganete, m.
- , **Anker**— f. (Seew.); riding bitts; *bittes, f. pl.*; columnas de las bitas, f. pl.
- , **Schlepp**— f. (Seew.); to wing-bollards, pl.; *bittes de remorque, f. pl.*; norays de remolque, m. plural.
- , **Anker**— f. (Seew.); carriage-bitts; *flaques, f. pl.*; columna del molinete, f.
- **baiken, m. (Schiffb.);** cross-piece of the bitts; *traversin des bittes, m.*; caballero de bitas, m.
- **bolzen, m. (Seew.);** bitt-bolt, bitt-pin; *paille de bitte, f.*; paja de bita, f.
- **schlag, m. (Seew.);** bitt-ter; *tour de bitte, m.*; bitadura, f.
- **schörner, n. pl. (Seew.);** battledores, pl.; *supporto de la chaîne, m. pl.*; soportes del cable, m. pl.
- **shut, m. (Seew.);** hood; *manchon, m.*; caperuza, f.; fuuda, f.
- **sknles, n. pl. (Schiffb.);** standards of the cable bitts; *courbes des bittes, f. pl.*; contrabitas, f. pl.
- **aspurr, f. (Schiffb.);** step of the bitt-heads; *carlingue des bittes, m. pl.*;

- carlingas de las bitas, f. pl.
stützen, f. pl. (Schiffb.);
 hitt-heads; *montants des bittes*, m. pl.; montante de bitas, m.
schiag nehmen, v. a.;
 to bitt; *bitter*, *prendre le tour de bitté*; abitar, to mar bitaduras.
abnehmen, v. a.; to unbitt; *débitter*; *descubitar*.
Betkapelle, f. (Bauw.); oratory, *oratoire*, m.; oratorio, m.
Beton, m. (Maur.); beton, concrete; *déton*, m.; hormigón, m.
verdichteter, — (Eisenb.); condensed concrete; *déton condensé*, m.; hormigón.
block, m. (Bauw.); concrete-block; *bloc de béton*, m.; bloque de hormigón, m.
gründung, f. (Maur.); concrete-foundation; *empêtement*, m.; *bétonnage*, m.; cimiento de hormigón, m.
lage, f. (Bauw.); layer or bed of concrete; *couche de béton*, f.; capa de hormigón, f.
rohr, n. (Bauw.); concrete pipe; *tuyau en béton*, m.; tubo de hormigón, m.
schüttung, f. (Bauw.); layer of concrete; *coulée de béton*, f.; capa de hormigón, f.
versenkung, f. (Bauw.); lowering or depositing of concrete; *coulage de béton*, m.; colocación del hormigón, f.
Betonnen v. a. (Seew.); to put up beacons in; *balizer*; balizar.
Betonnung, f. (Seew.); buoyage; *balisage*, m.; balisaje, m.
Betreiben, v. a. (Techn.); to work a mine; to manage business; to stream; *exploiter une mine*; *miner une affaire*; *laver des alluvions métallifères*; *res*; *exploitar una mina*; *conducir un negocio*; *lavar los aluviones metalíferos*.
Betreibler, m. (Bergb.); streamer; *entrepreneur d'une laverie*, m.; *contratista de un lavadero*.
Betrieb, m. (Eisenb. Fabr.); management, working; *exploitation*, f.; explotación, f.
 —, *im — sein* (Bergb.); to be worked; to be in operation; *être exploité*; ser explotada.
 —, *im —*, (Masch.); at work, in gear; *en activité*; en actividad.
 —, *im —*, (Met.); working; *en marche*; en marcha.
 —, *in gutem* — (Met.); in good working order; *en bonne marche*; en buena marcha.
 —, *in — setzen* (Bergb.); to set at work, to set to work, to set the blast furnace to work; *mettre en exploitation*; *mettre le haut fourneau en activité*; poner en explotación; hacer marchar el alto horno.
 — *saufseher*, m. (Eisenb.); sub-inspector; *contrôleur*, m.; subinspector, masc.
 — *sbedingung*, f. (Techn.); condition for working; *condition de l'exploitation*, f.; condición de poderse explotar, f.
 — *sdirektor*, m. (Eisenb.); manager; *chef du mouvement*; jefe del movimiento, m.
 — *sfertig*, adj. (Eisenb.); ready for working; *en état d'exploitation*, m.; en estado de explotación, masc.
 — *skapital*, n. (Techn.); stock, fund; *capital d'exploitation*, f.; capital de explotación, f.
 — *skosten*, f. pl. (Techn.); working expenses; *prix de revient*, m.; gastos de explotación, m. pl.
Betriebskraft, f. (Techn.); motive power; *force motrices*, f.; fuerza motriz, f.
 — *siänge*, f. (Eisenb.); length in operation; *longueur exploitée*, f.; trozo en explotación, m.
 — *smaterial*, n. (Eisenb.); rolling stock; *material roulant*, m.; material móvil, m.
 — *ssicherheit*, f. (Eisenb.); safety of working; *sécurité du service*, f.; seguridad del servicio, f.
 — *störung*, f. (Eisenb.); obstruction to traffic; *interruption du service*, f.; interrupción del servicio, f.
 — *stelegraph*, m. (Eisenb.); goverment telegraph; *telegraphe du service*, m.; telégrafo de la línea, masc.
 — *sunfall*, m. (Eisenb.); accident; *accident d'exploitation*, m.; accidente, masc.
 — *swelle*, f. (Masch.); driving shaft; *arbre moteur*, m.; árbol motor, m.
 — *szeit*, f. (Met.); campaign; working season; *roulement d'un fourneau*, m.; campaña de un horno, f.
Betsäule, f. (Bauw.); oratory-column; *colonne oratoire*, f.; columna oratorio, f.
Betschemel, m. (Bauw.); praying desk; *prau-dieu*, m.; *reclinatoire*, m.
Bett, n. (Techn.); form, bed, soil, table; couch, lounge; channel of a river; *aire d'un pavé*, f.; *table*, f.; *plateau*, m.; *lit de fleur*, m.; *lit*, m.; *lit de repos*, m.; cama, f.; asiento, m.; armadura, f.; marco, m.; banco; bancaza, f.; mesa, f.; tablero, m.; lecho de un río, m.
 —, *Gurt — n.* (Techn.); bed with straps; *lit de sanglé*, m.; cama con correas, f.
 — *barchent*, m. (Web.);

- cotton bed-tick; *coutil de coton pour literie, m.*; cuti de algodón para ropa de cama.
- **drell, m. (Web.)**; tick; linen bed-tick; *coutil pour literie, m.*; cuti para ropa de cama, m.
- **gang, m. (Techn.)**; bed corner, bed side; *ruelle, f.*; espacio que queda entre la cama y la pared.
- **himmel, m. (Techn.)**; sparver, tester, canopy; *lambris de lit, m.*; *ciel de lit, m.*; dosel de cama, m.
- **schirm, m. (Bauw.)**; folding screen; *paravent, m.*; biombo, m.; *paravent, masc.*
- **spinde, n. (Tischl.)**; bedstead; *bois de lit, m.*; catre, m.; cama, m.
- **umhang, m. (Techn.)**; bed-hangings, pl.; *tour de lit, m.*; colgaduras de cama, f. pl.
- Bettung, f. (Art.)**; platform; pile framing between the piers; *plate-forme, f.*; *radier de pont, m.*; explanada, f.; zampado de puente, m.
- , **förmliche —, (Art.)**; common platform; *plate-forme ordinaire, f.*; explanada ordinaria, f.
- , **Not —, (Art.)**; temporary platform; *plate-forme volante, f.*; explanada volante, f.
- **soble, f. (Art.)**; platform-plank; *madrifera de plate-forme, m.*; plancha, tabla de explanada.
- **skoffer, m. (Eisenb.)**; ballast-bed; *coffre d'encaissement, m.*; tongada ó capa de balasto, f.
- **smaterial, n. (Eisenb.)**; ballast, boxing material; *blocaille d'empiérement, f.*; cascajo, m.; balasto, m.; rehicho, m.
- **srippe, f. (Befest. n. Art.)**; sleeper of a platform; *lambourde, f.*; gite, m.; viga de explanada, f.
- **schicht, f. (Eisenb.)**; la-

- yer, ballast layer; *couche de ballast, f.*; capa de balasto, f.
- Betüchen, v. a. (Maur.)**; to finish plastering; *donner la chemise à un enduit*; dar la última capa.
- Betupfen, v. a. (Techn.)**; dipping the matches; *chimicage des allumettes*; sumersión de las cerillas en la punta.
- Betürmt, adj. (Techn.)**; steeped; *garni detours*; guarnecido con torres.
- Beuche, f. (Bleich.)**; scalding; *débouillissage, m.*; prueba de un tinte, f.
- Beuchen, v. a. (Bleich.)**; to buck, to scour; *couler la lessive dans le blanchissage*; colar la legía.
- Beuchprozess, m. (Bleich.)**; bucking; *coulage des étoffes de coton, m.*; colado de las telas de algodón.
- Beudantit, m. (Miner.)**; beudantite; *beudantite, f.*; beaudantita, f.
- Beugung, f. (Opt.)**; inflection of light; *diffraction de la lumière, f.*; difracción de la luz, f.
- Beule, f. (Bauk., Orn.)**; boss, protuberance; *godron, souffure, f.*; abolladura, f.; protuberancia, f.
- Beulenklopfer, m. (Kesselsch.)**; paring hammer; *marteau à ébarber, m.*; martillo para quitar las rebabas, m.
- Beutel, m. (Müll., Pulverf.)**; bolter, sulter; *blutoir, bluteau, m.*; tamiz para la harina, m.
- **arm, m. (Müll.)**; shaking arm; *tige, f.*; *ailette, f.*; varilla, f.; aleta, f.
- **fass, n. (Art.)**; budge-barrel; *baril à bourse, m.*; barril de bolsa, m.
- **filter, n. (Zuck. etc.)**; bag filter, sack filter; *filtre à poche, m.*; filtro de bolsa, m.
- **garnstange, f. (Fisch.)**; rod of the bagnet; *por-*

- tèque, f.*; varilla del chinchorro, f.
- **gaze, f. (Web. Müll.)**; bolting cloth of silk; *gaze à blutoir, f.*; saco de cerner de seda, m.
- **sieb, m. (Pulverf.)**; bolter, bolting cloth; *blutoir, m.*; estameña, f.; cedazo, m.
- **tuch, n. (Müll. Web.)**; bolting cloth, bolter; *toile à bluteau, f.*; estameña, f.
- **vorrichtung, f. (Müll.)**; bolter, shifter; *blutoir, m.*; *bluteau, m.*; tamiz, cedazo, m.
- **zeug, n. (Müll.)**; common bolter bolting apparatus; *blutoir en étamine, m.*; tamiz de estameña, m.
- Beuteln, v. a. (Müll.)**; to bolt, to shift; *bluter la farine*; tamizar la harina.
- Bewalden, v. n. (Försb.)**; to overgrow with wood; *courir de forêts*; cubrir; cubrirse de bosque.
- Bewaldet, adj. (Förstw.)**; woody; *boisé*; poblado de árboles.
- Bewaldrechten, v. a. (Techn.)**; to rough hew; to balk timber; *dégrossir le bois de charpente*; desbastar.
- , **n. (Techn.)**; rough hewing, baulking; *dégrossissage, m.*; desbaste, m.
- Bewangen, v. a. (Schiffb.)**; to fish a mast or a yard; *jumeler les mats et les vergues*; gimelgar palos ó vergas.
- Bewässern, v. a. (Wasserserb.)**; to irrigate, to water; *égayer, arroser*; regar.
- Bewässerung, f. (Wasserserb.)**; irrigation, watering; *arrosage, m.*; riego, m.; regadio, m.
- **sabteilung, f. (Wasserserb.)**; partition of an irrigated field; *cloison,*

- f.; división de un terreno regado, f.
- sgraben, m. (Wasserb.); feeder catch; fossé d'irrigation, m.;** foso de riego, m.
- skanal, m. (Wasserb.); irrigation channel; canal d'irrigation, m.;** canal de riego, m.
- Bewegend, adj. (Techn.); moving; mouvant; que se mueve, en movimiento.**
- Bewegkraft, f. (Mech.); motor; moteur, m.;** motor, m.
- elektrische—, (Elektr.); electric motor; moteur électrique, m.;** motor eléctrico, m.
- Beweglich, adj. (Techn.); mobile, moveable; mobile; móvil; movable.**
- Bewegung, f. (Mech.); movement, motion; mouvement, m.;** movimiento, masc.
- Inglichen Zeiträumen; periodicity of movement; périodicité des mouvements, f.;** periodicidad en los movimientos, f.
- abnehmende—, (Technol.); slackening motion; mouvement de relâche, m.;** movimiento de parada, m.
- aufsteigende—, (Technol.); up-strokes; mouvement ascensionnel, m.;** movimiento ascensional, masc.
- beschleunigte—, (Mech.); accelerated motion; mouvement accéléré, m.;** movimiento acelerado, m.
- drehende—, (Mech.); rotary or rotating motion; mouvement de rotation, m.;** movimiento de rotación, m.
- einfache—, (Mech.); simple motion; mouvement simple, m.;** movimiento simple, m.
- excentrische—, (Mech.); excentric motion; mouvement excentrique, m.;**
- movimiento excéntrico, masc.**
- fortschreitende—, (Mech.); motion of translation; mouvement de translation, m.;** movimiento de traslación, masc.
- geradlinige—, (Mech.); rectilinear motion; mouvement rectiligne, m.;** movimiento rectilíneo, m.
- gleichförmige—, (Mech.); uniform motion; mouvement uniforme, m.;** movimiento uniforme, m.
- gleichförmig verändernde—, (Mech.); uniformly variable motion; mouvement uniformément varié, m.;** movimiento uniformemente variado, masc.
- herzförmige—, f. (Mech.); heart motion; mouvement en cœur, m.;** movimiento, según la curva de Vaucason.
- hin und hergehende—, f. (Mech.); reciprocating motion; mouvement de va-et-vient, m.;** movimiento alternativo, masc.
- kehr—, f. (Mech.); reversing motion; mouvement alternatif, m.;** movimiento alternativo, m.
- kreis—, f. (Mech.); circular movement; mouvement circulaire, m.;** movimiento circular, m.
- mittlere—, f. (Astron.); mean motion; mouvement moyen, m.;** movimiento medio, m.
- niedersteigende—, f. (Mech.); down stroke; mouvement descendant, m.;** movimiento descendente, m.
- oscillierende—, f. (Mech.); oscillatory motion; mouvement oscillatoire, m.;** movimiento oscilatorio, m.
- Rad—, f. (Mech.); rotary, rotatory motion;**
- mouvement, giratoire, m.;** movimiento giratorio, masc.
- Roll—, f. (Seew.); rolling motion; mouvement de roulis, m.;** movimiento de balanceo, m.
- rotierende—, f. (Mech.); motion of rotation; mouvement de rotation, m.;** movimiento de rotación, m.
- rüttelnde—, f. (Müll.); shaking motion; mouvement de secousse, m.;** movimiento de sacudida, masc.
- schaukelnde—, f. (Techn.); see-saw; mouvement oscillatoire, m.;** movimiento oscilatorio, masc.
- scheinbare—, f. (Astron.); apparent motion; mouvement apparent, m.;** movimiento aparente, m.
- schwingende—, f. (Mech.); oscillatory motion; mouvement oscillatoire, m.;** movimiento oscilatorio, m.
- selbstthätige—, f. (Mech.); self acting movement; mouvement automatique, m.;** movimiento automático, m.
- setzende—, f. (Seew.); ascending motion; mouvement d'acculée, m.;** movimiento de recular, masc.
- Stampf—, f. (Seew.); pitching motion; mouvement de tangage, m.;** movimiento de cabeceo, masc.
- Tauch—, f. (Seew.); dipping motion; mouvement d'immersion, m.;** movimiento de inmersión, masc.
- veränderliche—, f. (Mech.); variable motion; mouvement varié, m.;** movimiento variado, masc.
- verzögerte—, f. (Mech.); decreasing motion;**

- mouvement retardé, m.*; movimiento retardado, m.
 —, *wechselweise*—, f. (Lok.); alternate motion; *mouvement alternatif, m.*; movimiento alternativo, masc.
 —, *Wellen*—, f. (Mech.); wave motion; *undulatory motion*; *ondulation, f.*; movimiento ondulatorio, m.
 —, *Winkel*—, f. (Mech.); angular motion; *mouvement angulaire, m.*; movimiento angular, m.
 —, *wirkliche*—, f. (Mech.); real motion; *mouvement réel, m.*; movimiento real, m.
 —, *Wurf*—, f. (Art.); motion of projection; *mouvement d'un projectile, m.*; movimiento de un proyectil, m.
 —, *zusammengesetzte*—, f.; compound motion; *mouvement composé*; movimiento compuesto, m.
 —, *insetzen, v. a.* (Technol.); to throw into gear; *mettre en mouvement*; poner en movimiento.
Bewegungsachse, f. (Mech.); axis of rotation; *axe de rotation, m.*; eje de rotación, m.
 —, *smechanik, f.* (Masch.); motive mechanism; *appareil de mouvement, m.*; aparato de movimiento, m.
 —, *smoment, n.* (Mech.); momentum of body; *quantité de mouvement, m.*; cantidad de movimiento, f.
 —, *sübertragung, f.* (Masch.); transmission of motion; *transmission de mouvement, f.*; transmisión de movimiento, f.
Bewerfen, v. a. (Bauw.); to plaster; to rough cast; *ravaler, crépir; enduire; hourdir; enlucir*, dar manos de yeso.
 —, *n.* (Maur.); plastering;
action d'enduire, f.; acción de enlucir, f.
Bewickeln, v. a. (Sell.); to in wrap the spool; *envioler le filletier*; hilar; dar vueltas al huso.
Bewicklung, f. (Elektr.); winding; *enroulement, m.*; arrollado, m.
Bewölkt, ad. (Meteor.); cloudy; *nuageux*; nublado, nuboso.
Bewölken; sich—(Meteor.); to cloud; to get cloudy; *se charger; se couvrir de nuages*; cubrirse de nubes; encapotarse.
Bewulen, v. a. (Seew.); to woold; *rester; reatar*, trincar; arriatar.
Bewurf, m. (Bauw.); plastering, rough cast; *ralement, m.*; enyesado, maso.
Bewurzeln, v. a. (Ackerb.); to strike roots; *prendre racine*; echar raíces.
Bezahlung, f. (Buchdr.); pay; *banque, f.*; paga, f.
Bezahnen, v. a. (Mech.); to tooth, to cog a wheel; *endenter*; hacer dientes en las ruedas.
Bezeichnung, f. (Masch.); denticulation; *denture, f.*; la acción de poner dientes, f.; endentado, m.
Bezeichnen, v. a. (Techn.); to mark, to designate; *marquer, désigner*; marcar, señalar.
Bezeichnung, f. (Techn.); mark, sign; marking; *signe, m.*; *repère, m.*; *marque, f.*; signo, m.; señal, f.; referencia, f.
 —, *weise, f.* (Arith.); numeration; *numération, f.*; numeración, f.
 —, *szettel, m.* (Techn.); signature; ticket; *étiquette, f.*; etiqueta, f.
Bezettein, v. a. (Eisenb.); to label; *étiqueter*; poner etiquetas.
Beyricht, m. (Miner.); beyrichte; *beyrichte, f.*; beyrichta, f.
Beziffern, v. a. (Techn.); to mark with ciphers;
chiffrer, numéroter; numerar, señalar con cifras.
Bezirk, m. (Techn.); inclosed space; *enclos, m.*; cercado, m.; superficie cercada, f.
 —, *ingenieur, m.* (Techn.); engineer of a district; *ingénieur de district*; ingeniero de distrito, m.
Bezug, m. (Seew.); cover; *étui, m.*; forro, m.; funda, f.
Biberhaar, n. (Techn.); beaver hair; *castor, m.*; *poile de castor, m.*; castor; pelo de castor, m.
Biberschwanz, m. (Dachdecker); flat tile; *tuile plane, f.*; teja plana, f.
Bibliothek, f.; library; *bibliothèque, f.*; biblioteca, fem.
Bichromat, n. (Chem.); bichromate; *bichromate, f.*; bicromato, m.
Bicycle, n. (Techn.); bicycle; *bicyclette, f.*; bicicleta, f.
Biegeisen, n. (Wagenb.); tire dog; *diable, m.*; hierro para doblar las llantas, m.
 —, *maschine, f.* (Masch.); bending machine; *machine à cintrer, f.*; máquina de cimbrar, f.
 —, *walzwerk, n.* (Klamps.); bending machine; *machine à cintrer, f.*; máquina de cimbrar, f.
 —, *zange, f.* (Techn.); bending pincer; *pincette à cintrer, f.*; tenaza para cimbrar.
Biegepresse, f. (Techn.); bonding press; *presse à courber, f.*; prensa para encorvar, f.
Biegen, v. a. (Masch.); to bend, to curve; to camber a plank; *cintrer les plaques; plier un bordage*; encorvar las placas; arquear una plancha.
Biegsam, adj. (Techn.); flexible, bendable; *pliable, flexible, souple*; flexible.
Biegsamkeit, f. (Techn.);

- pliability, flexibility; *flexibilité; souplesse; flexibilidad, f.*
- Biegung, f.** (Techn.); curvature, flexion, inflexion, bend; bending, curving of the rails; hook formed by the teeth of a card-clothing; *courbure, f.; flexion, f.; tournant; courbure des rails; croc des dents d'une garniture de cordes, m.;* curvatura, f.; flexión, f.; inflexión, curva de los rails: gancho formado por los dientes de una carda, m.
- **smoment, n.** (Mech.); moment of flexion; *moment de flexion, m.;* momento de flexión, m.
- Bienen-stand, m.** (Ackerb.); apiary, stand of bees; *rucher, m.; colmenar, m.*
- **stock, m.** (Ackerb.); bee-hive, hive; *ruche d'abeilles, f.;* colmena de abejas, f.
- **wachs, n.** (Ackerb.); bees wax; *cire d'abeilles, f.;* cera de abejas, f.
- Bier, n.** (Brauer.); beer; *bière, f.;* cerveza, f.
- **behälter, m.** (Brauer.); beervat; *bac à décharge, m.;* tina para descargar la cerveza, f.
- **brauen, n.** (Brauer.); brewing; *drassage, m.;* trabajo de la cerveza, m.
- **kochen, n.** (Brauer.); boiling the wort; *cuisson de la bière, f.;* cocción de la cerveza, f.
- Biflarmagnetometer, n.** (Elekt.); biflar magnetometer; *magnetomètre biflaire, m.;* magnetómetro biflar, m.
- Biflarsolle, f.** (Elektr.); differential coil; *bobine à deux fils, f.;* bobina de dos fillos, f.
- **wicklung, f.** (Elektr.); biflar winding; *enroulement biflaire, m.;* arrollado, biflar, f.
- Bilanz, f.** (Techn.); balan-
- ce; *bilan, m.;* balance, f.; balance, m.
- Bild, n. negatives—** (Phot.); negative; *épreuve négative, f.;* prueba negativa, f.
- **positives—** (Phot.); positive; *épreuve positive, f.;* prueba positiva, f.
- **fläche, f.** (Persp.); perspective plane; *tableau, m.;* perspectiva plana, f.
- **glessen, m.** (Techn.); statue founder; *maitre fondeur, m.;* fundidor de estatuas, m.
- **gräber, m.** (Techn.); engraver; *graveur, m.;* grabador, m.
- **gräberkunst, f.** (Techn.); engraving; *gravure, f.;* grabado, m.
- **hauer, m.** (Bildh.); sculptor, carver; *sculpteur, m.;* escultor, m.
- **hauerarbeit, f.** (Bildh.); sculpture; *sculpture, f.;* escultura, f.
- **—; hülberhabene, f.** (Techn.); bas-relief; *bas-relief, n.;* bajo relieve, m.
- **hauerel, f.** (Techn.); plastics, pl.; *art plastique, m.;* arte plástica, f.
- **hauerelsen, n.** (Bildh.); carving tool; *outil du sculpteur en bois, m.;* herramienta de grabador en madera.
- **kitt, m.** (Bildh.); badigeon; *badigeon, m.;* estuco, m.; betún, m.
- **marmor, m.** (Bildh.); statue marble; *marbre statuaire, m.;* mármol estatuario, m.
- **meissel, m.** (Bildh.); sculptor's chisel; *ciseau de sculpteur, m.;* cincel de escultor.
- **marmor (Min.);** statuary marble; *marbre pour sculpture, m.;* mármol para escultura, m.
- **nis, m.** (Mal. Bildh.); image; *image, f.;* imagen, f.
- **säule, f.** (Bildh.); statue; *statue, f.;* estatua, f.
- **schnitzer, m.** (Techn.); image carver; *imagier-tailleur, m.;* fabricante de estatuas, f.
- **schnitzerei, f.** (Techn.); image-carving; *sculpture en bois, f.;* escultura de madera, f.
- **selte, f.** (Munzw.); obverse; *facc, f.;* *effigie, f.;* anverso, m.; cara, f.; effigie, f.
- **treiberel, f.** (Bildh.); embossing; *art de bosselage, m.;* obra de relieve, m.
- Bilden, v. a. und, n.** (Oehme); to subside; to shape, to form; *déposer, former;* depositarse, formarse.
- Bilderblende, f.** (Bauk.); niche; *niche, f.;* nicho, masc.
- **blendendach, n.** (Bauk.); canopy, gablet; *chapiteau de niche, m.;* capitel de nicho, m.
- **bogen, m.** (Buchdr.); sheet of prints; *feuille remplie d'images, f.;* hoja llena de figuras, f.
- **dach, n.** (Bauw.); canopy; *dais de statue, m.;* dosel de imagen, m.
- **galerie, f.** (Bauw.); picture gallery; *galerie de tableaux, f.;* museo de pinturas, m.
- **stuhl, m.** (Bauk.); peduccio, little stand; *pié douché, m.;* basa, f.; pedestal pequeño, m.
- **tapeten, f. pl.** (Bauk.); figured gobelins; *gobelins animés, m. pl.;* gobelinos animados, m. pl.
- **weberel, f.** (Web.); fancy weaving; *issage des étoffes figurées, m.;* tejido de tapices, m.
- Bildner, m.** (Techn.); image maker; *imagier, m.;* fabricante de imágenes, masc.
- Bildnerel, f.** (Techn.); plastics, pl.; *plastique, f.;* plástica, f.
- Bildsam, adj.** (Techn.); plastic, ductile; *plastique;* plástico.

- Bildsamkelt, f. (Techn.);** plasticity, ductility, *souplesse, f.; ductilité, f.;* ductilidad, plasticidad, f.
- Bildung, f. (Techn.) (Geologie);** formation of a railway company, formation; *formation d'une compagnie, f.; terrrain, m.;* formación de una compañía, f.; terreno, m.
- Bligewassern (Schiff.);** bilge water; *eau de fond de cale, f.;* agua de sentina, f.
- Billen, f. pl. (Schiffb.);** buttocks, pl.; *seases, f. pl.;* cucharros o llanos de popa, m. pl.
- Billet, n. (Techn.);** Ticket; *billet, m.;* billete, m.
- **papier, n. (Pap.);** note-paper; *papier à billets, m.;* papel de cartas, m.
- Billon, n. (Münzw.);** billon, billon silver; *billon, m.;* vellón, m.
- Bilmsen, v. a. (Techn.);** to polish with pumice stone; *poncer;* pulimentar con piedra pómez.
- Bimstein, n. (Geogn.);** pumice, pumice stone; *ponce, f.;* piedra pómez, f.
- **papier, n. (Techn.);** pumice stone paper; *papier de ponce, m.;* papel de piedra pómez, m.
- **seife, f. (Techn.);** pumice soap; *savon ponce, m.;* jabón de pómez, m.
- **trümmergestein, n. (Geogn.);** pumiceous conglomerate; *conglomérat ponceux, m.;* conglomerado.
- **tuch, n. (Techn.);** pumice cloth; *toile à pierre-ponce, f.;* tela de piedra pómez, m.
- Binarkies, n. (Min.);** marcasite, f.; *marcasita, f.;*
- Bind-axt, f. (Zimm.);** Carpenter's axe; *Cogneé, f.;* hacha de carpintero, fem.
- Binddraht, m. (Klempn.);** Binding wire for soldering; *fil de fer pour la soudure, m.;* hilo de hierro para soldar, m.
- Bindfaden, m. (Techn.);** coarse thread; *cache-ron, m.;* *scelle, f.;* bramante, m.
- **holz, n. (Böttch.);** cooper's wood; *bois au tonneaux, m.;* madera de tonelero, m.
- **latte, f. (Befest n. Baukunst);** brace lath; *tasseau, m.;* jacena, f.; listoncillo de madera, m.; cárcel, f.
- **messer, n. (Küf.);** cooper's adze; *cachoir, m.;* hachuela de tonelero, f.
- **wand, f. (Zimm.);** framed partition; *cloison de charpente, f.;* tabique de madera, m.
- **welde, f. (Böt.);** osier twig; *rovette, f.;* mimbre retorcido, m.
- **werk, n. (Zimm.);** framework, baywork, lathwork, fences of lattice-work, arbourwork; *cloisonnage, m.;* *colombage, m.;* *lattis, m.;* *menuiserie des jardins, m.;* *tréillage;* tabique de madera, m.; cubierta etc. de latas, f.; enrejado, encañado de un jardín, m.
- Binde, f. (Techn.);** band, flat-moulding, small-band; *face, f.;* *plate-bande, f.;* *bande, f.;* *fascie en divise, f.;* filete, m.; listón, m.; faja, f.; cara, f.; banda, f.; platabanda, fem.
- **balken, m. (Wasserbau Arch.);** bind-rail, piling-rail, girder, architrave, tie-beam; *lierne de pôle, f.;* *tirant, m.;* *traverse, f.;* *raiveau, m.;* entramado de palizada ó estacada, f.; tirante, m.; arquitrave, m.
- **bock, n. (Befest.);** fascine-treatle, horse; *chevalet pour fascines, m.;*
- caballete para hacer faginas, m.
- **draht, m. (Techn.);** binding wire; *fil à ligature, m.;* alambre para atar, masc.
- **hölzer pl. (Techn.);** bond-timber; *pois d'assemblage, m.;* madera de construcción, f.
- **mittel, n. (Bauw.);** medium, cement; *liaison, f.;* *mortier, m.;* mortero, m.; cemento, m.
- **nadel, f. (Sattl.);** drawingawl; *alène à bridir, f.;* lezna de sillero, f.
- **riegel, m. (Bauw.);** tie-beam, rail; *traverse, f.;* *raiveau, f.;* caballete, m.; malecón de estacada, m.
- **rlemenlöcher, n. pl. (Sattl.);** holes for lacing on the girths; *petits trous pour les lauciers, m. pl.;* agujeros para las tirillas que sujetan las cinchas.
- **strich, m. (Buchdr.);** hyphen, division; *trait-d'union, m.;* *tiret, m.;* gulón, m.
- **welde, f. (Befest.);** gad-withe, binder; *hart, f.;* *rouette, f.;* atadero para atar faginas, m.
- **werk, n. (Bauk.);** framework, lattice work; *cloisonnage, m.;* tabique de madera, m.
- **werkswand, f. (Bauk.);** timber framing; *cloison de charpente, f.;* tabique de madera, m.
- Binden, v. a. (Techn.);** to hold well; to cement well; to harden; to sheaf; to bind; to hoop; to put in boards; to bind in calf; to bind quickly; *prendre;* *engerber;* *relier;* *cartonner;* *cercler une futaille;* *relier en veau;* *manger bien;* trabar, pegar bien, endurecer; poner a ros; encuadernar; encartonar; encuadernar en piel; trabar pronto.
- Blinder, m. (Maur.);** bon-

- der, bond-stone; binder; *boutisse*, *f.*; asta, *f.*; tizón, *m.*; perpiaño, *m.*; *falscher* — *m.* (Maur.); header, half binder; *demi-boutisse*, *f.*; medio tizón, *m.*
- ganzer —, *m.* (Maur.); perpend stone; *parpaing*, *m.*; perpiaño, *m.*
- balken, *m.* (Zimm.); principal beam; tie beam; *mattresse-poutre*; *entraît*, *m.*; viga maestra, *f.*
- barte, *f.* (Böttch.); broad axe; *dolours des tonneliers*, *f.*; doladera de tonelero, *f.*
- pfahl, *m.* (Brückenb.); guide-pile; *maitre pilotis*, *m.*; estaca maestra, *f.*
- schicht, *f.* (Maur.); bond course; *assise en boutisse*, *f.*; cadena, *f.*
- sparren, *m.* (Zimm.); principal rafter, binding rafter; *chevron de ferme*, *m.*; crucero de unión, *m.*; carrera, *f.*; llave, *f.*
- Bindung, *f.* (Maur. Neb.); holding; point of intersection; *prise du mortier*, *f.*; *liage*, *m.*; trabazón, *f.*; punto de intersección, *m.*
- Binnenvorsteven, *m.* (Schiffb.); back stern post; *contre-étambot*, *m.*; contra codaste, *m.*
- bords, *adv.* (Schiffb.); in board; *dedans*; *dans le navire*; por la parte interior del baque.
- deich, *m.* (Wasserb.); inner dam or dike; *digue intérieure*, *f.*; dique, dársena interior, *f.*
- gewässer, *n. pl.* (Geognostie); waters of the continent; *eaux continentales*, *f. pl.*; aguas continentales, *f. pl.*
- gewink, *n.* (Web.); cut work, or lace band; *entre-toile*, *f.*; entretela, *f.*
- hafen, *m.* (Wasserb.); river harbour; *bassin d'un port*, *m.*; puerto de río, *m.*
- laufen, *v. n.* (Seew.); to sail, to run into a harbour; *entrer dans un port*; entrar en un puerto, *m.*
- meer, *n.* (Schiffb.); inland sea; *mer intérieure*, *f.*; mar interior, *n. f.*
- pfahl, *m.* (Wasserb.); filling pile of a cofferdam; *piloti de remplage*, *m.*; estacas de relleno, *f. pl.*
- schiffahrt, *f.* (Schiffb.); inland navigation; *navigation intérieure*, *f.*; navegación interior, *f.*
- schot, *f.* (Seew.); inner sheet of a studding sail; *ecoute de la bonnette*, *f.*; escota de las alas.
- stetle, *n.* (Wasserb.); inner channel of a dike sluice; *wateringue*, *m.*; canal interior, dique, esclusa, *m.*
- verkehr, *m.* (Techn.); inland communication; *communication à l'intérieur*, *f.*; comunicación interior, *f.*
- Binnenvorsteven, *m.* (Schiffb.); apron; *contre-trave intérieure*, *f.*; contrabanque, contrarada, *fem.*
- Binnit, *m.* (Miner.); binnite; *binnite*, *f.*; binita, *fem.*
- Binomialreihe, *f.* (Alg.); binomial series; *série binomiale*, *f.*; binomio de Newton, *m.*
- Biotin, *m.* (Miner.); biotine; *biotine*, *f.*; biotina, *f.*
- Biotit, *m.* (Miner.); biotite; *mica vert*, *brun*, *noirâtre*, *m.*; mica verdeparda, negruzca, *f.*
- Bloxyd, *n.* (Chem.); binoxide; *bioxide*, *f.*; blóxico, *m.*
- Birke, *f.* (Bot.); birch tree; *bouleau*, *m.*; abedul, *m.*; mimbre, *m.*
- holz, *n.* (Bot.); birch; *bois de bouleau*, *m.*; madera de abedul, *f.*
- Birnbaum, *m.* (Bot.); pear-tree; *poirier*, *m.*; peral, *masc.*
- baumholz, *n.* (Zimm.); pear-tree-wood; *bois de poirier*, *m.*; madera de peral, *f.*
- Birne, *f.* (Met.); couverter; *cornue*, *f.*; convertidor, *masc.*
- nförmig, *adj.* (Gloss.); pear-shaped; *lurmeux*; en forma de pera.
- taste, *m.* (Tel.); bear shaped bell push; *poire en tivoire*, *f.*; llamador en forma de pera, *m.*
- Bischoft, *m.* (Miner.); bischofte; *bischofte*, *f.*; bischofta, *f.*
- Bisilikat, *n.* (Chem. Met.); bisilicate; *disilicate*, *m.*; bisilicato, *m.*
- Biskaylscher Herd, *n.* (Metallurgie); biscayan forge; *feu biscayen*, *m.*; fragua vizcaína, *f.*
- isches Rennfeuer, *n.* (Met.); biscayan hearth; *foyer biscayen*, *m.*; hogar vizcaína, *m.*
- Biskult, *n.* (Porzell.); biscuit; *biscuit*, *m.*; biscuit, *m.*; porcelana, *f.*
- Bismut, *n.* (Met.); bismuth; *bismuth*, *m.*; bismuto, *m.*
- Bismutit, *m.* (Miner.); bismutite; *bismutite*, *f.*; bismutita, *f.*
- Bis, *m.* (Bergb.); dyke, fault, throw; *faulle*, *f.*; falla, *f.*
- Bister, *m.* (Mal.); soot colour, bister; *tête de mauve*, *f.*; *bistre*, *m.*; bistre, *m.*; bistro, *m.*
- Bitterkaik, *m.* (Miner.); dolomite; *dolomie*, *f.*; dolomia, *f.*; cal carbonatada, *f.*
- Bittermandelöl, *n.* (Chemie); bitter almond oil; *essence d'amandes amères*, *f.*; aceite de almendras amargas.
- salz, *n.* (Chem. Min.); epsom-salt; *seidlitz salt*; epsomite; sulphate of magnesia;

- sel amer, m.; epsomite, f.; magnesia sulphatée, f.; sal de Epsom; sal de Seidlitz; magnesia sulfatada, f.*
- **stoff, m. (Chem.);** bitter principle; *principe amer, m.; principio amargo, m.*
- **wasser, n. (Miner.);** bitter water; *eau amère, f.; agua amarga, f.*
- **werden, n. (Chem.);** turning bitter; *passage à l'amer, m.; agriarse.*
- Bittgang, m. (Bauk.);** labyrinth inlaid in the pavement of churches; *labyrinthe de pavé, m.; laberinto incrustado en el pavimento de las iglesias, masc.*
- Bitumen, n. (Miner.);** bitumen; *bitume, m.; betún, masc.*
- Bituminös, adj. (Techn.);** bituminous; *bitumineux; bituminoso.*
- Bituminöser Schiefer (Petrographie);** bituminous slate; *argile schisteuse bitumineuse, f.; arcilla esquistosa bituminosa, f.*
- Blasofen, m. (Met.);** single block furnace; *fourneau à loupe, m.; horno de lupias, m.*
- Blackband, n. (Miner.);** black-band; *black-band, m.; hierro carbonatado litoideo, m.*
- Bladung, f. (Zimm.);** scarf; *écart, m.; junta, f.; escarpe, m.*
- Blähen, v. n. (Techn.);** to swell; *gonfler; hincharse.*
- Blank machen, v. a. (Technologie);** to scour; *décaper; limpiar los metales.*
- **macher, m. (Met.);** polisher, furbisher; *éclaircisseur, m.; limpiador de metales, m.*
- **putzen, n. (Met.);** scouring; *décapage des métaux, m.; limpia de los metales, m.*
- **schelt, n. (Schneid.);** busk, stay busk; *ruse, m.; ballena de corsé, f.*
- **schleifen, n. (Met.);** smooth-grinding; *émouillage, m.; émoulerie, f.; amolado, m.*
- Blänken, v. a. (Met.);** to polish, to furbish; *éclaircir; limpiar, pulir, pulimentar.*
- Bianquette, f. (Chem.);** blanquette; *blanquette, f.; soda nativa, f.*
- Bläschen, n. (Techn.);** bubble; *empoule, f.; bonillon, m.; burbuja, f.; ampolla, f.*
- Blasdeute, f. (Masch.);** nozzle, nose pipe, blast pipe; *buse d'une machine soufflante, f.; tubo de una máquina sopladora, m.*
- Blasinstrument, n. (Mus.);** wind instrument; *instrument à vent, m.; instrumento de viento, m.*
- **lampe, f. (Glas m.);** glass-blower's lamp; *lampe d'émailleur, f.; lámpara de esmaltador, masc.*
- **ofen, m. (Met.);** single piece-furnace; *fourneau à loupe, m.; horno de lupias, m.*
- **probe, f. (Zuckers.);** bubble-test; *preuce au soufflé; prueba de la burbuja, f.*
- **röhre, f. (Techn.);** hollow's pipe nozzle; *tuyau de soufflet, m.; tubo de fuelle, m.*
- Blasierohr, n. (Dampf m.);** eduction pipe; blow pipe; *tuyau d'échappement; chalumeau, m.; tubo de escape, m.; soplete, masc.*
- **tisch, m. (Glas m.);** enamelling table; *table d'émailleur, f.; mesa de esmaltar.*
- Blase, f. (Techn.);** blister; blisters, pl.; honeycomb; flaw; body, bolt-head of a still; caldron; kettle; copper; bubble of the level; *vésicule, f.;*
- ampoule, f.; ampoules, f. pl.; fouille, f.; chambre, f.; souffure, f.; alambique, m.; bouilleur, m.; chaudiéron, m.; ristolet, m.; bulle du niveau, f.; ampolla, f.; vejiga, f.; burbuja; ampollas, f. pl.; escarabajo, m.; cucurbita de alambique; caldera, f.; burbuja del nivel de aire, fem.*
- **Destillier--(Branntweinbrennerel);** still, alembic, m.; *alambique, m.; bouilleur, m.; alambique, masc.*
- **balg, m. (Schmied);** bellows, pl.; pair of bellows; *soufflet, f.; fuelle, m.*
- **balgrohr, n. (Met.);** nose pipe, pipe, nozzle; *buse de soufflet, m.; buza ó cañón de fuelle, f. n.*
- **schwengel, m. (Met.);** rock-staff, bellows-lever; *brancoir d'un soufflet, m.; balancin, m.; palanca de fuelle, f.*
- **baiken, m. (Schiffb.);** washboard; *mouchoir, m.; falca de bote, f.*
- **deute, f. (Art.);** the iron; *tuyère, f.; tobera, fem.*
- Blasen, v. a. (Techn.);** to blow; to smelt iron in a blast furnace; to blow glass; *souffler, fondre; souffler le verre; soplar; fundir hierro; soplar el vidrio.*
- **feuerung, f. (Bauw.);** fire place of a koth; *âtre de chaudiéron, m.; hogar de una caldera, m.*
- **grün, n. (Mal. Färb.);** sap green; *vert de vessie, m.; verde de vejiga, m.*
- **Kupfer, n. (Met.);** blistered copper; *cuivre ampoulé, m.; cobre negro, m.*
- **stahl, m. (Met.);** blistered steel; *acier bouillonné, m.; acero cementado, masc.*
- **ziehen, n. (Weissbl. Met.);** becoming bliste-

- rod; *formation de résicules, f.; s'ampouler*; formación de ampollas, f.
- Blasig**, adj. (Techn.); blistered; blown, porous; *vésicule; vésiculeux*; vesiculoso, lleno de burbujas.
- Blatt**, n. (Techn.); leaf, foil; bench plank; cheek, arm, horn; blade of an oar, saw blade; pan, blade of a shovel; card sheet, comb broach; reed, slay, sley; fold of a folding screen; foot; tenon; rebate, halving; scarf; plain scarf, scarfing; after piece of the rudder; mezzotinto plate; *feuille, f.; feuillet, m.; table, f.; branche de la chausure en fer, f.; pale, f.; palme d'aviron, f.; safran du gouvernail, m.; lame de scie, f.; pale de racloir, f.; plaque, f.; branche des forces, f.; prigne, rot, m.; ros, m.; feuille de paravent, m.; patte, f.; mibois, m.; demibois, m.; estampe gravée en manière noire, f.; hoja, f.; tablón superior del banco de taller, m.; pala de remo, f.; azafrán del timón, m.; la parte cortante ó cuchilla de una sierra, f.; pala, f.; placa, f.; peine, m.; tablilla con puas, f.; hoja de biombo, f.; ensamble á media madera, m.; plancha grabada con medias tintas, f.*
- *gestochenes*—, (Kupferst.); plate engraved with the burin; *estampe gravée au burin, f.*; plancha grabada al buril, fem.
- *punktiertes*—, (Kupferst.); engraving in dotted manner; *estampe gravée à points, f.*; estampa grabada á puntos, f.
- *radierter*—, (Kupferst.); etching, etch plate; *estampe gravée à l'eau forte, f.*; estampa al agua fuerte, f.
- *umgedrucktes*—, (Kupferst.); reprinted leaf; *ouglet, m.*; hoja reimpressa, f.
- *unbedrucktes*—, (Buchdrucker); blank leaf, f.; *garde, f.*; página de guarda, f.
- *abnehmer*, n. (Buchdr.); taker off; *leveur, m.*; cajista que quita las letras, fem.
- *aluminium*, n. (Met.); leaf aluminium; *aluminium en feuilles*; aluminio en hojas, m.
- *binder*, m. (Web.); reed makers; *faisseur de peignes, m.*; fabricantes de peines para cardas, m.
- *feder*, f. (Eisenb.); plate spring; *ressort à feuille, m.*; resorte de hoja, masc.
- *gold*, n. (Goldschl.); leaf gold, beaten gold; *feuilles d'or, f. pl.*; oro en hojas, en láminas, m.
- *grün*, n. (Chem. Färb.); leaf green, green of leaves; *vert de feuilles, m.*; verde de hojas, f.
- *haken*, m. (Art.); side arm hook; *rosette-crochet, f.*; gancho en un costado de la cureña.
- *hafter*, m. (Buchdr.); catch, visorium; *visorium, m.*; divisorio, m.
- *heber*, m. (Buchdr.); fly-boy; *leveur, m.*; cajista que quita las letras, m.
- *hüter*, m. (Buchdr.); first form; *prime, f.; réclame, f.*; reclamo, m.
- *keim*, m. (Bot. Brau.); acrospire, plumule; *germe, m.; plumule, f.*; plúmula, f.; germen, m.
- *klassen*, n. (Goldschl.); cushion on which the leaf metal is divided; *cousinet des batteurs d'or, m.*; cojín en que trabajan los batidores de oro, masc.
- *messer*, n. (Web.); reed hook; *passette, f.*; pasadera, f.
- Blattöse**, f. (Fuhrw.); locking chain plate; *rosette-piton, f.*; rozadero del mástil, m.
- *silber*, n. (Goldschl.); beaten silver, silver leaf; *argent battu en feuilles, m.*; plata batida en hojas, f.
- *stück*, n. (Zimm.); plate, capping piece; *poitrail, m.; chape, f.; lesse, f.*; lintel, m.
- *werk*, n. (Bauk.); foliage, leaf work; *feuillage, m.; feuilles, f. pl.*; foliaje, m.; adorno de arquitectura, m.
- *zinn*, n. (Met.); tin foil; *étain en feuilles, m.*; estaño en hojas ó láminas.
- Blattel**, n. f. (Met.); pig-disk disk of pig iron; *rossette de fonte, f.*; disco, m.; roseta de lingote, masc.
- Blatteln, gefeinte**— (Met.); refined pig; *fonte épurée ou marée, f.*; lingote refinado, m.
- Blatterstein**, m. (Geol.); spilitite; *spilite, f.*; espilita, f.
- Blätter augit**, m. (Miner.); foliated pyroxene; *pyroxène lamellaire, m.*; proxeno lamelar, m.
- *bruch*, m. (Miner.); cleavage; *clivage, m.*; exfoliación, f.
- *kohle*, f. (Geogn.); foliated coal; *houille feuilletée, f.*; hulla lamelar, fem.
- *magnet*, m. (Elektr.); lamellar magnet; *aimant feuilleté, m.*; imán de planchas, m.
- *thon*, m. (Geol.); slaty clay; *argile feuilletée, f.*; arcilla exfoliada, f.
- Blätterig**, adj. (Min.); foliated, lamellar; *lamellaire; lamellé*; lamelar en láminas.
- Blattung**, f. (Zimm.); scarf; *écart, m.*; ensamble, m.; empalme.

- , **gerade**, f. (Zimm.); plane scarf; *écart simple*, m.; ensambladura sencilla, f.
- , **versatzte**, — f. (Zimm.); dice-scarf; *écart double*, m.; ensambladura doble, fem.
- Blau**, n. (Färb.); blue; *bleu*, m.; azul, m.
- , **Berliner** —, n. (Techn.); ferrocyanide of iron; *bleu de Prusse*, m.; azul de Prusia, m.
- , **Thenard'sches** — (Färber); cobalt blue; *bleu de cobalt*, m.; azul cobalto, m.
- , **bleierz**, n. (Miner.); (sieh pyramorphit).
- , **farbenglas**, n. (Glaszm.); smalt; *s'mail bleu*, m.; esmalte azul, m.
- , **farbenwerk**, n. (Techn.); blue colour works; *fabrique de sape*, f.; fábrica del color azul, f.
- , **holz**, n. (Färb.); log wood; *campeachy wood*; *bois de campeche* m.; palo de campeche, m.
- , **machmaschine**, f. (Nadl.); bluing engine; *machine à bronzage*, f.; máquina de pavonar, de broncear, f.
- , **ofen**, m. (Met.); flowing furnace; *fourneau à fonte*, m.; horno de fundir, m.
- , **pause**, f. (Techn.); blue print, blue copy; *calque bleu*, m.; calco en papel azul, m.
- , **säure**, f. (Chem.); hydrocyanic acid; *acide prussique*, m.; ácido prúscico, m.
- , **schreiber**, m. (Tel.); Morse ink-writer; *recepteur à molette*, m.; receptor Morse impresor, masc.
- , **stein**, m. (Met.); blue metal; *matte bleue*, f.; mata azul, f.
- Bläuel**, m. (Spinn.); beater; *maillet*, m.; *battoir*, m.; batidor, m.; batidera, feu.
- Bläusen**, v. a. (Papierf.); to blue the stuff; *azurer la pâte raffinée*; azular, teñir de azul.
- n. (Papierf. Web.); blueing, getting up; *azurage de la pâte*, m.; *trempe au bleu*, m.; pavonado, azulado, m.; azulado de la pasta, m.
- Blech**, m. (Met.); sheet, plate, metal plate; *tôle*, f.; *plaque*, f.; *feuille*, f.; *lame de metal*; palastro; metal en láminas, m.
- , **geschlagenes** —, (Met.); hammered metal; *plagues martelées*, f. pl.; placas ó planchas batidas, f. plur.
- , **plattiertes** —, (Met.); plated sheet metal; plated wire; *doublé*, m.; *plaque*, m.; *dublé*, m.; *plaque*, m.
- , **abfall**, m. (Met.); chip pieces of plate iron; *about de tôle*, m.; recortes de palastro, m. pl.
- , **arbeit**, f. (Klempn.); tin work; *ouvrage en fer blanc*, m.; trabajo de hojalata, m.
- , **bank**, f. (Spinn.); copping plate, copping rail; *chariot d'une continue*, m.; canilla de una máquina de hilar.
- , **bearbeitungsmaschinen**; sheet working machines; *machines pour travailler le tôle*, f. pl.; máquinas para trabajar el palastro.
- , **biegemaschine**, f.; plate bending machine; *machine à façonner les tôles*, f.; máquina para doblar el palastro, f.
- , **bördeimaschine**, f.; sheet bordering machine; *machine à border le tôle*, f.; máquina de ribetear el palastro.
- , **eisen**, n. (Met.); slab iron; *plagues de fer à tôles*, f. pl.; planchas de palastro, f. pl.
- , **feuer**, n. (Met.); plate-fire; *feu de tôle*, m.; fue-
- go de palastro, m., de hojalata.
- , **gitter**, n. (Techn.); expanded metal; *métal déployé*, m.; metal expandido, m.
- , **glühofen**, m. (Techn.); heating furnace, plate heating; *four à tôle*, m.; horno para palastro, masc.
- , **hammer**, m. (Met.); sheet iron forge, doubling hammer; *forge de tôle*, f.; *doublon*, m.; fragua de palastro, f.; fábrica de hojalata, f.
- , **hütte**, f. (Met.); sheet iron works, pl.; *tôlerie*, f.; fábrica de metal en planchas.
- Blechlehre**, f. (Techn.); metal gauge; *jauge*, f.; *plantilla*, f.; *terraja*, f.; *escantillon*, m.
- , **lochschelbe**, f. (Met.); plate bolster; *perçoir à tôle*, m.; taladro para plancha, m.
- , **material Eisen**, n. (Met.); slab-iron; *plagues bitards*, m. pl.; *billetes*; hierro en placas, m.
- , **paket**, n. (Met.); pile of plates; *paquet de lames*, m.; paquete de planchas, masc.
- , **schere**, f. (Met.); shears, pl.; plate shears, pl.; *cisaille*, f.; *cisailles*, f. pl.; tijeras, f. pl.
- , **Shirm**, m. (Lok.); flat iron screen; *écran entôle*, m.; *pantalla* de palastro, f.
- , **schlagröhre**, f. (Art.); tin-tube; metal-tube; *étoupille en fer*, en *cuvette*, estopin de hojalata de cobre.
- , **schmied**, m. (Met.); plate maker; *tôlier*, m.; hojalatero, m.
- , **schnitzeln**, n. pl. (Klempn.); shreds of plate, pl.; *ragure de tôle*, f.; *raeduras*, virutas de palastro.
- , **schornstein**, m. (Dampfmaschine); funnel, fan-

nel pipe; *cheminée en tôle*, f.; chimenea de palastro, f.

schurz, m. (Bauw.); chimenea mantle of flat iron; *manteau en tôle*, m.; chimenea de hierro, f.

sturz, m. (Walzw.); plate of sheet iron; *semelle de tôle*, f.; plancha de palastro, f.

tafel, f. (Met.); sheet-iron; *feuille de tôle*, f.; chapa de palastro, f.

verzinnungssofen, m. (Met.); plate tinning surface; *fourneau d'étamage*, m.; horno para estañar la hojalata.

walze, f. (Met.); plate roll; *cylindre à tôle*, m.; cilindro para el palastro, masc.

walzwerk, n. (Met.); rolling mill, plate-rollers; *laminoir à tôle*; laminador para palastro, masc.

waren, f. pl. (Met.); brasswork struck from dies; *cuire estampé*, m.; cobre estampado, m.

zange, f. (Met.); dog; *tenailles à tôle*, f. pl.; tenazas para palastro, f. pl.

zwickel (Damfm.); gusset; *goussel*, m.; cuello, masc.

Blechern, adj. (Techn.); made of plate, of sheet; *de tôle*, *de plaque*; de palastro, de plancha.

Blei, n. (Met.); lead; *plomb*, m.; plomo, m.

Abstrich—, (Met.); skimmed lead; *plomb d'écume*, m.; plomo de espuma, m.

augereichertes—, (Metallurgie); enriched lead; *plomb enrichi*, m.; plomo enriquecido, m.

Antimon—, (Met.); hard lead; *plomb aigre*, m.; plomo agrio, m.

Blatt—, n. (Met.); sheet lead; *plomb en feuilles*,

m.; plomo en láminas, m.

—, **Black**—, n. (Met.); pig lead; *plomb en saumons*, m.; plomo en galápagos, masc.

—, **Frisch**—, n. (Met.); refined lead; *plomb raffiné*, m.; plomo refinado, m.

—, **gediegenes**—, n. (Min.); native lead; *plomb natif*, m.; plomo nativo, m.

—, **Glaser**—, n. (Techn.); glazier's lead; *plomb à vitres*, m.; plomo para vidrieras, m.

—, **Herd**—, n. (Met.); furnace lead; *plomb à foyer*, m.; plomo para hornos.

—, **Jungfern**—, n. (Met.); first lead of reverberatory furnace; *plomb vierge*, m.; plomo virgen, masc.

—, **Kauf**—, n. (Techn.); refined lead, merchant lead; *plomb raffiné*, m.; plomo refinado, m.

—, **Krätz**—, n. (Met.); slag lead; *plomb de crasse*, m.; plomo de escorias.

—, **Prober**—, n. (Techn.); assay lead, grain lead; *plomb d'essai*, m.; plomo de ensayo, m.

—, **Roll**—, n. (Met.); sheet lead in rolls; *plomb en rouleaux*, m.; plomo en rollos, m.

—, **Saiger**—, n. (Met.); liquation lead; *plomb de ressuage*, m.; plomo de liacuación, m.

—, **Schlacken**—, n. (Met.); scoria lead, slag lead; *plomb de scories*, m.; plomo de escorias, m.

—, **silberhaltiges**—, n. (Metallurgie); argentiferous lead; *plomb d'œuvre*, m.; plomo argentífero, m.

—, **verzinttes**—, n. (Met.); albin metal, tinned lead; *plomb étamé*, m.; plomo estañado, m.

—, **walz**—, n. (Met.); rolled lead; *plomb laminé*, m.; plomo laminado, m.

—, **frischen**, v. a. (Met.);

to refine lead; *reduire*, *refondre le plomb*, m.; reducir, afinar el plomo.

—, **arbeit**, f. (Bauw. Met.); lead smelting, plumbery; *plomberie*, f.; *fabrication de plomb*, f.; fundición del plomo, f.

—, **arbeiter**, m. (Met.); plumber, lead founder, *fondeur en plomb*; *plombier*, m.; fundidor de plomo, m.

—, **asche**, f. (Bleig.); lead ashes, pl.; *cendre de plomb*, f.; cenizas de plomo, f. pl.

—, **bedachung**, f. (Dachd.); lead covering of roofs; *couverture en plomb*, f.; cubierta de plomo, f.

—, **blech**, n. (Met.); plated lead; lead plate; *lame de plomb*, f.; lámina de plomo, f.

—, **blüte**, f. (Met.); earthy arseniate of lead; *arséniate de plomb*, m.; arseniato de plomo, m.

—, **decker**, m. (Dachd.); plumber; *plombier*, m.; plomero, m.

—, **draht**, m. (Techn.); lead wire, *fil de plomb*, m.; hilo de plomo, m.

—, **erde**, f. (Miner.); earthy cerussite; *plomb carbonaté*, m.; carbonato de plomo, m.

—, **erz**, n. (Bergb.); lead ore; *mine de plomb*, f.; mineral de plomo, m.

—, **Bunt**—, (Miner.); arseniate and phosphate of lead; *plomb phosphaté et carbonaté*, m.; plomo fosfatado y carbonatado, m.

—, **Gelb**—, n. (Miner.); molybdate of lead; *plomb molybdaté*; *plomb jaune*; wulfenita; plomo amarillo, m.

Bleierz, Grün—, n. (Miner.); phosphate of lead; *plomb phosphaté*, m.; fosfato de plomo, m.

—, **Rot**—, n. (Miner.); chromate of lead; *plomb*

- chromaté, m.*; plomo cromado, m.
- , *Welsch-, m. (Miner.)*; carbonate of lead; *plomb blanc, céruse, f.*; plomo blanco, m.; cerusa, f.; albayalde, m.
- Bl** *bleszig, m. (Ohem. Färb.)*; lead vinegar; *vinaigre de plomb, m.*; vinegar de plomo, m.
- *feder, f. (Zeichn.)*; pencil; black lead pencil; *crayon de mine de plomb, m.*; barra de plomo de lápiz, f.
- *flamofen, m. (Met.)*; english lead furnace; *fourneau de plomb à l'anglaise, m.*; horno de plomo à la inglesa, m.
- *fleck, m. (Töpf.)*; spot of lead drops; *picassure, f.*; mancha de gotas de plomo, f.
- *futter, n. (Buchsenm.)*; lead sheet; *feuille de plomb, f.*; plancha, f.; hoja de plomo, f.
- *gelb, n. (Techn.)*; yellow lead; *massicot, m.*; plomo amarillo, m.
- *giesser, m. (Techn.)*; plumber, lead founder; *plombier, m.*; *fondeur en plomb, m.*; plomero, m.; fundidor de plomo, m.
- *giesserarbeit, f. (Bauw.)*; plumber's work plumbery; *plomberie, f.*; plomería, f.; trabajos en plomo, m. pl.
- *glanz, m. (Miner.)*; native sulphide of lead; *sulphure de plomb, m.*; *galène, m.*; sulfuro de plomo, m.; galena, f.
- , *silberhaltiger-, m. (Miner.)*; argentiferous galena; *plomb sulfuré argentifère, m.*; galena argentífera, f.
- *glas, n. (Glasam.)*; crystal-glass; flint glass; *verre plombifère, flint glass, m.*
- *glasur, f. (Töpf.)*; lead glazing; lead glaze; *verre plombifère, m.*
- barniz à base de plomo, masc.*
- *glätte, f. (Met.)*; litharge; lead oxyde, plumbic ochre; lead ochre; *litharge, m.*; *plomb oxydé faune, m.*; litargirio, m.; óxido de plomo amarillo, m.
- *grube, f. (Bergb.)*; lead mine; *mine de plomb, f.*; mina de plomo, f.
- *gummi, n. (Miner.)*; plumbo resinite; *hydroaluminat de plomb, m.*; hidroaluminato de plomo, masc.
- *hafte, f. (Gas.)*; band; *attache, f.*; *lien, m.*; plomos de una vidriera, m. plur.
- *häutchen, n. (Bleigliess.)*; coat of lead oxyde; *écaille, f.*; capa de de óxido de plomo, f.
- *herd, m. (Met.)*; scotch ore-hearth; *fourneau écossais, m.*; horno escocés m.
- *kornerz, n. (Miner.)*; cerasine; cornous lead; *kérasine, m.*; keratina, f.; cloro carbonato de plomo, masc.
- *hütte, f. (Met.)*; lead works; *plomberie, f.*; fundición de plomo, f.
- *kabel, n. (Elektr.)*; lead covered cable; *câble sous plomb, m.*; cable cubierto de plomo, m.
- *kalk, m. (Miner.)*; calcinated lead; *plomb oxydé, m.*; plomo calcinado, m.; plomo oxidado, m.
- *kammer, f. (Ohem.)*; chamber of lead; *chambre de plomb, f.*; cámara de plomo, f.
- , *erste-, f. (Ohem.)*; first lead chamber; *denitrificateur, m.*; cámara para desnitrar, f.
- *kolk, f. (Mudic.)*; lead colic; *colique de plomb, m.*; cólico de plomo, m.
- *könig, m. (Met.)*; lead regulus; *plombière, f.*; *matte de plomb, f.*; regulo, m.; mata de plomo, f.
- *korrektor, m. (Buchdr.)*; type corrector; *correcteur, m.*; corrector, m.
- *krätze, f. (Met.)*; lead ashes, pl.; *crème, f.*; cenizas de plomo, f. pl.
- *kugel, f. (Kriegsw.)*; lead ball, leaden ball; *balle de plomb, f.*; bala de plomo, m.
- *lasur, f. (Miner.)*; linarite; *linarite, f.*; linarita, fem.
- *legierung, f. (Techn.)*; alloy of lead; *alliage de plomb, m.*; aleación de plomo, f.
- *lot, n. (Bauw.)*; plummet, lead; *plomb, m.*; *fl à plomb, m.*; plomada, fem.
- *mantel, m. (Techn.)*; leaden case; *enveloppe de plomb, m.*; envuelta de plomo, f.
- *müde, f. (Met.)*; pig of lead, lead pig; *saumon de plomb, m.*; pan de plomo, m.
- *mulin, m. (Miner.)*; earthy galena; *plomb sulfuré terreux, m.*; galena terrosa, f.
- *nagel, m. (Schiffb.)*; scupper-nail, lead nail; *clou à manger, m.*; estoperol, m.
- *niere, f. (Miner.)*; antimoniate of lead; *antimoniate de plomb, m.*; antimoniat de plomo, m.
- *oxyd, n. (Ohem.)*; protoxide of lead; *protoxyde de plomb, m.*; protóxido de plomo, m.
- *platte, f. (Dachd.)*; sheet of lead; *nappe de plomb, f.*; capa, hoja de plomo, fem.
- *raffinerofen, m. (Met.)*; lead calcining furnace; *fourneau d'affinage, m.*; horno de afinar, m.
- *rauch, m. (Met.)*; refiner's fume; *fumée de plomb, f.*; humo de plomo, m.
- *recht, adj. (Techn.)*; vertical, perpendicu-

- lar; *a plomb, vertical*; á plomo, vertical.
- *rohr, n. (Met.)*; tube of lead, leaden pipe; *tuyau de plomb, m.*; tubo, m.; tubería de plomo, f.
- *schaum, m. (Met.)*; lead ashes, pl.; *crème, f.*; cenizas, escorias de plomo, f. pl.
- *schlacken, f. pl.*; lead slags, pl.; *scories de plomb, f. pl.*; escorias de plomo, f. pl.
- *schmelzer, m. (Techn.)*; lead smelter; *plombier, m.*; *fondeur, m.*; plomero, m.; fundidor de plomo.
- *schnur, f. (Zimm.)*; plumb line, plumbing line; *fil á plomb*; *fil du plomb*; plomada, f.
- *schwefl, m. (Miner.)*; compact galena; *galène antimonifère, f.*; galena compacta antimonifera. f.
- *sicherung, f. (Elektr.)*; safety fuse; *coups circuit á lame de plomb, m.*; corta circuitos de plomo, masc.
- Bleisilicat, n. (Chem.)**; silicate of lead, m.; *silicate de plomb, m.*; silicato de plomo, m.
- *spat, m. (Miner.)*; red lead ore; *plomb rouge, m.*; plomo rojo, m.
- *speisse, f. (Miner.)*; lead speiss; *speiss de plomb, m.*; plomo arsenical, m.
- *stein, m. (Met.)*; matt of lead; *matte de plomb, f.*; mata de plomo, f.
- *stift, m. (Techn.)*; pencil; *crayon, m.*; lápiz, masc.
- *stiftholz, n. (Techn.)*; virginian cedar wood; *bois de genévrier de Virginie, m.*; madera de cedro de Virginia, f.
- *stöpsel, m. (Elektr.)*; safety plug; *fiche á fil fusible, f.*; plomo, m.
- *sulfid, n. (Chem.)*; protosulphide of lead; *plomb sulfuré, m.*; plomo sulfuroso, m.
- *tute, f. (Prob.)*; crucible for lead smelting; *creuset á plomb, m.*; crisol de plomo, m.
- *vitriol, m. (Miner.)*; sulphate of lead, lead vitriol; *plomb sulfaté, m.*; sulfato de plomo, m.
- *wage, f. (Bauw.)*; plumb line, plummet level; *muñ, m.*; *niveau á plomb, m.*; nivel de plomada, m.
- *weiss, n. (Chem. Mal.)*; white lead; *céruse, f.*; *blanc de plomb, m.*; *cerusa, f.*; albayalde, m.
- *zucker, m. (Chem.)*; sugar of lead, acetate of lead; *sucre de Saturne, m.*; *sel de Saturne, m.*; acetato de plomo, m.; azúcar de Saturno, m.
- *zug, f. (Glaser.)*; glazier's vice; *tire-plomb, m.*; tirador de plomo, m.; máquina de vidriero, f.
- Bleiche, f. (Techn.)**; bleaching field; bleaching ground; *blanchisserie, f.*; *blancherie, f.*; sitio de blanqueo, m.
- *chemische-, f. (Technol.)*; chlorine bleaching; *blanchiment au chlore*; blanqueo, m.; descoloración, mf.
- *elektrische-, f. (Technol.)*; electric bleaching; *blanchissage électrique, m.*; blanqueo eléctrico.
- Bleichen, v. a. (Techn.)**; to bleach, to grass; *blanchir la toile, curer le lin*; decolorar. *blanquear*; quitar el color.
- Bleichererde, f. (Web. Paper.)**; bleaching clay, China clay; *kaolin, m.*; kaolin, m.
- Bleichkalk, m. (Bleich.)**; bleaching powder; *chlorure de chaux, m.*; cloruro de cal, m.
- *holländer, m. (Pap.)*; bleaching-engine; *pile-blanchisseur, f.*; artesa de blanquear, f.
- *kessel, m. (Techn.)*; bleaching boiler; *chau-*
- dière á blanchiment, f.*; caldero.
- *wasser, n. (Techn.)*; Javelle's bleaching water; *eau de Javelle, de Laborraque, etc.*; agua de Javelle, de Laborraque.
- Bleiern, adj. (Techn.)**; leaden; of lead; *de plomb, en plomb*; de plomo.
- Blendarkade, f. (Bauk.)**; shallow arcade, blank arcade; *arcature fausse, f.*; *feinte*; arcada figurada, f.
- *boden, m. (Zimm.)*; dead floor; *fausse aire, f.*; *fausse parquet, m.*; suelo fingido, m.; figurado.
- *façade, f. (Bauw.); blind wall; dead fronts; *renard, m.*; *façade de feinte, f.*; fachada figurada, fem.*
- *fenster, n. (Bauw.)*; blind window, dead window; *contre-châssis, m.*; ventana figurada, f.
- *laterne, f. (Techn.)*; dark-lantern; bull's eye; *lanterne sourde, f.*; *fanal sourd, m.*; linterna sorda, f.
- *platte, f. (Bauw.)*; lining table; dressing table; *tablette de tablement, f.*; mesa de forrar, f.; table-ro, m.
- *rahmen, m. (Bauw.)*; framed blind, blind-frame; *châssis, m.*; cuadro, m.; bastidor, m.; marco, m.
- *stein, m. (Bauw.)*; facing stone, *pierre de parement, f.*; piedra de paramento, f.
- *ziegel, m. (Bauw.)*; facing brick; *brique de parement, f.*; ladrillo de paramento, m.
- Blende, f. (Miner.)**; blende; lamp of Saxon miners, niche, blind port; *blende, f.*; *lampe de mineur, f.*; blenda, f.; sulfuro de cinc; lámpara de minero, fem.
- *cadmlumhaltige-, f.*

- (*Miner.*); cadmiferous blende; *blende cadmifere, f.*; blenda cadmifera, fem.
- *Elsenzink*—, *f.* (*Miner.*); marmatite; *marmatite, f.*; marmatita, *f.*
- Blende, f.** (*Schiffb.*); dead light; *fauz sabord, m.*; *fauz mantelet, m.*; *lumbra, f.*; *clarabaya, f.*
- Blendung, f.** (*Befest.*); blind, blindaje, blinded cover; *blindage, m.*; *blindaje, m.*
- Blueelstange, f.** (*Dampfm.*); connecting rod; cylinder side-rod; *bielle d'une machine à vapeur, f.*; *bielle pendante*; biela de una máquina de vapor; biela colgante, *f.*
- *stangenwarze, f.* (*Dampfm.*); side-rod-pin; *bouton de bielle, m.*; *boton de biela, m.*
- Blick, m.** (*Met.*); brightening, lightning; block of lightened silver; *fulguration de l'argent, f.*; *pièce de l'argent d'usine, f.*; fulguración de la plata, *f.*; pieza de plata de la fábrica, *f.*
- *silber, n.* (*Met.*); lightened silver, pure silver; *argent affiné, m.*; plata afinada, *f.*
- Blind, adj.** (*Techn.*); tarnished, dull; feigned, dead; mock; *ambité; feint; imité; dissimulé; fauz*; deslustrado; figurado, falso, disimulado, imitado.
- *boden, m.* (*Techn.*); false bottom; *fausse pièce, f.*; fondo falso, *m.*
- *gewölbe, n.* (*Befest.*); casemate; *casemate, f.*; *casamata, f.*
- *gänger, m.* (*Art.*); shot, the fuse of which did not ignite; *raté, m.*; proyectil cuya espoleta no le comunica el fuego.
- *holz, n.* (*Tischl.*); ground timber; *bois de bâtis, m.*; madera de construcción, *f.*
- *machen, v. a.* (*Glasm.*); to blunt; *émousser*; embotar.
- *rahmen, f.* (*Befest.*); horizontal blind; *blinde horizontale, f.*; *blindaje horizontal, m.*
- Blinde, f.** (*Befest.*); blind; *blinde, f.*; *blindaje, m.*
- , *grosse*—, (*Schiffb.*); sprit sail; *cevadière, f.*; *cebadera, f.*; vela de abanico, *f.*
- *raa, f.* (*Schiffb.*); sprit-sail gaff; *arc boutant des haubaus de foc, m.*; pico de cangrejo de cebadera, *m.*
- *nschrift, f.* (*Techn.*); typographic; *lettres en relief, f. pl.*; letras ó caracteres en relieve.
- Blink, m.** (*Seew.*); blink, clear spot in a cloudy sky; *éclaircie, f.*; *clarion, n.*; *reflejo, m.*; claro, *masc.*
- *feuer, n.* (*Seew.*); intermittent light; *feu scintillant, m.*; luz intermitente, *f.*
- Blitz, m.** (*Meteor.*); lightning; *éclair, m.*; *foudre, f.*; relámpago, *m.*; rayo, *masc.*
- *ableiter, m.* (*Bauw.*); lightning conductor; *paratonnerre, m.*; *pararrayos, m.*
- *artige Störung, f.* (*Elektrizität*); thunder contact; *dérangement provenant d'orage, m.*; desarreglo procedente de una tormenta, *m.*
- *feuer, m.* (*Seew.*); flashing-light; *feu à éclats, m.*; luz con destellos ó eclipses, *f.*
- *gefahr, f.* (*Techn.*); risk of lightning; *risque de la foudre, m.*; riesgo del rayo, *m.*
- *licht, n.* (*Techn.*); flash light; *poudre fulminante, f.*; pólvora fulminante, fem.
- *Kasten, m.* (*Elektr.*); case of lightning protec-
- tor; boîte à paratonnerre, f.*; caja de pararrayos, fem.
- *platte, f.* (*Elektr.*); plate lightning conductor; *paratonnerre à plaques, m.*; *pararrayos de placa, masc.*
- *rad, n.* (*Elektr.*); Neef's wheel; *roue de Neef*; rueda de Neef, *f.*
- *röhre, f.* (*Miner.*); fulgurite, vitreous tube; *quartz hyalin, m.*; *cuarzo hialino, m.*
- *schiag, m.* (*Meteor.*); flash of lightning; *chute de foudre, f.*; relámpago, *m.*
- *schützer, m.* (*Techn.*); lightning conductor; *parafoudre, m.*; *pararrayos, m.*
- *strahl, m.* (*Phys.*); forked lightning; *foudre en zig-zag, m.*; rayo en zig-zag, *m*
- Blochnagel, m.** (*Zimm.*); wooden nail, peg, plug; *cheville de bois, f.*; *cabillot, m.*; tornillo de madera, *m.*; clavija, *f.*; *cabilla, f.*
- Block, m.** (*Techn.*); block, pulley; log; plank timber; ingotw; bed stone; block; trunk of a tree; *poulie, f.*; *navette, f.*; *bloc de bois, m.*; *lingot, m.*; *dé, m.*; *support en pierre, m.*; *bloc, m.*; *billot, m.*; *tronche, f.*; *poles, f.*; *bloque, m.*; *canto, m.*; *motón, m.*; *tajo, m.*; *armadura de polea, f.*; *calzo; tronco de árbol, m.*; *cepo, masc.*
- , *Drehreep*—, *m.* (*Schiffbau*); tie block; *poulie d'étagne, f.*; *andullo, m.*
- , *einfacher*— (*Mech. und Pont*); single pulley or whip; *navette, f.*; *poulie, f.*; *poles, f.*
- , *einschelliger*— *m.* (*Seew.*); single block; *poulie simple, f.*; *poles simple, f.*
- , *erratischer*— *m.* (*Geol.*); erratic block; *bloc erra-*

tique, m.; bloque errático. m.; cantos erráticos, masc.

Wester—, m. (Seew.); standing block; *poulie fixe*, f.; cuadernal fijo, masc.

Fuss—, m. (Seew.); leading block; *poulie de retour*, f.; motón de retorno, m.

gestroppter—, (Seew.); stroped block; *poulie estropée*, f.; polea estrohada, f.

gien—, m. (Seew.); purchase block; *poulie d'appareil*, f.; polea de aparejo, f.

Kahler—, m. (Seew.); unstroped block; *poulie détropée*, f.; polea desestrobada, f.

Katt—, m. (Seew.); cat block; *poulie de capon*, f.; cuadernal de gato, m.

Klinnbäck—, m. (Seewesen); iron bound match block; *poulie coupée et ferrée*, f.; pasteca herrada, f.

laufender, n. (Technol.); running block; *poulie courante*, f.; *moufle mobile*, f.; motón, m.; muña, f.

Leit—, m. (Seew.); leading block, nipen block; *poulie de conduit*, f.; *marionette*, f.; motón de retorno, m.; motón giratorio de popa.

Lot—, m. (Seew.); match block with tail; *galoche*, f.; pasteca, f.; motón abierto por un lado, m.

Puppen—, m. (Seew.); sister block; *baraquettere*, f.; *poulie vierge*, f.; telera de dos motones, f.

Säge—, m. (Sägem.); saw block; *doubléau*, m.; tajo, m.

Schutter—, m. (Seew.); shoulder block; *poulie a talon*, f.; motón capuchino, m.

Steert—, m. (Seew.); tail block; *poulie à*

fouet, f.; motón de rabi-za, fem.

Violin—, m. (Seew.); fiddle block; *poulie à violon*, f.; polea de violin, fem.

batterie, f. (Kriegsw.); battery with a platform of thick planks; *redoute couverte*, f.; reducto cubierto, m.

backe, f. (Schiffb.); cheek; *joue*, f.; quijada de motón, f.

beschlag, m. (Schiffb.); strop of a block; *ferrure d'une poulie*, f.; herraje de una polea, m.

biel, n. (Met.); pig lead; *plomb en saumons*, m.; plomo en barras, m.

boje, f. (Seew.); wooden buoy; *bouée de bois*, f.; boya de madera, f.

boizen, m. (Schiffb.); pin; notch; *essieu*, m.; perno de roldana, m.

buchse, f. (Schiffb.); bush, bouch, coat; *dé*, m.; dado de bronce de roldana, m.

gehäuse, n. (Schiffb.); shell; *caisse*, f.; cajera de motón, f.

haken, m. (Schiffb.); tackle hook; *croc de palan*, m.; aparejo de gaulcho, m.

Block halter, m. (Sägemasch.); log holder, block holder, support; *battoirs dans une scierie*, m. pl.; soportes para sujetar los maderos, m. pl.

haus, n. (Bauw. Befest.); block house; *maison en bois*, f.; *blockhaus*, m.; casa de maderos, f.; *blockhaus*, f.

Kalander, f. (Web.); mangle, calender; *calandre pour donner apprêt*, f.; calandria, f.

Karren, m. (Maur.); truck; *éfourceau*, m.; truc, m.; carretilla, f.; zorrilla, f.

Kespe, f. (Schiffb.); score; *goujure*, f.; *rainure*, f.; muesca, f.; mortaja, f.

lafette, f. (Art.); block trail carriage; *affût à seul fusque*, m.; cureña de una sola gualdera, f.

lehm, m. (Geol.); boulder clay; *argile à blocaux*, f.; arcilla para bloques, f.

leitung, f. (Eisenb.); block-transmission. f.; *conduits de l'appareil de block*, m.; transmisión por el sistema block.

macher, m. (Schiffb.); block maker; *poulicur*, m.; fabricantes de poleas, m.; motonero, m.

meissel, m. (Nagelschmiedt); nailsmith's chisel; *tranchet*, m.; cuchilla, f.; cincel de clavero, masc.

nagel, m. (Schiffb.); pin of a block; *essieu de poulie*, m.; perno de motón, m.

ofen, m. (Met.); ingot reheating furnace; *four à lingots*, m.; horno para recocer lingotes, m.

rad, n. (Art.); truck, truck wheel; *roulette*, f.; rodillo, m.

räderlafette, f. (Art.); truck carriage; *affût à roulettes*, m.; montaje de rodillos, n.

scheibe, f. (Schiffb.); sheave; *réa*, m.; roldana, f.

scheibengat, n. (Schiffbau); sheave hole; *mortaise*, f.; *clou*, m.; cajera, f.; mortaja, f.

schere, f. (Klempn.); bar or ingot cutting machine; *machine à couper les lingots*, f.; máquina para cortar lingotes, f.

schrift, f. (Buchdr.); egyptian type; *égyptienne*, f.; tipo egipcio, masc.

signal, n. (Eisenb.); block signal; *signal bloqueur*, m.; señal por el sistema de división en tramos.

signalensystem, n. (Ei-

- senbahnwesen); block-system; *block système, m.*; sistema de división en tramos, m.
- *station, f. (Elektr.);* block-system; translator; *block système, m.*; *translateur*; sistema de blocks.
- *stropp, n. (Schiffb.);* strop or strap; *estrop*; *vinatera, f.*; estrobo, m.
- *stufe, f. (Bauw.);* massive curtain step; *départ en brin, m.*; escalón sólido, m.
- *verband, m. (Maur.);* block-bond; *liaison anglaise, f.*; aparejo inglés, masc.
- *wagen, m. (Eisenb.);* truck, lowry; *fardier, m.*; *waggon à plateforme decouverte, m.*; truck, m.; *batea, f.*; vagón descubierto.
- *walzwerk, n. (Met.);* blooming mill; *laminoir de serrage, m.*; laminador de lupias, m.
- *zinn, n. (Met.);* block-tin, ordinary tin; *étain en saumons, m.*; estaño en galápagos, m.
- Blockade, f. (Kriegsw. Buchdr.);** investment, blockade, turned letter; *investissement, m.*; *blocus, m.*; *blocage, m.*; bloqueo, m.; traspuesto, m.; cambio de dicción, m.
- Blockieren, v. a. (Kriegs. Buch.);** to blockade, to turn letters; *bloquer*; bloquear, trasponer.
- Blodit, m. (Miner.);** blodite, astrakanite; *blodite, f.*; *astracanite, f.*; *blodita, f.*; *astracanita, f.*
- Blonde, f. (Techn.);** blonde; white silk lace; *blonde, f.*; *dentelle, f.*; *blonda, f.*; encaje, m.
- Blösse, f. (Weisgerb.);** skin from which the hair has been taken off; *cuirot, m.*; piel de la que se ha quitado el pelo, fem.
- Blume, f. (Wein, Farb.);** flower, aroma, bouquet; flower; *montant, m.*; *bouquet, m.*; *fleurée, f.*; *aroma, m.*; bouquet, m.; flor, f.
- *nkorb, m. (Bauk.);* corbel; *corbeille, f.*; cesta de flores, f.
- *npapier, n. (Pap.);* paper for making artificial flowers; *papier à fleurs, m.*; papel de hacer flores, m.
- *nstengel, m. pl.;* caulikoli, pl.; *caulicoles, f. pl.*; *caulicola, f.*; parte del capitel, f.
- *n-Moierung, f. (Web.);* flower-tabley; *moire à fleurs, f.*; moaré floreado, m.
- Blumiges Floss, n. (Met.);** white pig iron with a semi-granular texture; *fonte blanche granule, f.*; lingote blanco granular, masc.
- Blutachat, m. (Miner.);** bloody agate; *agate sanguine, f.*; ágata sanguinea, f.
- *bühne, f. (Zimm.);* scaffold; *échafaud, m.*; cadalso, m.
- *laugensalz, n. (Chem.);* yellow prussiate of potash; sesquiferro-cyanate of potash; *prussiate jaune de potasse*; *cyanoferride de potassium*; prusiato amarillo potásico, m.; cianoferruro de potasio, m.
- *stein, m. (Miner.);* bloodstone hematite; *pierre sanguine, f.*; mármol con manchas de color de sangre, m.
- Bö, f. (Mar.);** gust. squall; *grain, m.*; *rafale, f.*; ráfaga, f.; chubasco, m.
- *wolke, f. (Seew.);* squall nimbus; *brouillard, m.*; nubé de chubasco, f.
- Bobbinnet, m. (Web.);** bobbin-net; *tulle, m.*; *tulle anglais, m.*; tul, m.; tul inglés, m.
- *maschine, f. (Web.);* bobbin-net-machine; *mé-*
- tier à tulle bobin*; tela para hacer tul, m.
- Bock, m. (Techn.);** trestle horse; shearleg; jack; engine, gin; coach box; shoers, pl.; mast sheers; truss; speech, horse; *tréteau, m.*; *chèvulet, m.*; *engin, n.*; *chèvre, f.*; *siege de cocher, m.*; *bigues, f. pl.*; *grandes bigues, f. pl.*; *armature, f.*; *hérisson de roue, m.*; *dne, m.*; *caballete, m.*; *cabria, f.*; *pescante, m.*; *abanicos, m. pl.*; *arrufos, n. pl.*; *armadura, f.*; *armadura, f.*
- Bocklein, n. (Pont.);** leg of a trestle; *montant, m.*; *piéd de chevalet, m.*; *montante, m.*; *pierna de un caballete.*
- *brücke, f. (Pont.);* trestle bridge; *pont de chevalets, m.*; puente de caballetes, m.
- *gestell, n. (Befest.);* chandelier; *chandelier, m.*; *candelero, m.*
- *holm, m. (Brückenb.);* head, head beam; *chapeau d'un chevalet de pont, m.*; *cabeza, f.*; sombrero de un caballete, m.
- *holz, n. (Bot.);* wood of *Premna dentifolia*; *bois de bouc, m.*; *madera de Premna dentifolia, f.*
- *shorn, n. (Seew.);* bolt with a ring and a hook; *cheville à boucle et à croc de fer*; perno de garcho y argolla, m.
- *leiter, f. (Techn.);* double ladder; *échelle double, f.*; *escala doble, f.*
- *los, adj. (Wagn.);* shaken in the felines; *relâché dans les jantes, m.* movido en las llantas.
- *spiese, f. (Seew.);* sheer leg; *aiguille, f.*; *aguja, f.*
- *stutze, f. (Pont.);* stut; *stave*; *manton, m.*; *rawche, f.*; *maza, f.*; *apuro de estaca, m.*
- *windmühle, f. (Techn.);* post mill; *moulin à vent, m.*; molino de viento al mar, m.

- Boco ho'z**, n. (Bot.); boco-wood; *bois de Boco*, m.; madera de boco, m.
- Boden**, m. (Techn.); earth, ground, outer bottom; platform, soil, n.; floor; loft, corn loft granary, garret; breech bottom; heading; head; *terre*, f.; *terrain*, m.; *sol*, m.; *fond extérieur*, m.; *plancher*, m.; *lit de pont*, m.; *aire*, f.; *culasse*, f.; *fond*, m.; *enfonceures*, f. pl.; *semelle*, f.; *sole*, f.; *carène*, f.; *grenier*, m.; tierra, f.; terreno, m.; fondo exterior, suelo, m.; sole-ria, f.; culata, f.; suelo de un puente, m.; fondo; sole-ria, f.; buhardilla, f.; desván, m.; carena, f.
- , **angeschwemmter**— (Geol.); alluvial deposits, pl.; *terre alluviale*, f.; *alluvions*; depósitos de aluvión, m. pl.
- , **ausgrabener**— (Techn.); dug earth; *terre creusée*, f.; tierra removida, f.
- , **durchlässiger**— (Bauw.); pervious ground; *sol permeable*, m.; terreno permeable, m.
- , **fest**, m. (Techn.); heavy ground; *terrain résistant*, m.; terreno sólido, resistente, m.
- , **gerölliger**— m. (Technol.); stony ground; *terrain pierreux*, m.; terreno pedregoso, m.
- , **Kiesiger**— m. (Technol.); gravelly ground; *terrain graveleux*, m.; terreno lleno de grava, m.
- , **lehmiger**— m. (Bauw.); clayey soil, loamy ground; *terre argileuse*, f.; terreno arcilloso, m.
- , **leichter**—, m. (Bauw.); soft ground; *terrain mou*, m.; terreno blando, masc.
- , **mittelfester**— m. (Bauwesen); firm ground; *sol demi-ferme*, m.; terreno medio firme, m.
- , **natürlicher**— m. (Technol.); earth in natural state; *terrain naturel*, m.; terreno en su estado natural, m.
- , **rutschender**— m. (Eisenb.); slipping earth work; *massif ébranlé*, m.; terreno escurridizo, masc.
- , **sandiger**— m. (Techn.); sandy ground; *terrain sablonneux*, m.; terreno arenoso, m.
- , **schlammiger**— m. (Techn.); swampy ground; *terrain gras marécageux*, m.; terreno pantanoso, m.
- , **sich setzender**—, m. (Techn.); compressible soil; *sol compressible*, m.; terreno compresible, masc.
- , **sumpfiger**—, m. (Technol.); swampy or marshy ground; *terrain mou*, m.; terreno blando, pantanoso, m.
- , **thoniger**—, m. (Techn.); clayey soil; *terre argileuse*, f.; tierra arcillosa, f.
- , **den— aufschütten**, v. a. (Techn.); to deposit the earth; *déposer la terre*; depositar tierra.
- , **den— ausgraben**, v. a. (Techn.); to dig, to excavate the earth; *creuser la terre*; excavar la tierra.
- , **den— ebenen**, v. a. (Techn.); to ram the ground; *battre l'aire*, *corrroyer l'aire*; apisonar el suelo.
- , **anstrich**, m. (Schiffb.); composition stuff, coat; *enduit*, m.; *couroi*, m.; *courrés*, f.; resina, f.; betún, m.; pez, m.; composición, f.
- , **art**, f. (Bauw.); nature of the ground; *nature des terrains*, f.; naturaleza de los terrenos, f.
- , **auflockerung**, f. (Wasserb.); mouldering of the ground; *ameublissement*, m.; blandura del terreno, f.
- , **balken**, m. (Bauw.); beam; *solive de plancher*, f.; viga para suelos, f.
- , **bildung**, s. (Techn.); conformation of the soil; *formation du terrain*, f.; formación del terreno, f.
- , **Blech**, n. (Art. Schloss.); transom bottom plate; cover plate of a case lock; *sole*, f.; *foncet*, m.; solera, f.; plancha de hierro atravesada por el cañón, de una cerradura, f.
- , **brett**, n. (Tischl. Technol.); bottom board of a bedstead; bottom board; boarding; flooring board; *fonçaille d'un lit*, f.; *burette*, f.; *planche de fond*, f.; tabla de fondo, f.; entablado, m.; entarimado, m.; suelo de tabloncillo, m.
- , **bretter**, n. pl. (Art.); bottom boards, pl.; *planches de fond*, f. pl.; soleras, f. pl.
- , **draht**, m. (Pap.); laid wire; *terjeure*, f.; *verjure*, f.; alambres para el fondo, n. pl.
- , **eisen**, n. (Kupferschmied.); bottom anvil; *enclume à former le fond*, f.; yunque para formar el fondo, m.
- , **erhebung**, f. (Top. Geologie); rideau elevation; *rideau*, m.; *soulevement du sol*, m.; ondulación, f.; elevación del terreno.
- , **friese**, f. (Art.); base ring; *plate-bande de culasse*, f.; platabanda, faja de culata, f.
- , **geschoss**, n. (Bauw.); garret story; *étage en galetas*, m.; desván, buhardilla, f.
- Bodengewinnung**, f. (Bauwesen); digging, excavating; *creusement*, n.; *déblaiement*, m.; excavación, f.

- **glas, n.** (Spiegelf.); under plate; *glace inferieure, f.*; cristal ó plancha inferior de vidrio, f.
- **holz, n.** (Küff.); headings, heading staves; *fonçaille, f.*; *traversin, m.*; duelas largas para cubas, f. pl.
- **Kammer, f.** (Bauw.); garret; *mansarde, f.*; *desván, m.*; buhardilla, f.
- **Kunde, f.** (Techn.); science of agriculture; *connaissance du sol, f.*; ciencia de agricultura, f.
- **Kupfer, n.** (Met.); copper bottoms, pl.; bottom copper; *cuivre en fonds, m.*; residuos de cobre, m. pl.; cobre impuro, inasc.
- **loch, n.** (Art.); filling hole; *trou de chargement, m.*; agujero de carga, m.
- **mittelschwinge, f.** (Wagner); centre transon; *épart de fond du milieu, m.*; telera del centro, f.
- **nagel, m.** (Zimm.); brad, clasp nail; *clou a parquet, m.*; clavo para suelos, m.
- **nutzung, f.** (Techn.); improvement of the soil; *exploitation du sol, f.*; explotación del terreno, f.
- **planke, f.** (Schiffb.); bottom plank; *bordage de fond, m.*; tablonas de forro exterior, m. pl.
- **platte, f.** (Arch.); floor plate; *ierre de sol, plaque de fond, f.*; solera, f.; placa de fondo, f.
- **riegel, m. pl.** (Wagn.); bottom bars, pl.; *éparts de fond du corps de roiture*; cibicones, m. pl.
- **rippe, f.** (Pont.); bottom bar; *rabte, m.*; barra de fondo, f.
- **satz, m.** (Ohem.); sediment; *dépôt des matières liquides, m.*; sedimento, m.
- **schicht, f.** (Min.); layer; *couche de terre, f.*; capa de tierra, f.
- **scharre, f.** (Bergb.); miner's drag, bent shovel; *drague des mineurs, f.*; pala de mineros, f.
- **schwelle, f.** (Mühlenb.); ground sill, sleeper, ground beam; *racinal, m.*; nabo, m.; pieza grande de madera, f.
- **spiegel, m.** (Art.); case shot bottom; *sabot ou culot en bois*; culote de madera para el bote de metralla.
- **senkung, f.** (Geol.); subsidence, submergence; *affaissement du sol, m.*; hundimiento del terreno, masc.
- **sprelze, f.** (Bauw.); prop, stay, spore; *étré-sillon, m.*; puntal, m.; apoyo, m.
- **stein, m.** (Techn.); bed stone, bed; bottom stone, sole; bottom; bedstone; *gite, m.*; *meule de dessous, f.*; *Pierre de sole, f.*; *sole, f.*; *sol, table, f.*; solera de un horno, f.; piedra inferior de un molino, m.; fondo, m.
- **stück, n.** (Art. Küf. Uhrmacher); reinforce of a mortar; brecch, first reinforce; cascable mould; heading, bottom; *cul, m.*; *renfort du mortier, m.*; *premier renfort*; *moule de culasse, f.*; *esselier, m.*; *fond, m.*; refuerzo en la recámara, f.; zuncho, m.; lámpara de un cañón.
- **ttückberingung, f.** (Artillerie); brecch piece coil; *frette de culasse, f.*; zuncho de culata, m.
- **shür, f.** (Bauw.); loft door, garret door; *porte de grenier, f.*; puerta de buhardilla, f.
- **terre, f.** (Bauw.); garret-stair-case; *escalier du grenier*; escalera de desván, f.
- **untersuchung, f.** (Bauwesen); boring, testing of the soil; *forage, m.*; sondeo, m.; sondaje, m.
- **ventil, n.** (Dampfsm.); foot-valve; *clapet de pied ou de fond, m.*; válvula de fondo, f.
- **verstärkung, f.** (Art.); cascable of a gun; *cul de lampe d'une bouche à feu, f.*; lámpara de an-pieza, f.
- **wranglenblech, n.** (Schiffb.); floor plate; *tôle varangue, f.*; plancha de suelo, m.
- **zacken, n.** (Met.); bottom plate; *taque de fond*; solera de horno, f.
- Bödenisen, n.** (Glassm.); battledore; *dressoir, m.*; aplanadora, f.
- Bodmerel, f.** (Seew.); boat-tonery; *bommerie, f.*; lanerria, f.
- **Aniehe, f.** (Seew.); advance on bottomery; *prêt à la grosse renture, m.*; préstamo á la gruesa sobre el casco, m.
- Bogen, m.** (Techn.); arch, curve, bow; sheet of paper; sinuosity; drill-bow; *arc, m.*; *courbe, f.*; *courbe feuille, f.*; *sinuosité, f.*; *cou, f.*; *arcón de l'armurier, m.*; *arcade, f.*; arco, m.; arco, m.; curvatura, f.; plieg de papel, m.; sinuosidad, f.; codo, m.; arcada, f.; taladro de la ballesta, m.; fuste de la silla, m.; horvate, m.; regla curva, f.; ballesta, f.
- **Brücken**— m. (Brückenbau); arch of a bridge; *arche d'un pont*; arco de un puente, m.
- **ausgeschrägter**— (Bauwesen); splayed arch; *arc ébrasé, m.*; arco esviado, oblicuo, m.
- **oben abgeschwelert**— (Bauwesen); ogee arch; *arc en accolade, m.*; arco abocinado, aboquillado.
- **beperrter**—, m. (Bauwesen); headed arch; *arc orné de perles, m.*; arco adornado, m.

- besetzter, m. (Bauk.); decorated arch; *arc orné*; arco decorado, m.
- dreiblättriger—m. (Bauk.); trefoil arch; *arc trilobé*, m.; arco trebolado, angrelado, m.
- eingehender—m. (Baukunst); recessed arch; sinuosity, inward bend; *arc renoncé*, m.; *partie rentrante*, f.; *rentrant*, m.; arco en retirada, m.; sinuosidad, f.; revedo entrante, m.
- eingesetzter—m.; concentric arc; *arc concentrique*, m.; arco concéntrico.
- unten eingezogener—(Bauk.); horse shoe arch; *arc outre-pasé*; arco en forma de herradura, m.
- Bogen, einhüftiger—m.** (Bauk.); rising arch, rampant arch; *arc rampant*, m.; *arc rallongé*, m.; arco rampante, m.
- elliptischer—m. (Bauk.); elliptical arch; *arc elliptique*, m.; arco elíptico, m.
- fünfnasiger—m. (Bauk.); five foiled arch; *arc quintilobé*, m.; arco quintolobulado, m.
- gedrückter—aus der Kettenlinie, m. (Bauk.); catenarian arch; *arc en chaînette*, m.; arco catenario, m.
- halber—(Pap.); half sheet; *demiseuille*, f.; medio pliego, m.
- voltaischer—(Elektr.); voltaic arch; *arc voltaïque*, m.; arco voltaico, m. as.
- bohrer, m. (Zimm. etc.); bow drill, drill bow; *drille à archet*; taladro de ballesta, m.
- dach, n. (Zimm.); arched roof; *toit à chevrons recourbés*, m.; techo arqueado, m.
- feder, f. (Wagenb.); bow spring; *ressort en arc*; inuelle de ballesta, m.
- felle, f. (Techn.); bowfile; rifier; *lime à archet*, f.; *rifoir*, m.; lima curva, f.; encorvada, f.
- feld, n. (Bauk.); razed table of an arch; *tympan d'arcade*, m.; timpano de un arco, m.
- fenster, n. (Bauw.); arched window; *fenêtre cintrée*, f.; *voûtée*, f.; ventana arqueada, f.
- förmig ad., (Techn.); arch-like, arched; *arqué*, *cintré*, en arc; arqueado, abovedado, encorvado.
- gang, m. (Bauw.); covered walk, archway; *arcade*, f.; *portique voûté*, m.; arcada, f.; soperiales, n. pl.
- gerüster, n. (Bauk.); centering, centre; *cintré de charpente*, m.; cimbra de madera, f.
- hängewerksbrücke, f. (Wasserb.); tension bridge; *pont suspendu à cintres*, m.; puente suspendido en cimbras, m.
- höhe, f. (Bauw.); height rise; *montée*, f.; *flèche*, f.; altura del arco, f.; flecha, fem.
- holz, n. (Zimm.); curved back piece, block; *curve d'un cintré de charpente*, f.; respaldo, m.; curva de asiento, f.
- kämpfer, m. (Bauk.); import, springer; *importe*, f.; *coussinet*, m.; imposta, f.; cojinete, m.
- krümme, f. (Bauk.); armature, f.; *cumbrure*, f.; armadura, f.; armazón, m.
- laibung, f. (Bauw.); intrados; *intrados*, m.; intrados, m.
- lampe, f. (Elektr.); arc lamp; *lampe à arc* f.; lámpara de arco, f.
- laube, f. (Gärtm.); arched arbour, arcade; *berceau*, m.; enramada ó glorieta abovedada, f.
- licht, n. (Elektr.); arc light; *lumière à arc*, f.; luz de arco voltaico, f.
- lichte, f. n. (Bauw.); day under an arch; *arche*, f.; *vide d'un arc*, m.; luz de un arco; zuelco, m.
- lineal, n. (Zelchu.); curve templet; *pliant rule*; *régle courbe*, f.; regla curva, f.
- linie, f. (Geom. Zelchu.); bow line; curvature; *arceau*, m.; *courbure d'un arc*, f.; línea curva en forma de arco, f.
- pfeller, n. (Bauw.); arch pier, impost; *piédroit*; *contresort*, m.; pie derecho m.; contrafuerte, m.
- ringe, m. (Sattl.); long-ging rings, pl.; *anneaux du caveçon*, m. pl.; anillas del cabezón, f. pl.
- rippen, f. pl. (Zimm.); ribs; pl.; frames, pl.; *fermes*, f. pl.; armaduras, f. pl.
- rücken, m. (Bauk.); back extrados of an arch; *extrados*, m.; extrados, m.; trasdós, m.
- rund, adj. (Bauk.); archlike, arched; *en arch*, *arqué*; arqueado.
- säge, f. (Techn.); bow saw; *scie à arc*, f.; sierra de contornear, f.
- sappe, f. (Befest.); circular portion, of sapping; *portion circulaire de sape*, f.; parte circular de una zapa, f.
- scheitel, m. (Bauw.); crown of an arch; *sommet*, m.; *vertex*, m.; vértice; de un arco, m.
- schenkel, m. (Bauw.); haunch, haunch of an arch; *mi-arc*, m.; *esselle*, f.; *aisselle*, f.; medio arco, m.
- schliesscharte f. (Befest.); archeria; *archière*, f.; aspillera, f.; claraboya para disparar á cubierto, f.
- schluss, m. (Bauw.); key stone; *clef de voûte*, f.; clave de bóveda, f.
- schuss, m. (Art.); cur-

- ved fire; *tire courbe*; tiro curvo, m.
- *spitze*, f. (Art.); ogival head; *ogive*, f.; ojiva f.
- *stein*, m. (Bauk.); arch stone; *pousson*, m.; dovela, f.
- *stich*, m. (Bauw.); pitch, height of an arch; *hanteur sous clef*, f.; altura de un arco debajo de la clave, f.
- *stück*, n. (Bauw.); curved back piece; *courbe de cintre*, m.; curva de asiento, m.
- *thür* f. (Bauw.); vaulted door; *porte cintrée*, f.; puerta cimbrada, f.
- *weite*, f. (Brückenb.); span of arches; width; *distance entre deux piliers*, f.; distancia entre dos pilares, f.
- *zeichen*, n. (Buchdr.); signature; *signature*, f.; firma, f.
- *zirkel*, m. (Techn.); wing-compasses, pl.; bow-compass; *compas à quart de cercle*, m.; compas de un cuarto de círculo, m.
- Bohle**, f. (Zimm.); plank, thick board; sumplanks; *planche épaisse*, f.; *sommiter* m.; plancha, f.; tabla.
- *elchene* — f. (Zimm.); oaken plank, thick oak plank; *madrier*, m.; madero, n.; tabla de encina.
- *tannene* — f. (Zimm.); fir plant; *facillon*, m.; tabla de pino, m.
- *überlag*, m. (Wasserb.); planking, plank bottom; *plate forme de fondation*, f.; plataforma de cimiento, f.
- Bohlenbogen**, m. (Bauw.); curb plate, ribs, pl.; *courbe en planches ébénées*, f.; curva de planchas, f. pl.
- *wand*, f. (Wasserb.); pilage row of piles; *piling*; *palée*, f.; *palplanche*, f.; tecla de estacas, f.
- Bohnen**, v. a. (Techn.); to polish or rub with wax; to rub the floor; *cirer les meubles, ou frotter le parquet*; pulimentar los muebles con cera; dar cera al suelo, dar lustre.
- Bohnen**, n. (Techn.); polishing or rubbing with wax; *cirage des meubles*, m.; encerado de los muebles, m.
- *baum*, m. (Bot.); bean tree, foil tree; *sauz ébénier*, m.; *ébénier des Alpes*, m.; ébano falso, m.; de los Alpes.
- *natange*, f. (Techn.); bean stick; *rame*, f.; *perche*, f.; varilla, f.; pértiga, f.
- Bohnerz**, m. (Miner.); peairon ore; *fer pisiforme*, m.; hierro pisolítico, m.
- Bohnlappen**, m. (Techn.); rubbing clout; *frottoir*, m.; frotador, m.
- *wachs*, n. (Tischt.); polishing wax; *cirage*, m.; *pâte à vernir*, f.; cera para pulir, f.; pasta para dar lustre.
- Bohrapparat**, m. (Bergb.); boring apparatus; *appareil de sondage*, m.; aparato de sondeo, m.
- *arbeit*, f. (Bergb.); boring; *forage*, m.; sondeo, m.
- *bank*, f. (Techn.); boring bench; drilling machine, cylinder boring machine; *banc de forerie*, *banc à forer*; *machine à aléser*, f.; banco de barrena, m.; máquina de taladrar, f.
- *bloc*, m. (Blockmach.); clave; *alésoir*, *perçoir*, m.; porta-herramientas de la máquina de barrenar, masc.
- *bogen*, m. (Techn.); drill bow; *archet*, m.; *arçon de l'armurier*, m.; taladro de ballesta, m.
- *brett*, m. (Techn.); breast; breast plate; drill plate; *palette*, m.; *couciencie*, f.; broca, f.
- *docke*, f. (Büchsenm.); potence of the broad; *porte broche de l'italien*, m.; porta-herramienta, f.
- *eisen*, n. (Brunnenm.); boring bar, boring block; jumper; bore bit; auger bit; *tige de forer*, f.; *banc à forer*, m.; *barre à mine*, f.; *wèche*, f.; *trépan*, m.; *meche de tarière*, f.; espiga de taladro largo, f.; husillo, m.; porta-herramienta, n.; mecha, f.; cuchilla, f.; gusanillo, n.
- *fäustel*, m. (Bergb.); hammer; *masse à forer*, f.; mazo, m.; martillo unnerc, m.
- *gerät*, n. (Bergb.); boring instrument; *outil de sondage*, m.; herramientas para sondar.
- mit steller Schraube, n. (Bergb.); persian drill, screw drill; *portiforet à vis d'Archimède*, m.; porta-barrena con tornillo de Arquimedes.
- *gestänge*, n. (Bergb.); bore rod; boring rod; *tige de sonde*, f.; varilla f.; vástago de sonda, tante, f.
- *gestell*, n. (Techn.); bore frame, boring frame; *palette à forer*, f.; carro de perforadoras, m.
- *junge*, m. (Art.); rough borer; *foreur*, m.; barrena de ensanchar, m.
- *knarre*, f. (Techn.); ratchet-drill, brace; *cliquet du perçoir à roches*; taladro de rocas, m.
- *kopf*, m. (Techn.); boring block, cutter head; *chariot d'alésoir*, m.; *manchon*, m.; porta-herramientas de la máquina, m.
- *krätzer*, m. (Miner.); scraper, scroop; *curbete*, f.; *grattoir*, m.; raspador, m.
- *krückel*, m. (Bergb.); brace head; handle of

- the terrier; *manicelle de la sonde, f.*; manivela de la sonda, f.
- *kurbel, f. (Schloss.)*; crank brace, brace; *sût du drille, f.*; caja ó fuste del taladro, f.
- *loch, n. (Techn.)*; bore, bore hole; bore forming; *vide, m.*; *âme, f.*; *creux, n.*; *trou de mine, m.*; taladro, m.; barreno, m.; hornillo de mina, m.; perforación, f.
- *besetzen, v. a. (Technol.)*; to tamp, to ram a blast hole; *charger au bourrer un trou de mine*; cargar y atacar un barreno, m.
- *wegthun, v. a. (Technol.)*; to shoot a bore hole; to blast; *tirer le trou de mine*; disparar un barreno; pegar.
- *löfrel, m. (Bergb.)*; scouring bit, sludger, hollow rod; scoping iron; *tarière, f.*; *turière à clapet, f.*; *rencloyeux, m.*; taladro, m.; barreno grande; tirante hueco. m.
- *maschine, f. (Techn.)*; boring machine; drilling machine, driller; boring frame, drilling frame, rockdrill; diamond drill; *machine à percer, f.*; *perforateur, f.*; *perceuse, f.*; *machine à percer*; *alesoir, m.*; *perforateur à diamants, m.*; máquina de taladrar, de barrenar; perforadora, f.; taladro, m.; barrenante, f.; perforadora de diamantes, f.
- *hydraulische, f. (Bauw.)*; boring-machine with revolving drills; *machine à forets rotatifs, f.*; máquina perforadora con barrenas rotativas, f.
- *perkussions, f. (Bauw.)*; percussion boring machine; *perforatrice à percussion, f.*; perforadora á percusión, fem.
- , radial —, *f. (Bauw.)*; radial boring and drilling machine; *machine à percer radiale, f.*; taladro radial, m.
- *mehl, n. (Steinbr. Bergbau.)*; borings, pl.; bore dust; *poussière de foret, f.*; harina del barreno, f.
- Bohrmutter, f. (Schloss.)**; bobin, ferrule; *bobine, f.*; *écrou, m.*; bobina, f.; broca, f.
- *ort, m. (Bergb.)*; bottom of a bore hole; *fond d'un trou de mine, m.*; fondo de un barreno, masc.
- *ratsche, f. (Techn.)*; rock drill, ratchet drill; *perçoir à rochet*; taladro para ruedas de reloj, m.
- *räumnadel, f. (Art.)*; screw wire; screw picker; *epinglette, f.*; punzón, m.; alfilerillo, m.; saca tacos, masc.
- *röhre, f. (Bergb.)*; pipe for lining the bore; *tuyau pour le trou de forage, m.*; tubo para revestir un agujero de sonda, m.
- *rolle f. (Techn.)*; drill-bore; drill stock; *bobine, f.*; *boîte à foret, f.*; bobina, f.; caja de brocas, fem.
- *schlitten, m. (Techn.)*; carriage; *charriot de forage, m.*; muñeca movable de la máquina de barrenar, f.
- *schmand, m. (Bergb.)*; silt, slime, sludge; *lémon, m.*; lodo, m.; barro, m.; sedimento, m.
- *schneid, f. (Bergb.)*; bit, boring bit; bore bit; *pointé, f.*; *ciseau, m.*; *brequin du drille, m.*; mecha, f.; broca, f.; cuchilla, f.
- *späne, m. pl. (Techn.)*; bore chips, pl.; borings, pl.; *bûchilles, f. pl.*; *alésures, f. pl.*; virutas, f. pl.; limaduras, f. plur.
- *spindel, f. (Techn.)*; boring bar; cutting bar; sheave of a drill-stock; *arbre d'une machine à aléser, m.*; *bobine d'une boîte, f.*; espiga de taladro, f.; husillo, m.; árbol de una máquina de alisar, masc.
- *spitze, f. (Techn.)*; bit; boring bit; *mèche, f.*; mecha, f.; broca, f.; sonda de cuchara, f.
- *stampfer, m. (Bergb.)*; claying bar; *boulou, m.*; *pylon, m.*; atacador, m.
- *stange, f. (Techn.)*; boring rod; shank of a crank-brace; boring bar; *tige de sonde, f.*; *sût du drille, f.*; *tige de foret, f.*; vástago de sonda, m.; varilla, f.; husillo, m.; espiga de taladro, f.
- *stöckchen, n. (Uhrm.)*; drill stay; *appui à percer, m.*; apoyo del taladro, m.
- *stück, n. (Minlerk.)*; bit, boring bit; brace bit; *mèche, f.*; *mouche de trépan, f.*; mecha, f.; broca, f.; gusanillo, m.
- *tafel, f. (Geschützbohrm.)*; table; travelling table; *table, f.*; *banc de forerie, m.*; banco de barrenar, m.
- *turm, m. (Bergb.)*; derrik, wooden tower; *échafaud à forer, m.*; torre, m.; andamlaje, m.; cabria, f.
- *werk, n. (Geschützbohrm.)*; vertical, horizontal boring engine; boring machine; *forerie verticale, horizontale; machine à forer cañons*; máquina para barrenar horizontal y vertical, f.; máquina para barrenar cañones.
- *wurm, m. (Sew.)*; ship, piercer; *taret, m.*; *vertaret, m.*; escaramujo, m.; gusano que taladra los buques.
- *zapfen, m. (Art.)*; square, chuck square; cu-

- rré de bouton, m.*; rabiza del cascabel, f.
- **geräthe, m.** (Bergb.); boring tools; boring tools; *outils de pétardement, n. pl.*; herramientas de barrenar y dar fuego, f.
- Bohren, v. a.** (Techn.); to bore, to drill, to perforate; *forer, percer*; taladrar, barrenar un cañón, sondar.
- **n.** (Techn.); boring, drilling; *forage, m.*; *sondage, m.*; perforación, f.; barreno, m.; sondeo, m.
- **Gestänge — n.** (Bergb.); boring by means of rods; *sondage à tige rigide, m.*; sondeo rígido con sondas de espiga, m.
- **Nach — n.** (Goldschm.); re boring, widening; *revidage, m.*; ensanchado, m.; segundo taladro.
- **Sell — n.** (Bergb.); boring by means of a rope; *sondage à la corde, m.*; sondeo con cuerda; sondeo chino, m.
- Bohrer, m.** (Techn.); borer, churn drill; drill; auger; chisel; jumper, m.; diamond drill; short borer, hand borer; screw drill; Archimedian drill, Persian drill; *foreur, m.*; *perceur, m.*; *perceoir, m.*; *foret, m.*; *tarière, f.*; *pistolet, m.*; *poignon; fleuret, m.*; *foret à diamants, m.*; *court jeu; port foret à vis*; operario que barrenar ó taladra, n.; barrena; f.; taladro, n.; berbiqui, m.; barrena alisadora; barrena de ensanchar, f.; gubia, f.; broca, f.; barra de mina; pistoleta, m.; barrena de diamantes, f.; barrena de mano, f.
- **orster — m.** (Geschütz-glass.); first bit; *premier foret, m.*; primera barrena, f.
- **gewundener — m.** (Techn.); screw auger.
- twisted auger; *tarière à flet, f.*; *mèche torse, f.*; barrena en espiral, f.; salomónica, f.
- **Messel — (Bergb.);** pitching borer, jumper; chisel; boring chisel; *pistolet, m.*; *fer de mine, m.*; *trépan de sondage, m.*; pistoleta, m.; barra de mina, f.; barrena de sondeo, f.
- **Zweiter — m.** (Geschütz-glass.); second bit, pl.; *deuxième foret, f.*; segunda barrena, f.
- **halter, m.** (Techn.); brace-bit-holder; *mandrin à forets, m.*; mandril ó porta-herramienta, m.
- Bohrung, f.** (Techn.); bore; communication pom the nipple seat to the chamber; caliber, diameter of the bore hollow, nipple bore, touch hole; bore of the socket; bore of a nave; *ame, f.*; *lumière, f.*; *canal, m.*; *canal de lumière, m.*; *calibre, m.*; *creuse, m.*; *ame d'une fusée, f.*; *canal de la cheminée, m.*; *partie forte de la douille, f.*; *creuse du noyau*; ánima, f.; canal, m.; canal de comunicación, m.; calibre, m.; hueco, n.; ánima de un cohete, f.; canal de la chimenea de un fusil, m.; hueco del cubo de la bayoneta; calibre de un buje, m.
- Bol, m.** (Web.); daize; *boiert*; bayeta, f.
- Boje, f.** (Seew.); buoy; *bouée, f.*; boya, f.
- **Anker — f.** (Seew.); anchor buoy; *bouée d'ancre, f.*; boya del ancla, f.; boya, f.
- **automatische — f.** (Seewesen.); automatic signal buoy; *bouée à sifflet automatique, f.*; boya de silbato, f.
- **Baken — f.** (Seew.); beacon buoy; *bouée balise, f.*; boya baliza, f.
- **Glocken — f.** (Seew.);
- bell buoy; *bouée à cloche, f.*; boya de campana fem.
- **Kork — f.** (Seew.); cork buoy; *bouée de liège, f.*; boya de corcho, f.
- **Moorings — f.** (Seew.); mooring buoy; *bouée d'amarrage, f.*; muerto-masc.
- **Rettungs — f.** (Seew.); life buoy; *bouée de sauvetage, f.*; guindola, f.
- **Wrack — f.** (Seew.); wreck buoy; *bouée d'épave, f.*; boya sobre un buque perdido, f.
- **mine, f.** (Seew. Mier.); buoyant torpedo; *torpille bouée*; torpedo boya, m.
- **reep, n.** (Seew.); buoy-rope; *orin, m.*; orenque-masc.
- Boken, v. a.** (Spinn.); to break or beat the flax; *piler*; batir, m. chacar, abatanar.
- Bokmühle, f.** (Spinn.); beating mill; *moulin à pilier, m.*; batán, m.
- Boiler, m.** (Zimm.); timber head, kevel head; *bois de proue, m.*; barrote madero de amarrar, m.
- Bollwerk, n.** (Befest.); bastion; *bastion, m.*; bastión, m.; baluarte, m.
- **abgeschuittenes — (Befest.);** retrencher bastion, *bastion retranché, m.*; baluarte cortado, m.
- **halbes — n.** (Befest.); demi bastion; *demi bastion, m.*; semibaluarte, m.
- **s-Befestigung, f.** (Befestigungswesen.); bastion fortification, *fortification bastionnée, f.*; fortificación abaluartada, f.
- **sfront, f.** (Befest.); bastion front; *front bastionné, m.*; frente abaluartado, m.
- **werkrohr, n.** (Befest.); orillon; *orillon, m.*; orenque-masc.
- **spünze, f.** (Befest.);

- lient, point of the bastion; *point ou pointe du bastion, f. pl. m.*; saliente, m.; o punta de baluarte, f.
- *saschanze, f. (Befest.)*; bastioned fort; *fort bastionné, m.*; fuerte abaluartado, m.
- *sachulter, f. (Befest.)*; shoulder of the bastion; *épaule du bastion, f.*; hombro del baluarte, masc.
- *sturm, m. (Befest.)*; tower bastion; *tour bastionné, f.*; torre abaluartada, f.
- *swinkel, m. (Befest.)*; flanked or salient angle; *angle saillant, m.*; angulo saliente de un baluarte, m.
- *swehre, f. (Befest.)*; counter-guard; *contre-garde, f.*; contra-guardia, f.
- Bologneserspat, m. (Mineralog.)**; bolognian spar; *Pierre de Bologne, f.*; piedra de Bolognia, espato pesado, m.
- *Fiasche, f. (Glas.)*; Bolognian phial; *flots de Bologne, f.*; fraseo de Bolognia, n.; filosófico, n.
- Bolometer, n. (Elektr.)**; bolometer; *bolomètre, m.*; bolómetro, m.
- Bolten eines Segels, m. (Seew.)**; patches, pl.; *pattes d'une voile, f. pl.*; manchón, m.; parche, m.
- Bolus, m. (Miner.)**; bole, bolus; *bol, m.*; *terre bolalaire, f.*; bolo, m.
- *armenischer — m. (Mineralog.)*; armenian bole; *bol d'Armenie, m.*; bolo de Armenia, m.
- Bolzen, m. (Bauw. Zimm.)**; bolt; pin; iron pin, n.; stay gusset; prop; porteur; pin; gudgeon, m.; *boulon, m.*; *goujon, m.*; *cheville en fer; gousset, m.*; porteur, m.; *aré, m.*; *casieu, m.*; pasador, m.; pestillo, m.; perno, m.; cabilla, f.; clavija, f.;
- horcate, m.; pasador de bisagra, m.; adema, f.
- *flachköpfiger — m. (Techn.)*; flat headed bolt; *boulon à tête plane, m.*; taravilla, f.; ce-rojo chato.
- *mit sechseitigem Kopf, m. (Techn.)*; diamond headed bolt; *boulon à tête de diamant, m.*; perno de cabeza de diamante, m.
- *mit flachrundem Kopf, m.*; round headed bolt; *boulon à tête ronde, m.*; perno de cabeza de hondago, m.
- *mit gefacetem Kopf, m.*; garnishing chamfer bolt; *boulon à tête chanfreiné, m.*; perno de cabeza achañada, m.
- *ohne Spitze, m. (Technol.)*; bolt without a point, m.; *goujon, m.*; cabella, f.; pasador, m.
- *vernieteter, m. (Techn.)*; clinched or riveted bolt; *boulon rivé, m.*; perno rebatido, remachachado, m.
- *mit versenktem Kopf, m.*; countersunk headed bolt; *boulon encastré, m.*; perno de cabeza perdida, m.
- *mit Vorstecker, m.*; eye bolt; eye and key bolt; *cheville à œillet, à œil, f.*; *cheville à cosse, f.*; *boulon à clavette, m.*; *boulon à goupille, m.*; perno de armella, m.; cáncamo, m.; cáncamo con guardacabo, m.; perno de argolla con pasador, m.
- Bolzen, m.; viereckiger — (Techn.)**; square bolt; *cheville carrée, f.*; perno de cabeza de diamantes, masc.
- *bohrer, m. (Bauw.)*; large auger, bolt auger; *foret à chevilles, m.*; barren de estaca, f.
- *kapsel, f. (Art.)*; case part of a percussion fuze; *godét, m.*; cápsula de espoleta, f.
- *kopf, m. (Techn.)*; bolt-head; *tête de boulon, f.*; cabeza de perno, f.
- *schloss, n. (Schloss.)*; cylindrical padlock; *cadenas cylindrique, m.*; candado cilíndrico, m.
- *schneldmaschine, f. (Techn.)*; bolt-screw-cutting machine; *machins à tarauder les boulons, f.*; máquina de hacer pernos y tuercas.
- *schrotzimmerung, f. (Bergb.)*; shaft tim bearing with props between rectangular sets of timber; *boisage avec porteurs, m.*; encubado con puntales, m.
- Bombardieren, v. a. (Kriegsw.)**; to shell, to bombard; *bombarder; bombardear.*
- Bombazin, m. (Web.)**; bombazet, bombazine; *bombasin, m.*; bombasi, m.
- Bombe, f. (Art.)**; shell; *bombe; bomba, f.*
- *n. schiessen, v. a. (Art.)*; to throw shells; *tirer à bombes; disparar bombas.*
- *fest, adj. (Befest.)*; bomb proof; *à l'épreuve de bombes; á prueba de bombas.*
- *haken, n. pl. (Art.)*; beam hooks; *crochet à bombes, m.*; tenazas para conducir las bombas al mortero, fem.
- *kanone, f. (Art.)*; paixhans gun; *canon à bombes, m.*; bombero, m.; cañón para arrojear bombas, m.
- *knüppel, m. (Art.)*; beam of the shell; *levier pour le transport des bombes, m.*; palanca para conducir las bombas, f.
- *lager, n. (Art.)*; seat of the shell; *partie de l'âme dans laquelle, se loge le projectile; recámara, f.*; ó alojamiento del proyectil.
- *mine, f. (Minierk.)*; shell-fougass; *fougasse à bom-*

- bes, f.*; fogata, mina de bombas, f.
- *öhr, n. (Art.)*; ear, lug, loop; *mentonnet, m.*; *anse, f.*; asa, f.; tenazas, f. pl.
- *wurf, m. (Art.)*; shell or mortar practice; *jet des bombes, m.*; tiro de bombas, m.; curvo, m.
- *zünder, m. (Feuerw.)*; fuze; *fusée, f.*; espoleta de tiempos, f.
- Bonität, f. (Ackerb.)**; goodness; *bonnité*; bondad, f.
- Bonitäten, v. a. (Ackerb.)**; to value, to tax; *examiner et apprécier les qualités productions du sol*; examinar y valorar la calidad del terreno.
- Bonnett, n. (Seew.) (Befest.)**; bonnet, bonnette; *bonnet, m.*; *bonnette, f.*; bonetes, m. pl.; bone-
te, m.
- Boot, n. (Mar.)**; boat; *canot, m.*; *embarcation, f.*; bote, m.; esquite, m.; chalupa.
- **Brandungs-, n. (Seew.)**; surf boat; *canot pour naviguer dans le ressac*; bote para navegar en la resaca, n.
- **gedecktes—, n. (Seew.)**; decked boat; *bateau ponté*; bote con cubierta, masc.
- **grosses—, n. (Seew.)**; long boat, launch; *chalupe, f.*; bote lancha, n.
- **kleines—, n. (Seew.)**; jolly boat; *barque, f.*; chilchorro, m.
- **klinker—, n. (Seew.)**; clincher built boat; *canot bordé à clin*; bote de tingladillo, m.
- **offenes—, n. (Seew.)**; open boat, undecked boat; *bateau non ponté, m.*; bote sin cubierta, m.
- **Ruder—, n. (Seew.)**; pulling boat, rowing boat; *bateau à rames, m.*; bote de remos, m.
- **Segel—, n. (Seew.)**; sailing boat; *bateau à voiles, m.*; bote de velas, masc.
- Bootsbauer, m. (Schiffb.)**; boat-builder; *constructeur d'embarcations, m.*; constructor de botes, f.
- **besatzung, f. (Seew.)**; boat's crew; *équipage d'un canot, m.*; dotación de un bote, f.
- **broks, f. pl. (Seew.)**; gripes for quarter and stern boats; *saisines des porte manteaux*; bozas o trincas de las embarcaciones menores, f. pl.
- **davit, m. (Schiffb.)**; boat's davit; *bossoir, m.*; *pistolet, m.*; pescantes, m. pl.
- **ducht, f. (Schiffb.)**; thwart; *banc d'une embarcation, m.*; bancada, fem.
- **gast, m. (Seew.)**; boatman, rower; *canotier, m.*; *remero, m.*; botero, masc.
- **haken, m. (Schiffb.)**; boat hook, setting; *croc de batelier, m.*; *gaffe, f.*; bichero, m.
- **haus, n. (Seew.)**; boat house; *drôme des embarcations, f.*; tinglado para conservar los botes, masc.
- **klampe, f. (Schiffb.)**; boat-chock; *chantier de chaloupe, m.*; calzos para la construcción de botes.
- **knecht, m. (Seew.)**; boatsman, seaman, sailor; *rameur, m.*; *remero, m.*; marinero, m.
- **kombüse, f. (Seew.)**; boat's cooking stove; *fourneau d'embarcation, m.*; anafre para el bote, masc.
- **kompass, m. (Seew.)**; boat-compass; *volet, m.*; aguja del bote, f.
- **lafette, f. (Seew.)**; boat's gun carriage; *affût d'embarcation, m.*; cureña, f.; ajuste de bote, m.
- **mann, n. (Seew.)**; boatwain; *maître de manœuvre, m.*; *contramaestre, masc.*
- **shellegat, n. (Seew.)**; boatwain's store-room; *soute du maître d'équipage, f.*; pañol del contramaestre, m.
- Bootsmansmaat, m. (Seew.)**; boatwain's mate; *aide bosseman, m.*; segundo contramaestre, masc.
- **pfelze, f. (Seew.)**; whistle call; *sifflet, m.*; pito del contramaestre, m.
- **nagel, m. (Seew.)**; boat nail; *clou pour bordage de canot, m.*; clavazo para botes, f.
- **mast, m. (Seew.)**; boat's mast; *mât de embarcation, m.*; palo de bote, m.
- **riemen, m. (Seew.)**; oar; *aviron, m.*; remo, m.
- **segel, n. (Seew.)**; boat's sail; *voile d'embarcation, f.*; vela de bote, f.
- **sonnensegel, n. (Seew.)**; boat's awning; *tent d'embarcation, f.*; toldo de bote, m.
- **wagen, m. (Pont.)**; boat carriage, waggon; *baquet à nacelle, m.*; carréton para botes pontones, masc.
- Bor-, n. (Chem.)**; borine; *bore*; borio, m.
- Boracit, m. (Miner.)**; boracite; borate of magnesia; *magnésie boracée*. borato de magnesia, m.
- Borax, m. (Chem.)**; borax. biborate of soda; *borax, m.*; *borate de soude, m.*; borato de sosa, m.
- **gebrannt—, (Chem.)**; calcined borax; *borax calciné*; bórax calcinado, masc.
- **natürlicher—, (Miner.)**; native borax; *borax brut, m.*; bórax nativo, masc.
- **büchse, f. (Techn.)**; borax box; *borazoir, m.*; *rochoir, m.*; caja de borax, f.
- Bord, m. (Seew.)**; board border of a salt pan;

- side of a ship; *bord*, m.; *versat d'une chaudière à sel*, m.; *côté*, m.; *flanc*, m.; *bord d'un navire*, m.; borde de una caldera de sal, m.; *bordo*, m.; *costado*, m.; *tabla*, f.; *bordada*, f.
- *an*— (Seew.); come aboard!; *embarquez!*; *j'embarca!* ¡a bordo!
- *an*— *nehmen*, v. a. (Seew.); to ship; *embarquer*, *mettre à bord*; *embarcar*.
- *frel an*— (Handel.); free on board; *franc à bord*; franco bordo.
- *über*— *gewaschen*; part (Seew.); washed overboard; *enlevé par dessus le bord*; ser arrastrado, ó arrastrar fuera de á bordo.
- *von*— *gehen*, v. n. (Seew.); to unship; *débarquer*; desembarcar.
- *hoher*—, f. (Schiff.); weather side; *côté du vent*, m.; *costado*, m., ó banda de barlovento, f.
- *arrest*, m. (Seew.); stoppage of leave; *consigne à bord*, f.; *arrestado á bordo*.
- *dienst*, m. (Seew.); duty on board ship; *service à bord*, m.; servicio de á bordo, m.
- *leiste*, f. (Schiff.); wale; *cinture d'un bateau*, f.; cinta de un buque, f.
- *linie*, f. (Pont.); floating line; water-line; *ligne flottaison*, f.; línea de flotación, f.
- *mittel*, n. pl. (Seew.); the ship's own means; *moyens du bord*, n. pl.; medios propios de á bordo, m. pl.
- *planken*, f. pl. (Schiff.); sides, pl.; *bordages d'un bateau*, m. pl.; banda, f.; *bordo*, m.; *costado*, n.
- *schicht* (Dachdeck.); barge-course; *verge course*; *cordón*, n.; *cordón*, m.; moldura circular y convexa, f.; *arista de*
- tejas en el caballete*, f.; *boquillas*, f. pl.
- *stein*, m. (Techn.); edge stone, border stone; *cheek stone*; *parement du pavé*, m.; *fumelle garde pavé*, m.; *pedra angular de la acera*, f.
- *wand*, f. (Schiff.); ship's side, wall; *muraille*, f.; *amurada*, f.
- Bording**, m. (Schiff.); lighter; *chaland*, m.; *barcaza*, f.; *chalana*, f.; *gabarra*, f.
- Bördelselson**, n. (Klempn.); hatchet-stake; *bordering tool*; *bordoir*, f.; *herramienta de ribetear*.
- Bördelmaschine**, f. (Klempn.); *bordering machine*; *machine à border*, f.; máquina de ribetear.
- Bördelu**, v. a. (Klempn.); to edge, to border; *border*; *bordear*, *ribetear*.
- Borders**, f. pl. (Web.); borders, pl.; *lacos*, pl.; *galones*, m. pl.; *galones*, m. plur.
- Bore**, f. (Flussb.); bar; *barre d'eau*, f.; *bore*, f.; *barra*, f.
- Borg**, m. (Seew.); pointed stopper; *preventers*, pl.; *faux de rechange*, m. pl.; *bosse d'ouet*, f.; *cabo que se da en ayuda de otro*, m.; *bozas en punta*, f. pl.
- *von Ketten an den Raen* (Seew.); yard chains; *chânes de verges*, f. pl.; *cadena de vergas*.
- *bindzel*, n. (Seew.); preventer of a bonnet; *faux amarrage*, m.; *falsa amarra*, f.
- *brassen*, f. pl. (Seew.); preventer braces, pl.; *faux bras*, m. pl.; *contrabrazo*, f.
- *brok*, f. (Seew.); preventer breaching; *brague de rechange*, f.; *segundo braguero*, m.
- *drehreep*, n. (Seew.); false tie; *fause itague*, f.; *boza de ostaga*, f.
- Borghanger**, m. pl. (Seew.); preventer slings, pl.; *fausses suspentes*, f. pl.; *contra bozas*, f. pl.
- *raa*, f. (Seew.); spar-yard; *vergue de rechange*, f.; *verga de respeto*, fem.
- *stag*, n. (Seew.); preventer stay; *faux étai*, m.; *contra estay*, m.
- *topnant*, f. (Seew.); preventer lift; *fausse balancine*, f.; *contra amantillo*, m.
- *want*, f. (Seew.); preventer shroud swifter; *faux hauban*, m.; *quinales*, m. pl.
- Borke**, f. (Bot. Techn.); bark, rind; ground bark, tan; *écorce*, f.; *tan*, m.; *corteza*, f.; *córteza menuda*, f.; *casca*, f.
- Bornklei**, m. (Zuck.); second clay; *seconde couverture*, f.; *segunda cubierta*, f.
- Bornen**, v. a. (Zuck.); to smooth the surface; *unir la surface*; *suaavizar la superficie*.
- Bornin**, m. (Miner.); telluric bismuth; *bornine*, f.; *bismuth telluré*, m.; *bornita*, f.; *bismuto telurico*, m.
- Borsäure**, f. (Chem.); horic acid; *acide borique*, m.; *ácido bórico*, m.
- *natürlich vorkommende*, m. (Miner.); native boric acid; *acide borique natif*, m.; *ácido bórico nativo*, m.
- Borste**, f. (Met. Techn.); crack or fissure; *bristle*; *crevasse*, f.; *gerçure*, f.; *criquesoie de cochon*, f.; *grieta*, f.; *pelo de cerdo*, m.; *cerda*, f.
- *n, voll von*—, adj. (Met.); cracked; *gerceux*, *gercé*; *agriestado*; *lleno de grietas*.
- Borstig**, riasig (Met.); cracked; *gercé*; *agriestado*.
- *werden*, v. n. (Met.); to

- become cracked, to crack; *se gercer*; agrietarse.
- **schwollen**, f. pl. (Zimm.); exterior sleepers of a grating; *châssis du grill*, m.; marco exterior de rejaja, m.
- **stein**, m. (Pflast.); cheekstone of a kennel in paving; *jumelle*, f.; piedra de casa de cuneta, fem.
- Borte**, f. (Web. Taper. Posam.); border, lace, trimming lace; *bordure*, f.; *passement*, m.; ribete, m.; galón, m.; trencilla.
- **schmale** —, f. (Posam.); narrow lace; *tavette*, f.; *tavete*, f.; espiguilla, f.; encaje estrecho, m.
- **n**, v. a. (Posam.); to trim with lace; *galonner*; *chamarrer*; guarnecer con galón.
- **n macher**, m. (Posam.); lace maker; gold lace maker; *galonnier*, m.; cordonero, m.; pasamanero, m.
- **sim**, m. (Bauk.); plating, broad fillet; *plattbande*, f.; plata banda, fem.
- **wirker**, m. (Posam.); lace maker, lace man; *galonnier*, m.; cordonero, m.; pasamanero, m.
- **wirkerel**, f. (Posam.); lace working; *passementerie*, f.; pasamaneria, f.
- Bösch**, v. n. (Techn.); to slope, to escarp; *adosser*; *taluter*; construir en escarpa ó declive.
- Böschung**, f. (Topogr. ü Befest.); batter, slope, talus; *talus*, m.; *adossment*, m.; *leute*, f.; talud, m.; pendiente, f.
- **natürliche** — (Eisenb.); natural slope; *talus naturel*, m.; pendiente natural, f.
- **saniage**, f. (Strassenb.); base of a slope; base *d'un talus*, f.; base of un talud, f.
- **brett**, n. (Strassenb.); sloping rule; *planche à taluter*, f.; regla para construir declives.
- **ebene**, f. (Wasserb. Befest.); plane or face of slope; *plan rampant*, m.; plano rampante, m.
- **flä**che, f. (Eisenb.); face of slope; battered face of wall; *parement du déblai*, m.; *parement d'un mur*, m.; paramento del terraplén, m.; paramento del muro en declive, m.
- **fuss**, m. (Techn.); foot of a slope; *pié de talud*, m.; pie del talud, m.
- **wage**, f. (Feldm. ü Bauk.); batter level, clinometer; *niveau de pente*, m.; *clinomètre*, m.; nivel de pendientes, m.; eclímetro, masc.
- **winkel**, m. (Eisenb.); gradient of slope; *inclination de talus*, f.; inclinación de la pendiente, declive, m.
- Bosse**, f. (Bildh. Steilm.); boss; *bosse*, f.; *bossete*, f.; abolladura, f.; protuberancia, f.
- **n**; mit — **verzieren**, v. a.; to boss; *bosseter*; trabajar en realce.
- **n**; mit — **verziert**, adj.; bossed; bossy; *bosseté*; abosado, abollonado, saliente.
- Bossen**, v. a. (Techn.); to emboss in clay, plaster; *bosseter*, *bosser*, *relever en bosse*; trabajar el barro en realce.
- **werk**, n. (Bauk.); bossage; rustic; *bossage*, m.; *bossage rustique*; obra de realce, f.; rústica, f.
- **werkfenster**, n. (Bauk.); window adorned with rustic work; *fenêtre rustique*, f.; ventana rústica, f.
- Bosshammer**, m. (Maur.); boss hammer; *bouchard* *de des maçons*, f.; cincel de picapedrero, m.
- Bossierarbeit**, f. (Techn.); embossment; *bosselage*, m.; trabajo de realce, m.
- **eisen**, n. (Bildh.); embossing iron; gouge, rifle sipe point; *talon*, m.; *ébanchoir en fer*, gouge, f.; cincel de escultor; *giebla*, f.; desbastador de hierro, m.
- **holz**, m. (Skulpt.); embossing tree; *ébanchoir*, m.; desbastador, m.
- Boslerstich**, m. (Techn.); bank for sculptors; *banc à ébanchoir*, m.; banco de escultor, m.
- Bossieren**, v. a. (Bauw.) (Form.); to axe, to dress a quarry stone, to mould in wax; *piquer un moellon*; *modeler en cire*; picar, labrar un sello; modelar en cera.
- Bossieren**, n. (Techn.); embossing, dressing; *art de travailler en bosse*; *piquage des moellons*, m.; arte de trabajar en relieve; picado de piedras, m.
- Botryogen**, m. (Miner.); red iron vitriol; *botryogène*, m.; botriogeno, m.
- Botryolith**, m. (Miner.); botryolite, f.; *botryolite*, f.; cal boratada silicosa, f.
- Böttcher**, m. (Techn.); cooper; *tonnelier*, m.; tonelero, m.
- **axt**, f. (Böttch.); cooper's axe; *hache de tonnelier*, f.; hacha de tonelero, m.
- **holz**, n. (Böttch.); staves; *bourdillon*, m.; *buisserte*, f.; duelas, f. pl.
- Bottler**, m. (Seew.); steward; *commis aux rivières*, m.; mayordomo, m.
- Botten**, v. a. (Spinn.); to break flax with a wooden hammer; *broyer le lin*; machacar el lino con una maza de madera.
- Botthammer**, m. (Spinn.); breaking hammer, beedle; *marteau à bro-*

yer. m.; maza para machacar. f.
Böttch. m. (Böttch.) (Brau.); coop, keeve, tun, vat; beer vat; *cuve, f.*; *boc à décharge, m.*; cuba, f.; cuba para la cerveza, f.
Böttlerei. f. (Seew.); steward's room, issue room; *rambuse, f.*; *soute du commis aux vivres*; despensa. f.
Boulearbeit. f. (Tiachl.); bool work; *ouvrage en boule, m.*; trabajos de bolas. m.
Bourgeois. f. (Buchdr.); bourgeois; *guillarde, f.*; gallarda, f.; tipo medio entre breviario y entredós, m.
Bourronit. m. (Miner.); bourronite; *bournonite*; plomo sulfuroso antimónifero, m.
Boussole. f. (Seew.); box compass; *boussole, f.*; aguja náutica, f.
Schmalkalders, f.; prismatic compass; *boussole à priame, f.*; aguja de reflexión, f.
Boutellengias. n. (Glasm.); bottle glass; *verre à bouteilles, m.*; vidrio para botellas, m.
Brabank. f. (Schiffb.); careening-wharf; *carenage m.*; carenero, m.; muelle de carenaje, m.
Brabbeln. v. a. (Schiffb.); to boil, to ripple; *boullouner*; embatir; hervir.
Brachistochrone. f. (Mechanik); brachistochronous curve; *brachistochrone, f.*; curva de la más rápida caída, f.
Brackware. f. (Handel.); refuse goods, pl.; *marchandise de pacotille, f.*; géneros de pacotilla, m. plur.
wasserablagerung, f. (Geol.); brackisch watern strata, pl.; *dépôt d'eau saumâtre, m.*; depósito de agua salobre, masc.

wasserteich, n. (Tiachl.); crawl; *bordigue, f.*; corral de pesca, m.
Bracke. f. (Führw.); bar; *rolée, f.*; bolea, f.
Bradfordthon. m. (Miner.); bradford-clay; *argile de Bradford*; arcilla de Bradford, f.
Brambasse. f. (Schiffb.); topgallant brace; *bras de perroquet, m.*; brazas de juanete, f. pl.
bukgordings, f. pl. (Schiffb.); topgallant buntlines, pl.; *carguefonds de perroquet, f.*; chafaldete de juanete, m. plur.
bulin. f. (Schiffb.); topgallant-bowline; *bouline de perroquet, f.*; bolina de juanete, f.; boliche, masc.
fall, m. (Schiffb.); main topgallant braces, pl.; *drisse du perroquet, f.*; brazas de juanete mayor, f. pl.
geltau, n. (Schiffb.); topgallant-clew-line; *carque point de perroquet, f.*; chafaldete de juanete, masc.
gut, n. (Schiffb.); topgallant gear; topgallant rigging; *manœuvres courantes de perroquet, f. pl.*; *gréements des mats de perroquet, m.*; aparejo de juanete, m.; drizas de juanete, f. pl.
leesegel, n. (Schiffb.); topgallant studding sail; *bonnette de perroquet, f.*; alas de juanete, m. pl.
pardun, f. (Schiffb.); topgallant backstay; *galhauban de perroquet*; brandales de juanete, m. plur.
raa, f. (Schiffb.); topgallant yard; *vergue de perroquet, f.*; verga de juanete, f.
raagast, m. (Seew.); topgallant man; *gavier de perroquet, m.*; gaviero de juanete, m.

sailing, f. (Schiffb.); topgallant cross-tree; *barre de perroquet, f.*; crucetas de juanete, f. pl.
shot, f. (Schiffb.); topgallant sheet; *écoute de perroquet, f.*; escota de juanete, f.
segel, n. (Seew.); topgallant sail; main topgallant sail; *perroquet, m.*; grand perroquet, m.; juanete, f.; juanete mayor, m.
stag, n. (Schiffb.); topgallant stay; *étais de perroquet, m.*; estays de los masteleros de juanete, m. pl.
stänge, stenge, f. (Schiffb.); topgallant mast; *mat de perroquet, m.*; mastelero de juanete, masc.
Bramtopp. m. (Seew.); topgallant-masthead; *tête de mat de perroquet, f.*; calzas de juanete, f. pl.
tuch, n. (Seew.); duck-canvas, hording; *toile, f.*; *melis, m.*; brin, vitre. fem.
tuchhose, f. (Seew.); duck trousers; *pantalon de fatigue, m.*; pantalón de faena, m.
want, n. (Schiffb.); topgallant-shroud; *haubun de perroquet, m.*; obenque de juanete, m.
Bramahkolben. m. (Masch.); plunger piston; *piston plongeur, m.*; émbulo de Bramah, m.
pumpe, f. (Masch.); plunger-pump; *pompe à plongeur, f.*; bomba de Bramah, f.
schloss, n. (Schloss.); bramah's lock; *serrure à pompe, f.*; cerradura de Bramah, f.
Bramme. f. (Walzw.); slab of iron; *bramme, f.*; placa de hierro, f.
Brammenschwelsofen. m. (Met.); bloom reheating furnace; *four à brammes, m.*; horno de recoido de lupias, m.

- Brand, m. (Techn.);** brand, charge; batch; *brûlot, m.; fournée, f.;* brûlote, m.; hornada, f.; carga, f.
- Brände, m. pl.;** brands, pl.; *fumerons, m. pl.;* montones de estiércol, m. plur.
- Brand bombe, f. (Art.);** round carcass; *boulet incendiaire, m.;* granada incendiaria, f.
- erz, n. (Miner.);** hepatic cinnabar; *mercure sulfuré bitumineux;* mercurio sulfurado bituminoso, m.
- granate, f. (Art.);** carcass, round carcass; *obus incendiaire, m.;* proyectil, m.; granada incendiaria, f.
- haube, f. (Feuerv.);** carcass-heading; *chapeau d'une fusée incendiaire;* cabeza de un cohete incendiario, f.
- holz, n. (Techn.);** burnt wood; *bois arsin, m.;* madera quemada, f.
- kreuz, n. (Feuerv.);** skeleton; *carcasse en fer, f.;* carcasa de hierro, f.
- leiter, f. (Techn.);** fire ladder; *échelle à incendie, f.;* escalera, f.; escalera de incendio, f.
- loch, n. (Art.);** fuse hole; *œil, m.;* agujero de espoleta, f.
- lunte, f. (Art. n. Minlerk.);** slow match; *mèche incendiaire, f.;* mecha lenta, f.
- mauer, f. (Bauw.) (Schmied.);** strong wall, fire proof wall; back; fire ball; *mur massif, m.;* *mur réfractaire, m.;* *contre-cœur d'une forge;* muro sólido, m.; muro refractario, m.
- messer, n. (Techn.);** pyrometer; *pyromètre, m.;* pirómetro, m.
- probe, f. (Münzw., Met.);** grain, assay of the refined silver; *bouton, m.;* *épreuve de l'argent affiné;* botón, m.; prueba de la plata afinada, f.
- satz, m. (Feuerv.);** carcass composition; *composition incendiaire, f.;* composición incendiaria, fem.
- schiefer, m. (Bergb. Petrog.);** bituminous shales; *schiste noir, m.;* esquistos negro, bituminoso, masc.
- schwärmer, m. (Feuerv.);** cartridge used to set fire to buildings; *cartouche incendiaire, m.;* cartucho de arma portátil incendiario, m.
- silber, n. (Met.);** fine or refined silver; *argent fin;* de coupelle; plata fina de copela, f.
- stein, m. (Ziegelbr.);** brick; *brique, f.;* ladrillo, m.
- thür, f. (Techn.);** fire proof door; *porte de fer, f.;* puerta de hierro a prueba de incendio, f.
- ziegel, m. (Ziegelbr.);** fire brick; *brique réfractaire, f.;* ladrillo refractario, m.
- Branden, v. n. (Seew.);** to break; *briser, salaiser;* abrirse, romperse, fallar.
- Brander, m. (Seew.);** fire ship, fire boat; *brûlot, m.;* brûlote, m.
- Branding, f. (Seew.);** surf, breakers, pl.; *brisant, m.;* *ressac, m.;* rompiente, escollo, m.; resaca, f.
- Brantwein, m. (Techn.);** brandy, spirits, pl.; whiskey; *eau-de-vie, f.;* aguardiente, cognac, whiskey, m.
- blase, f. (Brantweinfr.);** still, alembic; *chaudière à eau de vie, f.;* alambique, m.
- brenner, m. (Brantw.);** distiller; *distillateur, m.;* destilador, m.
- brennerel, f. (Brantw.);** distillation of spirits; *distillation de l'eau de vie, f.;* destilación del aguardiente, f.
- — f.;** distillery of spirits; *distillerie, f.;* *brûlerie, f.;* fábrica de aguardiente, f.
- fass, n. (Brantw.);** cask for spirits; *bussard, m.;* *busse, f.;* tonel, m.; bota, f.; barril, m.
- kübel, m. (Brantw.);** tub for spirits; *bassinet, m.;* cubeta, f.
- schiempe, f. (Brantw.);** distiller's wash; *rinasse, f.;* vino ó vinagre muy flojo, m.; vinacho, m.
- Branchen, f. pl. (Web.);** branches, pl.; *branches, f. pl.;* ramas, f. pl.
- Brasilienholz, n. (Färb.);** brazil wood; *bois de Brésil, m.;* madera del Brasil, f.
- holzbaum, m. (Färb.);** brazil tree; *araboutan, m.;* arabután, m.; árbol que da la madera de Brasil, m.
- Brasse, f. (Schiffb.);** brace; *bras;* braza, f.
- Braum, Lee — f. pl. (Seew.);** lee braces, pl.; *bras de dessous, m. pl.;* brazas de sotavento, f. pl.
- Luv —, f. pl. (Seew.);** weather-braces; *bras au vent, m. pl.;* brazas de barlovento, f. pl.
- Vor —, f. pl. (Seew.);** head or fore braces; *bras de devant, m. pl.;* brazas de trinquete, f. pl.
- , v. a. (Seew.);** to brace the yards; *brasser les vergues, v. a.;* bracear.
- , übers Kreuz —, v. a. (Seew.);** to square the yards; *brasser carré;* cuadrar, bracear en cruz.
- , an —, v. a. (Seew.);** to brace up; to haul in the lee braces; *brasser sous le vent, ouvrir;* bracear por sotavento.
- , auf —, v. a. (Seew.);** to brace in; to haul in the weather braces; *brasser au vent, fermer;* bracear por barlovento.
- , back —, v. a. (Seew.);**

to brace a-back; to back; *brasser sur le mât*; bracear en contra.

—, *kill* —, v. a. (Seew.); to shiver; *brasser en ralingue*; bracear al fllo.

—, *scharf* —, v. a. (Seew.); to brace sharp up; *brasser en pointe*; bracear á ceñir.

—, *voll* —, v. a. (Seew.); to brace full, to fill; *faire servir*; bracear en viento.

—, *in den wind*, v. a. (Seew.); to brace the sails in the wind; *brasser dans le vent*; abrir el aparejo.

— n. (Seew.); bracing; *brasseage*, m.; braceo, m.; braceaje, m.

— *schengel*, m. (Seew.); brace-pendant; *pendecer de bras*, m.; brazalotes, m. pl.

Braste, f. (Zuckerf.); border; *hausse*, f.; *bordure*, f.; borde de la vasija de clarificar, m.

Bratfrischmiede, f. (Met.); charcoal refining process with disks of pig iron; *affinage à rôtissage*, f.; año con discos de fundición, m.

— *spill*, n. (Schiffb.); wind-las; *guindeau*, m.; molinete, m.

— *splitbetting*, f. (Schiffb.); carrick bits, pl.; *bittes latérales*, f. pl.; *du guindeau*; bitas laterales del molinete, f. pl.

Braten, n. (Met.); roasting, calcining, burning grating, broiling; *grillage*, m.; *rôtissage*, m.; *calcination*, f.; calcinación, f.; tostado, m.

Braugerät, n. (Brau.); brewer's utensils; *ustensils à brasserie*, m. pl.; útiles de cervecería, f. pl.

— *kessel*, m. (Brau.); copper; brewer's copper; *chaudière de brasserie*, f.; caldera de cervecero, fem.

Brauen, v. a. (Brau.); to brew; *brasser la bière*; hacer ó fabricar cerveza.

— n. (Brau.); brewing; *brassage*, m.; trabajo de la cerveza, f.

Brauerel, f. (Brau.); brewery, brew house; *brasserie*, f.; cervecería, f.; donde se fabrica.

Brauerpech, n. (Brau.); brewer pitch; *poix de brasseur*, f.; pez de cervecero, f.

Braunbelzen, v. a. (Techn.); to brown, to bronze iron; *bronzer le fer*; pavonar el hierro.

— *belzen*, n. (Techn.); browning, bronzing; *bronzage du fer*, m.; pavonado del hierro, m.

— *elsenstein*, n. (Miner.); brown iron ore limonite; *limonite*, f.; *hematite brune*, f.; limonita, f.; hematites parda, f.

— *kalk*, m. (Miner.); bitter spar, brown spar; *chaux carbonatée magnésifère*, f.; dolomia, f.

— *kohle*, f. (Geogn.); lignite, brown-coal; *lignite*, m.; lignito, m.

—, *alaunhaltige* — f. (Geogn.); aluminous pit-coal; *houille brune aluminieuse*, f.; hulla parda aluminosa, f.

—, *erdige* — f. (Miner.); earthy brown coal; *lignite terreux*, m.; lignito terroso, m.

—, *faserige* — f. (Miner.); bituminous wood coal; *lignite fibreux*, m.; lignito fibroso, m.

— *nsandstein*, m. (Geogn.); brown coal grit; *grès à lignite*, m.; arenisca roja, f.

— *rot*, n. (Chem.); brown red; English red; *rouge d'Angleterre*, m.; rojo de Inglaterra, m.

— *spat*, m. (Miner.); dolomite, bitter spar; *dolomite*, f.; dolomia, f.

— *stein*, m. (Miner.); manganese ore; *manganèse oxydé*, m.; mineral de manganeso, m.; pirolusita, f.

Braunit, m. (Miner.); braunite; *braunite*, f.; braunita, f.

Brause, f. (Techn.); rose; *crépine*, f.; condal, m.; randa, f.; redaña, m.

— *bad*, n. (Techn.); shower-bath; *douche*, f.; ducha, f.

Breccie, f. (Geol.); breccia; *brèche*, f.; brecha, f.

— *nachat*, m. (Miner.); brecciated agate; *agate brèche*, f.; ágata brechiforme, f.

Brechbank, f. (Spinn.); brake; *broie*, f.; *spacque*, f.; *brisoir*, m.; espadilla, f.; macla, f.

Brechbarkeit, f. (Phys.); refrangibility, f.; *refrangibilité*, f.; refrangibilidad, f.

Brechbetel, m. (Schiffb.); crooked chisel; ripping chisel; *coseau à rompre les bordages*, m.; burel, masc.

Brechbock, m. (Walzw.); breaking piece, box; *boite de sûreté*, f.; caja de seguridad, f.

Brechelsen, n. (Schloss.); betty, crow, crow-bar; *levier*, m.; *verdillon*, m.; *pinçart*, f.; pie de cabra, f.; palanca, f.

— *hammer*, m. (Maur.); pick hammer; *tête décintrouir*, m. piqueta, f.

— *holz*, n. (Saip.); paddle; *rabot*, m.; *spatule*, f.; espátula, f.

— *maschine*, f. (Techn.); crushing machine; braking machine, brake; *machine à broyer*, f.; *broie mécanique*, f.; quebrantadora, f.; máquina para machacar el lino, fem.

— *punkt*, m. (Opt. Eisenb.); point of refraction; change of gradient; *point de refraction*, m.; *point de passage d'une déclivité à l'autre*; punto de refracción, m.; punto de cambio de pendiente, masc.

- **stange**, f. (Bergb. Bauwesen); crow bar, hand spike, crooked hand spike; *letier*, m.; *pince*, f.; *piéd de biche*, m.; *piéd de chèvre*, m.; palanca, f.; barra de hierro, f.; pie de cabra, m.
- **waizen**, f. pl. (Aufber.); crusher-rolls, pl., crusher; *cylindres à broyer*, m. pl.; cilindros trituradores, m. pl.
- **weinstein**, m. (Ohem.); emetic tartar; *tartre émétique* m.; tártaro emético, m.
- Breche**, f. (Spinn.); brake; *broie* f.; *macque*, f.; *brisoir*, m.; espadilla, f.; macla, f.
- Brechen**, v. a. (Techn.); to be refracted, to break, split, fracture, to crush ores; to make a roof with a break; to blend, to break the colours; to trip the anchor, to break ground; to break bulk; to adjust the columns; to pulverize the salpêtre; to dig stones in a quarry; to part; *réfléchir*, *réfracter*; *casser*; *briser*, *rompre*; *broyer les minerais*; *macquer*, *broyer*, *briser*; *briser un toit*, *rompre les couleurs*; *décharger un vaisseau*; *ajuster les colonnes*; *pulvériser le salpêtre*; *casser*; reflejar, refractar, romper, triturar, pulverizar los minerales; machacar, machacar los colores; empezar a descargar un buque; zarpar el ancla; ajustar las columnas; pulverizar ó triturar el salitre; espadillar.
- **n.** (Spinn.); braking; *broyage du lin*, du chanvre, m.; machacado del lino ó cáñamo, m.
- Breche**, m. (Seew.); breakers, pl.; *brisant*; rompiente, m.
- **wellen**—, m. (Wasserb.); breakwater; *brise lames*, m.; *éperon*, m.; rompeolas, m.; espolón, m.
- Brechung**, f. (Techn.); break, *brisure* of a wall; refraction; *brisure*, f.; *réfraction*, f.; rotura, f.; rotura de una pared, f.; refraction, f.
- , **doppelte** — f. (Phys.); double refraction; *double réfraction*, f.; doble refracción, f.
- **sebene**, f. (Phys.); plane of refraction; *plan de réfraction*, m.; plano de refracción, m.
- **stuge**, f. (Bauw.); joint of rupture; *joint de rupture*, m.; junta de rotura, fem.
- **swinkel**, m. (Phys.); angle of refraction; *angle de réfraction*, m.; ángulo de refracción, m.
- Breiertigkeit**, f. (Techn.); pulp, pappiness; *comme de la bouillie*; como una papilla.
- Breislakit**, m. (Miner.); breislakite; *breislakite*, m.; breislaquita, f.
- Breitaxt**, f. (Zimm.); chip-axe; *épaule de mouton*, f.; hacha.
- **bell**, n. (Zimm., Küf.); broad axe; *épaule de mouton*, f.; *doloire*, f.; hacha.
- **eisen**, n. (Steinm., Minerk.); broad chisel, jumper; *ciseau de fer*; cincel de hierro ancho, masc.
- **fock**, f. (Schiffb.); square sail of small crafts; *voile de fortune*, f.; vela redonda de goletas y bualandros; f.
- **hacke**, f. (Küf., Minerk.); broadaxe, mattock, hack; *doloire*, f.; *hoyau* m.; *pioche*, f.; doladera, almocafre, piocha, f.
- **halter**, m. (Web.); self acting temple; *temple mécanique*, m.; templo mecánico, m.
- **haue**, f. (Bergb.); hack; *pioche*, f.; piocha, f.
- **hangt**, m. (Miner.); sieh antimon nickel.
- **holz**, n. (Zimm.); halt round wood; *bois miplat*, m.; madera medio plana, f.
- **säemaschine** f. (Ackerbau); flat-drill; broad cast-sowing machine; *semoir à la volée*, m.; sembradora al vuelo, m.
- **seite**, f. (Seew.); broadside; *flanc*, m.; *bord*, f.; costado, m.; andanada, f.
- **seilfeuer**, n. (Schiffs. Art.); broadside firing; *feu de bordée*, m.; fuerde andanada, m.
- **seilgeschütz**, (Schiffs. Art.); broadside gun; *cañon de batterie*, m.; cañon de batería, m.
- **seiltaffete**, f. (Schiffs. Art.); broadside carriage; *affût de batterie*; afuste de batería, m.; montaje, m.
- Breite astronomische** — (Astron.); astronomical cal latitude of a star; *latitude céleste*, f.; latitud celeste, f.
- **f.**, **geozentrische** — Astron.); geocentric latitude, f.; *latitude géocentrique*, f.; latitud geocéntrica, f.
- Breite geographische** — f. (Geogr.); latitude of a place; *latitude d'un lieu*, f.; latitud de un lugar, f.
- **heliocentrische** — f. (Astron.); heliocentric latitude; *latitude héliocentrique*, f.; latitud heliocéntrica, f.
- **eines Schiffes**, f. (Schiffb.); breadth; *largeur*, f.; manga del buque, f.
- **grösste** —, f. (Schiffb.); extreme breadth; *largeur à fort*, f.; manga de construcción, f.
- **des Schiffes**, f. (Schiffb.); ship's latitude; *latitu-*

- de du navire*; latitud del buque, f.
nach Beobachtung, f. (Schiff.); latitud by observation; *latitude observée, f.*; latitud observada, f.
Abfahrts— f. (Schiff.); *departed latitude; latitude de départ, f.*; latitud de partida, f.
erreichte— f. (Schiff.); latitud arrived at; *latitude d'arrivée, f.*; latitud de llegada, f.
gegissete—, f. (Schiff.); latitud by dead reckoning; *latitude estimée, f.*; latitud estimada, f. m.
verbesserte—, f. (Schiffahrt); latitud by account; *latitude corrigée*; latitud corregida, f.
machen, v. a. (Schiff.); to run down latitude; *courir en latitude*; correr en latitud.
Beiten, v. a. (Schmied.); to beat out iron; *aplatir le fer*; batir el hierro.
grad, m. (Geogr.); degree of latitude; *degré de latitude, m.*; grado de latitud, m.
maasstab, m. (Techn.); plain scale; *échelle de pont, f.*; escala sencilla de un plano, f.
stock, m. (Schiffb.); breadth staff; *planche d'ouverture, f.*; plancha de abertura, f.
Bremersblau, n. (Mal.); blue verditer, *cendres bleues, f. pl.*; azul de Bremen, m.
Bremsachse, f. (Eisenb.); brake beam; *axe de frein, m.*; eje de freno, m.
Bremsberg, m. (Bergb.); self acting inclined plane; *plan incliné automateur, m.*; plano inclinado automotor, m.
block, m. (Eisenb.); brake-block; *sabot de frein, m.*; almohadilla de freno, f.; zapata, f.
dynamometer, m. (Maschinenwesen); dynamometrical brake; *frein dynamométrique, m.*; freno dinamométrico, m.
feder, f. (Spinn.); spring to stop the pirn-motion; *arquet d'une navette, m.*; muelle de lanzadera, m.
hebel, m. (Eisenb.); brake lever; *levier du frein, m.*; palanca de freno, m.
kasten, m. (Eisenb.); brakemans box; *guérite de serrefrein, f.*; garita del guarda-frenos, f.
Kell, m. (Techn.); chock brake; *cale pour caler une roue, f.*; calza para ruedas, f.
klotz, m. (Masch., Eisenb.); brake-block; *sabot de frein, m.*; zapata, f.; almohadilla de freno, fem.
knoten, m. (Pont, Art.); woodling hiteh; *nœud avec le garrot, m.*; nudo con garrote, m.
regulator, m. (Masch.); brake regulator; *régulateur à frein, m.*; regulador de freno, m.
scheibe, f. (Techn.); brake disk; *disque à frein, m.*; disco de freno, masc.
schraube, f. (Eisenb.); brake screw; *vis du frein, m.*; tornillo del freno, m.
schwengel, m. (Techn.); handle of a brake; *genou, m.*; puño de un freno, m.
sector, m. (Techn.); brake pinion; *secteur du frein, m.*; sector del freno, m.
stange, f. (Eisenb.); brake rod; *tige du frein, f.*; vástago del freno, m.
vorrichtung, (Masch.); brake-apparatus; *appareil à freiner, m.*; aparato de freno, m.
wagen, m. (Eisenb.); brake van; *wagon*
- frein, m.*; vagón freno, masc.
werk, n. (Bergb.); brake; *braking apparatus; frein, m.*; *appareil du frein, m.*; freno, m.; aparato de freno, m.
winkelseisen, n. (Lok.); brake-angle-plate; *ferrure de sabot, f.*; herraje de zapata ó almohadilla, f.
zunge, f. (Techn.); brake lever; *levier à frein, m.*; palanca de freno, f.
Bremse, f. (Techn.); brake dragwheel, break, *brancard*, *brake-block*; *frein, m.*; *frein de friction, m.*; *moraille, f.*; *tord-nez, m.*; *bloc de frottement*; freno, m.; freno de fricción, m.; acial, m.; bloc de frotamiento, m.
automatische— (Eisenbahnwesen); self acting brake; *frein automateur, m.*; freno automático, m.
atmosphärische— f. (Eisenb.); atmosphere brake; *frein atmosphérique, m.*; freno atmosférico, m.
kontinuierliche— f. (Eisenb.); continuous brake; *frein à continu, m.*; freno de acción continua, masc.
elektrische— f. (Maschinenwesen); electric brake; *frein électrique, m.*; freno eléctrico, m.
Flügel— f. (Techn.); wing-brake; *frein à ailes, m.*; freno de alas, m.
Not— f. (Techn.); safety brake; *frein sûreté, m.*; freno de seguridad, masc.
vakuum—, f. (Eisenb.); vacuum brake; *frein à vide, m.*; freno al vacío, masc.
Bremser, (Masch.); to put on the brake; *curayer, caler, serrer*; poner el freno, enrayar, calzar.
Bremser, m. (Eisenb.); bra-

- **ofen, m. (Met.);** furnace with two pits; *fourneau à deux yeux; fourneau à deux bassins de réception, m.*; horno con dos departamentos.
- Brillenschanze, f. (Befest.);** lunette; *lunette, f.*; luneta, f.
- **schleifer, m. (Glasschl.);** spectacle maker; *lunetier, m.*; fabricante de gafas, m.
- **support, m. (Techn.);** slide rest with a collar plate; *support à lunette, m.*; soporte de media luna, m.
- **werk, m. (Befest.);** tenailon; *tenailon, m.*; tenaza, f.; tenallón, m.
- **zirkel, m. (Waffenschm.);** double-bowed callipers, pl.; *compas à lunettes des armuriers, m.*; compás curvo de armero, masc.
- Brillonett, m. (Juwel.);** spread brilliant, half brilliant; *brillonet, m.*; demi-brillant, m.; medio brillante, m.
- Bringen, v. a. (Techn.);** to float a wall, to ship, to embark; to make flush with; to put the hides in...; to form an equation; *crépir un mur; embarquer; affleurer deux surfaces; couvrir; mettre les quantités en équation*; revocar, enlucir, blanquear; igualar dos superficies; curtir las pieles; plantear una ecuación.
- Briquet batterie, f. (Elektr.);** briquette battery; *briquette-pile, f.*; pila de briquetas, f.
- Brize, f. (Seew.);** breeze; *brise, f.*; *fraicheur, m.*; brisa, f.
- Brise'apretur, f. (Web.);** broken finishing; *apprit au brisage, m.*; apresto dado á ciertas telas, m.
- Bristolpapier, n. (Papierl.);** bristol paper; ivory pa-
- per; *carton Bristol, m.*; cartulina Bristol, f.
- Brüsüre, f.; Büssere — (Befest.);** reverse of the orillon; *brüsüre de l'orillon, f.*; revés del orejón, masc.
- **innere — f. (Befest.);** break of the curtain; *brüsüre de courtine, f.*; solución en la continuidad de la cortina, f.
- Britanniametall, n. (Met.);** britannia-metal; *métal anglais, m.*; metal inglés, m.; Britania metal.
- Brixensäulen, f. pl.;** posts of a forge hammer; *hirst-frame-ports; longues-attaches de l'ordon, f. pl.*; montantes de un martillo pilón, m. pl.
- Brocken, m. pl. (Bergb.);** round coal; *lumps, pl. gailletas, f. pl.; grélats, m. pl.*; galletas, f. pl.; pedazos de carbón, m. pl.
- **schmiede, f. (Met.);** mtgla sinter fining process; *procédé de Muggla, m.*; procedimiento de Muggla, m.
- Brook, f. (Seew.);** span; breeching; skin of a sail; *brague, f.*; *brague de tir, f.*; *chemise, f.*; amante, m.; caña, f.; braguero de cañón, m.; camiseta de una vela, f.
- Brok, f. (Schiffs. Seew.);** rudder-coat; *cont; braie du gouvernail, f.*; braie; capa del timón, f.; capa, f.
- **boizen, m. (Schiffs-Art.);** breeching bolt; *piton à manille, m.*; pernos del braguero, m. pl.
- **klüae, f. (Schiffs-Art.);** breeching bonche; *trou de brague dans les flèches, m.*; taladro para el braguero, m.
- **taje, f. (Seew.);** whip of the throat-brail; *palan de la cargue double, m.*; aparejillo de la cargadera mayor, f.
- **weile, f. (Schiffs-Art.);** breeching shaft; *axe de*
- treuil de brague, m.*; eje del braguero, m.
- **well Lafette, f. (Schiffs-Art.);** brookwell carriage; *affût à treuil de brague, m.*; ajuste de braguero, m.
- **welltau, n. (Schiffs-Art.);** brookwell rope; *brague des affûts à treuil, f.*; braga de ajuste de braguero, f.
- Bröckelig, adj. (Techn.);** friable, shivery; *cur-sant, fragile, friable; friable, fragil.*
- **keit, f. (Techn.);** friableness; *fragilité, f.*; fragilidad, f.
- Brokat, n. (Web.);** brocade; *brocart, m.*; brocado, m.; falaches, — n. (Web. imitation brocade; *brocatella, f.*; brocatil, m.; brocado imitado, m.
- Brom, n. (Chem.);** bromine; *brome, m.*; bromo, m.
- **kallium, n. (Chem.);** bromide of potassium; *bromure de potassium, m.* bromuro de potasio, m.
- **magnesium, n. (Chem.);** bromide of magnesium; *bromure de magnésium, m.*; bromuro de magnesio, m.
- **säure, f. (Chem.);** bromic acid; *acide bromique, m.*; ácido bromico, masc.
- **silber, n. (Chem. Miner.);** bromic silver; *bromure d'argent, m.*; plata verde, f.; bromuro de plata, m.
- **gelatine, f. (Phot.);** gelatine plate; *plaque sèche, f.*; placa seca, f.
- **verbinding, f. (Chem.);** bromide; *bromure, m.*; bromuro, m.
- **wasserstoff, m. (Chem.);** hydrobromic acid; *acide bromhydrique, m.* ácido bromhídrico, m.
- Bronze, f. (Met.);** bronze-brass, metal; *bronce, m.*; bronce, m.
- **echte —, f. (Met.);** gilt

- bronze; *bronze doré*, m.; bronce dorado, m.
 , *unechte* —, f. (Met.); varnished bronze; *bronze terni*, m.; bronce barnizado; bronce falso.
 — alter, n. (Geol. Anthropol.) bronze age; *age de bronze*; edad del bronce, fem.
 Bronze-druck, m. (Druck.); bronze printing; *impresión en bronce*; *impresión en bronce*, f.
 — farbe, f. (Tischl.); bronze, bronze powder; *couleur de bronze*, m.; color de bronce, m.
 — guss, m. (Met.); bronze casting; *coulage en bronze*, m.; fundición de bronce, f.
 — nagel, m. (Met.); cast brass-nail; *clou fondu en bronze*, m.; clavo de bronce fundido, m.
 — pulver, n. (Vergold.); bronze powder; *bronze moulu*, m.; bronce molido, m.
 — stein, m. (Met.); bronze-metal; *matte*, f.; *bronze de cuivre*; mata, f.; bronce de cobre, m.
 — vergoldung, f. (Vergold.); gilding by amalgamation; *dorure au feu sur bronze*, f.; bronce dorado á fuego, m.
 — ware, f. (Techn.); bronze-trinkets; *bijouterie dorée*, f.; bisutería dorada, f.
 Bronzieren, v. a. (Techn.); to bronze, to bronze over; *bronzier*; *bronzear*.
 Bronziermaschine, f. (Pap.); bronzing machine; *machine à bronzage*, f.; máquina para bronzear.
 — pulver, n. (Mal.); bronze-powder; *poudre à bronzer*, f.; polvo para bronzear, m.
 Bronzit, m. (Miner.); bronzite; *bronzite*, m.; bronzita, m.
 Brookit, m. (Miner.); brookite; *brookite*, m.; brookita, f.
 Broschierlade, f. (Web.); lathe for broché-goods; *battant brocheur*, m.; varal en los telares de brochado, m.
 — schuss, m. (Web.); weft for the pattern of broché-goods; *trame à brocher*, f.; trama en los géneros brocados, f.
 — schütze, f. (Web.) shuttle for weaving; *buhot*, m.; *espolin*, m.; lanzadera, f.
 — spule, f. (Web.); bobbin for broché-goods; *brodoir*, m.; carrete, m.
 Broschieren, (Buchb. Web.); to stitch, to sew; to figure with web; *brocher*, *spouliner*; *espouliner*; coser; *espolinar*.
 Brot, n. (Bäck.); bread, loaf of bread; *pain*, m.; pan, m.
 —, *gesäuertes* — (Bäck.); loaf bread, leavened bread; *pain levé*, m.; pan de levadura, m.
 —, *ungesäuertes* — (Bäck.); unleavened bread; *pain mollet*, m.; pan tierno, m.
 —, Hart —, n. (Seew.); biscuit, sea bread; *biscuit*, m.; galleta, f.
 —, Weich —, n. (Seew.); soft bread; *pain frais*, m.; pan nuevo, m.
 — back, f. (Seew.); bucket, bread-barge; *corbillon*, m.; panera, f.
 — beutel, m. (Seew.); bread-bag; *musette*, f.; morral de pan, m.
 — form, f. (Bäck.); baking-tin; *panneton*, m.; paneton, m.; cestito de panadero, m.
 — raum, m. (Schiffb.); bread room; *soute au biscuits*, f.; pañol de galleta, m.
 — zucker, m. (Techn.); loaf sugar, sugar in loafs; *sucre en pains*, m.; azúcar de pilón, m.
 Brougham, m. (Wagenb.); brougham; *coupe*, n.; *chaise*, m.; berlina, f.
 Bruch, m. (Stambbruch.); quarry; rubble, fragments; breach, rupture, moor, marsh, boy, fen; bend, rounding, curve in a gun carriage; fraction, broken number; oak; failure, cleavage; falling in; *carrière*, f.; *débris*, m. pl.; *caasure*, f.; *fracture*, f.; *marais*, m.; *marécage*, m.; *cûtre d'affût*, m.; *fraction*, f.; *éboulement*, m.; *stouppure*, f.; *breche*, f.; *caasure*, f.; *clivage*; *éboulement*, m.; cantera, f.; *escambros*, m. pl.; *rotura*, f.; *fractura*, f.; *pantano*, m.; *ciénaga*, f.; contera de la gualdera de la cueña, f.; *fracción*, f.; *hundimiento*, m.; *brecha*, f.; *exfoliación*, f.; *clivaje*, masc.
 — bau, m. (Bergb.); working by single short stalls; *ouvrage par éboulement*, m.; explotación por hundimiento, f.
 — dehnung, f. (Mech.); breaking-dilatation; *dilatation de rupture*, f.; dilatación de ruptura, fem.
 — festigkeit, f. (Mech.); strength of flexure; *résistance de flexion*, f.; resistencia á la flexión, f.
 — tuge, f. (Bauk.); joint of rupture; *joint de rupture*, m.; junta de ruptura, f.
 — glas, n. (Glaam.); cullet; *teçons*, m. pl.; tiestos, m. pl.; pedazos de vidrio roto, m. pl.
 — lager, n. (Steinn.); cleaving-grain, natural bed of stone; *lit de carrière*, f.; capa natural de una cantera, f.
 — linie, f. (Geol.); fracture, dislocation; *dislocation*, f.; dislocación, f.; *fractura*, f.
 — stein, m. (Bauw.); rub-

- ble; *moellon*, m.; sillar, masc.
- *steinmauerwerk*, n. (Bauw.); brick work backed with rubble; *hourdage en maçonnerie*, m.; mampostería, f.
- *maurer*, m. (Bauw.); rough mason; *maçon en moellons*, m.; mampostero, masc.
- Bruchwelle**, f. (Salix fragilis); crack-willow; *saule fragile*, m.; sauce, m.; salguera, f.
- *winkel*, m. (Mech. Bauwesen); angle of rupture; *angle de rupture*, m.; ángulo de ruptura, m.
- *zahl*, f. (Math.); fractional number; *nombre fractionnaire*, m.; número fraccionario, m.
- *zeichen*, f. (Buchdr.); fraction; *fraction*, f.; signo de fracción, m.
- Brüche**, m. pl. (Techn.); cracks, pl.; *criques*, f. pl.; grietas, f. pl.
- Bruchig**, adj. (Terrainbezeichnung); marshy, swampy, boggy; *bourbeux*; *moracageux*; pantanoso, m.
- Brüchig**, adj. (Metal.); brittle, short, shivery; *casant*, *sec*, *paillé*; quebradizo, m.; seco, m.
- Brucht**, m. (Miner.); native magnesia; *magnésie hydratée*, f.; magnesia nativa, f.
- Brücke**, f. (Techn.); bridge, balance; foot-bridge; till, shelves; shelf; table of a weigh bridge; flame-bridge; *pont*, m.; *balance*, f.; *passerelle*, f.; *tablette*, f.; *aucl*, m.; *pont de chauffe*, m.; *suspension* bridge; *table*, m.; *plateforme*, f.; puente, m.; balanza de puente, f.; puente estrecho; altar de un horno; tablero de puente, m.; plataforma, f.
- *bewegliche* — f. (Brückenb.); moveable bridge; *pont mobile*, m.; puente movable, m.
- *Bleeh* — f. (Brückenb.); plate beam bridge; *pont en tôle*, m.; puente de palastro, m.
- *Bogen* — f. (Brückenb.); arched bridge; *pont en arc*, m.; puente arqueado, m.
- *elserne* — f. (Brück.); bridge with braced iron arches; *pont en arcs de fer*, m.; puente de arcos de hierro, m.
- *hölzerne* — f. (Brückb.); timber spandril bridge; *pont supporté des cintres*, m.; puente de cimbras de hierro, m.
- *Drahtseil* — f. (Brück.); wire cable suspension bridge; *pont suspendu en fil de fer*, m.; puente suspendido con cables de hierro, m.
- *Dreh* — f. (Brücken.); swing bridge; *pont tournant*, m.; puente giratorio, m.
- *englische* — f. (Brückenb.); cylinder pontoon bridge, m.; *pont de tonneaux à l'anglaise*, m.; puente de toneles á la inglesa, m.
- *fliegende* — f. (Brückenb.); flying bridge, ferry bridge; *pont volant*, m.; *traille*, f.; puente volante, m.; puente de barcas para cruzar, m.
- *gedeckte* — f. (Brückenb.); roofed bridge; *pont couvert*; puente cubierto, m.
- *Gitter* — f. (Brückenb.); lattice-work girder bridge; *pont en treillis*, m.; puente de celosía, m.; de enrejado.
- *Hänge* — f. (Brückenb.); suspension bridge; *pont suspendu*, m.; puente de suspensión, m.
- *provisorische* — f. (Brücken.); temporary bridge; *pont provisoire*, m.; puente provisional, masc.
- *Röhren* — f. (Brückenb.); tubular girder bridge; *pont à poutres tubulaires*, m.; puente de vigas tubulares, m.
- *Roll* — f. (Brückenb.); rolling bridge; *pont roulant et à coulisses*, m.; puente rodante, m.
- *schiefe* — f. (Brückenb.); skew bridge; *pont biais oblique*, m.; puente oblicuo, m.
- *schienen* — f. (Brückenb.); rail bridge; *pont rail*, m.; puente de raíl, masc.
- *schwimmend* — f. (Brück.); floating bridge; *pont flottant*, m.; puente flotante, m.
- *stehende* — f. (Brück.); fixed, permanent bridge; *pont stable permanent*, m.; puente permanente, m.
- *steinerne* — f. (Brück.); stone bridge; *pont en pierre*, m.; puente de piedra, m.
- *auge*, n. (Wasserb.); scupper hole; bridge eye; *œil de pont*, m.; de puente, m.
- *bahn*, f. (Wasserb.); carriage way; bridge road; *tablier*, m.; *plancher du pont*, m.; tablero de puente, m.
- *balken*, f. (Bauw.); beam, girder, truss; *longeron*, m.; *tracón*, m.; flecha, f.; vigas, f. pl.; travesaños de guindaste, m. pl.
- *bau*, m. (Bauw.); bridge building; *construction des ponts*, f.; construcción de puentes, f.
- *u. Wegeban*, (Technol.); board of works; *ponts et chaussées*, f. pl.; puentes y calzadas, m. pl.
- *baum*, m. (Pont.); beam which supports the baulk; *chêvet*, m.; travesaño de guindaste, m.
- *belag*, m. (Wasserb.); flooring, planking

- plancher d'un pont*, m.; tablero, m.; piso, m.
- **bock**, m. (Pont.); trestle, *chevalet*, m.; caballete, m.
- **bogen**, m. (Brückenb.); arch of a bridge; *arc*, m.; *arche d'un pont*, f.; arco de puente, m.
- **bohle**, f. (Brückenb.); flooring plank, chess; *madrier*, m.; madero, m.; tablón, m.
- **boot**, n. (Pont.); pontoon; *bateau à pont*, m.; pontón, m.
- **diels**, f. (Pont.); flooring plank; *madrier*, m.; tablero, m.
- **draht**, m. (Elektr.); bridge wire; *fil à curseur*, m.; alambre ó hilo del puente; m.
- **durchlass**, m. (Pont.); cut for floating bodies; *coupure d'un pont*, f.; cortadura para dejar paso á los objetos flotantes, m.
- **equipage**, f. (Kriegsw.); pontoon train, bridge; *equipage de pont*, m.; tren de puentes, m.
- **sfeld**, n. (Brückenb.); bay of a bridge; *tramié d'un pont*, f.; tramo de un puente, m.
- Brückenfloss**, n. (Pont.); raft. floating support; *support-flottant*, m.; soporte flotante, m.
- **flügel**, m. (Brückenb.); wing; *mur en aile*, m.
- **gefänder**, n. (Wasserb.); parapet, railing; palisading, balustrade of a bridge; *parapet*, m.; *garde-fou*, m.; *garde-corps d'un pont*, m.; parapeto, m.; barandilla, f.; baranda, f.
- **gewölbe**, n. (Brückenb.); arch of a bridge; *route*, f.; *arche*, f.; bóveda, f.; arco, m.
- **giled**, n. (Pont.); floating pier; *pontée*, f.; muelle flotante, m.
- **fach**, n. (Brückenb.); supports or props of a timber bridge, pl.; *pontée*, f.; *palée de pont*, f.; soportes ó puntales de un puente de madera.
- **klappe**, f. (Wasserb.); lap or flap of a draw bridge; floating draw bridge of a landing stage; *pont articulé*, m.; *tablier*, m.; *trappe d'un pont levís*, m.; tablero ó trampa de un puente levadizo, m. f.; puente articulado, m.
- **kopf**, m. (Befest.); bridge head; *tête de pont*, f.; cabeza de puente, f.
- **Überbau**, m. (Brückenbau); superstructure, *superstructure*, f.; superestructura, f.
- **pfeller**, m. (Wasserb.); pier of a bridge; *piéd droít*, m.; *piiler*, m.; pie derecho, m.; pilote, m.
- **posten**, m. (Seew.); sentry on the conning bridge; *factionnaire de la passerelle*, f.; centinela en el puente, m.
- **spaltung**, f. (Elektr.); bridge system; *méthode du pont*, f.; método del puente, m.
- **schiene**, f. (Eisenb.); bridge rail; *rail en l'rsnverse*, m.; rail en forma de U invertida, m.
- **schlag**, m. (Pont.); bridge building; *pontage*, m.; construcción de un puente, f.
- **schwenkung**, f. (Pont.); swinging or wheeling of a bridge; *conversion*, f.; conversión de un puente, f.
- **soldat**, m. (Kriegsw.); pontoneer; *pontonier*, m.; pontonero, m.
- **spannung**, f. (Wasserb.); span of a bridge-bay; *portée d'une travée de pont*, f.; extensión de un tramo de puente, f.
- **lichte**, f. (Pont.); width or span of the bay; *ouverture de la travée*, f.; abertura del tramo, f.
- **stolle**, f. (Wasserb.); site of a bridge; *emplacement d'un pont*, m.; emplazamiento de un puente, m.
- **tafel**, f. (Brückenb.); floor or platform of a bridge; *tablier d'un pont*, m.; tablero de un puente, m.
- **wage**, f. (Techn.); weigh bridge, platform balance; *balance of a bascule*, f.; balanza de una báscula, f.
- **zuehör**, n. (Brückenb.); stores for bridge equipment; *agrés pour le pont*, m.; aparejos para un puente, m. pl.
- Brückthor**, n. (Eisenb.); under-bridge; *viaduc en dessous des rails*, m.; viaducto debajo de los rails, m.
- Brühen**, v. a. (Tuchl.); to scour, to treat with hot water; *échauder*; escaldar.
- Brunieren**, v. a. (Met.); to brown; *bronzer le fer*; pavonar el hierro.
- **n.** (Met.); browning; *bronzage du fer*, m.; pavonado del hierro, m.
- Bruniergold**, n. (Vergold.); polishing gold; *or bruní*, m.; oro bruñido, m.
- Brunierzange**, f. (Vergolder); burnisher, burnishing tool; *arivoir*, m.; *polissoir*, m.; piedra cándida, f.; pulidor, m.; bruñidor, m.
- Brunnen**, m. (Techn.); well, fountain, spring; *puits*, m.; *fontaine*, f.; pozo, m.; fuente, f.
- **artesischer** —, (Technol.); artesian well; *puits artésien*, m.; pozo artésiano, m.
- **gebohrt** —, (Techn.); bored well; *puits foré*, m.; pozo horadado, m.
- **heisser** —, (Dampf.); hot well; hot water well; *cache de la pompe du condenseur*, f.; pozo,

f.; primera hilada de conductos de aire, f.
 — *riegel*, m. (Zimm.); breast rail; *lisse d'appui*, f.; barandilla, f.; antepecho, f.
 — *riemen*, m. (Sattl.); breast plate; *poitrinrière*, f.; pechera, f.; petral, n.; pretal.
 — *wehr*, f. (Bauk.); parapet, breast work; parapet of a battery; *parapet*, m.; *épaulement d'une batterie*, m.; parapeto, m.; espaldón de una batería, m.
 — *kappe*, f. (Befest.); bonnet; *bonnette*, f.; benete, m.
 — *linle*, f. (Befest.); interior base line; *crête du parapet*, f.; cresta del parapeto, f.
 — *monitor*, m. (Schiffbau); breast work monitor; *moniteur à réduit*, m.; monitor de reducto, masc.
 — *zapfen*, n. (Zimm.); shouldered tenon; *assemblage*, m.; ensambadura, f.
 — *Büstung*, f. (Bauw.); breast work, parapet, elbow place; *appui*, m.; *parapet*, m.; apoyo, m.; parapeto, m.; antepecho, masc.
 — *gemauerte*—, f. (Bauw.); breast wall; *allège*, f.; *mur d'appui*, m.; jamba de una ventana; muro de apoyo, m.
 — *einer Batterie*, f. (Befest.); solid of a battery; *coffre d'une batterie*, f.; maizo de una batería, masc.
 — *agesims*, n. (Bauw.); breast moulding; *tablette de fenêtre*, f.; muro de apoyo de ventana.
 — *sverkleidung*, f. (Zimm.); back of a window; *lambris d'appui d'une fenêtre*; paramento interior de una ventana, m.
 — *Bruttobelastung*, f. (Eisenb.); gross load of a

train; *charge brute d'un train*, f.; carga bruta de un tren, f.
 — *betrag*, m. (Handel.); gross amount; *montant brut*, m.; suma total, f.
 — *bilanz*, f. (Handel.); gross balance; *dilan en l'air*, m.; balance, m.
 — *fracht*, f. (Seew.); gross freight; *fret brut*, m.; flete bruto, m.
 — *gewicht*, n. (Hand.); brute weight; *poinds ort*, m.; peso bruto, m.
 — *tonnagehalt*, m. (Schiffb.); gross tonnage; *tonnage brut*, m.; tonelaje bruto, m.
 — *Buch*, m. (Buchdr. Buchbinder); book & quire; *livre*; *main*, f.; libro, m.; mano de papel, f.
 — *n. Log*— (Seew.); log book; *livre de log*, m.; cuadernillo de bitácora, masc.
 — *singendes*—, n. (Teleph.); singing condenser; *condensateur chantant*, m.; condensador cantante, m.
 — *Schiffsrollen*—, n. (Seew.); watch, quarter and station bill; *cahier de rôle*, m.; rol, plan, m.; nómina, f.; lista, f.
 — *Segelhand*—, n. (Schiffahrt); sailing directions, pilot; *instructions nautiques*, f. pl.; derrotero, m.
 — *ecker*, f. (Bot.); beech nut; *faine*, f.; fábaco ó bayuco, m.; fruto de la haya, m.
 — *halter*, m. (Handel.); book keeper; *teneur des livres*, m.; tenedor de libros, m.
 — *handel*, m. (Handel.); book selling; bookseller's trade; *commerce des livres*, m.; comercio de libros, m.
 — *händler*, m. (Buchh.); book seller; *libraire*, m.; *marchand de livres*, m.; librero, m.; comerciante en libros, m.

— *leinen*, n. (Web.); book linen; *librets*, m. pl.; tela para libros, f.
 — *öl*, n. (Bot.); beech oil; *huile de faine*, f.; aceite de haya, m.
 — *welsan*, m. (Ackerb. Bot.); buck wheat, brank, panny; *sarrasin*, m.; trigo morisco, m.; alforfón, m.
 — *Buchbinder*, m. (Buchb.); bookbinder; *relieur*, m.; encuadernador, m.
 — *gesell*, n. (Buchb.); journeyman-book-binder; *compagnon relieur*, m.; aprendiz de encuadernador, m.
 — *handwerk*, n. (Buchb.); book binding; *métier de relieur*, m.; oficio de encuadernador, m.
 — *kattun*, m. (Buchb. Web.); embossed calico; *toile de coton gaufrée*, f.; tela de algodón estampada, f.
 — *kleister*, m. (Buchb.); paste made of starch; *colle d'amidon*, f.; cola de almidón, f.
 — *Buchbinderel*, f. (Buchb.); book-binding; *art de relier*, m.; arte de encuadernar, f.
 — *Buchdrucker*, m. (Buchdrucker.); printer; *imprimeur*, m.; impresor, masc.
 — *ballen*, m. (Buchdr.); ball, pompel; *balle*, f.; bola, f.
 — *bürste*, f. (Buchdr.); letter brush; *brosse d'imprimerie*, f.; brocha de imprenta, f.
 — *farbe*, f. (Buchdr.); printer's ink; *encre noire*, f.; tinta de impresor, f.
 — *firmis*, m. (Buchdr.); printer's varnish; *vernis d'imprimerie*, m.; barniz de imprenta, m.
 — *gehülfe*, m. (Buchdr.); journeyman printer; *compagnon imprimeur*, m.; aprendiz de impresor, masc.
 — *gerät*, n. (Buchdr.);

- printing-impléments, m. pl.; *utensiles d'imprimerie*, m. pl.; útiles de imprenta, m. pl.
- herr, m. (Buchdr.); master printer; *maître imprimeur*, m.; maestro impresor, m.
- kreuz, n. (Buchdr.); printer's pill; *étendoir*, m.; colgador, m.
- kunst, f. (Buchdr.); art of printing; typography; *typographie*, f.; *imprimerie*, f.; tipografía, f.; imprenta, f.
- presse, f. (Buchdr.); printing press, letter press; *presse d'imprimerie*, f.; prensa de imprimir, f.
- scharfer, f. pl. (Buchdr.); printing-types; *caractères d'imprimerie*, m. pl.; caracteres de imprenta, m. pl.
- schwarze, f. (Buchdr.); printing ink; *encre d'imprimerie*, f.; tinta para imprimir, f.
- stock, m. (Buchdr.); printer's flower; *flouren*, m.; *viguette*, f.; florón, m.; viñeta, f.
- zeichen, m. (Buchdr.); printer's monogram; *signet*, m.; iniciales del impresor, f. pl.
- Buchdruckerel**, f. (Buchdrucker); printing office; *imprimerie*, f.; imprenta, f.
- Buchdruckmaschine**, f. (Buchdr.); printing machine, fly press; *presse mécanique*, f.; maquina de imprimir, f.
- Buche**, f. (Bot.); beech; *hêtre*, m.; haya, f.
- Bücherbrett**, n. (Zimm.); book shelf; *tablette pour les livres*, f.; tablilla, f.; estante para libros, m.
- schrank, m. (Zimm.); book-case; *bibliothèque*, f.; biblioteca, f.; estantería, f.
- Buchführung**, f. (Hand.); book keeping; *compta-*
- bilitté*, f.; teneduria de libros, f.
- Bucholzlit**, m. (Miner.); bucholzite, *bucholzite*, f.; bucholcita, f.
- Buchbaumholz**, n. (Bot.); box wood; *buis*, m.; boj, masc.
- Büchse**, f. (Techn.); box; rifle, rifled gun; rocket chest; *boîte*, f.; *carabine*, f.; *douille*, f.; *caisse*, f.; caja, f.; fusil, m.; carabina, f.; cápsula, f.; bote, m.
- metallene—, f. (Schiffbau); bronze-bush; *dé en bronze*, m.; dado de bronce, m.
- Patent—, f. (Schiffb.); bush with rollers; *dé à gallets*, m.; dado de bronce de roldana, m.
- Büchsen**, f. pl. (Met.); trunion holes; pl.; *crapaudines d'un marteau de forge*, f. pl.; encaje de un martillo de forjar, m.
- brand, m. (Büchsenm.); skilp, brand, plate; *lame*, f.; *magnette*, f.; trozo de acero de que se forma la plancha para cañones.
- eintraber, m. (Wagn.); driving bolt; *chasse-boîte*, m.; botador de hierro, m.
- kartätsche, f. (Art.); case shot. canister shot; *boîte à balles*, f.; bote de metralla, m.
- Büchsenildering**, f. (Dampf.); packing of the stuffing box; *garniture de la boîte d'étoupe*, f.; empaquetadura, f.
- kuppelung, f. (Masch.); double-socket-clutch; *emmanchement à douille*, m.; sujeción de cubo de bayoneta, f.
- macher, m. (Techn.); gun-maker; gunsmith; *armurier*, m.; armero, m.
- kolben, m. (Büchsenm.); scraper; *grattoir*, m.; rascador, m.; raspador, m.
- pulver, m. (Pulv.); rei-
- fle-powder*; *poudre de carabine*, f.; pólvora de fusil, f.
- scharf, m. (Büchsenm.); gun-stock; *fût*, m.; *crosette*, f.; *caja*, f.; *culata*, f.
- schäfter, m. (Büchsenm.); gun-stocker; rough-stocker; *monteur*, m.; *monteur en blanc*; *montador de fusiles*, m.
- schloss, n. (Büchsenm.); rifle-lock; *platine de carabine*, f.; *platina de fusil*, f.
- Buchskramme** f. (Wagn.); caulking-staple; *crampon de boîte*, m.; *grapón*, m.; garfío de caja, m.
- Buchstabe**, m. (Buchdr.); letter, type; *lettre*, f.; *caractère*, m.; *type*, m.; letra, f.; carácter, m. tipo, m.
- Anfang—m. (Buchdr.); initial letter; *lettre initiale*, f.; letra inicial, fem.
- grosser—m. (Buchdr.); capital, two line letter; *lettre capitale ou mayuscula*, f.; letra mayúscula, f.
- hoher—m. (Buchdr.); superior letter; *lettre supérieure*, f.; letra pequeña para servir de llamada.
- kleiner—m. (Buchdr.); small letter, minuscule; *lettre minuscule*, f.; letra minúscula, f.
- muslerter—m. (Buchdrucker); ornamented letter; *lettre grise*, f.; letra adornada, f.
- Titel—m. (Buchdr.); letter with a dash over it; *lettre à titre*, m.; letra de título, gruesa, f.
- verschobener, m. (Buchdr.); broken letter; *lettre déplacée*, f.; letra mal colocada, f.
- verwechselt—m. (Buchdr.); wrong letter; *coquille*, f.; errata, fem.

—, verzierter—, m. (Buchdrucker); historiated letter; *lettre historiée*, f.; letra historiada, f.
 —, Zier —, m. (Buchdr.); ornamented letter; *lettre à crochets*, f.; letra adornada, f.
 — n. m. pl. (Buchdr.); double letters; ligatures. pl.; *ligatures*, f. pl.; ligados de varias letras, masc.
 — napparat, m. (Telegr.); electric dial-instrument; *appareil télégraphique à cadran*, m.; aparato telegráfico de cuadrante, m.
 — nbruch, m. (Math.); algebraic fraction; *fraction algébrique*, f.; fracción algebraica, f.
 — npunze, f. (Buchdr.); letter punch; *lettre*, f.; letra, f.
 — nrechnung, f. (Alg.); algebra, literal calculus; *algèbre*, f.; álgebra, fem.
 — ntelegraph, m. (Tel.); letter-telegraph; *télégraphe à lettre*, m.; telégrafo de letras, m.
 Bucht, f. (Seew.); bay, rounding, curvature; *baie*, f.; *courbure*, f.; *baie*, f.; *plet*, m.; *pli*, m.; *double d'une manœuvre*, m.; bahía, f.; brusca del bao maestro, m.; seno de un cabo, m.
 —, kleine —, f. (Seew.); cove, creek, inlet; *anse*, f.; *crique*, f.; *calanque*, f.; pequeña bahía, f.; ensenada, f.; caleta, f.
 — n. m. (Seew.); range of the cable; *biture*, f.; bitadura, f.
 — ensplicing, f. (Seew.); horse-shoe-splice; *épissure en greffe*, f.; ajuste de dos cabos, m.
 Buckel, f. (Sattl., Bauw.); boss, bit boss, belly; *bossete du mors de bride*, f.; *jarret*, m.; copas ó ca-

bezas del bocado, f. pl.; *barriga*, f.
 — eizen, n. (Goldschm.); stamp; *bouterolle*, f.; estampa, f.; *panzón*, m.
 Buckellig, adj. (Bauw.); bellied; *jarreté*; acombado, convexo, con barriga.
 Bucken, v. n. (Art.); to bounce; to jump; *fouetter de la volée*; recular, saltar.
 — n. (Art.); bouncing, jumping; *fouettement de la volée*, m.; estallido, m.; salto, m.; reculada, f.; rebote, m.
 Bucklandit, m. (Miner.); bucklandite; *bucklandite*, f.; bucklandita, f.
 Bucklig, adj. (Schiffb.); bellied, rugged; *jarreté*; acombado, convexo, con barriga.
 Bückling, m. (Techn.); red herring, bloater; *hareng fumé*, m.; arenque ahumado, m.
 Buckskin, m. (Web.); buckskin; *cuir de laine*, m.; cuero de lana, m.
 Bude, f. (Techn.); hut, booth, shop; *hutte*, f.; *baraque*, f.; *boutique*, f.; choza, f.; barraca, f.; tienda, f.
 Buffer, m. (Möbel.); ottoman, foot-stool; *utinet*, m.; taburete, m.; otomana, f.
 — apparat (Eisenb.); buffer, pad; *tampon*, m.; *buttoir*, m.; tope, m.
 —, kautschuk—, (Eisenb.); india-rubber-buffer; *tampon à rondelles de caouchouc*; tope de rodajas de caucho, m.
 — Luft—, (Eisenb.); air-buffer; *tampon atmosphérique*, m.; tope atmosférico, m.
 —, schrauben—, (Eisenb.); screw-buffer; *tampon taraudé*, m.; tope á tornillo, m.
 — büchse, f. (Eisenb.); buffer-box; *faux-tampon*, m.; caja de topes, f.
 — federn, f. pl. (Eisenb.);

buffer-springs, pl.; *ressorts de tampons*, m. pl.; resortes de topes, m. pl.
 Bufferholz, m. (Fuhrw.); front-beam, buffer-bar or beam; *traverse frontale*, f.; telera, f.; ó travesaño frontal, m.
 — kopf, m. (Eisenb.); stationary buffer head; *tête de buttoir*, f.; cabeza de tope, f.
 — lager, n. (Eisenb.); buffer-bushes, pl.; *prises des buttoirs*, f. pl.; reborde de tope, m.
 — scheibe, f. (Eisenb.); buffer disk; *disque de tampon*, m.; disco de tope, m.
 — spiralfeder, f. (Eisenb.); buffer spiral metallic spring; *ressort à boudin du buttoir*, m.; muelle en espiral de tope, m.
 — ständer, m. pl.; buffing-apparatus; *buttoir*, m.; aparato de tope, m.
 — stange, f. (Eisenb.); buffer-rod; *tige de choc*, m.; varilla de tope, f.; *vástago*, m.
 — stoss, m. (Techn.); buffer stroke, buffing shock; *tamponement*, m.; golpe de tope, m.
 Büffet, n. (Tischl.); cup board; side board; *dressoir*, m.; *buffet*, m.; aparador, m.; ayuda, m.
 Bug, m. (Techn.); web of the crank; turn of a lock spring; bow, head, peak; board, tack, stretch; *bras de la manivelle*, m.; *cul de ressort*, m.; *proue*, f.; *avant*, *bord*, m.; *bordée*, f.; brazo de la manivela, m.; fondo de muelle, m.; proa, f.; muro, m.; cachete de proa, m.; bordada, fem.
 —, sharper—, m. (Seew.); lean bow; *avant á formes fines*, m.; proa fina masc.
 —, vorn überhängender—, m. (Seew.); flaring bow;

- avant fort elancé, m.; proa muy lanzada, f.
- voller, breiter —, m. (Seew.); bluff bow, bold bow; avant renflé, m.; proa llena ó redonda, f.
- anker, m. (Seew.); bower, bower anchor; ancre, f.; ancre de bossoir f.; serviola, f.; ancla de serviola, f.
- band, n. (Schiffb.); breast hook; guirlante, f.; buzarda, f.; bulárcama, f.
- Gegenschlag— (Schiffbau); back board; mauvais, bord, m.; bordada mala, f.
- Geschütz, n. (Schiffsort); bow chaser, bow gun; pièce de chasse, f.; cañón de cara, m.
- hölzer, n. pl. (Schiffb.); hardware-pieces, pl.; allonges d'écubier, f. pl.; espaldones, m. pl.; piezas de escobén, m. pl.
- porte, f. (Schiffb.); raft port; chase port; sabord de charge; de chasse, m.; posta de recibo, m.; postas de caza, m. pl.
- posten, m. (Seew.); sentry at the fore-castle; factionnaire sur la touque, m.; centinela en el castillo, m.
- ríemen, m. (Schiffb.); bow bar; atiron du brigadier, m.; remero de proa, m.; proel, m.
- spriet, m. (Schiffb.); bowsprit; beaupré, m.; bauprés, m.
- backen, m. pl. (Schiffbau); bowsprit-choke, pl.; taques du beaupré, m. pl.; aletas del bauprés, m. pl.
- sprietsgeishaupt, n. (Schiffb.); bowsprit cap; chouquet du beaupré, m. pl.; tamborete del bauprés, m.
- sprietstuhl, m. (Schiffbau); bowsprit-bitt; flasques du beaupré, m. pl.; buzarda del bauprés, fem.
- sprietzúrring, f. (Schiffbau); gammoning of the bowsprit; liure du beaupré, f.; trínca del bauprés, m.
- stage, n. pl. (Schiffb.); bowsprit-shroud, pl.; haubans du beaupré, m. pl.; mostachos, m. pl.
- stopper, m. (Schiffb.); controller, bow-cable; linguet, m.; cable de proa, m.
- verzierung, f. (Schiffb.); ornamental carving; sculptures et peintures de la proue, f. pl.; mascarón de proa, m.; figuras de proa, f. pl.
- welle, f. (Schiffb.); bow-wave; lame élevée par l'avant, f.; ola levantada por la proa.
- zelt, n. (Schiffb.); fore-castle awning; marsouin, m.; toldo del castillo, m.
- Bügel, m. (Techn.); bow, stirrup, shackle, iron hoop, carriage of the roller; crank, brace; basket of a sword hilt; stay, jib; traveller; strap of the connecting rod; body; pack saddle bow; hoops of the anchor-stock, pl.; gimbals, pl.; arc, m.; cerceau, m.; anse de cadenas, m.; cercle de fer; monture du rouban d'imprimeur; arçon, m.; fût du drille, m.; branche de l'épée, f.; barrette, f.; rocambeau du grand foc, m.; chape de la bielle, f.; chemise, m.; feuillière; cercles du jas, m. pl.; balancier du compas, m. pl.; arco, m.; armadura, f.; fuste de la silla, f.; horcate, m.; collar, f.; regla curva, f.; balista, f.; armadura del rodillo de imprenta, f.; carette para taladrar, m.; tazon de espada, m.; chapa de la biela, f.; camisa, f.; violas, f. pl.; zunchos, m. pl.; zunchos de cepo de
- ancla, m. pl.; círculos de suspensión de las aguas, m. plur.
- Luken — pl. (Schiffbau) hatch-bar; barre d'écouille, f.; barra para cerrar las escotillas, f.
- elsen, n. (Techn.); something iron; fer à passer, m.; plancha, f.
- fuss, m. (Büchsenm.) foot of the trigger-guard; noúd de pontón, m.; pie del arco del guardamonte, m.
- läub, n. (Waff.); fore end of the trigger-guard; branche de devant de la sougardo fusil, f.; extremo anterior del arco del guardamonte, m.
- Bügelmaschine, f. (Technol.); smoothing machine; machine de repasser, f.; máquina de sacar, f.
- säge, f. (Zimm.); bowsaw; scie à archet, f. sierra de contornear, f.
- Bugsleren, v. a. (Schiffbau) to tow, to tug a ship; remorquer un navire; to molcar un buque.
- Bugslerancker, m. (Schiffbau); kedger; ancre à remorquer, m.; anclote, m.
- boot, n. (Schiffbau); towing-boat; tow boat; bateau de remorque, m.; molcador, m.
- lohn, n. (Schiffbau); towage; remorquage, m.; molque, m.; derechos de remolque, m. pl.
- tau, n. (Schiffbau); tow rope; tow-line; câble de remorque, m.; cable de remolque, m.
- Bühne, f. (Techn.); cranwell; groin; dike de bordique, f.; vicière; ché, f.; clayonnage; épéron, m.; corral de caña, m.; vivero, m.; espolon de un puente.
- nokpf, m. (Flussbau) point of a groin; tête d'un épi, f.; cabeza de epiga, f.

- **nkrone, f. (Flussb.);** top of a groin; *couronne d'un épi, f.*; corona de espiga. f.
- **npfahl, m. (Flussb.);** peg; *piquet, m.*; estaca, f.; piqueta, m.
- **nwurz, f. (Flussb.);** root end of a groin; *entracement d'un épi, m.*; raíz de espiga. f.
- Bühne, f. (Met. Zimm.);** horse, scaffolding; *cochon, m.*; *estrade, f.*; *tribune, f.*; *liga, f.*; *tribuna, f.*; estrado, m.
- **Ruhe — im Schacht, f. (Bergb.);** stepping-place, landing place; *repos, m.*; descanso, m.
- **nbeleuchtung, f. (Elektr.);** stage lighting; *éclairage de la scène, m.*; alumbrado del escenario, m.
- Bübnloch, n. (Bergb.);** holding for the end of a piece of shaft timber; *potelle, f.*; *potet, m.*; agujero en la roca para la entibación, m.
- Buizen, f. pl. (Seew.);** bilboes, pl.; *bilbous, pl.*; *fers des prisonniers, m. pl.*; cepo con grilletes, m.; barra de prisión, f.
- Bulin, f. (Seew.);** bowline, howling; *bouline, f.*; *bolina, f.*; *boliche, m.*
- **Luv —, (Schiffb.);** weather-bowline; *bouline du vent, f.*; bolina de barlovento, f.
- **legel, m. (Seew.);** howline cringle; *patte de bouline, f.*; garrucho de la poa de la bolina, m.
- **knebel, m. (Schiffb.);** howline-toggle; *burin de bouline, m.*; aparejo para rozar la bolina, m.
- **sprut, f. (Schiffb.);** bowline-bridle; *branche de bouline, f.*; poa de bolina, f.
- **Lee — (Schiffb.);** lee howline; *bouline de revers, f.*; bolina de revés, fem.
- Bullen, m. (Schiffb.);** shoer-hulk; *ponton d'abatage, m.*; machina, fem.
- Bumbam, m. (Bauw.);** rising scaffold-bridge; *pont d'échafaudage, m.*; puente de andamiada, m.
- Bumboot, n. (Seew.);** bumboat; *bateau de provision, m.*; bote vivandero, masc.
- Bumrelzug, m. (Eisenb.);** slow train; *train de petite vitesse, m.*; tren botijo, m.; tren lento, m.
- Bund, n. (Techn.);** bundle; stop, fret; head of silk; swelling; bundle of glass; of splitwickers; of hoops; of sheet iron; *lien, m.*; *molle, f.*; *paquet, m.*; *touché, f.*; *matteau, m.*; *bouin, m.*; *arrête-gerge, m.*; *isfle, f.*; *paquete, m.*; haz de aros, f.; atado, m.; manojo, m.; traste de guitarra, m.; conjunto de madejas de seda, f.
- **auge, n. (Web.);** small square of design paper formed by the crossing of the cords and lashes; *petit carré du papier à patron, produit par le croisement des cordes et des lacs*; pequeño cuadro del papel de patrones producido por el cruce de las cuerdas, m.
- **axt, f. (Zimm.);** joint; hook axe; shaped axe; *tire-boucler, m.*; hacha de carpintero, f.
- **baiken, m. (Zimm.);** joining balk; *maitresse poutre, f.*; viga maestra, fem.
- **feder, f. (Waffent.);** band spring; *ressort de garniture, m.*; muelle de abrazadera, m.
- **felte, f. (Techn.);** bundle fle; *lime en paquet, f.*; lina en paquetes, f.
- **pfosten, m. (Zimm.);** principal post, head post; *poteau principal, m.*; poste principal, m.; estaca, f.
- **riegel, m. (Zimm.);** intertie; cross bar; *entretoise de cloison, f.*; *cruceta, f.*; *aldabón, m.*
- **säule, f. (Zimm.);** banded column; *colonne bandée, f.*; columna bandeadada, f.
- **stage, m. pl. (Buchdr.);** guttersticks, pl.; side sticks; *fonds, m. pl.*; *bois de fonds, m. pl.*; medianiles, m. pl.
- **stempel, m. (Buchdr.);** card remover; *nervoir, m.*; herramienta empleada para desencolar.
- **wand, f. (Bauw.);** bay-work; frame work; *cloi, sonnage, m.*; *colombagem, m.*; tabique de madera, m.
- Bündel, n. (Techn.);** bundle, pack, parcel, pile cluster; *paquet, m.*; *faisceau, m.*; paquete, m.; haz, m.; manojo, m.
- **presse, f. (Spin.);** bundle press; *presse à empaqueter, f.*; prensa para empaquetar, f.
- Bundig, adj. (Techn.);** flush, flush joint; *afleuré, m.*; nivelado; de superficie igual.
- **machen, v. a. (Techn.);** to level; to make flush; *affleurer*; nivelar; poner igual con el rasero.
- Bunker, m. (Schiffb.);** coal bunker; *soute à charbon, f.*; carbonera, f.
- Bunsenit, m. (Miner.);** bunsenite; *bunseinite, f.*; bunsenita, f.
- Bunt, adj. (Herald.);** party coloured variegated; *paillé*; diapreado; de distintos colores.
- **druck, m. (Buchdr.);** coloured impression; *impression en plusieurs couleurs, f.*; impresión en varios colores, f.
- **kupfererz, n. (Miner.);** purple copper; variegated copper; *cuivre pyriteux hépatique, m.*; cobre abigarrado, m.; bornita, f.
- **papier, n. (Pap.);** stai-

- ned paper; coloured paper; *papier de couleur*, *m.*; papel de color, *masc.*
- sandstein, *m.* (Geol.); variegated sand-stone; *grès bigarré*, *m.*; arenisca abigarrada, *f.*
- Bunzen, *m.* (Techn.); stamp, die, swage; *estampe*, *f.*; *étampe*, *f.*; *estampa*, *f.*; matriz de estampa, *f.*
- arbelt, *f.* (Bauk. Orn.); embossed work, embossing; *travail repoussé*; trabajo repujado, *m.*
- hammer, *m.* (Büchsem.); stamp; *matoir*, *m.*; *estampa*, *f.*; punzón, *m.*
- Bureau, *n.* (Techn.); office; *bureau*, *m.*; oficina, *f.*
- beamter, *m.* (Techn.); official; *fonctionnaire*, empleado, *m.*
- bote, *m.* (Techn.); office-messenger; *garçon de bureau*; mozo de oficina, *m.*
- Bureauchef, *m.* (Techn.); head of a department; *chef de bureau*, *m.*; jefe de oficina, *f.*
- Bürette, *f.* (Chem.); burette; *burette*, *f.*; bureta, *f.*
- Burghaken, *m.* (Schiffo.); dove tail; swallow tail; *queue d'arronde*, *f.*; cola de milano, *f.*
- hof, *m.* (Bauk.); base court; *basse-cour*, *f.*; gallinero, *m.*; corral, *m.*
- turm, *m.* (Bauk.); dungeon tower, keep tower; *donjon*, *m.*; *beffroi*, *m.*; atalaya con campana, *fem.*
- verliess, *n.* (Bauk.); dungeon; *oubliette*, *f.*; calabozo, *m.*; mazmorra, *f.*
- warte, *f.* (Bauk.); watch tower; *échaugnette*, *f.*; atalaya, *f.*
- Bürgersteig, *m.* (Bauw.); foot path, side walk; *trottoir*, *m.*; *estrade*, *f.*; acera, *f.*
- Burgunderharz, *n.* (Hand.); white resin, Burgundy pitch; *poix blanche*, *f.*; pez blanca, *f.*
- Burrstein, *m.* (Techn.); burr-stone; *meule de la Ferté*, *f.*; piedra de molino de la Ferté.
- Bürste, *f.* (Techn.); brush; take-off; *brosse*, *f.*; *balai*, *n.*; *frotteur*, *m.*; cepillo, *m.*; brocha, *f.*; escobilla, *f.*
- Bürsten, *v. a.* (Techn.); to brush; *brosser*; cepillar.
- n. (Techn.); brushing; *brossage*, *m.*; cepillado, *masc.*
- abzug, *m.* (Buchdr.); brush proof; *épreuve à la brosse*, *f.*; prueba á la bruza, *f.*
- beutel, (Müll.); dressing machine; *blutoir à broses*, *m.*; torno, *m.*; tamiz grande, *m.*
- blinder, *m.* (Bürst.); brush maker; *brossier*, *m.*; fabricante de cepillos, *masc.*
- binderel, *f.* (Bürst.); brush making; *brosserie*, *f.*; fábrica de cepillos, *fem.*
- halter, *m.* (Elektr.); brush holder; *porte balai*, *m.*; porta-escobillas, *masc.*
- scheibe, *f.* (Techn.); disk brush; *brosse cylindrique*, *f.*; cepillo cilindrico, *m.*
- verschiebung, *f.* (Elektr.); lead of brushes; *décalage des balais*, *m.*; avance de las escobillas, *m.*
- walze, *f.* (Web.); brushing roll; *rouleau à brosse*, *m.*; rodilla para cepillar, *m.*
- Bürstmaschine, *f.* (Technol.); brushing machine; *machine à broser*, *f.*; máquina de cepillar, *fem.*
- Bürstung, *f.* (Bauw.); stolling of an arch; *exhaussement d'un arc*, *m.*; elevación de un arco, *f.*
- Bush, *m.* (Wagn.); swell, budge, breast; bush; *bouge du moyen*; *buisson*, *m.*; vientre del cubo, *m.*; de una rueda.
- arbelt, *f.* (Befest. u. Bauk.); fascine work; *fascinage*, *m.*; trabajo con faginas, *m.*
- bett, *n.* (Wasserb.); wharf of fascinage; brushwood revêtement; *épi*, *m.*; *barrage en épis*, *m.*; *sagotaille*, *f.*; revestimiento de ramaje menudo, *masc.*
- holz, *n.* (Wasserb.); under wood, brush wood; *brins*, *m. pl.*; *branches*, *f. pl.*; ramaje menudo para revestir.
- lahm, *adj.* (Wagn.); shaken in the stock; *relâché dans le moyen*; relajado en el cubo.
- Büschel, *m.* (Web.); porter of 100 or 120 threads; *compte*, *m.*; manajo de 100 á 120 kilos.
- entladung, *f.* (Elektr.); brush discharge; *charge sous forme d'arquette*, *f.*; descarga eléctrica en forma de petate, *f.*
- taller, *m.* (Web.); separator, ravel; *peigne de pliage*, *m.*; *rdéau*, *m.*; *ratelier*, *m.*; separator, *masc.*
- Büse, *f.* (Fischf.); bus; herring bus; *buse*, *f.*; barquilla de pesca, *f.*
- Busen, *m.* (Seew.); bay; gulph; *sein de la mer*, *m.*; seno del mar, *m.*; Golfo, *m.*
- Bushel, *m.* (Techn.); bushel; *bushel*; treinta y seis litros y medio; medida de guesa, *f.*, para áridos.
- Büservorhalle, *f.* (Bauk.); parvis, ante temple; *avantinef*, *m.*; átrio; plaza delante de una iglesia, *f.*
- Büssing, *n.* (Ackerb.); male hemp; *châvre mâle*, *m.*; cáñamo macho, *m.*
- Bustanit, *m.* (Miner.); bustanite; *bustanite*, *f.*; bustanita, *f.*

- Butenland, n. (Wasserb.); fore-land, out-land; *suranc-bord*, m.; cabo, m.; punta de tierra, f.
- Butlew, m. (Seew.); bumkin, outrigger; *minot*, m.; *portelof*, m.; pescante de amura, m.
- *schenkel*, m. pl. (Seew.); bumkin-shrouds; *kaubans du minois*, m. pl.; viento de los pescantes de amura, m.
- Bütte, f. (Müll. Techn.); stone-case; drum, box; vat; dipper's vat; *archure*, f.; *enveloppe d'une meule*, f.; *cure*, f.; *cure à ouvre*, f.; envuelta de una muela, f.; cuba, f.; cuba de inmersión, f.
- *nbrett*, n. (Pap.); vat board; *trapan*, m.; table-ro de cuba, m.
- *npresse*, f. (Pap.); vat-

press; *presse de cuve*, f.; prensa de cuba, f.

— *natuhl*, m. (Pap.); dipper's stand; *nageoire*, f.; sitio del que moja el papel, m.

Butter, f. (Techn.); butter; *beurre*, f.; mantecaquilla, f.; manteca de vacas.

— *fass*, n. (Techn.); churn; *baratte*, f.; mantequera, f.; vasija para hacer manteca, f.

— *land*, n. (Seew.); cape fly away; *terre de beurre*, f.; nubes que parecen tierra lejos.

— *maschine*, f. (Landw.); buttering machine; *baratteuse*, f.; mantequera mecánica, f.

— *milchsilber*, n. (Miner.); earthy horn-silver; *mélange d'argent chloruré*

et d'argile; mezcla de plata clorurada y arcilla, f.

Büttkammer, f. (Pap.); vat room; *chambre de cuve*, f.; cámara de cubos, f.

Butzen, m. (Glasm.); bull's eye; *naud d'un rond de terre*, m.; nudo en el vidrio, m.

— *scheibe*, f. (Glas.); bull's eye glass; *cul de bouteille*, m.; culo de vaso, de botella, m.

Buxholz, n. (Bot.); boxwood; *buis*, m.; boj, m.; madera de boj, f.

Büze, f. (Bergb.); channel air channel; *buss*, f.; *buce*, f.; *busa*, f.

Byaeolith, m. (Miner.); byssolite; *byssolite*, f.; bisolita, f.

Byzantinisch, adj. (Bauk.); byzantine; *byzantin*; bizantino.

C.

Sich auch unter K, Sch und Z.

O., — *dur*, m. (Mus.); C.; *ut majeur*; do mayor.

Oa, — *circa*, adv.; about; *a peu près*; aproximadamente.

Oabs, m. pl. (Berg.); keeps, pl.; *taquets*, m. pl.; *taquetes*, m. pl.

Cacholong, m. (Miner.); cacholong; *cacholong*, m.; *cachalón*, m.

Calambachholz, n. (Tischler); *calambac*; *calambac*, m.; *calambouc*; *calambuco*, m.; madera de India, f.

Calambour, n. (Tischl.);

calambour; *calambour*, m.; madera de aloe verde, fem.

Calderit, n. (Miner.); calderite; *calderite*, f.; *calderita*, f.

Calcium, n. (Chem.); calcium; *calcium*, m.; calcio, m.

— *carbide*, n. (Chem.); carburet of calcium; *carbure de calcium*, m.; *carburo de calcio*, m.

— *oxyd*, n. (Chem.); oxide of calcium; *protoxyde de calcium*, m.; *protóxido de calcio*, m.

Calorifere, f. (Techn.); hot air furnace; *calorifere*, f.; calorifero, m.

Calotte, f. (Arch.); calote, calotte; *calotte*, f.; *calotta*, f.

Calotype, f. (Phot.); calotypes process; *calotypia*, f.; *calotipia*, f.

Calotyppapier, n. (Phot.); calotype paper; *papier calotype*, m.; *papel calotípico*, m.

Calque, f. (Zeichn.); calking, tracing; *calque*, m.; *calco*, m.

Camalen, n. (Mal.); ca-

- maien, brooch painting. *peinture en camaïen, f.*; *camafeo, m.*; *pintura en dos colores, f.*
- Camere, f.** *doppelköpfige* —, *f.* (Phot.); stereoscope camera; *appareil à volet, m.*; máquina para instantáneas, *f.*
- Camouflet, n.** (Minierk.); *camouflet, stifler*; *camouflet, m.*; mina de gases asfixiantes, *f.*
- Compagne, f.** (Techn.); *campaign, working of a furnace*; *working season*; *campagne, f.*; *roulement d'un forneau*; *campaña, f.*; de azúcar, temporada de trabajo de un horno.
- Campanje, f.** (Schiffb.); *poop*; *dunette, f.*; *popa, f.*; *toldillo, f.*
- Campanjeflagge, f.** (Seew.); *national colours*; *pavillon de poupe, m.*; *bandera nacional, f.*
- Campecheholz, n.** (Bot. Färb.); *log wood*; *campeachy wood*; *bois de Campêche, m.*; *madera de Campeche, f.*
- Campferpahl, m.** (Kriegswes.); *stake on which the horses are tethered*; *piquet de campement, m.*; *piquetes para amarrar el ganado, m. pl.*
- Canaille, f.** (Arch.); *screen, channel*; *écran, m.*; *chancel, m.*; *cancela, f.*
- Capo, m.** (Techn.); *foreman*; *chef*; *contre-chef, m.*; *capataz, m.*; *jefe, m.*
- Caput mortuum, n.** (Chem.); *colcothar*; *colcothar*; *colcotar, m.*; *colcotar, m.*
- Caravelle, f.** (Schiffb.); *caravel*; *caravelle, f.*; *caravela, f.*
- Carbonado, m.** (Miner.); *carbonado*; *carbonado, m.*; *carbonado, m.*; *diamante negro, m.*
- Carborundum, n.** (Techn.); *carborundum*; *carborundum, m.*; *carborundo, masc.*
- Carcellampe, f.** (Phys.); *carcel's lamp*; *lampe carcel, f.*; *lámpara de cárcel, f.*
- Carraheenschlichte, f.** (Web.); *dressing made of carriage moss*; *parapement fait du choudre crispé, m.*; *vuelo de tisú hecho de musgo de Islandia, m.*
- Carraarmor, n.** (Miner.); *Carrara-marble*; *Carraire, m.*; *mármol de Carrara, m.*
- Carreau, n.** (Web.); *diamond*; *carreau, m.*; *cuadrado en el piqué, m.*
- Carrefeuer, n.** (Kriegsw.); *firing by faces in square*; *feu de rangs, m.*; *luego del cuadro, m.*
- *maschine, f.* (Techn.); *rose-engine for making squares*; *machine carrée, f.*; *máquina para hacer cuadrado, f.*
- Carriert, adj.** (Web.); *checked, checkered*; *quadrillé*; *á carreaux*; *de cuadros*; *a cuadro.*
- Carta rigata, f.** (Web.); *design paper*; *papier à patron, m.*; *papel de moldes, masc.*
- Cartamin, n.** (Chem.); *carthamite*; *carthamine, f.*; *rojo vegetal, m.*; *rosa vegetal, f.*
- Casco, n.** (Seew.); *body*; *corps et quille, m.*; *et, f.*; *casco y quilla, m. y f.*
- *versicherung, f.* (Seew.); *insurance on hull and appurtenance, f.*; *assurance sur corps et quille, f.*; *seguro sobre el casco y quilla, m.*
- Cæsium, n.** (Chem.); *cæsium*; *cæsium, m.*; *cerio, masc.*
- Cassava, f.** (Bot.); *cassava*; *cassave, f.*; *cazabe, m.*; *raíz de yuca, f.*
- *brod, n.* (Techn.); *cassava-bread*; *pain de cassave, m.*; *pan de cazabe, fem.*
- *mehl, n.* (Techn.); *cassava-flour*; *farine de cas-*
- save, f.*; *harina de cazabe, f.*
- Caulicoli, m. pl.** (Bauk.); *caulicoli, pl.*; *caulicolas, f. pl.*; *caulicolas, f. plur.*
- Ceder, f.** (Bot.); *cedar*; *pin de Libanon, m.*; *cedro, m.*; *pino del Libano, masc.*
- *holz, n.* (Tischl.); *cedar wood*; *cédre, m.*; *genévrier de Virginie, m.*; *madera de cedro, f.*
- C— feder, f.** (Wagenb.); *C-spring*; *ressort á C*; *muelle en forma de C.*
- Cella, f.** (Bauk.); *cell of a temple*; *celle, f.*; *cellule, f.*; *celda, f.*
- Celluloid, n.** (Chem.); *celluloid*; *celluloid, m.*; *celuloide, m.*
- Cellulose, f.** (Chem.); *cellulose*; *cellulose, f.*; *celulosa, f.*
- Cement, m.** (Bauw.); *cement*; *hydraulic cement*; *ciment hydraulique, romain, m.*; *cemento hidráulico, romano, m.*
- *langsam bindender* —, (Bauk.); *slowly taking cement*; *ciment á prise lente, m.*; *cemento de lenta trabazón, m.*
- *schnell bindender* —, (Bauk.); *quickly taking cement*; *ciment á prise prompte, m.*; *cemento de pronta trabazón, m.*
- *englischer* —, (Bauk.); *roman or Parker's cement*; *ciment romain, m.*; *cemento romano, m.*
- *kupfer, n.* (Met.); *precipitated copper*; *cuiere de cémentation, m.*; *cobre de cémentación, m.*
- *mörtel, m.* (Bauw.); *cement mortar*; *mortier de cément, m.*; *mezcla hecha con cemento, f.*
- *röhre, f.* (Bauw.); *cement pipe*; *tuyau en ciment, m.*; *tubo de cemento, m.*
- *silber, n.* (Met.); *precipitated silver*; *argent*

- précipité, m.*; plata precipitada, f.
- *stahl, m. (Met.)*; converted steel; *acier de cimentation, m.*; acero de cementación, m.
- *stein, m. (Bauw.)*; cement stone; *pierre à cimenter, f.*; piedra de cemento, f.
- *überguss, m. (Maur.)*; bed or layer of hydraulic mortar; *chape, f.*; capa de cemento hidráulico, f.
- *wasser, n. (Techn.)*; cement water; *eau cimentatoire, f.*; agua de cementación, m.
- Cementerkasten, m. (Met.)**; cementing chest or trough; *caisse de cimentation, f.*; caja, ó molde de cementar, f.
- *ofen, m. (Met.)*; converting furnace; *fourneau à cimenter, m.*; horno de cementación, m.
- *paket, n. (Met.)*; cementing truss; *paquet de cimentation, m.*; paquete de cementación, m.
- *pulver, n. (Met.)*; cementing powder; *poudre cimentatoire, f.*; polvo de cementación, m.
- *ung, f. (Met.)*; cementation, f.; *cimentation, f.*; cementación, f.
- Cementieren, v. a. (Met.)**; to convert; *cimenter*; cementar.
- *n. (Met.)*; converting, cementation; *cimentation, f.*; cementación, f.
- Centesimaleinteilung, f. (Phys.)**; centigrade scale; *division centigrade, f.*; división centigrada, f.
- *wage, f. (Techn.)*; centesimal balance; *balance centésimale, f.*; balance centesimal, f.
- Centner, m. (Techn.)**; hundred weight, quintal; *quintal, m.*; quintal, masc.
- *metrischer —, (Techn.)*; metric quintal; *quintal métrique, m.*; quintal métrico, m.
- Centralbahnhof, m. (Eisenb.)**; central station; *station centrale, m.*; estación central, f.
- *drehscheibe, f. (Eisenb.)*; central revolving plate; *plaque centrale, f.*; placa giratoria central, f.
- *projection, m. (Geom.)*; central projection; *projection centrale, f.*; proyección central, f.
- *werkstatt, f. (Eisenb.)*; principal workshop; *atelier principal, m.*; taller principal, m.
- *zündung, f. (Art. n. Büchsenm.)*; central fire system; *inflammation centrale, f.*; fuego central, m.
- Centralisation f. (Eisenb.)**; centralisation; *centralisation, f.*; centralización, f.
- Centrifugal, adj. (Mech.)**; centrifugal; *centrifuge*; centrifugo.
- *guss, m. (Glass.)*; centrifugal casting; *moulage centrifuge, m.*; molde, m.; fundición centrifuga, f.
- *kraft, f. (Mech.)*; centrifugal force; *force centrifuge, f.*; fuerza centrifuga, f.
- *pumpe, f. (Mech.)*; centrifugal pump; *pompe centrifuge, f.*; bomba centrifuga, f.
- *regulator, m. (Masch.)*; conical pendulum; *pendule conique, m.*; péndulo cónico, m.
- *sichtmaschine, f. (Mühl n.)*; centrifugal bolting mill; *bluterie à force centrifuge, f.*; cerneadero centrifugo, m.; criba centrifuga, f.
- *trockenmaschine, f. (Belech.)*; centrifugal drying machine; *hydro extracteur, m.*; máquina secadora centrifuga, f.
- *ventilator, m. (Masch., Bergb.)*; centrifugal ventilator; *ventilateur à force centrifuge, m.*; ventilador centrifugo, m.
- Centripetal, adj. (Mech.)**; centripetal; *centripète*; centripeto.
- Centrierapparat, m. (Techn.)**; centre punching apparatus; *centreur, m.*; aparato para centrar, m.
- *futter, n. (Techn.)*; centering-chuck; *mandrin à centrer, m.*; mandril para centrar, m.
- Centrieren, v. a. (Techn.)**; to centre, to find, the centre; *centrer*; centrar; hallar el centro.
- *n. (Art.)*; setting off; *centring*; *contrage du canon, m.*; centrado de una pieza de artillería, m.
- Centrierer, m. (Techn.)**; center-finder; *centreur, m.*; centrador, m.
- Centrumbobrer, m. (Technol.)**; centre bit; *foret à cuiller, m.*; meche, à mouche, f.; barrena de punta, de boca, de gnia, f.
- *Zahn des — s, m. (Techn.)*; nicker; *pointe tranchante, f.*; punta cortante, f.
- Cer, n. (Chem.)**; cerium; *cérium, m.*; cerio, m.
- Cerealien, pl. (Hand.)**; cereals, pl.; *céréales, f. pl.*; cereales, m. pl.
- Cerererz, n. (Miner.)**; cerite; *cérite, f.*; *cérite, f.*; cerita, f.; cererita, f.
- Cerlin, n. (Miner.)**; allanite, orthite; *cérine, f.*; *allanite, f.*; *cerina, f.*; allanita, f.
- Cerusit, m. (Miner.)**; white lead ore; *cerusite*; *ceruse, m.*; *plomb carbonaté*; *cerusita, f.*; carbonato de plomo.
- Cesarpfähle, m. pl. (Be fest.)**; pickets, pl.; *petites piquetes, m. pl.*; pequeños piquetes, m. pl.
- Cetin, m. (Chem.)**; cetine, cetin; *cétine, f.*; cetina, fem.

- Ceylanit, m. (Miner.);** ceylanito; *ceylanite, f.*; ceylanita, f.
- Ohabaít, n. (Miner.);** chabasite; *chabasia, f.*; chabásita, f.
- Ohabotte, f. (Schmied.);** anvil's bed or stock; *anvil block; chabotte d'enclume, f.*; cepo, m.; tajo de madera del yunque.
- Ohagrín, m. (Zuricht.);** shagreen; *chagrín, m.*; chagrín, m.; zapa, f.; cuero áspero.
- Ohalcedon, m. (Miner.);** calcedony, *chalcedony; calcédoine, f.*; calcedonia, f.
- Ohalkograph, m. (Techn.);** chalcographer; *chalcographie, m.*; grabador en cobre, m.
- Ohalkographie, f. (Technol.);** chalcography; *chalcographie, f.*; grabado en cobre, m.
- Ohalkollit, m. (Miner.);** chalcocite; *chalcocithe, f.*; calcolita, f.
- Ohalkophyllit, m. (Miner.);** copper mica; *cuivre micacé, m.*; cobre micáceo, m.
- Ohalkotricht, m. (Miner.);** chalcotrichite; *chalcotrichite, f.*; calcotrichita, f.
- Ohaly, m. (Web.);** a stuff with warp of silk and worsted weft; *chaly, m.*; chaly; tela de seda y de lana.
- Ohamäleon, n. (Miner.);** mineral chameleon; *caméléon mineral, m.*; mangánato de potasio, m.
- Ohambranle, f. (Bauk.);** jamb dressing; *chambranlet, f.*; jambas y dintel para adorno, pl.
- , geputzte — f. (Bauw.);** dressing made of plaster; *naiissance d'enduit, f.*; enlucido de yeso, m.
- Ohamoisit, m. (Miner.);** chamoisite; *chamoisite, f.*; chamoisita, f.
- Ohamotte, f. (Glasm., Porzell.);** chamotte; fire brick, kiln-brick; *chamotte stone; argile composée, f.*; *brique refractaire, f.*; *brique blanche*; arcilla compuesta para los hornos, f.; ladrillo refractario, m.
- mehl, n. (Glasm., Porz.);** chamotte powder; *ciment, m.*; cemento, m.
- Ohangeant, adj. (Web.);** shot, glace, shot coloured; *changeant, glacé;* atornasolado, n.
- Ohappe, f. (Web.);** a spun silk fabric; *chape;* tejido de seda, m.
- Ohar-à-bancs, m. (Wagenbauer);** a light carriage with seats in a transverse direction; *char-à-bancs, m.*; char-à-bancs; coche, m.
- Oharakterfarbe, f. (Miner.);** characteristic colour; *couleur caractéristique, m.*; color característico, m.
- Ohargieren, v. a. (Met.);** to charge; *charger;* cargar el horno.
- Oharte-partie, f. (Handel.);** charter party; *charte-partie, f.*; contrato de fletamento, m.
- Ohassis, n. (Zeugdr., Tap.);** colour tub; *chassis, m.*; *baquet, m.*; tina de colores, f.
- tuch n. (Zeugdr., Tap.);** sieve cloth; *drap de paquet, m.*; paño para cribar, m.
- Ohaussee, f. (Strassenb.);** high road; main road; *chausée, f.*; *grande route, f.*; carretera, f.; camino real, m.
- mit Steinschlag, f. (Strassenb.);** macadamized road; *chausée empierrément, f.*; carretera con firme de piedras machacadas.
- bau, m. (Strassenb.);** turnpike engineering; *construction de grandes routes, f.*; construcción de carreteras.
- haus, n. (Strassenb.);** tollhouse, gate house; *bureau de perception, m.*; oficina donde se cobra el portazgo, f.
- stein, m. (Strassenb.);** broken stone; *maillon concassé, m.*; piedras picadas para el firme, f. pl.
- walze, f. (Strassenb.);** street roller, road roller; *rouleau compresseur, m.*; rodillo de carreteras, m.
- Ohaussieren, v. a. (Strassenb.);** to turnpike; *macadamiser; empiercer macadamiser;* echar el firme; macadamisar.
- Ohayaver, m. (Färb.);** chayeroot; *chayaver, m.*; caya, f.; planta usada para teñir.
- Ohef der Admiralität, m. (Seew.);** first Lord of the Admiralty; *ministre de la marine, m.*; primer Lord del Almirantazgo, m.
- Ohemie, f. (Techn.);** chemistry; *chimie, f.*; química, f.
- , analytische — f. (Chemie);** analytical chemistry; *chimie analytique, f.*; química analítica, f.
- , angewandte — f. (Chemie);** practical chemistry; *chimie appliquée, f.*; química aplicada, f.
- , anorganische — f. (Chemie);** inorganic chemistry; *chimie inorganique, f.*; química inorgánica, f.
- , organische — f. (Chemie);** organic chemistry; *chimie organique, f.*; química orgánica, f.
- , synthetische — f. (Chemie);** synthetic chemistry; *chimie synthétique, f.*; química sintética, f.
- , technische — f. (Chemie);** technical chemistry; *chimie industrielle, f.*; química industrial, f.
- , theoretische — f. (Chemie);** philosophical

- chemistry; *chimie théorique, f.*; química teórica, f.
- Chemikalien, pl. (Chem.);** chemicals; *produits chimiques, m. pl.*; productos químicos, m. pl.
- Chemiker, m. (Chem.);** chemist; *chimiste, m.*; químico, m.
- Chemlin, n. (Web.);** all the threads of the warp which form the breadth of the pattern; *chemin, m.*; los hilos del urdimbre que forman el ancho del tejido.
- Chemisch, adj. (Chem.);** chemical; *chimique*; químico.
- Chenille, f. (Web.);** chenille, *chenill, f.*; felpilla, f.
- Chiastollit, m. (Miner.);** chiastolite; crucite; *chiastolithe, f.*; chiastolita, f.; crucita, f.
- **schiefer, m. (Petr.);** chiastolite slate; *schiste maculé, m.*; esquisto chiastolítico, m.
- Childrenit, m. (Miner.);** childrenite; *childrénite, f.*; childrenita, f.
- Chilenit, m. (Miner.);** chilénite; *chilénite, f.*; chilénita, f.
- Chilisalpeter, m. (Chem.);** chiliasaltpetre, soda nitre; *azotate de soude, m.*; azoato de sosa, m.
- Chinarinde, f. (Bot.);** cinchona bark; Peruvian bark; *quinquina, m.*; quina, f.
- Chiné, n. (Web.);** clouing; *chiné, m.*; chinure, f.; chiné, m.
- Chinesisch-weiss, (Seltdenn.);** chinese white; *blanc de chine, m.*; blanco de China, m.
- Chinin, n. (Chem.);** quina, quinine; *quinéin, f.*; quinina, f.
- Chinieren, v. a. (Web.);** to clouid; *chiner une étoffe; adamascar telas.*
- **n. (Web., Zeugdr.);** clouiding; *chinage, m.*; adamascado, m.
- Chloantit, m. (Miner.);** chloanthite; *chloanthite, f.*; cloantita, f.
- Chondrit, m. (Miner.);** chondrodite; *chondrodite, f.*; piedra metéorica, fem.
- Chlor, n. (Chem.);** chlorine; *chlore, m.*; cloro, m.
- **aluminium, n. (Chem.);** chloride of aluminium; *chlorure d'aluminium*; cloruro de aluminio, m.
- **ammonium, n. (Chem.);** ammonium chloride; *chlorure d'ammonium*; sal amoniaco, f.
- **baryum, n. (Chem.);** chloride of baryum; *chlorure de baryum*; cloruro de bario, m.
- **blei, n. (Chem.);** chloride of lead; *chlorure de plomb*; cloruro de plomo, masc.
- **bleiche, f. (Wäsch.);** chemical bleaching; *blanchiment chimique, m.*; decoloración química, f.
- **bromsilber, n. (Miner.);** embolite; *embolite, f.*; clorobromuro de plata, masc.
- **calcium, n. (Chem.);** chloride of calcium; *chlorure de calcium*, m.; cloruro de calcio, m.
- **gas, n. (Chem.);** chloride gas; *gas chlore, m.*; gas, cloro.
- **kali, n. (Chem.);** chloride of potash; *chlorure de potasse, m.*; cloruro de potasa, m.
- **kallum, n. (Chem.);** chloride of potassium; *chlorure de potassium, n.*; cloruro de potasio, m.
- **kalk, n. (Chem.);** chloride of lime; bleaching powder; *chlorure de chaux, m.*; cloruro de cal, m.; polvo para lana.
- **kohlenoxydgas, n. (Chemie.);** chlorocarbonic acid; *acide chlorocarbonique*; oxiclорuro de carbono, m.
- **magnesium, n. (Chem.);** chloride of magne-
- sium; *chlorure de magnésium, m.*; cloruro de magnesio, m.
- **mangan, n. (Chem.);** chloride of manganese; *chlorure de manganese, m.*; cloruro de manganeso, m.
- **natrium, n. (Chem.);** chloride of sodium; common salt; *chlorure de sodium*; cloruro de sodio, m.; sal común, f.
- **säure, f. (Chem.);** chloric acid; *acide chlorique, m.*; ácido clórico, m.
- **seife, f. (Selfens.);** chlorine soap; *savon chloruré, m.*; jabón clorurado, masc.
- **silber, n. (Chem.);** chloride of silver; *chlorure d'argent, m.*; cloruro de plata, m.
- **bild, n. (Phot.);** print of silver chloride; *image de chlorure d'argent, f.*; imagen al cloruro de plata, f.
- **wasserstoff, m. (Chem.);** hydrochloric acid; *acide hydrochlorique, m.*; ácido clorhídrico, m.
- **zink, n. (m.) (Chem.);** chloride of zinc; *chlorure de zinc, m.*; cloruro de cinc, m.
- Chloration, f. (Chem., Met.);** chlorination; *chlorination, f.*; clorinación.
- **sprozess, m. (Met.);** chlorization process; *procédé Platiner*; procedimiento para tratar minerales de oro.
- Chloren, n. (Bleich.);** chloring; *chlorage, m.*; aplicación del cloro, f.
- Chlorid, n. (Chem.);** chloride; *chloride, m.*; cloruro, m.
- Chlorige Säure, f. (Chem.);** chlorous acid; *acide chloréuz*; ácido cloroso, masc.
- Chlorit, m. (Miner.);** chlorite rhipidolite; *chlorite, f.*; tale chlorite, m.; clorita, m.

— **schiefer**, m. (Geol.); chlorite-slate; *chlorite schisteux*, m.; clorita esquistosa, m.; pizarra clorítica, f.
Chloroform, n. (Ohem.); chloroform; *chloroforme*, m.; cloroformo, m.
Chlorometer, n. (Ohem.); chlorometer; *chloromètre*, m.; clorómetro, m.
Chlorometrie, f. (Ohem.); chlorometry; *chlorometrie*, f.; clorometría, f.
Chloropal, m. (Miner.); chloropal; *chloropale*, m.; cloropalo, m.
Chlorophält, m. (Miner.); chlorophæite; *chlorophæite*, f.; clorofeita, f.
Chlorophan, n. (Miner.); chlorophane; *chlorophane*, f.; clorofana, f.
Chlorophyll, n. (Ohem.); chlorophyll; *chlorophylle*, f.; clorofila, f.
Chlorospinel, m. (Miner.); chlorospinel; *chlorospinnelle*, f.; cloroespínela, f.
Chlorwasser, n. (Ohem.); chlorurated water; *eau chlorurée*, f.; agua clorurada, f.
Chocolade, f. (Techn.); chocolate; *chocolat*, m.; chocolate, m.
Chor, m. (Bauk., Web.); choir, quire; division of leaves; *chœur*, m.; *presbytère*, m.; *corps*, m.; coro, m.; presbiterio, masc.
altar, m. (Bauk.); high altar; *maitre autel*, m.; altar mayor, m.
artig, adj. (Bauk.); choral; *en forme de chœur*, m.; en forma de coro.
brett, n. (Web.); compass board; hole-harness-cumber board; *planche d'arcades*, f.; plancha, f., ó listón de las cuerdas, masc.
Chorde, f. (Geom.); chord; *chorde*, f.; cuerda, f.
Ohoreinfassung, f. (Bauw.); choir screen; *grille*, f.; verja, f.
Ohorgang, m. (Bauw.); aisle;

aisle d'église, f.; nave de iglesia, f.
Ohorgewölbe, n. (Bauw.); niche vaulting; *voute en niche*, f.; bóveda en nicho, f.
Ohorische, f. (Bauk.); apse, tribunal; *apse*, f.; *tribunal d'église*, m.; abside, m.; bóveda, f.; nicho, masc.
Ohorpult, n. (Bauk.); reading desk; *lutrin*, n.; facistol, m.; atril, m.
Ohorstuhl, m. (Bauk.); stall; *stalle*, f.; asiento de coro, m.
Ohristianit, m. (Miner.); christianite, f.; *anorthite*, f.; anortita, f.
Ohrom, n. (Ohem.); chromium, chrome; *chrome*, m.; cromo, m.
— eisen, n. (Miner.); chromic iron, chromate of iron; *fer chromaté mineral*, m.; hierro cromado, m.; mineral de cromo, m.
— element, n. (Elektr.); chrome-battery; *pile au dichromate de potasse*, f.; pila de bicromato de potasa, f.
— gelb, n. (Mal., Ohem.); yellow chromate of lead; chrome yellow; *chromate de plomb*, m.; *jaune de chrome*, m.; cromato de plomo, m.; amarillo de cromo, m.
— gerbung, f. (Gerb.); chrome-tanning; *tannage à chrome*, m.; curtido al cromo, m.
— grün, n. (Mal.); chrome green; *vert de chrome*, m.; verde de cromo, m.
— leder, n. (Gerb.); chrome leather; *cuir tanné à chrome*, m.; cuero curtido al cromo, m.
— leim, m. (Techn.); chrome glue; *colle à chrome*, f.; cola al cromo, f.
— oxyd, n. (Ohem.); oxide of chromium; *oxyde chromique*, m.; óxido cromo-mico, m.
— rot, n. (Ohem., Mal.); chrome red; *chromate*

de plomb basique, m.; cromato de plomo básico, masc.
— säure, f. (Ohem.); chromic acid; *acide chromique*, m.; ácido cromo-mico, masc.
— saures Salz, n. (Chem.); chromate; *chromate*, f.; cromato, m.
Ohromlithographie, f. (Techn.); chromo-lithography; *chromolithographie*, f.; cromolitografía, f.
Ohromotypie, f. (Techn.); chromotype; *chromotypie*, m.; cromotipia, f.
Ohronograph, m. (Horlog. Art.); chronograph; *chronographe*, m.; cronografo, m.
Ohronographie, f. (Phys.); electric chronography; *chronographie électrique*, f.; cronografía eléctrica, f.
Ohronometer, n. (Astron.); chronometer; *chronomètre*, m.; cronómetro, masc.
Ohronoscop, n. (Phys.); chronoscope; *chronoscope*, m.; cronoscopio, m.
Ohrysammimssäure, f. (Ohem.); chrysammic acid; *acide chrysammique*, m.; ácido crisámico, masc.
Ohrysoberyll, n. (Miner.); chrysoberyll; *cymophane*, f.; crisoberilo, f.
Ohrysochatk, n. (Techn.); alloy of copper and zink; *chrysocale*, m.; aleación de cobre y cinc, fem.
Ohrysocolla, f. (Miner.); chrysocolla; *chrysocole*, f.; crisocola, f.
Ohrysolit, m. (Miner.); olivin, chrysolite; *péridot*, m.; peridoto, m.; chrysolita, f.
Ohrysopras, m. (Miner.); chrysoprase; *chryso-prase*, f.; crisoprasa, f.
Ohrysorin, n. (Met.); mosaic gold; *alliage de cu-*

- rre et de cinc*; aleación de $\frac{2}{3}$ cobre y $\frac{1}{3}$ cinc, f.
- Chrysotil, n.** (Miner.); chrysotil (Miner.); *chrysotile*; crisotilla, f.
- Chrysotype, f.** (Phot.); chrysotype-process; *chrysotypie*, f.; crisotipia, f.
- Chrysotyppapier, n.** (Photogr.); chrysotype paper; *papier chrysotype de Herschell*; papel crisotipio de Herschell.
- Ciborium, n.** (Bauk.); ciborium; canopy over a high altar; *dais du maître-autel*, m.; dosel del altar mayor, m.
- Cicero, f.** (Buchdr.); *pica*; *cicéro*, m.; *once*, m.; *cicero* o lectura, m. f.
- *schrift*, f. (Buchdr.); small pica; *cicero approché*, m.; cicero aproximado, f.
- Cider, m.** (Techn.); *cider*; *cidre*, f.; cidra, f.
- Cigarrettenpapier, n.** (Papiermacher.); *cigarette paper*; *papier pour cigarettes*, m.; papel para cigarros, m.
- Cimolite, m.** (Miner.); timolite, f.; *cimolite*, f.; cimolita, f.
- Cinchonin, n.** (Chem.); cinchonine; *cinchonine*, f.; *cinchonina*, f.
- Cipollin, m.** (Geol.); cipolino-marble; *marbre cipolin*, m.; mármol cipolino, m.
- Circassienne, f.** (Web.); woolen cloth like cashmere; *circassienne*, f.; circasiana, f.; tela de lana cruzada, f.
- Circular säge, f.** (Techn.); circular saw; *disk saw*; *scie rotative*, f.; sierra circular rotativa, f.
- Circularschere, f.** (Techn.); rotatory shears, pl.; *cisaille circulaire*, f.; tijeras rotativas, f. pl.
- *stellung, f.* (Tel.); simultaneous communication; *installation simul-*
- tané*; instalación simultánea.
- Cirkulationpumpe, f.** (Dampf.); circulation pump; *pompe de circulation*, f.; bomba de circulación, f.
- Olrkusthal, n.** (Geol.); cirque-valley; *vallée de cirque*, f.; valle en anfiteatro, m.
- Ciseleur, m.** (Techn. Gleserel); chaser, engraver; *ciseleur*, m.; *ciseleur répareur*, m.; grabador, m.; cincelador, m.
- *arbeit, f.* (Techn.); chasing work; *œuvres au maillet*, f.; obra repujada, grabada, f.
- Cisellieren, v. a.** (Techn.); to chase, to enchase; to engrave; *repusser*, *ciseler*; repujar; cincelar.
- Cisellierung, f.** (Techn.); chasing; engraving; *bosselage au maillet*, m.; grabado, m.
- Cistern, f.** (Techn.); cistern, tank; *cistérne*, f.; cisterna, f.
- Oitadelle, f.** (Befest.); citadel; *citadelle*, f.; ciudadela, f.
- Oitrat, n.** (Chem.); citrate; *citrate*, m.; citrato, m.
- Oitrlin, m.** (Miner.); citrine, yellow quartz from Bohemia; *citrine*, f.; *topaze de Bohême*, f.; citrina, f.; topacio de Bohemia, m.
- Oitronenholz, n.** (Tischl.); wood of the lemon tree; *bois de citron*, m.; *bois jaune*, m.; madera de limón, f.
- Oitronensäure, f.** (Chem.); citric acid lemon acid; *acide citrique*, m.; ácido cítrico, m.
- Oivillingenieur, m.** (Techn.); civil engineer; *ingénieur civil*, m.; Ingeniero civil, m.
- Oialrobscur, n.** (Mal.); clare obscure; *clair obscur*, m.; claro obscuro, m.
- O Clarence, m.** (Wagenb.); clarence; *coupé trois*
- quarts*, m.; clarence, m.; especie de berlina, m.
- Olastisch, adj.** (Geol.); elastic, fragmental structure; *structure élastique*, f.; estructura elástica, f.; en fragmentos.
- Olaudett, m.** (Miner.); claudette; *claudette*, f.; *claudetta*, f.
- Ollché, n.** (Buchdr.); cliché; *cliché*, m.; cliché, m.
- Ollchieren, v. a.** (Buchdr.); to dab; *clicher*; clisar.
- Ollchiermaschine, f.** (Buchdrucker); dabbing machine; *machine à clicher*, f.; máquina de clisar, f.
- Ollpper, m.** (Seew.); clipper; *clipper*; *clipper*; clipper, masc.
- Coaks, m.** (Techn.); coke, coak; *coke*, m.; *coak*, m.; *coke*.
- *bereitung, f.* (Techn.); coking; *préparation du coke*, f.; preparación del cok.
- *gicht, f.* (Met.); charge of coke; *dose de coke*, f.; carga ó dosis de cok.
- *heizung, f.* (Techn.); combustion of coke; *combustion du coke*, f.; combustión del cok.
- *hochofen, m.* (Met.); coke blast-furnace; *haut-fourneau*, m.; alto horno, masc.
- *lösche, f.* (Met.); coke dust, small coke; *pousière de coke*, f.; polvo de cok.
- *ofen, m.* (Met.); coke oven, furnace for making coke; *fourneau de carbonisation*, m.; horno de carbonizar, m.
- *rohisen, m.* (Met.); coke pig-iron; *fonte au coke*, f.; lingote al cok.
- *wagen, m.* (Eisenb.); coke-waggon; *waggon pour transporter le coke*; vagón para transportar el cok.
- Oochenille, f.** (Färb.); cochineal; *cochenille*, f.; cochinitilla, f.

- teig, m. (Färb.); paste of cochineal; *cochenille en pâte, f.*; pasta de cochinita, f.
- Cognac**, m. (Branntweinbr.); cognac, brandy; *cognac, m.*; cognac, masc.
- öl, n. (Ohem.); grape oil; cognac oil; *essence de cognac, f.*; esencia de cognac, f.
- Öblestin**, m. (Miner.); celestine; *Célestine, f.*; Celestina, f.
- Compartment**, n. (Schiffbau.); compartment; *compartment, m.*; compartimiento, m.
- Compoundmaschine**, f. (Maur.); compound engine; compound dynamo; *machine compound, f.*; *dynamo compound, m.*; máquina compound, f.; dinamo compound, m.
- Conceptpapier**, n. (Pap.); ordinary paper; *papier de minuta, f.*; papel ordinario, m.
- Conchoïde**, f. (Geom.); conchoid; *conchoïde, f.*; conchoid, f.
- Conlin**, n. (Ohem.); conline; *conline, f.*; *conine, f.*; *cicutine, f.*; conicina, f.; cicutina, f.
- Connossement**, n. (Seew.); bill of lading; *connaissement, m.*; conocimiento, masc.
- Conoid**, n. (Geom.); conoid; *conoïde, m.*; conoide, m.
- Contour**, f. (Mal.); outline, contour; *contour, m.*; contorno, m.
- Contreapprochen**, f. pl. (Befest.); counterapproaches, pl.; *contreapproches, f. pl.*; contraaproxches, m. pl.
- Contrebalancier**, m. (Maschin.); counter balance; *balancier à contre-poids, m.*; balancín de contrapeso, m.
- batterie, f. (Art.); counter battery; *contre-batterie, f.*; contrabatería, fem.
- dampf, m. (Dampf.); counter-steam; *contre-vapeur, m.*; contravapor, masc.
- dampfbremse, f. (Eisernb.); counter steam brake; *frein à contre-vapeur, m.*; freno á contravapor, m.
- feder, f. (Wagnb.); spring on the carriage door; *refouloir, m.*; muelle en la puerta de un carruaje, masc.
- garde, f. (Befest.); counter guard, cover face; *contre-garde, f.*; *contre-face, f.*; contraguarda, fem.
- gewicht, n. (Masch.); counterpoise; *contre-poids, m.*; contrapeso, m.
- kurve, f. (Eisernb.); reversed curve; *contre-courbe, f.*; contracurva, fem.
- marsch, m. (Web.); counter of the mounting of a loom; *bricoteau, abricoteau, m.*; antepecho de tejedor, m.
- mine, f. (Befest.); counter mine; *contre-mine, f.*; *defensive mine, f.*; contramina, f.; mina defensiva, f.
- punzen, m. (Techn.); counter punch; *contre-poinçon, m.*; contrapunzón, m.
- scarpe, f. (Befest.); counter-scarp; *contrescarpe, f.*; contra escarpa, f.
- Conveyer**, m. (Müll.); creeper, conveyer; *vis sans fin, m.*; tornillo sin fin, masc.
- Convol**, n. (Seew.); convoy; *convoi, m.*; convoy, m.
- Im-segeln, v. n. (Seeweser); to keep company; *naviguer de conserve*; navegar en conserva.
- Copiaplatt**, m. (Met.); yellow copperas; *copiapite, f.*; caparrosa amarillo, m.
- Coquille**, f. (Met.); chill; chill mould; *coquille, f. moide, m.*
- Coquimbbit**, m. (Miner.); coquimbite; *coquimbite, f.*; coquimbita, f.
- Cordlerit**, m. (Miner.); dichoit, iolite, peliom; *cordierite, f.*; *saphir d'eau, m.*; cordierita, f.
- Cordleren**, v. a. (Drahtz.); to cover with thin screw threads; *corder*; cubrir con tornillos los alambres delgados de oro y plata.
- Cordiermaschine**, f. (Drahtzieh.); cording machine; *machine à corder, f.*; máquina para trazar tornillos.
- Cordon**, m. (Befest. Bauwesen.); coping stone. cordon; *cordon, m.*; *tablette, f.*; cordon, m.; moldura circular, f.
- Corlissmaschine**, f. (Dampfmas.); Corliss engine; *machine à vapeur Corliss, f.*; máquina de vapor Corliss, f.
- Cornwalkessel**, m. (Dampfmas.); Cornwall boiler; *chaudière cylindrique à foyer intérieur, f.*; caldera de Cornouailles, f.
- Corps-de-bataille**, n. (Seewesen.); centre or body of a fleet; *corps de bataille d'une flotte, m.*; cuerpo principal de una escuadra, m.
- Corpus**, f. (Buchdr.); a. (Inch.); long primer; case of a violin; *petit roman, m.*; *neuf, m.*; *corps, m.*; *caisse d'un violon, f.*; carácter redondo pequeño, m.; caja de violín, etc.
- Cosinus**, m. (Math.); cosine; *cosinus d'un arc, d'un angle, m.*; coseno de un arco ó ángulo, m.
- reihe, f. (Math.); series of the cosine; *serie du cosinus, f.*; serie del coseno, f.
- versus, m. (Math.); conversed sine; *cosinus versus, m.*; coseno verso, m.

- Cotangente, f.** (Math.); cotangent; *cotangente, f.*; *cotangente, f.*
- Oottonisleren, n.** (Spinn.); converting flax into a substance resembling cotton; *procédé par lequel on fait le lin cotonneur, m.*; procedimiento para hacer al lino parecido al algodón, m.
- Couffade, f.** (Bergb.); basket; *couffade, f.*; espuerta, f.
- Coullisse, f.** (Dampfm.); connecting link; channel, callia, slot, slot hole; *coullisse, f.*; *coullisseau, m.*; *corredera, f.*
- , Stephenson'sche —, f. (Dampfm.); stephenson's link motion; *coullisse de Stephenson, f.*; *corredera de Stephenson, f.*
- *nkläpladen, m.* (Bauw.); fan-light-shutter; *persienne, f.*; *persiana, f.*
- *nladen, m.* (Bauw.); venetian blind; *jalousie, f.*; *celosia, f.*
- Coulomb, n.** (Elektr.); coulomb; *coulomb, m.*; *coulombio, m.*; unidad de cantidad.
- *meter, n.* (Elektr.); coulombmeter; *coulombmetre, m.*; *coulombmetro, masc.*
- *zähler, m.* (Elektr.); coulombmeter; *compteur d'électricité*; contador de electricidad, m.
- Coupe, n.** (Eisenb.); coupé, compartment; *coupé, m.*; *compartiment d'un scaggon, m.*; berlina, f.; departamento de un vagón, m.
- Coupieren, v. a.** (Eisenb.); to check the tickets; *contrôler les billets*; pinchar, picar los billetes.
- Couplierung, f.** (Flussb.); dam; *digue transversale, f.*; *digue transversal, masc.*
- Courlierwalzen (Met.);** rolling mill of great speed; *train à tres grande vitesse, m.*; tren de cilindros de gran velocidad.
- *zug, m.* (Eisenb.); express-train; *train express, m.*; tren expreso, masc.
- Courlierzuglokomotive, f.** (Eisenb.); express train locomotive; *machine à grande vitesse, f.*; máquina de gran velocidad, f.
- Couronnement, n.** (Befest.); crowning; *couronnement, m.*; coronamiento, m.
- Courtage, f.** (Handel.); brokerage; *courtage, m.*; *corretaje, m.*
- Courtine, f.** (Befest.); curtain; *courtine, f.*; cortina, f.
- *npunkt, m.* (Befest.); curtain point; *point de la courtine, m.*; punta de la cortina, f.
- *nwinkel, m.* (Befest.); curtain angle; *angle de courtine, m.*; ángulo de cortina, m.
- Couvert, n.** (Techn.); envelope; *enveloppe de lettre, m.*; sobre de carta, m.
- *faltmaschine, f.* (Technol.); envelope folding machine; *machine à plier les enveloppes, f.*; máquina para doblar sobres, f.
- Covert, m.** (Bran.); table beer, small beer; *bière de table, f.*; *petite bière, f.*; cerveza de mesa ordinaria, f.
- Crea, m.** (Web.); dowlas; *crés, f.*; *crea, f.*
- Crednerit, m.** (Miner.); crednerite; *crednerite, f.*; *crednerita, f.*
- Crémallière, f. pl.** (Befest.); indentations, pl.; *crémallères, f. pl.*; cremalleras, f. pl.; llares, m. pl.
- *n.* (Befest.); constructing the parapet en crémaillère, f.; *emploi de la crémaillère, n.*; empleo de los llares, m.
- Cre-mortartari, m.** (Ohem.); cream of tartar; *crème de tartre, m.*; cremor tartaro, m.
- Crenellieren, v. a.** (Befest.); to loop hole; *créneler*; *aspillera*.
- Orepon, m.** (Web.); thick crape; *crépon, m.*; *crépón, m.*
- Oretacisch, adj.** (Geol.); oretaceous system; *système crétacé, m.*; sistema cretáceo, m.
- Orête, f.** (Befest.); aris, crest; *crête, f.*; *ligne de feu, f.*; *cresta, f.*; línea de fuego, f.
- Oretonne, f.** (Web.); cretonne; *cretonne, f.*; *cretóna, f.*
- Orochet, m.** (Befest.); return; *crochet, m.*; *retour, n.*; *vuelta, f.*
- Oroconsäure, f.** (Ohem.); croconic acid; *acide croconique, m.*; ácido crocónico, m.
- Orocus, m.** (Techn.); Jeweller's red; *rouge, m.*; *rouge à polir, n.*; rojo, m.; rojo de pulir, m.
- Orois, m.** (Web.); tweeled, twilled; *croisé, m.*; rayado, n.
- Oroquis, n.** (Topogr.); rough sketch, eye sketch; *croquis, n.*; *levé à vue, m.*; *croquis, m.*; dibujo rápido, m.
- Ouban, m.** (Miner.); cuban; *cuban, m.*; *cuiere sulfuré cubique, m.*; cuban, m.; cobre sulfuroso cúbico, m.
- Oüiase, f.** (Jewel); lower part of a brilliant; *dessous d'un diamant, n.*; parte inferior de un brillante, f.
- Ourcuma, f.** (Färb.); turmeric, curcuma; *safran des Indes, m.*; *azafran de las Indias, m.*
- *gelb, n.* (Ohem.); curcumin; *jaune de curcuma, m.*; amarillo de curcuma, m.
- Ousier, m.** (Seldc.); sewing silk; *soie à coudre, f.*; seda para coser, f.
- Ouvelage, f.** (Bergb.); timbering of a shaft to

keep off the water; *cuvelage*, *m.*; *cuvelage*, *m.*
 — *Kranz*, *m.* (Bergb.); *orib*, *curb*; *trousse picotie*, *f.*; *haz de cuvelage*, *m.*
Cuveleren, *v. a.* (Bergb.); to timber a shaft; *cuveler*; *cuvelar*.
Cuvette (Phys. Prob.); bulb, vessel, *cuvet*; *cuvette*, *f.*; *cubeta*, *f.*; *vasija*, *f.*
Oyan, *n.* (Ohem.); *cyano-gen*; *cyanogène*, *m.*; *cianogeno*, *m.*
 — *gas*, *n.* (Ohem.); *cyano-gen gas*; *cyanogène*, *m.*; *azoture de carbone*, *m.*; *gas cianogeno*, *m.*
 — *kallum*, *n.* (Ohem.); *prussiate of potash*; *cyanure de potassium*, *m.*; *clannuro de potasio*, *m.*
 — *metall*, *n.* (Ohem.); *cyanide*; *cyanure*, *m.*; *cianuro*, *m.*
 — *säure*, *f.* (Ohem.); *cyanic acid*; *acide cyanique*, *m.*; *ácido cianico*, *m.*
 — *wasserstoffsäure*, *f.* (Ohem.); *hydrocyanic acid*; *acide hydrocyanique*, *m.*; *ácido cianhidrico*, *m.*
Oyanat, *n.* (Ohem.); *cyanate*; *cyanate*, *m.*; *ciauato*, *m.*
Oyanometer, *m.* (Phys.); *cyanometer*; *cyanometre*, *m.*; *cianómetro*, *m.*
Oyanotypie, *f.* (Phot.); *cyanotype-process*; *cyanotypie*; *ferrotypie*, *f.*; *clanotipia*, *f.*; *ferrotipia*, *f.*
Oyanotyppapier, *n.* (Phot.); *cyanotype-paper*; *papier cyanotypie*; *papel cianotípico*, *m.*
Oyanit, *n.* (Miner.); *cyanite*; *cyanite*, *m.*; *cianito*, *masc.*
Oyclopit, *m.* (Miner.); *cyelopite*; *cyelopite*, *f.*; *ciopita*, *f.*
Oycloide, *f.* (Math.); *cy-cloid*; *cycloide*, *f.*; *cicloide*, *f.*
 — *pendel*, *n.* (Mech.); *cy-cloidal pendulum*; *pen-*

dule cycloidal, *m.*; *pén-dulo cicloidal*, *m.*
Oyclometrie, *f.* (Math.); *cy-clometry*; *cyclométrie*, *f.*; *clometría*, *f.*
Oycius, *m.* (Ohrn.); *cycle*; *cycle*; *ciclo*, *m.*
Oylinder, *m.* (Techn.); *cy-linder*, *test glass*, *muff*; *cylindre*, *m.*; *eprouvette*, *rouleau*, *m.*; *canon*, *m.*; *manchon*, *n.*; *cilindro*, *m.*; *probeta*, *f.*
 — *mit Dampfmantel*, *m.*; *jacketed cylinder*; *cylindre à chemise*, *m.*; *cilindro con camisa*, *m.*
 — *äusseres* —, *m.* (Lok.); *outside cylinder*; *cylindre extérieur*, *m.*; *cilindro exterior*, *m.*
 — *Dampf-pumpen* —, *m.* (Techn.); *steam pump cylinder*; *cylindre de la pompe à vapeur*, *m.*; *cilindro de la bomba de vapor*, *n.*
 — *elektrodynamischer* —, *m.* (Elektr.); *solenoid*; *solénoïde*, *m.*; *solenoid*, *masc.*
 — *Hochdruck* —, *m.* (Dampf.); *high pressure cylinder*; *cylindre d'introduction*, *m.*; *cilindro de admisión*, *m.*
 — *innerer* —, *m.* (Lok.); *inside cylinder*; *cylindre intérieur*, *m.*; *cilindro interior*, *m.*
 — *kalbrier*, *m.* (Art.); *cylindric shell-gauge*; *cylindre vérificateur*, *m.*; *cilindro verificador*, *m.*
 — *Luftpumpen* —, *m.* (Schiffsmech.); *bilge-pump cylinder*; *cylindre de la pompe de cale*, *m.*; *cilindro de la bomba de achique*, *m.*
 — *Luftpumpen* —, *m.* (Techn.); *air-pump cylinder*; *cylindre de la pompe à air*, *m.*; *cilindro de la bomba de aire*, *m.*
 — *Niederdruck* —, *m.* (Dampf.); *low pressure cylinder*; *cylindre à basse pression*, *n.*; *cilindro de baja presión*, *m.*

—, *obenillegender* —, *m.* (Dampf.); *overhead or inverted cylinder*; *cylindre renversé*, *m.*; *cilindro invertido*, *m.*
 —, *oscillirender* —, *m.* (Dampf.); *oscillating cylinder*; *cylindre oscillant*, *m.*; *cilindro oscilante*, *m.*
 —, *shräger* —, *m.* (Dampf.); *oblique cylinder*; *cylindre oblique*, *m.*; *cilindro oblicuo*, *m.*
 —, *Spelpumpen* —, *m.* (Dampf.); *feed-pump cylinder*; *cylindre de la pompe alimentaire*; *cilindro de la bomba de alimentación*, *m.*
 — *ablasshahn*, *m.* (Dampf.); *purging-cock*; *robinet purgeur*, *m.*; *llave de purga*, *f.*
 — *bekleidung*, *f.* (Dampf.); *cylinder-clothing*; *enveloppe du cylindre*, *f.*; *envuelta del cilindro*, *f.*
 — *boden*, *m.* (Dampf.); *cylinder bottom*; *fond du cylindre*, *m.*; *fondo del cilindro*, *m.*
 — *bohrmaschine*, *f.* (Masch.); *cylinder boring machine*; *machine à aléser*, *f.*; *máquina cilíndrica de barrenar*, *f.*
 — *deckel*, *v. a.* (Dampf.); *cylinder-cover*; *plateau supérieur*, *m.*; *platillo superior*, *m.*
 — *drehbank*, *f.* (Met.); *slide lathe*; *tour cylindrique*, *m.*; *torno cilíndrico*, *m.*
 — *elektrischermaschine*, *f.* (Phys.); *frictional electric cylinder machine*; *machine électrique à cylindre*; *máquina eléctrica cilíndrica*, *f.*
 — *fläche*, *f.* (Geom.); *surface of a cylinder*; *surface cylindrique*; *superficie cilíndrica*, *f.*
 — *geblase*, *n.* (Masch.); *blowing-cylinder*; *cylinder blower*; *soufflet*

- cylindrique, f.*; sopladora cilíndrica.
- *hemmung, f. (Uhrm.)*; cylinder-escapement; *échappement à cylindre, m.*; escape à cilindro, m.
- *Induktor, m. (Elektr.)*; shuttle armature; *inducteur Siemens, m.*; inductor Siemens, m.
- *kessel, m. (Masch.)*; cylindrical boiler; *chaudière cylindrique, f.*; caldera cilíndrica, f.
- *kolben, m. (Wasserb.)*; cylinder-piston; *piston du cylindre, m.*; émbolo del cilindro, m.
- *mange, f. (Tuchf. Bleich.)*; calender; *cylindre pour calandrer, m.*; calandria, f.
- *mantel, m. (Dampf. Jeon.)*; cylinder-jacket; convex surface of a cylinder; *chemise du cylindre, f.*; *surface conexe du cylindre, f.*; camisa del cilindro, f.; superficie convexa del cilindro, f.
- *pulver, n. (Art.)*; cylinder powder; *poudre cylindrique, f.*; pólvora de carbón de cilindros, f.
- *rand, m. (Dampf.)*; cylinder jaw; *collet du cylindre, m.*; cuello del cilindro, m.
- *rering, m. (Elektr.)*; Gramme ring; *anneau de Gramme, m.*; anillo de Gramme, m.
- *schermaschine, f. (Tuchf.)*; cylinder shearing machine; *tondeuse hélicoïde, f.*; esquiladora helicoidal, f.
- *sengerel, f. (Web.)*; singing on cylinder; *grillage au cylindre, n.*; torrefacción en el cilindro, f.
- *sicherheitsventil, n. (Dampf.)*; cylinder safety valve; *soupape de sûreté du cylindre, f.*; válvula de seguridad del cilindro.
- *sieb, n. (Pap.)*; cylinder wire, round wire; *forme cylindrique, ronde, f.*; hilo cilíndrico, m.; redondo, m.
- *stopfbüchse, f. (Dampf. mas.)*; cylinder stuffing box; *presse étoupe du cylindre, f.*; prensaestopas cilíndrico, m.
- *welle, f. (Pap.)*; shaft; *arbre d'un pile à cylindre, n.*; árbol de una pila cilíndrica, m.
- *zapfen, n. (Schiffb.)*; cog, dowel; *dé, der, m.*; *tampon cylindrique, n.*; dado de roldana, m.
- Cylindrieren, v. a. (Web.)*; to calender; *cylindrer, lustrer les tissus*; cilindrar, dar lustre à los tejidos.
- Cymopham, m. (Miner.)*; chysoberil; *cymophane, m.*; cimofano, m.
- Oyprin, m. (Miner.)*; cyprine; *cyprine, f.*; ciprina, f.

D

- D, n. (Mus.)*; *d, ré, m.*; *re, m.*
- D. J.* = *dieses jahres*; of this year; *de l'année*; de este año.
- D. Mts* = *dieses Monats*; of this month; *inst; du courant*; del corriente mes.
- Da, Werda? (Kriegsw.)*; *qui vive?*; ¿quién vive?
- Daal, f. (n.) (Seew.)*; pump-dale; *dalle de pompe, f.*; caño de bomba, m.
- Dach, n. (Techn.)*; roof; hood; cover, top; *toit, m.*; *comble, m.*; *bonnet, m.*; *capot, m.*; *dôme de la chaudière, m.*; tejado, m.; techo; pendiente de una capa, m.; capucha, f.; cubierta, f.; tapa de caldera, f.
- *abhängiges* — *n. (Bauwesen.)*; shed roof, lean to; *toit en appentis, m.*; *toit en potence, à un seul égot*; tejado de tejadillo, m., de una sola vertiente, masc.
- *flaches* — *n. (Bauw.)*; flat roof; terrace roof; *comble plat, m., en terrasse*; techo plano, m., de azotea, m.
- *gebrochene* — *n. (Bauw.)*; corb-roof; kirb-
- roof; *comble brisé; mansarde*; techo ó tejado abuhardillado, m.
- *gotisches* — *n. (Bauk.)*; high roof, pointed roof; *toit en pointe*; techo gótico, m.; puntiagudo, m.
- *wälsches* — *n. (Bauk.)*; imperial roof; *comble à l'impériale, f.*; tejado imperial, m.
- *zweihängiges* — *n. (Bauk.)*; ridged roof; saddle roof; *toit en battière, à deux égouts, m.*; tejado de dos vertientes de albarda.
- *amboss, m. (Bauw.)*; sla-

- ter's-anvil; *enclume du couvreur, f.*; yunque del pizarro, del cubre-techos, m.
- *blinder, m.* (Zimm.); main couple, main truss; *maîtresse ferme, f.*; armadura maestra, f.
- *blech, n.* (Bauw.); roofing sheet; *tôle de toiture, f.*; chapa para techar, fem.
- *boden, m.* (Bauw.); loft, corn loft, granary; *grenier, m.*; sotabanco, m.; buhardilla, f.
- *decker, m.* (Bauw.); slater, tile; *couvreur, pizarro, m.*; trastejero, cubre-techo, m.
- *deckung, f.* (Bauw.); covering of a roof; roofing; *couverture d'un comble, f.*; cubierta, tejado de un techo, m.
- *erker, m.* (Bauw.); gabled dormer window; *lucarne faitière, f.*; buharda, f.; ventana que sobresale de un tejado, m.
- *fenster, n.* (Bauw.); dormer window; *lucarne, f.*; *vue, f.*; buharda, f.; lumbreira, f.
- *first, m.* (Bauw.); ridge, tip; *faîte, m.*; techumbre, f.; remate, m.
- *flèche, f.* (Bauw.); pane of a roof; *plan de comble, m.*; trozo de tejado, masc.
- *fuss, m.* (Bauw.); eaves, pl.; dripping eaves, pl.; *égout, m.*; canalón, m.; alero de tejado, m.
- *gebinde, n.* (Bauw.); truss, couple, poop of a roof; *ferme de comble, f.*; *couple de ferme, m.*; armadura de tejado, f.
- *gebirge, n.* (Bergb.); roof, roof rock; *ciel, m.*; *troussement, m.*; roca del pendiente, f.
- *geschoss, n.* (Bauw.); gablett story; *étage en galetas, m.*; piso del desván, masc.
- *gesims, n.* (Bauk.); eaves mouldings, pl.; *corniche au pied du toit, f.*; cornisa al pie del alero, f.
- *gesperre, n.* (Bauw.); body of all the rafters of a roof; *charpente complète, f.*; armadura de madera completa, f.
- *hällfte, f.* (Bauw.); false roof; *faux comble, m.*; techo falso, m.
- *kamm, m.* (Bauk.); crest; *crête, f.*; cresta, f.
- *kehle, n.* (Bauw.); nook of two roof planes; *noulet, m.*; *cornière, f.*; tenaza, f.; el canalón que recoge las aguas de dos techados contiguos.
- *kenner, m.* (Dachd.); ridge tile, hip-tile; crest tile; *couvre-joint, tuile de crête, teja de cresta, f.*; cubre-juntas, m.
- *latte, f.* (Zimm.); square lath; *latte carrée, lata cuadrada, f.*
- *luke, f.* (Bauw.); outlet, eylet hole; *lucarne, f.*; lumbreira; f.; tragaluz, claraboya, f.
- *neigung, f.* (Bauw.); current of a roof; *pente de comble, f.*; *descente, f.*; pendiente del tejado, f.
- *pappe, f.* (Pap. Bauw.); carton-pierre for roofing; *carton goudronné, m.*; cartón piedra para techar, m.
- *pfanne, f.* (Bauw.); pan tile; *tuile flamande, teja algo encorvada, f.*
- *pfette, f.* (Zimm.); purlin; *paune, f.*; *plière, f.*; aljafa, f.
- *rinne, f.* (Bauk.); gutter; *gouttière, f.*; *chêneau, m.*; canal de plomo u hojalata que recoge las aguas.
- *schaube, f.* (Bauw.); sheaf of straw; *jauelle, f.*; manajo de paja para techar.
- Dachschiefer, m. (Techn.); roof-slate, roofing slate; *ardoise triquaire, f.*; pizarra, f.
- *schindel, f.* (Dachd.); shingle; *échandote, f.*; *bordeau, m.*; tablilla, f.; tabla de ripio, f.; lata, f.
- *schwelle, f.* (Zimm.); pole plate, ashler piece of a roof; *semelle, f.*; *lambourde de comble, f.*; *carrera, f.*; viga en donde descansan las viguetas.
- *seite, f.* (Bauw.); pane of a roof; *pan de comble, m.*; faldón del tejado, m.
- *sparren, m.* (Zimm.); rafter, spar; *chevron d'un comble, m.*; cabrio, cabrial, cabriol, m.
- *stroh, n.* (Bauw.); thatch; *chaume, m.*; *paille de toiture, f.*; paja para techar, f.
- *stube, f.* (Bauw.); garret chamber; *chambre en galetas*; buhardilla, f.; sotabanco, m.
- *stuhl, m.* (Zimm.); roof props, pl.; and supports; *ferme, f.*; armadura, f.
- *verbindung, f.* (Bauk.); roofing, roof; *comble, m.*; tejado, m.; techado, masc.
- *ziegel, m.* (Bauw.); tile; *tuile, f.*; teja, f.
- *gemelner —, m.* (Bauwesen.); flat tile; plain tile; *tuile plate, f.*; teja plana, f.
- *brenner, m.* (Techn.); tile burner; *tuilier, m.*; tejero, m.
- *el, f.* (Techn.); tile-kiln, tilery; *tuilerie, f.*; tejlar, m.
- *strömlg, ad.*; scolloped imbricated; *imbriqué*; acanalado; compuesto de partes superpuestas como las tejas.
- *ofen, m.* (Techn.); tile-kiln; *four à tuiles, m.*; horno para tejas, m.
- *verband, m.* (Bauk.); imbricated work; *imbrication, f.*; superpuesto.
- Dachsbeil, n. (Zimm. Küst.); hollow addice, hollow adze; *aissette, f.*; *aiseau, m.*; hachuela, f.

- azuela de tonelero, f.; doladera, f.
- Dächsel**, m. (Schiffb.); doub-adze; *herminette*, f.; azuela curva para aholladura, f.
- Dächseln**, v. a. (Zimm.); to doub, to adze the timber; *dresser le bois à l'herminette*; labrar con la azuela.
- Dachung**, f. (Bauw.); roofing; *toiture*, f.; techado, mas.
- , **feuersichere** — f. (Bauwesen.); fire-proof roofing; *couverture incombustible*, f.; tejado incombustible, m.
- Daguerreotyp**, n. (Phot.); daguerreotype; *daguerreotyp*; daguerreotipo, inas.
- Daguerreotypie**, f. (Phot.); daguerreotyping; *daguerreotypie*, f.; daguerreotipia, f.
- Daguerreotypieren**, v. a. (Phot.); to daguerreotype; *daguerreotypen*; daguerrotipar.
- Daguerreotypisch**, adj. (Phot.); daguerrian; daguerreotypic; *daguerrien*; daguerreotípico.
- Daguerreotypplatte**, f. (Phot.); daguerreotypeplate; *plaque daguerrienne*, f.; placa daguerreotípica, f.
- Damascenerklinge**, f. (Waffenachn.); damascus blade; *lame de damas*, f.; hoja de damasco, f.
- stahl**, m. (Met.); damascus-steel; *acier damasé*, m.; acero adamascado, inas.
- Damascieren**, v. a. (Met., Web.); to damascene, to damask; to figure; *damasquiner, damasser, damasser une étoffe*; damasquinar; adamascar una tela.
- Damascierung**, f. (Met.); damask surface; *damas*, m.; superficie damasquina, f.
- Damaat**, m. (Met., Web.); artificial damask; *damask*; *damas corroyé*; *damas*, m.; damasco artificial, in.; damasco, m.
- , **halbwollener** —, (Web.); damask composed of worsted and cotton; *damas de laine et de coton*, m.; damasco de lana y de algodón, m.
- , **selden** —, m. (Web.); damask silk; *damas de soie*, m.; damasco de seda, m.
- , **fabrik**, f. (Web.); manufactory of damask; *damasserie*, f.; fábrica de damasco, f.
- , **gaze**, f. (Web.); gaze with damask-figures; *gaze damasée*, f.; gasa adamascada, f.
- , **muster**, n. (Web.); damask-pattern; *damasüre*, f.; adamascado, in.
- , **papier**, n. (Pap.); damask paper; *papierlinge*; *papier étoffe*, m.; papel tela, in.
- , **webor**, m. (Web.); damask weaver; *damascur*, m.; tejedor de damasco, m.
- Damencoupé**, n. (Eisenb.); compartment for ladies; *compartment réservé aux dames*, m.; reservado de señoras, in.
- Damensattelstock**, m. (Sattl.); high saddle tree for ladies; *liège à cornes*, m.; fuste de silla de señora con cornetas, m.
- Damm**, m. (Techn.); dam, frame dam; embankment; dam-wear, dam weir; bank, causeway, cause; *serrement*, m.; *remblai*, m.; *digue*, f.; *jetée*, f.; *lerée*, f.; *barrage*, m.; *chausée*, f.; dique, in.; terraplén, m.; malecón, m.; barrera, f.; banquetta de esclusa, f.; vallada, f.; calzada, f.
- , **böschung**, f. (Eisenb.); slope; *talus du remblai*, m.; talud del terraplén, inas.
- , **balkon**, m. (Wasserb.); slide, sliding timber; *poutrelle*, f.; vigneta, f.; viguita, f.; solera, f.
- Dambalkenwehr**, n. (Wasserb.); small beam weir; *barrage de poutrelles*, m.; barrera hecha con viguetas, f.
- , **brust**, f. (Wasserb.); up stream slope, flood side; *talus d'amont*; *talus extérieur*; talud exterior, m.
- , **erde**, f. (Ackerb. Geogn.); vegetable soil, black mould; *terre végétale*, f.; tierra vegetal, f.
- , **grube**, f. (Gless.); foundry pit; *fosse de fondrière*, f.; fosa de fundición, fem.
- , **körper**, m. (Eisenb.); solid body of a dam; *corps du remblai*, m.; cuerpo del terraplén, m.
- , **kron**, f. (Wasserb.); summit top of a dam; *côte*, f.; *sommet*, m.; cresta, f.; cúspide, f.
- , **riff**, n. (Geol.); barrier-reef; *récif-barrière*, m.; barrera arrecife, f.
- , **rutschung**, f. (Eisenb.); slipping; *éboulement du remblai*, m.; hundimiento, inas.
- , **söiten**, f. pl. (Eisenb.); sides, slopes, pl.; *paris*, m. pl.; *talus*, m. pl.; costados, m. pl.; taludes, in. pl.
- , **setzer**, m. (Strassenb.); paver, pavier; *pareur*, m.; empedrador, m.
- , **sohle** f. (Eisenb.); base; *assise inférieure du remblai*; base del terraplén, f.
- , **stein**, m. (Met.); dam, dam stone; *dame du haut fourneau*, f.; dama de un alto horno, f.
- Dämmblatt**, n. (Gless.); sleeker, cleaner; *paroir*, m.; *championn*, n.; escoriador, m.; rascador, mas.
- Dämme**, m. pl.; partition pieces between the sheaves; *talons*, m. pl.;

piezas que separan á las roldanas entre sí.

Dämmholz, n. (Gloss.); pegging rammer; rammer; *balle du mouleur*, f.; plison, m.; maza, f.

Dammar, m. (Mal.); dammar resin; *résine de dammar*, f.; resina de damara, f.

— **lack**, m. (Mal.); dammar varnish; *verniz de dammar*, m.; barniz de damara, m.

Dämmerung, f. (Meteor.); twilight; *crépuscule*, m.; crepúsculo, m.

Damourit, m. (Miner.); damourite; *damourite*, f.; *damourita*, f.

Dampf, m. (Techn.); smoke, steam; *fumée*, f.; *vapeur*, f.; humo, m.; vapor, m.

— **abgesperrter**—, m. (Dampf m.); cut off steam; *vapeur coupée*, f.; vapor interceptado, m.

— **Expansiv**—, m. (Dampfmas.); expansive steam; *vapeur expansive*, f.; vapor expansivo, m.

— **gedrosselter**—, m. (Dampf n.); throttled steam; *vapeur étranglé*, f.; vapor estrangulado, m.

— **gesättigter**—, m. (Dampf m.); saturated steam; *vapeur saturée*, f.; vapor saturado, m.

— **Hochdruck**—, m. (Dampf m.); high-pressure steam; *vapeur à haute pression*, f.; vapor á alta presión, m.

— **nasser**—, m. (Dampf m.); wet steam; *vapeur humide*, f.; vapor húmedo, masc.

— **Niederdruck**—, m. (Dampf m.); low-pressure steam; *vapeur à basse pression*, f.; vapor á baja presión, m.

— **trockener**—, m. (Dampfmas.); dry steam; *vapeur sèche*, f.; vapor seco, m.

— **überhitzter**—, (Dampf

mas.); *surcharged steam*; *vapeur surchauffée*, f.; vapor sobrecalentado, m.

—, mit vollem—, (Eisenb. Masch.); full power, at full steam; *à toute volée*, à toute vapeur; á todo vapor.

—, mit vollem— arbeiten; to work with full steam; *être en pleine vapeur*; trabajar á toda máquina.

—, unter—; under steam, steaming; *sous vapeur*; estar con vapor.

—, der— ist angelassen; the steam is on; *on est à vapeur*; la máquina tiene vapor.

—, der volle— ist angelassen; the steam is up; *on est en pleine vapeur*; la presión es la necesaria.

—, den— abschnelden; to cut off the steam; *couper la vapeur*; cortar el vapor.

—, den— anlassen; to put the steam on; *admettre la vapeur*; admitir el vapor.

— **erzeugen**, v. a. (Techn.); to generate steam; *produire de la vapeur*; producir el vapor.

— **überspannen**, v. a.; to surcharge; *surchauffer*; sobrecalentar.

—, den— vertellen; to distribute the steam; *distribuer la vapeur*; distribuir el vapor.

— **abblaserohr**, n. (Dampfmas.); blow-off-pipe; *tuyau de purge*, m.; tubo de purga, m.

— **ableitungsröhre**, n. (Dampf m.); waste steam pipe; *tuyau d'échappement à vapeur*; tubo de escape de vapor, masc.

— **abspererrung**, f. (Dampfmas.); cutting off the steam; *coupage de la vapeur*, f.; intercepción del vapor, f.

— **absperventil**, n. (Dampf

mas.); stop valve; *sou-pape d'arrêt*, f.; válvula de parada, f.

— **accumulator**, n. (Masch.); steam accumulator; *accumulateur à vapeur*, m.; acumulador de vapor, m.

— **apparat**, m. (Zeugdr.); steam apparatus; *appareil de vaporisage*, m.; aparato de vaporización, m.

— **aschwinde**, f. (Seew.); steam ash hoist; *treuil à vapeur pour les escarbilles*, m.; elevador de cenizas á vapor.

— **ausdehnung**, f. (Techn.); steam expansion; *expansion de la vapeur*, f.; expansión del vapor, f.

— **ausauchung**, f. (Geol.); emanation of vapours; *émanation volcanique*, f.; emanación volcánica, f.

Dampfausslassrohr, n. (Dampf m.); waste steam pipe; *tuyau d'échappement*, m.; tubo de escape, masc.

— **auslassung**, f. (Dampfmas.); exit of steam, waste steam; *dégagement de vapeur*, m.; desprendimiento, m.; salida del vapor.

— **auströmröhre**, n. (Lok.); blast-pipe; *tuyau d'échappement*, m.; tubo de escape, m.

— **austritsöffnung**, f. (Lok.); steam-exhaust-port; steam port; *lumière d'échappement*, f.; *prise de la vapeur*, f.; agujero de escape, m.; toma de vapor, f.

— **bad**, n. (Ohe m.); steam bath; *bain de vapeur*, m.; baño de vapor; ruso, turco, m.

— **bagger**, m. (Seew. Wasserb.); steam dredging machine; *care mole à vapeur*, m.; draga de vapor, f.

— **barkasse**, f. (Seew.); steam-launch; *embar-*

- cation à vapeur, f.*; lancha ó bote de vapor.
- *bildung, f.* (Techn.); steam generation; *vaporisation, f.*; vaporización, f.
- *blidungswärme, f.* (Dampf.); steam generating heat; *chaleur de vaporisation, f.*; calor de vaporización, m.
- *blase, f.* (Dampf.); steam bubble; *bulle de vapeur, f.*; burbuja de vapor, f.
- *blechschere, f.* (Techn.); steam plate shears, pl.; *cisailles à tôles, f. pl.*; tijeras movidas por vapor, f. pl.
- *boot, n.* (Schiff.); steam-boat, steamer; *bateau à vapeur, m.*; *vapeur, m.*; vapor, m.; buque de vapor, m.
- *brander, m.* (Seew.); steam fire ship; *brûlot à vapeur, m.*; brulote de vapor, m.
- *brause, f.* (Techn.); steam-rose; *crépeire à vapeur, f.*; cendal, m.; ranja, f.
- *brème, f.* (Eisenb.); steam brake; *frein à vapeur, m.*; freno de vapor, m.
- *bürstmaschine, f.* (Tuchfabr.); steam brushing mill; *brosseuse à vapeur, f.*; cepilladora de vapor, f.
- *condensato-, m.* (Dampfmas.); steam condenser; *condensateur à vapeur, m.*; condensador de vapor, m.
- *cylinder, m.* (Zeugdr. Dampf.); column; *cylinder; colonne de vaporisation, f.*; *cylindre à vapeur, m.*; columna de vaporización, f.; cilindro de vapor, m.
- *dicht, adj.* (Lok., etc.); steam tight; *impermeable à la vapeur, f.*; impermeable al vapor.
- *dichte, f.* (Phys.); density of steam; *densité de la vapeur, f.*; densidad del vapor, f.
- *dichtigkeitsmesser, m.*; condenser gauge; *manomètre du condenseur, m.*; manómetro del condensador, m.
- *dome, m.* (Lok. Dampf.); steam dome, dome; *dôme de la chaudière, f.*; tapa, cúpula de la caldera, f.
- *dreschmaschine, f.* (Ackerb.); steam thrashing machine; *batteuse à vapeur, f.*; trilladora movida por vapor.
- *druck, m.* (Techn.); pressure of the steam; *pression de la vapeur, f.*; presión del vapor, f.
- *hoher—m.* (Techn.); high pressure; *pression haute, f.*; alta presión, f.
- *niedriger—, m.* (Techn.); low pressure; *pression basse, f.*; baja presión, f.
- *druckmarke, f.* (Eisenb.); boiler stamp; *timbre de la chaudière, m.*; marca estampada en la caldera, f.
- *düse, f.* (Dampf.); steam chamber; *chambre à vapeur, f.*; cámara de vapor, f.
- *dynamomaschine, f.* (Elektr.); steam dynamo; *dynamo à vapeur, f.*; dinamó movido por el vapor.
- *einlassventil, n.* (Dampfmas.); valve, stop valve; *soupage d'admission, f.*; válvula de admisión, f.
- *einströmung, f.* (Dampfmas.); admission of steam; *admission de la vapeur, f.*; admisión del vapor, f.
- *eintrittsöffnungen, f. pl.*; steam ports, pl.; *conduits d'admission, n. pl.*; conductos de admisión, m. pl.
- *entnahme, f.* (Dampfmas.); supply of steam; *prise de vapeur, f.*; toma de vapor, f.
- *entwöschung, f.* (Dampfmas.); steam-escape; *suite de la vapeur, f.*; escape de vapor, m.
- *erzeugungsgapparat, m.*; steam apparatus; *appareil vaporifère, m.*; aparato para producir vapor, m.
- *fähre, f.* (Schiff.); steam ferry; *bateau de passage à vapeur, m.*; barca de pasaje de vapor, f.
- *farben, f. pl.* (Färb.); steam colours, pl.; *couleurs vapeur, f. pl.*; colores al vapor, m. pl.
- *färberel, f.* (Zeugdr.); steam colouring; *genre de vapeur, m.*; colorido por el vapor, m.
- *fass, n.* (Zeugdr.); drum; *cube de vaporisation, f.*; cuba de vaporización, f.
- *fördermaschine, f.* (Bergb.); drawing up machine; *machine d'extraction, f.*; máquina de extracción, f.
- *fragatte, f.* (Schiff.); steam-frigate; *frégate à vapeur, m.*; fragata de vapor, f.
- *gangspill, n.* (Schiff.); steam capstan; *cabestan à vapeur, m.*; cabrestante movido al vapor, m.
- *gebälse, n.* (Techn.); steam blast; steam blower; *tirage par le jet de vapeur, n.*; ventilación por el vapor, f.
- *geschütz, n.* (Techn.); steam gun; *canon à vapeur, m.*; cañón de vapor, m.
- *gopel, m.* (Bergb.); whim, whimsey; *machine d'extraction, f.*; máquina de extracción, f.
- *grau, ad.* (Zeugdr.); steam grey; *gris vapeur, m.*; color gris vapor, m.
- Dampfahn, m.** (Masch.); steam cock; *robinet de prise de vapeur, m.*; llave de admisión del vapor, fem.
- *halten, n.* (Dampf.);

- keeping up the steam; *stationnement en feu, m.*; conservar el vapor.
- hammer, m. (Masch. Techn.); steam hammer; *marteau à vapeur, m.*; martillo à vapor, m.
- heizung, f. (Techn.); heating by steam; *chauffage à vapeur, m.*; calefacción al vapor, f.
- heizvorrichtung, f. (Techn.); steam-heating apparatus; *calorifère à vapeur, m.*; calorifero de vapor, m.
- hemd, n. (Dampf.); cylinder jacket; *chemise du cylindre, f.*; camisa del cilindro, f.
- indikator, m. (Dampf.); indicator; *indicateur, m.*; indicador, m.
- jacht, f. (Seew.); steam yacht; *yacht à vapeur, m.*; yate de vapor, m.
- kammer, f. (Masch.); steam room; steam chest; *chambre à vapeur, f.*; cámara de vapor, f.
- kanonenboot, n. (Schiffbau); steam gun boat; *canonnière à vapeur, f.*; vapor-cañonero.
- kasten, m. (Dampf.); valve chest, slide box; *boite à vapeur, à distribution, f.*; caja de distribución, f.
- kessel, m. (Dampf.); steam boiler, generator; *chaudière à vapeur, f.*; caldera de vapor, f.
- körper, m. (Dampf.); body of a boiler; *coque d'une chaudière*; cuerpo de la caldera, m.
- , Auxiliar—, m. (Technol.); donkey boiler; *chaudière auxiliaire, f.*; caldera auxiliar, f.
- , Destillier—, m.; distilling-apparatus boiler; *chaudière de l'appareil distillatoire, f.*; caldera del aparato de destilar, f.
- , Flammrohr—, m.; cornish boiler; *chaudière à foyer intérieur*; caldera de Cornouailles, f.
- , Schiffs—, m. (Seew.); marine boiler; *chaudière marine, f.*; caldera marítima, f.
- , Siederohr—, m. (Techn.); boiler with boiler tubes; *chaudière à bouilleurs, f.*; caldera tubular, f.
- , Walzen—, m. (Technol.); cylindrical boiler; *chaudière cylindrique, f.*; caldera cilíndrica, f.
- , röhre, f. (Techn.); tubular boiler; *chaudière tubulaire, f.*; caldera tubular, f.
- , beklidung, f. (Dampfmas.); boiler casing; *chemise de chaudière, f.*; camisa de la caldera, f.
- , blech, n. (Techn.); boiler plate; *tôle à chaudière, f.*; palastro para calderas, m.
- , garnitur, f. (Dampfmas.); fillings of a boiler, pl.; *garniture d'une chaudière, f.*; accesorios de caldera, m. pl.
- , wandung, f. (Dampfmas.); shell; *paroi de chaudière, f.*; paredes de la caldera, f. pl.
- , klar sein (Seew.); to have steam up; *avoir de la pression*; tener presión.
- , kochapparat, m. (Zuck.); peccqueur's pan; *chaudière à compensation, f.*; caldera del aparato de compensación, f.
- , kohle, f. (Techn.); steam coal; *charbon à vapeur, m.*; carbón para producir vapor, m.
- , kolben, m. (Dampf.); steam piston; *piston à vapeur, m.*; émbolo de máquina de vapor, m.
- , kolbenliderung, f.; packing of the piston; *garniture du piston, m.*; empaquetadura del émbolo, mase.
- , korvette, f. (Seew.); steam corvette; *corvette à vapeur, f.*; corveia movida a vapor, f.
- , kraft, f. (Dampf.); steam power; *force de vapeur, f.*; fuerza motriz de vapor, f.
- , krahn, m. (Techn.); steam crane; *grue à vapeur, f.*; grúa de vapor, fem.
- , küche, f. (Techn.); steam kitchen; *cuisine à vapeur, f.*; cocina al vapor, f.
- , lampe, f. (Techn.); lamp for volatile oil; *lampe pour essences, f.*; lámpara para esencias, f.
- , leim, m. (Leimaleder); steam glue; *colle fabriquée à vapeur, f.*; cola fabricada al vapor, f.
- , leitung, f. (Dampf.); steam conduit; *distribution de la vapeur, f.*; distribución del vapor, f.
- , loch, n. (Dampf.); steam-hole; steam port; *soupirail, m.*; agujero para el vapor, m.
- , maschine, f. (Techn.); steam engine; *machine à vapeur, f.*; máquina de vapor, f.
- , , atmosphärische—, f.; atmospheric steam engine; *machine à vapeur atmosphérique*; máquina de vapor atmosférica, f.
- , , Balancier—, f. (Dampf.); beam engine; *machine à balancier, f.*; máquina de balancín, fem.
- , , Boots—, f. (Seew.); boats engine; *machine à vapeur d'embarcation*; máquina de un bote, f.
- , , Oompound—, f. (Dampf.); compound steam engine; *machine à système compound*; máquina Compound, f.
- , , Oondensations—, f. (Dampf.); condensing engine; *machine à condensation, f.*; máquina con condensación, f.

—, ohne Condensation
 f.; non condensing
 engine; *machine sans
 condensation, f.*; máqui-
 na sin condensación, f.
 —, doppeltwirkende—,
 f.; double acting engi-
 ne; *machine à double ef-
 fet, f.*; máquina de doble
 efecto, f.
 —, einfachwirkende—,
 f.; single acting engi-
 ne; *machine à simple ef-
 fet, f.*; máquina de simple
 efecto, f.
 —, einzylinderige—, f.;
 single cylinder steam
 engine; *machine à cylin-
 dre unique, f.*; máquina
 de un solo cilindro, f.
 Dampfmaschine mit Expan-
 sion; expansive engine;
 expansion engine; tri-
 ple, quadruple, etc.;
 expansion engine; *ma-
 chine à vapeur à déten-
 te, f.*, *machine à expan-
 sion; à triple, quadruple,
 etc., expansion, f.*; má-
 quina expansiva, f.; má-
 quina de expansión, de
 triple, cuadruple, etc., ex-
 pansión, f.
 —, feststehende—, f.
 (Dampf.); stationary
 engine, land engine;
*machine fixe ou station-
 naire; máquina fija, f.*
 —, Hochdruck—, f.
 (Dampf.); high pres-
 sure engine; *machine à
 haute pression, f.*; má-
 quina de alta presión, f.
 —, Mitteldruck—, f.
 (Dampf.); middle pres-
 sure engine; *machine à
 moyenne pression, f.*; má-
 quina de presión media,
 fem.
 —, niederdruck—, f.
 (Dampf.); low pres-
 sure engine; *machine à
 basse pression, f.*; má-
 quina de baja presión, f.
 —, oscillierende—, f.
 (Dampf.); oscillating
 engine; *machine oscilan-
 te, f.*; máquina oscilante.
 —, Rädermaschine—, f.
 (Dampf.); paddle

wheel steam engine;
*machine à vapeur à
 roues, f.*; máquina de va-
 por de ruedas, f.
 —, rotierende—, f.
 (Dampf.); rotatory
 steam engine; *machine
 à vapeur à rotation; má-
 quina rotativa, f.*
 —, Schiffs—, f. (Seew.);
 marine engine; *machin-
 e à vapeur marine, f.*;
 máquina marítima, f.
 —, stationäre—, f.
 (Sleh. Dampfmaschine,
 feststehende).
 —, stehende—, f.
 (Dampf.); vertical en-
 gine; *machine verticale,
 f.*; máquina vertical, f.
 —, Tandem—, f. (Dampf-
 mas.); tandem engine;
*machine à vapeur tan-
 dem, f.*; máquina tándem,
 fem.
 —, transportable—, f.
 (Dampf.); portable
 steam engine; *machine
 portative, f.*; máquina
 portátil, f.
 —, Zwillinge—, f. (Dampf-
 mas.); twin steam en-
 gine; *machine à vapeur
 jumelle, f.*; máquina ge-
 mela, f.
 —, nautage, f. (Techn.);
 engine plant; *installa-
 tion d'une machine à va-
 peur, f.*; instalación de
 una máquina de vapor, f.
 —, nraum, m. (Techn.);
 engine house, engine
 room; *bâtiment de la ma-
 chine, m.*; cuarto, m.; ca-
 sa de máquinas, m.
 —, mine, f. (Minierk.); ca-
 mouflet, sifter; *camou-
 fet, m.*; mina de gas as-
 fixante, f.
 —, mühle, m. (Techn.);
 steam mill; *moulin à
 vapeur, m.*; molino á va-
 por, f.
 —, nebelhorn, n. (Seew.);
 steam fog horn; *trompe
 de brume à vapeur, m.*;
 silbato de niebla; cuerno,
 m., á vapor.
 —, pfeife, f. (Seew.);
 steam fog-whistle; *sif-*

fet de brume à vapeur.
 m.; silbato de niebla á va-
 por, m.
 —, sirene, f. (Seew.); steam
 fog sirene; *sirene de
 brouillard à vapeur; si-
 rena de niebla á vapor, f.*
 —, nietmaschine, f. (Tech-
 nol.); steam rivetter;
*machine à river à va-
 peur, f.*; máquina de re-
 machar á vapor, f.
 —, paketboot, n. (Seew.);
 steam packet; *paque-
 bot à vapeur, m.*; mala á
 vapor; vapor correo, m.
 —, pfanne, f. (Brau.); steam
 pan; *chandière à va-
 peur, f.*; caldera de va-
 por, f.
 —, pfeife, f. (Lok.); whistle,
 steam whistle; *sifflet
 m.; sifflet à vapeur;* sil-
 bato, m.; silbato á vapor,
 masc.
 —, pflug, m. (Ackerb.);
 steam-plough; *charrue
 à vapeur;* arado movido
 por el vapor, m.
 —, pinnace, f. (Schiff);
 steam-pinnace; *grand
 canot à vapeur;* primer
 bote con máquina de va-
 por.
 —, pumpe, f. (Lok.); don-
 key, feed-engine; *petit
 cheval, m.*; máquina au-
 xiliar, f.; donkey, m.
 —, purpur, m. (Zeugb.);
 steam purple; *pourpre
 à vapeur, f.*; púrpura al
 vapor, f.
 —, ramme, f. (Masch.);
 steam ram, pile dri-
 ver; *sonnette, f.*; *mouton
 à vapeur;* martinete á va-
 por, m.
 —, raum, m. (Dampf.);
 steam space, steam
 chest; *chambre de va-
 peur, f.*; cámara de vapor,
 fem.
 —, rohr, n. (Dampf.);
 steam pipe; *tuyau à va-
 peur, m.*; tubo de vapor,
 masc.
 —, rotte, f. (Spinn.); steam-
 retting; *rouissage à va-
 peur, m.*; enladura al
 vapor, f.

- **rudder**, n. (Schiffb.); steam rudder; *gouvernal à vapeur*, m.; timón movido por el vapor, m.
- **schere**, f. (Techn.); steam shearing machine; *cisaille à vapeur*, f.; tijeras mecánicas de vapor, f. pl.
- **schleber**, m. (Dampf.); distributing slide valve; *distributeur de la vapeur*, m.; distribución del vapor, f.; corredera.
- **kasten**, m. (Dampf.); valve-chest, slide-valve-case; *chemise du tiroir*, f.; camisa de la corredera, f.; caja.
- **schleber**, n. (Seew.); steam boat, steamer; *navire à vapeur*, m.; *vapeur*, m.; vapor, buque, barco, à vapor.
- **—, Aviso** —, n. (Seew.); steam - despatch vessel; *aviso à vapeur*, m.; vapor aviso.
- **—, Fluss** —, n. (Seew.); river steamer; *vapeur de rivière*, m.; vapor de río, m.
- **—, Heckrad** —, n. (Seew.); stern-wheel steamer; *vapeur avec roue à l'arrière*, m.; vapor movido por una rueda á popa, m.
- **—, Kauffahrt** —, n. (Seew.); merchant steamer; *vapeur de commerce*, m.; vapor mercante, masc.
- **—, Kriegs** —, n. (Seew.); war steamer; *vapeur de guerre*, m.; vapor de guerra, m.
- **—, Lotsen** —, n. (Seew.); pilot steamer; *bateau pilot à vapeur*, m.; vapor de prácticos, m.
- **—, Passagier** —, n. (Seew.); passenger steamer; *vapeur de passagers*, m.; vapor de pasaje.
- **—, Post** —, n. (Seew.); mail steamer; *navire à vapeur postale*, m.; vapor correo, m.
- Dampfschiff; Rad** —, n. (Seew.); paddle-wheel steamer; *vapeur à roues*, f.; vapor de ruedas, masc.
- **—, Schlepp** —, n. (Seew.); steam tug, tug; *remorqueur*, m.; remolcador, m.
- **—, Transport** —, n. (Seew.); transport steamer; *transport à vapeur*, m.; vapor transporte, m.
- **schiffahrt**, f. (Seew.); steam navigation; *navigación à vapeur*, f.; navegación à vapor, f.
- **schornstein**, m. (Dampfmaschine); chimney of a steam boiler; *cheminée d'une chaudière*, f.; chimenea de una caldera, f.
- **spannung**, f. (Dampf.); pressure of steam; *tension ou pression de la vapeur*, n.; tensión ó presión del vapor, f.
- **spritze**, f. (Tech.); steam fire engine; *pompe à incendie à la vapeur*, f.; bomba de incendios movida à vapor, f.
- **steuerapparat**, m. (Seew.); steam steering gear; *appareil pour gouverner à vapeur*; aparato para gobernar à vapor, m.
- **steuermaschine**, f. (Mar.); steering engine; *servomoteur à vapeur*; servomotor à vapor, m.
- **strahl**, m. (Techn.); steam jet; *jet de vapeur*, m.; chorro de vapor, m.
- **—, gebiäse**, n. (Masch.); steam jet blower; *machine soufflante à jet à vapeur*; máquina sopladora con chorro de vapor, f.
- **strahlpumpe**, f. (Seew.); steam jet bilge pump; injector; *pompe de cale à jet de vapeur, injecteur Gifford*; chorro de vapor de la bomba de achique, m.; inyector Gifford, m.
- **trockenapparat**, m. (Chem.); steam-drying apparatus; *étuve à vapeur*, f.; estufa à vapor, f.
- **—, maschine**, f. (Bleich.); steam-chest; *séchoir à cylindre*, m.; secadero cilindrico, m.
- **überhitzung**, f. (Dampfmas.); superheating of the steam; *surchauffe de la vapeur*, f.; sobrecalentar el vapor.
- **umsteuerungsmaschine**, f.; steam reversing gear; *machine à vapeur pour le changement de marche*, f.; máquina de vapor para la inversión de la marcha, f.
- **verbrauch**, m. (Techn.); steam consumption; *dépense de vapeur*, f.; gasto de vapor, m.
- **verlust**, m. (Techn.); Waste of steam; *perte de vapeur*, f.; pérdida de vapor, f.
- **verteilung**, f. (Dampf.); distribution of steam; *distribution de la vapeur*, f.; distribución del vapor, f.
- **verteilungsrohr**, n. (Dampf.); distributing pipe; *tuyau de distribution*, m.; tubo de distribución, m.
- **wagen**, m. (Techn.); steam waggon; *chariot à vapeur*, m.; vagón movido à vapor, m.
- **walze**, f. (Strassenb.); steam roller; *rouleau à vapeur*, m.; rodillo de vapor, m.
- **winde**, f. (Techn.); steam winch; *treuil à vapeur*, m.; molinete movido à vapor m.
- **ziegelei**, f. (Techn.); steam-tileery; *briqueterie à vapeur*, f.; tejar movido à vapor, m.
- **zugrohr**, n. (Dampf.); sweeper; blast pipe; *tuyau de jet de vapeur*, m.; tubo de chorro de vapor, masc.
- **zulassventil**, n. (Dampfmas.); regulator valve; *régulateur*, m.; modera-

- teur, m.; regulador, m.; moderador, m.
 Dampfen, v. n. (Seew.); to steam; *marcher à la vapeur*; navegar en vapor.
 Dämpfen, v. a. (Färb. Zeugdr.); to steam; to stop; to slacken the fire; *caporiser, bruir; arrêter, moderer le feu*; vaporizar, parar, moderar el fuego.
 — n. (Färb. Zeugdr.); steaming; *vaporisation, m.*; vaporización, f.
 Dampfer, m. (Seew.); steamer, steamship; *bateau à vapeur; vapeur, m.*; vapor, m.; buque movido à vapor.
 —, Rad —, m. (Seew.); paddle steamer; *vapeur à roues, m.*; vapor de ruedas, m.
 —, Schrauben —, m. (Seewesen); screw steamer; *vapeur à hélice, m.*; vapor de hélice, m.
 —linie, f. (Seew.); steamship line; *ligne de navigation à vapeur, f.*; línea de navegación à vapor, f.
 Dämpfer, m. (Mus. Elektr.); damper; *amortisseur, modérateur, m.*; amortizador, m.; moderador, m.
 Dämpfgörding, f. (Seew.); leech line; *cargue-bouline, f.*; apagapenol, m.
 Dämpfung, f. (Elektr.); damping; *amortissement, m.*; amortizamiento, m.
 Dämpfungskreis, m. (Elektr.); damping circuit; *circuit amortisseur, m.*; circuito amortizador, m.
 Danaide, f. (Masch.); danaide, turbine of Bordin; *roue en poire, f.*; turbina de Bordin, f.; rueda de pera, f.
 Danaït, m. (Miner.); danait; *danaïte, f.*; danaita, f.
 Danburit, m. (Miner.); danburite; *damburite, f.*; damburita, f.
 Dandyloom, m. (Web.); dandy-loom; *dandy-loom, m.*
 Dansait, f. (Instrum.); catgut; *gut string; corde en bayaux, f.*; cuerda de instrumento de cuerda, f.
 Darrkammer, f. (Gless.); stove, drying house; *étuve, f.*; *séchoir, m.*; estufa, f.; secador, m.
 — malz, m. (Brau.); kiln dried malt; *malt touraillé; drèche, f.*; malta secada al horno, f.
 — ofen, m. (Met.); liquation hearth; *fourneau à ressuage, m.*; horno de licuación, m.
 Darre, f. Malz —, (Brau.); malt kiln; *touraille, f.*; horno para la malta, m.
 Darren (Met., Techn.); to torrefy; to dry, to cure, the malt, to dry the hemp, to liquate, to dry the moulds; *torréfier; dessécher le grain germé; dessécher; ressuier; dessécher les moules*; tostar; secar el grano fermentado; secar, licuar; secar los moldes.
 — n. f. (Techn.); torrefaction, kiln drying, eliquation; *torréfaction, f.*; *tourillage, m.*; *séchage à touraille, f.*; *ressuage*; torrefacción, f.; secado en el horno, m.; licuación, f.
 Darrling, m. (Met.); copper reduced by liquation; *masse ressuée, f.*; cobre reducido por licuación, m.
 Darunterschlag, m. (Buchdruc.); spaces at the bottom, pl.; *interligne, f.*; *espace au bas d'une page, m.*; blanco ó espacio que se deja en el final de la página.
 Datolith, m. (Miner.); datolite; *datolite, f.*; datolita, f.
 Daube, f. (Küf.); stave, staff; *doure, f.*; *douelle, f.*; duela, f.
 Daubenholz, n. (Küf.); staves, pl.; staff wood; *merrain, m.*; *douvain, m.*; maderas para toneles, f. pl.; botada, f.
 Daubreelith, m. (Miner.); daubreelite; *daubreelite, m.*; daubreelita, f.
 Dauberbleer, n. (Brau.); strong beer; beer for keeping; *bière forte, f.*; cerveza, fuerte, f.
 — haftigkeit, f. (Techn.); stability, durability; *stabilité, f.*; *solidité, f.*; estabilidad, f.; solidez, f.
 — mehl, n. (Techn.); flour for export; *farine de garde, f.*; harina de exportación, f.
 — proviant, m. (Seew.); sea provisions, pl.; *provisions de mer, f. pl.*; provisiones de mar, f. pl.
 — versuch, m. (Art. Seew.); full power trial, prolonged trial; *épreuve de durée, f.*; prueba de duración, f.
 Daumen, m. (Masch.); cam; wiper; tappet; *came, f.*; *iaquet, m.*; *camma, f.*; leva, f.
 — hammer, m. (Masch.); tappet hammer; *mar-teau pilon à comes, m.*; martillo pilón de levas, m.
 — stück, n. (Büchsenm.); comb; *crête, f.*; cresta, f.
 — welle, f. (Masch.); cam shaft, tumbling shaft; *arbre à comes, m.*; *bague à comes, f.*; árbol de cammas, m.
 Daumkraft, f. (Masch.); common hand jack; *jack; cric, m.*; *cric à crochet, m.*; *cric, m.*; *cric ordinarío de mano, m.*
 Däumling, m. (Masch.); lifting cog; tappet; *cam; poucet, m.*; *meunonnet, m.*; cama, f.
 David, m. (Schiffb.); davit; *davier, m.*; *bossoir, n.*; *grue, f.*; *gaviete, m.*; *pes-cante, m.*; *gatella, f.*
 —, Asch —, m. (Schiffb.); ash davit; *grue pour hisser les escarbilles*; pescante para las cenizas, m.
 —, Boots —, m. (Schiffb.);

- boats davit; *bossoir d'embarcation*, m.; pescantes, m. pl.
- *Fisch* —, m. (Schiffb.); fish davit; *bossoir de trauersère*, m.; pescante del pescadore, m.
- *Geschoss* —, m. (Schiffbau); shell davit; *monte projectiles*, m.; monta proyectiles, m.
- *Heck* —, m. (Schiffb.); stern davit; *portemanteau*, m.; pescantes de popa, m. pl.
- *Schlipp* —, m. (Schiffb.); slip davit; *grue mobile*, f.; pescante ó gaviete móvil, m.
- *Selten* —, m. (Schiffb.); quarter davit; *bossoir de côté*, m.; pescantes á popa del palo mayor, m. pl.
- *shalter*, m. (Schiffb.); clamp, collar of a davit; *collet d'un bossoir*, m.; zuncho de pescante, masc.
- *sspur*, f. (Schiffb.); step of a davit; *crapaudine d'un bossoir*, f.; carlinga de pescante, f.
- Decharge gallerie**, f. (Befest.); counterarched gallery; *galerie en décharge*, f.; galería en descarga, f.
- Dechenit**, m. (Miner.); dechenite; *dechenite*, f.; dechenita, f.
- Decker**, m. (Hand.); dickor, *dizaine de peaux*, f.; decena de pieles, f.
- Decliar**, n. (Mass.); decliare; *déclare*, f.; decliarea, f.
- Decliliter**, n. (Mass.); decliliter; *décilitre*, m.; declilitro, m.
- Decimalbruch**, m. (Math.); decimal fraction; *fraction décimale*, f.; fracción decimal, f.
- **system**; n. (Mech. Math.); decimals system; *système décimal*, m.; sistema decimal, m.
- **wage**, f. (Tech.); decimal balance; *balance*
- décimale*, f.; balanza decimal, f.
- Decimeter**, m. (Mass.); decimetre; *décimètre*, m.; decímetro, m.
- Decistere**, m. (Mass.); docistere; *décistère*, m.; desisterio, m.
- Deck**, n. (Schiffb.); deck; *pont*, m.; *tillac*, m.; cubierta, f.; puente, f.
- **erstes** —, n. (Schiffb.); lower deck, or lower gun deck; *première batterie*, f.; *batterie basse*, f.; primera cubierta, f.
- **zweites** —, n. (Schiffb.); main deck; *deuxième batterie*, f.; cubierta principal, f.
- **drittes** —, n. (Schiffb.); third deck; *troisième pont*, m.; tercera cubierta, f.
- Deck, glattes** —, n. (Schiffbau.); flush deck; *pont entier*, m.; cubierta de puente á la oreja, f.
- **loses** —, n. (Schiffb.); preventes deck; *pont volant*, m.; *pont levís*, m.; cubierta volante, f.
- **unterbrochenes** —, n. (Schiffb.); deck with a break; *pont coupé*, m.; cubierta cortada, f.
- **Back** —, n. (Schiffb.); topgallant forecandle deck; *gaillard d'avant*, m.; cubierta del castillo, fem.
- **Halb** —, n. (Schiffb.); half deck; *demi-pont*, m.; espacio entre los palos mayor y mesana debajo del alcázar, m.
- **Haupt** —, n. (Schiffb.); main deck, middle deck; *pont principal*, m.; segunda cubierta, f.; principal, f.
- **Kampanje** —, n. (Schiffbau.); poop deck; *dunette*, f.; cubierta del alcázar, f.
- **Ober** —, n. (Schiffb.); upper deck; *pont des gaillards*, m.; combes, m. pl.; cubierta superior, f.
- **Spar** —, n. (Schiffb.); spardeck; *spardeck*, m.; sollado de fragata y buques menores, m.
- **Sturm** —, n. (Schiffbau.); hurricane or awning deck; *pont abri*, m.; puente ó cubierta abrigado, n.
- **Zwischen** —, n. (Schiffbau.); lower deck, orlop deck; *fauz pont*, m.; primera cubierta, f.; sollado, masc.
- **sbaiken**, m. (Schiffbau.); beam, deck beam; *bau*, m.; *barrot de pont*, m.; baos de cubierta, m. pl.
- **stütze**, f. (Schiffb.); stanchion, pillar; *étaiçon*, n.; *époutille*, f.; caudero, m.; puntal de cubierta, m.
- **blech**, n. (Brückenbau); plate, covering plate; *lanielle*, f.; cubierta de planchas, f.
- **blinde**, f. (Befest.); horizontal blind; *blinde horizontale*, f.; blindaje horizontal, m.
- **bugband**, n. (Schiffb.); deck breasthook; *guirlande des ponts*, f.; buzardas de las cubiertas, f. pl.
- **dienst**, m. (Seew.); duty on deck; *service de pont*, m.; servicio de cubierta, masc.
- **farbe**, f. (Mal.); opaque colour, body colour; *couleur non transparente*, m.; color no transparente, opaco, m.
- **fascine**, f. (Befest.); covering fascine; *fascine de blindage*, f.; fagina de blindaje, f.
- **fäche des Schiebers**, f. (Dampf.); over lap; *slid valve* lap; *recouvrement du tiroir*, m.; cubierta de la corredera, f.
- **fenster**, n. (Schiffbau.); skylight; *claire-voie*, f.; lumbreras de cubierta, f. pl.
- **gebirge**, n. (Bergb.); cap rock; wash; the diluvial deposits conta-

- ning much water; *couvert d'une couche, m.; terrain mort, m.*; cubierta de una capa; terreno muerto de depósitos de aluvión, m.
- geisms, n.** (Techn.); cornice; *corniche, f.*; cornisa, f.
- glas, n.** (Chem.); covering-glass-plate; *obturateur, m.*; vidrio obturador, m.
- grund, m.** (Goldschm.); engraving cement; *batture, f.*; cemento de grabador, m.
- haus, n.** (Schiffb.); deck house; *rouf, m.*; cámara sobre cubierta, f.
- holz, n.** (Pumpenm.); wooden covering of a well; *couverture en bois d'un puits, f.*; tapa de madera de un pozo, f.
- klüse, f.** (Schiffb.); chain pipe; *trou à chaînes, m.*; agujero para cadenas, m.
- kraft, f.** (Mal.); body of a colour; *proppriété de couvrir, f.*; propiedad de cubrir, f.
- lade, f.** (Pont.); chess, flooring plant; *mardier, m.*; madero, m.
- leiste, f.** (Zimm., Tischl.); rod, tringle covering joint; *couvre joint, m.*; cubre juntas, m.
- linie, f.** (Schiffb.); deck line; *ligne de pont, f.*; línea de cubierta, f.
- material, n.** (Bauw.); covering, roofing; *couverture d'un toit, f.*; cubierta de un tejado, f.
- offizier, m.** (Seew.); warrant officer; *maitre, m.*; oficial mayor, m.
- panzer, m.** (Schiffb.); deck armour; *blindage des ponts, m.*; coraza de la cubierta, f.
- passagier, m.** (Schiffb.); deck passenger; *passager de pont, m.*; pasajero de cubierta, m.
- plancken, f. pl.** (Schiffb.); deck plants. pl.; *bordures des ponts, m. pl.*; tabloncillos de cubierta, m. pl.
- platte, m.** (Schloss.); cover plate; *couverture, f.*; *fond d'une serrure, m.*; fondo de una cerradura, m.
- rasen, m.** (Befest., u. Bauw.); facing sod, lining turf; *gazon plaqué, m.*; césped para revestir, m.
- sirup, m.** (Luck.); elayed syrup; treacle; *sirup couvert, m.*; jarabe, m.; melaza, f.
- stein, n.** (Met., Techn.); stopper, lid, slab; flagstone brim of a well; *bouchoir d'un fourneau, m.*; *dalle, f.*; *margelle, f.*; tapa de un horno, f.; losa, f.; loseta, f.; brocal de pozo, m.
- stütze, f.** (Schiffb.); cross-pillar; *épontille entre le pont, f.*; puntal de cubierta, m.
- wagen, m.** (Schiffb.); ballast chest on wheels; *chariot lesteur, m.*; carretilla de lastre usada a bordo, f.
- washbalge, f.** (Seew.); wash deck tub; *baille pour le lavage des ponts*; balde para baldear la cubierta, f.
- waschen, n.** (Seew.); deck washing; *larage des ponts, m.*; baldeo, m.; lavado de la cubierta, m.
- Deckwerk, n.** (Befest.); blinds, blindage, blinded cover; *blindage, m.*; blindaje, m.
- worp, m.** (Schiffb.); deck transom; *barre de pont, f.*; yugo de cubierta, m.
- Decke, f.** (Bauw., Techn.); ceiling, nape, crown; surface of felted cloth; roof; casing or covering of rough steel; *plafond, m.*; *nappe, f.*; *couverture de gros acier, f.*; *ciel, m.*; *couverte du drapeau, f.*; *plafond d'une voiture, f.*; techo, m.; cielo, m.; cielo raso, m.; revestimiento de acero, m.
- superficie de paño, f.; techo de un carruaje, m.
- blinde —, f.** (Bauw.); inserted ceiling; *faux plancher, m.*; cielo raso, m.
- grippte — f.** (Bauw.); groined ceiling; *plafond à nervures, m.*; techo con molduras, m.
- Balken —, f.** (Bauw.); span ceiling; ceiling of timbers; *plafond enfoncé, m.*; *lambres*; techo de vigas, m.
- getäfelte —, f.** (Bauw.); boarded ceiling; *plafond de planches, m.*; *planches*; techo de tablas, m.
- geput. to —, f.** (Bauw.); lathed and plastered ceiling; *plafond de plâtre, m.*; techo de listones y yeso, m.
- Deckel, m. n.** (Techn.); lid, cover, tile; outer tympan; collector; deckle; gland of a stuffing box; cap-piece; top, plane iron; flat; top card; *couverture, f.*; *grand tympan, m.*; *plateau supérieur du condenseur, m.*; *couverture, f.*; *chapeau*; *fer de dessus, m.*; tapa, f.; tapadera, f.; cubierta, f.; platillo superior del condensador, m.; sombrero, m.; caja de empaquetadura, f.; tímpano grande, m.
- ausputz, m.** (Spinn.); top waste, wool waste; *déchet du chapeau, m.*; desechos de lana del sombrero, m. pl.
- bänder, n. pl.** (Buchdr.); joints, pl.; *couplets de presse, m. pl.*; charnelas que sujetan la galera, f.
- beschneidbrett, n.** (Buchb.); cutting board; *ais à rebaisser, m.*; table-ro para cortar, m.
- feder, f.** (Büchsenm.); hammer-spring; *ressort de batterie, m.*; muelle del percutor, m.
- kratze, f.** (Spinn.); flat

- card; *cardeuse à chapeaux, f.*; carda con sombreroete, f.
- *presse, f.* (Buchb.); arming press; *presse de carton, f.*; prensa de encuadernador, f.
- *putzapparat, n.* (Spinn.); self acting stripper; *déboureur mécanique, m.*; vaciadora, limpiadora mecánica, f.
- *riemen, m.* (Pap.); bound strap; *appareil bordeur, m.*; aparato para rebordear, m.
- *schraubenloch, n.* (Büchsenm.); hammer spring pin hole; *chevalet du tympan, m.*; caballete del tímpano, m.
- *stühl, m.* (Buchdr.); gallews, pl.; *chevalet du tympan, m.*; caballete del tímpano, m.
- *stütze, f.* (Art.); prop for the roof or cover; *aerante de couvercle, m.*; sostén para la cubierta ó tapa.
- Decken, v. a.** (Techn.); to be in congruity; to cover; to clay, to cleanse, to whiten the sugar; *coïncider, protéger ses derrières; terrer le sucre; couvrir;* coincidir; proteger la retaguardia; cubrir; echar tierra al azúcar para blanquearla.
- *anker, m.* (Lok.); roof stay of a fire box; *armature du plafond d'une boîte à feu, f.*; armadura del techo de la caja de fuego, f.
- *flechter, m.* (Techn.); mat maker; *nattier, m.*; esterero, m.
- *gemälde, n.* (Bauw.); ceiling piece; *freque de plafond, m.*; fresco pintado en el techo, m.
- *licht, n.* (Beleucht.); lighting reflected of the ceiling; *éclairage par réflexion du plafond, m.*; alumbrado por reflexion del techo, m.
- *oberlicht, n.* (Beleucht.); sky light; *jour à plomb, m.*; luz cenital, f.
- *putz, n.* (Bauw.); plastering on ceilings; *crépi et endui de plâtre au plafond;* enyesado del techo, m.
- *zierat, m.* (Bauk.); pendant, pendent; *cul-de-lampe, m.*; *queue, f.*; codo de lámpara, m.
- Decks balkenbucht, f.** (Schiffb.); round up of the beams; *douge des baux, m.*; vuelta vertical de baos, f.
- *band, n.* (Schiffb.); deck hook; *tablette, f.*; ganchos de cubierta, m. pl.
- *batterie, f.* (Schiffb.); upper deck battery; *batterie des gaillards, f.*; batería de cubierta, f.
- *beplankung, f.* (Schiffb.); deck-planking; *bordage du pont, m.*; tablonaje de cubierta, f.
- *beplattung, f.* (Schiffb.); deck plating; *borde en tôle des ponts, m.*; cubierta de plancha, f.
- *bucht, f.* (Schiffb.); round of the deck; *bouge du pont, m.*; curvatura de la cubierta, f.
- *höhe, f.* (Schiffb.); height between the decks; *hauteur des ponts, f.*; altura entre puentes, f.
- *knree, n. pl.* (Schiffb.); hanging knees, pl.; *courbes des ponts, f. pl.*; curva de peralto, f. pl.
- *last, f.* (Schiffb.); deck load; *chargement sur le pont;* cargamento de cubierta, m.
- *nagel, m.* (Schiffb.); deck nail; *clou de pont, m.*; clavos de cabeza de diamante, m.
- *naht, f.* (Schiffb.); deck seam; *couture de pont, f.*; costura de cubiertas, fem.
- *planken, f. pl.* (Schiffb.); deck planks; *bordages des ponts, m. pl.*; tablonas de cubierta, m. pl.
- Deckschraube, f.** (Schiffmasch.); deck screw; *vis de liaison pour bord;* tornillo de ligazón de tablas, m.
- *propfen, m.* (Schiffb.); dowel for covering deck bolts heads; *tapon cylindrique, m.*; tapon cilindrico para tapar los clavos.
- *sprung, m.* (Schiffb.); sheer of a deck; *tourure d'un pont, f.*; abanico de cubierta, m.
- *stopper, m.* (Schiffb.); deck pipe stopper; *étrangleoir à lunette, m.*; boss de pifa y argolla, f.
- *stringe, m.* (Schiffb.); deck stringer; *gouttière, f.*; gotera, f.
- *stütze, f.* (Schiffb.); stanchion, pillar; *épointille, f.*; candelero, m.; punta de cubierta, m.
- Deckung, f.** (Techn.); overlapping, congruency; *recouvrement, m.*; *coïncidence;* sobresalir; coincidencia, f.
- *linie, f.* (Befest.); cover line; *ligne courrante, f.*; línea que cubre ó domina fem.
- Deckwerk, n.** (Fluss. Was serb.); defence, protection; *défense, f.*; *fortification des rives, f.*; defensa, f.; fortificación de las orillas, f.
- Decrement, n.** (Elektr.); decrement; *décément, m.*; decrecimiento, m.
- Defekation, f.** (Zuck.); clarifying, clearing; *defecation, f.*; clarificación del jugo de remolacha.
- Defekt, m.** (Buchdr.); imperfect sheet; *défect, m.*; defecto, m.; imperfección, f.
- *buchstabe, m.* (Buchdr.); bather; *défet, m.*; *ordre, f.*; incompleto, m.; defecto, m.
- *kasten, m.* (Buchdr.); case of imperfections; *f.*; *armoire des défects, f.*; caja de los incompletos, f.

— **regal, m.** (Buchdr.); frame for the cases of imperfections; *tréteau des défauts, m.*; ba n quillo para los incompletos, m.

— **zettel, m.** (Buchdr.); list of imperfections; *police des défauts, f.*; lista de los incompletos, f.

Defensionskasematte, f. (Befest.); defensible casemate; *casemate à feu, f.*; casamata defensiva, f.

— **linie, f.** (Fort.); complement of the curtain; *ligne de défense, f.*; línea de defensa, f.

Defensivwinkel, m. (Befest.); angle of defense; *angle de défense, f.*; ángulo de defensa, m.

Defensivlinie, f. (Befest.); line of defense; *ligne de défense, f.*; línea de defensa, f.

Defilement, n. (Befest.); defilement, defilading; *défilement, m.*; desenfilada, fem.

— **horizontalen—, (Befest.);** defilement in direction; *défilement horizontal, m.*; desenfilada por el trazado, f.

— **vertikalen—, n.** (Befest.); defilement in altitude; *défilement vertical, m.*; desenfilada por el relieve, f.

Defillieren, v. a. u. n. (Kriegsw.); to defilade a work, to defile; *défiler un ouvrage, défiler; desenfil;* desfilar.

Degen, m. (Waffenbr.); sword; *épée; espada, f.*

— **beschläge, m. pl.** (Waffenbr.); sword furnishings, pl.; *garniture d'épée, f.*; guarniciones de espadas, f. pl.

— **bügel, m.** (Waffenbr.); sword guard; *garde de l'épée, f.*; guarnición de espadas, f.

— **gefäss, n.** (Waffenbr.); sword hilt; *poignée de l'épée, f.*; empuñadura de espada, f.

— **gehensk, n.** (Kriegsw.);

sword belt; waist belt; *baudrier, m.*; *ceinturon, m.*; tahall, m.; portatahall; cinturon, m.

— **klings, f.** (Waffenbr.); sword blade; *lame de l'épée, f.*; hoja de espada, fem.

— **quast, m.** (Kriegsw.); sword knot; *dragonne, f.*; *porte-épée, f.*; cordón, m., ó correa de sable, f.

— **tasche, f.** (Kriegsw.); sword pouch; *porte fourreau, m.*; portapilegos, m.

Degorgeage, f. (Techn.); removing the ferment from the bottle; *dégorgement du vin mousseux;* remoción del vino espumoso fermentado.

Degrässleren, n. (Färb.); removing, unveiling; *dégrassage dans la teinture en rouge turc;* desengrase en el tinte con rojo de Turquía, m.

Degummieren, n. (Seide.); boiling of the silk; *dégommage de la soie;* quitar la goma á la seda.

Dehnen, v. n. (Techn.); to stretch, to dilate, to lengthen; (*s'*) *étendre; (se) dilater;* extender (*se*); dilatar (*se*).

Dehnbar, adj. (Met.); ductile; *ductile; ductil.*

— **kelt, f.** (Phys.); dilatibility; *dilatabilité, f.*; propiedad de dilatarse, f.

Dehnkraft, f. (Phys.); expansive force; *force expansive, f.*; fuerza expansiva, f.

Dehnung, f. (Phys. Mech.); dilatation, expansion, extension; *dilatation, f.*; *allongement, m.*; dilatación, f.; extensión, f.

— **Volumen—, (Phys.);** dilatation of volume; *dilatation cubique, f.*; dilatación en volumen, f.

— **Längen—, (Phys.);** dilatation of length; *dilatation lineaire, f.*; dilatación lineal, f.

— **selasticität, f.** (Phys.);

elasticity of extension; *élasticité de traction, f.*; elasticidad de tracción, f.

Deich, m. (Wasserb.); dike, dyke, embankment; *digue, m.*; dique, m.

— **arbeiter, m.** (Wasserb.); ditcher; *travailleur aux diques;* trabajador, obrero en diques, m.

— **bau, m.** (Wasserb.); dike; *travail aux diques;* construcción de diques, f.

Deichbruch, m. (Wasserb.); breaking of a dike; *rupture d'une dique, f.*; ruptura de un dique, f.

— **fuss, m.** (Wasserb.); foot, base of a dike; *piéd, m.*; *empâtement, m.*; pie, basamento, base de un dique.

— **kappe, f.** (Wasserb.); summit, top; *crête, f.*; *couronne, f.*; cresta, f.; coronamiento, m.

— **schleuse, f.** (Wasserb.); dike sluice, water gate; *retenue de chasse, f.*; compuerta de dique, f.; esclusa, f.

— **verband, m.** (Wasserb.); dike union; *société chargée de la construction et entretien;* sociedad encargada de la construcción y entretenimiento, fem.

— **weg, m.** (Wasserb.); dike way, dike path; *chemin le long d'une dique, m.*; camino, m.; senda, f., á lo largo de un dique.

Deichsel, f. (Fuhrw.); shaft, pole; *limon, m.*; *timon, m.*; lanza de un carruaje, fem.

— **armkappe, f.** (Wagn.); futchel-clip; *coiffe d'armons, f.*; piezas de madera que unen la vara de guarda al eje, f. pl.

— **bolzen, m.** (Wagn.); pole pin; pole-bolt; *boulon de timon, m.*; pasador de lanza, m.

— **ende, n.** (Wagn.); pole end, pole head; *crapaud*

- de timon, m.; extremo de la lanza, f.
- haken, m. (Wagn.); pole hook; *crochet de bout de timon*, m.; gancho en el extremo de la lanza, m.
- kappe, f. (Fuhrw.); prop clamp; prop-strap; *douille de servante*, f.; contera del tentemozo, f.
- kette, f. (Fuhrw.); pole chain; shaft chain; *chaîne de timon*, f.; cadena de la lanza, f.
- ring, m. (Fuhrw.); guide hoop; pole chain ring; *fretle d'armons*, f.; *anneau de chaîne de timon*, m.; anillo de la cadena de la lanza, f.
- schere, f. (Fuhrw.); cleaves, pl.; chops, pl.; *fourchette*, f.; horquilla, fem.
- stütze, f. (Fuhrw.); prop; pole prop; *servante*, f.; tentemozo, m.
- zapfen, m. (Fuhrw.); pole foot futchel end; *têtard de timon*, f.; cepa, f.; parte cuadrangular de la lanza, f.
- Deinsen, v. n. (Schiff.); to go astern; to have sternway; *culer*; *aller en arrière*; ir para atrás.
- n. (Schiff.); going astern; *culie d'un vaisseau*, f.; reculada de un buque, fem.
- Deissein, v. a. (Zimm. Schiff.); to dub wood with the adze; *travailier le bois avec l'herminette*; trabajar la madera con la azuela.
- Dekalquieren, v. a. (Zelchen); to counterdraw; to trace; *décalquer*; calcar.
- Dekantieren, v. a. (Ohem.); to decant; to pour off; *décantier*; decantar.
- Dekarbonisieren, n. (Met.); decarbonising; softening; *décarbonisation de l'acier*, f.; descarbonación del acero, f.
- Dekare, f. (Feldm.); decare; *décare*, f.; decarea, fem.
- Dekaster, n. (Mass.); de-caster; *décaster*, m.; decasterio, m.
- Dekatiieren, v. a. (Tuchfabr.); to steam, to shrink the cloth; *décattir*; deslustrar; quitar el prensado a los paños de lana.
- n. (Tuchfabr.); steaming of cloth; *décattissage du drap*, m.; deslustrado del paño, m.
- Dekatierer, m. (Tuchfabr.); cloth shrinker, sponger; *décattiseur*, m.; deslustrador, m.
- Dekatiermaschine, f. (Tuchfabr.); apparatus for shrinking cloth by steaming; *table à décatir*; *décattissoir*, m.; aparato para deslustrar ó encoger el paño, vaporizándolo.
- Deklination, f. (Astron. Elektr.); declination; *déclination*, f.; *déclinaison*, f.; declinación, f.
- bussole, f. (Elektr.); declination compass; *boussole de déclinaison*, f.; brújula de declinación, fem.
- skreis, m. (Astron.); circle of declination; *cercle de déclinaison*, m.; círculo de declinación, m.
- Dekolorimeter, m. (Zuck.); decolorimeter; *décolorimètre*, m.; decolorímetro, m.
- Delessit, n. (Miner.); delessite; *delessite*, f.; delessita, f.
- Delphine, m. pl. (Art.); dolphins, pl.; *ases*, f. pl.; ases en forma de defín. de cañón, f. pl.
- Delta, n. (Geol.); delta; *delta*, m.; delta, f.
- Deltoëder, n. (Miner.); deltohedron; *hémitrioctèdre*, f.; hemitrioctaedro, masc.
- Demantzinn, n. (Met.); diamond tin; *étain dia-*
- mant, m.; estaño diamante, m.
- Demolierungsmine, f. (Miner.); mine of demolition, f.; *fourneau à démolition*, m.; hornillo de mina de demolición, m.
- Demontieren, v. a. (Art.); to disable the enemy's guns; *démonter l'artillerie ennemie*; desmontar la artillería enemiga.
- Demontierchuss, m. (Art.); shot for dismounting the enemy's guns; *ti-pour démonter*, m.; tiro de desmonte, m.
- Dendriten, m. pl. (Miner.); dendrites; *mineraux dendritiques*, m. pl.; minerales dendríticos, m. plural.
- achas, m. (Miner.); arborescent agate; *agate arborisée*, f.; agata arborescente, f.
- Dengelamboss, m. (Ackerb.); scythe anvil; *enclumette*, f.; yunque para hoces, m.
- Dengeln, v. a. (Ackerb.); to beat out scythes with a small hammer; *chapler*; batir las hoces con un martillo pequeño.
- Denksäule, f. (Bauw.); monumental column; *colonne commémorative*; columna conmemorativa, f.
- Depesche, f. (Tel.); telegram; *dépêche télégraphique*, f.; parte telegráfica, m.; telegrama.
- Dephlegmieren, v. a. (Chemier); to daphlegmate; *déphlegmer*; desflamar; quitar la parte acuosa.
- Déplacement, n. (Schiff.); displacement; *déplacement*, m.; desplazamiento, m.
- skurve, f. (Schiff.); curve of displacement; *échelle de solidité*, f.; línea estereográfica, f.
- sberechnung, f. (Schiffbau); computation of the displacement; *calcul de déplacement*, m.

- cálculo del desplazamiento, m.
- *sachwerpunkt*, m. (Schiffb.); centre of buoyancy; *centre de carene*, m.; centro de carena, m.
- *reserve*, f. (Schiffb.); reserve of buoyancy; *réserve de déplacement*, f.; reserva de desplazamiento, f.
- Depolarisation**, f. (Elektr.); depolarisation; *dépolarisation*, f.; depolarización, f.
- Depressionslafette**, f. Art.; depression carriage; *affût pour le tir prolongeant*, n.; cureña para el tiro de sumersión, f.
- *schuss*, m. (Art.); shot under the horizontal line; *tire plongeant*; tiro de sumersión, m.
- *swinkel*, m. (Art. Feldm.); angle of depression; *angle de depression*, m.; ángulo de depresión, m.
- Derb**, adj. (Miner.); massive, compact, in granular masses; *compact*, *grenu*, en masas lamelares compactas; compacto, sólido, en masas granulares compactas.
- *erz*, n. (Min.); massy ore; *mine massive*, f.; mineral macizo, m.
- Dermatin**, m. (Miner.); dermatine; *dermatine*, f.; dermatina, f.
- Descendtain**, f. (Buchdr.); small pica; *philosophie*, f.; *dix*, m.; lectura, f.; tamaño de letra de imprenta, m.
- Descloizit**, m. (Miner.); descloizite, f.; *descloizite*, f.; descloizita, f.
- Deserteur**, m. (Kriegsw.); deserter; *déserteur*, m.; desertor, m.
- Desinfektion**, f. (Techn.); desinfection; *désinfection*, f.; desinfección, f.
- *smittel*, n. (Tech.); desinfectant; *désinfectant*, m.; desinfectante, masc.
- Desinfizieren**, v. a. (Technol.); to desinfect; *désinfecter*; desinfectar.
- Desintegrator**, m. (Müll.); desintegrator; *désintegrateur*, m.; desintegrador, m.
- Desmin**, m. (Miner.); desmine, stilbite; *desmine*, f.; *stilbite*, f.; desmina, estilbita, f.
- Desoxydation**, f. (Chem.); desoxydation; *désoxydation*, f.; desoxidación.
- Desoxydieren**, v. a. (Chemier.); to deoxidate; *désoxyder*, *désoxygener*; desoxidar, desoxigenar.
- Dessin**, n. (Web.); pattern, design; *dessin*, m.; muestra, dibujo, patrón, m.
- *draht* (Drahtz.); special wire; *fil gaufré*, *façonné*; alambre especial, m.
- Distillation**, f. (Chemie Met.); distillation, distilling; *distillation*, f.; destilación, f.
- *abwärtsgehende* — f. (Techn.); distillation by descent; *distillation vers le bas*, f.; destilación descendente, f.
- *aufsteigende* — f.; distillation by ascent; *distillation droite*, f.; destilación derecha, ascendente, f.
- *fraktionirte* — f.; fractional distillation; *distillation fractionnée*, f.; destilación fraccionada, f.
- *trokene* — f.; dry distillation; *distillation sèche*, f.; destilación seca, f.
- *wiederholte* — f.; cohobation; *cohobation*, f.; cohobación, f.
- *sprozess*, m. (Met.); distilling process; *distillation*, f.; procedimiento para destilar, m.
- *stiegel*, m. (Met.); crucible of distillation; *creuset à réduction des minerais zincifères*, m.; crisol para reducir los minerales que contienen cinc.
- Destillierapparat**, m. (Techn.); distilling apparatus; fresh water distilling apparatus; *appareil distillatoire*, m.; *appareil à destiller l'eau de mer*; aparato destilatorio, m.; aparato para destilar el agua del mar.
- *bar*, adj. (Chem.); distillable; *destillable*; destilable.
- *blase*, f. (Branntweinbr.); still; alembic; *alambic*, m.; alambique, m.
- *filter*, m. (Techn.); filter of the fresh water condensig apparatus; *filtre du condenseur à eau douce*, m.; filtro del condensador de agua dulce, masc.
- *gefäss*, n. (Chem.); distilling vessel; cucurbit; *vase distillatoire*, m.; vasija para destilar, f.
- *helm*, m. (Branntweinbr.); head, capital; *chapeau d'un alambic*, n.; cucurbita de alambique, f.
- *koiben*, m. (Chem.); matras; cucurbit; *cucurbite*, f.; *matras*, m.; cucurbita, f.; matraz, m.
- Destillieremuffel**, m. (Technol.); distilling muffle; *mouffe de distillation*; mufia, f.; crisol de destilación, m.
- *ofen*, m. (Techn.); distilling furnace; *fourneau de distillation*, m.; horno de destilación, m.
- Destillieren**, v. a. (Chem.); to distill, to abstract; *distiller*; destilar.
- n. (Chem.); distillation; *distillation*, f.; destilación, f.
- Detacherapparat**, m. (Seewesen.); boat lowering apparatus; *appareil pour amener les embarcations*, m.; aparato para echar al agua los botes, m.
- Deut**, m. (Met.); ball, bloom, lump, loop; *lou-*

- pe, f.; balls en fer, f.; masset, n.; lupia, f.; bola de hierro candente, f.; hierro afinado ó pudlado, m.*
- , *trockener—, m. (Met.); dry lump; rimatet, m.; lupia....*
- , *halbgarer—, m. (Met.); raw ball in the fining process; gâteau de fer, m.; lupia cruda, f.*
- , *den — putzen, v. a. (Met.); to clean the ball; ravalér la loupe; limpiar la lupia.*
- , *den — aufbrechen, v. a. (Met.); to break up the lump; araler la loupe; romper la lupia.*
- , *haken, n. (Met.); bloom hook; lump hook; crochet pour le feu d'affinerie, m.; gancho para chángotes, m.*
- , *zange, f. (Met.); bloom tongs, pl.; tenailles à loupes, f. pl.; tenazas para lupias, f. pl.*
- Deutel, m. (Schiffb. Zim-mer.);** treenail wedge; *épite, f.;* cabilla de madera en cuña, f.
- , *elsen, n. (Schiffb.); iron pin for making the opening of a wedge; épitoir, m.; barra para hacer el agujero para una cuña, f.*
- Deutlich, adj. (Techn.);** distinct; *diatinct, clair;* limpio, claro.
- Deutlichkeit, f. (Opt.);** distinctness; *netteté, f.;* claridad, f.
- Deviation, f. (Techn.);** deviation; *déviation, f.;* desvío, m.; desviación, f.
- , *sbo e, f. (Seew.);* deviation buoy; *bouée de dérivation, f.;* boya de desviación, f.
- , *skurve, f. (Seew.);* deviation curve; *courbe de dérivation, f.;* curva de desviación, f.
- Deviator, m. (Elektr.);** subsidiary lamp; *lampe électrique auxiliaire, f.;* lámpara eléctrica auxiliar, f.
- Devon, m. (Geol.);** devonian system; *système dévotien, m.;* sistema devoniano, m.
- Deweyllit, m. (Miner.);** deweyllite; *deweyllite, f.;* deweyllita, f.
- Dextrin, n. (Ohem.);** dextrin, british gum; *dextrine, f.; gommeline, f.;* dextrina, gomelina, f.
- Diabas, m. (Geol.);** diabase, greenstone; *diabase, f.;* diabasa, f.
- , *mandelstein, m. (Geol.);* amygdaloidal greenstone; *diabase a midalofde, f.;* diabasa amigdalina, f.
- , *schiefer, m. (Geol.);* greenstone slate; *diabase schistoïde, f.;* diabasa esquistosa, f.
- Diagometer, n. (Phys.);** diagometer; *diagomètre, m;* diágómetro, m.
- Diagonalband, n. (Schiffb.);** diagonal tie plate ou beams; *bande diagonale sur les barrots, f.;* banda diagonal sobre los barrottes, f.
- , *beplankung, f. (Schiffb.);* diagonal planking; *bordé diagonal, m.;* forro, m.; tablazón diagonal, f.
- , *planke, f. (Schiffb.);* diagonal plank; *vaigre oblique, f.;* vagra oblicua, f.
- , *schichtung, f. (Geol.);* diagonal stratification; *stratification diagonale, f.;* estratificación diagonal, f.
- , *schlene, f. (Schiffb.);* diagonal rider; *latta oblique en fer, f.;* bulárcana diagonal, f.
- , *system, m. (Schiffb.);* diagonal system of planking; *bordé diagonal; tablazón diagonal, f.*
- , *wegerung, f. (Schiffb.);* diagonal ceiling; *raigrage diagonal, m.;* co-
- locación oblicua de las piezas que ligan a un buque, f.
- Diagonale, f. (Techn.);** diagonal; diagonal drift; tie brace; tension brace; oblique suspension rod; *diagonale, f.; demi montée, f.; tige inclinée, f.; lien incliné diagonale, m.;* diagonal, f.; galería diagonal, f.; tirante inclinado, m.; tirante de tensión oblicuo, m.
- Diagramm, n. (Techn.);** diagram, figure; *figur, f.;* *diagramme, m.;* diagrama, m.; figura, f.
- , *Indikator—, (Masch.);* indicator diagram; *diagramme de l'indicateur, n.;* diagrama del indicador, m.
- , **Schieber—, (Masch.);** diagram of the slide valve; *diagramme de la distribution;* diagrama de la corredera, f.
- Diaklasit, m. (Miner.);** diaclasite; *diaclasite, f.;* diaclasita, f.
- Diallag, m. (Miner.);** diallage; *diallage, m.;* dialaja, f.
- Diallogiet, m. (Miner.);** diallogite; *diallogite, f.;* dialogita, f.
- Dialysator, m. (Ohem.);** dialyser; *dialyseur, m.;* dialisador, m.
- Dialyse, f. (Ohem.);** dialysis; *dialyse, f.;* dialisis.
- Dialysieren, v. a. (Ohem.);** to dialyse; *dialyser;* dialisar.
- Dialytisch, adj. (Ohem.);** dialytic; *dialytique;* dialítico, m.
- Diamagnet, m. (Elektr.);** diamagnetic substance; *substance diamagnetique, f.;* sustancia diamagnética, f.
- Diamagnetisch, adj. (Elektrizität.);** diamagnetic; *diamagnétique,* diamagnético.
- Diamagnetismus, m. (Elektrizität.);** diamagnetism; *diamagnétisme.*

m.; diamagnetismo, m.
Diamagnetometer, n. (Elektr.); diamagnetometer; *diamagnétomètre*, m.; diamagnetómetro, m.
Diamant, m. (Miner., Suchdrucker); diamond; $\frac{1}{2}$ bourgeois; *diamant*, m.; *trois*, m.; diamante, m.; $\frac{1}{2}$ gallarda, f.
 — *bohrmaschine*, f. (Bergbau.); diamond rock drill; *machine à percer diamantée*, f.; perforadora de diamante, f.
 — *farbe*, f. (Bauk., Orn.); grey minium; *coulure de diamant*, m.; minio gris, m.; color diamante.
 — *füge*, f. (Tischl.); diamond joint; *joint à pointe de diamant*, m.; unión de punta de diamante.
 — *glanz*, m. (Miner.); adamantine lustre; *éclat adamantin*, m.; brillo adamantino, m.
 — *graben*, m. (Befest.); drop ditch; diamond ditch; *diamant*, m.; diamante, m.; foso de diamante, n.
 — *grube*, f. (Bergb.); diamond mine; *mine de diamants*, f.; mina de diamantes, f.
 — *kitt*, m. (Techn.); diamond cement; *ciment-diamant*, m.; cemento diamante, m.
 — *kopfoolzen*, m. (Schiffbau.); square headed bolt; *cheville à tête de diamant*; perno de cabeza de diamante, m.
 — *pulver*, n. (Juw.); diamond powder; *égrisée*, f.; *erriade*, f.; polvo de diamante, m.
 — *röhrenbohrer*, m. (Bergbau.); diamond bit, or drill; *perçoir à diamant*; barrera de diamantes, f.
 — *schleifer*, m. (Juw.); diamond cutter; *tailleur de diamants*, m.; tallador de diamantes, m.
 — *spat*, m. (Miner.); ada-

mantine spar; *corindon adamantin*, m.; *espato adamantino*, m.
Diameter, m. (Geom.); diameter; *diamètre*, m.; diámetro, m.
Diaphorit, m. (Miner.); diaphorite; *diaphorite*, f.; diaforita, f.
Diapor, m. (Miner.); diaspore; *diaspore*, m.; diásporo, m.
Diaphragme, n. (Tel. Elektrizität); poren diaphragm; *diaphragme*, m.; diafragma, m.
Diaphragmenstrom, m. (Elektr.); current caused by the passage of a liquid through a diaphragm; *courant prenant naissance dans le passage d'un liquide à travers une paroi poreuse*; corriente eléctrica producida por el paso de un líquido a través de un diafragma, f.
Diarium, n. (Techn.); diary; *brouillon*, m.; *main courante*, f.; borrador, m.
Diastase, n. (Chem.); diastase; *diastase*, f.; diastasa, f.
Dibbelmaschine, f. (Ackerb.); drop drill; *semoir intermittent*, f.; sembradora intermitente, f.
Dichroismus, m. (Opt.); dichroism; *dichroïsme*, m.; diacrisma, m.
Dichroit, m. (Miner.); dichroit, iolite, pelion; *cordiérite*, f.; *saphir d'eau*, m.; corderita, f.; safiro de agua, n.
Dichroitische Loupe, f. (Miner.); dichroscope; *dichroscope*, m.; dicoscopio, m.
Dicht, adj. (Techn.); compact, tight, close, impervious, solid, consistent, dense, close, chock; steam-tight; air-tight, air proof; watertight; *compacte*, *impermeable*, *dense*; *près*; *impermeable à la vapeur*; *fermé à l'air*; *étan-*

che; *impermeable à l'eau*; compacto, impermeable, denso; cerca; impermeable al aire, hermético, al vapor; impermeable al agua; estanco; consistente, sólido.
Dicht Eisen, n. (Schiffb.); caulking iron; *ciseau de calfat*, m.; hierro de calafate, m.
 — *gerafft*, a dj. (Seew.); close reefed; *au bas ris*; con todos los rizos tomados.
 — *hammer*, m. (Schiffb.); caulking mallet; *mallet à calfat*, m.; malle de calafate, m.
 — *meissel*, m. (Schiffb.); fuller; caulking chisel; *mattoir*, m.; hierro de calafate, m.
 — *prahm*, m. (Schiffb.); floating stage, caulker's punt; *ras*, m.; bote de calafate; andamio, m.
 — *säulig*, adj. (Bauk.); pycno style; *pycnostyle*; plenostilo, de columnas delgadas.
 — *werg*, n. (Schiffb.); caulking oakum; *étoupe de calfat*, f.; estopa de calafate.
 — *an!*, (Seew.); haul taut! Luff all! Luff around! *Hard-a-lee!*; *halé à joint!* *Lof tout!* *Lofse toute!*; ¡templa! ¡orza a la banda!
Dichte, f. (Elektr.); electric density; field density; density of charge; current density; *densité électrique*, f.; *densité de champ magnétique*, *densité d'un courant*, f.; densidad eléctrica, f.; densidad del campo magnético; densidad de una corriente, f.
Dichten, v. a. (Techn.); to stop, to tighten; to cement in the joints; to caulk; to upset, to jumb; *étancher*, *rendre étanche*; *couler ou ficher les joints des pierres*; *mater*; *refouler le fer*;

- hacer estanco; cementar las juntas de las piedras; calafatear; volver á abatanar; atacar.
- Dichtigkeit, f.** (Phys.); density, compactness; *densité, f.*; densidad, f.
- , **gleichförmige** —, f. (Phys.); uniform density; *densité uniforme, f.*; ou *homogène*; densidad uniforme á homogénea, f.
- , **ungleichförmige** —, f. (Phys.); variable density; *densité variable, f.*; densidad variable ó heterogénea, f.
- , **messer, m.** (Phys.); areometer; *densimètre, m.*; densímetro, m.
- Dichtung, f.** (Techn.); impermeabilisation; packing; *impermeabilisation, f.*; *garniture, f.*; *étoupage, m.*; impermeabilización, f.; empaquetadura, f.
- , **stäche, f.** (Schiff., Maschinenwesen.); faying surface; *face de contact, f.*; cara de contacto, f.
- , **stnaht, f.** (Schiffb.); caulking seam; *about destiné á soutenir le calafateage, m.*; costura de calafate, f.
- , **stpring, m.** (Art.); expanding gas check-ring; *anneau obturateur, m.*; anillo obturador, m.; culote expansivo.
- , **stschelbe, f.** (Masch.); washer; *rondelle, f.*; *rosette, f.*; rodaja de cuero ó de hierro, f.
- Dickbrett, n.** (Zimm.); 1 1/4 inch plank; *planche de 1 1/4 pouce, f.*; tabla de 1 1/4 pulgada inglesa, f.
- , **flüssig, adj.** (Met.); thickly liquid; *consistant*; viscoso.
- , **grelles, mattes Rohel-son**; dead white pig; *fonte matte, f.*; *pátense*; lingote mate, m.
- , **zirkel, m.** (Techn.); callipers, pl.; *compas d'épaisseur, m.*; compás de espesores, m.
- Dicke, f.** (Techn.); thickness; *épaisseur*; espesor, masc.
- Diebel, m.** (Wagn.); dowling pin, dowel; *goujon, m.*; tornillo, m.; espiga, fem.
- Diebaschlüssel, m.** (Schlosser.); false key, skeleton key; *fausse-clef, f.*; ganzúa, f.; llave falsa, f.
- Diele, f.** (Bauw.); board, deal, table, plank; chess, flooring plank; *floor; planche, f.*; *ais*; *planche épaisse, f.*; *aire, f.*; tabla, mesa, tablero, m.; tabla gruesa, suelo, masc.
- Dielektricität, f.** (Elektr.); dielectricity; *diélectricité, f.*; dielectricidad, f.
- Dielektricum, n.** (Elektr.); dielectric substance; *substance diélectrique, f.*; sustancia dieléctrica, fem.
- Dielektrisch, adj.** (Elektr.); dielectric; *diélectrique*; dieléctrico.
- Dielen, v. a.** (Bauw.); to floor with boards, to board; *planchéier*; poner suelos de madera.
- , **lager, n.** (Zimm.); flooring sleeper; boarding joist; *raglin*; *gite de plancher, m.*; *soliveau, m.*; batiente ó durmiente sobre el que descansan las tablas del suelo, m.
- , **nagel, m.** (Zimm.); plank-nail; *clou à planches, m.*; clavo para suelos, m.
- , **säge, f.** (Zimm.); long saw, pit saw; *scie du scieur de long, f.*; sierra larga, f.
- , **tafel, f.** (Zimm., Tischl.); board table; *table de planches, f.*; mesa de tabloncillos, f.
- Dielung, f.** (Zimm., Tischl.); boarding; boarded floor; *planchéiage, m.*; *plancher*; suelo de tabloncillo, m.
- Dieme, f.** (Ackerb.); haystack; corn stack; *bar-*
- ge, f.*; *hacina, f.*; monton de paja ó heno seco, m.
- Dienerbock, m.** (Wagn.); rumble; *dickey*; *siège de domestique, m.*; asiento para el lacayo, m.
- Dienst, m.** (Techn.); slender, vaulting shaft; duty, service; *perche, f.*; *service, m.*; *percha, f.*; *pértiga, f.*; servicio, m.
- , **an Bord, n.** (Seew.); duty on board; *service à la mer, m.*; servicio á bordo, m.
- , **in** — **gestellt** (Seew.); in commission; *es armement, armé*; buque armado, m.
- , **Kriegs** —, m. (Kriegsw.); military service; *service militaire, m.*; servicio militar, m.
- , **Loten** —, m. (Seew.); pilotage duty; *service de pilotage, m.*; servicio de prácticos, m.
- , **Navigationen** —, m. (Seew.); navigating duty; *service de navigation, m.*; servicio de derrotas, m.
- , **See** —, m. (Seew.); sea service, naval service; *service de la marine, m.*; servicio naval, m., de la marina.
- , **Steuer** —, m. (Schiff.); duty at the wheel; *service à la roue, m.*; servicio en el timón.
- , **Torpedo** —, m. (Seew.); torpedo duty; *service des torpilles, m.*; servicio de torpedos, m.
- , **Wacht** —, m. (Seew.); watch duty; *service de garde, m.*; servicio de guardia, m.
- , **befehl, m.** (Eisenb.); order; *rescription, f.*; orden, f.
- , **coupé, n.** (Eisenb.); service compartment; *compartiment de service, m.*; departamento de servicio, m.
- , **tätig, adj.** (Techn.); fit for service; *propre au*

service, m.; apto para el servicio, m.

Dienstrai, adj. (Kriegsw.); exempt from service; *exempt de service*; franco de servicio, m.

— *unfähig*, adj. (Techn.); unfit for service; invalid; *incapable de servir*; incapacitado, inútil.

Diesig, adj. (Meteor.); hazy, misty; *épais, gras, brumeuse*; brumoso, nebuloso.

Dietrich; m. (Schloss); picklock, false key; double key; *fausset-clef, f.; rossignol, m.; ganzús, f.*; llave falsa.

Differential, n. (Math.); differential, increment; *differentielle, f.*; diferencial, f.

— adj. (Math.); Differential; *differentiel*; diferencial.

— *bewegung, f.* (Masch.); differential motion; *mouvement différentiel, m.*; movimiento diferencial, m.

— *bewickelung, f.* (Elektr.); differential winding; *enroulement différentiel, m.*; arrollado diferencial, m.

— *flaschenzug, m.* (Technol.); differential pulley; *palas différentiel, m.*; moton diferencial, m.

— *flyer, m.* (Spinn.); Flyer with differential motor; *banc à broches à mouvement différentiel, m.*; banco de brocas con movimiento diferencial, m.

— *galvanometer, n.* (Elektr.); differential galvanometer; *galvanomètre différentiel, m.*; galvanómetro diferencial, m.

— *getriebe, n.* (Masch.); differential mechanism; *mécanisme différentiel, m.*; mecanismo diferencial, m.

— *haspel, m.* (Masch.); differential capstan;

travail différentiel, m.; torno, cabrestante, molinete diferencial, m.

— *inductor, m.* (Elektr.); differential inductor; *inducteur différentiel, m.*; inductor diferencial, n.

— *kolben, m.* (Masch.); differential piston; *piston différentiel, m.*; émbolo diferencial, m.

— *lampe, f.* (Elektr.); differential lamp; *lampe différentielle, f.*; lámpara diferencial, f.

— *manometer, n.* (Dampfmas.); differential manometer; *manomètre différentiel, n.*; manómetro diferencial, m.

— *quotient, m.* (Math.); differential quotient; *quotient différentiel, m.*; cociente diferencial, m.

— *rechnung, f.* (Math.); differential calculus; *calcul différentiel, m.*; cálculo diferencial, m.

— *schaltung, f.* (Elektr.); differential system; *méthode différentiel, m.*; método diferencial, m.

— *schraube, f.* (Mech.); differential screw; *vis différentiel, m.*; tornillo diferencial, m.

Differenz, f. (Math.); difference; *différence, f.*; diferencia, f.

Diffusion, f. (Phys.); diffusion; *diffusion, f.*; difusión, f.

Digerieren, v. a. (Ohem.); to digest; *digérer*; digerir, cocer; ablandar a fuego lento.

Digestion, f. (Bleich.); scalding; *debouillissage des toiles, après l'immersion dans le chlore, f.*; hervor que se da a las telas después de sumergirlas en el cloro, m.

Digestionsalz, n. (Ohem. Pharm.); chloride of potassium; *chlorure de potassium, m.*; cloruro de potasio, m.

Digitalin, n. (Ohem.); digi-

taline; *digitaline, f.*; digitalina, f.

Dihexaëder, n. (Miner.); Isosceles dodecaedron; *rhombotés inverses, m. pl.*; dodecaedron isósceles, m.

Dilatationsvorrichtung, f. (Brückenb.); dilatation joint; *construction de dilatation, f.*; construcción de dilatación, f.

Diluvial, adj. (Geol.); diluvial; *diluvien*; diluviano.

Diluvium, n. (Geol.); diluvium; *diluvium, m.*; diluvio, m.

Dimorph, adj. (Miner.); dimorphous; *dimorphe*; dimorfo.

Dimorphismus, m. (Mineral.); dimorphism; *dimorphisme, m.*; dimorfismo, m.

Dingen, v. a. (Techn.); to hire, to engage; *embaucher, m.*; alquilar; tomar a sueldo.

Dinger, m. (Techn); he who hires; *embaucheur, m.*; el que toma a sueldo a una persona.

Dinkel, m. (Ackerb.); spelt, spelt, wheat; *épeautre, n.*; espelta, f.; especie de trigo.

Diopsid, m. (Miner.); diopside; *diopside, f.*; augita blanca, f.; diópsida, f.

Dioptra, m. (Miner.); dioptrase; *dioptrase, f.*; cobre esmeralda, m.; dioptrasa, f.

Dioptr, n. (Feldm.); vane; sight vane dioptr; *pinnule, f.*; *dioptré, m.*; pinula, f.

— *lineal, n.* (Feldm.); index, alhidada; *alhidade, f.*; alidada, f.

Dioptrik, f. (Opt.); dioptrics, pl.; *dioptrique, f.*, dioptrica, f.

Diorit, m. (Geol.); diorite, greenstone; *diorite, f.*; diorita, f.

— *schiefer, m.* (Geol.); greenstone slate; *dio-*

- rite schistoïde*; diorita equistosa, f.
- Dioxyd**, n. (Ohem.); dióxido, binóxido; *biozyde*, m.; bióxido, m.
- Diplex system**, n. (Tel.); diplex system; *système diplex*; sistema diplex, m.
- Diploëder**, n. (Miner.); pyritohedral hemihexoctahendron; *hemitocia kishexaëdre*, m.; diakisdadecaedro, m.
- Dippelesen**, n. (Techn.); Dowel-punch iron; *emporte pièce à faire des goujons*; sacabocados para espigas, m.
- Dipteraltempel**, m. (Bauk.); dipteron; *temple diptère*, m.; templo diptero, m.
- Dipyr**, m. (Miner.); dipyro, schmelzstein; *dipyre*, m.; dipiro, m.
- Direktion**, f. (Techn.); direction, management; *direction*, f.; *directoire*, m.; dirección, f.
- Direktor**, m. (Techn.); director, manager; *directeur*, m.; director, m.; gerente, m.
- Direktrix**, f. (Geom.); directrix; *directrice*, f.; directriz, f.
- Dirk**, m. (Schiffb.); topping-lift, *balancine du gui*, f.; amantillos de la botavora, m. pl.
- Dirken**, v. a. (Seew.); to peak up a boom; *apiquer un gui*; embicar un botalón.
- Dirktalle**, f. (Schiffb.); topping lift purchase; *palan de balancine de gui*, m.; moton de amantillos de la batanera
- Disjunktionstrom**, m. (Elektr.); electric disjunction current; *courant de disjonction*, f.; corriente de disyunción, f.
- Diskontinuierlich**, adj. (Masch.); intermittent, discontinuous; *intermittente, discontinu*; intermitente, discontinuo.
- Diskordanz**, f. (Geol.); un-
- conformability of strata; *discordance des couches*, f.; discordancia de las capas, f.
- Dislokation**, f. (Geol.); dislocation of strata; *dislocation des couches*, f.; dislocación de las capas, f.
- Discrasit**, m. (Miner.); discrasite; *discrasite*, f.; discrasita, f.
- Dispachleren**, v. a. (Seew.); to adjust; to state averages; *opérer la répartition des avaries*; operar el reparto de las averías.
- Dispergieren**, v. a. (Opt.); to disperse; *disperger*; dispersar.
- Dispersion**, f. (Opt.); dispersión; *dispersion*, f.; dispersión, f.
- Dissociation**, f. (Ohem.); dissociation; *dissociation*, f.; disociación, f.
- Distanz**, f. (Perspekt, Zeichn.); distance; *distanze*, f.; distancia, f.
- **linie**, f. (Perspekt); distance line; *rayon principal*, m.; línea de distancia, f.
- **messer**, m. (Kriegsw.); telemeter, range-finder; stadia; ambulator; *télémetre, stadia*, f.; telómetro, m.; estadia, f.
- **punkt**, m. (Perspekt); point of distance; *point de distance*; punto de distancia, m.
- Disthen**, m. (Miner.); cyanite diathene; *cyanite*, m.; *diathène*, m.; cianita, f.
- Divergenz**, f. (Math. Opt.); divergence; *divergence*, f.; divergencia, f.
- Divergieren**, v. n.; to diverge; *diverger*; divergir.
- Dividende**, f. (Techn.); dividend; *dividende*, m.; dividendo, m.
- Divis**, n. (Buchdr.); division, hyphen; *division*, f.; división, f.
- Divisorium**, n. (Buchdr.); divisorium; *mordant*, m.; mordante, m.
- Dizaine**, f. (Web.); design; *dizaine du papier à patron pour le tissage*; decena de moldes o patrones de papel para el tejido.
- Dobelbalken**, m. (Zimm.); baulk; ceiling baulk; *doubleau*, m.; vigueta, f.; maderamen, m.
- Dobelbohrer**, m. (Tech.); dowel-borer; *tarière a goujon*, f.; taladro para espigas, n.
- Döbeln**, n. (Zimm.); dowering, dowering; *assemblage avec clefs*; ensamblar por medio de espigas.
- Doeth**, m. (Techn.); wick; *mèche*, f.; mecha, f.
- **Lunte**, f. (Spinn.); slub, slub, coarse roving; *boudin*, m.; *mèche*, m.; *laja*, f.; tabla, f.; mecha, f.
- **unverbrännlicher**, m. (Techn.); incombustible wick; *mèche incombustible*, f.; mecha incombustible, f.
- **baumwolle**, f. (Techn.); wick-yarn; *coton a mèche*, m.; algodón para mechas, m.
- **haken**, m. (Lichtz.); wick wire, dipping rod; *baquette*, f.; varilla para introducir la mecha, f.
- **halter**, m. (Techn.); wick-holder; *porte-mèche*, m.; porta mecha, f.
- **lampe**, f. (Beleucht.); wick lamp; *lampe a mèche*, f.; lámpara de mecha, f.
- Dock**, n. (Seew.); dock, dry-dock, basin; *basin*, m.; *dock*, m.; *darse*, f.; dique, m.; dique seco, dársena, f.
- **boden**, m. (Seew.); apron; *plancher d'une darse*, n.; batiente, m.
- **gelder**, n. pl. (Seew.); dock charges, dock rent; *frais de bassin*.

- n. pl.*; derechos, gastos de dique, *n. pl.*
 — *sohle, f.* (Seew.); floor of a dock; *sole d'un bassin*; suelo del dique, *m.*
 — *stufen, f. pl.* (Seew.); dock-banks, *pl.*; *gradins du bassin, n. pl.*; gradines, escalones del dique, *m. pl.*
 — *verschlussponton, m.* (Seew.); caisson; *ba-teau porte*; buque puerta, *m.*
Docke, f. (Techn.); baluster, doll; puppet-head; puppet, *m* and *rel*; drillchuck; bundle of tobacco leaves; upright of a carriage bridge; *balustre, f.*; *cadre porte lunette, m.*; *poupée, f.*; *mandrin à foret*; *manoque*; *monton, m.*; *montant d'un pont roulant*; *balustre, f.*; *balustrada, f.*; cuadro ó bastidor portalueta, *f.*; *mandril, m.*; manajo de hojas de tabaco, *m.*; *montante de un puente, n.*
Docken, v. a. (Seew.); to dock a ship; *mettre un navire au bassin*; meter un buque en dique.
 — *bolzen, m.* (Art.); lip headed bolt; roller bolt; trace stud; *cheville à mentonet*; *doulon d'attelage à la volée fine*; clavija con picaporte, *f.*; gancho de tirantes, *m.*
Dogboot, n. (Seew.); dogger, dogger boat; *daggrebot*; dogre, *m.*; barco holandés, *n.*
Dogger, m. (Geol.); lower oolithe; *jurásique moyen, m.*; sistema jurásico medio, *n.*
Dohle, m. (Bauw.); drain, under drain; *drain*; alcantarilla, *f.*
Dokimasie, f. (Prob.); docimasie, assaying; *docimasie, f.*; *docimasía, f.*
Dolch, m. (Waffent.); dagger, poniard; *poignard, m.*; puñal, *m.*
 — *türkischer, m.* (Waffent.); *jatagan*; *poignard turc, m.*; *yatagan, masc.*
Dolerit, m. (Petrogr.); dolerite; *dolarite, f.*; *dolerita, f.*
Dollbaum, m. (Schiffb.); thole stringer; wash board wale; *porte-toilet, m.*; *falque, f.*; *pièce de ceinture, f.*; *portatoilet, m.*; falca de bote, *f.*; cinta, *f.*
 — *bord, m.* (Schiffb.); gunnel of a boat; *plat-bord d'une embarcation, f.*; *regala, f.*; *sobrecinta, f.*
Dollung, f. (Bauw.); dowering, dowering; *assemblage avec goujons, m.*; ensambladura con espiga, *f.*
Dolomit, m. (Miner.); dolomite; *dolomie, dolomite, f.*; *dolomia, f.*; *dolomita, f.*
 — *mergel, m.* (Petrogr.); magnesian marlstone; *marge magnésienne, f.*; *marga magnésiana, f.*
Dom, m. (Bauk. Dampf.); cathedral, dome, steam cover; *cathédrale, f.*; *dôme, m.*; *catedral*; *domo, m.*
 — *bekleidung, f.* Dampfmas.; *dome cover*; *chemise du dôme, f.*; *camisa de domo, f.*
 — *kirche, f.* (Bauk.); *cathedral*; *cathédrale, f.*; *catedral, f.*
Doma, m. (Miner.); dome; horizontal prism; *dôme, m.*; *prisma horizontal, f.*
Dominieren, v. a. (Befest.); to command, to have command; *dominer, commander*; *dominar.*
Domper, m. (Schiffb.); martingale; jumper of the sprit sail-gaff; *martingale, f.*; *calebas d'arc-boutant de beauprés*; moco del bauprés, *n.*; boza de gancho, *f.*
Donbretter, n. pl. (Bergw.); Hade planks, *pl.*; *glissotres, f. pl.*; resbaladeras, *f. pl.*
Donfach, n. (Bergw.); bay of a hading shaft; *travée, f.*; *traviesa, f.*; *través, m.*
Donjon, m. (Bauk.); keep, or principal tower of a castle; *tonjon, m.*; torre del homenaje, *f.*
Dontage, f. (Tech.); batter, slope, hade; *talus, m.*; *adossement*; *penne, f.*; *inclinaison, f.*; *talud, m.*; *pendiente, f.*; *inclinación, f.*
Donläge, donlägig, adj. (Bergw.); hading; *incliné, oblique*; *inclinado, oblicuo.*
Donnerbö, f. (Seew.); black squall; *grain orageux, m.*; *chubasco de pie, m.*
Donnerbüche, f. (Seew. Waf.); blunderbuss, petronel; *espingole, f.*; *trabuco, m.*
Donschacht, m. (Bergb.); hading shaft; *puits à l'angle de 47° à 75°*; pozo inclinado de 47° à 75°
Doodshoofd, n. (Schiffb.); dead eye; dead block; *cap de mouton, m.*; *mo-yen, f.*; *vigota, f.*; *vigota clega, f.*
Dop, m. (Seew.); dab; socket of the needle; *chape ou chapelle du compas, f.*; *chapitel de la brújula, m.*
Döppel, m. (Goldschm.); punch; *masteau à cuvette, m.*; *punzón, n.*; *sacabocados, n.*
Doppel axt, f. (Zimm.); twihill; *bisalgüte, f.*; *hacha de dos cortes, f.*
 — *baig, m.* (Masch.); double bellow, *pl.*; *soufflet de maréchal, m.*; *fuelle de fragua, m.*; *de herreno, n.*
 — *biere, n.* (Brauer.); double beer, strong beer; *bière double, f.*; *cerveza doble, f.*
 — *boden, m.* (Schiffb.); double bottom; *double fond, m.*; *doble fondo, m.*
 — *system, n.* (Schiffb.);

- double system of construction; *système de construction à double fond*; sistema de construcción doble fondo. m.
- *bogen*, m. (Arch.); double boco; *double arc*, m.; arco doble, m.
- Doppelbrechung**, f. (Opt.); double refraction; *réfraction double*, f.; doble refracción, f.
- *brücke*, f. (Elektr.); double balance; double bridge; *pont double*, m.; puente de balanza doble, masc.
- *büchse*, f. (Buchsenm.); double barreled rifle; *carabine à deux coups*, f.; carabina de dos cañones, f.
- *buchstabe*, m. (Buchdr.); ligature, double letter, *ligature*, f.; ligado de varias letras, n.
- *cocon*, m. (Seide); dupion, double cocoon; *douppion*, m.; capullo doble, m.
- *druck*, m. (Buchdr.); mackie; *frisure*, f.; impresión doble, f.
- *maschine*, f. (Buchdr.); perfecting machine, *machine à imprimer les deux côtés à la fois*, f.; máquina para imprimir á la vez los dos lados, f.
- *eisen*, n. (Tischl. Zimm.); double plane iron; *double fer de rabot*, m.; cuchilla doble de cepillo, f.
- *feinflyer*, m. (Web.); fine roving frame; *banc à broches tout fin*, m.; banco de brochas fino, m.
- *fenster*, n. (Bauw.); front window; *contre-fenêtre*, f.; *contre-chassis*, m.; contraventana, f.; contravidriera, f.
- *fernrohr*, n. (Opt.); binocle, binocular telescope; *télescope binoculaire*, f.; gemelos, m. pl.
- *flamofen*, n. (Met.); double flame furnace; *fourneau à réverbère* double, m.; horno de reverbero doble, m.
- *flinte*, f. (Büchsenm.); double barreled gun; *fusil à deux canons*, m.; fusil ó escopeta de dos cañones, n.
- *flügelig*, adj. (Bauw.); dipteral, dipteros; *diptère*; diptero.
- *furchenpflug*, m. (Ackerbau.); double-furrow plough; *charrue à bisoc*, f.; arado de dos surcos, m.
- *gespann*, n. (Furwh.); double draught; *attelage à deux fles*, m.; tiro doble, m.
- *gewebe*, n. (Web.); double cloth; *matelassé*, m.; paño doble, acolchado, n.
- *gleitsig*, adj. (Eisenb.); double railed; *à double voie*; de doble vía.
- *hane*, f. (Bauw. Minierk.); double pick, double pick axe; *pic à tranche*, m.; pico de dos filos, m.
- *herzstück*, n. (Eisenb.); double frog, double tongue; *croisement double*, m.; cruce doble, m.
- *hobel*, m. (Tischl. Zimm.); double plane; *rabot à double fer*, m.; cepillo de dos cuchillos, m.
- *horn*, n. (Schmied.); bick iron; bickern; *enclume noire*, f.; bigornia, f.; yunque de dos picos, n.
- *influenz*, f. (Elektr.); double condensation; *double influence*, f.; condensación ó influencia doble, f.
- *kalandar*, m. (Web.); double calender; *calender à calandrage de deux étoffes*, m.; calandria para dos telas, f.
- *kassette*, f. (Phot.); duplex drying box; *américane*; f.; *boite jumelle*, f.; americana, f.; caja gemela, f.
- *kausch*, f. (Schiffb.); double thimble; *cosse bagueé*, f.; guardacabo doble, m.
- *keep*, f. (Schiffb.); double score; *deux engoujures*, pl.; mortaja ó muesca doble, f.
- *keilhaue*, f. (Bergb.); mandril, or mandril; *marteau à deux pointes*, m.; pico doble, m.
- *kiemme*, f. (Elektr.); double connector; *serre fil à deux vis*, m.; connector doble, m.
- *klinkersystem*, n. (Schiffb.); double clincher arrangement; *disposition du bordé à clins alternés*, f.; disposición de doble tingladillo, f.
- *krempel*, f. (Spinn.); double carding-engine; *cardé double*, f.; cardadora doble, f.
- *lade*, f. (Web.); lathe with several boxes; *battant à plusieurs boîtes*, m.; varal de varias cajas, m.
- *latte*, f. (Zimm.); double fir-lath; *latte double*, f.; lata doble, f.
- *lauf*, m. (Büchsenm.); double barrel; *doublé canon*, m.; dos cañones, m. pl.
- *mine*, f. (Minierk.); double mine; *fourneaux gémeaux*, m. pl.; hornillos gemelos ó dobles, m. pl.
- *Mittel*, f. (Buchdr.); two lines pica; *palestine*, f.; palestina, f.; carácter de imprenta, m.
- *panzerung*, f. (Schiffb.); sandwich armour; *cuirasse dédoublée*, f.; coraza doble, f.
- *poller*, m. (Schiffb.); double bollard; *bitton double*, m.; doble noraj, n.; estaca, f.
- *punkt*, m. (Buchdr.); colon; *deux points*, m. pl.; dos puntos.
- *rauhbank*, f. (Tischl.); trying plane with double iron; *varlope à double fer*, f.; garlopa de doble cuchilla, f.
- *saiz*, n. (Ohem.); double

salt; *sel double*, m.; sal doble.

— schiltz, m. (Bauk.); diglyph; *diglyphe*; *déglifo*, m.

— sitzventil, n. (Masch.); double seat valve; *souppape à double siege*, f.; válvula de doble asiento, f.

— spat, m. (Miner.); calcareous spar; *chaux carbonatée, cristallisée*, f.; cal carbonatada cristalizada, f.

Doppelspatium, n. (Buchdruc.); stick space; *forte espace*, f.; espacio doble, m.

— spinrad, n. (Spinn.); two handed spinning wheel; *bonet à deux fuseaux*, m.; torno de dos ruedas, n.

— stutzen, m. (Büchsenm.); double rifle; *carabine à deux canons*, f.; carabina de dos cañones, f.

— taster, m. (Elektr.); double key; *clef à deux leviers*, m.; llave de dos palancas, f.

— Teisen, n. (Bauw.); H iron; double T iron; *fer en H, en T double*; hierro en H, ó en doble T.

— thür, f. (Bauw.); folding door; *porte à deux battants*, f.; puerta de dos hojas, f.

— wandgranate, f. (Art.); shell with double sides; *obus à double paroi*, m.; granada de doble pared, f.

— weiche, f. (Eisenb.); double switch; *changement à double aiguilles*, m.; cambio de doble agujas, masc.

Doppeln, v. a. (Techn.); to sheathe, to double; *doubler*; forrar, doblar.

Doppelkohlen saures Natron, n.; bicarbonate of soda; *bicarbonat de soude*, m.; bicarbonato de sosa, m.

— wirkend, adj. (Masch.); double acting; *à double*

effet, m.; de doble efecto.

Doppelung, f. (Schiffb.); doubling, sheathing; *doublage*, m.; embono, m.; forro, n.

— en, f. pl. (Schiffb.); doublings, pl.; flaws; *renforts d'une voile*, m. pl.; *doublures de la tôle*, f. pl.; refuerzo de vela, m.; forros de la chapa de palastro, m. pl.

Doppen, v. a. (Schiffb.); to make a mortise for the clinching ring of a bolt; *faire la mortaise pour la virole*; hacer una muesca para un cáncamo ó perno de argolla.

Dopplerit, m. (Miner.); dopplerite; *dopplerite*, f.; doplerita, f.

Dorisch, adj. (Bauk.); dorian, doric; *dorique*; dórico.

Dorn, m. (Techn.); thorn, prickle; mandrel, mandril; punch; core bar; triblet; spindle; spikes; pin broach; stem of a pin lock; iron pin; bolt of a hinge; treblet, triblet; drift; tongue, catch; *épine*, f.; *broche des forgers de canons*, f.; *broche carée*, f.; *âme*, f.; *mandrin du piston*, m.; *broche de tétine*, f.; *goujon*, m.; *broche en fer*; *chevillette*, f.; *lacet*, m.; *riçure*, f.; *stampe*, f.; *ardillon d'une boucle*; espina, f.; mandril, m.; punzón, m.; árbol del ochele, m.; alma en la fundición, f.; husillo, m.; clavija de hierro, f.; lezna, f.; barrena, f.; chaveta de pestillo, f.; lengüeta, f.; garra, f.; fiador, m.; diente, m.

— schloss, n. (Schloss.); pipe keyed lock, pin lock; *serrure à broche*, f.; cerradura de perno, f.

Dornen, v. a. (Schloss. Schmed.); to drift, to open out; *étamper un trou*; hacer ó clavar un agujero, m.

Dörnerschlaacke, f. (Met.); ore roasting thorna, pl.; bull-dog; *épinas de grillage de la scorie*, f. pl.; espinas de la torrefacción de las escorias.

Dorren, v. a. (Spinn.); to dry the hemp; *dessécher le chauvre*; secar el cáñamo.

Dörrhütte, f. (Spinn.); flax drying room; *haloir*, m.; secadero del lino.

Dosieren, v. a. (Spiegelfabr.); to grind; to give the second grinding to plate glass; to slope; *donner les glaces*; *taluter*; *adosar*; pulimentar los espejos; construir taludes.

Dosierung, f. (Tech.); sloping; batter, slope, talus; *talutage*, m.; *mise en talus*, f.; *talus*, m.; *adosement*, m.; *ados*, m.; talud, m.; pendiente; dar talud ó pendiente.

Dotterwaise, f. (Bot.); Yellow willow; *osier jaune*, m.; *verdelier*, m.; mimbre amarillo, m.

Doublestoff, m. (Web.); double cloth; *étouffe matelassée*, f.; paño acolchado, m.

Douchebad, n. (Techn.); shower bath; *douche*, f.; ducha, f.

Drache, m. (Techn.); kite; *cerf volant*, m.; cometa, fem.

— nblut, n. (Färb.); dragon's blood; *sang-de-dragon*, m.; sangre de dragón, f.

Draggen, m. (Seew.); grapple, grappling; *grappin*; *grapin*, m.; arpeo, n.; anclote, m.; rezon, m.

Drahm, n. (Web.); thrum; *peunes*, f. pl.; cuchillos, m. pl.

— säule, f. (Schmed.); hirst frame port; *attache*, f.; *longue attache*, f.; apretaduras, f. pl.

Draht, m. (Drahtz.); Wire; *fil*; alambre, m.; hilo metálico.

- ein — Werg (Schiffb.); thread of oakum, *pledge of oakum*; *fillet d'étoupe*, m.; hilo de estopa, m.; cordón de estopa, m.
- besponnener—; (Elektriz.); covered wire; *fil recouvert*, m.; hilo recubierto, m.
- Draht blei — m. (Techn.); lead wire; *fil de plomb*, m.; alambre de plomo, m.
- cementierter—, m. (Techn.); cemented wire; *trait de cuivre jaune*, m.; alambre de cobre cementado, m.
- Eisen—, m. (Met.); iron wire; *fil de fer*, m.; hilo ó alambre de hierro, m.
- Façonierter—, m. (Met.); special wire, figured wire; *fil gaufré*; *façonné*; alambre cuyo diámetro no es un círculo, m.; alambre especial, m.
- gegühter—, m. (Met.); annealed wire; *fil recuit*, m.; alambre recoido, m.
- gepflatteter—, m. (Met.); flattened wire, tinsel; *fil plat*, m.; alambre plano, m.
- gewalzter—, m. (Met.); rolled wire; *fil laminé*, m.; alambre laminado, m.
- gezogener—, m. (Met.); Drawn wire; *fil tresslé*, m.; *fil tiré*, m.; alambre pasado por la hilera, m.
- isolierter—, m. (Elektr.); isolated wire; *fil métallique isolé*, m.; hilo aislado, m.
- primärer—, m. (Elektr.); primary wire of an induction coil; *fil inducteur*, m.; hilo inductor de una bobina, m.
- ausglühen, v. a. (Met.); to anneal wire; *recuire le fil*; recocer el alambre.
- plätten, v. a. (Met.); to flatten, to laminate wire; *écacher*, *aplatir le fil*; aplanar el alambre.
- ziehen, v. a. (Met.); to

- draw wire; *tressler*; *tirer le fil*; pasar el alambre por la hilera.
- ader, f. (Elektr.); bundle of wire, coil of wire; *couronne de fil*, f.; rollo de alambre, m.
- arbeit, f. (Goldschm.); filigrane, filigree; *filigrane*, f.; filigrana, f.
- band, n. (Web.); wire ribbon; *ruban gaze*; cinta de gaza con alambre en cada extremo, f.
- befestigungsschraube, f. (Elektr.); binding screw; terminal; *borne*, f.; *serre fil*; borne, m.; terminal, m.
- berührung, f. (Elektr.); contact; *mélange*, m.; contacto, m.
- bündel, n. (Elektr.); fagot of wires; *faisceau de fil*, m.; haz de alambre, m.
- bürste, f. (Techn.); wire-brush; *gratte-brosse*, f.; cepillo de alambre, m.
- eisen, n. (Drahtz.); draw plate; drawing plate; wire iron; *filire*; *filire à tirer*; *fer à filer*, m.; hilera para estirar alambre, f.; hierro para alambre, m.
- feder, f. (Techn.); wire spring; *ressort à boudin*, m.; muelle de alambre, m.
- form, f. (Pap.); wire mould; *forme*, f.; molde de alambre, m.
- gewebe, n. (Techn.); wire gauze; *tissu métallique*, m.; tejido metálico, m.
- gitter, n. (Techn.); wire trellis, wire lattice; *treillis de fil de fer*, m.; alambra ó enrejado de alambre.
- haft, m. (Schneider.); hook, wire hook; *agrafe*, f.; broche, m.; presilla, f.; corchete, m.
- häckchen, n. pl. (Spinn.); wire hooks of the heck, pl.; *épingles de l'épingleur*, f. pl.; alfileres para hacer alfileres, f. pl.

- haube, f. (Lok.); wire cap; *appareil pour arrêter les flammèches*, m.; aparato para detener las chispas, m.
- klammern, f. (Techn.); wire clamp; *borne*, f.; *serre-laine*, f.; borne, m.
- künke, f. (Drahtz.); wire gage; wire gauge; *jaugo à tressler*, m.; calibreador de la hilera, m.
- krämpen, f. (Techn.); cramp iron; *craspon de fil de fer*, m.; grapa, f.; garfio de alambre, m.
- kugel, f. (Techn.); bar shot; cross bar shot; *boulet rame*, m.; palanqueta, f.; bala enramada, fem.
- lauf, m. (Büchsenm.); wire barrel; *canon filé*, m.; cañón de alambre, m.
- leier, f. (Drahtz.); drum; *bobine*, f.; tambor, m.; bobina, f.
- leitung, f. (Elektr.); conducting wire; *fil conducteur*, m.; hilo ó alambre conductor, m.
- litze, f. (Web. Sell.); wire heddle; strand; *lisse de fil métallique*; *toron*, m.; liza de hilo metálico, f.; ramal, m.
- messer, n. (Tel.); wire nippers, pl.; *cisailles pour fil*, f. pl.; alicates, m. pl.
- ring, m. (Drahtz.); ring, coil; *bottle*, f.; *torche*, f.; manolo, m.; atado, m.; paquete de alambre, m.
- rolle, f. (Elektr.); coil of wire; *bobine de fil*, f.; bobina de alambre, f.
- schaft, n. (Nadl.); wire shaft; pin wire; *trouçon*, m.; alambre de alfileres, m.
- schleppzange, f. (Drahtzieherel.); wire drawing tongs, pl.; *main*, f.; tenazas para estirar alambre, f. pl.
- seil, n. (Masch.); wire cable; wire rope; *corde de fil métallique*, f.; cuerda de alambre, f.

- **bahn, f.** (Techn.); aerial tramway; *chemin de fer funiculaire, m.*; tranvía aéreo, m.
 -- **brücke, f.** (Wasserb.); wire cable suspension bridge; *pont suspendu en fil de fer, m.*; puente de suspensión de alambre, m.
Drahtspannung, f. (Elektr.); tension of the wire; *tension du fil, f.*; tensión del alambre, f.
 -- **spirale, f.** (Techn.); bullion, purl; *canestille, f.*; cañutillo, m.; hilo de oro ó plata, n.
 -- **spiralfeder, f.** (Techn.); spiral metallic spring; *elastique, m.*; muelle metálico en espiral.
 -- **stift, m.** (Techn.); wire tack; *pointe de Paris, f.*; punta de París, f.
 -- **maschine, f.** (Technol.); wire tack machine; *machine à fabriquer les pointes de Paris, f.*; máquina de hacer puntas de París, f.
 -- **stropp, m.** (Seew.); wire rope strap; *estrope en fil de fer, m.*; estrobo de alambre, m.
 -- **takelung, f.** (Schiffb.); wire rigging; *gréement en fil de fer, n.*; aparejo de hilo metálico, n.
 -- **tau, n.** (Seil.); metal wire rope; *cordage métallique, n.*; cuerda metálica, f.
 -- **untersucher, m.** (Tel.); wire finder; *explorateur de fil, m.*; explorador del hilo, m.
 -- **verbindung, f.** (Elektr.); binding, joint; *ligature, f.*; ligadura, f.
 -- **verbindungstelle, f.** (Tel.); join; *joint, m.*; junta, f.
 -- **verschlingung, f.** (Elektr.); contact; *mélange de fil, m.*; contacto, m.
 -- **walze, f.** (Drahtz.); wire roll; *cylindre à fil, m.*; cilindro para el alambre, m.
 -- **webstuhl, m.** (Techn.); wire gauze loom; *métier à tissu métallique; telar para tejido metálico, m.*
 -- **wicklung f.** (Elektr.); wire spiral; *spire de fil, f.*; espira de hilo, f.
 -- **winde, f.** (Tel.); wire tightener; *cric tenseur, m.*; cric tensor, m.
 -- **zange, f.** (Techn.); plier, pincer; cutting pliers; *tong; pince, f.*; tenaille, f.; *couperet, m.*; alicates, m. pl.; tenazas, f. pl.; corta alambre, f.
 -- **zaun, m.** (Techn.); wire fence; wire fencing; *cloture en fil de fer, f.*; cercado de alambre, m.
 -- **ziehbänk, f.** (Drahtz.); drawing bench, draw ben; *banc à tirer, m.*; banco para estrir, m.
 -- **zieheisen, n.** (Drahtz.); draw plate; drawing plate; *flêtre, f.*; flêtre à tirer, f.; hilera, f.
 -- **ziehen, n.** (Drahtz.); wire drawing; *tréfilage, m.*; *tirage de fil, m.*; fábrica de alambre, m.
 -- **zieher, m.** (Drahtz.); wire drawer; *tréfileur, m.*; obrero que pasa el alambre por la hilera, m.
 -- **zugbarrière, f.** (Eisenb.); draw wire barrier; *barrière à bascule, f.*; barrera de báscula, f.
Drain, m. (Ackerb.); drain, under drain, *drain, m.*; *rigole souterrain, m.*; alcantarilla, f.; rigola, atarjea, subterráneo.
 -- **röhre, f.** (Wasserb., u. Ackerb.); drain pipe; draining pipe; *tuyau de drainage, m.*; tubo de drenaje, m.
 -- **röhrenpresse, f.** (Ackerb.); drain pipe machine; *machine à tuyaux de drainage, f.*; máquina de tubos de drenaje.
Drainage, f. (Ackerb.); draining, drainage; *drainage, f.*; desecación del terreno, f.
 -- **system, n.** (Schiffb.); drainage system; *système d'épuisement, m.*; sistema para achicar el agua, m.
 -- **rohr, n.** (Schiffb.); drain pipe; drainage pipe; *tuyau d'épuisement, m.*; tubo que pone en comunicación dos compartimentos estancos, m.
 -- **ziegel, f. t. m.** (Techn.); drain tile; draining tile; *tule courbe avec semelle, f.*; teja curva, f.
Draineur, m. (Ackerb.); drainer; *draineur, m.*; canal de desagüe, m.
Drainieren, v. a. (Ackerb.); to drain; *drainer; drener.*
Drainier, f. (Eisenb. Wagenb.); trolley car; dandy horse; *raggonet de tournée, m.*; *drainienne, f.*; coche pequeño de tres ruedas, m.; vagoneta de trolley, f.
Drall, m. (Waffenf.); twist of rifling; *pas des rayures, m.*; paso de las rayas, m.
 -- **gleichbleibender —** (Art.); uniform twist; *pas constant; paso constante, m.*
 -- **zunehmender —** (Art.); gaining twist; *pas progressif, m.*; paso progresivo, m.
 -- **länge, f.** (Art.); pitch of the rifling; *longueur du pas des rayures, m.*; longitud del paso de las rayas, m.
 -- **winkel, m.** (Waffenf.); angle of the spiral; *inclinaison du pas des rayures, f.*; inclinación del paso de las rayas, f.
Drambaum, m. (Met.); tilt hammer beam, hirst-beam; *drome, f.*; *prince, m.*; *soué, m.*; viga de martinete, f.
Drängwasser, n. (Wasserb.); leak water; *eau infiltrée, f.*; agua entrada por filtración, f.
Drap, n. (Web.); a sort of

- tweeled woollen cloth; *drap de berry*, m.; paño de Berry, m.
- Drauf**, m. (Tschl. Zimm. Schloss.); hand brace; breast borer; *drills à arçon*, m.; *vilebrequin*, m.; berbiqui, m.
- Drechsleikunst**, f. (Drechsler); art of turning; *art du tourneur*, m.; arte de tornear, f.
- Drechslerwippe**, (Drechs.); pole lathe; *tour à perche*, m.; torno de pertiga, m.
- Dreget**, m. (Web.); trivet, tragot, velvet knife; *rabot*, m.; *taille-voile*, f.; cuchillo para terciopelo.
- Dregghaken**, m. (Seew.); creeper; *chatte*, f.; arpeo ó rezon de rastrear, m.
- **tau**, n. (Seew.); drag rope; mooring rope of a boat; *draque*, f.; *câbleau*, m.; *câblot du grappin*, m.; rastra, f.; guindaleza, f.
- Dreggen**, v. a. (Seew.); to drag, to sweep the bottom; *draguer*, rastrear.
- Drehachse**, f. (Mech.); axis of revolution; *axe de rotation*, m.; eje de rotación, m.
- **bank**, f. (Drechs. Technol.); lathe turning lathe; *tour*, m.; torno, m.
- **mit Schraubenspindel**, f. screw mandrel lathe; *tour à pas de vis*, m.; torno para paso de tornillo, m.; terraja, f.
- **Bohr** —, f. (Techn.); boring lathe; *tour à aléner*, m.; torno de barrenar, m.; máquina de barrenar, f.
- **Drück** —, f. (Techn.); spinning lathe; *tour à presser*, m.; torno prensador, m.
- **Duplex** —, f. (Metalldr.); duplex lathe; *tour à double outil*, m.; torno de doble herramienta, m.
- **Form** —, f. (Techn.); core frame; *tour de moulage*, m.; torno para moldear machos, m.
- **Fuss** —, f. (Techn.); foot lathe; *tour à pied*, m.; torno de pie, m.
- **Patronen** —, f. (Technol.); rose engine; *tour à rosettes*, m.; torno de rosetas, m.
- **Prisma** —, f. (Drechsler); oval lathe; *tour à ovale*, m.; torno para óvalos, m.
- **Revolver** —, f. (Technol.); turret lathe; *tour revolver*, m.; torno revolver, m.
- **Scheiben** —, f. (Technol.); surface lathe; *tour à plateau*, m.; torno de platillo.
- **Schraubenschneide** — f. (Techn.); self acting screw cutting lathe; *tour à fletter automate*, m.; torno para hacer tornillos automáticos, m.
- **Schrauber** —, f. (Technol.); double centre lathe; *tour à deux pointes*, m.; torno de dos puntas, m.
- **Spitzen** —, f. (Technol.); centre lathe; *tour à pointes*, m.; torno de puntas, m.
- **barrière**, f. (Eisenb.); turning barrier; *barrière à liasse pivotante*, f.; barrera de movimiento, f.
- **basse** f. (Schiffart.); swivel gun; *pierrier*, m.; pedrero, m.
- **baum**, m. (Strassenb.); turnpike, turnstile; drawbeam; *moulinet*, m.; *tournequet*, m.; *tapecu*, m.; molinete, m.; viga que da movimiento á un puente levadizo, f.
- **bewegung**, f. (Mech.); motion of rotation; *mouvement de rotation*, m.; movimiento de rotación, m.
- **bogen**, m. (Techn.); drill bow; *archelet*, m.; *archet*, m.; taladro de ballesta, m.
- **boizen**, m. (Techn. Art.); screw bolt; traversing; bolt; pivot; *taranche*, f.; *cheville ouvrière de chassis d'affût*, f.; perno, m.; horcate, m.; perno pinzote, n.; pivote, n.
- **boizenriegel**, m. (Art.); front or pivot transom; *lisoir*, m.; travesaño ó telera delantera, f.
- **unterer** —, m. (Art.); transom on the fore sleeper; *contre-lisoir*, m.; contra telera, f.
- **brett**, n. (Form.); template, pattern; modelling board; loam board; *échantillon*, m.; *calibre du monieur*, m.; terraja, f.; escantillón, n.; mesa de moldear, f.
- **brücke**, f. (Bruckenb.); turn bridge; swing bridge; engine turn table; *pont tournant*, m.; puente giratorio, m.; placa giratoria de locomotoras, f.
- **eisen**, n. (Drechs.); slide rest tool; *cousteau*, m.; *outil*, m.; *tourneassin*, m.; cuchilla, f.; herramienta, f.
- **feld**, n. (Elektr.); rotary field; *champ tournant*, m.; campo giratorio, m.
- **feuer**, n. (Seew.); revolving light; *feu tournant*, m.; luz giratoria, f.
- **haken**, m. (Drechs.); heel tool; *croche*, m.; corchete, m.; gancho, m.
- **knopf**, (Bauw.); turn buckle, turn button; *tournequet*, m.; *targette tournante*, f.; molinete, m.; placa giratoria, f.
- **knotenfänger**, m. (Pap.); rotative pulp strainer; *épuration rotatif*, m.; estrujador, colador rotativo, m.
- **knüppel**, m. (Reepschl.); laying hook; *manivelle du cordier*, f.; manivela de cordelero, f.
- **kocher**, m. (Pap.); rota-

- ry boiler; *lessiveur rotatif*, m.; caldera rotativa, f.
- *krahn*, m. (Techn.); turning crane; *grue tournante*, f.; grua giratoria, f.
- *kreis*, m. (Seew.); circle of a ship in turning; *cercle de giration*, m.; círculo de giro de un buque, m.
- *kreuz*, n. (Strassenb. Bauw.); turn stile; turn pike; *tournoquet*, m.; molinete, f.
- *lade*, f. (Gloss.); founder's lathe; *tour à calibre*, m.; torno de fundidor, m.
- *llng*, m. (Masch.); lantern; lantern wheel; revolver; *lanterne*, f.; *tourlet*, m.; revolver, m.; lintera, f.; rodete, m.; revolver, m.
- *maschine*, f. (Spinn.); twisting machine; *machine à tortiller*, f.; máquina de torcer, f.
- Drehmeissel**, m. (Drechs.); chisel; turning chisel; *ciseau*; cincel, m.; herramienta de torno, m.
- *palissade*, f. (Befest.); turning palissade; *palissade tournante*, f.; empalizada giratoria, f.
- *pfahl*, m. (Reepschl.); laying pole; *chantier à cometre*, m.; asta de enrollar, f.
- *punkt*, m. (Mech. Technol.); centre of motion, pivot, fulcrum; *point d'appui*, m.; *centre de conversion*, m.; *point d'appui*; punto de apoyo, m.; centro de conversión; m.; pivote, m.; centro de movimiento, m.
- *reep*, n.; ad, m. (Schiffbau.); ferril, m.; verril; *cuierot*, m.; garrucha de tornillos, f.
- *säule*, f. (Wasserb.); quoin post, heel post of a lock gate; *poteau tourillon d'une porte d'écluse*, m.; poste pivote de una puerta esclusa, f.
- *schelbe*, f. (Eisenb. Arch.) (Töpf.); turn table; turning platform; potter's lathe, pallet; *plaque tournante*, f.; *tour*, m.; *roue à potier*, f.; placa giratoria, f.; torno de alfarero, m.
- *nplateau*, n. (Eisenb.); platform; *plateau d'une plaque tournante*, m.; plataforma de placa giratoria, f.
- *niafette*, f. (Art.); gun carriage mounted on a turn table; *affût monté sur plateforme tournante*, m.; cureña montada sobre una placa giratoria, f.
- *schemel*, m. (Eisenb.); bogie, bogey; *train indépendant*, m.; tren independiente, m.
- *späne*, m. pl. (Drechs.); turnings, pl.; shavings; *tourure*, f.; *copeaux*, m.; limaduras, f. pl.; virutas, f. pl.
- *stahl*, m. (Drechs.); turning tool, slide rest tool; *outil*, m.; *couteau à tourner*, m.; herramienta, f.; cuchillo, m.
- *stichel*, m. (Drechs.); graver, turning graver; *burin du tourneur*, m.; buril de tornero, m.
- *stift*, m. (Techn.); arbour, spindle, turning arbour; *arbre*, m.; *arbre d'un tour*; arbol, eje de un torno, m.
- *stichel*, m. (Uhrm. Technol.); turn bench; hand tool lathe; excentrical lathe; turn bench with face plate; *tour d'horloger*, m.; *tour à l'archet*; *tour à ellipse*, m.; *tour à plaque*, m.; torno de relojero, m.; torno de ballesta, m.; torno elíptico, m.; torno de placa, m.
- *thor*, n. (Bauw. Befest.); balance gate, turning gate; *porte tournante*, f.; puerta giratoria, f.
- *schleuse*, f. (Wasserb.); sluice with turning doors; *écluse à portes tournantes*, f.; esclusa con puertas giratorias, f.
- *topf*, m. (Spinn.); revolving cam, turning cams; *pot tournant*, m.; cama giratoria, f.; diente giratorio, m.
- *turm*, m. (Art.); turning turret; *tourrelle tournante*, f.; torre giratoria, f.
- *ventil*, n. (Mach.); valve cock, turning valve; *robinet à valve*, m.; grifo, m.; llave de válvula, f.
- *vermögen*, n. (Elektr. Schiffb.); rotary magnetic power, manoeuvring capabilities, pl.; *pouvoir magnétique rotatoire*, m.; *faculté giratoire*, f.; poder magnético rotativo, m.; capacidad manobrera, f.
- *versuch*, m. (Schiffb.); turning trial; *expérience de giration*, f.; pruebas de giro, f. pl.
- *wage*, f. (Phys.); torsion balance; *balance de torsion*, f.; balanza de torsión, f.
- *welle*, f. (Brückenb.); lying shaft; *tourillon*, m.; coginete, m.; muñón, masc.
- Drehen**, v. a. (Techn.); to turn, to turn hollow, to bring out the center; to taper, to twist the strands of a rope; to twist cables, to twine; to throw; to bring the wind aft; to bear away; to veer; *tourner*; *creuser au tour*; *excentrer*; *faire la cone*; *tordre les torons d'un cordage*; *cabler*; *tordre*; *tourner*; *faire vent arrière*; *changer*; *pivoter*; *tornear*; *tornear en hueco*; *sacar el centro*; *hacer tronco cónico*; *retorcer los ramales de una cuerda*; *colchar*,

- torcer, trenzar cabos; correr, llevar el viento en popa; desatracarse; virar, lascar.
- n. (Drechsel, Seide.); turning spinning, silk spinning; *travail au tour*; *flage*, m.; *premier apprêt*, m.; trabajo de torno, m.; hilado de la seda, m.; primer apresto, masc.
- Drehend**, adj. (Mech.); rotary, rotatory; *rotatoise*, *rotatif*; rotativo.
- Dreher**, m. (Techn.); turner, handle for turning a wheel, turning hewer; thrower; *tourneur*, m.; *manivelle*, f.; *trénilon*; m.; tornero, m.; manivela para dar vueltas, f.; tostón ó tostador, m.
- **faden**, m. (Web.); turning thread; *fil de tour*, m.; hilo de torno, m.
- Drehtrom**, m. (Elektr.); rotating current; *courant tournant*, m.; corriente giratoria, f.
- Drehung**, f. (Mech.); torsion, twist, turn, turning, revolution; *torsion*, f.; *tors*, m.; *rotation*, f.; torsión, f.; rotación, f.; revolución, f.
- **elastizität**, f. (Mech.); elasticity of torsion; *élasticité de torsion*, f.; elasticidad de torsión, f.
- **skörper**, m. (Geom.); solid of revolution; *corps de révolution*, m.; cuerpo de revolución, m.; sólido de revolución, m.
- **sparaboloid**, n. (Geom.); parabolic conoid; *paraboloïde de révolution*, m.; paraboloïde de revolución, masc.
- Dreibasisch**, adj. (Ohem.); tribasic; *tribasique*; tribásico.
- **blatt**, n. (Bauk.); trefoil, lanceolated clover; *trèfle lanceolé*, m.; trébol lanceolado, m.
- **cylindermaschine**, f. (Dampf.); compound engine with three cylinders; *machine à trois cylindres compound*, f.; máquina compound de tres cilindros, f.
- **decker**, m. (Schiffb.); three decker; *trois ponts*, m.; navío de tres puentes, masc.
- **dränning**, adj. (Techn.); threefold, of three threads; *à trois fils*; con tres hilos.
- **fuss**, m. (Küf.); trevet, tripod; *trépied*, m.; tripode, m.
- **giledruges Krystallsystem**, n. (Miner.); rhombohedral system; *système rhomboédrique*, m.; sistema romboidal, m.
- **lappig**, adj. (Bauk.); trefoil; *trilobé*; trebolado.
- **leitersystem**, n. (Elektr.); three wire system; *système à trois conducteurs*, m.; sistema trifilar, m.
- **master**, m. (Schiffb.); three masted ship; *trois mâts*, m.; buque de tres palos, m.
- **mastgaffelschoner**, m. (Schiffb.); three masted fore and aft schooner; *golette panche à trois mâts*, f.; buque aparejado de brick-barca, f.
- **masttoppssegelschoner**, m. (Schiffb.); three masted schooner; *trois mâts golette*, f.; goleta aparejada de brick-barca, f.
- **nasig**, adj. (Bauk.); trefoil; *trilobé*; trebolado.
- **tellungs zirkel**, m. (Geom.); trisecting compass, pl.; *compas à trisection*, m.; compás de trisección, m.
- Dreistöckig**, adj. (Bauw); three storied; *de trois étages*; de tres pisos.
- Drell**, m. (Web.); drills, pl.; strong ticking; *treillis*, m.; *linge ouvé*, m.; bocael, n.; lienzo lustroso, n.
- Drempel**, m. (Zimm. Schiffbau. Wasserb.); little jamb; port-sill; clap sill; mitre sill; *jambette*, f.; *scillet*, m.; *buse d'une écluse*, m.; par de linterna, m.; de jabalcón, m.; batiporte, m.
- **haupt**, n. (Wasserb.); threshold post; *étai du buse*, m.; poste de entrada, m.
- **lager**, n. (Wasserb.); threshold bed; *fauvradier*, m.; lecho de entrada, m.
- **mauer**, f. (Wasserb.); lift wall; *mur du sas*, m.; muro de caída, m.
- **schleuse**, f. (Wasserb.); cheeks sluice; *écluse en éperon*, f.; esclusa en espón, f.
- **spetze**, f. (Wasserb.); threshold bed; *musoir*, m.; *tête du buse*, f.; lecho de entrada, f.
- Dreschfegel**, m. (Ackerb.); flail; *fléau*, m.; *fael*, m.; *rubut*, m.; mazorcador, m.; trillo de mano, masc.
- **maschine**, f. (Ackerb.); thrashing machine; *battuse*, f.; máquina trilladora, f.
- **tenne**, n. (Ackerb.); thrashing floor; barn floor; *aire de la grange*, f.; era, f.
- Dreschen**, n. (Ackerb.); thrashing; *battage*, m.; trilla, f.
- Dresieren**, v. a. (Techn.); to straighten; *dresser*; enderezar.
- Dressingmaschine**, f. (Beidespinn.); dressing engine; *machine à peigner la soie*, f.; máquina para peinar la seda, f.
- Drift**, f. (Geol.); drift; *drift*, m.; depósitos de acarreo, n. pl.
- **eisn Bolzens**, m. (Schiffb.); clearance of a bolt; *hôte d'une chevill*, f.; juego de una cabilla, m.
- **eis**, n. (Schiffb.); drift ice; *glaces en dérive*, f. pl.; hielo flotante, m.

- *strömung*, f. (Schiff.); drift, drift current; *dérive de la mer*, f.; abatimiento, m.; calda, f.
- *winkel*, m. (Schiffb.); drift angle; *anglo de la dérive*, m.; ángulo de deriva, f.
- Drillbogen**, m. (Drechs.); drill bow; *archet*, m.; *archet*, m.; taladro de ballesta, m.
- *bohrer*, m. (Techn.); drill; drill borer; upright drill, pump drill; *drille*, f.; *trépan*, m.; *drille*, f.; trépano, m.; taladro, m.; berbiqui, masc.
- *brett*, n. (Techn.); breast plate; *conscience*, f.; *palette*, f.; berbiqui, m.
- *docke*, f. (Drechs.); drill chuck; *mandrin à forêt*, m.; mandril portaherramienta, m.
- *maschine*, f. (Ackerb.); ridge drill; *semoir en lignes*, f.; sembradera en líneas, f.
- *säge*, f. (Techn.); hack saw; *scie à couper les chevilles*, f.; sierra para cortar pernos, f.
- Drillen**, v. a. (Techn.); to cut off iron with a hack saw; *couper le fer avec une scie*; cortar el hierro con una sierra.
- Drillen mit dem Ruder** (Seew.); to put the helm a-lee; *travailler beaucoup à la barre*; orzar á la banda.
- *n* (Ackerb.); drilling; *semis au semoir*, m.; sembra con sembradera, fem.
- Drilling n.** (Büchsenm.); sporting gun with three barrels; *fusil de chasse à trois coups*, m.; escopeta de tres cañones, fem.
- *sbogen*, m. (Bauk.); triforium; *trifore*, m.; *arc triple*, m.; arco triple, m.; triforio, m.
- *fenster*, n. (Bauk.); triple-lancet-window; *triplet*, m.; ventana de tres postes, f.
- *swaizen*, f. pl. (Techn.); trio-rolls; *cylindres trigonaux*, m. pl.; cilindros trigemelos, m. pl.
- *swalzwark*, n. (Techn.); trio-rollers, pl.; *laminoir*, m.; *trio*, m.; tren de tres laminadores, m.
- Drischübel**, m. (Bauw.); wooden lintel; *poitrail*, m.; *linteau en bois*, m.; lintel, m.; dintel de madera, n.
- Dromos**, m. (Bauk.); dromos; *drome*, m.; *avenue*, f.; *avenida*, f.; dromos.
- Drop**, m. (Eisenb. Bergb.); drop; *drop*, m.; drop, n.
- Drosselmaschine**, f. (Spinn.); throstle, throstle-frame; *continue*, f.; *métier continue*; máquina continua de hilar, f.
- *spule*, f. (Elektr.); choking coil; *bobine de reaction*, f.; bobina de reacción, f.
- *ventil*, n. (Dampf.); throttle valve; *soupape d'admission*, f.; válvula de admisión, f.
- Drousetwolf**, m. (Spinn.); drouset-willow; *loup drousette*, m.; carda para cardar la lana por primera vez.
- Druck**, m. (Techn.); compression, pressure, press; thrust; printing; impression; print, engraving, plate; *compression*, f.; *pression*, f.; *poussée*, f.; *impression*, f.; *estampe*, f.; *gravure*, f.; *compresión*, f.; *presión*, f.; *impresión*, f.; *estampa*, f.; *grabado*, m.; *plancha*, f.; *empuje*, masc.
- *mit Dampf* *farben*, n.; steam-colouring; *genre à vapeur*, m.; color dado al vapor, n.
- *arbeit*, f. (Buchdr.); press work; *ouvrage fait à la presse*, m.; trabajo hecho á la prensa, n.
- *balken*, m. (Buchdr.); cross piece, winter; *sommier d'en bas*, m.; viguela de la prensa, f.
- *bohren*, m. (Techn.); drill with ferrule; *drill à vis*; taladro con tornillo, m.
- *cylinder*, m. (Buchdr.); printing cylinder; *cylindre de pression*, m.; cilindro de presión, m.
- *daumen*, m. (Tel.); printing cam; *came d'impression*, f.; cama de impresión, f.
- *elastizität*, f. (Mech.); elasticity of compression; *élasticité de compression*, f.; elasticidad de compresión, f.
- *feder*, f. (Uhrm.); split-spring; *pas d'âne*, m.; paso de asno, m.
- *fehler*, m. (Buchdr.); erratum, error, misprint; *faute d'impression*, f.; errata, f.; error de imprenta, m.
- *fehlerverzeichnis*, m. (Buchdr.); errata, pl.; *errata*, m.; fe de erratas, fem.
- *fertig*, adj. (Buchdr.); correct, ready for printing; *bon à tirer*; dispuesto para tirarse.
- *festigkeit*, f. (Mech.); compressive strength; *résistance de compression*, f.; resistencia á la compresión, f.
- *form*, f. (Zeugdr.); block; *planche*, f.; *bloc*, m.; *plancha*, f.; *bloc*, m.; cliché.
- *hebel*, m. (Art.); skidding lever; *levier des flasques*, m.; palanca de gualdera, f.
- *höhe*, f. (Mech.); head or height of water; *hauteur de la chute*, f.; altura de la caída de agua, f.
- *kattun*, m. (Zeugdr.); printers, pl.; *indienne*, f.; indiana, f.
- *klappe*, f. (Bergb.); top clack; *soupape d'ascen-*

- sion, f.; válvula de ascension, f.
 — kontak, m. (Elektr.); push contact; *contact par pression*, m.; contacto por presión, m.
 — kugel, f. (Minierk.); globo of compression; *globe de compression*, m.; globo de compresión, m.
 — lager, n. (Schiffs.); thrust bearing; block; *palier de poussée*, m.; parte del eje en contacto con el cojinete, f.
 — leitung, f. (Wasserb.); water pipes for high pressure; *tuyautage à pression*, haute, f.; cañería para agua á gran presión, f.
 — linie, f. (Bauw.); line of pressures; *ligne de pressés*, f.; línea de presión, f.
 — luft, f. (Masch.); compressed air; *air comprimé*, m.; aire comprimido, masc.
 — anlage, f. (Masch.); compressed air plant; *établissement d'air comprimé*; establecimiento de aire comprimido, n.
 — hammer, m. (Techn.); pneumatic hammer; *marteau pneumatique*, m.; martillo neumático, m.
 — machine, f. (Masch.); compressed air machine; *moteur à air comprimé*, m.; motor de aire comprimido, m.
 — Übertragung, f. (Masch.); transmission by compressed air; *transmission par air comprimé*, f.; transmisión por el aire comprimido, f.
 — magnet, n. (Tel.); printing needle; *aimant imprimeur*, m.; imán impresor, m.
 Druckmethode, f. (Zeugdruck); style in printing; *genre d'impression*, m.; género de impresión, m.
 — papier, n. (Pap.); printing paper; *papier à imprimer*, m.; papel de imprenta, m.
 — perkal, m. (Zeugdr.); calico; *calicot*, m.; percal, masc.
 — presse, f. (Münzw.); coining press; *presse à frapper*, f.; prensa para hacer moneda, f.
 — probe, f. (Masch.); pressure test; *épreuve de pression*, f.; prueba de presión, f.
 — pumpe, f. (Masch. Bergbau.); forcing pump; *pompe foulante*, f.; bomba impelente, f.
 — koiben, m. (Masch.); full piston, solid piston; *piston plein*, m.; pistón, m.; émbolo sólido, m.
 — regler, m. (Masch.); pressure reducer; *régulateur de la pression*, m.; regulador de la presión, inas.
 — rohr, n. (Lok.); delivery pipe; *tuyau de refoulement*, m.; tubo de la bomba de impulsión, m.
 — achieferung, f. (Geol.); clavage; *clivage*, m.; clivaje, m.; exfoliación, f.
 — schlauch, m. (Techn.); delivery hose; *monche foulante*, f.; manga de una bomba, f.
 — schraube, f. (Techn.); binding screw; fly; *vis de pression*, m.; tornillo de presión, m.
 — noeh, n. (Buchsenm.); fly screw hole; *trou taraudé de la vis de pression*, m.; agujero roscado del tornillo de presión, m.
 — spannung, f.; (Brückenb.); compression; *pression*, f.; presión, f.
 — telegraph, m. (Tel.); printing telegraph; *télégraphe imprimeur*, m.; telégrafo impresor, m.
 — tisch, m. (Tapetenfabr.); printing table; *table d'impression*, f.; mesa de imprimir, f.
 — tuch, n. (Zeugdr.); dou-
- blier; *doublier*, m.; paño de imprimir, m.
 — verlust, m. (Wasserb.); loss of pressure; *perte de pression*, f.; pérdida de presión, f.
 — walke, f. (Tuchfabr.); crank fulling mill; *tou-lon à ressort*, m.; batán de muelles, m.
 — walze, f. (Techn.); press roll, presser, calender roller; *rouleau compresseur*, m.; *cylindre compresseur*, m.; *cylindre de pression*; laminator, m.; rulo, m.; rodillo, m.; cilindro de presión, m.; cilindro compresor, m.; laminador de calandria, m.
 — welle, f. (Tel.); printing shaft; *axe imprimeur*, m.; eje impresor, m.
 — werk, n. (Münzw.); mill. minting mill; *balancier monétaire*, m.; taller de hacer moneda, n.
 Drückdrehbänk, f. (Metalldreher); spinning lathe; *tour à presser*, à emboutir, m.; torno de embutir, m.
 — futter, m. (Techn.); mould, chuck; *mandrin*, m.; *emprunt*, m.; mandril, m.; plato de torno.
 — stahl, m. (Techn.); bur-nisher; *outil à repousser*, m.; herramienta para repujar, f.
 Drucken, ab—, v. a. (Techn.); to print; *imprimer*; imprimir.
 — n. (Buchdr.); printing; *impression*, f.; impre-sión, f.
 Drucker, m. (Techn.); printer; *imprimeur*, m.; impresor, m.
 — ballen, m. (Buchdr.); printing ball; *balle*, f.; bala de imprenta, f.
 — farbe, f. (Buchdr.); printing ink; *encre d'imprimerie*, f.; tinta de imprenta, f.
 — presse, f. (Buchdr.); printing press, letter press; *presse d'imprim-*

- rie; prensa de imprenta, f.
- Drücker, m. (Techn.); latch, thumb, trigger; cat head supporter; loquet, m.; détente, f.; queue, f.; porte bossoir, m.; picaporte, m.; gatillo, m.; disparador, m.; soportes de serviola.
- pl. (Schiffb.); knees on the chainwales or channels; supportors under the channels; courbes sous les porte-haubaus; poinçon d'un coupoir, m.; curvas de las mesas de guarnición, f.; posteleros ó curvas de las mesas de guarnición, pl.
- Druckerel, f. (Buchdr.); printing office; imprimerie, f.; imprenta, f.
- besitzer, m. (Buchdr.); printer; imprimeur, m.; impresor, m.
- prozente, v. pl. (Buchdruc.); printing expenses; dépenses pour l'entretien du matériel, f. pl.; gastos de entretenimiento, m. pl.
- Drudenfuss, m. (Bauk. Orn.); pentacle; pentagramme, m.; pentágrama, f.
- Druse, f. (Bergb.); a cavity in a load; cavité dans l'intérieur d'un flon; cavidad en el interior de un flón, f.
- Drusenäsche, f. (Ohem. Färb.); clavellated ashes; woad ashes, pl.; cendres gravelées, f. pl.; védasse, f.; voidasse, f.; cenizas hechas con las heces de vino, f. pl.
- Drüsselschieber, m. (Dampf m.); D-valve; soupape en D; válvula en forma de D.
- Dübel, m. (Techn.); peg, dowel, wooden pin; key; goujon, m.; cheville en bois; gougette, f.; fenton, m.; clef; claviya de madera, f.; macho de madera, f.; clave, f.; llave, f.
- Dübeln, n. (Zimm, Tischl.); doweling, pegging; assemblage à clefs, m.; ensambladura con clavijas, f.
- Dubliren, v. a. (Spinn.); to lap, to double; napper, doubler; doblar.
- ein Kap, v. a. (Schiff.); to weather a cape; doubler un cap; doblar un cabo, una punta.
- Dublirermaschine, f. (Seld, Spinn.); doubling frame, lapping engine; machine à doubler, f.; doubleur, m.; machine à réunir, f.; máquina de doblar, f.; dobladora, f.
- Dücdalbe, m. (Wasserb.); pole or post in a harbour; duc d'Albe, m.; poste en un puerto para amarrar, m.
- Ducht, f. (Seew.); strand of a rope; thwart; toron d'un flon, m.; banc, m.; cordón de cabo ó cable, m.; bancada, f.
- die — en elnes Taues drehen; to twist the strands of a rope; torde les torons d'un cordage; torcer ó trenzar cabos.
- enknie, n. (Schiffb.); thwart clamp or knee; courbe de banc de nage, f.; barba de bancada, f.
- Duckel, m. (Bergb.); winze; puis en petit, m.; pozo pequeño, m.
- Dücker, m. (Wasserb.); culvert, siphon, siphon; aqueduc-siphon; m.; sifón, m.
- Duckstein, m. (Miner.); calcareous tuff; tuf calcaire, m.; toba calcárea ó caliza, f.
- Dufrenoyisit, m. (Miner.); dufrenoyisite; dufrenoyisite, f.; dufrenosita, f.
- Düker, m. (Schiffb.); sprig; clou sans tête, m.; perno ó clavo sin cabeza, n.
- Düne, f. (Geol, Wasserb.); sand down; down; dune, f.; duna, f.
- nkultur, f. (Wasserb.); down culture; plantation des dunes, f.; plantación de dunas, f.
- schutzwerk, n. (Wasserb.); defence of downs; défense des dunes, f.; defensa de las dunas, f.
- Düngen, v. a. (Ackerb.); to dung, to manure; engraisser les terres; abonar, beneficiar, estercolar.
- Dünger, m. (Ackerb.); dung, manure; engrais, m.; abono, m.; estiércol, m.
- hof, m. (Ackerb.); dung yard; pailler, m.; tas de fumier, m.; estercolero, m.
- Dunit, m. (Petrogr.); dunite; dunit, f.; dunita, f.
- Dunkle Form (Techn.); dark twyer; tuyère obscure, f.; tobera oscura, f.
- Dunkelgraues Rohelznen, n. (Met.); dark grey pig iron; fonte grise, foncée, obscure, f.; lingote gris oscuro, m.
- rotglut, f. (Met.); dark red heat; chaude sombre, f.; rojo oscuro (calor), m.
- scharlach, m. (Färb. Mal.); scarlet dyed in grain; écarlate de France, f.; escarlata de Francia, f.
- Dünnebell, n. (Zimm.); broad axe; dolaire des charpentiers, f.; doladera, f.; hacha de carpintero, f.
- bier, n. (Brau.); table or small beer; bière de table, f.; cerveza de mesa, f.
- Brett, n. (Zimm.); half plank; half inch plank; planche de 1/2 pouce d'épaisseur, f.; tabla de 1/2 pulgada de espesor, f.
- eisen, n. (Eisenblech.); sheet iron for tin plates; tôle fine, f.; minee; placa de hierro para hojalata, f.
- hobeln, v. a. (Tischl. Zimm.); to lessen by

- planing; *amenuiser un ais*; disminuir cepillando.
- *latte*, f. (Zimm.); square lath; *latte carrée*, f.; lata, f.; listón cuadrado, masc.
- *schlagform*, (Goldschn.); last mould of gut; *second chauvret*, m.; segundo molde. m.
- *stein*, m. (Juwel. Met.); tabulated diamond; light diamond, thin matt; spongy metal; *diamant taillé en table*, m.; *matte mince*, f.; *la meilleure matte*, f.; diamante tallado, m.; mate delgado; metal esponjoso, m.; régulo de la mejor calidad, m.
- Dunst**, m. (Minlerk. Färb.); damp; mephitical exhalations; raw silk dyed black; *mofette ou moufette*, f.; *chargé*, m.; mofeta, f.; seda cruda teñida de negro, f.
- Dunstkreis**, m. (Phys.); atmosphere; *atmosphère*, f.; atmósfera, f.
- Dunstloch**, n. (Techn.); air hole, vent; *soupirail*, f.; *ventouse*, f.; agujero de aire, n.; tragaluz, n.; ventilador, n.
- *messer*, n. (Techn.) atmometer, evaporometer; *atmometre*, m.; atmómetro, m.
- *rohr*, n. (Bauw.); ventilator pipe; *tuyau aérique*, m.; tubo de ventilación, m.
- Dünung**, t. (Seew.); swell; *carrier*; *houla*, f.; mar sorda, f., de fondo.
- Duodecimal system**, n. (Math.); duodecimal system; *système duodécimal*, m.; sistema duodecimal, m.
- Duodezformat**, n. (Buchdruc.); duodecimo, half sheet twelve; *indouzen*, m.; en dozavo.
- Duplexdrehanke**, f. (Metallsih.); duplex-lathe; *tour à double outil*, m.; torno de herramientas dobles.
- Duplexsystem**, n. (Tel.); duplex system; *système duplex*, m.; sistema duplex, m.
- Durcharbeiten**, v. a. (Bergbau.); to run through; *préparer les minerais*; preparar los minerales.
- Durchbiegung**, f. (Masch.); deflection; *flèche*, f.; flecha, f.
- Durchbinder**, m. (Bauw.); header, pender; *parpaing*, m.; perpiñón, m.; sillar.
- *schicht*, f. (Bauw.); course of headers; *assises par parpaings*, f.; hilada de perpiñones, f.
- Durchblasventil**, n. (Dampf.); blow-through valve; *souppas de purge*, f.; válvula de purga, f.
- Durchboren**, v. a. (Techn.); to bore through to perforate; *foree*, *percer*; perforar, taladrar.
- Durchbrechen**, v. a. (Technol.); to loop hole; to break through a wall; to break up, to cut; *créneler un mur*; *couper*; *desceller la maçonnerie*; *désorner*; aspillar un muro; hacer un corte a una pared; cortar.
- Durchbrechung**, f. (Technol.); working hollow, carving; *évidement*, m.; vaciado, m.; acanaladura, f.; tallado.
- Durchbrochen**, adj. (Tischler, Zimm.); pinked trough; open work; *évidé*, à jour; tallado; tejido abierto.
- Durchbruch**, m. (Befest. Wasserb.); opening of the gallery of descent, m.; breach, bursting; *débouché de la descente*, m.; *rupture*, f.; *brèche*, f.; *coulière*, f.; abertura de la bajada, f.; ruptura, f.; brecha, f.
- Durchdringen**, v. a. Tech- nol.; to penetrate; *pénétrer*; penetrar.
- Durchdringung**, f. (Technol.); penetration; *pénétration*, f.; penetración, f.
- Durchdrungen**, adj.; filled; impregnated; *pénétré*; *être repandu dans*; penetrado, impregnado.
- Durchfahrt**, f. (Wasserb. Techn.); cut of a dike, passage, gate thoroughfare; *couper d'une digue*, f.; *passage*, f.; cortadura de un dique, f.; puerta, f.; paso, m.; pasaje, m.
- Durchfeuchten**, v. a. (Technol.); to soak; *pénétrer d'humidité*; saturado or humidad.
- Durchflechten**, v. a. (Wasserb.); to interlace, interweave; *entrecer*; *entverjer*; tejer con hilos bres.
- Durchflusprofil**, n. (Pont.); water-way; *débouché*, m.; salida, f.; desembocadura, f.
- Durchfressen**, v. a. (Technol.); to corrode; *ronger*; *corroder*; corroer, empuhecer.
- Durchfuhr**, f. (Eisenb.); transit; conveyance of goods; *transit*, m.; tránsito, m.
- Durchführen**, v. a. (Met.); to wash, to dip; *laver*; lavar.
- Durchführzinnpfanne**, f. (Met.); wash pot; dipping pot; *chaudière à laver*, f.; caldera para lavar.
- Durchgang**, m. (Technol.); thoroughfare, passage, culmination; flood gate; *passage*, m.; *culmination*, f.; *ponceau*, m.; paso, m.; vía, f.; paso de un astro, m.; puerta de esclusa, f.
- *sferenrohr*, n. (Astron.) transit instrument *instrument de passage*, m.; anteojo meridiano, m.

- *sgut*, n. (Eisenb.); transit goods; *marchandise en transit*, f.; mercadería de tránsito, f.
- *sverkehr*, m. (Eisenb.); transit; *transit*, m.; tránsito, m.
- *szug*, m. (Eisenb.); through train; *convoi*, *parcourant toute la ligne*, m.; tren que recorre toda la línea, m.
- Durchgebogen**, adj. (Seewesen.); cambered, broken backed; *cambré*, *arqué*, *caissé*; arqueado; quebrantado.
- Durchgehen**, v. n. (Seew.); to drag, to come home; *déraper*, *draguer le fond*; garrar; venirse el ancla.
- n. (Bauw., Färb.); exaltation of a hall roof; putrefaction of the pastel vat; *echaussement d'une salle*, m.; *cuve coulée ou décomposée*, f.; elevation of the top of una habitación; putrefacción de la cuba, f.
- Durchgehend**, adj. (Eisenbahn.); through, fast; *de trajet direct*; tren directo.
- Durchgehtau**, n. (Seew.); slab line; *cargue-à-vue*, f.; briolin, n.
- Durchgauen**, v. a. (Forstwesen.); to hew through, to cut through; *percer le bois*; cortar, talar un bosque.
- Durchgolen**, v. a. (Seew.); to taken in the slack of a rope; *embarquer le mou d'un cordage*; meter dentro el seno de un cabo.
- Durchkaufen**, v. a. (Seew.); to gybe a sail; *gambier une voile*; cambiar la canchreja con viento largo.
- Durchkürftet**, adj. (Topo.); divided into chasms or clefts; *sendu*, *rempli de ravins*; lleno de grietas, quebrados y barrancas.
- Durchkreuzung**, f. (Eisenbahn.); crossing, crossing point; *croisement*

- de voien*, m.; *croisière*, f.; cruce de varias vías; cruce, m.
- Durchlass**, m. (Techn.); cut, opening of a pontoon bridge; culvert, deep furrow, draw bench; *coupure*, f.; *portière*, f.; *rigole*, f.; *ponceau*, m.; *banc à tirer*, *dragon*; cortadura, f.; puñecillo, m.; atarcea, f.; canal, n.; cuneta, f.; surco profundo, m.; banco de hacer alambre, m.
- *giled*, n. (Pont.); raft; *portière*, f.; almadia, f.; balsa, f.; jangada, f.
- *wehr*, n. (Techn.); sluice weir; *vanne*, f.; compuerta del caz de un molino, f.
- Durchlässig**, adj. (Ackerb. Bauw.); pervious, permeable; *perméable*; permeable.
- Durchlässigkeit**, f. (Ackerb. Bauw.); perviousness, permeability; *perméabilité*, f.; permeabilidad, fem.
- *magnetische*—, f. (Elektriz.); magnetic permeability; *perméabilité magnétique*, f.; permeabilidad magnética, f.
- Durchlochen**, v. a. (Technol.); to pierce; *percer*; horadar; perforar.
- Durchlochert**, adj. (Technol.); perforated; *troué*; agujereado.
- *von kugel*, adj. (Kriegswesen); riddled; *criblé*; acribillado de balas.
- Durchmesser**, m. (Geom.); diameter; *diamètre*; diámetro; m.
- pl., *konjugierte*—, pl. (Geom.); conjugate diameters; *diamètres conjugués*, m. pl.; diámetros conjugados, m. pl.
- *im Lichten* (Techn.); inside diameter of a tube; *diamètre intérieur*; diámetro interior, masc.
- Durchörten**, v. a. (Bergb.); to hole a. port; to cut across; *desserrer un*

pillier; *percer le terrain*, aflojar, soltar un pilar; romper el terreno.

- Durchörterung**, f. (Bergb.); cutting across; *perce-ment souterrain*, m.; perforación subterránea, f.
- Durchpauschen**, v. a. (Malerel); to pounce; *poncer un dessin piqué*; pintar con molde ó plantilla.
- Durchpausen**, v. a. (Zeichnen.); to counter draw, to make a tracing; *calquer*; calcar.
- Durchscheinend**, adj. (Techn.); translucent, transparent; *translucide*, *transparent*, *diaphane*; diáfano, trasparente; traslúcido.
- Durchschlessen**, v. a. (Buchb. Buchdr. Spinn.); to interleave; to lead the lines; to interline; to cross the shuttle; *interfolier*; *interligner les blancs*; *espacer les lignes*; *chasser la navette*; interfoliar; espaciar las líneas; regletear; poner regletas; cruzar la lanzadera.
- n. (Buchdr.); leading, interlining; *espacement*, m.; espaciado entre las palabras, n.
- Durchschlesslinie**, f. (Buchdr.); space rule, lead; *interligne*, f.; *entrerenglon*, m.; regleta, f.; interlínea, f.
- Durchschlag**, m. (Techn.); a cut or opening through; the woods; awl; strainer, filter, colander; punch, piercer; drift; *percée*, f.; *troué*, f.; *piquechasse*, m.; *couloir*, m.; *decoupoir*, m.; *emporte piece*, m.; *poignon*; *chasse à percer*, f.; corte ó abertura á través de un bosque; colador, m.; sacabocados; taladro, m.; romplimiento, m.; punzón, m.
- *skraft*, f. (Art.); perforating power; *puissan-*

- ce de perforation, f.*; poder perforante, m.
- **spunkt, m.** (Bergb.); point of intersection; *point d'intersection, m.*; punto de intersección, m.
- Durhschlagen, v. a.** (Technol.); to punch; to let through fire; to blot; to get clear; *découper, cracher du feu; fouler; s'éclaircir; percer*; perforar; recortar; dejar escapar los gases; aclararse.
- Durchschlägig werden** (Bergb.); to open upon another galley; *desserer*; dar en otra galería.
- Durchschleifen, v. a.** (Glaschl.); to cut away the surface by grinding; *ôter une ou plusieurs couches du terre doublé en taillant*; cortar la superficie del espejo esmerilándola. f.
- Durchschlüssen, v. a.** (Schiffb.); to pass a vessel through a lock; *ecluser un bateau*; hacer pasar un buque por una esclusa.
- Durchschmelzen, v. a.** (Elektr.); to melt; *fondre*; fundirse.
- Durchschneiden, v. a.** (Münzw.); to cut; *couper les flans*; cortar.
- Durchschnitt, m.** (Techn.); section, vertical section; profile; cutting; excavation, intersection; blank cutting machine; punching machine, cutting press; *profil, m.; coupe, f.; section, f.; déblai, m.; tranchée, f.; coupoir, m.; découpoir, m.; machine à percer, f.; machine à poinçonner, f.*; perfil; corte transversal; sección; corte; excavación, f.; trinchera; máquina perforadora, f.; prensa para recortar la moneda, f.
- **sbetrag, m.** (Techn.); average amount; *mo-*
- yenne, f.*; average, m.; medio, f.; término medio, m.
- **sfücke, f.** (Geom.); plane of intersection; *plan d'intersection, m.*; plano de intersección, m.
- **slinie, f.** (Geom.); line of intersection, f.; *ligne d'intersection, f.*; línea de intersección, f.
- **spunkt, m.** (Geom.); point of intersection; *point d'intersection, m.*; punto de intersección, m.
- **srechnung, f.** (Arith.); alligation medial; *régle de mélange directe, f.*; regla de mezcla directa, f.
- **szahl, f.** (Techn.); mean, mean number; *moyenne, f.*; media, f.; término medio, m.
- **szzeichnung, f.** (Zeichn.); sectional drawing; *profil, m.; coupe, n.; perfil, m.; corte, m.*
- Durchschlitzen, adj.** (Topogr.); intersected, broken; *coupé, difficile, accidenté*; cortado, accidentado, quebrado.
- Durchschuss, m.** (Buchdr.); space line; white line; *interligne, f.*; entrerenglón, m.
- **linie, f.** (Buchdr.); lead; space line; *interligne blanc, f.; réglét, n.*; regleta, f.; interlinea, f.
- Durchsehen, v. a.** (Buchdruc.); to look over; to read over; *faire la révision de...* revisar los pliegos.
- Durchsiehen, n.** (Ohem.); colation, colature; *colature, f.; filtration, f.*; filtrado, m.; coladura, f.
- Durchsetzen, v. a.** (Met.); to bring down; *fondre*; fundir.
- Durchsicht, f.** (Bauw.); view through an opening; *échappé de vue, f.*; vista, f.
- Durchsichtig, adj.** (Technol.); transparent; *dia-*
- phane*; diáfano, transparente.
- **keit, f.** (Techn.); transparency; *diaphantité, f.*; transparency, f.; diaphanidad, f.; transparencia, f.
- **keitsmesser, m.** (Opt.); diaphanometer; *diaphanomètre, m.*; diafanómetro, m.
- Durchsieben, v. a.** (Technol.); to sift, to screw; *passer au tamis; cribler*; cribar; pasar por el tamiz.
- **n.** (Techn.); sifting, sieving, bolting; *criblage, m.*; cribado, cribado, m.
- Durchsprechen, n.** (Tel.); direct communication; *transmission en direct, f.*; comunicación directa, f.
- Durchstechen, v. a.** (Met.); to smelt, to melt; to pierce; *fondre; percer*; fundir; perforar.
- **n.** (Met.); smelting; *fonte, f.*; fusion, f.; fundición, f.; fusión, f.
- Durchstechnadel, f.** (Zeichn.); calking needle; *piqueoir, m.*; aguja de calcar, f.
- Durchstossen, v. a.** (Schiffahrt.); to rake the fires; to sweep the boiler tubes; *ringarder les feux; ramoner les tubes d'une chaudière*; avivar los fuegos; limpiar los tubos de la caldera.
- Durchtossmaschine, f.** (Techn.); punching machine; *machine à percer, f.*; máquina de taladrar, f.
- Durchsuchung, f.** (Seew.); rummage; search by the custom-house officers; *visite par les douaniers, f.*; visita por los carabineros y vistas de aduanas.
- **srecht, n.** (Seew.); right of search; *droit de visite, n.*; derecho de visita, masc.

- Durchwachsen**, v. a. (Miner.); to interpenetrate; *pénétrer*; penetrar.
 — n. (Elektr.); incrustation in porous cells; *incrustation des vases poreux*, f.; incrustación en las vasijas porosas de las pilas, f.
- Durchwaten**, v. a. (Techn.); to ford, to wade; *passer à gué*; *marcher dans l'eau*; vadear; marchar en el agua.
- Durchweilungsgrube**, f. (Met.); soaking pit; *fosse de réchauffage à lingote*, f.; foso de recocido del lingote, m.
- Durchweilungsprocess**, m. (Met.); soaking pit process; *procédé Gjers*; procedimiento Gjers, n.
- Durchwerfen**, v. a. (Bergb. Bauw.); to sift the sand; to screw; to bolt; *passer la sable à la claie*; *égrapper la mine*; cerner the arena, cribar el mineral.
- Durchwurf**, m. (Bergb.); sieve, screw; riddle, rudder; *égrappoir*, n.; *crible à pied*, n.; criba, f.; tamiz, m.
- Durchzeichnappapier**, n. (Techn.); tracing paper; *papier à calquer*, m.; papel de calcar, m.
- Durchzeichnung**, f. (Zeichnen.); tracing; calking; *calque*, m.; calco, m.
- Durchzug**, m. (Techn.); architrave, collar, dome; busk-case; *architrave*, f.; *tirant*, m.; *busquière*, f.; arquitrave, m.; tirante, m.; lunda de corsé, f.; peto, m.; corchete, n.
- Dürrez**, n. (Bergb.); dry silver ore; *minerais d'argent maigre*, m.; mineral de plata.
- Düse**, f. (Masch.); nozzle, nose pipe, blast pipe; *buse*, f.; *tuyau*, m.; *tuyère*, f.; busa, f.; tobera, f.
- **nauge**, n. (Met.); eye of the blast pipe; *oeil de la buse*, m.; ojo de la tobera, n.
- **nachlauch**, m. (Met.); leather hose; *bourrée*, f.; manga de cuero, f.
- **nrüssel**, m. (Met.); nose of a blast pipe; *bouche de la buse*, f.; cañón de la tobera, m.
- Duven**, v. a. (Seew.); to put the helm a-weather, or a-lee; *pousser la barre du gouvernail au vent ou sous le vent*; orzar á la banda; andar todo.
- Dwars**, adv. (Seew.); athwart, across; *par le travers*; al través; por el través.
- **balken**, m. (Techn.); cross beam; *traversin*, m.; travessaño, m.; cruz de las bitas, f.
- **sees biegen**, v. n. (Seew.); to lie in the trough of the sea; *être à travers les lames*; estar á través de las olas.
- **an Steuerbord** (Backbord.); on the starboard (port) beam; *par le travers à babord*; *à tribord*; por el través de babor ó de estribor.
- **ab von...** (Seew.); abreast of...; *par le travers de...* por el través de...; en frente de...
- **leinen**, f. pl. (Seew.); cross lines, pl.; *enfilures*, pl.; flechastes, m. pl.
- **naht**, f. (Seew.); butt; *joint*, m.; *about*, m.; frente, n.; extremo, m.; cabeza, f.; pie, m.
- **sahlings**, f. pl. (Schiffb.); cross-trees, pl.; *barres*, f. pl.; *traversins*, pl.; crucetas, f. pl.
- **schiffs**, adv. (Seew.); at h w a r t s h i p s; *à travers du navire*; de babor á estribor.
- Dwarsschlagen**, v. a. (Schiffb.); to broacht to; *précipiter en travers*; tomar por la ía.
- Dwarssee**, f., adv. (Schiffb.); athwart sea; broad side sea; *mer du travers* mar de través, m.
- Dwarswind**, m. (Schiffb.); wind on the beam; *vent par le travers*, m.; viento á la cuadra, n.
- Dwell**, m. (Seew.); swab, mop; *faubert*, m.; *vadrouille*, f.; lampazo, m.; escopero, n.
- Dyas**, f. (Geol); permian system; *système permien*; sistema permiano, mase.
- Dynamik**, f. (Mech.); dynamics; pl.; *dynamique*, f.; dinámica, f.
- **fester körper**, f. (Mech.); geodynamics, pl.; *dynamique des corps solides*, f.; dinámica de los cuerpos sólidos, f.
- **flüssiger körper**, f. (Mech.); hidrodynamics, pl.; *hydrodynamique*, f.; hidrodinámica, f.
- **luftförmiger körper**, (Mech.); aerodynamics, pl.; *aérodynamique*, f.; aerodinámica, f.
- Dynamisch**, adj. (Techn.); dynamical; *dynamique*; dinámico.
- **e Elektricität**, f. (Elektriz.); dynamic electricity; *électricité dynamique*, f.; electricidad dinámica, f.
- Dynamit**, n. (Sprengtechn.); dynamite; *dynamite*, f.; dinamita, f.
- Dynamobürste**, f. (Elektr.); dynamo-brush; *brosse du dynamo*, f.; escobillas de una dinamo, f. pl.
- Dynamo-elektrisch**, adj. (Elektr.); dynamo electric; *dynamo électrique*; dinamo eléctrico.
- Dynamo machine**, f. (Elektr.); dynamo electric machine; *machine dynamo-électrique*, f.; maquina dinamo eléctrica, f.
- Dynamometer**, n. (Masch.); dynamometer; *appareil dynamique*, m.; dinamómetro, m.
- **Brems**—, n. (Mech.);

- dynamometrical brake; *frein dynamométrique*, m.; freno dinamométrico, m.
- , Garn—, n. (Spinna.); dynamometer for measuring the strength of yarn; *casse-fil*, m.; *dy-*
- namomètre*, m.; *éprouvette*, f.; dinamómetro para medir la resistencia del hilo, n.
- Dynamometrisch, ad. (Techn.); dynamométrico; *dynamométrique*; dinamométrico.
- Dysclait, m. (Miner.); *dysclasite*; *dysclasite*, f.; *okenite*, f.; *disclasita* f.; *okenita*, f.
- Dysodil, n. (Miner. Geol.); *dysodile*; *dysodile*, f.; *disodila*, f.

E.

- E n. (Mus.); E; *mi*; *mi*.
- Ebbanker, m. (Seew.); *ebb anchor*; *ancro de jusant*, f.; ancla de la vaciante ó del reflujó, f.
- Ebbe, f. (Seew.); *ebb tide*; *basse-marée*, f.; *jusant*, m.; marea baja, f.; reflujó, m.; vaciante.
- und Flut (Seew.); *tide*; *marée*, f.; *flux et reflux*, m.; la creciente y la vaciante, f.
- Ebben; es ebbt, v. n. (Seew.); the tide falls; *il y a jusant*; la marea baja.
- Ebbethor, n. (Wasserb.); tail gate; *porte d'ebbe*, f.; cauce de la corriente de la marea, m.
- Ebbstrom, m. (Seew.); *ebb stream*; outgoing stream; *courant de jusant*, f.; corriente de reflujó, f.
- Eben, adj. (Techn.); plain level; *uni*, *plain*; llano, liso, plano.
- Ebene, f. (Techn.); plane; plane surface; *plan*, n.; *surface plane*, f.; plano, m.; superficie plana, f.
- , Berührungs—, f. (Geon.); tangent plane; *plan tangent*, m.; plano tangente, m.
- , Brechungs—, f. (Opt.); plane of refraction;
- plan de réfraction*, m.; plano de refracción, m.
- , Grund—, f. (Feldm.); datum plane; datum level; *plan de niveau*, m.; plano de nivel, m.
- , horizontale oder wagerechte —, f.; horizontal plane; *plan horizontal*, m.; plano horizontal, masc.
- , Projections—, f. (Geometrie); plane of projection; *plan de projection*, n.; plano de proyección, m.
- , selbstwirkende schleife—, f. (Bergb.); self acting plane; *plan automoteur*; plano inclinado automotor, m.
- , schiefe, geneigte —, f. (Geon.); inclined plane; *plan incliné*, m.; plano inclinado, m.
- , vertikale oder senkrechte —, f.; vertical plane; *plan vertical*, m.; plano vertical, m.
- Ebenflächig, adj. (Techn.); with a flat surface; *plan*, m.; con superficie plano; plano.
- Ebenholz, n. (Tischl.); *ebony*; *ébène*, m.; ébano.
- artig, adj. (Mal.); *ebony* like painted; *ébanacé*; *ebanizado*.
- baum, m. (Bot.); *ebony*
- tree; *ébénier*, m.; árbol del ébano, m.
- Ebenist, m. (Tischl.); *ebonist* cabinet maker; *ébaniste*, m.; ebanista, m.
- Ebenmass, n. (Techn.); symmetry, proportion; *symétrie*, f.; *proportion*, f.; simetría, f.; proporción, f.
- Ebenmässig, adj. (Techn.); *symmetrical*, *proportionate*; *symétrique*, *proportionné*; simétrico; proporcionado.
- Ebenrammen, v. a. (Strassen); to beat smooth the pavement; *dresser le pavé*; nivelar, aplanar el pavimento.
- Ebeneschenholz, n. (Bot.); *quick wood*, mountain ash; *sorbier sauvage*, m.; serbal, silvestre, m.
- Ebnen, v. a. (Techn.); to smooth, to level, to planish; *planer*; aplanar, nivelar.
- Ebonit, m. (Elektr.); *ebonit*; *ébonite*, f.; *caoutchouc durci*, m.; ebonita, fem.
- Echeloniëren, v. a. (Kriegsw.); to form in echelon order; *echelonner*; *escalonar*, formar en escalones.
- Echinus, m. (Bauk.); *ovsl moulding*, *echinus*;

- échine, f.*; astragale lesbien, m. equino, m.; astragalo lesbico, m.
- Eckbalken, m. (Techn.);** corner post; *poteau cornier, m.*; pilar, m.; poste de esquina, m.
- **band, n. (Schloss. Zimm.);** angular iron band; *ferrure angulaire, f.*; *équerre en fer.*; escuadra de hierro, f.
- **beschläge, m. pl. (Schloss.);** corner pieces, pl.; *pièces cornières, f. pl.*; piezas para los ángulos, f. pl.
- **blatt, n. (Bauk.);** base edge ornament; *empattement, m.*; adorno de la base, m.
- **blech, n. (Art.);** corner square, corner plate; *équerre d'angle, f.*; escuadra, f.
- **bogen, m. (Bauk.);** corner arch; *butée, f.*; estríbo, m.
- **eisen, n. (Met.);** angle iron; angular iron; *cornière, f.*; hierro angular, masc.
- **fenster, n. (Bauw.);** corner window; *fenêtre en encoignure, f.*; ventana en ángulo, f.
- **first, m. (Arch.);** hip; *faite, m.*; *cornier, m.*; viga angular, f.
- **flügel, m. (Bauw.);** raised wing on the corner of a house; *pavillon angulaire, m.*; pabellón angular, m.
- **haus, n. (Bauw.);** corner house; *maison du coin, f.*; casa que forma esquina, f.
- **holz, n. (Zimm.);** squared timber; *bois d'équarissage, m.*; madera esquadrada, f.
- **kamin, m. (Bauk.);** corner fire place; *cheminée en encoignure, f.*; chimenea en ángulo, f.
- **kropf, m. (Bauk.);** ear; *oreille, f.*; oreja, f.
- **lasche, f. (Schloss.);** corner piece; *pièce cor-*
- nière, f.*; pieza angular, fem.
- **pfahl, m. (Techn.);** corner pile; *poteau angulaire, m.*; pilar, m.; poste angular, m.
- **pfeller, m. (Techn.);** corner pillar, butt-pier; *pilastré, m.*; *cornier, m.*; pilastra angular, f.
- **polster, m. (Wagenb.);** squab; squabbed back; *matelas de carrosse, m.*; almohadilla de coche, f.
- **rahmen, m. (Bergb.);** side frame; *cadre uni, m.*; marco, cuadro, m.
- **schaft, m. (Bauw.);** corner pillar, corner wall; *ante, f.*; *jambe d'encoignure, f.*; anta, f.; pilastra de ángulo de un edificio, fem.
- **schlene, f. (Tischl. Schloss.);** iron corner cramp; bent iron cramp; *équerre de fer, f.*; *harpe, f.*; *harpon, m.*; escuadra de hierro, f.; grapa de hierro para asegurar las construcciones.
- **schränk, m. (Tischl.);** corner cupboard; *écoinçon, m.*; *encoignure, f.*; alacena de esquina, f.
- **sparren, m. (Zimm.);** hip rafter; *arétier, m.*; viga de tejado, f.
- **ständer, m. (Zimm.);** corner post; *poteau cornier, m.*; pilar de esquina, m.
- **stein, m. (Bauw.);** rustic quoin; corner stone; *encoignure rustiquée, f.*; esconce rústico, m.
- **stütze, f. (Bauk.);** buttress, spur; *poteau cornier, m.*; pilar de esquina, m.
- **turm, m. (Techn.);** corner tower; turret; *clocheton, m.*; torre de esquina, f.; cimballillo, m.
- **verband, m. (Bauw.);** edge-joint; edge bond; long and short work; *assemblage angulaire, m.*; *chaîne d'encoignure, f.*; empalme, ensambladura angular.
- **zieraten, m. pl. (Bauk.);** crossettes, pl.; *oreillon, m.*; *crosette, f.*; parte de la clave que se prolonga.
- **zimmer, m. (Bauw.);** corner room; *chambre du coin, f.*; habitación en esquina, f.
- Ecke, f. (Bauk. Geon.);** coin, ancone; vertex, corner; *encoignure, f.*; *sommet, m.*; repisa, f.; tejadillo; vértice, cúspide.
- **kßpelleche — f. (Geom.);** solid angle; *angle polyèdre, m.*; ángulo poliedro, m.; ángulo sólido.
- **abgestumpfte — f. (Bauw.);** blunted corner; blunt angle; *entre coupe, f.*; entre corte, m.; espacio entre dos bóvedas.
- **ausspringende — f. (Bauw.);** external angle; arria; *angle saillant, m.*; ángulo saliente; arista viva, f.; más allá de la junta.
- **verbrochene — f. (Bauw.);** blunt angle; obtuse corner; *encoignure, f.*; *angle obtus, m.*; esconce, m.; ángulo obtuso.
- **mit stumfe Gehrung, f.**; mitre joint; mitred quoin; *assemblage d'onglet, m.*; ensambladura á inglete, f.
- **gezapfte — f. (Zimm.);** mortise join; *assemblage à mortaise, m.*; ensambladura á mortaja, f.
- Eckerdoppen f. pl. (Färb.);** valonia; *anclanèdes, f. pl.*; cascabillo de la bellota, m.
- Eckig, adj. (Techn.);** angular, angulated; *angulaire, angulé;* angular, anguloso.
- Edel, adj. (Miner. Met.);** precious, rich; *précieux;* precioso.
- **gas, n. (Chem.);** pre-

- cious gas; *gaz précieux*, m.; gas precioso, m.
- **metall**, n. (Chem.): precious metal; *métal précieux*, m.; metal precioso, m.
- **opal**, m. (Miner.): precious or noble opal; *opale irisée*, f.; ópalo noble, m.
- **stahl**, m. (Met.): refined steel; *acier raffiné*, m.; acero refinado, m.
- **stein**, m. (Miner. Jew.): precious stone jewel; *pietre précieuse*, f., noble, f.; piedra preciosa, f.
- **künstlicher** —, **Miner. Jew.**; artificial gem; *pietre précieuse artificielle*, f.; alhaja artificial, f.
- **schnelder**, m. (Juw.): lapidary of precious stones; *lapidaire en fin*, m.; lapidario de piedras preciosas, m.
- Edukt**, m. (Met.): éduct; *édukt*, m.; descarga, f.
- Effekt**, n. (Techn. Masch. Mech.); efficiency, effect; commercial efficiency; *effet*, m.; *rendement*, m.; *rendement industriel*, m.; efecto, m.; rendimiento, m.; rendimiento industrial, mase.
- **kurve**, f. (Mech.); efficiency curve; *courbe de rendement*, f.; curva de rendimiento, m.
- **oberflächen**, f. (Elektriz.); skin effect; *effet de surface*, m.; efecto de superficie, m.
- Efflorescenz**, f. (Miner.): crust, efflorescence; *efflorescence*, f.; eflorescencia, f.
- EGge**, f. (Ackerb.); harrow; *herse*, f.; rastro, m.; rastrillo, m.
- Egrenieren**, v. a. (Spinn.): to clear, to gin the cotton; *égrenier le coton*; desgranar el algodón.
- Egreniermaschine**, f. (Spinner.): gin; cotton gin; *machine à égrener*, f.; máquina desgranadora, f.
- **säge**, f. (Spinn.): saw of the saw-gin; *scie à égrener*, f.; sierra de la máquina de desgranar, f.
- Ehilt**, m. (Miner.); ehilite; *ehlite*, f.; ehilita, f.
- El**, n. (Orn.); echinus, egg; *ove*, m.; *œuf*, m.; *ovicule*, m.; óvalo, ovalillo, m.; equino, m.
- Elbenbaumholz**, n. (Bot.); *jew*; *if*, m.; madera de tejo, f.
- Elche**, f. (Bot.); oak; *chêne*, m.; roble, m.; encina, f.
- Elchel**, f. (Bot.); acorn, gland; *glund*, m.; bellota, f.
- Eichen**, adj. (Techn.); oaken, of oak; *de chêne*; *de bois de chêne*; de roble, de encina.
- **blätterstein**, m. (Miner.); dryites; *dryite*, f.; *driita*, f.
- **geholz**, n. (Fort.); oak forest; *bois d'essence de chêne*, m.; bosque de encina; encinar, robledal, mase.
- **holz**, n. (Zimm.); oak, oak wood; *bois de chêne*, m.; madera de encina, de roble, f.
- **lohe**, f. (Lohgerb.); tan, oak bark; *tan*, m.; corteza de encina, f.
- **schwamm**, m. (Bot.); touch-wood; oak fungus; *agaric de chêne*, m.; agárico de encina, m.
- Elerstab**, m. (Bauk.); egged moulding; *godron à ores*, m.; *oves*, n. pl.; óvalo, m.; equino, m.
- **gedrückter** —, m. (Bauk.); greek ovoló; *oves*, m. pl.; *boultin*, m.; óvalo griego, m.
- Elförmig**, adj. (Techn.); egg shaped; oval; *ovale*, *oviforme*; ovalado.
- Eigengewicht**, n. (Techn.); dead weight; weight of the hull; *poids mort*, m.; *tare*, f.; *poids de la coque*, m.; peso muerto, m.; tara, f.; peso del casco, m.
- Eiland**, n. (Hydrogr.); islet; *ilot*, m.; islote, m.
- Elfracht**, f. (Eisenb.); conveyance of dispatch; *roulage accéléré*, m.; expedición acelerada, f.
- **gut**, m. (Eisenb.); dispatch good; *marchandises à dépecher*, f. pl.; mercancías para conducir, f.
- **zug**, m. (Eisenb.); express train; *train express*, m.; tren expreso, mase.
- Elmer**, m. (Techn.); bucket, pail; *seau*, m.; cubo, m.
- **elserner** —, m. (Maschin.); sheet iron bucket; *godet*, m.; gangilon, mase.
- **bagger**, m. (Wasserb.); bucket-dredger; *dragueur à godets*, m., draga de gangilones, f.
- **ketten**, f. (Masch. Wasserb.); chain of buckets, chain pump pitch chain of a dredger; *chapelet*, m.; *patenôte*, m.; *chaîne sous fin d'un cure mole*, f.; noria, f.; rosario, m.; cadena de gangilones, f.
- **trommel**, f. (Wasserb.); dredging tumbler; *tambour du cure-môle*, m.; tambor de una draga.
- Einband**, m. (Buchb.); binding; *reliure*, f.; encuadernación, f.
- Einbauen**, v. a. (Pont.); to lay a bridge; *jeter un pont*; echar un puente; tender.
- Einbiegen**, v. n.; sich —, (Bauw.); to sag; to bend inwards; *se courber en bas*; doblarse hacia adentro.
- Einbiegung**, f. (Techn.); bend or set; *flèche*, f.; flecha, f.; flexión, f.
- Einbinden**, v. a. (Techn.); to bind, to shove in; to bed in, to bond in; to bind the dead eyes to

- the shrouds; to cord; to soak; to strap a block; to take in a reef; to soak the smalls in lime water; *relier; enclaver; engager; enliet; fæzer; amarrer les caps de mouton; écharper; chanter; estropier une poulie; prendre un ris; mouler en briques les schlichs*; encuadernar; colocar, alojar; sujetar, amarrar las vigotas á los obenques; engazar un motón; tomar rizos; escarpar; mojar en agua; introducir los menudos en agua de cal.
- Einbindschlene, f. (Art.);** holster hoop of the limber; *étrier de selle et d'essien, n.*; cincho del cabezal de un armón, n.
- Einblasen, v. a. (Ohem, Met.);** to blow in; to inject; *souffler*; inyectar, soplar.
- Einblatten, v. a. (Elsenb.);** to addice, or adze the sleepers; *entailler, saboter les traverses*; labrar las traviesas con la azuela.
- Einblöcken, v. a. (Kamm.);** to press horn between two blocks; *emboquer*; prensar el cuerno entre dos bloques.
- Einbrennen, v. a. (Porzell.);** to pass through the muffle; *passer au feu*; pasar por el fuego.
- n. (Töpf., Glasm.); glaze baking; burning in; *cuisson du vernis, f.*; *cuisson des couleurs*; hervor del barniz, de los colores, n.
- Einbrönnpfanne, f. (Zinnf.);** tin pot; *chaudière à l'étain, f.*; caldera para estaño, f.
- Einbrieten, v. a. (Stecken);** to paper the pins; *encarter les épingles*; colocar en papeles los alfileres.
- Einbringen, v. a. (Techn.);** to get in, to keep in; to put down the joists; to raise the trusses of a bridge; to plaster the sound floor; to groove the needles; *gagner, aller serré; mettre en place; monter les poutres d'un pont; entrevoûter les solives; évider les aiguilles*; colocar en su sitio, ganar espacio; montar las viguetas de un puente; rellenar el hueco entre las vigas; agujerear las agujas.
- Einbuchtung, f. (Wasserbau);** inlet, bight, narrow bay; *anse, f.*; *cul de sac, m.*; *crique, f.*; bahía, f.; golfo pequeño, saco, mas.
- Einbämmen, v. a. (Wasserbau);** to dam in; to embank; to ram down; *digue, enfermer d'une digue; damer, enterrer le moulé*; construir un dique; apisonar el terreno.
- Einbämmung, f. (Wasserbau);** embankment; *endiguement, m.*; acción de construir un dique, f.
- Eindecken, v. a. (Dachd.);** to cover a roof; to tile; *poser la couverture; couvrir en toiles*; techar; techar con tejas.
- , bombensischer— v. a. (Befest.); to cover bomb proof; *mettre à l'abri de la bombe*; techar á prueba de bombas.
- Eindecken, n. (Dachd.);** covering, roofing; *couverture d'un toit, f.*; techado, m.
- , feuersicherer— (Dachdec.); fire proof roofing; *couverture incombustible, f.*; techo incombustible, m.
- Eindeichung, f. (Wasserb.);** decking in; *endiguement, m.*; acción de construir un dique, f.
- Eindicke, f. (Färb.);** impisation; *épaisissage, m.*; hacerse espeso, condensación, f.
- Eindicken, v. a. (Ohem.);** to inspissate; *insipisser; espeser*.
- Eindocken, v. a. (Seew.);** to dock; *faire entrer au docks*; hacer entrar en dique.
- Eindringen, v. a. (Art.);** to penetrate; *pénétrer; penetrar*.
- der Geschosse, n. (Art.); penetration of projectiles; *pénétration des projectiles, f.*; penetración de los proyectiles, f.
- Eindrucken, v. a. (Zeugdr.);** to ground in, to re-enter; *reentrer*; reentrar.
- n. (Zeugdr.); grounding in; *reentrage, m.*; *reentrure, f.*; reentrada, f.
- Einebnen, v. a. (Bauw, Befest.);** to level; to level off; *niveler, égaliser, régaler*; nivelar, igualar.
- Ein ebnung, f. (Befest, Bauw.);** levelling, clearing; *régale, m.*; *régalement, n.*; nivelación, f.; despejo, m.
- Einengung, f. (Flussb.);** limitation, concentration; *rétrécissement, m.*; encogimiento, m.
- Einfach, adj. (Math., Ohem.);** incomposite; uncombined; *simple, élémentaire*; simple, sencillo, elemental.
- wirkend, adj. (Masch.); single acting; *à simple effet*; de simple efecto, masc.
- Einfäden, v. a. (Näh.);** to thread a needle; *enfiler une aiguille*; enhebrar una aguja.
- Einfädelvorrichtung, f. (Web.);** threading device; *aspiration de fil, f.*; aparato para enhebrar.
- Einfahren, v. n. (Bergb.);** to descend into a mine; *descendre, entrer*; bajar á una mina.
- Einfahrt, f. (Techn.);** descent; carriage entrance; gateway; entrance of the fort; *goulet, gut; descente, f.*; *porte cochère, f.*; *entrée du port, f.*;

- goulet, m.; bajada, f.; puerta cochera, f.; entrada del puerto, f.; desem-bocadura de río ó arroyo, fem.*
- Einfall, m. (Phys., Opt., Uhrm.);** incidence, de-tent; *incidence, f.; dé-tente, f.;* incidencia, f.
- *röhre, f. (Masch.);* pres-sure pipe; *tuyau de chute, m.;* tubo de caída, m.
- *slot, n. (Phys.);* axis of incidence; perpendicular; *axe d'incidence, m.;* eje de incidencia, m.
- *swinkel, m. (Opt. u. Mech. Art.);* angle of incidence; angle of descent, terminal angle; *angle d'incidence, m.;* angle of chute, m.; *angle d'incidence, m.;* ángulo de incidencia, m.; ángulo de caída, m.
- Einfallen, v. n. (Bergb., Geol.);** to dip, to underlie, to hade; *plonger, s'incliner;* inclinarse, bu-zar.
- *n. (Bergb., Geol., Schiffbau);* hade, dip, crop, underlay; rising of the floor timbers; *penle, f.;* *inclinaison, f.;* *acculement des varanques, m.;* pendiente, f.; inclinación, f.; buzamiento, m.; astilla muerta, f.
- *der Bordwände, n. (Schiffb.);* tumbling home of the sides; *rentrée des œuvres mortes, f.;* recogimiento de bocas, n.
- Einfallend, adj. (Bergb.);** inclined on the dip; *incliné en aval;* inclinado.
- Einfallende Licht, n. (Arch.);** sky light; *lumière faisant incidence, f.;* luz que proviene de arriba, f.. con incidencia.
- Einfallende Wetterstrom, m.);** fresh air down-cast; *courant d'air entrant dans une mine, f.;* corriente de aire que entra en una mina, f.
- Einfalzen, v. a. (Buchb.);**

to fold the sheets of a book; *encarter, fixer les cartons;* doblar las hojas de un libro.

Einfassung, f. (Bauw.); joining by rabbets, rabbeting; *encastrement, m.;* ajuste, encastre, ensambladura, f.

Einfarbig, adj. (Färb.); dyed of one colour; *uni;* teñido de un solo color.

Einfassen, v. a. (Techn.); to enchase, to barril the powder; to border, to pane, to trim with lace; to curb a well; to steel; *enchâsser, em-bariller la poutre, entourer d'ornements; galonner, chamarrer;* border; *en-clore; clouter;* engastar, engarzar, embutir, incrustar; embarrilar la pólvora; adornar; galonear; bordear, cercar; clavar clavos de tapicero.

Einfassung, f. (Juwel., Techn.); enchasing, inclosure, orb, wall; purl, border; bordering, framing; frame; orle; jamb; window sill; *enchâssure, f.;* *clô-ture, f.;* *enceinte, f.;* *fa-lère, m.;* *picot de la den-telle, m.;* *enclôture, f.;* *cadre, m.;* *châssis, m.;* *entourage, m.;* *orle, m.;* *engaste, m.;* *engarce, m.;* *embutido, m.;* *cercado, m.;* *vallado, m.;* *recinto, marco, orla, borde de encaje, cuadro, m.*

— *smauer, (Bauw.);* falere; *falère, f.;* cerca, f.

Einfetten, v. a. (Techn.); to oil, to grease; *huiler, graisser, ensimer;* engrasar.

— *n. (Spinn.);* oiling, greasing; *graisage, m.;* *ensimage, m.;* *engrase, m.*

Einflichten, (Bauw., Feld-mess.); to arrange, to engrange; *dresser à la ligne, aligner;* alinear, tirar a cordel.

Einflichtung, f. (Bauw.); laying out by a line;

alignement, m.; alineación, f.

Einflusschleuse, f. (Wasserb.); inlet sluice; *cluse de chasse, f.;* esclusa de entrada, f.

Einfriedigen, v. a. (Bauw.); to fence, to inclose; *en-close; cercar.*

Einfriedigung, f. (Bauw.); enclosure, inclosure; *enceinte, f.;* *enclos, n.;* *cercado, m.;* *recinto, m.*

— *smauer, f. (Bauw.);* en-closure wall, close-wall; *mur de clôture, m.;* muro de cerca, n.; *cerra-*, *lebendige, f. (Techn.);* quick hedge; *frame; haie, f.;* seto, m.

Einfrieren, v. a. (Prob., Schiffb.); to freeze; to be frozen; *se recidrir, s'figer; être pris par la glace;* solidificarse; helarse; estar un buque cogido por los hielos.

Eingüßmesser, n. (Ver-gold.); pressing knife; *catissoir, m.;* pincel para introducir el oro en las molduras.

Einfügen, v. a. (Seew.); to stock the anchor; *en-castrer; enjaler l'ancre;* encajar el ancla.

Einführung, f. (Elektr.); leading in; *entrée, f.;* entrada, f.

— *sglocke, f. (Elektr.);* leading in insulator; *isolateur d'entrée, m.;* aislador de entrada, m.

— *srohr, n. (Elektr.);* leading in tube; *conduit d'entrée, n.;* conducto de entrada, n.

— *sträger, n. (Tel.);* win-dow insulator; *support d'entrée de porte, n.;* soporte de entrada, n.

— *swalze, f. (Spinn.);* feeding roller; *licker in;* taker in; retaining roller; *cyindre fournisseur, n.;* *tambour briseur, n.;* *cyindre d'en-trée, m.;* cilindro alimentador, m.; tambor rompe-

- dor, n.; cilindro de entrada, m.
- Einfuhrzoll, m. (Handel.); import duty, import taxes, pl.; *droit d'importation*, m.; derechos de importación, n. pl.
- Einfüllerichter, m. (Met.); funnel pass; *entonnoir*, m.; embudo, m.
- Eingabeln, v. a. (Art.); to bring the object between two shots; *enca-drer le bout*; horquillar.
- Eingang, m. (Techn.); entrance; mouth; *entrée*, f.; *queue*, f.; entrada, f.; boca, f.
- sthür, f. (Bauw.); entrance door or gate; *porte d'entrée*, f.; puerta de entrada, f.
- Eingegraben, adj. (Kupferst.); encyprotypic; *encyprotype*; enciprotipla, f.
- Eingehend, adj. (Befest.); reentering; *reentrant*; entrante, m.
- Eingelagert, adj. (Geol.); imbedded, instratified; *disseminé*, diseminado.
- Eingepfählt, adj. (Bauw.); fenced with pales, palisaded; *palissadé, clos, entouré de palis*; rodeado en estacas, ó de palisadas.
- Eingergeln, v. a. (Böttch.); to croze the staves, to join the cask; *enjabler ou jabler les douves*; enjablar; poner el suelo á los cubos.
- Eingerichte, n. (Schloss.); ward, wards, pl.; guards, pl.; *garriture, f.; garnitures, f.*; guardas de la llave, f. pl.
- Eingeschaltet, adj. (Astron.); intercalar, intercalary; *intercalaire*; intercalar, interpuesto.
- Eingeschlossen, adj. (Seewesen); landlocked; *fermé, enfermé entre les terres*; rodeado de tierra.
- Eingeschmutzt, adj. (Büchsem.); dirty; *encrassé*; sucio.
- Eingesprengt, adj. (Mineralogie); disseminated; *disseminé*; diseminado.
- Eingezahnt, adj. (Bauk.); indented; *endementé*; dentado.
- Einglasen, v. a. (Glasm.); to melt cullet in new glass pots, that are to be used; *fondre du cullein ou groisil dans les creuets neufs*; fundir el cristal calcinado ó el revoltillo de cristales, en crisoles nuevos que van á ser usados.
- Eingreifen, (Bauw., Maschinen.); to catch in, to grasp; to gear together; *engrener, s'engrener*; encajar, engranar.
- Eingriff, m. (Masch.); gearing, catching, catch; *quottement*, m.; la acción de apoyarse el encaje sobre una rueda.
- zirkel, m. (Uhrm.); deep-thening-tool; *compas aux engrenages*, m.; compás para engranages, m.
- Einguss, m. (Gless., Münwesen); mould, ingot mould; ingot; *git, gate, pipe of moulds; lingotière, f.; lingot, m.; jet, m.; gueuls de moule; lingotera, f.; molde para lingotes, m.; lingote, m.*
- Einhalen, v. a. (Techn.); to hook on, to clasp; to throw into gear; *accrocher; passer l'agrafe dans un anneau; enclancher*; enganchar los corchetes; engranar, enlazar.
- Einhalung, f. (Dampf.); clamping; *enclanchement, m.*; enganche, m.
- Einhalteblech, n. (Weissblechf.); partition in the wash pot; *cloison dans la chaudière à laver, f.*; tabique, m.; partición en la caldera para lavar.
- Einhängen, v. a. (Dach.); to lay the tiles; *poser les tuiles*; colocar las tejas.
- Einhängen, m. (Wasserb.); conductor of the rammer; *enrayeur, m.*; guías del martinete, f. pl.
- Einhängzirkel, m. (Uhrmacher); watchmaker's compasses, pl.; *compas aux engrenages, m.*; compás de relojero, m.
- Einheben, v. a. (Buchdr.); to lift or to put the form into the press; *imposer la forme*; imponer las hojas de composición.
- Einhelmsen, v. a. (Ackerb.); to get in; to house; *égranger, mettre en grange*; meter dentro de la granja.
- Einheit, f. (Techn.); unit; unity; *unité*; unidad, f.
- der elektrischen Widerstandes; Ohm, f. (Elektr.); unit of resistance, ohm; *ohm, m.*; *nom de l'unité pratique de résistance, m.*; unidad de resistencia, f.; omio, m.
- der elektrischen Spannung Volt, f. (Elektr.); unit of electromotive force; volt; *unité de force électromotrice, f.*; volt; unidad de potencial de fuerza electro-motriz. f.; voltio.
- der Stromstärke, f. Ampère; unit of current; *ampère; unité d'intensité, f.*; *ampère*; unidad de intensidad, f.; amperio, masc.
- der mechanischen Leistung oder Arbeit, f. (Mech.); dynamical unit, unit of work; *unité mécanique ou dynamique, f.*; unidad de trabajo, f.; mecánica. ó dinámica, f.
- , abgeleitete—, f. (Elektr.); derived unit; *unité dérivée, f.*; unidad derivada, f.
- , absolute—, f. (Elektr.); absolute unit; *unité absolue, f.*; unidad absoluta, f.
- , elektromagnetische—, f.; electromagnetic

- unit; *unité électromagnétique, f.*; *unidad electromagnética, f.*
 —, *magnétique— f.* (Elektr.); *magnetic unit; unité magnétique, f.*; *unidad magnética, f.*
 —, *praktische—, f.* (Elektr.); *practical unit; unité pratique, f.*; *unidad práctica, f.*
 —, *statische—, f.* (Elektr.); *static unit; unité statique, f.*; *unidad estática, fem.*
 —, *Wärme—, f.* (Phys.); *caloric unit; unité de chaleur, f.*; *unidad de calor, fem.*
Einheit, zusammengesetzte—, f.; *derived unit; unité dérivée, f.*; *unidad derivada, f.*
Einheven, v. n. (Seew.); *to heave in; virer, rentrer; virar.*
Einholen, v. a. (Seew.); *to haul home the guns; to haul in, to catch a rope; to come up with a ship; to get in the bowsprit; to rig the studding sails in; haler dedans le canons; haler un cordage, haler dedans; atteindre un navire; rentrer le beauprés; rentrer les bouts de dehors; entrar los cañones en batería; cazar los cabos; dar palo á un buque; cargar el bauprés; aparejar alas y rastreras.*
Einholen, m. (Seew.); *inhaul; hale-das, m.*; *tirón, m.*; *redada, n.*
Einholtsje, f. (Seew.); *relieving tackle, train tackle; palan de retraitte, m.*; *aparejos para contener al buque que da la quilla.*
Einhüllende, f. (Geom.); *envelop; enveloppe, f.*; *envolvente, f.*; *evolvante, fem.*
Einkeepen, v. a. (Seew.); *to score; entailler; hacer muescas ó mortajas.*
Einkehr, f. (Dachdeck.); *valley of the roof; flashing; row of gutter tiles; goulot, m.*; *noulee; noquet de pigeon; nous cornière, f.*; *tenaza, f.*; *canal de dos tejados, m.*; *plomada, f.*; *canal de esquina, f.*
 — *n. v. a.* (Techn.); *to channel, chamfer, flute; canneler; acanalar, estriar.*
Einkelten, v. a. (Buchdr.); *to drive in the quoins; to quoin the form; arretter avec des coins; arretter la forme;* *acuña los pliegos de composición; sujetar las cuñas.*
Einkerben, v. a. (Böttch.); *to notch; cocher; hacer una media caña en la madera.*
 — *n.* (Eisenb.); *clinking; eutailage des rails, m.*; *rebajo, m.*; *escopleado de rails, m.*
Einkerbung, f. (Seew.); *notch, groove; engoujure, f.*; *rainure, f.*; *togino, m.*; *encaje, m.*; *corredera, fem.*
Einkitten, v. a. (Techn.); *to fasten, fix, to cement; mastiquer, cimenter; pegar con cemento.*
Einklammern, v. a. (Buchdruc., Math.); *to include in brackets, to inclose; mettre en parenthèse; acolar; poner ó encerrar dentro de paréntesis.*
Einklammerung, f. (Buchdruc.); *parenthesis; brackets, pl.*; *parenthèse, f.*; *paréntesis, f.*
Einklang, m. (Phys.); *unison; unisson, m.*; *unisono, m.*
Einklarieren, v. n. (Schiff.); *to enter at the custom house; entrer en douane; entrar en la aduana.*
Einklauen, v. a. (Zimm.); *to claw in; assembler par about en queue; ensambladura por el extremo cortado á escuadra.*
Einkluffen, v. a. (Schiff.); *to scarf up; enloucher;*
- ayustar piezas de madera; encabezar.*
Einknebeln, v. a. (Schiff.); *to put a rope in the becket; amarrer un cordage par un burlin; posar un cabo en las vintateras.*
Einknicken, v. a. (Techn.); *to fold in; plier; doblar.*
Einkochen, v. a. (Zuck.); *to evaporate or to boil the juice; évaporer le jus désséché; evaporar el jugo clarificado.*
 — *n.* (Zuck.); *evaporation; évaporation du jus, f.*; *evaporación del jugo.*
Einköpfige Schiene, f. (Eisenb.); *single headed rail; rail á simple chamignon, m.*; *rail en T sencilla, m.*
Einkörben, v. a. (Salin.); *to put into the salt baskets; embaneter; introducir en las banastas de sal.*
Einkuppeln, v. a. (Seew.); *to couple; accoupler; amadrinar, acoplar.*
Einiage, f. (Wasserb.); *inner dam; digue intérieure, f.*; *digue interior, m.*
Einiagerung, f. (Geol.); *intercalation, interstratification; intercalation, f.*; *interestratificación, f.*
Einiasspforte, f. (Bauw. u. Befest.); *wicket of a door; guichet de porte, m.*; *postigo, m.*; *ventanillo, m.*
 — *röhre, f.* (Dampf.); *inlet pipe; tuyau d'entrée, m.*; *tubo de entrada, m.*
 — *schleuse, f.* (Wasserb.); *regulator at the head of a channel; martellière, f.*; *regulador de un canal, m.*
 — *tuch, n.* (Spinn.); *feed cloth; tablier, m.*; *pañó de alimentación, m.*
 — *ventil, n.* (Dampf.); *exhausting valve; valve inlet valve; soupape d'aspiration, f.*; *soupape d'admission, f.*; *válvula*

de aspiración, f.; válvula de admisión, f.

Einlassen, v. a. (Techn.); to mortise, to imbed; to enchase; to let in; to sink in, to countersink; to trim in; *enchâsser; encastrer; enlacer; embrener; foncer, fraiser; emboiler; enclaver;* embutir, engastar; taracear. enlazar, apretar; ensamblar; introducir; encajar, empotrar.

— **des Riegels, n. (Art.);** letting in the transoms; *embrèvement des entretoises, m.;* (encaje de) teloron de cureña, m.

Einlassung, f. (Zimm., Tisch.); joining by means of a mortise; *embottage, m.;* *emboitement, f.;* ensambladura de mortaja, f.

Einlaufen, v. n. (Techn.); to shrink, to put in in distress; to put in for shelter; *se retirer, s'étrécir; relâcher en détresse;* engogerse, entrar de arriba; entrar de arribada forzosa.

Einlaufen, n. (Tuchf. Web.); shrinking; *étrécissement, n.;* *retrécé, f.;* engogimiento, m.

Einlegebalken, m. (Pont.); false balk; *fausse poutrelle, f.;* viga, f.; vigueta falsa, f.

— **boden, m. (Art.);** inner bottom; *faux fond mobile, m.;* falso fondo movable, m.

— **deckel, m. (Buchdr.);** inner tympan; *petit tympan, m.;* timpano pequeño interior, m.

— **messer, n. (Messerchmed.);** clasp knife, pocket knife; *couteau pliant, m.;* *de poche;* navaja, f.; cortaplumas.

— **Rödelbalken, m. (Pont.);** false racking baulk or board; *faux quindage, m.;* falsas viguetas de asiento, f. pl.

Einlegen, v. a. (Techn.); to

mount a gun upon its carriage; to put in; to spread the hides in the pits; to inlay; to veneer; to put the pressing boards; to lay in; to unship the oars; to lift the chain into the sproket wheel; to snatch a rope; to open a mine; *monter un canon sur son affût; mettre, placer; coucher en fosses les peaux gonflées; marquer; encartonner; rentrer des vergues; déborder les avirons; garnir la chaîne au cabestan; faire passer une manœuvre par une poulie; ouvrir une mine;* montar una pieza en su montaje; colocar; esparcir ó tender las pieles en las fosas; incrustar. embutir; encartonar; entrar; entrar los remos; desarnear los remos; guarnecer la cadena en el molinete; hacer pasar un cabo por un motor; abrir una mina.

— **n. (Elektr.);** laying an underground cable; *posse d'un cable souterrain, f.;* colocación de un cable subterráneo, m.

Einleimen, v. a. (Techn. Tischl.); to glue in; *coller;* pegar con cola.

Einleitung, f. (Buchdr.); introduction, preface; *introduction, f.;* introducción. f.; prefacio, m.

Einlöchen, v. a. (Techn.); to mortise; to bolt a tenon into its mortise; to enclose to wedge in; *Emmortaiser; enlaser, enlacer ou troner et cheviller un tenon; enclaver; enmuescar; enmechar; enlazar; agujerear y enclavijar una espiga; empotrar.*

Einloten, v. a. (Techn.); to balance the frames; to set the freestones vertical; *balancer les coupes; poser les pierres à*

plomb; balancear las cuerdas; colocar las piedras a plomo

Einluden, v. a. (Feuerw.); to prime; *amorcer; cebar;* poner el cebo.

Einlullen, v. n. (Schiff.); to lull; *se calmer;* calmarse.

Einmachen, v. a. (Maur.); to temper; *corroyer ou broyer la terre avec de l'eau pour battre en pisé;* amasar y apisonar la tierra con agua.

Einmalschen, v. a. (Brau.); to soak the malt; *encuvrer le malt;* meter en cubas la malta.

Einmal schmelzerel, f. (Met.); once melting down process; *procédé à une seule fusion, m.;* procedimiento de una sola fusión, m.

Einmastig, adj. (Seew.); one masted; *à un mât;* buque de un solo palo.

Einmansen, v. a. (Seew.); to mouse a hook; *muserler, fermer un croc;* abárbetar un gancho.

Einmelseln, v. a. (Techn.); to work or cut with a chisel; *creuser avec le ciseau;* vaciar con el cincel.

Einmünden, v. n. (Flussb.); to discharge into; *déboucher, emboucher;* desembocar.

Einmündung, f. (Flussb.); discharging of a river; *débouchement, m.;* *embouchure, f.;* desembocadura, f.

Einnadeltelegraph, m. (Tel.); single needle telegraph; *télégraphe à une aiguille, m.;* telegrafo de una aguja, m.

Einnehmen, v. a. (Seew.); to ship; to take on board; *embarquer, mettre à bord;* embarcar, llevar á bordo.

Einölen, v. a. (Masch.); to oil; to lubricate, *huiler;* lubricar, dar aceite.

Einpalmen, v. a. (Seew.);

- to haul in a rope; *haler un cordage à la main*; tirar de un cabo à mano.
- Einpapieren, v. a. (Tuchfabr. Zuck.);** to put boards in the cloth, to paper the sugar loaves; *cartonner le drap; habiller les pains de sucre*; encartonar el paño; forrar de papel los pilones de azúcar.
- Einpassen, v. n. (Techn.);** to adjust, to fit in, to trim; *adjuster*; ajustar; amoldarse.
- Einpfählen, v. a. (Bauw.);** to fence with pales, or stakes; *palissade, entourer de palis*; rodear, cercar con estacas.
- Einpfählung, f. (Befest.);** fence of pales, stockade; *palissade, f.*; *espallier, m.*; empalizada, f.; estacada, f.
- Einplacken, v. a. (Schiffb.);** to sheath with hair; *ploquer*; aplicar una capa de brea à los fondos.
- Einprägen, v. a. (Techn.);** to impress, imprint, stamp; *imprimer, empreindre*; estampar, imprimir.
- Einpressen, v. a. (Techn.);** to press; *enfoucer*; introducir.
- Einpudern, v. a. (Feuerw.);** to prime; *amorcer*; cebar.
- Einpumpen, v. a. (Techn.);** to pump in; *pomper dans*; introducir por la bomba.
- Einquellen, v. a. (Brau.);** to steep, to soak; *tremper, mouiller*; mojar, remojar.
- Einquellwasser, n. (Brau.);** steep-water; *trempe, f.*; remojo, m.; mojadura, f.
- Einrahmen, v. a. (Techn.);** to frame a picture; *encadrer, embordurer*; poner marco.
- Einrammen, v. a. (Wasserb.);** to ram in, to drive in a pile; *enfoucer un pieçe*; introducir un poste; zampear.
- n. (Wasserb.); pile-driving; *pilotage, m.*; *fonçage des pilotis, m.*; zampeado, n.
- Einreiffen, v. a. (Seew.);** to clew, to brail up; *prendre des ris, riser*; cargar las velas.
- Einreihen, v. a. (Schloss. Büchsenm.);** to countersink a hole; *fraiser*; fresar.
- Einreissen, v. n. (Geschützbor.);** to cut untrue, to bore away; *brouter*; barrenar en falso, mal.
- Einrennen, v. a. (Met.);** to melt down; *fondre*; fundir.
- n. (Met.); first smelting; *fusion première, f.*; primera fusión, f.
- Einrichten, v. a. (Techn.);** to take out the winding; to bring fractions to a common denominator; *dégauchir une pièce de machine; réduire un nombre mixte en fraction*; enderezar una pieza de una máquina; reducir à un común denominador.
- Einrichtung, f. (Techn.);** arrangement, establishment for building purposes; *disposition, f.*; *installation du chantier, f.*; disposición, f.; instalación para edificar, fein.
- Ein und Ausrückhebel, m. (Mech.);** lever for putting in or out of gear; *levier d'embrayage et de desembrayage, m.*; palanca para embragar y desembragar, f.
- Einrosten, v. n. (Masch.);** to rust; *se rouiller*; emmohecerse.
- Einrücken, v. a. (Buchdr. Masch.);** to indent, to insert; to engage, to couple; *renforcer ou enfoncer une ligne*; embrajer; sangrar una línea;
- embragar, conectar, engranar.
- Einrückkerbe, f. (Masch.);** engaging scarf; *enclanche, f.*; *entaille des arbres tournants, f.*; embrague de los árboles giratorios, m.
- Einrückung, f. (Buchdr.);** insertion; *insertion, f.*; inserción, f.
- Ein und Ausrückvorrichtung, f. (Masch.);** engaging and disengaging machinery; *modificateur, m.*; *embrayage, m.*; maquinaria para embragar y desembragar, i.; modificador.
- Einrühren, v. a. (Buchdr.);** to mix the varnish with lamp black; *meler le vernis avec le noir*; mezclar el barniz con el negro de humo.
- Einsasse, f. (Zimm.);** jag, notch; *entaille, f.*; muesca, f.; escopleadura, f.
- Einsatz, m. (Met.);** charge, heat; *charge, f.*; carga, f.; hornada, f.
- Einsatzseisen, n. (Kupferschm.);** horse; *piéd de biche, m.*; pie de cabra, m.
- gewicht (Hand.); cup weight; *pile de cuivre, f.*; pla de cobre, f.
- härtung, f. (Met.); case-hardening; *trempe de la surface, f.*; temple en la superficie, m.
- öffnung, f. (Met.); charging hole; charging door; *ouverture à charger, f.*; puerta, f. ó agujero de carga, m.
- telch, m. (Fisch.); store pond, stock pond, *étier, m.*; vivero, m.; corral, m.
- thür, f. (Met.); working door, charging door; *porte de charge, f.*; puerta de carga, f.
- zirkel, m. (Zeichn.); compasses with shifting points; *compas à pointes changeantes, m.*

- compás de piezas intercambiables, m.
- Einsaugen, v. a. (Techn.);** to suck in; to tap, to draw off; *sucer; soulever;* chupar; extraer electricidad.
- Einsaugung, f. (Ohe m.);** absorption; *absortion, f.;* absorción, f.
- Einschäkeln, v. a. (Seew.);** to shackle a chain; to clinch, to bend the chain cable; *manillar une chaîne; étalinguer la chaîne;* entalgar una cadena; poner el grillete á una cadena.
- Einschalten, v. a. (Elektr.);** to put in circuit; *mettre dans le circuit;* poner en circuito, establecerlo.
- Einschalter, m. (Elektr.);** circuit-closer; commutador; *commutateur, m.; compositeur, m.;* conmutador; disyuntor, m.
- Einschaltung, f. (Elektr.);** putting in the circuit; *mise dans le circuit, f.;* formar el circuito.
- Einscheren, v. a. (Techn.);** to mortise, to tongue; to reeve a rope; *emboiter; passer une manœuvre;* encajar, pasar manobra.
- Einsicherung, f. (Tischl. Zlmm.);** clamping; *emboitage, m.;* encaje, m.
- Einschelbig, ad. (Seew.);** single; *simple;* simple, tratándose de motores.
- Einschleben, v. a. (Bäck.);** to put the bread into the oven; *enfournar le pain;* meter el pan en el horno.
- **n. (Töpf.);** charging the oven; *enfournage, m.;* hornada, f.; carga del horno, f.
- Einschlebsel, n. (Schiffb.);** intercostal plate; *tôle intercostale, f.;* plancha intercostal, f.
- Einschiffen, v. a. (Seew.);** to embark, to ship; *embarquer;* embarcar.
- Einschiffung, f. (Seew.);** embarkation, shipping; *embarquement, m.;* embarque, m.
- Einschlessen, sich — v. a. (Art.);** to rectify the firing; *régler le tir;* corregir el tiro.
- Einschlag, m. (Web. Elektr.);** woof, weft; thun derbolt; *frame, f.;* *sondre, m.;* trama, f.; royo, masc.
- **messer, n. (Messerschm.);** clasp knife; *jambette, f.;* navaja de bolsillo, f.
- **selds, f. (Web.);** tram, trame; *trame, f.;* trama, f.
- Einschlagen, v. a. (Techn.);** to begin to work a mine; to set down the quick match; to drive in pickets; to inwrap the balls; to drive in a pile; to soak in; *commencer à faire une fouille;* *enfoncer la meche;* *planter des piquets;* *emplir les balles;* *ficher un pieu;* *s'emboire;* empezar á hacer trabajos mineros; introducir la mecha; zamppear, colocar estacas; llenar las balas; introducir un pilote; embeber.
- **n. (Nadelm.);** papering; *mise en paquets, f.;* colocación en paquetes, f.
- Einschleifen, v. a. (Techn.);** to grind in; *roder;* afilar, amolar.
- Einschmelzen, v. a. (Met.);** to recast, to melt down; *refondre;* refundir.
- Einschmierer, v. a. (Techn.);** to grease; *graiser;* engrasar.
- Einschmierlappen, m. (Drahtz.);** grease-rag; *affle;* trapo de grasa, m.
- Einschmutzen, v. n. (Büchsm.);** to foul; *s'encrasser;* ensuciarse.
- **n. (Büchsen.);** soilage, fouling; *encrasement;* fusil sucio, m.
- Einschnappen, v. n. (Techn.);** to snap in, to catch; *se fermer à ressort;* cerrarse con resorte.
- Einschnappfeder, f. (Uhrm.);** spring bolt; *ressort, m.;* *loquet, m.;* resorte; muelle, m.
- Einschneiden, v. a. (Techn.);** to score, to jog, to notch; to cut the teeth; to bite; *entailler, fendre les dents d'une roue dentée;* *inciser;* hacer mortajas; cortar los dientes de una rueda dentada.
- Einschnitt, m. (Techn.);** saw notch, fag, notch; gain, scotch; fly-way; tongue-way; ward in the key-bit; trigger slit; opening for the swivel; slit; groove, cutting, excavation; *trait de scie, m.;* *entaille, f.;* *cran, m.;* *entaille du corps d'essieu pour la tête de la fleche;* *bouterolle d'une clef, f.;* *fente pour la détente, f.;* *saignée; cannelure, f.;* *débat, m.;* *tranchée, f.;* corte de sierra; mortaja, f.; muesca, f.; corte en el cuerpo del eje; roda planchas, f.; hendidura para las llaves; hendidura para el disparador; canal, n.; raya, f.; ranura, f.; trinchera, f.; desmonte.
- **e. pl. (Techn.);** stepping, pl.; steps; slits, pl.; *margouillets, m. pl.;* *coches des flasques, f.;* *pl.;* *fentes, f. pl.;* rebajo del dormido, m.; escaleras de las gualderas de curruñas, f. pl.; rajás, f. pl.
- **besatzung, f. (Schloss.);** ward of the lock; snap; *bouterolle de la serrure, f.;* roda planchas, f.; hendidura en las guardas de una llave, f.
- **meissel, m. (Zlmm. Tischl.);** ripping chisel; *entailloir, m.;* entallador, m.
- **sohle, f. (Eisenb.);** bot-

ton of a cutting; *fond du déblai*, m.; fondo de una trinchera ó corte, m.
Einschränken, v. a. (Flussb.); to restrict; *resserrer*; estrechar el cauce de un río.
Einschreiben, v. a. (Zeichnen); to draw the dimensions into a drawing; *caler un dessin*; acotar un dibujo.
Einschub, m. (Bauw.); sound floor, false coiling; *entrevous*, m.; hueco entre dos maderos ó pares, m.
 — **bretter**, n. pl. (Zimm.); sound boarding; *lucet*, m.; entarimado interpuesto, m.
 — **leiste**, f. (Tischl.); end clamp; *languette emboîtée*, f.; lengüeta embutida, f.
 — **schwarte**, f. (Zimm.); sound floor board; *entrevous*, m.; hueco entre dos maderos ó pares, m.
Einschuppung, f. (Herald.); channeling; *échancreure*, f.; escotadura, f.; sesgadura.
Einschuss, m. (Web.); weft, woof; *trame*, f.; trama, f.
 — **garn**, n. (Web.); weft yarn; woof yarn; *trame*, f.; *fil pour trame*; trama; hilo para trama.
 — **spule**, f. (Web.); pirn; *cannette*, f.; *séoule*, f.; bovina, f.; cañita, f.
Einschwärzfarbe, f. (Kupfert.); ink; *encre*, f.; tinta, f.
Einschwefeln, n. (Ohem.); sulphuring, sulphuration; *ensoufrage*, n.; azufrado, m.
Einschwichen, v. a. (Seew.); to reeve a crow foot; *tralinguer*; guarnir una araña.
Einsiegelung, f., enge — (Seew.); narrows, pl.; *goulet d'un port*, m.; boquete, m.; boca, f.
 — **smarken**, f. pl. (Schiff.); leading marks; mar-

ques de pilotage, f. pl.; marca, f.; arrumbamiento, m.
Einsisen, n. (Techn.); soaping; *savonnage*, m.; enjabonado, m.
Einsintiger Hebetisch, m. (Techn.); front elevator; *releveur unilatéral*, m.; relevador univ ersal, n.
Einsenken, v. a. (Elektr.); laying of a submarine cable; *immersion d'un câble sousmarin*; tendido de un cable submarino.
Einsetzen, v. a. (Techn.); to put or set the bricks in the kiln; to jag, to notch; to clamp the bricks; to set the pots; to charge; to set up a mast; to set in, to come in; to set the fuzes; to take a boat on board; to fix the cramps in to the ashlar; *enfourner*; *insérer*, *poser*; *mettre les briques en haie pour les cuire*; *enfourner les pots*; *enfourner les cassettes*; *charger*; *arborer un mat*; *enfoncez les fusées*; *commencer s'élever*; *mettre une chaloupe à bord*; *enclaver les crampons*; introducir los ladrillos en el horno; insertar, introducir; poner los ladrillos en filas para secarlos; meter las vasijas en el horno; cargar; arbolar los palos, introducir el misto; empezar; meter á bordo los botes; poner garfios en un silar.
Einsetzen, n. (Buchsenm.); to breech a gun; *culasser un fusil*; poner la culata á un fusil.
Einsetzter, m. (Schiffb.); false futtock; *allonge postiche*, f.; ligazón postiza, f.
Einsetzlöffel, m. (Glasm.); ladle; *estraquelle*, f.; cazo, m.
Einsetzrose, f. (Bauk.); ro-

sette; *rosace*, f.; roseta, f.; roseton, m.
Einsickern, v. a. (Techn.); to trickle into; to infiltrate; *s'infiltrer*; filtrar. filtrarse.
Einsickerung, f. (Wasserbau); infiltration; *infiltration*, f.; filtración, f.
Einsinken, n. (Baw. Zuck.); sinking, sinking in; falling in of the middle of the top; *affaissement*, m.; *enfoncement*, m.; *fontaine*, f.; hundimiento, m.; hundimiento del techo, m.
Einspannen, v. a. (Techn.); to enchase, to put into frame; *tendre dans*; poner en un marco.
Einspannvorrichtung, f. (Techn.); chuk; *appareil à sizer*, m.; aparato para sjar, m.
Einspänner, m. (Wagn.); buggy; one horse carriage; *coiture à un cheval*, f.; coche de un solo caballo, m.
Einspielen, v. a. (Wage.); to balance; *balancer*; equilibrar, compensar.
Einsprengen, v. a. (Tuchfabr.); to sprinkle; *arroser*; regar.
Einsprengmaschine, f. (Tuchfabr.); sprinkling machine; *machine à arroser*, f.; máquina para regar, f.
Einspritzhahn, m. (Dampfmaschine); injection cock; *robinet d'injection*, m.; llave de inyección, f.
 — **klappe**, f. (Dampf.); injection slide valve; *tiroir d'injection*, m.; corredera de inyección, f.
 — **kondensator**, m. (Dampf.); jet condenser; *condenseur à melange*, m.; condensador de chorro, m.
 — **rohr**, f. (Dampf.); injection pipe; *tuyau d'injection*, m.; tubo de inyección, m.
 — **schieberkasten**, m.

- Dampfm.); injection slide box; *boîte à tiroir d'injection*, f.; caja de la corredera de inyección, f.
- *strahl*, m. (Dampfm.); condensing jet; *jet de condensation*, m.; chorro de condensación, m.
- Einstrizung, f. (Mech.); injection; *injection*, f.; inyección, f.
- Ein sprung, m. (Bauk.); return; projection; *saillie*, f.; saliente, f.; proyección, f.
- Ein spunden, v. a. (Bött.); to bung; *bondonner*; atarugar, tapar los toneles.
- Eis purig, adj. (Eisenb.); single railed; *à une seule voie*; de una sola vía.
- Ein stampfen, v. a. (Pflast.); to ram, to beat down; *damer*; apisonar.
- Ein stechen, v. a. (Buchdr. Stechn.); to prick; to paper the pins; *piquer le papier*; *encortier les épingles*; picar los papeles, poner los alfileres en papeles.
- Ein stecher, m. (Buchdr.); registrar; *pointeur*, m.; señalador, m.; apuntador, masc.
- Ein steckschloss, n. (Schlosser); mortise-lock; *serrure à fourreau*, f.; cerradura de mortaja, f.
- Ein steigeplatz, m. (Eisenbahn.); platform; *peron*, m.; *quai aux voyageurs*, m.; andén, m.; plataforma, f.
- *schür*, f. (Bauw.); man hole; *porte en fer tenue dans un chassis*, f.; puerta de hierro en una chimenea, f.
- Ein stellen, v. a. (Techn.); to strike; to strike work; to throw out of work; to focus; to cease firing, to stop the flood gates; to work a switch; *faire grève*; *faire chômer les travaux*; *mettre au point*; *cesser le feu*; *vantiller*; *ouvrir la voie de changement*; declararse en huelga; parar los trabajos; enfocar; hacer alto el fuego; cerrar la puerta de entrada; cambiar las agujas.
- Ein steilhebel, m. (Tel.); type wheel detent; *levier de rappel au blanc*, m.; palanca de retenido, fem.
- Ein stellung, f. (Phot.); focussing; *mise au point*, f.; enfocación, f.; enfocado, m.
- Ein streichfelle, f. (Techn.); slitting file; *losange*, m.; *lozange*, m.; lima para hendiduras, f.
- *säge*, f. (Techn.); screw head saw; *lime à dosiè-res*, f.; sierra de cabeza de tornillo, f.
- Ein strich, m. (Schloss.); slit, notch, nick in a screw; traverse; bearer; biard; *fente de la tête d'une vis*, f.; *traverse*, f.; hendidura en la cabeza de un tornillo; travesaño, m.; calzo, m.
- *e*, m. pl. (Art.); cuts of division, pl.; *gradins*, m. pl.; rayas de división del alza, f. pl.
- Ein strömen, v. n. (Techn.); to flow in; *affluer dans*; *se deverser dans*; des-aguar, afluir.
- *n*. (Dampfm. Elektr.); steam admission; *afflux*; *admission de la vapeur*, f.; *aflux*, m.; admisión del vapor, f.; flujo.
- Ein strömung, f. (Dampfm.); admission, introduction; *admission de la vapeur*, f.; admisión del vapor, f.
- *söffnung*, f. (Dampfm.); admitting port; *orifice d'introduction*, m.; orificio de introducción, m.
- *spunkt*, m. (Elektr.); point of afflux; *point d'afflux*, m.; punto de flujo, m.
- *srohr*, n. (Lok.); steam pipe; *tuyau de prise de vapeur*, m.; tubo de toma de vapor, n.
- Ein sturz, m. (Bauw. Bergbau.); falling in; caving in; *éboulement*, m.; hundimiento, m.
- Ein stürzen, v. n. (Techn.); to fall, to tumble; to fall in, to run; to bring down the roof; *s'érouler*; *ébouler*; *faire ébouler les débris*; hundirse, desplomarse, hundir el techo.
- Ein sumpfen, v. a. (Techn.); to wet, to water; *détremper*, *broyer*; mojar, remojar.
- Ein talgen, v. a. (Brau.); to mash the grains of malt; *démêler*; *brasser les grains*; hacer ó fabricar cerveza.
- Ein talgen, v. a. (Techn.); to tallow; *ensuifer*; engrasar con sebo.
- Ein tauchen, v. a. (Techn.); to steep in, to dip; to dip in; *immerger*, *plonger*, *tremper*; immergir, meter en agua, mojar.
- *n*. (Färb. Lichtz. Techn.); steeping, dipping; *trempe*, m.; *plongeur*, f.; remojo, m.
- Ein tauchungstiefe, f. (Pont.); immersion; depth of immersion; *immersion*, f.; inmersión, fem.
- Ein teilen, v. a. (Techn.); to divide a floor; to divide into feet, degrees etc; *tracer les compartiments d'un parquet*, *diviser en degrés*, etc.; dividir los departamentos; dividir en pies, grados, etc.
- Ein tonnen, v. a. (Handl.); to barrel, to tun; *entourner*; meter en barriles.
- Ein trageöffnung, f. (Met.); working door; charging door; *porte de charge*, f.; puerta de carga, f.
- Ein tränkbelte, f. (Met.); imbibition; *imbibition*, f.; imbibición, f.

— **tiegel, m. (Met.);** crucible for imbibition; *creuset à imbibition, m.;* crisol de imbibición, m.
Eintränken, v. a. (Met.); to imbibe, to dip; *imbiber, plonger;* embeber, empapar.
 — **n. (Met.);** immersion. imbibition; *imbibition, f.;* imbibición, f.
Eintraben, v. a. (Techn.); to drive in, to beat in; to quoin; *chasser, enfoncer un clou; mettre en fêche; coinser;* introducir, meter un clavo; acuar.
Eintritt, m. (Dampfm.); admission, introduction; *admission, f.; introduction, f.;* admisión, f.; introducción, f.
 — **steigung, f. (Schiffb.);** initial pitch; *pus d'entrée, m.;* paso de entrada, m.
Einuneingledrig, adj. (Miner.); triclinic system; *système anorthique, m.;* sistema anórtico, triclínico, n.
Einverleiben, v. a. (Techn.); to incorporate, to mix together; *incorporer;* incorporar, mezclar.
Einwägen, v. a. (Techn.); to level, to survey by levelling; *niveler, mettre au niveau;* nivelar.
Einweben, n. (Web.); shrinking; *raccourcissement, m.;* encogimiento, m.
 — **sich-, v. r. (Web.);** to shrink; *s'emboire;* embeberse.
Einweichen, v. a. (Techn.); to macerate, to steep foul linen into water; *macérer; essayer le linge;* macerar, meter en agua la ropa sucia.
 — **n. (Leims. Loh.);** digesting in lime water; soaking; *échaudage, m.; lavage des peaux, m.;* lavado de las pieles, m.
Einweihung, f. (Techn.); inauguration; *inauguration, f.;* inauguración, fem.

ration, f.; inauguración, fem.
Einwiegen, v. a. (Bauw.); to level; to set the freestones horizontal; *dresser de niveau; poser les pierres à niveau;* nivelar, colocar las piedras niveladas.
Einwindedraht, m. (Spinner.); faller wire, falling wire; *baguette, f.; envaudoir, m.;* alambre de enrollar, m.
Einwinden, v. a. (Schiffb.); to heave the cable; *virer le cable avec le viré-beau;* virar el cable.
Einwinkeln, v. a. (Bauw.); to square; *équarrer;* esquadrar.
Einwölben, v. a. (Bauw.); to overarch, to vault in; *enroûter, rôtter;* embovedar, abovedar.
Einzahnen, v. a. (Zimm.); to indent; to indent a beam; *enderter, adentfer;* dentar, hacer dientes.
Einzapfen, v. a. (Tischl. Zimm.); to mortise, to let in the spokes; *mortaiser, empatter les rais;* hacer mortajas; poner los rayos.
Einzäumen, v. a. (Techn.); to fence with pales; *palissader;* cercar con palizadas.
Einzümung, f. (Techn.); fence, fencing; quick-set hedge; *clôture, f.; clôture vivée, f.;* cercado, m.; seto, m.
Einzeichnen, v. a. (Zeichn.); to draw in, to insert a drawing; *dessiner dans...;* marcar, dibujar, marcar.
Einzeilicht, n. (Elektr.); light from a lamp in simple circuit; *lumière provenant d'une lampe monophasé, f.;* luz procedente de una lámpara monófota, f.
 — **nadeltelegraph, m. (Tel.);** single needle telegraph; *appareil à*

aiguille aimantée; aparato de una sola aguja imanada, m.
Einzlehhaken, m. (Web.); heddle-hook; *passette, f.;* pasadera, f.
 — **messer, n. (Web.);** reed hook; *passette, f.;* pasadera, f.
 — **walzen, f. pl. (Spinn.);** feeding rollers, pl.; back rollers, pl.; *nourrisseurs, m. pl.;* *héri-sons;* cilindros alimentadores, m. pl.
Einzichen, v. a. (Techn.); to put in a beam; to indent a line; to insert a line; to raise in; to heddle; to lash, to sley; *traverser une poutre; renfoncer une ligne; interpoler; reteindre. passer les fils par les ceilletes; lever;* colocar una viga; interpolar; sangrar una línea; pasar los hilos por los agujeros ú ojos; abotonar, folcacear.
 — **n. (Art. Web.);** tubing of a gun; drawing, entering; lashing. raising in; *tubage d'un canon, m.;* *passage, m.;* *renettage, m.;* *levage, m.;* *reteinte, f.;* entabado de un cañón, m.; paso, m.; reposición, f.; elevación, f.; moldadura, f.
Einziehung, f. (Bauk.); trench, hollow, recess. *gorge, f.;* moldura de perfil cóncavo, f.
Eis, n. (Techn.); ice; *glace, f.;* hielo, m.
Eisbalken, m. (Wasserb.); fender beam of an ice breaker; *chapeau incliné d'un brise glace, m.;* sombrerete inclinado de un rompe hielo, m.
 — **brecher, m. (Wasserb.);** ice breaker; *brise glace, m.;* *éperon, m.;* rompe hielos, m.; espólon, m.
 — **berg, m. (Geol.);** ice-berg; *glace flottante, f.;* banca de nieve, f.
 — **dragen, m. (Seew.);** ice-anchor; *grappin à gla-*

ce, m.; ancla para amarrarse en el hielo, f.
 — *erzeugungsgesapparat*, m. (Tischl.); freezing apparatus; *congelateur*, n.; aparato congelador, m.
 — *essig*, m. (Ohem.); apirit of verdigris; radical vinegar; *acide acétique cristallisable*, m.; ácido acético cristallizable, m.
 — *fabrikation*, f. (Brau.); ice making; *glacerie*, f.; neveria, f.; fabricación de hielo.
 — *feld*, n. (Schiff.); ice field; *banc de glace*, m.; banco de hielo, f.
 — *gang*, m. (Techn.); breaking up of ice; *débâcle*; deshielo, m.
 — *glas*, n. (Glas.); frosted glass; *verre craquelé*, m.; vidrio deslustrado, m.
 — *griffe*, m. pl. (Hufschm.); calkings, pl.; caulks, pl.; *crampons*, m. pl.; *grappes*, f. pl.; ganchos, garfios para el hielo, m.
 — *grube*, f. (Techn.); ice cellar. ice house; *glacière*, f.; cueva para hielo, f.; pozo, m.
 — *Grund* — n. (Techn.); ground ice; *glace au fond*; hielo de fondo, m.
 — *kluft*, f. (Forstw. Zimm.); fissure; *gêlécure*, f.; grieta, f.; heladura, f.
 — *Klüftig*, adj. (Forstw.); frost cleft; *gêlif*, *gêlis*, *gêllé*; helado, agrietado por el hielo.
 — *maschine*, f. (Techn.); ice machine; *machine à glace*, f.; máquina heladora, f.
 — *meer*, m. (Geogr.); frozen sea; ice sea; *mer glaciée*; mar de hielos, masc.
 — *nagel*, m. (Hufschm.); frost nail; *clou à glace*, m.; clavo para el hielo, m.
 — *punkt*, m. (Phys.); point of melting ice; *point de la glace fondante*, m.;

punto de la fusión del hielo, m.
 — *säge*, f. (Saw.); ice saw; *acie pour couper les glaces*, f.; sierra para cortar hielo, f.
 — *schohle*, f. (Schiff.); calf, sheet of ice; *nappe de glace*, f.; pedazo de hielo desprendido de una banca.
 — *stopfung*, f. (Flussb.); stop of ice; *barrage formé par la glace*, f.; obstrucción formada por el hielo, f.
 — *zapfen*, m. (Techn.); icicle; *chandelle de glace*, f.; carambano, m.
 — *Zeit*, f. (Geol.); ice age; ice time; *époque glaciaire*, f.; época, f.; período glacial, m.
 Eisen, n. (Miner. Ohem.); iron; *fer*, m.; hierro, m.
 Eisen, gediegenes — n. (Miner.); native iron; *fer natif*, m.; hierro nativo, m.
 — *gekohltes* — n. (Ohem.); carburet of iron, carburetted iron; *carbure de fer*, m.; carburo de hierro, m.
 — *kohlensaures* — n. (Miner.); spathic iron, spathose iron; *fer oxydé carbonaté*, m.; hierro espático; oxidado carbonatado.
 — *phosphorsaures* — n. (Miner.); phosphate of iron; *fer phosphaté*, m.; hierro fosfatado.
 — *altes* — n. (Met.); broken iron, scrap iron; *ferraille*, f.; *fer de ferraille*; hierro viejo, m.
 — *Bulb* — n. (Schiffb.); bulb iron; *fer à boudin*, m.; hierro de ampollas, n.
 — *C-E-V* — n. (Met.); C-E-V iron; *fer à C, à E, à U*, m.; hierro en forma de C, E y V, m.
 — *brüchiges* — n. (Met.); short iron; *fer cassant*, m.; hierro quebradizo, m.
 — *Doppel T oder H* — n. (Met.); double T or H iron; *fer en T double ou*

H; hierro en forma de doble T ó H.
 — *Eck* — n. (Met.); angle iron; *fer à cornières*, m.; hierro para esquinas y ángulo, m.
 — *Facon* — n. (Met.); special iron; *fer spécial*, m.; hierro especial, m.
 — *faulbrüchiges* — n. (Metallurgie); very short iron; *fer cassant à froid*, m.; hierro quebradizo en frío, m.
 — *Feinkorn* — n. (Met.); fine grained iron, steely iron; *fer aciéreux*, m.; hierro de grano fino, acerado, m.
 — *faches* — n. (Met.); flat iron; *barras de 5 à 40 mm. d'épaisseur*; barras de 5 à 40 mm. de espesor, f. pl.
 — *Fluss* — n. (Met.); ingot iron; *fer fondu*, m.; hierro fundido, m.
 — *galvanisirtes* — n. (Metallurgie); galvanised iron; *fer zingué ou galvanisé*, m.; hierro zincado ó galvanizado.
 — *gans* — n. (Met.); iron in pigs; *fonte en saumon, en queue*, f.; galápagos de hierro, n. pl.
 — *gefaintes* — n. (Met.); refined metal, fined iron; *metal fin, fer fin*, m.; metal fino; hierro fino, masc.
 — *gehämmertes* — n. (Metallurgie); hammered iron, wrought iron; *fer forgé, martelé*, m.; hierro forjado, amartillado, m.
 — *gekohltes* — n. (Met.); carburetted iron; *fer carburé*, m.; hierro carburado, m.
 — *geschlagenes* — n. (Metallurgie); forged iron; wrought iron; *fer de forge*, m.; *fer battué*, m.; hierro de forja, m., batido, n.
 — *geschmeidiges* — n. (Met.); soft iron; *fer de cartilage*, m.; hierro blando, m.

- , **geschnittenes**—, n. (Metallurgie); slit iron, *slit iron; côte de vache, f.; fenton, m.*; hierro rajado, m.
- , **geschweißtes**—, n. (Met.); welded iron; *fer soudé, m.*; hierro soldado, m.
- , **gewalztes**—, n. (Met.); rolled iron; *fer cylindré, laminé, m.*; hierro laminado, m.
- , **halbirtes**—, n. (Met.); mottled iron; (grey and white); *fonte truitee, f.*; hierro atruchado, gris y blanco.
- , **halbrundes**—, n. (Met.); half round iron; *fer demi rond, m.*; hierro semi-redondo, m.
- , **hohles**—, n. (Met.); hollow or tube iron; *fer creux, m.*; hierro tubular, masc.
- , **kaltbrüchiges**—, n. (Metallurgie); cold short iron; *fer cassant à froid, m.*; hierro quebradizo en frío, m.
- , **kaltgehämmertes**—, n. (Met.); cold hammered iron; *fer écoin, m.; battu à froid, m.*; hierro batido en frío, m.
- , **krausgeschmiedetes**—, n. (Met.); notched bar iron; *fer dentelé, m.; crépé, m.*; barras de hierro dentadas, f. pl.
- , **kelförmiges**—, n. (Metallurgie); cuneiform iron; *fer à biseau, m.*; hierro cunelforme, n.
- , **luckiges**—, n. (Met.); porous iron; *fer poreux, m.*; hierro poroso, m.
- , **Nagel**—, m. (Met.); nail iron; *fer à clous, m.*; hierro para clavos, m.
- , **Niet**—, m. (Met.); rivet iron; *fer à rivets, m.*; hierro para redoblones, masc.
- , **Puddel**—, m. (Met.); puddled iron; *fer puddlé, m.*; hierro pudlado, masc.
- , **Roß**—, m. (Met.); pig iron, cast iron; *fonte, f.; fonte crue, f.*; lingote, m.; hierro colado, n.
- , **rotbrüchiges**—, n. (Schmied.); hot short iron, red short iron; *fer cassant à chaud, m.*; hierro quebradizo en caliente, m.
- , **rundes**—, n. (Met.); round iron; rod iron; *fer rond*; hierro redondo, masc.
- , **schlackenreiches**—, n. (Met.); slaggy iron, wet iron; *fer ductile, f.; malléable, m.*; hierro dúctil, maleable, m.
- , **schmiedbares**—, n. (Met.); ductile iron, malleable iron; *fer ductile, malléable, m.*; hierro dúctil, maleable, m.
- , **schwarzbrüchiges**—, n. (Met.); black short iron; *fer cassant à chaud mince*; hierro quebradizo en poco calor, m.
- , **Schweiß**—, n. (Met.); weld iron; *fer soudé, m.*; hierro soldado, m.
- , **sehniges**—, n. (Schmied.); soft iron, fibrous iron; *fer tenace, nerveux, n.*; hierro tenaz, nervioso, n.
- , **sprödes**—, n. (Met.); brittle iron; *fer aigre, n.*; hierro agrio, m.
- , **stahlartiges**—, n. (Met.); steely iron; fine grained iron; *fer acideux, à grains fins*; hierro acero, de grano fino, m.
- , **T**—, n. (Met.); T-iron; *fer à T*; hierro en forma de T.
- , **überhitztes**—, n. (Met.); burnt iron; *fer brûlé, m.*; hierro quemado, m.
- , **unganzes**—, n. (Met.); weak iron, flawy iron; *fer cendreur, m., pailleux*; hierro con grietas, masc.
- , **verbranntes**—, n. (Met.); burnt iron; *fer brûlé, m.*; hierro quemado, m.
- , **vierkantiges**—, n. (Met.); square iron; *fer carré, m.*; hierro cuadrado, m.
- , **Walz**—, n. (Met.); drawn out iron; *fer laminé, m.*; hierro laminado, m.
- , **welches**—, n. (Met.); soft iron, wrought iron; *fer, fer de forge, m.*; hierro blando, de forja, m.
- , **Winkel**—, n. (Met.); angle iron, m.; *fer d'angle, en L, m.*; hierro ángulo, en L.
- , **Zain**—, n. (Met.); iron in bars, rod iron; *fer en barres, carillon, m.*; hierro en barras, m.
- , **anwärmen**, v. a. (Met.); to heat iron; *chauffer le fer*; calentar el hierro.
- , **aufwallen lassen**, v. a. (Met.); to bubble the iron; *bouillonner la fonte*; hervir la fundición.
- , **ausglühen**, v. a. (Met.); to heat the iron, to anneal; *bougir, recuire le fer*; recocer el hierro.
- , **aus Schmieden**, v. a. (Metallurgie); to forge iron, to extend iron; *battre, forger le fer*; batir, forjar el hierro.
- , **auswalzen**, v. a. (Met.); to draw out iron by rolls; *étirer le fer aux cylindres*; estirar el hierro con los laminados.
- , **cementieren**, v. a. (Metallurgie); to cement iron; *cémenter le fer*; cementar el hierro.
- , **feinen**, v. a. (Met.); to fine, to refine iron; *affiner le fer*; afinar el hierro.
- , **geschmeidig machen**, v. a. (Met.); to soften iron; *adoucir le fer*; ablandar el hierro.
- , **giessen**, v. a. (Met.); to cast iron; *fondre le fer en moules*; fundir el hierro en moldes.
- , **plätten**, v. a. (Met.); to beat out iron, to flatten; *aplatis le fer*; aplinar, batir plano el hierro.
- , **recken**, v. a. (Met.); to draw out, to extend

iron; *étirer le fer sous le marteau*; estirar el hierro bajo el martillo.

richten, v. a. (Met.); to set or to straighten iron; *parer le fer*; enderezar el hierro.

schmelzen, v. a. (Met.); to smelt iron, to cast iron; *fondre le fer*; fundir el hierro.

schmieden, v. a. (Met.); to forge or to hammer iron; *forger le fer*; *battre le fer*; forjar, batir el hierro.

kalt schmieden, v. a. (Met.); to cool hammer; *battre le fer à chaud*; batir el hierro en caliente.

schneiden, v. a. (Met.); to slit iron; *refendre le fer*; hendir el hierro.

schweißen, v. a. (Met.); to weld iron; *souder le fer*; soldar el hierro.

walzen, v. a. (Met.); to roll iron, to rough down iron; *laminer le fer*, *cylindrer le fer*; laminar el hierro.

weichmachen, v. a. (Metallurgie); to soften iron; *adoucir le fer*; ablandar, adular el hierro.

Roh-, weichfeuern, v. a. (Met.); to smelt down; *fondre le fer cru*; fundir el hierro crudo.

Arbeits-, (Techn.); iron, iron tool; gad, picker; *fer*, *outil*, m.; *pointe*, f.; hierro, herramienta, punterola.

abfälle, m. pl. (Met.); scrap iron, iron refuse; *ferraille*, *f.*; *déchets*, m. pl.; hierro viejo, m.

alun, m. (Miner.); iron alum; *alun de plume*, m.; alumbre de hierro, n.

arbeiten, f. pl. (Schmiede); smith's work; *serueries*, f.; cerrajería, f.

band, m. (Techn.); string, iron band, iron hoop ferrule, iron ring; *lien de fer*, m.; *frête*, f.; *virole*, f.; *embrasure*, f.; banda de hierro, aro

de hierro, virola, f.; anilla de hierro, f.

bau, m. (Techn.); iron construction; *construction en fer*, f.; construcción de hierro, f.

beize, f. (Färb., Tischl., etc.); iron liquor, iron mordant; *douillon noir*, m.; *gris de fer*, n.; mordente de hierro, m.

beschlag, m. (Techn.); iron mounting; *garniture de fer*, f.; guarnición de hierro, f.

bitterkalk, m. (Miner.); brown spar, dolomite, f.; *dolomie*, f.; dolomia, f.

bitterspat, m. (Miner.); bitterspar; *breunerite*, f.; breunerita, f.

blau, n. (Miner.); phosphate of iron; *vivianite*, f.; vivianita, f.

säure, f. (Chem.); ferrocyanic acid; *acide ferrocyanique*, m.; ácido ferrocianico, m.

blech, n. (Met.); iron plate; sheet iron; *fer en lames*, m.; hierro en láminas, m.

gerolltes, n. (Technol.); corrugated plate; *tôle gaufrée*, *ondulée*, f.; plancha ondulada, f.

in Fett tauchen, v. a. (Techn.); to dip sheet iron in grease; *suifer la tôle*; meter el palastro en sebo, m.

brame, f. (Walzw.); slab; *brame*, f.; tabla, f.; laja, f.

ern, adj. (Techn.); made of iron plate; *de tôle*; *en tôle*; de palastro.

mantel, m. (Met.); iron sheet; *revetment en fer*, m.; revestimiento de hierro.

Eisenblechsturz, m. (Walzwerk); slab; *bidon*, m.; laja, f.; tabla, f.

tafel, f. (Techn.); iron plate; sheet of iron; *feuille de fer*, f.; *lame de fer*, f.; plancha de hierro, lámina de hierro, f.

werk, n. (Met.); sheet iron works, pl.; *tôlerie*, f.; *platinerie*, f.; fábrica de palastro, f.

blüte, f. (Miner.); aragonite; *aragonite*, f.; aragonita, f.

bohrspäne, m. pl.; iron borings, pl.; *limaille de forage*, f.; limaduras de forja, f. pl.

chlorid, n. (Chem.); sesquichloride of iron; *sesquichlorure de fer*, m.; sesquicloruro de hierro, m.

chlorür, n. (Chem.); protochloride of iron; *protochlorure de fer*, m.; protocloruro de hierro, masc.

cyanur, n. (Chem.); protocyanide of iron; *protocyanure de fer*, m.; protocianuro de hierro, masc.

draht, m. (Techn.); iron wire; *fil de fer*; alambre de hierro.

bandsell, n. (Maschinenwesen); flat iron wire rope; *câble en fil de fer aplati*, m.; cable de hierro plano, m.

seil, n. (Brückenb.); cable of iron wire; *câble en fil de fer*, m.; cable de alambre de hierro, m.

element, n. (Elektr.); iron element; *élément à fer*, m.; elemento de hierro, masc.

erde, f. (Miner.); ferruginous earth; *fer terreux*, m.; hierro ferroso, m.

blau — f. (Miner.); phosphate of iron, vivianite; *fer phosphate*; hierro fosfatado, m.

erz, n. (Miner.); iron ore; iron stone; *minerais de fer*, m.; *mine de fer*, f.; mineral de hierro, mineral de hierro.

Braun — n. (Miner.); brown iron ore; *limonite*, f.; *fer oxyde*, m.; li-

- monita, f.; hierro oxidado, m.
- , **Chrom** —, n. (Miner.); chromate of iron; *fer chromaté*, m.; hierro cromado, m.
- , **glanzern**, n. (Miner.); specular iron ore; *fer oligiste*, m.; hierro oligisto, m.
- , **Gelb** —, n. (Miner.); yellow clay ironstone; *fer oxydé jaune*, m.; hierro oxidado amarillo, m.
- , **Magnet** —, n. (Miner.); oxydulated iron; *fer oxydulé*, m.; hierro magnético oxidulado, m.
- , **Nadel** —, n. (Miner.); needle iron ore; *fer hydro-oxydé*, m.; hierro hidro oxidado, m.
- , **oolitiches** —, n. (Miner.); oolitic iron ore; *minerai oolitique*, m.; mineral oolítico, m.
- , **Rasen** —, n. (Miner.); bog iron ore, swamp ore; *minerai oolitique*, m.; mineral oolítico, m.; hierro de los pantanos.
- , **Rot** —, n. (Miner.); red iron ore; *fer oligiste rouge*, m.; hierro oligisto rojo, m.
- , **farbe**, f. (Techn.); iron colour, iron grey; *couleur de fer*, m.; color de hierro, m.
- , **fellspanne**, m. pl. iron flings, pl.; iron sand; *limailles de fer*, f. pl.; limaduras de hierro, f. pl.
- , **fast**, adj. (Schiffb.); iron fastened, *chevillé en fer*; claveteado con hierro.
- , **frischerel**, f. (Met.); puddling, puddlery; *puddlage*, f.; pudlage, m.
- , **frischflamofen**, n. (Met.); puddling furnace; *four à puddler*, m.; horno de pudlar.
- , **heerd**, m. (Met.); forge, f.; *forge*, f.; forja, f.
- , **schlacke**, f. (Met.); tinery cinders, pl.; *scorie des feux d'affinerie*, f.; escoria de afino, f.
- , **gana**, f. (Met.); iron pig; pig of iron; *guense*, f.; galápago, m.; lingote, m.
- , **glander**, m. (Met.); iron foundry; *fondeur de fer*, m.; fundidor de hierro, m.
- , **giesserel**, f. (Gless.); iron foundry, foundry; *fonderie de fer*, f.; fundición de hierro, m.
- , **gitter**, n. (Bauw.); iron grate; *fer maille*, m.; parrilla de hierro, m.
- , **glanz**, m. (Miner.); specular iron ore; *fer oligiste*, m.; hematite rouge, f.; hierro oligisto, m.; hematites, rojo, f.
- , **spätiger** —, m. (Miner.); specular iron; *fer oligiste metalloïde*, m.; hierro oligisto metaloide, masc.
- , **schuppiger** —, m. (Miner.); micaceous specular iron ore; *fer oligiste micacée*, m.; hierro oligisto micáceo, m.
- , **guss**, m. (Met.); iron casting, iron foundry; *fonte*, f.; lingote, f.; fundición, f.
- , **waren**, f. pl. (Technol.); fancy hardware; *bijouterie de fer*, f.; bisutería de hierro, f.
- , **haltig**, adj. (Miner.); ferruginous, ferriferous; *ferrugineux*, *ferrifère*; ferruginoso, ferrífero.
- , **hammer**, m. (Werkzeug.); forge hammer; *marteau de grosse forge*, m.; martillo pilón, m.
- , **hammerwerk**, m. (Techn.); iron forge, iron mill; *forge à fer*, f.; forja de hierro, m.
- , **schlag**, m. (Techn.); iron scales, forge scales; *battiture de fer*, f.; batiduras de hierro, f. pl.
- , **hochofen**, m. (Met.); iron blast furnace; *haut fourneau à fonte*, m.; horno alto, m.
- , **schlacke**, f. (Met.); blast furnace cinder; *laïtier*, m.; *socorie de la fonte*, f.; escoria de la fundición, f.
- , **holz**, n. (Bot.); iron wood; *bois de fer*, m.; madera de hierro, f.
- , **hütte**, f. (Met.); iron works, pl.; *usine à fer*, f.; ferrería, f.; fundición, fem.
- , **karbonat**, n. (Miner.); spathio iron, carbonate of iron; *fer oxyde carbonaté*, m.; hierro oxidado; carbonato de hierro, m.
- , **karburet**, n. (Met.); carbide of iron, carburet of iron; *carbure de fer*, m.; carburo de hierro, m.
- , **kasten**, m. (Met.); crucible or hearth; *crucet d'un haut fourneau*, m.; crisol de alto horno, m.
- , **kell**, m. (Eisenb.); key wedge; *coin d'arret*, m.; cuña, f.
- , **kern**, m. (Techn.); core in a bar of blister steel, core of an electromagnet; projectile without lead coating, copper belts or studs; *noyau ferreux de l'acier de cémentation*, m.; *noyau d'un électromant*; *projectile brut de fonte*, m.; núcleo de hierro del acero de cementación, m.; núcleo de una electroimán; proyectil de fundición sin envuelta, aros, ni telones.
- , **kies**, m. (Miner.); iron pyrites; *pyrite de fer*; pirita de hierro, f.
- , **kiesel**, m. (Miner.); ferruginous quartz; *quartz ferrugineux*, m.; cuarzo ferruginoso, m.
- , **kitt**, m. (Techn.); iron rust cement; *mastic de fer*; cemento de hierro, masc.
- , **knee**, n. (Schiffb.); iron knee; *courbe en fer*, f.; curva de hierro, f.
- , **kobalterz**, n. (Miner.);

- grey cobalt containing iron; *cobalt arsenical gris noiratre, m.*; cobalto gris rico en hierro.
- *kobaltkies, m.* (Miner.); thin white cobalt; *cobalt arsenical, m.*; cobalto arsenical, m.
- *krank, adj.* (Schiffb.); iron sick; *à ferrures usées*; buque con los herrajes viejos, m.
- *konstruktion, f.* (Bauw. Brückenb.); iron work; *construction en fer, f.*; construcción de hierro, f.
- *lack, m.* (Techn.); iron work black; *verniz de fer, m.*; barniz para hierro, m.
- *luppe, f.* (Met.); iron loop, iron bloom; *fer en loupes, m.*; hierro en lupias, m.
- *massel, f.* (Met.); pig of iron, iron pig; *sauvon de fer, m.*; galápagos de hierro, m.
- *minnige, f.* (Mal.); iron minium; red iron ochre; *minium de fer, m.*; minio de hierro, m.
- *niere, f.* (Miner.); reniform clay iron ore; *fer oxyd géodique, m.*; hierro oxidado geódico, m.
- *nikelkies, m.* (Miner.); sulphuret of iron and nickel; *fer sulfuré nickelifere, m.*; hierro sulfurado níquelífero, m.
- *niel, n.* (Techn.); iron rivet; *riet en fer*; remache, m.; redoblón de hierro, m.
- *oolit, m.* (Miner.); oolitic calcareous iron stone; *oolithe de fer calcifere, m.*; oolito de hierro calcífero, m.
- *opal, m.* (Miner.); ferruginous opal; *opale ferrugineuse, f.*; opalo ferruginoso, m.
- *oxyd, n.* (Chem.); sesquioxide of iron; *sesquioxyde de fer*; sesquioxido de hierro, m.
- — — *glanz, m.* (Miner.); specular iron; *fer oligiste, m.*; hierro oligisto, m.
- — — *citronensaures —, n.* (Chem.); citrate of iron; *citrate de fer, m.*; citrato de hierro, m.
- — — *essigsäures —, n.* (Chem.); acetate of iron; *acetate de fer, m.*; acetato de hierro, m.
- — — *hydrat, n.* (Miner.); ferric hydrate; *hydrate de fer*; hidrato de hierro, masc.
- — — *oxydul, n.* (Miner.); oxydulated iron; *fer oxyde magnetique, m.*; hierro oxidado magnético, m.
- — — *essigsäures —, n.* (Chem.); proto acetate of iron; *proto-acetate de fer*; proto acetato de hierro, m.
- — — *galläpfelsäures —, n.* (Chem.); proto gallate of iron; *proto gallate de fer, m.*; proto galato de hierro, m.
- — — *gerbsäures —, n.* (Chem.); proto tannate of iron; *proto-tannate de fer, m.*; proto tanato de hierro, m.
- — — *kohlensäures —, n.* (Chem. Miner.); proto carbonate of iron; *spathic iron; proto carbonate de fer; fer oxyde carbonaté, m.*; proto carbonato de hierro; hierro oxidado carbonato, m.
- — — *oxalsäures —, n.* (Chem.); protoxalate of iron; *protoxalate de fer, m.*; protoxalato de hierro, m.
- — — *schwefelsäures —, n.* (Chem. Miner.); proto sulphate of iron; *sulphate of iron; protosulfate de fer; fer sulfaté, m.*; protosulfato de hierro, m.
- — — *alaun, m.* (Miner.); iron alau; *alunde plumbe, m.*; alumbre de hierro, m.
- — — *panzer, m.* (Schiffb.); iron armour; *cuirasse en fer, f.*; coraza de hierro, f.
- — — *pecherz, n.* (Miner.); brown hematite; *fer oxyde hydraté, m.*; hierro oxidado hidratado, m.
- — — *platte, f.* (Techn.); iron plate; *plaque de fer*; placa de hierro, f.
- — — *polykARBuret, m.* (Met.); polycarburet of iron; *polycarbure de fer*; polícarburo de hierro, m.
- — — *probierkunst, f.* (Prob.); iron assaying; *docimanie de fer, f.*; análisis del hierro, f.
- — — *rack, n.* (Schiffb.); iron truss; *racage en fer*; armadura de hierro, f.
- — — *ring, n.* (Sattl.); iron ring in a pack saddle; *vertevelle, f.*; anilla de hierro en un baste, f.
- — — *rose, f.* (Miner.); basomelan; *fer oligiste en rosettes, m.*; hierro oligisto en rosetas, m.
- — — *rost, m.* (Techn.); rust; *rouille du fer, f.*; mohó del hierro, m.
- — — *sand, m.* (Bergb.); ferruginous sand; *mine de fer sablonneuse, f.*; arena ferruginosa, f.
- — — *sau, f.* (Met.); bear; bottom iron, horse; *loup, m.*; *renard, m.*; *carcus*; lupia, goa, f.
- — — *säure, f.* (Chem.); acid of iron ferric acid; *acide de fer, m.*; ácido de hierro, m.
- — — *schaum, m.* (Met.); graphite, plumbago; *graphite, f.*; *plombagine, f.*; grafito, m.; plumbagina, fem.
- — — *schere, f.* (Met.); iron shears, pl.; *cisaille pour le fer, f.*; tijeras para el hierro, f. pl.
- — — *schiff, n.* (Schiffb.); iron ship; *navire en fer, m.*; barco de hierro, m.
- — — *bau, m.* (Schiffb.); iron ship building; *construction de navires en fer*; construcción de buques de hierro, m.

- **schlacke**, f. (Met.); iron cinders, slag; *laitier de fer*, m.; cenizas, f. pl.; escorias, f. pl.
- **schleuse**, f. (Met.); trap-per; *trappe du haut fourneau*, f.; trampa del alto horno, m.
- **schneidewalzwirk**, n. (Met.); slitting rollers, slitters, pl.; *machine à fendre le fer*, f.; máquina de cortar el hierro, f.
- **shrot**, n. (Kriegsw.); small shot of iron; *grenailles de fer*, f. pl.; granalla de hierro, f.
- **schwamm**, m. (Met.); metallic sponge, spongy iron; *éponge métallique*, f.; esponja metálica, fem.
- **schwärze**, f. (Färb.); iron liquor; *gris de fer*, m.; gris de hierro, m.
- **sinter**, m. (Schmied.); scales, pl.; iron scales, pl.; *écailles*, f. pl.; *paillles de fer*, f. pl.; escamas de hierro, f. pl.
- **spatwerk**, n. (Walz.); slitting mill, slitters, pl.; *fenderie*, f.; *machine à fendre le fer*, f.; máquina de cortar á lo largo el hierro, f.
- **spat**, m. (Miner.); apathic iron, spathose iron; *carbonate de fer*, m.; siderosa.
- **stäbe**, m. (Met.); bar iron; *fer en barres*, m.; hierro en barras, m.
- **stange**, f. (Met.); iron bar; *barre de fer*, f.; *macoret de fer*; barra de hierro.
- **stärke**, f. (Büchsenm.); substance; *épaisseur des parois*, f.; espesor del ánima, m.
- **steinmark**, n. (Miner.); lithomarge; *argile lithomarge violacée*, f.; arcilla litomarga violácea, f.
- **röstofen**, m. (Met.); kiln for roasting or calcining ore; *four de grillage aur minerais de*

- fer*; horno para calcinar mineral de hierro, m.
- **stropp**, m. (Seew.); iron strop; *estroppe en fer*, m.; estrobo de hierro, n.
- **stücke**, m. pl. (Met.); slabs opposite the twyer, pl.; *massoques d'un feu Catalan*, f. pl.; trozos enfrente de la tobera, m. pl.
- **sulfuret**, n. (Ohem.); sulphide of iron; *protosulfure de fer*, m.; protosulfuro de hierro, m.
- **thon**, m. (Miner.); iron clay; *fer argileux*, m.; hierro arcilloso, m.
- **träger**, m. (Brückenb.); iron girder; *poutre en fer*, f.; viga de hierro, f.
- **vitriol**, m. (Ohe c. Färb.); green vitriol, copperas; *vitriol vert*, m.; *vitriol de fer*, m.; caparrosa verde, vitriolo, másc.
- **waren**, f. pl. (Handel); hardware, pl.; iron mongery; *quincaillerie*, f.; quincalla, f.
- **zain**, n. (Met.); rod or bar of iron; *carillon*, m.; barra de hierro, f.
- **zeug**, m. (Techn.); iron-work, iron tools; *ferrement*, m.; herramientas, útiles de hierro.
- **zinkblende**, f. (Miner.); marmatite; *marmatite*, f.; marmatita, f.
- **zinkspat**, m. (Miner.); kapnite; *carbonate de zinc et de fer*, m.; carbonato de zinc y hierro, m.
- Eisenbahn**, f. (Techn.); railway, railroad; *chemin de fer*, m.; camino de hierro, m.
- **Zweig**, f. (Eisenb.); branch-line; *embranchement*, m.; ramal, m.
- **fahrkarte**, f. (Eisenb.); railway ticket; *billet de chemin de fer*, m.; billete de camino de hierro.
- **geleise**, n. (Eisenb.); line of rails; *voie*, f.; vía, f.
- **hochbau**, m. (Eisenb.);

- masonry above crown or formation; *construction au dessus du sol*, f.; construcción encima del suelo, f.
- **komplex**, m. (Techn.); system of railroads; *réseau de chemins de fer*, m.; red de camino de hierros, f.
- **oberbau**, m. (Eisenb.); permanent way, superstructure; *superstructure de la voie*; superestructura de la vía, fem.
- **schiene**, f. (Eisenb.); rail; *ornière*, f.; *rail*, m.; riel, m.; rail, m.
- **schlagbaum**, m. (Eisenb.); bar of a crossing; *traverse bascule*, m.; báscula de crucero, fem.
- **schwelle**, f. (Eisenb.); sleeper, tie; *bille*, f.; *traverse*, f.; traviesa, f.
- **spur**, f. (Eisenb.); gauge of a railway; *largeur de voie*, f.; ancho de la vía, m.
- **stollen**, m. (Eisenb.); tunnel; *tunnel*, m.; tunnel, m.
- **strecke**, f. (Eisenb.); section of a railway; *section de chemin de fer*, f.; sección de una vía férrea, f.
- Eisenbahnunterbau**, m. (Eisenb.); formation; *substructure*, f.; subestructura, f.
- **verkehr**, m. (Eisenb.); railway-traffic; *circulation de chemin de fer*, f.; circulación de una vía férrea, f.
- **wagenbauanstalt**, f. (Eisenb.); workshop for building railway carriages; *carrosserie de chemin de fer*; taller de construcción de carruajes, m.
- Eisern**, adj. (Techn.); made of iron; *de fer*, en fer; de hierro.
- **er Schmiedeherd** (Schmied.); fonge cons

- tructed of iron; *paillasse*, *f.*; fragua hecha de hierro, *f.*
- Eishaus**, *n.* (Techn.); ice house, ice locker; *glacière*, *f.*; *soute à glaces*, *f.*; pozopara guardar hielo, *m.*
- Elweiss**, *n.* (Chem.); albumen, albumine; *albumine*, *f.*; albúmina, *f.*
- **artig**, *adj.* (Chem.); albuminous; *albumineux*; albuminoso.
- **bild**, *n.* (Phot.); albuminized photo; *photographie albuminée*, *f.*; fotografía albuminada, *f.*
- **leim**, *m.* (Chem.); glue of albumine; *colle végétale*, *f.*; cola vegetal, *fem.*
- Eklipse**, *f.* (Astron.); eclipse; *éclipse*, *f.*; eclipse, *masc.*
- Eklipsmaschine**, *f.* (Spinner.); eclipse roving frame; *éclipse fleur*, *m.*; hiladora de eclipse, *fem.*
- Ekliptik**, *f.* (Astron.); elliptic; *écliptique*, *f.*; elíptica, *f.*
- Ekligit**, *m.* (Petrogr.); eclogite; *éclogite*, *f.*; eclogita, *f.*
- Elaidin**, *n.* (Chem.); elaidine; *élaïdine*, *f.*; elaidina, *f.*
- **sauer** (Chem.) *adj.*; elastic; *élaïdique*; eláidico.
- Elais**, *f.* (Bot.); oil palm; *élaïs*, *m.*; palma de aceite, *f.*
- Eläollt**, *m.* (Miner.); nepheline; *néphéline*, *f.*; nefelina, *f.*
- Elasticität**, *f.* (Mech. Phys.); elasticity; *élasticité*, *f.*; elasticidad, *f.*
- **absolute**—, *f.* (Phys.); elasticity of extension; *élasticité de traction*, *f.*; elasticidad de tracción, *f.*
- **relative**—, *f.* (Mech.); elasticity of flexure; *élasticité de flexion*, *f.*; elasticidad de flexión, *f.*
- , **rückwirkende**—, *f.* (Mech.); elasticity of compression; *élasticité de compression*, *f.*; elasticidad de compresión, *f.*
- **grenze**, *f.* (Mech.); limit of elasticity; *limite d'élasticité*, *m.*; límite de elasticidad, *m.*
- **modul**, *m.* (Mech.); modul of elasticity; *coefficient d'élasticité*, *m.*; coeficiente de elasticidad, *masc.*
- Elastisch**, *adj.* (Techn.); elastic, elastical; *élastique*; elástico.
- **e Linie**, *f.* (Mech.); elastic curve; *ligne élastique*, *f.*; curva de elasticidad, *f.*
- Elaterin**, *n.* (Chem.); elaterine; *élatérine*, *f.*; elaterina, *f.*
- Elaterit**, *m.* (Miner.); elastic bitumen; *élatérite*, *f.*; bitume élastique, *m.*; elaterita, *f.*; betún elástico, *m.*
- Elektoralischaft**, *n.* (Technol.); electoral sheep; *mérinos électoral*, *m.*; merino electoral, *m.*
- Elektricität**, *f.* (Phys.); electricity; *électricité*, *f.*; electricidad, *f.*
- **Berührungs**—, *f.* (Elektr.); electricity by contact; *électricité de contact*, *f.*; electricidad de contacto, *f.*
- **gebunden**—, *f.* (Elektr.); dissimulated electricity; *électricité dissimulée*, *f.*; electricidad disimulada, *f.*
- **gespannte**—, *f.* (Elektr.); tension electricity; *électricité de tension*, *f.*; electricidad de tensión, *f.*
- **Harz**—, *f.* (Electr.); resinous electricity; *électricité résineuse*, *f.*; electricidad resinosa, *f.*
- **strahlende**—, *f.* (Elektr.); radiating electricity; *électricité ra-*
- yonnante*, *f.*; electricidad radiante, *f.*
- **erzeugend**, *adj.* (Elektriz.); electrogen; *électrogène*; electrógeno.
- **serregung**, *f.* (Elektr.); electromotion; *électromotion*, *f.*; producción de electricidad, *f.*
- **steller**, *m.* (Elektr.); conductor of electricity; *conducteur d'électricité*, *m.*; conductor eléctrico, *masc.*
- **ssämmler**, *m.* (Elektr.); electric condenser; *condenseur électrique*, *m.*; condensador eléctrico, *m.*
- **swerk**, *n.* (Elektr.); electric central station; *usine d'électricité*, *f.*; fábrica, *f.*; central eléctrica, *f.*
- **szähler**, *m.* (Elektr.); electric meter; *compteur d'électricité*, *m.*; contador de electricidad, *masc.*
- Elektrisch**, *adj.* (Phys.); electric, electrical; *électrique*; eléctrico, *m.*
- **e Schiagröhre**, *f.* (Art.); electric tube; *étouppille électrique*, *f.*; estopin eléctrico, *m.*
- Elektrisieren**, *v. a.* (Phys.); to electrify; *électriser*; electrizar.
- Elektrisiermaschine**, *f.* (Phys.); electrical machine; *machine électrique*, *f.*; máquina eléctrica, *f.*
- **Influenz**—, *m. f.* (Phys.); influence machine; *machine d'influence*, *f.*; máquina de influencia, *f.*
- **nachelbe**, *f.* (Phys.); glass plate of an electric machine; *plateau de la machine électrique*; platillo de la máquina eléctrica, *f.*
- Elektrisiert**, *adj.* (Techn.); electrified; *électrisé*; electrizado.
- Elektrochemie**, *f.* (Chem.); electrochemistry; *elec-*

- ro-chimie, f.*; electro-
química, f.
- **dynamik, f. (Phys.);**
electro-dynamics, pl.;
électro-dynamique, f.;
electro dinámica, f.
- **dynamisch, ad. (Phys.);**
electro-dynamic; *électro-
dynamique, f.*; electro-
dinámico.
- **dynamometer, n. (Me-
chanik);** electro-dyna-
mometer; *électrodyna-
mètre, m.*; electrodi-
namómetro, n.
- **lyse, f. (Phys.);** electro-
lysis; *électrolyse, f.*;
electrolisis, f.
- **lyt, m. (Phys.);** electro-
lyte; *électrolyte, m.*;
electrolito, m.
- **magnet, m. (Phys.);** elec-
tro magnet; *électroai-
mant, m.*; electroimán, n.
- —, **dreischenkliger — m.**
(Elektr.); trifurcated
electro-magnet; *élec-
troaimant trifurqué, n.*;
electroimán trifurcado, n.
- —, **hinkender — m. (Elek-
triz.);** one legged elec-
tro magnet; *électroai-
mant boiteux, m.*; elec-
troimán de una sola pier-
na, n.
- —, **paracirkulärer — m.**
(Elektr.); paracircular
electromagnet; *électroai-
mant paracirculaire, n.*;
electroimán paracir-
cular, n.
- —, **polarisierter — m.**
(Electr.); polarised elec-
tro magnet; *électroai-
mant polarisé, m.*; elec-
troimán polarizado, m.
- **magnetisch, ad. (Phys.);**
electromagnetic; *élec-
tro-magnétique, f.*; electro-
magnético.
- **magnetismus, m. (Elek-
triz.);** electromagne-
tism; *électro-magnétis-
me, m.*; electromagnetis-
mo, n.
- **maschine, f. (Elektr.);**
electromagnetic ma-
chine; *machine électro-
magnétique, f.*; máquina
electromagnética, f.
- **meter, n. (Phys.);** elec-
trometer; *électromètre, m.*;
electrómetro, m.
- —, **Goldblatt —, (Phys.);**
gold leaf electrometer; *élec-
tromètre à feuilles
d'or, n.*; electrometro de
hojas de oro.
- **motograph, m. (Elektr.);**
electromotograph; *élec-
tromotographe, m.*;
electromotógrafo, m.
- **motor, m. (Elektr.);** elec-
tro motor; *électromo-
teur, m.*; motor eléctrico,
masc.
- **motorisch, adj. (Elektr.);**
electromotive; *électro-
motrice, f.*; electromotriz.
- **motorische kraft, f.**
(Elektr.); electromotive
force; *force électromo-
trice, f.*; fuerza electro-
motriz.
- **negativ, adj. (Phys.);**
electro-negative; *élec-
tro-négatif, m.*; electro
negativo.
- **optik, f. (Phys.);** electro-
optics; *électro-optique, f.*;
electro óptico.
- **phon, n. (Teleph.);** elec-
trophone; *électrophone, m.*;
electrófono, m.
- **phor, m. (Phys.);** elec-
tro phor; *électrophore, m.*;
electróforo, m.
- **physiologie, f. (Techn.);**
electrophysiology; *élec-
tro-physiologie, f.*; elec-
trofisiología, f.
- **polar, adj. (Techn.);**
electropolar; *électropo-
lair, f.*; electropolar.
- **positiv, adj. (Phys.);**
electro-positive; *élec-
tro-positif, m.*; electroposi-
tivo.
- **punktur, f. (Techn.);**
electro-puncture; *élec-
tro-puncture, f.*; picadu-
ra eléctrica, f.
- **skop, n. (Phys.);** elec-
troscope; *électroscope, m.*;
electroscopio, m.
- **skopisch, f. (Phys.);**
electroscopic; *électro-
scopique, f.*; electroscopico.
- **technik, f. (Techn.);**
electro technics, pl.;
- science de l'application
de l'électricité, f.*; elec-
trotecnia, f.; ingeniería
eléctrica, f.
- **therapie, f. (Elektr.
Med.);** electro-thera-
peutics, pl.; *électro thé-
rapeutique, f.*; electro
terapéutica, f.
- **typapparat, m. (Techn.);**
electrotype-appara-
tus; *électrotypage, m.*;
electrotipo, m.
- Elektrode, f. (Elektr.);**
electrode; *électrode, f.*;
electrodo, m.
- , **kohlen — f. (Phys.);** car-
bon electrode; *électro-
de à charbon, f.*; electro-
do de carbón, m.
- , **negative — f. (Phys.);** ne-
gative electrode; *élec-
trode négatif, m.*; elec-
trodo negativo, m.
- , **positive — f. (Phys.);**
positive electrode; *élec-
trode positif, m.*;
electrodo positivo, n.
- Elektrum, n. (Miner.);**
elektrum; argentifer-
ous gold; *électre; élec-
trum, m.*; electra, f.;
electrum, m.
- Element, n. (Chem.);** ele-
ment; *élément, m.*; *corps
simple, n.*; elemento, m.;
cuerpo simple, n.
- , **Flaschen —, n. (Elektr.);**
bottle battery; *pile
bouteille, f.*; pila de bot-
tella, f.
- , **galvanisches —, n. (Elek-
triz.);** galvanic ele-
ment; *élément galva-
nique, m.*; elemento galva-
nico, m.
- , **metallisches —, n. (Che-
mie);** metallic element.
metal; *élément métal-
lique, m.*; metal, m.; ele-
mento metálico, n.
- , **nichtmetallisches —, n.**
(Chem.); non metallic
element; *métalloïde, m.*;
metaloides, m.
- **e hintereinander schal-
ten, v. a. (Elektr.);** to join
a battery in tension;
monter une pile en ten-

- sion*; montar una pila en serie.
- *e parallel schalten, v. a.* (Elektr.); to join in quantity; *monter une pile en quantité*; montar una pila en derivación.
- Elementaranalyse, f.** (Chemie); elementary analysis; *analyse élémentaire, m.*; análisis elemental, m.
- **magnet, m.** (Phys.); molecular magnet; *aimant moléculaire, m.*; imán molecular, m.
- Elemi, n.** (Techn.); elemi; gum elemi; *élémi, m.*; *résine elemi, f.*; elemi, m.; resina medicinal.
- Elephantenoktav, n.** (Buchdr.); elephant octave; *espèce d'un octave grand et large*; especie de un octavo grande y ancho, f.
- Elevation, f.** (Art.); elevation; *élévation donnée à une pièce, f.*; elevación de una pieza, f.
- **schuss, m.** (Art.); shot fired above the point; blank direction; *tir élevé, m.*; *tir courbe, m.*; *tir d'élevation, m.*; tiro curvo. tiro vertical, m.; tiro por elevación, m.
- Elevator, m.** (Masch.); elevator; *élevateur, m.*; elevador, m.
- Elevieren, v. a.** (Art.); to elevate the gun; *élever l'axe d'une pièce*; dar elevación a una pieza, f.
- Elizenbaum, m.** (Bot.); bird cherry tree; *cerisier à grappes, n.*; cerezo silvestre, n.
- Eifeck, n.** (Geom.); hendecagon; *hendécagone, m.*; endecágono, n.
- Elfenbein, n.** (Techn.); ivory; *ivoire, m.*; marfil, masc.
- **gebranntes—, n.** (Technol.); ivory black; *noir d'ivoire, m.*; negro de marfil, n.
- **künstliches—, n.** (Technol.); artificial ivory; *porcelaine, f.*; marfil artificial, n.
- **rohes—, n.** (Drechsel.); raw ivory; *marfil, m.*; marfil bruto, n.
- **drechsler, m.** (Drechsel.); ivory turner; *tourneur en ivoire, m.*; tornero de marfil, m.
- **nuss, f.** (Techn.); ivory nut; *ivoire végétal, m.*; *marfil vegetal, m.*
- **papier, n.** (Papierf.); ivory paper; *carton d'ivoire, m.*; cartón ó papel marfil, n.
- **schnitzer, m.** (Techn.); ivory carver; *sculpteur en ivoire, m.*; escultor en marfil, n.
- Elfgriffelig, adj.** (Bot.); hendecastyle; *hendécagynne*; endecastilo, m.
- Elger, m.** (Tischl.); fish gig; *fez gig; soëne, f.*; *saëne, f.*; fiska, f.
- Elimination, f.** (Math.); elimination; *élimination, f.*; eliminación, f.
- Ellbogenlehne, f.** (Bauk. Tischl.); elbow place, elbow board; *accotoir, m.*; soporte para los codos.
- Elle, f.** (Techn.); ell; *aune, f.*; ana, f.
- Eller, f.** (Bot.); alder, *aune, m.*; aliso, f.
- Ellerholz, n.** (Bot.); alder wood; alder; *bois d'aune, m.*; *aune, m.*; madera de aliso, f.
- Ellipse, f.** (Geom.); ellipse; ellipse, f.; *ellipse, f.*; ellipse, f.
- Ellipsograph, m.** (Geom.); elliptical compasses; *ellipsographe, m.*; ellipsógrafo, m.
- Ellipsoid, n.** (Geom.); ellipsoid; *ellipsoïde, m.*; elipsoide, m.
- Ellipticität, f.** (Geom.); ellipticity; oblateness of a spheroid; *ellipticité, f.*; *aplatissement d'un sphéroïde, n.*; diferencia entre los ejes de una ellipse; achatamiento de un esferoide, m.; elepticidad.
- Elliptisch, adj.** (Math.); elliptic, elliptical; *elliptique; elliptico.*
- Elmfeuer, n.** (Meteor.); jack with the lautm; *feu de Saint-Elme*; fuego de Santelmo.
- Elongation, f.** (Astron.); elongation; *elongation, f.*; alargamiento, n.
- Eisenbeerholz, n.** (Bot.); service tree; *alisier, m.*; *alouchier, n.*; aliso, m.
- Élzeverlerausgabe, f.** (Buchdr.); elzevir edition; *édition élzevir, f.*; edición elzeviriana, f.
- Email, n.** (Mal. Porzell.); enamel, enamelled picture; *émail, m.*; *peinture en émail, f.*; esmalte, f.; pintura esmaltada, fem.
- **farbe, f.** (Porzell.); vitrifiable pigment; *couleur vitrifiable, m.*; color vitrifiable, m.
- **malerei, f.** (Mal.); painting on enamel; *peinture sur émail, f.*; pintura sobre esmalte, f.
- **waren, f. pl.** (Glasam.); enamels, pl.; *émaux, m. pl.*; esmaltes, m. pl.
- Emaillieren, v. a.** (Porzell. Met.); to enamel; *émailler; esmaltar.*
- **n.** (Porzell. Met.); enamelling; *émaillure, f.*; esmaltado, m.
- Emaillierer, m.** (Porzell.); enamel er; *émailleur, m.*; esmaltador, n.
- **ofen, m.** (Porzell. Met.); enamel furnace; *fourneau d'émailleur, n.*; horno de esmaltador, n.
- **zange, f.** (Porzell. Met.); enameller's tongs, pl.; *relève-moustache, m.*; tenazas de esmaltador, f. pl.
- Emblem, n.** (Herald.); badge emblem; *marque, f.*; *signe, symbole*; emblema, f.; señal, f.; simbolo.
- Emetin, n.** (Chem.); emetine; *émétine, f.*; emetina, n. f.; substancia para vomitar.

- Emissär, m. (Wasserb.);** out-let; *émissaire, m.*; salida, f.; desagüe.
- Empfangen, v. a. (Kriegswesen);** to draw; *aller à la paille;* torrajear.
- Empfänger, m. (Seew.);** consignee; *consignataire, m.*; consignatario, m.
- Empfangschein, m. (Handel);** receipt; *reçu, m.*; recibo, m.
- Empfindlichkeit, f. (Technol.);** sensibility; *sensibilité, f.*; sensibilidad, f.
- Empfindliche Schicht, f. (Photogr.);** sensitive-film; *couche sensible, f.*; capa sensible, f.
- Empor m. n. f. (Bauk.);** church gallery; *galerie d'église, f.; tribune, f.*; galería de iglesia, f.; tribuna, f.
- Emporium, n. (Hand.);** staple, mart, emporium; *étape, f.*; centro de comercio, m.
- Emphyreumatisch, adj. (Chem.);** emphyreumatic; *emphyreumatique;* emphyreumático.
- Emulsion, f. (Chem. Pharmacie);** emulsion; *émulsion, f.; fléré;* emulsión, fem.
- Enargit, m. (Miner.);** enargite; *énargite, f.*; enargita, f.
- Enceinte, f. (Befest.);** body of the place, enceinte; *corps de place, m.; enceinte, f.*; recinto principal de una plaza, m.
- Enclave, f. (Bauw.);** inclosing; *enclave, f.*; cerco, m.
- Endansicht, f. (Zeichn.);** front view, front elevation; *élévation de devant, f.*; vista de frente, fem.
- **bohrer, m. (Bergb.);** finishing jumper, long borer; *aiguille, f.; barre à mine, f.*; barrena larga, f.
- **fläche, f. (Masch.);** top or bottom end of a cylinder; *plateau du cylindre, m.*; fondo de un cilindro, m.
- **geschwindigkeit, f. (Art.);** final or terminal velocity; *vitesse finale, f.*; velocidad final, f.
- **moräne, f. (Geol.);** terminal moraine; *moraine terminale, f.*; montón de pedazos de roca en los ventisqueros; morena, f.
- **kante, f. (Miner.);** terminal edge; *arête culminante, f.*; arista culminante, f.
- **kell, m. (Buchdr.);** quoin; *coin, m.*; cuña, f.
- **platten, f. pl. (Dampfm.);** end plates; *plaques des bouts, f. pl.*; placas extremas, f. pl.
- **verschluss, m. (Elektr.);** end sleeve; *manchon de fermeture, m.*; manga de cierre, f.
- **welte, f. (Art.);** extreme range; *portée totale, f.*; alcance máximo, m.
- **widerlager, n. (Brückenb.);** main abutment; *piéd droit extrême, m.*; pie derecho, poste extremo, m.
- Endcher, n. (Seew.);** ropes end ratline; *bout de corde, f.*; flechastes, m. pl.; flechadura, f.
- Ende, n. (Techn.);** rear; foot of a page; uptake; butt-end; tail; *queue, f.*; *bas de page, m.*; *culotte de courant;* about, m.; cola, f.; final de página, f.; contra, f.; culata de fusil, f.
- Enden, n. pl. (Techn.);** extremities of the beam; *cornes du fléau, f. pl.*; extremidades del astil, f. pl.
- Endosmose, f. (Phys.);** endosmosis; *endosmose, f.*; endosmosis, f.
- Energie, f. (Mech.);** energy; *énergie, f.*; energía, fem.
- **aktuelle —, f. (Mech.);** kinetic energy; *énergie actuelle, f.*; energía actual, f.
- **elektrische —, f. (Elektriz.);** electrical energy; *énergie électrique, f.*; energía eléctrica, f.
- **potentielle —, f. (Mech.);** potential energy; *énergie potentielle, f.*; energía potencial, f.
- **strahlende —, f. (Mech.);** radiant energy; *énergie rayonnante, f.*; energía por radiación, fem.
- **übertragung, f. (Mech.);** transmission of energy; *transmission de l'énergie, f.*; transmisión de la energía, f.
- **Erhaltung der —, f. (Mech.);** conservation of energy; *conservation de l'énergie, f.*; conservación de la energía, f.
- Enfileren, f. (Art.);** enfilading battery; *batterie d'enfilade, f.*; batería de enfilada, f.
- **feuer, n. (Art.);** enfilade fire; *feu d'enfilade, m.*; fuego de enfilada, m.
- **das Ziel ins — nehmen;** to sweep the whole length of the object; *prendre en rouge;* barrer toda la profundidad del blanco.
- Enfilieren, v. a. (Art.);** to enfilade, to rake; *enfiler;* enfiilar.
- **n. (Art.);** enfilade; *enfilade, f.*; enfilada, f.
- Englischblau, n. (Zeugdr.);** bleu de la Chine, m. *bleu de Chine, m.*; azul de China, m.
- **rot, m. (Zeugdr.);** trip-brun-rouge, m.; rojo castaño, m.
- Engsäulig, adj. (Bauk.);** pycnostyle; *pycnostyl;* plicnostilo, m.
- Enkaustik, f. (Mal.);** encaustic painting; *encaustique, m.*; encaustica, f.
- Enkaustisch, adj. (Mal.);** encaustic; *encaustique;* encaústico.
- Enlevage, f. (Zeugdr.);** discharge; chemical dis-

- charge); *rongeant, m.*; *eulerage, m.*; descarga química, f.; corrosivo, m. — *druck, m.* (Zeugdr.); enlevage a style; *impression à l'enlevage, f.*; impresión de enlevaje, f.
- Enlevagegelb, n.** (Zeugdruck); discharge yellow; *jaune d'enlevage, m.*; amarillo de descarga, m.
- Ennsbaum, m.** (Wasserb.); strig piece, sleeper; *porteur de la voie, m.*; *poutrelle, f.*; viga, f.
- Enstatit, m.** (Miner.); enstatite, f.; *enstatite, f.*; enstatita, f.
- Entbleier, m.** (Art.); file for cleaning the grooves and lands; *lime à decrasser, f.*; lima para limpiar las rayas, f.
- Entblässen, v. a.** (Lok.); to let the water sink below the top of the fire box; *decourrir d'eau le ciel du foyer*; dejar bajar el nivel del agua de una locomotora.
- Entdecker, m.** (Schloss); detector; *delateur, m.*; delator.
- Entenflinte, f.** (Büchsenmacher); wild-fowl gun; *canardière, f.*; escopeta para aves, f.
- Enterbeil, n.** (Seew.); boarding axe, battle axe; *hache d'abordage, f.*; hacha de abordaje, f.
- *kaken, m.* (Seew.); grapple, grapple; *grappin, m.*; garfo de abordaje, m.
- Enternetz, m.** (Seew.); boarding netting; *filet d'abordage, m.*; red de abordaje, f.
- *p'ke, f.* (Seew.); half-pike; boarding pike; *esponton, m.*; *pique d'abordage, f.*; pico de abordaje, m.
- *rolle, f.* (Seew.); boarding bill; *rôle d'abordage, m.*; pico de abordaje, masc.
- *säbel, m.* (Seew.); ship's cutlass; *sabre d'abordage, m.*; sable de abordaje, m.
- Entern, v. a.** (Seew.); to grapple, to board a ship; *aborder un navire, donner l'abordage*; abordar un buque.
- *n.* (Seew.); boarding; *abordage, m.*; *arambaje, m.*; abordaje, m.
- *das —, verhindern, v. a.* (Seew.); to ward off the boarding; *parer l'abordage*; rechazar el abordaje.
- Entfaltung des Verkehrs, f.** (Eisenb.); development of the traffic; *développement du trafic*; desarrollo del tráfico en una vía férrea, m.
- Entfärben, v. a.** (Zuckers.); to discolour; *décolorer*; descolorar, quitar el color.
- Entfärbungsmesser, m.** (Zuckers.); decolorimeter; *décolorimètre, m.*; decolorímetro, m.
- Entfernung, mittlere —, (Astron.);** mean distance; *distance moyenne, f.*; distancia media, f.
- *smesser, m.* (Kriegsw.); distanzmesser; *range finder*; telémetro.
- Entfetten, v. a.** (Spinn); **Färb. Sämischg.;** to scour, to remove the superfluous oil; *desuinter, dégraisser les peaux chamoisées*; desengrasar quitar la grasa a las pieles.
- Entfettungsmaschine, f.** (Spinn.); scouring machine; *machine à dégraisser, f.*; máquina de desengrasar, f.
- Entfrachten, v. a.** (Techn.); to unload, unlade; *décharger*; descargar.
- Entfuseln, v. a.** (Brantw.); to free spirits from amylic alcohol; *défuseler, débarrasser l'esprit de vin de l'alcool, n.*; quitar el alcohol amílico al espíritu de vino.
- Entfuselung, f.** (Brauntw.); defuselation; *défuselation, f.*; operación de quitar el alcohol, f.
- Entglasen, v. a.** (Chem. Glas.); to defitify glass; *dévitriifier le verre*; convertir el vidrio en porcelana de Reaumur.
- Entglasung, f.** (Chem. Glas.); conversion of glass into porcelain of Reaumur; *dévitriification du verre, f.*; desvidriado el vidrio.
- Entgleisen, v. n.** (Eisenb.); to run off the rails; *dérailer, sortir des rails*; descarrillar.
- *n.* (Eisenb.); getting off the rails; *déraillement, m.*; descarrilamiento, m.
- Entgolden, v. a.** (Met.); to eliminate the gold; *éliminer, extraire l'or*; eliminar, quitar el oro.
- *n.* (Vergold.); to ungold; *décolorer*; desdorar.
- Enthaaren, v. a.** (Gerb.); to unhair the hide; *débouurrer les peaux*; quitar el pelo a las pieles.
- *n.* (Gerb.); unhairing; *dépilage, m.*; *dépilation*; depilación de las pieles, f.
- Entkieselungsprozess, m.** (Met.); desilicidising process; *methode pour ôter le silicieu*; procedimiento para quitar la sílice.
- Entkletten, n.** (Spinn.); wool cleaning; *échardonnage, m.*; limpieza de la lana, f.
- Enhydros, m.** (Miner.); enhydros; *enhydros, m.*; enhidros, m.
- Entkohlen, v. a.** (Met.); to decarburate, decarbonize; *décarburer la fonte*; decarburar la fundición.
- *n.* (Met.); decarburatión, decarbonizing; *décarburatión, f.*; *décarbonisation de l'acier, f.*; decarburación, f.; decarburación del acero, f.

- Entkörnen, v. a. (Spinn.);** to gin the cotton; *égrenier le coton*; quitar el grano al algodón.
- Entkornungsmaschine, f. (Spinn.);** gin, cotton gin; *machine à égrenier, f.*; máquina de desgranar, fem.
- Entkupfern, v. a. (Met.);** to free from copper; *découvrir*; quitar el cobre.
- Entkuppeln, v. a. (Masch.);** to disconnect, to disengage; *débrayer, désembrager*; desconectar, desembrazar.
- , n. (Masch.);** disengaging, disconnecting; *désembrayage, m.*; desembrague, m.
- Entladet, m. (Art.);** tool to unload a gun; *instrument pour décharger une pièce*; instrumento para descargar los cañones antiguos, m.
- Entladung, f. (Techn.);** unloading, discharge, electric effluvia; *déchargement, m.*; *décharge, f.*; descarga, f.; descarga eléctrica, f.
- röhre, f. (Elektr.);** discharge tube; *tube de décharge, m.*; tubo de descarga, m.
- strom, m. (Elektr.);** discharge current; *courant de décharge, m.*; corriente de descarga, f.
- Entlassen, v. a. (Techn.);** to discharge; to dismiss from service; *renvoyer, congédier; remeier un employé*; despedir; echar; despedir a un empleado.
- Entlasten, v. a. (Bauw., Dampf.);** to ease, to balance the slide valve; *soulager, équilibrer le tiroir*; equilibrar la correa.
- Entlastung, f. (Eisenb.);** discharge; *déchargement des roues, f.*; descarga de las ruedas, f.
- sanlage, f. (Wasserb.);** discharging work; *ouvrage de décharge, f.*; obra de descarga, f.
- sbogen, m. (Bauw.);** discharging arch, counter arch; *arc en décharge, m.*; arco en descarga, masc.
- sgewölbe, n. (Befest. u., Bauw.);** discharging vault; *voûte en décharge, f.*; bóveda en descarga, f.
- sklappe, f. (Dampf.);** relief-clack; *soupape de trop-plein, f.*; válvula de descarga, f.
- smauer f. (Befest.);** discharged wall; *mur en décharge, m.*; muro en descarga, m.
- schieber, m. (Dampf.);** balanced slide valve; *tiroir déchargé, m.*; correa equilibrada, f.
- schleuse, f. (Wasserb.);** discharge, discharging sluice; *écluse de décharge, f.*; esclusa de descarga.
- Entleeren, v. a. (Techn.);** to discharge, to empty; to blow out; *vider, décharger*; vaciar, descargar.
- Entleerungshahn, m. (Lokom.);** blow off cock; *robinet de vidange, m.*; llave de purga, f.
- röhre, f. (Dampf.);** exhaust pipe; *tuyau d'épuisement, n.*; tubo de agotamiento, n.
- schleuse, f. (Wasserb.);** discharging sluice; *écluse de décharge, f.*; esclusa de descarga, f.
- Entmagnetisieren, v. a. (Elektr.);** to demagnetise; *désaimanter*; desimantar.
- Entmanteln, v. a. (Art.);** to dismantle, to raze; to take off the shell of a moulding; *démanteler, démolir; raser*; desmantelar, demoler; sacar del molde rompiéndolo.
- Entmasten, v. a. (Seew.);** to unmast, to disarm;
- démâter, raser*; desarmolar.
- Entmastet, adj. (Seew.);** dismasted; *démâté*; desarmolado.
- Entmischung, f. (Ohem.);** dissociation; *dissociation, f.*; disociación, f.
- Entnageln, v. a. (Art.);** to unspike a gun; *désenclover une pièce*; desclavar una pieza.
- Entoillage, f. (Web.);** woven lace; *entoilage, m.*; encaje tejido, m.
- Entphosphoren, v. a. (Metallurgie);** to free from phosphor; *déphosphoriser*; desfosforar.
- Entpressen, v. a. (Buchdr.);** to remove from the pressing boards; *dépresser*; quitar de la prensa.
- Entschlacken, v. a. (Met.);** to separate the dross from the metal; *dépurar la crasse*; separar las escorias del metal.
- Entresol, n. (Bauk.);** entresol; *entresol, n.*; entre suelo, m.
- Entsatz, m. (Kriegsw.);** relief; succour; *secours, m.*; socorro, refuerzo, m.
- truppen, f. pl. (Kriegsw.);** relief; succour of men; *secours, m.*; tropas de refuerzo, f. pl.
- Entschälen, v. a. (Seld.);** to scour, or boil the silk; *décreuser, cuire, dégommer la soie, f.*; hervir ó desengomar la seda.
- n. (Seld.);** scouring or boiling; *décreusage, n.*; *dégoimage, n.*; coced. f.; hervido de la seda.
- Entschält, adj. (Seld.);** scoured, boiled; *cuit, décreusé*; cocido, hervido.
- Entschlichten, v. a. (Bleicher);** to steep; *macérer; macérer*.
- n. (Bleich);** steeping; *macération, f.*; maceración, f.
- Entschweissen, v. a. (Spinnere);** to scour; *dégraisser*; quitar la grasa.

- Ensetzen, v. a. (Kriegsw.);** to raise a blockade; *débloquer, lever le blocus*; levantar el bloqueo.
- Entsichern, v. a. (Art.);** to unlock; *désenrayer*; desenrayar.
- Entsilbern, v. a. (Met.);** to desilverize; *extraire l'argent*; extraer la plata, desplatar.
- **abatterie, f. (Met.);** range of pans for silver elimination; *batterie pour la désargentation, f.*; batería de vasijas para la desplatación.
- Entspringen, v. n. (Geogr.);** to spring, rise, to burst out; *prendre naissance*; nacer, salir.
- Entstauben, v. a. (Techn.);** to remove dust; *enlever la poussière*; quitar el polvo.
- Entsmpfen, v. a. (Wasserb.);** to drain swamps; *déssecher*; desecar pantanos.
- Entwässern, n. (Wasserb., Ackerb.);** draining; *déssechement, n.*; desecación, f.; desecado, n.
- Entwässern, v. a. (Techn.);** to drain; to dephlegmate, to unwater; *égoutter, drainer, assainir*; drenar, desecar, desaguar, deflegmar, asanear.
- **n. f. (Wasserb., Ackerb.);** draining; *déssechement, m.*; *drainage, m.*; desecación, f.; drenaje, n.
- Entwässerung, f. (Eisenb.);** draining; *assainissement, m.*; *saignée, f.*; drenaje, m.
- Entwässerungsraben, n. (Eisenb.);** ditch, drain, draining ditch; *fossé l'écoulement, m.*; fosa de drenaje, de desagüe.
- **skanal, m. (Wasserb.);** drainage channel; *canal de déssechement, m.*; canal de desagüe, m.
- Entweichen, n. (Dampf.);** escape of steam; *échappement de la vapeur, m.*; escape del vapor, m.; fuga, f.
- **v. n. (Seew.);** to run away; *fuir, s'échapper*; escaparse, huir.
- Entweichungsklappe, f. (Dampf.);** delivery valve; *clapet de décharge, m.*; válvula de escape, fem.
- **röhre, f. (Dampf.);** eduction pipe; *tuyau d'émission, m.*; tubo de emisión, m.
- Entwerfen, v. a. (Bauk.);** to project, to purpose; *projeter*; proyectar.
- Entwickler, m. (Phot.);** developer; *développeur, m.*; revelador, n.; baño revelador, m.
- Entwicklung, f. (Mil., Met.);** evolution; *développement, m.*; *déploiement, m.*; despliegue, m.; desarrollo, m.
- Entwurf, m. (Zeichn.);** projected plan; *projet, m.*; *esquisse, f.*; *croquis, m.*; proyecto, m.; plano, m.; croquis, m.
- Entziehen, v. a. (Chem.);** to deoxydate; to take off the gases of a blast furnace; *désoxyder*; *prendre le gaz du haut fourneau*; desoxidar, sacar los gases de un alto horno.
- Entzinnen, v. a. (Techn.);** to take off the tin; *ôter l'étamage*; quitar el estañado.
- Entzünden, v. a. (Techn.);** to set on fire, to ignite; *mettre en feu*; encender, dar fuego.
- Entzündlich, adj. (Phys., Chem.);** inflammable; *inflammable*; inflamable.
- Entzündung, f. (Chem.);** ignition, inflammation, f.; *inflammation, f.*; inflamación, f.; deflagración, f.
- Eocen, m. (Geol.);** eocene, eocene system; *système éocène, m.*; sistema eoceno, m.
- Eozöisch, adj. (Geol.);** eo-
- zoic group; *groups éozoïque, m.*; grupo eozóico, n.
- Epakte, f. (Astron.);** epact; *épacte, f.*; epacta, f.
- Epaulet, n. (Mil.);** shoulder strap, epaulet; *épaulette, f.*; charratera, f.; capona, f.; hombrera, fem.
- Ephemeriden, f. pl. (Astron.);** ephemerides; *éphémérides, f. pl.*; efemerides, f. pl.
- Epiboulangert, m. (Miner.);** epiboulangerite; *épiboulangerite, f.*; epiboulangerita, f.
- Epicykel, m. (Astron.);** epicycle; *épicycle, m.*; epíclilo, m.
- Epicykloïde, f. (Geom.);** epicycloid; *épicycloïde, f.*; epícliloide, f.
- **nrad, n. (Masch.);** epicycloidal wheel; *roue épicycloïdale, f.*; rueda epícliloide, f.
- Epidot, m. (Miner.);** epidote, pistacite; *épidote, m.*; *pistacite, f.*; epidoto, m.; pistacita, f.
- Epistolpult, n. (Bauk.);** epistle-desk; *épitrier, m.*; atril para la epístola, neut.
- **seite, f. (Bauk.);** epistle side; *côté de l'épître, m.*; lado de la epístola, n.
- Epoche, f. (Geol.);** epoch; *époque, f.*; época, f.
- Epsomit, m. (Miner.);** sulphate of magnesia; *magnésic sulfate, f.*; magnesia sulfatada, f.
- Erbauen, v. a. (Bauw.);** to build, erect, construct; *bâtir, construire, édifier*; construir, edificar.
- **eine Batterie, (Art.);** to form, to establish a battery; *construire une batterie*; construir, levantar una batería.
- Erbauer, m. (Bauw.);** builder, constructor; *constructeur*; constructor, m.
- Erbauung, f. (Bauw.);** construction, building;

construction, f.; construcción, f.
Erböhen, v. a. (Bergb.); to find by boring; *découvrir por la sonde*; descubrir por el sondeo.
Erbachacht, m. (Bergb.); deepest pit in a mine; *puits le plus profond d'une mine, n.*; pozo más hondo de una mina, n.
Erbenstein, m. (Miner.); globular aragonite; *aragonite globuliforme, f.*; aragonita globular, f.
Erbentüll, m. (Web.); spotted net; *tulle à pois, m.*; red, f.
Erbstoilen, r. (Bergb.); main gallery, large adit; *galerie principale d'écoulement, f.*; galería principal de desagüe.
Erdachse, f. (Geogr.); axis of the earth; *axe de la terre, m.*; eje terrestre, masc.
 — **anker, m. (Bauw.)**; land tie; *tirant, m.*; tirante, masc.
 — **äquator, m. (Geogr.)**; equator line; *équateur terrestre, m.*; ecuador terrestre, n.
 — **arbeiter, m. (Bauw.)**; digger, navvy, excavator; *terrassier, m.*; jornalero, cavador, n.
 — **antwurf, m. (Techn.)**; packing of earth; *terreplein, n.*; terraplén, m.
Erdatterie, f. (Elektr.); earth-battery; *pila terrestre, f.*; pila terrestre, fem.
Erdbau, m. (Bauw. Befest. Eisenb.); earth-work; *terrassement, m.*; trabajo de remoción de tierras, masc.
 — **eben, n. (Geol.)**; earthquake; *tremblement de terre, n.*; temblor de tierra.
 — **bebenspalte, f. (Geol.)**; earthquake-fissure; *crevasse séismique, f.*; grieta sísmica.
 — **welle, f. (Hydr.)**; earthquake wave; *lame*

produite par un tremblement de terre; onda producida por un terremoto, fem.
bewegung, f. (Eisenb.); earthwork; *mouvement des terres, m.*; movimiento de tierras.
 — **boden, m. (Techn.)**; ground, soil; *sol, m.*; *terrain*; suelo, m.; tierra, f.; terreno, n.
 — **bogen, m. (Bauw.)**; dry arch; *voûte en décharge, f.*; bóveda en descarga.
 — **bohren, n. (Minierk.)**; sounding the soil; *sondage, m.*; sondeo del suelo, n.
 — **bohrer, n. (Bergb. Minierk.)**; borer, auger, earth borer, tongued chisel for soft ground, ground borer; *sonde, f.*; *sonde à tarière, f.*; *serpua, m.*; *trépan, m.*; sonda, f.; sonda minera, f.; lengua de carpa, f.; trépano, f.; barrena, f.
 — **dam m. (Techn.)**; dam; earth bank, embankment; *enterrage; levée de terre, remblai, m.*; tierra alrededor del molde, f.; terraplén, n.
 — **decke, f. (Befest.)**; terrace; *terrasse, f.*; cubierta de tierra, f.
 — **draht, m. (Elektr.)**; earth wire; *fil de terre, m.*; alambre en conexión con tierra.
 — **druck, m. (Bauw.)**; pressure of earth; *poussée des terres, f.*; presión de las tierras, f.
 — **fall, m. (Geol.)**; sink hole; *cirque d'effondrement, m.*; agujero de hundimiento, m.
 — **farbe, f. (Mal.)** mineral colour; *couleur minérale, f.*; color mineral, m.
 — **farben, f. pl. (Mal.)**; earth colours, pl.; *terres colorantes, f. pl.*; tierras colorantes, f. pl.
 — **ferne, f. (Astron.)**; apo-

gee; *apogée, m.*; apogeu-
 ment.
 — **förderung, f. (Bauw.)**; wheeling, leading; *transport des terres, n.*; transporte de las tierras, n.
 — **galle, f. (Stelm.)**; moist spot in marble; *terrasse de marbre, f.*; sitio húmedo en el mármol, m.
 — **gas, n. (Ohem.)**; marsh gas; *gas des marais, m.*; gas de los pantanos, n.
 — **geschmack, m. (Techn.)**; flavour of the soil; *goût de terrain, m.*; sabor; tierra en el vino.
 — **geschoss, n. (Bauw.)**; ground floor; *red-chauée, m.*; piso bajo, n.
 — **gewinnung, f. (Bauw.)**; getting, excavating; *excavation des terres, f.*; excavación de tierras, f.
 — **harz, n. (Miner.)**; bitumen, asphaltum; *bitume, f.*; betún, n.
 — **haue, f. Bauw. Minierk.** earth hoe; pick axe; *bec de cane, m.*; pico, m.; azada, f.
 — **haufen, m. (Eisenb.)**; butt; *butte, f.*; espaldar, masc.
 — **inductor, m. (Elektr.)**; induction inclinometer; *inclinomètre d'induction, n.*; inclinómetro de inducción, n.
 — **kobalt, m. (Miner.)** earthy cobalt; *cobalt oxyd noir, m.*; cobalto terroso, n.
 — **kohle, f. (Miner.)**; brown coal, earthy coal; *lignite, n.*; lignite terroso, n.; lignito, n.; lignito terroso, n.
 — **korb, m. (Minierk.)**; basket, corb; *panier, m.*; *hotte, f.*; espuerta, f.; cesta, f.
 — **körper, m. (Befest.)**; lid of a work; *masse d'un ouvrage, n.*; parte sólida de una obra de fortificación.
 — **kugel, f. (Astron.)**; terrestrial globe; *globe*

- terrestre, m.*; globo terrestre, m.
lade, f. (Bauw.); sill of a stay; *semelle d'étai, f.*; solera de tornapunta, f.
leitung, f. (Tel.); subterranean line; *conduite souterraine, f.*; linea subterránea, f.
leitungstange, f. (Elektriz.); earth picket; *piquet de terre, m.*; piquete de tierra, m.
magnetismus, m. (Elektriz.); terrestrial magnetism; *magnétisme terrestre, m.*; magnetismo terrestre, m.
massen, f. pl. (Bauw.); earth masses, pl.; *terres, f. pl.*; *masses de terre, f. pl.*; masas de tierra, f. pl.
mauerwerk (Bauw.); pise, tapia; *pisé, m.*; pared hecha de tierra, f.
mörser, m. (Minier.); stone fougass; *fougasse pierrière, f.*; fogata pedrera, f.
nähe, f. (Astron.); perigeo; *perigée, f.*; perigeo, nasc.
oberfläche, f. (Geol. Miner.); crust, shelf; *surface de la terre, f.*; *sol, m.*; superficie, costra de la tierra, f.
oil, n. (Miner.); petroleum, naphte; *huile de pétrole, f.*; petróleo, nafta, aceite mineral.
pech, n. (Miner.); asphaltum; *bitume solide; asphalté, n.*; betún sólido, m.; asfalto, n.
Erd-platte, f. (Elektriz.); earth plate; *plaque de terre, f.*; placa de tierra.
plattenstrom, m. (Elektriz.); earth plate current; *courant tellurique, m.*; corriente de tierra, f.
potential, n. (Elektriz.); terrestrial potential; *potentiel terrestre, n.*; potencial terrestre, m.
räumer, m. (Bergb.); scoop, drag; *drague, f.*; *draga, f.*
rutsch, m. (Eisenb. Bauw.); slipping of the ground; *éboulement d'une masse de terre, n.*; desprendimiento de una masa de tierra, m.
schicht, f. (Geom.); stratum, layer; *couche, f.*; *assise, f.*; capa, f.; estrato, m.
schluss, m. (Elektriz.); ground contact; *contact de sol, m.*; contacto con tierra, n.
anzeiger, m. (Elektriz.); ground detector; *indicateur de contact de sol, m.*; indicador de tierra, n.
sieb, n. (Maur.); screen, sieve; *crible, n.*; *tamis de passage, n.*; criba, f.; tamiz, n.
spill, n. (Seew.); crab, Spanish windlass; *cabrestan volant, m.*; cabrestante volante, n.
stampfe, f. (Pflast. Strassenb.); earth rammer; *dame, f.*; *hie à main, f.*; pison de mano, neut.
sturz, m. (Techn.); fall of earth, land slip; *affaissement, m.*; hundimiento, m.
teer, m. (Miner.); semi compact bitumen; *bitume glutineux, m.*; betún semicompacto, n.
wachs, n. (Miner.); ozokerite; *ozokérite, f.*; *cire fossile, f.*; ozocarita, f.; cera fósil, f.
wagen, m. (Eisenb.); dumping cart; *waggon de terrassement, m.*; vagón para acarrear tierras, n.
wall, m. (Befest.); terrace, rampart; *terrasse, f.*; *rampart, n.*; parapeto de tierra, n.
walze, f. (Befest.); turkish sap; *sape ancienne, f.*; zapa turca, f.
wärmemesser, m. (Physic); geothermometer; *géothermomètre, n.*; geotermómetro, m.
werk, n. (Befest.); earthen work; *outrage de terre, m.*; obra de tierra, fem.
winde, f. (Seew. Bauw.); crab; *vindas, m.*; cabrestante, n.
zimmerung, f. (Met.); tapia, rammed earth; *pisé, m.*; tierra apisonada, f.
zug, m. (Eisenb.); ballast train; *train de terrassement, m.*; tren de arreglo de vía, n.
Erde, f. (Astron. Bauw. Befest.); earth, ground, soil; *terre, f.*; *terrain, n.*; tierra, f.; terreno, m.; suelo, n.
gewachzene, f. (Technol.); earth in natural state; *terre naturelle, f.*; *terre vierge, f.*; terreno virgen, n.
japanische, f. (Technol.); catechu, Japon earth; *terre du Japon, f.*; tierra del Japón, f.
lemische, f. (Miner.); lemnian earth; *bole, m.*; tierra de Lesbos, f.
veroneser, f. (Miner.); green earth; *taie chlorite zoographique; tierra verde talcosa, f.*
englische, f. (Techn.); rotten stone; *terre pourrie, f.*; tierra para pulir, f.
Erfindungspatent, n. (Techn.); letters patent; *brevet d'invention, n.*; patente de invención, f.
Erfrieren, v. n. (Prob.); to freeze; *se solidir, se figer; solidificarse.*
Erfrischungshafen, m. (Seew.); harbour of refreshment; *escale, f.*; *échelle; puerto de escala, masc.*
Erg, n. (Elektriz.); erg; *erg, n.*; unidad eléctrica.
Ergänzung, f. (Arithm.); arithmetical complement of a number, of a logarithm; *complément arithmétique d'un nombre, d'un logarithme; complemento aritmético*

- de un número, de un logaritmo.
- **szug, m. (Eisenb.); supplementary train; train supplémentaire, n.; tren suplementario, n.**
- **swinkel, m. (Geom.); supplement of an angle; angle supplémentaire, ou complémentaire; ángulo suplementario, m.; complementario, m.**
- Erglessen, sich — in, v. r. (Techn.); to discharge; se jeter, se décharger dans; desagaar en**
- Erhärten, v. n. (Techn.); to grow hard, to harden; durcir, s'endurcir; endurecerse.**
- Erheben, sich —, v. n. (Seew.); to begin, to blow; aoyer; empezar a soplar el viento.**
- Erhebung, f. (Bauk.); elevation, height; relief; elevation, f.; hauteur, f.; relief, m.; elevación, f.; altura, f.; relieve, n.**
- **skrater, m. (Geol.); crater of elevation; cratère d'élevation, n.; cráter de elevación, m.**
- **swinkel, m. (Techn.); angle of elevation; angle d'élevation, m.; ángulo de elevación, n.**
- Erhitzen, v. a. (Met.); to heat, to fire; mettre en feu; calentar. arrimar al fuego.**
- , **wieder, (Met.); to reheat; réchauffer; re-alerantar.**
- Erhitzung, f. (Met.); heating; mise en feu, f.; caldeo; calefacción, f.**
- Erhöhen, v. a. (Bauw.); to surmount, to raise higher; to advance, to raise the price; surmonter, élever, relever, relever les prix; realzar, elevar, subir los precios.**
- Erhöhung, f. (Techn.); swell of the muzzle; raising, advancing; elevation; renflement, m.; relevement du pris, m.; exhaussement, m.; brocal de una pieza, m.; subido de precio, f.; elevación, f.**
- **sgrad, m. (Art.); degree of elevation; degré d'élevation, m.; grado de elevación, m.**
- **swinkel, m. (Art.); angle of elevation; angle d'élevation, m.; ángulo de elevación, m.**
- **der grössten Schussweite; angle of elevation for greatest range; angle de la plus grande portée, m.; ángulo del máximo alcance, m;**
- Erlometer, n. (Spin n.); eriometer; ériomètre, m.; eriómetro, m.**
- Erlinit, m. (Miner.); erinite; érinite, f.; erinita, f.**
- Erker, m. (Bauw.); projection, jutting. projection story; cul-de-lampe, m.; méniane, f.; culo de lámpara, m.; terrado, m.; galería, f.; especie de mirador.**
- **fenster, n. (Bauw.); bay window; donjon, m.; ventana saliente, f.**
- **stube, f. (Bauw.); tatty room; cabinet saillant, m.; habitación saliente.**
- **türmchen, n. (Bauw.); oriel turret; tourelle en encorbellement, f.; torrecilla saliente, f.**
- Erkunden, das Gelände — (Met.); to explore the country; reconnaître, faire une reconnaissance; hacer un reconocimiento, explorar.**
- Erlängung, f. (Bergb.); prolongation; prolongation, f.; prolongación, fem.**
- Erlie, f. (Bot.); alder; aune, f.; aliso, m.**
- Erlenholz, n. (Tischl.); alder wood. alder; bois d'aune, m.; madera de aliso, f.**
- Erleuchtungskreis, m. (Seew.); circle of illumination; cercle d'illumination d'un phare, m.; radio de iluminación de un faro, m.**
- Erneuerung, f. (Eisenb.); renewal, renewing of the rolling-stock; renouvellement du matériel roulant, m.; renovación del material, m.**
- Erniedrigen, v. a. (Bauw.); to lower; abaisser; bajar; rebajar.**
- Erniedrigung, f. (Bauw.); depression, diminution; abaissement, m.; disminución, f.; rebajo, masc.**
- Ernstfeuer, n. (Feuerw.); military fire-works; artifice de guerre, m.; artificio de guerra, m.**
- Erntemaschine, f. (Ackerb.); reaping machine, mowing machine; machine à récolter, f. moissonneuse f.; máquina segadora, f.**
- Eröffnen, v. a. (Techn.); to open à cutting, to open a line; to open the fire; to open the trenches; to start a work; attaquer un tranchée; ouvrir un chemin de fer; ouvrir de feu; ouvrir la tranchée; mettre en activité; abrir una trinchera, una via férrea; romper el fuego; empezar una trinchera; empezar una obra.**
- Eröffnung, f. (Techn.); opening; ouverture, f.; abertura, f.; apertura, f.**
- Erosion, f. (Geol.); erosion; érosion, f.; erusión, fem.**
- Erproben, v. a. (Techn.); to try; to prove; to test; éprouver, mettre à l'épreuve; probar, ensayar.**
- Erratisch, adj. (Geol.); erratic; erratique; errático.**
- Erreichen, v. a. (Seew.); to get the offing; gagner le large; salir a alta mar.**
- Erregen, v. a. (Elektr.); to energize, to excite; exciter**

- citer, amorcer; excitar, rebar.*
- Erregorplatte, f.:** (Elektriz.); exciting plate; *plaque excitatrice, f.; placa excitadora, f.*
- Errichten, v. a. (Techn.):** to erect, to set up, to form, to establish a battery; to establish provision stores; *ériger, construire ou ériger une batterie; établir les magasins de vivres; construir, hacer una batería; establecer los depósitos de viveres.*
- Ersatz, m. (Techn.):** exchange; *rechange, m.; cambio, recambio, reemplazo, m.*
- **kettengarn, n. (Web.):** spare warp thread; *remeuil, m.; hilo de reemplazo de urdir, m.*
- **stück, n. (Techn.):** duplicate, spare duplicate; *rechange, f.; pièce de rechange, f.; pieza de recambio, f.*
- Erstblessen, v. a. (Technol.):** to make accessible; *rendre accessible; hacer accesible.*
- Erschroten, v. a. (Bergb.):** to discover, to uncover; *découvrir en creusant; descubrir cavando.*
- Erschürfen, v. a. (Bergb.):** to reach open, discover layers; *découvrir des mines; descubrir minas.*
- Erschütterung, f. (Phys.):** electric shock; *commotion électrique, f.; conmoción eléctrica, f.*
- **shaltmesser, m. (Minierk.):** radius of commotion; *rayon de commotion, m.; radio de conmoción, m.*
- **sphäre, f. (Minierk.):** sphere of commotion, *sphère de commotion, f.; esfera de conmoción, f.*
- Ersoffen, adj. (Bergb.):** drowned, submerged, *noyé, submergé, sumergido, metido en agua.*
- Erstarren, v. n. (Phys.):** to congeal, to set; *se figer; se solidifier; solidificarse, cuajarse.*
- **n. (Met.):** fixing, setting, congelation; *congélation, f.; solidification, f.; congelación, solidificación, f.*
- **langsames —, n. (Phys.):** slow cooling, or congelation; *congélation lente, f.; congelación lenta, f.*
- **plötzliche —, n. (Phys.):** sudden cooling; *congélation subite, f.; congelación repentina, f.*
- Ersticken, v. n. (Bauw.):** to decay; *se moisir; emolhecerse.*
- Erstürmen, v. a. (Kriegsw.):** to storm; *prendre d'assaut, enlever; asaltar, tomar por asalto á viva fuerza.*
- Ertrag, m. (Techn.):** yield; *produit, m.; producto, m.*
- **durchschnittlicher —, n.:** mean profit; *recette moyenne, f.; utilidad media, f.*
- Ertelwelle, f. (Masch.):** cam shaft; *bague à cammes, f.; arbol, m.; ó eje de camas, m.*
- Eruption, f. (Geol.):** eruption; *éruption, f.; erupción, f.*
- **skogel, m. (Geol.):** active cone of a volcano; *cône d'éruption, m.; cono de erupción, m.*
- **aspalte, f. (Geol.):** volcanic fissure; *fente volcanique, f.; grieta volcánica, f.*
- Eruptiv, adj. (Geol.):** eruptive; *éruptif, f.; eruptivo.*
- Erwärmung, f. (Ohem.):** warming, heating, calefaction; *réchauffement, m.; calefacción, f.; calefacción, f.; caldeo, masc.*
- **skraft, f. (Phys.):** caloric power, heating power; *puissance calorifique, f.; poder calorífico, masc.*
- Erweltarn, v. a. (Techn.):** to enlarge the mouth of a tube; *élargir le bout d'un tuyau; ensanchar la boca of un tubo.*
- Erweiterung, f. (Techn.):** extension, amplification; *élargissement, m.; ensanchamiento, m.*
- **der Seele, f. (Art.):** enlargement of the bore; *refoulement, m.; dilatación del ánima, f.*
- **des Zündloches, f. (Art.):** enlargement of the vent; *érasement de la lumière, m.; dilatación del fogón, f.*
- Erythrin, m. (Miner.):** erythrine, cobalt bloom; *cobalt arséniaté, m.; cobalto arsenical, m.*
- Erz, n. (Bergb. Met.):** ore; *minéral, m.; mine, f.; mineral, m.; mena, f.*
- **Alaun —, n. (Miner.):** alum ore, aluminous ore; *mine d'alun; mineral de alumbre, m.*
- **Berg —, n. (Techn.):** raw ore; *mine crue, f.; mineral bruto, m.*
- **Bohn —, (Miner.):** granular brown oxide of iron; *mine de fer en grains, f.; mineral de hierro en granos, m.*
- **derbes —, n. (Miner.):** massy ore; *mine massive, f.; mineral en masas, sólido, m.*
- **dürre — e, pl. (Miner.):** dry silver ores; *mines d'argent maigres, f. pl.; mineral de plata pobre, masc.*
- **haufwerk, n. (Bergb.):** work, bowse, knocking; *mine brute, f.; mineral bruto, m.*
- **Fahl —, n. (Miner):** silvery copper ore; *mine de cuivre argentifère, f.; cobre gris argentífero, masc.*
- **Firsten —, n. (Bergb.):** ore found in the roof; *mine d'en haut, f.; mine-*

- ral encontrado en la pendiente.
- , **Gar** —, n. (Met.); roasted ore, burnt ore; *mine grillé, f.*; mineral calcinado, m.
- , **gepochtes** —, n. (Bergbau); pounded ore, *mine bocardée, f.*; mineral triturado, m.
- , **Rasenelsen** —, n. (Bergbau); meadow ore; *mine de fer à fleur de terre, f.*; mineral de hierro que asoma á la superficie.
- , **Scheid** —, n. (Bergb.); crop, bucking ore, best work; *mine riche ou de scheidage, f.*; mina rica ó de apartado, f.
- , **schwerflüssiges** —, n. (Bergb.); stubborn ore, refractory ore; *mine rebelle, f.*; mineral refractario, m.
- , **selsen** —, n. (Bergb.); diluvial ore; *mine d'alluvion, f.*; mineral de aluvion, m.
- , **Seifenzinn** —, n. (Bergbau); stream tin, alluvial tin ore; *mine d'étain d'alluvion, f.*; mineral de estaño de aluvion, m.
- , **Stoffgraupen**, f. pl. (Bergb.); ore in grains, *mine en grains, f.*; mineral en granos, m.
- , **taubes** —, n. (Bergb.); base ore; *mine immobile, f.*; mineral de baja ley, m.
- , **erfördern**, v. a. (Bergb.); to draw ores; *extraire les minerais*; extraer mineral.
- , **das — hält aus** (Bergb.); the ore continues; *le minerai continue*; el mineral continuo.
- , **nachsetzen**, v. a. (Met.); to add ore; *ajouter du minerai*; añadir mineral.
- , **pochen**, v. a. (Aufber.); to stamp ore; *bocarder, briser*; bocartear, triturar.
- , **scheiden**, v. a. (Aufber.); to cob the ore; *scheider*
- le minerai*; apartar ó separar el mineral.
- , **schmelzen**, v. a. (Met.); to smelt the ore; *fondre le minerai*; fundir el mineral.
- , **vorlaufen**, v. a. (Met.); to bring the ore to the furnace; *amener le minerai devant le fourneau*; llevar el mineral delante del horno.
- , **waschen**, v. a. (Aufber.); to jig, to buddle ores; *laver le minerai*; lavar el mineral.
- , **Spelse**, f. (Met.); metal, bronze, brass; *airain, m.*; de bronce.
- , **Glockenspelse**, f. (Met.); bell metal, bronze; *airain, m.*; bronce de campanas, m.
- , **kanonnenmetall**, n. (Met.); gun metal; *bronce á canon, m.*; bronce de cañones, m.
- , **aufbereitung**, f. (Bergbau); dressing of ores; *preparation mecanique des minerais, f.*; preparación mecánica de los menas, f.
- , **bergbau**, m. (Bergb.); winning of ores; *exploitation des minerais, f.*; explotación de minerales, f.
- , **fall**, m. (Bergb.); bunch, bunny; *veine riche mais courte, f.*; vena rica pero corta, f.
- Erzgang**, m. (Geol., Bergbau); lode; *flon, m.*; filón, m.
- , **lettiger** —, m. (Bergbau); flookan lode; *flon glaiseux, m.*; filón arcilloso, m.
- , **geding**, m. (Bergb.); tribute; *forfait, m.*; *accord por unité du minerai abattu*; tributo, m.; arreglo por unidad de mineral extraído.
- , **gicht**, f. (Met.); charge or burden of ore; *charge ou dose de minerai, f.*; carga de mineral, f.
- , **gräber**, m. (Bergb.); dig-
- ger, cutter; *mineur, m.*; minero, m.
- , **grube**, f. (Bergb.); mine pit; *mine, f.*; mina, f.
- , **hätig**, adj. (Bergb.); metallic, ore bearing; *metalique*; metálico.
- , **haufen**, m. (Bergb.); pile of ore, parcel of ore; *lot de minerai, m.*; lote de mineral, m.
- , **herd**, m. (Met.); blast hearth, Scotch hearth; *fourneau écossais pour la galène, m.*; horno escocés para la galena, n.
- , **kiste**, f. (Met.); ore bin, ore plot; *boite à minerai, f.*; caja para el mineral, f.
- , **kern**, m. (Met.); core, kernel, knots; *modules, m. pl.*; parte interior á medio calcinar, f.
- , **klauber**, m. (Aufb.); ore picker; *éplucheur de minerai, n.*; escogedor de mineral, n.
- , **lagerstätte**, f. (Bergb.); vein, deposit of ore; *gite métallifère, m.*; filón; yacimiento mineral, n.
- , **mittel**, n. (Bergb.); course of ore, moor of ore; *veine riche en minerai, f.*; filón metalizado, n.
- , **mühle**, f. (Bergb.); ore mill; *moulin à minerai, m.*; molino para minerales, m.
- , **nieren**, f. pl. (Bergb.); ore by groups; *minerais en rognons, n.*; minerales ríñones, n.
- , **ofen**, m. (Met.); blast hearth, Scotch ore hearth; *fourneau écossais à minerai, n.*; horno escocés para mineral.
- , **pfeller**, m. (Bergb.); pillar, pitch; *pilier de minerai, m.*; pilar de mineral, m.
- , **probe**, f. (Prob.); sample; *échantillon, m.*; *probe d'essai, f.*; muestra, f.
- , **proberer**, m. (Prob.); ore assayer, assayer of ores; *essayeur de min.*

- m.; ensayador, n.; quimico analizador.
- **quetschwerk**, n. (Bergbau); grinder, crushing mill; *machine à broyer*, f.; máquina para quebrantar.
- **röster**, m. (Met.); ore burner, mine burner; *grilleur de minerai*, m.; calcinador de mineral, n.
- **rückstände**, m. pl. (Met.); tails, tailings; *résidu*, m.; residuos, m. pl.
- **scheider**, m. (Bergb.); ore separator; *séparateur*, m.; separador, m.
- **schwamm**, n. (Met.); metallic sponge; *éponge métallique*; esponja metálica, f.
- **stahl**, m. (Met.); mine steel, ore steel; *acier de mine*, m.; acero de mineral, m.
- **stufe**, f. (Bergb., Geognosie); sample; *échantillon*, m.; muestra, f.
- **trichter**, m. (Bergb.); ore funnel; *trémie dégrappoir*, f.; tolva, f.; embudo, m.
- **trog**, n. (Bergb.); miner's tub, trough; *cassetin*, m.; dornajo de minero, n.
- **trumm**, n. (Bergb.); course, vein; *veine*, f.; vena, f.; veta, f.
- **trümmchen**, n. (Bergb.); leading of ore; *veinule de minerai*; veta de mineral, f.
- **verkäufe**, m. pl.; tickets, pl.; *ventes de minerai*, f. pl.; ventas de mineral, f. pl.
- **wäsche**, f. (Aufb.); dressing floor; *atelier de lavage*, n.; departamento de lavado; lavadero, m.
- **sieb**, n. (Aufb.); swing sieve; *crible à manivèle*, m.; criba, f.
- Erzeugnisse**, n. pl. (Hand.); produce; *provenances*, f. pl.; productos, m. pl.
- Erzeugung**, f. (Techn.); fabrication, manufactu-
- re; *fabrication*, f.; fabricación, f.
- Escadre**, f. (Seew.); squadron; *escadre*, f.; división naval, f.; escuadra, fem.
- Escarpe**, f. (Befest.); escarp; *escarpe*, f.; escarpa, f.
- **mauer**, f. (Befest.); detached escarp; *escarpe détachée*, f.; escarpa destacada, f.
- Esche**, f. (Bot.); ash; *frêne*, m.; fresno, n.
- Eschel**, m. (Met., Färb.); black speck; ash blue; *cendrure du fer*, f.; *schel*, m.; mancha negra en el hierro; azul de cobalto, m.
- Eschenholz**, n. (Bot.); ash wood; *bois de frêne*, m.; madera de fresno, f.
- Esel**, m. (Buchdr.); horse; *âne*, m.; asno, m.
- **shaupt**, n. (Schiffb.); cap; *chouquet*, m.; tamborete, n.; caballo, n.
- **Mast**, n. (Schiffb.); cap of a lower mast; *chouquet d'un bas mat*, m.; tamborete de palo, m.
- **stütze**, f. (Schiffb.); cap shore; *chandelle du chouquet*, f.; puntal de tamborete, m.
- **srücken**, m. (Befest.); capping; *dos d'âne*, n.; *arc en accolade*; espalda de asno, f.
- **bogen**, m. (Bauk.); trofiled ogee arch; *arc trilobe à talon*, m.; arco trebolado, m.
- Espagnol**, n. (Techn.); spanish; *espagnolette*, f.; españoleta, clase de papel.
- Espenholz**, n. (Bot.); asp wood; *tremble*, m.; álamo temblón, n.
- Esselsen**, n. (Schmied.); twyer; *tuyère*, f.; tobera, f.
- **haken**, m. (Schmied., Met.); S shaped cramp iron; plumber's clamp; twyer rod; *esse*, f.; S, m.; *yaburon*, m.; *tige*, f.; garfo en S; vástago de la tobera, m.
- **naph**, m. (Seew.); mess kid; *gamelle*, f.; plato de rancho, m.
- Esse**, f. (Bauw., Met., Schmied.); chimney, funnel, stack, flue forge, f.; *cheminée*, f.; *forge*, f.; *chaufferie*, f.; chimenea, f.; fragua, f.
- Essenanker**, m. (Bauw.); chimney tie; *senton*, m.; *trémion*, m.; cuadradillo, m.; herrajes para chimeneas, m.
- **klappe**, f. (Dampf., u., Met.); damper; *registre d'un fourneau*, m.; registro de un horno, m.
- **kopf**, m. (Bauw.); chimney top, cowli; *tête de cheminée*, f.; *chapeau de cheminée*, m.; sombrero de chimenea, n.
- **wechsel**, m. (Zimm.); trim ming, trimmed work; *echeretrure*, f.; *trémie de cheminée*, f.; entramado, m.
- **zunge**, f. (Bauw.); chimney tongue; *linguette de cheminée*, f.; lengüeta de chimenea, f.
- Essenz**, f. (Chem.); essence; *essence*, f.; esencia, fem.
- Essigbildung**, f. (Chem.); acetification; *acétification*, f.; acetificación, f.
- **mutter**, f. (Chem.); mother of vinegar; *mère de vinaigre*, f.; madre de vinagre, f.
- **prüfung**, f. (Chem.); acetimetry; *acétimétrie*, f.; acetimetría, f.
- **sauer**, adj. (Chem.); acetous, acetic; *acéteux*, *acétique*; acetoso, acético.
- **säure**, f. (Chem.); acetic acid; *acide acétique*, m.; ácido acético, m.
- **zucker**, m. (Chem.); oxysaccharum; *oxysaccharum*, m.; oxisaccarum, m.
- Estakade**, f. (Befest.); stoc-

- kade; *estacade fixe, f.*; *estacada fija, f.*
- Estrich, m. (Bauk.);** wash floor, floor made of clay; *badigeon, m.*; suelo de arcilla, m.
- Etag, f. (Bergb.);** level; *étage, m.*; *horizon, m.*; *horizonte, m.*
- Etagen, f. pl. (Eisenb.);** lifts of a cutting; *étages de déblai, pl.*; pisos de un desmonte, m.
- *gurt, m. (Bauw.);* story string; *larmier moderne, m.*; *saledizo, m.*
- *roat, m. (Techn.);* grate with steps; *grille en escalier, f.*; parrilla en escalera, f.
- Etamin, n. (Web.);** tammy, *étamine; f.*; *estameña, f.*
- Etikettieren, v. a. (Techn.);** to ticket, to label; *étiqueter, mettre une étiquette;* poner etiquetas.
- Etmal, n. (Schiff.);** day's work, the ship's run 24 hours; *cinglage d'un vaisseau, m.*; singladura de un buque, f.
- Euchlorin, n. (Ohem.);** euechlorine; *euchlorine, f.*; *euciorina, f.*
- Euchroit, m. (Miner.);** euechroite. *f.*; *euchroïte, f.*; *eucroita, f.*
- Eudialyt, m. (Miner.);** eudialyte; *eudialyte, f.*; *eudialita, f.*
- Eudiometer, n. (Phys.);** eudiometer. absorption tube; *eudiomètre, m.*; *eudiómetro, m.*
- Euklas, m. (Miner.);** eueclasia; *euclass, f.*; *euciasia, fem.*
- Eulytin, m. (Miner.);** eulytine; *eulytine, f.*; *bismuth silicaté, m.*; *eulitina, f.*
- Euphotid, m. (Petrogr.);** diallagerock; *euphotide, f.*; *eufótida, f.*
- Euritporphyr, m. (Petrog.);** feldspar-porphry; *porphyre euritique, m.*; *porfido eurítico, m.*
- Euxenit, m. (Miner.);** eue-
- nite; *euxénite, f.*; *euxenita, f.*
- Evektion, f. (Astron.);** evection; *érection, f.*; *evención, f.*
- Ever, m. (Schiff.);** sculler, lighter, wherry boat; *éver, n.*; *bote de un solo remo, n.*
- Evolute, f. (Geom.);** evoluto; *développée d'une courbe, f.*; *evoluta, f.*
- Evolvente, f. (Geom.);** evolvent or involute; *développante d'une courbe, f.*; *evolvente, f.*
- Excenter, n. (Masch.);** eccentric, eccentric sheave; *excentrique, m.*; *excentrica, f.*
- *herzförmiges—, n. (Masch.);* heart wheel; *excentrique en cœur, f.*; *excéntrica de corazón, f.*
- *bügel, m. (Masch.);* eccentric brass belt; *collier, m.*; *bride d'excentrique, f.*; *collar, m.*; *anillo de excéntrica, n.*
- *gabel, f. (Lok.);* eccentric gab. fork; *barre d'excentrique à fourche, f.*; *barra de excéntrica, f.*
- *gegengewicht, n. (Maschinen.);* eccentric balance weight; *contre poids d'excentrique, m.*; *contrapeso de excéntrica, masc.*
- *presse, f. (Masch.);* eccentric press; *presse de l'excentrique, f.*; *prensa de la excéntrica, f.*
- *rad, n. (Masch.);* eccentric wheel; *roue excentrique, f.*; *rueda excéntrica, f.*
- Excenter regulator, m. (Masch.);** eccentric governor; *régulateur excentrique, m.*; *regulador excéntrico.*
- *ring, m. (Lok.);* strap of the eccentric; *collier d'excentrique, m.*; *collar de excéntrica, m.*
- *spake, f. (Art.);* eccentric lever; *levier de galets arrière, m.*; *palanca de excéntrica, f.*
- *stange, f. (Masch.);* eccentric rod; *barre ou tirant d'excentrique, f.*; *barra de excéntrica, f.*
- *nausrückung, f. (Maschinen.);* disengaging gear; *déclanche, f.*; *aparato para desengranar. f.*
- *transmission, f. (Masch.);* eccentric-rod gear; *renvoi de l'excentrique, m.*; *tirante de excéntrica, n.*
- *weg, m. (Masch.);* throw of the eccentric; *course de l'excentrique, f.*; *curso de la excéntrica. f.*
- Excentricität, f. (Math.);** eccentricity; *excentricité, f.*; *excéntricaidad, f.*
- Excentrisch, ad. (Math.);** eccentric; *excentrique, excéntrico.*
- *drehen, v. a. (Drehst.);* to turn eccentrical; *excentrer;* tornear excéntricamente.
- Exedra, f. (Bauk.);** exedra; *exhedra; exèdre, f.*; *exhèdre; exhedro, n.*
- Exemplar, n. (Buchdr.);** copy; *exemplaire d'un livre, m.*; *ejemplar de un libro.*
- Exercieren im Feuer (Kriegsw.);** exercise in firing; *exercice en feu, m.*; *ejercicio de fuego, m.*
- Exerciergeschoss, n. (Art.);** projectile for exercise; *projectile pour faire l'exercice;* proyectil de instruccion, n.
- *Kartusche, f. (Art.);* drill cartridge; *goussse d'exercice, f.*; *cartucho de instruccion, n.*
- *mast, m. (Seew.);* drill mast; *mat d'exercice, m.*; *palo de ejercicio, m.*
- *patrone, f. (Kriegsw.);* cartridge for exercise; *cartouche à exercice, f.*; *cartucho de instruccion, neut.*
- Exhalation, f. (Geol.);** exhalation; *exhalation, f.*; *exhalación, f.*
- Exhaustion, f. (Math.);** ex-

- haustion; *exhaustion*, f.; exhaustion, f.; *smethode*, f. (Geom.); exhaustion, method of expansion, m.; *méthode d'exhaustion*, f.; método de exhaustion, n.
- Expandieren, v. n. (Dampfmas.); to expand; *détendre*; expansionarse.
- Expansion, f. (Phys.); expansion, dilatation; *expansion*, f.; *détendre*, f.; expansión, f.
- *scouffase*, f. (Dampfmas.); expansion link; *coulisse à la détente variable*, f.; corredera de expansión variable, f.
- *sdampfmaschine*, f. (Techn.); expansion engine; *machine à expansion*, f.; máquina de expansión, f.
- *shebel*, m. (Lok.); detent-lever; *levier de la détente*, n.; palanca de retenida, n.
- *sröhrenverbindung*, f. (Masch.); expansion joint; *joint glissant*, n.; junta de expansión, f.
- *sschraubenbohrer*, m. (Techn.); expanding tap; *taraud à expansion*, n.; trépano de expansión, neut.
- *stange*, f. (Lok.); detent rod; *barre de la détente*, f.; barra de retenida, f.
- *sventil*, n. (Dampfmas.); expansion valve; *souppape de détente*, f.; válvula de expansión, f.
- *svorrichtung*, f. (Dampfmas.); expansion gear; *appareil de détente*, n.; aparato de expansión, n.
- Expansionskraft, f. (Phys.); expansive power; *force expansive*, f.; fuerza expansiva, f.
- Expedieren, v. a. (Handel); to convey goods; *expédier des marchandises*; expedir mercancías.
- Experiment, n. (Techn.); experiment; *expérience*, f.; experimento, m.; experiencia, f.
- Explodierend, ad. (Technol.); explosive; *explosif*; explosivo, f.
- Explosion, f. (Techn.); explosion; *explosion*, f.; explosión, f.
- Explosivstoffe, n. pl. (Technol.); explosive agents; *composés explosifs*, m. pl.; agentes explosivos, explosivos, m. pl.
- Exponent, m. (Arithm.); exponent; *exposant*, m.; exponente, m.
- Exponentialgleichung, f.

(Algeb.); exponential equation; *équation exponentielle*, f.; ecuación exponencial, f.

Exportmehl, n. (Handel); flour for export; *farine de garde*, f.; harina para la exportación, f.

Expresszug, m. (Eisenb.); express train; *express*, n.; tren exprés, m.

Extirpator, n. (Ackerb.); extirpator, grubber; *extirpateur*, m.; extirpador, desraizador, n.

Extincteur, m. (Techn.); fire annihilator; *extincteur*, m.; apagador de incendios, n.

Extra doppelteufelner, m. (Web.); superfine roving frame; *banc à broches superfin*, n.; banco de brocas para espolinar, n.

— *begetage*, m. pl. (Seew. Hand.); days of demurrage; *jours de surtarie*, m. pl.; estadías, f. pl.

— *strom*, m. (Tel.); extra current; *extracourant*, m.; extra corriente, f.

Extraktivstoff, m. (Ohem.); extractive matter; *extractif*, m.; *matière extractif*; substancia extractiva, f.

F.

- F. f. (Mus.); f; fa; fa; f. †
- F. (abr), Fahrenheit, Fortsetzung, folgt; f, abbreviation for Fahrenheit, continuation; *f. (abr) de Fahrenheit, continuation*, f.; f, abreviación de Fahrenheit, continuación, f.
- Fabersüß, m. (Zelchn.

Techn.); Faber's pencil; *crayon Faber*, m.; lápiz Faber, m.

Fabrik, f. (Techn.); manufactory, factory; *works*, pl.; *fabrique*, f.; *usine*, f.; fábrica, f.

— *anlage*, f. (Techn.); factory, plant; *usine*, f.; fábrica, f.

— *gold*, n. (Techn.); strong gold leaves; *or double*, m.; oro doble, m.

— *Stempel*, n. (Handel); stamp; *estampille*, f.; *sello*, m.; estampa, f.

— *wäsche*, f. (Web.); scouring; *desouillage*, n.; *dégraissage des laines*, n.; desengrase de la lana, n.

— **zeichen**, n. (Handel.); trade mark; *marque de fabrique*, f.; *marca de fábrica*, f.
Fabrikant, m. (Techn.); manufacturer; *fabricant*, m.; *fabricante*, m.
Fabrikat, m. (Techn.); manufacture; *produit manufacturé*, m.; *producto fabricado*, m.
Fabrikation, f. (Techn.); manufacture; *fabrication*, f.; *fabricación*, f.
Fabrikieren, v. a. (Techn.); to manufacture; *fabricuer*; *fabricar*.
 façade, f. (Bauk.); front face; *façade*, f.; *face*, f.; *fachada*, f.
 — **blinde**—, f. (Bauk.); blind wall, dead face; *façade feinte*, f.; *fachada fingida*, f.
Face, f. (Techn.); face of a work, bevel, cant, chamfer, slope; *face*, f.; *chanfrein*, m.; *biseau*, m.; *facette*, f.; *délarde ment*, n.; *frente*, m.; *paramento*, bisel, m.; *face ta*, f.
 — **blinirm**, m. (Befest.); cover face, counter-guard; *couvre face*, f.; *contraguarda*, f.
Facette, f. (Juw. Glasm.); facet, facette; *facette*, f.; *faceta*, f.
Facettieren, v. a. (Juw.); to cut facets; *facetter*; *tallar en facetas*.
 — **n Polierklöbchen**, n. (Uhrm.); pinion facing tool; *outil à polir la face*, m.; *herramienta para pulimentar las facetas*.
Fach, n. (Techn.); bay; compartiment; bay of masonry; box; shelf; pigeon hole; drawer; lash, leash, shed; chief beam; saddle beam sill; *entrevois*, m.; *claire voie*, f.; *compartiment d'un plafond*, m.; *pan de maçonnerie*, m.; *cassetin de la casse*; *capade*, f.; *tablette*, f.; *tiroid*, n.;

lacs; *pas*, m.; *palplanche*, f.; *escotadura de ventana*, f.; *hueco*, m.; *luz*, f.; *vano*; *compartimento*, m.; *cajetin*, m.; *cajón*, m.; *estante*, m.; *viga maestra*, f.; *cordoncillo*, m.; *paso*, n.
 — **gerste**, f. (Bauw.); stake; *palisson*, m.; *piquete*, m.; *estaca*, f.
 — **schule**, f. (Techn.); school where some particular branch is taught; *école spéciale*, f.; *escuela especial*, f.
 — **wand**, f. (Bauw.); frame worked closing; *cloison de charpente*, m.; *tabique*, m.; *entramado de madera*.
 — **werk**, n. (Zimm.); frame work, bay work; *cloisonnage*, m.; *colombage*, n.; *tabiqueria*, f.; *tabique de madera*, f.
 — **Fächer**, m. (Techn.); fan; *éventail*, m.; *abanico*, m.
 — **eintellung**, f. (Orn.); fan shaped arrangement; *queue de paon*, f.; *cola de pavo real*, f.
 — **fenster**, n. (Bauk.); fan vault; *fenêtre en éventail*, f.; *ventana en abanico*, f.
 — **gewölbe**, n. (Bauk.); fan shaped window; *voûte à nervures rayonnantes*, f.; *bóveda de abanico*, f.
 — **thor**, m. (Wasserb.); wingate of a lock; *porte en éventail d'une écluse*, f.; *puerta de abanico de esclusa*, f.
Facies, f. (Geol.); facies; *facies*, m.; *cara*, f.
Fack, m. (Schiffb.); room and space; timber and space; *maille*, f.; *distancia entre cuadernas*, f.
Fackel, f. (Techn.); torch; *torche*, f.; *antorcha*, f.
Façon, f. (Techn.); figure, fashion; *façon*, f.; *forma*, f.
 — **draht**, m. (Drahtz.); special wire; *fil gaufré*, m.; *alambre especial*, m.
 — **eisen**, n. (Met.); figured

iron; figured bars; *fer façonné*, m.; *hierro en barras especiales*, n.
Façonniert, adj. (Met.); figured; *façonné*; *adornado*; *con molduras*.
Faden, m. (Techn.); cord, fathom, thread; turn-bout; *corde du verre*, f.; *brasse*, f.; *corde*, fl.; *cuerda*, f.; *hilo*; *paso*, m.; *hilo*, m.; *vuelta*, f.
 — **bremse**, f. (Web.); thread tension device; *dispositif à tendre le fil*; *a par a to para mantener tenso el hilo*.
 — **glas**, n. (Glasm.); reticulated glass; *verre affigrané*, n.; *vidrio afligranado*, n.
Fadenkreuz, n. (Feldm.); hair cross, cross-wires; pl.; *réticule*, m.; *retículo*, m.
leiter, m. (Web. Seide.); guide, glass ring used in silk reeling; *guide*, m.; *distributeur*, m.; *barbin*, n.; *gula*, f.; *distribuidor*, n.; *anillo de cristal*, m.
 — **probe**, f. (Zuck.); string test; *preuve au fil*, f.; *prueba al hilo*, f.
 — **schnelder**, m. (Web.); carpet knife; *tranche-fl*, m.; *corta hilos*, m.
 — **spanner**, m. (Spinn.); thread-tightener; *tendeur*, m.; *estensor del hilo*, n.
 — **stempel**, m. (Buchb.); hack tool; *fil*, m.; *fer à fileter*, m.; *fileteador*, n.; *hierro de filetear*, n.
 — **stro**—, m. (Elektr.); current streamlet; *filament de courant*, n.; *filamento de corriente*, n.
 — **telephon**, n. (Teleph.); string-telephone; *telephon à scelle*, m.; *teléfono de cuerda*, m.
 — **rähler**, m. (Web.); thread counter. weaver's glass; *compte-fl*, m.; *cuenta hilos*, m.
Fäden, m. pl. *gekreuzt* (Web.); *crossed threads*

- encroix, m.; fils croisés, m. pl.; hilos cruzados, n. pl.*
- Fahl, fahb, adj.;** fallow; *faune*; color aleonado.
- **erz, n. (Miner.);** tetrahedrite, gray copper; *cuivre gris, m.; cobre gris, m.*
- , **dunkles—, (Miner.);** gray copper ore; *cuivre gris, m.; cobre gris, m.*
- , **Quecksilber—, (Miner.);** mercurial gray copper; *cuivre gris mercurifere, m.; cobre gris mercurial, m.*
- **gelb, n. (Färb.);** yellowish colour; *jaune pâle, m.; color amarillo pálido, neut.*
- **leder, n. (Gerb.);** hides for upper leather; *cuir à œuvre*; pieles para botas. f. pl.
- Fahlunit, m. (Miner.);** fahlunite; *fahlunite dure, f.; trichasite, f.; fahlunita, f.; trichasita, f.*
- Fahne, f. (Kriegsw.);** colours, pl.; ensign; *enseigne, f.; drapeau, n.; bandera, f.*
- , **mit fliegenden — n.;** with flying colours; *enseignes déployées, f. pl.; con bandera desplegada, f.*
- **blatt, n. (Feuerw.);** forming paper; *trapeze de papier, m.; papel trapezoidal para molde.*
- **flucht, f. (Kriegsw.);** desertion; *désertion, f.; deserción, f.*
- **futter, n. (Kriegsw.);** case for the colours; *étui de drapeau, m.; funda de la bandera, f.*
- **mpresse, f. (Buchdr.);** press for printing slips; *presse pour placards, f.; prensa para pruebas impresas en un lado, f.*
- **nstange, f. (Kriegsw.);** pick, or pike of the colours; *hampes du drapeau, f.; asta de la bandera, f.*
- **nstock, m. (Bau.);** vane shaft, vane stock; *fût de girouette, f.; base de la veleta, f.*
- Fahrbar, adj. (Schiff.);** navigable, practicable; *carrossable, navigable; navegable.*
- **brücke, f. (Bau.);** rising, scaffold bridge; *pont d'échafaudage, m.; puente de andamiaje, n.*
- **bühne, f. (Bergb.);** saller; *repos, m.; descansob, masc.*
- **damm, m. (Strassenb.);** carriage way; causeway; *chaussé, f.; digue praticable aux voitures, n.; camino carretero, n.; digue por donde pueden circular carruajes.*
- **draht, m. (Elektr.);** trolley-wire; *fil de trolley, m.; alambre de trolley, m.*
- **kunst, f. (Bergb.);** man engine, apparatus; *écheles mobiles, f. pl.; fahrkunst, escala móvil, fem.*
- **gestänge, n. (Bergb.);** rod of a man engine; *tige, f.; vástago de la escala, n.*
- **loch, n. (Dampf.);** man hole; *trou d'homme, m.; agujero de hombre, n.*
- **lohn, m. (Techn.);** cartage, carriage, fare; *charroi, m.; acarreo, m.; conducción en carro, f.*
- **plan, m. (Eisenb.);** time table, railway times; *tableau de service, m.; cuadro de marcha, n.*
- **rad, n. (Techn.);** cycle; *cycle, m.; bicicleta, f.; ciclo, m.*
- **gestell; m. (Techn.);** frame; *cadre, m.; cuadro, m.*
- **lenkstange, f. (Technol.);** handle bar; *guidon, m.; barra de mango, fem.*
- **rader, n. pl. (Lok.);** trailing wheds; *roues de support, f. pl.; ruedas de soporte, f. pl.*
- **richtung, f. (Eisenb.);** direction of the train; *sens de la marche, m.; dirección de la marcha, f.*
- **rinne, f. (Schiff.);** channel, main body; *passé de fleuve, f.; paso, n.; canal de un río, n.*
- **schacht, m. (Bergb.);** ladder way, foot way shaft; *puits de descente, m.; pozo de bajada, n.*
- **sprosse, f. (Bergb.);** spoke of a ladder; *échelle, m.; peldaño de escala, m.*
- **steiger, m. (Bergb.);** overman, oversman; *maître mineur, m.; capataz de minas, m.*
- **strasse, f. (Strassenb.);** carriage road; *chemin carrossable, m.; camino por donde circulan carruajes.*
- **stuhl, m. (Techn.);** elevator; *monté charge, m.; monta cargas.*
- Fahrwasser, n. (Seew. Flussb.);** fairway, channel; channel; navigable water; *passé, f.; chenal, n.; passage, m.; eau navigable, f.; paso, m.; canal, m.; agua navegable, f.*
- **tiefe, f. (Schiff.);** depth of water in the fair-way; *profondeur d'eau dans le passage, n.; profundidad del agua en el paso.*
- **tonne, f. (Schiff.);** fair-way buoy; *tonne de direction, f.; boya para señalar un paso, f.*
- **zeug, n. (Techn. Seew.);** vehicle, carriage, vessel; *véhicule, f.; bâtiment, m.; vehículo, m.; buque, n.; barco.*
- , **Hafenpolizei—, n. (Schiff.);** watch vessel, police vessel; *patache de surveillance, m.; buque de policía, m.*
- , **küsten—, n. (Seew.);** coaster; *caboteur, m.; buque de cabotaje, n.*
- , **verdächtiges—, n. (Seew.);** suspicious

- craft; bâtiment suspect,** m.; buque sospechoso, n.
- , **zoll**—n. (Seew.); *revenue vessel; bâtiment de la douane*, m.; buque ó bote de la aduana, n.
- Fährboot,** n. (Schiff.); ferry boat; *bateau de passage*, m.; barca de pasaje, fem.
- **mann,** m. (Seew.); waterman, ferry man; *batelier*, m.; *passeur*, n.; batelero, m.
- **pfeller,** m. (Bückenb.); ferry post; *tourelle d'un pont volant*, f.; torres de una barcaza, f.
- **tau,** n. (Seew.); ferry rope; *ca-et-rient*; cuerda de horca de pasaje, f.
- Fähre,** f. (Pont. Schiff.); trajet, ferry, ferry boat; *trajet*, m.; *bac*, m.; *bateau de passage*, m.; barca de pasaje, f.
- , **fliegende**—f. (Schiff.); flying bridge; *pont-volant*, m.; puente volante, n.
- , **gleitende**—f. (Schiff.); trail flying bridge; *bac à traîlle*, m.; barca de pasaje, f.
- Fahren,** v. a. (Techn.); to go down a mine; to lead to run, to go; to go by train; to strock, to stric; *descendre dans une mine; passer; marcher, aller; aller en chemin de fer; descendre à la corde*; bajar á una mina; parar, andar, adelantarse; ir en tren; bajar con cuerda á una mina.
- , **die Flagge**—, (Seew.); to wear the flag of; *battre, poster le pavillon de...* ostentar la bandera de... n. (Bergb.); climbing; *descente*, f.; bajada, f.
- , **zwischen zwei Halsen**—(Seew.); to coast; *côtoyer*; coastar.
- , **mit drei Strich in den Segeln** (Seew.); to sail with three points free; *aller trois quarts de lar-*
- ge; navegar con tres cuartas.*
- Fahrt,** f. (Techn.); ride, drive, voyage, run; head way, way; sea way; *royage*, m.; *course*, f.; *lournée*, f.; *chemin de l'avant*, m.; viaje, m.; camino, m.; derrota, f.; salida para adelante.
- , **achtersaus**—; (Seew.); sternway; *marche en arrière*, f.; camino hacia atrás, m.; reculando, f.
- **voraus haben,** v. n. (Seew.); to make headway; *aller de l'avant*; salir adelante; llevar salida.
- , **achtersaus bekommen** (Seew.); to fetch sternway; *commencer à culer*; salir hacia atrás; recular.
- , **in**—, adv. (Seew.); under way; *en marche*; á la vela.
- , **die**— **vermindern,** v. (Seew.); to slacken speed; *diminuer la vitesse*; disminuir la marcha.
- , **die**— **ändern,** v. a. (Seew.); to alter speed; *changer la vitesse*; cambiar la marcha.
- , **Probe**—, f. (Schiffb.); trial trip; *essai*, m.; prueba, f.
- , **grosse**—, f. (Schiff.); foreign trade; *navigation au long*, f.; navegación de altura, f.
- , **küsten**, f. (Schiff.); coasting, home trade; *navigation côtière*, f.; navegación de cabotaje, f.
- , f. pl. (Bergb.); ladder, ladder way; *échelle*, f.; *échelles*, f. pl.; escala, f.
- , **freiheit**, f. (Eisenb.); free pass; *libre parcours*, n.; billete de libre circulación, n.
- , **geschwindigkeit**, f. (Schiff.); speed; *vitesse*, f.; velocidad, f.
- , **hindernis**, n. (Eisenb.); impediment; *entrave à la marche des trains*, f.; impedimento para la marcha de los trenes, n.
- , **koeffizient**, m. (Seetaktil.); coefficient of the screw revolutions, n.; *coefficient de tours d'hélice*; coeficiente de las revoluciones de la hélice, masc.
- , **richtung**, f. (Eisenb.); direction of the train; *sens de la circulation*, n.; sentido del movimiento, n.
- , **zeichen**, f. (Flussb.); beacon; *balise*, f.; valija, f.
- Fäkalstoffe,** n. pl. (Ohem.); feces, pl.; *matières fécales*, f. pl.; materias fecales, f. pl.
- Faktor,** m. (Buchdr.); foreman, or overseer; *prote*, m.; capataz, m.; encargado, n.
- Fall,** m. (Techn.); descending gradient or slope; fall, descent; rake of the stern post; falling; lift; produce, n.; yield; *penle*, f.; *declivité*, f.; *chute d'un corps*, f.; *quête de l'étabot; pente d'une rivière*, f.; *sas*, f.; *production*, f.; pendiente, f.; declive, m.; inclinación, f.; caída de un cuerpo pesado, f.; pendiente de un río, f.; producto, m.; cedazo, m.
- Fall**—(Schiff.); halliard, halyard; *drisse*, f.; driza, f.
- , **block**, m. (Bauk., Seewesen); ram, monkey; topsail's halliard block; *mouton; pouli des drisses des huniers*, f.; moton; cudernal de drizas, m.
- , **fenster**, n. (Bauk.); sash window; *fenêtre à guillotine*, f.; ventana a corredera, f.; á guillotina, fem.
- , **gatter**, n. (Befest.); port cullis, herse; *herse*, f.; *aurrasine*, f.; *portecoulaine*, f.; rastrillo, m.; barrera, f.

- Höhe, f. (Mech.); height of fall; *hauteur de chute, f.*; altura de caída, f.
 - kessel, m. (Wasserb.); gully; *puits, m.*; pozo, m.; hoyo.
 - klappe, f. (Elektr.); annunciator, drop; *annunciateur, m.*; *indicateur téléphonique*; anunciador, m.; indicador, m.
 - laden, m. (Bauw.); folding shutter; *abattant*; postigo, n.; hoja de puerta plegadiza, f.
 - mauer, f. (Wasserb.); lift wall; *mur du sas, m.*; muro de caída, m.
 - pfahl, m. (Befest.); falling stone, orgue, tree of a portcullis; *orgue, f.*; rastrillo, m.
 - probe, f. (Eisenb.); drop test, fall proof; *épreuve par le choc, f.*; prueba por el choque, f.
 - reep, n. (Schiffb.); gangway, ladder rope; *échelle d'artimon, f.*; *coupée, f.*; portalón, m.; pasamano, m.
 - sknopf, m. (Seew.); diamond knot; *nœud de tire veille, m.*; culo de puercu doble, m.
 - stroppe, f. (Schiffb.); accommodation ladder, gangway; *échelle d'artimon, f.*; escala real, fem.
 - swache, f. (Seew.); gangway sentry; *factionnaire de la portière, n.*; centinela en el portalón.
 - richtung, f. (Bergb.); trend; *allure, f.*; buzamiento, m. tendido, m.
 - rohr, n. (Bauw.); gutter pipe; rain pipe; *tuyau de descente, m.*; canal para recoger las aguas, f.
 - scheibe, f. (Tel.); falling disc; annunciator disc; *disque indicateur, m.*; disco indicador, m.
 - schirm, m. (Luftsch.); parachute; *parachute, f.*; paracaídas, m.
 - thür, f. (Techn.); trap-

door; *trappe, f.*; *abattant, n.*; trampa, f.

- werk, n. (Führw.); monkey; *sonnette, f.*; *mouton, n.*; cabezales, m. pl.

- wind, m. (Seew.); eddy wind; *revolin, m.*; *rafale, m.*; rebolzo, m.; contraste, m.

- winkel, n. (Bergb.); crop, drip, inclination; *inclinaison, f.*; inclinación, f.

Fäll kessel, m. (Techn.); precipitation boiler; *chaudière de précipitation, f.*; caldera de precipitar, f.

- zeit, f. (Forstw.); felling season; *époque de l'abatage, f.*; época de cortar los árboles, f.

Falle, f.; hebende - f. (Schloss.); dormant bolt; *pêne dormant, m.*; cerrojo a la francesa, n.

- schliessende - f. (Schloss.); spring bolt; *pêne coulant, m.*; *bec-de-cone, m.*; pico de caña, m.; picaporte, m.

Fallen; zu Boden - v. n. (Chem. Met.); to be deposited, to precipitate; to be produced, to yield; to run down, to go down; *se déposer*; *être déposé*; *être produit*; *baisser*; *descendre*; depositarse; depositar; producirse, dar; bajar, bajar el nivel del agua.

- lassen, v. a. (Schiffb.); to let go an anchor; to let go, to drop a sail; *jeter un ancre*; *larguer une voile*; largar el ancla; arriar, largar las velas.

- n. pl. (Schiffb.); jeers, jeers; *drisses des basses vergues, f. pl.*; drizas de las mayores, f. pl.

- Mars - n. pl. (Schiffb.); topsail halliards; *drisses des huniers, f. pl.*; drizas de las gavias, f. pl.

- Bran - n. pl. (Schiffb.); topgallant halliards; *drisses de perroquet, f.*

pl.; drizas del juanete, f. plur.

- Oberbran - n. pl. (Schiffb.); royal halliards; royal yard ropes; *drisses de cacatois, f. pl.*; drizas de sobrejuanete, f. pl.

- Gaffel - n. pl. (Schiffbau); gaff halliards; *drisses des cornes, f. pl.*; drizas del pico, f. pl.

- Gaffeltopssegels - n. pl. (Schiffb.); gaff topsail's halliards; *drisses des flèches-en-cul, f. pl.*; drizas de escandalosa, f. pl.

- Stagssegels - n. pl. (Schiffb.); staysail's halliards; *drisses des voiles d'état, f. pl.*; drizas de las velas de estay, f. pl.

- Leessegels - n. pl. (Schiffb.); studding sail halliards; *drisses de bonnettes, f. pl.*; drizas de las alas y rastreras, f. plur.

- Flagggen - n. pl. (Schiffb.); ensign halliard; *drisse de pavillon, f.*; driza de bandera, f.

- Fisch - n. pl. (Schiffb.); fish fall; *garant de trévérière, m.*; beta de gimelga, f.

- Katt - n. pl. (Schiffb.); cat-fall; *garant du capon, m.*; beta de gata, f.

- Rauchsegels - n. pl. (Schiffb.); smoke sail halliard; *drisse du marque pour la fumée, f.*; driza del guarda humo, f.

- Windsacks - n. pl. (Schiffb.); windsail halliard; *drisse d'une manche à vent, f.*; driza de manguera de ventilación, fem.

- schloss, n. (Schloss.); turn lock, lock with falling latch; *verrou à pêne dormant, f.*; cerradura de un solo pestillo y sin picaporte, f.

Fällen, v. a. (Techn.); to cut down trees; to precipitate; *couper des ar*

- bres; précipiter; cortar los árboles, precipitar.*
Fällen, v. a. das Gewehr— (Kriegs.); to cross bayonets; *croiser la baionnette; cruzar bayonetas.*
 —, eine Senkrechte—, (Geom.); to let fall a perpendicular; *laisser tomber une perpendiculaire; bajar una perpendicular.*
 — n. (Forst.); felling cutting down; *coupe d'un bois, m.; tala de un bosque, f.*
Fällung, f. (Met., Chem.); precipitation, *f.*; precipitación, *f.*
Falsch, adj. (Bauk.); false, dead, sham; *faux, imité, feint; falso, imitado, fingido.*
Falte, f. (Geol.); flexure, curvature of a stratum; *plis d'une couche, m.*; plegamiento de una capa.
Falten, v. a. (Techn.); to fold; *plier; plegar, doblar.*
 —füllung, *f. (Bauw.);* linen panel; *panneau à étoffe plée, m.*; quarteron de puerta de tela, *n.*
 —leger, *m. (Techn.);* plaiter; *pliant, m.*; catre de tijera, *m.*
Faltstuhl, m. (Techn.); fold stool; *faldistoire, m.*; asiento plegadizo, *m.*
Faltung, f. (Geol.); corrugation of rocky strata; *plissement des couches, m.*; pliegues de las capas, *m. pl.*
 —klappe, *f. (Tuchf.);* folding valve of cylinder; *clapet de plissement, n.*; válvula plegadiza, *f.*
Fältelmaschine, f. (Techn.); trilling machine; *machine à plisser, f.*; maquina para doblar, *f.*
Falz, m. (Techn.); rebate, rabbet, fold, guard, lap; *channel; feuillure, f.*; *pli, m.*; *onglet, m.*; *repli; agrafe, f.*; *coule-*
- rie, f.*; *ranura, f.*; *pliegue, m.*; *inglete, m.*; *repliegue, m.*; *canal, m.*
 —bein, *n. (Buchb.);* folder, folding bone; *plioir, m.*; *coupe papier, m.*; corta papeles, *n.*; *plegador, n.*
 —brett, *n. (Buchb.);* folding board; *ais à pliage, m.*; *tablero para doblar.*
 —hobel, *m. (Tischl.);* rebate plane, grooving plane; *feuillet, n.*; *guillaume; bouvet, m.*; *avivador, m.*; *guillame, m.*
 —messer, *n. (Zuricht.);* whitening knife; *paring knife; couteau à revers, m.*; *dravoire, f.*; *cuchilla para las pieles, neut.*
 —pfahl, *m. (Wasserb.);* sheeting pile; *pilot, m.*; *palplanche, f.*; *pilote, m.*; *estaca, f.*
 —rahmen, *m. (Zimm.);* sash frame; *cadre à coulisse, m.*; marco de ventana de corredera, *n.*
 —rolles, *f. (Bauw.);* roll-joint; *roll; tringle de toiture, f.*; *tirante, f.*; *varilla de techo, f.*
 —zange, *f. (Dachd.);* folding tongs; *tenaille à pliage, f.*; *tenazas para plegar, f. pl.*
 —ziegel, *m. (Techn.);* ridge tile, hollow tile; *tui-le en onglet, f.*; *teja hueca, f.*
Falzen, v. a. (Techn.); to fold, to pore; *plier; do-ler; drayer; replier; plegar, doblar, igualar.*
Falzer, m. (Buchb.); folder; *plieur, m.*; *plegador, m.*
Famatinit, m. (Miner.); famatinitic; *famatinite, f.*; *famatinita, f.*
Fanal, n. (Kriegsw.); beacon, fanal, watch-light; *fanal, m.*; *faro, m.*; *fanal, m.*; *baliza, f.*
Fangbuhne, f. (Wasserb.); wear; *quai en crochet, m.*; *dique, m.*; depósito, *masc.*
 —damm, *m. (Wasserb.);*
- cofferdam; batter-dean; datardean, m.*; *atagula, f.*; *presa, f.*
 —glocke, *f. (Bergb.);* beche for catching the rod; *souricière, f.*; *flador de la varilla, m.*
 —graben, *m. (Wasserb.);* catch water drain; *tranchée, f.*; *cuneta, f.*; *zanja, f.*
 —hörner, *n. pl. (Bergb.);* catch pin; *parachute d'une maitresse tige, m.*; *paracaída.*
 —leinbolzen, *m. (Schiffb.);* eyebolt for the painter; *piton de bosse, m.*; *cáncamo de la boza, m.*
 —leine, *f. (Schiffb.);* painter, stern rope; *bosse, f.*; *sabayé, f.*; *boza, f.*; *boza del bote, f.*
 —schere, *f. (Bergb.);* finger grip, catch; *reper-teur, m.*; *arrêt, m.*; *garra, f.*; *flador, m.*; *diente, masc.*
 —stange, *f. (Elektr.);* point of the terminal rod; *pointe d'un paratonnerre, f.*; *punta de un pararrayos, f.*
 —stange, *f. (Elektr.);* lightning stem; *tige de paratonnerre, f.*; *vastago, f.*; *varilla del pararrayos, f.*
 —tau, *n. (Schiffb.);* rope's end, ratline; *twirling line; bout de corde, m.*; *bosse de la rue, f.*; *fr-chastes, n. pl.*; *flechadura, f.*
 —vorrichtung, *f. (Bergb.);* safety-apparatus; *parachute, m.*; *paracaídas, m.*; *aparato de seguridad.*
 —wort, *n. (Buchdr.);* catch word; *réclame, f.*; *reclamo, m.*
Fangen, v. a. (Schiffb.); to hitch the buoy; to secure the yards with chains; to chapel a ship; *saisir la bouée; bosser les vergues; saisir chapelle; trincar la boya; asegurar las vergas con cadenas; tomar por ar-*

te, con viento bonacible y dar una vuelta.

— die Schlämme, v. a. (Aubr.); to catch the tailings; *prendre les boues*; recoger los lodos.

Farad, n. (Elektr.); farad; farad, n.; faradio, m.; unidad de capacidad.

Farbelsen, n. (Buchdr.); slice; *grattoir*, m.; rascador, m.; raspador, m.

— erde, f. (Töpf.); coloured clay; *engobe*, m.; arcilla de color, f.

Farbholz, n. (Färb.); dye wood, dyer's wood; *bois colorant*, *bois de teinte*, f.; madera colorante, de tinta, f.

— läufer, m. (Buchdr., u. Mal.); brayer, ink block; *broyon*, m.; *marbre*, m.; bloc de tinta, f.

— schreiber, m. (Tel.); ink writer; *récepteur à encre*, m.; receptor con tinta, m.

— stoff, m. (Färb., Mal.); colouring matter; *matière colorante*, f.; materia colorante, f.

Farbe, f. (Techn.); colour; weak ooze; printing ink; *couleur*, f.; *coudrement*, m.; *encre noire*, f.; color, n.

—, adjective — f. (Färb.); adjective colour; *couleur adjective*, f.; color inerte, m.

—, durchscheinende — f. (Mal.); transparent colour; *couleur transparent*, f.; color transparente, m.

—, echts —, f. (Mal.); fast, permanent colour; *couleur stable*, f.; color estable, permanente, m.

— n, einfache —, pl. (Färb.); primitive colours, pl.; *couleurs simples*, f. pl.; colores simples, m. pl.

—, gebräunte —, f. (Färb.); brownish colour; *couleur brunie*, f.; color pardo, m.

—, kalk —, f. (Färb.); lime paint; *peinture à la*

chaux, f.; pintura con cal; blanqueo en colores.

—, Leim —, f. (Färb.); size paint, size colour; *peinture à la colle*, f.; pintura con cola, al temple.

—, öl —, f. (Mal.); oil paint; *peinture délavée à l'huile*, f.; pintura al óleo, f.

—, substantive — f. (Färb.); substantive colour; *couleur substantive*, f.; color sustantivo, m.

—, topische — f. (Färb.); chemical colour; *couleur d'application*, f.; color de aplicación, m.

—, unechte —, f. (Färb.); fugitive colour; *couleur fugitive*, f.; color luzaz, masc.

— nbezeichnung, f. (Herald.); hatching; *hachure*, f.; puntos ó rasgos que designan los colores, pl.

—, blase, f. (Buchdr.); boiling pot; *matras à vernis*, m.; matraz por hervir el barniz.

—, blindheit, f. (Techn.); achromatopsy, daltonism; *achromatopsie*, f.; *daltonisme*, m.; daltonismo, m.; no poder distinguir los colores.

—, nbrett, n. (Mal.); painter's pallet; *palette*, f.; paleta de pintor, f.

—, nbüchse, f. (Tel.); inkling cup; *encreur*, m.; capsula para la tinta, f.

—, ndruck, (Techn., Lithogr.); lithochromy, impression of colours; *chromo*, m.; *impression en couleurs*, f.; litocromía, f.; impresión en colores, f.

—, ngang, m. (Schiffb.); sheer-strake; *carreau*, m.; cinta alta, f.; traca de la moldura, f.

—, kasten, m. (Zeugdr.); spring sieve; *châssis à compartiments*, m.; marco con compartimentos, masc.

—, lehrer, f. (Phys.); chromatics, pl.; *chromati-*

que, f.; cromática, f.; ciencia de los colores, f.

—, nios, adj. (Opt.); achromatic; *achromatique*; acromático.

—, nmanier, f. (Kupferdr.); chromo; *chromo*, m.; cromo, m.

—, nmesser, m. (Ohem.); colorimeter; *colorimètre*, m.; colorimetro, n.

—, nnäpfchen, n. (Techn.); colour-saucer; *godet*, m.; cápsula, f.

—, nreber, m. (Mal.); colour grinder; *broyeur*, m.; machacador, triturador de colores, m.

—, nspatel, m. (Mal.); horn; *couteau de peintre*, m.; cuchillo de pintor, f.

—, nspiel, n. (Miner.); play of colour; *mutabilité des couleurs*, f.; mutabilidad de los colores, f.

—, nton, m. (Mal.); tint; *teinte*, f.; tinte, m.

—, nwandlung, f. (Miner.); change of colour; *changement des couleurs*, m.; cambio de los colores, masc.

Färbelack, m. (Mal., Färb.); lac-dye; *laque en teinture*, f.; tinte de barniz, m.

Färben, v. a. (Färb., Techn.); to dye; to colour; to put the hides into a weak ooze; to stain; to deaden; *teindre*; *colorer*; *coudrer*; *echauffer les peaux*; *donner le mat dans la dorure sur bronze*; teñir; dar color; dar mate en el dorado sobre el bronce; calentar las pieles.

Färber, m. (Färb.); dyer; *teinturier*, m.; tintorero, masc.

—, distel, f. (Bot.); carthamus; safflower; *carthame*, m.; cártamo, m.; alazor, m.; azafrán rami.

—, flotte, f. (Färb.); dyer's bath; *bain de teinture*, m.; baño de tintorero, u.

—, glinster, m. (Färb.); dyer's broom; *genêt des*

- teinturiers*, m.; hiniesta de tintorero, f.
- *melde*, f. (Bot.); red orach; *ach*, m.; salgada, fem.
- *röte*, f. (Färb.); madder; *garance*, f.; *racine de garance*, f.; rubia, f.; raíz de rubia, f.
- Färberel**, f. (Färb.); dyeing; *teinture*, f.; tinte, masc.
- Färbung**, f. (Färb.); dye; *teint*; tinte, m.
- Farinzucker**, m. (Techn.); muscovado, a sort of bastard sugar; *vergeoise*, f.; *bôtard*, m.; azúcar de ciertos jarabes y conservas, f.
- Faröelth**, m. (Miner.); mesole, Harringtonite; *mésale*, f.; *Féroélite*, f.; *mésola*, f.; Harringtonita, fem.
- Fasanerie**, f. (Bauw.); pheasantry; *faisanderie*, lugar donde se crían los faisanes, m.
- Fasche**, f. (Herald.); small fesse; *fasse en divise*, f.; faja pequeña, f.
- Faschine**, f. (Befest., Wasserb.); fascine, fagot; *fascine*, f.; *saucisson*, m.; fagina, f.; salchichón, masc.
- **band**, n. (Befest.); bands of fascines; *hart de fascines*, m.; haz de faginas, m.
- **bank**, f. (Befest., u. Bauw.); bed for fascines; *banc à fasciner*; banco para hacer faginas, n.
- **bekleidung**, f. (Befest.); fascine-revetment; *fascinage*, m.; revestimiento de fagina, n.
- **binden**, n. (Befest., u. Bauw.); fascine binding; *fascinage*, m.; ligadura con faginas, f.
- **blendung**, f. (Befest.); chandelier; *chandelier*, m.; candelero, m.
- **bock**, m. (Befest.); fascine-trestle; *chevallet pour fascines*, m.; caballete para faginas, n.
- **brücke**, f. (Wasserb.); causeway of fascines; *pont ou digue de fascines*, m.; dique de faginas, masc.
- **holz**, n. (Wasserb.); brush wood, fascine wood; *brins*, m. pl.; *branches*, f. pl.; brizna, f.; ramaje para faginas, masc.
- **riatte**, f. (Befest.); choking chain; *chaîne à saucissons*, f.; cadena para salchichones, f.
- **nierre**, f. (Befest., u. Bauw.); fascine gauge; *jauge d'une fascine*, f.; medida de faginas, f.
- **nmeser**, n. (Kriegsw.); hand bill, bill hook; *serpe*, f.; *serpette*, f.; alabarda; zapapico, f.; podadera de dos filos, f.
- **npfahl**, m. (Techn.); stake; *pièce*, m.; estaca gruesa con punta, f.
- **nacht**, f. (Befest.); row or course of fascines; *rang de saucissons*, m.; hilera de salchichones, f.
- **ntraverse**, f. (Befest.); antestature; *antestature*, f.; través de faginas, masc.
- **nwerk**, f. (Befest.); fascine work; *fascinage*, m.; obra hecha con faginas, f.
- Faschnlerung**, f. (Befest.); fascine work; *fascinage*, m.; obra de faginas, f.
- Faser**, f. (Bot., Mech.); grain, fibre, filament; *fibre*; fibra, f.
- **gegen die**— f. (Techn.); against the grain; *contre la fibre*; contra la fibra, f.
- **mit der**— f. (Techn.); with the grain; *dans le sens des fibres*; en el sentido de la fibra.
- **holz**— f. (Zimm.); grain of wood, felt grain; *fil du bois*; grano, fibra de la madera.
- **baryt**, m. (Miner.); fibrous heavy spar; *baryte sulfatée fibreuse*, f.; borita sulfatada fibrosa, fem.
- **braunkohle**, f. (Miner.); fibrous lignite; *lignite fibreuse*, m.; lignito fibroso, m.
- **gips**, m. (Miner.); fibrous gypsum; *chaur sulfatée fibreuse*, f.; sulfato de cal fibroso, m.
- **kalk**, m. (Miner.); satin spar; *chaur carbonatée fibreuse*, f.; carbonato de cal fibroso, m.
- **kohle**, f. (Miner.); fibrous coal; mineral charcoal; *houille fibreuse*, f.; hulla fibrosa, f.
- **malachit**, m. (Miner.); fibrous malachite; *cui-vre carbonatée soyeux*, m.; carbonato de cobre sedoso, m.
- **quarz**, m. (Miner.); fibrous quartz; *quartz fibreuse*; cuarzo fibroso, m.
- **stoff**, m. (Ohem.); fibrine; *fibrine*, f.; fibrina.
- **torf**, m. (Miner.); fibrous peat; *tourbe fibreuse*, f.; turba fibrosa, f.
- Faserig**, adj. (Techn.); fibrous; *fibreur*; fibroso, masc.
- Fass**, n. (Techn.); barrel, cask, vat; tun; butt; drum; *barril*, m.; *futaille*, f.; *fût*, m.; *tonneau*, m.; *barrique*, f.; *cuve de vaporisation*, f.; barril, n.; tambor, m.; tonel, m.; barrica, f.; cuba de vaporización, f.
- **aische**, f. (Werkzeug); cask gauge; *pitômetre*, m.; pitómetro, m.
- **band**, n. (Küf.); cask hoop; *cercle*, m.; *cercceau*, m.; aro, m.
- **blinder**, m. (Küf.); cooper, hooper, barrel-maker; *tonnelier*, m.; tonelero, m.
- **boden**, m. (Küf.); heading, head of a cask; *fond*, m.; fondo de barril, masc.
- **bohrer**, m. (Küf.); pier-

- er: *coup de poing, m.*; taladro, m.
 — **brücke, f. (Pont.)**; cask bridge; *pont de tonneaux, m.*; puente de barriles, m.
 — **daube, f. (Küf.)**; staff; *douze, f.*; *douille, f.*; duela, f.
 — **eschel, m. (Farbf.)**; ash-blue in barrels; *échel à baril, m.*; azul cobalto en barriles, m.
 — **floss, n. (Pont.)**; raft of casks; *radeau de tonneaux, m.*; balsa de barriles, f.
 — **gärung, f. (Brau)**; fermentation in casks; *fermentation dans les tonneaux, f.*; fermentación en toneles, f.
 — **geschmack, m. (Techn.)**; taste of the cask; *goût de fût, m.*; sabor al barril, m.
 — **haken, m. (Techn.)**; can hook; *patte, f.*; grapa, f.
 — **holz, n. (Küf.)**; staves, staff wood; *merrain, m.*; *mairain, m.*; *bots douvain, m.*; madera para duelas, f.
Fasslänge, f. (Seew.); buttaling, cask sling; *lingue à barriques, f.*; eslinga de vasija, f.
 — **ponton, m. (Pont.)**; cylinder pontoon; *ponton cylindrique, m.*; ponton cilíndrico, m.
 — **pontonbrücke, f. (Wasserb.)**; cylinder pontoon bridge; *pont de tonneaux à l'anglaise, m.*; puente de toneles a la inglesa, m.
 — **spund, m. (Küf.)**; bung, plug; *bondon*; tapón de tonel.
 — **stahl, m. (Met.)**; corinthian steel; *acier de tonnelage, m.*; acero de Corintia, m.
 — **zapfen, m. (Küf.)**; faucet; *fausset, m.*; esplta, f.; bitoque de tonel, m.
Fassait, m. (Miner.); faasaité; *fassaite, f.*; fassaita, f.
Fässchen, n. (Küf.); barrel, small cask; *baril, m.*; barril, m.; barril pequeño.
Fassen, v. a. (Techn.); to set, to cub a well; to bite, to hold well; to cement well; *sertir, monter; faire un puisard; mordre le fond; prendre*; engastar, montar; hacer un sumidero; morder el ancla; trabar.
 — **f. (Juw.)**; setting; *sertissement, m.*; *montage, m.*; engaste, m.; engastre, masc.
Fassung, f. (Techn.); frame, framing; curb of a well; armature of a magnet; setting; *cadre, m.*; *châssis, m.*; *puisard, m.*; *monture, f.*; *armature d'un aimant, f.*; *sertissage, f.*; cuadro, m.; bastidor, m.; marco, m.; sumidero, m.; armadura de un imán natural, f.; engaste, m.
 — **svermogen, n. (Techn.)**; cubical contents, capacity; *volume, m.*; *capacité, f.*; volumen, m.; capacidad, m.
Faujasit, m. (Miner.); faujasite; *faujasite, f.*; faujasita, f.
Faul, adj. (Seew.); foul; *dangereuse, malsain, m.*; peligroso, m.; malo.
 — **baum, m. (Bot.)**; alder-buckthorn; *bourdaine, f.*; *bourgène, f.*; arraclán, m.
 — **bruch, m. (Met.)**; shortness; *qualité de fer cassant à froid et à chaud*; propiedad del hierro quebradizo, f.
 — **brüching, adj. (Met.)**; short; *cassant à froid et à chaud*; quebradizo en frío y en caliente.
 — **fracht, f. (Seehänd.)**; dead freight; *faux fret, m.*; flete falso, m.
 — **hütte, f. (Pap.)**; fermenting trough; *pourrissoir, m.*; pudridero, m.; tina de fermentación, f.
Faulen, n. (Pap.); fermenting; *fermentation; pourrisage, m.*; fermentación, f.
Fauler Fels, m. (Geol.); mouldering stone; *roche friable, f.*; roca desmenuzable, f.
Fäulnis, f. (Chem. Techn.); putrid fermentation; rot, druxy; *fermentation putride, f.*; *pourriture, f.*; *carie, f.*; fermentación pútrida, f.; podredumbre, f.; carie, f.
 — **nasse —, f. (Techn.)**; wet rot; *pourriture humide, f.*; podredumbre húmeda, f.
 — **maceration, f. (Seidenf.)**; fermentation; *chapege, m.*; fermentación, f.
 — **widrig, adj. (Tech.)**; antiseptic; *antiseptique*; antiséptico.
Fauserit, . . . (Miner.); fauserite; *fauserite, f.*; fauserita, f.
Faust, f. (Schmied.); hand anvil; *tasseau, m.*; *boule, f.*; bigornia, f.
 — **hammer, m. (Schmied.)**; hand hammer; *marteau à main, m.*; martillo de mano, m.
 — **teiler, f. (Techn.)**; brace, hand brace; *vilebrequin, m.*; *virébrequin, m.*; berbiqui, m.
Fäustel, m. (Berg. Mierk.); miner's hammer; sledge; *massette, f.*; *masse casse, f.*; martillo de minero, m.; maza, f.
Fayalit, m. (Miner.); fayalite; *fayalite, f.*; *péridot ferrugineux, m.*; *péridot ferrugineux, m.*
Fayence, f. (Töpf.); faience; *faïence, f.*; loza, f.; vidriado blanco, m.
Fechten, n. (Kriegsw.); fencing, fighting; *escrime, m.*; esgrima, f.
 — **Hieb —, n. (Kriegsw.)**; fighting, at cuts; *escrime à la contre point, m.*; esgrima a cuchilladas, masc.

- , **Stoss** —, m. (Kriegsw.); fighting at thrusts; *escrime á la pointe, m.*; *esgrima á estocadas, m.*
- Feder, f.** (Techn.); pen; feather; spring; cylinder spring; spear of a cheval de frise; joint tongue; triangle; tongue; prong; linguet; *plume, f.*; *ressort, m.*; *courbe de la jacquarde, f.*; *lance d'un cheval de frise, f.*; *languette á rainure, f.*; *listel, m.*; *coulisseau, m.*; *attache de la douille, f.*; *oreillon, m.*; *languette, f.*; *pluma, f.*; *muelle, f.*; *resorte, m.*; curva de la máquina Jacquard; lanza de un caballo de frisa; lengüeta; listel, m.; corredera, f.; lengüeta con ranura saliente.
- , **Buffer** —, f. (Eisenb.); buffer spring; *ressort de tampon, m.*; muelle de tope, m.
- , **Drantspiral** —, f. (Technol.); spiral metallic spring; *ressort á boudin*; muelle en espiral, m.
- , **elektrische** —, f. (Elektriz.); electric pen; *plume électrique, f.*; pluma eléctrica, f.
- , **Kolben** —, f. (Masch.); piston spring; *ressort de piston, m.*; muelle de émbolo, m.
- Feder, Messer** —, f. (Messerschm.); knife spring; *ressort d'un couteau, m.*; muelle de un cuchillo, m.
- , **Spiral** —, f. (Uhrm.); spiral spring; *ressort spiral, m.*; muelle en espiral, m.
- , **Trag** —, f. (Eisenb.); bearing spring; *ressort de suspension, m.*; muelle de suspensión, m.
- , **Winkel** —, f. (Büchsenm.); cock spring; *ressort á chien, m.*; muelle del gatillo, m.
- , **Zug** —, f. (Eisenb.); draw spring; *ressort de*
- traction, m.*; muelle de tracción, m.
- , **alium**, m. (Miner.); feather alum; *alum de plume, m.*; alumbre de pluma, m.
- , **aufhängung, f.** (Mech.); suspension by spring; *suspension á ressort, f.*; suspensión de muelles, f.
- , **blätter, n. pl.** (Eisenb.); spring plates, pl.; *lames de ressort, f. pl.*; láminas ó placas de muelle, fem. pl.
- , **bundring, m.** (Lok.); spring shackle; *bride de ressort, f.*; brida de muelle, f.
- , **erz, n.** (Miner.); heteromorphite; *sulfure de plomb et d'antimoine, m.*; sulfuro de plomo y antimonio, m.
- , **gips, m.** (Miner.); fibrous gypsum; *chaux sulfatée fibreuse, f.*; sulfato de cal fibroso, m.
- , **gold, n.** (Goldschm.); spring gold; *or á ressorts, m.*; oro para muelle, m.
- , **hacken, m.** (Sattl. Büchsenm.); lock-cramp; spring hook; *crochets á ressorts, m. pl.*; monte ressort, m.; gancho de muelle, m.; monta resorte, m.
- , **hammer, m.** (Techn.); dead stroke hammer; *marteau á ressort, m.*; martillo de resorte, m.
- , **hart, adj.** (Met.); as hard as a steel spring; *écroui*; endurecido en frío por el martillo.
- , **machen, v. a.** (Met.); to cool hammer; to hammer; harden; *écrouir*; endurecer con el martillo.
- , **harz, n.** (Bot.); caoutchouc; india rubber; *caoutchouc, m.*; *gomme élastique, f.*; caucho, m.; goma elástica, f.
- , **haus, n.** (Web. Uhrm.); spring box; barrel; *étui de la jacquarde, m.*
- tambour, barrileto, f.*; caja de muelle, f.; tambor, m.; barrileta, m.
- , **drehstift, m.** (Uhrm.); barrel arbour; *arbre á barrilets, m.*; árbol del tambor ó barrileta, m.
- , **rad, n.** (Techn.); barrel wheel; *roue de tambour, f.*; rueda de tambor, f.
- , **hobel, m.** (Zimm. Tischler); tongue plane; *bouvet mâle, m.*; cepillo para lengüetas, m.
- , **holz, n.** (Wagenb.); hind spring bar; *traverse de ressort, f.*; telera de muelle, f.
- , **klemme, f.** (Elektr.); spring plier; tweezer; *pince á ressort, f.*; pinzas de muelle, f. pl.
- , **kupfer, n.** (Met.); feathered shot; *cuirre en plumes, m.*; cobre en plumas, m.
- , **lade, f.** (Web.); flyer lathe; *dattant á cloquette, m.*; varal de taravilla, m.
- , **manier, f.** (Lithogr.); pen style; *procédé á la plume, m.*; procedimientito á la pluma, m.
- , **pose, f.** (Techn.); quill; quill pen; *tube en plume, m.*; pluma de ave, f.
- , **posen** — **Schlagröhre, f.** (Art.); quill-tube; *étoupille ordinaire en plumes, á godet*; estopin ordinario de pluma de ave, m.
- , **Schlagröhre, f.** (Artillerie); detonating quill tube; *étoupille á percussion en tuyau de plume, m.*; estopin de percusión de tubo de pluma de ave, m.
- , **regulator, m.** (Dampfmaschine); spring governor; *régulateur á ressort, m.*; regulador de muelle, m.
- , **spannung, f.** (Techn.); spring tension; *tension au ressort, f.*; tensión de muelles, f.

- stahl, m. (Met. Büchsem.); spring steel; *acier à ressort*, m.; acero para muelles, m.
- stift, m. (Schloss.); spring pin; *tige centrale du ressort*, f.; varilla central del muelle, f.
- uhr, f. (Uhrm.); spring moved clock; *horloge à ressort*, f.; reloj de muelle, m.
- vorstecker, m. (Techn.); spring key, split collar; *clavette fendue*, f.; chaveta hendida, f.
- wage, f. (Mech.); spring balance; spring-yard; *balance à ressort*, f.; balanza de muelle, f.
- weiss, n. (Techn.); spanish chalk, soapstone; *craie de Briançon*; *d'Espagne*, f.; talco, m.; creta, f.; tiza de España.
- wolke, f. (Meteor.); cirrus; *cirrus*, m.; cirro, m.
- zeichnung, f. (Zeichn.); pen-and-ink drawing; *dessin à la plume*, m.; dibujo a la pluma, m.
- zirkel, m. (Techn.); spring divider, hair divider; *compas à ressort*, m.; compás de muelles, masc.
- Fege, f. (Ackerb. Form. Maufl.); screen, sieve; *crible*, m.; *tamis*, m.; *clais*, f.; criba, f.; tamiz, m.; cedazo, m.
- mühle, f. (Ackerb.); smut mill; *cylindre émotteur*, m.; cilindro desterronador, m.
- salpeter, m. (Techn.); salpeter on walls; *salpêtre de housage*, m.; salitre de las paredes, m.
- schuber, m. (Salln.); scump pan; *écumoire*, f.; espumadera, f.
- den Schornstein, v. a. (Tech.); to sweep the chimney; *ramoner la cheminée*; limpiar las chimeneas.
- Fehlboden, m. (Bauw.); sound floor, false ceiling; *entrevous*, m.; *fausse aire*, f.; techo raso; suelo de cielo raso, masc.
- Fehlbogen, m. (Buchdr.); imperfect sheet; *feuille mal venue*, f.; hoja con imperfecciones, f.
- druck, m. (Buchdr.); foul impression; *feuille mal venue*, f.; pliego mal impreso, n.
- schuss, m. (Art.); miss; missed shot; *tir ou coup dévié*, m.; disparo que no da en el blanco.
- tram, m. (Zimm.); aahlar joist, ceiling joist; *lambourde*, f.; carrera, f.
- Fehlen beim Schlessen (Art.); to miss; *manquer*; no dar en el blanco.
- Fehler, m. (Techn.); defect in glazing; defects; failures, pl.; error, fault; *coque d'œuf*, f.; *vices des bois*, n. pl.; *accidents*, n. pl.; *erreur*, f.; defecto en el vidriado, n.; en la madera, f.; falta, f.; error, n.
- mittlerer—m. (Techn.); mean error; *erreur moyenne*, f.; error medio, masc.
- wahrscheinlicher—m. (Techn.); probable error; *erreur probable*, f.; error probable, n.
- Felern, v. n. (Techn.); to stand still; *chômer*; estar parado; no tener trabajo.
- Fellbogen, m. (Schloss.); locksmith's bow; *arbalète*, f.; ballesta de cerrajero, f.
- holz, n. (Techn.); filing block, filing board; *bois à limer*, f.; *étibeau*, m.; banco para limar, n.
- kloben, m. (Techn.); vice, hand vice; *étau à main*, m.; *étau limeur*; torno, m.; tornillo para limar.
- kluppe, f. (Techn.); sloping clamp; *mordache* à limer, f.; mordaza para limar, f.
- maschine, f. (Masch.); filing machine; *limeuse*, f.; *machine à limeur*, f.; máquina para limar, f.
- späne, m. pl. (Techn.); file dust; filings, pl.; *limaille*, f.; limadura, f.
- strich, m. (Techn.); file stroke; *trait de lime*, m.; raya, rasgo ó trazo producido por la lima.
- Felle, f. (Techn.); file; *lime*, f.; lima, f.
- Arm—f. (Techn.); rubber; *lime à bras*, f.; lima de mano, f.
- Bastard—f. (Techn.); bastard file; *lime bastarde*, f.; lima bastarda, fem.
- Bogen—f. (Techn.); bow file; rider; *lime à archet*, f.; *risoir*, n.; lima curva, f.; encorvada, f.
- dickflache—f. (Techn.); cotter file, pillar file; *carrelet plat*, m.; *lime à piber*, f.; lima de pilar ó de columna, f.
- dreikantige—f. (Technol.); three square file; triangular file; *lime triangulaire*, f.; lima triangular, f.
- einhieblige—f. (Techn.); single cut file or float; *lime à taille simple*, f.; lima de carpintero, f.
- zweihieblige—f. (Technol.); double cut file; *lime à taille croisée*, f.; lima doble.
- Einstreich—f. (Schlosser.); alitting file, feather edged file; *losange*, n.; *lime à dossières*, f.; lima carretela, f.; cárrera, f.
- Feinschlicht—f. (Technol.); superfine file; dead smooth file; *lime superfine*, f.; musa, f.; lima de pulimento, f.
- flache—f. (Techn.); hand file, flat file; *lime plate*, f.; *plate large*, f.;

- lima tabla, lima de mano, fem.
- , Flankier— f. (Uhrm.); thinning file; *lime à efflanquer*, f.: lima de golletear, f.
- , gleichbreite— f. (Technol.); parallel file; *lime parallèle*, f.; lima paralela, f.
- , Grob— f. (Techn.); rough or coarse file; *lime grosse*, *lime rude*, f.: lima de desbastar, f.
- , halbrunde— f. (Techn.); half round file; *lime demi ronde*, f.; lima media caña, f.
- , Halbschlicht— f. (Technol.); second cut file; *lime demi douce*, f.: lima entrefina, f.
- , Hand— f. (Techn.); small file, hand file; *lime à main*, f.; *limatule*, f.: lima de mano, f.
- , Justier— f. (Münzw.); adjusting file; *lime à ajuster*, f.: lima de ajustador, f.
- , Messer— f. (Schloss.); knife file, hack file; *lime en couteau*, f.: lima de filo de cuchillo, f.
- , Mitte— f. (Techn.); fine toothed file; *lime moyenne*, f.: lima mediana, f.
- , Nadel— f. (Nadl. Technol.); needle file; *lime à aiguille*, f.; limatón pequeño, n.
- , kleine rund— f. (Technol.); rat tail; *quene-dérat*, f.: cola de rata, f.
- , runde— f. (Techn.); round file; *lime ronde*, f.: lima, f., ó limatón redondo, n.
- , Riffel— f. (Büchsenm.); riffler; *riffoir*, m.: limatón recto.
- , Säge—, f. (Techn.); saw file; *lime à scies*, f.; *lime triangulaire*, f.: lima aserradera, f.
- , Scharnier— f. (Techn. Uhrm.); joint file, round edge joint file; *lime à charnière*, f.; media caña doble, f.
- , Schieber— f. (Dampfmas.); rubber for slide valve faces; *lime carrée pour égayer les joues du tiroir*, f.: lima cuadrada para la corredera, f.
- , Schlicht— f. (Techn.); smooth file; *lime douce*, f.; lima musa, f.
- , Schrot— f. (Techn.); planchet file; *lime à ébarber*, f.; lima de desbastar.
- , Schwalbenschwanz—, f. (Uhrm.); dovetail file; *lime à queue d'aronde*, f.: lima de filo de pluma, fem.
- Felle, f.; Spalt— f. (Schlosser.); key file, blade file; *lime à clef*, f.; *lime fendante*, f.: lima de filo de cuchillo ó cuchilla, f.
- , Spitz—, f. (Techn.); taper file; *lime pointue*, f.; lima puntiaguda, f.
- , schmale—, f. (Techn.); entering file; *lime d'entrée*, f.; lima de entrada, f.
- , spitzflache— f. (Technol.); taper flat file; *lime plate pointue*, f.: lima tabla de punta, f.
- , Stoss— f. (Techn.); sharp file; *lime à bouter*, f.; lima fina, f.
- , Stroh— f. (Techn.); rough file; *lime en paille*, f.: lima basta, f.
- , Studel— f. (Schloss.); bridle file; *lime à cramponnet*, f.: lima de brida, f.
- , Trieb— f. (Uhrm.); pinion file; *lime à pignon*, f.: lima de piñones, f.
- , Uhrmacher— f. (Uhrm.); clock-maker's file; *lime d'horloger*, f.; lima de relojero, f.
- , vierkantige— f. (Technol.); square file; *lime carrée*, f.: lima cuadrada, f.
- , Zahn— f. (Uhrm.); equalling file; *lime à égalir*, f.; lima de igualar, f.
- , Zapfen— f. (Uhrm.); pivot file; *lime à pivots*, f.; lima para pivotes, f.
- , n. härten, v. a. (Techn.); to harden files; *tremper des limes*; templar las limas.
- , n. aufhauen, v. a. Technol.; to re-cut files; *retailer les limes*; retallar las limas; volver a picar.
- , n. hanen, v. a. (Techn.); to cut the files; *taille les limes*; tallar las limas; picar las limas.
- , n. v. a. (Techn.); to file; *limer*; limar.
- Fellen, n. (Techn.); filing; *limure*, f.; limadura, f.
- , härtung, f. (Techn.); file hardening; *trempe des limes*, m.: temple de las limas, m.
- , haumaschine, f. (Technol.); file cutting machine; *machine à tailler les limes*, f.; máquina para picar limas, f.
- , hauer, m. (Techn.); file-cutter; *tailleur de limes*, m.; tallador de limas, m.; el que pica limas.
- , heft, n. (Techn.); file handle; *manche de lime*, m.; mango de lima, m.
- , hieb, m. (Feilenh.); cut, *taille*, f.; talla, f.
- Fein, adj. (Met. Techn.); fine, good; smooth; *fin*; fino, liso.
- , brennen, n. (Met.); refining; *affinage*, m.: *raffinage*, m.: afinar, refinar.
- , eisen, n. (Met.); fine metal, refined pig-iron; fundición refinada.
- , feuer, m. (Met.); refinery, refinery furnace; *fourne*, f.: *foyer de mazzéage*, n.; horno de afinar, n.
- , walzwerk, n. (Met.); fine iron rollers; *petit train*, n.: tren de

queño de cilindros laminadores, n.
 - feuer, n. (Met.); refining hearth, refinery; *fourie, f.*; *feu de fourie, m.*; forja de año. f.
 - flyer, m. (Spinn.); finishing fly frame; *banc de broches en fin, m.*; banco de brocas para espolinar, n.
 - gehalt, m. (Münzw.); standard; *titre, m.*; *aloi, m.*; *fin, m.*; ley, f.; quilla, m.
 - glasbäuser, m. (Glasm.); glass-blower; *émaillieur, m.*; *émailleur, m.*; esmaltador, m.; soplador de vidrio, m.
 - gold, n. (Techn.); fine gold, refined gold; *or feuille morte, m.*; oro refinado, m.
 - hechel, f. (Spinn.); fine heckle; *affnoir, m.*; afinador, m.
 - heit, f. (Spinn.); grist, size; *titre, m.*; tamaño, msc.
 - holz, n. (Tschl.); joinery wood; *bois ébénisterie, f.*; madera de ebanista, f.
 - kornisen, n. (Met.); steely iron; fine grained iron; *fer aciereux, m.*; hierro aceroso, m.
 - körnig, adj. (Met. Miner.); fine grained, granular; *a grain fin*; de grano fino.
 - kornpuddeln, n. (Met.); puddling of fine grained iron; *puddlage de fer à grain fin, n*; pudlage del hierro de grano fino, n.
 - karde, f. (Spinn.); finishing card; *finisseur, m.*; *carde en fin, f.*; carda de añar, f.
 - machen, n. (Met.); affnage, refining; *affinage des métaux, m.*; año de metales, n.
 - mahnen, v. a. (Pap.); to finish; *raffiner*; pullir, satinar, terminar el papel.

- metall, n. (Met.); fine metal, fine iron; *fin métal, m.*; metal fino, n.; hierro fino, n.
 - ofen, m. (Met.); refinery furnace; *four à blanchir la fonte, m.*; horno de refinó, n.
 - raspel, f. (Tschl.); fine rasp; grater file; *écouane à bois, f.*; lima musa, f.; escofina, f.
 - soberen, v. a. (Web.); to shear fine; *affiner*; afinar; cortar el pelo de las pieles.
 - schleifen, v. a. (Glasm.); to grind fine; to smooth; *adoucir*; *avouner*; pullir, suavizar.
 - schlicht (Fell.); dead smooth; *superfin*; superfino.
 Feinspindelbank, f. (Spinnerei); finishing fly frame; *banc à broches en fin, m.*; banco para terminar, n.
 - spinnen, v. a. (Spinn.); to spin; *filier en fin*; hilar.
 - Zeug, n. (Pap.); stuff; *pâte raffinée, f.*; pasta refinada, f.
 - holländer, m. (Pap.); beating engine, beater; *pile raffineuse, f.*; máquina de moler trapos, f.; batidera, f.
 Feine, f. (Met.); standard; *titre, n.*; ley de la plata, f.
 Feinen, v. a. (Met.); to refine; to refine the pig iron; *mazer, raffiner la fonte*; afinar la fundición.
 - n. (Met.); refining of cast iron; refining; *flauge de la fonte, m.*; *mazage, m.*; año de la fundición, m.
 Feld, n. (Techn.); panel; electric, magnetic field; reserves of a mine, pl.; chase of a gun; panel of a ceiling, of a wall; gob; goof; quarter; *cloison, f.*; *champ électrique, magnétique, n.*; *terrain réservé, m.*;

voüe d'un canon, f.; *compartiment, n.*; *vieux travaux, n. pl.*; *compartiment d'une moule, f.*; compartimento, n.; campo eléctrico ó magnético; reservas de una mina, f. pl.; trabajos viejos de una mina, n. pl.; caña de cañón, f.
 - abdeckung, f. (Befest.); glacis; *glacis, m.*; glacis, m.
 - ahorn, n. (Bot.); common maple; *érable champêtre, m.*; arce común, m.
 - backofen, m. (Kriegsw.); field oven; *four de campagne, m.*; horno de campaña, n.
 - befestigung, f. (Befest.); field fortification, f.; *fortification de campagne, f.*; fortificación de campaña, f.
 - blinde, f. (Kriegsw.); officer's sash; *écharpe d'officier, f.*; fajín de oficial, m.
 - brustwehr, f. (Befest.); glacis; *glacis de la contrescarpe, m.*; glacis de la contraescarpa, n.
 - erdecke, f. (Bauw.); ceiling with bays; *plafond à caissons, m.*; techo de cajones, m.
 - geschrei, n. (Kriegsw.); rallying-word; *mot de ralliement, m.*; contraseña de reunión, f.
 - geschütz, n. (Art.); field-piece; *pièce de campagne, f.*; pieza de campaña, fem.
 - gestängs, n. (Bergb.); flats, pl.; flat rods, pl.; *pieton, m.*; *tirant, m.*; tirante, m.
 - hütte, f. (Mil.); hutt, barrack; *baraque, f.*; barraca, f.
 - kirche, f. (Bauk.); field church, rural church; *église champêtre, f.*; iglesia campestre, f.
 - kriegsrakete, f. (Art.); field rocket; *fusée de*

- campagne, f.*; cohete de guerra, de campaña, n.
- *lafette, f.* (Kriegsw.); field gun carriage; *affût de campagne, n.*; cureña, f.; montaje de campaña.
- *magnet, m.* (Elektr.); field magnet; *inducteur, m.*; inductor, m.
- *messen, n.* (Feldm.); surveying, surveying of land; *arpentage, m.*; agrimensura, f.
- *messer, m.* (Techn.); surveyor; *arpenteur, m.*; agrimensor, n.
- *ort, n.* (Bergb.); head or end of a gallery; *lieu de travail dans une galerie, m.*; sitio de trabajo en una galería, f.
- *protze, f.* (Art.); field limber; *avant-train de campagne, n.*; armón ó avantren de campaña, n.
- *remkeirübe, f.* (Ackerb. Zuck.); mangel wurzel; *disette, f.*; remolacha, f.; zanahoria, f.
- *rute, f.* (Techn.); surveyor's rod; *perche d'arpenteur, f.*; pértiga de agrimensor, f.
- *schanze, f.* (Befest.); field work; *ouvrage de campagne, m.*; trabajos ó obras de fortificación de campaña, pl.
- *schmieue, f.* (Kriegsw.); field forge, travelling forge; *forge de campagne, f.*; fragua de campaña, f.
- *spat, m.* (Miner.); felds par; *feldspath, feldspato, m.*
- *porzellan, n.* (Porz.); hard porcelain; *porcelaine dure, f.*; porcelana.
- *stecher, m.* (Opt.); binocular field glass; *lunette de campagne, f.*; anteojos de campaña, n. pl.
- *stein, m.* (Bauw.); land mark; *borne, f.*; mojón, n.; mojenera, f.
- *mauer, f.* (Bauw.); rubble-wall; *mur de hourdage, m.*; muro de ripio, n.
- *strecke, f.* (Bergb.); level drift; *galerie plus élevée que la galerie d'écoulement, f.*; galería más elevada que la de desagüe, f.
- *streu-, (Elektr.); stray field; champ non utilisé, m.*; campo eléctrico que no es utilizado.
- *stuhl, m.* (Techn.); camp stool, folding chair; *siège pliant, m.*; asiento plegadizo, n., de campaña.
- *verschanzung, f.* (Befest.); field work; *ouvrage de campagne, f.*; obra ó trabajo de campaña, f.
- *wache, f.* (Kriegsw.); main piquet, out lying piquet; *grand'garde, f.*; gran guardia, f.; piquete principal.
- *wechsel-, f.* (Elektr.); alternative field; *champ alternatif, m.*; campo alternativo, n.
- Feld, Wirbelring— n.** (Elektr.); vortex ring field; *champ d'un anneau tourbillonnant*; campo de un anillo arremolinado, n.
- *zug, m.* (Kriegsw.); campaign, expedition; *campagne, f.*; *expédition, f.*; campaña, f.; expedición, f.
- *Felderdecke, f.* (Bauk.); coffered ceiling, soffit; *plafond à caissons, m.*; techo de compartimento, n.
- Felge, f., Rad— (Wagn.);** felloe, felly, jaunt; *jante de roue, f.*; llanta de una rueda, f.
- Felgen ein Rad, v. a. (Wagner.);** to rim a wheel; *fanter une roue*; poner llantas á una rueda, f.
- *ziehband, n.* (Wagn.) tire clip, gripe; *lien de jante, m.*; ligadura de llanta, f.
- Fell, n.** (Gerb.); skin, hide; *peau, f.*; piel, f.; cuero, masc.
- *eisen, n.* (Techn.); valise, wallet; *valise, f.*; maleta de cuero, f.
- *maschine, f.* (Wollspinn.); fleece-scribbler; *drousette à nappe, f.*; cards de pieles, f.
- *trommel, f.* (Wollspinn.); fleece-roller; *tambour à nappe, m.*; tambor de pieles, m.
- *späne, m. pl.* (Gerb.); waste, remnants of hides; *effleurures, f. pl.*; sobrantes, desechos de piel, pl.
- Felper, m.** (Web.); long poil, feather shag; *panne, f.*; *peluche, f.*; pana, f.; felpa, f.
- *baumwollener— n.* (Web.); cotton shag; *panne de coton, f.*; pana de algodón, f.
- *echter-, m.* (Web.); long poil silk; *panne de soie, f.*; pana de seda, f.
- *wollener-, m.* (Web.); woollen feather shag; *panne de laine, f.*; pana de lana.
- Fels, m.** (Bergb. Geol.); rock; *rocher, m.*; roca, f.
- *gestade, n.* (Techn.); cliff; *falaise, f.*; acantilado, m.; cortada, f.
- *engrund, m.* (Bauw.); foundation of a rock; *fondement de roc, m.*; cimiento de una roca, n.
- *enkeller, m.* (Bauw.); cellar cut out in a rock; *cave taillé dans le roc, f.*; bodega, f.; sótano tallado en roca.
- Felsig, adj.** (Techn.); rocky; *rocheux, rocoso.*
- Felsfels, m.** (Petrogr.); petrosilex; *petrosilex, m.*; petrosilex, m.
- Felsobanyit, m.** (Miner.); felsobanyte; *felsobanyte, f.*; felsobanita, f.
- Feltterelsen, n.** (Techn.); dog-leg chisel; *butter-avant, m.*; *pousse-avant*; pujavante, m.
- Feluke, f.** (Schiffb.); felucca; *felouque, f.*; falucho, masc.
- Femel, m.** (Spinn.); female or fimbile hemp; *chax-*

- vre femelle, m.; cañamo
 hembra, n.
 Fender, m. (Schiffb.); fen-
 der; *défense*, f.; defensa,
 fem.
 —, Boots— m. (Schiffb.);
 boat's fender; *défense*
d'embarcation, f.; defen-
 sa de bote, f.
 —, Eis— m. (Schiffb.); ice-
 fender, bumper; *para-*
glace, m.; defensa contra
 el hielo, f.
 —, Holz— n. (Schiffb.);
 hanging fender; *défense*
en bois, f.; defensas de
 madera, f. pl.
 —, Kork— m. (Schiffb.);
 cork-fender; *défense en*
liège, f.; defensas de cor-
 cho, f. pl.
 —, Tau— m. (Schiffb.);
 pudding; *défense en cor-*
dage, f.; defensas de ca-
 ble viejo, f. pl.
 Fenster, n. (Bauw.); win-
 dow, casement; *fenêtre*,
 f.; *croisée*, f.; ventana, f.
 —, attisches— n. (Bauw.);
 attic window; *fenêtre*
atticurve, f.; ventana
 ática, ateniense, f.
 —, bilndes— n. (Bauw.);
 dead window; *fenêtre*
seinte, f.; *avengle*; ven-
 tana figurada, f.
 —, Deck— n. (Schiffb.);
 skylight; *claire voie*;
 claraboya, f.; lumbrera, f.
 —, Im Bogen geschlosse-
 nes— n. (Bauw.); arched
 window; *fenêtre cintrée*,
 f.; ventana abovedada, f.
 —, mit Bossage; window
 adorned with rustic
 work; *fenêtre rustique*,
 f.; ventana rústica, f.
 —, fahrendes— n. (Bauw.);
 sash window, cased
 cash; *fenêtre à coulisse*,
 f.; ventana á corredera ó
 gullotina, f.
 —, hämliches— n. (Bauw.);
 Flemish window; *fenê-*
tre mezzanis, f.; ventana
 practicada en los pisos,
 flamenca, f.
 —, gekuppeltes— n. (Bau-
 wesen.); coupled win-
 dows, pl.; *fenêtres gémi-*
- nées*, f. pl.; ventanas apa-
 readas, f. pl.
 —, gotisches— n. (Bauw.);
 pointed arch headed
 window; *fenêtre ogivale*
ou gothique, f.; ventana
 ojival ó gótica, f.
 —, halbkreisförmiges— n.
 (Bauw.); semicircular
 window; *fenêtre à lu-*
nette, f.; ventana semicir-
 cular, f.
 —, Heck— n. (Schiffb.);
 poop port; *sabord de*
poupe, m.; porta de popa,
 fem.
 —, legendes— n. (Bauw.);
 lying window; *fenêtre*
gisante, f.; ventana apa-
 sada, f.
 —, scheidrechtes— n. (Bau-
 wesen.); square headed
 window; *fenêtre droite*,
 f.; ventana recta, f.
 —, schräge— n. (Bauw.);
 sky light, sky light
 window; *abat jour*, n.;
 tragaluz, m.; claraboya, f.
 —, selten— n. (Bauw.); side
 light; *hublot*, n.; traga-
 luz, m.; ventana lateral, f.
 Fensteranschlag, m. (Bau-
 wesen.); rabbet of a
 window; *feuillure*, f.;
 hoja de ventana, f.; ha-
 tiente, m.; ceja, f.
 —, ausschnitt, m. (Bauw.);
 bay of a window; *bute*,
 f.; *échancreure de fenê-*
tre; escotadura de venta-
 na, f.
 —, band, m. (Bauw.); win-
 dow clamp iron; *pen-*
ture de fenêtre, f.; goz-
 ne, m.; pernio de venta-
 na, m.
 —, bank, f. (Bauw.); bay
 stall, caroll, window
 seat; *siège à l'embras-*
sement, m.; asiento en la
 ventana, m.
 —, beachlag, m. (Bauw.);
 mounting of a case-
 ment; *armature de vi-*
trage, f.; armadura para
 los cristales, f.
 —, blei, n. (Bauw.); gla-
 zier's lead; *plomb à vi-*
tres, m.; plomo de vi-
 driero, n.
- , blende, f. (Bauw.); blind
 for a window; *faux*
mantelot, m.; persiana,
 fem.
 —, bogen, m. (Bauw.); win-
 dow arch; *remède*, f.;
 medio punto, m.; arco de
 ventana.
 —, brett, n. (Bauw.); win-
 dow sill; elbow board;
arcoudoir, m.; *planche*
d'appui, f.; antepecho
 de ventana, m.
 —, brüstung, f. (Bauw.); el-
 bow place, breast
 height; *appui d'une croi-*
sée, m.; apoyo de venta-
 na, f.
 —, fach, n. (Bauw.); win-
 dow pane; square; *pan-*
neau à verre, m.; cuarter-
 ron para los cristales, m.
 —, flügel, m. (Bauw.); wing,
 valve of a window;
châssis, m.; cuadro de vi-
 drieria, n.; bastidor, n.
 —, futter, n. (Bauw.); sash
 frame; french case-
 ment; *cadre de croisée*,
 m.; *plate-bande de croi-*
sée, f.; cuadro de vidrie-
 ra, f.; plata-banda, f.
 —, gerähme, n. (Bauw.); fra-
 me work; *croisée d'une*
fenêtre, f.; bastidor, n.;
 marco de ventana.
 —, gerüst, n. (Bauw.); stone
 window case; *jambage*,
 m.; jambage, m.; reunion
 de jambas, n.
 —, gesims, n. (Bauk.); plain
 moulding; *corniche*, f.;
dessus d'une fenêtre; cor-
 nisa, f.
 —, gewände, n. (Bauk.);
 jamb stone; *lancis*, m.;
 piedra de jamba, f.
 —, gitter, n. (Bauk.); win-
 dow grate, lattice; *ca-*
ge, f.; *travailis*, m.; enre-
 jado, m.; celosia, f.
 —, glas, n. (Glasm.); win-
 dow glass; *verre à vi-*
tres, m.; vidrio para vi-
 drieras, n.
 —, haken, m. (Bauw.); win-
 dow stay; *crochet de fe-*
nêtre, m.; gancho de ven-
 tana, m.
 —, jalousie, f. (Techn.); ve-

netian blind; *persienne*, *f.*; persiana, *f.*
 — **Joch, n.** (Bauw.); bay of a window; *baie de fenêtre*, *f.*; escotadura de ventana, *f.*
 — **Kämpfer, m.** (Bauw.); transom; *dormant en pierre*, *m.*; durmiente de piedra, *n.*
 — **kissen, n.** (Bauw.); window-cushion; *coussinet d'accoudoir*, *n.*; cojín del antepecho, *m.*
 — **kitt, m.** (Techn.); glazier's putty; *mastic à vitres*, *m.*; masilla de vidrieros, *f.*
 — **knopf, m.** (Bauw.); knob, button, handle; *bouton*, *m.*; *tiroir*, *m.*; botón de puerta, *m.*
 — **konsole, f.** (Bauw.); corbel under a window jamb; *allège*, *f.*; jamba de ventana, *f.*
 — **laden, m.** (Bauw.); window shutter; *contre-vent*, *m.*; *volet*, *m.*; contraventana, *f.*; hoja de ventana, *f.*
 — **rahmen, m.** (Bauw.); window frame, casement; *châssis à verre*, *m.*; cuadro de vidriera, *masc.*
 — **sprosse, f.** (Glas.); wooden window bar; *épar-selle*, *f.*; *croisillon*, *m.*; travesaño, *m.*; crucero, *masc.*
 — **stäbe, m. pl.** (Bauw.); bars for windows, pl.; *barreaux pour croisées*, *m. pl.*; barras para ventanas, *f. pl.*
 — **vorhang, m.** (Bauw.); window curtain; canvas blind; *marquise*, *f.*; *rideau de fenêtre*, *m.*; marquesina, *f.*; cortina de ventana, *f.*
 — **zarge, f.** (Bauw.); wooden window case; *huisserie*, *f.*; *châssis dormant*, *m.*; marco que no se abre, *m.*
Fensterchen, n. (Bauw.); skylight; *fenestrella*, *f.*; claraboya, *f.*

Fergusonit, m. (Miner.); fergusonite; *fergusonite*, *f.*; fergusonita, *f.*
Fernleitung, f. (Elektr.); far leading transmission; *transport à grande distance*, *m.*; transporte à grandes distancias, *m.*
 — **melder, m.** (Elektr.); annunciator; *indicateur*, *m.*; indicador, *m.*
 — **messer, m.** (Techn.); apomecometer; *apomécètre*, *m.*; telémetro, *masc.*
 — **rohr, n.** (Phys., Astron., Seew.); telescope; spy-glass, spying glass; *lunette d'approche*, *f.*; *telescope*, *m.*; *lunette*, *f.*; telescopio, *m.*; catalejo, *m.*; antejo, *m.*; larga vista, *m.*
Fernsüßig, adj. (Bauk.); diastyle, areostyle; *diastyle*, *areostyle*; diastilo, *m.*; areostilo, *m.*
 — **schreiber, m.** (Tel.); telegraph; *télégraph*; telégrafo, *m.*
 — **sichtig, adj.** (Techn.); long sighted, presbyopic; *presbyte*; presbíte.
 — **signal, n.** (Kriegsw.); distant signal; *signal de grande distance*; señal á gran distancia, *f.*
 — **sprechamt, n.** (Tel.); telephone station; *bureau téléphonique*, *m.*; central ó despacho telefónico, *m.*
 — **sprechapparat, m.** (Teleph.); telephone apparatus; *poste téléphonique*, *m.*; aparato telefónico, *m.*
 — **sprechen, v. n.** (Teleph.); to speak by telephone; *téléphoner*; telefonar; hablar por teléfono.
Fernsprecher, m. (Telep.); telephone; *téléphone*, *m.*; teléfono, *m.*
 — **trieb, m.** (Masch.); long distance transmission; *transmission à grande distance*, *f.*; transmisión á gran distancia, *f.*
 — **wirkung, f.** (Mech.); ac-

tion at a distance; *action à distance*, *f.*; acción á distancia, *f.*
 — **zeichnung, f.** (Zeichn.); perspective drawing; *perspective*, *f.*; perspectiva, *f.*
 — **zúnder, m.** (Beleucht.); lighter at distance; *allumeur à distance*, *m.*; encendedor á distancia desde lejos, *f.*
Fernambuk, n. (Färb.); brasil, brazil wood; *bois de Brésil*, *m.*; maderá de Brasil, *f.*
Ferricyankallium, n. (Chemie.); ferricyanide of potassium; *cyanoferri-de de potassium*, *m.*; ferrocianuro potásico, *m.*
Ferrocyanisen, n. (Chemie.); ferrocyanide of iron; *bleu de Prusse*, *m.*; azul de Prusia, *m.*
Ferrocyanwasserstoffsäure, f. (Chem.); hydroferrocyanic acid; *acide ferrocyanique*, *m.*; ácido ferrocianico, *m.*
Ferse, f. (Waffenfab., Hutschm.); heel of the boot, heel of the horse's foot; *talon*, *m.*; *talón de cheval*, *m.*; cantonera, *f.*; talón, *m.*
Fertig, adj. (Seew.); ready for sea, to stand by, to let go; *prêt à prendre la mer*; *être paré à larguer*; dispuesto á hacerse á la mar; estar listo para la maniobra de un cabo.
 — **eisen, n.** (Techn.); finished iron; *fer fini*, *m.*; hierro acabado, *m.*; terminado.
 — **macher, m.** (Glas-m. Buchdr.); gaffer, adjuster; *souffleur*, *n.*; *ajusteur*, *m.*; soplador de vidrio, *m.*
 — **waize, f.** (Waizw.); finishing roll; *finisseur*, *m.*; *cylindre finisseur*, *m.*; cilindro terminador, final, *neut.*
 — **walzwerk, n.** (Münzw.); finishing rollers, *pl.*

- luminoir, m.; fluisseurs, pl.; laminador final, m.*
 Fesselballon, m. (Techn.); captive balloon; *ballon captif; globo cautivo, m.*
 Fest, adj. (Techn.); standing, solid, strong, fast, stationary; *belay; dormant, face, farma; face à demeure; amarras; sólido, fuerte, firme, fijo; jamarra!*
 - binden, v. a. (Techn.); to tie up; fasten; *fixer à l'aide de liens; serrer; fijar con arpietas.*
 - halten, v. a. (Mech., Seew.); to stop, to keep a boat with the boat hook; *arreter, immobiliser; gaffer la chaloupe; parar; sujetar un bate con el bichero; detener.*
 - kellen, v. a. (Techn.); to key, to wedge up; *caveter, assujétir; sujetar con cuñas.*
 - kommen, v. n. (Schiff.); to run aground, to ground; *échouer, mouiller par la quille; varar, encallar.*
 - land, n. (Geogr.); continent, main land; *continent, m.; terre ferme, f.; continente, m.; tierra firme, f.*
 - machen, v. a. (Techn.); to fix, to fasten, to bed; to make fast; to lash a gun; to furl the sails; *fixer, amarrer, encapeler; serrer un canon; serrer ou ferler les roiles; sujetar, amarrar; abotonar, amarrar un cañón, aferrar las velas.*
 - macherkette, f. (Seew.); mooring chain; *chaîne d'amarrage, f.; muertos, m. pl.*
 - macherring, m. (Seew.); mooring ring; *anneau d'amarrage, m.; argollón, m.; noray, n.*
 - pflöcken, v. a. (Befest.); to picket down sods; *piquer les gazons; sujetar los céspedes con piquetes.*
 - rammen, v. e. (Bauw.); to ram; *battre, corroyer; apisonar.*
 - rolle, f. (Masch.); fixed pulley; *poulie fixe, f.; polea fija, f.*
 - saal, m. (Bauw.); saloon, ball-room; *salon, m.; salle aux festins, f.; salón; sala de recepción, f.*
 - schielmen, n. (Büchsenmacher); cleaving of the needle; *enclouage de l'aiguille, n.; clavado de la aguja, f.*
 - schütteln, v. a. ((Feuerwerkerel)); to settle the powder; *tasser la poudre; amontonar la pólvora.*
 - sitzen, v. n. (Seew.); to be aground, to be ashore; *être échoué; varar, encallar.*
 - sorren, v. a. (Seew.); to lash a gun; *serrer un canon; afimarrar un cañón.*
 - splekern, v. a. (Schiff.); to nail the planks on the ribs; *coudre un bordage; coser tablones.*
 - stampfen, v. a. (Techn.); to beat down, to ram the earth; *damer, fouler; apisonar la tierra.*
 - stecken, v. a. (Seew.); to hitch a rope to...; *amarrer un cordage; amarrar un cabo.*
 - stellen, v. a. (Techn.); to stop, to hold, to fasten; to ascertain; to fix the dividend; *arreter, fixer; constater, déterminer le dividende; parar, sostener; averiguar las averías; determinar el dividendo.*
 Festigkeit, f. (Mech.); strength, firmness; *résistance, f.; resistencia, fem.*
 - , Biegungs—, f. (Mech.); strength of flexure; *résistance de flexion, f.; resistencia de flexión, f.*
 - , relative—, f. (Mech.); strength of flexure; *résistance de flexion, f.; resistencia de flexión, f.*
 Festigkeit; rückwirkende —, f. (Mech.); strength of compression; *résistance de compression, f.; resistencia de compresión, f.*
 - , Torsions —, f. (Mech.); strength of torsion; *résistance de torsion, f.; resistencia de torsión, f.*
 - , Scher —, f. (Mech.); shearing strength; *résistance de cisaillement, f.; resistencia de cisallamiento, f.*
 - , Zug —, f. (Mech.); tensile strength; *résistance de traction, f.; resistencia de tracción, f.*
 Festung, f. (Befest.); fortress, stronghold; *forteresse, f.; fortaleza, f.; plaza fuerte, f.*
 - sachat, m. (Miner.); fortification agate; *agate perigone, f.; agata perigónica, f.*
 - artillerie, f. (Art.); garrison artillery; *artillerie de place, f.; artillería de plaza, f.*
 - sbatterie, f. (Art.), fixed, permanent or stationary battery; *batterie de place, f., ou de forteresse, batterie permanente, f.; batería de plaza, batería permanente, f.*
 - sbau, m. (Befest.); fortification; *fortification, f.; fortificación, f.*
 - sgraben, m. (Befest.); moat of a fortress; *fosse d'une forteresse, f.; foso de una fortaleza, m.*
 - skriegskunst, f. (Kriegswesen); art of war to fortresses; *arçitectonique, f.; arçitectónica, f.; arte de sitiar plazas.*
 - siasette, f. (Art.); garrison carriage; *affût de place, m.; cureña de plaza, f.*
 - smauer, f. (Befest.); fortress-wall; *mur de fortification, m.; muralla de una fortificación, f.*

— **swerk**, n. (Befest.); permanent work; *ouvrage permanent*, m.; obra permanente, f.

Fett, n. (Techn.); fat; grease; *graisse*; grasa, f.; sebo, m.

—, **Klaue** —, n. (Techn.); neat's foot oil; *huile de pied de bœuf*, f.; aceite de pezuña, f.

—, **Schmier** —, n. (Techn.); slush, grease for lubricating; *graisse de coq*; sebo; lubricante, m.

—, **Schweine** —, n. (Techn.); suet; *sain doux*, m.; sebo, m.

—, **Waldfisch** —, n. (Techn.); blubber; *graisse de baleine*, f.; grasa de ballena, f.; esperma, f.

—, **adj.** (Köhler); fat; *bitumineux*; betuminoso.

— **gas**, n. (Belench.); fat gas; *gaz de graisses*, m.; gas de grasas, m.

— **grieben**, f. pl. (Fleisch); groaves, pl.; *cretons*, n. pl.; borras, f. pl.; chicharrones, pl.; residuos.

— **kalk**, m. (Bauw.); fat lime; white lime; *chaux grasse*, f.; cal grasa, f.

— **lappen**, m. (Drahtzieh.); grease rag; *affle*, m.; trapo de grasa, m.

— **noppen**, n. (Tuchf.); burling of cloth before the scouring; *nopage en gras*, m.; desmote antes de hervir, m.

— **quarz**, m. (Miner.); resinous quartz; *quartz résinite*, m.; cuarzo resinoso, m.

— **seife**, f. (Seifensied.); fat soap; *savon d'axogé*; m.; jabón de sebo, m.

— **verschlag**, m. (Buchsen.); lubricator; *lubrificateur*, m.; *valat*, m.; lubricante, m.

— **wachs**, n. (Chem.); adipocere; *adipocire*, m.; adipocire, m.

— **wolle**, f. (Spinn.); greasy wool; *laine en suint*, f.; lana grasienta, f.

Fette Schriften, f. pl. (Buchdr.); large types; *caractères bien nourris*, m. pl.; caracteres grandes, m. pl.

Fetter Formsand, m. (Techn.); loamy sand; *sable gras*, m.; arena grasa, f.

Fettig, adj. (Techn.); fatty, greasy; *onctueux*, *graisseux*; grasiento.

— **anzufühlen**, v. a. (Miner.); to feel greasy; *onctueux au touche*; grasiento al tacto, m.

Feucht brett, n. (Buchdr.); paper board; wetting board, m.; *ais*, m.; *ais à tremper*, m.; tablero para remojar, m.

— **kammer**, f. (Buchdr.); wetting room; *tremperie*, f.; habitación para remojar, f.

— **mulde**, f. (Buchdr.); wetting trough; *baquet à trempe*, f.; tina para remojar, f.

— **stein**, m. (Buchdr.); press; *serre-feuilles*, m.; prensa, f.

Feuchten, n. (Buchdr.); wetting; *trempage*, m.; remojadura, f.; remojo, masc.

Feuchtigkeitsmesser, m. (Phys.); hygrometer; *hygromètre*, m.; higrómetro, m.

— **zeiger**, m. (Phys.); hygroscope; *hygroscope*, m.; higroscopio, m.

Feuer, n. (Techn.); fire, heat, forge, hearth; forge heart; heating; light; lighthouse; druxy brilliancy, brightness; *chaude*, f.; *foyer*, m.; *feu*, m.; *four*, m.; *creuset*; *phare*, m.; *fanal*, m.; *carie*, f.; *œil*, m.; *feu*, m.; *éclat*; fuego, f.; hogar, n.; horno, n.; crisol; hogar de fragua, f.; faro, n.; fanal; podredumbre, f.; brillo, m.; brillantez, f.

— **anlegen**, v. a. (Techn.); to make up a fire;

arranger le feu; arreglar el fuego.

— **aufmachen**, v. a. (Technol.); to light, to kindle a fire; *allumer les feux*; encender los fuegos.

Feuer anstacheln, v. a. (Techn.); to prick the coal, to poke the fire; *activer le feu*, *aviver le feu*; activar, avivar el fuego.

— **erhalten**, v. a. (Techn.); to keep up a fire; *entretenir un feu*; sostener el fuego.

— **fangen**, v. n. (Techn.); to take fire, to ignite; *prendre feu*, *s'enflammer*; inflamarse.

— **schüren**, v. a. (Techn.); to stir, to stoke; *tiser le feu*; atizar el fuego.

— **zeigen**, v. a. (Techn.); to show lights; *faire des feux*; hacer señales con faroles.

— **n. v. a.** (Kriegsw.); to give fire; *faire feu*, *tirer*; disparar, hacer fuego.

— **Battalions** —, m. (Kriegsw.); fire of battalion, m.; *feu de bataillon*, m.; fuego de batallón ó por batallones, m.

— **bestreichendes** —, n. (Art.); gracing fire; *feu rasant*, m.; fuego rasante, m.

— **biscayisches** —, n. (Metallurgie); biscayan forge; *feu biscayen*, m.; fragua vizcaína, f.

— **blindes** —, n. (Kriegsw.); blank-cartridge firing; *feu à poudre*, m.; cartucho de fogaca de salva, m.

— **Blitz** —, n. (Schiff.); flashing light; *feu à éclats*, m.; luz con destellos ó eclipses, f.

— **bohrendes** —, n. (Kriegsw.); plunging fire; *feu s'échant ou plongeant*, m.; tiro de sumersión, m.

— **carré** —, n. (Kriegsw.); firing by faces in square; *feu de range*, m.; fur-

- go por caras del cuadro, masc.
- , kollateral —, n. (Kriegswesen); collateral fire; *feu collateral*, m.; fuego colateral; de dos obras laterales.
- , direktes —, n. (Kriegswesen); direct fire; *feu direct*, m.; fuego directo, masc.
- , Doppel —, n. (Kriegswesen); double light; *phare à deux feux fixes*, m.; faro de dos luces fijas, m.
- , Dreh —, n. (Schiff.); revolving light; *feu tournant*, m.; luz giratoria, f.
- , Einzel —, n. (Kriegsw.); independent fire; *feu individuel*, m.; fuego individual, á discreción, m.
- , en file rendes —, n. (Art.); enfilade fire; *feu d'enfilade*, m.; fuego de enfilada, f.
- , festes —, n. (Schiff.); fixed light; *feu fixe*, m.; luz fija, f.
- , Flanken —, n. (Kriegsw.); flanking fire; *feu flancant*, m.; fuego de flanco, m.
- , Frontal —, n. (Kriegsw.); direct fire; *feu de face*, m.; fuego directo, m.
- , Funkel —, n. (Schiff.); scintillating light, *feu scintillant*, m.; luz con destellos, f.
- , Gezellen —, (Schiff.); tide light, tidal light; *feu de marcé*, m.; luz de marca, f.
- , Glieder —, n. (Kriegsw.); firing by ranks; *feu por rango*, m.; fuego por filas, masc.
- , Hafen —, n. (Schiff.); harbour light; *fanal de port*, m.; luz ó fanal de puerto, f. m.
- , indirectes —, n. (Art.); indirect firing; *feu indirect*, *courbe*, m.; fuego indirecto, curvo, m.
- , Katalonisches —, n. (Met.); catalan forge; *forge catalane*, f.; *fraga catalana*, f.
- , Kieingewehr —, n. (Kriegsw.); musketry fire, *feu d'infanterie*, f.; fuego de infantería, f.
- , Kreuz —, n. (Kriegsw.); cross fire; *feu croisé*, m.; fuego cruzado, m.
- , Kura —, n. (Schiff.); sea light, principal light; *phare de première ordre*, m.; faro de primer orden, masc.
- , Küsten —, n. (Schiff.); secondary light; *feu de côte*, m.; faro secundario, m.
- , Lagen —, n. (Kriegsw.); volley, firing in salvos; *feu par salve ou de salve*, m.; fuego por descargas, m.
- , Leit —, n. (Schiff.); leading light; *feu d'aligement*, m.; luz para enseñar un faro, f.
- , Molen —, n. (Schiff.); pier head light; *feu sur l'extrémité de la jetée*, m.; luz en el extremo de un muelle, f.
- , Peloton —, n. (Kriegsw.); firing by subdivisions; *feu de peloton*, m.; fuego por escuadras, m.
- , Revers —, n. (Kriegsw.); reverse fire; *feu de revers*, m.; fuego de revés, masc.
- , Richtungs —, n. (Schiff.fahrt.); guiding light; *feu de direction*, m.; luz de dirección, f.
- , scheinbares —, n. (Schiff.); apparent light; *feu apparent*, m.; luz aparente, f.
- , Rotten —, n. (Kriegsw.); file firing, independent firing; *feu de deux rangs*, m.; fuego á discreción, m.
- , Schnell —, n. (Kriegswesen); rapid fire; *feu rapide*, m.; fuego rápido, masc.
- , schräges —, (Kriegsw.); oblique fire, slant fire; *feu d'écharpe*, *feu oblique*; fuego oblicuo, m.
- , streuendes —, n. (Kriegsw.); diverging fire; *feu divergent*, m.; fuego divergente, m.
- , tauchendes —, (Schiff.); dipping light, *feu incliné*, m.; luz inclinada, fem.
- , Tirailleur —, n. (Kriegswesen); skirmishing fire; *feu de tirailleurs*, m.; fuego de guerrillas, m.
- , vertical —, n. (Art.); vertical fire; *feu vertical*, m.; fuego vertical, m.
- , Wechsel —, m. (Schiff.); alternating light; *feu alternatif*, m.; luz alternativa, f.
- Feueralarm, m. (Techn.); fire alarm; *appel d'incendie*, m.; toque ó señal de incendio, n.
- , bake, f. (Seew.); beacon; light house; *fanal*, n.; *phare*, m.; fanal, m.; faro, m.
- , ball, m. (Astron.); fire ball, meteor, bolide; *météore*, m.; *aérolithe*; meteor, m.; aerolito, m.
- , becken, n. (Bergb.); coal pan suspended in a shaft; *toc-feu*, m.; *tocke feu*, m.; vasis de carbón suspendida en un pozo de mina para ventilar.
- , beständig, adj. (Techn.); refractary; *réfractaire*; refractario.
- , blende, f. (Miner.); fire blende; *Feuer Blende*; blenda de fuego, f.
- , brücke, f. (Met.); fire bridge, flame bridge, water bridge; *pont de chauffe*, m.; *autel*, n.; *autel d'eau*, m.; puente, n.; altar de un horno; altar de agua, n.
- , büchse, f. (Dampfm.); furnace, fire box; *foyer d'une chaudière*, m.; hogar de una caldera, m.
- , elmer, n. (Techn.); fire bucket; *seau à incendie*, m.; cuba de incendios, f.

- *feuster Thon, m. (Met.);* fire clay; *argile réfractaire, f.;* arcilla refractaria, f.
 — *Ziegel, m. (Met.);* fire brick, fire proof stone; *brique réfractaire, m.;* ladrillo refractario, n.
 — *gase, n. pl. (Ohem.);* fuel gases; *produits de la combustion, n. pl.;* productos de la combustión.
 — *gefährlich, adj. (Techn.);* inflammable, combustible; *combustible; combustible.*
 — *gewehr, n. (Kriegsw.);* fire-lock; musket; *fusil, m.;* fusil, m.
 — *gitter, m. (Bauw.);* fender, chimney fender; *garde-feu, m.;* guarda fuego, m.
 — *gradmesser, m. (Technol.);* pyrometer; *pyromètre, m.;* pirómetro, m.
 — *grube, f. (Eisenb. Schmelz.);* ash pit, fire place; *fosse à piquer le feu, f.;* *foyer, n.;* cenicero, m.; hogar, n.
 — *hahn, m. (Techn.);* fire cock; *douche d'incendie, f.;* boca de incendios, f.
 — *haken, m. (Gless.);* poker; *attisoir, m.;* hurgón, m.; hierro para atizar, n.
 — *herd, m. (Techn.);* hearth, fire place; *âtre, m.;* hogar, m.
 — *rauchverzehrender n. (Dampfm.);* smokeless furnace; *foyer fumivore, m.;* hogar fumivoro, neut.
 — *höhe, f. (Art.);* height of the axis of a gun; *hauteur de l'axe d'une bouche à feu; altura del eje de una pieza, f.*
 — *kammer, f. (Lok.);* fire chest; *caisse à feu, f.;* caja del fuego, f.; horno, n.
 — *kanal, m. (Dampfm.);* flue, fire tube; *carneau feu, m.;* tubo de caldera, n.
 — *kiesel, m. (Miner.);* obsidian; *pierre obsidienne, f.;* obsidiana, f.
 — *lärm, m. (Techn.);* fire roll; *signal d'incendie, f.;* señal de incendio, f.
 — *leiter, f. (Techn.);* fire ladder; *échelle à incendie, f.;* escala de incendios, f.
 — *leute, pl. (Techn.);* furnace men, pl.; stokers, pl.; *chauffeurs, m. pl.;* fogoneros, m. pl.
 — *linie, f. (Befest.);* crest, interior crest; *ligne de feu, f.;* *crête intérieure; cresta interior del parapeto, f.;* línea de fuegos, f.
 — *loch, n. (Töpf. Porzell.);* mouth of the fire place; *alandier, m.;* *bouche, f.;* boca del horno, f.
 — *löschanstalt, f. (Techn.);* fire establishment; *établissement de secours contre l'incendie, n.;* estación de bomberos, f.
 — *löschmannschaft, f. (Techn.);* fire men, pl.; *corps de sapeurs-pompiers, m.;* cuerpo de bomberos, m.
 — *luke, f. (Seew.);* fire scuttle; *écouille de brulot, f.;* escotilla de brulote, f.
 — *meister, m. (Seew.);* fire man; *quartier maître chauffeur, n.;* fogonero, mase.
 — *meldelinie, f. (Telegr.);* fire alarm line; *ligne pour annoncer les incendies; línea para anunciar los incendios, f.*
 — *platte, f. (Met.);* dead plate of a furnace; *sole, f.;* *ou table de foyer, f.;* solera del hogar, f.
 — *platten, f. pl. (Lok.);* fire box sides; *parois latérales de la boîte à feu, f. pl.;* paredes laterales de la caja de fuego, f. pl.
 — *raum, m. (Met. Techn.);* hearth, fire place; *stoke hole; foyer, m.;* *chauffe, f.;* *parquet, n.;* hogar, m.
 — *rohr, n. (Dampfm. Büchsen.);* fire tube; gun fire arm; *tube de chaudière, m.;* *arme à feu, f.;* tubo de caldera, m.; arma de fuego, f.
 — *kessel, m. (Dampfm.);* tubular boiler; *chaudière à tubes, f.;* caldera tubular, f.
 — *rost, m. (Met.);* fire grate; *grille à feu, f.;* parrilla del hogar, f.
 — *schiff, n. (Seew.);* light ship, light vessel; *feu flottant, m.;* *bateau feu, n.;* foso flotante, m.
 — *schirm, m. (Techn.);* fire fan; fire screen; *écran, m.;* pantalla para el fuego, f.
 — *schwamm, m. (Bot.);* amadou; *amadou, m.;* yesca, f.
 — *spieß, m. (Dampfm. Met.);* poker, fire hook; *ringard, m.;* *perce fou-naise, n.;* hurgón; atizador, m.
 — *sprize, f. (Techn.);* fire engine; *pompe à incendie, f.;* bomba de incendios, f.
Feuerstein, m. (Techn.); flint, flint stone; *silex, pierre à feu, f.;* *silex, pierre à fusil; piedra de fusil, f.;* pedernal, m.
 — *papier, n. (Techn.);* flint paper; *papier de silice; papel de lija, m.;* de silice.
 — *strahl, m. (Techn.);* line or stream of flame; *jet de flamme, n.;* chorro de llama, f.; llamarada, f.
 — *vergoldung, f. (Ver-gold.);* hot gilding; *dorure au feu, f.;* dorado al fuego, m.
 — *versilberung, f. (Ver-gold.);* hot silvering; *argenture au feu, f.;* plateado al fuego, n.
 — *waffen, f. pl. (Kriegsw.);* fire arms, pl.; *armes à feu, f. pl.;* armas de fuego, f. pl.
 — *wedel, m. (Schloss. Sch-mied.);* fire fan; *écou-*

- soir, m.; aventador, m.; sepiete, m.; sopillo, m.
- wehr, f. (Techn.); fire brigade; *corps des sapeurs pompiers*, n.; cuerpo de bomberos; n.
- werk, n. (Feuerw.); fire-works, pl.; *feu d'artifice*, m.; fuego artificial.
- — amant, m. (Seew.); gunner's mate; *quartier maître canonier*, n.; segundo condestable, nent.
- werker, m. (Art.); laboratorist man; *artificier*; artificiero, m.
- werkerel, f. (Feuerw.); pyrotechnics, pl.; *pyrotechnie*, f.; pirotecnia, f.
- — meister, m. (Feuerw.); superintendent of the laboratories; *maître artificier*, m.; maestro-artificero, m.; obrero-artificero, m.
- wirkung, f. (Art.); effect of the fire; *efficacité des feux*, ...; efecto producido por el fuego, u.
- zange, f. (Techn.); tongs, pl.; fire tongs; *pince*, f.; *pincettes*, f. pl.; tenazas de cocina, f. pl.
- zug, m. (Met.); fue, draught; *courant de flamme*, n.; flus, n.; corriente de la llama.
- Feuern, funkeln, schles-sen (Techn.); to sparkle; to fire; *briller*; *tirer*; brillar; disparar, tirar.
- Feuerung, f. (Met. Dampf-mas.); firing, furnace; *feu*, m.; *fourneau*, m.; *foyer*; fuego, m.; horno, m.; hogar, m.
- sanlage, f. (Techn.); furnace; *foyer*, m.; hogar, masc.
- sdecke, f. (Dampfm.); crown, roof; *ciel*, m.; cielo del hogar, m.
- Feuk, f. (Seew.); bight, cove, creek; *crique*, f.; bahía pequeña, f.; saco, n.
- Fiale, f. (Bauk.); pinnacle; *faite*, m.; *clocheton*, m.; remate de un edificio, m.
- Fibroferrit, m. (Miner.); fibro-ferrite; *fibro-ferrite*, f.; fibroferrita, f.
- Fibroin, n. (Techn. Seid.); fibroin; *fibroine*, f.; fibroina, f.
- Fibrolit, m. (Miner.); fibrolite; *fibrolite*, f.; fibrolita, f.
- Fichte, f. (Bot.); pine, pitch pine; *sapin*, m.; *sapin rouge*, n.; pino m.; abeto, m.; piñabeto, m.
- nharz, n. (Ohem.); common resin; *résine jaune*, f.; resina amarilla, f.
- nholz, n. (Bot.); red deal, pine wood; *bords de sapin rouge*, m.; maderas de abeto, f.
- Fichtelt, n. (Miner.); fichteltite; *fichtelite*, f.; fichtelita, f.
- Fichtennadelwolle, f. (Botanik.); pine tree wool; *coton de pin*, m.; algodón de pino, m.
- Fiedelbogen, m. (Instrum. Techn.); fiddle stick; drill bow; *archet*, m.; *archolet*, m.; arco, m.; ballesta, f.
- Fleer, v. a. (Schiff.); to veer a rope, to ease off; *fler une corde*; arriar un cabo; flar.
- den Anker vor den Krahn (Schiff.); to cock bill the anchor; *faire pensau*; apcar un ancla.
- die Marssegel ganz nieder (Schiff.); to lower the topsails on the cap; *amener les huniers sur le tou*; calar las gavias sobre el capello.
- Fler weg! (Seew.); lower away! *amenez! jarría!*
- Figur, f. (Geom. Web.); figure, diagram; pattern; *figure*, f.; *diagramme*, n.; figura, f.; diagrama, f.
- eingeschriebene — (Geom.); inscribed figure; *figure inscrite*, f.; figura inscrita, f.
- umschriebene —, f.; (Geom.); circumscribed figure; *figure circonscrite*, f.; figura circunscrita, fem.
- staub —, f. (Elektr.); dust figure; *figure de Lichtenberg*, f.; figura de Lichtenberg, f.
- Figurenries, m. (Orn.); frieze with human figure; *mannequinage*, m.; friso con figuras humanas, m.
- Figurierbank, f. (Drechsel-Tischl.); figuring lathe; *tour de marqueterie*, n.; torno de taracear.
- Filet, n. (Buchb.); back tool; *filet*, m.; *ser à fileter*, n.; fileteador, m.; hierro de fileteados.
- Filetadel, f. (Fisch.); netting needle, mesh pin; *aiguille à filet*, f.; aguja de hacer redes, f.
- Filialstation, f. (Tel.); branch station; *station succursale*, f.; estación sucursal, f.
- Filigranarbeit, f. (Goldschläger.); filigrane, filigree; *filigrane*, n.; filigrana, f.
- glasn, n. (Glasn.); reticulated glass; *verre filigrané*, n.; vidrio afiligranado, m.
- papier, n. (Pap.); reticulated paper; *papier filigrané*, m.; papel reticulado, m.
- Filleren, v. a. (Seide.); silk throwing; *moulinage*, m.; molinaje, m.; acción de torcer la seda, f.
- Fillet, n. (Spinn.); dosing cylinder; *déchargeur*, m.; cilindro descargador, masc.
- Filter, n. (Ohem.); filter; *filtre*, m.; filtro, n.
- anlage, f. (Wasserb.); filtration plant; *purgeoir*, m.; establecimiento para filtrar, n.
- becken, n. (Wasserb.); filtering basin; *purgeoir*, m.; depósito para filtrar, m.
- kohlen — n. (Ohem.); charcoal filter; *filtre à*

- charbon, n.**; filtro de carbón, m.
 — **presse, f.** (Ohem.); filter press; *filtre presse, f.*; filtro prensa, n.
Filtrierbassin, n. (Wasserb.); filtering basin; *purgeoir, m.*; depósito para filtrar.
 — **papier, n.** (Pap.); filtering paper; *papier à filtrer, m.*; papel para filtrar, n.
 — **sack, m.** (Ohem.); filtering bag; *chausee pour filtrer, f.*; saco para filtrar, m.
 — **stein, m.** (Geogn.); filtering stone; bacon; *grès filtrante, m.*; arenisca filtrante, f.
Filtrieren, v. a. (Ohem.); to filter; *filtrer*; filtrar.
Filtz, m. (Hutm.); felt; *seutre, n.*; fieltro, m.
 — **bällchen, n.** (Kupferdr.); ball of rage, rag ball; *tampon de l'imprimeur, n.*; muñeca de impresor, fem.
 — **dach, n.** (Bauw.); felt covering; *couverture en feutre, f.*; cubierta de fieltro, f.
 — **garn, (Streichgarnspinn.);** felted garn; *fil feutré, n.*; hilo afeltado, m.
 — **schuhe, m. pl.** (Pulverfab.); felt shoes. pl.: *patins, pl.*; zapatos de suela de fieltro, m. pl.
 — **unterlage, f.** (Buchdr.); blankot; *blanchet d'une presse, n.*; mantilla de la prensa, f.
Fimmel, m. (Bergb. Ackerb. Spinn.); gad, female hemp; *coïn en fer, n.*; *chambre femelle, n.*; cuña de hierro, f.; cáñamo hembra, n.
Fimmeln, v. a. (Ackerb.); to pull the female hemp; *cueillir le chambre femelle*; coger el cáñamo hembra.
Findling, m. (Geol.); erratic block; *bloc erratique, m.*; canto errático, masc.
Fingerhutapparat, m. (Elektr.); thimble-battery; *pile à dés, f.*; pila de dedales, f.
 — **linge, m. pl.** (Schiffb.); pintles; *aiguillots, m. pl.*; herraje, m.; macho del timón.
Finknetz, n. (Schiffb.); hammock-netting; *flets de bastingage, m. pl.*; redes de cois, f. pl.
 — **kleid, n.** (Schiffb.); hammock cloth; *prélat de bastingage, m.*; empavesado de las batayolas, f.
 — **stütze, f.** (Schiffb.); stanchion for the hammock netting; *batayola de bastingage, f.*; batayola de redes de cois, fem.
Finne, f. (Schmied.); pane, edge of a hammer; *panne du marteau, f.*; pala del martillo, f.
 — **gespaltene, f.** (Schmied.); claw of a hammer; *panne fendue, f.*; pala hendida, f.
Finsterkammer, f. (Phys.); camera obscura; *caméra obscura, f.*; cámara obscura, f.
Firn, m. (Geol.); *néné, firn; néné, m.*; *glace névé*; hielo, m.; ventisquero, n.
 — **feld, n.** (Geol.); firn, firn-field; *champs des neiges éternelles, n. p.*; campos de nieves eternas, n. pl.
Firniss, m. (Bauw. Mal.); varnish; *varnis, m.*; barniz, n.
 — **sieden, v. a.** (Techn.); to boil varnish; *cuire le vernis*; cocer, hervir el barniz.
 — **papier, n.** (Pap.); oiled paper; *papier verni, m.*; papel barnizado, m.
Firnissen, v. a. (Mal.); to varnish; *vernir*; barnizar.
First, m. (Bauw.); ridge, top of a house; *faîte, m.*; cumbre ó caballete de tejado, f.
 — **balken, m.** (Bauw.); ridge piece, ledge beam; *poutre de faîte, f.*; viga de caballete, f.
 — **blech, n.** (Bauw.); ridge lead, ridge plate; *enfaitement, m.*; *couvre point, n.*; plancha de plomo para techos, f.
 — **brett, n.** (Bergb.); top sheet, top blank; *planchette de ciel, f.*; plancha de cielo, f.
 — **eindeckung, f.** (Dachd.); ridging; *saillage, f.*; viga que sostiene el techo, f.
 — **kamm, m.** (Dachd.); crest; *crête, f.*; cresta, fem.
 — **leitung, f.** (Elektr.); ridge circuit; *circuit des faîtes, m.*; circuito de cumbre, m.
 — **pfette, f.** (Dachd.); ridge lead; *solive faitière, f.*; viga de caballete, f.
 — **platte, f.** (Dachd.); ridge lead, *enfaitement en plomb, n.*; plancha de plomo, f.
 — **rähmen, m.** (Zimm.); ridge purlin; *bois de saillage, m.*; madera de techumbre, f.
 — **ziegel, m.** (Dachd. Ziegelbr.); ridge tile, hip tile; *tuile faitière, f.*; tejas para las cumbres, f. pl.
Firste, f. (Bergb.); back, roof; *faîte, f.*; techo, m.; cielo, m.
 — **nbau, m.** (Bergb.); working in reverse steps; *ouvrage par gradins renversés, f.*; explotación por gradas al revés, f.
Firstendruck, m. (Bergb.); superincumbent pressure of the ground; *poussées du faîte, f. pl.*; presión sobre el terreno, fem.
 — **nerz, n.** (Bergb.); roof ore; *mineral d'en haut, m.*; mineral del techo, f.
 — **ntoss, m.** (Bergb.); ascending step, overhand

- stope; *par étages*; por escalones.
- *nastrecke*, f. (Bergb.); brettisway, bretticeway; *galerie curulée*, f.; galería entibada, f.
- *nziegel*, m. (Dachd.); ridge tile; *tuile faitière*, f.; teja de caballete, fem.
- Fisch, m. (Schiffb.); partner; *dambrai*, m.; *étambraül*, f.; fogonadura, f.; mallette, f.
- e, pl. (Astron.); pisces, pl.; fishes, pl.; *poissons*, pl.; peces, pisces, m. pl.
- *angel*, f. (Fisch.); fish hook; *hameçon*, m.; *baím*, m.; anzuelo, m.
- *angenstein*, m. (Miner.); apophyllite; *apophyllite*, f.; apofilita, f.
- *band*, n. (Schloss.); lapp, butt, strap; *êche à case*, f.; *lame deêche*, f.; fja, f.; bisagra, f.
- *bauchschlene*, f. (Eisenb.); fish bellied rail; *rail ondulé*, m.; rail ondulado, m.
- *bein*, n. (Naturg.); whale bone, baleen; *fanon de balline*, f.; ballena, f.; hueso de ballena, n.
- *davit*, m. (Schiffb.); fish davit; *bossoir de traversière*, m.; pescante del pescador, n.
- *dreg*, m. (Seew.); creeper; *cror à quatre branches*, m.; arpeo ó rezóid de rastrear, n.
- *tail*, m. (Seew.); fish tail; *garant de la traversière*, m.; beta de pescante de pescador, f.
- *gerät*, n. (Seew.); fishing tackle; *appareil de pêche*, m.; aparato de pesca, m.
- *graben*, m. (Wasserb.); fish channel; *étier*, m.; canal pequeño, m.
- *grätte*, f. (Maur.); fish bone, herring bone; *arête de poisson*, f.; espina de pescado, f.
- *haken*, m. (Seew.); fish hook; *croc de candellette*, m.; anzuelo, m.
- *häiter*, m. (Seew.); fish pond, wear; *huche*, f.; *reservoir*, m.; nasa, f.; vivero, m.; estanque de peces, n.
- *händler*, m. (Techn.); fish monger; *poissonnier*, m.; vendedor de pescado, n.
- *haut*, f. (Tischl.); fish skin; *peau de chien*, m.; piel de pescado, m.
- *köder*, m. (Fischf.); bait; *amorçe*, f.; *appât*, m.; carnada, f.; cebo, m.
- *körner*, n. pl. (Bot.); indian berries; *coque du levant*, f.; bayas de la India, f. pl.
- *kunde*, f. (Techn.); ichthyology; *ichthyologie*, f.; ictiología, f.
- *laich*, m. (Techn.); spawn; *frui de poisson*, m.; huevos, m.; huevos de pescado, n.
- *leim*, m. (Tech.); isinglass, fish glue; *colle de poisson*, f.; cola de pescado, f.
- *leiter*, f. (Wasserb.); fish ladder; *échelle aux poissons*, f.; escala de pescados, f.
- *reuse*, f. (Flischerel.); weel; bow net; *bouragne*, f. nasa, f.
- *rogen*, m. (Techn.); roe fry; *oeufs de poisson*, n. pl.; huevos de pescado, n. pl.
- *schonzeit*, f. (Fisch.); close time; *temps du frai*, m.; tiempo de veda, neut.
- *schuppen*, pl. (Techn.); fish scales; *écailles*, f. pl.; escamas, f. pl.
- *schwanzbrenner*, m. (Gasbel.); fish tail burner; *bec en queue de poisson*, n.; mechero en forma de cola de pescado, n.
- *stein*, m. (Geol.); ichthyolite; *ichthyite*, f.; ictiolita, f.
- *takel*, n. (Seew.); fish tackle; *traversière*, f.;
- aparejo de pescante ó pescador, n.
- *telch*, m. (Seew.); fish pond; *vivier*, m.; *étang*, m.; vivero, m.; nasa, f.; estanque, n.
- *thran*, m. (Flach.); fish oil; *huile de poisson*, f.; aceite de pescado, f.
- *torpedo*, m. (Seew.); fish torpedo; locomotive torpedo; *torpille poisson*, m.; *torpille automobile*, m.; torpedo automóvil, n.; torpedo pez, neut.
- *zaun*, m. (Seew.); crawl; *bordigne*, f.; corral de pesca, n.
- *zucht*, f. (Seew.); artificial fish breeding; *pisciculture*, f.; piscicultura, f.
- Fischen, v. a. (Seew.); to fish with a running hiteh; *couler un mailon*; pescar al garete.
- *den Anker*, (Seew.); to fish the anchor; *traverser l'ancre*; enganchar el pescador en la cruz del ancla.
- *elnen Mast*, (Seew.); to fish a mast; *jumeller un mât*; gimelgar palos ó vergas.
- *mit der Angel*, (Fisch.); to angle; *pêcher à la ligne*; pescar con lienza.
- *mit dem Schieppnetz*, (Fisch.); to trawl; *draguer, chaluter*; rastrear, dragar.
- *mit der Rute*, v. a. (Fisch.); to fish with a rod; *pêcher avec une canne*; pescar con caña.
- Fischer, m. (Techn.); fisherman; *pêcheur*, m.; pescador, m.
- *boot*, n. (Seew.); fishing craft; fishing boat; *bateau de pêche*, m.; bote pescador, m.
- *fahrzeug*, n. (Seew.); fishing vessel, trawler; *bâtiment de pêche*, n.; barca de pesca, f.
- *leine*, f. (Fisch.); fishing line, taum; *ligne de pê-*

- che, f.*; cordel de pescar, masc.
- *netz, f. (Fisch.)*; fishing net; *filet de pêche, n.*; red de pescar, f.
- *stich, m. (Pont.)*; water knot; *narva de pêcheur, m.*; nado de pescador, m.
- Fischerel, f. (Techn.)**; fishery, fishing; *pêche, f.*; pesca, f.; pesquería, f.
- *aufseher, m. (Fisch.)*; water bailiff; *garde pêche, m.*; guarda pesca, f.
- *gerät, n. (Fisch.)*; fishing-tackle; *appelets de pêche, n. pl.*; aparejo de pescar, n.
- *grenze, f. (Fisch.)*; boundary of the fishing; *limite de la pêche, f.*; límite de la pesquera, n.
- *grund, n. (Fisch.)*; fishing ground; *lieu de pêche, n.*; lugar de pesca ó pesquera, n.
- *recht, n. (Fisch.)*; right of fishing; *droit de pêche, m.*; derecho de pesca, n.
- Fisetholz, n. (Bot.)**; fustet; *fustet, m.*; fustete, m.; especie de Zumaque, m.
- Fittichziegel, m. (Dachd.)**; pan tile; *tuile flamande, f.*; teja plana, f.
- Fixiermittel, n. (Phot.)**; fixing agent; *fixateur, m.*; agente fijador, n.; baño fijador.
- Fixierung, f. (Phot.)**; fixing; *fixage, m.*; viraje, n.; fijado, n.
- **amechanismus, m. (Eisenb.)**; mechanism for fastening a turn bridge; *appareil d'arrêt d'un pont tournant, n.*; aparato para sujetar un puente giratorio, m.
- Fixbleiche, f. (Bleich.)**; chlorine bleaching; *blanchissement à chlore, n.*; blanqueo por el cloro, neut.
- **punkt, m. (Topogr.)**; fixed point, starting point; *point fixé, m.*; punto de partida, n.
- **waize, f. (Spinn.)**; fancy roller, fly; *volant, m.*; volante, n.
- Fjord, m. (Seew.)**; firth; *frith, m.*; bras de mer; estrecho, m.; brazo de mar, neut.
- Flach, n. (Schiffb.)**; flat of the bottom; *plats de la carène, f.*; plano de la carena, n.
- **adj. (Seew.)**; flat; *plan*; plano.
- **boden, m. (Pont.)**; floor; *plat fond, m.*; fondo plano, m.
- **bodig, a dj. (Schiffb.)**; flat bottomed; *a fond plat*; de fondo plano.
- **drehen, v. a. (Drechsl.)**; to surface, to face; *façonner une surface*; dar forma á una superficie.
- **eisen, n.**; sculptor's chisel; *fermoir des sculpteurs, n.*; cincel de escultor, n.
- **gänge, m. pl. (Schiffb.)**; planks of the bottom, pl.; *bordages de fond, m. pl.*; tablonces de fondo, m. pl.
- **glas, n. (Glasm.)**; pane glass, plate glass; *verre en tables, m.*; vidrio en placas, m.
- **kaliber, n. (Waizw.)**; flat groove; *cannelure, plate, f.*; acaualadura plana, fem.
- **kiel, m. (Schiffb.)**; flat keel; *quille plate, f.*; quilla plana, f.
- **kuppel, f. (Bauw.)**; flat spherical vault; *voûte en cul de four, f.*; bóveda esférica, f.
- **land, f. (Topogr.)**; flat, plain; *paye plat*; pais llano, m.
- **relief, n. (Bildh.)**; bass relief, basso-relievo; *bas relief, m.*; bajo relieve, n.
- **ring, n. (Elektr.)**; flat ring armature; *armature à disque aplatie*; armadura ó inductor de disco, m.
- **rund, adj. (Bauw.)**; slightly arched; *bombé*; abombado, ligeramente arqueado.
- **schiene, f. (Eisenb.)**; flat rail; *rail parallèle prismatique, n.*; rail paralelo prismático, n.
- **schieber, m. (Dampf.)**; slide valve; *tiroir*; corredera, f.
- **stichel, m. (Kupf.)**; flat sculper; *échoppe plate, n.*; buril plano, m.
- **zange, f. (Techn.)**; flat pleyer; *déquette, f.*; pinzas planas, f. pl.
- **ziegel, m. (Dachd.)**; flat tile; *tuile plate, f.*; teja plana, f.
- Fläche, f. (Geom.)**; surface; *surface*; superficie, f.
- **geneigte, f. (Eisenb.)**; gradient, inclined plane; *plan incliné, n.*; plano inclinado, n.
- **windschiefe, f. (Geometrie)**; skew surface; *surface gauche, f.*; superficie gancha, f.
- **nblitz, m. (Elektr.)**; sheet lightning; *éclair diffus, m.*; relámpago difuso, n.
- **ndruck, m. (Buchdr.)**; surface printing; *impression en relief, f.*; impresión en relieve, f.
- **neinheit, f. (Topt.)**; measuring unit of surface; *unité de surface, f.*; unidad de superficie, f.
- Flächeninhalt, m. (Feldm.)**; superficial content; *aire, f.*; surface, f.; área, f.; superficie, f.
- **nmessung, f. (Geom.)**; planimetry; *planimetric, f.*; planimetría, f.
- **nwinkel, m. (Math.)**; plane angle; *angle dièdre, n.*; ángulo diedro, n.
- Flaches, n. (Bergb.)**; inclined gallery; flat coal; *descenderic, f.*; *plat, m.*; *plates*; galería inclinada: carbón en capas planas, masc.
- Flachs, n. (Bot., Ackerb.)**; flax; *lin, m.*; lino, n.
- **Hechel, m. (Spinn.)**; heckled flax; *flasse, f.*

de lin peigné; cerro de lino dispuesto para hilar.
 —, Schwing—, m. (Spinn.); scutched flax; *lin en pilasse*, m.; lino en cerros, neut.
 —, bandmaschine, f. (Spinnerei); drawing frame; drawing machine; *machines à étirer*, f.; máquina de estirar, f.
 —, baumwolle, f. (Spinn.); flax cotton; *lin-coton*, m.; hilo de lino, n.
 —, breche, f. (Spinn.); flax brake; *broie*, f.; *macque*, f.; *boisotr*, n.; agramadera, f.
 —, tede, f. (Spinn.); flax tow; hardis, pl.; *Moupe de lin*, f.; estopa de lino, fem.
 —, leinwand, f. (Web.); flax linen; *tôle de lin*, f.; tela de lino, f.
 —, röste, f. (Ackerb.); retting of flax; *rouissage du lin*, m.; enriadura del lino, f.
 —, schebe, f. (Ackerb.); awn, chaff; *chênevotte*, f.; cañamiza, f.; agrainiza, f.
 —, spinnerel, f. (Spinn.); flax-spinning, flax-mill; *flage*, f.; *flature de lin*, f.; hilado del lino, neut.
 Flackerfeuer, n. (Techn.); flare up light; *feu à éclats*, m.; luz brillante que se enseña á otro buque.
 Flackmaschine, f. (Spinn.); beater; *battEUR*, m.; batidor, m.; batidera, f.
 Fladderminne, f. (Minierk.); fougasse; *fougasse ordinaire*, f.; logata, f.
 Fladen, m. (Wasserb.); floe of ice; ice patch; *amas de glaçons*, n.; *banquine*, f.; banco flotante de hielo, fem.
 Flader, n. (Tischl.); curled spot, speckled wood; *bois madre*, m.; *madruve*, f.; maderá veteada, f.
 Flagge, f. (Seew.); flag, colours, pl.; *ensign*; pa-

villon, m.; *enseigne*, f.; bandera, f.; insignia, f.; pabellón, f.
 —, auf Halbtopp, f. (Seew.); flag half mast high; *pavillon à mi-mât*, m.; bandera á media asta, f.
 —, im Schau, f. (Seew.); flag with a waft; *weft*; *pavillon en berne*, m.; bandera amorrónada, f.
 —, Blut— f. (Seew.); bloody ancient; *pavillon de guerre*, m.; bandera de guerra, f.
 —, Campagne—, f. (Seew.); ancient; national colours, pl.; *pavillon de poupe*, m.; bandera de popa, f.
 —, Friedens—, f. (Seew.); flag of truce; *pavillon de paix*, *parlementaire*, m.; bandera parlamentaria, f.
 —, Gaffel—, f. (Seew.); gaff flag; *pavillon national à la corne*, m.; bandera en el palo, n.
 —, Gösch—, f. (Seew.); jack; *pavillon de beaupré*, m.; bandera de proa, fem.
 —, Handels—, f. (Seew.); merchant flag; *pavillon marchand*, m.; bandera de buque mercante, f.
 —, Heck—, f. (Seew.); *ensign*, stern flag; *pavillon de poupe*, m.; bandera de popa, f.
 —, Kommando— f. (Seew.); commander's flag; *pavillon de commandement*, m.; insignia de mando, f.
 —, Kriegs— f. (Seew.); flag of a man of war; *pavillon de guerre*, m.; bandera de buque de guerra, fem.
 —, Loten— f. (Seew.); pilot flag; *pavillon de pilote*, m.; bandera de práctico, f.
 —, Nummer— f. (Seew.); numeral; *pavillon numérique*, m.; bandera numerada, f.
 —, Pulver— f. (Seew.); red

flag; *pavillon rouge*, m.; bandera roja, f.
 —, Rhederei— f. (Seew.); house flag; *pavillon d'armateur*, m.; bandera del armador, f.
 —, Signal— f. (Seew.); signal flag; *pavillon de signaux*, m.; bandera de señales, f.
 —, Spielet— f. (Seew.); split flag; broad pendant; *pavillon en cornette*, m.; gallardeton, m.; insignia, fem.
 —, Trauer— f. (Seew.); flag half mast; *pavillon en deuil*, m.; bandera á media asta, f.
 —, die— hissen, v. a. (Seewesen); to hoist the flag or the colours; *hisser le pavillon*; izar la bandera.
 —, die— wehen lassen, v. a. (Seew.); to display the flag or colours; *deployer le pavillon*; largar las insignias.
 Flaggen, v. a. (Seew.); to dress ship; *pavoiser*; empavesar, engalanar.
 —, fail, n. (Seew.); *ensign halliard*; *drisse du pavillon*, f.; drisa de bandera, f.
 —, gale, f. (Seew.); dressing; *pavoisement*, m.; acción de engalanar un buque, f.
 —, knopf, m. (Schiffb.); truck; *poterne de mât*, f.; bola de tope, f.
 —, parade, f. (Seew.); hoisting or hauling down the colours with the usual ceremonies; *l'action d'arborer ou d'amer les couleurs avec la cérémonie usuelle*, f.; acción de izar ó arriar la bandera con la ceremonia actual.
 Flaggenriemen, n. (Kriegswesen); thong of a lance; *lanière de la lance*, f.; correa para pasar la lanza al brazo, f.
 —, stich, m. (Seew.); bond;

noud d'écoute, m.; nudo, masc.
 — stock, m. (Seew.); en-sign staff, flag-staff; *épart*, m.; *épars*; asta de bandera, f.
 — tuch, m. (Seew.); bunting, buntin; *étamine*, f.; estameña, f.
 Flammfeuer, m. (Techn.); blazing fire; *feu qui flambe*, m.; fuego con llamas, n.
 — kohle, f. (Techn.); open burning coal; *flamburt*; m.; carbón que da humo en la lumbre, m.
 — loch, n. (Met.); flame hole, fire hole; *passage de la flamme*, m.; paso para la llama, m.
 — ofen, m. (Met.); reverberatory furnace; scaling furnace; *four à reverbère*, m.; *fourneau à décaper*, m.; horno de reverbero, n.; horno de desoxidar, m.
 — frischarbeit, f. (Met.); puddling; *puddlage*, m.; pudlage, m.
 — ofenkupferarbeit, f. (Met.); copper smelting in reverberatory furnace; *fonte du cuivre dans les fours à réverbère*; fundición del cobre en los hornos de reverbero, fem.
 — stahl, m. (Met.); puddled steel; *acier puddlé*, m.; acero pudelado, n.
 — rohr, n. (Dampfm.); flame tube, fire tube; *tuyau flambeur*, n.; tubo de llamas, n.
 Flamme, f. (Phys. Ohem.); flame; *flamme*, f.; llama, fem.
 Flammen, v. a. (Färb. Weber); to cloud, to water; *chiner une étoffe*; adamascar un tejido.
 — beleuchtung, f. (Technol.); flame-lighting; *éclairage à flammes*, n.; alumbrado con llamas, n.
 — bogen, m. (Elektr.); voltaic arc; *arc voltaïque* m.; arco voltaico, n.

— lampe, f. (Elektr.); arc lamp; *lampe à arc*, f.; lámpara de arco, f.
 — glühlicht, n. (Elektr.); electric glow lighting; *éclairage à incandescence*, n.; alumbrado por incandescencia, n.
 — raum, m. (Met.); body of a reverberatory furnace; *chauffe*, f.; cuerpo de un horno de reverbero, n.
 — stil, m. (Bauk.); flamboyant Gothic style; *style flamboyant*, m.; estilo gótico flamante, n.
 — strom, m. (Elektr.); flame current; *courant flammaire*, f.; corriente de llamas, f.
 Flammlerung, f. (Web.); clouding, watering; *chiné*, m.; *chinure*, f.; adamascado, m.
 Flannel, m. (Web.); flannel; *flanelle*, f.; franela, f.
 — feiner gekeperter —, n. (Web.); swan-skin; *flanelle fine et croisée*, f.; franela fina cruzada, f.
 Flanke, f. (Befest.); flank; *flanc*, m.; fianco, m.
 — batterie, f. (Art.); flanking battery; *batterie de flanc*, f.; batería de flaqueo, f.
 — nfeuer, n. (Kriegsw.); flanking fire; *feu de flanc*, m.; fuego de flanco, n.
 — spielraum, m. (Mech.); back lash; *jeu des dents*, n.; fuego de los dientes de un engranaje, m.
 — winkel, m. (Befest.); angle of the flank; *angle de flanc*, m.; ángulo de flaqueo, m.
 Flankierfelle, f. (Uhrm.); thinning file; *lime à efflanquer*; lima para adelgazar, f.
 Flansch, m. (Masch.); flange; *bourrelet d'un tuyau*, m.; cuello de un tubo, n.
 — enröhre, f. (Techn.); flange pipe; *tuyau à*

bride, m.; tubo de brida, masc.
 — schraube, f. (Masch.); screw for assembling; pipes; *vis à chapeau*, m.; tornillo para unir tubos, masc.
 Flantsche, f. (Mech.); flange, flanche; *collet*, m.; *colletette*, f.; cuello, m.; gollete, m.
 Flantschmaschine, f. (Kess.); flanging machine; *machine à bourrelets*, f.; máquina de hacer golletes, f.
 Flasche, f. (Techn.); bottle; flask; box, casting box, gun box; shell of a block; block, tackle; *bouteille*, f.; *flacon*, n.; *châssis*, m.; *chape d'un moufle*, d'une poulie, f.; *moufle*, f.; botella, f.; frasco, f.; caja de molde; caja de un motón o cuadernal, f.; motor, n.
 — napparat, m. (Ohem.); Woulf's apparatus; *appareil distillatoire de Woulf*; aparato de Woulf para destilar, n.
 — ndraht, m. (Elektr.); underground wire; *fil des lignes souterraines*, n.; hilo subterráneo, n.
 — nelement, n. (Elektr.); bottle battery; *pile en forme de bouteille*, f., pila en forma de botella, f.
 — nform, f. (Glasn.); bottle mould; *moule à bouteilles*, m.; molde para botellas, n.
 — nfüllapparat, m. (Technol.); bottle apparatus; *appareil d'empie de bouteilles*; aparato para llevar las botellas, n.
 — nglas, n. (Glasn.); green bottle glass; *cerve à bouteilles*, m.; vidrio para botellas, m.
 — nmaschine, f. (Spinn.); can frame; can roving frame; *boudinoir*, m.; *ban c à lanternes*; máquina para forcer el hilo, fem.
 — zung, m. (Pont Seew.

- Mech.**); tackle, burton, pulley block; *palau, m.*; *mouffe, f.*; *moufette, f.*; *moton, n.*; *cuadernal, m.*
- Fisumhaar, n.** (Wollspinn.); down hair; *poil follet, m.*; *vello, m.*; *buzo, m.*; *pelusilla, f.*
- Flechten, v. a.** (Techn.); to plait, to plait, to twist; *natter*; tejer en pleita; trenzar.
- Flechtschnur, f.** (Posam. Web.); braid; *tresse, f.*; *trenza, f.*; *pleita, f.*
- **strang m.** (Befest.); rod for gabions; *clayon, m.*; varillas para cestones, *f. pl.*
- **werk, n.** (Bauk. Orn. Befest.); *treilla, basket-work*, web of gabions; *mattress*; *treillis, n. pl.*; *clayonnage, n.*; *clisse, f.*; *assemblage de fascines*; tejido hecho con mimbre ó ramaje menudo como para el de los gabiones, *n.*
- **Bekleidung, f.** (Befest.); *wicker-work*; *revetment*; *revêtement en clayonnage, m.*; *revestimiento de cestones, n.*
- **zaun, n.** (Flussb.); *hurdle work*; *clayon, m.*; *batea de cañas, junco* ó *mimbres, f.*
- **Flechtung, f.** (Seew.); *rigging at the mast head*; *capelage, m.*; *encapilladura, f.*
- **die — aufsetzen, v. a.** (Seew.); *to rig a mast head*; *capelage*; *encapillar*.
- Fleck, m.** (Met.); *flaw*, *speck*, *spot*; *paille, f.*; *tache, f.*; *paja, f.*; *pelo, m.*; *mancha, f.*
- **schiefer, m.** (Geol.); *patched slate*; *schiste tacheté, m.*; *esquisto manchado, n.*
- Flecken, m.** (Mal. Juw.); *stain*, *spot*; *flaw*; *tache, f.*; *glace, f.*; *paille, f.*; *mancha, f.*; *paja, f.*; *pelo, m.*
- Fleckig, adj.** (Techn.); *speckled*, *spotted*, *stained*; *moucheté*; *mosqueado*.
- Fledermans fenster, n.** (Bauk.); *dead man's eye*; *lucarne ronde, f.*; *lumbreira redonda, f.*
- Fleet, n.** (Seew.); *water course*, *canal*; *ruisseau, m.*; *canal navigable, m.*; *canal navegable, m.*
- Fleischbank, f.** (Bauw.); *butcher's stall*; *étal, m.*; *puesto de carnicero, m.*
- **dicke, f.** (Met.); *thickness of metal*; *épaisseur en métal, m.*; *espesor de metales, m.*
- **farbe, f.** (Mal.); *flesh colour*; *couleur de chair, m.*; *color de carne, n.*
- **last, f.** (Schiffb.); *beef room*; *cale à la salaison, f.*; *despensa de la carne, f.*
- Fleischertalg, m.** (Techn.); *umelted tallow*; *suif de boucher*; *sebo sin drrerit*.
- Fleische, f.** (Befest.); *fleche*; *flèche, f.*; *redan, m.*; *flecha, f.*; *tenaza, f.*; *rediente, m.*
- **geschulterte — f.** (Befest.); *flanked fleche*; *flèche, à flancs, f.*; *rediente flanqueado, m.*
- **tambouriste —, f.** (Befest.); *fleche with tambour*; *flèche à tambour, f.*; *rediente con tambor, masc.*
- **linie, f.** (Befest.); *redan line*; *ligne à redans, f.*; *lima atenzada, f.*
- Fleuret, n.** (Waffen.); *fencing foil*, *rapier*; *fluret, n.*; *florete, n.*
- Flautschiff, n.** (Schiffb.); *dutch flight*; *flûte, f.*; *urca, f.*
- Flieboot, n.** (Schiffb.); *dutch fly boat*; *flibot, m.*; *bote holandés muy velero, n.*
- Fliederholz, n.** (Tischl.); *elder wood*; *lilac*; *sarco, m.*; *lilas, n.*; *sauco, m.*; *lila, f.*
- Fliege, f.** (Spinn.); *traveller, runner*; *courseur, m.*; *traveller, n.*; *corredera, f.*
- **nholz, n.** (Porm.); *quassia wood*; *quassie, f.*; *cuasia, f.*
- **nateln, n.** (Met. Ohem.); *flaky arsenic*; *arsenic noir, m.*; *arsénico negro, masc.*
- **nschrank, m.** (Techn.); *meat safe*, *meat screen*; *garde manger, m.*; *fresquera, f.*
- **n lassen, v. a.** (Seew.); *to let fly the sheets*; *fler les écoutes*; *dar un salto á la escota*.
- Fliegende Brücke, f.** (Techn.); *swing or flying bridge*; *pont volant, n.* *puente volante, n.*
- Flies, n.** (Spinn.); *fleece*; *toison, f.*; *nappe, f.*; *toison, m.*; *piel, n.*; *vellón*.
- **trommel, f.** (Spinn.); *fleece roller*; *cylindre à nappe, m.*; *cilindro para picles, m.*
- Fliese, f.** (Bauw.); *Dutch tile*, *flag stone*; *flag*, *flagging stone*; *carreau de brique glacée, m.*; *carreau en pierre naturelle, m.*; *ladrillo vidriado para solería, f.*; *loseta, f.*; *loseta de piedra natural*.
- **n legen, v. a.** (Bauw.); *to lay flags, to flag*; *poser les carreaux*; *embaldosar*.
- **nfussboden, m.** (Bauw.); *flag pavement*; *pavé de carreaux, m.*; *embaldosado, n.*
- **nmacher, m.** (Töpf.); *maker of flag stones*; *carrelier, m.*; *fabricante de losetas, n.*
- Flimmern, n.** (Astron.); *scintillation*, *tinkling*; *scintillation, f.*; *centelleo ó brillo de los astros, n.*
- Flintglas, n.** (Glasm.); *flint glass*, *flint glass, m.*; *flint glass, m.*
- Flintenbohrer, m.** (Büchsenm.); *auger for bo-*

- ring barrels; *forel*, m.; *desoir*, m.; barrea de la máquina de barrenar fúsmas.
- *gobhrmaschine*, f. (Waffenfabr.); boring machine; *banc à forer*, m.; máquina de barrenar, f.
- *hammer*, m. (Büchsenm.); gun hammer; *chêne de fusil*, m.; gatillo de fusil, m.; *percuteur*, m.
- *knugel*, f. (Kriegsw.); musket ball; ball; *balle*, f.; *balle de fusil*, f.; bala, i.; bala de fusil, f.
- Filantenlauf*, m. (Büchsenmacher.); barrel of a musket; *canon de fusil*, m.; cañón de fusil, m.
- , *gezogener*—, m. (Büchsenm.); rifle barrel; rifled barrel; *canon rayé*, m.; cañón rayado, n.
- *patrone*, f. (Kriegsw.); musket cartridge; *cartouche de fusil*, m.; cartucho de fusil, n.
- *nshrot*, m. v. n. (Jagd.); small shot, gun shot; *plomb de chasse*, m.; perdigonos de caza, m. pl.
- , *kleinstes*— n. (Jagd.); dust shot; *cendre de plomb*, f.; mostacilla, f.
- *nchuss*, m. (Kriegsw.); musket shot; *coup de fusil*, m.; tiro, disparo de fusil, m.
- Flitter*, f. (Met.); spangle; *paillon*, m.; *paillote*, f.; lentejuela, f.
- Flocken*, m. (Chem.); flock; *flocon*, m.; copo, marc.
- Flockselde*; f. (Seide.); flock silk; burr; burr silk; *capiton*, m.; *frisona*, n. pl.; *bassinas*, f.; caularso, n.; seda basta de capullos, f.
- Flor*, m. (Web.); crape, gauze; nap, pile; *crêpe*, m.; *poil*, m.; crespón, n.; cendal, m.
- Floretbänder*, n. pl. (Web.); ferret ribbons, pl.; *rubans de floselle*, f.; cintas de floseda, f. pl.
- *kratze*, f. (Seide.); card for carding waste silk; *cardasse*, f.; carda para la seda de desecho, f.
- *seide*, f. (Seide.); flocet silk, floss silk; *flouret*, m.; *floselle*, f.; hiladillo, m.; berra, f.; floseda, f.
- Floss*, n. (Met., Schiff.). *Pont*; pig; float, raft; *gueuse*, f.; *saumon*; *radeau*, m.; *brelle*, f.; *lingote*, m.; galápago, n.
- , *blumiges*—, n. (Met.); white pig iron; *fonte blanche grenue*, f.; lingote blanco granudo, n.
- , *luckiges*—, n. (Met.); porous white pig; *fonte blanche lacuneuse*; fundición blanca porosa, f.
- , *spiegeltes*—, n. (Met.); *spiegel iron*; *fonte miroitante*; f.; hierro brillante, n.
- *brücke*, f. (Pont.); raft bridge; *pont de radeaux*, m.; puente de almadías, de balsas.
- *elsen*, n. (Met.); white pig, iron; *fer cru blanc*, m.; hierro crudo blanco, n.
- *haken*, m. (Pont.); raftman's hook; *croc de batielier*, m.; garfio de bote-ro de balsa, m.
- *holz*, m. (Zimm.); floated wood; *bois flotté*, m.; madera flotada, f.; en balsas.
- *ofen*, m. (Met.); flowing furnace; *fourneau à fonte*, m.; horno para fundición, n.
- *platz*, m. (Techn.); floated timber yard; *chantier de bois flotté*; depósito de madera de balsas, n.
- Flößbar*, adj. (Techn.); navigable for rafts; *flottable*; navegable para balsas.
- Flossen*, f. pl. (Met.); pigs, pl.; *saumons*, pl.; lingotes, m. pl.; galápagos, n. pl.
- Flößen*, n. (Schiff.); rafting; floating; *flottage*, m.; hotar las maderas.
- Flößer*, m. (Schiff.); raftsmán; *flotteur*, m.; conductor de un tron de madera flotante, n.
- Flößenbohrer*, m. (Druck.); flute bit; *louche*, f.; barra para agrandar taladros, n.
- Flott* (Seew.), adj.; afloat, swimming; *à flot*; *à flote*.
- Flotte*, f. (Seew.); fleet, navy; *flotte*, f.; *armée*, f.; armada, f.; flota, f.; escuadra, f.
- , *eine*— in der Schlachtlinie; a fleet formed for battle; *une flotte en ligne de combat*; escuadra en línea de combate, f.
- f. (Färb.); dyer's bath; *bain de teinture*, m.; baño de tintorero, n.
- , *Fischer*—, f. (Seew.); fishing fleet; *flotte de pêcheurs*, f.; flota de pesca, fem.
- , *Mandeln*—, f. (Seew.); trade fleet, merchant fleet; *flotte marchande*, f.; flota mercante, f.
- , *Kriegs*—, f. (Seew.); fleet of men-of-war; *flotte de guerre*, f.; flota de guerra, f.
- , *Panzer*—, f. (Seew.); fleet of iron clads; *flotte cuirassée*, f.; escuadra acorazada, f.
- Flotten*, n. pl. (Flsch.); floats, pl.; *flottes*, pl.; corcao para redes, m.
- *material*, n. (Seew.); naval material afloat; *matériel naval à flot*, n.; material naval flotante, n.
- Flotille*, f. (Seew.); flotilla, flotilla; *flotille*, f.; flotilla, f.; escuadrilla, f.
- Floz*, n. (Bergb. Geol.); vein, seam, layer, bed; *couche*, f.; *veine*, f.; *capa*, f.; *vena*, f.; *flón*, m.
- , *einen*— *lösen*, v. a. (Bergb.); to drain a seam or bed; *saigner*, ou *démurger une veine*; desagar un flón.
- , *rechtes*— n. (Bergb.); course, edge coal; *dressant*, m.; *droit*, n.; car-

don que se presenta de
canto.

flach fallendes— n.
(Bergb.); flat seam; flat
coal; *plat, m.; plateur,*
n.; capa plana, f.

flach schwebendes— n.
(Bergb.); dilated seam;
mine dilatée, f.; capa di-
latada, f.

flach einerschürfen, v. a.
(Bergb.); to uncover a
layer; *découvrir une mi-
ne;* descubrir una mina.
flügel, m. (Bergb.); Sieh
(flaches).

flugsgebirge, n. (Geogn.);
secondary rock; *roche*
stratiforme, f.; roca es-
tratiforme.

flugsger sandstein, m.
(Geol.); millstone grit;
grauwacke supérieure du
culm, f.; grauwaca supe-
rior del culm.

flözchen, n. (Bergb.); a
thin vein; *couche mince,*
f.; *reINETTE, f.;* capa del-
gada, f.

flözen, m. (Bauw.); lan-
ding place; *palier, m.;*
repos d'escalier, n.; des-
cansillo de escalera, n.

flucht, f. (Bauw. Befest.
Tisch.); line of direc-
tion; interior line. ha-
se; play, windage; *aligne-
ment, n.;* crête inte-
rieure, f.; *ébattement,*
jeu, n.; alineación, f.;
cresta interior, f.; línea
de fuego, f.; juego, n.

ebene, f. (Perspect.);
vanishing plane; *plan*
fuyant, m.; plano de hui-
da, n.

linie, f. (Persp.); vani-
shing line; *ligne fuyante,*
f.; línea de huida, f.

los bauen, v. a. (Bauw.);
to build slovenly; *bâter*
par épaulées; construir
chapuceramente.

punkt, m. (Perspkt.);
vanishing point; *point*
de fuite, m.; punto de
huida, m.

schleuse, f. (Wasserb.);
outlet sluice; *cluse de*

fuite, f.; esclusa de hui-
da, f.

stab, m. (Eisenb.); ran-
ging pole, boning rod;
nicellette, f.; varilla de
nivelación en forma de T.
Fluder, n. (Wasserb.);
course of water; canal,
m.; *auge, n.;* canal, m.

fluellit, m. (Miner.); flue-
llite; *fluellite, f.;* fluelli-
ta, f.

flug, m. (Art.); cylindric
bore; *partie cylindrique*
de l'âme, f.; parte cilin-
drica del ánima de un
mortero, f.

bahn, f. (Art.); trajec-
tory; *trajectoire, f.;* tra-
ectoria, f.

der aufsteigende Ast;
ascendant branch;
branche ascendente, f.;
rama ascendente, f.

der absteigende Ast;
descendant branch;
branche descendante, f.;
rama descendente, f.

maschine, f. (Techn.);
flying machine; *ma-
chine volante, f.;* máqui-
na para volar, f.

mauer, f. (Bauw.); wing
wall, aisle wall; *mur à*
ailes, m.; muro ó pared
lateral.

rad, n. (Elektr.); elec-
trical fly; *tourniquet*
électrique, m.; torniquete
eléctrico, n.

sand, m. (Techn.); quick-
sand, shifting sand; *sable*
mouvant, m.; arena
movidiza, f.

schiff, n. (Schiffb.); bri-
gantine, cutter; *briga-
ntin, m.;* brigantine,
f.; bergantin, n.

schrift, f. (Buchh.); fugi-
tive piece, pamphlet;
feuille volante, f.; hoja
volante, f.; folleto, n.

schriftenschreiber, m.
(Buchh.); pamphleteer,
pamphlet writer; *au-
teur de brochures, m.;*
autor de un folleto, n.

staub, m. (Met.); smoke,
dust; non gaseous por-
tion of furnace smoke;

fumée, f.; *partie non*
gazeuse de la fumée, f.;
humo, n.; parte no gasco-
sa del humo, f.

kammer, f. (Met.);
condensing chamber;
*chambre de condensa-
tion, f.;* cámara de con-
densación, f.

Technik, f. (Techn.); tech-
nics of flying, pl.; *avia-
tion dynamique, f.;* avia-
ción dinámica, f.

welte, f. (Art.); range;
portée, f.; alcance, m.

zeit, f. (Art.); time of
flight; *durée de la tra-
jectoire, f.;* duración del
trayecto, n.

Flügel, m. (Techn.); wing,
branch; flank; window-
valve, aisle, aile, tran-
sept; branch, long face;
blade of a screw; vane;
fan of Woltmann; sail,
windsail; heck, fly;
scutcher; flyer; leaf,
valve; leaf or flap of a
draw-bridge; *aile, f.;*
retour; battant, cantail,
n.; *aile, f.;* aile collate-
ral, m.; *branche, f.;* aile
d'hélice; *girouette, f.;*

moulinet de Woltmann,
aile d'un moulin à vent;
f.; *tréchoir d'un melier,*
n.; *volant, frappeur, n.;*

ailette, f.; *cantail, n.;*
trappe, f.; ala, f.; rincón,
m.; ángulo saledizo, n.;

hoja de puerta ó ventana,
f.; ala, f.; nave, f.; paleta
de la hélice, f.; grimpola,
f.; molinete de Woltmann;

ala de un molino de viento,
f.; voladera de un tel-
lar, f.; volante, m.; aleta,
f.; trampa de un puente, f.

bahn, f. (Eisenb.); side-
track; *voie latérale, f.;*
via lateral, f.

fenster, n. (Bauw.); cose-
ment window; *croisée a*
rantours, f.; ventana de
batientes, f.

gebläse, n. (Masch.);
ventilator, fan, blow-
er; *ventilateur, m.;*
ventilador, n.

hahn, m. (Techn.); but-

- terfly cock; winged tap; *robinet, m.; pavillon, m.;* grifo, m.; pabellón, n.
- horn, n. (Instr. u. Kriegswesen.); bugle, bugle horn; *clairon, m.;* corneta, f.
- klemme, f. (Elektr.); round nosed plier; *pinces à oreilles, f.;* pinzas de orejas, f. pl.
- mauer, f. (Bauw.); aisle wall, wing wall; *mur à ailes, m.;* muro lateral, masc.
- mütter, f. (Schloss.); thumb nut, thumb screw; *écrou à oreilles, m.;* tuerca con orejas.
- ort, m. (Bergb.); level turned away out of an adit; *rottice, f.;* empalme, m.; galería que se desprende de la principal.
- rahmen, m. (Bauw.); chassy, wing frame, sash; *cadre de vantail, m.;* marco de batientes, n.
- Flügelshartenzelle, f.** (Befest.); half merlon; *demerlon, m.;* medio merlon, m.
- schraube, f. (Techn.); thumb screw; *vis aillée, n.;* tornillo de orejas, n.
- spill, m. (Seew.); vane spindle, acorn; *bâton de girouette, m.;* espigón de cataviento, n.
- stangenlager, n. (Lok.); brasses for side rods, pl.; *coussinet de la bielle, f.;* coginete de la biela, n.
- thor, n. (Bauw.); folding gate; *porte à deux battants, f.;* puerta de dos hojas, f.
- welle, f. (Techn.); axle tree of a wind mill; *arbre d'un moulin à vent, n.;* árbol de molino de viento, n.
- Fluocerit, m.** (Miner.); fluocerite; *fluocerine, f.;* fluocerita, f.
- Fluidalstruktur, f.** (Geol.); fluidal structure; *structure fluidale, f.;* estructura fluidal, f.
- Fluor, n.** (Ohem.); fluorine; *fluor, m.;* fluor, m.
- Fluorwasserstoffsäure, f.** (Ohem.); fluorhydric acid; *acide fluorhydrique, m.;* ácido fluorhídrico, m.
- Fluorescenz, f.** (Phys.); fluorescence; *fluorescence, f.;* eflorescencia, fem.
- Flurplatte, f.** (Seew.); floor plate; *tôle du parquet devant les chaudières;* placa de solera de caldera, f.
- weger, m. (Schiffb.); thick stuff; *vaigre de fond, m.;* contra palmejar, m.; tablón de forro, masc.
- ziegel, m. (Bauw.); paving tile, paving brick; *carreau, n.;* brique à pavé, n.; loseta, f.; ladrillo de pavimento, n.; baldosa, f.
- Fluss, m.** (Techn.); River, stream; flux; fusion of the metal; fluor spar; *rivière, f.;* fleuve, n.; *fondant, fluxe;* rocañe, f.; *fl du metal liquide, m.;* fluorite, f.; rio, m.; fundente, m.; fusión del metal; espato fluor, n.; fluorita, f.
- roher —, m. (Techn.); crude flux; *flux cru, m.;* mezcla de salitre y tártaro, f.
- , schwarzer —, (Met.); black flux; *flux noir, m.;* fundente negro, n.
- , weisser —, m. (Met.); white flux; *flux blanc, m.;* fundente blanco, n.
- arm, m. (Flussb.); arm of a river; *bras d'une rivière, m.;* brazo de un río, m.
- bett, n. (Flussb.); bed of a river, channel; *lit d'un fleuve, m.;* lecho de un río, n.
- dampfer, m. (Schiffb.); river steamer; *vapeur de rivière, m.;* vapor de río, m.
- eisen, n. (Met.); ingot iron; *fer fondu, de fusion, m.;* hierro de fusión, n.
- erde, f. (Miner.); earthy fluor; *chaux fluorées terreuses, f.;* fluor terrosas.
- fahrzeug, n. (Seew.); barge, wherry boat; *barge, f.;* tref, m.; chulana, f.; barquilla, f.
- gabelung, f. (Flussb.); fork or furcation of a river; *bifurcation, f.;* bifurcación de un río, f.
- gebiet, n. (Flussb.); drainage area; *bassin d'un fleuve, m.;* cuenca de un río, f.
- gold, n. (Techn.); river gold; or en pailletes, m.; oro sacado de los ríos, f.
- kabel, n. (Tel.); subfluvial line; *câble sous-fluvial, m.;* cable debajo de un río, m.
- kalkstein, m. (Met.); flux stone; *calina, f.;* castina, f.; fundente, m.
- kies, m. (Eisenb.); river gravel; *gravier, m.;* ballast; grava, f.; balasto, n.
- krümmung, f. (Schiffb.); Wasser.; bend or sinuosity of a river; *courbe sinuosité, f.;* recodo; sinuosidad de un río, f.
- mittel, n. (Met und Prob.); flux; *fondant, m.;* flux, m.; fundente, f.; flujo, m.
- mündung, f. (Flussb.); mouth of a river; *bouchure d'une rivière, f.;* desembocadura de un río, f.
- netz, n. (Flussb.); network of stream; *seau, m.;* réseau fluvial, n.; red fluvial, f.
- ofen, n. (Met.); blowing furnace; *fourneau à fonte, m.;* horno para fundición, n.
- sand, m. (Bauw.); river sand, alluvial sand;

- sable de rivière, *f.*; arena de río, *f.*
- säure, *f.* (Ohem.); fluorhydric acid; *acide fluorhydrique*, *m.*; ácido fluorhídrico, *n.*
- spat, *m.* (Miner.); fluor, fluor spar; *spat fluor*; *chaux fluatée*, *f.*; espato fluor, *n.*
- stahl, *m.* (Met.); ingot steel; *acier de lingot, de fusion*, *n.*; acero de lingote, *n.*
- strecke, *f.* (Techn.); reach; *alignement*, *n.*; alineación, *f.*
- system, *n.* (Techn.); system of a river; *système d'un fleuve*, *n.*; sistema de un río, *n.*
- übergang, *m.* (Kriegsw.); passage of a river; *passage de rivière*, *m.*; paso de río, *n.*
- ufer, *m.* (Flussb.); bank; *rive*, *f.*; orilla, *f.*
- verlagung, (Flussb.); diversion of the course of a river; *dérivation du cours d'un fleuve*; desviación del curso de un río, *fem.*
- verpfählung, (Befest. u. Pont.); stoccade; water barricade; *estacade*, *f.*; *plotage*, *n.*; estacada, *fem.*
- Fluss wasser, *n.* (Techn.); river water; *eau de rivière*, *f.*; agua de río, *f.*
- Flüssig, *adj.* (Phys.); fluid; liquid; *fluide*, *liquide*; líquido, líquido.
- Flüssigkeit, *f.* (Phys.); fluid; fluidity; *fluide*, *m.*; *fluidité*, *f.*; líquido, *m.*; fluidéz, *f.*
- Flut, *f.* (Seew.); tide; *marée*, *f.*; marea, *f.*
- zeit, *f.* (Seew.); flood, flood tide; *flot*, *m.*; *marée montante*; creciente, *m.*; flujo, *m.*; marea entrante, *f.*
- dreiviertel — (Seew.); last quarter flood; *trois quarts de flot*; tres cuartos de creciente, *n.*
- halbe —, *f.* (Seew.); half flood; *mi-flot*, *m.*; media marea, *f.*
- hoch —, *f.* (Seew.); high tide; *grande marée*, *f.*; pleamar, *f.*
- nipp —, *f.* (Seew.); neap tide, neap; *marée des quadratures*, *f.*; marea muerta, *f.*
- spring —, *f.* (Seew.); spring tide; *marée de syzygie*, *f.*; marea viva, *f.*; aguaje, *n.*
- sturm —, *f.* (Seew.); storm flood; *grande marée élevés par la tempête*, *f.*; gran marea producida por una tempestad, *f.*
- viertel —, *f.* (Seew.); first quarter flood; *quart de flot*, *m.*; cuarto de creciente, *n.*
- anker, *m.* (Schiff.); flood anchor; *ancre de flot*, *f.*; ancla de la creciente.
- gerinne, *n.* (Wasserb.); waste weir; *déversoir d'une dique*, *m.*; vertedero de un dique, *m.*
- haf en, *m.* (Wasserb.); tidal harbour; *port à marée*, *m.*; puerto de marea, *m.*
- höhe, *f.* (Seew.); tide gauge; *maréomètre*, *m.*; mareómetro, *m.*; mareógrafo.
- mühle, *f.* (Techn.); tide mill; *moulin de marée*, *m.*; molino de marea, *n.*
- öf f nung, *f.* (Brückenb.); high water arch; *débouché des hautes eaux*, *n.*; arco de pleamar, *m.*
- raum, *m.* (Brückenb.); water way; *débouché*, *n.*; *ouverture d'un pont*, *f.*; abertura de un puente, *f.*
- schleuse, *f.* (Brückenb.); tide lock; *écluse de marée*, *f.*; esclusa de marea, *fem.*
- strom, *n.* (Wasserb.); flood or ingoing stream; *courant d'entrée*, *f.*; corriente de entrada, *f.*
- thor, *n.* (Wasserb.); head gate, flood gate; *porte d'amont*, *f.*; puerta de dique, *f.*
- welle, *f.* (Seew.); tidal wave; *onde marée*, *f.*; bore, *m.*
- werk, *n.* (Bergb.); wash ore; *mine de lavage*, *f.*; mineral de lavado, *n.*
- zeichen, *n.* (Seew.); flood mark, water mark; *hauteur de marée marquée*; altura señalada de la marea, *f.*
- zeit, *f.* (Seew.); flood tide, high water; *marée*, *f.*; marea, *f.*
- Flutet; es —, *v. n.* (Seew.); the tide flows; *il y a flot*; la marea entra, *f.*
- Fluxion, *f.* (Matk.); fluxion, differential; *fluxion*, *f.*; *différentielle*, *f.*; fluxión, *f.*; diferencial, *f.*
- Flyer, *m.* (Spinn.); flyer, fly frame, bobbin fram; *banc à broches*, *n.*; bobinoir; banco de brocas, *n.* devanadera, *fem.*
- Fock, *f.* (Seew.); fore sail; *misaine*, *f.*; vela de trinquete, *f.*
- bracs, *f.* (Seew.); fore brace; *bras de la misaine*, *m.*; braza de trinquete, *f.*
- buk gording, *f.* (Seew.); fore buntline; *cargue fond de misaine*, *n.*; briol de trinquete, *n.*
- buktalle, *f.* (Seew.); fore bunt-whip; *chapeau de misaine*, *n.*; amante de trinquete, *n.*
- bullin, *f.* (Seew.); fore bowline; *bouline de misaine*, *f.*; bolina de trinquete, *f.*
- geltau, *n.* (Seew.); fore claw-garnet; *cargue point de misaine*, *n.*; chafaldete de trinquete, *neu.*
- hais, *m.* (Seew.); fore tack; *amure de misaine*, *f.*; amura de trinquete, *f.*
- lee segel, *n.* (Seew.); fore studding sail; *bon-*

- nette de misaine, f.*; rastrea, f.
- *fall, m.* (Seew.); fore studding sail halliard; *drisse de la bonnette de misaine, f.*; driza de rastrea, f.
- *mars, m.* (Seew.); fore top; *hune de misaine, f.*; cofa de trinquete, f.
- *nockgording, f.* (Seew.); fore sail outer leech line; *cargue bouline*; bríoles de trinquete, n. plur.
- *raa, f.* (Seew.); foreyard; *vergue de misaine, f.*; verga de trinquete, f.
- *tackel, m.* (Seew.); fore gear, fore gear; *drisse de la vergue de misaine, f.*; driza del trinquete, f.
- *rüst, f.* (Schiff.); fore chains, pl.; *porte haubans du mat de misaine*; mesas de guarnición de trinquete.
- *schot, f.* (Seew.); fore-sail sheet; *écoute de la misaine, f.*; escota de trinquete, f.
- *stag, n.* (Seew.); forestay; *étai de misaine, f.*; estay de trinquete, n.
- *segel, n.* (Seew.); forestay sail; *petit foc, m.*; trinquete de balandras, neut.
- Fockstagssegelsfall, n.** (Seew.); forestay sail halliard; *drisse du petit foc, f.*; driza de trinquete de balandras, f.
- *takel, n.* (Seew.); fore runner tackle; *caliène de misaine, f.*; andorivel de trinquete, m.
- *toppnant, f.* (Seew.); fore lift; *balancine de misaine, f.*; amantillo de trinquete, m.
- *wanten, n. pl.* (Seew.); fore shrouds, pl.; *haubans de misaine, n. pl.*; obenques de trinquete, m. pl.
- Föhk, Fök, r** (Seew.); a small inlet creek cove; *crique, f.*; estero, caleta, f.; caleta, f.; abra.
- Föhrde, f.** (Seew.); cove, creek; *crique, f.*; *recran, m.*; abra, f.; caleta, f.; caleta, f.
- Föhsharz, n.** (Bot.); resin of the fir; *résine du pin, f.*; resina de pino, f.
- *holz, n.* (Forstw.); fir wood; *bois de pinastre, m.*; madera de pino, f.
- Fokalebene, f.** (Techn.); focal plane; *plan du foyer, m.*; plano focal, m.
- Fokussmesser, m.** (Photograp.); focimeter; *focimètre, m.*; focímetro, m.
- Folgen den Ruder, v. n.** (Seew.); to answer the helm; *obéir à la barre*; obedecer al timón, gobernar bien, hacer por el timón.
- Folgepunkt, m.** (Elektr.); consequent or consequentive pole; *point consequent, m.*; punto ó polo consecuente, m.
- Foliant, m.** (Buchb.); folio volume; *in folio, n.*; en folio, m.
- Folle, f.** (Met. Jew.); foil; foil of jewellers; *feuille de métal, f.*; *feuille pour bijouterie*; hoja de metal, f.; chapa para joyeros, f.
- Folle, kupfer —, (Techn.);** copper foil. Nurencberg or German foil; *paillon de cuivre, m.*; chapa de cobre, f.
- **Silber —, (Techn.);** silver foil; *feuille d'argent, f.*; chapa de plata, fem.
- **Alttern, f. pl.** (Techn.); large spangles, pl.; *paillon, m. pl.*; lentejuelas, f. pl.
- Follieren, v. a.** (Buchdr.); to page a book; *numérotter les feuilles*; numerar las hojas.
- Folloformat, n.** (Buchdr.); folio; *in-folio, m.*; en folio, m.
- Fonciermaschine, f.** (Papierfab.); grounding machine; *machine à foncer, f.*; máquina para dar colores.
- Förderanlage, f.** (Bergb.); hauling plant; *installation d'extraction, f.*; instalación de extracción.
- **bahn, f.** (Bergb.); road belonging to a mine; *chemin d'exploitation, m.*; camino de explotación, m.
- **gefäss, n.** (Bergb.); skip; *gim; tub; tonne d'exploitation, f.*; cuba de extracción.
- **hund, m.** (Bergb.); miner's truck; *chien, m.*; wagoneta ó carretilla de minero, f.
- **kasten, m.** (Bergb.); drawing cask; *caisse extractaire, f.*; caja de extracción, f.
- **kohle, f.** (Bergb.); rough coal; *houille tant renante, f.*; carbón coque de la mina, m.
- **korb, m.** (Bergb.); drawing frame, cage; *cage d'extraction, f.*; jaula de extracción, f.
- **kübel, m.** (Bergb.); kibble, bucket, skip; *baquet, m.*; *tonne, f.*; cuba, f.; caldera de extracción.
- **mann, m.** (Bergb.); trammer, barrowman; *traineur, m.*; *rouleur, m.*; wagonero, m.
- **maschine, f.** (Bergb.); winding or drawing engine; *machine d'extraction, f.*; máquina de extracción, f.
- **menge, f.** (Bergb.); output; *produit, m.*; *produit, m.*
- **schacht, m.** (Bergb.); drawing or winding shaft; *puits d'extraction, m.*; pozo de extracción, m.
- **stollen, m.** (Bergb.); adit, adit level for carrying out ore; *galerie de roulage, f.*; galería de extracción, f.
- **strecke, f.** (Bergb.); lley way, gate way

board driven from a board gate; board driven from an inclined gallery; gateway; hauling gallery driven in the dip of a vein; board stall; heading driven to the long wall; *galerie de roulage, f.*; *coïtresse de montées, f.*; *coïtresse de vallées, f.*; *galerie ou voie de roulage, suivant la direction des couches, f.*; *toret, m.*; *coïtresse, f.*; *voitière, f.*; *galería de extracción, f.*; *galería de explotación, obrepuesta à una diagonal, f.*; *galería que sigue la dirección de las capas, f.*; *galería diagonal, f.*; *galería de explotación, obrepuesta à una diagonal, f.*

wagen, m. (Bergb.); *kip, rolley, tram; berlina, f.*; *galliot, m.*; *vagon de minas, m.*

Fördern, v. a. (Bergb.); to draw, to draw out; *extraire, f.*; extraer el mineral.

Förderung, f. (Erdbau, Bergb.); conveyance of the earth; drawing up, hauling; *mouvement de terre, m.*; *extruction, f.*; movimiento de tierras, m.; *extracción, f.*

Förtenholz, n. (Zimm.); fir wood, pine wood; *bois de pinastre, m.*; *madera de pino, f.*

Form, f. (Techn.); form, figura, shape; mould; casting mould, twyer; *forme, f.*; *moule, moule à fonte, f.*; *burle, f.*; *tuyère, f.*; *forma, f.*; *figura, f.*; *molde, m.*; *molde para colar, tobera, f.*

Form, f.; *Gans —, (Met.); pig mould; moule de gueuse; molde para el lingote; m.*

gerippte —, (Pap.); laid mould; forme à cergeure, f.; *molde de corondeles, m.*

Geschütz —, f. (Art.);

gun mould; *moule de bouche à feu, m.*; *molde para piezas de artillería.*

—, bodenstück einer Geschütz —, m. *cascable mould; moule de culase; molde de culata.*

—, gesetzte —, f. (Buchdruc.); *forme; forme, f.*; *forma, f.*; *molde, n.*

—, Kugel — f. (Geschütz-ges.); *bullet mould; moule à balles, m.*; *molde para balas, m.*

—, stürz —, (Techn.); turn mould; mould without a core; moule à renverser, m.; *molde sin ánima, masc.*

—, die Geschütz — ausbrennen, v. a.; to dry the interior of a gun mould; *flamber un moule à canon; secar el interior de un molde ó macho.*

—, auge, n. (Met.); eye, mouth, twyer hole; *œil de la tuyère, m.*; *ojo de tobera, m.*

—, bank, f. (Gless.); *moulder's bench; treatle; banc de mouler, m.*; *banco de moldeador, m.*

—, brett, n. (Form.); *flask board, moulding board, modelling board; planche de fond, f.*; *échantillon, m.*; *gabarit, m.*; *escantillón, m.*; *mesa de moldear, f.*; *terraja, f.*

—, drehbank, f. (Form.); *core frame; tour de moulage, m.*; *torno de moldear, m.*

—, einrichtung, f. (Buchdruc.); *imposition; imposition, f.*; *imposición, fem.*

—, elsen, n. (Met.); *figured bar iron; fer en barres façonné, m.*; *hierro en barras especial, m.*

—, gemäuer, n. (Met. Schmied.); *twyer wall; mureau, m.*; *obra de mampostería que se hace en la tobera de una fragua.*

—, kappe, f. (Gless.); *shell of a mould; enveloppe*

du moule, f.; *envuelta del molde, f.*

—, kasten, m. (Form.); *flask, box, casting box; châssis de moulage, m.*; *caja del molde, fem.*

—, kern, m. (Gless.); *core, mould core; marron, m.*; *noyau du moule, m.*; *escantillon de los machos, m.*; *ánimas, f. pl.*; *tabla de corazón.*

—, keichen, n. (Buchdr.); *riglet, reglet; reglette, f.*; *regleta, f.*

—, kitt, m. (Gless.); *separating powder, dust; portée, f.*; *portée, f.*; *composición de arcilla, estiercol y borra para moldear, fem.*

—, lager, n. (Met.); *bed of the twyer; logement de la tuyère, m.*; *alojamiento de la tobera, m.*

—, lehm, m. (Gless.); *moulding loam; terre à mouler, f.*; *tierra para moldear, f.*

—, lippe, f. (Met.); *under and upper lip of the twyer; lèvre de la tuyère, f.*; *labio de la tobera, masc.*

—, mantel, m. (Gless.); *mantle, coat; surmoule, m.*; *surtout, m.*; *molde hecho por otro molde, m.*

—, maschine, f. (Form.); *moulding machine; machine à mouleur, f.*; *máquina de moldear.*

—, Maul, n. (Met.); *mouth of the twyer; bouche de la tuyère, f.*; *boca de la tobera, f.*

—, naht, f. (Töpf. Form.); *blister, beard, seam, burr; rebarbe, f.*; *barure, f.*; *barbere, f.*; *rebarba, f.*; *rebaba, f.*; *barba del metal.*

—, Öffnung, f. (Met.); *eye of the twyer; trou de la tuyère, m.*; *agujero de tobera, m.*

—, presse, f. (Gless.); *mould press; serre, f.*; *pressa de moldes, f.*

- rahmen, m. (Pap.); mould frame; *affût, m*; *fût de la forme, m.*; armadura del molde, f.
- rüssel, m. (Met.); nose or furnace end of the twyer; *museau de la tuyère, m.*; extremo de la tobera que mira al horno.
- sand, m. (Gless.); moulding sand; *sable de moule, f.*; arena de moldear, f.
- scheibe, f. (Kriegsw.); ring supporting the twyer; *porte tuyère, m.*; porta tobera, f.
- schneiden, n. (Zeugdr.); print cutting; *art de graver les blocs, f.*; arte de grabar los bloes, f.
- schneider, m. (Holzchn.); form outer; *graveur en bois, m.*; grabador en madera, f.
- spindel, f. (Gless.); spindle of the mould; *trousseau, m.*; husillo del molde, m.
- stecher, m. (Met.); clearing iron; *stoqueur, m.*; hurgón, m.
- stecherel, f. (Zeugdr.); print cutting; *art de graver les blocs, f.*; arte de grabar los bloes, f.
- stein, m. (Met.); twyer stone; *bloc de tuyères, m.*; piedra de tobera, f.
- störer, m. (Met.); scraper; *estocard, m.*; *estogard, m.*; raspador, m.
- stück, n. (Schriftg.); form piece; *platine, f.*; platina, f.
- usch, m. (Gless.); cas cable frame; *chantiers, m. pl.*; canastón de metal que recibe el molde de las piezas de artillería.
- trog, m. (Zuck.); mould cistern; *bac à formes, m.*; cisterna para moldes, f.
- zacken, m. (Met.); twyer side plate; *plaque, f.*; placa de tobera, f.
- Format, m. (Buchdr.); size of a book; *format, m.*; forma de un libro, f.
- bildner, m. (Buchdr.); clicker, impositor; *metteur en pages, m.*; ajustador ó compaginador, n.
- bildung, f. (Buchdr.); imposing; *imposition, f.*; imposición, f.
- Format Buch, m. (Buchdruc.); size book; *livre des formats, m.*; libro de formas, m.
- Formation, f. (Geol., Seewesen); geological formation; formation, f.; *formation, f.*; *terrain, m.*; *ordre, f.*; formación, f.; terreno, n.; orden, n.
- Gefechts— f. (Kriegs., Seew.); order of battle; *ordre de combat, m.*; orden de combate, m.
- Marsch— f. (Kriegs., Seew.); marching, sailing order; *ordre de marche, f.*; orden de marcha, n.
- Imvorspringendem Winkel, f. (Seew.); column in two quarter lines; *ordre sur deux lignes de releverment*; columna en dos líneas, f.
- Formel, f. (Math.); formula; rule, form; *formule, f.*; formula, f.
- Formeln, pl.; formulae; *formules, f. pl.*; fórmulas, f. pl.
- Formen, v. a. (Techn.); to fashion, to figure, to mould; *façonner, modeler, mouler*; formar, modelar, moldear.
- n. In Schalen zum Schallenguss; chilled work, moulding in metal moulds; *moulage en coquilles, n.*; moldeo en moldes metálicos, n.
- Former, m. (Töpf.); thrower, former; *fourneur, m.*; tornero, m.
- Formerei, f. (Porzell.); moulding, forming, working; *moulage, m.*; moldeo, n.
- Formular, n. (Techn.); set form, formulary; *formulaire, f.*; formulario, unsc.
- Formveränderung, f. (Techn.); deformation, *déformation, f.*; deformación, f.
- Forsthaus, n. (Forstw.); ranger's house; *maison forestière, f.*; casa de guarda bosques.
- kultur, f. (Forstw.); forestry, silviculture; *f.*; selvicultura, f.
- ziegel, m. (Dachd.); ridge tile, crest tile; *tuil-faitière, f.*; teja de caballete de tejado, f.
- Fort, n. (Befest.); fort; *fort, m.*; fuerte, m.
- Küsten— n. (Befest.); coast fort; *fort de côte, m.*; fuerte de costa, m.
- Panzer— n. (Befest.); iron clad fort; *fort cuirassé, m.*; fuerte acorazado, n.
- See— n. (Befest.); sea fort; *fort de mer, m.*; fuerte marítimo, n.
- selbständiges— n. (Befest.); detached fort; *fort détaché, m.*; fuerte destacado, n.
- beweging, n. (Techn.); moving; *tirage des cultures, m.*; arrastre de carruajes, m.
- bewegung, f. (Techn.); locomotion, propulsion; *locomotion, f.*; *propulsion, f.*; locomoción, f.; propulsión, f.
- laufend, adj. (Math.); continuous; *continu*; continuo.
- laufgeschwindigkeit, f. (Lok.); speed, velocity; *ritesse de translation d'une locomotive, f.*; velocidad de traslación de una locomotora, f.
- leiten, v. a. (Techn.); to transmit; *conduire*; conducir.
- pflanzung, f. (Phys.); propagation; *propagation, f.*; propagación, f.
- rückerung, f. (Techn.); shifting; *déplacement, m.*; desplazamiento, n.
- schellklingel, f. (Tel.)

- constant action bell; *sonnerie de carillon*, f.; timbre de acción continua, n.
- Forsterit, m. (Miner., Bergbau); forsterite; *forsterite*, f.; forsterita, f.
- Fossilien, n. pl.: minerals; *minéraux utiles*, m. pl.; minerales útiles, m. pl.
- Fournier, n. (Tischl.); veneer; *plaque en bois*, f.; chapa de madera, f.
- holz, n. (Tischl.); veneering wood; *bois de placage*, m.; madera para enchapar, f.
- maschine, f. (Tischl.); veneering machine; *machine à plaquer*, f.; máquina para cortar chapa, f.
- säge, f. (Tischl.); frame saw; *scie à refendre*, f.; sierra para cortar chapa, fem.
- schneldmaschine, f. (Tischl.); veneer saw frame; *scie à placage*, f.; sierra para cortar chapa, f.
- Fournierung, f. (Tischl.); veneering; *placage*, m.; enchapado, n.
- Fowlerit, m. (Miner.); fowlerite; *fowlerite*, f.; foulerita, f.
- Fracht, f. (Schiff.); freight, load, loading; *fret*, m.; *nohis*, n.; *charge d'un vaisseau*, f.; flete, m.; cargamento de un buque, masc.
- brief, m. (Hand.); way bill; bill of lading; *lettre de voiture*; *connaissance*, n.; talón, m.; conocimiento, n.
- frei, adj. (Schiff.); freight free; *exempt de fret*; libre de gastos de flete, n.
- gold, n. (Techn.); freightage, cartage; *port*, m.; porte, m.; acarreo.
- gut, n. (Techn.); railway goods, pl.: *cargaison*, f.; carga, f.; cargamento, m.
- schiff, n. (Schiff.); merchant man, trader; *bâtiment de transport*, n.; barco mercante, n.
- verkehr, m. (Eisenb.); goods traffic; *trafic d'expédition*, n.; tráfico de mercancías, n.
- vertrag, m. (Seehand.); contract of affreightment; *contrat d'affrètement*, n.; flete, m.; contrato de fletamento.
- wagen, m. (Eisenb.); waggon; *voiture de roulage*, f.; wagón de mercancías, n.
- Fragezeichen, n. (Buchdr.); sign of interrogation; *point d'interrogation*, m.; punto de interrogación, n.
- Fraktur, f. (Buchdr.); gothic letter; german text; *caractère gothique*, m.; carácter gótico ó alemán, n.
- Frankolith, m. (Miner.); francolite; *francolite*, f.; francolite, f.
- Franklinit, m. (Miner.); franklinite; *franklinite*, f.; franklinita.
- Fränse, f. (Web.); fringe; *frange*, f.; franja, f.
- Franzband, m. (Buchdr.); binding in calf; *rellure en veau*, f.; encuadernación en cuero, f.
- Fräse, f. (Techn.); milling cutter; *fraise*, f.; fresa, fem.
- , hinterdrehte — f. (Technol.); tracked off cutter; *fraise avec profil invariable*, f.; fresa de perfil invariable, f.
- , Nuten — f. (Techn.); slet milling-cutter; *fraise pour cannelures*, f.; fresa para acanalar, f.
- , Schraubenschlitz, f. (Techn.); screw slotting cutter; *fraise pour entailler le vis*, f.; fresa para cortar tornillos, f.
- , Winkel — f. (Techn.); angular cutter; *fraise conique*, f.; fresa cónica, fem.
- Fräsen, v. a. (Techn.); to mill; *fraiser*; fresar.
- Fräser, m. (Schloss.); countersink; *fraise*, f.; fresa, f.
- Fräsmaschine, f. (Techn.); milling machine; *machine à fraiser*, f.; máquina de fresar, f.
- , Kopier — f. (Techn.); copying milling machine; *fraiseuse à copier*, f.; fresa copiadora, fem.
- Frauensattel, m. (Techn.); side saddle; *selle pour femmer*, f.; silla de señora, f.
- Fregatte, f. (Schiff.); frigate; *frégate*, f.; fragata, f.
- , Dampf — f. (Schiff.); steam frigate; *frégate à vapeur*, f.; fragata de vapor, f.
- , Panzer — f. (Schiff.); iron clad frigate; *frégate cuirassée*, f.; fragata acorazada, f.
- , Segel — f. (Schiff.); sailing frigate; *frégate à voiles*, f.; fragata de velas, f.
- Frelarche, f. (Wasserb., Müll.); paddle hole; clough arch; through channel; *auge*, f.; *conduit d'une décharge*, f.; canal, m.; conducto de una esclusa, m.; canal de descarga, masc.
- , auge, n. (Seew.); holiday; *dimanche*, n.; día festivo, m.
- , bauen, v. a. (Bergb.); to cover its costs; *couvrir les frais*; cubrir los gastos, costear.
- , bord, n. (Schiff.); free board; *franc bord*; franco bordo, n.
- , fall, m. (Mech.); vertical motion of bodies; *chute libre*, f.; caída libre, f.
- , bohrer, m. (Bergb.); Kindt's boring instrument; *outil de Kindt de sondage*, n.; aparato de sondar de caída libre, n.
- , gebinde, n. (Zimm.);

- empty truss. intermediate truss; *ferme de remplage, f.*; armadura intermedia. f.
- *gerinne, n.* (Wasserb.); outlet channel; *lancière, f.*; *déchargeoir, n.*; canal de descarga. n.
- *hafen, n.* (Hand.); free port; *port franc, n.*; puerto franco. n.
- *halter, m.* (Schiffb.); loose skid, fender; *défense mobile, f.*; defensa movable. f.
- *handel, m.* (Hand.); free trade; *libre-échange, n.*; libre cambio. n.
- *heit, f.* (Bauw., Befest.); esplanade, parade; *esplanade, f.*; esplanada, fem.
- *kreuzen, v. n.* (Schiffb.); to heat off; to work off; *lourvoyer pour s'éloigner de la terre*; barloventear, bordear.
- *fragung, f.* (Bauw.); bearing of a beam; *portée d'une poutre, f.*; situación, colocación de una viga. f.
- *treppe, f.* (Bauw.); pier, perron; *perron, m.*; grada, f.; gradería. f.
- *wache, f.* (Seew.); watch below; *la seconde bordée*; guardia abajo. f.
- *werdend, adj.* (Chem.); nascent; *naissant*; nascente; que se desprende.
- Freieslebenit, m.** (Miner.); antimonial sulphide of silver; *argent sulfuré antimonié et cuprifère, m.*; plata sulfurosa antimonial. f.
- Freske, n.** (Mal.); fresco, fresco painting; *fresque, f.*; *peinture à fresque, f.*; fresco, m.; pintura al fresco. f.
- Fressen, v. n.** (Masch.); to grind, to fray, to wear out; *se manger*; moler, desgastarse.
- Frettbohrer, m.** (Techn.); wimble, drill, gimlet; *écille, f.*; bat rana. f.; berbiquí. m.
- Frettsäge, f.** (Tischl., Zimmermann); fret saw, curvilinear saw; *scie à échancreur ou évider*; sierra curvilinea. f.
- Friedensflagge, f.** (Seew.); flag of truce; *pacillon parlementaire, n.*; bandera de parlamento. f.
- *sfuss, m.* (Kriegsw.); peace foot; *état de paix, n.*; pie de paz. n.
- Frieren, v. n.** (Phys.); to congeal, to freeze; *congeler, glacer*; congelar, helar.
- Fries, m.** (Orn.); frieze, frieze; frame wood, frame piece of a panel door; *baize, f.*; *frise, f.*; *platebande, f.*; *frise pour les subord, f.*; friso. m.; frisa. f.; frisa ó bayeta para las portas. f.
- Friese, f.** (Art.); moulding; *moulure, f.*; moldura. f.
- Frikktion, f.** (Techn.); friction, rubbing; *frottement, m.*; fricción. n; rozamiento. n.
- **sbremse, f.** (Techn.); friction brake; *frein de friction, m.*; freno de fricción. n.
- **hammer, m.** (Schmied.); friction hammer; *marteau pilon à friction, n.*; martillo pilón a fricción. n.
- **skalander, m.** (Web.); friction calander; *calandre à friction, f.*; calandria de fricción. f.
- **sröhre, f.** (Feuerw.); friction tube; *etoupille à friction, f.*; estopin de fricción. n.
- **ssatz, m.** (Art.); detonating composition for friction tubes; *composition fulminante, f.*; composición fulminante para estopines.
- **szaum, m.** (Phys.); friction brake; *frein dynamométrique, n.*; freno dinamométrico. n.
- **szündung, f.** (Art.); friction priming; *système d'étoupilles à friction, n.*; sistema de dar fuego con estopines.
- Fringelisen, n.** (Färb.); wringing pole; *épui, n.*; palo para secar. m.
- Frisch, adj.** (Schiffb.); fresco, fresco (del tiempo).
- **arbeit, f.** (Met.); finishing process; *affinage, m.*; affino. m.
- **baige, f.** (Seew.); steep tub; *baillé à dessaler les viandes, f.*; tina para quitar la sal a las carnes vas. f.
- **blei, n.** (Met.); refined lead; *plomb raffiné, m.*; plomo afinado. m.
- **boden, m.** (Met.); bottom plate of a German refining forge; *fond, m.*; *taque de fond d'un four d'affinerie, f.*; solera o un horno de affino alemán. fem.
- **eisen, n.** (Met.); bears. pl.; refined iron; *reduit, m.*; *fer affiné, n.*; hierro afinado. n.
- **feuer, n.** (Met.); forge hearth, refining forge; catalan forge; refining works; *forge, f.*; *four de forge, m.*; *feu catalan, reuadière, f.*; *affinerie, f.*; fragua. f.; fragua de afinar; fragua catalana. f.; fábrica de affino. f.
- **gestübbe, n.** (Met.); dust; *poussier, m.*; brasa. que. f.; polvo de carbón. neut.
- **glätte, f.** (Met.); conglomerated litharge; *litharge conglomérée, f.*; litargirio conglomerado. neut.
- **herd, f.** (Met.); fiery forge; *forja, f.*
- **luppe, f.** (Met.); ball; *loupe, f.*; lupia. f.
- **schlacke, f.** (Met.); fiery cinders. pl.; *scories des feux d'affinerie*; escoria de affino. f.
- **stück, n.** (Met.); cake of ligation; *pain de ligation, m.*; pan de liguación. n.
- **wasserpumpe, f.** (Schiffb.);

- bau.**; fresh water pump; *pompe pour élever l'eau douce de la calebasse*; bomba para extraer el agua dulce, f.
zacken, m. (Met.); cast iron plate; *plaque ou taque, f.*; placa de hierro colado, f.
auf— v. a. (Büchsenm.); to recut the grooves; *redresser, renouveller les raies*; renovar las rayas o estrías.
im Flammofen, v. a. (Met.); to puddle; *puddler, pudler*; pudlar.
n. (Met.); alloying the black copper with lead; *plombage, du cuire, n.*; aleación del plomo con el cobre negro, f.
Frischer, m. (Met.); finer, refiner; *fneur*; alfinador, masc.
werden, v. n. (Seew.); to freshen; *fraichir*; refrescar.
Frischereiseneisen, n. (Metall.); forge pig; *fonte d'usage, f.*; lingote afinado, n.
Frittbohrer, m. (Techn.); gimlet; *orille, f.*; barraña, f.
offen, m. (Glasm.); fire arch, calcar arch; *arche à fritter, n.*; arco para fritar, ó sea calcarar las materias vitrificables.
tafel, m. (Glasm.); fritting bench; *fonceau, m.*; banco de fritar, m.
Fritte, f. (Glasm.); frit, batch; *fritte, f.*; fritta, f.
Fritten, v. a. (Glasm.); to frit; *fritter*; fritar, calcinar.
n. (Glasm.); fritting; *seillage, f.*; acción de fritar, f.
porzellan, n. (Techn.); vitreous porcelain, *porcelaine vitreuse, f.*; porcelana vidriosa, f.
Frohnbait, f. (Techn.); compelled service; *corrie, f.*; fatiga, f.; trabajo obligado, n.
walm, m. (Bauk.); sacra-
- ment's house; *tabernacle, m.*; tabernáculo, m.
Front, f. (Bauk.); front, facade; *façade, f.*; *face, f.*; fachada, f.; frente, n.
seite, f. (Bauk.); front face; *face, f.*; fachada principal, f.
Frontalfuer, n. (Kriegsw.); direct fire; *feu frontal de face ou de front*, fuego directo normal, n.
Frontispiz, n. (Bauk.); frontispiece; *frontispice*; frontispicio, m.
Frosch, m. (Bauw. Masch. Wagn.); shoulder, check piece, bracket of the gin; pan; cam, wiper; bracket, axle tree bracket, housing bracket; *échantignole de chèvre, f.*; *crapaudine, f.*; *grenouille sur la platine, f.*; *came, f.*; *poncet, n.*; *échantignole, f.*; puente, m.; gorrón, m.; tejuelo, m.; cama, f.; ranga, f.; aleta, f.; pieza de madera que sirve para reforzar el eje de un carruaje, f.
maul, n. (Bauw.); round headed dormer window; *l'earne demi ronde, f.*; lumbrera redondeada, f.
quadrant, m. (Art.); quadrant; *quart de cercle, n.*; cuadrante, m.
Frost, m. (Meteor.); frost; *gelée, f.*; helada, f.; escarcha, f.
punkt, m. (Phys.); freezing point; *point de froit, m.*; punto de congelación, n.
Fruchtäther, m. (Techn.); fruit tincture, fruit essence; *essence de fruits, f.*; esencia de frutas, f.
gehänge, n. (Bauk. Orn.); garland, festoon of fruits; *pancarpe, n.*; pancarpo, n.; guirnalda de flores ó frutos.
haus, n. (Techn.); corn magazine, granary; *grénier*; granero, m.
wehn, m. (Ackerb.);
- fruit wine, domestic wine; *cin de fruits, m.*; vino de frutas, n.
zucker, m. (Chem.); fruit sugar; *suc re de fruits, f.*; azúcar de frutas, m.
Frühlingsäquinoktium, n. (Artron.); vernal equinox; *équinoxe du printemps, n.*; equinoccio de primavera, n.
punkt, m. (Astron.); vernal point; *point vernal, m.*; punto vernal, n.
Frühlicht, f. (Bergb.); morning shift; *tâche du matin, f.*; tanda de menores de por la mañana.
Fuchs, m. (Glasm. Met.); linnet hole; flue; *lunette, f.*; *rampant, n.*; *bec, n.*; antejo, m.; agujero, masc.
ambra, m. (Techn.); black amber; *ambre noir, m.*; ámbar negro, n.
brücke, f. (Met.); flue bridge; *pont de rampant, m.*; puente de flores, masc.
Jes, n. pl. (Seew.); foxes, pl.; *deux fils de caret tordus, pl.*; caseta, f.; rebenque, pl.
schwanz, m. (Techn.); hand saw, pad saw; *scie à manche ou à main, f.*; serrucho, n.; sierra de mano, n.
Fuchsit, m. (Miner.); fuchsite; *fuchsite*; mica que contiene cromo, f.
Fungelsen, n. (Maur.); jointer; *crochet pour jointoyer, m.*; gancho para maipostear, n.
kelle, f. (Maur.); trowel for filling up commisures; *fiche, f.*; *riflard, m.*; *crochet, n.*; paleta de albañil, f.
Fuge, f. (Maur. Tischl.); commissure, joint; joining; *joint, m.*; junta, f.
Fügebank, f. (Kuf.); cooper's jointer, jointer; lumber joining press; *colombe à joindre, f.*; *varlope, f.*; puntal de to-

nelero, m.; garlopa grande.
 — **hobel, m.** (Tischl.); long plane; *varlope, galère, f.*; garlopa, f.
 — **meissel, m.** (Waffenschm.); scarfing chisel; *écatoir, m.*; cincel de espadero, n.
 — **zwinge, f.** (Wagn.); coupling plate; *bride d'étrier, f.*; brida de estribo, f.
Fügen, v. a. (Maur.); to point; *jointayer*; mampostear.
 — **n.** (Maur.); tuck pointing; *jointoement à joints tirés au crochet*; juntas tiradas a cordel, f. pl.
 — **dicht, adj.** (Techn.); joined; *jointif*; junto, unido.
 — **einschnitt, n.** (Bauw.); channelled or rebated joint; *anglet, m.*; inglete, m.
 — **leiste, f.** (Zimm. Tischl.); rod, tringle covering a joint; *couvre joint, m.*; cubrejuntas, m.
 — **schwelle, f.** (Eisenb.); joint sleeper; *traversee de joint, f.*; traviesa de junta, f.
 — **strelf, m.** (Klempn.); folding border; *arisure, f.*; clavazón, n.; remache, n.
Fügen, v. a. (Tischl.); to shoot, to smooth; *dresser, corroyer*; cepillar, alisar.
Fühlhebel, m. (Mech.); lever of contact; *levier de contact, n.*; palanca de contacto, f.
Fuhre, f. (Techn.); cart load; wagon load; *charroi, m.*; *charge, f.*; carrutada, f.; carrada, f.
Fuhrlohn, m. (Techn.); freight, cartage; *frais de transport, n. pl.*; gastos de acarreo, n. pl.
 — **werk, n.** (Wagn.); vehicle, cart; *véhicule, m.*; *charrriot, n.*; vehículo, m.; carro, n.
Führer, m. (Techn.); leader; driver, carrier;

jack; heck box; *chef de file, n.*; *pièce servant à communiquer le mouvement de l'arbre à l'objet*; plot, m.; giette, f.; barco que va en cabeza; pieza que comunica el movimiento del árbol al objeto; f.; pieza de la urdidera, f.

Führung, f. (Techn.); engine driving; taking charge of a vessel; forcing; guide; slot, slot hole; motion bar; *conduite de machine, charge d'un navire; forcement, m.*; *guide, f.*; *coulisse, f.*; *coulisseau de la tête, m.*; conducir ó guiar una máquina; hacerse cargo de un buque; guía, f.; corredera pequeña, f.

Führungen, f. pl. (Schiffb.); racks of the screw lifting gear; *guides de l'appareil pour hisser l'hélice*; guías del aparato para elevar la hélice.
Führungsbogen, m. (Lok.); guide of the reversing lever; *secteur du levier de changement de marche, m.*; sector de la palanca de cambio de marcha, n.

— **skante, f.** (Art. n. Buchsem.); side of the lands which give rotation to the projectile; *flanc de tir, m.*; costado de los campos que producen la rotación del proyectil.

— **sleiste, f.** (Mach.); guide bar; *barre conductrice, f.*; barra de conducción, fem.

— **sring, n.** (Art.); rear ring; *ceinture d'arrière, f.*; aro de forzaumento, n.

— **rolle, f.** (Masch.); guide pulley, carrying roller; *poulie conductrice, f.*; polea guía, f.

— **rollen, f. pl.** (Schiffb.); friction rollers, pl.; *rouleaux, m. pl.*; molinete, m.

Fulgurite, m. (Miner.); ful-

gurite; *fulgurite, f.*; fulgurita, f.

Füllapparat, m. (Dampfmaschine); feed apparatus; *appareil d'alimentation, n.*; aparato de alimentación, n.

— **baum, m.** (Bergb.); first frame of a shaft; *premier cadre d'un puits, n.*; primer cuadro de un pozo, n.

— **becken, n.** (Zuck.); receiver, skipping trough; *bassin à suc, m.*; depósito para el jugo, l.

— **brett, f.** (Tischl.); panel board; *carreau de parquet, n.*; cuarteron de tablero, n.

— **brocken, m. pl.** (Bauw. Ohen.); small pieces of limestone for filling up the furnace. n. pl.; *grains du chaudière, n.*; pedruzcos de caliza para el horno, n. pl.

— **dachstuhl, m.** (Bauw.); principal rafter of a roof; *cherron de remplage, m.*; viga principal de un techo, f.

— **fass, n.** (Bergb.); coal basket, coal measure; *corbeille, f.*; *panier à charger, n.*; cesto, cesto de carga.

— **mauer, f.** (Maur.); wall filled up with rubble work; *mur de remplage, n.*; muro de ripio, m.

— **mauerwerk, n.** (Maur.); coffer work; baked walling; *maçonnerie en blocage, f.*; mampostería de casquijo, f.

— **mund, m.** (Bauw.); filling; filling in of a wall; *remplage du mur, n.*; relleno de un muro, m.

— **ort, m.** (Bergb.); pit eye, plot, plat; *recette d'accrochage, f.*; andarón, n.; punto de ensanche, n.

— **pfosten, m.** (Zimm.); middle post, filling post; *tournisso, f.*; *tableau de remplissage, f.*

- madero de encajonamiento. n.
- **rohr**, n. (Lok.); feed pipe; *tuyau alimentaire*, n.; tubo de alimentación, masc.
- **schacht**, m. (Met.); intermediate shell; *revêtement intermédiaire*, m.; revesti mien to intermedio, n.
- **spanten**, n. pl. (Schiffb.); filling timbers, pl.; *couples de remplissage*, n. pl.; cuadernas de henchimiento, f. pl.
- **sparren**, m. (Zimm.); principal rafter; *chevron de remplage*, m.; viga principal, f.
- Fülle**, f. (Maur.); baking, packing; *emplage*, m.; *blacage*, m.; casquijo, m.; aroma, f.; mampuesto. n.
- Füllung**, f. (Techn.); panel, pane, stuffing between the walls of a furnace; bursting charge; limber board; *panneau*, m.; *pan*, n.; *remplissage*, m.; *remplissage d'un obus*, n.; *paraclose*, f.; *quarteron*, m.; entramado; relleno entre las paredes de un horno, n.; carga explosiva, f.
- **seisen**, n. (Schiffb.); fuller; *matoir*, n.; estampa, fem.
- **sglieder**, n. pl. (Tischl.); border of a door panel, m.; *bordure d'un panneau*, m.; borde de un quarteron, m.
- **splanken**, f. pl. (Schiffb.); planks between the wales, pl.; *bordages entre les précintes*, n. pl.; forro entre las precintas, neut.
- Fumarole**, f. (Geol.); fumarole; *fumerolle*, f.; fumarola, f.
- Fundament**, n. (Techn.); foundation; *fondement*, m.; cimiento, m.
- Fundamentierung**, f. (Bauw.); foundation; *maçonnerie de*
- fondement*, f.; mampostería de cimientos, f.
- Fundgrube**, f. (Bergb.); load work, founder shaft; *mine de découverte*, f.; mina de descubierta, f.
- **punkt**, m. (Bergb.); load point; *lieu de la découverte*, m.; punto de partida, n.
- Fündig werden**, v. n. (Bergb.); to discover a mine; *découvrir une mine*; descubrir una mina, un criadero.
- Fünfblatt**, m. (Bauk, Orn.); cinque foil; *quinte feuille*, f.; *cinq feuille*; quinquefolio, n.
- **eck**, n. (Geom. Befest.); pentagon, m.; *pentagone*, m.; pentágono, n.
- **kantig**, adj. (Geom.); pentagonal; *a cinq arêtes*; pentagonal.
- **leitersystem**, n. (Elektr.); five-wire system; *système à cinq conducteurs*, n.; sistema de cinco hilos, neut.
- **pass**, m. (Bauk, Orn.); penta foliating; *quinte lobe*; quintolobulado.
- Funke**, m. (Phys.); spark, sparkle; *étincelle*, f.; chispa, f.
- Funken**, v. n. (Seew.); to sparkle; *brauiller*; centellear, f.
- n. (Astron.); scintillation, twinkling; *scintillation*, f.; centelleo, masc.
- Funkenrost**, m. (Lok.); cinder frame; *grille de flammèches*, f.; reja del cenicero, f.
- **sprühen**, n. (Lok.); sparkling; *projection des étincelles*, f.; proyección de chispas, f.
- Funkenrichter**, m. (Elektr.); discharger; *excitateur*, m.; excitador, n.
- **zündpatrone**, f. (Elektr.); spark-fuze; *cartouche à inflammation par étincelle*, n.; cartucho de inflamación por la chispa.

- **zündung**, f. (Elektr.); spark-fuze; igniting by spark; *amorce de tension*, f.; misto de tensión, n.
- Funktion**, f. (Math.); function; *fonction*, f.; función, f.
- **abgeleitete** —, f. (Math.); derived function; *fonction dérivée*, f.; función derivada, f.
- **einfache** —, f. (Math.); simple function; *fonction simple*, f.; función simple, f.
- **zusammengesetzte** —, f. (Math.); composite function; *fonction composée*, f.; función compuesta, f.
- Furche**, f. (Techn.); furrow, drill; large furrow; groove; *rainure*, f.; *rigole*, f.; *enrue*, f.; *cannelure*, f.; *enrayure*, f.; surco, m.; reguera, f.; emelga grande, f.; ranura, f.
- Furchen**, v. a. (Erdb.); to nick out; *sillonner*; surcar, abrir surcos.
- Furt**, f. (Hydr.); ford; *gué*, m.; vado, m.
- Fusel**, m. (Brauntweibn.); bad brandy, fusel brandy; *eau de vie commune*, m.; aguardiente malo, n.
- **geruch**, m. (Chem.); smell of amylic alcohol; *odeur d'alcôol d'amylic*, m.; olor de alcohol amílico, n.
- **öl**, n. (Chem.); fousel oil, amylic alcohol; *alcôol d'amylic*, m.; alcohol amílico, n.
- Fusen**, m. pl. (Seew.); perches, pl.; *perches*, f. pl.; perchas, f. pl.
- Fusion**, f. (Haud.); amalgamation, fusion; *fusion*, f.; fusión de sociedades, f.
- Fuss**, m. (Techn.); foot; heel of the keel; heel of a mast; base, socle, pedestal; foot of a sail; toe, base; step of a

- cleat; *piéd*, n.; *talón de la quilla*, m. f.; *piéd d'un mat*; *base*, f.; *bordant d'une voile*, n.; *caisse*, f.; *table*, f.; *bas de page*; *semelle*; *pie*, n.; *talón de la quilla*, n.; *mecha de un palo*, f.; *base*, f.; *zócalo*, m.; *pedestal*, n.; *pujamen*, n.; *final de página*, n.
- *angel*, f. (Befest.); *caltrop*; *crows foot*; *chaussetrape*, f.; *abrojo de hierro*, n.; *rampajo*, n.
- *band*, n. (Bauw.); *bracket of the sloping post*; *forcette*, f.; *jambette de force*, f.; *parés*, n. pl.; *par de linterna*, n.
- *block*, m. (Schiffb.); *quarter-block*; *leading block*; *poulie de retour*, f.; *motón de retorno*, de *escotin*, n.
- *boden*, m. (Bauw.); *floor*; *flooding*; *aire*, f.; *suelo*, m.; *pavimento*, n.
- *gedieleiter* —, m. (Bauw.); *boarded floor*; *boarding floor*; *plancher*, *sol planchéé*, n.; *suelo de tabloncillo*, n.
- *gepflasterter* —, n. (Bauw.); *paved floor*; *aire parée*, f.; *suelo empedrado*, n.
- *gespündeter* —, m. (Bauw.); *folded floor*; *plancher de planches à rainure et languette*; *suelo de planchas a ranura y lengüeta*.
- *maschine*, f. (Tischl.); *flooding machine*; *machine à bouéter*, f.; *máquina para preparar la madera*, f.
- *brett*, n. (Art.); *platform board*; *foot board*; *marchepied*, m.; *tabla de concha de armon*, f.
- *drehbanck*, f. (Dresch.); *foot lathe*; *tour au pied*, m.; *torno de pedal*, neut.
- *geiltau*, n. (Seew.); *foot-brail of a trysail*; *car-*
- gue basse d'une voile goillette*; *candilizas bajas de la cangreja*, f. pl.
- *gesimse*, n. (Bauk.); *socle*; *basis*; *moulure de la base*, f.; *zócalo*, *base*, *moldura de la base*, f.
- *gestell*, n. (Bauk.); *foot stall*; *pedestal*; *foot stool*; *joint stool*; *escabelon*, m.; *escablon*, m.; *escabrau*, m.; *escabelle*, f.; *basamento*; *pedestal*, n.; *taburete*, m.
- *hahnpot*, f. (Seew.); *foot clew of a hammock*, *araignée de pied d'un hamac*; *arañas de hama-ca*, f.
- *hammer*, m. (Klempn. Kupfersch.); *hammer for making the deepenings of plates*; *marteau à bouge*, m.; *martillo para producir las abolladuras de las placas*.
- *kastenapparat*, m. (Techn.); *box foot pipe oven*; *appareil à air chaud à boîtes de pied*, m.; *aparato de aire caliente*, n.
- *kloben*, m. (Schmied.); *standing vice*; *étai à pied*, m.; *tornillo de pie*, neut.
- *kommutator*, m. (Elektr.); *pedal commutator*; *commutateur de pédale*, m.; *comutador de pedal*, m.
- *lager*, n. (March.); *step*; *step-brass*; *crapaudine*, f.; *ranga*, f.; *gorrón*, m.; *tejuelo*, n.
- *lambrel*, m. (Bauw.); *wa inscotted socle*; *lambris d'appui*, m.; *zócalo artesonado*, m.
- *latte*, f. (Schiffb.); *stretcher*; *marche pied de nage*, m.; *marchapié*, masc.
- *leiste*, f. (Bauw.); *skirting board*; *lambris de socle*, m.; *artesonado de zócalo*, n.
- *liek*, n. (Seew.); *foot rope*; *ralingue de bordu-*
- re*, f.; *relinga de pujamen*, f.
- *nägel*, m. pl. (Web.); *lowest pins*, pl.; *ca-rilles d'en bas de l'endisson*; *clavijas mas de jas*, f. pl.
- *pfad*, m. (Techn.); *foot path*; *trottoir*, m.; *acri-fem*.
- Fusspfund*, n. *Mech.*; *foot pound*; *piéd libra*, m.
- *platte*, f. (Lok.); *foot plate*; *plateforme de la machine*, f.; *plataforma de la máquina*, f.
- *punkt*, m. (Geom.); *en-bottom of a perpendicular*; *piéd d'une perpendiculaire*, m.; *pie de una perpendicular*, m.
- *sinie* f. (Geom.); *locus of the point where the perpendicular meets the tangent*; *courbe-lieu des pieds de perpendiculaires sur les tangentes*; *lugar de los pies de las perpendiculares a las tangentes*, m.
- *rähmen*, m. (Zimm.); *pole plate*; *plate forme de comble*, f.; *plataforma de tejado*, f.
- *schar*, f. (Dachd.); *eaves course*; *battellement*, m.; *canalón*, n.; *alero de tejado*.
- *schelbe*, f. (Pont.); *cellar*; *platform board*; *sabotte*, f.; *tablas de pie de puente*, f. pl.
- *setzlinie*, f. (Buchdr.); *foot white*; *ligne au pied*, f.; *línea de pie*, f.
- *stift*, m. (Masch.); *spike of a jack*; *pointe d'un cric*, f.; *punta de un cric*, fem.
- *stock*, m. (Bauw.); *foot rule*; *gauge*, f.; *échelle des charpentiers*, f.; *regla de carpintero*, f.
- *tau*, n. (Seew.); *guy*; *patin d'étai*, m.; *guía*, f.; *retendida*, f.; *paterraz*, masc.
- *teilung*, f. (Techn.); *foot*

- division; *piétage, m.*; division en pies, f.
tonne, f. (Mech.); foot ton; *piéd-tonne, f.*; pie tonelada, f.
tritt, n. (Techn.); tread of a lathe; foot board; *marche, f.*; *pedale, f.*; *marche pied*; pedal, m.; tabla de peso, n.
ventil, n. (Dampf.); foot valve; *clapet de piéd, m.*; válvula de pie, f.
wärmer, m. (Techn.); foot warmer, foot stove; *chaufferette, f.*; calentador de pies, n.
winde, f. (Bauw. Fuhrwesen); hand jack; *crie à main, m.*; cric movido a mano, n.
zapfen, m. (Schiffb.); heel tenon of a mast; *tenon d'emplanture, m.*; mecha de un palo, f.
Fustage, f. (Seew.); water and provisions casks; *fatuille, f.*; barricas para agua y provisiones.
Futter, n. (Techn.); lining, casing, coating; bed of the stone; chuck; linings, pl.; bush, pillow; liner; charcoal lining; back; *doublure, f.*; *lit, m.*; *mandrin d'un tour, toc-toc*; *chemise d'un tour, f.*; *coussinet, brusque, fond, m. cale, f.*; forro, m.; solera, f.; mandril de un torno, m.; camisa de un horno, f.; co-

- jinete; revestimiento de carbón, m.; fondo, m.; brasca, f.; enña, f.
beutel, m. (Techn.); feedingsack; nose bag; *sac au fourrage, m.*; morral de pienso, m.
blech, n. (Dachd.); ridge lead; *ennasure, f.*; plomo para el tejado, m.
brett, n. (Zimm.); riser, rizer board, step board; *ais de contramarche, m.*; tablero de la contrahuella, m.
bretter, n. pl. (Art.); platform boards, pl.; wings; *planches porte fourrage, f. pl.*; planchas porta forraje, f. pl.
holz, n. (Bautischl.); skeleton frame; *büti, m.*; armazón, m.
kattun, m. (Web.); shirting; *shirting, m.*; shirting.
klänge, f. (Ackerb.); chopper, chopping blade; *cousteau du hache faillen*; cuchilla de hacha, f.
mauer, f. (Befest.); revêtement; *revêtement, m.*; revestimiento, m.
rahmen, m. (Bauw.); sash frame; *cadre de croissée à coulisse, m.*; marco de ventana de corredera, n.
raufe, f. (Bauw.); rack; *rôtelier, m.*; especie de balaustrada colocada en-

- cima de los pesebres para el heno, paja, etc.
stroh, n. (Kriegsw.); forrage straw; *paille fourrageuse, f.*; paja forrajera, f.
stück, n. (Schmied.); welding piece; *fausne pièce, f.*; pieza para soldar.
stufe, f. (Bauw.); riser of a stair; *ais de contramarche, m.*; tablero de la contramarcha, m.
tafel, m. (Seidenweberei); lining taffety; *florence, f.*; florenxia, f.; especie de tafetán.
Futterig, adj. (Spinn.); containing burs, or small pieces of straw; *contenant de glouterons, des brins de paille, etc.*; que contiene motas. pedazo de paja, etc.
Fütterern, v. a. (Met.); to blow iron ore into the blast furnace; *donner des minerais de fer*; introducir en el horno minerales de hierro.
n. (Spinn.); stuffing of the teeth of cylindrical cards; *embourrage des cartes cylindriques, n.*; emborrado de las cordas cilíndrica, f.
Fütterung, f. (Buchdr.); lining of the balls; *doublure des balles de l'imprimerie*; forro de las bolas de imprenta.

G.

- G. Mus.*; G.; *sol*; sol, n.
Gaatje, n. (Seew.); oylet hole; *œillet, m.*; ollao, m.; croera, f.
Gabbro, m. (Petrogr.); *gabbro*; *gabbro, m.*; *gabbro, m.*

- Gabel, f.* (Techn.); fork; fork; fork link; eccentric gab; crutch of the rack, heck of a spinning wheel; *furca*; *fourche, f.*; *cornard, m.*; *enfourchement, m.*; *enco-*

- che, f.*; *cornes de la cremallere, n. pl.*; *tréchoir, m.*; *épinglier, m.*; *courbe, f.*; horquilla, f.; forca, f.; tenedor, almohadón, m.; muesca, f.; puntas de la cremallera, f.; carva, f.

— **anker**, m. (Seew.); small bow anchor, bower; *ancre d'affourche*, f.; ancla de leva, f.
 — **band** n. (Bauw.); fork hinge; *pentures à double crapaudine*, f.; gozne de doble tejuelo, n.
 — **bespannung**, f. (Fuhrw.); treble draught; *attelage à trois files*, m.; tiro de tres parejas, n.
 — **bolzen**, m. (Wagenb.); shaft bolt; *atteloire*, f.; clavija.
 — **dechsel**, f. (Fuhrw.); shafts, pl.; pair of shafts; *limonière*, f.; *limona*, n. pt.; *brancard*, n.; limonera, f.; varas, f. pl.
 — **dollen**, m. pl. (Schiffb.); crutches, pl.; *tolets à fourches*, n. pl.; candeleros de horquilla, n. pl.
 — **feile**, f. (Techn.); tongue; *lanque de carpe*, f.; lengua de carpa.
 — **haue**, f. (Ackerb.); forked hoe; *bigot*, m.; rastro de horquilla, n.
 — **holz**, n. (Schiffb.); futtock, crotch; *courbaton*, m.; genol, m.; horquilla de hierro, f.
 — **kreuz**, n. (Herald.); pall; *croix fourchée ou pairée*, f.; cruz en forma de Y.
 — **lafette**, f. (Art.); gallop carriage; *affût à limonière*, n.; armón o cureña de limonera.
 — **mehl**, n. (Müll.); superfine rye flour; *fleur de farine de seigle*, f.; flor de harina de centeno, f.
 — **pferd**, n. (Fuhrw.); shaft horse; *limonier*, m.; caballo de varas, m.
 — **pieuelstange**, f. (Maschiner); forked connecting rod; *bielle à fourche*, f.; biela de horquilla, f.
 — **rack**, n. (Schiffb.); iron truss; *racage à charnière*, m.; trozo de hierro, f.
 — **riegel**, m. (Fuhrw.); shaft bar; *entcetoise de*

limonière, f. travesaño de la limonera, m.

— **röhre**, f. (Techn.); forked pipe; *tuyau bifurqué*, m.; tubo bifurcado, mase.

— **stück**, n. (Herald.); gusset; *gousset*, m.; manto, mase.

— **stütze**, f. (Fuhrw.); shaft prop; *servante*, f.; tente mozo, n.

— **tellung**, f. (Geogr.); furcation, bifurcation; *fourchure*, f.; *bifurcation*, f.; bifurcación, f.

— **tragriemen**, m. (Sattl.); hack-band; *dossière*, f.; zafra, f.

— **verbindung**, f. (Zimm.); slit and tongue; *fourche*, f.; *fourchette*, f.; escopladura y espiga, f.

— **wagen**, m. (Wagn.); waggon with shafts; *fourgon*, m.; furgón, m.

— **zeug**, n. (Müll.); shaking apparatus; *habillard d'un moulin à blé*, n.; aparato de sacudidas, n.

Gaden, n. (Bauw.); cottage, house, chamber, room; *maison*, f.; *cabane*, f.; cabinet, n.; casa, f.; cabaña, f.; habitación, fem.

Gaffel, f. (Schiffb.); gaff; *rerque à corne*; pico cangrejo, n.

— **Gross** —, f. (Schiffb.); main gaff; *corne de grande voile golette*; vela mayor de goleta, f.

— **Sturm** —, f. (Schiffb.); storm trysail gaff; *corne de cape*, f.; mayor de capa de buques menores, fem.

— **vor** —, f. (Schiffb.); fore gaff; *corne de misaine golette*, f.; trinquete de goleta, n.

— **geitau**, n. (Schiffb.); peak bairl; *cargue haute*, f.; randaliza de pico, fem.

— **klau**, f. (Schiffb.); jaw; *mâchoire de la corne*, f.; boca de cangrejo, f.

— **llek**, n. (Seew.); head rope; *ralingue d'entourure*, f.; relinga del grátil, f.

— **nock**, f. (Seew.); gaff end, peak of a gaff; *doul de la corne*, m.; extremo del pico de cangrejo, n.

— **rack**, n. (Seew.); jaw rope; *racage d'un pic*, n.; bastardo del pico de cangrejo, n.

— **schooner**, m. (Schiffb.); fore and aft schooner; *golette franche*, f.; goleta de proa á popa, f.

— **segel**, n. (Schiffb.); gaff sail; *voile à corne*, f.; canreja, f.

— **stander**, m. (Seew.); peak pendant; *penture de pic*, f.; brazolote del pico.

— **topsegel**, n. (Schiffb.); gaff topsail; *voile à pic*, f.; escandalosa, f.

— **topsegelraa**, f. (Seew.); gaff topsail yard; *verge de fleche en cul*, f.; verga de la escandalosa, fem.

Gagat, m. (Miner.); jet; *gagate*; *jais*, m.; *jayet*, m.; azabache, m.

Gahnit, m. (Miner.); gahnite; *gahnite*, f.; *ganita*, f.; espinela zincifera, f.

Gährbottich, (Bierbr.); fermenting vat; *cure guilloire*, f.; cuba de fermentación, f.

— **raum**, m. (Zuckerk.); fermenting room; *rhummerie*, f.; cuarto de fermentación, n.

Gähre, f. (Techn.); flower; *aroma*; *montant*, n.; *boquet*, n.; aroma, f.; flor, f.; buquet, n.

Gähring, f. (Chem., Brauer.); fermentation; *fermentation*, f.; fermentación, f.

— **sküpe**, f. (Färb.); warm vat; *cure à chaud*, f.; cuba caliente, f.

— **lehre**, f. (Brauer.); zymology; *zymotechnie*, f.; zimologia, f.

- **smesser**, m. (Techn.); zymosimeter, œnometre; *zymosimètre*, m.; *œnometre*; zimosésmetro, m.; enómetro, m.
- **smittel**, n. (Ohem.); ferment, *zymona*; *ferment*, m.; *zumine*, f.; fermento, levadura, f.
- **stonne**, f. (Stärkefabr.); fermenting tub; *berne ou berme*, f.; barril de fermentación, f.
- Galaboot**, n. (Schiffb.); admiral's galley; *barge de l'almirante*, f.; lancha del almirante, f.
- **uniform**, f. (Kriegsw., Seew.); full dress; *grande tenue*; uniforme de gala, n.
- Galakit**, m. (Miner.); galactite; *galacite*, f.; *gacacita*, f.
- Galaktometer**, n. (Phys.); galactometer, lactometer; *galactomètre*, m.; pesa leche, m.
- Galanteriedegen**, m. (Waffenfab.); blunt weapon; *arme de courtoisie*, f.; arma de paseo, f.
- Galeasse**, f. (Schiffb.); galleas; *galeasse*, f.; *galeaza*, f.
- Galeers**, f. (Schiffb.); galley; *galère*, f.; *galers*, f.; cocina, f.; fogón, m.
- **nknnoten**, m. (Pont.); galley hitch; *nœud de galère*, m.; nudo de galera, neut.
- **noten** m. (Met.); galley, gallery furnace; *galère*, f.; galera, f.; horno de calera, n.
- Galgén**, m. (Techn.); gallops, pl.; gibbet; horse; gallops bits; *potence*, f.; *chevalet du tympan*, *potence*, f.; horca, f.; caballete del timpano, n.; calzos de la madera de respeto, n. pl.
- **amboss**, m. (Techn.); beak iron; bick iron; *enclume à potence*, f.; bigorneta, f.
- Galipot**, n. (Techn.); galipot, white resin; *gali-*
- pot*, m.; galipodio, m.; resina blanca.
- Gallapfel**, m. (Färb.); gall nut, nut gall; *noix de galle*, f.; *galle*, f.; *agalla*, f.; nuez de agalla, f.
- **Schwarze**, pl. (Bot.); black galls, Aleppo-galls; *galles noires*, *vertes*, f. pl.; *agallas de Aleppo*, f. pl.
- Galläpfelfarbe**, f. (Färb.); gallsteep; *engallage*, m.; acción de teñir una tela, f.
- **gerbsäure**, f. (Ohem.); gallotannic acid; *acide gallotannique*, n.; ácido galotánico, m.
- Galle**, f. (Gless.); honeycomb, flaw, blister; *fouille*, f.; *grumelure*, f.; *retirure*, f.; mancha, f.; *paja*, f.; escarabajo, fem.
- Gallerie**, f. (Bauw., Techn.); gallery; alley; foot board, fence; balcony, stem galley; sponsons, wings; *galerie*, f.; *rue*, f.; *galerie de la machine*, f.; *garde-corps*; *galerie de la poupe*; *jardin*; galería, f.; corredor, m.; galería ó balcón de popa de un buque; callejones de combate, n. pl.
- **eingang**, f. (Minierk.); entrance of a gallery; *œil*, m.; *entrée de galerie*, f.; boca de la galería, f.; entrada, f.
- **feld**, n. (Minierk.); bay of a gallery; *intervalle de galerie*, n.; intervalo entre dos portadas, n.
- **first**, f. (Minierk.); roof of a gallery; *plafond de galerie*, m.; techo ó cielo de la galería, n.
- Gallertartig**, adj. (Ohem.); gelatinous; *gélatineux*; gelatinoso.
- **säure**, f. (Ohem.); pectic acid; *acide pectique*, m.; ácido pectico, m.
- Gallerte**, f. (Ohem.); gelatina, jelly; *gelée*, f.; gelatina, f.
- Gallertselde**, f. (Selde); waste silk; silk waste; *dourre de soie*, f.; borra de seda, f.
- Galette**, f. (Seide.); cocoon; *cocon*, m.; capullo, m.
- Gallion**, (Schiffb.); head, beak head; *poulaine*, f.; *gibre*, f.; proa, f.; *figurón*, de proa, n.
- **schild**, n. (Schiffb.); figure, figure head; *poulaine*, f.; *figure de cuiasseau*; *figura*, f., ó mascarón de proa, n.
- **sknie**, n. (Schiffb.); head knee; cheek knee; *jouterau*, m.; *joutereau*, m.; corvas bandas, f. pl.; batideros de proa, n. pl.
- **sleisten**, f. pl. (Schiffb.); rails of the head; *lisses de herpes*, f. pl.; brazaletes de proa, n. pl.
- **sreling**, f. (Schiffb.); head rail, false head rail; *lisse des herpes*, f.; brazaletes de proa, n. pl.
- **scheg**, n. (Schiffb.); cut water, knee of the head; *taille mer*; *tajamar*, m.
- **stützen**, f. pl. (Schiffb.); brackets, pl.; cheeks of the head; *courbatons de l'éperon*, n. pl.; batideros de proa, n. pl.
- Galliot**, f. (Schiffb.); galliot or galleot; *galiote*, f.; *galeota*, f.
- Gallierbrett**, n. (Web.); compass board, hole board; *planche d'arcades*, f.; plancha de arcadas, f.
- Gallieren**, v. a. (Färb.); to gall; *engaller*; teñir telas con agallas.
- Gallussäure**, f. (Ohem.); gallic acid, tannic acid; *acide gallique*, m.; ácido gálico; ácido tánico, n.
- Galmel**, m. (Miner.); calamine; *calamine*, f.; *cala*; *mina*, f.; carbonato de cinc, n.
- **edler**—, m. (Miner.); native carbonate of zinc;

- carbonate de zinc, n.*; carbonato de zinc, n.
- *Kiesel—, n. (Miner.)*; silicious calamine; *zinc oxyd silicifere, m.*; calamina silicifera, f.
- *messing, n. (Met.)*; calamine brass; *laiton à la calamine, n.*; latón de calamina, f.
- Galvanisch, adj. (Met.)**; galvanic, electrotype; *galvanique*; galvánico.
- **gefällt, adj. (Met.)**; electro deposited; *déposé par la pile*; depositado por la pila.
- **es Kupfer, n. (Met.)**; electrotype copper; *cuivre galvanique, n.*; cobre galvánico, m.
- **er Niederschlag, n. (Metallurgie)**; electro-deposit; *précipité galvanique, m.*; precipitado galvánico, n.
- **versilbestes Geschirr, n.**; electro silver plate; *vaiselle argentée par des procédés électriques*; juego de mesa plateada por procedimientos eléctricos.
- Galvanisieren, v. a. (Technol.)**; to galvanize; *galvaniser*; galvanizar.
- n. (Techn.)**; galvanizing, zinking of iron; *étamage galvanique du fer*; aplicación galvánica del cinc al hierro.
- Galvanisiertes Eisen, n. (Techn.)**; galvanized or zinked iron; *fer galvanisé, zinqué, n.*; hierro galvanizado, n.
- **Eisenblech, n. (Techn.)**; galvanized or zinked sheet iron; *tôle galvanisée, f.*; palastro galvanizado, n.
- Galvanismus, m. (Phys.)**; galvanism, voltaism; *électricité voltaïque, f.*; electricidad voltaica, f.
- Galvanochromie, f. (Phys.)**; colouring of metals by means of the electro-process; *colorisation électrochimique des mé-*
- tals, f.*; coloración electroquímica de los metales, f.
- **graphie, f. (Elektr.)**; galvanography; *galvanographie, f.*; galvanografía, f.
- **magnetismus, m. (Elektrizität)**; galvanomagnetism; *électromagnétisme*; electromagnetismo, neut.
- **meter, n. (Phys.)**; galvanometer; *galvanomètre, m.*; galvanómetro, n.
- **pyrometer, n. (Elektr.)**; magnetic pyrometer; *pyromètre magnétique, n.*; pyrometro magnético, neut.
- **skop, n. (Tel.)**; galvanoscope; *galvanoscope, n.*; galvanoscopio, m.
- Gamasche, f. (Schum., Schneid.)**; gaiter; *guêtre, f.*; polaina, f.
- Gambir-Katechu, n. (Gerber)**; gambier, gambier; *gambier, n.*; catecú de Gambia, m.
- Gang, m. (Bauw., Techn.)**; corridor, passage; lode, course vein, working, working state, speed, velocity; board, tack, leg, thread, portée; *gang, portée, corridor, n.*; flón, n.; *reine, f.*; allure, f.; *marche, f.*; allure, f.; *ritesse, f.*; jeu, m.; *bord, n.*; *bordée, f.*; *pus, n.*; *compte, f.*; *portée, f.*; corredor, n.; pasillo, n.; flón, n.; vena; marcha, f.; trabajo, n.; velocidad, f.; juego, n.; bordo, n.; bordada, f.; paso de tornillo, n.; madeja de 40 à 50 hilos: vuelta.
- **ausgebauter—, m. (Bergb.)**; exhausted vein; *flon épuisé, exploitation*; flón agotado, m.
- **Ausläufer eines—, m. (Bergb.)**; lender, secondary load; *flon détaché, m.*; *branche d'un flon, f.*; flón secundario, n.; ramal, n.
- **Kreuz—, m. (Bergb.)**; cross vein, cross vein; *flon croisé, n.*; cruceiro, n.
- **Salgerer—, m. (Bergb.)**; vertical lode; *flon pépéculaire, n.*; flón vertical, n.
- **tauber—, m. (Bergb.)**; dyke, dead lode, poor lode; *faulle, f.*; *crainé*; flón pobre, n.; fallada, n.; *dique, n.*
- **heisser—, m. (Met.)**; working; *allure chaude, f.*; trabajo caliente, n.
- **kalter—, m. (Met.)**; working; *allure froide, f.*; trabajo frío, m.
- **übergarer—, m. (Met.)**; hot state; *allure surchauffée*; estado recalentado, m.
- **Im—, adv. (Masch.)**; work; *en activité*; en actividad, en marcha.
- **Im— sein, v. r. (Masch.)**; to work; *aller, fonctionner*; marchar, funcionar.
- **Im— setzen, v. a. (Maschinen.)**; to throw into gear; *mettre en marche, met*; poner en marcha.
- **toter oder leerer—, m. (Masch.)**; end play of screw; *temps perdu, n.*; *jeu perdu, n.*; tiempo perdido, m.; juego perdido, m.
- **Planken—, m. (Schiffbau.)**; strake; *ricure, f.*; *flèche*; hilada, f.; traca, f.
- **Bergholz—, m. (Schiffbau.)**; wale strake; *lure de préceinte, f.*; lada de cinta, f.
- **gebrochener—, m. (Schiffb.)**; drift; *calée, f.*; abatimiento de la a sotavento.
- **klei—, n. (Schiffb.)**; gub-board strake; *galbón, m.*; tablón de aparato de masc.
- Gangart, f. (Bergb.)**; gangue, broad lode; *gangue, f.*; ganga, f.
- **artig, adj. (Bergb.)**; veins; *en files*; en vetas.
- **auslenkung, f. (Geol. Bergb.)**; derivation of a vein; *dirigation*

- flon, f.*; derivación de un filón, f.
- *breite, f. (Schrauben.)*; body of the thread; *corps du pas, n.*; cuerpo del paso, m.
- *gestein, n. (Miner.)*; matrix of the oro, gang; *ganque, f.*; ganga, f.
- *hauer, m. (Bergw.)*; lodgesman; *mineur qui travaille sur un flon, n.*; minero que trabaja sobre un filón, n.
- *masse, f. (Bergb.)*; stuff; trade, deads; *ganque, f.*; *matière sterile, f.*; ganga, materia estéril, f.
- *pfosten, m. (Zimm.)*; baluster; *balustre, m.*; balaustrada, f.
- *säule, f. (Arch.)*; column of a portico; *colonne de galerie, f.*; columna de portico, f.
- *spill, n. (Schiffb. Was-serb.)*; capstan; *cabestan, m.*; cabrestante, m.
- *achse, f. (Schiffb.)*; spindle; *mèche, f.*; mecha, f.; pinzote, m.; espigón, n.
- *kopf, m. (Schiffb.)*; drum head; *chapeau, m.*; *tête, f.*; sombrero del cabrestante, m.
- *spaken, f. pl. (Schiffbau.)*; capstan bars; *barres du cabestan, f. pl.*; barras del cabrestante, f. pl.
- *spur, f. (Schiffb.)*; step of a capstan; *carlingue du cabestan, f.*; carlinga del cabrestante, f.
- *stein, m. (Geol.)*; earthy substance surrounding the ore; *flons sauvages, n. pl.*; substancia terrosa que rodea a un filón, f.
- *trumm, n. (Bergb.)*; secondary load, branch of a vein; *reinule, f.*; *branche d'un flon*; filón secundario; ramal.
- *verhalten, n. (Bergb.)*; nature of a load; *nature d'un flon, f.*; carácter de un filón, m.
- *verzweigung, f. (Bergb.)*; network of loads; *embranchement d'un flon, n.*; ramificación de un filón, f.
- *zug (Bergb.)*; system of veins; *système de flons*; sistema, agrupación de pilones.
- Gänge, m. pl. (Bergb.)*; knockings, pl.; *minerai en morceau, m.*; pedazos de mineral, n. pl.
- Gans, f. (Met.)*; pig, iron pig, casting pig; *guen-se, f.*; *saumon, m.*; masa de hierro, f.; lingote, n.
- Gänsefüsse, m. pl. (Buchdruc.)*; inverted commas, pl.; *guillemets, m. pl.*; comillas, f. pl.
- Gänseköthigerz, n. (Miner.)*; goose dung ore; *argent-merde-d'oi*; che-nocoprolita, f. •
- Ganz, gefelnte - f. (Met.)*; refined pig; *pain d'affinage, m.*; lingote de refi-no, m.
- *eisen, n. (Met.)*; iron in pigs, pigs; *fonte en sau-mon, f.*; hierro en lingotes, m.
- *holländer, m. (Pap.)*; beating engine, beater; *cylindre broyeur*; batidor, n.; cilindro bati-dor.
- *holz, n. (Zimm.)*; round timber; *bois de brin, n.*; madera sin desbatar, redonda, f.
- Gapen, v. n. (Schiffb.)*; to start; *lacher*; arrancar.
- Gar, adj. (Techn.)*; done, good, refined; *assez cuit, bon*; bastante cocido, bueno, refinado.
- *machen, v. a. (Met.)*; to refine; *corroyer, raffiner l'acier*; refinar el acero.
- *eine Planke, v. a. (Schiffb.)*; to bend a plank by beating it; *chauffer un bordage*; encorvar un tablón calentándolo.
- *aufbrechen, v. a. (Met.)*; to break up the lump;
- avalier la loupe*; romper las lupias.
- *brennen, n. (Porzell.)*; hardening out; *cuisson en couverte de la porcelaine doré, f.*; cocción para endurecer la porce-lana, f.
- *eisen, n. (Met.)*; trial rod, iron rod; *verge d'essai, f.*; varilla de hierro que se introduce en la colada para prueba, f.
- *gang, n. (Met.)*; good working conditions; *bonne allure*; horno en buena marcha, n.
- *herd, m. (Met.)*; hearth of a refining furnace; *foyer d'affinage*; hogar de un horno de afinó, n.
- *krätze, f. (Met.)*; scoria of refined pure copper; *scories de cuivre*; escorias de cobre, f. pl.
- *kupfer, n. (Met.)*; rose copper; rosette copper; *cuivre rosette, m.*; cobre en rosetas, n.
- *machen, v. a. (Met.)*; to refine, to toughen; *raffiner le cuivre*; refinar el cobre.
- *probe, f. (Met.)*; assay of refining; *essai de raffinage*; análisis del metal refinado, n.
- *rösten, n. (Met.)*; finishing roasting; *grillage définitif*; última calcinación, f.
- *schaum, m. (Met.)*; graphite, plumbago; *graphite, n.*; *plombagine, f.*; grafito, m.; prom-bagina, f.
- *scheibe, f. (Met.)*; plate of refined copper; *rosette de cuivre affiné, f.*; roseta de cobre refina-do, f.
- *schlacke, f. (Met.)*; rich slag, rich fining slag; *scorie douce ou riche, f.*; escorias ricas, f. pl.
- Garanceux, n. (Färb.)*; gar-rancine of spent madder; *garanceux, m.*; *garancee, f.*; rubia, f.
- Garancin, n. (Chem. n.*

- Färb.**); garancine; garancine, *f.*; rubia, *f.*
Garbe, f. (Met.); pile or faggot of steel; *trousse d'acier, f.*; haz, *n.*; gavilla, *f.*; atado de acero, *n.*
Gärben, v. a. (Met.); to refine. to weld; *raffiner, corroyer*; refinar, afinar, soldar.
Gärbatahl, m. (Met.); welded steel; refined steel; *acier raffiné, m.*; acero refinado, *m.*
Gardine, f. (Wagonb.); curtain; *rideau, m.*; cortina, *f.*
Gare, f. (Met.); temper. refined state of steel; *revenu de l'acier*; temple del acero, *m.*
Garen, n. (Met.); refining; *affinage de métaux*; afino de metales, *m.*
Gargeln, v. a. (Küf.); to notch; to groove in a cask; *jabler*; ruñar, enjablar.
Garmond, f. (Buchdr.); long primer; *petit roman, m.*; *neuf, n.*; letra redonda pequeña, *f.*
Garn, n. (Techn.); net, trammel; yarn, thread; thrums; *flet, m.*; *lacets, m. pl.*; *panneau, m.*; *fil, m.*; *bouts de fil de carret, n. pl.*; red, *f.*; hilo, *m.*; lazo, *m.*; felpa, *f.*
Kabel-- n. (Seew.); rope yarn; *fil de carret, m.*; flástica, *f.*
Liek-- n. (Seew.); roping twine; *fil à ralingue, m.*; cordón para cabos, *n.*
Näh-- n. (Techn.); sewing thread; *fil à coudre, m.*; hilo de coser, *n.*
Segel-- n. (Techn.); twine, seaming twine; *fil à voile, m.*; hilo de velas, *m.*
Takel-- n. (Seew.); tarred twine; *fil goudronné, m.*; hilo de vela alquitranado.
bürstmaschine, f. (Spinnerei); yarn brushing machine; *machine à*
brosser les fils, f.; máquina de cepillar la flástica, fem.
haspel, m. (Spinn.); reel. yarn reel, yarn winder; *dérider, m.*; *aspe, n.*; *tour*; devanadera, *f.*
knäuel, m. (Spinn.); clew, ball; *pelote, f.*; *peloton, m.*; ovillo de hilo, *m.*
knötchen, n. (Seide.); little knot in silk yarn; *bouchon, m.*; nudo en los hilos de seda, *n.*
reuse, f. (Fisch.); fisher's wheel; *bire, f.*; *buire, f.*; cesta de mimbres para pescar, *f.*
streekmaschine, f. (Spinn.); yarn tentering machine; *machine à tendre le fil, f.*; máquina para poner en tensión los hilos, *f.*
stropp, m. (Seew.); selvaage atrop, selvaage; *erae en bitord, f.*; salvachia, *f.*
winde, f. (Spinn.); whick, reel, hench reel; *campagne, f.*; *quindre; déridoir, n.*; devanadera de rueda, *f.*
Garnat, n. (Sew.); garnet, burton; *bredindin, n.*; aparejo de estriñque, *n.*
Garnier, n. (Schiffb.); ceiling; dunnage, flooring; *vaigre, f.*; *vardage, m.*; forro interior, *m.*; almohadas de estiva, *f. pl.*
holz, n. (Seew.); billet-wood; *bois pour l'arrimage, n.*; madera de voluta, *f.*
Garnieren, v. a. (Schiffb.); to ceila a vessel; to floor; *vaigrer; mettre des bordages*; envagrar, poner los suelos.
Garrison, f. (Kriegsw.); garrison; *garnison, f.*; guarnición, *f.*
Garnitur, f. (Techn.); equipment of the soldier; set of tools; fittings, *pl.*; mountings, *pl.*; furniture, *f.*; *garniture, f.*; *assemblage, f.*; *trousse d'outils, f.*; *monture, f.*; *pièces de garniture, f. pl.*; equipo de soldado; juego de herramientas, *m.*; montura, *f.*; guarnición, *f.*
Garnitur macher, m. (Waffenfabr.); brass founder; *fondeur, m.*; fundador de guarniciones, *m.*
Garten, m. (Techn.); garden; *jardin, n.*; jardín, *masc.*
banaticher-- m. (Gärtnerel); botanic garden; *jardin des plantes, n.*; *jardin botánico, n.*
hängender-- m. (Gärtnerel); hanging garden; *jardin suspendu, m.*; *jardin suspendido, n.*
gemüse-- m. (Techn.); kitchen garden; *jardin potager, m.*; huerta, *f.*; huerto, *n.*
anlage, f. (Gärtn.); garden plot; *parterre, f.*; cuadro de flores, *m.*
baum, m. (Gärtn.); gardening, garden tillage; *jardinage, n.*; jardín, *ria, f.*
beet, n. (Gärtn.); garden bed, border of flowers; *planche, f.*; *coche, f.*; cuadro, *m.*; tallo de mantillo, *f.*
haue, f. (Gärtn.); gardener's hoe; *aisseau, n.*; hachueta de jardinero, *f.*
kunst, f. (Gärtn.); horticulture, *f.*; *horticulture, f.*; *horticultura, f.*
künstler, m. (Gärtn.); horticulturist; *horticulteur pépiniériste, n.*; horticultor, *m.*
messer, m. (Messerschmied); pruning knife; *serpe, f.*; podadera, *f.*
walze, f. (Gärtn.); garden roller; *rouleau, n.*; *cylinde, m.*; rodillo, *m.*; rulo, *n.*
zeit, v. (Bauw.); pavilion, tent; *parillon, n.*; *tabernáculo, m.*; *cenador, m.*
Gas, n. (Phys. u. Chem.); gas; *gaz, m.*; gas, *m.*; **Ammoniak--**, (Chem

- ammonia gas; *gaz ammoniaical*; gas amoniacal, masc.
- *Arsenikwasserstoff* —, (Chem.); arseniuretted hydrogen gas; *gaz hydrogène arséniqué*, n.; gas hidrógeno arsenicado. m.
- Gas, *Ohlorwasserstoff* —, n. (Chem.); hydrochloric acid gas; *gaz acide chlorhydrique*, m.; gas ácido clorhídrico, n.
- *kohlenoxyd* —, n. (Chem.); carbonic oxide, protoxide of carbon; *gaz oxyde de carbone*, n.; protóxido de carbono, n.
- *kohlenwasserstoff* —, n. (Chem.); marsh gas, fire damp; *gaz hydrogène protocarboné*, n.; gas inflamable de los pantanos, n.
- *öbildende* —, n. (Chem.); olefiant gas, ethylene; *gaz oléfant*, n.; gas olefante, m.
- *sauerstoff* —, n. (Chem.); oxygen gas; *gaz oxygène*, m.; gas oxígeno, n.
- *stickstoff* —, n. (Chem.); nitrogen gas; *gaz azote*, n.; gas azote, n.
- *wasserstoff* —, n. (Chem.); hydrogen gas; *gaz hydrogène*, n.; gas hidrógeno, n.
- *anstalt*, f. (Techn.); gas works, pl.; *usine à gaz*, f.; fábrica de gas, f.
- *artig*, adj. (Phys.); aeriform, gaseous; *gazeux*, aeriforme; gaseoso.
- *automat*, m. (Gasbel.); mechanical gas-seller; *distributeur automatique de gaz*; distribuidor automático, n.
- *behälter*, m. (Gasbel.); gas holder; *gacomètre*, m.; gasómetro, n.
- *beleuchtung*, f. (Techn.); gas lighting, gas light; *éclairage au gaz*, n.; alumbrado de gas, n.
- *bleiche*, f. (Techn.); gas bleaching; *blanchiment au chlore gazeux*, n.; descoloración con cloro gaseoso, f.
- *brenner*, m. (Chem.); gas burner, burner; *bec à gaz*, m.; mechero de gas, n.
- *check*, m. (Art.); gas check; *culot obturateur*, n.; culote obturador, n.; culote expansivo, n.
- *coks*, m. (Gasbel.); gas coke; *coke obtenu par la fabrication du gaz*, n.; coke de gas, n.
- *druck*, m. (Phys.); gas pressure; *pression des gaz*, f.; presión de los gases, f.
- *regler*, m. (Gasbel.); gas regulator; *régulateur de gaz*, n.; regulador de gas, n.
- *dynamo*, f. (Elektr.), gas-dynamo; *dynamo à gaz*, f.; dinamo movida por el gas, f.
- *einrichtung*, f. (Gasbel.); gas fitting; *installation de gaz*, f.; instalación de gas, f.
- *entziehungsapparat*, m. (Techn.); apparatus for taking of the gases, n.; *appareil de prise des gaz*, n.; aparato para recoger los gases, n.
- *feuerung*, f. (Techn.); gas furnace; *foyer pour combustibles gazeux*; horno ú hogar, m.; para combustibles gaseosos.
- *flammofenfrischen*, n. (Met.); gas puddling; *puddlage au gaz*; pudlado ó pudlaje con gas, n.
- *förmig*, adj. (Chem.); gasiform, gaseous, aeriform; *gazeux*, gaseiforme; gaseoso.
- *generator*, m. (Met.); generator, gas producer; *fourneau générateur*, n.; generador de gases, n.
- *glühlicht*, n. (Gasbel.); incandescent gas light; *bec à gaz incandescent*, n.; mechero incandescente de gas, n.
- *gebläse*, n. (Chem.); gas blower; *soufflerie à gaz*, f.; soplete de gas, neut.
- *heizung*, f. (Techn.); heating by gas; *chauffage au gaz*, n.; calefacción por el gas, f.
- *kalk*, n. (Gasbel.); gas lime, fowl lime; *chaux gazière*, f.; cal de los porificadores, f.
- *kohle*, f. (Gasbel.); gas coal; *houille pour la fabrication du gaz*, f.; hulla para la fabricación del gas, f.
- *kraftmaschine*, f. (Masch.); gas power engine; *moteur à gaz*, m.; motor de gas, m.
- *leitung*, f. (Gasbel.); conduit of gas; *conduite de gaz*; tubería de gas, fem.
- *messer*, m. (Gasbel.); gas meter; *compteur au gaz*, n.; contador de gas, n.
- *ofen*, m. (Met.); gas furnace, gas stove; *four à gaz*, n.; horno de gas, m.
- *regulator*, m. (Chem.); gas governor; *régulateur au gaz*, m.; regulador de gas, n.
- *reinigungsapparat*, n. (Garb.); purifier, lime machine; *épuration*, n.; *laveur de gaz*; lavador de gas, n.
- *rohr*, n. (Gasbel.); gas pipe; *tuyau à gaz*, m.; tubería de gas, f.
- *spannung*, f. (Techn.); gas pressure; *tension du gaz*, f.; tensión del gas, m.
- *spannungsmesser*, m. (Art.); crusher apparatus; *appareil Crusher*, m.; aparato crusher, n.
- *Gasen*, n. (Web.); gassing; *grillage au gaz*, n.; tostado por medio del gas, neut.
- *Gässchen*, n. (Techn.);

- narrow lane; *ruelle*, f.; callejuela estrecha, f.
- Gasse**, f. (Techn.); street; lane narrow street; row; blank line; unequal distance; *rue*, f.; *ruelle*, f.; *rang*, n.; *trou de rat*, m.; *lézarde*, f.; *entrebas*, m.; calle, f.; callejón, m.; callejuela, f.; línea, f.; distancia desigual entre los hilos del tejido, f.
- Gassenröhre**, f. (Techn.); sewer. kennel; *ruisseau*, m.; arroyo, m.; corriente, f.
- Gast**, m. (Seew.); man. mast-man, seaman; *homme, marin, gabier*, n.; tripulante, m.; *gaviero*, n.; marinero, n.
- , **achter** —, en, pl. (Seew.); quarterdeck party; *hommes du mat d'artimon*, pl.; marineros de mesana, n. pl.
- , **aussenklüver** —, m. (Seew.); flying jib man; *gabier de clin foc*, m.; *gaviero de petifoque*, n.
- , **böttchers** —, en, pl. (Seew.); cooper's crew; *ouvriers tonneliers*, n. pl. obreros toneleros, m. plural.
- , **boots** —, n. (Seew.); boat man, rower; *canotier*, m.; remero, m.
- , **büchsenmachers** —, en, pl.; armorer's crew; *ouvriers armuriers*, m. pl.; obreros armeros, m. pl.
- , **fallreeps** —, m. (Seew.); side man; *homme qui passe sur le bord*, m.; marinero que pasa al costado, n.
- , **gallons** —, m. (Seew.); captain of the head; *chef de pouline*, m.; jefe de la gante de proa. neut.
- , **gross** — en, Vor-kreuzmars; Main, — fore, — mizzen-topmen; *gubiers du grand mat de misaine, d'artimon*; *gaviero de palo mayor*, de
- trinquete, de mesana, n. —, **klüver** —, n. (Seew.); jib-man; *gabier du grand foc*, n.; *gaviero de foque*, n.
- , **raa** —, m. (Seew.); yard man; *homme de vergue*, m.; *marinero de vergas*, masc.
- , **segelmachers** — en, pl. (Seew.); sailmaker's crew; *ouvriers colliers*, m. pl.; obreros veleros, m. pl.
- , **signal** —, m. (Seew.); signal man; *timonier*, m.; timonel, n.
- , **zlemmers** — en, pl. (Seew.); carpenter's crew; *ouvriers charpentiers*, m. pl.; obreros carpinteros, n. pl.
- Gasten**, m. pl. (Seew.); crew; *équipage*, m.; tripulación, f.
- Gatt**, n. (Schiffb.); hole; *frou*, m.; *mortaise*, f.; agujero, m.; mortaja, f.
- , **nadel**, f. (Seew.); large sail needle; *aiguille à oeillet*, f.; *aguja grande para velas*, f.
- Gäten**, v. a. (Gärtn.); to weed; *sarcler*; *escardar*.
- Gäthane**, f. (Gärtn.); wedding hook; *serfonette*, f.; *sarcloir*, m.; *escardillo*, m.
- Gatt**, n. (Schiffb.); after part of a vessel; *cul d'un vaisseau*, n.; *popa de un barco*, f.
- Gatter**, n. Säge —, (Techn.); frame; *châssis portelames*, n.; marco portacuchillos, n.
- , **schenkel**, m. (Säg.); saw guide; *guide du châssis*, n.; *guía de la sierra*, f.
- , **thor**, n. (Befest.); spar gate, barrier gate; *barrière de sortie*, f.; *barra de salida*, f.
- Gattern**, v. a. (Met.); to refine, tin; *corroyer l'étain*; *rehnar estaño*.
- Gattieren**, v. a. (Met.); to mix the ores; *mélanger*;
- assortir*; *mezclar minerales*.
- Gattierung**, f. (Met.); mixing of ores; *mélange de minerais*; *mezcla de minerales*, f.
- Gaufriermaschine**, (Web.); embossing machine; *machine à gaufrer*, f.; *máquina de estampar*, f.
- Gault**, m.; Geol.; *gault*; *gault*, m.; *gault*, masc.
- Gautschen**, v. a. (Pap.); to lay on the pressing board; *coucher les feuilles de papier*; *colocación de las hojas de papel*.
- Gautscher**, m. (Pap.); *coucheur*; *colocador de las hojas*, n.
- Gayerde**, f. (Salp.); native saltpetre; *salpêtre d'housage*, n.; *salitre nativo*, m.
- Gaylussait**, m. (Miner.) *gaylussite*; *hydrocarbonate de soude et de chaux*, f.; *hidrocarbonato de sosa y cal*, m.
- Gaze**, f. (Web.); *gauze*; *gasa*, f.
- , **baumwollene** (Web.); *canvas*; *canevas*, m.; *cañamazo*, m.
- , **draht** —, f. (Techn.) *wire gauze*; *toille tannique*, f.; *tela metálica*, f.
- , **band**, n. (Web.); *gauze ribbon*; *ruban de gaze*, m.; *cinta de gasa*, f.
- , **geschirr**, n. (Web.) *gauze loom*; *metier gaze*, m.; *telar de gasa*, masc.
- , **schaft**, m. (Web.); *head of the gauze loom*; *housse anglaise*, f.; *lizo u glés*, n.
- , **weber**, m. (Web.); *gauze maker*; *gazier*, m.; *fabricante de gasa*, n.
- Geader**, adj. (Techn.) *veined*, *veiny*; *reunido*; *marbré*; *veteado*.
- Gebäck**, n. (Ziegelbr.

- batch; *cuite, f.*; *fournée de briques*; hornada de ladrillos, f.
- Gebälk, n. (Bauk.);** entablature, f.; beams; *entablement, m.*; *empoutrierie, f.*; entablamento, m.; envigadura, f.
- Gebäude, n. (Bauw.);** building; edifice; *bâtiment, m.*; *édifice, m.*; edificio, m.
- Neben —, n. (Bauw.);** additional building; *bâtiment accessoire, m.*; edificio accesorio, m.
- Gebelling, f. (Schiffb.);** middle bulk head; *cloison longitudinale, f.*; compartimento longitudinal, n.
- Gebilde, n. (Miner.);** formation; structure; *terrain, m.*; terreno, m.; formación, f.
- Gebinde, n. (Techn.);** raft; barrel, cask; a part of a skein; lea, ley rap; hooping; truss, couple; trussing; *brette, f.*; *gonne, f.*; *rotte, f.*; *échetre de fil de coton, f.*; *bandage, f.*; *ferme de comble, f.*; *armature, f.*; almadia, f.; bal-sa, f.; barril, f.; madeja, f.; calce, m.; abrazadera, f.; venda, f.; ligadura; armadura, f.
- ein — aufschnüren, v. a. (Bauw.);** to lay out a truss; *faire l'épure d'une ferme*; trazar una viga.
- ein — an einen Balken legen;** to truss a beam; *armer un poutre*; armar una viga.
- Gebindsparren, n. pl. (Zimm.);** tie beams, pl.; *chevrons, m. pl.*; cabrio, m.; cabrioles, n. pl.
- Gebirge, n. (Geogr. Bergbau);** rock, ground, gang; *roche, f.*; *terrain, m.*; roca, f.; terreno, n.
- festes — (Bergb.);** fast rock, solid rock; *rocs, m. pl.*; *roche compacte, f.*; roca compacta, sólido, fem.
- Flötz — n. (Bergb.);** secondary rock; *roche stratiforme, f.*; roca estratiforme, f.
- Ur — n. (Bergb.);** primary rock; primitive formation; *roche primitive, f.*; roca primitiva, f.
- Steinkohlen — n. (Bergban);** coal formation; coal measure; *terrain houiller, m.*; terreno carbonifero, n.
- übergangs — n. (Geol.);** grauwaacke group; *terrain de transition, m.*; terreno de transición, n.
- Gebirgsart, f. (Geol.);** species of stones; rocks pl.; *espèce de terrain, f.*; clase ó especie del terreno, f.
- artillerie, f. (Art.);** mountain artillery; *artillerie de montagne, f.*; artillería de montaña, fem.
- bahn, f. (Techn.);** mountain railway; *chemin de fer de montagne, m.*; camino de hierro de montaña, f.
- lafette, f. (Art.);** mountain carriage; *affût de montagne, m.*; cureña de piezas de montaña, f.
- Gebiss, n. (Sattl.);** bit, bridle; *mors, m.*; bocado, m.; freno, m.; brida, f.
- der Unterlegatreuse, n. (Sattl.);** bridle on bit; *mors du flet, m.*; filete, m.; bocado de filete, m.
- ohne Stangen, n. (Sattl.);** snaffle or water bit; *mors du flet, m.*; filete, m.; bocado de filete, n.
- mit Stangen, n. (Sattl.);** canon bit fast mouth; *mors à l'anglaise, f.*; bocado á la inglesa, m.
- Gebülse, n. — maschine, f. (Mont.);** blower, blowing engine; *machine soufflante, f.*; máquina sopiante, f.
- cylinder, m. (Met.);** blowing engine; *machine soufflante, f.*; cilindro sopador, trompa, f.
- form, f. (Gless.);** air drain, air hole; *évent, m.*; *éventouse, f.*; ventosa, f.; respiradero, m.
- luft, t. (Met.);** blast air, blast wind; *vent, m.*; *soufflets, m. pl.*; viento, m.; de la trompa, m.
- ofen, m. (Ohem. Met.);** blast furnace; *fourneau à soufflet, m.*; horno de fundición, m.
- schachtofen, m. (Met.);** blast furnace; *fourneau à courant d'air forcé, m.*; horno de corriente de aire forzada, m.
- Gebräch, adj. (Bergw.);** brittle; fragile; soft; *cassant, fragile*; frágil, quebradizo.
- Gebrannt, adj. (Ohem. Met.);** calcined, burnt; *calciné*; calcinado.
- Gebrauchswasser, n. (Wasserb.);** used water; *eau employée, f.*; agua ya usada, f.
- Gebräu, n. (Brau.);** brewing; *brassin, m.*; caldera, f.; cuba en que se hace la cerveza, f.
- Gebrück, n. (Bergb.);** scaffolding; *échafaud, m.*; andamio, m.; andamiaje, masc.
- Gebünde, n. (Bandweb.);** bunch, skein; *écagne, f.*; cadejo, m.
- Gebündelt, adj. (Bauk.);** clustered; *fasciculé*; fasciculado.
- Gebunden, adj. (Techn.);** compact; *compacte*; compacto.
- Geck, m. (Schiffb.);** handle, brake; hood, cowl; *brimbale, capot, m.*; puño, m.; guimbaleta, m.; mambrú, m.
- Gedeck, n. (Bauw.);** covering; *couverture, f.*; *toiture, f.*; cubierta, f.; techo, n.
- Geddihen, n. (Maur.);** increasing, swelling; *foisonnement, m.*; crecimiento de la cal después de apagada, m.
- Gediegen, adj. (Bergb.)**

- Miner.); native; *natif*; nativo.
- silber — n. (Miner.); native silver; *argent natif, m.*; plata nativa, f.
- Gedinghauer, m. (Bergb.); tributer; miner who works by the job; *minner à forfait, m.*; minero à destajo, n.
- stufe, f. (Bergb.); mark cut in the rock; *marque de l'ouvrage donnée à forfait, f.*; señal trazada para conocer el trabajo hecho.
- Gedings, n. (Bauw. und Bergb.); bargain, tribute; tut work; *forfait; accord, m.*; destajo, m.; ajuste, m.
- Gedingarbeit, f. (Techn.); work agreed upon; *travail à la tâche, m.*; trabajo à destajo, m.
- Geld, n. (Techn.); contract or stated price; *prix convenu, n.*; precio convenido, m.
- Gedrehselt, adj. (Techn.); turned; *tourné*; tornado.
- Gedreht, adj. (Spinn.); twined; *trabé*; pieza hecha de hilos retorcidos, f.
- Gedrit, m. (Miner.); gedrite; *gedrite, f.*; gedrita, f.
- Gedrückt, adj. (Bauw.); surbaised; *à corniche; surbaissé*; con cornisa.
- Gedruckt sein v. pl. (Buchdruc.); to be in print; *être imprimé*; impreso.
- Gedrucktes Blatt, n. (Buchdr.); print, fugitive piece, *imprimé, m.*; impreso, n.
- Geer, f. (Schiffb.); vang; *palan de garde, m.*; *garde, f.*; ostas, f. pl.
- Geeren, f. pl. (Schiffb.); vangs of a gaff, pl.; *gardes d'une corne, f. pl.*; ostas de picao cangrejo, f. pl.
- schenkel, m. (Schiffb.); vang pendant; *gardes d'une corne, f. pl.*; corona de ostas, f.
- Geest, f. (Techn.); high and dry land; *terrain élevé et sec, n.*; terreno seco y elevado, n.
- Gefährt, n. (Bergw.); track; *voie en fer, f.*; camino ó via férrea, n.
- Gefäll, n. (Elektr.); electric fall; *chute électrique, f.*; diferencia de potencial, f.
- nutzbares — (Techn.); head height; *hauteur de la chute, f.*; altura de caída, f.
- verlust, m. (Wasserb.); loss of fall; *perte de chute, f.*; pérdida de caída, f.
- Gefälle, n. (Bauw.); fall, descent, slope; *inclination, f.*; *penle, f.*; inclinación, f.; pendiente, f.
- Gefällsbruch, m. (Eisenb.); point where the declivity changes; *passage d'une déclivité à une autre, m.*; cambio de pendiente, m.
- Gefällsmeßer, m. (Techn.); clinometer; *éclimètre, m.*; eclimetro, m.
- Gefascht, adj. (Herald.); fessed; *fascé*; listado horizontalmente.
- Gefäß, n. (Techn.); vessel; bulb, cistern; sword handle, hilt; *cave, m.*; *vaisseau, m.*; *cubette d'un baromètre; poignée de sabre*; vasija, f.; cubeta de barómetro, m.; empuñadura de sable, fem.
- barometer, n. (Phys.); bulb-barometer; *baromètre à curette, n.*; barómetro de cubeta, n.
- diffusion, f. (Phys.); jar diffusion; *diffusion en bocal, f.*; difusión de un jarro, f.
- kunde, f. (Techn.); ceramic art; *art céramique, m.*; arte cerámica, f.
- ofen, m. (Techn.); crucible furnace; *fourneau à creuset, m.*; horno de crisol, m.
- Gefeintes Eisen, n. (Met.); refined iron; *fer fin, n.*; hierro refinado, n.
- Gefleckt, adj. (Techn.); marbled, speckled; *tacheté, marqué*; vetado; manchado.
- Geflüder, n. (Berg.) (Müll.); launders, pl.; trunk; water cistern; *mahay, m.*; *boisage de la sole d'une galerie, n.*; *peckere, f.*; canal, m.; entubación del fondo de galería, f.; cisterna, f.
- Gefrierapparat, m. (Chemie); machine to make ice; *appareil de congelation, n.*; máquina de helar.
- bar, adj. (Phys.); congealable; *congelable*; congelable.
- punkt, m. (Phys.); freezing point; *point de froid, de congelation, n.*; cero del barómetro.
- Gefrieren, v. a. (Phys.); to congeal, to freeze; *se congeler, glacer*; helarse, congelarse.
- Gefrischt, adj. (Met.); need; *affiné*; refinado, afinado.
- es Eisen, n. (Met.); refined iron; *fer affiné*; hierro afinado, m.
- Gefüge, n. (Geogn. Mineral.); grain of a stone; *structure, f.*; *lit.*; *grainure, f.*; estructura de una roca, f.
- Gegen abdruck, m. (Buchdruc.); counter proof; *contre-épreuve, f.*; contrapueba, f.
- befestigung, f. (Befest.); contravallation; *contravallation, f.*; contravalación, f.
- bewegung, f. (Mech.); counter motion; *contre-mouvement, m.*; movimiento en sentido opuesto, m.
- bord, m. (Schiffb.); opposite tack; *contre-bord, m.*; contramuro.
- böschung, f. (Fort.); counter-scarp; *contre-*

escarpa, f.; contra escarp-
pa. f.

— **brassen, v. n.** (Seew.);
to brace aback; *contre-
brasser*, f.; bracear en con-
tra.

— **dampf, m.** (Dampfm.);
counter steam; *contra-
rappour, f.*; contravapor.
— **diagonales, f.**; (Brück-
keul.); counter brace;
diagonale secondaire, f.;
diagonal secundaria, f.

— **druck, m.** (Dampfm.);
counter pressure; *cont-
repression, f.*; contrapre-
sión. f.

— **form, f.** (Buchdr.); coun-
ter mould; *contre plan-
che, f.*; contraplancha, f.
— **fournieren, v. a.** (Tisch-
ler.); to veneer on both
sides; *contre flaqueer*;
chapear por los dos lados.

— **gewicht, n.** (Masch.);
counterweight; *contre-
poids, m.*; contrapeso, m.
— **balancier, m.** (Mas-
chine.); counter balan-
ce; *balancer à contre-
froids, n.*; balancín de
contrapeso.

Gegengurt, m. (Sattl.);
girth leather, surcin-
gle; *contre sanglon d'une
selle, m.*; sobre cincha, f.

— **halter, m.** (Schiffb.);
holding up hammer;
abatage, m.; martillo de
atracá, m.

— **hang, m.** (Befest.); as-
cending slope; *aceli-
vity; contre-pente, f.*;
contrapendiente, f.

— **kell, m.** (Mech., Masch.);
tightening key; fore
wedge; *gih; clavette de
drainage; contre clavet-
te; contra claveta, f.*

— **kiel, m.** (Schiffb.); upper
false keel; *contre quille
interieure, f.*; contra
quilla interior, f.

— **kraft, f.** (Mech.); coun-
ter force; *contre force, f.*;
fuerza contraria, an-
tagonista.

— **laufgräben, m. pl.** (Be-
fest.); counter approa-

ches, pl.; *contre appro-
ches, f. pl.*; contra apro-
che, n.

— **lenker, m.** (Masch.); ra-
dius bar, radius rod;
rayon régulateur, m.;
radio regulador, n.

— **mauer, f.** (Fort.); con-
tramure; *contre mur, m.*;
contramuro, m.

— **mine, f.** (Befest.); coun-
termine; *contre mine, f.*;
contramina, f.

— **mutter, f.** (Masch.); jam
nut, check nut; *contre-
écrou, m.*; contra tuerca.
fem.

— **ofen, m.** (Met.) counter
furnace; *contre four-
neau, m.*; contra horno,
neut.

— **ort, m.** (Bergb.); coun-
ter gangway; *fouille
faite à l'encontre; excava-
ción encontrada, f.*

— **pfeller, m.** (Bauw.);
counterfort, buttress;
contre boutant, m.; *cont-
réfort, n.*; contrafuerte,
masc.

— **punzen, m.** (Techn.);
counterpunch; *contre-
pointon, m.*; contra pun-
zón, n.

— **rakel, f.** (Zeugdr.); lint
doctor; *racle derrière, f.*;
rasero de atrás, n.

— **schaltung, f.** (Elektr.);
connection in opposi-
tion; *installation par
opposition, f.*; conexión
por oposición, f.

— **schiene, f.** (Eisenb.);
guard rail, counter
rail; *contre-rail; contra
rail, m.*

— **schlagbug, m.** (Seew.);
back board; *maucrais
bord, m.*; mala bordada,
fem.

— **schräffieren, v. a.**
(Zeichn.); cross hat-
ching; *contre-hachure, f.*;
sombreado de rayas
que se cruzan, n.

— **sempel, m.** (Web.);
counter simple; *quin-
conce, n.*; tresbolillo, m.

— **sprechen, n.** (Tel.); du-
plex telegraphy; *télé-*

*graphie à courants en
sens inverses, f.*; tele-
grafía con corrientes en
sentido inverso, f.

— **streben, f.** (Zimm.);
strut, hip strut; *cayer, m.*;
arc boutant, n.; travesaño,
n.; arbotante, n.

— **strom, m.** (Phys.); coun-
ter current; *contre cou-
rant, m.*; contra corrien-
te, f.

— **walze, f.** (Zeugdr.); pa-
per cylinder; *contre-
épreuve de la machine à
gauffer, m.*; contra
prueba de la máquina de
estampar, f.

— **wehr, f.** (Befest.); coun-
ter-guard; *contre-gar-
de, f.*; contraguardía, f.

— **wind, m.** (Schiff.);
contrary wind; *vent
contraire, m.*; viento
contrario, n.

— **winder, m.** (Spinn.);
counter-faller; *contre
bquette, f.*; contra de-
vanadera, f.

— **winkel, m.** (Math.);
alternate angle; *angle
opposé, n.*; ángulo alter-
no, m.

— **wirkung, f.** (Mech.);
reaction; *réaction, f.*;
reacción, f.

Legend, f. (Kriegswesen.
Hydr.); country; part
of the sea; *pays, m.*;
terrain; parage, n.;
pais, terreno, m.; paraje,
neut.

Gegerbter Stahl, m.
(Met.); welded steel,
tilted steel; *acier cono-
gé, m.*; acero soldado, n.

Gegisat, adj. (Seew.); re-
conciled; *estimé; estimado.*

Gehalt, m. (Chem., Prob.
Met.); titre, m.; stan-
dard; yield, alloy; *U-
tre, m.*; *tneur, m.*; *ri-
chess, f.*; *aloi, n.*; ley,
f.; valor, n.; tanto por
ciento; riqueza, f.

Gehämmertes Eisen, n.
(Met.); forged bar-iron;
*fer forgé par le marti-
net, n.*; hierro en barras
forjado, n.

- Gehänge, f.** (Bergb. Top.); runner, declivity; *clef de relevée, f.*; *versant, n.*; vertiente, f.
- Gehärtet, adj.** (Met.); hardened, tempered; *trempe; endurecido.*
- Gehäuse, n.** (Mech., Seew.); shell, pulley frame; *caisse, f.*; *chape, f.*; *corps d'une poulie, m.*; cajera de motón, f.
- Gehege, n.** (Techn.); fence, enclosure; *enclos, m.*; cercado, m.
- Gehelmsprechen, n.** (Tel.); secret correspondence; *correspondance secrète, f.*; correspondencia secreta, f.
- **trappe, f.** (Bauw.); backstairs; *couloir, m.*; escalera secreta, excusada, f.
- Gehen, v. n.** (Techn.); to culminate, to work; *culminer, fonctionner: aller, marcher; culminar, funcionar, marchar, andar.*
- **rückwärts —, v. n.** (Techn.); to go back ward; *aller en arrière; marchar atrás.*
- **vorwärts —, v. n.** (Techn.); to go forward; *aller en avant; marchar adelante.*
- Gehen, leer —, v. n.** (Techn.); to have end play; *aller avec temps perdu; tener juego en el extremo.*
- **vor Anker —, v. n.** (Schiffb.); to anchor, to drop the anchor; *ancrer, mouiller; anclar, fondear.*
- **über den Achterstern —, (Seew.);** to make sternway; *culer; recular, caminar hacia atrás.*
- **klar — von v. n.** (Seew.); to go clear of... *passer; aclarar, zafar.*
- **zu Grunde — v. n.** (Seew.); to go down; to go to the bottom; *couler à fond, couler; irse à pique.*
- **in See — v. n.** (Seew.); to put to sea; *mettre à la mer; haerse a la mar.*
- **unter Segel —, v. n.** (Schiffb.); to get under sail, to make sail; *mettre à la voile; ponerse á la vela.*
- **über Steuer — v. n.** (Seew.); to go astern; to have stern way; *culer; recular.*
- **an den Wind — v. n.** (Schiffb.); to haul the wind; *serrer le vent; orzar; ceñir el viento.*
- Gehilfe, m.** (Techn.); helper, assistant; *aide, m.*; ayuda, m.; ayudante, neut.
- Gehlenit, m.** (Miner.); gehlenite; *gehlénita, f.*; gehlenita, f.
- Gehöft, n.** (Bauw.); farm, farm yard; *métairie, f.*; *ferme, f.*; cortijo, n.
- Gehdreieck, n.** (Tisch.); metre square; *équerre à onglet; escuadra de 45°.*
- **lade, f.** (Tischl.); mitre box, mitre block; *boite de mitre, f.*; caja de mitra, f.
- **mass, n.** (Techn., Tischl.); bevel rule, bevel square; *angle oblique, m.*; *bécrau, n.*; ángulo oblicuo, n.; en bisel, n.
- **schnitt, n.** (Zimm.); mitre cut; *coupe à onglet, n.*; corte á inglete, m.; corte al sesgo.
- **stoss, m.** (Tischl. Zimm.); mitre joint, diagonal joint; *assemblage à onglet, n.*; ensambladura á inglete, f.
- Gehrung, f.** (Tischl.); mitre, mitre quoin; *ba-sil; onglet, m.*; *anglet, n.*; *basile du rabot, n.*; inglete; sesgado, en bisel, mitra, f.
- **schobel, m.** (Tischl.); mitre plane; *guillaume à onglet, m.*; guillame para inglete, n.
- **silnie, f.** (Tischl. Zimm.); mitre line; *ligne d'onglet, f.*; linea en bisel.
- **stosslade, f.** (Tischl.); beveling board; *machine à onglet, f.*; máquina para hacer inglete, f.
- Geltau, n.** (Seew.); claveline, cluegarnet, brat; *cargue, f.*; *cargue point, f.*; chafaldete, n.; palanquin, n.
- **block, m.** (Seew.); clow garnet block; *poulie de cargue point, f.*; polea de los palanquines, f.
- Geigenfutter, n.** (Mus.); fiddle case, violin case; *étui de violon, m.*; caja de violin, f.
- **harz, n.** (Mus.); colophony, common resin; *colophane, f.*; *arcanson, n.*; resina para arco de violin, f.
- **sattel, m.** (Mus.); bridge of a violin; *chevallet à violon, m.*; puente de violin, m.
- **wirbel, m.** (Mus.); peg of a violin; *cheville de violon, f.*; clavija de violin, f.
- Geiser, m.** (Geol.); geysers; *geyser; geiser, m.*
- Geisafuss, m.** (Techn.); pincher, crow-bar; catch finger grip; catch; *parting tool; pied de chèvre, n.*; *é-perteur, m.*; *caracole, f.*; *carrelet, m.*; *buril triangulaire, n.*; pie de cabra, n.; barra, f.; alzaprima, f.; buril triangular.
- Geist, m.**; **Wein —, m.** (Techn.); spirit; *esprit, m.*; espíritu de vino, n.
- Gekocht, adj.** (Seide); scoured, boiled; *cuit, cocido, hervido.*
- Gekohltes Eisen, n.** (Met.); carburated iron; *fer carburé, m.*; hierro carburado, n.
- Geköpert, adj.** (Web.); twined, twilled; *cros à grains d'orge; tela cruzada, f.*

- Gekoppelt, adj. (Mech.)**; connected; *conjugué*; empalmado, conectado.
- Gekrätz, n. (Met.)**; dross, scrapings; *crasse, f.*; *faisil, m.*; escoria mezclada con ceniza, f.
- **ofen, m. (Met.)**; almond furnace; *fourneau à fondre l'arco, m.*; hornaza. f.; horno grande de fundición, m.
- Gekröpft, adj. (Techn.)**; bent at right angles; cramped; *cambré à gorge; coude*; doblado en ángulo recto; acodado.
- Gekrösestein, m. (Miner.)**; tripe stone; *Pierre de tripe, f.*; anhidrita compacta, f.
- Gekrümmt, adj. (Techn.)**; arched, curved; *courbé, bombé*; arqueado, abombado.
- Gekuppelt, adj. (Bauk., Masch.)**; coupled; *accouplé*; acoplado.
- Geländer, n. (Bauw.)**; railing, parapet, barrier; *rampe, f.*; *garde fou, balustrade, f.*; parapeto, n.; balaustrada, f.
- **docke, f. (Bauk.)**; baluster, banister; *balustre, m.*; baranda, f.; barandilla, f.
- **pfosten, m. (Bauk.)**; rail post; *balustre, m.*; *roulon, m.*; balaustrada, fem.
- Gelass, n. (Bauk.)**; room, space, accommodation; *pièce, f.*; espacio, m.; pieza, f.
- Gelatine, f. (Techn.)**; gelatine; *gelatine, f.*; gelatina, f.
- Geläuf, n. (Bauk.)**; flanking; rabbit wall; *embrasement, m.*; *embourse, f.*; alfeizamiento, n.
- Geläute, n. (Bauk.)**; set or chime of bells; *les cloches, f. pl.*; toque de campanas, n.
- Gelb, adj. (Färb. Mal.)**; yellow; *jaune*; amarillo.
- **n. (Färb. Mal.)**; yellow; yellow colour; *jaune, m.*; *couleur jaune, f.*; color amarillo.
- **Gold— n. (Färb.)**; golden yellow; *or jaune, m.*; amarillo de oro, n.
- **beeren, f. pl. (Färb.)**; french berries, pl.; *grains d'Avignon, n. pl.*; granillo de Avilón, f.
- **bleierz, n. (Miner.)**; molybdate of lead; *plomb molybdaté, m.*; *plomb jaune, m.*; plomo amarillo, n.
- **brennen, v. a. (Met.)**; to pickle, to dip brass; *dérocher; décaper*; limpiar el oro ó metales.
- **eisenerz, n. (Miner.)**; missy; *fer oxydé jaune, m.*; hierro oxidado amarillo, n.
- **erde, f. (Miner.)**; yellow earth, yellow ochre; *argile ocreuse, f.*; arcilla ocrosa, f.
- **erz, n. (Miner.)**; sylvanite; *tellure natif auro argentifere, m.*; telurio nativo auro-argentifero, masc.
- **glasser, m. (Gless.)**; brass founder; *fondeur de bronze, m.*; fundidor de bronce, n.
- **giesserel, f. (Gless.)**; brass foundry; *fonderie de brouze, f.*; fundición de bronce, f.
- **guss, m. (Gless.)**; brass, yellow brass; *laiton, m.*; *cuivre jaune, m.*; latón, masc.
- **holz, n. (Färb.)**; fustic, old fustic; *bois jaune, f.*; madera amarilla, f.
- **kupfer, n. (Met.)**; brass; yellow brass; *bronce, m.*; *cuivre jaune*; latón; cobre amarillo, n.
- **lich, adj. (Färb. Mal.)**; yellowish; *jaunâtre*; amarillento.
- **wurzel, f. (Färb.)**; turmeric plant; *safran des Indes, m.*; *curcuma, m.*; azafrán de las Indias; *curcuma, f.*
- Geldmünze, f. (Münz.)**; coin; *monnaie, f.*; moneda, f.
- **schränk, m. (Techn.)**; safe; *coffre-fort, n.*; caja de caudales; f.
- Gelenk, n. (Techn.)**; link, ring, hinge; joint; *articulation, f.*; *jointure, f.*; *charnière, f.*; *pli, m.*; *chainon, n.*; articulación, f.; eslabón, n.; junta, f.; charnela, f.; pliegue, n.
- **band, n. (Art.)**; joint; hinge band; *charnière, f.*; charnela, f.
- **stuhl, m. (Eisenb.)**; jaw chair; *coussinet de rotation, m.*; cojinete de rotación, f.
- **wischer, m. (Art.)**; sponge with a limbed staff; *écouvillon articulé, m.*; escobillón articulado, n.
- Gelese, n. (Web.)**; lease; *encrejure, f.*; *encroiz, n.*; encreza, m.; clavijos para cruzar.
- Gelferz, n. (Miner. Met.)**; copper pyrites; *pyrite cuivreuse, f.*; pirita de cobre, f.
- Gelkupfer, n. (Met.)**; poor coarse copper; *cuivre noir désargenté, n.*; cobre negro desplateado, n.
- Gelöst durch einen Stollen (Bergb.)**; drained by means of an adit; *asséché pour une galerie d'écoulement*; desaguado por una galería de desagüe, m.
- Gelte, f. (Böttch.)**; pail, bucket, tub; *seau, m.*; *broc, m.*; balde, m.; cuba, f.; cubeta, f.
- Gemälde, n. (Techn.)**; picture, painting; *peinture, f.*; *tableau, n.*; retrato, n.; cuadro, n.
- **mit Wasserfarben, n. (Techn.)**; water colour painting; *aquarelle, f.*; acuarela, f.
- Gemangkorn, n. (Ackerb.)**; mangkorn, maslin, meslin; *métail, m.*; *blé métal, m.*; *monture, f.*; morcajo, m.; trigo mez

- clado con centeno, ó terclado, n.
- Gemeinzeche, f. (Bergb.);** mine worked in common; *mine exploitée en commun, f.*; mina explotada con otros, f.
- Gemeindeweg, m. (Strassenb.);** parish road; *chemin vicinal, m.*; camino vecinal, n.
- Gemeineschrift, f. (Buchdruc.);** lean types, pl.; *petites lettres, f. pl.*; letras pequeñas, f. pl.
- Gemenge, n. (Ohem.);** mixture; *mélange, m.*; mezcla, f.
- Gemischllinig, ad. (Geom.);** mixtilinear; *mixtiligne*; mixtilíneo.
- Gemme, f. (Techn.);** cameo; *gemme, f.*; gema, f.; cameo, n.
- Gemüsegarten, m. (Technol.);** kitchen garden; *jardin potager, n.*; huerto, n.
- Gemustert, adj. (Web.);** fancy, figured; *diapered; façonné*; labrado, figurado.
- Genart, adj. (Led.);** corned; *grané*; con granos.
- Genehmigung, f. (Techn.);** approbation; *approbation d'un projet, f.*; aprobación de un proyecto, f.
- Geneigte Ebene, f. (Wasserb.);** inclined plane; *plan incliné, m.*; plano inclinado, n.
- Generator, m. (Elektr.);** generator; *générateur, n.*; generador, n.
Zweiphasen - n. (Elektriz.); two phase generator; *générateur à deux phases, n.*; generador bifásico, n.
- Genever, m. (Brantw.);** hollands. Dutch gin; *genièvre fin, n.*; ginebra, fin.
- Genicks tag, n. (Seew.);** mizzen-topgallant stay; *étai du mâit de perruche, n.*; estay de perico, n.
- segel, n. (Seew.); mizzen-topgallant stay sail; *voile d'étai de la perruche, f.*; vela de estay de perico, f.
- Genie direktor, m. (Kriegswesen.);** commanding engineer; *ingénieur en chef, m.*; ingeniero jefe.
- wesen, n. (Kriegsw.); military engineering; *géné, m.*; cuerpo de ingenieros militares, n.
- Geocentrisch, adj. (Astronomie);** geocentric; *géocentrique*; geocéntrico.
- Geodäsie, f. (Geod.);** geodasy, geodetic surveying; *géodésie, f.*; geodesia, f.
- Geodäst, m. (Geod.);** land surveyor; *géomètre, m.*; agrimensor, m.; topógrafo, n.
- Geode, f. (Geogn. Miner.);** geode; *géode, f.*; geoda, n.
- Geogenie, f. (Geol.);** geogeny; *géogenie, f.*; geogenia, f.
- Geognosie, f. (Geol.);** geognosy; *géognosie, f.*; geognosia, f.
- Geokronit, m. (Miner.);** geocronite; *géocronite, f.*; sulfuro de plomo antimónico y arsenical, m.
- Geologie, f. (Techn.);** geology; *géologie, f.*; geología, f.
- Geometer, m. (Techn.);** surveyor, geometer; *géomètre*; agrimensor, n.; topógrafo.
- Geometrie, f. (Math.)** geometry; *géométrie*; geometria, f.
-, analytische - f. (Math.); analytic geometry; *géométrie analytique, f.*; geometria analítica, f.
-, darstellende - f. (Mathematik); descriptive geometry; *géométrie descriptive, f.*; geometría descriptiva, f.
- Geometrisch, adj. (Math.);** geometric; *géométrique*; geométrico.
- Geostereoplastik, f. (Technol.);** relievó-mapping; *construction de cartes géographiques en relief*; construcción de mapas en relieve, f.
- Georgia, f.; lange - f. (Spinn.);** long staple; *Georgia cotton*; *coton Géorgie longue soie, n.*; algodón de Georgia largo, n.
- Gepäck, n. (Eisenb. Fuhrwesen);** luggage, baggage; *bagage, m.*; equipaje, n.
- abgabe, f. (Eisenb.); luggage office; *bureau des bagages, n.*; oficina de equipajes, f.
- annahme, f. (Eisenb.); booking of luggage; *enregistrement des bagages, n.*; factura de equipajes, f.
- fracht, f. (Eisenb.); luggage freight; *fracht de transport, m. pl.*; gastos de transporte, m. pl.
- schein, m. (Eisenb.); luggage ticket; *bulletin de bagages, n.*; hallata de equipaje, n.
- schaffner, m. (Eisenb.); luggage guard; *conducteur garde bagages, n.*; conductor guarda equipajes, n.
- Gepanzert, adj. Schiffb. Befest.);** armóur plated; *cuirassé*; acorazado.
- Gerad bohrer, m. Techn.);** straight piercing tool; *perce droit, m.*; tarreta recta, f.
- eisen, n. (Küf.); drawing knife; *plane à l'usage droit, f.*; cuchilla de tonelero de hoja recta.
- führung; f. Lok., guides, pl.; *guide, m.*; *guisère, f.*; guía, f.; resla ladera, f.
- linig, adj. (Geom.); rectilinear, right line; *rectiligne*; rectilíneo.
- Gerade, adj. (Geom. Math.);** straight, right, direct; *over; droit; direct; par, recto*, derecho, par.
- das Boot! (Schiff!)

- trim the boat!; *barque droite!*; *jadriza el bote!*
- Gerät, n.** (Bergb.); utensils, pl.; implements, pl.; tools; *ustensales, m. pl.*; *outils, n. pl.*; utensilios, útiles, m. pl.
- , **Acker** — **n.** (Ackerb.); farming implements, pl.; *outils de labourage, m. pl.*; aperos de labranza, m. pl.
- Geräte-kammer, f.** (Bauw.); laundry, lumber room; *garde meuble, m.*; *lingerie, f.*; *lavadero, m.*; guarda muebles.
- **kasten, m.** (Techn.); tool box, bore for tools; *equipet, m.* caja para herramientas, f.
- Geraten auf den Grund** (Schiff); to ground, to get aground; *mouiller por la quille*; varar, encallar.
- **aus den Schienen** (Eisenb.); to leave the rails; *sortir des rails*; desarrillar.
- Geräume, n.** (Forstw.); clearing; *taie, f.*; vereda en un bosque, f.; claro, n.
- Gerbsäure, f.** (Chem. Lohgerb.); tannine, tannic acid; *tannin, m.*; *acide tanique*; tanino, m.; ácido tánico, n.
- **stahl, n.** (Met.); shear steel; burnisher, polishing stick; *acier raffiné, m.*; *brunissoir, m.*; acero refinado, m.; bruñidor, m.
- Gerben, v. a.** (Techn.); to tan, to curry, to dress; to chamoise; to taw; to refine, to shear; *tanner, passer en tan*; *chamoiser*; *mégieser*; *raffiner, corroyer*; curtir con corteza; agamuzar; zurrar pieles; refinar.
- **n.** (Met.); refining of steel; *raffinage de l'acier, m.*; refino del acero, m.
- Gerber, m.** (Techn.) tanner, leather dresser; *tanneur, m.*; *chamoiseur,*

m.; *curtidor, m.*; *gamuce-ro, m.*

— **fett, n.** (Gerb.); stuff, degreas; *dégram, m.*; mezcla de aceite para adobar.

— **lohe, f.** (Lohgerb.); tan, oak bark; *tan, casca, f.*; corteza de roble, f.

— **wolle, f.** (Web.); glove's wool; *écouailles, f. pl.*; *aralies, f. pl.*; lana de guantero, f.

Gerberel, f. (Techn.); tanning, tawing, chamoicing; tannery, tawery; *tannage, m.*; *mégie, f.*; *chamoisage, f.*; *tannerie, f.*; *mégisserie, f.*; curtidoro con corteza, n.; gamuce-ria, f.; teneria, f.

Gerüstes Blech, n. (Met.); corrugated plate; *tôle ondulée, f.*; chapa ondulada, f.

Geriffelt, adj. (Techn.); corrugated, ribbed; *ridé*; rizado; ondulado.

Geringhaltig, adj. (Münzwesen); below the standard; *écharde*; de baja ley.

Gerinne, n. (Techn.); launders, pl.; drain; gutter; race, race course; side channel, lower channel; paddle hole; arch; *labyrinthe d'un bocard, m.*; *drain, egout*; *chenal*; *rigole, m.*; *canal d'un pané, m.*; *augé*; *conduit d'une écluse, m.*; laberinto de un lavadero, m.; canal, m.; sumidero, m.; albañal, n.; arroyo, n.; canal de molino, n.; conducto, n.

Gerinnen, v. n. (Chem.); to coagulate, to congeal; *se cailler, se coaguler*; coagularse.

Gerinnhaus, f. (Bergb.); pick axe; *hoyau à canaux, m.*; pico de minero, m. asc.

Gerinnsel, n. (Chem.); coagulum, curds, pl.; *coagulum, m.*; coágulo, m.

Gerinnstücke, n. pl. (Met.); drain metal; *échenaux, m. pl.*; canalón, m.

Gerippe, n. (Bauw.); shell, skeleton, carcass; iron framing; *carcassa, f.*; *squelette d'un bâtiment, m.*; *charpente en fer, f.*, esqueleto, m.; esqueleto de hierro, m.

Gerippt, adj. (Techn.); corrugated, ribbed; *ridé-gouffré*; rizado, ondulado.

Gerölle, n. (Geogn.); pebble, pebble stone; *galet, m.*; *caillour roulé*; escombros, m. pl.; cantos rodados, m. pl.

—, **geritztes** —, (Geol.); striated pebbles; *cailloux striés, m. pl.*; cantos estríados, m. pl.

—, **kieselsteiniges** —, (Geol.); pebble, flint; *cailloux siliceux, m.*; cantos silíceos, m. pl.

Geröllmasse, f. (Geol.); detritus; *éboulis, m.*; montón de escombros, m.

Geröstet, adj. (Chem. Metall.); calcined, roasted; *calciné*; calcinado.

Gersdorffit, m. (Miner.); Gersdorffite, nickel glance; *nickel arsénio-sulfuré*; níquel gris, m.

Gerste, f. (Ackerb.); barley; *orge, f.*; cebada, f. — **nbeize, f.** (Lohgerb. n. Weissgerb.); barley-oozing; *passement d'orge, m.*; pozal de curtidores, masc.

— **nentgranner, m.** (Ackerb.); barley awner; *ébarbeur d'orge, m.*; trilladora de cebada, f.

— **nkörner, n. pl.** (Miner.); thindlite; *pseudomorphoses, f. pl.*; pseudomorfosis.

Gerüst, n. (Techh.); trawle, truss, scaffold; saw pit frame; *chevalet, m.*; *échafaud, m.*; *caballete, m.*; andamio, m.; andamiaje para aserrar, masc.

— **band, n.** (Bauw.); truss, center-truss; *cauevas d'un cintre, m.*; andamio de cintra, m.

- loch, n. (Bauw.); putlog hole; *boulin, m.; trou de boulin, m.*; mechnal, m. —rippe, f. (Bauw.); rib of a center; *ferme de centre, f.*; armadura de cimbra, f.
- ständer, m. pl. (Walzwerk.); standards, pl.; *fermes, f. pl.*; armaduras, f. pl.; plantillas.
- stange, f. (Bauw.); putlog, scaffolding-pole; *boulin, m.; perche, f.*; mechnal, n.; pértiga.
- Gesamtweiterstand, m.** (Elektr.); resistance of a whole circuit; *resistance de tout un circuit, f.*; resistencia de todo el circuito, f.
- Gesangbuch, n.** (Seew.); holy-stone; *Pierre grès pour nettoyer*; piedra para limpiar la cubierta, fem.
- Gesättigt, adj.** (Chem.); saturated; *saturé*; saturado.
- Geschabzel, n.** (Techn.); scraping, pl.; *raclure, f.*; raedura, f.; raspadura, fem.
- Geschacht, adj.** (Herald.); checkered; *écheté*; jaquelado.
- Geschertert, adj.** (Seew.); wrecked; *brité*; naufragado.
- Geschichtet, adj.** (Geol.); stratified; *stratifié*; estratificado.
- Geschlebelehm, m.** (Geol.); boulder clay; *argile à blocs, f.*; arcilla de cantos rodados, f.
- blöcke, m. pl. (Geol.); erratic blocks, boulders; *moraine, f.*; cantos erráticos, m. pl.
- formationen, f. pl.; (Geol.); unstratified deposits; *terrain de transport, m.*; terreno de acarreo, m.
- Geschlirr, n.** (Masch. Technol.); connecting gear; tools, m. pl.; implements; mounting, tackle; pottery; gear, tackle; rein; harness, harnessing, horse trappings, pl.; rag engine, stuff engine; hammers, pl.; stampers, pl.; stamping mill; *communication de mouvement, f.*; *outils, n. pl.*; *equipage, m.*; *feu, m.*; *remise, f.*; *poterie, f.*; *armement, m.*; *appareil, m. pl.*; *agès, m. pl.*; *harnais des chevaux, m.*; *pile à cylindre, f.*; *moulin à maillets, m.*; *pile, f.*; comunicación ó transmisión de movimiento; herramientas, f. pl.; útiles, m. pl.; juego, m.; cacharrería, f.; maniobra, f.; caballaría, f.; aparejo de un buque, n.; atalaje de ganado, n.; pila cilíndrica; pilón, m.; bocarte, m.; martinete, n.
- kammer, f. (Bauw.); harness room; saddle room; *sellerie, f.*; guardarnés, m.
- leder, n. (Sattl.); harness leather; *cuir de harnais, m.*; cuero para atalaje, m.
- macher, m. (Sattl.); harness maker; *harnacheur*; guarnicionero, n.
- Geschlagenes Eisenblech, n.**; hammered sheet iron; *tôle martelée, f.*; palastro forjado, n.
- Geschlissen, adj.**; (Technol.); magged; *usé*; gastado.
- Geschlossen, adj.** (Met.); furnace with closed breast; *fourneau à poitrine fermée*; horno cerrado, m.
- e Form, f. (Met.); closed twyer; *tuyère fermée, f.*; tobera cerrada, f.
- Geschmacklos, adj.** (Chem.); insipid; *insipide*; insípido.
- Geschmeidig, adj.** (Met.); ductile, malleable; *ductile, malleable*; ductil, maleable.
- Geschmeidigkeit, f.** (Met.); ductibility; *ductibilité*; ductibilidad, f.
- Geschmier, n.** (Buchdr.); chinking; *ouvrage mal-propre, n.*; trabajo sucio, mal hecho, n.
- Geschoss, n.** (Bauw.); story, floor; *étage, m.*; piso, m.
- , n. (Waffenw.); projectile. shot; *projectil, m.*; proyectil, m.
- mit Pressionsführung; projectile with guide rings; *projectile forcé, m.*; proyectil con arcos de forzamiento, m.
- mit Zapfen (Art.); projectile with studs; *projectile à ailettes*; proyectil de tetones, m.
- aufschlag, m. (Art.); impact of the projectile; *chute du projectile, f.*; impacto del proyectil, m.
- boden, m. (Art.); bottom of a shell or shot; *culot du projectile, m.*; culote del proyectil, n.
- davit, m. (Schiffs. Art.); shell davit; *grue monté-projectiles, f.*; monta proyectiles, f.
- deckel, m. (Art.); cover of the compartment; *couvre charges, m.*; cuberado de carga, n.
- fang, m. (Art.); butt, proof butt; *butte du polygone, f.*; espaldón para tirar al blanco, m.
- heber, m. (Art.); shell hook; *tire obus, m.*; mordazas para llevar las bombas.
- kern, m. (Glass.); core for casting shells; *noyau pour la fonte des obus, m.*; macho, m. ó alma, f.
- kopf, m. (Art.); head of the projectile; *tête du projectile, f.*; cabeza, f., ojiva de proyectil, f.
- körper, m. (Art.); body of the projectile; *corps du projectile, m.*; cuerpo del proyectil, m.
- krahne, m. (Art.); crane; *grue; monte projectile.*

- f.*; pescante, m.; grua, *f.*
 lebre, *f.* (Art.); shot or
 shell gauge; *lunette à*
culibrer les projectiles,
f.; cilindros calibradores,
 n. pl.; vitola, *f.*
 mantel, m. (Art.); coa-
 ting of a projectile;
chemise du projectile,
f.; envuelta del proyectil,
 fem.
 ram, m. (Art.); shot
 chamber; *chambre du*
projectile, f.; cámara, *f.*
 o alojamiento, m.
 spiegel, m. (Art.); woo-
 den bottom; *sabot, m.*;
 salero de granada, n.
 spiegel, m. (Art.); woo-
 den bottom; *sabot, m.*;
 salero de granada, n.
 trage, *f.* (Art.); shell
 barrow; shot bearer;
cicrière de chargement,
f.; angarillas ó carretilla,
 fem.
 verkellung, *f.* (Art.);
 jamming of the pro-
 jectile; *obstruction de*
l'âme, f.; atoramiento del
 proyectil, n.
 vorstecker, m. (Art.);
 safety pin; *goupille de*
sûreté, f.; fiador, m.
 Zündung, *f.* (Art.); pri-
 ming of a shell; *amor-*
re du projectile, f.; cebo
 del proyectil, m.
 flachköpfiges —, (Art.);
 flat headed shot; *pro-*
jectile cylindrique, m.;
 proyectil cilíndrico, m.
 Geschoss; Hartguss — n.
 (Art.); chilled shot; *pro-*
jectile en fonte dure, m.;
 proyectil de fundición en-
 durecida, m.
 Hohl —, n. (Art.); hollow
 shot; *projectile creux,*
m.; proyectil hueco, m.
 Lang —, n. (Art.); oblong
 shot; *projectile allon-*
gé, m.; proyectil largo,
 oblongo, m.
 Panzer —, n. (Art.); chil-
 let shot; armour pier-
 cing projectile; *projec-*
tile à rupture, m.; *pro-*
jectile perce cuirasse;
 proyectil de ruptura, m.;
 proyectil perforante, m.
 Rund —, n. (Art.); spher-
 ical projectile; *projec-*
- tile sphérique, m.*; bom-
 ba, *f.*; proyectil esférico.
 —; Spielraum —; n. (Art.);
 windage projectile;
projectile à vent, m.;
 proyectil con viento, m.
 —; Spitz —; n. (Art.); ogi-
 val headed projectile;
projectile ogivo-cylin-
drique, m.; proyectil ci-
 lindro ojival, m.
 —; Spitzhohl —; n. (Art.);
 ogival headed shell;
obus ogivo-cylindrique,
m.; granada cilindro-
 ojival, *f.*
 —; Spreng —; n. (Art.);
 bursting projectile;
projectile éclatant, m.;
 proyectil que revienta, m.
 —; Voll —; n. (Art.); solid
 shot; *projectile plein;*
 proyectil sólido, m.
 Geschuppt, ad. (Herald.);
 scalloped, scalloped;
ecaille
 Geschur, n. (Met.); dross,
 waste matter; *scorie,*
f.; escoria, *f.*
 Geschütz, n. (Art.); guns,
 pl.; ordnance, artillery;
 gun; piece; *pièces d'ar-*
tillerie, f. pl.; *artillerie,*
f.; *pièce, f.*; canon; arti-
 llería, *f.*; material de arti-
 llería, n.; pieza, *f.*; ca-
 ñón, n.
 — auf Rahmenlafette, n.
 (Art.); gun on slide car-
 riage; *pièce sur affût*
à chassis; pieza sobre
 marco, *f.*
 — auf Radlafette, n. (Art.);
 truck gun; *pièce sur*
afût marin, f.; pieza en
 montaje de marín, *f.*
 —, abgeprotztes —, (Art.);
 unlimbered gun; *pièce*
en batterie, f.; pieza en
 batería, *f.*;
 —, ausgeschossenes —,
 (Art.); unserviceable
 gun; *pièce hors de serris-*
ce, f.; pieza inutilizada,
 fem.
 —, Belagerungs —, (Art.);
 siege-cannon; *canon de*
siège, m.; pieza de sitio,
 fem.
 —, Dreh —, (Art.); revol-

- ving gun; *pièce tournan-*
te, f.; pieza giratoria, *f.*;
 de pivote.
 —, Feld —, (Art.); field pie-
 ce; *pièce de campagne,*
f.; pieza de campaña, *f.*
 —, Festungs —; (Art.); gar-
 rison gun; *canon de pla-*
ce, m.; pieza de plaza, *f.*
 —, grobes —; (Art.); heavy
 guns, pl.; *grosse artille-*
rie, f.; artillería gruesa,
 fem.
 —, Heck —; (Art.); stern
 chaser; *canon on pièce*
de retraite; cañón de pla-
 za, m.
 —, Kernrechtes —; (Art.);
 central gun, true
 gun; *pièce bien alésée;*
 pieza bien centrada; de
 ánima recta.
 —, Küsten —; n. (Art.);
 coast gun; *pièce de côte,*
f.; pieza de costa, *f.*
 —, Landungs —; n. (Art.);
 landing gun; *pièce de*
descente, f.; cañón de
 desembarco, n.
 —, Leichtes —; n. (Art.);
 light guns, pl.; field
 piece; *artillerie légère,*
f.; artillería ligera, *f.*;
 de campaña.
 —, Panzer —; n. (Art.); ar-
 mour piercing gun;
canon perce cuirasse;
 cañón para perforar, n.
 —, Pivot —; n. (Art.); tur-
 ning gun; pivot gun;
pièce sur pivot, f.; cañón
 sobre montaje de pivote,
 mas.
 —, Schnellfeuer —; n. (Arti-
 llerie); quick firing gun;
canon à tir rapide, m.;
 cañón de tiro rápido, m.
 —, Schnelllade —; n. (Art.);
 quick loading gun; *ca-*
non à charge rapide, m.;
 cañón de carga acelerada,
 neut.
 —, Schiffs — a; pl. (Art.);
 ship's guns; *canons de*
bord, pl.; artillería de
 los barcos.
 —, Turm —; n. (Art.); tur-
 ret gun; *pièce de toure-*
lle, f.; cañón de torre,
 neut.

- , **verglichenes**—; n. (Art.); disparted gun; *pièce égalisée*, f.; pieza igualada.
- **aufprotzen**, v. a. (Art.); to limber up; *remettre l'écart train*; poner los armoues.
- , **ein**— **baxen** (Art. zur. (Seew.)); to bowse a gun; *manier un canon*; meter un cañón en batería.
- , **ein**— **laden**, v. a. (Art.); to load a gun; *charger un canon*; cargar una pieza.
- , **dem**— **die Höhenrichtung geben**; **den Aufsatz nehmen**; to give the elevation; to elevate the gun; *élever la pièce*; *lui donner la hausse*; dar elevation á una pieza; darle el alza debida.
- , **ein**— **unbrauchbar machen**; to make the piece unserviceable; *mettre la pièce hors de service*; inutilizar una pieza.
- , **ein**— **plongieren**, v. a. (Art.); to depress a piece; *plonger une pièce*; apuntar con depresión.
- , **ein**— **vorbringen**, v. a. (Art.); to run up a gun; *remettre la pièce en batterie*; entrar en batería á una pieza.
- , **dem**— **die Seltenrichtung geben**; to give the direction to a gun; *aligner la pièce*; dar dirección á una pieza.
- **aufstellung**, f. (Art.); distributions of the guns; *installation des pièces*, f.; distribución de las piezas, f.
- **bank**, f. (Befest.); barbet; *barbette*; *barbette*, f.; barbata, f.
- **bettung**, f. (Art.); platform; *plateforme*, f.; esplanada, f.
- **bedienung**, f. (Art.); working the guns; *service des bouches à feu*, m.; servicio de las piezas, mas.
- **bronze**, f. (Geschütz-
gies.); gun metal, brass; *métal à canon*, m.; bronce para cañones, m.
- **brok**, f. (Art.); breeching; *brague de tir*, f.; braga, f.; retenida, f.
- **form**, f. (Gless.); gun mould; *moule de bouche à feu*; molde de las piezas de artillería.
- **führer**, m. (Art.); captain of a gun; *chef de pièce*; jefe de pieza, m.
- **giesserel**, f. (Art.); gun foundry; *fonderie de canons*, f.; fundición de cañones, f.
- **kampf**, m. (Art.); artillery fight; *combat d'artillerie*, m.; combate de artillería, m.
- **länge**, f. (Seew.); gun sling; *lingue à canon*, f.; bragas de un cañón, f. pl.
- **mündungspropfen**, m.; *tampion*; *tampion* of a gun; *tampou d'une bouche à feu*, m.; tapabocas de una pieza, m.
- **park**, m. (Art.); guns, pl.; ordnance; *pièces d'artillerie*, f. pl.; artillería, f.; piezas de artillería.
- **ports**, f. (Schiff.); gun port.; *sabord*, m.; portas, m. pl.
- **protze**, f. (Art.); limber; gun limber; *avant train d'un affût*; *avant-train*, m.; armon, m.
- **pulver**, n. (Art.); cannon powder; *poudre à canon*, f.; pólvora de cañón, f.
- **salve**, f. (Art.); salvo, volley; *bordée*, f.; descarga, f.
- **scharte**, f. (Art.); embrasure; *embrasure*, f.; cañonera, f.
- **überzug**, m. (Art.); gun cover; *capot de canon*, m.; funda de cañón, f.
- **wirkung**, f. (Art.); effect produced by ordnance; *effet produit par les pièces*; efecto producido por las piezas.
- **zubehör**, n. (Art.); equipment of a gun; *armements*, m. pl.; juegos de armas, m. pl.
- **zurring**, f. (Seew.); securing of guns; *amarrage des pièces*; amarrar de las piezas, m.
- Geschwader**, n. (Seew.); squadron of ships; *escadre*, f.; escuadra, f.
- **chef**, m. (Seew.); admiral commanding squadron; *commandant en chef d'une escadre*; jefe de una escuadra.
- **stab**, m. (Seew.); flag staff of a squadron. *état major général d'une escadre*, m.; estado mayor general de una escuadra, m.
- , **Blockade**—; n. (Seew.); blockade squadron; *escadre de blocus*, f.; escuadra de bloqueo, f.
- , **detachiertes**—; n. (Seewesen); detached squadron; *escadre détachée*, f.; escuadra destacada, f.
- , **fliegendes**—; n. (Seew.); flying squadron; *escadre volante*, f.; escuadra volante, f.
- , **Übungs**—; n. (Seew.); evolutionary squadron; *escadre d'évolutions*, f.; escuadra de evoluciones, f.
- Geschweift**, adj. (Techn.); corved; *relevé*; encorvado; curvo.
- Geschweisstes Eisen**, n. (Met.); welded iron; *fer soudé*; hierro soldado, n.
- Geschwindigkeit**, f. (Mechanik); velocity; speed; *vitesse*, f.; *allure*, f.; velocidad, f.; marcha, f.
- , **Anfangs**—, f. (Mech.); initial velocity; *vitesse initiale*, f.; velocidad inicial, f.
- , **beschleunigte**—, f. (Mechanik); accelerated velocity; *vitesse accélérée*, f.; velocidad acelerada, f.
- , **End**—; f. (Mech.); final or terminal velocity

- vitesse finale, f.*: velocidad final, f.
- **gleichförmige**—; *f.* (Mech.); uniform velocity; *vitesse uniforme, f.*: velocidad uniforme, f.
- **mittlere**—, *f.* (Mech.); mean velocity; *vitesse moyenne, f.*: velocidad media, f.
- **Umdrehungs**—; *f.* (Mech.); speed of rotation; *vitesse rotatoire, f.*: velocidad de rotación, fem.
- **ungleichförmige**—; *f.* (Mech.); variable velocity; *vitesse variable, f.*: velocidad variable, f.
- **verzögerte**—; *f.* (Mech.); retarded velocity; *vitesse retardée, f.*: velocidad retardada, f.
- **Winkel**—; *f.* (Mech.); angular velocity; *vitesse angulaire, f.*: velocidad angular, f.
- **koëfficient**, *m.* (Mech.); coefficient of velocity; *coëfficient de vitesse, n.*: coeficiente de velocidad, masc.
- **smesser**, *m.* (Mech., Art.); tachometer; chronograph; *tachymètre, m.*: cronógrafo, *m.*; taquímetro, *m.*; cronógrafo, *m.*
- **regler**, *m.* (Masch.); governor of velocity; *regulateur de vitesse, m.*: regulador de velocidad, neut.
- Geschwindigkeit**, *f.* (Technol.); short hand; *tachygraphic, f.*: taquigrafía, fem.
- Gesenk**, *n.* (Schmied.); swage, boss, print; *étampe, f.*; *estampe, f.*: estampas, f.
- **amboss**, *m.* (Schmied.); swage anvil; *enclume à tamper, f.*; yunque para estampar, *m.*
- **hammer**, *m.* (Schloss.); top swage; *croissant, n.*: matriz superior de la estampa, f.
- **klotz**, *m.* (Schmied.); swage block; *étampe, f.*; *étampe, f.*: bloque de estampa, f.
- Gesichtsachse**, *f.* (Phys.); optic or visual axis; *axe visuel, m.*; eje óptico ó visual, *m.*
- **feld**, *n.* (Art.); scope of fire; *champ de tir; campo de tiro, m.*
- **linie**, *f.* (Opt.); visual line; *ligne visuelle, f.*: línea visual, f.
- **solte**, *f.* (Befest.); face of a work; *face d'un ouvrage, f.*: cara de una obra de fortificación, f.
- Gesichtsweite**, *f.* (Opt.); eye shot; *portée de la vue, f.*: alcance de la vista, f.
- **winkel**, *m.* (Seew.); masthead angle; *angle d'hauteur des mâts; ángulo bajo el que aparecen los palos de un buque, m.*
- Gesims**, *n.* (Bauk. Tischl.); moulding, cornice; *moulure, f.*; moldura, f.; cornisa, f.
- Gesimse**, *n. pl.* (Bauk.); dressing; the body of moulding; *ensemble des moulures, m.*: conjunto de molduras, *n.*
- Gesindestube**, *f.* (Bauk.); servants hall; *chambre des domestiques, f.*: cuart. de criados, *m.*
- Gespann**, *n.* (Techn.); truss, fagot; bundle of iron; *paquet, m.*; *trousse, f.*; paquete, *m.*; lio, *m.*; haz de hierro.
- Gespannt**, *adj.* (Techn.); stretched, tight; *tendu; tenso.*
- Gesperrbaum**, *m.* (Seew.); knee of a ship; *genou, n.*: curva en la construcción de buques, f.
- Gesperre**, *n.* (Zimm.); couple close; *chevrons d'un comble; m. pl.*: cabrio, *m.*; cabrial, *m.*; cabrial, *n.*
- Gespinnst**, *n.* (Spinn.); spun-goods, *pl.*; spun yarn; *fil, m.*; *fls, pl.*: géneros hilados, *n. pl.*
- **faser**, *f.* (Spinn.); texti-
- le fibre; *filament, m.*; *flasse, f.*: filament, *m.*
- Gesprungen**, *adj.* (Seew.); split; *éclaté, fendu, écarté; abierto, roto, grietado.*
- Gestadt**, *n.* (Wasserb. Seew.); beach; *plage, f.*; playa, f.
- Gestaltsänderung**, *f.* (Technol.); deformation; *déformation, f.*: deformación, f.
- Geständert**, *adj.* (Herald.); gyronny; *gyronné; gironado.*
- Gestänge**, *n.* (Bergb.); spear, sweep, rod; *tige, f.*; *tirant, m.*; varilla, f.; vástago, *n.*; barra.
- **bohren**, *n.* (Bergb.); boring by means of rods; *sondage à tige rigide, m.*; sondeo con barras, *m.*
- Gestein**, *n.* (Geol. Bergb.); rock; *roche; roca, f.*
- ; **erzhaltiges**—; *n.* (Bergbau); metallic stone; *pierre de mine, f.*: roca metalífera, f.
- ; **festes**—; *n.* (Bergb.); fast rock; *roche dure, f.*; piedra sólida, f.; compacta.
- ; **taubes**—; *n.* (Bergb.); deads, *pl.*; rubbish; stuff; *ganque, f.*: *roche stérile, f.*; ganga, f.; roca estéril, f.
- ; **Grund**—; *n.* (Bergb.); primitive rock; *roche originnaire, f.*: roca original, f.
- ; **Neben**—; *n.* (Bergb.); partition rock; *roche des parois, f.*: roca de las paredes, f.
- **s Bohrmaschine**, *f.* (Bergb.); rock drill, perforator; *perforateur, m.*; máquina perforadora, f.
- **sgang**, *m.* (Geol. Bergbau); dike, channel; *faille, f.*; *crain, m.*; falla, f.; flón estéril, *m.*
- **skunde**, *f.* (Techn.); mineralogy; *petrologie, f.*; mineralogía, f.
- Gestell**, *n.* (Techn.); trestle; dog, horse; frame

- of a turning lathe; hearth; pedestal; body of a printing press; *tré-teau*, m.; *cheralet*, m.; *etablí*, m.; *chassis*, m.; *banc d'un tour*, m.; *outrage*, m.; *creusct*; *piédestal*, n.; *corps de la presse*, m.; *caballete*, m.; *armadura de un torno*, f.; *hogar*, m.; *pedestal*, m.; *cuero de la máquina de imprimir*, n.
- **rahmen**, m. (Lock.); *frame*; *cadre*, m.; *chassis*, m.; *chasis*, m.; *armazón*, neut.
- **säge**, f. (Zimm. Tischl.); *framed saw*; *span saw*; *scie montée*, f.; *scie á chassis*, f.; *sierra de caballete*, f.
- **steine**, m. pl. (Met.); *hearth stones*, pl.; *piéres de l'ouvrage*, f. pl.; *piedras del hogar*, f. pl.
- **wagon**, m. (Bergb.); *rolley*, train; *plateforme de roulage*, f.; *plataforma de las vagonetas*, f.
- Gesteine**, n. (Wagn.); *shoulder*; *épaulement*, m.; *extremos de la manga de un eje*, m. pl.
- Gestleit**, adj. (Messerschmied); *helved*, *hafted*; *emmanché*; *con mango*.
- Gestirnaufgang**, m. (Astron.); *rise of a star*; *lever d'un astre*, m.; *salida de un astro*, f.
- **weite**, f. (Astron.); *amplitude*; *amplitude*, f.; *amplitud*, f.
- Gestöcke**, n. (Bergb.); *heaped mine*; *massif de minéral*, m.; *macizo de mineral*, m.
- Gestrelft**, adj. (Weav.); *striped*; *rayé á bandes*; *con rayas*.
- Gestübbe**, n. (Schmied. Met.); *coal dust*; *mixture of cement and coal dust*; *escarbilles*, f. pl.; *brasque*, f.; *bou-chage*; *polvo de carbon*, m.; *mezcla de cemento y de polvo de carbon*.
- **pochwerk**, n. (Met.); *stamper for pounding*; *the coals for cement*; *bocard á brasque*, m.; *bocarte para triturar el carbon*, m.
- Gestühl**, n. (Archit.); *pews*, pl.; *banc d'église*, m. pl.; *bancos de iglesia*, m. pl.
- Gesundheits brief**, m. (Seew.); *bill of health*; *passé port de santé*, m.; *patente de sanidad*, m.
- Getäfel**, n. (Bauw.); *wainscot*, *panelling*; *lambris*, m.; *boiserie*, f.; *artesonado*, m.
- Getränk**, n. (Chem.); *spirits*, pl.; *esprits*, m. pl.; *licores alcohólicos*, m. pl.
- Getreide**, n. (Ackerb. Müll.); *corn*; *grain*; *blé*; *grains*, m. pl.; *trigo*, m.; *granos*, m. pl.
- Getriebe**, n. (Masch.); *driving gear*, *driving wheel*; *lantern*, *wal-lomer*; *pinion*; *commande*, f.; *engrenage*, n.; *lanterne*, f.; *pignon*; *órganos de transmisión*, n. pl.; *engrenaje*, m.; *linter-na*, f.; *piñón*.
- **arbeit**, f. (Bergb.); *pi-ling through quick-sand*; *méthode par pal-planches*, f.; *método por estacas*.
- **gerüst**, n. (Walzw.); *gear frame*; *cage á pi-gnons*, f.; *armadura de embrague*, f.
- **pflal**, n. (Bergb.); *lath*, *shore*; *palplanche*, f.; *estaca*, f.; *tabletaca*, f.
- Getriebene Arbeit**, f. (Met.); *chased work*, *embossing*; *choses re-poussées*, f. pl.; *trabajo repujado*, m.
- Getrieben werden**, v. n. (Schiffb.); *to drive upon the anchor*; *courir sur son ancre*; *correr sobre el ancla*.
- Getriebsfeld**, n. (Minirk.); *interval*, *bay*; *interval-le*, n.; *intervalo*, n.
- Geveling**, f. (Schiffb.); *bulk-head*, *wainscot*; *cloi-son*, f.; *cloisonnage*, f.; *mamparo*, m.; *bovedillo*, fem.
- Geviere**, n. (Bergb.); *square tubbing*; *cadre de boisage*, m.; *marco*, m.
- Gevierte**, n. (Büchseum.); *square of the tumbler hole*; *squares*, pl.; *toy carré*, m.; *carré*, n.; *ajero cuadrado*, m.; *ca-dradillo*, n.
- Gewächshaus**, n. (Gärtn.); *glass house*, *conserva-tory*; *serre*, f.; *inverna-dero*, m.; *estufa*, f.
- Gewalt**, f. höhere — (Secrecht); *main act*, *act of God*; *force majeure*, f.; *fuerza mayor*, fem.
- **probe**, f. (Art); *proof to bursting*; *épreuve outrance*, f.; *prueba contra la explosion*, f.
- Gewältigen**, v. a. (Bergb.); *to clear or to drain a mine*; *décombrer*, *déblayer*; *desescombrar*, *lim-piar*.
- Gewalzt**, adj. (Techn.); *rolled*; *laminé*; *lami-nado*.
- Gewände**, n. (Bauw.); *jamb*, *door or window casing*; *jambe*, f.; *jambage*, n.; *jamba*, f.
- Gewässer**, n. pl. (Techn.); *waters*, *floods*, pl.; *eaux*, f. pl.; *aguas*, f. pl.
- Gewebe**, n. (Web., Befest.); *web*, *texture*, *countermined system*; *tissu*, m.; *système de contreminees*, m.; *teji-do*, *sistema de contraminas-ment*.
- Gewehr**, n. (Kriegsw.); *arm. gun*, *fire-arm*; *arme*, f.; *arme á feu*; *fusil*, n.; *arma*, f.; *arma de fuego*, f.; *fusil*, n.
- **gezogenes** — n. (Büchsenm.); *rifled arm*; *rifle*; *arme rayée*, f.; *arma rayada*, f.
- **glattes** — n. (Büchsenm.); *smooth bore*; *flae arm*; *arme lisse*, f.; *arma lisa*, f.
- **das** — **ausputzen**, v. a.

- (Heer.); to cleanse the gun.; *rafraichir le fusil*; limpiar el fusil, m.
- **das** — **einschlessen**, v. a. (Heerw.); to try, to season a gun; *fixer la portée d'un fusil*; determinar el alcance de un arma de fuego.
- **die** — **e ergreifen**, v. a. (Heerw.); to slope or to unpile arms.; *rompre les faisceaux*; tomar las armas de los pabellones.
- **das** — **schäften**, v. a. (Kriegsw.); to stock, to mount the gun; *monter le fusil*; montar un arma.
- **das** — **zur Seite nehmen**; to trail arms; *prendre l'arme à la main*; suspender las armas.
- **die** — **e zusammensetzen**; to pile arms; *former les faisceaux*; formar pabellones.
- **aufiage**, f. (Art.); tripod for the aiming drill; *chevalet de pointage*, m.; caballete de puntería, n.
- **feuer**, n. (Kriegsw.); musketry fire; *feu de mousqueterie*, m.; fuego de fusil, n.
- **gerüst**, n. (Kriegsw.); arm stand, arm rack; *râtelier d'armes*, m.; armero, n.
- **kammer**, f. (Bauw.); armoury; *salle d'armes*, f.; sala de armas, f.
- **kolben**, m. (Büchsenm.); butt of a musket; *croise de fusil*, f.; contera, f.; culata de fusil, f.
- **mücke**, f. (Kriegsw.); gun rack; *chevalet d'armes*, m.; armero, n.
- **munition**, f. (Kriegsw.); small arms ammunition; *munitions*, f. pl.; municiones de armas portátiles.
- **skammer**, f. (Schiffb.); small arms magazine; *soute aux munitions des armes portatives*, f.; pañol de municiones de armas portátiles, n.
- **pfcopf**, m. (Kriegsw.); plug, tampion; *tampou*, n.; tapa bocas, n.
- **pulver**, n. (Pulverf.); musket powder; *poudre à fusil*, f.; pólvora de fusil, f.
- **pyramide**, f. (Kriegsw.); pile of arms; *faisceaux d'armes*, m.; pabellón de armas, m.
- **riemen**, m. (Kriegsw.); sling; *brettelle*, f.; porta fusil, m.
- **schaft**, m. (Waffenfabr.); musket-stock; *fût ou boîte de fusil*, n.; caja de fusil, f.
- **scharte**, f. (Befest.); loop hole, crennel; *créneau*, n.; aspillera, f.
- **schuss**, m. (Kriegsw.); musket shot; rifle shot; *coup de fusil*, m.; tiro, m.; disparo de fusil, neut.
- **weite**, f. (Kriegsw.); range of small arms; *portée de fusil*, f.; alcance de fusil, m.
- **Hinterlader** —, n. (Kriegsw.); breech loading rifle; *fusil se chargeant par la culasse*, m.; fusil à cargar por la culata, n.
- **Magazin** —, **Repetier** —, (Kriegsw.); magazine or repeating gun; *arme à répétition*, f.; arma de repetición, f.
- **Zündnadel** —; n. (Kriegsw.); needle gun; *fusil à aiguille*, m.; fusil de aguja, m.
- Gewellt**, adj. (Techn.); corrugated; *ondulé*; ondulado.
- Gewerbe**, n. (Tech.); joint, hinge; trade, handicraft; *charnière*, f.; *métier*, m.; charnela, f.; oficio, m.
- **schein**, m. (Handl.); licence; *patente*, f.; patente, f.
- **schule**, f. (Techn.); technological institution; *école des arts et métiers*, f.; escuela de artes y oficios, f.
- **verein**, m. (Techn.); trades-union; *société industrielle*, f.; sociedad industrial, f.
- Gewicht**, n. (Phys. Mech.); weight; *pesanteur*, f.; *pessa*, f.; pesantez, f.
- Gewinde**, n. (Techn. Mechanik); thread, worm, fillet; *flet d'un vis*, m.; *pas*, m.; filete de un tornillo, m.; paso, m.
- **das** — **schneiden**, v. a. (Mech.); to screw; to worm; *fleter un vis*; *tarauder*; hacer tornillos; roscar.
- **bohrer**, m. (Tech.); tap, screw tap taper tap; *taraud*, m.; *tarau*, n.; terraja, f.
- **fräse**, f. (Techn.); screw milling cutter; *fraise à fleter*, f.; fresa para hacer tornillos, f.
- **kluppe**, f. (Techn.); screw stock; *flèvre brisée*, f.; terraja partida, fein.
- **kluppenbacken**, m. (Techn.); screw die; die; *coussinet à fleter*, m.; terraja de coginete para roscar.
- **steigung**, f. (Techn.); pitch of a screw; *hauteur du pas d'une vis*, f.; altura del paso de un tornillo.
- Gewinnen**, v. a. (Techn.) to gain, to extract, to draw; *gagner*, *extraire*; ganar; extraer.
- Gewinnung**, f. (Bergb. Metall.); extraction, extracting; *extraction*, f.; extracción, f.
- **unter Tage**, f. (Bergb.); underground winning; *exploitation souterraine*, f.; explotación subterránea, f.
- Gewitter**, n. (Meteor.); thunder storm, *orage*, m.; *tempête*, f.; tempestad, f.; tormenta, f.
- Gewölbefang**, n. (Bauw.);

- spring; springing of a vault; *naissance de voûte, f.*; arranque de bóveda, masc.
- **anfänger, m. (Bauw.)**; springer, spring stone; *naissance de voûte, f.*; arranque de bóveda, f..
- **aufguss, m. (Bauw.)**; coat, mortar bed; *chape, f.*; capa de mortero, de mezcla, f.
- **bogen, m. (Bauw.)**; vault; arch work; *voûte, f.*; bóveda, f.
- **fach, n. (Bauk.)**; vaulted cell; *surface d'un triangle de voûte*; superficie de triángulo de bóveda, f.
- **fläche, f. (Bauw.)**; intrados; soffit; *douelle, intérieure, f.*; intrados; dovela interior, f.
- **fuge, f. (Bauw.)**; bed, joint of a vault; *joint d'une voûte, m.*; junta de una bóveda, f.
- **gurte, f. (Bauw.)**; arch rib; *nervure de voûte, f.*; nervio de bóveda, n.
- **mauerwerk, n. (Bauw.)**; vaulting or arch masonry; *maçonnerie de voûte, f.*; construcción de bóvedas, f.
- **pfeller, m. (Bauw.)**; buttress, arch buttress; *appui, m.*; *contresort, n.*; contrafuerte, m.; macho, masc.
- **rad, n. (Wagenb.)**; wheel with a metal nave *roue à roue-soir, f.*; rueda con cubo metálico, f.
- **rüstung, f. (Bauk.)**; centering, center; *centre de charpente, n.*; cintra de carpintería, f.
- **spannweite, f. (Bauw.)**; width of the vault; *échappée de voûte, f.*; anchura de la bóveda, f.
- **stein, m. (Bauk.)**; arch stone; *voussoir, m.*; clave del arco, f.
- **zwickel, m. (Bauw.)**; spandrel; *reins de voûte*; works; *charpente, f.*; obra de carpintería, f.
- Gezinnelt, adj. (Bauk.)**; embattled, crenellated; *crénelé; encrénelé; aspillado, almenado.*
- Gezogen, adj. (Techn.)**; drawn; rifled; *étré; rayé; estirado; rayado.*
- Gicht, f. (Met.)**; mouth; burden; furnace charge; *gueulard, m.*; *gueule, f.*; charge du fourneau, f.; boca del horno; carga del horno, f.
- **anzeiger, m. (Met.)**; indicator on the top of a blast furnace; *indicateur des charges, m.*; indicador de la carga, m.
- **aufzug, m. (Met.)**; lift; furnace hoist; *escarpement, m.*; monte carga; montacargas del horno, masc.
- **brücke, f. (Met.)**; bridge for conveying materials on the furnace top; *pont du gueulard, m.*; puente para conducir materiales al horno, m.
- **bühne, f. (Met.)**; landing, stage, top gallery; *plate-forme, f.*; plataforma, f.
- **engang, m. (Met.)**; descent of the charge; *descente des charges, f.*; descenso de la carga, m.
- **gas, n. (Met.)**; top gases, pl.; waste gases; *gaz des hauts-fourneaux, m.*; gas de los altos hornos, m.
- **gemäss, n. (Met.)**; burden, basket; *bâche, f.*; *fat, m.*; *rasse, f.*; ceston, masc.
- **mass, n. (Met.)**; charging gauge; *soude, f.*; *bécasse, f.*; sonda de catiga, f.; probeta, f.
- **öffnung, f. (Met.)**; mouth; *bure d'un fourneau, f.*; boca de un horno, f.
- **schwamm, m. (Met.)**; furnace cadmia; *calamine de fourneau, f.*; calamina de horno, f.
- te**; arranque de un arco, masc.
- Gewölbe, n. (Bauw. Met.)**; vault, arch of a furnace; *voûte, f.*; *arche d'un fourneau, f.*; bóveda, f.; arco de horno, n.
- Gewölbt, über --, adj.**; arched, vaulted over; *couvert d'une voûte*; abovedado.
- Gewürfelt, adj. (Web.)**; checked; *quadrillé à carreaux*; a cuadros.
- Geiserit, m. (Miner.)**; siliceous sinter of the Geysers; *geyserite, f.*; *opale incrustante, f.*; geiserita, f.
- Gezähe, n. (Techn.)**; tools, pl.; *outils, m. pl.*; herramientas, f. pl.; útiles, n. pl.
- Gezähnt, adj. (Techn.)**; toothed; furnished with little teeth; *dentelé; dentado.*
- Gezahnht, adj. (Mech.)**; toothed, indented; *denté, endenté; dentado.*
- Gezeit, f. (Seew.)**; tide; *marée, f.*; marea, f.
- Gezeitenfeuer, n. (Seewesen)**; tide light; tidal light; *feu de marée, m.*; luz para indicar la marea, f.
- **strom, m. (Seew.)**; tidal stream, tideway; *courant de marée, f.*; corriente de la marea, f.
- **tafeln, f. pl. (Seew.)**; tide tables; *annuaire des marées, m.*; tablas de las mareas, f. pl.
- **wechsel, m. (Seew.)**; turn, turning, change; *changement des marées, m.*; cambio de la marea, neut.
- **welle, f. (Seew.)**; tidal wave; *onde marée, f.*; ola de la marea, f.
- Gezeugstrecke, f. (Bergb.)**; drift, gallery, level; *gallerie d'allongement, f.*; galería de prolongación, f.
- Gezimmer, n. (Techn.)**; timber work; carpon-

- trappe, f. (Met.);** top stairs, pl.; *escalier d'un haut fourneau, f.*; escalera del alto horno, f.
zacken, m. (Met.); blast-plate; *taque de contre-vent, f.*; contra-viento, m.; plancha reguladora, f.
Gichtung, f. (Met.); charging; *chargement, m.*; carga, f.
Gickel, m. (Schloss); pivot, axis of a hinge; *pivot, m.*; pivote de una visagra, f.
Giebel, m. (Bauk.); frontispiece, pediment; *frontispice, m.*; frontispicio, m.
ähre, f. (Bauw.); iron gable-ear; *épi de pignon, m.*; espiza de pared arabala en punta, f.
bogen, m. (Bauk.); triangular arch, saxon arch; *arc en mitre, m.*; arco triangular, sajón, m.
feld, n. (Bauk.); tympanon, tympan; *tympan, m.*; timpano, m.
Glekbaum, m. (Seew.); spencer-main-mizzen-boom; *bôme, f.*; *gui, m.*; botalon, m.; botavara, f.; taugon, n.
Glen, n. (Seew.); purchase, winding tackle; *caliorne, f.*; *palan à caliorne, m.*; aparejo de candeleton, m.
Mast-, n. (Seew.); main purchase; *grand appareil, m.*; aparejo principal, m.
block, m. (Seew.); winding tackle block; *polle à caliorne, f.*; polea de aparejo de candeleton, fem.
läufer, m. (Seew.); purchase fall; runner; *gant d'un palan, m.*; anante, n.
Glepen, v. a. (Seew.); to gybe, to jib; to shift; *gambier, gambeyer, mudar;* cambiar la cangreja con viento largo.
Gier, f. (Seew.); vang, guy; *bras du pic, m.*; osta, f.
brücke, f. (Wasserb. Pont); trail flying bridge; *baie à traille, m.*; puente volante fijo a una polea, m.
mast, m. (Pont); horse; *potence, f.*; gato de puente volante, m.
schlag, m. (Seew.); yaw, lurch; *embardec, f.*; guilinda, f.
tau, n. (Wasserb.); trail; *traille, f.*; pontón, m.; barcaza, f.
Gleren, n. (Schiff.); sheer, jaw or yawing; *embardec, f.*; *dérivation, f.*; guñada, f.; derivación, f.; *vor Anker-, v. n. (Schiff.);* to break sheer; *roder;* llamarse en la dirección de una amarra.
! nicht - ! (Schiff.); ¡don't jaw! *déjà des embardec!* ¡no guñar!
Gleseckit, m. (Miner.); gieseckite; *gieseckite, f.*; giesequita, f.
Gless-blech, m. (Prob.); assay pouring mould; *plaque de l'essayeur, f.*; molde para pruebas, m.
bucket, f. (Techn.); casting ladle, lead ladle; *culler en fer, f.*; *puisoir, m.*; cazo de hierro, mase.
form, f. (Techn.); mould for casting; *moule, m.*; *creux, m.*; molde para fundir, m.
graben, m. (Met.); casting pit; *fosse de coulée, f.*; fosa en las fundiciones, f.
hafen, m. (Glasm.); cistern, cuvette; *cuvette pour le verre fondu, f.*; caba para el vidrio fundido, f.
kanne, f. (Bleich.); watering pot; *arrosoir, m.*; regadera, f.
kasten, m. (Art.); flask, box, casting box; *chassis de moulage, m.*; cajas para moldear en arena, f. plural.
keile, f. (Gless.); ladle, casting ladle; *poche, f.*; *poche à couler, f.*; cazo de fundir.
kessel, m. (Feuerw.); copper for melting lead; *chaudière à fusion, f.*; caldera de fusión, fem.
kopf, m. (Gless.); flooding head; runner; *masselotte, f.*; *saumon, m.*; hebedero de un molde.
kunst, f. (Techn.); founding, casting; *art de fonder en moule, f.*; fundición, f.; arte de fundir, f.
loch, n. (Gless.); funnel, git, set; *godet d'un moule, m.*; embudo de un molde, m.
pfropfen, m. (Met.); plug, ladle plug; *boucher, m.*; tapón del cazo, mase.
Glessen, v. a. (Techn.); to mould, to cast, to found; to chill; *mouler, fonder, feter en fonte, coullir;* moldear, fundir, colar; fundir en moldes metálicos.
n, (Gless. Met.); casting, cast; *verse, f.*; *coulage, m.*; fundición, m.; colada, f.
Glesser, m. (Seew.); skoot; *ecope, f.*; *escupe, f.*; achilador, m.
Glesser, m. (Techn.); founder, furnace man; *fondeur, m.*; fundidor, m.
Giesserel, f. (Techn.); foundery, foundry; *fonderie, f.*; fundición, f.
Gift, n. (Chem.); poison; *poison, m.*; veneno, m.
erz, n. (Miner.); arsenic ore; *mine d'arsenic, f.*; mineral de arsénico, neut.
fang, m. (Met.); poison tower; *cheminée pour l'arsenic, f.*; chimenea para recoger el arsénico, fem.
kies, m. (Miner.); arsenical iron; pyrites; *fer arsenical, m.*; hierro arsenical, m.
mehl, n. (Met.); white

- arsenic; *poudre d'arsenic*, *f.*; polvos de arsénico, *m. pl.*
- **stein**, *m.* (Met.); arsenical cadmia; *cadmie arsenicale*, *f.*; cadmia arsenical, *f.*
- Gig**, *n.* (Wagenb. (Seew.)); *gig*; *guigue*, *f.*; canoa, *f.*; esquife; coche llamado *gig*, *m.*
- Gigantolith**, *m.* (Miner.); *gigantolite*; *gigantolite*, *f.*; *gigantolito*, *m.*
- Gilben**, *v. a.* (Perg.); to dye parchment yellow; *jaunir*, *teindre en jaune*; teñir de amarillo el pergamino.
- Gilbung**, *f.* (Schiffb.); counter; *goring*, *rosach*; *route d'arcasse*, *f.*; *courbure*, *f.*; bovedilla, *f.*; cuchillo de vela, *m.*
- **shöizer**, *n. pl.* (Schiffb.); counter timbers, *pl.*; transom-knees, *pl.*; stern timbers; *courbes de route*, *f. pl.*; *montants de route*, *m. pl.*; gambotas, *f. pl.*; curvas del yugo principal, *f. pl.*
- Gingham**, *m.* (Web.); *gingham*, bengal stripes; *guinga*, *m.*; *guinga*, *f.*; tela de algodón, *f.*
- Gips**, *m.* (Miner.); hydrated sulphate of lime; *gypse*, *m.*; *plâtre*, *m.*; yeso, *m.*; sulfato de cal hidratado.
- **abguss**, *m.* (Techn.); plaster cast; *plâtre*, *m.*; *moule en plâtre*; molde de yeso, *m.*; vaciado, *m.*
- **arveiter**, *m.* (Techn.); plasterer; *stuccateur*, *m.*; *plâtrier*, *m.*; yesero, *m.*; estuquista, *m.*
- **bewurf**, *m.* (Maur.); coating, plastering; *crépi de plâtre*, *m.*; capa de yeso, *f.*
- **brei**, *m.* (Maur.); paste of plaster; *pâte de plâtre*, *m.*; pasta de yeso, *m.*
- **brönerel**, *f.* (Oheim Techn.); calcination of gypsum; place where gypsum is calcined; *cuite du plâtre*, *n.*; *plâtrière*, *f.*; calcinación del yeso, *f.*; horno de calcinación yeso.
- **erde**, *f.* (Miner.); earthy gypsum; *chaux sulfatée terreuse*, *m.*; cal sulfatada terrosa, *f.*
- **estrich**, *m.* (Bauw.); plaster floor; *aire en plâtre*, *f.*; suelo de yeso, *masc.*
- **form**, *f.* (Porz. Topf.); plaster mould; *moule ou coquille en plâtre*; molde de yeso, *m.*
- **der Schildzapfen**, *f.* (Art.); plaster mould for trunnions; *moule-coquille*; molde de yeso para muñones, *m.*
- **formerel**, *f.* (Techn.); plaster moulding; *moulage en plâtre*, *m.*; molde de yeso, *m.*
- **grube**, *f.* (Bergb.); gypsum-quarry; *plâtrière*, *f.*; yesera, *f.*
- **kitt**, *m.* (Bauw.); mortar or cement of plaster; *plâtre-ciment*, *m.*; cemento de yeso, *m.*
- **malerei**, *f.* (Techn.); painting in fresco; *peinture à fresque*, *f.*; pintura al fresco, *f.*
- **marmor**, *m.* (Techn.); artificial marble, stucco; *marbre factice*; mármol figurado, *m.*; estuco, *masc.*
- **mergel**, *m.* (Geol.); gypseous marl; *marne gypseuse*, *f.*; marga yesosa, *fem.*
- **mörtel**, *m.* (Maur.); plaster of Paris, stucco; *mortier stuc*, *m.*; *badigeon*, *m.*; estuco, *m.*; estuco hecho con pedazos de piedra.
- **ofen**, *m.* (Techn.); plaster-kiln, gypsum-furnace; *four à plâtre*, *m.*; horno para yeso, *n.*
- **schaufel**, *f.* (Bauw.); plasterer's shovel; *gâche du plâtrier*, *f.*; palustre de yesero, *n.*
- **spat**, *m.* (Miner.); spar-
- ry gypsum, selemite, *gypse spathique*, *m.*; yeso espático, *n.*
- Gipsen**, *v. a.* (Bauw.); to make ornaments of plaster; *couper le plâtre*; hacer adornos de yeso.
- Gismondin**, *m.* (Miner.); *gismondine*; *gismondine*, *f.*; *gismondina*, *f.*
- Glacht**, *m.* (Seew.); spoon drift; *embrun*, *m.*; *foctunes*, *n. pl.*; polvo del camino.
- Glissen**, *v. a.* (Schiff.); to guess; *estimer calculer par estime*; estimar.
- Glasing**, *f.* (Seew.); dead reckoning; *estimé*, *f.*; *estima*.
- Gitter**, *n.* (Techn.); grating, screw; *trellis*, *resseau*, *n.*; *écrou*, *m.*; *grille*, *f.*; reticulado, *m.*; pantalla, *f.*; reja, *f.*
- **balken**, *m.* (Brückenb.); lattice-truss; *poutre en treillis*, *f.*; viga enrejada, *fem.*
- **brücke**, *f.* (Brückenb.); lattice bridge; *pont à grille*, *m.*; puente enrejado, *m.*
- **brüstung**, *f.* (Bauw.); chancel, screen; *parclose*, *f.*; *parclose*, *f.*; *peine de registro*, *n.*
- **macher**, *m.* (Techn.); lattice maker; *trillangeur*, *m.*; fabricante de rejas, *n.*
- **schott**, *n.* (Schiffb.); battened and space bulkhead; *cloison à claire-voie*, *m.*; mampara de claraboya, *n.*
- **stab**, *m.* (Bauw.); stanchion; *étançon*, *m.*; apoyo, *m.*; montante, *m.*
- **thor**, *n.* (Bauw. Befest.); spar gate; *porte à claire-voie*, *f.*; barrera de empalizada, *f.*
- Gittern**, *v. a.* (Techn.); to grate, to lattice, to rail; *mailler*; enrejar.
- Giveteilm**, *m.* (Tischl.); *givet glue*; *colle de givet*, *f.*; cola inglesa, *f.*

- Glacialstreifung, f. (Geol.);** glacia drift groovinga, pl.; *stries glaciaires, f. pl.*; *estrias glaciales, f. plural.*
- Glacis, n. (Befest.);** glacis; *glacis, m.*; *glacis, n.*
- umgekehrtes — (Befest.);** counter sloping glacis; *glacis en contre pente, n.*; *glacis en contrapendente, n.*
- crête, f. (Befest.);** crest of the glacis; *crête du glacis, f.*; *cresta del glacis, f.*
- fläche, f. (Befest.);** surface of the glacis; *surface du glacis, f.*; *superficie del glacis, f.*
- fuss, m. (Befest.);** foot of the glacis; *pied du glacis, m.*; *pie del glacis, masc.*
- rösche, f. (Befest.);** slope of the glacis; *pente du glacis, f.*; *pendiente del glacis, f.*
- Glander, f. (Web.);** calender; *calandre, f.*; *cylindre pour donner un apprêt aux tissus, n.*; *calandria, f.*; cilindro para dar apresto a los tejidos, n.
- Glanzbürste, f. (Schuhm.);** shining brush; *polissoire, m.*; cepillo de dar brillo, n.
- eisen, n. (Miner.);** lamprite, f.; *lamprite, f.*; lamprita, f.
- Kalander, m. (Appret.);** friction calender; *calandre à lustrer, f.*; calandria para dar lustre, fem.
- Kobalt, m. (Miner.);** cobalt glance, cobaltine; *cobalt gris, m.*; *cobaltine, f.*; *cobalto gris, n.*; *cobaltina, f.*
- Kohle, f. (Geogn.);** glance coal, anthracite; *houille luisante, f.*; *hulla brillante, f.*
- leder, n. (Techn.);** lacquered leather; *cuir verni, m.*; *charoi, m.*; *cuero con brillo, n.*
- zwirn, m. (Splinn.);** patent-bobbin; *glacé thread; fl glacé, m.*; *hilo glaceado, n.*
- Glänzen, v. a. (Techn.);** to polish; *polir, lisser*; *pulir, alisar, pulimentar.*
- Glas, n. (Ohem. Glasm.) (Tesh.);** glass; watch glass; bell; *verre, m.*; *horloge de sable, f.*; *coup de cloche, n.*; *vidrio, m.*; *reloj de arena, m.*; *campanada, f.*
- abfall, m. (Glasm.);** cullet broken glass; *rogure de verre, f.*; *vidrios rotos, m. pl.*
- ballon, m. (Glasm. Ohemie.);** glass-balloon; carboy; *dame jeanne, f.*; *damajuana, f.*
- birne, f. (Elektr.);** glass bulb; *ampoule, f.*; *ampolla, f.*
- blase, f. (Glasm.);** bunch, blibe, seed; *bosse, f.*; *ampolla, f.*; *vejiga, f.*; *impureza en el vidrio, f.*
- bläser, m. (Glasm.);** glass blower; *souffleur, m.*; *soplador de vidrio, masc.*
- brett, n. (Web.);** box pulley box, case; *casin d'un métier à boutons*; *caja de telar, f.*
- erz, n. (Miner.);** silver glance, vitreous silver; *argent sulfuré, n.*; *plata sulfurada, f.*
- faden, m. (Glasm.);** glass thread. spun glass; *fl de verre, n.*; *hilo de vidrio, n.*
- hafn, m. (Glasm.);** glass melting pot; *pot, m.*; *creuset, n.*; *crisol, masc.*
- hütte, f. (Glasm.);** glass house; *verrerie, f.*; *crystaleria, f.*
- Kolben, m. (Ohem.);** matrass, cucurbit; *matras, n.*; *matraz, m.*; *cucurbita, f.*
- lava, f. (Petrogr.);** volcanic glass, vitreous lava; *lave vitreuse obaidienne, f.*; *lava vidriosa, fem.*
- linze, f. (Opt.);** lenticular glass, lense; *verre lenticulaire, m.*; *lente, m.*; *vidrio lenticular, n.*
- ofen, n. (Glasm.);** glass oven; *four de verrerie, n.*; *horno para vidrio, n.*
- perle, f. (Glasm.);** glass bead; *bead; perle de venise, f.*; *cuenta de vidrio, fem.*
- röhre, f. (Glasm.);** glass tube; *tuyau de verre, n.*; *tubo de vidrio, n.*
- satz, n. (Glasm.);** glass composition; *batch; composition du verre, f.*; *composición para vidrio.*
- schildmaler, m. (Technolog.);** facia writer; *enseigneur, m.*; *fabricante de muestras de vidrio.*
- stein, m. (Glasm.);** artificial gem; *paste; pierre precieuse artificielle, f.*; *alhaja artificial, f.*
- wand, f. (Bauw.);** glass partition; *vitrage, m.*; *cloison en verre, n.*; *tabique de vidrio, n.*
- Glaser, m. (Techn.);** glazier; *vitrier, n.*; *vidriero, n.*
- beltel, m. (Glaser.);** sash mortice chisel; *ciseau de vitrier, m.*; *cinzel de vidriero, m.*
- diamant, m. (Glas.);** glazier's diamond; *diamant pour couper le verre, n.*; *diamante de vidrio, m.*
- Ktt, m. (Glas.);** glazier's putty; *lut du vitrier, n.*; *macilla de vidriero, f.*
- Glaserit, m. (Miner.);** glaserite; *potasse sulfatée, f.*; *potasa sulfatada, f.*
- Glasiq, adj. (Techn.);** vitreous, glassy; *vitreux; vidrioso.*
- Glaseren, v. a. (Töpf.);** to glaze, to gloss; *to varnish; vernir; plover; barnizar, dar brillo.*
- Glaser, f. (Mal. Töpf.);**

- glazing, gloss; *glacis*, n.; *ceruis*, m.; glaceado, barniz.
- **brand**, m. (Porz.); glaze baking; *cuisson du vernis*, f.; cocido de barniz.
- **erz**, n. (Bleiglianz, Töpf.); alquifoux. potter's ore; *alquifoux*; alcohol de alfareros, n.
- Glatt**, ad. (Techn.); sleek, smooth, calm, plain; *lisse, calme, ras, uni*: liso, tranquilo, suave.
- Glätahle**, f. (Techn.): round broach; *alésoir rond*, m.; barrena redonda, f.
- **frischen**, n. (Met.); reduction of the litharge; *révification de la litharge*; revivificación del litargirio, f.
- **gasse**, f. (Met.); channel; gutter; *canal d'écoulement*, n.; canal de colada, n.
- **hacken**, m. (Met.); hook for making a drain; *grattoir*, m.; *crochet*, n.; gancho para hacer bebederos.
- **hobel**, m. (Tischl. Zimm.); smoothing plane; *rabot plat*, n.; cepillo pequeño de carpintero, n.
- **maschine**, f. (Techn.); glazing, smoothing machine; *lissoir*, m.; *machine à lisser*, f.; máquina de glazeo, de cepillar.
- **platte**, f. (Art. Form.); round sleeker for shot moulds; *champignon pour le moulage des projectiles creux*, n.; útil en forma de seta para arreglar los moldes de los proyectiles, n.
- **stein**, m. (Lohg.); smoothing stone; *querce*, f.; raspa de pulimentar, f.
- Glätte**, f. Blei —; (Met.); litharge, protoxide of lead; *litharge*, f.; *massicot*, m.; litargirio, m.; protoxido de plomo, n.
- Glätten**, v. a. (Techn.); to polish, to burnish, to glaze gun-powder, to undo the plaits; *lisser*, *brûner les lames des sables*; *lisser la poudre*; *défroncer*, *déplisser*; pulir, brujir hojas de sables; pavonar la pólvora; quitar los pliegues y arrugas.
- Glauberit**, m. (Miner.); glauberite; *glauberite*, f.; glauberita, f.
- Glaubersalz**, n. (Chem. Miner.); Glauber's salt; *sel de Glauber*, m.; sal de Glauber, f.
- Glauchherd**, m.; (Aufber.); sleeping table; *table dormante*, f.; mesa durmiente, f.
- Glaukodot**, m. (Miner.); glaukodote; *fer arsenical cobaltifère*, n.; hierro arsenical cobaltífero, n.
- Glaukophan**, m. (Miner.); glaucophane; *glaucophane*, f.; glaucófana, f.
- Glaukonit**, m. (Miner.); green grains of the green sandstone; *glauconite*, f.; glauconita, f.
- Gleich**, adj. (Math.); equal; *égal*; igual.
- **artig**, adj. (Techn.); homogeneous; *homogène*; homogéneo.
- **keit**, f. (Math.); homogeneity; *homogénéité*, f.; homogeneidad, f.
- **förmig**, adj. (Phys.); uniform; *homogène, uniforme*; homogéneo, uniforme.
- **gewicht**, n. (Mech.); equilibrium, balance; *équilibre*, n.; equilibrio, neut.
- **slage**, f. (Schiffb.); trim; *assise d'un navire*, f.; disposición marítima del buque, f.
- **slehre**, f. (Mech.); statics, pl.; *statique*, f.; estática, f.
- **sventil**, n. (Dampfsm.); equilibrium-valve; *soupepe d'équi libre*, f.;
- válvula de equilibrio, f.
- **lastig**, adj. (Schiffb.); upon an even keel; *sans différence de tirant d'eau*; estar en iguales caladas.
- **macher**, m. (Blehhütte.); workman who heats iron; *élargisseur*, m.; obrero que iguala el hierro, n.
- **mässig**, adj. (Techn.); uniform; *uniforme*; uniforme.
- **namig**, adj.; (Math.); homologous, correspondent; *homonyme, correspondant*; homólogo, correspondiente.
- **richter**, m. (Elektr.); current rectifier; *rectificateur de courants*; rectificador de corrientes, n.
- **schenklig**, adj. (Geom.); isosceles; *isosceles*; isosceles.
- **seitig**, adj. (Geom. Zeichn.); equilateral; *équilateral*; equilateral.
- **strom**, m. (Elektr.); direct or continuous current motor; *courant continu*, n.; corriente continua, f.
- **transformator**, m. (Elektr.); continuous current transformer; *moteur génératrice*, n.; motor generator, n.
- **wertigkeit**, f. (Math.); equivalence; *équivalence*, f.; equivalencia, f.
- **zeitigkeit**, f. (Mech.); synchronism; *synchronisme*, n.; sincronismo, n.
- Gleiche**, f. (Bauw.); leveling; *aratement*, n.; nivelación, f.
- Gleichen**, v. a. (Hammerw.); to straighten the iron; *parer le fer*; enderezar el hierro.
- Gleichung**, f. (Math. Astron.); equation; *équation*, f.; ecuación, f.
- Gleis** n. (Führw. Eisenb.); track, rut; railway line; *trace*, f.; *ornité*.

- f.*; *rois de fer, f.*; via férrea; rodada, *f.*
 — *weite, f. (Eisenb.)*; rail gauge; *écartement de la voie*; ancho de vía, *n.*
Gleit — **backen, m. (Masch.)**; guide block; *coulisseau des glissoires, m.*; corredera de resbaladera, *f.*
 — *bahn, f. (Dampfm.)*; slide bar; *slide; glissière, f.*; *guide, f.*; corredera, *f.*; resbaladera, *f.*
 — **balken, m. pl. (Schiffb.)**; launching ways; *longrines, f. pl.*; cuñas de gradas, ó picaderos.
 — *fläche, f. (Dampfm.)*; slide face; *glissière, f.*; resbaladera, *f.*
 — **Kontakt, m. (Elektr.)**; sliding contact; *contact de glissement, n.*; contacto de resbalamiento, *m.*
 — *stelle, f. (Elektr.)*; sliding point of two currents; *point de glissement, n.*; punto de resbalamiento, *n.*
Gleiten, v. n. (Masch.); to slide; to slip; *glisser; resbalar, deslizarse.*
Gletscher, m. (Geol.); glacier; *glacier, m.*; ventisquero, *m.*
Glied, n. (Techn.); term, mould, member; *terme, m.*; *membre, n.*; término, *m.*; miembro, *n.*
Gliederfeuer, n. (Kriegswesen); firing by ranks; *feu de rangs, m.*; fuego por filas, *m.*
 — *ketten, f. (Techn.)*; link-chain; *chaîne à chaînons, f.*; cadena de eslabones, *f.*
 — **röhren, f. pl. (Elektr.)**; articulated pipes. *pl.*; *tuyaux articulés, m. pl.*; tubos articulados, *m. pl.*
Gliederung, f. (Bauk.); membering of a moulding, dressing of the jamb; *modénature, f.*; *appareil de porte, m.*; *de fenêtre, n.*; miembro ó moldura de cornisa, *n.*;
 aparejo de puerta ó ventana, *n.*
Glimmer, m. (Miner.); mica; *mica, m.*; mica, *f.*
 — **kupfer, m. (Met.)**; micaceous copper; *cuivre micacé, m.*; cobre micáceo, *m.*
 — **Schiefer, m. (Geol.)**; micaceous schist; *micaschiste m.*; micaesquistoso, *n.*
Glinkit, m. (Miner.); glinkite; *glinkite, f.*; variedad de la Olivina, *f.*
Globigerinenschlamm, m. (Geol.); globigerina mud; *boue à globigerines, f.*; barro de globigerinas, *n.*
Glocke, f. (Techn.); bell; graduated glass jar; top bell of apparatus for taking off the gases; cone, receiver; press, core die; *cloche, f.*; *cloche graduée en verre, f.*; *cloche du gueulard, f.*; *cône de l'appareil de Parry; recipient, n.*; campana, *f.*; vaso graduado, *n.*; aparato de campana para recoger los gases, *n.*; cono del aparato de Parry, recipiente, *n.*
 — **Taucher—f. (Wasserb.)**; diving bell; *cloche de plongeur, f.*; campana de bucear, *f.*
Glockenbalken, m. (Technol.); arbor, or beam of a bell; *hune, f.*; *mouton d'une cloche, f.*; viga de campana, *f.*
 — **boje, f. (Wasserb.)**; bell buoy; *houée sonnante, f.*; boya de campana, *f.*
 — **bronze, f. (Met.)**; bell metal; *bronze à cloches, m.*; metal de campanas, *n.*
 — **galgen, m. (Seew.)**; bell-fry; *potence de cloche, f.*; campanario, *m.*; torre para campanas, *f.*
 — **giebel, m. (Bauw.)**; bell gable. bell cot; *cloche arcade, f.*; campanilla, *f.*; gotas de los triglifos. *f. pl.*
Glesser, n. (Gless.); bell founder; *fondeur de cloches, m.*; fundidor de campanas, *n.*
 — **haus, n. (Bauk.)**; bellfry; *bellfroi, m.*; *clochard, n.*; atalaya de campana, *f.*; campanario, *m.*
 — **isolator, m. (Tel.)**; bell shaped isolator; *cloche isolante, f.*; aislador de campana, *n.*
 — **klöppel, m. (Techn.)**; bell clapper; *battant d'une cloche, m.*; badajo de campana, *n.*
 — **körper, m. (Gless.)**; body, borrel of a bell; *corps d'une cloche, m.*; cuerpo de campana, *n.*
 — **leiste, f. (Bauk. Orn.)**; bell shaped mould; *talon rampant, m.*; *cymaise renversée, f.*; moldura en forma de campana, *f.*
 — **magnet, m. (Elektr.)**; bell shaped magnet; *aimant campanulé, m.*; imán acampanado, *n.*
 — **ring, m. (Techn.)**; ring of the bell clapper; *bélière d'une cloche, f.*; anillo del badajo, *n.*
 — **schwengel, m. (Techn.)**; clapper bell swip; *battant d'une cloche, m.*; batiante de campana, *m.*
 — **seil, n. (Seew.)**; bell rope; *ruban de la cloche, f.*; cuerda de campana, *f.*
spiel, m. (Uhrm.); carillon, chimes; *curillon, m.*; repique de campanas con armonía.
 — **ventil, n. (Masch.)**; cup valve; *clapet à couronne, m.*; válvula esférica, *f.*
ventilator, m. (Bergb.); Taylor's or Struve's ventilator; *ventilateur à cloche, n.*; ventilador de campana, *m.*
Glosse, f. (Buchdr.); annotation, gloss, note; *annotation, f.*; *glose, f.*; anotación, *f.*; nota, *f.*
Glückshaken, m. (Bergb.); finger-grip, catch; *reperteur, m.*; *carade; gancho, m.*; flador, *n.*
Glühfeuer, n. (Met.); glo-

wing fire; *braise, f.*; *feu de chaude, n.*; brasa, f.
 — **herd, m. (Met.)**; heating fire; *chaufferie, f.*; caldera, f.
 — **körper, m. (Beleucht.)**; glow body; *corps à incandescence, m.*; cuerpo incandescente, n.
 — **kugel, f. (Art.)**; hot shot; *boulet rouge, m.*; bala roja, f.
 — **schuss, m. (Art.)**; firing hot shot; *tir à boulets rouges, m.*; tiro con bala roja, m.
 — **lämpchen, n. (Chem.)**; aphlogistic lamp; *lampe sans flamme, f.*; lámpara sin llama, f.
 — **lampe, f. (Elektr.)**; glow lamp; *lampe à incandescence, f.*; lámpara incandescente, f.
 — **nsockel, m. (Elektr.)**; capping, terminal; *embase, f.*; *manchon, m.*; terminal de lámpara, n.
 — **licht, n. (Belench.)**; incandescent light; *éclairage à incandescence, n.*; alumbrado por incandescencia, n.
 — **span, m. (Schmied.)**; scales, pl.; forge scales, pl.; *ecailles, f. pl.*; *paillles de fer, pl.*; escamillas, f. pl.; escamas, f. pl.
 — **strumpf, m. (Beleucht.)**; incandescent mantle; *manchon à incandescence, n.*; camisa incandescente, f.
 — **wachs, n. (Vergold.)**; gilder's wax; *cire à dorer, f.*; cera de dorador, f.
Glühen, v. a. (Schmied. Met.); to heat, to give heat; to scale; *chauffer, décaper*; dar una calda; batir el hierro quitando las escamas.
Glühend, adj. (Schmied.); red hot; white hot; *rouge, blanc*; rojo, m.; blanco, n.
Glutinös, adj. (Techn.); glutinous; *glutineux*; glutinoso, m.

Glutschaufel, f. (Gless.); fire shovel; *ébraisoir, m.*; pala para sacar brasas, f.
Glycyrrhizin, n. (Chem.); liquorice sugar; *sucre de réglisse, m.*; azúcar de regaliz, f.
Gmelinit, m. (Miner.); gmelinite; *gmélinite, f.*; gmelinita, f.
Gneiss, m. (Petrogr.); gneiss; *gneiss, m.*; gneis, masc.
 — **granitischer— m. (Petrogr.)**; granitic gneiss; *gneiss granitoïde, m.*; gneis granitoideo, m.
 — **porphyrtiger— m. (Petrogr.)**; porphyroid gneiss; *gneiss porphyroïde, n.*; gneis porfídalo, neut.
Gnomon, m. (Astron.); gnomon; *gnomon, m.*; disposición para medir la altura del sol, f.
Gnomonik, f. (Astron.); gnomics, pl.; dialling; *gnomonique, f.*; arte de hacer relojes de sol, f.
Gobelintapeten, f. pl. (Bauw.); gobelin tapestry; gobelins; *gobelins, m. pl.*; gobelinos, m. pl.; tapicería gobelina, f.
Gold, n. (Miner. Metallur. Goldschm.); gold; *or, m.*; oro, m.
 — **gedlegenes— n. (Met.)**; native gold; *or natif, or vierge, m.*; oro nativo, m.
 — **färben, v. a. (Goldschm.)**; to colour; *mettre en couleur, n.*; dar color de oro.
 — **abfall, m. (Goldschm.)**; parings of leaf gold; *ragure de feuilles d'or, f.*; desperdicios y recortes de oro, m. pl.
 — **amalgam, n. (Met.)**; gold amalgam; *amalgame d'or, n.*; amalgama de oro, f.
 — **und Silberarbeiten, f. pl. (Goldschm.)**; goldsmith works; *orfèvrerie, f.*; *bijouterie, f.*; orfebrería, platería, f.

— **beize, f. (Vergold.)**; gold size; *mixture, f.*; mordente de oro, m.
 — **beryll, m. (Miner.)**; chrysoberyl; *cympophane, f.*; crisoberilo, n.
 — **blattelektrometer, n. (Elektr.)**; gold leaf electroscope; *électromètre à feuilles, n.*; electromètre de hojas de oro, n.
 — **bortenwirker, m. (Techn.)**; gold lace maker; *galonnier, m.*; *navetier, n.*; cordonero, m.; fabricante de galones, m.
 — **chlorid, n. (Chem.)**; tri-chloride of gold; *sesquichlorure d'or, n.*; sesquicloruro de oro, n.
 — **cyanür, n. (Chem.)**; potassium cyanide of gold; *protocyanure d'or, n.*; protocianuro de oro, n.
 — **draht, n. (Draht.)**; gold wire; *or trait, n.*; *fil d'argent doré, n.*; alambre de plata dorado, n.
 — **druck, m. (Techn.)**; gold printing; *impression en or, f.*; impresión con oro, feim.
 — **faden, m. (Web.)**; gold thread, spun gold; *or filé, m.*; hilo de oro, m.
 — **folle, f. (Techn.)**; gold foil; *feuille d'or, f.*; hoja de oro, f.
 — **gespinat, n. (Techn.)**; gold threads, pl.; *fil d'or, n.*; hilos de oro, m. pl.
 — **gewicht, n. (Techn.)**; gold weight; *poide d'or, m.*; pesa para el oro, f.
 — **gewinnung, f. (Bergb.)**; gold washing; *cueillette d'or, f.*; lavado, extracción del oro.
 — **glatte, f. (Met.)**; gold litharge; *litharge d'or, m.*; litargirio de oro, n.
 — **gräber, m. (Bergb.)**; gold digger; *rechercheur d'or, m.*; trabajador minero de oro, m.
 — **el, f. (Bergb.)**; gold digging, pl.; *digging, m. pl.*; trabajos de oro, m. pl.

- klumpen, m. (Techn.); gold nugget; *monceau d'or*, m.; pepita de oro, f.
 - krätze, f. (Goldschm.); dross, sweeping, pl.; *ceadras*, f. pl.; *lavure*, f.; cenizas, f. pl.; lavaduras, f. pl.
 - und Silberlösung, f. (Vergold.); solution of gold and silver; *amorce*, f.; disolución de oro y plata, f.
 - plattiert, adj. (Met.); gold plated; *plaqué d'or*; de doublé.
 - purpur, m. (Glas. Porzell.); gold purple; mineral purple; *pourpre de Cassius*, n.; púrpura de Casio, f.
 - reich, adj. (Techn.); auriferous; *aurifère*; aurífero.
 - sand, m. (Miner.); gold sand; *sable d'or*, n.; arenas de oro, f. pl.
 - saure, f. (Ohem.); hydrated auric oxide; *acide aurique*, n.; ácido aurico, n.
 - scheidung, f. (Ohem. u. Prob.); parting; *départ d'or*, m.; separación del oro, f.
 - schläger, m. (Techn.); gold beater; *batteur d'or*, m.; batidor de oro, n.
 - schlägerhaut, f. (Technol.); gold beater's skin; *baudruche*, f.; piel de batidor de oro, f.
 - schmied, m. (Techn.); goldsmith; *orfèvre*, m.; platero, m.
 - schnitt, m. (Buchb.); gilt edge; *tranche dorée*, f.; canto dorado, n.
 - seife, f. (Bergb.); gold stream works; *lavoír*, m.; lavadero, m.
 - stoff, m. (Web.); gold brocade; *drap d'or*, m.; brocado, m.; paño de oro, masc.
 - währung, f. (Münzw.); gold-standard; *étalon d'or*, n.; patrón de oro, m.
 - wäscher, m. (Bergb.); gold-washer; *orpaíl-*

leur, m; obrero que saca del río el oro, m.

- zunder, m. (Vergold.); rags impregnated with gold solution; *or en chiffons*, m; trapos impregnados en disolución de oro.

Golden, adj. (Techn.); golden; *d'or*; de oro.

Golf, m. (Seew. Geogr.); gulf; *golfe*, m; golfo, m.

Gondel, f. (Schiff); gondola; *gondole*, f.; góndola, f.

Goniometer, n. (Miner. Phys.); goniometer; *goniometre*, n.; goniómetro, n.

Göpel, m. (Bergb.); whim gin, horse capstan; *manège*, m.; *machine d'extraction*, f.; malacate, m.

- dach, n. (Masch.); whim roof; *tourelle de la machine*, f.; torre de la máquina de extracción, f.

- dreschmaschine, f. (Ackerberb.); horse gin thrashing machine; *batteuse à manège*, f.; trilladora de malacate, f.

Gording, f. (Seew.); leech line, bunt line; *carque*, f.; apagapénol, m.

Gösch, f. (Seew.); jack; *parillon de beaupré*, m.; bandera de proa, f.

- stock, m. (Seew.); jack staff; *bâton du pavillon de beaupré*, n.; asta de bandera de proa, f.

Goslarit, m. (Miner.); goslarite; *goslarite*, f.; sulfato de zinc, m.

Gosse, f. (Techn.); gutter, trench, drain; *ruisseau de rue*, n.; arroyo de la calle, m.

- nbrücke, f. (Strassenb.); bridge stone, gutter bridge; *pont de rigole*, m.; puente del arroyo, n.

- nstein, m. (Bauw.); sink, sink stone; *évier*, n.; vertedero, m.; piedra de vertedero, f.

Gotisch, adj. (Bauk.); gothic; *gothique*; gótico.

Göthit, m. (Miner.); goethite, pyrrhosiderite; *fer pourpré*, n.; hierro purpurado, n.

Gotteskasten, m. (Bauw.); poor box; *huche*, f.; cepillo para limosnas, n.

Grab, n. (Bauk.); sepulchre, grave tomb; *sépulcre*, m.; *sépulture* f.; sepulcro, m.; sepultura, fem.

- eisen, n. (Juweller); sharp graver; *echoppe à champlever*, f.; punzón ó buril afilado, n.

- gewölbe, n. (Bauw.); funereal vault; *caveau*, m.; *sépulcre*, n.; panteón, m. bóveda, f.

- emaschine, f. (Bauw.); digging machine; *escavateur*, n.; máquina escavadora, f.

- mal, n. (Bauk.); sepulchral monument; *tombeau*, n.; tumba, f.

- platte, f. (Bauk.); tomb stone, grave stone; *dulce tumulaire*, f.; losa funeraria, f.

- stein, m. (Bauk.); grave stone, tomb stone; *pierrre tumulaire*, f.; piedra de sepulcro, f.

- stichel, m. (Drechs.); graver, turning graver; *burin de tourneur*, n.; buril de tornero, n.

Graben, v. a. (Bauw.); to dig, to trench; *fouiller*; escavar, cavar.

- m. (Techn.); trench, ditch, drain; *fossé latéral*, m.; *tranché*; foso, m.; cuneta, f.

-; äusserer — m. (Befest.); advanced ditch; *avant-fossé*, n.; ante foso, m.

-; kleiner — n. (Befest.); ditch or cut; *crique*, f.; foso, m.

-; böschung, f. (Befest.); counter-scarp; *contrescarpe*, f.; contraescarpa, fem.

-; innere (Befest.); escarp; *escarpe*, f.; escarpa, f.

-; descente, f. (Befest.);

- descent into the ditch; *descente de fossé, f.*; bajada al foso, f.
- **koffer, m.** (Befest.); demi caponier; *caponnière simple, f.*; media caponera, f.
- **niedergang, m.** (Befest.); descent into the ditch; *descente de fossé, f.*; bajada al foso, f.
- **pflug, m.** (Ackerb.); trench plough; *charrue à effondrer, f.*; arado de ahondar, m.
- **schere, f.** (Befest.); tennail; *tenaille, f.*; tenaza, fem.
- **sohle, f.** (Befest.); bottom or sole of the ditch; *fond de fossé, m.*; fondo del foso, n.
- **übergang, m.** (Befest.); passage of the ditch; *passage du fossé, m.*; paso del foso, n.
- Gräber, m.** (Bergb.); miner, digger; spadier; *mineur ouvrier, m.*; minero, n.
- Gräberel, f.** (Bergb.); digging; *exploitatori, f.*; explotación, f.
- Grad, m.** (Techn.); degree, rate; *degré, m.*; *intensité, f.*; grado, m.; intensidad.
- **bogen, m.** (Tech.); limb, limb; cross-staff; surveyor's level; protractor; *limbe, m.*; *arc gradué, m.*; *arbalétrille, f.*; *niveau à plomb en demi-cercle, m.*; *demi-cercle gradué, n.*; limbo, m.; arco graduado, n.; nivel de topografía, n.; transportador, m.; ballestilla para observar los astros.
- **steine, m. pl.** (Strassenb.); border; curbstones; *bordure d'une chaussée, f.*; piedra angular de la acera, f.
- **tellung, f.** (Pys.); graduation; *graduation, f.*; graduación, f.
- Grade, adj.** (Techn.); straight right; *droit*; recto, derecho.
- Gradierbetelchen, n.** (Techn.); dented chisel; *ciseau gradin, n.*; cincel dentado, m.
- **eisen, n.** (Elbdh.); dented chisel; *gradine, f.*; gradina, f.; cincel de escultor.
- **pfanne, f.** (Salin.); graduation-pan; *poêle de graduation, f.*; caldera de graduar, f.
- **werk, n.** (Salin.); graduation house; *bâtiment de graduation, n.*; casa de graduar, f.
- Gradieren, v. a.** (Sal.); to graduate; *graduer*; graduar.
- Gradierung, f.** (Sal.) graduation of the brine; *graduation des eaux de source salées, f.*; graduación de las salinas, f.
- Graduierung, f.** (Techn.); graduation; *étalonnage, m.*; *graduation, f.*; graduación, f.
- Grainpunze, f.** (Kupferstisch.); granulated chasing chisel; *égreñoir, m.*; *grenoir, m.*; cincel de cincelar, n.
- Grammatit, m.** (Miner.); grammatite; *grammatite, f.*; gramatita, f.
- Granallen, f. pl.** (Met.); granulated metal; *grenailles, f. pl.*; metal granulado, m.; granalla, f.
- Granat, m.** (Miner.); garnet; *grenat, m.*; granate, mase.
- **feuer, n.** (Art.); shell practice; *tir à obus, m.*; tiro con granada, m.
- **haken, m. pl.** (Art.); hands hooks, pl.; shell hooks; *crochets à obus, m. pl.*; mordazas para conducir granadas, f. pl.
- **kammer, f.** (Schiffb.); shell room; *soute à obus, f.*; pasil de granadas, n.
- **kanone, f.** (Art.); shell gun, long howitzer; *canon obusier, m.*; obús, mase.
- **kartätschschuss, m.** (Art.); shrapnel shell; *re; tir à obus à balles, n.*; tiro con granada de metralla, m.
- **rakete, f.** (Art.); shell; rocket; *fusée à obus, f.*; cohete de granada, m.
- **schuss, m.** (Art.); shell; fire; *tir à obus, n.*; tiro de granada, n.
- **spiegel, m.** (Art.); shell; bottom; *sabot à obus, m.*; culote de granada, n.
- **splitter, m.** (Art.); splinter of a shell; *éclair d'obus, m.*; cascabeo de bomba ó granada, f.
- **zünder, m.** (Art.); shell fuze; *fusée d'obus, f.*; espoleta de granada, f.
- Granate, f.** (Art.); shell; *obus, m.*; granada, f.
- **mit Sprengladung, f.** (Art.); shell with bursting charge; *obus chargé, m.*; granada con carga explosiva, f.
- **konzentrische (Art.); concentric shell; obus concentrique, f.**; granada concéntrica, f.
- **mit — n. beschlessen, v. a.** (Art.); to shell; to bombard; *obuser*; tiro con granada.
- Granatoëder, n.** (Miner.); rhombic dodecahedron; *dodécèdre rhomboïdal, n.*; dodecaedro romboidal, n.
- Grand, m.** (Geol.); *sable, m.*; arena, f.
- **schüttung, f.** (Eisenb.); ballasting; *ballastage, n.*; balaste, m.; balaste, neut.
- **Granit, m.** (Petrog.); granite; *granit, m.*; granito, m.
- **Papier, n.** (Pap.); grante paper; *papier jaspé, m.*; papel jaspeado, m.
- **sand, m.** (Geol.); granitic sand, *sable de granit, f.*; arena de granito, fem.
- Granullit, m.** (Petrog.); granulite; *granulite, m.*
- Granulieren, v. a.** (Met.);

- to granulate, to corn; *granuler, grainer, granear, granular.*
- Granuliertes Roh Eisen, n. (Met.);** granular pig-iron; *fonte grenne, f.;* lingote granular, n.
- Graben, m. (Feu. w.)** Techn.); lead pot, mixing pot, iron pot; *chaudière à fondre le plomb; caldera para fundir el plomo. f.;* de fusión, f.
- Graphisch, adj. (Techn.);** graphical; *graphique;* gráfico.
- Graphit, m. (Met.)** graphite, plumbago, black lead; *graphite, m.; plumbagine, f.; fer carburé, n.;* grafito, m.; plumbagina. f.; lápiz, n.
- Grügel, m. (Chem. Prob. Techn.);** black lead crucible; *creuset de plumbagine, n.;* crisol de plumbagina, n.
- Graphometer, n. (Feldm.);** graphometer; *graphomètre, m.;* grafómetro, n.
- Gras, n. (Spinn.);** cloth grass; *rhéa, m.;* hierba para paño, f.
- boden, m. (Ackerb.);** grassland; *terrain gazonné, n.;* terreno de céspedes, m.
- keim, m. (Bot. Brau.);** acrospire, plumule; *germe, m.; plumule, f.;* plúmula, f.; parte del germen destinada a tallo.
- land, n. (Ackerb.);** green turf, grass turf; *gazon, m.;* césped, m.
- leinen, n. (Wb.);** grass cloth; *battiste de Canton, f.;* batista de canton, f.
- narbe, f. (Ackerbau);** sward of a meadow; *gazon d'une prairie, n.;* césped de un prado, n.
- Grat, m. (Techn.);** arris, hip; groin; burr; projecting edge; wire edge; blister; *arête, f.; ébarbure, f.;* barbe, f.; bavure, f.; *morfil, m.;* rebarbe, f.; arista viva, f.; arista de encuentro, f.; rebaba, f.; ampolla, f.
- balken, m. (Zimm.);** arris beam; *coyer, m.;* viga maestra del caballo, f.
- bogen, m. (Bauk.);** diagonal arch or rib; *arc arétier, m.;* arco diagonal, n.
- hobel, m. (Tischl.);** dovetail plane; *bouret mâle, m.; feuillet, m.;* avivador, n.; cepillo de carpintero.
- linie, f. (Geom.);** edge of regression; *arête de rebroussement, f.;* arista de retroceso, f.
- rippe, f. (Bauw.);** groin rib, diagonal rib; *ner-rure, f.; arêtière, f.;* nervio diagonal, m.
- sparren, m. (Zimm.);** hip rafter; arris rafter; *arétier, m.;* viguetas que forman aristas, f.
- ziegel, m. (Dachd. Ziegelbr.);** hip tile; *couvre-joint, m.;* teja de arista, f.
- Gräte, f. (Befest.);** crest; *crête, f.;* cresta, f.
- Grätling, f. (Schiffb.);** grating; *caillebotis, m.;* grillage, m.; enjaretado, m.; porilla, f.
- Boots, f. (Schiffb.);** boat's grating; *caillebotis pour embarcations, m.;* enjaretado de bote, n.
- Brunnen, f. (Schiffbau);** screw-walk's grating; *caillebotis du puits de l'hélice;* enjaretado del pozo de hélice, n.
- Gallions, f. (Schiffbau);** grating of the head; *plancher de la pouline, n.;* enjaretado de proa, n.
- Gefechts, f. (Schiffbau);** hatchway-grating for action; *grillage de combat, m.;* enjaretado de escotas, n.
- Holz, f. (Schiffb.);** wood grating; *caillebotis en bois, m.;* enjaretado de madera, n.
- Kohlenloch, f. (Schiffb.);** coal bunker grating; *grille à jour de trou de charbon;* enjaretado de carbonera, n.
- Luken, f. (Schiffb.);** hatchway grating; *caillebotis pour écoutes;* enjaretado de escotilla, neut.
- Graueisen, n. (Met.);** grey pig iron; *fonte grise, f.;* fundición ó lingote gris, neut.
- güttigerz, n. (Miner.);** mercurial grey copper; *cuire gris mercurifère, m.;* cobre gris mercurial, neut.
- kalk, m. (Maur.);** mender lime, brown lime; *chaux maigre, f.;* cal parda, f.
- metall, n. (Met.);** grey pewter; *potin gris, m.;* peltre gris, n.
- silber, n. (Miner.);** grey silver; carbonate of silver; *carbonate d'argent, m.;* carbonato de plata, n.
- spießglanzerz, n. (Miner.);** grey antimony ore; *antimoine gris, m.;* antimonio gris, n.
- wacke, f. (Petrogr.);** gray or grey-wacke; *grauwacke, f.;* grauwaca, fem.
- Graupenmühle, f. (Ackerbau);** mill for peeling barley; *moulin à mouler et perler l'orge, n.;* molino para molar y descascarar la cebada, m.
- schörl, m. (Miner.);** aphrizite; *aphrizite, n.;* afrizita, f.
- Graupeln, pl. (Meteor.);** sleet, soft hail; *grésil, m.;* granizo muy menudo.
- Gravier betelchen, n. (Graveur);** print cutter's chisel; *ciseau pour graveurs, n.;* cincel de grabador, n.
- maschine, f. (Techn.);** engraving machine; *machine à graver, f.;* máquina de grabar, f.

- Gravieren, v. a. (Techn.);** to engrave; *graver*; grabar.
- Gravitation, f. (Phys.);** gravitation; *gravitation*, *f.*; gravitación, *f.*; gravedad.
- **gesetz, n. (Phys.);** law of gravitation; *loi de gravitation*, *f.*; ley de la gravedad, *f.*
- Greenockit, m. (Miner.);** greenockite; *greenockite*, *f.*; sulfuro de cadmio, *masc.*
- Greifzirkel, m. (Techn.);** callipers, *pl.*; calipers, *pl.*; *compas d'épaisseur*, *m.*; compás de espesores, *masc.*
- Greisen, m. (Petrogr.);** greisen; *greisen*, *m.*; granito sin feldspato, *n.*
- Grenadlerblock, m. (Seewesen);** monkey block; *guloche*, *f.*; motón de canasta, *m.*
- Grenadillholz, n. (Bot.);** grenadillo, granillo; *grenadille*, *f.*; madera de granadillo, *f.*
- Grendel, m. (Ackerb.);** plough beam; *arbre d'une charrue*, *m.*; eje árbol de arado, *m.*
- Greisenzen, n. (Gless.);** horizontal iron-rod enclosed within the brick-core of a bell; crown iron; *crapaudine du moule d'une cloche*, *f.*; *chapelet*, *m.*; varilla horizontal de hierro encastrada en el molde de una campana, *f.*; pieza ó tuerca, *f.*
- Grenzberichtigung, f. (Techn.);** demarcation; *délimitation des terrains*, *f.*; demarcación del terreno, *f.*
- **blatt, n. am Wischer. (Art.);** butt, stopper; *arrêtoir d'écouvillon*, *m.*; tope del escobillon, *m.*
- — **— schiene, f. (Art.);** stop plate, keep plate; *arrêtoir de coffre*, *m.*; plancha ó placa de retenida, *f.*
- **festung, f. (Befest.);** frontier fortress; *place frontière*, *f.*; plaza fuerte fronteriza, *f.*
- **graben, m. (Bauw.);** partition ditch; *fosse mitoyen*, *m.*; foso medianero, *m.*
- **kette, f. (Art.);** locking chain; *chaîne d'arrêt*, *f.*; cadena para enrayar, *fem.*
- **mauer, f. (Bauw.);** common wall, partition wall; *mur mitoyen*, *m.*; muro medianero, *m.*
- **pahl, m. (Techn.);** boundary pole; *poteau de borne*, *n.*; poste de limite, *n.*
- **schraube, f. (Art.);** stop screw for the breech loading wedge; *vis d'arrêt*; tornillo de retenida, *masc.*
- **stein, m. (Feldm.);** land mark, boundary stone; *borne*, *f.*; *borne limite*; *nitrophe*, *f.*; mojón, *m.*; mojón límite, *n.*
- Grenze, f. (Math.);** limit; *limite*, *m.*; límite.
- Grezeide, f. (Seide.);** raw silk; *soie grège*, *f.*; gréze, *f.*; seda cruda, *f.*
- Griess, m. (Müll. Bergb.);** grits, *pl.*; groats, *pl.*; druse, small coal; culm; *gruau*, *m.*; *menu*, *n.*; *houille menue*, *f.*; harina mal molida, *f.*; hulla menuda, *f.*
- **säule, f. (Wasserb.);** sluice pillar; *poteau de ravnage*, *m.*; pilar de esclusa, *f.*
- Griff, m. (Techn.);** rounce comb; handle; toe of a horse shoe; rein; gripe; *manicelle*, *f.*; *crête d'un chien*, *f.*; *manette*, *f.*; *manche*, *m.*; *pince*, *f.*; *branche d'une tenaille*, *f.*; *poignée*; manivelas, *f.*; clavo ó parte prismática del pie de gato, *n.*; talón de herradura, *f.*; mango, *m.*; empuñadura, *f.*
- **brett, n. (Techn.);** alphabetical key board; finger-board; touch board; *clavier alphabétique*, *m.*; *touche*, *f.*; *clavier*, *m.*; teclado alfabético, *m.*; traste, *m.*; teclado, *n.*
- **bügel, m. (Büchsem.);** trigger guard; *potet*, *m.*; reunión del guardamonte y su arco, *f.*
- **laub, n. (Büchsem.);** back end of the trigger guard; *feuille postérieure du potet*, *f.*; extremo posterior del guardamonte, *m.*
- Griffel, m. (Techn.);** pencil; slate pencil; *crayon*, *m.*; *crayon d'ardouze*, *m.*; lápiz, *m.*; pizarrrin, *m.*
- **schleifer, m. (Petrogr.);** writing slate; *ardoise à écrire*, *f.*; pizarra para escribir, *f.*
- Grobbeitel, m. (Bildh.);** strong carving chisel; *fermoir à dégrossir*, *m.*; cincel para destabar, *n.*
- **draht, m. (Techn.);** thick wire; coarse wire; *écotage*, *m.*; alambre grueso, *basto*, *n.*
- **eisen, n. (Techn.);** merchant iron; *fer marchand*, *m.*; hierro del comercio, *n.*
- **feile, f. (Techn.);** rough file; *lime grosse*, *f.*; *lime rude*, *f.*; lima de destabar, *f.*
- **flyer, f. (Spinn.);** coarse roving frame; *banc broches en gros*, *m.*; banco de brocas *basto*, *n.*
- **hechel, f. (Bell. Spinn.);** coarse hemp comb; *ébauchoir*, *m.*; *grand peigne*; peine grueso para cañamo, *m.*
- **karde, f. (Spinn.);** breaker, breaking card; *card en gros*, *f.*; cards gruesas, *f.*
- **kohle, f. (Petrogr. Technol.);** coarse coal; *houille grossière*, *f.*; cartón-grueso, *n.*
- **körning, adj. (Techn.);** coarse grained; *à gros*

- grain*; de grano grueso. müllerel, f. (Tech.); rough grinding; *moulière à la grosse*, f.; trituración en bruto, f. schmiéd, m. (Schmied.); blacksmith; *forgeron*, u.; herrero, m. wälzwerk, n. (Techn.); roughing down mill; *grostrain*, m.; tren grueso de cilindros, n.
- Grönlandsfahrer**, m. (Schiff.); arctic whaler; *baleinier arctique*, m.; ballenera ártica, fem.
- Gross bobt**, n. (Seew.); long boat, launch; *chaloupe*, f.; bote lancha, n.
- *sklampen*, f. pl. (Seewesen); chocks of the long boat, pl.; *chantiers de la chaloupe*, m. pl.; chumaceras del bote lancha.
- *bramrass*, f. (Seew.); main top gallant brace; *bras du grand perroquet*, m.; brazas del juanete mayor, f. pl.
- *bukgording*, f. (Seewesen); buntline of the main top gallant sail; *cargue-fond du grand perroquet*, m.; briol del juanete mayor, m.
- *bulln*, f. (Seew.); main-top-gallant bowline; *bouline du grand perroquet*, f.; bolina del juanete mayor, f.
- *fall*, m. (Seew.); main-top-gallant halliard; *drisse du grand perroquet*, f.; drisa del juanete mayor, f.
- *drehreep*, n. (Seew.); tie of the main top gallant halliard; *tiague de la drisse du grand*, f.; *perroquet*; ostaga de la drisa del juanete mayor, f.
- *mantel*, m. (Seew.); runner of the main top gallant halliard; *amant de drisse du grand perroquet*, m.; amante de la drisa del juanete mayor, mase.
- *fallstakel*, m. (Seew.); fall of the main-top gallant halliard; *garrant de la drisse du grand perroquet*, m.; beta de la driza del juanete mayor, f.
- *geitau*, n. (Seew.); main-top-gallant clew line; *cargue du grand perroquet*, f.; chafaldete de juanete mayor, n.
- *leesage*, n. (Seew.); main top gallant studding sail; *bonnette du grand perroquet*, f.; alas de juanete mayor, f. pl.
- *leespler*, f. (Seew.); main top gallant studding sail boom; *bout-dehors de la bonnette du grand perroquet*, m.; botalones de ala de juanete mayor, m. pl.
- *nockgording*, f. (Seewesen); main top gallant leech line; *cargue bouline du grand perroquet*; apagapenol de juanete mayor, m.
- *pardun*, n. (Seew.); main top gallant backstay; *galhauban du grand perroquet*; brandales de juanete mayor.
- *püttingen*, f. pl. (Seewesen); futtock-shrouds, pl.; *gambes du grand perroquet*, f. pl.; pernadas de las arraigadas, f. pl.
- *raa*, f. (Seew.); main top gallant yard; *vergue du grand perroquet*, f.; verga de juanete mayor, f.
- *rack*, n. (Seew.); main top gallant parcel; *racage de la vergue du grand perroquet*; racamento de juanete mayor, n.
- *salings*, f. pl. (Seew.); trestle and cross trees of the main topmast; *barres du grand perroquet*, f. pl.; baos de las cofas y crucetas de juanete mayor, n. pl.
- *schaf*, f. (Seew.); main top gallant sheet; *écoute du grand perroquet*, f.; escotas de juanete mayor, f. pl.
- *segel*, n. (Seew.); main top gallant sail; *grand perroquet*, m.; juanete mayor, n.
- *stag*, n. (Seew.); main top gallant stay; *étai du grand perroquet*, m.; estay del mastelero de juanete mayor.
- *stagsegel*, n. (Seew.); main top gallant stay sail; *voile d'étai du grand perroquet*, f.; vela de estay de juanete mayor.
- *stange*, f. (Seew.); main top gallant mast; *mat du grand perroquet*, f.; mastelerillo de juanete mayor, n.
- *toppnant*, f. (Seew.); main top gallant lift; *balancine du grand perroquet*; amantillo de juanete mayor, n.
- *want*, n. (Seew.); main top gallant shroud; *hauban du grand perroquet*, m.; obenque de juanete mayor, n.
- *brass*, f. (Seew.); main brace; *grand bras*, m.; braza de la mayor, f.
- *bukgording*, f. (Seew.); main buntline; *cargue fond de la grade voile*; briol de la mayor, m.
- *bulln*, f. (Seew.); main bowline; *bouline de la grande voile*, f.; bolina de la mayor, f.
- *geitau*, n. (Seew.); main clew garuet; *cargue point de la grande voile*, m.; chafaldete de la mayor, n.
- *grosser Hals*, m. (Seew.); main tack; *point d'amure de la grande voile*; amura mayor, f.
- *unterleesegel*, n. (Seewesen); main studding sail; *grande bonnette*, f.; rastrea, f.
- *luk*, n. (Seew.); main hatch; *grande écouteille*, f.; escotilla mayor, f.

- **mars, n. (Seew.);** main top; *grande hune, f.;* cofa mayor, f.
- **brass, f. (Seew.);** main topsail brace; *bras du grand hunier, m.;* braza de gavia, f.
- **buckordling, f. (Seewesen);** main topsail's huntline; *cargué fond du grand hunier, n.;* briol de gavia, m.
- **bulln, f. (Seew.);** main topsail's bowline; *bouline du grand hunier, f.;* bolina de gavia, fem.
- **fall, n. (Seew.);** main topsail's halliard; *drisse du grand hunier, f.;* drisa de gavia, f.
- **geitau, n. (Seew.);** main topsail clew line; *cargue point du grand hunier, n.;* chafaldete de gavia, m.
- **raa, f. (Seew.);** main topsail yard; *vergue du grand hunier, f.;* verga de gavia, f.
- **obermarsraa, f. (Seew.);** upper main topsail yard; *vergue du second grand hunier, f.;* verga de gavia superior, f.
- **untermarsraa, f. (Seew.);** lower main sail top yard; *vergue du grand hunier inferieure, f.;* verga de gavia inferior, fem.
- **marspüttlingen, f. pl. (Seewesen);** futtock shrouds, pl.; of the main top mast rigging; *haubans de revers du grand hunier, m. pl.;* pernadas de las arraigadas del aparejo de gavia, f. pl.
- **refftalje, f. (Seew.);** main topsail reef tackle; *palan du ris de la grande voile, m.;* palanquin de la mayor, n.
- **royal, n. (Seew.);** main royal; *grand perroquet volant, n.;* sobre mayor, masc.
- **fall, n. (Seew.);** main royal halliard; *drisse du g. p. r., f.;* driza del sobre mayor, f.
- **geitau, n. (Seew.);** main royal clew line; *cargue du g. p. r., f.;* chafaldete del sobre mayor, n.
- **leesegel, n. (Seew.);** main royal studding sail; *bonnette du g. p. r., f.;* ala del sobre mayor, f.
- **leespler, f. (Seew.);** main royal studding sail boom; *bout dehors de la bonnette du grand perroquet volant, m.;* botalón de ala del sobre mayor, n.
- **pardun, n. (Seew.);** main royal backstay; *galhauban du g. p. r., m.;* brandales del sobre mayor, m. pl.
- **raa, n. (Seew.);** main royal yard; *vergue du g. p. r., f.;* verga del sobre mayor, f.
- **sailing, f. (Seew.);** main royal cross trees; *barres traversières du g. p. r., f.;* crucetas del sobre mayor, f. pl.
- **schot, f. (Seew.);** main royal sheet; *écoute du g. p. r., f.;* escota del sobre mayor, f.
- **stag, f. (Seew.);** main royal stay; *étai du g. p. r., f.;* estay del sobre mayor, n.
- **stagsegel, n. (Seew.);** main royal stay-sail; *voile d'étai du g. p. r., f.;* vela de estay del sobre mayor, f.
- **stänge, f. (Seew.);** main royal mast; *mat du grand p. r., n.;* matorrillo de sobre mayor neut.
- **toppnant, f. (Seew.);** main royal lift; *balancine du g. p. r., f.;* amantillo de sobre mayor, n.
- **want, n. (Seew.);** main royal shroud; *hauban du grand perroquet volant, m.;* obenque de sobre mayor, n.
- **rüst, n. (Seew.);** main chains, pl.; *porte hauban, m.;* cadenas del sobre mayor, f. pl.
- **schot, f. (Seew.);** main sheet; *écoute de la grande voile, f.;* escota del sobre mayor, f.
- **segel, n. (Seew.);** main sail; *grande voile, f.;* mayor redonda, f.
- **stänge, f. (Seew.);** main

- topmast; *mat du grand hunier*, n.; mastelero mayor, n.
- *stangepardun*, n. (Seewesen); main topmast backstay; *galhauban du grand hunier*, n.; braúdales de mastelero mayor.
- *stag*, n. (Seew.); main topmast stay; *étai du grand hunier*, m.; estay del mastelero de gavia.
- *stagsiegel*, n. (Seew.); main topmast stay sail; *voile d'étai du grand hunier*, f.; vela de estay del mastelero de gavia.
- *stag*, n. (Seew.); main stay; *étai du grand mât*, n.; estay del palo mayor, masc.
- *segel*, n. (Seew.); main staysail; *voile d'étai du grand mât*, f.; vela de estay mayor; carbonera.
- *stängewant*, n. (Seew.); main-topmast rigging; *hauban du grand hunier*, n.; obenque del mastelero de gavia, n.
- *top*, m. (Seew.); main top; *grand phare*; cofa mayor, f.
- *topnant*, f. (Seew.); main lift; *balance de la grande vergue*; amantillos de la mayor.
- *want*, (Seew.) main shroud; *hauban*; *du grand mat*, n.; obenque del palo mayor.
- Größe, f. (Techn.); amplitude; size; quantity; magnitud; *amplitude*, f.; *grandeur*, f.; *quantité*, f.; amplitud, f.; tamaño, n.; cantidad, f.; dimensión, f.
- Grossular, m. (Miner.); grossular, green garnet; *grossulaire*, m.; grosulario, n.
- Grotesk, adj. (Orn. Mal. Bildh.); grotesque; *grotesque*; grotesco, n.
- Grube, f. (Techn); cesspool saw-pit; mine, work; honey comb, flaw; charring pit; *puisard*, m.; *fosse des scieurs de long*; *mine*, f.; *chambre*, f.; *fosse de carbonisation*, f.; sumidero, n.; fosa para aserrar, f.; mina, f.; fosa de carbonar, f.; ampolla, f.
- *eine* — *bauen*, v. a. (Bergb.); to work a mine; *exploiter*; explotar.
- *eine* — *bauhaft halten*, v. a.; to keep a mine in repair; *entretenir une mine*; entretener una mina.
- *eine* — *In Fristen legen*, v. a.; to stop or shut up a mine; *fermer une mine*; parar los trabajos de una mina.
- Gruben anlage, f. (Bergb.); mine work plant; *établissement*, m.; mina, f.; instalación minera, f.
- *arbeit*, f. (Bergb.); working underground; *pourchasse d'ouvrage*, f. pl.; trabajos subterráneos, n. pl.
- *bahn*, f. (Bergb.); road belonging to a mine; *chemin de exploitation*, f.; camino de explotación, n.
- *bau*, m. (Bergb.); work; working; *ouvrage*, m.; *œuvre de veine*, f.; trabajo, m.
- *baue*, m. pl. (Bergb.); underground workings, pl.; *écarations souterraines*, f. pl.; trabajos subterráneos, n. pl.
- *betrieb*, m. (Bergb.); mining; *exploitation des mines*, f.; explotación de las minas, f.
- *unter wage*, m. (Bergb.); underground winning; *exploitation souterraine*, f.; explotación subterránea, f.
- *brand*, m. (Bergb.); underground combustion; *incendie dans une mine*, n.; incendio en una mina, f.
- *feld*, n. (Bergb.); allotment, set of mines; *lot*, m.; *terrain alloué*, n.; registro minero, n.; grupo.
- *gas*, n. (Bergb.); fire damp, mine gas; *feu grisou*, m.; *grisou*, n.; fuego grisú, n.
- *gebaude*, n. (Bergb.); extended underground working; *longue chasse d'ouvrage*, f.; trabajos extendidos subterráneos, m. pl.
- *halde*, f. (Bergb.); burrow; *halde*, f.; vaciadero, m.; terreno, n.
- *hold*, n. (Bergb.); mine timber; *bois de charpente*; madera de entibar, f.
- *hund*, m. (Bergb.); miner's truck; *chien*, m.; vagoneta de mina, f.
- *kies*, m. (Eisenb.); pit gravel; *ballast des carrières*, m.; grava de canteras, f.
- *klein*, n. (Bergb.); rubbish, work; *menu de la mine*, m.; mineral menudo, m.
- *kompass*, m. (Bergb.); miner's compass; *boussole de mineur*, f.; brújula de minero, f.
- *lampe*, f. (Bergb.); lamp; miner's lamp; *lampe de mine*, f.; candle, m.; lám para, f.
- *mauerung*, f. (Bergb.); walling of a mine; *muraillage des galeries*, m.; mampostería de minas, f.
- *pächter*, m. (Bergb.); butty, butty collier; *forfaitier*, m.; partícipe de una mina, n.
- *riss*, m. (Bergb.); plan of a mine; *plan de mine*, m.; plano de labores de mina, n.
- *sand*, m. (Bergb.); dug sand, pit sand; *sable fouillé*, m.; arena sacada de una mina, f.
- *steiger*, m. (Bergb.); overseer of a mine; *maître mineur*, m.; capataz de minas, n.
- *ventilator*, m. (Bergb.); ventilator, air pump;

- rentilateur, m.; ventilador, n.
- verkohlung, f. (Met.); charring in pits; carbonisation dans des fossés, f.; carbonización en fosas, f.
- wetter, n. (Bergb.); air in mines; air dans les mines, m.; aire de minas, masc.
- zimmerung, f. (Bergb.); timbering of a mine; charpente de mine, f.; entibación de una mina, f.
- Grummet, n. (Ackerb.); after growth; after grass; regain, m.; refoin, n.; retoño, m.; segunda hierba, f.
- stropp, m. (Seew.); grommet; anneau de corde, m.; estrobo, m.; garrucho de cabo, n.
- Grün, n. (Mal. Techn.); green colour, green; vert, n.; verde, n.
- bleierz, n. (Miner.); pyromorphite; pyromorphite, f.; fosfato de plomo, n.
- eisenerz, n. (Miner.); green iron ore; fer phosphaté vert, m.; hierro fosfatado verde, n.
- sand, m. (Geogn.); green-sand; grès vert, m.; arena verde, f.
- span, m. (Chem. Färb.); verdigris; verdet, m.; verdin, m.; verdegriis, n.
- spiritus, m. (Chem.); spirit of verdigris; vinaigre radical, m.; ácido acético cristallizable, n.
- Grünlich, adj. (Mal.); greenish; verdâtre; verdoso.
- Grund, m. (Bauw. Techn.); ground, soil; whitening; priming; bottom of the sea; terrain, m.; sol; pied, n.; teinte dure, f.; plain, n.; fond, m.; terreno, m.; suelo, n.; fondo del mar, n.; tenedero, n.; tinte duro, m.; fondo, m.
- ablass, m. (Wasserb.); sluice board, pond plug; bond de fond, f.;
- décharge; descarga, f.; fondo de esclusa, f.
- ablösung, f. (Eisenb.); expropriation; expropriation, f.; expropiación, f.;
- anstrich, m. (Mal.); first coat; ground coat; première couche de peinture, f.; primera mano de pintura, f.
- baiken, m. (Techn.); dormant, dormer, sole of a crane; saddle beam sill; racinal, m.; dormant, m.; palplanche, f.; durmiente, n.; solera de grúa, f.; estaca, f.
- bett, f. (Techn.); bottom of the channel; fond du lit, m.; fondo de un canal, n.
- bolzen, m. (Masch.); foundation bolt; boulon de plaque de fondation, m.; perno de placa de cimiento, n.
- buch, n. (Eisenb.); ground register; registre terrier, m.; registro del terreno, n.
- dünnung, f. (Seew.); ground swell; gain du fond, m.; flot de fond; mar de fondo, n.
- eigentümer, m. (Bergb.); lord of the land; terrayer, m.; dueño del terreno, n.
- einheit, f. (Elektr.); fundamental unit; unité fondamentale, f.; unidad fundamental, f.
- eisen, n. (Holzschneid. Techn.); dog leg chisel; chisel; router iron; pousse avant, m.; ciseau, m.; fer de guimbarde, n.; pujavante, n.; cincel, m.; baul, m.; cepillo de carpintero, n.
- erwerb, m. (Eisenb.); ground acquisition; acquisition de terrains, n.; adquisición de terrenos, f.
- farbe, f. (Mal.); priming colour; fond, m.; fondo, masc.
- fascine, f. (Befest und

- Bau); first fascine; saucisson de première file, n.; salchichón de base, n.
- feld, n. (Mal.); dead colour of a picture; fond, m.; fondo, m.
- fläche, f. (Geom.); base, basio; base, f.; base, f.
- geschirr, n. (Seew.); ground-tackle; amarres, f. pl.; guarnimiento de ancla, n.
- graben, m. (Bauw.); foundation ditch; fondement, m.; creux, n.; foso de cimientos, n.
- haken, m. (Seew.); pump hook; croc de pompe, f.; gancho de bomba, n.
- heb, m. (Feilenh.); first course; first cut; première taille, f.; primera talla, f.
- hobel, m. (Tischl.); router plane; routing plane; guimbarde, f.; boecl, m.
- joch, n. (Bauw.); pile work of substructure; palée basse, f.; base palée, f.; pilotaje de base, m.
- kette, f. (Web.); main warp; ground; chaîne, f.; chaîne de fond, f.; cadena, f.; cadena de fondo, fem.
- köder, m. (Fisch.); ground bait; appât de fond, n.; carnada para pescar con caña, f.
- linie, f. (Bauw. Geom.); drawing back; base; reculement d'un talus, m.; base, f.; base, f.; retroceso de un talud, n.
- log, n. (Seew.); ground log; loch du fond, m.; corredera de fondo, f.
- masse, f. (Geol.); elementary matter of a rock; pâte d'un minerai composé, f.; materia elemental de una roca, f.
- mine, f. (Seew. u. Minierk.); bottom or ground torpedo; torpille dormante, f.; torpedo sijo, n.

- **moräne, f.** (Geol.); ground moraine; *moraine profonde, f.*; monción de pedazos de rocas cerca de los ventisqueros; morrena.
- **mörtel, m.** (Maur.); beton, concrete; *béton, m.*; hormigón, m.
- **net, n.** (Fisch.); trawl; *drague, f.*; *reta de fond, n.*; draga, f.; red de fondo, f.
- **pfahl, m.** (Wasserb.); pile of substructure; *pilot, n.*; *pieu de fondement, m.*; pilote de base, mase.
- **platte, f.** (Masch.); lobe plate, sole plate; *plaque de fondation, f.*; placa de fondo, f.
- **probe, f.** (Schiff.); specimen of the bottom; *specimen du fond, m.*; muestra del fondo, f.
- **riss, m.** (Techn.); ichnography, ground plan, horizontal section; *projection ichnographique, f.*; *plan, m.*; proyección horizontal, f.; corte horizontal, m.
- **schicht, f.** (Bauw.); footing of walls; *assise de fondement, f.*; lecho ó hilada de cemento, m.
- **schleber, m.** (Masch.); distributing slide valve; *tiroir distributeur, m.*; corredera de distribución, f.
- **schuss, n.** (Seew.); shot below the water line; *coup de canon dans l'œuvre vive, m.*; cañonazo en la obra viva, m.
- **schwelle, f.** (Bauw.); ground timber; *racinal, m.*; *sablère, f.*; nabo, m.; pieza grande de madera, f.
- **sitz, m.** (Sattl.); webs of a saddle tree. pl.; *saur siège d'une selle, f.*; relleno de la silla de montar, m.
- **sohle, f.** (Bergb.); sole timber of a set of timber; *sole d'un cadre de boisage, f.*; solera de un cuadro de entibación, f.
- **stein, m.** (Bauw.); foundation stone; *pierra fond montale, f.*; piedra de cimiento, m.
- **stoff, m.** (Chem.); elementary or simple body; *corps simple, m.*; cuerpo simple, m.
- **stollen, m.** (Bergb.); deep adit; *gallerie de fond, f.*; galería de desaguile, f.
- **strecke, f.** (Bergb.); level, water level; *voie de fond, f.*; galería de fondo, f.
- **talje, f.** (Schiffb.); relieving rope, relieving tackle; *crauvate, f.*; *attrape, f.*; barloa, m.; aparejos para contener, m. pl.
- **ventil, n.** (Dampfm.); foot valve; *clapet de pied, m.*; válvula de pie, f.
- **wasser, n.** (Techn.); underground water; *nappe d'eau, f.*; agua subterránea, f.
- **wehr, n.** (Wasserb.); incomplete overfall; *déversoir incomplet, m.*; vertedero incompleto, m.
- **werk, n.** (Pap.); block; head plate; *platine, f.*; solera, f.; platina, f.
- **zahl, f.** (Math.); base; *base, f.*; base, f.
- Gfunden, v. a.** (Mal.); to prime, to ground; *abreuter, apprêter*; aprestar, aderezar.
- Grundleren, v. a.** (Färb.); to ground; *piétre*; dar el color de fondo.
- Grundermaschine, f.** (Papierm.); grounding machine; *machine à fonceur, f.*; máquina de cargar, de dar color subido, fem.
- Gründer, m.** (Techn.); founder; *fondateur, m.*; fundador, m.
- Gründung, f.** (Bauw.); foundation, endowment; *fondation, f.*; cimiento, f.; fundación, f.
- Gruppe, f.** (Seetaktik.); group; *groupe, m.*; grupo, m.
- **nführer, m.** (Seetaktik.); leadership of a group; *chef de groupe, m.*; barco cabeza de grupo, m.
- Gruss, m.** (Bergb.); druss, mucks; *fouailles, f. pl.*; *charbon fin, m.*; menudos, m.
- **kohle, f.** (Bergb.); slack coal, small coal; *menu, m.*; *houille menue, f.*; carbón menudo, m.
- Guadalcazarit, m.** (Miner.); gundalcazarite; *guadalcazarite, f.*; guadalcazarita, f.
- Gujakharz, n.** (Chem.); guaiacum resin; *résine de gujac, f.*; resina de guayaco, f.
- Guano, m.** (Ackerb.); guano; *guano, m.*; guano, m.
- Guaranin, n.** (Chem.); caffeine, theine, guaranine; *cafféine, f.*; *théine, f.*; *guaranine, f.*; cafeína, f.; teína, f.; guaranina, f.
- Güldse, f.** (Schiffb.); gouge, hollow chisel; *gouge, f.*; cincel hueco, m.; gubia, f.; media caña, f.
- Guillochieren, v. a.** (Technol.); to trace rose engine patterns; *guillocher*; labrar á torno, m.
- Guillochiermaschine, f.** (Techn.); rose engine; *tour à guillocher, m.*; máquina para hacer dibujos labrados, f.
- Guillotine, f.** (Techn.); guillotine; *guillotina, f.*; guillotina, f.
- Gültlich, adj.** (Met.); auriferous; *aurifère*; aurífero.
- Gumbellit, m.** (Miner.); gumbellite; *gumbelitte, f.*; gumbelita, f.
- Gummi, n.** (Techn.); gum; *gomme, f.*; goma, f.
- **gutti, n.** (Färb.); gamboge, gum-gutta; *gomme-gutte*; gomaguta, f.; ó gutaramba, f.
- **artig, adj.** (Techn.);

gum mous; *gommeux*; gomoso.
 — **erz**, n. (Miner.); pitchblende; *urane oxydulé*, m.; urano oxidado, m.
 — **lack**, m. (Techn.); lac, gum lac; *gomme laque*, f.; goma laca, f.
 Gummleren, v. a. (Techn.); to gum; *gommer, moullier la soie*; engomar, mojar la seda.
 Gurt, m. (Techn. Sattl.); girth, girt; flange boom; astragal and filets; horizontal tie; string, string course; archivault; *sangle*, f.; *semelle d'une poutre*, f.; *astragale*, m.; *et listels*, m. pl.; *longuine*, f.; *cordón en saillie*, m.; *archivolt*; cincha, f.; pestaña, f.; botarel, m.; astrágalo, m.; filete, m.; archivolta, f.; arco doble, m.; tirante horizontal, m.
 — **belt**, n. (Techn.); bed with straps; *lit de sangle*, m.; catre, m.
 — **bogen**, m. (Bauk.); transverse arch; *arcrau*, m.; *arc doubleau*, m.; arco doblero, m.
 — **holz**, n. (Schiffb.); wale; *ceinture d'un navire*, f.; cinta, f.
 — **pfeller**, m. (Bauw.); removing pier; *douneret de route*, m.; pie derecho de refuerzo, m.
 — **scheibe**, f. (Masch.); girth pulley; *poulie à ruban*, f.; motón de cinta, m.
 — **schnalle**, f. (Sattl.); girth buckle; *boucle de sangle*, f.; hebilla de cincha, f.
 Gurte, f. (Web.); girth; *sangle*, f.; cintura, f.
 Gürtel, m. (Geogr.); belt, zone; *zone*, f.; zona, f.
 — **bahn**, f. (Eisenb.); circular railway; *chemin de fer de ceinture*, m.; camino de hierro de circunvalación.
 — **kugel**, f. (Büchsenm.); bullet with band; *balle*

à ceinture, n.; bala de cintura, f.
 — **linie**, f. (Befest.); magistral, master line; *ligne magistrale*, f.; línea magistral, f.
 — **panzer**, m. (Schiffb.); belt armour; *cuirasse de ceinture*, f.; coraza de cintura, f.
 — **Rettungs**, — n. (Seew.); life belt; *ceinture de sauvetage*, f.; cinturón salvavidas, m.
 — **riff**, n. (Schiffb.); fringing reef. fringe reef; *récif en bordure*, m.; *riizo*, m.; arrecife, m.
 Gurten, v. a. (Zimm. u. Pont.); to tie, to brace; *moiser, entailler*; ligar, atar.
 Guasche, f. (Maur.); gouge; *gouge*, f.; llana de albañil, f.
 Guss, m. (Gless.); casting, founding, cast; *fonte*, f.; *coulage des métaux*; fundición, f.
 — **asphalt**, m. (Techn.); *mastic asphaltum*; *asphalte mastic*, m.; asfalto, almáciga, m.
 — **blase**, f. (Gless.); flaw, air hole, air bubble; *soufflure*, f.; raja, grieta, f.; defecto, m.
 — **block**, m. (Met.); ingot; *lingot*, m.; lingote, m.
 — **elsen**, n. (Met.); cast iron, pig iron, crude iron; *fonte*, f.; *fer cru*, m.; hierro colado, m.; fundición de hierro, f.
 — **fehler**, m. (Büchsenm.); flaw in the casting; *taçonnage*, m.; defecto en la fundición, m.
 — **form**, f. (Gless.); mould, casting mould; *moule de fonte*, f.; molde, m.; matriz, f.
 — **formereil**, f. (Gless. Met.); moulding; *mouillage*, m.; moldeo, m.
 — **gerinne**, n. (Gless.); casting gutter, metal drain; *echenal*, m.; *chenal*, m.; canal de fundición, m.

— **haut**, f. (Gless.); casting, casting skin; *croûte du métal fondue*, f.; corteza del metal fundido, f.
 — **kasten**, m. (Gless.); flask, box, moulding box; *châssis*, m.; caja para moldear en arena, f. pl.
 — **kopf**, m. (Gless.); founding head; *masselotte*, f.; rebaba que queda pegada a las piezas fundidas, f.
 — **loch**, n. (Met. Gless.); tapping hole; *git, funnel; bobècheon*, m.; *jet*, m.; *trompe*, f.; agujero de colada, m.; embudo, m.
 — **zapfen**, m. (Gless.); runner stick; *modèle de jet*, m.; modelo del canal, masc.
 — **metall**, n. (Gless.); cast metal; *métal de fonte*, m.; metal fundido, m.
 — **mutter**, f. (Buchdr.); matrice, matrice; *matrice*, f.; matriz, f.
 — **naht**, f. (Gless.); seam, flash, burr; *barure*, f.; *couture*, f.; rebaba, f.
 — **pfelze**, f. (Techn.); runner; *égout*, m.; canal, m.
 — **rinne**, f. (Gless.); drain gutter; *canal de coulée*, m.; canal de colada, masc.
 — **röhre**, f. (Gless.); spray; *coûlé du jet de fonte*, f.; tubo de colada, m.
 — **rohrmündung**, f. (Gless.); mouth of the spray; *embouchure de coulée*, f.; boca del tubo de colada, f.
 — **schale**, f. (Gless.); shell mould; *chill; coquille*, f.; molde de balas de hierro, m.
 — **stahl**, m. (Met.); cast steel; *acier fondue*, m.; acero fundido, m.
 — **schweisbarer**, — m. (Met.); welding or soft cast steel; *acier soudable*, n.; acero fundido suave, m.
 — **Tiegel**, — m. (Met.)

- crucible cast steel; *acier fondu au creuset*, m.; acero fundido en crisoles, m.
- ; *unschweisbarer*, — m. (Met.); harsch cast steel; *acier fondu non soudable*, m.; acero fundido duro, m.
- ; *verbrannter*, — m. (Met.); burnt or over heated cast steel; *acier fondu brûlé*, m.; acero fundido quemado, masc.
- *blech*, n. (Met.); cast steel plate; *tôle d'acier fondu*, f.; plancha de acero fundida, f.
- *feder*, f. (Eisenb.); cast steel spring; *ressort en acier fondu*; muelle de acero fundido, m.
- *schiene*, f. (Eisenb.); cast-steel-rail; *rail en acier fondu*, m.; riel de acero fundido, m.
- *tiegel*, n. (Met.); skillet, crucible; *creuset*, m.; crisol, m.
- *stein*, m. (Bauw.); gutter-stone, sink; *lavoir d'immondices*, m.; lavadero de inmundicias, masc.
- *strahl*, m. (Met.); jet of metal; *jet de métal*, m.; chorro de metal, m.
- *stück*, n. (Gless.); cast. *fonte*, m.; objetos de hierro colado, m. pl.
- *trichter*, m. (Gless.); git, funnel; *jet, ouverture de moule*, f.; abertura del molde, f.
- *waren*, f. pl. (Gless.); castings, pl.; foundry goods; *fonte moulée*, f.; objetos de hierro moldeado, m. pl.
- *zapfen*, m. (Gless.); runner stick; *modèle du jet*, n.; modelo del canal, masc.
- Gut**, n. (Techn.); loading, cargo, rigging; *marchandises*, f. pl.; *manuans*, f. pl.; mercancías, f. pl.; cargamento, n.; aparejo, m.; jarcia, f.; maniobra, f.
- Gut!** (Seew.); fast!; *tiens bon!*; ¡amarral! ¡firm!
- ; *laufendes*, — n. (Seew.); running rigging; *manœuvres courantes*, f. pl.; jarcia de labor, f.
- ; *stehendes*, — n. (Seew.); standing rigging; *manœuvres dormants*, pl.; jarcias muertas, f. pl.
- Güteverhältnis**, f. (Techn.); efficiency; *rendement*, m.; rendimiento, m.
- Güterbahnhof**, m. (Eisenb.); goods station; *gare de marchandises*, f.; estación de mercancías, f.
- *halle*, f. (Eisenb.); goods depot; *dépot de marchandises*, m.; depósito ó tinglado de mercancías, masc.
- *ladeplatz*, m. (Eisenb.); goods platform; *quai à marchandises*, n.; andén de mercancías, f.
- *schuppen*, m. (Eisenb.); goods depot; *dépot de marchandises*, m.; depósito de mercancías, m.
- *zug*, m. (Eisenb.); goods train; *train de marchandises*, m.; tren de mercancías, m.
- Gutoche**, f. (Zimm. Tischl.); gouge; *gouge*, f.; gubia de carpintero, fem.
- Guttapercha**, f. (Techn.); gutta percha; *guttapercha*, m.; gutapercha, fem.
- Gymnit**, m. (Miner.); gymnite; *gymnite*, f.; variedad de serpiente.
- ; *eisen*, — m. (Miner.); hydrophite; *hydrophite*, f.; hidrofito, m.
- Gyrolite**, m. (Miner.); gyrolite; *gyrolite*, f.; giro-lita, f.
- Gyroscope**, n. (Elektr.); gyroscope; *gyroscope*, m.; giroscopo, m.
- Gyrotrop**, m. (Elektr.); gyrotrope; *gyrotrope*, m.; girotropo, m.

H.

- H.** (Abkürz. Hohheit.); ligness; *altesse*, f.; alteza, f.
- Haar**, m. (Techn.); hair; bristle; ball hair; *cheveu*, m.; *poil*, m.; *crin*, m.; *soie*, f.; pelo, m.; crin, f.; pelo de barba, m.; cabello, m.; cerda, f.
- *decke*, f. (Feuerw. Pulv.); hair cloth; *prélat en crin*, m.; *étamine*, f.; tela de cerda, f.
- *förmig*, adj. (Techn.); capillary; *capillaire*, f.; capilar.
- *kalk*, m. (Maur.); hair gROUT; *mortier blanc*, m.; mortero blanco, m.
- *kies*, m. (Miner.); capillary pyrites; *pyrite capillaire*, f.; pirita capilar, n.
- *kupfer*, n. (Met.); ca-

- pillary native copper; *cuivre vierge pillamenteur, m.*; cobre nativo capilar, m.
- **nadel, f. (Techn.)**; hair pin; *épinglé à cheveux, f.*; horquilla, f.
- **punze, f. (Grav.)**; hair puncheon; *matoir rayé, m.*; punzón de grabador, m.
- **risse, m. pl. (Töpf.)**; cracks, pl.; chinks, pl.; *tressaillure, f.*; *gerçure, f.*; grietas en el vidrio, f. pl.
- **röhrchen, n. (Phys.)**; capillary tube; *tube capillaire, m.*; tubo capilar, m.
- **kraft, f. (Phys.)**; capillary attraction; *capillarité, f.*; capilaridad, fem.
- **salz, n. (Miner.)**; hair salt; *halotrichite, f.*; halotrichita, f.
- **sieb, n. (Techn.)**; horse hair sieve; *tamis en crin, m.*; tamiz, cedazo de crin, n.
- **silber, n. (Met.)**; capillary silver; *argent vierge capillaire, m.*; plata capilar, f.
- **spatium, n. (Buchdr.)**; hair space; *espace mince, m.*; espacio delgado, masc.
- **zirkel, m. (Techn.)**; hair compasses, pl.; *compas de précision, m.*; compás de precisión, m.
- **züge, m. pl. (Buchsenm.)**; hair rifling; *rayures à cheveu, f. pl.*; rayas al pelo, f. pl.
- Hab Acht! (Bergb.)**; take care! beware!; *gare!*; *gare la mine!*; ¡barrenol! ¡cuidado!
- Hachlerung, f. (Herald.)**; hatching; *hachure, f.*; puntos para designar colores y metales, m. pl.
- Hackboden, m. (Elsenb.)**; very heavy ground; *terrain très résistant, m.*; terreno muy resistente, masc.
- **bolzen, m. (Schiffb.)**; rag bolt; *flèche, f.*; *cheville à barbe, f.*; cáncamo harponado, m.
- Hacke, f. (Techn.)**; pick; pickaxe, hoe; shoulder; heel or heeling of a top mast; *pic, m.*; *huyau, m.*; *binette, f.*; *talon, m.*; *cuisse, f.*; pico, m.; zapapiés, m.; azada. f.; parte cuadrada de la coz de un mastelero, f.
- Hackenblock, m. (Seew.)**; shoulder block; *poulie à talon, f.*; moton capuchino, m.
- **futteral, n. (Kriegsw.)**; pickaxe case; *porte pioche, m.*; funda de pico, f.
- Hacker, m. (Splnn.)**; comb; *peigne, m.*; peine, m.
- **blatt, n. (Splnn.)**; comb blade; *lame de peigne, f.*; cuchilla de peine, f.
- Häckerling, m. (Ackerb., u. n. Kriegsw.)**; chaff, chopped straw; *paille hachée, f.*; paja cortada, fem.
- Häckselbank, f. (Ackerb.)**; chaff cutter, straw cutter; *coupe paille, m.*; corta pajas, n.
- **klänge, f. (Ackerb.)**; chopper, knife, straw knife; *lame du hache paille, f.*; cuchilla del corta pajas, f.
- **lade, f. (Ackerb.)**; chaff cutter; *hachoir, m.*; cortadora de paja, f.
- Hadern, m. pl. (Pap.)**; rags, pl.; *chiffons, m. pl.*; trapos viejos, m. pl.
- **schneider, m. (Pap.)**; rag cutting machine; *coupe chiffons, m.*; máquina cortadora de trapos, f.
- Hafen, m. (Techn.)**; glass-pot; cap pot; port; harbour; *pot, m.*; *creuset, m.*; *creuset à moufle, m.*; *port, m.*; crisol, m.; vasi-ja, f.; crisol tapado, m.; puerto, m.
- **am Mündungsbecken, n. (Seew.)**; harbour on an estuary; *havre, m.*; abra, f.
- **mit Mündungsbarre, m.; bar harbour; *havre de barre, m.*; puerto de barra, m.**
- **kriegs-, m. (Seew.)**; harbour for men of war; *port militaire, m.*; puerto militar, m.
- **anker, m. (Seew.)**; moorings, pl.; *corps mort, m.*; amarra, f.; muelle masc.
- **baum, m. (Wasserb.)**; boom or bar of a harbour; *estacade, f.*; *barre, f.*; barra de un puerto, f.
- **becken, n. (Wasserb.)**; basin of a harbour; *bassin, m.*; dársena, f.
- **damm, m. (Wasserb.)**; mole, pier of a harbour; *môle de port, m.*; malecón, m.; muelle, m.
- **feuer, n. (Seew.)**; harbour light; *fanal, m.*; *feu de port, m.*; luz de un puerto, f.
- **geld, n. (Seew.)**; harbour dues, pl.; *droit de port, m.*; derechos de puerto, m. pl.
- **lootse, m. (Seew.)**; harbour pilot; *pilote de port, m.*; práctico de puerto, m.
- **meister, m. (Seew.)**; harbour master; *capitaine, du port, m.*; capitán del puerto, n.
- **Sache, f. (Seew.)**; harbour watch; *garde, f.*; guardia de puerto, f.
- **Sachschiff, n. (Seew.)**; guard ship; water vessel; *bâtiment garde-port, m.*; buque guardapuerto, m.
- **zange (Glasm.)**; tongs for holding glass; *tailles pour la coupe, f. pl.*; tenazas para crisoles, f. pl.
- Hafer, m. (Müll.)**; oats, pl. *avoine, f.*; avena, f.
- **gröÙte, f. (Müll.)**; oat meal; oat gut; *farine*

- d'avoine, f.*; harina de avena, f.
- Hafnefjordit, m. (Miner.); hafnefjordite; haonefjordite, f.**; oligoclasa á base de cal, f.
- Häfner, m. (Techn.); potter; potier, m.**; alfarero, masc.
- **erz, n. (Töpf.)**; alquifou, potter's ore, alquifoux, n.; alcohol de alfareros, m.; galena, f.
- Haff, f. (Büchsenm.); barrel loop, bolt loop; tenon, m.**; punto para la bayoneta en el cañón de un fusil, m.
- **blei, n. (Glas.)**; band, bands, pl.; *attache, f.*; *lien, m.*; plomo para unir y sujetar los cristales, m.
- **latte, f. (Miniérk.); batten; tringle, f.**; tablilla, f.; tabla de chilla; varilla, f.
- **mittel, n. (Mal.)**; caustic; *caustique, m.*; mordente, m.
- **schütz, m. (Waffenschm.)**; motion of the socket of a bayonet; *feute de la douille, f.*; hendidura ó raja en el cubo de la bayoneta, f.
- Hag, m. (Techn.)**; clamp of bricks; *hate de briques, f.*; ringlera, f.; fila de ladrillos, f.
- Hagebuchenholz, n. (Techn.)**; hornbeam, yoke elm; *charme, m.*; madera de ojaranza, f.
- Hagel, m. (Meteor.); hail; grêle, f.**; granizo, m.
- **eiserner —, m. (Art.)**; hail; *mitraille de vieux fers, f.*; metralla de hierro viejo, f.
- **bö, f. (Schiff.)**; hail squall; *grain pesant accompagné de grêle, m.*; chubasco duro acompañado de granizo, m.
- Hahn, m. (Techn.)**; weather cock; cock; stopcock, tap, faucet; *girouette, f.*; *chien de fusil, m.*; *robinet, m.*; *chanlepeure, f.*; veleta, f.; ple de gato, m.; grifo, m.; llave, m.; espita, f.
- **mit vier Öffnungen, n.**; fourway cock; *robinet à quatre ouvertures, f.*; llave de cuatro vias, f.
- **Dreiwege, m. (Dampf.); three way cock; robinet à trois eaux, m.**; llave de tres vias, f.
- **Durchblase; — m. (Dampf.); purging, cock; robinet de purge, m.**; llave de purga, f.
- **Einspritz —, m. (Dampfmas.); injection cock; robinet d'injection, m.**; llave de inyección, f.
- **Prober — m. (Techn.); gauge cock; robinet vérificateur, m.**; llave verificadora, f.; de ensayo.
- **Schmier —, n. (Techn.); grease cock, grease tap; robinet graisseur; llave para engrasar, f.**
- **aushöhlung, f. (Büchsenm.); counter sink; concave; éridement de la tête du chien, m.**; concavidad de la cabeza del pie de gato.
- **dorn, m. (Büchsenm.); cock-stake; punch; boule de chien, f.; broche, f.**; instrumento de armeros para limar.
- **enbrel, m. (Met.); clay water, loam water; eau d'arbut, f.**; agua de arcilla, f.
- **geviere, n. (Büchsenm.); tumbler pin hole; carré du chien d'un fusil, n.**; agujero de tornillo pedrero, m.
- **kegel, m. (Techn.); plug of a cock; clef d'un robinet, f.**; tapón de llave, masc.
- **lppen, f. pl. (Büchsem.); jaws, pl.; mâchoires, f. pl.**; quijadas del pie de gato, f. pl.
- **pot, f. (Seew.); crown; tête de mort, f.**; cruz, f.; pozo, m.; remate, m.; cielo, m.
- **schlüssel, m. (Techn.); plug; noir, m.; clef, f.**
- **tapón, m.**; nuez, f.; llave, fem.
- **schraube, f. (Büchsenm.); cock pin, cock nail; vis de chien, m.**; tornillo pedrero, m.; de pie de gato, f.
- **stengel, m. (Büchsenm.); comb; crête d'un chien de fusil, m.**; clave ó parte prismática de pie de gato, m.
- **weg, m. (Techn.); way of cocks; trou de robinet, m.**; agujero de llave, neut.
- Haideland, n. (Top.); heath; landes, pl.**; landas, f. pl.
- Haldenstein, m. (Miner.); hoath stone; ericite, f.; ericite, f.**
- Haldingerit, m. (Miner.); haidingerite; haidingerite, f.**
- Halfschhakken, m. (Seew.); shark hook; emerillon pour les requins, n.**; arpon para tiburones, n.
- Häkchen, n. pl. (Bauk.); crockets, pl.; crochets, m. pl.**; ganchos, m. pl.
- Haken, m. (Techn.); hook; crook; clevis; thimble hook; cock; comb; staple for a bolt; croc, m.; crochet; croc à cosse, m.; piton, m.; chien crête, f.; crampon; m.**; gancho, m.; argolla para un cerrojo, f.; piton, m.; pie de gato, m.; clavo, m.; grapón, m.
- **Angel —, m. (Fisch.); fish hook; crochet pour la pêche, m.**; anzuelo, m.; arpón, m.
- **Block —, m. (Seew.); tackle hook; croc de pulan, m.**; aparejo de gancho, m.
- **Enter —, m. (Seew.); boarding grapple; grappin d'abordage, m.**; arpeo de abordaje, m.
- **Katt —, m. (Seew.); cat hook; croc de capon, m.**; gancho del cuadernal de gata, m.
- **Naht —, (Seew.); ravo**

- hook; *bec à corbin, m.*; descascador de calafate, masc.
- *Wirbel —, m. (Seew.)*; swivel hook; *croc à émerillon, m.*; gancho ó eslabon giratorio, m.
- *band, n. (Schloss.)*; hinge with hook; *fiche à goul, f.*; gozne con gancho, m.
- *blatt, n. (Zimm.)*; tabled scarf, hoof scarf; *assemblage à trait de Jupiter*; ensamble doble, masc.
- *block, m. (Seew.)*; hook-block; *poulie à croc, f.*; moton de gancho, m.
- *boizen, m. (Techn.)*; hook bolt; rag bolt; paddle bolt; *boulon à croc de fer, m.*; *crochet d'aube, m.*; cáncamo de gancho, m.; perno arponado, m.
- *eisen, n. (Techn.)*; win-der, iron rod with a hook; *fer à crochet, m.*; hierro con gancho, m.
- *förmig, adj. (Techn.)*; hooked, aduncous; *à crochet*; encorvado, curvo, curvo.
- *kell, m. (Masch.)*; gib; *clavette à mentonet, f.*; clavija de picaporte, f.
- *lasche, f. (Techn.)*; hook scarf; *écar à croc, m.*; ensamble doble, m.
- *nagel, m. (Eisenb.)*; hook nail, spike; *crampou, m.*; *clou barbelé, m.*; punta de hierro, f.; perno arponado.
- *scherbe, f. (Schiffb.)*; hook scarf; *écart à croc*; escape doble, m.
- *schlag, m. (Seew.)*; hitch for hooking a tackle; *neud de croc de pulan, m.*; nudo para enganchar el aparejo, m.
- *stahl, m. (Drechst.)*; hook tool, hook; *mouchette, f.*; mosqueta, f.
- *zahn, m. (Techn.)*; gul-let tooth; *dent à cro-*
- chet, m.*; diente de sierra encorvado, m.
- Haket, n. (Pont.)**; pontoon carriage; *waggon; haquet, m.*; *haquet à bateau, m.*; carro del tren de puentes, m.
- Halb, adj. (Techn.)**; half; *demi*; medio.
- **er Bogen, m. (Buchdr.)**; half sheet; *demi-feuille; f.*; medio pliego, n.
- **anker, m. (Elektr.)**; half armature; *demi-armature, f.*; medio inducido, masc.
- **balken, m. (Schiffb.)**; half beam; *demi bau*; semi bao, m.; falso bao, m.
- **bekleidung, f. (Befest.)**; half revotment; *demi revêtement, m.*; semi revestimiento, m.
- **blinder, m. (Zimm.)**; half truss; *demi-ferme, f.*; media armadura, f.
- **dach, n. (Bauw.)**; shed roof, lean-to; *combe à potence, m.*; tejado de una sola vertiente, m.
- **damast, m. (Web.)**; half damask; *lampaze, m.*; *lampas, m.*; lampas, m., ó lustrina, f.
- **deck, n. (Schiffb.)**; half deck; *demi pont, m.*; *carapuce, f.*; espacio entre el palo mayor y mesana debajo del alcázar, m.
- **durchsichtig, adj. (Physie)**; semi-opaque; *à demi opaque*; semi opaco.
- **franzband, m. (Buchb.)**; half binding; half calf; *mi-reliure, f.*; media encuadernación, f.; mitad de cuero, f.
- **geschoss, n. (Bauw.)**; entresol, half story; *mezzanine, f.*; *entre sol*; entresuelo, m.
- **hochofen, m. (Met.)**; low blast furnace; *fourneau à manche, m.*; horno de manga, m.
- **insel, f. (Geogr.)**; penin-sula; *presquile, f.*; península, f.
- **kammgarn, n. (Spinn.)**; carded yarn; *peigné-*
- cardé, m.*; *peigné nist.*, m.; hilo cardado, m.
- **koffer, m. (Befest.)**; sin-ple or half caponier; *demi-caponnière, f.*; ca-ponera simple, f.
- **kreis, m. (Geom.)**; semi circle; *demi cercle, m.*; semicírculo, m.
- **kreislehre, f. (Art.)**; semi-circular gauge; *demi-cercle, m.*; vitola semi-circular, m.
- **kugel, f. (Geogr.)**; hemisphere; *hémisphère, m.*; hemisferio, m.
- **lasurbiel, n. (Miner.)**; caledonite; *calédouite, f.*; caledonita.
- **maatig, adv. (Seew.)**; half maat high; *à moitié*; á media asta.
- **messer, m. (Geom.)**; ra-dius; *rayon, m.*; radio, masc.
- Halbmesser; krümmung;** radius of curvature. *rayon de courbure, m.*; radio de curvatura, n.
- **mond, m. (Befest.)**; rs-velin, demi lune; *car-llin, demi lune, f.*; *re-llin, m.*; media luna, f.
- **melassel, m. (Schloss.)**; curved chisel; *gouge, f.*; gubia, f.
- **reinhanf, m. (Techn.)**; half clean hemp; *chan-vre cru, m.*; cáñamo cit-do, n.
- **sammet, m. (Web.)**; un-cut velvet; *velours fr-isé, m.*; medio terciopelo, masc.
- **schlichtfelle, f. (Techn.)**; second-cut file; *lime demi-douce, f.*; lima me-dio fina, f.
- **schloss, n. (Büchsenm.)**; back action lock; *ple-tine renversée, f.*; *lav-* invertida, f.
- **seite, f. (Buchdr.)**; col-umn; *colonne, f.*; co-lumna, f.
- **sprungriemen, n. (Satt-ler)**; broast plate bod-y; *fausse martingale, f.*; falsa gamarra, f.
- **stich, m. (Art. Seew.)**

- half hitch; *demi-clef*, f.; nudo de artificio, de barquero, m.
- stocks, adv. (Seew.); half staff high; *à moitié*; *à media asta*.
- tourschloss, n. (Schlosser); spring lock; *serrure à ressort*, f.; cerradura de resorte, f.
- zeugholländer, m. (Papierm.); washing-engine; *pile défileuse*, f.; máquina lavadora, f.
- zinn, n. (Met.); base tin; half tin; *étain bas*, m.; estaño que contiene mucho plomo.
- zinne, f. (Befest.); half merlon; *demimerlon*, m.; medio merlon, n.
- Halbierende, f. (Math.); bissector; *bissectrice*, f.; bisettriz, f.
- Halbiert, adj. (Met.); mottled; *truité*; truchado.
- es Rohreisen, n. (Met.); mottled pig; *fonte truite*, f.; fundición truchada, f.
- Halblerschere, f. (Nähnd.); shears for dividing the wire; *cisaille pour couper les brins*; tijeras para cortar los alambres, f.
- Halde, f. (Met. Bergb.); heap, tip; *halle*, f.; *halde*; montón, m.; vertedero, m.
- Halfter, f. (Sattl.); head collar; *licou*, m.; *licol*, m.; cabezón, m.; cabezada, f.; cabestro, m.
- binde, f. (Sattl.); halter; *cherêtre*, m.; cabezada de cuadra, f.
- kette, f. (Sattl.); collar chain; *chaîne de licou*, f.; cadena de la cabezada, f.
- ring, m. (Sattl.); collar ring; *anneau du licou*, m.; anillo de la cabezada, m.
- zügel, m. (Sattl.); collar rein, head collar rein; *longe*, f.; *longe bouclée*, f.; ronzal de la cabezada, m.
- Halftorn, v. a. (Kriegsw.); to halter; *enchevêtrer*; encabestrar.
- Halle, f. (Bauw.); hall; market hall; *halle*, f.; mercado, m.
- Halloysit, m. (Miner.); halloysite; *halloysite*, f.; haloisita, f.
- Haloidsalz, n. (Chem.); haloit salt; *sel haloïde*, m.; sal haloide, f.
- Halometrie, f. (Chem.); halometry; *halométrie*, f.; halometría, f.
- Halotrichit, m. (Miner.); halotrichite, alunogen; *halotrichite*, f.; halotrichita, f.
- Hals, m. (Techn.); neck; nose; web, stem outer rib of a rail; throat; elbow of a knee; collar; tack; upright tube of a boiler tube; button neck; collar; neck astragal; *col*, m.; *collet*, m.; *gorge*, f.; *coude d'une balonnette*; *bec*, m.; *tige d'un rail*, f.; *sous gorge*, f.; *encoignure*, f.; *cou*, m.; *amure d'une voile*, f.; *culotte*, f.; *tourillon du poteau*, m.; *astragale*; cuello, m.; garganta, f.; centro de un rail, m.; collarín, m.; tubo vertical de una caldera de tubos, m.; amura, f.; recodo de las curvas, m.; codo, m.; cojinete de poste, m.; cuello de astrágalo, m.
- bändsel, n. (Seew.); tack of a staysail; *amure d'une voile d'étai*, f.; amura de vela de estay, f.
- block, m. (Seew.); tack block; *poulie d'amure de bonnette*, f.; motón de amura, m.
- bolzen, m. (Seew.); throat bolt; *cheville de gorge*, f.; perno de garganta, m.
- giled, n. (Bauk.); hypotrachelicum; *gorgerin*, m.; collarín, m.; parte del chapitel, m.
- holz, n. (Schiffb.); chess tree; *taquet d'a-*
- mure, m.; cuña de amura, f.
- knestück, n. (Pont.); top or rising timber; *montant de semelle*, m.; montante del tablero, m.
- knopf, m. (Seew.); double crown knot, tack knot; *double cul-de-pore*, n.; piña de amura ó de escotin, f.
- koppel, m. (Art.); shoulder strap of men's harness; men's harness; *banderole de bricole*, f.; *briccole de canonnier*; *bretelle au halage*; correa de hombro ó bandolera del atalaje de hombre; tirantes, m.
- lager, n. (Splinn.); bolster of a spindle; *collet à broche d'une continue*, m.; cuello de brocas de una máquina continua, m.
- riemen, m. (Sattl.); wither strap; *sur-col*, m.; *sur cou*, m.; correa que une el collarón á la silla, f.
- ring, m. (Masch.); excentric brass belt; *bride d'excentrique*, f.; brida de excentrica, f.
- talge, f. (Seew.); tack-tackle; *palan d'amure*, f.; aparejo de amura, m.
- versengung, f. (Goldschmied.); neck of a vessel; *écolète*, f.; cuello de una vasija, m.
- Halszapfen, m. (Masch.); upper gudgeon of an upright shaft; *tourillon supérieur d'un arbre vertical*, m.; cojinete superior de un árbol vertical, m.
- Halsen, v. n. (Schiff); to wear; *virer vent arrière*; virar por redondo.
- n. (Seew.); wearing; *virément*, m.; virada, f.; guiñada, f.
- f. u., m. pl. (Seew.); tack; *amures*, f. pl.; *lof*, m.; amura, f.; bordada, f.
- Halt, m. (Techn.); yield, stop, stopping; *teneur*,

- f.*; *arrêt, m.*; contenido, *f.*; parada, *f.*
- Halt!** (*Seew.*); stop! fast heaving! *avaste!*; *¡basta!* *¡basta!*
- Halt ab!** (*Schiff.*); keep away; let her fall off! *laissez arriver!*; *laissez porter!*; dar una arribada pronto; andar todo.
- **epunkt, m.** (*Geom.*); point of regression; *point d'arrêt, m.*; punto de retroceso, *m.*
- **estift, m.** (*Gless.*); melter's pin; *épingule du fondeur, f.*; aguja de fundidor, *m.*
- Halten, kurs—** *v. a.* (*Schiff.*); *fahrt*; to keep the course; *aller ou porter à route*; hacer rumbo.
- **die See—** *v. a.* (*Schiff.*); to keep the sea; *tenir la mer*; tener la mar.
- **die See gut—** *v. a.* (*Schiff.*); to behave well at sea; *se comporter bien à la mer*; portarse bien en el mar.
- **dicht an den Wind—** *v. a.* (*Schiff.*); to keep the wind, to steer the wind; *tenir le lof ou le vent*; mantenerse de orza.
- **nach Land zu—**; (*Schiff.*); to bear in shore; *porter sur terre*; navegar en vuelta de tierra.
- **unter Land—** *v. a.* (*Schiff.*); to hug the land; *serrer la terre*; *ranger la terre*; rascar la tierra; atracarse a tierra.
- **Wetter (Bergb.)**; to ventilate; *aérer*; ventilar.
- Halter, m.** (*Art.*); catch, nib; *arrêtoir du levier, n.*; garra, *f.*; flador, *m.*; diente, *n.*
- Haltig, adj.** (*Meet.*); yielding; *tenant, contenant*; que contiene.
- **reich—** *adj.* (*Met.*); rich; *riche*; rico.
- Haltung, f.** (*Mal. Wasserb.*); keeping; reach; level; *clair obscure, m.*; *bief, m.*; claro obscuro, *m.*; tro-
- zo de canal entre dos esclusas, *m.*
- Hämatin, n.** (*Ohem.*); hematine; *hématine, f.*; hematina, *f.*
- Hämen, m.** (*Fisch.*); hoop net; bog net; draw net; *ableret, m.*; *ablerette, f.*; chinchorro, *m.*
- Hammer, m.** (*Techn.*); hammer; claw hammer; forge hammer; *marteau, m.*; *marteau à paune fendue*; *martel, m.*; martillo, *m.*; martillo de orejas, *m.*; martillo de fragna, *m.*
- **— werk, n.** (*Techn.*); forge, mill, hammer mill; *forge, f.*; forja, *f.*; fragua, *f.*
- **arbeit, f.** (*Kupferschm. Klempn.*); raised work, hammered work; *ouvrage martelé, m.*; obra batida a martillo, *f.*
- **auge, n.** (*Techn.*); handle hole, shaft hole; *œil de marteau, m.*; ojo de martillo, *m.*
- **bahn, f.** (*Techn.*); hammer face, flat side; *paune, f.*; *table, f.*; *plat, m.*; boca de un martillo, *f.*
- **band, n.** (*Met.*); tilt brace; *moise d'ordon, f.*; tirante de martillo de forja.
- **blech, n.** (*Met.*); hammered metal; sheet iron; *plaques martelées, f. pl.*; *fer en lames forgé, m.*; metal batido, *m.*; hierro en láminas forjado, *m.*
- **eisen, n.** (*Met.*); tilted iron; forged iron; *fer forgé*; *fer martelé, m.*; hierro forjado, *m.*
- **finne, f.** (*Techn.*); pane of a hammer; *paune du marteau, f.*; boca ó parte plana del martillo, *f.*
- **gar machen, v. a.** (*Met.*); to refine, to toughen; *raffiner*; refinar.
- **gebällk, n.** (*Met.*); tilt frame; *souche, f.*; armadura de martinete, *f.*
- **gerüst, n.** (*Hammerw.*); frame work, hirst fra-
- me*; *ordon, m.*; *cheval du marteau, n.*; piezas de madera en que juegan los martillos, *f. pl.*
- **geschirr, n.** (*Pap.*); hammers, *pl.*; stampers, *pl.*; *pile, f.*; *moulin à pilons, m.*; martillos, *m.*; molino de pilones, *m.*
- **hacke, f.** (*Minierk. u. Berg.*); hammer shaped poll pick; *pic à tête, m.*; pico con cabeza de martillo, *m.*
- **helm, m.** (*Techn.*); handle, helve; *manche d'un marteau, f.*; mango de un martillo, *m.*
- **hülse (Schmied. u. Hammerw.)**; ring or collar; helve ring; *boque, f.*; *hulse, f.*; *hurasse, f.*; anillo, *m.*; collar; anillo de mango.
- **kolben, m.** (*Techn.*); copper bit with an edge; *soudoir en marteau*; soldador de martillo, *m.*
- **kopf, m.** (*Techn.*); head; *tête, f.*; cabeza, *f.*
- **kupfer, n.** (*Met.*); tongue copper; *cuivre fin ou raffiné, m.*; cobre afinado, *m.*
- **meiser, m.** (*Schmied.*); forge master; *maître de forge, m.*; maestro de fragua, *m.*
- **pinne, f.** (*Techn.*); pane of a hammer; *panne du marteau, m.*; boca ó parte plana de martillo, *f.*
- **schlacke, f.** (*Met.*); hammer slag; *paillotte de fer, f.*; escoria de martillo, *f.*
- **schlag, m.** (*Schmied. Met.*); scales, *pl.*; iron scale; *écailles, f. pl.*; escamillas, *f. pl.*; *loguolos, f. pl.*
- **schmied, m.** (*Schmied.*); blacksmith; *forgier*; herrero, *m.*
- **schmiede, f.** (*Techn.*); iron mill, tilt mill; *forge de martinete, f.*; fragua de martinete, *f.*
- **schwanz, n.** (*Schmied.*); tail of a forge hammer.

- queue d'un marteau, f.*; extremo de un martillo de forja, m.
 — *spitzhau, f.* (Minlerk.); *pitching tool; pointetrolle, f.*; punterola, f.
 — *walke, f.* (Techn.); *fulling mill; moulin à foulou, m.*; batán, m.
 — *welle, f.* (Met.); *main shaft of a hammer shaft; arbre mouteur d'un marteau; árbol motor de un martillo de forja, m.*
 — *werk, n.* (Schmied.); *hammer mill, tilt mill; forge, f.*; forja, fragua, herrería, f.
 Hämmer, v. a. (Met., Schund.); *to forge, to hammer; marteler, faire au marteau; forjar, batir.*
 — *Kalt, — v. a.* (Met.); *to cool hammer; to cold hammer; écouir, battre à froid; batir en frío.*
 Hämmerbar, adj. (Met.); *malleable, ductile; malléable, ductile; malleable, ductil.*
 — *es Gussisen, n.* (Met.); *malleable cast iron; fonte malléable, f.*; fundición maleable, f.
 — *keit, f.* (Met.); *malleability; malléabilité, f.*; maleabilidad, f.
 Hand, f. (Münzw.); *layer on; main, f.; posoir, n.*; *mano del volante de acuña, f.*
 — *dritte, — f.* (Seew.); *watch tackle, luff tackle; palan volant, m.*; *aparejo de combés, masc.*
 — *über, — f.* (Schiff.); *hand over hand; main sur main; mano entre mano; mano sobre mano.*
 — *ambos, m.* (Schmied.); *small anvil; enclumeau, m.*; *yunque pequeño; bigorneta, f.*
 — *arbeit, f.* (Techn.); *handiwork, hand-work; travail manuel, m.*; *trabajo manual, m.*
 — *aufzug, m.* (Mech.); *elevator by hand; calende, f.*; *elevator á mano, masc.*
 — *ausgabe, f.* (Buchdr., Buchh.); *poCKET edition; édition portative, f.*; *edición de bolsillo, f.*
 — *axt, f.* (Zimm.); *bench axe; hache á main, f.*; *hacha de mano; hachuela, fem.*
 — *bagger, m.* (Wasserb.); *hand drag; drague á main, f.*; *rastra, f.*; *draga de mano, f.*
 — *bell, n.* (Tischl.); *hackket, hatchet; hache á poing, f.*; *hachuela, f.*
 — *betrieb, m.* (Techn.); *hand work, hand power; force á bras, f.*; *movido á brazo.*
 — *blasebalg, m.* (Techn.); *single bellows, pl.*; *soufflet simple, m.*; *fuella simple; movido á mano.*
 — *bohrmaschine, f.* (Techn.); *hand boring; perceuse á main; perforadora movida á mano, f.*
 — *breche, f.* (Spinn.); *brake; broie, f.*; *macque, f.*; *brisoir, m.*; *agramadera, f.*; *macla, f.*; *espadilla, f.*
 — *bremse, f.* (Techn.); *hand brake; frein á main, m.*; *freno movido á mano, m.*
 — *bügel, m.* (Waffenschn.); *bow; branche principale de la garde d'un sabre, f.*; *guardamanos de la guarnición, m.*
 — *druck, m.* (Zeugdr.); *block printing, hand printing; impression á la main, f.*; *impresión á mano, f.*
 — *fäustel, m. u. n.* (Bergb.); *small hammer; miner's hammer; massette, f.*; *masse á main, f.*; *martillo de minero, m.*; *mazo pequeño.*
 — *feuergewehr, n.* (Büchsenn.); *small arm; arme á feu portative, f.*; *arma de fuego portátil, f.*
 — *formerei, f.* (Porzell., Fou.); *hand forming; moulage á la main, m.*; *moldeo á mano, m.*
 — *garn, n.* (Spinn.); *hand spun yarn; fil de main, m.*; *hilo hilado á mano, m.*
 — *teinen, n.* (Web.); *linen of hand spun yarn; toile de fil de main, f.*; *tela de hilo hecho á mano, f.*
 — *gemenge, n.* (Kriegsw.); *hand to hand fight; combat corps á corps, m.*; *combate cuerpo á cuerpo, m.*
 — *gepäck, n.* (Eisenb.); *small luggage; bagages á main, m. pl.*; *equipaje á la mano, m.*
 — *granatezünder, m.* (Art.); *hand grenade fuze; fusée pour des grenades á main, f.*; *mecha para las granadas de mano, f.*
 — *griff, m.* (Techn.); *handle; anse, f.*; *manche, f.*; *mango, m.*
 — *habe, f.* (Masch.); *handle for turning a wheel; manivelle, f.*; *manivela, fem.*
 — *haben, v. a.* (Techn.); *to handle; manier; manipular, manejar.*
 — *habung, f.* (Techn.); *management; manœuvre, f.*; *maniobra, f.*
 — *haken, m.* (Seew.); *hand hook; croc á main, m.*; *gancho de mano, m.*
 — *hebel, m.* (Lok.); *starting lever; levier de mise en train, m.*; *palanca para poner en movimiento.*
 — *karre, f.* (Techn.); *hand cart, hand barrow; charette á bras, f.*; *carrquilla de mano, f.*
 — *kippkarren, m.* (Erdarb.); *wheel barrow; tombereau, m.*; *carrquilla, f.*
 — *klopffel, m.* (Techn.); *mallet; maillet, m.*; *mazo, m.*
 — *kummet, n.* (Sattl.);

- off-horse's collar; *collier de sous-verge, m.*; collarón de caballo de mano, m.
- **lauger, m.** (Bauw.); helper, day labourer; *journalier, m.*; jornalero, m.; bracer, m.
- **leiste, f.** (Eisenb.); hand rail; *main courante, f.*; barandilla, f.
- **lot, n.** (Seew.); hand lead; *petite sonde, f.*; sonda pequeña, f.
- **mule, f.** (Spinn.); hand mule; *mull-jenny à bras, n.*; muljenny movida à brazo, f.
- **mühle, f.** (Techn.); hand mill, quern; *moulin à bras, m.*; molino movido à mano, m.
- **papier, n.** (Pap.); hand made paper; *papier à la cuve, m.*; papel de cuba, m.
- **pferd, n.** (Art.); off horse, led horse; *sous verge, m.*; *sous main, m.*; caballo de mano, m.
- **platte, f.** (Seew.); sail-maker's palm; *paumet des voiliers, m.*; rempujo de velero, m.
- **presse, f.** (Buchdr.); hand press; *presse à bras, f.*; prensa de mano, fem.
- **pumpe, f.** (Masch.); hand pump; *pompe à main, f.*; bomba de mano, fem.
- **rad, n.** (Spinn.); hand spinning wheel; *rouet à filer avec la main, m.*; máquina de rueda para hilar à mano, f.
- **ramme, f.** (Bauw. Pfäst.); rammer, beetle; *mouton à bras, d'une, f.*; pisón, m.; atacador, m.
- **sattel, n.** (Sattl.); off saddle, luggage saddle; *sellette, f.*; silla del caballo de mano, f.
- **schaufel, f.** (Met.); small shovel; *main, f.*; pala pequeña, f.
- **scheiden, v. a.** (Bergb.); to cob ores; *trier*; separar, apartar à mano.
- **scheidung, f.** (Bergb.); hand sorting or picking; *triage à la main, n.*; separación, f.; apartado à mano.
- **schellen, f. pl.** (Techn.); hand cuffs, pl.; *menottes, f. pl.*; grillos, m. pl.
- **schiefstein, m.** (Techn.); rubber, slip; *pietre à adoucir, f.*; piedra de aillar à mano, f.
- **schuh, m.** (Techn.); glove; *gant, m.*; guante, m.
- **schütze, f.** (Web.); hand shuttle; *navette à main, f.*; lanzadera movida à mano, f.
- **schwärmer, m.** (Feuerm.); serpent, squib; *péterolle, f.*; petardo pequeño, m.
- **spake, f.** (Bauw. Techn.); handspike, lever, bar; *aspect, m.*; *levier, m.*; espeque, m.; palanca, f.
- **speiche, f.** (Techn. Art.); lever, handspike; *levier de manoeuvre*; *aspect*; palanca de manobra, f.; espeque, m.
- **spindel, f.** (Spinn.); spindle; *fuseau, m.*; huso, m.
- **stampfe, f.** (Bauw. Befest.); beetle, rammer; *hie, f.*; *demoiselle, f.*; pisón, m.
- **steuerungshebel, m.** (Masch.); hand starting lever; *levier à main de distribution, m.*; palanca de distribución à mano, fem.
- **streich, m.** (Kriegsw.); sudden attack, surprise; *insulte, f.*; *coup de main, m.*; ataque à viva fuerza, sorpresa.
- **gegen, — sichern, v. a.** (Befest.); to secure from a coup de main; *mettre hors d'insulte*; asegurar contra la sorpresa.
- **strichziegel, m. pl.** (Bauw.); bricks formed in moulds, pl.; *briques tassées dans des moules, m. pl.*; ladrillos formados en moldes, m. pl.
- **stück, n.** (Geol.); geological specimen; *échantillon, n.*; muestra, f.
- **stuhl, m.** (Web.); hand loom; *métier à bras, m.*; telar de mano, m.
- **waffe, f.** (Waffeuschm.); side arm; *arme blanche, f.*; arma blanca, f.
- **weberel, f.** (Web.); hand loom weaving; *tissage à la main, m.*; tejido à mano, m.
- **werk, n.** (Techn.); trade, profession, handicraft; *métier, m.*; profession, f.; officio, m.; profesión, f.
- **werker, m.** (Techn.); mechanic, craftsman; *artisan, m.*; *homme de métier*; artesano, mecánico, m.
- **werksknecht, m.** (Techn.); mechanical dodge; *secret, m.*; *truc, n.*; secreto del oficio, n.
- **winde, f.** (Mech.); common hand jack; *crie simple, n.*; crie sencilla à mano, n.
- Handel, m.** (Techn.); trade; *commerce, n.*; comercio, m.
- **seisen, n.** (Schmied.); merchant iron; *fer marchand, m.*; hierro de comercio, n.
- **flotte, f.** (Seew.); fleet of merchant men; *flotte marchande, f.*; flota mercante, f.
- **skammer, f.** (Techn.); chamber of commerce; *chambre de commerce, f.*; cámara de comercio, f.
- **sverkehr, m.** (Techn.); traffic; *commerce, n.* comercio, n.
- Handig, adj.** (Techn.); handy, manageable; *maniable, commode*; manejable, cómodo.
- Hanf, m.** (Bot.); hemp

- common hemp; *chancre*, m.; cáñamo, m.
- hahn, m. (Techn.); female hemp; *chavre femelle*, n.; cáñamo hembra, m.
- henne, f. (Techn.); male hemp; *chavre mâle*, m.; cáñamo macho, n.
- bund, n. (Reepschiäg.); bundle; *peignon*, n.; atado ó lio de cáñamo, n.
- faser, f. (Techn.); fibre of hemp; *brin de chancre*, m.; fibra de cáñamo, fem.
- flechte, f. (Masch.); hemp coiling; *trasse de chancre*, f.; trenza de cáñamo, f.
- garn, n. (Techn.); spun hemp, hemp yarn; *fil de chancre*, m.; hilo de cáñamo, m.
- hechel, f. (Spinn.); hemp comb; *regayoir*, m.; rastrijo para el cáñamo, m.
- kolben, n. (Masch.); hemp packed piston; *piston à garniture de chancre*, m.; émbolo con empaquetadura de cáñamo, m.
- leinwand, f. (Web.); hemp linen; *toile de chancre*, f.; tela de cáñamo, f.
- öl, n. (Techn.); hemp seed oil; *huile de chenevis*, f.; aceite de cáñamo, f.
- röste, f. (Techn.); retting of hem; *rouissage de chancre*, m.; enriadura del cáñamo, f.
- schwinge, f. (Techn.); svingle; *échancoir*, m.; mazo para quitar al cáñamo la cáñamiza, m.
- seele, f. (Seil.); hemp core of a rope; *âme*, f.; ánima de cuerda de cáñamo, f.
- seil, n. (Seil.); hemp rope; *corde de chavre*, f.; cuerda de cáñamo, f.
- werg, n. (Schiffb.); hemp hard; *étoupe de chancre*, f.; estopa de cáñamo, f.
- Hang, m. (Bauw.); descent; *penle*, f.; *inclinaison*, f.; pendiente, f.; inclinación, fem.
- bau, m. (Wasserb.); sloping bed in an irrigated field; *ados*, m.; arriate, m.; era de tierra, f.
- haus, n. (Bleich.); drying house; *léchoir*, m.; *étendoir*, m.; secadero, m.; tendedero, m.
- Hängebahn, f. (Eiseimb.); suspended railway; *chemin de fer suspendu*, m.; camino de hierro suspendido, m.
- band, n. (Bauk.); hanging tie; *moise pendante*, f.; puntal colgante, masc.
- bank, f. (Bergb.); bank of a drawing shaft; *morgelle*, f.; *recette*, f.; boca de pozo de mina, f.
- bock, m. (Zimm.); hanging post truss; *ferme à clefs pendants*; armadura, f.; arbaleta, f.
- brücke, f. (Brückenb.); suspension bridge; *pont suspendu*, m.; puente de suspensión, m.
- eisen, n. (Techn.); tie band; body loop; *étrier*, m.; *mainotte*, f.; estribo, m.; anillo en el extremo, masc.
- glocke, f. (Tel.); swinging isolator; *cloche à suspension*, f.; campana de suspensión, f.
- gerüst, n. (Bauw.); hanging stage; *échafaud volant*, m.; andamio volante, m.
- gurt, m. (Sattl.); girth; *ventrière*, f.; barriguera, f.; cincha, f.
- kette, f. (Techn.); suspension chain; *chaîne de suspension*, f.; cadena de suspensión, f.
- knie, f. (Schiffb.); hanging knee; *courbe verticale*, f.; curvas de perralto, f. pl.
- kompass, m. (Bergb.); miner's compass; *po-*
- che de minier*; brújula de minero, f.
- matte, f. (Seew.); hammock; cot; *branle*, m.; *cadre*, m.; cois, m.; hainaca, f., litera, f.
- matt shahnpot, f. (Seewesen); hammock clew; *araignée de hamac*, f.; cargadera de cois, f.
- sjolis, f. (Seew.); hammock gant line; *ceinture de hamacs*, f.; lantion de cois, m.
- platte, f. (Bauk.); corona, f.; *larmier*; *larmier*, n.; saledizo, m.; alero de tejado, m.
- riemen, m. (Wagenb.); main braces, pl.; *soupenle*, f.; sopanda, f.
- röhren-Windwärmapparat (Met.); hot blast apparatus; *appareil à air chaud à cornues suspendues*, m.; aparato de aire caliente de tubos suspendidos, n.
- säule, f. (Bauw. Pont. Zim.); crown post, king post; *poinçon*, m.; *clef pendante*, f.; presa hecha con faginas en un río, f.
- schloss, n. (Schloss.); padlock; *cadenas*, m.; candado, n.
- tisch, m. (Schiffb.); swinging table; *table à roulis*, f.; mesa suspendida, fem.
- zierat, m. (Bauk.); pendant, pendant; *queue*, f.; *cul-de-lampe*, f.; culo de lámpara, m.
- Hängen, v. a. (Seew.); to hang upon a rope; *peser*; cargar tirar por abajo de un cabo.
- Hängendes, n. (Bergb.); roof a seam; *toit d'une couche*, m.; techo, m.; pendiente de una capa.
- saiband, n. (Bergb.); roof, hanging wall of a lode; *toit d'un filon*, n.; pendiente de un filón, m.
- Hanger, m. (Seew.); pendant; filling futtock; *pantoire*, f.; *pendeur*,

- m.*; brazalote, corona, amante, *m.*
- **der Unter-Raen**; slings of the lower yards, *pl.*; *suspente, f.*; *surpente, f.*; eslingas de las vergas, *f. pl.*
- **block, m. (Seew.)**; tackle - pendant's - block; *poulie de pantoire, f.*; motón de amante de aparejo, *m.*
- Hantlerung, f. (Tchn.)**; working; *manœuvre, f.*; maniobra, *f.*
- Harlequin, m. (Miner.)**; harlequin; *opale noble, m.*; ópalo noble, *m.*
- Harmonisch, adj. (Geometrie)**; harmonic; *harmonique*; armónico.
- Harmoton, m. (Miner.)**; harmotone; *harmotone, m.*; armotono, *n.*
- Harnisch, m. (Techn.)**; harness; *slickensides, pl.*; *harnais, m.*; *surface polie de roche ou de minerai, f.*; *stries de froissement, f. pl.*; cuerpo, *n.*; superficie pulida de roca ó de mineral, *f.*; estrias de resbalamiento, *f. pl.*
- **brett, n. (Web.)**; compass-board; *planche d'arcades, f.*; tablero arqueado, *m.*
- Harnsäure, f. (Chem.)**; uric acid; *acide urique, m.*; ácido úrico, *m.*
- Harnstoff, f. (Chem.)**; urea; *urée, f.*; urea, *f.*
- Harpeis, m., f., n. (Seew.)**; bright barnish; *vernis blanc, m.*; barniz blanco, *masc.*
- Harpune, f. (Fischf.)**; harpoon, fish spear; *harpon, m.*; arpón, *m.*
- **ukanone, f. (Fischf.)**; harpoon gun; *canon harpon, m.*; cañón arpón, *masc.*
- Harpunen, v. a. (Fischf.)**; to harpoon; *harponner*; arponar.
- Harpunier, m. (Fischf.)**; harpooner; *harponneur, m.*; arponero, *m.*
- Harselposten, m. (Was-**
- serb.)**; heel post of a flood gate; *poteau tourillon, m.*; poste eje, *m.*
- Hart, adj. (Techn.)**, hard, close, near, harsh; *dur, fort, près, aigre, rude*; duro, fuerte, próximo, agrio, rudo.
- **auf das Ruder! (Seew.)**; hard up!; *arrice tout!*; jandar todo!
- **binsel, n. (Seew.)**; throat seizing; *amarrage en étrive, m.*; cruz, *f.*
- **blei, n. (Met.)**; slag lead, hard lead; *plomb aigre, m.*; plomo duro, agrio, *m.*
- **borste, f. (Met.)**; crack or fissure in steel; *gerçure, f.*; *crevasse, f.*; *crique, f.*; grietas en el acero, *f. pl.*
- **brand, m. (Techn.)**; stock brick; *brique la plus dure, f.*; ladrillos muy duros, *m. pl.*
- **brot, n. (Seew.)**; biscuit, sea bread; *biscuit, m.*; galleta, *f.*
- **floss, n. (Met.)**; spiegeleisen, spigle iron; *fonte spéculaire, f.*; fundición especular, *f.*
- **geschlagenes Eisen, n. (Met.)**; hammer hardened iron; *fer écroui, m.*; hierro endurecido al martillo, *m.*
- **gummi, n. (Bot.)**; ebonite, vulcanite; *caoutchouc durci, n.*; ebonita, *f.*; vulcanita, *f.*
- **guss, m. (Gless.)**; case hardening chilled work; *fonte en coquille, f.*; fundición en moldes metálicos.
- **granate, f. (Art.)**; paliser-shell; *obus en fonte dure, n.*; granada de fundición endurecida, *f.*
- **haue, f. (Bergb.)**; granite-axe; *pioche à granite, f.*; pico para el granito, *m.*
- **kobalterz, n. (Miner.)**; skutterudite; *arsenure de cobalt, m.*; arseniuro de cobalto, *m.*
- **lot, n. (Techn.)**; hard
- solder; soudure forte, f.** *brasure, f.*; soldadura fuerte.
- **meissel, m. (Techn.)**; cold chisel; *ciseau à froid, m.*; cortafrio, *m.*
- **metall, n. (Met.)**; platypewter; *potin d'raiselle, m.*; aleación de estaño, antimonio, bismuto y cobre, *f.*
- **riegelhold, n. (Zimm.)**; dog wood; *sanguin, m.*; *cornouiller, m.*; cornizo, *m.*; cornejo, *m.*
- **segler, m. (Schiff.)**; smart sailer good sailer; *fort bon voilier, m.*; buque buen velero, *m.*
- **stück, n. (Met.)**; copper brick; *pain de cuir, m.*; pan de cobre, *m.*
- **trog, m. (Waffenfab. Met.)**; hardening tub; *auge pour la trempe, f.*; tina para el temple, *f.*
- **walze, f. (Walzw.)**; case hardened roller; *cylindre en fonte durci, m.*; cilindro de fundición endurecido, *m.*
- **zerrennen, n. (Met.)**; styrian refining process; *mazéage, m.*; *usage, m.*; refino por el método de Estiria, *m.*
- **zinn, n. (Met.)**; pewter; *potin, m.*; peltre, *m.*
- Härte, f. (Techn.)**; hardness; *dureté, f.*; dureza fem.
- **grad, m. (Met.)**; temper; *degré de dureté d'acier, m.*; grado de dures del acero, *m.*
- **pulver, n. (Met. Schmied.)**; tempering powder; *poudre à trempe, f.*; polvos para templar, *m. pl.*
- **wasser, n. (Met.)**; tempering water; *eau de trempe, f.*; agua de temple, *f.*
- Härten, v. a. (Techn.)**; to harden, to temper; *durcir, tremper*; endurecer, templar.
- Härter, m. (Techn.)**; har

- dener; *trempeur*, m.; templador, m.
- Hartit, m. (Miner.); hartit; *hartite*, f.; hartita, f.
- Harz, n. (Techn.); resin, rosin; *résine*, f.; resina, fem.
- burgunder, — n. (Techn.); burgundy pitch; *poir de Bourgogne*, f.; resina blanca, f.; pez de Bergoña, f.
- electricität, f. (Elektr.); resinous electricity; *électricité résineuse*, f.; electricidad negativa, f.
- gas, n. (Chem.); resin gas; *gaz de résine*, m.; kas de resina, m.
- leim, m. (Pap.); resin soap; *saron de résine*, m.; jabón de resina, m.
- Haselnussbaum, m. (Bot.); hazel tree, hazelnut tree; *noisetier*, m.; avellano, m.
- Hasenohren, n. pl. (Seew.); belaying cleats for tacks and sheets, pl.; *taquets des amures et des écoutes*, m. pl.; cornamuras de amuras y escotas, f. pl.
- Haspe, f. (Schloss.), cramp iron, clamp; *happe*, f.; laña, f.; grapa de hierro, fem.
- Haspel, m. (Techn.); horns or handle; whim; windlass, winch; reel; reel of the rope maker; *manivelle*, f.; *treuil*, m.; *tour*, m.; *tourniquet*, m.; *dévidoir*, m.; *touret du cordier*; manivela, f.; manubrio, m.; torno; torniquete, m.; devanadera, f.; carrete, m.
- geiere, n. (Bergb.); solo tree, yokins, pl.; *semelle d'un treuil*, f.; solera de un torno, m.
- horn, n. (Bergb.); hook handle; winch handle; *manivelle d'un treuil*, f.; manivela de torno, f.
- pumpe, f. (Techn.); winding pump; *pompe à tourniquet*, f.; bomba de torno, f.
- zieherin, f. (Bergb.); woman working at the windlass; *traîneuse à jour*, f.; mujer que trabaja en el torno en la boca del puzo, f.
- Haspein, v. a. (Spinn.); to reel, to wind; *dévider*; devanar.
- n. (Spinn.); reeling; *dévidage*, m.; devanado.
- Haspen, m. (Schloss.); staple, clamp, *hasp*, clinch; *picolet*, m.; *verreille*, f.; *picolette*, m.; pestillo, m.
- Hatchetin, m. (Miner.); hatchetine; *sulf mineral*, m.; sebo mineral, m.
- Haubajonet, n. (Waffenstd.); sword-bayonet; rifle sword; *sabre baïonnette*, m.; sable bayoneta, m.; cuchillo bayoneta, m.
- bank, f. (Zimm.); heaving bench; *calle*, f.; taño, m.
- stamm, m. (Zimm.); log of timber to be hewn; *bille de bois*, f.; tronco de madera para ser cortado, m.
- stein, m. (Steinm.); ashlar, freestone; *piere de taille*, f.; sillar, m.; piedra de talla, f.
- mauerwerk, n. (Bauwesen); freestone masonry; *maçonnerie en pierres de taille*, f.; obra de sillería, f.
- Haube, f. (Techn.); cap, head, hood; calotte; *apsis*, *apex*; eye; head beam; crown; top; bonnet; case; turning roof; *calotte*, f.; *chapeau*, m.; *bonnet*, m.; *chape*, f.; *abride*, m.; *rond de cœur*, m.; *ail*, m.; *cerveau*, m.; sombrero, m.; caperuza, f.; cabeza, f.; ábside, m.; corona, f.; parte alta, f.; ojo, m.; boneta, f.; casquete, m.; casco, m.; hombro, m.
- ndach, m. (Bauw.); cap; *comble en dôme*, m.; *lanterne*, f.; linterna, f.
- Haubitze, f. (Art.); howitzer; *obusier*, m.; obús, mase.
- feuer, n. (Art.); howitzer practice; *tir à obusier*, m.; tiro de obús, m.
- granate, f. (Art.); shell for howitzers; *obus pour les obusiers*, m.; granada de obús, f.
- scharfe, f. (Befest.); howitzer embrasure; *embrasure d'obusiers*, f.; cañonera, tronera de obús, f.
- Hauszeichen, n. (Buchbinder); aspirate; *signe d'aspiration*, m.; signo de aspiración, m.
- Haué, f. (Techn.); pike, pic-axe; rind-adze, adice, howel; *pic*; m.: *anille*, f.; *nille*, f.; *d'un moulin*, f.; *hachette*, f.; pico, m.; zapa-nico, m.; muleta, f.; azuela, f.; hachuela, f.
- Hauen, v. a. (Techn.); to cut, to fell; to hew; to cut filoz; *abattre du bois*; *couper, xhaver, entailler*; *tailler*; cortar madera, tallar, cortar, excavar, picar limas.
- Hauer, m. (Nagelschm.); nail smiths chisel; *tranchet*, m.; tranchete, m.; trinchete, m.
- Häuer, m. (Bergb.); hewer cleaver; breaker; *sonkers*, pl.; *staveur*, *picqueur*; *abatteur*, m.; *avauteurs*, m. pl.; picador, m.; barretero (en Méjico); excavador, m.; cantero.
- Hauerite, m. (Miner.); hauerite; *hauerite*, f.; hauerita, f.
- Häufelpfung, m. (Ackerbau); ridge-plough; *charrue-buttoir*, f.; arado de tope, m.
- Haufen, m. (Techn.); heap; couch; pile; *tas*, m.; *couche*, f.; *cancelle*, f.; montón, m.; pila, f.
- röstung, f. (Met.); roasting in heaps; *grillage*

- entas, m.; torrefacción en pilas, f.
 — verkokung, f. (Techn.); coking in piles; charring of woods in pile; *dessoufrage en meules*, m.; *carbonisation entas*, f.; desazufrado en moldes, m.; carbonización ó carbono en pilas, m.
 Haupt, n. (Techn.); head of a corbel; head, frontal side; bay, crown of a sluice; *mensole*, f.; *tablette*, f.; *panneau de tête*; *tête d'écluse*, f.; *ménsola*, f.; clave de bóveda, f.; posamento, m.; cabeza de esclusa, f.
 — achse, f. (Mech.); principal axis; *axe principal*, m.; eje principal, masc.
 — aussicht, f. (Bauw.); facade, face plan; *élévation principale*, f.; fachada principal, f.
 — bahn, f. (Eisenb.); main line, main road; *ligne principale*, f.; línea principal, f.
 — hof, m. (Eisenb.); terminus; *gare de rebroussement*, f.; estación terminal, de fin de línea.
 — balken, m. (Bauk. Zimfmer.); architrave, main beam; main girder; tie beam; *architrave*, f.; *maîtresse poutre*, f.; *tirant*, m.; arquitrave, m.; viga maestra, f.; tirante, m.
 — bogen, m. (Wasserb.); chief arch; *maîtresse arche*, m.; arco principal, masc.
 — buch, m. (Handel.); ledger; *grand-livre*, m.; libro mayor, m.
 — corps, m. (Seew.); centre of a fleet; *corps de bataille d'une flotte*; centro de una escuadra, m.
 — deck, m. (Schiffb.); main deck; *pont principal*, m.; cubierta principal, f.
 — draht, m. (Elektr.); primary wire; *fil inducteur*, m.; hilo inductor, masc.
 — entwässerungsgraben, n.; drainage canal; *fossé principal de dessèchement*, m.; fosa principal de desagüe, f.
 — fang, m. (Wasserb.); wooden grate to retain floated wood; *batardeau*, m.; ataguía, f.; presa, f.
 — farben, f. pl. (Phys. u. Färb.); primitive colours, pl.; *couleurs simples*, f. pl.; colores simples, m. pl.
 — förderstracke, f. (Bergbau); mother gate; *galerie principale*, f.; galería principal, f.
 — geschoss, n. (Bauw.); principal story; *étage principal*, m.; piso principal, m.
 — gesims, n. (Bauw.); entablature, f.; *entablement*, m.; entablamento, masc.
 — gestänge, n. (Bergb.); pump spears; main rod; *maîtresse tige*, f.; tirante maestro, m.
 — gestell, n. (Techn.); body of a printers press; *corps de la presse*, m.; cuerpo de la prensa, m.
 — gestell, m. (Sattl.); bridle head stall; *têtière*, f.; testera de la brida de un caballo, f.
 — gleis, n. (Eisenb.); through line, main line; *voie principale*, f.; vía principal, f.
 — joch, n. (Bergb.); permanent frame; *cadre uni ordinaire*, m.; cuadro ó marco permanente, masc.
 — leitung, f. (Tel.), wire which is first on the pole; *fil supérieur sur les poteaux*; hilo superior en los postes telegráficos.
 — linie, f. (Befest.); capital; *capitale*, f.; *ligne capitale*, f.; capital, f.; de una obra de fortificación.
 — mauer, f. (Bauw.); chief wall, main wall; *maîtresse muraille*, f.; *mura principal*, f.
 — öbad, n. (Färb.); white bath, white steep; *baud blanc*, n.; baño blanco, m.
 — pumpekolben, m. (Bergb.); bucket of a bucket lift; *piston creux d'une pompe*, m.; émbolo hueco de una bomba, m.
 — pumpestange, f. (Bergb.); pump spear; main rod; *verge de pompe*, f.; vástago, m.; varilla de bomba, f.
 — schiff, f. (Eisenb.); middle aisle; *grand nef*, f.; gran nave, f.; nave principal, f.
 — siel, n. (Wasserb.); discharging culvert; *potuis*, m.; caz de un río, m.
 — spant, n. (Schiffb.); midship frame; *maître couple*, m.; cuaderma maestra, f.
 — spelsegraben, m. (Wasserb.); main feeder; *canal d'alimentation*, m.; canal de alimentación, m.
 — strasse, f. (Techn.); main road, high road; *thoroughfare*; *grand route*, f.; *grand chemin*, m.; *avenue*, f.; camino real; carretera, f.; gran vía, f.; avenida, f.; arteria, f.
 — atom, m. (Elektr.); primary current; *courant inducteur*, n.; corriente inductora, primaria, f.
 — kreis, m. (Elektr.); series dynamo; *dynamo en serie*, f.; dinamo en serie, f.
 — treffen, n. (Kriegsw.); main body of an army; *corps de bataille*, m.; núcleo de un ejército, m.
 — triebstange, f. (Dampf.); main connecting rod; *grand barre de connexion*, f.; barra de conexión principal, f.

- waffe, f. (Kriegsw.); principal arm; *arme principale, f.*; arma principal, f.
 - wall, m. (Befest.); body of the place; *corps de place, m.*; recinto de una plaza, m.
 - werk, n. (Befest.); main work; *ouvrage principal, m.*; obra principal, fem.
 - wettarstrecke, f. (Bergbau); main air head; *voie d'aérage principale, f.*; vía de ventilación principal, f.
 - wetherthür, f. (Bergb.); main air gate; *porte d'aérage principale, f.*; compuerta principal de ventilación, f.
 - windleitung, f. (Met.); blast main; *porte-vent, f.*; cañería maestra de tiro, f.
 - zelle, f. (Buchdr.); head line; *mot essentiel, m.*; título, m.; línea que encabeza, f.
 Haus, n. (Techn.); house, dwelling house; shell, pulley frame; *maison, f.*; *bâtiment, m.*; *corps d'une poulie, m.*; casa, f.; edificio, m.; construcción, f.; cuerpo de polea ó motor, m.
 - baum, m. (Techn.); axle tree; *poteau d'un moulin à vent, m.*; eje de molino de viento, m.
 - brunnen, m. (Wasserb.); domestic water fitting, pl.; *fontaine de la maison, f.*; servicio de aguas de una casa, f.
 - einfahrt, f. (Bauw.); gateway; *porte-cochère, f.*; puerta cochera, f.
 - gerät, n. (Techn.); domestic utensils, pl.; *utensile domestique, m.*; utensillos domésticos, m. plu.
 - müll, m. (Bauw.); refuse, garbage, rubbish; *ordures, f. pl.*; basura, f.
 - schwamm, m. (Techn.); dry rot; fungus; *cham-*
- pignon des maisons, n.*; *basurasca, f.*; moho, m.
 - wäsche, f. (Welszeug); household linen; bed linen; *linge ordinaire, n.*; ropa de casa, f.
 Häuschen, n. (Bauw.); small house, cot, cottage; *maisonnette, f.*; casita, f.
 Hausenblase, f. (Techn.); isinglass, fish glue; *colle de poisson, f.*; coia de pescado, f.
 - nfolle, f. (Chem.); sheet gelatine; *papier glacé, m.*; papel glaceado, n.
 Häusergruppe, f. (Bauw.); block; *ile, f.*; manzana, fem.
 Hausmannit, m. (Miner.); hausmanite; *oxyde de manganèse pyramidal, m.*; óxido rojo de manganeso, m.
 Haut, f. (Gerb.); hide, skin; *peau, f.*; piel, f.
 Häute, f. pl.; Aussen — (Schiffb.); skin of a ship; *bordé extérieur d'un navire, m.*; forro exterior de un buque, m.
 - Binnen —; f. pl. (Schiffbau); ceiling, pl.; *ratgrés, pl.*; forro interior de la bodega, m.
 - spleker, m. (Schiffb.); sheathing nail; *clou à doublage, m.*; clavos de bronce para forrar, m.
 Hautlissestuhl, m. (Webber); high warp loom; *haute lisse, f.*; *métier de haute lièse, m.*; telar de lizas altas, m.
 Häutung, f. (Seld.); peeling; *mue, f.*; cambio de piel de los gusanos de seda.
 Hauyn, m. (Miner.); haayne; *hauyne, hauina, f.*
 Havarie, f. (Seew.); average, da m a g e by sea; *avarie, f.*; avería, f.
 Haydenit, m. (Miner.); haydenite; *haydenite, f.*; *haidenita, f.*
 Hayesin, m. (Miner.); hayesine borate of lime;
- hayesénite, f.*; hayesénita, f.
 Haytorit, m. (Miner.); haytorite; *haytorite, f.*; *haitorita, f.*
 Hebmesser, n. (Web.); lifting blade; *lame, f.*; *lamette, f.*; cuchilla de una maquina Jacquard, fem.
 Hebzeug, n. (Web.); lifting bar; *griffe, f.*; barra de elevar, f.
 - ventil, n. (Techn.); lever valve, lifting valve; *soupape à soulèvement, f.*; válvula de palanca, f.
 Hebebalcken, m. (Wasserb.); swipe beam, draw beam; *bascule d'un pont levé, f.*; báscula de un puente levadizo, fem.
 - baum, m. (Art.); lever, handspike; *levier, m.*; *levier directeur, n.*; palanca, f.; espeque, m.
 - bock, m. (Bauw.); winding engine, gin; *engin, m.*; *chèvre, f.*; cabria, f.
 - bügel, m. (Art.); trail handle; limbering up handle; *anneau de manœuvre, m.*; asas de la contra del mástil de la cureña, f. pl.
 - daumen, m. (March.); cam, knob, lift, tap-pet; wiper, lifting cog; *mentonnet de l'arbre, m.*; *poucet, m.*; *came, m.*; *came, f.*; diente pequeño, m.; leva, f.; aleta, f.; escoba, f.
 - eisen, n. (Bauw.); crow bar; *levier de fer, m.*; barra de hierro, f.; palanqueta, f.
 - gien, n. v. f. (Seew.); screw lifting purchase; *calotne pour hisser l'hélice, f.*; anarajo para levantar la hélice, n.
 - lade, f. (Masch.); jack, dummeraft, hoisting jack; *crie à crochet, m.*; *crie, m.*; gato para elevar pesos, m.

- **ladenfuss, m. (Masch.);** pry pole; *piéd de chevre, m.*; pie de cabra, m.
- **mantel, m. (Art.);** muzzlo or breach runner; *itague de volée ou de culasse, f.*; palanca de boca; de culata, f.
- **rahmen, m. (Schiffb.);** frame for lifting the scrow; *câdre des hélices amovibles, m.*; cuadro para levantar la hélice, masc.
- **schraube, f. (Masch.);** screw jack, jack screw; *vérin, m.*; *cric à vis, m.*; husillo para levantar grandes piezas de madera, m.
- **spiegel, n. (Art.);** bottom; *plateau, m.*; culote de botes de metralla, m.
- **tisch, m.; (Techn.);** elevator; *relevateur mécanique, m.*; elevador mecánico, m.
- **wagen, m. (Gless.);** founder's truck; *chariot de transport, m.*; carrillo de transporte en las fundiciones, m.
- **und Druckwerk, n. (Masch.);** lifting pump; *pompe aspirante et élévatoire, f.*; bomba aspirante e impelente, f.
- **zeug, n. (Techn.);** engine, gin, gyn; *engin, m.*; *chèvre, f.*; cabria, f.
- **nut Flaschenzug, n. (Art.);** triangle gin; *chèvre d'artillerie, f.*; cabria de tres pies, f.
- **das Kleine, — n. (Art.);** gibraltar gyn; *chevrette, f.*; cabria de molinete ó manivelas, f.
- **das, — zerlegen, v. a. (Art.);** to strike the gyn; *démonter la chèvre;* desmontar la cabria.
- Hebel, m. (Techn.);** lever, jack; comb; *levier, m.*; *crête, f.*; palanca, f.; cresta, f.
- **sarm, m. (Mech.);** arm of a lever; *bras de levier, m.*; brazo de palanca, m.
- **bremse, f. (Techn.);** lever brake; *frein à levier, m.*; freno de palanca, m.
- **stange, f. (Techn.);** lever arm, brake; *bascule, f.*; báscula, f.
- **stütze, f. (Bauw.);** fulcrum; prop of a lever; *point d'appui, m.*; punto de apoyo, m.
- **verhältnis, m. (Masch.);** leverage; *rapport des leviers, n.*; relación entre las palancas, f.
- **vorrichtung, f. (Eisenb.);** machine for operating a switch; *levier pour manoeuvrer les aiguilles, m.*; palanca para maniobrar con las agujas, f.
- Heber, m. (Phys., Uhrm., Web.);** siphon; jack; neck twines, pl.; *siphon, m.*; *échappement de répétition, m.*; *arcades, f. pl.*; sifón, m.; escape de repetición, m.; arcada, f.
- **borometer, n. (Phys.);** siphon barometer; *baromètre à siphon, m.*; barómetro de sifón, m.
- **docht, m. (Lok.);** siphon wick; *mèche à siphon, f.*; mecha de sifón, f.
- **rohr, n. (Techn.);** siphon pipe; *tuyau à siphon, m.*; tubo de sifón, m.
- Hebling, m. (Masch.);** cam-lift, lifter; *mentonnet de l'arbre, n.*; cama, f.; leva del eje, f.
- Hebung, f. (Geol.);** elevation; *souèvement, m.*; elevación, f.
- Hechel, f. (Spinn.);** hackle, heckle, hatchel, comb; *séran, m.*; *serin, m.*; rastrillo para cañamo, m.; peine, masc.
- **flachs, m. (Spinn.);** hackled flax, heckled flax; *lin peigné, m.*; lino peinado, m.
- **halter, m. pl. (Spinn.);** hackle bars, pl.; fallers; pl.; *barrettes à*
- peignes, f. pl.*; barras del peine, f. pl.
- **hede, f. (Spinn.);** tow; *peignon, m.*; cardaduras, f. pl.
- **maschine, f. (Flachspinn.);** heckling machine; *machine à peigner, f.*; máquina de peinar, f.
- **nadel, f. (Spinn.);** needle, heckle point; *dents, m.*; *aiguille, f.*; diente, m.; aguja, f.
- Heck, n. (Schiffb.);** stern; stern frame; taff rail; *poupe, f.*; *arcasse, f.*; *arc supérieur;* popa, f.; escudo de popa, m.; coronamiento de popa, m.
- **baiken, m. (Schiffb.);** main or wing transom; *grande barre d'arcasse, f.*; yugo principal, m.
- **boot, n. (Seew.);** stern boat; small boat; *choupe d'arcasse, f.*; bote de los pescantes de popa, masc.
- **davit, m. (Schiffb.);** stern davit; *bossoir du port, manteau, m.*; pescante de popa, m.
- **knie, n. (Schiffb.);** transom knee; *courbe d'arcasse, f.*; curva del yugo principal, f.
- **leisten, f. pl. (Schiffb.);** stern rails, pl.; *listes de l'arrière, f. pl.*; cañales de popa, m. pl.
- **leiter, f. (Schiffb.);** stern ladder; *échelle de poupe, f.*; escala de popa, f.
- **port, f. (Schiffb.);** stern port, quarter port; *sabord de retraite, f.*; guarda timón, m. pl.; portas de popa, f.
- **rad, n. (Schiffmasch.);** stern wheel; *roue d'arrière, f.*; rueda de popa, fem.
- **seltensstütze, f. (Schiffb.);** side counter timber; *cornière, f.*; gambotas, f. pl.
- **spanten, n. pl. (Schiffb.);** stern timbers, pl.; frames of the stern; pl.; *montants, m. pl.*

- allonges de poupe, f. pl.*; cuadernas de la popa, *f. pl.*; gambotas laterales, *f. pl.*
taschen, f. pl. (Schiffb.); quarter badges; *bouteilles de l'arrière, f. pl.*; jardín figurado, *m.*
verband, m. (Schiffb.); stern framing; *charpente de l'arrière, f.*; armazón de popa, *f.*
versalerungen, f. pl. (Schiffb.); stern mouldings; *sculptures de l'arrière, f. pl.*; adornos de popa, *m. pl.*
Hecke, f. (Landw. Bauw.); hedge; *haie, f.*; seto, *m.*
Hzann, m. (Gärtn.); quickset edge; enclosure; *haie vive, f.*; seto vivo, *m.*
Hede, f. (Spinn.); tow, hardlo, *pl.*; *étoupe, f.*; *rebüt de flasse, n.*; estopa, *f.*
leinen, m. (Web.); tow linen; *toile d'étoupe, f.*; tela de estopa, *f.*
Hedenbergit, m. (Miner.); hedenbergite; *hedenbergite, f.*; hedenbergita, *fem.*
Hedyphan, m. (Miner.); hedyphane; *hédiphane, f.*; hédifana, *f.*
Heerstrasse, f. (Strassenb.); high road, high way; *grande route, f.*; carretera, *f.*; camino carretero, *n.*
Hefe, f. (Brau.); yeast; barm; leaven. ferment; *lerure, f.*; *lie, f.*; *lerain, m.*; levadura, *f.*
hbitter, n. (Brau.); yeast bitter; *amertume de la bière, f.*; amargo de la cerveza, *m.*
Heft, n. (Techn.); handle; hilt. tiller; *manche, f.*; *queue, f.*; mango, *m.*; astil, *m.*
eisen, n. (Glasam.); punt, punt; iron rod; *pontil, m.*; varilla de hierro de cristalero, *f.*
lade, f. (Buchb.); sewing press; binder's press;
cousoir, m.; prensa para coser libros, *f.*
latte, f. (Minierk.); bat-ten; *patin, m.*; *patte, f.*; tablilla, *f.*; tabla de chilla, *f.*; lata, *f.*
maschine, f. (Buchb.); sewing machine; *cou-dreuse, f.*; máquina de coser libros, *f.*
nadel, f. (Buchb.); stitching needle; *aiguille à relier, f.*; aguja de encuadernador, *f.*
schnur, f. (Buchb.); band. band string; *ficelle, f.*; *nerf, m.*; hilo, *m.*; bramante de encuadernar.
welse, adj. (Buchdr.); in parts or numbers; *par livraisons*; por entregas.
zwinge, f. (Techn.); ferrule, vervil; *rirole d'un manche d'outil*; virola del mango de una herramienta.
Heftel, m. v. n. (Schmied.); hook, wire hook; *agrafe, f.*; corchete, *m.*
Heften, v. a. (Buchb.); to sew a book; *coudre un livre*; coser un libro.
Heide, f. (Techn.); heath; *lande, f.*; *bruyère, f.*; brezo, *m.*; matorral, *m.*; landa, *f.*
Hele, f. (Pflast.); beetle, earth-rammer; *dame, f.*; *damoiselle, f.*; pisón, *masc.*
Heiligenbild, n. (Techn.); image of a saint; *image saint, f.*; imagen de un santo, *f.*
schrein, m. (Bauk.); shrine, jewel box; *écrin, n.*; cofre para guardar joyas, *n.*
wimpel, m. (Schiff.); homeward bound; *flamme longue qu'on hisse quand on a reçu l'ordre de repatrier, f.*; gallardete largo izado cuando se recibe la orden de emprender el viaje de vuelta, *m.*
Heinzenkunst, f. (Wasserb.); chain pump
work; pate-notre, f.; *chapelet, m.*; noria, *f.*; rosario, *m.*
H — oder Doppel — T — Eisen, *n. (Walz.)*; H or double T iron; *fer en H ou T double*; hierro en forma de H ó T doble, *m.*
Heiss, hitzig, adj. (Met.); hot; *chaud*; caliente.
m. (Seew.); hoist, hoisting; depth of a sail; *guindaut, m.*; *chûte au mât, f.*; caida, *f.*; guinda, *f.*; caida de una vela, *f.*
achsenschmiere, f. (Mach.); antifriction grease; *graisse pour essieux chauds, f.*; grasa para cojinetes recalentados, *f.*
dampfmaschine, f. (Mach.); superheated steam engine; *machine à vapeur surchauffée*; máquina de vapor sobrecalentado, *m.*
laufen, n. (Machinenb.); getting hot of a bearing; *chauffement d'un coussinet, m.*; recalentamiento de un cojinete, *m.*
richten, n. (Techn.); hot-straightening of rails; *dressage des rails à chaud, m.*; enderezamiento en caliente de los rails, *m.*
stropp, m. (Schiffb.); boat's sling; *patte d'embarcation, f.*; eslinga de bote, *f.*
weg! (Seew.); swing away!; *hissert!*; ¡hala!
Heisse, f. (Met.); charge of pig; *charge ou mise de fonte, f.*; carga de fundición, *f.*
Helter, adj. (Meteor.); clear; *clair*; claro.
Heizapparat, m. (Techn.); heating apparatus; *calorifère, m.*; calorifero, *m.*
fläche, f. (Dampf.); heating surface; *surface de chauffe, f.*; superficie de calefacción, *fem.*
gas, n. (Heiz.); heating

- gas; *gaz de chauffage*, m.; gas de calefacción, m.
- **kammer**, f. (Met.); regenerator; *régénérateur*, m.; regenerator, m.
- **kraft**, f. (Phys.); heating-power, calorific power; *pouvoir calorifique*, m.; poder calorífico, m.
- **loch**, n. (Met.); stoke hole; fire hole; *ouverture de la chauffe*, f.; horno, m.; hornilla, f.
- **material**, n. (Techn.); fuel; *combustible*, m.; combustible, m.
- **ramm**, m. (Techn.); fire box; *boîte à feu*, f.; *foyer*, m.; hogar, m.; caja de fuegos, m.
- **röhre**, f. (Bauw. Dampfmas.); heating pipe; fire tube; *tuyau de chauffage*, m.; *tube de fumée*, m.; *de chaudière*, f.; tubo de calefacción, m.; tubo de humo, m.; tubo de caldera, m.
- **rohrwand**, f. (Lok.); tube plate; *plaque à tubes*, f.; placa de tubos, f.
- **thür**, f. (Met.); fire door; *porte de chauffe*, f.; puerta de hogar, f.
- **wert**, m. (Techn.); heating power; *puissance calorifique*, f.; poder calorífico, m.
- Heizen**, v. a. (Techn.); to heat, to fire; *chauffer*; calentar, caldear.
- Heizer**, m. (Dampf. Met.); stoker, fire man; *chauffeur*, m.; fogonero, m.
- Hypokaustis**, f. (Bauw.); hypocaust; *hypocauste*, m.; horno subterráneo para calentar las habitaciones, m.
- Hektar**, n. (Feldm.); hectare; *hectare*, f.; hectárea, f.
- Hektogramm**, n. (Techn.); hectogramme; *hectogramme*, m.; hectograma, m.
- Hektograph**, m. (Techn.); manifold writer; *hecto-*
- graph*; copiador múltiple, m.
- Heliotrop**, m. (Miner.); heliotrope; *héliotrope*, m.; ágata puntuada verde, f.
- Heißgetriebe**, n. (Masch.); skew spur-wheel; *engrenage droit hélicoïde*, m.; engranaje recto helicoidal, m.
- Heil**, adj. (Techn.); clear; *clair*; claro.
- **dunkel**, n. (Mal.); clare-obscure; *clair-obscur*, m.; claro obscuro, m.
- **graues Rohisen**, n. (Met.); light grey pig iron; *fonte grise claire*, f.; fundición gris clara, f.
- **rotglühitze**, f. (Met.); rose red heat; *rouge rose*, m.; rojo rosa, m.
- Halle**, f. (Techn.); vermeil; bright twyer; *vermeil*, m.; *tuyère claire*, f.; plata sobredorada, f.; bermejo rojo, m.; tobera clara, f.
- Hellegat**, n. (Schiffb.); stoker room; *soute*, f.; despensa, f.
- Hellen**, v. a. (Vergol. Mal.); to apply the vermeil; *vermeillonner*; sobredorar la plata; dar rojo bermejo.
- Heiling**, m. (Ackerb.); male hemp; *chanvre mâle*, m.; cañamo macho, m.
- **f.** (Schiffb.); building slip; *cale de construction*, f.; grada de construcción, f.
- **Aufschlepp** — **f.** (Schiffbau); hauling up slip; *cale de halage*, f.; cala de reparación, f.
- **gedeckte** — **f.** (Schiffb.); roofed building slip; *cale couverte*, f.; cala cubierta, f.
- **Vor** — **m.** (Schiffb.); launch; *avant-cale*; lanchar, f.; antecala.
- Helm**, m. (Techn.); helmet, helm; timbre; head, capital; still, alembic; spire, f.; handle, helpe; shaft;
- casque*, m.; *heaume*, m.; *chapeau d'un alambic*, m.; *alambre*, m.; *flèche*, f.; *aiguille*, f.; *barre de gouvernail*, f.; *mund*, f.; casco, m.; cimera, f.; yelmo, m.; celada, f.; curcuta de alambique, f.; alambique, f.; aguja; barra del timón; manija; astil, m.
- **bänder**, n. pl. (Kriegsw.); chin-thongs, pl.; *jeu-laines*, f. pl.; carrilleros, f. pl.; barbiquejo, m.
- **decke**, f. (Bauk.); domespherical vault; *dôme*, m.; *cul de four*, m.; veda esférica, f.
- **kell**, m. (Techn.); wedge for fastening a hammer; *angrois de marteau*, m.; cuña para sujetar el martillo, f.
- **kleinod**, n. (Herald); timbre crest; timbre cimier, m.; cimera, f.
- **schrumck**, m. (Kriegsw.); crest; *crête d'un casque*, f.; cimera ó cresta de casco, f.
- **schnabel**, m. (Ohem.); nose, nozzle, beak; *be d'un alambic*, m.; be de alambique, f.
- **stange**, f. (Zimm); broach post; *aiguille d'une flèche en bois*, f.; aguja del chapitel de campanario, f.
- Helminth**, m. (Miner.); helminth; *helminthe*, f. helminta, f.
- Helvin**, m. (Miner.); helvin; *helvine*, f.; helvina, fem.
- Hemd Brett**, n. (Gless); thickknoss board; *chemise*, m.; *chemise de tison*, m.; muestra ó plantilla de espesor, f.
- **enkattun**, m. (Web.); shirting; *shirting*, m.; shirting, tela para casacas, f.
- Hemihädris**, f. (Miner.); hemihedral form; *cristaux hémiedres*, pl.; cristales hemihedrales, m. pl.

- Hemkell, m. (Art.); quoin for stopping the recoil; *coin de arrêt*, n.; cuña para contener el retroceso, f.
- kette, f. (Fuhrw.); skid or locking chain; *chaîne à enrayar*, f.; cadena para enrayar, f.
- klampen, f. pl. (Schiffb.); rudderstops, pl.; *arrêts du gouvernail*, m. pl.; botones del timón, m. pl.
- schraube, f. (Art.) stop screw; *vis arrêtoir*, f.; tornillo de retenida, m.
- schuh, m. (Fuhrw.); skid, trigger; skid shoe; *sabot d'enrayage*, m.; plancha de la cadena de enrayar, f.
- haken, m. (Fuhrw.); trigger's hook; *crochet du chien*, m.; gancho del disparador, m.
- stütze, f. (Fuhrw.); drag staff; *staff; servante*, f.; tentemozo.
- tau, n. (Fuhrw.); rope drag; drag rope; *cordage à enrayar*, m.; tirante con gancho para enrayar, masc.
- borrichtung, f. (Fuhrw.); trigger, drag; wheel drag; *enrayement*, m.; *enrayeur*, f.; enrayar.
- Hemmen, v. a. (Fuhrw.); to skid, to chock, to stop; *enrayer, caler*; enrayar.
- Hemmung, f. (Techn.); stopping, stop, catch; escapement; *enrayage*, m.; *arrêt du cog*, m.; *échappement*, m.; garra, f.; fiador, m.; diente, m.; escape, m.
- slappen, m. (Uhrm.); pallet of the escapement; *aile de l'échappement*, f.; aleta del escape, f.
- rad, n. (Uhrm.); escapement wheel; *roue de rencontre*, f.; rueda de escape, f.
- Henkel, m. (Techn.); ear, handle ring; *anse*, f.; asa, f.; mango, n.; anilla, fem.
- traube, f. (Art.); breeching loop; *anneau de brague*, f.; diente ó anillo para el braguero, encima del cascabel, m.
- Hennegatt, n. (Schiffb.); helm port; *jaumière*; limera del timón, f.
- Heneschott, n. (Schiffb.); after breastwork of the fore castle; *fronteau d'arrière de la teugue*, m.; propao de popa del castillo, m.
- Hepatt, n. (Miner.) hepatic, liverstone; *hépatite*, f.; *pierre hépatique*, f.; hepatitis, f.; piedra espática, f.
- Heraldisch, adj. (Tech.); heraldic; *héraldique*; heráldica, f.
- Herausgeben, v. a. (Buchdruc.); to edit, to publish; *éditer, publier*; editar, publicar.
- geber, m. (Buchdr.); publisher; *éditeur*, n.; editor, n.
- Herbatspunkt, m. (Astron.); autumnal point; *point automnal*, n.; punto de otoño, n.
- Herd, m. (Techn.); ass, crown of a block; budle for stamped ore; forge, hearth, fire, sole; *cul ou queue d'une poutie*, f.; *take pour laver les sables*, f.; *foyer, feu*, n.; *four*, n.; *excuset*, n.; corona de motón, f.; mesa para lavar mineral, f.; hogar, m.; fuego, m.; crisol, m.; solera, f.
- blech, n. (Met.); boss or plate; *plaque de tuyère*, f.; placa de tobera, fem.
- brücke, f. (Met.); fire bridge, flame bridge; *pont de chauffe*, m.; *autel*, m.; puente, m.; altar, masc.
- formerel, f. (Glass.); open sand moulding; *moulage à décourert*, m.; moldeo al descubierto, m.
- frischen, n. (Met.); firing in the charcoal hearth; *affinage dans le feu à charbon*; afino con fuego de carbón, m.
- frischstahl, m. (Met.); hearth steel, fine steel; *acier de fonte*, m.; acero de fundición, m.
- guss, m. (Glass.); castings out of open sand moulds; *fer fondu à décourert*, m.; hierro fundido al descubierto, m.
- platte, f. (Bauw.); hearth of a fire side; *foyer de cheminée*; hogar de chimenea, m.
- raum, m. (Met.); body of a reverberatory furnace; *chauffe*, f.; *laboratoire*, m.; cuerpo ó laboratorio de horno de reverbero, m.
- schlacke, f. (Schmied.); slag, slack; *mâchefer*, m.; cagaferro, m.; escoria semividriosa, f.
- stein, m. (Met.); kiln stone; hearth stone; *goulette*, f.; *ferre de cheminée*, f.; piedra de hogar de chimenea, f.
- Heraingewinnen, n. (Baubau); brushing; brooking getting; *rabatage*, m.; *abatage*, m.; arranque, m.
- brechen, n. (Bergb.); fall of the rock; *dévers*, m.; calda de la roca, f.
- schlagen, v. a. (Bergb.); to beat away the ground; *abattre, percer le terrain*; cavar, excavar, horadar el terreno.
- Hering, m. (Zool.); herring; *hareng*, m.; arenque, m.
- sbüse, f. (Fisch.); buss, herring buss; *buse*, f.; barquilla de pesca, f.
- snetz, n. (Fisch.); sweep net; *aplet*, m.; red barrerera, f.
- Hermetisch, adj. (Techn.); air proof; hermetic; *hermétique*; hermético.
- Hertzwellen, f. pl. (Phys.); hertzian waves; *ondes*

- Hertziannes, f. pl.*: olas ú ondas herzianas; *f. pl.*
- Herumschwaiken, v. n.** (Seew.): to scour about che sea; *courir les mers*; recorrer los mares.
- Herunter holen, v. a.** (Seew.): to haul down, to clew down; *kaler bas, peser sur*; abatir; quitar vela.
- **fieren, v. a.** (Seew.): to lower down; *amener*; abatir, cargar, bajar.
- **geben, v. a.** (Seew.): to sed down, to pay down a rope; *enroyer en bas, faire descendre*; bajar.
- Hervorrufen, n.** (Photogr.): development of the image; *développement de l'image, m.*; revelador, m.; acción de revelar.
- Herz, n.** (Techn.): heart, core, kernel; *cœur, m.*; *âme; mèche, f.*; corazón, m.; *ánima, f.*; núcleo, m.
- **bindsel, n.** (Seew.): throat seizing; *amarriage en étrive, m.*; cruz, fem.
- **linie, f.** (Geom. Mech.): cardioid; *cardioide, f.*; línea de corazón, *f.*; cardioid, *f.*
- **rad, n.** (Masch.): heart, heart wheel; *roue en cœur, f.*; excéntrica de corazón, *f.*
- Herzogstein, m.** (Techn.): a strong French glue; *colle de duché*; cola fuerte francesa, *f.*
- Hesig, adj.** (Schiffb.): hazy; *brumeuse, nébuleuse*; brumoso, nebuloso, *m.*
- Hessonit, m.** (Miner.): garnet, ciuamon stone; *essonite, f.*; *grenat, n.*; *esonita, f.*; granate, *n.*
- Heu boden, m.** (Ackerb. Bauw.): hay loft; *grenier à foin, m.*; granero para heno, *m.*; henil, *m.*
- **messer, n.** (Ackerb.): hay knife; *couteau à foin, n.*; cuchilla para el heno, *f.*
- **schuppen, m.** (Bauw.): hay barn; *fenil, m.*; henil, *m.*
- **weiden, m.** (Ackerb.): hay maker; *faneuse, f.*; jornalera que pone el heno á secar.
- Heuer, f.** (Seew.): wages, pl.; pay; *loyer, m.*; *salaires, f.*; *solde, f.*; sueldo, *m.*; paga, *f.*; salario, *masc.*
- **amt, n.** (Seew.): shipping office; *bureau de l'inscription, m.*; oficina de inscripción, *f.*
- **baas, m.** (Seew.): shipping master; *courtier des mâtelots, m.*; corredor de marineros, *m.*
- **rückstand, m.** (Seew.): claims respecting the wages, pl.; *décompte, m.*; descuento, *m.*
- **vertrag, m.** (Seew.): articles, pl.; *contract maritime, m.*; contrato marítimo, *m.*
- Heuern, v. n.** (Seew.): to hire, to ship; *engager*; fletar, alquilar, tomar.
- Heulandit, m.** (Miner.): heulandite; *heulandite, f.*; *stilbite, f.*; heulandita, *f.*; estilbita, *f.*
- Hexaëder, n.** (Geom., Miner.): cube, hexaedron; *cube, m.*; *hexaëdre, m.*; cubo, *m.*; hexaedro, *m.*
- Hickoryholz, n.** (Bot.): hickory wood; *white walnut; hickory, m.*; hickorio, *m.*; nogal blanco de América, *m.*
- Hiddenit, m.** (Miner.): hiddenite; *hiddenite, f.*; *hiddenita, f.*
- Hieb, m.** (Techn.): cut; stroke; *taille, f.*; *coup de taille, m.*; picadura, *f.*; corte, *m.*; tajo, *m.*
- **waffen, f. pl.** (Waffenf.): arms for cutting, pl.; *armes de taille, f. pl.*; armas de corte, *m.*
- Hieber, m.** (Waffenf.): cutlass, cutlas; *coutelas, m.*; *couteau de chasse*; sable de abordaje, *m.*; cuchillo de caza, *m.*
- Hiel, m.** (Schiffb.): heel of a frame; *acculement, m.*; *piéd, m.*; pie de una cuadrera, *m.*
- Hieling, f.** (Schiffb.): heel of the keel; *talón de la quille, m.*; talón de la quilla, *m.*
- **des Ruders, f.** (Schiffb.): heel of the rudder; *talón du gouvernail, m.*; talón del timón, *m.*
- Hieven, v. n.** (Seew.): to heave in; *cirer*; virar
- **auf— und nieder—, v. n.** (Seew.): to heave a peak; *cirer à pic*; virar ó halarse á pique.
- **pull—, v. n.** (Seew.): to heave a pawl; *cirer pour le linguet*; virar para hacer tomar el linguete.
- Hilfsbahn, f.** (Eisenb.): temporary railway; *chemin de fer provisoire, m.*; camino de hierro provisional, *m.*
- **geschirr, n.** (Sattl.): spare breast-harness; *poitrail de rechange, m.*; atalaje de respeto, *m.*
- **helzer, m.** (Lok.): assistant stoker; *aide machiniste, m.*; fogonero auxiliar, *m.*
- **kranz, m.** (Bergb.): temporary frame, falso marco, ó marco provisional.
- **maschine, f.** (Techn.): auxiliary engine; *machine auxiliaire, f.*; máquina auxiliar, *f.*
- **pfosten, m.** (Zimm.): adjoining post, *potéou de soutien, m.*; poste de sustentén, *m.*
- **pumpe, f.** (Dampfm.): donkey, feed engine; *cheval, m.*; *petit cheval, m.*; máquina auxiliar, *f.*
- **schieber, m.** (Dampfm.): auxiliary slide valve; *tiroir auxiliaire, m.*; cuadrera auxiliar, *f.*
- **standlinie, f.** (Geod.): base of verification; *base de vérification, f.*; base de verificación, *f.*

- thor, n. (Befest.); gate of succour, sally port; *porte de secours, f.*; puerta de salidas, f.
 - truppen, f. pl. (Kriegsw.); auxiliary troops, pl.; *troupes auxiliaires, f. pl.*; tropas ó fuerzas auxiliares, f. pl.
 Himmel, f. (Techn.); sky; canopy, bal dachin; tester; tester. roof; *ciel, m.; dais, m.; ciel d'autel, m.; pavillon, m.*; cielo, m.; dosel, m.; baldaquino, m.; dosel de cama, n.; *cabellón, m.*
 - bett, n. (Techn.); tent bed, tester bed; *pavillon, m.*; *cabellón, m.*
 - blau, adj. (Techn.); azure; *azur; celeste.*
 - skarte, f. (Astron.); map of the stars; *corte celeste, f.*; mapa celeste, m.
 - smehl, n. (Miner.); earthy gypsum; *chaux sulfatée saccharoïde, f.*; cal sulfatada sacaroidea, f.
 - szelchen, n. (Astron.); constellation of the zodiac; *constellation zodiacale, f.*; constelación zodiacal, f.
 Hin und Herschwanken, n. Lok.; tailing motion; *mouvement de lacet, m.*; movimiento de vaivén.
 Hin und Herzug, m. (Eisenb.); down and up train; *convol d'aller et retour, m.*; tren de ida y vuelta, m.
 Hinabsteigen in den Graben (Befest.); descent into the ditch; *décense de fossée, f.*; bajada del foso, f.
 Hinauffahren, v. n. (Bergbau); to climb up a shaft; *ascendre un puits*; subir de una mina.
 Hinterachse, f. (Fuhrw.); hind axle tree; *essieu de derrière, m.*; eje posterior, m.
 - achschale, f. (Fuhrw.); hind bolster; *hausse, f.*; cabezal trasero, m.
 - ansicht, f. (Bauw.); back view or plan; *élévation de derrière, f.*; vista trasera, f.
 - blech, n. (Sattl.); cant-leplate; *bande de rognon, f.*; plancha de hierro para fortalecer el borden de una silla, f.
 - bracke, f. (Fuhrw.); splinter bar; *volée fère de derrière, f.*; vara de guardia de carruaje, f.
 - nstütze, f. (Fuhrw.); stay of a splinter bar; *tirant de volée, m.*; tirante de vara de guardia, m.
 - damm, m. (Wasserb.); back dike; *arrière dique, f.*; dique de atrás, m.; dique posterior, m.
 - deck, n. (Schiffb.); quarter deck, companion; *château de derrière, m.*; alcázar, m.
 - docke, f. (Drechal.); back puppet; *poupée de derrière, f.*; muñeca posterior, f.
 - drehbank, f. (Techn.); hacking of lathe; *tour à façonner*; torno para hacer figuras, m.
 - ebbe, f. (Seew.); end of the ebb; *fin du jusant, m.*; fin del vaciante, m.
 - einanderschalten, v. a. (Elektr.); to join in series; *monter en série*; montar en serie.
 - eisen, n. (Hufschm.); hind shoe; *fer de derrière, m.*; herradura trasera, f.
 - flagge, f. (Seew.); ensign, colour, pl.; *flag; enseigne, f.*; *pavillon de poupe, m.*; bandera nacional, f.
 - flügel, m. (Bauk.); back-wing; *arrière corps d'un bâtiment, m.*; cuerpo posterior de edificio, m.
 - füllung, f. (Wasserb.); backing; *terreplein, m.*; terraplén, m.
 - galerie, f. (Schiffb.); balcony, stern gallery; *galerie, f.*; galería de popa, f.
 - geschirr, n. (Sattl.); wheel harness; *harnais de derrière, m.*; atalaje de tronco, m.
 - gestell, n. (Wagenb.); hind carriage; *arrière train, m.*; tren posterior, m.; juego trasero, m.
 - eines Hochofens, n. (Met.); back part, inner crucible; *creuset de derrière, m.*; hogar, crisol interior, m.
 - gned, n. (Arithm.); consequent of a ratio; *conséquent ou dénominateur, m.*; consecuente de una razón, m.
 - graben, m. (Wasserb.); back drain; *fosée en arrière, m.*; fosa de atrás, fem.
 - grund, m. (Mal.); back ground; *fond, m.*; fondo, masc.
 - gardine, f. (Bauk.); back curtain; *ferme, f.*; *gardine au fond de la scène, f.*; telón del fondo del escenario, m.
 - halt, m. (Kriegsw.); ambushade, ambush; *embuscade, f.*; emboscada, fem.
 - hof, m. (Landw.); base court; *basse cour, f.*; gallinero, m.; corral, m.
 - klüse, f. (Schiffb.); cat hole; *écubier de retraite, m.*; boca de lobo, f.
 - knobben, m. (Met.); back of the blast furnace; *rustine d'un haut fourneau, f.*; solera de un alto horno, f.
 - kummet, n. (Sattl.); collar of a wheel harness; *collier d'un attelage de derrière, m.*; collarón de tronco, m.
 - kürass, m. (Waffensch.); back cuirass; *dosière d'une cuirasse, f.*; espaldar de una coraza, m.
 - leder, m. (Büchsm., m., Art.); breech loader; *arme à feu se chargeant par la culasse, f.*; arma de fuego de retrocarga, f.
 - ladung, f. (Art.); breech loading; *arrangement*

de charger les armes par la culasse, m.; disposición para cargar las armas por la culata, f.
 — *ladungsgewehr*, n. (Büchsm.); breech loading rifle; *fusil se chargeant par la culasse*; fusil de retrocarga, m.
 — *ageschütz*, n. (Art.); breech loading gun; *canon se chargeant par la culasse*; cañon de retrocarga, m.
 — *lastig*, adv. (Schiffb.); by the stern; *sur l'arrière*; método de popa.
 — *löffel*, m. (Sattl.); top of the hind fork; *palette*, f.; parte superior del boren trasero, f.
 — *luke*, f. (Schiffb.); after hatchway; *écouille de poupe*, f.; escotilla de popa, f.
 — *pausche*, f. (Sattl.); cantle, hind peak; *troussequin*, m.; pico de popa, m.
 — *pflicht*, f. (Schiffb.); after cuddy; *tille de l'arrière*, f.; pañol de popa, m.
 — *riemen*, m. (Sattl.); hind strap; *fessier*, m.; *bascul*, m.; baticola, f.
 — *schaft*, m. (Büchsenm.); butt end and handle; *bas du bois*, m.; culata, f.
 — *sitze*, m. pl. (Schiffb.); stern sheets; *chambre d'une embarcation*, f.; cámara de bote, f.
 — *stern*, m. (Pont., Schiffbau); stern, stern post; *arrière bec*, m.; *étambot*, m.; popa, f.; codaste, m.
 — *stück*, n. (Schiffsart.); stern chase; *canon de retraite*, m.; cañon de caza, m.
 — *tau*, n. (Sattl., Seew.); hind trace, shaft trace; stern fast; *trait de derrière*, m.; *amarre de poupe*, f.; codera, f.; *reguera*, f.; *tangidera*, f.
 — *tell am Stosse der Nabe*, m. (Fuhrw.); back, hind end; *gros bout du moyen*, m.; extremidad más an-

cha del buje de una rueda, f.
 —; am —, adv. (Schiffb.); astern; *en arrière du navire*; á popa; por la popa.
 —; nach dem —, adv. (Schiffb.); abaft, aft; *à l'arrière*, *de l'arrière*; á popa; por la cara de popa.
 — *einer Backdecke* (Wagenb.); back side of a hammer cloth; *dossier d'un housse*; trasera de la cubierta de coche, f.
 — *treffen*, n. (Kriegsw.); rear division, rear; *arrière ligne*, f.; retaguardia, f.; tropas de retaguardia.
 — *trappe*, f. (Bauw.); back stairs, pl.; *escalier dérobé*, m.; escalera falsa, fem.
 — *wage*, f. (Fuhrw.); swing splinter bar; *volée mobile de derrière*, f.; vara de guardia de un carruaje, f.
 — *wand eines Karrens* (Fuhrw.); tailrack, hind board; *hayon de derrière*, m.; tableros de madera traseros, m. pl.
 — *wichtigkeit*, f. (Art.); preponderance of the breech; *preponderance de la culasse*, f.; preponderancia de la culata, f.
 — *zacken*, m. (Eisenb.); back plate; ash plate; *taque de fond*, f.; *haïse*, f.; guarda fuego de la tobera, m.
 — *zeug*, n. (Sattl.); breeching; crupper doek with crupper body; *avaloire avec croupière*, f.; *croupière*, f.; grupera, f.; baticola de la silla de montar, f.
 Hippursäure, f. (Ohem.); hippuric acid; *acide hippurique*, m.; ácido hipúrico, m.
 Hirnfuge, f. (Tischl.); butt joint; *joint en about*, m.; ensamble á lo largo, m.
 — *holz*, n. (Tischl., Zimm.); cross grain, end way;

end grain; *bois taillé contre le fil*, m.; madera cortada contra el grano, fem.
 — *leiste*, f. (Tischler); clamp; cross piece; *biel de traverse*, m.; *quijada*, f.; travesaño, m.; *ladera*, f.
 — *ring*, m. (Schmied, Zimmer); ferrule, ferrel, hoop; *frette*, f.; *virola*, f.; *virola*, f.; anillo de hierro, m.; *regatón*, m.
 — *schmitt*, m. (Zimm.); cross grained cut; *cope transversale*, m.; *ceite transversal*, m.
 Hirsch fänger, m. (Sich Haubajonnet).
 — *horn*, n. (Ohem.); burnt hart horn; *corne de cerf calciné*, m.; asta de ciervo calcinada, f.
 — *salz*, n. (Ohem.); hartshorn salt; *sel de corne de cerf*, m.; sal de asta de ciervo, f.
 Hisingerit, m. (Miner.); hisingerite, thraulite; *hisingérite*, f.; *thraulite*, f.; hisinguerita, f.
 Hissen, v. a. (Seew. u. Pontom.); to hoist, to pull up; *hisser*, *palanquer*; izar, guindar.
 —; die Flagge —, v. a. (Seewesen); to hoist the colours; *hisscr le pavillon*; izar la bandera.
 Hitze, f. (Techn.); heat, heating; tally of 15 to 30 strokes; *chaude*, f.; *feu*, m.; *serie de 15 à 30 coups*; calda, f.; *fuego*, n.; *serie de 15 à 30 golpes*, f.
 — *grad*, m. (Met.); degree of heat; *degré de feu*, m.; grado de calor, m.
 —, *kirschrotglüh* —; (Met.) cherry red heat; *chaud de rouge cerise*, f.; calor rojo cereza, m.
 —, *Rotglüh* —; (Met.); red heat; *chaude rouge*, f.; calor rojo, m.
 —, *dunkle Rotglüh* —; (Met.) dark red heat; *chaud*.

rouge brun, f.; color rojo oscuro, m.
 — **Schweiss** —; m. (Met.); welding heat; sparking heat; *chaude suante, f.*; calor de soldar, brillante, m.
 — **Weissglüh** —; (Met.); white flame heat; *chaude blanche, f.*; calor blanco, m.
 — **gradmesser, m. (Phys.)**; pyrometer; *pyromètre, m.*; pirómetro, m.
 — **verlust, m. (Met. etc.)**; deperdition of heat; *deperdition de la chaleur, f.*; pérdida de calorico, f.
Hobel, m. (Tech.); plough knife; plane, rabot; *rognoir, m.*; *rabot, m.*; *raedor, m.*; raspador, m., cepillo, m.
 — **mit Nase, m. (Techn.)**; plane with handle; *rarlope, f.*; garlopa, f.
 — **runder** — (Techn.); spout plane; *rabot rond, m.*; cepillo redondo, m.
 — **anschlag, m. (Tischl.)**; ledge of a plane; *joue de rabot, f.*; superficie plana de un cepillo, f.
 — **bank, f. (Tischl.)**; bench, planing bench; *établi de menuisier, m.*; banco de cepillar, m.
 — **eisen, n. (Tischl. Zimmer.)**; plane iron; iron; *fer de rabot, m.*; hierro o parte cortante de cepillo, m.
 — **gehäuse, n. (Tischl.)**; stock of a plane; *fût de rabot, m.*; armadura, f.; caja de cepillo, f.
 — **maschine, f. (Techn.)**; planing machine; *machine à roboter, f.*; máquina de cepillar, f.
 — **späne, m. pl. (Techn.)**; shavings, pl.; parings, pl.; *copeaux, m. pl.*; *plasure, f.*; virutas, f. pl.
Hobel, v. a. (Tischl. Zimmer.); to plane; *raboter*; cepillar.

Hoch, adj. (Techn.); high; *haut, m.*; alto.
 — **altar, m. (Bauk.)**; high; altar; *maître autel, m.*; altar mayor, m.
 — **anlegen, v. n. (Schiff.)**; to sail high on the wind; *se tenir au plus près serré*; navegar ceñido.
 — **bahn, f. (Eisenb.)**; elevated railway; *chemin de fer élevé, m.*; camino de hierro elevado, m.
 — **druck, m. (Dampf.)**; high pressure; *haute pression*; alta presión, f.
 — **dampfmaschine, f. (Techn.)**; high pressure engine; *machine à haute pression, f.*; máquina de alta presión, f.
 — **kessel, m. (Dampf.)**; high pressure boiler; *chaudière à haute pression, f.*; caldera de alta presión, f.
 — **ebene, f. (Topogr.)**; elevated plain, table land; *plaine élevée, f.*; *plateau, m.*; meseta, f.; planicie elevada, f.
 — **frequenzstrom, m. (Elektr.)**; high frequency current; *courant à hautes fréquences, m.*; corriente con altas frecuencias, f.
 — **kantig, adj. (Bauw.)**; edge way; *dechamp, de camp*; de canto.
 — **köpfig, adj. (Techn.)**; raised; *saillant*; saliente.
 — **mure, f. (Wasserb.)**; avalanche of stones; *avalanche de pierres en amont de la végétation, f.*; avalancha de piedras superior à la vegetación, fem.
 — **nehmen die Riemen, v. a. (Seew.)**; to toss the oars; *mûter les avirons*; arbolar remos.
 — **ofen, m. (Met.)**; blast furnace; high furnace; *haut fourneau*; alto horno, m.; horno alto, m.
 — **den** — **stechen, v. a. (Met.)**; to tap the blast

furnace; *percer le haut fourneau*; hacer la colada de un alto horno.
 — **gase, m. pl. (Met.)**; blast furnace gases; *gaz des hauts fourneaux, m. pl.*; gases de los altos hornos, m..
 — **guss, m. (Met.)**; iron cast direct from blast furnace; *moulé de première fusion, f.*; metal de primera fusión, m.
 — **plan, m. (Bauw.)**; parade, esplanade; *esplanade, f.*; esplanada, f.
 — **quellenleitung, f. (Wasserb.)**; water supply for springs; *conduite d'eau de source de montagnes, f.*; conducción de aguas de manantiales de montaña, f.
 — **relief, n. (Skulp. Orn.)**; high relief; alto relieve; *haut relief, m.*; alto relieve, m.
 — **reservoir, n. (Wasserb.)**; distributing reservoir; *réservoir à distribution d'eau, m.*; depósito de distribución de agua, m.
 — **spannung, f. (Elektr.)**; high tension; *haute tension, f.*; alta tensión, fem.
 — **strasse, f. (Strassenb.)**; high road; causeway; *chausée, f.*; calzada, f.; carretera, f.; arreceite, m.
 — **wacht, f. (Baukunst.)**; barbican, watch tower; *échauguette, f.*; barbacana, f.
 — **wasser, n. (Seew.)**; high water; *haute mer, f.*; marea alta, f.; pleamar, fem.
Hock, n. (Stall, Seew.); cot, pen; *cage, f.*; *parc, m.*; *stabl, m.*; corral, m.; vivero, m.; jaula, f.
Höckerig, adj. (Glas.); fault in the glass of undissolved sand; *avec pontis*; vidrio defectuoso que contiene granos de arena sin disolver.
Hof, m. (Techn.); yard; halo, ring; *cour, f.*; *cou-*

- ronne, f.; patio, m.; corona, f.
- **Stall** —, f. (Techn.); base court; *basse cour*, f.; corral, m.
- **raum**, m. (Befest.); terreplein; *terre-plein*, m.; terraplén, m.
- Höflich**, adj. (Bergb.); promising; *qui promet*; que promete.
- Höftt**, n. (Wasserb.); pier. mole head; breakwater; *môle avancé*, m.; muelle avanzado, m.
- Hofttau**, n. (Schiffb.); sprout; *hauban*, m.; obenque, m.
- Höhe**, f. (Techn.); lift of a lock; altitude; latitude, f.; stile of a French casement; command; height; pitch; *chute de l'écluse*, f.; *hauteur*, f.; *élévation*, f.; *fauçepièce*, f.; *potEAU d'huissierie*, m.; *commandement*, m.; calda de exclusa, f.; actitud, f.; altura, f.; elevación, f.; dominación, f.; poste de una ventana á la francesa, m.
- **nabweichung**, f. (Art.); vertical deviation; *écart en hauteur*, m.; desvío vertical, m.
- **nries**, m. (Tischl.); stile; *battant des panneaux*, m.; hoja de puerta ó ventana, f.
- **kreise**, m. pl. (Astron.); almacantars, pl.; almucantars, pl.; *cercles de hauteur*, m. pl.; círculos de altura ó depresion, m. pl.
- **marke**, f. (Bauw.); bench mark; *signe marquant la hauteur*; señal para marcar la altura, f.
- **mass**, n. (Techn.); measure of altitude; *élévation*, f.; *mesure de la hauteur*, f.; elevación, f.; medida de la altura, f.
- **rauch**, m. (Meteor.); dust haze; *brouillard sec*, m.; niebla seca ó de polvo, f.
- **nrichtung**, f. (Art.); Sieh Elevation.
- **zahl**, f. (Feldm.); relative elevation; *côte de niveau*, f.; cota, f.
- **zone**, f. (Wasserb.); district of a distributing basin; *niveau d'un réservoir*, m.; nivel de un deposito de agua, m.
- Hohl**, adj. (Techn.); hollow, cored; concave; *creux*; *concave*; hueco; cóncavo.
- , n. (Seew.); depth of the hold; *creux d'un navire*, m.; puntal de la bodega, másc.
- **bau**, m. (Befest.); bomb proof; casemate; *sou-terrain*, m.; *casemate*, f.; subterráneo, m.; *casamata*, f.
- **beitel**, m. (Techn.); gouge; *gouge*, f.; gubia, f.
- **bohrer**, m. (Tisch. Zlmer.); shell bit; nose bit; *mèche cuillere*; *ev-doir*, m.; mecha, f.; gusanillo, m.; barrena de berbiqui, f.
- **dechsel**, m. (Techn.); hollow adze; *aissette*, f.; hachuela, f.
- **docht**, m. (Techn.); circular wick; *mèche ronde*, f.; mecha redonda, f.
- **eisen**, n. (Techn.); entering gouge; *gouge à nez ronde*, f.; pico de cuervo, m.; gubia redonda, f.
- **face**, f. (Tischl. Steinmetz); hollow chamfer; *chanfrein creux*, m.; canal, f.; bisel, m.
- **guss**, m. (Gless.); casting upon a core; *fonte en creux*, f.; fundición en hueco, f.
- **kehle** f. (Bauk.); cavity, hollow, concave moulding; *gorge*, f.; *carret*, m.; moldura redonda, f.; caveto, m.
- **leiste**, f. (Tischl.); hollow groove; *cannelure*, f.; canal, f.; acanaladura, fem.
- **linse**, f. (Phys.); conca-
- ve glass or lens; *lentille concave*, f.; lente cóncavo, f.
- **mass**, n. (Techn.); dry measure, measure of capacity; *mesure pour les liquides*, f.; medida para líquidos, f.
- **schaber**, m. (Techn.); fluted scraper; *grattoir cannelé*, m.; raspador acanalado, m.
- **schlene**, f. (Eisenb.); bridge rail; *rail en traverser*, m.; riel en forma de U invertida, m.
- **spat**, m. (Miner.); chisolate, crucite; *chisolate lithé*, f.; chisolate, f.
- **spiegel**, m. (Phys.); concave mirror; *miroir concave*, m.; espejo cóncavo, m.
- **traverse**, f. (Befest.); casemated traverse; *traverse casematée*, f.; través hueco, m.
- **ziegel**, m. (Bauw.); hollow or tubular brick; *brique creuse*, f.; ladrillo hueco, m.
- **zirkel**, m. (Büchenm.); inside callipers; *compas à jauge*, m.; compas de espesores, m.
- Höhle**, f. (Geol.); cave, cavern; *caverne*, f.; *grotte*, f.; caverna, f.; cueva, f.; gruta, f.
- Höhlung**, f. (Techn.); sweep, hole, interior; hollow groove, recess; *cintre*, f.; *creux*, m.; *cavité*, f.; *cintre*, f.; hueco de la herradura, f.; cavidad, f.
- Holen**, v. a. (Seew.); to haul, to pull; *haler*; *tirer*; halar, cazar, llevar a marse.
- Holländer**, m. (Techn.); engine, rag engine; *pile à cylindre*, f.; *moulin à cylindre*, m.; pila de cilindro, f.; molino de cilindro, n.
- , **selbstfhätiger**, — (Pap.); self acting rag engine; *pile automatique*, f.; pila automática, f.

- **kasten, m. (Pap.);** vat; *pile, f.; cure, f.; bac, m.;* pila. f.; artesa, f.; cuba, fem.
- **walze, f. (Pap.);** cylinder of the rag engine; *cylindre, m.; rouleau, m.;* cilindro de la pila, m.
- Höfle, f. (Seew.);** boatswain's store room; coal hole; infernal machine; *fosse au lion, f.; charbonnière, f.; torpedo, m.; torpille, m.;* pañol del contramaestre, m.; carbonera, f.; torpedo, m.; máquina infernal.
- stein, m. (Ohem.);** infernal stone; *pietre infernale, f.;* piedra infernal, f.
- Hollunder holz, n. (Bot.);** elder; *sureau, m.;* sauco, masc.
- **mark, n. (Bot. Phys.);** Elder pith; *moelle de saureau, f.;* médula de sauco, f.
- Holm, n. (Techn.);** cap, capping; top beam, head beam, m.; sleeper; chip building yard; *quille, f.; chape, f.; chapeau, m.; longrine, f.;* chantier de construction, m.; sombreroete, m.; casquete, m.; travesaño de guindaste, m.; astillero para construir barcos, m.
- Holoëdrische krystalle, m. pl.;** holohedral crystals; *cristaux holoëdriques, m. pl.;* cristales holohédricos, m. pl.
- Holz, n. (Techn.);** wood, timber; *bois, m.;* maderas, f.
- **Brenn, —, n. (Tech.);** fire wood; *bois de chauffage, n.;* leña, f.
- **Elchenkrumm, —, n. (Schiff.);** compass oak timber; *bois de chêne courbant, m.;* madera curva de roble, f.
- **Elchenlang, —, n. (Schiff.);** straight oak timber; *bois de chêne droit, m.;* madera curva de encina, f.
- **einsträhniges, —, n. (Bött.);** thick wood; *bois gras, m.;* madera grasa, f.
- **entrindetes, —, n. (Techn.);** barked wood; *bois écorcé, m.;* madera descortezada, f.
- **Färber, —, n. (Färb.);** dye wood; dyer's wood; *bois de teinture, m.;* madera para teñir, f.
- **faules, —, n. (Techn.);** rotten wood; *bois pourri, m.;* madera podrida, f.
- **Halb, —, n. (Techn.);** half round wood; *bois mi plat, m.;* madera a medio redondear, f.
- **harziges, —, n. (Techn.);** resinous wood; *bois résineux, m.;* madera resinosa, f.
- **Mirn, —, n. (Techn.);** timber endwise; *bois de bout, m.;* madera con el grano a lo largo, f.
- **kern, —, n. (Techn.);** heart wood; *cœur de bois, m.;* corazón de la madera, n.
- **knorriges, —, n. (Tech.);** knotty wood; *bois maigreux, m.;* madera nudosa, f.
- **Legendes, —, n. (Techn.);** felled timber; *bois gisant, m.;* madera cortada, f.
- **masten, —, n. (Schiff.);** rough spars for masts; *bois de mâture, m.;* madera para palos de buque, f.
- **Nadel, —, n. (Techn.);** wood of coniferous trees; *bois conifère, m.;* madera de árboles coníferos, fem.
- **Schnitt, —, n. (Techn.);** sawed timber; *bois de sciage, m.;* madera aserrada, f.
- **Sink, —, n. (Techn.);** wood heavier than water; *bois fondrier, m.;* madera más pesada que el agua, f.
- **Splint, —, n. (Techn.);** sap wood; *aubier, m.;* albura, f.; alburno, m.
- **unbehauenes, —, n. (Techn.);** round unhewn timber; *bois en grume, m.;* madera redonda sin labrar, f.
- **vierkantig beschlagenes, —, n.;** squared timber; *bois d'équarrissage, m.;* madera escuadrada ó desbastada, f.
- **widerwüchsiges, —, n. (Techn.);** wood with crooked fibres; *bois vessé, m.;* bois tranché, n.; madera con las fibras torcidas, f.
- **wurzfaules, —, n. (Tech.);** roof rot wood; *bois charmé, m.;* madera de raíz podrida, f.
- **abschnüren, v. a. (Techn.);** to line out stuff; *aligner le bois.;* alinear las maderas.
- **austrocknen, v. a. (Techn.);** to season wood; *dessécher le bois.;* secar la madera.
- **beschlagen, v. a. (Techn.);** to square, to timber; *carver, équarrir le bois.;* escuadrar la madera.
- **fällen, v. a. (Techn.);** to cut, to hew down; *abattre le bois.;* cortar, derribar un árbol.
- **schnelden, v. a. (Techn.);** to saw, to block out; *couper le bois.;* cortar, serrar madera.
- **schrubben, v. a. (Techn.);** to rough, plane timber; *dégrossir le bois.;* desbastar la madera.
- **anstrich, m. (Techn.);** paint for wood; *peinture à bois, f.;* pintura para madera, f.
- **apfelbaum, m. (Bot.);** wild apple tree; *pommier sauvage, m.;* manzano silvestre, m.
- **asbest, m. (Miner.);** ligneous asbestos; as-

- beste ligniforme*, n.; asbesto leñoso, m.
- *asche*, f. (Techn.); wood ashes, pl.; *cendre de bois*, f.; cenizas de madera, f. pl.
- *äther*, m. (Chem.); methylic ether; *äther méthylique*, m.; éter metílico, m.
- *axt*, f. (Techn.); axe for cutting wood; *morlin*, m.; hacha para cortar madera, f.
- *bahn*, f. (Strassenb.); wooden railway; *voie en bois*, f.; vía de madera, f.
- *beize*, f. (Techn.); colour; *teinture*, f.; color, m.; tinte, m.
- *biegmaschine*, f. (Techn.); wood bending machine; *machine à cintrer les bois*, f.; máquina para encorvar madera, f.
- *bildhauer*, m. (Techn.); carver; *sculpteur en bois*, m.; escultor en madera, m.
- *birnbaum*, m. (Bot.); wild pear tree; *poirier saucage*, m.; peral silvestre, m.
- *böhrer*, m. (Zimm.); auger, gimlet; *foret de bois*, m.; barrena, f.
- *cellulose*, f. (Pap.); chemical wood pulp; *cellulose fibreuse de bois*, f.; celulosa fibrosa de madera, f.
- *draht*, m. (Techn.); splints for matches; *bois d'allumettes*, m.; madera para fósforos, f.
- *drechslerwerkzeuge*, pl. (Tech.); turning tools for wood; *outils de tour pour le bois*; herramientas de tornero de madera, fem.
- *druckerkunst*, f. (Techn.); xylography; *xylographie*, f.; xilografía, f.
- *dübel*, m. (Wagenb. Eisenb.); dowel, dowling pin; *goujon*, m.; *gougeun*, m.; tosillo, m.; espiga de madera, f.
- *erde*, f. (Geogn.); earth coal, earthy brown coal; *lignite terreux*, m.; lignito terroso, m.
- *essig*, m. (Chem.); vinegar of wood; *vinaigre de bois*, m.; vinagre de madera, m.
- *etiquett*, n. (Techn.); label made of wood; *planchette*, f.; etiqueta de madera, f.
- *fällen*, n. (Forstw.); cutting, felling; *abatage*, m.; *abattage*, m.; corte, tala de árboles, m.
- *farbe*, f. (Techn.); wood colour, yellow brown; *brun jaunâtre*, m.; pardo amarillento, m.; color de madera, m.
- *fachwerk*, n. (Brückenbau.); timber framing; *pan en charpente*, m.; armadura de madera, f.
- *faser*, f. (Zimm.); fibre, grain of wood; *fil du bois*, m.; fibra de la madera, f.
- *fasern*, f. pl. (Bot.); woody fibres, pl.; *fibres ligneuses*, f. pl.; fibras de madera, f. pl.
- *fehler*, m. pl. (Schiffb.); defects of timber; *rices de bois*, m. pl.; defectos de la madera, m. pl.
- *feuerung*, f. (Lok.); combustion of wood; *combustion du bois*, f.; combustión de la madera, f.
- *gattung*, f. (Techn.); kind of timber; *essence de bois*, f.; clase de madera, f.
- *gewebe*, n. (Techn.); wood tissue; *tissu bois*, m.; tejido de madera, m.
- *geist*, m. (Chem.); wood spirit; *esprit de bois*, m.; espíritu de madera, m.
- *hinterlage*, f. (Schiffb.); wood backing; *matelas en bois*, m.; almohadillas de madera, m.
- *klotz*, m. (Strassenb.); wood block; *pièce de bois*, f.; tarugo de madera, m.
- *kohle*, f. (Techn.); charcoal, charcoal of wood; *charbon de bois*, m.; carbon vegetal, m.
- *kohlenblech*, n. (Met.); charcoal plate; *tôle au charbon de bois*, f.; palastro al carbon vegetal, mase.
- *feuerung*, f. (Met.); heating with charcoal; *chauffage au charbon de bois*, m.; calda con carbon vegetal, f.
- *gestübbe*, n. (Met.); charcoal dust mixed with clay; *fraîsil à terre glaise*, m.; polvo de carbon y arcilla, m.
- *hochofen*, m. (Met.); charcoal blast furnace; *haut fourneau au charbon de bois*, m.; alto horno con combustible de carbon vegetal, m.
- *klein*, n. (Met.); small charcoal; *pousière de charbon*, f.; polvo de carbon, m.
- *meller*, m. (Köhl.); pile, stack; charcoal pile; *meule*, f.; pila de carbon vegetal, f.
- *pulver*, n. (Met.); pounded charcoal; *pousière de charbon*, f.; carbon molido, machacado, m.
- *rohisen*, n. (Met.); charcoal pig iron; *fonte au charbon de bois*, f.; fundición al carbon vegetal, f.
- *kupfererz*, n. (Miner.); arseniate of copper; *cuires arsenical fibreux*, m.; cobre arsenical fibroso, n.
- *ladeforte*, f. (Schiffb.); raft port; *sabord de charge*, m.; porta de reciblo, f.
- *malerei*, f. (Techn.); painting on wood; *peinture sur bois*, f.; pintura en madera, f.
- *mosaik*, f. (Tischl. Bauk.); inlaid work out

- wood; *marqueterie, f.*; marquetería, f.
- *nagel, m.* (Zimm.); tree-nail; *charille de bois, f.*; clavija de madera, f.
- *opal, m.* (Miner.); wood opal; *bois opaliné, m.*; madera opalina, f.
- *pflaster, n.* (Strassenb.); wood pavement; *paré en bois, m.*; entarugado, m.; pavimento de madera, masc.
- *raspel, f.* (Tischl. Drechsl.); wood rasp; *rápe à bois, f.*; lima para madera, f. pl.
- *röhre, f.* (Wasserb.); wooden water pipe; *tuyau de bois, m.*; tubería de madera, f.
- *saft, m.* (Techn.); sap; *sève, f.*; savia, f.
- *schaft, m.* (Tischl.); hand rail port; *acrotère, m.*; acrótera, f.
- *scheit, n.* (Holzhandel.); log of wood, billet; *hûche, f.*; leño, m.
- *schiene, f.* (Bergb.); wooden rail; *ornière en bois, f.*; carril de madera, m.
- *schleiferel, f.* (Pap.); stuff grinding; *fabrication de la pâte de bois, f.*; fabricación de la pasta de madera, f.
- *schleifmühle, f.* (Pap.); stuff grinder; *défileur, m.*; desfilador, m.
- *schneider, m.* (Holzschneld.); wood engraver; *graveur en bois, m.*; grabador en madera, m.
- *schnitt, n.* (Holzsch.); wood cut; *gravure en bois, m.*; grabado en madera, f.
- *schnitzer, m.* (Techn.); carver; *sculpteur en bois, m.*; escultor en madera, f.
- *schnitzerei, f.* (Techn.); carved wood; *bois sculpté, m.*; madera tallada, f.
- Holz schraube, f.** (Techn.); woden screw; *vis de bois, m.*; tornillo de madera, n.
- *schuh, n.* (Schumach.); clog, sabot; *sabot, m.*; zueco, m.; almadréa, f.
- *schwelle, f.* (Eisenb.); timber sleeper; *traverse en bois, f.*; traviesa de madera, f.
- *splitter, m.* (Techn.); splinter of wood; *éclat de bois, m.*; astilla de madera, f.
- *stapel, m.* (Techn.); wood pile; *pile de bois, f.*; montón de madera, m.; pila, f.
- *stein, m.* (Miner.); silicified wood; *silex corné, m.*; sílex córneo, m.
- *stock, n.* (Holzh.); wood engraving; *bois gravure, m.*; grabado en madera, n.
- *substanz, f.* (Chem.); wody fibre cellulose; *cellulose, f.*; celulosa, f.
- *teer, m.* (Techn.); vegetable tar; *goudron végétal, m.*; alquitran vegetal, n.
- *verband, m.* (Zimm.); construction of timber; *assemblage des bois, m.*; ensambladura de maderas, f.
- *verbindung, f.* (Zimm.); joining of timbers; *assemblage, m.*; ensambladura, f.; unión, f.
- *verdämmung, f.* (Bergbau); timbering of a shaft; *curelage, m.*; cuvelaje, m.
- *verkohlung, f.* (Techn.); carbonization; *carbonisation de bois, f.*; carbones de maderas, m.
- *verschalung, f.* (Bauw.); wainscot, inlaying; *lambris, m.*; artesonado, masc.
- *wände, f. pl.* (Waffenfabr.); lining; *alaises, f. pl.*; *alèzes, f. pl.*; ferro de madera de la vaina de un sable, m.
- *werk, n.* (Zimm.); framing, frame work; *Charpente d'un bâtiment, f.*; maderamen de un edificio, m.
- *zahn, m.* (Techn.); cog; *alluchon, m.*; diente de madera, m. pl.
- *zellen, f. pl.* (Bot.); membranous tubes of the vascular tissue; *cellules du tissu végétal, f. pl.*; celdas del tejido vegetal, f. pl.
- *zinn, n.* (Bergb. Miner.); wood tin; *étain de bois, m.*; estaño de madera, m.
- Hölzern, adj.** (Techn.); wooden, of wood; *de bois*; de madera.
- Homogen, adj.** (Phys.); homogeneous; *homogène*; homogéneo.
- Homogenität, f.** (Phys. Math.); homogeneity; *homogénéité, f.*; homogeneidad, f.
- Homöödrische Krystalle, m. pl.**; homöödrical crystals, pl.; *solides homöödrés, m. pl.*; sólidos homöödras, m. pl.
- Honigstein, m.** (Miner); honey stone, mellite; *mellite, f.*; *mellate d'alumine hydraté, m.*; mellita, f.; melato de alumina hidratado, m.
- *säure, f.* (Chem.); mellic acid; *acide mellitique, m.*; ácido melítico, masc.
- *zucker, m.* (Chem.); honey sugar; *sucré de miel, f.*; azúcar de miel, f.
- Honneurs, n. pl.** (Kriegsw. Seew.); military honours, pl.; *honneurs militaires, m. pl.*; honores militares, m. pl.
- Hoftau, n.** (Seew.); swifter, foremost shroud; *hauban de fortune, m.*; obenques popeles impares, m. pl.
- Hopfen, m.** (Bierbr.); hops, pl.; *houblon, m.*; lúpulo, masc.
- **anpflanzung, f.** (Ackerbau); hop garden; *houblonnaire, f.*; plantío de lúpulo, m.
- **darre, f.** (Brau.); hop

kiln; *touraille à sechage de houblon*, *f.*; secadero del lúpulo, m.
 — *selher*, m. (Brau.); hop basket; *ba à houblon*, m.; cesta para el lúpulo, f.
Horbachit, m. (Miner.); horbachite; *horbachite*, *f.*; horbachita, f.
Morchgallerie, *f.* (Mierk.); listener, listening gallery; *écoute*, *f.*; *galerie d'écoute*, *f.*; galería de escucha, f.
Horde, *f.* (Korbm.); hurdle; *claire*, *f.*; zarzo, m.
Horizon, m. (Astron. Feldmessk.); horizon; level; *horizon*, m.; *niveau*, m.; horizonte, m.; nivel, m.
 — *ebene*, *f.* (Porsp.); horizontal plane; *plan horizontal*, m.; plano horizontal, m.
Horizontal, adj. (Techn.); horizontal; *horizontal*; horizontal.
 — *gatter*, n. (Holzsägerei.); horizontal saw mill; *aciérie horizontale*, *f.*; sierra horizontal, f.
 — *kurve*, *f.* (Feldm.); contour line; *ligne de niveau*, *f.*; línea de contorno, f.; de nivel, f.
 — *flossen*, *f.* pl. (Seew.); horizontal floats, pl.; *ailerons horizontaux*, m. pl.; aletas horizontales de un torpedo, f.
 — *steuer*, n. (Seew.); horizontal rudder; *gouvernail horizontal*, m.; timón horizontal de un torpedo.
Horn, n. (Techn.); horn; comb; upright of a rising timber; beak of an anvil; corner of a sail; bugle; peak head; earring; clew; *corne*, *f.*; *crête d'un chein de fusil*, *f.*; *montant*, m.; *bigorne d'enclume*, *f.*; *point d'une voile*, *f.*; *clairon*, m.; *empointure*, *f.*; *point d'écoute*; cuerno, m.; clavo o parte prismática del pie de gato, m.; montante, m.; pico del yunque, m.; puño

de una vela, m.; corneta, f.; pico, m.; puño de driza, m.; empuñadura, f.
 — *amboss*, m. (Schmied.); anvil with one arm; *enclume à potence*, *f.*; bigornia, f.
 — *blende*, *f.* (Miner.); amphibole, hornblende; *amphibole*, *f.*; anfíbol, m.
 — *erz*, n. (Miner.); horn silver; chloride of silver; *argent muriaté*, m.; cloruro de plata, f.; plata córnea, f.
 — *fels*, m. (Geol.); hornfels; *cornéene*, *f.*; afanita, f.
 — *gummi*, m. (Elektr.); hard rubber, ebonit; *ébonite*, *f.*; ebonita, f.
 — *haspel*, m. (Masch.); common windlass; *treuil à manivelle*, m.; torno ordinario de manivela.
 — *stein*, m. (Petrogr. Miner.); horn stone; *silex corne*, m.; sílex córneo, masc.
 — *substanz*, *f.* (Chem.); horn matter; *matière cornée*, *f.*; materia córnea, f.
 — *werk*, n. (Befest.); horn work; *ouillage à corne*, m.; obra de cuerno, m.
Hörnosit, m. (Miner.); hoernesite; *hærnesite*, *f.*; hoernesita, f.
Hörnrohr, n. (Phys. Med.); hearing trumpet; *cornet acoustique*, m.; trompetilla acústica, f.
Hose, *f.* (Schneid.); trousers, pl.; breeches, pl.; *pantalón*, m.; pantalones, m. pl.; calzón, m.
 — *nrohr*, n. (Met.); siphon pipe; *tuyau à siphon*, m.; tubo de sifón, m.
 — *apparat*, m. (Met.); siphon pipe apparatus; *appareil à air chaud à siphon*, m.; aparato de aire caliente de sifón.
 — *trägerfeder*, *f.* (Techn.); spiral metallic spring; *ressort à boudin*, m.; muelle

lle metálico en espiral, m.
Hospital, n. (Bauw.); hospital, infirmary; *hôpital*, m.; hospital, m.
 — *schiff*, n. (Seew.); hospital ship; *navire hospital*, m.; buque hospital, masc.
Howe'scher Träger, m. (Brückenb.); Howe truss; *pont du system Howe*, *f.*; armadura de Howe, f.
Hoye, *f.* (Pflast.); beetle paving beetle; *dame*, *f.*; *demoiselle*, *f.*; pison, m.; maza, f.
Hoyer, m. (Pflast.); rammer, ram; *monton*, m.; *bélier*, m.; atacador, m.; pison, m.
Hub, m. (Bergb. Masch.); stroke or lift of a lifter; throw of the eccentric; *leccée*, *f.*; *coler*, *f.*; *coup*, m.; *course de l'excentrique*, m.; cortida, f.; recorrido, m.; curso, m.; viaje; curso de la excéntrica, m.
 — *begrenzung*, *f.* (Masch.); valve guard; *buttoir*, m.; tope de la válvula, m.
 — *brücke*, *f.* (Brückenb.); moveable bridge; *pont levé*, m.; puente levadizo, m.
 — *pumpe*, *f.* (Bergb.); lifting pump; *pompe elevatoire*, *f.*; bomba elevadora, f.
 — *pumpen kolben*, m. (Bergb.); bucket; *piston creux*, m.; embolo huec-masc.
 — *wechsel*, m. (Masch.); change of stroke; *changement de course*, m.; cambio de curso, m.
 — *zähler*, m. (Dampfm.); lift counter; *compteur de tour*; contador de turno, m.
Hübnerit, m. (Miner.); hubnerite; *hubnérite*, *f.*; hubnerita, f.
Huf, m. (Techn.); hoof; *angula*; *corne*, *f.*; *onglet*, m.; casco del caballo, m.; pezuña, f.; unglete, m.

- **beschlag**, m. (Hufschmied); shoeing of horses; *ferrure*, f.; herrado de caballos, m.
- **eisen**, n. (Hufschm.); horseshoe; *fer à cheval*, m.; herradura, f.
- **bogen**, m. (Bauk.); horseshoe arch; *arc en fer à cheval*, m.; arco de herradura, m.
- **dorn**, m. (Hufschm.); pritchel, punch; *pointon*, m.; punzón para hacer las claveras, m.
- **magnet**, m. (Phys.); horseshoe magnet; *aimant en fer à cheval*, m.; imán en forma de herradura, m.
- **rundbogen**, m. (Baukunst); arabian arch; *arc-cintre arabe*, m.; arco árabe, m.
- **tasche**, f. (Kriegsw.); horseshoe case; *porte fer*; bolsa de herraje, f.
- **hammer**, m. (Hufschm.); shoeing hammer; *brochoir*, m.; martillo de herrador, sin orejas, m.
- **messer**, n. (Hufschm.); poring knife, toeing knife; *rogne pied*, m.; cuchillojo de herrador, m.
- **nagel**, m. (Hufschm.); horse nail; *clou à ferrer*, m.; clavo de herradura, f.
- **raspel**, f. (Hufschm.); farrier's rasp; *râpe*, f.; escofina, f., ó lima de herrador, f.
- **räumer**, m. (Hufschm.); horse picker; *cure pied*, m.; cepillo de limpiar los cascos, m.
- **schlag**, m. (Reitsch.); track; *piste*, f.; pista, f.
- **schmied**, m. (Techn.); farrier, shoeing smith; *maréchal ferrant*, m.; herrador, m.
- **schmiede**, f. (Hufschm.); farriery shoeing forge; *maréchalerie*, f.; herradero, m.
- **eisen**, n. (Schmied.); horseshoe iron; *fer à*
- marechal*, m.; hierro para herraduras, m.
- **zange**, f. (Hufschm.); farrier's pincers. pl.; *tricoises*, f. pl.; tenazas de herrador, f. pl.
- **zwang**, m. (Hufschm.); narrow heeledness, *encañadura*, f.
- Hufen**, v. n. (Techn.); to back; *reculer*; recular; hacer paso atrás.
- Hügelig**, adj. (Terralmber); hilly; *montueux*; montuoso, montañoso.
- Hügelland**, n. (Top.); hilly country; *pays montueux*, m.; país montañoso, m.
- Hühnerhof**, m. (Ackerb.); poultry yard; *brasse cour*, f.; corral, m.; gallinero, m.
- Huker**, m. (Schiffb.); howker, hooker; *ourque*, f.; urca, f.
- Huckhölzer**, n. pl. (Schiffbau); side-counterpieces; *jambette de chien*, f.; batientes, m. pl.
- Hülfsketten**, f. pl. (Eisenbahn.); side chains; *chaines de sureté*, f. pl.; cadenas de seguridad, f.
- Hulk**, m. (Schiffb.); hulk; *fosse*, f.; casco, m.
- Hülle**, f. (Masch.); jacket, case, casing; *chemise*, f.; *enveloppe*, f.; camisa, f.; envuelta, f.; manguito, masc.
- Hülse**, f. (Techn.); socket; thin iron tube of a twisted barrel; bush of a piston rod; nut on the spindle of a conical pendulum; case or cylinder for fireworks; cap; coupling box; nave shell, block; holvering; sheet brass case; box guide iron; bobbin, ferrule; *chemise du canon à ruban*, f.; *douille de la tige de piston*; *douille des bras du pendule conique*, f.; *cartouche*, m.; *douille*, f.; *manchon*, m.; *noyau*, m.; *cha-*

- pe d'une moufle*; *hulse enveloppe obturatrice*, f.; *boite d'un étai*; *estouquiau*, m.; cápsula, f.; tubo de hierro del cañón de cinta; pieza hueca de latón que resbala sobre el husillo de un péndulo cónico; cartucho, m.; manguito de engrane, m.; cubo de un volante; caja de motón, f.; piezas de madera en que se mueve el martinete; guía, f.; tuerca, f.; regatón, m.
- **n. pl.** (Bauk., Büchsem.); shells, pl.; husks, pl.; case containing the breech mechanism; *gousses*, pl.; *boite de coulisse*, f.; gotas, f. pl.; cajón del mecanismo de un fusil, m.
- **nwand**, f. (Büchsem.); surface of the case; *rempart de boite*, m.; superficie del cajón del mecanismo, f.
- Humit**, m. (Miner.); humite; *humite*, f.; humita, f.
- Hummergatt**, n. (Schiffb.); tie hole, sheave hole; *encornail*, m.; cajera, f.; mortaja, f.
- Humus**, m. (Geog., Ackerb.); humus, vegetable soil; *humus*, m.; *terreau*, m.; humus, m.; tierra vegetal, f.
- **säure**, f. (Ohem.); ulmic acid; *acide humique*, m.; ácido húmico, m.
- Hund**, m. (Techn.); little stove; miner's truck dog; crotchet; *cheminée à la prussienne*, f.; *chien*, m.; loquet, m.; chimenea a la prusiana, f.; carretilla de minero, masc.
- **epünt**, f. (Seew.); pointing dog; pint; *queue de rat*, f.; cola de rata, f.
- **ewache**, f. (Schiffb.); second watch, dog watch; *quart de minute à quatre*, de 4 à 6, et de 6 à 8 heures; cuarto de las 12 à las 4; de 4 à 6, y de 6 à 8.

— **shaare**, n. pl. (Spinn.); dog hair; *jarre*, m.; pelos bastos que no se pueden teñir.

— **stauer**, m. (Bergb.); draw boy; *rouleur des chiens*, m.; muchacho que empuja las vagonetas, m.

Hundertgradig, adj. (Technol.); centigrade; *centigrade*; centigrado.

— **tellig**, adj. (Techn.); centesimal; *centésimal*; centesimal.

Hurde, f. (Befest.); hurdle; wickerwork; *claire*, f.; zarzo, m.

— **nbekleidung**, f. (Befest.); hurdle revetment; *revêtement en claies*, m.; revestimiento de zarzos, masc.

Huronisches System, n. (Geol.); huronian system; *système huronien*, m.; sistema huroniano, masc.

Huronit, m. (Miner.); huronite; *huronite*, f.; huronita, f.

Hurzel, f. (Bauw.); a stone of bad quality; *libage*, m.; piedra de mala calidad, ó mal labrada, f.

Hüsing, f. (Seew.); housing, houseline; *luzin*, m.; *luzin*, m.; piola, f.

Hut, m. (Techn.); hat; head; skin sound board; *gossan*; *chapeau*, m.; *abat roix*, m.; *chapeau de fer*, m.; sombrero, m.; sombrero de hierro, m.

— **mann**, m. (Bergb.); quarman, captain; *porion*, m.; *maître ourrier*, m.; capataz, m.

— **zinn**, n. (Met.); cap tin, tin in caps; *étain en chapeaux*; el mejor estado de Malaca, m.

— **zucker**, m. (Zuckers.); loaf sugar; *sucre en pains*, f.; azúcar en pilones, f.

Hütte, f. (Techn.); hut, cabin, lodge; works; poop; smelting house; rolling mill; *hutte*, f.;

baraque, f.; *usine*, f.; *dunette*, f.; *fonderie*, f.; *laminoir*, m.; *forge*; *choza*, f.; *cabaña*, f.; *fábrica*, f.; *fundición*, f.; *laminador*, m.; *forja*, f.

Hüttenkatze, f. (Techn.); lead colic; *colique de plomb*, m.; cólico de plomo, m.

— **knappschaft**, f. (Bergb.); body of funders smelters; *corps de fondeurs*, m.; cuerpo de fundidores, masc.

— **kunde**, f. (Met.); metallurgy; *métallurgie*, f.; metalurgia, f.

— **mann**, m. (Met.); metallurgist; *métallurgiste*, m.; metalúrgico, m.

— **produkte**, n. pl. (Met.); smelting products, pl.; *produits métallurgiques*, m. pl.; productos metalúrgicos, m. pl.

— **rauch**, m. (Met.); smoke; *fumée de l'usine*, f.; humo de la fábrica, m.

— **reise**, f. (Met.); working season; *campagne d'un fourneau*, f.; campaña de un horno, f.

— **sohle**, f. (Met.); level of iron works; *niveau d'usine*, m.; nivel de la fábrica, m.

Huyssenit, m. (Miner.); huysenite; *huysenite*, f.; huisenita, f.

Hyacinth, m. (Miner.); hyacinth; *essonite*; *zircon*, m.; *essonite*, f.; zirconio, m.; *essonita*, f.

Hyalit, m. (Miner.); hyalite; *hyalite*, f.; hialita, f.

Hydrant, m. (Wasserb.); hydrant, water post, fire plug; *borne-fontaine*, f.; boca de riego, f.; boca para colocar mangas de incendio, f.

Hydrargillit, m. (Miner.); hydrargillite; *hydrargillite*, f.; hidrargilita, f.

Hydrat, n. (Chem.); hydrate; *hydrate*, m.; hidrato, masc.

Hydratlach, adj. (Chem.);

hydrated; *hydraté*; hidratado.

Hydraulik, f. (Techn.); hydraulics, pl.; *hydraulique*, f.; hidráulica, f.

Hydrauliker, m. (Techn.); hydraulic engineer; *hydrauliste*, m.; ingeniero hidráulico, m.

Hydraulisch, adj. (Techn.); hydraulic; *hydraulique*; hidráulico.

— **e Bremse**, f. (Techn.); hydraulic brake; *frein hydraulique*, m.; freno hidráulico, m.

— **er Hammer**, m. (Schmed.); hydraulics quetzer; *marteau à pression*, m.; martillo de presión, m.

— **er Motor**, m. (Masch.); hydraulic motor; *motor hydraulique*, m.; motor hidráulico, m.

— **e Presse**, f. (Masch.); hydraulic press; *presse hydraulique*, f.; prensa hidráulica, f.

Hydroboracit, m. (Miner.); hydro-boracite; *hydroboracite*, f.; hidro boracita, f.

Hydrobromsäure, f. (Chem.); hydrobromic acid; *acide hydrobromique*, m.; ácido bromhidrico, m.

Hydrodolomit, m. (Miner.); hydrodolomite; *hydrodolomite*, f.; hidrodolomita, f.

Hydrodynamik, f. (Mech.); hydrodynamics, pl.; *hydrodynamique*, f.; hidrodinámica, f.

Hydroelektrisch, adj. (Electr.); hydroelectric; *hydroélectrique*; hidroeléctrico.

Hydrogen, n. (Chem.); hydrogen; *hydrogène*, m.; hidrogeno, m.

Hydrograph, m. (Naut.); hydrographer; *hydrograph*, m.; hidrográfico, m.

Hydrographie, f. (Techn.); hydrography; *hydrographie*, f.; hidrografía, fem.

- Hydrologie, f. (Techn.);** hydrology; *hydrologie, f.*; hidrologia, f.
- Hydromagnesit, m. (Miner.);** hydromagnesite; *hydrocarbonate of magnesia*; hidrocarbonato de magnesia, m.
- Hydromechanik, f. (Mech.);** mechanics of fluids, pl.; *hydraulique, f.*; hidráulica, f.
- Hydrometer, n. (Phys.);** hydrometer; *hydromètre, m.*; hidrómetro, m.
- Hydrooxigengas, n. (Chemie);** oxyhydrogen gas; *oxyhydrogène, m.*; hidrógeno oxigenado, m.
- Hydrophit, m. (Miner.);** hydrophite; *hydrophite, f.*; hidrofitá, f.
- Hydroselensäure, f. (Chemie);** hydroselenic acid; *acide hydrosélenique, m.*; ácido hidroselénico, m.
- Hydrostatik, f. (Mech.);** hydrostatics, pl.; *hydrostatique, f.*; hidrostática, f.
- Hydrostatimeter, n. (Elektr.);** hydrostatimeter; *hydrostatimètre, m.*; hidrostátimetro, m.
- Hydrotechnik, f. (Wasser);** canal, harbour, river engineering; *service des ponts et chaussées*; ingeniería de puertos y caminos.
- Hydrotellursäure, f. (Chemie);** telluride of hydrogen; *acide hydrotellurique, m.*; ácido hidrotelúrico, m.
- Hygroelektrometer, n. (Elektr.);** hygroelectrometer; *hygroelectromètre, m.*; higroelectrómetro, m.
- Hypäthraltempel, m. Baukunst);** hypaethral temple; *temple hypäthre, m.*; templo hipétrico, m.
- Hyperbel, f. (Geom.);** hyperbola; *hyperbole, f.*; hipérbola, f.
- gleichseitige —, f. (Geometrie);** equilateral hyperbola; *hyperbole équilatère, f.*; hipérbola equilátera, m.
- Hyperboloid, n. (Geom.);** hyperboloid; *hyperboloïde, m.*; hiperboloide, masc.
- Hyperboloidenrad, n. (Masch.);** skew wheel, paulite; *roue hyperbolique, f.*; rueda hiperbólica, f.
- Hyperoxyd, n. (Chem.);** peroxide; *hyperoxyde, m.*; peróxido, m.
- Hypersthen, m. (Miner.);** paulite; *Labradorhornblende; hypersthène, m.*; hipersteno, m.
- fels, m. (Petrogr.);** hypersthene rock; *hypersthénite, f.*; hiperstenita, f.
- Hypocycloide, f. (Geom.);** hypocycloid; *épicycloïde, f.*; epicicloide, f.
- Hypotenuse, f. (Geom.);** hypotenuse; *hypoténuse, f.*; hipotenusa, f.

I.

- Iambus, m.; iambus; iambe, m.; iambo, m.;** pie de verso latino, m.
- Ischel, n. (Bauw.);** corner nook, nook; *encoignure, f.*; *pli d'un comble*; esconce, m.; esquinazo, m.
- Idrialin, m. (Miner.);** idrialine; *idrialine, f.*; idrialina, f.
- Igel, m. (Spinn.);** porcupine, urchin, squirrel; *peigne circulaire, m.*; *hérisson, m.*; peine circular, m.
- Iglesiasit, m. (Miner.);** iglesiasite, m.; *igléiasite,*
- plomo blanco zinquifero, masc.
- Icosaëder, n. m. (Geom.);** icosahedron; *icosaèdre, m.*; icosaedro, m.
- Illuminationskörper, m. (Elektr.);** illuminating body; *corps lumineux, m.*; cuerpo iluminante, m.
- Illustrieren, v. a. (Buchdr.);** to illustrate; *illustrer; illustrar.*
- Ilmenit, m. (Miner.);** ilmenite; *ilménite*; titanato de hierro, m.
- Itispinsel, m. (Mal.);** fitch pencil; *pinceau en poils*
- de putois, m.*; pincel de pelo de vesu, m.
- Ilvait, m. (Miner.);** ilvaite; *ilvaïte, f.*; ilvaíta, f.
- Imaginär, adj. (Alg.);** imaginary; *imaginaire; imaginario.*
- Impastieren, v. a. (Mal.);** to impaste; *empâtrer; empastar.*
- Imperial, f. (Buchdruck);** nine lines pica; *gros double canon, m.*; gran canon doble, m.
- Imperial Zeichen papier, n.;** emporer; *imperial anglais, m.*; imperial ingles, m.

- Impregnieren, v. a.** (Techn.); to impregnate, to steep to carbonate; *impregner; carbonater*; impregnar, sumergir, encarbonar.
- Impregnierung, f.** (Bau. Eisenb.); impregnation; *injection, f.; impregnation, f.; inyección, inmersión, impregnación.*
- Imprematur, n.** (Buchdr.); imprimatur; *bon à tirer*; en disposición de imprimirse.
- Inangriffnahme, f.** (Eisenb.); opening of a cutting; *ouverture d'une tranchée*; abertura de una trinchera, f.
- Inanspruchnahme, f.** (Bauk. Mech.); strength of materials; strain; *travail, m.; effort, m.; travail, m.*; trabajo, resistencia de materiales, m.; esfuerzo, m.
- **auf Abscherung, f.** (Mech.); shearing strain; *effort au cisaillement, m.*; esfuerzo de cizallamiento, m.
- **auf Druck, f.** (Mech.); compression strain; *travail à la compression*; esfuerzo de la compresión, m.
- **auf Torsion, f.** (Mech.); twisting or torsional strain; *travail à la torsion, f.*; esfuerzo de la torsión, m.
- **auf Zug, f.** (Mech.); extension or stretching strain; *travail à l'extension, m.*; esfuerzo de la extensión, m.
- Inbetriebsetzen, v. a.** (Masch.); to start a machine; *mettre en mouvement*; poner en marcha una máquina, m.
- Inbetriebsetzung, f.** (Met.); starting of a furnace; *mise à feu, f.*; poner en marcha un horno.
- Index, m.** (Techn.); index hand; *index, m.; aiguille, f.*; indice, m.; aguja, f.; puntero, m.
- Indicolith, m.** (Miner.); indicolite; *indicolithe, f.*; turmalina azul, f.
- Indiensthaltung, f.** (Seew.); commission; *armement, m.*; armado.
- Indienststellung, f.** (Seew.); commissioning of a ship; *mise en armement, f.*; armar.
- Indigo blau, n.** (Chem.); indigo blue, pure indigo; *indigo bleu, m.*; indigo azul, m.; indigo puro, m.
- **küpe, f.** (Färb.); indigo vat; *cuve d'inde, f.*; cuba ó tina de indigo, f.
- Indigo, m.** (Färb.); indigo; *indigo, m.*; indigo, m.
- **leim, m.** (Chem.); indigo gluten; gliadine; *matière glutineuse d'indigo, f.*; materia glutinosa del indigo, f.
- **rot, n.** (Färb.); indigo red; *rouge d'indigo, m.*; rojo de indigo, m.
- Indigotin, n.** (Chem.); reduced indigo blue; *indigotine, f.*; indigotina, fem.
- Indikator, m.** (Dampfm.); indicator; *indicateur, m.*; indicador, m.
- **diagramm, n.** (Dampfm.); diagram of an indicator; *diagramme de l'indicateur, m.*; diagrama del indicador, m.
- **rolle, f.** (Techn.); indicator pulley; *poulie à gorge de l'indicateur, f.*; polea de un indicador, f.
- **schnur, f.** (Techn.); indicator string or cord; *cordon de l'indicateur, m.*; cuerda del indicador, fem.
- **stift, m.** (Techn.); indicator pencil; *crayon de l'indicateur, m.*; lápiz del indicador, m.
- **trommel, f.** (Techn.); paper cylinder of the indicator; *cilindre porte papier, m.*; cilindro del indicador, m.
- lonche Schaufel, f.** (Wasserb.); dredging scoop; *drague, f.*; draga, f.
- Induktion, f.** (Phys.); induction; *induction, f.*; inducción, f.
- **Selbst, —, f.** (Elektr.); self induction; *self induction, f.*; auto inducción, f.
- **vermögen, n.** (Elektr.); inductive capacity; *capacité inductrice, f.*; capacidad de inducción, f.
- Induktor, m.** (Tel.); inductor; *inducteur, m.*; inductor, m.
- Induktorium, n.** (Elektr.); induction coil; *bobine d'induction, f.*; carrete de inducción, m.
- Industrie, f.** (Techn.); manufacture industry; *industrie, f.*; fabricación, f.
- **Eisen, — f.** (Techn.); iron manufacture; *fabrication de fer, f.*; fabricación del hierro, f.
- **Montan, — f.** (Techn.); mining industry; *industrie minière, f.*; industria minera, f.
- **bahn, f.** (Eisenb.); industrial railway; *chemin de fer industriel, m.*; camino de hierro industrial, m.
- **gleis, n.** (Eisenb.); private line; *voie d'un particulier, f.*; camino de hierro particular, m.
- Induzieren, v. a.** (Elektr.); to induce; *induire, inducir.*
- Induziert, adj.** (Elektr.); induced, secondary; *induit*; inducido.
- Ineinandergreifen, v. a.** (Mach.); to gear, to work into each other; *engrener*; engranar.
- **n.** (Masch.); gear or gearing; *engrenage, m.*; engranaje, m.
- Infanterie, f.** (Kriegsw.); infantry; *infanterie, f.*; infantería, f.
- **plonier, m.** (Kriegsw.);

- pioneer; *sapeur, m.*; zapador, m.
- **scharte, f. (Befest.);** loop hole; *fréneau, m.*; aspillera, f.
- Infanterist, m. (Kriegsw.);** foot soldier; *santassin, m.*; soldado de infantería, masc.
- Inflammabillen, n. pl. (Miner.);** inflammable minerals, pl.; *combustibles, n. pl.*; combustibles minerales, n. pl.
- Inflexionspunkt, m. (Geom.);** point of inflexion; *point d'inflexion, m.*; punto de inflexión, m.
- Influenz, f. (Elektr.);** condensation, statical induction; *induction statique, f.*; inducción estática, f.
- **maschine, f. (Elektr.);** influence machine; *machine d'influence, f.*; máquina de influencia, f.
- Infolio, n. (Buchdr.);** infolio, folio; *folio, m.*; en folio.
- Ingangsetzung, f. (Masch.);** starting of a machine; *mise en train, f.*; poner en marcha una máquina.
- Ingangsetzungsvorrichtung, f. (Masch.);** starting gear; *mise en train, f.*; aparejo para poner en marcha, m.
- Ingenieur, m. (Techn. Kriegsw.);** royal engineer; engineer; *ingénieur, m.*; *ingénieur militaire, m.*; ingeniero, m.; ingeniero militar, m.
- **corps, n. (Kriegsw.);** royal engineers, pl.; *génie, m.*; cuerpo de ingenieros, m.
- **geograph, m. (Techn.);** surveyor; *ingénieur géographe, m.*; ingeniero geógrafo, m.
- **kunst, f. (Kriegsw.);** engineering; *genie, n.*; ingeniería, f.
- **park, m. (Befest.);** siege park; *parc du génie, m.*; parque de ingenieros, m.
- Inhalt, f. (Geom.);** volume; *volume, m.*; volumen, m.
- **in einer ebenen Figur, (Geom.);** area of a surface; *aire d'une surface, f.*; área de una superficie, f.
- **einer Wasserlinie, f. (Schiffb.);** surface of a water line; *surface d'une ligne d'eau, f.*; superficie de la línea de agua, f.
- **bestimmung, f. (Geom.);** cubature; *cubature, f.*; cubicación, f.
- **einer Fläche, f. (Geom.);** quadrature; *quadrature, f.*; cuadratura, f.
- **verzeichniss, n. (Buchdr.);** index, table of contents; *table des matières, f.*; índice, m.
- Inhölzer, n. pl. (Schiffb.);** timbers, pl.; *membre d'un navire, f.*; miembros del buque, n. pl.
- Initiale, f. (Buchdr.);** initial letter; *lettre initiale, f.*; letra inicial, f.
- Injectionwasser, n. (Dampf);** injection water; *eau d'injection, f.*; agua de inyección, f.
- Injektor, m. (Masch.);** injector; *injecteur, m.*; injector, m.
- Inkandescenz, f. (Elektr.);** incandescence; *incandescence, f.*; incandescencia, f.
- **lampe, f. (Elektr.);** incandescent lamp; *lampe à incandescence, f.*; lámpara de incandescencia, f.
- Inklinante Bühnen, f. pl. (Wassb.);** groins projecting at acute angles to the bank of a river; *epis faisant un angle aigu avec le bord d'une rivière, f.*; arista que forma un ángulo agudo con la orilla de un río, f.
- Inklination, f. (Phys.);** inclination; *inclinaison, f.*; inclinación, f.
- Inklinationsboussole, f. (Phys.);** dipping needle; *boussole d'inclinaison, f.*; brújula de inclinación, fem.
- Inkrustation, f.;** incrustation; *incrustation, f.*; incrustación, f.
- Inkrustieren, v. a. (Bauw.);** to incrust; *incruster, encrôter*; incrustar.
- Inlandsels, n. (Geol.);** continental or inland sea; *glace continentale, f.*; hielo continental, m.
- Innenbords, adv. (Schiffb.);** inboards, m.; *à l'intérieur*; en el interior.
- **front, f. (Bauw.);** inner side of a wall; *mur intérieur, de separation, m.*; muro interior, m.; de separación.
- **werk, n. (Befest.);** interior work, keep; *ouvrage intérieur, m.*; obra interior, f.
- Inner, adj. (Geom.);** internal; *interne, intérieur*; interno, interior.
- **Winkel, n. pl. (Geom.);** internal angles, pl.; *angles intérieurs, m. pl.*; ángulos internos, interiores.
- **es, v. (Befest.);** terre plein; *terre-plein*; terraplén, m.
- **lich, adv. (Bauw.);** inside of the building; *dans œuvre*; interior del edificio.
- Inplano, n. (Buchdr.);** broad side, broad sheet; *in plano, m.*; pliego impreso que sólo contiene una hoja por cada lado, m.
- Insatzhätzung, f. (Met.);** case hardening; *trempe en paquet, f.*; temple en paquete; por cementación, m.
- Inscription, f. (Bauw.);** inscription; *inscription, f.*; inscripción, f.; rótulo, m.
- Inspektor, Eich — m. (Techn.);** assizer, gauger; *inspecteur des poids et mesures, m.*; inspector de pesas y medidas, m.

- Instandhaltung, f.** (Techn.); maintenance; *entretien, m.*; entretenimiento, m.
- Instrument, n.** (Techn.); instrument; *instrument, m.*; instrumento, masc.
- **Gless, —; m.** (Schriftgless.); mould; *moule, m.*; molde, m.
- **enholz, n.** (Instrum.); wood for musical instruments; *bois de résonance, m.*; madera para instrumentos de música, fem.
- Integral, n.** (Math.); integral; *intégrale, f.*; integral, f.
- **bestimmtes — n.** (Math.); definite integral; *intégrale définie, f.*; integral definida, f.
- **unbestimmtes — n.** (Mathem.); indefinite integral; *intégrale indéfinie, f.*; integral indefinida, f.
- **rechnung, f.** (Math.); integral calculus; *calcul intégral, m.*; cálculo integral, m.
- Integration, f.** (Math.); integration; *intégration, f.*; integración, f.
- **partielle —, f.** (Math.); integration by parts; *intégration par parties, f.*; integración por partes, f.
- Integrieren, v. a.** (Math.); to integrate; *intégrer; intégrer.*
- Intensität, f.** (Mech. Elektrizität); intensity; strength; *intensité, f.*; intensidad, f.; fuerza, f.
- **sanker, m.** (Elektr.); intensity armature; *induit enroulé en haute tension, m.*; inducido arrollado en alta tensión, m.
- Interkostal, n.** (Schiffb.); intercostal plate; *tôle intercostale, f.*; plancha intercostal, f.
- Interimsbahn, f.** (Eisenb.); temporary line; *chemin de fer provisoire, m.*; camino de hierro provisional, m.
- **brücke, f.** (Wasserb.); temporary bridge; *pont provisoire, m.*; puente provisional, m.
- Interpolation, f.** (Math.); interpolation; *interpolation, f.*; interpolación, fem.
- Interpungieren, v. a.** (Buchdr.); to point, to punctuate; *mettre la ponctuation; puntuar.*
- Interruptor, m.** (Elektr.); circuit breaker; *interrupteur, m.*; interruptor, masc.
- Intervall, n.** (Kriegsw. Seew.); interval; *distance latérale, f.*; intervalo, m.
- **die—eschblissen, v. a.**; to close the intervals; *serrer les intervalles;* cerrar los intervalos.
- Intrados, m.** (Bauw. Befest.); intrados; *intrados, m.*; intrados, m.
- Inundationsbrücke, f.** (Techn.); viaduct; *viaduc, m.*; viaducto, m.
- **afäche, f.** (Geol.); flood plain of a river; *plaine d'inondation, f.*; plano de inundación, m.
- Inversor, m.** (Elektr.); current reverser; *commutateur, m.*; conmutador, masc.
- Involution, f.** (Geom.); involution; *involution, f.*; involución, f.
- Inwendige Schraube, f.** (Schmied.); female screw, nut; *écrou, f.*; tuerca, f.
- Inwendige Schraubstahl, n.**; inside screw tool; *peigne femelle, m.*; herramienta para tuercas, f.
- Irden, adj.** (Töp.); earthen; *de terre;* de tierra.
- Irdisch, adj.** (Astron.); terrestrial; *terrestre, m.*; terrestre.
- Iridium, n.** (Chem.); iridium; *iridium, m.*; iridio, m.
- Irische Leinwand, f.** (Web.); cotton-varp linem; *le d'Irlande, f.*; tela d'Irlanda, f.
- Irisdruck, m.** (Zeug. u. Papierm.); saddening; *irisé, ombre;* iriseo, surbrío.
- **fleck, m.** (Met.); irised spot in steel; *rouge de l'acier, f.*; mancha irisea en el acero, f.
- **fond, m.** (Tap.); irise ground, rain bow ground; *fond irisé, ombre, m.*; fondo iriseado.
- **muschel, m.** (Zimm.); marquetry works; *écaille chinoise, m.*; nacaral chino, m.
- **papier, n.** (Techn.); irised paper; *papier irisé, m.*; papel iriseo, m.
- **tapeten, f. pl.** (Tap.); irised paper hangings; *pl.; papiers irisés, m. pl.* papeles de habitaciones iriseos, m. pl.
- Irisieren, v. a.** (Met.); to iriseate; *iriser; iriserat.*
- Irrationalzahl, f.** (Algebr.); irrational number; *nombre irrationnel, m.*; número irracional, m.
- Irrenhaus, n.** (Bauw.); mad house, lunatic asylum; *maison des aliénés, f.* casa de locos, f.; manicomio, m.
- Isabeypapier, n.** (Techn.); Bristol paper, ivory paper; *papier Bristol, m.*; papel Bristol, m.
- Iserin, m.** (Miner.); iserine; *iserine, f.*; iserina, f.
- Isochimenen, f. pl.** (Meteor.); isochimeneal lines; *lignes isochiméniques, pl.*; líneas de igual temperatura en el invierno, f. pl.
- Isochron, adj.** (Mech.); isochronal; *isochrone; isochrone; isochrone, m.*
- Isochrome, f.** (Geom.); isochronal line; *ligne isochrone, f.*; cicloide, f.
- Isochronismus, m.** (Technol.); isochronism; *isochronisme, m.*; isocronismo, m.

- Isodynamen, f. pl. (Techn.);** isodynamic lines; *lignes isodynamiques, f. pl.*; líneas isodinámicas, f. pl.
- Isodynamisch, adj. (Elektr.);** isodynamic; *isodynamique*; isodinámico.
- Isoelektrisch, adj. (Elektr.);** equipotential; *équipotential*; equipotencial.
- Izogonen, f. pl. (Techn.);** isogonic lines, pl.; *lignes isogones, f. pl.*; líneas de igual declinación magnética, f. pl.
- Isoklinisch, f. pl. (Techn.);** isoclinic lines, pl.; *lignes isoclines, f. pl.*; líneas de igual inclinación, f. pl.
- Isolation, f. (Elektr.);** insulation; *isolation, f.*; aislamiento, m.
- Isolationshülle, f. (Elektr.);** insulating envelope; *induit isolant, m.*; envuelta aisladora, f.
- vermögen, n. (Elektr.);** insulating property; *pouvoir isolant*; poder aislador, m.
- Isolator, m. (Phys.);** insulator; *isolateur, m.*; aislador, m.
- Isolieranschlag, m. (Tel.);** back stop; *contact isolé*; contacto aislado, m.
- glocke, f. (Elektr.);** bell shaped insulator; *cloche isolante, f.*; campana aisladora, f.
- material, n. (Masch. Phys.);** insulating matter; *substance isolante, f.*; substancia aisladora, fem.
- schemel, m. (Elektr.);** insulating chair; *tabouret isolant, m.*; taburete aislador, m.
- Isolieren, v. a. (Phys.);** to insulate, to cut out; *isoler*; aislar.
- Isolierung, f. (Phys.);** insulation; *isolation, f.*; aislamiento, m.
- Isomorph, f. (Chem.);** isomorphous; *isomorphe*; isomorfo.
- Isomorphismus, m. (Miner.);** isomorphism; *isomorphisme*; isomorfismo, masc.
- Isorachien, f. pl. (Seew.);** cotidal lines, pl.; *lignes cotidales, f. pl.*; líneas de igual marea, f. plur.
- Isotachan, f. pl. (Wasserb.);** lines of equal velocities in the cross section of a stream; *lignes des mêmes vitesses dans le profil d'un courant d'eau, f. pl.*; líneas de igual velocidad en el perfil de una corriente, f. pl.
- Isotheren, f. pl. (Meteor.);** isothermal lines, pl.; *lignes isothermes, f. pl.*; líneas de igual temperatura, f. pl.
- Isothermen, f. pl. (Meteor.);** isotherm lines, pl.; *lignes isothermes, f. pl.*; líneas de igual temperatura, f. pl.
- Itabirit, m. (Petrogr.);** itabirite, f.; *itabirite, f.*
- Itakolumit, m. (Petrogr.);** itacolumite, f.; *itacolumite, f.*; arenisca flexible, f.

J.

- Jablochkoffkerze, f. (Elektr.);** Jablochkoff candle; *bougie de Jablochkoff, f.*; bugia de Jablochkoff, f.
- Jacarandaholz, n. (Tischl.);** Brazilian rose wood; *palisandre, f.*; *jacaranda, f.*; jacarandia, f.; madera de rosa del Brasil, f.
- Jacht, f. (Seew.);** yacht; *maack, sloop*; *yacht, m.*; *chaloupe*; yate, m.; baque de recreo m.; balandra, f.
- Jacke, f. (Bekleid.);** jacket; *rente, f.*; chaqueta, f.; americana, f.
- Jächstag, n. (Schiffb.);** jack-stay; *râteau de vergue, m.*; nervio de las velas de estay, m.
- Jacquart, f. (Web.);** jacquard loom; *jacquarde, f.*; telar de Jacquard, m.
- getriebe, n. (Web.);** jacquard work; *appareil jacquard, m.*; aparato Jacquard, m.
- gewebe, n. (Web.);** jacquard web; *tissu à la jacquard*; tejido hecho en telar Jacquard.
- Jadelt, m. (Miner.);** jade; *jade, f.*; jade, f.; piedra de varios colores en fondo verde, f.
- Jagd, f. (Schiff.);** advice, boat; *coche d'eau, f.*; *patache, f.*; patache, m.
- flinte, f. (Büchsenm.);** sporting gun; *forting piece*; escopeta de caza, f.
- geschütz, n. (Seew.);** how chaser; *canon de chasse, n.*; cañón de caza de proa, m.

- **gig**, n. (Wagenb.); dog cart; irish cart; *dog cart*; dog cart, m.
- **haus**, n. (Techn.); shooting box, hunting lodge; *muette*, f.; casita de caza, f.
- **messer**, n. (Techn.); cutlass, hunting knife; *couteau de chasse*, m.; cuchillo de caza, m.
- **pulver**, n. (Techn.); sporting powder; *poudre de chasse*, f.; pólvora de caza, f.
- **schlause**, f. (Wasserb.); inlet sluice; *écluse de chasse*, f.; esclusa de entrada, f.
- **stück**, n. (Seew.); chase gun, bow chase; *pièce de chasse*, f.; *coursier*, m.; cañon de caza de proa, masc.
- **tasche**, n. (Techn.); game pouch; *gibecière*, f.; morral de caza, m.
- **zug**, m. (Eisenb.); fast train, express train; *train express*, m.; tren exprés, m.
- Jagelein** f. (Seew.); tow rope; tow line; *chableau*, m.; *grelin*, m.; cabo de remolque, m.; espia, f.
- Jagen**, ein Schiff, v. a. (Seew.); to give chase, to chase a ship; *donner chasse*, *chasser un navire*; cazar, dar caza.
- Jager**, m. (Seew.); flying jib, topsail; *petit foc volant*, m.; petifoque, m.; foque volante, m.
- Jagerstock**, m. (Seew.); jibboom; *boute hors du beaupré*, m.; botalon de foque, m.
- Jahr**, n. (Astron.); year; *an*, m.; *añe*, f.; año, m.
- Jahreszeit**, f. (Techn.); season; *saison*, f.; estación, f.
- Jahrhundert**, n. (Ohronol.); century; *siècle*, m.; siglo, m.
- **ringe**, m. pl. (Zlmm. Forstw.); annual rings of timber, pl.; *couches de bois*, f. pl.; anillos de los árboles que denotan su edad, m. pl.
- Jakobsleiter**, f. (Seew.); Jacob's ladder; peg ladder; *échelle de corde*, f.; escala de viento ó de gata, f.
- **stab**, m. (Seew.); cross-stoff; *arbalestrille*, f.; *arbalète*, f.; ballestilla, f.
- Jakonett**, m. (Web.); jaconet, jaconot; *jaconas*, m.; *jaconnat*, m.; chaconada, m.; especie de muselina.
- Jalousie**, f. (Bauw.); venetian blind; *jalousie*, f.; celosia, f.
- Jamesonit**, m. (Miner.); jamesonite; *jamesonite*, f.; jamesonita, f.
- Janmaat**, m. (Seew.); jack-tai; *mâtlot*, m.; marinero, m.
- Japanholz**, n. (Färb.); sapan wood, sapan; *bots de sapan*, m.; sapan, m.; madera de Japón, f.
- Jargon**, m. (Miner.); jargon; *jargon*, m.; *circon de Ceylan*, m.; circón de Ceilán, m.
- Jasplert**, adj. (Techn.); jasper, diapedred; *jaspe*; *gaufre*, *diapré*; jaspeado.
- Jaspis**, m. (Miner.); jasper; *quartz jaspe*, m.; cuarzo jaspe, m.
- **achat**, m. (Miner.); jasperagate; *agate jaspée*, f.; ágata jaspeada, f.
- Jennymaschine**, f. (Spinnere); spinning jenny; *jeannette*, f.; *jenny*, f.; máquina de hilar algodón, f.
- Jennyzwirnmaschine**, f. (Spinn.); twining jenny; *jenny à retordre*, f.; máquina de retoreer, f.
- Jigger**, m. (Seew.); jigger; *bosse à rouelle*, f.; aparejuelo, m.; palanquin de retenida, m.
- Joch**, n. (Bau. Techn.); bay, compartment; pier of a pile bridge; shaft frame; cross head, yoke; *baie*, f.; *bée*, f.; *travée*, f.; *palée*, f.; *cadre pour le coffrage*, m.; *traverse*, f.; *jaque*, m.; *barre*, f.; escotadura, f.; hueco, m.; luz, m.; tramo de un puente, m.; tramo entre las traviesas de un pozo, m.; caña de tación de cabeza, f.
- **bock**, m. (Bauw.); pier trestle; *palée haute*, f.; caballete de pila de puente, n.
- **brücke**, f. (Bauw. und Pont.); pile bridge; *pout de pilotis*, m.; puente pilotes, m.
- **holm**, m. (Brückenb.); cap, capping; *chapeau*, m.; sombrero, m.
- **leinen**, f. pl. (Schiffb.)
- Jollblock**, m. (Seew.); girt line block; *poulie de cartahu*, f.; lantion de andarivel, m.
- Jolle**, m. (Seew.); yard rope, mast rope; jawl, skiff, dingy; *drisse*, f.; *canot*, m.; *yoyou*, m.; *esquif*, m.; drisa, f.; *verga*, f.; tercer bote, m.; esquife, m.
- Jollenführer**, m. (Seew.); wherryman waterman; *batelier*, m.; *nageur*, m.; barquillero, m.; botero, m.
- Jolltau**, n. (Seew.); girt line, whip; *cartahu*, m.; *agui*, m.; lantion, m.
- Jordanit**, m. (Miner.); jordanite; *Jordanite*, f.; *Jordanita*, f.
- Jucht**, m. (Gerb.); Russian or Russian leather; *cuir de Russie*, m.; *pa de Rusia*, f.
- Judasohren**, n. pl. (Schiffb.); knight heads, pl.; *apôtes*, m. pl.; apótoles, m. pl.
- Judenpech**, n. (Miner.); asphaltum, mineral pitch; *asphalte*, m.; *tume solide*, m.; *asfalto*, m.; betún sólido, m.
- Jumel**, m. (Techn.); jume cotton; *jumel*, m.; algodón de Egipto, m.
- Junge**, m.; Schiffs-

- (Seew.); boy; *mousse*, m.; grumete, m.
 — *nachschiff*, n. (Seew.); training ship for boys; *vaisseau école pour mousses*, m.; escuela de aprendices. f.
 Jungfer, f. (Techn.); beetle, paving beetle; pile block; *brevier*; iron ladle; dead eye; malleable cast iron; *dame*, f.; *damoiselle*, f.; *faux pilote*, m.; *petit textile*, m.; *cap de mouton*, m.; *cap de mouton en fonte malleable*, m.; *pi-són*, m.; falso pilote, m.; *breviario*, m.; cazo de hierro, m.; *telera*, f.; *telera de araña*, f.; *telera de hierro maleable*, f.
 — *biel*, n. (Met.); first lead of a reverberatory furnace; *plomb vierge*, m.; plomo virgen, m.
 — *ofenraster*, n. (Bauw.); flat roofed dormer window; *fenêtre lucarne à damoiselle*, f.; *trabuzo de techo plano*, m.
 — *harz*, n. (Techn.); crude turpentine; *résine vierge*, f.; resina virgen, f.
 — *mettal*, n. (Miner, Metal); native ore or metal; *métal vierge*, m.; metal virgen, m.
 — *nmlch*, f. (Chem.); virginal milk; *lait virginal*, m.; leche virginal, f.
 — *nöt*, n. (Techn.); virgin oil; *huile vierge*, f.; aceite virgen, f.; de primera.
 — *pergament*, n. (Buchdruck.); vellum; *pergamin vierge*, m.; pergamino virgen, m.
 — *nchwefel*, n. (Techn.); native sulphur; *soufre gris*, m.; *soufre vierge*, m.; azufre gris, m.; azufre virgen.
 — *nwachs*, n. (Techn.); virgin wax; *cire vierge*, f.; cera virgen, f.
 Jungfrau, f. (Astron.); virgin, virgin; *rierge*, f.; virgo, m.; virgen, f.
 Junke, f. (Seew.); junk; *jonque*, f.; Champán, m.; *junco*, m.
 Jurassystem, n. (Geol.); jurassic system, jura; *système jurassique*, m.; sistema jurásico, m.
 Jurakalk, m. (Geogr.); jura limestone; *calcaire jurassique*, f.; caliza jurásica, f.
 Justierfelle, f. (Münzw.); adjusting file; *lime à ajuster*, f.; lima de ajustar, f.
 — *klotz*, m. (Münzw.); adjusting block; *bilboquet*, m.; tajo de ajustador, m.
 leading strings, pl.; rudder lines, pl.; *tire veilles*, f. pl.; cuerdas del timón, f. pl.
 — *pahl*, m. (Bauw. u. Ponton.); pile, bridge pile; *pilot*, m.; *pilotis*, m.; *pieu*, m.; pilote, m.; pila de puente, m.
 — *welte*, f. (Brückenb.); span, width of the bays; *ouverture*, f.; tramo, m.
 Jöcher, n. pl. (Bergb.); long pieces of a set of timber; *porteuses*, f. pl.; largueros de un marco, m. pl.
 Jod, n. (Chem.); iodine; *iode*, m.; iodo, m.
 — *kallum*, n. (Chem.); iodide of potassium; *iodure of potassium*; ioduro de potasio, m.
 — *säure*, f. (Chem.); iodic acid; *acide iodique*, m.; ácido iódico, m.
 — *stickstoff*, m. (Chem.); iodide of nitrogen; *azoture d'iode*, m.; azoturo de iodo, m.
 — *wasser*, n. (Chem.); iodine water; *eau hydriodatee*, f.; agua hidriodada, f.
 — *wasserstoffsäure*, f. (Chem.); hydriodic acid; *acide hydriodique*, m.; ácido hidriódico, m.
 Jodid, n. (Chem.); iodide; *iodide*, m.; *iodure*, m.; ioduro, m.
 Jodieren, v. a. (Chem. Phot.); to iodize; *iodurer*; *iodurar*.
 Johannbeere, f. (Bot.); currant; *groseille à grappes*, f.; grosella, f.
 — *beerwein*, m. (Techn.); currant wine; *vin de groseilles à grappes*, m.; vino de grosellas, m.
 — *blut*, m. (Färb.); insect employed as red dye; *cochenille de Pologne*, f.; cochinitilla de Polonia, f.
 Johannit, m. (Miner.); johannite; *urane sulfatée*, m.; urano sulfatado, masc.
 — *maschine*, f. (Münzw.); sizing machine; *colifchet*, m.; máquina para comprobar el tamaño, f.
 — *wage*, f. (Münzw.); adjusting balance; *ajustoir*, m.; *fiel*, m.; balanza en que se pesa la moneda, fem.
 Justieren, v. a. (Techn.); to justify, to adjust, to size; *justifier*, *rectifier* um instrument; *ajuster*; *ajustar*; *rectificar* un aparato.
 Justierer, m. (Münzw.); adjuster; *ajusteur*, m.; ajustador, m.
 Justierung, f. (Buchdr.); justification; *justification*, f.; justificación, f.; igualdad en las líneas, f.
 Justorium, n. (Buchdr.); gauge; *justifieur*, m.; justificador, m.
 Jute, f. (Spinn. u. Sell.); jute, m.; *jute*, f.; yute, masc.
 — *kabel*, n. (Elektr.); cable isolated by jute; *câble à isolement de jute*, m.; cable con aislamiento de yute, m.
 Jütte (Seew.); outrigger; *davit*; *boute hors*, m.; *davier*, m.; horquilla, f.; *arbotant*, m.; pescante, masc.
 Juxtaström, m. (Elektr.); juxta current; *juxta courant*, m.; yuxta corriente, f.

K.

(Siehe auch unter C.)

- K.** (u. K.); abr. Kaiserlich (und Königlich); imperial (and royal); *impérial (et royal)*; imperial (y real).
- Kabache, f.** (Techn.); caback; *cabac, m.*; nombre dado á las botillerías de Moscou donde se puede fumar.
- Kabbeln, v. n.** (Seew.); to rise against the wind; *se battre deux mers*; ir el mar contra el viento.
- Kabbelige See, f.** (Seew.); heaping or rippling sea; *clapotage, m.*; *clapotis*; mar encrespada, f.
- Kabel, m.** (Seew. Elektr. Bergb.); cable; crane, crab; *câble, m.*; *trenil, m.*; *colestan*; cable, m.; cabo, m.; cabrestante, m.
- ader, f.** (Tel.); core of the cable; *arme du cable, m.*; anima de cable, fem.
- ar, n. v. m.** (Seew.); messenger, voyot; *tournerie, m.*; virador de combes, m.
- aringsblock, m.** (Seew.); roller for the messenger; *chape de tournerie, f.*; molinete del virador, m.
- arkette, f.** (Seew.); chain messenger; *tournerie en chaîne, m.*; virador de cadena, m.
- arzelsing, r.** (Seew.); nipper; *garettte de tournerie*; baderna, f.; mojel, m.
- bahn, f.** (Eisenb.); cable tramway; *tramway à traction funiculaire, m.*; tranvía de tracción funicular, m.
- garn, n.** (Seew.); rope yarn, yarn; *fil de caret, m.*; filástica, f.
- stropp, m.** (Seew.); selvage, selvagee; *estropes de fils de caret, f.*; salvachía, f.
- gat, n.** (Schiffb.); cable-tier; cable room; *sout au câbles, f.*; pozo de las adujas del cable, m.
- länge, f.** (Seew.); cable's length; *encâblure, f.*; cable, m. (medida).
- leitung, f.** (Tel.); cable line; *ligne de câbles, f.*; línea de cables, f.
- litze, f.** (Tel.); strand wire of cables; *cordon conducteur des câbles, m.*; cordon conductor de cables, m.
- lötstelle, f.** (Tel.); splice of á cable; *épisure du câble, f.*; empalme de los cables, m.
- muffe, f.** (Tel.); pipe for underground cable; *manchon protecteur pour des câbles, m.*; tubina protectora de cables, fem.
- schiff, n.** (Tel.); cable ship; *bâtiment pour la pose des câbles, m.*; buque para tender cables, masc.
- schlag, m.** (Tel. Seew.); cable laying; *commet-*
- tage en grelin, m.*; coleta de cabos ó cables, f.
- geschlagen, adj.** (Seewesen.); hawser laid; cable laid; *deux sous commis en grelin*; arábrotado.
- schäkel, m.** (Seew.); cable laying; *manille de tournerie, f.*; colcha de cabos ó cables, f.
- tau, n.** (Seew.); hawser; small cable; *ausset, f.*; *câblot, m.*; calabrote, m.; cable pequeño, m.
- tross, f.** (Seew.); streamer cable; *câble de tournerie, m.*; calabrote, m.
- Kabeln, v. a.** (Tel.); to cable; *télégraphier par câble*; telegrafiar por cable.
- Kabinet, n.** (Bauw.); cabinet, closet; *cabinet, m.*; gabinete, m.; retraite, m.
- Kabriolet, n.** (Wagenb.); cabriolet; coupé of a stage coach; *cabriolet, m.*; *coupé d'une voiture publique, m.*; cabriol, m.; berlina de una diligencia, f.
- Kachel, f.** (Bauw.); dutet tile; *carreau de briques glacées, m.*; teja holandesa, f.
- Kadett, m.** (Met.); cadet; *cadet, m.*; cadete, m.
- See—, m.** (Seew.); midshipman; *aspirant de marine, m.*; guardia marina, f.
- enkiste, f.** (Seew.); midshipman's chest; *ca-*

- pour aspirants, f.*; arca, *f.*; armario de guardias marinas, *m.*
enmesse, f. (Seew.); midshipmen's berth; *poste des aspirants, m.*; camarata de guardias marinas, *f.*
enschiif, n. (Seew.); training ship for naval cadets; *raisseau-école des élèves, m.*; barco escuela, escuela naval, *f.*
enspind, n. (Seew.); midshipmen's chest; *armoire pour aspirants, m.*; armario para los guardias marinas, *m.*
Kadmium, n. (Met.); cadmium; *cadmium, m.*; cadmio, *m.*
Kaff fenster, n. (Bauk.); semi circular window; *fenêtre à lunette, f.*; ventana semicircular, *f.*
Kaffe, f. (Pont.); head, bow, beak; *nez, m.*; *bec, m.*; arant; proa, *f.*; roda, *fem.*
Kaffee, m. (Bot.); coffee; *café, m.*; café, *m.*
Kaffein, n. (Ohem.); caffeine; *cafféine, f.*; cafeína, *fem.*
Kahl, ad. (Seew.); unrigged, rigged down; *déguyé, dégarni*; desparejado, desnudo.
Kahn, m. (Pont.); boat, anchoring boat; door pontoon; *nacelle, f.*; *bateau foncé*; *bateau porte*; barca, *f.*; bote de anclaje, *m.*; barco puerta, *masc.*
brücke, f. (Wasserb.); bridge of boats; *pont de bateau, m.*; puente de barcas, *m.*
Kai, m. (Techn.); quay, key, mole, wharf; *quai, m.*; muelle, *m.*
fläche, f. (Wasserb.); embankment, wharf; *terreplein, m.*; terrapién, *masc.*
kran, m. (Wasserb.); locomotive crane; *grue roulante, f.*; grua locomovil, *f.*
Kalen, v. a. (Seew.); to set the yards a-peak; *apiquer les vergues*; embicar las vergas.
 — *eine Raa vierkant*; to cross a yard; *croiser une vergue*; cruzar una verga.
Kalk, n. (Schiffb.); caique, kaique; *caïque, m.*; calca, *f.*
Kainit, m. (Miner.); kainite; *kainite, f.*; kainita, *f.*
Kaiserdach, n. (Bauw.); imperial roof; *comble à l'imperiale, m.*; techo ó tejado á la imperial, *m.*
 — *gelb, n.* (Mal.); mineral yellow; *jaune mineral, m.*; amarillo mineral, *m.*
Kajer, m. (Seew.); brace of a lug sail yard; *bras de la vergue de fortune, m.*; braza de verga de vela de tercio, *f.*
Kajüte, f. (Seew.); cabin, state room, saloon; *chambre d'un navire, f.*; camarote, *m.*
Kajütskompass, m. (Schiffbau); hanging compass, cabin compass; *compas pendant, m.*; aguja de suspensión, *f.*
 — *junge, m.* (Seew.); cabin boy; *mousse de chambre, m.*; grumete de camarote, *m.*
 — *kappe, f.* (Schiffb.); companion over the hatchway of the cabin; *capot d'échelle, m.*; carroza de la escala de la cámara, *f.*
Kakao, m. (Bot.); cocoa, cacao; *cacao, m.*; cacao, *masc.*
 — *butter, f.* (Ohem.); butter of cacao; *beurre de cacao, f.*; manteca de cacao, *f.*
Kakoxen, n. (Miner.); kakoxene; *kakoréne, m.*; cacoxeno, *m.*
Kalaüt, m. (Miner.); calait; *caloite, f.*; calaita, *f.*
Kalamit, m. (Miner.); calamite; *calamite, f.*; especie de hornablanda, *f.*
Kalander, f. (Techn.); calender, calendring machine; *calandre, m.*; calandria, *f.*
 — *waize, f.* (Techn.); bowl; *rouleau, m.*; rodillo, *f.*
Kalander, v. a. (Techn.); to calender; *cyllindrer, lustrer, satiner*; cilindrar, satinar, dar lustre.
Kalb, n. (Techn.); trawson; chock; cheeks of the windlass; bolater; *fissure*; *entretoise, f.*; *clef, f.*; *entremise, f.*; *clef du rindas, f.*; *cousin de tête de mât, m.*; *gélivure*; telera, *f.*; calzo, *m.*; cuña, *f.*; taco, *m.*; conchas del molinete, *f. pl.*; almohada, *f.*; palette, *m.*
 — *leder, n.* (Lohg.); calf, calf's leather; *veau, m.*; *cuir de veau, m.*; piel de becerro, *f.*
 — *spergament, n.* (Ferg.); vellum; *vélin, m.*; vitela, *f.*
Kälberzahn, m. (Bauk., Orn.); dentel, dentil; *denticule, f.*; denticillo, *m.*; moldura ó adorno, *f.*
Kalender, m. (Techn.); calendar, almanac; *calendrier, almanac, m.*; calendario, *m.*; almanaque, *m.*
 — *uhr, f.* (Uhrm.); chronograph and perpetual calendar; *calendrier automatique, m.*; *chronographe, m.*; calendario automático, *m.*; cronografo, *m.*
Kalesche, f. (Wagenb.); calash, light chariot; *calèche, f.*; carretela, *f.*
Kalfatbütte, f. (Schiffb.); caulker's tub; *caisse des calfaturs, f.*; caja de calafate, *f.*
 — *eisen, n.* (Schiffb.); caulking iron; *fer à calfat, m.*; *ciseau, m.*; hierro de calafate, *m.*
 — *hammer, m.* (Schiffb.); caulking mallet; *maillet ou marteau de calfat, m.*; malleo de calafate, *m.*
 — *werg, n.* (Schiffb.); oakum; *étoupe, f.*; calfa-

- tage, m.*; estopa de calafate, f.
- Kalfaten, v. a.** (Schiffb.); to caulk; *calfater*; calafatear.
- Kalfaterer, m.** (Schiffb.); caulker, calker; *calfat, m.*; *calfateur, m.*; calafate, m.
- Kalfatergasten, m. pl.** (Schiffb.); caulker's crew; *ourriers calfats, m. pl.*; obreros calafates, m. pl.
- Kall, n.** (Chem.); protoxide of potassium; *potasse, f.*; potasa, f.
- , **antimonisaures— n.** (Chem.); antimoniate of potassium; *antimoniate de potasse, m.*; antimoniato potásico, m.
- , **arsensaures—, n.** (Chem.); arsenite of potassium; *arsénite de potasse, m.*; arsénito potásico, masc.
- , **blausaures—, n.** (Chem.); cyanide of potassium; *cyanure de potassium, m.*; cianuro potásico, m.
- , **chlorsaures—, n.** (Chem.); chlorate of potassium; *chlorate de potasse, m.*; clorato de potasa, masc.
- , **zweifach chromsaures—, n.**; bichromate of potassium; *bichromate de potasse, m.*; bicromato de potasa, m.
- , **essigsäures—, n.** (Chem.); acetate of potassium; *acétate de potasse, m.*; acetato de potasa, masc.
- , **Indigschwefelsaures—, n.** (Chem.); indigo carmin; *indigo soluble, m.*; indigo soluble, m.
- , **kieselsaures—, n.** (Chem.); silicate of potassium; *silicate de potasse, m.*; silicato de potasa, masc.
- , **zweifach kleeasaures—, n.**; acid oxalate of potassium; *bioxalate de potasse, m.*; bioxalato potásico, m.
- , **kohlensaures—, n.** (Chem.); carbonate of potassium; *carbonate de potasse, m.*; carbonato potásico, m.
- , **zweifach kohlensaures—, n.**; bicarbonate of potash; *bicarbonat de potasse, m.*; bicarbonato potásico, m.
- , **salpetersaures—, n.** (Chem.); nitrate of potassium; *azotate de potasse, m.*; nitrato potásico, m.; azoato potásico.
- , **schwefelsaures—, n.** (Chem.); sulphate of potash; *sulfate de potasse, m.*; sulfato de potasa, m.
- , **zweifach schwefelsaures—, n.**; bisulphate of potash; *bisulfate de potasse, m.*; bisulfato de potasa, m.
- , **saures weinsaures—, n.** (Chem.); bitartrate of potash; *bitartrate de potasse, m.*; bitartrato potásico, m.
- , **glas—, n.** (Glasm.); potash glass; *verre à base de potasse, m.*; vidrio à base de potasa, m.
- , **magnesia, f.** (Chem.); potash magnesia; *potasse magnésique, f.*; magnesia potásica, f.
- , **seife, f.** (Self.); potash soap, soft soap; *savon à base de potasse, m.*; jabón à base de potasa, masc.
- Kallaturholz, n.** (Färb.); sandal wood, sandal; *bois du santal, m.*; madera de sándalo, f.
- Kaliber, n.** (Techn.); caliber; groove; *chape, f.*; *calibre; cannelure, f.*; calibre, m.; acanaladura, fein.
- , **cylinder, m.** (Art.); barrel plug, standard plug; *cylindre vérificateur, m.*; cilindro calibrador para cañones de fusil, m.
- , **kugel, f.** (Büchsen.); proof ball; *balle de calibre, f.*; bala de prueba, f.; calibradora, f.
- , **masstab, m.** (Art.); sliding caliper scale; *verificateur du calibre, m.*; calibrador, m.
- , **ring, m.** (Art.); ring gauge; shot-shell gauge; *lunette à calibre, f.*; vitola para calibrar projectiles, f.
- , **rohr, n.** (Art.); cylinder gauge; shot cylinder gauge; *cylindre de réception pour projectiles, m.*; cilindro para calibrar projectiles, m.
- , **vertiefung, f.** (Techn.); groove; *cannelure, f.*; *matrix, f.*; raya, f.; acanaladura, f.; matriz.
- Kalibrieren, v. a.** (Art.); to take the size, to size; *calibrer*; calibrar.
- Kalibrierung, f.** (Walzw. Phys.); grooving, calibration; *cannelure, f.*; *calibrage, m.*; acanaladura, f.; calibración, f.
- Kalko m.** (Web.); calico; *calicot, m.*; indiaza, f.; tela inferior al percal.
- Kallum, n.** (Chem.); potassium; *potassium, m.*; potasio, m.
- , **eisencyanid, n.** (Chem.); ferricyanide of potassium; *ferricyanure de potassium, m.*; ferricynuro de potasio, m.
- Kalk, m.** (Miner., Chem.); lime, limestone; *chaux, f.*; cal, f.
- , **ätzender—, m.** (Techn.); quick lime; caustic lime; *chaux vive, f.*; *chaux caustique, f.*; cal viva, f.; cal caustica, f.
- , **citronensaure—, m.** (Techn.); citrate of lime; *citrate de chaux, m.*; citrato de cal, m.
- , **erdiger—, m.** (Miner.); chalk; *craye, f.*; yeso, m.; tiza, f.
- , **faseriger—, m.** (Miner.); satin spar; *chaux de*

- bonaite fibreuse, f.; cal carbonatada fibrosa, f.
- humusaureur—, m. (Ohem.); ultimate of lime: *ultimate de chaux*, m.; ultimate de cal, m.
- kieselsaurer—, f. (Ohem.); silicate of lime; *silicate de chaux*, m.; silicate de cal, m.
- phosphorsaurer—, m. (Miner.); apatite, phosphate of lime; *apatite*, m.; *chaux phosphatée*, f.; apatita, f.; fosfato de cal.
- schwefelsaurer, n. (Miner.); sulphate of lime; gypsum; *chaux sulfatée*, f.; sulfato de cal; yeso, m.
- anstrich, m. (Techn.); lime paint; *peinture à la chaux*; pintura con cal, f.
- artig, adj. (Ohem. Geol. Men.); calcareous, limy; *calcaire*; calizo, calcareo.
- back, m. (Zuck.); lime bac; *bac à chaux*, m.; tina de cal, f.
- bad, n. (Maur.); lime bath; mortar bath; *bain de mortier*, m.; baño de mezcla, m.
- bett, n. (Maur.); lime chest; *bassin à éteindre la chaux*, m.; artesera para apagar la cal, f.
- blau, n. (Mal.); blue verditer, blue ashes, pl.; *cendres bleues*, f. pl.; azul de Bremen; cenizas azules.
- grube, f. (Maur. Gerb.); lime pit; *fosse à chaux*, f.; plain, m.; fosa para la cal, f.
- haltig, adj. (Techn.); calcareous, loamy, chalky; *calcifere*; calizo.
- harmotom, m. (Miner.); phillipsite, lime harmotome; *christianite*, f.; phillipsite, f.; filipsita, f.
- hydrat, n. (Ohem.); hydrate of lime; *hydrate de chaux*, m.; cal hidratada, f.
- krücke, f. (Bauw.); beater, mortar beater, limerake; *mouve chaux*, m.; *rabot à chaux*; batidera, f.
- leiste, f. (Bauw.); ruille; *ruellée*, f.; *ruillée*, f.; varilla para la cal, f.
- licht, n. (Techn.); lime light; calcium light; *lumière de Drummond*, f.; luz Drumond, f.
- mergel, m. (Petrogr.); calcareous marl; *marne calcaire*, f.; marga callza, f.
- milch, f. (Bauw. Ohem.); lime water; lime milk; *lait de chaux*, m.; lechada de cal, f.
- ofen, m. (Techn.); lime kiln; *four à chaux*, m.; horno para hacer cal, m.
- sandmörtel, m. (Bauw.); mortar made of lime and sand; *mortier à chaux et à sable*, m.; mezcla de cal y arena, f.
- sinter, m. (Miner.); stalactite; *stalactite*, f.; estalactita, f.
- spat, m. (Miner.); calcareous spar, carbonate of lime; *spatk d'Islande*, m.; *spath calcaire*, m.; espato calizo, m.; espato de Islandia, m.
- stein, m. (Geol.); limestone; *chaux calcaire*, m.; caliza, f.; piedra callza, f.
- nieren, f. pl. (Geogn.); spheroidal concretions of marl; *marne spheroidale cloisonnée*, f.; marga esferoidal concionada, f.
- tiegel, m. (Techn.); lime crucible; *creuset de chaux*, m.; crisol de cal, masc.
- tuff, m. (Geol. Miner.); tufaceous limestone; *tuf calcaire*, m.; toba callza, f.
- uranglimmer, m. (Miner.); uranite; *uranite*, f.; uranita, f.
- wasser, n. (Ohem.); lime water; *eau de chaux*, f.; agua de cal, f.
- zuschlag, m. (Met.); limestone flux; *castine*, f.; *fondant calcaire*; castina, f.; fundente calizo, m.
- Kalken, n. (Askerb.); liming of grain; *chaulage*, m.; encaladura del trigo, f.
- Kalkieren, v. a. (Zeichn.); to trace, to calk; *calquer un dessin*; calcar un dibujo.
- Kalkierleinwand, f. (Web.); writing cloth, tracing cloth; *toile à calquer*, f.; papel tela para calcar, masc.
- papier, n. (Zeichn.); tracing paper; *papier à calquer*, m.; papel de calcar, m.
- Kalnhanf, m. (Spinn.); calloose-hemp; *caloée*, f.; especie de cañamo, f.
- Kolomel, n. (Ohem.); calomel, n. (Chem.); calomelano, m.; cloruro de mercurio, m.
- Kalorie, f. (Phys.); calory; *calorie*, f.; caloría, f.
- Kalorimeter, n. (Phys.); calorimeter; *calorimètre*, m.; calorímetro, m.
- motor, m. (Elektr.); deflagrator, spiral battery; *déflagrateur*, m.; deflagrador, m.
- Kalmen, f. pl. (Meteor.); calmas, pl.; *calmes*, m. pl.; calmas, f. pl.
- Kalotypie, f. (Photogr.); calotype, paper process; *calotypie*, f.; calotipia, f.
- Kalt, adj. (Techn.); cold; *froid*; frío.
- erblasenes Eisen, n. (Met.); cold blast pig; *fonte à air froid*, f.; fundición obtenida con aire frío, f.
- legen, v. a. (Met.); to bend in a cold state; *courber à froid*; doblar ó encorvar en frío.
- bruch, m. (Met.); qua-

- lity of cold short iron; *qualité d'un fer cassant à froid*; calidad del hierro que se rompe en frío, fem.
- **brüchig**, adj. (Schmed.); cold short; *cassant à froid*; *aigre*; agrio; que se quiebra en frío.
- **frischen**, n. (Met.); refining in two operations; *affinage à froid*, m.; afino en frío, m.
- **geben**, v. a. (Met.); to slacken the fire; *amortir le feu*; amortiguar el fuego.
- **gehämmertes Eisen**, n. (Met.); hammer-hardened iron; *fer écroui*, m.; hierro endurecido en frío, m.
- **giessen**, v. a. (Gless.); to cast cold; *couler à froid*; colar en frío.
- **guss**, m. (Gless.); castings which are cast; with interruptions; pl.; *ouvrage coulé par intervalles*, f.; obra colada por intervalos, f.
- **legen**, v. a. (Met.); to blow down; to blow out; *mettre le fourneau hors feu*; apagar el horno.
- **meissel**, m. (Schloss.); chisel for cold metal; *ciseau à froid*, m.; cortafrio, m.
- **scheren**, v. a. (Met.); cold shearing; *cisaller à froid*; cizallar en frío.
- Kaltschmieden**, n. (Met.); hammer hardening; *écrouissage*, m.; endurecimiento al martillo, m.
- **wassercisterne**, f. (Dampfn.); cold water cistern; *bâche à eau froide*; depósito de agua fría, m.
- Kälte**, f. (Techn.); cold; *froid*, m.; frío, m.
- **anlage**, f. (Techn.); refrigerating plant; *établissement frigorifique*, m.; fábrica de hielo, f.
- **erzeugung**, f. (Techn.); refrigerating; *industrie frigorigène*, f.; industria frigorífica, f.
- **maschine**, f. (Techn.); refrigerating machine; *machine frigorigène*, f.; máquina para helar, f.
- **mischung**, f. (Phys. Chem.); frigorific mixture; *mélange frigorigène*, f.; mezcla frigorífica, f.
- Kaluszit**, m. (Miner.); kaluszite; *kaluszite*, f.; kaluzita, f.
- Kalzinieren**, v. a. (Met.); to calcine; *calciner*; calcinar.
- Kalzinier ofen**, m. (Met.); calcar, calcining furnace; *fourneau de calcination*, m.; horno de calcinación, m.
- **topf**, m. (Chem.); calcination pot; *vase à calcination*, m.; vasija de calcinación, f.
- Kambrisch**; **das — e System** (Geol.); cambrian system; *système cambrien*, m.; sistema cambriano, m.
- Kamee**, f. (Techn.); cameo; *camée*, f.; *caméce*, m.; camafeo, m.
- Kamel**, f. (Schiff.); camel; *chameau*, m.; camello para hacer flotar, m.
- Kämelhaar**, n. (Spinn.); mohair; *poil de chèvre*, m.; pelo de cabra, m.
- Kamelott**, m. (Web.); camelot, camlot; *camelot*, m.; camelote, m.
- Kamin**, m. (Techn.); chimney, funnel; fire place; *cheminée*, f.; chimenea, fem.
- **feger**, m. (Techn.); chimney sweeper; *ramoneur*, m.; limpia chimeneas, m.
- **fries**, m. (Bauw.); chimney piece; *gorge de cheminée*, f.; friso de chimenea, m.
- **gesims**, n. (Bauw.); chimney piece; *ornement de cheminée*, m.; adorno de chimenea, m.
- **herd**, m. (Bauw.); hearth; inner hearth; *foyer de cheminée*, m.; *âtre*, m.; hogar de chimenea, m.
- **platte**, f. (Bauw.); mantle piece; chimney piece; *tablette de cheminée*, f.; adorno, repisa de chimenea, m.
- **rohr**, n. (Bauw.); chimney flue; *tuyau de cheminée*, m.; tubo de chimenea, m.
- Kamm**, m. (Techn.); ridge comb; crest of the parapet; summit, top; notching; cog; can; wiper, nipper; fillings between the head cheeks, pl.; jacket of wood; mounting reed, slay; *crête*, f.; *peigne*, m.; *crête du parapet*, f.; *couronnement*, m.; *sommet*, m.; *assurebiage à tenon et entail*, m.; *alluchon*, m.; *combed*, f.; *remplissage*, m.; *flèvre d'envergure en bois*, f.; *ramie*, f.; *equipage*, m.; *ros*; cúspide, m.; cima, f.; *peine*, m.; cresta del parapeto; cumbre, f.; coronamiento, m.; ensambladura á escopladura y espiga, f.; diente de madera, m.; *caña*, f.; *rellen*; entre los batideros de proa, m.; nervio de relá de madera, m.; equipo, m.; *peine* de tejedor, m.
- **blatt**, m. (Spinn.); comb blade; *lame de peigne*, f.; hoja de peine, f.
- **fett**, n. (Techn.); horse grease; *graisses de cheval*, f.; grasa de caballo, fem.
- **garn**, n. (Spinn.); combed wool yarn; *fil de laine peigné*, m.; hilo de lana peinada, f.
- **rad**, n. (Masch.); cog wheel; *roue à dents de bois*, f.; rueda con dientes de madera, f.
- **säge**, f. (Techn.); comb saw, comb cutter

- web; *scie pour peignes, f.*; sierra para peines, *f.*; *sasse, f.* (Masch.); space between two teeth; *creux d'une crémaillère, m.*; espacio entre dos dientes, *m.*
- *walze, f.* (Spinn.); doffer, doffing cylinder; *tambour de décharge, m.*; tambor de descarga, *mase.*
- *wolle, f.* (Tuchf.); long wool, combing wool; *laine longue, f.*; *laine de peigne, f.*; lana larga, *f.*; lana para peinar, *f.*
- Kämme, m. pl.** (Masch.); teeth, *pl.*; cogs, *pl.*; cog teeth; *dents de roue, f. pl.*; dientes de rueda, *m. pl.*
- Kämmen, v. a.** (Spinn.); to comb, to card; *peigner*; peinar.
- Kammer, f.** (Techn.); small room, chamber; state room, cabin, store room; breech bolt; head of a rocket; hollow of the cantle; hollow of the pommel; lock chamber, excavation in rock salt; *chambre, f.*; *cabine, f.*; *soute, f.*; *cylindre obturateur d'un fusil, m.*; *pot d'une fusée, m.*; *liberté du rognon, f.*; *collet, m.*; *chambre d'écluse, f.*; *dé, m.*; *dez, m.*; cuarto, *m.*; cámara, *f.*; camarote, *m.*; despensa, *f.*; cilindro obturador de fusil, *m.*; recámara, *f.*; cabeza de cohete, *f.*; arco del bocorri trasero y del delantero, *m.*; cámara de esclusa, *f.*; excavación, *f.*
- **band, n.** (Art.); vent astragal; *astragale de lumière, astragal del fozon, m.*
- **bau, m.** (Salin.); excavation; *exploitation en chambres, f.*; explotación en cámaras, *f.*
- **böden, m. pl.** (Wasserb.); floors of a lock, *pl.*; *buses d'une écluse, m. pl.*; suelo de una esclusa, *m.*
- **deich, m.** (Wasserb.); dike with chambers; *digue munie de chambres, f.*; dique provisto de cámaras, *m.*
- **holz, n.** (Feuerw.); cylinder former; *mandrin, m.*; mandril, *m.*
- **hülse, f.** (Feuerw.); small box in Prussian shrapnel shells; *chambre cylindrique pour la charge d'éclatement, f.*; cámara cilíndrica para la carga explosiva, *f.*
- Kammerschablone, f.** (Artillerie); chamber gauge; *planche de profil, f.*; escantillón del perfil de la recámara, *m.*
- **schleuse, f.** (Wasserb.); lock; *écluse à sas, f.*; esclusa, *f.*
- **schwanzschraube, f.** (Büchsen.); chamber plug; chambered breech; *culasse chamberée, f.*; culata recamada, *f.*
- **stück, n.** (Art.); breech part; *pourtour de la chambre, m.*; parte posterior, *f.*; de la recámara, *f.*
- **wand, f.** (Wasserb.); wall, side wall of a lock; *bajoyer, m.*; muros laterales de una esclusa, *m. pl.*
- Kämmererit, m.** (Miner.); kaemmererite; *kämmererite, f.*; kaemmererita, *f.*
- Kämmlinge, m. pl.** (Spinnerecl); noils, *pl.*; *peignous, m. pl.*; *entredent, m.*; cardaduras, *f. pl.*
- Kämmmaschine, f.** (Spinnerecl); combing machine; *peigneuse, f.*; máquina para peinar, *f.*
- Kampf, m.** (Kriegsw.); combat; *combat, m.*; combate, *m.*
- **unfähig machen** (Seew.); to disable a ship; *déséquiper un navire*; poner a un buque fuera de combate.
- Kämpfer, m.** (Bot.); cam-
- phor; *camphre, m.*; alcanfor, *m.*
- Kämpfer, m.** (Bauw.); abutment, butment; impost, cushion; dormant tree of a window; *aboutissement, m.*; *imposte, m.*; *coussinet; dormant de croisée, m.*; estribo, *m.*; botarel, *m.*; pie derecho, *m.*; imposta, *f.*; cojinete, *m.*; durmiente de ventana, *m.*
- **gelenk, n.** (Brückenb.); turning joint on the abutment of a bridge arch; *charnière aux naissances d'un arc de pont, f.*; charnela en el arranque de un arco de puente, *m.*
- **gesims, n.** (Bauk.); impost moulding; *imposte ornée*; imposta con molduras, *f.*
- **linie, f.** (Bauk.); chord of an arch; *corde d'un arc, f.*; cuerda de un arco, *fem.*
- **pfeller, m.** (Bauw.); arch pier; *piéd droit d'un arc, m.*; pie derecho de un arco, *m.*
- Kampyllit, m.** (Miner.); kampillite; *kampyllite, f.*; kampillita, *f.*
- Kanal, m.** (Wasserb. Schiffahrt, Techn.); canal; channel; nipple bore; groove; underground ditch; passage; supply way; exhaust way; *canal, m.*; *chenal, m.*; *canal de la cheminée d'un fusil, m.*; *coy d'un murais, m.*; *perre, m.*; *canal d'admission et d'echappement de la vapeur, m.*; canal, *m.*; canal de la chimenea de un fusil, *f.*; raya, *f.*; acanaladura, *f.*; foso subterráneo, *m.*; canal de admisión, *f.*; escape del vapor, *f.*
- **bagger, m.** (Wasserb.); canal dredger; *revoyeur, m.*; draga de canal, *fem.*
- **düker, m.** (Wasserb.); culvert, syphon; *aque-*

- duc siphon, m.*; sifón, m.; acueducto sifón, m.
 — *jauche, f.* (Wasserb.); *sewage; eaux d'égout, f. pl.*; agua de cloacas, f.
 — *wage, f.* (Feldm. u. Bauwesen); water level; *niveau d'eau, m.*; nivel de agua, m.
Kanalisation, f. (Wasserb.); sewerage; *canalisation, f.*; canalización, f.
Kanalisierung, f. (Flussb.); correction of rivers by weirs and locks; *canalisation d'une rivière, f.*; canalización de un río, m.
Kancellie, f. (Bauw.) screen; *chancel, perclose; écran, écran, m.; chancel, m.; cancela, f.*; pantalla, f.
Kandeln, v. a. (Techn.); to groove, to gutter, to flute; *évider, canneler*; acanalar, hacer estrías.
Kandis, m. — *zucker, m.* (Techn.); sugar candy; *sucré candi, m.*; azúcar candi, f.
 — *störzel, n.* (Zuckers.); syrup from the vessels in which sugar candy has been made; *sirop provenant des terrines qui ont servi à la cristallisation du sucre candi*; jarabe de las vasijas en que se ha fabricado la azúcar candi, f.
Kanevas, m. (Web.); canvas; *canevas, m.*; cañamazo, m.
Kanne, f. (Spinn. Met.); can, twyer; *hüte, f.; tuyère, f.*; caja, f.; tobera, fem.
Kanneliermaschine, f. (Techn.); fluting machine; *machine à canneler, f.*; máquina para acanalar, f.
Kannelkohle, f. (Petrogr. Met.); cannel coal; horn coal; *houille compacte, f.*; hulla compacta, f.
Kannenmaschine, f. (Spinnol.); can frame, can roving frame; *boudi-*
- noir, m.*; *banc à lanternes, m.*; máquina para torcer el hilo antes de encañillarlo, f.
Kannon, n. (Geol.); cannon; *cannon, m.*; *ravin, m.*; cañón, m.; barranco, masc.
Kanone, f. (Art.); gun cannon; ordnance; *canon, m.*; *bouche à feu, f.*; cañón, m.; boca de fuego, f.
 —, *schnell lade* —; (Art.); quick charging gun; *canon à charge rapide, m.*; cañón de tiro acelerado, m.
 —; *schnell feuer* —; (Art.); quick firing gun; *canon à tir rapide*; cañón de tiro rápido, m.
 — *nboot, n.* (Seeuw.); gun boat; *chaloupe canonnière, f.*; lancha cañonera, f.
 — *nglesserei, f.* (Art.); cannon foundry; *fonderie des canons, f.*; fundición de cañones, f.
 — *nkugel, f.* (Art.); cannon ball; *boulet de canon, m.*; bala de cañón, f.
 — *nrohr, n.* (Art.); gun; *canon, m.*; *bouche à feu, f.*; cañón, m.; pieza, f.
 — *scharte, f.* (Befest.); embrasure, port hole; *canonnière, f.*; *embrasure, f.*; cañonera, f.
 — *schlag, m.* (Feuerw.); bouncing powder; *marrron, m.*; *petard, m.*; petardo o trueno de un cohete, m.
Kant, adj. (Seeuw.); all ship shape; *bien arrangé*; todo bien ordenado y dispuesto, m.
Kant beitel, m. (Wagn.); cant chisel; wheeler's chisel; *ciseau de charron, m.*; cincel de carretero, m.
 — *haken, m.* (Zimm. Seewesen); cant hook; *rennard, m.*; gancho oblicuo, masc.
 — *holz, n.* (Zimm.); squared timber; *bois d'équa-*
- rrissage, m.*; madera de escuadría, f.
 — *spant, n.* (Schiffb.); cant frame; *cant timber couple détorté, m.*; cañernas de reviro, f. pl.
Kante, f. (Techn.); edge, cant, arria; *crest; arête, f.*; *crête, f.*; *tranche, f.*; *crête, f.*; arista, f. filo, m.; borde; *canto, m.*; cresta, f.
Kanten hobelmaschine, f. (Schiffb.); plate edge planing machine; *machine à roboter, f.*; máquina de cepillar planchas, f.
 — *riegel, m.* (Zimm.); flush bolt of a door; *verrou à coulisse, m.*; cerrojo á corredera, m.
Kanter, m. (Web.); bank; *canulier, m.*; *cantier, m.*; estizola, f.
Kantille, f. (Drantz.); purill; *bullion; cannetille, f.*; *bouillon, m.*; canutillo, m.; hilo de oro ó plata, m.
Kantillen, f. pl. (Meerw.); epaulette bullions, pl.; *franges de fl d'ordre; épaulettes, f.*; fleco de hilo de oro de las charterteras, m.
Kantonliert, adj. (Bauk.); beaded; *cantonné*; acantonado.
Kanzel, f. (Bauk.); pulpit; *chaire, f.*; *tribune sacrée, f.*; púlpito, m.
 — *dach, n.* (Bauk.); sound board, soof over a pulpit; *abat-voix, m.*; tech encima del púlpito, m.
Kaolin, m. n. (Miner. Geomet.); porcelain earth. *kaolin, m.*; *terre à porcelaine, f.*; kaolin, m.; tierra de porcelana, f.
 — *sandstein, m.* (Petrogr.); arkose; *grès feldspathique, m.*; arenisca feldspática, f.
Kap, n. (Geogr.); cape headland; *cap, m.*; *cap, m.*; promontorio, m.
Kapazität, f. (Brückenb.); water way of a bridge; *ouverture d'un pont, f.*; apertura de un puente, f.

Kapelle, f. (Techn.); military band; *cup*, priming cup; *chapel*; *cupel*; *cupel*; *musique militaire, f.*; *calice, m.*; *godet, m.*; *chapelle, f.*; *coupelle d'essai, f.*; música militar, f.; cáliz, m.; cápsula, f.; *capilla, f.*; *copela* para analizar, f.
 — **nasche, f.** (Ohem.); bone earth, bone ashes; *cenide de coupelle, f.*; ceniza de *copela, f.*
 — **nkluft, f.** (Prob.); *cupel* tongs, pl.; *tenaille a coupelle, f.*; tenazas de *copela, f.* pl.
 — **nofen, m.** (Prob.); *assay furnace*; *fourneau a coupelle, m.*; horno de *copelar, m.*
 — **raub, m.** (Prob.); loss by *cupellation*; *perte par la coupellation, f.*; pérdida debida a la *copelación, f.*
 — **silber, n.** (Met.); fine silver; *argent fin de coupelle, m.*; plata fina de *copela, f.*
Kapelmelster, m. (Milít.); chief band master; *chef de musique, m.*; músico mayor, m.
Kaper, m. (Schiffb. Seew.); privateer; *capre, m.*; *corsaire, m.*; corsario, m.
 — **brief, m.** (Seew.); letter of *marque, f.*; patente de *curso, f.*
 — **gasten, m. pl.** (Seew.); crew of a privateer; *équipage d'un capre*; tripulación de un corsario, fem.
Kaperel, f. (Seew.); privateering; *course, f.*; *curso, m.*
 — **auf — fahren, v. n.** (Seew.); to privateer; *aller en course*; andar al *curso.*
Kapillarförmring, ad. (Phys.); capillary; *capillaire*; *capilar.*
 — **elektrometer, n.** (Elektrizit.); capillary *electrometer*; *electromètre*

capillaire, m.; *electrometro capilar, m.*
Kapillarität, f. (Phys.); capillary attraction; *capillarité, f.*; *capilaridad, fem.*
Kapitän, m. (Seew.); captain; *capitaine, m.*; *capitán, m.*
 — **zur See, m.** (Seew.); captain R. N.; *capitaine de vaisseau, m.*; capitán de navío, m.
 — **Flagg —, m.** (Seew.); flag captain; *capitaine de pavillon, m.*; capitán de bandera, m.
 — **Hafen —, m.** (Seew.); harbour master; *capitaine de port*; capitán del *cuero, m.*
 — **Korvetten —, m.** (Seewesen); commander; *capitaine de corvette, m.*; capitán de fragata, m.
 — **s —, Schaluppe, f.** (Seewesen); barge; *chaloupe du capitaine, f.*; falúa del comandante, m.
Kapital, n. (Buchb. Buchdrucker); head band; *capital*; *tranche fle, f.*; *grande lettre, f.*; corta hilo, m.; letra mayúscula, fem.
 — **buchstabe, m.** (Schrift gloss.); capital; *capitale, f.*; letra mayúscula, f.
 — **kell, m.** (Buchdr.); head bolt; *têteire, f.*; testera, fem.
Kapitale, f. (Befest.); capital; *capitale, f.*; *ligne capitale, f.*; capital, f.; línea capital, f.
Kapitäl, m. (Bauk.); capital, chapter; *chapiteau, m.*; *capitel, m.*
 — **deckplatte, f.** (Bauk.); abacus; *abaque, m.*; *abaco, m.*; *abaco, m.*
 — **srumpf, m.** (Bauk.); bell, basket, drum, corbel; *vase, m.*; *corbeille, f.*; vaso del *capitel, m.*; campana, f.
Kapitälche, n. (Buchdr.); small capital; *petite capitale, f.*; pequeña mayúscula, f.

Kapitulleren, v. a. (Kriegswesen); to re-enlist; *rengager*; reengancher, reengancharse.
Kapituliant, m. (Kriegsw.); re-enlisted soldier; *rengagé, m.*; reenganchado, masc.
Kapitulation, f. (Kriegsw.); re-enlistment; *rengagement, m.*; reenganche.
Kapnit, m. (Miner.); kapnite; *kapnite, f.*; *kapnita, f.*
Kaponniere, f. (Befest.); caponiere, caponier; *caponnière, f.*; *caponera —, f.*
 —; **bedeckte — f.** (Befest.); covered caponier; *caponnière casematée, f.*; caponera acasamatada, f.
 —; **einfache — f.** (Befest.); single or simple caponier; *caponnière simple, f.*; caponera simple, f.
 —; **offene — f.** (Befest.); open caponier; *caponnière a ciel ouvert, f.*; caponera abierta, f.
Kapp fenster, n. (Bauw.); semicircular dormer window; *lucarne a lunette, f.*; *lunbrera* semicircular, f.
 — **zaum, m.** (Sattl.); caveçon, cavezon; *caveçon, m.*; *siguette, f.*; *cabezón, m.*
 — **bogen, m.** (Sattl.); caveçon iron; *bande en fer du caveçon, f.*; *serreta* del *cabezón, f.*
Kappe, f. (Techn.); vaulting cell, ogive; hood cap; *bonnet*; head, head beam; top beam; summit, top of a dam; top, delibery valve; back-plate of a sword handle; cap-sill, lintel; vault; *lunette, f.*; *pan de route, m.*; *capot, m.*; *coiffe, f.*; *bonnete, f.*; *capot d'echelle, m.*; *chapeau, m.*; *quille, f.*; *crête, f.*; *couronnement, m.*; *chemise, f.*; *clapel de tête, m.*; *calotte, f.*; *cou-*

- ronne, f.; voute, f.; coise, f.; capuchon, m.*; lienzo de bóveda, m.; luneta, f.; caperuza, f.; sombreroete, m.; bonete; cresta, f.; coronamiento, m.; camisa, f.; válvula de distribución, f.; pomo de la espada ó sable, m.; corona, f.; travesaños de guindaste, m. pl.
- Kappen, v. a.** (Gärt. Forstwesen); to head, to poll; *étêter un arbre*; podar un árbol.
- **das Ankertau, den Mast, v. a.**; to cut the cable, the mast; *couper le câble, le mât*; cortar un cable, un palo.
- **schraube, f.** (Waffen.); heel plate screw; *vis de plaque, m.*; tornillo de cantonera de fusil, m.
- Käppi, n.** (Heerrw.); kopi, military cap; *Képi, m.*; kepi, m.; gorra militar, f.
- Käps, pl.** (Bergb.); caps, pl.; *supports à charnières, m. pl.*; soportes á charnela, m. pl.; caps, m. pl.
- Kapsel, f.** (Masch. Techn.); box case; shot mould; shell; shell of mould; *saggar, seggar, segger; enveloppe, f.; coquille en fonte pour couler des projectiles; gazette, f.*; caja, f.; cajera, f.; envuelta, f.; molde para colar los proyectiles; cápsula, f.
- **gebläse, n.** (Techn.); Root's blower; *ventilateur de Root, m.*; ventilador de Root, m.
- **guss, m.** (Gless.); case hardening; *fondrie en coquilles, f.*; fundición en moldes de hierro, f.
- **thon, m.** (Porz.); earthen clay; *terre à cassette, f.*; tierra arcillosa.
- Kapuziner bund, m.** (Büchsen m.); lower band; *capucine première, f.*; primera abrazadera, f.
- **fenster, n.** (Bauw.); hip roofed dormer window; *lucarne à la capucine, f.*; lumbrera capuchina, fem.
- Karabiner, m.** (Kriegsw.); carbine, carbine; *mousqueton de carabine, m.*; carabina, f.; mosquetón, m.
- **haken, m.** (Kriegsw.); carbine hook, spring hook; *porte mousqueton, m.*; porta carabina, m.
- **riemen, m.** (Kriegsw.); carbine strap, bandoleer; *courroie du mousqueton, f.*; correa de la carabina, f.; bandolera, f.
- **schlagriemen, m.** (Kriegsw.); carbinestay strap; *courroie de dragon, f.*; correa de dragón, f.
- **stange, f.** (Kriegsw.); carbine rib; *tringle, f.*; *tringle recourbée, f.*; gancho de carabina, m.
- Karamel, m.** (Zuckers.); caramel; *caramel, m.*; caramelo, m.
- Karat, n.** (Goldgewicht.); carat, carate; *carat, m.*; quilate, m.
- **gold, n.** (Juw.); alloyed gold; *or allié, m.*; oro en aligación, m.
- Karatieren, v. a.** (Met.); to alloy gold with other metals; *faire l'alliage de l'or*; ligar el oro con otros metales.
- Karbonsäure, f.** (Ohem.); carbolic acid; *acide carbonique, m.*; ácido fénico, m.
- Karbonat, m.** (Ohem.); carbonate; *carbonate, m.*; carbonato, m.
- Karbonisch, das — System** (Geol.); carboniferous system; *système carbonifère, m.*; sistema carbonífero, m.
- Kardätsche, f.** (Splinn.); card; *étouqueresse, f.*; *plaqueresse, f.*; plaque-resa, f.; carda muy fina, f.
- Kardätschen, v. a.** (Splinn.); to card; *carder*; cardar.
- Karde, f.** (Techn.); teasel; *teazel; card, f.*; *char-*
- don, m.*; *carde, f.*; cardencha, f.; *carda, f.*; cardo, m.
- Kardell, n.** (Sell. Seew.); strand, hawser layer rope; *cordón d'une assière, m.*; cordón de cable ó cable, m.
- **stropp, m. pl.** (Seew.); strops for the jerr blocks, pl.; *estropes des poulies de drisses, f. pl.*; vinateros de motones de drisas, m.
- Kardendistel, f.** (Bot.); teasel, teazel, piller-weed; *chardon à bonnetier, m.*; cardencha para cardar paños, f.
- Kardinalpunkt, m.** (Astron. Seew.); cardinal point; *point cardinal, m.*; punto cardinal, m.
- Kardioide, f.** (Geom. Mechanik); cardioid; *cardioïde, f.*; curva de corazón, f.
- Karetschilidkröte, f.** (Zool.); sea turtle; *carot, m.*; carcy, m.; tortuga de mar, fem.
- Karfunkel, m.** (Miner. Juweller); almandine, precious garnet; *almandin, m.*; *almandine, f.*; almandina, f.; granate, m.
- Karinthin, m.** (Miner.); carinthine; *carinthine, f.*; carintina, f.
- Karmesin, m.** (Malerel, u. Färb.); crimson; *carmois, m.*; carmesí.
- Karmin, m.** (Färb.); carmine; *carmin, m.*; carmín, masc.
- **lack, m.** (Mal.); carmine lac; *laque carmin, f.*; laca al carmin, f.
- **spat, m.** (Miner.); carmin spar; *carminite, f.*; *spath carmine*; espato carmin, m.
- Karnallit, m.** (Miner.); carnallite; *carnallite, f.*; carnallita, f.
- Karnat, m.** (Miner.); carnat; *carnat, m.*; carnat, masc.
- Karneol, m.** (Miner.); car-

- nelian, carneal: *carneole, f.*; *cornaline, f.*; *cornalina, f.*
- Karnies, m.** (Bauw.); *cymatium, talon*; *cymaise, f.*; *onde, f.*; *queule, f.*; cimasio, m.: moldura última en forma de S.
- **bogen, m.** (Bauw.); reversed ogee arch; *arc en doucine, m.*; arco en escocia, m.
- **eisen, n.** (Tischl.); quirk ogee iron; *fer doucine, m.*; cepillo para hacer molduras, m.
- **hobel, m.** (Tischl.); ogee plane; cornice plane; *grain d'orge, m.*; cepillo para molduras, m.
- Kärnthenerstahl, m.** (Met.); carinthian steel; *acier de Carinthie, m.*; acero de Carintia, m.
- Karonade, f.** (Seew.); *caronade*; *carronade, f.*; *carronada, f.*; cañón corto de hierro, m.
- Karpholt, m.** (Miner.); *karpholite*; *karpholite, f.*; *carfolita, f.*
- Karre, f.** (Fuhrw.); cart, barrow; dung cart; wheel-barrow; carriage of a press; light cart; *charrette, f.*; *tomberneau à boue, m.*; *brouette, f.*; *berceau à une presse, m.*; *char, m.*; *carretilla, f.*; carro de la basura, f.; cana de una prensa, f.; carreta, f.; coche ligero, m.
- Karrenlaufen, n.** (Bergb.); wheeling working by cart; *exploitation avec la baune, f.*; explotación con carros, f.
- **läufer, m.** (Bergb.); barrow-man; *broueteur, m.*; obrero que trabaja en los carros, m.
- Karriert, adj.** (Web.); checked; *quadrillé*; *à carreaux*; á cuadrillos; á cuadros.
- Karst, m.** (Ackerb.); hoe, prong hoe; *hoyatt, m.*; *almocafre, m.*; *escardillo, masc.*
- Kartätschbüchse, f.** (Art.); case of a case shot; *enveloppe de la boîte à mitraille, f.*; envuelta de bote de metralla, f.
- **bodenschelbe, f.** (Art.); case shot top; *couvercle en bois d'un boîte, m.*; tapa de madera de bote de metralla, f.
- **rakete, f.** (Art.); case rocket; *fusée à mitraille, f.*; cohete de metralla, m.
- **spiegel, m.** (Art.); tampon or botton for case shot; *culot de boîte à balles, m.*; culote de bote de metralla, m.
- **schuss, m.** (Art.); practice of case shot; *tir à balles, m.*; tiro con bote de metralla, m.
- **wand** (Art.); target for case shot; *panneau pour le tir à balles, m.*; blanco para el tiro con bote de metralla.
- **wurf, m.** (Art.); case shot of mortars; *tir à balles des mortiers, m.*; tiro de mortero con metralla, m.
- Kartätsche, f.** (Art.); ball for case shot; *balle de fer, f.*; balin para bote de metralla, m.
- Karte, f.** (Geogr.); map; *carte, f.*; mapa, f.
- **Generalstabs— f.** (Kriegsw.); military map; *carte d'Etat major, f.*; mapa del Estado mayor, m.
- **Höhen— f.** (Geogr.); orographical map; *carte orographique, m.*; mapa orográfico, m.
- **platte—; f.** (Seew.); piane chart; *carte plate, f.*; carta plana, f.
- **Segel— f.** (Schiffb.); track-chart; *routier, m.*; carta de derrotas, f.
- **Weit— f.** (Techn.); map of the world; *carte universelle, f.*; mapa mundi, masc.
- **ino der auf der— das Besteck absetzen, v. a.** (Schiff); to prick the chart; *pointer la carte*; *cartear.*
- **eine Pelling auf der— auftragen, v. a.** (Schiff); to lay down a bearing on the chart; *porter un relèvement sur la carte*; señalar una marceación en la carta.
- Kartelschiff, n.** (Seew.); cartel; cartel ship; *bâtiment parlementaire, m.*; buque parlamentario, masc.
- Karten, f.** (Web.); card; *carton pour métier Jacquard, m.*; carda para el telar Jacquard.
- **haus, n.** (Schiffb.); bridge house. chart house; *kiosque du commandant, m.*; caseta del comandante, f.
- **Kette, f.** (Web.); chain of paste boards; *chaîne sans fin du métier Jacquard, f.*; cadena sin fin del telar Jacquard, f.
- **lochmaschine, f.** (Web.); punching machine; *machine à piquer à lise, f.*; máquina.
- **papier, n.** (Buchdr. Pap.); card paper; card board; *papier de trace, m.*; carton, m.
- **späne, m. pl.** (Buchdr.); spaces of card board, pl.; *espaces de Limoges, f. pl.*; espacios de cartón, m. pl.
- **tisch, m.** (Schiffb.); chart-table; *table pour les cartes, f.*; mesa para el mapa, f.
- **zeichnen, n.** (Techn.); mappery; *cartographie, f.*; cartografía, f.
- Karthamin, n.** (Ohem.); carthamine: *rouge végétal, m.*; rojo vegetal, m.
- Kartitscharbeit, f.** (Met.); kartitch fining process; *mazéage de Souabe, m.*; afino por el método de Suabia, m.
- Kartoffelreiber, m.** (Tech-

- nol.); *fecula saw*; *rape pour féculeries, f.*; *raillo para fécula, f.*
- *stärke, f. (Ohem.)*; potato starch; *fécula de pommes de terre, f.*; *fécula de patata, f.*
- *zucker, f. (Ohem. Brau.)*; starch sugar; brewing sugar; *sucre d'amidon, m.*; azúcar de almidón, *f.*
- Karton papier, n. (Buchdruc.)**; card paper; *papier de trace, m.*; cartón, masc.
- Kartuschbeutel, m. (Art.)**; empty gun cartridge; *sachet de gargousse, m.*; saquete vacío, *m.*
- *beutelzug, n. (Feuerw.)*; refuse silk; *toile amianthine, f.*; borra de seda, fem.
- *büchse, f. (Art.)*; powder case; *caisse à poudre, f.*; caja para pólvora, *f.*
- *lehre, f. (Art.)*; filled cartridge ring gauge; *lunette pour calibre les gargousses*; plantilla anular para saquetes llenos, *f.*
- *nadel, f. (Art.)*; pricker, pricker wire; *dégorgeoir, m.*; *aiguille à gargousse, f.*; aguja para punzar, *f.*
- *schablone, f. (Art.)*; pattern; *patron des sachets, m.*; patrón para saquetes, masc.
- *tornister, m. (Art.)*; cartouch; *sac à cartouches, m.*; cartera para los saquetes, *f.*
- *trage, f. (Art., Seew.)*; cartridge cylinder; *garde-feu, m.*; guarda juego, *m.*
- Kartusche, f. (Mil.)**; pouch; *giberne, f.*; cartuchera, fem.
- *blinde -, f. (Mil.)*; blank gun cartridge; *gargousse pour manœuvres, f.*; cartucho de salvas, *m.*
- Karvelnagel, m. (Schiffb.)**; belaying pin; *cabillot, m.*; *cheville de tournage, m.*; *cabilla para tomar vuelta, f.*
- Karyatide, f. (Bauk., Orn.)**; caryatide; *cariatide, f.*; cariatida, *f.*
- Kaschmir, m. (Web.)**; cashmere; *cachemir, m.*; *cachemir, m.*
- *schawl, m. (Web.)*; cashmere shawl; *châle de cachemire, m.*; chal de cachemir, *m.*
- *wolle, f. (Techn.)*; cashmere wool; *laine de cachemire, m.*; lana de cachemir, *f.*
- Käse, m. (Techn.)**; cheese; crucible stand; *fromage, m.*; *tourte, f.*; queso, *m.*; torta, *f.*
- Kasein, m. (Ohem.)**; caseum, caseine; *caséine, f.*; *caséum, m.*; caseina, *f.*; sustancia que se encuentra en el queso, *f.*
- *leim, m. (Ohem.)*; caseum glue; *colle caséine, f.*; cola caseina, *f.*
- Kasematte, f. (Befest.)**; bomb proof; casemate; *souterrain, m.*; *casemate, f.*; casamata, *f.*; subterráneo, *m.*
- *nbatterie, f. (Befest.)*; casemated battery; *batterie casematée, f.*; batería acasamatada, *f.*
- *ngallerie, f. (Befest.)*; casemated gallery; *galerie casematée, f.*; galería acasamatada, *f.*
- *nlafette, f. (Art.)*; carriage for casemate; *affût de casemate, m.*; cureña de casamata, *f.*
- *nprotze, f. (Art.)*; casemate limber; *avant train pour affût de casemate, m.*; avan tren de cureña de casamata, *m.*
- Kasematieren, v. a. (Befest.)**; to casemate; *acasemater un fort*; acasamatar.
- Kasematierung, f. (Befest.)**; casemated work; *ouvrage casematé, m.*; obra acasamatada, *f.*
- Kaserne, f. (Kriegsw.)**; barracks, pl.; *caserna, f.*; cuartel, *m.*
- *nschiff, n. (Seew.)*; receiving ship; *caserna flottante, f.*; buque de depósito, *m.*
- Käsig, adj. (Techn.)**; caseous, curdy; *caséus, caseoso.*
- Käsig Füllung, f. (Chem.)**; curds, pl.; curdy precipitation; *caillé, m.*; *cajo, m.*; leche separada del suero, *f.*
- Kasimir, m. (Web.)**; cashmere; *casimir, m.*; *casimir, m.*
- Kaskade, f. (Techn.)**; cascade, waterfall; *cascade, f.*; cascada, *f.*
- *nbatterie, f. (Elektr.)*; battery by cascade; *batterie en cascades, f.*; pila en cascadas, *f.*
- Kassava, f. (Bot.)**; *casava, f.*; *casada, f.*; *casava, f.*; *cazabe, m.*
- Kassierergeld, n. (Chem. Mal.)**; cassel yellow; *amarillo de Cassel, m.*
- Kassette, f. (Techn.)**; back casket. laquear; *chassis, m.*; *caisson, m.*; *chassis, m.*
- Kassonade, f. (Zuckerf.)**; cassonade, brown sugar; *cassonade, f.*; *ca-tonade, f.*; azúcar morena, *f.*
- Kastanienbaum, m. (Bot.)**; chestnut tree; *châtaignier, m.*; castaño, *m.*
- *braun, adj. (Mal.)*; chestnut brown auburn; *châtain, m.*; castaño, *m.*
- Kastell, n. (Techn.)**; castle, tower; *château, m.*; *fort, m.*; *citadelle, f.*; castillo, *m.*; ciudadela, *f.*; torre, *f.*
- Kasten, m. (Techn.)**; chest; box; bell relay; barrier spring hole; swimming tub, colour tub; slip box; flask, casting box; shell, pulley frame; sheet iron bucket; body of a carriage; *caisson, n.*; basket; mat

- lon. m.; bezel; *caisse*, f.; *relais de sonnerie*, m.; *crystalloisoir*, m.; *bac*, m.; *caisse*, f.; *logement du ressort*, m.; *baquet*, m.; *châssis*, m.; *boîte à raper*, f.; *châssis de moulage*, m.; *corps d'un mouffe*; *drague du cha-pelet*, f.; *corps de corone*, m.; *boîte*, f.; *caisson*, m.; *coffre*, m.; *pour la pétration*, m.; *merlon*, m.; *chaton*, m.; *caja*, f.; *cajón*, m.; refuerzo de timbre. m.; *crystalizador*, m.; *arca de agua*, f.; *alojamiento del muelle*, m.; *cubeta chata*, f.; *remojadero*. m.; *chasis*, m.; *caja de vapor*, m.; *cuerpo de caurraje*, m.; *cajera de motón*, f.; *caja de moldeo*, m.; *cofre para la filtración*, m.; *merlon*, m.; *engarce de una piedra*, m.
- *blau*, n. (Zeugdr.); pencil blue; *bleu d'application*, m.; azul de aplicación, m.
- *brücke*, f. (Pont.); bridge of air proof cases; *pont de caisses*, m.; puente de cajones, m.
- *damm*, m. (Wasserb.); coffer-dam; *bâtardeau*, m.; presa, f.; pesquera, f.
- *drusen*, f. pl. (Miner.); hopper shaped crystals, pl.; *cristaux en forme d'escalier*, pl.; cristales en forma de escalera, m. pl.
- *form*, f. (Gless.); flask mould; *moule en chassie*, m.; *caja para moldear en arena*, f.
- *gebälse*, n. (Masch.); chest blowing machine; *soufflets à piston de bois*, m.; fuelle con pistón de madera, m.
- *guss*, m. (Met.); box casting; *moulage en chassie*, m.; moldeo en cajas, m.
- *hülfe*, f. (Form.); part of a moulding box; *demi chassie*, m.; parte de una caja de moldear, f.
- *kette*, f. (Wasserb.); chain of buckets; *cha-pelet*, m.; rosario, m.; máquina hidráulica.
- *protze*, f. (Art.); field limber; *avant train de campagne*, m.; *avan tren de campaña*, m.
- *pumpe*, f. (Bauw.); pump with a square case made of planks; *pompe à corps carré en planches*, f.; bomba de cuerpo cuadrado de tablas, f.
- *rad*, n. (Wasserb.); scoop wheel, cellular wheel; *roue à godets*, f.; rueda de canjilones, de arcaduces, f.
- *rahmen*, m. (Art.); frame; *cadre*, m.; *chassis*, m.; *armazón*, m.
- *schleuse*, f. (Wasserb.); sluice with turning doors; *écluse à portes tournantes*, f.; esclusa con puertas giratorias, f.
- *werk*, n. (Bauw.); noria; *patentrotte*, f.; *chapelet*, m.; noria, f.
- Kastor*, m. (Miner.); castor; *castor*; castor, m.
- *hut*, m. (Hutm.); beaver hat; *chapeau de castor*, m.; sombrero de castor, masc.
- Katadioptrik*, f. (Opt.); catadioptrics; *catadioptrique*, f.; catadioptrica, fem.
- Katalonisches Feuer*, n. (Met.); catalan forge; *feu catalan*, m.; forja catalana, f.
- Katalonischer Deul*, m. (Met.); catalan lump; *loupe catalane*, f.; lupia de forja catalana, f.
- Kataphorische Wirkung*, f. (Elektr.); electric osmose; *endosmose électrique*, f.; endosmosis eléctrica, fem.
- Katarakt*, m. (Masch.); cataract; *cataracte*, f.; catarata, f.
- Katechu*, n. (Techn.); catechu, cashoo; *cachou*, m.; catecú, m.
- Katharinenrad*, n. (Bauk.); wheel-window, Catharine wheel; *roue de fortune*, f.; *rueda de fortuna*, f.
- Kathedralkirche*, f. (Bauk.); cathedral church; *église cathédrale*, f.; iglesia catedral, f.
- Kathete*, f. (Geom.); cathetus, m.; *cathète*, f.; cate-tó, m.
- Kathode*, f. (Elektr.); cathode, negative pole; *cathode*, m.; *pôle négatif*, m.; catodo, m.; polo negativo, m.
- Kathodenstrahlen*, m. pl. (Elektr.); cathodic rays, pl.; *rayons de cathode*, m. pl.; rayos catódicos, m. pl.
- Kationen*, f. pl. (Elektr.); cations, pl.; *produits déagés au pôle négatif de la pile*, m. pl.; productos que se desprenden en el polo negativo, m. pl.
- Katoptrik*, f. (Opt.); catoptrics, pl.; *catoptrique*, f.; catóptica, f.
- Katt*, f. (Techn.); bollard, cat; cat of mine tails; *corps de mort*, m.; *capon*, m.; *souet*, m.; poste, m.; estaca de dique, f.; cuerpo muerto, m.; gata, f.; látigo, m.
- *anker*, m. (Seew.); backing anchor; *empennelle*, f.; ancla de muerto, f.
- *block*, m. (Seew.); cat block; *poulie de capon*, f.; cuadernal de la gata, masc.
- *fall*, n. (Seew.); cat fall; *garant du capon*, m.; beta del aparejo de gata, f.
- *glen*, f. (Seew.); cat tackle; *palan de capon*, m.; aparejo de gata, m.
- *haken*, m. (Seew.); cat hook; *croc du capon*, m.; gancho del cuadernal de gata, m.
- *kette*, f. (Seew.); cat chain; *capon en chaîne*, m.; cadena del aparejo de gata, f.
- *läufer*, m. (Seew.); cat fall, cat rope; *garant*

- du capon, m.*; beta del aparejo de gata, f.
 — *sporen, f. pl. (Schiffb.)*; ridera, pl.; *porques, f. pl.*; sobreplanas, m. pl.; bulárcanus.
 — *stander, m. (Seew.)*; standing port of the cat-fall; *dormant du capon, m.*; guarne firme del aparejo, m.
 — *steert, m. (Seew.)*; plaited tail of a tail block; *amarrage à fouet, m.*; amarrage de moton de raliza, m.
 — *stopper, m. (Seew.)*; cat head stopper; *bosse de bout, f.*; mordaza, f.
Katten den Anker, v. a. (Seew.); to cat the anchor; *caponner l'ancre*; enganchar la gata.
Kattun, m. (Web.); cotton cloth, cotton; *toile de coton, f.*; tela de algodón, fem.
 — *drucker, m. (Techn.)*; calico printer; *indienneur, m.*; Indianero, m.; fabricante de indianas.
 — *druckerel, f. (Zeugdr.)*; calico printing; *impression d'indiennes, f.*; impresor de indiana, m.
 — *druckmaschine, f. (Zeugdr.)*; calico printing machine; *machine à imprimer, f.*; máquina de imprimir, f.
 — *färber, m. (Techn.)*; cotton dyer; *teinturier sur coton, m.*; tintorero de algodón, m.
 — *weberel, f. (Techn.)*; manufactory of calico; *tissanderie, f.*; tejeduria, fem.
Katze, f. (Techn.); cavalier; shifting piece; *cavalier, m.*; *moufle, m.*; caballo, m.; moton, m.
Katzenauge, n. (Miner.); cat's eye; *œil de chat, f.*; ojo de gato, m.
 — *augenharz, n. (Mal.)*; cat's eye gum; *résine de dammara, f.*; resina de damarara, f.
 — *gold, n. (Miner.)*; cat gold; yellow glimmer; *faux-or, m.*; mica, f.; mica, f.; oro falso, m.
 — *kopf, n. (Schiffb.)*; chain toggle, Norman; *trésillon, m.*; *normand, m.*; burel, m.; cazonete, m.
 — *köpfe, m. pl. (Schloss.)*; bolt staples, pl.; *pênes en bords, m. pl.*; argollas de cerrojo, f. pl.
 — *rücken, m. (Schiffb.)*; camber of the keel; *arc du navire, m.*; comba de la quilla, f.
Kau kamm, m. (Bergb.); hatchet; *hache de fer à pince, f.*; hachueta de minero, f.
 — *tabak, m. (Techn.)*; tobacco for chewing; *tabac à mâcher, m.*; tabaco para mascar, m.
Kaue, f. (Bergb.); col, col-steads, pl.; *hangar du puits, m.*; tinglado del pozo, m.
Kauf fahrer, m. (Seew.); merchant man; *raisseau marchand, m.*; buque mercante, m.
 — *fahrtelhafen, m. (Seew.)*; commercial harbour; *port de commerce, m.*; puerto de comercio, m.
 — *glätte, f. (Met.)*; litharge for sale; *litharge marchande, m.*; litargirio del comercio, m.
 — *haus, n. (Techn.)*; market hall; *halle aux marchandises, m.*; mercado, masc.
 — *zink, n. (Met.)*; commercial zinc; *zinc ordinaire, m.*; cinc ordinario, masc.
Kausch, f. (Seew.); thimble; *cosse, f.*; guardacabo, m.
Kaustisch, adj. (Chem.); caustic; *caustique*; cáustico.
Kauter, m. (Techn.); cautery; *cautère, m.*; cauterio, m.
Kautschuk, n. (Techn.); caoutchouc; *caoutchouc, m.*; caucho, m.
 — *baum, m. (Bot.)*; hevea caoutchouc; *hévé, m.*; *hevé, f.*; eveo, m.; árbol que produce la goma elástica, m.
 — *dichtung, f. (Masch.)*; india-rubber packing; *garniture en caoutchouc, f.*; empaquetadura de caucho, f.
 — *gewebe, n. (Techn.)*; caoutchouc-tissue; *tissu en caoutchouc, m.*; tejido de caucho, m.
 — *kitt, m. (Techn.)*; caoutchouc cement; *ciment de caoutchouc, m.*; cemento de caucho, m.
 — *leim, m. (Techn.)*; caoutchouc lime; *colle de caoutchouc, f.*; cola de caucho, f.
Kavaller, m. (Befest.); cavalier, raised work; *cavalier, m.*; caballero, masc.
Kavallerie, f. (Kriegsw.); cavalry; *caralerie, f.*; caballería, f.
 — *geschütz-Lafette, f. (Art.)*; horse artillery gun carriage; *affût à Wurst, m.*; cureña de artillería á caballo, f.
Kavallerist, m. (Kriegsw.); horse soldier, trooper; *cavalier, m.*; jinete, m.; soldado de caballería, m.
Keep, f. (Zimm. Tischl.); slit; *embrèvement, m.*; muesca, f.; ensambladura, f.
Kegel, m. (Techn.); cone; *cône, m.*; cono, m.
 — *abgestumpfter —, m. (Geom.)*; truncated cone; *cône tronqué, m.*; cono truncado, m.
 — *gerader —, m. (Geom.)*; right or upright cone; *cône droit ou vertical, m.*; cono recto, m.
 — *schiefes —, m. (Geom.)*; oblique cone; *cône oblique, m.*; cono oblicuo, m.
 — *vulkanischer —, m. (Geol.)*; volcanic cone.

- cône volcanique, m.*: cono volcánico, m.
achse, f. (Geom.); axis, axis of the cone; *axe du cône, m.*; eje del cono, masc.
boje, f. (Schiff.); can buoy; *bouée conique, f.*; boya cónica, f.
brett, n. (Web.); button board; *planche de boutons, f.*; tablero de botones, m.
fläche, f. (Geom.); conical surface; *surface conique, f.*; superficie cónica, f.
förmig, adj. (Techn.); conical; *côné, conique*; cónico.
herd, m. (Bergb.); round buddle; *table conique, f.*; mesa cónica, f.
rost, m. (Met.); conical grate; *grille conique, f.*; hogar cónico, m.
schnitt, m. (Geom.); conic section; *section conique, f.*; sección cónica, fem.
schnur, f. (Web.); drawing cord; *arbalète du métier à boutons, f.*; balista del telar de botones, f.
stuhl, f. (Web.); button draw loom; *métier à boutons, m.*; telar de botones, m.
ventil, n. (Masch.); conical valve; *soupage conique, f.*; válvula cónica, f.
kehl baiken, m. (Zimm.); collar beam; *petit entrait, m.*; tirante pequeño, m.
batterie, f. (Befest.); retired battery; *traditoire, m.*; batería retrasada, de gola, f.
eisen, n. (Tischl.); moulding plane iron; *fer à moulure, m.*; cepillo para molduras, m.
maschine, f. (Tischl.); moulding machine; *machine à moulures, f.*; máquina para hacer molduras, f.
punkt, m. (Befest.); gorge point; *point de la gorge, m.*; punta ó extremo de la gola, m.
riemen, m. (Sattl.); throat lash, throat band; *sous gorge*; abogadero, m.
winkel, m. (Befest.); angle of the gorge; *angle de la gorge, m.*; ángulo de la gola, m.
ziegel, m. (Bauw.); gutter tile, hollow tile; *noue, f.*; *nolet, m.*; teja hueca, f.; canal, m.
kehle, f. (Befest. Techn.); gorge, hollow, groove; neck; *gorge, f.*; *cannelure, f.*; gola, f.; acanaladura, f.
kehlung, f. (Kischl.); moulding; *moulure, f.*; moldura, f.
kehrherd, m. (Aufber.); sleeping table; napping buddle; *table dormante, f.*; mesa durmiente, f.; para lavar con escobas.
rad, n. (Bergb.); rack; *roue hydraulique à deux directions, f.*; rueda hidráulica de dos direcciones, f.
stange, f. (Schmied.); porter; *ringard*; barra de hierro, f.
wisch, m. (Techn.); broom; *balai, m.*; escoba, f.
kehre, f. (Strassenb.); turn, turning; *tournant de route, m.*; recodo ó vuelta de camino, m.
kehrmaschine, f. (Strassenb.); street cleaning machine; *machine à balayer, f.*; barredera mecánica, f.
kell, m. (Mech. Techn.); wedge; quoin; key; *peg*; *coin, m.*; tacon, m.; *clavette, f.*; cuña, f.
chen, n. (Steinbr.); little wedge; *engrais, m.*; cuña pequeña para abrir piedra, f.
firmig, adj. (Techn.); wedge sized; *cunéiforme*; cuneiforme.
es Stossende, n. (Art.); wedge to check the recoil; *tâquet de chassis, m.*; cuña para contener el retroceso, f.
haue, f. (Bergb.); pike, pickaxe; *pic, m.*; pico de minero, m.
kranz, m. (Bergb.); wedding crib; *rouet à picotter, m.*; rueda de cuñas, fem.
loch, n. (Kischl.); mouth; *lumière, f.*; boca, f.; agujero de cuña; masc.
n. (Art.); key hole, hole for the wedge; *trou de coin, m.*; alojamiento de la cuña, m.
bürste, f. (Art.); brush for cleaning the hole for the wedge; *brosse de mortaise, f.*; cepillo para limpiar el alojamiento de la cuña, masc.
nut, f. (Masch.); mortise, groove; *mortaise, f.*; *rainure, f.*; mortaja, f.; ranura, f.
fräsmaschine, f. (Techn.); key groove milling machine; *machine à fraiser la mortaise, f.*; máquina para fresar mortajas, f.
rahmen, m. (Buchdr.); chase for board sides; *châssis à coin, m.*; chassis de cuña, m.
schrift, f. (Techn.); wedge writing; *caractères cunéiformes, m. pl.*; caracteres cuneiformes, m. plural.
steg, m. (Buchdr.); inclined quoin; *bois de corps, m.*; cuña inclinada, f.
verbindung, f. (Techn.); keying; *clavetage, m.*; unión de cuña, f.
verschluss, m. (Art.); wedge close; *fermeture à coin, f.*; cierre de cuña, m.
ziegel, m. (Bauw.); fea-

- ther edged brick; *brique en coin, f.*; *cléf, f.*; clave, m.; ladrillo en cuña, m.
- züge, m. pl. (Art.); grooves, the breadth of which increases toward the breach; *rayures dont la largeur croit vers la culasse, f. pl.*; rayas cuyo ancho aumenta hacia la culata, f. pl.
- Kellen, v. a. (Seew.); to quoin, to wedge; to key; *coincer*; *claveter*; acuñar.
- Kelmen, v. a. (Bierbr.); to sprout, to germinate; *germiner*; germinar.
- Kelmung, f. (Bierbr.); germination, sproutings; *germination, f.*; germinación, f.
- Kelchdeckel, m. (Goldschmied.); paten; *patène, f.*; patena, f.
- Kelle, f. (Techn.); ladle, hand ladle; trowel; assay trowel; *poche, f.*; *cuiller, f.*; *truille, f.*; *truelle d'essai, f.*; cazo, m.; cucharón, m.; palaustre, m.; paleta, f.; llana, fem.
- Keller, m. (Bauw.); cellar, cave, enlargement; *cave, f.*; *cellier, m.*; *casse, f.*; cueva, f.; sótano, m.; bodega, m.
- fenster, n. (Bauw.); cellar sky light; *vue de terre, f.*; ventana de sótano, f.
- gewölbe, n. (Bauw.); cellar vault; *voûte de cave, f.*; bóveda del sótano, f.
- mauer, f. (Bauw.); cellar wall; *mur de cave, m.*; muro del sótano, m.
- Kelloway, m. (Geol.); kelloway; *étage calorien, m.*; horizonte caloviano, masc.
- Kelp, n. (Ohem.); kelp; *kelp*; especie de sosa natural, f.
- Keiter, f. (Techn.); wine press; *pressoir, m.*; *pressa de vino, f.*
- boden, m. (Techn.); press bottom; *maie, f.*; fondo de la prensa, f.
- butte, f. (Techn.); wine dossier; *hotte battue, f.*; banasta de vino, f.
- mantel, m. (Techn.); press cloack; *manteau, m.*; monta de la prensa, masc.
- Kenntniss der Küsten, f. (Seew.); cabotage; *cabotage, m.*; cabotaje, m.
- Kennzeichen, n. (Met.); mark of working; *signe de l'allure, m.*; señal para conocer la marcha, fem.
- Kentern, v. a. und n. (Seew.); turn of the tide; to overset, to capsize; *changement de la marée, f.*; *chavirer, sombrer*; cambio de la marea, m.; zozobrar, irse á pique.
- Keper, n. (Web.); tweel, twill; *croisé, m.*; palmar entre pelaires, m.
- gaze, f. (Web.); tweeled gauze; *gaze croisée, f.*; gaza cruzada, f.
- sammet, m. (Web.); tweeled velvet; *velours de Gènes, m.*; terciopelo de Génova, m.
- tuch, n. (Web.); tweeled woolen cloth; *drap de Berry, m.*; paño de Berry, m.
- Kepern, v. a. (Web.); to tweel, or to twill; *croiser, une étoffe*; cruzar una tela.
- Keramik, f. (Techn.); ceramic art; *art céramique, m.*; arte cerámico, m.
- Kerb, m. (Bergb.); cutting, ker v'ing; *échancreure latérale, f.*; muesca, f.
- haue, f. (Bergb.); pick; pickaxe; *copray, m.*; pico de minero, m.
- häuer, n. (Bergb.); cutter; *coupeur, m.*; cortador, m.
- holz, n. (Bergb.); tolly,
- score, notched stick; *taille des mines, f.*; maderá con muescas, m.
- messer, n. (Böttch.); notching, knife; *cochoir, m.*; cuchillo para hacer muescas.
- stützen, f. pl. (Schiffb.); samsons post; *épointille à échelons, f.*; puntal de escala, m.
- Kerbe, f. (Techn.); notch, indent, score; groove; scarf; *encoche, f.*; *entaille, f.*; *cannelure, f.*; *coche, f.*; muesca, f.; ranura, f.; acanaladura, f.
- Kerben, v. a. (Bergb.); to cut, to kerve; *couper l'échancreure latérale*; hacer muescas.
- f'igung, f. (Zimm. Tischler); slit and-tongue joint; *assemblage par embrèvement, m.*; ensambladura de escopladura y espiga, f.
- tampfer, m. (Nähnadr.); groove-ram; needle-stamper; *estampeur des aiguilles, m.*; estampador de agujas, m.
- Kerkdortjen, n. (Seew.); slab line; *cargue à vue, f.*; briolin, m.
- Kermes, m. (Miner.); red antimony; *antimoine oxydé sulfuré, m.*; antimonio oxidado-sulfurado, masc.
- körner, n. pl. (Techn.); kermes grains, pl.; *kermès, kermes, m.*
- scharlach, m. (Färb.); french scarlet; *écarlate de France, f.*; éscarlata de Francia, f.
- Kern, m. (Techn.); core, heart, kernel; stamp, plug; mould core; triblet, core bar; nucleus; heart wood; hard grain, boom; *noyau d'une vis, m.*; *d'un colonne torse, pour la fabrication des crucibles*; *marron, cœur du bois, m.*; *tige, f.*; *durillon*; núcleo de un tornillo, m.; álamo, f.; corazón, m.

- molde, m.; núcleo para la fabricación de crisoles, m.; macho, m.; callo, m.
- **brött**, n. (Form.); core board; *echantillon de noyau*, m.; plantilla ó teraja del macho, f.
- **drücker**, m. (Form.); core box; *boite à noyau*, f.; caja para moldear las armas, f.
- **guss**, m. (Gless.); casting on a core; *fonte en creux*, f.; fundición en hueco, f.
- **lager**, n. (Gless.); print, core print; *logement du noyau*, m.; alojamiento del núcleo del alma, m.
- **leder**, n. (Gerb.); bend, bend leather; *cuir de la meilleure qualité*, m.; cuero de primera calidad, masc.
- **riss**, m. (Zimm.); shake, chink; *cadran*, m.; *cadranure*, f.; hendidura, f.; grieta, f.
- **sand**, m. (Gless.); core sand; *sable à noyau*, m.; arena para moldear machos, f.
- **schacht**, m. (Met.); inner lining, ring wall; *paroi intérieure*, f.; pared interior, f.
- **schatten**, m. (Phys.); complete shadow; *ombre pure*, f.; sombra completa, f.
- **schuss**, m. (Art.); point blank shot; *coup de canon de but en blanc*; tiro por el raso de metales, m.
- **weisse**, f. (Art.); point blank range; *portée de but en blanc*, f.; distancia de punto en blanco, f.
- **spindel**, f. (Gless.); core bar, core spindle; *arbre en fer du noyau*, m.; árbol de hierro del ochete, masc.
- **stange**, f. (Gless.); core; *noyau*, m.; núcleo, m.; alma, f.; macho, m.
- **stück**, n. (Gless.); false core; drawback; *pièce rapportée*, f.; pieza retirada, f.
- **svolle**, f. (Spinn.); finest wool, back wool; *laine mère*, f.; lana de primera, f.
- **Kerollit**, m. (Miner.); kerolite; *cérolite*, f.; cerollita, f.
- **Kerosin**, n. (Ohem.); kerosene oil; *huile de kerosine*; aceite de kerosina, f.
- **Kerze**, f. (Techn.); candle; *bougie*, f.; bugia, f.; vela, f.
- **ndocht**, m. (Techn.); wick, candle wick; *mèche*, f.; mecha, f.
- **nbrenner**, m. (Techn.); candle burner; *bec bougie*, m.; soporte de candelero, m.
- **nhalter**, m. (Techn.); candle holder; *chandelier*, m.; candelero, m.
- **Kessel**, m. (Techn.); steam boiler, boiler; vessel, copper, pan, pot, kettle; bell muzzle; *chaudière à vapeur*; *chaudron*, *creuset*, m.; *calebasse*; *élargissement de la bouche*, m.; caldera de vapor; f.; caldera, f.; crisol, m.; abocinamiento de la boca, f.
- **mit übersetzten Feu-ern**, m. pl. (Ohem.); double story boiler; *chaudière à retour de flamme*; caldera con llamas de retorno, f.
- **cornischer** —, m. (Dampf.); Cornish boiler; *chaudière cylindrique à foyer intérieur*, f.; caldera de Cornouailles, fem.
- **anlage**, f. (Masch.); boiler plant; *établissement à chaudières*, m.; fábrica de calderas, f.
- **arbeit**, f. (Dampf.); copper smith's work; *chaudronnerie*, f.; calderería, f.
- **arbeiter**, m. (Techn.); kettle maker; *chaudronnier*, m.; calderero, masc.
- **bekleidung**, f. (Dampfmaschine); case, ca-

- sing, clothing; jacket; *enveloppe*, f.; *chemise*, f.; envuelta, f.; forro, m.; camisa, f.
- **blech**, n. (Met.); boiler plate; *tôle à chaudière*, m.; plancha ó palastro de calderos, f.
- **boilwerk**, n. (Befest.); empty or hollow bastion; *bastion vide*, m.; baluarte vacío, m.
- **decke**, f. (Dampf.); top of the boiler; *ciel*, m.; cielo de una caldera, m.
- **delch**, m. (Wasserb.); half moon dike; *digue en demi lune*, m.; dique en forma de media luna, masc.
- **dom**, m. (Dampf., Lokomotive); dome, steam dome; *dôme de prise de vapeur*, m.; bóveda, cúpula de vapor, f.
- **flicker**, m. (Techn.); tin ker; *chaudronnier au sifflet*, m.; calderero ambulante, m.
- **graben**, m. (Befest.); cunette; *cunette*, f.; *goulet*, m.; cuneta, f.
- **lager**, n. (Techn.); bedding or bed of a boiler; *lit d'une chaudière*, m.; lecho de una caldera, m.
- **metzwinge**, f. (Lok.); apparatus for riveting tubes; *serre-tubes*, m.; aprieta tubos, m.
- **ofen**, m. (Met.); calebasse furnace; *calebasse*, f.; horno de calabaza, masc.
- **achluse**, f. (Wasserb.); sluice with circular chamber; *écluse à tambour*, f.; esclusa de tambor, f.
- **schmied**, m. (Techn.); boiler smith; *chaudronnier*, m.; calderero, m.
- **speisepumpe**, f. (Masch.); feed pump; *pompe d'alimentation*, f.; bomba de alimentación, f.
- **wasser**, n. (Masch.); feed water; *eau d'alimentation*, f.; agua de alimentación, f.

- **spolseventil**, n. (Lok.); feed valve; *robinet de refoulement*, m.; válvula de alimentación, f.
- **stein**, m. (Dampfm.); incrustation, sediment; *incrustations*, f. pl.; incrustaciones, f. pl.
- **stück**, n. (Met.); kettle piece, crucible; *creuset*, m.; crisol, m.; hogar de calderas, m.
- **stützen**, f. pl. (Dampfm.); brackets of the boiler, pl.; *supports de la chaudière*, m. pl.; soportes de la caldera, m. pl.
- **thal**, n. (Topogr.); round deep valley; *vallée en caissé*, f.; valle profundo redondo, m.
- **wand**, f. (Dampfm.); plate, boiler shell; *paroi*, f.; *paroi métallique*, f.; pared metálica de una caldera, f.
- Kesseln**, v. a. (Bergb.); to ventilate with a fire kibble; *aérer par des feux*; ventilación por medio de fuegos, f.
- Kette**, f. (Techn.); chain; *chaîne*, f.; cadena, f.
- **galvanische** — f. (Phys.); galvanic circuit; *courant galvanique*, m.; corriente galvánica, f.
- **Thermo** —, f. (Phys.); thermo electric pile; *pila thermo-électrique*, f.; pila termo eléctrica, f.
- Kettel**, f. (Schloss.); hasp, clasp; *chainette*, f.; cadeneta, f.
- **und Haspen**, m. (Schloss.); hasp and staple; *chainette et picolet*, m.; cadeneta y picolete, f.
- Kettenbahn**, f. (Techn.); chain conveyors; *conveyeurs à chaîne*, m. pl.; conductores de cadena, m. pl.
- **baum**, m. (Web.); warp beam, yarn beam; *en-souple de derrière*, f.; enjullo de atrás, vara de empañar.
- **brems**, f. (Wagn.); chain brake; *frein à*
- cabestan*, m.; freno de cadena, m.
- **brecher**, m. (Schiffb.); pointer; *désengreneur*, m.; descajador, m.
- **bruch**, m. (Math.); continued fraction; *fraction continue*, f.; fracción continua, f.
- **brücke**, f. (Wasserb.); suspension bridge; *pont suspendu à chaînes*, m.; puente suspendido de cadenas, m.
- **druck**, m. (Zeugdr.); printing of the warp; *impression des chaînes*, f.; impresión de cadenas, fem.
- **förderung**, f. (Bergb.); chain haulage; *extraction par chaîne*, f.; extracción con cadenas, f.
- **gang**, m. (Schiffb.); sprocket-wheel; *couronne à empreintes*, f.; corona, f.
- **garn**, m. (Web.); warp; abb; abb; wool; *chaîne*, f.; urdimbre, m.
- **gebälse**, n. (Masch.); rosary or chain-trompe; *chapelet*, m.; máquina soplante de cadena, f.
- **gled**, n. (Techn.); link; *chainon*, m.; *maille*, f.; eslabón de cadena, m.
- **hahnpot**, n. (Seew.); bridle chains, pl.; *patentes d'oe des corps morts*, f. pl.; chicote de cable ó de cadenas, m.
- **haken**, m. (Seew.); chain hook; *croc de cable*, m.; gancho de cadena, m.
- **haier**, m. (Feldm.); picket; *bâton de la chaîne d'arpenteur*, m.; jalón, masc.
- **kasten**, m. (Schiffb.); chain locker; *puits aux chaînes*, m.; mordaza de la cadena del ancla.
- **klüse**, f. (Schiffb.); chain pipe; *tuyau du câble*, m.; tubo de cable, m.
- **kneifer**, m. (Schiffb.); compressor; *cou de cygne*, m.; mordaza, f.; estopor, m.
- **kunst**, f. (Wasserb.); chain pump; *chapelet*, m.; noria, f.
- **kuppelung**, f. (Eisenb.); chain coupling; *attelage au moyen des chaînes*, m.; enganche por cadenas, masc.
- **länge**, f. (Feldm. Seew.); length of chain; *chaînée*, f.; *maillon*, m.; largo de un cable, m.
- **linie**, f. (Mech. Brückenb.); catenary, catenarian curve; *chaînette*, f.; curva catenaria, f.
- **pumpe**, f. (Mech. u. Seew.); chain pump; rag pump; *pompe à chapelet*, f.; bomba de rosario, f.
- **rad**, n. (Masch.); chain wheel; *roue à chaîne*, f.; rueda de cadenas, f.
- **regel**, f. (Arithm.); chain rule; *règle conjointe*, f.; regla de conjunta, f.
- **säge**, f. (Techn.); chain saw; *scie à chaîne*, f.; sierra de cadena, f.
- **schäkel**, m. (Seew.); shackle of a chain; *manille d'une chaîne*, f.; cierre de una cadena, m.
- **scheren**, n. (Web.); warping; *ourdisage*, m.; urdimbre, f.
- **schleppschiff**, n. (Schiffbau); tow boat; *toueur*, m.; bote de remolque, m.
- **schweißmaschine**, f. (Techn.); chain welding machine; *machine à souder les chaînes*, f.; máquina para soldar cadenas, f.
- **spulmaschine**, f. (Web.); winding frame; *mécanique à dévider*, f.; máquina de devanar, f.
- **stange**, f. (Web.); beam-warp-rod; *wicke des rouleaux*, f.; enjullo, m.; plegador, m.
- **stich**, m. (Techn.); chain knot; chain stitch; *naud de chaîne*, m.; *point de chainette*; undo de cadena, m.; punto de cadeneta.

— stopper, m. (Seew.); cable stopper; deck stopper; *bosse de câble, f.*; *bosse à bouton, f.*; estopor, m.; bosa de piña, f.
 — stropp, m. (Seew.); chain strop; *estropes en chaîne, f.*; estrobo de cadena, m.
 — trommel, f. (Schiffb.); chain drum; *tambour moteur, m.*; tambor motor, m.
 — voriauf, m. (Seew.); fore ganger, fore goer; *premier maillon, m.*; gaza del arpon, f.
 — walze, f. (Web.); weaving beam; *rouleau ourdissoir, m.*; enjullo, m.; vara de empañar, f.
 — winde, f. (Techn.); chain jack; *crie à noix, m.*; cric de cadena, m.
 — wirbel, m. (Seew.); swivel, *émerillon, m.*; perno giratorio ó gancho, m.
 — zieher, m. (Feldm.); chain leader and follower; *porte chaînes, m.*; portacadena, m.; ayudante, m.
 Ketter, m. (Bergb.); sandstone of Pirna; *grès de Pirna, m.*; arenisca de Pirna en Sajonia, f.
 Ketzen, v. a. (Bergb.); to cleave hard rocks with quoins; *fendre la roche*; abrir rocas con cuñas.
 Keubel, m. (Bergb.); sieve; *crible, m.*; *tamis, m.*; criba, f.; tamiz, m.
 Keule, f. (Buchdr.); brayer; *brayon, m.*; cepo, m.
 Keuper, m. (Geogn.); variegated marls, pl.; *marnes irisées, f. pl.*; margas irisadas, rojas, f. pl.
 — system, n. (Geol.); keuper, saliferous marl; *système Keupérien, m.*; sistema de Keuper, m.
 — mergel, m. (Geol.); red marls, pl.; *marnes irisées, f. pl.*; margas rojas, f. pl.
 Kiefernholz, n. (Bot.); fir wood, pine wood; *bois*

de pinastre, m.; madera de pinabeto, f.
 Kiel, m. (Schiffb.); keel; *quille, f.*; quilla, f.
 —, Los— (Schiffb.); false keel; *fausse quille, f.*; falsa quilla, f.
 — bauk, f. (Schiffb.); gridiron; *grillage de carène, m.*; tostado de carena, m.
 — bogon, m. (Bauk.); keel arch, ogee arch; *arc en carène, m.*; arco de carena, m.
 — bolzen, m. (Techn.); holding up bolt; *boulon de carène, m.*; perno de sostén, m.
 — hoilung, f. (Schiffb.); parliament heel; boot topping; *demi bande, f.*; *demi carène, f.*; péndoles para limpiar los fondos, m. pl.
 — klotz, m. (Schiffb.); block; *tain, m.*; *tin, m.*; cuadernal, m.
 — klütze, m. pl. (Schiffb.); dead wood; *billots courbes, m. pl.*; dormido, m.; macizo, m.
 — lasch, n. (Schiffb.); keel scarf; *écart de la quille, m.*; escarpes de la quilla, m. pl.
 — lichter, m. (Schiffb.); keel heaving down hulk; *ponton de carène, m.*; pontón de carena, m.
 — linie, f. (Seetaktik.); line ahead; *file, f.*; *ligne de file, f.*; línea de fila, f.
 — planken, f. pl. (Schiffb.); garboard strake; *garbords, m. pl.*; tabloncillos de aparatadura, m. pl.
 — recht, n. (Seew.); keelage; *droit de quielage, m.*; derecho de fondeadero, m.
 — schwein, n. (Schiffb.); keelson; *carlingue, f.*; sobrequilla, f.; durmiente, m.
 — sponung, f. (Schiffb.); rabbet of the keel; *rabbure de la quille, f.*; alefriz, m.
 — wasser, n. (Seew.); wa-

ke of a vessel; *eau d'un bâtiment, f. pl.*; aguas de un buque, f. pl.

Kielen, v. a. (Schiffb.); to heave a ship down; *abattre en carène*; dar la quilla; tumbiar.
 Klenruss, m. (Mal.); soot, soot black; *noir de fumée, m.*; negro de humo, masc.
 — span, m. (Techn.); pine torch; *perluau, m.*; antorcha de pino, f.
 — stock, m. (Met.); carcass; *gîteau de ressuage, m.*; torta de metal de licuación, f.
 Kies, m. (Geol.); gravel, coarse sand, grit; *gravier*; grava, f.
 — bank, f. (Wasserb.); shelf, shoal; *banc de sable, m.*; banco de arena, masc.
 — bett, n. (Brückenb.); layer of gravel; *couchis d'un pont de bois, m.*; capa de grava, f.
 — bettung, f. (Eisenb.); ballast; *ballast, m.*; balasto, m.
 — boden, m. (Geol.); gravel ground; *terrain graveleux, m.*; terreno gravoso, m.
 — grube, f. (Eisenb.); gravel pit; *ballestrière, f.*; cueva de arena, de grava, f.
 — schüttung, f. (Strassenb.); ballasting of a road; *couche de sable*; capa de balasto, m.
 Kiesel, m. (Geol.); pebble; *caillou, m.*; guijarro, m.
 — ägyptischer—, m. (Miner.); egyptian jasper; *jaspé égyptien, m.*; jaspe egipcio, m.
 — artig, adj. (Chem.); silicious, siliceous; *siliceux*; silicoso.
 — fluss, m. (Met.); silicious flux; *fondant siliceux, m.*; fundente, m., ó castilla silicoso.
 — galmel, m. (Miner.); hydrous silicate of zinc;

- zinc oxidé silicifère, m.*; calamina eléctrica, f.
- **grund, m. (Seew.)**; gravel bottom; *fond de gravier, m.*; fondo de grava, m.
- **haltig, adj. (Geol. Met.)**; siliceous; siliciferous; *silicifère; silicifero.*
- **kalk, m. (Geol.)**; siliceous limestone; *calcaire siliceux*; caliza silicosa, f.
- **kupfer, n. (Miner.)**; chrysocolla, copper green; *chrysoColle, f.*; *cuivre hydrosiliceux, m.*; cobre hidrosilíceo, m.
- **plaster, n. (Techn.)**; pavement with rounded pebbles; *pavé de cailloux, m.*; pavimento de guijarros, m.
- **säure, f. (Ohem.)**; silicic acid; *acide silicique, m.*; ácido silíceo, m.
- **saures Salz, n. (Ohem.)**; silicate; *silicate, m.*; silicato, m.
- **schiefer, m. (Geol.)**; lydian stone; siliceous schist; *lydite, f.*; *schiste silicieux, m.*; esquistó silíceo.
- **sinter, m. (Miner.)**; siliceous sinter; *opale incrustante, f.*; ópalo incrustante, m.
- **stein, m. (Geol.)**; pebble, flint; *cailloux siliceux, m. pl.*; guijarro, m.
- **seife, f. (Selfens.)**; silicated soap; *savon silicifié, m.*; jabón silicificado, m.
- **wismut, n. (Miner.)**; silicate of bismuth; *bismuth silicaté, m.*; silicato de bismuto, m.
- **zinkerz, n. (Miner.)**; siliceous calamine; *hydro silicate de zinc, m.*; calamina silicosa, f.
- Kiesen, f. pl. (Schiffb.)**; pawl-plates, pl.; *fer des adents du vireveau, m.*; planchas de linguete, f. pl.
- Kieserit, m. (Miner.)**; kieserite; *Kieserite, f.*; *sulfate de magnésie, m.*; sulfato de magnesia, m.
- Kill, f. (Seew.)**; narrow or small channel; *petit chenal, m.*; *passé, f.*; canal estrecho, m.
- Killen, v. n. (Seew.)**; to shiver; *barbeyer, faser; yer*; tocar una vela, flamear.
- Kilogramm, n. (Techn.)**; kilogramm; *kilogramme, m.*; kilogramo, m.
- **grammeter, n. (Techn.)**; kilogrammeter; *kilogramètre, m.*; kilogrammetro, m.
- **liter, n. (Techn.)**; kilolitre; *kilolitre, m.*; kilolitro, m.
- **meter, m. (Weissgerb. Eisenb.)**; kilometre; *kilomètre, m.*; kilómetro, masc.
- Kimm, f. (Schiffb.)**; floor head, pl.; bilge; *fleurs d'un bâtiment, f. pl.*; cabezas de planes, f. pl.
- **m. (Seew.)**; horizon; *horizon, m.*; horizonte, m.
- **gang, m. (Schiffb.)**; planks of the floor heads, pl.; *bordages des fleurs, m. pl.*; tablones de planes, m. pl.
- **hobel, m. (Küf.)**; croze, notch; *jabloire, f.*; alacran, m.
- **spiegel, m. (Geol.)**; horizon glass; *miroir fixe du sextant, m.*; espejo fijo del sextante, m.
- **tiefe, f. (Seew.)**; dip of the horizon; *abaissement de l'horizon, m.*; depresión del horizonte, m.
- **weger, m. pl. (Schiffb.)**; bilge planks; *vaigras d'empature, f. pl.*; vaigras de pantoque, f. pl.
- Kimme, f. (Küf.)**; chimb, chime of a cask; *jable, m.*; *échatignolle, f.*; jable, m.; poste de duela que sobresale, f.
- Kimmeridge—Thon, m. (Geol.)**; kimmeridge clay; *marnes argileuses havrienne, f.*; margas arcillosas de Kimmeridge.
- Kimmung, f. (Seew.)**; mirage, looming; *mirage, m.*; sombra ó apariencia de un buque ó tierra, f.
- Kinematik, f. (Mech.)**; kinematics, pl.; *cinématique, f.*; cinemática, f.
- Kinetik, f. (Mech.)**; kinetics, pl.; *cinétique, f.*; c. nética, f.
- Kink, f. (Seew.)**; kink, quirk; *coque d'un cordage, f.*; coca, f.; codillo, m.
- Kinken bilden, v. a. (Seewesen)**; to kink; *faire des coques*; tomar coques
- Kinnbacke, f. (Bergb. Metallurgie)**; crushing jaw; *mâchoire, f.*; quijada, f.
- **hacken, m. (Sattl.)**; curb hook; *touret de chaînette, m.*; alacran ó ojo pequeño cerrado, m.
- **kette, f. (Sattl.)**; curb-curb-chain; *gourmette, f.*; cadenilla de barbada, fem.
- **nglied, n. (Sattl.)**; link of the curb chain; *maille de la gourmette, f.*; eslabón de cadenilla de barbada, m.
- **nhaken, m. (Sattl.)**; curb hook; *crochet de la gourmette, m.*; alacran de bocado, m.
- **nieder, n. (Sattl.)**; leather for fastening the curb; *tranchefle, f.*; vaquilla para sujetar la cadenilla de barbada.
- Kipp karren, m. (Eisenb.)**; tilting cart; *tombereau, m.*; volquete, m.
- **lager, n. (Brückenb.)**; swing support; *appui à bascule, m.*; apoyo ó soporte de báscula, m.
- **schiff, n. (Wasserh.)**; dumping vessel; *tasseau chartrable, m.*; buque para volcar, m.
- **vorrichtung, f. (Eisenb.)**; mechanism for tipping; *appareil à bascule, m.*; aparato de bascula, m.
- **wagen, n. (Eisenb.)**; tipping wagon; *wagon bascu-*

- culant*, m.; vagón de báscula, f.
- *wäsche*, f. (Aufber.); washing sieve; *crible à bascule*, m.; criba de báscula, f.
- Kippen**, n. (Met.); irregular descent of the furnace charge; *éboulement*, m.; descenso irregular de la carga de un horno, m.
- Kirchturm**, m. (Bauk.); steeple; *tour d'église*, f.; torre de iglesia, f.
- Kirche**, f. (Bauk.); church; *église*, f.; iglesia, f.
- Kirchenkasten**, m. (Technol.); poor box; *caisse des pauvres*, f.; cepillo para limosna, m.
- *stuhl*, m. (Techn.); latticeed loft; *lanterne d'église*, f.; linterna de iglesia, f.
- *wimpel*, m. (Seew.); church pendant; *flamme de la messe*, f.; galarde de misa, m.
- Kirach kohle**, f. (Miner.); cherry coal; *houille grossière*, f.; hulla basta, fem.
- *rotglut*, f. (Schmied, etc.); cherry red heat; *chaude rouge certse*, f.; calor rojo cereza, m.
- Kissen**, n. (Techn.); cushion; pad; pillow; fir-
lining of the bits; pillow of the bowsprit; *coussin*, m.; *coussinet*, m.; *coussinet de charge*, m.; *couche*, f.; *coussin des bittes*, du *beaupré*; *cojin*, m.; *cojinete*, m.; almohadilla, f.; sillopin, m.; almohada de los paños, f.
- *riemen*, m. (Sattl.); collar top strap; *courroie des attelles et collier*; correa del collarón, f.
- Kiste**, f. (Bergb.); limp, rake; *lime*, f.; batidor, masc.
- *nbrett*, m. (Zimm.); $\frac{3}{4}$ inch plank; *planche de 3/4 pouces d'épaisseur*, f.; tabla de $\frac{3}{4}$ pulgadas de grueso, f.
- Kitt**, m. (Techn.); putty, cement; lute; mastic; *ciment*, m.; *lut*, m.; *mastic*; cemento, m.; luten, m.; almáciga, f.
- *verglasung*, f. (Techn.); putty glazing; *posage à mastic*, m.; masilla de vidriero, f.
- Kittels**, m. (Bergb.); minor's jacket; *blouse de mineur*, f.; blusa de minero, v. a.
- Kitten**, v. a. (Techn.); to cement, to putty; *luter*, *mastiquer*; embetunar, almácigar.
- Kitzriemen**, m. pl. (Sattl.); breech port and loin strap; *bras d'avaloire*, m. pl.; baticola, f.
- Klücke**, m. pl. (Tuchfabr.); clefts, pl.; fissures, pl.; *entre-deux*, m. pl.; entredos, m.
- Kladde**, f. (Handl.); waste book, day book; *main courante*, f.; borrador, masc.
- Kladstein**, m. (Ziegelbr.); place brick; *brique de rebut*, f.; ladrillo de desecho, m.
- Klaffer**, f. (Mass.); fathom; *brasse*, f.; braza, f.
- Klameleisen**, n. (Schiffb.); horsing iron; *patarasse*, f.; *coin à manche*, m.; pitarrasa, f.
- Klamm**, f. (Topogr.); glen, ravine, de file; *gorge étroite*, f.; *ravine*, f.; garganta estrecha, f.; barranca, f.
- Klammer**, f. (Techn.); parenthesis; cramp, cramp iron; *clinch*; *parenthèse*, f.; *cramp*, m.; *clameau*, m.; *égrène*, m.; *paréntesis*, f.; laña, f.; grapa de hierro, m.; herraje, m.
- Klampe**, f. (Schiffb. Wasserb.); cleat; bank, banquetto; *taquet*, m.; *banquette*, f.; togino, m.; banquetta, f.
- Klang**, m. (Met.); ring; *son*, m.; sonido, m.
- *farbe*, f. (Phys. Mus.); timbre, stamp; *timbre*, m.; timbre, m.
- *zinn*, n. (Met.); fine tin; sonorous tin; *étain fin ou sonnante*, m.; estaño fino sonoro, m.
- Klapp bettstelle**, f. (Tischler); folding bed; *lit pliant*, m.; cama plegadiza, f.
- *boje*, f. (Seew.); nun buoy; *bouée biconique*, f.; boya de doble cono, f.
- *bolzen*, m. (Schiffb.); preventer plate bolt; *cheville pour les étriers*, f.; pernos de los estribos de las incas de guarnición, m. pl.
- *brücke*, f. (Wasserb.); lever draw bridge; *pont levé à trappe*, m.; puente levadizo a palanca, m.
- *Korn*, n. (Art.); moveable, foresight; *guidon à charnière*, m.; punto de mira a charnela, m.
- *läufer*, m. (Seew.); whip, single whip; *palan simple*, m.; amante, m.; caudaliza, f.
- *leiter*, f. (Bauw.); folding ladder; *échelle brisée*, f.; escala plegadiza, fem.
- *maastab*, m. (Techn.); pliant rule; *mètre pliant*, m.; metro plegadizo, m.
- *messer*, n. (Messer-schmied); clasp knife without spring; *eustache*, m.; navaja sin muelle, f.
- *schraube*, f. (Masch.); hasp screw; *boulon à charnière*, m.; perno de charnela, m.
- *sitz*, m. (Techn.); bracket seat; folding seat; *strapoutin*, m.; bigotera, fem.
- *thor*, n. (Wasserb.); drop gate of a lock; *porte à trappe d'une écluse*, f.; puerta de trampa de una esclusa, f.

- visir, n. (Büchsenm.); folding or leaf sight; *visière à charnière, f.*; alza a charnela, f.
- Klappe, f.** (Teleph. Wasserb. Techn.); annunciator, drop.; trap.; clack valve, leaf valve; damper; breaker; preventor plate; *indicateur, m.*; *clapet, m.*; *soupape à clapet, f.*; *porte du cendrier, f.*; *fer de dessus du rabot*; indicador, m.; clapetela, f.; válvula pequeña, f.; puerta del cenicero, f.; estribos de las mesas de guarnición, m. pl.
- **nbrücke, f.** (Brückenb.); bascule bridge; *pont à bascule, m.*; puente a bascula, m.
- **schränk, m.** (Tel.); telephonic multiple switchboard; *tableau de distribution, m.*; cuadro de distribución, m.
- **signalhorn, n.** (Kriegswesen); key bugle, *clairon à clef, m.*; corneta de llaves, f.
- **ventil, n.** (Masch.); clack valve; *soupape à clapet, f.*; válvula de fuelle de fragua, f.
- **verschluss, m.** (Wasserb.); trap; *fermeture à clapet, f.*; cierre de clapeta, m.
- **wehr, n.** (Wasserb.); lever weir; *batardeau à huisnes mobiles, m.*; presa con correderas móviles, f.
- Klar, adj.** (Techn.); clear, bright; ready; *clair*; *clair*; *dégagé, poré*; claro, limpio, preparado.
- **Deckl (Seew.);** coil down the ropes; *paré manoeuvres!*; a duja; ¡aclara maniobra!
- **von der Kettel (Seew.);** stand clear of the cable; *dépez la chaîne!*; ¡cuidado con el cable!
- **machen die Riemn, v. a. (Seew.);** to ship the oars; *armer les arisons*; armar remos.
- **oder halten, v. a. (Seew.);** to get or to see clear; *parer, dégager*; zafar y disponer la maniobra.
- **beim Anker! (Seew.);** stand by the anchor!; *para l'ancre!*; ¡estar listo para anclar!
- **Schiffi (Seew.);** ready or clear for action; *faire branle bas de combat*; hacer zafarrancho de combate.
- **zum Wenden! (Seew.);** ready about; ready all; *paré à virer!*; ¡japarejo a virar por adelante!
- **Schiff, n. zum Gefecht (Seew.);** clearing for action; *branle bas de combat*; zafarrancho de combate.
- **zum Gefecht blasen, v. a. (Seew.);** to beat to quarters; *rappeler aux postes de combat*; tocar zafarrancho.
- **sexerziëren, n. (Seew.);** exercise at quarters; *exercice de combat, m.*; ejercicio de combate, m.
- **sieden, n. (Seifens.);** boiling of the soap paste; *coction du saron, f.*; cocción del jabón, f.
- Kläralauge, f. (Techn.);** plant for sewage purification; *installation à filtration des eaux d'égouts, f.*; instalación para la filtración de las aguas sucias, f.
- **bassin, n. (Aufber.);** clearing cistern, basin; *réservoir à clarifier, m.*; depósito para clarificar, masc.
- **fass, n. (Met.);** settler; *ruse clarificatoire, m.*; vasija para clarificar, f.
- **pfanne, f. (Zuckers.);** clarifier, clearing pan; *chaudière à défécation, f.*; caldera de clasificación, f.
- Kläre, f. (Met.);** coal dust; *poudre de charbon, f.*; polvo de carbón, m.
- Klaren ein Takel, v. a. (Seew.);** to clear a tackle; *détordre un palan*; aclarar los cabos.
- Klären den Zucker, v. a. (Zuck.);** to clarify the sugar; *faire la défécation*; clarificar el azúcar.
- Klären, n. (Zuck. Brau.);** clarifying; fining; *clairçage, m.*; *collage de la bière, m.*; clarificación del azúcar y cerveza.
- Klarieren, v. a. (Seew.);** to clear a cargo; *accoster à la douane*; pagar a la Aduana.
- Klarinette, f. (Mus.);** clarinet; *clarinette, f.*; clarinete, m.
- Klärsel, n. (Zuckers.);** clear, fine liquor; *claire, f.*; *clairé, f.*; limo clarificado, m.
- Klärunge, f. (Techn.);** settling of water; *clarification, f.*; clarificación, f.
- Klau, f. (Schiffb.);** throat, jaw; *mâchoire*; boca de cangrejo, f.
- **bändsel, n. (Seew.);** throat earring; *ruban de pointure, m.*; empuñadura de boca de cangrejo, fem.
- **fall, n. (Seew.);** throat halliard; *drisse de mâche, f.*; driza de boca de cangrejo, f.
- Klaubaubelt, f. (Aufber.);** hand picking; *triage de la main, m.*; escudriño mano, m.; monda, f.
- **bühne, f. (Aufber.);** setting board; *épluchoir, m.*; mesa para la monda, fem.
- **hammer, m. (Aufber.);** picker, pick hammer; *picoteau de triage, m.*; martillo para la monda, masc.
- Klaue, f. (Techn.);** claw clutch; triangular notch; claw of the hammer; *griffe, f.*; *patte du poilier, f.*; *patte d'un grappin, f.*; *pass*.

- f.*: garra, *f.*; uña, *f.*; parte plana á oreja de martillo.
- Klaueu**, *f. pl.* (Masch.); clutches, *pl.*; *indentures*, *f. pl.*; mango de engrane ó desengrane, *m.* — *fett*, *n.* (Techn.); neat's foot oil; *graisse de pied de bœuf*, *f.*; grasa de pata de vaca, *f.*
- **hammer**, *m.* (Zimm.); claw hammer; *marteau à paus fendue*, *m.*; martillo de orejas, *m.*
- **kuppelung**, *f.* (Masch.); clutch; *manchon á griffes*, *m.*; mango de engrane, *m.*
- **winde**, *f.* (Schiffb.); hand jack with a double clam; *eric á double vis*, *m.*; crik de dos uñas, *masc.*
- Klause**, *f.* (Wasserb.); dam for drifting wood; *barrage pour flotter les bois*; barrera para flotar maderas, *f.*
- Klausthallt**, *m.* (Miner.); clausthalite; *claustrallite*, *f.*; claustrallita, *f.*
- Klavette**, *f.* (Masch.); cutter or peg; *clavette*, *f.*; tajadera, *f.*; cuchilla, *f.*
- Klaviatur**, *f.* (Tel. instrument.); finger board; *louche*, *f.*; *clavier*, *m.*; teclado, *m.*
- Klavier**, *n.* (Mus.); piano, pianoforte; *piano*, *m.*; piano, *m.*
- **hákchen**, *n.* (Tuchfabr.); hook, tenter hook; *hacet*, *m.*; gancho para paños, *m.*
- **hammerleder**, *n.* (Instrum.); pianoforte hammer leather; *cuir pour pianos*, *m.*; cuero para piano, *m.*
- **macher**, *m.* (Techn.); piano maker; *fabricant de pianos*, *m.*; fabricante de pianos, *m.*
- **saitte**, *f.* (Instr.); string or chord for pianos; *corde de piano*, *f.*; cuerda de piano, *f.*
- Klebermittel**, *n.* (Techn.); glue; *colle*, *f.*; cola, *f.*
- Kleber**, *m.* (Ohem.); gluten; *colle végétale*, *f.*; *gluten*, *m.*; cola vegetal, *f.*; gluten, *m.*
- **leim**, *m.* (Ohem.); glue of gluten; *colle végétale*, *f.*; cola vegetal, *f.*
- Klebsäge**, *f.* (Zimm.); long saw; pit saw; *scie á refendre*, *f.*; sierra larga, *f.*; sierra de fosa, *f.*
- Klebschlefer**, *m.* (Geogn.); adhesive slate; *argille feuilletée*, *f.*; arcilla en láminas, *f.*
- Kleck**, *m.* (Techn.); blot, blur; *mâchure*, *f.*; borron, *m.*; pliego estropeado, *m.*
- Klecksig**, *ad.* (Buchdr.); choked; *Puteux*; pastoso.
- Klee bogen**, *m.* (Bauk.); treefoil arch; *arztrilobé*, *m.*; arco trebolado, *m.*
- **blat mine**, *f.* (Befest.); triple mine; *mine triple*, *f.*; mina triple, *f.*
- Kleiber**, *m.* (Techn.); rough waller, loamer; *limousin*, *m.*; *terrasieur*, *m.*; albañil que trabaja en mampostería; peón, *m.*
- **lehm**, *m.* (Bauw.); mud, loam and straw; *torchis*, *m.*; *bousillage*, *m.*; argamasa de paja y barro, *fem.*
- Kleidkeule**, *f.* (Seew.); serving mallet; *maillet á fourrer*, *m.*; maceta de aferrar, *f.*
- **span**, *m.* (Seew.); serving board; *mina houé*, *m.*; paleta de aferrar, *f.*
- Kleiden**, *v. a.* (Seew.); to serve; *fourrer*; forrar cabos.
- Kleidersackregale**, *n. pl.* (Schiffb.); bag racks, *pl.*; *casiers*, *m. pl.*; maleteros de la marinería, *m. plur.*
- Kleidumg**, *f.* (Seew.); service, servings, *pl.*; *fourrure*, *f.*; forro, guarnimento, *m.*
- Kleie**, *f.* (Müll.); bran, *m.*; salvado, *m.*; afrecho, *m.*
- **nbelize**, *f.* (Techn.); lie; *lessive*, *f.*; lejía, *f.*
- **nkasteu**, *n.* (Müll.); bran chest; *dodínage*, *m.*; cajón del salvado, *m.*
- Kleinbahnen**, *f. pl.* (Technol.); light railways; *chemins de fer économiques*, *m. pl.*; camino de hierro secundario, *m.*
- **eisen**, *n.* (Bauw. Techn.); small iron work; sheet iron for tin plate; *fer-rure*, *f.*; *fers de menus*; *tôle fine*, *f.*; *tôle mince*; herrajes, *m. pl.*; chapa delgada, *f.*; para hojalata.
- **geschläge**, *n.* (Strassenb.); broken stone, road metal; *pierres concassées*, *f. pl.*; piedras partidas, *f. pl.*
- **gewehr**, *n.* (Kriegsw.); small arm, portable firearm; *arme á feu portative*, *f.*; arma de fuego portátil, *f.*
- **malerel**, *f.* (Mal.); miniature painting; *miniature*, *f.*; miniatura, *f.*
- **mühle**, *f.* (Art.); pulverizing mill; *moulin á pulvérisation*, *m.*; molino para triturar, *m.*
- **verkauf**, *m.* (Handl.); retail; *vente en détail*, *f.*; venta al por menor.
- Kleinen**, *v. a.* (Pulv.); to pulverize the ingredients; *pulvériser*; triturar, pulverizar.
- Kleisode**, *f.* (Wasserb.); clay soil; *gazon de revêtement des diques*, *m.*; tepes de revestimiento, *m. pl.*
- Kleister**, *m.* (Buchb.); paste, slipping; *colle d'amidon*, *f.*; cola de almidón, *fem.*
- **pinsel**, *m.* (Techn.); paste brush; *brosse á colle*, *f.*; brocha para cola, *f.*
- **tiegel**, *m.* (Techn.); paste pot; *jatte*, *f.*; tarro, *m.*; vasija para cola, *f.*
- **topf**, *m.* (Techn.); paste

- bowl; *poelon à colle*, m.;
 vasija para cola, f.
- Kleister**, v. a. (Buchb.):
 to paste, to work in
 paste; *coller*, *empâter*,
cortonner; empastar, en-
 colar.
- Kleinbacken**, m. (Elek-
 triz.): flat pliers. pl.;
pince plate, f.; pinzas
 planas, f. pl.
- **futter**, n. (Drechsli.):
 elastic chuck; *mand-
 rin brisé*, m.; mandril
 interrumpido, partido.
- **haken**, m. (Tischl.):
 holdfast; *ralet*, m.; te-
 nazas, m. pl.; mordazas
 del tornillo de banco.
- **kuppelung**, f. (Techn.):
 coupling with ferru-
 los; *manchon à frettes*,
 m.; engrane con virolas ó
 anillos, m.
- **schraube**, f. (Techn.):
 binding screw; *vis de
 pression*, m.; tornillo de
 presión, m.
- Klemme**, f. (Elektr.): pliers,
 pl.; terminal; *borne*, f.;
pince, f.; bornes, m. pl.;
 terminal, m.; pinzas.
- **spannung**, f. (Elektr.):
 terminal voltage; *ten-
 sión aux bornes*, f.; vol-
 taje en los terminales,
 masc.
- **n**; **sich** —, (Masch.): not
 to have sufficient
 play; *s'entre serrer*; no
 tener suficiente juego.
- Klemmig**, adj. (Bergb.):
 hard, firm, sturdy; *dur*,
compacte, *serré*; duro,
 compacto, apretado.
- Klempner**, m. (Techn.):
 brazier, tinman; *fer-
 blantier*, m.; hojalatero,
 masc.
- **arbeit**, f. (Techn.): bra-
 zier's work; *ouvrage de
 ferblantier*, m.; hojalate-
 ria, f.
- Kletten**, v. a. (Tuchm.): to
 pick, to cull; *égrater-
 ner les laines*; escoger las
 lanas, f.
- **Kolf**, m. (Wollspinn.):
 burring willow; *églou-*
- tronneuse*, f.; lampazo,
 m.; bardana, f.
- Kletterlokomotive**, f.
 (Eisenb.): climbing lo-
 comotive; *locomotive
 grimpaute*, f.; locomoto-
 ra de subir cuestras, f.
- Kletterwelche**, f. (Eisenb.):
 pass bye; *changement
 de voie provisoire*, m.;
 cambio de vía provision-
 al, m.
- Klinge**, f. (Techn.): blade,
 ledger blade, lance
 head; *lame*, f.; *lame ton-
 deuse*, f.; *lame d'une lan-
 ce*; cuchilla, f.; hoja de
 espada, f.; cuchilla de lan-
 za, f.
- Klingel**, f. (Techn.): bell;
sonnette, f.; campanilla,
 fem.
- Klingenzug**, n. (Mas-
 serschm.): steel and
 iron welded together;
étouffe d'acier, f.; acero y
 hierro soldados juntos, m.
- Klinkbolzen**, m. (Bauw.
 Schiffb.): clinch bolt;
boulon rivé, m.; *cheville
 clavetée sur virole*, f.;
 perno de entalagadura,
 m.; perno remachado, m.
- **ring**, m. (Schiffb.): clin-
 ching ring; *virole de ri-
 vure*, f.; virola de rema-
 che, f.
- **schelbe**, f. (Schiffb.): ri-
 vet plate; *rondelle de
 rivure*, f.; plancha de re-
 mache, f.
- Klinke**, f. (Schloss.): latch,
 thumb latch; *loquet*,
 m.; *clinche*, f.; picaporte,
 m.; pestillo, m.
- Klinken**, **nieten**, v. a. (Tech-
 nol.): to rivet, to clinch;
river; remachar. robrar.
- **umschalter**, m. (Elektr.):
 spring commutator;
commutateur à ressort,
 m.; conmutador de mue-
 le, m.
- Klinker**, m. (Bauw.): dutch
 brick; *brique hollandaise*,
 f.; ladrillo holandés,
 masc.
- **pflaster**, n. (Strassenb.):
 brick pavement; *pavé*
- en brique*, m.; pavimento:
 de ladrillo, m.
- **rost**, m. (Met.); klinker
 bed, klinker grate; *cou-
 che de mâche-fer*, f.; ca-
 pa de cagaferro, f.; es-
 coria vidriosa, f.
- **artig gebaut** (Schiffb.):
 clincher-built; *bords à
 clin*; bote de tingladillo,
 masc.
- **werk**, n. (Schiffb.): clin-
 cher work; *encouture*,
 f.; tingladillo, m.
- Klinket**, n. (Wasserb.): wic-
 ket of a lock gate; *gui-
 chet d'une porte d'éclus-*
m.; postigo de una puerta
 de esclusa, m.
- Klinometer**, n. (Bergb.):
 clinometer; *clinomètre*,
 m.; eclímetro, m.
- Klippe**, f. (Seew.) rock;
écueil, m.; *rocker*, m.;
 roca, f.; escollo, m.
- **blinde** — n. f. pl. (Seew.):
 reefs of rocks under
 water, pl.; *roches cou-
 vertes*, f. pl.; rocas cu-
 biertas de agua, f. pl.
- **insel**, f. (Seew.): rock
 island; *rocher isolé*, m.;
 roca aislada.
- **nalhe**, f. (Seew.): ridge;
 ledge of rocks; *récif*,
 m.; *banc de roches*; arrec-
 ife, m.; banco de rocas,
 masc.
- Klipper**, m. (Schiffb.): clip-
 per; *clipper*, m.; cliper,
 masc.
- Klipstein**, m. (Miner.):
 klipsteinite; *klipstei-
 te*, f.; klipsteinita, f.
- Kloake**, f. (Bauw.): sewer
 sink; *égout*, m.; *cloaque*,
 f.; cloaca, f.
- Klobelsen**, n. (Techn.): ri-
 ving knife; *coutre*, m.;
 cuchilla de tonelero, f.
- Kloben**, m. (Mech. u. Pont.):
 single block; *marelle*,
 f.; *poulie*, f.; lanzadera,
 f.; polea, f.; motor, m.
- **gehäuse**, n. (Mech. Pont.):
 shell, pulley frame;
caïsse, f.; *chape*, f.;
corps d'une poulie, m.;
 cuerpo de polea, m.
- **net**, n. (Seew.): pin-

aze d'une poulie, m.; eje de un motón, m.
Kloben, v. a. (Zimm.); to rive, to cleave; *fendre*, *refendre*; hender, rajar.
Klobsäge, f. (Tischl.); board saw, frame saw; *scie à refendre*, f.; sierra alemana, f.
Klohn, m. (Seew.); ball; *paquet*, m.; *peloton*, m.; bola, f.
Klopf brett, n. (Buchdr.); planer; *taquoir*, m.; tamborilete, m.
 — **damm**, m. (Wasserb.); beaten dike; *digue battue et gazonnée*, f.; dique apisonado, m.
 — **gestänge**, f. (Bergb.); signal wire; *fil à signaux*, m.; hilo de señales, mase.
 — **see**, f. (Seew.); chopping sea; *mer clapoteuse*, f.; mar erizada de olas encontradas, f.
stock, m. (Tuchm.); beater; *gaulette*, f.; varita, f.; varilla, f.
 — **wolf**, m. (Spinn.); beating opener; *loup batteur*, m.; abridor batidor, mase.
 — **zeug**, n. (Tel.); swift; *taquoir*, m.; martillo de madera para enderezar el hilo, m.
Klopfen, v. a. (Dampf.); to scale a boiler; *picquer*; picar una caldera.
Klopper, m. (Bauw.); knocker, rapper; *heurtoir de porte*, m.; llamador de puerta, m.
Klöppel, m. (Techn.); striking lever; clapper; *marteau*, m.; *battant*, m.; martillo, m.; badajo, m.
 — **ring**, m. (Techn.); ring of the bell clapper; *bellière*, f.; anilla del badajo, m.
Kloppen, v. a. (Techn.); to braid; *tresser*; trenzar.
Kloster, n. (Techn.); cloister, convent; *convent*, m.; *monastère*; convento, m.; monasterio, m.
 — **gewölbe**, n. (Bauk.); vol-

ta a padiglione; *route cloisonnée*, f.; bóveda acлаustrada, f.
 — **kirche**, f. (Bauk.); minster, abbey, church; *église conventuelle*, f.; iglesia conventual, f.
Klote, f. (Schiffb.); truck; bull's eye; *parrel truck*; *pomme*, f.; *gougée*, f.; *margouillet*, m.; *pomme de racage*, f.; bola de tope, f.; motón ciego, m.; vertello de canal, de racamento, m.
Klotz, m. (Zimm.); log, plank timber; trunk of a tree; *bloc de bois*, m.; *tronche*, f.; *picot*, m.; bloque de madera, m.; tronco de árbol, m.
 — **maschine**, f. (Appr.); starching machine; *machine à amidonnage*; máquina de almidonar, f.
 — **mühle**, f. (Techn.); open stamp mill; *bocard en plein air*, m.; bocarte al aire libre, m.
 — **pflaster**, n. (Bauw.); block pavement; *pavement en bois*, m.; pavimento de madera, m.
 — **wagen**, m. (Sägem.); drag; *chariot d'une scierie*, m.; carro de una sierra, m.
Klötze, m. pl. (Schiffb.); chocks, pl.; *clefs*, f. pl.; *entremises*, f. pl.; calzos, m. pl.; tacos, m. pl.
Klüfcock, f. (Schiffb.); fore-top-stay sail; *tourmentin*, m.; foleque, m.
Kluft, f. (Geol., Techn.); joint; tongs, pl.; folding rule; sliding square; bar, fault, slide; back; reed; case, feeder; *joint*, m.; *pincas*, f. pl.; *règle brisée*, f.; *équerre pliante*, f.; *cope*, f.; *stège*, m.; *senté*, f.; *flasure*, f.; flón, m.; vena, f.; veta, f.; grieta, f.; falla, f.; pinzas para crisoles, f. pl.; regla plegadiza, f.; escuadra plegadiza, f.
Klüftig, adj. (Bergb.); vughy; *rempli de crevas-*

ses; quebradizo; lleno de grietas.

Klumpblock, m. (Seew.); clump block; *moque à rouet*, m.; cuadernal de grupo, m.
Klumpen, m. (Met.); lump, bloom, ball; nugget; *loupe*, f.; *masse d'or*; lupia, f.; pepita de oro, f.
Kluppchen, n. (Techn.); tweezer, weaver's tweezer; *pincette*, f.; pinzas, f. pl.; alicates, m. pl.; tenazas, f. pl.
Kluppe, f. (Techn.); clip, tenter hook; screw stock; devil; holdfast; *pincette*, f.; *flüèbrebrade*, f.; *flière à bois*, f.; *mor-dache*, f.; tenazas; mordaza de banco, f.; terraja partida, f.
Klüsgat, n. (Seew.); hawse hole; *écubier*, m.; *hulot*, m.; escobenes, m. pl.
 — **hölzer**, n. pl. (Schiffb.); hawse pieces, pl.; *alonges des écubiers*, f. pl.; espaldones, m. pl.; piezas de escobén.
Klüse, f. (Schiffb.); hawse hole; *écubier*, m.; escobenes, m. pl.
Klüssenbacken, f. pl. (Schiffbau); hawse chocks, pl.; *couches des écubiers*, f. pl.; tacos de escobén, m. plur.
 — **futter**, n. (Schiffb.); hawse pipe; *manchon d'écubier*, m.; canales de los imbornales, m. pl.
 — **pfropfen**, m. (Schiffb.); hawse block; *tampon des écubiers*, m.; tacos de escobén.
Klüver, m. (Seew.); jib; *foe*, m.; foque, m.
 — **grosser**—, m. (Seew.); main jib; *grand foe*, m.; foque, m.
 — **Aussen**—, m. (Seew.); flying jib; *clinfoe*, m.; petifoque, m.; foque volante, m.
 — **Mittel**—, m. (Seew.); inner or middle jib; *faux ou second foe*, m.; foleque, m.

— **Kleiner**—; m. (Seew.); small jib; *troisième foc*, m.; tercer foque, petifoque, m.
 — **Sturm**—; m. (Seew.); storm jib; *foc de tourmente*, m.; quinquetilla, fem.
 — **baum**, m. (Schiffb.); jib boom; *bâton de foc*, m.; botalon de foque, m.
 — **fall**, n. (Seew.); jib halliard; *drisse du grand foc*, f.; driza del foque, fem.
 — **leiter**, m. (Schiffb.); jib stay; *draille du foc*, f.; nervio del foque, m.
 — **schit**, f. (Seew.); jib sheet; *écoute du foc*, f.; escota del foque, f.
Knack, m. (Strassenb.); broken stones, pl.; *pierrres concassées*, f. pl.; piedras partidas, f. pl.
Knagge, f. (Masch., Zimm.); tappet, catch, pig; bracket; *cama de détente*, f.; *heurtoir*, m.; *tuguet*, m.; cama de reténida, f.; batiente m.; talón, m.
Knaggen, m. (Masch.); driver; *conducteur moteur*, m.; motor, m.
Knall büchse, f. (Techn.); pop gun; *canonnière*, f.; escopeta de aire, f.
 — **gas**, n. (Chem.); oxyhydrogen gas; *gaz fulminant*, m.; gas fulminante, masc.
 — **gasgebläse**, n. (Chem.); oxyhydrogen blow pipe; *chaleur au gaz*, m.; soplete de gas, m.
 — **gold**, n. (Chem.); fulminating gold; *or fulminant*, m.; oro fulminante, masc.
 — **pulver**, n. Feuerw.; fulminating powder; *poudre fulminante*, f.; pólvora fulminante, f.
quecksilber, n. (Chem.); fulminate of mercury; *mercure fulminant*, m.; fulminato de mercurio, masc.
 — **säure**, f. (Chem.); fulmi-

nic acid; *acide fulminique*, m.; ácido fulmínico, masc.
 — **silber**, n. (Chem.); fulminating silver; *deute fulminate d'argent*; fulminato de plata, m.
 — **zündmittel**, n. (Feuerw.); percussion priming; *amorce fulminante*, m.; cebo fulminante, m.
Knappe, m. (Bergb.); miner, pitman; *mineur*, m.; minero, m.
Knapps, m. (Tuchf.); sailor's cloth; *drap de matelot*, m.; paño de marinero, m.
Knappschaft, f. (Bergb.); staff or body of miners; *corps de mineurs*, m.; cuerpo de mineros y fundidores, m.
Knäuelwickelmaschine, f. (Spinn.); balling machine; *machine à pelotes*, f.; máquina de hacer ovillos, f.
Knauer, m. f. (Bergb., Geologie); hard rebel rock; chert; *roche très dure*, f.; *rognon*, m.; roca muy dura, f.; riñón, m.
Knebel, m. (Techn.); key of a keep chain; packing stick; cheeks, pl.; gag; becket bridle; toggle; tongue; stick; *clef de chaîne d'embrélage*, f.; *garrot*, m.; *âiles*, f. pl.; *gurrot*, m.; *manchette*, f.; *burin*, m.; *bitte*, f.; *T*, m.; llave de cadena de embiagor, f.; garrote, m.; alas, f. pl.; binatera, f.; burel, m.; bitas, f. pl.; codo en forma de T.
 — **stropp**, m. (Seew.); sling with a toggle; *collet de billot*, m.; eslinga de cuaderna, f.
Knebeln, v. a. (Seew.); to fix with a toggle; *tré-sillonner*; apuntalar, f.
Knecht, m. (Techn.); support stock; pile block; *servante*, f.; *fauz pieur*, m.; caballete, m.; contra soporte, m.
Kniefzange, f. (Techn.);

nippers, pl.; cutting plyers, pl.; *pince*, f.; *tenaille à couper*, f.; *pinzas*, f. pl.; *tenacitas* para cortar, f. pl.
Knepelling, m. (Seew.); tagot, false muster; *pas-rolant*, m.; plaza su- puesta, f.
Knetmaschine, f. (Bäck.); kneading machine; *pétrin mécanique*, m.; máquina amasadora, f.
 — **werk**, n. (Techn.); kneading machine; *machine à pétrir*, f.; máquina amasadora, f.
Kneten, v. a. (Techn.); to knead; *malaxer*; amasar.
Kneten, n. (Töpf.); wedging, pugging, slopping; *pétrissage*, m.; amasamiento, m.
Knick, m. (Bauw.); break; brisure of a wall; edge or angle in a curve; *brisure*, f.; *angle dans une courbe*, m.; rotura de un muro, m.; ángulo de una curva, m.
 — **fertigkeit**, f. (Mech.); resistance to crushing; *résistance à la compression*, f.; resistencia a la compresión, f.
 — **maschine**, f. (Techn.); braking machine; *broie mécanique*, f.; agrandadora mecánica.
Knie, n. (Bauw.); elbow joint lever; knee, angle; crooked axle; transom-knee; spur of the bitts; *mouvement de brage*, *coude*, m.; *coude*, f.; *essaiu à patins courbés*; *courbe d'arceau*, f.; *contrebitte*, f.; *tré*, m.; movimiento de tiro, m.; curva, f.; eje a chodo, m.; teler curva, f.; ángulo, m.; curvas de bitas, f. pl.
 — **Gillings** —, n. Seew.; wing transom knee; *courbe d'arceau*, f.; curvas del yugo principal, f. pl.
 — **Hinter steven** —, n.

Seew.; knee of the stern post; sternson; *corbe d'étambot, f.*; curva coral. f.
decke, f. (Wagenb.); apron; knee flap *tablier, m.*; delantal.
hals, m. (Pont. Schiffb.); sill of a rising timber; *montant de semille, m.*; asiento de panas ó panelas, m.
höhe, f. (Befest.); height of the sole of an embrasure; *hauteur de genouillère, f.*; altura de rodillera, f.
holz, n. (Schiffb.); knees, pl.; *courbes, f. pl.*; curvas, f. pl.
leder, n. (Minlerk.); leather knee cap; *genouillera, f.*; rodillera de cuero, f.
schlagrahre, f. (Art.); rectangular detonating tube; *étouille à bequille, f.*; estopin rectangular, m.
stütze, f. (Zimm.); stay with a traverse beam; *potence, f.*; *étais à potence, f.*; soporte, m.; puntal, m.
verbindung, f. (Dampfm.); elbow joint; *jointure en T; T, m.*; junta acodada, f.; en T.
Knirschen, n. (Met.); crackling sound of tin; *crie de l'étain, m.*; ruido producido por el estaño, m.
Knirschpulver, n. (Techn.); bruised powder; *poudre demi écrasée, f.*; pólvora medio triturada, fem.
Knochen, m. (Techn.); bone: *os, m.*; hueso, m.
gebrannte — pl. (Techn.); bone ashes, pl.; *cendre d'os, f.*; cenizas de huesos, f. pl.
breche, f. (Geol.); bone bed; *brèche osseuse, f.*; brecha de huesos, f.
dünger, m. (Ackerb.); bone manure; *engrais d'os, m.*; abono de hueso, masc.

fett, n. (Techn.); fat of bones, bone grease; *petit suif, m.*; *graisse d'os, f.*; grasa de huesos, fem.
höhle, f. (Geol.); bone cave; *grotte d'ossements, f.*; gruta de huesos, f.
kohle, f. (Chem.); bone black; *noir animal, m.*; negro animal, m.
leim, m. (Techn.); glue of bones; animal gluten; *gelatine d'os, f.*; gelatina de hueso, f.
schwarz, m. (Techn.); bone black; *charbon d'os, m.*; carbón de huesos, m.
Knolle, f. (Geol.); nodule; *nodule, m.*; nódulo, m.
Knopf, m. (Knopfm., Waffensch., Schiffb.); button; pommel; truck; wandle; *bouton, m.*; *pommeau, m.*; *pomme de pavillon, f.*; *poignée, f.*; botón, m.; monterrilla del puño, f.; bola de tope, f.; mango, m.
form, f. (Techn.); button mould; *moule de bouton, m.*; molde de botones, m.
gabel, f. (Kriegsw.); button cleaner; *patience, f.*; tablilla para limpiar botones, f.
leiste, f. (Elektr. Tel.); terminal board; *planchette à borne, f.*; plancheta de bornes, f.
öhr, n. (Knopfm.); shank; *queue, f.*; *attache, f.*; asa de botón, f.; agujeros para sujetarios, m. pl.
schere, f. (Nadl.); pin maker's scissors, pl.; *ciseaux camards, m. pl.*; tijeras de alfilerero, f. pl.
stopper, m. (Seew.); rope stopper; *bosse à bouton, f.*; boza de cabos, f.
Knöpfe, m. pl. (Techn.); tomkins, pl.; *quillons, m. pl.*; parte de la guardia de espadas, f.
Knopper eisen, n. (Schloss.); rod iron; rods,

pl.; *carillon, m.*; varillas de hierro, f. pl.
Knopperr, f. pl. (Färb.); galls of quercus cerris, pl.; valonia; *galles à l'épine, f. pl.*; *gallons du Lecant, m. pl.*; agallas de espinos, f. pl.; agallas de levante, f. pl.
Knorpel, m. (Techn.); cartilage, gristle; *cartilage, m.*; cartilago, m.
artig, adj. (Techn.); cartilaginous, gristly; *cartilagineux*; cartilaginoso.
Knorren, m. (Zimm. Tischler.); knag, snag, knot, nob in wood; *nœud dans le bois, m.*; nudo de la madera, m.
Knorrig, adj. (Techn.); knaggy, knotty; *ma-landreux*; nudoso, m.
Knoten, m. v. m. pl. (Technol.); node; lumps in calcined ore, knots; hitch; *nœud, m.*; *nodules, m. pl.*; *moëlle, f.*; *bouton, m.*; nudo, m.; *nódulos, m. pl.*; nudo en la pizarra, f.; botón, m.
einfacher —, m. (Technol.); overhand knot; *nœud simple, m.*; nudo simple ó sencillo, m.
elektrischer — m. (Techn.); electric node; *nœud électrique, m.*; nudo ó nódulo eléctrico, m.
falscher — m. (Techn.); false knot; *faux nœud, m.*; vuelta falsa, f.
gerader — m. (Techn.); reef knot, right knot; *nœud droit, m.*; nudo llano, m.
geschleifter —, m. (Techn.); draw overhand knot; *nœud simple gansé, m.*; nudo doble.
der Logleine, m. (Seew.); knot of the log-line; *nœud de la ligne de loch, m.*; división de la corredera, f.
Bojerreeps —, m. (Seewesen.); buoy rope knot; *nœud d'orin, m.*; nudo de orinque, m.

- ; **Diamant** —, m. (Techn.); diamond knot; *pomme d'étrier*, f.; piña, f.; barrilete de piña, f.
- ; **doppelter Fallreeps** —, (Techn.); man rope knot; *cul de porc double*, m.; piña doble, f.
- ; **einfacher Fallreeps** —, (Techn.); single wall and single crown; *cul de porc simple*, m.; piña simple, f.
- ; **kreuz** —, m. (Techn.); crown, crown-knot; *tête-de-more*, f.; barrilete, m.; nudo, n.
- ; **schiffer** — m. (Techn.); double half hitch; sailor's knot; *nœud de bachelier*, m.; nudo al derecho, m.
- ; **türkischer** —, m. (Technol.); turk's head; *bonnet turc*, m.; cabeza de turco, f.
- ; **Want** —, m. (Techn.); single shroud knot; *nœud de hauban simple*, m.; engañadura simple, f.
- ; **zwei, dreie, etc.** —, **machen**; to run two, three & knots; *fler deux, trois etc. nœuds*; marchar á uno, dos, tres nudos.
- **blech**, m. (Brückenb.); web, sling plate; *feuille de tôle*, f.; chapa de palastro, f.
- **fänger**, m. (Pap.); pulp strainer; *machine à boutons*, f.; máquina de botones, f.
- **punkt**, m. (Eisenb.); junction; *point de jonction*, m.; punto de empalme, m.
- **stich**, m. (Techn.); knotted stich; *point de chaînette double*, m.; punto de cadeneta doble, masc.
- **station**, f. (Tel.); branching off station; *station de bifurcation*, f.; estación de empalme, f.
- Knüppel**, m. (Seil.); winch, lever; *gallon*, m.; *gaton*, m.; torno para cordelearia, m.
- **band**, m. (Seil.); winch rope; *livarde de gaton*, f.; cuerda de torno, f.
- **kugel**, f. (Art.); bar shot; *boulet ramé*, m.; bala enramada, f.
- Kobalt**, m. (Chem.); cobalt; *cobalt*; *cobalto*, m.
- **beschlag**, m. (Miner.); earthy cobalt bloom; *efflorescence de cobalt*, f.; eflorescencia de cobalto, f.
- **blau**, n. (Mal.); cobalt blue; *bleu de cobalt*, m.; azul de cobalto, m.
- **blüte**, f. (Miner.); cobalt bloom; arseniate of cobalt; *fleur de cobalt*, f.; *érythrine*, f.; flor de cobalto, f.
- **chlorür**, n. (Chem.); chloride of cobalt; *chlorure de cobalt*, m.; cloruro de cobalto, m.
- **erz**, n. (Miner.); cobalt ore; *mine de cobalt*, f.; mineral de cobalto, m.
- **glanz**, m. (Miner.); cobalt glance; *cobaltgris*, m.; cobalto gris, m.
- **haltig**, adj. (Miner.); cobaltiferous, cobaltic; *cobaltifère*; cobaltífero, masc.
- **kies**, m. (Miner.); sulphuret of cobalt; *cobalt sulfuré*, m.; sulfuro de cobalto, m.
- **nickelkies**, m. (Miner.); siegenite; *siegenite*, f.; siegenita, f.
- **oxyd**, n. (Chem.); sesquioxide of cobalt; *sesquioxide de cobalt*, m.; sesquióxido de cobalto, m.
- **oxydul**, n. (Chem.); protoxide of cobalt; *protoxyde de cobalt*, m.; protoxido de cobalto, m.
- **oxyd**, n. (Chem.); china blue; *bleu de porcelaine*, m.; azul de porcelana, m.
- **schwärze**, f. (Miner.); earthy cobalt wad; *cobalt terreux noir*, m.; cobalto terroso negro, m.
- **speize**, f. (Met.); cobalt speiss; *arseniure de cobalto*, m.; arseniuro de cobalto, m.
- Kobaltierung**, f. (Techn.); cobalt calouring; *cobaltinage*, m.; colorado con cobalto, m.
- Kobaltisch**, adj. (Miner. Met.); cobaltic, containing cobalt; *cobaltique*; de cobalto.
- Koch**, m. (Seew.); ship-cook, doctor; *coq. de cocinero de buque*, m.
- **apparat**, m. (Chem.); boiling apparatus; *appareil à bouillir*, m.; aparato para cocer, m.
- **flott**, m. (Seew.); atoxéture à bordage, f.; estufa, f.
- **smaat**, m. (Seew.); bok's mate; *aide copinche*, m.; ayuda, m.
- **salz**, n. (Chem.); common salt, kitchen salt; *sel commun*, m.; sal común, f.
- Kochellit**, m. (Miner.); kochelite; *kochélite*, f.; *kochelita*, f.
- Kochen**, v. a. (Techn.); to boil; *cuire*; cocer, hervir.
- n. (Phys. u. Chem.); ebullition, boiling, coction; *ebullition*, f.; *coction*, f.; *ebullición*, f.; *cocción*, f.
- Köder**, m. (Flach.); bait *appât*, m.; *bonette*, f.; cebo, m.; carnada, f.
- **nadel**, f. (Flach.); baiting needle; *aiguille à amorcer*, f.; aguja para poner la carnada, f.
- Koeffizient**, m. (Math. Mech.); coefficient; *coefficient*, m.; coeficiente, m.
- Koerctivkraft**, f. (Elektr.); coercitive force; *force coercitive*, f.; fuerza coercitiva, f.
- Koffer**, m. (Techn.); box, trunk, hutch, coffin; layer of broken stones; open caponier; *coffre*, m.; *bañud*, m.; *coffre*, m.; *couches de pierres cassées*, f.;

- pouillère à ciel ouvert*, f.; cofre, f.; caja, f.; lecho de piedras partidas, m.; caponera á cielo descubierto, f.
- *kessel*, m. (Dampf.); waggon boiler; waggon head boiler; *chaudière à tombereau*, f.; caldera de vagon, f.
- *schloss*, n. (Schloss.); box lock; cash bore lock; *serrure d'armoire*, f.; cerradura de caja de caudales, f.
- Kohärenz*, f. (Phys.); coherencia, cohesion; *cohésion*, f.; *cohérence*, f.; cohesión, f.; coherencia, fem.
- Kohl*, n. (Bergb.); dauder coal, humped coal; *terre houille*, f.; hulla terrosa, f.; tierra hulla, fem.
- Kohle*, f. (Geol.); coal; *houille*, f.; *charbon*, m.; hulla, f.; carbón de piedra, m.
- *Holz* — f. (Techn.); charcoal, charcoal of wood; *charbon de bois*, m.; carbon vegetal, m.
- *abgedämpfte* —, f. (Techn.); quenched charcoal; *charbon de braise*, m.; carbón de brasa, m.
- *gekleinete* —, m. (Pulv.); pounded or ground charcoal; *pouillère de charbon*, f.; polvo de carbón, m.
- *Herische* —, f. (Chem.); animal charcoal; *charbon animal*, m.; carbón animal, m.
- *bürste*, f. (Elektr.); carbon brush; *balais de charbon*, m.; escobilla de carbón, f.
- Kohlen*, v. a. (Techn.); to burn charcoal; to coal; *carboniser le bois*; *faire charbon*; carbonear; carbonizar la leña, hacer carbón.
- *abfall*, m. (Techn.); refuse coal; *rebut de charbon*, m.; desecho de carbón, m.
- *abladeplatz*, m. (Seew.); coal tip, coal hoist; *estacade ou fosse à houille*, f.; foso para hulla, m.
- *aufbereitung*, f. (Bergb.); coal dressing; *preparation mécanique de charbon*, f.; preparación mecánica del carbón.
- *becken*, n. (Geol. Bergb.); coal basin; *bassin houiller*, m.; cuenca hullera ó carbonífera, f.
- *bergmann*, m. (Bergb.); coal miner, collier; *houilleur*, m.; hullero, m.; minero de carbón, m.
- *bergwerk*, n. (Bergb.); coal mine, colliery; *mine de charbons de terre*, f.; mina de carbón de piedra, f.
- *blende*, f. (Miner.); anthracite, blind coal; *anthracite*, f.; antracita, fem.
- *brennen*, n. (Met.); charcoal burning; *carbonisation du bois*, f.; carbonco, m.
- *brenner*, m. (Techn.); burner, charcoal burner; *charbonier*, m.; carbonero, m.
- *brennerel*, f. (Techn.); place where charcoal is burned; *charbonnière*, f.; lugar donde se hace el carbón, m.
- *bunker*, m. (Schiffb.); coal bunker, bunker; *soute à charbon*, f.; carbonera, f.
- *elmer*, m. (Techn.); coal bucket; *seau à charbon*, m.; cubo de carbón, m.
- *eisen*, n. (Chem. Met.); carburator of iron; *carbure de fer*, m.; carburo de hierro, m.
- *stein*, m. (Geol. Miner.); black band; *black band*, *clavai*, m.; black band, m.; hierro y carbonco, m.
- *element*, n. (Phys.); carbon pile; *pile à charbon*, f.; pila de carbón, f.
- *faden*, m. (Elektr.); filament of carbon; *filament de charbon*, m.; filamento de carbón, m.
- *feuerung*, f. (Techn.); combustion of coal; *combustion de la houille*, f.; combustión de la hulla, m.
- *filter*, n. (Techn.); charcoal filter; *filtre à charbon*, m.; filtro de carbón, masc.
- *flötz*, n. (Bergb.); vein, coal seam; *couche de houille*, f.; capa de hulla, fem.
- , *unverritztes* — n. (Bergb.); ungot coal; *veine vierge*, f.; vena ó capa virgen, f.
- *gas*, n. (Chem.); coal gas; *gaz de houille*, m.; gas de hulla, m.
- *gebirge*, n. (Bergb.); coal-measure, coal formation; *terrain houiller*, m.; terreno carbonífero, m.
- *gestubbe*, n. (Met.); mixture of charcoal dust and soil; *brasque*; *fraîsil*, m.; *brasque*, f.; mezcla de polvo de carbón y tierra, f.
- *gicht*, f. (Met.); charge of charcoal; *charge de charbon*, f.; carga de carbón, f.
- *grenzpfeller*, m. (Bergb.); perpendicular limit; *esponce*, f.; limite perpendicular, m.
- *kalkstein*, (Geogn.); mountain limestone; *calcaire carbonifère*, m.; caliza carbonífera, f.
- *kippvorrichtung*, f. (Wasserb.); coal tip; *appareil pour décharger*; aparato para descargar carbón, m.
- *klein*, n. (Bergb.); druse, mucks, small coal, coal dust, culm; *menu*, m.; *houille menue*, f.; *charbonaille*, f.; hulla

- menuda, f.; polvo de carbón, m.
- korb, m. (Techn.); coal scuttle; *banne, f.; benne, f.; rasse, f.*; cesto para carbón, m.
- krahle, f. (Techn.); coal rake; *harque, f.; fourgon, m.*; hurgón, m.
- krücke, f. (Techn.); coal poker; *tire braise, m.*; paleta, f.
- ladebühne, f. (Techn.); coal tip; *estrade pour le chargement, f.*; cargadero de carbón, m.
- loch, n. (Schiffb.); coaling scuttle; *trou à charbon, m.*; escotillon para carbón, m.
- deckel, m. (Schiffb.); coaling scuttle cover; *plaque de trou de charbon, f.*; placa del escotillon de carbón, f.
- lösche, f. (Met.); small charcoal; *poussière de charbon, f.*; polvo de carbón, m.
- löschplatz, m. (Schiffb.); coal wharf; *quai à houille, m.*; muelle de carbón, m.
- meller, m. (Techn.); charcoal pile; coal pile; *pile à charbon, f.*; pila de carbón, f.
- mikrophon, n. (Elektr.); carbon transmitter; *transmetteur à charbon, m.*; micrófono de carbón, masc.
- oxyd, n. (Chem.); carbonic oxide; *oxide de carbone, m.*; óxido de carbono, m.
- pfeller, m. (Bergb.); pillar of coal; *pilier de houille, m.*; pilar de hulla, m.
- pressening, f. (Seew.); coaling screen; *masque pour l'embarquement, f.*; encera dos para tomar carbón.
- pressstein, m. (Techn.); coal-cake, coal dust; *briquette de houille, f.*; briqueta de hulla, ó lignito, f.
- raum, m. (Dampf.); coal box, coal bunker; *soute à charbon, f.*; carbonera, f.
- sack, m. (Met.); upper part of the boshes; *belly; ventre, m.*; vientre del horno, m.
- sandstein, m. (Bergb.); coal bearing sandstone; millstone grit; *grès houiller, m.*; *querelle, f.*; arenisca hullera, f.; millstone grit.
- säure, f. (Chem.); carbonic acid; *acide carbonique, m.*; ácido carbónico, m.
- schaufel, f. (Mech.); coal shovel, fire shovel; *pelle à charbon, f.*; pala para carbón, f.
- schicht, f. (Bergb.); bench coal; *première couche des houilles, f.*; primera capa de una mina de carbón, f.
- schlefer, m. (Bergb. Petrog.); bituminous shale; slate clay; coal slate; *schiste bitumineux, m.*; *argile schisteuse, f.*; esquisto bituminoso, m.; arcilla esquistosa, f.
- schiff, n. (Seew.); collier; *charbonnier, m.*; buque carbonero, m.
- schrämmaschine, f. (Bergb.); coal holing machine; *machine à entailler les couches, f.*; máquina para cortar carbón, f.
- sparer, m. (Dampf.); economizer; *économiseur, m.*; economizador de carbón, m.
- staub, m. (Techn.); charcoal, coke or coal dust; *poussière de charbon, f.*; polvo de carbón, masc.
- stift, m. (Elektr.); carbon rod; *baguette de charbon, f.*; carbones, m. pl.; varilla de carbón, fem.
- stoff, m. (Chem.); carbon; *carbone, m.*; carbono, m.
- verbindung, f. (Chem.); carburet, carburetted substance; *carbure, m.*; carburo, m.
- tiegel, m. (Chem.); coal crucible; *creuset à charbon, m.*; crisol de carbón, m.
- trichter, m. (Seew.); coal shipping funnel; *entonnoir pour embarquer charbon, m.*; tolva para embarcar carbón.
- trimmer, m. (Seew.); coal trimmer; *soutier, m.*; palero, m.
- verbrauch, m. (Seew.); consumption of coal; *consommation de charbon, f.*; consumo de carbón, m.
- vergasung, f. (Techn.); coking; *gazification du charbon, f.*; gasificación del carbón, f.
- versuche, m. pl. (Technol.); coal tests, pl.; *essais des charbons, m.*; ensayos, análisis, pruebas.
- vorrat, m. (Seew.); supply of coal; *approvisionnement de charbon*; aprovisionamiento de carbón, masc.
- wagen, m. (Eisenb.); coal waggon; *waggon à houille, m.*; vagon para carbón, m.
- wäsche, f. (Techn.); washing apparatus; *atelier de lavage, m.*; aparato ó instalacion de lavado, m.
- wasserstoffgas, n. (Chem.); fire damp; marsh gas; *gaz hydrogène protocarbonate, m.*; hidrógeno protocarbonado, m.
- ; schweres —, n. (Chem.); olefiant gas; ethylene; *gaz oléfiant, m.*; gas oil.
- zug, m. (Eisenb.); coal train; *train de charbon, m.*; tren de carbón, m.
- Kähler, m. (Technol.);

- charcoal burner; *charbonnier*, m.; carbonero, mase.
- Köhlerel**, f. (Techn.); charring of wood; *carbonisation du bois*, f.; carbono de la leña, m.
- Kohlung**, f. (Met.); carburation, carburization; *carburación*, f.; carbura-ción, f.
- Koje**, f. (Schiffb.); berth, bunk; *couchette*, f.; litera, f.
- **Dwars** —, f. (Schiffb.); cross berth; *couchette transversale*, f.; litera transversal.
- Koker**, m. (Schiffb.); trunk, case; *trémue*, f.; *cornet*, m.; pozo, m.; túnel, m.
- Kokkolith**, m. (Miner.); green cocolite; *phyro-rène granuliforme*, m.; piroxeno granular, m.
- Kokon**, m. (Seldenin.); cocoon; *cocon*, m.; capullo, m.
- **häutchen**, n. (Seldenin.); pellicle of cocoons; *pellicule de cocons*, f.; pellicula de los capullos, f.
- Kokos**, m. (Bot.); coconut tree; *cocotier*, m.; cocotero, m.
- **nuss**, f. (Bot.); cocconut; *coco*, m.; coco, m.
- **bast**, m. (Bot.); cocconut fibre; *fibre des noix de coco*, f.; fibra del coco; fem.
- **öl**, n. (Ohem.); cocconut oil; *beurre de coco*, f.; manteca de coco, f.
- **ölseife**, f. (Self.); coccoa soap; *saron de coco*, m.; jabón de coco, m.
- Koksklein**, n. (Gasf.); small coke; *braise*, f.; cisco de carbón, m.
- Kolbe**, f. (Büchsenm.); butt of a musket; *cro-se de fusil*, f.; culata de fusil ó de pistola, f.
- Kolben**, v. a. (Büchsenm.); to fire bore a barrel; *aléser, polir un canon de fusil*; pulir el interior del ánima de los cañones de fusil.
- Kolben**, n. (Techn.); body of a distilling apparatus; piston, slab, bloom; *cucurbite*, f.; *piston*, m.; *maquette*, f.; *lopin*, m.; cucurbita, f.; émbolo, maza pequeña, f.; trozo de hierro en bruto, m.
- **blech**, n. (Büchsenm.); heel plate; *plaque de couche*, f.; contera del talón, f.
- **deckel**, m. (Dampf-m.); top plate of the piston; *convercle du piston*, m.; tapa del émbolo, fem.
- **handhabe**, f. (Dampf-mas.); piston cover eye bolt; *piston à vis*, m.; anilla de la tapa del émbolo, f.
- **eisen**, n. (Met.); slab; slab iron; *lopin*, m.; *plaque de fer*, f. pl.; lupia, hierro en bruto, m.
- **ende**, n. (Techn.); tail piece of a piston; *queue de piston*, f.; cola de émbolo, f.
- **feder**, f. (Masch.); piston spring; *ressort de piston*, m.; muelle del émbolo, m.
- **gebläse**, n. (Techn. Minerik.); piston blowing apparatus; *soufflet à piston*, m.; ventilador de émbolo, m.
- **geschwindigkeit**, f. (Dampf-m.); speed of the piston; *ritesse du piston*, f.; velocidad del émbolo, f.
- **hals**, m. (Büchsenm.); handle of the stock; *poignée*, f.; garganta de fusil, f.
- **hub**, m. (Dampf-m.); stroke of the piston; *course du piston*, m.; curso del émbolo, m.
- **krone**, f. (Dampf-m.); junk ring; *couronne de piston*, f.; corona del émbolo, f.
- **motor**, m. (Masch.); piston motor; *moteur à piston*, m.; motor de piston ó émbolo, m.
- **pumpe**, f. (Masch.); piston pump; *pompe à piston*, f.; bomba de émbolo, f.
- **ringe**, m. pl. (Dampf-m.); piston rings, pl.; *ressorts de segments*, m. pl.; muelles de segmentos, m. pl.
- **rohr**, n. (Techn.); barrel of the pump; *corps de pompe*, m.; cuerpo de bomba, m.
- **schieber**, m. (Masch.); piston slide; *tiroir à piston*, m.; corredera de émbolo, f.
- **spiel**, n. (Masch.); play of the piston; *jeu du piston*, m.; juego del émbolo, m.
- **raum**, m. (Masch.); clearance; *liberté du piston*, f.; espacio del émbolo, m.
- **stange**, f. (Masch.); piston rod; *tige de piston*, f.; varilla del émbolo, f.
- **sende**, n. (Masch.); tail piece of the piston rod; *queue de la tige du piston*, f.; cola de la varilla del émbolo, f.
- **stoss**, m. (Kriegsw.); kick; *coup de crosse de fusil*, m.; culatazo, m.
- **ventil**, n. (Dampf-m.); piston valve; *soupape du piston*, f.; válvula del émbolo, f.
- **wettermaschine**, f. (Bergb.); air pump; *machine pneumatique*, f.; máquina neumática, f.
- Kollerren**, n. (Ohem.); colation, colature; *colature*, f.; filtración de un líquido.
- Köllertuch**, n. (Ohem.); strainer, filter cloth; *filtre en toile*, m.; filtro o colador de tela, m.
- Kolk**, m. (Wasserb.); pool, pond behind a dike; *eau saumâtre*, f.; agua salobre, f.
- Kolkothar**, n. (Ohem.); colcothar; *colcotar*, m.; colcothar, m.
- Kollateralfeuer**, n. (Befes-

- tiguns.**; collateral fire; *feu collatéral, m.*; fuego colateral, m.
- Kollebrett, n. (Web.);** board of the lifting cords; *planche de collets, f.*; plancha de cuellos, f.
- Kollermühle, f. (Techn.);** crushing mill with vertical runners; *broyeuse à meules verticales, f.*; molino triturador con piedras verticales, m.
- Koll, n. (Eisenb.);** parcel; *coli, m.*; paquete, m.; fardo, m.
- wagen, m. (Eisenb.);** covered goods wagon; *wagon fermé, m.*; furgón, m.
- Kollimator, m. (Opt.);** collimator; *collimateur, m.*; colimador, m.
- Kollodium, n. (Ohem. Photogr.);** collodium; *collodium, m.*; colodióm, m.
- Kolloid, n. (Ohem.);** colloid; *colloïde, m.*; coloid, m.
- Kolloidal, adj. (Ohem.);** colloidal; *colloïdal, coloido.*
- Kollyrit, m. (Miner.);** kollyrite; *collyrite, f.*; alumina hidratada silicifera, f.
- Kolon, n. (Buchdr.);** colon; *deux points, m.*; dos puntos.
- Kolonel, f. (Buchdr.);** minion; *mignone, f.*; miliona, f.; seis y medio, m.
- Kolonne, f. (Kriegsw.);** column; *colonne, f.*; columna, f.
- ; **Angriffs** — f.; column of attack; *colonne d'attaque, f.*; columna de ataque, f.
- ; **aufgeschlossene** —, f. (Kriegsw.); column of batteries in line, of company at 6 paces distance; *colonne serrée, f.*; columna cerrada, fem.
- ; **Abtthellungs** —, f. (Kriegsw.); group column; *colonne par groupe, f.*; columna de grupo, fem.
- ; **Batterie** —, f. (Art.); column of batteries; *colonne par pièce, f.*; columna de piezas, f.
- ; **Doppel** —, f. (Kriegsw.); double column; *colonne double, f.*; columna doble, f.
- ; **Eskadrons** —, f. (Kriegswesen); squadron column; *colonne en escadrons, f.*; columna de escuadrones, f.
- ; **Geöffnete** —, f. (Kriegswesen); column at wheeling distance; *colonne à distance entière, f.*; columna con distancias, f.
- ; **Halb** —, f. (Kriegsw.); oblique column; *colonne oblique, f.*; columna oblicua, f.
- ; **Halbzug** — f. (Kriegsw.); half section column; *colonne en demi pelotons, f.*; columna por medios pelotones, f.
- ; **Kompagnie** —, f. (Kriegsw.); company in section column; *colonne de compagnie, f.*; columna de compañía, f.
- ; **Marsch** —, f. (Kriegsw.); company in order of march; *colonne de route, f.*; columna de viaje, fem.
- ; **Regiments** —, f. (Kriegswesen); column of company columns; *en masse, f.*; en masa, f.
- ; **Reihen** —, f. (Kriegsw.); flank column; *colonne par le flanc, f.*; columna por el flanco, f.
- ; **Sektions** —, f. (Kriegswesen); column of divisions; *colonne par sections, f.*; columna de secciones, f.
- ; **Zug** —, f. (Kriegsw.); half company column; *colonne par pelotons, f.*; columna de pelotones, f.
- ; **Zu Einem** —, f. (Kriegswesen); column of rou-
- te; *colonne par pièces, f.*; columna de piezas, f.
- ; **nangriff, m. (Kriegsw.);** attack in column; *attaque en colonne, m.*; ataque en columna, m.
- ; **nbildung, m. (Kriegsw.);** column formation; *formation de colonne, f.*; formación de la columna, fem.
- ; **nbrücke, f. (Kriegsw.);** bridge practicable for all arms; *pont praticable à toutes les armes, m.*; puente practicable para todas las armas, m.
- ; **nführer, m. (Kriegsw.);** commanding officer of the column; *chef de colonne, m.*; jefe de la columna, m.
- ; **linie, f. (Kriegsw.);** line of columns, f.; *ligne de colonnes, f.*; línea de columnas, f.
- ; **spitze, f. (Kriegsw.);** head of the column; *tête de colonne, f.*; cabeza de columna, f.
- ; **staffel, f. (Kriegsw.);** echelon of columns, m.; *échelon de colonne, m.*; escalon de columna, masc.
- Kolophon, m. (Buchdr.);** colophon; *inscription finale, f.*; inscripción final, f.
- Kolophonit, m. (Miner.);** colophonite; *colophonite, colofonita.*
- Kolophonium, n. (Techn.);** colophony, com m o l rosin; *colophane, f.*; rosina, f.
- Kolorieren, v. a. (Mal.);** to illuminate; *enluminer, illuminar.*
- Kolorit, n. (Mal.);** coloring; *coloris, m.*; arte de aplicar los colores, f.
- Kolpak, m. (Kriegsw.);** busby; *colback, colbac, m.* gorro de húsar, m.
- Kolumbit, m. (Miner.);** columbite; *columbite, f.* columbita, f.
- Koluren, m. pl. (Astron.);**

- colures, pl.; *colures*, pl.; coluros, m. pl.
- Kombination**, f. (Math.); combination; *combinaison*, f.; combinación, fem.
- **schloss**, n. (Schloss.); combination lock; *serure à combinaison*, f.; cerradura combinada, f.
- Kombinatorik**, f. (Math.); doctrine of combinations, f.; *théorie des combinaisons*, f.; teoría de las combinaciones, f.
- Kombüse**, f. (Schiffb.); galley, cuddy, cook room; *cuisine*, f.; cocina, f.
- Kometenschweif**, m. (Astron.); tail of a comet; *queue d'une comète*, f.; rabo de un cometa, m.
- Komma**, n. (Buchdr.); comma; *virgule*; coma, f.
- Kommandant**, m. (Seew.); commander, captain; *commandant*, m.; capitán, m.
- **engle**, f. (Seew.); captains gig; *baleinière*, f.; falúa del comandante, f.
- Kommando**, n. (Seew. Kriegsw.); command; *commandement*; mando, masc.
- **wort**, n. (Kriegsw.); words of command; *terme de commandement*; voz de mando, f.
- **Ausführungs** — n. (Kriegsw.); execution command; *commandement d'exécution*; voz ejecutiva, f.
- **Vorbereitungs** — n. (Kriegsw.); command of caution; *commandement préparatoire*; voz preventiva, f.
- **Ruder** —, n. (Seew.); steering command; *commandement à la barre*, m.; medios de acción sobre el timón, m. pl.
- **abzeichen**, n. (Seew.); distinguishing mark; *marque de commandement*, f.; señal de mando, masc.
- **flagge**, f. (Seew.); flag of command; *pavillon de commandement*; insignia de mando, f.
- **bank**, f. (Schiffb.); conning bench; *banc de quart*, m.; banco de la paciencia, m.
- **brücke**, f. (Schiffb.); conning bridge; *passerelle*, f.; puente, m.
- **turm**, m. (Schiffb.); conning tower; *tourelle de commandement*, f.; caseta del timón, f.
- Kommisbrot**, n. (Kriegsw.); ration bread; *pain de commission*, m.; pan de munición, m.
- **kaliber**, n. (Kriegsw.); regulation bore; *calibre d'ordonnance*, m.; calibre reglamentario, masc.
- Kommode**, f. (Tischl.); chest of drawers; *commode*, f.; cómoda, f.
- , **hohe** —, f. (Tischl.); chiffonier; *chiffonière*, f.; cómoda alta, f.; ropero, m.
- Kommunikations gräben**, m. pl. (Befest.); approaches, pl.; zigzags; *boyaux*, m. pl.; *approches*, f. pl.; aproches, m. pl.
- Kommunmuer**, f. (Bauw.); mean wall, partition wall; *mur commun*, m.; pared medianera, f.
- Kommutationsdurchmesser**, diameter of commutation, n.; *diamètre de commutation*, m.; diámetro de conmutación, masc.
- Kommutator**, m. (Elektr.); commutator, switch; *commutateur*, m.; conmutador, m.
- Kompass**, m. (Techn.); compass, miner's compass, mariner's compass; *boussole*, f.; *compas de mar*, m.; brújula, f.; *aguja de marear*, f.; *aguja náutica*, f.
- **büchse**, f. (Techn.); compass box; *mortier*, m.; *boite du compas*, f.; caja de la aguja, f.
- **dlopter**, n. (Techn.); sight vane; *pinnule*, f.; pinula, f.
- **einteilung**, f. (Techn.); division of the compass; *division de la rose des vents*, f.; división de la aguja, f.
- **gehäuse**, n. (Techn.); compass bowl; *cuvette du compas*, f.; caja de la aguja, f.
- **häuschen**, n. (Techn.); binnacle; *habitable*, m.; bitácora, f.
- **kessel**, m. (Techn.); compass kettle; *caisse du compas*, f.; caja de la aguja, f.
- **laterne**, f. (Seew.); binnacle light; *fanal d'habitable*, m.; farol de bitácora, m.
- **nadel**, f. (Techn.); magnetic needle, compass needle; *aiguille aimantée*, f.; aguja imanada, f.
- **peilung**, f. (Techn.); compass bearing; *relèvement au compas*, m.; aguja de marear, f.
- **pinne**, f. (Techn.); pin of the compass; *pivot du compas*, m.; pivote de la brújula, m.; estilo de la aguja, m.
- **ringe**, m. pl. (Seew.); gimbals or gimbals, pl.; *balanciers du compas*, m. pl.; círculos de suspensión de la aguja.
- **rose**, f. (Seew.); compass card; *rose des vents*, f.; rosa de los vientos, f.
- **stativ**, n. (Techn.); compass stand; *trépied d'un compas*, m.; trípode de una brújula, m.
- **strich**, m. (Seew.); point rhumb; *aire de vent de la rose*, f.; rumbo, m.; viento, m.
- Kompensations magnet**, n. (Seew.); compensator of the compass; *compensateur magnétique du compas*, m.; compensador magnético de la brújula.
- **pendel**, n. (Meeh., Ubn.)

- compensation pendulum; *pendule compensateur, m.*; péndulo compensador, m.
- Kompensator, m. (Elektr.); (Maschinenb.);** compensator; expansion joint; *compensateur, m.*; *joint glissant, m.*; compensador, m.; unión expansiva, f.; junta expansiva, f.
- Komplement, n. (Geom.);** complement of an angle; *complément d'un angle, m.*; complemento de un ángulo.
- Komplementärfarben, f. pl. (Phys.);** complementary colours; *couleurs complémentaires, f. pl.*; colores complementarios, m. pl.
- Komplett, adj. (Techn.);** complete; *complet*; completo.
- Komplex, m. (Techn.);** aggregate, congeries; *ensemble, m.*; *assemblage, m.*; conjunto, m.
- Komponente, f. (Mech.);** component; *composante, f.*; componente, m.
- Komposit bau, m. (Schiffbau);** composite building; *construction en bois et en fer, f.*; sistema compuesto de madera y hierro, m.
- **schiff, n. (Schiffb.);** composite vessel; *navire en bois et en fer, m.*; buque de madera y hierro, m.
- Komposition, f. (Met.);** alloy of metals; hard lead; *laiton, m.*; *plomb aigre, m.*; latón, m.; plomo agrio, m.
- Kompressions röhre, f. (Techn.);** compression tube; *tuyau par compression, m.*; tubo obtenido por compresión, m.
- Kondensation, f. (Phys. Techn.);** condensation; *condensation de la vapeur, f.*; condensación del vapor, f.
- **saugussventil, n. (Dampf);** delivery valve; *soupepe de décharge, f.*; válvula de descarga, f.
- **sdampfmaschine, f. (Dampf.);** condensing steam engine; *machine à condensation, f.*; máquina de condensación, f.
- **sgefäss, n. (Ohem.);** condensing tub; *bonne, f.*; *bou-bon, m.*; *bombona, f.*; cuba de condensación, f.
- **skammer, f. (Ohem.);** condensing chamber; *chambre de condensation, f.*; cámara de condensación, f.
- **swasser, n. (Dampf.);** waste water; *eau de condensation, f.*; agua de condensación, f.
- **swasserbleiter, m. (Dampf.);** steam trap; *purgeur automatique, m.*; purga de un tubo de vapor, f.
- Kondensator, m. (Dampfmaschine.);** condenser, condensator; *condenseur, condensateur, m.*; condensador, m.
- **hahn, n. (Masch.);** condenser cock; *robinet du condensateur, m.*; llave del condensador, f.
- Kondensieren, v. a. (Phys. Ohem.);** to condense; *condenser*; condensar.
- Kondition, f. (Gew.);** service; *service, m.*; servicio, m.
- Konditionieren, v. a. (Seld.);** to test silk; *conditionner la soie*; probar la seda.
- Konduktor, m. (Phys.);** conductor of electricity; *conducteur d'électricité, m.*; conductor eléctrico, m.
- **überzähliger —, m. (Elektr.);** prime conductor; *conducteur secondaire, m.*; conductor secundario, m.
- Konglomerat, n. (Miner.);** conglomerate; *conglomérat, m.*; conglomerado, m.
- König, m. (Ohem. Met.);** button, regulus; *grave d'essai, m.*; *bouton, m.*; régulo, m.; botón, m.
- Königsbaum, m. (Bauw.);** main axle tree; *arbre d'une grue, m.*; eje de una grúa, m.
- **holz, n. (Drechsl.);** royal wood, king's wood; *bois royal, m.*; madret real, f.
- **wasser, n. (Ohem.);** agua regia; *acide nitromuriatique, m.*; agua regia, f.
- Konisch, adj. (Techn.);** conical, coniform; *conique, en cône*; cónico.
- Koncordanz, f. (Geol.);** conformability of strata; *concordance des couches, f.*; concordancia de las capas, f.
- Konkretion, f. (Geol.);** concretion; *concrétion, f.*; concreción, f.
- Konkurrenz, f. (Handl.);** competition; *concurrence, f.*; competencia, fem.
- Konkussionszünder, m. (Art.);** concussion fuse; *fusée à concussion, f.*; espoleta de concusión, f.
- Konoïd, n. (Geom.);** conoid; *conoïde, m.*; conoide, m.
- Konsole, f. (Bauw.);** ancon truss, corbel; bracket perch, perk; *corbeau, m.*; *console, f.*; *ancon, f.*; *tasseau, m.*; *trusset, f.*; repisa, f.; tejadillo, m.; vuelo, m.
- **gewehr, n. (Büchsenm.);** console musket; *fusil à la console, m.*; fusil a la Console, m.
- Konsoleträger, m. (Brückenb.);** cantilever truss; iron corbel; *porte en console, f.*; viga de repisa, f.
- Konstabel, m. (Seew.);** gunner; *maître canonnier, m.*; condestable, m.
- **sgat, n. (Seew.);** gunner's store room; *sout du maître canonnier, m.*; pañol del condestable, m.

- smaat, m. (Seew.);** gunner's mate; *second maître canonier*, segundo condestable, m.
Konstant, adj. (Mech.); uniform; *constant*; uniforme, constante.
Konstante, f. (Math.); constant; *constante, f.*; constante, f.
Konstitutionswasser, n. (Chem.); water of crystallization; *eau de constitution, f.*; agua de cristalización, f.
Konstruktionshöhe, f. (Brücken.); height disposable for the lower chords, floor and roof beams of a bridge; *hauteur disponible pour la semelle inférieure, les entre toises et le tablier d'un pont*; altura disponible para la solera inferior de un puente, y las vigas para cabezas de pelote, f.
—szelchung, f. (Schiffb.); draught of a ship; *plan de construction d'un navire, m.*; plano de construcción de un buque, m.
Kontakt, m. (Elektr.); contact; *contact, m.*; contacto, m.
—feder, f. (Elektr.); connecting spring; *ressort de connexion, m.*; muelle de conexión, m.
—fläche, f. (Elektr.); contact surface; *surface de contact, f.*; superficie de contacto, f.
—glühlampe, f. (Elektr.); contact lamp; *lampe à contact, f.*; lámpara de contacto, f.
—knopf, m. (Elektr.); push button, contact stud; *bouton de contact, m.*; botón de contacto, m.
—kondensator, m. (Dampfm.); condenser by contact; *condenseur tubulaire, m.*; condensador tubular, m.
—metamorphose, f. (Geolog.); metamorphosis of contact; *métamor-*
- phisme de contact, m.*; metamorfismo de contacto, m.
—ring, m. (Elektr.); contact ring; *bague de contact, f.*; anilla de contacto, f.
—stift, m. (Tel.); contact point; pin; *pointe de contact, f.*; punta de contacto, f.
—stöpsel, m. (Elektr.); plug, wedge; *cheville, f.*; *fiche, f.*; tarugo, m.; tapón; cuña, m.
—theorie, f. (Elektr.); contact-theory; *théorie du contact, f.*; teoría del contacto, f.
Kontinuierlicher Träger, m. (Brücken.); continuous girder; *poutre droite, f.*; viga continua, fem.
Kontrahent, m. (Techn.); contractor; *contractant, m.*; contratista, m.
Kontrakt, m. (Techn.); contract, agreement; *contrat, m.*; *forfait, m.*; contrato, m.; convenio, masc.
Kontraktion, f. (Hydr.); contraction; *contraction d'une veine fluide, f.*; contracción de una vena líquida, f.
—Quer—, f. (Hydr.); contraction of diameter; *contraction transversale, f.*; contracción transversal, f.
Kontraktionskoeffizient, m. (Hydr.); coefficient of contraction; *coefficient de contraction, m.*; coeficiente de contracción, f.
Kontrollrad, n. (Tel.); spring stop; *croix de Malte, m.*; cruz de Malta, f.
—apparat, m. (Tel.); electric controlling device; *contrôleur électrique, m.*; controlador eléctrico, m.
—uhr, m. (Techn.); Watan's time detector; *contrôleur des sondes,*
- m.*; controlador de sondas, m.
Kontrollier apparat, m. (Masch.); controlling apparatus; *contrôleur, m.*; controlador, m.
Konvergenz, f. (Techn.); convergence; *convergence, f.*; convergencia, fem.
Konverter, m. (Met.); converter; *convertisseur, m.*; convertidor, m.
Konvexlinse, f. (Opt.); converging lens; *lentille convergente, f.*; lente convergente, f.
Konzentration, f. (Art.); concentration; *convergence, f.*; convergencia, fem.
—sarbelt, f. (Met.); concentration; *fonte de concentration, f.*; lingote de concentración, m.
—saufsatz, m. (Art.); depression sight; *hausse d'affut, f.*; alza de depresión, f.
—adirektor, m. (Art.); concentrating director; *indicateur de feux convergents, m.*; indicador de fuegos convergentes, m.
—sentfernung, f. (Art.); concentrating distance; *distance de convergence, f.*; distancia de convergencia, f.
—smärke, f. (Art.); concentrating mark; *point de repère pour la convergence, m.*; referencia para la convergencia, f.
—stein, m. (Met.); enriched metal; *matte enrichie, f.*; mata rica ó concentrada, f.
Konzentrieren, v. a. (Chem.); to concentrate; *concentrer*; concentrar.
Konzentrisch, adj. (Geom.); concentric; *concentrique*; concéntrico.
KonzeSSION, f. (Techn.); concession; *concession, f.*; cesión, f.
Koordinate, f. (Geom.);

coordinate; *coordonnée, f.*; coordenada, f.
 — n. pl.; *Kartesische* —, (Geom.); cartesian coordinates; *coordonnées cartésiennes, f. pl.*; coordenadas cartesianas, f. plural.
 —; *Dreilinen* —, n. pl. (Geom.); trilinear coordinates; *coordonnées triangulaires, f. pl.*; coordenadas triangulares, f. pl.
 —; *Polar* —, n. (Geom.); polar coordinates; *coordonnées polaires, f. pl.*; coordenadas polares, f. pl.
 —; *rechtwinklige* —, n. (Geom.); right angled coordinates; *coordonnées rectangulaires, f. pl.*; coordenadas rectangulares, f. pl.
 —; *schiefwinklige* —; (Geom.); oblique angled coordinates; *coordonnées obliques, f. pl.*; coordenadas oblicuas, f. pl.
 —; *Tangenten* —, n. (Geom.); tangential coordinates; *coordonnées tangentielles, f. pl.*; coordenadas tangenciales, f. pl.
Koordinatengeometrie, f. (Geom.); analytic geometry; *Géométrie analytique, f.*; Geometría analítica, f.
Kopal, m. (Techn.); copal; copal resin; *copal, m.*; *copalle, f.*; *copale, f.*; goma copal, f.
 — *firnis, m.* (Mal.); copal varnish; *verniz à la copale, m.*; barniz copal, mase.
 — *lack, m.* (Techn.); copal varnish; *verniz copal, m.*; barniz copal, m.
Kopalin, m. (Miner.); mineral resin; *copal fossile, m.*; copal fósil, m.
Kopf, m. (Techn.); swell at the muzzle of a gun; head; top of the tangent scale; stirrup

of a boring apparatus; screw head of a rail; cock head; drum of the capstan; of a sail; *tulipe d'un canon, f.*; *tête de la vis de pointage, f.*; *chapeau, m.*; *bouton tarandé d'un culasse de fusil, m.*; *champion d'un rail, m.*; *jet, m.*; *saumon, m.*; *capot, m.*; *tetière, f.*; *appui, m.*; brocal de un cañón, m.; cabeza del tornillo de puntería, f.; parte alta del alza, f.; sombrerete de una sonda; tornillo, m.; cabeza de rail; sombrero del cabrestante, m.; testera, f.; apoyo.
 —; *flachrunder* —; m. (Techn.); saucer head; *goutte de suif, f.*; gota de sebo, f.
 —; *sechseckiger* —; m. (Techn.); hexagonal head; *tête à six pans, f.*; cabeza hexagonal.
 —; *schell* —; m. (Techn.); snap head; *tête ronde, f.*; *bouterolle, f.*; cabeza redonda, f.
 —; *spitz* —; m. (Techn.); conical head; *tête conique, f.*; cabeza cónica, f.
 — *bahn, f.* (Eisenb.); railway line with end station; *chemin de fer en arbalète, m.*; ferrocarril con estación terminal, m.
 — *balken, m.* (Brückenb.); head, head beam, top beam; *chapeau d'un chevalet de pont, m.*; sombrerete de caballete de puente, m.
 — *band, n.* (Zimm.); shoulder tree, angle brace; *aisselier, m.*; *esselier, m.*; telera en ángulo, f.
 — *bolzen, m.* (Art.); bracket bolt; *cheville à tête ronde, f.*; perno de gota de sebo, m.
 — *friesen, m. pl.* (Art.); muzzle mouldings, pl.; *moultures du bourrelep, f. pl.*; molduras de la caña, f. pl.

— *führungen, f. pl.* (Dampfm.); motion bars, pl.; *coulisses du té, m. pl.*; barras de movimiento, f. pl.
 — *gestell, n.* (Sattl.); head stall; *tetière, f.*; testel, de brida, f.; cabezada de freno, f.
 — *hahnpot, f.* (Seew.); head clew of a hammock; *araignée de té d'un hamac, f.*; cargalera de coi, f.
 — *halter, m.* (Phot.); head rest; *appui-tête, m.*; apoyo para la cabeza, m.
 — *hanf, m.* (Ackerb.); male hemp; *chanvre mâle, m.*; cáñamo macho, m.
 — *rasen, m.* (Befest.); head sod; *gazon à talus, m.*; tepes para talud, m.
 — — *bekleidung, f.* (Befest.); head sod work *revêtement en gazon, m.*; revestimiento de tepes; m.
 — *ring, m.* (Met.); nozzle block; *frette de moufle, f.*; mesa cuadrada en que termina el arriazon de un fuelle, f.
 — *sicht, f.* (Maur.); heading course; *assise par boutisses, f.*; paramento de un muro, m.
 — *seite, f.* (Münzw. Bauw.); obverse, head, frontal part, face of a stone; *face d'une monnaie, f.*; *parement d'une pierre, m.*; anverso de una moneda, m.; paramento de una piedra, m.
 — *spreiz, f.* (Bauw.); head of prop; *étréillon coudé, m.*; puntal acodado, mase.
 — *stein, m.* (Pflast.); quarry for paving; *pièce carrée à paver, f.*; *schwelin, m.*; piedra para empedrar, f.
 — *stempel, m.* (Nagelmasch.); head stamp; *estampe pour former les têtes, f.*; estampa para formar las cabezas, f.
 — *stück, n.* (Minerl. Tech-

not.); cross handle of an earth borer; offside long head; head of a head collar; header; *manivelle d'un trépan*; *m.*; *grand montant*, *m.*; *dessus de porte*, *m.*; *de-mi-boutisse*, *f.*; manivela de una barrena, *f.*; montantes de la cabzada; parte superior del ronزال, *masc.*

— *zango*, *f.* (Büchsenm.); vice clamp's, *pl.*; *tenaille à chanfrein*, *f.*; mordazas del tornillo de banco, *f.*, *pl.*

— *zurring*, *f.* (Schiffsart.); muzzle lashing; *raban de volée*, *m.*; trínca de foya, *f.*

Köpfe, *m.* *pl.* (Techn.); crest of the waves, *pl.*; short groins, *pl.*; shelves, *pl.*; turned letters; apophyses, *pl.*; *sommets des vagues*, *m.* *pl.*; *épis courts*, *m.* *pl.*; *hauts-fonds*, *m.* *pl.*; *lettres bloquées*; rompiente de las olas, *f.*; letras al reves, *f.* *pl.*; apófisis; escollos, *m.*; bajos, *m.*; lajas, *f.*, *pl.*

Kopierdrehbank, *f.* (Technol.); eccentric lathe; *tour parallèle à touche*, *m.*; torno de copiar, *m.*

— *leinwand*, *f.* (Zeichn.); writing cloth, tracing cloth; *papier toile*, *m.*; *toile à calquer*, *f.*; papel tela, *m.*; tela para calcar, *f.*

— *maschine*, *f.* (Techn.); copying press; *presse à copier*, *f.*; prensa de copiar, *f.*

— *papier*, *n.* (Techn.); copying paper; *papier à copier*, *m.*; papel de copiar, *m.*

— *telegraph*, *m.* (Tel.); copying telegraph; *télégraphie autographique*, *m.*; telégrafo autográfico, *masc.*

— *zwecke*, *f.* (Zeichn.); drawing pin; *punaise*, *f.*; chinche, *f.*

Kopieren, *v. a.* (Techn.); to copy; *copier*; copiar.

Koppelbalken, *m.* (Zimm.); bridging piece; *poutre traversière*, *f.*; viga transversal, *f.*

— *kurs*, *m.* (Seew.); compound course; *route compliquée*, *f.*; derrota compuesta, *f.*

— *rechnung*, *f.* (Schiff.); traverse sailing; *réduction des routes*, *f.*; dar bordadas.

— *säulen*, *f.* *pl.* (Techn.); coupled columns, *pl.*; *colonnes accouplées*, *f.* *pl.*; columnas acopladas, *f.* *pl.*

— *schloss*, *n.* (Kriegsw.); belt clasp; *plaque de ceinturon*, *f.*; chapa de cinturón, *f.*

— *tafel*, *f.* *pl.* (Schiff.); traverse tables, *pl.*; *tables pour faire le point*, *f.* *pl.*; tablillas del diario, *f.* *pl.*

Koppeln, *v. a.* (Schiff.); to work a traverse; *réduire les routes*; reducir la derrota.

Köppwäsche, *f.* (Aufber.); swing sieve; *crible à bascule*, *m.*; criba de báscula, *f.*

Koprolith, *m.* (Geol.); coprolite; *coprolithe*, *m.*; coprolito, *m.*

Korall, *m.* (Miner.); corallite; *corallite*, *f.*; corallita, *f.*

Koralle, *f.* (Naturg.); coral; *corail*, *m.*; coral, *m.* — *nerz*, *n.* (Miner.); hepatic cinnabar; *mercure sulfuré bitumineux*, *m.*; cinabrio hepático, *m.*

— *ninsel*, *f.* (Geol.); coral island; atoll; *île de coraux*, *f.*; isla de coral, *f.*

— *nkalk*, *m.* (Geol.); coral limestone; *calcaire corail*, *m.*; caliza coralliza, *f.*

— *nriff*, *n.* (Schiff.); coral reef; *récif de coraux*, *m.*; banco de coral, *m.*

— *nuntlefe*, *f.* (Schiff.); patch or knoll of co-

ral; *pâté de coraux*, *m.*; manchón de coral, *m.*

Korb, *m.* (Techn.); sheet iron bucket; cage; basket hilt; *hotte*, *f.*; *godet*, *m.*; cage, *f.*; *garde d'un sabre*, *f.*; cubo de plancha de hierro, *m.*; jaula, *f.*; guardamanos de espada, *m.*

— *bogen*, *m.* (Bauw.); oval drawn by the junction of circular arcs; *anse de panier*, *f.*; óvalo trazado por la unión de tres arcos de círculos.

— *heukelbogen*, *m.* (Bauw.); three centered arch; *arc en anse de panier*, *m.*; *arc à trois centres*, *m.*; arco de tres centros, *masc.*

— *macher*, *m.* (Techn.); basket maker; *rannier*, *m.*; cesterero, *m.*; fabricante de cestas, *m.*

— *binse*, *f.* (Bot. Korbm.); basket maker's rush; *épart*, *m.*; *espart*, *m.*; esparto, *m.*

— *welde*, *f.* (Bot. Korbm.); osier, ozier; *osier*, *m.*; mimbre, *m.*

Kord, *m.* (Web.); cord; *cordet*, *m.*; *velours à côtes*, *m.*; pana, *f.*

Korde, *f.* (Web.); cord; *corde*, *f.*; cuerda, *f.*

Kordel, *f.* (Techn.); pack thread; twine; *ficelle*, *f.*; bramante, *m.*

Kordonierte Seide, *f.* (Techn.); twisted silk; *cordonné*, *m.*; seda torcida, *f.*; torzal, *f.*

Korduan, *m.* (Gerb.); cordwain, cordovan; *cordouan*, *m.*; cordovan, *m.*

Korellin, *m.* (Miner.); indigo copper; sulphide of copper; *corelline*, *f.*; sulfuro de cobre, *m.*

Kork, *m.* (Bot.); cork; cork wood; *liège*, *m.*; corcho, *masc.*

— *boje*, *f.* (Seew.); cork buoy; *bouée de liège*, *f.*; boya de corcho, *f.*

— *modellierkunst*, *f.* (Technol.); cork sculpture;

- phelloplastique, f.*; es-
cultura en corcho, f.
- *säure, f.* (Chem.); subé-
rico acid; *acide subéri-
que, m.*; ácido subérico,
masc.
- *scheibe, f.* (Glasschleif.);
wheel of cork; *meule de
liège, f.*; rueda de cor-
cho, f.
- *schneider, m.* (Techn.);
cork-cutter; *bouchon-
nier, m.*; taponero, m.
- *Korn, n.* (Techn.);
muzzle sight; corn;
grain, crystal; stand-
ard; *guidon, m.*; *bou-
ton de mire, m.*; *blé, m.*;
grain, m.; *crystal; titre;*
punto de mira; grano; tri-
go, m.; cristal, m.; ley, f.
- *blei, n.* (Techn.); assay
lead, grain lead; *plomb
d'essai, m.*; plomo granu-
lar, m.
- *boden, m.* (Bauw.); gra-
nary, corn house; *gre-
nier, m.*; granero, m.
- *kappe, f.* (Kriegsw.); dia-
part-cap; *conore gui-
don, m.*; funda del punto
de mira, f.
- *reinigungsmaschine, f.*
(Ackerb.); winnowing
machine; *vannuese, f.*;
aventadora, f.
- *walzen, f. pl.* (Pulv.);
toothed rollers; *cylin-
dres cannelés, m. pl.*; ci-
lindros acanalados, m. pl.
- Körnhaus, n.** (Pulv.); cor-
ning house; *grenoir, m.*;
grainoir, m.; taller
de granear, m.
- *maschine, f.* (Pulv.);
granulating machine;
grenoir, grainoir, m.;
máquina de granear, f.
- *sieb, n.* (Pulv.); corning
sieve; *crible à grenier,*
m.; criba para granear, f.
- Körnchenpunze, f.** (Grav.
Drechs.); freezing tool;
frisoir, m.; cincelito, m.;
frisador, m.
- Körnen, v. a.** (Techn.); to
corn, to granulate; to
grain; *granuler; grener;*
grainer; granear.
- Körner, m.** (Schloss.); cen-
ter mark; *coup de poin-
teau, m.*; marca que se-
ñala el centro, f.
- *lack, m.* (Techn.); seed
lac; *laque en grains, f.*;
laca en granos, f.
- *zinn, n.* (Met.); grain tin;
block tin; *étain en
grains, m.*; estaño en gra-
nos, m.
- Körnig, adj.** (Met.); granu-
lar, granulated; *gru-
nulaire, grenu, m.*; gra-
nular, granudo, m.
- *es Eisen, n.* (Met.);
crystalline iron; *fer à
texture grenue, m.*; hie-
rro de contextura granu-
lar, m.
- *es Rohisen, m.* (Met.);
granular pig iron; *fonte
grenue, f.*; lingote, m.;
fundición granular, m.
- Körper, m.** (Techn.); soli-
d, body; hull of a
ship; *solide, m.*; *corps,*
m.; *coque, f.*; sólido, m.;
cuerpo, m.; casco, m.
- *sauger, m.* (Seew.);
body heavier than wa-
ter; *corps plus pesant
que l'eau;* cuerpo más pe-
sado que el agua, m.
- *starrer — m.* (Techn.);
rigid body; *corps rigi-
de, m.*; cuerpo rígido, m.
- *farbe, f.* (Met.); body co-
lour; *couleur courante,*
f.; color de carne, m.; co-
lor corriente, m.
- *mass, n.* (Techn.); solid
measure; *meure de so-
lidité, f.*; medida de soli-
dez, f.
- Korrektion, f.** (Uhrm.); mak-
ing a watch go slow
or fast; *avance et retard
d'une montre, m.*; adel-
lanto y atraso de un reloj,
masc.
- *adamen, m.* (Telegr.);
correcting cam; *came
de correction, f.*; cama
de corrección, f.
- Korrektor, m.** (Buchdr.);
reader, reviser; *correc-
teur, m.*; corrector, m.
- Korrespondenz, m.**
(Eisenb.); correspon-
dence train; *train de*
- correspondence, m.*; tren
correo, m.
- Korridor, m.** (Bauw.); cor-
ridor, gallery, passa-
ge; *corridor, m.*; corre-
dor, m.
- Korund, m.** (Miner.); co-
rundum; *corindon, m.*;
corindón, m.
- Korundellit, m.** (Miner.);
corundellite; *corunde-
llite, f.*; corundelita, f.
- Korvette, f.** (Schiffb.); cor-
vette, sloop of war; *cor-
vette, f.*; corveta, f.
- *gedeckte — f.* (Schiffb.);
sloop with decked
battery; *corvettes à bat-
terie couverte, f.*; corve-
ta de batería cubierta, f.
- *glattdeck — f.* (Schiffb.);
sloop of war; *corvette à
dorberte, f.*; corveta á
barbeta, f.
- *Panzer —, f.* (Schiffb.);
armour plated corvet-
te; *corvette cuirassée, f.*;
corveta acorazada, f.
- Kosékante, f.** (Math.); co-
secant; *cosécante, m.*;
cosécante, m.
- Kosinus, m.** (Math.); cosi-
ne; *cosinus, m.*; coseno,
masc.
- *reihe, f.* (Math.); series
of the cosine; *série du
cosinus, f.*; serie del co-
seno, f.
- Kot, n.** (Seew.); cot, cott;
lit de bord, m.; bastidor
de hamaca, m.
- Kotangente, f.** (Math.); co-
tangent; *cotangente, f.*;
cotangente, f.
- Kote, f.** (Feldm.); cote; *co-
te, f.*; cota, f.
- Kot, m.** (Strassenb.); dirt,
mud, mire; *crotte, f.*;
boue, f.; barro, m.; cieno.
- *bad, n.* (Färb.); dung
bath; *bain bis, m.*; baño
de cieno ó barro, m.
- *flügel, m.* (Wagn.); wing;
aile de crotte, f.; guarda
barro, m.
- Kotunnit, n.** (Miner.); co-
tunnite; *cotunnite, f.*;
cloruro de plomo nativo,
masc.
- Kotzen, m.** (Web.); shaggy

- couverlet; Stoffe grossire pour couverture, f.; paño basto para mantas, masc.*
- Kötze, f. (Techn.);** scuttle, closser; *stotte, f.; banasta, f.; cesto grande, m.*
- Kötzer, m. (Spinn.);** cop, coppin; *fuseau, m.; bobine, f.; huso, m.; boillilo, m.; corcho, m.*
- Krabber, m. (Schiffb.);** tracing knife; *rouanne à marquer, f.; gubia para marcar, f.*
- Kraft, f. (Mech.);** force, power, projecting power; *force, f.; puissance, f.; rendement, m.; fuerza, f.; potencia, f.; rendimiento, m.*
- und Last, *f. (Mech.);* power and weight; *puissance et resistance, f.;* potencia y resistencia, *f.*
- , *bewegende—; f. (Maschinen.);* moving or motive force; *force motrice, f.;* fuerza motriz.
- ; Druck—; *f. (Mech.);* compressing strain; *force de compression, f.;* esfuerzo de compresion, *masc.*
- ; eingeprägte—; *f. (Maschinen.);* impressed force; *force imprimée, f.;* fuerza imprimida, *f.*
- ; lebendige—; *f. (Mech.);* vis viva; *force vive, f.;* fuerza viva, *f.*
- ; resultierende—; *f. (Mechanik.);* resultant; *force résultante, f.;* resultante, *f.*
- ; Schub—; *f. (Mech.);* transverse strain, lateral strain; *force tranchante, f.;* esfuerzo lateral, *m.;* de cisallamiento, *masc.*
- ; tierische—; *f. (Mech.);* animal power; *force animale, f.;* fuerza animal, *f.*
- ; widerstehende— *f. (Mech.);* resisting force; *force résistante, f.;* resistencia, *f.*
- ; Zug—; *f. (Mech.);* longitudinal strain; *force de l'extension, f.;* esfuerzo longitudinal, *m.*
- anlage, *f. (Masch.);* motor plant; power plant; *établissement à force motrice, m.;* establecimiento de fuerza motriz, *masc.*
- aufnehmer, *m. (Masch.);* receiver; *récepteur, m.;* receptor, *m.*
- äusserung, *f. (Mech.);* stress; strain; *effort, m.;* action d'une force, *f.;* esfuerzo, *m.;* acción de una fuerza, *f.*
- balken, *m. (Zimm.);* corbel tree; *poutre de force, f.;* viga de refuerzo, *f.*
- einheit, *f. (Mech.);* unit of force, dynamical unit; *unité de force;* unidad de fuerza, *f.*
- Fluss, *m. (Elektr.);* flux; *flux de force, m.;* flujo de fuerza, *m.*
- gas, *m. (Masch.);* motor gas; *gaz à force motrice, m.;* gas para fuerza motriz, *m.*
- — machine, *f. (Masch.);* gas engine; *moteur à gaz;* motor de gas, *m.*
- linie, *f. (Elektr.);* line of force; *ligne de force, f.;* línea de fuerza, *f.*
- maschine, *f. (Mech. Masc.);* motor; *moteur, m.;* motor, *m.*
- messer, *m. (Mech.);* dynamometer; *dynamomètre, m.;* dinamómetro, *masc.*
- punkt, *m. (Masch. Mechanik.);* point of application, *m.;* *point d'application d'une force;* punto de aplicación de una fuerza, *m.*
- richtung, *f. (Mech.);* direction of a force; *direction de la force, f.;* dirección de la fuerza, *f.*
- stuhl, *m. (Web.);* power loom; *métier mécanique, m.;* telar mecánico, *m.*
- übertragung, *f. (Masch.);* transmission of force;
- transmission de la force, f.;* transmisión de fuerza, *f.*
- verlust, *m. (Mech. Maschinen.);* loss of power; *perte de force, f.;* pérdida de fuerza, *f.*
- wasser, *n. (Mech.);* moving water; *eau motrice, f.;* agua motriz, *f.*
- Kräfte paar, n. (Mech.);** couple of forces; *couple de forces, m.;* par de fuerzas, *m.*
- ; aufrichtendes— (Schiffbau); *righting couple; couple de rappel, m.;* par de adrizar, *m.*
- Kräfte plan, m. (Mech.);** diagram of forces; *diagramme des forces, m.;* diagrama de las fuerzas, *masc.*
- Kragen, m. (Techn.);** orle; hoop, collar; coat; *orle, f.;* collier, *m.;* braie, *f.;* orla, *f.;* aro, collar, *m.;* capa, *f.*
- Kragstein, m. (Bauk.);** corbel, corbyl, console of stone; *console en pierre, f.;* ancone, *f.;* consola de piedra, *f.*
- Krähenest, n. (Seew.);** crow's nest, bird's nest; *cage, f.;* échauquette, *f.;* garita para el vigia en el tope, *f.*
- Krämerwage, f. (Techn.);** common balance; *balance ordinaire, f.;* balanza ordinaria, *f.*
- Kramme, f. (Techn. Maur.);** cramp, cramp iron; *crampon, m.;* clameau, *m.;* laña, *f.,* ó grapa de hierro, *f.*
- Krampnagel, m. (Eisenb.);** hook-nail, spike; *crampon, m.;* clou barbélé, *m.;* grapa, *f.;* clavo en forma de gancho, *m.*
- ziegel, *m. (Bauw. Dachdeker);* flap tile; *tuile plate recourbée, f.;* teja plana encorbada, *f.*
- Krampe, f. (Schloss.);** bolt staple; *auberon, m.;* cerradero, *m.*

- Krämpfe**, *f.* (Art.); rim; *rebord*, *m.*; borde, *m.*
Krämpel bank, *f.* (Techn.); carding bench; *banc à carder*; banco de cardar.
kamm, *m.* (Spinn.); card; *étouqueresse*, *f.*; carda para el paño, *f.*
Krämpeln, *v. a.* (Spinn.); to card; *carder*, *briser*; cardar.
Kran, *m.* (Masch. Kuf.); crane; stop cock, cock; *grue*, *f.*; *robinet*, *m.*; grúa, *f.*; grifo, *m.*; llave, *masc.*
— Dampf—; *m.* (Masch.); steam crane; *grue à vapeur*, *f.*; grúa á vapor, *f.*
— Dreh—; *m.* (Masch.); turning crane; *grue à pivot*, *f.*; grúa giratoria, *fem.*
— Fahr—; *m.* (Masch.); travelling crane; *grue mobile*, *f.*; grúa móvil, *f.*
— fester—; *m.* (Masch.); stationary crane; *grue fixe*, *f.*; grúa fija, *f.*
— Lauf—; *m.* (Masch.); quorhead travelling crane; *grue à charriot*, *f.*; grúa de carrillo superior, *f.*
— Masten—; *m.* (Schiffb.); masting sheers; *machine à mâter*; máquina para colocar los palos, *f.*
— scheren—; *m.* (Techn.); sheers; *grue mateuse*, *f.*; cabria para arbolar, *f.*
— unter dem — hängend (Seew.); a-cock-bill; *à la veille*; embicado, á la péndura.
— ausleger, *m.* (Masch.); crane jib; *écharpe*, *f.*; *bec de grue*, *m.*; pescante de la grúa, *m.*
— balken, *m.* (Masch. Seewesen); jib, gib, gibbet; east-head; *rolé*, *f.*; *bec*, *m.*; *fauconneau*, *m.*; pescante, *m.*; serviola, *f.*
— balkweise, *adv.* (Seew.); before the beam; *sur l'avant du travers*; entre el través y la amura.
— baum, *m.* (Masch.); post; crane post; *arbre*, *m.*; *hêche de grue*, *f.*; árbol, *m.*; pescaute de grúa.
— brücke, *f.* (Brückenb.); crane bridge; *pont tournant à un bras*, *m.*; puente giratorio de un brazo, *masc.*
— elmer, *m.* (Bauw.); basket, skip, tub; *benue*, *f.*; espuerta, *f.*; cuba, *f.*
— leiter, *f.* (Bauw. Masch.); peg ladder of a crane; *échelier de grue*, *f.*; escala de grúa, *f.*
— säge, *f.* (Tischl.); pit saw; *scie du scieur de long*, *f.*; sierra bracara para aserrar á lo largo, *fem.*
Krängen, *v. n.* (Seew.); to heel, to lean over; *donner à la bande*; dar á la banda, dar de quilla.
Krängung, *f.* (Seew.); heel, list; *bande*, *f.*; banda, *f.*; *coz*, *f.*; mecha, *f.*
— sversuch, *m.* (Schiffb.); inclining experiment; *expérience de stabilité*, *f.*; experimento de estabilidad, *f.*
— fehler, *n.* (Seew.); heeling error; *erreur de bande*, *f.*; error de banda, *m.*
— spendel, *m.* (Schiffb.); clinometer pendulum; *pendule à clinomètre*, *m.*; péndulo de eclímetro, *masc.*
Krankenhaus, *n.* (Bauw.); infirmary, hospital; *maison-Dieu*, *f.*; *hôtel-Dieu*; hospital, *m.*
— wagen, *m.* (Kriegsw.); commissariat spring wagon; *caisson d'ambulance*, *m.*; vagón de ambulancias, *m.*
Kranz, *m.* (Techn.); grommet; shug, strap; spiking crib; curb; crest; cornice; coffin; prim; pinch; crown; valance; curbs, *pl.*; border; tire, tyre; *anneau de corde*, *m.*; *élingue*, *f.*; *jarretière*, *f.*; *rouet*, *f.*; *couronne*, *f.*; *crête*, *f.*; *corniche de pedestal*, *f.*; *train du coffre*, *m.*; *poise*, *f.*; *toile à pourrir*, *f.*; *bande d'une roue*, *f.*; *bordure en planchettes*, *f.*; estrobo, *m.*; garracho de cabo, *m.*; filástica; cuerda delgada, *f.*; *corona*, *f.*; *cresta*, *f.*; *corona de pedestal*, *f.*; *pendente*, *f.*; descenso, *m.*; *aro de rueda*, *m.*; *aro*, *m.*; *bata*, *m.*; *corona de paja*, *f.*; *chasis del carro*, *m.*
— elsen, (Gloss); crown iron; *chapelet*, *m.*; *paño ó tuercas que une al mulo la parte inferior del mulo*, *cho.*
— gesims, *n.* (Bauk.); cornice; *corniche*, *f.*; *cornisa*, *f.*
— leiste, *f.* (Bauk.); lumber, driptone; *lamier*, *m.*; *ceja*, *f.*; *salvato*, *m.*; alero de tejado, *masc.*
— stück eines Lehrbogens, *n.* (Zinnig.); back piece of a centering; *coquille de cintre*, *f.*; curva de cercha, *f.*
Krapfen, *m.* (Büchseum.); main spring hook; *griffe du grand ressort*, *f.*; gancho del muelle principal, *masc.*
Krapp, *m.* (Techn.); twisted rope; madder; *coque trop tordu*, *m.*; *garance*, *f.*; cuerda retorcida, *f.*; rubia, *f.*
— blumen, *f. pl.* (Färb.); flowers of madder; *fleurs de garance*, *f. pl.*; flores de rubia, *f. pl.*
— gelb, *n.* (Färb.); xanthine, madder yellow; *xanthine*, *f.*; amarillo de rubia, *m.*
— kormin, *m.* (Mal. Färb.); red madder lake; *laque de garance rouge*, *f.*; laca de rubia roja, *f.*
— kohle, *f.* (Ohem.); pulverised madder; *charbon sulfurisé de garance*, *m.*; carbón sulfurado de rubia, *m.*
— mühle, *f.* (Techn.); madder mill; *moulin à gar-*

- rance, m.*; molino de rubia, m.
- *purpur, m.* (Färb.); purpurine, madder purple; *purpurine, f.*; *purpurin, f.*
- *rot, n.* (Ohem.); alizarine; *alizarine, f.*; *alizerina, f.*; granza, f.
- Krapfen, n.** (Färb.); dyeing of cotton yarn; *garantage, m.*; engebe de rubia, m.
- Krater, m.** (Bauk. Geol.); bell, basket, campana, drum, crater; *vase, m.*; *tambour, m.*; *corbeille d'un chapiteau, f.*; *cratere, m.*; vaso del capitel, m.; tambor, m.; campana, f.; crater, m.
- *see, m.* (Geol.); crater lake; *maar, m.*; lago de crater.
- Kratzbrett, n.** (Eisenb.); snow rake; *râseau à neige, m.*; rastrillo para la nieve, m.
- *bürste, f.* (Techn.); scratch brush; *gratte buse, f.*; *gratas, f. pl.*; escobilla de alambre, f.
- *deckel, m.* (Spinn.); flat top; cleaver; *chapeau de la cardé, m.*; sombrero de la carda, m.
- *seisen, m.* (Art. Maur.); scraper; raker; *curette pour mortiers, f.*; *racleur, m.*; rascador, m.; raspador, m.
- *garn, n.* (Fisch.); trammel, drag net; *drège, f.*; red barredera, f.
- *maschine, f.* (Spinn.); carding engine; *maschine à carder, f.*; máquina de cardar, f.
- *trommel, f.* (Spinn.); main cylinder; *tambour, m.*; tambor, m.
- Krätzbis, n.** (Met.); slag lead; *plomb de crasse, m.*; plomo de escorias, masc.
- *frischen, n.* (Met.); melting of the waste metal; *refonte du déchet des métaux, f.*; fundición del desecho de metal, f.
- *frischstück, n.* (Met.); black copper of liquation; *pain de crasse, m.*; cobre negro de licuación, masc.
- *kupfer, n.* (Met.); copper obtained by melting waste copper; *cui-vre de refonte du déchet, m.*; cobre obtenido refundiendo el desecho, masc.
- *schlacken, f. pl.* (Met.); dross of liquation; *crasses, f. pl.*; *scories de liquation*; escorias de licuación, f. pl.
- *schlich, m.* (Met.); slick or slime of waste metal; *schlich du déchet des métaux*; fango de desecho de mineral, m.
- Kratze, f.** (Techn.); scraper, rake; paddle; rable; *râble, m.*; *brassoir, m.*; *rasetta, f.*; *perche à brasser, f.*; rascador, m.; raedera, f.; rastró, m.; hurgón, m.
- Krätze, f.** (Met.); waste metal, dross parings; *déchet, m.*; *lavure, f.*; *cendres*; desecho de metal, m.; cenizas, f. pl.
- Kratzen, v. a.** (Techn.); to card, to scratch; *carder, grattebosses*; cardar, raspar, rascar.
- *beschlag, m.* (Spinn.); card-clothing; *garniture des machines à carder, f.*; guarnimiento de las cardas, m.
- *blatt, n.* (Spinn.); sheet card; *feuille, f.*; *plaque, f.*; hoja, f.; placa, f.; plancha de cardas, f.
- *draht, m.* (Spinn.); card wire; *fil à cardes, m.*; alambre de cardas, m.
- *leder, m.* (Spinn.); patent card cloth; *feutre, m.*; feltro, m.
- Kratzer, m.** (Techn.); scraper, rake; *écurette, f.*; *grattoir, m.*; raspador, m.; rascador, m.
- Krätzer, m.** (Art. Techn.); wad hook, scraper; packing worm; worm;
- tire-bourre, m.*; *curette de mineur, f.*; *tire-étoupe*; sacatrapos, m.; sacatacos, m.; sacaborra, f.
- Krätzig, adj.** (Glassm.); fibrous; *galeux*; fibroso.
- Krauselsen, n.** (Met.); notched bar iron; *fer en barres dentellé, m.*; hierro en barras dentado, masc.
- *schmieden, v. a.* (Schmiede); to notch, to tooth; *créneler, créper le fer*; hacer mortajas; cortar dientes.
- Kräuselung, f.** (Münzw.); milled edge; *cordon d'une monnaie, m.*; borde, m., ó cordón de una moneda, m.
- Krausen, v. a.** (Web.); to crape; *créper*; rizar una tela.
- Kräuterachlefer, m.** (Petrograph.); herbosised slate-clay; *argile schisteuse, f.*; arcilla esquistosa, f.
- Krawelbau, m.** (Schiffb.); metal work; *bordé à plat joint, m.*; obra cerrada que no es de tingladio, f.
- *boot, n.* (Schiffb.); carvel built boat; *canot bordé à joints carrés, m.*; bote cerrado, m.
- Krebs, m.** (Astron. Techn.); cancer, crab; small stones in clay; *cancer, écrevisse, f.*; *séramine, f.*; cáncer, m.
- Kreeke, f.** (Befest.); ditch or cut; *crique, f.*; foso, m.; corte, m.
- Kreide, f.** (Miner. Petrograph.); chalk; *craie, f.*; creta, f.; tiza, f.
- *spanische, f.* (Techn.); spanisch chalk, talc; *craie d'Espagne, f.*; creta de España, f.; talco, m.
- *papier, n.* (Pap.); enamel paper; *papier porcelaine, m.*; papel porcelana, m.
- *paste, f.* (Techn.); composition; *gros blanc*

- m.; composición de creta, fem.
- **schicht**, f. (Geogn. Bergbau); layer of white chalk containing flints; *cornus*, m.; lecho de creta que contiene piedras silíceas, m.
- **system**, n. (Geol.); cretaceous system; *système crétacé*, m.; sistema cretáceo, m.
- Kreis**, m. (Geom.); circle; *cercle*, m.; círculo, m.
- **Dreh**—; m. (Schiff); circle described; *cercle décrit*, m.; círculo descrito, m.
- **oskullerender**— m. (Math.); circle of curvature; *cercle osculateur*, m.; círculo osculador, m.
- **Teil**—, m. (Masch.); pitch circle; *cercle primitif d'une roue dentée*, m.; círculo primitivo de una rueda dentada, m.
- **Tier**—, m. (Astron.); zodiac; *zodiaque*, m.; zodiaco, m.
- **Wende**—, m. (Geogr.); tropic; *tropique*, m.; trópico, m.
- **abschnitt**, m. (Geom.); segment of a circle; *segment d'un cercle*, m.; segmento de círculo, m.
- **ausschnitt**, m. (Geom.); sector of a circle; *secteur d'un cercle*, m.; sector circular, m.
- **befestigung**, f. (Befest.); circular fortification; *fortification circulaire*, f.; fortificación circular, fem.
- **bogen**, m. (Geom.); arc; *arc*, m.; arco, m.
- **bohrer**, m. (Tisch.); borer with circular bit; *coupe cercle*, m.; berbiqui, m.; corta círculos, mach.
- **cylinderfläche**, f. (Geometrie); surface of a circular cylinder; *surface cylindrique circulaire*, f.; superficie cilíndrica circular, f.
- **evolvente**, f. (Geom.); involute of the circle; *développante du cercle*, f.; evolvente del círculo, fem.
- **fläche**, f. (Geom.); area of a circle; *aire du cercle*; área del círculo, f.
- **förmig**, adj. (Geom.); circular; *circulaire*; circular.
- **halb**—; adj. (Geom.); semicircular; *semicirculaire*; semicircular.
- **funktion**, f. (Math.); circular function; *fonction circulaire*, f.; función circular, f.
- **lauf**, m. (Elektr.); circuit; *circuit*, m.; circuito, m.
- **linie**, f. (Geom.); circular line, circle; *ligne circulaire*, f.; línea circular, f.
- **mesung**, f. (Geom.); cyclometry; *cyclometrie*, f.; *mesure du cercle*, f.; medida del círculo, f.
- **process**, m. (Phys.); thermal cycle; *évolution thermique*, f.; evolución térmica, f.
- **säge**, f. (Techn.); circular saw; *scie circulaire*, f.; sierra circular, f.
- **schere**, f. (Techn.); rotary shears; *cisaille circulaire*, f.; tijeras circulares, f. pl.
- **strom**, m. (Tel.); circuit; *courant circulaire*, f.; corrientes circular, f.
- **tellmaschine**, f. (Mech.); dividing machine for toothed wheels; *diviseur universel*, m.; divisor universal, m.
- **umfang**, m. (Techn.); circumference; *circonférence de cercle*; circunferencia de círculo, f.
- Kreis**, n. (Techn.); crackling sound of tin; *fring*; *cri de l'étain resonné*, m.; sonido del estafío, m.; trepidación, f.
- Kreiselpumpe**, f. (Masch.); centrifugal pump; *pompe à force centrifuge*, f.; bomba de fuerza centrífuga, f.
- **rad**, n. (Masch.); turbine; *turbine*, f.; turbina, fem.
- Krempenplatte**, f. (Eisenbahnwesen); flange plate; *plaque à rebord*, f.; placa de realce, f.
- Kreosot**, n. (Chem.); creosote; *créosote*, f.; creosota, f.
- Kreosotierung des Holzes**, f. (Techn.); creosoting; *injection des bois à la créosote*, f.; impregnación de la madera con creosota, f.
- Krepieren**, v. n. (Art.); to burst; *crerer*, *éclater*; estallar, explotar, reventar.
- Krepp**, m. (Web.); crape; *crêpe*, m.; crespón, m.; gasa, f.
- **maschine**, f. (Web.); craping machine; *machine à crêper*, f.; máquina de rizar tela, f.
- Kreppen**, v. a. (Web.); to crape; *crêper*; rizar tela.
- Kreuz**, n. (Techn.); cross; pile; neck; butt, crown; *crois*, f.; talón, m.; *croisée de la presse*, f.; *diamant; envergure*, f.; talón à l'ourdisage, m.; cruz, f.; talón, m.; cuello, m.; corona, f.
- **ägyptisches**—, n. (Baukuns); egyptian cross; *cross of St. Anthony*; *tau*, m.; *croix de St. Antoine*; cruz de San Antonio, f.
- **burgundisches**—, n. (Bauk.); cross of St. Andrew; *saltier; cru de Saint André; sautoir*; cruz de San Andrés; salterio, m.
- **gegabeltes**—; n. (Baukuns); pall; *croix fourchée*, f.; cruz dividida, f.
- **griechisches**—; n. (Baukuns); greek cross; *croix*

- grecque, f.*; cruz griega, fem.
- *hohes*—; n. (Bauk.); latin cross; *croix latine, f.*; *croix longue, f.*; cruz latina, f.; cruz larga, f.
- Kreuze, n. pl. (Seew.); vanes of Jacob's staff; *courseurs du bâton de Jacob*; grimpolas de escala de gato, f. pl.
- arm. m. (Bauk.); *transept, m.*; *croisillon, m.*; banda cruzada, f.
- *bahn, f.* (Eisenb.); fork line, branch line; *bitroite, f.*; línea bifurcada, f.; ramal, m.
- *band, n.* (Schloss.); double garnet; *té, m.*; *té simple, m.*; crucero, m.
- *bändsel, n.* (Seew.); round seizing; cross seizing; *amarrage bridé, m.*; amarradura cruzada, f.
- *batterien, f. pl.* (Art.); separated batteries forming cross fire; *batteries croisées, f. pl.*; baterías de fuegos cruzados, f. pl.
- *bau, m.* (Bauk.); transepts, pl.; *nef transversale, f.*; nave transversal, f.
- *betings, f. pl.* (Seew.); topsail sheet bits pl.; *bittons, m. pl.*; mitones, f. pl.
- *blech, n.* (Met.); thick tin plate; *fer blanc gros, m.*; hojalata gruesa, fem.
- *blume, f.* (Bauk.); crape fin; *croupe, f.*; *bouquet, m.*; bóveda de coro de iglesia, f.
- *bock, m.* (Befest.); fascine trestle; *chevalet pour les fascines, m.*; caballete para faginas, fem.
- *bohrer, m.* (Bergb.); cross mouthed chisel; *pistolet à pointe carée, f.*; pistoleta de punta cuadrada, m.
- *bram, f.* (Seew.); mizen
- topgallant brace; *bras de perruche, m.*; brazas de perico, f. pl.
- *bukgording, f.* (Seeweser); mizen topgallant buntline; *cargue fond de perruche, f.*; briolines de perico, m. pl.
- *butin, f.* (Seew.); mizen topgallant bowline; *douline de perruche, f.*; bolinas de sobre perico, f. pl.
- *fall, n.* (Seew.); mizen topgallant halliard; *drisse de perruche, f.*; driza de perico, f.
- *geltau, n.* (Seew.); mizen topgallant clog line; *cargue point de perruche, f.*; chafaldete de perico, m.
- *pardun, f.* (Seew.); mizen topgallant back stay; *galhauban du mat de perruche*; brandales de perico, m. pl.
- *salings, f. pl.* (Seew.); mizen topmast cross trees, pl.; *barres de perruche, f. pl.*; crucetas de perico, f. pl.
- *schot, f.* (Seew.); mizen topgallant sheet; *écouts de perruche, f.*; escotas de perico, f. pl.
- *segel, n.* (Seew.); mizen topgallant sail; *perruche, f.*; perico, m.
- *stag, n.* (Seew.); mizen topgallant stay; *étai de mat de perruche, m.*; estay de perico, m.
- *stänge, f.* (Seew.); mizen topgallant mast; *mat de perruche, m.*; mastelerillo de perico, masc.
- *stängewindreep, n.* (Seew.); mizen topgallant mast rope; *guindresse du mat de perruche, f.*; guindalera de perico, f.
- *toppnant, n.* (Seew.); mizen topgallant lift; *balancine de vergue de perruche, f.*; amantillo de perico, m.
- *want, n.* (Seew.); mizen topgallant shroud; *hauban de mat de perruche, m.*; obnques de perico, m. pl.
- *dornholz, n.* (Bot.); buck thorn; *perstrun, m.*; *bourg épine, f.*; cambrón, m.; cambronero, m.
- *drehscheibe, f.* (Eisenb.); carriage turn table; *plaque tournante*; placa giratoria, f.
- *eisen* (Bauw. Walzw.); cross iron; *fer à croix, m.*; hierro en cruz, m.
- *eisshaupt, n.* (Schiffb.); mizenmast cap; *chouquet de mat d'artimon*; tamborete de mesana, m.
- *feld, n.* (Bauw.); intersection; *intersection, f.*; intersección, f.
- *feuer, n.* (Kriegsw.); cross fire; *feu croisé, m.*; fuegos cruzados, m. plur.
- *gewölbe, n.* (Bauw.); cross vaulting, groined vaulting; *voute croisée, f.*; bóveda cruzada, f.
- *gurt, m.* (Saddl.); under-saddle-girth; *première sangle, f.*; primera cincha, f.
- *hacke, f.* (Bauw. u. Minier.); pick axe; *pioche, f.*; *pic hoyau, m.*; pico, m.; zapapico, m.
- *halter, m.* (Sattl.); cross halter; *licou à la française, m.*; cabezada de cuadra á la francesa, f.
- *haspel, m.* (Masch.); windlass; *treuil à leviers, m.*; torno, m.
- *hieb, m.* (Fellenh.); second course; *seconde taille, f.*; segunda picadura, f.
- *holz, n.* (Seew.); cleat; *taquet, m.*; togino, m.; cornamusa, f.
- *klampe, f.* (Schiffb.); belaying cleat; *taquet à cornes, m.*; cornamusas, f. pl.
- *knopf, m.* (Seew.); crown knot; *tête de more, m.*

- remate ó coronamiento de piña, m.
- **knoten, m. (Pont.); reef knot, right knot; nœud droit;** nudo llano de embarque, m.
- **laschung, f. (Schiffb.); head lashing; portugaise, f.;** trinea portuguesa, fem.
- **mass, n. (Giess.); prototype; prototype, m.;** prototipo, m.
- **mast, m. (Schiffb.); mizenmast; mât d'artimon, m.;** palo mesana, m.
- **mars, n. (Schiffb.); mizen top; hune d'artimon, f.;** cofa de mesana, f.
- **meisel, m. (Schloss., Tischl.); cross cutting chisel; langue de carpe, f.;** lengua de carpa, f.
- **peilung, f. (Schiffb.); cross bearing; relèvement croisés, m. pl.;** marcaciones, f. pl.
- **punkt, m. (Eisenb.); crossing point; croisère, f.;** cruce, m.
- **raa, f. (Schiffb.); mizen-topmål yard; vergue du perroquet de fougue; verga de sobre mesana, f. riemen, m. (Sattl.); back band; surdos, m.;** couplet, m.; zofra, f.; sobre cincha, f.
- **royal, n. (Schiffb.); mizen royal; perruche volante, m.;** sobre perlico, masc.
- **raa, f. (Schiffb.); mizen royal yard; vergue de la perruche volante, f.;** verga de sobre perlico, fem.
- **stag, n. (Seew.); mizen royal stay; étai de la perruche volante, m.;** estay de sobre perlico, m.
- **rute, f. (Web.); lease; bar, rod; baguette d'enrèjure, f.;** tringla, f.
- **rüst, f. (Schiffb.); mizen channel; porté hauban du mat d'artimon; mesa de mesana, f.**
- **schelbe, f. (Feldm.); cross staff head; équerr**
- re d'arpenteur, f.;** escuadra de topógrafo, m.
- **schraffierung, f. (Zeichn. Grav.); counter hatching; hachures croisées, f. pl.;** líneas cruzadas para figurar sombras, etc., f. pl.
- **schraube, f. (Büchsen.); breech nail; vis de desaus, m.;** tornillo de culata, m.
- **spreitze, f. (Zimm.); cross, cross stay; croix de Saint-André, f.;** cruz de San Andrés, f.
- **stag, n. (Schiffb.); mizen stay; étai du mat d'artimon, m.;** estay de mesana, m.
- **stange, f. (Dampfm.); cross bar of the piston beam; traverse du piston, f.;** cruceta de la varilla del émbolo, f.
- **stänge, f. (Schiffb.); mizen topmast; mât de perroquet de fougue, m.;** mastelero de sobre mesana, m.
- **steln, m. (Miner.); cross stone, harmotome; pierre de croix, f.;** harmotome; piedra de cruz, f.; harmotomo, m.
- **strebe, f. (Zimm.); cross stud; jambe de force en sautoir, f.;** jamba en salterio, f.
- **verband, m. (Maur.); cross bond; liaison croisée, f.;** aparejo inglés antiguo, m.
- **weg, m. (Strassenb.); crossing, cross road; carrefour, m.;** encrucijada, f.
- **zug, m. (Seew.); cruise; campagne de croisère, f.;** crucero, m.
- **zügel, m. (Sattl.); bridle for carriages; bride à croisère, f.;** brida para atalaje de carruajes, f.
- Kreuzen, v. a. u. n. (Seew.); to cross a seizing; to cruise; brider, croiser; cruzar.**
- **n. (Seew.); cruising ground; station, f.;** **croisère, f.;** extensión de mar destinada á crucero, f.
- Kreuzer, m. (Schiffb.)** cruiser, cruiser; **croiseur, m.;** crucero, m.
- **gepanzert, m. (Schiffb.);** armour plated cruiser; **cuirassé, m.;** **croisière, m.;** crucero acorazado, m.
- **geschützt, m. (Schiffb.);** protected cruiser; **croiseur à pont blindé, m.;** crucero con puente blindada, m.
- **krieg, m. (Seekriegsw.)** cruising war; **guerre de course, f.;** guerra de corso, f.
- Kreuzungsbogenfries, m. (Orn.);** intersecting arcades, pl.; arcature intersectée, f.; arcadas intersectadas, f. pl.
- **skeller, m. (Minier.)** enlargement, recess; **casca, f.;** carrefour, ensanche, m.
- Kriechblume, f. (Bauw.)** crocket, croquet; **chêne, m.;** **croise, f.;** chete, m.; cayada, f.
- Kriegs artikel, m. pl. (Kriegsw.);** articles of war, m. pl.; **partie pénale du code militaire, f.;** artículos del Código de Justicia militar, m. pl.
- **bedarf, m. (Kriegsw.)** provisions, pl.; **munitions de guerre, f. pl.;** municiones de guerra, plur.
- **beute, f. (Kriegsw.);** booty spoils, prize; **butin, m.;** botín, m.
- **brücke, f. (Pont.);** military bridge; **pont militaire, m.;** puente militar, masc.
- **dampfer, m. (Schiffb.)** armed steamer; **navire armé de guerre à vapeur, m.;** vapor armado en guerra, m.
- **flotte, f. (Seew.);** fleet of men of war; **flotte, escadre, f.;** flota, flota, flota, f. pl.
- **fuss, m. (Seew., Kriegsw.)**

- war footing; *piéd de guerre, m.*; pic de guerra. m.
- *hafen, m. (Seew.)*; military port; *port de guerre, m.*; puerto de guerra. m.
- *kontrebande, f. (Kriegsw.)*; contraband of war; *contrebande de guerre, m.*; contrabando de guerra. m.
- *list, f. (Kriegsw.)*; stratagem of war; *ruse de guerre, f.*; estratagema de guerra. f.
- *marine, f. (Seew.)*; royal navy; *marine de guerre, f.*; marina de guerra. f.
- *pulver, m. (Kriegsw.)*; service powder; *poudre de guerre, f.*; pólvora de guerra. f.
- *schiff, n. (Seew.)*; man of war; *bâtiment de guerre, m.*; buque de guerra. masc.
- Krimpen, v. a. (Tuchfabr.)*; to shrink; *décatur le drap*; deslustrar el paño.
- *n. (Tuchf.)*; shrinking; *décattissage du drap, m.*; deslustrado. m.; acción de quitar el prensado al paño.
- Krimper, m. (Seew.)*; a heavy blow; *gros vent, m.*; viento fuerte. m.
- Krippe, f. (Wasserb.)*; groin, groyn, dike-dam; fence of hurdles; *crèche, f.*; *clayonnage, m.*; *fraise, f.*; *fraisement, m.*; antespólón de un puente. m.; zarzos gruesos de contención. m. plur.
- Krispel holz, m. (Zuricht.)*; cripper, crippling board; *paumelle, f.*; *pommelle, f.*; remanadera. f.; instrumento para sacar el grano á las pieles. m.
- *maschine, f. (Zuricht.)*; boarding machine; *machine à rebrousser, f.*; máquina para peinar á redopelo. f.
- Kroketspapier, n. (Zeichn.)*; sketching paper; *pa-*
- pier à croquis, m.*; papel para croquis. m.
- Krokydolth, m. (Miner.)*; crocidolite; *crocidolite, f.*; crocidolita. f.
- Kronbohrer, m. (Minierk.)*; square bit; *perçoir à couronne, m.*; sonda de corona. f.
- *glas, n. (Opt.)*; crown glass; *crown glass, m.*; crown glass. m.
- *leuchter, m. (Techn.)*; lustre, hanging chandelier; *lustre, m.*; araña. fem.
- *linie, f. (Eisenb.)*; formation level; *niveau des remblais, m.*; nivel del desmonte. m.
- *pfellerkopf, m. (Wasserb.)*; fore starling, stream starling; *avantbec d'une pile, m.*; tajamar de una obra. m.
- *rad, n. (Masch.)*; crown wheel, face wheel; *roue à dents de côté, f.*; rueda de dientes de costado. f.
- *säge, f. (Techn.)*; drum-jaw crown saw; *scie cylindrique, f.*; sierra cilíndrica. f.
- *werk, n. (Befest.)*; crown work; *ouvrage à couronne, m.*; obra coronada. f.
- *zinn, n. (Met.)*; standard tin; *étain au titre, m.*; estaño de ley. m.
- Krone, f. (Techn.)*; crest, crowning; cap top; upper part of a precious stone; crown; summit; *crête, f.*; *chapeau de la presse, m.*; *couronnement, m.*; *dessus d'une pierre précieuse, f.*; *croiselle, f.*; cresta. f.; sombrero de la prensa. m.; coronamiento. m.; poste superior de una piedra. f.; vértice. m.
- Kröneln, v. a. (Steinm.)*; to bush hammer, to tool; *bretteleur, bretter une pierre*; escodar, labrar las piedras.
- Krönen, v. a. (Seew.)*; to hitch the end of a rope; *faire une tête-d'alo-*
- uette*; amarrar el extremo de un cabo.
- Kronenbohrer, m. (Techn.)*; crown bit; *forêt à couronne, m.*; barrena de corona. f.
- *ventil, n. (Dampf.)*; cup valve, bell shaped valve; *clapet à couronne, m.*; válvula de corona. f., en forma de campana. f.
- Krönung, f. (Befest.)*; crowning; *couronnement, m.*; coronamiento. m.
- *staschine, f. (Befest.)*; trench fascine; *fascine de couronnement, f.*; fascina de coronamiento. f.
- *ssappe, f. (Befest.)*; half double sap; *sape demi double, f.*; media zapa doble. f.
- Kropf, m. (Techn.)*; mitre round; choke of a cartridge; breasting back fall; *oreille, f.*; *étrangement de la gargousse m.*; *gorge d'une pile à cylindre*; oreja. f.; garganta de una pila cilíndrica. f.
- *gerinne, n. (Mühlent.)*; circular channel; *coussier circulaire, m.*; canal circular. m.
- *kante, f. (Bauw.)*; mitre line; *ligne de mitre, f.*; línea de mitra. f.
- *rad, n. (Masch.)*; breast water wheel; *roue hydraulique de côté, f.*; rueda hidráulica de costado. fem.
- *stein, n. (Bauw.)*; quoin, corner stone; *pierre d'encoignure, f.*; piedra de ángulo. f.
- Kröpfen, v. a. (Masch., Schloss.)*; to form a knee or angle; *couder*; formar recodo ó ángulo
- Kröße, f. (Küf.)*; chimb; croze; *jable, m.*; *jabloire, f.*; *jable, m.*; *gargol, m.*; *muesca, f.*; *jabladera, f.*; *doladera, f.*
- Krücke, f. (Techn.)*; iron rake, oar; kiln rake; *tace, f.*; beater, rabbler; *brassoir, m.*; *cumoire*

du haut fourneau, f.; *potence, f.*; *rabot râble, m.*; *revolvedor, m.*; *cazo de escoras, m.*; *pentenza, f.*; *hurgón, m.*; *batidera, f.*
Krückelstück, n. (Bergb.): brace head; *manivelle de la sonde, f.*; *manivela de la sonda, f.*
Krükraspel, f. (Büchsen.): bent rasp, crooked file; *écrouenne, f.*; *écoiné, f.*; *lima musa, f.*; *escofina, f.*
Krull, f. & n. (Schiffb.): scroll; *volute du taille mer;* *espiral, f.*; *voluta, f.*
Krumm, adj. (Techn.): crooked, bent, curved; *courbe, courbé, tordu;* *curvo, curvo, encorvado.*
balken, m. (Zimm.): bent beam, curved beam; *pontre courbée, f.*; *viga encorvada, f.*; *viga curva, fem.*
eisen, n. (Küf.): hollowing knife; *plane à lame courbe, f.*; *cuchillo de hoja curva, m.*
hülserarbeit, f. (Bergb.): long-wall working on small veins; *travail à col tordu, m.*; *laboreo por grandes tejas en pilones pequeños.*
haue, f. (Zimm.): adze, hollow adze; *asette, f.*; *essette, f.*; *hachuela, f.*
holz, n. (Schiffb.): rising timber; *arched timber; courbe de bateau, f.*; *bois courbé;* *varenga levantada, f.*; *madera curva, f.*
linig, adj. (Techn.): curvilinear; *curviligne;* *curvilíneo.*
ofen, m. (Met.): low blast furnace; *bas fourneau, m.*; *fourneau à manche, m.*; *cubilote, m.*; *horno de mango, m.*
spaten, m. (Miner.): curved spade, scoop; *escoupe, f.*; *écoupe, f.*; *pala curva, f.*
zapfen, m. (Masch.): crank; *manivelle, f.*; *manivela, f.*
zapfenstange, f. (Mas-

chinon); connecting rod; *bielle, f.*; *biela, f.*
zlogel, m. (Bauw.): compass brick; *brique courbée, f.*; *ladrillo curvo, m.*
zirkel, m. (Techn.): callipers, pl.; *compas d'épaisseur, m.*; *compás de espesores, m.*
Krümen, v. a. & n. (Technol.): to bend, to crook; to droop at the muzzle; *courber, cambrier une lame; devenir courbé par le tir;* *encorvar;* *encorvar una hoja de sable;* *encorvarse por el tiro.*
Krümmung, f. (Techn.): crook of a musket stock; *rounding, curvature; curve; courbure de la crosse, f.*; *boige, f.*; *tonture, f.*; *cambriere, f.*; *punte de la caja de un fusil, f.*; *curvatura, f.*; *curva.*
shalbmesser, m. (Geometrie): radius of curvature; *rayon de courbure, m.*; *radio de curvatura, m.*
skreis, m. (Geom.): circle of curvature, *m.*; *cercle osculateur, m.*; *circulo osculador, m.*
mittelpunkt, m. (Geometrie): centre of curvature, *m.*; *centre de courbure, m.*; *centro de curvatura, m.*
Kruppen, v. a. (Tuchfabr.): to shrink, to sponge the cloth; *décatur;* *deslustrar el paño.*
Krüppelducht, f. (Schiffb.): sternthwart; *banc de poupe, m.*; *bancada de popa, f.*
spill, n. (Seew., Pont.): crab, crab capstan; *cabestan volant, m.*; *rindos, m.*; *molinete, m.*; *cabrestante volante, m.*
Kryolit, m. (Miner.): cryolite; *cryolithe, f.*; *criolita, fem.*
Krystall, m. (Miner.): crystal; *crystal, m.*; *crystal, masc.*
Isländischer —, m. (Mi-

ner.); calcareous spar; *spath d'Islande, m.*; *espato de Islandia, m.*
axe, f. (Miner.): axis of a crystal; *axe de crystal, m.*; *eje de cristal, m.*
bildung, f. (Miner.): crystallisation; *crystallisation, f.*; *cristalización, f.*
druse, f. (Miner.): cluster of crystals; *géoite cristallifère, m.*; *drusa de cristal, f.*
ecke, f. (Miner.): solid angle of a crystal; *angle solide, m.*; *sommet, m.*; *ángulo sólido de un cristal, m.*
fläche, f. (Miner.): face, plane of a crystal; *face, f.*; *facette, f.*; *plan, m.*; *cara, f.*; *faceta, f.*
form, f. (Miner.): form of crystal; *forme cristalline, f.*; *forma cristallina, f.*
glas, n. (Glasn.): crystalline glass; *flint glass; cristal, m.*; *verre de cristal, m.*; *crystal, m.*; *flint-glass.*
hell, adj. (Techn.): crystalline; *cristallin, m.*; *crystalino.*
kante, f. (Miner.): edge of a crystal; *arête, f.*; *arista, f.*
system, n. (Miner.): system of crystallisation; *système cristallin, m.*; *sistema cristalino, m.*
wasser, n. (Chem., Miner.): water of crystallisation; *eau de cristallisation, f.*; *agua de cristalización, f.*
Krystallinisch, adj. (Technol.): crystalline; *cristallin, m.*; *crystalino.*
Krystallisation, f. (Miner., Chem.): crystallisation; *cristallisation, f.*; *cristalización, f.*
sbett, n. (Salln.): last; *brine pit; aire, f.*; *úl, ma fosa de agua salada.*
sgfäss, n. (Chem.): crystallising pan; *cristalliseur, m.*; *cuba de cristalizar, f.*

Krystallisieren, v. n. (Technol.); to crystallise; *crystalliser*; cristallar.
Krystallographie, f. (Technol.); crystallography; *crystallographie, f.*; cristalografía, f.
Krystalloïd, n. (Ohem.); crystalloid; *crystalloïde, m.*; cristaloide, m.
Kubatur, f. (Geom.); cubature. cubing; *cubature, f.*; *cubage, m.*; cubicación, f.; elevar al cubo.
Kübel, m. (Sergb.); corf. kibble, tub, tun; *seau, m.*; *tonne, f.*; *tine, f.*; *cu-ba, f.*; *tina, f.*; caldero, m.
Kubik, adj. (Techn.); cubic, cubical; *cubique, cube, m.*; cúbico.
centimeter, m. (Techn.); cubic centimetre; *centimètre cube, m.*; centímetro cúbico, m.
dekameter, m. (Techn.); cubic dekametre; *decamètre cube, m.*; decámetro cúbico, m.
decimeter, m. (Techn.); cubic decimetre; *décimètre cube, m.*; decímetro cúbico, m.
fuss, m. (Techn.); cubic foot; *piéd cube, m.*; pie cúbico, m.
meter, m. (Techn.); cubic metre; *mètre cube, m.*; metro cúbico, m.
wurzel, f. (Arithm.); cubic root; *racine cubique, f.*; raíz cúbica, f.
yard, n. (Techn.); cubic yard; *yard cube, m.*; yarda cúbica, f.
zahl, f. (Arith.); cube, cube number; *cube d'un nombre, m.*; cubo de un número, m.
zoll, m. (Techn.); cubic inch; *pouce cube, m.*; pulgada cúbica, f.
Kubieren, v. a. (Arithm.); to cube, to raise to the cube; *cuber, elevar au cube*; *cubicar, elevar al cubo.*
Kubus, m. (Geom.); cube, hexahedron; *cube, m.*;

hexaèdre, m.; cubo, m.; exaedro, m.
Küche, f. (Bauw.); kitchen; *cuisine, f.*; cocina, f.
nkamin, m. (Bauw.); kitchen chimney; *cheminée de cuisine, f.*; chimenea de cocina, f.
nzeug, m. (Techn.); kitchen linen; *linge de ménage, m.*; paños de cocina, f.
Kuchenlack, m. (Techn.); lump lac; *laque en masses, m.*; laca en tortas, f.
Kufenschilten, m. (Schiffbau); bilge way, bilge log; *coite, f.*; *couette, f.*; anguilas de la basada, f. pl.
Küfer, m. (Techn.); cooper; *tonnelier, m.*; *doucier, m.*; barrilero, m.; tonelero, m.
messer, m. (Küf.); cooper's drawing knife; *plane pour tonneliers, m.*; garlopa de tonelero, f.
putzmesser, n. (Küf.); cooper's cleaning knife; *plane curette, m.*; garlopa de tonelero de afinar, fem.
zugschaber, m. (Küf.); cooper's drawing scraper; *racloir à deux manches, m.*; raspador de dos mangos, m.
schropfmesser, n. (Küf.); cooper's heading knife; *plane pour tonneliers à source, m.*; garlopa de tonelero, f.
Kuff, f. (Schiffb.); koff, dutch galliot; *koff, m.*; galeón holandés, m.
Kugel, f. (Art. Geom. Phys.); shot, sphere; bulb; *boulet, m.*; *sphère, f.*; *reaser-rol, m.*; bala, f.; esfera, f.; depósito del barómetro.
Brand— f. (Art.); round carcass; *boulet incendiaire, m.*; bala incendiaria, f.
glühende— f. (Art.); hot shot; *boulet rouge, m.*; bala roja, f.
Voll— f. (Art.); round

shot, solid shot; *boulet plein*; bala rasa, f.
Spitz—; f. (Art.); pointed or oblong ball; *projectile cylindro-conique, m.*; proyectil cilindro cónico, m.
abschnitt, m. (Geom.); segment of a sphere; *segment de la sphère, m.*; segmento esférico, m.
back, f. (Schiffb.); shot garland; *parquet à boulets, m.*; chillera, f.
biltz, m. (Elektr.); globular lightning; *éclair en boule, m.*; bala de fuego; rayo en balas.
durchmesser, m. (Art.); diameter of the shot; *diamètre du boulet, m.*; diámetro de la bala.
eisen, n. (Hufschm.); patton shoe; *fer à patin, m.*; herraduras encoradas para hielo, f.
fang, m. (Art.); proof butt, proof bank; *butte, f.*; espaldón de tiro, m.
form, f. (Art.); bullet mould; *moule à balles, m.*; molde para balas, m.; turquesa, f.
funktion, f. (Math.); spherical function; *fonction sphérique, f.*; función esférica, f.
furche, f. (Art.); indentation track; *trace, f.*; *traiement, m.*; asientos ó golpes producidos por las balas, m. pl.
gelenk, n. (Masch.); ball and socket joint; *joint à boulet, sphérique, m.*; articulación de una esfera sólida dentro de una hueca, f.; articulación de nuez, f.
gewölbe, n. (Bauk.); dome, cupola, spherical vault; *dôme, m.*; *voûte sphérique, f.*; cúpula, f.; bóveda esférica, f.
glättfass, n. (Büchsenm.); polishing barrel; *baril à ébarber, m.*; barril para pulir, m.
gleich gebohrt (Büchsenm.); cylinder bored;

- à calibre d'égale largeur; de calibre uniforme.
- **glühofen**, m. (Art.); shot furnace; *fourneau à boulets rouges*, m.; hornillo para enrojecer las balas, m.
- **jaspis**, m. (Miner.); egyptian pebble; *jaspé égyptien*, m.; jaspe egipcio, m.
- **kalotte**, f. (Geom.); spherical calotte; *calotte sphérique*, f.; casquete esférico, m.
- **karre**, f. (Art.); trench cart; *charrette de siège*, f.; carro de trinchera, m.
- **lager**, m. (Masch.); ball bearing; *coussinet en billes*, m.; cojinete de balas, m.
- **presse**, f. (Kriegsw.); compressing machine; *machine à pression*, f.; máquina de comprimir, f.
- **schale**, f. (Geom.); spherical calotte; *calotte sphérique*, f.; rebanada esférica, f.
- **scharnier**, n. (Masch.); ball and socket joint; *genou*, m.; articulación de nuez, f.
- **schuss**, m. (Art.); round of round shot; *coup de boulet*, m.; balazo, m.; tiro de bala, m.
- **sektor**, m. (Geom.); spherical sector; *secteur sphérique*, m.; sector esférico, m.
- **senker**, m. (Schloss.); cherry; *fraise globuleuse*, f.; fresa globular, f.
- **spiegel**, m. (Art.); shot bottom; *sabot à boulet*, m.; salero de madera para balas, m.
- **stapel**, m. (Art.); shot pile; pile of shells; *pile de boulets*, f.; pila de balas, f.
- **stollen**, m. (Hufschm.); patten of horse shoe; *patin d'un fer à cheval*, m.; saliente de la herradura para hielo, m.
- **support**, m. (Drechl.); revolving slide rest; *chariot circulaire*, m.; carrilo circular, m.
- **ventil**, m. (Masch.); spherical valve; *soupape à boulet*, f.; válvula esférica, f.
- **wagen**, n. (Art.); gun ammunition waggon; *caisson à boulets*, m.; carro de municiones, m.
- **zapfen**, m. (Masch.); ball pivot; ball and socket joint; *tourillon à boulet*, m.; articulación de nuez, fem.
- **zieher**, m. (Büchsenm.); ball drawer, warm; *tire balle*, m.; pince balle, m.; tira balas, m.; saca balas, f.
- **zone**, f. (Geom.); spherical zone; *zone sphérique*, f.; zona esférica, f.
- Kugelige Struktur**, f. (Geologie); globular structure; *structure globulaire*, f.; estructura globular, f.
- Kuhbrücke**, f. (Seew.); orlop barrier; *saux pont*, m.; entrepuente provisional, m.
- **fuss**, m. (Seew.); crow bar; *piéd de chèvre*, m.; piel de cabra, f.
- **kot**, m. (Ackerb. Färb.); cow dung; *bouse de vache*, f.; boñiga, f.; estiércol de ganado vacuno, m.
- Kuhl**, f. (Schiffb.); waist; *couloir*, m.; *coursive*, f.; combes, m. pl.
- **gasten**, m. pl. (Seew.); waiters, pl.; *hommes de la manœuvre du grand mat*, m. pl.; gente de la maniobra del palo mayor, f.
- Kühlfalje**, f. (Seew.); cooling tub; *baïlle de combat*, m.; tina de combate, fem.
- **elmer**, m. (Art.); bucket, water bucket; *seau d'affût*, m.; cubo de batalla, m.
- **fass**, n. (Ohem.); refrigerator; *réfrigérant*, m.; refrigerante, m.
- **kasten**, m. (Techn.); wa-
- ter box; *boîte à eau*, f.; caja de agua, f.
- **maschine**, f. (Techn.); refrigerating machine; *machine réfrigérante*, f.; máquina refrigerante, f.
- **ofen**, m. (Glasm.); annealing furnace; *fourneau à recuire*, m.; horno de recocer, m.
- **schiff**, n. (Brau.); bac, back, cooler; *bac réfrigérant*, m.; cubeta o tina para enfriar, f.
- **schwaber**, m. (Art.); washing sponge; *faubert*, m.; escobillón, m.
- **trog**, m. (Techn.); smith's trough; *auge de rafraîchissement*, f.; artesa para enfriar, f.
- **vorrichtung**, f. (Techn.); refrigerator; *réfrigérateur*, m.; refrigerador, m.
- Kuhle**, f. (Flussb.); pool; *creux*, m.; agujero, m.; sitio hondo, m.
- Kuhlen**, v. n. (Seew.); to blow; *siffer*; silbar, to plar.
- Kühlen**, v. a. (Techn.); to cool a gun; to slacken the fire; to anneal; to cool; *refraîchir un canon*; *modérer le feu*; *recuire*; *refroidir*; refrescar una pieza; moderar el fuego; recocer, enfriar.
- Kühite**, f. (Seew. Meteor.); breeze; *brisa*, f.; brisa, f.
- Kühlung**, f. (Techn.); cooling, refrigerating; *réfrigération*, f.; refrigeración, f.; enfriamiento, m.
- Kühbchen**, n. (Glasm.); ball, piece, lump; *puvaison*, f.; forma particular dada al vidrio mientras se sopla, f.
- Kulm**, m. (Geol.); culm-measures, pl.; *culm*, m.; culm, m.
- Kulmination**, f. (Astron.); culmination; *culmination*, f.; culminación, f.; paso por el meridiano.
- **spunkt**, m. (Astron.); point of culmination;

point de culmination, m.; punto culminante, m.
culminieren, v. n. (Astron.); to culminate; *culminer*; culminar.
Cumm, m. (Masch.); cylindrical tube in which the Dutch waterscrew turns; *canal cylindrique dans lequel tourne la vis hollandaise*, m.; canal cilíndrica en la que gira el tornillo holandés, fem.
Kummet, n. (Sattl.); horse collar, collar of harness; *collier de cheval*, m.; collarón, m.
 — mit Brustriemen, m. (Sattl.); collar with breast straps; *collier à martingale*, m.; collarón con martingala, m.
 — *deckel*, m. (Sattl.); housing of the collar; *coiffe du collier*, f.; funda del collarón, m.
 — *fedér*, f. (Sattl.); breast strap ring; *maille des attelles*, f.; anilla del cejadero, f.
 — *federn*, pl. (Sattl.); hames, pl.; *attelles d'un collier*, f. pl.; collarón, m.; horcate, m.
 — *federrriemen*, m. (Sattl.); hames strap; *courroie d'attelle*, f.; correa inferior del collarón, f.
 — *geschirr*, n. (Sattl.); collar harness; *harnais à colliers*, m.; collarón, m.
 — *gurtriemen*, m. (Sattl.); breast strap, hames thong; *couplière*, f.; cejadero, m., ó correón.
 — *kissen*, n. (Sattl.); collar pad; *corps du collier*, m.; cuerpo del collarón, masc.
 —; *die—stopfen*, v. a.; to stuff the collar pads; *enfourrer les corps du collier*; rellenar el collarón.
 — *macher*, m. (Sattl.); collar maker; *bourellier*, m.; guarnicionero, m.
 — *strüppe*, f. (Sattl.); coupling strap; *courroie*,

f.; correas de la parte delantera de la silla, f. pl.
Kundenbrot, n. (Bäck.); customer's bread; *pain chaland*, m.; pan bueno para parroquianos, m.
Kundwächter, m. (Seew.); boat's guy; *hale-à-bord*, m.; viento de bote, m.
Kunst, f. (Bergb.); engine, pumping engine; *engin*, m.; *machine*, f.; máquina, f.
 —, *schwarze*—f. (Kupferst.); mezzotinto; *gravure au noir*, f.; grabado en negro, m.
 — *bauten*, m. pl. (Eisenb.); constructive works; *ouvrages d'art*, f. pl.; obras de arte, f. pl.
 — *fett*, n. (Ohem.); artificial grease; *graisse préparée*, f.; grasa preparada, f.
 — *formerel*, f. (Form.); mouldings for works of art, pl.; *moulage des objets d'art*, m.; moldeo de objetos de arte, m.
 — *gestänge*, n. (Bergb.); main rod of pumps; *maitresse tige*, f.; *tirant*, m.; tirante, m.
 — *glasserel*, f. (Gless.); casting of works of art; *fonderie des objets d'art*, f.; fundición de obras de arte, m.
 — *guss*, m. (Gless.); cast works of art, pl.; *objets d'art en fonte*, m. pl.; objetos de arte de fundición, m. pl.
 — *kreuz*, n. (Masch.); triangle, cross lever; *levier en croix*, m.; palanca en cruz, f.
 — *ramme*, f. (Masch.); pile driver, pile engine; *sonnette à déclic*, f.; martinete para clavar pilotes, m.
 — *schacht*, m. (Bergb.); engine pit; engine shaft; *puits d'épuisement*, m.; pozo de desagüe, m.
 — *steinpflaster*, n. (Strassenb.); artificial stone

pavement; *pavé en pierres artificielles*, m.; pavimento de piedras artificiales, m.
 — *strasse*, f. (Techn.); high road, high way; *chaussée*, f.; *grande route*, f.; carretera, f.; calzada, f.
 — *tischler*, m. (Techn.); cabinet maker; *ébéniste*, m.; ebanista, m.
 — *tischlerel*, f. (Tischl.); cabinet maker; *ébénisterie*, f.; ebanistería f.
 — *wein*, m. (Techn.); artificial wine; *vin artificiel*, m.; vino artificial, masc.
 — *wiese*, f. (Wasserb. Ackerb.); irrigated meadow; *pré irrigué*, m.; prado regado, m.
 — *wolle*, f. (Techn.); artificial wool; *laine artificielle*, f.; lana artificial, fem.
Künstlich, adj. (Techn.); artificial; *artificiel*; artificial.
Küpe, f. (Färb.); vat, dyeing vat; boiler; *cure de teinture*, f.; cuba de tinte, f.
Kupellation, f. (Ohem. Prob.); cupellation; *cupellation en petit*, f.; copelación en pequeño, f.
Kupelle, f. (Ohem.); cupel; *cupelle d'essai*, f.; copa de análisis, f.
Kupellieren, v. a. (Ohem.); to cupel or to capel; *cupeller*; copelar.
Küpenrahmen, m. (Färb.); dipping frame; *cadre*, m.; cuadro para sumergir los paños, m.
Kupern und hupeln, v. a. (Zuch.); to give a covering of wood to the moulds, and to hoop them; *caper les formes de sucre*; cubrir de madera y aros los moldes de azúcar.
Kupfer, n. (Met.); copper; *civre*, m.; cobre, m.
 — *bestes*—n. (Met.); best selected copper; *civre best selected*, m.; cobre escogido de primera, m.

- ; **gedlegenes**— n. (Met.); native copper; *cuivre natif*, m.; cobre nativo, masc.
- ; **granuliertes**— n. (Met.); granulated copper; *cuivre en grains*, m.; cobre en granos, m.
- ; **hammargares**— n. (Metallur.); refined copper; tough pitch copper; *cuivre fin*; *cuivre raffiné*, m.; cobre fino, m.; cobre refinado, m.
- ; **rohbares**— n. (Met.); first refined copper; *cuivre demi-fin*, m.; cobre semilino, m.
- ; **übergares**— n. (Met.); dry copper; *cuivre cassant*, *cuivre sec*, m.; cobre quebradizo, m.; cobre seco, m.
- ; **überpoltes**— n. (Met.); overpolled copper; *cuivre surraffiné*, m.; cobre sobreafinado, m.
- ; **zu junges**— n. (Met.); too young copper; *cuivre pas assez raffiné*, m.; cobre insuficientemente refinado, m.
- **hammergar machen**, v. a. (Met.); to refine copper; *raffiner le cuivre*; afinar el cobre.
- **frischer**, v. a. (Met.); to revive copper; *rafraîchir le cuivre*; refrescar el cobre.
- **polen**, v. a. (Met.); to pole copper; *travailler avec la perche*; trabajar con pértigos.
- **schwarz machen**, v. a. (Met.); to get coarse copper; *fondre le cuivre noir*; fundir el cobre negro.
- **zähe polen**, v. a. (Met.); to toughen copper; *affiner le cuivre*; afinar el cobre.
- **antimonglanz**, m. (Miner.); antimonial copper; *cuivre antimonial*, m.; cobre antimonial, m.
- **asche**, f. (Met.); copper ashes, pl.; copper scales, pl.; *paille de cuivre*, f.; cenizas de cobre, f. pl.; *hojuelas de cobre*, f. pl.
- **bedachung**, f. (Dachd.); copper covering of roofs; *couverture en cuivre*, f.; tejado de cobre, masc.
- **beschlag**, m. (Schiffb.); copper bottom; *doublage de cuivre*, m.; forro de cobre, m.
- **blech**, n. (Met.); sheet copper, copper sheet; *cuivre plaqué ou doublé*, m.; chapa de cobre.
- **blende**, f. (Miner.); tennantite; *cuivre gris arsenifère*, m.; cobre gris arsenical, m.
- **blüte**, f. (Miner.); capillary red oxide of copper; *ziguéline capillaire*, f.; óxido de cobre rojo capilar, m.
- **bodig**, a. adj. (Schiffb.); copper bottomed; *doublé en cuivre*; forrado de cobre, m.
- **braun**, n. (Miner.); ferruginous red oxide of copper; *cuivre oxydé capillaire*, m.; cobre oxidado capilar, m.
- **chlorid**, n. (Chem.); protochloride of copper; *chlorure cuivrique*, m.; cloruro de cobre, m.
- **ammoniak**, n. (Chem.); ammoniac muriatic copper; *cuivre ammoniac muriatique*; cobre amónico muriático, m.
- **chlorür**, n. (Chem.); hemichloride of copper; *chlorure cuivreux*, m.; cloruro cuproso, m.
- **dachung**, f. (Bauw.); copper covering of roofs; *couverture en cuivre*, f.; tejado de cobre, masc.
- **dorn**, m. (Met.); copper thorns; *épinés de ressaige*, f. pl.; espinas de cobre, f. pl.
- **draht**, m. (Draktz.); copper wire; *fil de cuivre*, m.; alambre de cobre, m.
- **drucker**, m. (Kupferst.); copper plate printer; *imprimeur en taille douce*, m.; grabador en plancha de cobre, m.
- **druckerel**, f. (Kupferst.); copperplate printing; *impression en taille douce*, f.; grabado en plancha de cobre, m.
- **druckerfarbe**, f. (Kupferst.); *Frankfort black*; *noir d'Allemagne*, m.; negro de Alemania, m.
- **druckerpresse**, f. (Kupferst.); rolling press; *presse d'imprimerie en taille douce*, f.; prensa del grabador en plancha de cobre, f.
- **orz**, n. (Met.); copper ore; *minerai de cuivre*, m.; mineral de cobre, m.
- **fest**, a. adj. (Schiffb.); copper fastened; *cherché en cuivre*; sujeto con cobre.
- **folle**, f. (Goldschl.); copper foil; *feuille de cuivre*, f.; chapa o lamina de cobre, f.
- **frischen**, n. (Met.); eliquation of black copper; *ressuage*, m.; refino del cobre negro, m.
- **frischofen**, m. (Met.); copper finery; *fourneau à rafraîchir le cuivre*, m.; horno de refinar el cobre, m.
- **führung**, f. (Art.); centring by means of copper rings; *guide pour couronne de cuivre*, m.; aros de conducción y forzamiento, m. pl.
- **garherd**, m. (Met.); copper refining hearth; *foyer d'affinage*, m.; horno de refinar el cobre masc.
- **garschlacke**, f. (Met.); copper refining slag; *scorie de cuivre raffiné*, f.; escoria de cobre refinado, f.
- **glanz**, m. (Miner.); copper glance; *cuivre sulfuré*, m.; cobre sulfurado, m.
- **glimmer**, m. (Met.); ni-

aceous copper; *cuivre micacé, m.*; cobre micáceo, m.

— **glühspan, m. (Met.);** scale of copper; *écaille de cuivre, f. pl.*; escamas ú hojuelas de cobre, f. pl.

— **granallen, f. pl. (Met.);** ran shot, round shot; *cuivre en grains, m.*; cobre en granos, m.

— **grün, n. (Ohem. Miner.);** verditer; earthy malachite; *arséate de cuivre, m.*; *cuivre carbonaté vert terreux, m.*; acetato de cobre, m.; carbonato de cobre verde terroso, masc.

— **hammer, m. (Met.);** copper mill; copper works; *forge pour le cuivre, f.*; forja para el cobre, f.

— **hütte, f. (Met.);** copper works, pl.; *usina de cobre, f.*; fabrica de cobre, f.; fundición de cobre.

— **hüttenprozess, m. (Met.);** copper smelting; *fonte du cuivre, f.*; fundición de cobre, f.

— **indig, m. (Miner.);** indigo copper; *covelline, f.*; covellina, f.

— **kessel, m. (Ohem.);** caldron. copper kettle; *chaudron en cuivre, m.*; caldera de cobre, f.

— **kies, m. (Miner.);** copper pyrites; *pyrite cuivreuse, f.*; pirita de cobre, f.

— **kuchen, m. (Met.);** copper cake; *pain de cuivre, m.*; pan de cobre, m.

— **lasur, f. (Miner.);** blue carbonate of copper; *azurite, f.*; *azur de cuivre, m.*; azurita, f.; carbonato azul de cobre, m.

— **lot, n. (Met.);** copper solder; *soudure de cuivre, f.*; soldadura de cobre, f.

— **manganerz, n. (Miner.);** cupreous manganese; *manganate de cuivre,*

m.; manganato de cobre, masc.

— **münze, f. (Techn.);** copper coin, copper; *monnaie de cuivre, f.*; moneda de cobre, f.

— **nagel, n. (Techn.);** copper nail; *clou de cuivre, m.*; clavo de cobre, m.

— **nickel, m. (Miner.);** arsenical nickel; *arseniure de nickel, m.*; níquel arsenical, m.

— **oxyd, n. (Ohem.);** oxido of copper; *protoxide de cuivre, m.*; protóxido de cobre, m.

—; **kohlensaures —; n. (Ohem.);** carbonate of copper; *carbonate de cuivre, m.*; carbonato de cobre, m.

—; **phosphorsaures —; n. (Ohem.);** phosphate of copper; *cuivre phosphaté, m.*; cobre fosfatado, m.

—; **schwefelsaures —; n. (Ohem.);** sulphate of copper; *sulfate de cuivre, m.*; sulfato de cobre, masc.

— **oxydul, n. (Ohem. Miner.);** red oxide of copper; red copper ore; *oxydule de cuivre, m.*; *cuivre oxydé rouge, m.*; oxido rojo de cobre, m.; cobre oxidado rojo, m.

— **pecherz, n. (Miner.);** earthy ferruginous red oxide of copper; *cyprite compacte, f.*; *cuivre oxydulé ferrifère, m.*; óxido de cobre rojo terroso; ciprita, f.

— **platte, f. (Kupferst.);** copper plate; *planche de cuivre, f.*; plancha de cobre, f.

— **probe, f. (Prob.);** assay of copper ore; *essai de cuivre, m.*; análisis del cobre, m.

— **rauch, m. (Met.);** copper smoke; *fumée de cuivre, f.*; humo de cobre, m.

— **regen, m. (Met.);** copper rain; *pluie de cuivre, f.*; lluvia de cobre, f.

— **ring, m. (Art.);** copper belt, guide ring; *ceinture de cuivre, f.*; aros de cobre de los proyectiles, m. pl.

— **rohstein, m. (Met.);** coarse metal; *matte brute de cuivre, f.*; mata bruta de cobre, f.

— **rosette, f. (Met.);** cake of rose copper; *roundelle, f.*; *rosette, f.*; roseta de cobre, f.

— **sammterz, n. (Miner.);** velvet copper ore; *cuivre velouté, m.*; cobre aterciopelado, m.

— **schaum, m. (Miner.);** copper froth; *tyrolite, f.*; espuma de cobre, f.

— **scheibe, f. (Met.);** copper disk; *rosette, f.*; disco, m., ó roseta de cobre, fem.

— **schiefer, m. (Geol.);** copper schist; *schiste cuivreux, m.*; esquisto cuprífero, m.

— **schlacke, f. (Met.);** slag of copper; *crasse de cuivre, f.*; escoria de cobre, f.

— **schmied, m. (Techn.);** copper smith, brazier; *chaudronnier, m.*; calderero, m.

— **draht, m. (Met.);** kettle maker's wire; *fil de chaudronnier, m.*; alambre de calderero, m.

— **schwamm, m. (Met.);** copper sponge; *éponge de cuivre, f.*; esponja de cobre, f.

— **schwärze, f. (Miner.);** black copper; *cuivre oxydé noir, m.*; oxido negro de cobre, m.

— **smaragd, m. (Miner.);** diopase, emerald copper; *diopase, f.*; *cuivre diopase, m.*; diopasa, f.; cobre esmeralda, m.

— **spleker, m. (Schiffb.);** sheathing nail; *clou de doublage, m.*; clavo para forrar los buques, m.

— **stahldraht, m. (Tel.);** compound telegraph

- wire; *fil compound*, m.; hilo compound, m.
- *stecher*, m. (Kupferst.); engraver on copper; *graveur en taille douce*, m.; grabador en cobre, m.
- *stein*, m. (Met.); copper matt, copper metal; *matte de cuivre*, f.; mata de cobre, f.
- , *blaisiger*, m. (Met.); pimple metal; *matte vésiculeuse*, f.; mata vesicular, f.
- , *blauer* —, m. (Met.); blue metal, m.; *matte bleue*, f.; mata azul, f.
- , *gespurter* —, m. (Met.); concentrated metal; *matte concentrée*, f.; mata concentrada, f.
- *röstofen*, m. (Met.); metal calciner; *four de grillage des mattes*, m.; horno de calcinar matas, masc.
- *stich*, m. (Kupferst.); plate, engraving on copper; *gravure en cuivre*, f.; grabado en cobre, masc.
- *uranglimmer*, m. (Miner.); chalkolite; *chalkolite*, f.; chalcólita, f.
- *vitriol*, m. (Miner.); sulphate of copper; *cuivre sulfaté*, m.; sulfato de cobre, m.
- *wismuterz*, n. (Miner.); empestite; *bismuth sulfuré*, m.; bismuto sulfurado, m.
- Kupfern**, adj. (Techn.); of copper; *de cuivre*; de cobre.
- *ein Schiff*, v. a. (Schiffbau); to copper; *doublen en cuivre*; forrar con cobre.
- Kupolofen**, m. (Glass.); cupola, cupola furnace; *fourneau à manche*, m.; horno de manga, m.
- *guss*, m. (Met.); casting from cupola, *fonte de deuxième fusion*, f.; fundición de segunda fusión, f.
- Kuppe**, f. (Geol. Techn.); coue; vault; *dôme*, m.;
- voute*, f.; bóveda, f.; cúpula, f.
- Kuppel**, f. (Bauw. Chem. Met.); cupola, dome; *coupole*, f.; *dôme*, m.; *reverberere*, m.; cúpula, bóveda esférica; reverbero.
- *dach*, n. (Bauw.); dome; *dôme*, m.; cúpula, f.
- *gewölbe*, n. (Bauw.); spherical vault; *voute sphérique*, f.; bóveda esférica, f.
- *haken*, m. (Eisenb.); drag hook; *crochet de la barre d'attelage*; gancho de la barra de enganche, masc.
- *kette*, f. (Eisenb.); coupling chain; *chaîne d'attelage*, f.; cadena de enganche, f.
- *räder*, n. pl. (Lok.); coupled wheels, pl.; *roues accouplées*, f. pl.; ruedas acopladas, f. pl.
- *rippe*, f. (Bauw.); rib of a dome; *côte de dôme*, f.; costilla de bóveda, f.
- *schraube*, f. (Eisenb.); coupling screw; *tendeur*, m.; tornillo de acoplar, m.
- *stange*, f. (Lok. Masch.); coupling rod; *bielle d'accouplement*, f.; biela de empalme, f.
- Kupellierofen**, m. (Met.); copel test; *coupelle*, f.; copela, f.
- Kuppelung**, f. (Eisenb.); coupling; *attelage*, m.; enganche, m.
- *smuff*, m. (March.); coupling box; *manchon d'accouplement*, m.; mango de empalme, m.
- Kürass**, m. (Waffenschm.); cuirass; *cuirasse*, f.; coraza, f.
- Kurbel**, f. (Techn.); winch handle, crank; spit; *manivelle*, f.; *coude*, m.; *fût*; manivela, f.; codo, m.; línea trazada con la azada, f.
- *nachse*, f. (Lok. Masch.); cranked axle; *essieu coude*, m.; eje acodado, masc.
- *arm*, m. (Masch.); winch crank lever; *bras de manivelle*, m.; brazo de manivela, m.
- *dampfmaschine*, f. (Masch.); crank engine; *machine à vapeur à manivelle*, f.; máquina de vapor de manivela, f.
- *hebel*, m. (Masch.); crank lever; *cigüeña*, f.; cigüeñal, m.
- *stange*, f. (Masch.); connecting rod; *bielle d'une machine à vapeur*, f.; biela de una máquina de vapor, f.
- *stickmaschine*, f. (Maschin.); embroidering sewing engine; *brodeuse à main*, f.; máquina coser y bordar, f.
- *warze*, f. (Masch.); crank pin; *tourillon d'une manivelle*, m.; jinete de manivela, m.
- Kurs**, m. (Schiffb.); course; *route*, f.; derrota, f.; rumbo, m.; direccion.
- *setzen auf...*, v. a. (Schiffbau); to shape the course for...; *tracer la route pour...*; trazar la derrota para...
- *gerader* —, m. (Schiffbau); direct course; *route directe*, f.; rumbo directo.
- *loxodromischer* —, m. (Schiffb.); loxodromic course; *route loxodromique*, f.; rumbo loxodromico, m.
- *wegen Abtritt verbessert* —; course corrected for leeway; *route corrigée de la derrota*, f.; rumbo corregido del abatimiento, m.
- *wegen Strömung verbessert* —; course corrected for a current; *route corrigée d'un courant*; rumbo corregido de una corriente, m.
- *steuern*, v. a. (Schiffb.); to keep course; *tenir route*; conservar el rumbo.
- *rechtweisender* —, m.

- (Schiff.); true course steered; *route corrigée, f.*; rumbo corregido, verdadero, m.
- **Koppel** —, m. (Schiff.); dead reckoning; *route estimée, f.*; derrota estimada, f.
- **änderung, f.** (Schiff.); altering course; *changement de route, m.*; cambio de rumbo, m.
- **feuer, n.** (Schiff.); light of the first order; *feu de reconnaissance, m.*; luz de primer orden, f.
- **karte, f.** (Schiff.); track chart; *routier, m.*; carta de derrotas, f.
- **signale, n. pl.** (Schiff.); course signals, pl.; *signaux de route, m. pl.*; señales de derrota, f. pl.
- **skizze, f.** (Schiff.); track chart; *trace des routes parcourues, f.*; carta de derrotas, f.
- **winkel, m.** (Schiff.); course angle; *angle de route, m.*; ángulo de derrota, m.
- Kursawka, f.** (Bergb.); quicksand; *moussantsables, m. pl.*; arenas movedizas, f. pl.
- Kurschmied, m.** (Kriegswesen); farrier major; *maréchal ferrant, m.*; herrador contratado, m.
- Kurve, f.** (Geom.); curve, curve line; *courbe, f.*; *ligne courbe, f.*; curva, f.; línea curva, f.
- , auf Parallel-oder auf Polar-koordinaten bezogen, f. (Geom.); curve referred to parallel or polar coordinates; *courbe rapportée à des coordonnées parallèles ou polaires, f.*; curva referida á coordenadas paralelas ó polares, f.
- , algebraische —, f. (Geom.); algebraical curve; *courbe algébrique, f.*; curva algebraica, fem.
- , ebene —, f. (Geom.); plane curve; *courbe plane, f.*; curva plana, f.
- , nabsteckung, f. (Strassenb.); ranging and setting out of curves; *tracé des courbes, m.*; trazado de curvas, m.
- Kurz, adj.** (Techn.); short; brittle; *court, sec, paille; corto, m.*; quebradizo.
- **schluss, m.** (Elektr.); short circuit; *court circuit, m.*; corto circuito, masc.
- **anker, m.** (Elektr.); closed circuit armature; *induit fermé sur lui même, m.*; inducido cerrado sobre si mismo, m.
- **schreiber, m.** (Techn.); short hand writer; *sténographe, m.*; taquígrafo, m.
- Küste, f.** (Seew.); coast; *côte, f.*; costa, f.
- ; faule —, f. (Seew.); foul coast; *côte malsaine, f.*; costa sucia, f.
- ; felsige —, f. (Seew.); rocky coast; *côte rocheuse, f.*; costa rocosa, f.
- , flache, niedrige —, f. (Seew.); flat coast, low shore; *côte basse, f.*; costa baja, f.
- ; gehobene —; f. (Geol.); raised beach; *plage soulevée, f.*; ribera alta, fem.
- ; hohe —; f. (Seew.); high coast or land; *grosse terre, f.*; *terre haute, f.*; costa elevada, fem.
- ; jähe —; f. (Seew.); bold coast; *écarré, f.*; costa acantilada, f.; á pique.
- ; reine —, f. (Seew.); clear coast; *côte saine, f.*; costa limpia, f.
- ; stelle —; f. (Seew.); bold or iron bound coast; *côte accore, f.*; costa cortada, f.; á pique.
- ; stelle Fels —, f. (Seew.); cliff; *falaise, f.*; escollos, m. pl.; rocas, f. pl.; rompiente.
- Küstenartillerie, f.** (Art.); artillery for coast defence; *artillerie des côtes, f.*; artillería de costa, f.
- **batterie, f.** (Art.); coast battery; *batterie de côte, f.*; batería de costa, f.
- **befestigung, f.** (Art.); coast defence; *fortification maritime, f.*; fortificación de las costas, f.
- **fahrt, f.** (Schiff.); cabotage; *cabotage, m.*; cabotaje.
- **fahrzeug, n.** (Schiff.); coaster, coasting vessel; *cabotier, m.*; costero, m.; buque de cabotaje, m.
- , Zoll — **fahrzeug, m.** (Seew.); revenue cutter; *cotre de la douane, m.*; buque de la Aduana, masc.
- **fluss, m.** (Wasserb.); coast river; *fleuve côtier, m.*; río costero, m.
- **fort, n.** (Befest.); coast fort; *fort maritime, m.*; fuerte marítimo, m.
- **geschütz, n.** (Art.); gun for coast defence; *canon pour les batteries de côte, m.*; cañon de costa, masc.
- **handel, m.** (Seew.); coasting trade; *cabotage, m.*; cabotaje, m.
- **lafette, f.** (Art.); standing carriage; *affut de côte, m.*; cureña de costa, fem.
- **lotse, m.** (Seew.); coasting pilot; *côtier, m.*; práctico de costa, m.
- **riff, n.** (Geol.); fringing reef; *récif côtier, m.*; bajo costero, m.
- **see, m.** (Top.); sound, lagoon; *étang, m.*; golfete, m.; sonda, m.
- **strömung, f.** (Wasserb.); current along the coast; *courant côtier, f.*; corriente á lo largo de la costa, f.
- **terrasse, f.** (Geol.); coast terrace; *plateforme littorale, f.*; plataforma littoral, f.

- **vermessung, f. (Tech.);** coast survey; *levé d'une côte, m.*; levantamiento de la costa, m.
- **wachtschiff, n. (Seew.);** coast guard vessel; *garde-côte, m.*; guarda costas, m.
- Kustos, m. (Buchdr.);** catch word; *réclame, f.*; reclamo, m.
- Kutsche, f. (Wagenb.);** coach, carriage; *voiture, f.*; *carrosse, m.*; carroza, f.; carruaje, m.
- **nkasten, m. (Wagenb.);** body of a carriage; *corps de carrosse, m.*; caja de un coche, f.
- **nkorb, m. (Wagn.);** luggage box; *magasin d'un carrosse, m.*; caja de equipajes, f.
- **nmacher, m. (Wagn.);** coach builder; *carrossier, m.*; maestro cochero, m.; constructor de coches.
- Kutter, m. (Schiffb.);** cutter; *cutte, m.*; *cotre, m.*; balandra, f.; cutter, m.
- **takelage, f. (Schiffb.);** cutter rig; *gréement en cotre, m.*; aparejo de cutter, m.
- **Rettings-, f. (Schiffb.);** life cutter; *canot de sauretage, m.*; bote salvavidas, m.
- Kux, m. (Bergb.);** share or adventure in a mine; *action de mine, f.* acción en una mina, f.
- Kyanisieren, v. a. (Techn.);** to kyanize; *préparer des bois au sublimé;* preparación de las maderas por medio del sublimado, fem.
- Kyrosit, m. (Miner.);** marcasite; *marcasite, f.* marcasita, f.

L.

- L. S, abr. Loco Sigilli;** in place of seal; *en place de sceau;* en lugar del sello.
- Laager steuern, v. n. (Schiffb.);** to steer more of the wind; *arriver un peu;* gobernar más lejos del viento.
- Lab, n. (Käsefabr.);** rennet, runnet; *présure, f.*; cuajo, m.
- Laboratorium, n. (Ohem.);** laboratory; *laboratoire, m.*; laboratorio, m.
- Labradorit, m. (Miner.);** labradorite, lime soda feldspar; *labradorite, f.*; feldespató opalino, m.
- Labradorisieren, m. (Miner.);** change of colours; *chatoiement, m.*; cambio de color, m.
- Labsalben, v. a. (Seew.);** to tar, to tar down; *dozer, es. salmer;* alquitranar.
- Lache, f. (Wasserb.);** pool; *mare, f.*; balsa, f.; charco, m.
- Lacht, m. (Met.);** slag, finery slag; *scorie d'affinerie, f.*; escorias de afino.
- **hohl, n. (Met.);** slag hole, floss hole; *chio, m.*; *trou de chio, m.*; agujero de colada, m.
- Lachter, m. (Bergb.);** fathom; *brasse, f.*; *toise, f.*; toesa, f.
- **kette, f. (Bergb.);** measuring chain; *chaîne d'arpentage, f.*; cadena de agrimensor, f.
- **stab, m. (Bergb.);** surveyor's rod; *mesure d'arpenteur, f.*; medida de agrimensor, f.
- Lack, m. (Techn. Kflegs.);** lac, gum lac; pouch varnish; *laque, f.*; *gomme laque;* *cirage, m.*; laca, f.; goma laca, f.; barniz para el correaje, masc.
- **farbe, f. (Mal. Färb.);** lake drop colour; *laque, laque des peintres, f.*; laca de pintor, f.
- **firnis, m. (Mal. Färb.);** lac-lake; *lac-lac;* *lac-lac;* barniz de laca, m.
- Lackleren, v. a. (Mal.);** to japan, to laquer; *vernir au four;* barnizar en horno.
- Lackmus, n. (Ohem.);** litmus, lacmus; *tournesol, m.*; tornasol, m.
- **papier, n. (Ohem.);** litmus paper; *papier de tournesol, m.*; papel de tornasol, m.
- Lade, f. (Techn.);** fast-box lathe, batten lathe of the Jacquard machine; *chassis de moulage, m.*; *battant d'un métier;* *balancier, m.*; cajas para moldear, f. pl.; varal de telar, m.; balancín, m.; volante, m.
- **ärmel, m. (Art.);** over sleeve for the gunner; *manchette, f.*; mancueta, masc.
- **baum, m. (Schiffb.);** der rick; *mat de charge, m.* pescante de carga, m.

- **becher, m.** (Minierk.); ladle; *chargeoir, m.*; *cuchara, f.*
- **bord, m.** (Seew.); skid; *déense, f.*; pollines, m. pl.; defensas, f. pl.
- **büchse, f.** (Art.); case for loading; *tube de chargement, m.*; tubo de carga, m.
- **bühne, f.** (Eisenb.); platform for loading goods; *perron de chargement, m.*; muelle de carga, m.
- **damm, m.** (Wasserb. Seew.); landing place, pier, quay; *embarcadere, m.*; embarcadero, m.
- **fähigkeit, f.** (Seew.); carrying capacity; *capacité, f.*; capacidad, f.
- **frist, f.** (Handel); time for loading; *délat pour le chargement, m.*; tardanza para la carga, f.
- **gewicht, n.** (Eisenb.); tonnage; *tonnage d'un wagon, m.*; tara de un wagon, f.; tonelaje, m.
- **haken, m.** (Art.); hook; *mendonet de chargement, m.*; gancho para cargar, masc.
- **kante, f.** (Art.); loading side of the lands; *flanc de charge, m.*; flancos de carga, m. pl.
- **krahn, m.** (Eisenb.); crane; *grue de chargement, f.*; grúa de carga, f.
- **linie, f.** (Seew.); load line; freeboard mark; *ligne de charge, f.*; línea de carga, f.
- **loch, n.** (Art.); hole in the wedge; *lunette de chargement, f.*; agujero en la cuña para cargar, masc.
- **luke, f.** (Schiffb.); loading hatch; *écouille de charge, f.*; escotilla de carga, f.
- **maass, n.** (Art.); powder measure; *mesure à poudre, f.*; medida para pólvora, f.
- **mast, m.** (Schiffb.); hoist; *grue, f.*; guinda, fem.
- **öffnung, f.** (Art. Büchsem.); perforation; *trou de chargement, m.*; agujero de carga, m.
- **platz, m.** (Techn.); platform; *quai, m.*; muelle, masc.
- **pforte, f.** (Schiffb.); raft port; *sabords de charge, m.*; portalón de carga, masc.
- **rampe, f.** (Eisenb.); ascent; *rampe, f.*; rampa, fem.
- **raum, m.** (Schiffb.); hold; *cale, f.*; bodega, f.
- **röhre, f.** (Minierk.); loading tube; *gaine pour la charge, f.*; tubo para cargar, m.
- **schale, f.** (Art.); rounded plate to bring heavy shells in breech loading guns; *guide de chargement, m.*; plancha redonda para llevar las granadas pesadas en los cañones de retrocarga, f.
- **schaufel, f.** (Art.); gun ladle; *cuiller à canon, f.*; cuchara, f.
- **stellung, f.** (Schiffsart.); loading position; *position de chargement, f.*; posición de carga, f.
- **stock, m.** (Büchsenm.); rammer, ramrod; *baguette d'un fusil, f.*; bazueta de fusil, f.
- **trichter, m.** (Art.); loading funnel; *entonnoir, m.*; embudo de carga, m.
- **trommel, f.** (Büchsenm.); revolving breech; *barrillet, m.*; barril, m.; tambor del revólver.
- **takel, n.** pl. (Seew.); garnets, pl.; *bredindins, m. pl.*; aparejo de estrinque, m.
- **vorrichtung, f.** (Art.); loading arrangement; *appareil de charge, m.*; aparato ó disposición de carga, m.
- **wasserlinie, f.** (Seew.); load water line; *ligne de flotation en charge, f.*; línea de carga, f.
- **ziffer, f.** (Schiffb. Eisenbahn.); proportion of gross to net load; *rapport du poids mort au poids utile, m.*; relación del peso bruto al neto, f.
- Laden, v. a.** (Techn.); to load, to charge; *charger; cargar.*
- **m.** (Bauw. Techn.); window shutter; plank; *contrevent, m.*; *volet, m.*; *planche, f.*; contraventana, f.; hoja de ventana, f.; tabla, f.
- Ladung, f.** (Techn.); charge shot; *charge, f.*; carga, f.
- **Spreng-; l.** (Art.); bursting charge; *charge d'éclatement, f.*; carga explosiva, f.
- **ausstoss-; f.** (Art.); burster; *faible charge des projectiles creux, f.*; carga pequeña explosiva, fem.
- **grosse-; f.** (Art.); full charge; *charge pleine, f.*; carga máxima, f.
- **Kammervolle-; (Art.);** greatest charge; *charge à chambre pleine, f.*; carga máxima, f.
- **kleine-; f.** (Art.); reduced charge; *petite charge, f.*; carga reducida, f.
- **verstärkte-; f.** (Art.); increased charge; *charge reforcée, f.*; carga reforzada ó aumentada, f.
- **Verhältnis der — smenge zum Verbrennungsraum, n.** (Art.); relation of the quantity of powder to the chamber; *densité du chargement, f.*; densidad de carga, f.
- **zum Schnellfeuer, f.** (Art.); loading in quick time; *charge précipitée, f.*; carga rápida, f.; ó carga acelerada, f.
- **eines Schiffes, f.** (Seewesen); cargo, loading, bulk; *chargement, m.*;

- cargaison, f.*; *cargamento, m.*
- Ladungsempfänger, m.** (Handel); receiver; *destinataire, m.*; *destinatario, m.*
- *flasche, f.* (Phys.); Leyden jar; *bouteille de Leyden, f.*; botella de Leyden, *f.*
- **Koeffizient, m.** (Elektr.); coefficient of charge; *coefficient de charge, m.*; coeficiente de carga, *m.*
- **quotient, m.** (Art.); ratio of weight of the charge and projectile; *rapport de la charge au projectile, f.*; relación de la carga al proyectil, *f.*
- **raum, m.** (Art.); chamber; *chambre, f.*; cámara, *f.*; recámara, *f.*
- **säule, f.** (Elektr.); secondary battery; *pile secondaire, f.*; pila secundaria, *f.*
- **strom, m.** (Elektr.); current of charge; *courant de charge, f.*; corriente de carga, *f.*
- **verlust, m.** (Elektr.); loss of charge; *perte de charge, f.*; pérdida de carga, *f.*
- **vertellung, f.** (Elektr.); distribution of charge; *distribution de la charge, f.*; distribución de la carga, *f.*
- Lafette, f.** (Art. Seew.); carriage, gun carriage; *affût d'un canon, m.*; cureña de cañón, *f.*
- Lafettenbohle, f.** (Art.); bracket-block; *cadre, m.*; motón de gualdera, *masc.*
- **bremse, f.** (Art.); brake; *frein des affûts, m.*; freno de cureña, *m.*
- **kasten, m.** (Art.); trail box, bracket box; *coffret d'affût, m.*; cajones de entregualderas, *m. pl.*
- **rahmen, m.** (Art.); traversing platform; *châssis d'affût, m.*; marco de cureña, *m.*
- , **der--der Kasemattenlafette**; casemate platform; *châssis d'affût de casemate, m.*; marco de cureña de casamata, *masc.*
- **riegel, m.** (Art.); carriage bar, tramsom; *entretroise d'affût, f.*; telera, *f.*; telerón de cureña, *masc.*
- **schwanz, m.** (Art.); trail of a gun carriage; *croisse d'affût, f.*; mástil de cureña, *m.*
- **wände, f. pl.** (Art.); cheeks, *pl.*; or brackets, *pl.*; *flaques, m. pl.*; gualderas, *f. pl.*
- **winkel, m.** (Art.); angle of a gun carriage; *angle d'incidence de l'affût, m.*; ángulo de incidencia de la cureña, *m.*
- Lafettieren, v. a.** (Art.); to provide a gun with a carriage; *affûter*; montar una pieza en la cureña.
- Lage, f.** (Art.); tier of balls; coat of plating; rough cast; second coat; situation of works; gathering; course; row of guns; trim broadside; coating layer; *couche de balles, f.*; *couche d'enduit, f.*; *crépi, m.*; *enduit, m.*; *situation d'une usine, f.*; *cahier de feuilles, m.*; *assise, f.*; *étage des canons, m.*; *assiette, f.*; *bordée, f.*; *couche de terre, f.*; capa de balas, *f.*; capa de mezcla, *f.*; enlucido, *m.*; situación de una fábrica, *f.*; cuaderno de hojas impresas, *m.*; hilera ó fila de cañones, *f.*; disposición marinera del buque, *f.*; andanada, *f.*; capa de tierra, *f.*
- Lagenfeuer, n.** (Kriegsw.); volley, firing in salvos; *feu de salve, m.*; *ou por salve, f.*; fuego por descargas, *m.*
- Lageplan, m.** (Bauw. Befest.); plan, ground plan; plan of site; *plan, m.*; *plan de site, m.*; plano, *m.*; plano de situación, *masc.*
- Lager, n.** (Techn.); natural bed of a stone; bedding; collars of the mandril, *pl.*; seam; collar of the spindle, *m.*; bed of the twyer; dating stone, *f.*; camp; encampment; bearing; pedestal; bark, pillow; sheel, brock; brasses, *pl.*; *lit de carrière, m.*; *canal, m.*; *logement, m.*; *collets, m. pl.*; *couche de roches, f.*; *lit, m.*; *encastrement, m.*; *logement de la tuyère, m.*; *lagre, m.*; *camp, coussinet, m.*; *palier, m.*; *coussinet d'un palier, m.*; *chapé d'une moufle, f.*; capa natural, ó lecho natural de una piedra, *f.*; alojamiento, *m.*; cojinetes, *m. pl.*; lecho, *m.*; tongada, *m.*; asiento, *m.*; solera, *f.*; banco, *m.*; tablero, *m.*; empuje del cañón, *m.*; plano de asiento; alojamiento de la tobera; *capa, f.*; hilada, *f.*; soporte, *m.*; pedestal, *m.*; cajera, *f.*; campanerío, *m.*
- **balken, m.** (Zimm.); cap-caping; *chapeau, m.*; sombrero, *m.*; sombrerete, *m.*
- **bler, n.** (Brau.); strong beer; *bière forte, f.*; cerveza fuerte, *f.*
- **decke, f.** (Kriegsw.); blanket, soldier's blanket; *couverte de campagne, f.*; manta de campaña, *f.*
- **förmig, adj.** (Bergb. Geogn.); in beds; *en couches, en capas.*
- **fläche, f.** (Maur.); lower bed of a stone; *pauze de lit, m.*; lecho de un roca, *f.*
- **fuge, f.** (Bauw.); built; joint of the bed; *joint d'assise, m.*; junta de una hilada, *f.*
- **futter, n.** (Masch.); bush

pillow; *cousinet d'un tourillon*, m.: cojinete de un muñón, m.

gasse, f. (Kriegsw.); -tree of a camp; *ruelle*, f.: calle de campamento, f.

geld, n. (Eisenb.); *housage*; *fruis de magasinage*, m. pl.; gastos de almacénaje, m.

hals, m. (Techn.); *axle arm*; *fusée*, f.; brazo del eje, m.

höhe, f. (Art.); elevation of the trunnions above the platform; *élévation des tourillons*, f.: altura de rodillera, f.; elevación de los muñones, f.

hütte, f. (Kriegsw.); *hut*; *hutte*, f.: *baraque*, f.: choza, f.; barraca, f.

korper, m. (Maschb.); *plummer* or *plummer block*; *corps de palier*, m.: cuerpo del soporte, masc.

metall, n. (Maschb.); *bearings metal*; *metal pour coussinets*, m.: metal para cojinetes, m.

pfanne, f. (Wasserb.); *step*, bearing; *crapaudine*, f.: gorrón, m.; *tejuelo*, m.; *ranga*, f.

punkt, m. (Art.); middle point of the axis of trunnions; *point milieu des tourillons*; munto medio de los muñones.

schwelle, f. (Bauw.); *dormant*, *dormer*; *sole de plancher*, f.: solera, fem.

stätte, f. (Geogn. Bergbau); *bed*, deposit; *gisement*, m.: *gite*, m.: *criadero*, m.; *yacimiento*, m.

stroh, n. (Kriegsw.); *camp straw*; *paille de couchage*, f.: paja para campamento, f.

träger, m. (Schiffb.); *paddlebracket*; *chaise*, f.: aletas de los tambores, f. pl.

Lagern, v. a. (Sfrassenb.); to deposit the earth;

déposer la terre sur de sol; depositar la tierra sobre el suelo.

Lagerung, f. (Geogn.); *natural bed*, bedding; *gisement*, m.; *lit*, m.; *criadero*, m.; *yacimiento*, m.; *lecho*.

— **skunst**, f. (Kriegsw.); *castrametation*; *castrametation*, f.; *castrametación*, f.

Lagune, f. (Geol.); *lagoon*; *lagune*, f.: *laguna*, f.

Lagunenriff, n. (Geol.); *atoll*; *atoll*, m.; *atolón*, masc.

Lahn, m. (Techn.); *flat-tened wire*, *tinsel*; *lame*, f.; *alambre aplastado*, m.

— **walzen**, f. pl. (Posam.); *tinsel rollers*, pl.; *rouleaux guimpiers*, m. pl.; *rodillos de pasamanería*, m. pl.

Lähnig, (Seew.); *soft laid*; *rope*; *cordage mol* m.; *cordelería blanda*, f.

laib, m. (Bräck.); *loaf*; *pain*, m.; *hogaza*, f.; *pan*, masc.

Laibung, f. (Bauw.); *intra-dos*, *soffit*; *intrados*, *douelle intérieure*, f.; *in-drados*, m.; *dovela interior*, f.

— **ässere**—, f. (Bauw.); *revel*, *reveal*; *tableau*; *cuadro*, m.

— **innere**—, f. (Bauw.); *flanning*, *rabbit wall*; *embrasure*, f.; *ébrusement*, m.; *alfeizamiento*, masc.

— **schräge**—, f. (Bauw.); *splayed flanning*; *embrasure oblique*, f.; *alfeizamiento oblicuo*, m.

Laibungs bogen, m. (Bauwesen); *back arch*; *arrière voussure*, f.; *arco de descarga*, m.

Laichen, n. (Fisch.); *spawning*; *frai*, m.: *huevos de pescado*, m. pl.

Laichzeit, f. (Fischer); *spawning time*; *saison du frai*, f.: *época de huevos de pescado*, f.

Lalensprechzimmer, n. (Bauw.); *forensic parlour*; *parloir aux laiques*, m.; *locutorio*, m.

Laken, v. n. (Seew.); to sail with the wind right abaft; *aller vent en poupe*; *navegar viento en popa*.

Lambris, f. (Bauw.); *wainscot*, *inbaying*; *lambris*, m.; *boiserie*, f.: *artesonado*, m.; *enmaderamiento*, m.

Lamellarmagnet, m. (Elektr.); *lamellar magnet*; *aimant lamellaire*, m.; *lámán lamelar*, m.

Lamelle, f. (Elektr.); *commutator bar*; *secteur d'un collecteur*, m.; *sector de un colector*, m.

Lamellenbremse, f. (Art.); *platte compressor*; *frein à lames centrales*, m.: *freno de láminas centrales*, m.

Laminierstuhl, m. (Spinnerei); *drawing frame*; *banc d'étirage*, m.; *banco de estirado*, m.

Laminieren, n. (Spinn.); *lamelling*, *drawing*; *laminage*, m.; *étrirage*, m.; *estirado*, m.

Lämmchen, n. pl. (Hydrographic); *sea cap*; *white horses*, pl.; *moutons*, pl.; *borregos*, m. pl.

Lammwolle, f. (Spinn.); *lamb's wool*; *laine d'agneau*, f.; *lana de corde-ro*, f.

Lampe, f. (Beleucht.); *lamp*; *lampe*, f.; *lámpara*, f.

— **acetylen**—, f. (Beleucht.); *acetylene lamp*; *lampe à acétylène*, f.; *lámpara de acetileno*, f.

— **elektrische**—, f. (Elektr.); *electric lamp*; *lampe électrique*, f.; *lámpara eléctrica*, f.

Lampenzünder, n. (Beleucht.); *lamp lighter*; *allumeur*, m.; *encendedor de lámparas*, m.

— **ausschalter**, m.

- (Elektr.); cut out; *interrupteur*, *m.*; interruptor, *m.*; conmutador, *m.*
 — *cylinder*, *m.* (Beleucht.); glass chimney; *cheminée de lampe*, *f.*; tubo de lámpara, *m.*
 — *docht*, *m.* (Beleucht.); wick; *mèche*, *f.*; mecha, *fem.*
 — *gestell*, *n.* (Techn.); lampadary, lamp post; *lampadaire*, *m.*; lampadario, *m.*; lamparín, *m.*
 — *russ*, *m.* (Techn.); lamp black; *noir de fumée*, *m.*; negro de humo, *m.*
 — *schirm*, *m.* (Techn.); shade; *reflector*, *m.*; reflector, *m.*; pantalla, *fem.*
 — *stube*, *f.* (Bergb.); cabin for the examination of safety lamps; *lampisterie d'une houillère*, *f.*; lampistería de una mina de carbón, *f.*
 Lanarkit, *m.* (Miner.); lanarkite; *lanarkite*, *f.*; lanarquita, *f.*
 Lanzieren, *v. a.* (Web.); to lance; *lancero*, *lanzar*.
 Lanzierrohr, *n.* (Seew.); torpedo launching tube; *tube de lancement*, *m.*; tubo lanzatorpedos, *masc.*
 Land, *n.* (Seew.); shore, land; *terre*, *f.*; tierra, *f.*
 — *hohes* —; *n.* (Seew.); high land; *terre haute*, *f.*; tierra alta, *f.*
 — *klares* —; *n.* (Seew.); clear land; *terre claire*, *f.*; tierra clara, *f.*
 — *abdachung*, *f.* (Wasserb.); down stream slope; *talus intérieur*, *m.*; talud interior, *m.*
 — *enge*, *f.* (Geogr.); isthmus; *isthmus*, *m.*; istmo, *masc.*
 — *falling*, *f.* (Schiff.); landfall, looning of the land; *atterrage*, *m.*; *atterage*, *m.*; recalada, *f.*; ceja de tierra, *f.*
 — *beste*, *f.* (Seew.); shorefast; *amarre de terre*, *f.*; amarra de tierra, *f.*
 — *haus*, *n.* (Bauw.); county house; *manoir*, *m.*; casa de campo, *f.*
 — *karte*, *f.* (Techn.); geographical map; *carte de géographie*, *f.*; mapa geográfico, *m.*
 — *marke*, *f.* (Seew.); landmark, beacon; *amer*, *m.*; punto de reconocimiento, *m.*; marca, *f.*
 — *pellung*, *f.* (Seew.); shore bearing; *relevement d'une terre*, *m.*; arrumbamiento de tierra, *f.*
 — *pfeller*, *m.* (Brückenb.); abutment; *culée d'un pont sur la rive*; estribo, *m.*; botarel, *m.*; pilar, *f.*
 — *regen*, *m.* (Meteor.); universal rain; *pluie générale*, *f.*; lluvia general, *f.*
 — *rotte*, *f.* (Spinn.); dew retting; *rouissage à la rosée*, *m.*; enfriamiento por el rocío, *m.*
 — *schaftsgemälde*, *n.* (Mal.); landscape painting; *paysage*, *m.*; paisaje, *m.*
 — *maler*, *m.* (Mal.); landscape painter; *paysagiste*, *m.*; paisajista, *m.*; pintor de paisajes, *masc.*
 — *schwelle*, *f.* (Pont.); shore beam; *corps mort*, *m.*; cuerpo muerto, *m.*
 — *see*, *m.* (Topogr.); lake; *lac*, *m.*; lago, *m.*
 — *stossbalken*, *m.* (Pont.); hurter, bridge hurter; *garde sable*, *m.*; guarda arenas, *m.*
 — *strasse*, *f.* (Strassenb.); high road, high way; *grand chemin*, *m.*; camino real, *m.*
 — *wind*, *m.* (Seew.); land breeze; *terral*, *m.*; *vent de terre*, *m.*; terral, *m.*; brisa de tierra, *f.*
 — *wolle*, *f.* (Spinn.); native wool; *laine indigène*, *f.*; lana del país, *f.*
 Landauer, *m.* (Wagenb.); landau, landau coach; *landau*, *m.*; landau, *m.*
 Landen, *v. u.* (Seew.); to land; *débarquer*; desembarcar.
 Landesaufnahme, *f.* (Geod.); geodetic survey; *levé géographique*, *m.*; levantamiento geodésico, *m.*
 Landung, *f.* (Seew.); landing; *atterrissage*, *m.*; desembarco, *m.*
 — *von Truppen*, *f.* (Seew.); landing, descent; *debarquement*, *m.*; desembarco de tropas, *m.*
 Landungsbrücke, *f.* (Techn.); floating wharf; *culée mobile*, *f.*; muelle flotante, *m.*
 — *damm*, *m.* (Wasserb.); pier; *débarcadere*, *m.*; desembarcadero, *m.*
 Lang rojen, *v. n.* (Seew.); to pull a long shok; *nager de long*; bogar largo.
 Langbaum, *m.* (Fuhw.); perch, tongue; *êche*, *f.*; *logne*, *f.*; lanza de carruaje, *f.*; cepa, *f.*
 — *bohrer*, *m.* (Techn.); long borer; *esseret*, *m.*; barrena larga, *f.*
 — *duodez*, *n.* (Buchdr.); sheet of long twelves; *in-douze long*, *m.*; *ci*; duodécimo largo, *m.*
 — *flachs*, *m.* (Spinn.); long flax, long line; *lin long*, *m.*; lino largo, *m.*
 — *granate*, *f.* (Art.); elongated shell; *obus oblongo*, *m.*; proyectil oblongo, *m.*
 — *hals*, *m.* (Seew.); hanging strop; *grand nœud d'une étrappe*, *m.*; estrobo coligante, *m.*
 — *halsen*, *m. pl.* (Seew.); barnacles, *pl.*; *bernacles*, *f. pl.*; escaramujos, *m. pl.*
 — *hölzer*, *n. pl.* (Bauw.); sleepers, *pl.*; beams, *pl.*; *longuerines*, *f. pl.*; vigas, *f. pl.*; tirantes, *f. plural.*
 — *kessel*, *m.* (Lok.); barrel of the boiler; *corpe cylindrique de chaudière*.

- m.*: cuerpo cilindrico de la caldera, *m.*
- **lochbohrmaschine, f.** (Techn.); slot drilling machine; *machine à perforer, f.*; máquina perforante, *f.*
- **sa m, adv. (Seew.)**: handsomely; *doucement*; poco á poco; sobre vuelta.
- **es Lasch, n. (Schiffb.)**: long scarf; *écart double, m.*; junta larga, *f.*
- **schwelle, f. (Bauk.)**: sleeper, capping piece; *longrine, f.*; *cavalière, m.*; tirante, *m.*
- **sein, n. (Wein.)**: ropiness, viscosity; *graisse, fem.*
- **seiten, f. pl. (Lok.)**: frame; *longerons, m. pl.*; arnazón, *m.*
- **sieb, n. (Pap.)**: endless wire; *toile sans fin, f.*; tela sin fin, *f.*
- **spissung, f. (Seew.)**: long splice; *épaisure longue, f.*; costura larga, *fem.*
- **stapelig, adj. (Techn.)**: long staple; *longue soie, f.*; seda larga, *f.*
- Lange feld, n. (Art.)**: chase of a gun; *volée d'un canon, f.*; caña de una pieza, *f.*
- Länge, f. (Astron.)**: longitude; *longitude, f.*; longitud, *f.*
- **astronomische —, (Astron.)**: longitude; *longitude astronomique, f.*; longitud astronómica, *fem.*
- **gegisste —, f. (Schiffb.)**: longitude by dead reckoning; *longitude estimée, f.*; longitud estimada, *f.*
- **geocentrische —, f. (Schiffb.)**: geocentric longitude; *longitude géocentrique, f.*; longitud geocéntrica, *f.*
- **geographische —, f. (Geogr.)**: terrestrial longitude; *longitude géographique, f.*; longitud geográfica, *f.*
- **hellocentrische —, f. (Geogr.)**: heliocentric longitude; *longitude héliocentrique, f.*; longitud heliocéntrica, *f.*
- Länge, f. (Techn.)**: length; fly; fly and hoist; *longueur, f.*; *battant, m.*; longitud, *f.*; eslora, *f.*; largo de una bandera, *m.*
- **zwischen Perpendikeln, f. (Schiffb.)**: length between perpendiculars; *longueur de perpendiculaire en perpendiculaire, f.*; eslora entre perpendiculares, *f.*
- **In der Wasserlinie f. (Schiffb.)**: length at water line; *longueur à la flottaison, f.*; eslora de flotación, *f.*
- Längenabweichung, f. (Art.)**: longitudinal error; *déviación en portée, f.*; desvío longitudinal, *m.*
- **ausicht, f. (Zeichn.)**: longitudinal view; *élévation longitudinale, f.*; vista longitudinal, *f.*
- **ausdehnung, f. (Phys.)**: linear expansion; *dilatation linéaire, f.*; dilatación lineal, *f.*
- **bruch, m. (Techn.)**: longitudinal fracture; *casura longitudinale, f.*; fractura longitudinal, *fem.*
- **durchschnitt, m. (Bauw.)**: longitudinal section; *coupe longitudinale, f.*; corte longitudinal, *m.*
- **maass, n. (Techn.)**: measure of length; *mesure de longueur, f.*; medida lineal, *f.*; de longitud, *f.*
- **messer, m. (Phys.)**: mecometer; *mécomètre, m.*; mecometro, *m.*
- **profil, n. (Techn.)**: longitudinal section; *profil longitudinal, m.*; perfil longitudinal, *m.*
- **schnitt, m. (Zimm.)**: cut with the grain lengths; *coupe de fil, m.*; corte al grano, *m.*
- **tellmaschine, f. (Techn.)**: dividing machine for lengths; *machine à diviser des longueurs, f.*; máquina para dividir longitudinalmente, *f.*
- **thal, n. (Topogr.)**: longitudinal valley; *vallée longitudinale, f.*; valle longitudinal, *m.*
- **uhr, f. (Seew.)**: chronometer; *chronomètre, m.*; cronómetro, *m.*
- **unterschied, m. (Seew.)**: difference of longitude; *différence en longitude, f.*; diferencia de longitud, *f.*
- Länglich, adj. (Geom. Techn.)**: oblong; *oblong*; oblongo.
- Länglichrund, adj. (Geom.)**: oval; *ovale*; ovalado.
- Längs, adv. (Seew.)**: along; *le long*; á longo.
- **der küste, adv. (Seew.)**: along shore; *le long de la côte*; á longo de costa.
- **band, n. (Brückenb.)**: horizontal boom of a girder; *semelle, f.*; soleira, *f.*
- **bänder, n. pl. (Schiffb.)**: tie plates; *virures de hiloires, f. pl.*; placas de ostagas, *f. pl.*
- **bauten, f. pl. (Wasserb.)**: regulating dykes, *pl.*; *diques longitudinales, m. pl.*; diques longitudinales, *m. pl.*
- **riß, m. (Schiffb.)**: sheer plan; *plan vertical longitudinal, m.*; plano de elevación, *m.*
- **saling, f. (Seew.)**: trestle truss, *pl.*; *longie, m. pl.*; baos de las cofas, *m. plural*.
- **schiffs, adv. (Seew.)**: fore and aft; *de l'avant à l'arrière*; de proa á popa.
- **schott, n. (Schiffb.)**: longitudinal bul-

- khea; *cloison longitudinale, f.*; inamparo longitudinal, m.
- *schwingung, f.* (Phys.); longitudinal vibration; *vibration longitudinale, f.*; vibración longitudinal, f.
- *selt, adv.* (Seew.); alongside; *le long du bord*; al costado de un buque.
- *selts Kommen, v. n.* (Seew.); to come alongside; *venir accoster*; atracar.
- *spant, n.* (Schiffb.); longitudinal frame; *membrure longitudinale, f.*; varenga longitudinal, f.
- *thal, n.* (Topogr. Geol.); longitudinal valley; *rallée longitudinale, f.*; valle longitudinal, m.
- *träger, m.* (Brückenb. Schiffb.); beam or truss; longitudinal girders of the double bottom, pl.; *longrine, f.*; *longeron*; *sopports longitudinaux du double fond*; soportes longitudinales de los dobles fondos; viga, f.; solera, f.; caballete.
- *verband, m.* (Bauw.); longitudinal bond; *appareil de pierres posées en longueur, m.*; trabazón, f.; enlace longitudinal, m.
- Lantenne, f. (Zimm.); scafolding pole; *baliveau m.*; *échasse d'échafaud*; zanca de andamio, f.
- Lanthan, n. (Chem.); lanthanum; *lanthane, m.*; lantano, m.
- Lanthanit, m. (Miner.); lanthanite; *lanthanite, f.*; lantanita, f.
- Lanze, f. (Kriegsw.); lance; *lance, f.*; lanza, f.
- Lanzenflagge, f. (Kriegsw.); lance flag or pennon; *fanion, m.*; *flamme de lance, f.*; bandera de lanza, f.
- *stange, f.* (Kriegsw.); shaft; *hampe, f.*; asta de lanza, f.
- Lapilli, m. pl. (Geogn.); lapilli, pl.; *lapilli, m. pl.*; cenizas volcánicas, f. pl.
- Lapislazuli, m. (Miner.); lapis lazuli; *lapis lazuli, m.*; lapis lázuli, m.
- Lappen, m. (Techn.); loop of a hinge; cheek; *plattine, f.*; *branche, f.*; anilla del gozne, f.; brazo, masc.
- *pl.* (Seew.); doublings pl.; linings, pl.; *doublage, m.*; refuerzos de velas, m. pl.
- *v. a.* (Seew.); to repair sails; *raccomoder les voiles*; reparar las velas.
- Lärmpfeife, f. (Kriegsw.); alarm whistle; *siflet d'alarme, m.*; pito de alarma, m.
- *stange, f.* (Kriegsw.); beacon, fanal; *fanal, m.*; fanal, m.; valiza, f.
- Lasche, f. (Eisenb.); ahin, splin, rail fish; *éclisse, f.*; eclisa, f.
- Laschen, v. a. (Zimm.); to scarph, to scarf; *empâter, écarter*; empalmar, ensamblar, f.
- *bolzen, m.* (Eisenb.); bolt, fish bolt; *boulon d'éclisse, m.*; perno de mordaza de eclisa, m.
- *verbindung, f.* (Eisenb.); fishing of rails; *réunion des rails par éclisses, m.*; reunión de rails por eclisas, f.
- Lasching, f. (Seew.); lashing; *amarrage, m.*; amarradura, f.; ligadura, fem.
- Lashung, f. (Zimm.); scarph, scarf; *écart, m.*; empalme, m.; ensambladura, f.
- Laskar, m. (Seew.); lascar, native sailor; *lascar, m.*; marinero indígena indio, m.
- Lasselsen, n. (Gless.); tapping bar, lancet; *perce fournaise, m.*; hurgón, m.; barra de colada, f.
- Lasstämme, m. pl. (Gärtn.); decorative trees, pl.; *bois ornementaux, m. pl.*; árboles decorativos, m. pl.
- Last, f. (Mech. Schiffb.); load; last; burden, hold; *charge, f.*; *last, m.*; *cale, f.*; *soute, f.*; carga, f.; lastre; bodega, fem.
- *bewegliche* —, f. (Bauw.); live load, rolling load; *charge variable*; carga variable, f.
- *ruhende* —, f. (Bauw.); dead load; *poids, m.*; peso, m.
- *erteilte* —, f. (Bauw.); distributed load; *charge par mètre linéaire, m.*; carga por metro lineal, m.
- *spiritus* —, f. (Schiffb.); spirit room; *cale aux vins*; pañol del vino, m.
- *Wasser* —, f. (Schiffb.); water hold; *cale de l'eau*; bodega de agua, f.
- *die* — *brechen, v. a.* (Handel.); to break the bulk; *entrer en déchargement*; descargar, f.
- *zug* lokomotive, f. (Eisenb.); goods' locomotive; *locomotie à marchandises, f.*; locomotora de mercancías, f.
- Lastenmaassstab, m. (Schiffb.); curve of displacement; *échelle de solidité, f.*; línea estereográfica, f.
- Lastigkeit, f. (Schiffb.); burden, burthen; *tonnage, m.*; porte, m.; tonelaje, m.
- Lasurfarbe, f. (Mal.); transparent colour; azure, sky blue; *couleur transparente, m.*; azul, m.; *bleu d'outremer, m.*; color transparente, m.; azul celeste, m.; azul tramarino, m.
- Lateinsogel, m. (Schiffb.); lateen sail; *voile latine, f.*; vela latina, f.
- Latent, adj. (Phys.); latent; *latent*; latente.

Laterite, m. (Geol.); laterite; *latérite, f.*; laterita, f.

Laterne, f. (Techn.); lantern; *can, lanthorn; lanterne, f.; tourelle ouverte, f.; fanal, m.; feu, m.; guérite, f.*; linterna, f.; torre abierta, f.; *fanal, m.*; luz, f.

—, **Positions —, f.** (Seew); position lantern; *fanal de route, m.*; luces de posición, f. pl.

Laternen bank, m. (Spinn.); can frame; *boudinoir, m.*; máquina para torcer el hilo antes de encanillarlo.

— **dach, n.** (Bauw.); louver roof; *chapiteau de lanterne, m.*; capital de linterna, f.

Latierbaum, m. (Techn.); bar; *barre d'écurie, f.*; valla de pesebre, f.

Latrine, f. (Bauw.); necessary pit; *fosse d'aisance, f.*; *latrine, f.*; letrina, fem.

Latte, f. (Zimm.); lath, battan; *latte, f.*; tablilla, f.; tabla de chilla, f.; tabla.

— **n. pl.** (Zimm.); bolsters. pl.; boardings. pl.; *couchis, m. pl.*; *madriers, m. pl.*; costillas, f. pl.; entablado; cerchones, m. plur.

— **n. der Rügen. pl.** (Schiffbau); laths of the chain wales; *demoiselles, f. pl.*; tablas de mesas de guarnición, f. pl.

Latteholz, n. (Tischl.); transom; *dormant d'une porte, m.*; durmiente de una puerta, m.

Latten nagel, m. (Dachd.); lath nail; *clou à lattes des couvreurs, m.*; clavo de tablas, m.

— **profil, n.** (Eisenb.); gauge of laths; *gabarit en lattes clouées, m.*; perfil hecho con tablas clavadas, masc.

— **verschlag, m.** (Zimm.); lattice partition; *cloi-*

son en claire voie, m.; tabique de tabla, f.

— **werk, n.** (Zimm.); lathwork; *lattia, m.*; obra de latas, f.; cubierta, f.; techo.

— **zaun, m.** (Eisenb.); lattice work, fence of trellis work; *clôture en lattes, f.*; cercado de enrejado de tablas, m.

Latzenschnur, f. (Web.); gut cord; *gavacinière, f.*; *gavassinière, f.*; cuerda de tripa, f.

Lau, adj. (Techn.); tepid, lukewarm; *tiède; tibio.*

Laub, n. (Büchsenm.); flower; *patte, f.*; uña del muelle real, f.

—, **hintere —, n.** (Büchsenm.); back end; *branche de crosse, f.*; plancha posterior de la culata; extremo posterior del guardamonte, m.

— **holz, n.** (Bot.); leaf wood; *bois feuillu, m.*; madera con hojas, f.

— **säge, f.** (Techn.); fret saw; *scie à contourner, f.*; sierra de contornear, fem.

— **bogen, m.** (Techn.); piercing saw frame; *hoc-fl, m.*; armadura de sierra, f.

— **werk, n.** (Bauk., Bildh.); trail, foliage. leaf work; *rincoaux, m. pl.*; follaje, m.; adorno esculpido, m.

Laubungs bogen, m. (Bauwesen); discharging vault; *arrière roussure, f.*; bóveda de descarga, f.

Laudieren, v. a. (Tuchm.); to gloss; *lustrer, donner un faux lustre*; lustrar, dar lustre falso, m.

Lauf, m. (Techn.); drift. gallery; course of a river; barrel; way, rate; lines, pl.; speed; *galérie, f.*; *roie d'allongement, f.*; *cours d'une rivière; canon, m.*; *erre d'un vaisseau; lignes; vitesse, f.*; galería, f.; socavón, m.; curso de un río,

m.; cañon de fusil; velocidad, f.

—, **damaszierter —, m.** (Büchsenm.); damasked barrel; *canon damassé, m.*; cañon adamascado, m.; **Doppel —, m.** (Büchsenm.); double barrel; *double canon, m.*; de dos cañones.

—; **gedrehter —, m.** (Büchsenm.); twisted barrel; *canon tordu, m.*; cañon retorcido, m.

—; **gewundener —, m.** (Büchsenm.); twisted barrel; *canon à ruban, m.*; cañon de cinta de alambre, m.

—; **gezogener —, m.** (Büchsenm.); rifled barrel; *canon rayé; cañon rayado, masc.*

—; **glatter —, m.** (Büchsenm.); smooth bored barrel; *canon lisse, m.*; cañon liso, m.

— **bahn, f.** (Bergb., Bauk.); gin race; dromos; *monège, m.*; *drome, m.*; tabla de camino, f.; dromo, masc.

— **balken, m.** (Pont.); traversing beam; top beam; *traverse de la potence, f.*; travesaños de guindaste, m. pl.

— **bohle, f.** (Bergb.); barrow way, train board; *planche de chemin, f.*; camino de carretillas, m.; plancha de camino, f.

— **brett, n.** (Buchdr.); bank; *berceau de la presse, m.*; bancaza de la prensa, f.

— **brücke, f.** (Bauw.); bridge of boards; flying bridge; *pont d'échafaudage, m.*; *pont volant, m.*; puente de andamiage, m.; puente volante, m.

— **felie, f.** (Büchsenm.); barrel file; *lime à canon, f.*; lima para cañon de fusil, f.

— **gewicht, n.** (Mech.); sliding weight; *poids mobile, m.*; peso móvil, m.

— **graben, m.** (Befest.); a)

proach, trench; *approche, f.*; *tranchée, f.*; *aprocche, m.*; *trinchera, f.*
 — *ast, m. (Befest.)*; *boyau, branch*; *boyau, m.*; *branch, m.*; *zig-zag, m.*; *ramal de trinchera, m.*
 — *dienst, m. (Befest.)*; *service in the trenches*; *service de tranchée, m.*; *servicio de trinchera, m.*
 — *katze, f. (Befest.)*; *tranch-cavalier*; *cavalier de tranchée, m.*; *caballero de trinchera, m.*
 — *korb, m. (Befest.)*; *trench roller*; *gabion de tranchée, m.*; *gabion, m.*; *cestón de trinchera, m.*
 — *junge, m. (Büchdr.)*; *devil, errand boy*; *galopin, m.*; *mandadero, m.*
 — *karre, f. (Techn.)*; *wheelbarrow*; *brouette, f.*; *carretilla de mano, f.*
 — *katze, f. (Techn., Art.)*; *traveller*; *chariot, m.*; *carromato, m.*; *carro, m.*
 — *knoten, m. (Pont.)*; *running knot*; *nœud coulant, m.*; *nudo corredizo, masc.*
 — *kranz, m. (Brückenb.)*; *circular race*; *couronne d'un pont tournante, f.*; *corona de puente giratorio, f.*
 — *plancken, f. pl. (Schiffb.)*; *gang way*; *passé-avant, m.*; *portalon, m.*; *pasamano, m.*
 — *rad, n. (Brückenb.)*; *wheel of a swing bridge*; *roue sur l'arbre d'un pont tournant, f.*; *rueda sobre el árbol de un puente giratorio, f.*
 — *riemen, m. (Masch.)*; *band, strap, belt*; *corroie sans fin, f.*; *correa sin fin, f.*
 — *rolle, f. (Brückenb.)*; *roller of a swing bridge*; *gilet d'un pont tournant, m.*; *rodillo de puente giratorio, m.*
 — *schwelle, f. (Art.)*; *side of traversing platform*; *semelle du châssis, f.*

solera, ó basa del marco, masc.
 — *spule, f. (Web.)*; *rolling pirn*; *cannette à dérouler, f.*; *canilla para devanar, f.*
 — *stag, n. (Seew.)*; *life line, man rope*; *garde corps, m.*; *garde fou, m.*; *andarivel, m.*; *cuerda salvavida, f.*
 — *stange, f. (Bauw.)*; *hand rail*; *main coulante, f.*; *pasamanos, f.*
 — *stein, m. (Müll.)*; *runner stone*; *sur meule, f.*; *muela superior, f.*
 — *stift, m. (Büchsenm.)*; *wire pin*; *goupille, f.*; *clavija de alambre, f.*
 — *haltlager, n. (Büchsenm.)*; *bed of the lop*; *logement du tenon, m.*; *alojamiento del punto de mira, m.*
 — *treppe, f. (Bauw.)*; *private stairs, pl.*; *back stairs*; *escalier dérobé, m.*; *escalera falsa, f.*
Laufel, f. (Färb.); *husk of walnut*; *brou de noir, m.*; *licor de cáscara de nuez, m.*
Laufen, v. n. (Seew.); *to run, to sail, to go*; *courir*; *navegar, dar la vela.*
 — *am Winde —, v. n. (Seewesen.)*; *to sail on a wind*; *courir au plus près*; *navegar á popa cerrada.*
 — *gegeneinander —, v. n. (Seew.)*; *to run foul of each other*; *s'aborder de franc stable*; *abordar, caer sobre otro buque.*
 — *ein Schiff vom Stappel laufen lassen*; *to launch a ship*; *lancer un navire*; *botar un buque al agua.*
 — *vor dem Winde —, v. n. (Seew.)*; *to sail before the wind*; *courir vent derrière*; *navegar con viento en popa.*
 — *mit Gegenbord —, v. n. (Seew.)*; *to stand upon the opposite tack*; *cou-*

rir à contre bord; *navegar de la otra vuelta.*
 — *lassen, v. n. (Seew.)*; *let go*; *larguer*; *laiser aller*; *largar, arriar.*
 — *n. (Seew.)*; *running foul*; *abordage, m.*; *daje, m.*
Läufer, m. pl. (Bauw. Technol.); *guide posts, p.*; *stretchers*; *ink block*; *rubber, mealer*; *muller*; *chariot*; *cylinders, pl.*; *vanes or compasses, pl.*; *tackle for watch glass*; *fly-sliers*; *guides*; *m. pl.*; *monture, m. pl.*; *panneresse, f.*; *broyon, m.*; *molette, f.*; *meule courante, f.*; *chariot, m.*; *meule, f.*; *courseurs, m. pl.*; *garniture, m.*; *sablée, m.*; *rouleau, m.*; *feuille vide, f.*; *guías, m. pl.*; *montarrollo, m. pl.*; *piedra de pavimento, f.*; *cilindros, m. pl.*; *carro, m.*; *volante, m.*; *muela, f.*; *grimpol, f.*; *beta de aparejo, f.*; *polleta, f.*
 — *mühle, f. (Bergb.)*; *vertical mill, edge mill*; *meule verticale, f.*; *la vertical, f.*
Laugfass, n. (Met.); *solving vat*; *cuca de dissolution, f.*; *cuca de disolución, f.*
 — *rückstän de, m. pl. (Met.)*; *residues of extraction, pl.*; *résidu d'extraction, m.*; *residuo de extracción, m.*
Laugo, f. (Ohem. Seif. Stöper. Met.); *lie*; *wash, liquor*; *lessive, eau, pl.*; *lejía, f.*; *aceite de lejía, f.*
Laugen, v. a. (Ohem. Techn.); *to steepen ly*; *to buck*; *lessiver*; *salear*; *gir en lejía.*
 — *fass, n. (Salp.)*; *sublimating vat*; *lixiviating*; *lie vat*; *vier, m.*; *gerle, m.*; *para la lejía, f.*
 — *salz, n. (Ohem.)*; *volatile*; *alkali volatile*

- ... álcali volátil; sal volátil. f.
- **topf, m.** (Buchdr.); lie jar; lye jar; *pot à la lessive, m.*; tarro para le-
lujía. f.
- **tuch, n.** (Bleich); buc-
king cloth; *charrier, m.*; cernedero para la co-
lada, m.
- Laugerei, f.** (Met.); extrac-
tion; extraction work; *extraction à voie humide, f.*; usine d'extraction. f.; extracción por la
vía húmeda. f.; fábrica de
extracción. f.
- Laumontit, m.** (Miner.);
laumonite; *laumonite, f.*;
laumonita, f.
- Laurentisches System, n.**
(Geol.); laurentian sys-
tem; *système laurentien, m.*;
sistema laurenciano,
BASE.
- Läuteapparat, m.** (Tel.);
sounding; *sonneur, m.*;
sonador, m.; timbre, m.
- **induktor, m.** (Tel.);
ringing inductor; *inducteur magnéto électrique, m.*;
inductor magneto
electrico, m.
- **maschine, f.** (Bauw.);
bell ringing engine;
machins à sonner, f.;
timbre mecánico, m.
- **stellung, f.** (Tel.); alarm
bell in circuit; *position sur sonnerie, f.*;
timbre
colocado en circuito, m.
- **taste, f.** (Tel.); bell
push; *bouton de sonnerie, m.*;
llamador, m.
- **werk, n.** (Elektr.); elec-
tric bell; *sonnerie électrique, f.*;
timbre eléctrico, m.
- Läuten, v. a.** (Techn.); to
ring; *sonner*; tocar el
timbre.
- Läutertrommel, f.** (Auf-
ber.); washing cylin-
der; *tambour débordeur, m.*;
tambor lavador, m.
- Läutern, v. a.** (Salp.); to
refine the saltpetre;
raffiner le salpêtre; afinar
el salitre.
- **n.** (Glasm. Met.); refi-
ning, affinage; *raffina-
ge, m.*; *affinage, m.*; afi-
no, m.; refino, m.
- Läuterung, f.** (Tech.); rec-
tification, clarifying;
clearing; *rectification, f.*;
désecation, f.; *clarifi-
cation, f.*; *débordage, m.*;
rectificación, f.; defeca-
ción. f.; clasificación,
f.; lavado, m.
- **skessel, m.** (Zucker);
melting pot; boiler;
*chaudière pour raffina-
ge, f.*; caldera para cla-
rificar, f.
- Lava, f.** (Geol.); lava; *lave, f.*;
lava. f.
- ; **erstarre —, f.** (Geol.);
consolidated lava; *lave solidifiée, f.*;
lava sólida,
fem.
- ; **fliessende —, f.** (Geol.);
flowing lava; *lave cou-
lante*; lava corriente, f.
- ; **flüssige —, f.** (Geol.);
liquid lava; *lave liqui-
de, f.*;
lava líquida, f.
- ; **steinartige —, f.** (Geol.);
stony lava; *lave lithoi-
de, f.*;
lava litoidea, f.
- ; **verschlackte —, f.** (Geol.);
scorified lava;
lave scorifiée, f.;
lava
escorificada, f.
- **strom, m.** (Geol.);
stream or current of
lava; *coulée de lave, f.*;
corriente de lava, f.
- Lavine, f.** (Geol.); avalan-
che; *avalanche, f.*;
lavan-
che, f.; avalancha, f.
- Lazaret, n.** (Bauw. Seew.);
lazareto; sick berth;
léproserie, f.; *hôpital de
bord, m.*;
lazareto, m.; enfermería de á bordo, f.
- **gehülfe, m.** (Kriegsw.);
sick berth assistant;
*quartier maître infir-
mier, m.*;
sargento sani-
tario, m.
- Lazulith, m.** (Miner.); la-
zulite, blue spar; *lazulite, m.*;
feldspath blau; lazulita, f.; feldspa-
to azul, m.
- Lebend brassen, v. a.**
(Schiff.); to fill; to fill
the sails; *décharger les
voiles*; bracear en viento.
- Lebendes Werk, n.** (Schiff-
bau.); quick work; *œuvre vive, f.*;
obra viva, f.
- Lebensgröße, f.** (Mal.);
full length, whole
length; *de grandeur na-
turelle, m.*;
de tamaño na-
tural, m.
- **luft, f.** (Techn.); vital
air; *air vital, m.*;
aire
vital, m.
- **mittel, n. pl.** (Seew.);
victuals, pl.; *vieres, m. pl.*;
viveres, m. pl.
- **rente, f.** (Hand.); life
annuity; *rente viagère, f.*;
renta vitalicia, f.
- **rettungs apparat, m.**
(Seew.); life preserver;
appareil de sauvetage, m.;
aparato de salvam-
ento, m.
- **versicherung, f.** (Tech-
n.); life insurance;
assurance pour la vie, f.;
seguro de la vida, m.
- Lebererz, n.** (Miner.); he-
patic cinnabar; *mercure sulfuré compact, m.*;
mercurio sulfurado com-
pacto, m.
- **thran, m.** (Techn.); cod-
liver oil; *huile de foie de
morue, f.*;
aceite de higa-
do de bacalao, f.
- Lebhafte Rotglühhitze, f.**;
bright red heat; *rouge-
rif, m.*;
rojo vivo, m.
- Lebhafter werden;** to fre-
shen up; *fraichir*; re-
frescar.
- Leck, n.** (Seew. Techn.);
leak; *voie d'eau, f.*;
suite, f.;
vía de agua, f.; es-
cape, m.
- **sehn, v. n.** (Seew.); to
have sprung a leak;
avoir une voie d'eau;
te-
ner una vía de agua.
- Leckage, f.** (Seew.); lea-
kage; *coulage, m.*;
fuga
de aire, de agua, derrame
de vasigeria, m.
- Lecken, v. n.** (Techn.); to
leak, to drop; *couler, fuir*;
haber fugas ó esca-
pes.
- Leder, n.** (Gerb.); leather;
cuir, m.;
cuero, m.

- ; **Brandsohlen** —, n. (Gerb.); leather for inner soles; *cuir pour demi-semelles, m.*; cuero para medias suelas, m.
- ; **gehämmertes** —, n. (Gerb.); hammered leather; *cuir plaqué, m.*; cuero smartillado, m.
- ; **lackiertes** —, n. (Gerb.); varnished leather; *cuir verni, m.*; charol, m.
- **gerben, v. a.** (Zuricht.); to tan; *tanner, passer en tan*; curtir con corteza las pieles.
- **lohen, v. a.** (Zuricht.); to ooze the hides; *user le cuir*; meter los cueros en licor ácido.
- **hobel, m.** (Wagn. Kuf. Stuhb.); spoke shave; *rastringue, f.*; cuchilla de dos mangos para trabajar los rayos de rueda, fem.
- **lack, m.** (Gerb.); leather lake; *laque au cuir, f.*; laca para cuero, f.
- **leinwand, f.** (Web.); dowls; *crés, f.*; crea, f.
- **papier, n.** (Pap.); leather paper; *papier cuir, m.*; papel cuero, m.
- **pappe, f.** (Pap.); leather board; *carton cuir, m.*; cartón cuero, m.
- **reep, n.** (Schiffb.); hide rope; *corde en cuir, f.*; cuerda de cuero, f.
- **schelbe, f.** (Tech.); washer; *rond de cuir, m.*; rodaja de cuero, f.
- **spaltmaschine, f.** (Zuricht.); splitting machine; *machine à refendre les peaux, f.*; máquina para rajar el cuero.
- **stopfbüchse, f.** (Zuricht.); leather stuffing box; *boite à cuir, f.*; caja de empaquetadura de cuero, f.
- **walze, f.** (Spinn.); pressing roller; *cylindre de pression, m.*; cilindro de presión, m.
- **zeug, n.** (Kriegsw.); soldier's belts, pl; *buffleterie, f.*; correaje, m.
- Ledern, ad.** (Techn.); leather, of leather; *de cuir*; de cuero.
- Lee, f.** (Seew.); lee, lee side; *bord sous le vent, m.*; sotavento, m.; lua o costado de sotavento.
- ; **das Ruder hart in** —! (Seew.); down helm! hard a lee! *lof tout!* ¡caña a sotavento!
- **brass, f.** (Seew.); lee brace; *bras de dessous du vent, m.*; brazas de sotavento, f. pl.
- **bug, m.** (Schiffb.); on the lee bow; *par le bossoir de sous le vent*; á la mura de sotavento.
- **bulen, f.** (Seew.); lee bowline; *bouline de revers, f.*; bolina de revés, fem.
- **küste, f.** (Seew.); lee shore; *terre sous le vent, f.*; costa á sotavento, f.
- **schot, f.** (Seew.); lee sheet; *écoute de revers, f.*; escota de revés, f.
- **segel, n.** (Seew.); studding sail; *bonnette, f.*; alas y rastreras.
- **bergen, v. a.** (Seew.); to take in the studding sails; *établir les bonnettes*; aler rar las alas.
- **saussenschot, f.** (Seew.); studding sail tack; *amure de bonnette, f.*; amura de alas, f.
- **segelsbinnenschot, f.** (Seew.); studding sail sheet; *écoute de bonnette, f.*; escota de alas, f.
- **stall, n.** (Seew.); studding sail halliard; *drisse de bonnette, f.*; drisa de alas, f.
- **sraa, f.** (Seew.); studding sail yard; *reryue de la bonnette, f.*; vergas de alas, f. pl.
- **späp, f.** (Seew.); studding sail boom; *bout dehors, m.*; botalones de alas, m. pl.
- **sette, f.** (Seew.); lee, lee side; *côté de sous le vent*;
- lua, f.**; banda de sotavento, f.
- **taue, n. pl.** (Seew.); ropes; *manœuvres de revers, m. pl.*; manojos de revés, f. pl.
- **wärts, adv.** (Seew.); leeward; *a-lee; sous le vent*; á sotavento.
- **wärts querab, adv.** (Seew.); on the lee beam; *par le travers sous le vent*; por el través á sotavento.
- **weg, m.** (Schiffb.); leeway; *dérive; f.*; alisamiento, m.
- Leer balken, m.** (Zimm.); common beam; *arbre de remplissage, f.*; viga ordinaria, f.
- **geblind n.** (Bauw.); common couple; *ferme de remplage, m.*; armadura ordinaria, f.
- **gehend, adi.** (Dampfmaschine); working without load; *marchant à ride*; que marcha á peso.
- **lauf, m.** (Wasserb.); waste weir; *dévers d'une digue, m.*; desague de un dique, m.
- Leere, f.** (Phys); vacuum; *ride, m.*; vacío, m.
- Leg aus!** (Seew.); lay out! *sortez! sur les verges!* ¡gente fuera! ¡sobre las vergas!
- Leg ein!** (Seew.); lay in! *rentrez!* ¡meter las vergas!
- Legel, m.** (Seew.); cringle; *hank, ring; patte, f. bague de draille, f.*; zarrucho y grillete, m.; anillo, m.
- Legemaschine, f.** (Web.); folding machine; *machine à plier les étoffes, f.*; máquina para doblar el paño, f.
- Legen, v. a.** (Techn.); to lay, to put; *mettr. placer, poser*; poner, colocar, etc.
- ; **eine Bettung** —, v. a. (Art.); to lay a platform; *construire un*

- plateforme*; construir una esplanada.
- *Bresche* —, v. a. (Art.); to batter in breach; to breach; *battre en brèche*, *batir en brecha*.
- *ein Boot vor eine Katt*, v. a. (Seew.); to moor a boat; *mettre la chaloupe sur le fer*; anarrar un bote.
- *ein Schiff zu Anker*, v. a. (Seew.); to anchor a ship; *mettre à l'ancre*; fondear, anclar.
- *ein Geschützrohr aus dem Schiesslager in das Marschiager der Lafette*, v. a. (Art.); to shift a gun from the firing to the travelling transition holes; *faire passer une pièce de l'encastrement de tir à la position de route*; pasar una pieza de las muñecas de fuego a las de camino.
- *den Kiel eines Schiffes Seew.*; to lay the keel; *mettre la quille en place*; poner la quilla.
- *eine Matto, Plattingflechten* — (Seew.); to work a mat, to braid; *tresser*; *cordonner*; poner los palletes.
- *das Ruder den andern Weg* (Seew.); to shift the helm; *changer la barre*; cambiar el timón.
- *das Ruder auf* —, v. a. (Seew.); to put the helm up; *mettre la barre au vent*; meter la caña a barlovento.
- *das Ruder in Lee* —, v. a. (Seew.); to put the helm down; *mettre la barre dessous*; meter la caña a sotavento.
- *das Ruder mittelschiffs* —, v. a. (Seew.); to right the helm; *dresser la barre*; poner a la vía.
- *ein Schiff auf die Rhede* —; (Seew.); to lay a ship in the road; *mettre en rade*; poner un buque en franquicia.
- *ein Schiff auf Stapel* —; (Seew.); to put a ship on the stocks; *mettre un navire sur le chantier*; poner un buque en grada.
- *eine Seemine* —; (See-krieg.); to plant a ground torpedo; *mouiller un torpille de fond*; fondear un torpedo.
- *ein Schiff auf die Seite* —; (Seew.); to careen a vessel; *mettre un vaisseau à la bande*; carenar, dar de quilla.
- *sich unter den Wind* —; (Seew.); to heave a ship to; *se mettre à la cape*; fachear; ponerse en facha.
- Leger**, m. (Techn.); layer lifter; large water cask; *leveur*, m.; *margeur*, m.; *boute*, f.; *baril de gâtre*, m.; extensor, m.; levator, m.; barril grande de agua, m.
- Legieren**, v. a. (Chem. Metallur.); to alloy; *allier*, *aloyer*; ligar, aliar, mezclar.
- Legierung**, f. (Chem. Metallur.); alloy, alligation; *alliage*, m.; aleación, f.
- Legumin**, n. (Chem.); legumine, vegetable caseine; *caséine*, f.; *végétale*; caseína vegetal, f.
- Lehm**, m. (Petrog. Formere); loam, common clay; *limon*, m.; *terre à mouler*, f.; arcilla, f. tierra de alfareros, f.
- *auftrag*, m. (Gless.); coat or layer of loam; *couche d'argile*, f.; capa de arcilla, f.
- *bau*, m. (Techn.); mud walling; *bousillage*, m.; pared de barro, f.
- *boden*, m. (Bauw. Eisenb.); clayey soil; *terre glaiseuse*, f.; tierra arcillosa, f.
- *estrich*, m. (Bauw.); earthen floor; *aire en argile*, f.; suelo de tierra, m.
- *form*, f. (Form.); loam moulding; *moulage en argile*, m.; moldeo en arcilla, m.
- *gemäuer*, n. (Bauw.); mud walling; *maçonnerie en torchis*, f.; mampostería hecha con barro, fem.
- *grube*, f. (Ziegelfabr.); loam pit; clay pit; *glaisière*, f.; mina de arcilla, fem.
- *guss*, m. (Gless.); loam casting; *coulage en terre*, m.; colada en arcilla, fem.
- *kern*, m. (Form.); loam core; *noyau en terre*, m.; macho de arcilla, m.
- *mörtel*, m. (Bauw.); clay mortar, cob mortar; *mortier de terre*, m.; mortero, m.; mezcla de tierra.
- *patzen*, m. (Ziegelbr.); air dried brick; *brique crue*, f.; *brique séchée à l'air*; adobe, m.; ladrillo seco al aire, m.
- *propf*, m. (Gless.); clay plug; tap hole plug; *tampon*, m.; tapón de arcilla, m.
- *schlagwand*, f. (Wasserb.); puddle wall; *mur battu de terre glaise*, m.; muro hecho con barro, m.
- *stampfbau*, m. (Bauw.); cob work; coffer work; *construction en pisé*, m.; construcción de tierra apisonada.
- *tenne*, f. (Bauw.); earthen floor; *aire en argile*, f.; suelo de tierra, m.
- *ziegelmauer*, f. (Bauw.); cob brick wall; *muraille de briques crues*, f.; muro de adobes, m.
- Lehn Brett**, n. (Schiffb.); back board; *dossier d'un canot*, m.; escudo de bote, m.
- *sessel*, m. (Tischl.); arm-chair, easy chair; *fauteuil*, m.; butaca, f.
- Lehne**, f. (Tischl.); back of a chair; *dossier d'une chaise*, m.; respaldo de silla, m.; espaldar.

- Lehrbogen, m. (Bauw.);** centre, center; *cintré de charpente, m.*; cercha, cimbra, cintra, f.; *circon, m.*
- **gerippe, n. (Bauw.);** truss of a center; *canerac, m.*; armadura de cintra, f.
- **brett, n. (Befest.);** wooden bottom, directing circle; *gabarit, m.*; *cercle directeur, m.*; círculo director, m.; fondo de madera.
- **bursche, m. (Techn.);** apprentice; *apprenti, m.*; aprendiz, m.
- **gebänd, n. (Zimm.);** standard truss; *ferme d'échantillon, f.*; armadura modelo, f.
- **geld, n. (Techn.);** apprentice's fee; *saiaire d'apprentissage, m.*; salario de aprendizaje, m.
- **gerüst, n. (Bauw.);** centering; *armement de route, m.*; cerchado, m.; cimbrado, m.
- **llng, m. (Techn.);** apprentice; *apprenti, m.*; aprendiz, m.
- **plahl, m. (Befest. Wasserb.);** directing picket; *piquet directeur, m.*; piquete de dirección, masc.
- **satz, m. (Math.);** proposition, theorem; *proposition, f.*; *théorème, m.*; proposición, f.; teorema, fem.
- **schmiede, f. (Kriegsw.);** farrier's school; *école de maréchalerie, f.*; escuela de herradores, f.
- **stempel, m. (Art.);** interior fuze gauge; *calibre, m.*; cilindro calibrador, m.
- Lehre, f. (Techn.);** apprenticeship; *apprentissage, m.*; aprendizaje, masc.
- **von der Baukunst, f. (Bauk.);** architectonics, pl.; *architectonique, f.*; arquitectónica, f.; arquitectura, f.
- **von Gleichgewicht, f. (Mech.);** doctrine of equilibrium; *ponderation, f.*; doctrina del equilibrio, f.
- **von der Luft, f. (Phys.);** aerology; *aérologie, f.*; aerología, f.
- **von der Luftmessung, f. (Phys.);** aerometry; *aérometrie, f.*; aerometría, f.
- **vom Schall, f. (Phys.);** acoustics, pl.; *acoustique, f.*; acústica, f.
- **(Techn.);** gauge, template; *jaugé, f.*; *lincette, calibre, m.*; plantilla, f.; terraja, f.; escantillón, m.
- Lehren, n. (Art.);** gauging; *calibrage, m.*; calibrado, masc.
- Leib, m. (Befest. Büchsem.);** beam, body, barrel; *poutrelle, f.*; *corps, m.*; cuerpo ó vigueta de un caballo de frisa, m.
- **holz, n. (Schlöß.);** waterway; *gouttière, f.*; trancanil, m.
- **wäsche, f. (Techn.);** bodily linen; *linge de corps, m.*; ropa, f.; ropa interior, f.
- Leichenbesorger, m. (Techn.);** undertaker; *entrepreneur des pompes funèbres, m.*; empresario de pompas fúnebres, m.
- **fett, m. (Chem.);** adipocere; *adipocire, m.*; adipocire, m.
- **verbrennung, f. (Techn.);** cremation; *crémation, f.*; cremación de cadáveres, f.
- **wagen, m. (Techn.);** hearse; *corbillard, m.*; coche fúnebre, m.
- Leichter, m. (Schiff.);** lighter; *allège, m.*; barcaza, f.; chalana, f.; gabarra, fem.
- **mann, m. (Seew.);** lighterman; *gabarier, m.*; marinero de la chalana, masc.
- Leler, f. (Drahtz.);** drum; *bobine d'une filière, f.*; tambor de hilera, m.
- **bank, f. (Drahtz.);** drumbench; *filierbobine, f.*; hilera de tambor, f.
- **kluppe, f. (Schlöß.);** screwing table; *filiermécanique, f.*; hilera mecánica.
- Leik, n. (Seew.);** leech-bolt rope; *ralingue, f.*; caída de una vela, f.
- **lien, f. (Seew.);** bolt rope; *ligné à ralingue, f.*; ralinga, f.
- **nadel, f. (Seew.);** roping needle; *aiguilles à ralingue, f. pl.*; aguja ralingar.
- Leiken, v. a. (Seew.);** to sew the bolt rope to sail; *ralinguer, ralingar.*
- Leim, m. (Techn.);** glue, joiner's glue; *colle, f.*; *colle forte, f.*; cola, f.
- **farbe, f. (Bauw.);** size colour; *détrempe, f.*; temple, m.
- **farbenmalerie, f. (Bauw.);** painting in size colours; *peinture à colle, f.*; pintura a temple, f.
- **form, f. (Gipsgieß.);** glue mould; *moule à colle, m.*; molde de cola, masc.
- **fuge, f. (Tischl.);** straight glued joint; *joint à plat point, m.*; unión ó junta hecha a cola, f.
- **gut, n. (Leimssied.);** glue materials, pl.; *colles, f. pl.*; *rogner, f. pl.*; materiales para cola, m. pl.
- **maschine, f. (Web.);** dressing machine; *colleuse, f.*; *colloir, m.*; máquina de encolar.
- **pflanne, f. (Techn.);** glue pot; *pot à colle, m.*; hote ó lata para cola, masc.
- **sieder, m. (Techn.);** glue boiler; *faiseur de colle, m.*; el que hace cola, m.
- **vergoldung, f. (Ver-)**

- gold.); gilding in des-
temper; *dorure en dé-
trempé, f.*; dorado al tem-
ple, m.
- **wärmepfanne, f.** (Techn.); pan for heat-
ing glue; *cassole, f.*;
cacerola para calentar la
cola, f.
- **wasser, n.** (Techn.);
size; glue water; *eau
de colle, f.*; agua de cola,
fem.
- **zucker, m.** (Chem.); ge-
latine sugar; *sucré de
gélatine, f.*; azúcar de
gelatina, f.
- Leimen, v. a.** (Techn.); to
size, to glue; *coller*;
encolar.
- Lein, m.** (Bot.); flax; flax
plant; *lin, m.*; lino, m.;
hilo, m.
- **hock, n.** (Seew.); boat-
wain's locker; *armoire,
f.*; pañol del contramaes-
tre, m.
- **kuchen, n.** (Techn.);
linseed cake; *tourteau
de lin, m.*; torta de lina-
za, f.
- **öl, n.** (Techn.); linseed
oil; *huile de lin, f.*; acei-
te de linaza, f.
- **pfad, m.** (Flusschiff.);
tow path; *chemin de
halage, m.*; camino de
arrastre, m.
- **samen, m.** (Bot.); lin-
seed, flaxseed; *graine
de lin, m.*; grano de lino,
masc.
- **wand, f.** (Web.); linen;
linen cloth; *toile, f.*;
hilo, m.; tela de hilo, f.
- **hobel, m.** (Bleich.);
rubber; rubbing
boards, pl.; *batte, f.*;
battoir, m.; batidera, f.;
lanca, f., ó tabla, f.
- **prober, m.** (Techn.);
weaver's glass; *compte-
fil, m.*; cuenta hilos, m.
- **weber, m.** (Web.); li-
nen weaver; *ouvrier
toilier, m.*; obrero teje-
dor, m.
- Leine, f.** (Techn.); cord,
line, rope; *corde, f.*;
- ligne, f.*; cuerda, f.; bra-
mante, m.
- Leinen, n.** (Web.); linen;
linge, m.; tela de hilo, f.
- **bast, m.** (Spinn.); harl.
lint; *flasse, f.*; cerro de
lino dispuesto para hilar,
masc.
- **damast, m.** (Web.); li-
nen damask; *linge ada-
massé, m.*; tela de hilo
adamascada, f.
- **garn, n.** (Spinn.); linen
yarn; *fil de lin, m.*; hilo,
masc.
- **gewebe, n.** (Web.);
plain linen; *linge uni,
m.*; tela de hilo lisa, f.
- **spinnerel, f.** (Techn.);
flax spinning; *flature
du lin, f.*; flatura del
lino, f.; hilandería, f.
- **weberel, f.** (Web.); flax
weaving; *tissage du
lin, m.*; tejido del lino,
masc.
- Leise, adj.** (Färb.); not
having line enough;
*doux (dit de la cuve de
teinture)*; dulce; sin bas-
tante cal.
- L** — **eisen, n.** (Bauw. Seew.
Masch.); L — shaped
bar iron; *fer en L*; hie-
rro en forma de L.
- Leistchen, n.** (Tischl.); re-
glet, listel; *feuille, m.*;
regleta, f.
- Leiste, f.** (Bauk.); fillet,
list, listel; band; *filet,
m.*; *reglet, m.*; *listel, m.*;
hillillo, listel, m.; moldu-
ra pequeña, f.
- Leisten, f. pl.** (Techn.);
borders, pl.; book tree;
bordelles, f. pl.; *embau-
choir, m.*; cantos, m. pl.;
cerros, m. pl.; horma
para ensanchar.
- **graben, m.** (Met.); sow
channel; *lit de gueuse,
f.*; *rigole, f.*; canal de
goa, m.
- **hobel, m.** (Tischl.);
moulding plane; *tara-
biscot, m.*; *bouret à do-
ucine*; acanalador, m.;
guillame, m.
- **holz, n.** (Tischl.); flea-
bane wood; *bois de Gui-*
- llaume, m.*; madera de
Guillaume, f.
- **steine, m. pl.** (Stras-
senb.); border stones,
curbstones, pl.; *bordu-
re d'une chaussée, f.*;
piedra angular de la ace-
ra, f.
- Leistung, f.** (Techn.); po-
wer of animals; effect
of a machine; *travail
des bêtes de trait, n.*;
effet d'une machine; tra-
bajo de los animales;
efecto útil de una máqui-
na, m.
- ; **mechanische** —; f.
(Mech.); mechanical
power; *quantité de tra-
vail d'une machine, f.*;
cantidad de trabajo de
una máquina, f.
- **sähigkeit, f.** (Masch.);
efficiency; *puissance,
f.*; potencia, f.; rendi-
miento, m.
- Leitachse, f.** (Lok.); lea-
ding axle, fore axle;
arbre d'avant, m.; eje
delantero, m.
- **block, m.** (Seew.); lea-
ding block; *poulie de
conduit, f.*; motón de re-
torno, m.
- **blöcke, pl.** (Seew.); nine
pin blocks; *marionnet-
tes, f. pl.*; motón girato-
rio de propao, m.
- **damm, m.** (Wasserb.);
training dyke; *digue,
f.*; dique, m.
- **feuer, n.** (Feuerw.);
train of powder; *trai-
née de poudre, f.*; regue-
ro de pólvora, m.
- **linie, f.** (Geom.); direc-
trix; *directrice, f.*; di-
rectriz, f.
- **marke, f.** (Schiff.); lea-
ding mark; *marque de
guide, f.*; marca, f.;
arribamiento, m.
- **rolle, f.** (Masch.); guide
pulley, roller; *poulie de
renvoi, f.*; polea guía,
f.; de retorno, m.
- **schaufel, f.** (Masch.);
directrix; *directrice, f.*;
directriz, f.
- **spindelbank, f.** (Techn.);

- slide lathe; cutting lathe; *tour à chariot, m.*; *tour à fletier des brousses*; torno de carro; m.; torno para hacer roscas á los redoblonos.
- **stange, f.** (Masch.; Lok.); radius bar, bridge bar, guide bar, guide bar; *bras de rappel, m.*; *barre directrice, f.*; bridas del paralelogramo, f. pl.; barra directriz, f.
- **versteinerung, f.** (Geol.); characteristic fossil; *fossile caractéristique, m.*; fósil característico, m.
- Leiten, v. a.** (Tel.); to conduct, to transmit; *conduire*; *conduire*, transmitir.
- Leiter, f.** (Techn.); ladder; inclined bank for hobbins; conductor; stay sails; *échelle, f.*; *cancre du métier, m.*; *conducteur, m.*; *druille, f.*; escala, f.; banco inclinado para las bobinas, m.; conductor, m.; velas de estay.
- Leiter baiken, m.** (Techn.); beam; rack ladder; *baucher, m.*; *échelier, m.*; palo cuadrado con clavijas, m.; escalera de un solo palo, f.
- **baum, m.** (Techn.); ladder beam; *arbre d'échelle, m.*; árbol de escalera, m.
- **sprosse, f.** (Zimm.); ladder step; *échelon, m.*; peldaño de escalera, m.
- **wagen, m.** (Fuhrw.); open sided waggon; *chariot à ridelles, m.*; carruaje con el costado abierto, m.
- Leitung, f.** (Elektr.); lead, line, conductor; transmission, f.; *conducteur, m.*; *ligne, f.*; *transmission, f.*; conductor, m.; línea, f.; transmisión, f.
- Leitungsbilztafel, m.** (Tel.); lightning protector to poles; *para-*
- tonnerre de ligne, f.*; pararrayos de la línea, m.
- **draht** (Techn.); conductor, wire; *fil conducteur, m.*; hilo conductor, masc.
- ; **blanker —, m.** (Tel.); blank wire; *fil nu, m.*; hilo desnudo, m.
- ; **umwickelter —, m.** (Tel.); coated wire; *fil garni, m.*; hilo cubierto, masc.
- **rähigkeit, f.** (Phys.); conductivity; *conductibilité, f.*; conductibilidad, f.
- **litze, f.** (Tel.); conducting cord; *cordon conducteur, m.*; cordón conductor, m.
- **platten, f. pl.** (Dampfm.); guiding plates; pl.; *plaques de garde, f. pl.*; planchas de guarda, f. pl.
- **rohr, n.** (Techn.); conduit, conduit pipe; *tuyau à conduite, m.*; tubería ó cañería conductora, f.
- **untersucher, m.** (Tel.); wire finder; *explorateur de fil, m.*; explorador de hilos, m.
- **vermögen, n.** (Elektr.); conductivity, conductivity; *pouvoir conducteur, m.*; poder conductor, m.
- Lemniscate, f.** (Geom.); lemniscate; *lemniscate, f.*; lemniscate, m.
- Lenk achse, f.** (Eisenb.); leading bogie, sliding axle; *essieu mobile, m.*; eje movable, m.
- **barkel, f.** (Fuhrw.); lock, locking turn; *royonnement des voitures, m.*; radio de giro de los carruajes, m.
- **bell, n.** (Küf.); broad axe; *doloire, f.*; doladera, f.
- **schelt, n.** (Fuhrw.); sway bar, sweep bar; *sassoire, f.*; travesaños que unen las dos piezas de madera que forman la tijera, m. pl.
- — **blech, n.** (Fuhrw.); sweep bar plate; *coiffe, f.*; clapa de los travesaños, f.
- **schemel, m.** (Fuhrw.); riding bed, riding bolster; *liaoir, m.*; *sellos, m. pl.*; piezas donde se sientan los cabezales, f. pl.
- **stange, f.** (Masch.); connecting rod; *bielle, f.*; biela, f.
- Lenken, v. a.** (Fuhrw.); to turn the carriage; *tourner ou braquer la voiture*; volver ó girar un carruaje, m.
- Lenker, m.** (Masch.); rod guide, m.; guía, f.; *vattago, m.*; varilla, f.
- **paar, n.** (Masch.); bridge rods, pl.; *contre balanciers du parallélogramme articulé, m. pl.*; contrabalancines del paralelogramo.
- Lenkungs winkel, m.** (Fuhrw.); locking angle; *angle de tournant, m.*; ángulo de giro, m.
- Lenzpumpe, f.** (Schiffb.); bilge pump; *pompe de cale, f.*; bomba de sentina, f.
- Lenzen, v. a.** (Seew.); to scud, to run; *courir devant la lame*; correr al temporal.
- ; **vor Top und Takel — (Seew.);** to scud under bare poles; *courir à sec*; navegar á palo seco.
- Lenzin, n.** (Appret); leucinite; *leucinite, f.*; leucinita, f.
- Leonhardt, m.** (Miner.); leonhardite; *leonhardtite, f.*; leonardita, f.
- Lepidometan, m.** (Miner.); lepidometane; *lépidométhane, f.*; lepidometano, m.
- Lepidokrokite, m.** (Miner.); lepidokrokite; *lépidokrokit, f.*; lepidocroquita, f.
- Leerchenholz, n.** (Bot.); larch; *mélèze, m.*; sic-

- ce, m.; cedro del Líbano, masc.
- Lesepult, n.** (Bauk.); reading desk, letter; *lustrin, m.; légive, f.*; atril para leer, m.
- **rost, m.** (Web.); heck; *plot à grille, m.*; pedazo de madera para sujetar la tela, m.
- **zeichen, n.** (Buchb.); band, sign of a book; *signet*; señal de libro, f.
- Lesen, n.** (Buchdr.); reading; *lecture, f.*; lectura, f.
- Leser, m.** (Web.); reader; *liseur du dessin, m.*; lector, m.
- Letten, m.** (Bergb. Petrogr.); clay, flookan; plastic clay; pipe clay; *glaise, f.; terre glaise, f.*; tierra arcillosa, f.; barro plástico, m.
- **bohrer, m.** (Bergb.); claying bar; *pilon, m.; boulon, m.*; barrena para arcilla, f.
- **damm, m.** (Wasserb.); layer of puddled clay; *corroi, m.*; lecho de arcilla, f.
- **haue, f.** (Bauw. u. Mierk.); mattock; hack; *hoyau, m.; pioche, f.*; azada, f.; almocafre, m.; azadón, m.
- **kluff, f.** (Bergb.); weigh board; *flou de glaise, m.*; filón de arcilla, f.; saibanda de arcilla, f.
- **nudel, f.** (Bergb.); roll of clay; *tige en terre glaise, f.*; varilla de arcilla, f.
- **querkluff, f.** (Bergb.); cross flookan; *faille glaiseuse, f.*; falla de arcilla, f.
- **sahiband, n.** (Bergb.); flookan course; *éponte glaiseuse, f.*; saibanda de arcilla, f.
- Letter, f.** (Buchdr.); printing type, type, letter; *caractère d'imprimerie, m.*; caracteres de imprenta, m. pl.
- **messer, m.** (Buchdr.); typometer; *typomètre, m.*; tipómetro, m.
- **notendruck, m.** (Buchdruc.); printing notes by types; *mélotypie, f.*; melotipia, f.
- Lettig, adj.** (Bergb.); clayey, loamy; *glaiseux*; arcilloso, m.
- Lettner, m.** (Bauk.); rood loft, holy loft; *jubé, m.*; *lettrier, m.*; lugar elevado para cantar la epístola ó el evangelio, m.
- Leuchtapparat, m.** (Seew.); illuminating apparatus; *appareil d'éclairage, m.*; aparato de alumbrado, m.
- **bake, f.** (Seew.); light beacon; *balise éclairée, f.*; baliza de iluminación, fem.
- **boje, f.** (Wasserb.); luminous buoy; *bouée à gas, f.*; boya luminosa, f.
- **fackel, f.** (Techn.); torch; *flambeau, m.*; antorcha, fem.
- **flamme, f.** (Belencht.); lighting flame; *flamme éclairante, f.*; llama luminosa, f.
- **gas, n.** (Techn.); coal gas; illuminating gas; *gaz d'éclairage, m.*; gas del alumbrado, m.
- **maschine, f.** (Masch.); light gas engine; *machine à gaz éclairant, f.*; máquina de gas del alumbrado, f.
- **kraft bestimmung, f.** (Gasf.); photometry; *photométrie, f.*; fotometría, f.
- **kugel, f.** (Feuerw.); light ball; *balle luisante, f.*; bola luminosa, f., de iluminación.
- **manometer, m.** (Techn.); illuminated monometer; *manomètre illuminé, m.*; manómetro iluminado, m.
- **rakete, f.** (Feuerw.); rocket light ball; *fusée à éclairer, f.*; cohete de iluminación, m.
- **turm, m.** (Seew.); light-house; *phare, m.*; faro, masc.
- **wärter, m.** (Seew.); lighthouse keeper; *gardien de phare, m.*; guarda faro, m.; torrero, masc.
- Leuchter, m.** (Belencht.); candle stick; *chandelier, m.*; candelero, m.
- Leucit, n.** (Miner.); leucite; *leucite, f.*; *amphigène, m.*; leucita, f.; anfígeno, m.
- Leucitoëder, n.** (Miner.); trapezohedron; *trapezoëdre, m.*; trapezoedro, masc.
- Leucitophyr, m.** (Petrogr.); leucitophyre; *leucitophyre, m.*; leucitofiro, m.
- Leucophan, m.** (Miner.); leucophane; *leucophane, m.*; leucofano, m.
- Leucosaphir, m.** (Miner.); leucosaphir; *saphir blanc, m.*; zafiro blanco, masc.
- Leuke, f.** (Seew.); heaving mallet; *maillet de rollier, m.*; mozo de velero, masc.
- Leute, pl.** (Seew.); hands, pl.; men, pl.; *monde, m.*; gente, m.
- Leviathan, m.** (Wollspinn.); leviathan; *dégraissage automatique, f.*; máquina automática de desengrasar, f.
- Lexikonformat, n.** (Buchdruc.); paper 590 by 462 mm.; *papier de 590 mm. sur 462*; papel de 590 por 462 mm.
- Llage, f.** (Web.); binding threads, pl.; *liage, m.*; ligadura, f.; hilo que liga, masc.
- **kamme, m. pl.** (Web.); binding leaves; *lisses de liage, f. pl.*; lizas de ligar, m. pl.
- Lias, m.** (Geogn.); lias formation; *système liasien, m.*; sistema liásico, m.
- Libelle, f.** (Bauw.); level,

- m.; water level; *niveau*, m.; *niveau à bulle d'air*, m.; nivel, m.; nivel de burbuja de aire, m.
- *quadrant*, m. (Art.); spirit level quadrant; *niveau de pointage*, m.; escuadra de nivel, f.
- *nwage*, r. (Feldm.); air level; spirit level; *niveau à bulle d'air*, m.; nivel de burbuja de aire, masc.
- Libethenit**, m. (Miner.); phosphate of copper; *cuivre phosphaté*, m.; cobre fosfatado, m.
- Licht**, Im **Lichten** (Techn.); interior, in the clear; *intérieur, dans œuvre*; interior, m.
- **er Durchmesser**, m. (Techn.); interior diameter; *diamètre intérieur*, m.; diámetro interior, m.
- **e Welte**, f. (Techn.); width in the clear; *largeur dans œuvre*, f.; anchura en el interior, f.
- **n**. (Lichtz.); candle tallow candle; *chandelle*, f.; vela, f.
- **Einzel** — **n**. (Elektr.); light from a lamp in simple circuit, f.; *lumière d'une lampe monophoté*, f.; luz de lámpara monofota, f.
- **geteiltes** — **n**. (Elektr.); light from lamps in multiple arc; *lumière d'une lampe polyphoté*, f.; luz de lámpara polifota, f.
- **anlage**, f. (Techn.); light plant; *installation d'éclairage*, f.; fábrica de alumbrado, f.
- **bild** (Phot.); lithophany; *lithophanie*, f.; litofanía, f.
- **kunst**, f. (Phot.); photography; *photographie*, f.; fotografía, f.
- **blitzsignal**, n. (Seew.); flashing signal; *signal à éclats*, f.; señal de destellos, f.
- **bogen**, m. (Elektr.); voltaic arc; *arc lumineux*, m.; arco voltaico, m.
- **dämpfung**, f. (Mat.); shade; *dégradation des ombres*, f.; graduación de las sombras, f.
- **druck**, m. (Phot.); heliographical printing; *impression héliographique*, f.; impresión heliográfica, f.
- **empfindlich**, adj. (Phot.); sensible; *sensible*; sensible.
- **farbendruck**, m. (Phot.); heliographic printing; *impression héliographique*, f.; impresión heliográfica, f.
- **form**, f. (Lichtz.); candle mould; *moule*, m.; molde de vela, m.
- **gaden**, m. (Bauk.); clear story; clerestory; *clair-voie*, f.; *cléristère*, f.; claraboya, f.; cleristerio, masc.
- **garn**, n. (Lichtz.) wick yarn; *mèche*, f.; mecha de vela, f.
- **gläser**, m. (Lichtz.); candle maker; *chandelier*, m.; fabricante de velas, m.
- **loch**, n. (Bergb.); air shaft; *puits d'aérage*, m.; pozo de ventilación, m.
- **magnet**, m. (Elektr.); light magnet; *aimant lumineux*, m.; imán luminoso, m.
- **messer**, m. (Phys.); photometer; *photomètre*, m.; fotómetro, m.
- **pausverfahren**, n. (Techn.); photographic printing; *procédé photographique*, m.; procedimiento fotográfico, m.
- **pforte**, f. (Schiffb.); light port, dead light; *faux-sabord*, m.; portilla de luz, f.
- **polarisation**, f. (Phys.); polarisation of light; *polarisation de la lumière*, f.; polarización de la luz, f.
- **stich**, m. (Phot.); engraving by the action of light; *photoglytie*, f.; grabado por la acción de la luz.
- **strahl**, m. (Phys.); ray of light; *rayon de lumière*, m.; rayo de luz, m.
- **zieher**, m. (Lichtz.); candle maker; *chandelier*, m.; fabricante de velas, m.
- Lichte**, m. (Bauw.); clear; intermediate space; *jour*, m.; *entredeux*, m.; luz; intermedio, m.; *luzco*, m.
- Lichten**, v. a. (Techn.); to clear; to weigh; to lift; to lighten; *débarrasser*; *léger*; *alléger un navire*; dentro de la luz; levar ancla; aligerar el buque.
- **des Ankers**, n. (Seew.); weighing of the anchor; *désancrage*, m.; acción de levar anclas.
- **breite**, f. (Bauw.); breadth of the day; *largeur du jour*, f.; ancho de luz, m.
- **höhe**, f. (Bauw.); height of the day; *hauteur de jour*, f.; altura de luz, f.
- **maass**, n. (Bauw.); measures of the day; *écha-pée du jour*, f.; medida de luz, f. pl.
- **vertellung**, f. (Bauw.); distribution of light; *distribution de lumière*, f.; distribución de luz, f.
- **weite**, f. (Bauw.); clear span; *échappés du jour*, f.; medidas de luz, f. pl.
- **werk**, n. (Techn.); electricity supply work; *usine d'électricité*, f.; fábrica de electricidad, f.
- Lichter**, m. (Seew.); lighter; *allège*, f.; chalaza, f.; barcaza, f.; galarraca, f.
- **geld**, n. (Seew.); light-charge; *batelage*, m.; derechos de barcaza, m. pl.
- Lidern**, v. a. (Masch.); to leather, to pack; *cuir de cuir*; guarnecer; cuero; empuar.
- Liderung**, f. (Masch. Art.); leathering, packing of

- a piston; gas check; *garniture, f.; stoppage, m.; obturation, f.*; garantía. empaquetadura, f.; obturación, f.
- Liderungsdeckel, m. (Maschinen-);** packing washer; junk ring; *rondelle de garniture, f.; couronne de piston, f.*; rodaja de empaquetadura, f.; corona del émbolo, f.
- **platte, f. (Art.);** steel plate for preventing the escape of gas; *contre plaque, f.*; chapa de acero para obturar, f.
- **ring, m. (Art.);** obturation ring; *anneau obturateur, m.*; anillo obturador, m.
- Liebenerit, m. (Miner.);** liebenerite; *liebénéríte, f.*; liebenita, f.
- Lieferant, m. (Handl.);** contractor. purveyor; *fournisseur, m.*; proveedor, m.
- Liefern, v. a. (Techn.);** to supply; *fournir, prover.*
- Lieferung, f. (Techn.);** part, number; supply; *livraison, f.; fourniture, f.*; entrega, f.; número, m.
- **bedingung, f. pl. (Technol.);** specification; *conditions pour la fourniture, f. pl.*; condiciones de entrega, f. pl.
- **frist, f. (Handl.);** term of delivery; *délaí de livraison, m.*; plazo para la entrega, m.
- Liege geld, n. (Seew.);** demurrage; *droit de stárie, m.*; estadias, f. pl.
- **tag, m. (Seew.);** lay or luying day; *jour de planche, m.*; estadias, f. pl.
- Liegen, vor Anker — v. n. (Seew.);** to lay at anchor; *être à l'ancre*; estar fondeado.
- **zum kentern — v. n. (Seew.);** to be thrown on the beam end; *être couché sur le flanc*; posición del buque con la cubierta casi vertical, f.
- Liegender Ofen, m. (Met.);** reverberatory furnace; *four dormant, m.*; horno de reverbero, m.
- Legendes, n. (Bergb.);** footwall, underlaying wall; *mur d'un flon, m.; salbande inferieure, f.*; yacente de un pilón; salbanda inferior.
- **Sohle eines Flötzes (Bergb.);** floor, side; *mur d'une couche, f.*; yacente de una capa, m.
- Lieger, m. (Tuchf.);** immoveable blade of a cylindrical shearing machine; *contre-couteau d'une tondeuse hélicoíde, m.*; cuchilla fija de unas tijeras cilíndricas, f.
- **des Gallions (Schiffb.);** upper parts of the beak head; *flèche d'éperon, f.*; parte superior del frontón de proa.
- Lierne, f. (Bauw.);** branch of rib; *liérne, f.; nervure ramifiée; tirantes, m. pl.*
- Lieutenant, m. (Kriegsw.);** lieutenant; *lieutenant, m.*; teniente, m.
- **Schiffs-; — zur See;** lieutenant of a man of war; *lieutenant de vaisseau, m.*; teniente de navío, m.
- Lignite, m. (Geogn. Miner.);** lignite; *lignite, m.; houille brune, f.*; lignito, m.; carbón pardo, m.
- Ligroin, n. (Chem.);** ligroine; *ligroïne, f.*; ligroína, fem.
- Lille, f. (Techn.);** plug; *clef, f.*; noix d'un robinet, f.; llave, f.; nuez de un grifo, f.
- Limnigraph, m. (Wasserb.);** soil registering tide gauge; *marégraphie, m.*; mareógrafo, m.
- Limusine, f. (Porz.);** enamel of Limogia; *émail limousin, m.*; esmalte de Limoges, m.
- Lind, adj. (Seide);** scoured, boiled; *décreusé, cuit*; cocido, hervido.
- Lindenbastell, n. (Sell.);** linden cordage; bast rope; *bords d'écorce de tilleul, f.*; cuerda de corteza de tillo, f.
- **holz, n. (Bot.);** lime, linden; *tilleul, m.*; tillo, masc.
- Lineal, n. (Techn. Art.);** rule, ruler; gauge board; *régle, f.; règle à anneau carée, f.*; regla, f.; vitola, f.
- Linear, adj. (Techn.);** linear; *linéaire*; lineal.
- **perspektive, f. (Opt.);** linear perspective; *perspective linéaire, f.*; perspectiva lineal, f.
- **zeichnung, f. (Zuchenk.);** linear drawing; *dessin linéaire, m.*; dibujo lineal, m.
- Line, f. (Techn.);** line; close matter; center of metal; rule; *reglet; ligne, f.; reglette, f.; trait, m.*; alineamiento, m.; composition serrée, f.; *ligne du milieu, f.; flet, m.*; línea, f.; regla, f.; alineación, f.; composición cerada, f.; regla, f.; centro de metales, m.
- **senkrechte; — f. (Math.);** perpendicular line; *perpendiculaire, f.*; *ligne perpendiculaire, f.*; línea perpendicular, f.; línea vertical, f.
- **wagerechte; — f. (Math.);** horizontal line; *ligne de niveau, f.*; línea horizontal, f.
- Liniensatterie, f. (Tel. Art.);** line battery; field divisional batteries; *pila de ligne, f.*; *batteries de division, f. pl.*; pila de línea, f.; baterías divisionarias, f. pl.
- **biltz, m. (Elektr.);** forked lightning; *éclair en sillons, m. pl.*; relámpago en surcos, m.
- **breite, f. (Buchdr.);** space between two lines;

- réglure, f.*; espacio entre dos líneas, m.
- *feuer, n.* (Kriegsw.); fire of the line; firing in line; *feu de ligne, m.*; fuego de línea, m.
- *führung, f.* (Strassenb.); location; *tracé, m.*; trazado, m.
- *maass, n.* (Techn.); linear measure; *mesure linéaire, f.*; medida lineal, f.
- *schiff, n.* (Schiffb.); line-of-battle-ship; *vaisseau de ligne, m.*; buque ó acorazado de línea, f.
- *strom, m.* (Tel.); line current; *courant de ligne, m.*; corriente de línea, fem.
- *Lechsel, m.* (Tel.); universal switch; *permutateur, m.*; permutador, m.
- *zieher, m.* (Techn.); ruler; *tire-ligne, n.*; tiralíneas, m.
- Links-drehender Quarz, m. (Miner.); left handed crystals of quartz; *quartz lévogyre, m.*; cristales de cuarzo á la izquierda, m. pl.
- Linnéit, m. (Miner.); linneite; *linnéite, f.*; linelta, f.
- Linse, f. (Opt. Techn.); lens, bob, ball, pendulum ball; *lentille, f.*; lente, f.
- Linsenerz, n. (Miner.); lironite; oolitic ironstone; *cuivre arséniaté en octaédre, fer oolithique, m.*; cobre arsenical en octaedros, m.; hierro oolítico, m.
- *förmig, adj.* (Techn.); lentiform, lenticular; *lenticulaire*; lenticular.
- Liparit, m. (Petrogr.); liparit; *liparite, f.*; liparita, fem.
- Lippe, f. (Techn.); edge of the skelp; groove; *lèvre, m.*; *entaille des jointures, f.*; chafán ó labio en las planchas de cañones, m.; ranura, f.
- Lippklampe, f. (Schiffb.); snatch; *taquet à manche, m.*; pasteca, f.
- Liqueur, m. (Branntwbr.); liquor, cordial; *liqueur, f.*; licor, m.
- *wage, f.* (Branntwbr.); areometer; *pèse-liqueur, m.*; pesa licores, m.
- Lisseine, f. (Seew.); head-line of a sail; earing; *raban de tête, m.*; envargues de vela, m. pl.
- Liste, f. (Seew.); code list; *liste des bâtiments, f.*; numerario de buques, m.
- Liter, n. (Techn.); litre; *litre, m.*; litro, m.
- Lithion, n. (Ohem.); lithia, lithine; *lithine, f.*; litina, f.
- *feldspat, m.* (Miner.); lithia feldspar; *feldspath à lithine, m.*; feldspato litinco, m.
- *glimmer, m.* (Miner.); lepidolite; *mica violette, m.*; mica violeta, f.
- *turmalin, m.* (Miner.); apyrite; *apyrite, f.*; apirita, f.
- Lithium, n. (Ohem.); lithium; *lithium, m.*; litio, m.
- Lithochromie, f. (Techn.); lithochromics; *lithochromie, f.*; litocromía, f.
- Lithofracteur, m. (Techn.); lithofractor; *lithoteur, m.*; litofractor, m.
- Lithograph, m. (Techn.); lithographer; *lithographe, m.*; litógrafo, m.
- Lithographie, f. (Lith.); lithographic print; lithography; *épreuve lithographique, f.*; lithographie, f.; prueba litográfica, f.; litografía, f.
- Lithologie, f. (Geol.); lithology; *lithologie, f.*; litología, f.
- Litze, f. (Web.); heddle, heald; *lisse, f.*; *maille, f.*; lizas, m. pl.; malla, f.
- Litzung, f. (Seew.); lacing; *enlacement, m.*; estrobo, m.; garrucho, m.
- Lloydvorschriften, f. pl. (Schiffb.); Lloyd's rules and regulations; *réglement du Lloyd, m.*; reglamento del Lloyd.
- Loch, n. (Techn.); hole; *trou, m.*; agujero, m.
- *beutel, m.* (Tischl.); mortise chisel; *bédane, m.*; escoplo de mortajas, m.
- *bermtechen, n.* (Techn.); firmer mortise chisel; *bec d'ane pour sculpteurs, m.*; cincel de escultor, m.
- *bohrer, m.* (Techn.); borer, auger, piercer; *perceuse, m.*; barren. f.; taladro, m.; berbiqui, sonda, f.
- *bohrmaschine, f.* (Technol.); drilling machine; *machine à percer, f.*; máquina perforadora, f.
- *elsen, n.* (Techn.); punch; *emporte-pièce, m.*; punzón, m.; sacabudós, m.
- *holz, n.* (Schum.); block; *billot, m.*; tajo, m.
- *maschine, f.* (Techn.); punching machine; *coupoir, m.*; *découpoir, m.*; máquina de punzar, fem.
- *säge, f.* (Techn.); compass saw, lock saw; *scie à couteau, f.*; serrucho, m.
- *sägenheft, n.* (Tischl.); saw pad; *manche de passe partout, m.*; manco de serrucho, m.
- *scheibe, f.* (Schmied. Schloss.); bolster; *perçoir, m.*; taladro, m.; punzón, m.
- *stanze, f.* (Techn.); punching machine; *poinceuse, f.*; máquina de punzar, f.
- *stein, m.* (Bergb.); markstone; *Pierre de borne, f.*; mojón, m.
- *stempel, m.* (Techn.); punch, stamp; *poisson, m.*; punzón, m.
- *winkel, m.* (Drechs.); sliding square; *équerre à coulisse, f.*; escuadra corredera, f.
- Lochen, v. a. (Techn.); to punch; to stamp a

- shoe; *percer*; *étamper*; punzar; estampar.
- Locherbrett, n. (Web.); compass board, hole board; *planches d'arcades*, f.; tabla de agujeros, fem.
- Locke, f. (Spinn.); carding roll, roll; *loquette*, f.; *boudon*, m.; rodillo de carda, m.
- Lockfackel, f. (Fisch.); luring torch; *clairon*, m.; antorcha para pescar, f.
- Lockenkasten, m. (Spinn.); roll box, shell; *bac*, m.; *bâche*, f.; *bahut*, m.; *caja*, f.; arca, f.; arcón, m.
- *kämpel*, f. (Spinn.); carding machine; *carde à loquettes*, f.; máquina de cardar, f.
- *maschine*, f. (Wollspinn.); carding engine; *finisseur*, f.; máquina de cardar, f.
- *trommel*, f. (Spinn.); roller bowl; *cylindre rouleleur*, m.; cilindro alisador, m.
- Locker, lose (Techn.); loose; *qui à du jeu*, m.; *baïlle*, que tiene juego.
- *werden*, v. n. (Techn.); to get loose; *se deserrer*; aflojarse.
- Lockersäule, adj. (Bauk.); areostyle; *aréostile*; areostilo, m.
- Loden, m. (Tuchf.); rough cloth; *drap brut*, m.; *drap en toile*, m.; paño aspero, m.; paño burdo, masc.
- Löffel, m. (Techn.); spoon; dock or crupper lock; *culler*, f.; *couleron de la croupière*, m.; cuchara, fem.
- *bohrer*, m. (Bergb.); wimble. wimble scoop; *culler*, f.; *tarière*, f.; *cuchara*, f.; sonda de cuchara, f.
- *gelsassa*, m. (Bildh.); print cutter's spoon bit parting tool; *burin triangulaire à cuillère pour graveurs*, m.; buril triangular de cuchara para grabador, m.
- *gutsche*, f. (Bildh.); spoon bit gouge; *gouge à cuillère*, f.; gubia de cuchara, f.
- *rüumer*, m. (Bergb.); scraper; *curette*, f.; raspador, m.
- Löffeln, v. a. (Techn.); to scoop with a wimble; *roder avec la tarière*; horadar con la barrena; barrenar.
- Log, n. (Seew.); log; *loch*, m.; corredera, f.
- *das* — *werfen*, v. a. (Seew.); to heave the log; *fler le loch*; echar la corredera.
- *Grund* —, n. (Seew.); ground log; *loch de fond*, m.; corredera de fondo, f.
- *Patent* —; n. (Seew.); patent log; harpoon log; *sillomètre*, m.; corredera de arpon, f.
- *Relings* —; n. (Seew.); rail log; *loch de fortune*, m.; corredera de fortuna, f.
- *balje*, f. (Seew.); log line tub; *baïlle de loch*, f.; balde de la corredera, f.
- *brett*, n. (Seew.); log board, watch board; *table de loch*, f.; tablilla de bitácora, f.
- *buch*, n. (Schiff.); ship's log book; *journal de bord*, m.; cuadernillo de bitácora, m.
- *glas*, n. (Seew.); log glass; *horloge du loch*, f.; anpolleta de la corredera, f.
- *leine*, f. (Seew.); log line; *ligne de loch*, f.; cordel de la corredera, m.
- *rolle*, f. (Seew.); reel of the log; *rouleau du loch*, m.; carretel de corredera, masc.
- Logarithmentafel, f. (Mathem.); table of logarithms; *table de logarithmes*, f.; tabla de logaritmos, f. pl.
- Logarithmisch, adj. (Math.); logarithmic; *logarithmique*; *logarithmo*; *Logarithmus*, m. (Math.); logarithm; *logarithme*, m.; *logaritmo*, m.
- Loge, f. (Bauw.); box; *loge d'une salle de spectacle*, f.; palco de un teatro, m.
- Loggen, v. a. (Schiff.); to heave the log; *feter le loch*; echar la corredera.
- Logis, n. (Schiff.); fore-castle; *gaillard*, m.; castillo de proa, m.
- Logistik, f. (Kriegsw.); logistica; *logistique*, f.; logistica, f.
- Lohbaiten, m. (Lohgerb.); tan cake, tan bull; *briquette de tan*, f.; torta, f., ó briqueta de casca ó corteza de roble, f.
- *brühe*, f. (Gerb.); ooze; *jus de tannée*, m.; jugo de casca, m.
- *gerber*, m. (Techn.); tanner; *tanneur*, m.; *curtidor*, m.
- *gerberel*, f. (Gerb.); tanning; tannery; *tannage*, m.; *tannerie*, f.; tenería, f.; fábrica de curtidos, f.
- *haus*, n. (Lohgerb.); tan haus; *écorcier*, m.; depósito de casca, m.
- *mühle*, f. (Techn.); bark mill, tan mill; *moulin à tan*, m.; molino de casca, m.
- Lohe, f. (Lohgerb.); tan; oak bark; *tan*, m.; corteza de roble, f.
- Lohen das Leder, v. a. (Lohgerb.); to ooze the hides; *juer le cuir*; meter el cuero en el jugo.
- *die Segel*, v. a. (Seew.); to tan the sails; *tanner les voiles*; curtir las velas.
- Lohn, m. (Techn.); wages, pl.; *paye*, f.; *salaire*, f.; paga, f.; sueldo, m.; soldada, f.
- Löhnung, f. (Bergb. Fabr.); payment. pay; *payement*, m.; *paye*, f.; pago, m.; paga, f.
- Lokal farbe, f. (Mal.); true

- natural colour; *couleur locale, m.*: color local, m.
- Lokomobile, f. (Techn.)**: locomobile; *machine locomobile, f.*; locomóvil, f.
- Lokomotivführer, m. (Lokomo.)**: engine driver; *mecanicien, m.*; *conduc-teur*; maquinista, m.
- **kessel, m. (Dampf.)**: tubular boiler; *chaudie-re tubulaire, f.*; caldera tubular, f.
- **kraft, f. (Techn.)**: locomotive power; *force de traction, f.*; fuerza de tracción, f.
- **pfelze, f. (Lok.)**: locomotive whistle; *sifflet d'alarme, m.*; pito de alarma, m.
- **plattform, f. (Lok.)**: foot plate; *tablier d'une loco-motive, m.*; piso de la locomotora, m.
- **remise, f. (Eisenb.)**: engine house; *dépôt de machines, m.*; depósito de máquinas, m.
- Lokomotive, f. (Eisenb.)**: locomotive engine; *machine locomotive, f.*: locomotora, f.
- **Tender—, f. (Eisenb.)**: tank engine; *locomotive à tender, f.*: locomotora de tender, f.
- **Verbund—, f. (Eisenb.)**: compound locomotive; *locomotive compound, f.*: locomotora compound fem.
- **geheizte, f. (Eisenb.)**: heated locomotive; *locomotive allumée, f.*: locomotora encendida, f.
- **betriebsfähige—, f. (Eisenb.)**: locomotive in working order; *locomotive chargée*; locomotora cargada, f.
- Lombard papier, n. (Pap.)**: lombard paper size; *lombard, m.*; papel de 500 × 502 mm.
- Londonthon, m. (Geogn.)**: London clay; *argile, f.*: arcilla, f.
- Longe, f. (Reitsch.)**: long-
ging rein; *longe, f.*: cuerda, f.
- Longitudinalschermaschine, f.**: longitudinal shearing machine; *tondeuse longitudinale, f.*; tijera longitudinal, f.
- Lotpe, f. (Reepschl.)**: bundle of hemp; *peignon de chauvre, m.*; manojo de cáñamo, m.
- Lording, f. (Seew.)**: four thread spun yard; *bitord de quatre fils, m.*; meollar de cuatro hilos, inase.
- Los, n. (Seew.)**: loose part, slack bight; *mou, m.*; *balant d'un cordage, m.*; seno de un cabo, m.
- Lost (Seew.)**: let go!; *larque!*; ¡arria! ¡argal! ¡amol-la!
- Los, n. (Bergb.)**: pile of ore; *porcel; lot de mine-rai, m.*: pila de mineral, fem.
- **blattern; sieh—, v. r. (Miner.)**: to exfoliate; *exfolier*; exfoliar.
- **brechen, v. a. (Gless.)**: to open the mould; *dé-rêtir un objet fondu*; sacar un objeto del molde.
- **eisen, n. (Gless.)**: tapping bar; *perce fournai-se, m.*: botador de fundidor, m.
- **feuern, v. a. (Kriegsw.)**: to discharge or to fire off; *tirer*; descargar, disparar.
- **gehen, v. n. (Kriegsw.)**: to go off; *partir*; escarse ó salirse el disparo.
- **holz, n. (Glas.)**: trans-som, dormant; *traverse, f.*; *dormant, m.*; traviesa, f.; durmiente, m.
- **kiel, m. (Schiffb.)**: false keel; *fausse quille, f.*: falsa quilla, f.
- **kuppeln, v. a. (Masch.)**: to disengage, to disconnect; *désembrayer*; desembragar.
- **lassen, v. n. (Seew.)**: to cast loose, to cast adrift; *larguer, lâcher, relâcher*; fljar. amollar.
- **löten, v. a. (Techn.)**: to unsolder; *dessouder*; des-soldar.
- **machen, v. a. (Seew.)**: to unship; *lerer*; levar.
- **nageln, v. a. (Techn.)**: to unnaill; *déclouer, dé-senclouer*; desclavar.
- **reissen, v. a. (Seew.)**: to trip the anchor; *faire dé-raper l'ancre*; zarpar el ancla.
- **rolle, f. (Masch.)**: moveable pulley; *poulie mobile, f.*; polea móvil, fem.
- **schäkeln, v. a. (Seew.)**: to unshackle; *démanteler*; desengrillar.
- **schelbe, f. (Masch.)**: loose pulley; *poulie folle*. polea loca, f.
- **schicht, f. (Geol.)**: a soft vein in a quarry; *moie, f.*; *moie, f.*: vena tierna en una cantera, f.
- **schrauben, v. a. (Technol.)**: to unscrew; *dé-serrer*; destornillar.
- **sprechen, v. a. (Techn.)**: to quit, to discharge; *dé-charger*; desargar.
- **stecken, v. c. (Seew.)**: to unlash, to unbenail rope; *démarrer*; des-ser.
- **werfen, v. a. (Seew.)**: to start, to let go; *larguer en bande*; largar, arria.
- Löscharbeit, f. (Vet.)**: charcoal firing process; *affinage dans le feu branqué*; afino de carbón vegetal.
- **boden, m. (Met.)**: charcoal bed; *sole en char-bon, f.*: sadera de carbón, f.; lecho de carbón.
- **elmer, m. (Schmied.)**: quenching tub; *seau de forge, m.*: baide para apagar, m.
- **feuer, m. (Met.)**: charcoal hearth; *feu bran-qué*; horno de afinar carbón vegetal, m.
- **feuerschmelde, f. (Met.)**: charcoal hearth; *feu bran-qué*; horno de afinar carbón vegetal, m.
- **feuerschmelde, f. (Met.)**: charcoal hearth; *feu bran-qué*; horno de afinar carbón vegetal, m.

- afino con carbón vegetal, masc.
- **gerät, n. (Techn.);** extinguishing apparatus; *appareil de service d'incendies, m.*; aparatos del servicio de incendios, masc.
- **geschirr, n. (Seew.);** discharging tackles; *pendant, m.*; *palan de charge, m.*; aparejo de descargca, m.
- **grube, f. (Eisenb.);** ash pit; engine pit; *fosse à piquer le feu, f.*; fosa para apagar los fuegos, f.
- **kohle, f. (Bäck.);** quenched charcoal; *charbon de braise, m.*; carbón de brasas, m.
- **korb, m. (Maur.);** slaking basket; *panier de maçon, m.*; espuerta de albañil, f.
- **papier, n. (Pap.);** blotting paper; *papier brouillard, m.*; papel secante, m.
- **platz, m. (Seew.);** discharging wharf; *débarcadère, m.*; desembarcadero, m.
- **wasser, n. (Schmied.);** tempering water; *pacquet, m.*; agua de cementación, f.
- Lösche, f. (Met.);** charcoal dust mixed with ashes; coal dust, culm; *frasil, m.*; *frasil, m.*; *brasque, f.*; *escarbilles, f. pl.*; polvo de carbón mezclado con cenizas, m.; brasas, f. pl.
- Löschen, v. a. (Techn.);** to slack lime; to loosen; to unload; *éteindre la chaux; locher; décharger;* apagar la cal; aflojar; descargar.
- Lösungshafen, m. (Seewesen);** discharging port; *port de déchargement, m.*; puerto de descarga, m.
- Lose, adj. (Techn.);** moveable; cargo in bulk; *mobile; cargaison en grenier;* movil; movable; carga á granel, f.
- Lösekeil, m. (Techn.);** loosening wedge of an oil press; cottar; *clef d'une presse à coin, f.*; *contre clavette, f.*; clave de una prensa de aceite, f.; contra-cuña, f.
- Lösen, v. a. (Techn.);** to drain a mine; to take a ticket; to slacken; *assécher une mine; prendre un billet; creuser; desserrer;* desaguar una mina, f.; tomar un billete; aflojar.
- Löser, m. (Seew.);** loosers, pl.; sail loosers; *matelots à larguer les voiles, m. pl.*; marineros encargados de largar las velas, m. pl.
- Lösestunde, f. (Bergb.);** hour of relief; *heure de relai, f.*; hora del relevo, fem.
- Löslich, ad. (Chem.);** soluble; *soluble;* soluble.
- Löslichkeit, f. (Chem.);** solubility; *solubilité, f.*; solubilidad, f.
- Löss, m. (Petrogr.);** loess; *loess, m.*; arcilla margosa, f.
- Losung, f. (Kriegsw.);** watchword, parole; *mot d'ordre, f.*; santo, m.; seña, f.
- Lösung, f. (Math., Chem.);** solution, dissolution; *solution, f.*; resolución, f.; disolución, f.
- **smittel, n. (Chem.);** solvent, dissolvent; *disolvant, m.*; disolvente, masc.
- Lot, n. (Techn.);** perpendicular, plummet; vertical; lead; soldier; *plomb, m.*; *fil de plomb; à plomb; sonde, f.*; *brasure, f.*; vertical; plomada, f.; á plomo; sonda, f.; soldadura, f.
- **balje, f. (Seew.);** lead line tub; *baille de sonde, f.*; balde para la sonda, f.
- **blei, n. (Seew.);** soun-
- ding lead; plummet; *plomb de sonde, m.*; plomada de la sonda, m.; plomada, f.
- **block, m. (Seew.);** snatch block with tail; *galoche, f.*; pasteca, f.
- **brook, f. (Seew.);** breast rope; *sangle pour le sondeur, f.*; andarivel de sondar, m.; cinturón del que sonda.
- **gast, m. (Seew.);** leadsmen; *gobier de veille, m.*; el que sonda.
- **maschine, f. (Seew.);** deep sea lead machine; *machine pour sonder;* máquina para sondar á grandes profundidades.
- **recht, adj. (Techn.);** vertical; *plumb; à plomb, vertical;* vertical, á plomo.
- **ris, m. (Bauw.);** vertical line; *ligne à plomb, f.*; línea vertical, f.
- **schnur, f. (Techn.);** plummet; lead, plumb line; *plomb, m.*; *fil à plomb;* plomada, f.
- **wurf, m. (Schiffb.);** cast of the lead; *coup de sonde, m.*; golpe de sonda, m.
- Lötbar, adj. (Techn.);** solderable; *soudable;* solderable.
- **bock, m. (Tel.);** trestle for soldering; *chevalet à souder, m.*; caballete para soldar, m.
- **brett, n. (Klempm.);** soldering board; *étainoir, m.*; tablero para soldar, masc.
- **büchse, f. (Techn.);** borax box, soldering box; *borasoir, m.*; *rochoir, m.*; caja para soldar, f.
- **kolben, m. (Techn.);** soldering iron; *soydoir, m.*; *fer à souder;* hierro para soldar, m.
- **lampe, f. (Techn.);** soldering lamp; *lampe à souder, f.*; lámpara para soldar, f.
- **pfanne, f. (Techn.);** sol-

- dering pan; *polastre*, m.; sartén para soldar, f.
 — *rohr*, n. (Chem. Miner. Prob.); blow pipe; *chalumeau*, m.; soplete, m.
 — *flamme*, f. (Chem.); blow pipe flame; *flamme à chalumeau*, m., llama del soplete, f.
 — *stein*, m. (Klempm.); soldering stone; *roche à souder*, f.; piedra para soldar, f.
 — *stelle*, f. (Techn.); soldering seam; brazing; *brasure*, f.; *soudure*, f.; soldadura, f.
 — *wasser*, n. (Techn.); soldering water; *eau à souder*, f.; agua de soldadura, f.
 — *zange*, f. (Techn.); pliers; *pincette à souder*, f.; pinzas para soldar, f. pl.
 Loten, v. a. (Bauw.); to try with the plummet; to sound; *plomber*; *souder*; *geter la sonde*; sondar; echar la plomada.
 Löten, v. a. (Techn.); to solder, to braze; *souder*, *braser*; soldar.
 — n.; elektrisches — n. (Techn.); electric soldering; *soudure électrique*, f.; soldadura eléctrica, f.
 Lötig, adj. (Met.); of half an ounce; of due alloy; *d'une demi once*; *argent fin*; de media onza; plata fina, f.
 Lötung, f. (Techn.); soldering; *soudure*, f.; soldadura, f.
 Lotusbaum, m. (Bot.); lotus, lotos, lote tree; *micoculter*, m.; lodoño, m.; loto, m.
 Lotse, m. (Seew.); pilot; *pilote*, m.; práctico, m.
 Lotser, v. a. (Seew.); to pilot a ship; *piloter un navire*; servir de práctico à un buque.
 — *boot*, n. (Seew.); pilot boat; *bateau pilote*, m.; barco de prácticos, m.
 — *dampfer*, m. (Seew.); pi-
 lot steamer; *bateau pilote à vapeur*, m.; vapor de prácticos, m.
 — *flagge*, f. (Seew.); pilot flag; *pavillon de pilote*, m.; bandera de práctico, fem.
 — *geld*, n. (Seew.); pilotage; *droit de pilotage*, m.; derechos de prácticos, m. pl.
 — *wasser*, n. (Seew.); pilot water; *parage dans lequel un navire a besoin d'être piloté*; aguas donde se necesita práctico.
 — *wessen*, n. (Seew.); pilotage; *droit de pilotage*, m.; practicaje, m.
 — *zwang*, m. (Seew.); compulsory pilotage; *pilotage obligatoire*, m.; practicaje obligatorio, m.
 Lotte, f. (Met.); ball.
 bloom of steel; *loupe d'acier*, f.; lupia de acero, f.
 Louisiana, f. (Baumwoll.); Louisiana cotton; *coton Louisiane*, m.; algodón de Luisiana, m.
 Loupe, f. (Phys.); single microscope; *microscope simple*, m.; *loupe*, f.; cristal de aumento, m.
 Löwe, m. (Astron.); leo, lion; *lion*, m.; león, m.
 Löweit, m. (Miner.); löweite; *löweite*, f.; loeweita, fem.
 Löwigit m. (Miner.); löwigit; *löwigit*, f.; loewigita, f.
 Lowry, m. (Eisenb.); truck, lowry; open wagon; *wagon à plateforme découverte*, m.; batea f.; vagón descubierto, m.
 Loxodrome, f. (Schiff.); loxodromic spiral; *loxodromie*, f.; espiral loxodrómica, f.
 Loxoklas, m. (Miner.); loxoclase; *loxoclase*, f.; loxoclasia, f.
 Luchssaphir, m. (Miner.); sapphire d'eau; *saphir d'eau*, m.; safiro de agua, masc.
 Lucienholz, n. (Bot.); wood of rock cherry tree; *sainte Lucie*, f.; madera de Santa Lucía, masc.
 Lucke, f. (Met.); blister *souffure*, f.; ampolla. f.; escarabajo, m.
 Luckig, adj. (Met.); porous, blistered; *porous lacuneux*; poroso, vesiculoso, lleno de ampollas, fem.
 Luckiges Eisen, n. (Met.); porous iron; *fer cacernoux*, m.; hierro quemado, m.
 Ludelbirne, f. (Feuerw. Art.); priming horn; *poire à poudre*, f.; chifle, m.
 — *faden*, m. (Feuerw. Minerk.); quick match; *meche de communication*, f.; mecha de comunicación, f.
 Luft, f. (Phys.); air; *air*, m.; aire, m.
 — *absauger*, m. (Techn.); suction ventilator; *aspirateur*, m.; aspirador, m.; ventilador aspirante, masc.
 — *anfeuchter*, m. (Techn.); air humidifier; *rafraichisseur*, m.; aparato para humedecer el aire, m.
 — *ballon*, m. (Phys.); air balloon; *aerostat*, m.; *ballon*, m.; aerostato, m.; globo, m.
 — *behälter*, m. (Chem.); air holder, gaeometer; *reservoir à air*, m.; depósito de aire, m.
 — *blase*, f. (Techn.); air bubble; air bladder; *bulle d'air*, f.; *vesie d'air*, f.; burbuja de aire, f.; vejiga de aire, f.
 — *bremse*, f. (Masch.); air brake; *frein pneumatique*, m.; freno neumático, m.
 — *brenner*, m. (Phys. u. Chem.); amopire; *amopyre*, f.; amopira, f.
 — *buffer*, m. (Techn.); a buffer; *tampón atmo-*

- pherique, m.*; tope atmosférico, m.
- *dicht, adj. (Techn.)*; hermetic, air proof; *hermétique, impermeable à l'air*; hermético; impermeable al aire.
- *druck, m. (Phys.)*; atmospheric pressure; *pression atmosphérique, f.*; presión atmosférica, f.
- *bremse, f. (Eisen.)*; pneumatic brake; *frein à air, m.*; freno de aire, masc.
- *eisenbahn, f. (Eisen.)*; atmospheric railway; *chemin de fer atmosphérique, m.*; camino de hierro atmosférico, m.
- *elektrizität, f. (Phys.)*; atmospheric electricity, f.; *électricité atmosphérique, f.*; electricidad atmosférica, f.
- *erhitzungsapparat, m. (Met.)*; hot blast oven; *appareil à air chaud, m.*; horno de aire caliente, m.
- *farbe, f. (Mal.)*; air colour, sky colour; *couleur de l'air, m.*; color de aire, m.
- *förmig, ad. (Phys.)*; aeriform; *aériorforme*; aeriforme.
- *hahn, m. (Techn.)*; stop cock of a windpipe; *robinet d'une ventouse, m.*; llave de una ventosa, f.
- *hammer, m. (Techn.)*; pneumatic hammer; *marteau pneumatique, m.*; martillo neumático, masc.
- *härtung, f. (Techn.)*; hardening in the air; *trempe à l'air, f.*; endurecimiento por el aire, masc.
- *heizung, f. (Techn.)*; apparatus for heating buildings; *calorifère à air, m.*; calorífero de aire, m.
- *holz, n. (Bot.)*; violet wood; purple wood; *palissandre, m.*; bois violet, m.; palosanto, m.; maderas de violeta, f.
- *kabel, n. (Elektr.)*; overhead cable; *câble aérien, m.*; cable aéreo, m.
- *kammer des Torpedos, f. (Seeu.)*; compressed air chamber; *chambre à air comprimé, f.*; cámara de aire comprimido, f.
- *kanal, m. (Met.)*; vapour channel; air drain; *évent, m.*; *éventoussé, f.*; canal ó conducto para el aire, m.
- *kasten, m. pl. (Schiffb.)*; air cases of life boats; *caisses à air, f. pl.*; compartimientos de aire de los botes salvavidas.
- *kissen, n. (Techn.)*; air cushion; *coussin hermétique, m.*; cojín de aire, masc.
- *kompressor, m. (Bauw.)*; hydraulic compressor; *compresseur hydraulique, m.*; compresor hidráulico, m.
- *kran, m. (Masch.)*; pneumatic crane; *grue pneumatique, f.*; grúa neumática, f.
- *leitung, f. (Bauw.)*; air supply pipe; *conduite d'air comprimé, f.*; conducto de aire comprimido, m.
- *loch, m. (Bauw.)*; air hole; *ventouse, f.*; ventosa, f.
- *malz, n. (Brau.)*; air dried malt; *malt séché à l'air, m.*; malta secada al aire, f.
- *manometer, n. (Masch.)*; steam gage; *manomètre, m.*; manómetro, m.
- *mantel, m. (Schiffb.)*; casing of the chimney; *chemise de la cheminée, f.*; camisa de chimenea, f.
- *maschine, f. (Masch.)*; pneumatic machine; air machine; ventilator; *machine pneumatique, f.*; machine à vent, f.; máquina neumática, f.; ventilador, m.
- *matratze, f. (Techn.)*; air mattress; *matelas à air, m.*; colchón de aire, masc.
- *perspektive, f. (Zeichn.)*; aerial perspective; *perspective aérienne, f.*; perspectiva aérea, f.
- *pumpe, f. (Phys.)*; pneumatic machine; *machine pneumatique, f.*; máquina neumática, f.
- *röhre, f. (Bergb.)*; air channel; *buse, f.*; *buse d'airage, f.*; canal de aire, m.
- *sack, m. (Schiffb.)*; wind sail; *manche à vent, f.*; manga de viento, f.
- *sattel, m. (Geol. Bergb.)*; anticlinal ridge; *anticlinal, m.*; anticlinal, m.
- *schacht, m. (Bergb.)*; air shaft; *bure d'airage, f.*; pozo de ventilación, m.
- *schichte, f. (Techn.)*; stratum of air; *couche d'air, f.*; capa de aire, f.
- *schiff, n. (Phys.)*; aerostatic vessel; *caisseau aérostatique, m.*; barco aerostático, m.; globo, m.
- *er, m. (Phys.)*; aeronaut; *aéronaute, m.*; aeronauta, m.
- *ergondel, f. (Phys.)*; car; *nacelle du ballon, f.*; barquilla de globo, f.
- *fahrt, f. (Phys.)*; aerostation; *aérostation, f.*; aerostación, f.
- *kunst, f. (Phys.)*; aeronautics, pl.; *aéronautique, f.*; aeronáutica, f.
- *schlauch, m. (Minierk.)*; air pipe; bicycle tire; *gaine d'airage, f.*; *pneumatique, f.*; tubo de aire, m.; neumático, m.
- *spiegung, f. (Seeu.)*; fata Morgana, looming; *mirage, m.*; sombra ó apariencia de buque ó tierra, fem.
- *thermometer, n. (Phys.)*; air thermometer; *ther-*

- momètre à air, m.*; termómetro de aire, m.
 — trocken, adj. (Techn.); air dried; air dry; *séché à l'air*; secado al aire, m.
 — trockung, f. (Techn.); seasoning of wood; *séchage du bois à l'air, m.*; secado de la madera al aire, m.
 — ventli, n. (Dampfm.); air valve; *soupage à air, f.*; válvula de aire, f.
 — verflüssigung, f. (Phys.); liquefaction of air; *liquéfaction de l'air, f.*; liquefacción del aire, f.
 — widerstand, m. (Tech.); resistance of the air; *résistance de l'air*; resistencia del aire, f.
 — ziegel, m. (Bauw.); clay brick, cob brick; *brique crue, f.*; *brique séché à l'air*; ladrillo secado al aire, m.; adobe, m.
 Lüften, v. a. (Techn.); to air; to prune; to loose the sail for drying; to ventilate; *éventer les laînes*; *égayer un arbre, mettre les voiles au sec*; alreír las lanas; podar un árbol; soltar las velas para secarlas; ventilar.
 Luftig, adj. (Phys.); aerial; *aérien, m.*; aéreo.
 Lüftung, f. (Bergw.); ventilation; airing; *ventilation, f.*; *évent, m.*; ventilación, f.
 Lügger, m. (Schiffb.); lugger; *lougre, m.*; lugre, m.
 — segel, n. (Seew.); lug sail; *voile à bourcet, f.*; vela al tercio, f.
 Luk, n. (Schiffb.); hatch, hatchway; *écoutille, f.*; escotilla, f.
 —, blindes—, n. (Schiffb.); dead light; *faux mantellet, m.*; portilla de luz, mase.
 —, Heilegats—, n. (Schiffb.); hatch to store rooms; *écoutille aux soutes, f.*; escotilla de los pañoles, fem.
 Luxen, v. a. (Seew.); to bat- ten down the hatches; *fermer les écoutilles*; cerrar las escotillas.
 — deckel, m. (Schiffb.); cover of a hatchway; *panneau d'écoutille, m.*; tapa de escotilla, f.
 — grätting, f. (Schiffb.); grating of the hatches; *caillebotis, m.*; enjaretado de escotilla, m.
 — kappe, f. (Schiffb.); companion; *capot d'échelle, m.*; carroza, f.; lumbreira, f.
 — presenning, f. (Schiffb.); hatchway cover; *pré-last d'écoutille, f.*; cubierta de escotilla, f.; encerado, m.
 — riegel, n. (Schiffb.); hatchway bar; *barre d'écoutille, f.*; barra para cerrar las escotillas, f.
 — schlingen, f. pl. (Schiffb.); fore and aft carlings; *élongis aux écoutilles, m.*; galeotas de escotillas, f. pl.
 Lüksüll, m. (Schiffb.); coamings, pl.; *surbaur, m. pl.*; brazolas de escotilla.
 Lullen, m. (Schiffb.); lull; *accalmie, f.*; recalmon, m.; calma, f.
 Luminescenz, f. (Phys.); luminiscency; *luminis- cence, f.*; luminiscencia, fem.
 Lumpen, m. pl. (Pap.); rags, pl.; paper rags; *chiffons, m. pl.*; *drilles, f. pl.*; trapos viejos, m. pl.
 — behälter, m. (Cassot); chest for rags; *cassot, m.*; cajón para trapos viejos, m.
 — butte, f. (Pap.); rag tub; rag bucket; *gerlou, m.*; *gerlot, m.*; cuba para los trapos, f.
 — kocher, m. (Pap.); rag boiler; *bouilleur, m.*; *les- siveur, m.*; hervidor de trapos, m.
 — reinigungsmaschine, f. (Pap.); duster; *blutoir, m.*; máquina de limpiar los trapos, f.
 — sammler, m. (Pap.); rag- man, rag gatherer; *chiffonier, m.*; trapero, masc.
 — schneider, m. (Pap.); rag cutting machine; *dérompoir, m.*; *déli- sseur, f.*; máquina de cortar trapos, f.
 — sortierer, m. (Pap.); rag assorter; *déliisseur, m.*; *déliisseuse, f.*; máquina clasificadora de trapos, f.
 — waschmaschine, (Pap.); washing engine; *pile- laveuse, f.*; pila lavador de trapos, f.
 — wolf, m. (Pap.); rag- rags devil; rag tearing engine; *machine à rom- pe les chiffons*; máquina para desgarrar trapos, f.
 — wolfe, f. (Spinn.); arti- ficial wool; *laine arti- cielle, f.*; lana artificial, f.
 — zupferin, f. (Pap.); rag tearing woman; *efflo- chause, f.*; *effloqueuse, f.*; mujer que rompe los trapos, f.
 Lüneburgit, m. Miner.; lüneburgite; *lunebour- gite, f.*; lineburgita, f.
 Lünette, f. (Befest. Drechs- ler); lunette; collar plate; *lunette, f.*; *poupe- lunette, f.*; luneta, f.
 Lünse, f. (Wagenb.); fore- lock, lynch pin; *axle- pin, esse, f.*; *ou asse, f.*; pasador, m.; sotrozo o pezonera.
 — mit Kotdeckel, f. Wa- genb.; lynch pin with cap; *esse d'essieu à cou- fe, m.*; sotrozo con casquete, m.
 Lünsschelbe, f. (Fahrw.); lynch washer; *rondelle de bout d'essieu, f.*; v- landera del eje de carrua- je, f.
 Lunte, f. (Spinn. Art.); slab, slub, coarse rov- ing; slow match; *bou- din, m.*; *mèche, f.*; *me- che à canon, f.*; *mèche- incendiaire, f.*; meel; f.; mecha de cañon, f. mecha lenta, f.

Luntenkästchen, n. (Art.); slow match box; *coffret à mèche d'un affût*; caja de mechas, f.; guardafuego, m.
— schloss, n. (Büchsen.); matchlock; *platine à mèche, f.*; mosquete, m.; fusil de mecha.
— stern, m. (Feuerw.); star match; *mèche étoilée, f.*; mecha de estrellas, f.
— stock, m. (Art.); lint-stock; *boutefeu, m.*; botafuego, m.
— verberger, m. (Art.); slow match case; *cache mèche, m.*; recipiente en que tienen á bordo la mecha.
Luntespinnen, n. (Spinn.); slubbing, slabbing; *fluge en gros, m.*; hilado, m.; hilanza, f.
Lupferpunze, f. (Techn.); punch for making fine flutes; *outil à canneler, m.*; herramienta para acanalalar, f.
Luppe, f. (Met.); ball bloom, loop; *balle, f.*; *masné, lupia, f.*
Luppen eisen, n. (Met.); iron loops, pl.; *fer en loupes, m.*; hierro en lupias, m.
— frischarbeit, f. (Met.); direct extraction of iron in a charcoal hearth; *extraction directe du fer dans les forges, f.*; extracción directa del hierro en las forjas, f.
— frischfeuer, n. (Met.); catalan furnace; *forge catalane, f.*; forja catalana, f.
— frischhütte, f. (Met.); bloomery; *forge, f.*; forja, f.
— mühle, f. (Met.); rotary squeezer; *squeezer rotatif, m.*; estrujador rotativo, m.
— quetschwerk, n. (Walzwerk); squeezer; *machine à cingle, f.*; máquina de estrujar.
— schmiede, f. (Schmied.);

german forge; *allemanderie, f.*; forja alemana, fem.

— walzen, f. pl. (Met.); blooming rolls, pl.; *cylindres ébaucheurs, m. pl.*; cilindros laminadores de fragua, m. pl.

— walzwerk, n. (Met.); rough rolls, pl.; *train ébaucheur, m.*; rodillos de desbaste, m. pl.

— zange, f. (Met.); large tongs, pl.; *ecrevisse, f.*; *louperesse, f.*; pinzas ó tenazas de lupia, f. pl.

Lüstern, v. a. (Schiffb.); to steer well; *sentir le gouvernail*; gobernar bien.

Lustfahrzeug, n. (Schiffb.); pleasure boat; *bateau de plaisance, m.*; bote ó buque de recreo, m.

— feuer, n. (Feuerw.); artificial fireworks, pl.; *artifice de réfoissance, m.*; fuegos artificiales, m. pl.

Luth, n. (Seew.); boom out-rigger; *boute hors, m.*; botalón, m.; botavara, f.; tangón, m.

Lutieren, v. a. (Ohem., Prob.); to lute; *luter*; brascar ó empastar los aparatos.

Lutum, n. (Ohem., Prob.); lute; *lut, m.*; brasca de cristales, f.

Luv (Seew.); weatherside, loof; *côté du vent, m.*; *lof, m.*; barlovento, m.

— halten, v. n. (Seew.); to keep the weather gage; *tenir le lof*; mantenerse á barlovento.

Luvl (Seew.); keep and luff! down with the helm; *loffez!*; ¡barra á sotavento!

— nach — aufarbeiten (Seew.); to work to windward; *s'élever au vent*; barloventear, bordear.

—, einem Schiffe — abgewinnen; to gain the weather gage; *gagner le vent*; ganar barlovento.

— abzugewinnen trachten (Seew.); to strive for the

weather gage; *disputer le vent*; regatear; disputarse el barlovento.

— verlieren, v. n. (Seew.); to lose the weather gage; *perdre l'avantage du vent*; perder el viento.

— baum, m. (Schiffb.); out-rigger; *boute hors, m.*; horquilla, f.; arbotante, m.; abanico, m.

— brass, f. (Schiffb.); weather brace; *bras du vent, m.*; braza de barlovento, f.

— bullen, f. (Schiffb.); weather bowline; *bouline du vent, f.*; bolina de barlovento, f.

— gierig, a. d. (Schiffb.); griping; *ardent*; ardiente; propenso á perder el viento.

— küste, f. (Seew.); weather shore; windward shore; *terre au vent, f.*; costa de barlovento, f.

— schot, f. (Seew.); weather sheet; *écoute du vent, f.*; escotas de revés, f. pl.

— seite, f. (Seew.); weather side; *côté du vent, m.*; costado de barlovento, fem.

— wärts, adv. (Seew.); windward, aloof; *au vent*; á barlovento largo.

— dwars, ab. (Seew.); on the weather beam; *par le travers au vent*; por el través á barlovento.

Luvén, v. n. (Seew.); to luff, to spring a luff; *loffer, venir au lof*; orzar, meter la orza.

—, an den Wind —; v. n. (Seew.); to haul to the wind; *errer le vent*; ceñir el viento.

— in den Wind —; v. n. (Seew.); to luff round, to luff a-lee; *loffer en grand*; meter la orza.

Lydt, m. (Miner.); lydian stone; *jaspé noir, f.*; jaspe negro, m.

Lyditte, f. (Feuerw., Art.); lyditte; *liditte*; lydita, f.; pólvora sin humo, f.

M.

- Maal**, n. (Techn.); sign; mark; *signe*, f.; *marque*, f.; señal, huella, f.; impresión, f.
- ; **Mütter**—, f. (Techn.); sign; mother's mark; *signe*, f.; *marque*, f.; señal, f.; pinta, f.
- **stein**, m. (Techn.); landmark; *borne*, m.; *limite*, m.; hastial, m.; poste, m.; mojón, m.
- Maar**, n. (Geol.); crater lake; *maar*, m.; lago de cráter, m.
- Maas**, n. (Techn.); measure; *mesure*, f.; medida, fem.
- **einzeichnen**, v. a. (Zeichnen); to write the dimensions; *coter un dessin*; acotar un dibujo.
- **bezeichnung**, f. (Zeich.); figured dimension; *cote d'un dessin*, f.; cota de un dibujo, f.
- **flasche**, f. (Elektr.); unit jar; *bouteille électrométrique*, f.; botella electrométrica, f.
- **latte**, f. (Bauw.); gage or gauge; *jauge*, f.; escantillón, m.; plantilla, fem.
- **stab**, m. (Techn.); measuring rod; joint rule; scale of windage; *scale*; *règle*, f.; *mètrepliant*, m.; *échelle de vent*, f.; *échelle*, f.; regla graduada, f.; metro plegadizo, m.; escala de viento, f.; escala, f.
- —; **natürlicher**—, m. (Techn.); plain scale, full size; *grandeur naturelle*, f.; escala natural, f.
- —; **verjüngter**—, m. (Techn.); reduced scale; *échelle de réduction*, f.; escala reducida, f.
- **stock**, m. (Bauw.); measure rule; *jauge*, f.; regla graduada, f.
- **stabelle**, f. (Bauw.); rule; *mètre d'un bâtiment*, m.; dimensiones de un edificio, f. pl.
- **werk**, n. (Bauw.); fretwork; geometrical carving; *broderie*, f.; *découpage*, f.; trazado, m.
- Maat**, m. (Seew.); mate; shipmate; *quartier maître*, m.; *compagnon de bord*; contramaestre, m.; compañero de abord, m.
- ; **Ober**—, m. (Seew.); chief mate; *second maître*, m.; primer contramaestre, m.
- Macerieren**, v. a. (Techn.); to macerate; *macérer*; macerar, f.
- Mache**, f. (Bauw.); build, making, make; *façon*, f.; *confection*, f.; *travail*; fabricación, f.; trabajo, m.; construcción, f.; confección, f.
- Machen enien Abbau** (Bergb.); to drive a gallery to the hade; *faire une descente*; hacer una galería de profundización.
- **den Hartguss**, v. a. (Met.); to chill; *tremper la fonte*; endurecer la fundición.
- Mächtlg**, adj. (Bergb.); wide, thick, large; *épais*, *large*; ancho, grueso, m.
- Mächtigkeit**, f. (Bergb., Geol.); thickness of a stratum; *épaisseur ou puissance d'une couche*, f.; potencia de una capa, fem.
- Macklich**, adj. (Seew.); handy, easy; *commode*; cómodo.
- Madrillbrett**, n. (Art.); plank of a petard; *madriller de pétard*, m.; tablero de petardo, m.
- Magazin**, n. (Wagenb.); boot, box; *coquille*, f.; *coffre*, f.; caja debajo de asiento del cochero, f.
- **gewehr**, n. (Art.); magazine-rifle; *fusil à répétition*, m.; fusil de repetición, m.; de depósito, m.
- **verwalter**, m. (Eisenb.); storehouse keeper; *chef de dépôt*, m.; jefe de depósito, m.
- Magermann**, m. (Seew.); forstopsail bowline; *bouline du petit hunier*, f.; bolche, m.
- Magistral**, n. (Met. Befest.); *magistral*; *magistral*, m.; *magistral*, f.
- **galerie**, f. (Befest.); *magistral gallery*; *galerie d'escarpe*, f.; galería magistral ó de escarpa, f.
- Magnanerie**, f. (Sold.); silk-worm house; *coconerie*, f.; *magnanerie*, f.; instalación de gusanos de seda, fem.
- Magnesia**, f. (Chem.); *magnesie*; *magnesia*; *oxide de magnesia*, m.; *magnesia*, f.
- ; **kieselsaure**—; f. (Chem.); silicate of magnesia; *silicate de magnesia*, f.

- néie, m.*; silicato de magnesia, m.
- ; *kohlensaure*—; f. (Ohemie); carbonate of magnesia; *carbonate de magnésie, m.*; carbonato de magnesia, m.
- ; *salzsaure*—; f. (Ohem.); chloride of magnesium; *chlorure de magnésium, m.*; cloruro de magnesio, m.
- ; *schwefelsaure*—; f. (Ohemie); sulphate of magnesia; *sulfate de magnésie, m.*; sulfato de magnesia, m.
- *alaun, m.* (Miner.); magnesia alun; *alun de magnésie, m.*; alumbre de magnesia, m.
- Magnesioferrit, m.** (Mineralogie); magnesio ferrite; *fer magnétique magnésifère, m.*; hierro magnético magnesífero, mase.
- Magnesit, m.** (Miner.); magnesite; *magnésie carbonatée, f.*; carbonato de magnesia, m.
- *quarziger*—, m. (Miner.); siliciferous carbonate of magnesia; *magnésie carbonatée silicifère, f.*; carbonato de magnesia silicífero, m.
- Magnesium, n.** (Ohem.); magnesium; *magnésium, m.*; magnesio, m.
- *licht, n.* (Techn.); magnesium light; *lumière du magnésium, f.*; luz de magnesio, f.
- Magnet, m.** (Miner., Phys.); magnet, loadstone; *aimant; imán, m.*
- ; *bleibender*—, m. (Elektrizität); permanent magnet; *aimant permanent, m.*; imán permanente, m.
- ; *geschlossen*—; m. (Elektr.); closed magnet; *aimant fermé, m.*; imán cerrado, m.
- ; *künstlicher*—; n. (Elektrizität); artificial magnet; *aimant artificiel, m.*; imán artificial, m.
- *bündel, n.* (Elektr.); magnetised lagot; *faisceau aimanté, m.*; haz imanado, m.
- *eisen, n.* (Miner.); magnetic iron; *fer magnétique, m.*; hierro magnético, m.
- *feld, n.* (Phys.); magnetic field; *champ magnétique, m.*; campo magnético, m.
- *Induktion, f.* (Elektr.); magnetic polarity; *induction magnétique, f.*; inducción magnética, f.
- *kies, n.* (Miner.); magnetic iron pyrites; *pyrite magnétique, f.*; pirita magnética.
- *krystallachse, f.* (Elektrizität); magnecrystalline axis; *axe magnécristallin, m.*; eje magnético cristallino, m.
- *kraft, f.* (Elektr.); magnecrystalline force; *force magnécristallin, f.*; fuerza magneto cristalina, f.
- *nadel, f.* (Phys.); magnetic needle; *aiguille aimantée, f.*; aguja imanada, f.
- *spiegel, m.* (Elektr.); mirror of magnet; *miroir d'aimant, m.*; espejo de imán, m.
- *stab, m.* (Elektr.); straight magnet; *barreau aimanté, m.*; barra imanada, f.
- Magnetk, f.** (Phys.); magnetics; *science du magnétisme, f.*; ciencia del magnetismo, f.
- Magnetisch, adj.** (Phys.); magnetical; *magnétique; magnético.*
- Magnetisierbar, adj.** (Elektrizität); capable of being magnetised; *susceptible de s'aimanter; susceptible de imanarse.*
- Magnetisierung, f.** (Elektrizität); magnetisation by induction; *aimantation por influence, f.*; imanación por influencia, fem.
- *satrich, m.* (Phys.); touch; *touche, f.*; tacto ó golpe magnético, m.
- Magnetismus, m.** (Phys.); magnetism; *magnétisme, m.*; magnetismo, m.
- ; *der Lage, m.* (Elektr.); magnetism from the earth; *magnétisme de position, m.*; magnetismo de posición, m.
- ; *gebundener*—; m. (Elektrizität); bound magnetism; *magnétisme condensé, m.*; magnetismo condensado, m.
- ; *zurückbleibender*— m. (Elektr.); residual magnetism; *magnétisme remanent, m.*; magnetismo remanente, m.
- Magneto elektrizität, f.** (Phys.); magneto electricity; *magnéto-electricité, f.*; electricidad magnética, f.
- Magnetograph, m.** (Elektriz.); magnetograph; *magnétophraph, m.*; magnetógrafo, m.
- Magnetometer, m.** (Phys.); magnetometer; *magnéto-mètre, m.*; magnetómetro, m.
- Mahoganiholz, n.** (Tischl.); mahogany; *acajon, m.*; caoba, f.
- Mähen, v. a.** (Ackerb.); to mow, to cut; *faucher, segar.*
- Mäher, m.** (Ackerbau); mower, haymaker; *faucheur, m.*; segador.
- Mahlfläche, f.** (Müll.); grinding surface; *face travaillante, f.*; superficie de moler, f.
- *gut, n.* (Müll.); grist, grain; *mouture, f.*; molenda, f.
- *mühle, f.* (Müll.); mill for grinding corn; *moulin à blé, m.*; molino de trigo, m.
- *strom, m.* (Seew.); whirl; whirlpool; *tourbillon, m.*; *gouffre, m.*; remolino, m.
- Mahlen, v. a.** (Techn.); to grind; to break; to

- crush; *moudre*; *pulvériser*; *dépler*; *broyer*; molar, pulverizar, triturar.
- Mähmaschine, f. (Ackerb.);** mowing machine; *machine à faucher, f.*; máquina segadora, f.
- Männerhaar, n. (Techn.);** mane hair; *collière, f.*; *crinière, f.*; *crin, m.*; crin, f.; pelo de la crin, masc.
- Maisfeld, n. (Wasserb.);** land protected by a river embankment; *abri crée par les diques, m.*; abrigo proporcionado por los diques, m.
- Mallion, n. (Web.);** mail; *boucle, f.*; *maillon, m.*; mallón, m.; anillo de vidrio, m.
- Maïs, m. (Bot.);** indian corn, maize; *maïs, m.*; *blé de Turquie, m.*; maíz, masc.
- Maische, f. (Brau.);** mash; *molt, m.*; mosto, m.
- Malschen, v. a. (Brau.);** to mash; *brasser, démolir*; fabricar o hacer cerveza.
- Majolica, f. (Töpf.);** majolica ware; *majolica, m.*; especie de barro cocido, masc.
- Makadam Fahrstrasse, f. (Techn.);** macadamised roadway; *macadam, m.*; firme de carretera; carretera sistema Macadam.
- Makadamisierung, f. (Strassenb.);** macadam pavement; *macadam, m.*; pavimento con piedra machadada, f.
- Maker, m. (Seew.);** double headed maul; *masse, f.*; maceta de dos cabezas, f.
- Makler, m. (Handl.);** broker; *courtier, m.*; corredor, m.
- Mäkler, m. pl. (Technol. Seew.);** guide posts, pl.; leaders, pl.; knee for the flagstaff's foot; *guides, m. pl.*; *montants, m. pl.*; *courbe pour le pied du bâton*; guías, f. pl.; montantes, m. pl.
- curva para el pie de asta de bandera, f.
- Makrelenfischer, m. (Seewesen);** mackerel boat; *maquilleur, m.*; barco para la pesca de arenques, m.
- Makulatur, f. (Buchdr.);** waste paper; *maculature, f.*; maculatura, f.; pliego mal impreso, m.
- Malachit, m. (Miner.);** malachite; green copper ore; *malachite, f.*; *cui-vre carbonaté vert, m.*; malaquita, f.; carbonato verde de cobre, m.
- *faseriger*—; (Miner.); fibrous malachite; *cui-vre carbonaté fibreux, m.*; carbonato de cobre fibroso, m.
- Malakzinn, n. (Met.);** malacca tin, cap tin; *étain de malacca, m.*; estaño de Malaca, m.
- Malakolit, m. (Miner.);** malaccolite; *malacolithé, m.*; malacolito, m.
- Malen, v. a. (Techn.);** to paint; *peindre*; pintar.
- Malier, m. (Techn.);** painter; *peintre, m.*; pintor, masc.
- *email, n. (Mal.);* painter's enamel; *émaïl pour la peinture, m.*; esmalte de pintor, m.
- *lauge, f. (Mal.);* painter's lie or lye; *lessive des peintres, f.*; lejía de pintor, f.
- *leinwand, f. (Mal.);* primed canvass; *impri-mure, f.*; lienzo de pintor, m.
- *pinsel, m. (Mal.);* pencil; painter's pencil; *pin-ceau, m.*; pincel, m.
- *stock, m. (Mal.);* resting stick; *appui main, m.*; apollo de pintor, m.
- *tuch, n. (Mal.);* canvass; *toile, f.*; lienzo, m.; tela de pintor, f.
- Malerel, f. (Mal.);** painting, picture; *peinture, f.*; *tableau, m.*; pintura, f.; cuadro.
- Mall, n. (Schiffb.);** mould; *gaborit; gabori, m.*; *z-libo, m.*
- **boden, m. (Schiffb.);** mould loft floor; *soll-des gaborits, f.*; saia de gálibos, f.
- **ebene, f. (Schiffb.);** moulding side; joint side; *plan de gabori-age, m.*; plano de gálibos, m.
- **kante, f. (Schiffb.);** moulding edge; *gabori-age, m.*; veril de gálibos, m.
- Mallen, v. a. (Schiffb.);** to mould; *gabarier*; gal-bar.
- **adj. (Seew.);** variable; *variable*; variable.
- Malm, m. (Geol.);** upper oolite; *jurassique supérieur, m.*; sistema jurásico superior, m.
- Malschloss, n. (Schloss.);** puzzle lock; *serrure à créte, f.*; cerradura de te-ta, f.
- Maltha, f. (Miner.);** maltha; *piassa asphaltum; malthe, f.*; *pétrole tenu, m.*; petróleo sólido, m.; pisafalto, m.
- Malz, n. (Brau.);** malt; *mall, m.*; *malta, f.*; cebada preparada, f.
- **darre, f. (Brau.);** malt kiln; *touraille, f.*; horno de preparar la cebada, m.
- **ei weiss, n. Chem.** diastase; *diastase, f.*; diastasis, f.
- **keimapparat, m. (Brau.);** apparatus for malting; *germoir mécanique, m.*; aparato para granear malta, m.
- **krücke, f. (Brau.);** iron rake, oar; *brassoir, m.*; revolvedor, m.; varilla de hierro, f.
- **mühle, f. (Brau.);** malt mill; *moulin à malt*; molino de malta, m.
- **treber, f. (Brau.);** returns, pl.; malt husks; *drague, f.*; *mare du malt, m.*; cáscaras de la malta, f. pl.
- Malzen, v. a. (Brau.);** to malt; *malter*; malta-

- convertir la cebada en malta.
- Mätzer, m.** (Brau.); maltster; maltman; *maltster, m.*; cervecero, m.
- Manchester, m.** (Web.); fustian, velvet, cordura; *velours coton, m.*; *manchester, m.*; terciopelo de algodón, m.; manchester, m.
- Mandel, f.** (Geol. Bot.); geode, almond; shock of 15 sheaves; *géode, f.*; *amande, f.*; *tas de quinze gerbes, m.*; geoda, f.; almendra, f.; montón de 15 gavillas, m.
- artig, adj.** (Techn.); amygdaline; *amygdalin; amigdalino.*
- förmig, adj.** (Techn.); amygdaloidal; *amygdaliforme; amigdaliforme.*
- öl, n.** (Chem.); almond oil; *huile d'amandes, f.*; aceite de almendras, m.
- seife, f.** (Seifen.); almond soap; *crème d'amandes, f.*; jabón, m., ó pasta de almendras amargas, f.
- steintextur, f.** (Geol.); amygdaloidal texture; *texture amygdaloïdale, f.*; textura amigdaloidal, f.
- Mangan, n.** (Chem.); manganese; *manganèse, m.*; manganeso, m.
- blende, f.** (Miner.); alabandine; *manganèse sulfuré, m.*; sulfuro de manganeso, m.
- bronze, f.** (Met.); manganese bronze; *bronze manganésifère, m.*; bronce manganésifero, m.
- chlorür, n.** (Chem.); chloride of manganese; *chlorure de manganèse, m.*; cloruro de manganeso, m.
- epidot, m.** (Miner.); mangarlesian epidote; *épidote manganésifère, m.*; epidoto manganésifero, m.
- erz, n.** (Miner.); manganese ore; *manganèse, m.*; mineral de manganeso, m.
- granat, m.** (Miner.); manganese garnet; *spessatine, f.*; granate de manganeso, m.
- haltig, adj.** (Met.); manganeseiferous; *manganésifère; manganésifero.*
- kiesel, m.** (Miner.); silicate of manganese; *rhodonite, m.*; silicato de manganeso, m.
- oxyd, n.** (Chem.); sesquioxide of manganese; *sesquioxyde de manganèse, m.*; sesquióxido de manganeso, m.
- oxydul, n.** (Chem.); protoxide of manganese; *protoxide de manganèse, m.*; protóxido de manganeso, m.
- kohlensaures—; n.** (Chem.); carbonate of manganese; *carbonate de manganèse, m.*; carbonato de manganeso, m.
- säure, f.** (Chem.); manganic acid; *acide manganique, m.*; ácido manganico, m.
- spat, m.** (Miner.); diallogite; *carbonate de manganèse, m.*; carbonato de manganeso, m.
- Manganit, m.** (Miner.); manganite, gray manganese ore; *manganite, f.*; mineral gris de manganeso, m.
- Manganocalcit, m.** (Miner.); manganocalcite; *manganocalcite, m.*; manganocalcita, f.
- Mange, f.** (Tuchf.); calendar; *calandre, m.*; calendaria, f.
- Mangen, v. a.** (Tuchf.); to mangle, to calendar; *calandre, cylindrer, lustrer, calandrier, dar lustre, cilindrar.*
- Manifest, n.** (Seew.); manifest; *manifeste, m.*; *déclaration, f.*; manifesto, m.; declaración, f.
- Manlihanf, m.** (Spinn.); abacca, manilla; *manilla, f.*; *abaca, m.*; *abaca, m.*; cáñamo de Manila, masc.
- Maniokwurz, f.** (Bot.); manioc, maniocca; *manioc, m.*; *yuca, f.*; casabe, masc.
- Manipulator, m.** (Telegr.); key; *manipulateur, m.*; manipulador, m.
- Mann, m.** (Bergb.) alter—n; old man, old workings; *vieux ouvrages, m. pl.*; trabajos viejos, m. pl.
- Alle—l** (Seew.); all hands, all hands up!; *en haut tout le monde!*; ¡arriba todo el mundo!
- am Ruder, m.** (Schiffb.); helmsmann; *timonier, m.*; timonel, m.
- über Bord** (Seew.); man overboard! *un homme à la mer!*; ¡hombre al agua!
- mit—und Mans untergehen** (Schiffb.); to founder with all hands; *couler avec tout le monde*; irse á pique con todo el mundo, m.
- loch, m.** (Dampfm.); manhole; *trou d'homme, m.*; agujero de hombre, m.
- bügel, m.** (Dampfm.); cross bar of the manhole; *traverse de trou d'homme, m.*; barreta del agujero de hombre, f.
- deckel, m.** (Dampfm.); manhole cover; *couvercle du trou d'homme, m.*; tapa del agujero de hombre, f.
- schaft, f.** (Mitt. Seew.); rank and file; crew ship's company; *soldats, m. pl.*; *équipage, m.*; gente, f.; soldados, m. pl.; tripulación, f.
- sraum, m.** (Schiffb.); berth of the crew; *poste de l'équipage, m.*; alojamiento de la gente, m.
- tau, n.** (Seew.); man rope; *garde-corps, m.*; guarda mancebos, m.
- Mannazucker, m.** (Techn.); sugar of manna; *mannite, f.*; manito, m.
- Mannen, v. a.** (Seew.); to

- hand, to man, to tail on; *mettre des hommes sur...* tripular; enviar gente á...
- Manometer, n. (Dampf. Phys.):** steam gauge; *manomètre, m.*; manómetro, m.
- **gehäuse, n. (Dampf. Phys.):** steam gauge case; *boîte du manomètre, f.*; caja del manómetro, f.
- **zeiger, m. (Techn.):** steam gauge hand; *aiguille du manomètre, m.*; aguja del manómetro, fem.
- Manöver, n. (Kriegsw. Seewesen):** manœuvre; *manœuvre, f.*; maniobra, fem.
- **eigenschaften, f. pl. (Seew.):** manœuvring capabilities, pl.; *qualités évolutives, f. pl.*; cualidades maniobreras, f. pl.
- **rolle, f. (Kriegsmarine):** station bill; *état de manœuvre, m.*; estado de maniobra, m.
- **terrain, n. (Kriegsw.):** practice ground; *terrain des manœuvres, m.*; terreno de maniobras, m.
- Manövrieren, v. n. (Kriegswesen Seew.):** to manœuvre; *manœuvrer*; maniobrar.
- Mansardendach, n. (Bauwesen):** curb roof, mansard roof; *comble brisé, m.*; techo abohardillado, mase.
- Manschette, f. (Techn.):** handruff; cuff; leather collar; *manchette, f.*; *rosette, f.*; *rosette, f.*; *virole, f.*; puño, m.; cuello de cuero, m.; rodaja, f.; redondela, f.; virola, f.
- Mantel, m. (Techn.):** case, casing; continued counter-guard; shell of a mould; jacket; case; bag canvass bag; lead coating; surface, curved surface; exterior coil; outer casing, roll of the lead coating; exterior mould, or rope; roll box, shell; runner; *manteau, m.*; *contre garde continue, f.*; *enveloppe du moule, f.*; *chemise, f.*; sac, m.; *enveloppe de plomb, f.*; *surface convexe, f.*; *nappe, f.*; *jaquette, f.*; *manchon, m.*; *enveloppe d'un haut fourneau, m.*; *cordón de plomb, m.*; *moule chape, m.*; *chape, f.*; *bac, m.*; *dâche, f.*; *itague, f.*; *cuhierta, f.*; forro, m.; *contraguardia continua, f.*; *envuelta del molde, f.*; *camisa, f.*; *saco de lona, m.*; *envuelta de plomo, f.*; *superficie convexa, f.*; *hoja, f.*; *manguito, m.*; *zuncho, m.*; *envuelta de un horno alto, f.*; *cordón de plomo; molde exterior, m.*; *amante, m.*; *arca, f.*; *caja, f.*
- **blech, n. (Bauw.):** sheet casing; *tôles du caisson, f. pl.*; forro de chapa ó palastro, m.
- **brett, n. (Techn.):** back board; *gaborit, m.*; *échantillon, m.*; campana de molde, f.
- **fläche, f. (Geom.):** superficies of a hyperboloid; *nappe, f.*; hoja, f.
- **führung, f. (Art.):** centring by means of a lead coat; *guide par chemise de plomb, f.*; conducción con envuelta de plomo, f.
- **gründung, f. (Bauw.):** timber and iron cased concrete foundations, m.; *fondation par encasement, f.*; cimiento de hormigón envuelto en madera y hierro, m.
- **packriemen, m. (Sattl.):** cloak strap; *couroies de manteau, f. pl.*; correas del cubrecapote, f. plur.
- **ring, m. (Form.):** mould hoop, hoop; *cercle du moule d'une bouche à feu, m.*; *aro de molde, m.*; *aro, mase.*
- **sack, m. (Techn.):** cloak bag, portmanteau; *porte manteau, m.*; *saco de mano, m.*
- **takel, n. (Seew.):** runner tackle; *palan à itague, m.*; aparcejos de tesar jarcias mayores, m. pl.
- **typus, m. (Techn.):** shell transformer; *transformateur à noyau extérieur, m.*; transformador de núcleo exterior, m.
- Manual, n. (Feldm.):** field book; *carnet, m.*; *manual, m.*; libro de apuntes, mase.
- Manuskript, n. (Buchdr.):** manuscript, copy; *copie, f.*; *manuscrit, m.*; *copia, f.*; *original, m.*; *manuscrito, m.*
- Marakanit, m. (Miner.):** marakanite, *marékani te, f.*; *marcanita, f.*
- Margarine, n. (Ohem.):** margarine; *margarina, f.*; *margarina, f.*
- **säure, f. (Ohem.):** margarine acid; *acide margarique, m.*; *ácido margarico, m.*
- Margarit, m. (Miner.):** margarite; *mica nacré, m.*; *mica nacarada, f.*
- Marginalie, f. (Buchdr.):** marginal note, side note; *glose marginale, f.*; *observación marginal, f.*
- Marine, f. (Seew.):** navy; *marine, f.*; *marina, f.*
- **Kriegs—; f. (Seew.):** navy, royal navy; *marine de guerre, f.*; *marina de guerra, f.*
- **Handels—; f. (Seew.):** merchant navy; *marine marchande, f.*; *marina mercante, f.*
- **Etat, m. (Seew.):** navy estimates, pl.; *budget de la marine, m.*; presupuesto de marina, m.
- **leim, m. (Techn.):** marine glue; *colle marine, f.*; *cola marina, f.*
- **verordnungsblatt, n. (Seew.):** fleet circular; *bulletin officiel de la marine, m.*; *diario oficial de la marina, m.*

- Mark, f.** (Münzw. Fortw.); mark; pith; *mark, m.*; *moelle, f.*; *seve, f.*; *marco, m.*; *savia, f.*; *medula, fem.*
- **brief, m.** (Seew.); letter of mark; *lettre de marque, f.*; letra de marca; patente, f.
- **pfahl, m.** (Feldm.); boundary post; *poteau servant de borne, m.*; poste que sirve de lindero ó mojón, m.
- **röhre, f.** (Forstw.); medullary tube; *tube médullaire, m.*; tubo medullar, m.
- **schelde, f.** (Bergb.); boundary, border; *borne d'une mine, f.*; lindero de una mina, m.
- **kunst, f.** (Bergb.); art of surveying mines; *géometrie souterraine, f.*; topografía subterránea, f.
- **riss, m.** (Bergb.); plot of a mine; *plan de mine, m.*; plano de una mina, m.
- **scheiden, v. a.** (Bergb.); to dial, to survey underground; *lever, tracer des plans de mine*; hacer planos de mina.
- **scheider, m.** (Bergb.); mine surveyor; *géometre souterrain, m.*; topógrafo de minas.
- **wage, f.** (Bergb.); surveyor's level; *niveau d plomb en demi cercle*; nivel de minero, m.
- **stein, m.** (Feldm.); boundary stone; *borne, f.*; hito, m.; *linde, f.*; mojón, masc.
- Mark, f.** (Techn.); counter; mark, beacon; *marque, f.*; *amer, m.*; *reimarge, f.*; marca, f.; señal, f.; baliza, f.
- Marken, v. a.** (Seew.); to mark; *marquer, signer*; linear.
- Marker, m.** (Schiffb.); gutter ledge; *gallote, f.*; galeota de escotilla, f.
- Marketender, m.** (Kriegswesen); sutler; *canti-*
- ner, m.*; *cantinero, m.*; *vivandero, m.*
- Marketenderel, f.** (Kriegswesen); sutler's trade; *cantine, f.*; cantina, f.
- Markieren, v. a.** (Zengdr.); to mark; *marquer*; *marcar*.
- Markierpfahl, m.** (Eisenb.); mark pile; *piquet d'arrêt, m.*; piquete de parada, m.
- Markise, f.** (Techn.); marquee; *marquise, f.*; *marquesina, f.*
- Markt platz, m.** (Techn.); market; market place; *marché, m.*; *foire, f.*; mercado, m.; plaza del mercado, f.
- **bude, f.** (Techn.); booth in a fair; *boutique, f.*; *loge, f.*; barraca de feria ó mercada, f.
- **halle, f.** (Bauw.); market hall; *halle, f.*; mercado, m.
- Maripfien, m.** (Seew.); marline spike; *épissoir, m.*; pasador de velero, m.
- **reep, n.** (Seew.); slab line; *cargue-à-vue, f.*; briolin, m.
- **schlag, m.** (Seew.); marling turn; *neud à merliner, m.*; trineasta, f.
- **steck, m.** (Seew.); marling hitch; *transflage, m.*; nudo para dar tortor, masc.
- Marlen, v. a.** (Seew.); to mail, to marl down; *merliner*; exceder en elevación y descenso las mareas vivas á las muertas.
- Marlien, f.** (Seew.); marline; *merlin, m.*; merlin, m.; piola de dos cuerdas.
- Marmolith, m.** (Miner.); marmolite; *marmolite, f.*; marmolita, f.
- Marmor, m.** (Miner. Petrogr.); marble; granular limestone; *marbre, m.*; *calcaire saccharoïde*; mármol, m.; caliza sacaroidea, f.
- **bunter—, m.** (Techn.); compound marble;
- marbre composé, m.*; mármol compuesto, m.
- **bruch, m.** (Bergb.); marble quarry; *marbrière, f.*; cantera de mármol, f.
- **cement, m.** (Bauw.); marble cement; *ciment anglais, m.*; cemento inglés, m.
- **platte, f.** (Steinm.); slab of marble; *dalle de marbre, m.*; losa de mármol, f.; laja de mármol, f.
- **schneider, m.** (Steinm.); marble cutter; *marbrier, m.*; marinista, m.
- Marmorieren, v. a.** (Bauw.); to marble, to vein; *marbrer, veiner*; *vetear*; imitar el mármol.
- Marmorierer, m.** (Bauw.); marbler; *marbreu, m.*; jaspeador, m.
- Marmoriert, adj.** (Self.); marbled, mottled; *mardé, marbré*; veteadó.
- Marmorierung, f.** (Mal. Buchb.); marbling; *marbrure, f.*; *madure, f.*; japeo, m.; jaspeado, m.
- Maroquin papier, n.** (Pap.); morocco-paper; *papier maroquiné, m.*; papel de filete, m.
- Marquise, f.** (Kriegsw.); general's tent; *marquise, f.*; marquesina, f.; tienda de campaña de oficial general, f.
- Mars, m.** (Seew.); top; *hune, f.*; cofa, f.
- **Beashn—, m.** (Seew.); mizen top; *hune d'artimon, f.*; cofa de mesana, fem.
- **dichter—, m.** (Seew.); close planked top; *hune pleine, f.*; cofa llena ó entablada, f.
- **Gross—, m.** (Seew.); main top; *grande hune, f.*; cofa mayor, f.
- **bezug, m.** (Seew.); top cover; *étui de hune, m.*; tapa de cofa, f.
- **brass, f.** (Seew.); top-sail brace; *bras de hunier, m.*; brazas de gavia, f. pl.
- **bukgording, f.** (Seew.);

- topsail buntline; *carque fond des huniers, m.*;
 briol de gavia, m.
 — bulien, f. (Seew.); topsail bowline; *bouline du hunier, f.*; bolinas de gavia, f. pl.
 — drehreep, n. (Seew.); topsail tye; *itague des huniers, f.*; ostagas de gavia, f. pl.
 — fall, n. (Seew.); topsail halliard; *drisse de hunier, m.*; driza de gavia, fem.
 — gast, m. (Seew.); topman; *gabier, m.*; gaviero, m.
 — geltau, n. (Seew.); topsail clew line; *carque point de hunier, f.*; chafaldete de gavia, m.
 — raa, f. (Seew.); topsail yard; *vergue du hunier, f.*; verga de yarda, f.
 — rand, m. (Seew.); run of the top; *listeau de hune, m.*; rasei de cofa, m.
 — reeftaile, f. (Seew.); topsail reefackle; *palan du ris du hunier, m.*; palanquin de gavia, m.
 — reiling, f. (Seew.); topsail; *cerce de hune, m.*; batayala de cofa, f.
 — segel, n. (Seew.); topsail; *hunier, m.*; gavia, f.
 Marschboden, m. (Techn.); marshy soil; *terrain morécageux, m.*; terreno pantanoso, m.
 — lager, n. (Art.); travelling holes; *encastrement de route, m.*; muñõneras de camino, f. pl.
 — ruhrlagel, m. (Art.); center transom for the march; *entretroise de couche de repos, f.*; telera de apoyo de camino, f.
 Marstall, m. (Techn.); stable, royal stud; *écurie, f.*; cuadra, f.
 Martit, m. (Miner.); martite; *martite, f.*; martita, fem.
 Mäach, m. (Ackerb. Spinn.); male hemp; *chanvre mâle, m.*; cáñamo macho, masc.
 Masche, f. (Strumpfw. Met.); mail; ore compartment; *maille, f.*; *compartiment à minerais, m.*; malla, f.; compartimento de mineral, m.
 Maschen, f. pl. (Fisch.); meshes, pl.; *gueübes, f. pl.*; malla de red, f.
 Maschikull, n. (Sefest.); machicooly. *massecouli, m.*; matacán, m., ó ladronera, m.
 Maschine, f. (Mech. Techn.); simple machine; machine, engine; *machine simple, f.*; *machine, f.*; *engin, m.*; máquina simple, f.; máquina, f.
 — Ankerlicht-, n. (Seew.); capstan engine; *machine pour cabestan, f.*; máquina del cabrestante, fem.
 —, Dynamo—; n. (Elektr.); dynamo machine; *dynamo, f.*; máquina dinamo eléctrica, f.
 Maschinenarbeit, f. (Techn.); machine work; *ouvrage à la mécanique, m.*; trabajo mecánico, m.
 — aufseher, m. (Techn.); machine inspector; *inspecteur des machines, m.*; inspector de máquinas, masc.
 — bau, m. (Techn.); construction of machines; *construction de machines, f.*; construcción de maquinaria, f.
 — bauer, m. (Techn.); engine builder; fitter; *mécanicien, m.*; *constructeur, m.*; mecánico, m.; constructor de máquinas.
 — bauwerkstätte, f. (Techn.); engineering establishment; *atelier de construction de machines, m.*; taller de construcción de máquinas, m.
 — deckfenster, n. (Schiffbau); engine room skylight; *clairevoie de la chambre, f.*; lumbrera de la cámara de máquinas, fem.
 — drehbank, f. (Techn.); engine lathe; *power lathe; tour à la mécanique, m.*; torno mecánico masc.
 — druck, m. (Zeugdr.); printing by machine; *impression à machine, f.*; impresión mecánica, f.
 — elemente, n. pl. (Masch.); engine parts, pl.; *organes de machines, m. pl.*; órganos de las máquinas, m. pl.
 — fabrik, f. (Masch.); engine work; factory; *atelier de construction, m.*; taller de construcción, m.
 — formerel, f. (Gless.); machine moulding; *mouillage à machine, f.*; moldeo mecánico, m.
 — führer, m. (Techn.); engineman, engine driver; *ingénieur machiniste, m.*; maquinista, m.
 — garn, n. (Techn.); machine spun yarn; *fil mécanique, m.*; hilo hecho a máquina, m.
 — gerüst, n. (Masch.); engine frame; *bâti d'une machine, m.*; armadura de máquina, f.
 — haus, n. (Eisenb.); engine house; *dépôt de machines, m.*; depósito de máquinas, m.
 — luke, f. (Schiffb.); hatch to engine room; *coquille de la machine, f.*; escotilla de la máquina, fem.
 — meister, m. (Techn.); chief engineer; *maître mécanicien, m.*; ingeniero jefe, m.
 — raum, m. (Techn.); engine room; engine house; *chambre de la machine, f.*; cuarto de máquinas, m.
 — schacht, m. (Bergb.); engine shaft; *rod shaft; puits d'épuisement, m.*; pozo de desagüe, m.
 — schere, f. (Techn.); shearing machine; *machine à cisailier, f.*; tijera mecánicas, f. pl.

- *schmieröl*, n. (Techn.); lubricating oil; *huile à graisser*, f.; lubricante, masc.
- *spitze*, f. (Web.); machine made lace; *dentelle à la mécanique*, m.; encaje hecho á máquina, m.
- *wärter*, m. (Bergb.); engineer, tender; *machiniste*, m.; *mécanicien*, m.; maquinista, m.
- *werk*, n. (Masch.); driving gear; *commande*, m.; órganos de impulsión, m. pl.
- *zeichnung*, f. (Masch.); engineering drawing; *dessin de génie*, m.; dibujo de máquinas, m.
- Maschinerie**, f. (Techn.); machinery; *mécanique*, f.; maquinaria, f.
- Maschinist**, m. (Lok.); engine driver; *conducteur de machine*, m.; maquinista, m.
- Maschinenisten** — *Vorratsraum*, m.; engineer's store room; *soute des mécaniciens*, f.; pañol de maquinistas, m.
- Mäschling**, m. (Spinn.); male hem p; *canvre mâle*, m.; cáñamo macho, masc.
- Maser**, f.; — *holz*, n. (Tischler); curled wood, curling stuff; *madruse*, f.; *bois taperé*, m.; veta en las maderas, f.; madera rizada, f.
- Massgebende Steigung**, f. (Strassenb.); ruling gradient; *sectionnement des lignes au point de vue des rampes*, f.; seccionado de las líneas con arreglo á las pendientes, m.
- Masse**, f. (Mech.); mass; dry sand; poste; *masse*, f.; *sable gras*; *pâte*, f.; masa, f.; arena seca, f.; pasta, f.
- Massel**, f. (Met.); pig; *gueuse*, f.; *sauzon*, m.; lingote, m.; galápago, m.; goa, feú.
- *eisen*, n. (Met.); pig iron, crude iron; *fonte*, *crue*, f.; *fer cru*, m.; hierro crudo, m.; fundición cruda, fem.
- *graben*, m. (Met.); sow channel; *lit de gueuse*, m.; canal de colada, m.
- *eisen*, n. (Met.); sow iron, sow; *gueuse mère*, f.; *maitre-calle*, f.; primer producto del hierro fundido, m.
- Massen**, f. pl. (Techn.); masses of bodies that want stability; *demi fluides*, m. pl.; cuerpos semi fluidos (arena, trigo, etc.)
- *rollige* —, f. pl. (Bergb.); unfixed masses, pl.; *terrains mouvants*, m. pl.; terrenos movedizos, m. pl.
- *berechnung*, f. (Esdarb.); mensuration of earthwork; *calcul des masses*, m.; cálculo de las masas, m.
- *form*, f. (Glass.); dry sand mould; *moule en sable gras*, m.; molde de arena seca, m.
- *formerei*, f. (Glass.); dry sand moulding; *moulage en sable gras*, m.; moldeo en arena seca, m.
- *nivellement*, n. (Erdarb.); equalizing earthwork; *répartition des masses*, f.; repartición de las masas, f.
- Massicot**, n. (Mal.); massicot; *massicot*, m.; albayalde calcinado, m.
- Massiges Gestein**, n. (Petrogr.); compact; *compacte*, m.; compacto.
- Massiv**, n. (Geol.); massive; *massif*; macizo.
- Mast**, f. (Ackerb.); fattening pasture; *engrais*, m.; abono, m.
- Mast**, m. (Schiffb.); mast; *mât*, m.; palo, m.; mastelero, m.
- *Dreifuss* —, m. (Schiffb.); tripod mast; *mât tripode*, m.; palo de tripode, masc.
- *Exerzier* —, m. (Schiffb.); drill mast; *mât d'exer-*
- cice*, m.; palo de ejercicio, m.
- *gefächter* —, m. (Schiffbau); fished mast; *mât réclampé*, m.; palo engimelado, m.
- *gesprunger* —, n. (Schiffbau); sprung mast; *mât craqué*, m.; palo rendido, m.
- *mit Bramsegeln*, m. (Schiffb.); square rigged mast; *mât à voiles* palo de buque cuadrado ó redondo, m.
- *Not* —, m. (Schiffb.); jury mast *mât de fortune*, *carrées*, m.; m.; palo para armar en bandola, m.
- *Pfahl* —, m. (Schiffb.); pole mast; *mât à poble*, m.; palo macho ó tiple, masc.
- *Schoner* —, m. (Schiffbau); fore and aft rigged mast; *mât à roiles goëlettes*, m.; palo de velas de goleta, m.
- *Voll* —, m. (Schiffb.); mast with top cross trees; *mât à banes*, m.; palo con crucetas, m.
- *vollständig aufgetakelt* —; mast with all its rigging; *phare*, m.; palo con todo el aparejo, masc.
- *einen* — *absegeln*, v. a. (Seew.); to carry away a mast; *rompre un mât*; echar los palos por banda.
- *einen* — *ausnehmen*, v. a. (Seew.); to unship a mast; *abattre un mât*; desmontar un palo.
- *einen* — *Kappen*, v. a. (Seew.); to cut away a mast; *couper un mât*; desmochar.
- *einen* — *sichern*, v. a. (Seew.); to secure a mast; *assujeter un mât*; trincar un palo.
- *backe*, f. (Schiffb.); cheek of a mast; *calcet d'un mât*, m.; cacholas, f. pl.; chafianes de palo, m. pl.
- *bock*, m. (Seew.); sheers,

pl.; *bigue, f.; fourche, f.;* abanico, m.; arrufo, m.
 — *ducht, f. (Schiffb.);* main thwárt; *bane du milieu, f.;* bancada de enmedio, f.
 — *händer, n. pl. (Schiffb.);* mast hoop, pl.; *cercles du mât, m. pl.;* zaucho de palo, m.
 — *eseishaupt, n. (Schiffb.);* cap of a lower mast; *chouquet d'un bas mât, m.;* tamborete de un palo, masc.
 — *fisch, m. (Schiffb.);* mast partners; *é t a m b r a i de mât, m.;* fogonadura, f.; mallette, f.
 — *fuss, m. (Schiffb.);* heel of a mast; *piéd d'un mât, m.;* mecha de un palo, f.
 — *hausung, f. (Schiffb.);* housing of a lower mast; *part inférieure d'un bas mât, f.;* calado de un palo, m.
 — *herz, n. (Schiffb.);* heart of a mast; *mèche d'un mât composé, m.;* mecha, f.; pieza central de un palo, f.
 — *korb, m. (Schiffb.);* top framing; *cage de mât de hune, f.;* armadura, f.
 — *kragen, m. (Schiffb.);* mast coat; *brat de mât, f.;* capa de fogonadura, fem.
 — *los, adj. (Seew.);* dismasted; *démâté;* desarmado.
 — *schale, f. (Schiffb.);* side piece; *paunch; jumelle, f.;* pallete; m.; gimelga, f.
 — *schlène, f. (Schiffb.);* horse jack stay; *rail, m.;* *chemin de fer, m.;* marchapié, m.
 — *signal, n. (Eisenb.);* block signalling apparatus; *appareil de bloc, m.;* aparato de señales de bloc, m.
 — *spur, f. (Schiffb.);* mast step; *carlingue du mât, f.;* carlinga del palo, f.
 — *stütze, f. Schiffb.);*

mast prop for careening; *aiguillette de mât, f.;* puntal, m.; escora, f.
 — *topp, n. (Schiffb.);* mast head; *tête de mât, f.;* calces, m. pl.
Mästen, v. a. (Ackerb.); to fatten; to make fat; *engraisser;* engrasar.
Mastenbauer, m. (Schiffbau); mast maker; *mâteur, m.;* constructor de palos, m.
 — *bauwerkstatt, f. (Schiffbau);* mast house; *mât shad; atelier de mâturer;* taller de arboladura, m.
 — *Kanechte, m. pl. (Schiffbau);* sheets bits, pl.; *bittes de pieds de mât, f. pl.;* abitones, m. pl.
 — *kran, m. (Schiffb.);* sheers for masting ships; *machine à mâter, f.;* machina para arbolar.
 — *passer, m. (Schiffb.);* callipers for mast makers, m. pl.; *compas de mâturer, m.;* compás para los palos, m.
 — *prahm, m. (Schiffb.);* sheer hulk; *pontón à mâter, m.;* machina, f.
Mastix, m. (Bot.); mastic; *mastic, m.;* almáciga, f.
 — **ceMENT, m. (Bauk.);** mastic; mastic cement; *mastic des fontainiers, m.;* almáciga de fontaneros, f.
Material; durchlassendes —; filtering material; *matériel perméable, m.;* materias permeables, m. plural.
 —; **fliegendes —, n. (Eisenbahn.);** railway plant; *matériel fixe de la voie, m.;* material fijo de la vía, inase.
 —; **rollendes —; n. (Eisenbahn.);** rolling stock; *matériel roulant, m.;* material móvil, m.
Materialien, f. pl. (Bauw.); materials, pl.; *matériaux, m. pl.;* materiales, m. pl.
Materie, f. (Phys. Chem.);

matter; *matière, f.;* materia, f.
 — **ofen, m. (Glasw.);** calcinar; *arche de matières, m.;* horno de calcinación de reverbero, m.
Mathematic, f. (Techn.); mathematis, pl.; *mathématiques, f. pl.;* matemáticas, f. pl.
Mathematisch, adj. (Technol.); mathematical; *mathématique;* matemático.
Matratze, f. (Techn.); mattress; *matelas, m.;* colchón, m.
 —; **Springfeder —, f. (Technol.);** spring mattress; *sommier élastique, m.;* colchón de muelles.
Matrice, f. (Techn.); matrice, die, bed; *matrice, f.;* matriz, f.
Matrose, m. (Seew.); sailor, seaman; *marin, matelot, m.;* marinero, m.
 —; **befahrer —, m. (Seew.);** able seaman; *matelot breveté, m.;* marinero preferente, m.
 —; **erster eines Boots, n. (Seew.);** foreman; *brigadier, m.;* gaviero de proa, m.; patrón de bote, inase.
Matrosenheuer, f. (Schiffahrt); seaman's wages; *matelotage, m.;* sueldo de paga de marinero, m.
Matt, adj. (Techn.); dead dull; thickly liquid; dead grinded; *mat; pâteux; consistant; doux;* mate, pastoso, consistente, molido.
 — **farbe, f. (Verg.);** deadning matter; *mat, m.;* materia mate, f.
 — **punze, f. (Grav.);** masting tool, tarning-mat; *mat, m.;* herramienta para bajar en mate, f.
Matte, f. (Seew.); mat; *paillet, m.;* paillet, m. paillete, m.
 —; **kollision —, f. (Seew.);** collision mat; *paillet*

- de collision, m.; palleto de choques, m.
- Mattendam**, m. (Wasserb.); screen of mat; *claire en forme de natte*, f.; palleto de zarzos, m.
- Mattedickrelles** Robelsson, n. (Met.); thickly liquid pig iron; *fonte pateuse*, f.; fundición pastosa, f.
- Mattiertonne**, f. (Goldarb.); deadening vat; *tonneau au mat*, m.; tonel para dar el mate, m.
- Mattieren**, v. a. (Verg.); to deaden; *mater*, *donner le mat*; dar mate; trabajar en mate.
- Mauer**, f. (Bauw.); wall; *mur*, m.; muro, m.; pared, m.
- **ausbauchende** —, f. (Bauw.); battering wall; *mur bouclé*, m.; muro que hace barriga, mase.
- **blinde** —, f. (Bauw.); dead wall; *mur orbe*, m.; muralla sin ventanas, f.
- **einseitig abgeglichene** —, f. Bauw.; wall with one side worked fair; *mur aligné d'un côté seulement*, m.; muro alineado por un sólo lado, m.
- **fluchtlose** —, f. (Bauw.); slovenly built wall; *mur bâti par épaulées*, m.; muro construido chapuramente.
- **freistehende** —, f. (Bauw.); detached revêtement; *revêtement*, m.; revestimiento, m.
- **gemeinschaftliche** —, f. Bauw.; common wall; *mur mitoyen*, m.; pared medianera, f.
- **gezähnelte** —, f. (Bauw.); battled or embattled wall; *mur crénelé*, m.; muro almenado, m.
- **schwebende** —, f. (Bauw.); spandrel-wall; *mur en l'air*, m.; muro construido sobre un arco, mase.
- **trockene** —, f. (Bauw.); dry wall; *mur en pier-*
- res sèches*, m.; pared de piedras secas, f.
- **abdeckung**, f. (Bauw.); capping, capping; *cha-peron*, m.; *tablettes*, f.; pl.; albardete, m.; cabelleto de pared, m.
- **anker**, m. (Bauw.); iron tie; wall clamp; *lien*, m.; *tirant*, m.; tirante, m.; tirante de hierro, m.
- **band**, n. (Befest.); coping, cordon; *cordón*, m.; cordón de parapeto de mampostería, m.
- **bogen**, m. (Bauw.); arch in a wall; *arc*, m.; *arceau*, m.; arco en una pared, m.
- **bruch**, m. (Bauw.); breach of a wall; *brèche*, f.; rotura en un muro, f.
- **dam**, m. (Bergb.); dam of brickwork; *serrement en maçonnerie*, m.; presa de mampostería, f.
- **einsturzt**, m. (Bauw.); fall, failure of a wall; *rupture*, f.; *écroulement d'un mur*, m.; desplomamiento, m.; hundimiento, mase.
- **feld**, n. (Bauk.); break in a wall; *renforcement dans le un*, m.; interrupción de un muro, f.
- **frass**, m. (Bauw.); decay of a wall; *cavie des murailles*, f.; carcoma de los muros, f.
- **front**, f. (Bauw.); face, outside of a wall; *parement d'un mur*, m.; paramento de un muro, m.
- **fuss**, m. (Befest. u. Bauw.); footing, base of a wall; *piéd du mur*, m.; base, f. ó pie del muro, m.
- **gelb**, n. (Bauw.); badigeon; yellow badigeon; *badigeon*, m.; *badigeon jame*, m.; estuco, m.; betún amarillo, m.
- **haupt**, n. (Befest. u. Bauw.); outer stack of a wall; *parement d'un mur*, m.; paramento de muro, m.
- **kappe**, f. (Maur.); cap, capping of a wall; *chape d'un mur*; albardete de una pared, m.
- **kehle**, f. (Bauw.); ruelle; *ruellée*, f.; parte más delgada de un muro, f.
- **latte**, f. (Zimm.); wall plate; *filet de mur*, m.; filete de pared, m.
- **quadrant**, m. (Astrom.); mural quadrant; *quart de cercle mural*, m.; cuadrante de pared, m.
- **recht**, n. (Bauw.); off set, set off; retreat; *recoupement*, m.; *retraite*, f.; despezo, m.; disminución del grueso de la pared, f.
- **salpeter**, m. (Miner.); *apronitrum*; *apronitrum*, m.; salitre de las murallas, m.
- **spalte**, f. (Bauw.); crevice, gape, crack; *lézarde*, f.; *fente d'une muraille*, f.; grieta, f.; raja, f.
- **stein**, m. (Bauw.); stone for building; free stone; *moëllon*, m.; *pierre à bâtir*, f.; piedra de construcción, f.; sillar, m.
- **strecke**, f. (Bauw.); pane of a wall; *pan de muraille*, m.; lienzo de pared, m.
- **verband**, m. (Bauw.); bond in masonry; *liaison*, f.; trabazón, f.; aparejo, m.; ligazón, f.
- **hoilàndischer**, m. (Bauw.); Flemish bond; *appareil flamand*, m.; aparejo flamenco, m.
- **verworfenner** —, m. (Bauw.); break joint, breaking joint; *appareil confondu*, m.; aparejo de juntas encontradas, m.
- **werk**, n. (Bauw.); masonry, mason's work; *maçonnerie*, f.; mampostería, f.
- **wasserdichtes** —, (Bauw.); impervious masonry; *maçonnerie*

hydraulique, f.; mamposteria hidráulica, f.
 — *ziegel, m.* (Bauw.); brick; *brique, f.*; ladrillo, m.
 Mauern, v. a. (Bauw.); to build, to wall; *maçonner*; mampostear.
 Mauerrung, f. (Bauw.), masonry, bricklaying; *muraige, m.*; mamposteria, f.
 Maul, n. (Techn.); nose, mouth of a nozzle; bit, chap.; chop, mouth; *bouche, f.*; *mors, m.*; *mors d'un étai, m.*; boca, f.; boca de tobera, f.; boca de las tenazas; bocado.
 — *gatter, n.* (Thierarz.); balling iron; *pas d'âne, m.*; bocado en forma de escalera para hacer abrir la boca a los caballos, m.
 — *korb, m.* (Techn.); muzzle; *muselière, f.*; bozal, masc.
 — (Art.); collar and straps of a tampon; *courroies servant à attacher le tampon, f. pl.*; correas para sujetar el tapabocas, f. pl.
 Maurer, m. (Bauw.); mason, brick layer; *maçon, m.*; albañil, m.
 — *arbeit, f.* (Bauw.); mason's work, masonry; *maçonage, m.*; albañilería, f.; obra de albañilería, f.
 — *meister, m.* (Bauw.); master mason; *maître maçon, m.*; maestro albañil, m.
 — *pinzel, m.* (Bauw.); brush; *brosse, f.*; *brossette, f.*; brocha, f.
 Maurisch, adj. (Bauw.); moorish; *moreaque*; morisco, m.; moruno, m.; moro.
 Maus, f. (Seew.); mouse; puddening; *bouton, m.*; *pomme, f.*; botón, m.; co-sidura, f.; guirlanda, f.
 Mäusefalle, f. (Minierk.); box trap, trap; *boite de Boule, f.*; caja de Boule para comunicar el fuego a una mina.

Mausen, v. a. (Seew.); to mouse, to rack a hook; *aiguilletter un palan*; abarbeta, hacer barbetas.
 Mausoleum, n. (Bauck.); mole, *mausoleum*; *mausoleé, m.*; *môle, f.*; mausoleo, m.
 Maut, f. (Techn.), custom house; *Douane, f.*; Aduana, f.
 — *beamter, m.* (Techn.); officer of the customs; *Douanier, m.*; vista de Aduana, m.
 — *wage, f.* (Techn.); weigh bridge, weighing machine; *balance à bascule, f.*; balanza de báscula, f.
 Maximal gefälle, n. (Eisenbahn.); greatest gradient of a railway; *maximum des pentes, m.*; máximo de las pendientes, m.
 Maximum der Ladung, n. (Art.); greatest charge; *charge maximum, f.*; carga máxima, f.
 — *elner Fuktion, n.* (Math.); maximum; *maximum, m.*; máximo, m.
 — *und Minimum Thermometer, n.*; maximum and minimum thermometer; *thermomètre à maxima et minima, m.*; termómetro de máxima y mínima, m.
 Mechanic, f. (Techn.); mechanics, pl.; *mechanique, f.*; mecánica, f.
 — *fester Körper, f.* (Mech.); mechanics of rigid bodies, pl.; *mécanique des corps solides, f.*; mecánica de los sólidos.
 — *flüssiger Körper, f.* (Mechanik.); mechanics of fluids, pl.; *mécanique des fluides, f.*; hidráulica, f.
 — *gasförmiger Körper, f.* (Mech.); mechanics of elastic fluids; *mécanique des fluides élastiques, f.*; aerostática, f.
 Mechaniker, m. (Techn.);

mechanician, mechanist; *mécanicien, m.*; mecánico, m.
 Mechanisch, adj. (Techn.); mechanic, mechanical; *mécanique*; mecánico.
 Mechanischer Pudler, m. (Met.), puddling machine; *puddleur mécanique, m.*; máquina de pudlar, f.
 Mechanismus, m. (Mech.); mechanism, motion; *mécanisme, m.*; mecanismo, m.
 Medaillon, n. (Bauck. Orn.); mark, medaillon; *médaillon, m.*; medalla, f.; medallón, masc.
 Medizin Kiste, f. (Seew.); medicine chest; *coffre de médicaments, m.*; caja de medicinas, f.; botiquín, masc.
 Meer, n. (Seew.); sea, ocean; *mer, f.*; mar, m.
 — *bein, n.* (Geogr.); gulf basin de mer, m.; golfo, m.
 — *enge, f.* (Geogr.); strait, straits; *détroit, m.*; estrecho, m.
 — *eastromung, f.* (Geol.); oceanic current; *courant marin, m.*; corriente marítima, f.
 — *leuchten, n.* (Meteor.); phosphorescence of the sea; *phosphorescence de la mer, f.*; fosforescencia del mar, f.
 — *salz, n.* (Sal.); sea salt; *sel marin, m.*; sal marina, f.
 — *schaum, m.* (Miner.); foam, meerschaum; *écume de mer, f.*; espuma de mar, f.
 — *schleuse, f.* (Wasserb.); harbour lock; *écluse maritime, f.*; esclusa marítima, f.
 — *esspiegel, m.* (Bauw. Wasserb.); mean level of the sea; *niveau de la mer, m.*; nivel del mar, masc.
 Megabromit, m. (Miner.); megabromite; *mégabromite, m.*

- bromite, f.*; megabromita. f.
- Mehl, n.** (Müll.); flour, meal; *farine, f.*; harina, fem.
- **abkühler, m.** (Müll.); hopper bay; *rdéau refroidisseur, m.*; rastrillo enfriador, m.
- **bank, f.** (Mühlenb.); meal bench; *plancher, m.*; solera, f.; suelo de molino, m.
- **beerbaumholz, n.** Bot.; white hawthorn; *alicier, m.*; aliso, m.
- **bürstmaschine, f.** (Müll.); brush bolter; *bluterie à brosses, f.*; cernedero de brochas, m.
- **führug, f.** (Bergb.); launders, pl.; *labyrinthe d'un bocard, m.*; laberinto de un bocarte, m.
- **gips, m.** (Miner.); earthy gypsum; *chaux sulfatée saccharoïde, f.*; cal sulfatada sacaroidea, fem.
- **handel, m.** (Handl.); corn trade, flour trade; *minoterie, f.*; negocio de trigos y de harinas, m.
- **händler, m.** (Handl.); flour dealer; *minotier, m.*; negociante en harina, masc.
- **kasten, m.** (Müll.); flour chest, bolting hutch; *huche à mouture, f.*; harinero, m.; recipiente para la harina, m.
- **kleister, m.** (Buchb.); paste; *pap; colle de farine, f.*; cola de harina, fem.
- **maschine, f.** (Müll.); bolting mill, rubber, reel; *bluterie d'un moulin à blé, f.*; cernedero de un molino, m.
- **pulver, n.** (Feuerw.); mealed powder; *pulvéris, m.*; polvorin, m.
- **schwefel, m.** (Miner.); earthy sulphur; *soufre pulvérulent, m.*; azufre pulverulento, m.
- Mehrfachtelegraphie, f.** (Tel.); multiplex tele-
- graphy; télégraphie multiplex, f.; telegrafía múltiple, f.**
- Mehrfarbigkeit, f.** (Techn.); polychromy; *polychromie, f.*; policromía, f.
- Mehrphasen, f.** (Elektr.); multiphase, polyphase; *polyphasé; polifásico.*
- Meiserel, f.** (Techn.); farm, dairy farm; *métairie, f.*; *ferme, f.*; alquería, f.; granja, f.; casa de labranza, f.
- Melle, f.** (Techn.); mile, league; *mille, f.*; *lieue, f.*; milla, f.; legua, f.
- **See —, f.** (Seew.); sea mile, nautical mile; *mille marin, f.*; milla marítima, f.; 60 al grado.
- **gemessene —, f.** (Seew.); measured mile; *base, f.*; *mille mesuré, f.*; base de una milla para prueba, f.
- Mellenstein, m.** (Eisenb. Strassenb.); mile mark, mile post; *borne millaire, f.*; poste de millas, m.
- Meller, m.** (Köhl.); heap, charcoal pile; *meule de carbonisation, f.*; pila de carbón, f.
- **decke, f.** (Köhl.); cover of a pile; *couverture, f.*; tapa de tierra de la pila, fem.
- **stätte, f.** (Köhl.); charging place; *plancher, m.*; *charbonnière, f.*; lugar del carbonco, m.
- **verkokung, f.** (Köhl.); coking in heaps; *carbonisation en meules, f.*; carboneo en pilas, m.
- Meissel, m.** (Techn.); chisel; *ciseau, m.*; cincel, masc.
- **kalt —, m.** (Schloss.); cold chisel; *ciseau à froid, m.*; *tranche froid, m.*; cortafrio, m.
- **bohrer, m.** (Minirk.); pitching borer; *pistolet, m.*; pistoleta, m.
- Meisselchen, n.** (Techn.); small chisel; *ciselet, m.*; cincel pequeño, m.
- Melassein, v. a.** (Techn.); to work with the chisel; *ciseler, buriner les métaux; cincelar los metales.*
- Meister, m.** (Techn.); foreman; *maitre ouvrier; maestro, m.*; capataz, masc.
- **stück, n.** (Techn.); master piece; *chef d'œuvre, m.*; obra maestra, f.
- Mejonit, m.** (Miner.); meionite; *méionite, f.*; melonita, f.
- Melanglanz, m.** (Minerw.); brittle silver ore; *argent noir, m.*; plata negra, f.
- Melanit, m.** (Miner.); melanite, f.; *mélanite, f.*; *grénat noir, m.*; melanita, f.; granate negro, m.
- Melanochroit, m.** (Miner.); melanochroite; *mélanochroïte, f.*; melanochoita, f.
- Melder, m.** (Techn.); annunciator; *indicateur, m.*; indicador, m.
- Mellit, m.** (Miner.); mellite, f.; *mélite, f.*; melilita, f.
- Mellorationsbauwesen, n.** (Wasserb.); irrigation and drainage works, pl.; *service hydraulique, m.*; servicio hidráulico, m.
- Mellorierung, f.** (Wasserb.); drainage works, pl.; *amélioration, f.*; trabajos de saneamiento, m. pl.
- Membran, f.** (Teleph.); vibrating diaphragm; *membrane phonique, f.*; membrana vibradora, f.
- Memorandum, n.** (Handl.); note, memorandum; *bordereau, m.*; memoria, f.; apunte, m.
- Menakerz, n.** (Miner.); titanite, sphene; *titanite, f.*; *sphène, f.*; titanita, f.
- Mendipit, m.** (Miner.);

- mendipite; *mendipite*, f.; mendipita, f.
- Meneghinit, m.** (Miner.): meneghinite; *ménéghinite*, f.; meneghita, f.
- Mengkorn, n.** (MÜH. Bäck.): mangcorn, bread corn; *mouture*, f.; *blé mêlé*, m.; molienda, f.; mixtura, f.
- **tonne, f.** (Pulv.); mixing-drum; *tonneau mélangeur*, m.; tonel para la mezcla, f.
- Mengungakugel, f.** (Pul.): bell metal ball; *gobille*, f.; bola de bronce, f.
- **verhältnis, n.** (Pulv.); proportion of ingredients; *dosage de la poudre à canon*, m.; proporción de los ingredientes de la pólvora, f.
- Menilit, m.** (Miner.): menilite; *ménilite*, f.; menilita, f.
- Meniskus, m.** (Phys.): meniscous; *ménisquis*, m.; menisco, m.
- Mennig, m.** (Miner. Ohem. etc.): red lead, red oxide of lead; *minium*, m.; *mine orange*; minio, m.; óxido rojo de plomo, m.
- Menschenkraft, f.** (Mech.); man power; *force humaine*, f.; fuerza humana, f.
- Mercerisieren, v. a.** (Techn.); mercerize; *merceriser*; mercerizar.
- Mercerisiermaschine, f.** (Techn.); mercerising machine; *machine à merceriser*, f.; máquina de mercerizar, f.
- Mergel, m.** (Petrogr.): marl; *marne*, f.; marga, fem.
- **erde, f.** (Geogn.): earthy marl; *marne cendrée*, f.; marga terrosa, fem.
- **niere, f.** (Geol.): spheroidal concretion of marl; *marne en géode*, f.; concreción de marga esferoidal, f.
- **sandstein, m.** (Petrogr.): marly sandstone; *grès*
- marneux*, m.; arenisca margosa, f.
- **stein, m.** (Petrogr.): compact marl, marlstone; *marne compacte*, m.; marga compacta, f.
- **thon, m.** (Petrogr.): argillaceous marl; *marne argileuse*, f.; marga arcillosa.
- Mergeln, v. a.** (Ackerb.); to marl; *merner*; echar marga en una tierra labrancia.
- Meridian, m.** (Geogr.): meridian; meridian line; *méridien*, m.; *mériidiene*, f.; meridiano, m.; línea meridiana, f.
- Merino, m.** (Web.); merino; *mérinos*, m.; merino, m.
- **rot, n.** (Färb.); turkey red, Adrianopol red; *rouge turc*, m.; *rouge des Indes*; rojo de Turquía, m.; rojo de India, masc.
- **shaf, n.** (Techn.); merino sheep; *mérinos*, m.; carnero merino, m.
- **wolle, f.** (Techn.); merino wool; *laine mérine*, f.; lana de merino, fem.
- Merkatorkarte, f.** (Geogr. Seew.); mercator's chart; *carte réduite*, f.; carta reducida, f.
- Merken, v. a.** (Seew.); to mark; *pointer*, *marker*; linear.
- Merkzeichen, n.** (Feldm.); mark, sign; *repère*, m.; *repaire*, m.; referencia, fem.
- Mesitinspat, m.** (Miner.): mesitine spar; *mésitine*, f.; mesitina, f.
- Mesole, f.** (Miner.): mesole; *mésole*, f.; mesola, f.
- Mesotyp, m.** (Miner.): mesotype, natrolite; *mésotype*, m.; *natrolithe*, m.; mesotipo, m.; natrolito, m.
- Mesozolsche Gruppe, f.** (Geol.); mesozoic group; *groupe mésozo-*
- que*, m.; grupo mesozoico, m.
- Messaiter, m.** (Techn.): measuring tape; *mesure en ruban*, f.; cinta métrica, f.
- **bildkunst, f.** (Geodt): photographic surveying; *photogrammetrie*, f.; fotogrametría, f.
- **brief, m.** (Schiffb.); bill or certificate of tonnage; *certificat de jaugeage*, m.; certificado de tonelaje, m.
- **brücke, f.** (Elektr.): Wheatstones bridge; *pont de Wheatstone*, m.; puente de Wheatstones, masc.
- **buch, n.** (Feldm.): field book, note-book; *livre de notes*, m.; carnet, m.; cuaderno de apuntes, m.
- **fähnchen, n.** (Feldm.): handrol, banderola; *banderole*, f.; banderola, fem.
- **instrument, n.** (Feldm.): surveying instrument; *instrument de topographeur*, m.; instrumento de aparato topográfico, m.
- **ketten, f.** (Feldm.): chain, land chain; *chaîne de penteur*, f.; cadena agüimensor, f.
- **latte, f.** (Feldm.): measuring staff; *regle graduée*, f.; regla graduada, f.
- **maschine, f.** (Web.): measuring machine; *machine à mesurer*, f.; máquina de medir, f.
- **rad, n.** (Feldm.): measuring wheel; *podomètre*, m.; podómetro, m.
- **rahmen, m.** (Eisenb.): loading gauge; *gauge de chargement*, m.; jaula de carga, f.
- **rupe, f.** (Feldm.): percol rod, pole; *perche*, f.; *perche*, f.; *cerge*, f.; pértiga, f.; jalón, m.; estaca, f.
- **schnur, f.** (Feldm.): cord, measuring tape; *cordeau*, m.; cuerda métrica, f.

— *tisch*, m. (Feldm.); plain table; *planchette*, f.; *plancheta*, f.
Messe, f. (Mil.); mess; *mess-room*; *table des officiers*, f.; *carré*, m.; mesa de oficiales, f.
 —; *kadetten* —; f. (Seew.); midshipmen's berth; *poste des aspirants*, m.; (amareta de guardias marinas, f.
 —; *offiziers* —; f. (Seew.); ward room; *carré des officiers*; cámara de oficiales, f.
 — *geschirr*, n. (Seew.); mess trap; *matériel de table*, m.; utensilios de rancho, m. pl.
 — *mitglied*, n. (Seew.); mesamate; *commensal*, m.; compañeros de rancho, m.
 — *vorstand*, m. (Seew.); mess president; *chef de carré*, m.; cabo de rancho, m.
Messen, v. a. (Techn.); to measure; *mésurer*; medir.
Messer, n. (Techn.); knife, cutter; *burnisher*; *couteau*, m.; *lame*, f.; *pince*, f.; *cuchillo*, m.; *cuchilla*, f.
 — *egge*, f. (Ackerb.); *scarifier*; *scarificateur*, m.; *escarificador*, m.
 — *felte*, f. (Bauw. Schloss.); knife file, hack file; *lime à couteau*, f.; lima de cuchillo, f.
 — *kopf*, m. (Techn.); cutter head; *porte lames*, m.; porta cuchillas, m.
 — *säge*, f. (Techn., Gärt.); knife pruning saw; *scie à couteau*, f.; podadera, f.; sierra de podar, f.
 — *schärfer*, m. (Techn.); knife sharpener; *affiloir*, m.; *afilador*, m.
 — *schmiede*, f. (Techn.); cutlery; *cutler's trade*; *coutellerie*, f.; *cuchillería*, f.
 — *schnur*, f. (Seew.); knife line; *amarrage de cou-*

teau, m.; *amarra de cuchillo*, f.
 — *zeiger*, m. (Kupferst.); knife tool; *knife graver*; *onglette*, f.; *uña*, f.; especie de buril, f.
Messing, n. (Techn.); *latton*, brass, yellow brass; *laiton*, m.; *cuivre jaune*, m.; *latón*, m.
 — *abzug*, m. (Met.); scum of yellow brass; *écume de laitton*, f.; espuma de latón, f.
 — *blech*, n. (Techn.); sheet brass, plate brass; *planches de laitton*, f. pl.; *planchas de latón*, f. pl.
 — *biüte*, f. (Miner.); *aurichalcite*; *auricalcita*, f.; *auricalcita*, f.
 — *draht*, m. (Drahtz.); brass wire; *fil de laitton*, m.; *alambre de latón*, m.
 — *hütte*, f. (Met.); brass forge; *usine à laitton*, f.; *fábrica de latón*, f.
 — *rohr*, n. (Met.); brass tube; *tube en laitton*, m.; *tubo de latón*, m.
 — *schlaglot*, n. (Techn.); brass solder, spelter solder; *soudure de laitton*, f.; *soldadura de latón*, f.
 — *ware*, f. (Met.); brass ware, brass work; *dinanderie*, f.; *latonería*, f.; efectos de latón, m. pl.
Messung, f. (Techn.); *measuring*, *measurement*; *mesurage*, m.; *mesure*, f.; *medida*, f.; *acto de medir*, m.

Mesteckcochenille, f. (Färb.); *mastique cochineal*; *cochenille mesteck*, f.; *cochinilla de almáciga*, f.

Metacentrische Höhe, f. (Schiff.); *metacentric height*; *hauteur métacentrique*, f.; *altura metacéntrica*, f.

— *kurve*, f. (Schiff.); *metacentric curve*; *courbe métacentrique*, f.; *curva metacéntrica*, f.

Metacentrum, n. (Schiff.);

metacentre; *métacentre*, m.; *metacetro*, m.
Metacinnabarit, m. (Mineralog.); *metacinnabar*; *métacinnabarite*, f.; *metacinnabrio*, m.

Metal, n. (Ohem., Met.); *metallic element*; *metal*; *élément métallique*, m.; *métal*; *elemento metálico*, m.; *metal*, m.

— *abfälle*, m. pl. (Met.); *waste metal*; *déchet*, m.; *desperdicios*, *desechos de metal*, m. pl.

— *arbeiter*, m. (Techn.); *metal worker*; *ouvrier en métaux*, m.; *obrero en metal*, m.

— *artig*, adj. (Techn.); *metalliform*, *metallic*; *métallique*; *metálico*.

— *asche*, f. (Techn.); *metal ashes*, pl.; *cendres métallique*, f.; *cenizas metálicas*, f. pl.

— *auftrag*, m. (Techn.); *charge*; *métal appliqué sur un autre*, m.; *metal aplicado sobre otro metal*, masc.

— *bad*, n. (Met.); *metal bath*; *bain de métal*, m.; *baño metálico*, m.

— *bearbeitung*, f. (Techn.); *metal working*; *travailage des métaux*, m.; *trabajo de metales*, m.

— *bedachung*, f. (Dachd.); *metal covering*; *couverture en métal*, f.; *techo forrado de metal*, m.

— *blatt*, n. (Web.); *metallic reed*; *peigne métallique*, m.; *peine metálico*, masc.

— *carbide*, n. (Ohem.); *metal carbide*; *carbure des métaux*, m.; *carburo metálico*, m.

— *chlorid*, n. (Ohem.); *metal perchloride*; *perchlorure des métaux*, m.; *cloruro metálico*, m.

— *dichtung*, f. (Masch.); *metallic packing*; *garniture en métal*, f.; *empaquadura metálica*, f.

— *einlage*, f. (Eisenb.); *axle bearing*; *coussinet*

- d'une boîte à graisse, m.*; cojinete de una caja de grasa, m.
- *feder, f. (Techn.)*; metallic pen; *plume métallique, f.*; pluma de metal, f.
- *führend, adj. (Techn.)*; metalliferous; *métallifère*; metalífero.
- *futter, n. (Masch.)*; bush, pillow, brass; *cousinet d'un tourillon, m.*; cojinete de un muñón, m.
- *gehalt, m. (Techn.)*; amount of metal in ores; *aloi, m.*; cantidad de metal que contiene un mineral, f.
- *glassform, f. (Met.)*; casting mould, ingot mould; *lingotière, f.*; lingotera, f.; molde de lingotes, m.
- *glanz, m. (Miner.)*; metallic lustre; *éclat métallique, m.*; brillo metálico, m.
- *glas, n. (Mal., Porz., Metallur.)*; enamel; *émaïl, m.*; esmalte, f.
- *hütte, f. (Met.)*; works in which metals are melted, f. pl.; *usine à métal, f.*; fundición de metales, f.
- *karde, f. (Web.)*; metallic tassel; *chardon métallique, m.*; cardencha metálica, f.
- *kolben, m. (Masch.)*; metallic piston; *piston métallique, m.*; émbolo metálico, m.
- *legierung, f. (Met.)*; alloy of metals; *alliage de métaux, m.*; aleación de metales, f.
- *liderung, f. (Masch.)*; metallic packing; *garniture métallique, f.*; empaquetadura metálica, f.
- *manometer, n. (Masch.)*; metallic manometer; *manomètre métallique, m.*; manómetro de metal, m.
- *mohr, m. (Techn.)*; crystallized tin-plate; *moiré métallique, m.*; mueré metálico, m.
- *oxyd, n. (Ohem.)*; metallic oxide; *oxyde de métal, m.*; óxido metálico, m.
- *patrone, f. (Kriegsw.)*; metal cartridge; *cartouche métallique, m.*; cartucho metálico, m.
- *platte, f. (Techn.)*; metal sheet, sheet metal; *lame de métal, f.*; lámina, f.; placa ó plancha de metal, f.
- *rauch, m. (Met.)*; metallic smoke; *fumée des métaux, f.*; humo de metales, m.
- *safran, m. (Techn.)*; saffron of antimony; *crocus d'antimoine, m.*; azafrán de antimonio, m.
- *säge, f. (Techn.)*; iron cutting saw; *scie à métaux, f.*; sierra para metales, f.
- *schere, f. (Techn.)*; shears, pl.; plate shears, pl.; *cisaille, f.*; *cisailles, f. pl.*; tijera, f.; tijeras para metales, f. plur.
- *späne, m. pl. (Art.)*; bore chips, pl.; borings; *bûchilles, f. pl.*; *alésures, f. pl.*; virutas de metal, f. pl.
- *spiegel, m. (Phys.)*; metallic mirror; *miroir métallique, m.*; espejo metálico, m.
- *stärke, f. (Gless.)*; thickness of metal; *épaisseur de métal, f.*; espesor de metales, m.
- *des Bodens, f. (Art.)*; breech; *culasse, f.*; culata, f.
- *stecher, m. (Techn.)*; engraver on copper; *graveur en taille douce, m.*; grabador en cobre, m.
- *kunst, f. (Techn.)*; engraving, calchography; *chalcographie, f.*; calcografía, f.
- *tafel, f. (Met.)*; sheet, plate of metal; *feuille, f.*; hoja, lámina de metal, fem.
- *Überzug, m. (Techn.)*; metallic cover; *plaqué métallique, m.*; plaqué metálico, m.
- *verbindungen, f. pl. (Ohem.)*; combination of metals; *combinaisons de métaux, f.*; combinación de metales, f.
- Metallisch, adj. (Techn.)**; metallic, metallico; *métallique*; metálico.
- Metalloid, n. (Ohem.)**; metalloid; *métalloïde, m.*; metaloide, m.
- Metallurg, m. (Met.)**; metallurgist; *métallurgiste, m.*; metalurgista, m.
- Metallurgie, f. (Met.)**; metallurgy; *métallurgie, f.*; metalurgia, f.
- Metamorphis mus, m. (Geol.)**; metamorphism; *métamorphisme, m.*; metamorfismo, m.
- Metamorphosiert, adj. (Geol.)**; metamorphic; *métamorphosé*; metamorfico.
- Meteor Eisen, n. (Miner.)**; meteoric iron; *fer météorique, m.*; hierro meteorico, m.
- **stein, n. (Astron.)**; meteoric stone; *astrolithe, m.*; *météorite, f.*; aerolito, m.
- Meteorologie, f. (Techn.)**; meteorology; *météorologie, f.*; meteorología, f.
- Meter, m. (Längenmass.)**; metro; *mètre, m.*; metro, m.
- **kilogramm, n. (Mech.)**; kilogrammetre; *kilogrammètre, m.*; kilogrammetro, m.
- **maass, n. (Techn.)**; graduated metre-rule; *mètre-échantillon, m.*; metro plezido, m.
- Metrisch, adj. (Techn.)**; metric; *métrique*; métrico.
- Meth, m. (Techn.)**; meth; *hydromel tincux, m.*; hidromiel de vino, f.
- Methode, f. (Mat.)**; m-

- thod; *méthode*, f.; método, m.
- **der kleinsten Quadraten** f. (Mat.); method of least squares; *méthode des moindres carrés*, f.; método de mínimos cuadrados, m.
- **der unbestimmten Koeffizienten**, f.; method of undetermined coefficients, m.; *méthode des coefficients indéterminés*, f.; método de coeficientes indeterminados, masc.
- Methylalkohol**, m. (Ohem.); metillic alcohol; *alcool méthylique*, m.; alcohol metillico, m.
- Metronom**, n. (Phys.); time keeper; metronome; *battéur de mesure*, m.; metrónomo, m.
- Metz**, f. (Mass.); peek; *minot*, m.; *mine*, f.; media fanega (medida de capacidad), f.
- Metzgeräuge**, f. (Metz.); butcher's saw; *scie à bouchers*, f.; sierra de carnicero, f.
- Mezzotint nanier**, f. (Kupferst.); mezzotinto; *gravure au noir*, f.; grabado en negro, m.
- Myargyrit**, m. (Miner.); miargyrite; *sulfure d'argent et d'antimoine*, m.; miargirita, f.
- Mick**, f. (Schiffb.); jaws, pl.; trestles and stakeheads, pl.; *corne de vergue*, f.; *chevalet de comestlage*, m.; boca de canchero, f.; bases de las cofas o de crucetas, m. pl.
- Micke**, f. (Kriegsw.); stand in the arm rack; *porte canon*, m.; apoyo del cañón en un armero, m.
- Micken**, f. pl. (Seew.); crutches of a boat, pl.; *chandeliers de chaloupe*, m. pl.; andeleros de bote, m. pl.
- Mietztal**, m. (Techn.); lively stables, pl.; *écurie de chevaux à louer*, f.; cuadra de caballos de alquiler, f.
- Mignonschrift**, f. (Buchd.); minion, minin; *mignone*, f.; sels y medio, m.
- Mikrolln**, m. (Miner.); mikrolin; *microline*, f.; microlina, f.
- Mikrometer**, n. (Phys. etc.); micrometer; *micromètre*, m.; micrómetro, m.
- **schraube**, f. (Techn.); micrometer screw; *vis micrométrique*, m.; tornillo micrométrico, m.
- **zirkel**, m. (Techn.); micrometrical calipers, pl.; *micromètre*, m.; micrómetro, m.
- Mikrophon**, n. (Telephon.); microphone; *microphone*, m.; micrófono, m.
- Mikroskop**, n. (Phys.); microscope; *microscopie*, m.; microscopio, m.
- **Sonnen**—, n. (Astron.); solar microscope; *microscopie solaire*; microscopio solar, m.
- **Spiegel**—, n. (Techn.); reflecting microscope; *microscope à réflecteur*, m.; microscopio de reflector, m.
- Mikroskopisch**, adj. (Opt.); microscopic; *microscopique*; microscópico.
- Milchglas**, n. (Glas.); bone glass; *verre opale*, m.; vidrio traslúcido, opalino, m.
- **keller**, m. (Bauw.); dairy; *laiterie*, f.; lechería, f.
- **messer**, m. (Techn.); lactometer, galactometer; *lactomètre*, m.; *pèse lait*, m.; lactómetro, m.; pesa leche, m.
- **opal**, m. (Miner.); white opal; *opale blanc de lait*, f.; ópalo blanco lechoso, m.
- **quarz**, m. (Miner.); milky quartz; *quartz blanc de lait*, m.; cuarzó lechoso, masc.
- **säure**, f. (Ohem.); lactic acid; *acide lactique*, m.; ácido láctico, m.
- **strasse**, f. (Astron.); galaxy, milky way; *galaxie*, f.; *voie lactée*, f.; galacia, f.; vía láctea, f.
- **zucker**, m. (Ohem.); milk sugar, lactine; *sucré de lait*, f.; azúcar de leche, f.
- **säure**, f. (Ohem.); mucic acid; *pyromucic acid*; *acide mucique*, m.; *acide pyromucique*, m.; ácido mucico, m.; ácido piramúlico, m.
- Mildern**, n. (Färb.); softening of colours; *adoucissage*, m.; suavización de los colores, f.
- Militärbillet**, n. (Eisenb.); military ticket; *billet militaire*, m.; medio billete de militar, m.
- **gepäck**, n. (Eisenb.); luggage for soldiers; *bagages des militaires*, m. pl.; equipajes militares, m. pl.
- **zug**, m. (Eisenb.); military train; *train militaire*, m.; tren militar, masc.
- Milteflor**, f. (Glas.); glass mosaic, pl.; *verre mosaïque*, m.; mosaico de vidrio, m.
- Mimetesit**, m. (Miner.); arseniate of lead; *mimétèse*, f.; arseniato de plomo, m.
- Mindfor**, n. (Met.); mindfor; *mindfor*, m.; aleación de cobre, estaño, cinc y antimonio, f.
- Mindern**; **ver**—; **Segel**— (Schiffb.); to shorten sails; *diminuer les voiles*; acortar de vela.
- Mine**, f. (Bauw., Befest.); blast, military mine; *mine*, f.; *fourneau*, m.; mina, f.; hornillo, f.
- **Angriffs**; f. (Befest.); offensive mine; *mine d'attaque ou offensive*, f.; mina ofensiva, f.
- **einfache**—; f. (Befest.); single mine; *fourneau isolé*, m.; mina aislada, f.
- **gewöhnliche**—; f. (Befest.); common mine; *mine à fourneau ordinaire*,

- f.*; mina de hornillo ordinario, *f.*
- ; **gekoppelte** —; *f.* (Befest.); conjunct mines, *pl.*; *fourneaux accolés, pl.*; hornillos de mina en conexión, *m. pl.*
 - ; **kontakt** —; *f.* (Befest.); *automatique torpede, m.*; torpedo automático, *m.*
 - ; **Quetsch** —; *f.* (Befest.); undercharged mine; *camouflet; fourneau sous-charge, m.*; hornillo de mina aligerado, *m.*
 - ; **überladene** —; *f.* (Befest.); surcharged mine; *globe de compression, m.*; hornillo recargado, *m.*; globo de compresión, *masc.*
 - ; **Verteidigungs** —; *f.* (Befest.); defensive mine; *mine défensive, f.*; mina defensiva, *f.*
 - Minen arbeit, f.** (Minierk.); miner's work; *fouille, f.*; trabajo de minador, *masc.*
 - **auge, n.** (Minierk.); entrance into a gallery; *entrée de galerie, f.*; entrada ó boca de galería, *fem.*
 - **bau, m.** (Befest.); hollowing a mine; *excavation d'une mine, f.*; excavación de mina, *f.*
 - **befestigung, f.** (Befest.); subterranean fortification; *fortification souterraine, f.*; fortificación subterránea, *f.*
 - **brunnen, m.** (Minierk.); shaft of a mine; *puits de mine, m.*; pozo de mina, *m.*
 - **gang, m.** (Minierk.); gallery of a mine; *galerie de mine, f.*; galería de mina, *f.*
 - **garbe, f.** (Minierk.); solid of a mine; *gerbe, f.*; solido de explosion, *m.*
 - **gebläse, n.** (Minierk.); ventilator. fan; *soufflet de mine, m.*; ventilador de mina, *m.*
 - **gewebe, n.** (Befest.); system of countermines; *système de contremines, m.*; sistema de contraminas, *m.*
 - **herd, m.** (Minierk.); focus of a mine hearth; *foyer de mine, m.*; *endroit des feux, m.*; hornillo, *m.*
 - **hund, m.** (Bergb.); miner's truck, truck; *charriot, m.*; carrillo, *m.*; wagon, *m.*
 - **kammer, f.** (Minierk.); mine chamber; *fournneau de mine, m.*; hornillo de mina, *m.*
 - **kratze, f.** (Bergb.); drag, bent shovel; *drague, f.*; pala de limpiar pozos, *f.*
 - **krücke, f.** (Minierk.); rake; *grattoir, m.*; *râteau, m.*; rascador, *m.*
 - **leger, m.** (Seew.); bulk for planting torpedos; *ponton mouilleur pour torpilles, m.*; pontón para fondear torpedos, *m.*
 - **ofen, m.** (Minierk.); mine chamber; *fournneau de mine, m.*; hornillo de mina, *m.*
 - **plan, m.** (Befest.); plan of mines; *plan des fourneaux, m.*; plano de las minas, *m.*
 - **prahm, m.** (Seew.); torpedo hoy; *ponton pour le transport des torpilles, m.*; pontón para el transporte de torpedos, *m.*
 - **spaten, m.** (Minierk.); miner's spade; *écoupe, f.*; *escoppe, f.*; pala de minador, *f.*
 - **trichter, m.** (Minierk.); crater or funnel of a mine; *entonnoir de mine, m.*; embudo de mina, *masc.*
 - **winde, f.** (Minierk.); windlass; *treuil, m.*; torno, *masc.*
 - **zünder, m.** (Minierk.); mine exploder; *explosneur de mine, m.*; explosor de mina, *m.*
 - **zündung, f.** (Minierk.); electric firing of blasts; *inflammation des*
- amorce, f.*; inflamación de los cebos, *f.*
 - Mineral, n.** (Techn.); mineral; *mineral, m.*; mineral, *m.*
 - **chemie, f.** (Chem.); mineral chemistry; *chimie minérale, f.*; química mineral, *f.*
 - **farbe, f.** (Mal.); mineral colour; *couleur minérale, f.*; color mineral, *m.*
 - **gang, m.** (Miner. Geol.); mineral vein; *flou minéral, m.*; filón de mineral, *m.*
 - **glanz, m.** (Miner.); lustre; *éclat, m.*; brillo, *m.*
 - ; **Diamant** —, *m.* (Miner.); adamantinite lustre; *éclat adamantin, m.*; brillo adamantino, *masc.*
 - ; **Fett** —, *m.* (Miner.); resinous lustre; *éclat gras, m.*; brillo resinoso, *masc.*
 - ; **Glas** —, *m.* (Miner.); vitreous lustre; *éclat vitreux, m.*; brillo vidrioso, *m.*
 - ; **Halbmetal** —, *m.* (Miner.); submetallic lustre; *éclat demi-métallique, m.*; brillo semimetálico, *m.*
 - ; **Harz** —, *m.* (Miner.); resinous lustre; *éclat résineux, m.*; brillo resinoso, *m.*
 - ; **Metal** —, *n.* (Miner.); metallic lustre; *éclat métallique, m.*; brillo metálico, *m.*
 - ; **Perlmutter** —, *m.* (Miner.); pearly lustre; *éclat nacré, m.*; brillo nacarado, *m.*
 - **lagerstätte, f.** (Bergb.); vein. seam. lode; *gîte, m.*; *flou, m.*; *reine, f.*; filón, *m.*; yacimiento, *m.*; capa, *f.*
 - **mohr, m.** (Chem.); mineral ethiops; *éthiops minéral, m.*; etiope mineral, *m.*
 - **öl, n.** (Chem.); mineral oil; *huile minérale, f.*; aceite mineral, *m.*

- **quelle, f. (Geol.);** mineral spring; *source minérale, f.;* fuente mineral, m.
- **salz, n. (Bergb. Miner.);** mineral salt; *sel minéral, f.;* sal mineral, f.
- **säure, f. (Chem.);** mineral acid; *acide minéral, m.;* ácido mineral, masc.
- **turpeth, n. (Chem. Mal.);** queens yellow; *turbith mineral, m.;* amarillo de la reina, m.
- **wasser, n. (Min.);** mineral water; *eau minéral, f.;* agua mineral, f.
- Mineralogie, f. (Techn.);** mineralogy; *minéralogie, f.;* mineralogía, f.
- Minette, f. (Miner.);** minette, oolitic calcareous iron stone; *oolithe de fer calcifère, f.;* oolito de hierro calizo, masc.
- Miner, m. (Kriegsw.);** miner. sapper, pionier; *mineur, m.;* minador, m.
- Miniaturmalerei, f. (Mal.);** miniature painting; *peinture en miniature, f.;* pintura en miniatura, fem.
- Minimal scharfe, f. (Art.);** minimum port; *embrasure à ouverture minima, f.;* cañonera mínima, fem.
- **schartenlafette, f. (Art.);** muzzle pivoting carriage; *affût à embrasure réduite, m.;* cañón de cañonera mínima, f.; de pivote en la boca.
- **spannung, f. (Dampf.);** minimum pressure of steam; *minimum de pression;* mínimo de presión, m.
- Minimum, n. (Math.);** minimum; *minimum, m.;* mínimo, m.
- Minuskel, f. (Buchdr.);** small letter; *minuscule, f.;* letra minúscula, f.
- Minute, f. (Math.);** minu-
- te; *minute, f.;* minuto, inasc.
- Minuten rad, n. (Uhrm.);** minute wheel, centre wheel; *roue de minute, f.;* rueda de minutos, f.
- **zylinder, m. (Uhrm.);** minute hand; *aiguille à minutes, f.;* minutero, m.
- Miocänsystem, n. (Geol.);** miocene, miocene system; *système miocène, m.;* sistema mioceno, m.
- Mischgas, n. (Beleucht. Masch.);** Dowson gas; *gaz mixte, m.;* gas de Douson ó mixto, m.
- **— aachine, f. (Masch.);** Dowson gas machine; *machine à gaz mixte, f.;* máquina de gas mixto, f.
- **korn, n. (Ackerb.);** meslin, maslin; maig corn; *métail, m.;* moncajo, m.; mixtura, f.
- Mischen, v. a. (Techn.);** to mix; *mélanger;* mezclar.
- Mischungsgewicht, n. (Chem.);** equivalent, atomic weight; *poide atomique, m.;* peso atómico, m.
- Misenit, m. (Miner.);** misenite; *misénite, f.;* misenita, f.
- Mispickel, m. (Miner.);** mispickel; *arsénio-sulfure de fer, m.;* pirita arsenical, f.
- Misgissung, f. (Schiffb.);** error of the dead reckoning, m.; *erreur de l'estime, m.;* error en la estima, m.
- Missal, f. (Buchdr.);** french canon; *gros canon, m.;* gran canon, m.
- Mist, m. (Ackerb. Färb. Seew.);** dung; manure; mist fog; *engrais, m.; fiente, f.;* brume, f.; abono, m.; estiércol, m.; bruma, f.; niebla, f.
- **bad, n. (Färb.);** dung bath; *bain bis, m.;* baño de estiércol, m.
- **hof, m. (Ackerb.);** dung yard; *pailler, m.;* estercolero, m.
- Mistiges Wetter, n. (Seew.);** misty or foggy weather; *temps brumeux, m.;* tiempo brumoso, m.
- Misy, m. (Miner.);** misy; *misy, m.;* óxido de hierro sulfúrico, m.
- Mitnehmer, m. (Techn.);** star, tappet; catch; set bolt; driver, carrier; *rebord, m.;* sailiant, toc, m.; prisonnier, m.; tourillon, m.; reborde, m.; saliente, m.; garra, f.; fiador, m.; diente, m.
- Mitrailleuse, f. (Art.);** mitrailleur; machine gun; *mitrailleur, m.; canon à balles, m.;* ametralladora, f.; cañón revólver, m.
- Mitreissen, v. a. (Dampf.);** to prime; *entraîner l'eau avec la vapeur;* arrastrar agua con el vapor.
- Mitrheder, m. (Seew.);** part owner; *coarmateur, m.;* coarmador, m.
- Mitschlag bug, m. (Schiff.);** good board; *bon bord, m.;* buen bordo, m.; buena bordada, f.
- Mitschleppen, v. a. (Seew.);** to drag the anchor; *chasser sur ses ancres;* garrar.
- Mitsprechen, v. a. (Tel.);** to be in contact; *être affecté de mélange;* estar en contacto.
- Mittagsbesteck, n. (Schiff.);** day's work; *calcul de la position du navire;* cálculo de la situación de un buque, m.
- **linie, f. (Astron.);** meridian line; *méridienne, f.;* meridiano, f.
- Mitte, f. (Techn.);** centre; *centre, m.;* centro, m.
- Mittel, n. (Math.);** mean; *medium; moyen, m.; moyenne, f.;* medio, m.; media, f.
- **arithmetisches —, n. (Math.);** arithmetical mean; *moyen ou moyenne arithmétique, m.;* me-

- dio ó media aritmético, m. y f.
- ; *géométrisches* —, n. (Math.); geometrical mean; *moyenne proportionnelle ou géométrique*: media proporcional ó geométrica, f.
- ; *harmonisches* —, n. (Math.); harmonical mean; *moyenne harmonique, f.*; media harmónica, f.
- ; *fauniswidges* —, n. (Ohem.); antiseptic; *antiseptique, m.*; antiséptico, m.
- ; n. (Bergb.); intermediate mass; *milieu, m.*; masa intermedia, f.; medio, m.
- ; *schwebendes* —, n. (Bergb.); isolated mass; *milieu isolé, m.*; masa de mineral, f.
- ; *taubes* —, n. (Bergb.); sterile mass; *milieu stérile, m.*; masa estéril, fem.
- *band, n.* (Art.); first and second reinforce ring; *plate-bande du premier et du second renfort*; primer y segundo zuncho, m.
- *boizen, m.* (Wagenb.); splinter; *cheville ouvrière, f.*; tirantes de la vara de guardia, m. pl.
- *brett, n.* (Zimm.); inch plank, board; *planche de 1 pouce d'épaisseur, f.*; tabla de una pulgada de espesor, f.
- *buchstabe, m.* (Buchdr.); medial letter; *lettre mediale, f.*; letra media, fem.
- *bundfeder, f.* (Büchsenm.); center or middle band spring; *ressort de grenadière, m.*; muelle de la segunda abrazadera, m.
- *druck, m.* (Dampf.); middle pressure; *moyenne pression, f.*; presión media, f.
- *dampfmaschine, f.* (Dampf.); mean pressure engine; *machine à moyenne pression, f.*; máquina de presión media, f.
- *kessel, m.* (Dampf.); mean pressure boiler; *chaudière à moyenne pression, f.*; caldera de presión media, f.
- *farben, f. pl.* (Färb.); secondary colours, pl.; *couleurs secondaires, m. pl.*; colores secundarios, m. pl.
- *flyer, m.* (Spinn.); intermediate frame; *banc à broches intermédiaire, m.*; banco de brochas intermedio, m.
- *furche, f.* (Walzw.); middle groove; *cannelure médiane, f.*; acanaladura media, f.
- *gatter, n.* (Sägem.); saw mill with one saw; *acierie verticale à une lame au milieu, f.*; sierra de una sola cuchilla en el centro, f.
- *gurt, m.* (Sattl.); middle saddle girth; *seconde angle, f.*; segunda cincha, f.
- *hiebs, m.* (Feilenh.); bastard cut; *moyenne taille, f.*; picadura media, f.
- *kasten, m.* (Form.); middle flask; *châssis de milieu, m.*; caja de enmedio, f.
- *kiel, m.* (Schiffb.); centre through plate keel; *quille carlingue, f.*; quilla de plancha central, f.
- *platte, f.* (Schiffb.); continuous centre plate; *tôle centrale continue, f.*; plancha central continua, f.
- *klüver, m.* (Seew.); middle jib; *faux foc, m.*; *second foc, m.*; tofoque, m.
- *kraft, f.* (Mech.); resultant; *force résultante, f.*; resultante, f.; fuerza resultante, f.
- *kühr, n.* (Met.); soft steel; *acier doux, m.*; acero dulce, m.
- *leiter, m.* (Elektr.); central conductor; *fil intermédiaire, m.*; hilo intermedio, m.
- *linie, f.* (Geom. Befest.); axis, center line; line drawn from an angle to the middle of the side; *line of fire, m.*; *mediane, f.*; *directrice d'une embrasure, f.*; eje, m.; mediana, f.; directriz de una cañonera, f.
- *lot, n.* (Seew.); second lead, smaller lead; *plomb second, m.*; plomo de segunda, m.
- *mauer, f.* (Bauw.); party wall, mean wall; *mur mitoyen, m.*; pared medianera, f.
- *moräne, f.* (Geol.); medial moraine; *moraine médiane, f.*; montón de pedazo de rocas medio; morena media.
- *öffnung, f.* (Brückenb.); main arch; *arche principale, m.*; arco principal, m.
- *pfeller, m.* (Bauw. u. Befest.); intermediate pier, or butment; *pié droit intermédiaire, m.*; pilote intermedio, m.
- *pferd, n.* (Fuhrw.); center leader; *cheral de milieu, m.*; caballo de en medio, m.
- *pivot, n.* (Art.); central pivot; *pivot central, m.*; pivote central, m.
- *lafette, f.* (Art.); revolving slide carriage; *affût à chassis à pivot central, m.*; ajuste de pivote central, m.
- *punkt, m.* (Geom. Mech.); centre or center; *centre, m.*; centro, mase.
- *ring, m.* (Büchsenm.); center band, second band; *grenadière, f.*; *doucle du milieu, f.*; segunda abrazadera, f.
- *satz, m.* (Feuerw.); sieve; *tamis, m.*; tamiz, m.
- *scheibe, f.* (Walzw.); groove disk; *fer à char-*

- ral, m.*; disco acanalado, masc.
- *schwelle, f. (Art.)*; trail; trauil piece; *poutrelle directrice, f.*; mástil de cureña, m.
- *steife, f. (Art.)*; middle futchel; *tirant du milieu, m.*; brancal de en medio, m.
- *stein, m. (Met.)*; intermediate metal; *matte intermédiaire, f.*; metal o mata intermedia, m.
- *stück, n. (Art. Techn.)*; reinforce; lengthening rod or joint; main piece; middle shaft; *renfort, m.*; *allonge d'un trepan, m.*; *mèche du vitreseau, f.*; *arbre intermédiaire, m.*; refuerzo, m.; alargadera de sonda, f.; árbol intermediario, masc.
- *sucher, m. (Techn.)*; center punch; *outil à centre, m.*; punzón, m., o sacabocados central, m.
- *waize, f. (Waizw.)*; middle roll; *cylindre median, m.*; cilindro medio, masc.
- Mittellung, f. (Mech.)**; communication of motion; *communication de mouvement, f.*; comunicación del movimiento, fem.
- Mitternachtsgang, m. (Bergb.)**; north lode; northern lode; *flon dirigé vers le nord, m.*; flón que se dirige al Norte, m.
- *weite, f. (Astron.)*; northern amplitude; *amplitude septentrionale, f.*; amplitud Norte, f.
- Mittlere Grösse, f. (Math.)**; mean value; *moyenne, f.*; media, f.; valor medio, masc.
- Mittschiff (das Ruder) (Seew.)**; right the helm; *droite du barreil, f.*; alza timón; já la vial
- *s, adv. (Sewo.)*; amidst; *midships; au mi-*
- lieu du navire*; al medio del buque; en cruzía.
- Möbel, n. (Techn.)**; piece of furniture; *meuble, m.*; mueble, m.
- *lack, m. (Tischl.)*; cabinet varnish; *verniss pour meubles, m.*; barniz para muebles, m.
- *plüsch, m. (Web.)*; Utrecht velvet; *velours d'Utrecht, m.*; terciopelo de Utrecht, m.
- *tischerei, f. (Techn.)*; cabinet making; *menuiserie en meubles, f.*; carpintería de muebles, fem.
- Mock, m. (Met.)**; natural steel; *acier naturel ou brut, m.*; acero natural o bruto, m.
- Modderprahm, m. (Wasserb.)**; ballast lighter, dredger; *cure-môle, m.*; lancha de lastre, f.; draga, f.
- *sand, m. (Wasserb.)*; muddy sand; *sable vaseux, m.*; arena fangosa o cenagosa, f.
- Moddern, v. a. (Seew.)**; to stir up the ground; *agiter le fond*; agitar el fondo.
- Model, m. (Bauk. Techn.)**; module; model; block; *module, m.*; *maquette, f.*; *bloc, m.*; módulo, m.; modelo, m.; molde, m.
- Modell, n. (Glass.)**; pattern; thickness; *modèle, m.*; *chemise, f.*; modelo, m.; camisa, f.
- *brett, n. (Glass.)*; flask board; *planche de fond, f.*; mesa de moldear, f.
- *macher, m. (Bildh. Techn.)*; modeller; *modelleur, m.*; modelador, masc.
- Modellieren, v. a. (Bildh.)**; to model, to mould; *modeler*; modelar.
- Modellerthon, m. (Glass.)**; modeller's clay; *argile du modelleur, f.*; arcilla de modelador, f.
- Modelung, f. (Kup-**
- ferschn.)**; chasing, emboss; *lature, f.*; dibujo que hacen los caldereros en el cobre con el martillo.
- Moderateurlampe, f. (Techn.)**; moderator lamp; *lampe à modérateur, f.*; lámpara de regulador, f.
- Moderator, m. (Masch.)**; moderator, governor; *modérateur, m.*; regulador, m.
- Modul, m. (Wasserb.)**; water gauge, module; *jaugé d'eau, f.*; *module, m.*; indicador del nivel de agua, m.
- Modulus, m. (Math.)**; modulus, module; *module, m.*; módulo, m.
- Mofette, f. (Geol.)**; mofette, f.; *mofette, f.*; mofeta, f.
- Mohnöl, n. (Techn.)**; poppy seed oil; *huile de pavot, f.*; aceite de anapola, f.
- Mohr, m. (Web.)**; tabby, cloud; *moire, m.*; muer, m., o muaré, m.
- Moiré, m. (Web.)**; moiré, moi; *moiré, m.*; muaré, masc.
- Mokkastein, m. (Miner.)**; mocha stone; *agate moka*; agata moka, f.
- Molasse, f. (Geol.)**; molasse; *molasse, f.*; molasa, fem.
- Molekül, n. (Phys.)**; molecule, atom; *molécule, f.*; molécula, f.
- Molekularstrom, m. (Elektr.)**; Ampère's solenoid current; *courant d'Ampère, m.*; corriente de Ampère, f.
- Molenkopf, m. (Wasserb.)**; pier head, mole head; *tête de la jetée, f.*; cabeza del muelle; cargadero, masc.
- Moleskin, m. (Web.)**; moleskin; *peau de taupe, f.*; piel de topo, f.
- Mollenhaue, f. (Küf.)**; butt howel; *asseau de tou-*

- neliers, m.*; hachuela de tonelero, f.
- Möller bett, n. (Met.)**; place where the ores and fluxes are mixed; *lit de fusion, m.*; lecho de fusión, m.
- Möllern, v. a. (Met.)**; to mix ores and fluxes; *mélanger les minerais avec les fondants*; mezclar el mineral y la castina.
- Möllerung, f. (Met.)**; mixture; *mélange, m.*; mezcla del mineral y del fundente, f.
- Molton, m. (Web.)**; awanskin, molton; *molleton, m.*; muletón, m.
- Molybdän, n. (Chem.)**; molybdenum; *molybdène, m.*; molibdeno, m.
- **glanz, m. (Miner.)**; molybdenite; *molybdène sulfuré, m.*; sulfuro de molibdeno, m.
- **säure, f. (Chem.)**; molybdic acid; *acide molybdique, m.*; ácido molibdico, m.
- Moment, n. (Mechn.)**; moment of a force; *moment d'une force, m.*; momento de una fuerza, masc.
- **eines Kräftepaars, n. (Mech.)**; moment of a couple; *moment d'un couple, m.*; momento de un par, m.
- **aufnahme, f. (Phot.)**; instantaneous view; *vue instantanée, f.*; fotografía instantánea, f.
- **verschluss, m. (Phot.)**; instantaneous shutter; *obturateur instantané, m.*; obturador instantáneo, m.
- Momentan, adj. (Mech.)**; instantaneous; *instantané, instantáneo*.
- **achse, f. (Mech.)**; instantaneous axis of rotation; *axe instantané de rotation, m.*; eje instantáneo de rotación, masc.
- **centrum, m. (Mech.)**; instantaneous center of rotation, m.; *centre instantané de rotation, m.*; centro instantáneo de rotación, m.
- Monat, m. (Techn.)**; month; *mois, m.*; mes, masc.
- Mönch, m. (Bauk. Mierk. Met.)**; mullion, munion; monk; plug, m.; *meneau, m.*; *moine, m.*; *pilon, m.*; crucero de ventana, m.; fraile, m.; mano de mortero, m.
- **sogepumpe, f. (Bergb.)**; plunger; plunger pump; *pompe foulante à piston plongeur, f.*; bomba aspirante.
- Mond, m. (Astron.)**; moon; *lune, f.*
- **halber —, m. (Befest.)**; demi lune, ravelin; *demi lune, f.*; ravelin, m.; media luna, f.; revellin, masc.
- **cyklus, m. (Astron.)**; cycle of the moon; *cycle lunaire, m.*; ciclo lunar, m.
- **finsterniss, f. (Astron.)**; eclipse of the moon; *éclipse de la lune, m.*; eclipse de luna, m.
- **glas, n. (Glassm.)**; crown glass; *verre à boudines, m.*; crown glass, m.
- **hof, m. (Meteor.)**; lunar halo, burr; *halo lunaire, m.*; cereo lunar, m.; aureola lunar, f.
- **jahr, n. (Astron.)**; lunar year; *année lunaire, f.*; año lunar, m.
- **karte, f. (Astron.)**; chart of the moon; *carte de la lune, f.*; mapa de la luna, f.
- **ring, m. (Tischl.)**; blown, blea, false sap; *fais aubier, m.*; albura, f.; alburno, m.
- **stahl, m. (Drechs.)**; moon steel; *croissant, m.*; herramienta de tornero en forma de media luna, f.
- **stein, m. (Miner.)**; moon stone, adularia; *feldspath nacré, f.*; feldspato anacorado, m.; adularia, fem.
- Monitor, m. (Schiffb.)**; monitor; *monitor, m.*; monitor, m.
- **Brustwehr —, m. (Seew.)**; breast work monitor; *monitor réduit, m.*; monitor de ducto, m.
- Monochronica, f. (Mal.)**; camaieiu; *camaieiu, m.*; camafeo, m.
- Monstranz, f. (Kirch.)**; monstrance; *ostensoir, m.*; custodia, fem.
- Monsun, m. (Metschiff.)**; monsoon; *monsun, f.*; monsoon, m.
- Montan industrie, f. (Techn.)**; mining industry; *industrie minière, f.*; industria minera, fem.
- **produkte, n. pl. (Bergb.)**; mining produce; *produits miniers, m. pl.*; productos mineros, m. pl.
- **statistik, f. (Bergb.)**; mining statistics; *statistique minière, f.*; estadística minera, f.
- Montebrasit, m. (Miner.)**; montebrasite; *montebrasite, f.*; montebrasita, fem.
- Monte jus, m. (Brau.)**; Zuck.; monte jus; juice pump; *monte jus, m.*; monta jugo, f.
- Monteur, m. (March.)**; engine fitter; *monteur, m.*; montador, m.
- Montierhammer, m. (March.)**; hammer use in erecting machines; *massette pour le montage, f.*; mazo para el montaje, m.
- **werkstatt, f. (Marchb.)**; erecting shop; *atelier de montage, m.*; taller de montaje, m.
- Moor kohle, f. (Petrogr.)**; moor coal; *houille monrose, f.*; hulla negra gosa, f.

- kultur, f. (Ackerb.); cultivating marshy soil; *culture des marais, f.*; cultivo de pantanos. m.
- Moorig**, adj. (Techn.); moory; *moréageur*; pantanoso. m.
- Moorings**, f. pl. (Seew.); moorings. pl.; *amarres, f. pl.*; *amarra, f.*; muerlo, m.
- **schäkel**, m. (Seew.); mooring swivel; *émorillon d'affourche, m.*; perno de amarra. m.
- **stein**, m. (Seew.); mooring block; *aurai, m.*; inaton de amarra. m.
- Moos** achat, m. (Miner.); moss agate; *agate mousseuse, f.*; ágata musgosa, fem.
- Moräne**, f. (Geol.); moraine; *moraine, f.*; montón de pedazos de rocas al pie de los ventisqueros; morena.
- Morast**, m. (Bauw. Wasserb.); mud, bog, swamp; *vase, f.*; *terrain vaseux, m.*; barro, m.; cienaga, f.; turba, f.
- **erz**, n. (Miner.); bag iron ore; *fer des maçais, m.*; limonita, f.; hierro de los pantanos. masc.
- Morgen**, m. (Ackerb.); acre; *acre, m.*; área, f.
- **schuss**, m. (Kriegsw.); morning gun; *coup de diane, m.*; cañonazo de diana. m.
- **stern**, m. (Astron.); morning star; *énuus, f.*; venus, f.; estrella de la mañana. f.
- **welte**, f. (Astron.); eastern amplitude; *amplitude orientale, f.*; amplitud oriental. f.
- Morion**, m. (Miner.); smoky quartz; *quartz enfumé d'un noir de poir, m.*; cuarzo ahumado con negro de pez, m.
- Morphotropie**, f. (Miner.); morphotropy; *morphotropie, f.*; morfotropía, f.
- Mörser**, m. (Art. Ohem.); mortar; *mortier, m.*; mortero, m.
- **gezogener** —, m. (Art.); rifled mortar; *mortier rayé, m.*; mortero rayado, m.
- **lafette**, f. (Art.); mortar bed; *affut de mortier, m.*; afuste de mortero, masc.
- Mörtel**, m. (Bauw.); mortar; *mortier, m.*; mezcla, f.
- **aufguss**, m. (Maur.); mortar bed over a vaulting; *chape de mortier, f.*; capa de mezcla, fem.
- **maschine**, f. (Bauw.); mortar engine; *machine à fabriquer le mortier, f.*; máquina para hacer mezcla, f.
- **mühle**, f. (Bauw.); mortar mill; *tonneau mélangeur à mortier*; tonel para hacer mezcla, m.
- **schicht**, f. (Maur.); layer of mortar; *couche de mortier, f.*; capa de mezcla, f.
- **teig**, m. (Maur.); paste. loaf of mortar; *impastation, f.*; argamasa hecha con substancias molidas, f.
- **trog**, m. (Maur. Dachd.); boss tray, hod; *auge à mortier, f.*; artesa para mezcla, f.
- Mosaik**, f. (Bauk. Mal.); mosaic. mosaic work; *mosaïque, f.*; mosaico, masc.
- **fussboden**, m. (Bauw.); mosaic floor, mosaic pavement; *parement mosaïque, m.*; pavimento de mosaico, m.
- **ziegel**, m. (Ziegelf.); glazed tile, mosaic tile; *tuille émaillée, f.*; teja esmaltada, f.
- Moschee**, f. (Bauk.); mosque. mosk; *mosquée, f.*; mezquita, f.
- Most**, m. (Techn.; must; *moût, m.*; mosto, m.
- **Lage**, f. (Techn.); must gauge; *aréomètre pour le moût, m.*; areómetro para el mosto, m.
- Motor**, m. (Masch.); motor; *moteur, m.*; motor, masc.
- **fahrrad**, n. (Masch.); motor cycle; *cycle à moteur, m.*; motocicleta, fem.
- **wagen**, m. (Techn.); motor carriage; *voiture automobile, f.*; automóvil, m.
- Moulinierte Seide**, f. (Techn.); thrown silk; *soie moulinée, f.*; seda torcida, f.
- Moya**, f. (Geol.); moya; *moya, f.*; arcilla sulfúrica, f.
- Mudderfrähm**, m. (Wasserb.); mud lighter; *gabare à vase, f.*; gabarra ó chata de barro, f.
- Muff**, m. (Masch.); coupling box; *manchon d'accouplement, m.*; manguito de acoplamiento, m.
- Muffe**, f. (Masch.); socket, sleeve; *manchon, m.*; manguito, m.
- Muffel**, f. (Ohem.); muffle; *moufle, m.*; muffa, f.
- **blatt**, n. (Porz.); support of the muffle; *support de moufle, m.*; soporte de manguito, m.
- **ofen**, m. (Ohem.); assay furnace; *fourneau à coupelle, m.*; horno de copela, m.
- Muffenrohre**, f. (Techn.); socket pipe; faucet pipe; *tuyau à emboîtement, m.*; tubo con manguito, m.
- **verbindung**, f. (Techn.); socket-joint of pipes; *joint à manchons, m.*; junta de manguito, f.
- Müglafrischarbeit**, f. (Met.); mugla fining process; *affinage bergamisque, m.*; alino de mugla, m.
- Mühlisen**, n. (Techn.); spindle, iron tool; *poilier, m.*; puente, m.
- **rumpf**, m. (Techn.);

mill hopper sieve; *trémie*, *f.*; *trémine*, *f.*; tolva de molino, *f.*
 — *säge*, *f.* (Techn.); mill saw; *scie d'une scierie*, *f.*; sierra de un molino de aserrar, *f.*
 — *sfrindel*, *f.* (Müll.); mill spindle; *fer de meule*, *m.*; hierro de la muela, *f.*
 — *stein*, *m.* (Müll.); millstone; *meule de moulin*, *f.*; piedra de molino, *f.*; muela, *f.*
 — *sandstein*, *m.* (Geol.); millstone grit; *moulière de grès*, *f.*; millstone grit; piedra arenisca, *f.*
 — *teich*, *m.* (Wasserb.); mill pond; *étang*, *m.*; balsa, *f.*; estanque, *m.*
Mühle, *f.* (Techn.); mill; *moulin*, *m.*; molino, *m.*
Mühlenbauer, *m.* (Techn.); mill wright; *constructeur de moulins*, *m.*; constructor de molinos, *masc.*
 — *gerinne*, *n.* (Müll.); race; race-course; *cha-mel*; *coursier d'un moulin*, *m.*; canal, *m.*; cace-ra, *f.*
 — *staub*, *m.* (Müll.); mill dust; *farine folle*, *f.*; polvo de molino, *m.*
Mulde, *f.* (Techn.); tray; trough; hoie, cavity; synclinal flexure of strata; pig of iron; roll box; *jatte*, *f.*; *huche*, *f.*; *baquet*; *cavité*, *f.*; *synclinal*, *m.*; *saumon de fer*, *m.*; *coquille d'une carde*, *f.*; cuenca, *f.*; hoyo, *m.*; cavidad, *f.*; sinclinal, *f.*; lingote de hierro, *m.*; hortera, *f.*; gamella, *f.*; concha de una carda, *f.*
Muldenblei, *n.* (Met.); lead in wedges; pig lead; *plomb en saumons*, *m.*; plomo en galápagos, *m.*
 — *linie*, *f.* (Bergb.); baso-nic axis of a seam; *ennoyage*, *m.*; *crochon*, *m.*; eje de una cuenca, *m.*
Mule garn, *n.* (Spinn.); mule twist; *fil du mé-*

tier mull-jenny, *f.*; hilo de telar mull-jenny.
 — *maschine*, *f.* (Spinn.); jenny mule; *mull-jenny en fin*, *m.*; máquina de hilar en fino, *f.*
 — *zwinmaschine*, *f.* (Spinn.); twining mule; *mull-jenny à retordre*, *m.*; mull-jenny para retorcero, *m.*
Mull, *n.* (Bauw. Web.); rubble, rubbish; book, bookmuslin; *gravois*, *m. pl.*; *organdi*, *m.*; escombros, *m. pl.*; percalina, *f.*
 — *krapp*, *m.* (Färb.); mull madder, mull; *garance mulle*, *f.*; rubia tintoria, *fem.*
Müll, *n.* (Techn.); refuse; *gäduc*, *f.*; inmundicias, *f. pl.*
Müllerei (Techn.); millery; *meunerie*, *f.*; molinería, *f.*
Mulm, *m.* (Bergb.); dust ore; ore dust; *mine pulvéru-lante*, *f.*; polvo de mineral, *m.*
Mulmig, *adj.* (Techn.); friable, earthy; *friable*, *f.*; friable, terroso.
Multiplikand, *m.* (Math.); multiplicand; *multiplie-ande*, *m.*; multiplicando, *m.*
Multiplikation, *f.* (Math.); multiplication, *f.*; *multiplie-cation*, *f.*; multiplicación, *f.*
Multiplikator, *m.* (Math.); multiplier; *multiplie-ateur*, *m.*; multiplicador, *masc.*
Multiplizieren, *v. a.* (Math.); to multiply; *multiplier*; multiplicar.
Mundloch, *n.* (Bergb.); mouth of the pit; *ou-verture*, *f.*; *embouchure*, *f.*; boca del pozo, *f.*
 — *schraube*, *f.* (Art.); plug; screw for the fuze hole; *bouchon*, *m.*; *porte amore*, *m.*; tapón, *m.*; porta cebo, *m.*
 — *pfropf*, *m.* (Art.); tam-pion or tompion; tam-

pon pour bouches à feu, *m.*; tapa bocas, *m.*
 — *rohr*, *n.* (Büchsenm.); screw tap; breech tap-*per*; *quille*, *f.*; macho para abrir tuercas, *m.*
 — *rührchen*, *n.* (Kriegsw.); trumpet pipe; *por-t*; *baguette d'en haut*, *f.*; trompetilla de la primera abrazadera, *f.*
 — *stück*, *n.* (Techn.); charge; mouth piece; *rolet*, *f.*; *embouchure*, *f.*; *cu-vette*, *f.*; caña, *f.*; brocal, *masc.*
 — *vorräte*, *m. pl.* (Kriegswesen.); victuals, provisions, *pl.*; *provisions de bouche*, *f. pl.*; provisiones de boca, *f. pl.*
Mündung, *f.* (Techn.); orifice; mouth; *musle*; *orifice*, *m.*; *embouchure*, *f.*; *bouche*, *f.*; *orificio*, *m.*; boca, *f.*
 — *öffne*, *f.* (Art.); face of the piece; *tranche de la bouche*, *f.*; plano de la boca de un cañon, *masc.*
 — *see*, *m.* (Wasserb.); lake having a feeder only; *lac ayant un affluent*, *m.*; lago con un solo afluyente, *m.*
Munition, *f.* (Kriegsw.); ammunition; *munition*; *munition*, *f.*; municiones, *f. pl.*
 — *Gefechts* —, *f.* (Kriegswesen.); war ammunition; *munition de guerre*, *f.*; municiones de guerra, *f. pl.*
 — *Geschütz* —, *f.* (Kriegswesen.); ordnance ammunition; *munition d'artillerie*, *f.*; municiones de artillería, *f. pl.*
 — *Kriegswehr* —, *f.* (Kriegsw.); small arms ammunition; *munition pour les armes à feu portatives*; municiones de fusil, *f. pl.*
 — *agass*, *m.* (Gloss.); casting of shot and shells; *coulage des pro-*

- fertiles, m.*; colada de los proyectiles, f.
- *skatan, m. (Art.)*; ammunition box; *coffre à munitions, m.*; caja de municiones, f.
- *skolonne, f. (Kriegsw.)*; ammunition column; *section de munitions, f.*; columna de municiones, fem.
- *spark, m. (Art.)*; ammunition-park; *parc de munitions, m.*; parque de municiones, m.
- *sträger, m. (Art.)*; gunner who brings ammunition; *pourvoyeur, m.*; proveedor, m.
- *swagon, m. (Art. Lok.)*; ammunition wagon; tender; engine tender; *caisson à munitions, m.*; *allège, m.*; tender, m.; carro de municiones, m.; tender, m.
- Münster, n. (Bauk.)*; monastery, minster; *catédrale, f.*; *dôme, m.*; catedral, f.; monasterio, masc.
- Münzgekrätz, n. (Münzw.)*; sizer, clippings, pl.; *cisailles, f. pl.*; cortaduras de metal, f. pl.
- *gold, n. (Goldarb.)*; standard gold; *or de raiselle, m.*; oro de ley, inase.
- *kunst, f. (Münzw.)*; coinage, minting; *monnayage, m.*; acuñación de moneda, f.
- *platte, f. (Münzw.)*; plank, blank, coin plate; *flan, m.*; forma, f.; tejuelo, m.
- *recht, n. (Münzw.)*; mintage; *droit de monnayage, m.*; derechos de acuñación.
- Münze, f. (Techn.)*; money, coin; mint; *monnaie, f.*; *hôtel des monnaies, m.*; moneda, f.; casa de la moneda, f.
- *falsche* —; *f. (Münzw.)*; false coin; counterfeit coin; *fausse monnaie, f.*; moneda falsa, f.
- ; *geringhaltige* —; *f. (Münzw.)*; light coin; bad coin; *monnaie de mauvais aloi, f.*; moneda de baja ley, f.
- ; *gezähnelte* —; *f. (Münzw.)*; serrated coin; *monnaie dentelée, f.*; moneda con el borde rayado, m.
- Münzen, v. a. (Münzw.)*; to coin money; to mint; *battre des monnaies*; acuñar moneda, f.
- Murchisonit, f. (Miner.)*; murchisonite; *murchisonite, f.*; murchisonita, fem.
- Mure, f. (Wasserb.)*; avalanche of sand and stones; *lave de bous et de pierres, f.*; avalancha de arena y piedras, f.
- Murexid, n. (Ohem.)*; murexide; *murexide, f.*; purpurato de amonía, m.
- Muschelbank, f. (Geol.)*; bank of shells; *banc de coquilles, m.*; banco de conchas, m.
- *gold, n. (Mal.)*; shell gold; *or moulu, m.*; oro molido, m.; oro en concha, m.
- *kalk, m. (Geol.)*; shell marl, shell limestone; *muschelkalk, m.*; muschelkalk, m.
- *armor, m. (Geol.)*; shell marble; *lunachelle, f.*; mármol concolideo, m.
- *sandstein, m. (Geogn.)*; shelly sandstone; *grès coquillier, m.*; arenisca coccolidea, f.
- *schleber, m. (Dampf.)*; three port slide valve; *tiroir à coquille, m.*; válvula de corredera, f.
- *seide, f. (Techn.)*; byssus; *byssé, m.*; *byssus, m.*; blso, m.
- *ventil, n. (Dampf.)*; shell valve; *soupage à coquilles, f.*; válvula de conchas, f.
- *werk, n. (Techn.)*; shell work; *coquillage, m.*; obra de conchas, m.
- Muschelig, adj. (Techn.)*; conchoidal, shelly; *conchoïde, coquillier*; concolideo, m.
- Muscovit, m. (Miner.)*; potash mica; *muscovite, f.*; muscovita, f.; neua potásica, f.
- Musliert, adj. (Buchdr.)*; flourished, ornamented; *orné, gris*; adornado.
- Musiv arbeit, f. (Bauk. Orn.)*; mosaic work; *ouvrage à la mosaïque, m.*; trabajo en mosaico, masc.
- *gold, m. (Mal.)*; mosaic work; *or musif, m.*; *or de Judie, m.*; oro de Judea, m.
- *silber, m. (Ohem.)*; mosaic silver; *argent musif, m.*; plata de mosaico, fem.
- Muskelkraft, f. (Techn.)*; muscular power; *force musculaire, f.*; fuerza muscular, f.
- *strom, m. (Phys.)*; muscular current; *courant musculaire, f.*; corriente muscular, f.
- Muskeule, f. (Seew.)*; commander, wooden mallet; *masse de bois, f.*; *mailloche, f.*; mazo de madera, m.
- Muster, n. (Techn.)*; pricked drawing; specimen, sample; pattern; *poncis, m.*; *poncif, m.*; *échantillon, m.*; *dessin, m.*; *figure, f.*; dibujo estarcido, m.; papel cortado, m.; molde, m.; figura, f.
- *brett, n. (Form.)*; back board, moulding; *garbüt de surface, m.*; campana de molde, f.
- *papier, n. (Web.)*; design paper; point paper; *papier quadrillé, m.*; papel cuadrulado, inase.
- *pappen, f. pl. (Web.)*; cards, pl.; *cartons pour métier Jacquard, m. pl.*; cardas, f. pl.

- **riss, m.** (Bauw.); design in full size; *épure, f.*; dibujo en tamaño natural, masc.
- **rolle, f.** (Seew.); ship's articles, m. pl.; muster book; *rôle d'équipage, m.*; lista del equipaje, fem.
- **waize, f.** (Techn.); engraved brass cylinder; *gaufoir, m.*; cilindro de bronce grabado.
- **weberel, f.** (Web.); fancy weaving; *tissage des étoffes façonnées, m.*; tejido de las telas de fantasía, m.
- **zeichner, m.** (Techn.); pattern drawer; *dessinateur, m.*; dibujante de modelos y moldes, m.
- Mustern, v. a.** (Seew.); to muster; to sign the articles; *passer en revue; enroller;* pasar revista; alistarse.
- Muten, v. a.** (Bergb.); to claim; *demander la concession d'une mine;* pedir la concesión de una mina.
- Muter, m.** (Bergb.); claimant; claim holder; *aspirant d'une mine, m.*; aspirante á una concesión minera, m.
- Mutter, f.** (Techn.); mother; *mère de vinaigre, f.*; madre del vinagre, f.
- **bohrer, m.** (Techn.); tap, screw tap; *taraud, m.*; terraja, f.
- **eisen, n.** (Walzw.); nut iron; *fer à écrous, m.*; hierro de tuercas, m.
- **fass, n.** (Techn.); mother vat of vinegar; *mère de vinaigre, f.*; madre del vinagre, f.
- **fräsmaschine, f.** (Technol); nut shaping machine; *machine à tailler les écrous, f.*; máquina para cortar tuercas, f.
- **furche, f.** (Walzw.); female groove, female roll; *cannelure femelle, f.*; acanaladura hembra, fem.
- **gewinde, n.** (Techn.); female thread; *flet taraudé, m.*; tornillo hembra, m.
- **kaliber, n.** (Walzw.); matrix; *matrice, f.*; matriz, fem.
- **korn, n.** (Ackerb.); ergot, blasted corn; *ergot, m.*; *blé corné, m.*; tizón, m.; cornezuelo, m.
- **lauge, f.** (Ohem. Salin. Met.); mother lie, mother liquor; cupriferous mother lie; *eau mère, f.*; *eau mère de cuivre, f.*; agua madre, f.; *agua madre de cobre, f.*
- **maas, n.** (Techn.); gage gauge, standard; *étalon, m.*; *jauge, f.*; *échantillon, f.*; escantillon, m.; plantilla, f.; vitola, f.
- Mutzwanzschraube, f.** (Büchsen); proof plug. *culasse employée à l'épreuve des canons de fusil, f.*; culata empleada en las pruebas de cañones de fusil, f.
- M—Zähne, m. pl.** (Techn.). M teeth, m. pl.; *dents de scie en forme de M.*; dientes de sierra en forma de M.

N.

- Nabe, f.** (Wagn. Seew. Bauw.); nave; boss of a paddle wheel; boss of the screw; ram's eye; *moyeu, m.*; *tourteau, m.*; *moyeu de l'hélice; ail d'un loure, m.*; cubo de rueda, m.; cubo de las ruedas de un buque, m.
- Nabenbohrer, m.** (Wagn.); nave borer; *taraud pour les moyeux, f.*; barrenna para cubos de rueda, f.
- **büchse, f.** (Wagn.); nave box. wheel box; *boîte de roue, f.*; buje de la rueda, m.
- ; **hintere—, f.** (Wagn.); body box; *grande boîte, f.*; buje de las ruedas traseras, m.
- ; **vordere—, f.** (Wagn.); lynch box; *petite boîte, f.*; buje de las ruedas delanteras, m.
- **loch, n.** (Wagn.); nave hole; *emboiture du moyeu, f.*; agujero del cubo de rueda, m.
- **ringe, m. pl.** (Wagn.); front and rear hoops of the nave; *freins de roue, f. pl.*; aros de hierro para los cubos de rueda.
- Nachbellen, v. a.** (Zimm.). to clean a beam with an axe; *racler une poutre;* desbastar una viga con el hacha.
- Nachbessern, v. a.** (Mal.). to retouch; *retoucher;* retocar.
- Nachbeuchen, n.** (Bleich.). scalding; *débonillage des toiles, m.*; hervido de

- do á las telas, m.; colada, fem.
- Nachbier, n. (Brau.);** table or small beer; *bière de table; petite bière, f.*; cerveza de mesa, f.
- Nachboren, v. a. (ArL Bergb.);** to rebore guns; to widen; *reforer les pièces; revider un trou;* volver á barrenar los cañones; ensanchar un agujero.
- Nachbrennen, m. (Kriegsw.);** hanging fire; *long feu, m.*; pólvora que tarda en comunicar el fuego, fem.
- Nachdrehung, f. (Spinn.);** head twist; *surflays, m.*; *torsion supplémentaire, f.*; torsión suplementaria, f.
- Nachdruck, m. (Buchdr.);** counterfeit; *contrefaçon, f.*; falsificación, f.
- Nachdrucken, v. a. (Buchdr.);** to reprint; to counterfeit; *réimprimer; contrefaire;* reimprimir; copiar fraudulentamente.
- Nachdunkeln, v. a. (Mal. Färb.);** to darken; to become dark; *se foncer;* oscurecerse, desvanecerse.
- Nachelen, n. (Masch.);** exhaust lap of the slide valve; *retard à l'introduction, m.*; retraso en la introducción, m.
- Nachfugehobel, m. (Tischler);** trying plane; *varlope à repasser, f.*; garlopa para reparar, f.
- Nachgährung, f. (Techn.);** after fermentation; *fermentation insensible, f.*; fermentación insensible, f.
- Nachgeahmt, adj. (Bauk.);** feigned counterfeit; *feint, imité, dissimulé;* fingido, imitado, fingido.
- Nachgeben, v. n. (mech. Schiffb.);** to give way; to strain; *céder; consentir;* ceder; fatigar, atormentar.
- Nachgemacht, ad. (Tech-**
- not);** artificial counterfeit, imitated; *factice, artificiel;* artificial, imitado.
- Nachglühen, v. a. (Met.);** to recover by tempering; *faire revenir un metal recuit;* recuperar un metal recocido.
- Nachhämmern, v. a. (Schmied.);** to flatten, to flathammer; *repasser la tôle;* repasar el palastro.
- Nachhänger, m. (Reepschl.);** looper, leaper; *emerillon, m.*; gancho de soguero, m.
- Nachlassen, v. a. (Met.);** to anneal, to temper, to soften; *adoucir, ramollir, recuire;* recocer, templar.
- **v. a. (Seew. Pont.);** to slacken; to slack off; to veer, to pay out; *lacher; fler;* larguer ou mollir un câble; arriar sobre vuelta; tirarmollar; flar cable ó cadena.
- **v. n. (Met.);** to abate; *mollir;* abonanzar.
- Nachlauf, m. (Brautw. Zuc.);** last running-drips, pl.; *eau de vie dernière, f.*; *sirop d'égout;* último aguardiente, m.
- Nachmauerung, f. (Bauw.);** backing; *remplissage à l'arrière, m.*; respaldo, m.; relleno de ripio.
- Nachmittagswache, f. (Seewesen);** afternoon watch; *quart de midi à quatre, m.*; cuarto de las 12 á las 14 de la tarde, m.
- Nachnahme, f. (Handel.);** reimbursement; *remboursement, m.*; reembolso, m.
- Nachplätten, v. a. (Drahtzieherei);** to refatten wire; *repasser le fil;* aplanar el alambre.
- Nachpressen, v. a. (Ziegelfabr.);** to press the rough tiles; *rebattre les tuiles;* prensar las tejas.
- Nachputzen, v. a. (Tischl.);** to clean, to finish off
- a planed surface; *replanir;* limpiar ó pulir una superficie lisa.
- Nachreisen, v. a. (Bergb.);** to stow away the roof; *bossiement, m.*; haccer desprenderse el techo.
- Nachrotte, f. (Spinn.);** after retting of flax; *curage de lin, m.*; limpia del hilo, f.
- Nachschicht, n. (Bergb.);** extra task; *tâche extraordinaire, f.*; trabajo extraordinario, m.
- Nachschlessen, v. a. (Bergbau);** to widen by blasting; *élargir à coups de mine;* ensanchar por medio de barrenos.
- Nachschlagen, u. a. (Seewesen);** to ouhueraul the seams; *recourir les coutures;* reparar las costuras.
- Nachschleppen, v. a. (Seewesen);** to drag a cable; *trainer un cable;* rastrear.
- Nachschlüssel, m. (Schloss);** false key, double key; *fausse clef, f.*; llavín, m.; ganzúa, f.; llave falsa, f.
- Nachschladen, m. (Bergbau);** after damp; *choke damp; gaz délétères provenant d'une explosion;* gases deletéreas procedentes de una explosión, m. pl.
- Nachsetzen, v. a. (Met. Seew.);** to add ores; to set up a rigging; *ajouter du minéral; reprendre les manœuvres dormantes;* añadir mineral; arbolar la arboladura.
- Nach arbeit, f. (Techn.);** night work; *nuitee, f.*; trabajo de noche, m.
- **dienst, m. (Techn.);** night service; *service de nuit, m.*; servicio de noche, m.
- **glas, n. (Seew.);** night glass; *binocle, m.*; *lunette de nuit, f.*; anteojo de noche, m.
- **haus, n. (Seew.);** binna

- cle; *habitable*, m.; bitácora, f.
- *licht*, n. (Techn.); night lamp; rush light; *mortier de veille*, m.; mariposa, f.
- *riegel*, m. (Schloss); slip bolt; night bolt; *verrou*, m.; *verrou de nuit*, m.; cerrojo, m.; cerrojo de noche, m.
- Nachweisbuchstabe**, m. (Buchdr.); letter of reference; *lettre explicative*, f.; letra explicatoria, f.
- Nachweiser**, m. (Buchdr.); index; *index*, m.; índice, m.
- Nachzeichnen**, v. a. (Mal.); to copy a picture; *prendre le trait*; copiar un cuadro.
- Nachzug**, m. (Spinn.); second draw, second stretch; *étirage supplémentaire*, m.; estirado suplementario, m.
- Nachzwirnen**, n. (Spinn.); head twist; *torsion supplémentaire*, f.; torsión suplementaria, f.
- Nackenschirm**, n. (Kriegswesen); neck cover; *couvre nuque*, f.; cogotera, fem.
- Nadel**, f. (Nähnadl.); needle; *aiguille*, f.; aguja, f.
- **Gat**—, f. (Seew.); bont nail; large sail needle; *clou pour bordages; aiguille à faire des oillets*, f.; clavazón para botes, f.; aguja larga para velas, f.
- **Liek**—, f. (Seew.); ro-ping needle; bolt rope needle; *aiguille à ralinguer*, f.; aguja de re-lingar, f.
- **Segel**—, f. (Seew.); sail needle; *aiguille à voiles*, f.; aguja de velas ó capotera, f.
- **apparat**, m. (Tel.); needle instrument; *appareil à aiguille*, f.; aparato de agujas, m.
- **Wetschen**, n. (Techn.); needle chisel; *néron*
- pour bois*, m.; cincel de poco ancho, m.
- **bolzen**, m. (Büchsenm. Art.); needle bolt; bolt in the german percussion fuzes; *tige porte aiguille*, f.; *porte aiguille*, m.; cerrojo porta aguja, m; porta aguja de espoleta de percusión, m.
- **brett**, n. (Web.); needle board; *planchette des aiguilles*, f.; plancha de agujas, f.
- **draht**, m. (Drathz.); pin wire; *fil à moule*, m.; alambre para afileres, m.
- **elsén**, n. (Miner.); rhabdite; *rhabdite*, f.; rhabdita, f.
- **erz**, n. (Miner.); needle iron ore; *pyrosiderite*; *fer hydro oxydè*, m.; hierro acicular, m.
- **erz**, m. (Miner.); acicular bismuth; *bismuth sulfurè*; bismuto acicular, m.
- **felle**, f. (Techn.); needle file; *lime à aiguille*, f.; lima para agujas, f.
- **förmig**, adj. (Techn.); acicular, *aciculaire*; acicular.
- **holzer**, n. pl. (Forstw.); conifers, pl.; *bois conifères*, m. pl.; bosque conifero, m.
- **kopf**, m. (Techn.); pin head; *tête d'un épingle*, f.; cabeza de afiler, f.
- **lange**, f. (Steckn.); pin length; *hause*, f.; longitud del afiler, f.
- **maass**, n. (Nähmasch.); needle gauge; *jauge à piquer*, f.; escantillon de agujas, m.
- **papier**, n. (Pap. Nadl.); needle paper; *papier antirouille*, m.; papel de esmeril, m.
- **stab**, m. (Web. Spinn.); needle stick; pin staff; *gill; brodeur*, m.; *bâton à épingles; picque*, m.; bordador, m.; barra de afileres, f.; peine, m.
- **walze**, f. Web.; porcu-
- pine; peigne circulaire*, m.; peine circular, m.
- **wehr**, n. (Wasserb.); needle weir; stop plank; *barrage à aiguilles*, f.; barrera de agujas, f.
- Nadlr**, m. (Astron.); nadir; *nadir*, m.; nadir, m.
- Nadler**, m. (Techn.); needle maker; *aiguilleur*, m.; fabricante constructor de agujas, m.
- **wippe**, f. (Techn.); header; *têteoir*, m.; obrero que coloca las cabezas, m.
- Nagel**, m. (Techn.); nail; pin; *cheville*, f.; *clou*, m.; *essieu de pontie*; clavo, m.; clavija, f.; punta eje de un motor.
- **achsel**, m. (Techn.); shoulder; *épaule*, f.; hombro, m.
- **ohr**, n. (Techn.); ear-*ause*, f.; oreja, f.
- **schnelde**, f. (Techn.); edge; *tranchant*, m.; filo, m.
- **spitze**, f. (Techn.); point; *point*, m.; punta, f.
- **bank**, f. (Schiff.); rack for belaying pins; *potelier de manœuvre*; cabilleros, m. pl.
- **bohrer**, m. (Techn.); gimlet, piercer; *crible*, f.; barrena, f.
- **erz**, n. (Miner.); columnar red; clay iron ore; *argile ferrugineuse en tiges*, f.; arcilla ferruginosa en barras, f.
- **fluhe**, f. (Geogn.); gonipholite; *poulingue calcaire*, m.; puddinga caliza, f.
- **förmig**, adj. (Techn.); nail shaped; *cludiforme*, m.; en forma de clavo.
- **gat**, n. (Seew.); pin hole; *trou pour l'entre*, m.; alojamiento para eje, m.
- **kopf**, n. (Techn.); head of a nail; *tête d'un clou*, f.; cabeza de clavo, f.
- **loch**, n. (Hufschm.); nail hole; *étampure*, f.; cl-

- veras de las herraduras, f. pl.
- **neu**, adj. (Techn.); bran new; *flambaut neuf*; flamante, nuevo.
- **schmied**, m. (Techn.); nail smith, nailer; *cloutier*, m.; constructor de clavos, m.
- **schmiede**, f. (Techn.); nail works; *clouterie*, f.; fábrica de clavos, f.
- **schneider**, m. (Seew.); mooter; *chevilleur*, m.; *gournablier*, m.; fabricante de cabillas, m.
- **zange**, f. (Schloss.); nail nippers, pl.; *loup*, m.; tenazas para arrancar clavos, f. pl.
- Nageln**, v. a. (Techn.); to nail, to spike; *clouer*; clavar.
- Nagelung**, f. (Techn.); nailing; *clouture*, f.; acción de clavar, f.; clavado, m.
- Nagyagererz**, n. (Miner.); black tellurium; *tellure natif*, f. m.; teluro nativo, m.
- Nahgefecht**, n. (Kriegsw.); close action; *combat de près*, m.; combate cercano, m.; cuerpo a cuerpo.
- Nähen**, v. a. (Techn.); to sew; to make sails; *coudre*; *faire des voiles*; coser; hacer velas.
- Nahgarn**, n. (Spinn.); thread, sewing thread; *fil à coudre*, m.; hilo de coser.
- **maschine**, f. (Techn.); sewing machine; *machine à coudre*, f.; máquina de coser, f.
- **nadel**, f. (Nähnadl.); needle; sewing needle; *aiguille à coudre*, f.; aguja para coser, f.
- **seide**, f. (Seide); sewing silk; *soie à coudre*, f.; seda para coser, f.
- **tau**, n. (Seew.); lashing; lanyard; *aiguillette*, f.; trínca.
- Nahrungssaft**, m. (Bot.); sap; *sève*, f.; savia, f.
- Nahsüßig**, adj. (Bauk.);
- systyle**; *systyle*; sistillo, masc.
- Naht**, f. (Techn.); seam; *couture*, f.; costura, f.
- **breite**, f. (Techn.); breadth of the seams; *largeur des coutures*, f.; ancho de las costuras, m.
- **haken**, m. (Schiffb.); rave hook; ripping iron; *bec de corbin*, m.; descalcador, m.; trencha de desguasar, f.
- **nadel**, f. (Seew.); sail needle; *aiguille à voile*, f.; aguja para velas, f.
- **persenning**, f. (Seew.); parcelling upon the seams; *bande*, f.; precinta de telas sobre las costuras, f.
- Nähung**, f. (Seew.); lashing and crossing; *portugaise*, f.; trínca portuguesa, f.
- Nähungen**, f. pl. (Seew.); breaking stoppers, pl.; *bosses cassantes*, f. pl.; bozas de poco aguante, f. pl.
- Näkrit**, m. (Miner.); nakrit; *nakrite*, f.; nacrita, f.
- Namen Brett**, n. (Schiffb.); scutcheon; *écusson*, m.; *tableau*, m.; escudo de popa, m.
- Nanking**, m. (Web.); nankin, nanking; *nanquin*, m.; *nankin*, m.; nanquin, masc.
- **baumvolle**, f. (Spinn.); nankeen cotton; *coton nankin*, m.; algodón de nanquin, m.
- Näpfchen**, n. (Spinn.); step; *crapaudine dans laquelle tourne la broche de la bobine*, f.; encaje, m.
- Näpfe**, m. pl. (Ohem.); earthen pans for crystallising; *oulas*, pl.; vasijas de tierra para cristalizar, f. pl.
- Naphta**, f. (Miner.); naphtha, rock oil; *naphte*, m.; *huile minérale*, f.; nafta, f.; aceite mineral, f.
- **maschine**, f. (Techn.); naphtha engine; *machi-*
- ne à naphte*, f.; máquina de petróleo, f.
- **quelle**, f. (Techn.); oil well; *source de naphte*, f.; pozo de nafta, m.
- Naphtadil**, n. (Miner.); naphtheadil; *naphtheadil*, m.; naftadil, m.
- Naphtalin**, m. (Ohem.); naphthaline; *naphthaline*, f.; naftalina, f.
- Narbe**, f. (Gerb.); grain of morocco leather; *grain du moroquin*, m.; grano del taflete, m.
- **Künstliche**— f. (Gerb.); artificial grain of morocco; *croisé du grain du moroquin*; grano artificial del taflete, m.
- Narben**, v. a. (Zucht.); to grain; *greneler*; *grener*; sacar el grano a una piel.
- **seite**, f. (Gerb.); grain side, hair side; *fleur de cuir*, f.; lado del pelo del cuero, m.
- Nase**, f. (Techn.); nose; feathering, oup; crocket; knob; ratch, tapet; twyer nose; head, bow; poak; horn of a plane; *nez*, m.; *crochet de lobe*, m.; *crochet de tuile*, m.; *heurtoir*, m.; *buttoir*, m.; *nez de la tuyère*, m.; *avant*, m.; *bec poignée de rabot*, f.; nariz, f.; gancho de lóbulo, m.; gancho de teja, m.; ña, f.; garra, f.; flador, m.; nariz de la tobera, f.; mango de un cepillo, m.
- Nasenbandteile**, f. pl. (Sattl.); strap of the cavesson; *derrière du dessus du nez*; muserola del cabezón, f.
- **besetzung**, f. (Bauk.); foliage, foliation; *contrelôbes*, m. pl.; contralóbulos, m. pl.
- **bogen**, m. (Bauk.); foiled arch; *arc lobé*, m.; arco lobulado, m.
- **riemen**, m. (Sattl.); nose band, nose piece; *muserolle*, f.; muserola, f.
- **schlacke**, f. (Met.); twyer slag; *nez*, m.; es-

- corias pegadas á la tobera, f. pl.
- **schmelzen**, n. (Met.); smelting with a nose; *fonte à nez*, f.; fundición con tobera, f.
- **schwung**, m. (Bauk.); foil, foliage; *lobe*, m.; lóbulo, m.
- **stuhl**, m. (Met.); nose wall; *mur à nez*, m.; pared de la tobera, f.
- Nass**, adj. (Techn.); wet; *mouillé*; mojado.
- **gehalt**, m. (Prob.); moisture of coals; *humidité*, f.; humedad, f.
- **kalender**, m. (Appret.); water calender; *calendreuse à exprimer*, f.; calendaria para exprimir, fem.
- **pochmerk**, n. (Bergb.); wet stamps; *bocard mouillé*, m.; bocarte mojado, m.
- **probe**, f. (Prob.); assaying for water; *essai pour l'humidité*, m.; prueba de humedad, f.
- **spinnen**, n. (Spinn.); wet spinning; *filage au mouillé*, m.; hilado al mojado, masc.
- Naturau**, m. (Miner.); pitchore; *pechurane*, m.; pechurano, m.
- Natrium**, n. (Chem.); sodium, natrium; *natrium*, m.; *sodium*, m.; sodio, m.
- Natroborealcit**, m. (Miner.); ulexite; *ulexite*, f.; ulexita, f.
- Natrolith**, m. (Miner.); mesotype; *natrolite*, f.; *mesotype*, f.; matrolita, f.
- Natron**, n. (Chem.); soda; *soude*; sosa, f.
- **borsaures**—; n. (Miner.); borate of soda; *soude boratée*, f.; borato de sosa, m.
- **essigsures**—; n. (Miner.); acetate of sodium; *acétate de soude*, m.; acetato de sosa, m.
- **kohlensaures**—; n. (Chem.); carbonate of soda; *carbonate de soude*, m.; carbonato de sosa, m.
- **anderthalbkohlensaures**—; n. (Chem.); trona; sesquicarbonate of soda; *trona*; sesquicarbonato de sosa, m.
- **zweifach**—; n. (Chem.); bicarbonate of soda; *bicarbonate de soude*, m.; bicarbonato de sosa, masc.
- **salpetersesaur**—; n. (Chem.); nitrate of soda; *azotate de soude*, m.; salitre; azoato de sosa, m.
- **schwefelsaures**—; n. (Chem.); sulphate of soda; *soude sulfatée*, f.; sulfato de sosa, m.
- **schwefligsaures**—; n. (Chem.); bisulphite of soda; *bisulfite de soude*, m.; bisulfito de sosa, m.
- **unterschwefligsaures**—; n. (Chem.); hyposulphite of soda; *hyposulfite de soude*, m.; hiposulfito de sosa, m.
- **zinnsaures**—; n. (Chem.); stannate of soda; *stannate de soude*, m.; estannato de sosa, m.
- **alun**, n. (Miner.); soda alun; *alun sodifère*, m.; alumbre sódico, m.
- **feldspat**, m. (Miner.); albite; *albite*, f.; *cleavelandite*, f.; albita, f.
- **glas**, n. (Glasn.); soda glass; *verre à base de soude*, f.; vidrio con base de sosa, m.
- **see**, m. (Geol.); natron lake, soda lake; *lac natron*; lago de sosa, m.
- **seife**, f. (Selfens.); soda soap; *savon à base de soude*, m.; jabón con base de sosa, m.
- Naturellseide**, f. (Seld.); unprepared silk; *soie en moches*, f.; seda sin preparar, f.
- Natürlich**, adj. (Miner.); native; *natif*; nativo.
- Naturbleiche**, f. (Appret.); grass bleaching; *blanchiment au pré*, m.; blanqueo en los prados, m.
- **geschichte**, f. (Techn.); natural history; *histoire naturelle*, f.; historia natural, f.
- **lehre**, f. (Phys.); natural philosophy; *physique générale*, f.; física general, f.
- **Wissenschaften**, f. pl. (Techn.); natural philosophy; *sciences naturelles*, f. pl.; ciencias naturales, f. pl.
- Nautik**, f. (Seew.); navigation; *navigation*, f.; navegación, f.
- Nautisch**, adj. (Seew.); nautical; *nautique*; náutico.
- Navigationschule**, f. (Seew.); nautical school; *école d'hydrographie*, f.; escuela de hidrografía, f.
- Navigieren**, v. a. (Schiff.); to navigate; *naviquer*; *conduire un navire*; navegar.
- Nebel**, m. (Seew.); fog, haze, mist; *brouillard*, m.; *brume*, f.; niebla, f.; *bruma*, f.; neblina.
- **pfiffe**, f. (Schiff.); fog whistle; *siffet de brume*, m.; sirena para la niebla, f.
- **schicht**, f. (Schiff.); wall of fog; *couche de brouillard*, f.; capa de niebla, fem.
- **signal**, n. (Schiff.); fog signal; *signal de brume*, m.; señal de neblina, f.
- **stern**, m. (Astron.); nebula, nebulous star; *nébuleuse*, f.; nebulosa, f.
- Nebelg.**, adj. (Techn.); foggy, misty; *nébuleux*; brumoso, nebuloso.
- Nebenschachse**, f. (Geom.); conjugate axis; *ax. imaginaire*, m.; eje imaginario, m.
- **bau**, m. (Bauw.); ort house; additional building; *appentis*, m.; tejadillo, m.; tinglado, m.
- Nebeneinanderschalten** (Elektr.); to make up a battery in parallel circuit; *monter les éléments*

d'une pile en quantité; montar en cantidad los elementos de una pila.
farben, f. pl. (Färb. Phys.); secondary colours, pl.; *couleurs secondaires, f. pl.;* colores secundarios, m. pl.
flanke, f. (Befest.); auxiliary flank; *flanc de courtine, m.;* flanco de cortina, m.
fuss, m. (Top.); tributary stream; *confluent, m.;* afluyente, m.; tributario, masc.
galerie, f. (Miner.); branch; *rampeau, m.;* ramal, m.
gebäude, n. (Bauk.); additional or annexed building; *bâtiment accessoire, m.;* edificio accesorio, m.
gestein, n. (Bergb.); wall rock, dead rock; *roche des parois, f.;* roca del hastial, f.
gleis, n. (Eisenb.); side track; *voie de garage, f.;* via lateral, f.
leistung, f. (Masch.); lost effect; *effet perdu, m.;* efecto perdido, m.
linie, f. (Eisenb.); secondary line, branch line; *ligne latérale, f.;* línea lateral, f.
planet, m. (Astron.); secondary planet, satellite; *planète secondaire, f.;* sat:lite, m.; planeta secundario, m.
schiff, n. (Bauk.); side aisle, low aisle; *nef latérale, f.;* nave lateral, f.
schlüssung, f. (Elektr.); shunt, escape, derivation; *dérivation, f.;* derivación, f.
Schluss, m. (Elektr.); shunt; *dérivation, m.;* derivación, f.
sonne, f. (Astron.); parhelia; *parhélium, parhélie, f.;* parhelio, m.
station, f. (Tel.); private telegraph office; *bureau télégraphique pri-*

vé, m.; oficina telegráfica particular, f.
strom, m. (Elektr.); induction current; *courant induit, m.;* corriente inducida, f.
thor, n. (Befest.); sally port; *fausse porte, f.;* poterna, f.; puerta de salida, f.
werk, n. (Befest.); auxiliary work; *ouvrage secondaire, m.;* obra auxiliar, complementaria.
winkel, m. (Geom.); adjacent angle; *angle adjacent, m.;* ángulo adyacente, m.
Neer, f. (Wasserb.); eddy; *remous, m.;* remolino, m.
Negativ (Math. Elektr.); negative; *négatif;* negativo.
n. (Photogr.); negative; *épreuve négative, f.;* negativa, f.; prueba negativa, f.
papier, n. (Phot.); negative paper; *papier sensible négatif, m.;* papel sensible negativo, m.
Nehrung, f. (Geogr.); small trending on the mouth of a river; *langue de terre, f.;* fleche, f.; lengua de tierra, f.
Neigen, v. a. (Schiffb.); to heel a vessel; *incliner un navire;* inclinar un buque.
Neigung, f. (Techn.); gradient; *inclination; pente, f.;* *inclinaison, f.;* pendiente, f.; inclinación, f.
n. (Techn.); ascent, fall; slope, descent pitch; *haute;* slope of the bushes; propensity of pig iron to be converted into steel; *remont, m.;* *pente, f.;* *plongement, m.;* *ennoyage, m.;* *inclinaison des étalages, f.;* *propension aciéreuse, f.;* tendido, m.; buzamiento, m.; propensión del hierro de convertirse en acero, m.; inclinación del atalaje de alto horno, f.

Neigungsmesser, m. (Techn.); clinometer; *batter wheel; clinomètre, m.;* eclímetro, m.
verhältniss, m. (Techn.); gradient; *pente, f.;* pendiente, f.
winkel, m. (Techn.); angle of inclination; *secteur d'inclinaison, m.;* ángulo de inclinación, m.
Nenner, m. (Arithm.); denominator; *dénominateur d'une fraction, m.;* denominador de una fracción, m.
Neocom, n. (Geol.); neocomian; *série néocomienne, f.;* formación neocomiana, f.
Neoidenrad, n. (Masch.); heart wheel; *roue en cœur, f.;* rueda de corazón, f.
Neolith, m. (Miner.); neolite; *néolite, f.;* especie de serpentina, f.
Neotyp, m. (Miner.); neotype; *néotype, m.;* neotipo, m.
Neozoische Gruppe, f. (Geol.); neozoic group; *groupe néozoïque, m.;* grupo mezozoico, m.
Nephelin, m. (Miner.); nepheline; *néphéline, f.;* nefelina, f.
Nephrite, m. (Miner.); nephrite; *néphrite, f.;* jade, m.; nefrita, f.; jade, f.
Nervenstrom, m. (Elektr.); nervous current; *courant des nerfs, m.;* corriente de los nervios, fem.
Nessel, m. (Web. Bot.); shirting, nettle; *shirting, m.;* *ortie, f.;* shirting, m.; ortiga, f.
Nest, n. (Bergb.); group of ore; *nid d'un minéral, m.;* nódulo de mineral, m.
Nesterweise, adv. (Bergb.); by groups; *par nids;* por grupos o nódulos.
Nettogewicht, n. (Handl.);

- net weight; *poids net*, *m.*; peso neto, *m.*
Netz, *n.* (Fisch.); net, fishing net; *flet*, *m.*; *rets*, *m.*; red, *f.*
 -; **Baumschlepp** —; *n.* (Fisch.); beam trawl; *chalut*, *m.*; *traille*, *f.*; red barredera, *f.*
 -; **Beutel** —; *n.* (Fisch.); purse net; landing net; *harenau*, *m.*; *harenet*, *m.*; chinchorro, *m.*
 -; **Bugsprit** —; *n.* (Fisch.); bowsprit netting; *flet de bougré*, *m.*; red del contrafoque, *f.*
 -; **Einschluss** —; *n.* (Fisch.); enclosing net; *rets d'enceinte*, *m.*; red de inclusión, *f.*
 -; **Enter** —; *n.* (Schiffb.); boarding netting; *flet d'abordage*, *m.*; red de abordaje, *f.*
 -; **Grund** —; *n.* (Fisch.); trawl; *drague*, *f.*; *rets de fond*, *m.*; red barredera, *f.*
 -; **Klüverbaum** —; *n.* (Schiffb.); jib-boom net; *flet du bâton de foc*, *m.*; red de botalón de foque, *f.*
 -; **Sack** —; *n.* (Fisch.); bag net; *rets à sac*, *m.*; red de saco, *f.*
 -; **Spilitter** —; *n.* (Schiffb.); splinter netting; *flet de combat*, *m.*; red de combate, *f.*
 -; **Torpedoschutz** —; *n.* (Schiffb.); torpedo netting; *flet contre les torpilles*, *m.*; red protectora contra los torpedos, *f.*
 -; **Treib** —; *n.* (Fisch.); drift net; *flet traînant*, *m.*; red flotante para atunes, *f.*
 - **nadel**, *f.* (Techn.); netting needle; *nette*, *f.*; aguja de hacer redes, *f.*
 - **pinsel**, *m.* (Maur.); mason's broom; brush; *balai*, *m.*; escoba, *f.*; escobilla, *f.*
 - **punkt**, *m.* (Feldm.); station; *point de repère*, *m.*; punto de la red, *masc.*
 - **werk**, *n.* (Bauk. Orn.); net work, mat work; *entrelacs*, *m.*; *nattes*, *f.*; *pl.*; artesonado, *m.*; trezado, *m.*
Neublau, *n.* (Wäsch.); starch blue; *bleu de toilette*, *m.*; azul de almidón, *m.*
Neuneck, *n.* (Geom.); enneagon, moungon; *enneagone*, *m.*; eneágono, *masc.*
Neutralfett, *n.* (Chem.); neutral fat; *corps gras neutre*, *m.*; cuerpo graso neutro, *m.*
Neuwiederblau, *n.* (Mal.); blue verditer blue ashes, *pl.*; *bleu de Brême*, *m.*; azul de Bremen, *masc.*
Nichtelektrolyte, *m.* (Elektr.); non-electrolyte substance; *corps non décomposable par l'électricité*, *m.*; cuerpo no descomponible por la electricidad, *m.*
 - **flüchtig**, *adj.* (Chem.); non volatile; *non volatil*; no volátil.
 - **hämmerbar**, *adj.* (Met.); malleable; *non malléable*; not malleable.
 - **leitend**, *adj.* (Elektr.); insulating; *isolant*; aislador.
 - **leiter**, *m.* (Elektr.); non conductor. dielectric; *isoloir*, *m.*; *diélectrique*, *m.*; cuerpo dieléctrico, no conductor.
Nickel, *m.* (Chem.); nickel; *nickel*; níquel, *m.*
 - **antimonglanz**, *m.* (Miner.); ullmannite; *nickel antimonie sulfure*, *m.*; sulfuro de níquel antimónico.
 - **arsenikglanz**, *m.* (Miner.); nickel glance; *nickel arsenio sulfure*, *m.*; sulfuro de níquel arsenical, *m.*
 - **blüte**, *f.* (Miner.); nickel green; *nickel arsenical*, *m.*
 - **eisen**, *n.* (Met.); nickel iron; *ferro nickel*; ferro níquel, *m.*
 - **kies**, *m.* (Miner.); sulphide of nickel; *nickel sulfuré*, *m.*; sulfuro de níquel, *m.*
 - **kupfer**, *n.* (Met.); nickel copper; *alliage de nickel et de cuivre*, *m.*; aleación de níquel y cobre, *f.*
 - **ocker**, *m.* (Miner.); nickel green; *nickel ochre*; *nickel arseniaté*, *m.*; níquel arsenical, *m.*
 - **oxyd**, *n.* (Chem.); oxide of nickel, *m.*; *oxyde de nickel*, *m.*; óxido de níquel, *m.*
 - **schwamm**, *m.* (Met.); sponge nickel; *nickel en éponge*, *m.*; níquel esponjoso, *m.*
 - **smaragd**, *m.* (Miner.); emerald nickel; *éméraude de nickel*, *f.*; esmeralda de níquel, *f.*
 - **speise**, *f.* (Met.); nickel speiss; *speiss de nickel*, *m.*; níquel arsenical, *m.*
 - **stahl**, *m.* (Met.); nickel steel; *acier au nickel*, *m.*; acero al níquel, *m.*
 - **stein**, *m.* (Met.); nickel metal; *matte de nickel*, *f.*; mata de níquel, *f.*
Niederblasen, *n.* (Met.); blowing out of a furnace; *mise hors feu*, *f.*; apagar un horno.
 - **bordschiff**, *n.* (Schiffb.); vessel with low free board; *na cire bas de bord*, *m.*; buque de obra viva baja, *m.*
 - **brechen**, *v. a.* (Bauw.); to pull down a building; *démolir un bâtiment*; demoler, tirar, echar abajo.
 - **bucht**, *f.* (Schiffb.); rounding down; *bouge vertical*, *m.*; brusca vertical, *f.*
 - **druck**, *m.* (Dampf.); low pressure; *basse pression*, *f.*; lajapresión, *fem.*

- **dampf, m.** (Dampfm.); low pressure steam; *vapeur à basse pression, f.*; vapor á baja presión, m.
- **kessel, m.** (Dampfm.); low pressure boiler; *chaudière à basse pression, f.*; caldera á baja presión, f.
- **fallen, v. n.** (Ohem.); to be deposited, to settle down; *se déposer, être déposé; depositarse.*
- **gang, m.** (Befest.); descent into the ditch; *descente de fossé, f.*; bajada al foso, f.
- **gehen lassen, v. n.** (Bergb.); to fall in; to cause, to fall down; *chouler, faire ebouler les débris; hacer caer las zafias.*
- **hauen, n.** (Bergb.); driving a gallery to the side; *descente, f.*; bajada, f.; galería inclinada, fem.
- **hoier, m.** (Seew.); down haul; *kale-bas, m.*; *carguhas, m.*; cargadera, f.; rabiza de bandera, f.
- **lage, f.** (Techn.); defent; depot, magazine; *dépot, m.*; *entrepôt, m.*; *magasin; ferrera, f.*
- **lassen, v. a.** (Seew.); to strike a top mast; to lower the hatch; *caler un mât de hune; baisser la pale; calar los masteleros de gavia; cerrar las escotillas.*
- **reissen, v. a.** (Bauw.); to dismount, to pull down; *démolir ou raser un bâtiment; demoler un edificio.*
- **schlag, m.** (Ohem. Meteor.); precipitate; quantity of rain that falls yearly; *précipité, m.*; *quantité de pluie annuelle, f.*; precipitado, m.; cantidad anual de lluvia, f.
- **sarbel, f.** (Met.); precipitation progress; *méthode de précipita-*
- tion, f.*; método de precipitación, m.
- **geblät, n.** (Meteor. Wasserb.); drainage area; *bassin, m.*; espacio de área de desagüe.
- **shöhe, f.** (Wasserb. Meteor.); fall of rain; *hauteur de pluie, f.*; altura de la lluvia caída, f.
- **smittel, n.** (Ohem.); precipitant; *précipitant, m.*; *réactif, m.*; reactivo, m.; precipitante, m.
- **schlagen, n. a.** (Ohem.); to precipitate; *précipiter; precipitar.*
- **schlagung, f.** (Ohem. Met.); precipitation; *précipitation, f.*; precipitación, f.
- **sinter, n.** (Met.); descent of the charge; *descente des charge, f.*; bajada de la carga, f.
- **thor, n.** (Wasserb.); tail gate; aft gate; *poste d'éval, f.*; compuerta de abajo ó de desagüe, f.
- **treiben, v. n.** (Schiff.); to drop down; to drive down; *descendre une rivière; bajar un río con la corriente.*
- **wall, m.** (Befest.); fausse braye; *fausse braye, f.*; falsa braga, f.
- **wasser, n.** (Flussb.); low water; *basse eau, f.*; *étaipe, f.*; agua baja, f.
- **Niederung, f.** (Bauw.); waste low ground; *terre plain, m.*; terreno bajo baldío, m.
- **Niedrigwasser, n.** (Seew.); low water; *basse mer, f.*; marea baja, f.
- **Niellieren, v. a.** (Goldschmied); to inlay with black enamel; *nieller; incrustar con esmalte negro.*
- **Niello, n.** (Grav.); niello engraving; *niellure, f.*; incrustación con esmalte negro, f.
- **Niere, f.** (Bergb. Miner.); nodule; spheroidal concretion; *rognon, m.*
- **globule oblong, m.**; nodule, m.; riñón, m.
- **Niet, n.** (Techn.); rivet; *ricet, m.*; remache, m.; redoblón, m.
- **snordung, f.** (Brückenb.); chain riveting; *disposition des rivets en carré, f.*; disposición de los redoblones en cuadrados, f.
- **distanz, f.** (Techn.); pitch of rivets; *écartement des rivets, m.*; distancia entre los remaches, f.
- **einteilung, f.** (Techn.); arrangement of rivets; *distribution des rivets, f.*; distribución de los redoblones, f.
- **esso, f.** (Techn.); rivet hearth; *four à rivets, m.*; horno para redoblones, m.
- **fuge, f.** (Brückenb.); joint; *joint, m.*; junta, f.
- **hammer, m.** (Techn.); riveting hammer; *marteau à river, m.*; martillo para remachar, m.
- **kloben, m.** (Techn. Schloss.); holding up tool, dolly; *appui, m.*; herramienta de apoyo, f.
- **kluppe, f.** (Techn.); riveting clamp; *mordache à river, f.*; mordaza para remachar, f.
- **kopf, m.** (Techn.); rivet head; *tête d'un rivet, f.*; cabeza de redoblón, f.
- **loch, n.** (Techn.); rivet hole; *trou de rivet, m.*; agujero de redoblón, m.
- **maschine, f.** (Techn.); riveting machine; *machine à river, f.*; *riveruse, f.*; máquina de remachar, f.
- **nagel, m.** (Schloss.); rivet; *clou rivé, m.*; remache, m.; redoblón, m.
- **punze, f.** (Techn.); riveting punch; *poignon à river, m.*; punzon para remachar, m.
- **reihe, f.** (Brückenb.); row of rivets; *file de ri-*

- rets, f.*; hilera de remaches, f.
 — **verbindung, f. (Masch.)**; riveting; *assemblage par rivets, m.*; remachado, m.
 — **zange, f. (Techn.)**; riveting tong; *pince pour présenter les rivets, f.*; pinzas para presentar los redoblones, f. pl.
Nieten, v. a. (Techn.); to rivet; *river*; remachar.
Nieter, m. (Techn.); riveter; *riveur, m.*; remachador, m.
Nietung, f. (Brückenb.); riveting; riveted joint; *riure, f.*; acción de remachar, f.
Nikotin, n. (Chem.); nicotine; *nicotine, f.*; nicotina, f.
Niobit, m. (Miner.); niobite; *niobite, f.*; niobita, f.
Nipp ebbe, f. (Hydr.); low water neap; pl.: *bassemur de morte eau, f.*; marea baja muerta, f.
 — **flut, f. (Hydr.)**; neap tide; slack water; *marée des quadratures, f.*; marea muerta, f.
Nische, f. (Bauw.); niche; *niche, f.*; nicho, m.
Nischengewölbe, n. (Bauwesen); niche vaulting; *route en niche, f.*; bóveda en nicho, f.
Nitrat, n. (Chem.); nitrate; *nitrate, m.*; nitrato, masc.
Nitrit, n. (Chem.); nitrite; *azotite, m.*; azotito, m.
Nitrobenzln, n. (Chem. Parf.); nitrobenzol, nitrobenzene, nurbano oil; *nitrobenzole, f.*; *essence d'amandes amères artificielle, f.*; nitrobenzol, m.; esencia de almendras amargas artificial, f.
 — **calcit, m. (Miner.)**; nitrate of lime; *nitrate de chaux*; nitrato de cal, m.
 — **cellulose, f. (Chem.)**; nitro cellulose; *nitro cellulose, f.*; nitrocelulosa, fem.
 — **glycerinc, n. (Chem. Bergb.)**; nitroglycerine; *nitroglycerine, f.*; nitroglicerina, f.
 — **magnesit, m. (Miner.)**; nitrate of magnesia; *nitrate de magnésie, m.*; nitrato de magnesia, m.
Niveau, n. (Techn.); level; horizontal plane; *niveau, m.*; nivel, m.
 — **fixpunkt, m. (Feldm.)**; bench mark; *repère, m.*; referencia, f.
 — **fläche, f. (Elektr.)**; equipotential surface; *surface de niveau, f.*; superficie de nivel, equipotencial.
 — **übergang, m. (Eisenb.)**; level crossing; *passage à niveau, m.*; paso de nivel, m.
Nivellement, n. (Feldm. u. Bauw.); levelling; *nivellement, m.*; nivelación, fem.
Nivellierfernrohr, n. (Feldm.); telescope level; *niveau à lunette, m.*; nivel de telescopio, m.
 — **instrument, n. (Feldm.)**; level, levelling instrument; *niveau, m.*; nivel, masc.
 — **kreuz, n. (Eisenb.)**; boning rod; *nivelette, f.*; varilla de nivelación en forma de T, f.
 — **latte, f. (Eisenb. Feldm.)**; levelling staff; *mire*; *mire graduée, f.*; mira, f.; mira graduada, f.
Nivellieren, v. a. (Bauw.); to level; *niveler*; nivelar.
Nock, f. (Schiffb.); gaff end; yard arm; *pie, m.*; *bout de vergue, m.*; pico cañgrejo, m.; penol, m.
 — **bändsel, n. (Seew.)**; earing, head earing; *raban de peinture, m.*; empuñaduras, f. pl.; empuñaduras del gratil, f. pl.
 — **gast, m. (Seew.)**; yard arm man; *gabier de*
- bout de vergue, m.*; gaviero de penol, m.
 — **gording, f. (Seew.)**; leech line; *cargue bauline, f.*; apagapenol, m.
 — **pfend, n. (Seew.)**; horse of the yard arm; *marche pied de bout de vergue*; marchapie de penol, masc.
 — **takel, n. (Seew.)**; yard arm tackle; guy tackle; *patan de serpent*; *de bout de vergue, f.*; aparejo de penol, m.; palanquin de retenida, m.
 — **zeising, f. (Seew.)**; arm gasket; *raban de ferlage, m.*; tomadores de los penoles, n. pl.
Nocken, n. (Masch.); crank pin; *touillon, m.*; *prosonnier, m.*; perno que une la biela y manivela, masc.
Nominal effekt, m. (Maschin.); nominal effect; *effet nominal, m.*; efecto nominal, m.
 — **kraft, f. (Mech.)**; nominal power; *puissance nominale, f.*; potencia nominal, f.
Nonius, m. (Techn.); nonius, vernier; *nonius, vernier*; nonio, m.; vernier, m.
Nonkombattanten, m. pl. (Kriegsw.); non combatants; *section hors rang, f.*; no combatiente, m.
Nonne, f. (Dachd. Prob.); gutter tile; mould; crucible mould; *tuit creuse, f.*; *chanée, f.*; *cuise, m.*; *matrice, f.*; tea huerra, f.; molde de crisoles, m.
Nontronit, m. (Miner.); nontronite; *nontronite, f.*; nontronita, f.
Noppelsen, n. (Tuchf.); burling iron; *épuncteur, f.*; *brucelles, f. pl.*; pirzas, f. pl.
 — **maschine, f. (Tuchf.)**; burling machine; *épuncteuse, f.*; *épuncteuse, f.*; máquina de destotar, f.

- **zange, f.** (Web.); tweezer, weaver's nippers, pl.; *pinnette du tissierand, f.*; pinzas de tejedor, pl.
- Noppen, v. a.** (Tuchf.); to burl, to nap, to pinch; *noper, enouer, épincer*; desmotar, despinzar el paño.
- **gewebe, n.** (Web.); loop fabric; *lacety, m.*; tejido de lazos, f.
- Nopper, m.** (Tuchf.); burler; *nopieur, m., nopeuse, f.*; desmontador, m.; desmontadora, f.
- Nord, m.** (Astron.); Nort; *Nord, m.*; Norte, m.
- **breite, f.** (Geogr.); North latitude; *latitude Nord, f.*; latitud Norte, f.
- **licht, n.** (Geogr.); Northern light; *aurore boreale, f.*; aurora boreal, fem.
- **ostering, f.** (Seew.); east variation; *déclinaison de l'aiguille, f.*; declinación oriental de la aguja, f.
- **pol, m.** (Geogr.); North pole; *pole boreal, m.*; polo boreal, m.
- **see, f.** (Geogr.); German sea; North sea; *mer du Nord, f.*; mar del Norte, m.
- **stern, m.** (Astron.); pole star; *étoile polaire, f.*; estrella polar, f.
- **westering, f.** (Seew.); west variation; *déclinaison de l'aiguille*; declinación occidental de la aguja, f.
- Norder, m.** (Techn.); heavy gale from the North; *vent fort de la partie du Nord*; viento fuerte del Norte, m.
- **sonne, f.** (Seew.); North sun; midnight sun; *soleil du Nord, m.*; sol de la media noche, m.
- Noria, f.** (Masch.); noria, chain pump; *noria, f.*; noria, f.
- Norm, f.** (Buchdr.); signa-
 ture; *signature de titre, f.*; firma de título, f.
- Normal acceleration, f.** (Mech.); normal acceleration; *accélération normale, f.*; aceleración normal, f.
- **element, n.** (Elektr.); standard cell; *pile étalon, f.*; pila tipo, f.
- **fixpunt, n.** (Feldm.); datum fixed point; *point de repère, m.*; punto de referencia, m.
- **fuss, m.** (Feldm.); standard foot; *piéd étalonné*; pie tipo, m.
- **geschwindigkeit, f.** (Masch. Wasserb.); proper speed; regime; *ritesse normale, f.*; *régime, m.*; velocidad normal, f.; régimen, m.
- **gewinde, n.** (Techn.); standard screw; *flet normal, m.*; paso de tornillo normal, m.
- **horizont, m.** (Geod.); datum surface; *niveau vrai, m.*; nivel verdadero, m.
- **maass, n.** (Techn.); standard measure; *étalon, m.*; medida tipo, fem.
- **null, f.** (Wasserb.); datum surface; *niveau moyen d'une mer, m.*; nivel medio de un mar, masc.
- **papier, n.** (Pap.); standard paper; *papier normal, m.*; papel normal, masc.
- **profil, n.** (Eisenb.); least clear headroom; *profil normal de libre passage*; m.; perfil normal de paso libre, m.
- **pulver, n.** (Kriegsw.); standard powder; *poudre type, f.*; pólvora tipo, f.
- **spurmaass, n.** (Eisenb.); standard gauge; *gabarit normal, m.*; ancho de vía normal, m.
- **weingelst, m.** (Techn.); proof spirit; *alcool*
preuce, m.; alcohol de prueba ó tipo, m.
- Normale, f.** (Geom.); normal, normal line; *normale, f.*; normal, f.
- Normann, m.** (Schiffb.); norman; *barre du vindas, f.*; burel empleado como bita, m.
- Nosean, m.** (Miner.); nosean; *spinellane, f.*; *nosine, f.*; noseana, f.
- Not, f.** (Seew.); distress; *détresse, f.*; avería, f.; peligro, m.; necesidad, f.
- **anker, m.** (Seew.); spare anchor; *ancre de la cule, f.*; ancla de misericordia, f.
- **bremse, f.** (Eisenb.); passenger emergency brake; *frein de détresse, m.*; freno para casos de apuro, m.
- **brücke, f.** (Pont. Wasserb.); temporary bridge; *pont de circonstances, m.*; puente provisional, m.
- **deichsel, f.** (Art.); temporary pole; *stuez timon, m.*; lanza de respeto, f.
- **flagge, f.** (Schiffb.); weft; *paillon en berne, m.*; bandera pidiendo auxilio, f.
- **floss, n.** (Pont.); temporary raft; *radeau de circonstances, m.*; balsa provisional, f.
- **gording, f.** (Seew.); spilling line, slab line; *suusse cargue, f.*; *égorgoir, m.*; briolin, m.
- **hafen, m.** (Wasserb. Seew.); harbour of refuge; *port de refuge, m.*; puerto de refugio, m.
- **hebezeug, n.** (Bauw., etc.); temporary gin; sheers, pl.; *chère postiche, f.*; cabria provisional, f.
- **kette, f.** (Eisenb.); safety chain; *chaîne de sureté, f.*; cadena de seguridad, f.
- **lasmung, f.** (Seewessen Zimm); jury scarf; pre-

- venter scarf; *echarpe de fortune, f.*; contra escarpe, m.
 — **mast, m. (Seew.);** jury mast; *mât de fortune, f.*; bandola, f.
 — **rahmen, m. (Minlerk.);** temporary frame; *faux cadre, m.*; cuadro provisional, m.
 — **rudder, n. (Schiffb.);** jury rudder. temporary rudder; *gouvernail de fortune, m.*; espadilla, f.
 — **schott, n. (Wasserb.);** out-let; *épouchoir de dique, m.*; agujero de desagüe, m.
 — **schuss, m. (Seew.);** shot or signal of distress; *coup de détresse, m.*; cañonazo pidiendo auxilio, masc.
 — **signal, n. (Eisenb.);** danger signal; *signal de détresse, f.*; señal de peligro, f.
 — **spike, f. (Seew.);** boat's wain's handspike; *anspect du rindax, m.*; espeque de contramaestre, masc.
 — **speiche, f. (Art.);** fish; *faux raie, m.*; rayo de respeto, m.
 — **stall, m. (Techn.);** bracke, traves, trave; *travail, m.*; trabajo, m.
 — **takeage, f. (Schiffb.);** jury rigging; *gréement de fortune, m.*; aparejo de bandola, m.
 — **talje, f. (Seew.);** preventer tackle; *palan de retenue, f.*; aparejo falso, masc.
 — **thor, n. (Wasserb.);** safety gate; *écluse de garde, f.*; esclusa de guardia, f.
Notendruckpapier, n. (Buchdr.); music paper; *papier de musique, m.*; papel de música, m.
 — **stechen, n. (Kupferst.);** engraving of music; *gravure de la musique, f.*; grabado de la música, masc.
Null punkt, m. (Techn.); zero point; *zéro d'une échelle graduée, m.*; cero de una escala graduada, masc.
 — **zirkel, m. (Techn.);** bow compasses; *compas à pompe, m.*; compás de arco, m.
Numerieren, v. a. (Techn.); to number, to mark with a number; *numérer; numerar, marcar con cifras.*
Numerierung, f. (Spinn.); numbering; *titrage, m.*; *quindage, m.*; numeración, f.
Numerisch, adj. (Aritm.); numeral; *numérique; numérique.*
Nummer, f. (Art.); number; *numéro, m.*; *cannonier serrant; número de un siervente de una pieza.*
 — **flagge, f. (Schiffb.);** numeral; *parillon numéroté, m.*; numeral del buque, m.
Nummulitenkalk, m. (Geologie); nummulitic limestone; *chaux nummulitique, f.*; caliza numulítica, f.
Nuss, f. (Büchsenm.); tumbler nut of a gun lock; *noix de platine, f.*; nuez de la llave de fusil, f.
 — **baumholz, n. (Tischl.);** nut wood; *noyer, m.*; nogal, m.
 — **deckel, m. (Büchsenm.);** bridle; *bride de la noix, f.*; brida de la nuez, f.
 — **eisen, n. (Büchsenm.);** grinder; *rodoir, m.*; tapa de la nuez, f.
 — **kohlen, f. pl. (Bergb.);** nut coal, nuts, pl.; *galletteries, f. pl.*; carbón en galletas, m.
 — **öl, n. (Techn.);** nut oil; *huile de noix, f.*; aceite de nueces, m.
 — **schale, f. (Seew.);** cockle shell; *coque de noix, f.*; cáscara de nuez, fem.
 — **schraube, f. (Büchsenm.);** tumbler pin; *vis de noix, f.*; clou de

chien, m.; tornillo de perdero, m.

— **stempel, m. (Büchsenm.);** nut driver; *chasse noir, m.*; desamador de llave, m.

— **stift, m. (Büchsenm.);** pivot; *pivot, m.*; pivote, masc.

— **zapfen, m. (Büchsenm.);** axle of the tumbler; *arbre de la noix de platine, m.*; eje de la nuez de la llave, m.

Nüstergatt, n. (Schiffb.); limber hole; *lumière, f.*; imbornales, m. pl.

Nut, f. (Techn.); furrow, recess, groove; *entaille, f.*; *rainure, f.*; *raya, f.*; *estria, f.*; canal, f.

— **und Feder, f. (Zimm.);** groove and tongue; *rainure et languette, f.*; ranura y lengüeta, f.; *escopleadora y espiga, f.*

— **hobel, m. (Tischl. Zimm.);** grooving plane; *rabot à rainure, f.*; gillame de carpintero, m.

— **leiste, f. (Elektr.);** batten, casing, moulding; *planche à rainure, f.*; tablilla de molduras, f.

— **maschine, f. (Tischl. Zimm.);** grooving machine; *machine à rainures, f.*; máquina para hacer ranuras, f.

— **pfaß, m. (Bauw.);** grooved pile; *palplanche, f.*; estaca acanalada, f.

— **säge, f. (Techn.);** grooving saw; *scie à mortiser, f.*; sierra para hacer mortajas, f.

— **stosmaschine, f. Metl.;** key groove engine; *machines à mortaiser, f.*; máquina para hacer mortajas, f.

Nutation, f. (Astron.); nutation; *nutation, f.*; nutación, f.

Nute, f. (Techn.) mortise, groove, slot; *mortaise, f.*; mortaja, f.

Nuten, v. a. (Techn.); to groove, to groove and

tongue; *rainer, assembler à rainure et languette*; ensamblar á escopladora y espiga.
Nutz-arbeit, f. (Mech.); useful work; *travail utile, m.*; trabajo útil, *masc.*
druck, m. (Dampf.); effective pressure:

pression effective, f.; presión efectiva, *f.*
 — **effekt, m. (Masch.)**; useful effect; *travail utile, m.*; trabajo útil, *m.*
 — **kraft, f. (Mech.)**; effective power; *force effective, f.*; fuerza efectiva, *f.*
 — **last, f. (Eisenb.)**; effective weight; *poids effec-*

tive, m.; peso efectivo, *m.*
 — **leistung, f. (Mech.)**; useful effect; *effet utile, m.*; efecto útil, *m.*
 — **wasser, n. (Wasserb.)**; water for domestic purposes; *eau pour les besoins domestiques, f.*; agua para las necesidades domésticas, *f.*

O.

Oase, f. (Geogr.); oasis; *oasis, f.*; oasis, *m.*

Obacht geben, v. a. (Techn.); to pay attention; *faire attention à quelque chose*; fijarse en algo; poner atención.

Oben, adv. (Seew.); aloft; *en haut*; arriba.

— **nach-schicken, v. a. (Seew.)**; to send aloft; *envoyer dans la mâture*.

— **bändsel, n. (Seew.)**; end seizing; *amarage à plat des hautbaus*; botón de chicote de obenque, *m.*

— **werk, n. (Schiffb.)**; upper work; *œuvre morte, f.*; *encastillage, m.*; obra muerta, *f.*

Ober, adj. (Techn.); upper higher; superior; *supérieur*; superior.

Obere Pyramide, f. (Met.); super'structure of blast furnace above the boshea; *cheminée supérieure du haut-fourneau, f.*; chimenea superior del alto horno, *f.*

Ober arm, m. (Sattl.); top cheek of a bit; *haut de*

la branche, m.; parte superior de la cama de caballo, *f.*

— **balken, m. (Buchdr.)**; head of a printing press; *sommier d'en haut, m.*; parte superior de la prensa, *f.*

— **bau, n. (Eisenb.)**; permanent way; *voie permanente, f.*; via permanente, *m.*

— **bootsmann, m. (Seew.)**; chief boats wain; *premier maître de manœuvre, m.*; primer contra-maestre, *m.*

— **bund, m. (Büchsenm.)**; upper band; *capucine d'en haut, f.*; primera abrazadera, *f.*

— **dach, m. (Bauw.)**; flat roof, false roof; *faux comble, m.*; techumbre plana, *f.*

— **deck, n. (Schiffb.)**; upper deck; *pont supérieur, m.*; cubierta superior, *f.*

— **sbalken, m. (Schiffb.)**; upper deck beam; *bau des gaillards, m.*; bao de combes, *m.*

— **sbalkweger, m. pl. (Schiffs.)**; upper deck clamps; *banquiers du*

pont supérieur, f. pl.; durmiente de la cubierta superior, *m.*

— **drempe, m. (Wasserb.)**; head mitre sill; *buse d'amont, m.*; asiento de compuerta agua arriba, *masc.*

— **feuer, n. (Met.)**; upper heat; *chaleur du gueulard, m.*; calor en la boca del horno, *m.*

— **werker, m. (Art.)**; laborator sergeant; *sergent major artificier, m.*; sargento artillero, *m.*

— **werkerschule, f. (Artillerie)**; school for laboratory sergeants; *école centrale de pyrotechnie, f.*; escuela central de artilleros, *f.*

— **fläche, f. (Techn.)**; area; *surface, aire, f.*; *surface plane, f.*; area, *f.*; superficie plana, *f.*

— **nhärtung, f. (Met.)**; case hardening; *trempe en paquet, m.*; temple en paquets, *m.*

— **nachwimmer, m. (Wasserb.)**; float; *flotteur de superficie, m.*; flotador de superficie, *m.*

— **nspannung, f. (Phys.)**; surface-tension; *ten-*

- sion superficielle, f.*; ten-
sion superficial, f.
flasche, f. (Gloss.); top-
flack, top box; *contre-
châssis, m.*; caja superior
de moldear, f.
gährung, f. (Brau.); u-
pper fermentation; *fermentación ordinaria, f.*; fermentación ordinaria, f.
geschoss, n. (Bauw.); upper story; *haute ven-
tre, f.*; parte superior del
edificio, f.
**gesenk, n. (Schloss.
Met.)**; upper die; over
die; *étampe supérieure, f.*; matriz superior para
estampar, f.
gesims, n. (Bauw.); cornice; *corniche, f.*;
cornisa, f.
gestell, n. (Technol.); part
of the carriage above the
fore and hind carriage; jib
frame; upper part of the
hearth; *train de dessus, m.*;
*châssis triangulaire d'une
machine marine à balancier, m.*;
ouvrage, m.; parte superior del
carruaje, f.; chasis triangular
de una máquina marina de
balancín, m.; parte superior
del horno, f.
giled, n. (Bauw.); crowning
moulding; *sur-moulure d'une
corniche, f.*; moldura superior
de cornisa, f.
gurt, m. (Bauk. Sattl.); upper
boom; wantey; *semelle supérieure, f.*;
surfait, m.; solera superior, f.;
sobrecincha, f.
heckbalken, m. (Schiffbau); counter
transom; stern transom; *barre
au bout de l'étambot, f.*; contra
yugos, m. pl.
hefe, f. (Bierbr.); head
yeast; *levûre superficielle, f.*;
levadura superficial, f.
irdisch, adj. (Tel.); aerial,
overground; *aérien, aéreo.*
kiel, m. (Schiffb.); upper
false-keel; *contre quille, f.*;
sobre quilla, f.
kreuzbram, f. (Schiffb.); mizen
royal brace; *bras de la perruche
volante, m.*; brazas del sobre
perico, f. pl.
fall, n. (Seew.); mizen
royal halliard; *drisse de la
perruche volante, f.*; driza del
sobre perico, fem.
stänge, f. (Schiffb.); mizen
royal mast; *mât de perruche
colante, m.*; mastecillo del
sobre perico, m.
lafette, f. (Art.); sliding
carriage; *affût monté sur
châssis, m.*; cureña montada
sobre un marco, fem.
lager, n. (Bauw.); upper
cleaving grain; *lit de dessus, m.*;
lecho superior, m.
lauf, m. (Wasserb.); catchment
bassin of a torrent; *bassin de
réception d'un torrent, m.*;
dique de recepción de un
torrente, m.
lech, m. (Met.); upper
metal; *matte supérieure, f.*;
mata de la parte superior, f.
leesegel, n. (Seew.); topmast
studding sail; *bonnette de
huitier, f.*; alas de gavia, f. pl.
leik, n. (Seew.); head
rope; *ralingue de tête, f.*;
relinga del grátil, fem.
leitung, f. (Elektr.); aerial
line; *conducteur aérien, m.*;
conductor aéreo, m.
lippe, f. (Büchsenm.); upper
jaw, top; *mâchoire supérieure, f.*;
quijada superior, f.
lootze, m. (Seew.); pilot
master, head pilot; *maitre
pilote, m.*; primer piloto, m.
maat, m. (Seew.); chief
mate; *second maitre, m.*;
piloto más antiguo, m.
matrose, m. (Seew.); leading
seaman; *gobier breveté, m.*;
marinero distinguido, m.
pfanne, f. (Techn.); bridge;
chapiteau, m.; puente, m.;
capitel, m.
pforte, f. (Schiffsb.); upper
port; *mantelet supérieure, m.*;
portas de la batería de cubierta, f. pl.
riegel, m. (Wasserb.); top
cross piece; *traverse supérieure, f.*;
travesaño superior, m.
satz, m. (Feuerw.); top;
tambour de dessus, m.;
tambor superior, m.
schacht, m. (Met.); upper
shaft; *cuec, f.*; *eide, m.*;
cuba, f.; vacío, mase.
schwello, f. (Wasserb. Zimmer.); cap,
head beam; top beam; breast-
summer, summer; *quille, f.*;
chape, f.; *sommier, m.*;
lisse, f.; *traverse, f.*; *travon, m.*;
travesaño, m.; viga, f.; viga-
gara, f.
sparren, m. (Bauw.); corb
rafter; kirb rafter; *chevron
du faux comble, m.*; cabrio, m.;
cabrial, m.; cabriol, m.
steiger, m. (Bergb.); captain,
mining captain; *maitre-mineur, m.*;
capataz, m.
stempel, m. (Schmied. Schloss.); upper
die; *étampe supérieure, f.*;
matriz superior de estampar, f.
steuer mann, m. (Seew.); chief
mate; *premier pilote, m.*;
primer piloto, m.
stube, f. (Bauw.); upper
room; *chambre haute, f.*;
cuarto alto, m.
thor, n. (Wasserb.); head gate;
flood gate; *porte d'amont, f.*;
puerta o compuerta de entrada, f.
trempe, m. (Schiffb.); upper
port sill; *sommier, m.*;
batiporte superior, m.
trieb, m. (Büchsenm.);

- heel, tail; *talon, m.; trosse, f.; talon, m.*
- tritt, m. (Web.); couper; *bricoteau, m.; abricoteau, m.*; antepecho de tejedor, m.
- ventil, n. (Dampfm.); top valve; *soupape de tête, f.*; válvula de cabeza, f.
- walze, f. (Walzw.); top roll; *cylindre supérieur, f.*; cilindro superior, masc.
- waldein, m. (Münzw.); assay-master, chief warden; *essayeur en chef, m.*; químico en jefe, masc.
- wasserb, n. (Wasserb.); upper pond; *bief supérieur, m.*; estanque superior, m.
- Objektiv, n. (Opt.); object glass, objective; *objectif, m.*; objetivo, m.
- öffnung, f. (Opt.); aperture of the object glass; *diamètre de l'objectif, m.*; diámetro del objetivo, m.
- Oblong, adj. (Geom.); oblong; *oblong; oblongo.*
- Obsidian, m. (Petrogr.); obsidian; *obsidienne, f.*; obsidiana, f.
- Obstwein, m. (Techn.); fruit wine; *rin de fruits, m.*; vino de fruta, m.
- Océandünung, f. (Hydrogr.); oceanic swell; *agitation de l'océan, f.*; mar sorda de fondo, f.
- welle, f. (Seew.); oceanic wave; *vague de l'océan, f.*; ola del océano, f.
- Ochras, m. (Ohem.); black salt, melted ashes, pl.; *salin, m.; caroude, f. pl.*; sal negra, f.; cenizas derretidas, f. pl.
- Ochsenauge, n. (Bauw.); bull's eye; ox eye; side light; *lucarne à œil de bœuf; boudine, f.*; lunbrera de ojo de buey, m.
- horn, n. (Bauw. Minierk.); vaulting with one long and one short impost;
- push-pick; *roûte en corne de bœuf; langue de bœuf, f.*; bóveda de cuerno de buey, f.; lengua de buey, f.
- Ocker, m. (Minierk.); ochre; *ocre, f.; sanguin, m.*; ocre, m.
- Oesfass, n. (Seew.); boat's scoop; *écupe, f.; sasse, f.*; achicador de bote, m.
- Ofen, m. (Bauw. Glaam. Techn.); stove; arch; calcari; furnace; hearth; kiln; *poêle, m.; arche, f.; fourneau, m.; foyer, m.*; estufa, f.; horno, m.; hogar, m.; carquesa, f.
- ein-en—anneizen, v. a. (Met.); to heat; *mettre en feu; caldear un horno.*
- ein-en—beschlagen, v. a. (Met.); to arm a furnace; *armer un fourneau; cargar un horno.*
- ein-en—kühlen, v. a. (Met.); to slacken the fire; *modérer le feu; moderar el fuego.*
- ein-en—zu machen, v. a. (Met.); to get ready a furnace; *armer un fourneau; preparar un horno.*
- ansätze, m. pl. (Met.); residues, pl.; remains; *debris, m. pl.*; residuos, m. pl.
- arbeiter, m. (Met.); furnace man; *enfourneur, m.*; hornero, m.
- auge, n. (Met.); metal valve; *oye; évent de fourneau, m.*; agujero para metal, m.
- bruch, m. (Met.); tatty, furnace cadmia; *cadmie, f.*; *calamine de fourneau, f.*; cadmia, f.; calamina para horno, f.
- coaks, m. (Met.); oven coke; *coke de fourneau, m.*; cok de horno, m.
- form, f. (Met.); twyer; *tuyère, f.*; tobera, f.
- friacherel, f. (Met.); puddling; *puddlage, m.*; pudlage, m.
- gabel, f. (Met.); fork, furnace fork; *fourchette de fourneau, f.*; horquilla de horno, f.
- gang, m. (Met.); working; condition of a furnace; *marche, f.*; *allure, f.*; condición de marcha, f.
- geräte, n. pl. (Techn.); fire iron, pl.; *garniture de feu, f.*, guarnición del horno, f.
- gewölbe, f. (Met.); arch of a furnace; *arche d'un fourneau, m.*; arco de horno, m.
- hölle, f. (Bauw.); chimney corner; *ruelle, f.*; rincón de la chimenea, m.
- f. (Techn.); damper; *clef d'un tuyau de poêle, m.*; llave de un tubo de estufa, f.
- krücke, f. (Met., etc.); rake, stoker; *crac à feu, m.*; *râble, m.*; hurgón, m.; atizador, m.
- loch, n. (Met.); furnace hole; *embrasure de fourneau, f.*; agujero de horno, m.
- sau, f. (Met.); bear; *loup, m.*; *renard, m.*; gona, f.
- schacht, m. (Met.); shaft of a furnace; *curs de fourneau, f.*; cuba de horno, f.
- schleber, m. (Met.); damper; *registre d'un fourneau, m.*; registro de horno, m.
- schirm, m. (Techn.); screen for a stove; *écran, m.*; biombo, m.; pantalla de chimenea, f.
- schliesstein, m. (Met.); stopper, lid; *bouchoir d'un fourneau, m.*; tapón, m.; tapa, f.
- stock, m. (Met.); outer casing, mantle; *mauteau, m.*; forro exterior, masc.
- verkokung, f. (Met.); coking in closed ovens; *carbonisation dans des fours, f.*; carbonización en hornos, f.
- ziegel, m. (Ziegl.); fire brick; *kiln brick; briquet*

- réfractaire, f.*: ladrillo refractario, m.
- Offen, adj. (Seew.)**: open; *foraine, ouverte*; abierto.
- halten, v. n. (Schiff.)**: to keep open; *tenir à l'ouvert*; abrir, frangear.
- Offenes Boot, n. (Seew.)**: open boat, or vessel; *bâtiment non ponté, m.*; bote sin cubierta, m.
- Offensivkraft, f. (Art.)**: explosive strength; *effet brisant, m.*; fuerza explosiva, f.
- Offiziergepäckwagen, m. (Kup.)**: officer's baggage wagon; *caisson de bataillon, m.*; caja de equipajes de oficiales, f.
- sbursche, m. (Mil.)**: officer's servant; *domestique d'officier, m.*; asistente, m.
- Ofizin, f. (Buchdr.)**: printing office; *imprimerie, f.*; imprenta, f.
- Öfner, m. (Web.)**: separator, ravel; *peigne de pliage, m.*; *râteau, m.*; peine separator, m.
- Öffnung, f. (Techn.)**: opening, aperture; orifice; cylinder port; twyer hole; mouth; sunk hole; *orifice, m.*; *ouverture, f.*; *entrée, f.*; *bouche, f.*; *jour, m.*; *orifice du cylindre, m.*; *œil de la tuyère, m.*; orificio, m.; apertura, f.; entrada, f.; boca, f.; orificio del cilindro, m.; ojo de la tobera, m.
- Öfnungs funke, m. (Elektr.)**: spark at breaking contact; *étincelle d'ouverture, f.*; chispa al interrumpir el contacto, f.
- Induktionsstrom, m. (Elektr.)**: induced current; *courant d'induction, m.*; corriente de inducción, f.
- maschine, f. (Spinn.)**: opener; *débroutisseuse, f.*; máquina abridora, f.
- Ohm, n. (Elektr.)**: ohm; *ohm, m.*
- meter, n. (Elektr.)**: ohmmeter; *ohmmètre, m.*; ohmímetro, m.
- Ohr, n. (Techn.)**: ear for the great lock screw; ear; *passage de la grande ris de platine, m.*; *oreillon, m.*; paso del tornillo grande de la platina, f.; oreja, f.
- rahmen, m. (Bergb.)**: top frame, top-shaft frame; *cadre à oreilles, m.*; marco de orejas, m.; primer marco, m.
- spant, n. (Schiff.)**: foremost frame; *couple de coltis, m.*; cuaderna de los apóstoles, f.
- Öhr, n. (Büchsem. Techn.)**: wood screw hole; shank; eye; ear of a rope; *œil, m.*; *attache, f.*; *trou, m.*; *chos, m.*; *oreille, f.*; *douille, f.*; ojo, m.; agujero, m.; oreja, f.; lazada de cuerda, fem.
- Okel, m. (Bauk.)**: oukail, okel; *okelas, m.*; *okel, m.*; oquel, m.; oquelas, masc.
- Ökonomlehof, m. (Landw.)**: base court; *basse cour, f.*; gallinero, m.; corral, m.
- Oktaëder, n. (Geom. Miner.)**: octaedron; *octaëdre, m.*; octaedro, m.
- Oktant, m. (Seew.)**: hadley's quadrant; *quartier de reflexion, m.*; octante, m.
- Oktavblatt, n. (Buchdr.)**: sheet in 8.^o; *feuille in octavo, m.*; pliego en octavo, m.
- format, n. (Buchdr.)**: octavo; *in-octavo, m.*; en octavo.
- Okular, n. (Phys.)**: eye glass; *verre oculaire, m.*; ocular, m.
- öffnung, f. (Phys.)**: opening in the ocular plate; *ocilleton, m.*; abertura en la plancha del ocular, f.
- Öl, n. (Techn.)**: oil; *huile, f.*; aceite, f.
- abscheider, m. (Masch.)**: purifier, oil separator; *séparateur à huile, m.*; separador de aceite, m.
- anstrich, m. (Bauw.)**: painting in oil; *peinture à l'huile, m.*; pintura al óleo, f.
- bad, n. (Chem.)**: oil bath; *bain d'huile, m.*; baño de aceite, m.
- blinderdruck, m. (Techn.)**: lithochromic print; *chromolithographie, f.*; cromolitografía, f.
- büchse, f. (Techn.)**: oil cup; *godet graisseur, m.*; depósito para lubricante, m.
- fänger, n. (Marchb.)**: oil savenll; *bassin pour déposer les huilieres, m.*; depósito para recoger el lubricante, m.
- farbe, f. (Mal.)**: oil colour; *couleur à l'huile, f.*; colores al óleo, m. p.
- feuerung, f. (Techn.)**: oil furnace; *four à huile, m.*; horno de aceite, masc.
- filter, n. (Techn.)**: oil filter; *filtre à huile, m.*; filtro de aceite.
- firnis, n. (Techn. Mal.)**: oil varnish, boiled oil; *verniss gras, m.*; *écaille l'huile, m.*; barniz de aceite, m.
- gas, n. (Beleucht.)**: gas; *gaz de huile, m.*; gas de aceite, m.
- grund, m. (Mal.)**: oil priming; *impression à l'huile, f.*; impresión de aceite, f.
- kitt, m. (Techn.)**: putty; *mastic à vitres, m.*; masilla de vidrieros, f.
- lade, f. (Techn.)**: press; *stampier press-harnard, m.*; prensa de aceite, f.
- leder, n. (Sämiscg.)**: oil leather, chamoise

- leather; *cuir chamoisé*, m.; cuero de gamuza, m.
- **malerei**, f. (Mal.); painting in oil; oil painting; *peinture à l'huile*, f.; cuadro al óleo, m.
- **motor**, m. (Masch.); oil engine; *machine à huile*, f.; máquina de aceite, fem.
- **mühle**, f. (Techn.); oil mill; *moulin à huile*, m.; molino de aceite, m.
- **presse**, f. (Techn.); oil press; *pressoir à huile*, m.; prensa de aceite, f.
- **säure**, f. (Chem.); oleic acid; *acide oléique*, m.; ácido oléico, m.
- **schlamm**, m. (Ölobr.); pasty sediment of oil; *caisses d'huile*, f. pl.; sedimentos de aceite, m. plural.
- **seife**, f. (Selfens.); oil soap; soft soap; *savon d'huile*, m.; jabón de aceite, m.
- **spritze**, f. (Techn.); syringe for lubricating; *seringue pour graisser*, f.; jeringa para engrasar, fem.
- **stein**, m. (Techn.); oil stone; *grinder's oil stone*; *pietre à l'huile*, f.; piedra de afilador, f.
- **süss**, n. (Chem.); glycerine; *glycérine*, f.; glicerina, f.
- **vergoldung**, f. (Vergold.); gilding in oil; *dorure à l'huile*, f.; dorado al aceite, m.
- **Ölen**, v. a. (Techn.); to oil, to lubricate; *huiler*, *lubrifier*; dar aceite; lubricar.
- **Öler**, m. (Masch.); automatic oiler; *godet à l'huile automatique*, m.; lubricador automático, mase.
- **Oligocän**, n. (Geol.); oligocene; *système oligocène*, m.; sistema oligoceno, m.
- **Oligoklas**, m. (Miner.), *oligoklas*; *oligoklase*, m.; oligoclase, f.
- **Oligonspat**, m. (Miner.); oligon spar; *siderose manganésifère*, m.; siderosa manganésifera, f.
- **Olive**, f. (Schloss.); knob; *bouton*, m.; *olive*, f.; botón, m.
- **Ollvenerz**, n. (Miner.); olivite, arseniate copper; *olivante*, f.; olivinita, f.; arseniato de cobre, m.
- **Ollvin**, m. (Miner.); chrysolite; *peridot*, m.; *olivine*, f.; peridoto, m.; olivina, m.
- **Omnibus**, m. (Fuhrw.); omnibus; *omnibus*, m.; ómnibus, m.
- **zug**, m. (Eisenb.); steam omnibus; *omnibus à vapeur*, m.; ómnibus de vapor, m.
- **Omphazit**, m. (Miner.); omphazite; *omphazite*, f.; ompacita, f.
- **Onyx**, m. (Miner.); onyx; *onyx*, f.; *chalcédoine*, f.; onice, m.; onix, m.
- **Oolith**, m. (Petrogr.); oolite; *calcaire oolitique*, f.; caliza oolítica, f.
- **Oosit**, m. (Miner.); oosite; *oosite*, f.; oosita, f.
- **Opal**, m. (Miner.); opal; *opale*, f.; ópalo, m.
- **edler** —, m. (Miner.); precious opal, noble opal; *opale irisée ou noble*; ópalo irisado, m.
- **Jaspis**, m. (Miner.); ferruginous opal; *opale ferrugineuse*, f.; ópalo ferruginoso, m.
- **Opallsieren**, v. a. (Techn.); to opalize; *opaliser*; opalizar.
- **Operment**, n. (Miner. u. Chem.); orpiment; *orpiment*, m.; *arsenic sulfuré jaune*, m.; orpimente, m.; sulfuro amarillo de arsénico, m.
- **Ophit**, m. (Petrogr.); ophite; *ophite*, f.; oilita, f.
- **Oppervall**, m. (See w.); weather shore; *côte au vent*, f.; costa de barlovento, fem.
- **Opterophon**, n. (Glas.); opterophon; *opterophon*, m.; opterofon, m.
- **Optik**, f. (Phys.); optics, pl.; *optique*, f.; óptica, fem.
- **Optisch**, adj. (Phys.); optic, optical; *optique*; óptico.
- **Orange**, adj. (Techn.); orange; *orange*; anaranjado.
- **menning**, m. (Mal.); orange minium; *minium orange*, m.; minio anaranjado.
- **zinnfarbe**, f. (Zeugdr.); spirit orange; *couleur d'orange*, f.; color de naranja, m.
- **Ordensbänder**, n. pl. (Baufeb.); ribbons for orders of knightliood; *cordons d'ordre*, m. pl.; cintas para condecoraciones, f. pl.
- **Ordinate**, f. (Geom.); ordinate; *ordonnée*, f.; ordenada, f.
- **nachse**, f. (Geom.); axis of the ordinates; *axe des ordonnées* ou l'; eje de las ordenadas ó de las Y, m.
- **Ordnung**, f. (Geom.); order, degree; *ordre*, m.; orden, f.; grado, m.
- **Organdy**, m. (Web.); hook, book muslin; *organdie*, f.; percalina, f.
- **Organinseide**, f. (Seide.); organzine, thrown silk; *organin*, m.; seda torcida y pasada dos veces, f.
- **Orgel**, f. (Orgelb.); organ; *orgue*, f.; órgano, m.
- **geologische** —, f. (Geol.); sand pipe; *puits naturel*, m.; pozo natural, m.
- **bauer**, m. (Techn.); organ builder; *facteur d'orgues*, m.; fabricante de órganos, m.
- **bühne**, f. (Baut.); organ loft; *tribune d'orgue*, f.;

- coro, m.; tribuna de órgano, f.
- **pfelze**, f. (Orgelb.); organ pipe; *tuyau d'orgue*, m.; tubo de órgano, masc.
- **pielen**, f. pl. (Wasserb.); pales, pl.; organs of a harbour, pl.; *piéiers d'un pont*, m. pl.; pilares de puente, m. pl.
- Orientieren**, v. a. (Feldm.); to set right; *orienter*; orientar.
- Originalbohrer**, m. (Techn.); plug tap; original tap; *taraud-mère*, f.; terraja hembra, f.
- Orkan**, m. (Seew.); hurricane; *ouragan*, m.; huracán, m.
- Orlean**, m. (Färb.); annotto, arnotto, orlean; *rocou*, m.; *roucou*, m.; achiote, m.
- **färberel**, f. (Färb.); annotto works, pl.; *roconerie*, f.; fábrica donde se extrae el achiote para teñir, f.
- Orlogsflotte**, f. (Seew.); fleet of men of war; *armée navale*, f.; *flotte*, f.; escuadra de buques de guerra, f.
- Orlogbalken**, m. (Schiffb.); orlop beam; *barrot de cale inférieure*, m.; baos del sollado, m. pl.
- Ornament**, n. (Bauk.); ornament; *ornement*, m.; adorno, m.; ornamento, masc.
- Ornamentierung**, f. (Techn.); ornamentation; *ornementation*, f.; ornamentación, f.
- Ornamentik**, f. (Techn.); ornaments, pl.; *art ornementaire*, f.; arte de ornamentación, f.
- Orseille**, f. (Färb.) archil. orchil, orbilla, f.; *orseille*, f.; orchilla, f.; musgo para el tinte, m.
- Ort**, m. (Techn.); place; head or end of the gallery; *holding*; arch; cross cut; *lieu*, m.; *place*, f.; *front d'une galerie*, m.; *galerie traverse*; lugar, m.; sitio, m.; frente de una galería, f.; galería transversal, f.
- **geometrischer** —, n. (Geom.); locus; geometrical locus; *lieu*, m.; *lieu géométrique*, m.; lugar geométrico, m.
- **balken**, m. (Bauw.); beam touching the wall; *poutre contiguë au mur*, f.; viga contigua a la pared, f.
- **fach**, n. (Bauw.); tail bay; *travée contiguë au mur*, f.; escotadura contigua a un muro, f.
- **scheit**, n. (Fuhrw.); swingle tree, swing tree; *palonnier*, m.; balancín de vara de guardia, m.
- **endkappe**, f. (Fuhrw.); trace loop; *lamette du bout de palonnier*, f.; anilla para los tirantes, feú.
- **haken**, m. (Fuhrw.); swingle-tree-hook; *crochet de volé*, m.; gancho de vara de guardia, m.
- **kappe**, f. (Fuhrw.); swingle tree clasp; *lamette de palonnier*, f.; casquillos de hierro de balancín de vara de guardia, m.
- **riemen**, m. pl. (Fuhrw.); swingle braces, pl.; *courroies de palonnier*, f. pl.; correas de vara de guardia, f. pl.
- Orthit**, m. (Miner.); allanite, orthite cerine; *cerine*, f.; *allanite*, f.; allanita, f.; cerina, f.
- Orthogonal**, adj. (Geom.); orthogonal rectangular; *orthogonal*; ortogonal.
- Orthoklas**, m. (Miner.); orthoclase, felspar; *orthose*, m.; *feldspath*, m.; ortoclusa, f.; ortosa, f.; feldspato, m.
- Orto batterie**, f. (Tel.); local battery; *pila locale*, f.; pila local, f.
- **bestimmung**, f. (Schiffb.); finding the ship's place; *détermination du point du navire*, f.; determinación de la situación de un buque, f.
- **zeit**, f. (Schiffb.); local time; *heure du lieu*, f.; hora del lugar, f.
- Oscillation**, f. (Mech.); oscillation, vibration; *oscillation*, f.; *excursion*, f.; oscilación, f.; vibración, f.
- Ose**, f. (Techn.); eye. earlug; sing; loop; bend; loop; bond; link; *porte d'agrafe*, m.; *œil*, m.; *boucle*, f.; *gansé*, f.; *gansé du trait*; *anneau*, m.; banda, f.; faja; *lizada*, f.; anillo, m.; oreja, f.; eslabón, m.; venda, f.
- Osemund oven**, m. (Met.); Osmund furnace; *fourneau à Osmund*, m.; horno de Osmund, m.
- Osen**, f. pl. (Wagn.); breeching irons, pl.; breeching loops; *anneaux*, m. pl.; *auillas*, f. pl.
- **blatt**, n. (Fuhrw.); tongue; *musse*, m.; ceps a parte cuadrangular de la lanza, f.
- **blätter**, pl. (Gless.); lips, pl.; flanges, pl.; *paquets*, m. pl.; paquetes, m. pl.
- Oskulation**, f. (Geom.); osculation; *osculat.*, f.; osculación, f.
- **ebene**, f. (Geom.); plane of osculation; *plan osculateur*, m.; plano osculador, m.
- **sKreis**, m. (Geom.); osculating circle; *cercl' osculateur*, m.; círculo osculador, m.
- Oskullierend**, ad. (Geom.); osculatory; *osculateur*; osculador.
- Osmium**, n. (Chem. Met.); osmium; *osmium*, m.; osmio, m.
- **iridium**, n. (Miner.); osmium-iridium; *os*

- minre d'iridium, m.*; osmiuro de iridio, m.
- Ost, m. (Astron. Seew.);** East, orient; *Est, m.*; Este.
- Osteokolla, f. (Miner.);** osteocolla; *osteocolle, f.*; osteocola, f.
- Osteolit, m. (Miner.);** osteolit; *ostéolite, f.*; osteolita, f.
- Oster sonne, f. (Seew.);** East sun; *soleil d'Est, m.*; sol del Este, m.
- Ostern, pl. (Techn.);** easter; *pâques, m.*; pascua de resurrección, f.
- Östlich, adj. (Techn.);** oriental, eastward; *oriental, oriental.*
- Ostung, f. (Bauk.);** orientation, f.; *orientation, f.*; orientación, f.
- Oval, adj. (Techn.);** oval; *ovale, m.*; óvalo, m.
- Oval, n. (Geom.);** oval; *ovale, m.*; óvalo, m.
- drehbauk, f. (Drechl.);** oval lathe; *tour à ovale, m.*; torno para torrear ovalos, m.
- werk, n. (Drechl.);** oval chuck; *machine à ovale, f.*; máquina para ovalar, f.
- zirkel, m. (Techn.);** elliptical compasses, pl.; *compas à ovale, m.*; compases ovalados, m. pl.
- Oxalit, f. (Miner.);** oxalite; *fer oxalaté, m.*; oxalato de hierro, m.
- Oxalsäure, f. (Chem.);** oxalic acid; *acide oxalique, m.*; ácido oxálico, masc.
- verbindung, f. (Chem.);** oxalate; *oxalate, m.*; oxalato, m.
- Oxford Thon, m. (Geol.);** Oxford clay; *masse argileuse oxfordienne, f.*; arcilla de Oxford, f.
- Oxhoft, m. (Techn.);** hogshod; *demi-pièce, f.*; medida para líquidos, f.
- Oxychlorid, n. (Chem.);** oxychloride; *oxychlorure, m.*; oxícloruro, m.
- Oxyd, n. (Chem.);** oxyde; peroxyde; *oxide, m.*; *peroxide, m.*; óxido, m.; peróxido, m.
- Oxydhydrat, n. (Chem.);** hydrated oxide; *oxide hydraté, m.*; óxido hidratado, masc.
- Oxydation, f. (Chem.);** oxidation; *oxydation, f.*; *oxygénation, f.*; oxidación, f.
- sflamme, f. (Chem.);** oxidation flame; *feu d'oxydation, m.*; llama oxidante, f.
- Oxydierbar, adj. (Techn.);** oxidable; *oxydable, oxidable.*
- Oxydieren, v. a. (Chem.);** to oxidate, to oxidize; *oxyder, oxygener; oxidar.*
- Oxydierendes Schmelzen, n. (Met.);** oxidizing blast smelting; *fondage d'oxydation, m.*; fundición de oxidación, f.
- Oxyd-Oxidul, n. (Chem.);** a combination of protoxide and oxide; *combinaison de protoxyde et de sesquioxide, f.*; combinación de un protóxido con un sesquióxido, f.
- Oxydul, n. (Chem.);** protoxide; *protoxyde, protóxido, m.*
- Oxygen, m. (Chem.);** oxygen; *oxygène, m.*; oxígeno, m.
- Ozokerit, m. (Miner.);** ozokerite, mineral wax; *ozokérite, m.*; ozokerita, fem.
- Ozon, m. (Chem.);** ozone; *ozone, m.*; ozono, m.

P.

- Paarung, f. (Wagn.);** setting in pairs; *accouplement des rais, m.*; apareado de los rayos, m.
- Pacht gut, n. (Techn.);** farm; *ferme, f.*; *métairie, f.*; cortijo, m.; quinta, f.; casa de labranza, fem.
- hof, m. (Techn.);** farm yard; *cour d'une ferme, f.*; patio de un cortijo, m.
- Pachytrop, n. (Elektr.);** pachytrope; *pachytrope, f.*; paquitropia, f.
- Pack, n. (Techn.);** lap; packet of linen; fagot, faggot, bundle of wood; *nappe, f.*; *paquet de fl de lin, m.*; *faisceau de menu bois, m.*; lienzo, m., ó mantel, m.; paquete de hilo; haz de leña menuda, f.
- eis, n. (Hydrogr.);** pack of ice; *montagne de glace, f.*; montaña de hielo, fem.
- faachine, f. pl. (Wasserb.);** layers of fascines; *fascinages, m. pl.*; capa de faginas, f.
- faas, n. (Techn.);** dry cask; *boucant, m.*; barrica u tonel en que vienen géneros.

- **fong, n. (Met.);** pack-fong; *pak fong, m.;* pack-fong, m.
- **hadern, m. pl. (Pap.);** pack rags; *chiffons-emballages, m. pl.;* trapos de embalaje, m. pl.
- **kissen, n. (Sattl.);** pad; *cousinet de charge, m.;* relleno, m.; emborrado, mase.
- **lage, f. (Techn.);** bottoming; *blodge, m.;* firme, m.; alfirmado de una carretera, m.
- **leinwand, f. (Web.);** packing cloth; *toile d'emballage, f.;* tela de embalaje, f.
- **nadel, f. (Techn.);** packing needle; *aiguille d'emballage, f.;* aguja para embalar, f.
- **papier, n. (Pap.);** wrapping paper; *papier d'emballage, m.;* papel de embalaje, m.
- **presse, f. (Spinn.);** bundle press, bundling press; *presse à empaqueter, f.;* prensa para empaquetar, f.
- **sattel, m. (Sattl.);** pack saddle; *bât de cheval, m.;* baste, m.; albardon, mase.
- **strick, m. (Techn.);** packing rope; *sommière, f.;* cuerda para empacar, f.
- **träger, n. (Eisenb.);** porter, railway porter; *porteur, m.;* *facteur, m.;* mozo de cuerda, m.; mozo de equipajes, mase.
- **tuch, n. (Techn.);** packing cloth; *baline, f.;* arpillera, f.; tela para emalar, f.
- **wagen, m. (Eisenb.);** luggage van, baggage wagon; *wagon à bagages, m.;* vagón o furgón de mercancías, m.
- **werk, n. (Wasserb.);** fascine work; matress; *fascina, m.;* *plateforme en fascines, f.;* obra de faginas, f.; plataforma de faginas, f.
- Packen ein—, v. a. (Technol.);** to pack; to pack up; *emballer, embalar.*
- Packen, m. (Bergb.);** bank; layer; *couche, f.;* capa, f.; lecho, m.
- Packer, m. (Arbeiter.);** packer; *emballeur, m.;* embalador, m.
- Packungsbalzen, m. (Dampf.);** packing bolt; *boulon de serrage, m.;* redoblón de empaque, mase.
- **scheibe, f. (Dampf.);** packing washer; *rou-delle de garniture, f.;* rodaja de guarnición, f.
- **szieher, m. (Dampf.);** packing worm; *tirebouvre, m.;* *tire étoupe, f.;* sacaestopas, m.
- Pagament, n. (Münzw.);** billon of silver; *mélange, m.;* *alliage, m.;* mezcla, f.; aleación, f.
- Paginieren, v. a. (Buchdr.);** to page; to mark the pages; *numéroter les feuilles, f.;* numerar las páginas.
- Pailen, f. pl. (Techn.);** links of solder; *pail-lous, m. pl.;* lentejuelas, f. pl.; pedazos de soldadura.
- Paket, n. (Met. Schmied.);** pile, fagot; truss; *paquet, m.;* *trousse, f.;* ramasse, f.; paquete m.
- **beförderung, f. (Eisenbahn);** parcels-delivery; *expédition de paquets, f.;* expedición de paquetes, f.
- **boot, n. (Seew.);** packing boat, mail; *paquebot, m.;* paquete, m.; vapor correo, m.
- **satz, m. (Buchdr.);** composition of slips; *paquetage, m.;* paquete, m.; de hojas o barras, m.
- Paketieren, v. a. (Met.);** to pile; *mettre en paquets, m.;* hacer paquetes.
- Paketierung, f. (Met.);** piling; *paquetage, m.;* amontonamiento, m.
- Pakoshaar, n. (Spinn.);** pa-
- co hair; hair of the alpaca; *alpaga, m.;* *pa-d'Alpaga, m.;* alpaca, f. pelo de alpaca, m.
- Pakotille, f. (Seew.);** private cargo free of freight; *pacotille, f.;* carga que no paga flete feín.
- Palagonit, m. (Miner.);** palagonite; *palagonite, f.;* *palagonita, f.;*
- **tuff, m. (Petrogr.);** palagonitic tuff; *tuf palagonitique, m.;* *tuffa palagonitica, f.;*
- Paläontologie, f. (Geol.);** paleontology; *paléontologie, f.;* paleontología, f.
- Paläozoische Schichten-gruppe; paleozoic group; groupe paléozoïque, m.; grupo paleozoico, m.**
- Palästinaschrift, f. (Buchdr.);** two line piece *palestine, f.;* *palestina, f.;* carácter de imprenta, mase.
- Palästorbogen, m. (Drechsler);** bow; *arc d'antour, m.;* ballesta de teno, f.
- Palette, f. (Mal.);** pallet, *palette, f.;* paleta, f.
- Pailsanderholz, n. (Bot.);** violet wood; purple wood; *bois violet, m.;* *palissandre, m.;* palo santo, m.
- Pall, n. (Schiffb.);** pawl paul; *linguet, m.;* *laquet, m.;* linguete, m.
- **beting, f. (Schiffb.);** pawl bits of the windlass; *bittes pour les cliquets du rindou, f. pl.;* bitas de linguete de molinete, f. pl.
- **klamfsen, f. pl. (Schiffb.);** pawl cleats, pl.; *laquets d'ellinguet, m. pl.;* cuña de linguete, f.
- **kranz, m. (Schiffb.);** pawl rein ratchet; *ro-cle à crémaillère, m.;* corona, f.; engranaje de molinete, m.
- **pfosten, m. (Schiffb.);**

- pawl of the cradle; *clef de berceau*, m.; linguete de la cuña, m.
- ring, m. (Schiffb.); pawl ring; *anneau denté du ring*, m.; freno del molinete, m.
- setzen, v. a. (Schiffb.); to pawl the capstan; *mettre les linguets au cabestan*; dejar caer los linguets.
- winden, v. a. (See.w); to heave a pawl; *tirer pour les linguets*; virar para hacer tomar los linguets.
- Palladium, n. (Ohem.); palladium; *palladium*, m.; paladio, m.
- amalgam, n. (Ohem.); amalgam of palladium; *palladure de mercure*, f.; amalgama de paladio, f.
- gold, n. (Miner.); porpezite; *palladium aurifere*, m.; paladio aurifero, m.
- legierung, f. (Chem.); alloy of palladium; *palladure*, f.; aleación de paladio, f.
- Pallasch, m. (Kriegsw.); heavy cavalry sword; *sabre de grosse cavalerie*, m.; sable de caballería pesada, m.
- klinge, f. (Waffenb.); blade of the heavy cavalry sword; *lame droite à dos*, f.; hoja recta de sable de coracero, f.
- Pallasit, m. (Miner.); pallasite, f.; *pallasite*, f.; pallasita, f.
- Palle, f. (Schiffb.); pawl; *clinguel*, m.; *linguet*, m.; linguete, m.
- Palisade, f. (Befest.); palisade; *palissade*, f.; palisada, f.
- nkoffer, m. (Befest.); palisade caponier; *caponiere en palissades*, f.; caponera de palisada, fem.
- riatte, f. (Befest.); riband of palisades; *li-teau de palissades*, m.; cinta de palisadas, f.
- nreihe, f. (Befest.); row of palisades; *file de palissades*, f.; fila de palisadas, f.
- nzwinger, m. (Befest.); stockade tambour; *tambour en palissades*, m.; tambor de palisadas, masc.
- Palissadieren, v. a. (Befest.); to palisade; to close with palisades; *palissader*; cercar con empalizadas.
- Palisserbolzen, m. (Schiffbau); paliser armourbolts; *boulon palliser pour cuirassement*, m.; pernos para corazas de Paliser, m. pl.
- Palm, m. (Techn.); palm; hand's breadth; *palme*, f.; *empau*, m.; palma, m.
- öl, n. (Ohem.); palm oil; *huile de palme*, f.; aceite de palma, f.
- Palme, f. (Bot.); palm; palm tree; *palmier*, m.; palmera, f.
- Palmen, v. a. (Seew.); to haul hand over hand; *haler main sur main*; hilar mano entre manos.
- stärke, f. (Bot.); sago; *sagou*, m.; sago, m.
- Palmette, f. (Bauw. Orn.); palm leaf; *palmette*, f.; hoja de palma, f.
- Pamphlet, n. (Buchdr.); pamphlet; *pamphlet*, m.; folleto, m.
- Panel, n. (Tischal.); panel, pannel; *panneau*, m.; cuarterón, m.; table-ro, m.
- Panse, f. (Zauw.); barn; *las*, m.; granero, m.; hórreo, m.; pajar, m.
- Panate, n. (Müll.); lift; *appareil pour élever ou baisser une roue à aubes*, m.; aparato para subir y bajar las ruedas de paletas.
- kette, f. (Müll.); lift chain; *chaîne à élever la roue*, f.; cadena para subir las ruedas, f.
- rad, n. (Müll.); lift water wheel; *roue à aubes*, f.; rueda de paletas, fem.
- stock, m. (Müll.); supporter of an undershot wheel; *soupenie*, f.; soporte de una rueda de corriente inferior, m.
- Pantoffelholz, n. (Bot.); cork; *liège*, m.; corcho; masc.
- Pantoffeln, v. a. (Zuricht.); to raise the grain lightly with the paumelle of cork; *relever le grain avec une plaque de liège*; realzar el grano con una plancha de corcho.
- Pantograph, m. (Zeichn.); pantograph; *pantographe*, m.; pantógrafo, m.
- Pantry, f. (Schiffb.); pantry; *office*, m.; despensa, f.; repostería, f.
- Panzer, m. (Kriegsw. Schiffb.); coat of mail; armour; *harnais*, m.; *cuirasse*, f.; *blindage*, m.; cota de mallas, f.; coraza, f.
- Compound-, m. (Seewesen); compound armour; *cuirasse compound*, f.; coraza compound, f.
- Deck-, m. (Seew.); deck armour; *blindage des ponts*, m.; blindaje de las cubiertas, m.
- Gürtel-; m. (Seew.); belt-armour; *cuirasse de ceinture*, f.; coraza de cintura, f.
- Kasematt-; m. (Seew.); armour of the central battery; *cuirasse du réduit central*, f.; coraza de reducto central, f.
- Seiten-; m. (Seew.); side armour; *cuirasse des murailles*, f.; coraza lateral, f.
- Stahl-; m. (Seew.); steel armour; *cuirasse en acier*; coraza de acero, f.
- Thurm-; m. (Seew.); turret armour; *cuirasse*

- se des tourelles, *f.*; coraza de torres, *f.*
- batterie, *f.* (Schiffb.); armour plated battery; batterie cuirassée, *f.*; batería acorazada, *f.*
- bolzen, *m.* (Schiffb.); armour bolt; boulon de cuirassement, *m.*; perno de coraza, *m.*
- deck, *n.* (Schiffb.); amour deek; ponté blindé, *m.*; cubierta acorazada, *f.*
- geschoss, *n.* (Art.); amour piercing projectile; projectile perçee cuirassée, *m.*; proyectil perforante, *m.*
- geschütz, *n.* (Art.); amour piercing gun; canon perçee cuirassée, *m.*; pieza para perforar corazas, *f.*
- geschwader, *n.* (Seew.); squadron of ironclads; escadre cuirassée, *f.*; escuadra de acorazados, *f.*
- granate, *f.* (Art.); amour piercing shell; obus de rupture, *m.*; granada perforante, *f.*
- flotte, *f.* (Seew.); fleet of iron clads; flotte cuirassée, *f.*; escuadra acorazada, *f.*
- platte, *f.* (Kriegsw.); amour plate; plaque de blindage, *f.*; plancha de blindaje, *f.*
- — nblegmaschine, *f.* (Schiffb.); machine for bending armour plates; machine pour cintrer les plaques de blindage, *f.*; máquina para encorvar planchas de blindaje, *f.*
- — nwalzwerk, *n.* (Met.); mill for armour plates; train à blindages, *m.*; tren de cilindros para planchas, *m.*
- schiff, *n.* (Schiffb.); ironclad; navire cuirassée, *m.*; buque acorazado, *m.*
- schott, *n.* (Schiffb.); amour bulkhead; cloison cuirassée, *m.*; mainpara acorazado, *m.*
- turm, *m.* (Befest. u. Schiffb.); amour turret; tourelle cuirassée, *f.*; torre acorazada, *f.*
- — schiff, *n.* (Seew.); amour plated turret ship; cuirassée à tourelles, *m.*; acorazado de torres, *m.*
- träger, *m.* (Seew.); amour sheef; appui de la cuirasse, *m.*; apoyo de la coraza, *m.*
- unterlage, *f.* (Seew.); wood backing; matelas en bois, *m.*; almohadillado de madera, *m.*
- Panzern, *v. a.* (Befest. Seewesen); to put on amour plates; cuirasser; acorazar.
- Panzerung, *f.* (Schiffb.); amour plating; cuirassement, *m.*; planchas de blindaje, *m. pl.*
- Papagansenstöcke, *m. pl.* (Schiffb.); outtrigger for the mizen sheet; boutte hors d'artimon, *m.*; artotante de mesana, *m.*
- Papier, *n.* (Pap.); paper; papier; papel.
- ausschuss, *m.* (Buchdr.); refuse; bardot, *m.*; desecho de papel, *m.*
- belegung, *f.* (Elektr.); paper armature; armature de papier, *f.*; armadura, *f.*; inducido de papel, *m.*
- bild, *n.* (Phot.); calotype; épreuve sur papier, *f.*; prueba sobre papel, *f.*
- büschel, *m.* (Elektr.); paper brush; aigrette de papier, *f.*; brocha de papel, *f.*
- fabrik, *f.* (Techn.); paper manufactory; usine à papier, *f.*; fábrica de papel, *f.*
- feuchter, *m.* (Buchdr.); wetter; trempur, *m.*; mojador de papel, *m.*
- flasche, *f.* (Pap.); bottle of paper; bouteille de papier, *f.*; botella de papel, *f.*
- form, *f.* (Pap.); mould; forme, *f.*; moule, *f.*; molde, *m.*
- geld, *n.* (Handl.); paper money; papier monnaie, *f.*; papel moneda, *m.*
- handel, *m.* (Handl.); paper trade; papeterie, *f.*; tienda de papel, *f.*
- kartuschbeutel, *m.* (Artillerie); empty paper cartridge; sachet en papier, *m.*; saquete de papel, *m.*
- kohle, *f.* (Petrogr.); paper coal; houille papiracée, *f.*; hulla papiracea, *f.*
- kondensator, *m.* (Elektrizität); paper condenser; condensateur en papier, *m.*; condensador de papel, *m.*
- leimung, *f.* (Techn.); paper sizing; collage de papier, *m.*; encolado de papel, *m.*
- maché, *n.* (Pap.); paper maché; papier maché, *m.*; papier maché, *m.*
- maschine, *f.* (Pap.); paper machine; machine à papier, *f.*; máquina de papel, *f.*
- maulbeerbaum, *m.* (Botanik); paper mulberry; broussonétie, *f.*; brusenisia, *f.*
- mühle, *f.* (Pap.); paper mill; moulin à papier, *m.*; molino de papel, *m.*
- photographie, *f.* (Photogr.); calotype, paper process; calotypie, *f.*; calotipio, *m.*
- prüfung, *f.* (Techn.); paper test; essai de papier, *m.*; análisis del papel, *m.*; prueba a quemosete.
- schlagröhre, *f.* (Feurw.); paper tube; étouffille de papier, *f.*; estopin de papel, *m.*
- schneidmaschine, *f.* (Pap.); paper cutting machine; machine à couper, *f.*; máquina para cortar papel, *f.*
- spat, *m.* (Miner.); variety of calcite; ...

- les minces du rhombode base, f. pl.*; variedad de caletita, f.
- **spitze, f. (Pap.)**; lace paper; *papier dentelle, m.*; papel de encaje, m.
- **spule, f. (Spinn.)**; spool of paper; *bobine de papier, f.*; carrete de papel, mase.
- **stramin, m. (Pap.)**; punched card paper; *carton à broder, m.*; cartón para bordar, m.
- **tapete, f. (Pap.)**; paper hanging; *papier peint, m.*; papel de empapelar habitaciones, m.
- **walze, f. (Techn.)**; paper roller; *cylindre en papier, m.*; rodillo de papel, m.
- Papillotenpapier, n. (Pap.)**; curling paper; *papillote, f.*; papillote, m.
- Papparbelt, f. (Buchb.)**; work in paste board; *cartonnage, m.*; *cartonnerie, f.*; trabajo en cartón, m.
- **arbeiter, m. (Buchb.)**; hand-box-maker; *cartonnier, m.*; cartonero, mase.
- **band, n. (Buchb.)**; book in boards; *reliure en carton bitumé, f.*; encuadernación cartoné, f.
- **dach, n. (Bauw.)**; water-proof paper roof; *touffe en carton bitumé, f.*; techo de cartón impermeable, m.
- **deckel, m. (Techn.)**; board, pasteboard; *carton, m.*; cartón, m.
- Pappe, f. (Pap.)**; paste board; *board; carton, m.*; cartón, m.
- Pappelholz, n. (Bot.)**; poplar wood; *bois de peuplier, m.*; madera de chopos, de álamo, m.
- Pappen, f. pl. (Web.)**; cards, pl.; *cartous, m. pl.*; cartás, f. pl.
- Pappen, v. a. (Schiffb.)**; to pay the ship's bottom; *gondronner*; dar alquitran a los fondos.
- **deckelmacher, m. (Techn.)**; paste board maker; *cartonnier, m.*; cartonero, m.
- **nadel, f. (Seew.)**; snail needle; *aiguille à voile, f.*; aguja para velas, f.
- **schlagmaschine, f. (Weber)**; punching machine; *machine à piquer, f.*; máquina de plear papel, f.
- Parabel, f. (Geom.)**; parabola; *parabole, f.*; parábola, f.
- **höher Ordnung**; parabolic curve; *parabole d'ordre supérieur, f.*; parábola de orden superior, fem.
- Parabolisch, adj. (Geom.)**; parabolic, parabolical; *parabolique*; parabólico, mase.
- Paraboloïd, n. (Geom.)**; paraboloid; *paraboloïde, m.*; paraboloide, m.
- Paracentrisch, adj. (Mechanik)**; paracentric; *paracentrique*; paracéntrico.
- Parade, f. (VII, Fechtk.)**; parade; *paroy; parade, f.*; parada, f.
- **marsch, m. (Mil.)**; marching past; *desfile, m.*; desfile, m.
- Paradieren, v. a. (Seew.)**; to man the yards; *armer les vergues pour le salut à la voix*; enviar la gente á las vergas para saludar á la voz.
- Paradierstrecktau, n. (Seewesen)**; life line; *garde corps pour le salut, m.*; andarivel, m.
- Paradies, n. (Bauk.)**; parvis, *pervys; parvis, m.*; atrio, m.
- **holz, n. (Bot.)**; aloe wood; *calambac; bois d'aloès, m.*; calambac, m.; madera de aloes, f.
- Paraffin, n. (Ohem.)**; paraffine; *paraffine, f.*; parafina, f.
- **licht, n. (Techn.)**; paraffine candle; *bougie de paraffine, f.*; vela de parafina, f.
- **öl, n. (Ohem.)**; paraffino-oil; *huile de paraffine, f.*; aceite de parafina, fem.
- Paragonit, m. (Miner.)**; paragonite; *paragonite, f.*; paragonita, f.
- Paragraph, m. (Buchdr.)**; paragraph; *paragraphe, m.*; párrafo, m.
- Parallaxe, f. (Astron.)**; parallax; *parallaxe, f.*; paralaje, m.
- Parallel, adj. (Geom.)**; parallel; *parallèle*; paralelo.
- **drehbank, f. (Techn.)**; slide lathe; *tour parallèle, m.*; torno paralelo, mase.
- **epipedon, n. (Geom.)**; parallellepiped; *parallèlepipède, m.*; paralelepipedo, m.
- **kreis, m. (Astron.)**; parallel circle; *parallèle, m.*; paralelo, m.
- **leitung, f. (Masch.)**; guides, pl.; cross head guides, pl.; *glissoire, f.*; *guide, m.*; guías, f. pl.; cabezas en cruz de vástago, f. pl.
- **stutzte, f. (Pok.)**; bracket of the guide bars; *support des glissières, m.*; soporte de las barras de guías, m.
- **lineal, n. (Zeichenk.)**; parallel rule; *regle à parallèles, f.*; regla para trazar paralelas, f.
- **maass, n. (Techn.)**; marking gauge; *tracequin, m.*; *trusquin, m.*; gramil, mase.
- **perspektive, f. (Zeichn.)**; parallel perspective; *rue de face, f.*; vista de frente, f.
- **schaltung, f. (Elektr.)**; coupling in quantity; *couplage en quantité, m.*; acoplamiento en cantidad, mase.
- **schere, f. (Techn.)**; parallel shears; *cisaille à*

- guillotine, f.*; tijeras de guillotina, f. pl.
- *trapez, n. (Geom.)*; *trapezium*; *trapèze, m.*; trapecio, m.
- *werk, n. (Wasserb.)*; regulating dyke; *digue submersible, m.*; dique sumergible, m.
- *züge, m. pl. (Waffenfabrikant)*; grooves with equal breath; *rayures parallèles, f. pl.*; rayas paralelas, f. pl.
- Parallele, f. (Geom., Befest.)**; parallel line; *parallel*; *parallèle, f.*; *parallèle, f.*; paralela, f.
- Parallelogramm, n. (Geometrie)**; paralelogram; *parallélogramme, m.*; paralelógramo, m.
- Parament, n. (Techn.)**; parament, altar ornament; *parément d'autel, m.*; adorno de altar, m.
- Parameter, m. (Geom.)**; parameter; *paramètre, m.*; parámetro, m.
- Paramorphose, f. (Miner.)**; paramorphous crystals; *paramorphose, f.*; paramorfosis, f.
- Parangon, f. (Buchdr.)**; parangon; *petit-parangon, m.*; parangón pequeño, m.
- Parcelle, f. (Bauw.)**; parcel; *parcelle, f.*; parcela, fem.
- Pardun, n. (Schiffb.)**; back stay; *gathauban, m.*; reculada, f.
- Parenthese, f. (Buchdr.)**; parenthesis; *parenthèse, f.*; parentesis, f.
- Parfümerie, f. (Techn.)**; perfumery; *parfumerie, f.*; perfumería, f.
- Pariau, n. (Porz.)**; pariau; *pariau, m.*; pasta de Paros, f.
- Parieren, v. a. (Fechtk.)**; to parry; *parer un coup*; parar un golpe.
- Parierstange, f. (Waffenschln.)**; cross; *quillon, m.*; *croix d'épée, f.*; gavlín de la empuñadura de sable, m.
- Parquet, n. (Techn.)**; inlaid floor; *parquet, m.*; *parqueterie, f.*; entarimado, m.; pavimento de madera, mase.
- Parkieren, v. a. (Kriegsw.)**; to park; *parquer*; aparcar.
- Parkwagen, m. (Kriegsw.)**; siege waggon; *chariot de parc, m.*; carro de parque, m.
- Parlamentär, m. (Kriegswesen)**; officer who negotiates a truce; *parlementaire, m.*; parlamentario, m.
- **flagge, f. (Kriegsw.)**; flag of truce; *parillon parlementaire, m.*; bandera de parlamento, f.
- **schiff, n. (Seekneg.)**; cartel ship, flag of truce; *parlementaire, m.*; barco parlamentario, m.
- Part, m. (Web., Handel, Seew.)**; draught and cording; share; bight of a rope; standing part; *brève, f.*; *bref, m.*; *embreument, m.*; *part, f.*; *partion, f.*; *double d'une armure, f.*; *billure, f.*; *manœuvre, m.*; *dormant d'un palau*; participación, f.; acción, f.; seno de un cabo, m.; firme de un aparejo, m.
- Parterre, n. (Techn.)**; pit; raised ground floor; *parterre, m.*; patio, m.; piso bajo algo elevado, m.
- **loge, f. (Theat.)**; pit box; *batinoire, f.*; platea, f.
- Pass, m. (Bauk.)**; foil, foliage; *lobe, m.*; lóbulo, mase.
- **hanf, m. (Spinn.)**; half clean hemp; thirds, pl.; *chaurre cru, m.*; cáñamo crudo, m.
- **karte, f. (Schiffb.)**; chart, sea chart; *carte marine, f.*; carta marina, fem.
- Passage, f. (Web.)**; draught; *passage, m.*; *remettage, m.*; paso, m.
- Passagier, m. (Schiffb.)**; passenger; *passager, m.*; pasajero, m.
- **Deck —, m. (Seew.)**; deck passenger; *passager de pont, m.*; pasajero de sobre cubierta, m.
- **Kajüte —, m. (Seew.)**; cabin passenger; *passager de chambre, m.*; pasajero de l.^a cámara, m.
- **Zwischendeck —, m. (Seew.)**; steerage passenger; *passager d'avant, m.*; pasajero de tercera.
- **bahnhof, m. (Eisenb.)**; passenger station; *station à voyageurs, f.*; estación de viajeros, f.
- **kammer, f. (Seew.)**; stateroom; *cabine, f.*; *chambre des passagers, f.*; cámara, f.
- Passat, m. (Meteor.)**; trade wind; *vent alizé, m.*; viento aliseo, m.
- **Gegen —, m. (Meteor.)**; counter trade; *vent alizé, m.*; viento contra aliseo, m.
- **grenze, f. (Meteor.)**; limit of the trade winds; *limite des vents alizés, m.*; límite de los vientos aliseos, m.
- **region, f. (Meteor.)**; region of the trade winds; *région des alizés, f.*; región de los vientos aliseos, f.
- **wind, m. (Seew.)**; trade wind; *vent alizé, m.*; viento aliseo, m.
- **wolken, f. pl. (Meteor.)**; trade clouds; *nuages qui courent en droite contraire aux alizés, pl.*; nubes en sentido contrario á los aliseos, f. pl.
- Passen, v. a. (Schiffb.)**; to prick the chart; *percer la carte*; cortar compasar.
- Passer, m. (Seew.)**; compasses, pl.; pair of compasses, m.; *compas, m.*; compás, m.
- Passierkugellohre, f. Art.**; cylinder gauge; *cylindre de réception, f.*

- projectiles*, m.: cilindro calibrador para proyectiles, m.
- Passionskreuz**, n. (Bauk., Orn.); latin cross; *croix haussée*, f.; *croix latine*, f.; cruz latina, f.
- Passiv**, adj. (Chem.); passive; *passif*; pasivo.
- Passivität der Metalle** (Chem.); passivity; *passivité*, f.; pasividad, f.
- Pastel**, n. (Mal.); pastil, pastel; *pastel*, m.; *crayon à pastel*, m.; pastel, m.; lápiz de pastel, m.
- **gemälde**, n. (Mal.); pastel picture; *tableau à pastel*, m.; cuadro hecho al pastel, m.
- Patene**, m. (Techn.); paten, patin; *patène*, f.; patena, f.
- Patent**, n. (Techn.); letters patent; *brevet d'invention*, m.; patente de invención, f.
- **amt**, n. (Techn.); patent office; *bureau de brevets*, m.; oficina donde se dan las patentes, f.
- **beschreibung**, f. (Technol.); patent specification; *description de brevet*, f.; descripción de la patente, f.
- **boussole**, f. (Seew.); prismatic surveying compass; *boussole à réflexion*, f.; brújula de reflexión, f.
- **cement**, m. (Bauw.); roman or Parker's cement; *ciment romain*, m.; cemento romano, m.
- **gangspill**, n. (Schiffb.); patent capstan; *cabestan double*, m.; cabrestante doble, m.
- Patere**, f. (Bauk., Orn.); patera, offering cup; *patère*, f.; patera, f.
- Paternosterband** (Schlosser); chaplet hinge; rosary or chain trompe; *chaîne à chapelet*, f.; *chapelet*, m.; charnela de rosario, f.; trompa de rosario, f.
- **werk**, n. (Wasserb.); chain-pump-work; *patenötre*, f.; *chapelet*, m.; noria, f.; rosario, m.
- Patrise**, f. (Schriftg.); punch; *poinçon*, m.; punzón, m.
- Patrone**, f. (Kriegsw., Weber); small arm cartridge; pattern; *cartouche*, f.; *patron*, m.; cartucho de arma portátil, m.; patrón, m.; molde, m.
- **blinde**—, f. (Kriegsw.); blank cartridge; *cartouche à poudre*, m.; cartucho de salvas, m.
- **scharfe**—, f. (Kriegsw.); ball cartridge; *cartouche à balle*, m.; cartucho con bala, m.
- Patronenbund**, n. (Kriegsw.); bundle; *paquet de cartouches*, m.; paquete de cartuchos, m.
- **drehbank**, f. (Techn.); screw mandrel lathe; *tour à pas de vis*, m.; torno de mandrill de tornillo, m.
- **fabrik**, n. (Kriegsw.); cartridge works, pl.; *cartoucherie*, f.; cartuchera, f.
- **holz**, n. (Kriegsw.); cartridge former; *mandrin*, m.; mandril, m.
- **hülse**, f. (Kriegsw.); empty cartridge; *douille*, f.; *étui*, m.; vaina de cartucho, f.
- **lager**, n. (Büchsenm.); chamber; *chambre*, f.; recámara del cartucho, f.
- **lehre**, f. (Feuerw.); small arm cartridge gauge; *cylindre verificateur*, m.; calibrador, mase.
- **maass**, n. (Feuerw.); powder measure; *mesure à poudre*, f.; medida para la pólvora, f.
- **papier**, n. (Feuerw.); cartridge paper; *papier à cartouches*, m.; papel para cartuchos, m.
- **tasche**, f. (Kriegsw.); cartridge box; *cartouchière*, f.; cartuchera, f.
- **trichter**, m. (Feuerw.); funnel for filling cartridges; *entonnoir pour charger les cartouches*, m.; embudo para cargar cartuchos, m.
- Patronieren**, v. a. (Web.); to design; *mettre en cartee*; hacer moldes ó patrones.
- Patrouille**, f. (Kriegsw.); patrol; *patrouille*, f.; patrulla, f.
- Patrouillieren**, v. a. (Kriegsw.); to patrol; *patrouiller*; patrullar.
- Pattinsonieren**, n. (Met.); Pattinson's process for separating silver from lead; *affinage par cristallisation*, m.; *pattinsonage*, m.; afinno por cristalización; se para ción de la plata del plomo.
- Pattinsoniertes Blei**, n. (Met.); lead desilverized by Pattinson's process; *plomb affiné par cristallisation*, m.; plomo desplateado por el procedimiento Pattinson, m.
- Pauke**, f. (Kriegsw.); kettle drum, tymbal; *timbale*, f.; timbal, m.
- Pault**, m. (Miner.); hypersthene; *hypersthène*, m.; hiperstena, f.
- Pausleinwand**, f. (Zeichn.); tracing cloth; *toile à calquer*, f.; tela para calcar, f.
- **papier**, n. (Zeichn.); tracing paper; *papier à calquer*, m.; papel de calcar, m.
- **zeichnung**, f. (Mal.); calking, counterdrawing; *calque*, m.; calco, m.
- Pauschherd**, m. (Met.); refining plate for tin; *table d'affinage*, f.; mesa para afinar estaños, f.
- Pausche**, f. (Mal., Sattl.); pounce, dock or crupper dock; *pouce*, f.; *poucelte*, f.; *culeron de la croupière*, f.; piedra pomez, f.; baticola, f., o morcilla de la baticola, f.
- Pauschen**, v. a. (Met.); to

- refine; *affiner*: afinar el estaño.
 n. (Met.): refining of tin; *affinage de l'étain*: alio del estaño, m.
- Pauscht, n.** (Pap.): post; *pausch*, f.: pelazos de papel entre los fleitros, m. plur.
- Pause, f.** (Zeichn.): calking; *calque*, m.; calco, masc.
- Peajacket, n.** (Seew.): pea jacket; *veste de drap bleu*, f.; chaqueta de abrigo, f.
- Pech, n.** (Techn.): pitch; *poix*, f.; *brais*, m.; pez, f., weisses— n. (Techn.): white rosin; *poix blanche*, f.; pez blanca, f.
- blende, f.** (Miner.): pitch blende; pitch ore; *uran-oxydulé*, m.; óxido de urano, m.
- eisenerz, n.** (Miner.): compact brown iron ore; *fer oxydé noir vitreux*, m.; óxido de hierro negro vidrioso, m.
- fascine, f.** (Kriegsw.): pitched fascine; *fascine goudronnée*, f.; fajina embreada, f.
- glanz, m.** (Miner.): resinous lustre; *éclat résineux*, m.; brillo resinoso, masc.
- **grapen, m.** (Schiffb.): pitch pot; *pot à brai*, m.; olla de brea, f.
- hütte, f.** (Techn.): pitch house; pitch shed; *pitgoulière*, f.; *pégoulière*, f.; tinglado de pez, m.
- **kohle, f.** (Petrogr.): pitch coal; *houille piciforme*, f.; hulla piciforme, f.
- **kranz, n.** (Kriegsw.): pitch ring; *cercle goudronné*, m.; anillo de pez, masc.
- **löffel, m.** (Seew.): panning ladle; *cuillier à brai*, f.; candel a cazo de calafate, m.
- **quast, m.** (Schiffb.): pitch mop; *guipon à calfat*, m.; escopero, m.
- **stein, m.** (Petrogr.): pitch stone; *retinite*, m.; retinita, f.
- Pechen, v. a.** (Schiffb.): to pay, to pitch; *goudronner*; embrear.
- Pedal, n.** (Orgelb.): pedal; *pédale*, f.; pedal, m.
- Peerd, f.** (Seew.): tow rope; *grelin*, m.; cabo de remolque, m.
- Peganit, m.** (Miner.): peganite; *péganite*, f.; peganita, f.
- Pegel, n.** (Wasserb.): water work post; *échelle d'eau*, f.; escala de la altura del agua, f.
- Pegmatit, m.** (Petrogr.): pegmatite, graphie granite; *pegmatite*, f.; *granite graphique*; pegmatita, f.; granito gráfico, m.
- Pegmatolit, m.** (Miner.): pegmatolite; *pegmatolite*, f.; pegmatolita, f.
- Pell, adj.** (Seew.): straight; *droit*; derecho.
- **kompass, m.** (Seew.): variation compass; *compas de variation*, m.; aguja de variacion, f.
- **stock, m.** (Schiffb.): sounding rod; *soude de pompe*, f.; sonda, f.
- Pellen, v. a.** (Seew.): to take bearings; to sound; *relerer*; *sonder*; tomar las marcaciones; sondar.
- Pellung, f.** (Schiffb.): bearing; *relèvement*, m.; marcación, f.
- **Anker— f.** (Schiffb.): anchor bearing; *relèvement à l'ancre*; marcación con el ancla, f.
- **kompass— f.** (Schiffb.): compass bearing; *relèvement au compas*, m.; marcación con la aguja, f.
- **kreuz— f.** (Schiffb.): cross bearing; *relèvement croisé*, m.; marcaciones, f. pl.
- **rechtweisende— f.** (Schiffb.): true bearing; *relèvement vrai*, m.; marcación verdadera, f.
- Peitsche, f.** (Fuhw. Web.): whip; *fouet*, m.; látigo, masc.
- **nriamen, m.** (Fuhw.): whip end; *longe de fouet*, m.; correa o cola de un látigo, f.
- **nachnur, f.** (Fuhw.): whip lash; *mèche de fouet*, f.; punta de látigo de un látigo, f.
- Petkinsäure, f.** (Chem.): peptic acid; *acide peptique*, m.; ácido péptico, masc.
- Pektolit, m.** (Miner.): peptolite; *pectolite*, f.; peptolita, f.
- Pellom, m.** (Miner.): cordierite, dichroite, cordierite, m.; *dichroite*, cordierita, f.; dienoite.
- Pellen, v. a.** (Spinn.): to pull out the reel with the hand; *tiller le charre*, m.; escarmentar cáñamo.
- Pelotonfeuer, n.** (Kriegswesen.): platoon firing; *feu de peloton*, m.; fuego de peloton, m.
- Peiseld, f.** (Seide): single; *poil*, m.; pelo, vello, m.
- Peltonrad, n.** (Masch.): Pelton water wheel; *roue hydraulique de Pelton*, f.; rueda hidráulica de Pelton, f.
- Peiz, m.** (Techn.): fur. flocc; *fouurrure*, f.; *soppe*, f.; piel, f.; vellón, m.
- **samm et, m.** (Web.): long poil; feather-hoe; *panne*, f.; *peluche*, pana, f.; peluche, f.
- **werk, n.** (Techn.): petty; *furs*, *furryerie*, *Uleterie*, f.; peletaria.
- Pendel, n.** (Mech. Uhrw.): pendulum; *pendule*, pendulo, m.
- **ballistischen— n.** (Art.): ballistic pendulum; *pendule ballistique*, pendulo balístico, m.
- **krängungs— n.** (Seew.): clinometer pendulum; *pendule à clinometre*, pendulo de clinometro, f.

- **zuzammengesetztes--n.**; compound pendulum; *pendule composée, m.*; péndulo compuesto. m.
 - **ausschlag, m. (Techn.)**; amplitude of the pendulum; *amplitude du pendule, f.*; amplitud del péndulo. f.
 - **isolator, m. (Tel.)**; swinging isolator; *isolateur à suspension, m.*; aislador de suspensión. m.
 - **pulverprobe, f. (Art.)**; vibrating eprouvette; *éprouvette à pendule, f.*; péndulo probeta. m.
 - **säge, f. (Techn.)**; radius cross cut saw machine; *scie à balance, f.*; sierra radial de balance. fem.
 - **stange, f. (Techn.)**; pendulum rod; *tige du pendule, f.*; varilla del péndulo. f.
 - **uhr, f. (Uhrm.)**; clock; *pendule, f.*; reloj de pared. m.
 - **wage, f. (Feldm. u. Bauwesen)**; pendulum level; *niveau à pendule, m.*; nivel de péndulo. m.
Pendentif, n. (Bauw.); squinch. sconce; *pendentif, m.*; *ponache, m.*; pectina. f.
Pennin, m. (Miner.); pennine; *pennine, f.*; penina. f.
Pentalpha, n. (Techn.); pentacle; *pentagramme, m.*; pentágrama. m.
Penterbalken, n. (Schiffb.); fish davit; *bossoir de traversière, m.*; pescante del pescador. m.
haken, m. (Schiffb.); fish hook; *croc de traversière, m.*; anzuelo. m.
Peperin, m. (Petrogr.); pepperine; *péperine, f.*; peperina. f.
Pequin, m. (Web.); Pequin; *Pequin, m.*; *étouffe de Chine, f.*; Pekin. m.; tela de China. f.
Peras, f. pl. (Techn.); coal balls; *briquettes de hou-*
- lle, f. pl.*; briquetas de hulla. f. pl.
Pergament, m. (Perg.); forril, parchment vellum; *parchemin, m.*; *celin, m.*; pergamino. m.
 - **form, f. (Goldschl.)**; mould of vellum; *caucher, m.*; molde de pergamino. m.
 - **macher, m. (Perg.)**; parchment maker; *parcheminier, m.*; fabricante de pergamino. m.
 - **papier, n. (Pap.)**; paper parchment; *papier parcheminé, m.*; papel de pergamino. m.
Periclas, m. (Miner.); periclas; *periclas, f.*; periclasa. f.
Peridot, m. (Miner.); peridot; *peridot, m.*; peridoto. m.
Perihellum, n. (Astron.); perihelion; *perihélie, m.*; perihelio. m.
Periklin, m. (Miner.); pericline; *perikline, f.*; periclina. f.
Perimorphose, f. (Miner.); perimorphous crystal; *perimorphose, f.*; perimorfosa. f.
Periode, f. (Astron., Geol. Math.); period; *repentend; période, f.*; periodo. m.
Peripherie, f. (Geom.); circumference; *circonférence, f.*; circunferencia. fem.
Peristyl, m. (Bauw.); peristyle; *peristyle, m.*; peristilo. m.
Perkussions centrum, n. (Mech.); center of percussion; *centre de percussion, m.*; centro de percusión. m.
 - **gewehr, n. (Büchsenm.)**; percussion arm; *fusil à piston, m.*; fusil de pistón. m.
 - **craft, f. (Kriegsw.)**; force or momentum of the blow; *énergie du coup, f.*; energía del golpe. f.
satz, m. (Feuwerw.);
- ming composition; *composition d'amorce, f.*; composición para cebar. f.
 - **schlagröhre, f. (Feuwerw.)**; percussion tube; *étouille à percussion, f.*; estopin de percusión. masc.
 - **zünder, m. (Art.)**; percussion fuze; *fusee à percussion, f.*; espoleta de percusión. f.
 - **zündung, f. (Art.)**; firing by means of percussion; *inflammation de la charge par percussion, f.*; inflamación de la carga por percusión. f.
Perlasche, f. (Ohem.); pearl-asch; *perlasche, f.*; perlasa. f.; potasa de América. f.
 - **kopf, m. (Web.)**; head loom. doup; *culotte du métier à gaze, f.*; fondo del telar para gaza. f.
 - **mutter, m. (Techn.)**; mother of pearl; *nacre, f.*; *nacre de perles, f.*; nácar. m.
 - **glanz, m. (Techn.)**; pearly lustre; *éclat nacré, m.*; brillo nacarado. masc.
punze, f. (Grav.); pearling punch; *perloir, m.*; cincel para hacer perlas. masc.
spat, m. (Miner.); pearl spar; *dolomite; chaux carbonatée magnésifère, f.*; dolomia. f.
 - **stab, f. (Bauw.)**; beads, pl.; row of beads; *chaquet, m.*; *patenôte, m.*; rosario. m.
Perle, f. (Techn.); bead; *perle, f.*; cuenta. f.; perla. f.
Perlenessenz, f. (Techn.); essence of pearls; *essence d'orient, f.*; esencia para hacer perlas artificiales. f.
Perlit, m. (Petrogr.); perlstone; *perlite, f.*; perlita. f.
Perm, n. (Geol.); permian system; *systeme per-*

- mier*, m.; sistema permia-
no. m.
- Permanent weiss**, n. (Mal.);
permanent white;
blanc fixe, m.; blanco per-
manente. m.
- Permeameter**, n. (Elektr.);
permeameter; *perméa-
mètre*, m.; aparato para
medir la permeabilidad á
la corriente. m.
- Permutation**, f. (Math.);
permutation; *permuta-
tion*, f.; permutación. f.
- Perpendikel**, n. (Schiffb.);
perpendicular; *perpen-
diculaire*, f.; perpendi-
cular. f.
- Perpetuum mobile**, n.
(Schiffb.); perpetuum
mobile; *mouvement per-
pétue*, m.; movimiento
continuo. m.
- Perron**, m. (Bauw.); raised
terrace before the door
of a house; *perron*, m.;
estrade, f.; andén. m.
- halle**, f. (Eisenb.); pas-
senger platform; *trot-
toir avec marquises*, m.;
andén de viajeros. m.
- Perrotine**, f. (Zeugdr.);
perrotine; *perrotine*, f.;
perrotina. f.
- Persennng**, f. (Schiffb.);
tarpaulin; *prélat*, m.;
prélat, m.; encerado, m.;
lute. m.
- Persienne**, f. (Bauw.); fen-
lyht shutter; *persienne*,
f.; persiana. f.
- Persn**, m. (Färb.); eud
bear; *orsaille violette*, f.;
orchilla violeta.
- Personenzug**, m. (Eisenb.);
passenger train; *train
de voyageurs*, m.; tren
de viajeros. m.
- Perspektiv**, n. (Opt.); teles-
cope; *lunette d'appro-
che*, f.; catalejo, m.; an-
tojo. m.
- Perspektive**, f. (Zeichn.);
science of perspective;
perspective, f.; perspec-
tiva. f.
- der Luft**, f. (Zeichn.);
aerial perspective;
perspective aérienne, f.;
perspectiva aérea. f.
- Perthit**, m. (Miner.); per-
thite; *perthite*, f.; per-
tita. f.
- Peru balsam**, m. (Techn.);
balsam of Peru; *baume
du Perou*, m.; bálsamo
del Perú. m.
- Petarde**, f. (Art.); petard;
pétard, m.; petardo. m.
- Peter**, m. (Seew.); blue pe-
ter; *daunière de partan-
ce*, f.; bandera de salida
ó reunión. f.
- Petnetglas**, n. (Glaam.);
reticulated glass; *ver-
re filigrané*, m.; vidrio
afiligranado. m.
- Pettischrift**, f. (Buchdr.);
brevier; *petit texte*, m.;
pequeño breviar. m.
- Petrofakt**, n. (Geol.); fossil
petrification; *fossile*,
m.; fósil. m.
- Petrographie**, f. (Geol.);
petrology; petrograph-
y; *pétrographie*, f.;
petrografía. f.
- Petroleum**, n. (Miner.); pe-
troleum, mineral oil;
pétrole, m.; *huile de
naphte*, f.; petróleo. m.;
aceite de nafta. f.
- beleuchtung**, f. (Be-
leucht.); lighting by pe-
troleum; *éclairage au
pétrole*, m.; alumbrado
de petróleo. m.
- brenner**, m. (Beleucht.);
petroleum burner; *bec
au pétrole*, m.; mechero
de petróleo. m.
- glühlicht**, n. (Beleucht.);
incandescent light of
petroleum; *lumière de
pétrole por incandescen-
ce*, f.; luz de petróleo por
incandescencia. f.
- lampe**, f. (Beleucht.);
petroleum lamp; *lampe
à pétrole*, f.; lámpara de
petróleo. f.
- Pfahl**, m. (Ackerb., Bergb.,
Wasserb.); pale, post,
pile; lath, astel; pole;
pieu, m.; *échalas*, m.;
palplanche, f.; *pilotta*,
m.; estaca, f.; horquilla,
f.; rodrigón. m.; pilote; ta-
blón. m.; madero. m.
- ausheber**, m. Wasserb.;
- pile withdrawing en-
gine; *machine á arra-
cher les pilotes*, f.; má-
quina para arrancar pi-
lotes. f.
- brücke**, f. (Pont Was-
serb.); pile bridge; brid-
ge iron piles; *pont de pi-
lotes*, m.; puente de pilo-
tes. m.
- hecke**, f. (Gärtn.); fence
of pales; *palissade*, f.;
clôture de palis, f.; pali-
zada, f.; cercado de esta-
cas. m.
- holm**, m. (Wasserb.);
cap; capping piece;
chapeau de palée, f.; ca-
beza de un pilote ó esta-
ca. f.
- holz**, n. (Wasserb.);
wood for making pi-
les; *bois de pilotage*, m.;
madera para pilotes. f.
- joch**, n. (Wasserb.); fixed
pier of a timber brid-
ge; *support fixe*, m.; so-
porte fijo de un puente. m.
- maat**, m. (Schiffb.); pole
mast; *mât à pible*, m.;
palo enterizo ó triple. m.
- relhe** (Wasserb. Pont);
row or rank of piles;
file de pieux, f.; fila de
pilotes. f.
- rost**, m. (Wasserb.); pi-
ling, pile framing; *rad-
ier*, m.; *pilotta*, m. pl.;
pilotaje. m.
- schlagen**, n. (Wasserb.);
pile driving, piling; *pi-
lotage*, m.; *battage*, m.;
pilotaje. m.
- schuh**, m. (Wasserb.);
pile ferrule; *lardoir*,
f.; *sabot*, m.; herraje de
estacas ó pilotes. m.
- stich**, m. (Seew.); bowli-
ne-knot; *neud d'aguí
à élingue*, m.; as de guía-
masc.
- werk**, n. (Bauw.); pile
work; set of piles; tim-
ber work of a viaduc;
pilotage, m.; *estacade en
charpente*, f.; pilotaje.
m.; estacada de madera.
fenn.
- wurm**, m. (Techn.); sea

- worm; tarel, m.; ver de ligue, m.; broma, f.
- zaun, m. (Techn.); stacado. wooden paling; *estacade*, f.; *échallier*, m.; *haie*, f.; *cloture*, f.; *estacada*, f.; seto de maderera, m.
- Pfähchen, n. (Feldm. Befest.); picket; *piquet*, m.; piquete, m.; estaca, f.
- Pfähle, m. pl. (Bergb.); laths, pl.; *garnissage*, m.; estacadas, m. pl.
- Pfändeke'l, m. (Bergb.); miner's wedge; *coin du coffrage*, m.; cuña de encofrado, f.
- Pfändung, f. (Bergb.); timber lining; *charpente à coins*, f.; entibación de maderera, f.
- Pfannbord, m. (Sal); border of a salt pan; hammer; *versal*, m.; *bord*, m.; *batterie*, f.; borde de la vasija de sal, m.; martillo, m.
- Pfanne, f. (Techn.); copper pan, pot; touch pan; brass pillow; step, bearing; plumber block, pillow block; *chaudière*, f.; *bassinnet*, m.; *grenouille*, f.; *crapaudine*, f.; *collet*, m.; *coussinet*, m.; *crapaudine*, f.; *piton*, m.; caldera, f.; cazoleta de arma de fuego, f.; manga de eje, f.; chumacera, f.; cojinetes, m.
- Pfannen, f. pl. (Art.); boxes, pl.; cheeks; *crapaudines*, f. pl.; rebajo hecho en la culata, m.; caldera, f.
- arm, m. (Büchsenm.); hammer bridle; *bride du bassinnet*, f.; brida de la cazoleta, f.
- ausschnitt, m. (Büchsenm.); hollow of the lock plate; *échancrure*, f.; *écartrement*, m.; canal de la cazoleta, f.
- bolzen, m. (Art.); lip headed bolt; eye bolt; cap square eye bolt; *cheville à mentonet de*
- fer*, f.; *cheville à tête plate et perçde*, f.; clavija con picaporte, f.; perno de armilla, m.; cáncamo con pasador, m.
- dach, n. (Cachd.); pantiling; *couverture en tuiles flamandes*, f.; techaro con tejas flamencas, m.
- Pfannenstein, m. (Dampfmaschine); deposit, sediment; pan scales, pl.; *incrustation*, f.; *dépôts*, m. pl.; *écailles*, f. pl.; *incrustación*, m.; *deposito*, m.; *sedimento*, m.
- stück, n. (Art.); trunnion plate in one with the garnish plate; *bande de recouvrement de la tête du flusque faisant portier de la sous-bande*, f.; muñonera unida con la chapa de la cureña, f.
- trog, m. (Büchsenm.); pan bore; *fraisure du bassinnet*, f.; taladro para la cazoleta, m.
- Pfarrel, f. (Bauw.); rectory, parsonage; *presbytère de paroisse*, m.; casa del párroco, m.
- Pfarrkirche, f. (Bauw.); parish church; *église paroissiale*, f.; iglesia parroquial, f.
- Pfelfe, f. (Bauw., Techn.); channel; air hole; vent hole; whistle; pipes; blowing iron; fore end; lynch end; *rainure*, f.; *chenal*, m.; *évent sifflet*, m.; *felle*, f.; *canne*, f.; *petit bout du moyeu*, m.; canal, m.; ranura, ventilador, m.; silbato, m.; tubo para soplar, m.; extremo anterior del buje, m.
- Pfelfen, v. a. (Seew.); to wind a call, to pipe; *sifflet*; dar órdenes con el pito.
- boden, m. (Techn.); block, foot; *noyau*, m.; *pied*, m.; núcleo, m.; pie, masa.
- kopf, m. (Töpf.); bowl, pipe bowl; *tête de la pipe*, f.; *fourneau*, m.; cazoza de pipa, f.
- thon, m. (Petrogr.); pipe clay; *terre à pipes*, f.; tierra para pipas.
- Pfeilhöhe, f. (Bauw.); height, pitch of a vault; *roussure*, f.; arco avialado que forma bóveda, m.
- Pfeller, m. (Bauw., Bergb.); pillar; post; pier, buttress; *pilier*, m.; *pied droit*, m.; *trumeau*, m.; *massif*, *culée*, f.; pillar, m.; pie derecho, m.; poste, m.; macizo, m.
- abbau, m. (Bergb.); panel work; *travail par compartiment*, m.; explotación por pilares, f.
- bogen, m. (Bauw.); pier arch; *arc doubleau*, m.; arco apuntado, m.
- durchhieb, m. (Bergb.); cross board, holing; *refendement de erre*, m.; galería diagonal, f.
- kopf, m. (Brückenb.); cutwater of a bridge; *bec de pile*, m.; tajamar de un puente, m.
- strecke, f. (Bergb.); heading; *roie*, f.; *cois-tresse*, f.; galería diagonal, f.
- Pfennig, m. (Techn.); copper coin about 1 farthing; *pfennig*, m.; *pfennig*, moneda de 1 céntimo.
- Pferd, n. (Techn.); horse; donkey, food engine; yard foot rope; *cheval*, m.; *petit cheval*, m.; *mar-chepied de vergue*; caballo, m.; máquina auxiliar para la alimentación, f.; *marchepies* de verga, m.
- Baum —, n. (Seew.); boom foot rope; *mar-chepied pour qui*, m.; *marchepies* de botavorn, masa.
- Spring —, n. (Seew.); stirrup; *étrier de mar-chepied*, m.; estribo del *marchepies*, m.
- Pferdebahn, f. (Techn.); railway worked by horses; *tramway*, m.; tranvía, m.

- **gleis, n. (Techn.);** tramway line; *ligne de tramway, f.;* línea de tranvía, f.
- **schiene, f. (Techn.);** tramway rail; tram; *rail de tramway, m.;* rail de tranvía, f.
- **wagen, m. (Techn.);** tramway car; *tramway; coche de tranvía, m.*
- **fähre, f. (Pont);** ferry boat for horses; *passé cheval, m.; barge, f.;* barca de pasaje para caballos, f.
- **geschirr, n. (Fuhrw.);** harnessing, horse appointments, pl.; *harnachement, m.;* atalaje, m.; arreos, m. pl.
- **göpel, m. (Bergb.);** whim gin, gin; horse capstan; *manège, m.; bourriquet, m.;* baril de checaux, m.; malacate, m.; cabrestante, m.; torro, m.
- **haar, n. (Techn.);** horse hair; *crin, m.;* crin, f.
- **gowebe, n. (Web.);** horse hair cloth; *tissu de crin pour tapis, m.;* alfombra de crin, f.
- **teppich, m. (Web.);** horse hair carpet; *tissu de crin pour tapis, m.;* alfombra de crin, f.
- **hacke, f. (Ackerb.);** horse hoe; *houe à cheval, f.;* azada de caballo, f.
- **kraft, f. (Masch.);** horse power; *cheval de force, m.;* caballo de vapor, m.
- **leine, f. (Schiff.);** warp, second hawser; *grelin, m.;* remorque, m.; espiá, f.; calabrote, m.; remolque, m.
- **mist, m. (Ackerb., Formeri);** horse dropping; *rottin de cheval, m.;* estiércol, m.; excremento de caballo, m.
- **mühle, f. (Techn.);** horse mill; *moulin à cheval, m.;* molino de caballos, m.
- **schwemme, f. (Bauw.);** watering place; *abrevoir, m.;* abrevadero, m.
- **stall, m. (Bauw.);** stable; *écurie, f.;* cuadra, f.
- **Pfette, f. (Zimm.);** purlin; temple; *panne, f.;* *flèche de comble, f.;* *carriolo, f.*
- **knagge, f. (Zimm.);** corbel under the purlins; *chantignole, f.;* puente, masc.
- **träger, m. (Zimm.);** principal rafter of a purlin poop; *arbalétrier d'un comble, m.;* tiorra sobre que cargan los techos de un edificio, f.
- **Pfiff, m. (Eisenb.);** whistle, blast of the steam whistle; *coup de sifflet, m.;* silbato, m.
- **Pfingsten, pl. (Chronol.);** whitsuntide; *pentecôte, f.;* pentecostés, f.
- **Pflanzen casein, n. (Chemie);** legumine; vegetable caseine; *caseine végétale, f.;* caseína vegetal, f.
- **chemie, f. (Chem.);** vegetable chemistry; *chimie végétale, f.;* química vegetal, f.
- **farbe, f. (Färb.);** vegetable colour; *couleur végétale, m.;* color vegetal, m.
- **kohle, f. (Techn.);** vegetable coal; charcoal; *charbon végétal, m.;* carbon vegetal, m.
- **säuren, f. pl. (Techn.);** vegetable acids; *acides végétaux, m. pl.;* ácidos vegetales, m. pl.
- **wachs, n. (Techn.);** vegetable wax; *cire végétale, f.;* cera vegetal, f.
- **Pflanzmaschine, f. (Ackerb.);** planter; *planteuse, f.;* máquina para plantar, f.
- **Pflanzung, f. (Forstw.);** plantation; *complant, m.;* plantación, f.
- **Pflaster, n. (Techn.);** plaster; pitching; pavement; *mouche, f.;* *rigodon, m.;* *perré, m.;* *paté, m.;* enlosado, m.; embal-
- dosado, m.; tafetán, m. mosca, f.
- **hammer, m. (Strassenb.);** pavioir's hammer; *marteau du pavoir, m.;* martillo de empiedrador, m.
- **kelle, f. (Strassenb.);** pavioir's trowel; *decentoír, m.;* llana, f.
- **ramme, f. (Pflast.);** beetle, paving beetle; *rammer, dame, f.;* *de mouchelle, f.;* pison, m.
- **stein, m. (Pflast.);** paving stone; *paré, piéce à parer, f.;* piedra para empiedrar, f.
- **ziegel, m. (Bauw.);** brick for paving floors; *carreau, m.;* *brique à parer, f.;* baldosa, f.
- **Pflasterer, m. (Strassenb.);** paver, pavier; *paveur, m.;* empiedrador, m.
- **arbeit, f. (Strassenb.);** pavioir's work; *ouvrage du pavoir, m.;* empiedrado, m.
- **Pflastern, v. a. (Strassenbau);** to pave, to lay a pavement; *paver; empedrar.*
- **Pflastern, n. (Techn.);** paving; *flagging; pavement, m.;* *carrelage, m.;* empiedrado; embaldosado.
- **Pflicht, f. (Schiffb.);** candle; *tille, f.;* camarote de proa, m.; pañol del canero, m.
- **anker, m. (Seew.);** ship's anchor, waist anchor; *maîtrese ancre, f.;* ancla de la Esperanza, f.
- **tau, n. (Seew.);** ship's anchor cable; *goulet, m.;* *cadena de la Esperanza, f.*
- **Pflock, m. (Zimm.);** peg plug, tree nail pin; *pielet, stake;* *cheville de bois, f.;* *goujon, m.;* *quel, m.;* *clavette de couple, f.;* *clavija de madera, f.;* *estaca, f.;* *taigo, m.;* *clavillo, m.;* *claveta, m.*
- **holz, n. (Schiffb.);** peg wood, plug wood, f.

- ton, m.*; taco, m.; madera para hacer cuñas, f.
- Pflug, m. (Ackerb.)**; plug; *charrue, f.*; arado, m.
- baum, m. (Ackerb.)**; beam, plough beam; *flèche d'une charrue, f.*; aríol de arado, m.
- eisen, n. (Ackerb.)**; coulter; *sep, m.*; *coutre, m.*; timón de arado, m.
- haupt, n. (Ackerb.)**; axle tree of a plough; *essieu de la charrue, m.*; eje del arado, m.
- kasten, m. (Ackerb.)**; body of the plough; *corps de charrue, m.*; cuerpo del arado, m.
- messer, n. (Ackerb.)**; coulter, colter; *coutre de charrue, f.*; reja del arado, f.
- nase, f. (Ackerb.)**; beak of the sock; *nez d'une charrue, m.*; cuna del arado, m.
- schar, f. (Ackerb.)**; plough share; blade of the plough; *soc, m.*; reja de arado, f.
- sterze, f. (Ackerb.)**; handle, stilt; *manchecon, m.*; *manche, m.*; mango del arado, m.
- Pflügen, v. a. (Ackerb.)**; to plough, to till; *remuer avec la charrue*; arar.
- Pforte, f. (Schiffb.)**; port; *sabar, m.*; porta, f.
- Aschen —, f. (Schiffb.)**; ash scuttle; *sabard à escarbilles, m.*; escotillon de cenizas, m.
- Breitsect —, f. (Schiffb.)**; broadside port; *sabard de côté, m.*; porta de costado, f.
- Eck —, f. (Schiffb.)**; angle port indented port; *sabard d'angle, m.*; porta en ángulo, m.
- Geschütz —, f. (Schiffb.)**; gun port; *sabard, m.*; porta de cañón, f.
- Heck —, f. (Schiffb.)**; stern port, quarter port; *sabard de retraite, m.*; portas de retirada, f. plur.
- Jagd —, f. (Schiffb.)**; chase port, bridle port; *sabard de chasse, m.*; portas de caza, f. pl.
- Licht —, f. (Schiffb.)**; light port; dead light; *faux sabard, m.*; porta de luz, f.
- Warp —, f. (Schiffb.)**; warping port; *sabard de halage, m.*; porta de remolque, f.
- Pfortenhanger, m. (Schiffbau)**; port pendant; *itaque des mantelets, f.*; amante de porta, m.
- laken, n. (Seew.)**; baize or kersey; *frise pour les sabords, f.*; bayeta para frisar las portas, f.
- luke, f. (Schiffb.)**; port lid; *mantelet de sabard, m.*; mantelete ó escudo de porta, m.
- steert, m. (Schiffb.)**; port rope; *rabau de sabard, m.*; amante de porta, m.
- talje, f. (Seew.)**; port tackle; *palen de sabard, m.*; aparejo de porta, m.
- trempe!, m. pl. (Schiffbau)**; port sills, pl.; *semillets de sabard, m. pl.*; baliporte, m.
- zurrung, f. (Schiffb.)**; lashing of a port; *amarage d'un sabard, m.*; cierre de porteria, m.
- Pfortnergemach, n. (Bauwesen.)**; porter's box, door keeper's cell; *loge de portier, f.*; porteria, fem.
- Pfoste, f. (Tischl. Zimm.)**; plank; *madrier, m.*; madero, m.; palo, m.
- Pfosten, m. (Techn.)**; post, standard; pole; *montant, m.*; *potcau, m.*; *potelet, m.*; montante, m.; poste, m.; pilar, m.; pilarrejo de pusuamano.
- Pfriem, m. (Sattl. Schumacher)**; bodkin, awl, saddler's awl; *poignon, m.*; *alêne, f.*; punzon, m.; agujaeta, f.; lezma, f.
- Pflemengras, n. (Pap.)**; esparto; *sparte, m.*; esparto, m.
- Pfropf, m. (Techn.)**; wooden plug; bucket led; plug; *tampon, m.*; *bouchon, m.*; tapon de maderá, m.
- resser, n. (Gärtn.)**; grafting knife; *entoir, m.*; *ecussonnoir, m.*; abridor, m.; ingertador, m.
- säge, f. (Gärtn.)**; pruning saw, grafting saw; *scie de jardinier, f.*; sierra de jardinero, f.
- Pfropfen, m. (Techn.)**; plug; *muzzle plug*; stoppe; *tape, f.*; *tampon, m.*; *bouchon, m.*; tapon, m.; tapalocas; taco, mase.
- v. a. (Gärtn.)**; to graft, to bud; *enter, greffer*; *ecussonner*; ingertar.
- loch, n. (Schiffb.)**; plug hole; *nable, m.*; taladro abierto en un bote y cerrado por un tapon.
- schnelder, m. (Techn.)**; cork cutter; *bouchonier, m.*; taponero, m.
- Pfuhl, m. (Wasserb.)**; pool, moor; *mare, f.*; balsa, f.; charco, m.
- Pfuhl, m. (Bauk.)**; echinus, bowtell; *echine, f.*; *astragale lesbien, m.*; equino, m.; astragalo lesbio, mase.
- gedrückter —, m. (Baukunst)**; heart shaped toro; *moulure ovale, f.*; toro ovalado, m.
- Pfund, n. (Techn.)**; pound; *livre, f.*; libra, f.
- leder, n. (Lohg.)**; crop hide, crop butt; *cuir fort, m.*; cuero fuerte, duro, m.
- nagel, m. (Nagelschn.)**; pound nail; *taranchi, f.*; especie de clavija de prensa, f.
- zinn, m. (Met.)**; common stamped tin; *étain commun, m.*; estaño común, m.
- Pfützelm, m. (Bergb.)**; bucket; *seau, m.*; balde, n.; cubeta, f.

- Pfützen**, v. a. (Bergb.); to scoop, to pale out the water; *épuiser l'eau*; agotar, desaguar.
- Phantasie einfassung**, f. (Buchd.); fancy frame; *cadre de fantaisie*, m.; cuadro de fantasía, m.
- garn**, n. (Spinn.); fancy yarn, mixed yarn; *filaments de laine mêlés avec du fil de coton*, m. pl.; filamentos de lana mezclados con hilo de algodón, m. pl.
- Pharmaceut**, m. (Pharm.); apothecary; *pharmacien*, m.; farmacéutico, mase.
- Pharmakochalcit**, m. (Miner.); olive nit; prismatic arseniate of copper; *cuirre arseniaté*, m.; arseniato de cobre, mase.
- Pharmakolith**, m. (Miner.); arseniate of lime; *arséniat de chaux*, m.; arseniato de cal, m.
- Phasendifferenz**, f. (Elektriz.); difference of phases; *différence de phases*, f.; diferencia de fases, f.
- Phelloplastik**, f. (Techn.); cork sculpture; *phelloplastique*, f.; escultura en corcho, f.
- Phenakit**, m. (Miner.); phenakite; *phénakite*, f.; fenaquita, f.
- Phillepsit**, m. (Miner.); phillipsite; *christianite*, f.; *phillipsite*, f.; filipsita, f.
- Philosophenwolle**, f. (Chem.); oxide of zinc; *laine philosophique*, f.; lana filosófica, f.; óxido de zinc, m.
- Phlegma**, n. (Brauntw.); phlegm; *flègue*, m.; residuo acuoso al rectificar el aguardiente, m.
- Phlogopit**, m. (Miner.); rhombic mica; *phlogopite*, f.; mica rómbica, f.
- Pholerit**, m. (Miner.); pholerite; *pholéríte*, f.; folerita, f.
- Phosphorsäure**, f. (Chem.); phenicine, f.; indigo purple; *phénicine*, f.; púrpura de indigo, f.
- Phonograph**, m. (Phys.); phonograph; *phonographe*, m.; fonógrafo, m.
- Phonolith**, m. (Petrogr.); phonolite; *phonolithe*, m.; fonolito, m.
- Phosphat**, n. (Chem.); phosphate; *phosphate*, m.; fosfato, m.
- Phosphor**, m. (Chem.); phosphorous; *phosphore*, m.; fósforo, m.
- blei**, n. (Miner.); pyromorphite, *plomb phosphaté*, m.; fosfato de plomo, m.
- bronzedraht**, m. (Tel.); phosphor bronze wire; *fil de bronze phosphoreux*, m.; hilo de bronce fosforoso, m.
- eizensinter**, m. (Miner.); diadochite; *diadochite*, f.; diadoquita, f.
- haltig**, adj. (Chem. Metallurgie); phosphuretted; phosphoric; *phosphoré*; fosforado.
- karzchen**, n. (Techn.); wax mateh; *bougie phosphorique*, f.; cerilla fosfórica, f.
- kupfer**, n. (Miner.); hydrous phosphate of copper; *phosphate de cuivre*, m.; fosfato de cobre, m.
- metall**, n. (Chem.); phosphide, metallic phosphorus; *phosphore*, m.; *phosphoride*; fósforo, m.
- nickel Eisen**, n. (Miner.); schreibersite; *schreibersite*, f.; schreibersita, f.
- säure**, f. (Chem.); phosphoric acid; *acide phosphorique*, m.; ácido fosfórico, m.
- saures Salz**, n. (Chem.); phosphate; *phosphate*, m.; fosfato.
- wasserstoff**, m. (Chem.); phosphurated hydrogen; *hydrogène phospho-*
- ré*, m.; hidrógeno fosforado, m.
- Phosphorig**, adj. (Chem.); phosphorous; *phosphoreux*; fosforoso.
- Phosphorit**, m. (Miner.); apatite, phosphorite; *apatite*, m.; *chaux phosphatée*, f.; apatita, f.; fosfatada, f.
- Photochemie**, f. (Techn.); photochemistry; *photochimie*, f.; fotoquímica, f.
- chromatisch**, adj. (Phys.); photochromatic; *photochromatique*; fotocromático.
- gen**, n. (Chem.); photogen; *photogène*, m.; fotógeno, m.
- grammetrie**, f. (Geod.); photographic surveying; *photogrammétrie*, f.; levantamiento de planos fotográficos, m.
- graph**, m. (Photogr.); photographir; *photographe*, m.; fotógrafo, mase.
- graphie**, f. (Photogr.); photographer; *photographe*, f.; *épreuve photographique*, f.; fotografía, f.; prueba fotográfica, f.
- lithographie**, f. (Techn.); photolithography; *photolithographie*, f.; fotolitografía, f.
- meter**, n. (Phys.); photometer; *photomètre*, m.; fotómetro, m.
- metrie**, f. (Phys.); photometry; *photométrie*, f.; fotometría, f.
- zinkographic**, f. (Techn.); photozincography; *photozincographie*, f.; fotozincografía, f.
- Phyllit**, m. (Petrogr.); slate; *micaschiste*, m.; *leuz*, m.; esquisto lúceo arcilloso, m.
- Physic**, f. (Techn.); physics; *physique*, f.; física, f.
- Physiker**, m. (Techn.); natural philosopher; *physicien*, m.; físico,

Physikalisch, adj. (Techn.); physical; *physique*; físico.

Pianzit, m. (Miner.); pianzite; *pianzite*, f.; pianzita, f.

Pichen, v. a. (Techn.); to pitch; *poiser*; embrear.

Pichmaschine, f. (Brau.); pitchnig machine; *machine à poissage*, f.; máquina para embrear.

Pickhacke, f. (Bergb.); pitch; *pointerolle*, f.; punterola, f.

Picifer, m. (Met.); scales of the lignated masses; *écailles des masses résineuses*, f. pl.; escamas de masas en lixación, f. pl.

Pickel, m. (Erdarb.); pick; *pic ordinaire*, m.; pico ordinario, m.

Picot't, m. (Miner.); picotite; *picotite*, f.; picotita, f.

Pièce, f. (Bauw.); room; *pièce*, f.; habitación, f.; pieza, f.; cuarto, m.

Piedestal, n. (Bauk.); pedestal; *pedestal*, m.; pedestal, m.

Piezometer, n. (Phys.); piezometer; *piezomètre*, m.; piezómetro, m.

Piek, f. (Schiffb.); peak; *pic*, m.; pico, m.

band, n. (Schiffb.); knee or hook of the run; *courbe de liaison d'arcasse*, f.; curva de raseles, f.

tall, n. (Seew.); peak halliard; *drisse du pic*, f.; driza del pico, f.

stücke, n. pl. (Schiffb.); crochees, pl.; crutchees, pl.; *fourcats*, m. pl.; candeleros, m. pl.; picos, m. pl.

Pieks, f. pl. (Schiffb.); runs, pl.; *extrémités de la cale*, f. pl.; raseles de proa y popa, m. pl.

Picken, v. a. (Seew.); to set the yards a peak; *épiquer les vergues*; embrear las vergas.

Pigment, n. (Färb. Mal.);

pigment, colouring matter; *pigment*, m.; *matière colorante*; pigmento, m.; materia colorante, f.

— **papier**, n. (Phot.); carbon paper; *papier au charbon*, m.; papel al carbón, m.

Pikaba, f. (Seil. Bürstenb.); piassava; *picaba*, f.; picaba, f.

Piket, n. (Bauw. Feldm.); picket; little marking pole; *piquet*, m.; *taquet*, m.; piquete, m.; jalón, m.

Piknometer, n. (Pap.); paper gauge; *piknomètre*, m.; escantillon para medir el espesor del papel, mase.

Pikrinpulver, n. (Feuerw.); picric powder; *picrate*, m.; picrato, m.

Pikrinsäure, n. (Chem.); picric acid; *acide picrique*, m.; ácido picrico, m.

Pikrollth, m. (Miner.); picrolite; *picrolite*, f.; *serpentin*, m.; picrolita, f.; serpentina, f.

Pikrosmin, m. (Miner.); picrosamine; *picrosamine*, f.; picrosmina, f.

Pilar, m. (Bauw.); post; head post; heel post; *pilier*, m.; *pilier antérieur*, m.; *pilier postérieur*; poste, m.; pilar anterior, m.

Pilaren, pl. (Techn.); pillars, pl.; *piliars*, m. pl.; postes, m. pl.; pilares, m. pl.

— **walzwerk**, n. (Met.); pillar rolling mill; *laminoir à colonnes*, m.; laminador de columnas, m.

Pilaster, m. (Bauk.); pilaster; *pilastre*, m.; pilastro, f.

Pilotieren, v. a. (Bauw.); to pile; *piloter*; lamppear; clavar estacas.

Pilzschiene, f. (Techn.); double headed rail; *rail à double champignon*, m.; rail de doble cabeza, f.

Pimelith, m. (Miner.); pimelette; *pimélite*, f.; pimeleta, f.

Pinasse, f. (Schiffb.); pinace, long boat; *pinasse*, f.; *grand canot*, m.; primer bote.

Pingult, m. (Miner.); pinguite; *pinguite*, f.; pinguita, f.

Pinit, m. (Miner.); pinite; *pinite*, f.; pinita.

Pintrid, m. (Miner.); pinitride; *pinitride*, f.; pinitrida, f.

Pinge, f. (Bergb.); kettle shaped deepening; *enfouissement en forme de chaudron*, m.; hoyo en forma de caldera, m.

Pingenbau, m. (Bergb.); open digging; *exploitation à ciel ouvert*, f.; explotación a cielo abierto, f.

Pinke, f. (Schiffb.); pink ship, pink; *pinque*, f.; jabeque latino, m.

Pinksalz, n. (Chem.); pink salt; *chloride d'étain ammoniacal*, m.; cloruro de estaño amoniacal, m.

Pinne, f. (Techn.); back centre; pane; centre-pin of the compass; tiller, helm; *contre pointe*, f.; *poème d'un marteau*, f.; *pivot*, m.; *barre du gouvernail*, f.; contrapunta, f.; pala de martillo, f.; pivote de la aguja, m.; caña de timón, fem.

Pinnen, v. a. (Techn.); to pane; *panner*; machacar con la pala de martillo.

Pinnplanke, f. (Wasserb.); provisional dike; *digue provisoire*, m.; dique provisional, m.

Pinzel, m. (Mal.); pencil brush; *pinceau*, m.; *brosse*, f.; pinceel, m.; brocha, f.

stiel, m. (Mal.); pencil stick; *hamppe de pinceau*, f.; mango de un pinceel, m.

— **strich**, m. (Mal.); stroke of a pencil; *coup de*

- pinceau, m.*; pincelada, fem.
- *trog, m. (Mal.)*; brush trough; *pinclier, m.*; vasito para lavar pinceles, m.
- Pionier, m. (Kriegsw.)**; pioneer; *pionnier, m.*; zapador, m.
- Pipette, f. (Ohem.)**; pipette; *pipette, f.*; pipeta, f.
- Piqué, m. (Web.)**; quilting; *piqué, m.*; piqué, masc.
- Piquetdienst, m. (Seew.)**; extra duty; *service de corvée, m.*; servicio extraordinario, m.
- Pirat, m. (Seew.)**; pirate, sea rover; *pirate, m.*; *forban, m.*; pirata, m.
- Pirogue, f. (Seew.)**; pirogue, indian canoe; *piroque, f.*; piroga, f.; canoa india, f.
- Piscina, f. (Bauk.)**; piscina; *piscine, f.*; piseina, fem.
- Pisébau, m. (Bauw.)**; beaten cobwork; *construction en pisé, f.*; construcción de tierra apisonada, fem.
- Pisolith, m. (Miner.)**; peastone, pisolite; *pisolite, f.*; *piere de pois, f.*; pisolita, f.
- Pissophan, m. (Miner.)**; pissophane; *pissophane, f.*; pisofana, f.
- Pissoir, n. (Bauw.)**; urinal; *urinal, m.*; *urinoir, m.*; orinadero; columna mingitoria, fem.
- Pistole, f. (Büchsenm.)**; pistol; *pistole, m.*; pistola, f.
- *nhalter, f. (Sattl.)*; holster; *sout de selle, f.*; bolsa pistolera, f.
- *heft, n. (Techn.)*; pistol handle; *mouche à pistolet, f.*; culata de pistola, fem.
- *kappe, f. (Büchsenm.)*; pistol cap; *calotte de pistolet, f.*; casquillo de pistola, m.
- *röhre, f. (Met.)*; pistol pipe; *tuyau à pistolet, m.*; tubo de pistola, m.
- *röhrenapparat, m. (Met.)*; pistol pipe oven; *pistolets, m. pl.*; horno de tubos, m.
- Pitehant, m. (Spinn.)**; pita; *pille, f.*; pita, f.
- Pittizit, m. (Miner.)**; pittizite; *pittizite, f.*; pitizita, f.
- Pivot, n.** —; *bolzen m. (Artillerie)*; pivot; pivot bolt; *pivot, m.*; *cheville ourrière, f.*; eje, m.; cáncamo para el marco, m.
- ; *Gefechts —, bolzen, n. (Art.)*; fighting pivot; *picot de combat, m.*; cáncamo para el marco.
- ; *Mittel —, bolzen, m. (Art.)*; central pivot; *picot central, m.*; pivote central, m.
- ; *Mündungs —, bolzen, m. (Art.)*; muzzle pivot; *pivot de l'avant, m.*; eje ó pivote delantero, m.
- ; *Schwenk —, bolzen, m. (Art.)*; rear bolt for traversing a gun; *cheville ouvrrière arrière, f.*; perno pinzote de marco de explanada, m.
- ; *Zurr —, bolzen, m. (Art.)*; housing bolt; *pivot d'anarrage, m.*; perno de batiportar las piezas, m.
- *arm, m. (Art.)*; front flap; *lunette de cheville ouvrrière, f.*; media luna de cáncamo, m.
- *schiene, f. (Art.)*; racer; traversing circle; *lisse circulaire, f.*; rail de hierro circular, m.
- Plack arbeit, f. (Bauw. Befest.)**; rammed earth work; *placage, m.*; tierra apisonada, f.
- Plagioklas, m. (Miner.)**; plagioklas; *plagioklas, f.*; paglioclasa, f.
- Plagionit, m. (Miner.)**; plagionite; *plagionite, f.*; plagionita, f.
- Plakat, n. (Buchdr.)**; placard, broadside; *placard, m.*; *affiche, m.*; cartel, m.; anuncio.
- Plan, m. (Bauw.)**; plan; *plan, m.*; proyecto, m.
- **drehbau, f. (Drechs.)**; surface lathe; *tour à plaque, m.*; torno de ca, m.
- **drehen, v. a. (Drechs.)**; to face, to surface; *façonner une surface plane au tour*; torner una superficie plana.
- **herd, m. (Bergb.)**; blankot sluice; *table toile, f.*; mesa cubeta de tela para lavar minerales, f.
- **karte, f. (Astron. Geogr.)**; plane chart; *carte plate, f.*; cartulina, f.
- **rost, m. (Dampf-Met.)**; plane grating; *table horizontale, f.*; parrilla horizontal, f.
- **schelbe, f. Metall-drehen**; face plate; *surface plate, f.*; *plaque tournante, f.*; placa horizontal, fem.
- **segeln, n. (Schiff.)**; plane sailing; *navigation à l'aide d'une carte plane, f.*; reducción de rumbos navegados, f.
- **sichter, m. (Müll.)**; plane sifting machine; *tableau horizontal, m.*; quina de tamizar, zontal, f.
- **zeichnung, f. (Zeichn.)**; plan drawing; *dessin de plans, m.*; dibujo gráfico, m.
- Plane, f. (Fuhw.)**; *banne, f.*; *bâche, f.*; do de carro, m.
- Pläner, m. (Bauw.)**; *plattone, m.*; *maillon gisa, m.*; morrillo, m.
- **kalk, m. (Geol.)**; *calcaireous marly limestone; calcaire cretace, m.*; caliza de gosa cretacea, f.
- **ragewerk, n. (Bauw.)**; *stone work; maçonnerie en pierre m.*

- se, f.*: mampostería de piedra murgosa, *f.*
- Planet, m. (Astron.)**; planet: *planète, f.*: planeta, *mase.*
- Planetenrad, n. (Masch.)**; planet wheel: *roue planétaire, f.*; rueda planetaria, *f.*
- Planier schaufel, f. (Befest.)**; planier shovel: *louchet, m.*; *pelle tranchante, f.*; laya, *f.*; pala de trinchera, *f.*
- Planieren, v. a. (Techn.)**; to level, to plain: *aplanir, niveler, niveler, alisar, aplanar.*
- Planierer, m. (Befest.)**; leveler, planer: *régulateur, m.*; apisonador, *m.*
- Planierung, f. (Bauw.)**; leveling; sizing; *régulation, f.*; *encollage, f.*; apisonado, *m.*; nivelación, *f.*
- Planiglob, (Astron. n. Geogr.)**; globular chart: *planisphère, m.*; planisferio, *m.*
- Planimeter, n. (Mat.)**; planimeter: *planimètre, m.*; planímetro, *m.*
- Planimetrie, f. (Geom.)**; planimetry; *planimétrie, f.*; planímetro, *m.*
- Planke, f. (Zimm. Schiffb.)**; plank, board table, shelf: *planche, f.*; *ais, m.*; *bordage, m.*; tabla, *f.*; tablero, *m.*; mesa, *f.*; tablón, *m.*
- Bergholz —, f. (Schiffbau.)**; wale; *virure du pércute, f.*; cinta, *f.*
- FARBEGANGS —, f. (Schiffb.)**; sheer strake; *virure du carreau, f.*; cinta alta, *f.*; traca de la mollura, *f.*
- Kiel —, f. (Schiffb.)**; garboard strake; *virure de gabord, f.*; tablón de aparradura, *m.*
- Klammungs —, f. (Schiffb.)**; bilge strake; *virure de bouchain, f.*; tablón de pantoque, *m.*
- Setzbord —, f. (Schiffbau.)**; sperketing; *feuille bretonne, f.*; sobre trancaíl, *m.*; cosederos, *m. pl.*
- ; Verjüngungs —, f. (Schiffb.)**; diminishing plank: *bordé de diminution, f.*; tablón en disminución, *m.*
- ; Wegerungs —, f. (Schiffb.)**; interior plank; ceiling; *raigre, f.*; *lambris, m.*; forro interior de la bodega, *m.*
- ; die — gapt, v. a. (Schiffbau.)**; the plank is star ted; *le bordage est lâché*; el tablón está arrancado, *m.*
- Plänkeln, v. a. (Kriegsw.)**; to fight in extended order; *combattre en ordre dispersé*; combatir en orden abierto.
- Plankenende, n. (Schiffbau.)**; butt-end; *tête de bordage, f.*; frente ó tope de tablón, *m.*
- gang, m. (Schiffb.)**; strake, streak; *virure de bordages, f.*; hilada, *f.*; traca, *f.*
- naht, f. (Schiffb.)**; plank seam; *couture entre les virures de bordages, f.*; costura de costados, *f.*
- spleker, m. (Schiffb.)**; plank nail; *clou à madrier, m.*; clavo de tablón, *m.*
- stoss, m. (Schiffb.)**; plank butt; *about de bordages, m.*; frente ó tope de tablón, *m.*
- verdopplung, f. (Schiffbau.)**; doubling of planks; *soufflage, m.*; forro de los tablonos, *m.*
- Planschett, n. (Techn.)**; busk; *buse, m.*; *planchette, f.*; ballena, *f.*
- scheid, f. (Techn.)**; busk case; *busquière, f.*; funda de ballena de corsé, *f.*
- Planum, n. (Techn.)**; form, bed; *aire du pavé, f.*; *plateforme, f.*; plataforma, *f.*
- sohle, f. (Eisenb.)**; formation level or line; *niveau de l'assiette, m.*; nivel del asiento, *m.*
- Plasma, m. (Miner.)**; plasma; *plasma, m.*; plasmio, *mase.*
- Plastik, f. (Kunst.)**; plastics, pl.; plastic art; *plastique, f.*; *art plastique, f.*; arte plástica, *f.*; arte de modelar.
- Plastischer Thon, m. (Techn.)**; plastic clay; *argile plastique, f.*; arcilla plástica, *f.*
- Platieren, v. a. (Zuricht.)**; to produce the artificial grain; *donner les croisés du grain*; producir el granecado artificial.
- Platierung, f. (Zuricht.)**; artificial grain of morocco; *croisé du grain du maroquin, m.*; grano artificial del tallete, *m.*
- Platin, n. (Chem. Miner.)**; platina, platinum; *platine, m.*; platino, *m.*
- ; gediegen —, n. (Miner.)**; native platina; *platine natif, m.*; platino nativo, *m.*
- blech, n. (Met. Chem.)**; platinum sheet; *platine laminé, m.*; lámina de platino, *f.*
- chlorid, n. (Chem.)**; trachloride of platinum; *bichlorure de platine, m.*; bicloruro de platino, *m.*
- chlorür, n. (Chem.)**; platinous chloride; *chlorure de platine, m.*; cloruro de platino, *m.*
- draht, m. (Met.)**; platinum wire; *fil de platine, m.*; hilo ó alambre de platino, *m.*
- haltig, adj. (Met.)**; platiniferous; *platinifère*; platinífero.
- mohr, m. (Chem.)**; platina mohr; platina block; *noir de platine, m.*; negro de platino, *m.*
- papier, n. (Phot.)**; platinum paper; *papier platine, m.*; papel al platino, *m.*
- plattlerung, f. (Met.)**

- platinum plated; *plaque de platine, m.*; con plancha de platino.
- **schwamm, m.** (Chem.); spongy platinum; *éponge de platine, f.*; platino esponjoso, m.
- **tiegel, m.** (Chem.); *platinum crucible; creuset en platine, m.*; crisol de platino, m.
- Platine, f.** (Web. Eisenb.); lifting wire; lifter; bed plate; *touchette, f.*; *platine, f.*; alambre para elevar, m.; platina, f.
- Platinenbarre, f.** (Web.); sinker bar; *barre à platines, f.*; barra de platinas, f.
- Plätscherbrunnen, m.** (Bank.); splashing fountain; *fontaine jaillissante, f.*; fuente.
- Platt, n.** (Techn.); flat; flush; *plat; plain; plano, liso, rasó.*
- **vor dem Winde, adv.** (Schiffb.); right or dead before the wind; *droit de l'arrière*; navegar en popa cerrada.
- **werfen, v. a.** (Seew.); to feather the oars; *dériver les avirons*; desanarrar los remos.
- **block, m.** (Seew.); tie block; flat block; *poulic plate, f.*; cuadrual ó motón de paloma, m.
- **form, f.** (Bauw.); flat. flat roof, platform; *plate forme, f.*; comble *plat, m.*; plataforma, f.; azotea, f.
- **fuss, m.** (Seew.); second watch; *quart de 6 h. à 8 h. du soir, m.*; cuarto de 6 á 8 de la tarde, m.
- **hämmern, v. a.** (Schmied.); to hammer even; *rabattre, m.*; martillar una pieza, f.
- **kopf, m.** (Schiffb.); scupper nail; lead nail; *clou à manger, m.*; estoperoles grandes, m. pl.
- **lot, n.** (Seew.); apron; sheet lead; *platine, f.*; *plomb jeté en tôle, m.*; contrabranque; escandallo, m.
- **meissel, m.** (Techn.); chisel; turning chisel; *ciseau, m.*; *plane, m.*; cincel, m.; garlopa, f.
- **scherbe, f.** (Schiffb.); flat scarf; *écart double de demi à demi*; junta plana, f.
- **schiene, f.** (Eisenb.); plate rail; *rail plat, m.*; ril plano, m.
- **seide, f.** (Seide.); slack silk; *soie à broder, f.*; seda de bordar, f.
- **zange, f.** (Techn.); pliers pl.; flat pliers; *pincette béquette, f.*; tenazas planas, f. pl.
- **ziegel, m.** (Dachd.); flat tile; *tuile plate, f.*; teja plana, f.
- Plättisen, n.** (Techn.); smoothing iron; *fer à repasser, m.*; plancha, f.
- **mühle, f.** (Drahtz.); flatter, planishing mill; *moulin à écaucher, m.*; molino para laminar alambre, m.
- **walze, f.** (Drahtz.); flattening roller; *aplatissoire, f.*; laminador, m.; rodillo laminador, m.
- **werk, n.** (Techn.); flattening mill; *laminoir, m.*; laminador, m.
- Plättchen, n.** (Bauk.); list label, fillet; *bandelette, f.*; *flet, m.*; filete, m.; moldura achatada, f.
- Platte, f.** (Techn.); plate. pane, slab, table; flag, flagging stone; plate; crown; sensitive plate; etching, stamp; plate of metal; sheet; coin plate; palm of a sail maker; board, table board; rebate; a flat piece of clay paste; flaw; *plaque, f.*; *lame, f.*; *dalle, f.*; *table, f.*; *platte, f.*; *carreau en pierre, m.*; *abaque, m.*; *abaca, m.*; *tôle, f.*; *cerveau, m.*; *plaque sensible, f.*; *antampe gravée*
- à l'eau forte, f.*; *fo*; *m.*; *paumelle de robe*; *f.*; *tablette, f.*; *plaque de*; *f.*; *croûte, f.*; *texture d'une maille*; *f.*; *placa, f.*; *lámina, f.*; *sa, f.*; *meseta, f.*; *balda*; *f.*; *pedra plana, f.*; *alco, m.*; *placa sensible*; *palastro, m.*; *estampa*; *gravada al agua forte*; *f.*; *losa, f.*; *rempujón*; *lero, m.*; *pedazo de*; *de arcilla, f.*; *corte*; *rotura de la malla*; *forma, f.*; *tejuelo, m.*; *blero, m.*
- Plattenbelag, m.** (Bauw) flag, pavement of paving tiles; *carrelage, m.*; *dallage, m.*; baldos; *f.*; embalusado, m.
- **blitzableiter, m.** (Tele) plate - lightning conductor; *paratonnerre, plaques, m.*; *pararra*; *de placas, m.*
- **druck, m.** (Buchdr) stereotype printing; *stéréotypie, f.*; estereotipia, f.
- **durchlass, m.** (Strass) plate - lighting conductor; covered by slabs; *aqueduc couvert por dalas, m.*; acueducto cubiertolosas, m.
- **elektrometer, n.** (Elektriz.); plate electrometer; *electrometre à feuilles, m.*; electrometrohojas, m.
- **gang, m.** (Schiffb) strake of plates; *carre de tôles, f.*; *travahiladas de planchas, f.*
- **kette, f.** (Masch.) gall chain; *chaîne galle, f.*; cadena de Gall, f.
- **kiel, m.** (Schiffb.); plate keel; *quille en tôle, f.*; quilla de palastro, f.
- **leger, m.** (Bauw.); flatter; *plaster paver; carrelage, m.*; *embaldosador, m.*
- **paar, n.** (Phys.); pair of plates; *couple de plaques, m.*; *par de placas, m.*
- **pflaster, n.** (Strassenb.)

- flagstone pavement; *curellage*, m.; pavimento de baldosas, m.
- schere**, f. (Techn.); plate shearing machine; *machine à couper les plaques*, f.; tijeras para cortar planchas, f. pl.
- schrift**, f. (Buchdr.); stereotype; *stéréotype*, m.; estereotipo, m.
- stärke**, f. (Schiffb.); thickness of plates; *épaisseur des tôles*, f.; espesor de las planchas, mase.
- stoss**, m. (Schiffb.); butt of plates; *about de tôles*, m.; extremos de las planchas, m. pl.
- verdopplung**, f. (Schiffbau); doubling of plates; *doublure de tôles*, f.; forro de planchas, m.
- verkleidung**, f. (Bauw.); lining; dressing with slabs; *tablement*, m.; revestimiento con baldosas, mase.
- Plätten**, v. a. (Drahtz.); to laminate, to flatten the wire; to beat out iron and steel; *écacher, aplater le fil, battre le fer; étirer l'acier*; laminar, aplanar el alambre, batir el hierro, estirar el acero.
- Plattes**, n. (Bergb.); flat seam; *plat*, m.; *plateur*, m.; capa plana, f.
- Plattieren**, v. a. (Glasm.); to cover crystal with crystal; to plate; *doubler le verre; plaquer*; cubrir el vidrio con otro vidrio, v. a.
- Plattiert** (Met. Techn.); plated; *plaqueé double*; metal cubierto con una chapa, f.
- e Waren**, pl. (Techn.); plated goods, pl.; *articles plaqués*, m. pl.; artículos de plaqué ó doble, m. pl.
- Plattierung**, f. (Met.); plated, plated ware; *plaque*, m.; *double*, m.; *plaque*.
- Plattine**, f. (Met.); mill bar, puddling bar; *fer ébouché plat*, m.; hierro afinado ó puñado, m.
- Plattling**, f. (Seew.); sonnet; *trasse*, f.; *sangles*, f. pl.; cajeta, f.
- Platte**, f. (Met.); disk of pig iron; *plaque de fonte*, f.; disco de fundición, mase.
- Platz**, m. (Kriegsw.); place; *place*, f.; plaza, f. —; **festen** —, n. (Kriegsw.); strong place, fortress; *place de guerre*, f.; plaza fuerte, f.
- **offener** —, m. (Kriegsw.); open place; *place ouverte*, f.; plaza abierta, fem.
- **ingenieur**, m. (Kriegsw.); garrison engineer; *ingénieur de place*, m.; ingeniero de la plaza, m.
- **major**, m. (Kriegsw.); governor's adjutant; *aide major de la place*, m.; mayor de plaza, m.
- **patrone**, f. (Kriegsw.); blank cartridge; *cartouche à poudre*, m.; cartucho de salvos, m.
- **regen**, m. (Meteor.); pelting rain; *pluie battante*, f.; lluvia torrencial, f.
- Platzen**, v. n. (Art. Dampfmaschine); to burst, to explode; *crever, éclater*; explotar, estallar, reventar.
- Platzgewölbe**, n. (Bauk.); surbased spherical vault; *nappe de voûte*, f.; hoja de bóveda, f.
- Pleistocän**, n. (Geol.); pleistocene era; *ère pleistocène*, f.; era pleistocena, f.
- Pleochroismus**, m. (Opt.); pleochroism; *pleochroïsme*, m.; pleocronismo, m.
- Pleonast**, m. (Miner.); pleonaste; *pléonaste*, m.; *alumine magnésie*, m.; alumbre de magnesia, m.
- Pluelestange**, f. (Maschb.); connecting rod; *bielle*, f.; biela, f.
- Plinthe**, f. (Bauk.); base, foot; *plinth; pied*, m.; *plinthe*, f.; base, f.; pedestal, m.
- Pliocän**, n. (Geol.); pliocene; *système pliocène*, m.; sistema plioceno, m.
- Plötz**, m. (Bergb.); broad iron wedge; *coin fort*, m.; cuña ancha de hierro, fem.
- Plumbocalcit**, m. (Miner.); plumbocalcite; *plumbocalcite*, f.; plumbocalcita, f.
- Plumber Kolben**, m. (Masch.); plunger or ram; *plongeur*, m.; *piston plongeur*, m.; pistón inergente, m.
- **pumpe**, f. (Masch.); plunger pump; *pompe à piston plongeur*, f.; bomba con pistón inergente, f.
- Plüsch**, m. (Web.); plush, shag; *peluche*, f.; peluche, f.
- **webstuhl**, m. (Web.); loom for weaving plush; *métier pour peluche*, m.; telar para fabricar peluche, m.
- Plüsen**, v. a. (Spinn); to pick; *pluser, épluser*; escarmenar la lana.
- Plutonisch**, adj. (Geol.); plutonic; *plutonique*; plutónico.
- Pneumatisch**, adj. (Techn.); pneumatic; *pneumatique*; neumático.
- **e Schnellbremse**, f. (Eisenb.); pneumatic brake; *frein à air Westinghouse*, m.; freno neumático de Westinghouse.
- Poblatzche**, f. (Bauw.); hanging floor; *soupenete*, f.; sobradillo, m.; camaranchón, m.
- Pocharbeiter**, m. (Aufber.); dresser; *bocardeur*, m.; obrero en los bocartes, m.
- **eisen**, n. (Met.); iron

- shoe of the stamper: *sabot en fonte, m.*; herraje del bocarte, m.
- **erz, n. (Aufber.)**; halvans, pl.; *minerai pouver à bocarder, m.*; mineral pobre para el bocarte, m.
- **mehl, n. (Aufber.)**; stamped ore; *sable de bocard, m.*; arena de bocarte, f.
- **steiger, m. (Aufber.)**; captain dresser; *maître bocardeur, m.*; jefe de los obreros de bocarte, masc.
- **stempel, m. (Met.)**; stamper, stamp, lifter; *pilon, m.*; *flèche, m.*; martillo pilón, m.
- **trog, m. (Aufber. Met.)**; mortar, a pounding trough; *huche, f.*; mortero, m.; caja de trituración, f.
- **werk, n. (Met.)**; stamp mill; *bocard, m.*; bocarte, m.
- Pochen, v. a. (Aufber.)**; to stamp or to pound the ore; *bocarder*; triturar.
- Pockholz, n. (Bot.)**; lignum vitæ; *gáñe, m.*; guayacán, m.
- Podest, m. (Bauw.)**; landing place of stairs; *palier, m.*; *repos d'escalier, m.*; descanso de escalera, m.
- **balken, m. (Bauw.)**; joist of a landing place; *patin de palier d'un escalier*; solera de descansillo de escalera, f.
- **stufe, f. (Bauw.)**; landing step; *marche palier, m.*; meseta de escalera, f.
- **terrasse, f. (Bauw.)**; two flighted stairs; *escalier à deux rampes, m.*; escalera de dos tramos, f.
- Pökelfleisch, n. (Seew.)**; saltbeef; *boeuf salé, m.*; carne de vaca salada, f.
- **schweinfleisch, n. (Seew.)**; salt pork; *porc salé, m.*; carne de cerdo salada, f.
- Pökain, v. a. (Seew.)**; to pickle; *marisier*; hacer conservas ó salazones.
- Poken, v. a. (Spum.)**; to break the flax or hemp; *piler*; moler el cáñamo ó el hilo.
- Pol, m. (Techn.)**; pole, origin; *pôle, m.*; *origine, f.*; polo, m.; origen, m.
- **anker, m. (Elektr.)**; pole or radial armature; *armature à pôles, f.*; armadura, f., ó inducido polar, masc.
- **draht, m. (Elektr.)**; electrode; *électrode, f.*; electrodo, m.
- **dreck, m. (Met.)**; dross or scum of lead; *écume, f.*; *crasse, f.*; escorias de plomo, f. pl.
- **ecke, f. (Miner.)**; vertical solid angle; *angle terminal, m.*; ángulo sólido vertical, m.
- **höhe, f. (Astron.)**; elevation of the pole; *hauteur du pôle, f.*; altura polar, f.
- **kante, f. (Miner.)**; terminal edge; *arête culminante, f.*; arista culminante, f.
- **wechsler, m. (Elektr.)**; pole changer; *commutateur des pôles, m.*; conmutador de polos, m.
- Polacker, m. (Schiffb.)**; polacre; *polacre, f.*; *polaque f.*; polaera, f.
- **mast, m. (Schiffb.)**; pole mast; *mât à pible, m.*; polo enterizo ó tiple, m.
- Polamit, m. (Web.)**; camelot from Picardy; *quinette, f.*; camelote de Picardía, m.
- Polar, adj. (Astron.)**; polar; *polaire*; polar.
- **achse, f. (Geom.)**; polar axis; prime radius; *axe polaire, m.*; eje polar, m.
- **distanz, f. (Astron.)**; polar distance; *distance au pôle, f.*; distancia polar, f.
- **koordinaten, f. pl. (Geometrie)**; polar coordinates; *coordonnées po-*
- laires, f. pl.*; coordina-
das polares, f. pl.
- **kreis, m. (Geogr.)**; polar circle; *cercle polaire, m.*; círculo polar.
- **licht, n. (Elektr.)**; aurora borealis; *lumière polaire, f.*; aurora boreal, feun.
- **planimeter, n. (Math.)**; polar planimeter; *planimètre polaire, m.*; planimetro polar, m.
- **stern, m. (Astron.)**; polar star; *étoile polaire, f.*; estrella polar, f.
- Polaire, f. (Geom.)**; polar; *polaire, f.*; polar, f.
- Polarisation, f. (Phys.)**; polarisation, f.; *polarisation, f.*; polarización, f.
- **sbatterie, f. (Elektr.)**; secondary battery; *pôle de polarisation, f.*; polo de polarización, f.
- Polarisierbar, adj. (Elektr.)**; *électrizable*; polarizable; *susceptible de se polariser*; susceptible de polarizarse.
- Polarität, f. (Phys.)**; polarity; *polarité, f.*; polaridad, f.
- Polder, m. (Techn.)**; land swamps, pl.; *polder, m.*; pantano, m.
- **boden, m. (Wasserb.)**; marshy ground; *marécage, f.*; terreno pantanoso.
- Pole, f. (Web.)**; nap; *poil, m.*; pelo, m.
- Polen, v. a. (Met.)**; to work; *travailler avec la pèche*; trabajar con la pèche.
- ; **zähne, v. a. (Met.)**; to toughen copper; *affiner le cuivre*; afinar el cobre.
- Pollant, m. (Miner.)**; pollianite; *pollianite, f.*; pollianita, f.
- Poller, m. (Maur., Zimm.)**; foreman; *maître carrier, m.*; *appareilleur, m.*; maestro, m.; apañador, m.
- **ähle, f. (Techn.)**; round bronch; *alénoir rond, m.*; barrena redonda, f.

- bürate, f. (Techn.); shining brush; *polissoire*, f.; cepillo de dar brillo, masc.
- felle, f. (Uhrm.); burnisher, polishing file; *brunissoir*, m.; bruñidor.
- hammer, m. (Techn.); polishing hammer; *marteau à polir*; martillo de pulir, m.
- holz, n. (Glassm.); felted stick; *moëllete*, f.; *lustoir*, m.; palo con fieltro para bruñir, m.
- leder, n. (Techn.); buff leather; *cuir pour polir*, m.; cuero para pulir, m.
- rot, n. (Techn.); peris red. crocus; *rouge à polir*, m.; rojo para pulir, masc.
- schiefer, m. (Petrogr.); polishing slate; *schiste à polir*, m.; esquistoso para pulir, m.
- stahl, m. (Techn.); burnisher; *brunissoir*, m.; bruñidor, m.
- stein, m. (Techn.); polishing stone; *meule polissoire*, f.; piedra para pulir, f.
- trommel, f. (Pulverfab.); glazing barrel; *lissoir*, m.; barril para pavonar la pólvora, m.
- wachs, n. (Tischl.); polishing wax; *cirage*, m.; ceta para pulir, f.
- walzen, f. pl. (Walzw.); polishing rolls, pl.; *cylin-dres à polir*, m. pl.; cilindros para pulir, m. pl.
- Poliere, v. a. (Techn.); to burnish, to smooth; *polir*, *brunir*, *lustrer*; pulir, dar lustre, pulimentar, bruñir.
- Pollerer, m. (Waffenfab.); fine borer; *adoucisseur*, m.; *polisseur*, m.; dulcidor, m.
- Poliment, n. (Vergold.); gilding size; *assiete*, f.; asiento ó preparación para dorar, f.
- Pollur, f. (Techn.); polishing; *poli*; pulido.
- Poller, m. (Schiffb.); bollard; *bitton*; noray, m.; poste, m.; estaca, f.
- Pollux, m. (Miner.); pollux; *pollux*, m.; polux, masc.
- Polster, n. (Wagenb.); squall; *matelas*, m.; almohadilla de coche, f.
- gurt, m. (Orn.); scarf; *écharpe*, f.; banda de color, f.
- haar, n. (Sattl.); hair for stuffing; *rembourre*, f.; pelo para rellenar, m.; pelote, m.
- holz, n. (Sattl.); filler, straw boxer; *rembourroir*, m.; rellenador, m.
- leinwand, f. (Sattl.); stuffing coat; *toile à rembourrure*, f.; tela para rellenar, f.
- stange, f. (Sattl.); iron rod for stuffing collars; *verge à enverger*, f.; varilla para rellenar coladeras, f.
- Polsterung, v. a. (Sattl.); to stuff, to pad, to line; *rembourrer*, *matelasser*; relleno de pelote, borra, crin.
- Polsterung, f. (Wagenb.); quilt work; *rembourrage*, m.; relleno, m.
- Polybasit, m. (Miner.); polybasite; *polybasite*, f.; polibasita, f.
- Polydymit, m. (Miner.); polydymite; *polydymite*, f.; polidimita, f.
- Polyeder, n. (Geom.); polyhedron; *polyèdre*, m.; poliedro, m.
- Polygon, n. (Geom.); polygon; *polygone*, m.; polígono, m.
- front, f. (Befest.); polygonal front; *front polygonal*, m.; frente poligonal, m.
- zug, m. (Feldm.); station lines, p.; base lines; *cheminement périmétrique*, m.; líneas ó estaciones de base, f. pl.
- Polygonalsystem, n. (Befest.); polygonal system; *système polygonal*, m.; sistema poligonal, m.
- zahl, f. (Math.); polygonal number; *nombre polygone*, m.; número poligonal, m.
- Polyhallit, m. (Miner.); polyhalite; *polyhalite*, f.; polihallita, f.
- Polykerase, m. (Miner.); polykerase; *polykerase*, f.; polikerasa, f.
- Polynom, n. (Math.); polynomial; *polynôme*, m.; polinomio, m.
- Pollphote, f. (Elektr.); polyphote, lamp in multiple arc; *lampe polyphote*, f.; lámpara polifota, f.
- Polyxen, n. (Miner.); native platinum; *platine natif*, m.; platino nativo, masc.
- Pomeranzenhaus, n. (Bauk.); orange house, green house; *orangerie*, f.; invernadero, m.
- Poncelet brücke, f. (Wasserb.); balance bridge; *pont-levis à contrepoids variable*, m.; puente levadizo de contrapeso variable, m.
- rad, n. (Masch.); Poncelet's water wheel; *roue Poncelet*, f.; rueda de Poncelet, f.
- Ponte, f. (Wasserb.); ferry boat, bac; *pont flottant*, m.; *traille*, f.; *bac*, m.; puente flotante, m.; barca para pasar un río, f.
- Ponton, m. (Techn.); pontoon; *caisson*; *ponton*, m.; *bateau*, m.; *bateau porte*, m.; pontón, m.
- boden, m. (Pont.); pontoon bottom; *fond de bateau*, m.; fondo del pontón, m.
- brücke, f. (Pont.); pontoon bridge; *pont de bateaux*, m.; puente de barcas, f.
- knie, n. (Pont.); rising timber; *genou*, m.; *courbe*, f.; genol, m.; courbe, fem.
- thor, n. (Wasserb.); caisson gate; *bateau*

- porte*, m.; camello, m.; puerta de dique, f.
- *wagen*, m. (Pont.); pontoon carriage; *haquet à bateau*, m.; carro para conducir barcas ó pontones, m.
- Poonahit*, m. (Miner.); poonalite; *poonalite*, f.; ponalita, f.
- Porós*, adj. (Phys.); porous, honey combed; *poroux*; poroso, m.
- Porositat*, f. (Phys.); porosity; *porosité*; porosidad, fem.
- Porpezit*, m. (Miner.); *porpezite*; *porpezite*, f.; porpezita, f.
- Porphy*, m. (Geol.); porphyry; *elvan*; *porphyre*, m.; porfido, m.
- Porphyrit*, m. (Geol.); porphyrite; *porphyrite*, f.; porfirita, f.
- Portal*, n. (Bauk.); front gate, main gate; *portal*, m.; portada, m.; frontispicio, m.
- *balken*, m. (Pant.); traversing beam; top beam; *traverse de la potence*, f.; flecha de puente levadizo, f.
- Portépée*, n. (Uniform.); sword knot; *dragonne*, f.; cordón para el puño de la espada, m.
- Porteurleine*, f. (Schiffb.); cat head stopper; *busse du bossoir*, f.; boza de serviola, f.
- Porteurleinkette*, f. (Schiffbau); cat head stopper chain; *bosse debout en chaîne*, f.; cadena de boza de serviola, f.
- Portier*, m. (Techn.); porter; *concierge*, m.; conserje, m.; portero, m.
- Pertikus*, m. (Bauk.); portico; *portique*, m.; pórtico, m.
- Portland cement*, m. (Bauwesen); Portland cement; *ciment de Portland*, m.; cemento de Portland, m.
- *kalk*, m. (Geol.); Portland limestone; *calci-*
- re portlandien*, m.; caliza de Portland, f.
- Porträt*, n. (Mal.); portrait, picture, likeness; *portrait*, m.; retrato, m.
- *maler*, m. (Mal.); portrait painter; *peintre de portraits*, m.; pintor de retratos, m.
- Porzellan*, n. (Techn.); porcelain, china; china ware; *porcelane*, f.; porcelana, f.
- *erde*, f. (Porz. Miner.); porcelain earth, Kaolin; *terre à porcelaine*, f.; *Kaolin*, m.; tierra de porcelana, f.; Kaolin, m.
- *Jaspis*, m. (Miner. Geol.); porcelain jasper; *jaspé porcelaine*, m.; jaspé de porcelana, m.
- *knopf*, m. (Techn.); porcelain button; *bouton en porcelaine*, m.; botón de porcelana, m.
- *malerel*, f. (Mal.); painting on porcelain; *peinture en porcelaine*, f.; pintura en porcelana, f.
- *schlefer*, n. (Geogn.); bituminous slate; *argile schisteuse*, f.; arcilla esquistosa, f.
- *ziegel*, m. (Ohem.); porcelain crucible; *creuset en porcelaine*, m.; crisol de porcelana, m.
- *ziegel*, m. (Ziegelor.); fire brick, kiln brick; *brique refractaire*, f.; ladrillo refractario, m.
- Posamentier*, m. (Techn.); lace maker, laceman; *passemantier*, m.; pasamanero, m.; cordonero, masc.
- *arbeit*, f. (Posam.); lace, lace-working; *pasement*, m.; *passementerie*, f.; pasamanería, f.
- Positionslichter*, n. pl. (Schiff.); side lights, pl.; *feux de route*, m. pl.; luces de situación, m. pl.
- Positiv*, n. (Photogr.); positive; *image positive*, f.; imagen positiva, f.
- *druck*, m. (Buchdr.); positive printing; *impres-*
- sion positive*, f.; impresión positiva, f.
- Possekel*, m. (Maur. Schmed.); large hammer; sledge hammer; *petite m.*; *gros marteau de charpentier*, m.; martillo grande, martillo pilon, m.
- Post*, f. (Techn.); post, mail; *poste*, f.; correo, masc.
- *amt*, n. (Techn.); post office; *bureau de poste*, m.; oficina de correos, f.
- *anweisung*, f. (Handl.); post office order; *mandat de poste*, m.; orden para enviar dinero; correo, f.
- *beutel*, m. (Techn.); mail bag; *sac de postes*, m.; *saca de correspondencia*, f.
- *dampfer*, m. (Seeu.); mail steamer; *navire à vapeur postal*, m.; buque ó vapor correo, m.
- *zug*, m. (Eisenb.); mail train; *train-poste*, m.; tren correo, m.
- Postament*, n. (Techn.); stand, footstall; *scauellon*, m.; *ganie*, f.; pedestal de un jarrón, m.
- Posten*, m. (Techn. Kriegswesen); post, place; sentry, sentinel; station of a ship in a squadron; *poste*, m.; *place*, f.; *sentinelle*, f.; *facteur*, m.; *poste d'un vaisseau*, m.; lugar, puesto, sitio; *centinela*, f.; puesto de un buque; forma parte de una escuadra, m.
- Potential*, n. (Mech. Elektr.); potential; *potentiel*, m.; potencial, m.
- *differenz*, f. (Elektr.); difference of potentials; *différence des potentiels*, f.; diferencia de potencial, f.
- Potentiometer*, n. (Elektr.); potentiometer; *potentiometre*, m.; potenciómetro, m.
- Potenz*, f. (Math.); power; *puissance*, f.; potencia, f.

- **exponent, m. (Math.);** exponent; *exponent, m.;* *exponente, m.;* indice.
- **flaschenzug, m. (Mech.);** tackle of pulleys with only one fixed pulley; *moufle qui n'a qu'une seule poulie fixe, f.;* *moton que sólo tiene una polea fija, m.*
- Potenzieren, v. a. (Arith.);** to raise a number to a power; *élever un nombre à une puissance;* *eleva un número à una potencia.*
- Poterne, f. (Befest.);** postern; *poterne, f.;* *poterna, f.*
- Pottot, n. (Techn.);** black lead; *graphite; plombagine, f.;* *plombagina, f.*
- Pottasche, f. (Chem.);** potash; *carbonate of potash; potasse, f.;* *potasa, m.;* *carbonato de potasa, masc.*
- Poudrette, f. (Ackerb.);** *poudrette; poudrette, f.;* *excrementos secos y en polvo, m. pl.*
- Pozzolana, f. (Petrogr.);** *pozzolana; pouzzolane, f.;* *puzolana, f.*
- Pozzolanderde, f. (Bauw.);** *pozzolana; pouzzolane, f.;* *puzolana, f.*
- Prachthimmel, m. (Bauk.);** *canopy; ciel, m.;* *dosel, masc.*
- **portal, n. (Bauk.);** *propylæum; propylées, m. pl.;* *propileo.*
- Præcipitat, n. (Chem.);** *precipitate; précipité, m.;* *precipitado, m.*
- **rotas— n. (Chem.);** *red oxide of mercury; précipité rouge, m.;* *óxido rojo de mercurio, m.*
- **weisses— n. (Chem.);** *white precipitate of mercury; précipité blanc, m.;* *precipitado blanco de mercurio, m.*
- Präzisionswaffe, f. (Art.);** *arm of precision; arme de précision, f.;* *arma de precisión, f.*
- **werkzeug, n. (Techn.);** *precision tool; outil de précision, m.;* *herramienta de precisión, f.*
- Prägen, v. a. (Münzw.);** to coin; *frapper, battre; acuñar.*
- Präggrube, f. (Münzw.);** *seat of the coiner; écaille, f.;* *asiento del acuñador, m.*
- **maschine, f. (Münzw.);** *coining press; machine pour battre la monnaie, f.;* *máquina de acuñar, f.*
- **ring, m. (Münzw.);** *coining ferrule; virole, f.;* *anillo, m.;* *virola, m.*
- **schatz, m. (Münzw.);** *mintage; rendement, m.;* *brassage, m.;* *rendimiento diario de la Casa de Moneda, m.*
- **stempel, m. (Münzw.);** *coin; coin, m.;* *matrice, f.;* *carré, m.;* *culo, m.;* *troquel, m.*
- **stock, m. (Münzw.);** *fly press, stamping press; balancier, m.;* *volante para acullar, m.*
- **werk, f. (Masch.);** *screw press; balancier à vis, m.;* *volante de tornillo, m.*
- Prahm, m. (Schiffb.);** *pram, pontoon; horse ferry; prame, f.;* *ponton, m.;* *passcheval, m.;* *pontón, m.;* *barcaza; chalana; barca de pasaje, f.*
- **bagger, m. (Wasserb.);** *hopper dredger; dragueur porteur, m.;* *gangull, m.*
- **knecht, m. (Wasserb.);** *bargeman; batelier, m.;* *barquero, m.*
- Prälen, v. a. (Seeuw.);** to hail a ship; *hélér, arraisonner;* *hablar con un buque con la bocina.*
- Prälschuss, m. (Seeuw.);** *gun fired to hail a ship; coup de canon à hélér un vaisseau;* *cañonazo para llamar à un barco, m.*
- Präldistanz, f. (Seeuw.);** *range of hailing; portée de la voix, f.;* *alcance de la voz, m.*
- Praktika, f. (Seeuw.);** *pratique; pratique; plática que por sanidad, f.*
- **erteilen, v. a. (Seeuw.);** to admit to pratique; *donner pratique;* *dar sanidad.*
- **haben, v. a. (Seeuw.);** to have free intercourse; *avoir pratique;* *ser admitido à libre plática.*
- Pränne, f. (Seeuw.);** *premium; rate of insurance; prime d'assurance;* *prima de seguro, f.*
- Prängen, v. a. (Schiffb.);** to crowd sail; *forcer des voiles;* *hacer toda fuerza de velas.*
- Präparieren, v. a. (Techn.);** to prepare; *préparer;* *preparar las maderas imprägnando las.*
- Präparierwalzen, f. pl. (Walzw.);** *roughing rolls, pl.;* *blooming rolls; cylindres à cingler, m. pl.;* *cilindro laminador de fragua, m.*
- Prasem, m. (Miner.);** *prase; quartz amphiboleur, m.;* *cuarzo anfibólico, m.*
- Präsentieren das Gewehr, v. a. (Kriegsw.);** to present arms; *présenter les armes;* *presentar armas.*
- Prasopal, m. (Miner.);** *prasopal; prasopale, f.;* *prasopalo, m.*
- Pratschmaschine, f. (Bleicher);** *washing machine; beater; battoir, m.;* *plateau à battoir, m.;* *máquina de lavar, f.*
- Prau, f. (Schiffb.);** *proa; proa, m.;* *prao; proa, f.*
- Präventionsrecht, n. (Seewesen);** *right of prevention; droit de prévention, m.;* *derecho de prevención, m.*
- Prehnit, m. (Miner.);** *prehnite; prehnite, f.;* *prehnita, f.*
- Preise, f. (Dachd., Ziegel.);** *ridge tile; hip tile; en-faitéau, m.;* *courre joint, m.;* *cobija, f.;* *teja que se*

- pone en la cima de un tejado.
- Prellklotz, m. (Met.):** anvil, recoil, spring beam; *bellot, m.; rabat, m.; battoir, m.; yunque, masc.*
- **pfahl, m. (Wasserb.):** fender pile; *repoussoir, m.;* guarda puente, m.; guarda lado, m.
- **schuss, m. (Kriegsw., Jagd.):** rebounding shot; *tir à bricole, m.;* disparo de rebote, m.
- **stein, m. (Bauw.):** guard stone; *borne, f.; bouterone, f.;* guarda cantón, masc.
- Presbyterium, m. (Bauw.):** choir, presbytery; *presbytere, m.;* coro, m.; presbiterio, m.
- Pressenning, f. (Schiffb.):** tarpauling, tarpaulin; *prépart, m.; prélat, m.;* encerado, m.
- Pressbengel, m. (Buchdr.):** bar, press stick; *barreau de la presse, m.;* barrote ó barra de la prensa, f.
- **bleche, n. pl. (Techn.):** iron pressing plates, pl.; *semelles, f. pl.;* planchas de hierro de comprimir, f. pl.
- **bretter, n. pl. (Buchb.):** pressing boards, pl.; *boards; membrures, f. pl.;* carton de satinar, m.
- **cylinder, m. (Töpf.):** pressing cylinder; *cylindre presseur, m.;* cilindro de compresión, m.
- **deckel, m. (Buchdr.):** tympan: tympanum; *tympan, m.;* timpano, masc.
- **filter, n. (Ohem.):** press filter; *filtre avec pression, m.;* filtro con presión, m.
- **flügel, m. (Spinn.):** presser flyer; *aile comprimeuse, f.;* ala de compresión, f.
- **form, f. (Techn.):** press, core die; *cloche pour fabriquer des toupes ce-*
- poussés, f.;* campana para fabricar tubos, f.
- **fundament, n. (Buchdr.):** press-stone; *fondament de la presse, m.;* base, f.; cimiento de la prensa, f.
- **hammer, m. (Schmied.):** hydraulic hammer; *marteau à pression, m.;* martillo hidráulico, m.
- **hefe, f. (Brauntweinbr.):** dry yeast, German barm; *levure sèche, f.;* levure pressée, f.; levadura seca, f.
- **kolben, m. (Mech.):** piston, press ram; *piston, m.;* émbolo, m.; pistón, masc.
- **meister, m. (Buchdr.):** press-man; *pressier, m.;* obrero que da á la prensa, m.
- **sack, m. (Olfabr.):** press bag; *pressing bag; scouffin, m.;* saco para la presión, m.
- **span, m. (Tuchf., Pap.):** pressing board, press board; *carton pour apprêt de drap, m.;* cartón de apresto para tela, m.
- **boden, m. (Art.):** pasteboard obturator; *obturateur en carton, m.;* obturador de cartón, m.
- **spindel, f. (Buchdr.):** spindle of a printing press; *vis de la presse, m.;* tornillo ó husillo de la prensa, m.
- **spule, f. (Spinn.):** roving bobbin with presser; *bobine comprimée, f.;* carrete comprimido, m.
- **stange, f. (Tuchf.):** press bar, pressing bar; *écriture, f.;* astil de la tuercia del tornillo, m.
- **walze, f. (Ackerb.):** press roll; *pressing roll; rouleau compresseur, m.;* rodillo compresor, m.
- **werk, n. (Met.):** squeezer; *cingleur, m.;* pinche, f.; *serre, f.;* prensa de fragua, f.
- Presse, f. (Techn.):** press; squeezer; *clasp; presseoir, m.;* presse, f.; *cin-*
- gleur, m.;* prensa, f.; *compresor, m.*
- Pressen, v. a. (Techn.):** to press, to impress; *presser, comprimer;* compimir, prensar; *leva de gota, f.*
- Pressen, n. (Techn.):** pressing; *glossing; embossing; pression, f.;* *suage, m.;* *catissage, m.;* *gaufrage, m.;* presión, f.; *licuación, f.;* prensado; *lustre de las telas, m.*
- Presser, m. (Spinn.):** spring finger, *presser doigt, m.;* *comprimeur, m.;* compresor, m.
- Pricken (Schiffb.):** to prick the chart; *pointer la carte; cartear, compas*
- Priel, n. (Schiffb.):** narrow or small channel; *petit chenal, m.;* *passé, f.;* *nal estrecho, m.*
- Priemchen, n. (Kautabak):** chew quid; *chique, f.* *tabaco para mascar, m.*
- Priester pumpe, f.;** Letestump; *pompe Letestu, f.;* bomba Letestu, f.
- Primär (Geol.):** primary; *primaire; primario.*
- **strom, m. (Elektr.):** primary or inducing current; *courant primaire, inducteur, m.;* corriente inductora, primaria, f.
- Primordial stuff, f. (Geol.):** primordial stage; *étage primordial, m.;* *horizonte primordial, m.*
- Primzahl, f. (Arithm.):** prime number; *nombre premier, m.;* número primo, m.
- Prinzip, n. (Mech.):** principle; *principe, m.;* principio, m.
- **der lebendigen, Kräfte (Mech.):** principle of viviva; *principe des forces vives, m.;* principio de fuerzas vivas, m.
- Prinzmetal, n. (Met.):** Prince's metal; *métal Prince Robert, m.;* *aleación de cobre y cinc, f.*
- Prise, f. (Seew.):** prize; *prise, f.;* presa, f.

- **eine** — **berannen**, v. a.
Seew.; to man a prize;
amarinar ou armer une
prise; tripular un buque
 capturado.
- Priseführer**, m. (Seew.);
 prize master; *commandant*
d'une prise, m.; coman-
 dante de la presa, m.
- **geld**, n. (Seew.); prize
 money; *part de prise*;
 participación en la presa,
 fem.
- **gericht**, n. (Seew.); prize
 court; *tribunal des*
prises, m.; tribunal de
 presas, m.
- Prisma**, n. (Geom., Miner.,
 Techn.); prism; bar; cy-
 linder; *prisme*, f.; *per-*
che, f.; *barre*, f.; *rou-*
leau, m.; prisma, f.; ba-
 rra, f.; cilindro, m.
- **geradsichtiges** —, n.
 (Opt.); direct vision
 prism; *prisme à vision*
directe, f.; prisma de vi-
 sión directa, m.
- **drehbank**, f. (Drechs.);
 bar lathe; *tour à barre*,
 m.; torno de barras, m.
- Prismatisch**, adj. (Geom.);
 prismatic; *prismatique*;
 prismático.
- Prismenkreuz**, n. (Feldm.);
 double prism; *équerre*
à prismes, f.; escuadra
 de prismas, f.
- Pritsche**, f. (Bauw., Sattl.);
 rising scaffold bridge;
 english saddle; *pont*
d'échafaudage; *selle à*
l'anglaise, f.; puente de
 andamio, m.; silla inglesa
 de correr.
- Pritschen**, v. a. (Met.); to
 plane the hammered
 plates; *parer*; martil-
 lar.
- Pritschhammer**, m. (Met.);
 planing hammer; *mar-*
teau de parage, m.; mar-
 tillo de forja.
- Privatflagge**, f. (Seew.);
 private flag; *patillon*
particulier; bandera de
 particular, f.
- Probe**, f. (Techn.); proof;
 assay, trial, test; *preu-*
te, f.; *essai*, m.; *épreu-*
re; prueba, f.; análisis,
 masc.
- **nchmen**, v. a. (Techn.);
 to sample, to take
 samples; *échantillonner*;
 sacar muestras.
- **abdruck**, m. (Kupferst.);
 proof, proof impres-
 sion; *épreuve*, f.; prue-
 ba, f.
- **belastung** (Techn.); tes-
 ting load; *charge*
d'épreuve, f.; carga de
 prueba, f.
- **beschlessung**, f. (Art.,
 Befest.); proof by firing;
épreuve de tir, f.; prueba
 de fuego, f.
- **druck**, m. (Wasserb.);
 test pressure of a pipe;
pression d'épreuve d'un
tuyau, f.; presión de
 prueba de un tubo, f.
- **fahrt** (Schiffb., Eisenb.);
 trial trip; trial run;
parcours de garantie,
 m.; *course d'essai*, m.;
 viaje de prueba, m.
- **geschwindigkeit**, f.
 (Techn.); trial speed;
vitesse réalisée aux es-
saies, f.; velocidad que
 han dado las pruebas, f.
- **gewicht**, n. (Hand.);
 standard; *étalon*, m.;
 type; tipo, m.; ley.
- **gold**, n. (Goldschm.);
 standard gold; *or auti-*
tre, m.; oro de ley.
- **haspel**, m. (Seide.); stan-
 dard reel of $12\frac{1}{2}$ yard;
éprouvette, f.; carrete ti-
 po de $12\frac{1}{2}$ yardas, m.
- **kelle**, f. (Prob.); assay
 trowel; *truelle d'essai*,
 f.; paleta de ensayar, f.
- **korn**, n. (Met.); assay
 grain; *grain d'essai*, m.;
 grano de prueba, f.
- **kreuzung**, f. (Seew.);
 trial cruise; *croisière*
d'essai, f.; crucero de
 prueba, m.
- **machen**, n. (Met.); assa-
 ying; *essai*, m.; análisis,
 masc.
- **mörser**, m. (Art.); proof
 mortar; trial mortar;
mortier éprouvette, m.;
 morterete, m.
- **nehmen**, n. (Met.); sam-
 pling; *échantillonnage*,
 m.; desmuestra, m.; saca-
 do de muestras, m.
- **nchmer**, m. (Met.); sam-
 pler; *échantillonneur*,
 m.; el que escoge las
 muestras.
- **schacht**, m. (Eisenb.);
 trial shaft; *puits d'es-*
say, m.; pozo de prueba,
 masc.
- **silber**, n. (Münz., Gold-
 schläger); standard sil-
 ver; *argent au titre*, m.;
 plata de ley, f.
- **stab**, m. (Met.); trial
 rod; *temoin*, m.; *éprou-*
vette, f.; varilla de metal
 de prueba, f.
- **werk**, n. (Münzw.); fi-
 nishing rollers. pl.; *lami-*
noir dernier, m.; últimos
 laminadores, m. pl.
- **zinn**, n. (Met.); tin of
 standard alloy; *étain*
au titre, m.; estaño de
 ley, m.
- Proberblei**, n. (Prob.); as-
 say lead; *plomb d'essai*,
 m.; plomo de prueba, m.
- **gaden**, m. (Prob.); assa-
 yer's room; *chambre*
d'essayeur, f.; laborato-
 rio, m.
- **gefäß**, n. (Prob.); assay
 test; *têt*, m.; test, m.;
 prueba, f.; ensayo, m.;
 análisis, m.
- **gewicht**, n. (Prob.); as-
 say weight; *poids pour*
l'essai, m.; peso del aná-
 lisis, m.
- **glas**, n. (Ohem.); test
 glass, test tube; *éprou-*
vette, f.; probeta, f.
- **hahn**, m. (Dampfm.);
 gauge cock; *indicateur*
d'eau, m.; indicador de
 agua, m.
- **kunst**, f. (Ohem.); doc-
 imary; assaying; *doc-
 imarie*, f.; doctrinaria, f.
- **löffel**, m. (Met.); éprou-
 vette, ladle; *éprouvette*,
 f.; cuchara para análisis,
 fem.
- **maschine**, f. (Techn.);
 testing machine; ma-

- chine d'essai, f.*; máquina de ensayar, f.
- **nadel** (Goldschm. m.); touch needle; *aiguille d'essai, f.*; aguja de ensayo, f.
- **napp, m.** (Met.); scale for assaying; *écaille, f.*; escama para analizar, f.
- **ofen, m.** (Prob.); assay furnace; *fourneau d'essai, m.*; horno de analizar, m.
- **papier, n.** (Chem.); test paper, reactive paper; *papier réactif, m.*; papel reactivo, m.
- **röhre, f.** (Chem.); test tube; *éprouvette, f.*; tubo de ensayo, n.
- **stein, m.** (Goldschm.); touch stone; *Pierre de touche, f.*; piedra para analizar, f.
- **tiegel, m.** (Chem.); assay crucible; *creuset d'essai, m.*; crisol para analizar, mase.
- **tute, f.** (Prob.); assay crucible; *tût à la fusion, m.*; crisol de fusión, m.
- **wage, f.** (Prob.); assay balance; *balance d'essai, f.*; balanza para analizar, f.
- **zange, f.** (Prob.); assayer's tongs. pl.; *pince d'essayeur, f.*; pinzas de analizar, f. pl.
- Probieren, v. a.** (Techn.); to assay; *essayer*; analizar, ensayar.
- Produzieren, v. a.** (Bergb. Techn.); to produce; *produire*; producir.
- Produkt, n.** (Math.); product; *produit, m.*; producto, m.
- Produktion, f.** (Techn.); production; make out; out put; *production, f.*; producción, f.
- **sübersicht, f.** (Bergb. Met.); returns, pl.; *tableau de production, m.*; cuadro o tabla de producción, m. f.
- Profession, f.** (Techn.); trade, handicraft; *metier, m.*; oficio, m.
- Profil, n.** (Bau. Befest.); profile, section; *profil, m.*; coupe, m.; perfil, m.; corte, m.
- **eisen, n.** (Met. Bauw.); special iron; *fer profilé, m.*; hierro especial, m.
- **gerüst, n.** (Bauw. u. Befest.); profile; *profil*; perfil, m.
- **maastab, m.** (Esdorb.); abacus for calculating sectional areas of earthwork; *abaque de remblai et de déblai, m.*; abaco para calcular las áreas transversales de los trabajos de desmonte y terraplen.
- **radius, m.** (Hydr.); hydraulic mean depth; *rayon moyen de la section, m.*; radio medio de la sección, m.
- **zirkel, m.** (Techn.); compass for taking profiles; *compas profileur, m.*; compás para tomar perfiles, m.
- Progression, f.** (Arithm.); progression; *progression, f.*; progresión.
- Projektieren, v. a.** (Bauk.); to project; to purpose; *projeter*; proyectar, hacer planos ó proyectos.
- Projektion, f.** (Geom.); projection; *projection, f.*; proyección, f.
- **sapparat, m.** (Techn.); projection apparatus; *appareil de projection, m.*; aparato de proyección, m.
- **ebene, f.** (Geom.); plane of projection; *plan de projection, m.*; plano de proyección, m.
- Projizieren, v. a.** (Geom.); to project; *projeter*; proyectar.
- Prolonge, f.** (Art.); prolonge; *prolonge, f.*; *prolonge de manœuvre, f.*; prolonga, f.; tirante de manobra, m.
- Proportion, f.** (Math.); proportion; *proportion, f.*; proporción, f.
- **stetige —, f.** (Math.); continual proportion; *proportion continue, f.*; proporción continua, f.
- **grenze, f.** (Mech.); proof strength; *limite de l'élasticité, m.*; límite de elasticidad, m.
- Proportional, ad.** (Math.); proportional; *proportionel*; proporcional.
- **ungekehrt — zum — (Mathem.);** inversely proportional to...; *en raison inverse de...*; inversamente proporcional.
- **zirkel, m.** (Zeichn.); proportional compass. pl.; *compas de proportion, m.*; compás de proporción, m.
- Propylit, m.** (Petrogr.); propylite; *propylite, f.*; propilita, f.
- Proscenium, n.** (Theat.); fore scene, front stage; *avant scène, f.*; proscenio, m.
- **loge, f.** (Theat.); corner box; *baaignoire d'angle, scene, f.*; palco, m.; platea, f.; proscenio.
- Prosopit, m.** (Miner.); prosopite; *prosopite, f.* prosopita, f.
- Protein, n.** (Chem.); protein; *protéine, f.*; proteína, f.
- Protest, m.** (Seew.); protest; *procès verbal, m.*; protesta, f.; proceso verbal, m.
- Protogyn, m.** (Petrogr.); protogynite; *protogène, f.*; *granit talqueur, m.*; granito talcoso, m.
- Proitzachse, f.** (Art.); line of axle; *essieu d'axe, train, m.*; eje del atarén, m.
- **bolzen, m.** (Art.); pintle or pintle; *charnière d'un oceau, train, f.*; perno pinzador, mase.
- **gestell, n.** (Art.); ladder body; *corps, train de dessous d'un avant train, m.*; cuerpo del armón, m.
- **haken, m.** (Art.); link

- ber hook, pintail hook; *crochet cheville arrière*, m.; perno de enganche del armón, m.
- **hebel**, m. (Art.); bracket perch; *châssis de transport*, m.; mastil de transporte, m.
- **kaaten**, m. (Art.); limber ammunition box; *coffre à munitions*, m.; caja de municiones del armón, f.
- **ketto**, f. (Art.); keep or limber chain; *chaîne d'embrélage*, f.; cadena de las rastras, f.
- **loch**, n. (Art.); pintle hole; *lunette*, f.; argollón de contera, m.
- **rad**, n. (Art.); limber wheel; *roue d'avant train*; rueda de armón, f.
- **ring**, m. (Art.); trail plate eye; trail eye; pintle eye; *lunette de poche*, f.; argollón de contera de la cureña, m.
- **scheibe**, f. (Art.); lower pintle plate; *contre lunette*, f.; chapa inferior del morterete del cabezal, m. pl.
- **schemel**, m. (Art.); limber bolster; *sellette d'avant train*, f.; cabezal; pieza sobrepuesta al eje, m.
- **sandblech**, n. (Art.); bolster plate of limber; *coiffe de sellette d'avant train*, m.; cabezal de avantren, m.
- **kopfbolzen**, m. (Art.); limber bolster bolt; *boulon de sellette*, m.; pernos pasantes para asegurar el telerón de contera, f.
- **system**, n. (Art.); system of limbering; *mode de réunion des trains*, m.; sistema de reunir los trenes, m.
- ; **Balançier** —, n. (Artillerie); system in which the weight of the hind carriage balances the pole; *mode à contre appui*, m.; sistema en el que el peso del carruaje posterior equilibra la lanza ó de contra apoyo, masc.
- ; **Leukschheit** — n. (Artillerie); system in which the perch is situated upon the riding bolster; *mode à sussoire*, m.; sistema en el que el mastil se sitúa sobre el perno pinzote, m.
- ; **Unabhängigkeits** — n. (Art.); system with shafts and limber hook; *mode à suspension*, m.; sistema de suspensión ó sea con lanza y perno de enganche, m.
- Proviant** (Kriegsw. Seewesen); stock; supply; provision; *provision*, f.; *approvisionnement*, m.; provisiones de boca, f. pl.; viveres.
- **kiste**, f. (Seew.); box or chest for provisions; *caisson*, m.; caja de provisiones, f. pl.
- **lieferung**, f. (Techn.); supply of provisions; *fourniture des vivres*, f.; entrega de viveres, f.
- **magazin**, n. (Kriegsw.); commissariat magazine; *manutention des vivres*, f.; almacén de viveres, f.
- **meister**, n. (Kriegsw.); commissary; steward; *munitionnaire*, m.; *distributeur*, m.; encargado de la distribución de viveres, m.
- Provision**, f. (Handl.); commission; *provision*, f.; comisión, f.
- Prozentsatz**, m. (Handl.); percentage; *proportion pour cent*, f.; proporción por ciento.
- Process**, m. (Met.); method, process; *methode*, f.; método, m.; procedimiento, m.
- Prüfen**, v. a. (Techn.); to verify, to inspect, to try; *vérifier*, *examiner*; examinar, inspeccionar.
- Prügel**, m. (Web.); rock
- king tree; *bâton*, m.; varilla oscilante, f.
- **eisen**, n. (Met.); slab iron; *plaques de fer à tôles*, f. pl.; planchas de hierro, f. pl.
- Prunell**, m. (Web.); last; *prunelle*, f.; tela de lana, f.
- Prunellensalz**, n. (Chem.); prunelle salt; *sel de prunelle*, f.; sal de endriena, f.
- Pseudodepteros**, m. (Baukuns); pseudodipteros; *pseudodiptère*, m.; pseudodiptero, m.
- **malachit**, n. (Miner.); phosphate of copper; *cuvre phosphaté*, m.; cobre fosfatado, m.
- **morphose**, m. (Miner.); pseudomorphous crystal; *pseudomorphose*, f.; pseudomorfosis, f.
- Psilomelan**, m. (Miner.); psilomelan; *manganèse barytique hydraté*; psilomelano, m.
- **kall** —, m. (Miner.); psilomelan containing potash; *peroxyde de manganèse potassé*, m.; peróxido de manganeso que contiene potasa, m.
- Psychrometer**, n. (Phys.); psychrometer; *psychromètre*, m.; psicrometro, masc.
- Psychrophos**, n. (Elektr.); cold light; *lumière froide*, f.; luz fría, f.
- Puddel eisen**, n. (Met.); puddled iron; *fer puddlé*, m.; hierro pudlado, masc.
- **maschine**, f. (Met.); puddling machine; *puddleur mécanique*, m.; máquina de pudlar, f.
- **ofen**, m. (Met.); puddling furnace; *four à puddler*, m.; horno de pudlar, m.
- **schlacke**, f. (Met.); puddling slag; *scories des fours à puddler*, f. pl.; escoria de horno de pudlar, f.
- **stahl**, m. (Met.); pudd-

led steel; *acier puddlé*, m.; acero puddado, m.
 Puddeln, v. a. (Met.); to puddle; *puddler*; puddlar.
 Puddingen, f. pl. (Seew.); puddennig; *emboulinure*, f.; guirnalda, f.
 Puddingstein, (Petrogr.); pudding stone; *poulingue*, m.; pudinga, f.
 Puddler, m. (Met.); puddler; *puddleur*, m.; puddlador, m.
 Pulschgallapfel, m. (Färb. Geb.); french gallnuts, pl.; *casenole*, f.; agallas de Francia, f. pl.
 Pulsmesser, m. (Elektr.); sphygmograph; *aphymographe*, m.; esfigmógrafo, masc.
 Pulsometer, m. (Masch.); pulsometer; *pulsomètre*, m.; pulsómetro, m.
 Putt, n. (Tischt.); derk; *pupitre*, m.; pupitre, m.; carpeta, f.
 — dach, n. (Bauw.); shed roof; lean to; *toit en appentis*, m.; tejado de tejadillo, m.
 — decke, f. (Techn.); lettern cloth; *légile*, m.; paño que cubre el atril, masc.
 — feuerung, f. (Met.); firing with bock flame; *foyer à flamme renversé*, m.; hogar de llama invertida, f.
 Pulver, n. (Art.); powder, gun powder; *poudre*, f.; pólvora, f.
 —; Oylinder —, n. (Art.); pellet powder; *poudre cylindrique*; pólvora cilíndrica, f.
 —; eckiges —, n. (Art.); angular powder; *poudre angulaire*, f.; pólvora angular.
 —; felnes —, n. (Art.); small grained powder; *poudre fine*, f.; pólvora de grano fino, f.
 —; Friktions —, n. (Art.); fulminating powder; *poudre fulminante*, f.; pólvora fulminante, f.
 —; geglättetes —, n. (Art.);

glazed powder; *poudre lissée*, f.; pólvora pavonada, f.
 —; Geschütz —, n. (Art.); cannon powder; *poudre à canon*, f.; pólvora de cañón, f.
 —; Gewehr —, n. (Art.); small arms powder; *poudre à fusil*, f.; pólvora de fusil, f.
 —; grobkörniges —, n. (Art.); coarse grained powder; *poudre à gros grains*, f.; pólvora de grano grueso, f.
 —; Jagd —, n. (Art.); sporting or shooting powder; *poudre de chasse*, f.; pólvora de caza, f.
 —; Kiesel —, n. (Art.); pebble powder; *poudre pebble*, f.; pólvora pebble, f.
 —; prismatisches —, n. (Art.); prismatic powder; *poudre prismatique*, f.; pólvora prismática, f.
 —; rauchloses —, (Art.); smokeless powder; *poudre sans fumée*, f.; pólvora sin humo, f.
 —; rauchschwaches —, n. (Art.); powder producing little smoke; *poudre donnant peu de fumée*, f.; pólvora que produce poco humo, f.
 —; Salut —, n. (Art.); blank powder; *poudre à salut*, f.; pólvora de salvas, f.
 —; schadhafte —, n. (Art.); damaged powder; *poudre avariée*, f.; pólvora averiada, f.
 —; Schlesswoll —, n. (Art.); gun cotton powder; *coton poudre*, m.; pólvora à base de algodón pólvora, f.
 —; Spreng —, n. (Art.); blasting powder; *poudre de mine*, f.; pólvora de mina, f.
 —; verkucktes —, n. (Art.); rotten powder; *poudre*

en roche, f.; pólvora de meda, f.
 — dampf, m. (Art.); smoke; *fumée*, f.; humo.
 — fass, n. (Pulv.); powder barrel; *baril à poudre*, m.; barril de pólvora, m.
 — flagge, f. (Kriegsw.); flag; *parillon rouge*, m.; bandera roja, f.
 — horn, n. (Jagd, u. Kriegsw.); powder horn; *poire à poudre*, f.; *corn d'amorce*, m.; cuerno de pólvora, m.; chiffe, m.
 — Kammer, f. (Schiffb.); Magazine; *Sainte-Barbe*, f.; Santa Bárbara.
 — Kasten, m. (Art.); powder case; *caisse à poudre*, f.; cajón de pólvora, masc.
 — Kornsieb, n. (Art.); separating sieve; *genoir*, m.; *grainoir*, m.; tamiz, m.; criba de pólvora, f.
 — Kuchen, m. (Art.); gun powder cake; *gallette*, f.; *pâte de poudre*, f.; galleta, f.; pasta de pólvora, f.
 — luk, n. (Schiffb.); hatch to the magazine; *écotille de la soute à poudre*, f.; escotilla de Santa Bárbara, f.
 — magazin, n. (Art.); powder magazine; *poudre*, f.; pólvora, m.
 — masse, f. (Pulverf.); powder composition; *pâte*, f.; composición de pólvora, f.
 — mühle, f. (Art.); powder mill; *poudrerie*, f.; brica de pólvora, f.
 — probe, f. (Art.); probe of gun powder; *proba de la poudre*, m.; *proba de la pólvora*, f.
 — probiermaschine, f. (Art.); powder trier; *éprouvette à poudre*, f.; probeta para pólvora, f.
 — rückstand, m. (Art.); residuum, beads, pl.; *residu*, m.; residuos de pólvora, m. pl.

- sack, m. (Wafenf.); breech end; *tonnerre du canon*; extremo de la culata, m.
- *sortierkammer, f.* (Pulv.); separating room; *grenoir, m.*; *grenoir, m.*; taller de reparación, m.
- *staub, m.* (Art.); powder dust; *poussière de la poudre, f.*; polvorin, m.; polvo de pólvora.
- *zuträger, m.* (Seew.); powder man; *pourvoyeur, m.*; proveedor, m.
- Pulverisieren, v. a. (Ohem.); to pulverise; *pulvériser*; pulverizar.
- Pulvern, v. a. (Techn.); to reduce to powder; *pulvériser*; pulverizar.
- Pump apparat, m. (Eisenb.); pumping apparatus; *appareil d'alimentation, m.*; aparato de alimentación, m.
- *geschirr, n.* (Seew.); pump gear; *garniture des pompes, f.*; garnimiento de las bombas, m.
- *probierhahn, m.* (Masch.); pet cock for pumps; *robinet d'essai des pompes, m.*; llave de prueba de bombas, f.
- *schacht, m.* (Bergb.); engine pit; *puits d'épuisement, m.*; pozo de desagüe, m.
- *schlauch, m.* (Seew.); pump hose; *manche à pompe, f.*; manga de bomba, f.
- *sood, m.* (Schiffb.); pump well; *archipompe, f.*; caja de bombas, m.
- *spill, n.* (Schiffb.); windlass, *quindeau, m.*; molinete, m.
- *station, f.* (Wasserb.); engine house; *machines élévatoires, f. pl.*; estación de bombas elevadoras, f.
- Pumpe, f. (Masch.); pump; *pompe, f.*; bomba, f.
- Pumpen, v. a. (Techn.); to pump; *pomper*; dar á la bomba.
- *back, f.* (Seew.); cistern; pump cistern; *cistérne d'une pompe, f.*; cisterna de una bomba, f.
- *schwengel, m.* (Seew.); pump handle, pump brake; *brimbale, f.*; *bringebale, f.*; guimballete de la bomba, m.
- *spiker, m.* (Seew.); pump tack, pump nail; *clou de pompe, m.*; clavo de bomba, m.
- *ständer, m.* (Techn.); fulcrum of pumps; *potence de pompes, f.*; punto de apoyo de la palanca de una bomba.
- *stange, f.* (Masch.); pump rod, pump spear; *tige, f.*; *verge, f.*; varilla, f.; vástago de bomba, m.
- *stiefel, m.* (Mech.); barrel, working barrel, body; *cylindre, m.*; *barillet, m.*; cuerpo de bomba, m.
- *stock, m.* (Seew.); pump staff; *bâton de pompe, m.*; asta de bomba, f.
- *werk, m.* (Bergb.); tier of pumps; *engin à pompes, f.*; máquina de bombas, f.
- Punkt, m. (Geom. Buchdr.); point; period, full stop; *point, m.*; punto, *inasc.*
- *ausgezeichnete —, e, pl.*; singular points; *points singuliers, m. pl.*; puntos singulares, m. pl.
- *Erregungs —, n.* (Elektr.); motor point; *point d'excitation, m.*; punto de excitación, m.
- *toter —, m.* (Mech.); dead point; *point mort*; punto muerto, m.
- *vielfacher —, m.* (Geor.); multiple point; *point multiple, m.*; punto múltiple, m.
- Punktierfeder, f. (Zeichnen); dotting pen; *traulet, m.*; pluma para hacer puntos, f.
- *manier, f.* (Kupferst.); dotting; *gravure pointillé, f.*; grabado puntcado, m.
- Punktieren, v. a. (Zeichn.); to dot; *pointiller*; puntear, trazar puntos.
- Punktirt, adj. (Zeichn.); dotted; *pointillé*; de puntos.
- Pünt, f. (Seew.); point, end; *bout d'un cordage, m.*; punta, f.; rabo de rata, f.; chicote, m.
- Pünste, f. (Seew.); bill of au anchor; *bec d'une ancre*; ñña de ancla, f.
- Punze, f. (Techn.); punch, puncheon; *poignon, m.*; punzón, m.
- Punzen, m. (Techn.); graver, graving tool; *ciselet, m.*; cincel de grabador, m.
- Punzlermaschine, f. (Techn.); chasing machine; *machine à repousser, f.*; máquina de repujar, f.
- Purbeckkalk, m. (Geogn.); purple limestone; *calcaire purbeckien, m.*; caliza de Purbeck, f.
- Purpuraüre, f. (Ohem.); purpuric acid; *acide purpurique, m.*; ácido purpúrico, m.
- *schwefelsäure, f.* (Färb. Ohem.); phosphoric, indigo purple; *phénicine, f.*; fenecline, f.; indigo purpura, m.
- Purpulin, n. (Färb.); purpurine; *purpurine, f.*; purpurina, f.
- Purren, v. a. (Seew.); to call the watch to relief; *appeler au quart*; llamar al cuarto.
- Pust probe, f. (Zuck.); bubble test; *preuve au soufflé, m.*; prueba de la burbuja, f.
- Pütte, f. (Bergb.); plumb shaft; *petit puits, m.*; pozo pequeño, m.
- Pütting bolzen, m. (Schiffb.); chaint bolt, channel bolt; *cheville pour chaînes, f.*; perno de los obenques de cadena, m.

— **sband**, n. (Schlfb.); futtock hoop; chain necklace; *cercle de trélingage*, m.; zunchos de las arraigadas, m. pl.
 — **selsen**, n. pl. (Schlfb.); chain plates, pl.; *chaînes de haubans*, f. pl.; cadenas de mesas de guarnición, f. pl.
 — **sklappen**, f. pl. (Schlfb.); preventer chain plates, pl.; *étriers des chaînes de haubans*, m. pl.; estribos de las mesas de guarnición, m. pl.
 — **swanten**, f. pl. (Schlfb.); futtock shrouds, pl.; *gauches*, f. pl.; pernadas de los arraigadas, f. pl.
Putz, m. (Bauw.); plastering; *enduit*, m.; baño, m.; capa de cal, yeso, f.
 — **apparat**, m. (Spinn.); stripper; *déboureur*, m.; desbastador, m.
 — **arbeiten**, f. pl. (Bauw.); plastering, plasterer's work; *crépi et enduit*, m.; blanqueo y enlucido, masc.
 — **bau**, m. (Bauw.); plastering; *crépissage*, f.; revocadura, f.
 — **bentel**, m. (Kriegsw.); sack for cleaning; *musette de propreté*, f.; saco de limpieza, m.
 — **Kratze**, f. (Spinn.); cleaning card; *cardé à nettoyage*, f.; carda de limpieza, f.
 — **lappen**, m. (Techn.); rags, pl.; tow for cleaning; *étoupe*, f.; *chiffons à nettoyer*, m. pl.; trapos, m. pl.; estopa para limpiar, f.
 — **maschine**, f. (Spinn.); blowing machine; blower; *batteur époucheur*, m.; batán desmotador, m.
 — **messer**, n. (Küf.); Böttch.); cleaning knife; *plane curette*, f.; cuchillo para limpiar, m.
 — **mittel**, n. (Masch.); cleaning material; *moyen à nettoyer*, m.; medio para limpiar.

— **mühle**, f. (Ackerb.); winnowing machine; *émoteur*, m.; desterrador, m.
 — **stein**, m. (Techn.); brick stone; *brique*, m.; ladrillo para limpiar, m.
 — **stock**, m. (Büchsem.); wad hook, worm; *tire bourre*, m.; sacatrapos, m.
Pütze, f. (Seew.); bucket; *seau*, m.; balde, m.
Putzen, v. a. (Techn.); to plaster, to clean, to scour; *enduire, nettoyer, décaper*; enlucir, revocar, limpiar, desoxidar.
 — **n.** (Bergb.); bunny, pocket of ore; *nid de minerai*; nido ó bolsada de mineral.
Pyknit, m. (Miner.); pycnite; *pycnite*, f.; picnita, fem.
Pyramide, f. (Geom.); pyramid; *pyramide*, f.; pirámide, f.
 — **abgestumpfte** —, f. (Geom.); frustrum of a pyramid; *pyramide tronquée*; pirámide truncada, f.
 — **obere** — f. (Met.); superior pyramid; *cheminée supérieure*, f.; chimenea superior, f.
Pyramiden oktaëder, n. (Miner.); pyramidal octahedron; *octaëdre pyramidé*, m.; octaedro piramidal, m.
 — **tetraëder**, n. (Miner.); trigonal dodecahedron; *tetraëdre pyramidé*, m.; tetraedro piramidal, m.
 — **würfel**, m. (Miner.); tetra hexahedron; *cube pyramidé*; cubo piramidal, m.
Pyrrargyrit, m. (Miner.); pyrrargyrite, red silver; *argent antimonie*, m.; plata antimonial, f.
Pyrit, m. (Miner.); pyrites, iron pyrites; *pyrite*, m.;

fer sulfuré, m.; pirita, f.; sulfuro de hierro, m.
Pyritöeder, n. (Miner.); pentagonal dodecahedron; *dodécacèdre pentagonal*, m.; dodecaedro pentagonal, m.
Pyrogallussäure, f. (Chemie); pyrogallie acid; *acide pyrogallique*, m.; ácido pirogálico, m.
Pyrolusit, m. (Miner.); pyrolusite, browastone; *peroxyde de manganèse*, m.; pirolusita, f.; peróxido de manganeso, m.
Pyromerid, m. (Geom.); globuliferous porphyry; *porphyre globuleux*, m.; porfido globuloso, m.
Pyrometer, n. (Phys.); pyrometer; *pyromètre*, m.; pirómetro, m.
Pyromorphit, m. (Miner.); pyromorphite; phosphate of lead; *plomb phosphaté*, m.; plomo fosfatado, m.
Pyrop, m. (Miner.); pyrope; *granat magnésien*, m.; granate magnesian, masc.
Pyrophyllit, m. (Miner.); pyrophyllite; *pyrophyllite*, f.; pirofilita, f.
Pyroschleimsäure, f. (Chemie); pyromucic acid; *acide pyromucique*, m.; ácido piromúxico, m.
Pyroskop, n. (Techn.); pyroscope; *pyroscope*, m.; piroscopio, m.
Pyrosmaragd, m. (Miner.); chlorophane; *chlorophane*, f.; clorofana, f.
Pyroxen, m. (Miner.); argite; *pyroxène*, f.; *arsénite*, f.; piroxeno, f.; azarita, f.
Pyroxilin, n. (Chem.); gun cotton; *coton poudreux*, m.; *pyroxyle*, m.; algodón pólvora, m.; piroxilina, masc.
Pyrrhoxidit, m. (Miner.); hydrous oxide of iron; *fer oxyde hydraté*; óxido de hierro hidratado, m.

Q.

- Quader, m.** (Bauw.); broad stone, ashlar, square stone; *pierre carrée, f.*; *carreau, m.*; sillar, m.; piedra cuadrada, f.
- **haupt, n.** (Maur.); stone facing of a packed wall; *chaîne de pierres d'un mur bloqué, f.*; paramento de piedra de un muro de mampostería relleno de riplo.
- **mauerwerk, n.** (Bauw.); freestone masonry; *maçonnerie en pierres de taille, f.*; obra de sillería, fem.
- **maurer, m.** (Bauw.); freemason, stone mason; *maçon qui travaille en pierre de taille, f.*; albañil que trabaja en sillería.
- **pfeller, m.** (Maur.); jambstone; *jambe de maçonnage, f.*; piedra de jambas, f.
- **putz, m.** (Bauw.); plaster imitating freestone; *enduit en carreaux, m.*; enlucido imitando sillares.
- **sandstein, m.** (Geol.); upper cretaceous sandstone; *grès crétacé supérieur, m.*; arenisca cretácea superior, f.
- Quadrant, m.** (Techn.); quadrant; screw vice; *quart de cercle, m.*; *oculant, m.*; *cadran, m.*; *quartier, m.*; cuadrante, m.; octante, m.; cuarto de círculo, m.; escuadra, f.; tornillo de banco.
- **elektrometer, n.** (Elektriz.); quadrant electrometer; *électromètre, m.*; electrómetro de cuadrante, m.
- Quadranten dreieck, n.** (Geom.); quadrantal triangle; *triangle sphérique dont l'un des côtés est un quart de cercle, m.*; triángulo esférico, uno de cuyos lados es un cuadrante, m.
- **ebene, f.** (Art.); plane to set up the quadrant; *table de tonnerre, f.*; meseta de la escuadra de nivel.
- Quadrat, n.** (Geom. Buchdruc.); square; *quadrat, justifier, carré, m.*; *cadrat, m.*; cuadrado, m.
- **centimeter, n.** (Techn.); square centimeter; *centimètre carré, m.*; centímetro cuadrado, m.
- **decimeter, n.** (Techn.); square decimeter; *décimètre carré, m.*; decímetro cuadrado.
- **eisen, n.** (Walzw.); square bar iron; *fer carré, m.*; *fer en barres, m.*; hierro cuadrado en barras, m.
- **furche, f.** (Walzw.); square groove; *canalure carrée, f.*; raya ó acanaladura cuadrada, f.
- **fuss, n.** (Techn.); square foot; *piéd carré, m.*; pie cuadrado, m.
- **kilometer, n.** (Techn.); square kilometer; *myriare, f.*; kilómetro cuadrado, m.
- **mille, f.** (Geogr.); square mile; *mille carré, m.*; milla cuadrada, f.
- **meter, n.** (Techn.); centiare, square meter; *metre carré, m.*; *centiare, m.*; metro cuadrado, m.; centiárea, f.
- **wurzel, f.** (Math.); square root; *racine carrée, f.*; raíz cuadrada, f.
- **yard, m.** (Techn.); square yard; *yard carré, m.*; yarda cuadrada, f.
- **zahl, f.** (Math.); square number; *nombre carré, m.*; número cuadrado, ó que es un cuadrado perfecto.
- Quadrätchen, n.** (Buchdr.); M-quadrat; *quadratin, m.*; cuadratin, m.
- Quadrats, n. pl.** (Buchdr.); gods; *quadrats, m. pl.*; cuadrados.
- Quadratisch, adj.** (Techn.); square; *carré; cuadrado.*
- Quadratix, f.** (Geom.); quadratrix of Dinostratos; *quadratrice de Dinostrate, f.*; cuadratriz de Dinostrato, f.
- Quadratur, f.** (Techn.); quadrature; squaring; *quadrature, f.*; *quartier; cuadratura.*
- Quadrieren, v. a.** (Math.); to square a number; *élever au carré; elevar al cuadrado.*
- Quadrilliert, adj.** (Web.); checked, checkered; *quadrillé, à carreaux; a cuadritos.*
- Quadruplex system, n.** (Tel.); quadruplex system; *système quadruplex, m.*; sistema cuadruplex, m.
- Quandel, m.** (Met.); chimney-stake; *cheminée, f.*; chimenea, f.
- **kohle, f.** (Köhl.); char-

- coal from near the chimney of the pile; *charbon du côté de la cheminée d'une meule*, m.; carbón de cerca de la chimenea de la pila, masc.
- Quantität**, f. (Ohem.); portion, quantity; *dose*, f.; *quantité*, f.; dosis, f.; cantidad, f.; porción, f.
- Quarantaine**, f. (Seew.); quarantine; *quarantaine*, f.; *serene*, f.; cuarentena, f.
- **halten**, v. a. (Seew.); to be in quarantine; *faire la quarantaine*; hacer cuarentena.
- **beamte**, m. (Seew.); quarantine officer; *officier de santé*, m.; oficial de sanidad marítima, masc.
- **boot**, n. (Seew.); quarantine boat; *bateau de santé*, m.; bote de sanidad, m.
- **flagge**, f. (Seew.); quarantine flag; *signal de quarantaine*, m.; bandera de cuarentena, f.
- **hafen**, m. (Seew.); port of quarantine; *port de quarantaine*, m.; puerto de cuarentena, m.
- Quarré Maschine**, f. (Graveur); squaring machine; *machine carré*, f.; máquina de hacer cuadros, f.
- Quart format**, n. (Buchd.); quarto; *in-quarto*, m.; en cuarto, m.
- Quartärsystem**, n. (Geol.); quaternary system; *système quaternaire*, m.; sistema cuaternario, m.
- Quartation**, f. (Prob. Met.); quartation, inquartation; *inquartation*, f.; encartación, f.
- Quarterdeck**, n. (Schiffb.); quarter deck; *demi-pont*, m.; alcázar, f.
- Quartier**, n. (Techn.); quarter pace of stairs; *square soldier's lodging*; wutch; *quartier d'un escalier*, m.; *quartier*, m.; *quart*, m.; trozo de escaleras, m.; cuadrado, alojamiento de tropa, m.; cuarto, m.
- **Haupt** — n. (Kriegsw.); head quarters, pl.; *quartier général*, m.; cuartel general, m.
- **baum**, m. (Bauw.); string piece, stringer; *limon*, m.; pie que sostiene una escalera, m.
- **smann**, m. (Seew.); coxswain; *patron*, m.; patrón de bote, m.
- **meister**, m. (Kriegsw.); quartermaster; *maréchal de logis*, m.; sargento de caballería, m.
- **stein**, m. (Maur.); half header; *demi tuile*, f.; *demi brique*; media teja, f.; medio ladrillo, m.
- **zettel**, m. (Kriegsw.); billet; *billet de logement*, m.; boleta de alojamiento, f.
- Quartieren**, ein — (Kriegsw.); to quarter, to billet; *loger*; alojar.
- Quarz**, m. (Miner.); quartz; *quartz*, m.; cuarzo, m.
- **fels**, m. (Petrogr.); quartz rock, quartzite; *quartz en masse*, m.; *quartzite*, f.; cuarzo en masas, m.; cuarzita, f.
- **porphyr**, m. (Petrogr.); quartz porphyry; *porphyre quartzifère*, m.; porfido cuarzifero, m.
- **sandstein**, m. (Petrogr.); quartz sandstone; *quartz sandstone*; *grès quartzéux*, m.; arenisca cuarzosa, f.
- **sinter**, m. (Miner. Petrogr.); siliceous sinter; *opale incrustante*, f.; ópalo incrustante, m.
- Quassiaholz**, n. (Bot.); quassia wood; *quassie*, f.; cuasia, f.
- Quast**, m. (Seew.); brush mop; *pinceau*, m.; *gui-pon*, m.; brocha, f.; escopero, m.; escobilla, f.
- Quaterne**, f. (Buchdr.); four leaves; *cahier de quatre feuilles*, m.; cuaderno de cuatro hojas, m.
- Quecksilber**, n. (Ohem. Metall.); mercury, quicksilver; *mercure*, m.; *gent nif*; mercurio, m.
- **gediogenes** —; n. (Miner.); native mercury; *mercure natif*, m.; mercurio nativo, m.
- **agometer**, n. (Elektr.); mercury agometer; *agomètre à mercure*; agómetro de mercurio, m.
- **ausschalter**, m. (Elektr.); interruptor with mercury; *déjoncteur à mercure*, m.; interruptor de mercurio, m.
- **chlorid**, n. (Ohem.); corrosive sublimate; *sublimé corrosif*, m.; *sublimado corrosivo*, m.
- **chlorür**, n. (Ohem.); calomel; *protochloride of mercury*; *calomel*, m.; calomelano, m.
- **element**, n. (Elektr.); Marie Davy battery; *élément Marie Davy*; elemento María Davy, m.
- **erz**, n. (Miner.); mercury ore; *minerai de mercure*, m.; mineral de mercurio, m.
- **hornerz**, n. (Miner.); horn mercury, native calomel; *mercure corne*, m.; mercurio córneo, m.; calomeliano nativo, m.
- **jodid**, n. (Ohem.); iodide of mercury; *protiodure de mercure*; protioduro de mercurio, masc.
- **kommutator**, m. (Elektr.); mercury commutator; *commutateur mercure*, m.; conmutador de mercurio, m.
- **kontakt**, m. (Elektr.); mercury contact; *contact de mercure*, m.; contacto de mercurio, m.
- **lebererz**, n. (Miner.); hepatic cinnabar; *mercure hépatique*, m.; mercurio hepático, m.
- **luftpumpe**, f. (Phys.); mercurial air pump; *pompe pneumatique*

- mercure*, m.; bomba neumática de mercurio, f. m.
- manometer, n. (Dampfmas.); mercurial gage; *manomètre à mercure*, m.; manómetro de mercurio, m.
- oxyd, m. (Ohem.); peroxide of mercury; *protoxyde de mercure*, m.; óxido de mercurio, m.
- ; *salpetersaures* — n. (Ohem.); mercuric nitrate; *deutonitrate de mercure*, m.; azoato de protóxido de mercurio, m.
- oxydul, n. (Ohem.); black oxide of mercury; *oxytule de mercure*, m.; óxido negro de mercurio, m.
- pendel, n. (Uhrm.); mercurial pendulum; *pendule de mercure*, m.; péndulo de mercurio, m.
- präcipitat, n. (Ohem.); mercuria ammonium chloride; *précipité blanc infusible*, m.; precipitado blanco infusible, mase.
- sulfid, n. (Ohem.); artificial cinnabar; *cinabre artificiel*, m.; cinabro artificial, m.
- vergoldung, f. (Vergold.); gilding by amalgamation; *dorure à feu*, f.; dorado á fuego, m.
- wage, f. (Feldm.); mercurial level; *niveau de mercure*, m.; nivel de mercurio, m.
- wippe, f. (Elektr.); mercury breaker; *interrup-tour à mercure*, m.; interruptor de mercurio, m.
- Quelle bottich, m. (Brau.); steeping trough; *cure mouilloire*, f.; cuba para remojar la cebada, f.
- fassung, f. (Wasserb.); curb of a well; *puisard*, m.; sumidero, m.; pozo perdido, m.
- satz, n. (Salin.); brine salt; *spring salt*; *sel des sources*, m.; sal de manantial, f.
- wasser, n. (Geol.); spring water, fountain water; *eau de source*, f.; agua de manantial, f.
- Quelle, f. (Geol. Techn.); spring, well; origin; *source*, f.; *nappe*, f.; nacimiento, m.; fuente, f.
- Quellen, v. a. (Techn.); to steep, to macerate; to swell; *tremper*; *mouiller*; *se gonfler*; immergir, mojar, hincharse.
- Quenzel haken, m. (Bergbau); hook; *portant*, m.; gancho, m.
- kette, f. (Bergb.); suspension chain of the cage; *chaîne de suspension*, f.; cadena de suspensión, f.
- Quer, adj. (Techn.); transversal; transversally; *transversal*; *en travers*; transversal, transversalmente.
- vor dem Bug (Seew.); atwart hawse; *par le travers des écubiers*, m.; atravesado por la proa abordado al buque.
- ab vor dem Bug (Seew.); on the starboard beam; *par le travers à tribord*; por el través de estribor.
- axt, f. (Zimm.); twibil; *twibill*; *bis aigüe*, f.; *tire boucher*, m.; hacha de dos cortes, f.
- balken, m. (Bauk.); cross beam, traverse joist; *poutre transversale*, f.; viga transversal, f.
- band, m. (Zimm.); inertia; *lierne*, f.; cadena para un entramado, f.
- bau, m. (Bergb.); cross working; system, of horizontal and inclined sections; *ouvrage en travers*, m.; *ouvrage par tranches horizontales et inclinées*; explotación transversal, f.; explotación por capas horizontales é inclinadas, f.
- bauten, f. pl. (Flustb.); groins, pl.; *digue transversales*, f. pl.; diques transversales, m. pl.
- bewegung, f. (Techn.); transversal motion; *mouvement transversal*, m.; movimiento transversal, m.
- bohle, m. (Brückenb.); floor plank; *madrie transversal*, m.; madero transversal, m.
- bügel, m. (Waffenf.); cross bow; *traverse*, f.; gavián de la empuñadura, m.
- citrin, n. (Ohem. Färb.); quercitrin; *quercitrine*, f.; quercitrina, f.
- citronrinde, f. (Färb.); yellow oak-bark; *quercitron*, m.; en el lado del Norte de América, f.
- damm, m. (Wasserb. Fisch.); cross dike; *duit*; pesquera, f.
- fellen, v. a. (Techn.); to file across; *limer en travers*; limar atravesado.
- feste, f. (Seew.); breast fast; *amarre de travers*, f.; amarra de través, f.; codera, f.
- gang, m. (Bergb.); cross vein, cross lode; *flon croiseur*, m.; flón cruce-ro, m.
- geschnitten, adj. (Tischler); cut across the grain; *tranché*; corte á través del grano, m.
- gestein, n. (Bergb.); rock crossing a lode; *roche transversale à un flon*, f.; roca transversal á un flón, f.
- gurt, m. (Bauk.); cross springer; *arc doubleau transversal*, m.; arco apuntado transversal, m.
- kalb, n. (Schiffb.); cross chock; *cale*, f.; refuerzos de las varengas, m. plur.
- kontraktion, f. (Phys.); contraction of diameter; *contraction transversale*, f.; contracción transversal, f.
- kopf, m. (Tischl.); plank nail; *clou à planches*, m.; clavo para tablas, m.
- profil, n. (Eisenb.);

cross section of a railway; *section transversale d'un chemin de fer, f.*; sección transversal de un ferrocarril, f.
 -riegel, m. (Pont. Wagenbauer); cross piece; cross bar; *traverse, f.*; *spart, m.*; telera que une los brañcales de un carruaje, f.
 -rippe, f. (Bauk.); transversal rib; *nerure transversale, f.*; nervio transversal, m.
 -risse, m. pl. (Met. Waffensch.) cross cracks, pl.; cracks; *criques de fer, f. pl.*; *events, m. pl.*; grietas transversales, f. plur.
 -säge, f. (Zimm.); cross cut saw; *passé-portout, m.*; serrucho muy fino, m.
 -satz, m. (Buchdr.); cross composition; *composition en traverse, f.*; composición transversal, f.
 -schiff, n. (Bauk.); transsept; *nef transversale, f.*; nave transversal, f.
 -schiffe, adv. (Seew.); athwart ship; *par le travers*; por el través.
 -schlag, m. (Bergb.); cross cut; *galerie transversale, f.*; galería transversal, f.
 -schnitt, m. (Bauw. Maschin.); cross section, section; *section transversale, f.*; sección transversal, f.
 - - - - - dimensionen, f. pl. (Schiffb.); scantlings, pl.; *échantillons, m. pl.*; escantillones, m. pl.
 -schnur, f. (Seide.); cross-string; *embarbe, f.*; embarba, f.; bramante rizado, m.
 -schott, n. (Schiffb.); cross bulkhead; *cloison transversale, m.*; mainpara transversal, f.
 -schwelle, f. (Eisenb.); cross sleeper; *traverse, f.*; traviesa, f.

-schwingung, f. (Phys.); transversal vibration; *vibration transversale, f.*; vibración transversal, fem.
 -sparren, m. (Zimm.); cross rafter; *laténaire, m.*; *linçoeir, m.*; viga transversal, f.
 -spiesglanz, m. (Miner.); jamesonite; *jamesonite, f.*; jamesonita, f.
 -stange, f. (Techn.); bearer or cross bar; *traverse des montants, f.*; soporte transversal, f.
 -stock, m. (Web.); cross pole, cross bar; *traversier, m.*; barra transversal, f.
 -strasse, f. (Techn.); cross road, by road; *chemin de traverse, m.*; camino transversal, m.
 -strich, m. (Buchdr.); cross line break; *ligne transversale, f.*; línea transversal, f.
 -stroms, adv. (Schiff.); athwart the stream; *en travers au courant*; á través de la corriente.
 -thal, n. (Topogr. Geol.); transversal valley; *vallée transversale, f.*; valle transversal, m.
 -träger, m. (Brückenb.); joint transverse girder; *entretoise, f.*; vigueta transversal, f.
 -verbindung, f. (Bauw. Masch.); lateral fastening; *entretoise, f.*; unión lateral, f.
 -wall, m. (Befest.); traverse; *traverse*; través, masc.
 -wand, f. (Elektr.); diaphragm; *diaphragme, m.*; diafragma, m.
 Quetschhahn, m. (Chem.); compression stop cock; *pince pressante, f.*; pinza de presión, f.
 -mange, f. (Appret.); rotary beetling mill; *calandre rotatoire, f.*; calandria rotativa, f.

-mühle, f. (Ackerb.); bruizing mill; *concasseur, m.*; quebrantador, m.
 -waize, f. (Met.); crushing cylinder for ore; *cylindre brayeur, m.*; lindro triturador, m.
 -werk, n. (Met. Aufber.); squeezer; crushing mill; *cingleur, m.*; *brayeur, m.*; cilindro de lioguá, m.
 Quetschen, v. a. (Techn.); to squeeze; *broyer*; molar, pulverizar, machacar.
 Quickbeutel, m. (Met.); amalgamating skin; *chamois, m.*; gamuza para amalgamar, f.
 -brel, m. (Met.); amalgam; *amalgame, m.*; amalgama, f.
 -fass, n. (Met.); revolving amalgamation cask; *tonneau rotatoire d'amalgamation, m.*; tonel rotativo de amalgamar, m.
 -mühle, f. (Met.); amalgamating mill; *moulin à amalgamer, m.*; molino para amalgamar, m.
 -wasser, n. (Vergold.); quickening water; *dissolution mercurielle, f.*; disolución mercurial, f.
 Quicken, v. a. (Met.); to amalgamate; *amalgamer*; amalgamar.
 Quincyt, m. (Miner.); quincyte; *quincite, f.*; quincita, f.
 Quinterne, f. (Buchdr.); five sheets as one; *chier de cinq feuilles, m.*; cuaderno de cinco hojas, masc.
 Quiranker, m. (Pont.); grapnel; *grapin, m.*; anclote, m.; *zou, m.*
 Quotient, m. (Arithm.); quotient; *quotient, m.*; cociente, m.

R.

- Raa, f. (Schiffb.); yard; *vergue, f.*; verga.
- grosse —, f. (Schiffb.); main yard; *grand vergue, f.*; verga mayor, f.
- lange —, f. (Schiffb.); lateen yard; *antenne, f.*; entenas. f. pl.; vergas latinas, f. pl.
- die — en zutakeln, v. a. (Schiffb.); to rig the yards; *capeler les vergues*; vestir una verga.
- arm, m. (Schiffb.); quarter of a yard; *quart d'une vergue, m.*; braceo de las vergas, m.
- bändsel, n. (Schiffb.); roband; *raban de faiz*; "vergue, m.
- fang, m. (Schiffb.); top chains, pl.; yard chains; *chaines des vergues, f. pl.*; bozas de las vergas, f. pl.
- nock, n. (Schiffb.); yard arm; *arm*; *bout de vergue, m.*; penol, m.
- schiff, n. (Schiffb.); square rigged vessel; *bâtiment carré, m.*; buque cuadrado ó redondo, m.
- segel, n. (Schiffb.); square sail; *voile carrée, f. pl.*; velas cuadradas, f. pl.
- takel, n. pl. (Schiffb.); jeers, pl.; jears, pl.; *drives des basses vergues, f. pl.*; drizas de las mayores, f. pl.
- träger, m. pl. (Schiffb.); yard crutches, pl.; *portevergues*; buzardas, f. pl.; varengas, f. pl.
- Rabatte, f. (Gärtn.); plat band, border, border bed; *platebande, f.*; *bor-*
- dure du jardin, f.*; plata honda, f.; borde, m.
- Rabatteisen, n. (Schiffb.); making iron; *ser à calfat, m.*; hierro de calafate, m.
- Rabenschnabel, m. (Tischler); bentneck gouge; *bec de corbin, m.*; pico de cuervo, m.
- tuch, n. (Seew.); raven's duck; *toile de Russie, f.*; loneta, f.
- Rack, n. (Seew.); bend, bight; *parrel, truss; coude, m.*; *sinuosité, f.*; *racage, m.*; *raque, f.*; recodo, m.; seno, m.; racamento, m.; troza, f.
- bügel, m. (Schiffb.); parrel lid, parrel clasp; *cercle de racage, m.*; círculo de racamento, m.
- kette, f. (Schiffb.); truss pendant; *pendeur de drosse, m.*; amante de troza, m.
- lampe, f. (Schiffb.); rolling chock; *jumelle de brassage, f.*; gimelgas de braceo, f. pl.
- kloten, f. pl. (Schiffb.); parrel trucks, pl.; *pommes de racage, f. pl.*; vertellos del racamento, m. pl.
- niederholer, m. (Schiffbau); down haul of the parrel; *halebau du racage, m.*; cargadera de racamento, f.
- schieten, m. (Schiffb.); rib, parrel rib; *bigot d'un racage, m.*; liebres del racamento, f. pl.
- stroppen, m. pl. (Schiffbau); truss; *drosses des*
- basses vergues, f. pl.*; troza, f.
- taije, f. (Schiffb.); truss tackle; *palan de drosse, m.*; aparejo de troza, masc.
- tau, n. (Schiffb.); parrel-rope; *bâtard de racage, m.*; bastardo de racamento, m.
- tonne, f. (Schiffb.); bucket or barrel of a parrel; *anneau de racage, m.*; anillo de racamento, masc.
- Rad, n. (Wagenb.); wheel; *roue, f.*; rueda, f.
- achse, f. (Dampfmas., Techn.); paddle shaft; *axle; essieu, m.*; *arbre de roue, m.*; eje del tambor, m.; eje de ruedas, m.
- arm, m. (Masch.); arm of a wheel; *spoke; rais, m.*; *rayon, m.*; *croisillon, m.*; rayo de rueda, m.; *pinna, f.*
- brust, f. (Kriegaw.); espringale, espringold; *espringolle, f.*; *ribaudequin, m.*; trabuco anti-guo.
- balken, m. (Schiffb.); paddle beam; *grand bau porte roue, m.*; bao de fuerza de los vapores de rueda, m.
- ballen, m. (Pont.); wheel rail; *garde roue, f.*; guarda ruedas, m.
- belastung, f. (Eisenb.); load on driving wheels; *charge des roues, f.*; carga de las ruedas, f.
- bock, m. (Wagn.); nave block; *selle de la roue, f.*; pieza de madera para el cubo, f.

- **boden**, m. (Masch.); shrouds, pl.; flooring; *plancher*, m.; suelo, m.; solera, f.; solería, f.
 — **bremse**, f. (Eisenb.); wheel brake; *frein des sabots sur les roues*, m.; freno de zapatas de ruedas, m.
 — **büchse**, f. (Schiff.); paddle boat, paddle steamer; *vapeur à roues*, m.; vapor de ruedas, m.
 — **deck**, n. (Schiff.); flying deck; *paserelle entre les tambours*, f.; puente entre los tambores, m.
 — **deckel**, m. (Lock.); splasher; *garde crotte*, m.; guarda barro, m.
 — **fenster**, n. (Bauk.); wheel window; *roue de Ste. Catherine*, f.; rueda de Sta. Catalina, f.
 — **gestell**, n. (Lok.); movable wheel frame; *train de roues mobile*, m.; tren de ruedas móvil, m.
 — **kasten**, m. (Masch.); wheel case, wheel box; *courve engrenage*, m.; cubre engranaje, m.
 — **kranz**, m. (Mech., Met.); rim; tyre, tire; *jante*, f.; *anneau*, m.; *bandage*, m.; llanta, f.
 — **nabe**, f. (Schiffb.); paddle wheel boss; *tourteau d'une roue à aubes*, m.; cubo de las ruedas de un buque, m.
 — **nagel**, m. (Wagn.); tire nail, streak nail; *clou de bande*, m.; clavo para asegurar la llanta á las pinas, m.
 — **pulverprobe**, f. (Art.); pistol eprouvette; *prouvette à roue dentée*, f.; probeta de ruedas dentadas, f.
 — **reif**, m. (Masch., Technologie); rim; tyre, tire; *roue de roue*, m.; *bandage*; banda, f.; tira, f.; llanta de rueda, f.
 — **ring**, m. (Schiffb.); paddle ring; *cerce de roue d'une roue*, m.; círculo de las ruedas, m.
 — **schaufel**, f. (Schiffb.); paddle board; *aube*, f.; *palette*, f.; paleta, f.
 — **schiene**, f. (Schmied.); streak, strake; *bande roue*, m.; llanta de rueda, fem.
 — **schloss**, n. (Büchsen.); wheel lock; *platine à rouet*, f.; llave de arcabuz de rueda, f.
 — **spur**, f. (Techn.); wheel track, wheel truck; *ornière*, f.; carril, m., ó distancia entre ruedas, f.
 — **stand**, m. (Eisenb.); position of the wheels; *écartement des essieux*, m.; distancia entre los ejes, f.
 — **stern**, m. (Wagenb.); star of spokes, center of wheel; *étolie de la roue*, f.; estrella de las rayos, f.; centro de la rueda, m.
 — **stüßer**, m. (Strassenb.); spur post, guard stone, pl.; *bouleroue*, f.; guardacantón.
 — **stube**, m. (Techn.); wheel race; *chambre de la roue*, f.; canal ó caja en que gira una rueda, f.
 — **stuhl**, m. (Techn.); wheel frame; *chaise de roue*, f.; armadura de las ruedas; fem.
 — **umdrehung**, f. (Techn.); revolution of a wheel; *révolution d'une roue*, f.; revolución de una rueda, f.
 — **welle**, f. (Schiffb.); paddle shaft; *arbre de roues*, m.; árbol ó eje de las ruedas, m.
 — **zähne**, m. pl. (Masch.); teeth, cogs, pl.; *dents de roue*, f. pl.; dientes de rueda, m. pl.
 — **zirkel**, m. (Wagn.); break; *temple*, m.; templo, m.
Rädehöntempel, m. (Web.); rotatory temple; *temple à disque*, m.; templo de discos, m.
Räder, m. (Ackerb.); screen, riddle; *crible*, m.; criba, f.
- **fräsmaschine**, f. (Technol.); wheel milling machine; *machine fraiser les roues*, f.; máquina para fresar ruedas, fem.
 — **fuhrwerk**, n. (Techn.); vehicle with wheels; *roiture*, f.; vehicule con ruedas, m.
 — **pflug**, m. (Ackerb.); wheel plough; *charrue à roues*, f.; arado con ruedas, m.
 — **schneldmaschine**, f. (Techn.); wheel cutting engine; *machine à fendre les roues*, f.; máquina para cortar ruedas, f.
 — **vorgelege**, n. (Masch.); gearing, gear; *rouage*, m.; *engrenage*, m.; engranaje, m.
 — **werk**, n. (Masch.); wheel work, gearing; *rouage*, m.; *engrenage*; engranaje, m.
Radialbahrmachine, f. (Tech.); radial drilling machine; *perceuse à bras radial*, f.; taladro radial, m.
Radizieren, n. (Arithm.); evolution; extraction of roots; *extraction d'une racine*, f.; extracción de una raíz, f.
Radiergummi, n. (Techn.); ink eraser; *gomme effaçoir*, m.; goma para borrar tinta, f.
 — **kunst**, f. (Kupferst.); etching, art of etching; *gravure à l'eau forte*, f.; grabado al agua fuerte, masc.
Radikal, n. (Chem.); radical; *radical*, m.; radical, masc.
 — **essig**, m. (Chem.); radical vinegar; glacial acetic acid; *vinacide radical*; ácido acético concentrado, m.
Radiofon, n. (Telephon.); radiophon; *radiophon*, m.; radiófono, m.
Radiofonie, f. (Telephonie); radiophony;

- diophonie, f.*; radiofonía, fem.
- Radius, m.** (Geom.); *radius*; *rayon, m.*; *demidiamètre, m.*; radio, m.
- **vektor, m.** (Geom.); *radius vector*; *rayon vecteur, m.*; radio vector, masc.
- Raffinado, f.** (Zuck.); refined sugar; *raffiné, m.*; azúcar refinada. f.
- Raffinatkupfer, n.** (Met.); refined copper; *cuivre raffiné, m.*; cobre refinado. m.
- **silber, n.** (Met.); refined silver; *argent raffiné, m.*; plata refinada. f.
- Raffinerie, f.** (Zuck.); sugar refinery; *raffinerie de sucre, f.*; refino de azúcar. m.
- Raffinerfeuer, n.** (Met.); refining furnace; *fourneau de raffinerie, m.*; horno de refino, m., de afinar.
- **speise, f.** (Met.); refined speise; *speiss raffiné, m.*; speis afinada. f.
- Raffinieren, v. a.** (Met.); to refine; *mazer, raffiner*; afinar, refinar.
- Raffinertes Rohelisen; refined metal; mazée, f.; fonte mazée, f.**; fundición refinada. f.
- Raffasse, f.** (Schiffb.); — *helf; bauquière, f.*; *serre baux, m.*; durmiente, masc.
- Rähm, m.** (Tischl.); framing of a panel; *bâti des panneaux, m.*; armazón de una puerta, m.
- Rahme, f.** (Buchdr.); chase; *châssis, m.*; cuadro, m.; chasis, m.; armadura, fem.
- Rahmenlafette, f.** (Art.); traversing carriage; *affût à châssis, m.*; cureña montada en marco, fem.
- **die hohe—, f.** (Art.); barrette traversing carriage; *affût à châssis pour le tir à barbette, m.*; cureña en marco para tirar á barbata.
- **maschine, f.** (Tuchfabrikation); tentering machine; *ramasse, f.*; máquina de hacer paño, fem.
- **mine, f.** (Seew., Minierkunst); framo torpedo; *torpille de barrage, f.*; torpedo fijo para cerrar un paso, m.
- **säge, f.** (Zimm., Tischl.); frame saw; *scie à châssis, f.*; sierra alemana, f.
- **säulen, f. pl.** (Met.); bearing columns, pl.; *colonnes, f. pl.*; columnas soportes, f. pl.
- Rähmring, m.** (Techn.); plank 2 inches thick; *planches de deux pouces d'épaisseur, f.*; tabla de dos pulgadas de espesor, fem.
- Rajolen, v. a.** (Ackerb.); to trench; plough; *effondrer, ouvrir la terre*; cavar, abrir la tierra. f.
- Rajolpflug, m.** (Ackerb.); trench plough; *charrue à effondrer, f.*; arado para roturar, m.
- Rakel, f.** (Zeugdr.); doctor, ductor; *racle, f.*; doctor, m.; rasqueta, f.
- Raken; an den Grund—** (Schiff.); to strike the ground; *toucher le fond*; tocar el fondo con la quilla.
- Raketchen, n.** (Bergb.); fusze, reed; *fusée, f.*; cohete pequeño.
- Rakete, f.** (Feuerw.); rocket; *fusée*; cohete, m.
- Raketenbatterie, f.** (Art.); rocket artillery battery; *batterie de fusées, f.*; batería de cohetes, f.
- **feuer, n.** (Art.); rocket practice; *tir des fusées, m.*; tiro con cohetes, m.
- **gestell, n.** (Art.); rocket stand; *chevalet des fusées, m.*; caballete para cohetes, m.
- **rohr, n.** (Art.); rocket tube; *tube directeur, m.*; tubo director, f.
- **satz, m.** (Feuerw.); rocket composition; *matière fusante, f.*; composición para cohetes, f.
- **stab, m.** (Feuerw.); stick, rocket stick; *baguette, f.*; *panacéau, m.*; rabiza de cohete, f.
- Ramie, f.** (Spinn.); China grass; rhea fiber; *ramie, f.*; yerba de China, fem.
- **spinnerel, f.** (Spinn.); China grass spinning; *flature de ramie, f.*; hilado de yerba de China, masc.
- Rammarmbelt, f.** (Wasserb.); piling; pile-driving; *battage des pieux, m.*; *pilottage, m.*; pilotaje, m.; colocación de pilotes, f.
- **bär, n.** (Bauw., Wasserbau); ram, ram block; *mouton, m.*; *belier, m.*; maza, f.; ariete, m.
- **beton, m.** (Bauw.); rammed concrete; *béton moulonné, m.*; hormigón apisonado, m.
- **bug, m.** (Schiffb.); ram bow; *avant à éperon, m.*; proa con espón, m.
- **knechte, m.** (Wasserb.); pile block; false pile; *faux pieu, m.*; falsa estaca, f.
- **schiff, n.** (Schiffb.); ram ship; *navire à éperon, m.*; buque de espón, m.
- **stevan, m.** (Schiffb.); ram stem; *trave à éperon, f.*; roda de espón, fem.
- **taktik, f.** (Seekrieg.); ram tactics; *taktique à l'éperon, f.*; táctica de espón, f.
- Ramme, f.** (Bauw., Met.); **Pflast. Schiffb.**; pile driver, pile engine; stamp hammer; ram; beetle; paving beetle; *rammer; sonnette, f.*; *batte, f.*; *marteau pilon, m.*; *hie, f.*; *blin, m.*; *éperon, m.*; maza para clavar estacas, f.; martillo pilón, m.; pison, m.; espón, m.
- Rammeln, n.** (Bergb.);

- junction of lodes; *rencontre de flons*, m.; encuentro de filones, m.; reunión, f.
- Rammen**, v. a. (Bauw. Pflast.); to ram; to beat down; to ram the enemy; *damer; attaquer l'ennemi à l'éperon*; apisonar; atacar al enemigo con el espólon.
- Rampe**, f. (Befest. Technol.); ramp p; ascent; *rampe*, f.; *chemin taluté*, m.; rampa, f.; camino en talud, m.
- Rampfzange**, f. (Met.); shingling tongs, pl.; large tongs; *louperesse*, f.; *cingleresse*, f.; tenazas grandes para lupias, f. pl.
- Ramponiert**, adj. (Handl.); damaged, injured; *avarié*; averiado.
- Ramschware**, f. (Handl.); trumpery wares; *marchandises de pacotilles*, f. pl.; mercancías de pacotilla, f. pl.
- Rand**, m. (Techn.); edge, border; margin; flange, hoop, collar; faucet joint; ridge of an open working; *tranche*, f.; *bord*, m.; *marge*, f.; *rebord*, m.; *boudin*, m.; *collier*, m.; *collet*, m.; *crête d'une exploitation à ciel ouvert*, f.; borde, filo, m.; margen, m.; reborde, m.; collar, m.; cresta de una explotación a cielo descubierto, f.; *aro*, m.
- **des Mars**, m. (Schiffb.); top rim; *bord extérieur de hune*, m.; arco exterior de la cofa, m.
- **bemerkung**, f. (Buchdr.); side note; marginal note; *note marginale*, f.; anotación marginal, f.
- **geer**, n. (Schiffb.); wale or sheer rail of a boat; *préceinte d'une chaloupe*, f.; cinta de un bote, f.
- **leiste**, f. (Tischl.); cornice; *moulure*, f.; moldura, f.
- **masche**, f. (Fisch.); large border mesh; *enlar-me*, f.; red de malla ancha, f.
- **schlene**, f. (Techn.); tram rail; *rail à ornère*, m.; rail de tranvía, m.
- **schrift**, f. (Münzw.); legend, marginal inscription; *legende*, f.; inscripción marginal, f.
- **verzierung**, f. (Buchdr.); flourish, border; *bordure*, f.; *vigiette*, f.; viñeta, f.; orla, f.; adorno.
- **zeichnungen**, f. pl.; border drawings, pl.; *dessins du bord*, m. pl.; dibujos de los bordes, m. plur.
- **zündung**, f. (Büchsem.); mode of igniting on its periphery; *percussion périphérique*, f.; percusión periférica, f.
- Rändeleisen**, n. pl. (Technol.); punching iron; *molettes*, f. pl.; hierro para punzar, m.
- **gabel**, f. (Metallidr.); milling tool; *porte molette*, m.; porta moleta, f.
- **rad**, n. (Techn.); milling wheel; *molette*, f.; moleta, f.
- Randsomholz**, n. (Schiffb.); fashion piece; *estain*, m.; aletas, f. pl.
- Rang**, m. (Seew.); rate; *rang*, m.; clase de buque, fem.
- Rangierbahnhof**, m. (Eisenb.); arranging station; *station de composition des trains*, f.; estación para la composición de los trenes, f.
- Rank**, adj. (Seew.); crank, sick; *julour*; falso, celoso.
- **helt**, f. (Schiff); crankness; *jalousie*, f.; falta de estabilidad, f.; cortado falso, m.
- Rankenornament**, n. (Ornament.) vine branch; branched ornature; *pampre*, m.; pámpano, m.; rama de cepa, f.
- **verzierung**, f. (Orn.
- Bauk.**); scroll; *enroulement*, m.; rollo, m.; forma espiral, f.
- Rapp**, m. (Ackerb.); stalk of the grape; *rappe*, f.; *rafle*, f.; gajo del racimo de uvas desgranado.
- **putz**, m. (Maur.); rough cast; *gobetage*, m.; *ceppi*, m.; blanqueo, m.
- Rapier**, n. (Fechtk.); fencing foil, rapier; *rapire*, f.; *fleuret*, m.; florete, m.; espada delgada.
- Raps**, m. (Ackerb.); rapeseed, rape; *colza*, f.; colza, f.
- **öl**, n. (Techn.); rapeseed oil; *huile de colza*, f.; aceite de colza.
- Rasen**, m. (Ackerb., etc.); turf, sward; *gazon*, m.; tepe, m.; cesped, m.
- **arbeit**, f. (Befest. v. Bauw.); sod work, sodding; *gazonnage*, m.; obra de céspedes, f.
- **bekleidung**, f. (Befest.); sod work, sod reatment; *revêtement en gazon*, m.; revestimiento de tepes, m.
- **bleiche**, f. (Techn.); bleach field; grass bleaching; *blancherie*, f.; *blanchiment de pré*, m.; blanqueo de telas, m.; lavado, m.
- **decke**, f. (Ackerb.); sward of a meadow; *gazon d'une prairie*, f.; césped de un prado, m.
- **eisenstein**, m. (Miner.); bog iron ore; swamp ore; *limonite*, f.; *marais*, f.; hierro de los pantanos, m.; limonita, f.
- **hacke**, f. (Befest. v. Bauw.); sod lifter; *che aux gazons*, f.; pala para levantar tepes, f.
- **haue**, f. (Befest.); sod mattock; *pioche aux gazons*, f.; azada para tepes, f.
- **läufer**, m. (Bergb.); porphyral lode; *couche de gazon*, m.; nicho superficial, m.

- **mähmaschine, f.** (Ackerbau); grass mowing machine; *fauchieuse de gazon, f.*; máquina cortadora de yerba, f.
 - **parterre, n.** (Gärtn.); bowling green, grass plot; *boulingrin, m.*; cesp. para el juego de bolos, m.
 - **pflug, m.** (Ackerb.); paring plough; *dégaconnoir, m.*; arado para arrancar tepes, m.
 - **Rasieren, v. a.** (Seew.); to raze a ship; *raser un navire*; rebajar un buque.
 - **Rasiermesser, n.** (Techn.); razor, shaving knife; *rasoir, m.*; navaja de afeitador, f.
 - **Raspel, f.** (Techn.); rasp, rasp file, grator; *raspe, f.*; *écouane, f.*; escofina, fem.
 - **felle, f.** (Techn.); rasp file; *râpe anglaise, f.*; escofina inglesa, f.
 - **maschine, f.** (Färb.); rasping mill; *machine à râper les bois, f.*; máquina para raspar madera, f.
Rast eines Hochovens, f. (Met.); boshes, pl.; *étalage d'un haut fourneau, m.*; atalajes de un alto horno, m. pl.
 - **winkel, m.** (Met.); angle of boshes; *angle des étalages, m.*; ángulo de los atalajes, m.
Rate, f. (Handel.); rate instalment; *quote part, f.*; *prorata, m.*; prorateo, m.; cuota, f.
Rathaus, n. (Techn.); guild-hall; Mansion house; *hôtel de ville, m.*; ayuntamiento (Casa).
Ratnieren, v. a. (Techn.); to freeze, to ratteen; *ratiner, friser*; ratinar, frisar una tela.
Ratniermaschine, f. (Techn.); freezing engine; *ratneuse, f.*; máquina frisadora, f.
Ration, f. (Kriegsw.), See-wesen; allowance, ration, *ration, f.*; ración, fem.
Rational, adj. (Math.); rational; *rational, f.*; racional.
 - **zahl, f.** (Math.); rational number; *nombre rational, m.*; número racional, m.
Ratschhebel, m. (Techn.); ratchet lever; *levier à rochet, m.*; palanca de carrete, f.
 - **schelbe, f.** (Techn.); ratchet wheel; *roue à rochet, f.*; rueda dentada, f.
Ratsche, f. (Techn.); ratchet drill; *perçoir à rochet, m.*; *cliquet, m.*; taladro de carrete, m.
Rattenschwanz, m. (Technol.); rat-tail; *queue de rat, f.*; cola de rata, f.
Rätter, m. (Bergb.); ridar, kazer; *crible, m.*; *tamis, m.*; criba, f.; tamiz, m.
 - **wäsche, f.** (Aufber.); swing sieve; *crible à manivelle, m.*; criba de manivela, f.
Rättern, v. a. (Bergb.); to screen; *cribler, tamiser*; cribar, tamizar.
Raubbau, m. (Bergb.); working of a mine careless of the future; *exploitation por grappillage*; explotación, f., ó labores de rapia. m.
Rauch, m. (Techn.); smoke; *fumée, f.*; humo, m.
 - **bäume, m. pl.** (Wasserb.); fresh trees used in crib-work; *arbres garnis de leur feuillage, m. pl.*; árboles con sus hojas empleados en trabajos hidráulicos, m. pl.
 - **fang, m.** (Bauw.); chimney hood mantle; *manteau, m.*; campana de chimenea, f.
 - **fass, n.** (Kirche.); censer; *encensoir, m.*; incensario, m.
 - **gase, n. pl.** (Met.); furnace gases, pl.; *produits gazeux de la combustion, m. pl.*; productos gaseosos de la combustión, m. pl.
 - **kalk, m.** (Geogn.); magnesian limestone; *dolomie, f.*; dolomia, f.
 - **kammer, f.** (Dampfm. Lok.); smokebox; *boîte à fumée, f.*; caja de humos, f.
 - **kuchen, m.** (Glasm.); closing up stone; *taraisson, f.*; piedra para cerrar, f.
 - **rohr, n.** (Bauw.); funnel, funnel pipe; *tuyau de cheminée, m.*; tubo de chimenea, m.
 - **schacht, m.** (Met.); shell of a furnace; *fournaes parois, f. pl.*; paredes dobles de un horno, f. pl.
 - **schieber, m.** (Helz.); smoke slide valve, *ti-roir de cheminée, m.*; cerradera de chimenea, f.; registro, m.
 - **segel, n.** (Schiffb.); smoke-sail; *masque pour la fumée, f.*; guarda humo, m.
 - **topas, m.** (Miner.); smoky quartz; *quartz hyalin, m.*; cuarzo hialino, masc.
verbrennung, f. (Techn.); smoke burning; *combustion de la fumée, f.*; combustión del humo, f.
 - **sapparat, m.** (Techn.); smoke consumer; *appareil fumivore, m.*; aparato fumivoro, m.
 - **verzehrend, adj.** (Dampfmachine); fumivorous; *fumivore*; fumivoro.
 - **wehr, f.** (Wasserb.); facing with fascines; *fascinage et clayonnage, m.*; contención de tierras con faginas y zarzos.
 - **züge, m. pl.** (Dampfm.); flues, pl.; *carneaux, m. pl.*; fluses, f. pl.
Rauchen, v. a. (Techn.); to smoke; *fumer*; fumar.
Räuchern, v. a. (Techn.); to fumigate; *fumiger*; fumigar.
Rauchloses Pulver, n. (Ar-

tillerie); s m o k e l e s s a powder; *poudre sans fumée, f.*; pólvora sin humo, fem.

Rau: zange, f. (Met.); bloom tong; *tenailles à loupes, f. pl.*; tenazas para lupias, f. pl.

Raufe, f. (Ackerb.); rack, rundle; *râtelier, m.; roulon, m.*; peine para desgranar el lino, m.

Raufen, v. a. (Ackerb.); to pull flax; to pull hemp; *cueillir du lin; arracher du chanvre;* recoger lino; arrancar cáñamo.

Rauhbank, f. (Tischl.); trying plane; jumper; *varlope, f.*; garlopa, f.

—baum, m. (Tuchf.); raising beam; *perche, f.*; pértiga, f.

—decke, f. (Met.); turf covering; *enduit intérieur, m.*; envuelta de tepes, f.

—gemäuer, m. (Met.); shell, outer shell, mantle; *massif, m.; enveloppe d'un haut fourneau, f.*; envuelta de un horno alto, f.

—schacht, m. (Met.); outer casing; *deuxième mur, m.*; segunda pared, f.

Rauher, m. (Techn.); teaseler; *laineur, m.*; desborrador.

Raum, m. (Techn.); space, room, place; area; free, large, leading; hold; case bay; *espace, m.; aire, f.; large, m.; cale, f.; claire voie, f.; ou trarée, f.*; espacio, m.; sitio, m.; arca; largo, m.; bodega, f.; claraboya, f.; escotadura de ventana, f.; luz, fem.

—schots segeln, v. n. (Seew.); to go off the wind; to go free; *lurquer, aller vent large;* navegar con viento largo.

—bestrichener —, m. (Art.); dangerous space; *longueur battue, f.; zone*

dangereuse, f.; zona peligrosa, f.; espacio batido, m.

—luftleerer —, m. (Phys.); vacuum; *vide, m.*; vacío, masc.

—toter —, m. (Befest.); dead room; *partie morte, f.*; parte muerta, sin defensa, f.

—unbestrichener —, m. (Befest.); dead space; *espace mort, m.; partie morte, f.*; espacio muerto, m.

—anker, m. (Seew.); spare anchor; *ancre de la cale, f.*; quinta ancla, f.; ancla de respeto, f.

—balken, m. (Schiffb.); hold beam; *bau de la cale, m.*; bao de la bodega, m.

—deck, n. (Schiffb.); orlop deck; *plateforme de la cale, f.*; sollado, m.; entrepuente, m.

—gast, m. (Seew.); captain of the hold; *chef de cale, m.*; bodeguero, masc.

—inhalt, m. (Geom.); volume, content; *volume, m.; capacité, f.*; volumen, m.; capacidad, f.

—löcher, n. pl. (Met.); air holes, pl.; ventilating holes; *soupiraux, m. pl.*; agujeros de ventilación, m. pl.

—löffel, m. (Bergb.); scraper; *burette de mineur, f.*; rascador, m.

—luk, n. (Schiffb.); hatch to the hold; *écoutille de la cale, f.*; escotilla de la bodega, f.

—maass, n. (Techn.); measure of capacity; *mesure de capacité, f.*; medida de capacidad, f.

—nadel, f. (Bergb. u. Minerk.); loading needle; *épinglette, f.*; aguja de cargar, f.

—stopper, m. (Schiffb.); sleeper; *étalingure de la cale;* durmiente, m.; curva de yugo, f.

—stütze, f. (Schiffb.); hold

pillar; épontille de la cale, f.; espacio de la bodega, m.

—tiefe, f. (Schiffb.); depth of hold; *creux, m.*; puntal de la bodega, m.

—tonne, f. (Schiffb.); measurement ton; *tonneau d'encombrement, m.*; tonelada de medida, f.

—treppe, f. (Schiffb.); hold ladder; *échelle de la cale, f.*; escala de la bodega, f.

Räumhale, f. (Schloss.); broach, opening bit; *alésoir, m.; équarrissoir, m.*; barrena de punta cuadrada, f.; broca, f.

—eisen, n. (Tischl. Zimm.); puncher chisel; scoop; *équarrissoir, m.*; escalador, m.

Räumungsöffnung, f. (Bauw.); man hole of a cess pool; *ouverture d'extraction, f.*; apertura de extracción, f.

Rauperei, f. (Seldenzucht); silk worm house; *cocoonière, f.; vererie, f.*; casa de gusanos de seda, f.

Rauschgelb, n. (Miner.); triarsulphide of arsenic; *deutosulfure d'arsenic, m.*; trisulfuro de arsénico, m.

—gold, n. (Met.); Dutch gold, Dutch metal; *orpèau, m.; clingant, m.*; oropel, m.

—silber, n. (Met.); packfong foil; Dutch silver; *feuille d'argent neuf, f. pl.*; hojas de Packfong, f. pl.

Raute, f. (Schloss. Geom.); bow of a key; rhomb; *anneau d'une clef, m.; losange, m.*; anillo de llave, m.; rombo, m.

Rautenfläche, f. (Techn.); facet; *facette, f.; faceta, f.*

—glas, n. (Glasm.); glass-lozenge; *rhombe de verre, m.*; rombo de vidrio, masc.

—spat, m. (Miner.); bit-

terspar, rhomb spar; *dolomie, f.*; dolomia, f.
 — **stellung, f.** (Bauwesen, Befest.); lozenge like arrangement; *quinconce, m.*; *écliquier diagonal*; tresbolillo, m.; en diagonal, m.
Ravelin, n. (Befest.); demilune, ravelin; *demilune, f.*; *ravelin, m.*; media luna, f.; rebellin, m.
Reagens, n. (Chem.); test, reagent; *reactif*; reactivo, m.
 — **papier, n.** (Chem.); test paper; exploration paper; *papier reactif, m.*; papel reactivo, m.
Reaktion, f. (Chem.); reaction; *reaction, f.*; reacción, f.
 —; **basalche** —, f. (Chem.); basic reaction; *réaction basique, f.*; reacción básica, f.
 —; **neutrale** —, f. (Chem.); neutral reaction; *réaction neutre, f.*; reacción neutra, f.
 — **propeller, m.** (Schiffbau); hydraulic propeller; *propulseur hydraulique, m.*; propulsor hidráulico, m.
 — **rad, n.** (Masch.); reaction wheel; *roue à réaction, f.*; rueda de reacción, f.
 — **sturbin, f.** (Masch.); reaction turbine; *turbine à réaction, f.*; turbina de reacción, f.
Realgar, n. (Miner.); realgar, red arsenic; *arsenic sulfuré rouge, m.*; realgar, m.; sulfuro rojo de arsénico, m.
Rebsteeken, m. (Welnb.); pole, vine pole; *echalais, m.*; horquilla, f.; rodigón, m.
Receptor, m. (Tel. Telefon.); receiver; *récepteur, m.*; receptor, m.
Rechen, m. (Gärtn. Bergbau); rake; noper, driver of ribbon loom; *râteau, m.*; *chasse navettes d'un métier à rubans,*

m.; rastrillo; motor del telar de cintas, m.
 — **brett, n.** (Techn.); abacus; *abaque, m.*; abaco, inasc.
 — **kunst, f.** (Techn.); arithmetic; *arithmétique, f.*; aritmética, f.
 — **künstler, m.** (Arithm.); arithmetician; *arithméticien, m.*; aritmético, m.; calculista, m.
 — **maschine, f.** (Techn.); arithmetical machine; *arithmomètre, m.*; *machine à calculer, f.*; aritmo metro, m.; máquina de calcular, f.
 — **schieber, m.** (Techn.); slide rule; *règle à calculer, f.*; regla de cálculo, f.
 — **tafel, f.** (Techn.); slate board, slate; *ardoise en table, f.*; pizarra, f.
Rechnen, v. a. (Math.); to calculate; *calculer*; calcular.
Rechnung, f. (Techn.); account; calculation; *compte, f.*; cuenta, f.; cálculo, m.
Rechteck, n. (Geom.); rectangle; *rectangle, m.*; rectángulo, m.
 — **wesend, adj.** (Schiff.); true; *corrigé*; corregido.
 — **winklig, adj.** (Geom.); rectangular, right angled; *rectangulaire*; rectangular.
Rechtodraht, m. (Art.); right handed twist; *pas qui va à droite, m.*; rayado á la derecha, m.
Recht so! (Seew.); keep her so! Thus! *gouverner comme ça!* ¡gobierna así!
Rezipient, m. (Chem.); receiver; *réceptient, m.*; recipiente, m.
Reckhammer, m. (Hammerw.); tilt hammer, stretching hammer; *martinet à queue, m.*; martinete, m.; martillo de forja, m.
 — **walzen, f. pl.** (Walzw.); stretching rolls, pl.; *cylindres étireurs, m. pl.*;

cylindros estiradores, m. plur.
Recken, v. a. (Schmied.); to flatten, to hammer; *étirer le feu sous le marteau, m.*; estirar el hierro al martillo.
Redan, m. (Befest.); redan. fleche; *redan, m.*; *flèche, f.*; rediente, m.; flecha, f.
 — **batterie, f.** (Art.); indented battery; *batterie en crémaillère, f.*; batería en cremallera, f.
Rednerbühne, f. (Bauk.); tribune, platform; *tribune, f.*; tribuna, f.
Redoute, f. (Befest.); redout, m.
Redouziere, v. a. (Math.); to reduce; *réduire*; reducir.
Reduktion, f. (Math.); reduction; *réduction, f.*; reducción, f.
Reductionsflamme, f. (Probierr.); reduction flame of the blow pipe; *feu de réduction, m.*; llama de reducción, f.
 — **mittel, n.** (Chem. Met.); deoxidising agent; *agent de réduction, m.*; agente reductivo, m.
 — **quadrant, m.** (Seew. Astron.); sinical quadrant; *quartier de réduction, m.*; cuadrante de reducción, m.
 — **table, f.** (Techn.); table of reduction; *table de réduction, f.*; tabla de reducción, f.
 — **ventil, n.** (Techn.); reducing valve; *soupage de réduction, f.*; válvula de reducción, f.
 — **zirkel, m.** (Zelchn.); reduction compasses, pl.; *compas de réduction, m.*; compás de reducción, m.
 — **zone, f.** (Met.); zone of reduction; *zone de réduction, f.*; zona de reducción, f.
Reel (Schiff.) ready all ready about! *para à virer!* ¡apareja à virar por avante!

Reell, adj. (Math.); real; *réel*, real.
Reep, n. (Seew.); rope; *cordage*, m.; cuerda, f.; jarcia, f.; cordel, m.; cabo, m.
 — **schlägerarbeit**, f. (Reepschl.); rope maker's work; *ouvrage de cordier*, m.; trabajo de cabullería, m.
 — **schlägerel** (Reepschl.); ropery; *corderie*, f.; taller de cabullería, m.
Reeper, m. (Seew.); roper, rope-maker; *cordier*, m.; el que hace cuerdas ó cabos, m.
 — **bahn**, f. (Reepschl.); rope walk, rope yard; *corderie*, f.; taller de cabullería, m.
Rees, n.; ein - setzen (Seew.); to prick the seams; *piquer la couture*; repasar las costuras.
Reff, n. (Seew.); reef; *ris*, m.; rizo, m.
 — **aufholet**, m. (Seew.); reef burton; *cartahu sur le garant*, m.; estrellera de rizos, f.
 — **band**, n. (Seew.); reef point or band; *ruban de ris*, m.; *bande de ris*, f.; faja de rizos, f.
 — **gatt**, n. (Seew.); eyelet; eyelet hole; *œillet des voiles*, m.; ollaos de los rizos, m. pl.
 — **knebelsteert**, m. (Seew.); reefing becket; *béléquie*, m.; vinatera, f.
 — **knoten**, m. (Seew.); reef knot; *nœud plat*, m.; nudo llano de envargue, m.; de rizo, m.
 — **leine**, f. (Seew.); reef line; *flèvre de ris*, f.; cajita de rizos, f.
 — **segel**, m. (Seew.); reef cringle; *plute de ris*, f.; puños de las fajas, m. pl.
 — **talje**, f. (Seew.); reef tackle; *palan de ris*, m.; palanquin, m.; aparejuelo, m.
 — **zelsing**, f. (Seew.); reef point; *garcette de ris*, f.; rizo, m.

Reffen, v. a. (Seew.); to reef; *prendre un ris*; tomar rizos.
Reflektieren, v. a. (Phys.); to reflect; *réfléchir*, *réfléter*; reflectar; reflejar.
Reflektor, v. a. (Phys.); reflector; *réflecteur*, m.; reflector, m.
Reflexion, f. (Phys.); reflection, reflexion; *réflexion*, f.; reflexión, f.
Reflexions galvanometer, n. (Elektr.); reflecting galvanometer; *galvanomètre à miroir*, m.; galvanómetro de reflexión, m.
 — **ebene**, f. (Phys.); plane of reflection, m.; *plan de réflexion*, m.; plano de reflexión, m.
 — **goniometer**, n. (Miner.); reflective goniometer; *goniometre à réflexion*, m.; goniómetro de reflexión, m.
 — **winkel**, m. (Phys.); angle of reflection; *angle de réflexion*, m.; ángulo de reflexión, m.
 — **zirkel**, m. (Astron. Seewesen); reflecting circle; *cercle de réflexion*, m.; círculo de reflexión, masc.
Regatta, f. (Sport.); regatta race; *régate*, f.; regata, f.
Regel, f. (Math.); rule; *règle*, f.; regla, f.
 — **de tri**, f. (Math.); rule of three; *règle de trois*, f.; regla de tres, f.
 — **Gul din'sche**—f. (Mech.); centrobatic method; *théorèmes de Guldin*, m. pl.; teoremas de Guldin, m. pl.
Regenbach, m. (Wasserb.); torrent; *torrent*, m.; torrente, m.
 — **bö**, f. (Seew.); rain squall; *grain pluvieux*, m.; chubasco de agua, m.
 — **bogen**, m. (Phys. Meteor.); rain bow; *arc-en-ciel*, m.; arco iris, m.
 — **fall**, m. (Meteor.); rain

fall; *chute de pluie*, f.; cantidad de lluvia, f.
 — **höhe**, f. (Meteor.); depth of rain fall; *eau tombée*, f.; cantidad de agua de lluvia, f.
 — **kammer**, f. (Met.); rain chamber; *chambre à pluie*, f.; cámara de lluvia, f.
 — **messer**, m. (Phys.); rain gauge, udometer; *pluviomètre*, m.; pluviómetro, m.
 — **schauer**, m. (Meteor.); shower of rain; *ondée*, f.; aguacero, m.
 — **segel**, n. (Schiffb.); rain awning; *taud*, m.; tolda de invierno, m.
 — **zeit**, f. (Meteor.); rain season; *hivernage*, m.; estación de lluvias, f.
Regenerator, m. (Met.); regenerative furnace; *four à régénérateur à gaz*, m.; horno de regenerador de gas, m.
 — **winderhitzungsapparat**, n. (Met.); air regenerator; *appareil à air chaud*, m.; regenerador de aire caliente, m.
Regimentschule, f. (Kriegsw.); regimental school; *école régimentaire*, f.; escuelas regimientales, f. pl.
Register, n. (Buchdr.); index, register; *index*, m.; *table des matières*, f.; índice, m.
 — **bogen**, m. (Buchdr.); register sheet; *feuille de registre*, f.; hoja de registro, f.
 — **certifikat**, n. (Schiffb.); ship's certificate of registry; *acte de nationalité*, m.; acta de nacionalidad, f.
 — **tonne**, f. (Schiffb.); register ton; *tonneau de registre*, m.; tonelada de registro, f.
Registrierapparat, m. (Masch.); counter, tell-tale; *compteur*, m.; *indicateur*, m.; contador, m.; indicador, m.

- Regula falsi, f. (Arithm.);** position. *fausse position; règle de fausse position, f.*; regla de falsa posición. f.
- Regulär, adj. (Geom.);** regular; *régulier*; regular.
- Regulator, m. (Masch.);** regulator, governor; *regulateur, m.; gouverneur, m.*; regulador, m.
- Schwungrad, n. (Uhrm.);** regulator; *roue volante, f.*; volante, m.; regulador de rueda, m.
- klappe, f. (Dampf.);** regulator slide; *tiroir de régulateur, m.*; corredera de regulador, f.
- kugeln, f. pl. (Dampf.);** governor balls, pl.; *boules à modérateur, f. pl.*; bolas del regulador, f. pl.
- schieber, m. (Lok.);** regulator slide; *tiroir du modérateur, m.*; corredera de regulador, f.
- Regulieren, n. (Tel.);** regulating strain of wires; *réglage des fils, m.*; tensión reguladora de los hilos, f.
- Regulier apparat, m. (Techn.);** regulating apparatus; *appareil régulateur, m.*; aparato regulador, m.
- hahn, n. (Masch.);** regulating cock; *robinet régulateur, m.*; llave reguladora, f.
- hebel, m. (Dampf.);** standard lever; *levier du régulateur, m.*; palanca del regulador, f.
- siphon, m. (Wasserb.);** regulating siphon; *épinceoir à siphon, m.*; sifón regulador, m.
- ventil, n. (Lok.);** regulator valve; *soupape à admission, f.*; válvula de admisión, f.
- Regulierung, f. (Flussb. Techn.);** improvement of a river channel; regulating; *amélioration, f.; régularisation, f.; réglage, m.*; mejora, f.; regularización, f.; aprovechamiento, m.
- skurve, f. (Dampf.);** curve in the drawing of the steam engine; *courbe de régulation, f.*; curva de regularización, fem.
- Regulnisch (Ohem. Met.);** reguline, pure; *régulin*; regulino, puro.
- Reh, n. (Seew.);** ribband; *lisse, f.*; vagra, f.; precinta, f.
- posten, m. pl. (Jagd.);** buck shot; *chevrotines, f. pl.*; postes, f. pl.; perdigones gruesos para caza mayor, m. pl.
- Reib ahie, f. (Techn.);** broach, opening bit; *alésoir, m.; broche, f.*; broca, f.; barrenno cuadrado, m.
- blech, n. (Wagenb.);** bearing plate; sweep bar plate; *plaque de frottement, f.*; placa de rozamiento, f.
- elsen, n. (Techn.);** rasp, grater; *rape, f.; égrugeoir, m.*; rastrillo, m.; raspador.
- hölzer, n. pl. (Seew.);** fenders, pl.; skids, pl.; *défenses en bois, f. pl.*; defensas, f. pl.
- kissen, n. (Techn.);** rubber, cushion; *coussinet, m.*; frottoir, m.; cojinete, m.; cojín, m.; frotador, m.
- klotz, m. (Tel.);** fly-wheel-break; *sabot du frein, m.*; zapata del freno, f.
- schiene, f. (Fuhrw.);** friction plate; *plaque de friction, f.*; placa de rozamiento, m.; rozadero, m.
- zündhölzchen, n. (Technol.);** friction match; *allumette à friction, f.*; cerilla fosfórica, f.
- Reibebrett, n. (Maur.);** float of masons; *aplatissoire, f.*; palustre, m.
- lappen, m. (Goldschl.);** rubber rubbing cloth; *frottoir, m.*; frotador, m.
- maschine, f. (Zuck.);** sugar rasp; *rape à sucre, f.*; escofina para azúcar, fem.
- tafel, f. (Feuerw.);** mixing table; mealing tray; *table à égruger, f.*; mesa para mezclar, f.
- Reiben, v. a. (Techn.);** to rub; *frotter*; frotar.
- Reiber, m. (Techn.);** brayer, ink block; turntable; friction bar; *broyon, m.; marbre, m.; tourniquet, m.; ragueux, m.*; moleta para tinta, f.; taravilla, f.; barra de fricción, f.
- hülle, f. (Feuerw.);** cover of the rubber; *tube d'étouppille, m.*; tubo de estopin, m.
- Reibung, f. (Mech.);** friction, rubbing; *frottement, m.*; rozamiento, m.
- Reibungsbremse, f. (Mechanik);** friction brake; *frein de friction, m.*; freno de fricción, m.
- elektrizität, f. (Phys.);** frictional electricity; *électricité par frottement, f.*; electricidad de frotamiento, f.
- koëffizient, m. (Mech.);** coefficient of friction; *coefficient de frottement, m.*; coeficiente de rozamiento, m.
- kupplung, f. (Masch.);** friction clutch; *accouplement à friction, m.*; acoplamiento a fricción, masc.
- rad, n. (Masch.);** friction wheel; *roue de friction, f.*; rueda de fricción, fem.
- rolle, f. (Masch.);** friction roller; *galet, m.; roulette, f.*; rodillo de fricción, m.
- winkel, m. (Mech.);** angle of friction; *angle de frottement, m.*; ángulo de rozamiento, m.
- Reif, m. (Techn.);** hoop; *hoar frost; cerce, m.; vicole, f.; gelée blanche,*

- f.; *cerceau*, m.; aro, m.; virola, f.; escarcha, f.
- *besatzung*, f. (Schloss.); cross guards, pl.; *pleine croix*, f.; chapa, f.; plancha de cerradura, f.
- *eisen*, n. (Walzw.); tyre iron; hoop iron; *fer de bandage*, m.; *fer en rubans*, m.; hierro para flejes; fleje, m.
- *holz*, n. (Küf.); wood for making hoops; *feuillard*, m.; *cerceau*, m. pl.; madera para hacer aros, f.
- *kloben*, m. (Schmied.); vice clamps, pl.; *mordache à chanfrein*, f.; mordazas del tornillo de banco, f. pl.
- *macher*, m. (Böttch.); hoop maker; *cerclier*, m.; constructor de aros, masc.
- *ring*, m. (Bauk.); astragal, bead; *astragale*, m.; astragalo, m.
- *zange*, f. (Züf.); hoop cramp; *davier*, m.; *david*, m.; apretador de aros, masc.
- *zwinge*, f. (Küf.); hoop cramp; *traitoir*, m.; *traitoire*, f.; gato, m.; saca fondos, m.
- Reifen**, m. (Schloss.); rein on the key bit; *rouet*, m.; rueda, f.; roldana, f.
- Reifen**, m. pl. (Bergb.); hoops, pl.; *roisses*, f. pl.; aros, m. pl.
- Reifung**, f. (Zuricht.); artificial grain of morocco; *croisé du grain du maroquin*, m.; grano artificial del tafilete, m.
- Reihleine**, f. (Seew.); lacing; *passeresse*, f.; estrobo, m.; garrucho, m.
- Reihe**, f. (Math.); series; *série*, f.; serie, f.
- **haken**, m. (Web.); heddle hook; *passette*, f.; pasadera, f.
- Reihenmaschine**, f. (Elektrizität); series dynamo; *dynamo en série*, f.; dinamo acoplada en serie, fem.
- **säemaschine**, f. (Ackerbau); ridge drill; *semoir en lignes*, m.; sembradora en línea, f.
- **schaltung**, f. (Elektr.); series connection; *couplage en série*, m.; acoplamiento en series, m.
- Rein**, adj. (Schiff.); bold; *sain*; costa brava.
- **bohren**, v. a. (Masch.); to bore, to bore up; *aléser*; barrenar, horadar.
- **druck**, m. (Buchdr.); clean proof; *seconde épreuve*, f.; segunda prueba, f.
- **eisen**, n. (Met.); refined iron; fine metal; *fer raffiné*, m.; hierro refinado, m.
- **ertrag**, m. (Handl.); net produce; *produit net*, m.; producto neto, m.
- **hanf**, m. (Spinn.); clean hemp, pl.; *brin*, m.; *chanvre net*, m.; cáñamo limpio, m.
- Reinen**, v. a. (Met.); to refine; *raffiner*; afinar, refinar.
- Reinigen**, v. a. (Techn.); to clean; *nettoyer*, *purger*; limpiar.
- Reinigung**, f. (Techn.); cleaning, refining; *nettoyage*, f.; *raffinage*, m.; limpieza, f.; afino, m.; purificación.
- Reinigungsapparat**, m. (Techn.); purifier; *laveur*, m.; *épurateur*, m.; purificador, m.; lavadero, masc.
- **behälter**, m. (Wasserb.); filtering basin; *purgeoir*, m.; arca de agua, fem.
- **brunnen**, m. (Bauk.); lustral font, or well; *fontaines lustraux*, m. pl.; fuentes para el agua bendita, f. pl.
- **hahn**, m. (Lok.); purging cock; *rabinet purgeur*, m.; llave de purga, fem.
- **maschine**, f. (Müll.); purification machine; *machine à nettoyage*, f.; máquina para limpiar, f.
- **pfropfen**, m. (Lok.); screw plug, mud plug; *bouchon de nettoyage*, m.; tapón de limpieza, m.
- **walzen**, f. pl. (Techn.); crushing cylinders; *machine à déchiqueter*, f.; cilindros trituradores, m. pl.
- Reis**, m. (Ackerb.); rice; *riz*, m.; arroz, m.
- **bund**, n. (Befest., Wasserb.); fagot, faggot; bush bundle; *fagot*, m.; *fascine*, f.; *bourrée*, f.; haz de zarzos; fajina, f.
- **papier**, n. (Pap.); rice paper; *papier de riz*, m.; papel de arroz, m.
- **werkskirche**, f. (Bauw.); scottish work church; *église en bois*, f.; iglesia de madera, f.
- Reise**, f. (Schiff.); voyage; trip; *royage*, m.; viaje, masc.
- **Forschungs-**, f. (Schiffahrt); discovery voyage; *royage de découverte*, m.; viaje de descubrimiento, m.
- **barometer**, n. (Phys.); portable barometer; *baromètre portatif*, m.; barómetro portátil, m.
- **bedarf**, m. (Techn.); necessaries for travelling; *articles de voyage*, m. pl.; artículos de viaje, m. pl.
- **besteck**, n. (Techn.); travelling case; *nécessaire de voyage*, m.; neceser de viaje, m.
- **handbuch**, n. (Techn.); road book; *itinéraire*, m.; itinerario, m.
- **kutsche**, f. (Wagenb.); travelling coach; *carrière de voyage*, f.; carroza de viaje, m.
- Reisig**, n. (Techn., Bergb.); brush wood; *fascine*; wood; *brins*, m. pl.; *deses dans un puits*, f.; zarzos, m. pl.; zarzos para revestir pozos.
- **bett**, n. (Bauk. u. Befest.);

- fest.); brushwood vestment; *fagotaille*, *f.*; revestimiento de zarzos.
- Reissblei**, *n.* (Miner.); plumbago; *graphite*, *m.*; *plombagine*, *f.*; grafito, *m.*; plombagina, *f.*
- **tiegel**, *m.* (Chem., Prob.); black lead crucible; *creuset de plombagine*, *m.*; crisol de plombagina, *m.*
- **brett**, *n.* (Zeichn.); drawing board; *table à dessiner*, *f.*; tablero de dibujo, *m.*
- **feder**, *f.* (Zeichn.); drawing pen; *tire ligne*, *f.*; tira líneas, *m.*
- **kohle**, *f.* (Zeichn.); blue block; *crayon de charbon*, *m.*; lápiz de carbón, *masc.*
- **krämpel**, *f.* (Spinn.); breaker, breaking card; *card en gros*, *f.*; *briseur*, *m.*; carda gruesa para romper, *f.*
- **länge**, *f.* (Mech.); length of tension; *longueur de rupture*, *f.*; longitud de ruptura, *f.*
- **latte**, *f.* (Bauw.); split lath; *latte fendue*, *f.*; listón hendido, *m.*
- **maass**, *n.* (Schloss., Tischl.); marking gauge; *tracequin*, *m.*; *trusquin*, *m.*; gramll, *m.*
- **nadel**, *f.* (Schloss.); drawing point; *pointe*, *f.*; punta de trazar, *f.*
- **schiene**, *f.* (Zeichn.); square; T-square; *querre*, *f.*; escuadra, *f.*
- **wolf**, *m.* (Spinn.); devil; opening mill; *loup*, *m.*; *diabie*, *m.*; rastrillo, *m.*; diablo, *m.*
- **zeug**, *n.* (Zeichn.); case of mathematical instruments; *boite à compas*, *f.*; caja de compases, *fein.*
- **zirkel**, *m.* (Zeichn.); drawing compasses; *compas à pointes de rechange*, *m.*; compás con puntas de recambio, *m.*
- Reissen**, *v. a.* (Web.); to cut velvet; *couper le velours*; cortar el terciopelo.
- Reisser**, *m.* (Techn.); cutting point; scribe; *tracélet*, *m.*; *couteau*, *m.*; *rabat*, *m.*; punzón para trazar divisiones, *m.*
- Reit klassen**, *n.* (Sattl.); pillion; *bardelle*, *f.*; jalma, *f.*; especie de albarda, *f.*
- **nagel**, *m.* (Drechs.); back center; *pointe*, *f.*; *contre-pointe*; punta, *f.*; contra punta del torno, *f.*
- **rad**, *n.* (Wagenb.); velocipede; *vélocipède*, *m.*; velocipedo, *m.*
- **schule**, *f.* (Techn.); riding school; *manège*, *m.*; pldadero, *m.*
- **weg**, *m.* (Techn.); horse way, horse path; *route muletière*, *f.*; camino de herradura, *m.*
- Reitler**, *m.* (Techn.); fascine choker; spring beam; rack stick; wedge of the curb piece; rack rope; *cabestan*, *m.*; *rabat*, *m.*; *buttoir*, *m.*; *billot de guindage*, *m.*; *cote de guindage*, *m.*; *commande de guindage*, *m.*; cabrestante, *m.*; *regia*, *f.*; tope, *m.*; cuaderna de guindaje, *f.*; cuña de guindaje, *f.*; caballero, *masc.*
- Reitel**, *v. a.* (Pont.); to rack down; *guinder*; forrar un cabo, *m.*
- Reiten vor Anker**, *v. n.* (Seew.); to ride; *tanguer sur son ancre*; estar fondeado.
- **schwer**—, *v. n.* (Seew.); to ride very hard; *être tourmenté sur ses ancres*; trabajar mucho el buque al ancla.
- Reiter**, *m.* (Kriegsw.); horse soldier, trooper; *cavalier*; *cavalier*, *m.*; soldado de caballería, *m.*; ginete; caballero, *m.*
- **spanischer**—, *m.* (Kriegsw.); *cheval-de-frise*; *hérisson*, *m.*; *che-*
- val de frise*, *m.*; caballo de frisa, *m.*
- **standbild**, *n.* (Bildh.); equestrian statue; *statue équestre*, *f.*; estatua ecuestre, *f.*
- Reiterai**, *f.* (Kriegsw.); cavalry, horse; *cavalerie*, *f.*; caballería, *f.*
- Reizen**, *v. a.* (Photogr.); to excite the plate; *exciter la plaque daguerrienne*, *f.*; excitar la placa daguerriana.
- Rekognoszieren**, *v. a.* (Kriegsw.); to reconnoiter; *reconnaître*; reconocer.
- Rekognozierschiff**, *n.* (Seew.); reconnoitering vessel; *éclairreur*, *m.*; buque por explorador, *m.*
- Rekognozierung**, *f.* (Kriegsw.); reconnoitring; *reconnaissance*, *f.*; reconocimiento, *m.*
- Rektascension**, *f.* (Astron.); right ascension; *ascension droite*, *f.*; ascensión derecha, *f.*
- Rektifikation**, *f.* (Chem., Techn.); rectification; diversion of a river channel; *rectification*, *f.*; *rectification du lit d'un fleuve*, *m.*; rectificación, *f.*; rectificación del lecho de un río, *f.*
- Rektifizieren**, *v. a.* (Chem.); to rectify, to redistil; to clear; to adjust; *rectifier*; *épurer l'eau de oie*; *regler*; rectificar; redestilar.
- Rektometer**, *n.* (Web.); rectorometer; *rectomètre*, *m.*; rectorómetro, *m.*
- Relais**, *n.* (Tel.); relay; *relais*, *m.*; refuerzo, *m.*, de una pila.
- Relief**, *n.* (Bauk. Bildh.); relief; *relief*, *m.*; relieve, *m.*
- **email**, *n.* (Juw.); embossed enamel; *email en haute taille*, *m.*; esmalte en alto relieve, *m.*
- **schreiber**, *m.* (Tel.); Morse embosser; *récepteur à pointe sèche*, *m.*;

- receptor de punta seca, *inasc.*
- **walzendruckmaschine**, f. (Zeugdr.): surface printing machine; *metier à surface*, m.: máquina de imprimir la superficie, f.
- Relling**, f. (Schiffb.): rail, rough tree; *liatte de bastingage*, f.; carril, galón, m.; barandilla, f.; perchas en bruto, f. pl.
- **klampe**, f. (Schiffb.): head rail with a notch; *balustre*, m.; barandilla, fem.
- **stütze**, f. (Schiffb.): stanchion; *batayole*, f.; candelero, m.; puntal de cubierta, m.
- Remedium**, n. (Münzw.): allowance; *remède*, m.; *tolérance*, f.; tolerancia, fem.
- Remise**, f. (Techn.): coach house; mounting, engine house; *remise*, f.; *remise*, f.; *équipage*, m.; *remise à locomotive*; cochera, f.; casa de máquinas, f.; fuego, m.; montaje, m.
- Remontoiruhr**, f. (Uhrm.): stem winding watch; *montre à remontoir*, m.; reloj remontoir, m.
- Renaissancestyl**, m. (Baukunst): renaissance style; *style de la renaissance*, m.; estilo del renacimiento, m.
- Rennarbeit**, f. (Met.): direct extraction of iron from the ore; catalan method; *extraction directe du fer de son minerai*; *methode catalane*, f.; extracción directa del hierro del mineral, f.; método catalán, m.
- **bahn**, f. (Bauk. Masch.): dromos, racing ground; gin race; *drome*, m.; *dromos*, m.; *manège*, m.; lugar para verificar carreras, m.; hipódromo, m.; malacate, m.
- **gig**, m. (Wagenb.): jaunting cart; *coureuse*, f.; carricoche, m.
- **herd**, m. (Met.): forge; catalan forge; *feu*, m.; *foyer à loupe*; *feu catalan*, m.; fragua, f.; forja catalana, f.
- **latten**, f. pl. (Schiffb.): bottom boards, pl.; *paracloses*, f. pl.; tablas de fondo, f. pl.
- **splindel**, f. (Techn.): upright drill; *trépan*, m.; *drille*, f.; taladro, m.; barrenó, m.
- Rentenrechnung**, f. (Arithmetik): calculation of rents; *rentes et annuités*, f. pl.; rentas y anualidades, f. pl.
- Reparatur**, f. (Techn.): repair; *réparation*, f.; reparación, f.
- Reparierer**, m. (Gewerf.): maker off; finisher; *équipieur monteur*, m.; cajeros, m. pl.; obreros que acomodan á la caja las piezas de un fusil, m. plur.
- Repetiergewehr**, n. (Büchsenm.): magazine rifle; *fusil à magasin*, m.; fusil de repetición, m.
- **uhr**, f. (Uhrm.): repeating watch; *montre à répétition*, f.; reloj de repetición, m.
- Repetitionenverfahren**, n. (Feidm.): repeating method; *méthode de répétition*, f.; método de repetición, m.
- Replenischer**, m. (Elektr.): replenisher; *restaurateur de charge*, m.; restaurador de la carga, m.
- Repulsionskraft**, f. (Technol.): power of repulsion; *force repulsive*, f.; fuerza repulsiva, f.
- Reserve gut**, n. (Seew.): spare stores, pl.; *rechanges*, m. pl.; respetos, m. pl.
- **isolator**, m. (Tel.): spare isolator; *isolateur de rechange*, m.; aislador de respeto, m.
- **mast**, m. (Seew.): spare mast; *mât de rechange*, m.; palo de respeto, m.
- **park**, m. (Kriegsw.): reserve park; *parc de réserve*, m.; parque de reserva, m.
- **platon**, n. (Büchsenm.): spare nipple; *chemin de rechange*, f.; chisnena de fusil de respeto, f.
- **raa**, f. (Seew.): spare yard; *verge de rechange*, f.; verga de respeto, f.
- **segel**, n. (Seew.): spare sail; *voile de rechange*, f.; vela de respeto, f.
- **spler**, f. (Seew.): spare spar; *mât de rechange*, m.; palo de respeto, m.
- Reservoir**, n. (Techn.): reservoir; *réservoir*, m.; depósito de aguas, m.
- Residuum**, n. (Chem. Technol.): residuum, residue; *résidu*, m.; residuo, mase.
- Resonanzboden**, m. (Instrum.): sound board; sounding board; *résonance*, f.; *table d'harmonie*, f.; tabla de armonía, f.
- Resultante**, f. (Met.): resultant; *résultante*, f.; resultante, f.
- Retentionsfähigkeit**: coercitive force; *force coercitive*, f.; fuerza coercitiva, f.
- Retinit**, m. (Miner.): retinite; *résinite*, f.; retinita, f.
- **Retenirhaken**, m. (Art.): trail hook; *crochet de retraite*, m.; argollón contera completa, m.
- Retorta**, f. (Chem.): retort; *cornue*, f.; *retorte*, f.; *torta*, f.
- Retortenhals**, m. (Chem): neck of a retort; *d'une cornue*, m.; caño de una retorta, m.
- **kohle**, f. (Met.): cylinder charcoal; *charbon de cylindre*, m.; catho de cilindros, m.
- **ofen**, m. (Met.): retort furnace; *fourneau*, m.

coraues, m.; horno de retortas. *m.*
 - *verkohlung, f. (Techn.)*; cylinder charring; *carbonisation por destillation, f.*; carbonización por destilación. *f.*
letouchierbutter, f. (Mal.); litharge varnish; *vernix à litharge, m.*; barniz de litargirio. *m.*
lettlos Seew.; disabled; *desemparré*; averiado; desamparado.
lettungsapparat, m. Techn.; fire escape; *appareil de sauvetage, m.*; aparato de salvamento de incendios. *m.*
 - *boje, f. (Seew.)*; safety buoy. life buoy; *bouée de sauvetage, f.*; boya de salvamento. *f.*
 - *boot, n. (Seew.)*; life boat; *bateau de sauvetage, m.*; bote salvavidas. *m.*
 - *floss, n. (Seew.)*; raft for saving the life of shipwrecked people; *coûdon de sauvetage, m.*; balsa de salvamento. *f.*
teuse, f. (Fisch.); hoop net; bow net; *nasse, f.*; *lière, f.*; *panier, m.*; *na-sa, f.*
veille, f. (Kriegsw.); reveille; morning gun; *diane, f.*; *diana, f.*; cañonazo de diana. *m.*
 - *die — schlagen, v. a. Kriegsw.*; to beat the reveille; *battre la diane*; tocar diana.
tevers, f. (Munzw.); reverse; *pile, f.*; *revers, m.*; reverso. *m.*
teversiermaschine, f. (Masch.); reversing machine; *machine réversible, f.*; máquina reversible. *f.*
 - *walzwerk, n. (Techn.)*; reversing rolling mill; *laminoir réversible, m.*; laminador reversible. *m.*
Revidieren, v. a. (Buchdr.); to read the clean proof; *corriger, lire, re-*

lire une épreuve: corrigir ó leer una prueba.
Revier, n. (Bergb.); mining district; *district de mines, m.*; distrito minero. *m.*
 - *n. (Seew.)*; river navigable for sea vessels; *partie maritime d'une rivière, f.*; rio navegable à bñques de mar. *m.*
 - *beamter, m. (Bergb.)*; inspector of mines; *inspecteur des mines, m.*; inspector de minas. *m.*
Revisionsloch, n. (Techn.); man hole of a water conduit. *m.*; *regard d'aqueduc, m.*; agujero para inspeccionar un acueducto. *m.*
Revolver, m. (Büchsenm.); revolver; *pistolet revolver, m.*; *révolver, m.*
 - *drechbank, f. (Techn.)*; turret lathe; *tour à revolver, m.*; torno de revolver. *m.*
 - *gehäuse, n. (Büchsenm.)*; revolving breech; *rempart de carcasse, m.*; culata giratoria. *f.*
 - *geschütz, n. (Art.)*; revolver gun; Gatling gun; *canon à balles, m.*; *canon revolver, m.*; cañón revolver. *m.*
 - *stuhl, m. (Web.)*; revolver loom; *métier revolver, m.*; telar de revolver. *masc.*
 - *tasche, f. (Techn.)*; revolver holster; *fonte de revolver, f.*; funda de revolver. *f.*
Rezbonyt, m. (Miner.); rezbonyte; *rezbonyite, f.*; rezbanita. *f.*
Rhabarber, m. (Bot. Pharm.); rhabarb, rhuem; *rhubarbe, f.*; ruibarbo. *m.*
Rhätisch (Geol.); rhatian system; *système rhétien, m.*; sistema retiano. *masc.*
Rhätizit, m. (Miner.); kyanite; *dithène, f.*; distena. *f.*

Rhede, f. (Seew.); road, roadstead; *rade, f.*; rada. *f.*
 - *geschützte — f. (Seew.)*; sheltered road; *bonne rade, f.*; rada protegida. *fem.*
 - *künstliche — f. (Wasserb.)*; deep sea harbour; *rade endiguée, f.*; puerto profundo. *m.*
 - *offene — f. (Seew.)*; open road; *rade ouverte, f.*; rada abierta. *f.*
Rheder, m. (Seew.); owner; ship owner; armateur; *m.*; armador. *m.*
Rhederei, f. (Seew.); joint ownership; *association d'armateurs, f.*; asociación de armadores. *f.*
Rheelektrometer, n. (Elektriz.); rheelectrometer; *rhéélectromètre, m.*; reelectrómetro. *m.*
Rheinländer, f. (Buchdr.); small pica; *philosophie, f.*; lectura. *f.*
Rheometer, n. (Tel.); rheometer; *rhéomètre, m.*; réómetro. *m.*
Rheophor, m. (Elektr.); rheophore; *rhéophore, m.*; reóforo. *m.*
Rheostat, m. (Phys.); rheostat; *rhéostat, m.*; reostato. *m.*
Rhodanverbindung, f. (Chem.); metallic sulphocyanate; *sulfocyanide, m.*; sulfocianuro. *m.*
Rhodium, n. (Chem.); rhodium; *rhodium*; rodio. *masc.*
 - *gold, n. (Miner.)*; rhodium gold; *rhodium aurifère*; rodio aurífero. *m.*
Rhodizit, m. (Miner.); rhodizite; *rhodizite, f.*; rodizita. *f.*
Rhodochrom, m. (Miner.); rhodochrome; *rhodochrome, m.*; rodocromo. *masc.*
Rhodochrosit, m. (Miner.); carbonate of manganese; *manganèse carbonaté, m.*; carbonato de manganese. *m.*
Rhodonit, m. (Miner.); si-

- liciferous oxide of manganese; *rhodonite*, *f.*; óxido de manganeso silicífero, *m.*
- Rhombendodekaëder**, *n.* (Miner.); rhombic dodecaedron; *dodécédre rhomboïdal*, *m.*; dodecaedro romboidal, *m.*
- Rhombisch**, *adj.* (Miner.); rhomboidal; *rhomboïdal*; rhomboidal.
- Rhomböeder**, *n.* (Miner.); rhombohedron; *rhomboëdre*, *m.*; romboedro, *masc.*
- Rhomboid**, *n.* (Geom.); rhomboid; *rhomboïde*, *m.*; romboide, *m.*
- Rhombus**, *m.* (Geom.); rhombus, rhomb; *losange*, *m.*; *rombe*, *m.*; rombo, *m.*
- Rhumb**, *m.* (Seew.); rhumb point; *aire de vent*, *f.*; *rhumb*; rumbo, *m.*
- **linie**, *f.* (Schiffb.); loxodromic spiral; *loxodromie*, *f.*; loxodromia, *f.*
- Riasteln**, *m.* (Met.); plate opposed to the twyer plate; *contrevent du creuset d'un feu d'affinerie allemand*, *m.*; contraviento del hogar de un horno alemán, *m.*
- Ribben**, *v. a.* (Techn.); to dress; *racler*; preparar el cáñamo.
- Ribbenmesser** (**Spinn.**); flax dresser's knife; *racloir*, *m.*; cuchilla de preparador de cáñamo, *f.*
- Richtbaake**, *f.* (Geod. Schiffb.); landmark; *indice*, *m.*; *remarque*, *f.*; punto de referencia, *m.*
- **bügel**, *m.* (Art.); handspike ring; *anneau de pointage*, *m.*; argolla de bisagra para la palanca de puntería.
- **hebel ring**, *m.* (Art.); handspike ring; *étrier porte-leviers*, *m.*; argolla para la palanca de puntería.
- **kanonier**, *m.* (Art.); gunner layer; *pointeur*
- servant*, *m.*; apuntador, *masc.*
- **kell**, *m.* (Art.); mortar quoin; *coin de mire*, *m.*; cuña para la puntería de morteros, *f.*
- **klotz**, *m.* (Techn.); block; *taquet d'équerrage*, *m.*; bloque, *m.*
- **kraft**, *f.* (Elektr.); directing force; *force directrice*, *f.*; fuerza directriz, *f.*
- **linie**, *f.* (Befest.); line of fire, object line; *directrice*, *f.*; directriz, *f.*; línea de fuego, *f.*
- **lot**, *n.* (Art.); plummet, plummet and line; *fil à plomb pour mortiers*, *m.*; plomada para apuntar morteros, *f.*
- **maschine**, *f.* (Art.); elevating screw; *appareil de pointage*, *m.*; aparato de puntería, *m.*
- **öse**, *f.* (Art.); handspike ring; *anneau de pointage*, *m.*; argolla de la palanca de puntería, *f.*
- **platte**, *f.* (Techn.); planometer; *planomètre*, *m.*; planómetro, *m.*
- **poister**, *n.* (Art.); breech cushion for the elevating screw; *coussinet de pointage*, *m.*; cojinete de puntería, *m.*
- **ring**, *m.* (Art.); traversing ring; *anneau de pointage*, *m.*; anillo de la palanca de puntería, *m.*
- **röhren**, *f. pl.* (Bauw.); vertical tubes, *pl.*; *stoles du niveau*, *f. pl.*; tubos verticales de nivel, *m. pl.*
- **schacht**, *m.* (Bergb.); underlayer; *puits perpendiculaire*, *m.*; pozo perpendicular, *m.*
- **schelt**, *n.* (Techn.); rule, ruler; *règle*, *f.*; regla, *f.*
- **schraube**, *f.* (Art.); elevating screw; *vis de pointage*, *m.*; tornillo de puntería, *m.*
- **nmutter**, *f.* (Art.); female screw of the elevating screw; *écrou de vis de pointage*, *m.*; tuerca del tornillo de puntería, *f.*
- **sohle**, *f.* (Art.); stool bed; swing bed; *semelle mobile*, *f.*; cojinete de culata, *m.*; cojinete movable, *m.*
- **nschiene**, *f.* Art.; swing bed plate; *Plaque de semelle*, *f.*; placa del cojinete de la culata, *fem.*
- **spanten**, *n. pl.* (Schiffb.); chief frames, *pl.*; *cousses de l'éché*, *f. pl.*; cuadernas de armar, *f. pl.*
- **stäbe**, *m. pl.* (Art.); pointing rods, *pl.*; *flèches*, *f. pl.*; piquetes para apuntar, *m. pl.*
- **stange**, *f.* (Feldm.); pole; *jalon*, *m.*; jalón, *m.*
- **stoller**, *n.* (Bauw.); heading; *galerie d'avancement*, *f.*; galería de avance, *f.*
- **vorrichtung**, *f.* (Art.); elevating gear; *appareil de pointage*, *m.*; aparato de puntería, *m.*
- **welle**, *f.* (Art.); tumbler; *écrou à pivot*, *m.*; tuerca de pivote, *f.*
- **welppfannen**, *f. pl.* (Art.); cheeks for tumbler gudgeons, *pl.*; *crupadines*, *f. pl.*; gualderas de la hembra de bronce del tornillo de puntería.
- **zahnbogen**, *m.* (Art.); dented iron arc; *arc denté de pointage*, *m.*; arco dentado del aparato de puntería, *m.*
- Richten ein Geschütz** (Art.); to lay a piece of ordnance; *pointer un bouche à feu*; apuntar una pieza.
- **ein Geschütz Kernrecht** —; to lay a gun point blank with the object; *pointer une pièce de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'objet*; apuntar una pieza de modo que se dirija

sobre el objeto el eje de la pieza.

über das Metall —, v. a.; to lay a gun by the line of metal; pointer de but en blanc; apuntar por el raso de metales.

—, v. a. (Büchsenm.); to set and straighten the barrel; dresser un canon de fusil; enderezar un cañón de fusil, m.

Richtung, f. (Schiffb.); bearing or direction of the coast; giement de la côte, m.; dirección de la costa, f.

— der Geschütze, f. (Art.); pointing of guns; pointage des bouches à feu, m.; puntería de las piezas de artillería, f.

Richtungswinkel, m. (Art.); angle of inclination; angle de projection, m.; angle de tir, m.; ángulo de tiro, m.

— zeichen, n. (Kriegsw.); directing mark; jalón, m.; jalón, m.

Ricinusöl, m. (Pharm.); castor oil; huile de ricin, f.; aceite de ricino, fem.

Ricochet, m. (Art.); bound, ricochet; ricochet, m.; bound, m.; rebote, m.

— scharfe, f. (Befest.); countersloping embrasure; embrasure en contrepente, f.; cañonera en contrapendiente, f.

— schuss, m. (Art.); ricochet shot; tir à ricochet, m.; tiro de rebote, m.ase.

Ricochettieren, v. a. (Art.); to ricochet, to bound; ricochet; rebotar.

Riechsalz, n. (Ohem.); smelling salt; sal volatile d'Angleterre; sal volatíl de Inglaterra, f.

Ried, n. (Top.); boggy country; morais, m.; pais pantanoso, m.

Riefe, f. (Techn. Bauw. Walzw.); flute; cut, indentation; rainure, f.; entaille, f.; ranura, f.;

acanaladura, f.; corte, m. Riefeln, v. a. (Techn.); to channel, to turn out curves; échancre; caneler; acanalar; tornear curvas.

Riegel, m. (Techn.); bar bolt; stem; cross bar transom; hatch bar; thill rail; intertie; verrou, m.; barre, f.; pêne, m.; tige, f.; épart de chèvre; entretoise d'affût, f.; traverse; épart; cerrojo, m.; barra, f.; barra de un tonel, f.; picaporte, m.; telera de cureña, f.; aldabón, m.

— blech, n. (Zimm.); staple plate; auberonnire, f.; chapa, f.; pieza de la cerradura, f.

— bohrer, m. (Zimm.); bar wimble; barroir, m.; taladro para bandones, m.

— bolzon, m. (Art.); transom bolt; boulon d'entretoise, m.; perno de telera, m.

— haken, m. (Schloss.); bolt staple; bolt nab; vertevelle de verrou, f.; hembras que sostienen un cerrojo, f. pl.

— holz, n. (Wagn.); peg beam; intertie; échelier de charette, m.; escala de un solo palo, m.

— krampe, f. (Schloss.); bolt staple; auberon, m.; cerradero, m.

— schloss, n. (Schloss.); bolt lock; dead lock; serrure à pêne sous ressort, f.; cerradura de pestillo sin resorte, f.

— wand, f. (Zimm.); bay work; paroi au clayonnage, f.; tabique de madera, m.

Riem, m. (Schiffb.); oar; aviron, m.; rame, f.; remo, m.

— Achter —, m. (Seew.); stroke oar; aviron de chef de nage, m.; remo del que lleva la boga, m.

— Bug —, m. (Seew.); bow oar; aviron de briga-

dier; remos proeles, m. plur.

—; Kurse — en, m. pl. (Seew.); double banked oars, pl.; avirons à couple, m. pl.; remos paraleles, m. pl.

—; lange — en, pl. (Seew.); single banked oars; avirons à pointe, m. pl.; remos de punta, m. pl.

—; auf — en liegen, v. n. (Seew.); to rest upon the oars; tenir les avirons, sur le plat; aguantar remos.

—; die — en auslegen, v. a. (Seew.); to ship the oars; border les avirons; arinar los remos.

— en ein! (Seew.); in oars! un ship your oars! lève rames! ¡levanta remos!

— en hoch! (Seew.); up oars! toss your oars! mitez les avirons! ¡arriba los remos!

— ahle, f. (Sattl.); drawingawl; alène à brézin, f.; lezna de guarnicionero, fem.

Riemen, v. n. (Pont.); to row, to pull; nager rammer; remar.

—, n. (Techn.); thong; strap; lonière, f.; courroie, f.; correa, f.

— ohne Ende (Masch.); band, endless strap; courroie sans fin, f.; correa sin fin, f.

— ausrücker, n. (Masch.); belt lifter; debroyeur de la courroie, m.; horquilla para colocar y quitar la correa.

— bügel, m. (Büchsen.); swivel; battant du bois du fusil, m.; anilla del guardamonte para el portafusil.

— führer, m. (Masch.); belt guide; guide de la courroie, f.; guía de la correa, m.

— griff, m. (Pont. Seew.); handle of an oar; main d'aviron, f.; puño de remo.

- **handpferd, n. (Art.);** off leader; *sous verge de devant, m.*; caballo de mano de guías, m.
- **pferde, m. pl. (Fuhrw.);** front and center leaders; *chevaux de devant et du milieu*; caballos de guías y cuartas.
- **schaft, m. (Seew.);** loom of an oar; *manche d'un aviron, f.*; guión del remo, m.
- **schelbe, f. (Masch.);** pulley; *poulie, f.*; polea, f.
- **schlag, m. (Seew.);** stroke; *coup de rame, m.*; golpe de remo, m.; palada, f.
- **spanner, m. (Masch.);** belt stretcher; *tendeur de la courroie, m.*; tendedor de la correa, m.
- **stein, m. (Maur.);** half header; *demí brique en clausoir, m.*; medio ladrillo para clave, m.
- **trum, n. (Masch.);** thrum; *brin, m.*; cadillo, masc.
- **vierkant, n. (Seew.);** fish of an oar; *galavanne d'aviron, f.*; gimelga de remo, f.
- **welle, f. (Masch.);** strap rod, strap arbour; *tige à courroie, f.*; eje para correas, m.
- Ries, n. (Pap.);** ream of paper; *rame de papier, f.*; resma de papel, f.
- Riese, f. (Forstw.);** slide for gliding down timber; *glissoir, m.*; *lançoir, m.*; aparato o trineo para hacer resbalar la madera, m.
- Rieselbewässerung, f. (Wasserb.);** sewage inundations, pl.; *éponnage d'eaux d'égouts, m.*; inundaciones de terreno de regadío, f. pl.
- **feld, n. (Wasserb.);** sewage farm; *champ d'éponnage, m.*; terreno que se inunda, f.
- Riesentopf, m. (Geol.);** pot hole; *chaudière des geants, f.*; caldera de gigantes, f.
- Riester, m. (Ackerb.);** mould board; earth board; *oseille, f.*; *versoir*; orejera del arado, fem.
- Riet, n. (Techn.);** reed; slay, sley; *conne, f.*; *roseau, m.*; *peigne, ros, m.*; cañillas, f.; peine, m.
- Riete Kamm, n. (Web.);** separator, ravel; *vateau, m.*; *peigne*; peine, m.
- **spaltmesser, n. (Web.);** cleaving tool; *rosette, f.*; roseta, f.
- Riff, n. (Seew. Geogr. Geologie);** reef, line of rocks; *écifs, m.*; *écueil, m.*; arrecife, m.; escollo, masc.
- Riffel, f. (Spinn.);** rippling comb, ripple; *grège, f.*; *drège, f.*; rípa, f.; peine para desgranar el hilo.
- **selle, f. (Techn.);** bow file; *refloir, m.*; *reford, m.*; línea curva, f.; encorvada, f.
- **kloben, m. (Techn.);** grooved mandrel; *mandrin taillé, m.*; mandril tallado, m.
- **maschine, f. (Spinn.);** fluting machine; *machine à canneler, f.*; máquina de acanalalar, f.
- **walze, f. (Spinn.);** fluted roller; *cylindre cannelé, m.*; cilindro acanalado, masc.
- **walzen, f. pl. (Spinn.);** feeders, feeding rollers; *cylindres alimentaires, m. pl.*; cilindros alimentadores, m. pl.
- Riffeln, v. a. (Spinn.);** to ripple; *dréger, égruger*; desgranar el lino.
- Rigole, f. (Eisenb.);** culvert, water course; *rigole transversale, f.*; *ponceau, m.*; conducto subterráneo, m.; puente-cillo, m.
- Rille, f. (Techn.);** drill; gorge, groove; *rainure, f.*; *rigole, f.*; *gorge, f.*; ranura, f.; garganta, f.; *ya, f.*; reguera, f.
- Rind, f. (Techn.);** crust; *croûte, f.*; corteza (pan).
- Rindsleder, n. (Gerb.);** cowhide, kip; *cuir de vache, m.*; cuero de vaca de buey; piel.
- Ring, m. (Techn.);** orlet; orlet; ring, loop, band; neck ring; coil, hoop; wad, shell; bow of a key; *orle, f.*; *orlet, m.*; *anneau, m.*; *boucle, m.*; *virole, f.*; *bague, f.*; *anneau de brague, m.*; *folette, f.*; *belière, f.*; *cerce*; pone debajo de un anillo, m.; anillo, m.; *rodaja, f.*; *virola, m.*; zuncho, m.; anillo de braga, m.; anillo de cañón, m.
- **bahn, f. (Eisenb.);** circular railway; *ligne de ceinture, f.*; ferrocarril de circunvalación, m.
- **beschlag, m. (Techn.);** ferrule; *virole, f.*; *virola, f.*; anillo de hierro, masc.
- **damm, m. (Wasserb.);** encircling dike; *digue de ceinture*; dique de circunvalación, m.
- **dorn, m. (Techn.);** round punch on; *mandrin rond, m.*; mandril redondo, m.
- **förmig, adj. (Techn.);** annular, annulate; *annulaire, m.*; anular, m.
- **gewölbe, n. (Bauw.);** annular barrel vault; *voûte annulaire, f.*; bóveda anular, f.
- **granate, f. (Art.);** segment shell; *obus à segments, m.*; *granada*; segmentos, f.
- **haken, m. (Techn.);** ring hook; *piton, m.*; *anzilla, f.*; anillo de hierro con espiga, f.
- **kanone, f. (Art.);** coiled gun; built up gun; *canon fretté, m.*; cañón zunchado, m.

- **linse, f. (Phys.);** annular lens; *lentille annulaire, f.*; lente anular, m.
 — **ofen, m. (ZiegelFabr.);** annular kiln; *four annulaire, m.*; horno anular, m.
 — **schloss, n. (Schloss.);** ring lock; *cadena de rouleaux, m.*; caudado anular, m.
 — **schmierung, f. (Masch.);** ring lubricator; *graisage à bagues, m.*; lubricante de anillo, m.
 — **spindel, f. (Spinn.);** ring spindle; *broche à anneau, f.*; brocha anular, fem.
 — **stopper, m. (Seew.);** ring stopper; *barbarasse, f.*; boza de anillos, f.
 — **strasse, f. (Strassenb.);** boulevard; *boulevard, m.*; boulevard, m.
 — **wirbel, m. (Seew.);** whirl ring; *anneau à émerillon, m.*; anillo giratorio, m.
 — **wall, m. (Geol.);** outer wall of a volcano; *rempart circulaire d'un volcan, m.*; pared exterior de un balcón, f.
 — **zange, f. (Techn.);** round nosed plyers, pl.; *pinçettes rondes, f. pl.*; pinzas redondas, f. plur.
 — **zapfen, m. pl. (Waffenf.);** loops, pl.; and rings, pl.; *pitons et anneaux, m. pl.*; anillos y armillas, m. pl.
 — **zieher, m. (Art.);** instrument for taking the Broadwell ring out; *tire obturateur, m.*; palanca saca anillos en la obturación Broadwell.
Ringelchen, n. (Bauk.); annulet; *annelet, m.*; *ur-mille, f.*; collarino, m.
Rinken, v. a. (Bauk.); to hoop; *fretter le pilot, garnir d'une frette;* zunchar, herrar.
Rimbord, m. (Wasserb.); side board of an over-shot channel; *planche*

latérale, f.; plancha lateral del canal de una rueda de corriente superior, f.
 — **eisen, n. (Techn.);** V-iron, C shaped bar iron; *fer à côtés, m.*; hierro en forma de V.

— **leiste, f. (Bauk.);** sima, cyma recta; *gueule droite, f.*; cima recta, f.
 — **sal, n. (Wasserb.);** channel, gutter, run; *cours d'eau, m.*; *chenal, m.*; sumidero, m.; canal, m.

— **stein, m. (Bauw.);** sink, gutter stone; *lacroir d'immondices, m.*; lavadero de inmundicias, m.

Rinne, f. (Techn.); trough, woden gutter; groove; pipe; hollow of a sword blade; *gouttière, f.*; *auge, m.*; *échenal, m.*; *rigole, f.*; *gorge, f.*; *dalot, m.*; *creux d'une lame de sabre, m.*; canal, m.; canalón, m.; canalón de madera, tubería; vaceos de una hoja de sable ó espada, m. pl.

Rinnen, v. n. (Techn.); to leak, to drop; *couler, fuir;* salirse, verterse, gotear.

— **hobel, m. (Tischl.);** fluting plane; *guillaume à canneler, m.*; gillame de acanalar, m.

— **pflug, m. (Techn.);** draining plough; *charrue à rigole, f.*; arado para regueras, m.

— **schiene, f. (Eisenb.);** channel rail; *rail en H;* rail en forma de H.

— **stücke, n. pl. (Gless.);** drain metal; *résidu de metal;* residuo de metal, masc.

— **wassergang, m. (Schiffbau);** gutter waterway; *gouttière pour l'écoulement de l'eau, f.*; canal para el escape del agua, fem.

Ripidolith, m. (Miner.); chlorite, ripidolite; *chlorite, f.*; *ripidolithe;* clorita, f.; ripidolita, f.

Rippe, f. (Techn.); rib, ner-

ve; rib, feather, corling; *nercule, f.*; *nerf;* *côte;* *entremise, f.*; nervadura, f.; moldura, f.; nervio.

Rippendecke, f. (Bauk.); groined ceiling; *plafond à nercuras, m.*; techo de nervuras, m.

Risalt, m. (Web.); projection; *ressant, m.*; rasante, m.; proyección, f.

Risbank, f. (Wasserb.); breakwater; *briseflots, m.*; escollera, f.

Rispe, f. (Web.); lease; *encroix, m.*; *enquerque, f.*; encruce, m.; clavijas para cruzar el hilo, f. pl.

Riss, m. (Techn.); rent, cleft, crack; chink; de-sing; stroke, touch; lines, pl.; flaw; craks, pl.; gape; tracing, plan, plot; *fisura, f.*; *gerçure, f.*; *sente de bois, f.*; *enraffement, m.*; *lezarde criques, f. pl.*; *tracé, m.*; *épure, f.*; *trait de repère, m.*; plan de construction, m.; fisura, f.; hendidura, f.; grieta, f.; raja, f.; modelo, m.; diseño, m.; grieta en un muro, f.; trazado, m.; raya de referencia, f.

Rissig, adj. (Techn.); cracked, chapped; *lézardé;* rasgado, grieteado.

Riste, f. (Flachspinn.); strick of sorted flax; *poignée, f.*; *poignon, m.*; puñado de lino, m.

Ristorno, n. (Assec.); return of insurance premium; *ristorne, f.*; *ristourne, f.*; devolución de la prima de seguro, f.

Rittingerit, m. (Miner.); rittingerite; *rittingerite, f.*; rittingerita, f.

Ritz, m. (Bergb.); cut, furrow; *entaille, f.*; corte, masc.

Ritze, f. (Vergold.); scratch; fissure; *hachure, f.*; *renard, m.*; líneas señaladas en un metal antes de dorarlo, f. pl.

- Ritzer, m. (Web.); uncut velvet; *velours frisé*, m.; terciopelo sin cortar, m.
- Robbenfahrt, f. (Seew.); sealing, sealing voyage; *pêche de phoques*, f.; pesca de focas, f.
- fell, n. (Seew.); sealskin; *peau de chien marin*, f.; piel de foca, f.
- klapper, m. (Seew.); seal fisher, sealer; *pêcheur de phoques*, m.; pescador de focas, m.
- Rocken, m. (Spinn.); distaff; rock; *quenouille*, f.; rueca para hilar, f.
- Rödelbalken, m. (Pont.); racking balk; *poutrelle de guindage*, f.; viga de guindaje, f.
- Rodeln, v. a. (Pont.); to rack down, to lash; *brêler, embrêler, garroter*; estivar; amarrar.
- Rogener, m. (Flach.); hard roed fish; spawner; *poisson femelle*, f. m.; pescado hembra, m.
- Rogenstein, m. (Petrogr.); oolite; *calcaire oolithique*, f.; caliza oolítica, f.
- Roggen, m. (Ackerb.); rye; *seigle*, m.; centeno, m.
- mehl, n. (Techn.); rye flour, rye meal; *farine de seigle*, f.; harina de centeno, f.
- Roh, adj. (Met.); crude, raw; uroasted; rough; *cru; brut*; crudo, bruto.
- bearbeiten, v. a. (Techn.); to plane grossly; *bsaucher*; bosquejar, cepillar bosquejando.
- arbelt, f. (Met.); raw smelting; ore smelting; *travail cru*, m.; *fonte crue*, f.; fundición en bruto, f.
- aufbrechen, n. (Met.); first breaking up; *soulèvement*, m.; primera rotura del molde, f.
- block, m. (Met.); raw ingot; *lingot brut*, m.; lingote bruto, m.
- elsen, n. (Met.); pig iron, pig, cast iron; *fonte*, f.; *fonte brute*, f.; fundición, fundición hieirro colado.
- ; blättriges—, n. (Metallurgie); lamellar pig iron; *fonte lamellaire*, f.; fundición laminar, f.
- ; blumiges—, n. (Metallurgie); lamellar pig; *floss à fleur*, m.; *floss dur*, m.; fundición ó lingote lanular, f.
- ; Ooaks— (Met.); coke pig iron; *fonte au coke*, f.; fundición al cok.
- ; dickgrelles— (Metallurgie); dead white pig; *fonte mate*, f.; *fonte pateuse*, f.; fundición pastosa, f.
- ; dunkelgrau—, n. (Met.); dark grey pig iron; *fonte gris foncée*, f.; fundición gris oscura, fem.
- ; gefelntes—, n. (Met.); fine metal, refined cast iron; *métal fin*, m.; *fonte raffinée*, f.; metal fino, m.; fundición afinada, f.
- ; graphitreich—, n. (Met.); hishy pig; black pig iron; *fonte limailleuse*, f.; fundición sobre corburada, f.
- ; graus—, n. (Met.); grey pig iron; foundry pig; *fonte grisé*, f.; fundición gris, f.
- ; grelles—, n. (Met.); white pig iron; *fonte blanche*, f.; fundición blanca, f.
- ; halbiertes—, n. (Metallurgie); mottled pig iron; *fonte truitée*, f.; fundición atruchada, f.
- ; hellgrau—, n. (Metallurgie); light grey pig iron; *fonte gris clair*, f.; fundición gris clara, fem.
- ; Holzkohlen—, n. (Met.); charcoal pig iron; *fonte au charbon de bois*, f.; fundición al carbón vegetal, f.
- ; körniges—, n. (Met.); granular pig; *fonte grenue dans la cassure*, f.; fundición granular, f.
- ; luckiges—, n. (Met.); cellular white pig; *fonte blanche caverneuse*, f.; fundición blanca celular, f.
- ; schwarz—, n. (Metallurgie); black or dark grey pig iron; *fonte noire*, f.; fundición negra, fem.
- ; spangliges—, n. (Metallurgie); band pig; *fonte rubanée*, f.; fundición bandeada, f.
- ; strahliges—, n. (Metallurgie); radiated crystalline pig iron; *fonte blanché à fines lames*, f.; fundición blanca de laminas finas, f.
- ; weiss—, n. (Met.); white pig iron; *fonte blanche*, f.; fundición blanca, f.
- ; zum Geschützguß, n. (Met.); cast iron for ordnance; *métal à canons*, m.; fundición pat. cañones, f.
- ; blatte, n. (Met.); pig iron disk; *platte*, f.; disco de fundición, m.
- ; gans, f. (Met.); pig. saumon, m.; goa, f.
- ; granallen, f. pl. (Met.); granulated pig iron. *fonte en grains*, f.; fundición en granos, f.
- ; schlacke, f. (Met.); iron pig cinder; *laitie de la fonte*, f.; escoria de fundición, f. pl.
- ; erz, n. (Met.); raw ore; *minerais cru*, m.; mineral crudo, m.
- ; fachs, m. (Spinn.); flax straw; *lin en paille*, m.; *lin en bois*, m.; lino de paja, m.
- ; frischen, n. (Met.); sinking, sinking a lump; *réduction de la loupe*, f.; reducción de la lupia, f.
- ; kupfer, n. (Met.); black copper, coarse copper; *cuivre noir*, m.; *cuivre brut*, m.; cobre negro. C. cobre bruto, m.
- ; messing, n. (Met.); arro-

- impure brass; *aricot*, m.; arco, m.; latón imparo, m.
- **metall**, n. (Met.); crude metal. raw metal; *métal cru*, m.; metal crudo, m.
- **ofen**, n. (Met.); ore furnace; furnace for raw smelting; *four à fondre le minerai*, m.; *four pour le travail cru*, m.; horno para fundir mineral, m.; horno para la fundición en bruto, f.
- **produkt**, n. (Techn.); raw material; *matériel brut*, m.; primera materia, f.
- **schienen**, f. pl. (Met.); mill bars, pl.; puddled bars; *fer ébauché*, m.; barras puddladas, f. pl.
- **walzen**, v. a. (Techn.); to roll puddle bars; *baucher*; laminar barras puddladas.
- **walzen**, f. pl. (Met.); blooming rolls, pl.; *ébaucheurs*, m. pl.; cilindro laminador de fragua, masc.
- **walzwerk**, n. (Met.); blooming rolling mill; *laminoir ébaucheur*, m.; cilindro laminador de fragua, m.
- **schlacke**, f. (Met.); raw or poor slag; *scorie pauvre*, f.; escoria pobre, f.
- **schmelzen**, n. (Met.); ore smelting; *fonte crue*, f.; fundición de mineral, f.
- **seide**, f. (Seide.); raw silk; *soie grège*, f.; seda cruda, f.
- **soole**, f. (Salzw.); brine, raw brine; *eaux vierges*, f. pl.; aguas virgenes, f. pl.
- **stahl**, m. (Met.); natural steel; rough steel; *acier naturel ou brut*, m.; acero natural ó bruto, m.
- **eisen**, n. (Met.); steep pig; specular cast iron; *spiegel iron*; *fonte acie reuse*, f.; *fonte d'une propension acie reuse*, f.; *fonte speculaire*, f.; fundición acerosa, f.; ó de propensión acerosa, f.; fundición especular, f.
- **luppe**, f. (Met.); lump of rough steel; *massian*, f.; lupia de acero bruto, fem.
- **stein**, m. (Met.); coarse metal; raw mats; *matte brute de cuivre*, f.; mata bruta de cobre, f.
- **schlacke**, f. (Met.); coarse metal slag; *scorie de la matte brute*, f.; escoria de mata de cobre, fem.
- **stoff**, m. (Techn.); raw material; *matière première*, f.; primeras materias, f. pl.
- **zink**, n. (Met.); rough zinc; *zink brut*, m.; zinc bruto, m.
- **zustand**, m. (Techn.); raw state; *état brut*, m.; estado bruto ó crudo, m.
- Rohr**, n. (Techn.); pipe, tube; reed, thatch socket; *tuyau*, m.; tube, m.; *conduit douille*, f.; tubo, tubería, f.; conducto, m.
- **glattes** - n. (Art.); smooth barrel; *canon lisse*, m.; cañón liso, m.
- **das** - **schleifen**, v. a. (Büchsenm.); to grind the barrel; *émouir le canon*; amolar el cañón de un fusil.
- **das** - **stauchen**, v. a. (Büchsenm.); to jump or work out the barrel; *estoquer, refouler le canon*, m.; acción de batir contra el yunque la extremidad del cañón, f.
- **bekleidung**, f. (Techn.); casing of a pipe; *enveloppe d'un tuyau*, f.; envuelta de un tubo, f.
- **blatt**, n. (Web.); reed or slay with dents; *peigne à dents en cannes*, m.; peine con dientes, m.
- **blech**, n. (Techn.); flue iron; *tôle à tuyaux*, f.; palastro para tubos, m.
- **bruch**, m. (Masch.); pipe fracture; *rupture des tuyaux*, f.; rotura de tubos, f.
- **brunnen**, m. (Wasserb.); fountain; *fontaine*, f.; fuente, f.
- **bürste**, f. (Masch.); brush for boiler tubes; *brosse pour tubes de chaudière*, f.; cepillo para los tubos de caldera, masc.
- **dach**, n. (Dachd.); thatch; *couverture en roseau*, f.; techado de caña, m.
- **dichtung**, f. (Masch.); tube packing; *garniture pour tuyaux*; f.; guarnición para tubos, f. pl.
- **heizfläche**, f. (Dampfm.); tubular heating surface; *surface de chauffe tubulaire*, f.; superficie de calefacción tubular, f.
- **hobel**, m. (Büchsenm.); barrel plane; *rabot à canon*, m.; bocel para el alojamiento del cañón, m.
- **justier**, m. (Büchsen.); finisher; *compasseur*, m.; ajuste de un arma de fuego, m.
- **netz**, n. (Wasserb.); distributing pipes, pl.; *conduite de tuyaux*, f.; tubos de distribución, m. pl.
- **plan**, m. (Masch.); plan of tubing; *plan de tuyautage*, m.; plano de la tubería, m.
- **platte**, f. (Dampfm.); tube plate; *plaque tubulaire*, f.; placa tubular, f.
- **reiniger**, m. (Masch.); tube cleaner; *appareil à nettoyer les tubes*, m. aparato para limpiar tubos, m.
- **ring**, m. (Lok.); ferrule, tube ferrule; *virole*, f.; *baque*, f.; virola, f.; anillo de hierro, m.
- **der Nabe**, m. (Fuhrw.); lynch hoop; pont hoop; *frette au petit bout de moyeu*, f.; arco de hierro

- en el extremo más pequeño del buje, m.
- **schielfer**, m. (Büchsenmacher); barrel grinder; *émouleur de canons de fusil*, m.;amolador de cañones de fusil, m.
- **schlichter**, m. (Büchsenmacher); fine borer, finishing borer; *polisseur*, m.; *adouçisseur*, m.; dulcificador, m.; suavizador, m.
- **schlüssel**, m. (Schloss.); bored key; pipe key; *clef forée*, f.; llave horadada, f.
- **schmied**, m. (Büchsenmacher); barrel forger, barrel welder; *canoñier*, m.; *forgeur de canons de fusil*, m.; cañonista, m.; forjador de cañones de fusil, m.
- **strang**, m. (Wasserb.); pipe track; *tuyaux de distribution*, m.; tubos de distribución, m. pl.
- **verbindung**, f. (Masch.); tube joint; *jonction des tuyaux*, f.; unión de tubos, f.
- **wand**, f. (Lok.); tube plate; *plaque tubulaire de la boîte*, f.; placa tubular de la caja, f.
- **wandung**, f. (Art.); interior surface of the bore; *paroi de l'âme*, f.; pared del ánima, f.
- **weite**, f. (Techn.); diameter of pipes; *diamètre des tuyaux*, m.; diámetro de los tubos, m.
- **zirkel**, m. (Büchsenm.); callipers for taking the thickness of barrels, m. pl.; *compas d'épaisseur*, m.; compás de espesores, m.
- **zucker**, m. (Techn.); cane sugar; *sucre de canne*, f.; azúcar de caña, f.
- **saft**, m. (Luck.); cane juice; *vesou*, m.; jugo de la caña de azúcar, m.
- Röhre**, f. (Techn.); pipe; tube; *tuyau*, m.; *tube*, m.; *conduit*, m.; tubo, m.; conducto, m.; tubería, f.; *gedrückte*—, f. (Techn.); compression tube; *tuyau por compresión*, m.; tubo por compresión, m.
- **gezogene**—, f. (Techn.); drawn tube; *tuyau étiré*, m.; tubo estirado, m.
- **gewalzte**—, f. (Techn.); rolled tube; *tuyau cylindré*, m.; tubo laminado, m.
- **gehämmerte**—, f. (Techn.); hammered pipe; *tuyau martelé*, m.; tubo batido, m.
- **geschweisste**—, f. (Techn.); welded pipe; *tuyausoudé*, m.; tubo soldado, m.
- **einer Nabe**, f. (Wagn.); fore end; lynch end; *petit bout du moyeu*, m.; extremidad menor del buje, f.
- Röhrenblech**, n. (Schloss.); sheet iron for fines; *tôle moyenne*, f.; palastro de espesor medio, f.
- **brücke**, f. (Brückenb.); tubular bridge; *pont en tube*, m.; puente tubular, masc.
- **drain**, m. (Wasserb.); pipe drain; *drain*, m.; conducto de desagüe, m.
- **durchlass**, n. (Strassenbau); pipe; *aqueduc*, m.; tubería de desagüe, f.
- **glesserel**, f. (Met.); tube founding; *sonderie des tuyaux*, f.; fundición de tubos, f.
- **kessel** (Dampfm.); tubular boiler; *chaudière tubulaire*, f.; caldera tubular, f.
- **kondensator**, m. (Dampfmaschine); condenser by contact; *condenseur tubulaire*, m.; condensador tubular, m.
- **leitung**, f. (Hydr.); conduit of pipes; *conduite de tuyaux*, f.; conducto por tubos, f.
- **libelle**, f. (Feldm.); air level; spirit level; *niveau à bulle d'air*, m.; nivel de burbujas de aire, masc.
- **maschine**, f. (Spinn.); tube engine; *machine à tubes*, f.; máquina de tubos, f.
- **pfehl**, m. (Bauw.); tubular pile; *pieu creux*, m.; pilote tubular, f.
- **platte**, f. (Lok.); tube plate; *plaque tubulaire*, f.; placa tubular, f.
- **pressmaschine**, f. (Töp.); press for making tubes; *presse à tuyaux*, f.; prensa para hacer tubos, fem.
- **stoss**, m. (Techn.); joint; *jointure de tuyaux*, f.; unión de tubos, f.
- **walzwerk**, n. (Walzw.); rolling mill for pipes; *laminoir à tuyaux cylindrés*, m.; laminador para tubos, m.
- **widerstand**, m. (Mech.); resistance of pipes; *résistance des tuyaux*, f.; resistencia de los tubos, fem.
- **ziegel**, m. (Ziegelm.); hollow brick; tubular brick; *brique tubulaire*, f.; ladrillo hueco o tubular, m.
- Rojebank**, f. (Schiffb.); thwart; *basac*, m.; bancada, f.
- **bord**, n. (Schiffb.); theoboard; *planche des tables*, f.; plancha de tablas ó escalamos, f.
- **klampen**, f. pl. (Schiffb.); rowlocks, pl.; *taquets de nage*, m. pl.; chumbreras, f. pl.
- Rojen**, v. n. (Seew.); to pull; *nager, rogner*, m.; mar, bogar.
- Rokoko styl**, m. Bauw. style of Louis XIV. *coco*, m.; estilo Luis XIV.
- Rollbahn**, f. (Bauw.); line of temporary rails; *chemin de fer provisoire*, m.; camino de hierro; visional, m.
- **bewegung**, f. (Seew.) rolling motion; *mar*

- ment de roulés, m.*; balances, m. pl.
- *blech, n. (Met.)*; roll sheet iron; *tôle en rouleaux, m.*; chapa de hierro en rollos, f.
- *blei, n. (Met.)*; sheet lead in rolls; *plomb en rouleaux, m.*; plomo en rollos, m.
- *bombe, f. (Art.)*; wall grenade; *grenade de rempart, f.*; granada de mano ó de parapeto, f.
- *brücke, f. (Befest.)*; roll bridge; assault bridge; *pont roulant, m.*; *pont d'assaut, m.*; puente corredizo, m.; puente de asalto, m.
- *egge, f. (Ackerb.)*; revolving harrow; *herse norvégienne, f.*; rastriillo de Noruega, m.
- *gebühr, f. (Eisenb.)*; portage, cartage; *camionage, m.*; camiónaje, m.
- *glied, n. (Orn.)*; roll moulding; *moulure à rouleau, f.*; moldura de rollos, f.
- *kioben, m. (Mech. u. Pont.)*; pulley, pulley block; *poulie, f.*; *navette, f.*; polea, f.
- *korb, m. (Befest.)*; sap roller; sap gabion; *gabion farci, m.*; gabión de zapa, m.
- *kran, n. (Eisenb.)*; travelling crane; *treuil chariot, m.*; grúa móvil, f.
- *kugel, f. (Kriegsw.)*; ball which has windage; *balle de fusil qui a de l'évent, f.*; bala de fusil con viento, f.
- *kupfer, n. (Met.)*; sheet copper in rolls; *cobre en rollos, m.*
- *linie, f. (Geom.)*; roulette; *roulette, f.*; ruleta, f.
- *mass, n. (Techn.)*; tape measure; *mesure en ruban, f.*; cinta métrica, fem.
- *messing, n. (Met.)*; sheet brass in rolls; *laiton en rouleaux, m.*; latón en rollos, m.
- *periode, f. (Seew.)*; period of the rolling motion; *periode de roulis, f.*; período de balances, masc.
- *schacht, m. (Bergb.)*; pass shoot, slide; *bure de roulage, f.*; pozo de paso, m.
- *schicht, f. (Maur.)*; brick course laid on edge; *assise de champ, f.*; *roulage, m.*; hilada de canto de ladrillos, f.
- *schuhbahn, f. (Sport.)*; skating rink; *skating rink*; skating rink, m.
- *stein, m. (Geom.)*; rubbish; rubblestones, pl.; *galet, m.*; gujarros, m. plur.
- *stek, m. (Seew.)*; rolling hitch; *noeud roulant, m.*; ahorca perros, m.
- *tafel, f. (Techn.)*; store; *rideau articulé, m.*; cortina articulada, f.; stor, masc.
- *tombak, n. (Met.)*; sheet bras in rolls; *laiton rouge en rouleaux, m.*; latón rojo en rollos, m.
- *wagen, m. (Fuhrw.)*; truck; *camion, m.*; camión, m.
- *werk, n. (Bauk. Met.)*; scroll; tin foils in rolls; *enroulement, m.*; *étain en rouleaux, m.*; estaño en rollos, m.
- Rolle, f. (Techn.)**; roll; pulley; roller; coil; *rôle, m.*; *poulie, f.*; *rouleau, m.*; rollo, m.; polea, f.
- *feste —, f. (Mech.)*; fixed pulley; *poulie fixe, f.*; polea fija, f.
- *gekerbte —, f. (Mech.)*; grooved pulley; *poulie d'gorge, f.*; polea acanalada, f.; con garganta, f.
- *lose —, f. (Mech.)*; moveable pulley; loose pulley; *poulie mobile, f.*; *poulie folle, f.*; polea móvil, f.; polea loca, f.
- Rollen, v. a. (Techn.)**; to roll; *rouler*; *laminer*; laminar.
- *bank, f. (Drahtz.)*; drum bench; *filère à bobine, f.*; hilera de carretes, f.
- *barrière, f. (Eisenb.)*; sliding door; *barrière roulante, f.*; barrera rotante, f.
- *bohrer, m. (Schloss.)*; drill with ferrule; *foret à l'archet, m.*; taladro de balleta, m.
- *boizen, m. (Masch.)*; pin, gudgeon; *goujon, m.*; *axe, m.*; *essien, m.*; *clavija, f.*; eje, m.
- *helm, m. (Techn.)*; jib, gib; horizontal beam; *fauconneau, m.*; viga horizontal, f.
- *kupfer, n. (Met.)*; copper in rolls; *cuiere en rouleaux, m.*; cobre en rollos.
- Rollig, adj. (Bergb.)**; unfixed; *mouvant*; movédizo.
- *e Massen, f. pl. (Bergb.)*; unfixed masses, pl.; *terrains mouvants, m. pl.*; terrenos movédizos, m. pl.
- Romana, f. (Techn.)**; roman balance; *balance romaine, f.*; romana, f.
- Roman Cement, m. (Wasserb.)**; roman cement; *ciment de romain, m.*; cemento romano, m.
- Romanisch, adj. (Bauk.)**; romanesque; *roman, m.*; romano.
- *er Baustyl, m. (Bauk.)*; romanesque style of architecture; *style roman, m.*; estilo romano, masc.
- Römisch, adj. (Techn.)**; roman; *romain*; romano.
- Ronde boat, n. (Seew.)**; guard boat; *canot de ronde, m.*; bote de ronda, masc.
- *offizier, m. (Kriegsw.)*; officer of the rounds; *officier de ronde, m.*; oficial de ronda, m.
- *ngang, m. (Befest.)*; roundway; berm; che-

- min des rondes, m.*; canino de rondas, m.
- Röntgenstrahlen, m. pl.** (Phys.); Röntgen rays, pl.; *rayons Röntgen, m. pl.*; rayos Rontgen ó X, m. pl.
- Roof, m.** (Schiffb.); fore-castle; *rouf, m.*; *roef, m.*; castillo, m.
- Rogenstein, m.** (Petrogr.); oolite; *chaux carbonatée compacte, f.*; cal carbonatada oolitica, f.
- Rosa, n.** (Mal.); rose colour; *rose, m.*; color de rosa, m.
- Rösch, adj.** (Aufber.); coarse; slightly crushed; *légèrement bocardé, m.*; ligeramente triturado, m.
- Rösche, f.** (Bergb.); low slovan; canal subterráneo, m.
- Rose, f.** (See w.); card, dial, face of the compass; *rose, f.*; rosa de los vientos, f.
- Roselit, m.** (Miner.); rose-lite; *roselite, f.*; rosilita, f.
- Rosellan, m.** (Miner.); rosellane; *rosellane, f.*; rosellana, f.
- Rosendiamant, m.** (Technol.); rose diamond; *diamant en rose, m.*; diamante rosa, m.
- **fenster, m.** (Bauk.); rose window; *rose, f.*; *fenêtre en rose, f.*; rosa, f.; ventana rosa, f.
- **honig, m.** (Pharm.); rose honey; *miel mercuriel, m.*; miel mercurial, f.
- **öl, m.** (Techn.); ottof of roses; *huile de roses, f.*; esencia de rosas, f.
- **quarz, m.** (Miner.); rose quartz; *quartz rose, m.*; cuarzo rosa, m.
- **spat, m.** (Miner.); red carbonate of manganese; *manganèse carbonaté, m.*; carbonato de manganeso rojo, m.
- **stahl, m.** (Met.); rose steel; *acier à la rose, m.*; acero rosa, m.
- Rose's Metall, n.** (Met.); rose's metal; *métal de rose, m.*; metal de Rose, m.
- Rosette, f.** (Met. Techn.); rosace; cake of round copper; *rosen, m.*; *ron-delle, f.*; *rosette, f.*; galleta de cobre redonda, f.
- Rosetten Kupfer, n.** (Met.); cakes of rose copper; *cuivre rosette, m.*; Rosetas de cobre, f. pl.
- Rosetleren, v. a.** (Met.); to get copper cakes; *faire des rosettes*; hacer rosetas de cobre.
- Rosettlerherd, m.** (Met.); copper refining hearth; *feu d'affinage de cuivre, m.*; horno de refinó de cobre, m.
- Rosinenwein, m.** (Techn.); raisin wine; *vin de raisins secs, m.*; vino de pasas, m.
- Roszarzt, m.** (Techn.); veterinary surgeon; *vétérinaire, m.*; veterinario, masc.
- **haar, n.** (Sattl. Taper.); horsehair; *crin, m.*; crin, m.
- **kastanienholz, n.** (Bot.); horse chestnut wood; *marronnier, d'Inde, m.*; castaño de Indias, m.
- **mühle, f.** (Techn.); horse mill; *moulin à chevaux, m.*; malacate, m.
- Rost, m.** (Techn.); grate; fire grate; roasting; roasting charge; grating, platform; rust; *grille, f.*; *grillage, m.*; *charge de rôtissage*; *patin de charpente, m.*; *rouille, f.*; parrilla, f.; hogar, f.; carga para calcinar; plataforma, f.; roña; orin, m.; moho, m.
- **bohle, f.** (Wasserb.); plant of a grating; *pluie-forme, f.*; plataforma, fem.
- **fläche, f.** (Lok.); grate area; *surface de la grille, f.*; superficie de la parrilla, f.
- **frei machen, v. a.** (Technol.); to clean from rust; *dérouiller*; limpiar el moho; desoxidar.
- **haufen, m.** (Met.); heap; site of ore; *tas, m.*; montón de mineral, m.
- **lager, n.** (Techn.); fire bore frame; *cadre ou support de la grille*; soporte de la parrilla, f.
- **reduktionsarbeit, f.** (Met.); roasting and reduction process; *méthode de grillage et de réduction, m.*; método de calcinación y reducción, masc.
- **schlagen, n.** (Met.); scaffolding a blast furnace; *grillage des hauts fourneaux*; colocación de la parrilla en los altos hornos, f.
- **schneider, m.** (Zimm.); sawyer, board cutter; *scieur de long, m.*; aserrador, m.
- **spalte, f.** (Lok.); inters-tice of the grate; *cilt de barreaux de grille, m.*; hueco entre las barras de la parrilla.
- **stab, m.** (Techn.); grate bar; fire bar; *barreau de grille, m.*; barra de hogar, f.
- **träger, m.** (Techn.); fire bars bearer; *support d'une grille, m.*; soporte de parrilla, m.
- Röst arbeit, f.** (Met.); roasting process; *méthode de grillage, m.*; método de calcinación, m.
- **bett, n.** (Met.); roasting bed; *lit de grillage, m.*; lecho de calcinación.
- **dörner, m. pl.** (Met.); ore roasting thorns; pl.; *épines de grillage, f. pl.*; espinas de calcinación, f. pl.
- **ofen, m.** (Met.); roasting furnace; *fourneau de grillage, m.*; horno de calcinar, m.
- **probe, f.** (Prob.); assay of calcination; *essai de grillage, m.*; prueba de calcinación, f.
- **prozess, m.** (Met.); roas-

- ting and reducing process; *methode de grillage et de reduction, m.*; método de calcinación y reducción, m.
- *scherven, m. (Prob.)*; roasting test; *têt à rotir, m.*; prueba de calcinación, f.
- *spatel, m. (Prob.)*; calcining rod; *tige à calciner, f.*; varilla de calcinar, f.
- *rückstände, n. pl. (Met.)*; burnt leavings, pl.; *résidus de grillage, m.*; residuos de calcinación, m. plur.
- *stätte, f. (Met.)*; roasting place; *place du grillage, f.*; lugar de calcinación, m.
- *staub, m. (Met.)*; dust of roasted ore; *grillage, m.*; polvo de mineral calcinado, m.
- Rosten, v. n. (Techn.)**; to rust; *senrouiller*; enmohecerse; cubrirse de mohó.
- Rösten, v. a. (Met.)**; to roast, to calcine; *griller, calciner*; calcinar.
- Röstermors, m. (Sew.)**; grated top; *hune à catlehottis, f.*; cofa enjareta-da, f.
- Rostig, adj. (Techn.)**; rusty, aeruginous; *rouillé, enrouillé*; mohoso.
- Rot, n. f. (Mal. Färb.)**; red; red pigment; *rouge, m.*; rojo, m.; pigmento rojo, masc.
- *beize, f. (Färb.)*; red liquor, red mordant; *mordant rouge, m.*; mordiente rojo, m.
- *bleierz, n. (Miner.)*; chromate of lead; *plomb chromaté, m.*; cromato de plomo, m.
- *brüchig, adj. (Met.)*; red short, hot short; *rouzerin, cassant à chaud*; hierro quebradizo en caliente, m.
- *buche, f. (Techn.)*; beech, red beech; *âtre, m.*; haya, f.
- *ebenholz, n. (Techn.)*; red ebony; *ébène rouge, f.*; ébano rojo, m.
- *eiche, f. (Techn.)*; read oak; *durelin, m.*; roble rojo, m.
- *eisenstein, m. (Miner.)*; red hematite; red iron ore; *fer oligiste, m.*; *hématite rouge, f.*; hierro oligisto, m.; hematites roja, f.
- —; *dichter —, m. (Miner.)*; compact red iron stone; *fer oligiste rouge compacte, m.*; hierro oligisto rojo compacto, m.
- —; *faseriger —, m. (Miner.)*; fibrous red iron ore; *hématite rouge, f.*; hematites roja, f.
- —; *ockeriger —, n. (Miner.)*; earthy red iron ore; *fer oligiste rouge terreux, m.*; hierro oligisto negro terroso, m.
- —; *schuppiger —, n. (Miner.)*; scaly red iron ore; *fer oxyde rouge husant, m.*; hierro oxidado rojo brillante, m.
- *erie, f. (Techn.)*; alder; *aune commun, m.*; aliso común, m.
- *gläser, m. (Glass.)*; brazier, brass founder; *fondeur en cuivre rouge, m.*; fundidor de cobre rojo, m.
- *glühend, adj. (Met.)*; red hot; *rouge au feu, m.*; rojo al fuego, m.
- *glühhitze, f. (Met. Schmelz.)*; red heat; *chaude rouge, m.*; caliente al rojo, m.
- *gütlig, n. (Miner.)*; red silver; ruby silver ore; *argent rouge, m.*; plata roja, f.
- *guss, m. (Met.)*; tombac, red brass; *tombac, m.*; *laiton rouge, m.*; tombac, m.; latón rojo, m.
- *holz, n. (Färb.)*; red dye wood, Brasil wood; *bois rouge, m.*; madera roja del Brasil, f.
- *kupfererz, n. (Miner.)*; red oxide of copper;
- cuivre oxyde rouge, m.*; óxido rojo de cobre, m.
- —; *haarförmiges —, m. (Miner.)*; capillary red oxide of copper; *sigueline capillaires, f.*; ziguelina capilar, f.
- *nickel, m. (Miner.)*; arsenical nickel; *nickel arsenical, m.*; níquel arsenical, m.
- *spiesglanz, m. (Miner.)*; red antimony; *antimoine rouge, m.*; antimonio rojo, m.
- *stif, m. (Zeichn. Zimm.)*; red crayon; *rubrique, f.*; *crayon rouge, m.*; lápiz rojo, m.
- *warm, adj. (Techn.)*; red hot; *rouge*; rojo.
- *zinkerz, n. (Miner.)*; red oxide of zinc; *zinc oxyde rouge, m.*; óxido rojo de zinc, m.
- Rota Frotteur, m. (Spinn.)**; rota; *bobinoir, m.*; devanador, m.; devanadera, f.
- Rotations achse, f. (Maschin.)**; axis of revolution; *axe de révolution, m.*; eje de revolución, m.
- *ellipsoid, n. (Geom.)*; sphenoid, elliptic conoid; *ellipsoide de révolution, m.*; elipsoide de revolución, m.
- *fläche, f. (Geom.)*; surface of revolution; *surface de révolution, f.*; superficie de revolución, fem.
- *hyperboloid, n. (Geom.)*; hyperboloid of revolution; *hyperboloïde de révolution, m.*; hiperboloide de revolución, f.
- *körper, m. (Geom.)*; solid of revolution; *solide de révolution, m.*; sólido de revolución, m.
- *magnetismus, m. (Elektriz.)*; magnetism of rotation; *magnétisme de rotation, m.*; magnetismo de rotación, m.
- *paraboloïd, n. (Geom.)*; paraboloid of revolution; *paraboloïde de re-*

- volution*, m.; paraboloide de revolución, m.
- *presse*, f. (Buchdr.); rotary press; *presse rotative*, f.; prensa rotativa, f.
- *pumpe*, f. (Techn.); rotary pump; *pompe à rotation*, f.; bomba de rotación, f.
- *rakete*, f. (Feuerw.); rotary rocket; *fusée à rotation*, f.; cohete rotativo, m.
- Rôt**, n. (Geol.); upper new red sandstone; *grès bizarre supérieur*, m.; arenisca abigarrada superior, f.
- Rötel**, m. (Miner.); riddle; red chalk; *craye rouge*, f.; creta roja, f.
- Rotgerber**, m. (Sed.); tanner; *tanneur*, m.; curtidor de pieles, m.
- Rotte**, f. (Spinn. Kriegsw.); retting, steeping of flax; file; *rouissage*, m.; *file*, f.; enfladura, f.; flia, fem.
- *fachs*, m. (Spinn.); steeped flax; red flax; *lin naïse*, m.; lino rojo, m.
- Roten**, v. a. (Ackerb.); to rot, to rattle, to steep; *rouir, naïser*; enriar.
- *feuer*, n. (Kriegsw.); file firing; *feu de deux rangs*, m.; fuego de filas, masc.
- Rotunde**, f. (Bauw.); rotunda; *rotunde*, f.; rotonda, fem.
- Rouge**, n. (Techn.); jeweller's red rouge; *rouge à polir*, m.; rojo para pulir, m.; rojo de joyero, m.
- Rouleau**, n. (Bauw.); window blind; *rideau roulant*, m.; persiana de ventana, f.
- Route**, f. (Schiff.); track; *chemin*, m.; *voie*, f.; camino, m.; vía, f.
- Routine**, f. (Seew.); routine of duties on board; *distribution du service*; distribución del servicio, fem.
- Royal**, n. (Seew.); royal; *cacatois*, m.; sobre jaunete, m.
- **Gross** —, n. (Seew.); main royal; *grand cacatois*, m.; sobre mayor, masc.
- **Kreuz** —, n. (Seew.); mizen royal; *cacatois volant d'artimon*; sobre perico, m.
- **Vor** —, n. (Seew.); fore royal; *petit cacatois*, m.; sobre de proa, m.
- **brass**, f. (Seew.); royal brace; *bras du cacatois*, m.; brazas de sobre, f. pl.
- **geltau**, n. (Seew.); royal clew line; *cargue point du cacatois*; chafaldete de sobre, m.
- **lessegel**, n. (Seew.); royal studding sail; *bonnette du cacatois*, f.; alas y rastros de sobre, f. pl.
- **lessepler**, n. (Seew.); boom of the royal studding sail; *bonnette du perroquet volant*; botalon de alas de sobrea, m.
- **pardun**, n. (Seew.); royal backstay; *galhauban du cacatois*, m.; burdas de galope, f. pl.
- **raa**, f. (Seew.); royal yard; *vergue du cacatois*, f.; vergas de sobres, f. pl.
- **sailing**, f. (Seew.); royal cross tree; *traversière du cacatois*, f.; cracetas de sobre, f. pl.
- **shot**, f. (Seew.); royal sheet; *écoute du cacatois*, f.; escotas de sobres, f. pl.
- **stag**, m. (Seew.); royal stay; *étai du cacatois*, m.; estay de galope, m.
- **stänge**, f. (Seew.); royal mast; *mât du cacatois*, m.; mastelerillo, m.
- **want**, n. (Seew.); royal rigging; *hauban du cacatois*, m.; aparejo de sobres, m.
- Rubber**, m. (Seew.); rubber; *frottoir*, m.; mordaza de velero, f.
- Rubellit**, m. (Miner.); rube-
- llite; *rubellite*, f.; rube-llita, f.
- Rüben schneider**, m. (Ackerb.); turnip cutter; *coupe navets*, m.; corta nabos.
- **zucker**, m. (Techn.); beet root sugar; *sucree de betterave*, m.; azúcar de remolacha, f.
- **fabrikant**, m. (Zuck.); manufacturer of beet root sugar; *fabricant betterave*, m.; azucarero de remolacha, m.
- Rubesse**, f. (Juw.); mean ruby; *rubis de qualité inférieure*, m.; rubi de calidad inferior, m.
- Rubidium**, n. (Chem.); rubidium; *rubidium*, m.; rubidio, m.
- Rubin**, m. (Miner.); ruby; corundum; *rubis*, m.; *corindon hyalin*, m.; rubí, m.; corindon hialino, masc.
- **blende**, f. (Miner.); red silver ore; *blende rouge*, f.; mineral de plata roja, masc.
- **glas**, n. (Miner.); rubin fluor; *faux rubis*, m.; falso rubí, m.
- **glimmer**, m. (Miner.); hydrous oxide of iron; *pyrrhosiderite*, f.; pirrosiderita, f.
- **spinell**, m. (Miner.); ruby; balas; *spinelle*, m.; *rubis balais*, m.; espinella, f.
- Rüben**, m. (Bot.); rape; *navette*, f.; nabo silvestre, m.
- Rückfracht**, f. (Schiff.); homeward freight; *fracht de retour*, m.; cargamento de retorno, m.
- **gurt**, m. (Sattl.); back band of shaft harness; *dossier*, f.; correa de la silla del caballo; donde pasan las varas.
- **haltgalerie**, f. (Befest.); reserve gallery; *galerie de contrescarpe*, f.; galería de contrascarpa, f.
- **halskabel**, n. (Brückenb.); backstay; *cable*

- damarre, m.*; cable de amarra, m.
- *haltau, n.* (Art.); pre-venter rope; *stagus de retenue, f.*; tirante de retenida, m.
- *haltwerk, n.* (Befest.); keep, interior work; *reduit, m.*; *ouvrage interieur, m.*; reducto, m.; obra interior, f.
- *kehr, f.* (Seew.); change of the tide; *changement de la marée, f.*; cambio de la marca, m.
- *llnie, f.* (Geom.); edge of regression; *arête de rebroussement, f.*; arista de retroceso, f.
- *ladung, f.* (Schiff.); homeward cargo; *cargaison de retour, m.*; cargamento de retorno, m.
- *lage, f.* (Flussb.); back-layer of fascine work; *couche ordinaire, f.*; capa ordinaria de faginas, f.
- *lauf, m.* (Techn. Masch.); return movement; re-coil; *mouvement de retour, recul, m.*; movimiento de retroceso, m.; retroceso.
- *laufig, adj.* (Astron.); retrograde; *rétrograde*; retrogrado.
- *leiter, m.* (Tel.); return wire; *fil de retour, m.*; hilo de retorno, m.
- *reise, f.* (Schiff.); home voyage; *voyage de retour, m.*; viaje de vuelta, m.
- *riemen, m.* (Sattl.); loin strap; *bras du haut de l'acaloire, m.*; correa de riendas, f.
- *schlag, m.* (Befest.); return; *retour, m.*; *crochet, m.*; golpe de retroceso, m.
- *ventil, n.* (Masch.); relief valve; *soupage de retenue, f.*; válvula de retenida, f.
- *selte, f.* (Befest. Met.); reverse, return; back; *revers, m.*; *rustine, f.*; revés, m.
- *stand, m.* (Ohem.); resi-
- duum; *résidu, m.*; residuo, m.
- *stoss, m.* (Kriegsw.); re-coil; *recul, m.*; retroceso, m.
- *stössel, m.* (Sattl.); tug of loin strap; *boucletau antérieur, m.*; hebilla anterior, f.
- *strom, m.* (Tel.); return current; *courant de retour, m.*; corriente de retorno, f.
- *wärtsbewegung, f.* (Masch.); retrograde motion; *marche en arrière, f.*; movimiento retrógrado, m.
- *wirkung, f.* (Elektr.); armature reaction; *réaction de l'induit, f.*; reacción del inducido, f.
- *zug, n.* (Kriegsw.); retreat; *retraite, f.*; retirada, f.
- Rücken, m.* (Techn.); back of a book; back of a bayonet; back; dyke, fault; head of a wedge; rear; rack; cover of a dam wall; camber, cambering; *endos d'un livre, m.*; *dos d'une lame, m.*; *faïlle, f.*; *crain, m.*; *rein, m.*; *tête d'un coin*; *arc du vaisseau, m.*; *queue, f.*; *cape d'un batardeau, m.*; lomo de un libro, m.; dorso de una bayoneta, f.; recazo, m.; lomo, m.; canto, m.; falla, f.; dique, m.; cabeza de cuña, f.; cola, f.; cubierta de un dique, f.
- *batterie, f.* (Kriegsw.); battery for reverse fire; *batterie à revers, f.*; batería de revés, f.
- *bau, f.* (Tasserb.); mountain irrigation; *irrigation por reproduction de l'eau, f.*; riego por reproducción del agua, m.
- *eisen, n.* (Buchb.); rubber; *frottoir, m.*; frotdor, m.
- *feuer, n.* (Kriegsw.); reverse fire; *feu de revers, m.*; fuego de revés, m.
- *koffer, m.* (Befest.); rear

- caponier, caponière de revers, f.*; caponera de revés, f.
- *pferd, n.* (Seew.); life line; *garde corps*; cuerda salvavidas, f.
- *säge, f.* (Techn.); back saw; *scie à dorso, f.*; *sle-rra de dorso, f.*
- *schneide, f.* (Waffenf.); back edge; back chamfer; *contre pointe, f.*; *bi-seau, m.*; contra punta, f.; bocel de filo de un sable, m.
- *wehr, f.* (Befest.); back screen; parados; *parados, m.*; parados, m.
- *wolle, f.* (Spinn.); back wool; mother wool; *laine mère, f.*; *laine prime, f.*; lana madre, f.; lana del lomo, f.
- Ruder, n.* (Seew.); oar; rudder; *rame, f.*; *avi-ron*; *gouvernail, m.*; remo, m.; timón.
- *das — über legen, v. a.* (Seew.); to shift the helm; *changer la barre*; cambiar la caña.
- *am — stehen, v. n.* (See-wesen); to be at the helm; *tenir le gouvernail*; tener la caña, estar al timón.
- *auf das — gehorchen v. a.* (Seew.); to answer the helm; *sentir le gouvernail*; sentir el timón.
- *auf das — passen, v. a.* (Seew.); to mind the helm; *faire attention à la barre*; cuidar del gobierno.
- *pass auf's —!* (Seew.); mind your helm! *attention à la barre!* ¡cuidado con el gobierno!
- *das — aufkommen, v. a.* (Seew.); to ease the helm! *mollir la barre*; ¡en viento!
- *das — aushaken, v. a.* (Seew.); to unship the rudder; *démonter le gouvernail*; desmontar el timón.
- *das — an Bord legen, v. a.* (Seew.); to close the

- helm; *border la barre*; meter la caña á barlovento.
- **das** — *elnaken*, v. a. (Seew.); to hang the rudder; *monter le gouvernail*; calar el timón.
- ; — *in Leel* (Seew.); down helm! luff! *la barre au vent!* ¡caña á sotavento!, f.
- ; — *luvwärts!* (Seew.); up helm! bear away! *la barre á arriver!* ¡arriba!
- ; *Luv* — n. (Seew.); weather helm; *gouvernail arrivé*, m.; tendencia del buque á orzar, f.
- ; **das** — *mittschiffs legen*, v. a. (Seew.); to right the helm; *dresser la barre*; alzar el timón.
- ; *mittschiffs das* — l (Seewesen); helm amidst-hips! *droit la barre!* ¡á la vía!
- **bank**, f. (Pont.); seat for rowers; thwart; *banc de nage*, m.; bancada, f.
- **gabel**, f. (Seew.); swivel row lock; *toilet á fourche*, m.; tolete de gancho giratorio, m.
- **griff**, m. (Schiffb.); handle of an oar; *main d'aviron*, f.; puño de remo, m.
- **hacke**, f. (Schiffb.); after piece of the rudder; *mèche du gouvernail*, f.; azafrán del timón, m.
- **herz**, n. (Schiffb.); main piece of the rudder; *mèche du gouvernail*, f.; azafrán del timón, m.
- **joch**, n. (Schiffb.); joke; *barre brisée*, f.; caña de timón de cabeza, f.
- **klub**, n. (Sport.); rowing club; *société de canotage*, f.; club de regatas, m.
- **koker**, m. (Schiffb.); rudder case; *tube de faumière*, m.; caja del timón, f.
- **kopf**, m. (Schiffb.); rudder head; *tête du gouvernail*, f.; cabeza del timón, f.
- **kragen**, m. (Schiffb.); rudder coat, helm coat; *braie du gouvernail*, f.; capa del timón, f.
- **lichter**, m. (Schiffb.); rudder stopper; *brague du gouvernail*, f.; boza de timón, f.
- **mail**, n. (Schiffb.); rudder mould; *gabori du gouvernail*, m.; gálibo del timón, m.
- **ösen**, f. pl. (Schiffb.); gudgeons, pl.; bracings of the rudder; *femelots*, m. pl.; *ferrures*, f. pl.; herrajes del timón, m. pl.
- **pinne**, f. (Schiffb.); tiller, helm; *timon*, m.; *barre du gouvernail*, f.; timón, m.; caña, f.
- **rahmen**, m. (Schiffb.); rudder frame; *cadre du gouvernail*, m.; armazón del timón.
- **schlag**, m. (Pont. Seew.); stroke; *coup de rame*, m.; palada, f.
- **schloss**, n. (Schiffb.); rudder chocks, pl.; *clef du gouvernail*, f.; azafrán del timón, m.
- **smann**, n. (Seew.); helmsman; *timonier*; timonel, m.
- **sport**, m. (Sport.); rowing; *canotage*, m.; boga, f.; remar.
- **stange**, f. (Pont.); shaft of the oar; *perche d'aviron*, f.; mecha de remo, f.
- **stevn**, n. (Schiffb.); rudder post; *étambot arrière*, m.; codaste del timón, m.
- **talje**, f. (Schiffb.); steering tackle; *palan de la barre*, m.; aparato para gobernar, m.
- **winkel**, m. (Seew.); helm angle; *angle de barre*, m.; ángulo del timón, m.
- Rudern**, v. n. (Pont. Seew.); to pull an oar, to row; *nager, ramer, voguer*; remar, bogar.
- ; **an Steuerbord — und an Backbord streichen**; to pull the starboard oars, and hold back
- the port oars; *nager tribord, et scier babord*; remar estribor; ciar babor.
- ; **Schlag** — v. n. (Seew.); to pull even stroke; *nager ensemble*; bogar unido.
- ; **kurzen Schlag** — v. n. (Seew.); to pull short stroke; *nager virement*; bogar corto.
- ; **langen Schlag** — v. n. (Seew.); to pull long stroke; *nager lentement*; bogar largo.
- Ruderer**, m. (Pont.); rower. oarsman; *rameur*, m.; *nageur*, m.; remero, m.
- Ruf taste**, f. (Tel.); bell push; *bouton de sonnerie*, m.; botón de timbre eléctrico, m.
- Rufer**, m. (Tel.); telephone indicator; *arresteur téléphonique*, m.; indicador telefonico, m.
- **riegel**, m. (Art.); center transom; tie bolt; *entretoise de support*; f.; telera de soporte, f.
- Ruhe**, f. (Mech.); rest; *repos*, m.; reposo, m.
- **bett**, n. (Tischl.); couch, sofa; *lit de repos*, m.; sofá, m.; lecho de reposo.
- **bühne**, f. (Bergb.); platform; resting place; *repos*, m.; descanso, m.; descansillo, m.
- **strom**, m. (Tel.); continuous current; *courant continu*, m.; corriente continua, f.
- Ruhig**, adj. (Seew.); calm; *calme*; en calma. tranquilo.
- **er oder stiller werden** (Seew.); to become calm; to ball; *se calmer*; calmarse.
- Rührreisen**, n. (Gieß.); poker; *attissoir*, m.; *attissonoir*, m.; atizador, m.; hurgón, m.
- **fas**, n. (Auffber.); dolly tub; toasting tub; *cure à rincer*, f.; cuba para enjuagar, f.
- **haken**, m. (Techn.)

- spade for stirring lime; *gâche du mêtriseur, f.*; pala para mover la cal. f.
- *harke, f.* (Brau. Met.); rake, paddle, rabble; *fourquet, m.*; *brassoir, m.*: pala de hierro, f.; revolvedor, m.
- *holz, n.* (Oheimle); wooden stirrer; *spatule en bois, f.*; espátula de maderas, f.
- *krücke, f.* (Maur.); lime rake. lime beater; *mou- re chaux, m.*; batidera para cal, f.
- *maschine, f.* (Techn.); stirring engine; *agita- teur, m.*; agitador, m.
- *nagel, m.* (Müll. Techn.); vibrating nail; paddle; *battant, m.*; *spatule, f.*; espátula, f.; batidera, f.
- *stange, f.* (Met.); paddle; *perche à brasser, f.*; pértiza de bracear, f.
- Ruinenmarmor, m. (Minor. Geol.); ruin marble; Florence marble; *marbre de ruines, m.*; marmol de Florencia, m.
- Rum, m. (Branntweinbr.); rum; *rhum, m.*; ron, m.
- *fabrik, f.* (Branntwein.); rum distillery; *rhumerie, f.*; fábrica de ron, f.
- Rumpf, m. (Techn.); body; work; mill hopper; blast furnace; hull of a ship; *corps, m.*; *œuvre, f.*; *trémion, f.*; *masse du haut fourneau, f.*; *coque d'un vaisseau* cuerpo, m.; edificio, m.; tolva, f.; masa del alto horno, f.; casco, m.
- *leiter, f.* (Müll.); hopper beam; *trémion, m.*; *trémillon, m.*; armadura de la tolva de un molino, f.
- Rund, adj. (Techn.); round; *rond, arrondi*; redondo, redondeado.
- *biegen, v. a.* (Techn.); to bend round; *rouler, cintrer*; cimbrar, f.
- *bid, n.* (Bauk.); mask, medallion; *medaille, f.*; *médaillon, m.*; medalla, f.; medallón, m.
- *bogen, m.* (Bauw.); semicircular arch; *arc en plein cintre, m.*; arco semicircular, m.
- *fenster, n.* (Bauk.); round headed window; *fenêtre cintrée à demi cercle, f.*; ventana semicircular, f.
- *fries, m.* (Bauk.); circular arch ed moulding; *frange festonnée, f.*; moldura festonada, f.
- *gewölbe, n.* (Bauw.); full-center-vault; *voute en demi cercle, f.*; bóveda en semicírculo, f.
- *brenner, m.* (Belencht.); round burner; *bec rond, m.*; mechero redondo, m.
- *elsen, n.* (Walzw. Hufschmied); round iron; bar shoe; *fer rond, m.*; *fer à planches réunies, m.*; barra de hierro: hierro para herradura, m.
- *felge, f.* (Wagn.); round felly; *jante de roue, f.*; pina de rueda, f.
- *fenster, n.* (Bauk.); circular window; *fenêtre circulaire, f.*; ventana circular, f.
- *fräsmaschine, f.* (Technol.); circular milling machine; *machine à fraiser circulaire*; máquina de fresar circular, f.
- *gemälde, n.* (Techn.); panorama; *panorama, m.*; panorama, m.
- *gesenk, n.* (Schmied.); rounding tool; *estampe, f.*; *étampe ronde, f.*; estampa, f.; estampa redonda, f.
- *herd, m.* (Bergb.); round buddle; *table conique, f.*; mesa cónica, f.
- *holz, n.* (Bauw. Schfff.); round timber, lumber, spars, pl.; masts, pl.; *roudin, m.*; *bois rond, m.*; *espars, m. pl.*; maderas redondas; palos, m. pl.; bordones, m. pl.; perchas, f. pl.
- *kante, f.* (Techn.); orle; seam of a metal plate;
- membron, m.*; *ourlet, m.*; contra de una plancha de metal, f.
- *keilverschluss, m.* (Art.); round breech closer; *fermeture à coin arrondi, f.*; cierre de caña cilindro prismática, f.
- *pfeller, m.* (Bauk.); round shafted pillar; *pilier rond, m.*; pilar redondo, m.
- *sägemaschine, f.* (Technol.); round sawing engine; *scie à chantourner mécanique, f.*; sierra mecánica de contornear, fem.
- *schaber, m.* (Böttch.); round shave; *plane à genoux, f.*; cepillo de tonelero, m.
- *schlag, m.* (Seew.); round turn; *tour de mort, m.*; vuelta en los cabos, f.
- *schneldemaschine, f.* (Techn.); annular saw, crown saw; *scie cylindrique, f.*; sierra cilíndrica, f.
- *schnurmaschine, f.* (Techn.); braiding machine; *machine à lacets, f.*; máquina para rivetear, f.
- *sel, f.* (Schlftb.); rowlock; *dame, f.*; chumacera, f.
- *stab, m.* (Bauk.); round, bowtell, boltell, bead; *boudin, m.*; *bosel, m.*; *bisel, m.*; bocel, m.; toro, m.; astragalo, m.
- *stäbchen, n.* (Bauk.); astragal, roundel, reed; *tondin, m.*; *baguette, anneau, m.*; astragalo, m.
- *stahl, n.* (Techn.); round steel wire; *acier rond tiré, m.*; alambre de acero, m.
- *webstuhl, m.* (Web.); round loom; *métier à tisser circulaire, m.*; telar circular, m.
- *zange, f.* (Techn.); round ptyer; *pincette*

ronde, f.; pinzas redondas, f. pl.
Runde, f. (Kriegsw.); round, patrol; *patrouille, f.*; ronda, f.; patrulla, fem.
 — *die — machen, v. a.* (Kriegsw.); to patrol; to walk the round; *patrouiller; faire la patrouille; ir de ronda; rondar.*
Rundung, f. (Büchsenm.); hammer end; round of the lock plate; arch, arc, bow; *devant, m.*; *devant arrondi du corps de platine, m.*; parte delantera del cuerpo de la platina, f.; arco, m.
Runkelrübe, f. (Zuck.); beet root, sugar beet; *betterave, f.*; remolacha, fem.
Runse, f. (Wasserb.); gully; *cours d'un torrent, m.*; *ravine, f.*; cañada, f.; barranca, f.
Rusche, f. (Seew.); freight by the bulk; *fret pour cap et queue, m.*; fletado todo el buque.
Russ, m. (Techn.); soot, chimney soot; lamp black; *suis, f.*; *noir de fumée, m.*; hollin, m.; negro de humo, m.
 — *brennerel, f.* (Techn.); fabrication of lamp black; *fabrication du noir de fumée, f.*; fabricación de negro de humo, fem.
 — *dendrite, f.* (Elektr.); dendritis of lamp black; *dépot arborescent, m.*; depósito de negro de humo, m.
 — *fänger, m.* (Heiz.); soot arrester; *pare suis, m.*; para hollin, m.
 — *farbig, a. adj.* (Techn.); fuliginous; *fuligineux; fuliginoso.*
 — *kobalt, m.* (Miner.); earthy cobalt; *cobalt*

oxidé noir, m.; óxido de cobalto negro, m.
 — *kohle, f.* (Petrogr.); soot coal; *houille fuligineuse, f.*; hulla fuliginosa, f.
Rüst, f. (Schiffb.); channel; chain wale; stool; *porte haubans, m. pl.*; mesas de guarnición, f. plur.
 — *Besan—, f.* (Schiffb.); mizen channels, pl.; *porte haubans d'artimon, m. pl.*; mesas de guarnición de mesana, f. plur.
 — *Gross—, f.* (Schiffb.); main channels, pl.; *grand porte haubans, m. pl.*; mesas de guarnición del palo mayor, f. plur.
 — *Vor—, f.* (Schiffb.); fore channels, pl.; *petite porte haubans, m. pl.*; mesas de guarnición del trinquete, f. pl.
 — *bäume, pl.* (Bergb.); set of timbers on the pit mouth; *semelles du cadre supérieur d'un puits rectangulaire, f. pl.*; soleras de marco superior de un pozo rectangular, f. pl.
 — *baum, m.* (Bauw.); scaffolding pole; putlog; *baliveau, m.*; palo de andamiaje, m.
 — *elsen, n.* (Schiffb.); chain plate; *chaîns de haubans, f.*; cadena de mesas de guarnición, f.
 — *leine, f.* (Seew.); shank painter; *serre basse, f.*; boza de uña, f.
Rüsten, v. a. (Bauw.); to scaffold, to stage; *échafauder; hacer andamios.*
 — *stütze, f.* (Schiffb.); channel support; *équerre de porte haubans, f.*; pasteleros de las mesas de guarnición.
Rustic, f. (Bauk.); rustic bossage; *rustique, f.*; *bossage, m.*; almohadillado, m.; saliente, m.

— *fenster, n.* (Bauk.); rusticated window; *fenêtre rustique, f.*; ventana rústica, f.
Rüstung, f. (Waffeschm.); armour, armature; *armure, f.*; armadura, f.
Rute, f. (Techn.); pole, lug; bar, rod; lateen yard; *perche, f.*; *cerdalon, m.*; *traverse, f.*; *antenne, f.*; pértiga, l.; *barra, f.*; antena, f.
Rutenschläger, m. (Feldmesskunst); assistant of the surveyor; *aide de l'arpenteur, m.*; ayudante de agrimensor, m.
 — *segel, n.* (Seew.); lateen sail; *voile latine, f.*; vela latina, f.
 — *zaun, m.* (Techn.); fence of rods; *haie morte, f.*; vallado de varas o estacas, m.
Rutil, m. (Miner.); rutile; *rutile, m.*; *titane oxyd. m.*; rutilo, m.; óxido de titano, m.
Rutschgewicht, n. (Web.); lever with sliding weight; *bascule à bascule, f.*; báscula de peso, fem.
Rutschen, n. (Met.); irregular descent of the charge; *éboulement des charges, m.*; bajada irregular de la carga, f.
Rutte, f. (Kriegsw.); catapult; *catapulte, f.*; catapulta, f.
Rüttelbewegung, f. (Maschinewesen); shaking motion of the holding apparatus of a corn mill; *mouvement de secousse du blutoir d'un moulin, m.*; movimiento de sacudidas del tamiz de un molino, m.
 — *zeug, n.* (Mühlw.); shaking apparatus; *dabillard, m.*; aparato de sacudida, m.

S.

- Saal, m. (Bauk.); hall, saloon, large room; *salle*, f.: *salon*, m.; sala, f.; salón, m.
- Saathanf, m. (Ackerb.); male hemp; *chanvre male à fruits*; cáñamo macho, m.
- kasten, m. (Ackerb.); drill box; *semoir*, m.; *boite à semoir*, f.: caja para sembrar; sembradora, f.
- Säbel, m. (Kriegsw.); sword. *sabre*; *sabre*, m.; sable, m.
- gefäss, n. (Kriegsw.); sword hilt, *sabre hilt*; *monture de sabre*, f.; garnición de sable, f.
- gehänge, n. (Kriegsw.); sword slings. pl.; *pendants*, m. pl.; colgantes del sable, m. pl.
- klinge, f. (Kriegsw.); sword blade; *lame du sabre*, f.; hoja de sable, fem.
- korb, m. (Waffent.); basket hilt; *pas d'âne*, m.; empuñadura de espada, fem.
- schelde, f. (Waffent.); scabbard; *foureaux de sabre*, m.; vaina de sable, fem.
- tasche, f. (Kriegsw.); *sabretache*; *sabretache*, f.; porta pliegos, m.
- Saccharat, n. (Chem.); saccharate, *sucrate*; *saccharate*, m.; *saccharato*, m.
- Saccharimeter, n. (Zuck.); *saccharometer*; *saccharimètre*, m.; *saccharimetro*, m.
- Sächsischblau, n. (Färb.); saxon blue, starch blue; *bleu de Saxe*, m.; azul de Sajonia, m.
- Sacht, adi. (Seide.); scoured, boiled; *cuit, décreusé*; hervido, cocido.
- Sachverständiger, m. (Techn.); expert; *expert*, m.; perito, m.
- Sack, m. (Techn.); bag, sack, pocket, pouch; *sac*, m.; *trousse à cartouches*, m.; *saco*, m.; cartuchera, f.
- band, n. (Befest.); sack tie, marline for sacks; *cordon de sac*, m.; *ficelle*, f.; cuerda para atar sacos, f.
- gasse, f. (Bauw.); blind alley; *impasse*, f.; callejón sin salida, m.
- kanal, m. (Wasserb.); ditch canal; *canal formant une impasse*, m.; canal sin salida, m.
- leinwand, f. (Web.); sack cloth; pack cloth; *sacking*; *toile à sacs*, f.; tela de saco, f.
- maass, n. (Bauw.); amount of the settling; *tassement*, m.; aplanamiento, m.
- stich, m. (Seew.); over hand knot; *nœud à plein poing*, m.; nudo llano, m.
- zwillich, m. (Web.); *treillis*; *treillis*, m.; *bocaci*, m.; *arpillera*, f.; enrejado, m.
- Sacken, v. n. (Techn.); to grate the sluise board; to sink, to subside; to slip down; *effleurir le radier*, *caler*, *fouder*, *glisser*; rozar el zampeado; hundirse, aplanarse, resbalar.
- nach Lee, v. n. (Schiffahrt); to bag on a bowline; *aller en dérive*; marchar derivando.
- lassen, v. n. (Schiff.); to ease down; to make a sternboard; *mollir*, *larguer*; *faire culer le navire*; flar, aliviar, largar; hacer una mala bordada.
- Säemaschine, f. (Ackerb.); sowing or drill machine; drop drill; *machine à semer*, f.; *semoir*; *semoir intermittent*, m.; máquina para sembrar, sembradora intermitente, f.
- Säen, v. a. (Ackerb.); to sow, to drill; *semer*; sembrar.
- Saffian, m. (Lohgerb.); morocco leather; *marroquin*, m.; *tafilete*, m.
- Safflor, m. (Glasm., etc.); *saphera*; *safre*, m.; *saffre*; *zafre*, m.; safre, m.; óxido de cobalto, m.
- pflanze, f. (Färb.); *carthamus*, *safflower*; *carthame*, m.; *saffran*, m.; cártamo, m.; alazor, m.
- rot, f. (Färb.); *carthamine*; *carthamine*, f.; *rouge végétal*, m.; *cortamina*, f.; rojo vegetal, m.
- Safflorit, m. (Miner.); *safflorite*; *safflorite*, f.; *safflorita*, f.
- Safran, m. (Techn.); *saffron*, *crocus*; *safra*, m.; *azafrán*, m.
- Saft, m. (Techn.); juice; *jus*, m.; *juizo*, m.
- farbe, f. (Mal.); *sap colour*; transparent co-

- lour; *couleur de sève*, m.; color transparente, masc.
 — **gewinnung**, f. (Zuck.); extraction of the juice; *extraction des jus des diffusion*, f.; extracción del jugo, f.
 — **grün**, n. (Mal., Färb.); sa p green; *bladder green*; *vert de vessie*, m.; verde vejiga, m.
 — **reinigung**, f. (Zuck.); clarification of the juice; *épuración des jus sucrés*, f.; clarificación de los jugos, f.
Saftig, adj. (Met.); wet; *gras*; mojado, graso, escorioso.
 — **es Eisen**, n. (Met.); wet iron; *drossy iron*; *fer gras*, m.; hierro de escoria, m.
Säge, f. (Techn.); saw; *scie*, f.; sierra, f.
 — **Band** —; f. (Techn.); endless saw; belt saw; *scie sans fin*; sierra de cinta, f.; sierra continua, fem.
 — **Brett** —; f. (Techn.); long saw; pit saw; *scie de long*; sierra bracara grande, f.
 — **gespannt** —; f. (Techn.); framed saw, frame saw; *scie montée*, f.; sierra alemana, f.; sierra montada, f.
 — **Hand** —; f. (Techn.); hand saw; *scie à main*, f.; sierra de mano, f.
 — **Kreis** —; f. (Techn.); circular saw, disk saw; *scie à circulaire*, f.; sierra circular, f.
 — **Laub** —; f. (Techn.); piercing saw; *scie à contourner*, f.; sierra de contornear, fem.
 — **Quer** —; f. (Techn.); cross cut saw; *scie de travers*, f.; *passé partout*, f.; *passé partout*.
 — **schartige** —; f. (Techn.); snicked saw, notched saw; *scie édentée*, f.; sierra desdentada, f.
 — **Schweif** —; f. (Techn.); fret saw; *scie à chan-tourner*, f.; serrucho de punta y mango redondo, masc.
 — **bank**, f. (Techn.); saw bench; *âne*, m.; *chevalet*, m.; caballete para aserrar, m.
 — **blatt**, n. (Techn.); saw blade or saw web; *lame de scie*, f.; hoja de sierra, fem.
 — **block**, m. (Zimm.); saw block, saw log; *bloc de sciage*, m.; caballete para aserrar al largo, m.
 — **bogen**, m. (Techn.); saw frame; *arc*, m.; *arçon*, m.; armadura de una sierra, f.
 — **bügel**, m. (Zimm., Forstwesen); saw bow; *archet de scie*, m.; armadura de sierra, f.
 — **felle**, f. (Techn.); saw file; *lime à scies*, f.; lima para afilar las sierras, f.
 — **gatter**, n. (Masch.); frame, saw frame; *porte scie*, m.; *chassis de scie*, f.; armadura de sierra, f.
 — **gestell**, n. (Techn.); frame of a saw; *porte scie*, m.; armadura de sierra, fem.
 — **grube**, f. (Zimm.); saw pit; *fosse des scieurs de long*, f.; fosa de aserrar al largo, f.
 — **holz**, n. (Zimm.); sawed timber; *bois de sciage*, m.; madera aserrada, f.
 — **maschine**, f. (Techn.); sawing machine; *scie mécanique*, f.; sierra mecánica, f.
 — **mehl**, n. (Techn.); saw dust; *scieuse de bois*, f.; serrin, m.
 — **mühle**, f. (Techn.); saw mill; *scierie*, f.; *moulin à scie*, m.; sierra mecánica, f.; fábrica de aserrar, fem.
 — **tisch**, m. (Techn.); saw table; *table à scier*, f.; mesa para aserrar, f.
 — **werk**, n. (Befest.); indented line; *ligne à cre-*
- maillères*, f.; línea de cremalleras, f.
 — **zahn**, m. (Techn.); tooth; *dent d'une scie*, f.; diente de sierra, m.
 — **zähne**, f. pl. (Befest.); indentations. pl.; *cremaillères*, f. pl.; cremalleras, f. pl.
Sägen, v. a. (Techn.); to saw; *acier, couper*; serrar, aserrar.
 — **futteral**, n. (Kriegsw.); saw case; *porte scie*, m.; porta sierra, funda de sierra, f.
 — **griff**, m. (Techn.); saw pad; saw handle; *manche de scie*, f.; mango de sierra, m.
 — **schnitt**, m. (Zimm.); kerf, saw notch. saw cut; *trait de scie*, m.; corte de sierra, f.
Sagenit, m. (Miner.); sagenite; *sagénite*, f.; *saznita*, f.
Sago, m. (Techn.); *sago*, *sagon*, m.; sago, m.
Sahlband, n. (Web., Bergbau); list, selvaie, braiding; wall of a loom; *trinder*; *lisière*, f.; *salbande*, f.; *éponge*, f.; *paroi d'un filon*, f.; salbanda, f.; hastial de un filon, m.; pared, f.; orlillo del país, masc.
Sahlit, m. (Miner.); *sahlite*; *malacolithe*, m.; *porroène*, m.; salita, f.; *Porroeno*, m.
Salger, adj. (Bergb.); perpendicular, plumb vertical; *perpendiculaire*; perpendicular.
 — **blech**, n. (Met.); cheek; *paroi*, f.; pared, f.
 — **biel**, n. (Met.); liquation lead; *plomb de ressaque*, m.; plomo de licación, masc.
 — **herd**, m. (Met.); liquation hearth; *four de li-quatton*, m.; horno de licación, m.
 — **krätz**, n. (Met.); scryplings of liquation. pl.; *patilles de liquation*.

- f. pl.*; escamas de licuación, *f. pl.*
- **pfanne, f. (Met.)**; liquation pan; *chaudière de ressuage, f.*; caldera de licuación, *f.*
- **scharte, f. (Met.)**; iron plate of the liquation hearth; *plaque de fer du four de liquation*; placa de hierro del horno de licuación, *f.*
- **schlacke, f. (Met.)**; slag of liquation; *scorie de liquation, f.*; escoria de licuación, *f.*
- **stick, n. (Met.)**; liquation disk; *pain de liquation, m.*; pan de licuación, *m.*
- Salgern, v. a. (Met.)**; to liquate; *liquater; ressuier*; licuar.
- Salgerung, f. (Met.)**; reduction by licuation; *liquation, f.*; *ressuage, m.*; licuación, *f.*
- Saisonbillet, n. (Eisenb.)**; season ticket; *billet de saison, m.*; billete de temporada, *m.*
- Saite, f. (Instrum.)**; string, chord; *corde, f.*; cuerda, *fem.*
- **metallene—, f. (Instr.)**; music wire, music string; *corde métallique, f.*; cuerda metálica, *f.*
- **gespannte—, f. (Mech.)**; string; *corde tendue, f.*; cuerda extendida, *f.*
- Saitendraht, m. (Techn.)**; music wire, string wire; *fil à instrument, m.*; alambre para instrumentos, *m.*
- **fell, n. (Kriegsw.)**; snare head; *peau inférieure, f.*; parche inferior, *m.*
- Sakramentshäuschen, n. (Bauk.)**; sacrament house; *tabernacle, m.*; tabernáculo, *m.*
- Sakristei, f. (Bauk.)**; vestry, vestry room; *sacristie, f.*; *sacraire, m.*; sacristía, *f.*
- Salamrubin, m. (Miner.)**; corundum, ruby; *corindon, m.*; corindón, *m.*
- Salbe, f. (Seew.)**; stuff for the ship's bottom; *courree, f.*; *courai, m.*; composición para los fondos de los buques, *f.*
- Salicin, n. (Ohem.)**; salicine; *salicine, f.*; salicina, *fem.*
- Salicylsäure, f. (Ohem.)**; salicylic acid; *acide salicylique, m.*; ácido salicílico, *m.*
- Salling, f. (Schiffb.)**; cross trees, *pl.*; *barres, f. pl.*; crucetas, *f. pl.*
- **Brams—, f. (Schiffb.)**; topgallant cross trees, *pl.*; *barre de perroquet, f.*; cruceta de mastelerillo, *f.*
- **Langs—, f. (Schiffb.)**; trestle tree; *barre matresse, f.*; baos de las cofas ó de cruceta, *m. pl.*
- **Mars—, f. pl. (Schiff.)**; lower cross tree; *barre de hune, f.*; crucetas de cofa, *f.*
- **Oberbrams—, f. (Schiffbau)**; royal cross tree; *barre de cacatois, f.*; crucetas de sobre juanete, *f. pl.*
- **Quer—, f. (Schiffb.)**; cross tree; *traversin, m.*; *barre de traver, f.*; cruceta, *f.*
- Salmiak, m. (Ohem. Miner.)**; sal amoniac; muriate of amoniac; *sel ammoniac, m.*; *ammoniaque muriatée, f.*; sal amoniaco, *f.*; muriato de amoniaco, *m.*
- **gelst, n. (Ohem.)**; spirit of sal ammoniac; *esprit de sel ammoniac, m.*; espíritu de sal amoniaco, *m.*
- Salon, m. (Bauk.)**; saloon; *salon, m.*; salón, *m.*
- **wagen, m. (Eisenb.)**; parlour car; *voiture salon, f.*; coche salón, *m.*
- Salpeter, m. (Ohem.)**; nitre, salpêtre; *nitre, m.*; *salpêtre, m.*; nitro, *m.*; salitre, *m.*
- **gereinigt—, m. (Ohem.)**; refined, purified nitre; *salpêtre raffiné, m.*; salitre refinado, *m.*
- **roher—, m. (Ohem.)**; crude salpêtre; *salpêtre brut, m.*; salitre bruto, *m.*
- **lauge, f. (Salp.)**; salpêtre lie; *eaux, f. pl.*; *lessive, f.*; legía de salitre, *fem.*
- **plantage, f. (Ohem.)**; nitre bed, salpêtre bed; *nitrière, f.*; *salpêtrière, f.*; salitrería, *f.*
- **sauer, adj. (Ohem.)**; nitric; *nitrique*; nítrico.
- Salpetersäure, f. (Ohem.)**; nitric acid; azotic acid; *acide azotique, m.*; ácido azoico ó nítrico, *m.*
- **sud, m. (Ohem.)**; boiling of salpêtre; *évaporation du salpêtre, f.*; evaporación del salitre, *fem.*
- Salut, m. (Seew.)**; salute; *salut, m.*; saludo, *m.*; salva, *f.*
- **Geschütz—, m. (Seew.)**; salute with gun; *salut du canon, m.*; saludo con disparos, *m.*
- **Paradieren, m. (Seew.)**; manning the yards; *salut sur les vergues, f.*; saludo sobre las vergas, *masc.*
- **einengen, v. a. (Seewesen)**; to give or to fire a salute; *donner un salut*; saludar.
- **erwidern, v. a. (Seew.)**; to return a salute; *rendre un salut*; devolver un saludo.
- Salutieren, v. a. (Kriegsw.)**; to salute; *rendre un salut*; saludar.
- Salve, f. (Kriegsw.)**; salve of artillery; *salve, f.*; salva, *f.*; descarga.
- Salz, n. (Ohem.)**; salt; *sel, m.*; sal, *f.*
- **alkalinisches—, n. (Ohem.)**; alkaline salt; *sel alkalin*; sal alcalina, *f.*
- **basisches—, n. (Ohem.)**; subsalt, basic salt; *sel basique, f.*; sal básica, *f.*
- **neutrales—, n. (Ohem.)**

- neutral salt; *sel neutre*, f.; sal neutra, f.
- ; saures —, n. (Ohem.); super salt, acid salt; *sel acide*, f.; sal ácida, f.
- ; amselnsaures —, n. (Ohem.); formiate, formate; *formiate*, f.; formiato, m.
- ; antimonisaures —, n. (Ohem.); antimoniate; *antimoniate*, m.; antimoniato, m.
- ; antimonisaures —, n. (Ohem.); antimonite; *antimonite*, m.; antimoniato, m.
- ; äpfelsaures —, n. (Ohemie); malate; *malate*, m.; malato, m.
- ; arsenigsaures —, (Ohemie); arsenite; *arsénite*, m.; arsenito, m.
- ; arseniksaures —, n. (Ohem.); arseniate, arsenate; *arséniate*, m.; arseniato, m.
- ; benzoësaures —, n. (Ohem.); benzoate; *benzoate*, m.; benzoato, m.
- ; bernsteinsaures —, n. (Ohem.); succinate; *succinate*, m.; succinato, m.
- ; boraxsaures —, n. (Ohemie); borate; *borate*, m.; borato, m.
- ; bromsaures —, n. (Ohemie); bromate; *bromate*, m.; bromato, m.
- ; chlorigsaures —, n. (Ohemie); chlorite; *chlorite*, m.; clorito, m.
- ; chlorsaures —, n. (Ohemie); chlorate; *chlorate*, m.; clorato, m.
- ; überchloresaures —, n. (Ohemie); perchlorate; *perchlorate*, m.; perclorato, m.
- ; unterchloresaures —, n. (Ohem.); hypochlorate; *hypochlorate*, m.; hipoclorato, m.
- ; chromsaures —, n. (Ohemie); chromate; *chromate*, m.; cromato, m.
- ; zweifach chromsaures —, n. (Ohem.); dichromate; *bichromate*, m.; bieromato, m.
- ; citronensaures —, n. (Ohem.); citrate; *citrate*, m.; citrato, m.
- ; essigsaures —, n. (Ohemie); acetate; *acetate*, m.; acetato, m.
- ; basischessigsaures —, n. (Ohem.); subacetate; *sousacétate*, m.; subacetato, m.
- ; goldsaures —, n. (Ohemie); aurate; *aurate*, m.; aurato, m.
- ; hornsaurer —, n. (Ohemie); urate; *urate*, m.; urato, m.
- ; holzessigsaures —, n. (Ohemie); pyrolignite; *pyrolignite*, f.; pirolignito, m.
- ; Indigoblauschwefelsaures —, n. (Ohem.); ceruleo sulphate; *sulfu de gotate*, m.; cerúleo sulfato, m.
- ; kieseisaures —; n. (Ohemie); silicate; *silicate*, m.; silicato, m.
- ; kohlelsaures —; n. (Ohemie); carbonate; *carbonate*, m.; carbonato, m.
- ; anderthalb —; n. (Ohem.); sesquicarbonate; *sesquicarbonate*, m.; sesquicarbonato, m.
- ; basisch kohlelsaures —, n. (Ohem.); subcarbonate; *souscarbonate*, m.; subcarbonato, m.
- ; zweifach —; n. (Ohemie); bicarbonate; *bicarbonate*, m.; bicarbonato, m.
- ; milchsaurer —, n. (Ohemie); lactate; *lactate*, m.; lactato, m.
- ; oxalsaures —, n. (Ohemie); oxalate; *oxalate*, m.; oxalato, m.
- ; phosphorsaures —, n. (Ohem.); phosphite; *phosphite*, m.; fosfito, m.
- ; unter —; n. (Ohem.); hypophosphite; *hypophosphite*, m.; hipofosfito, m.
- ; phosphorsaures —; n. (Ohem.); phosphate; *phosphate*, m.; fosfato, masc.
- ; basisch —; n. (Ohem.); subphosphate; *sousphosphate*, m.; subfosfato, m.
- ; metaphosphorsaures —, n. (Ohem.); metaphosphate; *metaphosphate*, m.; metafosfato, masc.
- ; pyrophosphorsaures —, n. (Ohem.); pyrophosphate, m.; *pyrophosphate*, m.; pirofosfato, m.
- ; salpetersaures —; n. (Ohem.); nitrate, azotate; *nitrate*, m.; azotate, m.; nitrato, m.; azotato, m.
- ; salpetrigsaures —; n. (Ohem.); nitrite; azotite; *azotite*, m.; azobimasc.
- ; schwefelsaures —; n. (Ohem.); sulphate; *sulfate*, m.; sulfato, m.
- ; schwefeligaures —; n. (Ohem.); sulphite; *sulfite*, m.; sulfito, m.
- ; unter —; n. (Ohem.); hyposulphite; *hyposulfite*, m.; hiposulfito, m.
- ; stearinaures —, n. (Ohem.); stearate; *stearate*, m.; estearato, m.
- ; vanadinsaures —, n. (Ohem.); vanadate; *vanadate*, m.; vanadato, masc.
- ; weinsteinsaures —, n. (Ohem.); tartrate; *tartrate*, m.; tartrato, m.
- ; zweifach weinsteinsaures —, n. (Ohem.); bitartrate; *bitartrate*, m.; bitartrato, m.
- ; koch —, n. (Miner.); common salt; sodium chloride; *sel commun*, f.; sal común, f.
- ; ablassahn, m. (Techn.); surface blow off coil; *robinet d'extraction*, m.; llave de extracción en superficie, f.
- ; ablassrohr, n. (Techn.); brine pipe; *luyade*, m.; *extraction*, m.; tubo de extracción, m.

—bett, n. (Sal.); table in salt works; *table salante, f.*; mesa en las minas de sal, f.

—bergbau, m. (Bergb.); salt mining; *exploitation des mines de sel, f.*; explotación de minas de sal, f.

—bergwerk, n. (Bergb.); salt mine; *mine de sel, f.*; mina de sal, f.

—bilder, m. (Ohem.); hologene; *hologène, m.*; hológeno, que forma sales.

—flotz, m. (Bergb.); salt stratum; *couche de sel, f.*; capa de sal, f.

—garten, m. (Techn.); salt marsh, salt garden; *marais salant, m.*; pantano de sal, m.

—haltig, adj. (Techn.); saliferous; *salifère, salifero.*

—haufen, m. (Sal.); salt; salt heap; *plut, m.*; montón de sal, m.

—korn, n. (Sal.); grain of salt; *grain de sel, m.*; grano de sal, m.

—krücke, f. (Salln.); scraper, salt stirrer; *raðle du saunier, m.*; revolvedor de sal, m.

—kuchen, m. (Sal.); salt cake; salt cut; *salignon, m.*; pedazo de sal, masc.

—lade, f. (Seew.); salt box; *boite de sel, f.*; caja de sal, f.

—lake, f. (Salz.); brine; *saumure, f.*; salina, f.

—lasur, f. (Töpf.); salt glaze; *vernis à sel commun, m.*; barniz de sal común, m.

—pfanne, f. (Salz.); pan, brine evaporating pan; *poêle, f.*; *chaudière, f.*; caldera de evaporación, f.

—proviant, m. (Seew.); salt provisions, pl.; *viures de compagnie, m. pl.*; viveres salados, m. plur.

—quellen, f. pl. (Min., Geologie); salt springs, pl.;

brine springs; *sources salées, f. pl.*; fuentes salinas, f. pl.

—salpetersäure, f. (Ohemle.); nitro muriatic acid; *eau régale, f.*; agua regia, f.

—säure, f. (Ohem.); hydrochloric acid; *acide chlorhydrique, m.*; ácido clorhídrico, m.

—gas, n. (Ohem.); muriatic acid gas; *gaz hydrochlorique, m.*; gas hidroclicórico, m.

—schicht, f. (Dampfm.); scale, saline deposit; *dépot salin, m.*; depósito salino, m.

—see, m. (Geol. Salln.); salt lake; *lac salant, m.*; *lac salifère, m.*; lago de sal ó salifero, m.

—sumpf, m. (Salln.); salt marsh; brine marsh; *marais salant, m.*; pantano salino, m.

—teich, m. (Salln.); salt marsh of a sea salt work; *marais salant d'une saline, m.*; pantano salado de una salina, m.

—thon, m. (Petrogr.); saliferous clay; *argile salifère, f.*; arcilla salifera, fem.

—wage, f. (Techn.); salt gage; salt poise; *pèse sel, m.*; pesa sales; f.

—wasser, n. (Salln.); salt water, saltern; *saline, f.*; *saunerie, f.*; salina, f.

—wirker, m. (Salln.); salt workman; *saunier ouvrier, m.*; obrero de una salina, m.

Salzig, adj. (Techn.); saline. salinuous; *salin; salino.*

Samarskit, m. (Miner.); samarskite; *samarskite, f.*; samarquita, f.

Samen, m. (Selden.); seed, grains, pl.; *grains, m. pl.*; semilla, f.; simiente, fem.

—beet, n. (Gasteb.); seed plat. seed bed; *sems, m.*; sembrero, m.

—hanf, m. (Ackerb.); ma-

le hemp; *chanvre mâle ou à fruita, m.*; cáñamo macho, m.

Sämsichgerben, n. (Technol.); chamoising, shamoying; *chamoisage, m.*; agamuzado, m.

—gerber, m. (Techn.); chamoiser; chamois manufacture; *chamoiseur, m.*; gamucero, m.

—gerberal, f. (Techn.); chamois leather manufactory; *chamoiserie, f.*; gamuceria, f.

—leder, n. (Sämsichg.); chamois; oil leather; *peau chamoisée, f.*; piel agamuzada, f.; curtida, f.

Samische, Erde, f. (Miner.); collyrite; *collyrite, f.*; collirita, f.

Sämiling, m. (Gärtn.); seedling; *jeune plante semée, f.*; planta joven sembrada, f.

Sammelapparat, m. (Elektriz.); collector; *collecteur du condensateur, m.*; colector del condensador, m.

—bahnhof, m. (Eisenb.); central terminus; *gare centrale, f.*; estación central, principal, f.

—gebret, n. (Wasserb.); water gathering ground; *bassin de réception, m.*; cuenca de recepción, f.

—gleis, n. (Eisenb.); side track shunt; *voie de garage, f.*; via de maniobras, f.

—herd, m. (Gless.); recipient; *réceptient, m.*; recipiente, m.

—kanal, m. (Wasserb.); main sewer; *égout, m.*; *collecteur, m.*; colector, f.; cloaca, f.

—pott, m. (Zuc.); gathering pot; *pot à assembler, m.*; vasija para reunir, f.

—röhre, f. (Techn.); collecting pipe; *tuyau collecteur, m.*; tubo colector, m.

Sammt, m. (Web.); velvet

- velours*, m.; terciopelo, masc.
- *artig*, adj. (Web.); velvety, velveteo; *velouté*, aterciopelado.
- *band*, n. (Web.); velvet ribbon; *ruban en velours*, m.; cinta de terciopelo, f.
- *blende*, f. (Miner.); capillary Goethite; *fer oxydé brun fibreux*, m.; óxido de hierro pardo capilar, m.
- *manchester*, m. (Web.); velveteen; *velours lisse*, m.; terciopelo liso, m.
- *papier*, n. (Pap.); flock paper, velvet paper; *papier velouté*, m.; papel aterciopelado, m.
- *stuhl*, m. (Web.); velvet weaver's loom; *métier à velours*, m.; telar de terciopelo, m.
- *teppich*, m. (Web.); rug carpet; *tapis velouté*, m.; tapete aterciopelado, masc.
- *weberel*, f. (Web.); pile weaving; *tissage de velours*, m.; tejido de terciopelo, m.
- Sampan**, m. (Seew.); sampan; *champan*, m.; champan, m.; buque chino, m.
- Sand**, m. (Miner. Bauw.); sand, gravel; *sable*, m.; arena, f.; grava, f.
- *angeschwemmt*—, m. (Geol.); river sand, alluvial sand; *sable de ravin*, f.; arena de aluvion, f.
- *bad*, n. (Ohem.); sand bath; *bain de sable*, m.; baño de arena, m.
- *bank*, f. (Seew. Geol.); sand bank; shoal; *banco de sable*, m.; banco de arena, m.
- —; *bewegliche*—, f. (Seewesen); shifting sand; *sable mouvant*, m.; arena moveliza, f.
- *behälter*, m. (Glosm.); reservoir for washed sand; *sablouette*, f.; depósito para la arena lavada, f.
- *bett*, n. (Strassenb.); bed of the pavement; *lit du pavé*, m.; lecho del pavimento, m.
- *boden*, m. (Techn.); sandy ground; *terrain sablonneux*, m.; terreno arenoso, m.
- *bohrer*, m. (Erdorb.); auger; *cuillère*, f.; *tarrière*, f.; barrena, f.; taladro, m.; berbiquí, m.
- *büchse*, f. (Lok.); sand box; *boite à sable*, f.; caja de arena, f.
- *decke*, f. (Strassenb.); layer of sand; blinding; *couche de sable*, f.; capa de arena, f.
- *erde*, f. (Bauw.); sandy loam earth; *grès*, m.; arenisca, f.
- *filter*, n. (Wasserb.); sand filter; *fontaine sablee*, f.; filtro de arena, masc.
- *form*, f. (Gless.); sand moulding; *moulage en sable maigre*, m.; molde en arena, m.
- *glesserel*, f. (Techn.); sand casting; *fondage en sable*, m.; colada en moldes de arena, f.
- *glas*, n. (Seew.); glass; watch glass; *ampoulette*, f.; ampolleta, f.; reloj de arena, f.
- *gräber*, m. (Arbeits.); sand digger; *sablíer*, m.; cavador de arena, m.
- *grube*, f. (Bauw.); sand pit; *sablíère*, f.; cueva de arena, f.
- *grund*, m. (Seew.); sandy ground; *fond de sable*, m.; fondo de arena, masc.
- *guss*, n. (Gless.); casting in sand; *coulage en sable*, m.; colada en arena, f.
- *kohle*, f. (Techn.); unflammable coal; *houille sèche*, *maigre*, f.; hulla seca, f.
- *mergel*, m. (Geogn.); sandy marl; *marne sabieuse*, f.; marga arenosa, f.
- *mühle*, f. (Gless.); sand mill; *moulin à sable*, m.; molino de arena, m.
- *papier*, n. (Techn.); sand paper; *papier sablé*, m.; papel de lija, de arena, masc.
- *pumpe*, f. (Bauw.); sand pump; *pompe à sable*, f.; bomba de arena, f.
- *röhre*, f. (Lok.); sand tube; *tuyau à sable*, m.; tubo de arena, m.
- *sack*, m. (Befest.); sand bag; *sac à terre*, m.; saco terrero, m.
- — *bekleidung*, f. (Befest.); sand bag revêtement; *revêtement en sac à terre*, m.; revestimiento con sacos terreros, m.
- *traverse*, f. (Befest.); antestature; *antestature*, f.; antestatura, f.
- *schiffes*, m. pl. (Geol.); sand cuttings, pl.; *sand cuttings*, pl.; cortes de arena, m. pl.
- *sieb*, f. (Bauw.); screen sieve; *tamis de passage*, m.; criba, f.; tamiz, f.; cadozo, m.
- *stein*, m. (Bauw. Petrogr.); sandstone, grit stone; *grès*, m.; arenisca, f.
- —; *bunter*—, m. (Geol.); new red sandstone; *grès bigarré*, m.; arenisca abigarrada, f.
- —; *eisenschüssiger*—, m. (Geol.); iron sand stone; *grès ferreux*, m.; arenisca ferruginosa, f.
- —; *feuerfester*—, m. (Met.); fire proof sandstone; *grès réfractaire*, m.; arenisca refractaria, fem.
- —; *flötzleer*—, m. (Geol.); millstone grit; *grès supérieur du Culm*, m.; arenisca superior Culm, f.
- —; *fluokontischer*—, m. (Geol.); green sandstone; *grès vert*, m.; arenisca verde, f.
- —; *grobkörniger*—, m. (Geol.); grit; *grès kornig*

- ler, m.*; arenisca hullera, fem.
 —; kalkiger—, m. (Geol.); calcareous sandstone; *grès calcareux, m.*; arenisca calcárea, f.
 —; mergeliger—, m. (Geol.); marly sandstone; *grès marneux, m.*; arenisca margosa, f.
 —; quarziger—, m. (Geologie); quartz sandstone; *grès quartzeux, m.*; arenisca cuarzoza, f.
 —; thoniger—, m. (Geologie); argillaceous sandstone; *grès argileux, m.*; arenisca arcillosa, f.
 —brecher, m. (Steinbr.); quarryman; *grèsier, m.*; arenero, m.
 —bruch, m. (Steinbr.); quarry of sandstone; *grèsière, f.*; *carrière, f.*; cantera de arena, f.
 —gemäuer, n. (Bauw.); sandstone masonry; *maçonnerie de grès, f.*; albañilería de arena, f.
 —strahlgebälde, n. (Technol.); sandapparatus blast; *appareil à jet de sable, m.*; aparato de chorro de arena, m.
 —uhr, f. (Seew.); watch glass, m.; *horloge de sable, m.*; reloj de arena, masc.
 Sandarach, m. (Miner.); realgar; red arsenic; *sandarac, m.*; *realgar, m.*; realgar, m.; arsénico rojo, m.
 Sandelholz, n. (Techn.); sanders, red sandal; *santal rouge*; sándalo rojo, m.
 Sanden, v. a. (Techn.); to sand; *sabler*; enarenar.
 Sandig, adj. (Geol., Glasm.); sandy, gravelly; *sabloneux*; *verre plein de points, m.*; arenoso; cristal lleno de puntos, m.
 Sandin, m. (Miner.); sandline; glassy feldspar; *sandine, f.*; sandina, f.; feldspato vidrioso, m.
 Sanktuarium, n. (Bauk.); sanctuary; *sacraire, m.*; santuario, m.; sagrario, m.
 Sapanholz, n. (Färb.); sapan wood; *bois de sapan, m.*; sapan, m.; madera del Japón, f.
 Saphirapparat, m. (Met.); S-shaped gas cooler; *appareil à S*; aparato en forma de S, m.
 Saponit, m. (Miner.); soapstone; *saponite, f.*; *pierre de savon, f.*; saponita, f.; piedra de jabón, f.
 Sappe, f. (Befest.); sap; sapping; *sape, f.*; zapa, fem.
 —; bedeckte—; f. (Befest.); covered sap; *sape couverte, f.*; zapa cubierta, fem.
 —; doppelte—; f. (Befest.); double sap; *sape double, f.*; zapa doble, f.
 —; einfache—; f. (Befest.); single sap; *sape simple, f.*; zapa sencilla, f.
 —; flücht'ge—; f. (Befest.); flying sap; *sape volante, f.*; zapa volante, f.
 —; gerade—; f. (Befest.); direct sap; *sape debout, f.*; zapa directa, f.
 —; völlige—; f. (Befest.); full sap; *sape pleine, f.*; zapa plena, f.
 Sappenblendung, f. (Befest.); mantle for the sapper; *mantelet du sapeur, m.*; mantelete de zapador, m.
 —bock, m. (Befest.); sapjack; *sap trestle*; *chaudelier de tranchée, m.*; candelero de trinchera, masc.
 —bündel, n. (Befest.); sapfagot; *fagot de sape, m.*; fagina de zapa, f.
 —gabel, f. (Befest.); sapfork; *fourche de sape, f.*; forca, horquilla de zapa, f.
 —korb, m. (Befest.); sapgabion; *gabion de sape, m.*; cestón de zapa, m.
 —spitze, f. (Befest.); head of the sap; *tête de sape, f.*; cabeza de zapa, f.
 Sappeur, m. (Kriegsw.); sapper; *sapeur, m.*; zapador, m.
 Sapphir, m. (Miner.); sapphire. corundum; *saphir, m.*; corindón, m.; safiro, m.; corindón, m.
 —quarz, n. (Miner.); siderite; blue quartz; *siderite*; siderita, f.
 Sapphirin, m. (Miner.); sapphirine; *sapphirine, f.*; safirina, f.
 Sappieren, v. a. (Be'est.); to sap; *saper*; hacer zapas.
 Sardellenfischerel, f. (Fischer); sardine fishing; *pêche de la sardine, f.*; pesca de la sardina, f.
 Sardonyx, m. (Miner.); calcedony sardonyx; *chalcédonie, f.*; calcedonia, f.
 Sarg, m. (Tischl.); coffin; *cercueil, m.*; ataúd, m.
 —deckel, m. (Tischl.); lid of a coffin; *couvercle de cercueil, m.*; tapa de ataúd, f.
 Sargassosee, f. (Hydr.); sargasso sea; *mer de sargasse, f.*; mar de sargaso, m.
 Sarkolith, m. (Miner.); sarcolithe; *sarcolite, f.*; sarcollita, f.
 Sassolin, m. (Miner.); native boracic acid; *acide boracique natif, f.*; ácido borácico nativo, m.
 Satin, m. (Seidenweb.); satin; *satin tweel*; *satin, m.*; raso, m.
 —holz, n. (Tischl.); satin wood; *bois satiné, m.*; madera satinada, f.
 Satinépapier, n. (Pap.); glazed paper; *papier satiné, m.*; papel satinado, m.
 Satiniermaschine, f. (Papier.); glazing machine; *satineuse, f.*; máquina satinadora, f.
 —walzwerk, n. (Pap.); rolling machine; glazing machine; *glaceur, m.*; *laminoir, m.*; laminador,

- m.: máquina de dar brillo, feun.
- **werk**, n. (Pap., Buchb.); rolling machine; *laminoir en lissoir*, m.; laminador, m.
- Satinieren**, v. a. (Pap.); to glaze. to satine; *glacer*, *satiner*; satinar, dar brillo.
- Sattel**, m. (Techn.); gallowa, pl.; saddle of a bed; pass; jib boom saddle; bockfall, breasting; saddle; *chevallet du timpan*, m.; *selle*, f.; *anticlinal*, m.; *croupe*, f.; *crête*; *chevallet du bâton de foc*; cabellete del timpano, m.; silla, f.; anticlinal, m.; gaviota, f.; carlinga de la coz del botón del foque, f.
- **deutscher** —, m. (Sattl.); heavy dragoon saddle; *selle de grosse cavalerie*, f.; silla de caballería pesada, f.
- **englischer** —, m. (Sattl.); english saddle without back board; *selle à nez coupé*, f.; silla inglesa.
- **ungarischer** —, m. (Sattler); hussar saddle; *selle à l'hongroise*, f.; silla húngara, de húsares, f.
- **bau**, n. m. (Sattl.); saddle tree; tree; *arçon*, m.; fuste ó armazón de madera, m.
- **bäume**, m. pl. (Sattl.); bars, pl.; bearing; *bandes d'un arçon*, f. pl.; relleno clavado por sus extremos, m.
- **blech**, n. (Bauw.); ridge lead, ridge plate; *annuaire*, f.; *annuaire*, f.; placa de alero de tejado, masc.
- **bock**, m. (Sattl.); hussar saddle tree; *arçon de la selle hussarde*, m.; fuste de la silla húngara, f.
- **bogen**, m. (Sattl.); saddle bow, saddle tree; *arçon*, m.; fuste ó armazón de madera, m.
- **dach**, n. (Bauw.); ridged roof, saddle roof; *comble à deux pentes*, m.; tejado de dos pendientes, m.
- **decke**, f. (Sattl.); saddle cloth; *housse de main*, m.; mantilla de montura, fem.
- **gestell**, n. (Sattl.); frame; *fût d'une selle*, m.; fuste de una silla, f.
- **gurt**, m. (Sattl.); girth; *sangle*, f.; cincha, f.
- **halz**, m. (Zimm.); bolster, corbel piece; *corbeau*, m.; *ratinal*, m.; costillas de la cimbra, f. plur.
- **hölzer**, n. pl. (Zimm.); saddle beams, pl.; *empansons*, m. pl.; cuartón, m.; cabrio, m.; cabriol, m.
- **kissen**, n. (Sattl.); panel; *panneau*, m.; *borren*, m.
- **knopf**, m. (Sattl.); pommel, top of the front fork; *pommeau*, m.; *borren* delantero, m.
- **kummet**, n. (Sattl.); collar of near wheel; *collier du porteur*, m.; collarón del caballo de silla, masc.
- **nagel**, m. (Sattl.); saddle nail; *clou de sellier*, m.; clavo de sillero, m.
- **pferd**, n. (Art.); near horse, riding horse; *porteur*, m.; *cheval de selle*, m.; caballo de silla, masc.
- **pistole**, f. (Kriegsw.); saddle pistol; *pistolet à fût d'arçon*, m.; pistola de silla, f.
- **protze**, f. (Art.); battering train limber; *avant train sans coffre*, m.; avantren de piezas de sitio, m.
- **rost**, m. (Met.); saddle grate; *grille à deux plaines*, f.; parrilla de dos planos, f.
- **seite**, f. (Fuhrw.); near side; *côté de la main*, m.; costado izquierdo del caballo, m.
- **taschen**, f. pl. (Sattl.); saddle flaps and skirts, pl.; *quartiers d'une selle*, m. pl.; faldones de la silla de montar, m. pl.
- **thef**, adj. (Techn.); saddle backed; *enselle*; caballo ensillado, m.
- **wagen**, m. (Art.); platform carriage; *chariot à canon*, m.; carro fuerte de artillería, m.
- Satteln**, v. a. (Techn.); to saddle; *seller*; ensillar.
- Sättigen**, v. a. (Chem.); to saturate; *saturer*; saturar.
- Sättigung**, f. (Chem.); saturation; *saturation*; saturación, f.
- **spunkt**, m. (Elektr.); point of saturation; *point de saturation*, m.; punto de saturación, m.
- Sattler**, m. (Techn.); saddle maker, saddler; *sellier*, m.; sillero, m.; guarnicionero.
- **ahle**, f. (Sattl.); stitching awl; *common awl*, m.; lezna de sillero, f.
- **nadel**, f. (Sattl.); saddle's needle; *aiguille de sellier*, f.; aguja de sillero, f.
- Satz**, m. (Techn.); pull matter, composition composition for fireworks; set of soaked hide; charge, batch ingredients for powder; set; *coup de presse*, f.; *composition*, f.; *composition d'artifices*, f.; *couche de fulminate*; *coucheage des cuirs*, f.; *charge*, f.; *jeu*, m.; *sortiment*, m.; golpe de prensa, f.; composición, f.; composición de artificios, f.; capa de fulminante, f.; fardo de pieles, m.; ingredientes de la pólvora, m. go, m.
- **Raketen** —, m. (Feuerwerkerel); rocket composition; *composition fusante*, f.; composición para cohetes, f.
- **Zünd** —, m. (Feuer) detonating composition; *composition fulv.*

- sauze*, *f.*; composición fulminante, *f.*
 — *ansetzen*, *n.* (Feuerw.); mixing of composition; *mélange des matières*, *m.*; mezcla de las materias, *f.*
 — *ring*, *m.* (Feuerw.); priming circle; *cercle fusant*, *m.*; tuétano de espoleta; mixto, *m.*
 — *stück*, *m.* (Feuerw.); body of the fuze; *corps de fusée*, *m.*; cuerpo de la espoleta, *m.*
Sau, *f.* (Met.); bear; *loup*, *m.*; *renard*, *m.*; goa, *f.*
Sauber, *adj.* (Techn.); neat, clean; *net*; *pen chargé*; limpio; poco cargado.
Sauer, *adj.* (Techn., Met.); acid; first lump; *acide*; *principe du massé*, *m.*; ácido, *m.*; primera lupia, *fem.*
 — *werdend*, *adj.* (Chem.); ascendent; *ascendant*; ligeramente ácido, *m.*
 — *bad*, *n.* (Bleich., Web.); soars, *pl.*; *eau sure*, *f.*; agua ácida, *f.*
 — *beize*, *f.* (Sämschgerb.); sour water; *confit*, *m.*; agua acidulada, *f.*
 — *brunnen*, *m.* (Geol.); acidulous spring; *eaux acidules*, *f. pl.*; manantial ácido, *m.*
 — *dornholz*, *n.* (Bot.); barberry wood; *cinetier*, *m.*; *épine-vinée*, *f.*; madera de berberis, *f.*
 — *kirschbaum*, *m.* (Bot.); common cherry tree; *cerisier*, *m.*; cerezo común, *m.*
 — *kesselsalz*, *n.* (Chem.); salt of sorrel; *bioxalate de potasse*, *m.*; bioxalato potásico, *m.*
 — *stoff*, *m.* (Chem.); oxygen; *oxigène*, *m.*; oxígeno, *m.*
 — *haltig*, *adj.* (Chem.); oxidised; *oxigéné*, *oxydé*; oxigenado, oxidado.
 — *säure*, *f.* (Chem.); oxygenated acid; *oxacide*, *m.*; oxácido, *m.*
 — *wasser*, *n.* (Mineralw.); acidulous water; *eau acidule*, *f.*; agua acidulada, *f.*
Säuerung, *f.* (Chem.); acidification; *acidification*, *f.*; acidificación, *f.*
Saugapparat, *m.* (Techn.); suction box; *aspirateur*, *m.*; aspirador, *m.*
 — *bagger*, *m.* (Wasserb.); aspirating dredger; *dragueur à aspiration*, *m.*; draga de aspiración, *fem.*
 — *heber*, *m.* (Techn.); siphon; *siphon*, *m.*; sifón, *masc.*
 — *höhe*, *f.* (Masch.); height of suction; *hauteur d'aspiration*, *f.*; altura de aspiración, *f.*
 — *kamm*, *m.* (Elektr.); collecting spikes, *pl.*; *peigne collecteur*, *m.*; peine colector, *m.*
 — *kolben*, *m.* (Masch.); valve piston; *piston aspirant*, *m.*; émbolo aspirante, *m.*
 — *korb*, *m.* (Bergb.); pump kettle; tube filter; *couloir du tuyau*, *m.*; filtro de tubo, *m.*
 — *kopf*, *m.* (Masch.); sponge, rose; *crépine*, *f.*; *pomme d'arrosoir*, *f.*; cebolla de regadera ó bomba, *f.*
 — *leitung*, *f.* (Wasserb.); suction drain; *drain d'aspiration*, *m.*; conducto de aspiración, *m.*
 — *löcher*, *n. pl.* (Bergb.); snore holes of a bucket lift; *trous du tuyau d'aspiration*; agujeros del tubo aspirante, *m. pl.*
 — *luftanlage*, *f.* (Techn.); pneumatic air plant; *établissement pneumatique*, *m.*; establecimiento neumático, *m.*
 — *öffnung* (Bergb., Technol.); aspirating hole; sucking port; *orifice d'aspiration*, *m.*; *ouïe*, *f.*; orificio de aspiración, *masc.*
 — *platte*, *f.* (Seew.); suction plate; *plaque d'aspiration*, *f.*; placa de aspiración, *f.*
 — *pumpe*, *f.* (Mech.); suction pump; *pompe aspirante*, *f.*; bomba aspirante, *f.*
 — *und Druckpumpe*, *f.* (Mech.); sucking and forcing pump; *pompe aspirante et foulante*, *f.*; bomba aspirante é impelente, *f.*
 — *rohr*, *n.* (Masch.); suction pipe; *tuyau d'aspiration*, *m.*; tubo de aspiración, *m.*
 — *satz*, *m.* (Bergb.); bucket lift; bottom lift; *pompe aspirante*; bomba aspirante, *f.*
 — *schufer*, *m.* (Petrogr.); polishing slate; *schiste tripoléen*, *m.*; esquistos de pulir, *m.*
 — *strahlpumpe*, *f.* (Masch.); sucking jet pump; *pompe à jet aspirant*, *f.*; bomba de chorro aspirante, *f.*
 — *ventil*, *n.* (Masch., Technol.); suction valve; *soupape d'aspiration*, *f.*; válvula de aspiración, *f.*
Saugen, *v. a.* (Phys.); to suck; *aspirer*; aspirar.
Saugend, *adj.* (Phys.); sucking; *aspirant*; aspirante.
Säuger, *m. pl.* (Seew.); hanks, *pl.*; *anneaux*, *m. pl.*; anillo de madera, *m.*; garrucho, *m.*
Säule, *f.* (Bauk., Techn.); column, pillar; pole, port; dry pile; *colonne*, *f.*; *potéau*, *m.*; *pile sèche*, *f.*; columna, *f.*; pilar, *m.*; pilote, *m.*; pila seca, *f.*
Säulenbaldachin, *m.* (Bauwesen); canopy on columns; tabernaculum; *ciel sur colonnes*, *m.*; dossal sobre columnas, *m.*
 — *bündel*, *n.* (Bauk.); clustered column; *pilier en faisceau*, *m.*; pilar en haz, *m.*
 — *förmig*, *adj.* (Geol.); columnar structure;

- *structure en colonnes, f.*; estructura columnar, f.
 - *halle, f. (Bauk.); portico*; porch; *portique, m.*; *colonnade, f.*; pórtico, m.; columnata, f.
 - *hals, m. (Bauk.); neck* of a column; *gorge, f.*; *col de colonne, f.*; garganta, cuello de columna, fem.
 - *kran, m. (Eisenb.); post* crane; *grue pivotante, f.*; grúa de pivote, f.
 - *ordnung, f. (Bauk.); order* of columns; *ordre d'architecture, f.*; orden de arquitectura, f.
 - *stuhl, m. (Bauk.); stylobate, stereobate*; *piédestal continu, m.*; pedestal continuo, m.
 - *trommel, f. (Bauk.); tambour*; *tambour de colonne, m.*; tambor de columna.
 - *weite, f. (Bauk.); intercolumnation*; *pyncostyle*; *entrecolonnement, m.*; *pyncostyle, m.*; *intercolumnio, m.*; *pincostilo, m.*
 - ; *lockersäulge—f. (Bauk.)*; *areostyle*; *aréostyle, m.*; areostilo, masc.
 - ; *nahsäulge—f. (Baukunst)*; *systyle*; *systyle, m.*; sistilo, m.
 - ; *lockersäulge—f. (Bauk.)*; *eustyle intercolumnation*; *entrecolonnement eustyle, m.*; *intercolumnio eustilo, m.*
 - ; *weitsäulge—f.*; *diastyle*; *diastyle, m.*; diastilo, m.
Saum, m. (Bauk., Herald. Seew.); orle; list; doubling of a sail; *orle, m.*; *bordure, f.*; *gaine de voile, f.*; orla, f.; franja, f.; refuerzo de vela, m.
 - *holz, n. (Wasserb.)*; curb beam; *garde paré, m.*; guarda pavimento, m.
 - *lade, f. (Zimm.)*; *chantlate*; *chantlatte, f.*; ristrel de madera que se coloca en los tejados, m.
 - *pfad, m. (Techn.)*; horse road; *route muletière, f.*; camino de herradura, m.
 - *riff, n. (Geol.)*; fringing reef; *recif côtier, m.*; arrecife costero, m.
 - *sattel, m. (Sattl.)*; pack saddle; *bât, m.*; baste, masc.
 - *schwelle, f. (Zimm.)*; summer, b rest summer; *sommier, m.*; *dormant, m.*; durmiente, m.
 - *tier, n. (Techn.)*; sumpter horse; *bête de somme, f.*; mulo ó caballo de carga, m.
 - *topf, m. (Met.)*; list pot; *pot à lisière, m.*; vasija de fundición.
Säumen, v. a. (Schneid.); to hem; *ourler*; orlear, hacer dobladillos.
Säure, f. (Chem.); acid; *acide, m.*; ácido, m.
 - ; *bronzige—f. (Chem.)*; pyro acid; *acide pyrogéné, m.*; ácido pirogénico, m.
 - ; *verdunte—f. (Chem.)*; diluted acid; *acide dilué, étendu, m.*; ácido diluido, m.
 - ; *wasserfreie—f. (Chem.)*; anhydrous acid; *acide anhydre, m.*; ácido anhidro, m.
 - *haltig, adj. (Chem.)*; acidiferous; *acidifère*; acidífero.
 - *messer, m. (Chem.)*; acidimeter; *acidimètre, m.*; acidímetro, m.
Saussurit, m. (Miner.); saussurite; *saussurite, f.*; saussurita, f.
Savonnerietappich, m. (Web.); turkey carpet; *tapis à nœuds, m.*; alfombra ó tapete de Turquía, f.
Sayettgarn, n. (Spinn.); worsted yarn; *fil de sayette, m.*; hilo de jerguilla, m.
S—Bucht, f. (Schiffb.); S—rounding; *curbure de la figure d'une S, f.*; curvatura en forma de S.
Scepter, n. (Schiffb.);
- stanchion; *chandelier, m.*; candelero, m.; puntal de cubierta, m.
 - *tau, m. (Schiffb.)*; mar rope, ladder rope; *tire veille, f.*; guardamaarbo, m.
Schabas, n. (Gerb.); hide scrapings, pl.; *écharnure du cuir, f.*; carnez de los cueros, f.
 - *baum, m. (Gerb.)*; wooden horse or beam; *chevalet de tanneurs, m.*; caballete de curtidor, m.
 - *eisen, n. (Techn.)*; planing knife, scraper; *lame à planer, f.*; *curette, f.*; cuchilla de raspar, f.
 - *klänge, f. (Buchdr.)*; scraper; *lame à racle, f.*; raspador, m.
 - *späne, m. pl. (Techn.)*; broachings, pl.; *alésures, f. pl.*; limaduras, f. plur.
Schaben, v. a. (Techn.); to scrape; *gratter*, *racler*; raspar, rascar.
Schaber, m. (Techn.); scraper; *grattoir, m.*; *racloir, m.*; raspador, raspador, m.
Schabine, f. (Goldschm.); parings, pl.; *rogure, f.*; recortaduras, f. pl.; desperdicios, m. pl.
Schablone, f. (Techn.); pattern, model, form; cutting out pattern; loam board, modelling board; *échantillon, m.*; *calibre, m.*; *patron, m.*; *calibre, m.*; *gabarit, m.*; *gabarit du mouleur, m.*; modelo, m.; *patron, m.*; *calibrador, m.*; *galibo, m.*; molde del moldeador, m.
Schablonenformel, f. (Techn.); templet moulding; *moulage à la trousse, m.*; moldeado en molde, m.
 - *malerei, f. (Techn.)*; slap dash; *peinture à cartouches, f.*; pintura con molde.
 - *maschine, f. (Zelchn.)*; designing machine;

- machine à piquer, f.*; máquina de picar papel, fem.
- *papier, n. (Bauw.)*; stepping paper; *imprimure, f.*; papel para pintar cou molde, m.
- Schabotte, f. (Schmied.)**; anvil's bed; *chabotte de Penclume, f.*; caja del yunque, f.; encaje, m.
- *stock, f. (Schmied.)*; anvil's stock; *billot de chabotte, m.*; tajo del yunque, m.
- Schabracke, f. (Sattl.)**; shabrack, horse cloth; *schabraque, f.*; *housse, f.*; manta de montura, f.
- Schachbrettformig, adj. (Kriegsw.)**; alternate, chequered; *en échiquier, m.*; al tresbolillo.
- *verlehrung, f. (Bauk.)*; checker work; *échiquier, m.*; obra al tresbolillo, f.
- Schacht, m. (Bergb. Technol.)**; pit, shaft; wall; *puits, m.*; *chemise, f.*; *cue, f.*; pozo, m.; camisa, f.; cubilote, m.
- *blinder—; m. (Bergb.)*; wince; *puits interieur*; pozo interior, m.
- *salger—; m. (Bergb.)*; vertical shaft; *puits perpendiculaire, m.*; pozo vertical, m.
- *tonnläger—; m. (Bergbau)*; hading or inclined shaft; *puits à angle de 47 à 75 degrés, m.*; pozo inclinado, m.
- *abteufen, n. (Bergb.)*; sinking of a shaft; *fonçage d'un puits, m.*; perforación de un pozo, f.
- *ausbau, m. (Bergb.)*; timbering and walling of a shaft; *boisage et cuvelage d'un puits, m.*; entibado y cuvelaje de un pozo, m.
- *ausmauerung, f. (Bergbau)*; stone tubbing; *cuvelage en maçonnerie, m.*; cuvelaje de mampostería, m.
- **brand, m. (Bergb. u. Hüttem.)**; shaft fire; *incendie d'un puits, m.*; incendio de un pozo, m.
- **bühne, f. (Bergb.)**; stepping place; *landing place*; descanso, m.
- **deckel, m. (Bergb.)**; trap door of a pit; *trappe d'un puits, f.*; puerta, f., ó trampa de un pozo, f.
- **feld, n. (Minierk.)**; bay or intervall of shaft; *intervalles de puits, m.*; intervalo de pozo, m.
- **fördergefäß, n. (Bergbau)**; bucket, chair, hutch; *tonne, f.*; *tine, f.*; cuba, f.
- **förderung, f. (Bergb.)**; raising; hoisting; *extraction, f.*; extracción, fem.
- **futter, n. (Met.)**; inner lining; *chemise interieure, f.*; camisa interior, f.
- **gebäude, n. (Bergb.)**; shaft house; *hangar d'un puits, m.*; tinglado de un pozo, m.
- **gestänge, n. (Bergb.)**; pump spears, pl.; main rod; *maîtrese tige, f.*; varilla maestra, f.
- **geviere, n. (Bergb.)**; shaft frame; *cadre pour le boisage, m.*; cuadro para el entibado, m.
- **hut, m. (Bergb.)**; miner's cap; *bonnet de mineur, m.*; gorra de minero, m.
- **kranz, m. (Bergb.)**; collar of a shaft; *garniture de l'entrée d'un puits, f.*; brocal de pozo, m.
- **mauerung, f. (Bergb.)**; ginging, walling; *murissement des puits, m.*; mampostreado de los pozos, f.
- **wasserdichte—f. (Bergb.)**; stone tubbing; *cuvelage en maçonnerie, m.*; cuvelaje de mampostería, m.
- **ofen, m. (Met.)**; shaft furnace, pit furnace; *fourneau à cuvo, m.*; horno de cubilote, m.
- **kupferarbeit, f. (Met.)**; copper smelting in blast furnaces; *fonte de cuivre dans les fourneaux à cuivre, f.*; fundición del cobre en horno alto, f.
- **öffnung, f. (Bergb.)**; pit mouth; *ouverture, f.*; *entrée, f.*; boca del pozo, fem.
- **pfeller, m. (Bergb.)**; shaft pillar; *massif d'un puits, m.*; macizo de un pozo, m.
- **pumpe, f. (Bergb.)**; shaft pump; *chaîre élévatoire d'un puits, f.*; bomba de un pozo, f.
- **raum, m. (Met.)**; body of a high furnace; *vide d'un haut fourneau, m.*; cuerpo de un alto horno, masc.
- **schelder, m. (Bergb.)**; brattice, partition; *cloison de séparation, f.*; mampara de separación, masc.
- **sohle, f. (Bergb.)**; bottom of the shaft; *fond du puits, m.*; fondo del pozo, m.
- **stoss, m. (Bergb.)**; face, wall, side of a shaft; *paroi d'un puits, f.*; hastial, m.; pared de pozo, masc.
- **sumpf, m. (Bergb.)**; sump on the bottom of a pit; *puisard, m.*; *bougnon, m.*; sumidero en el fondo de un pozo, m.
- **teufe, f. (Bergb.)**; depth of a shaft; *plomb de bure, m.*; profundidad de un pozo, f.
- **trumm, n. (Bergb.)**; division of a shaft; *compartiment d'un puits, m.*; división de un pozo, f.
- **zimmerung, f. (Bergb.)**; timbering of a shaft; *cuvelage, m.*; cuvelaje, f.
- Schaden, m. (Eisenb.)**; damages, pl.; *avaries, f. pl.*; averías, f. pl.
- Schadhaft, adj. (Bauw.)**; ruinous, undermined; *déchaussé*; ruinoso.

Schafbein, n. (Ohem.); bone ashes, pl.; *ceudre d'os*, f.; cenizas de huesos, f. pl.
 — **leder**, n. (Gerb.); basil; sheepskin; *basane*, f.; badana, f.
 — **pergament**, n. (Perg.); forril; *parchemin de peaux de brebis*, m.; pergamino de piel de oveja, inasc.
 — **schere**, f. (Techn.); sheep shears, pl.; *forces*, f. pl.; tijeras para esquililar ovejas, f. pl.
Schaffen, v. a. (Seew.); to eat; *manger*; comer.
Schaffner, m. (Eisenb.); guard; *conducteur de convoi*, m.; conductor de un tren, m.
Schaffot, n. (Techn.); scaffold; *échafaud*, m.; andamio, m.; cadalso, m.
Schaft, n. (Techn.); shaft, shank; basket; bell, stock, shank; shank of an anchor; stock; loom of an oar; bar; shank, leaf; *fût*, f.; *cloche*, f.; *corbeille*, f.; *tige*, f.; *verge de l'ancre*, f.; *bois de fusil*, m.; *fût d'un fusil*, m.; *manche d'un aviron*, m.; *queue*, f.; *lisse*, f.; *lame*, f.; campana de capitel, f.; culata, f.; caña, f.; barra, f.; campanilla, f.; caña de ancla, f.; gulo de remo, m.; cola, f.; rabo, m.; liso, m.; hoja, f.
 — **holz**, n. (Büchsenm.); wood serving for stocks; *bois de monture*, f.; madera para fusiles, f.
 — **messel**, m. (Büchsenm.); hollowing chisel; *ciseau à aboucher*, m.; cincel de ahuecar, m.
 — **ring**, m. (Büchsenm.); band; *capucine de fusil*, f.; abrazadera de fusil, f.
 — **rinne**, f. (Bauk.); flute of a column; *cannelure*, f.; *strie*, f.; acanaladura, f.; estria, f.
 — **zeichner**, m. (Techn.); conchoidograph; con-

choidographe, m.; conchoidógrafo, m.
Schäfte, m. pl. (Web.); shafts, pl.; *lissérons*, m. pl.; *lamettes*, f. pl.; lizos altos, m. pl.
Schäften, v. a. (Büchsen.); to stock; *monter un fusil*; montar un fusil.
Schätter, m. (Waffenschn.); maker off; stripper and finisher; *équipeur monteur*, m.; ajustador de una fabrica de fusiles, m.
Schäftung, f. (Techn.); shaping of a tool; *stocking*; *raffutage*, m.; *monture d'un fusil*, f.; montaje de un fusil, m.; compostura de herramientas, f.
Schake, f. (Techn.); link; *chainon*, m.; *maillon*, m.; eslabón, m.
 — **Not**—f. (Seew.); spare or preventer link; *esse*, f.; eslabón de respeto, m.
Schäkel, m. (Schred.); schackle; *manille*, f.; *menille*, f.; aro de hierro, m.
Schalbrett, n. (Zimm.); half plank; shelf; *planche*, f.; *ais de 1/2 pouce d'épaisseur*, m.; tabla de 1/2 pulgada de espesor, f.
 — **holz**, n. (Bauw.); staff lath, panel stake; *palançon*, m.; *palençon*, m.; cajón para nivelar la argamasa, m.
 — **stein**, m. (Petrogr.); greenstone; *tuf diabérique*, m.; toba diabásica, fem.
 — **stück**, n. (Zimm.); battens, pl.; *jumelles de brassage*, f. pl.; tabilllas, f.; latas, f. pl.
Schälbell, n. (Lohg.); bar-king axe; *hache écorce*, f.; hacha de descortezar, fem.
 — **holz**, n. (Techn.); barked wood; *bois écorcé*, m.; madera descortezada, f.
 — **pflug**, m. (Ackerb.); paring plough; *dégaçon*

noir, m.; arado para quitar yerbas, m.
Schale, f. (Techn.); dish, cup, boat; chill; shell; skin; shot mould; fish; scale, basin; *écuelle*, f.; *coquille*, f.; *peau*; *gousse*, f.; *casse*, f.; *écalle*, f.; *coquille en fonte*; *conque*, f.; *jumelle*, f.; *bassin*, m.; escudilla, f.; bortera, f.; concha, f.; caja de fundición; gimelga, f.; arca de agua; platillo de balanza, m.
 — **un um eine Mast legen** (Seew.); to fish a mast; *acclamer un mât*; gimelgar palos o vergas.
Schälten, v. a. (Lohg.); to peel; *écorcer*; descortezar.
 — **den Hanf**, v. a. (Spinn.); to peel off the bast of the hemp; *teiller ou tiller le chanvre*; quitar la corteza interior del cáñamo.
Schaltenblende, f. (Miner.); botryoidal blende; *zinc sulfure concrétionné*, m.; sulfuro de zinc concrecionado, m.
 — **eisen**, n. (Met.); bottom iron; horse; sow iron; *carcas*, m.; *fonte de rigole*, f.; goa, f.; primer producto del mineral, m.
 — **guss**, m. (Glass.); case hardening, case casting; chilled work; *fonte en coquilles*, f.; *fer fondu en coquilles*, m.; temple en paquete, m.; cementación, f.; fundición endurecida, f.
 — **hart**, adj. (Met.); chilled, case hardened; *durci à la surface*; endurecido en la superficie, fem.
 — **kalk**, m. (Geogn. v. Miner.); aragonite; *aragonite*, f.; aragonita, f.
Schälling, f. (Wasserb.); quays, key, mole, wharf; *quay*, m.; muelle, m.; embarcadero, m.
Schalken die Luken, v. a. (Seew.); to batten the

- hatches**; *clouer les lattes*; asegurar las escotillas.
- Schall**, *m.* (Phys.); sound; *son*, *m.*; sonido, *m.*
- **dach**, *n.* (Bauk.); sound roof; sounding board; *abat-vent*, *m.*; *abat son*, *m.*; tejadillo, *m.*
- **gewölbe**, *n.* (Bauw.); acoustic vault; *voûte acoustique*, *f.*; bóveda acústica, *f.*
- **loch**, *n.* (Bauk.); bell arch; belfry arch; *baie de clocher*, *f.*; arco de campanario, *m.*
- **messer**, *m.* (Phys.); sonometer; *echometre*; *sonomètre*, *m.*; sonómetro, *m.*
- **welle**, *f.* (Phys.); sound wave; *onde sonore*, *f.*; onda sonora, *f.*
- Schaltbrett**, *m.* (Elektr.); switch board; *tableau de distribution*, *m.*; cuadro de distribución, *m.*
- **haken**, *m.* (Masch.); catch; *cliquet*, *m.*; *piéd de biche*, *m.*; alzaprima, *fem.*
- **jahr**, *n.* (Astron.); leap year; *année bisextile*, *f.*; año bislesto, *m.*
- Schalten**, *v. a.* (Elektr.); to put in the circuit; *mettre en circuit*; poner en circuito.
- Schalter**, *m.* (Techn.); *wicket*; switch; *guichet*, *m.*; *commutateur*, *m.*; postigo, *m.*; conmutador, *m.*
- **Messer** — *n.* (Elektr.); knife switch; *commutateur à couteau*, *m.*; conmutador de cuchillo, *m.*
- **Schnapp** — *m.* (Elektr.); snap switch; *commutateur à ressort*, *m.*; conmutador de muelle, *m.*
- **Stöpsel** — *m.* (Elektr.); plug switch; *commutateur à cheville*, *m.*; conmutador de clavija, *m.*
- Schaltung**, *f.* (Elektr.); connection; *communication*, *f.*; concesión, *f.*; comunicación, *f.*
- Schalung**, *f.* (Techn.); damage caused by waves; *erosion*, *f.*; erosión, *f.*
- Schaluppe**, *f.* (Seew.); barge; *chaloupe*, *f.*; chalana, *f.*; barquilla, *f.*; chalupa, *f.*
- Schamfielen**, *v. a.* (Seew.); to chafe, to gall; *ébrâiller*, *raguer*; mascarse, luchar: rozar.
- **fielung**, *f.* (Seew.); to take off the service from a rope; *défourrer le cordage*; quitar los forros de los cabos.
- **siatte**, *f.* (Seew.); scotchman; *défense en bois pour manœuvres dormantes*, *f.*; defensa de madera, *f.*
- **smatte**, *f.* (Seew.); chafing mat; *paillet de portage*, *m.*; pallete de defensa, *m.*
- Schandeck**, *n.* (Schiffb.); gunwale, gunnel; *plattbord*, *m.*; regala, *f.*; sobre cinta, *f.*
- Schanz arbeiter**, *n.* (Befest.); digger, excavator; *fouilleur*, *m.*; cavador, *m.*
- **bau**, *m.* (Befest.); construction of field works; *construction des ouvrages de campagne*; construcción de obras de campaña.
- **kield**, *n.* (Schiffb.); bulwark, topside; *pavois*, *m.*; amurada, *f.*; batayola, *f.*
- **korb**, *m.* (Befest.); gabion; *gablon*, *m.*; *panier à parapet*, *m.*; gabión, *m.*; cestón, *m.*
- **bekleidung**, *f.* (Befest.); gabion revêtement; *gabionnade*, *f.*; revestimiento con cestones, *m.*
- **brücke**, *f.* (Pont.); gabion bridge; *pont de gabions*, *m.*; puente de gabiones, *m.*
- **brustwehr**, *f.* (Befest.); breast work of gabions; *gabionnage*, *m.*; parapeto de cestones, *masc.*
- **lehre**, *f.* (Befest.); wooden bottom; *planche directrice*, *f.*; plancha directriz, *f.*
- **pfahl**, *m.* (Befest.); picket for gabions; *piquet de gablon*, *m.*; piqueta para gabiones, *m.*
- **zeug**, *n.* (Befest.); intrenching tools, *pl.*; *outils de pionniers*, *m. pl.*; herramienta de zapador, *f.*
- Schanze**, *f.* (Befest.); work of fortification; *fort*, *m.*; *ouvrage de fortification*, *f.*; fuerte, *f.*; obra de fortificación, *f.*
- **geschlossen** — *f.* (Befest.); enclosed work; *ouvrage fermé*, *f.*; obra cerrada, *f.*
- **offene** — *f.* (Befest.); open work; *ouvrage ouvert*, *f.*; obra abierta, *f.*
- **zurückgezogene** — *f.* (Befest.); retired work; *ouvrage retiré*, *f.*; obra retirada, *f.*
- **eines Schiffes** (Seew.); quarter deck; *château d'arrière*, *m.*; alcazar, *masc.*
- Schappe**, *f.* (Seid.); silk waste; *chape*, *f.*; desecho de seda, *m. pl.*
- Schar**, *f.* (Ackerb., Ziegel.); plough share; bolt; *soc*, *m.*; *couche de tuiles*, *f.*; arado, *m.*; capa de tejos, *fem.*
- Scharen**, *v. r. sich* — (Bergbau); to meet, to joint, to assemble; *se réunir*; reunirse.
- **der Gänge**, *n.* (Bergb.); assemblage of veins; *réunion des flons*, *f.*; reunión de filones, *f.*
- Scharf**, *adj.* (Techn.); sharp, keen; ground; *tranchant*, *aigus*, *affilé*; cortante, *afilado*.
- **anbrassen**, *v. a.* (Seew.); to brace de yards sharp up; *brasser les vergues au plus près du vent*;

- bracear las vergas en caja.
- **geladen**, adj. (Art.); shotted; *chargé à boulet*; cargado con bala, m.
- **bolzen**, m. (Schiffb.); pointed bolt; *cheville à pointe aiguë*, f.; perno de punta aguda, m.
- **eisen**, n. (Schiffb.); sharp iron; *fer taillant*, m.; hierro cortante, m.; cuchilla, f.
- **kantig**, adj. (Techn.); sharp edged; *à vive arête*; de filo cortante.
- **schütze**, m. (Kriegsw.); rifleman; *tirailleur*, m.; tirador, m.
- Schärfe**, f. (Techn.); edge; clearness of the image; edge of a coin; *mèche*, f.; *fil*, m.; *clarté de l'image*; filo, m.; claridad de la imagen, f.; filo ó borde de una moneda, m.
- **messer**, n. (Buchb.); paring knife; *paroir*, m.; escariador, m.; rascador, masc.
- Schärfen**, v. a. (Techn.); to sharpen; to edge; *affûter*, *affiler*, *limer*; afilar, sacar filo ó punta, limar.
- Schärfvorrichtung**, f. (Techn.); sharpening tool; *appareil à affûtage*, m.; herramienta para afilar, f.
- Scharlach**, m. (Mal.); scarlet; *écarlate*, f.; escarlata, f.
- Scharnier**, n. (Masch.); hinge joint; turning joint; *charnière*, f.; *couplet*, m.; charnela, f.
- **band**, n. (Bauw., Schlosser); joint frame, joint hinge; *fiche simple*, f.; *fiche à nœuds*, f.; bisagra simple, f.
- **eisen**, n. (Goldarb.); joint tool; *instrument à charnière*, m.; instrumento de charnela, m.
- **felle**, f. (Techn., Uhrm.); joint file; *lime à charnière*, f.; lima de charnela, f.
- **röhrchen**, n. (Goldschmied); joint wire; *tuyau à charnière*, m.; tubo de charnela, m.
- **ventil**, n. (Masch.); clack valve, flap valve; *clapet*, m.; *soupape à charnière*, f.; válvula de charnela, f.; clapatela, f.
- **zirkel**, m. (Zeichn.); pair of compasses; *compas à charnière*, m.; compás ordinario, m.
- Scharre**, f. (Techn.); rake; *ratissoire*, f.; rastrillo, m.; rascador, m.
- Scharriereisen**, n. (Steinmetz); charing chisel; *ciseau à la charrue*, m.; cincel de picapedrero, masc.
- Scharte**, f. (Techn.); sawwort; *embrasure*, f.; porthole, loophole, notch; *sarrette*, f.; *embrasure*, f.; *crénau*, m.; *dent*, f.; *brèche*, f.; cañonera, f.; aspillera, f.; tronera, f.; muesca, f.
- **anstelgende**—, f. (Befest.); ascending embrasure; *embrasure en contrepente*, f.; cañonera en contrapendiente, f.
- **gerade**—, f. (Befest.); direct embrasure; *embrasure directe*, f.; cañonera directa, f.
- **schräge**—, f. (Befest.); oblique embrasure; *embrasure oblique*, f.; cañonera oblicua, f.
- Scharten**, f. pl. (Art.); jags, pl.; gaps, pl.; *égrèments*, m. pl.; dientes de sierra, f.; triscaduras, f. plur.
- **backe**, f. (Befest.); cheek of an embrasure; *joue d'embrasure*, f.; caras de la cañonera, f. pl.
- **blende**, f. (Befest.); embrasure shutter; *portière d'embrasure*, f.; porta de cañonera, f.; inampara.
- **brust**, f. (Befest.); breast of an embrasure; *genouillère de l'em-*
- brasure*, f. rodillera de la cañonera, f.
- **enge**, f. (Befest.); neck of the embrasure; *brisure de l'embrasure*, f.; boca de la cañonera, f.
- **kasten**, m. (Befest.); merlon, dent of battlement; *merlon*, m.; *merlet*, m.; merlón, m.
- **laden**, m. (Befest.); shutter; *volet*, m.; *mampara*, f.; *báscula*, f.
- **maul**, n. (Befest.); exterior opening of embrasure; *ouverture extérieure de l'embrasure*, f.; abertura exterior de cañonera, f.
- **öffnung**, f. (Befest.); opening of the embrasure; *ouverture de l'embrasure*, f.; abertura de la cañonera, f.
- **sohle**, f. (Befest.); bottom of the embrasure; *fond d'embrasure*, f.; fondo de una cañonera, masc.
- Schartig**, adj. (Messerchmied); notchy, full of notches; *ébréché*; mellado; lleno de mellas.
- Schatten**, m. (Zeichn., Mal.); shade; *ombre*, f.; sombra, f.
- **riss**, m. (Techn.); outline; *silhouette*; *silhouette*, f.; silueta, f.
- Schattieren**, v. a. (Zeichn.); to shade, to shadow out; *ombrer*, *suancer*; sombrear, dar sombra.
- Schatullenschloss**, n. (Schloss.); box lock; *serrure auberonnière*, f.; cerradura recervada, f.
- Schätzung**, f. (Techn.); valuation; *valuation*, f.; valoración, f.
- Schaubogen**, m. (Bauw.); subarch. archivault; *archivolte*, f.; *arc doubleau*, m.; archivolta, f.; arco doblero, f.
- **bühne**, f. (Techn.); stage; theatre; *scène*, f.; *theatre*, m.; escenario, m.; teatro.
- **fenster**, n. (Bauw.); shop

- window; shop front; *étalage*, m.; *dévoiture*, f.; escarpaté de tienda, masc.
 -loch, n. (Met.); looking hole; *visière*, f.; agujero para mirar, m.
 -spielhaus, n. (Techn.); theatre; *théâtre*, m.; teatro, m.
 Schaube, f. (Bauw.); straw sheaf; bundle of reed; *jabelle*, f.; gavilla, f.; manojo, f.; haz, m.
 Schauen, v. a. (Seew.); to work on board ship; *travailler à bord*; trabajar à bordo.
 Schauer, m. (Bauw.); shed, shelter, pentice; *hangar*, m.; *angar*, m.; cobertizo, m.; tinglado, m.
 -mann, m. (Seew.); workman; *ouvrier*, m.; obrero, m.
 -sknoten, m. (Seew.); double wall knot; *cul-de-porc double*, m.; pifa doble, m.
 -mühle, f. (Nadl.); grinding mill; *table à polissage*, f.; mesa para pulir, f.
 Schaufel, f. (Techn.); shovel, scoop; paddleboard; blade of an oar; *pelle*, f.; *pelle ronde*, f.; *écoupe*, f.; *aube*, f.; *pala*, f.; *pale d'aviron*, f.; pala, f.; pala redonda, f.; achicador, m.; pala de rueda, f.; pala de remo, f.
 -bagger, m. (Wasserb.); millroy's excavator; *drague à cuillère*, f.; draga de cuchara, f.
 -blatt, n. (Bauw.); pan of a shovel; *pale de racloir*, f.; pala de rasador, f.
 -bolzen, m. (Schiffb.); paddle bolt; hook bolt; *crochet d'aube*, m.; perno para las paletas, m.
 -kette, f. (Schiffb.); chain with paddles; *chaîne à aubes*, f.; cadena con paletas, f.
 -rad, m. (Schiffb.); paddle wheel; *roue à palet-*
tes, f.; rueda de paletas, fem.
 Schaukelvoltameter; swing voltameter; *voltamètre à bascule*, f.; voltámetro de balanza, m.
 Schaum, m. (Techn.); scum, skim, foam; *écume*, f.; espuma, f.
 -gips, m. (Miner.); scaly foliated gypsum; *chaux sulfatée niviforme*, f.; sulfato de cal niviforme, m.
 -hahn, m. (Lok.); scum cock; *robinet de l'écume*, f.; llave para la espuma, f.
 -kalk, m. (Miner.); apbrited, slate spar; *aragonite nacrée*, f.; aragonita nacarada, f.
 -kelle, f. (Met.); skimmer; skimming ladle; *écumeresse*, f.; grande *écumoir*, f.; espumadora.
 -kette, f. (Sattl.); slobbering chain; *chainette d'un mors de bride*, f.; cadenilla de bocado, f.
 -korb, m. (Zuckera.); scum basket; *panier à écume*, m.; cesta para la espuma, f.
 -löffel, m. (Techn.); skimmer, scummer; *écumoire*, f.; espumadera, f.
 -stange, f. (Sattl.); bottom bar; *barre d'un mors*, f.; barra de bocado, f.
 -wein, m. (Techn.); sparkling wine; *vin mousseux*, m.; vino espumoso, m.
 Schäumen, n. (Chem.); effervescence; *effervescence*, f.; efervescencia, fem.
 Schavieren, v. n. (Seew.); to shift; *se changer*; enmendar, cambiar de amarra.
 Schawatte, f. (Techn.); anvil's bed; *chabotte de l'enclume*, f.; caja, f.; encaje de yunque, m.
 Schawine, f. (Goldschl.); parings of leaf gold. pl.; *déchet des feuilles*
d'or, m.; restos de placas de oro, m. pl.
 Schebeke, f. (Schiffb.); xebeque; *chebec*, m.; *chebec*, m.; jabeque, masc.
 Scheellit, m. (Miner.); scheelite; *scheelin calcare*, m.; chelita, f.; chelina calcárea, f.
 -blelerz, n. (Miner.); tungstate of lead; *plomb tungstáté*, m.; tungstato de plomo, m.
 Scheelsäure, f. (Chem.); tungstic acid; *acide tungstique*, m.; ácido tungstico, m.
 Scheeresit, m. (Miner.); scheeresite; *scheeresite*, f.; cheresita, f.
 Scheffel, n. (Maass.); bushel; *boisseau*, m.; medida de áridos = 11,345 litros
 -macher, m. (Techn.); bushel maker; *boisselier*, m.; fabricante de medidas de bushel, m.
 Schegg, n. (Schiffb.); cut water; *taillemer*, m.; *goryère*; tajamar, m.
 -knie, n. (Schiffb.); standard knee of the head; *courbe de capucine*, f.; curvas llaves.
 Schelbe, f. (Techn.); disk; drum; target; scheave eccentric; hawk; plank; seave sheave; rod, coil, tier; whip; *disque*, m.; *bobine*, f.; *cible*, f.; *rouet*, m.; *excentrique*, f.; *oiseau*, m.; *blatte*, f.; *galette*, f.; *flan*, m.; *glen*, m.; disco, m.; carrete, m.; bobina, f.; blanco, m.; excéntrica, f.; criba, f.; rollo, m.; haz, masc.
 Schelbenanker, m. (Elektriz.); disk armature; *induit à disque*, m.; inducido de disco, m.
 -balzen, m. (Zimm. Bauwesen); flat headed bolt; *boulon à tête plane*, m.; perno de cabeza plana, m.
 -drehstuhl, m. (Drechs.);

- turn bench with face plate; *tour à plate, m.*; torno de placas, m.
- *elsen, m.* (Met.); pig disks, pl.; *fonte en disques, f.*; fundición en discos, f.
- *elektrismaschine, f.* (Elektr.); plate electrical machine; *machine électrique à plateau, f.*; máquina eléctrica de discos, f.
- *feder, f.* (Techn.); disk spring; *ressort Belleville, m.*; muelle Belleville ó de discos, m.
- *floss, m.* (Kriegsw.); target raft; *radeau pour cible, m.*; balsa para el blanco, f.
- *futter, n.* (Dreherl.); disk chuck; *mandrin à disque, m.*; mandril de disco, m.
- *gat, n.* (Seew.); sheave hole; *mortaise d'une poulie, f.*; mortaja de una polea, f.
- *glas, n.* (Glasm.); window glass; *verre à vitres, m.*; vidrio para ventanas, m.
- *kupfer, n.* (Met.); rose copper; *cuivre rosette, m.*; cobre en rosetas, m.
- *kuppelung, f.* (Masch.); plate coupling; *manchon à disques, m.*; acoplamiento de discos, m.
- *mauer, f.* (Bergb.); lateral wall of the brickwork; *piéd droit d'un muraillement, m.*; pie derecho de una entibación, fem.
- *pfahl, m.* (Eisenb.); disk pile; *pieu à disque, m.*; poste de discos, m.
- *rad, n.* (Eisenb.); disk wheel; *roue à disque, f.*; rueda de discos, f.
- *rinne, f.* (Techn.); groove of a sheave; *gorge d'une poulie, f.*; garganta de polea, f.
- *schiesse der Artillerie, n.*; practice; *tir d'école, m.*; escuela práctica, f.
- *mit Handfeuerwaf-*
- fen, n.*; ball practice; *tir à la cible, m.*; tiro al blanco, m.
- *signal, n.* (Eisenb.); banner, target; *disque, m.*; disco de señales, m.
- *stand, m.* (Art.); ground for target practice; *tir; campo de tiro, m.*
- *umschalter, m.* (Elektr.); plate commutator; *commutateur à plaques, m.*; conmutador de disco, m.
- *ziehbank, f.* (Drahtz.); drum bench; *filère à bobine, f.*; hilera de bobinas, f.
- Scheide, f.** (Kriegsw.); sheath, scabbard; *gaine, f.*; *fourreau, m.*; vaina, f.
- *anstalt, n.* (Met.); parting work; *atelier de départ, m.*; taller de separación, m.
- *blatt, n.* (Web.); slay of the ribbon loom; *peigne du métier à rubans, m.*; peine del telar de cintas, m.
- *bogen, m.* (Bauk.); pier arch; *arc bornant, m.*; arco medianero, m.
- *kamm, m.* (Web.); separator, ravel; *peigne de pliage, m.*; peine separador, m.
- *mauer, f.* (Bauw.); partition wall; *mur de séparation, m.*; muro de separación, m.
- *münze, f.* (Münzw.); billon, change; *billon, m.*; *monnaie de billon, f.*; vellón, m.; moneda de vellón, f.
- *münzfuss, m.* (Münzw.); billon standard; *titre de la monnaie de billon; título de la moneda de vellón, m.*
- *nagel, m.* (Schiffb.); plug; *bouchon, m.*; *palastre, m.*; clavo, m.; tapón, m.
- *sieb, n.* (Pulv.); separating sieve; *égaloisoir, m.*; criba separadora, f.
- *trichter, m.* (Chem.); se-
- paratory funnel; *entonnoir séparateur, m.*; embudo ó tolva separador, masc.
- *wand, f.* (Bauw.); partition; *paroi, f.*; *cloison, f.*; mampara, m.; tabique, masc.
- *wasser, n.* (Chem.); agua fortis, nitric acid; *eau forte, f.*; *acide azotique, m.*; *acide nitrico ó azoico, m.*; *agua fuerte, f.*
- Scheiden, v. a.** (Met. Bergb.); to separate, to part; to cop; to separate ores; to pick ores; *séparer; scheider; séparer les minerais; trier à la main; separar, apartar; separar minerais; escoger à mano, m.*
- Scheiderz, n.** (Bergb.); crop; bucking ore; best work; *minerais riches, m.*; mineral rico, m.
- Scheidung, f.** (Techn.); parting, separation; bucking; quartation; clarifying; fine sieve separating; *départ, m.*; *scheidage et casage des minerais, m.*; *d'inquartation; défection première, f.*; *sous-égailage, m.*; apartado; escogido, *scheidare* en cartación, f.; *primera defecación, f.*; *separación por cubas, f.*
- *skraft, f.* (Elektr.); force of electro-magnetic induction; *force d'induction électro-magnétique, f.*; fuerza de inducción electro-magnética, f.
- Schein angriff, m.** (Kriegswesen); false attack; *fausse attaque, f.*; *attaque simulée, f.*; ataque falso, simulado, m.
- *ecke, f.* (Schloss. Tischler); iron, corner crane; *équerre de fer, f.*; escudra de hierro, f.
- *werfer, m.* (Opt.); reflector projector; *projecteur, m.*; reflector, m.; proyector, m.

- **gefecht**, n. (Kriegsw.); sham fight; *simulacro de combat*, m.; simulacro de combate, m.
 -- **horizont**, m. (Feldm.); apparent level; *niveau apparent*, m.; nivel aparente, m.
Schelsegel, n. (Seew.); sky sail, skyscraper; *bonnette sur le grand perroquet*, f.; monterilla, f.
Scheit, n. (Holz.); log of wood, log, billet; *bâche*, f.; leño, m.; madero, m.
 -- **recht**, ad. (Bauw.); straight; *à ligne droite*, f.; recta, en línea recta.
Scheitel, m. (Techn.); crown of an arch; vertex, summit; *sommet*, m.; *vertice*, m.; *arête d'un arc*, m.; corona de arco, m.; vértice, m.; cúspide, masc.
 -- **kreis**, m. (Astron.); azimuth circle; *cercle vertical*, m.; *azimut*, m.; círculo vertical, m.; *azimut*, m.
 -- **gelenk**, n. (Brückenb.); hinge at the crown; *clef articulée*, f.; llave articulada, f.
 -- **winkel**, m. (Geom.); opposite angle; *angle opposé au sommet*, m.; ángulo opuesto por el vértice, m.
Scheitersäge, f. (Techn.); billet saw; *scie à bâches*, f.; sierra para leños, f.
Scheitern, v. n. (Schiff.); to be wrecked; to be cast away; *naufziger*, *crerer*; naufragar.
Schell hammer, m. (Maurer); large hammer of masons. m.; *pic*, m.; *rustine*, f.; maza grande de albañil.
 -- **kopf**, m. (Techn.); snap head; *tête ronde*, f.; *bouterolle*, f.; cabeza redonda, f.; roda planchas, f.
Schellack, m. (Techn.); schell-lac; *laque en*
- écailles*, f.; laca en escamas, f.
 -- **poilur**, f. (Tischl.); french polish; *vernis*, m.; barniz, m.
Schelle, f. (Techn.); bell, little bell, hand bell; *sonnette*, f.; campanilla, fem.
Schellen, v. a. (Maur.); to bush; *boucharder*; cortar con el cincel.
 -- **zug**, m. (Techn.); bell rope, bell wire; *cordon de sonnette*, m.; cordón de campanilla, m.
Schelp, f. (Naturgesch. Seew.); barnacle or shell; *coquillage*, m.; escaramujo, m.; concha, fem.
Schemel, m. (Techn.); foot stool, stool; *escabeau*, m.; *escabelle*, f.; taburete, m.
 -- **kapp**, f. (Wagn.); bolster plate; fore bolster plate; *coiffe de selle de chariot*, f.; plancha de cabezal, f.
Schenkstube, f. (Techn.); bar-room; *estaminet*, m.; *taverne*, f.; taberna, fundadero, m.; cantina, f.
 -- **tisch**, m. (Zimm.); side board buffet, bar; *buffet*, m.; aparador, m.; ayuda, m.
Schenke, f. (Techn.); public house, ale house; *cabaret*, m.; taberna, f.
Schenkel, m. (Techn.); haunch, haunch, stile of a window valve; pry pole of the triangle gin; side of an angle; arm of a horseshoe electro-magnet; leg; pendant; *anselle*, f.; *aisselle*, f.; *montant d'un battant*, m.; *montant de chèvre*, m.; *côté d'un angle*, m.; *branche d'un électro-aimant en fer à cheval*, f.; *pendant*, m.; hueco, m.; s o b a c o, m.; montante de ventana; lado de un ángulo, m.; montante de cabria, m.; pier-na, f.; lado de un electro-
- imán, m.; brazaleta, m.; corona, f.; amante, m.
 -- **woile**, f. (Spinn.); breaching; pl.; *écouilles*, f. pl.; lana de los muslos, fem.
Scher, n. (Schiff.); rent; *gerce*, f.; grieta, f.
 -- **arme**, m. pl. (Art.); hind guides or wings, pl.; guides, pl.; futchels, pl.; *empanons*, m. pl.; *armons de l'avant train*, m. pl.; brancales del armon, m. pl.; brancale de en medio, m.
 -- **blatt**, n. (Techn.); shear blade; blade of shears; *lame*, f.; *tranchant*, m.; cuchilla de esquilar, f.
 -- **block**, m. (Schiff.); working block; *poulie de halage*, f.; montón de calabrote, m.
 -- **bolzen**, m. (Art.); guide bolt, pole bolt; *boslon d'assemblage*, m.; perno de lanza de carruaje, m.
 -- **brett**, n. (Schiff.); fair lender; *râteau*, m.; *conduit*, m.; guía, f.
 -- **elsen**, n. (Gerb.); fleshing knife; *écharnoir*, m.; cuchillo para descarnar, m.
 -- **holz**, n. (Wagn.); pole holder; *érmont*, m.; clavicija de sujetar la lanza, fem.
 -- **kinge**, f. (Lohg. Techn.); ledger blade; *lame tondeuse*, f.; cuchilla de esquilar, f.
 -- **kraft**, f. (Mech.); shearing force; *effort de cisaillement*, m.; esfuerzo de cizallamiento, m.
 -- **latte**, f. (Schiff.); ribband; *lisse*, f.; vagra, f.; precinta, f.
 -- **maschine**, f. (Tuchf. Web.); shearing machine; warping mill; *machine à tondre*, f.; *tondeuse*, f.; *ourdissoir*, m.; máquina de esquilar; esquiladora, f.; urdidera, f.
 -- **messer**, n. (Tuchf.); blade; *couteau*, m.; cuchillo, m.; cuchilla, f.

- **rahmen**, m. (Web.); warp mill; *warping mill*; *ourdissoir*, m.; urdidera, f.; máquina de urdir, f.
- **ringe**, m. pl. (Art.); split rings, pl.; *anneaux liant les lamettes à celles de la volée*, m. pl.; anillos partidos, m. pl.
- **spannung**, f. (Mech.); shearing stress; *résistance au cisaillement*, f.; resistencia al cizallamiento, f.
- **spanten**, n. pl. (Schiffb.); chief frames, pl.; principal frames; *couples de levée*, m. pl.; cuaderna de armar, f.
- **tau**, n. (Pont.); sheer line; *câble de traille*, m.; línea de arrufo, f.
- **tisch**, m. (Tuchf.); shearer's table; *table au tonnage*, f.; mesa de esquilador, f.
- **zapfen**, m. (Zimm. Tischler); tongue; *languette*, f.; lengüeta, f.
- Scherbe**, f. (Schiffb.); scarf; *écart*, m.; escarpe, m.; ayuste, m.
- Scherben**, m. (Töpf.); body; *pâte*, f.; cuerpo, m.; pasta, f.
- **drehbank**, f. (Drechs.); surface lathe; *tour à plateau*, m.; torno de platillo, m.
- **kobalt**, m. (Miner.); native arsenic; *arsenic natif*, m.; arsénico nativo, m.
- Schere**, f. (Techn.); scissors, pl.; shears; pl.; cheeks of the balance, pl.; clamp; top of the shears; pincers; *fig.*; notch; slit; *ciseaux*, m. pl.; *forces*, f. pl.; *cisaille*, f.; *chasse de balance*, f.; *platte*, f.; *tête des biques*, f.; *pince de déclie*; *entaille*, f.; *embrèvement*, m.; tijeras, f. pl.; tijeras mecánicas, f.; caja de una balanza, f.; cabeza de arrufo, f.; enpalme, m.; corte, m.; muesca, f.; raja, f.
- Scheren**, v. a. (Techn.); to split, to sent; to reeve a rope; to take sheers; to sheer off; to shear, to cut; to crop, to warp; *défoncer*; *déchirer*; *passer un cordage dans une poulie*; *roder*; *tondre le drap*; *ourdir*; *rasgar*, romper; pasar maniobra; arrufar; separarse, alejarse; esquilador, cortar el paño, urdir.
- **bank**, f. (Klempm.); shea bench; *bourriquet*, m.; banco para esquilador, m.
- **bolzen**, m. (Art.); shifting pin; *cheville à la romaine*, f.; perno movable, m.
- **schleifer**, m. (Techn.); knife grinder; *émouleur*, m.; *remouleur*, m.; allador, m.
- Scherer**, m. (Tuchf.); cloth shearer; *tondeur*, m.; esquilador, m.
- Schettereiinen**, n. (Web.); buckram; *bougran*, m.; bucarán, m.; zaugala, f.; entretela, f.
- Scheuerbock**, m. (Techn.); scarecrow; *épouvan-tail*, m.; espanta pájaros, masc.
- **bürste**, f. (Techn.); scrubbing brush; *brosse à frotter*, f.; escobilla para limpiar y frotar, f.
- **leder**, n. (Sattl.); galling leather; *pièce de frottement*, f.; pieza de rozamiento, m.
- **leiste**, f. (Schiffb.); sheer rail of a boat; *bourrelet d'une embarcation*, m.; caireles de las regatas, m. pl.
- **stein**, m. (Seew. Lohg.); holystone; grinding stone; *brigue à main*, m.; *queue*, f.; piedra para limpiar la cubierta, f.
- **tonne**, f. (Techn.); scouring vat; polishing barrel; *tonneau à dé-crassage*, m.; *brumissoir à tonne*, m.; tonel de desengrasar, m.; tonel pulidor, m.
- Scheuern**, v. a. (Techn.); to scour; to holystone the deck; to grind; *écruer*; *briquer le pont*; *écruier*; *décaper les métaux*; fregar, dar piedra à la cubierta; desoxidar los metales; limpiar.
- Scheuklappe**, f. (Sattl.); winker, blinker; *blinde aillera*, f.; anteojera, f.
- Scheune**, f. (Bauw.); barn; *grange*, f.; granero, m.; hórreo, m.; pajar, m.; granja, f.
- Scheunentenne**, f. (Bauw.); thrashing floor; *aire d'une grange*, f.; era de una granja, f.
- Schicht**, f. (Techn.); course, range, bed; layer; stratum; day's work; *assise*, f.; *couch*, f.; *tâche*, f.; *jours de mineur*, f.; capa, f.; hilada, f.; tarea, f. jornada de minero, f.; día de trabajo.
- **halten**, v. a. (Techn.); to work; *travailler*; *faire sa tâche*; trabajar.
- **arbeit**, f. (Techn.); day work; *ournée*, f.; jornada, f.; día de trabajo, f.
- **arbeiter**, m. (Techn.); day worker; *journalier*, m.; jornalero, m.
- **fläche**, f. (Geol.); plane of bedding; *plan de stratification*, m.; plano de estratificación, m.
- **fuge**, f. (Geol.); joint of bedding; *joint de stratification*, m.; junta de estratificación, f.
- **ling**, m. (Miner.); argillaceous veined agate; *agate jaspée argilée*, f.; ágata jaspeada argilosa, f.
- **meister**, m. (Bergb.); controller; *contrôleur*, m.; controlador, m.
- Schichtengruppe**, f. (Geologie); group, formation; *groupe*, m.; *grup-* m.; formación, f.

- **nielen**, f. pl. (Feldm.); contour lines; *courbes de niveau*, f. pl.; curvas de nivel, f. pl.
- **mauerwerk**, n. (Bauk.); block-in-course masonry; *limoainage*, m.; mampostería con yesones. y tierra y mezcla, f.
- **störung**, f. (Geol.); dislocation; *dislocation*, f.; dislocación, f.
- **wolke**, f. (Meteor.); stratified cloud; *nuage stratifié*, m.; nube estratificada, f.
- Schichtung**, f. (Geol.); stratification; *stratification*, f.; estratificación, fem.
- Schiebfenster**, n. (Bauw.); sash window, casement sash; *fenêtre à coulisse*, f.; ventana de guillotina, f., á la inglesa, f.
- **klaue**, f. (Masch.); ratchet, pawl; *pied-de-biche*, m.; *cliquet*, m.; pie de cabra, m.; alzaprima, fem.
- **lade**, f. (Tischl.); drawer; *tiroir*, m.; cajón, masc.
- **nachloss**, n. (Schlosser); till lock; drawer lock; *serrure d'un tiroir*, f.; cerradura de un cajón, f.
- **lehre**, f. (Techn.); slide gauge; *calibre coulant*, m.; calibrador de corredera, f.
- **rad**, n. (Techn.); ratchet wheel; *roue à rochet*, f.; rueda catalina, f.
- **rahmen**, f. (Bauw.); sash frame; english casement; *croisée à coulisse*, f.; ventana á la inglesa, f.
- **thor**, n. (Wasserb.); sliding valve; *canne*, f.; *porte à coulisse*, f.; puerta de corredera, f.
- **visler**, n. (Büchsenm.); elevating back sight; *visière à coulisse*, f.; alza de corredera, f.
- **zange**, f. (Techn.); pin tongs, pl.; *tenaille á*
- boucle*, f.; tenazas de hebilla, f. pl.
- Schlebe barrière**, f. (Eisenbah.); sliding barrier; *barrière à lisse glissante*, f.; barrera de corredera.
- **bühne**, f. (Eisenb.); travelling platform; *charriot transporteur*, m.; carro transportador, masc.
- **thüre**, f. (Techn.); sliding door; *porte à coulisse*, f.; puerta corredera, f.
- Schlieben**, v. a. (Techn.); to shove, to push; *pousser*; empujar.
- Schieber**, m. (Techn.); slide, slide valve; steam distributing slide valve; lever arm; carriage; slide of the rifle trap; slide bar; slide for the firing hole; sliding keeper, runner; coupler; sliding shutter; *tiroir*, m.; *tiroir de distribution de vapeur*, m.; *chariot*, m.; *couvercle à coulisse*, m.; *branche transversale d'une monte ressort*; *pelle pour la chauffe du fourneau*, f.; *bouton coulant*, m.; *anneau*, m.; *coulisse*, f.; corredera, f.; corredera de distribución del vapor, f.; brazo de palanca, f.; tapa á corredera, f.; rama transversal de un montamuelles, f.; pala para el agujero del horno, f.; botón á corredera, m.; anillo, m., corredera, f.
- **breite**, f. (Techn.); breadth of the slide; *hauteur du tiroir*, f.; altura de la corredera, f.
- **deckung**, f. (Techn.); lap of the slide valve; *recouvrement*, m.; cubierta de la corredera, f.
- **diagramm**, n. (Masch.); diagram of the slide valve; *diagramme du tiroir*, m.; diagrama de la corredera, m.
- **feder**, f. (Büchsenm.); rifle trap spring; *ressort du couvercle*, m.; muelle de la caja de pistones, m.
- **fläche**, f. (Dampf.); valve face; *bande de frottement*, f.; banda de rozamiento, f.
- **gebläse**, n. (Masch.); blowing engine with slide valves; *machine soufflante à tiroir*, f.; máquina sopladora de corredera, f.
- **gestänge**, f. (Masch.); valve rod; *armature du tiroir*, f.; armadura de la corredera, f.
- **hub**, m. (Dampf.); stroke of the valve; *course du tiroir*, m.; curso de la corredera, m.
- **kasten**, m. (Dampf.); valve chest; slide box; *boite de distribution*, f.; caja de distribución, f.
- **deckel**, m. (Dampf.); valve casing cover; *couvercle de la boîte à tiroir*, m.; tapa de la caja de la corredera, f.
- **lappen**, m. (Masch.); valve face; *bande du tiroir*, f.; banda de la corredera, f.
- **lineal**, m. (Techn.); calculating rule; *régle à calculer*, f.; regla de cálculo, f.
- **loch**, n. (Büchsenm.); bolt hole; *entaille pour le tiroir*, m.; alojamiento para la corredera, m.
- **rahmen**, m. (Masch.); valve buckle; bridle of the slide; *guide du tiroir*, m.; guía de la corredera, f.
- **schleuse**, f. (Wasserb.); sash sluice; *écluse à rannes*, f.; esclusa de compuertas, f.
- **spiegel**, m. (Dampf.); valve face of a slide valve; *plaque frottante de tiroir*, f.; placa de rozamiento de la corredera, f.
- **stange**, f. (Dampf.); valve rod; slide rod;

- tige de tiroir, m.*; *bielle de tiroir, f.*; *biela de la corredera, f.*
- *steuerung, f. (Masch.)*; valve gear; *distribucion por tiroir, f.*; *distribucion por corredera, fem.*
- *ventil, n. (Dampfm.)*; slide valve; *soupage glissante, f.*; *válvula corredera, f.*
- *visier, n. (Büchsenm.)*; sliding sight; *housse de curseur, f.*; *alza de corredera, f.*
- *verschluss, m. (Masch.)*; sliding stop valve; *diaphragme, m.*; *diaphragma, fem.*
- *vorstellung, f. (Mech.)*; lead of the slide valve; *avance linéaire du tiroir, m.*; *avance lineal de la corredera, m.*
- Schiedsgericht, n. (Technol.)**; arbitration, court of arbiters; *conseil de prud'hommes, m.*; *tribunal de árbitros, m.*
- *richter, m. (Techn.)*; umpire, arbiter, referee; *arbitre, m.*; *árbitro, masc.*
- Schief, adj. (Techn.)**; oblique, inclined; *oblique*; *oblicuo*.
- *betel, m. (Schiffb.)*; crooked chisel; *ripping chisel*; *ciseau à rompre les bordes, m.*; *cincel curvo para romper, m.*
- *rührung, f. (Bauw.)*; bending and turning; *dévolement d'un tuyau de cheminée, m.*; *desvío de un tubo de chimenea, m.*
- *winklig, adj. (Techn.)*; out of square; *oblique*; *à fausse équerre*; *à angle oblique*; *à falsa escuadra*, *oblicuo*.
- Schiefe, f. (Astron.)**; obliquity; *obliquité*; *oblicuidad, f.*
- Schiefer, m. (Techn.)**; slate; *roof slate*; *flaw schiste, m.*; *ardoise, f.*; *paille dans le fer, f.*; *esquisto, m.*; *pizarra, f.*
- cavidades en el hierro, f. plur.*
- *bedachung, f. (Bauw.)*; slate roof; *sating*; *couverture en ardoise, f.*; *techado de pizarra, m.*
- *bergwerk, n. (Bergb.)*; slate quarry, slate pit; *ardoisière, f.*; *carrière d'ardoise*; *cantera de pizarra, f.*
- *dach, n. (Dachd.)*; slated roof; *toit couvert d'ardoise, m.*; *tejado cubierto de pizarra, m.*
- *kohle, f. (Geol.)*; slate coal, foliated coal; *houille schisteuse, f.*; *hulla esquistosa, f.*
- *mergel, m. (Geol.)*; slaty marl; *marne schisteuse, f.*; *marga esquistosa, f.*
- *nagel, m. (Dachd.)*; slater's nail, slate peg; *pointe d'ardoise, f.*; *clavo de pizarro, m.*
- *öl, n. (Chem.)*; schist oil; *essence de schiste, f.*; *esencia de esquisto, f.*
- *papier, n. (Pap.)*; slate paper; *papier ardoise, m.*; *papel pizarra, m.*
- *platte, f. (Bauw.)*; slab of slate; *table d'ardoise, f.*; *lonja de pizarra, f.*
- *spat, m. (Miner.)*; schiefer spar, slate spar; *chaux carbonatée nacrée, f.*; *carbonato de cal nacarado, m.*
- *stift, m. (Techn.)*; slate pencil; *crayon d'ardoise, m.*; *pizarrin, m.*
- *tafel, f. (Techn.)*; slate board. slate; *table en ardoise, f.*; *mesa de pizarra, f.*
- *thon, m. (Bergb. Petrogr.)*; shale, shale of coal measures, metal stone; *argile schisteuse, f.*; *schiste houilleux*; *esquisto hullero, m.*; *arcilla esquistosa, f.*
- Schieferig, adj. (Petrogr.)**; slaty schistous; *ardoiseux*; *esquistoso*; *pizarroso*.
- Schiefern, v. n. sich** —; (Geol.); *to exfoliate*; *s'exfolier*; *exfoliarse*.
- Schieferung, f. (Geol.)**; schistosity; *schistosity, f.*; *esquistosidad, f.*
- Schlemann, m. (Seew.)**; boatwain's mate; *un bosseman, m.*; *segundo contramaestre, m.*
- *garn, n. (Seew.)*; spun yarn; *bitord, m.*; *novillar, m.*
- Schlimanen, v. a. (Seew.)**; to overhaul the rigging; *parcourir le grément*; *reparar el aparejo*.
- Schlene, f. (Techn.)**; iron hoop; rail, bar, mould iron; *bande de fer, f.*; *rail, m.*; *bande plate*; *fleje, m.*; *aro de hierro*; *m. rail, m.*
- Schienenbahn, f. (Bergb.)**; tramway; rail road; *chemin à rails, m.*; *carrilero de hierro, m.*
- *befestigung, f. (Eisenb.)*; rail fastening; *montage des rails, m.*; *montaje de los rails, m.*
- *bett, n. (Eisenb.)*; bed of rails; *lit de rails, m.*; *plano de asiento de rails, m.*
- *biegmaschine, f. (Eisenb.)*; rail bending machine; *machine à cintrer les rails, f.*; *maquina para encorvar rails, fem.*
- *erhöhung, f. (Eisenb.)*; elevation of the exterior rail; *surhaussement du rail extérieur, m.*; *elevation del rail exterior, f.*
- *kreuzung, f. (Eisenb.)*; crossing; *croisement, m.*; *cruce, m.*
- *lager, n. (Eisenb.)*; seat of chambers du rail, *f.*; *aljamento del rail, m.*
- *leger, n. (Eisenb.)*; plate lager, rail lager; *poseur, m.*; *colocador de rails, m.*
- *profil, n. (Eisenb.)*; section, shape of rail; *section du rail, f.*; *sección del rail, f.*

- räumer, m. (Eisenb.); safe guard, rail guard; *chasse pierres*, m.; guarda rail; *caza pedras*, m.
- reibung, f. (Techn.); rolling friction; *friction des rails*, f.; rozamiento de los rails, m.
- richtmaschine, f. (Eisenb.); rail straightening machine; *machine à dresser les rails*, f.; máquina para enderezar rails, f.
- säge, f. (Eisenb.); rail saw; *scie à rails*, f.; sierra para rails, f.
- stoss, m. (Eisenb.); joint of rails *joint des rails*, m.; unión de rails, f.
- strang, m. (Eisenb.); set of track line; *vois de fer*, f.; vía férrea, f.
- stuhl, m. (Eisenb.); chair, rail chair, cradle; *cousinet*, m.; chair, m.; cojinete, m.
- überhöhung, f. (Eisenb.); cant of rails; *surelevation*, f.; sobreelevación, fem.
- walze, f. (Pap.); cylinder; *cylindre*, m.; *rouleau*, m.; cilindro, m.; rodillo, m.
- walzwerk, n. (Walzw.); rail rolling mill; *laminoir à rails*, m.; laminador para rails, m.
- weg, m. (Eisenb.); railroad, railway; *voie ferrée*, f.; vía férrea, f.
- weite, f. (Eisenb.); gauge of way; *largeur de la voie*, f.; ancho de la vía, m.
- zange, f. (Goldarb.); convex plyers, pl.; *pinette convexe*, f.; pinzas convexas, f. pl.
- Schlessenbaunwolle, f. (Oehme); gun cotton, trinitro cellulose; *fulmi cotton*, m.; *cotton poudre*, m.; algodón pólvora, masc.
- eisen, n. (Bergb.); hammer shaped iron plug; *punterolle*, f.; punterola, f.
- gewehr, n. (Kriegsw.); small arm; portable fire arm; *arme à feu portative*, f.; arma de fuego portátil, f.
- lagar, n. (Art.); firing or fighting trunnion holes, pl.; *encastrament de tir*, m.; muñoneras de combate, f. pl.
- loch, n. (Befest.); loop hole, crenel; *créneau*, m.; *canardière*, f.; aspillera, f.
- nadel, f. (Bergb.); needle, pricker; *épinglette*, f.; aguja, f.
- platz, m. (Art.); practice ground; *polygone d'artillerie*, m.; polígono de artillería, m.
- scharfe, f. (Befest.); loop hole; *embrasure*, port hole; *embrasure*, f.; *créneau*, m.; cañonera, f.; aspillera, f.
- schule, f. (Kriegsw.); school of gunnery; *école de tir*, f.; escuela de tiro, f.
- Übung, f. (Kriegsw.); practice, target practice; *exercice au tir*, m.; ejercicio de tiro, m.
- Schlessen, v. a. (Art.); to fire, to shoot; *tirer*, *faire feu*; disparar, tirar.
- über Bank —, v. a. (Artillerie); to fire over bank; *tirer à drabette*; tirar á barbata.
- blind —, v. a. (Art.); to fire with blank cartridge; *tirer en blanc*; tirar con cartucho sin bala.
- Bresche —, v. a. (Art.); to form a breach; to breach; *faire brèche*; hacer la brecha.
- freihändig —, v. a. (Art.); to fire standing; *tirer à bras francs*; tirar á pecho descubierto.
- gedeckt —, v. a. (Art.); to fire behind screens; *tirer à couvert*; tirar á cubierto.
- lagenweise —, v. a. (Artillerie); to fire in salves; *tirer par salves*; tirar por descargas.
- mit Karätschen —, v. a. (Art.); to fire with case shot; *tirer à cartouches à balles*; tirar con proyectil.
- mit schwacher Ladung —, v. a. to fire with reduced charge; *tirer à charge faible*; tirar con carga reducida.
- mit voller Ladung —, v. a. to fire with full service charge; *tirer à charge pleine*; tirar con toda la carga.
- mit losem Pulver —, v. a. to fire with loose powder; *tirer à poudre non renfermée dans un sachet*; tirar con pólvora á granel.
- nach der Scherbe —, v. a. to fire at a target; *tirer à la cible*; tirar al blanco.
- scharf — v. a. (Art.); to fire a round; *tirer à projectiles*; hacer un disparo con proyectil.
- sprengen, v. a. (Bergb.); to blast a bore hole; *faire sauter les rocs*; hacer saltar las rocas.
- au den Wind —, v. a. (Schiff.); to spring the luff; *faire une auloffée*; dar una orzada.
- lassen, v. a. (Pont.); to slip a cable; *mouliner un câble*; largar un cable.
- n. (Techn.); firing; *tir*, m.; *action de tirer*, f.; tiro, m.; acción de disparar.
- Dauer — n. (Kriegsw.); firing till destruction; *tir à outrance*, m.; fuego hasta la destrucción, m.
- Gefechts — n. (Kriegsw.); firing with service charge; *tir de guerre*, m.; tiro de guerra, m.
- Präzision — n. (Kriegsw.); price firing; *tir de concours*, m.; tiro de concurso, m.
- Präzisions — n. (Kriegsw.);

- wesen); precision fire; *tir de précision, m.*; tiro de precisión, *m.*
- ; **Probe**—*n.* (Kriegsw.); proof with powder and shot; *expérience de tir, f.*; experiencias de tiro, *f. pl.*
- ; **Schules**—*n.* (Kriegsw.); accurate firing; *tir de justesse, m.*; tiro de precisión, *m.*
- Schiff, n.** (Bauk. Seew.); nave; ship; vessel; *nef, f.*; *bâtiment; navire, m.*; nave, *f.*; barco, *m.*; buque; navío, *m.*
- ; **Admirals**—*n.* (Seew.); admiral's ship; *vaisseau amiral, m.*; buque almirante, *m.*
- ; **Artillerieschul**—*n.* (Seew.); gunnery ship; *vaisseau école d'artillerie, m.*; buque escuela de artilleros de mar.
- ; **ausländisches**—*n.* (Seewesen); foreign vessel; *bâtiment étranger, m.*; buque extranjero, *m.*
- ; **Auswanderer**—*n.* (Seewesen); emigrant ship; *navire d'émigrants, m.*; buque emigrante, *m.*
- ; **Batterie**—*n.* (Seew.); battery ship; *navire à batterie, m.*; buque de batería, *m.*
- ; **Begleit**—*n.* (Seew.); tender; *bâtiment de servitude, m.*; buque que navega en conserva, *m.*
- ; **Bel**—*n.* (Seew.); tender; *navire auneé, m.*; aviso de la escuadra, *m.*
- ; **Centrum**—*n.* (Seew.); centrum ship; *bâtiment de centre, m.*; buque del centro, *m.*
- ; **Dampf**—*n.* (Seew.); steamer, steam boat; *bateau à vapeur, m.*; buque de vapor, *m.*; vapor, *masc.*
- ; **Depot**—*n.* (Seew.); store ship; *bâtiment magasin, m.*; buque deposito de viveres y provisiones.
- ; **dreideckiges**—*n.* (Seewesen); three decked vessel; *navire à trois ponts, m.*; navío de tres puentes, *m.*
- ; **Flagg**—*n.* (Seew.); flag ship; *vaisseau commandant, m.*; buque insignia, *masc.*
- ; **Flügel**—*n.* (Seew.); ship on a wing; *vaisseau extrême de l'aile, m.*; buque extremo de un ala, *m.*
- ; **Fluss**—*n.* (Seew.); river boat; *bâtiment de rivière, m.*; buque de río, *m.*
- ; **Fracht**—*n.* (Seew.); cargo vessel; *navire de charge, m.*; buque de carga, *m.*
- ; **Führer**—*n.* (Seew.); leading ship, leader; *chef de file, m.*; buque que va en cabeza, *m.*
- ; **Gefangen**—*n.* (Seew.); prison hulk; *vaisseau de prisonniers, m.*; pontón para presos, *m.*
- ; **Glattdeck**—*n.* (Seew.); flush decked ship; *navire avec pont de bout en bout, m.*; buque con cubierta de puente á la oreja, *m.*
- ; **Hafenwacht**—*n.* (Seewesen); guard ship, watch ship; *bâtiment garde port, m.*; buque guarda puerto, *m.*
- ; **Helzerschul**—*n.* (Seew.); training ship for stokers; *navire école des chauffeurs, m.*; buque escuela de fogoneros, *m.*
- ; **Hochbord**—*n.* (Seew.); high sided ship; *navire de haut bord, m.*; buque de alto bordo.
- ; **holz**—*n.* (Seew.); wooden ship; *navire en bois, m.*; buque de madera, *m.*
- ; **Hinter**—*n.* (Seew.); ship most astern; *matelot d'arrière, m.*; buque que va en cola, *m.*
- ; **Kadetten**—*n.* (Seew.); training ship for naval cadets; *vaisseau école des élèves, m.*; buque escuela de aspirantes, *m.*
- ; **Kasemat**—*n.* (Seew.); iron clad with central battery; *cuirassé à double central, m.*; acorazado de reducto central, *masc.*
- ; **Kasernen**—*n.* (Seew.); recruiting hulk; *casseau caserne, m.*; pontón que sirve de cuartel, *m.*
- ; **Kaufahrtei**—*n.* (Seew.); trading vessel, merchant vessel; *navire marchand, m.*; buque mercante, *m.*
- ; **bewaffnetes**—*n.* (Seewesen); armed merchant man; *navire armé, m.*; buque armado, *m.*
- ; **Ketten**—*n.* (Seew.); steam tug for chaintowage; *navire pour le touage à chaîne, m.*; buque morido por una cadena, *m.*
- ; **Klipper**—*n.* (Seew.); clipper; *clippier, m.*; clipper, *m.*; cliper.
- ; **Kohlen**—*n.* (Seew.); collier; *charbonnier, m.*; carbonero, *m.*
- ; **Kommodore**—*n.* (Seewesen); pennant ship; *navire de capitaine de vaisseau, m.*; buque le capitán de navío de primera.
- ; **Komposit**—*n.* (Seew.); composite ship; *navire en bois et en fer, m.*; buque de madera y hierro, *masc.*
- ; **Kranken**—*n.* (Seew.); hospital ship, floating hospital; *vaisseau hospital, m.*; buque hospital, *masc.*
- ; **Kriegs**—*n.* (Seew.); man of war; *bâtiment de guerre, m.*; buque de guerra, *m.*
- ; **Kriegs-in Reserve**—*n.* (Seew.); man of war ordinary; *vaisseau de armé, m.*; buque de armado, *m.*
- ; **Küstenverteidigung**—*n.* (Seew.); vessel for coast defence; *guards côtes, m.*; guarda costas, *masc.*
- ; **Lager**—*n.* (Seew.);

- hulk. store ship; *vaisseau d'approvisionnement*, m.; arca, f.; buque transporte, m.
- ; *Leit*—, n. (Seew.); leading vessel; leader; *chef de file*, m.; barco jefe de fila, m.
- ; *letztes*—, n. (Seew.); rearmost ship; *navire de queue*, f.; buque de cola, m.
- ; *Linien*—, n. (Seew.); ship of the line; *vaisseau*, m.; *vaisseau de ligne*, m.; buque de linea, m.
- ; *Matrosenschul*—, n. (Seew.); training ship for ordinary seamen; *vaisseau école de matelotage*, m.; buque escuela de aprendices, m.
- ; *Niederbord*—, n. (Seewesen); vessel with low free board; *navire bas de bord*, m.; buque bajo, m.; de cubierta baja.
- ; *Panzer*—, n. (Seew.); ironclad vessel; *bâtiment cuirassé*, m.; buque acorazado, m.
- ; *Parlamentär*—, n. (Seewesen); flag of truce; *bâtiment parlementaire*, m.; buque parlamentario, m.
- ; *Passagier*—, n. (Seew.); passenger ship; *navire à passagers*, m.; buque de pasajeros, m.
- ; *Pivot*—, n. (Seew.); pivot ship; *régulateur au pivot*, m.; buque que sirve de eje, m.
- ; *Proviant*—, n. (Seew.); victualler; *bâtiment d'approvisionnement*, m.; buque de provisiones, m.
- ; *Räder*—, n. (Seew.); paddle steamer; *navire à roues*, f.; buque de ruedas, m.
- ; *Ramm*—, n. (Seew.); ram ship; vessel with ram bow; *navire à éperon*, m.; buque con espón. m.
- ; *rasiertes*—, n. (Seew.);
- razee; *vaisseau rasé*, m.; buque rebajado, m.
- ; *Raub*—, n. (Seew.); pirate vessel; *corsaire*, m.; *pirate*, m.; buque pirata, m.; corsario, m.
- ; *Schlacht*—, n. (Seew.); battle ship; *navire de combat*, m.; buque de combate, m.
- ; *Schlepp*—, n. (Seew.); tow boat, tug; *remorqueur*, m.; remolcador, m.
- ; *Schrauben*—, n. (Seew.); screw ship; *navire à hélice*, m.; vapor de hélice, m.
- ; *Schul*—, n. (Seew.); training ship; *vaisseau école*, m.; buque escuela, m.
- ; *Schwester*—, e. pl. (Seewesen); sister ships, pl.; *navires jumeaux*, pl.; buque construido con los galibos de otro, m.
- ; *Segel*—, n. (Seew.); sailing vessel; *bâtiment à voiles*, m.; buque de velas, m.
- ; *Spardeck*—, n. (Seew.); spardecked vessel; *navire à spardeck*, m.; buque con sollado, m.
- ; *Stahl*—, n. (Seew.); steel ship; *navire en acier*, m.; buque de acero, m.
- ; *Têtes*—, n. (Seew.); head most ship, van ship; *vaisseau de tête*, m.; buque que va en cabeza, m.
- ; *Torpedo*—, n. (Seew.); torpedo vessel; *bâtiment torpilleur*, m.; torpedero, m.
- ; *Transport*—, n. (Seew.); transport ship; *bâtiment de transport*, m.; transporte, m.
- ; *unsinkbares*—, n. (Seewesen); unsinkable vessel; *bâtiment insubmersible*, m.; buque insumergible, m.
- ; *unters eelsches*—, n. (Seew.); submarine vessel; *navire sousmarin*, m.; buque submarino, m.
- ; *Voll*—, n. (Seew.); ship;
- full rigged ship; *trois mâts carré*, m.; buque de tres palos cruzados, m.
- ; *Vermessungs*—, n. (Seewesen); surveying vessel; *navire hydrographe*, m.; buque hidrográfico, m.
- ; *Wacht*—, n. (Seew.); guard ship; *navire de garde*, m.; buque de guardia, m.
- ; *Werkstätten*—, n. (Seewesen); floating factory; *navire atelier*, m.; buque taller, m.
- ; *Zweideckiges*—, n. (Seew.); two decked ship; *navire à deux ponts*, m.; buque de dos puentes, m.
- ; *Zwellschrauben*—, n. (Seew.); twin screw ship; *navire à hélices jumelles*, m.; buque de hélices gemelas, m.
- ; *abgetakeltes*—, n. (Seewesen); dismantled or unrigged ship; *navire dégradé*, m.; buque desahorazado, m.
- ; *achterlastiges*—, n. (Seew.); vessel down by the stern; *navire sur l'arrière*, m.; buque muy cargado de popa, m.
- ; *angesegelte*—, n. (Seewesen); boarded ship; *abordé*, m.; buque abor-dado, m.
- ; *angeselndes*—, n. (Seewesen); boarding ship; *abordeur*, m.; buque que aborda.
- ; *armiertes Kaufahrte*l—, n. (Seew.); armed merchantman; *navire marchand armé en guerre*; buque mercante armado, m.
- ; *aufgebautes*—, n. (Seewesen); raised vessel; *navire surhaussé*, m.; buque de alto bordo, m.
- ; *aufgebrachtes*—, n. (Seew.); captured vessel; *navire capturé*, m.; *navire consommé*, m.; buque capturado, m.; buque

- gastado, m.; mal conservado.
- ; *auständisches*—, n. (Seew.); foreign vessel; *bâtiment étranger*, m.; buque extranjero, m.
- ; *bebautés*—, n. (Seew.); lumbered or encumbered vessel; *navire encombré*, m.; buque con efectos mal colocados, m.
- ; *beladenes*—, n. (Seew.); loaded vessel; *navire chargé*, m.; buque cargado, m.
- ; *bemanntes*—, n. (Seew.); manned ship; *navire équipé*, m.; buque tripulado, m.
- ; *bewachsenes*—, n. (Seewesen); foul vessel; *navire sale*, m.; buque sucio, m.
- ; *dichtes*—, n. (Seew.); tight vessel; *navire étanche*, m.; buque estanco, m.
- ; *einheimisches*—, n. (Seew.); native vessel; *bâtiment indigène*, m.; buque indígena, m.
- ; *eisenkrankes*—, n. (Seewesen); iron sick vessel; *navire dont les ferrures sont usées par la rouille*; buque cuyos herrajes están carcomidos por el orín, m.
- ; *eisenfestes*—, n. (Seew.); iron fastened vessel; *navire chevillé en fer*, m.; buque claveteado de hierro, m.
- ; *entmastetes*—, n. (Seewesen); dismasted vessel; *navire démasté*, m.; buque desarbolado, m.
- ; *flach gebautes*—, n. (Seew.); vessel with flat bottom; *navire à fond plat*, m.; buque de fondo plano, m.
- ; *flach gehendes*—, n. (Seew.); vessel of shallow draft; *navire à faible tirant d'eau*, m.; buque de poco calado, m.
- ; *fremdes*—, n. (Seew.); strange vessel; strange sail; *navire inconnu*, m.; buque extraño, m.
- ; *gebrechliches*—, n. (Seew.); crazy vessel; *navire en mauvais état*, m.; buque en mal estado, masc.
- ; *gekupfertes*—, n. (Seewesen); coppered ship; *navire doublé en cuivre*, m.; buque forrado de cobre, m.
- ; *gleichlastiges*—, n. (Seewesen); vessel on a level keel; *navire sans différence de tirant d'eau*, m.; buque de igual calado á proa y popa, m.
- ; *auf der Ladung treibendes*—, n.; water logged ship; *navire engagé dans l'eau*, m.; buque escorado, m., lleno de agua.
- ; *leckes*—, n. (Seew.); leaky ship; *navire qui fait de l'eau*, m.; buque que hace mucha agua, m.
- ; *manövriertfähiges*—, n. (Seew.); ship under command; *navire qui gouverne*, m.; buque que gobierna, m.
- ; *offenes*—, n. (Seew.); de-siccated vessel; *navire ébaroué*, m.; buque abierto para repararlo, m.
- ; *rankes*—, n. (Seew.); crank or tender vessel; *navire jaloux*, m.; buque falso ó celoso, m.
- ; *scharfes*—, n. (Seew.); sharp or sharp built ship; *navire fin*, m.; buque fino, m.
- ; *seetüchtiges*—, n. (Seewesen); sea worthy ship; *navire en bon état*, m.; buque en buen estado, m.
- ; *seeuntüchtiges*—, n. (Seew.); unseaworthy ship; *navire impropre à la navigation*, m.; buque improprio para navegar, masc.
- ; *seeklares*—, n. (Seew.); ship ready for sea; *navire prêt à sortir*, m.; buque dispuesto á partir, masc.
- ; *steifes*—, n. (Seew.); stiff vessel; *navire fort de côté*; buque de mucha estabilidad, m.
- ; *tiefes*—, n. (Seew.); high built ship; *navire profond*, m.; buque de ad-bordo, m.
- ; *tiefgehendes*—, n. (Seewesen); vessel of great draught; *navire à grand tirant d'eau*, m.; buque de gran calado, m.
- ; *überladenes*—, n. (Seewesen); overloaded vessel; *navire rallonné*, m.; buque demasiado cargado, m.
- ; *verlängertes*—, n. (Seewesen); vessel of lengthened; *navire rallongé*, m.; buque alargado, m.
- ; *verschollenes*—, n. (Seewesen); missing vessel; *navire qui manque*, m.; buque que falta, que aparece, m.
- ; *volles*—, n. (Seew.); full or broad built vessel; *navire à formes pleines*, m.; buque de gran capacidad, m.
- ; *vorlastiges*—, n. (Seew.); vessel by the head; *navire sur le nez*, m.; buque metido de proa, m.
- ; *mit scharfen Achterende*, n.; vessel with a clean run aft; *navire taillé de l'arrière*, m.; buque recostado de popa, masc.
- ; *mit vollen Achterende*, n.; vessel which is full aft; *navire rond l'arrière*, m.; buque redondo de popa, m.
- ; *mit stark hängenden Achtersteyen*; vessel with raking sternpost; *navire à beaucoup quète*, m.; buque con alzamiento de codaste, m.
- ; *vor Anker*, n. (Seew.); vessel at anchor; *navire sur le fer*; buque muerto, m.
- ; *in Ausrüstung*, n. (Seew.);

- wesen); ship fitting out; *navire en achèvement de flot*, m.; buque que está equipándose, m.
- In zweiter Reserve, n. (Seew.); ship in ordinary; *navire en disponibilité*, m.; buque desarmado, m.
- In erster Reserve, n. (Seew.); ship of the first reserve; *navire en première catégorie*, m.; buque en primera categoría, m.
- mit Back und Schanze, n. (Seew.); vessel with forecastle and poop; *navire accastillé*, m.; buque con castillo y toldilla, m.
- mit ausfallendem Bug, n. (Seew.); vessel with a flaring bow; *navire qui a beaucoup de dérouement*; buque de proa muy lanzada, m.
- mit scharfem Bug, n. (Seew.); vessel with a fine bow; *navire bien taillé de l'avant*, m.; buque de proa delgada, m.
- mit glattem Deck, n. (Seew.); flush decked vessel; *navire ras*, m.; buque con cubierta de puentes á la oreja.
- mit schwachen Inhäuzern, n. (Seew.); light timbered vessel; *navire faible d'échantillon*, m.; buque de ligazonas débiles, m.
- mit Hilfsmaschine, n. (Seew.); sailing vessel with steam power; *navire mixte*, m.; buque mixto, m.
- mit Plattgat, n. (Seew.); vessel with a square stern; *navire à poupe carré*, m.; buque de popa cuadrada, m.
- mit Schlagzeile, n. (Seew.); lapped or overlapped vessel; *borderier*, m.; *bâtiment bordier*, m.; buque que tiene falso uno de los costados, inasc.
- mit Sprung, n. (Seew.); vessel with a sheer; *navire tonturé*, m.; buque muy arrufado, m.
- mit geraden Seiten, n. (Seew.); wall sided vessel; *navire sans rentré*, m.; buque que aguanta mucha vela, m.
- das viel Abtrift hat, n. (Seew.); leeward vessel; *mauvais boulinier*, m.; buque roncero, m.
- das belgedreht liegt, n. (Seew.); vessel lying to; vessel hove to; *navire à la cape*, m.; buque á la capa, m.
- das — hat das Kreuz gebrochen; the vessel is broken, hogged cambered; *le navire s'arque*; buque quebrantado, m.
- das — ist geblieben, verloren; the vessel is lost; *le navire est perdu*; buque perdido, m.
- das — liegt zum Kentern; the vessel lays gunwale to water; *le navire est à la bande*, m.; buque á la banda, m.
- das — kreuzt gut (schlecht); the vessel plies well (badly) to windward; *le navire est bon (mauvais) boulinier*; buque bueno (malo), m.
- das — ist luglerig (Seewesen); the vessel is griping; *le navire est ardent*; buque propenso á partir al puño.
- das — liegt in der Wendung; the vessel is in stays; *le navire à pris vent devant*; buque que vira fácilmente por delante, m.
- das — muddert (Seew.); the vessel stirs up the ground; *le navire touche le fond*; buque que toca y remueve el fondo, m.
- das — steuert nicht (Seew.); the vessel does not answer the helm; *le vaisseau est en bajau-me*; buque que no gobierna bien, m.
- das — treibt mit der Gezeit; the vessel drives; is adrift; *le navire va en dérive*; buque que abate, m.
- ein — ansegeln, v. a. (Seew.); to have a collision with a vessel; *aborder un bâtiment*; abordar á un buque.
- ein — e anlaufen, v. a. (Seew.); to gain upon a vessel; *enganter*; avanzar.
- ein — bellegen, v. a. (Seew.); to heave a vessel to; *prendre la cape*; fachear, ponerse en fachear.
- ein — In den Grund bohren; to sink a vessel by fring; *couler bas un bâtiment*; echar á pique á un buque.
- ein — In den Grund rennen; to run down a vessel; *couler á fond un bâtiment*; pasar por ojo á un buque.
- ein — länger machen, v. a.; to lengthen a vessel; *rallonger un bâtiment*; alargar un buque.
- ein — manövrieren, v. a.; to handle a vessel; *evoluer*; maniobrar un buque.
- achtersaus! (Seew.); sail astern! *navire dans nos eaux!*; ¡vela á popa!
- achtersaus von dwars! (Seew.); sail on the starboard or port quarter! *navire par la hanche á tribord!*; ¡vela por el lado de estribor!
- an Steuerbord Bug! sail on the starboard bow! *navire par le bossoir de babord!*; ¡vela por la mura de babor!
- dwars ab an Steuerbord! sail on the starboard beam! *navire par le travers á tribord!*; ¡vela por el través de estribor!
- In Leel (Seew.); sail to leeward! *navire sous le vent!*; ¡vela á sotavento!

- **luvwärts!** (Seew.); sail to windward!; *navire au vent!*; ¡vela á barlovento!
- **recht voraus!** (Seew.); sail right ahead!; *navire devant nous!*; ¡vela por la proa!
- **ein—prelen, v. a.** (Seewesen); to hail a vessel; *hâler un bâtiment*; hablar á una embarcación.
- **wie heisst das Schiff?** (Seew.); what ship is that?; *quel navire?*; ¿qué buque?
- **von wo kommt das—?**; where do you come from?; *d'où venez vous?* ¿de dónde viene?
- **wo geht das—hin?**; where are you bound to?; *la destination?*; ¿adónde va?
- **welche—e haben Sie gesehen?**; what ships did you see?; *quels navires avez vous vus?*; ¿qué buques ha visto?
- **alles wohl?**; all well on board?; *tout bien?*; ¿marcha todo bien?
- **ein—übersegeln;** to run down a vessel; *passer dessus un bâtiment*; pasar por ojo á un buque.
- **bar, adj.** (Seew.); navigable; *navigable*; navegable.
- **bau, m.** (Seew.); ship building; *construction navale, f.*; construcción naval, f.
- **bauer, m.** (Seew.); ship builder naval architect; *ingénieur, m.*; *constructeur*; ingeniero, m.; constructor, m.
- **bauingenieur, m.** (Seewesen); naval constructor; *ingénieur de la marine, m.*; ingeniero naval, m.
- **baukorps** (Seew.); corps of naval constructors; *corps du génie maritime, m.*; cuerpo de ingenieros navales, m.
- **bauplatz, m.** (Seew.); ship yard; *chantier de construction, m.*; astillero, m.
- **bergung, f.** (Schiff.); salvage of vessels; *salvage de navires, m.*; salvamento de un buque, masc.
- **bruch, m.** (Seew.); shipwreck; *wreck; naufrage, m.*; naufragio, m.
- **brücke, f.** (Pont.); pontoon bridge; *pont de pontons, m.*; puente de barcas, m.
- **durchlass, m.** (Seew.); passage for vessels; *passé navigable, m.*; paso navegable, m.
- **fahrt, f.** (Seew.); navigation; *navigation, f.*; navegación, f.
- **—; Binnen—, f.** (Seew.); inland navigation; *navigation intérieure, f.*; navegación interior, f.
- **—; Dampf—, f.** (Seew.); steam navigation; *navigation à la vapeur, f.*; navegación á vapor, f.
- **—; Hochsee—, f.** (Seewesen); navigation; *navigation hauturière, f.*; navegación de altura, f.
- **hebewerk, n.** (Wasserb.); ships canal lift; *ascenseur de canaux pour bateaux*; ascensor para buques en los canales, m.
- **ziehen, n.** (Schiff.); towing; *halage, m.*; remolque, m.
- Schiffchen, n.** (Seew.); skiff; *esquif, m.*; batel, m.; esquife, m.
- Schiffcertifikat, n.** (Seewesen); master's certificate; *breret de capitaine au long cours*; certificado de capitán, m.
- **knoten, m.** (Pont., Art.); clove hitch, double half hitch; *neud de batelier, m.*; nudo de barquero, m.
- Schiffsabgaben, f. pl.** (Seewesen); ship money, ship's dues, pl.; *impôt de navire, m.*; impuesto de buques, m.
- **ablauf, m.** (Schiffb.); launching a vessel; *lancement d'un navire, m.*; botadura de un buque, f.
- **artilleriekorps, n.** (Seewesen); marine artillery; *artillerie de la marine, f.*; artillería de marina, f.
- **arzt, m.** (Seew.); ship's medical officer; *médecin du bord, m.*; médico de un buque, m.
- **aufzug, m.** (Wasserb.); inclined plane on a canal; *ascenseur funiculaire, m.*; ascensor funicular, m.
- **auslagen, f. pl.** (Seew.); expenses of a vessel, pl.; *dépenses d'un navire, f. pl.*; gastos de un buque, m. pl.
- **behörde, f.** (Seew.); shipping board, marine board; *bureau de la marine, m.*; ministerio de marina, m.
- **beschlag, m.** (Schiffb.); ship sheathing; *feutle de doublage, f.*; patacha para forros, f.
- **boden, m.** (Schiffb.); bottom of the ship; *fond du navire, m.*; fondo de un buque, m.
- **bücher, n. pl.** (Seew.); ship's books, pl.; *livres de bord, m. pl.*; libros de a bordo, m. pl.
- **dampfkessel, m.** (Seewesen); marine boiler; *chaudière marine, f.*; caldera marina, f.
- **dampfmaschine, f.** (Seewesen); marine steam engine; *machine à vapeur marine, f.*; máquina marina, f.
- **gerät, n.** (Seew.); apparatus; *appareils, m. pl.*; aparejo, m.
- **gesetzbuch, n.** (Seew.); maritime code; *code maritime, m.*; código marítimo, m.
- **haltebügel, m.** (Wasserb.); shackle; *bouche d'amarrage, f.*; argán.

- de porteria, f.; grillete, masc.
- **journal**, n. (Seew.); log book; log; *journal de navigation*, m.; cuadernillo de bitácora, m.
- **junge**, m. (Seew.); boy; *mousse*, m.; gramete, m.
- **kanal**, m. (Wasserb.); canal, ship canal; *canal de navigation*, m.; canal de navegación, m.
- **körper**, m. (Schiffb.); hull of a ship; *coque d'un navire*, f.; casco de un buque, m.
- **kunde**, f. (Seew.); nautics; navigation; *nautique*, f.; *navigation*, f.; navegación, f.; náutica, f.
- **ladung**, f. (Seew.); ship load; ship's cargo; *chargement*, m.; *cargaison*, f.; cargamento, m.; carga, f.
- **lande** (Seew.); landing place; pier; *embarcadere*, m.; embarcadero, m.
- **lafete**, f. (Art.); naval carriage; *affût marin*, m.; afuste ó cureña de marina, f.
- **lieferant**, m. (Seew.); ship chandler; *fournisseur de navire*, m.; proveedor de un buque, m.
- **liste**, f. (Seew.); code list; *liste des bâtiments*, f.; lista de los buques, f.
- **makler**, m. (Seew.); ship broker; *courtier maritime*, m.; corredor marítimo, m.
- **mannschaft**, f. (Seew.); screw; ship's company; *équipage*, m.; *hommes*, pl.; tripulación, f.; gente, feú.
- ; **die** — **anmustern**, v. a.; to ship the crew; *enrôler ou engager l'équipage*; embarcar la tripulación.
- ; **die** — **abmustern**, v. a.; to pay off the ship's company; *congédier l'équipage*; despedir á la gente.
- **machinist**, m. (Seew.); ship's engineer; *mecanicien de bord*, m.; maquinista de un buque, m.
- **mässig**, adj. (Seew.); shipshape; *marin*; buque perfectamente tendido, m.
- **öffnung**, f. (Brückenb.); fairway arch; *arche marinrière*, m.; arco debajo del cual pasan buques, m.
- **ort**, m. (Schiff); ship's place; *point de navire*, m.; situación del buque sobre la costa, f.
- **nach dem Besteck**, m. (Seew.); ship's place by dead reckoning; *point estimé*, m.; situación estimada, f.
- **nach astronomischer Beobachtung**; ship's place by observation; *point observé*, m.; situación observada, f.
- **pech**, n. (Seew.); common black pitch; *brai*, m.; *poix noire*, f.; pez negra ordinaria, f.
- **pfarrer**, m. (Seew.); ship's chaplain; *aumônier de bord*, m.; capellán de un buque, m.
- **pläne**, m. pl. (Schiffb.); draughts of a ship, pl.; *plans d'un navire*, m. pl.; plano de un buque, masc.
- **profoss**, m. (Seew.); master at arms; *capitaine d'armes*, m.; capitán de armas, m.
- **pumpe**, f. (Seew.); ship's pump; *pompe*, f.; bomba, f.
- ; **die** — **pollen**, v. a. (Seew.); to sound the pump; *sonder la pompe*; sondar la bomba, f.
- **raum**, m. (Seew.); hold; *cale*, f.; bodega, f.
- **schraube**, f. (Seew.); screw propeller; *hélice propulsive*, f.; hélice de propulsión, f.
- **schwerpunkt**, m. (Schiffbau); center of gravity; *centre de gravité du navire*, m.; centro de gravedad del buque, m.
- **swingungen**, f. pl. (Seew.); oscillations of a ship; *oscillations d'un navire*, f. pl.; oscilaciones de un buque, f. pl.
- **sperre**, f. (Wasserb.); canal closure; *chômage*, m.; cierre de un canal, m.
- **taufe**, f. (Seew.); christening of a vessel; *baptême d'un bâtiment*, m.; bautizo de un buque, m.
- **treppe**, f. (Seew.); ship's ladder; *échelle d'un navire*, f.; escala de un buque, f.
- **vermessung**, f. (Seew.); measurement of a ship; *jaugeage d'un navire*, m.; arqueo de un buque, masc.
- **vertrag**, m. (Seew.); treaty of navigation; *traité de navigation*, m.; tratado de navegación, masc.
- **verwaltung**, f. (Seew.); ship's accounts, pl.; *comptabilité de bord*, f.; contabilidad de un buque, feú.
- **werft**, f. (Schiffb.); ship builder's yard; *atelier*, m.; *chantier de construction*, m.; astillero, m.
- **winde**, f. (Seew.); crab; *windlass*, capstan; *cabestan*, m.; cabrestante, masc.
- **zimmermann**, m. (Seewesen); ship carpenter; ship wright; *charpentier de navire*, m.; carpintero de un buque, m.
- **zwieback**, m. (Seew.); ship's biscuit; sea bread; *biscuit*, m.; galleta, f.
- Schiffen**, v. a. (Seew.); to shift; *changer de place*; enmendar, cambiar.
- Schild**, n. (Techn.); shield; sign board; scutcheon; coat of arms; escutcheon; splinter screen; *plaque*, f.; *tableau*, m.; *écu*, m.; *écusson*, m.; *entree*, f.; *plateau*, m.; *masque*, f.; *masque pour éclate*, f.; placa, f.; escu-

do, m.; plancha; escudo de armas, m.; para cascos, m.; escudo protector.

— **anker, m. (Seew.)**, (*See-wesen*); mushroom anchor; *crapaud d'amarage, m.*; ancla en forma de hongo, f.

— **bogen, m. (Bauk.)**; longitudinal arch; *formeret, m.*; arco longitudinal, m.

— **knof, m. (Seew.)**; crown knot; wall not with a crown; *cul-de-porc avec tête de mort, m.*; barrilete, m.; nudo, m.

— **krot, m. (Drechsl.)**; tortoise shell; *écaille de tortue, f.*; concha de tortuga, f.; carey, m.

— **krötenschale, f. (Technol.)**; carapace; tortoise shell; *carapace, f.*; concha de la tortuga, f.

— **papier, n. (Pap.)**; shield paper; *écu, m.*; *papier écu, m.*; papel escudo, m.

— **patt, n. (Seew.)**; check, check block; *guloche, f.*; *joue de vache, f.*; telera empernada en el calce de los masteleros.

— **pfanddeckel, m. (Art.)**; cap square; *sus-bande, f.*; sobre muñonera, f.

— **pfanne, f. (Art.)**; trunnion plate; *sous bande, f.*; plancha de hierro que cubre la muñonera de madera, f.

— **wache, f. (Kriegsw.)**; sentinel, sentry; *sentinelle, f.*; *faction, f.*; centinela, m.

— **stellon, v. n. (Kriegswesen)**; to stand sentry; *faire faction*; estar puesto de centinela.

— **zapfen, m. (Art.)**; trunnion; *tourillon, m.*; muñón, m.

— **achse, f. (Art.)**; trunnion axis; *axes des tourillons, m.*; eje de muñones, m.

— **flügel, m. (Art.)**; cleat or trunnion cleat; *renfort de tourillon des mortiers, m.*; refuerzo de los

muñones de los morteros. inasc.

— **form, f. (Art.)**; plaster mould; *moule coquille, m.*; molde, m.

— **lager, n. (Art.)**; trunnion hole; *trunnion box*; *encastrement de l'affût, m.*, muñonera, f.

— **nagel, m. (Art.)**; trunnion nail; *clou de tourillon, m.*; clavo de muñón, m.

— **ring, m. (Art., Met.)**; trunnion ring; *trunnion belt*; *frette tourillon, m.*; *ceinture, f.*; zuncho de muñones, m.; cinturón, m.

— **schneidemaschine, f.**; trunnion machine; *machine à tourner les tourillons, f.*; máquina para tornear los muñones, f.

Schilderhaus, n. (Kriegswesen); sentry box; *guérite, f.*; garita, f.

Schilf, n. (Techn.); reed, cane; *roseau, m.*; *canne, f.*; junco, m.; caña, f.; enea, f.

— **brücke, f. (Pont.)**; rush bridge; *pont de joncs, m.*; puente de cañas, m.

— **glaserz, n. (Miner.)**; sulphuret of silver and antimony; *argent sulphuré, m.*; sulfuro de plata y antimonio, m.

— **schlagröhre, f. (Art.)**; reed tube; *étoupille de roseau, m.*; estopin de carrizo, m.

Schillerfarbe, f. (Techn.); changeable colour; *couleur changeante, m.*; color variante, m.

— **glanz, m. (Techn.)**; changeable or varying lustre; *éclat chatoyant, m.*; brillo variante cambiante, m.

— **spat, n. (Miner.)**; schiller spat; *bastite*; *diallage metalloïde*; bastita, f.; dialaja, f.

— **tafft, n. (Web.)**; shot taffety; *taffetas changeant, m.*; tafetán ator-nasolado, m.

Schillern, v. n. (Techn.); to play from one colour to another; *chatoyer, miroiter*; cambiar de color.

Schillern, adj. (Miner.) sparkling; *changeable*; *chatoyant*; *changeant*; *glacé*; cambiante.

Schimmel, m. (Techn.) mould, white film; *moisè, m.*; *moisissure, f.*; enmohecimiento, m.; moho.

Schimmelig, adj. (Techn.) mouldy, covered with mould; *couvert de moisissure*; cubierto de moho.

Schindel, f. (Dachd.); shingle, slip, splinter; *bordeau, m.*; *échaudoie, f.*; *aisseau, m.*; barda, f.; tablilla delgada, f.

— **bedachung, f. (Dachd.)** shingling; *couverture en bardeaux, f.*; cubierto de bardas.

— **nagel, m. (Miner.)**; columnar red clay iron ore; *argile ferrugineuse en tiges, f.*; arcilla ferruginosa en barras, f.

Schinderei, f. (Techn.) flagging place; *coirrie, f.*; desolladero, m.

Schirbel, m. (Met.) bloom; *slap*; *lopin, m.*; *magnete, f.*; lupia, f.

Schirm, m. (Techn.) shade; light screen; *réflecteur, m.*; *écran, m.*; *abat-jour*; *pantalla, f.*; reflector, m.

— **dach, n. (Befest. Bauw.)**; shed, pent roof; *Kougar, m.*; *tinglado, m.*; *badajillo, m.*

— **wand, f. (Glasm.)** screen wall; *chasse, f.*; *pare-pantalla, f.*

— **werk, n. (Wasserb.)** sea defence; break water; *brise lames, m.*; *recouvrement, m.*; rompeolas, m.; escollera, f.

Schirrbalken, m. (Brückenb.) corbel piece; *bolster*; *racinal de post.*

- m.*; nabo de puente; *caballette*, *m.*
- Schlacht**, *f.* (Kriegsw.); battle, fight, engagement; *bataille*, *f.*; *batalla*, *f.*; *encuentro*, *m.*
- **feld**, *n.* (Kriegsw.); field of battle, work field; *champ de bataille*, *m.*; *campo de batalla*, *m.*
- **haus**, *n.* (Bauw.); slaughter house; *abattoir*, *m.*; *matadero*, *m.*
- **linie**, *f.* (Kriegsw. Seewesen); line of battle; *ligne de combat*, *f.*; *línea de combate*, *f.*
- —; **vordere**— (Seew.); van of a fleet, vanguard; *avant garde d'une armée*, *f.*; vanguardia de una escuadra, *f.*
- **ordnung**, *f.* (Seew.); order of battle; *battle array*; *ordre de bataille*, *f.*; *orden de batalla*, *f.*
- **verband**, *m.* (Seew.); cockpit; *poste des blessés*, *m.*; lugar donde se curan los heridos, *m.*
- Schlachten**, *v. a.* (Fleisch.); to kill, to slaughter; *abatir*, *tuer*, *égorger*; *matar*, *degollar*.
- **maier**, *m.* (Mal.); battle painter; *peintre de batailles*, *m.*; *pintor de batallas*, *m.*
- Schächterei**, *f.* (Fleisch.); butchery, butcher's shop; *boucherie*, *f.*; *carnicería*, *f.*
- Schlacke**, *f.* (Met.); cinder, slag, dross; *scorie*, *f.*; *laitier*, *m.*; *crasse*, *f.*; *escoria*, *f.*
- ; **basische**—, *f.* (Met.); basic slag; *scorie basique*, *f.*; *escoria básica*, *f.*
- ; **biinsteinartige**—, *f.* (Met.); honey comb slag; *scoria poreuse*, *f.*; *escoria porosa*, *f.*
- ; **entglaste**—, *f.* (Met.); devitrified slag; *scorie devitrifiée*, *f.*; *escoria desvidriada*, *f.*
- ; **glasige**—, *f.* (Met.); vitreous slag; *scorie vi-*
- treuse*; *f.*; *escoria vidriosa*, *f.*
- ; **rohe**—, *f.* (Met.); tap cinder; *scorie crue de pudelage*, *f.*; *escoria cruda de pudelaje*, *f.*
- ; **zähflüssige**—, *f.* (Met.); viscous fluidity; *scorie consistante*, *f.*; *escoria consistente*, *f.*
- ; **die**— **ausblasen**, *v. a.* (Met.); to blast the cinders; *flamber le haut fourneau*; *aventar las escorias*.
- ; **die**— **ziehen**, *v. a.* (Met.); to draw the slags; *sortir les crasses*; *extraer las escorias*.
- ; **die**— **abziehen**, *v. a.* (Met.); to take off the slags; *ôter les scories*; *quitar las escorias*.
- ; **vulcanische**—, *f.* (Geol.); scoria; *scorie volcanique*, *f.*; *escoria volcánica*, *f.*
- Schlackenaug**, *n.* (Met.); tap or floss hole; cinder hole; *chio de laitierol*, *m.*; *agujero de escorias*, *m.*
- **bett**, *n.* (Met.); cinder bed, bed of scoria; *lit de scorie*, *m.*; *capa ó lecho de escorias*, *f.*
- **blei**, *n.* (Met.); scoria lead; *slag lead*; *plomb de scories*, *m.*; *plomo de escorias*, *m.*
- **cement**, *m.* (Techn.); slag cement; *ciment de laitier*, *m.*; *cemento de escorias*, *m.*
- **frischen**, *n.* (Met.); boiling; *pudelage par bouillement*, *m.*; *pudelage por ebullición*, *m.*
- **haken**, *m.* (Met.); cinder hook; *croard*, *m.*; *gancho para escorias*, *m.*
- **haide**, *f.* (Met.); slag heap, slag bank; *crasster*, *m.*; *montón de escorias*, *m.*
- **herd**, *m.* (Met.); slag hearth; *fourneau à scories*, *m.*; *horno de escorias*, *m.*
- **kasten**, *m.* (Met.); cin-
- der box*; *caisse à laitiers*, *f.*; *caja de escorias*, *f.*
- **kuchen**, *m.* (Met.); cake of cinder or slag; *gâteau de scories*, *m.*; *torta de escorias*, *f.*
- **lauf**, *m.* (Met.); slag channel; *voie de scorie*, *f.*; *canal para las escorias*, *m.*
- **loch**, *n.* (Met.); slag hole; *porte de scorie*; *agujero para sacar escorias*, *masc.*
- **reiches Eisen**, *n.* (Met.); slaggy iron; *fer gras*, *m.*; *hierro de escorias*, *m.*
- **rösten**, *n.* (Met.); scorification roasting; *calcination des scories*, *m.*; *calcinación de las escorias*, *f.*
- **schaufel**, *f.* (Met.); poker; *cure-feu*, *m.*; *hurgón*, *m.*; *atizador*, *m.*
- **scherven**, *m.* (Prob.); scorifier, assay porringer; *écuelle à scorifier*, *f.*; *escorificador*, *m.*
- **staub**, *m.* (Met.); coal dust, culm; *fraïsil*, *m.*; *frasil*; *brasca*, *f.*; *polvo de carbón*, *m.*
- **stein**, *m.* (Met.); slag or cinder stone; *pierre de scorie*, *f.*; *piedra de escorias*, *f.*
- **wagen**, *m.* (Met.); cinder tub; *wagon à crasses*, *m.*; *vagón de escorias*, *m.*
- **wolle**, *f.* (Met.); slag hair; cinder hair; *poil d'escorie*, *m.*; *pelo de escorias*, *m.*
- **zacken**, *m.* (Met.); front plate of the hearth; *laitierol*, *m.*; *chio*, *m.*; *chariot*, *m.*; *plancha de lantera del horno*, *f.*
- **ziegel**, *m.* (Met.); slag brick; *brique de scorie*, *f.*; *ladrillo de escorias*, *masc.*
- **zinn**, *n.* (Met.); prillion; *étain des scories*, *m.*; *estaño de escorias*, *m.*
- Schlackig**, *adj.* (Met.); drossy; *crasseux*; *escorioso*.

- Schladden, v. a. (Seew.);** to keekle, to serve; *fourrer avec cordages*; forrar cabos
- Schlâf, m. (Schiffb.);** furring between two butts; *about, m.*; madero cortado á escuadra, m.
- Schlaflbaracke, f. (Bauw.);** sleeping hut, dormitorio; *dortoir, m.*; dormitorio, m.
- Schlaf coupé, n. (Eisenb.);** sleeping coupé; *coupé lit, m.*; berlina cama, f.
- delch, m. (Wasserb.);** spare dike; *digue de réserve, m.*; dique de reserva, m.
- saal, m. (Bauw.);** dormitory; *dortoir, m.*; dormitorio, m.
- wagen, n. (Eisenb.);** sleeping car; *wagon lits, m.*; coche cama, m.
- Schlaff, adj. (Seew.);** slack, loose; *mou, lâche*; flojo, suelto.
- sein, v. n. (Seew.);** to be slack; *avoir du mou*; estar suelto, flojo.
- er machen, v. a. (Seew.);** to slacken, to slack off; *lâcher*; arriar sobre vuelta.
- Schlag, m. (Techn.);** blow, shock; branch; zig-zags, pl.; approaches, pl.; leeside of a ship; sole of the rudder; board, tack, leg; cutting, felling; prim; tin foil in rolls; electric shock; sea turn; inshore tack; turns stroke; lathe, lay; troad stroke of the sea; coach door; *choc, m.*; *choc du chien, m.*; *branche de boyau, f.*; *boyaux, m. pl.*; *côté du vaisseau sous le vent*; *sole du gouvernail*; *bord, bordie abatage, m.*; *bord d'une cloche, m.*; *étain en rouleaux, m.*; *secousse bord au large*; *bord à terre, m.*; *tour, m.*; *coup de mer, m.*; *battant, m.*; *marche, f.*; choque, m.; golpe, m.; zig-zags, m. pl.; *aproches, m.*; costado de barlovento de un buque, m.; *zapata del timón, f.*; *bordada, f.*; *bordo, m.*; *coste, m.*; *borde de una campana, m.*; *estaño en rollos, m.*; *sacudida, f.*; *virazón, f.*; *linea, f.*; *golpe de mar, m.*; *puesto de coche, m.*; *torno, m.*; *carril, m.*
- balen, m. (Wasserb., Befest.);** chief beam of the threshold; bracket of a lever draw bridge; *racinal du buse, m.*; *flèche de pont levia, f.*; viga principal, f.; flecha de puente levadizo, f.
- baum, m. (Befest.);** barrier, bar, bascule; *barrière, f.*; barrera, f.
- bolzen, m. (Büchsenm.);** striking piston or pin; *percuteur, m.*; percutor, masc.
- bug, m. (Seew.);** good board; *bon bord, m.*; buena bordada, f.
- feder, f. (Büchsenm.);** main spring; *grand ressort, m.*; muelle real, m.
- schraube, f. (Büchsenm.);** main spring screw; *vis du grand ressort, m.*; tornillo del muelle real, m.
- stiftloch, m. (Büchsenm.);** main spring stud hole; *trou pour le pivot du grand ressort, m.*; agujero para el pivote del muelle, m.
- fell, n. (Kriegsw.);** batter head of a drum; *peau de batterie, f.*; parche donde se toca, m.
- küpe, f. (Techn.);** beater, beating vat; *batterie, f.*; cuba de batir, f.; batidera, f.
- leine, f. (Zimm.);** Sawyer's chalk line; *cordéau, m.*; *ligne, f.*; *fouet, m.*; linea de tiza de aserrador, m.
- lot, n. (Techn.);** hard solder; *soudure forte, f.*; soldadura fuerte, f.
- macher, m. (Steinm.);** block hewer, scrapper; *épauneur, m.*; *épauneur, m.*; martillo para desbastar piedra, m.
- machine, f. (Spinn.);** batting machine; *machine à battre, f.*; máquina de batir, f.
- mine, f. (Minierk.);** torpedo; *torpédo, m.*; *torpille, m.*; torpedo, m.
- netz, n. (Fisch.);** racket trap; *gabare, f.*; red grande, f.
- pumpe, f. (Seew.);** bilge pump; *pompe à bringebale, f.*; bomba real, f.
- pütze, f. (Seew.);** large bucket, draw bucket; *seau à puiser de l'eau, m.*; balde grande, m.
- rad, n. (Mühlw.);** shaking wheel; *roue à cannes du blutoir, f.*; rueda de canas de la tolva, f.
- rakete, f. (Feuerw.);** bounce headed rocket; *fusée de signaux à retard, f.*; cohete de señales con petardo, m.
- rølemen, m. (Seew.);** stroke oar; *aviron du chef de uage, m.*; remo del jefe de remeros, m.
- röhre, f. (Art.);** tube; *étoupille, f.*; *fusée de amorces, f.*; estopin, m.
- røhrlage, n. (Art.);** primer hook; *terrou qui empêche l'étoupille de sortir, m.*; gancho que impide que saiga el estopin, m.
- øse, f. (Art.);** loop of a friction tube; *bouché d'étoupille, f.*; lazada de estopin, f.
- probe, f. (Feuerw.);** cylinder for proving tubes; *cylindre de preuve pour les étoupilles, m.*; cilindro para probar estopines, m.
- tasche, f. (Art.);** tube pocket; *sac à étoupilles, m.*; cacerina, f.
- saüle, f. (Wasserb.);** net post; *potéau battant, m.*; poste batiente, m.

- seite, f. (Seeuw.); lap or lopside; list; *faux bord*, m.; *faux côté*, m.; costado falso, m.; revirado.
- sill, n. (Wasserb.); branch of a mire sill; *seuil du bure*, m.; asiento de compuerta, m.
- stock, m. (Feuerw.); tuze block; *billot à charger les fusées*, m.; tajo para cargar cohetes, m.
- stöckchen, n. (Kupferschm.); polishing block; *tas*, m.; *tasseau*, m.; tajo para pulir, m.
- thor, n. (Wasserb.); check gate, hatch; *porte busquée*, f.; compuerta, f.
- wasser, n. (Seeuw.); bilge water; *eau de fond de cale*, f.; agua de sentina, f.
- werk, n. (Art.); fly press, screw press; *balancier à ris*, m.; prensa de tornillo, f.
- wetter, n. (Bergw.); fire damp; *grisou*, m.; grisú, m.; gas grisú, m.
- zündung, f. (Feuerw.); percussion priming; *amorce à percussion*, m.; cebo á percusión, m.
- Schläge, m. pl. (Schiff.); short boards, pl.; short tacks; *petits bords*, m. pl.; pequeños bordos, m. pl.; repiquetes.
- Schlägel, m. (Techn.); tuze mallet, tuze driver; maul, hammer, mallet; beetle; *maillet chasse fusées*, m.; mat, m.; *marleau*, m.; *maillet*; *ma-sue*, f.; *battoir*, m.; *refouloir*; recalador de espoletas, m.; mazo, m.; maza, f.; martillo, m.; batidera, f.; pison, m.
- Schlagen, v. a. (Techn.); to beat; *battre*, *frapper*; batir, golpear, apalar.
- Schlagende Wetter, n. pl. (Bergw.); mine gas, fire damp; *grisou*, m.; grisú, masc.
- Schläger, m. (Spinn.); beater, scratcher, batting arm; *frappeur*, m.; *batte*, f.; batidor, m.; batidera, f.
- Schlamm, m. (Geol., Bergbau); mud, mire; slimes, pl.; fine sands, pl.; *bourbe*, f.; *limou*, m.; *matières fines*, f. pl.; cieno, lodo, m.; finos, m.; barros, m. pl.
- fang, m. (Wasserb., Strassenb.); gully hole, gutter; *bassin de dépôt*, m.; depósito de cieno, m.
- krücke, f. (Salzw.); scraper; *râble*, m.; rascador, masc.
- löcher, n. pl. (Dampf.); mud holes, pl.; *orifices de nettoyage*, m. pl.; orificios para limpiar la caldera, m. pl.
- rohrdeckel, m. (Dampfmaschine); mud hole door; *plaque de trou de sel*, f.; puerta de los agujeros de limpiar, f.
- sand, m. (Techn.); muddy, or silmy sand; *sable vaseux*, m.; arena cenagosa, f.
- sumpf, m. (Bergb.); slime pit; *bassin de dépôt*, m.; depósito de barros, m.
- vulcan, m. (Geol.); mud volcano; *salse*, f.; volcán que arroja cieno, m.
- Schlammfass, n. (Aufber.); dolly tub, tossing tub; *cuve à rincer*, f.; cuba para limpiar.
- graben, m. (Bergb.); buddle for stamped ore; *caisse allemande*, f.; *table*, f.; mesa para lavar mineral, f.
- herd, m. (Aufber.); slime pit; *caisson allemand*, m.; cajón alemán, m.; gandingero, m.
- kreide, f. (Techn., Maurer); whitening; Spanish white; *blanc de Meudon*, m.; blanco de España, m.
- Schlammfen, v. a. (Techn.); to wash, to scour, to float a wall; *laver*, *débouber*, *flotter un mur*;
- lavar, deslodar, flotar un muro.
- n. (Ohem., Bergb.); elutriation, budding; *tying*; *elutriation*, f.; *lavage des minéraux*; elutriación, f.; lavado de minerales, m.
- Schlammig, adj. (Bergb.); muddy, swampy; *mou-cieux*; fangoso, m.; cenagoso, m.
- es Wasser, n. (Techn.); muddy water; *eau mou-cieuse*, f.; agua cenagosa, fem.
- Schlange, f. (Art.); culverin; worm, serpentine; breast-hook, crutch; *coulevrine*, f.; *serpentin*, m.; *échappe*, f.; culebrina, f.; serpentina, m.; buzarda, f.; búzrcana, f.
- Schlängenblitz, m. (Elektrizität); branching lightning; *éclair arborescent*, m.; relámpago arborescente, m.
- rohr, n. (Ohem.); serpentine pipe; *serpentin*, m.; *serpentin*, m.; serpentin.
- apparat, m. (Met.); serpentine apparatus; *appareil à serpentin*, m.; aparato de serpentin, masc.
- sappe, f. (Befest.); serpentine sap; *sape tournante ou sinieuse*, f.; zapa sinuosa, f.
- walzwerk, n. (Techn.); serpent mill; *train à serpent*, m.; tren de cilindros sinuosos, m.
- Schliappgording, n. (Seewesen); slab line; *car-gue-à-vue*, f.; briolin, m.
- Schlauch, m. (Techn.); soil pipe; cess pipe; hose; caoutchouc tube; leather hose; *tuyau de chute*, m.; *tuyau en cuir*, m.; *tube de caoutchouc*, m.; *manche*, f.; tubo de caida, m.; sumidero, m.; tubo de cuero, m.; de caucho, manga, f.
- brücke, f. (Wasserb.); bridge upon rafts of

- inflated skin; *pont d'ou-tres de peau*, m.; puente de almadrabas de pieles, masc.
- *dichtung*, f. (Techn.); joint of a tube; *joint de tuyau*, m.; junta de tubo, masc.
- *mündstück*, n. (Techn.); jet pipe; *jet pour manches de pompes*, m.; manga de chorro, f.
- *rolle*, f. (Bauw.); hose bridge; *char à tuyaux*, m.; carrilho que lleva las mangas arrolladas, m.
- *verbindung*, f. (Lok.); union joint hose; *tuyau de raccordement*, m.; tubo para unir mangas, m.
- *verschraubung*, f. (Techn.); hose coupling; union hose; *joint pour manches de pompe*, m.; junta para mangas de bomba, f.
- Schläucher**, m. (Bergb.); suction hose; *tuyau aspirateur*, m.; tubo aspirante, m.
- Schlauder**, f. (Bauw.); iron tie, anchor; *tirant en fer*; tirante de hierro, m.
- Schlechte**, f. (Wasserb.); groin, water fence; *crèche*, f.; clayonnage, m.; antespaldón de puente; defensa de zarzos, f.
- Schleich handel**, m. (Handel); smuggling; *contrebande*, m.; contrabando, masc.
- *trappe*, f. (Befest.); pas-de-souris; *pas de souris*, m.; escalera para patru-las, f.
- Schleier**, m. (Web.); lawn, veil; *voile*, m.; velo, m.
- Schleifapparat**, m. (Büch-senm.); caliber for polishing screw knobs; *moulin à vis*, m.; calibre para pulimentar tornillos, m.
- *bank*, f. (Glasschleif.); grinding lathe; grinding bench; *tour*, m.; *table pour dresser les glaces*; torno, m.; mesa para pulir espejos, f.
- *bleche*, n. pl. (Art.); compressor plates, pl.; *lames pendantes*, f. pl.; planchas de estopor, f. pl.
- *kohle*, f. (Techn.); grinding charcoal; *charbon pour adoucir*, m.; carbón para pulir, m.
- *kontakt*, m. (Elektr.); sliding contact; *collecteur*, m.; contact *frot-teur*, m.; colector, m.; contacto de rozamiento, masc.
- *maschine*, f. (Techn.); grinding engine; *ma-chine à émouillage*, f.; máquina de pulimentar, f.
- *mine*, f. (Befest.); mine of demolition; *mine à démolition*, f.; hornillo de mina de demolición, f.
- *mühle*, f. (Techn.); grinding mill; polishing wheel; *aiguiserie*, f.; rueda de amolar, de afilar, f.
- *schale*, f. (Glasschleif.); sphere, basin; *sphère*, f.; *boule*, f.; esfera, f.; bola.
- *spule*, f. (Web.); im-movable pirn; *cunette à défilé*, f.; bobina ó cañi-ta para deshilar.
- *stein*, m. (Techn.); whet stone, grinding stone; *pietre à aiguiser*, f.; piedra de afilar.
- *trog*, m. (Ackerb.); whet stone vessel; *cof-fre du faucheur*, m.; recipiente para la piedra del segador, m.
- *trommel*, f. (Spinn.); grinder, grinding roll; *tambour à aiguise*, m.; tambor afilador, m.
- Schleife**, f. (Techn.); loop, noose. Wheatstone bridge; bend, eye; *lac-et*, m.; *pont de Wheat-stone*, m.; *gause*, f.; *anneau*, m.; *œil*; *boucle*, m.; lazada, f.; puente de Wheatstone; anillo, m.; ojo; hebilla.
- Schleifen**, v. a. (Befest.); to diamond, to raze; to sharpen, to rub, to grind; *raser*, *démou-ler*, *démanteler*; *émouler*; *adoucir*; desmantelar, arrazar, demoler, afilar, frotar, amolar, pulimentar.
- *lafette*, f. (Art.); sled-carriage; *affût* *tré-neau*, m.; ajuste *tré-neau*, masc.
- *schaltung*, f. (Tel.); closed circuit with inter-mediate receiving stations; *embrochage*; circuito cerrado con estaciones de recepción inter-mediarías, m.
- Schleifung**, f. (Bauw.); bending and turning; *dévolement*, m.; *inclina-son d'un tuyau de chaudi-nerie*, f.; desviación de inclinación, f.
- Schleim**, m. (Chem.); mucilage; *mucilage*; mucilago, m.
- *harz*, n. (Chem.); gum resin; *gomme résine*; resina goma.
- *säure*, f. (Chem.); pyru-mucic acid; *acide pyru-mucique*, m.; ácido píru-múico, m.
- *Zucker*, m. (Chem.); mucilaginous sugar; *glucose mucilagineuse*, f.; glucosa mucilaginosa, f.
- Schleimug**, adj. (Chem.); mucilaginous; *mucilagineux*; mucilinoso.
- Schleissen**, v. a. (Met.); to lift off the copper scales; *lever les rosettes de cuire*; elevar las escamas de cobre.
- Schleisshamf**, m. (Techn.); dressed hemp; *chanvre taillé*, m.; cáñamo afilado, quebrantado, m.
- Schlempe**, f. (Branntwein-bren.); residuary waters, pl.; *rimasses*, pl.; residuos en la fabricación del aguardiente, m. pl.
- Schlempholz**, n. (Schiffb.); fore foot, stem; *tron-brion*, m.; *ringean*.

- arranque, m.; ple de roda, masc.
- Schleper, m. (Schiffb.); furring; *caillebote, f.*; forro, m.; refuerzo, m.
- Schlepp, n. (Seew.); towed ship, tow; *remorque, m.*; *bâtiment remorque, m.*; buque remolcado, m.
- *bahn, f.* (Eisenb.); industrial railway; *chemin de fer industriel, m.*; camino de hierro industrial, m.
- *baum, m.* (Art.); spar; *poutrelle trainante, f.*; vigueta para sustituir una rueda inutilizada, f.
- *boot, n.* (Seew.); tug, tug boat; *remorqueur, m.*; remolcador, m.
- *dampfschiff, n.* (Seew.); steam tug; *remorqueur à vapeur, m.*; vapor remolcador, m.
- *eisen, n.* (Waffenschm.); shoe of a scabbard; *traineau d'une fourreau de sabre, m.*; contera de una vaina de sable, f.
- *kraft, f.* (Wasserb.); sweeping force; *force d'entraînement, f.*; fuerza de arrastre, f.
- *lohn, m.* (Seew.); towage; *remorqueage, m.*; remolque, m.
- *säbel, m.* (Waffenschm.); cavalry sabre; *sabre trainant, m.*; sable de caballería, de tirantes, m.
- *schacht, m.* (Bergb.); inclined shaft; *puits incliné, m.*; pozo inclinado, masc.
- *scheibe, f.* (Art.-Fabr.); drag washer; *flotte à crochet, f.*; volandera de gancho para los tirantes, fem.
- *schiffahrt, f.* (Flusschuff); towage; *touage, m.*; *remorqueage, m.*; remolque, m.
- *tau, n.* (Art., Seew.); prolonge; tow-rope; *prolonge, f.*; *remorque, f.*; *prolonga, f.*; remolque, m.
- *ins — nehmen, v. a.* (Seew.); to take in tow; *prendre un navire à la remorque*; remolcar un buque.
- *haken, m.* (Art.); prolonge-hook; *crochet de la prolonge, m.*; gancho de prolonga, m.
- — — — —, pl. (Art.); belaying olents, pl.; *crochets de prolonge, n. pl.*; gancho para prolonga en la cureña.
- *ring, m.* (Art.); prolonge ring; *anneau de prolonge, m.*; anillo de prolonga, m.
- *torpedo, m.* (Seew., Minierk.); towing torpedo; *torpille remorquée, f.*; torpedo divergente, m.
- *trog, m.* (Bergb.); sledge for conveying coal under ground; *traineau pour transport intérieur, m.*; trineo para el transporte interior, m.
- *wagen, m.* (Art.); devil carriage; *triqueballe, f.*; trinival, m.
- *delchsel, f.* (Art.); perch of a devil carriage; *flèche de triqueballe, f.*; mástil de trinival, masc.
- *zange, f.* (Drahtz.); drawing pliers, pl.; *tenaille continue, f.*; tenazas continuas, f. pl.
- Schleppen, v. a. (Seew.); to tow a vessel; *remorquer un bâtiment*; remolcar a un buque.
- *achteraus —, v. a.* (Seewesen); to tow astern; *remorquer en arbalète*; remolcar.
- *längsseit —, v. a.* (Seew.); to tow abreast; *remorquer à couple*; remolcar abarloado.
- *n.* (Bergb., Seew.); hauling; towing; *transport intérieur*; *remorqueage*; extracción, f.; remolque, masc.
- Schlepper, m. (Bergb.); roller, trammer, barrow man; *traineur, m.*; *rouleur, m.*; obrero en las carretillas, m.
- Schlieten, m. (Seew.); rib, parrel rib; *bigot de racage, m.*; liebre de racamento, f.
- Schleudermaschine, f. (Techn.); centrifugal machine; *hydro extracteur, m.*; máquina centrífuga, f.
- Schleudern, n. (Lok.); shambling; *patinage, m.*; *renversement, m.*; ruedas que patinan, f. pl.
- Schleuse, f. (Wasserb.); sluice, lock; *écluse, f.*; esclusa, f.
- *gekuppelte —, f.* (Wasserb.); coupled sluice; *écluse double, f.*; esclusa doble, f.
- *kasten —, f.* (Wasserb.); square sluice; *écluse carrée, f.*; esclusa cuadrada, f.
- *Schlag —, f.* (Wasserb.); cheeks sluice; *écluse en éperon, f.*; *écluse busquée, f.*; esclusa en espolon, f.
- Schleusenbett, n. (Wasserb.); bed of a sluice; *bottom of a lock*; *plancher, radier d'une écluse, m.*; zampeado de una esclusa, m.
- *drempe!, m.* (Wasserb.); cheeks, pl.; threshold; *buse d'une écluse, m.*; paredes laterales de una esclusa, f.
- *fall, m.* (Wasserb.); lift; *sas, m.*; *chute, f.*; caída, f.; muro de caída, m.
- *haupt, n.* (Wasserb.); lock bay, lock crown; *tête d'écluse, f.*; cabeza de esclusa, f.
- *kammer, f.* (Bauw.); lock chamber, sluice chamber; *chambre d'écluse, f.*; cámara de esclusa, f.
- *kanal, m.* (Wasserb.); lock canal; *canal de dérivation, m.*; canal de derivación, m.
- *mauer, f.* (Wasserb.); side wall; *bajoyer, m.*; paredes laterales, f. pl.

- **meister, m.** (Schiff.); sluice keeper; *écluseur, m.*; guarda-esclusa, m.
- **schleber, m.** (Wasserb.); sash gate; *vanne, f.*; pasadera, f.; compuerta del caz, m.
- **schütze, f.** (Wasserb.); paddle valve; *vanne, f.*; *vantelle, f.*; compuerta, f.; pasadera, f.
- **schwelle, f.** (Wasserb.); mitre sill, clap sill; *seuil du buse, m.*; asiento de una compuerta, m.
- **thor, n.** (Wasserb.); paddle valve; *porte d'écluse, f.*; puerta de esclusa, f.
- **treppe, f.** (Wasserb.); flight of locks; *escalier d'écluses, m.*; escalera de esclusas, f.
- **wehr, n.** (Wasserb.); weir with a lock; *barrage à écluse, m.*; cierre con esclusa, m.
- **werk, n.** (Wasserb.); sluice work; *vannage, m.*; obra de esclusas, f.
- Schlich, m.** (Aufber.); slich, slich, small ore; *schlich, m.*; *schlick, m.*; gandinga, f.; eslique; menudos, m. pl.
- **arbeit, f.** (Met.); smelting of small ore; *fonte des schlichs, f.*; fundición de mineral menudo, f.
- Schlicht, adj.** (Techn.); plan, fine, fine cut; *uni, pluin; doux; tuille doux*; liso, liano; fino.
- **apparat, m.** (Web.); dressing engine; *pareur mécanique, m.*; máquina aderezadora, f.
- **bohrer, m.** (Geschütz-glass.); finishing bit; polisher; *polissoir, m.*; *alésoir, m.*; pulidor, m., ó dulcidor, m.
- **brosse, f.** (Web.); dressing brush; *brosse à parer, f.*; brocha de aderezar, f.
- **dorn, m.** (Techn.); smoothing drift; *mandrin à planer, m.*; mandril de pulir, m.
- **eisen, n.** (Blechwalzw.); scraper; *paroir, m.*; rascador.
- **felle, f.** (Techn.); smooth file; *lime douce, f.*; lima fina, f.
- **felien, v. a.** (Schloss.); to strip; to file smooth; *finir de limer*; pulir con la lima.
- **hammer, m.** (Techn.); planishing hammer; *marteau à planer, m.*; martillo para pulir, m.
- **hobel, m.** (Tischl.); smoothing plane; *rabot à repasser, m.*; cepillo de pulimentar, m.
- **maschine, f.** (Web.); dressing machine; *métier à encoller, m.*; telar de aderezar, m.
- **mond, m.** (Lohg.); moon knife; *lunette, f.*; luneta, f.; cuchillo de media luna, masc.
- **stahl, m.** (Drechsl.); flat tool; *burin droit, m.*; buril recto, m.
- Schlick, f.** (Gless.); blackening, black wash; *enduít noir, m.*; capa de negro, f.
- Schlichten, v. a.** (Techn.); to blacken, to black wash; to planish; to smooth; to dress; *noircir, planer, réparer; replanir le bois; parer*; dar negro; pulir, pulimentar, aderezar.
- **n.** (Schiffb.); dubbing; *parage, m.*; aparado, azolado, m.
- Schlick, m.** (Seew.); soft mud, ooze; *vasse molle, f.*; fango, cieno, m.; lama, leu.
- **fänger, m.** (Wasserb.); secondary dyke; *paroi de pieux, f.*; dique secundario, m.
- **grund, m.** (Seew.); slimy ground; *vasse molle, f.*; fondo cenagoso, m.
- Schlicker, m.** (Met.); dross; *crasse, f.*; escoria, f.
- Schliess beschläge, n.** (Schloss.); fastenings, pl.; *fermeture, f.*; cierre, masc.
- **blech, n.** (Schloss.); bolt nab; *morillon, m.*; *nappe, f.*; pestillo de cerradura de cofre, m.
- **bolzen, m.** (Art.); joint bolt; *cheville à goupille, f.*; perno capuchino, m.
- **haken, m.** (Fuhrw.); lock hook; lock chain hook; *clef de chaîne d'enrayage, m.*; gancho de cadena de enrayar, m.
- **kappe, f.** (Schloss.); box staple; box-and-catch; *gâche, f.*; armilla, f.; abrazadera, f.
- **kell, m.** (Techn.); key cottar, cottrel; *clavette de serrage, f.*; llave de apriete, f.
- **knle, n.** (Schiffb.); cheek of the head; *dauphin, m.*; curvas bandas, f. pl.
- **säge, f.** (Tischl.); sash saw, slash saw; *scie à temon, f.*; sierra para capigas, f.
- Schliesse, f.** (Bauw.); forelock; *clavette, f.*; *goupille, f.*; chabeta, f.; pasador, m.
- Schliessen, v. a.** (Techn.); to lock, to close; to fasten; *fermer, serrer; joindre*; cerrar, apretar.
- **ritze, f.** (Techn.); eye of a bolt; *œillet d'un boulon, m.*; armella, f.; cabecamo, m.
- Schliessung, f.** (Elektr.); closing of a circuit; *fermeture d'un circuit, f.*; cierre de un circuito, m.
- **sbogen, m.** (Elektr.); closing arc; *arc de clôture, m.*; arco de cierre, masc.
- **stunken, m.** (Elektr.); spark before contact; *étincelle de fermeture, f.*; chispa de cierre, f.
- **induktionsstrom, m.** (Elektr.); induced current on making circuit; *courant induit de fermeture*; corriente inducida al cerrar el circuito, f.

- skreis, m. (Tel.); circuit; *courant circulaire*, f.; corriente circular, f.
- Schlinge, f. (Schiffb.); sailing; *entremise*, f.; barroutines, m. pl.; esloras, f. pl.; malletes, m. pl.
- Schlinger und Stampfbewegung (Seew.); rolling and pitching motion; *mouvement de lacet*, m.; movimiento de balance y cabeceo, m.
- kiel, m. (Schiffb.); bilge keel, drift keel; *quille latérale*, f.; quilla lateral o suplementaria, f.
- lens, n. (Seew.); sucking of the pumps; *la pompe est franche*, f.; aspiración de las bombas, f.
- pardunen, f. pl. (Seew.); shifting backstays, pl.; *galhaubans volants*, m. pl.; brandales volantes, m. pl.
- platte, f. (Schiffb.); wash plate; *tôle de roullie*, f.; plancha de falca, f.
- schlagbug, m. (Seew.); back board; *mauvais bord*, m.; mala bordada, leu.
- stag, n. (Seew.); preventer stay; *stax étai*, m.; contra estay, m.
- Schlingern, v. n. (Seew.); to roll; *rouler*; balancear.
- Schüpphaken, m. (Schiffbau); tumbler; *loquet du nouilleur*, m.; entrada de obras muertas, f.
- schäkel, m. (Seew.); slip shackle; *manille d'échappement*, f.; grillete de escape, m.
- steck, m. (Seew.); slip knot; *nœud coulant*, m.; nudo corredizo, m.
- topper, m. (Seew.); chain slip stopper; *bosse à échappement*, f.; boza de escape, f.
- strosse, f. (Seew.); slip rope; *amarre*, f.; cabo dado al cable para caer claro, m.
- Schlippen, v. a. (Seew.); to slip a rope; *fler par le bout*; largar un cabo.
- Schillttage, f. (Seew.); wear and tear; *usure*, f.; *dépérissement*, m.; desgaste, m.
- Schiltten, m. (Techn.); sledge, sled; slide, truck; cradle; sliding carriage; carriage; ladder of a dredging engine; skids, pl.; *traineau*, m.; chariot, m.; *châssis*, m.; *coulant*, m.; chariot de forage, m.; *plan incliné d'un cure môle*, m.; *ber*, m.; *berceau*, m.; *defenses*, pl.; trineo, m.; carro, m.; marco, m.; cuna, f.; carro de sondeo, m.; plano inclinado de una draga, m.; defensas, carrillo.
- apparat, m. (Elektr.); slide induction apparatus; *appareil d'induction à curseur*, m.; aparato de inducción de corredera, m.
- achse, f. (Tel.); vertical axis of the chariot; *axe du chariot*, m.; eje vertical del carrillo, m.
- balken, m. (Schiffb.); sliding baulks, pl.; bilge ways; *coïtes courantes*, f. pl.; anguilas de la basada, f. pl.
- bremse, f. (Eisenb.); sledge brake, slide brake; *frein d'un traineau*, m.; freno de trineo, m.
- falz, m. (Drechs.); slide channel; *coulisse du support*, f.; canal de soporte, f.
- ständer, m. pl. (Schiffb.); puppets, pl.; spurs, pl.; *colombiers*, m. pl.; columnas de basada, f. pl.
- Schiltz, m. (Techn.); glyph; cutting; *glyphes*, m.; *échancrure latérale*, f.; glifo, f.; socava, f.
- brenner, m. (Gasbel.); bat's wing burner; *bec fendu*, m.; mechero de ala de murciélago, m.
- fenster, n. (Bauw.); oilet, gap window; *fenêtre en lézards*, f.; ventana en grieta, f.
- häuer, m. (Bergb.); cutter; *coupeur de l'échancrure*, m.; máquina cortadora, f.; regadera, f.
- säge, f. (Tischl.); sash saw, slash saw; *scie à tenon*, f.; sierra para cortar espigas, f.
- Schiltzen, v. a. (Techn.); to cleave, to slit; to cut, to kerve; *fendre*; *couper*; *chaner*; cortar, hendir, socavar.
- Schloischoren, f. pl. (Schiffb.); stem props, pl.; shores, pl.; *accoures de l'étrave*, m. pl.; puntales de la roda, m. pl.
- Schloppen, v. a. (Schiffb.); to break up a vessel; *démolir*; desguazar.
- Schlopstück, n. (Schiffb.); piece of old plank or timber; *débris*, m.; tablas maderas de desecho, plur.
- Schloss, n. (Techn.); castle, palace; knot, tie; iron frame; lock; false breech; lock; *château*, m.; *palace*, m.; *nœud*, m.; *clef de la vis*, f.; *platine*; *serrure*, f.; castillo, m.; palacio, m.; nudo, m.; llave de tornillo, f.; *platina*, f.; cerradura, f.
- Bastard—, n. (Schloss.); back spring lock; *serrure bâtarde*, f.; cerradura bastarda, f.
- Bramah—, n. (Schloss.); bramah lock; *serrure à pompe*, f.; cerradura de bombillo, f.
- Buchstaben—, n. (Schlosser); combination lock; *serrure à combinaison*, f.; cerradura de combinación, f.
- eintouriges—, n. (Schlosser); once turning lock; *serrure à un tour*, f.; cerradura de una vuelta, f.
- halbtouriges—, n. (Schloss.); half turning lock; *serrure à demi*

- tour, f.*; cerradura de media vuelta, f.
- *deutches kasten*—, n. (Schloss.); run lock; *serrure à ressort caché, f.*; cerradura de muelle escondido, f.
- *katzenkopf*—, n. (Schloss.); box lock; *serrure aubéronnière, f.*; cerradura recercada, f.
- *vorhänge*—, n. (Schlosser), pad lock, hanging lock; *cadena, m.*; *serrure pendants, f.*; candado, m.; cerradura colgante, f.
- *blatt, n.* (Büchsenm.); plate, lock plate; *corps de platine, m.*; cuerpo de la platina, m.
- *blech, n.* (Schloss.); main plate of a lock; *plâtré d'une serrure, m.*; plancha principal de una cerradura, f.
- *fertiger, m.* (Büchsenm.); plate maker; *platinier, m.*; constructor de platinas, m.
- *boden, m.* (Schloss.); bottom plate of a case lock; *fond de serrure, m.*; fondo de la cerradura, m.
- *deckel, m.* (Schloss.); cover plate of a case lock; *foncet, m.*; *couverture d'une serrure, f.*; cubierta de la cerradura, fem.
- *feder, f.* (Techn.); lock spring; *ressort de serrure, m.*; muelle de cerradura, m.
- *gat, n.* (Seew.); fid; *clef du mât, f.*; burel, m.; cuña de mastelero, f.
- *holz, n.* (Schiffb.); fid; *clef, f.*; *clé d'un mât, f.*; clavellina, f.; burel, m.
- *kasten, m.* (Schloss.); case of a lock; lock box; *palastre, m.*; *palâtre, m.*; chapa de hierro que forma la parte exterior de una cerradura.
- *nagel, m.* (Zimm., Schlosser); dog nail; *clou de serrure, m.*, clavo de cerradura, m.
- *riegel, m.* (Schloss.); lock bolt; *verrou, m.*; cerrojo, m.
- *scheibe, f.* (Uhrm.); snail, great wheel; *li-maçon, m.*; caracol, m.; rueda grande.
- *schraube, f.* (Büchsenm.); side nail; *vis de platine, f.*; tornillo de platina, m.
- Schlosser, m. (Techn.); locksmith; *serrurier, m.*; cerrajero, m.
- *ar belt, f.* (Techn.); locksmith's work; *serrurerie, f.*; cerrajería, f.
- *blech, n.* (Schloss.); sheet iron for flues; *tôle moyenne, f.*; chapa para tubos, f.
- *latun, n.* (Techn.); latén brass; brass plate; *laiton en feuilles, m.*; latón en hojas, m.
- *werkstatt, f.* (Schloss.); locksmith's shop; *atelier de la serrurerie, m.*; taller de cerrajería, m.
- Schlot, m. (Bauw.); chimney funnel, funnel pipe; *cheminée, f.*; chimenea, f.
- *holt, n.* (Seew.); land lubber; *marin d'eau douce, m.*; marinero de agua dulce, m.
- Schlucht, f. (Topogr.); ravine, gorge; *ravin, m.*; *gorge, f.*; barranca, f.; garganta, f.
- Schlupfhafen, m. (Seew.); creek; *calangue, f.*; estero, m.; cala, caleta, f.; abra, f.
- *pforte, f.* (Bauw.); wicket of a door; *guichet de porte, f.*; postigo de puerta, m.
- Schlüpfrig, adj. (Techn.); adipous, fat; *adipeux; adiposo, grado.*
- Schlüpfung, f. (Elektr.); slip; *différence de vitesse, f.*; diferencia de velocidad, f.
- Schlupenhafen, m. (Seewesen); boat's place of a port; *place des bateaux, f.*; sitio de los buques en un puerto, m.
- Schluren, v. a. (Schiffb.); to line a timber; *entliser le bois*; forrar las maderas.
- Schluss, m. (Bauk.); head or heading of a window tightness; *fermeture d'une porte, f.*; *étanchéité, f.*; cierre de una puerta, f.; impermeabilidad al aire ó al agua, f.
- *schiff, n.* (Seetaktik); sternmost ship; *serré fle, m.*; último buque de una flota, m.
- *stein, m.* (Bauk.); key stone; heading stone; *clef d'un arc de voûte, f.*; clave de un arco, f.
- *verzierung, f.* (Bauk.); upper end-ornament; *amortisation, f.*; *amortissement*; remate, m.; ornamento de una obra, mace.
- *zettel, m.* (Handl.); broker's contract; *borderau de courtier, m.*; contrato de corredor, m.
- *ziegel, m.* (Dachd.); flat tile; *tuile plate recoubée, f.*; teja plana encorbada, f.
- Schlüssel, m. (Techn.); key; key for time fuses; screw spanner; screw wrench; spanner; plug; trimmer; *clef, f.*; *clef pour sucrer à temps*; *clef à vis*; *manipulateur, m.*; *noir d'un robinet*; *clavette, f.*; *lave, f.*; llave para espantas de tiempo, f.; manipulador, m.; sacatornillos; llave inglesa, f.
- *bart, m.* (Schloss.); bit; *panneton, m.*; palette; llave, m.
- *bolzen, m.* (Art.); limber hook key; *chenille de crochet, f.*; chabote del perro de enganche de avatrán, f.
- *eisen, n.* (Schloss.); piece of iron for making keys; *feuton, m.*; tro-

- de hierro para hacer llaves, m.
- **knoten, m.** (Pont.); half hitch knot; *amarriage par demi clefs, m.*; nudo de media vuelta, m.
- **loch, n.** (Schloss.); key hole; *entrée de la clef, f.*; agujero de llave, m.
- **ring, m.** (Schloss.); bow of a key, key ring; *anneau de la clef, m.*; anilla de una llave, f.
- **rohr, n.** (Schloss.); key pipe; *canon d'une clef, m.*; cañón de la llave, m.
- **schild, n.** (Schloss.); scutcheon; *platine, f.*; *écusson, m.*; platina, f.
- Schmack, n.** (Lohgerb., Färb.); sumac; *sumac, m.*; zumaque, m.
- Schmal, adj.** (Techn.); small, narrow; *resserré*; estrecho, pequeño.
- **leder, n.** (Gerb.); tanned calf skins, pl.; *cuir à œure, m.*; cuero de ternera.
- **spur, f.** (Eisenb.); narrow gauge; *voie étroite, f.*; vía estrecha, f.
- Schmaler, m.** (Korbm.); cleaning tool; *ser à écasser, m.*; herramienta para abrir el mimbre, f.
- Schmalkalder's Bussole, f.** (Feidm.); prismatic compass; *boussole à réflexion, f.*; brújula de reflexión, f.
- Schmalte, f.** (Chem., Mal.); smalt. azure blue; *azur, m.*; *emalt*; azul celeste, m.
- Schmalz, n.** (Techn.); melted fat or grease; *graisse fondue, f.*; grasa derretida, f.
- Schmand, m.** (Aufber.); smiddum tails, pl.; slime; *limon, m.*; lodo, m.
- **lösel, m.** (Bergb.); sludger; *larière à clapet, f.*; barrena de válvula para el lodo, f.
- Schmarting, f.** (Seew.); parcelling; *fourrure, f.*; *limande, f.*; precinta, f.; capa, f.; entreforro, m.
- **stuch, n.** (Seew.); parcelling canvass; *toile pour fourrure, f.*; lona para forrar, f.
- Schmelz, m.** (Mal., Porz.); enamel; tin glazing; *email, m.*; *glacure émailifère*; esmalte, m.; glaseado de estano, m.
- **arbeit, f.** (Met., Porz.); smelting; enamelling; *fonte, f.*; *fusion, f.*; *ouvrage de l'emailleur, m.*; fundición, f.; esmalte, m.; fusión, f.
- **bar, adj.** (Techn.); fusible; *fusible*; fusible.
- **barkelt, f.** (Phys.); fusibility; *fusibilité, f.*; fusibilidad, f.
- **farbe, f.** (Porz.); vitrifiable pigment; *couleur vitrifiable, m.*; color vitrificable, m.
- **felle, f.** (Schmelzmal.); enameller's file; *coupe-ret, m.*; *lime coupante, f.*; lima de esmaltar, f.
- **gut, n.** (Techn.); melting good; *matériel de fusion, m.*; materias de fusión, f. pl.
- **hafen, m.** (Glasm.); glass pot. crevet; *pot, m.*; *creuset, m.*; crisol, m.
- **hütte, f.** (Glass.); foundry, melting house; *fonderie, f.*; fundición, fem.
- **malerei, f.** (Techn.); enamel painting; *email, m.*; esmalte, m.
- **mittel, n.** (Met.); agent of fusion; *agent de fusion, m.*; agente de fusión, m.
- **ofen, m.** (Chem.); anemius; smelting furnace; blast furnace; *fournaise, f.*; *fourneau de fusion*; *fourneau à courant d'air forcé, m.*; horno de fusión, m.; horno de corriente de aire forzada, masc.
- **punkt, m.** (Phys.); melting point; *fusing point*; *point de fusion, m.*; punto de fusión, m.
- **raum, m.** (Met.); hearth; *foyer de fusion, m.*; hogar de fusión, m.
- **stahl, m.** (Met.); natural steel; rough steel; *acier naturel, m.*; acero natural, m.
- **trag, m.** (Wachsfabr.); melting trough; *sau-mon, m.*; artesa de derretir la cera.
- **würdig, adj.** (Met.); workable; *exploitable*; exploitable.
- **würdigkeit, f.** (Met.); adaptability to the smelting process; *exploitabilité, f.*; explotabilidad, f.
- **zone, f.** (Met.); smelting zone; *région de fusion, f.*; región de fusión, f.
- **wärme, f.** (Met.); heat of fusion; *chaude de fusion, f.*; calor de fusión, masc.
- Schmelze, f.** (Met., Glasmacher); works, smelting house; composition; *usine, f.*; *fonderie, f.*; *composition du verre, f.*; fábrica, f.; fundición, f.; composición del vidrio, fem.
- Schmelzen, v. a.** (Techn.); to fuse, to smelt; to melt; *fondre, liquéfier*; *entrer en fusion*; fundir, derretir, entrar en fusión, fem.
- **n.** (Met.); fusion, melting; *fusion, f.*; fusión, fem.
- **konzentrations — (Metallurg.)**; concentration smelting; *fondage de concentration, m.*; fundición por concentración, f.
- **oxydierendes — (Met.)**; oxidizing smelting; *fondage d'oxidation, m.*; fundición por oxidación, fem.
- **reduzierendes — (Metallurg.)**; reducing smelting; *fondage de réduction, m.*; fundición por reducción, f.
- **solvierendes — (Met.)**; purifying smelting; *fondage de dépuración,*

- m.: fundición por depuración, f.
- Schmelzer, m. (Met.):** smelter, furnace man; *fondeur, m.*; fundidor, masc.
- Schmelzung, f. (Techn.):** smelting; fusion; *fusion, f.*; *liquéfaction, m.*; fusión, f.; liquefacción, f.
- Schmerkluff, f. (Bergb.):** flookan, flucan; *crevasse remplie d'argile, f.*; grieta llena de arcilla, f.
- Schmied, n. (Techn.):** blacksmith, forgerman; foreman; *forgeron, m.*; *forgeur, m.*; herrero, m.; forjador, m.
- **bar, adj. (Met.):** malleable, ductile; *malleable; maleable.*
- **keit, f. (Met.):** malleability; *malleabilité, f.*; maleabilidad, f.
- Schmiede, f. (Techn.):** forge, smithy; hearth; *forge, f.*; forja, f.; fragua, feu.
- **ambois, m. (Techn.):** anvil; *enclume, f.*; yunque, m.
- **arbeit, f. (Techn.):** smith's work; forging; *ouvrage de forge, m.*; trabajo de forja, m.; forjado, m.
- **eisen, n. (Met.):** wrought iron; malleable iron; *fer de forge, m.*; *fer malleable, m.*; hierro de forja, m.; hierro maleable, masc.
- **feuer, n. (Schmied.):** forge, smith's forge; *forge, f.*; *chaufferie, f.*; fragua, f.
- **gebälse, n. (Masch.):** smith's blowing machine; *soufflet de forge, m.*; fuelle de fragua, m.
- **form, f. (Techn.):** shaper; *mandrin, m.*; formador, m.; mandril, m.
- **grus, m. (Schmied.):** slack coal, culm; *menu, m.*; carbón menudo, m.
- **hammer, m. (Schmied.):** hammer; forge hammer; *marteau, m.*; *martinet, m.*; martillo, m.; martillo de forja, m.; martinete, m.
- **herd, m. (Schmied.):** hearth; fire place; *âtre de forge, m.*; hogar de la fragua, m.
- **kohle, f. (Miner.):** smith coal; *charbon de forge, m.*; carbón de forja, m.
- **maschine, f. (Techn.):** forging machine; *machine à forger, f.*; máquina para forjar, f.
- **meister, m. (Hammerwerk):** forge master; *maitre de forge, m.*; forjador, m.
- **presse, f. (Techn.):** forging press; *marteau à pression, m.*; martillo de presión, m.
- **schlacke, f. (Schmied.):** slag, slack; *mâchefer, m.*; escorias de la fragua, f. pl.
- **slinter, m. (Techn.):** refining cinders, pl.; *laitier de forge, m.*; escorias de fragua, f. pl.
- **stücke, n. pl. (Schmied.):** forged pieces, pl.; *pièces forgées, f. pl.*; piezas forjadas, f. pl.
- **zange, f. (Schmied.):** forge tongs, pl.; *pince, f.*; *tenailles, f. pl.*; tenazas, f. pl.
- Schmiedlen, v. a. (Techn.):** to forge, to hammer; to swage; *forger, marteler; estamper; forjar, estampar.*
- **n., das viereckig—, n. (Techn.):** square forging; *équarrissage, m.*; forja en escuadra, f.
- Schmiege, f. (Techn.):** carpenter's rule; angle bevil; mitre rule; bevel; bevil; bevel rule; bevelling; bevel cutting; *échelle pliante, f.*; *équerre à mitre, f.*; *fausse équerre, f.*; *sauterolle, f.*; *angle d'équerrage, m.*; *fausse coupe;* metro de carpintero, m.; escuadra, f.; falsa escuadra, f.; cartabón, m.; bisel, m.; sesgo, m.; ángulo oblicuo, masc.
- **brett, n. (Schiffb.):** bevelling board; *planchette d'équerrage, f.*; plancha de escantillar, f.
- **kolben, m. (Eisenb. Schiffb.):** bevelling pin; *taquet d'équerrage, m.*; cabilla de escantillar, f.
- Schmiegen, v. a. (Schiffb.):** to bevel; *équerrer; cortar á escuadra.*
- Schmierachse, f. (Wagenbauer):** plain axle; *essieu á cambouis, m.*; eje ordinario, m.
- **büchse, f. (Eisenb.):** axle box, axle tree box; grease box; *boite graisse, f.*; *godet á l'huile, m.*; caja de grasa.
- **gefäss, n. (Masch.):** lubricator; *graisseur, m.*; lubricante, m.; aparato para lubricar, m.
- **gording, f. (Seew.):** preventer lee line; *égorgoir, m.*; *saisine, f.*; bríoles de las gavias, m. plur.
- **hahn, m. (Lok.):** grease cock; grease tap; *robinet graisseur, m.*; llave para engrasar, f.
- **kammer, f. (Wagn.):** chamber; *dégagement, m.*; *évasement, m.*; depósito de grasa, m.
- **kell, m. (Schiffb.):** launching wedge; *lanquette, f.*; cuñas de gradas de construcción, f. pl.
- **kissen, n. (Schiffb.):** launching billet or block; *billot, m.*; aparejo real para sí el buque se queda inmóvil, m.
- **kiuft, f. (Bergb.):** gape; *fente glaiseuse, f.*; grieta arcillosa, f.
- **material, n. (Techn.):** greasing substances, pl.; *matières grasses, f. pl.*; materias grasas, f. plur.
- **nute, f. (Masch.):** oil groove; *platte d'arai-*

- guée, f.*; ranura para el lubricante, f.
- **Sl, n.** (Masch.); lubricating oil; *huile de graissage, f.*; aceite para lubricar, m.
- **pfanne, f.** (Schiffb.); way slide, slide; *coïtte fixe, f.*; *coulisse, f.*; angula de la basada, f.; *corredera, f.*
- **pfropfen, m.** (Seew.); shot plug; *tampon, m.*; tapa balazo, m.
- **quast, m.** (Seew.); mop; *guiyou, m.*; escopero, m.; lampazo, m.
- **röhrchen, n.** (Dampf.); oil pipe; *tube de graissage, m.*; tubo para engrasar, m.
- **seife, f.** (Seifens.); soft soap; *savon mou, m.*; jabón blando, m.
- **vorrichtung, f.** (Masch.); lubricator; *graisseur, m.*; aparato para lubricar.
- Schmiere, f.** (Techn.); grease, smear; *cóom*; tallow; *enduit, m.*; *graisse, f.*; *cambouis, m.*; *grasa, f.*; lubricante, m.; sebo, m.
- Schmierer, v. a.** (Techn.); to lubricate, to oil; *lubrifier, huller*; lubricar, engrasar.
- Schmierer, f.** (Masch.); lubrication; *graisage, m.*; engrase, m.
- Schminkläppchen, n. pl.**; spanish clouds, pl.; *bezettes, pl.*; tornasol, m.
- **rot, n.** (Färb.); rouge; *rouge en feuilles, m.*; rojo, m.
- **weiss, n.** (Färb.); flake white magistery; *bismuth*; *blanc de fard*; pasta blanca de afeite, f.
- Schminke, f.** (Techn.); paint for the face; *fard, m.*; afeite, m.
- Schmirgel, m.** (Miner.); emery; *corindon ferrifère, m.*; *émeri, m.*; corindón ferrífero, m.; esmeril, m.
- **felle, f.** (Techn.); emery stick; *polissoir, m.*; *rodoir, m.*; pulidor de esmeril, m.
- **kattun, m.** (Techn.); emery cloth; *toile émeri, f.*; tela de esmeril, f.
- **kolben, m.** (Büchsenm.); leading rod; *polissoir, m.*; pulidor, m.
- **papier, n.** (Techn.); emery paper; *papier à l'émeri, m.*; papel de esmeril, masc.
- **pulver, n.** (Techn.); emery dust; *poudre d'émeri, f.*; polvos de esmeril, m. plur.
- **schleifmaschine, f.** (Techn.); emery grinding machine; *meule à émeri, f.*; máquina para triturar el esmeril, f.
- Schmirgeln, v. a.** (Techn.); to grind with emery; *polir avec l'émeri*; esmerillar.
- Schmuggelhandel, n.**; smuggling. contraband trade; *commerce interlope, m.*; comercio de contrabando, m.
- Schmuggler, m.** (Seew.); smuggler; *interlope, m.*; *contrebandier, m.*; contrabandista, m.
- **schiff, n.** (Seew.); smuggler ship; *aventurier, m.*; *interlope, m.*; buque contrabandista, m.
- Schmutzriss, m.** (Zeichn.); rough sketch; *minute, m.*; minuta, f.; borrador, masc.
- **ventil, n.** (Dampf.); purging cock; *robinet purgeur, m.*; llave de purga, f.
- **wasser pumpe, f.** (Maschinenw.); mud pump; *pompe pour la vase succeuse, f.*; bomba para extraer el fango, f.
- Schnabel, m.** (Geom.); cusp of the second kind; *point de rebroussement de seconde espèce, m.*; punto de retroceso de segunda especie, m.
- **eines Krans, n.** (Masch.); jib; *bec d'une grue, m.*; pescante de una grúa, m.
- Schnalle, f.** (Sattl.); buckle; *boucle, f.*; hevilla, f.
- Schnallen dorn, n.** (Sattl.); tongue of a buckle; *ardillon d'une boucle, m.*; clavillo de hevilla, m.
- Schnallstüßel, m.** (Sattl.); buckling piece of crupper; *boucletoir de la croupière, m.*; francalete de grupera, m.
- Schnappschalter, m.** (Elektr.); quick break switch; *interrupteur instantané, m.*; interruptor instantáneo, m.
- **schloss, n.** (Schloss.); German spring lock; *serrure à ressort, f.*; cerradura de resorte, f.
- Schnarcher, m.** (Feuerv.); snorer; *courrier, m.*; roncoador, m.
- Schnarchventil, n.** (Dampfmasch.); snifting valve; puppet valve; *soupepe reniflante, f.*; válvula que produce ruido, fem.
- Schnarren, v. n.** (Techn.); to vibrate; *brouter*; vibrar.
- Schnaumast, m.** (Schiffb.); trysail mast; *mât de senau, m.*; esnón, m.
- Schnauze, f.** (Bau.); spout of a gutter; socket; *canon de gouttière, m.*; *écaement*; canalón, masc.
- Schnecke, f.** (Techn.); spiral; knot, worm; creeper; *volute, f.*; *neud, m.*; *serpe*; *vis sans fin*; voluta, f.; nudo, m.; tornillo sin fin, m.
- **archimedische —, f.** (Techn.); Archimedean screw; *vis d'Archimède, m.*; tornillo de Arquímedes, m.
- **bohrer, m.** (Techn.); spiral drill; screw auger; *tarière à spirale, f.*; barrena ó sonda en espiral, f.
- **getriebe, n.** (Masch.); screw spur wheel; *engrenage hélicoïdal, m.*

- engranaje helicoidal, m.
gewöbe, n. (Bauw.); spiral vault, helical vault; *voûte en limaçon*, f.; bóveda de caracol, f.
 — **rad**, n. (Masch.); screw wheel, worm wheel; *roue hélice*, f.; rueda helicoidal, f.
 — **radgetriebe**, n. (Mech.); worm and wheel; *engrenage à vis sans fin*, m.; engranaje de tornillo sin fin, m.
 — **stiege**, f. (Bauw.); spiral stairs, pl.; *escalier en limaçon*, m.; escalera de caracol, f.
 — **zapfen**, m. (Uhrm.); pinion of report; *pinion de renvoi*, m.; piñón de retorno, m.
Schnee, m. (Techn.); snow; *neige*, f.; nieve, f.
 — **gips**, m. (Miner.); snowy gypsum; *chaur sulfatée niviforme*, f.; sulfato de cal niviforme, m.
 — **lawine**, f. (Techn.); avalanche of snow; *avalanche de neige*, f.; avalancha de nieve, f.
 — **räumer**, m. (Eisenb.); rotary snow plough; *chasse neige*, m.; expulsora nieve, f.
 — **schuh**, m. (Techn.); snow shoe; *raquette*, f.; zapatos de nieve, m. pl.
 — **verschüttung**, f. (Techn.); avalanche of snow; *avalanche*, f.; avalancha, fem.
 — **weiss**, n. (Ohem.); zinc white of snowy whiteness; *blanc de neige*, m.; blanco de cinc, m.
Schneidbacken, m. pl.; dies, pl.; screw dies; *cousinets à fileter*, m. pl.; terraja de cojinetes para rosar, f.
 — **bauk**, f. (Küf.); cooper's bench; *chevalet des tonneliers*, m.; caballete de tonelero, m.
 — **diamant**, m. (Glasm.); diamond for glass cutting; *diamant pour couper le verre*, m.; diamante para cortar vidrio, m.
 — **eisen**, n. (Schmied.); slit iron; slitted iron; screw plate; *fer fendu*, m.; *fenlon*: *flière simple*, f.; planchuela vizcalna, f.; cuadradillo, m.; hierro para cañones, m.
 — **walzwerk**, n. (Techn.); slitting rollers, pl.; slitters, pl.; *machine à fendre le fer*, f.; máquina para hendir ó rajar, f.
 — **kluppe**, f. (Schloss.); screw stock; *flière brisée*, f.; terraja para tornillos, f.
 — **maschine**, f. (Spinn., Ackerb.); flax breaker; root breaker; *machine à couper le lin*, f.; *coupe racines*, f.; máquina para cortar el lino; rompe raíces, m.
 — **model**, m. (Techn.); cutting gauge; *trusquin à lame*, m.; terraja con cuchilla, f.
 — **rad**, n. (Drechl.); cutter; *fraise*, f.; fresa, f.
 — **scholben**, f. pl. (Met.); cutting rollers, pl.; cutters, pl.; *tailants*, m. pl.; *découpoirs*, m. pl.; cuchilla de barrenar, f.; cilindros cortantes.
 — **stahl**, m. (Techn.); cutting tool, cutter; *outil*, m.; *burin*, m.; herramienta, f.; cuchilla, f.
 — **tisch**, m. (Pap.); cutting table; *dérompoir*, m.; mesa de cortar, f.
 — **walzen**, f. pl. (Walzw.); slitters, pl.; cutters, pl.; *fendeurs*, m. pl.; rajadera, f.
 — **werk**, n. (Met.); slitting rollers, pl.; *trousse de fenderie*, f.; rodillos de rajar, m. pl.
 — **zirkel**, m. (Techn.); cutting compasses, pl.; *coupe cercle*, m.; compás para cortar círculos, m.
Schneide, f. (Techn.); edge, bit; ridge; worm bit; knife edge of a balance; basil; *mèche*, f.; *fil*, m.; *arête d'une lame*, f.; *tranchant*, m.; *mèche à vis*, f.; *couteau biseau*, m.; *filo*, m.; *gusanillo*, f.; corte de cuchilla, m.; *botabiqui*; *mecha*, f.; *hilo*, m.; corte en bisele, m.
 — **boh rer**, m. (Techn.); quadrangular broach; *équarrissoir de foreuse*, m.; escariador cuadrado, masc.
 — **messer**, n. (Küf. Wagn.); knife with two handles; *couteau à deux manches*, m.; cuchillo de dos mangos, m.
 — **mühle**, f. (Techn.); saw mill; *moulin à scier*; serrera mecánica, f.
 — **maschine**, f. (Pap.); cutting engine; *coupeuse*, f.; cortadora, f.
 — **rost**, m. (Zimm.); saw pit frame; *chevalet des scieurs de long*, m.; caballete de aserrador de largo, m.
 — **waren**, f. pl. (Techn.); edge tools, pl.; *instruments tranchants*, m. pl.; instrumentos ó herramientas cortantes, m. pl.
Schnelden, v. a. (Techn.); to cut; to slit; to saw; *couper*; *fendre*; *débiter*; *scier*; cortar, hendir, rajar; aserrar.
Schneidig, a. d. j. (Bergb.); soft, yielding; *moou, tendre*; blando, tierno, m.
Schnelen, v. n. (Meteor.); to snow; *neiger*; nevatar.
Schelse, f. (Forstw.); ridge; lane cut through a forest; *laie*, f.; cañón hecho en un bosque, masc.
Schnellessigbereitung, f.; quick vinegar process; *vinagrerie rapide*, f.; procedimiento rápido de avinagrar, m.
 — **feuer**, n. (Kriegsw.); rapid fire; *feu rapide*, m.; tiro ó fuego rápido, m.
 — **geschütz**, n. (Art.); quick fire gun; *canon à tir rapide*, m.; cañón de tiro rápido, m.
 — **gewicht**, n. (Techn.);

- tilting ball for reversing the motion; *poinds de bascule*, m.; peso de balcitra, m.
- läufer, m. (Spinn.); fancy roller; fly; *volant*, m.; volante, m.
- lot, n. (Techn.); soft solder; tin solder; *soudure tendre*, f.; soldadura blanda, f.
- presse, f. (Buchdr.); fly press; printing machine; *presse mecanique*, f.; prensa mecánica, f.
- schreiber, m. (Tel.); tachygraph; *tachygraph*, m.; taquígrafo, m.
- schritt, m. (Kriegsw.); quick step; *pas accéléré*, m.; paso largo, m.; paso ligero, m.
- segler, m. (Seew.); fast sailer, fast sailing vessel; *fin roilier*, m.; buque muy andador, m.
- wage, f. (Techn.); Danish or Swedish balance; *balance à contrepoinds fixe*, f.; balanza de contrapeso fijo, f.
- mit Laufgewicht, f. (Met.); roman balance; *balance romaine*, f.; romana, f.
- walze, f. (Walzw.); gid rolls, pl.; *laminoir accéléré*, m.; laminador acelerado, m.
- walzwerk, n. (Walzw.); rolling mill of great speed; *train à grande vitesse*, m.; tren de cilindros de gran velocidad, mase.
- zug, m. (Eisenb.); fast train, express train; *train à grande vitesse*, m.; tren rápido, m.; tren expreso, m.
- Schneller, m. (Web.); driver, pecker, picker; hawk, number; *tacot*, m.; *tacquoit*, m.; *échée*, m.; escogedor, m.; recogedor, m.; madeja de hilo ó seda, f.
- Schnell indicator, velocimeter; *indicateur de vitesse*, m.; indicador de la velocidad, m.
- Schneppe, f. (Hufschm.); clip, welt; *pinçon*, m.; borde de herradura, m.
- Schneppenbogen, m. (Bauk.); circular, peak arch; *arc plein cintre à talon*, m.; arco circular, mase.
- Schnepferschloss, n. (Schloss.); spring lock; *serrure à houssette*, f.; cerradura de resorte, f.
- Schnitt, m. (Techn.); edge of a book; cut; section, kerf of a saw; cutting of the sails; lines of a vessel; *tranche d'un livre*, f.; *coupe*, f.; *trait d'une scie*, m.; *coup*, m.; *façons d'un raisseau*, f. pl.; lomo of a libro, m.; corte, m.; sección, m.; corte de velas; m.; corte de un buque, m.
- brenner, m. (Gasbeb.); split burner; *bec fendu*, m.; mechero rajado, m.
- holz, n. (Zimm.); sawed timber; *bois de sciage*, m.; madera aserrada, f.
- lauch, m. (Bot.); chive, scallion; *cive*, f.; cebollin, m.
- messer, n. (Küf., Wagn.); drawing knife; *plane*, f.; garlopa, f.
- Schnitzarbeit, f. (Techn.); carved work, carving; *sculpture en bois*, f.; escultura en madera, f.
- werk, n. (Bauk., Holzbildh.); carving, carved work; sculpture; *découpure*, f.; *gravure*, f.; tallado, m.; grabado.
- Schnitzen, v. a. (Holzbildh.); to carve; *sculpter*; *tailler en bois*; tallar la madera.
- Schnörkelende, n. (Wagenb.); back part of the transom; *crosse d'une voiture*, f.; juego posterior de un carruaje, mase.
- Schnupftabak, m. (Techn.); snuff; *tabac à priser*, m.; rapé, m.
- Schnur, f. (Techn.); leading; tape, cord, braid; measuring cord; band; endless band; line, string; lace; *veinule de mineral*, f.; *ruban*, m.; *cordeau pour le mesurage*, m.; *nerrure de console*, f.; *cordón*, m.; *ligue*, f.; veta de mineral, f.; cinta, f.; cinta métrica, f.; cordón, m.; línea, f.; cinta sin fin, f.; collar de rosario, m.
- wirtel, m. (Techn.); rigger, pulley; *poulie*, f.; polea, f.
- Schnürbrett, n. (Web.); compass board, hole board; *planche d'arcades*, f.; listón de las cardas, m.
- bund, m. (Pont.); baulk lashing knot; *couronne de brélage*, f.; corona de puntal, f.
- leine, f. (Pont.); baulk lashing cord; *commande de pontage*, m.; cuerda de puntal, f.
- nadel, f. (Nadl.); bodkin; tag; *passé lacet*, m.; pasa cordones, m.
- riemen, m. (Web., Sattl.); stay lace, lacing thong; *lacet*, m.; *lacet roulé*, m.; cordón de corsé; correa, f.
- ringe, m. pl. (Art.); lashing rings, pl.; *anneaux*, pl.; *d'embrelage*; anillo del telerón de cuenta de las cureñas de sitio.
- Schnüren, v. a. (Techn.); to lace together, to lash; *serrer*, *bréler*; amarrar, apretar.
- Schnürung, f. (Web.); cording, tying up; *billure*, f.; *armure*, f.; armadura, f.; amarre, m.
- Schoddy, f. (Techn.); shoddy, shoddy wool; *laine artificielle*, f.; lana artificial, f.
- Scholleisen, n. (Dachd.); folding tool; *outil à re-*

- plier*, m.; herramienta para doblar, f.
- Schollenbrecher**, n. (Ackerb.); clod crusher; *rouleau brisemottes*, m.; rolo, m.; cilindro rompe terrones, m.
- **schlägel**, m. (Ackerb.); clod beetle; *émotoir*, m.; azada, f.
- Schönfahrtssegel**, n. (Schiffb.); main sail; *cape*, f.; mayor redonda, f.
- **säulig**, a d]. (Bauk.); eustyle; *eustyle*; eustilo, masc.
- **seite**, f. (Tuchm.); right side, good side; *endroit d'une étoffe*, m.; derecho de una tela, m.
- Schönen**, n. (Techn.); clarifying; *clarification*, f.; clarificación, f.
- Schooner**, m. (Schiffb.); schooner; *goëlette*, f.; goleta, f.
- **Bark** —, m. (Schiffb.); schooner bark; *barque voilée en goëlette*, f.; goleta de tres palos, f.
- **Brigg** —, m. (Schiffb.); hermaphrodite brig; *brick-goëlette*, f.; bergantín goleta, m.
- **Dreimast** —, m. (Schiffbau.); three masted schooner; *trois mâts goëlette*; goleta de tres palos, f.
- **Dreimastgaffel** —, n. (Schiffb.); three masted fore and aft schooner; *goëlette franche à trois mâts*, f.; goleta de tres palos, f.
- **Dreimastmarssegel** —, n.; barquentine; *trois-mâts-goëlette carré devant*; goleta aparejada de brickbarea, f.
- **Gaffel** —, n. (Schiffb.); fore and aft schooner; *goëlette franche*, f.; *pai-lebot*, m.
- **bark**, n. (Schiffb.); main topsail schooner; *trois-mâts-goëlette carrée*, f.; goleta de dos gavias, f.
- **galiot**, f. (Seew.); schooner galiot; *galéasse* *goëlette*, f.; goleta galeota, f.
- **kuff**, f. (Seew.); Dutch built schooner; *goëlette à koff*; goleta á la holandesa, f.
- **segel**, n. (Seew.); schooner sail; *voile goëlette*, f.; vela de goleta, f.
- Schöpfbohrer**, m. (Erdbarb.); auger; *cuillère*, f.; *varièrre*, f.; barrena, f.; sonda, f.
- **bühne**, f. (Flussb.); dam drawing water; *épi à puiser*, m.; dique que hace agua, m.
- **bütte**, f. (Pap.); vat; *cuve*, f.; *cuve à ouvrier*, f.; cuba, f.
- **elmer**, m. (Masch.); bucket of a wheel to draw up water; *godet*, m.; *seau*, m.; artesa de una rueda de artesas, f.
- **herd**, m. (Met.); casting crucible; *creuset puisard*, m.; crisol de fusión, masc.
- **ketta**, f. (Seew., Techn.); scoop, boats scoop; ladle; *écupe*, f.; *puisoir*, m.; achicador, m.; balde, masc.
- **löffel**, m. (Zuckerf.); ladle, scoop; *pucheur*, m.; *poche*, f.; cazo, m.; balde, m.
- **probe**, f. (Met.); ladled out sample; *échantillon puisé*, m.; muestra sacada con el cazo, f.
- **rad**, n. (Techn.); wheel to draw up water; *roue elevatoire*, f.; rueda para sacar agua, f.
- **werk**, n. (Techn.); water engine; chain pump; *machine hydraulique*, f.; *chapelet*, m.; maquina hidráulica, f.; noria, f.
- Schöpfen**, v. a. (Techn.); to draw up water; *puiser de l'eau*; extraer agua.
- Schoppen**, m. (Technol., Befest.); half pint; shed; *chopine*, f.; *han-gar*, m.; medida de un cuarto de litro, f.; tinglado, m.
- Schor eisen**, n. (Schiffb.); running iron; *fer travaillant*, m.; hierro de trabajo, m.
- Schore**, f. (Schiffb.); prop shore; *accore*, m.; *pilot*, m.; escora, f.
- Schörl**, m. (Miner.); tourmaline; *tourmaline*, f. *schörl*, m.; turmalina, f.
- Schornstein**, m. (Techn.); chimney, funnel; *cheminée*, f.; chimenea, f.
- **aufsatz**, m. (Bauw.); chimney top; *cage de cheminée*, f.; *sombrevote* de chimenea, m.
- **kasten**, m. (Bauw.); stack of chimneys; *souche*, f.; cañón de chimenea que se eleva por encima del tejado.
- **mantel**, m. (Techn.); chimney mantle; casing of the chimney; *cage de cheminée*, f. *chemise de la cheminée*, f.; caja de chimenea, f.; camisa de la chimenea, f.
- **rohr**, n. (Bauw.); chimney flue; *tuyau de cheminée*, m.; tubo de chimenea, m.
- **russ**, m. (Techn.); soot; chimney soot; *suie*, f.; *hollin*, m.
- **stag**, m. (Schiffb.); funnel shroud; *hauban de cheminée*, m.; viento de chimenea, m. pl.
- **ventilator**, m. (Bauw.); chimney ventilator; *éolypyle*, m.; *baucule de cheminée*, f.; ventilador de chimenea, m.
- **zug**, m. (Bauw.); draught, drawing; *tirage d'une cheminée*, m.; tiro de una chimenea, m.
- Schot**, f. (Seew.); sheet *écoute*, f.; escota, f.
- **Lee** —, f. (Seew.); lee sheet; *écoute de sous-vent*, f.; escota de sotavento, f.
- **Luv** —, f. (Seew.); weather sheet; *écoute de*

- vers, f.; escota de revés, fem.
- ; **die-en abfieren**, v. a. (Seew.); to ease off the sheets; *fler les écoutes*; aventar las escotas.
- **bolzen**, m. (Seew.); eye bolt with a forelock; *cheville à boucle et à goupille*; perno capuchino, m.; cáncamo, m.
- **horn**, n. (Seew.); clew; *point d'écoute*, m.; bobina, f.; cargadera, f.
- **knechte**, m. pl. (Seew.); sheet bits, pl.; *bittons de manœuvres*, m. pl.; bitas de escota, f. pl.
- **süch**, m. (Seew.); sheet bend; *nez d'écoute*, m.; vuelta de escota, f.
- Schotendorn**, m. (Bot.); common acacia; *acacia*, f.; acacia común, f.
- Schott**, n. (Schiffb.); bulkhead; *cloison*, m.; mamparo, m.
- ; **fliegendes**—, n. (Schiffbau); temporary bulkhead; *cloison volante*, m.; mamparo provisional, masc.
- ; **Gitter**—, n. (Schiffb.); battens and space bulkhead; *cloison à claire voilée*, m.; mamparo de barretas y espacios, masc.
- ; **Halb**—, n. (Schiffb.); partial bulkhead; *cloison intermédiaire*, m.; mamparo intermedio, m.
- ; **Kollions**—, n. (Schiffb.); collision bulkhead; *cloison d'abordage*, m.; mamparo estanco, m.
- ; **Küsen**—, n. (Schiffb.); bulkhead of the manger; *cloison de la gatte*, m.; mamparo de la caja de agua, m.
- ; **Länge**—, n. (Schiffb.); longitudinal bulkhead; *cloison longitudinale*, m.; mamparo de toda la longitud, m.
- ; **Panzer**—, n. (Schiffb.); armour bulkhead; *cloison cuirassée*, m.; mamparo acorazado, m.
- ; **Quer**—, n. (Schiffb.); transverse bulkhead; *cloison transversale*, m.; mamparo transversal, m.
- ; **Stopfbüchsen**—, n. (Schiffb.); stuffing box bulkhead; *cloison au presse étoupe*, m.; mamparo del prensa estopas, masc.
- ; **vorderes**—, n. (Schiffb.); fore breastwork of the forecabin; *fronteau d'avant*, m.; frontón del castillo, m.
- ; **Wallgang**—, n. (Schiffb.); wind passage bulkhead; *cloison laterale*, m.; mamparo lateral, m.
- ; **wasserdichtes**—, n. (Schiffb.); watertight bulkhead; *cloison étanche*, m.; mamparo estanco, m.
- **der Schanze**, n. (Schiffbau); breastwork of the quarter deck; *fronteau du gaillard d'arrière*, m.; frontón del alcázar, m.
- Schotter**, m. (Eisenb.); broken stones, pl.; *cailloutis*, m.; piedras partidas, f. pl.
- **belag**, n. (Eisenb.); gravel; *aire de recoupe*, f.; capa de grava, f.
- **bett**, n. (Eisenb., Strassenb.); ballast, bed of broken stone; *ballast*, m.; *empierrement*, m.; balasto, m.; capa de piedras.
- **grube**, f. (Eisenb.); ballast pit; *ballastière*, f.; cantera de balasto, f.
- **wagen**, m. (Eisenb.); ballast wagon; *waggon d'ensablement*, m.; vagón de balasto.
- Schottern**, n.; ballasting; *ballastage*, m.; balastaje, m.; afirmación, f.
- Schove**, f. (Seew.); fagot; *fagot*, m.; haz de madera, m.
- Schoven**, f. pl. (Seew.); staves, pl.; *douves en fagot*, f. pl.; astas, f. pl.; lanados, f. pl.; bicheros, m. pl.
- Schraffieren**, v. a. (Kupferst.); to hatch; *faire des hachures*; hacer líneas cruzadas.
- Schraffirmaschine**, f. (Kupferst.); hatching machine; *machine à hacher*, f.; máquina para trazar líneas cruzadas.
- Schraffierung**, f. (Kupferst.); hatching; *hachure*, f.; líneas cruzadas, f. pl.
- Schräg**, adj. (Techn.); bevel, bevil, bevelled; sloping; *biais*; *incliné*; sesgado, en bisel; inclinado.
- **feuer**, n. (Kriegsw.); oblique fire; slant fire; *feu oblique*, m.; fuego oblicuo, m.
- **maass**, n. (Techn.); bevil, bevel; bevel rule; *sauterelle*, f.; *fausse équerre*, f.; cartabón, m.; sesgo, m.; bisel; falsa regla, f.
- Schräge**, f. (Techn.); batter, slope; bevil; *basil*; *pente*, f.; *talus*, m.; *baيلة*, f.; *biais*, m.; pendiente, f.; talud, f.; corte en bisel, m.
- Schragen**, m. (Techn.); trestle; grating for tin plates; *tréteau*, m.; *grillage pour faire dégoutter le fer blanc*, m.; *caballete*, m.; enrejado para que goteen las planchas de hojalata.
- Schrägung**, f. (Maur., Zimmer.); chamfer; *chanfrein*, m.; *biseau*, m.; cortado a bisel, m.
- Schram**, m. (Bergb.); holing; gang trench, furrow; *entaille*, f.; socava, f.; corte, m.
- **haus**, f. (Bergb.); pike for holing; *pic à la houille*, m.; pico para la hulla, m.
- **hauer**, m. (Bergb.); hewer, cleaver; *hauer*, m.; regadera, f.
- **hieb**, m. (Bergb.); tren-

- che; *couche, f.*; capa, f.; zanja, f.; socava.
- Schrämrbelt, f. (Bergb.);** working of trenches; *travail d'entailles, m.*; trabajo de zanjas, m.
- **maschine, f. (Bergb.);** coal cutting machine; *hauweise, f.*; regadera, f.
- Schrämen, v. a. (Bergb., Steinb.);** to curve, to hole; *entailler les couches*; socavar las capas.
- Schrank, m. (Tischl.);** cupboard; cabinet; shrine; *armoire, f.*; cabinet, m.; *écriin*; armario, m.; santuario, m.
- **feder, f. (Techn.);** cover spring; *ressort d'armoire, m.*; muelle de armario, m.
- Schränkeisen, n. (Techn.);** saw set; *fer à contourner, m.*; cuchilla de contornear los dientes.
- **lehre, f. (Tischl.);** set regulator; *régulateur des dents de scie, m.*; regulador de dientes de sierra, m.
- Schranke, f. (Bauk.);** screw bar; *écran, m.*; *parquet de justice, m.*; pantalla, f.; tribunal de justicia.
- Schränken, v. a. (Tischl., Zlmm.);** to set the teeth; *contourner les dents*; afilar ó contornear los dientes.
- Schraper, m. (Art.);** scraper; *curette, f.*; *gratte, f.*; raspador, m.; rascador, m.
- Schrätsegel, n. pl. (Schiffbau.);** fore and aft sails, pl.; *voiles auriques*; velas auricas, f. pl.
- Schraubbolzen, m. (Masch.);** screw bolt; *boulon à vis, m.*; perno atornillado, m.
- **futter, n. (Drechsl.);** screw chuck; *mandrin à vis, m.*; mandril de rosca, m.; ó dado, m.
- **knecht, m. (Techn.);** hold fast, screw clamp; *serre joints, m.*; tornillo de presión, m.
- **stock, m. (Schloss, Schmlod.);** vice; *étan, m.*; tornillo de banco, m.
- Schraube, f. (Techn.);** screw; screw propeller; pile drawing engine; water screw; *vis, f.*; *hélice, f.*; *vérin arrache pleux, m.*; *vis hydraulique, m.*; tornillo, m.; hélice, f.; máquina para arrancar pilotes, f.; tornillo hidráulico.
- **Diferenzial—, f. (Technol.);** differential screw; *vis à double pas, f.*; tornillo diferencial, m.
- **doppelte—, f. (Techn.);** double thread screw; *vis à deux filets, f.*; tornillo de dos filetes, m.
- **dreifache—, f. (Techn.);** triple thread screw; *vis à triple pas, f.*; tornillo de tres filetes, m.
- **Druck—, f. (Techn.);** adjusting screw; *vis de pression, f.*; tornillo de presión, m.
- **einfache—, f. (Techn.);** single thread; *vis à pas simple, f.*; tornillo de un solo filete, m.
- **fachgängige—, f. (Technol.);** square threaded screw; *vis à flet rectangulaire, f.*; tornillo de filete rectangular, m.
- **Flügel—, f. (Techn.);** thumb screw; *vis à oreilles, f.*; tornillo de orejas, m.
- **hochköpfige—, f. (Technol.);** raised screw; *vis saillante, f.*; tornillo saliente, m.
- **Holz—, f. (Techn.);** wooden screw; *vis en bois, f.*; *verrine, f.*; tornillo de madera, m.
- **linke—, f. (Techn.);** left hand screw; *vis fletée à gauche, f.*; tornillo sinistrorsum, m.
- **merfache—, f. (Techn.);** multiple thread screw; *vis à plusieurs filets, f.*; tornillo de varios filetes, m.
- **rechte—, f. (Techn.);** right hand screw; *vis fletée à droite, f.*; tornillo dextrorsum, m.
- **Scharfgänge—, f. (Techn.);** screw with a triangular thread; *vis à flet triangulaire, f.*; tornillo de filete triangular, m.
- **versenkte—, f. (Techn.);** sunk screw; *vis perdue, f.*; tornillo de cabeza perdida, m.
- **zwei-, drei- flügelige— (Seew.);** two-three-four bladed screw; *hélice à deux, trois et quatre palettes, f.*
- **Zwillings—, f. (Seew.);** twin screws, pl.; *hélices jumelles, f. pl.*; hélices gemelas, f. pl.
- Schrauben die Ladung, v. a. (Seew.);** to screw the cargo; *entier*; embar.
- **achse, f. (Schiffb.);** screw shaft; *arbre de l'hélice, m.*; árbol de la hélice, m.
- **backen, m. pl. (Schlosser);** dies, pl.; screw dies, pl.; *coussinets, m. pl.*; cojinetes, pl.
- **blech, n. (Schlosser);** screw plate; *flière, f.*; *fer à écrou, m.*; terra; para hacer tornillos, f.
- **bohrer, m. (Techn.);** tap, screw tap; screw auger; *taraud, m.*; *tau; tarière à flet, f.*; terraja, f.; barrena de tornillos, f.
- **bolzen, m. (Bauw., Zimmermann);** screw bolt; *boulon à vis, m.*; perno atornillado, m.
- **mit Mutter, m. (Technol.);** bolt and nut; *boulon à écrou, m.*; perno tuercia, m.
- **mit Splint (Masch.);** junk ring; eye bolt; *vis à vis, m.*; *piton à vis, m.*; perno de armella, m.
- **bremse, f. (Eisenb.);** screw brake; *frein*

- vis, m.*; freno de tornillo, masc.
- **brunnen, m.** (Schiffb.); screw well; *puita de l'hélice, m.*; pozo de la hélice, m.
- **büchse, f.** (Masch.); box screw; *douille taraudée, f.*; cápsula roscada, f.
- **buffer, m.** (Eisenb.); screw buffer; *tampon à vis, m.*; tope de tornillo, masc.
- **dampschiff, n.** (Schiffbau); screw steamer; *navire à hélice, m.*; vapor de hélice, m.
- **draht, m.** (Elektr.); spheroidal, solenoid; *solenóide, m.*; *sphondyloide, m.*; solenoide, m.; esfondiloide, m.
- **drehbank, f.** (Techn.); screw cutting lathe; *tour à fileter, m.*; torno para hacer roscas, m.
- **eisen, n.** (Techn.); screw plate; *fer à écrou, m.*; hierro para tuercas, m.
- **flügel, m.** (Schiffb.); blade of the screw; *aile de l'hélice, f.*; paleta de hélice, f.
- **förmig, adj.** (Mech.); helicoidal; *hélicoidal, m.*; helicoidal.
- **futter, n.** (Dreherel.); screw chuck; *mandrin à vis, m.*; mandril de rosca, m., ó dado, m.
- **gang, m.** (Techn.); thread of a screw; *pas d'un vis, m.*; paso de un tornillo, m.
- **gebläse, n.** (Masch.); screw blowing machine; *cagniardelle, f.*; ventilador de tornillo, m.
- **gewinde, n.** (Techn.); thread worm of a screw; *flet de vis, m.*, filete de tornillo, m.
- **hals, m.** (Techn.); screw neck; *collet de vis, m.*; cuello de tornillo, m.
- **kluppe, f.** (Schloss.); screw stock; *flèvre brisée, f.*; terraja interrumpida, f.
- **kopf, m.** (Techn.); screw head; screw knob; *tête de vis, f.*; cabeza de tornillo, f.
- **kupplungsmuff, m.** (Masch.); screw coupling box; *manchon à vis, m.*; manguito de tornillo, m.
- **linie, f.** (Geom.); helix, helical line; *hélice, f.*; hélice, f.
- **loch, n.** (Büchsenm.); sear hole; *trou de la gâchette, m.*; agujero del muelle real, m.
- **mutter, f.** (Techn.); female screw, nut; *écrou, m.*; tuerca, f.
- **nagel, m.** (Zimm.); screw bolt; *tarauche à vis, f.*; perno atornillado, m.
- **patrone, f.** (Drehsal.); guide screw; *pas de vis, m.*; paso de tornillo, m.
- **pfahl, m.** (Bauw.); screw pile; *pieu à vis, m.*; pilote de tornillo, m.
- **pfropf, m.** (Lok.); mud plug, screw plug; *bouillon de nettoyage, m.*; tapón de limpieza, m.
- **presse, f.** (Techn.); screw press, fly press; *presse à vis, f.*; *balancier à vis, m.*; balancín de tornillo, m.
- **pumpe, f.** (Masch.); helical pump; *pompe hélicoidale, f.*; bomba helicoidal, f.
- **rad, n.** (Masch.); screw wheel; *roue hélice, f.*; rueda helicoidal, f.
- **rahmen, m.** (Buchdr.); screw chase; *châssis à vis, m.*; chasis de tornillo, masc.
- **richtkeil, m.** (Art.); quoin with screw for elevating; *coin de mire à vis, m.*; cuña puntería con tornillo, f.
- **ring, m.** (Schloss.); eye screw; *anneau à vis, m.*; cáncamo, m.; armella, f.
- **satz, m.** (Bauw.); tack screw; *vérin, m.*; *crie à vis, m.*; cric de tornillo, m.
- **schlüssel, m.** (Techn.); screw key, screw wrench; *clef à vis, f.*; llave para arrancar tornillos, f.
- **schneldisen, n.** (Schlosser); screw plate; *flèvre, f.*; terraja para abrir roscas, f.
- **schnelde, f.** (Techn.); self acting screw cutting lathe; *tour à fileter automate, m.*; torno de rosca automático, m.
- **schnelden, n.** (Techn.); screw cutting; *taraud, m.*; *filetage, m.*; roscado, m.; corte de tornillos, m.
- **schnelder, n.** (Büchsenmacher); barrel breecher; *enculasseur, m.*; obrero que fabrica la recámara, f.
- **schneldmaschine, f.** (Techn.); screw cutting engine; *machine à tarauder, f.*; máquina de roscar, f.
- **sicherung, f.** (Techn.); nut lock; *arrêt de sûreté des vis, m.*; cerradura de seguridad de tornillos, fem.
- **spindel, f.** (Techn.); spindle; *vis de la presse, m.*; tornillo de la prensa, m.
- **steigung, f.** (Schiffb.); pitch of a screw; *pas de l'hélice, m.*; paso de la hélice, m.
- **steuerung, f.** (Lok.); screw reversing gear; *changement de marche à vis, m.*; aparato inversor de la marcha á tornillo, masc.
- **steven, m.** (Schiffb.); screw post; *étambot de l'hélice, m.*; codaste de la hélice, m.
- **stöpsel, m.** (Büchsenm.); screw plug; *vis bouchon, m.*; tapón roscado, m.
- **teilmaschine, f.** (Mech.); screw dividing machine; *machine à diviser à vis, f.*; máquina de dividir de tornillos, f.
- **ventil, n.** (Masch.); screw down valve; sou-

- pape d'hélice, f.*; válvula de hélice, f.
- ventilator, m. (Masch.); helicoidal ventilator; *ventilateur hélicoidal, m.*; ventilador helicoidal, masc.
- verschluss, m. (Art.); screw breech; *fermeture à vis, f.*; cierre de tornillo, m.
- wellenleitung, f. (Schiffbau); line of shafting; *ligne d'arbres, f.*; línea de ejes, f.
- tunnel, m. (Schiffb.); shaft passage; *tunnel, m.*; *de l'arbre de l'hélice*; túnel del árbol de la hélice, m.
- winde, f. (Techn.); screw jack; *vis, m.*; *crie de vis, m.*; cric de tornillo, masc.
- windung, f. (Techn.); spire; *spire, f.*; espira, f.
- ziehband, n. (Art.-Fahzunge); holster-yoke-hoop of limber; *étrier de selle à bouts tarudés, m.*; cincho de hierro de cabezal de carruaje, masc.
- zieher, m. (Techn.); screw driver; *tournevis, m.*; atornillador, m.; destornillador, m.
- zirkel, m. (Techn.); screw divider; screw compasses, pl.; *compas à vis, m.*; compases de tornillo, m. pl.
- Schrei, m. (Met.); ball, bloom, lump of steel; *loupe, f.*; *massé d'acier, m.*; lupia de acero, f.
- Schreib apparat, m. (Tel.); writing receiver; *récepteur écrivain, m.*; receptor que escribe, m.
- diamant, m. (Techn.); writing diamond; *diamant pour écrire sur le verre*; diamante para escribir sobre el vidrio, m.
- feder, f. (Techn.); pen; *plume à écrire, f.*; pluma, f.
- fernsprecher, m. (Tel.); phonotelegraph; *pho-*
- notélégraphe, m.*; fonotelegrafo, m.
- griffel, m. (Techn.); style; *style, m.*; estilete, m.; punzón, m.
- kies, m. (Miner.); white iron pyrites; *fer sulfuré blanc, m.*; pirita blanca de hierro, f.
- magnet, m. (Tel.); writing magnet; *aimant écrivain, m.*; imán para escribir, m.
- machine, f. (Techn.); type writer; *machine à écrire, f.*; máquina de escribir, f.
- papier, n. (Pap.); writing paper; *papier à écrire, m.*; papel de escribir, m.
- pergament, n. (Pap.); parchment; *parchemin ordinaire à écrire, m.*; pergamino ordinario para escribir, m.
- rädchen, n. (Tel.); printing disk; *molette, f.*; disco para imprimir, m.
- schrift, f. (Buchdr.); printing type imitating letters; *caractère d'écriture, m.*; carácter de escritura, m.
- stift, m. (Tel.); style; *style, m.*; *stylet, m.*; estilete, m.
- tafel, f. (Techn.); tablet; field book; *tablettes, f. pl.*; *carnet, m.*; tableta, f.; tabla, f. libro de apuntes, m.
- Schreiben; Rund—, n. (Hand.); circular, circular letter; *lettre circulaire, f.*; carta circular, fem.
- Schreibersit, m. (Miner.); schreibersite; *schreibersite, f.*; schreibersita, fem.
- Schreinerdrehbank, f. (Techn.); double center-lathe; *tour à deux points, m.*; torno de dos puntas, m.
- kunst, f. (Techn.); joinery; *menuiserie, f.*; carpintería, f.; ebanistería, fem.
- säge, f. (Techn.); joiner's saw; *scie à tenon, f.*; sierra de carpintero, fem.
- Schricken, v. a. (Seew.); to check, to surge; *choquer, s'ler à la demande*; dar un salto; lascar el cabo.
- Schrift, f. (Techn.); writing, handwriting; letter, letter press; *écriture, f.*; *caractères écrits, pl.*; *lettre, f.*; escritura, f.; letra, f.; caracteres de imprenta imitando manuscrito, m. pl.
- erz, n. (Miner.); graphie tellurium; *éylvanite, tellure natif auro argentifère, m.*; teluro auratogentífero nativo, m.
- glessen, m. (Techn.); type foundry; *fondeur de caractères, m.*; fundición de caracteres de imprenta, m.
- glesserei, f. (Techn.); type foundry; *fondeuse de caractères, f.*; fundición de letras de imprenta, f.
- granit, m. (Petrog.); graphic granite; *granit graphique, m.*; granito gráfico, m.
- metall, n. (Buchdr.); type metal; *métal à fonder les caractères, m.*; metal para fundir los caracteres, m.
- Schritzzähler, m. (Techn.); podometer; *compte pas, m.*; cuentapasos, m.
- Schrobobel, m. (Tischl.); round nosed plane; *rasoir, m.*; *rabot de bout, m.*; garlopa, f.; cepillo redondear, m.
- Schroff, ad. (Seew.); abrupt; *escarpé, brusque*; escarpado, abrupto, quebrado.
- Schroppmesser, n. (Technol.); cooper's heading knife; *plane à fonceur pour tonneliers, m.*; cuchillo de tonelero, m.
- Schrot, n. (Techn.); lat-grel, trunk, log; *schrot,*

- timbering of a shaft with cribs; small shot; coarse ground corn; bruto weight of corns; alloy and standard; selvedge; *mitraille, f.*; *enlucure, f.*; *châssis de curelage, m.*; *grain, m.*; *blé égrugé, m.*; *poids total, m.*; *allege et titre, m.*; *lisière, f.*; *rengraîner*; *metralla, f.*; marco de cubelaje, *m.*; grano, *m.*; metralla de cortadillo, *f.*; peso total, *m.*; aleación y ley, *f.*; trigo pulverizado, *m.*; linde, *f.*; moler la cebada para quitar el salvado.
- *axt, f. (Techn.)*; wood cleaver's axe; *cognée de bûcheron, f.*; hacha de leñador, *f.*
- *baiken, m. (Art.)*; par-buckling slide; *poutrelle pour manœuvres, f.*; vigueta para maniobrar, *fem.*
- *beutel, m. (Art.)*; grape shot; *grappe de raisin, f.*; metralla, *f.*
- *bohrer, m. (Schiffb.)*; pump borer; pump bit; *rouanne de pompe, f.*; gubia, *f.*
- *eisen, n. (Steinbr.)*; great chisel; *ébarboir, m.*; *ébauchoir, m.*; cincel de desbastar, *m.*
- *fäustel, m. (Minierk.)*; hack iron; *masse à tranche, f.*; martillo ó maza, *f.*
- *felle, f. (Schloss.)*; planchet file; *lime à ébarber*; lima para quitar rebabas, *f.*
- *hammer, m. (Pflast.)*; iron hammer for breaking paving stones; *couperet, m.*; martillo de hierro para romper piedras.
- *holz, n. (Befest.)*; skid; *poutrelle de rampe, f.*; polines, *m. pl.*; calzos, *m. plur.*
- *kasten, m. (Müll.)*; bran chest; *dodínage, m.*; caja en que cae el salvado, *f.*
- *mehl, n. (Müll.)*; coarse meal, groats, *pl.*; *grosse farine, f.*; *gruau, m.*; harina basta, *f.*; harina de avena, *f.*
- *meissel, m. (Techn.)*; gouge, turning gouge; *gouge à ébaucher, f.*; gubia, *f.*; gubia de torne-ro, *m.*
- *messing, n. (Met.)*; lat-ten clippings, *pl.*; *mitraille de cuire jaune, f.*; grenalla de latón, *f.*
- *mühle, f. (Müll.)*; mill for rough grinding corn; *moulin à égruger, m.*; molino para moler grueso.
- *remedium, n. (Münzw.)*; allowance in weight; *tolérance de poids, f.*; tolerancia de peso, *f.*
- *rost, m. (Zimm.)*; sawyer's scaffold; *hout, m.*; *tréteau, m.*; andaño de aserrador, *m.*
- *sack, m. (Seew.)*; langrel bag; *sac de mitraille, m.*; saco de metralla, *masc.*
- *säge, f. (Schiffb.)*; trim saw, cross cut saw; *scie de charpentier, f.*; sierra de carpintero, *f.*
- *schere, f. (Techn.)*; plate shears, *pl.*; *cisailles, f. pl.*; tijeras mecánicas, *f. pl.*
- *schuss, m. (Techn.)*; shot with small shot; *coup à plomb de chasse, m.*; tiro con perdigones, *masc.*
- *sell, n. (Küf.)*; parbuc-kle rope; *câble d'enca-veur, m.*; cable para ma-niobrar, *m.*
- *sieb, n. (Pulv.)*, parch-ment sieve; first sieve; *guillaume, m.*; criba de pergamino, *f.*; criba primera, *f.*
- *stahl, n. (Drechs.)*; tur-ner's tool; *ciseau, m.*; *gouge, f.*; cincel de tor-ne-ro, *m.*
- *tau, m. (Seew.)*; parbuc-
kle; *trévoire, f.*; tiravi-
ra, *f.*
- *turm, n. (Met.)*; shot tower; *tour à fondre la dragee, f.*; torre para arrojar los perdigones, *f.*
- *wage, f. (Feldm. u. Bau-wesen)*; plumb rule, plummet; *niveau, m.*; *chas, m.*; plomada, *f.*
- *winde, f. (Küf.)*; windle, whimple; *moulinet, m.*; molinete, *m.*
- Schrotten, auf** —, *v. a. (Ar-tillerie)*; to mount by parbuckle; *t révoirer*; montar con espeques, cuerdas y embragues.
- Schrötling, m. (Münzw.); coin plate, plank, blank; *flan, faon, m.*; forma, *f.*; tejuelo, *m.***
- *shammer, m. (Münzw.)*; flattening hammer; *flutoir, m.*; martillo para batir metales, *m.*
- *szange, f. (Schmied.)*; large tong, *pl.*; *étan-gue, f.*; *étanque, f.*; te-nazas grandes, *f. pl.*
- Schrotteisen, n. (Techn.)**; scrap iron; *débris de fer, m. pl.*; hierro viejo, *masc.*
- Schrubbelmaschine, f. (Spinn.)**; scribbling machine, scribbler; *briseuse, f.*; *corde à nappe, f.*; carda rompedora, *f.*
- Schrubben, v. a. (Tischl., Sew.)**; to plane roug-hly; to scrub, to scour the vessel; *corroyer, dégrossir l'ouvrage; ba-layer le bâtiment*; des-bastar con el cepillo; la-var un buque.
- Schrubber, m. (Seew.)**; scrubber, hog; *faubret, m.*; *goret, m.*; escobón, *m.*
- Schrüen, v. a. (Porz.)**; to give the biscuit bak-ing to porcelain; *dé-goudir la porcelaine du-re*; dar á la porcelana el cocido de biscuit.
- Schubfach, n. (Tischl.)**;

- drawer; *layette*, f.; cajón, m.
- **karre**, f. (Techn.); wheelbarrow; *brouette*, f.; *carretilla*, f.
- **lade**, f. (Tech.); drawer; *tiroir*, m.; *layette*, f.; cajón, m.
- **riegel**, m. (Schloss.); fastener, sliding bolt; *targette*, f.; *verrou glissant*, m.; cerrojo de resbalamiento, m.
- **schienen**, f. pl. (Eisenbahnwesen); switch rails, pl.; *rails de changement de voie*, m. pl.; rails para el cambio de vía, m. pl.
- **spannung**, f. (Mech.); shear or tangential stress; *tension tangentielle*, f.; *cisaillement*, m.; tensión tangencial, f.; cizallamiento, m.
- **stange**, f. (Schiffb.); driving rod; *bielle directrice*, f.; biela directriz, fem.
- **wechsel**, m. (Elektr.); sliding contact; *commutateur à glissement*, m.; conmutador de resbalamiento, m.
- Schuh**, m. (Techn.); shoe; foot; nose; lance shoe chape; spout of a mill hopper; step; *soulier*, m.; *piéd*, *bout*, m.; *sabot*, m.; *bout de lance*, m.; *de sabre*; *engreneur*, m.; *anche*, f.; *sole*, f.; zapato, m.; pie, m.; regatón, m.; contera de sable; regatón de lanza, m.; carlinga, f.; tojino, m.
- **block**, m. (Seew.); shoe block, leg and fall block; *guloche de pontoir et drisse*, f.; polea encontrada, f.
- **leisten**, m. (Techn.); last of a shoe; shoe last; *forme à un seul piéd*, m.; horma de un pie solo, f.
- **macher**, m. (Techn.); shoe maker; *cordonnier*, m.; *bottier*, m.; zapatero, m.
- **el**, f. (Techn.); shoe making; *cordonnerie*, f.; *botterie*, f.; zapatería, f.; obra de zapatería, f.
- **nagel**, m. (Nagelschn.); shoe nail; wire tack for shoes; *caboché*, f.; *béquet*, m.; clavo de zapatos, m.; tachuelas, f.
- **wichse**, f. (Techn.); blacking, shoe blacking; *cirage*, m.; limpieza de zapatos; embetunado, m.
- **zwecke**, f. (Schum.); shoe nail, shoe pin; *clou à souliers*, m.; clavo de zapatos, m.
- Schulsattel**, m. (Sattel.); riding school saddle; *selle à piquer*, f.; *selle à manège*, f.; silla de picadero, f.
- **schiff**, n. (Seew.); school ship, training ship; *bâtiment école*, m.; *vaisseau école*, m.; buque escuela, m.
- **trense**, f. (Reitsch.); riding school snaffle; *bridon de manège*, m.; filete de picadero, m.
- Schulenlaufen**, v. n. (Seewesen); to be dead calm; *être au conseil*; hacer calma chicha.
- Schülpe**, f. (Seew.); barnacle or shell; *coquillage*, m.; *cracans*, m. pl.; escaramujo, m.
- Schulter**, f. (Befest.); shoulder; *épaule*, f.; hombro, m.
- **mauer**, f. (Bauw.); shouldering wall; *épaulement*, m.; espaldón, m.
- **punkt**, m. (Befest.); shoulder point; *point d'épaule*, m.; punto de espaldón, m.
- **wehr**, f. (Befest.); flanking traverse; *épaulement*, m.; *parafianc*, m.; través, espaldón de flaqueo, m.
- **winkel**, m. (Befest.); angle of the shoulder; *angle d'épaule*, m.; ángulo formado por la cara y
- flanco de un baluarte, masc.
- Schultern** das Gewehr (Kriegsw.); to shoulder arms; *porter l'arme*; poner las armas al hombro.
- Schuppe**, f. (Naturg.); scale; *écaille*, f.; escama, f.
- Schüppe**, f. (Techn.); scoop, shovel; *écoupe*, f.; azada, f.; pala ancha de hierro, f.
- Schuppen**, m. (Bauw.); shed, hut, codge; *hangar*, m.; *loge*, f.; *échappe*, f.; tinglado, m.; caseta, m.
- **epaulett**, n. (Kriegsw.); wing, brass scale shoulder strap; *épaulette à écailles*, f.; capana de escamas metálicas, fem.
- **ketten**, f. pl. (Kriegsw.); mailed chin thong; *jugulaires en laiton*, f. pl.; barboquejo, m., or arrierillas de latón.
- **verzierung**, f. (Bauw. Orn.); scalloped moulding; *ornement en écailles*, m.; adorno de escamas, m.
- Schuppig**, adj. (Naturg.); scaly, squamous; *écailleux*; escamoso.
- Schur**, f. (Ackerb.); shearing; *tonte*, f.; esquilar, masc.
- **wolle**, f. (Spinn.); fleece wool; sheared wool; *laine de toison*, f.; lana de vellón, f.
- Schürbel**, m. (Met.); blood-slap; *lopin*, m.; lupia, f.
- Schürelsen**, n. (Dampf.); poker, fire hook; *ringard*, m.; *perce-fournaise*, m.; hurgón, m.; atizador, m.
- **haken**, m. (Lok.); poker, fire hook; *pipifou*, m.; hurgón, m.
- **loch**, n. (Met.); stake hole; fire hole; *ouverture de la chauffe*, f.; agujero para atizar fuego, m.
- **vorrichtung**, f. (Dampfmaschine); mechanical

- stoker; *chargeur mécanique, m.*; fogonero mecánico, m.
- Schüren das Feuer, v. a. (Met.); to stir, to stir up; to stoke; *attiser, tiser le feu*; atizar el fuego.
- Schurt, m. (Bergb.); opening, searching, digging; *fouille de recherche, f.*; labores de investigación, m. pl.; calcicata, fem.
- Schürfarbeiten, f. pl. (Bergb.); searching works; *travaux de recherche, m. pl.*; labores de investigación, m. pl.
- graben, m. (Bergb.); trench made for discovering mineral beds, f.; *tranchée à la recherche du minerai, f.*; calcicata para la busca de mineral, f.
- Schürfen, v. a. (Bergb.); to search for minerals; *faire des recherches, f.*; hacer labores de investigación.
- Schurzfell, n. (Techn.); leather apron; *tablier en cuir, m.*; delantal de cuero, m.
- holz, n. (Bauw.); mantle tree; *mantle piece, poure portant le manteau, f.*; viga que sostiene la campana de chimenea, f.
- rahmen, m. (Minierk.); Dutch frame; Dutch case; *châssis hollandais, m.*; marco holandés, masc.
- schlesse, (Techn.); apron clasp; *agrafe pour tablier, m.*; broche de delantal, m.
- Schuss, m. (Kriegsw.); shot, gun shot; *coup, m.*; *tir, m.*; *coup de canon, m.*; tiro, disparo, m.; cañonazo, m.
- Abend —, n. (Kriegsw.); evening gun; *coup de retraite, m.*; cañonazo de retreta, m.
- Aufsatz —, n. (Art.); point blank fire; *tir de*
- but en-blanc, m.*; tiro de pasta en blanco, m.
- blinder —, n. (Art.); gun fired with powder only; *coup de canon à poudre, m.*; cañonazo de pólvora sola, m.
- Centrum —, n. (Art.); central shot; bull's eye; *coup qui atteint le blanc, m.*; disparo que da en el blanco, m.
- Enfillar —, n. (Art.); enflading fire; *tir d'enflade, m.*; tiro de enflada, masc.
- Fehl —, n. (Art.); missed shot, missing; *coup manqué, m.*; tiro fallado, m.
- Gell —, n. (Art.); ricochet fire; *tir à ricochet, m.*; tiro de rebote, m.
- Granat —, n. (Art.); shell fire; *tir à obus, m.*; tiro con granada, m.
- Grund —, n. (Seew.); shot under water; *coup de canon dans l'œuvre vive, m.*; disparo en la obra viva de un buque, masc.
- Indirekter —, n. (Art.); indirect fire; *feu indirecte, m.*; tiro indirecto, masc.
- Kartätsch —, (Art.); case shot fire; *tir à metraille, m.*; tiro con bote de metralla, m.
- Morgen —, m. (Art.); morning gun; *coup de diane, m.*; cañonazo de diana, m.
- Preis —, m. (Art.); gun fired to hail a ship; *coup de semonce, m.*; tiro para llamar la atención á un buque, m.
- rasanter —, m. (Art.); grazing shot; *tir rasant de plein fouet, m.*; tiro rasante, m.
- scharfer —, m. (Art.); round of round shot; *coup de canon tiré à projectile, m.*; disparo con proyectil, m.
- Schrapnel —, m. (Art.); shrapnel fire; *tir à obus*
- à balles, m.*; tiro con granada de metralla, m.
- Stech —, m. (Art.); plunging fire; *tir plongeant, m.*; tiro de sumersion, m.
- treffender —, m. (Art.); hit; *coup touché, m.*; blanco, m.
- verlorn —, m. (Art.); random shot; *tir perdu, m.*; disparo perdido, masc.
- der — trifft (Art.); shot which hits without grazing; *tir de plein fouet, m.*; tiro que da directamente en el blanco, masc.
- Zum Absegeln (Seew.); gun fired for sailing; *coup de portance, m.*; cañonazo de salida, m.
- ins tote Werk (Seew.); shot in the upper works; *coup de canon dans l'œuvre morte, m.*; cañonazo en la obra muerta, m.
- zwischen Wind und Wasser; shot between wind and water; *coup de canon à fleur d'eau, m.*; cañonazo á flor de agua, m.
- sizen — thun, v. a. (Art.); to fire a shot; *tirer un coup*; hacer un disparo.
- ebene, f. (Art.); plan of direction; *plan de tir, m.*; plano de tiro, m.
- faden, m. (Web.); shoot, thread of the web; *duite, f.*; hilo de la trama, m.
- bruch, m. (Web.); breaking of the warp thread; *rupture de la duite, f.*; ruptura del hilo de la trama, f.
- fehler, m. (Art.); error in pointing; *erreur de pointage, m.*; error de puntería, m.
- feld, n. (Art.); scope of fire; *champ de tir, m.*; campo de tiro, m.
- garn, n. (Web.); weft, woof; *trame, f.*; trama, f.
- gerinne, n. (Wasserb., Aufb.); straight channel; first launder of the labyrinth; *coursier*

- droit, m.; coursier à courant rapide, m.;* canal directo, m.; primera canal del laberinto, f.
- *korrektur, f. (Art.);* rectification of firing; *réglage, m.;* *correction du tir, f.;* reglas de tiro, f. pl.; corrección del tiro, f.
- *linie, f. (Art.);* line of fire; *ligne de tir, f.;* línea de tiro, f.
- *liste, f. (Art.);* practice reports, pl.; *état du tir, m.;* estados de tiro, m. pl.
- *spule, f. (Web.);* pirn; *cannette, f.;* *époule, f.;* bobina, f.; cañita.
- *spulmaschine, f. (Web.);* wett winding machine; *machine à cannettes, f.;* máquina de bobinas, f.
- *tafel, f. (Art.);* practice table; *table de tir, f.;* tablas de tiro, f. pl.
- *weite, f. (Art.);* range, amplitude; *portée, f.;* *amplitude, f.;* alcance, m.; amplitud, f.
- Schüsser, m. (Met.);** stamp, stamper; *pilon, m.;* pilón, m.; martillo pilón, m.
- Schuster, m. (Techn.);** shoemaker; *cordonnier, m.;* zapatero, m.
- *pech, n. (Techn.);* common black pitch; *brai, m.;* *poix noire, f.;* pez negra ordinaria, f.
- Schute, f. (Seew.);** barge; *gabose, f.;* *chaland; chalanta, f.;* barcaza, f.; barca.
- *nführer, m. (Seew.);* bargeman; *lighterman; chalandeau, m.;* barquero, m.
- Schutt, m. (Bauw., Bergb.);** rubbish, ruins, pl.; *éboulis, m.;* *décombres, m. pl.;* escombros, m. pl.; zafras, f. pl.
- *kegel, m. (Geol.);* alluvial cone; *cône de déjection, m.;* cono de deyección, m.
- Schüttdamm, m. (Wasserb.);** earth bank; embankment; *levée de terre, f.;* terraplenado, m.
- *güter, n. pl. (Handl.);* goods laden in bulk; *merchandises chargées en grenier, f. pl.;* mercancías cargadas a granel, f. pl.
- *vorrichtung, f. (Techn.);* charging apparatus; *appareil de chargement, m.;* aparato de carga, m.
- Schüttemaschine, f. (Papier.);** shaking machine; *machine à mouvement va-et-vient, f.;* máquina de movimiento de vaivén, f.
- *rost, m. (Dampf.);* shaking grate; *grille à mouvement va-et-vient, f.;* parrilla de movimiento de vaivén.
- Schutteln, v. a. (Techn.);** to shake; *secouer; sa-cudir.*
- Schüttersäge, f. (Techn.);** billet web; *scie à bâches, f.;* sierra para leñas, f.
- Schüttung, f. (Eisenb., Strassenb.);** ballasting; *ballastage, m.;* ballastaje, m.; afirmado, m.
- Schüttungsmaterial, n. (Eisenb.);** ballast; boxing material; *ballast, m.;* balasto, m.
- Schutz, n. (Wasserb., Seewesen);** sliding valve; shelter; *vanne d'écluse, f.;* abri; compuerta de esclusa, f.; abrigo, m.
- *kohlen-, m. (Schiffb.);* coal protection; *protection au moyen de charbon, f.;* protección por medio del carbón, f.
- *bühne, f. (Bergb.);* shield; platform; *appentis, m.;* tinglado, m.; tejadillo, m.
- *dach, n. (Bergb.);* cover overhead; *toit de défense, m.;* techo de defensa, m.
- *damm, m. (Erdarb.);* safety embankment; *digue de garantie, f.;* dique de defensa, m.
- *decke, f. (Met.);* covering, blanket; *couvertu-*
- re, f.;* cobertor, m.; manta, f.
- *gölkünder, n. (Bauw.);* balustrade; railing; *garde fou, m.;* barandilla, f.
- *hafen, n. (Seew.);* harbour of refuge; *port de refuge, m.;* puerto de refugio, m.
- *hülle, f. (Tel.);* protecting sheathing; *enveloppe protectrice d'un cable, f.;* envuelta protectora de un cable, f.
- *kreis, m. (Elektr.);* area of protection; *cercle de protection, m.;* area protegida por un párrafo de feín.
- *lappen, m. (Messerschmied);* cloth which prevents the spattering; *rabat d'eau, m.;* tela que impide las salpicaduras, f.
- *pfahl, n. (Befest.);* guarding pile; *pieu de garde, m.;* pilote de defensa, masc.
- *waffen, f. pl. (Waffen-schn.);* arms of defence, pl.; *armes défensives, f. pl.;* armas defensivas, f. pl.
- *wehr, f. (Bauw.);* breastwork, parapet; *mur de garde, m.;* parapeto, m.
- *zollsystem, n. (Handl.);* protective system; *système protecteur, m.;* sistema protectorio, m.
- Schütze, m. (Techn.);** sagittarius, archer; riderman; sliding lock gate; sluice board; shuttle; *sagittaire, m.;* *tireur, m.;* *vanne, f.;* *bar-de d'un écluse, m.;* *navette, f.;* sagitario, m.; tirador; cazador, m.; puerta de esclusa, f.; compuerta de molino, f.; lanzador, f.
- Schützenbahn, f. (Web.);** race; race-board; *lit masc.*
- *bataillon, n. (Kriegsw.);* rifle regiment; *batu-*

- l'on de chasseurs, m.*; batallón de cazadores, m.
- *feuer, n.* (Kriegsw.); skirmishing fire; *feu de tirailleurs, m.*; fuego de guerrillas, de tiradores, masc.
- *graben, m.* (Kriegsw.); trench for skirmishers; *trou d'abri, m.*; abrigo para tiradores, m.
- *kompagnie, f.* (Kriegswesen); company of riflemen; *compagnie de chasseurs, f.*; compañía de cazadores, f.
- *linie, f.* (Kriegsw.); line of skirmishers; *ligne de tirailleurs, f.*; línea de tiradores, f.
- *loch, n.* (Befest.); loop-hole; *trou d'abri, m.*; aspillera, f.; tronera, f.
- *öffnung, f.* (Wasserb.); sluice, orifice; *vanne, f.*; orifice de vidange, m.; puerta, f.; orificio de salida, m.
- *schleuse, f.* (Wasserb.); sliding sluice; *écluse à vanne, f.*; esclusa de compuerta, f.
- *wehr, n.* (Wasserb.); weir with waste sluices; *barrage à vannes, m.*; barrera de compuertas, f.
- Schwabber, m.** (Seew.); swab; *faubert, m.*; *écoupe, f.*; escobón, m.
- Schwabbern, v. a.** (Seew.); to swab, to dry with a mop; *fauberter*; secar con escobones.
- Schwarzhaibiertes Rohelsen, n.**; mottled pig; *réseau, m.*; *fonte à réseau, f.*; fundición truchada, f.
- *es Eisenblech, n.* (Met.); thin slit iron; *fer en feuilles, m.*; hierro en láminas ó planchas, m.
- Schwäche, f.** (Waffenschn.); feeble of the sword blade; *faible de la lame du sabre, m.*; parté de la punta, f.
- Schwächen, v. a.** (Zimm.); to lighten down, to diminish; *déclarder une pièce de bois*; alisar un madero.
- Swadden, m.** (Ackerb., Bergb.); swath; damp; black damp; *andain, m.*; *mofettes, f. pl.*; tranco de segador, m.; *mofeta, f.*
- *feuriger, m.* (Bergb.); fire damp; *brisou, m.*; *grisou, m.*; grisú, m.
- Schwadron, f.** (Kriegsw.); squadron of horse; troop; *escadron, m.*; escuadrón, m.
- Schwahl, m.** (Met.); rich finery cinder; *orne, f.*; *scorie, f.*; escoria de horno de afino, f.
- *arbelt, f.* (Met.); slag refining process; *affinage au bain des scories, m.*; afino en baño de escorias, masc.
- *boden, m.* (Met.); slag bed; slag bottom; *fond de orne, m.*; fondo de escorias, m.
- Schwalen, v. n.** (Seew.); to swing, to tend; *évider, se tourner*; aproar el viento á la marea.
- Schwalraum, m.** (Seew.); swinging room; *évitage, m.*; espacio necesario para bornear, m.
- Schwalben, n.** (Schiffb.); dove tailing; dove tail; *assemblage à queue d'aronde, m.*; ensambladura á cola de milano, f.
- *schwanz, m.* (Bauw.); dead mans eye; *lucarne ronde, f.*; lumbrera redonda, f.
- *bettung, f.* (Art.); splayed platform; *plateforme en éventail, m.*; esplanada en abanico, f.
- *einschnitt, m.* (Zimm.); dovetail hole; *entaille en queue d'aronde, f.*; corte en forma de cola de milano, m.
- *felle, f.* (Uhrm.); dovetail file; *lime à queue d'aronde, f.*; lima de cola de milano, f.
- Schwalken, v. n.** (Seew.); to scour the sea; *couvrir les mers*; recorrer los mares.
- Schwalke, m.** (Seew.); weather beaten tar; *loup de mer, m.*; lobo de mar, m.
- Schwamm, m.** (Naturg.); sponge; *éponge, f.*; esponja, f.
- *holz, n.* (Bauw.); rotten wood; *bois spongieux, m.*; madera podrida, f.
- *ziegel, m.* (Bauw.); floating brick; *brique flottante, f.*; ladrillo flotante, m.
- Schwammig, adj.** (Elektr.); porous, spongy; *spongieux, poreux*; esponjoso; poroso.
- Schwamnhals, m.** (Schiffst.) iron switch of a swivel gun; goose neck; *chandelier d'un pierrier, m.*; *crochet du gui*; candelero de un pedrero, m.; gancho de la botávara, m.
- *bogen, m.* (Bauw.); rampant arch; *arc rampant, m.*; arco rampante, masc.
- Schwankung, f.** (Techn.); variation, fluctuation; *variation, f.*; *oscillation, f.*; variación, f.; oscilación, f.
- Schwanz, m.** (Art., Techn.); block trail, bracket trail; tail; *croise d'afut, f.*; *queue, f.*; mástil de cureña, m.
- *blech, n.* (Art.); trail plate; *plaque de croise, f.*; contera del mástil de cureña, f.
- *block, n.* (Seew.); tail block; *poulie à fouet, f.*; motón de rabiza, m.
- *hammer, m.* (Hammerwerk); tilt hammer, tail hammer; *marteau à bascule, m.*; *martinet, m.*; martillo de báscula, m.; martinete, m.
- *lager, n.* (Büchsenm.); bed for the breech tail; *encastrement de la queue,*

- m.**: alojamiento de la ramera, m.
- **riegel**, m. (Art.); trail ransom; *entretoise de lunette*, f.; telerón de contra de cureña, m.
- **riemen**, m. (Sattl.); crupper; *croupière*, f.; grupería, f.
- **schraube**, f. (Büchsenmacher); breech, breech pin; *culasse de fusil*, f.; culata de fusil, f.
- — **nkappe**, f. (Büchsenmacher); false breech, break off; *fausse culasse*, f.; *bascule*, f.; culata falsa, f.; báscula, f.
- — **niager**, n. (Büchsenmacher); bed or recess for the breech; *logement de la culasse*, m.; alojamiento de la culata, masc.
- — **nmutter**, f. (Büchsenmacher); female breech; *boite taraudée de la culasse*, f.; caja roscada de la culata, f.
- **wolle**, f. (Techn.); wool from near the tail; *coaille*, f.; *quaille*, f.; lana de cerca del rabo, masc.
- Schwänzel**, n. (Bergb.); tail or tails from the stamped ore; *queue des sables*, f.; menudos del mineral triturado, m. pl.
- Schwärmer**, m. (Feuerw.); cracker, serpent; *sauçisson luisant*, m.; coheite rastrero, m.; traca, f.
- **kaste**, m. (Feuerw.); case containing cartridges; *foureaux*, m.; caja de cartuchos, f.
- Schwarte**, f. (Techn.); flat piece of porcelain paste; outside plank; *croule de pâte de porcelaine*, f.; *fache*, f.; *dasse*, f.; corteza de pasta de porcelana, f.; tabla exterior, fem.
- **bretter**, n. pl. (Zimm.); bolsters, pl.; boardings. pl.; bridgins; *couchés*, m. pl.; *caballette* de puente volante, m.; *cerchon*, m.
- **formerel**, f. (Porz.); forming with sheets; *moulage à la croûte*, m.; molde con corteza, m.
- Schwarz**, adj. (Techn.); black; *noir*; negro.
- **machen**, v. a. (Met.); to get coarse copper; *fondre le cuivre noir*; obtención del cobre negro, f.
- ; **Frankfurter**—, n. (Mal.); German black; *noir d'Allemagne*, m.; negro de Alemania, m.
- **beize**, f. (Färb.); iron liquor; *tonne au noir*, f.; licor de hierro, m.
- **blech**, n. (Schloss.); black sheet iron; *tôle*, f.; *fer noir*, m.; palastro, m.; hierro negro, m.
- **tafel**, f. (Met.); plate of sheet iron; *feuille de tôle*, f.; chapa de palastro, f.
- **blelerz**, n. (Miner.); carbonate of lead; *plomb carbonaté noir*, m.; carbonato de plomo, m.
- **brot**, n. (Bäck.); brown bread; *pain bis*, m.; pan moreno, m.
- **elder**, f. (Bot.); common alder; *aune commun*, m.; aliso común, m.
- **güttigerz**, n. (Miner.); grey copper; brittle silver glance; *cuivre gris*, m.; *argent noir*, m.; cobre gris, m.; plata negra, f.
- **kohle**, f. (Köhl.); black charcoal; black coal; Bohemian lignite; *charbon de bois noir*, m.; *houille*, f.; *lignite bohémien*, m.; carbón vegetal negro, m.; hulla, f.; lignito de Bohemia, m.
- **kupfer**, n. (Met.); black copper; *cuivre noir*; *cuivre brut*; cobre negro, m.
- **arbeit**, f. (Met.); roasting; *roûissage*, m.; torrefacción de los minerales, f.
- — **schlacke**, f. (Met.); roaster slag; coarse copper slag; *scorie grêlée*, f.; escoria basta de cobre, f.
- **naugenerz**, n. (Miner.); psilomelane; *psilomelane*, m.; psilomelano, m.
- **mehl**, n. (Müll.); flour for brown bread; *blanquette*, f.; harina para pan moreno, f.
- **poppelholz**, n. (Bot.); black poplar; *peuplier noir*, m.; álamo negro, m.
- **quast**, m. (Seew.); blacking brush; *brosse de barbouilleur*, f.; cepillo para dar negro, m.
- **schmelz**, m. (Goldschmied); niello, black enamel; *nielle*, f.; esmalte negro, m.
- **spießglanzert**, n. (Miner.); boutronite; *boutronite*, f.; burnonita, f.
- Schwärze**, f. (Techn.); black; blackening; ink; *noir*, m.; *enduit noir*, m.; *encre d'imprimerie*, f.; negro, m.; betún, m.; tinta de imprenta, f.
- Schwebebahn**, f. (Eisenb.); suspended railway; *chemin de fer suspendu*, m.; camino de hierro suspendido, m.
- **riemen**, m. (Sattl.); hip strap, bearing strap; *branche d'avaloir*, f.; correas de atalaje unidas á la retranca y varas del carruaje.
- Schwebend**, adj. (Bergb.); driven on the rise; *montant*, *rampant*; montante, ascendente.
- Schwebestrich**, m. (Bauwesen); rubble floor; *hourdis*, m.; *hourdage*, m.; primera capa de mortaja gruesa para formar el suelo.
- Schwebung**, f. (Phys.); beat; *battement*, m.; oscilación, f.
- Schwefel**, m. (Chem. Miner.); sulphur, brimstone; *soufre*, m.; azufre, masc.
- **amorpher**—, m. (Chem.); amorphous sul-

- phur; *soufre amorphe*, m.; azufre amorfo, m.
- **abdruck**, m. (Techn.); brimstone impression; *empreinte*, f.; *extype en soufre*, m.; impresión en azufre, f.
- **ammonium**, n. (Chem.); sulphide of ammonium; *hydro sulfate d'ammoniaque*, m.; sulfuro de amoniaco, m.
- **antimon**, n. (Miner.); native trisulphide of antimony; *antimoine sulfuré*, m.; trisulfuro de antimonio, m.
- **arsen**, n. (Miner.); orpiment, yellow sulphide of arsenic; *realgar*; *arsenic sulfuré jaune*, m.; *arsenic sulfuré rouge*, m.; *realgar*; oropimente, m.; sulfuro amarillo de arsénico, m.; *realgar*, m.
- **äther**, m. (Chem.); sulphuric ether; *ether sulfurique*, m.; éter sulfúrico, m.
- **balsam**, m. (Techn.); balsam of sulphur; *baume de soufre*, m.; bálsamo de azufre, m.
- **blumen**, f. pl. (Chem.); flowers of sulphur, pl.; *flours de soufre*, f. pl.; flores de azufre, f. pl.
- **calcium**, n. (Chem.); sulphide of calcium; *sulfure de calcium*, m.; sulfuro de calcio, m.
- **eisen**, n. (Chem.); sulphuret of iron; pyrites; *sulfure de fer*, m.; *pyrite*, f.; sulfuro de hierro, m.; pirita, f.
- **faden**, n. (Art., u. Bergbau); sulphurated match; *mèche de soufre*, f.; mecha rápida, f.; misto, m.
- **form**, f. (Techn.); cast mould of sulphur; *moule en soufre*, m.; molde de azufre, m.
- **garn**, n. (Böttch.); match; *alumette*, f.; cerilla, f.
- **gelb**, n. (Färb.); brimstone yellow; *jaune soufre*; amarillo de azufre, m.
- **hötchen**, n. (Techn.); match, sulphur match; *alumette*, f.; cerilla, f.
- **kallum**, n. (Chem.); sulphide of potassium; *sulfure de potassium*, m.; sulfuro potásico, m.
- —; **zweifach** —, n. (Chemie); bisulphide of potassium; *bisulfure de potassium*, m.; bisulfuro potásico, m.
- **kammer**, f. (Techn.); sulphuring room; *souffrir*, m.; habitación de sulfurar, f.
- **kies**, m. (Miner.); common iron pyrites; *pyrite de fer*, f.; *pyrite cubique*, f.; pirita de hierro, f.; pirita cúbica, f.
- **kobalt**, n. (Miner.); sulphuret of cobalt; *cobalt sulfuré*, m.; sulfuro de cobalto, m.
- **kohlenstoff**, m. (Chem.); bisulphide of carbon; *sulfure de carbone*, m.; sulfuro de carbono, m.
- **korb**, m. (Bleich.); basket for sulphuration, m.; *ensouffrir*, m.; cesto para la sulfuración, m.
- **kupfer**, n. (Chem.); hemisulphide of copper; *sulfure de cuivre*, m.; sulfuro de cobre, m.
- **läuterofen**, m. (Met.); furnace for distillation of sulphur; *fourneau pour la distillation du soufre*, m.; horno para la destilación del azufre, mase.
- **leber**, f. (Chem.); hepatic sulphur; *foie de soufre*, m.; azufre hepático, mase.
- **metall**, n. (Chem., Met.); sulphide; *sulfure*, m.; sulfuro, m.
- **milch**, f. (Chem.); precipitated sulphur; *lait de soufre*, m.; azufre precipitado, m.
- **natrium**, n. (Chem.); sulphide of sodium; *sulfure de sodium*, m.; sulfuro sódico, m.
- **nickel**, m. (Miner.); sulphuret of nickel; *nickel sulfuré*, m.; sulfuro de níquel, m.
- **ofen**, n. (Pap.); sulphur kiln; *four à soufre*, m.; horno de azufre, m.
- **quecksilber**, n. (Miner.); cinnabar, mercuric sulphide; *mercure sulfuré*, m.; *cinabre*, m.; sulfuro de mercurio, m.; cinabrio, m.
- **säure**, f. (Chem.); sulphuric acid; *acide sulfurique*, m.; ácido sulfúrico, m.
- — **ballon**, m. (Chem.); glass balloon for sulphuric acid; *dame jaune*, f.; *damajana*, f.; balón para ácido sulfúrico.
- **schlake**, f. (Chem.); dross, residue of distilled sulphur; *crasse du soufre*, f.; residuos de la destilación del azufre.
- **silber**, n. (Chem.); sulphide of silver; *sulfure d'argent*, m.; sulfuro^o de plata, m.
- **wasserb**, n. (Chem.); sulphurous or hepatic water; *eau sulfurée ou hépatique*, f.; agua hepática ó sulfurosa, f.
- — **stoff**, m. (Chem.); sulphurated hydrogen; *hydrogène sulfuré*, m.; hidrogeno sulfurado, m.
- **zink**, n. (Miner.); sulphide of zinc; blende; *zinc sulfuré*, m.; sulfuro de cinc, m.; blenda, f.
- Schwefeln**, v. a. (Techn.); to sulphur; to vulcanise; *souffrer*, *enouffrer*; *vulcaniser*; azufrar, vulcanizar.
- Schwefelungsmittel**, n. (Chem.); sulphurising agent; *agent de sulfuration*, m.; agente de sulfuración, m.
- Schweflig**, a. adj. (Techn.); sulphurous; *sulfureux*; sulfuroso.
- Schwefl**, m. (Techn.); por-

- ter, iron staff; warp; *ringard, m.*; *chaîne, f.*; barra de hierro para mover las piezas grandes de fundición; cadena, f.
- *haar, m.* (Techn.); hair of the tail; *crin de la queue, m.*; crin de la cola, m.
- *säge, f.* (Techn.); turning saw, sweep saw; *scie à tourner, f.*; *scie à évider, f.*; sierra de contornear, f.
- Schweifen, v. a.** (Techn.); to rinse; to sweep; to curve; *aiguayer, f.*; *écoller, f.*; *évider, f.*; limpiar, barrer; vaciar.
- Schweifung, f.** (Techn.); sweeping, curving; swelling; curved rein; arching; *échancrure, f.*; *cambrure, f.*; *bombement, m.*; *collier, m.*; *bouge, m.*; escotadura, f.; hinchazón, f.; borde curvo, m.; comba, f.; encorvadura, f.
- Schweigen, v. a.** (Art.); to silence a battery; *réduire au silence le feu d'une batterie*; callar el fuego de una batería.
- Schweine rücken, m.** (Metallurg.); double inclined grate; *grille en forme d'un toit, f.*; parrilla de doble inclinación, f.
- *schmalz, n.* (Techn.); hog fat; *graisse de porc, f.*; grasa de cerdo, f.
- Schweinsborste, f.** (Technol.); bristle; *soie de cochon, f.*; cerda, f.
- *rücken, m.* (Sattl.); back piece; *entredeux d'anneau, m.*; espaldar, m.; respaldo, m.
- Schweiss, m.** (Spinn.); yolk, grease; *suint, m.*; suarra, f.; grasa de las pieles, f.
- *arbeit, f.* (Met.); reheating, welding; *corroyage, m.*; recocido, m.; soldadura, f.
- *bar, adj.* (Techn.); welding, weldable; *soudable, suant*; soldable.
- *eisen, n.* (Techn.); welded iron; weld iron; *fer soudant, m.*; hierro de soldadura, m.
- *fehler, n.*; defect in welding; *cran, m.*; *défaut de soudure, m.*; defecto en la soldadura, m.
- *feuer, n.* (Met.); reheating hearth; *feu à réchauffer, m.*; horno de recocer, m.
- *hitze, f.* (Schmied.); welding heat; *blanc soudant, m.*; calor blanco, propio para soldar.
- *maschine, m.* (Schmied.); welding engine; *machine à soudage, f.*; máquina de soldar, f.
- *naht, f.* (Büchsenm.); seam; *soudure, f.*; soldadura, f.
- *ofen, m.* (Met.); reheating furnace; *four à souder le fer, m.*; horno para soldar el hierro, m.
- *schlacke, f.* (Met.); reheating scoria; *scorie de réchauffage, f.*; escorias procedentes del recocido.
- *pulver, n.* (Met.); welding powder; *poudre à souder, f.*; polvos para soldar, m. pl.
- *sand, m.* (Schmied.); welding sand; *sable à souder, m.*; arena para soldar, f.
- *stahl, m.* (Met.); welded steel; *acier soudé, m.*; acero soldado, m.
- *taschen und Streckwerk, n.* (Met.); works to heat again and draw iron, pl.; *usine pour le réchauffage et l'étirage du fer, f.*; fábrica para recocer y estirar el hierro.
- *walzwerk, n.* (Met.); blooming mill for welding; *laminoir soudeur, m.*; laminador soldador, m. asc.
- *wolle, f.* (Techn.); greasy wool; *surge, f.*; *laine en suint, f.*; lana grasienta, f.
- Schweissen das Eisen, v. a.** (Met.); to weld; *souder*; soldar.
- Schweissung, f.** (Techn.); weld, welding process; *soudure, f.*; *soudage, m.*; soldadura, f.
- Schweizerhäuschen, n.** (Bauw.); swiss cottage; *chalet, m.*; chalet, m.
- Schweichelmalz, n.** (Brau.); malt sufficiently dried for throwing it upon the kiln; *malt qu'on a assés séché pour pouvoir le tourailler*; malta que está suficientemente seca para echarla al horno, f.
- Schwellrahmen, m.** (Wasserb.); cross piece at the bottom of a lock gate; *la plus basse des entretoises d'une porte d'écluse, f.*; la telera m. baja de una puerta d. esclusa, f.
- Schwelle, f.** (Techn.); ford, sill, sleeper, dormer, capping piece; *dormant, brestsummer*; door sill; sleeper; *passage, m.*; *sablère, f.*; *seuil, m.*; *racinal, m.*; *plate-forme, f.*; *sommit*; *seuil de porte, m.*; *tauverse, f.*; paso, m.; viga m.; viga horizontal asentado, f.; plataforma, f.; umbral de puerta, m.; sotabanco, m.
- Schwellen, v. a.** (Lohgerb.); to raise, to swell; *gonfler, travailler à l'orge*; hincharse, elevarse.
- *auswechslung, f.* (Eisenb.); replacing *remplacement des traverses, m.*; reemplazo de traviesas, m.
- *zaun, m.* (Eisenb.); fence of sleepers; *clôture en vieilles traverses, f.*; cercado de traviesas, m. jas, m.
- Schwemmenfilterung, f.** (Wasserb.); sewage purification by filtration; *filtration des eaux d'épouls, f.*; filtración de las aguas de cloaca, f.

— kanalisation, f. (Wasserb.); sewerage; *canalisation*, f.; *assainissement*, m.; canalización, f.; alcantarillado, m.

— sand, m. (Geol.); river sand; alluvial sand; *sable de ravine*, m.; arena de río, f.; arena de aluvión, f.

— system, n. (Techn.); cloaca system; *système d'égouts*, m.; sistema de alcantarillas, m.

Schwemmen, v. a. (Techn.); to wash; *braigner*, *laver*; lavar.

Schwengel, m. (Techn.); lever arm, brake; draw bean; bell crank; bar; sweep; *bascule*, f.; *bascule à fleau*, f.; *manivelle*, f.; *brimbale*, f.; *bascula*, f.; desterronadora, f.; manivela, f.

Schwenkbahn, f. (Art.); arc of traversing platform; *voie circulaire*, f.; rail circular de esplanada, m.

— werk, n. (Art.); cogged racer training gear; *appareil de pointage en direction des affûts à chassis tournant*, m.; aparato para dar puntería en dirección a las cueñas de marco, m.

Schwer, adj. (Techn.); heavy, weighty; *pesant*, *lourd*; pesado, m.

— leder, n. (Gerb.); crop hide, crop butt; *cuir fort*, m.; *cuir nerveux*, m.; cuero duro, nervioso, masc.

— punkt, m. (Mech.); center of gravity; *centre de gravité*, m.; centro de gravedad, m.

— schmelzbar, adj. (Met.); refractory; *réfractaire*; refractario.

— spat, m. (Miner.); heavy spar, barytes; *baryte sulfatée*, f.; sulfato de barita, m.

— stein, m. (Miner.); *scheelite*, tungstate of lime;

scheelite, m.; tungstate of cal, m.

Schwere, f. (Techn.); heaviness; gravity; weight; *pesanteur*, f.; *gravité*, f.; weight; *pesadez*, f.; gravedad, f.; peso, masc.

Schwert, n. (Techn.); sword; lee board; *épée*, f.; *semelle*, f.; espada, f.

— boot, n. (Schiffb.); centre board vessel; *dériveur*, m.; *bateau à dérive*, m.; buque de orza de quilla, m.

— feger, m. (Waffenschn.); armorer, furbisher; *armurier*, m.; *fourbis-seur*, m.; armero, m.

— förmig, adj. (Bot.); ensiform, sword like; *ensiforme*; ensiforme, en forma de espada.

— kasten, m. (Schiffb.); well of the centre board; *puits de dérive*, m.; pozo de deriva, m.

Schwesterschiff, m. (Schiffb.); sister ship; *navires jumeaux*, m. pl.; barcos con los mismos galibos.

Schwichten, v. a. (Seew.); to swift, to snake; *brider*, *serpenter*; atortorar, dar tortores.

Schwichtleine, f. (Seew.); *swifter*; *bridure*, f.; obenques pareles impares, m. pl.

— serving, f. (Seew.); main sail's spilling lines, pl.; *saisins de la grande voile*, f. pl.; briolin de la vela mayor, m.

Schwichtung, f. (Seew.); cat harpings, pl.; *trélingage des haubans*, m.; jaretas de las arraigadas, f. pl.

— shahnpot, f. (Seew.); cat-harping-legs, pl.; *ligne de trélingage*, f.; pernadas, f. pl.

Schwiele, f. (Büchsenm.); unevenness in the barrel; *durillon d'un canon*, m.; desigualdad en un cañón de fusil, f.

Schwüeping, f. (Seew.); *point*; *queue de rat*, f.; punta, f.; rabo de rata, masc.

Schwümmachse, f. (Mech.); axis of flotation; *axe de la flottaison*, m.; eje de flotación, m.

— bad, n. (Bauw.); swimming school; *école de natation*, f.; escuela de natación, f.

— barrikade, f. (Befest., u. Pont.); boom; *estacade flottante*, f.; defensa, f.; estacada flotante, f.

— dock, n. (Schiffb.); floating dock; *dock flottant*, m.; dique flotante, masc.

— ebene, f. (Mech.); plane of flotation; *plan de flottaison*, m.; plano de flotación, m.

— fähigkeit, f. (Schiffb.); buoyancy; *flottabilité*, f.; flotabilidad, f.

— kiesel, m. (Miner.); spongeform quartz; *quartz nectique*, m.; cuarzo esponjoso, m.

— mine, f. (Seew., Minier.); floating torpedo; *torpille flottante*, m.; torpedo flotante, m.

— netz, n. (Fisch.); drag net, dredge; *drivette*, f.; *drivonette*, f.; red barradera, f.

— sand, m. (Geol.); quicksand; *sables mouvants*, m. pl.; arena movediza, fem.

— schleuse, f. (Wasserb.); hydrostatic lift for navigable vessels; *ascenseur flottant*, m.; ascensor hidrostático, m.

Schwümmen, v. n. (Techn.); to swim, to float; *nager*; *nâdar*, *flotar*.

Schwümmend, adj. (Technol.); floating; *flottant*; flotante.

Schwümmen, n. (Dampf., Wasserb.); float gauge; floating body; *flotteur*, m.; flotador, m.

— reservoir, n. (Bauw.); flushing tank; *réservoir*

- fottant, m.*; depósito flotante, m.
- Schwindgrube, f.** (Bergb.); water course, drain; *égougeoire, f.*; *égougeoir, m.*; desagüe, m.
- **maass, n.** (Gless.); measure of contraction; *mesure de retraite, f.*; medida de contracción, f.
- **stab, m.** (Gless.); contraction rule; *règle de retraite, f.*; regla de contracción, f.
- Schwinden, v. a.** (Techn.); to shrink; *se rétrécir, s'amaigrir*; encogerse, contraerse.
- Schwinderling, m.** (Maschine.); wooden bellows, pl.; *soufflet de bois, m.*; fuelle de madera, m.
- Schwindung, f.** (Gless.); contraction; *contraction, f.*; contracción, f.
- Schwingbrett, n.** (Spinn.); swingle bench; *chevallet pour l'espadage du lin, m.*; caballete para espadillar el lino, m.
- **flachs, m.** (Spinn.); Scotch flax; *lin en flasche, m.*; lino en cerros, m.
- **hede, f.** (Spinn.); swing tow; *étoupe d'espadage, f.*; estopa de espadillaje, fem.
- **koje, f.** (Schiffb.); swinging berth; *couchette à suspension, f.*; litera de suspensión, f.; coi, m.
- **maschine, f.** (Spinn.); swingling machine; *machine à teiller, f.*; máquina de agramar, f.
- **pflug, m.** (Ackerb.); swing plough; *sochet, m.*; arado oscilante, m.
- Schwingen, v. a.** (Techn.); to swing; to oscillate; to vibrate; *osciller, vibrer*; oscilar, vibrar.
- Schwinger, m.** (Ackerb.); swingler; *espadeur, m.*; espadillador, m.
- Schwingung, f.** (Mech., Phys.); oscillation, vibration; *oscillation, f.*; *vibration, f.*; oscilación, f.; vibración, f.
- ; **isochrone—, f.** (Techn.); isochronal oscillation; *oscillation synchrone, f.*; oscilación isocrona, f.
- ; **Längs—, f.** (Techn.); longitudinal vibration; *vibration longitudinale, f.*; vibración longitudinal, f.
- ; **Quer—, f.** (Techn.); transversal vibration; *vibration transversale, f.*; vibración transversal, fem.
- Schwingungsachse, f.** (Mech.); axis of oscillation; *axe d'oscillation, m.*; eje de oscilación, m.
- **bogen, m.** (Mech.); amplitude or arc of oscillation; *amplitude des oscillations, f.*; amplitud de la oscilación, f.
- **dauer, f.** (Mech.); time of oscillation; *durée d'une oscillation, f.*; duración de una oscilación, fem.
- **mittelpunkt, m.** (Mech.); center of oscillation; *centre d'oscillation, m.*; centro de oscilación, m.
- **welle, f.** (Mech.); undulation; *ondulation, f.*; ondulación, f.
- **zahl, f.** (Mech.); pitch; number of vibration; *nombre de vibration, m.*; número de vibraciones, masc.
- Schwitzbad, n.** (Bau w.); steam bath, sudatory; *étuve, f.*; *bain russe, m.*; estufa, f.; baño de vapor, masc.
- **haufen, m.** (Gerb.); heap of skins; *tus de 20 douzaines de peaux, m.*; fardo de 20 docenas de pieles, m.
- **kammer, f.** (Lohgerb.); smoke house; *étuve de fermentation, f.*; estufa de fermentación, f.
- Schwitzen, v. n.** (Techn.); to leak; *fuir, salirse; gotear.*
- **der Häute, n.** (Lohgerb.); piling of hides; *travail à l'échauffe, m.*; calentamiento de las pieles.
- Schwödegrube, f.** (Sämischg.); lime pit; *enchaussenoir, m.*; leca de cal, f.
- Schwödmasse, f.** (Sämischg.); lime cream; *enchaux, m.*; crema de cal, f.
- Schwül, adj.** (Meteor.); sultry, muggy; *étouffé, lourd*; pesado, asfixiante.
- Schwungbaum, m.** (Brückenb.); bracket on a lever bridge; *flèche de pont levé à bascule, f.*; flecha de puente levadizo á báscula, f.
- **band, n.** (Art.); strap of the limber shaft; *acharpe de brancard, f.*; correa de limonera, m.
- **avantren, f.**
- **brücke, f.** (Brückenb.); Befest.; lever draw bridge; *pont levé à bascule en dessous, m.*; puente levadizo de báscula, m.
- **hebel, m.** (Mech.); bar cross arm of a lever press; *verge du balancier à vis, f.*; cruceta; balancin de tornillo, f.
- **kugelregulator, m.** (Masch.); conical pendulum; *pendule conique, m.*; péndulo cónico, m.
- **rad, n.** (Masch.); fly wheel; *volant, m.*; volante, m.
- **ring, m.** (Masch.); rim; ring; *anneau d'un volant, m.*; anillo de volante, m.
- **schaufel, f.** (Wasserb.); dutch scoop; *pelle hollandaise, f.*; pala holandesa, f.
- **scheibe, f.** (Schloss); drill plate; *disque de trepan, m.*; disco de taladro, m.
- **zapfen, m.** (Masch.); trunnion of an oscillating cylinder; *tronçon d'un cylindre oscillant*

- lant, m.; cojinete de un cilindro oscilante, m.
- Sech, n. (Ackerb.); coulter, cutting iron; *coultre de charme*, m.; reja del arado, f.
- Sechseck, n. (Geom., Befest.); hexagon; *hexagone*, m.; exágono, m.
- eckig, adj. (Geom.); hexagonal; *hexagonal*; exagonal.
- füllungsthür, f. (Bauw.); six panelled door; *porte à six panneaux*, f.; puerta de seis cuarterones, f.
- garnleine, f. (Seew.); six thread line; *ligne de six fils*, f.; cabo de seis hilos, m.
- kuppler, m. (Lok.); coupled six wheeled engine; *machine à six roues accouplées*, f.; máquina de seis ruedas acopladas, fem.
- pfünder, m. (Art.); six pounder (6 pr.); *pièce de six*, f.; pieza de seis libras, f.
- räderig, adj. (Eisenb.); with six wheels; *à six roues*; de seis ruedas.
- Sechser, m. (Uhrm.); six toothed pinion; *pignon à six dents*, m.; piñón de seis dientes, m.
- Sediment, n. (Geol.); sedimentary rock; *sédiment*, m.; *roche sédimentaire*, f.; roca sedimentaria, f.
- Sedimentär, adj. (Geol.); sedimentary; *sédimentaire*; sedimentario.
- See, m. (Bergb., Geogr.); subterranean mass of water; lake; *bain d'eau*, m.; lac, m.; masa de agua subterránea, f.; lago, m.
- , f. (Geogr.); sea; *mer*, f.; mar, m. y f.
- anker, m. (Seew.); sea anchor; *ancre du large*, f.; ancla de fuera, f.
- artillerie, f. (Seew.); marine artillery; *artillerie de marine*, f.; artillería de marina, f.
- bär, m. (Seew.); jack tar; *loup-de-mer*; lobo de mar, m.
- bauten, m. pl. (Wasserbau); tidal and coast waves, pl.; *traveaux à la mer*, m. pl.; olas de marea y de costa, f. pl.
- beben, n. (Schiff., Geologie); sea quake; earth quake waves, pl.; *tremblement de mer*, m.; temblor de mar, m.
- boot, n. (Seew.); sea boat, an easy ship; *navire marin*, m.; buque mariner, de aguante, m.
- dampfer, m. (Seew.); sea going steamer; *vapeur marin*, m.; vapor que sale á la mar, m.
- depesche, f. (Tel.); semaphoric message; *dépêche sémaphorique*, f.; mensaje semafórico, m.
- delch, m. (Wasserb.); sea dike; *digue à la mer*, f.; dique de mar, m.
- erz, n. (Miner.); bog iron ore, lake ore; *limonite*, f.; *fer des lacs*, m.; limonita, f.; hierro de los pantanos.
- fähig, adj. (Seew.); seaworthy; *en bon état de navigation*; en buen estado de navegar.
- fest, adj. (Seew.); sea fast; accustomed to the sea; *exempt du mal de mer*; acostumbrado al mar; que no se marea.
- gang, m. (Seew.); sea; waves, pl.; *lame*, f.; ola, fem.
- gefahr, f. (Seew.); sea risk; *péril de la mer*, m.; peligro del mar, m.
- gefecht, n. (Seew.); sea fight; *combat naval*, m.; combate naval, m.
- gras, n. (Seew.); sea weed; *algues marines*, f. pl.; alga marina, f.
- herrschaft (Seew.); naval supremacy; *suprématic naval*, f.; supremacía naval, f.
- kadett, m. (Seew.); midship; *aspirant de marine*, m.; guardia marina, masc.
- kompass, m. (Seew.); mariner's compass; *compas de mer*, m.; *boussole*, f.; aguja de marear, fem.
- karte, f. (Seew.); chart, sea chart; *carte marine*, f.; carta marina, f.
- kennung, f. (Seew.); intelligence of the soundings and works; *connaissance du fond et des marques*, f.; conocimiento del fondo y de las marcas.
- kiste, f. (Seew.); sea chest; sea box; *coffre de bord*, m.; cofre de á bordo, m.
- krankheit, f. (Seew.); sea sickness; *mal de mer*, m.; mareo, m.
- kriegsspiel, n. (Seew.); naval war game; *jeu de la guerre navale*, m.; juego de la guerra naval, masc.
- leuchte, f. (Schiff.); lights of the first order; *feu de grand atterage*, m.; faro de primer orden, masc.
- loute, pl.; (Seew.); seamen, seafaring men; *gens de mer*, m. pl.; marineros, m. pl.
- lotse, m. (Seew.); sea pilot, outward pilot; *pilot hauturier*, m.; piloto de altura, m.
- mann, m. (Seew.); seaman; *marin*, m.; marino, m.; mariner, m.
- ; befährener, m. (Seew.); able seaman; *homme de mer*; mariner preferente, m.
- saudruck, m. (Seew.); sea term; *terme nautique*, m.; frase de marino, f.; náutica.
- marken, f. pl.; (Seew.); sea marks, pl.; *reconnaissances*, f. pl.; valizas, f. pl.
- melle, f. (Schiff.); nautical or sea mile; *mille marin*, m.; *nœud*,

- m.; milla marítima, f.; nudo, masc.
- mine, f. (Minierk.); submarine mine; *torpille fixe m.*; mina submarina, f.; torpedo fijo.
- not, f. (Seew.); distress at sea; *sinistre de mer, m.*; siniestro de mar, m.
- protest, m. (Schiff.); extended protest; *rapport de mer, m.*; protesta de mar, f.
- raub, m. (Seew.); piracy; *piraterie, f.*; piratería, f.
- räuber, m. (Seew.); pirate; *pirate, m.*; corsair, m.; pirata, m.; corsario, masc.
- raum, m. (Seew.); sea room, offing; *eau à couvrir, f.*; mar ancha, espaciosa, f.
- recht, n. (Seew.); maritime law; *droit maritime, m.*; derecho marítimo, m.
- reservoir, n. (Wasserb.); lake reservoir; *réservoir naturel, m.*; depósito natural, m.
- schaden, m. (Handel.); accident and damages at sea; *fortune de mer, f.*; accidentes y averías en el mar, pl.
- schaum, m. (Techn.); foam, froth of the sea; *écume de la mer, f.*; espuma de mar, f.
- schiff, n. (Seew.); sea going vessel or ship; *bâtiment construit pour la mer, m.*; buque construido para la mar, m.
- schiffer, m. (Seew.); master, shipmaster, captain; *capitaine, m.*; *patron, m.*; capitán, m.; patrón, m.; comandante, masc.
- schlacht, f. (Seew.); naval battle; *bataille navale, f.*; batalla naval, f.
- schleuse, f. (Wasserb.); harbour lock; *écluse à l'entrée d'un port, f.*; esclusa a la entrada de un puerto, f.
- signal, n. (Seew.); sea signal; *signal à mer, m.*; señal marítima, f.
- soldaten, m. pl. (Seew.); royal marines, pl.; *soldats de marine, m. pl.*; infantería de marina, f.
- korps, n. (Seew.); marines, pl.; *infanterie de la marine, f.*; infantería de marina, f.
- Seestage, n. pl. (Seew.); man ropes, pl.; *garde corps, m.*; guarda mancebos, m.
- strand, m. (Seew.); low sea coast; *plage, f.*; playa, f.
- taktik, f. (Seew.); naval tactics; *tactique navale, f.*; táctica naval, f.
- telegraph, m. (Tel.); semaphore; *sémaphore, m.*; semáforo, m.
- triften, f. pl. (Seew.); wreck or other floating thing; *épaves de mer, f. pl.*; pedazos de objetos de un naufragio.
- uferbau, m. (Wasserb.); works for protecting the strand; *construction de défense des côtes*; construcción para defensa de las costas, f.
- uhr, f. (Seew.); time piece, time keeper; *montre marine, f.*; *chronomètre, m.*; cronómetro, masc.
- wärts, adv. (Seew.); seaward, offward; *du côté de la mer*; del lado del mar.
- anlegen, v. a. (Seew.); to stand for the offing; *avoir le cap au large*; ir en vuelta fuera.
- wasser, n. (Seew.); sea water; *eau de mer, f.*; agua de mar, f.
- weg, m. (Schiffb.); track; *route, f.*; derrota, f.
- wesen, n. (Techn.); naval matters, pl.; *art naval, f.*; arte naval, f.; asuntos navales, m. pl.
- wind, m. (Seew.); sea breeze, sea wind; *vent de mer, m.*; brisa. f. viento del mar, m.
- zeichen, n. (Seew.); mark; *marque, f.*; *ouvroir, m.*; valiza, f.
- Seele, f. (Techn.); bore; hollow; shaft; *bores room; ame, f.*; *cheminée intérieure*; ánima, f.; hueco, macho, menca interior, f.
- nachse, f. (Art.); axis of the bore; *axe de l'âme d'un canon*; eje del ánima de un cañón, m.
- Segel, n. (Seew.); sail; *voile, f.*; vela, f.
- aufgegeltes, n. (Seewesen); clewed up sail; *voile carguée, f.*; vela cargada, f.
- belgesetztes, n. (Seewesen); a set sail; *voile établie, f.*; vela izpada, f.
- festgemachtes, n. (Seew.); stowed or furled sail; *voile serrée, f.*; vela trincada, f.
- loses, n. (Seew.); loose or unfurled sail; *voile larguée, f.*; vela izada sobre los bríos, f.
- killendes, n. (Seew.); shivering or fluttering sail; *voile en ralingue, f.*; vela flameante, f.
- vollstehendes, n. (Seewesen); drawing sail; *voile que porte*; vela izada ó marcada, f.
- Achter, n. (Seew.); after sail; *voile de derrière, f.*; velas de popa, f. pl.
- Baum, n. (Seew.); boom sail; *voile guibette, f.*; vela caugreja con tavora, f.
- Boots, (Seew.); boat sail; *voile d'embarcation, f.*; vela de bote, f.
- Brambe, n. (Seew.); top gallant stud sail; *bonnet de perroquet, f.*; rastrera y aca de Juanete, f.
- Bram, n. (Seew.);

- gallant sail; *perroquet*, m.; *juanete*, m.
- ; **Ober**—, n. (Seew.); royal; *cacatois*, m.; vela de salvajante, f.
- ; **Oberoberbram**—, n. (Seew.); sky sail; *cacatois volant*, m.; *monterilla*, f.
- ; **Fock**—, n. (Seew.); fore sail, fore course; *misaine*, f.; *trinquete*, m.
- ; **Gaffel**—, n. (Seew.); trysail spencer; *voile gozette*, f.; mesana de capa, f.
- ; **Gaffeltopp**—, n. (Seew.); gaff topsail; *flèche-en-cul*, f.; escandalosa, f.
- ; **Gross**—, n. (Seew.); main sail, main course; *grande voile*, f.; vela mayor, f.
- ; **Kreuz**—, n. (Seew.); mizen course; cross jack; *brasse voile d'artimon*, f.; mesana redonda, f.
- ; **Luggen**—, n. (Seew.); lug sail; *voile à bourcelet*, f.; velas de lugre, f. pl. ó al tercio, f. pl.
- ; **Mars**—, pl. (Seew.); topsails, pl.; *huniere*, m. pl.; gavia, f. pl.
- ; **Ober**— (Seew.); upper topsail; *volant*, m.; velas altas de gavia, f. pl.
- ; **Unter**— (Seew.); lower topsail; *huniere inferieur*, m.; velas bajas de gavia, f. pl.
- ; **Vor**—, **Gross**—, **Kreuz**— (Seew.); fore—, main—, mizen topsail; *petit*; *grand hunier*, m.; *perroquet de fougue*, m.; velacho, m.; gavia, f.; sobremesana, f.
- ; **Vor**—, **Gross**—, **Kreuzober**— (Seew.); lower fore—, lower main, lower mizen top sail; *petit*; *grand hunier inferieur*; *perroquet de fougue inferieur*, m.; velacho bajo; vela mayor; vela baja desobremesana.
- ; **Marslee**—, n. (Seew.); top mast studding sail; *bonnette de hune*, f.; *rastreras y alas de gavia*.
- ; **Mond**—, n. (Seew.); moon sail; *skyscraper*; *aile de pigeon*, f.; *monterilla*, f.
- ; **Ober**—, n. (Seew.); top and top gallant sail; *voile haute*, f.; gavia y *juanete*, m.
- ; **portugiesisches**—, n. (Seew.); sliding-gunter sail; *voile de houari*, f.; vela de guairo con mastelero, f.
- ; **Raa**—, n. (Seew.); square sail; *voile carrée*, f.; redonda, f.; velas cuadradas, f. pl.
- ; **Reserve**—, n. (Seew.); spare sail; *voile de rechange*, f.; vela de respeto, f.
- ; **Schebecken**—, n. (Seew.); settee sail; *voile latine de chebac*, f.; vela mistica, f.
- ; **Schlepp**—, n. (Seew.); drift sail; *ancree flottante*, f.; ancla flotante, f.
- ; **Schrat**—, n. (Seew.); fore and aft sail; *voile aurique*, f.; vela aurica, fem.
- ; **Sprlet**—, n. (Seew.); sprit sail; *voile à livarde*, f.; cebadera, f.; vela tarquina, f.
- ; **Stag**—, n. (Seew.); stay sail; *voile d'étai*, f.; vela de estay, f.
- ; **Sturm**—, n. (Seew.); storm sail; *voile de cape*, f.; velas de estay bajas ó inferiores, f. pl.
- ; **Unter**—, n. (Seew.); course, lower sail; *bas-se voile*, f.; velas mayores, f. pl.
- ; **Unterlee**—, n. (Seew.); lower studding sail; *bonnette basse*, f.; *rastrera baja*, f.
- ; **Vor**—, n. (Seew.); fore sail; *voile de l'avant*, f.; vela llena, f.; *marcada*, f.
- ; **kürzen**, v. a. (Seew.); to shorten sails or canvass; *diminuer de voiles*; *acortar de vela*; *disminuir el aparejo*.
- ; **machen auf**... (Seew.); to stand for...; to bear down upon; *porter vers*...; *arribar sobre*...
- ; **mehren**, v. a. (Seew.); to set more sails; *augmenter des voiles*; *largar más vela*.
- ; **pressen**, v. a. (Seew.); to carry a press of sails; *forcer de voile*; *llevar toda fuerza de velas*.
- ; **trocknen**, v. a. (Seew.); to loose or to hoist sails; *mettre les voiles à sec*; *largar los tomadores de una vela*.
- ; **untergehen**, v. n. (Seew.); to sail; to get under sail; *mettre sous voiles*; *navegar à la vela*.
- ; **voile**—! (Seew.); full sails! keep her full!; *fais porter! porte plein!*; ¡todo aparejo!
- ; **die**—füllen, v. a. (Seew.); to fill the sails; *faire porter*; bracear en viento.
- ; **die**—voll halten, v. a. (Seew.); to keep the sails full; *faire porter*; bracear en viento.
- ; **die**—voll kommen lassen; to let the sails fill; *faire porter*; bracear en viento.
- ; **ein**—bergen, v. a. (Seew.); to take a sail in; *serre une voile*; meter el aparejo.
- ; **ein**—killen, v. a. (Seew.); to shiver a sail; *fasier*; bracear al flo.
- ; **ein**—laufen lassen, v. a. (Seew.); to strike or lower a sail; *amener une voile*; *arriar una vela*.
- ; **alle**—laufen lassen, v. n. (Seew.); to strike all sails; *amener les voiles en paquet*; *arriar todas las velas*.
- ; **das**—lose kommen lassen; to shiver a sail; *ralinguer une voile*; bracear al flo.

- ; ein—streichen, v. a. (Seew.); to lower down, to strike; *amener une voile*; arriar una vela.
- setzen, v. a. (Seew.); to make sail, to set sail; *déployer les voiles*; dar la vela.
- age, f. (Seew.); a complete set of sails; *voilure, f.*; fuego de velas, masc.
- dampfschiff, n. (Seew.); steamer with full sailing rig; *vapeur avec pleine voilure, m.*; vapor con aparejo completo de velas.
- ducht, f. (Schiffb.); main thwart; *banc du milieu, m.*; bancada del medio, f.
- eigenschaften, f. pl. (Seew.); sailing qualities, pl.; *qualités d'un navire, f. pl.*; cualidades de un buque, f. pl.
- fertig, adj. (Seew.); ready for sailing; *être en appareillage*; dispuesto á darse á la vela.
- fläche, f. (Seew.); area of sails; *surface de voilure, f.*; superficie del velamen, f.
- führung, f. (Schiffb.); sails, pl.; canvas; *voilure du moment, f.*; velas, f. pl.; velamen, m.
- garn, n. (Seew.); sail twine; *fil à voile, m.*; hilo para velas, m.
- handschuh, m. (Seew.); palm; *paumelle, f.*; rempujo de velero, m.
- klar, adj. (Seew.); ready to sail; *prêt à prendre la mer*; dispuesto á dar la vela.
- koje, f. (Seew.); sail room; *chambre à voiles, f.*; pañol de velas, m.
- macher, m. (Seew.); sail maker; *voilier, m.*; maestro velero, m.
- macherhandwerk, n. (Seew.); sail making; *voilerie, f.*; confección de velas, f.
- nadel, f. (Seew.); sail needle; *aiguille à voi-*
- ler, f.*; *aguja para velas, fem.*
- ordre, f. (Seew.); sailing order; *remise à l'officier commandant*; orden de marcha, f.
- riss, m. (Schiffb.); plan of sails; *plan de voilure, m.*; plano de velamen, m.
- schiff, n. (Seew.); sailer, sailing vessel; *voilier, m.*; *navire à voiles, m.*; velero, m.; buque de velas, m.
- systemschwerpunkt, m. (Schiffb.); center of effort of the sails; *centre de voilure, m.*; centro de velamen, m.
- takei, n. (Seew.); sail tackle; *cartahu pour envergurer les humiers, m.*; aparejo de velas, m.
- tuch, n. (Web.); sail cloth; canvas; *toile à voiles, f.*; lona, f.
- ponton, m. (Pont); sail cloth pontoon; *ponton de toile goudronnée, m.*; pontón de lona embreada, m.
- wettfahrt, f. (Sport); sailing race; *courae à la voile, f.*; regata á la vela.
- Segeln, v. n. (Seew.); to sail; *naviguer; aller à la voile*; navegar, á la vela.
- In Konvoy, v. n. (Seew.); to sail in company; *aller de conserve*; navegar en conserva.
- Im Geschwader—, v. n. (Seew.); to sail in squadron; *naviguer en escadre*; navegar en escuadra.
- Segler, m. (Seew.); sailer; *voilier, m.*; velero, m.
- ; Gegen—, m. (Seew.); ship on the opposite tack; *navire qui court la contre-bordée, m.*; buque que navega en dirección opuesta.
- ; Mit—, m. (Seew.); ship on the same tack; *navire qui fait la même*
- route, m.*; buque que sigue la misma derrota.
- ; Schnell—, n. (Seew.); fast sailer; *flu voilier, m.*; buque velero, m.
- Segment, n. (Geom.); segment; *segment, m.*; segmento, m.
- granate, f. (Art.); segment shell; *obus à segments, m.*; granada de segmentos, f.
- achse, f. (Phys.); axis of vision; *axe optique, m.*; *visuel*; eje óptico ó visual, m.
- weite, f. (Techn.); visual distance; visual range; *distance de la vue distincte, f.*; distancia de la visión distinta, fem.
- winkel, m. (Opt.); visual angle; *angle visuel ou optique, m.*; ángulo visual ó óptico, m.
- Sehne, f. (Geom., Met.); chord; fibre; *corde, f.*; *sustenance, f.*; *nerf, m.*; cuerda, f.; fibra, f.; nervio, m.
- naisenpuddeln, n. (Met.); puddling of fibrous iron; *puddlage de fer fibreux, m.*; pudelaje de hierro fibroso, m.
- Sehnig, adj. (Met.); fibrous; *nerveux, fibreux*; nervioso, fibroso.
- Seicht, adj. (Hydrogr.); shallow; *peu profond*; poco profundo.
- Seide, f. (Seide.); silk; *soie, f.*; seda, f.
- Seidenabfälle, m. pl. (Seide.); waste silk; *bourre de soie, f.*; burra de seda, f.
- band, n. (Web.); silk ribbon; *ruban de soie, m.*; cinta de seda, f.
- baumvolle, f. (Spinn.); silk cotton; *soie coton, f.*; seda de algodón, f.
- damast, m. (Seide.); damask, silk damask; *damas de soie, m.*; damasco de seda, m.
- druck, m. (Zeugdr.

- silk printing; *impression des étoffes de soie*, f.; impresión de las telas de seda, f.
- **faden**, m. (Techn.); silk thread; *fil de soie*, m.; hilo de seda, m.
- **färber**, m. (Techn.); silk dyer; *teinturier sur soie*, m.; tintorero sobre seda, m.
- **garn**, n. (Seide.); spun silk; silk yarn; *soie filée*, f.; seda hilada, f.
- **gaze**, f. (Web.); tiffany, silken gauze; *gaze de soie*, f.; gasa de seda, f.
- **glanz**, n. (Miner.); silky lustre; *éclat soyeux*, m.; brillo sedoso, m., ó de la seda.
- **haspel**, m. (Seide.); reel; *tour*, m.; *devanade-ra*, f.
- **haspelin**, n. (Seide.); reeling; *dévidage de la soie*, m.; devanado de la seda, m.
- **haspelin**, f. (Seide.); windater, silk throwster; *fleuse*, f.; *tireuse des cocons*, f.; hiladera de seda de los capullos, f.
- **hut**, m. (Hutm.); silk plush hat; *chapeau de soie*, m.; sombrero de seda, m.
- **kamelott**, m. (Web.); silk camlot; *camelot de soie*, m.; camelote de seda, m.
- **mohr**, m. (Seide.); watered silk; *moirée de soie*, f.; muaré de seda, masc.
- **mühle**, f. (Seidenspinn.); silk filatory; *moulin à soie*, m.; fábrica de seda, fem.
- **papier**, n. (Pap.); tissue paper; silk paper; *papier de soie*, m.; papel de seda, m.
- **puppenhaus**, n. (Seide.); silk worm house; *cocoonière*, f.; casa de gusanos de seda, f.
- **raupe**, f. (Seide.); silk worm; *ver à soie*, m.; gusano de seda, m.
- **sieb**, n. (Techn.); silk sieve; *tamis de soie*, m.; tamiz de seda, m.
- **spinner**, m. (Techn.); silk spinner, silk thrower; *fleur de soie*, m.; hilador de seda, m.
- **spinnerel**, f. (Seide.); silk mill; silk manufactory; *soierie*, f.; *fabrique de soie*, f.; sederia, f.; fábrica de seda, fem.
- **streckmaschine**, f. (Seide.); straightning machine; *machine à cheviller*, f.; máquina de enderezar, f.
- **ware**, f. (Seide.); silks, pl.; *soierie*, f.; sederia, fem.
- **weber**, m. (Web.); silk weaver; *tisserand en soie*, m.; tejedor de seda, masc.
- **werg**, n. (Seide.); noils of carded waste silk; *déchet de cardette*, m.; desechos de la seda cardada, m. pl.
- **wolle**, f. (Spinn.); silk wool; *soie laine*, f.; lana de seda, f.
- **zwirn**, m. (Seide.); thrown silk; *soie torsée*, f.; seda torcida, f.
- **zwirner**, m. (Seide.); throwster; *moulinier*, m.; hilador de seda, m.
- Seife**, f. (Seifens.); soap; *savon*, m.; jabón, m.
- **Berg** —, f. (Miner.); mountain soap; *savon de montagne*, m.; jabón de la montaña, m.
- Seifenbau**, n. (Bergb.); digging; *fouille*, f.; *tranchée*, f.; calicata, f.; socava, f.
- **bildung**, f. (Ohem., Seifens.); saponification; *saponification*, f.; saponificación, f.
- **erde**, f. (Miner.); fuller's earth; *argile savonneuse*, f.; arcilla jabonosa, f.
- **erz**, n. (Bergb.); dilu-vial ore; *minerai d'allu-vion*, m.; mineral de alu-vión, m.
- **fass**, n. (Seifens.); soap vat; *bugadière*, f.; cuba para jabón, f.
- **gold**, n. (Bergb.); gulch gold; driftal gold; *or d'alluvion*, m.; oro de aluvión, m.
- **schlagpresse**, f. (Seifens.); soap beating press; *pressé à frapper le savon*, f.; prensa para batir el jabón, f.
- **sieder**, m. (Seifens.); soap boiler; *savonnier*, m.; jabonero, m.
- **kessel**, m. (Seifens.); soap maker's boiler; *campane*, f.; caldera de jabonero, f.
- **siederlaug**, f. (Seifens.); caustic lye; *lessive caustique*, f.; lejía cáustica, f.
- **stein**, m. (Miner.); soapstone; *Pierre de savon*, f.; piedra de jabón, f.
- **werk**, n. (Bergb.); streamwork; *lavoir de minerais d'alluvion*; lavadero de minerales de aluvión, m.
- **zinn**, n. (Bergb.); stream tin; alluvial tin ore; *étain d'alluvion*, m.; estaño de aluvión, m.
- Seihelöffel**, m. (Ohem.); strainer; *coulair*, m; colador, m.
- **korb**, m. (Zuckers.); straining basket; *panier à passer*, m.; cesto para colar, m.
- **sack**, m. (Ohem.); filtering bag; *chausse en toile*, f.; saco de filtrar, m.; manga, f.
- **tuch**, n. (Ohem.); cloth filter; *filtre en toile*, f.; filtro de tela, m.
- Seiher**, m. (Ohem., etc.); strainer, filter; *coulair*, f.; colador, m.; filtro, m.
- **blech**, n.; strainer; *coulair du tuyau d'aspiration*, m.; filtro del tubo de aspiración, m.

- Sell, n. (Techn.);** rope; *cordage, m.; corde, f.; cuerda, f.; cordel, m.*
- **ohne Ende (Masch.);** endless rope or cord; *corde sans fin, f.; cuerda sin fin, f.*
- **und Trell, m. (Seew.);** rigging; *manœuvres, f. pl.*; aparejo de un buque, masc.
- **bahn, f. (Eisenb.);** cable tramway; *tramway à traction funiculaire, m.*; tranvía de tracción funicular, m.
- **bohren, n. (Bergb.);** boring by means of a rope; *sondage à la corde, m.*; sondeo con cuerda, m.
- **bruch, m. (Bergb.);** rope breaking; *rupture du câble, f.*; rotura del cable, f.
- **brücke, f. (Pont, Wasserb.);** rope bridge, rope suspension bridge; *pont suspendu de cordages, m.*; puente de cuerdas suspendido, m.
- **ebene, f. (Eisenb.);** inclined plane with rope; *plan à câble, m.*; plano inclinado con cable, m.
- **ende, n. (Art.);** slack part of a rope; *brin libre d'un cordage, m.*; parte floja de una cuerda, m.
- **förderung, f. (Bergb.);** cable haulage; *extraction par câble, f.*; extracción con cable, f.
- **förmig gewunden, adj. (Bauw.);** cabled; *câblé*; pieza hecha de cables torcidos.
- **korb, m. (Bergb.);** drum; *tambour, m.*; tambor, m.
- **öhr, n. (Pont.);** ear of a cord; *oreille d'un cordage, f.*; orejera, f.; orejeta, f.
- **polygone, n. (Mech.);** funicular polygone; *polygone funiculaire, m.*; polígono funicular, m.
- **scheibe, f. (Bergb.);** pulley, head wheel; *molette, f.*; polea, f.
- **scheibengerüst, n. (Bergb.);** pulley frame; *charpente des molettes, f.*; armadura de polea, f.
- **trieb, m. (Masch.);** rope driving; *mise en marche par corde, f.*; transmisión por cuerda, f.
- **werk, n. (Sell., Seew.);** cordage; sheaves and cordage; *cordage, m.; échapes, f. pl.*; cabo, m.; cabullería, f.
- Seller, m. (Techn.);** ropemaker; *cordier, m.*; cordelero, m.
- **bahn, f. (Sell.);** rope walk; rope yard; *corderie, f.*; cordelería, f.
- S-eisen, n. (Techn.);** s-iron; *fer en S, m.*; hierro en S, masc.
- Selto, f. (Techn.);** side, member of an equation; page; pane, joint; edge; face; *membre, m.; page, f.; plat, m.; côté, f.; génératrice, f.; face; panneau, m.; tranche, f.*; lado, m.; miembro, m.; página, f.; cosa, f.; generatriz, junta, f.; borde costado, m.
- **Lee—, f. (Seew.);** lee side; *côté, m.; sous le vent, m.*; costado ó banda de sotavento.
- **Luv—, f. (Seew.);** weather side; *côté du vent, m.*; costado de barlovento, m.
- **linke—, f. (Kriegsw.);** near side of a horse; *montoir*; costado izquierdo del caballo, m.
- **rechte—, f. (Kriegsw.);** right side; *côté hors du montoir, m.*; costado derecho del caballo, m.
- Seitenabweichung, f. (Artillerie);** lateral deviation; *déviacion latérale, f.*; desvío lateral, m.
- **—, f. (Art.);** horizontal distance of the point of impact from the point aimed at; *écart en direction, m.*; desvío lateral de los proyectiles, m.
- **altar, m. (Bauw.);** side altar; *autel subordonné, m.*; altar lateral, m.
- **anmerkung, f. (Buchdr.);** side note; marginal note; *manchette, f.; glisse, f.; marginale, f.*; anotación marginal, f.
- **ansicht, f. (Zeichn.);** side view; *vue de côté, f.*; vista lateral, f.
- **aufriss, m. (Zeichn.);** side projection; *projection latérale, f.*; proyección lateral, f.
- **band, n. (Art.);** check band, side strap; *bande latérale, f.*; banda lateral, f.
- **boat, n. (Schiffb.);** side boat; quarter boat; *embarcation de côté, f.*; bote de pescante de mar de guarnición.
- **bügel, m. (Waffenschm.);** bar of the basket; *branche latérale, f.*; anillo del puño de un sable, m.
- **chor, n. (Bauk.);** side apsis, side choir; *choeur latéral, m.*; coro lateral, m.; ábside, m.
- **davit, m. (Schiffb.);** quarter davit; *bosse, m.*; *porte manteau, m.*; pescantes á popa del paño mayor, m. pl.
- **deckung, f. (Befest.);** flanking traverse; *paraffanc, m.*; traves, m. parafianco, m.
- **druck, m. (Bergb.);** lateral pressure of the ground; *poussée latérale du terrain, f.*; presión lateral del terreno, f.
- **ecke, f. (Miner.);** basal or lateral solid angle; *angle ou sommet latéral, m.*; ángulo básico ó lateral sólido, m.
- **entladung, f. (Elektr.);** lateral discharge; *charge latéral, f.*; descarga lateral, f.
- **fenster, n. (Schiffb.);** side light; *hablot, m.*

- rentouse, f.*; luces de situación, f. pl.
- *flügel, m.* (Bauw.); return, side wing; *aile latérale, f.*; ala lateral, fem.
- *gallerie, f.* (Schiffb.); quarter gallery; *clavercins de la galerie, f. pl.*; jardín, m.
- *gerinne, n.* (Techn.); rye wash; *canal de dérivation, m.*; canal de derivación, m.
- *geschwindigkeit, f.* (Mechanik); component of velocity; *composante de la vitesse, f.*; componente de la velocidad.
- *gewehr, n.* (Kriegsw.); sword; *sabre, m.*; sable, m.; espada, f.
- *gleis, n.* (Eisenb.); side track; *voie de garage, f.*, *ou de service*; vía de servicio ó de apartado, f.
- *kanal, m.* (Wasserb.); lateral canal; *canal de dérivation, m.*; canal de derivación, m.
- *kante, f.* (Miner.); lateral edge; *arête de la base, f.*; arista de la base, f.
- *kielschwein, n.* (Schiffbau); bilge keelson; *carlingue des bouchains, f.*; sobrequilla lateral, m.
- *kraft, f.* (Mech.); component; component force; *force composante, f.*; componente, f.; fuerza componente, f.
- *licht, n.* (Schiffb.); side light; *feu de côté, m.*; luces de situación, f. pl.
- *linie, f.* (Eisenb.); sliding line; *voie seconde, f.*; vía secundaria, f.
- *mantelpackriemen, m. pl.* (Sattl.); bottom cloak straps, pl.; *courroies du manteau, f. pl.*; correas del cubre capote, f. pl.
- *mauern, f. pl.* (Met.); side walls, pl.; *doublure d'un fourneau, f.*; forro, f., ó camisa, f., ó fondo de un horno.
- *moräne, f.* (Geol.); lateral moraine; *moraine latérale, f.*; morena lateral, f.
- *platte, f.* (Lok.); lateral plate; *paroi latérale, f.*; pared lateral, f.
- *poister, n.* (Bauw.); baluster, banister; *oreiller, m.*; *coussinet, m.*; *balustre*; balustre, m.; barrote, m.
- *richtung, f.* (Art.); laying the gun for direction; *pointage en direction, m.*; puntería en dirección, f.
- *rohr, n.* (Techn.); branch pipe, branching pipe; *tuyau d'embranchement, m.*; tubo de entronque, m.
- *schiff, n.* (Bauw.); side aisle, *aile, f.*; *nef basse, f.*; ala lateral, f.
- *schirbel, m. pl.* (Met.); side blooms of a catalan lump; *massoquettes, f. pl.*; lupia de la fragua catalana, f.
- *strasse, f.* (Strassenb.); by road, by lane; *chemin latéral, m.*; camino lateral, m.
- *streben, f. pl.* (Art.); futchels, pl.; side futchels; *armons du train de dessous, pl.*; brancales, m. pl.
- *streuung, f.* (Art.); lateral dispersion; *dispersion latérale, f.*; dispersión lateral, f.
- *stück, n.* (Sattl., Schiffb.); breast plate, neck strap; fish of a masted mast; *montant de droite, m.*; *armure d'un mâit composé, m.*; pretal de un caballo; correa de collaron; gimelga de palo compuesto, m.
- *stütze, f.* (Seew.); side prop for a vessel aground; *béquille, f.*; puntal, m.; escora, f.
- *takel, n.* (Seew.); runner tackle; *caliorne du mâit, m.*; aparejo de tesar jarcias mayores, m.
- *talje, f.* (Seew.); gun tackle, side tackle; *pa-*
- lan de côté, m.*; palanquin de artillería, m.
- *teile, m. pl.* (Sattl.); cheeks, pl.; branches, pl.; *branches d'un mors de bride, f. pl.*; camas de un bocado, f. pl.
- *trumm, m.* (Bergb.); secondary lode, branch of a vein; *branche d'un filon, f.*; ramal de un filón, m.
- *verschiebung, f.* (Art.); deflection; *dérive, f.*; deriva, f.
- *wände, pl.* (Art.); sides, pl.; *parois, f. pl.*; *flaque, m.*; costados, flancos, m. pl.; paredes, gualdaras.
- *werk, n.* (Befest.); collateral work; *ouvrage collatéral, m.*; obra colateral, f.
- *zahl, f.* (Buchdr.); folio; *folio, m.*; folio, m.
- Sekante, f.** (Geom.); secant; *secante, f.*; secante, m.
- Sekretär, m.** (Tischl.); secretary; writing desk; *secrétaire, f.*; secretary, m.; escribanía, f.
- Sekretion, f.** (Geol.); secretion; *secrétion, f.*; secreción, f.
- Sektionsingenieur, m.** (Eisenb.); resident engineer; *ingénieur dirigeant, m.*; ingeniero director, m.
- Sektor, m.** (Techn.); sector; *secteur, m.*; sector, masc.
- *erster, m.* (Mech.); driver; *buttoir de l'arbre, m.*; tope del eje, m.
- *zweiter, n.* (Masch.); stop; *second buttoir, m.*; segundo tope, m.
- Sektoren, m. pl.** (Dampfm.); eccentric cat e h; *buttoirs d'un encliquetage, m. pl.*; tope excéntrico, inasc.
- Sektwein, m.** (Techn.); dry wine; *vin sec, m.*; vino seco, m.
- Sekundär, adj.** (Elektr.); induced, secondary;

- induit; secondaire*; Inducido, secundario.
- *bahn, f.* (Eisenb.); railway of local interest; *chemin de fer secondaire, m.*; caulino de hierro secundario.
- Sekunde, f.** (Uhrm., Astron.); second; *seconde, f.*; segundo, m.
- Sekundenpendel, n.** (Uhrm., Phys.); second's pendulum; *pendule à secondes, m.*; péndulo que bate segundos, m.
- *zeiger, m.* (Uhrm.); second's hand; *aiguille des secondes, f.*; aguja que señala los segundos, fem.
- Selbende, n.** (Web.); list, selvedge; *lisière, f.*; *cordon, m.*; orilla del paño, f.
- Selbit, m.** (Miner.); grey silver, selbito; *argent carbonaté, m.*; carbonato de plata, m.
- Selbstauslösung, f.** (Spinn.); stop motion; *mécanisme casse mèche, m.*; mecanismo de parada, m.
- *entzündung, f.* (Chem.); spontaneous ignition; *ignition spontanée, f.*; ignición espontánea, f.
- *elektrisch, adj.* (Elektr.); idioelectric; *idio-électrique*; idioeléctrico.
- *erreg, m.* (Elektr.); self exciter; *auto excitateur, m.*; autoexcitador, m.
- *fahrer, m.* (Techn.); motor carriage; *coiture automobile, f.*; coche automovil, m.
- *leuchtende Flamme, f.*; self lighting flame; *flamme autolumineuse, f.*; llama autoluminosa, f.
- *löschung, f.* (Bauw.); spontaneous slaking of lime; *extinction spontanée de la chaux, f.*; extinción espontánea de la cal, f.
- *lötung, f.* (Techn.); autogenous soldering; *soudure autogène, f.*; soldadura autógena, f.
- *öler, m.* (Masch.); self oil feeder; *lubrificateur mécanique, m.*; lubricador mecánico, m.
- *reinigung, f.* (Techn.); self purification; *autopurification, f.*; autopurificación, f.
- *steuerung, f.* (Dampfm.); automatic valve motion; *distribution automatique, f.*; distribución automática, f.
- *stich, m.* (Met.); siphon tap; *siphon, m.*; sifón, masc.
- *thätig, adj.* (Techn.); self acting, automatic; *automate, automatique*; automático, automática.
- *unterbrecher, m.* (Elektr.); automatic interruption; *interruption automatique, f.*; interrupción automática, fem.
- Selen, n.** (Chem.); selenium; *selenium, m.*; selenio, m.
- *blei, n.* (Miner.); selenide of lead; *plomb sélénié, m.*; seleniuro de plomo, m.
- *kobaltblei, n.* (Miner.); selenide of cobalt; *séléniure de cobalt, m.*; seleniuro de cobalto, m.
- *kupfer, n.* (Miner.); selenide of copper; *cuiure sélénié, m.*; seleniuro de cobre, m.
- *blei, n.* (Miner.); selenide of copper and lead; *séléniure de plomb et de cuiure, m.*; seleniuro de plomo y cobre, m.
- *quecksilber, n.* (Miner.); selenide of mercury; *séléniure de mercure, m.*; seleniuro de mercurio, m.
- *quecksilberblei, n.* (Miner.); selenide of mercury and lead; *séléniure de plomb et de mercure, m.*; seleniuro de plomo y cobre, n.
- *schwefel, m.* (Miner.); selen sulphur; *soufre séléniifère, m.*; azufre selenífero, m.
- *silber, n.* (Miner.); selenide of silver; *argent séléniuré, m.*; seleniuro de plata, m.
- Selenit, m.** (Miner.); gypsum; *chaux sulfatee, f.*; sulfato de cal, m.
- *wasser, n.* (Chem.); selenium water; *eau séléniteuse, f.*; agua de selenio, f.
- Semaphor, m.** (Seew.); semaphore; *sémaphore, m.*; semáforo, m.
- *station, f.* (Seew.); semaphore station; *station de sémaphore, f.*; estación semafórica, f.
- Semmelmehl, n.** (Bäck.); flour for french rolls; *farine à petits pains, f.*; harina para pan de Vienna, f.
- Sempel, m.** (Web.); simple symbol; *exemple, m.*; *exemple, m.*; nombre dado a una de las piezas de un telar de seda.
- Senarmontit, m.** (Miner.); senarmontite; *senarmontite, f.*; senarmontita, f.
- Sender, m.** (Tel.); transmitter; *manipulateur, m.*; manipulador, m.
- Senföl, n.** (Chem.); volatile oil of mustard; *huile de moutarde, f.*; aceite volátil de mostaza, f.
- Sengen, v. a.** (Web., Spinn.); to singe; *griller*; tostar.
- Sengerei, f.** (Web.); singeing; *grillage, m.*; tostado.
- Sengmaschine, f.** (Web.); singeing machine; *machine à griller, f.*; máquina de tostar, f.
- Senkbäume, m. pl.** (Bergb.); groundspiral; *tirants de suspension, m. pl.*; tirantes de suspensión, m. pl.
- *blei, n.* (Seew.); sou-

- ding lead; *plomb de sonde*, m.; sonda, f.
- brunnen, m. (Bauw.); bick lined shaft; *puits foncé*, m.; pozo forrado de ladrillos, m.
- faschine, f. (Flussb.); water fascine; *saucisson*, m.; salchichón, m.
- grube, f. (Berg., Bauw.); cess pool, sump; bog, waste well; *creuse*, m.; *puisard*; *égougeoir*, m.; sumidero, m.; pozo absorbente, m.
- hammer, m. (Schmied.); sharp faced sledge hammer; *fonçoir*, m.; martillo de fragua aguzado, m.
- kasten, m. (Wasserb.); caisson; *caisson foncé*, m.; cajón, m.
- kolben, m. (Büchsenm.); bit, polishing bit; *mèche*, f.; *polissoir*, m.; alisador, m.; pesa, f.
- mauerung, f. (Bergb.); sinking pit masonry; *tour en maçonnerie descendante*, m.; entibación de mampostería, f.
- pumpe, f. (Bergb.); sinking set; *pompe volante*, f.; bomba volante, f.
- recht, a. d. j. (Bauw., Geom.); vertical, perpendicular; *vertical*, *perpendicularaire*; vertical, perpendicular.
- rechthebung, f. (Wasserb.); hydraulic ascensor; *ascenseur hydraulique*, m.; ascensor hidráulico, m.
- schuh, m. (Bergb.); shoe of a sinking shaft walling; *sabot tranchant*, m.; zapata cortante, f.
- stempel, m. (Met., Schloss.); die, swage; *étampe*, f.; estampa, f.
- stock, m. (Techn.); grooved anvil; *enclume sillonnée*, f.; yunque con ranuras, m.
- wage, f. (Phys., Ohem.); areometer, hydrometer; *aréomètre*, m.; *pèse* liqueur, m.; areómetro, m.; pesalicores, m.
- zimmerung, f. (Bergb.); wood tubbing; *cuvelage dans des terrains ébouleuse*, m.; cubelaje de madera, m.
- Senken, v. a. (Art.); to depress a gun; *plonger une pièce*; dar depresión á un cañón.
- Senker, m. pl. (Bergb.); sinkers, pl.; *pics*, m. pl.; *avaleurs*, m. pl.; pico, m.
- Senkung, f. (Techn.); sinking, subsiding; settling; pitchnig, lowering; subsidence; *enfoucement*, m.; *tassement*, m.; *plongement*, m.; *affaissement*, m.; excavación, f.; aplanamiento, m.; inmersión, f.; hundimiento, m.
- sebene, f. (Befest.); plane of defilement; *plane de deflement*, m.; plano de desenfilada, m.
- shöhe, f. (Befest.); height of the dip; *hauteur de plongée*, f.; altura del talud, del declive, fem.
- swinkel, m. (Art.); angle of depression; *angle de dépression*, m.; ángulo de depresión, m.
- Senon, n. (Geol.); senonian series; *serie sénonienne*, f.; serie senoniana, f.
- Sense, f. (Ackerb.); scythe; *fause*, f.; hoz, f.
- Sensenstahl, m. (Met.); scythe steel; *acier à faux*, m.; acero para hoces, m.
- stein, m. (Ackerb.); scythe the rubber; *dalle*, f.; piedra para aillar hoces, fem.
- Sente, f. (Schiffb.); ribband; harpin; *lisse de construction*, f.; vagra, f.; precinta, f.
- Sentenriis, m. (Schiffb.); plan of the diagonals; *plan des lisses planes*, m.; proyeccion diagonal ó de vagra, f.
- Separation, f. (Bergb.); separation of ores; *séparation du minerai*, f.; separación del mineral, fem.
- strommel, f. (Bergb.); separating trommel; *trommel pour separer du minerai*, m.; tambor para separar el mineral, masc.
- swerk, n. (Flussb.); separating dam; *épi separant*, m.; trapaplén de separación, m.
- Sepia, f. (Techn.); cuttle fish, black fish; *sepia*, cuttle bone; *sèche*, f.; *calmar*, m.; *brun de sèche*; jibia, f.; calamar, m.; sepia, f.; hueso de jibia, m.
- Septarie, f. (Geol.); septarium; *concrétion ronde de calcaire compacte*, f.; concreción redonda de caliza compacta.
- Serge, f. (Web.); serge; *serge*, f.; jerga, f.
- Sericit, m. (Miner.); sericite; *sericite*, f.; sericita, f.
- schlefer, m. (Geol.); sericite slate; *schiste sericitique*, m.; esquisto sericítico, m.
- Serie, f. (Geol.); series, section; *serie*, f.; serie, sección, f.
- Serpentin, m. (Miner., Petrogr.); serpentine; *serpentine*, f.; serpentina, f.
- Serpentine, f. (Wasserb.); circuit, turn; *serpenteement*, m.; serpenteo, m.; recodo.
- Serving, f. (Seew.); plat, plating; *baderne*, f.; baderna, f.; forro de cabos, m.
- Sessel, m. (Tischl.); chair; *fauteuil*, m.; *siège*; butaca, f.; asiento, m.; silla, fem.
- Setzbord, m. (Schiffb.); wash board, weather board; *falque*, f.; *forque*, f.; falca de bote, f.
- gangen, m. pl. (Schiffb.);

- water boards, pl.; *bar-dis, m. pl.*; falsa, f.
- *gräuben, f. pl. (Aufber.)*; jigged ore; *minerai lavé au crible, m.*; mineral lavado en la criba, m.
- *hammer, m. (Schmied.)*; set hammer; *chasse, f.*; martillo de herrero, m.
- *kolben, m. (Art.)*; rammer head; *tête de refouloir, f.*; cabeza de atacador, f.
- *latte, f. (Eisenb.)*; ruler; *régle de nivellement, f.*; regla de nivelar, f.
- *llnie, f. (Buchdr.)*; setting rule; *reglette, f.*; *biseau, m.*; regleta, f.; falsa regla, f.
- *maschine, f. (Bergb.)*; jig, jigger; *crible, m.*; criba, f.
- *schemel, m. (Feuerw.)*; drifts boards; *table de charge, f.*; mesa de carga, f.
- *schiffer, m. (See w.)*; adopted captain; *capitaine postiche, m.*; capitán postizo, m.
- *sieb, n. (Bergb.)*; brake sieve; jigging sieve; *crible hydraulique, f.*; criba hidráulica, f.
- *stock, m. (Techn.)*; collar plate; back stay; *lunette, f.*; *poupée à lunette, f.*; muñeca de toro, f.
- *wage, f. (Techn.)*; level, spirit level; *niveau, m.*; *niveau à bulle, m.*; nivel, m.; nivel de burbuja de aire, m.
- *wäsche, f. (Aufber.)*; tub washing; jigging house; *lavage à la cuve, m.*; lavado a la cuba, m.
- *weger, m. (Schlff.)*; spirketting; *feuilles bretonnes, f. pl.*; sobre trancanil, m.
- Setzen, v. a. (Techn.)**; to pull a stone; to timber; to set, to run, to trim; *caler une pierre; etançonner; porter; balancer un vaisseau; calzar una piedra; apuntalar; laborear; aparejar.*
- Setzer, m. (Art.)**; rammer; drift; *refouloir, m.*; *baquette, f.*; atacador, m.; baqueta, f.
- *fehler, m. (Buchdr.)*; error of the compositor; *faute de composition, f.*; error de composición, m.
- *zimmer, n. (Buchdr.)*; composing room; *salle de composition, f.*; sala de composición, f.
- Sextant, m. (Schiff.)**; sextant; *sextant, m.*; sextante, m.
- Seyberdt, m. (Miner.)**; seyberrite; *seybertite, f.*; seyberrita, f.
- S-förmig, adj. (Techn.)**; s-shaped; *en forme de S*; en forma de S.
- Sgraffito, n. (Mal.)**; sgraffito painting; *scratched painting; peinture égratignée, f.*; pinta-tura.
- S-haken, m. (Schmied.)**; s-shaped iron piece; *esse, f.*; pieza en forma de S.
- Shawl, m. (Web.)**; shawl; *châle, m.*; *schall, m.*; chal, m.
- Shrapnel granate, f. (Art.)**; shrapnel shell; *obus à balles, m.*; granada de metralla, f.
- *zünder, m. (Art.)*; shrapnel shell fuse; *fusée pour obus Shrapnel, f.*; espoleta para granada de metralla, f.
- Shunt, m. (Elektr.)**; shunt, derivation; *shunt, m.*; *dérivation, f.*; derivación, f.
- Siberit, m. (Miner.)**; red tourmaline; *tourmaline apyre, f.*; turmalina roja, f.
- Siccativ, n. (Mal.)**; dryer, drying oil; *siccatif, m.*; secante, aceite secante, masc.
- Sichel, f. (Ackerb.)**; sickle; *faucille, f.*; hoz, m.; pequeña hoz, f.
- *träger, m. (Bauw.)*; crescent truss; *poutre parabolique en forme de croissant, m.*; viga parabólica en forma de media luna, f.
- Sicher stellen, v. a. (Befest.)**; to defilade a work; *défiler un ouvrage*; desenfilarse una obra.
- *stellung, f. (Befest.)*; defilement, defilading; *défillement, m.*; desenfilada, f.
- Sicherheits apparat, m. (Dampfm.)**; safety apparatus; *appareil de sûreté, m.*; aparato de seguridad, m.
- *hahn, m. (Dampfm.)*; safety tap; *robinet de sûreté, m.*; llave de seguridad, f.
- *haken, n. (Masch.)*; safety crook; *crochet de sûreté, m.*; gancho de seguridad, m.
- *lampe, f. (Bergb.)*; safety lamp; *lampe de sûreté, f.*; lámpara de seguridad, f.
- *mutter, f. (Masch.)*; safety nut; *écrou de sûreté, m.*; tuerca de seguridad, f.
- *pfeller, m. (Bergb.)*; rib-barrier; *pilier de sûreté, m.*; pilar de seguridad, m.
- *raslermesser, n. (Technol.)*; safety razor; *rasoir de sûreté, m.*; navaja de afeitar de seguridad, fem.
- *schloss, n. (Schloss.)*; safety lock; *serroure de sûreté, f.*; cerradura de seguridad, f.
- *thor, n. (Wasserb.)*; sea-gate, guard lock; *écluse de garde, f.*; esclusa de mar, f.
- *ventil, m. (Dampfm.)*; safety valve; *soufflet de sûreté, f.*; válvula de seguridad, f.
- *belastung, f. (Dampfm.)*; safety valve weight; *contre poids de soupape de sûreté*

- contrapeso de válvula de seguridad, m.
- *vorrichtung, f. (Masch.); safety arrangement; appareil de sûreté*; aparato de seguridad, f.
- *zünder, m. (Bergb.); safety fuze; mèche de sûreté, f.*; mecha Bleckford, fem.
- *zündholz, n. (Bergb.); safety match; allumete de sûreté, f.*; cerilla de seguridad, f.
- Sichern, v. a. (*Aufber.*); to van; *lacer*; lavar.
- Sicherung, f. (*Büchsenm.*); slide bolt; catch; *verrou de sûreté, m.*; cerrojo de seguridad, m.
- Sicht; aus — kommen, v. n. (*Seew.*); to disappear; *noyer*; desaparecer.
- ; aus — verlieren, v. a. (*Seew.*); to lose sight of; *perdre de vue, noyer*; perder de vista.
- ; in — bekommen, v. a. (*Seew.*); to get sight of; *être à vue de*; estar á la vista de.
- ; in — sein, v. n. (*Seew.*); to be in sight; *être à vue*; estar á la vista.
- *weite, f. (Seew.)*; range of a fire; *portée d'un feu, f.*; alcance de un faro, m.
- ; *optische—, f. (Seew.)*; luminous range; *portée lumineuse, f.*; alcance luminoso, m.
- ; *terrestrische—, f. (Seew.)*; geographical range; *portée géographique*; alcance geográfico, masc.
- Sichte arm, m. (*Müll.*); shaking arm; *tige, f.*; *ailette, f.*; aleta, f., varilla, f., de sacudidas.
- *zeug, n. (Müll.)*; common bolter; *blutoir en étamine, m.*; tamiz de estameña, m.
- ; *n. (Müll.)*; shaking apparatus; *bubillard d'un moulin à blé, m.*; aparato sacudidor, m.
- Sichtiges Wetter, n. (*See wesen*); transparent
- air; *temps clair, m.*; tiempo claro, m.
- Sickerdohle, f. (*Bauw.*); catch water drain; *rigolé, f.*; *pierrée, f.*; canal para recoger el agua, masc.
- *graben, m. (Wasserb.)*; ditch; *perré, m.*; foso, masc.
- *verlust, m. (Wasserb.)*; leakage of a canal; *perte d'infiltration, f.*; pérdida de un canal por filtración, f.
- Sickern, v. n. (*Techn.*); to ooze; *échapper, suinter, filtrer*; filtrarse, escaparse.
- Sideral, adj. (*Astron.*); sideréal; *sidéral*; sidéreo.
- Siderit, m. (*Miner.*); siderite; *spathic iron; sidérite, f.*; *fer carbonaté, m.*; siderita, f.; carbonato de hierro, m.
- Siderolith, m. (*Töpf.*); terralith; *sidérolithe, m.*; siderolito, m.
- Sideroplesit, m. (*Miner.*); sideroplesite; *sidéroplesite, f.*; sideroplesita, fem.
- Sideroskop, n. (*Elektr.*); sideroscope; *sidéroscope, m.*; sideroscopo, m.
- Sieb, n. (*Techn., Bergb.*); sieve; *crible, m.*; *tamis, m.*; criba, f.; tamiz, m.
- *boden, m. (Techn.)*; sieve bottom of wire gauze; *fond à tamis, m.*; fondo del tamiz, m.
- *grösse, f. (Techn.)*; size of the bolter; *numero du tamis, m.*; número del tamiz, m.
- *masche, f. (Müll.)*; mash of the bolter; *gueuelette, f.*; anchura de la trama del tamiz, m.
- *maschine, f. (Pap.)*; duster; *blutoir, m.*; torno, m.; tamiz grande cilíndrico, m.
- *ränder, m. pl.*; sieve hoops, pl.; *rebords de crible, m. pl.*; rebordes de la criba, m. pl.
- *setzarbeit, f. (Aufber.)*;

- sieving; *criblage des minerais, m.*; cernido del mineral, m.
- *tuch, n. (Müll.)*; bolter, bolting cloth; *étamine, f.*; estameña, f.; cedazo, masc.
- *zeug, n. (Müll.)*; bolter, bolting work; *tamis, m.*; tamiz, m.
- Sieben, v. a. (*Techn.*); to sift, to bolt; *cribler, tamiser, sasser*; tamizar, cribar.
- Siebsel, n. (*Müll.*); siftings, pl.; garblings, pl.; *criblure, f.*; granzas, f. plur.
- Sieckenhammer, m. (*Techn.*); seam hammer, creasing hammer; *marteau à soyer, m.*; martillo de soldar, m.
- Siedeflüssigkeit, f. (*Münzwesen*); blanching liquid; *bousure, f.*; *bouture, f.*; agua de blanquear, fem.
- *hitze, f. (Techn.)*; boiling heat; *température d'ébullition, f.*; temperatura de ebullición, f.
- *lauge, f. (Salp.)*; boiling or evaporating liquor; *eau de cuite, f. pl.*; licor de evaporación, m.
- *pfanne, f. (Zuck.)*; evaporating boiler; *chaudière évaporatoire, f.*; caldera de evaporación, fem.
- *punkt, m. (Phys.)*; boiling point; *point d'ébullition, m.*; punto de ebullición, m.
- *rohr, m. (Dampfm.)*; boiler tube, heating tube; *bouilleur, m.*; tubo de caldera, m.
- *satz, n. (Sal.)*; common salt; *sel commun, f.*; sal común, f.
- Sieden, v. a. (*Techn.*); to boil; to alum; to blanch; *faire bouillir; alumer; blancher*; hervir, cocer, dar alumbre; blanquear.
- Siederhals, m. (*Dampfm.*); upright tube of a boi-

- ler tube; *cuissard, m.*; *calotte d'une chaudière, f.*; tubo vertical de una caldera, m.
- *kessel, m. (Dampfm.)*; boiler with boiler tubes; *chaudière à bouillleurs, f.*; caldera tubular, fem.
- Siedesel, f. (Zuck.)**; boiling house; boiling room; *laboratoire à sucre, m.*; laboratorio de azúcar, m.
- Siegburgit, m. (Miner.)**; siegburgite; *siegburgite, f.*; siegburgita, f.
- Siegelerde, f. (Techn., Miner.)**; sealed earth; bolus, bole; *terre sigillée, f.*; bol, m.; bolo, m.
- *lack, n. (Techn.)*; hard sealing wax; *cire à cacheter, f.*; lacre, m.
- *wachs, n. (Techn.)*; soft sealing wax; *cire à cacheter, f.*; lacre, m.
- Sieke, f. (Kupferschm., Klempn.)**; seam; *ourlet, m.*; orla, f.
- Sieken, v. a. (Kupferschm.)**; to seam, to crease; *soyer, suager, ourler*; hacer molduras ó roscas.
- *form, f. (Techn.)*; creasing die; *bille à moulures, f.*; yunque de calderero, m.
- *hammer, m. (Klempn.)*; creasing hammer; *marteau à soyer, m.*; martillo de calderero.
- *maschine, f. (Klempn.)*; swaging machine; *machine à suager, f.*; máquina de hacer molduras, fem.
- *stock, m. (Techn.)*; creasing tool; *suage, m.*; *tas à soyer, m.*; moldura, f.; rosca.
- Siel, m. u. n. (Wasserb.)**; sluice, lock; dike lock; drain; *écluse, f.*; *peruis, m.*; *rigole, m.*; esclusa, f.; caz, m.; canal, masc.
- *koje, f. (Wasserb.)*; bank of a dike; *quai d'écluse, m.*; banqueta de esclusa, f.; malecón, m.
- Siele, f. (Sattl.)**; breast piece of a breast harness; *poitrail, m.*; petral de atalaje, m.
- *ngeschirr, n. (Sattl.)*; breast harness; *harnais à poitrails, m.*; atalaje, m.
- Signal, n. (Techn.)**; signal; *signal, m.*; señal, f.
- **Blick—, n. (Seew.)**; flashing signal; *signal à éclats, f.*; señal de destellos, f.
- **Lotsen—, n. (Seew.)**; pilot signal; *signal de pilote, m.*; señal para pilotos, f.
- **Not—, n. (Seew.)**; sign of distress; *signal d'assistance, f.*; señal pidiendo auxilio, f.
- **taktisches—, n. (Seew.)**; tactical signal; *signal tactique, f.*; señal táctica, f.
- **buch, n. (Seew.)**; code of signals; *code des signaux, m.*; código de señales, m.
- **buchstaben, m. pl. (Seewesen)**; signal letters; *lettres de signaux, f. pl.*; letras de señales, f. pl.
- **fackel, f. (Seew.)**; signal torch; *torche de signaux, f.*; antorcha de señales, f.
- **feuer, f. (Seew.)**; signal light; *faux feu, m.*; *feu de signaux, m.*; luz de señales, f.
- **flagge, f. (Seew.)**; signal flag; *parillon de signal, m.*; bandera de señales, f.
- **glocke, f. (Tel.)**; signal bell; *cloche de signal, f.*; campana de señales, f.
- **horn, n. (Kriegsw.)**; bugle; *clairon, m.*; corneta, f.
- **rakete, f. (Art.)**; signal rocket; *fusée de signaux, f.*; cohete de señales, m.
- **schuss, m. (Seew.)**; signal gun; *coup de canon de signal, m.*; cañonazo de señal, m.
- **ständer, m. (Seew.)**; burgee; *guidon, m.*; *gallardeton, m.*; corneta, f.
- Signalisieren, v. a. (Technol.)**; to signalise, to make a signal; *signaler, faire un signal*; hacer señales.
- Silber, n. (Miner., Chem.)**; silver; native silver; *argent, m.*; *argent natif, m.*; plata, f.; plata nativa, f.
- **in Barren, n. (Techn.)**; silver in ingots, bar silver; *argent en barres, m.*; plata en barras, f.
- **bergfeines—, n. (Met.)**; lightened silver; *argent d'usine, m.*; plata de fábrica, f.
- **dendritisches gediegenes, n. (Miner.)**; dendritic native silver; *argent natif variété, m.*; plata nativa dendrítica, fem.
- **gemünztes—, n. (Technol.)**; coined silver; *argent monnayé, m.*; plata acuñada, f.
- **getriebenes—, n. (Techn.)**; chased silver; *argent travaillé, m.*; plata repujada, f.
- **güldisches—, n. (Technol.)**; argenticiferous gold; *argent natif aurifère, m.*; plata nativa aurífera, f.
- **oxydirtes—, n. (Goldschm.)**; oxidised silver; *argent oxydé, m.*; plata oxidada, f.
- **amalgam, n. (Miner.)**; argental mercury; *amalgame d'argent, m.*; amalgama de plata, f.
- **arbeiter, m. (Techn.)**; silver smith; *orfèvre pour l'argenterie, m.*; platero, m.
- **artig, adj. (Techn.)**; argentine, silvery; *argentín, argentino*.
- **bad, n. (Met.)**; liquid silver; *argent en bain, m.*; plata líquida, f.

- **barre, f. (Met.);** silver ingot, bar silver; *barre d'argent, f.*; barra de plata, f.
- **blende, f. (Miner.);** pyrrargyrite; dark red silver; proustite; light red silver; *argent antimonie sulfuré, m.*; *argent arsenié sulfuré, m.*; sulfuro de plata antimonia, m.; sulfuro de plata arsenical, m.
- **blitz, m. (Met.);** brightening lightening of silver; *fulguration de l'argent, f.*; fulguración de la plata, f.
- **branderz, n. (Miner.);** argenteferous bituminous schistous argil; *argile schisteuse bitumineuse argentifère, f.*; arcilla esquistosa bituminosa argentifera, f.
- **brennen, n. (Met.);** refining of silver; *affinerie d'argent, f.*; afino de la plata, m.
- **brennherd, m. (Met.);** refining hearth for silver; *four d'affinerie, m.*; horno de afino, m.
- **cyanid, n. (Chem.);** cyanide of silver; *cyanide d'argent, m.*; cianuro de plata, m.
- **draht, m. (Drahtz.);** silver wire; *fil d'argent, m.*; hilo de plata, m.
- **erz, n. (Miner.);** silver ore; *minerai d'argent, m.*; mineral de plata, m.
- **faden, m. (Techn.);** silver span, silver thread; *fil d'argent, m.*; hilo de plata, m.
- **fahlerz, n. (Miner.);** argenteferous grey copper ore; *cuivre gris argentifère, m.*; cobre gris argentifero, m.
- **farbig, adj. (Miner.);** argentine, silver coloured; *argenté, argentin;* argentino; de color de plata.
- **folie, f. (Techn.);** silver foil; *feuille d'argent, f.*; hoja de plata, f.
- **gewebe, n. (Techn.);** silver tissue; *tissu d'argent, m.*; tejido de plata, inase.
- **glanz, m. (Miner.);** native sulphide of silver; *argent sulfuré, m.*; sulfuro de plata nativo, m.
- **glätte, f. (Met.);** silver litharge; *litharge d'argent, m.*; litargirio de plata, m.
- **glimmer, n. (Miner.);** argentine mica; potash mica; *mica argentin, m.*; mica potásico, m.
- **gold, n. (Miner.);** argenteferous gold; *argent natif aurifère, m.*; plata nativa aurifera, f.
- **haltig, adj. (Techn.);** argenteferous; *argentifère;* argentifero.
- **hornerz, n. (Miner.);** horn silver, horn ore; *argent corné ou muriaté;* plata córnea, f.
- **karbonat, n. (Miner.);** grey silver; *argent carbonaté, m.*; carbonato de plata, m.; plata gris, f.
- **kies, m. (Miner.);** argentopyrite; *argentopyrite, f.*; argentopirita, fem.
- **krätze, f. (Gold m.);** dross, sweepings, pl.; *cendres, f. pl.*; escorias, f. pl.; cenizas, f. pl.
- **kuchen, m. (Met.);** silver cake; *argent en pâte, m.*; plata en pasta, f.
- **kupferglanz, n. (Miner.);** argenteferous sulphide of copper; *cuivre sulfuré argentifère, m.*; sulfuro de plata argentifero, inase.
- **letten, m. (Miner.);** clay mixed with silver; *argile mêlée d'argent, m.*; arcilla mezclada con plata, f.
- **oxyd, n. (Chem.);** argentic oxid; silver oxid; *oxyde d'argent, m.*; óxido de plata, m.
- **—; knallsaures —, n. (Techn.);** silver fulminate; *argent fulminant, m.*; fulminato de plata, masc.
- **—; salpetersaures —, n. (Chem.);** nitrate of silver; *nitrate d'argent, m.*; nitrato de plata, m.
- **oxydammoniak, n. (Chem.);** fulminating silver; *amoniac d'argent, m.*; plata fulminante, m.
- **oxydverbindung, f. (Chem.);** argentate; *argentate, m.*; argentato, masc.
- **papier, n. (Pap.);** silver paper; *papier argenté, m.*; papel plateado, m.
- **plattierung, f. (Vergold.);** silver plating; *plaque d'argent, m.*; plaqué de plata, m.
- **probe, f. (Prob.);** silver assay; *essai d'argent, m.*; análisis de la plata, masc.
- **salte, f. (Techn.);** german silver string; *corde d'argentan, f.*; cuerda de instrumento de plata alemana, f.
- **schale, f. (Chem.);** silver vessel; *vase d'argent, f.*; vasija de plata, fem.
- **scheldeanstalt, f. (Met.);** establishment for refining gold and silver; *atelier d'affinage, m.*; establecimiento de afino de oro y plata, m.
- **scheldung, f. (Met.);** refining of silver; *affinage de l'argent, m.*; afino de la plata, m.
- **schläger, m. (Techn.);** silver beater; *batteur d'argent, m.*; batidor de plata, m.
- **schlaglot, n. (Techn.);** silver solder; *soudure d'argent, f.*; soldadura de plata, f.
- **schwärze, f. (Miner.);** earthy sulphide of silver; *argent sulfuré, m.*; sulfuro de plata terroso; inase.
- **seife, f. (Silberarb.);** silver soap; *mélange de*

- savon et de craie*, m.; mezcla de jabón y yeso, f.
- *spiegel*, m. (Spiegel-fabr.); silver mirror; *miroir argente*, m.; espejo plateado, m.
- *spiesglanz*, m. (Miner.); antimonial silver; *argent antimonial*, m.; plata antimonial, f.
- *stahl*, m. (Met.); silver steel; *acier d'argent*, m.; acero de plata, m.
- *stoff*, m. (Web.); silver brocade; *drap d'argent*, m.; tela de plata, f.
- *sulfid*, n. (Chem.); sulphide of silver; *deuto-sulfure d'argent*, m.; sulfuro de plata, m.
- *tegél*, m. (Chem.); silver crucible; *creuset en argent*, m.; crisol de plata, m.
- *währung*, f. (Techn.); silver standard; *étalon d'argent*, m.; patrón de plata, m.
- *weiss*, n. (Chem.); krems white; *blanc d'argent*, m.; blanco de plata, m.
- *zettel*, m. (Bergb.); account of dug silver; *état d'argent exploité*, m.; estado de la plata explotada, m.
- Silbern**, adj. (Techn.); of silver; *d'argent*; de plata.
- Silicium**, n. (Chem., etc.); silicium, silicon; *silicium*, m.; silicio, n.
- *Verbindung*, f. (Chem.); silicide; *silicure*, f.; silicuro, m.
- Silikat**, n. (Chem.); silicate; *silicate*, m.; silicato, masc.
- **Si-**, n. (Chem.); bisilicate; *bisilicate*; bisilicato, m.
- Sillmanit**, m. (Miner.); sillimanite; *sillimanite*, f.; sillimanita, f.
- Silur**, n. (Geol.); silurian system; *système silurien*, m.; sistema siluriano, m.
- Sima**, f. (Bauk.); *sima*; *cymaise droite*, f.; cimasio recto, m.
- Similor**, n. (Met.); similor, Mannheim gold; *similor*, m.; *semilor*, m.; similor, doublé, m.
- Simonyt**, m. (Miner.); astracanite; *astracanite*, f.; astracanita, f.
- Sims**, m. (Bauk.); moulding; *entablature*; *moulure*, f.; *corniche*, f.; moldura, f.; cornisa, f.
- *eisen*, n. (Tischl.); rabbit iron; *fer de guillame*, m.; cuchilla de guillame, f.
- *hobel*, m. (Tischl.); rebate plane, cornice plane; *rabot à corniche*, m.; cepillo para cornisas, masc.
- Singelgrund**, m. (Seew.); gravel ground, shingle ground; *gravier*, m.; fondo de cascajo, m.
- Singels**, m. pl. (Seew.); gravel shingle; *gravier*, m.; *galel*, m.; cascajo, m.; grava, f.
- Singpult**, m. (Bauk.); letter reading desk; *lutrin*, m.; *légive*, f.; atril, masc.
- Sinklage**, f. (Flussb.); water fascine; *panier bourré de gravier*, m.; fagina rellena de grava, fem.
- *matte*, f. (Wasserb.); screen mat; *clais en forme de tapis*, f.; zarzo en forma de tapete, m.
- *stoffe*, m. pl. (Flussb.); detritus; *détritus*, m. pl.; detritus, m. pl.
- *werk*, n. (Bauk.); sink work; *lac d'une mine de sel*, m.; lago de una mina de sal, m.
- Sinken**, v. n. (Seew.); to sink, to settle; *couler*, *couler bas*; hundirse, irse á pique.
- Sinnbild**, n. (Orn.); symbol, emblem; *symbole*, m.; simbolo, m.; emblema, m.
- Sinopel**, m. (Miner.); ferruginous quartz; *quartz ferrugineux*, m.; cuarzo ferruginoso, m.
- Sinopische Erde**, f. (Miner.); bolus of Sinope; *bol de Sinops*, m.; bol arménico, m.
- Sinterasche**, f. (Chem.); ashes of touch wood; *cendre de bois pourri*, f.; cenizas de madera podrida, f.
- *kohle*, f. (Techn., Bergbau); open burning coal; *houille demigrasse à longue flamme*, f.; bulla semigrasa de llama larga, f.
- *process*, m. (Met.); slag process; *procédé aux scories*, m.; procedimientito de escorias, m.
- Sintern**, v. n. (Met.); to slag; *se concreter*; formar escorias.
- Sinus**, m. (Math.); sine; *sinus*, m.; seno, m.
- *boussole*, f. (Phys.); sine compass; *boussole des sinus*, f.; brújula de los senos, f.
- *elektrometer*, n. (Elektrizität); sine electrometer; *électromètre à sinus*, m.; electrómetro de los senos, m.
- *tangentenboussole*, f. (Elektr.); sine and tangent galvanometer; *boussole des sinus et des tangentes*, f.; brújula de los senos y tangentes, f.
- *reihe*, f. (Math.); series of the sine; *serie du sinus*, f.; serie del seno, f.
- *versus*, m. (Math.); *versed sine*; *sinus versé*, m.; seno verso, m.
- Sirene**, f. (Seew.); sirene, steam sirene; *sirene à vapeur*, f.; sirena de vapor, f.
- Sirocco**, m. (Meteor.); sirocco; *siroco*, m.; *siroco*, m.; siroco, m.
- Sismondin**, m. (Miner.); sismondine; *sismondine*, f.; sismondina, f.
- Situationsplan**, m. (Technol.); plot, plan of site;

- plan de situation, m.*;
plano de situación, m.
- Sitz, m. (Techn.)**; shell;
-*eat; boisseau d'un robinet, m.*; *siège, m.*; asiento de llave, m.
- bauk, f. (Schiffb.)**; seat of a boat; *banc d'une embarcation, m.*; banca da de bote, f.
- brett, n. (Seew.)**; marine chair; *chaise de gabier, f.*; asiento de gaviero, m.
- klassen, n. (Wagenb.)**; cushion; *cousin de voiture, m.*; cojin, m.; almohadón, m.
- Sitzen, v. n. (Art., Seew.)**; to hit; to be aground; *porter coup; être échoué; dar en el blanco; encallar.*
- bleiden, n. (Seew.)**; running aground; *ensablement, m.*; varadura, f.; encallamiento, m.
- Sitzer, m. pl. (Schiffb.)**; first futtocks, pl.; *genoux, m. pl.*; genol.
- verkehrt—, m. pl. (Schiffb.)**; first futtocks of the crutches; *genoux des fourcats, m. pl.*; genoles de los candeleros, m. pl.
- Skala, f. (Phys.)**; scale of degrees, graduation; *échelle, f.*; *ligne graduée, f.*; escala, f.; línea graduada, f.
- Skalenaräometer, n. (Physic.)**; scale areometer; *aréomètre à volume constant, m.*; areómetro de volumen constante, m.
- Skalenoëder, n. (Miner.)**; scalenohedron; *scalénoëdre, m.*; escalenoedro, masc.
- Skapolit, m. (Miner.)**; scapolite, Wernerite; *werneélite, f.*; *mejonite, f.*; wernerita, f.; mejonita, fem.
- Skarifikator, m. (Ackerb.)**; scarifier; *scarificateur, m.*; escarificador, f.
- Skelet, n. (Spinn.)**; skeleton; *squelette, m.*; esqueleto, m.
- Skizze, f. (Zeichn.)**; sketch, rough draught; *ébauche, f.*; *croquis, m.*; *croquis, m.*; borrador, m.
- Skizzieren, v. a. (Zeichn.)**; to sketch; *ébaucher, esquisser*; hacer apuntes, hacer croquis.
- Sklavenschiff, n. (Seew.)**; slaver, slave ship; *négrer, m.*; buque negrero, masc.
- Skleroklas, m. (Miner.)**; skleroklasae; *scléroclase, f.*; escleroclase, f.
- Sklerometer, n. (Miner.)**; sklerometer; *scléromètre, m.*; esclerómetro, m.
- Skolezit, m. (Miner.)**; scolezite, mesolite; *scolésite, f.*; *mésolite, f.*; *escolesita, f.*; mesolito, m.
- Skorbut, m. (Seew., u. Med.)**; scurvy; *scorbut, m.*; escorbuto, m.
- Skorodit, m. (Miner.)**; skorodite; *scorodite, f.*; *fer arseniaté, m.*; escorodita, f.; hierro arsenical, m.
- Skorza, f. (Miner.)**; skorza; *scorza, m.*; *epidote vert en poudre, m.*; epidoto verde en polvo, m.
- Skotie, f. (Orn.)**; scotia, reversed hollow cavity; *scotie, f.*; *gorge renversée, f.*; moldura cóncava, f.
- Slip, m. (Schiffb.)**; slip of the propeller; *recul du propulseur, m.*; retroceso del propulsor, m.
- Smaltin, m. (Miner.)**; tin white cobalt; *cobalt arsenical, m.*; cobalto arsenical, m.
- Smaragd, m. (Miner.)**; emerald, beryl; *émeraude, f.*; esmeralda, f.; berilo, m.
- grün, n. (Techn.)**; guignet's chrome green; *vert de Guignet, m.*; verde de Guignet al cromo, masc.
- Smaragdit, m. (Miner.)**; smaragdite; *diallage verte, f.*; esmaragdita, f.
- fels, m. (Petrogr.)**; eklogite; *éclogite, f.*; eclogita, f.
- Snthsonit, m. (Miner.)**; native carbonate of zinc; *zinc carbonate, m.*; carbonato de cinc, m.
- Socke, f. (Strumpfw.)**; sock; *chaussette, f.*; *chausson, m.*; calcetín, masc.
- Socket, m. (Bauk.)**; footing, basement; *socle, m.*, *basement, m.*; zócalo, m.; base, f.
- absatz, m. (Bauk.)**; weathering of the socle; *chanfrein du socle, m.*; chaflán del zócalo, m.
- blendplatte, f. (Bauw.)**; earth table; base table; *dalle de socle, f.*; losa de zócalo, f.
- plattung, f. (Bauw.)**; earth tables, pl.; table stones; *embasement sur le sol, m.*; basamento, m.; zócalo, m.
- sims, m. (Bauk.)**; base moulding; *moulure d'embasement, f.*; moldura de zócalo, f.
- Sodraum, n. (Schiffb.)**; well room, well; *sentine, f.*; *ousseau, m.*; sentina, f.
- Soda, f. (Miner., Chem.)**; carbonate of soda; *natron; soude carbonatée, f.*; *soude*; carbonato de sosa, m.
- levantische—, f. (Töpf.)**; levantine soda; *rochete, f.*; sosa levantina, f.
- gereinigte, f. (Chem.)**; refined soda; *soude raffinée, f.*; sosa refinada, f.
- künstliche—, f. (Chem.)**; artificial soda; *soude artificielle, f.*; sosa artificial, f.
- natürliche—, f. (Technol.)**; native soda; *soude native, f.*; sosa nativa, fem.
- rohe—, f. (Techn.)**; black balls, pl.; crude soda; *soude brute, f.*; sosa bruta, o cruda, f.
- küpe, f. (Färb.)**; soda vat; *cuve allemande, f.*; cuve

- cuba alemana para sosa, fem.
- **pflanze, f.** (Bot.); kali, salsola; *soude, f.*; sosa, fem.
- **salz, n.** (Chem.); soda sal; *sel de soude, f.*; sal de sosa, f.
- **schmelzofen, m.** (Chemie); soda furnace, ball furnace; *four à soude, m.*; horno de sosa, m.
- **seife, f.** (Selfens.); soda soap; *savon de soude, m.*; jabón de sosa, m.
- **stannat, n.** (Chem., Färber); stannate of soda; *stannate de soude, m.*; estannato de sosa, m.
- **wasser, n.** (Techn.); soda-water; *eau gazeuse, f.*; agua de sosa ó de Seltz, fem.
- Soden, m.** (Ackerb., u. Befest.); sod; *gazon, m.*; tepe, m.
- **decke, f.** (Befest. u. Eisenb.); sod work; *gazonnement, m.*; revestimiento ó obra de tepes, m.
- Sog, m.** (Seew.); eddy of the dead water; *remous, m.*; remolino, m.
- Soggen, n.** (Sal.); precipitation of salt in a salt pan; *socage, m.*; precipitación de la sal en una vasija de sal, f.
- Soggepfanne, f.** (Sal.); crystallising pan; *chaudière de salinage, f.*; vasija de cristalización, f.
- Sohibank, f.** (Bauw.); sill, window bench; *seuil, m.*; *banquette, f.*; umbral, f.; banqueta, f.
- **diele, f.** (Gerb.); sole leather, crop hide; *cuir à semelles, m.*; cuero para suelas, m.
- **stein, m.** (Met.); bottom, bottom stone; *Pierre de sole, f.*; fondo, m.; solera, f.; piedra de fondo, f.
- Sohle, f.** (Techn.); sole; bottom; floor; pavement. level; bed of a reverberatory furnace; bottom of a furnace; level, street; ruler; ground sill; face or sole of a plane; *semelle, f.*; *sol, m.*; *fond, m.*; *mur d'une couche, m.*; *étage, m.*; *horizon, m.*; *sol, m.*; *sole, f.*; *aix, f.*; *niveau, m.*; *semelle, f.*; *grille, f.*; *plan de rabat, m.*; *solera, f.*; fondo, m.; suelo, m.; nivel del suelo, m.; horizonte, m.; solera de un horno, f.; fondo de horno, m.; piso, m.; galería horizontal, f.; regla, f.; plano de cepillo, m.
- Sohlenauftrieb, n.** (Tunnels.); creep; *boursoufflement du sol, m.*; dilatación del suelo, m.
- **druck, m.** (Bergb.); creep, creeps; *soulèvement du mur des galeries, m.*; levantamiento de las paredes, m.
- **gewölbe, n.** (Bauw.); inverted arch; *voûte renversée, f.*; bóveda invertida, f.
- **strecke, f.** (Bergb.); drift, gallery, level; *voie d'allongement, f.*; galería más baja de una mina, f.
- Söhlig, adj.** (Bergb., Minierk.); horizontal, level; *horizontal, m.*; horizontal.
- Soldat, m.** (Kriegsw.); soldier; *soldat, m.*; soldado, masc.
- Soleil lampe, f.** (Elektr.); soleil lamp; *lampe soleil, f.*; lámpara Soleil, f.
- Solenoid, n.** (Elektr.); solenoid; *solenóide, m.*; solenoide, m.
- Solfatara, f.** (Geol.); solfatara; *solfature, f.*; *soufrière, f.*; solfatara, f.; azufral, m.
- Söller, m.** (Bauk.); solar, solar; garret, loft; *solarium, m.*; *galetas, m.*; *desván, m.*; buhardilla, f.
- **fenster, n.** (Bauw.); balcony window; *fenêtre à balcon, m.*; balcón, m.; ventana de balcón, f.
- Solstitium, n.** (Astron.); solstice; *solstice, f.*; solsticio, m.
- Sommerladen, m.** (Bauw.); blind for a window; *jalousie, f.*; *persienne, f.*; celosía, f.; persiana, fem.
- **weg, m.** (Strassenb.); summer road; *chemin de terre, m.*; camino de tierra, m.
- Sommit, m.** (Miner.); nepheline; *néphéline, f.*; nefelina, f.
- Sonde, f.** (Elektr.); electric sound; *sonde électrique, f.*; sonda eléctrica, f.
- Sonderzug, m.** (Eisenb.); especial train; *train spécial, m.*; tren especial, m.
- Sonderreisen, n.** (Bauw.); pricker; *tige, f.*; tranco, m.; árbol, m.
- Sonderren, v. a.** (Pont.); to sound; *sonder*; sondar.
- Sonne, f.** (Astron.); sun; *soleil, m.*; sol, m.
- **gegen die—, adv.** (See- wesen); against the sun; *contre le soleil, m.*; contra el sol.
- **mit der—, adv.** (Seew.); with the sun; *avec le soleil, m.*; con el sol.
- **blende, f.** (Bauw.); canvas blind; *marquise, f.*; marquesina, f.; cortina de cañamo.
- **brenner, m.** (Gasbel.); sun burner; *bec soleil, m.*; mechero Soleil, m.
- **cyklus, m.** (Astron.); cycle of the sun; *cycle solaire, m.*; ciclo solar, m.
- **ferne, f.** (Astron.); aphelion; *aphélie, f.*; afelio, masc.
- **finsterniss, f.** (Astron.); solar eclipse; *eclipse du soleil, m.*; eclipse de sol, masc.
- **flecken, m.** (Astron.); spot of the sun; *tache du soleil, f.*; mancha solar, f.
- **höhe, f.** (Astron.); sun-

- altitude; *hauteur du soleil*, m.; altura solar, f.
- *Jahr*, n. (Astron.); solar year; *année astronomique*, f.; año astronómico, masc.
- *mikroskop*, n. (Phys.); solar microscope; *microscopie solaire*, m.; microscopio solar, m.
- *segel*, n. (Seewesen); awning; *tente*, f.; toldo, masc.
- — *fall*, n. (Seew.); crawl foot halliard of an awning; *drisse de tente*, f.; drisa de araña, f.
- *reep*, n. (Seew.); ridge-rope; *flîere des tentes*, f.; relinga de cubre, f.
- — *schoten*, f. pl. (Seewesen); ridge ropes; *funes pour raidir les tentes*, f. pl.; relingas de cubre, f. pl.
- — *stützen*, f. pl. (Seewesen); awning stanchions, pl.; *montants des tentes*, f. pl.; candeleros de los toldos, m. pl.
- *spektrum*, n. (Phys.); solar spectrum; *spectre solaire*, m.; espectro solar, m.
- *stein*, m. (Miner.); sunstone; *Pierre du soleil*, f.; *héliolethe*, f.; oligoclasa, f. m.
- *tafeln*, f. pl. (Astron.); sun dial; *cadran solaire*, f.; reloj de sol, m.
- *wende*, f. (Astron.); solstice; *solstice*, m.; solsticio, m.
- *zeiger*, m. (Astron.); gnomon; *gnomon*, m.; gnomon, m.
- Sonometer**, n. (Elektr.); sonometer; *sonomètre*, m.; sonómetro, m.
- Soolbehälter**, m. (Techn.); reservoir of brine of sea salt works; *vaset d'un marais salant*, m.; depósito de unas salinas, masc.
- *kanal*, m. (Sal.); brine ditch; *brassour*, m.; *brassoure*, f.; fosa de agua salada, f.
- *quelle*, f. (Geol.); brine spring; *source salée*, f.; manantial de agua salada, m.
- *spindel*, f. (Sal.); salt gauge; *pèse sel*, m.; pesa sales, f.
- Sool**, f. (Sal.); brine; *sau-mure*, f.; salmuera, f.
- Sordawall**, m. (Miner.); sordawalite; *sordawalite*, f.; sordawallta, f.
- Spakenreep**, m. (Seew.); swifter; *garde corps*, m.; obenques pareles impares, m. pl.
- Spallier**, m. (Bauw.); fence of pales, hurdling; *clôture de palis*, f.; *espallier*, m.; empalizada, f.
- Spallet**, m. (Bauw. Tischl.); spallet; *espallier*, m.; *volet plié*, m; cercado de zarzos, m.
- *wand*, f. (Bauw.); flanning; rabbit wall; *embrasure*, f.; embrazadura, f.
- Spalt**, m. (Techn.); rent, crevice, fissure; slit; *félure*, f.; *fente*, f.; grieta, f.; raja, f.; hendidura, fem.
- *bar*, adj. (Miner.); cleavable, fissible; *clivable*; partible; exfoliable.
- *eisen*, n. (Tischl.); cut plane iron; *fer de rabot découpé*, m.; cuchilla de cepillo, f.
- *felle*, f. (Schloss.); key file, blade file; *lime à clef*, f.; *lime pendante*, f.; lima de llave; lima para rajar, f.
- *holz*, n. (Kûf., Wagn., etc.); split timber; *bois de fente*, m.; madera partida, f.
- *keil*, m. (Techn.); cleaving iron; *quille*, f.; cuña de hierro, f.; tarajo, masc.
- *kinge*, f. (Techn.); riveting knife; *contre*, m.; cuchilla de rajar, f.
- Spalte**, f. (Bergb. Buchdr.); fault, slide, reed, back; fracture column; *fente*, f.; *fissure*, f.; *crevasse*, f.; *colonnes d'une page*, f.; grieta, f.; hendidura, f.; raja, f.; falla, f.; columna de una página, fem.
- m. pl. (Schiffb.); rickera, pl.; *avirons bruts*, m. pl.; palo de virar, m.
- Spalten**, v. a. (Techn.); to cleave, to slit, to split; to crack; *fendre*, *refendre*, *se fendre*; hender, rajar; rajarse, hendirse.
- *buchstabe*, m. (Buchdr.); superior letter, reference; *lettrine supérieure*, f.; letra pequeña que sirve de llamada, f.
- Spaltung**, f. (Miner. Steinbrecher); cleavage; *clivage*, f.; exfoliación, f.; clivage, m.
- *stäche*, f. (Miner.); plane or face of cleavage; *face du clivage*, f.; plano de exfoliación, m.
- Span**, m. (Techn.); chip; burr; scale board; rubbish, shard; key, wedge; shaving; batement; *copeau*, m.; *darbure*, f.; *platon*, m.; *écaille*, f.; *éclat*, m.; *éclisse*, f.; *déchet*, m.; viruta, f.; rebaba, f.; costra, f.; escama, f.; astilla, f.; basuras, f. pl.; escombros, m. pl.; desechos, m. pl.
- *drille*, f. (Maur.); span-drel; *rein d'un arc*, m.; riñón de un arco, m.
- *loch*, n. (Techn.); plane hole; *lumière de rabot*, f.; agujero de cepillo, m.
- *schelde*, f. (Waffent.); lining; *fût en bois*, m.; caja, f.; armadura de madera, f.
- Spangeleisen**, n. (Met.); crystalline pig iron; *fonte blanche grenue*, f.; fundición blanca granular, f.
- *Grob* —, n. (Met.); crystalline pig iron; *foss à fleur*, m.; fundición cristalina, f.
- *spanglges* —, n. (Met.);

- mixed pig; *fonte intermediaire, f.*; fundición intermedia ó mezolada, f.
- Spänholz, n.** (Dachd.); wood for making slips; *bois déclissés, m.*; madera para astillas, f.
- Spaniol, m.** (Techn.); spanish snuff; *tabac d'Espagne, m.*; rapé de España, m.
- Spanischweiss, n.** (Mal.); spanish white; *molleton, m.*; blanco de España, m.
- Spannwant, n.** (Schiffb.); pair of shrouds; *couple de haubans, m.*; par de obenques, m.
- **blech, n.** (Schloss.); clamp; vice clamp; *mordache, f.*; mordaza, fem.
- **bogen, m.** (Bauw.); rising arch; rampant arch; *arc rampant, m.*; arco rampante, m.
- **hammer, m.** (Klempn.); stretching hammer; *marteau à dresser, m.*; martillo de estirar, m.
- **isolator, m.** (Tel.); stretching isolator; *isolateur muni de tendeur, m.*; aislador dotado de tensor, m.
- **latte, f.** (Minlerk. Pont.); batten; traverse beam; *tringle, f.*; *traverse, f.*; varilla, f.; barrotes, m. pl.; varetas, f. pl.
- **maschine, f.** (Kesselchm.); stretching machine; *machine à tendre, f.*; máquina de extender, f.
- **nagel, m.** (Art.); pin tail or pintle; boltster bolt; *cheville ouvrière d'un avant train, f.*; *cheville ouvrière des charriots, f.*; clavija maestra, f.; perno pinzote, m.; perno de union de un carruaje, masc.
- **rahmen, m.** (Tuchf.); tenter; *rame, f.*; varilla, f.
- **rast, f.** (Büchsenm.); whole bent, top bent; *cran du bandé, m.*; diente de la nuez de la llave, m.
- **reifen, m. pl.** (Kriegsw.); flesh hoops, pl.; *cercles de roulage, m. pl.*; aros de rodadura, m. pl.
- **riegel, m.** (Bauk.); straining beam; barge couple; *tirant, m.*; *entrait, m.*; viga de travesera, f.
- **ring, m.** (Zlmm.); curb-plate; slide; *talement, m.*; *semelle courbe, f.*; solera curva, f.
- **rolle, f.** (March.); expanding roller; *rouleau de tension, m.*; rodillo de tension, m.
- **säge, f.** (Tisch.); framed saw, frame saw; *scie montée, f.*; sierra de armadura, f.
- **schlicht, f.** (Bauk.); triangular arch; *arc en mitre, m.*; arco triangular, masc.
- **schraube, f.** (Tel.); draw vice; stretching screw; *vis de tension, f.*; tornillo de tensión, m., de presión, f.
- **strebe, f.** (Zlmm.); strut beam; *jumbe de force, f.*; *contre fche, f.*; viga maestra, f.; puntal, m.
- **tau, n.** (Pont.); breast line; bracing rope; *traversière, f.*; *umarre, f.*; viento, m.; braza, f.; veta, f.
- **welte, f.** (Bauw.); span; width of an arch; *ouverture, f.*; *jour, m.*; luz, f.; apertura, f.
- Spanne, f.** (Techn.); span, palm; *empan; medida de $\frac{2}{3}$ de pie, f.*; palmo, m.
- Spannen, v. a.** (Mech.); to bend a spring; to cock; *bunder un ressort; armer le chien; tendre un ressort; amartillar.*
- Spanner, m.** (Elektr.); booster; *survolteur; aparato eléctrico zumbador, m.*
- Spannung, f.** (Baukunst, Techn.); span or width; tension, potential pressure; strain of springs; difference between the sizes of the barrel and coil; tension; *ouverture, f.*; *vide, m.*; *tension, f.*; *potentiel, m.*; *pression, f.*; *bande d'un ressort; serrage à donner aux frets, m.*; *serrage, m.*; luz, f.; apertura, f.; tensión, f.; presión, f.; banda de resorte, f.; serraje que hay que dar a los zunchos; apriete, m.
- **sdifferenz, f.** (Elektr.); tension difference; *différence de tension, f.*; diferencia de tensión, fem.
- **skolben, m.** (Dampf.); expansion piston; *expansif, m.*; émbolo expansivo, m.
- **regler, m.** (Elektr.); potential regulator of governor; *régulateur de tension, m.*; regulador de tensión, m.
- **reihe, f.** (Phys.); series of electrical tension; *serie de tension électrique, f.*; serie de tensión eléctrica, f.
- **verlust, m.** (Elektr.); loss of voltage; *perte de potentiel, f.*; pérdida de potencial, f.
- Spant, n.** (Schiffb.); frame timber; frame behind the armour; *couple, m.*; *membre, m.*; *couple arrière la cuirasse; cuarterna, f.*; varanga, f.; cuarterna detrás de la cuarterna, f.
- **Haupt —, n.** (Schiffb.); midship frame; *mitte couple, m.*; cuarterna maestra, f.
- **hinterates —, n.** (Schiffbau); stern frame; *arrière couple, m.*; cuarterna, f. pl.; *estambes, m. pl.*; peto de popa, m.
- **Kant —, n.** (Schiffbau); cant frame, cant timber; *couple deroyé, m.*; *ou élance, m.*; cuarterna de reviro o escantilla, fem.

- ; **Längs** —, n. (Schiffb.); longitudinal frame; *membre longitudinale, f.*; cuaderna longitudinal, fem.
- ; **Ohr** —, n. (Schiffb.); foremast frame; *couple de coltis, m.*; cuaderna de los apóstoles, f.
- ; **perpendikulares** —, n. (Schiffb.); square frame or timber; *couple carré, m.*; cuaderna de esquadra, f.
- ; **wasserdichtes** —, n. (Schiffb.); water tight frame; *couple étanche, f.*; cuaderna estanco, f.
- ; **Zwischen** —, n. (Schiffbau); intermediate frame; *couple intermédiaire, m.*; cuaderna intermediaria, f.
- ; **distanz**, f. (Schiffb.); spacing of the frames; *espacement des couples, m.*; clara entre cuadernas, f.
- ; **winkelisen**, n. (Schiffbau); frame angle iron; *cornière, f.*; esquinel de cuaderna, m.
- Spantenriss**, m. (Schiffb.); body plan: *plan vertical, m.*; sección longitudinal, f.
- ; **in** —, **stehend**, adj. (Schiffb.); in frames, framed; *monté en bois tors, boisé, m.*; en piezas.
- ; **Achter** —, n. (Schiffb.); after frame; *couple de l'arrière, m.*; cuadra ó redel de popa, f.
- ; **Balanceer** —, n. (Schiffbau); balance frame; *couple de balancement, m.*; cuadra ó redel, f.
- ; **durchbrochenes** —, n. (Schiffb.); lightened frame; *couple évidé, m.*; cuaderna aligerada, f.
- ; **Füll** —, n. (Schiffb.); filling timber; *couple de remplissage, m.*; cuadernas de henchimiento, f. plur.
- ; **Gegen** —, n. (Schiffb.); reversed frame; *membre renversé, m.*; cuaderna invertida, f.
- ; **Heck** —, n. (Schiffb.); stern timber; frame of the stern; *montant ou allonge de poupe, m.*; petos de popa, m. pl.
- ; **Lehr** —, n. (Bootsb.); mould; *modèle, m.*; gálibo, m.; esgabarrote, m.; plantilla, f.
- ; **Quer** —, n. (Schiffb.); transverse frame; *couple transversal, m.*; cuaderna transversal, f.
- ; **Richt** —, n. (Schiffb.); chief frame; *couple de levée, m.*; cuaderna de arm. f.
- Sparbocken**, n. (Wasserbau); side pond; lateral reservoir; *bassin d'épargne, m.*; depósito de reserva, m.
- ; **müllerel**, f. (Müll.); repeated grinding; *mouture économique, f.*; mollienda repetida ó económica, f.
- Sparren**, m. (Zimm.); rafter, spear; jack rafter; *chevron, m.*; empanon, m.; cabrio, m.; cabrial, m.; cuartón, m.
- ; **dach**, n. (Bauw.); simple roof truss; *armature simple, f.*; armadura simple, f.
- ; **fach**, n. (Bauw.); roof bay, span bay; *travée de comble, f.*; tramo de tejado, m.
- ; **fuss**, m. (Zimm.); heel of a rafter; *piéd de chevron, m.*; pie de cabriol, masc.
- ; **holz**, n. (Zimm.); quartering; *bois de chevrons, m.*; madera de cabrios, f.
- ; **kopf**, m. (Bauk.); cantaliver; *modillon, m.*; canecillo, m.; modillón, masc.
- Spartait**, m. (Miner.); sportaite; *sportaité, f.*; esportaita, f.
- Spartogras**, n. (Pap.); alfa; *sparte, m.*; esparto, m.
- Spat**, m. (Miner.); spar; *spath, m.*; espato, m.
- Spätig**, adj. (Miner.); sparry; *spathique, spatique;* espático.
- Spateisenstem**, m. (Miner.); spathic iron; *fer spathique, m.*; *fer carbonaté, m.*; hierro espático, m.; carbonato de hierro, m.
- Spatel**, m. (Buchdr., Mal., Techn.); spatula, spatule, horn; *spatule, f.*; *palette, f.*; *coiteau, m.*; espátula, f.; paleta, f.; cuchillo, m.
- ; **futteral**, n. (Kriegsw.); apade case; *porte bêche;* funda para palas, f.
- Spathiopyrit**, m. (Miner.); spathiopyrite; *spathiopyrite, f.*; espatiopirita, fem.
- Spatium**, n. (Buchdr.); space, justifier; *espace, f.*; espacio, m.
- Spätlein**, m. (Ackerb.); late flax; *lin froid; lin tardif, m.*; lino tardío, m.
- Spezifikation**, f. (Schiffb.); specification; *devis d'échantillons, m.*; presupuesto detallado, m.
- Spezifisch**, adj. (Phys.); specific; *spécifique;* específico, m.
- Speck**, m. (Techn., Seew.); bacon; thrum of a thrummed mat; *lard; lard d'un paillet lardé, m.*; tocino, m.; felpa de palleta aselpado, f.
- ; **kalt**, m. (Bauw.); slaked fat lime; *chaux grasse éteinte, f.*; cal grasa apagada, f.
- ; **öl**, n. (Techn.); lard oil; *oléine, f.*; oleina, f.; aceite de manteca, f.
- ; **stein**, m. (Miner.); soap stone; *stéatite, f.*; talc *stéatite, m.*; estearita, f.
- Speckig**, adj. (Techn.); lardy, lardaceous; *lardé;* graso.
- Speditur**, m. (Handel.); shipper, forwarding agent; *expéditeur, m.*; *commissionnaire, m.*; expedidor, m.; comisionista, masc.

- Speerditeur, m. (Handel.);** white iron pyrites; *fer sulfuré blanc, m.*; piritas de hierro blancas, f. pl.
- Spelgat, n. (Schiffb.);** scupper hole; *dalot, m.*; *orgue, f.*; agujero de imbornales, m.
- **schlauch, m. (Schiffb.);** scupper hose; *manche du dalot, f.*; manqerote de imbornal, m.
- Spelche, f. (Wagn.);** spoke; *rais, m.*; *rayon, m.*; rayo de rueda, m.
- **ausgeschwelte—, f. (Wagn.);** curved or bevelled spoke; *rais évidé, m.*; rayo abiselado, m.
- **bocklose—, f. (Wagn.);** spoke shaken in the felly; *rais relâché dans la jante, m.*; rayo movido ó flojo en la llanta, m.
- **buschlahme—, f. (Wagner);** spoke shaken in the stock; *rais relâché dans le moyeu, m.*; rayo flojo en el buje, m.
- **n. paaren, v. a. (Wagn.);** to pair spokes; *accoupler les rais, f.*
- **eisen, n. (Tischl.);** spoke iron; *fer à rais, m.*; hierro para rayos, m.
- Spelchen hammer, m. (Wagn.);** spoke hammer; *masse à enrayer, f.*; maza para poner rayos, f.
- **löcher, n. pl. (Wagn.);** mortises for the spokes; *mortaises, f. pl.*; mortajas para los rayos, f. pl.
- **rad, n. (Eisenb.);** wheel with spokes; *roue avec rais, f.*; rueda de rayos, fem.
- **zapfdn, m. (Wagenb.);** tongue, tenon of the spoke; *broche du rais, f.*; espiga de un rayo, f.
- Spelcher, m. (Bauw.);** loft; garrot; magazine; granary; *magasin, m.*; *galletus, m.*; *grenier, m.*; granero, m.; buhardilla, f.; depósito.
- **batterie, f. (Elektr.);** storage battery; *accumulateur, m.*; acumulador, masc.
- Spelen, v. n. (Lock.);** to spit; *primer*; arrojar agua en vez de vapor.
- Spelerlingsholz, n. (Bot.);** sorb; *cormier, m.*; *sorbier, m.*; serbal, m.
- Spelskobalt, m. (Miner.);** smaltine, grey cobalt; *cobalt arsenical, m.*; cobalto arsenical, m.
- **grauer—, n. (Miner.);** grey cobalt containing much iron; *smaltine de cobalt, f.*; esmaltina de cobalto, m.
- Spelse, f. (Met.);** speiss, metal; *speiss, m.*; combinación del arsénico con los metales, f.
- **apparat, m. (Dampf.);** feed apparatus; *feeding-apparatus; appareil d'alimentation, m.*; aparato de alimentación, masc.
- **selbstwirkender—, n.**; self acting feed apparatus; *appareil alimentateur automatique, m.*; aparato de alimentación automático, m.
- **becken, n. (Wasserb.);** storing reservoir, or tank; *bassin de alimentation, m.*; depósito de alimentación, m.
- **cisterne, f. (Techn.);** feeding cistern; *bâche alimentaire, f.*; cisterna de alimentación, f.
- **hahn, m. (Dampf.);** feed cock; feed pipe; *robinet alimentaire, m.*; llave de alimentación, f.
- **graben, m. (Wasserb.);** feeder; *rigole d'alimentation, f.*; canal de alimentación, m.
- **hammer, f. (Bauw.);** buttery; pantry; *garde manger, m.*; despensa, f.
- **kessel, m. (Dampf.);** feed boiler; *chaudière alimentaire, f.*; caldera de alimentación, f.
- **klappe, f. (Dampf.);** feed valve; *soupape alimentaire, f.*; válvula de alimentación, f.
- **leitung, f. (Elektr.);** feeder; *feeder, m.*; hilo feeder, m.
- **maschine, f. (Dampf.);** feed engine, donkey; *machine alimentaire, f.*; máquina auxiliar, de alimentación.
- **pumpe, f. (Dampf.);** feed pump; *pompe d'alimentation, f.*; bomba de alimentación, f.
- **— nstange, f. (Dampf-mas.);** plunger pump; *tige de pompe alimentaire, f.*; vástago de la bomba de alimentación.
- **regulator, m. (Spinn.);** feed regulator; *régulateur de l'alimentation, m.*; regulador de alimentación, m.
- **röhre, f. (Dampf.);** feed pipe; *tuyau alimentaire, m.*; tubo de alimentación, m.
- **—; selbstwirkende, f. (Dampf.);** stand pipe; feed head; *tuyau alimentaire à colonne d'eau, m.*; tubo de alimentación de columna de agua, m.
- **ruferr, m. (Dampf.);** feed alarm; *alarme d'alimentation, f.*; alarma de alimentación, f.
- **saal, m. (Bauw.);** dining room; *salle à manger, f.*; comedor, m.
- **säule, f. (Eisenb.);** feed column; *colonne d'alimentation, f.*; columna de alimentación, f.
- **schleuse, f. (Wasserb.);** canal regulator; *privé d'eau, f.*; toma de agua, fem.
- **tuch, n. (Spinn.);** feeding cloth; *tablier, m.*; *toile sans fin, f.*; tela sin fin.
- **ventilgehäuse, n. (Dampf.);** feed valve box for pumps; *boîte*

- soupage pour pompe alimentaire, f.*; caja de válvulas de la bomba de alimentación, f.
- *kasten, n.* (Dampfm.); feed valve box; feed chest; *boîte d'alimentation à soupapes, f.*; caja de alimentación de válvula, f.
- *waizen, f. pl.* (Spinn.); feeders, pl.; feeding rollers; *cylindres nourisseurs, m. pl.*; cilindros de alimentación, m. plur.
- *wasser, n.* (Dampfm.); feed water; *eau d'alimentation, f.*; agua de alimentación, f.
- Spelsin, v. a.** (Techn.); to maintain a battery; to feed; to arm the lead; *entretenir une pile; alimenter; garnir le plomb de la sonde; entretenir una pila; alimentar; guardar el plomo del escandallo, m.*
- Spelsend, adj.** (Techn.); alimentary, feeding; *alimentaire; alimenticio.*
- Spelser, m.** (Wasserb.); feeder; *rigole d'alimentation, f.*; canal de alimentación, m.
- Spelsung, f.** (Dampfm.); feeding; *alimentation, f.*; alimentación, f.
- *spumpe, f.* (Dampfm.); water supply pump; *pompe d'alimentation, f.*; bomba de alimentación, f.
- *sröhre, f.* (Dampfm.); water supply pipe; *tuyau d'alimentation, m.*; tubo de alimentación, m.
- Spektral analyse, f.** (Ohem.); spectrum analysis; *analyse spectrale, m.*; análisis espectral, m. *analytisch, adj.* (Ohem.); spectrometric; *spectrométrique; espectrométrico.*
- **apparat, m.** (Ohem.); spectral apparatus; *appareil spectral, m.*; aparato espectral, m.
- **beobachtungen, f. pl.** (Ohem.); spectrum observations, pl.; *observations spectrales, f. pl.*; observaciones con el espectro, f. pl.
- **linien, f. pl.** (Ohem.); spectrum lines; *lignes spectrales, f. pl.*; líneas del espectro, f. pl.
- **probe, f.** (Ohem., Prob.); spectrum assay; *essai spectrométrique, m.*; análisis espectral, m.
- Spektroskop, n.** (Ohem.); direct vision spectroscope; *spectroscope, m.*; espectróscopo, m.
- Spektrum, n.** (Techn.); spectrum; *spectre, m.*; espectro, m.
- **Baugungs—, n.** (Techn.); diffraction spectrum; *spectre de diffraction, m.*; espectro de difracción, m.
- **Brechungs—, n.** (Technol.); prismatic spectrum; *spectre prismatique, m.*; espectro prismático, m.
- Spell, m.** (Seew.); spell; *durée, f.*; duración, f.
- Spelz, m.** (Ackerb.); spelt, spelt wheat; *épeautre, m.*; espelta, f.; especie de trigo, f.
- Spermacetkerze, f.** (Technol.); spermaceti candle; *chandelle de spermaceti, f.*; bujía de esperma, f.
- Sperbolzen, m.** (Masch.); locking pin; *cheville d'arrêt, f.*; clavija de cerradura, f.
- **damm, n.** (Wasserb.); works for stopping useless branches; *barrement des bras secondaire, m.*; obras para cerrar las ramas secundarias, f. pl.
- **hahn, m.** (Techn.); stop cock; *chantepleur, f.*; *robinet, m.*; llave, f.; grifo, m.
- **hacken, m.** (Masch., Techn.); paul pawl; *pall, catch, pick lock;*
- small beak iron; beak iron; stop; *délic, m.*; *dent de loup, m.*; *rossignol, m.*; *bigorne, f.*; *bigorneau, m.*; *loup du coq, m.*; punta de escape, f.; trinquete, m.; colmillo, m.; ganzúa, f.; bigornia, f.; bigorneta, f.; seguro, m.
- **holz, n.** (Fuhrow.); hawk; *traverse, f.*; travesaño, masc.
- **horn, n.** (Schmied.); rising anvil; two beak iron; *enclume, f.*; *bigorne, f.*; yunque, m.; bigornia, f.
- **kegel, m.** (Masch.); trigger pin; catch of the wheel; *estoquiau, m.*; *cliquet, m.*; pasador del disparador, m.; garra, f.; fiador, m.
- **klinke, f.** (Masch.); click, paul, pawl, detent; *cliquet, m.*; *patte, f.*; fiador de rueda, m.; ñña, f.
- **netz, n.** (Fisch.); kind of a spreading net; *doulier, m.*; especie de red, f.
- **rad, n.** (Masch.); ratchet wheel; rack wheel; *roue à rochet, f.*; rueda dentada, f.
- **riemen, m.** (Fuhrow.); trace hook thong, keeper; *lanière du crochet d'attelage; francaleta de atalaje de ganado de tiro, masc.*
- **rute, f.** (Web.); temple, stretcher; *tempe, f.*; *tempic, m.*; temple, m.; estilador, m.
- **schleuse, f.** (Wasserb.); protecting sluice; *écluse de garde, f.*; esclusa de guardia ó de protección, f.
- **stange, f.** (Masch.); ratch; *crémouillère, f.*; cremallera, f.
- **stift, m.** (Schloss.); pin, detent pin; *estoquiau, m.*; *estoquiau, m.*; chapea de hierro en que se asegura el muelle de una cerradura.
- Sperren, v. a.** (Techn.); to

- space out; to blockade; to close or shut up a harbour; *espacer les lettres; faire le blocus; bâcler, fermer la barre; espaciar las letras; bloquear, cerrar un puerto.*
- Spesen, pl. (Hand.);** expenses, pl.; costs, pl.; *déboussé, m.; gastos, m. pl.*
- **nachnahme, f. (Hand.);** reimbursement; *remboursement de frais, m.; reembolso de gastos, m.*
- **rechnung, f. (Hand.);** account of charges; *compte de frais, m.; cuenta de gastos, f.*
- Spessartin, m. (Miner.);** spessartine; magnesian garnet; *spessartine, f.; espesartina, f.*
- Spett, m. (Met.);** poker; *crochet, m.; croard, m.; hurgon, m.; atizador, m.*
- Spezereihändler, w. (Hand.);** grocer; *épiciier en gros, m.; almacemista de géneros coloniales, m.*
- **handlung, f. (Hand.);** grocery; *épicerie en gros, f.; ultramarinos.*
- Sphärisch, adj. (Geom.);** spherical; *sphérique; esférico.*
- Sphäroid, n. (Geom.);** spheroid, oblate ellipsoid; *sphéroïde, m.; ellipsoïde de rotation, m.; esferoïde, m.; ellipsoïde de révolution.*
- Sphäroidalzustand, m. (Phys.);** spheroidal state; *état sphéroïdal; estado esferoidal, m.*
- Sphärolitische Textur, f. (Geol.);** sphaerolitic texture; *texture sphérolithique, f.; textura esferoidal, f.*
- Sphärosiderit, n. (Miner.);** spathic iron; *fer oxydé carbonaté, m.; hierro espático, m.*
- **thoniger—, n. (Miner.);** clay iron ore; clay iron stone; *fer carbonaté lithoïde, m.; carbonato de hierro litoïde, m.*
- Sphen, m. (Miner.);** sphenite, titanite; *titane siliceo calcaire, m.; titano siliceo calcáreo, m.*
- Sphenoid, n. (Miner.);** sphenoid; *sphénoëdre, m.; esfenoeдро, m.*
- Spianter, m. (Met.);** zinc, spelter; *zinc, m.; spiantere, m.; cinc, m.; peltre, mase.*
- Spianterit, m. (Miner.);** spianterite; fibrous blende; *zinc sulfuré, m.; sulfuro de cinc, m.*
- Spicken, v. a. (Seew.);** to thrum; *larder; afelpar.*
- Spiegel, m. (Phys., Techn.);** mirror, looking glass; grooved bottom for fixing cartridge; top of water; stern of a pontoon; stern; medullary ray; *miroir, m.; sabot à rainure, m.; tête de niveau, f.; godron à miroir, m.; fronton de bateau, m.; poupe, f.; maille, f.; espejo, m.; salero para fijar el proyectil, m.; nivel de agua, m.; popa de un pontón, f.; popa, f.; rayo medular, mase.*
- **ablesung, f. (Elektr.);** mirror reading; *lecture au miroir, f.; lectura con el espejo, f.*
- **eisen, n. (Met.);** spiegel iron; specular iron; *fonte miroitante, f.; hierro especular, m.*
- **folle, f. (Met.);** mirror foil; *étain en feuilles, m.; estaño en hojas, m.*
- **galvanometer, n. (Elektr.);** reflecting galvanometer; *galvanomètre à miroir, m.; galvanómetro de reflexión, m.*
- **glas, n. (Spiegelfabr.);** mirror glass; *verre à glaces, m.; vidrio para espejos, m.*
- **granate, f. (Art.);** grenade, hand grenade; *grenade, f.; grenade à main, f.; granada de mano, f.*
- **heck, n. (Schiffb.);** square tack; *arrière carène, m.; popa cuadrada, f.*
- **holz, n. (Techn.);** timber split; *bois de madèle, m.; madera rajada a lo largo, f.*
- **klüfte, f. pl. (Forstw.);** cracks in the direction of the grain, pl.; *fissures dans le sens du fil de bois, f. pl.; grietas en el sentido del hilo de la madera, f. pl.*
- **kreis, m. (Feldm.);** reflecting circle; *cercle de réflexion, m.; círculo de reflexión, m.*
- **messer, m. (Glasm.);** gauge for looking glasses; *pochomètre, m.; escantillón para espejos, mase.*
- **metall, n. (Met.);** specular metal; *métal à miroirs, m.; metal para espejos, m.*
- **mikroskop, n. (Phys.);** reflecting microscope; *microscope à réflexion, m.; microscopio de reflexión, m.*
- **nagel, m. (Art.);** tack for fixing the mirror; *clou à sabot, m.; clavija para sujetar el espejo, m.*
- **pfahl, m. (Wasser.);** water mark; *repère, m.; referencia, f.*
- **quadrant, m. (Seew.);** Hadley's quadrant; *quadrant de Hadley, m.; cuadrante de Hadley, m.*
- **schelbe, f. (Spiegelf.);** cast plate glass; *glace coulée, f.; vidrio esmerilado, mase.*
- **schleifmaschine, f. (Spiegelf.);** grinding machine; *machine à doucir, f.; máquina para pulir, f.*
- **sextant, n. (Astron.);** sextant; Hadley's sextant; *sextant à réflexion, m.; sextante de réflexion, mase.*
- **spant, n. (Schiffb.);** shion piece; *estribo, m.; aletas, f. pl.*
- **teleskop, n. (Astron.);**

- reflecting telescope; *telescope de réflexion*, m.; telescopio de reflexión, m.
- **wage**, f. (Feldm.); reflecting level; *niveau réflecteur*, m.; nivel de reflexión, m.
- Spiegelnd**, adj. (Techn.); specular; *miroítant*; especular.
- Spiel**, n. (Seew.); set, suit; *jeu*, m.; juego, m.
- **Riemen**, n. (Seew.); set of oars; *jeu d'avirons*, m.; juego de remos, m.
- **Signal flaggen**, n. (Seew.); set of signal flags; *jeu de signaux*, m.; juego de señales, m.
- **Kragen**, m. (Schiffb.); collar of a mast; *écouillon d'un mat*, m.; encajilladura de un palo, masc.
- **raum**, m. (Mech. Techn.); free motion, play, windage; windage, clearance; back lash; back slitting of the fellies; *liberté*, f.; *jeu*, m.; *vent*, m.; *écart*; *jeu*, m.; *ébattement*, m.; *déjour des roues*, m.; libertad, f.; juego, m.; viento, m.; efecto de reacción de las ruedas engranadas, m.; separación entre las pinas de las ruedas, f.
- **uhr**, f. (Mus.); musical watch; *montre à carillon*, f.; reloj de música, masc.
- Spielen**, v. n. (Seew.); to fly out, to flutter; shiver; to work easy; to spring a mine; *déjouer*, *flatter*; *jouer*; *tirer sur le bleu*, etc.; *faire jouer*; flamear, tremolar; jugar; tirar á azul, etc.; hacer saltar un barreno.
- Spiere**, f. (Seew.); spar, boom; *espar*, m.; *mâtéreau*, m.; *bordón*, m.; *percha*, f.; *botalón*, m.
- **Leesegeel**—, f. (Seew.); studding-sail boom; *bout dehors de bonnette*, m.; *botalón de ala*, m.
- **steert**, m. (Seew.); heel lashing of a studding sail boom; *aiguillette de bout-dehors*, f.; mecha de botalón de ala, f.
- Splereaufholer**, m. (Seew.); studding sail boom's tracing line; *guinderesse des bouts dehors*, f.; *perigallo de botalón de ala*, m.
- **stich**, m. (Seew.); fisherman's bend; *étalingure du câble de tonée*, f.; *vuelta de rezón*, f.
- **torpedo**, (Seew.); spar torpedo, outrigger torpedo; *torpille portée ou portative*, m.; torpedo portátil, ó de botalón, m.
- Spieß**, m. (Bergb., Techn.); venting wire; pick; *dégorgoir*, m.; *aiguille*, f.; *aguja para barrenos*, f.
- **glanz**, m. (Miner.); native antimony; *antimoine natif*, m.; antimonio nativo, m.
- **blei**, n. (Miner.); antimonial sulphurated lead ore; *mine d'antimoine noire*, f.; mineral de antimonio negro, m.
- **bleierz**, n. (Miner.); bournonite; *bournonite*, f.; *burnonita*, f.
- **blende**, f. (Miner.); red antimony, kermes; *antimoine rouge*, f.; antimonio rojo, m.
- **blumen**, f. pl. (Chem.); argentine flowers of antimony, f. pl.; *fleurs d'antimoine*, f. pl.; flores de antimonio, f. pl.
- **erz**, n. (Miner.); bournonite; sulphide of antimony; *bournonite*, f.; *antimoine sulfuré*, f.; *burnonita*, f.; sulfuro de antimonio, m.
- **könig**, m. (Met.); regulus of antimony, m.; *bouton d'antimoine*, m.; régulo de antimonio, m.
- **mohr**, m. (Chem., Met.); antimonial aethiops; *æthiops antimo-*
- nial*, m.; etiope antimonial, m.
- **ocker**, m. (Met.); antimonial ochre; *antimoine oxydé terreux*; ocre antimonial, m.
- **safran**, n. (Chem.); saffron of antimony; *crocus d'antimoine*, m.; *azafrán de antimonio*, m.
- **silber**, n. (Miner.); antimonial silver; *argent antimonial*, m.; *plata antimonial*, f.
- Spiker**, m. (Seew.); nail; spike; *clou*, m.; clavo que pasa de nueve pulgadas, m.
- **back**, f. (Seew.); spike box; *équet*, m.; *caja de clavos*, f.
- **elsen**, n. (Schiffb.); spike iron; *calfat à clous*, m.; *calafate de clavos*, masc.
- **haut**, f. (Schiffb.); sheathing of fir board; *doublage en bois*, m.; *forro de madera*, m.
- Spikern**, v. a. (Schiffb.); to nail, to spike; *clouer*; *clavar*.
- Spikerung**, f. (Schiffb.); nailing; *clouage*, m.; *clavazon*, f.
- Spill**, n. (Schiffb.); capstan; crab; Spanish windlass; *cabestan*, m.; *ciudus*, m.; *cabrestante*, *molinete*, m.
- **ketten**—, n. (Schiffb.); chain windlass; *vice-veau*, m.; *molinete*, m.
- **bett**, n. (Schiffb.); step of the capstan; *carlingue de cabestan*, f.; *carlinga de cabrestante*, masc.
- **gatten**, n. pl. (Schiffb.); holes of the windlass, pl.; *mortaises du vindas*, f. pl.; *mortajas del molinete*, m. pl.
- **klampen**, f. pl. (Schiffb.); whelps of the capstan, m. pl.; *taquets du cabestan*, m. pl.; *guardainfautes*, m.; *achavas del molinete*, f. pl.
- **körper**, m. (Schiffb.);

- barrel; *cloche, f.*; barril, m.; toda cosa hueca y cilíndrica.
- *spake, f.* (Schiffb.); handpike; *aspect du vindas, m.*; espeque de molinete, m.
- Spille, f.** (Masch., Bauw.); pin of a windlass; *newel, spindle; cheville d'un treuil, f.*; *noyau d'escalier, m.*; chabeta de torno, f.
- Spillage, f.** (Schiffb.); sweepings, pl.; spillage; *balayures, f. pl.*; barraduras, f. pl.
- Spindel, f.** (Techn.); shank of a spindle; spindle, arbour; *mandril, post; arbre du rouleau, m.*; *arbre d'un tour, m.*; *fuseau, m.*; *poinçon; árbol de un cilindro, m.*; eje de torno, m.; *mandril, m.*; *punzón, m.*
- *bank, f.* (Spinn.); flyer, fly frame, bobbin frame; *banc à broches, m.*; banco de brocas, m.
- *baumholz, n.* (Drechsl.); spindle tree; *fusain, m.*; *bonetero, m.*
- *getriebe, n.* (Masch.); spindle pinion; *engrenage conico hélicoïde, m.*; engranaje cónico hélicoïdal, m.
- *kasten, m.* (Techn.); head stock, mandrel stock; *poupée fixe, f.*; muñeca fija, f.
- *kopf, m.* (Drechsl.); nose of the mandrel; *nez du mandrin, m.*; nariz de mandril, f.
- *lagerung, f.* (Spinn.); bearing; *support, m.*; soporte, m.; cojinetes, m. pl.
- *teilung, f.* (Spinn.); spindle pitch; *espace, f.*; espacio, m.
- *wagen, m.* (Spinn.); carriage; *charcot, m.*; carro, m.; carrillo, m.
- *werk, n.* (Münzsw.); mill, minting mill; *balanceur monétaire, m.*; volante para acuñar, m.
- Spinell, m.** (Miner.); spinel; *spinelle, m.*; espinela, f.
- *blauer —, m.* (Miner.); blue spinel; *spinelle d'un gris bleudtre, f.*; espinela gris azulada, f.
- *roter —, m.* (Miner.); spinel ruby, balas ruby; *rubis spinelle, f.*; rubi espinela, m.
- *schwazer —, m.* (Miner.); black spinel, pleonaste; *zeylanite, f.*; *pléonaste, m.*; espinela negra, f.
- *Zink —, n.* (Miner.); zinc spinel, automolite; *spinelle zincifère, f.*; espinela zinquifera, f.
- Spinnkopf, n.** (Seew.); crowfoot; *araignée, f.*; araña, f.
- *linie, f.* (Mech.); spiral of Archimedes; *spirale linéaire, f.*; espiral de Arquímedes.
- *maschine, f.* (Spinn.); spinning machine; *machine à filer, f.*; máquina hiladora, f.
- *mühle, f.* (Spinn.); spinning mill; *moulin à soie, m.*; fábrica de hilar seda, masc.
- *rad, n.* (Spinn.); spinning wheel; *rouet à filer, m.*; rueca, f.
- Spinnaker, m.** (Schiffb.); spinnaker; *spinnaker, m.*; vela grande en los yachts de carrera, f.
- Spinne, f.** (Elektr.); Franklins electric spider; *araignée électrique de Franklin; araña eléctrica de Franklin, f.*
- Spinnen, v. a.** (Technol., Seew.); to spin; to make spun yarn; *filer; faire bitord; hilar*
- Spinnerelei, f.** (Techn.); spinning; *filature, f.*; *flage, m.*; fiatura, f.; hilado, m.
- Spiralbohrer, m.** (Techn.); spiral drill; *foret en spirale, m.*; taladro, m., o barrena en espiral, f.
- *feder, f.* (Techn.); spi-
- ral, helical spring *ressort à bowdin, m.*; muelle en espiral, m.
- *förmig, adj.* (Techn.); helicoïd; *hélicoïdal; hélicoïdal.*
- *gebälse, n.* (Masch.); screw blast engine; *machine soufflante à vis d'Archimède; máquina soplante con tornillo de Arquímedes, f.*
- *kupplung, f.* (Masch.); spiral coupling; *embrayage à spirale, m.*; embrague en espiral, m.
- *pumpe, f.* (Masch.); spiral pump; *pompe spirale, f.*; bomba espiral, f.
- *trockenmaschine, f.* (Appret.); spiral stretching machine; *tendeur, m.*; máquina espiral de estirar, f.
- *wattenmaschine, f.* (Techn.); helicoïdal spreader; *batteur hélicoïde, m.*; batidor helicoïdal, m.
- Spirale, f.** (Geom.); spiral; *spirale line; spirale, f.* espiral, f.
- *nizikel, m.* (Zeichn.); volute compasses; *compas à volute, m.*; compás de voluta, f.
- Spiritus, m.** (Techn.); spirit; *esprit, m.*; espíritu de vino, m.
- *gasherd, m.* (Heiz.); spiritus gas stove; *cuisine de gaz d'alcool, f.*; cocina de espíritu de vino, f.
- *glühlicht, n.* (Beleucht.); incandescent spiritus lamp; *lumière d'alcool d'incandescence, f.*; luz de alcohol incandescente, f.
- *lampe, f.* (Ohem.); spirit lamp; *lampe à alcool, f.*; lámpara de alcohol, f.
- Spitz, adj.** (Techn.); pointed, taper; *aouté; pointu; aigu; puntazudo; agudo, tronco cónico.*
- *m.* (Met.); paddle; *riguard; pincho en el puntaje, m.*

- ahorn, m. (Bot.); norway maple; *érable platane*, m.; arce de Noruega, m.
- bogen, m. (Bauk.); pointed arch; *arc pointu*, m.; arco puntiagudo, m.
- bogig, adj. (Bauk.); pointed, arched; *ogival*, *ogivique*; ojival, arqueado en punta.
- bohrer, m. (Techn.); common bit; *mèche à langue d'arpie*, f.; barrena ordinaria, f.
- bolzen, m. (Zimm.); pointed bolt; *boulon à pointe*, m.; perno puntiagudo, m.
- boot, n. (Schiffb.); sharp sterned boat; *embarcation à arrière pointue*, f.; bote de popa fina, f.
- docke, f. (Drechs.); sliding puppet; *contre poupée*, f.; contra muñeca, f.
- einziehen, n. (Web.); diamond draught; *passage en pointe*, f.; pasaje en punta, m.
- eisen, n. (Minierk.); diamond pointed punch; *ciseau pointu*, m.; punzon puntiagudo, m.
- flache, f. (Steinbr.); pick axe, gullet; *grelet*, m.; piqueta, f.
- gat, n. (Schiffb.); pink tuck; *arrière pointu*, m.; popa puntiaguda, f.
- graben, m. (Befest.); triangular ditch; *fossé à fond angulaire*, m.; foso de fondo triangular, mase.
- hacke, f. (Bauw., u. Minierk.); pick; *pic à roc*, m.; pico para rocas, m.
- hammer, m. (Art.); pointed steel hammer; *marteau à pointe*, m.; martillo de acero puntiagudo, mase.
- kappenholz, m. (Feuerwerk.); cone former; *mandrin*, m.; mandril, mase.
- kasten, m. (Aufber.); pointed trunk of Rittinger; *caisse pointue*, f.; cajón de Rittinger, m.
- kehre, f. (Eisenb.); switchblock; *rebroussement*, m.; retroceso, m.
- keil, m. (Berg.); wedge; *spare*; *picot*, m.; culla, f.
- kopf, m. (Techn.); conical head; *tête conique*, f.; cabeza cónica, f.
- leistchen, n. (Tischl.); reglet, listel; *feuillet*, m.; regleta, f.
- maschine, f. (Nadl.); pointing engine; *dégrossisseuse*, f.; máquina de sacar punta, f.
- stahl, m. (Drechs.); point tool; *grain d'orge*, m.; herramienta puntiaguda, f.
- stichel, m. (Grav.); spit sticker; *burin à ventre convexe*, m.; buril convexo, m.
- stöckel, m. (Techn.); filing board, filing block; *estibois*, m.; *entibois*, m.; banco de limar, m.
- winder, m. (Zimm.); taper auger; *tarière à vis conique*, f.; barrena cónica, f.
- winklig, ad. (Geom.); oxygone, acute angled; *oxygone*, *acutangle*; acutángulo, oxigono.
- zange, f. (Techn.); crooked crow bar; *bec à corbin*, m.; palanca curva, f.
- zulaufend, adj. (Techn.); pointed; *pointu*; puntiagudo.
- Spitze**, f. (Techn.); point; cusp; vertex, summit; apex; spike; pick hammer; point; pivot, m.; lace; *pointe*, f.; *point de rebroussement*, m.; *sommet*, m.; *cul-de-lampe*, f.; *pioche* ó *marteau*, f.; *marteline*, f.; *dentelle*, f.; punta, f.; punto de retroceso, m.; vértice, m.; cúspide, f.; pico, m.; encaje, m.; piyote, m.; martillo de pico, m.
- Spitzen**, v. a. (Techn.); to point; to hew an ashlar; *aiguiser*, *delarder* *une pierre*; afilar, sacar punta; desbastar un sillar.
- blitzableiter, m. (Tel.); comb protector; *paratonnerre à pointes*, m.; pararrayo de puntas opuestas, m.
- blume, f. (Web.); English point lace; *points d'Angleterre*, m. pl.; encaje inglés, m.
- drehbank, f. (Drechs.); center lathe; *tour à pointes*, m.; torno de puntas, m.
- entladung, f. (Elektr.); discharge by points; *décharge par pointes*, f.; descarga por las puntas, fem.
- fabrikation, f. (Techn.); lace manufacture; *fabrication de dentelles*, f.; fabricación de encajes, f.
- glas, n. (Glas); reticulated glass; *verre filigrané*, m.; vidrio afiligranado, m.
- grund, m. (Web.); lace ground; bobbin net; *entillage*, m.; *réseau*, m.; telar mecánico de punto, m.
- höhe, f. (Techn.); mandril height, center; *hauteur de l'arbre*, m.; altura del eje ó árbol, f.
- klöpplerin, f. (Techn.); alençon lace working woman; *mignonneuse*, f.; obrera en encaje de Alençon, f.
- papier, n. (Pap.); lace paper; *papier dentelle*, m.; papel picado ó de encaje, m.
- wirkung, f. (Elektr.); action of points; *pouvoir des pointes*, m.; acción de las puntas, f.
- Spleetflagge**, f. (Seew.); split flag; *parillon en cornette*, m.; corneta, f.
- Spleisofen**, m. (Met.); refining furnace; *fourneau de raffinage*, m.; horno de afinar, m.
- Spleisse**, f. (Techn.);

- aplint, splinter; *ecaille*, *f.*; *éclat*; *bardeau*, *m.*; astilla, *f.*; borda, *f.*
- Spiessen**, *v. a.* (Met.); to refine copper in the great hearth; *affiner*; *raffiner*; afinar el cobre en hornos, grandes.
- Spilint**, *m.* (Techn.); alburn, sapwood; forelock key; peg; *aubier*, *m.*; *aubeau d'un arbre*; *clavette*, *f.*; *clavette de sous bande*, *f.*; albura, *f.*; alburno, *m.*; clavija, *f.*; chabeta y cadenilla de subremiuniones, *f.*
- **bolzen**, *m.* (Art, Technol.); shifting pin; key bolt; *a hackle bolt*; *cheville à la romaine*, *f.*; *cheville à goupille de fer*, *f.*; chabeta à la romana, *f.*; perno de unión, *m.*
- **dorn**, *m.* (Seew.); starting punch; *repoussoir pour broches de chaîne*; punzón, *m.*
- **rissig**, *adj.* (Techn.); liable to break off in splinters; *écailleux*; astilloso, susceptible de romperse en astillas.
- Spilss hammer**, *m.* (Seewesen); splicing hammer; *marteau à épissier*, *m.*; martillo de ajustar, mase.
- **horn**, *n.* (Seew.); splicing fid; *épissoir*, *m.*; buril, *m.*
- Spilss**, *v. a.* (Seew.); to splice; *épisser*; ajustar cabos.
- Spilssung**, *f.* (Seew.); splice; *épissure*, *f.*; ajuste, *m.*; costura de dos cabos, fem.
- Spilnter**, *m.* (Techn.); splint, splinter; splinters, *pl.*; *éclut de bois*, *m.*; *éclats*, *pl.*; astillas de madera, *f. pl.*; cascós, *m. pl.*
- **wehr**, *f.* (Kriegsw.); screen for shell splinters; *pare éclats*, *m.*; para cascós, *m.*
- Spodumen**, *m.* (Miner.); spodumene; *spodumène*, *m.*; espodumeno, *m.*
- Sponung**, *f.* (Schiffb.); rhabat; *ráblure*, *f.*; alefriz, *m.*
- Spore**, *n.* (Techn.); spurrier, spur maker; *éperonnier*, *m.*; constructor de espuelas, *m.*
- Sporn**, *m.* (Techn.); spur; ice breaker; ram; *éperon*, *m.*; *brise-glace*, *m.*; espuela, *f.*; rompe hielos, *m.*; espolon, *m.*
- **rad**, *n.* (Spor.); rowel of the spur; *molette*, *f.*; estrella de la espuela, *f.*
- **spitze**, *f.* (Schiffb.); point of an arm; *pointe de l'éperon*, *f.*; punta del espolon, *f.*
- Sprach plättchen**, *n.* (Telephon.); vibrating diaphragm; *membrane phonique*, *f.*; membrana fónica, *f.*
- **rohr**, *n.* (Pont, u. Seew.); speaking trumpet; *porte voix*, *m.*; *trompe*, *f.*; bocina, *f.*
- Spreiz**, *v. a.* (Met, Probler.); to scatter, to spit; *rocher*, *végéter*; roclear con soldadura; escupir.
- Sprech telegraph**, *m.* (Telephon.); telephone; *téléphone*, *m.*; teléfono, *m.*
- **zimmer**, *n.* (Bauw.); parlour; *parloir*, *m.*; locutorio, *m.*
- Sprechen ein Schiff**, *v. a.* (Seew.); to speak with a vessel; *faire raisonner un navire*; hablar con un buque.
- Spreelatte**, *f.* (Seew.); sheer batten; *barraquette*, *f.*; barreta de arrufo, *f.*
- Spreishaken**, *m.* (Köhl.); raker; *croc à retirer les charbons*, *m.*; gancho para retirar el carbón de las pilas.
- Spreiten**, *v. a.* (Techn.); to spread over meadows; *étendre le lin sur un pré*; extender el lino en un prado.
- Spreiz**, *m.* (Schiffb.); inclination of the shrouds; *épatement*, *m.*; inclinación de las jarcas, fem.
- Spreiz**, *f.* (Bauw., Techn.); shore, stay, prop; strut; *étrésillon*, *m.*; *patéau*, *m.*; *étau*, *m.*; *partal*, *m.*
- Spreiz**, *v. a.* (Bauw.); to prop; *étrésillonner*; apuntalar.
- Spreng arbeit**, *f.* (Bergb.); shooting and blasting; *tirage à la poudre*; disparos con barrenos, *m. pl.*; voladura, *f.*
- **brücke**, *f.* (Bauw., u. Pont.); strut frame bridge; *pont à jambettes*, *m.*; puente de pater de jabalcones, *m. pl.*
- **höhe**, *f.* (Art.); height of the bursting point; *hauteur d'éclatement*, *f.*; altura del punto de explosión, *f.*
- **kell**, *n.* (Techn.); blowing wedge; *mulliner*, *m.*; cuña para dividir los morillos, *f.*
- **kohle**, *f.* (Glasw., Chem.); cracking coal; *charbon à détacher le verre*, *m.*; carbón para hacer des prender el vidrio, *m.*
- **öl**, *n.* (Chem., Techn.); nitroglycerin; *nitroglycerine*, *f.*; nitroglicerina, *f.*
- **pinsel**, *m.* (Maur.); springing brush; *goupillon*, *m.*; escobilla para sacar agua, *f.*
- **pulver**, *n.* (Pulv.); blasting powder; *poudre mine*, *f.*; pólvora de mina, *f.*
- **punkt**, *n.* (Art.); bursting point; *point d'éclatement*, *m.*; punto de explosión, *m.*
- **schuss**, *m.* (Minier.); petard; *pétard*, *m.*; petardo, *m.*
- **sphäre**, *f.* (Minier.); sphere of explosion; *sphère d'exploitation*, *f.*; esfera de explosión, *f.*

- **stoffe, m. pl. (Techn.);** explosives, pl.; *explosifs, m. pl.*; explosivos, m. pl.
 - **technik, f. (Techn.);** blasting; *procédés d'éclatement, m. pl.*; procedimientos para volar, m. pl.
 - **wagen, m. (Strassenb.);** water cart; *irrigateur, m.*; cuba para regar, f.
 - **weite, f. (Art.);** bursting point's distance from the object; *intervalle d'éclatement, m.*; intervalo de explosión, m.
 - **wirkung, f. (Art.);** bursting effect; *effet d'éclatement, m.*; efecto de la explosión, m.
Sprengen, v. a. (Techn.); to blast; *faire sauter*; volar.
Sprenkel, m. (Hidrogr.); speckle, spot; *tache, f.*; mancha, f.
Spreusteln, m. (Miner.); natrolite; *mésotype ou scapolite*; natrolita, f.
Spriet, n. (Seew.); sprit; *lirarde, f.*; percha, f.; botalon, m.; botavora, f.
 - **segel, n. (Seew.);** sprit sail; *voile à baleston, f.*; cebradera, f.; vela de abanico, f.
 - **wurst, f. (Seew.);** futock staff; *quenouillette, f.*; sotrozo de las arrai-gadas, m.
Spring, m. (Seew.); spring; *embossure, f.*; codera, f.; reguera, f.
 - **anker, m. (Seew.);** hedge or small anchor; *ancre à jet, f.*; ancla pequeña de leva, f.
 - **brunnen, m. (Techn.);** spring well; fountain; *fontaine montante, f.*; *jet d'eau, m.*; manantial, m.; fuente, f.
 - **ebbe, f. (Seew.);** low water springs, pl.; *bassemers de vice eau, f.*; marcas vivas, f. pl.
 - **feder, f. (Mech.);** spiral metallic spring; *res-*

sort à boudin, m.; muelle en espiral, m.
 - **flut, f. (Seew.);** spring tide; *vire eau, f.*; *eau vive*; marea viva, f.; aguarje, m.
 - **kegel, m. (Büchsenm.);** detent used with the hair trigger; *languette de la platine, f.*; seguro, masc.
 - **kiste, f. (Feuerw.);** powder chest; *caisse d'artifice, f.*; cajón de artificios, m.
 - **lein, n. (Ackerb.);** spring flux; *lin déhiscent, m.*; lino de primavera, m.
 - **luk, n. (Schiffb.);** cap scuttle; *écouille à panneau, f.*; carroza de escala con puerta corredera, f.
 - **pferd, n. (Seew.);** stirrup; pendant of the foot ropes; *estrope de marche pied, m.*; estribo de los marcha pies, m.
 - **tülle, f. (Techn.);** jet pipe; *souche, f.*; chimenea que se eleva por encima del tejado, f.
 - **wasser, n. (Bauk.);** water spout; *eau jaillissante, f.*; surtidor de agua, m.
Springen, v. n. (Techn.); to burst; *crever, faire explosion*; reventar, explotar, hacer explosión.
Sprit, m. (Handl.); spirit of wine; alcohol; *esprit de vin; alcool, m.*; espíritu de vino, m.; alcohol, masc.
Spritz rahmen, m. (Wagenb.); dashing board; *garde crotte, f.*; guarda barro, m.
 - **flasche, f. (Ohem.);** washing bottle for precipitates; *stole à jet, f.*; frasco para lavar precipitados, m.
 - **wäsche, f. (Techn.);** washing by fire engine; *lavage avec pompe à incendie, m.*; lavado con la bomba de incendios, m.
Spritze; Feuer—, f. (Tech-

no.); fire engine; *pompe à incendie, f.*; bomba de incendios, f.
 - **tragbare—, f. (Techn.);** portable fire engine; *pompe à incendie portative, f.*; bomba de incendios portátil, f.
Spritzen, v. n. (Kriegsw.); to fly; *éclater*; volar.
 - **leute, m. pl. (Techn.);** fire-men; *pompiers, m. pl.*; bomberos, m. pl.
 - **macher, m. (Techn.);** pump maker; *pompier, m.*; constructor de bombas, m.
 - **rohr, n. (Techn.);** pipe; *lance, f.*; tubo, m.
 - **schlauch, m. (Techn.);** hose, leather pipe; *tuyau en cuir, m.*; manga de cuero, f.
 - **stiefel, m. (Techn.);** barrel of a fire engine; *barillet d'une pompe à incendie, m.*; barrilete de bomba de incendio, m.
Spritzer, m. pl. (Seew.); sprays, pl.; *embruns, m. pl.*; roción, m.
Spröde, adj. (Techn.); brittle; short; *sec, cassant*; quebradizo, seco.
Sprödglasserz, n. (Miner.); brittle sulphide of silver; *argent antimonié sulfuré noir*; sulfuro de plata quebradizo, m.
Sprödigkeit, f. (Techn.); brittleness; *aigreur, f.*; fragilidad, f.; facilidad de quebrarse, f.
Sprosse, f. (Techn.); bar, rung; step of a ladder cross bar; *latte, f.*; *échelon, m.*; *ranche, f.*; *croisillon, m.*; barra, f.; peldaño de escalera, m.; travesaño, m.; telera, f.
Sprossenbier, n. (Brau.); spruce beer; *bière d'épinette, f.*; cerveza de brotones de pino.
 - **extract, n. (Brau.);** essence of spruce; *extrait de sapin, m.*; extracto de pino, m.
 - **kreuz, n. (Zimm.);** cross of small window bars;

- croisés de croisillon, f.*; aldabón, m.; cruceta de ventana, f.
- Sprudelnassen, n. (Met.);** pooling; *travail de la perche, m.*; trabajo con pargos ó palos, m.
- Sprudelstein, m. (Miner.);** aragonite in stalactites; *aragonite fibreuse, f.*; aragonite fibrosa, f.
- Sprung, m. (Techn.);** cleft, crack; sheer of a deck; discontinuity, f.; force-leech of a sail; bar, fault, slide; hitch; shed, lease; *fente, f.*; *gerçure, f.*; *tonture, de pont; discontinuité, f.*; *chute au mt, f.*; *saillie, f.*; *saut d'une couche; pas, m.*; grieta, f.; hendidura, f.; raja, f.; discontinuidad, f.; falla, f.; salto de una capa, f.; paso, m.; abanico ó arrufo de puente, m.; relinga de la caída de proa, f.
- **ins Hangende, m. (Bergbau);** upcast, upthrow; *relevement, m.*; elevación del filón ó capa, m.
- **ins Legende, m. (Bergbau);** downcast; downthrow; *renforcement, m.*; hundimiento del filón ó capa, m.
- **federmatratze, f. (Technol.);** spring mattress; *sommier élastique, m.*; colchón de muelles, m.
- Sprünge, m. pl. (Met.);** cracks, pl.; *criques, f. pl.*; grietas, f. pl.
- Spucken, v. a. (Dampfm.);** to spit, to prime; *primer, cracher;* escupir, arrojar agua.
- Spulmaschine, f. (Web.);** winding machine; *bobineuse, f.*; *bobinoir, m.*; máquina devanadora, f.
- **rad, n. (Web.);** spooling wheel; *rouet à bobiner, m.*; rueda para devanar, f.; devanadera, f.
- **rädchen, n. (Selde.);** silk reel; *escalador, m.*; devanadera para seda, f.
- **bassin, n. (Wasserb.);** scouring; *bassin de chasse, m.*; depósito de agua para lavar, m.
- **küche, f. (Bauw.);** scullery; *lavoir pour la vaisselle, m.*; lavadero para los platos, m.
- **maschine, f. (Färb.);** rinsing machine; *machine à dégrasser, f.*; máquina de lavar, de desengrasar, f.
- Spule, f. (Techn.);** bobbin, spool, coil; pirn; *bobine, f.*; bobina, f.; carrete.
- Spulen, v. a. (Spinn.);** to wind; to spool; *bobiner, dévider;* devanar.
- **gestell, n. (Web.);** creel; bobbin stand; *porte bobines, m.*; porta bobinas, masc.
- **leiter, f. (Web.);** inclined bank; *centre du métier, m.*; bauco inclinado de un telar, m.
- **maschine, f. (Spinn.);** jack frame; *boudinoir à bobines, m.*; máquina para torcer el hilo antes de encanillarlo, f.
- **strecke, f. (Spinn.);** drawing frame with bobbins; *banc d'étirage à bobines, m.*; banco de estirar con bobinas, m.
- Spülen, v. a. (Techn.);** to flush, to flash; to rinse; *curer, débourber; aigüer;* limpiar, inondar; enjuagar.
- Spüler, m. (Web.);** spooler; *espoleur, m.*; espolinador, m.
- Spülung, f. (Wasserb.);** flushing, flush; sudden rush of water; *chasse, f.*; entrada repentina de agua.
- Spund, m. (Techn.);** bung, shutter, gate; feather; *boudon, m.*; *écluse, f.*; *languette, f.*; tapón, m.; tarugo; puerta, f.; lengüeta, f.
- **bohle, f. (Wasserb.);** sheeting pile; *palplanche, f.*; estacas, f. pl.
- **bohrer, m. (Küf.);** bung borer; bung bore; *bou-donnrière, f.*; barrena de toneleros, f.
- **loch, n. (Böttch.);** bung hole; bung; *bonde, f.*; boca de un tonel ó barril, fem.
- **nagel, m. (Zimm.);** plank nail; *clou à planches, m.*; clavo para tablas, m.
- **verschluss, m. (Brantwein);** bung closure; *fermeture d'un boudon, m.*; cierre con tapón, m.
- **zapfen, n. (Küf.);** bung; *boudon, m.*; tapón, m.; tarugo, m.
- Spündeboden, m. (Zimm.);** folded floor, folding floor; *plancher de planches jointes à rainure et languette;* suelo de madera ensamblada, m.
- **brett, n. (Zimm.);** plank 1 1/2 inches thick; *planche de 1 1/2 pouces d'épaisseur, f.*; tabla de 1 1/2 pulgadas de espesor, fem.
- Spünden, v. a. (Tischl. Zimm.);** to groove and tongue together; *bou-eter;* unir á ranura y lengüeta, f.
- Spündung, f. (Tischl. Zimm.);** groove and tongue joint; *assemblage à rainure et languette, f.*; unión á ranura y lengüeta, f.
- Spunt, m. (Schiffb.);** furring; *fouurrure, f.*; forro, m.; embozo, m.
- Spur, f. (Techn.);** track; cart rut; step, bearing; intersection of a plane with a plane of projection; step; gutter; *ornière, f.*; *voie des roitures, f.*; trace, f.; *croispaudine, f.*; *collé interieur; épure, f.*; *carlingue, f.*; *rigole, f.*; *carriil, m.*; vía de carril; intersección de un plano con el de proyección. *h. trazas, f. pl.*; soporte. *h. carlinga, f.*; tojino. *h. canal, m.*

- arbeit, f. (Met.); concentration work; *procédé de concentration*, m.; procedimiento de concentración, m.
- eisen, n. (Met.); furrow cutter; *fer à tracer la rigole*, m.; herramienta para hacer canales, f.
- erweiterung, f. (Eisenb.); amplification of gauge; *surcarament de la voie*, m.; amplificación del ancho de la vía, f.
- herd, m. (Met.); gutter hearth; *foyer à rigole*, m.; hogar de canal, m.
- Kranz, m. (Eisenb.); flange; *rebord, boudin*, m.; reborde de un rail, masc.
- ofen, m. (Met.); gutter furnace; *fourneau à rigole*, m.; horno de canal, masc.
- stein, m. (Met.); concentrated metal; *matte concentrée*, f.; mata concentrada, f.
- tiegel, m. (Met.); smelting pot; *bassin de coulée*, m.; vasija de colada, fem.
- zapfen, m. (Masch.); pin, pivot, lower gudgeon; *tourillon inférieur d'un arbre vertical*, m.; cojinete inferior de un árbol vertical, m.
- Spuren, v. a. (Met.); to concentrate metal; *concentrer*; enriquecer el metal.
- Square, m. (Strasserb.); square; *square*, m.; plaza con árboles, square, f.
- Staatsbahn (Techn.); government railway; *chemin de fer de l'Etat*, m.; camino de hierro del Estado, m.
- despesche, f. (Tel.); official message; *dépêche officielle*, f.; telegrama oficial, f.
- strasse, f. (Strassenb.); national road; *route impériale*, f.; camino nacional, m.
- wirtschaft, f. (Techn.); political economy; *économie politique*, f.; economía política, f.
- Stab, m. (Techn.); meter; bar, rod; moulding; spring rod; staff of a ship; *mètre*, m.; *barre*, f.; *barreau*, m.; *moulure*, f.; *lame*, f.; *état-major*, m.; metro, m.; barra, f.; vástago, m.; moldura, f.; varilla de muelles, f.; Estado Mayor, m.
- eisen, n. (Met.); bar iron; *fer en barres*, m.; hierro en barras, m.
- holz, n. (Küt.); staves, pl.; *merrain*, m.; *mailrin*, m.; duelas, f. pl.; maderas para toneles, f. pl.
- magnet, m. (Elektr.); magnetised bar; *barreau aimanté*, m.; barra imanada, f.
- rakete, f. (Feuerw.); rocket tied on a stick; *fusée à baguette*, f.; cohete con rabiza, m.
- rute, f. (Bauw.); measure for timber; *pièce*, f.; medida para madera, f.
- walzwerk, n. (Met.); finishing rollers, pl.; *cylindres étireurs*, m. pl.; cilindros estiradores, m. pl.
- Stäbchen, n. (Art.); astragal; *astragale*, m.; astrágalo, m.
- Stäbe, m. pl. (Techn.); dents, pl.; shafts, pl.; *dents d'un peigne*, m. pl.; *lisserons*, pl.; dientes de los peines, m. pl.; lizos, m. pl.
- Stabilität, f. (Masch.); stability, solidity; *stabilité*, f.; estabilidad, f.
- skurve, f. (Schiffb.); curve of stability; *courbe de la stabilité*, f.; curva de estabilidad, fem.
- Stachelbeerwein, m. (Techn.); gooseberry wine; *vin de groseilles*, m.; vino de uvas de espino, m.
- wall, f. (Splinn.); porcupine; *peigne circulaire*, m.; peine circular, m.; erizo, m.
- Stake, f. (Wasserb.); groin, groin; *éperon*, m.; *crèche*, f.; espolón, masc.
- Stacket, n. (Zimm.); stacado, wooden pailing; *estucade*, f.; *échalier*, m.; estacada, f.; empalizada, f.
- Stadel, m. (Met.); mound, stall; *aire murée*, f.; espacio murado, m.
- Stadtleitung, f. (Tel.); town line; *ligne urbaine*, f.; línea urbana, f.
- Staffellinie, f. (Seetaktik.); quarter line; *ligne de relèvement*, f.; línea escalonada, f.
- malerei, f. (Mal.); easel painting; *peinture à chevalet*, f.; pintura en caballete, f.
- walze, f. (Walzw.); step roll, step roller; *cylindre au marches*, m.; cilindro con escalones, m.
- Staffel, f. (Mal.); easel; *chevalet d'un peintre*, m.; caballete de pintor, masc.
- gemälde, n. (Mal.); easel piece; *tableau de chevalet*, m.; cuadro de caballete, m.
- Staffelit, m. (Miner.); staffelite; *staffelite*, f.; apatita con carbonato de cal, f.
- Staffermaler, m. (Techn.); house painter; *peintre décorateur*, m.; pintor decorador, m.
- Stag, n. (Schiffb.); stay; *étai*, m.; estay, m.
- ; Back-, n. (Schiffb.); jib guy; *bowsprit*, shroud; *hauban*, m.; vientos del banpres, m. pl.; mostachos, m. pl.
- ; Bram-, n. (Schiffb.); topgallant stay; *étai de perroquet*, m.; estays de los masteleros de jua nete, m. pl.
- ; Oberbram-, n.

- (Schiffb.); royal stay; *état de flèche, m.*; estay de galope, m.
- ; **Hilfs**—, n. (Schiffb.); spring stay; *état de tangage, m.*; falso estay, n.
- ; **Lauf**—, n. (Schiffb.); manrope of the bowsprit; *garde-corps de beaupré, m.*; guardaman-cobos del bauprés, n.
- ; **Stampf**—, n. (Schiffb.); martingale; *martingale, f.*; moco del bauprés, masc.
- ; **Stänge**—, n. (Schiff.); topmast stay; *état du mât de hune, m.*; estay de los masteleros de gavia, masc.
- ; **Wasser**—, n. (Schiffb.); bobstay; *sous barbe de beaupré, f.*; barbiquejos, m. pl.
- ; **suge**, n. (Seew.); eye or collar of a stay; *collier d'étai, m.*; gaza de estay, fem.
- ; **spck**, f. (Seew.); fore stay sail; *tringuette, f.*; trinquete de balandras, masc.
- ; **garnat**, n. (Seew.); whip, small stay tackle; *bredindin, m.*; aparejo de lantia, m.
- ; **kragen**, m. (Seew.); collar of a stay; *collier d'étai, m.*; gaza de un estay, f.
- ; **segel**, n. (Seew.); stay sail; *voile d'étai, f.*; vela de estay, f.
- ; **takel**, n. (Seew.); stay tackle; *palan d'étai, m.*; candaliza de los palos, f.
- ; **weise**, adv. (Seew.); at a long peak; *a long pic*; a pique.
- Stagen**, v. a. (Seew.); to set the stays of a mast; *étayer un mât*; poner los estays.
- Stahl**, m. (Techn.); steel; tool; *acier, m.*; *outil, m.*; acero, m.; herramienta, f.
- ; **angelassener**—, m. (Met.); tempered steel, annealed steel; *acier recuit, adouci, m.*; acero recocido ó dulce, m.
- ; **Anker**—, m. (Met.); anchor steel; *acier à marque d'ancre, m.*; acero con marca del ancla, m.
- ; **Bessemer**—, m. (Met.); Bessemer steel; *acier Bessemer*; acero Bessemer, m.
- ; **Blasen**—, m. (Met.); blister steel, blistered steel; *acier boursoufflé, m.*; acero cementado, n.
- ; **cementierter**—, m. (Met.); cementation steel; *acier de cementation, m.*; acero de cementación, m.
- ; **Chrom**—, m. (Met.); chrom steel; *acier chromé, m.*; acero cromado, m. m. n.
- ; **damassierter**—, m. (Met.); Damascus steel; *acier damassé, m.*; acero damasquino, m.
- ; **Einsatz**—, m. (Met.); case hardened steel; *acier cimenté à la surface, m.*; acero cementado en la superficie, m.
- ; **eisenschüssiger**—, m. (Met.); half steel; *acier ferreux, m.*; acero ferroso, m.
- ; **Erz**—, m. (Met.); mine steel, ore steel; *acier de mine, m.*; acero de mineral, m.
- ; **Fass**—, m. (Met.); natural steel of Corinthia; *acier de tonnellerie, m.*; acero natural de Corinthia, m.
- ; **Fluss**—, m. (Met.); ingot steel; homogeneous steel; *acier de lingot, m.*; *acier homogène, m.*; acero en lingotes, m.; acero homogéneo, masc.
- ; **gefrischter**—, m. (Met.); charcoal steel; *acier affiné, m.*; acero afinado, m.
- ; **gegerbter**—, m. (Met.); welded steel, refined steel; *acier corroyé, m.*; acero refinado, m.
- ; **gehärteter**—, m. (Met.); hardened steel; *acier trempé, m.*; acero templado, m.
- ; **gemeiner**—, m. (Met.); commerce steel; *acier ordinaire, m.*; acero ordinario, m.
- ; **gepuddelter**—, m. (Met.); puddled steel; *acier puddlé, m.*; acero pudelado, m.
- ; **gerippter**—, m. (Met.); nervous steel; *acier avec nerfure, m.*; acero con nervios, m.
- ; **Glüh**—, m. (Met.); steel made by heating pigs; *acier produit par le chauffage de la fonte, m.*; acero producido por la calefacción de la fundición, m.
- ; **Guss**—, m. (Met.); cast steel; *acier fondu, m.*; acero fundido, m.
- ; **Halb**—, m. (Met.); half steel; *fer trempé, m.*; hierro templado, m.
- ; **Hart**—, m. (Met.); hard steel; *acier dur, m.*; acero duro, m.
- ; **Indischer**—, m. (Met.); indian steel; *Wootz, m.*; acero indio ó de Wootz, m.
- ; **kärntener**—, m. (Met.); Corinthian steel; *acier de Corinthe, m.*; acero de Corinthia, m.
- ; **Mangan**—, m. (Met.); manganese steel; *acier manganèse, m.*; acero al manganeso, m.
- ; **Meissel**—, m. (Met.); chisel steel; *acier à ciseau, m.*; acero para cuchillas, m.
- ; **natürlicher**—, m. (Met.); natural steel; *acier naturel, m.*; acero natural, m.
- ; **Nickel**—, m. (Met.); nickel steel; *acier au nickel, m.*; acero al níquel, m.
- ; **Persaner**—, m. (Met.);

- Brescian steel; *acier de Brescia*, m.; acero de Brescia, m.
- ; Phosphor—, m. (Met.); phosphor steel; *acier phosphoreux*, m.; acero fosforoso, m.
- ; raffiniert—, m. (Met.); shear steel; refined steel; *acier corroyé*, m.; acero refinado, m.
- ; Renn—, m. (Met.); mine steel, natural steel; *acier naturel*, m.; acero natural, m.
- ; roher—, m. (Met.); crude or raw steel, m.; *acier cru*, m.; acero crudo, m.
- ; Rosen—, m. (Met.); rose steel; *acier à la rose*, m.; acero en rosas, masc.
- ; schmiedbarer—, m. (Met.); forge steel, malleable steel; *acier malleable*, m.; acero maleable, m.
- ; schweisbarer—, m. (Met.); weld steel; *acier soudable*, m.; acero soldable, m.
- ; Schweiß—, m. (Met.); welded steel; *acier soudé*, m.; acero soldado, m.
- ; Siemens Martin—, m. (Met.); Siemens Martin steel; *acier Siemens-Martin*; acero Martin-Siemens, m.
- ; Silber—, m. (Met.); silver steel; *acier d'argent*, m.; acero de plata, masc.
- ; Silicium—, m. (Met.); silice steel; *acier silice*, m.; acero al silice, m.
- ; Tegelguss—, m. (Met.); crucible steel; *acier au creuset*, m.; acero de crisol, m.
- ; ungehärteter—, m. (Met.); unhardened steel; *acier non trempé*, m.; acero sin templar, masc.
- ; unschweisbarer—, m. (Met.); un weldable steel; *acier non soudable*, m.; acero no susceptible de soldarse, m.
- ; verbrannt—, m. (Met.); burnt steel; *acier brûlé*, m.; acero quemado, m.
- ; welcher—, m. (Met.); mild steel; *acier doux*, m.; acero suave ó dulce, masc.
- ; Werkzeug—, m. (Met.); tool steel; *acier à outillerie*, m.; acero para herramientas, m.
- ; Winkel—, m. (Met.); angle steel; *cornières en acier*, f. pl.; piezas angulares de acero, f. pl.
- ; Wolfram—, m. (Met.); wolfram steel, tungstic steel; *acier au tungstène*, m.; acero al tungsteno, m.
- ; arbeit, f. (Techn.); steel work; *ouvrage d'acier*, m.; trabajo en acero, m.; obra de acero, f.
- ; arbeiten, f. pl. (Techn.); steel jewelry; *bijouterie d'acier*, f.; joyería de acero, f.
- ; artig, adj. (Techn.); steel like, steely; *acieroux*; aceroso.
- ; bahn, f. (Büchsenm.); face, steel of the hammer; *face de la batterie*, f.; cara de acero del percutor, f.
- ; blech, n. (Techn.); steel plate; sheet steel; *tôle d'acier*, f.; chapa de acero, f.
- ; deul, m. (Met.); lump of steel; *pain d'acier*, m.; pan de acero, m.
- ; diamanten, m. pl. (Technol.); steel diamonds; *pointes de diamant*, f. pl.; puntas de diamante, f. pl.
- ; draht, m. (Drahtz.); steel wire; *fil d'acier*, m.; hilo ó alambre de acero, m.
- ; fabrikat, n. (Techn.); steel manufacture; *produit en acier*, m.; productos de acero, m.
- ; farbe, f. (Techn.); steel colour; *couleur d'acier*, m.; color de acero, m.
- ; farbig, adj. (Techn.); steel coloured; *couleur d'acier*; acerado, de color de acero.
- ; fass, n. (Techn.); steel barrel; *baril d'acier*, m.; barril de acero, m.
- ; feder, f. (Techn.); steel pen; steel spring; *plume d'acier*, f.; *ressort d'acier*, m.; pluma de acero, f.; muelle de acero, m.
- ; granate, f. (Art.); steel shell; *obus en acier*, m.; granada de acero, f.
- ; gran, adj. (Techn.); steel grey; *gris d'acier*, m.; gris de acero, m.
- ; guss, n. (Masch.); steel castings, pl.; *coulage d'acier*, m.; fundición de acero, f.
- ; härter, m. (Met.); hardener; *trempeur*, m.; templador, m.
- ; härtung, f. (Techn.); hardening of steel; *trempe de l'acier*, m.; temple del acero, m.
- ; hütte, f. (Met.); steel works; *aciérie*, f.; *usine d'acier*, f.; fábrica de acero, f.
- ; kessel, m. (Lok., Schiffs-masch.); steel boiler; *chaudière en acier*, f.; caldera de acero, f.
- ; kiste, f. (Met.); cementation chest; *caisse de cémentation*, f.; caja de cementación, f.
- ; kopfschiene, f. (Eisenb.); steel headed rail; *rail à tête d'acier*, m.; rail de cabeza de acero, m.
- ; luppe, f. (Met.); fagot of steel; *fagot d'acier*, m.; paquete de hojas ó barras de acero, m.
- ; magnet, m. (Elektr.); steel magnet; *aimant en acier*, m.; imán de acero, m.
- ; raffinierfeuer, n. (Met.); steel finery; *forge hearth*; *foyer de raffinerie à l'acier*, m.; hogar

- del horno de afinar el acero, m.
- raffinerhammer, n. (Met.); steel finery; *usine pour le corroyage de l'acier*, f.; fábrica para refinar el acero, f.
- ring, m. (Masch.); conical steel ring; *chapeau*, m.; anillo cónico de acero, m.
- schlene, f. (Eisenb.); steel rail; *rail en acier*, m.; rail de acero, m.
- schneide, f. (Techn.); steel knife edge; *couteau d'acier*, m.; cuchilla de acero, f.
- schwamm, m. (Techn.); steel sponge; *acier en éponge*, m.; acero en esponjas, m.
- seele, f. (Geschützfabr.); tube; *tube*, m.; *tuyau*, m.; tubo de acero, m.
- stange, f. (Techn.); steel bar; *tige d'acier*, f.; barra de acero, f.
- stecher, n. (Techn.); engraver in steel; *graveur en acier*, m.; grabador en acero, m.
- kunst, f. (Techn.); siderography, steel engraving; *sidéographie*, f.; siderografía, f.; grabado en acero, m.
- steln, n. (Miner.); spathic iron; iron spar; *fer oxydé carbonaté*, m.; hierro espático, m.
- stich, m. (Kupferstich.); steel engraving; *gravure sur acier*, f.; grabado en acero, m.
- wasser, n. (Chem.); chalybeate water; *eau ferrugineuse*, f.; agua ferruginosa, f.
- werk, n. (Met.); steel works; *aciérie*, f.; *usine d'acier*, f.; fábrica de acero, f.
- Stählen**, v. a. (Met.); to steel; to overlay with steel; *aciérer*, acerar.
- Stake**, f. (Maur., Wasserb.); stake; *estache*, m., estacas para sostener un puente, f. pl.
- Stall**, m. (Bauw.); stable; stall; coop; *étable*, m.; *écurie*, f.; *cage*, f.; establo, cuadra, f.; gallinero, masc.
- dünger, n. (Ackerb.); farm yard manure; *engrais d'écurie*, m.; estiércol de cuadras, m.
- halfter, f. (Sattl.); stable collar; *licou d'écurie*, m.; cabezada de cuadra, f.
- hof, n. (Bauw.); base court; *basse cour*, f.; gallinero, m.; corral, m.
- stand, m. (Bauw.); stall; *étal*, m.; puesto, m.; establo, m.
- Stamm**, m. (Techn.); stem of a tree; trunk; *corps*, m.; *fût d'arbre*, m.; tronco de árbol, m.
- aktie, f. (Techn.); share; *action*, f.; acción, f.
- ende, n. (Zimm.); butt end of a tree stem; *gros bout*, m.; *pie*, m.; extremo más grueso de un tronco de árbol, m.
- holz, n. (Zimm.); trunk wood, stock wood; *bois en étau*, m.; *bois de brin*, m.; madera de tronco, f., de brizna, f.
- kanal, m. (Wasserb.); main channel, main sewer; *branche mère*, f.; *égout principal*, m.; canal principal, f.; colector principal, f.
- leitung, f. (Wasserb.); mains, main pipes; *conduite principale*, f.; tubería principal, f.
- Stampf asphalt**, m. (Bauwesen); rammed asphalt; *asphalte comprimé*, m.; asfalto comprimido, m.
- bau, m. (Bauw.); beaten cob-work; *construction en pisé*, f.; construcción de tierra apisonada, f.
- grube, f. (Techn.); mortar; *mortier*, m.; mortero, m.; mezcla, f.
- kalender, m. (Appret.); beating mill, beetling mill; *calandre aux pilons*, f.; calandria de pilón, f.
- loch, n. (Pap.); stamp hole; *pile aux chiffons*, f.; pilón para trapos viejos, m.
- periode, f. (Schiffb.); period of pitching motion; *période de tangage*, m.; período de movimiento de cabeceo, m.
- schuh, m. (Pulv.); shoe of a stamp; *sabot à pilon*, m.; zapata de pilón, fem.
- see, f. (Seew.); heavy sea over the bow; *gros coup par l'avant*, m.; golpe de mar por la proa, masc.
- stag, n. (Schiffb.); jibboom stay; martingale; *martingale*, f.; moco del bauprés, m.
- steven, m. (Seew.); perpendicular stern post; *étambot perpendiculaire*, m.; codaste perpendicular, m.
- stock, m. (Schiffb.); martingale; dolphin striker; *arc boutant de martingale*, m.; moco del bauprés, m.
- Stampfe**, f. (Techn.); stamper, hammer; block hammer; ram stamp; *maillet*, m.; *pilon*, m.; *marteau pilon*, m.; *batteur*, m.; maza, f.; pilón, m.; martillo pilón, m.; estampador, m.; martinete, m.
- Stampfen**, v. a. (Techn.); to ram; to beat down; to pitch; *damer, fouler la terre; tanguer*; apisonar la tierra; cabecear.
- auf das Gat—, v. n. (Seew.); to pitch stern; *tanguer par l'arrière*; cabecear por la popa, fem.
- Stampfer**, m. (Techn.); tamping bar; stamp hammer; beetle; *refouloir*, m.; *bourrois*, m.; *pilon*, m.; *batte de moulur*, f.; *dame*, f.; atacador, m.

- estampador, m.; martillo pilon, m.; pizón, m.
- Stand, m. (Techn.); butcher's stall; horse's stall; pedestal; *étal*, m.; *meule*, f.; puesto de carnicero, m.; caballeri-za; pedestal, m.
- armbrust, f. (alt., Kriegs-wesen); balist, balister; *baliste*, f.; ballesta ó bali-ista, f.
- baum, m. (Bauw.); bar of stables; *barre d'écurie*, f.; barra de cuadra, fem.
- bild, n. (Techn.); statue; *statue*, f.; estatua, fem.
- brücke, f. (Befest.); fixed bridge; *pont dormant*, m.; *pont fixe*, m.; puente fijo, m.; puente durmiente.
- ebene, f. (Zeichn.); datum plane; *plan de niveau*, m.; plano de nivel, masc.
- fähigkeit, f. (Mechn.); stability; *stabilité*, f.; estabilidad, f.
- linie, f. (Feldm.); base, base line; *ligne de base*, f.; base, f.; línea de base, fem.
- riss, m. (Zeichn.); ortho-graphy; elevation; *élévation*, f.; *plan vertical*, m.; proyección vertical, fem.
- visier, n. (Büchsenm.); block sight; *visière fixe*, f.; alza fija, f.
- Standartenschuh, m. (Kriegsw.); standard shoe; *talonnier*, m.; reza-tón del asta del estandar-te, m.
- Stander, m. (Seew.); broad pendant; pendant; standard part; horse; *guidon*, m.; *pantofre*, m.; *dormant*, m.; *draille*, f.; guion; gallardete, m.; brazalote, m.; parte curva, f.; guarda mancebo, m.
- Ständer, m. (Techn.); pedestal; post; pillar; sluice board; punchoon; passing post;
- benrera, pl.; *pedestal*, m.; *poteau ou pilier*, m.; *bondé d'un étang*, m.; *colombé de cloison*, f.; *chandelle*, f.; *montants*, m. pl.; pedestal, m.; poste, m.; pilar; compuerta de dique, f.; puntal, m.; virotillo, m.; soportes, montantes, m. pl.
- Stange, f. (Techn.); rod, bar; sear; bar of a rack and pinion jack; shaft; pole, post; *tige*, f.; *barre*, f.; *gâchette*, f.; *cremaillère*, f.; *corps*, m.; *poteau*, m.; vara, f.; varilla, f.; vástago, m.; barra, f.; cremallera, f.; cuerpo, m.; poste, m.; palo, m.
- Stänge, f. (Schiffb.); upper mast; *mât supérieur*, m.; mastelero, m.; palo, m.
- ohne Raen, f. (Schiffb.); top mast without yards; *mât de flèche*, m.; palo sin vergas, m.; mastelero, m.
- gat, n. (Schiffb.); hole in the trestle trees; *trou rond d'une barre*, m.; baos de las cofas ó crucetas, m. pl.
- gut, n. (Schiffb.); top-mast rigging; *gréement de hune*, m.; maniobra de mastelero de gavia, m.
- pardun, n. (Seew.); top-mast backstay; *galhauban du mât de hune*, m.; brandales de mastelero de gavia, m. pl.
- püttings, f. pl. (Seew.); futtocks of a top; *haubans de hune*, m. pl.; genoles de mastelero, m. pl.
- stag, n. (Seew.); stay of a topmast; *étai du mât de hune*, m.; estav de mastelero de gavia, m.
- want, n. (Seew.); top-mast shrouds; *haubans du mât de hune*, m. pl.; obenques de mastelero de gavia, m. pl.
- windreep, n. (Seew.); top rope; *guinderesse*,

- f.; virador de mastelero, masc.
- Stangenarm, m. (Büchsenm.); shank; *tige*, f.; brazo del palillo en la llave de fusil.
- aufsatz, m. (Art.); tangent sliding scale; *hausse fixe à coulisse*, f.; alza fija á corredera, f.
- baiken, m. (Büchsenm.); arm, or tail; *queue*, f.; rabera, f.
- bohrrer, m. (Techn.); great auger; *tarière*, f.; *tarrière*, f.; barrena grande, f.
- brücke, f. (Pont.); pole-bridge, bridge of round wood; *pont de rondins*, m.; puente de rollos de madera, m.
- eisen, n. (Schmied.); bar iron, rod iron; *fer en barres*, m.; hierro en barras, m.
- feder, f. (Büchsenm.); sear spring; *ressort de gâchette*, m.; muelle real, masc.
- gebiss, n. (Sattl.); bridle bit; bit; snaffle; *mors de la bride*, m.; bocado de la brida, m.
- handpferd, m. (Art.); off wheeler, shaft horse; *sous-berge de derrière*, m.; caballo de mano del tronco, m.
- holz, n. (Bauw., Techn.); pole timber; *boudin*, m.; rollo, m.; palo redondo, m.; cándalo, m.
- kohle, f. (Miner., Petrogr.); columnar anthracite; *houille bacillaire*, f.; hulla bacillar, fem.
- kugel, f. (Schiffsart.); bar shot; branch bullet; *boulet ramé*, m.; bala enramada, f.
- kupfer, n. (Met.); rod copper, bar copper; *cuière en barres*, m.; cobre en barras, m.
- leiter, f. (Bauw.); peg ladder; *echelier*, m.; *raucher*, m.; escala, f.; escalera de mano, f.

- **leitung, f.** (Techn.); overland wire; wheel horse; wheeler; *fil télégraphique sur poteaux; timonnier, m.*; hilo telegráfico tendido sobre postes, m.; caballo de varas, masc.
- **presse, f.** (Techn.); lithographic lever press; *presse lithographique à levier, f.*; prensa litográfica de palanca, fem.
- **quadrant, m.** (Art.); common gunner's quadrant; *quart de cercle à règle, m.*; escuadra ordinaria, f.
- **reitor, m.** (Art.); wheel driver; *conducteur de derrière, m.*; conductor de tronco, m.; tronquista, masc.
- **salpeter, m.** (Handl.); nitre in bars; *nitre en baguettes, m.*; salitre en barras, m.
- **sattelferd, n.** (Art.); near wheeler; *posteur de derrière, m.*; caballo de silla de tronco, m.
- **schraube, f.** (Büchsenmacher); screw; *vis de gâchette, m.*; tornillo del muelle real, m.
- **schwefel, m.** (Ohem.); roll sulphur; cane brimstone; *soufre en canons, m.*; azufre en rollos, m.
- **spat, m.** (Miner.); barytes variety of prismatic crystals; *baryte sulfatée saccharoïde, f.*; sulfato de barita sacaroides, m.
- **triebwerk, m.** (Masch.); rack and pinion; *engrenage à crémaillère, m.*; engranaje á cremallera, masc.
- **zau n, m.** (Sattb.); cavalry bridle; *bride, f.*; brida de caballería, f.
- **zinn, m.** (Met.); bar tin; *étain en verges, m.*; estaño en barritas, m.
- **zirkel, m.** (Techn.); beam compasses, pl.; *compas à verge, m.*; compas de barras, m.
- Stankugel, f.** (Kriegsw.); suffocating ball, smoke ball; *balle à fumée, f.*; bola de humo, f.
- Stannin, m.** (Miner.); stannine; *stannine, f.*; estannina, f.
- Stanniol, n.** (Techn.); tin foil; *étain battu, m.*; estaño batido, m.
- **hammer, n.** (Techn.); tin foil hammer; *mar teau pour battre l'étain; martillo para batir el estaño, m.*
- **schlägerel, f.** (Techn.); tin foil work; *usine à battre l'étain, f.*; fábrica de hojas de estaño, f.
- Stanze, f.** (Techn.); punch, stamp, die; *poinçon, m.*; *étampe, f.*; punzón, m.; estampa, f.
- Stanzen, v. a.** (Met.); to stamp, to punch; *estamper, poinçonner; estampar, punzar.*
- Stanzwerk, n.** (Met.); stamping machine; *estampeuse, f.*; máquina de estampar, f.
- Stapel, m.** (Techn.); staple, emporium; pile, heap; stocks or slips, pl.; *entrepôt, m.*; *pile, f.*; *amas, m.*; *mèche, f.*; *calé de construction, f.*; depósito general, m.; montón, m.; mecha, f.; gradas de construcción, f. pl.
- **vom laufen, v. n.** (Seew.); to be or get launched; *être mis à l'eau; ser botado al agua.*
- **vom laufen lassen, v. n.** (Seew.); to launch; *mettre à l'eau, lancer;* botar al agua un buque.
- **ein Schiff auflegen, v. a.** (Seew.); to lay a ship on the stocks; *mettre un navire sur le chantier;* poner en gradas un buque.
- **klotz, m.** (Schiff.); block, keel block, wedge block; *tin, m.*
- ou tain, m.; picaderos, m. pl.**
- **lauf, m.** (Schiff.); launching of a vessel; *mise à l'eau d'un navire, f.*; botadura de un buque, f.
- **zugmaschine, f.** (Kammwoll., Spinn.); demeloir; *démolir, m.*; desenredadora, f.
- Stäppen, v. a.** (Maur.); to regrate; *bretteleur, ou bretter;* escodar, labrar, raspar.
- Stark brennen, n.** (Porz.); hardening on; *coisson en couverture de la porcelaine, f.*; cocción a cubierto para endurecer la porcelana, f.
- **strom, n.** (Elektr.); intense current; *courant intense, m.*; corriente intensa, f.
- Stärke, f.** (Ohem., Techn.); starch, amyllum, fecula; starch paste; thickness; forte; diameter of an axle tree; *fécule, f.*; *amidon, m.*; *colle d'amidon, f.*; *épaisseur, fort, m.*; *calibre d'un arbre, m.*; *fécule, f.*; *almidón, m.*; cola de almidón, m.; espesor de un diente de rueda, f.; diámetro de un eje, m.
- **glanz, m.** (Web.); starching clay; *lustre d'amidon, m.*; lustre de almidón, m.; brillo, m.
- **kleister, m.** (Buchb.); starch paste; *colle d'amidon, f.*; cola de almidón, f.
- **maschine, f.** (Web.); stiffening machine; *machine à amidonnage, f.*; máquina para almidonar, f.
- **zucker, m.** (Ohem.); starch sugar; *sucré d'amidon, f.*; azúcar de almidón, f.
- Stärken, v. a.** (Web.); to starch; to size; *amidonner, encoller;* almidonar, encolar.
- Starrheit, f.** (Mech.); rigi-

- dity; *rigidité, f.*; rigidez, f.
- Starsteinen, n.** (Web.); *bacokram; bougran, m.*; bucarán, f.; entretela, f.
- Start, m.** (Sport.); starting, *star; déport; salida, f.*; partida, f.
- Stassfurtit, m.** (Miner.); *stassfurtite; stassfurtite, f.*; stasfurtita, f.
- Statik, f.** (Mech.); *statics, pl.*; *statique, f.*; estática, f.
- Station, f.** (Techn.); *station; gare, f.*; *station; estación, f.*
- **svorsteher, m.** (Eisenbahnwesen); *station master; chef d'étation, m.*; jefe de estación, m.
- Stationär, a d j.** (Techn.); *stationary; stationaire; estacionario.*
- **e Maschine, f.** (Dampfmaschine); *stationary or fixed engine; machine fixe, f.*; máquina fija, fem.
- Statt, m.** (Techn.); *stand; support, m.*; *trépied, m.*; soporte, m.; tripode, m.
- Stauanlage, f.** (Wasserb.); *weir; barrage, m.*; presa, f.; represa, f.
- **damm, m.** (Wasserb.); *reservoir, embankment; barrage en terre, m.*; presa de tierra; dique de tierra, m.
- **höhe, f.** (Hydr.); *height of swell; hauteur de remous, f.*; altura del remanso, f.
- **holz, n.** (Seew.); *dunnage wood; bois d'arrimage, m.*; almohadas de estiba, f. pl.
- **kurve, f.** (Hydr.); *longitudinal section of the surface of the backwater; courbe au niveau de l'eau dans la coupe du cours d'eau, f.*; corte longitudinal de la superficie del remanso, fem.
- **lücken, f. pl.** (Seew.); *broken stowage; espaces vides dans l'arrima-*
- ge, m. pl.*; *espacios vacíos en la estiba, m. pl.*
- **mauer, f.** (Wasserb.); *masonry dam; barrage en maçonnerie, m.*; dique de mampostería, m.
- **spiegel, m.** (Wasserb.); *surface of the backwater; niveau de l'eau en amont d'un barrage, m.*; superficie del remanso, f.
- **wasser, n.** (Wasserb., Seew.); *back water; slack water; eau haussée, f.*; *marée étale, f.*; remanso, m.; resaca, f.
- **weite, f.** (Hydr.); *amplitude of swell; amplitude du remous, f.*; amplitud del remanso, m.
- **werk, n.** (Wasserb.); *dam, weir; barrage, m.*; dique, m.; presa, f.
- Staub, m.** (Gless.); *separating powder, dust; portée, f.*; polvo separador, m.; polvo, m.
- **beutel, m.** (Gless.); *dust bag; poncis, m.*; *poncif, m.*; saco de polvo, m.
- **gewölk, n.** (Meteor.); *dust cloud; nuage de poussière, f.*; nube de polvo, f.
- **kalk, m.** (Bauw.); *lime slacked in the air; chaux éteinte à l'air, f.*; cal apagada en el aire, f.
- **mehl, n.** (Müll.); *flour or meal dust; farine folle, f.*; polvo de harina, m.
- **mühle, f.** (Ackerb., Müll.); *winnowing machine; émoteur, m.*; desterronador, m.
- **säckchen, n.** (Mal.); *pounce; ponce, f.*; *poncette, f.*; cisquero, m.; muñequita de carbón, f.
- **sammier, m.** (Techn.); *dust collector; collecteur de la poussière, m.*; colector de polvo, m.
- **sand, m.** (Bauw.); *very fine sand; sablon, m.*; arena muy fina, f.
- **sieb, n.** (Techn.); *dust sieve; tamis pour enle-*
- ver la poussière, m.*; *tamiz para quitar el polvo, masc.*
- **trommel, f.** (Spinn.); *squirrel cage; rotteur, m.*; *tambour, m.*; tambor, m.
- **wolle, f.** (Tapet.); *flocks; laines à velouter, f.*; lana para afelpar, f.
- Stauchhammer, m.** (Schmied.); *jumper; refouloir, m.*; barrena de mina, f.
- **setzmaschine, f.** (Bergb.); *percussion jig; crible à cuve, m.*; criba de cuba, f.
- Stauschen, v. a.** (Techn.); *to rivet, to jog a rivet; to jolt, to beat; estiquer, aplatis un rivet; refouler; battre les coques; remachar, volver à abatanar; batir los capullos.*
- **der Geschosse, n.** (Art.); *jogging; refoulement, m.*; atacar los proyectiles, m.
- Staude, f.** (Pap.); *guide; grippe; gula, f.*
- Stauen, v. a.** (Wasserb., Seew.); *to pen, to stem; to stow a ship; élever; hausser les eaux; arrimer un vaisseau; hacer subir las aguas; estibar; trincar à buen viaje.*
- **n.** (Seew.); *stowage; frais d'arrimage, m.*; gastos de estiba, m. pl.
- Stauer, m.** (Seew.); *stevedore; arrimeur, m.*; estibador, m.
- **lohn, m.** (Seew.); *stowage; frais d'arrimage, m.*; gastos de estiba, m. pl.
- Staurolith, m.** (Miner.); *staurolite, staurolite; pierre de croix, f.*; *staurolite, f.*; estaurolita, f.
- Stauung, f.** (Befest., u. Wasserb.); *swell, rising of water; renflement, m.*; *crue, f.*; *remous, m.*; subida ó crecida de agua, f.; remanso, m.

- **splan, m.** (Schiffb.); plan of stowage; of the hold; *plan d'arrimage, m.*; plano de la bodega, de estiva, m.
- Stearin, n.** (Ohem.); *stearine, f.*; *estearina, f.*
- **kerze, f.** (Techn.); *stearin-candle, bougie de stearine, f.*; bujía esteárica, f.
- **säure, f.** (Ohem.); *stearic acid; acide stéarique, m.*; ácido esteárico, masc.
- Steatit, m.** (Miner.); *soapstone; stéatite, f.*; *talc stéatite, m.*; *esteatita, f.*
- Stecheitel, m.** (Techn.); *ripping chisel; entailloir, m.*; *ciseau, m.*; *cincel, m.*
- **betel, m.** (Schiffb.); *rave iron cutting iron; ciseau, m.*; *calfait tranchant; cincel, m.*; *hierro de calafate, m.*
- **eisen, n.** (Met.); *tapping bar, lancet; perce-fournaise, m.*; *perrière, f.*; *botador para abrir la tobera, m.*
- **heber, m.** (Küf.); *plunging siphon; tâtevin, m.*; *catavinos, m.*; *sifón, masc.*
- **compass, m.** (Schiffb.); *traverse board; pin compass; renard du pilote, m.*; *cuartier de reducción, m.*
- **maschine, f.** (Web.); *punching machine; machine à piquer, f.*; *máquina de picar, f.*
- **palmeholz, n.** (Bot.); *holly; houx, m.*; *acebo, masc.*
- Stechen, v. a.** (Techn.); *to prick; to cut sods; to tap the furnace; to put to sea; piquer, peler la terre; percer ou faire la percée; mettre en mer; punzar, pinchar; cortar espedes; abrir la tobera; darse a vela.*
- Stecher, m.** (Techn.); *moulding strike; en-graver hair-trigger; labourer. m.*; *graveur, m.*; *déclin d'une platine à double détente, m.*; *grabador, m.*; *disparador con muelle en espiral, m.*
- Steckbolzen, m.** (Schiffb.); *reef earing; empointure de ris, f.*; *empuñadura de la faja de rizos, f.*
- **nadel, f.** (Techn.); *pin; épingle, f.*; *alfiler, m.*
- **pumpe, f.** (Seew.); *hand pump; pompe à bras, f.*; *bomba de mano, f.*
- **schlüssel, m.** (Art.); *lever for closing breech wedge; clef de manoeuvre, f.*; *palanca para manobrar el cierre, f.*
- **schoren, f. pl.** (Schiffb.); *bottom props, pl.*; *accoras du fond, m. pl.*; *escoras ó puntales de fondo, m. pl.*
- **zirkel, m.** (Zeichn.); *compasses with shifting points; compas à pointes de rechange, m.*; *compás con puntas cambiables, m.*
- Steert, m.** (Seew.); *tail of a rope; fouet, m.*; *rabiza, f.*
- **block, m.** (Seew.); *tail block; poule à fouet, f.*; *motón de rabiza, m.*
- **tau, n.** (Seew.); *lashing of a studding sail boom; bosse du bout dehors d'une bonnette, f.*; *boza de botalón de ala, f.*
- Steg, n.** (Techn.); *stem, ridge or fillet, small bridge; stick; scale board; bow; tige d'un rail, f.*; *listel des cannelures, m.*; *petit pont, m.*; *réglette, f.*; *pontet de sous garde, m.*; *listel de las columnas estriadas, m.*; *punte pequeño, m.*; *regleta, f.*; *regla curva, f.*
- **kette, f.** (Seew.); *stud chain, stud link chain; chaîne à étais, f.*; *cadena de estais, f.*
- Stehblech, n.** (Brückb.); *vertical web of a plate beam; ame d'une pou-*
- tre en tôle, f.*; *ánima de una viga de palastro, f.*
- **bolzen, n.** (Dampf.); *stay; entretoise, f.*; *travesaño, m.*
- **knecht, m.** (Tschl.); *support stock; serrante, f.*; *caballete, m.*
- **platz, m.** (Lok.); *foot plate; plateforme de la machine, f.*; *plataforma de la máquina, f.*
- **probe, f.** (Seew.); *trial on moorings; essai sur place, m.*; *prueba sobre amarras, f.*
- Stehen, v. n.**; *klar—, v. n.* (Seew.); *to stand by; être préparé ou prêt; estar listo ó preparado.*
- Steh klar bei—!** (Seew.); *stand by! veille l—!* ¡listo!
- Stehendes, n.** (Bergb.); *course, edge coal; dressant, m.*; *droit; carbón que está de canto, m.*
- Steff, adj.** (Seew.); *stiff; tant; strong; fort de côté; roidi, carabini; terso, fuerte, duro.*
- **heft, f.** (Pont, u. Mech.); *rigidity; stiffness; roideur, f.*; *rigidité, f.*; *rigidez, f.*
- **leinen, n.** (Web.); *buckram; dougran, m.*; *bucarán, m.*; *zangala, f.*
- **e Kütte, f.** (Seew.); *stiff breeze; forte brise, f.*; *brisa fuerte, f.*
- Steife, f.** (Techn.); *prop. supporter; stay, strut; étai, m.*; *arc boutant, m.*; *puntal, m.*; *arbotante, m.*; *botarel, m.*
- Steffigkeit, f.** (Eisenb.); *rigidity, stiffness; rigidité du rail, f.*; *rigidez de los rails, f.*
- Steig, m.** (Techn.); *foot path; sentier, m.*; *senda, f.*; *sendero, m.*
- **bügel, m.** (Sattl.); *stirrup, stirrup iron; étrier, m.*; *estribo, m.*
- **leder, n.** (Sattl.); *stirrup leather; trousses étriers, m.*; *acción de estribos, f.*

- **rad, n.** (Uhrm.); escapement wheel; *roue de rencontre, f.*; rueda de escape, f.
- **riemenbügel, m.** (Sattl.); stirrup bar; *porte étrivières, m.*; porta estribos, m.
- **loch, n.** (Sattl.); hole; *mortaise, f.*; ojal, m. plur.
- **rohr, n.** (Masch.); rising pipe; *tuyau d'ascension, m.*; tubo de subida, m.
- **satz, m.** (Bergb.); ascending column of a pump; *serie de tuyaux éleveurs, f.*; serie de tubos elevadores, f.
- Steigen, v. n.** (Met.); to rise; *monter*; subir.
- Steiger, m.** (Bergb.); overman, captain; *maître ouvrier*; capataz de minas, m.
- Steiglitz, m.** (Strassenb.); turn pike, turn stile; *moulinet, m., tourniquet, m.*; molinete, m.; torniquete, m.
- Steigung, f.** (Techn.); riser, rising board; slope gradient; fall; rise; pitch; steove of the bowsprit; pitch of a screw; *monée, f.*; *contre marche, f.*; *pente, f.*; *inclinaison, f.*; *remont, m.*; *rampe, f.*; *pas, m.*; *apiquage du beauprés, m.*; *pas d'une hélice, m.*; *cuesta, f.*; *subida, f.*; *contrahuella, f.*; *pendiente, f.*; *inclinación, f.*; *paso, m.*; *elevación del bauprés, f.*; *paso de hélice, m.*
- **Austritts—, f.** (Seew.); pitch of the trailing portion; *pas de la sortie, m.*; *paso de salida, masc.*
- **Eintritts—, f.** (Seew.); initial pitch; *pas d'entrée, m.*; *paso de entrada, masc.*
- **Konstante—, f.** (Seew.); uniform pitch; *pas constant, m.*; *paso constante, m.*
- **mittlere—, f.** (Seew.); mean pitch; *pas moyen, m.*; *paso variable, m.*
- **veränderliche—, f.** (Seewesen); variable pitch; *pas variable, m.*; *paso variable, m.*
- Stell, adj.** (Top., Schiff); declivous, bold-to; *accôre, à pic*; acantilada.
- **küste, f.** (Top.); steep coast; *falaise, f.*; *côte escarpée, f.*; *costa acantilada, f.*; *à pique.*
- **rampe, f.** (Strassenb.); steep gradient, *forte pente, f.*; *pendiente fuerte, f.*
- Stein, m.** (Techn.); stone; *matte, metal, regulus; pierre, f.*; *matte, f.*; *regule, m.*; *pieira, f.*; *mata, f.*; *régula, f.*
- **behauener—, m.** (Bauw.); stone block; hewn stone; *piere de taille, f.*; *piere taillée*; *pieira para labrar, f.*; *pieira labrada, f.*
- **bologneser—, m.** (Miner.); bolognese stone; *piere de Bologne, f.*; *pieira de Bolonia, f.*
- **charrierter—, m.** (Bauwesen); charred stone, wiggid stone; *piere charruée, f.*; *pieira charruscada, f.*
- **feuerfester—, m.** (Bauwesen); fire brick; kiln brick; *brique réfractaire, f.*; *ladrillo refractario, m.*
- **gebrannter—, m.** (Bauwesen); brick; *brique, f.*; *ladrillo, m.*
- **gezähnelter—, m.** (Bauwesen); hatched stone; *piere hachée, f.*; *pieira con cortes, f.*
- **lithographischer—, m.** (Miner.); lithographic stone; *piere lithographique, f.*; *pieira litográfica, f.*
- **lydischer—, m.** (Miner.); Lydian stone, flinty slate; *piere de Lydie, f.*; *jaspe noire, f.*; *pieira de Lidia, f.*; *jaspe negro, masc.*
- **roher—, m.** (Bauw.); unhewn stone; *piere brute, f.*; *pieira, f.*, ó *sililar sin labrar, m.*
- **roher—, n.** (Met.); coarse metal; *matte brute, f.*; *metal brut, m.*; *mata bruta, f.*; *metal bruto, m.*
- **verblasener—, m.** (Met.); refined matt; *matte raffinée, f.*; *mata refinada, f.*
- **e, pl.** (Bergb.); ratchel, rubble; *remblais détachés, m. pl.*; *escombros, m. pl.*; *zafra, f.*
- **abdruck, m.** (Techn.); engraving on wood; *gravure lithographique, f.*; *grabado litográfico, m.*
- **arbeit, f.** (Met.); metal smelting; matt smelting; *travail à matte, f.*; *fusion de la mata, f.*
- **bahre, f.** (Bauw.); stone barrow; *bard, m.*; *parihuelas para piedras, f.*
- **bake, f.** (Hydr.); stone beacon; *balise en pierres, f.*; *baliza de pieira, fem.*
- **bearbeitung, f.** (Bauw.); stone working; *façonnage de la pierre, m.*; *corte ó labrado de piedras, m.*
- **bekleidung, f.** (Bauw., Befest.); stone revetment; *revêtement en pierres, m.*; *revestimiento de piedras, m.*
- **bettung, f.** (Art.); stone platform; *plateforme en pierres, f.*; *esplanada de piedras, f.*
- **bock, m.** (Astron.); capricornus, caper, goat; *capricorne, m.*; *capricornio, m.*
- **boden, m.** (Müll.); stone floor; *plateforme d'une meule, f.*; *plataforma de un molino, f.*
- **bohrer, m.** (Müll.); mill stone piercer; *perce meule, m.*; *perforador de muelas de molino, m.*
- **böschung, f.** (Bauw., u.

- Befest.**; stone batter; *pierrée, f.*; *perrée, f.*; declive de los parapetos, masc.
- **brechen, v. a. (Techn.)**; to quarry: *tirer des pierres de la carrière*; extraer piedras de la cantera.
- **brecher, m. (Techn.)**; quarry man; *carrier, m.*; cantero, m.
- **brocken, m. pl. (Strassenb.)**; broken stones, pl.; *débris de pierres, m.*; piedras rotas, f. pl.
- **bruch, m. (Tech.)**; quarry, stone pit; *carrière, f.*; cantera, f.
- **brücke, f. (Wasserb.)**; stone bridge; *pont de pierre, m.*; puente de piedras, m.
- **buche, f. (Bot.)**; common horn beam; *charme commun, m.*; hojaraizo, m.
- **buhne, f. (Wasserb.)**; quay, stone wharf; *quay en fleuve, m.*; muelle ó desembarcadero de piedra, m.
- **damm, m. (Wasserb.)**; dike built of stone; *digue de pierre, m.*; dique de piedras, m.
- **druck, m. (Techn.)**; lithography; *litographie, f.*; litografía, f.
- **eiche, f. (Bot.)**; red oak; *bouvre, m.*; *robre, m.*; roble, m.
- **eisen, n. (Steinm., Schloss.)**; chisel for working in stone; *grain, m.*; cincel para picar piedra, m.
- **erner Hinterzacken, m. (Bauw.)**; back stone; *rustine en pierre, f.*; solera de piedra, f.
- **farbe, f. (Mal.)**; stone colour; *couleur de pierre, m.*; color de piedra, m.
- **filter, n. (Techn.)**; gravel filter; *filtre de gravier, m.*; filtro de piedra, masc.
- **fliese, f. (Bauw.)**; slab, table of stone; *dalle, f.*; loseta, f.
- **gang, m. (Bergb.)**; small dyke or fault; *crein, m.*; falla pequeña, f.; dique, m.
- **gewände, n. pl. (Bauw.)**; stone door case; *jambages, m. pl.*; jambaje de piedra, m.
- **gut, n. (Techn.)**; stone ware, glazed earthen ware; *faïence, f.*; loza, f.
- **hammer, m. (Bauw.)**; quarryman's hammer; *chasse pierre, m.*; martillo de cantero, m.
- **hauer, m. (Techn.)**; stone cutter; *tailleur de pierres, m.*; picapedrero, masc.
- **säge, f. (Techn.)**; stone cutter's saw; *scie à pierre, f.*; sierra para piedras, f.
- **kern, m. (Geol.)**; internal cast; *moule, m.*; molde interior, m.
- **kistenbau, m. (Wasserb.)**; crib work dam; *encaissement, m.*; encajonamiento, m.
- **klammer, f. (Bauw.)**; cramp iron for fastening freestones; *crampon en pierre, m.*; grapa de hierro para sujetar las piedras, f.
- **kohle, f. (Geol., Bergb., Techn.)**; common coal; black coal; *houille, f.*; *charbon de terre, m.*; hulla, f.; carbón mineral, masc.
- **—; dichte —, f. (Bergb.)**; cannel coal; *houille grasse à longue flamme, f.*; hulla grasa de llama larga, f.
- **—; geformte —, f. (Bergbau)**; coal-dust-brick; *briquelette de houille, f.*; briqueta de hulla, f.
- **—; magere —, f. (Bergb.)**; glance coal; *houille sèche ou maigre, f.*; hulla seca, f.
- **—; nblech, n. (Met.)**; coal plate; *tôle au charbon de terre, f.*; chapa hecha con carbón mineral, f.
- **—; nßßz, n. (Bergb., Geol.)**; vein; coal seam; *couche de houille, f.*; capa de hulla, f.
- **—; nfeuerung, f. (Technol.)**; coal heating, coal firing; *chauffage de houille, m.*; calefacción por la hulla, f.
- **—; ngas, n. (Ohem.)**; coal gas; *gaz de houille, m.*; gas de hulla, m.
- **—; ngrube, f. (Bergb.)**; coal mine, coal pit; *mine de houille, f.*; mina de carbón, f.
- **—; nmeller, m. (Köhl.)**; coking heap or pile; *meule de houille, f.*; pila ó montón de hulla, f.
- **—; nteer, m. (Techn.)**; coal tar, gas tar; *goudron de houille, m.*; alquitrán de hulla, m.
- **—; nteeröl, n. (Ohem.)**; mineral tar oil; *essence de goudron, f.*; esencia de alquitrán, f.
- **—; korb, m. (Art.)**; basket; *panier pour le pierrier, m.*; cesta para el mortero pedrero, f.
- **—; knack, n. (Bauw.)**; rubbish, shards, pl.; *moillonaille, f.*; escombros, m. pl.
- **—; kreissäge, f. (Techn.)**; circular stone saw; *scie circulaire pour pierres, f.*; sierra circular para cortar piedra, f.
- **—; mannit, m. (Miner.)**; steinmannite, f.; *esteinmannita, f.*
- **—; mark, n. (Miner.)**; lithomarge; *lithomarge, f.*; *moelle de pierre, f.*; *lithomarga, f.*
- **—; masse, f. (Bauw.)**; stone mass, pier, shaft; *massif, m.*; *pilier, m.*; mazo de piedra, m.
- **—; metz, m. (Techn.)**; stone cutter; *taille pierre, m.*; picapedrero, m.
- **—; mine, f. (Minierk.)**; stone fougass; *fougass*

- pierrier, f.*; fogata de piedras, f.
- *mörser, m.* (Art.); stone mortar; *pierrier, m.*; pedrero, m.
- *mörtel, m.* (Techn.); badigeon; *badigeon, m.*; estuco, m.; betún, m.
- *öl, n.* (Miner., Geol.); naphtha, rock oil, petroleum; *pétrole, m.*; *huile minérale, f.*; petróleo, m.; aceite mineral, m.
- *packung, f.* (Techn.); dry wall; bottoming; *mur en pierres sèches, m.*; *porré, m.*; pared de piedras solas; afirmado, masc.
- *pfeller, m.* (Bauw.); stone pier; *plîer en pierre, m.*; pilar de piedra, m.
- *pfâster, n.* (Strassenb.); stone pavement; *pavé de pierre, m.*; pavimento de piedra, m.
- *platte, f.* (Bauw.); slab, plate of stone; *pierre plate, f.*; *dalle, f.*; lonja de piedra, f.; losa, f.
- *porzellan, n.* (Techn.); hard porcelain; *porcelaine dure, f.*; porcelana dura, f.
- *riff, n.* (Seew.); reef, ridge; *racif, m.*; arrecife, masc.
- *rinne, f.* (Wasserb., Ackerb.); stone drain; stone channel; *pierrées souterraine, f.*; *rigole, m.*; canal subterráneo de piedra, m.
- *säge, f.* (Techn.); stone saw; *scie à pierre, f.*; sierra para piedras, f.
- *salz, n.* (Miner.); rock salt, mineral salt; *sel gemme, f.*; sal gema, f.
- *satz, n.* (Strassenb.); metallurgy of a causeway; *empierrement, m.*; afinador, m.; firme, m.
- *schlag, n.* (Strassenb.); broken stone, road metal; *pierres concassées, f. pl.*; piedras machacadas, f. pl.
- *schneider, m.* (Juv.); lapidary; *lapidaire, m.*; lapidario, m.; cortador de piedras, m.
- *schnitt, m.* (Bauw.); stone cutting; *coupe des pierres, m.*; corte de piedras, m.
- *lehre, f.* (Bauw.); stereotomy, stone cutting; *stéréotomie, f.*; estereotomía, f.
- *schutt, m.* (Techn.); rubble; *pierraille, f.*; cascajo, m.; montón de piedras pequeñas, m.
- *strasse, f.* (Strassenb.); broken stone road; *chausées en empierrement, f.*; camino con el firme de piedra, f.
- *tragen, n.* (Bauw.); stone carrying; *bardage, m.*; cargar piedras sobre angarillas.
- *träger, m.* (Bauw.); stone carrier; *bardeur, m.*; cargador de piedras, m.
- *wurf, m.* (Art.); shot of the stone mortar; *tir du pierrier, m.*; tiro de pedrero, m.
- *zange, f.* (Bauw.); stone pincers, pl.; *louvre à tenailles, f.*; tenazas para levantar y llevar piedras, f. pl.
- *zeichnung, f.* (Techn.); lithography; *lithographie, f.*; litografía, f.
- *zeit, f.* (Geol., Anthropol.); stone age; *âge de pierre, f.*; edad de piedra, f.
- *zeug, n.* (Töpf.); stone ware; stone bottle work; *grès, m.*; *grès cérame, m.*; géneros de piedra; cerámica de arenisca, f.
- Steck, m. (Seew.); knot, bend, hitch; *neud, m.*; nudo, m.
- *falsher, m.* (Seew.); false knot; chain knot; *faux neud, m.*; vuelta falsa, f.
- *Knelf, m.* (Seew.); running knot; *neud de grappin, m.*; lazada, f.
- *Kreuz, m.* (Seew.); carrick bend; *neud de vache, m.*; nudo derecho, masc.
- *Leesegefall, m.* (Seew.); studding sail halliard bend; *neud de driss de bonnette, m.*; nudo de driza de alas y rastreras.
- *Not, m.* (Seew.); fixing bend, prolong; *neud de capelage, m.*; prolonga, f.; nudo de encapillar, m.
- *Trompeten, m.* (Seew.); sheep shank; *marguerite, f.*; catabre, m.; vuelta de boza, f.; margarita, f.
- *Trossen, n.* (Seew.); bends for bending two hawsers; *ajut de deux faux bras, m.*; ajuste de dos cabos, m.
- Stell, n. (Seew.); suit of sails; *jeu des voiles, m.*; juego de velas, m.
- *borer Falzhobel, m.* (Tischl.); moving filliaster; *feuilleret à joue mobile, m.*; avivador móvil, masc.
- *bohrer, m.* (Techn.); expanding borer; *foret à meche variable, m.*; sonda de barrena variable, fem.
- *haken, m.* (Masch.); paul, pawl, pall; *déclit, m.*; *dent de loup, m.*; fiador, m.
- *hammer, m.* (Maur.); large hammer of masons; *marteau à briser, m.*; martillo de desbastar, masc.
- *kell* (Fuhrw., etc., Technol.); chock, wedge; tightening key; *cale, f.*; *clavette de dressage, f.*; calzo, m.; cuña, f.; puntal, m.
- *macher, m.* (Wagn.); cartwright, wheelwright; *charron, m.*; carrretero, m.
- *mutter, f.* (Techn.); jamb nut; *contre écrou, m.*; contra tuercas, f.
- *pallen, f. pl.* (Seeart.); steps of the cheeks of a carriage, pl.; *échelons*

- des flasques*, m. pl.; escalones de las gualderas de cureña, f. pl.
- *rad*, n. (Uhrm., Art.); regulator, ward; leveling bolt; *remontoir*, m.; *entretoine de mire*, f.; regulador, m.; perno de nivelar, m.
- *säge*, f. (Tischl., Zimm.); turning saw; *scie à tourner*, f.; sierra de contornear, f.
- *schraube*, f. (Art.); thumb screw, set screw; *vis de pression*, m.; *de rappel*; tornillo de presión, m.
- *vorrichtung*, f. (Eisenb.); switch stand handle; *mechanisme de manoeuvre des aiguilles*, m.; mecanismo para hacer funcionar a las agujas, m.
- Stelle**, f.; *ungare* —, f. (Gerb.); white line in the center of leather; *crudité du cuir*, f.; mancha en el cuero debida a mal curtido.
- *lose* — *Im Gewebe*, f. (Web.); open space; *clairrière*, f.; espacio abierto en el tejido, m.
- *unganze* —, f. (Met.); blister. flaw; *paille dans le fer*, f.; paja, f.; escarabajo, m.
- *verbrannte* —, f. (Met.); overheated or burnt part; *surchauffure dans le fer*, f.; parte requemada en el hierro, f.
- Stellen**, v. a. (Techn.); to stack, to cease fire; to lay edgeway; to set; to place in order of battle; to station men; to regulate the time fuze; *déposer, cesser le feu; poser; embatailler; mettre du monde au...*; *régler la fusée*, f.; apilar; cesar el fuego; colocar de canto; colocar en orden de batalla; destinar gente á...; graduar la espoleta.
- Stelling**, f. (Schiffb.); stage; *échafaud*, m.; andamio, m.
- Stelling einer Uhr**, f. (Uhrmacher); mechanism for making a watch go faster or slower; *avance et retard d'une mont*, m.; mecanismo para adelantarlo y atrasarlo.
- Stelzbogen**, m. (Bau.); surmounted or stilted arch; *arc exhaussé*; arco elevado, m.
- Stelzenpflug**, m. (Ackerb.); Belgian plough; *charue brabançonne*, f.; arado belga ó de Brabante, masc.
- Stelzung eines Bogens**, f. (Bauw.); stiling of an arch; *echaussement d'un arc*, m.; elevación dada á un arco, f.
- Stemm betelchen**, n. (Techn.); carving chisel; *fermoir pour sculpteurs*, m.; cincel de escultor, m.
- *elsen*, n. (Techn.); twice bevelled chisel; *fermoir*, m.; cincel, m.
- *geschwell*, n. (Wasserb.); cheeks, pl.; mitre sill; *buse*, m.; asiento de una compuerta, m.
- *maschine*, f. (Tischl., Zimm.); mortising machine; *machine à mortaiser*, f.; máquina para hacer mortajas, f.
- *thor*, n. (Wasserb.); check gate; *porte d'écluse en éperon*, f.; puerta de esclusa en espón, f.
- Stemmen**, v. a. (Techn.); to cut down or to fell timber; *couper le bois; mortaiser*; cortar árboles, talar; hacer mortajas.
- Stempel**, m. (Techn.); little post or jamb; prop, punch; crease, f.; forcer; stamper, stamp, pestle; trade mark; *poitelet*, m.; *jambette*, f.; *étalon*, m.; *montant*, m.; *stipes*, f. pl.; *poinçon*, m.; *estampille*, f.; *pilon*, m.; pilarejo, m.; par de linterna, f.; puntal, m.; montante, m.; es-
- tampador, m.; marca de fábrica, f.
- *bolzen*, m. (Seew.); starting bolt; *cheville à repousser de fer*, f.; botador, m.
- *hammer*, m. (Techn.); stamp hammer stamper; *marteau pilon*, m.; martillo pilón, m.
- *hub*, m. (Aufber.); stroke of a lifter; *levée de la flèche d'un bocard*, f.; juego del viaje del bocarte, m.
- *schneider*, n. (Münzw.); stamp cutter; *graveur*, m.; *medailleur*, m.; grabador, m.
- *setzer*, n. (Bergb.); timber man; binder; *étançonneur*, m.; *boiseur*, m.; entibador, m.
- Stempeln**, v. a. (Techn.); to stamp, to mark; *pointonner, estampiller*; estampar, marcar.
- Stempelung**, f. (Met.); stamping; *estampage*, m.; estampado, m.
- Stoppfaden**, m. (Web.); stitching thread; *fil à pique*, m.; hilo de pespuntear, m.
- *nadel*, f. (Techn.); quilting needle; *aiguille à piquer*, f.; aguja de picar, f.
- *naht*, f. (Techn.); quilting seam; *couture piquée*, f.; costura pespunteada, f.
- *stich*, m. (Techn.); lock stitch; *point de nœtte*, m.; punto de lanzadera, masc.
- Steppen**, v. a. (Schneid.); to quilt; *piquer*; picar, pespuntear.
- Stenograph**, m. (Techn.); stenographer; short-hand writer; *sténographe*, m.; taquígrafo, m.
- Stenographie**, f. (Techn.); stenography, short-hand writing; *sténographie*, f.; estenografía, f.; taquígrafia, f.
- Sterblings Kokon**, m. (Seiden.); bad chaquette:

- chique, f.*; capullo malo, inasc.
- *wolle, f.* (Splnn.); morning, selt wool; *laines mortes, f. pl.*; lanas muertas, f. pl.
- Stereographie, f.** (Techn.); stereography; *stéréographie, f.*; estereografía, f.
- *metrie, f.* (Geom.); stereometry; *géométrie à trois dimensions, f.*; geometría del espacio, f.
- *skop, n.* (Phys., u. Photographie); stereoscope; *stéréoscope, m.*; estereoscopio, m.
- *skoplach, adj.* (Phys., Phot.); stereoscopic; *stéréoscopique*; estereoscópico.
- *typausgabe, f.* (Buchdrucker); stereotype edition; *édition stéréotype, f.*; edición estereoscópica, f.
- *type, f.* (Buchdr.); stereotype plate; *planche stéréotype, f.*; plancha estereoscópica, f.
- *ndruck, m.* (Buchdrucker); stereotype printing; *stéréotypie, f.*; estereotipia, f.
- Stern, m.** (Astron.); star; *étoile, f.*; *astre, m.*; estrella, f.; astro, m.
- *bergit, m.* (Miner.); *sterubergite, f.*; esterubergita, f.
- *bild, n.* (Astron.); constellation; *constellation, f.*; *astérisme, m.*; constelación, f.; asterismo, m.
- *bogen, m.* (Bauk.); inflected arch; *arc infléchi, m.*; arco doblado por dentro, m.
- *schén, n.* (Buchdr.); asterisk; *astérisque, m.*; asterisco, m.
- *deuter, m.* (Astrol.); astrologer; *astrologue, m.*; astrólogo, m.
- *deuterel, f.* (Astrol.); astrology; *astrologie, f.*; astrología, f.
- *enzeit, f.* (Astron.); sidereal time; *temps si-*
- deral, m.*; hora sidereal, fem.
- *hell, adj.* (Meteor.); starry, star lit; *étoilé*; estrellado.
- *jahr, n.* (Astron.); sidereal year; *année sidérale, f.*; año sidéreo, m.
- *karte, f.* (Astron.); astronomical or celestial chart; *carte céleste, f.*; mapa celeste, m.
- *kunde, f.* (Astron.); astrology; *astrographie, f.*; astrografía, f.
- *sapphir, m.* (Miner.); sapphire giving internal reflections; *télé-sie bleu chatoyante, f.*; zafiro de reflejos cambiantes, m.
- *schanze, f.* (Befest.); star fort; *fort à étoile, m.*; *fort tenaillé, m.*; fuerte estrellado, atenuado, m.
- *schnuppe, f.* (Astron.); shooting or falling star; *étoile flante ou tombante, f.*; estrella errante, f.
- *tag, m.* (Astron.); sidereal day; *jour sidéral, m.*; día sidéreo, m.
- *warte, f.* (Techn.); observatory; *observatoire, m.*; observatorio, m.
- Stetig, adj.** (Meteor., Math.); settled; *continue*; fijo, continuo.
- Stetigkeit, f.** (Math.); continuity; *continuité, f.*; continuidad, f.
- Stuedern, m. pl.** (Schiffb.); perches, pl.; *marques de pilotage, f. pl.*; palos ó perchas de señales, m. pl.
- Steuer, n.** (Seew.); rudder; tiller helm; *gouvernail, m.*; *barre franche, f.*; timón, m.; caña, f.
- **apparat, m.** (Schiffb.); steering gear; *appareil pour gouverner, m.*; aparato para el movimiento del timón, m.
- **Dampf—, n.** (Schiffbau) steam steering gear; *appareil à vapeur pour gouverner, m.*; servomotor del timón, m.
- **bord, n.** (Schiffb.); starboard; *tribord*; estribor, m.
- **an — achteraus, adv.** (Seew.); on the starboard quarter; *par la hanche de tribord*; por la aleta de estribor.
- **an — querab, adv.** (Seew.); on the starboard beam; *par le travers à tribord*; por el través de estribor.
- **an — voraus, adv.** (Seew.); on the starboard bow; *par le bossoir de tribord*; por la mura de estribor.
- **halsen, f. pl.** (Seew.); starboard tack; *amures à tribord, f. pl.*; mura de estribor, f.
- **selte, f.** (Seew.); starboard side; *côté de tribord, f.*; costado de estribor, m.
- **fahrt, f.** (Schiffb.); steering way; *vitesse suffisante pour gouverner, f.*; salida, f.; curva descrita por el buque bajo la acción del timón, fem.
- **geschirr, n.** (Schiffb.); steering gear; *garniture de gouvernail, f.*; aparato para el movimiento del timón.
- **haus, n.** (Schiffb.); wheel house, pilot house; *timonerie, f.*; carroza del timonel, f.
- **knagge, f.** (Dampf.); tappet; *taquet, m.*; *came de détente*; palanca pequeña de la válvula de una máquina, f.
- **kompass, m.** (Seew.); common compass; *compas de route, m.*; aguja náutica, f.
- **lastigkeit, f.** (Schiffb.); difference in draught; *différence du tirant d'eau, f.*; diferencia de calado, f.
- **mann, n.** (Seew.); mate;

- waorant officer for navigating duties; *pilote en second, m.*; *premier maître de timonerie, m.*; piloto; primer contramaestre de derrota, m.
- *rad, n. (Schiffb.)*; wheel, steering wheel; *roue du gouvernail, f.*; rueda de timón, f.
- ; *Gefechts-, n. (Schiffb.)*; steering wheel for action; *roue de combat, f.*; rueda de timón de combate, f.
- ; *Hand-, n. (Schiffb.)*; hand wheel; *roue à main, f.*; rueda de mano, fem.
- *reep, n. (Seew.)*; wheel rope or chain; *drasse du gouvernail, f.*; guardines del timón, m. pl.
- *riemen, m. (Seew.)*; steer oar; *aviron à gouverner, m.*; remo para gobernar, m.
- *schleber, m. (Dampf m.)*; distributing slide valve; *tiroir regulateur, m.*; corredera de distribución, f.
- *schraube, f. (Schiffb.)*; steering screw; *hélice pour gouverner, f.*; hélice para gobernar.
- *strich, m. (Seew.)*; lubber line; *trait de cap*; línea de fe.
- *telegraph, m. (Seew.)*; steering wheel telegraph; *appareil de transmission d'ordres, m.*; aparato de transmisión de ordenes, m.
- *vermögen, n. (Seew.)*; steerage; *qualité de gouverner, f.*; efecto del timón sobre un buque, m.
- *welle, f. (Masch.)*; reversing shaft; *arbre de changement de marche, m.*; eje de cambio de marcha, m.
- Steuern, v. a. (Schiff.)**; to steer, to helm; *gouverner un navire*; gobernar, timonear.
- ; *mit der Pinne-* (Schiffb.); to steer with the hand tiller; *gouverner à la barre franche*; gobernar con la caña.
- ; *mit dem Rade-* (Schiffb.); to steer with the wheel; *gouverner à la roue*; gobernar con la rueda del timón.
- ; *mit Täljen-* (Schiffb.); to steer with tackles; *gouverner avec des pallous*; gobernar con aparejo.
- ; *Cours-* (Schiffb.); to keep course; *faire route*; hacer rumbo.
- Steuerung, f. (Dampf m., Techn.)**; distributing valve motion; regulator; regulator; spring catch; *distribution, f.*; *regulateur, m.*; *encliquetage, m.*; distribución, f.; regulador, m.; aparato para que una rueda sólo gire en un sentido.
- ; *Innere, f. (Dampf m.)*; steam distributor; valve motion; *tiroir regulateur, m.*; corredera reguladora, f.
- ; *mit Coullisse, f. (Dampf m.)*; link motion; *distribution à coullisse, f.*; distribución de corredera, f.
- Steuerungshahn, m. (Masch.)**; distributing cock; *robinet de distribution, m.*; llave de distribución, f.
- *hebel, m. (Masch.)*; starting lever; reversing handle; *levier de distribution, m.*; *de changement de marche*; palanca de distribución, f.; de cambio de marcha, fem.
- *mechanismus, m. (Masch.)*; link motion; *mecanisme de renversement, m.*; mecanismo de cambio de marcha, m.
- *stange, f. (Masch.)*; reversing rod; *barre de relevage, f.*; vástago de cambio de marcha, f.
- Staven, n. (Schiffb., Pont.)**; stern, sternpost; peak head; *étrave, f.*; *étambot, nes, m.*; *bec, m.*; *popa, f.*; codaste, m.; puno, masc.
- *pumpe, f. (Schiffb.)*; herd pump; bow pump; *pompe d'étrave, f.*; bomba de roda, f.
- *schoren, f. pl. (Schiffb.)*; stemp props, pl.; shores; *accores de Pétraves, m. pl.*; puntales de la roda, m. pl.
- Steward, m. (Seew.)**; steward; *maître d'hôtel, m.*; mayordomo, m.
- Stibilt, m. (Miner.)**; stibilt; *stibilté, f.*; estibiltá, f.
- Stich, m. (Techn.)**; thrust, stich; coloured print, pitch, height of an arch; tap hole; sliding nooze; notch, scarf; *coup de pointe, m.*; *point d'aiguille: estampe coloriée, f.*; *flèche d'un arc, f.*; *chio, m.*; *noeud, m.*; *oché, f.*; *estucada, f.*; golpe de punta, m.; punta de agujas, f.; estampa coloreada, f.; altura de un arco; agujero de horno, m.; nudo, m.
- *bayonett, n. (Waffenschm.)*; triangular shaped bayonet; *épée bayonnette, f.*; bayoneta triangular, f.
- *baiken, m. (Zimm.)*; dragon piece; hammer beam; *blocket, m.*; paralelo, m.; lima par, f.
- *bett, n. (Met.)*; tapping bed; *table de coulée, f.*; lecho de colada, m.
- *blatt, n. (Waffenschm.)*; stool, guard; *coquille, f.*; guarda, f.; casaca de espada, f.
- *boden, m. (Eisenb.)*; soft ground; light ground; *terrain sablonneux, m.*; terreno blando, arenoso, m.
- *bogen, m. (Bauk.)*; depressed arch; imperfect arch; *arc en seg-*

- ment, m.*; arco de segmentos, *m.*
 — *eisen, n.* (Gloss., Met.); tapping bar, lancet; *perce fournaise, f.*; botador para abrir la tobera, *m.*
 — *flamme, f.* (Prob.); thin flame; *jet mince, m.*; llama delgada, *f.*
 — *herd, m.* (Gloss.); smelting pot; *bassin de reception d'un fourneau, m.*; vasija de recepción de un horno, *f.*
 — *holz, n.* (Gloss.); stick for the tap hole; *bois de percée, m.*; palo para abrir la tobera, *m.*
 — *kanal, m.* (Wasserb.); loading canal; *canal de garage, m.*; canal de carga, *m.*
 — *loch, n.* (Met.); tap hole; *chio d'un four à réverbère, m.*; agujero de colada de un horno de reverbero, *m.*
 — *ofen, m.* (Met.); tapping furnace; *fourneau à coulée, m.*; horno de colada, *m.*
 — *propf, m.* (Gloss.); tap hole plug; *tampon pour fermer le trou, m.*; tarugo ó tapón para cerrar el agujero, *m.*
 — *säge, f.* (Tischl., Zimm.); compass saw. lock saw; *scie à couteau, f.*; *scie à roleur, f.*; sierra de cuchilla, fina, de ladrón, *f.*
 — *streifen, m. pl.* (Web.); broader part of stuff between two stripes; *lapet, m.*; *entredeux, m.*; entredós, *m.*
 — *wort, n.* (Buchdr.); catch word; *réplique, f.*; réplica, *f.*
Stichel, m. (Techn.); graving tool; *échoppe, f.*; herramienta, *f.*, ó buril de grabador, *m.*
 — *halter, m.* (Techn.); head stock; *porte outil, m.*; portaherramienta, *m.*
 — *haus, n.* (Techn.); tool holder; *ports outil, m.*; portaherramienta, *m.*
 — *riss, m.* (Techn.); master stroke; *coup de maître, m.*; golpe de mano maestra, *m.*
Stick garn, n. (Techn.); embroidery yarn; *fil à broderie, m.*; hilo para bordar, *m.*
 — *gas, n.* (Chem.); nitrogen gas, azote; *azote, m.*; azoe, *m.*; nitrógeno, *masc.*
 — *grund, m.* (Seew.); clay ground; *fond de vase, m.*; fondo fangoso, *m.*; arcilloso, *m.*
 — *holz, n.* (Bauw.); stake for mudwalls; *palançon, m.*; cajones ó tableros para nivelar la argamasa, *m. pl.*
 — *leine, f.* (Seew.); small seizing stuff; *petit flin, m.*; botón del medio de obnque, *m.*
 — *maschine, f.* (Techn.); embroidering machine; *machine à broder, f.*; máquina de bordar, *f.*
 — *nadel, f.* (Techn.); embroidering needle; *aiguille à broder, f.*; aguja para bordar, *f.*
 — *oxydul gas, n.* (Chem.); protoxide of nitrogen; *protoxyde d'azote, m.*; protóxido de azoe, *m.*
 — *perle, f.* (Techn.); bead; *perle de Venise, f.*; cuenta, *f.*; perla de Venecia, *f.*
 — *rahmen, m.* (Techn.); tambour, *m.*; embroidering frame; *tambour, m.*; bastidor para bordar, *m.*; tambor, *m.*
 — *selde, f.* (Selde.); slack silk; *soie à broder, f.*; seda floja para bordar, *f.*
 — *stoff enthaltend, adj.* (Chem.); azotic, nitrogenous; *azoteux; azooso.*
 — *webstuhl, m.* (Web.); lappet loom; *métier à broder, m.*; telar para bordar, *m.*
 — *wetter, n. pl.* (Bergb.); damp; black damp; *mofettes, pl.*; *gaz délété-*
- res, m. pl.*; mofetas, *f. pl.*; gases deletéreos, *m. plur.*
Sticken, v. a. (Techn.); to embroider; *broder; broder; bordar.*
Stickerel, f. (Techn.); embroidery; *broderie, f.*; bordado, *m.*
Stickerpergament, n. (Perg.); forril for embroidery; *parchemin pour brodeurs, m.*; pergamino para bordar, *m.*
Stiefel, m. (Techn.); boot; barrel of a pump; working cylinder; *botte, f.*; *cylindre de pompe, m.*; *cylindre principal, m.*; bota, *f.*; cilindro de bomba, *m.*; cilindro principal, *masc.*
 — *Wasser-, m.* (Techn.); waterproof boot; *botte imperméable, f.*; bota impermeable, *f.*
 — *wichse, f.* (Schuhm.); blacking; *crage, m.*; betún para calzado, *m.*
Stiel, m. (Techn.); handle, helve; shaft; post, standard; *manche, m.*; *poignée, f.*; *montant, m.*; *potéau, m.*; mango, *m.*; astil, *m.*; montante, *m.*; poste, *m.*; puño, *m.*
 — *anker, m.* (Zimm.); bent iron cramp for fastening the posts; *harpe, f.*; *harpon, m.*; grapa de hierro, *f.*
 — *loch, n.* (Techn.); eye; *œil, m.*; *emmanchure, f.*; ojo para la espiga del mango, *m.*
 — *meissel, n.* (Schloss.); rod chisel; *tranche à manche, f.*; cincel para cortar el hierro en caliente, *m.*
Stieper, m. (Schiffb.); stanchion; *montant, m.*; *chandelier, m.*; candelero, *m.*; montante, *m.*
Stier, m. (Astron.); taurus, *m.*; bull; *taureau, m.*; toro, *m.*
Stift, m. (Techn.); pin; iron pin; stud; pivot; pencil; *goupille, f.*; *te-*

- non, m.; *pie*, m.; *pivot*, m.; *pivot d'un arbre*, m.; *crayon*, m.; *goujon*; clavo, m.; *perno*, m.; *chabeta*, f.; *pivote*, m.; *lápiz*, m.; *clavija*, f.
- *band*, n. (Bauw.); flat socket hinge; *penture à pítón*, f.; *pernio de bisagra*, m.
- *gewehr*, n. (Büchsenm.); gun with a steel pin; *fusil à tige*, m.; *fusil que dispara con un punzón*, masc.
- *malerel*, f. (Mal.); mosaic painting; *peinture en mosaïque*, f.; *pintura en mosaico*, f.
- *ring*, m. (Schloss., Maschinen.); *guide iron*; *estoquiavo*, m.; *chapeta de hierro en que se asegura el muelle*, f.
- *kirche*, f. (Bauk.); *collegiate church*; *église collegiale*, f.; *colegiata*, fem.
- Stiftenbau**, m. (Sammetw.); *velvet beam with pins*; *rouleau pi-que*, m.; *rodillo de terciopelo con clavijas*, m.
- Stilbit**, m. (Miner.); *stilbite*; *desmine*; *stilbite*, f.; *desmine*, f.; *estilbita*, f.; *desmina*, f.
- Still**, adj. (Seew.); *calm*; *calme*; *tranquilo*.
- *stand*, m. (Masch.); *stop*; *catch*; *arrêt*, m.; *tope*, m.
- Stille**, f.; *Wind* —, f. (Seew.); *calm*; *calme*, f.; *calma*, f.
- *tote* —, f. (Seew.); *dead calm*; *flat calm*; *calme tout plat*, f.; *calma chicha*, f.
- *in* — *treiben*, v. n. (Seewesen); *to be in a dead calm*; *être pris de calme*; *estar en calma*.
- Stillen**, v. n. (Seew.); *to be calm*; *to calm*; *se calmer*; *calmarse*.
- Stilpnomelan**, m. (Miner.); *stilpnomelane*; *stilpnomelane*, f.; *stilpnomelano*, m.
- Stilpnosiderit**, m. (Miner.); *stilpnosiderite*; *compact brown iron ore*; *fer oxydé noir vitreux*, m.; *óxido de hierro negro vidrioso*, m.
- Stimmgabel**, f. (Phys.); *tuning fork*; *diapason*, m.; *diapason*; m.
- *hammer*, m. (Instr.); *tuning hammer*; *accordeur*, m.; *martillo de afinador*, m.
- Stimmen**, v. a. (Mus.); *to tune*; *accorder*; *mettre d'accord*; *afinar*.
- Stinkkalk**, m. (Petrogr.); *bituminous limestone*; *calcaire fétide*, f.; *caliza fétida*, f.; *caliza bituminosa*, f.
- *quarz*, m. (Miner.); *bituminous quartz*; *quartz fétide*, m.; *cuarzo fétido*, m.
- *topf*, m. (Feuerw.); *stink pot*; *fire pot*; *pot à feu*, m.; *botes de fuego usados ante en la defensa*.
- Stüppelarbeit** (Grav., Holzschneid.); *work made with pins*; *picotage*, m.; *obra hecha con alfileres, como encaje*, f.
- Stirn**, f. (Techn.); *breast*; *pont*; *tail of a counter fort*; *bearing part*; *tête des flasques*, f.; *front*, m.; *queue d'un contrefort*, f.; *surface convexe des jantes*, f.; *testera de las gualders*, f.; *frente*, f.; *cola de contrafuerte*, f.; *superficie convexe de las llantas*, f.
- *bogen*, m. (Bauw.); *frontal arch*; *arc du front*, m.; *arco frontal*, masc.
- *brett*, n. (Techn.); *top of double bellows*; *riser*; *planche de dessus*, f.; *parte superior de un fuelle*, f.
- *fläche*, f. (Bauk.); *face*; *head*; *frontal side*; *parement*, m.; *contremarche*, f.; *face*, f.; *panneau de tête*, m.; *paramento*; *m.*; *contrahuella*, f.; *cara*, f.; *cuarterón de frente*.
- *fuge*, f. (Bauw.); *frontal joint*; *joint de tête*, m.; *junta de cabeza*, f.
- *getriebe*, n. (Masch.); *spur pinion*; *pignon droit*, m.; *piñón recto*, m.
- *hammer*, m. (Techn.); *front hammer*; *marteau frontal*, m.; *martillo frontal*, m.
- *mauer*, f. (Bauw.); *facings wall*; *mur frontal*, m.; *fachada*, f.; *muro frontal*, masc.
- *rad*, n. (Masch.); *spur wheel*; *cylindrical wheel*; *cog wheel of a jack*; *roue dentée droite*, f.; *roue d'un cric*, f.; *rueda dentada cilíndrica*, f.; *rueda de un cric*, f.
- *und Getriebe*, n. (Mech.); *driver wheel and pinion*; *roue et pignon*, f.; *rueda y piñón*, f. y m.
- *räderwerk*, n. (Masch.); *wheel work with spur gearing*; *engrenage cylindrique*, m.; *engranaje cilíndrico*, m.
- *riegel*, m. (Art.); *breast transom*; *entretoise de volée*, f.; *telerón de cureña*, m.
- *bolzen*, m. (Art.); *breast transom bolt*; *boulon d'assemblage*, m.; *perno de telerón de cureña*, m.
- *riemen*, m. (Sattl.); *front band*; *brow band*; *frontal*, m.; *frontalera*, f.
- *schlene*, f. (Art.); *head plate*; *tête d'affût*, f.; *testera de cureña*, f.
- *schild*, m. (Minerk.); *mantelet*; *mask*; *mantelet*, m.; *masque*, m.; *máscara*, f.; *mantelete*, m.
- *seite*, f. (Bauw.); *frontal side*; *parement*, m.; *paramento*, m.
- *wand*, f. (Bauw.); *main wall*; *front wall*; *mur principal*, m.; *pared maestra*, f.; *pared principal*, f.
- *zapfen*, m. (Maschb.);

- gudgeon; *tourillon*, m.; cojinete, m.; mufión, m.
- *ziegel*, m. (Bauw.); antefixo, m.; antefixe; *antefixe*, m.; antefija, f.
- *Sirren*, v. a. (Zuck.); to stir; *mouwer*; agitar el azúcar, removerla.
- *Sirrhoiz*, n. (Ohem.); wooden stirrer; stirrer; *spatula en bois*, f.; *mouweron*, m.; espátula de madera, f.; agitador, m.
- *Stocher*, m. (Met.); poker; crow bar; *ringard*, m.; *perce fournaise*, f.; botador para abrir la tobera, m.
- *eisen*, n. (Techn.); poker; fire hook; *pique feu*, m.; hurgón, m.; avilador, m.
- *Stochern*, v. a. (Techn.); to poke; *ringarder*; atizar.
- *Stock*, m. (Techn.); aggregate of an eruptive rock; baton of the drum major; stock of a rank and pion jack; *amas de pierre eruptives*, m.; *canne de lambour*, f.; *corps en bois d'un cric*, m.; masa de rocas eruptivas, f.; bastón de tambor mayor, f.; cuerpo de madera de un cric, m.
- *amboss*, m. (Schmied.); round anvil; stock anvil; *boule de chaudronnier*, f.; yunque redondo, m.; yunque de calderero, m.
- *degen*, m. (Waffenfab.); sword stick; *épée en canne*, f.; bastón de esloque, m.
- *fisch*, m. (Fisch.); cod fish; stock fish; *cabliau*, m.; *morue sèche*, f.; bacalao, m.
- *fänger*, m. (Seew.); fishing craft for cod; *terreneuier*, m.; buque pescador de bacalao, m.; bacalaero, m.
- *fleck*, m. (Techn.); rusty stain; *tache de humidité*, f.; mancha de humedad, f.
- *lack*, m. (Färb.); stick lac; *laque en batons*, f.; laca en barras, f.
- *macher*, m. (Techn.); stick maker; *cannier*, m.; bastonero, m.; fabricante de bastones, m.
- *meissel*, m. (Nageschm.); nailsmith's chisel; *tranchet*, m.; cincel de clavero, m.
- *probe*, f. (Münzw.); assay coin; *pièce de monnaie d'essai*, f.; moneda de prueba, f.
- *schere*, f. (Techn.); bench shears. pl.; *cisaille à banc*, f.; tijeras de banco, f. pl.
- *schlacke*, f. (Met.); anvil cinder; *scorie d'enclume*, f.; escoria de yunque, f.
- *werk*, n. (Bauk., Befest.); story; tier of casemates; stock werk; *étage*, m.; *étage de casemates*, m.; *réseau de petits flons*, m.; piso, m.; piso de casamatas, m.; stockwerk, m.; red de flones pequeños, f.
- *mine* (Befest., Minierk.); mine of several tiers; *mine étagée*, f.; mina de varios pisos, f.
- *sbau*, m. (Bergb.); working in vast lumps, in masses; *exploitation en amas*, f.; explotación por grandes masas, f.
- *zähne*, m. pl. (Techn.); M teeth. pl.; *dents à M*, m. pl.; dientes en forma de M, m. pl.
- *Stocken den Anker*, v. a. (Seew.); to stock the anchor; *enjaler l'ancre*; enceparr el ancla.
- *Stockig*, adj. (Techn.); rotten, fusty; *echauffé*; podrido.
- *Stockung*, f. (Zimm.); dry rot; *pourriture sèche*, f.; podredumbre seca, f.
- *Stoff*, m. (Techn.); elementary or simple body; stuff, cloth; *corps simple* ou *élémentaire*, m.; *étouffe*, f.; cuerpo simple ó elemental, m.; paño, m., ó tela, f.
- *broschlerter*—, m. (Web.); broché good; *étouffe broché*, f.; tela brocachada, f.
- *durchbrochener*—, m. (Web.); open worked stuff; *étouffe à jour*, f.; tela de trama abierta, f.
- *gegitterter*—, m. (Web.); stuff with checked stripes; *étouffe à races échiquetée*, f.; tela con rayas de cuadrillos, f.
- *gekeperter*—, m. (Web.); twelved or twilled cloth; *étouffe croisée*; *étouffe satinée*, f.; tela cruzada ó diagonal, f.
- *glatter*—, m. (Web.); plain cloth; *étouffe unie*, f.; tela lisa, f.
- *sammertartiger*—, m. (Web.); velvet; *étouffe veloutée*, f.; tela aterciopepada, f.
- *venetianischer*—, m. (Web.); venetian stuff; *damasquette*, f.; tela veneciana, f.
- *regler*, m. (Pap.); pulp meter; *mésureur à pâte*, m.; regulador de la pasta, m.
- *Stolle*, f. (Weissg.); stretcher, stretching iron; *pulisson*, m.; extensor, m.; hierro de extender.
- *Stollen*, m. (Techn.); sponge, calkin; *éponge du fer à cheval*, f.; cuartas partes de la herradura del caballo, f. pl.
- *baukunst*, f. (Techn.); tunnelling; *exécution des tunnels*, f.; ejecución de túneles, f.
- *felle*, f. (Art.); bit, cone bit, bottom bit; *fraise circulaire*, f.; fresa circular, f.
- *holz*, n. (Zimm.); quarters, pl.; *cherrons*, pl.; madera de 15 á 18 cm. de espesor.
- *lager*, n. (Büchsenm.); opening of the lock

- plate; *encastrement du corps de platine, m.*; alojamiento del cuerpo de la platina, m.
- *schneidemaschine, f. (Art.)*; screw cutting lathe; *machine à fleter les grains, f.*; máquina para roscar el grano de forjar, f.
- *zapfen, m. (Art.)*; point of the bouche; *teton, m.*; punta del grano de cobre, f.
- Stolln, m. (Bergb.)**; level or gallery; adit; *chemin de carrière, m.*; *galerie, f.*; socavón, m.; galería, f.
- *tiefer, m. (Bergb.)*; adit; deep adit; *galerie d'écoulement, f.*; galería de desagüe, f.
- *bergbau, m. (Bergb.)*; tunnel mining; *travaux de percement, m. pl.*; trabajos de perforación, m. pl.
- *mundloch, n. (Bergb.)*; adit entrance; *entrée de la galerie, f.*; boca de la galería, f.
- *ort, n. (Bergb.)*; end of an adit; *extrémité d'une galerie, f.*; extremidad, f., ó fondo de la galería, fem.
- *sohle, f. (Bergb.)*; level of an adit; *sol de la galerie, m.*; piso de la galería, m.
- *wasser, n. (Bergb.)*; head sword; *eau de galerie, f.*; agua de galería, fem.
- Stopf (Seew.)**; stop; *avast! arrête! para!*
- Stopfbüchse, f. (Masch.)**; stuffing box; *boîte à étoupe, f.*; caja de estopas, f.
- *deckel, m. (Masch.)*; gland of a stuffing box; *presse étoupe, f.*; prensa es. opas, f.
- *nachraube, f. (Maschinen)*; packing bolt; *boulon de serrage, m.*; perno de apriete, m.
- *holz, n. (Met.)*; plug; stopple; *tampon en bois, m.*; tapón de madera, m.
- *nadel, f. (Techn.)*; darning needle; *aiguille à ravauder, f.*; aguja de zurcir, f.
- Stöpsel, m. (Techn.)**; plug; *bouchon, m.*; *tampon, m.*; tapón, m.; tarugo, m.
- Stopfen, v. a. (Techn.)**; to stop; to darn; *arrêter; rentrer; detener, parar, zurcir.*
- Stopferin, f. (Tuchf.)**; female darning; *rentre-yeuse, f.*; zurcidora, f.
- Stopfung, f. (Masch.)**; packing; *étoupe, f.*; estopa, f.; empaquetadura, f.
- Stoppstück, n. (Schiffb.)**; furring between two butts; *about, m.*; forro, m.; refuerzo, m.
- *ventilkasten, m. (Dampfmaschine)*; stop valve box; *boîte à soupape d'arrêt, f.*; caja de válvula de detención, f.
- Stopper, m. (Seew.)**; stopper; *bosse, f.*; boza, f.; estopor, m.
- *talje, f. (Seew.)*; jigger, preventer tackle; *palanquin, m.*; aparejuelo, m.; palanquin de reténida, m.
- Stöpsel des Wasserstromgebiäses**; cone put into the funnel of a trompe; *cone d'une trompe, m.*; cono de una máquina soplante, m.
- *kommulator, m. (Tel.)*; pin switch or commutator; *commutateur à chevilles, m.*; conmutador de clavijas, m.
- Störelsen, n. (Met.)**; poker; *pic à feu, m.*; hurgón, m.; avivador, m.
- *haken, m. (Köhl.)*; iron hook for drawing charcoal; *crochet de fer pour tirer le charbon, m.*; gancho para extraer el carbon, m.
- Storax, m. (Techn.)**; storax; *storax, styrax*; estorax.
- *flüssiger, m. (Techn.)*; liquidambar, liquid
- storax; liquidambar, m.**; liquidambar, m.; árbol de América.
- Storchschnabel, n. (Topographie)**; pantograph; *pantographe, m.*; pantógrafo, m.
- Störung, f. (Techn.)**; perturbation; fault; *perturbation, f.*; *dérangement, m.*; perturbación, f.; desarreglo, m.
- Stoss, m. (Techn.)**; impact; collision; percussion; wall side; working place; bottom of a shell; over hanging side or wall; butt joint of plates; breach; recoil; shoulder of an axle tree; face of the boss; pile, f.; toss of the waves; joint jointing; butt; *choc, m.*; percussion, f.; *paroi, m.*; *couche, f.*; *front, m.*; *front de la table, m.*; *culot de bombe, f.*; *paroi surplombant, m.*; *joint des feuilles, m.*; *culasse, f.*; *reposement, m.*; *épaulement de l'essieu en bois, m.*; *face du moyen, f.*; *porse, f.*; *choc des roues; joint, m.*; choque, m.; impacto, m.; percussion, f.; pared; frente de trabajo, m.; culote de una bomba, m.; frente, m.; pared vencida ó desplumada, f.; empalme plano de planchas, m.; recanalar, f.; espaldar de un eje, m.; cara del cubo de la rueda, f.; choque de olas, m.; junta, f.; union; f. extremo inferior.
- *stumper, m. (Schiffb.)*; butt scarf; *écart en aboat, m.*; junta plana, f.
- *auf Gebrung, m. (Technologie)*; diagonal joint; *joint à l'onglet, m.*; junta de inglete, f.
- *apparat, m. (Eisenb.)*; buffer, buffing apparatus; *tampon, m.*; tope, masc.
- *ext, f. (Zimm.)*; mortise

- axe; *piochon*, m.; hacha para hacer mortajas, f.
- *balken*, m. (Art.); hurter of a platform; *heurtoir de plateforme*, m.; batiente de esplanada, m.
- *bank*, f. (Küf.); jointer; cooper's jointer; *varlope*, f.; *colombe*, f.; garlopa, f.; garlopa de tonelero, f.
- *bewegung*, f. (Techn.); pitching motion; *tangage de la locomotive*, m.; cabeceo de la locomotora, f.
- *bohrer*, m. (Bergb.); borer, jumper, long borer; *aiguille*, f.; *barre à mine*, f.; aguja f.; barraña, f.
- *degen*, m. (Waffen Schm.); thrusting sword; *stoc*, m.; espada, f.; estoque, m.
- *eisen*, n. (Fuhrw.); hurter plate; paring knife; stopper; *heurtquin a paites*, m.; *boutoir d'un corroyeur*, m.; *taquet*, m.; chapa de tope en los ejes, f.; cuchillo para pieles, m.; tapón, m.; llave, m.
- *festigkeit*, f. (Mech.); power of resisting shocks; *résistance aux chocs*, f.; resistencia á los choques, f.
- *fuge*, f. (Bauw.); side joint; *joint de côté*, m.; junta de lado, f.
- *garn*, n. (Seew.); old rope yarn; *vieux fil de caret*, m.; fástica de cabos viejos, f.
- *heber*, m. (Hydr.); water ram; hydraulic ram; *bélière hydraulique*, m.; ariete hidráulico, m.
- *herd*, m. (Aufber.); sweep table; percussion frame; *table à secouasse*, f.; mesa de sacudidas, f.
- *kell*, m. (Schiffb.); launching wedge; *coin de chantier*, m.; cuña de grada de construcción, f.
- *klampe*, f. (Schiffb.); stop cleat; *taquet*, m.; castañuelas de las trincas, f. pl.
- *klänge*, f. (Waffenfabr.); thrusting blade; *lame d'estoc*, f.; hoja de espada de punta, f.
- *lappen*, m. (Seew.); lining, lining piece; *renfort*, m.; refuerzo, m.
- *maschine*, f. (Techn.); key groove engine; grooving machine; *machine à buriner*, f.; máquina de estriar, f.
- *mat*, f. (Seew.); mat; wrought mat; *paillet*, m.; pallete, m.
- *messer*, n. (Lichtz.); chopping knife; sliding callipers; *depeçoir*; *verificateur du culot*, m.; cuchilla de cortador, f.; compás de espesores, m.
- *naht*, f. (Schneid.); fine drawing, reentering; *rentrature*, f.; zurcidura, f.
- *rad*, n. (Masch.); under-shot paddle wheel; *roue à choc*, f.; rueda de corriente inferior, f.
- *ring*, m. (Fuhrw.); hind nave hoop, rear hoop; *frette au gros bout du moyen*, m.; aro de hierro en el extremo más ancho del cubo, m.
- *säge*, f. (Techn.); frame saw with very thin blade; *scie montée à lances très menues*, f.; rueda montada de hoja muy fina, f.
- *schelbe*, f. (Art.); body washer, shoulder washer; *rondelle d'épaulement d'esquivu*, f.; volandera, f.; roldana interior, fem.
- *schwelle*, f. (Eisenb.); joint sleeper; *traverse de joint*, f.; durmiente de junta, m.
- *talje*, f. (Seew.); rolling tackle; *palan de roula-*
- ge*, m.; aparejo de balance ó rolin, m.
- *verteilung*, f. (Schiffb.); shifting of the butts; *distribution des écarts*, f.; distribución de los extremos, f.
- *waize*, f. (Gless.); driver; *mouton*, m.; maza, f.; estaca de madera con hierro, f.
- *werk*, n. (Techn.); fly press; stamping press; mill; *balancier à vis*, m.; volante para acuñar; prensa de estampar, f.
- *wind*, m. (Meteor.); gust, squall, puff; *grain*, m.; ráfaga, f.; chubasco, m.
- *Stösse*, m. pl. (Art.); strokes of the stamps; *coups des pilons*, m. pl.; golpe del martinete, m.
- *Stössel*, m. (Techn.); pestle, beater; pegging rammer; stamper; tug; needle; *pilon*, m.; *batte du mouleur*, f.; *boucle-teau*, m.; *aiguille*, f.; batidera, f.; pison, m.; martillo pilón, m.; mallón, m.; aguja, f.
- *Stossen*, v. a. (Techn.); to butt the fascines; to kick; to touch the ground; *larder les saucissons*; *repousser*; *toucher le fond*; llenar las faginas; regular; tocar el fondo.
- *Stosser*, m. (Schiffb.); poker; *billard*, m.; simbarra, f.
- *Straff*, adj. (Seew.); stiff, taut, hard; *raide*; *roide*; duro, tenso.
- *Strahl*, m. (Geom., Techn.); straight line, line; ray; jet stream; *droite*, f.; *ligne droite*, f.; *rayon*, m.; *jet*, m.; *vaine*, f.; *jet d'eau*, m.; *recta*, f.; *línea recta*, f.; *rayo*, m.; *chorro*, m.; *vena*, f.; *chorro de agua*, m.
- *einfallender*—, m. (Physic); incident ray; *rayon incident*, m.; *rayo de incidencia*, f.

- ; **zusammengezogener**—, n.; contracted vein or stream; *veins contractés, f.*; vena contracta, f.
- ; **zurückgeworfener**—, m. (Phys.); reflected ray; *rayon réfléchi, m.*; rayo reflejado, m.
- kies, m.** (Miner.); white iron pyrites; *fer sulfuré blanc, m.*; piritas blancas de hierro, f. pl.
- pumpe, f.** (Techn.); jet pump; *pompe à jet, f.*; bomba de chorro, f.
- stein, m.** (Miner.); actinolite; *actinolite, m.*; actinólito, m.
- zeolit, m.**; stilbite; *stilbite, m.*; estilbita, f.
- Strahlen, v. a.** (Phys.); to radiate; *rayonner, radier*; radiar, irradiar.
- m. pl.; **aktinische**— (Photogr.); actinic rays; *rayons actiniques, m. pl.*; rayos actínicos, m. pl.
- brechung**; **atmosphärische, f.**; atmospheric refraction; *réfraction atmosphérique, f.*; refracción atmosférica, f.
- brenner, m.** (Beleucht.); ray burner; *bec à rayons*; mechero de rayos, masc.
- bündel, n.** (Geom.); lines intersecting in one point; *faisceau de lignes droites, m.*; haz de líneas rectas, m.
- kegel, m.** (Phys.); cone of rays of light; *cône de lumière, m.*; cono de luz, m.
- Strahlend, adj.** (Phys.); radiant, radiating; *rayonnant, rayonné*; radiante; irradiante
- Strahlung, f.** (Phys.); radiation; *rayonnement, m.*; irradiación, f.
- Strähne, m.** (Spinn.); skein, hank; *écheveau, m.*; madeja de hilo ó seda, fem.
- Strähnchen, n.** (Spinn.); little hank; *échevette,*
- f.*; cadejo, m.; pequeña madeja de seda, f.
- Strakelnes Schiffes, m.** (Seew.) sheer; *tonture, f.*; abanico, m.; arrufo, m.
- ; **Deck**—, m. (Schiffb.); sheer of the deck; *tonture du pont, f.*; arrufo de la cubierta.
- ; **Schandeckel**—, n. (Seewesen); sheer of the gunwale; *tonture du platbord, f.*; arrufo de la regala, m.
- latte, f.** (Schiffb.); rule, batten for drawing curves; *règle pliante, f.*; regla para trazar curvas, fem.
- Stramin, n.** (Web.); canvas; *canevas, m.*; cañamazo, m.; lonas.
- Strand, m.** (Seew.); strand; sand beach dry at low water; *rivage de la mer, m.*; *plein, m.*; orilla del mar, playa, f.
- ; **felsiger**—, m. (Seew.); rocky strand; *plage rocheuse, f.*; playa rocosa, fem.
- batterie, f.** (Befest.); sea battery, coast battery; *batterie de côte, f.*; batería de costa, f.
- buhne, f.** (Wasserb.); groin; *épis pour la défense des côtes*; madería para la defensa de las costas, f.
- gut, n.** (Seew.); articles washed ashore, m. pl.; *varech, m.*; *épave, f.*; despojos que arroja el mar sobre la playa, m. pl.
- mauer, f.** (Wasserb.); stone bulwark; sea wall; *mur de quai, m.*; muralla de mar, f.
- raub, m.** (Seew.); plundering of wreck; *rol d'épave, m.*; robo de los despojos de un buque, m.
- recht, m.** (Seew.); strandright; *droit de naufrages, m.*; desecho de naufragio, m.
- see, m.** (Wasserb.); estuary, lagoon; *lagune, f.*; laguna, f.
- vogt, m.** (Seew.); receiver of wreck; *receveur des naufrages, m.*; receptor de naufragios, m.
- wächter, m.** (Seew.); coast guard; *garde côte, m.*; guardias de la costa, f.
- Stranden, v. n.** (Seew.); to strand; to run aground; *échouer*; embarrancar, encallar.
- Strandung, f.** (Seew.); stranding; *échouage, m.*; *échouement, m.*; varada, f.
- sordnung, f.** (Seew.); law of salvage; *loi de sauvetage, f.*; ley de salvamento, f.
- Strangri nen, n.** (Sattl.); trace strap; *petit trail, m.*; alza tirantes, m.
- schlaufe, f.** (Sattl.); trace bearer; *porte trail, m.*; alza tirantes, m.
- Strasse, f.** (Techn.); road, way; strait; street, lane; *route, f.*; *détroit, m.*; *rue, f.*; *ruelle, f.*; carretera, f.; estrecho, m.; calle, f.; callejuela, f.
- ; **chaulserte**—, f. (Technol.); high road, main road; *chaussée, f.*; *grande route, f.*; carretera, f.
- ; **gepflasterte**—, f. (Technol.); paved road; *route pavée, f.*; camino empedrado, m.
- ; **gewöhnliche**—, f. (Techn.); common road; ordinary road; *route ordinaire, f.*; camino ordinario, m.
- ; **gewölbte**—, f. (Techn.); barrelled road, convex road; *route bombée, f.*; carretera bombeada, f.
- hohe**—, f. (Techn.); concave road; *route creuse, f.*; camino cóncavo, m.
- ; **zollpflichtige**—, f. (Techn.); turnpike road; *route à barrière, f.*; carretera con portazgos, f.
- Strassenbahn, f.** (Eisenb.); tram way; *tramway, m.*

- mit Dampfbetrieb, *f.*; steam tram way; *tramway à vapeur, m.*; tranvía à vapor, *m.*
- bau, *m.* (Techn.); road making; *construction des routes, f.*; construcción de carreteras, *f.*
- beschotterung, *f.* (Technol.); road metal; *couche de pierres concassées, f.*; capa de firme de piedras, *f.*
- brücke, *f.* (Techn.); bridge supporting a road; *pont de rue, m.*; puente de carretera, *m.*
- damm, *n.* (Strassenb.); causeway; *chaussée, f.*; calzada, *f.*
- fuhrwerk, *n.* (Fuhrw.); car, cart; *chariot, m.*; *char*, carro, *m.*
- kanal, *m.* (Bauw.); sewer; *égout, m.*; alcantarilla, *f.*
- krone, *f.* (Strassenb.); top, summit; *couronne d'une route, f.*; corona de un camino, *f.*
- laterne, *f.* (Techn.); street lamp; *réverbère, m.*; farol de calle, *m.*
- niveau, *n.* (Bauw.); level of the street; *rez-de-chaussée, m.*; nivel de la calle, *m.*
- rinne, *f.* (Strassenb.); side channel, side gutter; *rigole, f.*; arroyo, *m.*
- schmutz, *m.* (Strassenbau); mud; *boue, f.*; barro, *m.*
- Übergang, *n.* (Strassenbau); crcs-ing; *passage, m.*; cruce, *m.*
- in gleicher Höhe, *n.* (Strassenb.); paved crossing, level crossing; *passage de niveau; pas à nivel, m.*
- wäge, *f.* (Masch.); weigh bridge; weighing machine; *balance à bascule, f.*; peso de báscula, *m.*
- walze, *f.* (Strassenb.); road roller; *rouleau compresseur, m.*; rulo para las carreteras, *m.*
- Stratigraphie, *f.* (Geol.); stratigraphy; *stratigraphie, f.*; estratigrafía, *fem.*
- Stratzen, *m. pl.* (Pap.); rags, *pl.*; *chiffons, m. pl.*; trapos viejos, *m. pl.*
- Strauch, *m.* (Forstw., Gärtnerel); skrub; *arbrisseau, m.*; arbusto, *m.*
- holz, *n.* (Befest.); brush wood; *branchages, m. pl.*; matorral, *m.*; jaral, *m.*; zarzal, *m.*
- wurst, *f.* (Befest.); fascine; *saucisson, m.*; fagina, *f.*; salchichón, *m.*
- Streb, *n.* (Bergb.); face of the workings; broad wall; *taille, f.*; grande *taille, f.*; tajo, *m.*; casa de trabajo, *f.*
- bau, *m.* (Bergb.); long wall work; broad wall; long wall by small faces; *ouvrage par grandes tailles; ouvrage par gradins couchés, m.*; labor por grandes tajos, ó labores por gradines invertidos, *m.*
- ort, *n.* (Bergb.); face of a mine work; *front de la taille, f.*; frente de trabajo, ó de talla, *m.*
- stoss, *m.* (Bergb.); side of work; *front de taille, f.*; tajo, *m.*; frente de talla, *m.*
- Strebe, *i.* (Techn.); strut; diagonal; brace; stay; strut beam; *contrefiche inclinée, f.*; *branche, f.*; *décharge, f.*; *etaie, f.*; *jambe de force, f.*; tajo, *m.*; diagonal, *m.*; puntal, *m.*; tornapunta, *f.*; jamba de fuerza, *f.*
- n. *f. pl.* (Bauw.); inclined pieces, *pl.*; rafters; *arbalétriers, m. pl.*; rias tras, *f. pl.*
- band, *n.* (Techn.); diagonal brace, diagonal piece; *bracou, m.*; *contrefiche, f.*; puntal oblicuo, *m.*; tornapunta, *m.*
- bogen, *m.* (Bauw.); arched buttress; *arc boutant, m.*; *contrefort, m.*; arbotante, *m.*; contrafuerte, *m.*
- pfeller, *m.* (Maur.); buttres, counterfort; *éperon, contrefort, m.*; contrafuerte, *m.*; estribo, *m.*; machón, *m.*
- Streckboiken, *m.* (Bauw., Pont.); string piece, sleeper; balk, baulk; *longeron, m.*; *poutrelle, f.*; larguero, *m.*; viga, *f.*; vigueta, *f.*
- bug, *m.* (Schiff); good board or tack; *bonbord, m.*; buen bordo, *m.*; buena bordada, *f.*
- hammer, *m.* (Gold., und Silber.); flat hammer; forge hammer; *marteau plat, m.*; *martinet, m.*; martillo plano, *m.*; martinete, *m.*
- kopf, *m.* (Splinn.); head; *tête, f.*; cabeza, *f.*
- metall, *n.* (Techn.); expanded metal; *metal déployé, m.*; metal expansionado ó dilatado, *m.*
- ofen, *m.* (Glasm.); spreading oven; *fourneau d'étendage, m.*; horno de tendadero, *m.*
- platte, *f.* (Glasm.); flattening stone; *plaque à étendre, f.*; piedra para extender, *f.*
- walze, *f.* (Splinn.); drawing roller; *étireur laminoir, m.*; laminador estirador, *m.*
- werk, *n.* (Met.); works for drawing iron, *pl.*; *usine pour l'étirage du fer, f.*; fabrica para estirar el hierro, *f.*
- Strecke, *f.* (Techn.); line; drift, way, gallery; heading; straight line between two points; drawing frame; train; *ligne, f.*; *chantier, m.*; *galerie allongée, f.*; *voie, f.*; *ligne droite entre deux points, f.*; *laminoir, m.*; *train, m.*; línea; cantera, *f.*; galería, *f.*; línea recta entre dos puntos, *f.*; laminador; tren, *m.*
- diagonale —, *f.* (Bergb.);

- heading, board gate; *demi-montée, f.*; galería diagonal, *f.*
- ; einfallende diagonale —, *f.*; downcast diagonal; *demi-gralle, f.*; galería diagonal descendente, *f.*
- ; einfallende Hauptförder—, *f.*; inclined mother gate on the dip of the vein; *descenderie principale, f.*; galería principal que sigue el filón, *f.*
- ; schwebende—, *f.* (Baubau); heading driven on the rise; *voie montante, f.*; galería ascendente, *f.*
- ; sohlige—, *f.* (Bergb.); level, adit; *chasse de fond, f.*; galería horizontal, *f.*
- Strecken, v. a.** (Techn.); to lay fascines; to spread; to draw out; to roll; to stretch; to set the keel; to taut a sail; to lengthen a rope; to extend a claim; *placer les saucissons; étendre; étirer; peloter; cylindrer, laminer; examiner; poser la quille; élarguer une voile; élonger une manœuvre;* colocar las faginas; esparcir; estirar, arrollar, laminar; poner la quilla; tesar; alargar una vela; extender un registro minero.
- und Pfeilerbau, *m.* (Bergb.); pillar and post; board and pillar work; *ouvrage par galeries et piliers; ouvrage par massifs longs, m.*; labor de galerías y pilares, *f.*; labor de macizos prolongados, *f.*
- und Pfeilerabbau, *m.* (Bergb.); pannel work; *ouvrage par piliers et compartiment, m.*; labor por compartimentos y pilares, *m.*
- förderung, *f.* (Bergb.); underground hauling; *transport interieur, m.*; transporte interior, *m.*
- gezimmer, *n.* (Bergb.); set of timber in a gallery; *cadre de boisage d'une galerie, m.*; cuadro de entibación, *m.*
- ort, *n.* (Bergb.); fore head; *fond d'une galerie, m.*; fondo de una galería, *m.*
- pfeller, *n.* (Bergb.); pillar between stalls; *pilier, m.*; *serre, f.*; pilar, *mase.*
- sohle, *f.* (Bergb.); level; *étage, m.*; *horizon, m.*; horizonte, *m.*; piso, *m.*
- stoss, *n.* (Bergb.); face, wall of a gallery; *paroi d'une galerie, f.*; pared de una galería, *f.*
- Strecker, m.** (Maur.); bonder, bond stone, binder; *boutisse, f.*; *panneuse, f.*; tizon, *m.*; perpiáño, *m.*
- schicht, *f.* (Bauw.); course of bonders; course of stretchers; *assise par boutisses, f.*; *assise en parement, f.*; cadena de perpiáños; lecho de páramento, *m.*
- Streichen an Backbord!** (Seewesen); back or strike astern-port!; *scie à babord!*; ¡cía babor!
- an Steuerbord! (Seew.); back or strike astern-board!; *scie tribord!*; ¡cía estribor!
- überall! (Seew.); back astern!, back all!; *scie à culer!*; ¡cía todo!
- blech, *n.* (Techn.); locking plate; planer; bolt plate; *plaque d'appui de roue, f.*; *palette, f.*; rastro, *f.*
- brett, *n.* (Ackerb., Gieserei); mould board, earth board; sleeper, clearer; locking sheet; *oreille, f.*; *versoir, m.*; *paroir, m.*; *limande, f.*; mesa de modelar, *f.*; escarriador, *m.*; rascador, *m.*
- bürste, *f.* (Tapetenfabr.); spreading brush; *brosse à tirer, f.*; brocha de estirar, *f.*
- garn, *n.* (Spinn.); carded wool yarn; *fil de laine cardé, m.*; hilo de lana cardada, *m.*
- hölzer, *n.* pl. (Techn.); matches, *pl.*; *allumettes, f. pl.*; cerillas, *f. pl.*
- kilnge, *f.* (Sämlischgerber); copper paring knife; *étire, f.*; cuchillo de cobre para las pieles, *fem.*
- linie, *f.* (Befest.); flank of a work; *flanc d'un ouvrage, m.*; flanco de una obra de fortificación, *mase.*
- maass, *n.* (Schloss, Tischl.); marking gauge; *trusquin, m.*; *tracquin, m.*; *gramil, m.*
- modell, *n.* (Art.); marking gauge; *trusquin d'établi, m.*; *gramil de marcar, m.*
- richtung, *m.* (Geol.); direction, strike; *direction, f.*; dirección, *f.*
- riemen, *m.* (Techn.); razor strap; *cuir à rasoir, m.*; cuero para afeitarse las navajas de afeitarse.
- schuh, *m.* (Hufschm.); cutting shoe; *fer à la turque, m.*; herradura a la turca, *f.*
- winkel, *m.* (Befest.); angle of defense; flanking angle; *angle de défense, m.*; *angle saillant, m.*; ángulo de defensa, *m.*; ángulo de flaqueo, *m.*
- wolle, *f.* (Tuchfabr.); short wool, carding wool; *laine courte, f.*; lana corta, *f.*
- Streichen, v. a.** (Techn.) to rum; to paint; to strike the colour; to back astern; to lower a sail; to card; to mould the bricks; *au diriger; peindre; avarner la pavillon; scier avec les arçons; avarner, caler; mouler les*

- briques*; dirigirse; pintar; arriar la bandera; ciar con los remos; calar las velas; cardar; moldear los ladrillos.
- *elnes Ganges* (Geol., Bergb.); bearing; carding; *direction d'une reine, f.*; *cardage, m.*; dirección de un filón, f.; carda, f.
- Streicher, m.** (Techn.); scraper; *servante d'une meule, f.*; rascador de una rueda de molino, m.
- Streichungswinkel, m.** (Bergb.); angle between the meridian and the line of horizontal direction; *angle formé par la ligne de direction et le méridien, m.*; ángulo formado por la meridiana y la línea de dirección, m.
- Streifen, m.** (Bauk., Technologie); band, flat moulding; cord; stripe in soft iron; *face, f.*; *plate bande, f.*; *corde du verre*; *nerf de fer mou*; cara, f.; banda, f.; piatabanda, f.; cuerda, f.; nervio de hierro blando, masc.
- *auf Mineralien, pl.* (Miner.); *striæ, pl.*; *stries, f. pl.*; estrias, f. pl.
- Streifung, f.** (Miner.); striation; *structure des minerais, f.*; estructura de los minerales, f.
- Streik, m.** (Techn.); strike; *grève, f.*; huelga, f.
- Streichen, v. a.** (Techn.); to strike, to leave the work; *faire grève*; declararse en huelga.
- Streubbeutel, m.** (Gless.); powder bag; *poncis, m.*; saco de polvo, m.
- *kupfer, n.* (Met.); copper rain; *pluie de cuivre, f.*; lluvia de cobre, fem.
- *sand, m.* (Gless.); par-
ting sand; *sable sec, m.*; arena seca, f.
- *büchse, f.* (Techn.); sand box; *boite à sable, f.*; caja de arenas, f.
- Streuen, v. a.** (Gless.); to black a mould; *saupoudrer le moule*; espolvorear un molde con arena.
- Streuung, f.** (Art.); spread of the ball; *écartement, m.*; dispersión de las balines, f.
- *skegel, m.* (Art.); cone of spreads; *cône de dispersion, m.*; cono de dispersión, m.
- Strich, m.** (Miner., Technologie); streak; touch; point of the compass; part of the country; *nuance de la raie, f.*; *touche, f.*; *air de vent, m.*; *parage, m.*; trait; color de la raya, m.; piedra de toque, f.; cuarta de la aguja, f.; *paraje, m.*
- *kompass, m.* (Seew.); common compass; binnacle compass; *compas de route, m.*; aguja de bitácora, f.
- *probe, f.* (Prob.); touch; *touche, f.*; prueba con la piedra de toque, f.
- *punkt, m.* (Buchdr.); semicolon; *point virgule, m.*; punto y coma, m. y f.
- *rose, f.* (Seew.); flower of the winds; *rose des vents, f.*; rosa de los vientos, f.
- Strick, m.** (Techn.); rope, cord, string; *corde, f.*; cuerda, f.; *córdel, m.*
- *garn, n.* (Spinn.); hosiery yarn, knitting yarn; *fil à tricoter, m.*; hilo de hacer punto, m.
- *leiter, f.* (Seew.); foot rope, rope ladder; *échelle de corde, f.*; escala de cuerda, f.
- *maschine, f.* (Techn.); knitting machine; *tricoteuse, f.*; máquina de hacer punto, f.
- *nadel, f.* (Techn.); knitting needle; *aiguille à tricoter, f.*; aguja de hacer punto, f.
- *perle, f.* (Techn.); bead; *perle de Venise, f.*; cuenta, f.; perla de Venecia, f.
- *ware, f.* (Techn.); knitted fabrics; *tricotage, m.*; géneros de punto, m. pl.
- Stricken, v. a.** (Strumpf-
wirker); to knit; *broder, tricoter*; hacer géneros de punto.
- Striegel, m.** (Techn.); string comb, horse comb; *étrille, f.*; almohaza, f.
- Stringer, m.** (Schiffb.); stringer; *serre, f.*; *gouttière, f.*; contratranca-
nil, m.
- *platte, f.* (Schiffb.); stringer plate; *tôle gouttière, f.*; placa de contratranca-
nil, f.
- Stroh, n.** (Techn.); straw; *paille, f.*; paja, f.
- *bedachung, f.* (Bauw.); thatch; *couverture en paille, f.*; tejado de paja, masc.
- *dünntuch, n.* (Web.); weaving made of straw and silk thread; *gaze-Cèrès, m.*; gaza Ceres, f.
- *felle, f.* (Techn.); straw file; rough file; *lime en paille, f.*; lima basta, f.
- *halm, m.* (Techn.); straw; *tuyau de blé, m.*; paja de trigo, f.
- *hof, m.* (Ackerb.); straw yard; *pailier, m.*; *pailier, m.*; patio de una granja donde hay paja, m.
- *hut, n.* (Hutm.); straw hat; *chapeau de paille, m.*; sombrero de paja, m.
- *lehm, m.* (Bauw.); mud, loam mixed with straw; *torchis, m.*; *boussillage, m.*; fango, m.; barro mezclado con paja, masc.
- *messer, n.* (Ackerb.); straw knife; *hache paille, m.*; cuchilla para cortar paja, f.
- *papier, n.* (Pap.); straw paper; *papier de paille, m.*; papel de paja, m.

- **pappe, f. (Pap.);** straw board; *carton paille, m.;* cartón de paja, m.
- **sack, m. (Hausw.);** straw mattress; *paillasse, f.;* jergón, m.
- **schoppen, m. (Techn.);** straw barn; straw shed; *paillier, m.;* pajar, masc.
- **schüttler, n. (Ackerb.);** straw shaker; *secoueur de paille, m.;* sacudidor ó aventador de paja, m.
- **seil, n. (Techn.);** straw band, straw rope; *natte, f.; lieu de paille, m.;* cuerda de paja, f.
- **flechtwerk, n. (Befest);** straw band revetment; *revêtement en matles, m.;* revestimiento con bandas de paja, m.
- **stuhl, m. (Techn.);** straw bottomed chair; *chaise de paille, f.;* silla con asiento de paja, m.
- **wisch, m. (Techn.);** wisp of straw; *bouchon de paille, m.;* haz de paja, m.
- Strom, m. (Geogr., Seew., Elektr.);** river, stream; current; *fleuve, m.; rivière, courant, m.;* río, m.; arroyo, m.; corriente, f.
- **astatischer—, m. (Elektr.);** static current; *courant statique, m.;* corriente estática, f.
- **direkter—, m. (Phys.);** induced current on breaking circuit; *courant direct, m.;* corriente directa, f.
- **Disjunktions—, m. (Phys.);** electric disjunction current; *courant de disjonction, m.;* corriente de disyunción, fem.
- **entgegengesetzter—, n. (Phys.);** induced current on breaking circuit; *courant inverse, m.;* corriente inversa, f.
- **Erd—, m. (Phys.);** earth current; *courant terrestre, m.;* corriente terrestre, f.
- **flüchtiger—, m. (Elektr.);** transient current; *courant transitoire, m.;* corriente transitoria, f.
- **gekreuzter—, m. (Elektr.);** angular current; *courant croisé, m.;* corriente cruzada, f.; angular.
- **gleichgerichteter—, n.;** rectified current; *courant redressé, m.;* corriente rectificada, f.
- **Inducierender—, m.;** inducing current; *courant inducteur, m.;* corriente inductora, f.
- **Inducierter—, m. (Elektr.);** induced current; *courant induit, m.;* corriente de inducción, f.
- **Intermittierender—, m. (Elektr.);** intermittent current; *courant intermittent, m.;* corriente intermitente, f.
- **magnetischer—, m. (Elektr.);** magnetic current; *courant magnétique, m.;* corriente magnética, f.
- **momentaner—, m. (Elektr.);** instantaneous current; *courant instantané, m.;* corriente instantánea, f.
- **negativer—, m. (Elektr.);** negative current; *courant négatif, m.;* corriente negativa, f.
- **positiver—, m. (Elektr.);** positive current; *courant positif, m.;* corriente positiva, f.
- **primärer—, m. (Elektr.);** primary current; *courant inducteur, m.;* corriente primaria, inductora, f.
- **rotierender—, m. (Elektr.);** rotating current; *courant tournant, m.;* corriente giratoria, f.
- **tellurischer—, m. (Elektr.);** earth current; *courant terrestre, m.;* corriente terrestre, fem.
- **triboelektrischer—, m.;** triboelectric current; *courant triboélectrique, m.;* corriente triboeléctrica, f.
- **umgekehrter—, m. (Elektr.);** inverse current; *courant inverse, m.;* corriente inversa, f.
- **undullerter—, m. (Elektr.);** undulatory current; *courant ondulateur, m.;* corriente ondulatoria, f.
- **Wirbel—, m. (Elektr.);** eddy, parasitical current; *courant parasitaire, f.;* corriente parasita, f.
- **Zweiphasen—, m. (Elektr.);** diphasé current; *courant à deux phases, m.;* corriente difásica, f.
- **ableitung, f. (Elektr.);** derivation, shunt; *dérivation, f.;* derivación, fem.
- **abwärts, (Pont. Flussb.);** downstream, down the river; *aval d'aval, en aval;* agua abajo, f.
- **anker, m. (Pont.);** stream anchor; *ancre d'amont, f.;* ancla de agua abajo, f.
- **aufwärts, (Pont. Seewesen);** upstream, up the stream; *d'amont, en amont;* agua arriba, f.
- **bahn, f. (Schiff);** channel, current main body; *thalweg, m.;* talveg, m.; canal, m.
- **bau, m. (Techn.);** river architecture; *travaux d'art en rivières;* arquitectura en los ríos, f.
- **brecher, m. (Wasserb.);** stream breaker, ice breaker; *éperon, m.;* espolón, m.
- **enge, f. (Wasserb. Topogr.);** narrow channel; *chenal, m.;* canal estrecho, m.

- **faden**, m. (Hydr.); particle of water; *filet d'eau*, m.; filete ó hilo de agua, m.
- **gefälle**, n. (Wasserb.); fall of a river, slope of a stream; *penle*, f.; *chute d'un fleuve*, f.; pendiente de un río, f.
- **kenterung**, f. (Seew.); turn or changing of the tides; *changement de marée*, m.; cambio de marea, m.
- **krümme**, f. (Flussb.); curvature, curvity; *courbe d'une rivière*, f.; curva de un río, f.
- **lauf**, m. (Elektr.); path of a current; *marche du courant*, f.; marcha de la corriente, f.
- **leiter**, m. (Phys.); rheophore, conductor; *rheophore*, m.; resistor, m.; conductor, m.; hilo, masc.
- **los**, adj. (Elektr.); without current; *sans courant*; sin corriente.
- **menge**, f. (Elektr.); quantity of current; *quantité du courant*, f.; cantidad de la corriente, fem.
- **netz**, n. (Elektr.); network of currents; *réseau de courants*, m.; red de corrientes, m.
- **pfeller**, m. (Brückenb.); pier in the river; *pile placée dans le courant*, f.; pilote colocado en la corriente de un río, m.
- **prüfend**, adj. (Elektr.); galvanoscopic; *électroscopique*; electroscópico.
- **quadrant**, m. (Wasserb.); hydrometrical pendulum; *pendule hydrométrique*, m.; péndulo hidrométrico, m.
- **richtungsanzeiger**, n. (Elektr.); current direction indicator; *indicateur de sens de courant*, m.; Indicador del sentido de la corriente, m.
- **Ruhe** —, m. (Elektr.);

- closed circuit; *courant continu*, m.; corriente continua, f.
- **schnelle**, f. (Techn.); cataract, rapids; *cataracte*, f.; *rapides*, f. pl.; catarata, f.
- **schlüssel**, m. (Elektr.); switch; *commutateur*, m.; conmutador, m.
- **steller**, m. (Phys.); rheostat; *rheostat*, f. m.; reostato, m.
- **strich**, m. (Techn.); axis of stream; *fil de l'eau*, m.; eje de la corriente, m.
- **umschalter**, m. (Tel.); commutator; *commutateur*, m.; conmutador, m.
- **unterbrecher**, m. (Tel.); interruptor; *interrupteur*, m.; interruptor, m.
- **verbrauch**, m. (Elektr.); consumption of current; *dépense de courant*, f.; consumo de corriente, m.
- **verlust**, m. (Elektr.); leakage of current; *perte de courant*, f.; pérdida de corriente, f.
- **versetzung**, f. (Schiff.); drift; *influence d'un courant*, f.; influencia de una corriente, f.
- **vertellung**, f. (Elektr.); distribution of current; *distribution de courant*, f.; distribución de la corriente, f.
- **welle**, f. (Seew.); bore or bora; *bora*, m.; bore, m.; barreno, m.
- **wellen**, f. pl. (Seew.); tide rippings, pl.; *ras de marée*, m.; embates de la marea, m. pl.
- **wender**, m. (Elektr.); commutator; *commutateur*, m.; conmutador, m.
- **zuführung**, f. (Elektr.); conduit of current; *transmission du courant*, f.; transmisión de la corriente, f.
- Strömen**, v. a. (Seew.); to stream the buoy; *mettre la bouée à l'eau*; echar al agua las boyas.

- Strömungskurve**, f. (Elektriz.); line of electric force; *ligne de la force électrique*, f.; línea de fuerza eléctrica, f.
- Strontianerde**, f. (Chem.); strontia, protoxide of strontium; *strontiane*, f.; estronciana, f.; protoxido de estroncio, m.
- **kohlensaure** —, f. (Chem.); carbonate of strontia; *carbonate de strontiane*, m.; carbonato de estronciana, m.
- **salpetersaure** —, f. (Chem.); carbonate of strontium; *carbonate de strontiane*, m.; carbonato de estronciana, m.
- **schwefelsaure** —, f. (Chem.); celestine; sulphate of strontia; *strontiane sulfatée*, f.; sulfato de estronciana, m.
- **wasser**, n. (Chem.); strontia water; *eau de strontiane*, f.; agua de estronciana, f.
- Strontianit**, m. (Miner.); strontianite; *strontianite*, f.; estroncianita, f.
- Strontium**, n. (Chem.); strontium; *strontium*, m.; estroncio, m.
- Stropp**, m. (Seew.); strap, strop, sling; *étrope*, f.; *estrope*, f.; estrobo, m.; gaza, f.
- **Püttlingsketten** —, pl. (Seew.); necklaces, chain necklaces; *estrope de trélingage*, m.; zuncho de las arraigadas, masc.
- Stroppen**, v. a. (Seew.); to strap; *estroper*, *étroper*; engazar motenería, f.
- Strossbaum**, m. (Sägem.); longitudinal sleeper; *longeron*, m.; durmiente longitudinal, m.
- Strosse**, f. (Bergb.); stop, step; *gradin*, m.; gradin.
- **nbau**, m. (Bergb.); stopping; *ouvrage par gradins droits*, m.; laboreo por gradines rectos, m.
- Strudel**, m. (Seew.); whirl-

pool, eddy; *remous*, *m.*; remolino, *m.*
Struktur, *f.* (Techn.); structure, texture; *structure*, *f.*; estructura, *f.*
 -; *blättrige*—, *f.* (Techn.); la mellar structure; *structure lamellaire*, *f.*; estructura lamelar, *f.*
 -; *faserige*—, *f.* (Techn.); fibrous structure; *structure fibreuse*, *f.*; estructura fibrosa, *f.*
 -; *körnige*—, *f.* (Techn.); granular structure; *structure granue*, *f.*; estructura granular, *f.*
 -; *säulenförmige*—, *f.* (Techn.); columnar structure; *structure bacillaire ou aciculaire*; estructura bacilar ó acicular, *f.*
 -; *schalige*—, *f.* (Techn.); lamellar structure; *structure lamellaire*, *f.*; estructura lamelar, *f.*
 -; *sehnige*—, *f.* (Techn.); fibrous structure; *structure fibreuse*, *f.*; estructura fibrosa, *f.*
 - *los*, *adj.* (Phys., Ohem., Miner.); amorphous; *amorphe*, *irregulier*; amorfo, irregular.
Strumpff, *m.* (Techn.); stocking hose; *bas*, *m.*; *chausse*, *f.*; media, *f.*
 - *weber*, *m.* (Techn.); hosier, stocking weaver; *bonneterie*, *f.*; tejedor de medias, *m.*
 - *wirkerstuhl*, *m.* (Techn.); stocking loom; *métier à tricoter*, *m.*; máquina de hacer medias, *f.*
Struppe, *f.* (Sattl.); girth leather; *contre sanglon d'une selle*, *m.*; correa de cincha, *f.*
Strüppe, *f.* (Sattl.); crupper turn back; turn back strap; *longe de croupière*, *f.*; tijera de la baticola, *f.*
Strüppen, *f.* pl. (Sattl.); check billets, pl.; *portemors*, *pl.*; portamozo, *masc.*
Stube, *f.* (Bauw.); room,

chamber; *chambre*, *f.*; habitación, *f.*; cuarto, *m.*
Stuccateur, *m.* (Techn.); plasterer, worker in stucco; *stucateur*, *m.*; estucador, *m.*
Stuccaturarbeit, *f.* (Bauw.); stucco work plastering; *ouvrage de stuc*, *m.*; trabajo, *m.*, ú obra de estuco, *f.*
 - *gips*, *m.* (Bauw.); flower of gypsum; *fleur de plâtre*, *f.*; flor de yeso, *f.*
Stuck, *m.* (Bauw.); stucco, plaster; *stuc*, *m.*; *enduit en plâtre*, *m.*; estuco, *m.*; capa de yeso, *f.*
 - *decke*, *f.* (Bauw.); plaster ceiling; *plafond de plâtre*, *m.*; techo de yeso, *masc.*
 - *mörtel*, *m.* (Bauw.); plaster mortar, stucco; *mortier stuc*, *m.*; estuco, *m.*
 - *putz*, *m.* (Maur.); plaster coating; *enduit en plâtre*, *m.*; capa de yeso, *masc.*
Stück, *n.* (Art., Seew., Techn.); gun, cannon; bolt of canvas; packet, piece; bloom; heap; roll; *canon*, *m.*; *pièce de toile*, *f.*; *paquet*, *m.*; *loupe*; *pièce*, *f.*; cañon, *m.*; pieza de tela, *f.*; paquete, *m.*; pieza, *f.*; lupia, *f.*; rollo, *m.*; montón, *m.*
 - *arbeiter*, *m.* (Techn.); worker by the piece; *jobber*; *apivceur*, *m.*; obrero á destajo, *m.*
 - *beseher*, *m.* (Web.); cut-looker; *inspecteur des étoffes*, *m.*; inspector de las telas, *m.*
 - *faden*, *m.* (Web.); right thread; *fil droit*, *m.*; hilo derecho, *m.*
 - *fass*, *n.* (Küf.); butt, tun, large cask; *barrique*, *f.*; barrica, *f.*
 - *flügel*, *m.* (Web.); back standard; *lisse fixe*, *f.*; lizo fijo, *m.*
 - *güter*, *n.* pl. (Seew.); general cargo; *marchan-*

disee en *cueille*, *f.* pl.; cargamento general, *m.*
 - *keller*, *m.* (Befest.); defensible casemate; *casemate à feu*, *f.*; casamata defensiva, *f.*
 - *kohlen*, *f.* pl. (Techn.); round coal, lumps, pl.; *guilletes*, *f.* pl.; carbon en pedazos de tamaño conveniente, *m.*
 - *messing*, *n.* (Met.); arco or impure brass; *arcol*, *m.*; *arcol*, *m.*; latón impuro, *m.*
 - *metall*, *n.* (Met.); gun metal; *metal de canon*, *m.*; metal de cañones, *m.*
 - *ofen*, *m.* (Met.); high bloomery furnace; *fourneau à loupe*, *m.*; horno de lupias, *m.*
 - *pforte*, *f.* (Schiffb.); gun port; gun loop; *sabord*, *m.*; *embrasure aux canons*, *f.*; porta, *f.*; cañonera, *f.*
 - *quadrant*, *m.* (Seew.); quadrant; *cadran*, *m.*; cuadrante, *m.*
 - *seelenmesser*, *m.* (Art.); star gauge; *étoile mobile*, *f.*; hipocómetro para el ánima de los cañones, *m.*
 - *verschneider*, *m.* (Art.); gun engraver; *ciseleur des bouches à feu*, *m.*; grabador en cañones, *m.*
Stückeln, *n.* (Münzw.); sizing by pieces; *ajustement par pièces*, *m.*; clasificación por piezas, *f.*
Studel, *f.* (Schloss.); bolt clamp; *picolet*, *m.*; *cramponnet*, *m.*; picolote, *m.*; armella, *f.*
 - *felle*, *f.* (Schloss.); bridle file; *lime à cramponner*, *f.*; lima de garbón, *f.*
 - *schnecke*, *f.* (Büchsenm.); bridle end; *talon du pied de la bride*, *m.*; talón de la brida de la nuez, *m.*
 - *schraube*, *f.* (Büchsenm.); bridle pin; bridle screw; *vis de la bride de la noix*, *m.*; tornillo pasador de la brida, *m.*

- **stft**, m. (Büchsenm.); stud; *bridle stud*; *pivot de la bride*, m.; *pivote de la brida*, m.
- Studerit**, m. (Miner.); *studerite*; *studerite*, f.; *studerita*, f.
- Stufeisen**, n. (Bergb.); *gad. gedn*, picker; *pointerolette*, f.; *punterola*, f.
- Stufe**, f. (Bauk., Geol., Bergb.); *step*; *stage*; *piece of ore*; *gradin*, m.; *étage*, m.; *mine*, f.; *escalón*, m.; *horizonte*, m.; *gradin*, m.
- Stufenfeder**, f. (Techn.); *step spring*; *ressort à feuilles étagées*, m.; *muelle de láminas superpuestas*, m.
- **höhe**, f. (Bauw.); *riser*; *step height*; *hauteur de marche*, f.; *altura del escalón*, m.
- **nut**, f. (Zimm.); *step groove*; *emmarchement*, m.; *entalladura para encajar los escalones de una escalera*, f.
- **rad**, n. (Masch.); *wheel in steps*; *roue en étages*, f.; *ruedas en escalones*, f. pl.
- **zähne**, m. pl. (Masch.); *teeth in steps*, pl.; *dents en étages*, m. pl.; *dientes en escalones*, m. plur.
- Stuhl**, m. (Techn.); *chair*; *rail chair*; *stool or foot for a mast*; *chaise*, f.; *coussinet d'un rail*, m.; *pied ou tripod pour un mat*, m.; *silla*, f.; *cojinete de un rail*, m.; *mecha de un palo*, m.
- **balken**, m. (Seldent.); *beam*; *poteau*, m.; *pieza de metal para fabricar seda*, f.
- **gestell**, n. (Web.); *frame*; *bâti*, m.; *cage*, f.; *armazón*, f.
- **feder**, f. (Tischl.); *chair spring*; *ressort pour chaises*, m.; *muelle para sillas*, m.
- **lehne**, f. (Tischl.); *chair back*; *dossier*, m.; *dos de la chaise*, m.; *espalda*, m.; *respaldo*, m.
- **zeug**, n. (Tischl.); *horse seating*; *tissu de crin*, m.; *tejido de crin*, m.
- Stulp**, m. (Schloss.); *lock cramp*; *rebord*, m.; *rebord*, m.
- Stulpe**, f. (Schuhm.); *boot top*; *retroussis de botte*, m.; *vuelta de bota*, f.
- Stülppluke**, f. (Schiffb.); *hatchway with cover*; *panneau à boîte*, m.; *escotilla con cubierta*, f.
- Stumpf**, adj. (Geom., Technol.); *obtuse*, *blunt*; *obtusus*; *émoussé*; *obtus*, romo, que no corta.
- **bolzen**, m. (Schiffb.); *short drove bolt*; *cheville à tête perdue*, f.; *perno de cabeza perdida*, masc.
- **winklig**, adj. (Geom.); *obtuse angled*; *obtus angle*; *obtusangulo*.
- Stumpfen**, v. a. (Gärtn.); *to cut*; *abaisser les branches*; *cortar las ramas de los árboles*.
- Stunden glas**, n. (Seew.); *glass*, *watch glass*; *ampoulette*, f.; *sablir*, m.; *ampolleta*, f.; *reloj de arena*, m.
- **schlagen**, v. a. (Seew.); *to strike the bell*; *piquer l'heure*; *picar la hora*.
- **zeiger**, m. (Uhrm.); *hour hand*; *aiguille des heures*, f.; *aguja que señala las horas*, f.
- Sturm**, m. (Seew.); *storm*, *gale of wind*; *tempête*, f.; *bourrasque*, f.; *tempestad*, f.; *chubasco*, m.
- **balken**, m. (Befest.); *rampart beam*; *poutre foudroyante*, f.; *viga de parapeto*, f.; *viga fulminante*, f.
- **band**, n. (Zimm.); *prick post*; *brace*; *poteau de charge*, m.; *abrazadera*, f.; *grapón*, m.
- **besan**, m. (Schiffb.); *storm spanker*; *brigantina de cape*, f.; *bergantina de capa*, f.
- **brett**, n. (Befest.); *rampart board*; *hersillon*, m.; *especie de caballo de frisa*, m.
- **brücke**, f. (Befest.); *assault bridge*; *pont d'assaut*, m.; *punte de asalto*, m.
- **egge**, f. (Befest.); *harrow*; *herse*, f.; *rastrillo con puntas de hierro*, m.
- **fass**, n. (Kriegsw.); *fire barrel*, *thundering barrel*; *baril à feu*, m.; *barril incendiario ó fulminante*, m.
- **flut**, f. (Hidrogr.); *storm flood*; *grande marée*, f.; *marea grande*, f.
- **fock**, f. (Schiffb.); *fore staysail*; *storm jib*; *trinquette*, f.; *foque de capa*, m.
- **kiar**, adj. (Seew.); *all snug*; *prêt*; *posé pour le mauvais temps*; *preparado para el mal tiempo*.
- **klüver**, m. (Schiffb.); *fore topmast stay sail*; *petit foc*, m.; *contrafoque*, m.
- **leiter**, f. (Kriegsw.); *scaoling ladder*; *échelle d'escalade*, f.; *escala para dar el asalto*, f.
- **pfahl**, m. (Befest.); *fraise*; *fraise*, f.; *empalizada inclinada ú horizontal*, f.
- **rollbrücke**, f. (Befest.); *assault bridge*; *pont d'assaut*, m.; *punte de asalto*, m.
- **sec**, f. (Hidrogr.); *very heavy sea*; *très grosse mer*, f.; *golpe de mar*, m.; *mar gruesa*, f.
- **segel**, n. (Seew.); *storm sail*; *close reefed sails*, pl.; *voile de cape*, f.; *voiles au bas ris*, f. pl.; *velas de estay*, f. pl., con todos los rizos tomados.
- **stagfock**, f. (Seew.); *storm fose stay sail*; *petite trinquette*, f.; *trinquete de balandras*, m.
- **stangen**, f. pl. (Wagn.); *rule joints*, pl.; *compas*

d'une voiture, m.; compas de un coche, m.
 — *trappe, f.* (Seew.); rope ladder; *échelle de corde, f.*; escala de cuerda, f.
 — *wolke, f.* (Meteor.); tempestuous cloud; *nuage tempétueux, m.*; nube de borrasca, f.
 Stürmen, v. a. (Kriegsw.); to storm, to assail; *donner l'assaut*; dar el asalto.
 Sturz, m. (Bauk.); lintel; plate of sheet iron; bloom, slab; dish of a wheel; *linteau, m.*; *semelle de tôle, f.*; *barre, f.*; *écumateur, m.*; dintel, m.; plancha de hierro, f.; trozo de hierro en bruto, m.; copero de rueda, m.
 — *bach, n.* (Topogr., Geol.); torrent; *ravine, f.*; *torrente, m.*
 — *blech, n.* (Walzw.); bloom plate; *tôle forte, f.*; palastro grueso, m.
 — *güter, n. pl.* (Seew.); cargo in bulk; *charge en gremier, f.*; cargamento a granel, m.
 — *karren, m.* (Fuhrw.); truck; *haquet, m.*; *carromato largo, m.*
 — *rinne, f.* (Bauk.); rampant cyma; *cymaise rampante, f.*; *cimasia rampante, f.*
 — *see, f.* (Seew.); breaker; breaking sea; *gros coup de mer embarqué, m.*; golpe de mar embarcado, m.
 Stürzform, f. (Technol., Gless.); mould without a core; *moule à renverser*; molde sin ánima, f.
 Stürzen, v. a. (Techn.); to overturn the mould; to capsize a coil of rope; to throw over the dump; *renverser le moule*; *deviser une glène*; *haler le lattier, ou les scorées*; derribar un molde; deshacer una aduja; arrojar ó tirar las escorias.
 Stutzbüchse, f. (Büch-

senm.); carbine; short rifle; *carabine, f.*; *carabina, f.*
 — *säbel, m.* (Waffenschm.); cutlass; *coutelas, m.*; sable de abordaje, m.
 Stützbaiken, m. (Techn.); brace; *lambourde, f.*; *palomilla, f.*; *tornapunta, fem.*
 — *blinde, f.* (Befest.); blinded gallery frame; *blinde verticale, f.*; *blindaje vertical, m.*
 — *bogen, m.* (Bauk.); relieving arch; *arc de soutènement, m.*; arco de sostén, m.
 — *haken, m.* (Schloss.); hasp or hook of a hinge; *goná, m.*; *gozne, m.*
 — *kegel, m.* (Glas., Tischl.); casement hook; *goná de croisée, f.*; *gozne de ventana, m.*
 — *klotz, m.* (Art.); securing chock; *sole d'amarage, f.*; calzo de seguridad, m.
 — *linie, f.* (Brückenb.); line of resistance; *ligne de pression, f.*; línea de presión, f.
 — *mauer, f.* (Bauw., u. Befest.); retaining wall; *mur de soutènement, m.*; muro de sostén, m.
 — *punkt, m.* (Mech.); fulcrum; point of support; *point d'appui, m.*; punto de apoyo, m.
 — *rohr, n.* (Techn.); mitre drain; *tuyau bifurqué, m.*; tubería bifurcada, f.
 — *säulen, f. pl.* (Met.); columns, pl.; *colonnade d'un haut fourneau*; columnas del horno alto, f. pl.
 — *werk, n.* (Zimm.); propping; *soutènement, m.*; *apuntalamiento, m.*
 Stütze, f. (Techn., Masch.); stay, prop, support; beam; gusset stanchion; splinter bar; pintle stay; prop; shore; stays, pl.; struts; head timbers; stanchion; *support, m.*; *ac-*

core, m.; *gousset, m.*; *éponnil, m.*; *tirant de volée, m.*; *appui de robinet, m.*; *appui d'un mur, m.*; *chandelier, m.*; *puntal, m.*; *tornapunta, m.*; *soporte, m.*; *candelerro, m.*; *vara de guardia, f.*; *apoyo de la limonera, m.*; *apoyo de una pared, m.*; *puntal de cubierta, m.*
 Stutzen, v. a. (Gärtn.); to prune a tree; *étêter un arbre*; podar un árbol.
 Stützen, v. a. (Techn.); to stay, to prop, to support; *élayer*; *soutener*; *accorer*; *apuntalar*, *sostener*, *puntalar*.
 Stützweite, f. (Brückenb.); span; *portée, f.*; *cuerda, f.*; *extensión, f.*; *abertura de un arco, f.*
 Styl, m. (Bauk.); style; *style, m.*; *estilo, m.*
 Sublimat, n. (Chem.); sublimat, *sublimé, m.*; *sublimado, m.*
 Sublimation, f. (Chem.); *sublimation*; *sublimación, f.*
 Sublimierergöfäß, n. (Chem., Met.); sublimation vessel; *aludel aludel, m.*; *vasija de sublimar, f.*
 — *ofen, m.* (Met.); sublimation furnace; *fourneau à sublimation, m.*; *horno de sublimar, m.*
 Sublimieren, v. a. (Chem.); to sublimate. to sublime; *sublimar*; *sublimar*.
 Submarin, a. d. j. (Seew.); submarine; *sous-marin, m.*; *submarino, m.*
 Submission, f. (Handl.); tender, submission; *soumission, f.*; *hacer una oferta*.
 Subnormal, f. (Geom.); *subnormal*; *sousnormal, f.*; *subnormal*.
 Suboxyd, n. (Chem.); suboxide; *hypooxyde, m.*; *subóxido, m.*; *hypooxido, m.*
 Subsilikat, n. (Chem.); *subsilicate*; *sous-silicate, m.*; *subsilicato, m.*

Substitution, f. (Algbr.); substitution; *substitution*, f.; sustitución, f.
 Subtangente, f. (Geom.); subtangent; *soustangente*, f.; subtangente, f.
 Subtraktion, f. (Arithm.); subtraction; *soustraction*, f.; sustracción, f.
 Succinit, m. (Miner.); amber; *succin*, m.; ambar, masc.
 Sucher, m. (Opt.); searcher, finder; *chercheur*, *troureur*, m.; buscador, masc.
 Suchlicht, n. (Elektr.); search light; *projector*, m.; proyector, m.
 Sud, m. (Brau.); brewing; *brossin*, m.; cuba en que se hace la cerveza, f.
 Süd, m. (Astron.); south; *sud*, m.; sur, m.
 —; *südllich*, adj.; southern; *meridional*; meridional.
 —licht, n. (Meteor.); aurora australis; *aurora australe*, f.; aurora austral, f.
 —pol, m. (Tel.); south pole; *pôle austral*, m.; polo austral, m.
 —wester, m. (Seew.); sea cap; *chapeau de suroi*, m.; gorra de marino, de temporal, f.
 —west wind, m. (Seew.); south wester; *garbin*, m.; *vent de Soud Ouest*; viento del Sdoeste, m.
 —wind, m. (Seew.); south wind; *aufan*, m.; *auster*, m.; viento del Sur, m.
 Sudter, m. (Bauw.); dauber; *barbouilleur*, m.; embadurnador, m.; pintor de brocha gorda, m.
 Sulfat, n. (Ohem.); sulphate; *sulfate*, m.; sulfato, masc.
 Sulfid, n. (Met., Ohem.); sulphide; *sulfure*, m.; sulfuro, m.
 Sulfite, n. (Ohem.); sulphite; *sulfite*, m.; sulfito, m.
 Suluschmelzen, n. (Met.); smelting coarse metal; *fonte de la matte*

brute, f.; fundición de la mata bruta, f.
 Sumach, f. (Lohgerb.); *sumach*; *sumac*, m.; *zumaque*, m.
 Summe, f. (Math.); sum; *somme*, f.; suma, f.
 Summen, n. (Tel.); *hemmung* of telegraph wire; *bourdonnement des fils*, m.; zumbido de los hilos de teléfonos.
 Sumpf, m. (Techn.); sump; water level; sump of a furnace; *marsh*, bog, swamp; pit for preparing clay; *fond du puit*, m.; *puisard*, m.; *marais*; *marcheux*, m.; *pahage*, *creux*; fondo del pozo, m.; sumidero, m.; pantano, m.; fondo de horno, m.; fosa para preparar la arcilla, f.
 —boden, m. (Techn.); marshy ground; *terrain morécageux*, m.; terreno pantanoso, m.
 —erz, n. (Miner.); bog iron ore; *limonite*, f.; hierro de los pantanos, masc.
 —ofen, m. (Met.); hearth furnace; *fourneau à arant creuset*, m.; horno de hogar anterior, m.
 Sumpfig, adj. (Top.); marshy, boggy; *morecageux*; pantanoso, m.
 Sunn, m. (Spinn.); sunn hemp; *sunm*, m.; especie de cáñamo, m.
 Supercargo, m. (Seew.); supercargo; *subrécarque*, m.; sobrecargo, m.
 Supplement, n. (Geom.); supplement; *supplément*, m.; suplemento, m.
 Support, m. (Techn.); bearer; *support*, m.; soporte, m.
 Supraport, n. (Bauk.); ornament above a door; *dessus de porte*, f.; adorno encima de una puerta, masc.
 Surate, f. (Handl.); surate; *coton de Surate*, m.;

Surat, m.; algodón de Surrat, m.
 Surrogat, n. (Ohem.); substitute; *substitut*, m.; *succédané*, m.; sustituto, masc.
 Suspendiert, adj. (Ohem.); in suspense; *suspende*; *suspens*, *en suspence*; en suspensión.
 Süsserde, f. (Ohem.); glucine, beryllia; *glucine*, f.; glucina, f.
 —holzucker, m. (Ohem.); liquorice sugar; *sucré de réglisse*, f.; azúcar de regaliz, f.
 —kirschbaumholz, n. (Botanik); wild cherry; *cerisier*, m.; cerezo de Bahama, m.
 —wasserablagerung, f. (Geol.); fresh water deposit; *dépot d'eau douce*, m.; depósito de agua dulce, m.
 — — kalk, n. (Petrogr.); fresh water limestone; *calcaire lacustre*, m.; caliza lacustre, f.
 Syenit, n. (Petrogr.); syenite; *syénite*, f.; sienita.
 Sylvin, n. (Miner.); sylvine; *muriate of potash*; *chlorure de potasse*, m.; cloruro de potasa, m.
 Symbol, m. (Techn.); emblem, symbol; *symbole*, m.; simbolo, m.
 Symmetrie, f. (Bauk.); proportion; *symétrie*, f.; simetría, f.
 Symmetrisch, adj. (Technol.); symmetrical; *symétrique*; simétrico.
 Symperielekttrisch, adj. (Elektr.); non electric; *anélectrique*; aneléctrico.
 Synklinale, f. (Geol.); synclinal flexure of strata; *synclinal*, m.; sinclinal, m.
 Syphon, n. (Phys.); siphon; *siphon*, m.; sifón, m.
 Syrup, n. (Zuck.); syrup, sirup; *sirap*, m.; jarabe, m.; almibar, m.
 —sack, f. (Zuck.); reservoir for syrup; *auge au*

- siróp*, m.; artesa para el almiar.
 — *spott*, n. (Zuck.); draining pot; *pot à égoutter*, m.; vasija para escurrir, f.
- Tabak**, m. (Bot.); tabacco; *tabac*, m.; tabaco, m.
 — *bereitung*, f. (Techn.); tabacco manufacture; *fabrication du tabac*, f.; fabricación del tabaco, f.
Table, f. (Buchdr.); table, register; *table*, f.; *registre*, m.; tabla, f.; índice, m.; registro, m.
Tabin, n. (Web.); tabby; *tabis demi soie*, f.; tafetán de aguas, m.
Tacheometer, n. (Feldm.); tacheometer, *tacheometre*, m.; tachómetro, m.
Tackbolzen, n. (Schiffb.); rag bolt; *cheville à grille*, f.; cáncamo arponado, m.
Tacken, f. pl. (Schiffb.); arms of a knee; *branches d'une courbe*, f. pl.; ramas de una curva, f. pl.
Tachylit, n. (Petrogr.); tachylite; *tachylite*, f.; tachilita, f.
Taenit, n. (Miner.); taenite; *taenite*, f.; taenita, f.
Tafel, f. (Techn.); plate; *pow*; sheet; *table*, f.; *plaque*, f.; *feuille*, f.; tablero, m.; placa, f.; hoja, f.; lámina, f.
 — *blei*, n. (Techn.); sheet lead; *plomb en feuilles*, m.; plomo en láminas, m.
 — *geschirr*, n. (Techn.); table service; *service de table*, m.; servicio de mesa, m.
 — *glas*, n. (Glasm.); window glass; *verre à vitres*, m.; vidrio para ventanas, m.
 — *land*, n. (Top.); table land; *plateau*; meseta, f.
 — *leim*, m. (Leims.); glue in tables; *colle en tablettes*, f.; cola en tabletas, f.
 — *rot*, n. (Zeugdr.); topical red; *rouge d'application*, m.; rojo de aplicación, m.
 — *schiefer*, n. (Petrogr.); roofing slate; *ardoise tabulaire*, f.; pizarra para tejados, f.
 — *stein*, m. (Steinschn.); table diamond; *diamant taillé en table*, m.; diamante tallado, m.
 — *zinn*, n. (Met.); saxon tin; *étain en briques*, m.; estaño en tabletas, m.
Täfelholz, n. (Tischl.); wains cot; wainscot logs, pl.; *bois de lambris*, m.; madera de artesonado, f.
Täfelu, v. a. (Bauw.); to floor with boards; *plancheier*, *parqueter*; hacer solerías de madera; entarimar.
Täfelung, f. (Bauw.); inlaid floor, wainscotting; *parqueterie*, f.; *boiserie*, f.; entarimadura, f.; encuadernamiento, m.
Tafft, m. (Web.); taffeta, taffetas; *taffetas*, m.; tafetán, m.
 — *band*, n. (Web.); taffeta
- centre de gravité*, m.; centro de gravedad, m.
Syzgien, f. pl. (Astron.); *azygies*, pl.; *syzygies*, f. pl.; sizigia, f.
- ribbon**; *auban taffetas*, m.; cinta de tafetán, f.
Tag, m. (Techn.); day; *journée*, f.; *jour*, m.; día, masc.
 — *astronomischer* —, n. (Astron.); astronomical day; *jour astronomique*, m.; día astronómico, m.
 — *bürgerlicher* —, m. (Techn.); civil day; *jour civil*, m.; día civil, m.
 — *Mond* —, m. (Techn.); lunar day; *jour lunaire*, m.; día lunar, m.
 — *Sonnen* —, m. (Techn.); solar day; *jour solaire*, m.; día solar, m.
 — *Stern* —, m. (Techn.); sidereal day; *jour sidéral*, m.; día siderico, m.
 — *anker*, n. (Seew.); daily anchor; *ancres de veille*, f.; ancla de diario, f.
 — *kreis*, m. (Astron.); diurnal circle; *cercle diurne*, m.; círculo diario, m.
 — *e*; *am* — *e* (Bergb.); on the surface; *à ciel ouvert*; á cielo abierto.
 — *e*; *über* — *e* (Bergb.); above ground; *au jour de l'extérieur*; al exterior, en la superficie.
 — *e*; *unter* — *e* (Bergb.); below ground; *à l'intérieur*; bajo tierra; en el interior.
 — *sanbruch*, m. (Techn.); day break; *point du jour*, m.; al romper el día.

- **sarbelt**, *f.* (Techn.); day work, day labour; *travail de jour*, *m.*; jornada, *f.*; trabajo de un día, *masc.*
- **bau**, *m.* (Bergb.); open cast, cast working; *exploitation à ciel ouvert*, *f.*; explotación a cielo abierto, *f.*
- **auf einem Gang** (Bergb.); open cast; an open work in lode; *travail à ciel ouvert sur un filon*, *m.*; labor a cielo abierto sobre filon, *m.*
- **treiben**, *v. a.* (Bergb.); to work open; *exploiter à ciel ouvert*; explotación a cielo abierto, *f.*
- **gebäude**, *n.* (Bergb.); building above ground; *batisse à la surface de la terre*, *f.*; construcción sobre la superficie, *f.*
- **slicht**, *n.* (Techn.); day light; *lumière du jour*, *f.*; luz del día, *f.*
- **lohn**, *m.* (Techn.); wages, *pl.*; daily wages, *pl.*; *saiaire d'une journée*, *m.*; sueldo de un día de trabajo, *m.*
- **sarbelt**, *f.* (Techn.); day work; *travail à la journée*, *m.*; jornada, *f.*
- **löhner**, *m.* (Techn.); day labourer, journeyman; *journalier*, *m.*; *manœuvre*, *m.*; jornalero, *m.*
- **rinne**, *f.* (Strassenb.); trench, drain; *ruisseau de rue*, *m.*; arroyo de calle, *m.*
- **srosche**, *f.* (Bergb.); day level; *tranchée*, *f.*; trinchería, *f.*
- **slicht**, *f.* (Bergb.); day shift; *travail du jour*, *m.*; tanda de día, *f.*; trabajo de día, *m.*
- **werk**, *n.* (Techn.); day's work; 0,8418 acres; *journée de travail*, *f.*; 0,3407 ha.; jornada, *f.*; 0,3407 hectares.
- **Taglit**, *m.* (Miner.); tagilite; *tagilite*, *f.*; tagilita, *f.*
- **Takamahak**, *n.* (Bot.); takamahac; *tacamaque*, *f.*; *gomme kins*; tacamaque, *f.*
- **Takel**, *n.* (Seew.); tackle; *palan*, *m.*; cuadernal, *m.*; aparejo de estrobo, *m.*
- **Anker**, *n.* (Seew.); anchor stock, tackle; *candelette*, *f.*; cepo del ancla, *m.*
- **Boots**, *n.* (Seew.); boats tackle; *palan d'embarcation*, *m.*; aparejo de bote, *m.*
- **Deck**, *n.* (Seew.); deck tackle; *palan à main*; aparejo de mano, *masc.*
- **grosses**, *n.* (Seew.); main tackle; main runner tackle; *caliorne du grand mât*, *f.*; aparejo real del palo mayor, *m.*
- **Hanger**, *n.* (Seew.); pendant tackle; *caliorne des bas mats*, *m.*; aparejo de los palos, *m. pl.*
- **Innen**, *n.* (Seew.); stay tackle; *grand palan d'étai*, *m.*; aparejo de candaliza, *m.*
- **Roll**, *n.* (Seew.); rolling tackles, *pl.*; *palans de roulis*, *pl.*; aparejo de rollin ó de balance, *m.*
- **Schwert**, *n.* (Seew.); threefold purchase; *caliorne*, *f.*; aparejo, *m.*
- **Stopper**, *n.* (Seew.); stopper tackles, *pl.*; *palans des étrangletoirs*, *m. pl.*; aparejo de bozas, *masc.*
- **bogen**, *m.* (Seew.); rigging loft; *garniture*, *f.*; taller de recorrido, *m.*
- **garn**, *n.* (Seew.); tarred roping twine; *fil à voile goudronné*, *m.*; hilo de vela alquitranado, *m.*
- **läufer**, *m.* (Schiffb.); fall of a tackle; *garant d'un palan*, *m.*; tira, *f.*; beta de aparejo, *f.*
- **meister**, *m.* (Schiffb.); rigger; *agréeur*, *m.*; *gréeur*, *m.*; aparejador, *masc.*
- **Takelage**, *f.* (Seew.); rigging; rig; *garniture*, *f.*; *gréement*, *m.*; aparejo de un buque, *m.*
- **Pfahl**, *f.* (Seew.); with polacre rigging; *mâte à pible*, *f.*; aparejo de polacra, *m.*
- **laufende**, *f.* (Seew.); running rigging; *manœuvres courantes*, *f. pl.*; cabullería de labor, *fem.*
- **Not**, *f.* (Seew.); jury rigging; *gréement de fortune*, *m.*; aparejo de bandola, *m.*
- **stehende**, *f.* (Seew.); standing rigging; *manœuvres dormantes*, *f. pl.*; aparejo de firme, *m.*
- **Bark**, *f.* (Seew.); bark rig; *gréement en trois mâts brique*, *m.*; aparejo de barca ó brikbarca, *m.*
- **Boots**, *f.* (Seew.); boat's rig; *gréement d'embarcation*, *m.*; aparejo de bote, *m.*
- **Brigg**, *f.* (Seew.); brig rig; *gréement en brick*, *m.*; aparejo de bergantín, *m.*
- **Gaffel**, *f.* (Seew.); fore and aft rig; *gréement en auriques*, *m.*; guarnimiento áurico, *m.*
- **Kutter**, *f.* (Seew.); cutter rig; *gréement en côté*, *m.*; aparejo de balandra, *m.*
- **Lateln**, *f.* (Seew.); lateen rig; *gréement en latines*, *m.*; aparejo latino, *m.*
- **Lugger**, *f.* (Seew.); lugger rig; *gréement en lougre*, *m.*; aparejo de lugre, *m.*
- **Raa**, *f.* (Seew.); square rig; *gréement en carré*, *m.*; aparejo cuadrado, *masc.*
- **Schooner**, *f.* (Seew.); schooner rig; *gréement en goëlette*, *m.*; aparejo de goleta, *m.*
- **Wollschiffs**, *f.* (Seew.);

- ship rig; *gréement en trois mâts*, m.; aparejo de tres palos, m.
- *arbeiten*, f. pl. (Seew.); rigging works, pl.; *travaux de matelotage*, m. pl.; trabajos de aparejar, m. pl.
- *kette*, f. (Seew.); unstudded chain; *chaîne sans étais*, f.; cadena sin apoyos, f.
- Takein**, v. a. (Seew.); to whip the end of a rope; to rig a vessel; *faire une surliure, gréer*; aparejar un buque, f.
- *breit getakelt*, adj. (Seew.); very square rigged; *à beaucoup d'envergure*; buque muy cuadro, m.
- *hoch getakelt*, adj. (Seew.); high rigged; *à mature haute*; de aparejo alto.
- *lag getakelt*, adj. (Seew.); low rigged; *à mature basse*, f.; de aparejo bajo.
- *übertakelt*, adj. (Seew.); overrigged, oversparred; *de trop gros aréres*; aparejado toscamente.
- Talbotype**, f. (Photogr.); talbotyp; *talbotipie*, f.; talbotipia, f.
- Talg**, m. (Techn.); tallow, suet; *suif*, m.; *graisse*, m.; sebo, m.; grasa, f.
- *licht*, n. (Techn.); tallow candle, candle; *chandelle de suif*, f.; vela de sebo, f.
- *napf*, m. (Talgf.); tallow cup; *godet à suif*, m.; cápsula de sebo, f.
- *pfanne*, f. (Techn.); tinman's pot; *chaudière à la graisse*, f.; caldera de grasa, f.
- *seife*, f. (Selfens.); tallow soap; *savon de suif*, m.; jabón de sebo, m.
- *siebkorb*, m. (Lichtz.); grease sieve basket; *bimatte*, f.; cesta de criba para grasa, f.
- Talge**, f. (Seew.); luff; luff tackle; messenger; *palan avec une poulie double et une simple*; grátil, m.; cambalza, f.; virador de combés, f.
- *Anhol*—, f. (Seew.); top burton; *cartahu pour le service des hunes*, m.; *estrellera de gavia*, f.
- *Arbelts*—, f. (Seew.); luff; *palan de dimanche*, m.; grátil, m.
- *Backs*—, n. pl. (Seew.); training tackles, pl.; *palans de direction*, pl.; palanquines de retenida, m. pl.
- *Differential*—, f. (Seew.); differential tackle; *palan différentiel*, m.; aparejo diferencial, m.
- *doppelte*—, f. (Seew.); gun tackle purchase; *palan à deux poulies doubles*, m.; aparejo de dos poleas dobles, m.
- *Fuss*—, f. (Seew.); heel tackle; *palan de bout*, m.; aparejo de coz, m.
- *Geschoas*—, m. (Seew.); shell and shotburton; *palan pour hisser les projectiles*, m.; aparejo para subir los proyectiles, m.
- *nblock*, m. (Seew.); tackle block; *poulie du palan*, f.; motón de aparejo, m.
- *reep*, n. (Seew.); lanard; *ride*, f.; acollador, m.; rabiza, f.
- *sknoten*, m. (Seew.); Mathew-Walker's knot; *nœud de ride*, m.; piña de acollador, f.
- Talk**, m. (Miner.); talc. *stéatite*; *stéatite*, m.; *talc*, m.; talco, m.; *estéatita*, f.
- *erde alaun*, m. (Miner.); magnesia alum; *alun de magnésie*, m.; alumbre de magnesia, m.
- *glimmer*, m. (Miner.); magnesia mica; *mica*, m.; *biotite*, m.; mica magnésiana, m.; *biotita*, f.
- *gneis*, m. (Petrogr.); talc gneiss; *gneiss tal-*
- queux*, m.; gneis talcoso, masc.
- *schiefer*, m. (Petrogr.); talcoso schist; *schiste talqueux*, m.; esquistó talcoso, m.
- Talmigold**, n. (Techn.); talmigold; *talmi*, m.; talmi, m.
- Talutmauer**, f. (Bauw.); escarpèd wall; *mur talut*, m.; muro en talud, masc.
- Tambour**, m. (Techn.); tholobat; drummer; *tambour de dôme*; *tambour*, m.; tambor de cúpula, m.; tambor, m.
- *capponnière*, f. (Befest.); palisade caponier; *caponnière en palissade*, f.; caponera de palisadas-fem.
- Tamp**, m. (Seew.); rope's end; rat-line; *bout de corde*, m.; punta de cable, f.; flechaste, m.
- Tandemsystem**, n. (Dampf m.); tandem system; *type tandem*, m.; tipo tandem, m.
- Tangente**, f. (Geom.); tangent; *tangente*, f.; tangente, f.
- Tangentenboussole**, f. (Elektr.); tangent galvanometer; *boussole des tangentes*, f.; brújula de las tangentes, f.
- Tangentialhobelmaschine**, f. (Techn.); parallel planning machine; *robotieuse longitudinale*, f.; máquina de cepillar longitudinal, f.
- Tänk**, m. (Seew.); tank; *caisse d'eau*, f.; cisterna, f.; caja de agua, f.
- Tanksystem**, n. (Lok.); tank system; *systeme tender*, m.; sistema de tender, m.
- Tanklokomotive**, f. (Lok.); tank-locomotive; *locomotore à tender*, f.; locomotora con tender, f.
- Tannebaumstahl**, m. (Met.); twice or three refined steel; *acier à deux marques*, m.; acer-

- dos ó tres veces refinado, masc.
- Tannen**, adj. (Techn.); of deal wood, of fir; *de bois à sapin*; de pino.
- **harzsäure**, f. (Ohem.); a biotic acid; *acide abiotique*, m.; ácido abiótico, m.
- **holz**, n. (Bot.); deal, deal wood; *bois de sapin*, m.; madera de pino, fem.
- **versteinertes** —, n. (Geogr.); petrified fir wood; *élatite*, f.; elatita, f.; madera de pino petrificada, f.
- **palme**, f. (Bot.); wild palm tree; *élaté*, m.; elato, m.; género de palmeras, m.
- **posten**, m. (Zimm.); fir plank; thick fir board; *tacailon*, m.; tabla de pino, f.
- **schwelle**, f. (Eisenb.); fir wood sleeper; *traverse en sapin*, f.; traviesa de pino ó pinabete, fem.
- Tannin**, n. (Ohem., Lohgerber); tannic acid; *tannin*, m.; *acide tannique*, m.; tanino, m.; ácido tánico, m.
- Tantal**, n. (Ohem.); tantalum; *tantale*, m.; tantalio, m.
- **säure**, f. (Ohem.); tantalic acid; *acide tantalique*, m.; ácido tantálico, m.
- Tantième**, f. (Handl.); share in profits; *tantième*, f.; participación en las ganancias, f.
- Tanzsaal**, m. (Bauw.); dancing room, ball room; *salle à danser*, f.; salón de baile, m.
- Tapete**, f. (Web.); tapestry; *tapisserie*, f.; tapicería, fem.
- Tapetenbehang**, m. (Technol.); hanging of tapestry; *tenture de tapisserie*, f.; colgadura de tapicería, f.
- **nagel**, m. (Tapez.); *tack*; *clou fin allongé des colleurs*, m.; clavo para alfombras, m.
- Tapiezieren**, v. a. (Bauw.); to hang, to cover with tapestry; *tapisser*; *tendre la tapisserie*; colgar con tapices.
- Tapiezlerer**, m. (Techn.); upholsterer; paper hanger; *tapissier*, m.; *colleur*, m.; tapicero, m.; empapelador, m.
- Tapiezergeschäft**, n. (Techn.); upholstery; *tapisserie*, f.; tapicería, fem.
- Tapioka**, f. (Techn.); tapioca; *tapioca*, f.; tapioca, f.
- Tapiolit**, m. (Miner.); tapiolite; *tapiolite*, f.; tapiolita, f.
- Tarierfläschen**, n. (Technol.); specific gravity bottle; *flacon à densité*, m.; frasco para hallar la densidad, m.
- Tarif**, m. (Techn.); tariff; *tarif*, m.; tarifa, f.
- Tarnowitzit**, m. (Miner.); tarnowitzite; *carbonate de chaux et de plomb*, m.; carbonato de cal y plomo, m.
- Tasche**, f. (Sattl.); frog; pocket; *gousset*, m.; *poché*, f.; bolsa, f.; bolsillo, masc.
- Taschen**, f. pl. (Schiffb.); quarter galleries; *boutelles*, f.; jardines, pl.
- **boussole**, f. (Feldm., Bauw.); pocket compass; *boussole de poche*, f.; brújula de bolsillo, f.
- **kompas**, m. (Seew.); boat compass; *rolet*, m.; aguja de botz, f.
- **messer**, n. (Techn.); pocket knife; *couteau de poche*, m.; navaja de bolsillo; cortaplumas, m.
- **meter**, m. (Techn.); joint rule; *metre pliant*, m.; metro plegalizo, m.
- **steuerung**, f. (Lok.); Stephenson's link motion; *coulisse de Stephenson*, f.; corredera de Stephenson, f.
- **uhr**, f. (Uhrm.); watch; *montre*, f.; reloj de bolsillo, m.
- Tasmanit**, m. (Miner.); tasmánite; *tasmanite*, f.; tasmánita, f.
- Tasse**, f. (Porz., Töpf.); cup and saucer; *tasse*, f.; taza, f.; platillo, m.
- Taste**, f. (Techn.); key; *touche*, f.; *manipulateur*, m.; llave, f.; manipulador, m.
- Taster**, n. (Techn.); touch; callipers; key; *touche*, f.; *compas d'épaisseur*, m.; teclado, m.; compás de espesores, m.
- Tau**, n. (Techn.); trace rope; rope, cable; *cordage de trait*, m.; rope; cuerda de tráite, f.; cuerda, f.
- **bucht**, f. (Seew.); bight; *double balan*, f.; seno, m.
- **bügel**, m. (Schiffb.); tow bow; *guile pour câbles de remorque*; gaza para cables de remolque, f.
- **ende**, n. (Seew.); rope end; *bout d'une manœuvre*, m.; extremo de un cabo, m.
- **kabelar**, n. (Seew.); rope messenger; *tourne-vire*, f.; virador, m.
- **kranz**, n. (Seew.); pudding; *collier de défense*, m.; collar de defensa, m.
- **raum**, m. (Seew.); swallow head; *passage de garant*, m.; paso del flador, m.
- **rolle**, f. (Schiffb.); cordage reel; *tourniquet pour amarres*, m.; carretel para amarras, m.
- **schlagen**, n. (Techn.); rope making; *corderie*, f.; cordería, f.
- **schligerel**, f. (Techn.); ropery; *corderie*, f.; cordería, f.
- **tochrone**, f. (Mech.); tautochrone; *tautochrone*, f.; tautochróna, fem.

- **trecker**, m. (Seew.); raw seaman; *hale-bowline*, m.; marinero nuevo, m.
- **werk**, m. (Reepschl., Seew.); cordage; *cordage*, m.; cabo, m.; cabulleria, m.; cordaje, m.
- Tauankertau**, m. (Seew.); small bower cable; *cable d'affourche*, m.; cable de leva, m.
- Taubenschlag**, m. (Ackerbau); dove cot; *colombier*, m.; palomar, m.
- Tauchbatterie**, f. (Elektr.); plunje battery; immersion battery; *pila à immersion*, f.; pila de inmersión, f.
- **bewegung**, f. (Schiffb.); dipping motion; *mouvement d'immersion*, m.; movimiento de inmersión, masc.
- Tauchen**, v. a. (Techn., Seew.); to dive; to draw; *plonger*; *caler*; bucear; calar.
- Taucher**, m. (Wasserb.); diver; *plongeur*, m.; buzo, m.
- **anzug**, m. (Wasserb.); diving dress; *scaphandre*, m.; escafandra, f.
- **apparat**, m. (Wasserb.); diving apparatus; *appareil plongeur*, m.; aparato de bucear, m.
- **boot**, n. (Wasserb.); diving boat; *bateau plongeur*, m.; bote de buzos, masc.
- **gerät**, n. (Wasserb.); diving material; *matériel pour les plongeurs*, m.; material para buzos, m.
- **glocke**, f. (Seew., Wasserb.); diving bell; *cloche de plongeur*, f.; campana de bucear, f.
- **kolben**, m. (Maach.); plunger piston, plunger; *piston plongeur*, m.; embolo de sumersión, m.
- **sacht**, m. (Techn.); diving shaft; *cloche Hersent*, f.; campana de Hersent, f.
- **schiff**, n. (Wasserb.); diving ship; *bateau plongeur*, m.; bote de buzos, masc.
- **stange**, f. (Weissgerb.); peatle for smoothing hides; *enfonçoir*, m.; mazo para alisar las pieles, m.
- Tauer**, m. (Seew.); tow boat; *toueur*, m.; remolcador, m.
- Tauerel**, f. (Wasserb.); towing navigation; *touage sur chaînes noyées*, m.; navegación de remolque, f.
- **seil**, n. (Wasserb.); immersed rope; *cable immercé*, m.; cable sumergido, m.
- Taufbecken**, f. (Bauk.); baptismal font; *bassin des fonts de baptême*, m.; fuente bautismal, f.
- **kapelle**, f. (Bauk.); baptistry; *baptistère*, m.; baptisterio, m.
- Taufen ein Schiff** (Schiffb.); to name a ship; *baptiser un navire*; bautizar a un buque.
- Teakholz**, n. (Schiffb.); teak wood; *teck*, m.; *bois de teck*, m.; teca, f.; madera de teca, f.
- Technik**, f. (Techn.); technics, pl.; *technique*, f.; técnica, f.
- Techniker**, m. (Techn.); technician; *technicien*, m.; técnico, m.
- Technisch**, adj. (Techn.); technical. *technic*; *technique*; técnico.
- Technologie**, f. (Techn.); technology; *technologie*, f.; tecnología, f.
- Teer**, m. (Techn.); tar; *goudron*, m.; alquitrán, masc.
- **Kohlen-**, m. (Techn.); coal tar; *goudron de houille*, m.; alquitrán de hulla, m.
- **Holz-**, m. (Techn.); vegetable tar; *goudron végétal*, m.; alquitrán vegetal, m.
- **brenner**, m. (Feuerw.); tar burner; *brûleur au goudron*, m.; quemador de alquitrán, m.
- **bütte**, f. (Seew.); tar bucket; *auge à goudron*, f.; cuba de alquitrán, f.
- **cisterne**, f. (Gasbel.); tar cistern; *réservoir à goudron*, m.; depósito de alquitrán, m.
- **fass**, n. (Seew.); tar barrel; *gonne de goudron*, f.; barril de alquitrán, m.
- **farben**, f. pl. (Techn.); tar colours, pl.; *matières colorantes de goudron*, f. pl.; materias colorantes de alquitrán.
- **öl**, n. (Ohem.); coal oil. coal tar oil; *huile de goudron*, f.; aceite de alquitrán, m.
- **quast**, n. (Pont, Seew.); tar brush; *guipon*, m.; *guispon*, m.; escopero, m.
- Teeren**, v. a. (Techn.); to tar; *goudronner*; alquitrán.
- Tegel**, m. (Geogn.); clay; *argile*, m.; arcilla, f.
- **kern**, m. (Wasserb.); clay puddle core; *noyau d'argile corroyé*, m.; macho de arcilla, m.
- Teich**, m. (Wasserb.); pond, pool, tank; reservoir of brine; *étang*, m.; *jas d'un marais salant*, m.; estanque, m.; depósito de agua salada, m.
- **damm**, m. (Wasserb.); dam of a pond; *bacheuse*, f.; dique de estanque, masc.
- **rechen**, m. (Fisch., Wasserb.); fish garte; pond grate; *écaille*, f.; *écrittoir*, m.; almadraza, f.; pesquera, f.
- Telfun**, m. (Seew.); typhoon; *typhon*, m.; tifón, m.
- Teig**, m. (Bäck.); dough. *pâte*, f.; masa, f.
- **artig**, adj. (Techn.); semi liquid, pasty; *Pâteux*; pastoso, m.
- **waizen**, f. pl. (Bäck.); dough rollers, pl.; *rouleaux*

- leaux à pétrissage, m. pl.*; rodillos para la masa, m. pl.
- Tell, m. (Techn.);** volume; sliding sash; division of leaves; *to me, m.; partie mobile d'une fenêtre à coulisse, f.; corps, m.; to mo, m.*; parte móvil de una ventana de corredera, *f.*; cuerpo, m.
- barkelt, f. (Techn.);** divisibility; *divisibilité, f.*; divisibilidad, *f.*
- bruch, m. (Math.);** partial fraction; *fraction partielle, f.*; fracción parcial, *f.*
- haltung, f. (Techn.);** summit; *bief de partage, m.*; cumbre, *f.*; cúspide, *f.*
- instrument, m. (Techn.);** dividing apparatus; *instrument à diviser, m.*; aparato para dividir, *m.*
- kreis, m. (Techn.);** scale; pitch line; pitch circle; *cercle gradué, m.; cercle primitif, m.*; escala, *f.*; círculo graduado, *m.*; círculo primitivo, *m.*
- machine, f. (Techn.);** dividing engine; *machine à diviser, f.*; máquina de dividir, *f.*
- schelbe, f. (Techn.);** division plate; dividing plate; *plateforme à diviser, f.*; disco para dividir, *m.*
- zirkel, m. (Techn.);** divider; *compas à diviser, m.*; compás para dividir, *m.*
- Tellen, v. a. (Geom.);** to divide; *partager; dividir.*
- Tellung, f. (Masch.);** pitch; *denture, f.; pas de l'engrenage, m.*; paso de un engranaje, *m.*
- strecke, f. (Bergb.);** cross board; holing; *resendement de serre, m.*; galería diagonal, *f.*
- T-Eisen, m. (Walzw.);** T iron; *T-fer, m.*; hierro en T.
- Teleman, m. (Bau.);** atlante, telamone; *atlante, m.*
- Telegramm, n. (Tel.);** telegram; telegraphic dispatch; *dépêche télégraphique, f.*; telegrama, *m.*; parte telegráfica, *m.*
- Telegraph, m. (Tel.);** telegraph; *télégraph, m.*; telegrafo, *m.*
- Zeiger—, m. (Tel.);** dial telegraph; *télégraphe à cadran, m.*; telegrafo de cuadrante, *m.*
- Telegraphenamnt, n. (Tel.);** telegraph office; *bureau télégraphique, m.*; oficina de telegrafos, *f.*
- anwärter, m. (Tel.);** telegraph clerk; *surnuméraire des télégraphes, m.*; supernumerario de telegrafos, *m.*
- draht, m. (Tel.);** telegraph wire; *fil conducteur, m.*; alambre conductor, *m.*
- freimarke, f. (Tel.);** telegraph stamp; *timbre télégraphique, m.*; sello para telegrafo, *m.*
- kabel, n. (Tel.);** cable, wire cable; *câble télégraphique, m.*; cable telegrafico, *m.*
- krampf, m. (Tel.);** operator's paralysis; *crampes télégraphiques, m.*; parálisis de telegrafista, *ferm.*
- Telegraphie, f. (Tel.);** telegraphy; *télégraphie, f.*; telegrafía, *f.*
- ohne Drähte, f. (Tel.);** wireless telegraphy; *télégraphie sans fils, f.*; telegrafía sin hilos, *f.*
- Telegraphierbatterie, f. (Tel.);** line battery; *pila de ligne, f.*; pila de la línea, *f.*
- strom, m. (Tel.);** transmitting current; *courant de transmission, m.*; corriente de transmisión, *ferm.*
- Telegraphieren, v. a. (Telegraphie);** to telegraph; *télégraphier; telegrafiar.*
- Telegraphisch, adj. (Technol.);** telegraphic; *télégraphique; telegrafico.*
- Telegog, m. (Tel.);** telelogue; *télogue, m.*; telélogo, *m.*
- Telephon, n. (Telephon.);** telephone; *téléphone, m.*; teléfono, *m.*
- Telephonapparat, m. (Telephon.);** telephone apparatus; *appareil téléphonique, m.*; aparato telefónico, *m.*
- brücke, f. (Telephon.);** telephone bridge; *pont à téléphone, m.*; puente de teléfono, *m.*
- draht, m. (Teleph.);** telephon wire; *fil téléphonique, m.*; hilo telefónico, *m.*
- leitung, f. (Tel.);** telephone-line; *conduite de téléphonie, f.*; línea telefónica, *f.*
- netz, n. (Tel.);** telephonsystem; *système de téléphonie, m.*; sistema telefónico, *m.*
- Telephonisch, adj. (Tel.);** telephonic; *téléphonique; telefonico.*
- Telephonograph, m. (Telegraph.);** telephonograph; *téléphonograph, m.*; telefonografo, *m.*
- Telephote, m. (Elektr.);** telephote; *téléphote, m.*; telefoto, *m.*
- Telephotograph, m. (Elektriz.);** telephotograph; *téléphotograph, m.*; telefoto-grafo, *m.*
- Tereradiophonie, f. (Elektriz.);** tereradiophony; *téléradiophonie, f.*; tereradiofonia, *f.*
- Teleskopgasometer, m. (Chem.);** telescope gas-holder; *gazomètre à lunette, m.*; gasómetro telescopico, *m.*
- schornstein, m. (Schiffbau);** telescope funnel; *cheminée à coulisse, f.*

chimenea telescópica, f. Teleskoplach, adj. (Technol.); telescopic; *télescopique*; telescópico.

Teller hammer, m. (Klempner.); chasing hammer; *marteau à bouge*, m.; martillo de pulir, m. — zinn, n. (Met.); plate pewter; *potin d'assiettes*, m.; peltre para cubiertas, m.

Tellur, n. (Ohem., Miner.); tellurium; *tellure*, m.; telurio, m.

—; *gedegene* —, n. (Miner.); nativa tellurium; *tellure natif*, m.; telurio nativo.

— blei, n. (Miner.); telluride of lead; *altaite*, f.; telururo de plomo, m.

— erz, n. (Miner.); tellurium ore; *minérai de tellure*, m.; mineral de telurio, m.

— säure, f. (Ohem.); telluric acid; *acide tellurique*, m.; ácido telurico, m.

— silber, n. (Miner.); telluric silver; *argent telluré*, m.; teluro de plata, m.

— gold, n. (Miner.); petzite; *petzite*, f.; petcita, f.

— verbindung, f. (Ohem.); telluride; *telluride*, f.; telururo, m.

— wismut, n. (Miner.); telluric bismuth; *bornine*, f.; bismuto telurico, m.

Telpherage, f. (Elektr.); telpherage; *telphéragé*, m.; conducción á grandes distancias, f.

Tempel, m. (Bauk., Web.); temple; *stretcher*; *temple*, m.; *templeon*, m.; templo, m.; estirador, m.

Tempera farbe, f. (Bauw.); distemper painting; *couleur à détrempe*, m.; pintura al temple, f.

— maerel, f. (Bauw.); distemper painting; *peinture en détrempe*, f.; pintura al temple, f.

Temperatur, f. (Phys.); temperature; *température*, f.; temperatura, f.

Tempiermesser, n. (Mal.); pallet knife; *pallet alicé*; *spatule*, f.; *cousteau à couleur*, m.; espátula, f.; cuchilla para colores, f.

Temperofen, m. (Met.); tempering furnace; *fourneau à adoucir*, m.; horno de recocer, m.

Templerschlüssel, m. (Art.); key for the regulation of time fuzes; *clef pour fusées à temps*, f.; llave para espoletas de tiempo, f.

— skala, f. (Art.); timing scale; *graduación*, f.; graduación de la espoleta, f.

Templeren, v. a. (Art.); to time the fuze; *couper*; *disposer la fusée*; graduar la espoleta.

Templering, f. (Art.); regulation; *réglage*, m.; graduación de espoletas, f.

Tenaillewinkel, m. (Befest.); flanking angle; *angle flaquant*, m.; ángulo de flaqueo, m.

Tenakel, n. (Techn.); visorium; *tenacle*; *visorium*; *chassis*, m.; visorium, m.; armadura, f.

Tender, m. (Seew., Eisenbahn.); tender; harbour vessel; *tender*, m.; *navire annexe*, m.; tender, m.; buque anejo, m.

— bremse, f. (Eisenb.); tender brake; *frein du tender*, m.; freno del tender, m.

— maschine, f. (Eisenb.); tank engine; *locomotiv-tender*, f.; locomotora de tender, f.

— sieb, n. (Eisenb.); feed pipe strainer; *panier conique de la caisse à eau*, m.; cesta cónica del tubo de alimentación, f.

Teneberleuchter, m. (Bauk.); horse, hearse; *herse*, f.; rastrillo, m.

Tenne, f. (Ackerb.); thrashing floor; born floor; *aire d'une grange*, f.; era, f.

Teppich, m. (Web.); carpet; *tapis*, m.; alfombra, f.; tapete, m.

—; Axminster —, m. (Web.); Axminster carpet; *tapis d'Axminster*, m.; alfombra de Axminster, f.

—; brüsseler —, m. (Web.); brussel carpet; *moquette*, f.; *moquette bouclée*, f.; moqueta, f.; alfombra de Bruselas, f.

— stuhl, m. (Web.); carpet loom; *métier à tapis*, m.; telar de alfombras, m.

— tapete, f. (Web.); tapestry; *tapisserie*, f.; *tenture de tapis*, f.; tapicería, fem.

— zeug, n. (Web.); carpeting; *tapis*, pl.; alfombrado, m.

Ternärbleierz, n. (Miner.); leadhillite; *plomb sulfaté tricarbonaté*, m.; sulfato de plomo ternario; *bonatale*, m.

Terpentin, m. (Ohem.); turpentine; *terebenthine*, f.; *terébinthine*, f.; trebentina, f.; trementina, f.

— gelat, m. (Ohem.); essence of turpentine; *essence de térébinthine*, f.; esencia de trementina, f.

— öl, n. (Mal.); common turpentine oil; *huile de térébinthine*, f.; aceite de trementina, f.

Terracotta, f. (Töp.); terra cotta; burnt earthenware; *terre cuite*, f.; barro cocido, m.

Terra Siena, f. (Mal.); Siena earth; *terre de Sienne*, f.; tierra de Siena, f.

Terrain gewinnen, verlieren (Kriegsw.); to gain, to lose ground; *gagner, perdre du terrain*; *gagner, perdre terrain*.

— aufnahme, f. (Eisenb.); ground survey; *levé*

- des plans des terrains*, f.: levantamiento de planos. m.
- *schlam*, m. (Topogr.); rideau; *rideau*, m.; cortina. f.
- *winkel*, m. (Art.); angle of the line of the object and the horizontal; *angle naturel*, m.; ángulo formado por la horizontal y la línea de mira. m.
- Terrassé*, f. (Bauw.); *terrace*; *terrasse*, f.; terraza, fem.
- *nbatterie*, f. (Befest.); inclined battery; *batterie en terrasse*, f.; batería inclinada, f.
- *ndach*, n. (Bauw.); leada, flat roof; *comble en terrasse*, m.; azotea, f.; techo plano, m.
- Terrieren*, v. a. (Zuck.); to bottom, to clay; *terrer le sucre*; echar tierra al azúcar.
- Territorialhohelt*, f. (Seew.); supremacy; *suprématie*, f.; supremacía naval, f.
- *meer*, n. (Seew.); territorial waters; *mer territoriale*, f.; aguas territoriales, f. pl.
- Tertlärssystem*, n. (Geol.); tertiary system; *système tertiaire*, m.; sistema terciario, m.
- Tertle*, f. (Astrom. u. Math.); the sixtieth part of a second; *tierce*, f.; la sexagésima parte de un segundo, f.
- Terzerol*, n. (Waffenf.); pocket pistol; *pistolet de poche*, m.; pistola de bolsillo, f.
- Tesseral kies*, m. (Miner.); thin white cobalt; *cobalt arsenical*, m.; cobalto arsenical, m.
- Test*, m. (Prob.); test; *cupel*; *test*, m.; *coupelle*, f.; copela, f.
- *asche*, f. (Met.); cupel ashes; *endre de test*, f.; cenizas de copela, f. pl.
- *schale*, f. (Met.); cupel pan; *moule de la coupelle*, m.; molde a la copela, m.
- Tetraëder*, n. (Geom. u. Miner.); tetrahedron; *tétraèdre*, m.; tetraedro, masc.
- Tetrakishexaëder*, n. (Miner.); tetrakis-hexahedron; *tetrakishexaèdre*, m.; tetrakisexaedro, m.
- Teufe*, f. (Bergb.); depth; *profondeur*, m.; profundidad, f.
- Teufel*, m. (Spinn.); opener, opening machine; *loup*, m.; *diable*, m.; máquina de abrir, f.
- *sklaue*, f. (Bauw.); nipper, pl.; tongs, pl.; dog; *griffe*, f.; *renard*, m.; tenazas, f. pl.; pie de cabra, m.
- Teul*, m. (Met.); loop bloom; *loupe*, f.; lupia, fem.
- *haken*, m. (Met.); bloom hook; *crochet pour feu d'affinerie*; gancho para el horno de lupias, m.
- Texel*, m. (Zimm. Küf.); adze, addico, howel; *aussette*, f.; *essette*, f.; *asseau*, m.; hachuela, f.; azuela, f.
- Textilfabrik*, f. (Techn.); textile factory; *fabricque textile*, f.; fábrica textil o de tejidos, f.
- *Industrie*, f. (Techn.); textile manufactory; *industrie textile*, f.; industria textil, f.
- Textur*, f. (Miner., Geol.); texture; *texture*, f.; contextura f.; estructura, fem.
- *krystallnische*-, f. (Miner.); crystalline texture; *texture cristalline*, f.; contextura cristalina, f.
- *massige*-, (Miner.); compact texture; *texture compacte*, f.; contextura compacta, f.
- Thal*, n. (Topogr., Geol.); valley; *vallée*, f.; valle, masc.
- *zirkus*, m. (Geol.); cirque valley; *cirque de vallée*, m.; circo de valle, m.
- *fahrt*, f. (Flusschiff.); downwards voyage; *voyage en aval*, m.; viaje agua abajo, m.
- *gehänge*, f. (Topogr.); slope along a valley; *berge d'une vallée*, f.; pendiente de un valle, f.
- *sperre*, f. (Wasserb.); dam, water stop wall; *barraged réservoir*, m.; presa de un depósito de agua, f.
- *weg*, m. (Wasserb.); channel of a river; *chenal*, m.; *thalweg d'un fleuve*, m.; canal de un río, m.; talweg, m.
- Thallit*, m. (Miner.); epidote, zoisete; *thallite*, f.; *épidote*, m.; epidoto, m.; talita, f.
- Thallium*, n. (Chem.); thallium; *thallium*, m.; talio, m.
- Thanen*, v. a. (Seew.); to tan; *tanner*; dar color obscuro a las velas.
- Thau*, m. (Techn.); dew; *rosée*, f.; rocío, m.
- *flachs*, m. (Spinn.); dew retted flax; *lin roui à la rosée*, m.; lino enriado al rocío, m.
- *messer*, m. (Phys.); drosometer; *drosomètre*, m.; drosómetro, m.
- *roste*, f. (Spinn.); dew retting; *rouissage à la rosée*, m.; enriadura al rocío, f.
- Thauen*, v. n. (Meteor.); to thaw; *dégeler*; deshelar.
- Theater*, n. (Bauk.); theater; *théâtre*, m.; teatro, masc.
- *maler*, m. (Techn.); scene painter; *peintre de décoration*, m.; pintor escenográfico, m.
- *saal*, m. (Bauk.); room for the spectators; *salle*, f.; sala de espectadores, f.
- *zettel*, m. (Techn.); play bill; *programme*, m.; programa, m.

- Theln, n. (Chem.); theIne;** *théine, f.*; teina, f.
- Thenardit, m. (Miner.);** thenardite; *thénardite, f.*; tenardita, f.
- Thenard's Blau, n. (Mal.);** Thenard's blue, cobalt blue; *bleu de cobalt, m.*; azul de cobalto, m.
- Theodolit, m. (Feldm., Astron.);** theodolite; *théodolite, m.*; teodolito, m.
- Theorem, n. (Math.);** theorem; proposition; *théorème, m.*; *proposition, f.*; teorema, m.; proposición, f.
- Theoretisch, adj. (Techn.);** theoretical; *théorique;* teórico, m.
- Thermalquelle, f. (Techn.);** thermal springs; *source thermale, f.*; fuente térmica, f., o termal, m.
- Thermobarometer, n. (Phys.);** thermobarometer; *thermobaromètre, m.*; termobarómetro, m.
- elektrizität, f. (Phys.);** thermo electricity; *thermo-électricité;* termoelectricidad, f.
- element, n. (Elektr.);** element of a thermoelectric battery; *élément thermoélectrique, m.*; elemento termoelectrico, m.
- lampe, f. (Techn.);** thermo lamp; *thermolampe, f.*; lámpara térmica, f.
- meter, n. (Phys.);** thermometer; *thermomètre, m.*; termómetro, m.
- metrisch, adj. (Phys.);** thermometrical; *thermométrique;* termométrico.
- metrograph, m. (Phys.);** self registering thermometer; *thermometrograph, m.*; termómetro registrador, m.
- phon, n. (Elektr.);** thermophone; *thermophone, m.*; termofono, m.
- phonie, f. (Elektr.);** thermophony; *thermophonie, f.*; termofonia, f.
- säule, f. (Phys.);** thermo electrical pile; *pile thermo-électrique, f.*; pila termoelectrica, f.
- skop, n. (Phys.);** thermoscope; *thermoscope, m.*; termoscopio, m.
- stat, m. (Elektr.);** thermostat; *thermostaté, m.*; termostato, m.
- strom, m. (Elektr.);** thermoelectric current; *courant thermoélectrique, m.*; corriente termoelectrica, f.
- Thibet, m. (Web.);** Thibet; *tissus de Tibet, m.*; tejido de Tibet, m.
- Thomasieren, n. (Met.);** Thomas-process; *procédé Thomas, m.*; procedimiento de fundición Thomas, m.
- Thon, m. (Geol.);** clay, clay bottom; *glaise, f.*; *argile, f.*; arcilla, f.
- gebrannter —, m. (Baukunst);** burnt earthenware; *terre cuite, f.*; barro cocido, m.
- fetter —, m. (Techn.);** unctuous clay; *argile grasse, f.*; arcilla grasa, fem.
- feuerfester —, m. (Technol.);** fire clay; apyrous clay; *argile réfractaire, f.*; arcilla refractaria, f.
- kalkhaltiger —, m. (Techn.);** limy clay; *argile calcifère, f.*; arcilla califera, f.
- kurzer —, m. (Töpf.);** meager clay; *argile maigre, f.*; arcilla magra, fem.
- ockriger —, n. (Töpf.);** ochrey clay; *argile ocreuse, f.*; arcilla ocrea, f.
- plastischer —, m. (Geol.);** pipe clay, plastic clay; *argile plastique, f.*; arcilla plástica, f.
- schmelzbarer —, m. (Geol.);** fusible clay; *terre fusible, f.*; barro fusible, m.
- artig, adj. (Geol., Miner.);** argillaceous; *argileux;* arcilloso; *gredoso.*
- back, m. (Zuck.);** clay back; *bac à terre, m.*; tina para arcilla, f.
- drescher, m. (Töpf.);** beater; *batteur, m.*; batidor, m.
- eisenstein, m. (Miner.);** clay ironstone; *fer oxydé massif argilefère, m.*; óxido de hierro arcilloso, masc.
- ; dichter —, m. (Miner.);** common clay ironstone; *fer argileux compacté, m.*; hierro arcilloso compacto, m.
- ; jaspisartiger —, m. (Miner.);** jaspery clay iron ore; *argile ferrugineuse jaspée, f.*; arcilla ferruginosa jaspeada, f.
- ; linsenförmiger —, m.;** lenticular clay iron ore; *argile ferrugineuse en forme de lentilles, f.*; arcilla ferruginosa lenticular, f.
- ; roter —, m. (Miner.);** red clay iron ore; *argile ferrugineuse, f.*; arcilla ferruginosa, f.
- ; stengeliger —, m. (Miner.);** columnar red clay iron ore; *argile ferrugineuse en tiges, f.*; arcilla ferruginosa en varras, f.
- erde, f. (Töpf., Chem.);** argillaceous earth; alumina; *terre argileuse, f.*; *alumine, f.*; tierra arcillosa, f.; alumina, f.
- ; essigsäure —, f. (Chemie);** acetate of alumina; *acétate d'alumine, m.*; acetato de alumina, masc.
- ; kieselsäure —, f. (Chemie);** silicate of alumina; *silicate d'alumine, m.*; silicato de alumina, masc.
- ; schwefelsäure —, f. (Chemie);** sulphate of alumina; *sulfate d'alumine, m.*; sulfato de alumina, m.
- kail, n. (Chem.);** alu-

- minate of potassium. m.; *aluminale de potasse*, m.; aluminato potásico, m.
- **kupferoxyd**, n. (Oheimle); aluminate of copper; *aluminale de cuivre*, m.; aluminato de cobre, m.
- **lack**, m. (Techn.); ammoniacal cochineal; *cochenille ammoniacale*, f.; cochinilla amoniacal, fem.
- **fliese**, f. (Bauw.); coloured paving tile; *carreau coloré pour mosaïque*, m.; loseta de color para mosaico, f.
- **futter**, n. (Zuckerfabr.); clay border of a sugar boiler; *utinet*, m.; *urrage*, m.; borde de arcilla de una caldera de azúcar, m.
- **grube**, f. (Töpf.); clay pit; *glaisière*, f.; gredal, masc.
- **hattig**, adj. (Techn.); argilliferous; *argileux*, m.; arcilloso, m.
- **industrie**, f. (Techn.); clay industry; *céramique*, f.; cerámica, f.
- **kuchen**, n. (Glasm.); clay cake; *pain de terre*, m.; torta de arcilla, f.
- **masse**, f. (Töpf.); paste, clay mass; *pâte*, f.; *pâte céramique*, f.; pasta cerámica, f.
- **mühle**, f. (Töpf.); clay mill, loam mill; *moulin à préparer l'argile*, m.; molino para preparar la arcilla, m.
- **ofen**, m. (Bauw.); stove made of clay; *poêle de terre*, m.; estufa de arcilla, f.
- **ornamente**, n. pl. (Technol.); ornaments, pl.; made of burnt clay, pl.; *ornaments exécutés en terre cuite*, m. pl.; adornos hechos de tierra cocida, m. pl.
- **pfefe**, f. (Techn.); clay pipe; *pipe de terre*, f.; pipa de barro, f.
- **porphyr**, n. (Petrogr.); clay stone; *porphyre argileux*, m.; pórfido arcilloso, m.
- **schelbe**, f. (Zuck.); cake; *esquive*, f.; rodaja de arcilla ó greda, f.
- **schiefer**, m. (Geol., Petrogr.); clay slate, argillite; *schiste argileux*, m.; esquisto arcilloso, m.
- **schlag**, m. (Bauw.); dam of clay, claying; *massif*, m.; *corroi de glaise*, m.; mazo de greda, m.
- **schlängel**, m. (Töpf., etc.); potter's beetle; *batte*, f.; pison de empedrador.
- **schneide**, f. (Töpf.); clay cutter, potter's knife; *épée*, f.; *coupoir*, m.; cuchilla para la arcilla, f.
- **schneider**, m. (Töpf.); clay cutting machine; *decoupoir à argile*, m.; máquina de cortar arcilla, f.
- **spelse**, f. (Techn.); mortar of fire clay; *coulis d'argile réfractaire*, m.; mortero de arcilla refractaria, m.
- **stein**, m. (Geogn.); clay-stone; *argilophyre*, m.; argilofiro, m.
- **tiegel**, m. (Oheim.); fire clay crucible; *creuset en terre réfractaire*, m.; crisol de tierra refractaria, m.
- **verarbeitung**, f. (Töpf.); ceramic art; pottery; *céramique*, f.; cerámica, fem.
- **waren**, f. pl. (Techn.); pottery; potter's ware; *poterie*, f.; cacharrería, fem.
- **wand**, f. (Wasserb.); puddle; *couche d'argile bien battue*, f.; capa de arcilla bien batida, f.
- **zelle**, f. (Phys.); clay or porous cell; *vase poreux*, m.; vaso poroso, m.
- Thöner**, adj. (Töpf.); of clay; *earthern; d'argile; de terre glaise*, f.; de arcilla.
- Thor**, n. (Bauw.); gate;
- town gate; lock gate; *porte cochère*, f.; *porte d'écuse*, f.; puerta cochera, f.; puerta, f.; puerta de esclusa, f.
- **balken**, m. (Befest.); cross beam; *fléau*, m.; barra de hierro, f.; larraón, m.
- **barrière**, f. (Eisenb.); barrier gate; *barrière à pivot*, f.; puerta barrera, f.
- **fahrt**, f. (Bauw.); gate way; *porte cochère*, f.; entrada de coches, f.
- **flügel**, m. (Techn.); wing of a gate; door leaf; *vantail de porte*, m.; hoja de puerta, f.
- **halle**, f. (Bauw.); porch; *porche*, m.; pórtico, m.
- **kahn**, m. (Brückenb.); caisson; door pontoon; *bateau porte d'un pont*, m.; cajón de dique, m.; ponton puerta, m.
- **kammer**, f. (Brückenb.); recess for the gates; *enclaire*, f.; huecos en las paredes de una esclusa, f. plur.
- **pförtchen**, n. (Bauw.); *portico*; wicket; *guichet*, m.; postigo, m.
- **sperr**, f. (Befest.); closing of the gates; *fermeture des portes*, f.; cierre de las puertas, m.
- **weg**, m. (Bauw.); door way; *porte-cochère*, f.; puerta cochera, f.
- Thorit**, m. (Miner.); thoriote; orangite; *thorite*, f.; *orangite*, f.; torita, f.; orangita, f.
- Thorium**, n. (Oheim.); thorium; *thorium*, m.; torio, masc.
- Thran**, m. (Techn.); train oil; blubber, fish oil; *huile de poisson*, f.; aceite de pescado, f.
- **brennerel**, f. (Techn.); place where blubber is boiled; *atelier où l'on fait l'huile de baleine*, m.; taller donde se hierve el aceite de ballena.
- **fahrt**, f. (Seew.); fish oil

- trade; *pèche des baleines et de phoques, f.*; pesca de ballenas y focas, *f.*
 Thränloch, *n.* (Bauw.); weeping hole; *barbacane, f.*; barbacana, *f.*
 Thonhimmel, *m.* (Techn.); baldachin, canopy; *baldaquin, m.*; baldoquino, *m.*
 Thür, *f.* (Bauw.); door, issue; *orte, f.*; puerta, *f.*
 —; blinde —, *f.* (Bauw.); blank door, dead door; *porte feinte, f.*; *fausse porte, f.*; puerta simulada, *f.*
 —; wasserdichte —, *f.* (Schiffb.); watertight door; *porte étanché, f.*; puerta estanco, *f.*
 — band, *n.* (Schloss.); hinge and loop; gunnet of a door; *penture, f.*; *fiche d'une porte, f.*; pernio, *m.*; gozne, *m.*; bisagra de puerta, *f.*
 — Bekleidung, *f.* (Bauw.); dressing, wooden architrave; *chambranle, m.*; jambas y dintel para a orno.
 — bekrönung, *f.* (Bauw.); hypertyrum; plain moulding; *superporte, m.*; coronamiento de puerta, *m.*
 — beschlag, *n.* (Bauw.); mounting of a door; *ferrure de porte, f.*; herrajes de puerta, *m. pl.*
 — flügel, *m.* (Bauw.); leaf of a door; *rantail de porte, m.*; hoja de puerta, *f. n.*
 — rutter, *n.* (Tischl.); jamb lining of a door frame; *doubleure, f.*; *fournure, f.*; forro, *m.*; revestimiento, *m.*
 — gerüst, *n.* (Bauw.); door case; gallery frame; *ja mb a g e, m.*; *châssis d'une galerie, m.*; jamba-aje, *m.*; armadura de galería, *f.*
 — gewände, *n.* (Bauw.); jamb, jam of a door; *jambe de porte, f.*; jamba de puerta, *f.*
 — halle, *f.* (Bauw.); porch; *porche, m.*; pórtico, *m.*
 — Joch, *n.* (Bauw.); door bay; *baie de porte, f.*; escotadura de puerta, *f.*
 — klink e, *f.* (Schloss.); latch; door latch; *loquet, m.*; *clinche, f.*; *clenche, f.*; pestillo, *m.*; picaporte, *m.*
 — knopf, *m.* (Schloss.); knob, handle; *bouton, m.*; *bouton en olive, m.*; botón de puerta, *m.*
 — kontakt, *m.* (Elektr.); electric burglar alarm; *contact va-et-vient, m.*; aparato para alarma de ladrones, *m.*
 — krücke, *f.* (Schloss.); knob with crooked shaft; *coquille, f.*; muleta, *f.*
 — laufschiene, *f.* (Techn.); slide of a sliding door; *glissière de porte roulante, f.*; corredera de puerta de corredera, *f.*
 — lichte, *n.* (Bauw.); aperture of a door; *jour de porte, m.*; abertura de puerta, *f.*
 — nische, *f.* (Bauw.); bay of a door; *baie de porte, f.*; escotadura ó hueco de puerta, *f.*
 — pfosten, *m.* (Zimm.); door post; wooden jamb of a door; *jambe, f.*; *montant, m.*; jamba de madera de puerta, *f.*
 — rahmen, *m.* (Tischl.); door frame; *cadre d'une porte encadrée, m.*; cuadro de puerta, *m.*
 — riegel, *m.* (Zimm.); head rail; *linteau en cloison, m.*; dintel, *m.*
 — schloss, *n.* (Schloss.); door lock; *serrure de porte, f.*; cerradura de puerta, *f.*
 — schluss, *m.* (Schloss.); head of a door bay; *fermeture d'une porte, f.*; cierre de una puerta, *masc.*
 — schwelle, *f.* (Bauw.); door sill; threshold;
seuil de porte, m.; umbral de puerta, *m.*
 — stock, *m.* (Bergb.); gear, prop, fork; *durns, pl.*; set of timber in a gallery; *montant, m.*; *poiteau, m.*; *cadre complet de boisage; montante, m.*; adema, *m.*; portada completa, *f.*
 — stuz, *m.* (Bauw.); door lintel; *linteau de porte, m.*; dintel de puerta, *m.*
 — verdachung, *f.* (Bauw.); head moulding; *corniche de porte, f.*; cornisa de puerta, *f.*
 — verkleidung, *f.* (Tischl.); dressing of door jambs; *revêtement d'huissérie, m.*; revestimiento; bastidor de una puerta, *masc.*
 — zarge, *f.* (Zimm.); door case; *huissérie, f.*; bastidor de puerta, *m.*
 Thüringit, *m.* (Miner.); thuringite; *owenite, f.*; *thuringite, f.*; *awenite, f.*; turingita, *f.*; owenita, *fem.*
 Thurmhelm, *m.* (Bauw.); spire; *cômbte pyramidal, m.*; tejado en forma de pirámide.
 Tief, *adj.* (Techn.); deep, low; *profond; profundo.*
 —, *n.* (Wasserb.); drainage channel, ditch; *wateringe, m.*; canal de desagüe, *m.*; foso, *m.*
 — bahn, *f.* (Eisenb.); underground railway; *chemin de fer souterrain, m.*; camino de hierro subterráneo, *m.*
 — gang, *m.* (See w.); draught of a ship; *tirant d'eau, m.*; *calaison, f.*; calado de un buque, *m.*
 — gangmesser, *m.* (See w.); instrument for measuring the draught of a ship; *differenciomètre, m.*; instrumento para medir el calado de un buque, *m.*
 — ladelinie, *f.* (Schiff.); load line; *ligne de flottaison en charge, f.*; li-

- nea de flotación de carga, fem.
- **land, n.** (Topogr.); lowland; *bas pays, m.*; país bajo, m.; llauras, f. pl.
- **lot, n.** (Seew.); deep sea lead; *plomb pour les grands fonds, m.*; escandallo para grandes profundidades, m.
- **seekabel, n.** (Tel.); deep sea cable; *câble des mers profonds, m.*; cable para alta mar, m.
- **wasserrinne, f.** (Hydr.); deep water channel; *chenal d'eau profonde, m.*; canal de agua profunda, m.
- Tiefe, f.** (Techn.); depth; depth of the hold; height between decks; depth of the grooves; hoist of a flag; *profondeur, f.*; *creux de la cale, m.*; *hauteur de l'entrepont, f.*; *profondeur des rayes, f.*; *guindant, m.*; profundidad, f.; calado, m.; puntal de laodega, m.; altura de entrepuentes, f.; profundidad de las rayas, f.
- Tiefenmaas, n.** (Drechsl.); sliding square; *équerre coulante, f.*; escuadra de corredera, f.
- **maasstab, m.** (Zelchn., Techn.); reducing scale; *échelle fuyante, f.*; escala de reducción, f.; escala de hulda, f.
- **messer, m.** (Seew.); sea gauge; bathometer; *bathometre, m.*; batómetro, m.
- Tiegel, m.** (Techn.); platen; crucible; pot; *platine, f.*; *creuset, m.*; crisol, m.
- **druckpresse, f.** (Buchdruc.); platen printing press; *presse typographique, f.*; prensa tipográfica, f.
- **haken, m.** (Buchdr.); hook; *piton, m.*; gancho, masc.
- **loch, n.** (Spiegel.); tunnel; *tonnelle, f.*; túnel, masc.
- **probe, f.** (Prob.); assaying specimen of the mass; *échantillon de la masse, m.*; muestra de la masa, f.
- **untersatz, m.** (Chem.); crucible stand; *frowage, m.*; apoyo de crisol, masc.
- Tier, f.** (Seew.); tier of casks; *antennes de futailles, f. pl.*; andana de vasijas, f.
- **kohle, f.** (Techn.); bone black, animal black; *charbon animal, m.*; carbón animal, m.
- **kreis, m.** (Astron.); zodiac; *zodiaque, m.*; zodiaco, m.
- — **bild, n.** (Astron.); sign of the zodiac; *signe du zodiaque*; signo del zodiaco, m.
- Tierische Leimung, f.** (Pap.); animal sizing; *collage à gelatine, m.*; encolado á la gelatina, m.
- Tinkal, n.** (Miner.); tinkal, native borax; *borax, m.*; *soude boratée, f.*; bórax, m.; sosa boratada, f.
- Tinktur, f.** (Herald.); colour; *émail, m.*; color, m.; esmalte, m.
- Tinte, f.** (Techn.); ink; *encre, f.*; tinta, f.
- — **unauslöschliche, f.** (Techn.); indelible ink; *encre indélébile pour marquer*; tinta indeleble para marcar, f.
- Tiraille, m.** (Kriegsw.); skirmisher; *tirailleur, m.*; tirador, m.; guerrillero, m.
- Tisch, m.** (Tischl.); table; *table, f.*; mesa, f.
- **belo, n.** (Tischl.); table leg, leg of a table; *piéd de table, m.*; pata de mesa, f.
- **breite, f.** (Tischl.); table; *tablée, f.*; tablero, masc.
- **kloben, m.** (Schloss.); table vice; bench vice; *étai à grafe, m.*; prensa de cabeza de banco, f.
- **platte, f.** (Tischl.); board of a table; *table, f.*; *tablette, f.*; tablero, m.
- **zarge, f.** (Tischl.); frame under a table board; *châssis de tablette, m.*; armadura, f.; armazón de mesa, m.
- **zeng, n.** (Techn.); table linen; table cloth; *linge de table, m.*; mantelería, f.
- Tischler, m.** (Techn.); joiner; *mennusier, m.*; ebanista, f.
- **arbeit, f.** (Bauw.); joiner's work; *ouvrage de mennuserie, m.*; trabajo de ebanistería, m.
- **kunst, f.** (Techn.); joinery; *mennuserie, f.*; ebanistería, f.
- **leim, m.** (Chem.); glue; joiner's glue; *colle forte, f.*; cola de ebanista, f.
- Tischlerei, f.** (Tischl.); joiner's trade; *mennuserie, f.*; ebanistería, f.
- Titan, n.** (Miner.); titan, titanium; *titane, m.*; titano, m.
- **eisen, n.** (Met.); titaniferous iron; *fer oxydulé titanifère, m.*; hierro titanífero, m.
- — **stein, m.** (Miner.); titanate of iron, iserine; *titanate de fer, m.*; titanato de hierro, m.
- **säure, f.** (Chem.); titanitic acid; *acide titanique, m.*; ácido titánico, masc.
- Titanit, m.** (Miner.); titanite, sphene; *titane siliceo calcaire, m.*; titanio siliceo calcáreo, m.
- Titel, m.** (Buchdr.); title; *titre, m.*; título, m.
- Titer, m.** (Chem.); titer, titre, standard; *titre, m.*; graduación, f.
- — **den — stellen, v. a.** (Chem.); to make the titer; *faire le titre*; hacer la disolución.
- **flüssigkeit, f.** (Chem.); standard solution; *so-*

- lution au titre, f.; disolución de graduación, f.
- Tithon, n. (Geol.):** tithonian; *étage tithonique, m.*; horizonte titónico, m.
- Titleranalyse, f. (Chem.):** analisis by titration; volumetric analysis; *analyse volumétrique, m.*; analisis volumétrico, masc.
- Titleren, v. a. (Chem.):** to titrate; *titrer*; graduar; dosificar por análisis volumétrico.
- Tjak, f. (Schiffb.):** a small cuff; *petit navire hollandais, m.*; buque pequeño holandés, m.
- Toleranz, f. (Münzw.):** allowance; *tolérance, f.*; *remède, m.*; tolerancia, f.
- Tombak, m. (Met.):** tombac, red brass; *tombac, m.*; *laiton rouge, m.*; tombac, m.; latón rojo, m.
- **blech, n. (Met.):** red brass plate; *planche de tombac, f.*; plancha de tombac, f.
- **draht, m. (Drahtz.):** red brass wire; *fil de tombac, m.*; alambre de tombac, m.
- Tombazit, m. (Miner.):** tom bazite; *tombazite, f.*; tombacita, f.
- Ton, m. (Phys.):** sound, tone; *son, m.*; *ton, m.*; sonido, m.; tono, m.
- **druck, m. (Buchdr.):** printed impression; *impression à teintes, f.*; impresión con tintes, f.
- **körper, m. (Techn.):** tone body; *corps sonant, m.*; cuerpo sonoro, m.
- **messer, m. (Mus.):** tonometer; *tonomètre, m.*; tonómetro, m.
- Töne, m. pl.: harmonische**; harmonic tones; *sons harmoniques, m. pl.*; sonidos armónicos, m. pl.
- Tonne, f. (Küf., Bergb., Masch.):** tun; hutch; kibble; ton; *tonneau, m.*; *tonne, f.*; tonel, m.; cuba, f.; tonelada, f.
- Tonnenboje, f. (Seew.):** cask buoy; tun buoy; *bouée en baril, f.*; boya de barril, f.
- **gebläse, m. (Masch.):** tun blast; blowing tun; *soufflet à tonneaux, m.*; fuelle de barriles, m.
- **gehalt, m. (Seew.):** tonnage; *tonnage, m.*; tonelaje, m.
- **geld, n. (Seew.):** harbour dues, pl.; *tonnage, m.*; derechos de puerto por tonelaje, m pl.
- **gewölbe, n. (Bauk.):** cylindrical vault; barrel vault; *voûte à tonnelle, f.*; bóveda cilíndrica, f.
- **mühle, f. (Hydraul.):** water screw; *vis hydraulique, m.*; tornillo hidráulico, m.
- **stahl, m. (Met.):** tun steel; Corinthian steel; *acier de tonnelage, m.*; acero de toneles; de Corintia, m.
- Topas, m. (Miner.):** topaz; *topaze, f.*; topacio, m.
- **fels, m. (Petrogr.):** topaz rock; *topazogène, m.*; roca de topacio, m.
- **geschlebe, n. pl. (Miner.):** topaz pebbles; *topazes roulées, f. pl.*; cantos rodados de topacio, m. pl.
- Topazolit, m. (Miner.):** topazolite; *topazolithe, f.*; *grenat, m.*; topazolita, f.; granate, m.
- Topf, m. (Techn.):** pot; *pot, m.*; *marmite, f.*; marmita, f.; olla.
- **gewölbe, n. (Bauw.):** vaulting of tubular bricks; *voûte en poteries creuses, f.*; bóveda de ladrillo tubular, f.
- **glesslerel, f. (Techn.):** casting of iron pots; *fonte des marmites, f.*; fundición de marmitas, f.
- **stein, m. (Petrogr., Miner.):** pot stone; *pièrre ollaire, f.*; piedra ollera, f.
- Töpfer, m. (Techn.):** potter; *potier, m.*; alfarero, m.; ollero, m.
- **erde, f. (Töpf.):** clay, argil; *argile, f.*; arcilla, fem.
- **schelbe, f. (Töpf.):** potter's lathe; jigger; *tour, m.*; *roue à potier, f.*; torno de alfarero, m.
- **thon, m. (Töpf., Geol.):** potter's clay; pipe clay; *terre à potier, f.*; tierra de ollero, f.
- **ware, f. (Töpf.):** glazed potter's ware; *ploumure, f.*; alfarería vidriada, f.
- **zeug, n. (Töpf.):** coarse pottery; crockery; *poterie commune, f.*; cacharrería ordinaria, f.
- Töpferel, f. (Techn.):** ceramic art; pottery; *céramique, f.*; *poterie, f.*; cerámica, f. alfarería, f.
- Topp, m. (Schiffb.):** head; top gallant masthead; mast head; topmast head; *tête, f.*; *tête d'un mât de perroquet, f.*; *ton du mât de hune, m.*; proa, f.; calces de un palo, m. pl.; calces de mastelerillo, m. pl.
- **auflinger, m. (Schiffb.):** top timber; *allonge de revers, f.*; terceras ligazones, f. pl.
- **bucht, f. (Schiffb.):** back sweep; top timber sweep; *contour de la plus haute allonge, m.*; arco de los codillos de los reverses, m.
- **leiter, f. (Seew.):** top ladder; *échelle de chouque, f.*, escala, f.
- **reep, n. (Seew.):** pendant; *pendeur, m.*; *poutoir, m.*; gallardete, m.; amante, m.
- **schlitten, m. (Reepschläger):** sledge; *carrosse, m.*; *charriot des cordiers*; carlilo de cordelero, m.
- **segel, n. (Seew.):** top sail; *hunier*; gavia, f.
- **sente, f. (Schiffb.):** top timber line; *lisse de*

- plat-bord, f.*; linea de bocas, f.
- **stander, m.** (Seew.); broad pendant; *cornet; cornette, f.*; *guidon, m.*; gallardete, m.
- Toppen, v. a.** (Seew.); to top; *peser sur les balancines*; embicar.
- **die Raan, v. a.** (Seew.); to trim the yards; *dresser les vergues*; adrizar las vergas.
- Toppnant, f.** (Seew.); lift; topping lift; *balancine, f.*; amantillos de la botavora, m. pl.
- Torberit, m.** (Miner.); torberite; *torbèrite, f.*; torberita, f.
- Torf, m.** (Petrogr., etc.); peat turf; *tourbe, f.*; turba, f.
- **Blätter, —, m.** (Petrogr.); lamellated peat; *tourbe feuilletée, f.*; turba lamelar, f.
- **Erde, —, m.** (Petrogr.); earthy turf; *tourbe terreuse, f.*; turba terrosa, fem.
- **Faser, —, m.** (Petrogr.); fibrous peat; *tourbe fibreuse, f.*; turba fibrosa, f.
- **fetter, —, m.** (Petrogr.); black peat; bituminous peat; *tourbe limoneuse, f.*; turba bituminosa, f.
- **gepresster, —, m.** (Geol.); pressed peat; *tourbe challeton, f.*; turba comprimida, f.
- **Hage, —, m.** (Geol.); mean turf; *tourbe de basse qualité*; turba de mala clase, f.
- **bagger, m.** (Techn.); peat drag; *puchette, f.*; pala de turbero, f.
- **elsewerz, n.** (Miner.); swamp ore, bog ore, iron ore; *fer des tourbières, m.*; hierro de los pantanos, m.
- **feuerung, f.** (Techn.); combustion of turf; *combustion de la tourbe, f.*; combustión de la turba, f.
- **kohle, f.** (Techn.); turf charcoal; *tourbe carbonisée, f.*; turba carbouizada, f.
- **kohlenofen, m.** (Chem.); oven for making turf charcoal; *four pour la carbonisation de la tourbe, m.*; horno para carbonizar la turba, m.
- **moor, n.** (Geol.); turf ground; turf moor; *tourbière, f.*; turbera, f.
- **mull, m.** (Techn.); turf dust; *pousier de mottes, m.*; polvo de turba, masc.
- **papier, n.** (Techn.); turf paper; *papier de tourbe, m.*; papel de turba, m.
- **stecher, m.** (Techn.); peat digger; peat cutter; *tourbier, m.*; cavador de turba, m.
- **stecherel, f.** (Techn.); turf digging; *exploitation de tourbe, f.*; explotación de las turberas, f.
- Törn, m.** (Seew.); turn; *tour, m.*; *détour, m.*; vuelta, f.
- **floss, n.** (Schiffv.); stopping raft; *drome, f.*; reunión de todas las piezas de arboladura, f.
- **tau, n.** (Seew.); fast stopper; check rope; *retenue, f.*; *câble de retenue, f.*; cable de retención, m.
- Törnen, v. n.** (Seew.); to turn; *tourner*; bordear, cambiar, voltejar.
- Torn!**; take turn!; turn!; *tourne!*; ¡cambia!
- Tornister, m.** (Kriegsw.); knapsack, pack; *harre sac, m.*; *sac*; mochila, f.; saco, m.; morral, m.
- **klappe, f.** (Kriegsw.); flap; *patulette, f.*; tapa ó cubierta de mochila, f.
- Torpeder, m.** (Seew.); torpedo gunner; *maître torpilleur, m.*; torpedista, m.
- **Ingenieur, m.** (Seew.); torpedo engineer; in-

génieur torpilleur, m.; ingeniero torpedista, m.

— **maat, m.** (Seew.); torpedo artificer's mate; *quartier maître torpilleur, m.*; contramaestre torpedista, m.

Torpedo, m. (Seew., Minerik.); torpedo; *torpille, f.*; torpedo, m.

— **Exercier, —, m.** (Seew.); dummy torpedo; *torpille d'exercice, f.*; torpedo de instrucción, masc.

— **Fisch, —, m.** (Seew.); fish torpedo; Whitehead torpedo; *torpille Whitehead, f.*; torpedo Whitehead, m.

— **Lay, —, m.** (Seew.); Lay torpedo; *torpille Lay, f.*; torpe lo Lay, m

— **Schlapp, —, m.** (Seew.); towing torpedo; *torpille remorquée, f.*; torpedo de remolque, m.

— **Spieren, —, m.** (Seew.); spar torpedo; *torpille portative, f.*; torpedo de botón, m.

— **aviso, m.** (Schiffv.); torpedo despatch vessel; *torpilleur aviso, m.*; aviso torpedero, m.

— **barkasse, f.** (Seew.); torpedo launch; *châloup torpilleur, f.*; chalupa torpedero, f.

— **boot, n.** (Seew.); torpedo boat; *bateau torpilleur, m.*; torpedero, m.

— **Fisch, —, n.** (Seew.); torpedo boat armed with fish torpedos; *bateau lance torpille, m.*; buque lanzatorpedos, m.

— **flotille, f.** (Seew.); flotilla of torpedo boats; *flotille de bateaux torpilleurs, f.*; escuadrilla de torpederos, fem.

— **Jäger, m.** (Seew.); torpedo catcher; *canonnière torpilleur, m.*; cazatorpederos, f.

— **zerstörer, m.** (Seew.); torpedo boat destro-

- yer; *contre torpilleur*, m.; *contratorpedero*, m. — *divisionsschiff*, n. (Seew.); center ship of a flotilla; *navire centre d'une escadrille*, m.; buque centro de escuadrilla, m.
- *einrichtungen*, f. pl. (Seew.); torpedo fittings, pl.; *installations relatives aux torpilles*; instalaciones relativas a los torpedos, f. pl.
- *granate*, f. (Kriegsw.); explosive shell; *obus torpille*, m.; granada torpedo, f.
- *kanone*, f. (Seew.); torpedo gun; *canon pour lancer les torpilles*, m.; cañon para lanzar torpedos, m.
- *kreuzer*, m. (Schiffb.); torpedo cruiser; *torpilleur éclairé*, m.; crucero torpedero, m.
- *lafette*, f. (Seew.); torpedo carriage; *afût à torpilles*, m.; ajuste para tubos lanzatorpedos, m.
- *lanclerapparat*, m. (Seew.); torpedo launching gear; *appareil lance torpille*, m.; aparato para lanzar torpedos, m.
- *lanclerrohr*, n. (Seew.); torpedo launching tube; *tube de lancement*, m.; tubo lanzatorpedos, masc.
- *schule*, f. (Seew.); torpedo school; *école des défenses sousmarines*, f.; escuela de defensas submarinas, f.
- Torsion**, f. (Mech.); torsion; *torsion*, f., torsion, fem.
- *galvanometer*, n. (Elektr.); torsion galvanometer; *galvanomètre de torsion*, m.; galvanómetro de torsión, m.
- *swage*, f. (Elektr.); torsion balance; *balance de torsion*, f.; balanza de torsión, f.
- Tot brennen**, v. a. (Kalkbr.); to overburn lime; *trop cuire la chaux*; quemar la cal demasiado.
- *er Gang*, m. (Techn.); end play; *temps perdu*, m.; huelgo, m.; hueco al fin de un tornillo, m.
- *er Punkt*, m. (Masch.); dead point; *point mort*, m.; punto muerto, m.
- *legendes*, n. (Geol.); new red conglomerate; *grès ancien*, m.; arenisca antigua, f.
- *stille*, f. (Meteor.); dead calm; flat calm; *calme plat*, f.; calma chicha, f.
- Total effekt**, m. (Masch.); whole effect; *effet total*, m.; efecto total, m.
- *heizfläche*, f. (Masch.); total heating surface; *surface de chauffe totale*, f.; superficie de calefacción total, f.
- *verlust*, m. (Lechandel); total loss; *perte totale*, f.; pérdida total, f.
- Tour**, f. (Techn., Kriegsw.); revolution; by seniority; *tour*, m.; *à l'ancienneté*; revolución, f.; por antigüedad.
- *Dienst*—, f. (Kriegsw.); spell, tour of duty; *tour de service*, m.; turno de servicio, m.
- Trabant**, m. (Astron.); satellite; *satellite*, m.; *lune*, f., satélite, m.; luna, fem.
- Trace**, f. (Befest., Eisenb.); traced line; line; *sillon*, m.; *tracé*, m.; surco, m.; línea, f.; trazado, m.
- Tracht**, f. (Bauw.); inner span of a room; *portée d'un plafond*, f.; luz interior de un techo, f.
- Trachyt**, m. (Petrogr.); trachyte; *trachyte*, m.; trachita, f.
- *trümmergestein*, n. (Petrogr.); trachytic conglomerate; *conglomérat trachytique*, m.; conglomerado traquítico, masc.
- Traciersmaschine**, f. (Befest.); tracing fascine; *fascine à tracer*, f.; fagina de trazar, f.
- *leine*, f. (Befest.); tracing line; *cordeau à tracer*, m.; cordel de trazar, m.
- Tracieren**, v. a. (Befest.); to trace; *tracer*; trazar.
- Tractrix**, f. (Geom., u. Mech.); tractrix; *tractory*; *tractoire*, f.; *tractrice*, f.; tractriz, f.
- Tragant**, m. (Ohem.); adraganth; *adragant*; draganto, m., ó tragacanto, m.
- *gummi*, n. (Techn.); gum tragacanth; *gomme adragant*, f.; goma de tragacanto, f.
- Tragbahre**, f. (Techn.); hand barrow; *cièrre*, f.; angarillas, f. pl.
- *bauk*, f. (Müll.); lightning wood; *poilier*, m.; puente, m.
- *baum*, m. (Wagn.); side, waggon side; bearing bar; *brancard*, m.; *traverse*, f.; parihuela, f.; varas de un carro, f. pl.
- *bogen*, m. (Bauk.); arch vault, subarch; *archivolte*, f.; archivolta, fem.
- *fähigkeit*, f. (Pont. Seew.); buoyancy; bar then; *force d'un pont*; *port*, m.; poder flotante, m.; desplazamiento, m.
- *feder*, f. (Eisenb.); bearing spring; *ressort de suspension*, m.; muelle de suspensión, m.
- *gabel*, f. (Eisenb.); tong for carrying rail-griffe à porter les rails, f.; tenazas, f. pl.; garras para transportar los rails, m. pl.
- *himmel*, m. (Techn.); canopy; *ciel*, m.; domo, masc.
- *kette*, f. (Techn.); mail chain; *chaîn*; *chain*.

- d'un pont suspendu, f.*; cadena de puente de suspensión, f.
- *kraft, f. (Elektr.)*; portative force; *force portative, f.*; fuerza de sostener, f.
- *leiste, f. (Bauk.)*; ledge, trop ledge; *mouchette, f.*; *tringle, f.*; cornijón, m.; media caña, f.
- *riemen, n. (Sattl., Kriegsw.)*; upper sling; knapsack slings; *pendant, m.*; *petite helière, f.*; *bretelles, f. pl.*; colgante, f.; correas superiores; correas hombretas ó mochileras, f. pl.
- *schüssel, m. (Art.)*; spare wheel arm; *essieu porte roue, m.*; perno portarruedas de respeto, m.
- *schwelle, f. (Pont.)*; bearer of a carriage bridge; *support d'un pont roulant, m.*; soporte de puente rodante, m.
- *seil, n. (Brückenb.)*; cable of iron wire; *câble en fil de fer, m.*; cable de hilo de hierro, m.
- *stange, f. (Tel.)*; pole, post; *poteau, m.*; poste, m.; palo telegráfico, m.
- *stein, m. (Bauk.)*; ancone, truss, console; *ancone, f.*; *console, f.*; repisa, f.; tejadillo, m.; vuelo, m.
- *tramen, m. (Brückenb.)*; supporting beam; *poutre portant d'en bas, f.*; viga de soporte, f.
- *vermögen, n. (Bauw.)*; bearing power; *force portative, f.*; fuerza portatil, f.
- *weite, f. (Zimm., Pont.)*; bearing of a beam; *portée d'une poutre, f.*; luz de una viga, f.
- *zapfen, m. (Mech.)*; pivot of a horizontal shaft; *tourillon, m.*; cojinete, m.
- Träge, adj. (Seew.)*; slow, slack in stays; *lent; lâche*; buque pesado, m.
- Tragen; Segel—, v. a. (Seew.)*; to carry sails; *porter la voile*; llevar vela.
- Träger, f. (Masch.)*; bearer, support; *support, m.*; soporte, m.
- *Brückenbalken, m. (Brückenb.)*; truss, beam, girder; *poutre, f.*; viga, f.
- *Hauptbalken, m. (Bauw., Zimm.)*; girder, main beam; *maitresse poutre, f.*; viga maestra, fem.
- *armierter—, m. (Bauw.)*; trussed girder; *poutre armée, f.*; viga armada, f.
- *Backspler—, pl. (Schiffb.)*; lower boom cranes; *support des tangons, m. pl.*; soportes de los tangones, m. pl.
- *Blech—, m. (Bauw.)*; plate girder; *poutre en île, f.*; viga de palastro, fem.
- *Bogen—, m. (Bauw.)*; bowstring girder; *poutre en arc, f.*; viga en forma de arco, f.
- *Parallel—, m. (Bauw.)*; braced girder; *poutre droite, f.*; viga recta, f.
- *verdübelter—, m. (Bauw.)*; built beam with keys; *paire de solives armée, f.*; par de vigas armado, m.
- *verzahnter—, m. (Bauw.)*; built indented beam; *poutre d'assemblage en crémaillère, f.*; viga unida en cremallera, f.
- *volwandiger—, m. (Bauw.)*; tubular girder; *poutre pleine, f.*; viga tubular, f.
- *ende, m. (Brückenb.)*; end of a truss; *about d'une poutre, m.*; extremo de una viga, m.
- *reihe, f. (Bauk.)*; corbel table; *frange festonnée, f.*; franja festonada, f.
- *swelle, f. (Zimm.)*; hrestammer; *sommier, m.*; sotabanco, m.
- Trägheit, f. (Mech.)*; via inertia; *inertia; force d'inertie, f.*; fuerza de inercia, f.
- *shalbmesser, m. (Vech.)*; radius of gyration; *rayon d'inertie, m.*; radio de inercia, f.
- *smoment, n. (Mech.)*; moment of inertia; *moment d'inertie, m.*; momento de inercia, m.
- Tralien, v. n. (Seew.)*; to be aback; *postes à culer*; estar en facha.
- Traite, f. (Bauw.)*; rail post, baluster; *potelet, m.*; *balustre, m.*; balustrada, f.; balaustre, m.; barrote.
- Trajektschiff, n. (Eisenb.)*; steam ferry boat; *bac à vapeur pour trains, m.*; barca à vapor para trenes, f.
- Trambahn, f. (Techn.)*; tramway; *tramway, m.*; tranvía, m.
- Tramen, m. (Techn.)*; tie beam, main beam; *poutre, f.*; *maitresse poutre, f.*; viga, f.; viga maestra, f.
- Tramkarre, f. (Befest.)*; trench cart; *charrette de tranchée, f.*; carro de trinchera, m.
- *katze, f. (Befest.)*; trench cavalier; *cavallier de tranchée, m.*; caballero de trinchera, m.
- Tränke, f. (Bauw.)*; watering place; *abreuvoir; abreuvoir, m.*; abrevadero, m.
- Tränken, v. a. (Techn.)*; to impregnate; *imbiber; impregner; impregnar.*
- Transcendent, adj. (Math.)*; transcendental; *transcendent; transcendente.*
- Transept, m. (Bauw.)*; transept; *trunsept, m.*; transepto, m.
- Transformation, f. (Math., Phys.)*; transfor-

- mation: *transformation*, *f.*; transformación, *fem.*
- Transformator**, *m.* (Elektr.); transformer; *transformateur*, *m.*; transformador, *m.*
- **Drehstrom**—, *m.* (Elektr.); rotary current transformer; *transformateur à courants triphasés*, *m.*; transformador de corrientes trifásicas, *m.*
- **Verschlebung**—, *m.* (Elektr.); phase shifting transformer; *transformateur à changement de phase*, *m.*; transformador para cambio de fases, *m.*
- Transformieren**; **abwärts**— (Elektr.); step down transforming; *transformation à moindre potentiel*, *f.*; transformación a menor potencial, *f.*
- **aufwärts**—, *v. a.* (Elektr.); step up transforming; *transformation à potentiel plus haut*, *f.*; transformación a mayor potencial, *f.*
- Transgression**, *f.* (Geol.); overlapping stratification; *transgression*, *f.*; estratificación transgresiva, *f.*
- Transit**, *m.* (Handl.); transit; *trafic de transit*, *m.*; tráfico de tránsito, *m.*
- Translation**, *f.* (Elektr.); translation; *translation*, *f.*; traslación, *f.*
- Transmission**, *f.* (Masch.); transmission; gear; *transmission*, *f.*; transmisión, *f.*
- **getriebe**, *n.* (Masch.); transmitting gearing; *engrenage de la transmission*, *m.*; engranaje de transmisión, *m.*
- Transport**, *m.* (Techn.); carriage; conveyance of goods; *transport*, *m.*; transporte de mercancías, *m.*
- **karre**, *f.* (Art.); transport cart; *charrette de siege*, *f.*; carro de trinchera, *m.*
- **plattform**, *f.* (Eisenb.); travelling platform; *chariot transporteur*, *m.*; carro de transporte, *masc.*
- **schiff**, *n.* (Seew.); transport ship; *bâtiment de transport*, *m.*; transporte, *m.*
- **schraube**, *f.* (Masch.); transport screw; *vis de transport*, *f.*; tornillo de transporte, *m.*
- **wagen**, *m.* (Techn.); transport car; *chariot du transport*, *m.*; carro de transporte, *m.*
- Transporteur**, *m.* (Geom., Zeichn.); protractor, semicircular protractor, *m.*; *rapporteur*, *m.*; *demicerclé gradué*, *m.*; transportador, *m.*
- Transversal Schleferung**; transversal lamination; *clivage*, *m.*; clivaje, *m.*; exfoliación transversal.
- **maassstab**, *m.* (Zeichn.); diagonal scale; *échelle en diagonale*, *f.*; escala de transversales, *f.*
- **schermaschine**, *f.* (Tuchfabr.); cross shearing machine; *tondeuse transversale*, *f.*; esquiladora transversal, *f.*
- Trapezöider**, *n.* (Miner.); trapezohedron; *trapezoïdre*, *m.*; trapezoedro, *masc.*
- Trass**, *m.* (Petrogr.); trass, tarrace; *trassolite*, *f.*; trasoita, *f.*
- Traube**, *f.* (Art., Schloss.); button of a gun; crank; *bouton de culasse*, *m.*; *arcon du drille*; cascabel, *m.*; arco de barrera, *m.*
- Traubenblei**, *n.* (Miner.); green lead ore; arsenate of lead; *plomb phosphaté*, *m.*; *plomb arséniaté*, *m.*; fosfato de plomo, *m.*; arseniato de plomo, *m.*
- **formbrett**, *n.* (Form); cascade board; *gabarit de culasse*, *m.*; molde del cascabel, *m.*
- **karrm**, *m.* (Weinbau); rape; *rape*, *f.*; *rafe*, *f.*; uva desgranada, *f.*
- **kartätsche**, *f.* (Art.); grape shot; round grape; *grosse mitraille*, *f.*; metralla, *f.*
- **krapp**, *m.* (Färb.); crop madder; *garance grüne*, *f.*; rubia en racimas, *fem.*
- **mühle**, *f.* (Techn.); grapes mill; *moulin à raisins*, *m.*; molino para prensar uvas, *m.*
- **quetsche**, *f.* (Weinbau); grape crusher; *égrengeoir*, *m.*; máquina para prensar uvas, *f.*
- **säure**, *f.* (Chem.); pyroracemic acid; *acide pyroracémique*, *m.*; ácido pirracémico, *m.*
- **zucker**, *m.* (Chem.); grape sugar, glucose; *sucré de raisin*, *f.*; *zucosa*, *f.*; azúcar de uva, *fem.*
- Traufrinne**, *f.* (Bauw.); gutter; *gouttière*, *f.*; *chêneau*, *m.*; gotera, *f.*; caual, *m.*; canalón
- **schar**, *f.* (Dach); eaves course; *barge course*; *batellement*, *m.*; arista de tejas en el alero, *f.*
- **stein**, *m.* (Bauw.); gutterstone; *gutterstein*, *m.*; piedra de sumidero, *f.*
- Traufe**, *f.* (Bauw.); eaves gutter; *dégoisement*, *m.*; derrame, *m.*
- Travade**, *f.* (Seew.); thunder gut; hard wood; *travade*, *f.*; *rude travail*, *m.*; turbonada, *f.*; trabajo duro, *m.*
- Traversensappe**, *f.* (Befest.); traverse sap; *sape en crémaillère*, *f.*; zapa en cremallera, *f.*
- Travertin**, *m.* (Petrogr.); travertine; *tuf calcaire*, *m.*; toba caliza, *f.*
- Tréber**, *f.* (Brau.); speer

- malt; *drague, f.; drêche, f.*; malta de desecho, fem.
- Treckmast, m. (Seew.);** mast for to wing a boat; *mdt à remonter les bateaux, m.*; palo para remolcar botes, m.
- Trecken, v. a. (Seew.);** to haul; *haler; halar.*
- Treff punkt, m. (Art.);** point of impact; *point d'impact, m.*; punto de impacto, m.
- ; **mittlerer, m. (Art.);** point of mean impact; *point d'impact moyen*; punto medio de impacto, m.
- ; **Abweichung vom, m. (Art.);** deviation from the point of mean impact; *écart, m.*; desvío, m.
- sicherheit, f. (Art.);** security of fire; *sûreté du tir, f.*; certeza en el tiro, fem.
- warscheinlichkeit, f. (Art.);** probability of hitting; *probabilité d'atteindre, f.*; probabilidad en el tiro, f.
- Treffen, v. a. (Art.);** to hit; to strike; *atteindre*; dar en el blanco.
- Treibachse, f. (Masch.);** driving axle; *axe ou casieu moteur, m.*; eje motor, m.
- anker, m. (Seew.);** driving anchor; *ancre flottante, f.*; ancla flotante, f.
- apparat, n. (Dampf.);** propeller; *propulseur, m.*; propulsor, m.
- arbeit, f. (Met.);** cupellation, refining; *cupellation en gros, f.*; cupelación, f.; afino, m.
- asche, f. (Met.);** cupel ashes, pl.; *cendre de coupelle, f.*; cenizas de copela, f. pl.
- bake, f. (Seew.);** floating beacon; *balise flottante, f.*; baliza flotante, fem.
- bogen, m. (Tischl., Schloss.);** drill bow; *archet, m.*; *arcelet, m.*; *bailesta, f.*
- bolzen, m. (Schiffb.);** driving or starting bolt; *repousseoir, m.*; botador, m.
- eis, n. (Geol.);** drift ice; *glace flottante, f.*; hielo flotante, m.
- eisen, n. (Schiffb.);** caulker's trift; *repousseoir, m.*; botador de calafate, mase.
- fass, n. (Logh.);** soaking vat; *emprimerie, f.*; tina para empapar, f.
- fäustel, n. (Bergb.);** maul sledge hammer; *masse, f.*; *masse de fer, f.*; maza, f.; maza de hierro, f.
- gut, n. (Seew.);** flotsam; *épaves, f. pl.*; mercancías que boyan sobre el agua, f. pl.
- hammer, m. (Klompn., Kupfer.);** chasing hammer; *marteau à emboutir, m.*; martillo de embutir, m.
- haus, n. (Gärtn.);** hot house; green house; *serre chaude, f.*; invernadero, m.
- herd, m. (Met.);** refining hearth; sole of the refining hearth; *foyer d'affinage, m.*; *coupelle d'un fourneau, f.*; hogar de afinar; solera de un horno de afino, f.
- hut, m. (Met.);** lid of the refining furnace; *chapeau, m.*; sombrerete de un horno, m.
- keile, m. pl. (Schiffb.);** launching wedges, pl.; *languettes, f. pl.*; cuñas de gradas de construcción, f. pl.
- kitt, m. (Techn.);** cement for chasing; *ciment du cisoleur, m.*; cemento de cincelador, m.
- kolben, m. (Masch.);** loaded piston; *piston moteur, m.*; émbolo motor, m.
- kraft, f. (Mech.);** moving force; motive power; *force d'impulsion, f.*; fuerza motriz ó de impulsión, f.
- ofen, m. (Met.);** refining furnace; *fourneau d'affinage, m.*; horno de afinar, m.
- rad, n. (Masch.);** driving wheel; *roue conductrice, f.*; rueda motriz, f.
- riemen, m. (Masch.);** endless strap; band; *courroie sans fin, f.*; correa sin fin, f.
- segel, n. (Seew.);** drift sail; *voile flottante, f.*; vela flotante, f.
- seil, n. (Masch.);** driving rope; *câble à transmission, m.*; cable de transmisión, m.
- stange, f. (Web.);** bar, driving bar; *barre du métier à la barre, f.*; barra del telar de barra, f.
- wasser, n. (Masch.);** moving water; *eau motrice, f.*; agua motriz, f.
- weg, m. (Wegb.);** drift way; berm; *accotement, m.*; pasco lateral, m.
- welle, f. (Masch.);** driving shaft; *arbre à manivelle, m.*; árbol de manivela, m.
- Treiben, v. a. (Techn.);** to ferment; to hammer; to beat out; to cupel; to circulate; to drift; to lay to; to run aground; *fermenter, marteler; emboutir; affiner; chasser; tourner; dériver; chasser sur les ancres; mettre à la cape; engraver; fermentar, batiir con el martillo, m.*; embutir; refinar; derivar; capear; palear; encallar.
- Treiber (Techn.);** refiner; driver; *affineur, m.*; *chassoir, m.*; afinador, m.; arrastraculo, m.
- fall, n. (Seew.);** driver halliard; *drisse du tappecul, f.*; driza del arrastraculo, f.
- hebel, m. (Web.);** pic-

- king shaft; *chasseur d'un métier, m.*; eje de un telar, m.
- **mast, m.** (Schiffb.); jigger mast; *mât de tapecul, m.*; mastelero de arrastraculo, m.
- **schnur, f.** (Web.); fly cord; *corde de chasse navette, f.*; cuerda de la lanzadera, f.
- Treidelleine, f.** (Pont, Schiffb.); tow line; towing line; *cordelle, f.*; *galère, f.*; cabo de remolque, m.
- **mast, m.** (Pont.); mast for towing a boat; *mât à remonter les bateaux, m.*; palo para remolcar un bote, m.
- **weg, m.** (Pont.); towing path; *chemin de halage, m.*; camino para remolcar en los canales, m.
- Treidelung, f.** (Wasserb.); traction, towing; *halage, m.*; remolque, m.
- Tremolite, m.** (Miner.); tremolite; *tremolite, f.*; *amphibole, m.*; tremolita, f.; anfibol, m.
- Trempel, m.** (Minlerk., Seew.); stanchion, upright; sill; *montant, m.*; *seuillet, m.*; montante, m., en candela.
- Trennschicht, f.** (Elektr.); separator, separating layer; *séparateur, m.*; separador, m.
- Trennung, f.** (Ohem.); decomposition; *décomposition, f.*; descomposición, f.
- **radius, m.** (Minlerk.); radius of rupture; *rayon de rupture, m.*; radio de ruptura, m.
- **ssphäre, f.** (Minlerk.); sphere of rupture; *sphère de rupture, f.*; esfera de ruptura, f.
- **station, f.** (Eisenb.); junction station; *station de bifurcation, f.*; estación de empalme, f.
- Transe, f.** (Sattl.); snaffle, bridleon; *flét, m.*; *bridon, m.*; filete, m.
- **ngebles, n.** (Sattl.); snaffle bit; *mors de bridon, m.*; bocado de filete, masc.
- Trensing, f.** (Seew.); worming; *congréage, m.*; picado de broma, m.
- Treppe, f.** (Bauw., Schiffb.); stairs, pl.; staircase; ladder; *escalier, f.*; *échelle, f.*; escalera, f.; escala, f.
- **Backs—, f.** (Seew.); fore castle ladder; *échelle de la teugue, f.*; escala del castillo, f.
- **Hütten—, f.** (Seew.); poop ladder; *échelle de la dunette, f.*; escala de la toldilla, f.
- **Kajüts—, f.** (Seew.); companion ladder; *échelle de la chambre, f.*; escala de la cámara, f.
- **Niedergangs—, f.** (Seewesen); ladder for communication between two decks; *échelle de communication, f.*; escala de comunicacion entre dos puentes.
- Treppenarm, m.** (Bauw.); flight of steps; *rampe, f.*; *volée d'escalier, f.*; tramo de escalera, m.
- **fenster, n.** (Bauw.); staircase window; *fenêtre d'escalier, f.*; ventana de escalera, f.
- **flucht, f.** (Bauw.); flight of steps; *volée d'escalier, f.*; tramo de escalera, m.
- **geländer, n.** (Bauw.); hand rail; *garde fou, m.*; barandilla, f.
- **haus, n.** (Bauw.); staircase, well; *cage d'escalier, f.*; hueco de escalera, m.
- **läufer, m.** (Web.); stair carpet; *tapis vénitien, m.*; alfombra de escaleras, f.
- **leiter, f.** (Bauw.); step ladder, steps; *échelle de menuier, f.*; escala, f.; escalera.
- **sohle, f.** (Bauw.); foundation of stairs; *patin*
- d'escalier, m.*; solera de escaleras, f.
- **stufe, f.** (Bauw.); stair, step; *degré, m.*; *marche, f.*; escalón, m.; peldaño, masc.
- **wangen, f. pl.** (Bauw.); bridge boards, pl.; *lemous, m. pl.*; zanca de escalera, f.
- Treese, f.** (Posam.); lace; *galon, m.*; galón, m.; trencilla; encaje, m.
- Trester, pl.** (Techn.); dross of wine, cider, oil; *morc de raisins, m.*; *pomme, m.*; bagazo, m.; hez, m.; orujo, m.; casca, f.
- Tretkontakt, m.** (Elektr.); treading contact; *contact à pédale, m.*; contacto de pedal, m.
- **mühle, f.** (Techn.); treading mill; *treuil à tambour, m.*; máquina de tamber, fem.
- **rad, n.** (Techn.); tread wheel; *roue à échelons, f.*; rueda de escaleras, f.
- Treten; in's Gewehr—, v. n.** (Kriegsw.); to get under arms; *prendre les armes*; tomar las armas.
- **auf der Stelle—, v. n.** (Kriegsw.); to mark time; *marquer le pas*; marcar el paso.
- Triangullierung, f.** (Feldmes.); triangulation; *triangulation, f.*; triangulación, f.
- Trias, f.** (Geol.); triassic system; *trias, m.*; sistema triásico, m.; sistema triásico, m.
- Triboelektrisch, adj.** (Elektrizität); triboelectric; *triboélectrique*; triboeléctrico.
- Tribometer, n.** (Mech.); tribometer; *tribómetro, m.*; tribómetro, m.
- Trichter, m.** (Ohem., Technol.); funnel; upper framing; *entonnoir, m.*; *ne du moulin, m.*; embudo, m.; tolva de molino, fem.
- **bohrer, m.** (Erdarb.); funnel shaped auger.

- tarière en entonnoir, f.*; barrera en forma de embudo, f.
- *gewölbe, n. (Bauw.)*; upright conical vault; *route conique verticale, f.*; bóveda cónica vertical, f.
- *hals, m. (Masch.)*; neck of the funnel of a trompe; *étranguillon, m.*; cuello del embudo de una trompa, m.
- *rand, m. (Minierk.)*; upper edge of the crater; *lecre de l'entonnoir, f.*; borde superior del cráter, mas.
- Trieb, m. (Waffenfabr.)*; shooting power; *force de projection, f.*; fuerza de proyección, f.
- *felle, f. (Uhrm.)*; pinion file; *lime à pignon, f.*; lima para piñones, f.
- *kraft, f. (Mech., Masch.)*; moving force; motive force; *force motrice, f.*; fuerza motriz, f.
- *maass, n. (Uhrm.)*; pinion gauge; *calibre à pignons, m.*; calibrador de piñones, m.
- *rad, n. (Masch.)*; follower; *roue conduite, f.*; rueda de transmisión, f.
- *achse, f. (Masch.)*; cranked axle; *axe à manivelle, m.*; eje de manivela ó acodado, m.
- *sand, m. (Seew., Wasserb.)*; quicksand; *sable mouvant, m.*; arena movediza, f.
- *stahl, m. (Uhrm.)*; pinion wire; *fil à pignons, m.*; alambra para
- *stock, m. (Masch.)*; leaf; tooth, staff; *aile, f.*; *feuille d'un pignon, m.*; diente de piñón, m.
- Tritorium, n. (Bauk.)*; triforium; *arc triple, m.*; triforio, m.; arco triple, masc.
- Triftig, adj. (Seew.)*; adrift; *en dérive*; en deriva.
- *sein, v. n. (Seew.)*; to drag; to come home;
- draquer le fond*; reastrear.
- Triglyph, m. (Bauk.)*; triglyph; *triglyphe, m.*; trigliflo, m.
- Trigonometrie, f. (Math.)*; trigonometry; *trigonométrie, f.*; trigonometría, fem.
- *ebene—, f. (Math.)*; plane trigonometry; *trigonometrie rectiligne, f.*; trigonometría rectilínea, fem.
- *sphärische—, f. (Math.)*; spherical trigonometry; *trigonometrie sphérique, f.*; trigonometría esférica, f.
- Trigonometrisch, adj. (Mathematik)*; trigonometrical; *trigonométrique, trigonométrico.*
- Trim, m. (Seew.)*; trim of a ship; *assiette d'un navire, f.*; disposición marinera del buque, f.
- *änderung, f. (Schiffb.)*; change of trim; *changement d'assiette, m.*; cambio de enjuaque, m.
- Trimmen, v. a. (Seew.)*; to trim; *asseoir, dresser*; aparejar; adrizar.
- Trinkwasserversorgung, f. (Techn.)*; drinking water supply; *distribution d'eau à boire, f.*; distribución de agua potable, f.
- Trinom, n. (Math.)*; trinomial; *trinome, m.*; trinomio, m.
- Triplerde, f. (Miner.)*; tripoli; *argile tripolienne, f.*; tripoli, m.
- Triplit, m. (Miner.)*; ferruginous phosphate of manganese; *triplite, f.*; fosfato ferruginoso de manganeso, m.
- Trisse, f. (Seew.)*; sprit sail brace; *bras de la civadière, m.*; braza de la cebadera, f.
- Trissen, v. a. (Seew.)*; to brace the spritsail; *brasser la civadière*; bracear la cebadera, f.
- Tristichograph, m. (Tel.)*; telegraph writing on

- three lines; *appareil écrivant sur trois lignes, m.*; aparato para escribir en tres renglones, m.
- Tritt, m. (Techn.)*; foot step; *step*; treadle; *marchette, f.*; *pas, m.*; *pédale*; escalón, m.; pedanaño, m.; pedal, m.
- *hammer, m. (Schmied.)*; oliver; *marteau à pied, m.*; martillo de pie, m.
- *commutator, m. (Elektriz.)*; pedal contact; *commutateur à pédale, m.*; conmutador de pedal, masc.
- *rad, n. (Spinn.)*; treading wheel; *rouet à filer au pied, m.*; ruca movida con el pie, f.
- Triumphbogen, m. (Bauwesen)*; triumphal arch; *arc de triomphe, m.*; arco de triunfo, m.
- Trochilus, m. (Bauk., Orn.)*; rising hollow; *gorge rampante, f.*; tróquilo, m.; escocia, f.
- Trochometer, n. (Mech.)*; trochometer; *trochomètre, m.*; trocómetro, m.
- Trocken, adj. (Techn.)*; dry; *sec*; *sèche*; seco.
- *batterie, f. (Elektr.)*; dry battery; *pile sèche, f.*; pila seca, f.
- *brett, n. (Feuerw.)*; tray board; *frame for drying*; *cadre à sécher, m.*; bastidor para secar, masc.
- *cylinder, m. (Spinn.)*; drying cylinder; *tambour sécheur, m.*; tambor secador, m.
- *dock, n. (Wasserb., Seew.)*; graving dock; *bassin de radoub, m.*; varadero, m.
- *element, n. (Phys.)*; dry element; *dry pile*; *élément sèche, m.*; elemento seco, m.
- *firnis, m. (Tischl.)*; siccatif varnish; *vernis siccatif, m.*; barniz.
- *haus, n. (Techn.)*; drying house; *séchoir, m.*; secadero, m.

- **last**, f. (Schiffb.); room for dry provisions; *magasin à viures seca*, m.; pañol para viveres secos, masc.
- **legen**, n. (Ackerb.); draining; *drainage*, m.; desecación, f.; desagüe, masc.
- **legung**, f. (Wasserb.); drainage; *assainissement*, m.; *dessèchement*, m.; saneamiento, m.; desecación, f.
- **maschine**, f. (Techn.); drying machine; *machine à sécher*, f.; máquina para secar, f.
- **maass**, n. (Techn.); dry measure; *mesure pour les matières sèches*, f.; medida para materias secas, f.
- **mauer**, f. (Bauw.); dry stone wall; *mur en pierre sèche*, m.; pared de piedra seca, f.
- **ofen**, m. (Ohem.); stove; drying stove; *étuve à dessècation*, f.; estufa de desecación, f.
- **ol**, n. (Mal.); dryer; dry oil; *seccatif*, m.; secante, m.
- **platte**, f. (Phot.); dry plate; *plaque sèche*, f.; placa seca, f.
- **platz**, m. (Bielch.); drying place; *sècherie*, f.; secadero, m.
- **presse**, f. (Pap.); drying press; *presse sèche*, f.; prensa de secar, f.
- **puddeln**, n. (Met.); dry puddling; *puddlage sec*, m.; pudelaje seco, m.
- **puddelofen**, m. (Met.); puddling furnace with sand bottom; *four à puddler avec une sole de sable*, m.; horno de pudelar con solera de arena, masc.
- **raum**, m. (Pap.); drying house; *séchoir*, m.; *étendoir*, m.; secadero, m.
- **riss**, m. (Techn.); flaw, crack; *gercure*, f.; grietas en la madera, f.
- **schleifen**, n. (Nadl.); dry grinding; *émoulage à sec*, m.; molido en seco, masc.
- **spinnen**, n. (Spinn.); dry spinning; *flage au sec*, m.; hilado en seco, m.
- **spinnmaschine**, f.; dry frame; *métier à sec*, m.; telar en seco, m.
- **tafel**, f. (Pulv.); tray; *table à sécher*, f.; tabla para secar, f.
- **vorrichtung**, f. (Techn.); drying appliance; *essoreuse*, f.; aparato para orear, m.
- Trocknen**, v. a. (Techn.); to dry; *sécher*; secar.
- Trog**, m. (Techn.); trough; *hod*; *auge*, f.; artesa, f.
- **apparat**, m. (Phys.); galvanic trough; *auge galvanique*, f.; artesa galvanica, f.
- **schleuse**, f. (Techn.); lift with caissons; *ascenseur*, m.; ascensor, m.
- Trögelchen**, n. (Ohem.); small trough; *auget*, m.; artesa pequeña, f.
- Trögerit**, m. (Miner.); *trögerite*; *trögerite*, f.; troegerita, f.
- Trollit**, m. (Miner.); *troilite*; *troilite*, f.; troilita, f.
- Troilwagen**, m. (Eisenb.); trolley; *camion*, m.; trolley, f.; camión, m.
- Trombe**, f. (Masch.); trompe, tromp; *trompe*, f.; trompa, f.
- Trommel**, f. (Techn.); funnel; barrel; tumbler; *caisse*, f.; *tambour*; *crible rotatif*; *gobelet*, m.; tambor, m.; caja, f.; eriba rotativa, f.; hembra de bronce, f.; nuez, f.; tornillo pedrero, m.
- **grosse**—, f. (Kriegsw.); big drum, base drum; *grosse caisse*, f.; bombo, masc.
- **kleine**—, f. (Kriegsw.); side drum; *caisse de tambour*, f.; caja prusiana, f.
- **abfall**, m. (Spinn.); drum waste; cleanings, pl.; *déchet du tambour*, m.; desechos del tambor, m. plur.
- **anker**, m. (Elektr.); drum armature; *peau de caisse*, f.; inducido de tambor, m.
- **leine**, f. (Kriegsw.); braces, pl.; *corde en spirale d'un tambour*; cuerda en espiral de tambor, f.
- **rad**, n. (Masch.); tympan, tympanum; *tympan*, m.; timpano, m.
- **reifen**, m. (Kriegsw.); batter hoop, and snare hoop; *cercle de caisse*, m.; aros de la caja o tambor, m. pl.
- **saitte**, f. (Kriegsw.); snare; *timbre*, m.; *corde de timbre*, f.; cuerda para templar un tambor, f.
- **schlägel**, m. (Kriegsw.); drum stick; *baguette*, f.; palillo de tambor, m.
- **schiefe**, f. (Kriegsw.); sliding knot; *noeud*, m.; *tirant*, m.; nudo para templar el tambor, m.
- **schleuse**, f. (Wasserb.); lock with circular chamber; *écluse ronde*, f.; esclusa redonda, f.
- **sieb**, n. (Feuerw.); composition sieve; *tambour de crible*, m.; tambor criba, m.
- **stock**, m. (Seew.); flag pole or flag staff; *flèche*, f.; *bâton*, m.; asta de bandera, f.
- **stuhl**, m. (Web.); barrel loom; *métier à tambour*, m.; telar de tambor, m.
- **wehr**, n. (Wasserb.); tambour weir; *barrage à tambour*, m.; dique de tambor, m.
- **wickelung**, f. (Elektr.); drum winding; *enroulement de tambour*, m.; arrollado de tambor, m.
- Trompe**, f. (Bauw.); *trompe vault*; *trompe*, f.; *voûte conique*, f.; *trompeta*, f.; bóveda cónica, f.
- **nkern**, m. (Bauw.); *trompe heart*; *trompillon*, m.; dovela circular, f.
- Tro. pete**, f. (Kriegsw.);

- trumpet; *trompette*, *f.*;
clarin, *m.*
- Trompetenbaum**, *m.* (Botanik); trumpet tree; *coulequin ombilique*, *m.*;
árbol de trompeta, *m.*
- **stek**, *m.* (Seew.); cat's paw; sheep shank; *gueule de raie*, *f.*; *marguerite*, *f.*; boca de lobo, *f.*; catábre, *m.*; margarita, *f.*
- Trompetergang**, *m.* (Bauwesen); balcony; trumpeter's round; *balcon*, *m.*; *mésuane*, *f.*; balcon, *m.*; galería, *f.*; mirador, *masc.*
- Trona**, *f.* (Miner.); trona; *trona*, *m.*; trona, *f.*
- Tropen**, *f. pl.* (Geogr.); tropics; *tropiques*, *m. pl.*; trópicos, *m. pl.*
- Tropfbarflüssig**, *adj.* (Oheimle); liquid, fluid; *liquide*; líquido, fluido.
- **haus**, *n.* (Zuck.); curing house; *purgerie*, *f.*; taller de curar, *m.*
- **kante**, *f.* (Techn.); list, list mark; *bourrelet*, *m.*; bocel, *m.*
- **stein**, *m.* (Geol.); stalactite; *stalactite*, *f.*; estalactita, *f.*
- **zink**, *n.* (Met.); raw zinc; *zinc d'œuvre*, *m.*; cinc crudo, *m.*
- Tröpfel**, *m.* (Zuck.); drips, *pl.*; *sirop d'égout*, *m.*; almidar de desecho, *f.*
- Tross**, *f.* (Seew.); haws; *aussière*, *f.*; calabrote, *m.*
- Trosse**, *f.* (Seew.); tow rope; *grélin de remorque*, *m.*; cabo de remolque, *m.*
- Trottoir**, *n.* (Strassenb.); banquet, foot path; *banquette*, *f.*; *trottoir*, *m.*; andén, *m.*; acera, *f.*
- **belag**, *m.* (Strassenb.); layer of plates; *dalla*, *m.*; enlosado, *m.*
- Troygewicht**, *n.* (Techn.); troy weight; *troy*, *m.*; peso troy; pesos ingleses, *m. pl.*
- Trübe**, *adj.* (Meteor.); dark, gloomy; *sombre*; obscuro, *sombrio*.
- Truhe**, *f.* (Techn.); chest, trunk; hutch; *coffin*; *bahut*, *m.*; *bahu*, *m.*; baúl, *m.*; cofre grande, *m.*
- Trümeauspiegel**, *m.* (Technol.); pierglass; *trumeau*, *m.*; espejo de cuerpo entero, *m.*
- Trumm**, *n.* (Techn.); branch of a lode; thrumb; trimmer; *veine d'un filon*, *f.*; *pennes*, *f. pl.*; *chevêtre*, *m.*; rama de filón, *f.*; cuchillos, *m. pl.*; carrera, *f.*; solera, *f.*; llanta, *f.*
- **balken**, *m.* (Zimm.); trimmed joist; *solive de remplissage*, *f.*; viga de relleno, *f.*
- **säge**, *f.* (Schiffb.); cross cut saw; *scie à travers*, *f.*; sierra de través, *f.*
- Trümmer**, *pl.* (Techn.); fragments, *pl.*; *débris*, *m. pl.*; restos, *m. pl.*; despojos, *m. pl.*
- **achat**, *m.* (Miner.); brecciated agate; *agate brèche*, *f.*; ágata brecha, *f.*
- **stein**, *n.* (Geol.); conglomerate; *conglomérat*, *m.*; conglomerado, *m.*
- Trümpel**, *m.* (Wasserb.); cheeks, *pl.*; *bure*; caras, *f. pl.*
- Trunk**, *m.* (Masch.); trunk; *fourreau*, *m.*; forro, *m.*
- **kolben**, *m.* (Masch.); trunk piston; *piston plongeur*, *m.*; émbolo de máquina horizontal, *m.*
- **maschine**, *f.* (Dampf.); trunk steam engine; *machine à vapeur à fourreau*, *f.*; máquina de vapor con los ejes de los cilindros horizontales, *f.*
- Trysegel**, *n.* (Schiffb.); try-sail, spencer; *voile goëlette*, *f.*; vela goleta, *f.*
- T-Schiene**, *f.* (Eisenb.); single T-rail; *rail à un seul champignon*, *m.*; rail en T sencilla, *f.*
- T-Schlüssel**, *n.* (Schloss.); socket key, box key; *clef à douille*, *f.*; llave para tubos, *f.*; llave para
- la cabeza de tornillos grandes.
- Tschako**, *m.* (Kriegsw.); chaco, shako; *chako*, *m.*; chaco, *m.*
- Tubbing**, *m.* (Bergb.); metal tubbing; *tubage en fonte*, *m.*; encofrado metálico, *m.*
- Tubullert**, *adj.* (Ohem.); tubulated; *tubulé*; tubulado.
- Tubulus**, *m.* (Ohem.); tubulure; *tubulure*, *f.*; *tubuladura*, *f.*, abertura practicada en un vaso para tubos, *f.*
- Tubus**, *m.* (Met.); tube; *tube*, *m.*; tubo, *m.*
- Tuch**, *n.* (Techn.); cloth; *drap*, *m.*; paño, *m.*
- **artiges**, *n.* (Techn.); clothing; *étouffe drapée*, *f.*; material de paño, *m.*
- **baum**, *m.* (Web.); cloth beam; *ensouple*, *f.*; *ensouple*, *f.*; enjullo, *m.*; vara de empañar, *f.*
- **fabrikation**, *f.* (Web.); cloth manufacture; *lainerie*, *f.*; *draperie*, *f.*; fábrica de paños, *f.*
- **hemd**, *n.* (Techn.); cloth shirt; *chemise de drap*, *f.*; camisa de marinero, *f.*; blusa, *f.*
- **karde**, *f.* (Tuchfabr.); raising card; *cardinal*, *m.*; carda llena de borra, *fem.*
- **macher**, *m.* (Techn.); clothier; *drapier*, *m.*; pañero, *m.*; fabricante de paños, *m.*
- **stuhl**, *m.* (Web.); loom of the clothier; *métier du drapier*, *m.*; telar de pañero, *m.*
- **manufaktur**, *f.* (Techn.); cloth manufacture; *industrie drapière*, *f.*; industria pañera, *f.*
- **presspahn**, *n.* (Tuchfabrikation); pressing board; *carton pour apprêt*, *m.*; cartón para el apresto, *m.*
- **rasch**, *m.* (Web.); cloth rash; *serge drapée*, *f.*; jerga afeltrada, *f.*

- **sammet, m.** (Tuchfabr.); woollen velvet; *drap velours, m.*; terciopelo de lana, m.
- **schere, f.** (Tuchfabr.); shears, pl.; *forces, f. pl.*; tijeras, f. pl.
- **scherblatt, n.** (Tuchfabrikation); blade; *feuille des forces, f.*; cuchilla de tijeras, f.
- **scheren, n.** (Tuchfabr.); shearing, cutting; *tondage, m.*; *tonte, f.*; esquilao, m.; corte, m.
- **waschmaschine, f.** (Appr.); cloth washing machine; *machine à laver le drap, f.*; máquina para lavar el paño, f.
- **weber, m.** (Web.); cloth weaver; *tisserand, m.*; tejedor, m.
- Tuff, m.** (Geol., Petrogr.); tufa; *tuf, m.*; toba, f.
- **kalk, m.** (Petrogr.); tufaceous limestone; *tuf calcaire, m.*; toba calcárea, f.
- Tüll, m.** (Web.); hobbin net; *tulle, f.*; *tulle anglais, m.*; tul, m.; tul inglés, m.
- Tülle, f.** (Waffenschm.); socket; *douille de la bayonnette, f.*; cabo de bayoneta, m.
- Tümpel, m.** (Met.); hearth of a refining forge; *tymp; creuset, m.*; *foyer, m.*; *tymp, f.*; hogar de un horno de afinar, m.; timpa de un alto horno, f.
- **elsen, n.** (Met.); *tymp; fer de tymp, m.*; hierro de timpa, m.
- Tünchfarbe, f.** (Techn.); white wash; lime wash; *tuit de chaux, m.*; lechada de cal, f.
- **gelblische, f.** (Technol.); badigeon; *badigeon, m.*; estuco, m.; betún amarillo, m.
- **sand, m.** (Bauw.); very fine sand; *sablon, m.*; *sable très menu, m.*; arena muy fina, f.
- **schicht, f.** (Maur.); finishing coat; *chemise, f.*; *dernier enduit, m.*; canisa, f.; última mano de cal, f.
- **werk, n.** (Maur.); whitening; *barbouillage, m.*; blanqueo, m.
- Tünche, v. a.** (Maur.); white wash; lime wash; *mortier pour la dernière couche, m.*; cal para la última mano, f.
- Tünchen, v. a.** (Maur.); to plaster; *enduire, dar una mano de cal.*
- Tüncher, m.** (Techn.); white washer; *blanchisseur, m.*; blanqueador, m.
- Tungstein, m.** (Miner.); tungstate of lime; *tungstate de chaux, m.*; tungstato de cal, m.
- Tunnel, m.** (Techn., Seew.); tunnel; shaft passage; *tunnel, m.*; *galería de l'arbre, f.*; túnel, m.; túnel de la hélice, m.
- **achse, f.** (Techn.); centro line; *axe de tunnel, m.*; eje del túnel, m.
- **bahn, f.** (Eisenb.); underground railway; *chemin de fer souterrain, m.*; camino de hierro subterráneo, m.
- **brücke, f.** (Techn.); tubular bridge; *pont tubulaire, m.*; puente tubular, m.
- **decke, f.** (Schiffb.); top of the shaft alley; *ciel de la couraire*; parte alta del túnel de la hélice, f.
- **dohle, f.** (Techn.); culvert through the tunnel; *aqueduc, m.*; acueducto por el túnel, m.
- **durchstechung, f.** (Techn.); piercing of a tunnel; *percement d'un tunnel, m.*; perforación de un túnel, f.
- **gang, m.** (Strassenb.); subway; *souterrain, m.*; subterráneo, m.
- **gewölbe, f.** (Bauw.); vault of a tunnel; *voûte d'un tunnel, f.*; bóveda de un túnel, f.
- **mundloch, n.** (Techn.); mouth of a tunnel; *embouchure d'un tunnel, f.*; boca de un túnel, f.
- **sohle, f.** (Techn.); floor of a tunnel; *sol d'un tunnel, m.*; suelo ó piso de un túnel, m.
- **zimmerung, f.** (Techn.); tunnel timbering; *boilage, m.*; entalladura de un túnel, f.
- Tupfpapier, m.** (Web.); design paper; rule paper; *papier à patron, m.*; papel para moldes, mase.
- Turbine, f.** (Masch.); turbine; horizontal wheel; *turbine, f.*; *roue à axe vertical, f.*; turbina, f.; *turbina, f.*; rueda de eje vertical, f.
- **mit äusserer Beaufschlagung**; inward flow turbine; *turbine à injection, f.*; turbina de inyección, f.
- **mit innerer Beaufschlagung**; outward flow turbine; *turbine Fourneyron, f.*; turbina Fourneyron, f.
- **Achsisial-, f.** (Masch.); turbine parallel; *turbine parallèle ou axiale, f.*; turbina paralela, fem.
- **Dampf-, f.** (Masch.); steam turbine; *turbine à vapeur*; turbina de vapor, f.
- **anlage, f.** (Techn.); turbine plant; *usine de turbine, f.*; fábrica de turbinas, f.
- **regulator, m.** (Techn.); turbine governor; *regulateur de turbine, m.*; regulador de turbina, m.
- **schraube, f.** (Techn.); turbine screw; *propulseur de turbine, m.*; impulsor de turbina, m.
- Türkis, m.** (Miner.); turquoise, calaite; *turquoise, f.*; turquesa, f.
- Türklischrot, n.** (Färb.); turkey red; *rouge turc, m.*; rojo de Turquía, m.
- **färber, f.** (Färb.); turkey red dyeing; *teinte*

- re en rouge turc, f.*; tinta con rojo de Turquía, masc.
- Turm, m. (Techn.)**; tower, turret, steeple; *tour, f.*; *tourelle, f.*; torre, f.
- **Dreh—, n. (Kriegsw.)**; turning tower; *tourelle tournante, f.*; torre giratoria, f.
- **fester—, m. (Kriegsw.)**; fixed turret; *tourelle fixe, f.*; torre fija, f.
- **Geschütz—, m. (Kriegsw.)**; gun turret; *tourelle des canons, f.*; torre de cañones, f.
- **Halb—, m. (Kriegsw.)**; half turret; *demitourelle, f.*; media torre, f.
- **Kleinerer—, m. (Befest.)**; partisan, barbisan; *barbanon, m.*; barbacana, f.; tronera, f.
- **Steuer—, m. (Seew.)**; wheel tower, steering tower; *kiosque de la barre, m.*; carroza del timonel, f.
- **Armierung, f. (Art.)**; turret armament; *armement d'une tourelle, m.*; armamento de torre, m.
- **befestigung, f. (Befest.)**; tower system of fortification; *fortification à tours, f.*; sistema de fortificación con torres, m.
- **decke, f. (Schiffb.)**; top or roof of a turret; *ciel d'une tourelle, m.*; techo ó cielo de una torre, m.
- **drehmaschine, f. (Seew.)**; turret turning engine; *machine pour tourner une tourelle*; máquina para girar las torres, f.
- **drehvorrichtung, f. (Schiffb.)**; turret turning gear; *appareil pour manœuvrer les tourelles, m.*; aparato para manipular las torres, m.
- **fort, n. (Befest.)**; tower fort; *fort circulaire, m.*; fuerte circular, m.
- **kommandant, m. (Seew.)**; captain of a turret; *commandant d'une tourelle, m.*; comandante de una torre, masc.
- **lafette, f. (Art.)**; turret carriage; *affût à tourelle, m.*; ajuste de torre, m.
- **schiff, n. (Schiffb.)**; turret ship; *navire à tourelles, m.*; buque de torres, m.
- **splizze, f. (Bauk.)**; broach, spire; *aiguille, f.*; *pointe, f.*; aguja, f.; punta de torre, f.
- **windmühle, f. (Techn.)**; tower mill; *moulin hollandais, m.*; molino holandés, m.
- Türmchen, n. (Bauk.)**; turret; *tourelle, f.*; torre pequeña, f.
- Turmallin, m. (Miner.)**; tourmaline; *tourmaline, f.*; turmalina, f.
- Turnus, m. (Seew.)**; tour, spell; *tour, m.*; turno, masc.
- Turon, n. (Geol.)**; turonian stage; *étage turonien, m.*; horizonte turoniano, m.
- Tuschblau, n. (Mal.)**; blue colour in tablets; *bleu à lavie, m.*; azul para dibujo al lavado, m.
- **manier, f. (Kupferst.)**; aquatinta washing; *aquatinta, f.*; lavado, m.
- **zeichnung, f. (Mal.)**; china ink drawing; *dessin lavé, m.*; dibujo lavado, m.
- Tusche, f. (Zeichn.)**; indian ink; *encre de Chine, f.*; tinta china, f.
- Tuschen, v. a. (Zeichn.)**; to wash; to point in Indian ink; *laver; dessiner au lavie*; lavar; dibujar al lavado.
- Tute, f. (Prob.)**; assay crucible; *têt à la fusion, m.*; crisol de analizar, m.
- Tutenag, m. (Met.)**; tutenag; *cuivre blanc des chinois, m.*; cobre blanco de los chinos, m.
- T-winkel, m. (Techn.)**; T-square; *équerre en T, f.*; escuadra en T.
- Twist, m. (Masch.)**; twist; *coton filé, m.*; algodón hilado, m.
- **abfälle, m. pl. (Masch.)**; cotton waste; *déchets de coton, m. pl.*; desechos de algodón, m. pl.
- Tympanum, n. (Masch.)**; tympanum; *tympan, m.*; *roue persan, f.*; timpano, m.; rueda persa, f.
- Type, f. (Buchdr.)**; printing letter; *type; lettre, f.*; caractère, m.; letra, f.; carácter, m.
- Typschiff, n. (Seew.)**; type ship; prototype; *navire type*; buque tipo, m.
- Tyre, m. (Walzw.)**; tiro, tyre; *cercele d'une roue, m.*; aro de rueda, m.

U

- Üben, v. a. (Techn.)**; to practise; *exercer, pratiquer*; practicar, ejercer.
- Überall (Seew.)**; all hands!; *tout le monde!*; ¡todo el mundo!
- **bau, m. (Brückenb.)**; superstructure; *superstructure, f.*; superes-

- estructura, femenino.
 — bekommen (Seew.); to ship water; *embarquer les lames*; recibir un golpe de mar.
 — blatten, v. a. (Zimm.); to rebate, to scarf two timbers; *assembler deux pièces de bois à mi bois*; ensamblar à media madera.
 — bleibsel, n. (Ohem.); residuum; residue; *résidu, m.*; residuo, m.
 — brücken, v. a. (Brückenb.); to bridge over; *jeter un pont sur une rivière, v. a.*; tender un puente, m.
 — bürdung, f. (Techn.); overloading; *surcharge, f.*; exceso de carga, m.
 — chlorsäure, f. (Ohem.); perchloric acid; *acide perchlorique*; ácido perclórico, m.
 — — s Salz, n. (Ohem.); perchlorate; *perchlorate, m.*; perclorato, m.
 — deckung, f. (Masch.); lap; *recouvrement, m.*; forro, m.; tapa, f.
 — druck, m. (Dampfkes- sel.); additional burden; *surcharge d'épreuve, f.*; carga adicional de prueba, f.
 — — papier, n. (Techn.); transfer paper; *papier autographique, m.*; papel autográfico, m.
 — einander... geschweisst (Schmied.); lap welded; *soudé en écharpe, m.*; soldado uno sobre otro.
 — greifen, v. n. (Dachd.); to lap over; to project; *chercheucher*; cruzarse; projectar; sobresalir.
 — einkunft, f. (Techn.); agreement, contract; *marché, m.*; contract, m.; convenio, m.; contrato, m.
 — fahren einen Gang (Bergb.); to cross a load; *traverser un filon*; atravesar un filón.
 — fahrt, f. (Pont., Schiff.); traject; passage; *tra-*
jet, m.; *traverse, f.*; tra-
 yecto, m.; travesía, f.
 — fall, m. (Seew.); clasp, lid; *loquet, m.*; picaporte, m.; pestillo, m.
 — fallen, v. a. (Kriegsw.); to attack by surprise; *insulter*; brusquer; atacar por sorpresa.
 — fangen, v. a. (Glasm.); to cover with glass; *doubler le verre*; cubrir el vidrio.
 — fellen, v. a. (Techn.); to file over; *passer la lime sur...*; pasar la lima por...
 — fein, adj. (Met.); over refined; *suraffiné*; demasiado afinado.
 — flügelung, f. (Befest.); ovflanking of trenches; *envergure des tranchées, f.*; rebasamiento de las trincheras, masc.
 — fluten, n. a. (Techn.); to inundate, to overflow; *inonder*; inundar.
 — fracht, f. (Handel.); over freight; *surtare, f.*; *surfret, m.*; exceso de flete ó de porte; sobreporte, m.
 — gang, m. (Kriegsw.); passage; *passage, m.*; paso, m.
 — — sformation, f. (Geol.); formation of transition; *terrain intermédiaire, m.*; terreno de transición, m.
 — — skalk, m. (Geol.); transition limestone; *calcaire de transition, m.*; caliza de transición, f.
 — — skonus, m. (Art.); transition cone; *cône de raccordement, m.*; cono de unión, m.
 — gangstyl, m. (Bauw.); transition style; *style ogivo-romain, m.*; estilo ojivo-romano, m.
 — — swiderstand, m. (Elektr.); intermediate resistance; *résistance au passage, f.*; resistencia al paso, f.
 — gar, adj. (Met.); over refined; black; burnt too hot; *suraffinée,*
sec; *brulé*; *lamailleur, trop chaud*; demasiado afinado; negro; quemado; con pasas; demasiado caliente.
 — dom Horizonte (Schiff.); above the horizon; *au dessus de l'horizon*; sobre el horizonte.
 — gehen, v. n. (Seew.); to shift; *se déranger*; emendar; romanear.
 — gewicht, n. (Techn.); over weight; *surpoids, m.*; sobrepeso, m.
 — hängen der Steven, m. (Seew.); rake; flaring; *inclinaison, f.*; inclinación, f.
 — hängend, adj. (Bergb.); overhanging; *surplom- bant*; vencido, desplomado.
 — haufen, n. (Bergb.); heading driven in the back; *voie montante, f.*; realce, m.
 — hitzen, v. a. (Dampf.); to overheat; *surchauf- fer*; sobrecalentar.
 — hitzer, m. (Dampf.); superheater; overheat- er; *surchauffeur, m.*; sobrecalentador.
 — hitzt, adj. (Dampf.); overheated; *surchauf- fé*; sobrecalentado.
 — höhen, v. n. (Befest.); to command; to have a command; *commander*; dominar; dominar.
 — höht, adj. (Bauw.); sur- mounted; *exhaussé*; ele- vado.
 — kämmer, n. (Zimm.); cogging joint; *assem- blage à entailles, m.*; unión a escopleadura, f.
 — kippung, f. (Geol.); in- version of strata; *ren- versement des couches, m.*; inversión de los estratos, f.
 — kochen, n. (Dampf.); priming, foaming; *pro- jection d'eau dans les chaudières, f.*; proyección del agua en las calderas, f.
 — laden, v. a. (Techn.)

- to overcharge, to overload; *surcharger*; *barroter*; *abarrotar*; cargar con exceso.
- *ladung, f.* (Elektr.); overcharge; *surchargé, f.*; recargado.
- *lagerung, f.* (Geol.); superposition; *superposition, f.*; superposición, fem.
- *lauf, m.* (Wasserb.); waste weir, escape; *déversoir, m.*; vertedero, masc.
- *läufer, m.* (Kriegsw.); deserter. runaway; *transfuge, m.*; desertor, m.; prófugo, m.
- *laufrohr, n.* (Techn.); overflow pipe; *tuyau de trop plein, m.*; tubo para el agua sobrante, masc.
- *legen das Ruder* (Seew.); to shift the helm; *changer la barre*; cambiar el timón.
- *Hegetag, m.* (Seew.); day of demurrage; *jour de surstaire, m.*; día de estadías.
- *luven, v. a.* (Schiff.); to gain the wind of a ship; *gagner le vent d'un navire*; ganar el viento a un buque.
- *malung, f.* (Techn.); new point; *repeint, m.*; pintado de nuevo.
- *mangansäure, f.* (Ohem.); permanganic acid; *acide hypermanganique, m.*; ácido permanganico, m.
- *mangansauers Salz, n.* (Ohem.); permanganate; *permanganate, m.*; permanganato, m.
- *mastet, adj.* (Seew.); over masted; *avec mâture trop haute*; buque de mucha gúinda, m.
- *nahme, f.* (Techn.); reception; *réception, f.*; recepción, f.
- *rock, m.* (Uniform.); overcoat; *pardessus, m.*; gabán, m.; capote, masc.
- *rotte, f.* (Ackerb.); over retting; *excès de rouissage, m.*; exceso de enriadura, m.
- *sättigen, v. a.* (Ohem.); to supersaturate; *sur-saturer*; sobresaturar.
- *schiffen, v. a.* (Seew.); to tranship; *transborder*; transbordar.
- *schlag, m.* (Bauw.); builder's estimate; *calcul estimatif, m.*; cálculo evaluatorio; valoración, f.
- *schlagsims, n.* (Bau.); dripstone, label, water table; *corniche, f.*; cornisa, f.; repisa, f.
- *schlichten, v. a.* (Tischl.); to smooth, to plane; *planer, replanir*; cepillar.
- *schneidung, f.* (Zimm.); jagg ing, notching; scarfing; *entaillage, m.*; *mi bois, m.*; escopleadura, f.; media madera, f.
- *schneiden, adj.* (Orn.); intersected; *entre croisé*; entrecruzado; cortado.
- *schrift, f.* (Buchdr.); inscription, title; *épigraphe, f.*; epigrafe, m.
- *schuss, m.* (Ohem., Befest.); surplus; excess; complement of the line of defence; complement of the curtain; *surplus, m.*; *excédant, m.*; *complement de la ligne de défense, m.*; *complément de la courtine, m.*; exceso, m.; excedente, m.; complemento de la línea de defensa, m.; complemento de la cortina, m.
- *schütten, n.* (Stras-senb.); coating with broken stones; *cailloutage, m.*; afirmado con piedra ó cantos, m.
- *schwemmung, f.* (Flussb.); inundation; *inondation, f.*; inundación, f.
- *seelsch, adj.* (Techn.); from beyond the seas; *d'outrémer*; de Ultra-mar.
- *setzen, n.* (Bergb.); horizontal dislocation; *dérangement d'un filon, m.*; dislocación horizontal de un filón, f.
- *setzt, adj.* (Met., Bergb.); over charged; to take a heave; *sur-chargé*; *dérangé*; recargado; dislocado.
- *setzung, f.* (Masch.); gear; gearing; *engrenage, m.*; engranaje, m.
- *sichts plan, m.* (Zeichn.); principal plan; *plan principal, m.*; plano principal, m.
- *Stag gehen, v. n.* (Schiff.); to put the ship about; *virer vent devant*; virar por delante.
- *Steuer gehen, v. n.* (Seew.); to make sternway; *culer*; regular.
- *stunde, f.* (Techn.); over time; *heure extraordinaire de travail, f.*; hora extraordinaria de trabajo, f.
- *takeit, adj.* (Seew.); oversparred; *de trop gros agrès*; con palos demasiado grandes.
- *wiegen, v. n.* (Techn.); to preponderate; *préponderer*; preponderar.
- *wintern, v. n.* (Schiff.); to winter; *hiverner*; invernar.
- *wöben, v. a.* (Bauw.); to overarch; *encoûter*; *voûter*; abovedar.
- *wurf, m.* (Schloss.); hasp; *morillon, m.*; pestillo de cerradura, masc.
- *ziehen, v. a.* (Bauw.); to incrust; *incruster*; incrustar.
- *zogen, adj.* (Meteor.); overcast; *couvert*; cubierto, nublado.
- *zwerch, adv.* (Techn.); across; *en travers*; de través, atravesado.
- Übungsgeschoss, n. (Art.); projectile for ordinary practice; *projectile*

- d'exercice, m.*; proyectil de ejercicio, m.
- **geschwader, n.** (Seew.); evolutionary squadron; *escadre d'évolutions, f.*; escuadra de instrucción, f.
- **platz, m.** (Art.); practice ground; *polygone, m.*; polígono, m.; campo de tiro, m.
- **schiff, n.** (Art.); drill ship; *navire d'instruction, m.*; buque de instrucción, m.
- Uchatiusgeschütz, n.** (Art.); steel-bronze-gun; *bouche à feu en bronze acieré, f.*; cañón Uchatius ó de bronce comprimido.
- U eisen, n.** (Techn.); U-iron; *fer en U*; hierro en forma de U.
- Ufer absbruch, m.** (Flussb.); demolition or break of banks; *corrosion des rives, f.*; derrumbamiento de la orilla, m.
- **arche, f.** (Wasserb.); crib work; *encasement, m.*; encajonado, masc.
- **damm, m.** (Wasserb.); mole, pier, dam of stones; *môle, m.*; *jetée en pierre, f.*; muelle de piedra, m.
- **einbuchtung, n.** (Flussb.); concavity; *concavité, f.*; concavidad, f., de un río.
- **rand, m.** (Flussb.); bank, shore; *bord, m.*; orilla, f.
- **schutz, m.** (Flussb.); defence; *défense de la rive, f.*; defensas de la orilla, f. pl.
- **vorsprung, m.** (Flussb.); outboard bend; *convexité, f.*; convexidad de un río, f.
- **wall, m.** (Geol.); river bank; *levée, f.*; orilla de río, f.
- U-förmige Röhre, f.** (Ohem.); U tube; *tube en U, m.*; tubo en forma de U, m.
- Uhr, f.** (Techn.); watch; clock; *montre, f.*; *pendule, f.*; reloj de bolsillo ó de pared, m.
- **bord, n.** (Schiff.); traverse board; *renard de pilote, m.*; cuartier de reducción, m.
- **ketten, f.** (Uhrm.); watch chain; *chaîne de montre, f.*; cadena de reloj, fem.
- **macher, m.** (Techn.); watch maker; *horloger*; relojero, m.
- **werk, n.** (Techn.); clock-work; *mouvement d'horlogerie, m.*; aparato de relojería, m.
- **zeiger, m.** (Uhrm.); hand, watch hand; *aiguille d'horloge, f.*; aguja de reloj, f.
- Ulme, f.** (Bergb., Met.); face, wall; side wall; *paroi d'une galerie, f.*; *paroi laterale, f.*; pared de una galería, f.; pared lateral.
- **holz, n.** (Tischl.); elm-wood; *bois d'orme, m.*; madera de olmo, f.
- Ulmensäure, f.** (Ohem.); ulmic acid; *acide ulmique, m.*; ácido úlmico, masc.
- Ultramarin, n.** (Mal.); ultramarine; *outremer, m.*; *bleu d'outremer, m.*; azul ultramarino, m.
- **grünes-, (Mal., Ohem.); green ultramarine; outremer vert, m.; verde de Ultramar, masc.**
- Umbleggriffel, m.** (Juw.); bending graver; bent graver; *échoppe à arrêter, f.*; buril encorvado, masc.
- Umbördeln, v. a.** (Techn.); to edge; to border; *border*; bordear; hacer los bordes.
- Umbrä, f.** (Miner., Petrogr.); umber; earthy coal; *terre d'ombre, f.*; *lignite terreux, m.*; umbrä, f.; lignito terroso, m.
- Umbrassen, v. a.** (Schiff.); to brace about; to brace sound; *contre brasser*; *changer*; contrabracear.
- Umdecken, v. a.** (Bauw.); to relay a roof; *remanier*; recomponer un tejado.
- Umdrechung, f.** (Geom., Masch.); revolution, rotation; *révolution, f.*; *rotation, f.*; *tour, m.*; revolución, f.; rotación, f.; vuelta, f.
- **sachse, f.** (Mech.); axis of revolution; *axe de révolution, m.*; eje de revolución, m.
- **sgeschwindigkeit, f.** (Mech.); speed of rotation; *vitesse rotatoire, f.*; velocidad de rotación, fem.
- **szahl, f.** (Mech.); number of revolutions; *nombre de tours, m.*; número de revoluciones, masc.
- **szähler, m.** (Techn.); revolution counter; *compteur des révolutions, m.*; cuentavueltas, masc.
- Umfang, m.** (Geom., Hydr.); circumference; border; *circonférence, f.*; *périmètre mouillé, m.*; circunferencia, f.; perímetro mojado, m.
- **skanal, m.** (Wasserb.); diversion cut; *fosse de ceinture, m.*; fosa de cintura, f.
- Umfärben, n.** (Färb.); re-dyeing; *bisage, m.*; tinte en rojo, m.
- Umfassung, f.** (Bauw.); enclosure; *enceinte, f.*; *enclos, m.*; recinto, m.
- **mauer, f.** (Bauw.); external wall; *mur extérieur, m.*; pared exterior, f.
- **schieck, n.** (Befest.); polygon; *polygone, m.*; polígono, m.
- Umflechtmaschine, f.** (Techn.); braiding machine; *machine à tresser, m.*

- ser, f.*; máquina de hacer trençilla, f.
- Umformer; rotierender—**, (Elektr.); rotatory converter; *transformateur rotatif, m.*; transformador rotativo, m.
- Umfriedigungsmauer, f.** (Bauw.); enclosure wall; *mur de clôture, m.*; pared de recinto, masc.
- Umgang, m.** (Befest.); defile of a traverse; *crochet, m.*; *défilé d'un traverse*; desembocadura de un través, f.
- Umgürten, v. a.** (Seew.); to swift a ship; *ceinturer un navire*; atortorar un buque.
- Umhüllung, f.** (Masch.); jacket, case, casing; *chemise, f.*; camisa, f.; manguito, m.
- *skurve, f.* (Geom.); envelope; *enveloppe, f.*; envolvente, m.
- Umkehrschraube, f.** (Dampfm.); screw of the reversing gear; *verrou du changement de marche, m.*; tornillo de cambio de marcha, m.
- *ungamechanismus, m.* (Masch.); link motion; *mécanisme de renversement, m.*; mecanismo de cambio de marcha, m.
- Umladem, v. a.** (Eisenb.); to shift the lading; *transborder les marchandises*; transbordar las mercancías.
- Umladung, f.** (Techn.); reloading; *transbordement, m.*; transbordo, masc.
- Umlauf, m.** (Astron., Techn.); revolution; stone case; inlet and outlet passage; breech part body part; *révolution, f.*; *enveloppe d'une meule*; *aqueduc, m.*; *reculement, m.*; revolución, f.; envuelta de una rueda, f.; acueducto, m.; parte trasera, f.; retranca, fem.
- **graben, m.** (Techn.); bye wash; *fossé de ceinture, m.*; fosa de cintura, fem.
- Umlaufen, v. n.** (Seew.); to shift; *changer, sauter*; cambiar, saltar.
- Umlegen, v. a.** (Techn.); to take out the elevating screw; to relay; to gybe the trysails; *ôter la vis de pointage*; *remannier*; *gambeyer les voiles*; sacar el tornillo de puntería, m.; retocar; cambiar la cangreja.
- Ummauern, v. a.** (Bauw.); to surround with walls; *emmanteler, emmurer*; rodear de murallas ó muros.
- Umnieten, v. a.** (Schiffb.); to clinch a bolt; *ra-battre un clou*; remachar un clavo.
- Umriss, m.** (Befest., Zeichn.); trace, tracing; outline; *trace, m.*; *contour, m.*; trazo, m.; contorno, m.
- Umrühren (Met., Techn.)**; to stir; to work, to puddle; *barrer, brasser*; agitar, revolver, puddelar.
- Umschalter, m.** (Elektr.); circuit changer; *inverseur, m.*; *commutateur, m.*; inverter of corrientes; conmutador, m.
- **Kurbel—, m.** (Elektr.); lever switch; *commutateur à manivelle, m.*; conmutador de manivela, masc.
- **Stöpsel—, m.** (Elektr.); peg switch; *commutateur à cheville, m.*; conmutador de clavija, m.
- Umschanzung, f.** (Befest.); circumvallation; *circumvallation, f.*; circunvalación, f.
- Umschliessen, v. n.** (Seew.); to shift; *se changer*; cambiar.
- Umschlag, m.** (Waffenf.); sputcheon; *butte de la carotte, f.*; brocal de la vaina de hierro, m.
- Umschlageplatz, m.** (Wasserb.); junction; *jonction d'un canal, f.*; empalme, m., ó unión de un canal, f.
- Umschmelzbetrieb, m.** (Met.); Belgian method of remelting pig iron; *calébrasserie, f.*; método belga de refundir el metal, m.
- Umschmelzen, v. a.** (Gless.); to remelt the pig iron; *refondre le fer cru*; refundición del hierro crudo, f.
- Umschüttein, v. a.** (Ohem.); to agitate, to shake; *agiter, battre les liquides*; agitar, batir los líquidos.
- Umschwelf, m.** (Schloss.); rim; *cloison, f.*; separación, f.; borde, m.
- Umsiegeln ein Kap (Seew.)**; to double a cape; *arrondir un cap*; doblar un cabo.
- Umsetzen die Luppen (Met.)**; to change the balls; *changer les loupes*; cambiar las lupias.
- Umspinnmaschine, f.** (Posam.); plaiting machine; *métier à guiper, m.*; telar para hacer fleco, m.
- Umstauen, v. a.** (Seew.); to shift the cargo; *changer l'arrimage*; cambiar el cargamento.
- Umstellhebel, m.** (Masch.); reversing lever; *levier de renversement, m.*; palanca de cambio de marcha, f.
- Umsteuerbar, adj.** (Masch.); reversible; *renversible*; reversible.
- Umsteuern, v. a.** (Dampfm.); to reverse an engine; *changer la marche*; cambiar la marcha.
- Umsteuerungshebel, f.** (Dampfm.); reversing lever; *levier de renversement, m.*; palanca de cambio de marcha, f.
- **welle, f.** (Dampfm.);

- weight shaft; *arbre de changement de marche*, m.; árbol de cambio de marcha, m.
- Umwandeln, v. a. (Ohem.); to convert, to transform; *transformer*; transformar.
- Umweg, m. (Strassenb.); detour, circuitous way; *détour*, m.; *écart*, m.; vuelta, f.; rodeo, m.
- Umwerfen, v. n. (Führw.); to overturn, to upset; *verser*; volcar.
- Unbauwürdig, adj. (Bergb.); *inexploitable*; *inexploitable*.
- Unbeweglich, adj. (Techn.); *immuable*; *dormant*; inmóvil.
- Undehnbar, adj. (Met., Phys.); *unmalleable*; not extensible; *immalleable*; *inextensible*; inextensible; no malleable.
- Undicht sein (Dampfkessel); to lose; *perdre*; perder.
- Undichtheit, f. (Dampfm.); leakage; *fuite*, f.; escape, m.
- Undulatorisch, adj. (Elektr.); *undulatory*; *ondulatoire*; ondulatorio.
- Undurchdringlich, adj. (Phys.); *impenetrable*; *impénétrable*; impenetrable.
- Undurchlässig, adj. (Techn.); *impervious*; waterproof; *impermeable*; impermeable.
- Undurchsichtig, adj. (Phys.); *opaque*; *opaque*.
- Uneben, adj. (Topogr.); rough; uneven; rugged; *raboteux*, *accidenté*; accidentado, quebrado.
- Unedel, adj. (Met.); base, ignoble; *ignoble*; ignoble, metal vil, m.
- Unexplodierbar, adj. (Phys.); *inexplosive*; *inexplosible*; *inexplosible*.
- Unecht, adj. (Färb.); fugitive; *fugitif*; color que se desvanece, m.
- Unentschäit, adj. (Seld.); unboiled; *cru*; sin hervir, crudo.
- Unfall, m. (Techn.); accident; disaster; *accident*, m.; *désastre*, m.; accidente, m.; desastre, masc.
- verhütungsmassregeln, f. pl.; accident preventives; *mesures préventives*, f. pl.; medidas preventivas contra los accidentes, f. pl.
- versicherung, f. (Techn.); insurance against accidents; *assurance contre les accidents*, f.; seguro contra los accidentes, m.
- Unganz, adj. (Met., Schmied.); not sound; *pailleux*, *condreux*; con pajas ó escarabajos.
- Ungare Stücke, n. pl. (Bauw.); pieces of lime not sufficiently burnt; *biscuits*, m. pl.; pedazos de cal sin quemar bastante, m. pl.
- Ungebleecht, adj. (Techn.); unbleached, brown; *écru*, *cru*; sin blanquear.
- Ungebrannt, adj. (Bauw.); unburnt; *cru*; crudo.
- Ungedeckt, adj. (Seew.); open; *ouvert*; *non ponté*; abierto, sin cubierta.
- Ungefaultes Zeug, n. (Pap.); non fermented stuff; *pâte verte*, f.; pasta sin fermentar, f.
- Ungegoren, adj. (Techn.); unfermented; *muet*; sin fermentar.
- Ungekocht, adj. (Seld.); unscoured, unboiled; *cru*; sin hervir, crudo.
- Ungelösch, adj. (Techn.); unslaked; *non éteint*; sin apagar.
- Ungestüm, adj. (Meteor.); impetuous, wild; *impétueux*; impetuoso.
- Ungeteert, adj. (Techn.); white, untarred; *blanc*; blanco.
- Ungleich förmig, adj. (Phys.); variable; *hétérogène*; heterogéneo, variable.
- Ungleichheit, f. (Prob.); difference at the assay; *tressant*, m.; diferencia en el análisis, f.
- Ungleichseitig, adj. (Geometrie); scalene, scalenous; *scalène*; escaleno.
- Ungültigkeit, f. (Techn., Handl.); nullity of a patent; *nullité d'un brevet*, f.; nulidad de una patente, f.
- Unhämmerbar, adj. (Technol.); *immalleable*; *immalleable*; no malleable.
- Ungefärbt, adj. (Färb.); dyed of one colour; *uni*; de un solo color.
- Unipolar, adj. (Elektr.); unipolar; *unipolaire*; unipolar.
- Universalcentrumbohrer; m.; expanding center bit; *mèche à trois pointes*, f.; barrena de tres puntas, f.
- fräsmaschine, f. (Technol.); universal milling machine; *fraiseuse universelle*, f.; máquina de fresar universal, f.
- futter, n. (Techn.); universal chuck; *mandrin universel*, m.; mandril universal, m.
- gelenk, n. (Mech.); universal joint; *joint universel*, m.; junta universal, f.
- instrument, n. (Feldm.); enginier's transit; *théodolite*, m.; teodolito, masc.
- schranbenschlüssel, m. (Techn.); universal screw wrench; *clef anglaise*, f.; llave inglesa, fem.
- walzwerk, n. (Techn.); universal mill; *laminoir universel*, m.; laminador universal, m.
- Unklar, adj. (Seew.); foul;

- choked; *engagé*; *engorgé*; sucio, malo; empachado.
- Unkrystallisierbar, adj. (Ohem.); uncrystallizable; *incristalisable*; incapaz de cristalizar.
- Unlösbar, adj. (Ohem.); insoluble; *insoluble*; insoluble.
- Unlötbar, adj. (Techn.); not soldering; *insoudable*; insoldable.
- Unmittelbar, adj. (Mech.); immediate; *imédial*; inmediato.
- Unordnung, f. (Seew.); disorder; *gavauche*, m.; desorden, in.
- Unruhe, f. (Uhrm.); balance; *balancier d'une montre*, m.; balancin de un reloj, m.
- uhr, f. (Uhrm.); watch; *montre*, f.; reloj, m.
- Unrundwerden, v. n. (Technol.); to become out of center; *se polygoner*; descentrarse; perder la redondez.
- Unsauber, adj. (Buchdr.); foul; *chargé*; sucio, m.
- Unschlitt, n. (Ohem., Lichtzieher); tallow, suet; *sulf*, m.; sebo.
- Unschmelzbar, adj. (Ohemie); infusible; *infusible*; infusible.
- Unschweisbar, adj. (Met.); unweldable; *non soudable*; insoldable.
- Unseetüchtigkeit, f. (Seewesen); unseaworthiness; *incapabilité de tenir la mer*, f.; incapacidad para navegar, f.
- Unsinkbar, adj. (Seew.); insubmersible; *insubmersible*; insubmersible.
- Unstetig, adj. (Math.); discontinuous; *discontinuu*; discontinuo.
- Untauglich, adj. (Techn.); unserviceable; *impropre au service*; fuera de servicio.
- Unter arm, m. (Sattl.); branch of cheek; *bus de la branche*, m.; parte baja del montante, f.
- balken, m. (Bauk.); architrave; *architrave*, m.; arquitrave, m.
- bau, m. (Bauw.); foundation, ground work; *fondement*, m.; cimiento, m.
- bettung, f. (Eisenb., Bauw.); bed; *lit*, m.; *couche*, f.; capa, f.; lecho, m.
- bogen, m. (Bauk.); archivault, subarch; *archivolte*, f.; archivolta, f.
- brecher, m. (Elektr.); interruptor, breaker; *interrupteur*, m.; interruptor, m.
- brechung (Techn.); interruption; *interruption*, f.; interrupción, f.
- Dampf (Techn.); under steam; steaming; *sous vapeur*; bajo vapor; con presión.
- drain, m. (Ackerb.); drain; underdrain; *drain*, m.; canal, m.
- fach, n. (Web.); bottom of the warp; *pus d'en bas*, m.; fondo de la malla, m.
- fahrung, f. (Bauw.); under pinning; *reprise des fondements*, f.; reparación de los cimientos, f.
- feuerwerker, m. (Seew.); gunner's mate; *second maitre*, m.; *canonnier*, m.; segundo condestable, masc.
- gährung, f. (Brau.); fermentation from below; *fermentation avec dépôt*, f.; fermentación con depósito, f.
- geschoss, n. (Bauk.); lower story; *rez-de-chaussée*, m.; piso bajo, masc.
- gesenk, n. (Techn.); die, bottom swage; *dessous estampé*, f.; matriz inferior, f.
- gestell, n. (Wagenb., Met.); under carriage; *crucible* or hearth; *chassis de la voiture*, m.; armadura de coche, f.; hogar, m.; crisol, m.
- gowehr, n. (Kriegsw.); side arm; side arms; *arme blanche*, f.; arma blanca, f.
- glieder; n. pl. (Bauk.); bed mouldings, pl.; *sous moulures*, f. pl.; molduras inferiores, f. pl.
- grund, m. (Ackerb.); subsoil, under ground; *sous sol*, m.; subsuelo, m.
- gurt, m. (Brückenb.); lower boom; *semelle inférieure*, f.; estacada inferior, f.
- händler, m. (Handl.); broker; intermeddler; *courtier*, m.; *entremetteur*, m.; corredor, m.; intermedinario, m.
- haupt, n. (Wasserb.); tail bay, aft bay; *tête d'aral*, f.; compuerta de desagüe, f.
- hefe, f. (Bierbr.); ground yeast; *lie*, f.; hez, f.; poso, m.
- hieb, m. (Fellenh.); first course; *première taille*, f.; primera picadura, f.
- höhlung, f. (Steinbr.); under cutting of a bank; *évidement*, m.; desgaste inferior, m.
- holz, n. (Techn.); underwood; *bois taillis*, m.; soto, m.; monte bajo, m.
- irdisch, adj. (Geol.); subterraneous; *souterrain*; subterráneo.
- kasten, m. (Gless.); lower flask; *chassis inférieur*, m.; marco inferior, m.
- kette, f. (Web.); main warp; *chaîne de fond*, f.; malla de fondo, f.
- kunftsraum, m. (Eisenbahn.); shed; *abri de voyageurs*, m.; abrigo para viajeros, m.
- lage, f. (Techn.); bearer; wedge, chock; saddle; support, pier; saw pit frame; *cales*, f. pl.; *cale*, f.; *chassis en bois*; support, m.; soporte, m.; cuña, f.; armadura de madera, f.
- rplatte, f. (Masch.); plumber block bottom;

- semelle de palier, f.*; so-
lera de tajo de plomero, f.
— *rung, f. (Geol.)*; infra-
position; *infraposition,*
f.; infraposición, f.
— *lags baiken, m. (Pont.)*;
baulk support; binding
beam; *chevet, m.*; so-
porte de las viguetas de
asiento, m.
— *scheibe, f. (Bauw.,*
Masch.); collar, was-
her, burr; *rondelle, f.*;
rosette, f.; rodaja, f.; vo-
landera, f.; planchuela, f.
— *leesegel, n. (Seew.)*; lo-
wer studding sail; *bon-
nette basse, f.*; rastrera,
fem.
— *schot, f. (Seew.)*;
sheet of the lower
studding sail; *écoute de*
la bonnette basse, f.; es-
cota de rastrera, f.
— *spier, f. (Seew.)*; lo-
wer studding sail
boom; *tangon de la bon-
nette basse, m.*; tangón
de rastrera, f.
— *legedecke, f. (Sattl.)*;
saddle cloth; *couverture*
de selle, f.; mantilla,
f.; sudadero, m.
— *legetreuse, f. (Sattl.)*;
bridoon for riding and
draught horses; *flet de*
porteur et de sous verge,
m.; filete para caballo de
mano y de silla, m.
— *loik, n. (Seew.)*; foot ro-
pe; *ralingue de bordure,*
f.; relinga de pujamen, f.
— *lippe, f. (Büchsenm.)*;
lower jaw; *mâchoire in-
férieure, f.*; quijada infe-
rior, f.
— *litzze, f. (Web.)*; hanger;
maille d'en bas, f.; malla
de abajo, f.
— *marsraa, f. (Schiffb.)*;
lower topsail yard;
vergue du bas hunier, f.;
verga de gavia inferior,
fem.
— *marssegel, n. (Schiffb.)*;
lower topsail; *bas hun-
ier, m.*; gavia baja, f.
— *minieren, v. a. (Befest.)*;
to mine, to under mine;
miner; minar.
— *oolith, m. (Geol.)*; infe-
rior oolith; *oolithe in-
férieure, f.*; oolito infe-
rior, m.
— *pfanne, f. (Techn.)*; col-
lar of the puppet
head; *demi lunette, f.*;
collier, m.; media luna,
f.; collar, m.
— *reit, m. (Wagenb.)*; un-
der hoop; *faux cercle,*
m.; aro inferior, m.
— *ring, m. (Büchsenm.)*;
lower band; *capucine,*
f.; abrazadera capuchina.
— *salpetersäure, f. (Ohe-
mie)*; hyponitric acid;
acide hypoazotique, m.;
ácido hipozotico, m.
— *schacht, m. (Met.)*; lo-
wer shaft of a blast
furnace; *grand foyer*
d'un haut fourneau, m.;
hogar de un alto horno,
masc.
— *scheidungssignal, n.*
(Seew.); distinguishing
signal of a ship; *numé-
ro d'un bâtiment, m.*; nu-
meral de un buque, m.
— *schenkel blech, n.*
(Führw.); bottom clout,
body clout; *hoppe pour*
le dessous de l'essieu, f.;
casquillo para la parte
inferior del eje, m.
— *schied, m. (Math.)*; dif-
ference; *différence, f.*;
diferencia, f.
— *schiff, n. (Schiffb.)*; hull
of a vessel; *corps d'un*
bâtiment, m.; casco de un
buque, m.
— *schlächtes Wasserrad,*
n. (Müll.); undershot
water wheel; *roue en*
dessous, f.; rueda de co-
rriente inferior, f.
— *schneidung, f. (Bauk.,*
Orn.); intersection; *in-
tersection, f.*; intersec-
ción, f.
— *schnitten, adj. (Bauk.,*
Orn.); intersected, un-
dercut; *intersecté*; in-
terceptado, cortado.
— *schrämen, v. a. (Bergb.)*;
to carve, to hole the
trenches; *faire les en-*
- tailles*; hacer cortes de
trabajo.
— *schwefelsäure, f. (Ohe-
mie)*; hyposulphuric
acid; *acide hyposulfuri-
que, m.*; ácido hiposulfu-
rico.
— *schwefelsaures Salz, n.*
(Ohem.); hyposulphate,
m.; *hyposulfate, m.*; hi-
posulfato, m.
— *schweflige Säure, f.*
(Ohem.); hyposulphu-
rous acid; *acide hypo-*
sulfureux, m.; ácido hi-
posulfuroso, m.
— *schwelle, f. (Bauk.)*; ho-
rizontal tie of a center;
moise horizontale,
f.; tirante horizontal, m.
— *seisch, adj. (Geol.)*; sub-
marine; *sousmarin*; sub-
marino.
— *segel, n. pl. (Seew.)*;
courses, pl.; *basses voi-
les, f. pl.*; velas mayores,
f. pl.
— *seite, f. (Maur.)*; lower
bed of a stone; *panneau*
de lit, m.; hilada inferior,
fem.
— *spannriegel, m. (Wag-
ner)*; lower tender peg;
contre litsoir, m.; contra-
suelos, m. pl.
— *stempel, m. (Münzw.)*;
under stamp; lower
coin; *estampe inférieu-
re, f.*; tejuelo inferior, m.
— *stützen, v. a. (Bauw.)* to
prop, to underprop;
étayer, v. a.; apoyar.
— *stützungspunkt, m.*
(Masch.); prop of a lever;
point d'appui, m.; punto
de apoyo, m.
— *suchung, f. (Techn.)*;
inspection; *inspection,*
f.; inspección, f.
— *thor, n. (Wasserb.)*;
tail gate; *porte d'aval,*
f.; puerta de desagüe, f.
— *wall, m. (Befest.)*; false
bray; *basse enceinte, f.*;
fausse braye, f.; falsa
braga, f.
— *walze, f. (Walzw.)*; lower
roll; *cylindre inférieur,*
m.; cilindro inferior, m.

— want, n. (Seew.); lower shroud; *hauban d'un bas mât*, m.; jarcias principales, f. pl.
 — waschen, adj. (Bauw.); washing away; *déchaussement d'une fondation*, m.; descarnadura de los cimientos. f.
 — wasser, n. (Mühb.); lower pond; wheel race; *bief d'aval*, m.; canal, m.; caja de una rueda, f.
 — tolle, m. pl. (Schiffmasch.); sea connections, sea valves; *prises d'eau*, f. pl.; tomas de agua, f. pl.; válvulas.
 — wind, m. (Met.); undergrate blast; *courant d'air forcé sous la grille*, f.; corriente forzada debajo de la parrilla, f.
 — zug, m. (Brückenb.); bearer; *solive transversale*, f.; viga transversal, fem.
 — züge, m. pl. (Schiffb.); fore and aft carlings; *hiloires reversées*, f. pl.; barrotines de proa y popa, m. pl.
 Untiefe, f. (Seew.); shallow flat, shoal, bank; *basse*, f.; *haut fond*, m.; bajo fondo, m.; bajío, m.
 Unverbrennbarkeit, f. (Chem.); incombustibility; *incombustibilité*, f.; incombustibilidad, f.
 Unverbrennlich, adj. (Chemie); incombustible; *incombustible*; incombustible.
 Unverglast, adj. (Töpf.); unvitrified; *invitriifié*; no vidriado.
 Unverritzt, adj. (Bergb.); intact, untouched; *intact*; intacto.
 Unverweilich, adj. (Chemie); imputrescible; *imputrescible*; imputrescible.
 Unverzollt, adj. (Handel);

unentered, duty unpaid; *sans payer la douane*; sin pagar derechos de aduana.

Unvollständig, adj. (Buchdruc.); imperfect; incomplete; *imparfait*; *défectueux*; imperfecto, defectuoso.

Unwägbar, adj. (Phys.); imponderable; *impondérable*; imponderable.

Unwetter, n. (Seew.); stormy, bad or nasty; *mauvais temps*; mal tiempo, masc.

Unzerlegbar, adj. (Chem.); indecomposable; *indécomposable*; indescomponible.

Unzerstörbar, adj. (Chemie); indestructible; *indestructible*; indestructible.

Unzugänglich, adj. (Technol.); inaccessible; *inaccessible*; inaccessible.

Unzusammenrückbar (Phys.); incompressible; *incompressible*; incomprensible.

Upland-Georgia, f. (Splinn.); upland Georgian cotton; *Georgie courte soie*, m.; algodón de Georgia de corta seda, m.

Uralit, m. (Miner.); urallite; *ouralite*, f.; urallita, fem.

Uran, n. (Chem.); uranium; *urane*, m.; urano.

— dioxyd, n. (Miner.); protoxide of uranium; *bioxyde d'urane*, m.; bióxido de urano, m.

— glimmer, m. (Miner.); uranite, chalcocite; *urane phosphaté*; fosfato de urano, m.

— ocker, m. (Miner.); uran ochre; *ocre d'urane*, f.; ocre de urano, m.

— oxyduloxyd, n. (Chem.); uranoso uranic oxide;

deutoxyde d'urane, m.; bióxido de urano, m.

— pecherz, n. (Miner.); pitch blende; pitch ore; *urane oxydulé*, m.; urano oxidulado, m.

— vitriol, m. (Miner.); johannite; uranium vitriol; *johannite*, f.; *urane sous sulfaté*, m.; johannita, f.; subsulfato de uranio.

Urin, m. (Techn.); urine; stale; *urine*, f.; orin, m.

— küpe, f. (Indigofärb.); urine vat; *cuve à l'urine*, f.; criba para orin, f.
 Urkaik, m. (Petrogr.); primary limestone; *calcaire saccharoïde*, m.; caliza sacaroidea, f.

Urlaub, m. (Kriegsw., Seewesen); leave of absence, liberty; *congé*, n.; *permission*, f.; licencia, f.; permiso, m.

— atag, m. (Kriegsw., Seewesen); liberty day; *jour de permission*, m.; día de permiso, m.

Urmaass, n. (Techn.); prototype; standard; *gauge*; *prototype*, m.; *étalon*, m.; prototipo, m.; molde, m.

Urwellen, n. (Blechfabr.); doubling; *doublage*, m.; doblado, m.

Urwellsturz, m. (Blechh.); doubled bloom, doubled slab; *doublon*, m.; *barre doublée*, f.; barra doblada, f.

Usanz, f. (Seew., Handel); customs and uses of a port; *usage*, f.; costumbres de un puerto, f. pl.

Utensillen, n. pl. (Techn.); utensils; *ustensiles*, m. pl.; herramientas, f. pl.; aperos, m. pl.

Uwarowit, m. (Miner.); uwarowite; *ouwarowite*, f.; *grenat chromifère*, m.; ouwarowita, f.

V

- V. M. (abr.)** = *Vorigen Monats*; last month; *le dernier mois*, m.; el mes pasado, m.
- V. J. (abr.)** = *Voriges Jahr*; last year; *l'année passée*, f.; el año pasado, m.
- Vakat**, adv. (Techn.); vacant; *manque*, *vacant*; vacante.
- Vakuu**, n. (Phys.); vacuum; *vide*, m.; vacío, masc.
- **apparat**, m. (Techn.); vacuum apparatus; *appareil de vide*, m.; aparato para hacer el vacío, m.
- **blitzableiter**, m. (Elektr.); vacuum protector; *paratonnerre à air rarifié*, m.; pararrayos de aire enrarecido, m.
- **bremse**, f. (Eisenb.); vacuum brake; *frein par le vide*, m.; freno de vacío, m.
- **gärung**, f. (Brau.); vacuum fermentation; *fermentation à vide*, f.; fermentación en el vacío.
- **glühlampe**, f. (Elektr.); incandescent lamp; *lampe à incandescence*, f.; lámpara incandescente, f.
- **meter**, n. (Dampf.); vacuum gage; *jauge du vide*, m.; manómetro, masc.
- **pfanne**, f. (Zuck.); vacuum pan; *appareil à cuire le sucre dans le vide*, m.; aparato para cocer el azúcar en el vacío, masc.
- Valentin**, m. (Miner.); oxide of antimony; *antimoine oxydé*, m.; óxido de antimonio, m.
- Valenz**, f. (Chem.); chemical valve; *atomicité*, f.; atomicidad, f.
- Vanadin**, n. (Chem.); vanadium; *vanadium*, m.; vanadio, m.
- **bleierz**, n. (Miner.); vanadate of lead; *vanadate de plomb*; vanadiato de plomo, m.
- **säure**, f. (Chem.); vanadic acid; *acide vanadique*, m.; ácido vanádico, masc.
- Vaporimeter**, n. (Chem.); vaporimeter; *vaporimètre*, m.; vaporímetro, masc.
- Varek**, m. (Bot.); kelp; *varech*, m.; varec, m.; fuco, masc.
- Varlabel**, adj. (Math.); variable; *variable*; variable.
- Variation**, f. (Astron., Mathem.); variation, change; *variation*, f.; *arrangement*, m.; variación, f.; arreglo, m.; cambio, m.
- **skompass**, m. (Seew.); variation compass; *compas de variation*, m.; aguja de variación, f.
- **snadel**, f. (Elektr.); variation needle; *boussole des variations*, f.; brújula de variación, f.
- **rechnung**, f. (Math.); calculus of variations; *calcul des variations*, m.; cálculo de variantes, m.
- Vektor**, m. (Opt.); vector, radius vector; *vecteur*, m.; *rayon vecteur*, m.; radio vector, m.; vector, masc.
- Veilinform**, f. (Pap.); wove mould; *forme à veilin*, f.; molde para vitela, m.
- **papier**, n. (Pap.); velum paper; *papier veilin*, m.; papel vitela, m.
- Velociped**, n. (Techn.); bicycle; *vélocipède*, m.; biciclo, m.; velocipedo, m.
- Veloutierwolle**, f. (Pap.); wool flocks, pl.; *laine à velouter*, f.; lana para afelpar, f.
- Venezianerweiss**, n. (Bauwesen, Mal.); Venetian white; *blanc de Venise*, m.; blanco de Venecia, m.
- Ventil**, m. (Techn.); valve; *soupage*, f.; *ventean*, m.; válvula, f.
- **Absperr**—; m. (Dampf.); stop valve; shut off valve; *soupage d'arrêt*, f.; válvula de cierre ó de detención, f.
- **Ausguss**—; m. (Techn.); delinery valve; upper valve; *clapet de tête*, f.; válvula de entrada, f.
- **Doppelsitz**—; m. (Technol.); double seat valve; *soupage à double siège*, f.; válvula de doble asiento, f.
- **Pumpen**—; m. (Pump.); pump valve; clack; *clapet de pompe*; válvula de bomba, f.
- **Schieusen**—; m. (Technol.); sluice valve; *soupage à coulisse*, f.; válvula de corredera, f.; compuerta, f.
- **Teller**—; m. (Techn.); spindle valve; *soupage à guide*, f.; válvula con guía, f.
- **belastung**, f. (Masch.); weight for the safety valve; *contre poids*, m.; contrapeso de válvula de seguridad, m.
- **bohrer**, m. (Erdarb.)

auger; *tarière à clapet*, f.; gusanillo de rosca, f.; mecha, f.
 — *ei*, n. (Elektr.); egg plug; *œuf soupape*, m.; huevo válvula, m.
 — *feder*, f. (Techn.); valve spring; *ressort de soupape*, m.; muelle de válvula, m.
 — *gehäuse*, n. (Dampfm.); valve box; *boîte à soupape*, f.; caja de válvula, fem.
 — *hahn*, m. (Techn.); valve cock; *robinet de soupape*, m.; llave de válvula, f.
 — *hebel*, m. (Techn.); valve lever; *levier de soupape*, m.; palanca de válvula, f.
 — *kasten* (Dampfm.); valve chest; *slide box*; *boîte à vapeur*, f.; caja de vapor, f.
 — *klappe*, f. (Masch.); clack; leaf valve; *clapet*, m.
 — *kolben*, m. (Masch.); valve piston; *piston à soupape*, m.; émbolo de válvula, m.
 — *röhre*, f. (Elektr.); tube plug; *tube à soupape*, m.; tubo de válvula, m.
 — *sitz*, m. (Masch.); seat of a valve; valve seat; *siège d'une soupape*, m.; asiento de válvula, m.
 — *spindel*, f. (Masch.); valve spindle or rod; *tige de soupape*, f.; vástago de válvula, m.
 — *thür*, f. (Techn.); clack door; *porte de soupape*, f.; puerta de válvula.
 Ventilation, f. (Techn.); ventilation; *ventilation*, f.; ventilación, f.
 — *smaschine*, f. (Techn.); ventilating machine; *machine pour ventiler*, f.; máquina ventiladora, fem.
 — *sschacht*, m. (Eisenb., Bergb.); air shaft; *puits de ventilation*, m.; pozo de ventilación, m.
 Ventilator, m. (Bergb.);

ventilator; *fa u*, faner; *ventilateur*, m.; ventilador, m.
 — *Centrifugal*—; m. (Bergbau.); centrifugal fan; rotary fan; *ventilateur centrifuge*, m.; ventilador centrífugo, m.
 — *Druck*—; m. (Bergb.); downcast ventilator; *ventilateur soufflant*, m.; ventilador impelente, masc.
 — *Fabry'scher*—; m. (Bergb.); pneumatic wheel of Fabry; *ventilateur Fabry*; ventilador Fabry.
 — *Lemiellescher*—; m. (Bergb.); fan of Lemielle; *ventilateur Lemielle*, m.; ventilador Lemielle, m.
 — *Letoret'scher*—; m. (Bergb.); inclined vane; *ventilateur Letoret*, m.; ventilador Letoret, m.
 — *Saug*—; m. (Bergb.); upcast ventilator; *ventilateur aspirant*, m.; ventilador aspirante, masc.
 — *Schmiedefeuer*—; m. (Schmied.); smith's hearth fan; *ventilateur de forge*, m.; fuelle de fragua, m.

Ventillieren, v. a. (Bauw.); to ventilate; *aérer, écanter*; ventilar.

Ventilierung, f. (Bauw.); ventilation; *ération*, f.; ventilación, f.

Verabfolgung, f. (Eisenb.); goods delivery; *délivrance de la merchandise*, f.; entrega de mercancías, f.

Verankerung, f. (Pont.); anchoring of bridges; *ancrage des ponts*, m.; anclado de los puentes, masc.

Veranschlagen, v. a. (Bauwesen); to prize, to estimate; *évaluer, estimer*; valuar.

Verarbeiten, v. a. (Met.); to work off; *mettre en œuvre*; agitar, remover.

Verarbeitung, f. (Met.); working; *mise en œuvre*; f.; agitación, f.; trabajo, masc.

Verband, m. (Bauw.); bond in masonry; bond; joining; *appareil*, m.; *assemblage*; aparejo, m.; empalme, m.; ensambladura, f.

— *englischer*—, m. (Bauwesen); block bond, old English bond; *appareil dit anglais*, m.; aparejo inglés, m.

— *holländischer*—, m. (Bauw.); Flemish bond; *appareil dit flamand*; m.; aparejo flamenco, m.

— *durch Zähne*, m. (Bauwesen); joint by ranges of teeth and joggles; *assemblage en crémailière*, m.; ensambladura á cremallera, f.

— *der Schiffe*, m. (Schiffb.); framing, structure, f.; *liaison*, f.; *structure*, f.; armazón, m.; armadura, fem.

— *bolzen*, m. (Bauw.); holding bolt; *boulon d'assemblage*, m.; perno de uñón, m.

— *platz*, m. (Seew.); cock pit; *poste de blessés*, m.; lugar donde se llevan los heridos, m.

— *stoff*, m. (Techn.); bandage stuff; *étouffe pour bandages*, f.; tela para vendajes, f.

— *stück*, n. (Zimm.); framing piece; *bois d'assemblage*, m.; madera de empalme, f.

Verbanen; sich—, v. r. (Befest.); to lodge one's self; *se loger*; alojarse.

Verbanung, f. (Befest.); lodgement; *logement*, m.; alojamiento, m.

Verbiegung, f. (Dampfm.); deformation; *déformation de la tôle d'une chaudière*, f.; deformación de la chapa de una caldera, f.

Verbinden, v. a. (Technol.); to joint, to scarf;

- assembler, joindre*; ensamblar, unir.
- Verbindung, f.** (Techn.); assemblage, bond; joining, framing; clamping; joint; chemical combination; compound; joining up the cells of a battery, blending of two colours; splice of two cables; *assemblage, m.*; *assemblage des bois, joint, m.*; *combinaison chimique, f.*; *composé, m.*; *association des éléments d'une pile, f.*; *fonte des couleurs, f.*; *epissure, f.*; *raccordement, m.*; ensambladura, f.; junta, f.; empalme, m.; aparejo, m.; combinación química, f.; compuesto, m.; asociación de los elementos de una pila, f.; mezcla de colores, f.; unión de dos cables, f.
- sbahn, f.** (Eisenb.); junction line; junction railway; *ligne de jonction, f.*; línea de empalme, f.
- sduchten, f. pl.** (Schiffbau); binding thwarts of a boat; *traversins d'une embarcation*; bancadas de unión de un bote, f. pl.
- sgallerie, f.** (Befest.); communication gallery; *galerie de communication, f.*; galería de comunicación, f.
- sgräben, m. pl.** (Befest.); approaches, pl.; trenches, pl.; *boyaux, m. pl.*; aproches, m. pl.
- skanal, m.** (Wasserb.); junction canal; *canal de jonction, m.*; canal de empalme, m.
- sklammer, f.** (Buchdr.); brace; *crochet, m.*; parentesis de unión, m.
- splatte, f.** (Techn.); junction plate; *plaque de jonction, f.*; placa de unión, f.
- sriemen, m.** (Sattl.); strap between throat lash and nose band; *alliance, f.*; correa entre el ahogadero y murerola, fem.
- sröhre, f.** (Wasserb., Gasbel.); joint pipe; *tuyau de jointure, m.*; tubo de unión, m.
- sschlenen, f. pl.** (Eisenbau); junction rails; *rails convergents, m. pl.*; rails convergentes, m. pl.
- sschraube, f.** (Büchsem.); screw in the case of a needle gun; *vis de boîte de culasse, m.*; tornillo en la caja de culata, m.
- sstation, f.** (Eisenb.); junction station; *point de jonction des lignes et embranchements, m.*; estación de empalme, f.
- sstrecke, f.** (Bergb.); cross board, holing, narrow; *traverse dans un pilier, f.*; galería diagonal, transversal, f.
- stück, n.** (Zimm.); tie; *moise, f.*; tirante, m.; puntal, m.
- stuhl, m.** (Eisenb.); joint chair, double chair; *coissinet de joint, m.*; cojinete de junta, f.
- stutzen, m.** (Dampfkess.); upright tube of a boiler tube; *cuissard, m.*; *culotte d'une chaudière, f.*; tubo vertical de una caldera tubular, fem.
- Verblasen, v. a.** (Met.); to refine; *affiner, raffiner*; afinar, refinar.
- Verblattung, f.** (Zimm., Tischl.); scarving, scarfing; *assemblage à mi-bois, m.*; ensamble a media madera, f.
- Verbleien, v. a.** (Techn.); to lead; *plomber*; emplomar.
- n.** (Art.); plumbing; adherence of lead in the grooves; *plombage, m.*; emplomado, m.; adherencia a los rayos del plomo, f.
- Verblenden, v. a.** (Bauw.); to face, to blind; to plank; *revêtir*; *revêtir de planches*; revestir; revestir con tablas.
- Verblendung, f.** (Bauw.); facing of a wall; *revêtement, m.*; *faux parement, m.*; revestimiento, m.; paramento falso, m.
- Verbodmung, f.** (Seew.); bottomry bond; *emprunt à la grosse, m.*; préstamo a la gruesa, m.
- Verbolzen, v. a.** (Zimm., etc.); to fasten with bolts; *enclaver, cheviller*; sujetar con pernos.
- Verbolzung, f.** (Schiffb.); fastening, bolting; *chevillage, m.*; empernado, m.; sujeción con pernos, f.
- Verbrannt, adj.** (Met.); burnt; *brûlé*; quemado.
- e Stelle im Eisen, f.** (Met.); overheated part in iron; *surchauffure, f.*; parte quemada en el hierro, f.
- Verbrauchgegenstände, m. pl.** (Seew.); consumable stores; *objets de consommation, m. pl.*; artículos de consumo, m. pl.
- Verbreitern, v. a.** (Techn.); to enlarge, to expand; *élargir, étendre*; agrandar, expansionar.
- Verbrennen, v. a.** (Chem., Techn.); to burn; to overheat; *brûler, surchauffer*; quemar, recalentar.
- Verbrennlich, adj.** (Techn.); combustible; inflammable; *combustible*; combustible.
- Verbrennlichkeit, f.** (Techn.); combustibility; *combustibilité, f.*; combustibilidad, f.
- Verbrennung, f.** (Chem.); combustion; *combustion, f.*; combustión, f.
- Freiwillige, f.** (Techn.); spontaneous combustion; *combustion, f.*

- tion spontanée, f.*; combustión espontánea, f.
- *plötzliche*—, f. (Techn.); deflagration, burning off; *déflagration, f.*; deflagración, f.
- *gase, n. pl.* (Techn.); gases of combustion, pl.; *gaz de la combustion, m. pl.*; gases de la combustión, m. pl.
- *sprodukte, n. pl.* (Techn.); products of combustion; *produits de la combustion, m. pl.*; productos de la combustión, m. pl.
- *sraum, m.* (Art.); powder chamber; *chambre à poudre, f.*; recámara de la pólvora, f.
- *swärme, f.* (Techn.); heat of combustion; *chaleur de la combustion, f.*; calor de combustión, m.
- Verbrüstung, f.** (Zimm.); abutting; *embranchement, m.*; junta plana, f.
- Verbunddampfmaschine, f.** (Masch.); compound steam engine; *machine à vapeur compound*; máquina de vapor compound, f.
- *lokomotive, f.* (Masch.); compound locomotive; *locomotive compound, f.*; locomotora compound, f.
- *sauger, m.* (Techn.); compound suction box; *aspirateur compound, m.*; aspirador compound.
- Verbunden, adj.** (Masch.); connected; *conjugué*; conexasiónado, ligado, conjugado.
- Vercoke, v. a.** (Techn.); to coke or to carbonize; *carboniser la houille*; carbonizar la hulla.
- *n.* (Techn.); coking, coke burning; *carbonisation de la houille, f.*; carbonización de la hulla, f.
- *in eisernen Oylindern* (Techn.); cylinder co-
- king; carbonisation dans des cylindres, f.*; carbonización en cilindros, f.
- *in Haufen, n.* (Techn.); coking in heaps or ridges; *carbonisation en tas, f.*; carbonización en montones, f.
- *in Meilern, n.* (Techn.); coking in piles; *carbonisation en meules, f.*; carbonización en pilas, fem.
- *in Öfen, n.* (Techn.); coking in closed ovens; *carbonisation dans des fours, f.*; carbonización en hornos cerrados, f.
- Vercokeung in Gruben, f.** (Techn.); coking in pits; *carbonisation en fosses, f.*; carbonización en fosos, f.
- *sofen, m.* (Techn.); coke oven, coke kiln; *four à coke, m.*; horno para cok, m.
- Verdachung, f.** (Bauw.); hood moulding, labels, pl.; *entablement d'une porte, m.*; entablamiento, m.; cornisamento, masc.
- Verdämmen, v. a.** (Techn.); to ram down the sand; to dam up; to tamp a mine; *damer; arrêter les eaux par des diques; boursier*; apisonar la arena; detener las aguas con diques; atacar.
- Verdämmung, f.** (Techn.); tamping of a mine; timbering of a shaft; *bouillage d'une mine, f.*; *cuelage, m.*; ataco de una mina, m.; cubelaje; entibación, f.
- *sspiegel, m.* (Minierk.); tamping bottom; *plaqueau de fourneau, m.*; fondo del barreno, m.
- Verdampfen, v. a.** (Ohem.); to vaporize, to evaporate; *vaporiser*; evaporar, vaporizar.
- Verdampfer, m.** (Techn.); evaporisator; *évaporisateur, m.*; evaporador, masc.
- Verdampfung, f.** (Phys.); evaporation, vaporisation; *évaporation, f.*; *vaporisation*; evaporación, f.
- *sfähigkeit, f.* (Dampfmas.); evaporative efficiency; *puissance d'évaporation, f.*; poder de vaporización, m.
- *skondensator, m.* (Dampf.); evaporation condenser; *condenseur à évaporation, m.*; condensador de evaporación, m.
- *spunkt, m.* (Phys.); vaporating point; *point de vaporisation, m.*; punto de evaporación, m.
- *aschnelligkeit, f.* (Dampf.); activity of vaporisation; *activité de la vaporisation, f.*, actividad de la vaporización, f.
- *swärme, f.* (Phys.); heat of vaporisation; *chaleur de vaporisation, f.*; calor de vaporización, masc.
- Verdeck, n.** (Wagn.); head of a carriage; *capot d'une coiture, m.*; capota de un carruaje, f.
- *leder, n.* (Wagenb.); head leather; coach leather; *cuir à capot, m.*; cuero para capota, masc.
- *setz, m.* (Wagenb.); roof seat; top; *impériale, f.*; imperial, m.
- Verdeckter Hartguss, n.** (Förm.); covered sand casting; *moulage à couvert, m.*; moldeo a cubierto, m.
- Verderb, m.** (Techn.); decay, deterioration; *vice propre, m.*; deterioro, masc.
- Verderblich, adj.** (Techn.); perishable; *périssable*; susceptible de deteriorarse.
- Verdichten, v. a.** (Techn.);

- to wedge a tubbing; to condense; to compress; *picoter un cuvelage; condenser; comprimer*; acuñar un cubelaje; condensar; comprimir.
- Verdichter, m. (Elektr.);** condenser; *condensateur, m.*; condensador, masc.
- Verdicken, v. a. (Techn.);** to thicken; to boil down; *épaissir*; espesar.
- Verdingarbeit, f. (Bauw.);** work by contract; *tâche, f.*; trabajo por contrata, m.
- Verdingen, v. a. (Bergb.);** to set off pitches; *donner à forfait*; dar á destajo.
- Verdingung, f. (Bergb.);** letting out in contract; *forfait, m.*; destajo.
- Verdopplung, f. (Schiffb.);** copper bottom; sheathing of fir board; leech lining; *doublage en cuivre, m.*; *doublage en bois, m.*; *doublage de côté*; forro de cobre, m.; forro de madera; forro de costado, m.
- **en, f. pl. (Seew.);** linings of a sail; *doublages, pl.*; forros de vela, m. pl.
- Verdrehen, v. a. (Techn.);** to force, to wrench; *fausser*; doblar, torcer, abollar.
- Verdrucken, v. a. (Buchdr.);** to misprint; *traposer*; imprimir mal.
- Verdrückung, f. (Bergb.);** roll, balk; contraction of a seam; *étrangement, m.*; *rétrécissement, m.*; contracción de una capa, f.
- Verdübelung, f. (Schiffb., Zimm.);** pegging; doweeling; *assemblage à goujons, m.*; unión con clavijas, f.
- Verdünnen, v. a. (Ohem.);** to dilute; *diluer*; diluir.
- Verdünnung der Luft, f. (Phys.);** rarefaction; exhaustion; *rarefaction, f.*; rarefacción, f.
- Verdunsten, v. a. (Phys.);** to evaporate, to exhale; *s'échaler; s'évaporer*; evaporarse.
- Verdunstungsmesser, m. (Meteor.);** evaporimeter; *atmomètre, m.*; atmómetro, m.
- Veredelfachen, v. a. (Math.);** to reduce; *réduire*; reducir.
- Veredelfachung, f. (Math.);** reduction; *réduction, f.*; reducción, f.
- Veredlung, f. (Techn.);** amalgamation; *fusion, f.*; fusión, f.
- Verengt, adj. (Techn.);** small, narrowed; *resserré*; encogido, apretado.
- Verengung, f. (Art.);** choke; *gorge, f.*; garganta, f.; estrechamiento, m.
- Verfahren, v. a. (Seew.);** to shift or to fleet; *repandre*; tiramollar; enmendar.
- **n. (Ohem.);** proceeding mode; method; *procédé, m.*; procedimiento, m.; método, m.
- Verfahrungsart, f. (Techn.);** manner of treating; *procédé, m.*; procedimiento, m.
- Verfall, m. (Bauw.);** decay, dilapidation; *dégradation d'un bâtiment, f.*; deterioro de un edificio, m.
- **zeit, f. (Handl.);** time of payment; maturity; *échéance, f.*; vencimiento, m.
- Verfälschen, v. a. (Ohem., Techn.);** to sophisticate; to falsify; *sophistiquer; falsifier*; falsificar.
- Verfälschung, f. (Techn.);** adulteration; *falsification, f.*; falsificación, f.
- Verfangen, v. a. (Seew.);** to spell, to relieve; *lever; remplacer*; relevar, reemplazar.
- Verfehlen, v. a. (Seew.);** to miss; *manquer*; perder, echar de menos.
- Verfeinerung, f. (Techn.);** refining; *affinage, m.*; afino, m.; refino, m.
- Verfilzungsfähig, adj. (Spinn.);** proper to felt; *feutrabile, f.*; propio para asletrar.
- Verfinsterung, f. (Astron.);** eclipse; occultation; *éclipse, f.*; occultation, f.; eclipse, m.; ocultación, f.
- Verfristung, f. (Dachd.);** ridge covering; *enfaitage, m.*; cubierta del cablete, f.
- Verflechtung, f. (Techn.);** entangling, interlacing; *enlacement, m.*; enlace, m.; enlazamiento, masc.
- Verflüchtigen, v. a. (Ohem.);** to volatilize; *subtiliser*; volatilizar.
- Verflüchtigung, f. (Ohem., Met.);** subtilisation, *subtilisation, f.*; volatilización, f.
- Verflüssigung, f. (Phys.);** liquefaction; *liquefaction, f.*; licnación, f.; licuefacción, f.
- Verfolgen seinen Kurs (Seew.);** to steer the course; *continuer sa route*; continuar la derrota.
- Verfrachten, v. a. (Seew.);** to charter a ship; *fréter un navire*, fletar un buque.
- Verfrachtung, f. (Seew.);** charter; *affrètement, m.*; flete, m.
- Verfrischung, f. (Seew.);** fresh provisions; *rafraichissement, m.*; provisiones frescas, f. pl.
- Verführung, f. (Eisenb.);** carrying; *camionnage, m.*; camiónaje, m.
- Verfüllen, v. a. (Bauw.);** to plaster the sound floor; *entrevoûter les solives*; rellenar con yeso

- los intervalos entre las vigas.
- Verfüllung der Grundmauern;** puddling of foundation walls; *remblai des fondements*, m.; relleno de los cimientos, m.
- Vergärung, f. (Brau., etc.);** attenuation; *attenuation*, f.; disminución, f.
- **sgrad, m. (Brau.);** degree of fermentation; *degré de fermentation*, m.; grado de fermentación, m.
- Vergasung, f. (Techn.);** reduction into gas; *gazification*, f.; conversión en gas, f.
- Vergehen, n. (Kriegsw.);** fault; break of service; *minuement*, m.; *faute*, f.; falta, f.
- Vergiessen, v. a. (Techn.);** to run in the cramps; to fill; to burn together; *sceller en plomb les crampons; sceller les joints en mortier; souder*; rellenar con plomo las grapas; rellenar las juntas; soldar.
- Vergissen; sich — (Seew.);** to guess amiss; *se tromper dans l'estime*; equivocarse en la estima.
- Vergittern mit Holz (Tischl.);** to lattice; *jalouse*; poner celosías.
- Verglazen, v. a. (Glas, Chem.);** to put in the panes; to vitrify; *poser les vitres; vitrifier*; colocar los cristales; vitrificar.
- Verglasung, f. (Chem., etc.);** vitrification; glaze; glazing; *vitriification*, f.; *vernis*, m.; *verrerie*; vitrificación, f.; barniz, m.; vidrio, m.
- Vergleichen, v. a. (Tel.);** to repeat; to collate; *collationner*; colacionar; repetir.
- Vergleichsbene, f. (Befest.);** plane of comparison; *plan de compa-*
- raison*, m.; plano de comparación, m.
- **schlessen, n. (Art.);** comparative firing; *tir comparatif*, m.; tiro de comparación, m.
- Verglühen das Porzellan (Porz.);** to give the biscuit baking to porcelain; *cuire en dégourdi la porcelaine*; dar a la porcelana el cocido de biscuit.
- **des Porzellans, n. (Porz.);** biscuit baking; *cuisson en dégourdi*, f.; cocción de biscuit, f.
- Vergühhofen, m. (Porz.);** biscuit kiln; *four à biscuit*, m.; horno para biscuit, m.
- Vergnügungszug, m. (Eisenb.);** excursion train; *train de plaisir*, m.; tren recreo, m.
- Vergolden, v. a. (Vergold.);** to gild; *dorer*; dorar.
- Vergolder, m. (Techn.);** gilder; *doreur*, m.; dorador, m.
- **messer, n. (Vergold.);** gilder's knife; *arivoir*, m., *couchoir*, m.; cuchillo de dorador, m.
- **pinsel, m. (Vergold.);** gilder's tip; *pinceau de doreur*, m.; pincel de dorador, m.
- **resse, f. (Buchb.);** gilding press; *presse à trauche fler*, f.; prensa para dorar los bordes, fem.
- **zange, f. (Vergold.);** gilder's tongs, pl.; *moustache*, f.; pinzas de dorador, f. pl.
- Vergoldet, adj. (Vergold.);** gilt; *doré*; dorado.
- **e Silberware, f. (Techn.);** vermeil; *vermeil*, m.; objetos de plata sobredorada, m. pl.
- Vergoldgrund, m. (Vergold.);** gilding size, gold size; *assiette*, f.; fondo para dorar, m.
- Vergoldung, f. (Techn.);** gilding; *dorure*, f.; dorado.
- **swachs, n. (Vergold.);** gilder's wax; *cire à dorer*, f.; cera de dorador, fem.
- **swasser, n. (Vergold.);** quickening, quick water; *dissolution mercurielle*, f.; disolución mercurial, f.
- Vergrößerung, f. (Opt.);** magnifying power; enlarging process; *grossissements*, m.; *agrandissement*, m.; aumento, m.
- **sapparat, m. (Phot.);** magnifying apparatus; *appareil amplifiant*, m.; aparato de aumento, m.
- **sglas, n. (Opt.);** magnifying glass; *microscope simple*, m.; cristal de aumento, m.
- **smesser, m. (Opt.);** dynamometer, auxometer; *dynamètre*, m.; *auxomètre*, m.; dinametro, m.; auxómetro, m.
- **szahl, m. (Opt.);** number of spectacles; *numéro*, m.; *degré*, m.; número, m.; grado, m.
- Verhack, m. (Befest.);** abatis, abattis; *abatis*, m.; tala de árboles, fem.
- Verhaking, f. (Zimm.);** dovetailing, joining by ranges of teeth; *endement*, m.; ensamble a cola de milano, m.
- Verhältnis, n. (Math.);** ratio, relation; *raison*, f.; *rapport*, m.; razón, f.; relación, f.
- **anharmonisches —, n. (Math.);** anharmonic ratio; *rapport anharmonique*, m.; relación anarmónica, f.
- **gerades —, n. (Math.);** direct ratio; *raison directe*, f.; razón directa, fem.
- **harmonisches —, n. (Math.);** harmonical ratio or proportion;

- rapport harmonique, m.*; relación armónica, f.
- *Irrationales*—, n. (Math.); irrationales; razón irracional, f.
- *rationales*—, m. (Math.); rational ratio; *raison rationnelle*; razón de una relación, f.
- *linie, f.* (Buchdr.); proportionable reglet; *réglotte de proportion, f.*; reglilla de proporción, f.
- Verhärtung, f.* (Art.); induration; *envrochement, m.*; endurecimiento, m.
- Verhau, m.* (Bauw.); cutting; *déchet de briques, m.*; escombros de ladrillos, m. pl.
- Verhegen, v. a.* (Bauw.); to fence in; *échallasser*; rodrigar, hacer vallados.
- Verhehlung, f.* (Seew.); concealment; *réticence, f.*; ocultación, f.
- Verheuern, v. a.* (Seew.); to ship; *embaucher*; embarcar.
- Verholklampe, f.* (Schiffb.); warping chock; *taquet à queue*; taco, m.
- *klüse, f.* (Schiffb.); warping pipe; *écubier de halage, m.*; escobén de halar, m.
- Verholen, v. a.* (Seew.); to warp a vessel; *haler ou touer un navire*; espiar-se un barco, m.
- Verholzt, adj.* (Techn.); lignified; turned into wood; *ligneux*; convertido en madera.
- Verhütten, n.* (Met.); metallurgical working of ores; *élaboration métallurgique, f.*; elaboración metalúrgica, f.
- Verjüngen, v. a.* (Zimm., Zeichn.); to chamfer; to lighten down; to reduce a drawing; *délander, réduire un dessin*; adelgazar; aligerar; reducir un dibujo.
- Vorjüngt, adj.* (Zeichn.); tapering; *fyant*; reducido.
- *er Maasstab, m.* (Zeichnen); tapering scale, reduced scale; *échelle fyante, f.*; escala reducida, f.
- *maasstab, m.* (Zeichnen); tapering scale; *échelle fyante, f.*; escala reducida, f.
- *splanken, f. pl.* (Schiffb.); diminishing planks; *bordé de diminution, m.*; tablones en disminución, m. pl.
- Verkämmer, v. a.* (Zimm.); to join timbers by cogging; *assembler à tenon et entaille*; ensamblar con escopladura y espiga.
- Verkämmerung, f.* (Zimm., Tischl.); cogging, notching; *assemblage à entailles, m.*; ensambladura con escopladuras, f.
- Verkatten, v. a.* (Seew.); to back the anchor; *empenneler l'ancre*; engalgar un ancla.
- Verkaufsautomat, m.* (Techn.); mechanical seller; *distributeur automatique, m.*; distribuidor automático, m.
- Verkehr, m.* (Handel); traffic, trade; *trafic, m.*; *service, m.*; tráfico; negocio, m.
- *last, f.* (Handel); livo load; rolling load; *charge variable, f.*; carga variable, f.
- *swesen, n.* (Handel); traffic; *trafic, m.*; tráfico, m.
- Verkellen, v. a.* (Techn.); to wedge, to quoin; *caler, ficer*; calar, acuñar, calzar.
- *einen Mast, v. a.* (Schiffbau); to wedge a mast in the partners; *coincer un mât aux étambrais*; acuñar un palo en la foronadura.
- *Räder, v. a.* (Masch.); to scotch wheels by wedges; *caler les roues*; calzar las ruedas.
- Verkellung, f.* (Bergb.); wedging of a tubbing;
- picotage, m.*; acufiado de un cubelaje, m.
- Verklesseln, v. a.* (Chem.); to silicify; *silicater*; sillicatar.
- Verklesselt, adj.* (Chem.); silicified; *silicaté*; sillicatado.
- Verkieselung, f.* (Chem.); silicification; *silicatisation, f.*; sillicificación, fem.
- Verkiesung, f.* (Strassenb.); ballasting, gravelling; *ensablement, m.*; terraplén, balastaje, m.; terraplénado, m.
- Verkitten, v. a.* (Bauw.); to putty, to cement; *ma-tiquer, cimenter*; dar masilla ó cemento.
- Verklarung, f.* (Seew.); extended protest; *proce-verbal, m.*; proceso verbal, m.
- *ablegen, v. a.* (Seew.); to extend the protest; *faire procès verbal, m.*; extender la protesta.
- Verkleiden, v. a.* (Bauw.); to incrust, to line; to plank; *revêtir; coffrer*; revestir, encofrar.
- *n.* (Bergb.); planking, lining, timbering; *coffrage, m.*; encofrado, m.; entibación, f.
- Verkleidung, f.* (Bauw., Befest.); dressing; *revêtement, m.*; revestimiento, m.
- *smauer, f.* (Bauw.); lining wall; *mur de revêtement, m.*; muro de revestimiento, m.
- *stafel, f.* (Bauw.); lining table; *tablette de revêtement, f.*; tabla de revestimiento, f.
- Verkleinerung, f.* (Techn.); reduction; *réduction, f.*; reducción, f.
- *maasstab, m.* (Zeichn.); scale of reduction; *échelle de réduction, f.*; escala de reducción, f.
- Verklecker, m.* (Schiffb.); dog vane; toll-tale; *penon, m.*; *axiomètre, m.*; cataviento de pluma, m.

- Verknistern, v. a. (Chem.);** to decrepitate; *décré-piter*; decrepitar.
- Verknisterung, f. (Chem.);** decrepitation; *décré-pitation, f.*; decrepitación, fem.
- Verkochen, n. (Zuck.);** boiling; *concentration des jus sucrés, f.*; concentración de los jugos del azúcar, f.
- Verkohlen, v. a. (Techn.);** to carbonise, to char; *carboniser*; carbonizar.
- Verkohlung, f. (Techn.);** carbonisation; *carbonisation, f.*; carbonización, f.
- sofen, m. (Techn.);** oven for carbonising; *four de carbonisation, m.*; horno de carbonizar, m.
- Verkoppeln, v. a. (Feldm.);** to join together; *réunir*; reunir.
- Verkröpfen, v. a. (Bauk.);** to bend a cornice; *re-couper une corniche*; doblar una cornisa.
- Verkupfern, v. a. (Techn.);** to copper; *cuirver*; dar una capa de cobre.
- n. (Techn.);** coppering; *cuirage, m.*; capa de cobre.
- Verkuppeln, v. a. (Techn.);** to frame poles together; *coupler des poteaux*; acoplar los postes.
- Verladen, n. (Eisenb.);** loading dispatch; *chargement, m.*; *expédition, f.*; talón de mercancías, m.
- Verlagsbuchhändler (Buchh.);** publisher; *libraire éditeur, m.*; librería editor, m.
- recht, n. (Buchh.);** copy right; *droit d'impression, m.*; derechos de impresión, m. pl.
- Verlanden, v. a. (Wasserb.);** to silt up; *déposer le limon*; depositar el fango.
- Verlandung, f. (Wasserb.);** silt, deposit; *dépôt, m.*; *atterrissement, m.*; depósito, m.
- Verlängern eine Linie (Geom.);** to produce; *prolonger*; prolongar una recta.
- Verlängerung, f. (Phys.);** elongation; *allongement, m.*; alargamiento, mase.
- sgurt, m. (Sattl.);** lengthening strap; *portant, m.*; portante, m.; alargadero, m.
- stange, f. (Bergb.);** lengthening rod; *allonge d'un trépan, m.*; alargadera de una sonda, f.
- Verlassen die Arbeit (Bergb.);** to strike, to leave the work; *mettre la main au chef*; dejar de trabajar.
- Verlauf der Küste, m. (Hydrogr.);** bearing of the coast; *gisement de la côte, m.*; situación de la costa, f.
- Verlaufend, adj. (Zeichn.);** tapering; *fuyant*; reducido.
- Verlegen, v. a. (Techn.);** to lay; to publish; *mettre, poser, publier; éditer*; colocar, poner; publicar.
- Verlegung, f. (Techn.);** laying down; *pose, f.*; colocación, f.
- Verleihung, f. (Bergb.);** concession of a mine; *concession d'une mine, f.*; concesión de una mina, f.
- Verletton, n. (Bergb.);** claying; *glaissage, m.*; engredar.
- Verlieren, v. a. (Seew.);** to lose; *perdre*; perder.
- , Fahrt—, v. a. (Schiff);** to lose way; *perdre l'erre*; perder la salida, la velocidad.
- ; Luv—, v. a. (Schiff);** to lose the weather gage; *perdre l'avantage du vent*; perder la ventaja del viento.
- ; aus Sicht—, v. a. (Seewesen);** to lose sight of; *perdre de vue*; perder de vista.
- ; Weg—, v. a. (Schiff);** to lose ground in stays; *perdre en virant vent devant*; perder al virar.
- Verloren, adj. (Seew.);** lost; *perdu*; perdido.
- e Glessform, f. (Gless.);** dead mould; *moule perdue, m.*; molde perdido, m.
- er Kopf, m. (Gless.);** dead head; *masselotte, f.*; mazarota, f.
- Verlöten, v. a. (Techn.);** to solder; to solder up; *souder*; soldar.
- Verlust, m. (Techn.);** loss; *perte, f.*; pérdida, f.
- Vermauern, v. a. (Maur.);** to wall up; *murer*; amurarlar, emparedar.
- Vermell, n. (Vergold.);** silver gilt, gilt silver; *vermeil, m.*; plata sobre-dorada, f.
- Vermengen, v. a. (Färb.);** to blend the colours; *détremper les couleurs*; mezclar los colores.
- Vermessen, v. a. (Bauw., Bergb.);** to measure, to survey, to dial; *mesurer, arpenter, lever le plan*; medir, hacer el plano.
- Vermessingen, n. (Techn.);** brassing; *laitonnage, m.*; trabajo de latón, m.
- Vermessung, f. (Techn.);** measuring, survey; *mesurage, m.*; *arpentage*; medición, f.; medida, f.; agrimensura, f.
- mit der Kette, f. (Feldm.);** chain measuring; *chainage, m.*; medición con la cadena, f.
- eines Schiffes, f. (Schiffbau);** measurement of a ship; *jaugeage d'un navire, m.*; arqueo de un buque, m.
- sfahrzeug, m. (Hidr.);** surveying vessel; *navire hydrographique, m.*; buque hidrográfico, m.
- sgesetz, n. (Schiffb.);** tonnage law; *loi sur le jaugeage des navires, f.*; ley de arqueo, f.
- stiefe, f. (Schiffb.);** depth for tonnage;

- creux de la cale, m.*; puntal de la bodega, m.
- *swesen, n.* (Geod.); surveying; *géodésie pratique, f.*; geodesia práctica, f.
- Vermillion, n.** (Techn.); vermilion; artificial cinnober; *cinabre artificiel, m.*; cinabrio artificial, m.
- Vermischungsrechnung, f.** (Arithm.); alligation; *règle de mélange, f.*; regla de aligación, f.
- Vermögen, n.** (Phys.); power; *pouvoir, m.*; potencia, f.; poder, m.
- **Absorptions—, f.** (Phys.); absorbing power; *pouvoir absorbant, m.*; poder absorbente, m.
- **Brechungs—, f.** (Phys.); refracting power; *pouvoir réfringent, m.*; poder de refracción, m.
- **Emissions—, f.** (Phys.); emitting power; *pouvoir émissif, m.*; potencia emisora, f.
- Vernageln eine Kanone (Art.);** to spike a gun; *enclaver un canon; clavar un cañon.*
- **ein Pferd, v. a.** (Hufschmied); to prik a horse; *piquer un cheval; punzar a un caballo.*
- Vernieten, v. a.** (Techn.); to rivet; to jog a rivet head; *river; estoquer; remachar.*
- Vernietung, f.** (Techn.); rivetting; rivetted joint; *rivure, f.*; trabajo de remaches, m.
- Veroneser Grün, n.** (Mal.); Verona green; green earth; *vert de Vérone, m.*; verde de Verona, m.
- Verpacken, v. a.** (Techn.; Handl.); to pack, to pack up; *emballer; embalar.*
- Verpackung, f.** (Techn.; Handl.); packing, packing up; *emballage, m.*; *etoupage, m.*; embalaje, m.; estopado, m.
- Verpfählen, v. a.** (Wasserb.); to pale; to drive piles; *palifer; colocar pilotes.*
- Verpfähung, f.** (Befest.; Wasserb.); picket work; pile driving; *piquetage, m.*; *palification, f.*; obra con piquetes, f.; clavar estacas.
- Verpichen, v. a.** (Seew.); to pitch; to pay; *brayer; arfar; flar, embrear.*
- Verplatinieren, v. a.** (Technol.); to platinize; *platinier, plaquer de platino;* dar una capa de platino.
- Verproviantieren, v. a.** (Kriegsw.); to supply, to victual; *approvisionner;* aprovisionar.
- Verproviantierung, f.** (Kriegsw.); storing, stocking; *approvisionnement, m.*; aprovisionamiento, m.
- **schiff, n.** (Seew.); victualling ship; *navire vivrier, m.*; buque vivandero, m.
- **smagazin, n.** (Kriegsw.); victualling yard; *dépôt de vivres;* depósito de viveres, m.
- **station, f.** (Eisenb.); feeding station; *station de ravitaillement, f.*; estación de toma de agua, f.
- Verpuffen, v. a.** (Ohem.); to decrepitate; *décrepiter;* decrepitar.
- Verpuffung, f.** (Ohem.); decrepitation; *décrepitation, f.*; decrepitación, f.
- Verrammelnug, f.** (Befest.); barricade; *barricade, f.*; barricada, f.
- Verrauchen, v. a.** (Ohem.); to evaporate; *évaporer; vaporiser;* evaporar, vaporizar.
- Verrosten, v. a.** (Techn.); to rust; *se rouiller;* oxidarse, enmohecerse.
- Verrottet, a d j.** (Splinn.); overrotted, overdone; *détérioré par un rouisa-*
- ge trop prolongé;* deteriorado por exceso de enriadura.
- Versagen, v. a.** (Art.); to miss fire; *rater;* fallar el disparo.
- Versalbuchstaben, m. pl.** (Buchdr.); capitals, pl.; *grandes capitales, f. pl.*; mayúsculas grandes, f. pl.
- Versammlungsgewölbe, n.** (Bergb.); enlargement; *case, f.*; *carrfour, m.*; cargadero, m.; ensanche, masc.
- **saal, m.** (Bauk.); assembly hall; *salle d'assemblée, f.*; sala de juntas, fem.
- Versanden, v. a.** (Flussb.; Seew.); to become covered with sand; *ensablable;* llenarse de arena.
- Versandung, f.** (Techn.); alluvion, embankment; *atterrissement, m.*; ensablamiento; aluvión, m.; llenarse de arena.
- Versatz, m.** (Bergb.); stowing, gobbing, gobstuf; *stappes, f. pl.*; *staples, f. pl.*; *zafras, f. pl.*; relleno, m.
- **arbeiter, m.** (Bergb.); cogger; builder up; *remblageur, m.*; rellenador, m.
- **balken, m.** (Befest.); orgue; sliding timber; *orgue, f.*; especie de rastrollo, m.
- **holz, n.** (Wasserb.); slide, sliding timber; *poutrelle, f.*; vicieta, f.
- **kopf, m.** (Drechs.); eccentric chuck; *mandrin excentrique, m.*; mandril excéntrico, m.
- **mauer, f.** (Bergb.); cog-mur, m.; muro de relleno, m.
- **pfeller, m.** (Bergb.); cog; *pilier de remblais, m.*; pilar de relleno, m.
- Verschalen, v. a.** (Bergb.; Seew.); to plank; to line with sheeting; to

- board; *coffrer un galerie de mine; lambrisser, plancheyer*; encofrar, entibar una galería; revestir de tablas.
- **ein en Mast, v. a.** (Schiffb.); to fish a mast or yard; *jumeler un mât*; gimelgar palos ó vergas.
- Verschaltung, f.** (Bergb.); tubing; *tubage, m.; curelage, m.*; encofrado, m.; cubelaje, m.
- Verschancen, v. a.** (Befest.); to fortify, to intrench; *fortifier, retrancher*; fortificar, atrincherar.
- **ein Lager—, v. a.** (Befest.); to intrench a camp; *retrancher un camp*; atrincherar un campo.
- **ein Schiff, v. a.** (Seew.); to barricade the ship; *bastinguer le vaisseau*; instalar parapetos volantes.
- Verschanzungslinie, f.** (Befest.); intrenchment, retrenchement; *retranchement, m.*; atrincheramiento, m.
- Verscherben, v. a.** (Schiffb.); to scarf; to joint by scarf; *faire des écarts*; ayustar; encabezar.
- Verscherbung, f.** (Schiffb.); scarfing, scarving; *empatement, m.*; ayuste, m.; empalme, masc.
- Versicherung, f.** (Zimm., Tischl.); joining by a large mortise; *emboitage, m.*; ensambladura, f.
- Verschlebarkeit, f.** (Masch.); backlash; *jeu longitudinal des arbres, m.*; juego longitudinal de los árboles, m.
- Verschieben, n.** (Bergb.); dislocation; *derangement d'un plan, m.*; dislocación, f.
- Verschlebung, f.** (Mech.); translation, shifting; *translation, f.*; traslación, f.
- Verschlenen ein Rad (Wagn.);** to rim a wheel; *janter une roue*; poner llantas á una rueda.
- Verschlessen lassen, v. a.** (Schiffb.); to shift the scarfs; to fade; *recouvrir, chevaucher*; desparar el ayuste.
- Verschiffung, f.** (Handel.); shipment, shipping; *embarquement de la cargaison, m.*; embarque del cargamento, m.
- Verschimmeln, v. n.** (Techn.); to mould, to get mouldy; *moisir*; enmohecerse.
- Verschlacken, v. a.** (Met.); to scorify; *scorifier*; escorificar.
- Verschlackung, f.** (Prob., Met.); scorification; *scorification, f.*; escorificación, f.
- Verschlag, m.** (Techn.); timber partition; box; *cloison de charpente, f.; réduit, m.*; tabique de madera, m.; caja, cajón, masc.
- **nagel, m.** (Techn.); plank nail; *clou à planches, m.*; clavo para tablas, m.
- Verschlagen, v. a.** (Techn.); to board; *revenir de planches*; revestir con tablas.
- Verschlingung, f.** (Orn.); braided; braided cables, pl.; *lacets, m. pl.*; cable trenzado, m.
- Verschlessen, adj.** (Seew.); used up; worn out; *usé, consumé*; gastado, deteriorado.
- Verschlucken, v. a.** (Chem.); to absorb; *absorber*; absorber.
- Verschluss, m.** (Techn.); shutting, closure; *fermeture, f.*; cierre, m.
- **selbstthätiger—, m.** (Techn.); automatic closing; *fermeture au-
tomatique, f.*; cierre automático, m.
- **— vorrichtung, f.** (Art.); breech closing apparatus; *appareil de fermeture, m.*; aparato de cierre, m.
- **Cylinder—, m.** (Büchsenm.); breech closing a verrou; *fermeture à verrou, f.*; cierre de cerrojo, m.
- **Doppelkell—, m.** (Art.); breech closing with two wedges; *fermeture à deux coins, f.*; cierre de dos cuñas, m.
- **einfacher Kell—, m.** (Art.); wedge closure; *fermeture à coin, f.*; cierre de cuña, m.
- **Klappen—, m.** (Büchsenm.); swinging block mechanism; *fermeture à culasse tournante, f.*; cierre de block, m.
- **Moment—, m.** (Phot.); instantaneous shutter; *obturateur instantané, m.*; obturador instantáneo, m.
- **Pforten—, m.** (Schiffb.); port closing; *fermeture de mantelets, f.*; cierre de las portas, m.
- **Rundkell—, m.** (Art.); breech closing with cylindrical wedge; *fermeture à coin arrondi, f.*; cierre de cuña cilindro prismática, m.
- **Schrauben—, m.** (Art.); breech closing by a screw; *fermeture par vis-culasse, f.*; cierre de tornillo partido, m.
- **keil, m.** (Art.); wedge; *coin de fermeture, m.*; cuña de cierre, f.
- **kolben, m.** (Art.); piston; *piston, m.*; pistón, masc.
- **kopf, m.** (Art.); head of a breech closing apparatus; *tête mobile, f.*; cabeza móvil, f.
- **schraube, f.** (Art.); screw of the breech closing head; *vis arré-*

- toire de la tête mobile*, m.; tornillo de retenida de la cabeza móvil, m.
- *rahmen*, m. (Art.); frame on the breach; *châssis de fermeture*, m.; armazón de cierre, masc.
- *schraube*, f. (Art.); screw closing the breach; *vis de culasse*, *vis de fermeture*, m.; tornillo de cierre, m.
- *stein*, m. (Glasm.); closing-up-stone; *taraïson*, f.; piedra para cerrar, f.
- *stück*, n. (Ohem., Art.); plug, obturator; movable breach part; *obturateur*, m.; *culasse mobile*, f.; obturador, m.; parte móvil de la culata, f.
- *überzug*, m. (Art.); breach cap; *couvre culasse*, m.; cubreculata, masc.
- Verschmälierung**, f. (Bergb.); balk, roll, contraction of a seam; *étranglement*, m.; *étrainte*, f.; estrechamiento, m.; contracción de una capa, f.
- Verschmieren die Felle** (Techn.); to clog, to choke up the teeth of a file; *graisser*, *empâter la lime*; obstrucción entre los dientes de una llana.
- Verschneiden**, v. a. (Art., Weu.); to engrave a gun; to adulterate; *graver une pièce*; *couper le vin*; grabar un cañón; adulterar el vino.
- Verschnitt**, m. (Zimm.); waste, batement; *déchet du bois de charpente*, m.; desechos de madera de carpintería.
- Verschoben sein** (Bergb.); to take a heave, to leap; *se déranger*; dislocarse.
- Verschollenheit**, f. (Seew.); presumptive loss; *présomption de perte*, f.; pérdida que se presume, f.
- Verschrämt**, adj. (Bergb.); carved, trenched; *entailé*; cortado.
- Verschränken**, v. a. (Zimm.); to joggle two beams; *réunir deux poutres*; unir dos vigas.
- Verschrauben**, v. a. (Art.); to copper vent a piece; *mettre un grain de lumière*; echar granos á las piezas.
- Verschraubmaschine**, f. (Art.); drilling machine; *machine à poser des grains*, f.; máquina para colocar los granos, f.
- Verschraubung**, f. (Techn.); screw coupling; *joint à vis*, m.; unión de tornillo, f.
- Verschütten**, v. a. (Bergb.); to encumber; *encombrer*; interceptar con escombros.
- Verschwächen eine Mauer** (Bauw.); to diminish a wall; *alléger un mur*; disminuir una pared.
- Verschwindungslafette**, f. (Art.); disappearing carriage; *affût à éclipse*, m.; cureña eclipse, f.
- Verselein**, v. a. (Schiff.); to sail to another port; *aller d'un port à l'autre*; ir de un puerto á otro.
- Versehen**, v. a. (Techn.); to supply, to mount; to overhaul, to refit; *garnir de...*; *munir de...*; *réparer le grément*; proveer de...; reparar el aparejo.
- Verseifen**, v. a. (Ohem.); to saponify; *saponifier*; saponificar.
- Verseifung**, f. (Selfens.); saponification; *saponification*, f.; saponificación, f.
- mit Kalk, f. (Selfens.); saponification by lime; *saponification calcaire*, f.; saponificación con cal, f.
- mit Schwefelsäure, f. (Selfens.); sulphuric saponification; *saponification sulfurique*, f.; saponificación sulfúrica, fem.
- Versenken**, v. a. (Techn.); to sink in; to dive; *enfoncer*; *plonger*; hundir, bucear.
- Versenker**, m. (Schloss.); countersink; *fraise*, f.; fresa, f.
- Versenk Kasten**, n. (Wasserb.); caisson; *caïsson*, m.; cajón, m.
- *schiff*, n. (Wasserb.); boat for embanking under water; *chaland muni de dispositifs pour déverser des matériaux*, m.; chalana con aparato para arrojar al mar los materiales, f.
- Versenkung**, f. (Art.); sink of metal; *abaïssement*, m.; descenso del eje de muñones, m.
- Versetzgrube**, f. (Gerb.); tan pit; *fosse*, f.; fosa de curtir, f.
- *kopf*, m. (Techn.); eccentric chuck; *mandrin excentrique*, m.; mandril excentrico, m.
- *schienen*, f. pl. (Eisenb.); switch rails; *rails mobiles*, m. pl.; rails móviles, m. pl.
- *zeichen*, n. (Bauw.); mark, sign; *repère*, m.; *rapaire*, m.; referencia, fem.
- Versetzen**, v. a. (Bauw., Bergb., Technol.); to block up the freestones; to tamp the hole; to spal; to spread the hides in the brinders; to alternate the spokes; to set, to drift; *poser les pierres de taille*; *bouvrer le trou*; *remblayer*, *restabler*, *coucher en fosses les peaux*; *empâter les rails*; *drosser*, *trainer*; colocar las piedras y sillares; atacar; terraplenar; colocar las pieles en las fo-

- sns; portar; marear; derivar.
- Versetzt**, a. adj. (Schiff.); carried away by the current; *entraîné par le courant*; arrastrado por la corriente.
- Versicherer**, m. (Seew.); underwriter, insurer; *assureur*, m.; asegurador, m.
- Versichern**, v. a. (Seew.); to insure; to secure; *assurer*; *garder*; asegurar; guardar.
- Versicherung**, f. (Techn.); insurance, assurance; *assurance*, f.; seguro, m.
- **auf Zeit**, f. (Techn.); time insurance; *assurance à temps*, f.; seguro por tiempo, m.
- **Rück**—, f. (Techn.); re-insurance; *réassurance*, f.; volver á asegurar; contraseguro.
- **Wechselseitige**—, f. (Techn.); mutual insurance; *assurance mutuelle*, f.; seguro mutuo, masc.
- **sgesellschaft**, f. (Technol.); insurance company; *société d'assurance*, f.; compañía de seguros, f.
- **smakler**, m. (Techn.); insurance broker; *courtier d'assurances*, m.; corredor de seguros, masc.
- **swert**, m. (Techn.); insurance valve; *valeur assurable*, m.; valor asegurable, m.
- Versickern in dem Boden**, v. a.; to sink into a porous stratum; *s'infiltrer dans le terrain*; filtrarse en los estratos porosos.
- Versilberer**, m. (Techn.); silverer; *argenteur*, m.; plateador, m.
- Versilbern**, v. a. (Vergold.); to silver; to silver over; *argenter*; platear.
- Versilberung**, f. (Techn.); french plating; *argent haché*, m.; plateado con rayas, m.
- **galvanische**—, f. (Technol.); electro plating; *argenteure galvanique*, f.; plateado galvanico, m.
- **heisse**, f. (Techn.); silver plating; *argenteure au feu*, f.; plateado á fuego, m.
- **kalte**—, f. (Techn.); cold plating; *argenteure à froid*, f.; plateado en frío, m.
- **nasse**—, f. (Techn.); silvoring by the cold bath; *argenteure par voie humide*, f.; plateado por la vía húmeda, m.
- **rauhe**—, f. (Techn.); rough plating; *argenteure hachée*, f.; plateado con rayas, m.
- **sflüssigkeit**, f. (Techn.); argentine water; *cau argentine*, f.; agua argentina, f.
- Versilbert**, adj. (Techn.); silvered; *argenté*; plateado.
- Versoffen**, adj. (Bergb.); drowned; *noyé*; inundado.
- Verspeichen**, v. a. (Wagn.); to spoke a wheel; *enchausser une roue*; poner rayos á una rueda.
- Versplekern**, v. a. (Schiffbau); to nail; *clouer*; clavar.
- Verspreizung**, f. (Bauw.); bracing; *entreloisement des cloisons*, m.; amarra, f.; apuntalamiento, m.; trabazón, f.
- Verspunden**, v. a. (Tischl., Zimm.); to groove and tongue together; *assemblage à rainure et languette*, f.; ensamblar á ranura y lengüeta.
- Verstäben**, v. a. (Steinh., Bauk.); to cable the flutes; *embâtonner les cannelures*, v. a.; hacer las contracanales.
- Vorstäbt**, adj. (Bauk.); cabled; *rudenté*; ajunquillado, en forma de cordón. f.
- Vorstäubung**, f. (Bauk.); cabling of the flutes; *rudenture*, f.; contracanal, m.
- Verstählen**, v. a. (Schmied., Schloss.); to steel, to overlay; *aciérer*, *armer en acier*; acerar.
- Verstählung**, f. (Schmied.); steeling; *aciération*, f.; aceración, f.
- Verstärken**, v. a. (Zimm.); to reinforce, to strengthen; *renforcer*; reforzar.
- Verstärkung**, f. (Masch., Art.); reinforcement; center boss; cascable of a gun; swell; *renforcement*, m.; *renflement*, m.; *renfort*; *cul-de-lampe*, m.; refuerzo, m.; cubo de la rueda, f.; cascabel de un cañón, m.
- **sbatterie**, f. (Elektr.); subsidiary battery; *pila auxiliaire*, f.; pila auxiliar, f.
- **spfeller**, m. (Bauw.); counterfort; *contresfort*, m.; contrafuerte, m.
- **srippe**, f. (Masch.); angle iron hoop; *cornière servant d'armature*, f.; aro de hierro angular, masc.
- **szahl**, f. (Elektr.); multiplying power of a shunt; *pouvoir multiplicateur*, m.; potencia multiplicadora, f.
- **szeichen**, n. (Buchdr.); sign for spacing; *signe pour espacer les lettres*; señal para espaciar las letras, f.
- Verstauen**, v. a. (Seew.); to stow into bags; *mettre dans les sacs*; colocar en sacos.
- Verstelfen**, v. a. (Techn.); to stiffen; *renforcer*; reforzar.
- Verstelfung**, f. (Schiffb.); stiffening of the water tight bulkheads; *renfort des cloison étanches*, m.; refuerzo de los compartimentos estancos, m.
- Verstelnend**, adj. (Geol.);

- petrifying, petrificative; *pétrifiant*; petrificante.
- Versteinhert, adj. (Geol.);** petrified; *pétrifié*; petrificado.
- Versteinerung, f. (Geol.);** petrification; fossil; *pétrification, f.*; fosilic, m.; petrificación, f.; fósil, m.
- Versteinung, f. (Met.);** devitrification of cinders; *dévitrification, f.*; desvidriado, m.
- **einer Strasse (Strassenb.);** setting of milestones; *abornement d'une route, m.*; colocación de postes kilométricos, f.
- Verstellbar, adj. (Techn.);** adjustable; *mobile*; móvil.
- Verstemmen, v. a. (Maschinen.);** to caulk; *marter*; ablandar, debilitar.
- Verstopfen, v. a. (Wasserb.);** to stop up, to choke; *étrangler, boucher*; angostar, tapar, cegar, obstruir.
- **sich —, v. a. (Masch.);** to get dirty, to get greasy; *s'encrasser*; ensuciarse.
- Verstopft, adj. (Masch.);** dirty, greasy; *encrassé*; sucio, grasiento.
- Verstopfung, f. (Wasserb.);** choking up; *engorgement, m.*; atascamiento, m.; obstrucción.
- Verstrebung, f. (Bauw.);** strut, strutting; *contreffiche, f.*; puntal, m.
- Verstreichen, v. a. (Dachdecker);** to point the tiles; *sceller les tuiles en mortier*; asegurar las tejas con mezcla.
- Verstümmelung, f. (Tel.);** alteration of a message; *altération d'une dépêche, f.*; alteración de un telegrama, f.
- Verstützung, f. (Schiffb.);** shoring up the ship; *épontillage d'un navire*;
- apuntalamiento interior de un buque.
- Versuch, m. (Techn.);** assay, essay; *essai, m.*; *épreuve, f.*; experiencia, f.; prueba, f.
- **sschacht, n. (Bergb.);** exploring shaft; *puits de recherche, m.*; pozo explorador, m.
- **station, f. (Chem.);** laboratory for assaying; *laboratoire des recherches, m.*; laboratorio de experiencias, m.
- Vertäfel, v. a. (Bauw.);** to wainscott; *lambriser*; forrar de madera, artesonar.
- Vertäfelung, f. (Bauw.);** wainscoting; *lambrisage, m.*; artesonado, m.; forro de madera, m.
- Vertäuen, v. a. (Seew.);** to moor a vessel; *amarrer un bâtiment, m.*; amarrar un buque.
- Verteidigen, v. a. (Kriegswesen);** to defend, to maintain; *défendre*; defender.
- Verteidigungserker, m. (Befest.);** machicoulis; *mâchicoulis, m.*; matacán, m.
- **galerie, f. (Befest.);** loop holed gallery; *galerie crévelle, f.*; galería aspillera, f.
- **gürtel, m. (Befest.);** rayon; *rayon, m.*; radio, m.
- **kasematte, f. (Befest.);** defensible casemate; *voute défensive, f.*; casamata defensiva, f.
- **mauer, f. (Befest.);** loop holed wall; *mur crévelle, m.*; muralla aspillera, f.
- **mine, f. (Befest.);** defensive mine; *mine défensive, f.*; mina defensiva, f.
- **nssystem, n. (Befest.);** countermined system; *système de contremines, m.*; sistema de contraminas, m.
- **palissaderung, f. (Befest.);** stockade, palan-
- ka; *palanque, f.*; estacada, f.
- **schiff, n. (Seew.);** vessel moored for the defence; *navire embossé, m.*; buque fondeado para la defensa de un paso, m.
- **turm, m. (Befest., Bauwesen);** keep or principal tower; *donjon, m.*; torreçilla, f.
- **werk, n. (Befest.);** defensive work; *ouvrage défensif, m.*; obra defensiva, f.
- Vertellen den Dampf (Dampf m.);** to distribute; *distribuer*; distribuir.
- Vertellung, f. (Elektr.);** distribution; static induction; *distribution, f.*; *induction statique, f.*; distribución, f.; inducción estática, f.
- **spparat, m. (Elektr.);** static inductor; *appareil d'induction statique, m.*; aparato de inducción estática, m.
- **sbchälter, m. (Wasserb.);** distributing basin; *réservoir de distribution, m.*; depósito de distribución, m.
- **skraft, f. (Elektr.);** condensing force; *force condensante, f.*; fuerza de condensación, f.
- **sschieber, m. (Dampfmas.);** distributing slide valve; *tiroir régulateur, m.*; corredera reguladora, f.
- **svermögen, n. (Elektr.);** inductive capacity; *pouvoir inducteur, m.*; poder inductor, m.
- **swalze, f. (Spinn.);** carrier; *briseur, m.*; distribuidor, m.; distribuidor, masc.
- Verteufung, f. (Schiffb.);** upper works, pl.; dead works; pl.; *accastillage, m.*; obra muerta, f.
- Vertiefen, v. a. (Techn.);** to hollow, to groove. to carve; *carer, évider, creuser*; ahondar, vaciar, acanalar.

- Vertiefstempel, m.** (Goldarb.); stamp; *boute-rolle, f.*; estampa, f.
- Vertikal, adj.** (Techn.); vertical plumb; *vertical, a plomb*; vertical.
- **feuer, n.** (Art.); vertical fire; *feu vertical, m.*; fuego vertical, m.
- **galvanometer, n.** (Elektriz.); balance galvanometer; *galvanomètre balance, m.*; galvanómetro de balanza, m.
- **hammer, m.** (Techn.); stamp hammer; *mar-teau pilon, m.*; martillo pilón, m.
- **hobelmaschine, f.** (Technol.); grooving machine; *raboteuse verticale, f.*; máquina de acanalar vertical, f.
- **kreis, m.** (Astron.); vertical circle; *cercle vertical, m.*; círculo vertical, m.
- **projektion, f.** (Zeichn.); elevation; upright projection; *élévation, f.*; elevación, f.
- **scharte, f.** (Befest.); machicooly; *mâchicoulis, m.*; matacanes ó ladroneras, pl.
- **winde, f.** (Pont., etc.); field capstan; *cabestan volant, m.*; cabrestante volante, m.
- Vertonung, f.** (Seew.); appearance, view; *aspect, m.*; aspecto, m.
- Vertreiben, v. a.** (Mal.); to melt, to blend; *fondre les couleurs*; mezclar los colores.
- Vertrumpfung, f.** (Zimm.); trimming; *enchevêtrure, f.*; trabazon, f.; reunión de vigas, f.
- Verunreinigung, f.** (Technol.); pollution; *contamination, f.*; *infection, f.*; infección, f.; contagio, mase.
- Verwaltung, f.** (Techn.); management; *gérance, f.*; *régie, f.*; administración, f.
- Verwandeln in Stahl, v. a.** (Met.); to convert into steel; *aciérer*; acerar.
- Verwandtschaft, f.** (Ohem.); affinity; *affinité*; afinidad.
- Verwaschen, n.** (Mal.); weakening the colour; *délarage, m.*; debilitación del color, f.
- Verweben, v. a.** (Techn.); to interweave, to entwine; *enlacer, entrelacer*; enlazar, entrelazar.
- Verweht sein, v. n.** (Seew.); to be driven from the right course; *être dérivé loin de sa route*; derivar de la derrota.
- Verweilungsbuchstaben, m. pl.** (Buchdr.); superior letters; *letrines, pl.*; letra pequeña de llamada, f.
- Verwerfen eine Zelle** (Buchdr.); to warp a line; *brouiller une ligne*; enredar un renglón.
- ; **sich —**; (Bergb.): to take a heave; *se jeter hors de sa direction*; desviarse de su dirección.
- **n.** (Zimm.); warping casting; *déjettement, m.*; alabearse, combarse, perder su forma.
- Verwerfung, f.** (Bergb., Geol.); fault, slip, throw of the strata; *rejet, m.*; *saut, m.*; *dislocation, f.*; falla, f.; salto, m.; dislocación, f.
- **in die Höhe, f.** (Bergb., Geol.); upcast dyke; *relèvement, m.*; dislocación hacia arriba, f.
- **in die Tiefe, f.** (Bergb.); downcast dyke; *ren-foncement, m.*; dislocación hacia abajo, f.
- **skluft, f.** (Bergb.); slide; *fente d'une faille, f.*; grieta de una falla, fem.
- Verwickeln; sich —** (Technol.); to entangle one's self in a noose; *s'enchevêtrer*; encabestrarse.
- Verwittern, v. n.** (Ohem.); to effloresce; *perdre son eau de cristallisation*; perder el agua de cristalización.
- Verwitterung, f.** (Geol.); decomposition; *décomposition des roches, f.*; descomposición de las rocas, f.
- Verworfen sein, adj.** (Bergb.); to take a heave; to leap; *se déranger*; *être dérange*; dislocarse; estar dislocado.
- Verwunderungszelchen, n.** (Techn.); sign of admiration; *point d'admiration, m.*; punto de admiración, m.
- Verzähnen, v. a.** (Zimm.); to indent a beam; *adenter une poutre*; encajar los dientes de una madera en los de otra.
- Verzahrt** (Zimm.); dovetailed; *endente*; ensablado a cola de milano.
- Verzahnung, f.** (Bauw., Masch.); toothing, tooth work; toothed wheel work; *denture, f.*; *dents, f. pl.*; *engrenage, m.*; endentadura, f.; dientes, m. pl.; engranaje, m.
- ; **cylindrische, f.** (Masch.); cylindrical gearing; *engrenage cylindrique, m.*; engranaje cilíndrico, m.
- ; **innere, f.** (Masch.); inside gearing; *engrenage intérieur, m.*; engranaje interior, m.
- ; **konische, f.** (Masch.); conical gearing; *engrenage conique, m.*; engranaje cónico, m.
- ; **schiefe, f.** (Masch.); bevel gear; *engrenage biais, m.*; engrane cónico ú oblicuo, m.
- Verzapfen, v. a.** (Zimm.); to mortise, to tenon; *assembler à tenon et à*

- mortaise*; ensamblar á escopladura y espiga.
- Verzapfung, f.** (Zim m.); mortising; *assemblage à mortaise, m.*; ensambladura á mortaja, f.
- Verzelsen, v. a.** (Seew.); to seize, to trap; *aiguillete*; abotonar, abarbar.
- Verzlehen; sich —** (Gloss, Masch.); to distort; *se déjeter*; alabearse, encorvarse.
- Verzieren, v. a.** (Bauk.); to embellish, to adorn; *enjoliver*; adornar.
- Verzierung, f.** (Orn., etc.); ornament, ornate; *ornement, m.*; adorno, in.
- en, pl.** (Bauk., Orn.); dressing; *ornementation, f.*; ornamentación, fem.
- Verzimmern, v. a.** (Bergb.); to timber, to plank; *cubeler, cofrerer*; encofrar, entibar, cubelar.
- Verzinken, v. a.** (Met.); to zinc, to overzinc; to galvanise; *zinguer, zinquer*; galvanizar, cubrir de cinc.
- Verzinktes Eisen, n.** (Met.); galvanized iron; *fer galvanisé, m.*; hierro galvanizado, m.
- Verzinkung, f.** (Tischl., Zim m.); dovetailing, joggle; *assemblage à queue d'aronde, m.*; ensambladura á cola de milano, f.
- Verzinnen, v. a.** (Met.); to tin; *étamer*; estañar.
- Verzinnungs-ofen, m.** (Weissblech.); tinning furnace; *fourneau d'étamage, m.*; horno de estañar, m.
- Verzögerung, f.** (Mech.); retardation; *retardation, f.*; retardación, f.; retraso, m.
- Verzugsbrett, n.** (Minlerk.); side plank; side sheet; *planche de coffrage, f.*; tablon de encofrado, m.
- szinsen, f. pl.** (Seew.); interest of retardment; *intérêts de retard, m. pl.*; intereses de demora, m. pl.
- Verzweigung, f.** (Techn.); branching; *ramification, f.*; ramificación, f.
- Verzwicken, v. a.** (Maur.); to fill up the joints; *garnir les joints de cales*; rellenar las juntas.
- Vesuvian, m.** (Miner.); vesuvian, idocrase; *ésuviennne, f.*; vesubiana, f.
- Vexler, n.** (Schloss.); puzzle secret spring; *secret, m.*; inuelle secreto de cerradura, m.
- photographie, f.** (Technol.); photographic puzzle; *photographie à surprise, f.*; fotografia de sorpresa, f.
- schloss, n.** (Schloss.); combination lock; *serrure à combinaison, f.*; cerradura de combinación, f.
- Viadukt, m.** (Techn.); viaduct; *viaduc, m.*; viaducto, m.
- Viale, f.** (Bauk.); pinnacle; *pinacle, m.*; *clocheton, m.*; pináculo, m.
- Vicinalbahn, f.** (Eisenb.); secondary railway; *chemin de fer secondaire, m.*; camino de hierro secundario, m.
- weg, m.** (Strassenb.); parish road; *chemin vicinal, m.*; camino vecinal, m.
- Vieh-hof, m.** (Bauw.); stock yard; *cour aux bestiaux, f.*; patio para ganado.
- stall, m.** (Bauw.); stable for cattle; *étable, f.*; establo, m.
- wagen, m.** (Eisenb.); cattle waggon; *scaggon à bestiaux, m.*; waggon para ganado, m.
- zug, m.** (Eisenb.); cattle train; *train de bestiaux, m.*; tren de ganado, m.
- Vieleck, n.** (Geom.); polygon; *polygone, m.*; polígono, m.
- polanker, m.** (Elektr.); multipolar armature; *armature multipolaire, f.*; inducido multipolar, masc.
- Vierblatt, n.** (Bauk.); quadrangular; *quatre-feuille, f.*; cuatro hojas, f. pl.
- eck, n.** (Geom., u. Befest.); quadrangle; *quadrilatère, m.*; cuadrilatero, m.
- ig, a adj.** (Techn.); quadrangular; *quadrangulaire*; cuadrangular, m.
- farbendruck, m.** (Druck.); printing with four colours; *impression en quatre couleurs, f.*; impresión en cuatro colores, f.
- flügelig, adj.** (Tischl.); four leaved; *quatre-valets*; de cuatro hojas.
- kant, adj.** (Seew.); square; *carré, en croix*; cuadrado.
- brassen, v. a.** (Seewesen); to square the yard; *brasser carré*; amantillar las vergas.
- eisen, n.** (Met.); square iron; *fer carré, m.*; hierro en cuadrillos, m.
- kuppler, m.** (Lokk.); four wheeled coupled engine; *machine à quatre roues, f.*; máquina de cuatro ruedas acopladas, fem.
- lappig, adj.** (Bauk.); four cusped; *quadrilobé*; cuadrilobado.
- läufer, m.** (Seew.); truss tackle; *plan de deux poulies, m.*; Red de dos poleas, m.
- pfünder, m.** (Art.); four pounder; *cannon quatre, m.*; cañón de cuatro libras, m.
- schäftiges Tau, n.** (Seew.); four strand;

- rope; *cordage en quatre, m.*; cuerda de cuatro cabos, f.
 - *spaltig, adj.* (Buchdr.); in four columns; *à quatre colonnes*; en cuatro columnas.
 - *spindelige Bohrmaschine, f.* (Techn.); boring machine with four spindles; *perceuse à quatre bobines, f.*; taladro con cuatro husillos, m.
 - *taktmaschine, f.* (Techn.); engine with four times; *machine à quatre temps, f.*; máquina de cuatro tiempos, f.
 - *wegbahn, f.* (Masch.); four way cock; *robinet à quatre voies, m.*; llave de cuatro conductos, f.
 Viertel, n. (Arith.); quarter; *quart, m.*; cuarto, m.; cuarta parte, f.
 - *erstes—, n.* (Astron.); first quarter of the moon; *premier quartier de la lune, m.*; cuarto creciente, m.
 - *centner, m.* (Techn.); quarter; *quart de quintal, m.*; cuarta parte de un quintal, f.
 - *kompasstrich, m.* (Schiff.); quarter point of compass; *quart de rumb, m.*; cuarta de la aguja, f.
 - *sbogen, m.* (Buchdr.); quarter of a sheet; *quart de la feuille, m.*; cuarta parte de una hoja, fem.
 Vierung, f. (Bauk., Bergb.); intersection; enlargement; *intersection, f.*; *carrefour, m.*; intersección, f.; agrandamiento, inasc.
 Violet, f. (Bot.); violet; *violet, f.*; violeta, f.
 Violinbogen, m. (Mus.); fiddle stick; *archet de violon, m.*; arco de violín, m.
 Violine, f. (Mus., Schiffb.); violin; bow of the
 bowsprit, f.; *violon, m.*; *taquet de beauprés, m.*; violín, m.; violín del beauprés, m.
 Virtuel, a. d. j. (Mech., Phys.); virtual; *virtuel*; virtual.
 Visier, n. (Buchsenm., Art.); back sight; *visière, f.*; *hausse, f.*; alza, fem.
 - *einschnitt, m.* (Art.); notch on the top of the tangent scale; *cran de la lige*; muesca en la parte alta del vástago, f.
 - *bahn, f.* (Büchsenm.); upper side of the barrel; *pan supérieur d'un canon, m.*; parte superior de un cañón, f.
 - *kappe, f.* (Kriegsw.); breech sight cap; *couvre hausse, m.*; cubre alza, masc.
 - *klappe, f.* (Büchsenm.); flap; *planche, f.*; obturador, m.
 - *linie, f.* (Art.); line of sight; *ligne de mire, f.*; línea de mira, f.
 - *—; natürliche—, f.* (Art.); line of metal; *ligne de mire naturelle, f.*; línea de mira natural, fem.
 - *platte, f.* (Art.); top of the tangent scale; *œilleton, m.*; parte alta del alza.
 - *punkt, m.* (Art.); point of sight; *but en blanc, m.*; punto en blanco, m.
 - *schleber, m.* (Art.); movable upper part of the breech sight; *croisillon, m.*; *curseur, m.*; parte superior movable del alza, f.; corredera, fem.
 - *schuss, m.* (Art.); point of sight shot; *tir de but en blanc, m.*; tiro por el raso de metales, m.
 - *stab, m.* (Feldm.); ranging pole; *bâton de jauge, m.*; poste de medida, fem.
 - *winkel, m.* (Art.); angle of dispar; *angle de mire naturel, m.*; ángulo de mira natural, m.
 Vistiereisen, n. (Art.); searcher; *chat, m.*; sonda para reconocer proyectiles, f.
 Vitriol, m. (Ohem., Miner.); vitriol, copperas; *vitriol, m.*; *couperose, f.*; vitriolo, caparrosa, f.
 - *Admonter—, m.* (Färb.); mixed iron and copper vitriol; *vitriol double, m.*; vitriolo doble, m.; sulfato doble.
 - *blauer—, m.* (Ohem.); blue vitriol; vitriol of copper; *vitriol de cuivre, m.*; sulfato de cobre; caparrosa azul, f.
 - *grüner—, m.* (Ohem.); green vitriol, green copperas; *vitriol vert*; *vitriol de fer, m.*; sulfato de hierro, m.; caparrosa verde.
 - *weisser—, m.* (Ohem.); white vitriol; sulphate of zinc; *vitriol blanc, m.*; caparrosa blanca, f.; sulfato de cinc.
 - *blei, n.* (Miner.); sulphate of lead; *plomb sulfaté, m.*; sulfato de plomo, m.
 - *küpe, f.* (Färb.); blue vat; copperas vat; *cure à la couperouse, f.*; tina para caparrosa, f.
 Vivianit, m. (Miner.); vivianite; native phosphate of iron; *fer phosphaté, m.*; fosfato de hierro nativo, m.
 Vlieskrepel, f. (Wollspinn.); second breaker; *repasseuse, f.*; segunda agamadera, f.
 - *maschine, f.* (Spinn.); fleecing machine; *napppeuse, f.*; máquina para quitar el vellón, f.
 Vogel, m. (Web.); driver, pecker; *tacot, m.*; *tacquoir, m.*; *taquet, m.*; caza lanzadera, f.
 - *ambra, m.* (Techn.);

- white amber; *ambre blanc*, m.; *ámbar blanco*, m.
- *beerholz*, n. (Bot.); service tree, quick tree; *sorbier sauvage*, m.; *serbal salvaje*, m.
- *beersäure*, f. (Chem.); malic acid, sorbic acid; *acide malique ou sorbique*, m.; *ácido málico*, m.
- *flinte*, f. (Büchsenm.); fowling piece; *fusil pour tirer aux oiseaux*, m.; *escopeta para tirar a pájaros*, f.
- *perspektive*, f. (Zeichn.); bird's eye view; *perspective à vol d'oiseau*, f.; *perspectiva à vista de pájaro*, f.
- *zunge*, f. (Fellenh.); cross file, crossing file; *feuille de sange*, f.; *lima de través*, f.
- Vokal**, m. (Buchdr.); vowel; *voyelle*, f.; *vocal*, fem.
- Völkerrecht**, n. (Techn.); law of nations; *droit des gens*, m.; *derecho de gentes*, m.
- *seerecht*, n. (Seew.); maritime international law; *droit maritime international*; *derecho marítimo internacional*, masc.
- Voll-Gut — halten** (Schiff.); to keep clear full; *porter plein*; *zafarse ó evitar el abordaje*.
- *adj.* (Schiff.); bluff; *renflé*; *redondo*.
- *binderschicht*, f. (Bauw.); course of perpendiculars; *assise par perpendic.*, f.; *hilera de perpendiculares*, f.
- *brassen*, v. a. (Seew.); to fill; to fill away the sails; *faire servir*; *decharger les voiles*; *braccar en viento*.
- *druckdampfmaschine*, f. (Dampf.); non expansive engine; *machi-*
- ne sans détente*, f.; *máquina sin expansión*, f.
- *handiges Wetter*, n. (Seew.); strong or stiff breeze; *temps peu maniable*, m.; *brisa fresca-chona*, f.
- *halten*, v. a. (Seew.); to keep the sails full; *faire porter les voiles*; *braccar en viento*.
- *kantiges Brett*, n. (Techn.); flatted plank; *madrier équarri*, m.; *madera escuadrada*, f.
- *matrose*, m. (Seew.); able seaman, full man; *matelot*, m.; *marinero*, m.
- *mond*, m. (Astron.); full moon; *pleine lune*, f.; *luna llena*, f.
- *schiff*, n. (Schiff.); ship, full rigged ship; *vaisseau à la frégate*, m.; *buque de tres palos cruzados*, m.
- *schlagen*, v. n. (Seew.); to be swamped; *se remplir par l'effet des lames*; *llenarse de agua*.
- *zirkelbogen*, m. (Bauk.); full center arch; *semicircular arch*; *arc en plein*, m.; *plein cintre*, m.; *arco semicircular*, m.
- *und Back treiben* (Seew.); to back and fill; *cajoler la marée*; *baquear*, *poner las velas al filo*.
- *und Bei steuern* (Seewesen); to steer full and by the wind; *gouverner près et plein*; *gobernar con mucha caña*.
- Vollendwalzwerk**, n. (Met.); finishing rolls, pl.; *finisseur*, m.; *train finisseur*, m.; *cilindros de última*.
- Völligkeitsgrad** (Schiff.); coefficient of displacement; *rapport du volume de la carene à celui du parallélépipède*; *coeficiente de desplazamiento*, m.; *parada*.
- Volt**, n. (Elektr.); volt; *volt*, m.; *voltio*, m.
- *Agometer*, m. (Elektr.); *voltmeter*; *agómetro*, m.; *voltagomètre*; *agómetro*, m.; *voltagómetro*, m.
- *meter*, n. (Elektr.); *voltmeter*; *voltmètre*, m.; *voltimetro*, m.
- *Feder*, n. (Elektr.); *spring voltmeter*; *voltmètre à ressort*, m.; *voltimetro de muelle*, m.
- Voltalisch**, adj. (Phys.); voltaic; *voltaique*; *voltai-co*, m.
- Voltameter**, n. (Elektr.); *voltmeter*; *voltamètre*, m.; *voltámetro*, m.
- Vollastat**, m. (Elektr.); *vollastat*; *vollastat*, m.; *vollastato*, m.
- Volumaton**, n. (Chem.); atomic volume; *volume atomique*, m.; *volumen atómico*, m.
- Volumen**, n. (Geom.); volume; *volume*, m.; *volúmen*, m.
- Volumetrisch**, adj. (Technol.); volumetric; *en volume*; *volumétrico*.
- Volutfeder**, f. (Techn.); *volute spring*, spiral spring; *ressort volute*, m.; *muelle en espiral*, m.
- Vor dem Winde**, adv. (Seewesen); before the wind; *vent arrière*, m.; *viento en popa*, m.
- *arbeiten*, f. pl. (Techn.); *preliminary work*; *travaux préparatoires*, m. pl.; *trabajos preparatorios*, m. pl.
- *aus*; *recht* —, adv. (Seewesen); *right ahead*; *droit devant*; *avante*.
- *schlessen*, v. n. (Seewesen); to shoot ahead; *aller de l'avant*; *pasar adelante*.
- *mit dem Besteck* (Schiff.); to be aster of one's reckoning; *faire de l'avant*; *preparar la estima*.
- *ban*, m. (Bauw.); *prop-*

- *idg part of a building; *avant corps d'un bâtiment. m.*; antecuerpo de un edificio. m.
- *bereitung, f. (Elektr.)*; preparation; *formation de la pile secondaire, f.*; formación de la pila secundaria, f.
- *szone, f. (Met.)*; zone of preparation; *region de préparation, f.*; región de preparación de un horno, f.
- *bericht, m. (Buchdr.)*; introduction, preface; *introduction, f.*; introducción, f.; prefacio, m.
- *boden, m. (Wasserb.)*; floor of the hear bay; *radier de la chambre, m.*; zampado de la compuerta, m.
- *bram (Seew.)*; fore topgallant; *du petit perroquet*; del juanete de proa.
- *bringen, v. a. (Art.)*; to run up a gun; *remettre une pièce en batterie*; entrar una pieza en batería.
- *dach, n. (Schiffb.)*; fore castle; *château de avant, m.*; castillo de proa, m.
- Vorderachse, f. (Fuhrw.)*; fore axle tree; *essieu de devant, m.*; eje delantero, m.
- *ausicht, f. (Bauk.)*; front view, front elevation; *rue de face, f.*; vista de frente, f.
- *baum, m. (Web.)*; breast beam, beam, roller; *ensouple de devant, m.*; antepecho de telar, m.; plezador, m.
- *blech, n. (Sattl.)*; head plate, point plate; *bande du garrot d'un arçon, f.*; chapa de refuerzo del arzón, f.
- *docke, f. (Drechst.)*; fore puppet; *poupée de devant, f.*; muñeca de delante, f.
- *eisen, n. (Hufschm.)*; fore shoe; *fer de devant, m.*; herradura de mano, fem.
- *fläche, f. (Bauw.)*; face, surface; *face, f.*; *parement, m.*; *bande de cylindre, f.*; cara, f.; superficie, f.; paramento, m.
- *gebäude, n. (Bauw.)*; front building; *avant corps, m.*; antecuerpo, masc.
- *geschirr, n. (Sattl.)*; leading harness; *harnais des chevaux de devant, m.*; atalaje de guías, m.
- *gestell, n. (Ackerb.)*; gallo ws with the wheels, pl.; *avant train, m.*; avautrén, m.
- *gewicht, n. (Art.)*; preponderance of the muzzle; *prépondérance de volée, f.*; preponderancia de la boca, f.
- *glied, n. (Arith.)*; antecedent of a ratio; *antécédent d'un rapport, m.*; antecedente de una razón, m.
- *höhe, f. (Bauw.)*; lock-tile of valve; *montant antérieur d'un battant, m.*; montante anterior de batiente, m.
- *kante, f. (Schiffb.)*; fore edge of the stem; bearing of the rudder; *arête avant de l'étrave, f.*; *couteau du gouvernail, m.*; arista de alante de la roda, f.; rebajo de la pala del timón, m.
- *kürass, m. (Kriegsw.)*; front cuirass, breast plate; *plastron de devant, m.*; peto de una coraza, m.
- *lader, m. (Büchsenm., Art.)*; muzzle loader; *armese chargeant par la bouche, f.*; arma de antecarga, f.
- *lauf, m. (Büchsenm.)*; fore end of the barrel; *devant d'un canon de fusil, m.*; extremo de la boca de un fusil, m.
- *löffel, m. (Sattl.)*; top of front fork; *pommeau, m.*; fuste delantero, m.
- *pferd, n. (Art.)*; leader,

- fore horse; *cheval de devant d'un attelage, m.*; caballo guía de un tiro, masc.
- *pflicht, f. (Schiffb.)*; fore cuddy; *tille de l'avant, f.*; camarote de proa, m.
- *rast, f. (Büchsenm.)*; half bent, half cock; *cran du repos, m.*; seguro, m.
- *relling, f. (Schiffb.)*; head rail; *herpe, f.*; brazales de proa, m. pl.
- *rute, f. (Wasserb.)*; guide post, leader, upright; *guide, m.*; *montant à coulisse, m.*; guía, m.; montante de corredera, m.
- *sattel Pferd, n. (Art.)*; near leader; *porteur de devant, m.*; caballo de silla de guías, m.
- *spanten, n. pl. (Schiffb.)*; fore frames, pl.; fore body; *couples de l'avant, m. pl.*; cuadernas de proa, f. pl.; cuerpo de proa, m.
- *stevon, m. (Schiffb.)*; stem; head, bow; *étrave, f.*; *avant bec, m.*; cachete de proa, m.; proa, f.; roda, f.
- *tau, n. (Sattl.)*; leading trace; *trait de devant, m.*; tirante delantero, m.
- *tell, n. (Schiffb.)*; head, bow, fore part; *cap du vaisseau, m.*; proa, cachete, m.
- *thür, f. (Bauw.)*; front door; entry door; *porte de la maison, f.*; puerta principal de la casa, f.
- *wage, f. (Fuhrw.)*; master bar; *swingle tree bar; volée de devant, f.*; balancín de carruaje, m.
- *wagen, m. (Art.)*; limber, gun limber; *avant train d'un affût, m.*; armon, m.; avautrén, m.
- *wand, f. (Fuhrw., Bauw.)*; front rack, fore board; front wall; *hayon de devant, m.*; *mur de face, m.*; varal delantero, fachada de un edificio, m.

- **zacken**, m. (Met.); front plate; plate of the front wall; *laiterol*, m.; *plaque antérieure*, f.; placa delantera, f.
- **zange**, f. (Tischl.); great bench screw; *peigne de l'établi*, m.; tornillo de banco, m.
- **zeug**, n. (Sattl.); breast plate; *poitrail*, m.; petral, m.; pecho petral, m.
- **zimmer**, n. (Bauw.); front room; *chambre sur le devant*; habitación que da á la fachada, f.
- Vordüne**, f. (Wasserb.); outer down; *dune de garde*, f.; montecillo de arena exterior, m.
- **ebbe**, f. (Seew.); beginning of the ebb; *commencement du jusan*, m.; principio del reflujo, masc.
- **ellen**, n. (Dampfm.); lead; *avance du tiroir*, f.; avance de la corredera, m.
- **ellung**, f. (Maschb.); lead at the admission; *avance du tiroir à l'admission*; avance de la corredera en la admisión, masc.
- **swinkel**, m. (Dampfm.); lead angle; *angle d'avance*, m.; ángulo de avance, m.
- **elsen**, n. (Ackerb.); coulter; *contre de charue*, m.; reja del arado, f.
- **färben**, n. (Färb.); maddoring; *retirage*, m.; capa preliminar de rojo, f.
- **feuer**, n. (Porz., Töpf.); stifled fire, choked fire; *petit feu*, m.; *trempe*, f.; fuego respaldado, de brasas, m.
- **flut**, f. (Seew.); beginning of the flood; *montant de la marée*, m.; punto de la marea, m.
- **flyer**, m. (Spinn.); coarse roving frame; *banc à broches en gros*, m.; banco de brocas para empezar.
- **gänger**, m. (Seew.); fore runner of the cable; *bout du câble*, m.; extremo del cable, m.
- **gasten**, m. pl. (Seew.); men of the foretop; *monde de devant*, m.; gente de la cofa de trinquete, f.
- **gehämmert Block** (Met.); bloom, bloomed iron; *lingot serré*, m.; trozo de hierro en bruto, masc.
- **gekragt**, adj. (Zimm.); corbeled out; *encorbellé*; saliente, salentizo.
- **gelege**, n. (Masch.); intermediate gearing; *engrenage intermédiaire*, m.; engranaje intermediario, m.
- —; — **haspel**, m. (Maschinen.); crab with communicator; *treuil*, m.; torno, m.
- **geschirr**, n. (Seew.); head gear; *grément de l'avant*, m.; aparejo de proa, m.
- **gespinst**, n. (Spinn.); slub, slubbing, roving; *mèche*, f.; *boudin*, m.; gusanillo, m.
- **gesümpe**, n. (Bergb.); sump in a shaft on sinking; *puisard d'une avaleresse*, m.; sumidero, m., ó pequeño pozo de un pozo que se está haciendo, m.
- **glacis**, n. (Befest.); advanced glacis; *avant glacis*, m.; anteglacis, masc.
- **graben**, m. (Befest.); advanced or second ditch; *avant fossé*, m.; antefoso, m.
- **grund**, m. (Wasserb.); foundation of a stone pitching; *fondation d'une défense de rive*, f.; cimiento de las defensas de una orilla.
- **haven**, m. (Wasserb.); outer harbour; *avant port*, m.; antepuerto, m.
- **halle**, f. (Bauw.); ante-room, antechamber; *porche*; antetemple; *vestibule*, m.; *antichambre*, f.; *porche*, m.; *vestibulo*, m.; *antesala*, f.; *pórtico*, m.
- **halter**, n. (Masch.); dolly; *tire*, m.; soporte anterior, m.
- **hämmern**, v. a. (Techn.); to bloom; *serrer*; estirar el hierro con el martillo.
- **hang**, m. (Techn.); curtain; curtain before the stage; *rideau*, m.; *toile*, f.; cortina, f.; telón, m.
- **haupt**, n. (Wasserb.); foremost; *avant bec*, m.; cabeza anterior, f.
- **herd**, m. (Met.); fore part; *devant d'un fourneau*, m.; parte anterior de un horno, f.
- **hof**, m. (Bauw.); fore court, front court; *avant cour*, f.; patio anterior, m.
- **holen**, v. a. (Seew.); to haul to the block; *accoter*, *border*; llamarse, halar.
- **kammer**, f. (Ohem.); first chamber of lead; *dénitrificateur*, m.; cámara denitrificadora, f.
- **kragen**, v. a. (Bauk.); to jut out; to jet out; *projeter*; proyectarse.
- **kragung**, f. (Bauk.); projection, *projecture*; *projecture*, f.; *saillie*, f.; saliente, m.; *proyección*, fem.
- **kratze**, f. (Spinn.); breaker, breaking card; *briseur*, m.; carda rompedora, f.
- **krampel**, f. (Wollspinn.); scribbler; first breaker; *cards en gros*, f.; *briseurs*, f.; carda grande, f.; rompedora, f.
- **ladung**, f. (Art. u. Seew.); wadding, wad; *raft*, m.; *bouchon de charge*, m.; tacho de flástica, m.
- **land**, n. (Wasserb.); fore land; out-land; *front bord*, m.; promontorio, masc.

- **lauf**, m. (Brantweinbr.); first running of brandy; *première eau-de-vie*, f.; primer aguardiente, masc.
- **laufen**, v. a. (Met.); to bring the ore to the furnace; *amener la mine devant le fourneau*; conducir el mineral delante del horno.
- **läufer**, m. (Seew.); fore runner; *funin*, m.; señal de la corredera desde donde se empieza a contar.
- **legeschloss**, n. (Schloss.); padlock; *cadeaux*, m.; candado, m.
- **tuch**, n. (Spinn.); feed cloth; *tablier*, m.; tela de alimentación, f.
- **legen**, v. a. (Spinn.); to put the wool on the feeding cloth; *charger la drousse*; colocar la lana en la tela de alimentación.
- **luk**, n. (Schiffb.); fore hatch; *écouille de devant*, f.; escotilla de proa, fem.
- **mahlmaschine**, f. (Müll.); grinding machine; *machine à mouture préliminaire*, f.; máquina de molienda preliminar, f.
- **mann**, m. (Bergb.); deputy overman of sinkers; *rayter*; capataz, masc.
- **mars**, m. (Schiffb.); fore top; *petit hune*, m.; cofa de trinquete, f.
- **meister**, m. (Art.); captain of a gun; *chef de pièce*, m.; jefe de pieza, masc.
- **oberbram**, adj. (Seew.); fore royal; *du petit cacatois*, m.; del sobre de proa.
- **oberbesegel**, n. (Seew.); fore topmast studding sail; *bonette du petit hunier*, f.; ala de velacho, f.
- **platz**, m. (Bauw.); vestibule, landing place; *vestibule*, m.; vestíbulo, masc.
- **posten**, m. (Kriegsw.); outpost; *avant poste*, m.; avanzada, f.; puesto avanzado, m.
- **räte**, m. pl. (Seew.); supplies and provisions; stores; *approvisionnement*, m. pl.; provisiones, f. pl.
- **ratsachse**, f. (Art.); spare axle tree; *essieu de rechange*, m.; lanza de respeto, m.
- **delchael**, f. (Art.); spare pole; *timon de rechange*, m.; lanza de respeto, f.
- **rad**, n. (Wagn.); spare wheel; *roue de rechange*, f.; rueda de respeto, f.
- **schleuse**, f. (Wasserb.); reserve lock; *écluse provisionnelle*, f.; esclusa provisional, f.
- **wagen**, m. (Art.); field battery store waggon; *chariot de batterie*, m.; carro de sección, m.
- **rede**, f. (Buchdr.); preface, introduction; *préface*, m.; prefacio, m.; prólogo, m.
- **reiber**, m. (Art.); turnbuckle; *tournoquet*, m.; picolete en el cerradero de un arma.
- **reissen**, v. a. (Tischl.); to mark, to trace; *troussequiner*; señalar, trazar, marcar.
- **richten**, v. a. (Bergb.); to form a pillar; *faire les travaux pour l'exploitation d'un massif*; hacer los trabajos para la explotación de un macizo.
- **richtung** (Bergb. Techn.); winning, heading; apparatus, contrivance; *travail au massif*, m.; mecanismo, m.; *appareil*, m.; labor en un macizo, m.; mecanismo, m.; aparato, m.
- **sarbeit**, f. (Bergb.); fore winning; *travail préparatoire*, m.; trabajo preparatorio, m.
- **rösten**, n. (Met.); preparatory roasting; *grillage préparatoire*, m.; calcinación preparatoria, f.
- **royal**, n. (Seew.); fore royal; *petit cacatois*, m.; sobre de proa, m.
- **rücken**, n. (Astron.); procession of the equinoxes; *précession des équinoxes*, f.; precesión de los equinoccios, f.
- **saal**, m. (Bauw.); antichamber, entrance room; *antichambre*, f.; antecámara, f.; antesala, fem.
- **schiff**, n. (Schiff.); fore part of a vessel; *proue d'un bâtiment*, f.; proa de un buque, f.
- **schlaghammer**, m. (Schmed.); sledge hammer; *marteau à deux mains*, m.; martillo de dos manos, m.
- **pahl**, m. (Befest.); punching picket; *piquet frotté*, m.; piqueta herrada, m.
- **schläge**, m. pl. (Met.); fluxes, pl.; *fondants*, m. pl.; fundentes, m. pl.; castina, f.
- **schlagen**, v. a. (Met.); to charge fluxes which contain metal; *charger des produits intermédiaires métallifères*; cargar fundentes que contienen metal.
- **schleuse**, f. (Wasserb.); bay of a lock; *musoir*, m.; *tête d'écluse*, f.; compuerta de un dique, f.
- **schneidzahn**, m. (Technol.); nicker; *pointe tranchante*, f.; punta cortante, f.
- **segel**, n. pl. (Schiffb.); head sails, pl.; *voiles de l'avant*, f. pl.; aparejo ó velas de proa, f. pl.
- **seitentakel**, n. (Seew.); fore runner tackle; *caliorne de misaine*, f.; aparejo real de mesana, masc.

— **setzsteine, m. pl.** (Bauw.); face work stones; *moëllons pour les parements, m. pl.*; sillares de paramento, m. pl.
 — **sleden, n.** (Selfens.); boiling the oil with weak caustic lye; *empâtage, m.*; cocimiento del aceite con lejía cáustica diluida.
 — **sperre, f.** (Wasserb.); auxiliary or secondary dam; *barrage de sûreté, m.*; dique de seguridad, m.
 — **spinkrämpel, m.** (Spinn.); finishing card; *continue, f.*; *carde continue, f.*; carda continua, f.
 — **maschine, f.** (Spinn.); billy, roving frame; *machine à filer en deux, f.*; batán extenso, m.
 — **springen, v. n.** (Bauw.); to be salient; to project; *jaillir, ressauter*; proyectar, sobresalir.
 — **sprung, m.** (Bauw.); jutting jetty; *avance, f.*; *saillie, f.*; avance, m.; saliente, m.; proyección, fem.
 — **stadt, f.** (Bauw.); suburb; *faubourg, m.*; barrio, m.; arrabal, m.
 — **stänge, f.** (Schiffb.); fore topmast; *petit mât de hune, m.*; mastelero de velacho.
 — **stechmaschine, f.** (Web.); punching machine; *machine à piquer, f.*; máquina de picar, f.
 — **ort, f.** (Schuhm.); awl, brad awl; *broche, f.*; lezna, f.
 — **stecher, m.** (Büchsen-); prick punch; *poinçon à piquer, m.*; punzon para picar, m.
 — **stecknagel, m.** (Technol.); pin, forelock; *goujon, m.*; clavija, f.
 — **stift, m.** (Uhrm.); pin; *goupillon, f.*; tornillo de reloj, m.

— **stecker, m.** (Techn.); spring key, split pin; crank pin; preponderating key; pin preventing the percussion fuze to be ignited prematurely; *clavette double, f.*; *bouton de manivelle, m.*; *tourillon, m.*; *chevillette d'un voitur d'artillerie, f.*; *broche de sûreté, f.*; botón de manivela, m.; cojinete; llave de muelles, f.; pasado de carruaje de artillería; flador de seguridad en las espoletas, m.
 — **steher, m.** (Techn.); head, chief, foreman; *chef, m.*; *maitre, m.*; capataz, m.; maestro, m.
 — **takel, m.** (Seew.); fore tackle, fish tackle; *candelle, f.*; andarivel de trinquete, m.
 — **tell, m.** (Seew.); weather gage; *avantage du vent, m.*; barlovento, m.
 — **terrain, n.** (Kriegsw.); fore ground; *terrain en avant, m.*; terreno por delante, m.
 — **tiegel, m.** (Met.); sump in front of a furnace; *catin, m.*; vasija de hierro para el metal derretido, f.
 — **topp, m.** (Seew.); fore top; *phare de devant, m.*; cofa de trinquete, f.
 — **trab, m.** (Kriegsw.); vanguard, skirmishers, pl.; *éclaireurs, m. pl.*; exploradores, m. pl.; vanguardia, f.
 — **treiben, v. a.** (Befest.); to push on the zigzags; *cheminer, marcher*; marchar en zig-zag.
 — **übergang, m.** (Astron.); transit of a planet over the sun's disk; *passage d'une planète sur le soleil, m.*; paso de un planeta por delante del sol, m.
 — **wall, m.** (Befest.); counter guard; *contre-gar-*

de, f.; *couvre face, f.*; *contraguarda, f.*
 — **walzen, pl.** (Met.); rolling down rolls; preparing rolls; *dégrossisseurs, m. pl.*; *préparateurs, m. pl.*; cilindros desbastadores ó preparadores, m. pl.
 — **wärmrohr, n.** (Kesselm.); heating pipe; *tuyau réchauffeur, m.*; tubo para recalentar, m.
 — **wärtal (Seew.) ahead!**; *en avant!*; javante!
 — **ein Schiag—! (Seewesen);** one turn ahead! *un tour en avant!*; una palada avant!
 — **langsam—! (Seew.)** easy ahead!; *en avant doucement!*; poco á poco avant!
 — **Halbdampf—! (Seewesen);** half speed ahead!; *en avant mi-ritesse!*; javante á media máquina!
 — **Wolldampf—! (Seewesen);** full speed ahead!; *en avant toute vitesse!*; javante á toda máquina!
 — **einschneiden (Feldm.);** to find the inaccessible point of a triangle by the intersection of two sides; *déterminer la position d'un point inaccessible par intersection*; determinar la posición de un punto inaccesible por intersección.
 — **treiben, n.** (Masch.); propelling; *propulsion, f.*; propulsión, f.
 — **werk, n.** (Befest.); advanced work, outwork; *ouvrage avancé, m.*; obra avanzada, f.
 — **zeichen, n.** (Math.); sign; *signe, m.*; signo, m.
Vulkan, m. (Geol.); volcano; *roloan, m.*; *volcan masc.*
 — **erloschener, m.** (Geol.); extinct volcano; *volcan éteint, m.*

- volcán apagado, m.
 - thätiger-, m. (Geol.): active or burning volcano; *volcan en actividad, m.*; volcán en actividad, m.
 -; Öl, n. (Techn.): mineral sperm oil; *huile minérale de graissage, f.*; aceite mineral para lubricar, f.
 Vulkanisch, adj. (Geol.); volcanic; *volcanique* volcánico.
 Vulkanisieren, v. a. (Chemie); to vulcanise; *vulcaniser*; vulcanizar el caucho.

W

- Waare, f. (Handel.); goods, pl.; *marchandise, f.*; mercancías, f. pl.
 -; Irdene-, f. (Techn.): earthenware; *poterie, f.*; cacharrería, f.
 -; Lager, n. (Handel.); warehouse; *magasin, m.*; *fonds, m.*; almacén, masc.
 -; nprobe, f. (Handel.); sample; *échantillon, m.*; muestra, f.
 -; nrechnung, f. (Handel.); invoice; *facture, f.*; factura, f.
 Wach aufzug, m. (Kriegswesen); guard mounting; *parade de garde, f.*; parada, f., para montar la guardia.
 -; frei, adj. (Kriegsw.); free of guard duty; *exempt de garde*; libre ó exento de guardia.
 -; habend, adj. (Kriegswesen); to be on guard; *qui est de garde*; estar de guardia.
 -; habende Offizier, m. (Kriegsw.); officer commanding the guard; *officier de garde, m.*; oficial de guardia, m.
 -; mantel, m. (Kriegsw.); watch coat for sentries; *capote de guérite, m.*; capote de centinela, masc.
 -; stub e, f. (Kriegsw.); guard room; *corps de garde, m.*; cuerpo de guardia, f.
 Wache, f. (Kriegsw., Seew.); guard; guard house; *garde, f.*; *poste, m.*; guardia, f.; puesto, m.; cuarto, m.
 -; Abend-, f. (Seew.); first dog watch; *quart de 4 heures à 8 heures, m.*; cuarto desde las 4 hasta las 8.
 -; Anker-, f. (Seew.); anchor watch; *garde au mouillage, f.*; guardia de puerto, f.
 -; erste Nacht-, f. (Seew.); first watch; *premier quart, m.*; primer cuarto, m.
 -; Hafen-, f. (Seew.); harbour watch; *garde en rade, f.*; guardia de puerto, f.
 -; Maschinen-, f. (Seewesen); steam watch; *quart aux chaudières, m.*; guardia en las calderas, m.
 -; Morgen-, f. (Seew.); morning watch; *quart du jour, m.*; guardia por la mañana, m.
 -; die - an Deck haben (Seew.); to have the watch on deck; *être de quart*; estar de guardia.
 -; die - zur Ko'e haben (Seew.); to have watch below; *être libre de quart*; estar libre de guardia.
 -; die - aufsetzen, v. a. (Seew.); to set or to mount the watch; *monter le quart*; montar la guardia.
 -; Steuerbord-, f. (Seewesen); starboard watch; *bordée de tribord, f.*; guardia de estribor, f.
 -; die - ablösen, v. a. (Seew.); to relieve the watch; *relever le quart*; relevar la guardia.
 Wachen, v. n. (Seew.); to watch, to wake; *veiller*; velar.
 Wachholderbranntwein, m.; gin, geneva; *eau de vie de Genièvre, f.*; ginebra, f.
 -; holz, n. (Bot.); juniper wood; *genévrier, m.*; enebro, m.
 -; rolle, f. (Seew.); watch-roll; *rôle de quart, m.*; lista de la guardia, f.
 Wachs, n. (Techn.); wax; *cire, f.*; cera, f.
 -; chinesisches-, n. (Techn.); chinese wax; *cire du Japon, f.*; cera del Japón, f.
 -; gebelichtes-, n. (Techn.); bleached wax; *cire blanchie, f.*; cera blanqueada, f.
 -; gelbes-, n. (Techn.); yellow wax; *cire jaune, f.*; cera amarilla, f.
 -; bändern, v. a. (Techn.); to make ribbons of

- wax; *grêler la cire, rubaner la cire*; hacer cintas de cera.
- **band, n.** (Techn.); ribbon of wax; *ruban de cire, m.*; cinta de cera, fem.
- **boden, m.** (Techn.); wax cake; *pain de cire, m.*; pan de cera, m.
- **fass, n.** (Techn.); ro-ching cask; *masse, f.*; tonel donde cristaliza el alumbre, m.
- **glanz, m.** (Miner.); resinous lustre; *éclat cireux, m.*; brillo resinoso, masc.
- **kerzchen, n.** (Techn.); wax match; *allumette en cire, f.*; cerilla, f.
- **kerze, f.** (Techn.); taper, wax taper; *cierge, m.*; *bougie de cire, f.*; cirio, m.; vela de cera, f.
- **kessel, m.** (Wachsfabr.); wax kettle; *per-rou, m.*; caldera para la cera, f.
- **kitt, m.** (Bauw.); mortar of wax; *mortier de veille, m.*; *cire à luter*; cemento de cera, m.
- **kohle, f.** (Miner.); pyro-pissite; *pyropissite, f.*; piropisita, f.
- **lichtzieher, m.** (Techn.); wax chandler; *cirier, m.*; cerero, m.
- **machen, n.** (Techn.); ro-ching of alum; *crystal-lisation de l'alun purifié, f.*; cristalización del alumbre purificado, f.
- **malerel, f.** (Techn.); en-caustic picture; *peinture encaustique, f.*; pintura encaustica, f.
- **opal, m.** (Miner.); yellow opal; *opale, f.*; ópalo, m.
- **pfropfen, m.** (Feuerw.); wax cover; *pain de cire, m.*; tapon de cera, m.
- **politur, f.** (Tischl.); wax polishing; *poli à la cire, m.*; lustre de cera, m.
- **seife, f.** (Seifens.); wax soap; *savon de cire, m.*; jabón de cera, m.
- **stock, m.** (Lichtz.); wax candle; taper; *bougie, f.*; vela de cera, f.; bujía, fem.
- **tuch, n.** (Techn.); cere cloth; *toile cerée, f.*; encerado, m.
- **papier, f.** (Techn.); paper varnished with oil varnish; *papier toile cirée, f.*; papel encerado, m.
- Wachsam, adj.** (Kriegsw.); alert, vigilant; *au qui-vive*; alerta, vigilante.
- Wachsen der Krystalle, n.** (Chem.); crystallising; *accroissement des cristaux, m.*; aumento en los cristales, m.
- Wachtboot, n.** (Seew.); guard boat; *canot de garde, m.*; bote de guardia, m.
- **glas, n.** (Seew.); glass, watch glass; *ampoulette, f.*; ampolleta, f.
- **häuschen, n.** (Befest.); look out; *guérite, f.*; garita, f.
- **kadett, m.** (Seew.); midshipman of the watch; *aspirant de quart, m.*; guardia marina de guardia, m.
- **mannschaft, f.** (Seew.); men of the watch; *hommes de quart*; gente de guardia ó de cuarto, fem.
- **maschinist, m.** (Seew.); engincer officer of the watch; *mecanicien de quart, m.*; maquinista de guardia, m.
- **offizier, m.** (Seew.); officer of the watch; *officier de quart, m.*; oficial de guardia, m.
- **pritsche, f.** (Kriegsw.); guard room stretcher; *lit de camp, m.*; camastro de las guardias, m.
- **schiff, n.** (Seew.); guard ship; *vaisseau de garde, m.*; buque de guardia, masc.
- **schuss, m.** (Seew.); evening gun; *coup de ca-*
- non de retraite, m.*; cañonazo de retreta, m.
- **tajel, f.** (Seew.); log board, traverse table; *casernat; table de loch, f.*; tablilla de bitácora, fem.
- **turm, m.** (Bauw., Befest.); watch tower, belfry; *befroi, m.*; *dou-jeon, m.*; torre, f.; atai-ya, f.
- **übergabe, f.** (Seew.); delivery of the watch; *remise du quart, f.*; entrega del cuarto, m.
- **wechsel, m.** (Seew.); relief of the watch; *change-ment du quart, m.*; cambio ó relevo de la guardia, m.
- **wimpel, m.** (Seew.); watch pendant; *parillon de garde, m.*; gallardete de guardia, m.
- Wächterkontrolluhr, f.** (Techn.); tell tale watch; *contrôleur des rondes, m.*; controlador de rondas, m.
- **türmchen, n.** (Bauk.); barbican, watch turret; *échanquette, f.*; barbicana, f.; tronera, f.
- Wacke, f.** (Geol.); decomposed trapp; *wackite, m.*; wacka, f.
- Wad, n.** (Miner.); wad; *manganèse oxydé hydraté, m.*; óxido de manganeso hidratado, m.
- Wadelzeit, f.** (Forstw.); season for felling timber; *époque de l'abatage, f.*; época de cortar los árboles, f.
- Waffe, f.** (Kriegsw.); arm; branch of the service; *arme, f.*; arma, f.
- **aptierte, f.** (Kriegsw.); converted arm; *arme transformée, f.*; arma transformada, f.
- **blanke, f.** (Kriegsw.); side arm, side arm; *arme blanche, f.*; arma à lame, f.; arma blanca, fem.
- **technische, f.** (Kriegswesen); scientific corps.

scientific arm; *arme savante, f.*; *corps savant, m.*; cuerpo facultativo, m.
 — zu Hieb und Stoss, f. (Kriegsw.); arm for cut and thrust; *arme d'estoc et de taille, f.*; arma de corte y punta, f.
 Waffenfabrik, f. (Kriegsw.); small arms factory; *manufacture d'armes, f.*; fábrica de armas, f.
 — gerüst, n. (Kriegsw.); rack for small arms; *râtelier d'armes, m.*; armero, m.
 — haken, m. (Schiffb.); hook for small arms; *crochet d'armes, m.*; gancho para colgar las armas, m.
 — platz, m. (Befest.); place of arms; alarm place; *place d'armes, f.*; plaza de armas, f.
 — saal, m. (Techn.); armoury; *salle d'armes, f.*; sala de armas, f.
 — schmied, m. (Techn.); armourer; *armurier, m.*; armero, m.
 — stillstand, m. (Kriegsw.); armistice; *armistice, m.*; armisticio, m.
 Wagbaum, m. (Masch.); horizontal lever; *balancier d'une scierie, m.*; palanca horizontal de una sierra mecánica, f.
 — schale, f. (Mech.); scale, basin; *plateau d'un balance, m.*; platillo de balanza, m.
 Wägbar, adj. (Phys., u. Chem.); ponderable; *pondérable*; ponderable.
 Wägbarkelt, f. (Phys., u. Chem.); ponderability; *pondérabilité, f.*; ponderabilidad, f.
 Wage, f. (Mech.); balance; pair of scales; *libra; balance, f.*; peso, m.; balanza, f.
 — dänische—, f. (Mech.); Danish or Swedish balance; *balance romaine & contre poids fixe, f.*; balanza romana de contrapeso, f.
 — elektrodynamiche—, f. (Mech.); elektrodynamio balance; *balance électrodynamique, f.*; balanza electrodinámica, fem.
 — elektromagnetische—, f. (Mech.); elektromagnetic balance; *balance électromagnétique, f.*; balanza electromagnética, f.
 — empfindliche—, f. (Mech.); sensible balance; *balance sensible, f.*; balanza sensible, f.
 — Feder—, f. (Mech.); spring balance; *balance à ressort, f.*; balanza de resorte, f.
 — gemeine —, f. (Mech.); common balance; *balance ordinaire, f.*; balanza ordinaria, f.
 — hydrostatische—, f. (Mech.); hydrostatical balance; *balance hydrostatique, f.*; balanza hidrostática, f.
 — römische—, f. (Mech.); roman balance; *balance romaine, f.*; romana, fem.
 — balken, m. (Mech.); beam or lever of a balance; *fléau, m.*; levier, m.; astil de balanza, m.
 — recht, adj. (Techn.); level, horizontal; *au niveau*; horizontal.
 — — machen, v. a. (Technol.); to level, to bring to the level; *niveler; egaliser*; nivelar.
 Wagon, m. (Techn.); waggon; car, carriage; *voiture, f.*; *chariot, m.*; *caisson, m.*; carruaje, m.; coche, m.; carro, m.; vagon, m.; carrillo, m.
 — bedeckter—, m. (Eisenbahn.); van; *waggon fermé, m.*; vagón cerrado, m.; furgón, m.
 — aufzug, m. (Eisenb.); waggon hoist; *grue pour soulever les wagons, f.*; grúa para elevar los vagones, f.
 — abteilung, f. (Eisenb.);

compartiment; *compartiment d'une voiture, m.*; compartimento de un vagón, m.
 — achse, f. (Fuhrw.); axle; *essieu, m.*; eje, m.
 — bau, m. (Techn.); coach making; *carrosserie, f.*; fabricación de carruajes, fem.
 — bauer, n. (Fuhrw.); coach maker; *carrossier, m.*; fabricante de carruajes, m.
 — brücke, f. (Pont., Wasserb.); carriage bridge; roller bridge; *pont de voiture, m.*; *pont roulant, m.*; puente de carruajes, m.; de rodillos, masc.
 — burg, f. (Kriegsw.); carriage; *carrago, m.*; defensa hecha con carros, f.
 — docke, f. (Fuhrw.); tarpaulin; *préart, m.*; *prélat, m.*; encerado, m.
 — feder, f. (Wagn., Fuhrw.); carriage spring; *ressort de voiture, m.*; muelle de carruaje, m.
 — firnis, m. (Wagn.); wood filling; *vernis de carrossier, m.*; barniz de coche, m.
 — gestell, n. (Fuhrw.); frame of a carriage; *train de chariot, m.*; armazón del cuerpo de un carruaje.
 — kasten, m. (Fuhrw.); body of waggon; *corps de voiture, m.*; cuerpo de un carruaje, m.
 — protze, f. (Art.); waggon limber; *avanttrain de caisson, m.*; avantrén de carro de municiones, masc.
 — rungen, f. pl. (Wagn.); stud staves, pl.; *cornes d'un chariot, f. pl.*
 — schmiere, r. (Fuhrw.); grease, carriage grease; *graisse pour voitures, f.*; grasa, f., ó sebo para carruajes, m.
 — schoss, n. (Schiffb., Zimm.); wainscot; *esquain, m.*; forro de tablas, m.

- **schuppen**, n. (Bauw., Eisenb.); shed for carriages; cart house; *hangar à voitures*, m.; tinglado para carruajes, mase.
 -- **stösser**, m. (Bergb.); trammer, barrowman; *traineur*, m.; *rouleur*, m.; obrero que empuja las vagonetas, m.
 -- **tritt**, m. (Fuhrw.); step; *botte*, f.; estribo, m.
 -- **winde**, f. (Masch.); hand screw jack; *crie*, m.; *erie*, m.
 --; **einfache** —, f. (Maschinen.); common hand jack; *crie simple*, m.; *erie simple*.
 --; **doppelte** —, f. (Maschinen.); lifting jack; *crie à double noix*, m.; *erie de double nez*.
 --; **zusammengesetzte** —, f. (Masch.); rack and pinion jack; *crie composé*, m.; *erie*.
 -- **zug**, m. (Eisenb.); train; *train*, m.; *convoi*, m.; tren, m.; convoy, m.
Wägen, v. a. (Ohem., Phys.); to weigh; *peser*; pesar.
 -- n. (Techn.); weighing; *pesée*, f.; pesada, f.
Waggon, m. (Eisenb.); railway waggon; *waggon*, *wagon*, *vagon*, m.; vagon de ferrocarril, m.
Wagnerit, m. (Miner.); fluo-phosphate of magnesia; *phosphate de magnésie*, f.; fosfato de magnesia, m.
Wägung, f. (Ohem., Technol.); weighing; *pesée*, f.; pesada, f.
Wahlverwandtschaft, f. (Ohem.); elective affinity; *affinité elective*, f.; afinidad electiva, f.
Wahrscheinlicher Fehler, m.; probable error; *erreur probable*, m.; error probable, m.
Wahrscheinlichkeit, f. (Math.); probability; *probabilité*, f.; probabilidad, f.
 -- **srechnung**, f. (Math.); calculus of probability; *calcul de probabilité*, m.; cálculo de probabilidades, m.
Wahrstone, f. (Seew.); buoy; *bouée*, f.; boya, f.
Wald, m. (Färb.); wood, pastel; *pastel*, m.; *guède*, f.; pastel, m.; gueda, fem.
 -- **asche**, f. (Färb.); wood ashes, pl.; *védasse*, f.; cenizas de gueda, f. pl.
 -- **indigkúpe**, f. (Färb.); pastel vat; *cuve au pastel*, f.; cuba de pastel, f.
Wake, f. (Pont., u. Minierk.); ice hole; *soupirail*, m.; respiradero, m.
Wald, m. (Techn.); forest, wood, grove; *bois*, m.; *forêt*, m.; bosque, m.; selva, f.
 -- **hammer**, m. (Forstw., Zimm.); woodman's hammer; *laie*, f.; *luye*, f.; escoda, f.; martillo de leñador, m.
 -- **säge**, f. (Forstw.); felling saw; *scie ventrue*, f.; sierra para cortar árboles, f.
 -- **schanze**, f. (Befest.); trenchment in a forest; *chartagne*, f.; atrincheramiento en un bosque.
 -- **wolle**, f. (Forstw.); pine wool; *coton de pin*, m.; pelusa de pino, f.
Wälderthon, m. (Geol.); weald clay; *argile verdienne*, f.; arcilla verdiana, f.
Waldung, f. (Techn.); wood; forest; wood land; *bois*, m.; *forêt*, m.; bosque, m.; selva, f.
 --; **unterseeische** —, f. (Geogn.); submarine forest; *forêt sous-marine*, m.; bosque submarino, m.
Waldfisch, m. (Techn.); whale; *baleine*, f.; ballena, f.
 -- **borte**, f. (Techn.); whale fin; *barbe de baleine*, f.; barbas de ballena, f. plur.
 -- **boot**, n. (Schiffb.); whale boat; *baleinière*, f.; ballenera, f.
 -- **fahner**, m. (Seew.); whaler, whale ship; *baleinier*, m.; buque para la pesca de la ballena, m.
 -- **fang**, f. (Fisch.); whalery, whale fishery; *pêche de la baleine*, f.; pesca de la ballena, f.
 -- **leine**, f. (Seew.); whale line; *ligne de la baleine*, f.; cabo de ballenas, m.
 -- **thran**, m. (Fisch.); whale oil; *huile de baleine*, f.; aceite de ballena, m.
Walgron, v. a. (Bäck.); to roll the dough; *stendre la pâte avec le rouleau*; extender la masa con un rodillo.
Walgerholz, n. (Bäck.); rolling pin; *rouleau*, m.; rodillo, m.
Walkerde, f. (Tuchfabr., Miner.); fuller's earth; *terre à foulon*, f.; tierra de batanero, m.
 -- **hammer**, m. (Tuchfabr.); beater, stock; *fouloir*, m.; *maillet*, m.; batán, m.
 -- **kasten**, m. (Tuchfabr.); bed of the stocks; *fouloire*, f.; *auge*, f.; pila en que se batanan los paños, fem.
 -- **maschine**, f. (Tuchm.); fulling engine; *machine à foulon*, f.; máquina de batanar, f.
 -- **mühle**, f. (Tuchfabr.); fulling mill; *foulon*, m.; batán.
 -- **stock**, m. (Tuchfabr.); stock, fulling stock; *pile*, f.; pila, f.
 -- **ware**, f. (Web.); fullod stuff; *tissus foulés*, m. pl.; tejidos batanados, m. plur.
Walken, v. a. (Tuchfabr.); to full, to mill; *fouler*; batanar.
Walker, m. (Tuchfabr.); fuller; *fouleur*, m.; batanero, m.
Wall, m. (Befest., Seew.); rampart, coast, shore; *rempart*, m.; *côte*, f.; ba-

- luarte. m.; parapeto, m.; costa, f.
- **absatz, m.** (Befest.); berme, berme; *berme, f.*; berma, f.
- **anker, m.** (Seew.); shore anchor; *ancre de terre, f.*; ancla de tierra, f.
- **bruch, m.** (Befest.); breach; *brèche, f.*; brecha, f.
- **büchse, f.** (Kriegsw.); wallpiece rifle; *fusil de rempart, m.*; fusil de parapeto, m.
- **gang, m.** (Befest., Seewesen.); terre plein of the rampart; wing passage; *terre plein du rempart, m.*; *coursive du faux pont, f.*; terraplén del parapeto, m.; callejones de combate, m. pl.
- **schott, n.** (Schiffb.); watertight wing passage bulkhead; *cloison laterale, f.*; compartimiento lateral estanco, m.
- **keller, m.** (Befest.); cascan; *cascano, f.*; sótano debajo de un parapeto, masc.
- **lafette, f.** (Art.); garrison carriage; *affût de place, m.*; cureña de plaza, f.
- **leuchte, f.** (Befest.); chafing dish; *réchaud de rempart, m.*; candelero de parapeto, m.
- **mauer, f.** (Befest.); rampart wall, escarp; *chemise de rempart, f.*; *escarpe, f.*; escarpa, f.
- **meister, m.** (Befest.); sapper in charge; *garde des fortifications, m.*; celador de fortificaciones, m.
- **protze, f.** (Art.); garrison gun limber; *avant train d'affût de place, m.*; avanzón de pieza de plaza, m.
- **stein, m.** (Met.); dam, dam stone; *dame du haut fourneau, f.*; dama de alto horno, f.
- **strasse, f.** (Befest.); rampart road; *rue de rempart, f.*; camino de parapeto, m.
- Wallen, v. n.** (Seew.); to yaw, to wobble; *caciller, être affolé*; guiñar.
- Wallonenschmiede, f.** (Met.); Walloon process; *procédé wallon, m.*; procedimiento valón, masc.
- Walmseite, f.** (Bauw.); hip side of a roof; *croupe, f.*; bóveda de un tejado, feim.
- Walnuss, f.** (Bot.); walnut; *noix, f.*; nuez, f.
- **öl, n.** (Techn.); walnut oil; *huile de noix, f.*; aceite de nueces, m.
- Walpurgin, n.** (Miner.); walburgine; *walburgine, f.*; walburzina, f.
- Walrat, m.** (Ohem.); spermaceti; *blanc de baleine, m.*; esperma, f.; blanco de ballena, m.
- **fett, n.** (Ohem.); cetine; *cétine, f.*; cetina, f.
- **öl, n.** (Ohem.); spermaceti oil; *huile de blanc de baleine, f.*; aceite de esperma de ballena, m.
- Wairückendeck, n.** (Schiffb.); turtle deck, whale back deck; *pont en dos de baleine, m.*; cubierta en forma de espalda de ballena, f.
- Walzblech, n.** (Met.); rolled plate; *plaque laminée, f.*; plancha laminada, f.
- **blei, n.** (Walzw.); rolled lead, sheet lead; *feuille de plomb, f.*; plomo en planchas, m.
- **eisen, n.** (Met.); rolled iron; *pin, m.*; *fer laminé, m.*; *axe, m.*; *erieu, m.*; hierro laminado, m.; eje, m.
- **träger, m.** (Bauw.); rolled iron beam; *poutre de fer laminé, f.*; viga de hierro laminado, f.
- **kalender, f.** (Techn.); calender; *calandre, m.*; calandria, f.
- **werk, n.** (Met., Aufber.); rolling mill; rolling train; rollers, pl.; crushing mill; *laminoir, m.*; *usine de fer, f.*; *cy lindres, pl.*; *broyeur, m.*; laminador, m.; taller de laminar, m.; cilindros, m. pl.; machacador, m.; bo-caste, m.
- **zinn, n.** (Met.); laminated tin; *étain plané, m.*; estaño laminado, m.
- Walze, f.** (Masch.); roller; gun roller, shifting roller; cylinder; roll; rollers, pl.; grooved roll; cylinder of the rag engine; street roller; *rouleau, m.*; *tambour, cylindre, m.*; *rouleau de manœuvre, m.*; *cy lindres, pl.*; *cylindre cannelé, m.*; *cylindre de la pile, m.*; *écraseur, m.*; rodillo, m.; tambor, m.; cilindro, m.; rodillo de maniobra, m.; cilindros, m. pl.; cilindro acanalado, m.; cilindro de la pila, m.; rodillo de carretera, m.
- Walzen, v. a.** (Techn.); to roll, to mill; to rough down the balls; *cylindrer; dégrossir les boules; étirer les maquettes de fer*; laminar; desbastar la lupia; estirar las lupias.
- **apparat, m.** (Färb.); rolling frame, galloper, pl.; *cadre à rouleaux, m.*; aparato de cilindros, masc.
- **druck, m.** (Pap., Technol.); cylinder printing; *impression au rouleau, f.*; impresión con el cilindro, f.
- **maschine, f.** (Zeugdr.); cylinder printing machine; *machine à rouleau, f.*; máquina de imprimir de cilindro, f.
- **egrenlermaschine, f.** (Spinn.); roller gin; *roller gin, m.*; máquina de desgranar de rodillos, f.
- **formig, adj.** (Techn.)

- cylindric; *cylindrique*; cilindrico.
- **fräse, f. (Techn.);** cylindrical milling cutter; *fraise cylindrique, f.*; fresa cilíndrica, f.
- **glas, n. (Glassm.);** cylindrical glass; *verre en manchons, m.*; vidrio en cilindros, m.
- **karde, f. (Spinn.);** roller card; *cardé à hérissons, f.*; carda de erizos, fem.
- **kessel, m. (Dampf.);** cylindrical boiler; *chaudière cylindrique, f.*; caldera cilíndrica, f.
- mit äusserer Feuerung, m.; cylindrical boiler with outer hearth; *chaudière cylindrique à foyer extérieur, f.*
- mit innerer Feuerung, m.; cornish boiler; *chaudière cylindrique à foyer intérieur, f.*; caldera cilíndrica de hogar interior, f.
- mit Siederöhren (Dampf.); cylindrical boiler with tubes; *chaudière cylindrique à bouilleurs, f.*; caldera cilíndrica tubular, f.
- **körmaschine, f. (Pulv.);** granulating machine; *grenoir à cylindres cannelés, m.*; máquina de granear la pólvora, f.
- **presse, f. (Techn.);** roller press; *squeezer; presse à cylindre, f.*; *machine à exprimer*; prensa de cilindro, f.; máquina de estrujar, f.
- **rad, n. (Uhrm.);** barrel wheel; *roue de tambour, f.*
- **säulen, f. pl. (Met.);** columns of a pillar rolling mill, pl.; *colonnes, f. pl.*; columnas, f. pl.
- **schlepp, f. (Befest.);** rolling sledge; *traineau de poterne, m.*; trineo de poterna, m.
- **schnalle, f. (Sattl.);** roller buckle; *boucle roulante, f.*; hebilla de rodillo, f.
- **ständer, m. pl. (Walzw.);** housing bearers, pl.; *fermes d'un laminoir, m. pl.*; soportes de laminador, m. pl.
- **strasse, f. (Walzw.);** train; *train de laminoir, m.*; tren de cilindros laminadores, m.
- **stuhl, m. (Müll.);** rolling mill; *moulin à cylindres, m.*; molino de cilindros, m.
- **tempel, m. (Web.);** roller temple; *temple à rouleau, m.*; temple de rodillos, m.
- **trio, n. (Met.);** trio roller, pl.; *trio, m.*; sistema de tres cilindros, m.
- **umschalter, m. (Elektr.);** cylindrical contact; *commutateur à cylindre, m.*; conmutador de cilindro, m.
- **walke, f. (Tuchfabr.);** roll-battery; *foulerie à cylindres, f.*; batán de cilindros, m.
- **waschmaschine, f. (Techn.);** cylinder washing machine; *clapaud, m.*; lavadora de cilindro, f.
- **zugmaschine, f. (Walzw.);** rolling mill steam engine; *machine à vapeur de laminoir, f.*; máquina de vapor de laminador, f.
- Wälzen, v. a. (Techn.);** to roll; *rouler*; laminar.
- **die Zähne, f. (Maschin.);** to finish the teeth; *arrondir les dents*; redondear los dientes.
- Wand, f. (Bauw.);** wall, partition; *screen; paroi, f.*; *mur, m.*; pared, f.; tabique, m.; muro, m.
- **behang, f. (Bauw.);** hangings, pl.; *wainscot; revêtement des murs, m.*; *boiserie, f.*; revestimiento de las paredes en madera y colgaduras, m.
- **bewurf, m. (Maur.);** two coat work; *enduit en deux couches, m.*; mazo de dos capas, f.
- **blech, n. (Bauw., Art.);** iron back of the hearth; outer or inner plate of the cheek; *contre mur de fer, m.*; *tôle extérieure ou intérieure de fûque d'afûut, f.*; plancha de fondo de hierro, f.; placa interior y exterior de la gualdera, f.
- **fach, n. (Bauw.);** bay of masonry; bay of bay-work; *pan de bois, m.*; *bois de cloison, f.*; escotadura de tabique de maderera, f.
- **haken, m. pl. (Schiff.);** hooks for hanging muskets; *crocs pour la suspension des objets*; ganchos para colgar armas, m. pl.
- **lafette, f. (Art.);** bracket-trail-carriage; *afûut à fusques, m.*; aluste de gualderas, m.
- **leuchter, m. (Bauw.);** sconce; *bras, m.*; candelabro de pared, m.
- **pfeller, m. (Bauw.);** plaster; *pilastré, m.*; *pilastra, f.*; columna cuadrada, f.
- **riegel, m. (Zimm.);** intertie; *entretoise, f.*; virotillo, m.; cabestrillo, masc.
- **rippe, f. (Bauw.);** wall rib; *nerve du formet, f.*; nervio de pared, masc.
- **rute, f. (Bergb.);** stringing plank; *longuerie, f.*; tablas de pared, f. pl.
- **schränk, m. (Schiff.);** small locker; *équip. m.*; pequeño armario, m.
- **stärke, f. (Masch.);** thickness of metal of a tube; *épaisseur d'un tuyau, m.*; espesor de un tubo, m.
- **steine, m. pl. (Strassb.);** border curb stones, pl.; *bordure*

- d'une chaussée, f.*; piedra angular de la acera, fem.
- Wände, f. pl. (Technn.);** knockings, pl.; cheeks, pl.; sides, pl.; walls, pl.; *minerai en morceaux, m.*; *jumelles, f. pl.*; *parois, f. pl.*; *embasure, f.*; mineral en pedazos, m.; costados, m. pl.; paredes, f. pl.; caras, f. pl.
- Wanderstöpsel, m. (Elektr.);** plug of a switch; *bouton de commutateur mobile, m.*; boton de conmutador móvil, masc.
- Wandung, f. (Bauw.);** wall; *paroi, f.*; pared, fem.
- Wange, f. (Bauw.);** carriage; cheek of a dormer window; bench end; chimney tongue; *limou, m.*; *aile de lucarne, f.*; *joué de lucarne, f.*; *côtière, f.*; pie de escalera, m.; cara de buharda, f.; derrame de buharda, m.; costera, f.
- Wangen, f. pl. (Art, Technol.);** brackets, pl.; cheeks, pl.; bed; bearers; hands, pl.; side beams; *flusques d'afût, m. pl.*; *jumelles, f. pl.*; *mains, f. pl.*; *montants, m. pl.*; gualderas de cureña, f. pl.; caras, f. pl.; solera, f.; soporte.
- **blech, n. (Art.);** garnish plate; *bande de recouvrement, f.*; plancha de refuerzo, f.
- **brett, n. (Technn.);** bridge board; *limou, m.*; zanca de escalera, f.
- **treppen, f. (Zimm.);** stairs with carriages, pl.; *escalier à limous, m.*; escalera con zancas, fem.
- Wanholz, n. (Zimm.);** dull edged timber; *bois facheux, m.*; madera alboruada, f.
- Wanken, n. (Technn.);** undulation, rocking; *balancement, m.*; balance, m.; crecida, f.
- Wanne, f. (Technn.);** bathing tub; large van; *baignoire, f.*; *bassine, f.*; bañera, f.; tina grande, f.
- **pneumatische—, f. (Phys.);** pneumatic apparatus; *cuve pneumatique, f.*; cuba neumática, f.
- Want, n. (Schiffb.);** shroud; *hauban, m.*; obenque, m.
- **Gefechts—, n. (Schiffb.);** shroud for action; *hauban de combat, m.*; obenque de combate, m.
- **klote, f. (Schiffb.);** shroud truck; *pomme de hauban, f.*; bola de obenque, f.
- **knopf, m. (Seew.);** shroud knot; *nœud de hauban, m.*; engañadura, fem.
- **schraube, f. (Schiffb.);** screw for setting up lower rigging; *cremailière de ridage, f.*; cremallera para aparejo, f.
- **stropp, m. (Seew.);** selvedge; shroud selvedge; *entlope à rider les haubans, f.*; estrobo para tesar los obenques, m.
- **stopper, m. (Seew.);** shroud stopper; *bosse de haubans, f.*; boza de obenque, f.
- Wanten, pl. (Seew.);** funnel shrouds, pl.; *haubans de cheminée, m. pl.*; vientos de la chimenea, m. pl.
- **Besans—, pl. (Seew.);** mizen shrouds of a bark, pl.; *haubans du mât de barque, m. pl.*; obenques del palo mesana, m. pl.
- **Brau—, pl. (Seew.);** top gallant shrouds, pl.; *haubans de perroquet, m. pl.*; obenques de mastelerillos, m. pl.
- **Fock—, n. pl. (Seew.);** fore shrouds, pl.; *haubans de misaine, m. pl.*; obenques del palo trinquete, m. pl.
- **Gross—, n. pl. (Seew.);** main shrouds, pl.; *grands haubans, m. pl.*; obenques del palo mayor, m. pl.
- **Kreuz—, n. pl. (Seew.);** mizen shrouds, pl.; *haubans d'artimon, m. pl.*; obenques del palo mesano, m. pl.
- **Mars—, n. pl. (Seew.);** topmast shrouds, pl.; *haubans de hune, m. pl.*; obenques de mastelero de gavia, m. pl.
- **Oberbram—, n. pl. (Seewesen);** royal shrouds, pl.; *haubans des flèches, m. pl.*; obenques de sobrejuanetes, m. pl.
- **Unter—, n. pl. (Seew.);** lower shrouds, pl.; lower rigging; *bas haubans, m. pl.*; jarcias principales, f. pl.
- **abnehmen, v. a. (Seew.);** to take down the rigging; *décaper les haubans;* quitar las jarcias.
- **ansetzen, v. a. (Seew.);** to set up the rigging; *rider les haubans;* armar el aparejo.
- **neigung, f. (Schiffb.);** inclination of the shrouds; *épatement des haubans, m.*; inclinación de los obenques, f.
- Wappen, n. (Herald, Seewesen);** arms, pl.; scutcheon at the stern; *armes, f. pl.*; *armoie, f.*; *tutelle du navire, f.*; armas; escudo de armas, m.; escudo de...
- **bild, n. (Herald.);** badge; *marque, f.*; *signe, m.*; *symbole;* divisa, f.; simbolo, m.; emblema, m.
- **kunde, f. (Herald.);** blazon, blazonry, heraldry; *science héraldique, f.*; blasón, m.; heráldica, fem.
- **säule, f. (Herald.);** heraldic column; *colonne héraldique, f.*; columna heráldica, f.

Wappern, v. n. (Seew.); to shiver, to shake; *fasier, fasiller*; tocar una vela, flamear.

Wardeln, m. (Münzw.); warden, assayer, assay master; *essayeur de s monnaies*, m.; probador de moneda, m.

Ware, f. (Techn., Handl.); ware, goods, pl.; *mar-chandise*, f.; mercancias, f. pl.; géneros, m. pl.

Warenbaum, n. (Web.); cloth beam; *ensouple*, m.; vara de tejedor, f.; enjullo, m.

— **aufzug**, m. (Techn.); merchandise lift; *ascenseur pour marchandises*, m.; ascensor de mercancias, m.

— **gattung**, f. (Handl.); sort or kind of goods; *nature des marchandises*, f.; naturaleza de las mercancías, f.

— **verkehr**, m. (Eisenb.); merchandise traffic; *trafic d'expédition*, m.; tráfico de mercancías, m.

— **verzeichnis**, n. (Techn.); list or catalogue of goods; *tableau des marchandises*, m.; catálogo de mercancías, m.

Warmluftheizung, f. (Bauwesen); heating by hot air; *chauffage à air re-chauffé*, f.; calefacción con aire caliente, f.

— **sapparat**, m. (Bauw.); apparatus for hot air heating; *calorifère à air*, m.; calorífero de aire, m.

— **nassspinnerel**, f. (Spinn.); spinning with hot water; *filature à décomposition*, f.; hilado con agua caliente, m.

— **pressen**, n. (Tuchf.); warm pressing; *pressé à chaud*, f.; prensado en caliente, m.

— **scheren**, n. (Techn.); hot shearing; *cisailler à chaud*; cortar en caliente.

— **wassercisterne**, f.

(Dampfm.); hot well; hot water cistern; *réservoir à eau chaude*, m.; depósito de agua caliente, m.

— **heizung**, f. (Bauk.); hot water heating; *chauffage à eau*, m.; calefacción del agua, f.

— **pumpe**, f. (Dampfm.); hot water pump; *pompe à eau chaude*, f.; bomba de agua caliente, f.

Wärmefeu, n. (Schmied., Met.); heating fire; *chaufferie*, f.; *foyer à chauffer*, m.; hogar para calentar, m.

— **rohr**, n. (Lok.); heating pipe; steam pipe; *tuyau réchauffeur*, m.; tubo de vapor.

— **zimmer**, n. (Bauw.); warming room; *salle chauffée*, f.; cuarto de espera caideado, m.

Wärme, f. (Phys.); heat, caloric; *chaleur*, f.; *calorique*, m.; calor, m.; calórico, m.

— **Erd**—, f. (Phys.); terrestrial heat; *chaleur terrestre*, f.; calor terrestre, m.

— **frei**—, f. (Phys.); free heat, uncombined heat; *chaleur apparente*, f.; *sensible*; calor sensible, m.

— **gebundene**, f. (Phys.); latent heat; *chaleur latente*, f.; calor latente, mase.

— **gewonnene**—, f. (Phys.); gained heat; *chaleur crée*, f.; calor ganado, m.

— **Schmelz**—, f. (Phys.); heat of fusion; *chaleur de fusion*, f.; calor de fusión, m.

— **spezifische**—, f. (Phys.); specific heat; *chaleur spécifique*, f.; calor específico, m.

— **strahlende**—, f. (Phys.); radiating heat; *chaleur rayonnante*, f.; calor de irradiación, m.

— **Verdampfung**—, f.

(Phys.); heat of vapori-

zation; *chaleur d'évaporation*, f.; calor de evaporación, m.

— **verlorene**—, f. (Phys.); lost heat; *chaleur perdue*, f.; calor perdido, m.

— **ausstrahlen**, v. a. (Phys.); to radiate heat; *émettre la chaleur*; irradiar ó emitir calor.

— **durchlassen**, v. a. (Phys.); to transmit heat; *laisser passer la chaleur*; dejar pasar el calor.

— **leiten**, v. a. (Phys.); to conduct heat; *conduire la chaleur*; conducir el calor.

— **äquivalent**, n. (Mech.); mechanical equivalent of heat; *équivalent mécanique de la chaleur*, m.; equivalente mecánico del calor, m.

— **einheit**, f. (Phys.); thermal unit; calory; *calorie*, f.; *unité de chaleur*, f.; caloria, f.; unidad de calor, f.

— **kapazität**, f. (Phys.); capacity for heat; *capacité calorifique*, f.; capacidad calorífica, f.

— **kraftmaschine**, f. (Maschinen); heat motor; *moteur thermique*, m.; motor térmico, m.

— **leiter**, m. (Phys.); conductor of heat; *conducteur de la chaleur*, m.; conductor del calor.

— **leitung**, f. (Phys.); conduction of heat; *conductibilité*, f.; conductibilidad, f.

— **svermögen**, n. (Phys.); conducting power; *pouvoir conducteur*, m.; poder conductor, m.

— **messer**, m. (Phys.); calorimeter; *calorimètre*, m.; calorímetro, m.

— **messung**, f. (Phys.); calorimetry; *calorimétrie*, f.; calorimetría, f.

— **motor**, m. (Masch.); heat motor; *moteur thermique*, m.; motor térmico, m.

— **schutz**, m. (Masch.)

- jacket; revêtement isolant, *m.*; revestimiento aislador, *m.*
 — **spektrum**, *n.* (Phys.); heat spectrum; *spectre chaud*, *m.*; espectro de calor, *m.*
 — **speicher**, *m.* (Techn.); regenerator; *régénérateur*, *m.*; regenerador, *m.*
 — **winderhitzungsapparat**, *m.*; regenerator stove; *appareil à air chaud*, *m.*; aparato de aire caliente, *m.*
 — **strahl**, *m.* (Phys.); ray of heat; *rayon de chaleur*, *m.*; rayo de calor, *masc.*
 — **strahlung**, *f.* (Phys.); radiation of heat; *rayonnement de la chaleur*, *m.*; irradiación del calor, *f.*
 — **theorie**, *f.* (Mech.); mechanical theory of heat; *théorie dynamique de la chaleur*, *f.*; teoría dinámica del calor, *f.*
 — **verlust**, *m.* (Techn.); loss of heat; *déperdition de chaleur*, *f.*; pérdida de calor, *f.*
Warn lokomotive, *f.* (Eisenbahn.); pilot engine; *machine pilote*, *f.*; máquina exploradora, *f.*
 — **boje**, *f.* (Seew.); fairway buoy; *bouée d'avertissement*, *f.*; boya de aviso, *f.*
Warnungstafel *f.* (Eisenb.); notice board; *tableau d'avis*, *m.*; tablilla de aviso, *f.*
Warp, *n.* (Seew.); hauling line; kedge; *grapnel*; *fauz bras*, *m.*; *ancres à jet*; *grapin*, *m.*; guía de remolque, *f.*
 — **boje**, *f.* (Seew.); warping buoy; *bouée d'appareillage*, *f.*; boya de espiar, *f.*
Warpen, *v. a.* (Seew.); to warp a ship; *touer un vaisseau*; espiar un buque.
Wartesaal, *m.* (Eisenb.); waiting room; *salle d'attente*, *f.*; sala de espera, *f.*
 — **zeit**, *f.* (Seew.); waiting time; *délai de stantie*, *m.*; tiempo de espera, *m.*
Warze, *f.* (Techn.); crank pin; breech nail boss; nipple; stud; eccentric gab pin; *bouton de manivelle*, *m.*; *bouterolle de la pièce de détente*, *f.*; *tetine ailette*, *f.*; *bouton de manivelle d'excentrique*, *m.*; botón de manivela, *m.*; tornillo de rabera, *m.*; cantonera, *f.*; teton, *m.*; botón de manivela de excentrica, *m.*
 — **nführung**, *f.* (Art.); centering by means of studs; *guide à ailettes*, *m.*; conducción por tetones, *f.*
Waschanstalt, *f.* (Techn.); washing establishment; *établissement de lavage*, *m.*; lavadero, *m.*
 — **becken**, *n.* (Hausw.); washing basin; *cuvette*, *f.*; artesa para lavar, *f.*
 — **bottich**, *m.* (Met.); washing vat; *bassin de vidange*, *m.*; cuba para lavar, *f.*
 — **brett**, *n.* (Buchdr.); paper board; *ais à tremper*, *m.*; mojador para el papel, *m.*
 — **bürste**, *f.* (Bleich.); washing brush; *chien*, *m.*; escobilla para lavar, *f.*
 — **bütte**, *f.* (Techn.); washing tub; *cuvier*, *m.*; tina para lavar, *f.*
 — **eisen**, *n.* (Met.); grains of pig iron from the blast furnace cinder; *fonte de bocage*, *f.*; *fer de lavage*, *m.*; granos de fundición de las escorias del alto horno, *m. pl.*
 — **fass**, *n.* (Buchdr.); washing tub; *lavoir*, *m.*; tina para lavar, *f.*
 — **flasche**, *f.* (Ohem.); washing bottle; *flacon laveur*, *m.*; frasco para lavar, *m.*
 — **gold**, *n.* (Met.); wash gold, river gold; *or de lavage*, *m.*; oro de río, *de lavado*, *m.*
 — **haus**, *n.* (Bauw.); wash house, laundry; *lavoir*, *m.*; *buanderie*, *f.*; lavadero, *m.*
 — **holländer**, *m.* (Pap.); washing engine; *barbotteuse*, *f.*; máquina lavadora, *f.*
 — **jolle**, *f.* (Seew.); clothes line; *cartahu de linge*, *m.*; cordel para tender la ropa, *m.*
 — **küche**, *f.* (Bauw.); scullery; *lavoir pour la vaisselle*, *m.*; fregadero, *m.*
 — **leder**, *m.* (Sämlsch.); chamois leather; *cuir chamoisé*; ante, *m.*; gamuza, *f.*
 — **manier**, *f.* (Zeichn.); washing of pencil drawings; *lavis*, *m.*; lavado, *m.*; aguada, *f.*
 — **maschine**, *f.* (Techn.); washing machine; *machine à laver*, *f.*; máquina de lavar, *f.*
 — **mühle**, *f.* (Tuchfabr.); washing mill; *dégorgeoir*, *m.*; máquina para lavar telas, *f.*
 — **platz**, *m.* (Bauw.); washing place; *lavoir du village*, *m.*; lavadero público, *m.*
 — **rad**, *n.* (Bleich.); wash wheel, dash wheel; *roue à lavage*, *f.*; rueda de lavado, *f.*
 — **schelbe**, *f.* (Pap.); sieve; *chassis laveur*; criba lavadora, *f.*
 — **stein**, *m.* (Bauw.); stone slab; buck tub; *lavoir de cuisine*, *m.*; fregadero de cocina, *m.*
 — **tisch**, *m.* (Tischl.); washing stand; *lucabo*, *m.*; lavabo, *m.*
 — **trog**, *m.* (Bauw., Bergb.); lavatory; wash tub; basin for chiming ore sand; *lavoir*, *m.*; *sébile*, *f.*; *gamelle de l'orpilleur*, *f.*; lavatorio; tina para lavar; jofaina; vasija para lavar arena aurifera, *f.*

- **trommel**, *f.* (Pap.); wash cylinder; *tambour laveur*, *m.*; cilindro lavador. *m.*
- **wasser**, *n.* (Salp.); liquor obtained by repeated lexiviation; *eaux de lavage*, *f. pl.*; aguas de lavado. *f. pl.*
- **werk**, *n.* (Bergb.); washing room; *atelier de lavage*, *m.*; lavadero, *m.*
- **Waschkammer**, *f.* (Bauw.); linen room; *garde linge*, *m.*; habitación para guardar la ropa, *f.*
- **Waschen**, *v. a.* (Bergb.); to wash ore, coal; *laver les minerais, la houille*; lavar mineral, hulla, etc.
- **Wase**, *f.* (Bauw., Berest.); fagot; *fagot*; *fagot*, *m.*; fajina, *f.*
- **Wasser**, *n.* (Chem., Technol., Seew.); water; *eau*, *f.*; *mer*, *f.*; agua, *f.*; mar.
- **ablaufendes**—, *n.* (Seew.); falling tide, falling water; *marée descendante*, *f.*; reñujo, *masc.*
- **angesäuertes**—, *n.* (Chem.); acidulated water; *eau acidulée*, *f.*; agua acidulada, *f.*
- **auflaufendes**—, *n.* (Seew.); rising tide, flowing water; *marée montante*, *f.*; marea creciente, *f.*
- **Bilge**—, *n.* (Seew.); bilge water; *eau de fond de cale*, *f.*; agua de sentina, *f.*
- **Brack**—, *n.* (Seew.); brackish water; *eau saumâtre*, *f.*; agua salobre, *f.*
- **destilliertes**—, *n.* (Technol.); distilled water; *eau distillée*, *f.*; agua destilada, *f.*
- **eisenhaltiges**—, *n.* (Geol.); chalybeate water; *eau ferrugineuse*, *f.*; agua ferruginosa, *f.*
- **flesondes**—, *n.* (Technol.); running water;
- eau courante*, *f.*; agua corriente, *f.*
- **gashaltiges**—, *n.* (Chem.); gaseous water; *eau gazeuse*, *f.*; agua gaseosa, *f.*
- **Grund**—, *n.* (Techn.); underground water; *eau souterraine*, *f.*; agua subterránea, *f.*
- **hartes**—, *n.* (Techn.); hard water; *eau crue*, *f.*; agua dura, cruda, *f.*
- **Kohlensaures**—, *n.* (Chem.); carbonated water; *eau carbonique*, *f.*; agua carbonizada, *f.*
- **Quell**—, *n.* (Techn.); spring water; *eau de source*, *f.*; agua de manantial, *f.*
- **Regen**—, *n.* (Techn.); rain water; *eau de pluie*, *f.*; agua de lluvia, *fem.*
- **Salz**—, *n.* (Techn.); salt water; brine; *eau salée*, *f.*; agua salada, *f.*
- **schlammiges**—, *n.* (Techn.); muddy water; *eaux incrustantes*, *f. pl.*; aguas incrustantes, *f. pl.*
- **See**—, *n.* (Seew.); sea water; *eau de mer*, *f.*; agua de mar, *f.*
- **seichtes**—, *n.* (Seew.); low water; *eau maigre*, *f.*; agua baja, *f.*
- **stehendes**—, *n.* (Technol.); stagnant water; *eau dormante*, *f.*; agua estancada, *f.*
- **stilles**—, *n.* (Techn.); smooth water; *eau calme*, *f.*; agua tranquila, *fem.*
- **Süss**—, *n.* (Techn.); fresh water; *eau douce*, *f.*; agua dulce, *f.*
- **Tiefes**—, *n.* (Seew.); deep water; *grand fond*, *m.*; agua profunda, *fem.*
- **trinkbares**—, *n.* (Techn.); drinkable water; *eau potable*, *f.*; agua potable, *f.*
- **trübes**—, *n.* (Techn.); thick water, foul wa-
- ter; *eau troublée*, *f.*; agua turbia, *f.*
- **weiches**—, *n.* (Techn.); soft water; *eau douce*, *f.*; agua blanda, *f.*
- **unter**— **setzen**, *v. a.*; to flood; *noyer*; *aneagar*.
- **aufschlagen**, *v. a.* (Techn.); to draw up water; *puiser de l'eau*; sacar agua.
- **ablasshahn**, *m.* (Dampfm.); delivery cock; *robinet de cylindre*, *m.*; llave de cilindro, *fem.*
- **abschelder**, *m.* (Dampfm.); steam trap; steam separator; *purgeur d'eau*; llave de purga, *f.*
- **abzug**, *m.* (Techn.); drain, under drain; *drain*, *m.*; canal para evacuar las aguas, *m.*
- **ansammlung**, *f.* (Bergb.); subterranean mass of water; *baire d'eau dans les vieux ouvrages*, *m.*; masa de agua subterránea, *f.*
- **aufnahme**, *f.* (Wasserb.); absorption; *absorption*, *f.*; absorción, *f.*
- **aufnehmen**, *v. a.* (Wasserb.); to absorb; *absorber*.
- **aufzug**, *m.* (Masch.); hydraulic lift; *ascenseur hydraulique*, *m.*; ascensor hidráulico, *m.*
- **auslauf**, *m.* (Wasserb.); out let; *émissaire*, *m.*; salida, *f.*; conducto de salida, *m.*
- **bad**, *n.* (Chem.); water bath; *bainmarie*, *m.*; baño de María, *m.*
- **ballast**, *m.* (Schiffb.); water ballast; *lest en eau*, *m.*; lastre de agua, *masc.*
- **baukunst**, *f.* (Techn.); hydraulic architecture; *architecture hydraulique*, *f.*; arquitectura hidráulica, *f.*
- **bedarf**, *m.* (Techn.); demand for water; *quantité d'eau nécessaire*, *f.*

- cantidad de agua necesaria, f.
- behälter, m. (Wasserb.); reservoir, water cistern; réservoir, m.; bassin, m.; depósito, m.
- bett, m. (Bauk.); sheet of subterraneous water; nappe d'eau souterrain, f.; capa de agua subterránea, f.
- blei, n. (Miner.); sulphide of molybdena; molybdénite, f.; molibdenita, f.
- boot, n. (Seew.); watering boat; bateau d'eau, m.; bote de agua, masc.
- chrysolith, m. (Miner.); obsidian; obsidienne, f.; obsidiana, f.
- dampf, m. (Phys.); steam; vapeur d'eau, m.; vapor de agua, m.
- , gesättigter—, m. (Phys.); saturated steam; vapeur saturée, f.; vapor saturado, m.
- dicht, adj. (Techn.); water proof; watertight; imperméable; étanche d'eau; impermeable, estanco.
- Patrone, f. (Feuerw.); watertight cartridge; cartouche étanche, f.; cartucho impermeable, masc.
- es Schiff, n. (Seew.); tight ship; navire étanche, m.; buque estanco, masc.
- druckprobe, f. (Technol.); proof by water pressure; épreuve à l'eau, f.; prueba por medio de la presión de agua, fem.
- elmer, m. (Techn.); water bucket; water pail;seau, m.; cuba de agua, f.
- fall, m. (Techn.); cascade, cataract; cascade, f.; chute d'eau, f.; cascada, f.; caída de agua, fem.
- farbe, f. (Tünch., Maach.); lime water colour; water colour; couleur détrempée avec le lait de chaux, f.; couleur à eau, f.; color al temple con lechada de cal. m.; acuarela, f.; aguada, f.
- fashine, f. (Befest.); water fascine; fascine à fossés, f.; fagina para los fosos, f.
- fass, n. (Seew.); water cask; pièce à l'eau, f.; barril de agua, m.
- fleck, n. (Pap.); water stain; goutte, f.; mancha de agua, f.
- form, f. (Met.); water twyer; tuyère à eau, f.; tobera de agua, f.
- führung, f. (Flussb.); various discharge of a river; régime d'une rivière, m.; regimen de un río, m.
- gang, m. (Schiffb.); water way; gouttière, f.; via de agua, f.
- garbe, f. (Seew.); water column; gerbe d'eau, f.; columna de agua, f.
- gas, n. (Heiz.); water gas; gaz à l'eau, m.; gas de agua, m.
- beleuchtung, f. (Beleucht.); lighting by water gas; éclairage au gaz à l'eau, m.; alumbrado con gas de agua, masc.
- gebiase, n. (Met.); hydrostatic blast engine; soufflerie hydrostatique, f.; maquina soplante hidrostática, f.
- glas, n. (Ohem.); water glass; soluble glass; verre soluble, m.; vidrio soluble, m.
- graben, m. (Wasserb.); feeder, catch; fossé d'irrigation, m.; canal de riego, m.
- hahn, m. (Techn.); water cock; robinet d'eau, m.; llave de agua, f.
- haltung, f. (Bergb., Wasserb.); draining of mines; épuisement des eaux, m.; desagüe de las minas, m.
- sachast, m. (Bergb.); engine pit, rod shaft; puits d'épuisement, m.; pozo de agotamiento, m.
- haus, n. (Eisenb.); tank house, water station; station pour l'alimentation, f.; estación de alimentación, f.
- hebmaschine, f. (Technol.); engine for raising water; machine pour élever l'eau, f.; maquina para subir agua, f.
- hose, f. (Seew.); water spout; trombe, f.; tromba, f.
- kalk, m. (Bauw.); hydraulic lime; chaux hydraulique, f.; cal hidráulica, f.
- kammer, f. (Dampfm.); water space; cloison d'eau d'une chaudière, f.; compartimiento de agua de una caldera, m.
- kannte, m. (Techn.); water's edge; bord de l'eau, m.; borde del agua, masc.
- kasten, m. (Eisenb.); water tank; réservoir pour des machines, m.; depósito para las maquinas, m.
- kegel, m. (Feuerw.); dolphin; plongeon, m.; delphin, m.; zambullida, fem.
- kies, m. (Miner.); white iron pyrites; fer sulfuré blanc, m.; pirritas blancas, f. pl.
- klappen, f. pl. (Schiffb.); flaps; scupper ports; dalots, m. pl.; imbornales, m. pl.
- klosett, m. (Bauw.); water closet; letrine à l'anglaise, f.; retrete, m.; water closet, m.
- kluft, f. (Bergb., Steinbr.); case, fissure filled with water; fente aquifère, f.; grieta llena de agua, f.
- knopf, m. (Seew.); crown knot; simple

- cul-de-porc*, m.; barrilete, m.; nudo, m.
- *kraft*, f. (Techn.); water power; hydraulic power; *force hydraulique*, f.; fuerza hidráulica, f.
- *anlage*, f. (Masch.); water power installation; *installation de la force motrice hydraulique*, f.; instalación de fuerza motriz hidráulica, f.
- *kran*, m. (Lok.); water crane; water pillar; *grue hydraulique*, f.; grúa hidráulica, f.
- *krumpe*, f. (Tuchfabr.); wet shrinking; *décatisage à l'eau*, m.; deslustrado por el agua, m.
- *kühlung*, f. (Met.); water boxes, pl.; *boîtes à eau*, f. pl.; cajas de agua, f. pl.
- *kunst*, f. (Bergb.); water engine, pumping engine; *machine d'épuisement*, f.; máquina de agotamiento, f.
- *last*, f. (Schiffb.); water hold; *cule à l'eau*, f. pl.; pozo, m.; bodega de agua, fem.
- *lauf*, m. (Bergb., Wasserb.); tunnel; stream; *canal souterrain*, m.; canal subterráneo, m.
- *läufe*, m. pl. (Schiffb.); limber holes, pl.; *anquillères*, f. pl.; imbornales, m. pl.
- *leitung*, f. (Wasserb.); conduit of water; *distribution d'eau*, f.; distribución de agua, f.
- *srohr*, n. (Wasserb.); water pipe; *tuyau d'eau*, f.; tubo de agua, masc.
- *linie*, f. (Schiffb.); water line; *ligne d'eau*, f.; línea de flotación, f.
- *leichte* —, f. (Schiffb.); light water line; *ligne de flottaison légère*, f.; línea de flotación de carga, f.
- *los*, adj. (Techn.); waterless, dry; *muet*; seco, sin agua.
- *lösung*, f. (Bergb.); draining of mines; *écoulement des eaux*, m.; desagüe de minas, m.
- *lösungstollen*, m. (Bergbau); adit, sough; *galerie d'écoulement*, f.; galería de desagüe, f.
- *luke*, f. (Bauw.); watering pot; *chantepleure*; regadera, f.
- *malerei*, f. (Mal.); water colour painting; *peinture en détrempe*, f.; pintura al temple, f.
- *mann*, m. (Astron.); aquarius; water bearer; *verseau*, m.; acuario, m.
- *manövergraben*, m. (Befest.); ditch with water manœuvre; *fossé à manœuvre d'eau*, m.; foso para maniobras de agua, masc.
- *massen*, f. pl. (Bergb.); growth of water; *amas d'eau souterrain*, m.; masas de aguas subterráneas, f. pl.
- *menge*, f. (Hydraul.); discharge of water, *dépense d'eau*, f.; *débit*, m.; gasto de agua, m.
- *messer*, m. (Hydraul.); water meter; *hydromètre*, m.; hidrometro, m.
- *messung*, f. (Wasserb.); measurement of the flow of streams; *jaugage*, m.; medición del caudal de agua, f.
- *mühle*, f. (Techn.); water mill; *moulin à eau*, m.; molino de agua, m.
- *nötig*, adj. (Bergb.); watery. wet, abounding in water; *rempli d'eau*; lleno de agua; aguinoso.
- *opal*, m. (Miner.); aqueous opal; *hydrophane*, f.; ópalo acuoso, m.; hidrófano, m.
- *pass*, m. (Seew.); horizontal, on a level; *au niveau d'eau*; horizontal, al nivel del agua.
- *er Riss*, m. (Schiffb.); half breadth plan; *plan horizontal*, m.; plano horizontal, m.
- *wechsel*, m. (Wasserb.); change of level; *changement de niveau*, m.; cambio de nivel, m.
- *platz*, m. (Seew.); watering place; *aiguade*, f.; aguada, f.
- *probe*, f. (Zuck.); water test; *preuve à l'eau*, f.; prueba por el agua, f.
- *rad*, n. (Masch.); water wheel; *roue hydraulique*, f.; rueda hidráulica, fem.
- *mit geraden Schaufeln*; water wheel with plane paddles; *roue hydraulique à aubes planes*, f.; rueda hidráulica de paletas planas, f.
- *doppeltzeitliges* —, n.; double bucketed wheel; *roue à godets doubles*, f.; rueda de artesas dobles, f.
- *mittelschlächtiges* —, n.; middle shot wheel; *roue hydraulique de côté*, f.; rueda hidráulica de costado, f.
- *oberschlächtiges* —, n.; overshot wheel; *roue hydraulique en dessus*; rueda de corriente superior, f.
- *rückschlächtiges* —, n.; high breast wheel; *roue par derrière*, f.; rueda con corriente trasera, f.
- *unterschlächtiges* —, n.; undershot water wheel; *roue hydraulique en dessous*; rueda de corriente inferior, f.
- *schaufel*, f. (Masch.); paddle, float board; *palette*, f.; *aube de la roue*, f.; paleta, f.
- *raum*, m. (Dampfm.); water space; water room; *chambre à eau*, f.; cámara de agua, f.
- *regulator*, m. (Masch.); water regulator; *régulateur à eau*, m.; regulador de agua, m.

- **reservoir**, n. (Lök.); water tank; *caisse à eau*, f.; depósito de agua, m.
- **rohrkessel**, m. (Dampfmas.); water tube boiler; *chaudière à tubes d'eau* f.; caldera con tubos de agua, f.
- **röste**, f. (Spinn.); water retting; *rouissage à l'eau*, m.; enriadura con agua, f.
- **sack**, m. (Bergb.); subterranean mass of water; *bain d'eau*, m.; masa de agua subterránea, f.
- **säulen gebläse**, n. (Maschinen.); water pressure blast machine; *machine soufflante à colonne d'eau*, f.; máquina sopladora de columna de agua, f.
- **maschine**, f. (Bergb.); water pressure engine; *machine à colonne d'eau*, f.; máquina de columna de agua, f.
- ; **einfach wirkende**—, f.; single acting water pressure engine; *machine à colonne d'eau à simple effet*; máquina de columna à simple efecto, f.
- ; **doppelt wirkende**—, f.; double acting water pressure engine; *machine à colonne d'eau à double effet*, f.; máquina de columna de agua de doble efecto, m.
- **schaufel**, f. (Pont, Seewesen); scoop, water scoop; *écoue*, f.; *escape*, f.; achicador, m.
- **scheide**, f. (Topogr.); partition of waters; *ligne de partage des eaux*, f.; línea divisoria de aguas, f.
- **schere**, f. (Techn.); shears moved by water force; *cisailles mues par l'eau*, f. pl.; tijeras movidas por el agua, f. pl.
- **schlag**, m. (Techn.); water shock; *coup d'eau*, m.; golpe de agua, masc.
- **schlange**, f. (Seew.); water hose; *manche à eau*, f.; manga de agua, fem.
- **schloss**, m. (Wasserb.); water chamber; *réservoir de distribution*, m.; depósito de distribución, masc.
- **schluss**, m. (Bauw.); water closing; *clôture à l'eau*, f.; cierre de agua, masc.
- **schout**, m. (Seew.); shipping officer; *officier chargé des engagements des matelots*; oficial encargado de los contratos de los marineros, masc.
- **schraube**, f. (Techn.); water screw; *vis hollandaise*, f.; tornillo holandés, m.
- **segel**, n. (Seew.); save all, water sail; *voile d'eau*, f.; arrastraculo, masc.
- **spiegel**, m. (Bauw., Seewesen); level of the water; surface of the water; *niveau de l'eau*, m.; *surface d'eau*, f.; nivel del agua, m.; superficie, fem.
- **spuken**, n. (Masch.); priming; *entraînement de l'eau*, m.; arrastre de agua en las máquinas.
- **stag**, n. (Seew.); bob-tay; *sous barbe de beau-pré*, f.; barbiquejo, m.; frenillo, m.
- **stand**, m. (Bergb.); depth of water underground; *niveau d'eau*, m.; profundidad del agua subterránea, f.
- **sröhre**, f. (Dampf.); glass gauge; *niveau à tube de verre*, m.; tubo para ver el nivel de agua, masc.
- **sverhältnisse**, n. pl. (Wasserb.); regime of a river; *régime des eaux*, m.; régimen de las aguas de un río, m.
- **zeiger**, m. (Wasserb.); water gauge; *indicateur du niveau d'eau*, m.; indicador del nivel de agua, m.
- **stiefel**, m. pl. (Schum.); waterproof boots; *botas imperméables*, f. pl.; botas impermeables, f. pl.
- **stoff**, n. (Chem.); hydrogen; *hydrogène*, m.; hidrógeno, m.
- **gas**, n. (Chem.); hydrogen gas; *gaz hydrogène*, m.; gas hidrógeno, masc.
- **gasstrohr**, n. (Chem.); hydrogen gas blow pipe; *chalumeau aërydrique*, m.; soplete de gas hidrógeno, m.
- **superoxyd**, n. (Chem.); peroxide of hydrogen; *bioxide d'hydrogène*, m.; bioxido de hidrógeno, m.
- **strahl**, m. (Bauw., Hydr.); water spout, fountain; vein of water; *jet d'eau*, m.; *courant de fluide*, m.; *veine fluide*, f.; chorro de agua, m.; corriente fluida, f.; vena líquida, f.
- **strassen**, f. pl. (Techn.); canals and navigable rivers, pl.; *voies navigables*, f. pl.; vías navegables, f. pl.
- **strecke**, f. (Bergb.); water level; *ruelette*, f.; galería de agua, f.
- **tube**, f. (Wasserb.); man hole of a water conduit; *regard d'aqueduc*, m.; agujero de hombre de un acueducto, m.
- **tawe**, n. pl. (Seew.); hawsers and cables for mooring purposes, pl.; *grélin d'amarrage*, m. pl.; calabrotes y cables para amarra, m. pl.
- **teilchen**, n. pl. (Phys.); water particles; *molécules d'eau*, f. pl.; moléculas de agua, f. pl.
- **tiefe**, f. (Wasserb., Flussb.); deepness, depth; *mouillage*, m.; profundidad, f.; fondeadero, m.
- **tonnenaufzug**, m. (Technol.); water balance;

- balance d'eau, f.*; balanza de agua, f.
 — *trénse, f. (Wasserb.)*; waterse anaffie; *bridon d'abrevoir, m.*; bridón de dar agua, m.
 — *trommel, f. (Masch.)*; trompe; water blowing machine; *trompe, f.*; *trombe, f.*; trompa, f.; tromba, f.
 — *tropfencollector, m. (Elektr.)*; water dropping collector; *collecteur à gouttes d'eau, m.*; colector de gotas de agua, masc.
 — *tümpel, m. (Met.)*; water tympe; *tympe à eau, f.*; timpa de agua, f.
 — *turm, m. (Techn.)*; water tower; *château d'eau, m.*; torre de aguas, fem.
 — *ventil, n. (Dampf m.)*; water valve; *soupape d'eau, f.*; válvula de agua, fem.
 — *verdrängung, f. (Schiffbau)*; displacement; *déplacement, m.*; desplazamiento, m.
 — *vergoldung, f. (Vergold.)*; gilding in distemper; *dorure en détrempe, f.*; dorado al temple, m.
 — *verlust, m. (Techn.)*; loss of water; *perte d'eau, f.*; pérdida de agua, f.
 — *versorgung, f. (Techn.)*; water supply; *alimentation hydraulique, f.*; alimentación hidráulica, fem.
 — *vorrat, m. (Seew.)*; supply of water; *approvisionnement d'eau, m.*; aprovisionamiento de agua, m.
 — *wand, f. (Seew.)*; breakers, pl.; *brisants, m.*; rompiente, f.
 — *wanne, f. (Ohem.)*; water trough; *cure hydro-pneumatique, f.*; cuba hidroneumática, f.
 — *welle, f. (Seew.)*; wave; *onde, f.*; ola, onda, f.
 — *werk, n. (Techn.)*; water work; *usine de dis-*

- tribution d'eau, f.*; distribución de aguas, f.
 — *wirtschaft, f. (Techn.)*; distribution of water; *distribution des eaux, f.*; distribución de las aguas, fem.
 — *wog, m. (Bergb.)*; waters underground, pl.; *nappe d'eau d'ins un terrain aquifère, f.*; capa de agua en terreno acuñoso, m.
 — *zeichen, n. (Pap.)*; water mark; *fligrane, m.*; marca de agua en el papel, f.
 — *zoll, m. (Hydr.)*; water inch; *pouce d'eau, m.*; pulgada de fontanero, f.
 — *zuleitung, f. (Dampf m.)*; feed apparatus; *appareil d'alimentation, m.*; aparato de alimentación, masc.
Wässern ein Schiff, v. a. (Seew.); to water a ship; *abreuver un bâtiment*; hacer la aguada en un buque.
Waas rojen! (Seew.); cease rowing; *lève rames!*; ¡alza remos!
Watt, n. (Seew.); flat bank, mud bank; *banc de vase, m.*; banco de cieno, masc.
Watte, f. (Techn.); wad; fleece; *quate, f.*; *nappe, f.*; seda ócal. f.; borra, f.; algodón en rama, f.; vellón, m.
Wattenmaschine, f. (Spinnerei); blow er and spreader; *batteur étaleur, m.*; baaan, m.; extensor, m.
Wattieren, v. a. (Techn.); to wat; *ouster*; acolchar.
Wau, m. (Färb.); weld; dyer's weed; *gaude, f.*; gualda, f.; yerba para teñir, f.
Wavellit, m. (Miner.); wavellite, f.; *scavellite, f.*; wavellita, f.
Webeleine, f. (Techn.); rattling rope; *quarantini-er, m.*; válvula, m.; cuer-

- decita de tres cordones, fem.
Weben, v. a. (Seew.); to rattle the shrouds; *enflécher*; hacer la enflachadura.
 — **Damaat—, v. a. (Technol.)**; to damask; *damasser*; adamascar.
Weber, m. (Techn.); weaver; *tisserand, m.*; tejedor, m.
 — **baum, m. (Web.)**; beam roller; *ensouple, f.*; *ensuple, f.*; enjullo, m.; vara de tejedor, m.
 — **glas, m. (Web.)**; cloth prover; *compte fil, m.*; cuentahilos, m.
 — **kamm, m. (Web.)**; reed slay; *peigne, m.*; *ros, m.*; *rot, m.*; peine, m.
 — **knoten, m. (Pont.)**; bend, sheet bend; *nœud de tisserand, m.*; nudo de tejedor, m.
 — **zange, f. (Web.)**; tweezer; weaver's tweezer; *pincettes, f. pl.*; pinzas de tejedor, f. pl.
Weberel, f. (Techn.); weaving; *tissage, m.*; tejido, masc.
Webfehler, m. (Web.); fault in weavings; *défaut dans un tissu, m.*; defecto en el tejido, m.
Webstuhl, m. (Web.); loom; weaver's loom; *métier à tisser, m.*; telar, m.
 — **atmosphärischer—, m. (Web.)**; pneumatic loom; *métier pneumatique, m.*; telar neumático, m.
 — **Band—, m. (Web.)**; ribbon loom; *métier à rubans, m.*; telar de cintas, masc.
Wechsel, m. (Techn.); switch; bill of exchange; commutator; change of level; trimmer; *aiguilles, f. pl.*; *lettre de change, f.*; *commutateur, m.*; *changement de niveau, m.*; *chevêtre, m.*; agujas, f. pl.; letra de cambio, f.; conmutador, m.; cambio

- de nivel, m.; carrera, f.; solera, f.
- **apparat**, m. (Elektr.); current reverser; *commutateur inverseur*, m.; conmutador inversor, m.
- **bewegung**, f. (Masch.); intermittent motion; *mouvement intermittent*, m.; movimiento intermitente, m.
- **ort**, m. (Bergb.); changing place in a shaft; *croisement de cages*, m.; cruce de jaulas en un pozo, m.
- **platte**, f. (Schiffb.); suction plate; *plaque d'aspiration*, f.; placa de aspiración, f.
- **rad**, n. (Techn.); change wheel of the lathe; *roue de rechange*, f.; rueda de recambio de un torno, f.
- **sparren**, m. (Zimm.); trimmed rafter; *cherron de remplissage*, m.; carrera, f.; solera, f.
- **stein**, m. (Maur., Ziegelbr.); glazed tile or brick; *brique émailée*, f.; ladrillo ó teja esmaltado.
- **strom**, m. (Elektr.); alternating current; *courant alternatif inverse*, m.; corriente alterna inversa, f.
- **anlage**, f. (Elektr.); alternating current plant; *usine à courant alternatif*, f.; fábrica de corrientes alternas, f.
- **maschine**, f. (Elektr.); alternator; *alternateur*, m.; dinamo de corrientes alternas, f.
- **taste**, f. (Tel.); double current key; *manipulateur à inversion de courant*, m.; manipulador para la inversión, m.
- **zähler**, m. (Elektr.); alternate current meter; *compteur pour courant alternatif*; contador para corrientes alternas, m.
- **weibchen**, n. (Tel.);

- contact stud, contact piece; *plot de contact d'un commutateur*; pieza de contacto de un conmutador, f.
- **winkel**, m. (Geom.); alternate angles, pl.; *angles alternés*, m. pl.; ángulos alternos, m. pl.
- Wechseln**, v. a. (Techn.); to change, to shift; *changer*; cambiar.
- Wecker**, m. (Uhrm.); alarm, alarm; *réveil*, m.; despertador, m.
- **leitung**, f. (Tel.); bell line wire; *fil de sonnerie*, m.; hilo del timbre, mase.
- Weg**, m. (Techn.); way, road; space; stroke; trajectory; *chemin*, m.; *voie*, f.; *espace*, m.; *course du piston*, f.; *trajectoire*, f.; camino, m.; vía, f.; espacio, m.; golpe de émbolo, m.; trayectoria, f.
- **gedekter**—, m. (Befest.); covered way; *chemin couvert*, m.; camino cubierto, m.
- **makadamisierter**—, m.; macadamised road; *macadam*, m.; carretera de firme, de macadán, f.
- **nasser**—, m. (Chem.); wet process; *voie humide*, f.; vía húmeda, f.
- **trockener**—, m. (Chem.); dry method; *voie sèche*, f.; vía seca, f.
- **vorderer gedekter**— (Befest.); advanced covered way; *avant-chemin couvert*, m.; antecaminio cubierto, m.
- **bau**, m. (Strassenb.); construction of roads; *construction des routes*, f.; construcción de carreteras, f.
- **clornholz**, n. (Bot.); buck-thorn; *bourg épine*, f.; *nerprun*, m.; cambrón, m.; cambroneira, f.
- **cart**, n. (Strassenb.); office of a road inspec-

- tor; *voirie*, f.; oficina del inspector de caminos, f.
- **ekarte**, f. (Strassenb.); track chart. road map; *carte routière*, f.; plano de carreteras, m.
- **gewaschen**, adj. (Schiffb.); decks swept; *ponts balayés par la mer*, m. pl.; cubiertas barridas por el mar, f. pl.
- **geweht**, adj. (Schiffb.); blown away; *emporté par le vent*; arrebatado por el viento.
- **nahme**, f. (Seew.); capture of a ship; *prise d'un navire*, f.; presa de un buque, f.
- **nehmen**, v. a. (Seew.); to take the wind out of a sail; *dérober*; quitar el viento a las velas.
- **reissen**, n. (Euchb.); tearing off the cover; *debrochage*, m.; quitar la cubierta a los ábros.
- **säule**, f. (Strassenb.); hand post, side post; *poteau guide*, m.; poste indicador de camino, m.
- **schranke**, f. (Eisenb.); railway gate; *barrière*, f.; barrera, f.
- **thun**, v. a. (Bergb.); to blast a hole; *tirer un trou de mine*; disparar un barreno.
- **treten!** (Seew.); break off the rangs; *rompez les rangs!*; romper filas!
- **überführung**, f. (Eisenb.); crossing over the railway; *viaduc en dessus des rails*, m.; cruce encima de la vía, m.
- **übergang**, m. (Eisenb.); level crossing; *passage à niveau*, m.; paso de nivel, m.
- **unterführung**, f. (Eisenb.); crossing under the railway; *passage en dessous*, m.; paso debajo de la vía, m.
- **welser**, m. (Seew.); fair leader; *conduit*, m.; guía, f.
- Weger**, m. pl. (Schiffb.);

- ceilings; *vaigres, f. pl.*; *vagras, f. pl.*; forro interior, m.
- ; *Schräge—, m. pl.* (Schiffb.); oblique ceilings; *raigras obliques, f. pl.*; *vagras oblicuas, f. pl.*
- Wegerung, f.** (Schiffb.); ceiling, interior planing; *raigrage, m.*; forro interior de la bodega, masc.
- Wehen, v. a.** (Seew.); to blow; *reuter*; soplar.
- *lassen, v. a.* (Seew.); to show the colours; *déployer le pavillon*; desplegar la bandera.
- Wehr, n.** (Wasserb.); weir; *déversoir, m.*; *barrage, m.*; vertiente, m.; vertedero, m.; presa, f.
- ; *be wegliches—, n.* (Wasserb.); temporary or moveable dam; *barrage mobile, m.*; presa movable, f.
- ; *festes—, n.* (Wasserb.); permanent dam; *barrage fixe, m.*; presa fija, fem.
- ; *hölzernes—, n.* (Wasserb.); wooden dam; *barrage en bois, m.*; presa de madera, f.
- ; *selbstwirkendes—, n.* (Wasserb.); moveable weir; *barrage à appareils mobiles, m.*; presa con aparejo móvil, m.
- ; *steinernes—, n.* (Wasserb.); stone dam; *barrage en maçonnerie, m.*; presa de piedra, f.
- *baum, m.* (Wasserb.); saddle beam sill; *palplanche, f.*; estaca, f.; pilote, m.
- *bock, m.* (Wasserb.); frame; *fermette, f.*; armadura pequeña, f.
- *gefälle, n.* (Wasserb.); water fall; *chute d'eau produite à l'aide d'un barrage, f.*; caída de agua producida por una presa, f.
- *klappe, f.* (Wasserb.); gate of scable mov-
- weir; *vanne tournante, f.*; compuerta de esclusa, fem.
- *mauer, f.* (Wasserb.); water-stop-wall; *mur de batardeau, m.*; muro de presa, m.
- *nadel, f.* (Wasserb.); stop plank; *aiguille de pertuis, f.*; aguja del caz de un río, f.
- *rücken, m.* (Wasserb.); crest of a weir; *couronnement, m.*; coronamiento, m.
- Weich, ad.** (Techn.); soft; *mou, doux*; blando, suave, dulce.
- *bild, n.* (Strassenb.); boundaries, pl.; precincts of a town; *banlieue, f.*; arrabal, m.
- *blei, n.* (Met.); refined or soft lead; *plomb raffiné, m.*; plomo refinado, masc.
- *braunstein, m.* (Miner.); pyrolusite, f.; *manganèse oxydé, m.*; óxido de manganeso, m.
- *feuern, v. a.* (Met.); to melt down; *fondre*; fundir.
- *kufe, f.* (Bierbr.); steeping trough; *cuve mouilloire, f.*; cuba para remojar, f.
- *land, n.* (Topogr.); soft ground; *terrain mou, m.*; terreno blando, m.
- *leder, n.* (Lohg.); soft leather; *molleterie, f.*; cuero blando ó suave, m.
- *löten, n.* (Techn.); soft soldering; *soudure tendre, f.*; soldadura suave, fem.
- *machen, n.* (Techn.); softening; *adoucissement, m.*; ablandamiento del hierro, m.
- *zerrennen, n.* (Met.); lining of refined pig iron; *affinage de la fonte mazée, m.*; refino de la fundición afinada, m.
- Weiche, f.** (Eisenb.); switch, shunt; *changement de voie, m.*; cambio de vía, m.
- Weichselbaum, m.** (Bot.); common cherry tree; *cerisier, m.*; cerezo, m.
- Weideplatz, m.** (Ackerb.); pasture land; *placage, m.*; pastos, m. pl.
- *recht, n.* (Ackerb.); right of pasturage; *droit de placage, m.*; derecho de pastos, m.
- Weidenholz, n.** (Bot.); willow; *saule, m.*; sauce, masc.
- *rute, f.* (Techn.); willow twig, wicker; *cerge d'osier, f.*; mimbre, masc.
- Welhbecken, n.** (Techn.); holy water vessel; *benitier, m.*; *eau bénitier, m.*; pila de agua bendita, fem.
- *rauchfass, n.* (Techn.); censer; *encensoir, m.*; incensario, m.
- *wedel, n.* (Techn.); holy-water-sprinkle; *asper-soir, m.*; aspersorio, m. ó hisopo, m.
- Welher, m.** (Wasserb.); pond, pool; *étang, m.*; estanque, m.
- Wein, m.** (Techn.); wine; *vin, m.*; vino, m.
- *berg, m.* (Ackerb.); vine-yard; *vigne, f.*; *vignoble, m.*; viña, f.
- *arbeiter, m.* (Ackerb.); vintager; *vigneron, m.*; *vendageur, m.*; vendimiero, m.; vendimiador, masc.
- *essig, m.* (Techn.); wine vinegar; *vinaigre de vin, m.*; vinagre de uva, masc.
- *geist, m.* (Techn.); spirit, spirit of wine; *esprit de vin, m.*; espíritu de vino, m.
- ; *rectifizierter—, m.*; alcohol; *alcool, m.*; alcohol rectificado, m.
- *firnis, m.* (Mal.); spirit varnish; *vernis à l'alcool, m.*; barniz de alcohol, m.
- *messer, m.* (Techn.); alcoholometer; alcoo-

- lomètre, m.*; alcoholómetro, m.
- *thermometer* (Technol.); spirit thermometer; *thermomètre à l'alcool, m.*; termómetro de alcohol, m.
- *laube, f.* (Techn.); wine arbour, wine trellis; *treille, f.*; parral, m., ó emparrado, m.
- *pfahl, m.* (Gärtn.); wine prop; *échalas, m.*; rodrigón, m.
- *presse, f.* (Techn.); wine press; *pressoir, m.*; prensa para vino, f.
- *ration, f.* (Seew.); allowance of wine; *ration de vin, f.*; ración de vino, f.
- *rebe, f.* (Ackerb.); wine, wine twig; *cep de rigne, m.*; cepa, f.
- *nachwarz, n.* (Mat.); wine black; *noir de rigne, m.*; negro de cepa, m.
- *säure, f.* (Chem.); tartaric acid; *acide tartrique, m.*; ácido tártrico, m.
- *stecher, m.* (Küf.); broach, gimlet; *perçoir, m.*; *gibelet, m.*; taladro, m.; barrena, f.
- *stlicher, m.* (Techn.); judge of wine, wine taster; *gourmet, m.*; catador de vino, m.
- *stein, m.* (Chem.); tartar, cream of tartar; *tartré, m.*; *bitartrate de potasse, m.*; tártaro, m.; bitartrato potásico, m.
- *säure, breznlichs, f.* (Chem.); pyrotartaric acid; *acide pyrotartrique, m.*; ácido pirotártrico, m.
- *stube, f.* (Techn.); wine shop; *cabaret, m.*; taberna, f.
- *wage, f.* (Phys.); œnometer; *pèse-vin, m.*; pesavino, m.
- Weinig, adj.* (Chem., etc.); vinous; *vineux, vinoso, mase.*
- Weiss, adj.* (Techn.); white; *blanc*; blanco.
- ; *Ohinesisches—, m.* (Seldent.); China white; *blanc de Chine, m.*; blanco de China, m.
- ; *Spanisches—, n.* (Chemie); flake white; Spanish white; *blanc d'Espagne, m.*; blanco de España, m.
- ; *gelblich—, n.* (Färb.); cream coloured white; *blanc crème, m.*; blanco de crema, m.
- *bad, n.* (Techn.); white bath; *bain d'huile, m.*; baño de aceite, m.
- *blech, n.* (Met.); tin plate; *fer blanc, m.*; *fer en feuilles blanc, m.*; hojalata, f.
- *tafel, f.* (Met.); tin plate; *feuille de fer blanc, f.*; plancha de hojalata, f.
- *bleierz, n.* (Miner.); white lead ore; *plomb carbonaté, m.*; carbonato de plomo, m.
- *brot, n.* (Bäck.); white bread; wheat bread; *pain blanc, m.*; pan blanco, m.
- *brühe, f.* (Sämschg.); fish oil used in chamoising; *dégras, m.*; aceite de pescado para curtir, mase.
- *buchenholz, n.* (Bot.); horn beam; *charme, m.*; ojaranzo, m.
- *dornholz, n.* (Bot.); Hawthorn, white thorn; *aubépine, f.*; *Api-ne blanche, f.*; oxiacanto, mase.
- *eisen, n.* (Met.); refined iron; *fonte mazée, f.*; hierro afinado, m.
- *erz, n.* (Miner.); arsenical iron; *fer arsenical, m.*; hierro arsenical, m.
- *feuer, n.* (Met.); running out fire; *finerie, f.*; fuego de afinó, m.
- *gar, adj.* (Weissg.); tawed, alumed; *mégissé; adobar pieles.*
- *gerber, m.* (Weissg.); tawer; *mégisseur, m.*;

- curtidor, m.*; zurrador de pieles, m.
- *gerberlein, f.* (Techn.); tawing, tawery; *mégisserie, f.*; *mégie, f.*; teneria, f.; arte de preparar las pieles, f.
- *glitgerz, n.* (Miner.); grey copper; *cuivre gris, m.*; cobre gris, m.
- *glühen, n.* (Met., Schmelz.); incandescence; white heat; *incandescence, f.*; incandescencia, fem.
- *glühend, adj.* (Met.); white hot; welding hot; *blanc au feu, m.*; rojo blanco, m.
- *glühhitze, f.* (Schmelz., etc.); white heat, welding heat; *chaleur blanche, f.*; calor blanco, m.
- *kalk, m.* (Maur.); fat lime; white lime; *chaux grasse, f.*; cal grasa, f.
- *metall, n.* (Met.); pewter, plate pewter; *potin, m.*; *potin à vaiselle, m.*; espeltre, m.
- ; *versilbertes—, n.* (Met.); argentine; *argentine, f.*; argentina, f.
- *nickelkies, m.* (Miner.); arsenical nickel; *nickel arsenical blanc, m.*; nickel arsenical blanco, m.
- *ofen, m.* (Met.); refining furnace; *four de finerie, m.*; horno de afinó, m.
- *poppelholz, n.* (Bot.); able; able wood; *peuplier blanc, m.*; álamo blanco, m.; chopó, m.
- *sleden, v. a.* (Met.); to blanch; *blanchir; blanquear.*
- *stein, m.* (Met.); white metal; *métal blanc, m.*; metal blanco, m.
- *stuck, m.* (Bauw.); white stucco; *stuc blanc, m.*; estuco blanco, m.
- *siedkessel, m.* (Münzw.); blanching boiler; *bouilloir, m.*; caldera de blanquear.
- *tannenholz, n.* (Bot.); deal, fir wood; *sapin,*

- m.*; *bois de sapin, m.*; abeto, *m.*; pinabete, *m.*
 — *tellur, n. (Miner.)*; graphic tellurium; *tellure natif, auro argentifère, m.*; telurio nativo auroargentifero, *m.*
Weissen eine Wand (Maurer); to white wash; *blanchir une muraille*; blanquear, *m.*
Weisser, m. (Bauw.); parqeter; *blanchisseur, m.*; blanqueador, *m.*
Weltläufig, a. d. j. (Bauk.); diastyle; *diastyle*; diastilo, *m.*
 — *sichtig, adj. (Opt.)*; long sighted; *presbyte*; presbíte, *m.*
 — *stab, m. (Bauk.)*; transom of a window; *imposte, f.*; *dormant de croisée, m.*; imposta, *f.*; durmiente de ventana, *m.*
Weite, f. (Astron., Techn.); amplitude; width; *amplitude, f.*; *largeur, f.*; amplitud, *f.*; ancho, *m.*
 — *nördliche, f. (Astron.)*; northern amplitude; *amplitude septentrionale, f.*; amplitud septentrional, *f.*
 — *südliche, f. (Astron.)*; southern amplitude; *amplitude méridionale, f.*; amplitud meridional, *fem.*
Weitenmesser, m. (Technol.); apomecometer; *apomècomètre, m.*; apomecometro, *m.*
Weltergabe, f. (Eisenb.); transmission; *transmission d'un signal, f.*; transmisión de una señal, *fem.*
 — *versendung, f. (Eisenb.)*; sending on; transmission of goods; *réexpédition, f.*; reexpedición, *fem.*
Weizen, m. (Ackerb.); wheat; *froment, m.*; trigo, *m.*
 — *mühle, f. (Müll.)*; wheat mill; *moulin pour froment, m.*; molino para trigo, *m.*
Wellbaum, m. (Masch.); arbour, *beam, axle-tree*; *arbre, m.*; árbol, *eje, m.*
 — *blech, n. (Met.)*; undulated sheet iron; *tôle ondulée, f.*; palastro ondulado, *m.*
 — *daumen, m. (Masch.)*; swingle, cog, knob, lift; *levée, f.*; *came, f.*; *mentonet, m.*; leva, *f.*; *cama, f.*
 — *grund, m. (Seew.)*; shifting ground; *fond mouvant, m.*; fondo de arena movediza, *m.*
 — *rad, n. (Masch.)*; arbor wheel; *roue sur l'arbre, f.*; rueda sobre el eje, *f.*
 — *zapfen, m. pl. (Techn.)*; bellows gudgeons, *pl.*; pivot, axle end; *tourillons de soufflet, m. pl.*; *pivot, m.*; cojinetes del fuelle, *m. pl.*; pivote, *m.*
 — *pfanne, f. (Art.)*; cheek; *crapaudine, f.*; gualdera, *f.*; rebajo, *m.*
Welle, f. (Techn.); cyma, kymation; arbor, arbolour; cam shaft; cross axle; gin windlass; *main shaft*; barrel crank shaft; wave, sea; fagot; bundle of brush wood; *gueule, f.*; *cymasse, f.*; *arbre, m.*; *axe, m.*; *arbre à cames, m.*; *axe en T*; *moulinet, m.*; *arbre moteur, m.*; *mèche, f.*; *axe coudé, m.*; *lame, f.*; *vague, f.*; *fagot, m.*; *faisceau, m.*; cimasia, *f.*; árbol, *m.*; eje, *m.*; árbol de camas; árbol en forma de T, *m.*; eje motor, *m.*; eje acodado, *m.*; mecha, *f.*; ola, *f.*; onda, *f.*; fagina, *f.*; haz de ramaje, *m.*
 — *legende, f. (Masch.)*; horizontal shaft; *arbre horizontal, m.*; eje horizontal, *m.*
 — *stehende, f. (Masch.)*; vertical shaft; spindle; *arbre vertical, m.*; eje vertical, *m.*
 — *Steuerungs, f. (Maschinen.)*; weigh shaft; *arbre des tiroirs, m.*; árbol de las correderas, *m.*
 — *Umsteuerungs, f. (Masch.)*; starting shaft; *arbre de mise en train, m.*; árbol de poner en marcha, *m.*
 — *Vorlege, f. (Masch.)*; counter shaft; *axe de transmission, m.*; eje de transmisión, *m.*
Wellen, f. pl.; elektromagnetische; hertzian waves; *ondes électromagnétiques, f. pl.*; ondas hertzianas, *f. pl.*
 — *bewegung, f. (Phys.)*; undulation; *ondulation, f.*; ondulación, *f.*
 — *brecher, m. (Wasserb.)*; counter water; *bris fots, m.*; rompeolas, *m.*
 — *förmig, adj. (Phys.)*; undulatory; *ondulatoire*; ondulatorio.
 — *furche, f. (Geol.)*; ripple mark; *sillon ondulé, m.*; señal de olas, *m.*
 — *höhe, f. (Hydrogr.)*; height of waves; *hauteur des lames, f.*; altura de las olas, *m.*
 — *kamm, m. (Hydrogr.)*; crest or top of a wave; *crête d'une lame, f.*; cresta de una ola, *f.*
 — *kröpfung, f. (Maschb.)*; crank of a shaft; *coudé d'un arbre, f.*; recodo de un eje, *m.*
 — *kupplung, f. (Maschb.)*; shaft coupling; *accouplement des arbres, m.*; acoplamiento de ejes, *m.*
 — *länge, f. (Phys.)*; wave length; *longueur d'onde, f.*; longitud de la onda, *f.*
 — *loch, n. pl. (Techn.)*; mortise holes, *pl.*; *mortaises, f. pl.*; mortajas, *f. pl.*
 — *schlag, m. (Seew.)*; shock of the wave; *coup de mer, m.*; golpe de mar, *m.*
 — *shal, n. (Hydrogr.)*; trough of the sea; *creux des lames, m.*; abertura de las olas, *f.*

— **transmission, f. (Masch.);** shafting; *transmission de mouvement, f.*; transmisión de movimiento, f.
 — **zug, m. (Hydrogr.);** series of waves; *série de flots, f.*; serie de olas, f.
Weller, m. (Töpf.); roll; *rouleau, m.*; rodillo, m.
 — **wand, f. (Bauw.);** mud wall; cob wall; *mur en torchis, m.*; pared de argamasa de paja y arcilla.
 — **werk, n. (Bauw.);** mud walling; *maçonnerie en torchis, f.*; mampostería de paja y arcilla, f.
 — **zeug, n. (Bauw.);** mud, loam and straw; *torchis, m.*; argamasa de paja y arcilla, f.
Wellern, v. a. (Bauw.); to mud wall; *torchier;* hacer paredes de argamasa.
Wejt ausstellung, f. (Technol.); international exhibition; *exposition universelle, f.*; exposición universal, f.
 — **karte, f. (Geogr.);** circular chart; *nappe-monde, f.*; mapamundi.
 — **system, n. (Astron.);** system of the world; *système solaire, m.*; sistema solar, m.
Wendeachse, f. (Wasserb.); axis of the heel post; *pivot d'une porte d'écluse, m.*; eje de puerta de esclusa, m.
 — **elsen, n. (Techn.);** wrench; *tour de gauche, f.*; llave de apretar tuercas, f.
 — **walze, f. (Spinn.);** cleaner; *nettoyeur, m.*; *déboureur, m.*; limpiador, masc.
Wendeltreppe, f. (Bauk.); winding stairs; *escalier en limaçon, f.*; escalera de caracol, f.
Wenden, v. n. (Techn.); to turn, to tack ship; *tourner; virer de bord; voler;* virar por delante.
 — **vor dem Winde—, v. n. (Seew.);** to veer; *virer*

vent derrière; virar por redondo.

Wendung, f. (Techn.); return; tacking, veering; *retour, m.*; *virément, m.*; vuelta, f.; virada, f.

— **in der — liegen, v. a. (Seew.);** to be in stays; *avoir le vent dessus;* virar fácilmente por delante.

— **sgetriebe, n. (Minierk.);** landing, interval of return; *palier, m.*; in-seta, f.

— **skreis, m. (Schiffb.);** circle described by a ship in turning; *cercle décrit;* círculo descrito por un buque, m.

— **svermögen, n. (Schiffb.);** manoeuvring capabilities; *faculté giratoire, f.*; capacidad maniobrera, f.

Werbe bureau, n. (Kriegsw.); enlisting office; *bureau d'enrôlement, m.*; oficina para sentar plaza, f.

— **offizier, m. (Kriegsw.);** recruiting officer; *capitaine de recrutement, m.*; oficial reclutador, m.

— **platz, m. (Kriegsw.);** recruiting place; *place d'enrôlement, f.*; lugar de alistamiento, m.

Werber, m. (Kriegsw.); recruiter; *racoleur, m.*; reclutador, m.

Wer da? (Kriegsw.); who comes there? *qui vient; quiên vive?*

Werfen, v. a. (Techn.); to throw, to cast anchor; to pick, to drive; *jeter; mouiller; lancer la navette; chasser;* arrojar, fondear; lanzar la lanzadera.

— **Back—, v. n. (Schiff.);** to warp, to cast; *gauchir, se déverser;* espiar-se, alabearse.

— **n. (Techn.);** explosion; warping; *explosion, f.*; *action de déverser;* explosión, f.; acción de espiarse, f.

Werft, f. (Schiffb., Web.); shipbuilding yard; warp; *chantier de construction, m.*; *chaîne, f.*; astillero, m.; espia, calabrote, m.

— **Kriegs—, f. (Seew.);** dock yard; navy yard; *arsenal maritime, m.*; arsenal, m.

— **block, m. (Seew.);** large leading dock; *poulie longue à rouets de fonte, f.*; motón largo con rodanas de hierro, m.

— **dock, n. (Schiffb.);** dry dock; *bassin de construction, m.*; dique seco, masc.

— **ordnung, f. (Seew.);** dockyard regulations; *règlement général des arsenaux;* reglamento de los arsenales, m.

— **fahrzeuge, n. pl.** dockyard vessels; *flotants, m. pl.*; buques de arsenal, m. pl.

Werg, n. (Techn.); tow, hares, pl.; packing tow; oakum; *étoupe, f.*; *étoupe pour étouper;* estopa, f.; estopa para caja de estopas, f.

— **geteertes—, n. (Schiffb.);** tarred oakum; *étoupe noire, f.*; estopa embreada, f.

— **weisses—, n. (Schiffb.);** white oakum; *étoupe blanche, f.*; estopa blanca, f.

— **kamm, m. (Spinn.);** tow comb; *peigne, m.*; peine de estopa, f.

— **leinwand, f. (Web.);** tow linen; *toile d'étoupe, f.*; tela de estopa, f.

— **zöpfe, m. pl. (Schiffb.);** threads of oakum, pl.; *quenouillons d'étoupe, m. pl.*; hilos de estopa, m. pl.

Werk, n. (Befest., Met., Techn.); work of fortification; work; mill, works; *ouvrage de fortification, m.*; *ouvrage, m.*; *ouvrées, f. pl.*; *usine, f.*; *travail, m.*; obra de

- fortificación, f.; obra, f.; taller, m.; fábrica, f.; trabajo, m.
- ; **bekleidetes**—, n. (Befest.); reveted work; *ouvrage revetu*, m.; obra revestida, f.
- ; **bestreichendes**—, n. (Befest.); flanking work; *ouvrage flanquant*, m.; obra de flanco, f.
- ; **bestrichenes**—, n. (Befest.); flanked work; *ouvrage flanqué*, m.; obra flanqueada, f.
- ; **geschlossenes**—, n. (Befest.); enclosed work; *ouvrage fermé*, m.; obra cerrada, f.
- ; **geschultestes**—, n. (Befest.); work with broken wings; *ouvrage épaulé*, m.; obra con alas, f.
- ; **halbbekleidetes**—, n. (Befest.); partially reveted work; *ouvrage demi revêtu*, m.; obra medio revestida, f.
- ; **hinten eingeschwenes**—, n. (Befest.); work commanded in rear; *ouvrage vu de revers*, m.; obra dominada por el revés, fem.
- ; **krenellertes**—, n. (Befest.); loopholed work; *ouvrage crénelé*, m.; obra aspillera, f.
- ; **längsbeschossenes**—, n. (Befest.); enfiladed work; *ouvrage enfilé*, m.; obra enfilada, f.
- ; **lebendes**—, n. (Seew.); quick work; *œuvres vives*, f. pl.; obra viva, f.
- ; **offenes**—, m. (Befest.); open work; *ouvrage ouvert*, m.; obra abierta, fem.
- ; **rücklegendes**—, n. (Befest.); retired work; *ouvrage retiré*, m.; obra retrasada, f.
- ; **selbständiges**—, n. (Befest.); detached work; *ouvrage détaché*, m.; obra destacada, o aislada, f.
- ; **schräg beschossenes**—, n. (Befest.); work battered by oblique fire; *ouvrage écharpé*, m.; obra enfilada, f.
- ; **totes**—, n. (Seew.); upper works, pl.; *œuvres mortes*, pl.; obra muerta, fem.
- ; **unbekleidetes**—, n. (Befest.); unreveted work; *ouvrage non revêtu*, m.; obra sin revestir, f.
- ; **bank**, f. (Handw.); work bench; *établi*, m.; banco de taller, m.
- ; **blei**, n. (Met.); raw lead, work lead; *plomb d'œuvre*, m.; plomo bruto de obra, m.
- ; **führer**, m. (Techn.); foreman, master workman; *contre maître*, m.; capataz, m.; maestro, m.
- ; **holz**, n. (Zimm.); timber; *bois d'ouvrage*, m.; madera para obras, f.
- ; **meister**, n. (Bauk.); master of the works; *maître des œuvres*, m.; maestro de obras, m.
- ; **satz**, m. (Zimm.); shell skeleton; *carcasse*, f.; esqueleto, m.; armazón, masc.
- ; **stätte**, f. (Techn.); workshop, shop; *ouvroir*, m.; *atelier*, m.; taller, masc.
- ; **stein**, m. (Bauk.); block of free stone; ashlar; *pierre de taille*, f.; sillar, m.
- ; **stück**, n. (Bauw., Steinn.); block of free stone; *carreau de pierre*, m.; sillar, m.
- ; **tisch**, m. (Techn.); work table; working bench; *table d'ouvrage*, f.; *établi*, m.; banco de taller, masc.
- ; **zeichnung**, f. (Techn.); working drawing; *dessin d'atelier*, m.; dibujo de taller, m.
- ; **zeug**, n. (Techn.); tool, instrument, implement; *outil*, m.; herramienta, f.
- ; **kasten**, m. (Techn.); tool box, tool chest; *coffre d'outils*, m.; caja de herramientas, f.
- ; **maschine**, f. (Techn.); machine tool; *machine outil*, f.; máquina herramienta, f.
- ; **schleifmaschine**, f. (Techn.); tool grinding engine; *machine à aiguïsser les outils*, f.; máquina para afilar herramientas, f.
- ; **stahl**, m. (Techn.); tool steel; *acier à outils*, m.; acero para herramientas, masc.
- ; **träger**, m. (Techn.); head stool; tool holder; *porte outil*, m.; *support*, m.; portaherramientas, m.
- ; **zink**, n. (Met.); raw zinc; *cinc d'œuvre*, m.; cinc crudo o bruto, m.
- ; **Wernerit**, m. (Miner.); wernerite; *wernerite*, m.; wernerita, f.
- ; **West**, m. (Astron., Schiff.); west; *occident*, m.; *ouest*, m.; *couchant*, m.; oeste, m.; poniente, m.; occidente, m.
- ; **brise**, f. (Schiff.); fresh westerly breeze; *bonne brise d'ouest*, f.; buena brisa de poniente.
- ; **chor**, n. (Bauw.); counter apsis; *contre apside*, f.; contra ábside, f.
- ; **punkt**, m. (Astron.); west point; *couchant équinoxial*, m.; poniente equinoccial, m.
- ; **wind**, m. (Seew.); west westerly wind; *vent d'ouest*, m.; viento oeste, m.; poniente, m.
- ; **Weste**, f. (Uniform.); waistcoat; *gilet*, m.; chaleco, m.
- ; **Westlich**, adj. (Astron.); occidental, westward; *occidental*, m.; occidental, tal.
- ; **Wettfahren**, v. n. (Sport); to pull or sail in a ra-

ce; *nager ou courir à une régata*; remar en regata, ó correr á la vela en regata.
 — *fahrer, m. (Sport)*; racer; *coureur, m.*; bote ó buque de regata, m.
 — *fahrt, m. (Sport)*; regatta, race; *regate, f.*; regata, f.
 — *segler, m. (Sport)*; racing yacht; *yacht de course, m.*; yacht de regatas, m.
Wetter, n. (Bergb., Meteor.); air; weather; *air, m.*; *airage, m.*; *temps, m.*; aire, viento, m.; tiempo, m.
 —; *bose*—, pl. (Bergb.); damp; black damp; *mofettes, f. pl.*; *gaz délétères, m. pl.*; mofetas, f. pl.; gases deletéreos, m. pl.
 —; *schlagende*—, pl. (Bergb.); fire damp; *grisou, m.*; *grisu*; grisú, masc.
 —; *schlagendes*—, n. (Bergb.); damp; *mofette, f.*; mofeta, f.
 — *abzugsstrecke, f. (Bergb.)*; air way from the long wall workings; *troussage, m.*; galería de ventilación, f.
 — *anzeichen, n. pl. (Meteor.)*; appearances of the weather; *apparences du temps, f. pl.*; aspecto del tiempo, m.
 — *bericht, n. (Meteor.)*; weather report; *avertissement du temps, m.*; advertencia sobre el tiempo, f.
 — *beständig, adj. (Bauw.)*; weather proof; *réfractaire*; refractario.
 — *buch, n. (Seew.)*; weather book; *journal météorologique, m.*; diario meteorológico, m.
 — *dach, n. (Bauw.)*; shelter; shed; pent house; *abri, m.*; *toit de défense, m.*; abrigo, tinglado, m.
 — *fahne, f. (Bauk.)*; vane,

weather cock; *girouette, f.*; veleta, f.
 — *glas, n. (Phys.)*; barometer; *baromètre, m.*; barómetro, m.
 — *hahn, m. (Bauk.)*; weather cock; *coq de clocher, m.*; veleta, f.
 — *lappen, m. pl. (Fuhrw.)*; flow of the tarpaulin; *partie du prélat qui pend des côtés de la voiture, f.*; parte del encerrado que cuelga de los costados del carruaje, f.
 — *leuchten, n. (Phys.)*; sheet lightning; *éclair de chaleur, m.*; relámpagos de calor, m. pl.
 — *losung, f. (Bergb.)*; ventilation or airing of mines; *adration, f.*; *airage*; *ventilation, f.*; ventilación de las minas, fem.
 — *lotte, f. (Bergb.)*; channel, air channel; *buse, f.*; *buce, f.*; conducto, m.; canal de aire, m.
 — *maschine, f. (Bergb.)*; ventilator; *ventilateur, m.*; ventilador, m.
 — *ofen, m. (Bergb.)*; furnace for airing a mine; *foyer d'aération, m.*; horno de ventilación, m.
 — *prognose, f. (Meteor.)*; storm warnings; forecasts; *pronostics du temps, m. pl.*; pronóstico del tiempo, m.
 — *satz, m. (Bergb.)*; air pump for ventilating mines; *machine pneumatique à piston, f.*; máquina neumática de ventilación, f.
 — *sauger, m. (Minlerk.)*; ventilator fan; *bluteau, m.*; ventilador, m.
 — *schacht, m. (Bergb.)*; air shaft; wind hole; *puits d'aérage, m.*; pozo de ventilación, m.
 — *schenkel, n. (Glas.)*; weather rail; *jet d'eau, m.*; chorro de agua, m.
 — *skala, f. (Seew., u. Meteor.)*; international notations for weather

observations; *notations sur l'état du temps et du ciel, m.*; señales convencionales sobre el estado del tiempo, f. pl.
 — *staecke, f. (Bergb.)*; wind way, air way; *galerie d'aérage, f.*; galería de ventilación, f.
 — *thür, f. (Bergb.)*; door, air door, air gate; *porte d'aérage, f.*; puerta de ventilación, f.
 — *trommel, f. (Bergb.)*; fan; fanner; *ventilateur, m.*; ventilación, f.
 — *umschlag, m. (Meteor.)*; break up; brusque changement de temps, m.; cambio brusco del tiempo, m.
 — *wechsel, m. (Bergb.)*; ventilation underground; *ventilation dans les travaux souterrains, f.*; ventilación en los trabajos subterráneos, fem.
 — *zeiger, m. (Phys.)*; anemograph; *anémograph, m.*; anemógrafo, m.
Wetzschleifer, m. (Geogn.); whetstone, whet slate; *schiste coticule, m.*; esquistos para afilar, m.
 — *stahl, m. (Fleisch.)*; butcher's iron; *fusil du boucher, m.*; hierro de carnicero, m.
 — *stein, m. (Techn.)*; whet stone, hone; *cous, m.*; *affloir, m.*; piedra de amolar ó de afilar, f.
Wetzen, v. a. (Techn.); to whet, to sharpen; *affluiser, affler*; afilar, amolar.
Wheatstone's Brücke, f. (Elektr.); Wheatstone's bridge; *pont de Wheatstone, m.*; puente de Wheatstone, m.
Whipper, m. (Spinn.); willow willow; *welow, m.*; *welow, m.*; *welow, m.*; *welow, m.*; *welow, m.*; *welow, m.*; *welow, m.*
Whisky, m. (Techn.); whiskey, whiskey; *whisky, m.*; whiskey, m.
Wichse, f. (Techn.); black-

- king, shoe blacking; *cirage*, m.; betún, m.
- Wichsen**, v. a. (Techn.); to brush, to polish; *cirer*; dar betún al calzado, sacar lustre á los muebles.
- Wickel draht**, m. (Tel.); binding wire; *fil à torsade*, m.; alambre para unir, m.
- **maschine**, f. (Spinn.); winding engine; blower and spreader; *machine à dévider*, f.; *bâtelier étaleur*, m.; máquina devanadora, f.; batán devanador, m.
- Wickeln**, v. a. (Spinn.); to wind; *dévider*, *bobiner*; devanar.
- Wicklung**, f. (Elektr.); winding coil; *enroulement*, m.; arrollado, m.
- Widder**, m. (Astron.); aries, ram; *bélier*, m.; aries; el carnero.
- **hydraulischer**—, n. (Wasserb.); water ram, hydraulic ram; *bélier hydraulique*, m.; ariete hidráulico, m.
- Widerhalt**, m. (Seew.); round turn; *retour*, m.; vuelta en los cabos, f.
- **halter**, m. (Fuhrw.); shaft hook; *ragot*, m.; gancho de varas, m.
- **lager**, n. (Bauw.); abutment, butment; *aboutissement*, m.; *boutant*, m.; estribo, m.; botarel, m.; pie derecho, m.
- **laglinie**, f. (Bauw.); spring, springing of a vault; *naissance de voûte*, f.; nacimiento, m., ó arranque de bóveda.
- **see**, f. (Seew.); backsweep, back water; *ressac*, m.; resaca, f.
- **stand**, m. (Mech.); resistance, resisting force; *résistance*, f.; resistencia, f.
- — **elastischer**—, m. (Mech.); elastic reaction; *réaction élastique*, f.; reacción elástica, f.
- — **elektrischer**—, m. (Mech.); electric resistance; *résistance électrique*, f.; resistencia eléctrica, f.
- — **höhe**, f. (Hydr.); height of resistance; *hauteur de résistance*, f.; altura de resistencia, f.
- **skurve**, f. (Schiffb.); curve of resistance; *courbe de résistance*, f.; curva de resistencia, f.
- **linie**, f. (Mech.); line of pressure; *ligne de pression*, f.; línea de presión, f.
- **messapparat**, m. (Elektr.); empodiometer; *rheostat*, m.; reostato, m.
- **smoment**, n. (Mech.); moment of resistance; *module de résistance*, m.; módulo de resistencia, m.
- **srolle**, f. (Elektr.); resistance coil; *bobine de résistance*, f.; bobina de resistencia, f.
- **zeit**, f. (Seew.); change or turn of the tide; *retour de la marée*, f.; cambio de la marea, m.
- Widmung**, f. (Buchdr.); dedication; *dédicace*, f.; dedicatoria, f.
- Widrig**, adj. (Schiffb.); foul, adverse, contrary; *contraire*; contrario, m.
- Wiederabdruck**, m. (Buchdruc.); reprint; *réimpression*, f.; reimpresión, fem.
- **anschweissen**, v. a. (Metallur.); to weld anew; *ressouder*; volver á soldar.
- **beleben**, v. a. (Zuck.); to revivify; *révifier*; revivificar.
- **bewaldung**, f. (Forstw.); plantation of forests; *reboisement*, m.; plantación de bosques; repoblación, f.
- **einfuhr**, f. (Handl.); reimportation, f.; *réimportation*, f.; reimportación, f.
- **kehr**, f. (Geom., Zeichn.); return, meeting; *retour*; *rencontre*, m.
- **lange**, f. (Salp.); re-evaporating; *eaux de rebouillage*, f. pl.; aguas de reevaporación, f. pl.
- **schäften**, v. (Büchsenm.); new stocking; *remontage*, m.; echar culata y caña nueva á los fusiles.
- **schein**, m. (Opt.); reflect, reverberation; *reflexion*, f.; reflexión, f.
- Wiege**, f. (Schiffb.); cradle, launching cradle; *ber*, m.; *berceau*, m.; cuna para botar al agua, f.
- Wiegen**, v. a. (Techn.); to weigh; weigh; *peser*; pesar.
- Wieger**, m. (Techn.); weigher; *piseur*, m.; pesador, m.; el que pesa.
- Wiegevorrichtung**, f. (Technol.); weighing apparatus; *appareil de pesage*, m.; aparato para pesar, m.
- Wieling**, f. (Seew.); puddings, pl.; fenders, pl.; *cordes de défense*, f. pl.; cuerdas de defensa, f. pl.
- Wiese**, f. (Ackerb.); meadow; *pré*, m.; prado, m.
- Wiesenerz**, n. (Miner.); bog iron ore, meadow ore; *limonite*, m.; *fer des prairies*, m.; limonita, f.; hierro de los prados, m.
- Wik**, f. (Seew.); bight, cove, creek; *crique*, f.; bahía, f.; estero, m.; cala, f.; caleta, f.
- Wildbach**, m. (Top.); torrent; *torrent*, m.; torrente, m.
- **verbaugung**, f. (Wasserb.); torrent works; *defenses contre les torrents*, f. pl.; defensa contra los torrentes, f.
- Wilderstahl**, m. (Met.); wild steel; *acier sauvage*, m.; acero bruto, m.
- Willemite**, m. (Miner.); willemite; *willemite*, f.; willemita, f.
- Wimmerig**, adj. (Techn.); upset; *à fibres tordues*; de fibras torcidas.

Wimpel, m. (Seew.); pennant, pendant; *flamme, f.*; gallardete, m.
 —; **Boots—, m. (Seew.);** boat pennant; *flamme d'embarcation, f.*; gallardete de bote, m.
 —; **Gegensignal—, m. (Seewesen);** answering pennant; *aperçu, m.*; gallardete para contestar, masc.
 —; **Helmat—, m. (Seew.);** homeward pennant; *flamme longue hissée quand on a reçu l'ordre de rapatrier;* gallardete largo izado cuando se recibe la orden de regresar.
 —; **Inspektions—, m. (Seewesen);** watch pennant; *parillon de garde, m.*; gallardete de guardia, m.
 —; **Kirchen—, m. (Seew.);** church pennant; *flamme de la messe, m.*; gallardete de misa, m.
 —; **Signal—, m. (Seew.);** signal pennant; *flamme de signaux, f.*; gallardete de señales, m.
 —; **Signalbuch—, m. (Seewesen);** code signal; *flamme caractéristique du code;* gallardete de señales del código, m.
 —; **Top—, m. (Seew.);** narrow pennant, streamer; *flamme nationale, f.*; gallardete nacional, masc.
 —; **fall, m. (Seew.);** pendant or signal halliard; *drisse de la flamme, f.*; driza para hacer señales, f.
Wind, m. (Met., Seew.); blast; wind; *soufflage, m.*; vent, m.; air; aire, viento, m.
 —; **heisser—, m. (Met.);** hot blast; *air chaud, m.*; aire caliente, m.
 —; **kalter—, m. (Met.);** cold blast; *air froid, m.*; aire frío, m.
 —; **anker, m. (Pont.);** lower anchor; *ancre d'aval, f.*; ancla para agua abajo, f.
 —; **bänder, n. pl. (Meteor.);**

wind bands; *bandes venteuses, f. pl.*; bandas de viento, f. pl.

—; **bruch, m. (Forstw.);** rolled timber; *bois gros, m.*; madera gruesa, f.
 —; **büchse, f. (Büchsenm.);** wind gun, air gun; *carabine à vent, f.*; escopeta de viento, f.
 —; **druck, m. (Techn.);** wind pressure; *pression du vent, f.*; presión del viento, f.
 —; **erhitzungsapparat, n.;** hot blast stove; *appareil à air chaud, m.*; aparato de aire caliente, m.
 —; **fahne, f. (Bauk., Seew.);** vent hole, air hole; regulator; entry, entrance; resistance offered to the wind; fly; *évent, m.*; *éventouse, f.*; *opposition au vent, f.*; *entrée, f.*; *ébrasoir, m.*; *volant à ailettes, m.*; respiradero, m.; regulador, m.; oposición al viento, f.; largo de una bandera, m.
 —; **wand, f. (Bauw.);** tambour, wind screen; *tambour de porte, m.*; cancela para cortar el aire, f.
 —; **fege, f. (Mül.);** air purifier; *nettoyeur à air, m.*; purificador de aire, masc.
 —; **flügel, m. (Masch.);** wind wing, wind sail; *aile à vent, f.*; *volant, m.*; vela de molino de viento, f.
 —; **form, f. (Met.);** twyer; *tuyère, f.*; tobera, f.
 —; **mittel, n. (Met.);** axis of a twyer; *axe de la tuyère, f.*; eje de la tobera, m.
 —; **galle, f. (Seew.);** ox eye; *œil de bœuf, m.*; ojo de buey, m.
 —; **haube, f. (Minlerk., Seew.);** air case of a ventilating tube; cowl of a ventilating tube; *girau, m.*; *gayau, m.*; *embouchure d'une manche à vent, f.*; caja de aire de tuba de ventila-

ción, f.; boca de una manga de viento, f.

—; **hauch, m. (Seew.);** breath of wind; cat's paw; *souffle de vent, m.*; ventolina, f.
 —; **hose, f. (Meteor.);** whirlwind; *tourbillon, m.*; torbellino, m.
 —; **kammer, f. (Techn.);** air chamber, air vessel; *réservoir à air, m.*; cámara de aire, f.
 —; **karte, f. (Techn.);** wind chart; *carte des vents, f.*; carta de los vientos, f.
 —; **klappe, f. (Bauw.);** wind valve, chimney ventilator; *éolipyle, m.*; eolípilo, m.
 —; **kraftmaschine, f. (Maschinen);** wind motor; *moteur atmosphérique, m.*; motor de aire, m.
 —; **latte, f. (Zimm.);** wind beam; *contre latte, f.*; contralata, f.
 —; **leitung, f. (Mech.);** blast pipe; air pipe; *porte vent, m.*; cañón de fuelle, m.; tubo de escape, m.
 —; **mauer, f. (Met.);** mouth screen; *batailles, f. pl.*; *mur de bataille, m.*; muro delante de la boca, m.
 —; **messer, m. (Phys.);** wind gauge, anemometer; *anémomètre, m.*; anemómetro, m.
 —; **messung, f. (Phys.);** anemometry; *anémométrie, f.*; anemometria, fem.
 —; **mühle, f. (Techn.);** wind mill; *moulin à vent, m.*; molino de viento, m.
 —; **nbremse, f. (Masch.);** press of a wind mill; *frein d'un moulin à vent, m.*; freno de un molino de viento, m.
 —; **nflügel, m. (Techn.);** sail of a wind mill; *rolant, m.*; *volée, f.*; vela de molino de viento, f.
 —; **ofen, m. (Ohem., Met.);** air furnace, wind furnace; *fourneau à vent,*

- m.; horno de corriente de aire, m.
- **peife**, f. (Glass.); air pipe, air hole; *évent d'une cloche*, m.; tubo de aire, m.
- **rad**, n. (Masch.); ventilator; *ventilateur*, m.; ventilador, m.
- **motor**, m. (Masch.); wind wheel; *roue à vent*, f.; rueda de viento, fem.
- **reep**, n. (Schiffb.); top rope, mast rope; *guinderesse*, f.; guindaleza, f.; virador, m.
- **—**; **Vor, Gross, Kreuzmarstänge**—; **f o r e**, main, mizzen top tacklo pendant; *guinderesse du petit mat de hune*, etc., f.; guindaleza de mastelero de gavia, etc.
- **regulator**, m. (Masch.); regulator of blast; *régulateur du vent*, m.; regulador de la trompa, masc.
- **riss**, m. (Zimm.); crack, flaw; *gerçure*, f.; grieta en la madera, f.
- **rose**, f. (Seew.); wind card; mariner's card; *rose du vent*, f.; rosa de los vientos, f.
- **rute**, f. (Müll.); arm, whip, wind arm; *ante bras*, f.; *hutte*, f.; antebrazo, m.; aspas de molino, f. pl.
- **sack**, m. (Seew.); wind sail; *manche à vent*, f.; manga de viento, m.
- **schief**, adj. (Techn.); warped, out of winding; *gauche*, *oblique*; gauchó, oblicuo.
- **schirm**, m. (Techn.); wind screen; *paravent*, m.; biombo, m.; paraviento, m.
- **seite**, f. (Seew.); weather side; *côté du vent*, m.; banda de barlovento, masc.
- **stander**, m. (Schiffb.); vane; *girouette*, f.; grimpola, f.; pinula, f.
- **stärke**, f. (Seew., u. Me-
- teor.); force of the wind; *force du vent*, f.; fuerza del viento, m.
- **stein**, m. (Met.); blast stone; *contravent*, m.; contraviento, m.
- **stille**, f. (Seew.); calm; *calme*, f.; calma, f.
- **ngürtel**, m. (Hydrogr.); calm belt; *zone des calmes*, f.; zona de las calmas, f.
- **stoss**, m. (Seew.); blast of wind; *bouffée de vent*, f.; racha de viento, fem.
- **strich**, m. (Seew.); point; rhumb point; *aire de vent*, f.; dirección del viento, rumbo, masc.
- **strom**, m. (Met.); soft plast; *vent faible*, m.; viento débil, m.
- **vierung**, f. (Schiffb.); quarter of a ship; *hanche*, f.; aleta, f.; cuadra de popa, f.
- **wärts**, adv. (Seew.); winward; *au vent*; al viento; barlovento, m.
- **zacken**, m. (Met.); plate opposite to the twyer; *contre vent*, m.; *taque à l'air*, f.; placa opuesta á la tobera, f.
- **zelger**, m. (Phys.); anemoscope; *anémoscope*, m.; anemoscopio, m.
- Winde**, f. (Masch., Techn.); windlass, winch; crab; capstan whim; lifting jack; whisk; jack; *rindas*, m.; *cabestan*, m.; *treuil*, m.; *tour*, m.; *crie à cremailère*, m.; *camponne*, f.; *chariot*, m.; molinete, m.; torno, m.; cabrestante, m.; crie de cremallera, m.; carrillo, masc.
- **Dampf**—, f. (Techn.); steam winch; *treuil à vapeur*, m.; torno á vapor, m.
- **Geschütz**—, f. (Techn.); dismantling jack; *évin de démontage*, m.; crie para desmontar piezas de Artillería, m.
- **Klaue**—, f. (Techn.); handjack with double claw; *crie à double noir*, m.; crie con doble mandíbula, m.
- **baum**, m. (Masch.); draw beam; *arbre d'un guindeau*, m.; árbol de cabrestante, m.
- **bock**, m. (Bauw.); engine, gin; *engin*, m.; *chivre*, f.; machina, f.; cabria, f.
- **knüppel**, m. (Seew.); lever of a winch; *levier d'un rindas*, m.; espere de molinete, m.
- **tau**, n. (Seew.); capstan rope; *engarant*, m.; cuerda de cabrestante, f.
- Windelbobrer**, m. (Tischl.); wimble with a crooked handle; *berquin*, m.; berbigal, m.
- Windenstock**, m. (Masch.); rack bar of a jack; *cremailière du crie*, f.; cremallera de un crie, fem.
- Winder**, m. (Feuerw.); rocket-case former; *non-drin*, m.; *baquette*, f.; mandril para las cabezas de cohetes, m.
- **blatt**, n. (Feuerw.); paste board; *gros carton pour artifices*, m.; cartón grueso para artificios, m.
- Windung**, f. (Techn.); turnout; *tour*, m.; vuelta, fem.
- **nshöhe**, f. (Bauk.); turn heights of a stair winding; *échappée*, f.; altura de la vuelta de una escalera, f.
- Winkel**, m. (Geom., Techn.); angle, corner; *angle*, m.; ángulo, m.; rincón, m.
- **aus Eisen**, n. (Schiffb.); angle bars; *cornière*, f.; barra en ángulo, m.
- **abgestumpfter**—, m.; out off angle; *pan coupé*, m.; ángulo cortado, masc.
- **auspringender**—, m.; salient angle; *saillant*.

- m.*; *carne, f.*; saliente, *m.*; ángulo saliente, *m.*
- **Austritts**—, *m.* (Phys.); angle of emergence; *angle d'émergence, m.*; ángulo de emergencia, *masc.*
- **Bastions**—, *m.* (Befest.); salient angle of a bastion; *angle saillant, m.*; ángulo saliente de un baluarte, *m.*
- **bestrichener**—, *m.* (Befest.); flanked or salient angle; *angle saillant, m.*; ángulo saliente, *m.*, ó flanqueado.
- **Brechungs**—, *m.* (Opt.); angle of refraction; *angle de réfraction, m.*; ángulo de refracción, *m.*
- **eingehender**—, *m.* (Befest.); reentering angle; *angle rentrant, m.*; ángulo entrante, *m.*
- **einspringender**—, *m.* (Bauw.); reentering angle; internal angle; *encoignure, f.*; *encogure, f.*; ángulo entrante, *m.*; ángulo interno, *m.*
- **Grenz**—, *m.* (Phys.); critical angle; *angle limite, m.*
- **Höhen**—, *m.* (Phys.); angle of altitude, *m.*; *angle d'ascension, m.*; ángulo de altitud, *m.*
- **Krängungs**—, *n.* (Schiffb.); heeling angle; *angle de bande, m.*; ángulo de banda, *m.*
- **Kurs**—, *n.* (Schiffb.); angle of position; *angle de route, m.*; ángulo de derrota, *m.*
- **Neben**—, *m.* (Geom.); adjacent angle; *angle adjacent, m.*; ángulo adyacente, *m.*
- **Neigungs**—, *m.* (Technol.); angle of inclination; *angle d'inclinaison, m.*; ángulo de inclinación, *m.*
- **rechter**—, *m.* (Geom.); right angle; *angle*
- droit, m.*; ángulo recto, *masc.*
- **Reflexions**—, *m.* (Opt.); angle of reflection; *angle de réflexion, m.*; ángulo de reflexión, *m.*
- **Reibungs**—, *m.* (Phys.); angle of repose; *angle de frottement, m.*; ángulo de rozamiento, *m.*
- **Scheitel**—, *n.* (Geom.); opposite angle; *angle opposé a u sommet, m.*; ángulo opuesto por el vértice, *m.*
- **schiefer**—, *m.* (Geom.); oblique angle; *angle oblique, m.*; ángulo oblicuo, *m.*
- **spitzer**—, *m.* (Geom.); acute angle; *angle aigu, m.*; ángulo agudo, *masc.*
- **Streich**—, *n.* (Befest.); angle of defence, *m.*; *angle de défense, m.*; ángulo de defensa, *m.*
- **stumpfer**—, *m.* (Geom.); obtuse angle; *angle obtus, m.*; ángulo obtuso, *m.*
- **Stunden**—, *m.* (Schiffb.); horary angle; *angle horaire, m.*; ángulo horario, *m.*
- **toter**—, *n.* (Befest.); dead angle; *angle mort, m.*; ángulo muerto, *m.*
- **Wechsel**—, *m.* (Geogr.); alternate angle; *angle alterne, m.*; ángulo alterno, *m.*
- **ausser dem**— (Geom.); bevelled; *a équerrage; a escuadra.*
- **band**, *n.* (Schloss.); angular iron band; *ferrure angulaire, f.*; herraje angular, *m.*
- **bewegung**, *f.* (Mech.); angular motion; *mouvement angulaire, m.*; movimiento angular, *m.*
- **bohrer**, *m.* (Techn.); angle brace, corner drill; *foret à angle, m.*; berbiquí de ángulo, *m.*
- **dach**, *n.* (Bauw.); square roof, German roof; *comble en équerre, m.*;

- techo alemán, en escuadra, *m.*
- **distanz**, *f.* (Techn.); angular distance; *distance angulaire, f.*; distancia angular, *f.*
- **eisen**, *n.* (Bauw.); angle iron; *cornière en fer, f.*; hierro angular, *m.*
- **fasser**, *m.* (Techn.); bevel shifing square; *fausse équerre, f.*; falsa escuadra, *f.*
- **feder**, *f.* (Büchsenm.); cock spring; *ressort à chien, m.*; muelle del disparador, *m.*
- **förmig**, *adj.* (Techn.); angular, angled; *angulaire; angular, m.*
- **funktion**, *f.* (Math.); circular function; *fonction circulaire, f.*; función circular, *f.*
- **geschwindigkeit**, *f.* (Mech.); angular or circular velocity; *vélocité angulaire, f.*; velocidad angular, *f.*
- **haken**, *m.* (Tischl., Zimm.); joint hook; *réglet du menuisier, m.*; regla de carpintero, *masc.*
- **hebel**, *m.* (Masch.); joint lever, bent lever; *levier courbé, f.*; palanca acodada, *f.*
- **knie**, *n.* (Schiffb.); square knee; *courbe rectangulaire, f.*; curva a escuadra, *f.*
- **maass**, *n.* (Techn.); rule, square; *équerre, f.*; triangle, *m.*; escuadra, *fem.*
- **messer**, *m.* (Geom., Feldm.); angle meter; goniometer; *graphomètre; goniometro, m.*; grafómetro, *m.*
- **prisma**, *n.* (Feilm.); rectangular prism; *équerre à prismes, f.*; escuadra con prismas, *f.*
- **rad**, *n.* (Maschb.); bevel wheel, mitre wheel; *roue d'angle, f.*; *roue d'engrenage conique, f.*;

- rueda de engranaje cónci-
co, f.
- **recht**, adj. (Techn.); rectangular, right angled; *orthogonal*; *orthogone*; ortogonal, ortogono, rectangular.
- **rechte**, f. (Geom.); perpendicular; *perpendiculaire*, f.; perpendicular.
- ; **eine** — **fällen**, v. a. (Geom.); to draw a perpendicular; *abaissier une perpendiculaire*, trazar una perpendicular.
- **schiene**, f. (Schloos.); angle iron; *cornière*, f.; hierro angular, m.
- **spiegel**, m. (Geod.); optical square; *goniometre à réflecteur*, m.; goniometro de reflexión, m.
- **zirkel**, m. (Zeugdr.); iron rule with two hollow pipes; *compas d'équerre*, m.; compás de escuadra, m.
- Winkellg**, adj. (Geom.); angular; *angulaire*; angular.
- Winkeln**, v. a. (Stelnm.); to square an ashlar; *équarrir une pierre*; labrar a escuadra un sillar.
- Winterbramstänge**, f. (Schiff.); stump top gallant mast; *mât de perroquet d'hiver*, m.; galope le palo de mastelerillo, m.
- **deich**, m. (Wasserb.); main dike; *digue insubmersible*, m.; dique insubmersible, m.
- **hafen**, m. (Wasserb.); harbour of refuge on a river; *port de refuge d'une rivière*, m.; puerto de refugio en un río, m.
- , m. (Seew.); winter quarters; *quartier d'hiver*, m.; puerto de invierno, m.
- **lage**, f. (Seew.); winter quarters; *port d'hiver*, *marc*.
- **sonnenwende**, f. (As-
tron.); winter solstice; *solstice d'hiver*, m.; solsticio de invierno, m.
- Wipfel spitzigkeit**, f. (Maschinen.); diminution of the diameters of iron chimneys; *diminution des diamètres des cheminées de fer*, f.; disminución de los diámetros de las chimeneas de hierro, f.
- Wippbrücke**, f. (Befest.); draw bridge, balance bridge; *pont levés à flèches*, m.; puente levadizo de bascula, f.
- **rahmen**, m. (Brückenb.); balance frame; *contre-poids*, m.; *tepeco*, m.; contrapeso, m.
- **säge**, f. (Techn.); jig saw, scroll saw; *scie à découper*, f.; sierra braccera, f.
- Wippe**, f. (Drechs., Brückenb., Seew.); pole lathe; counterpoise; bracket of a lever bridge; lever; whip; tumbler switch; starting lever; *tour à perche*, m.; *flèche*, f.; *flèche d'un pont levés à bascule*, f.; *bascule*, f.; *lévier*; *cartahu*, m.; *commutateur à bascule*, m.; *levier d'abattage*, m.; torno de pértiga, m.; contrapeso, m.; bascula de contrapeso de un puente; bascula, f.; amante, m.; canda'iza, f.; conmutador de bascula, m.; palanca para echar a andar, f.
- Wippen**, aus —, v. a. (Seew.); to jump up the cargo; to whip; *sauter*; *soulever avec un cartahu*; hacer saltar el cargamento; falcacear.
- **bohrer**, m. (Masch.); lever brace; *perçoir à levier*, m.; taladro de palanca, m.
- Wipper**, m. (Bergb.); whipper; *culbuteur*, m.; volquete, m.; volcador, m.
- Wirbel**, m. (Techn.); pin, peg screw; bolts, pl.; swivels, whirl, twirl; *swivel*; *cheville d'un rionlon*, f.; *tourrets de potirènes*, m. pl.; *tourbillon*, m.; *émérillon*, m.; clavija de violin, tornillo, m.
- **auge**, n. (Seew.); swivel eye; *œil à émérillon*, m.; ojo de perno giratorio, m.
- **block**, m. (Seew.); swivel block; *poulie à tourniquet*, f.; motón giratorio, m.
- **strom**, m. (Hydrogr.); whirlpool; *tournaut d'eau*, f.; remolino, m.
- **sturm**, m. (Seew.); cyclone; *cyclone*, m.; ciclón, m.
- **trommel**, f. (Kriegsw.); tenor drum; *caisse roulante*, f.; redoblante, m.
- Wirkseln**, n. (Techn.); buttress, butteries; *paroir*, m.; *boutoir*, m.; contrafuerte, m.; estribo, m.; machón, m.
- Wirkung**, f. (Techn.); action, activity; effect; *action*, f.; *activité*, f.; acción, f.; actividad, f.
- ; **ausser** — **setzen** (Maschinen.); to disconnect; to disengage; *dégager l'action*; *effet d'une machine*; desembragar, desconectar una máquina.
- ; **in** — **setzen**, v. a. (Maschinen.); to engage; *mettre en activité*; *embrayer*; embragar, conectar, poner en marcha.
- ; **kataphorische** —, f. (Elektr.); electric osmose; *action cataphorique*, f.; acción catafórica, f.
- ; **ballistische** —, f. (Art.); ballistic power; *puissance ballistique*, f.; poder balístico, m.
- ; **brillante** —, f. (Art.); explosive strength; *puissance dilaniatrice*, f.; fuerza explosiva, f.
- ; **erschütternde** —, f. (Art.); racking effect; *effet contondant*, m.; efecto contundente, m.
- ; **Durchslags** —, f. (Art.);

- punching effect; *effet perforant*, m.; efecto perforante, m.
- Wirkungs bereich, m. (Befest.); sphere of action; *zone d'activité*, f.; esfera de acción, f.
- **feld**, n. (Elektr.); field of action; *champ d'action*, m.; campo de acción, m.
- **grad**, m. (Masch.); efficiency; *rendement*, m.; rendimiento, m.
- **kreis**, m. (Befest.); sphere of action; *rayon*, m.; radio, m.
- **linie**, f. (Minierk.); radius of explosion; *rayon d'explosion*, m.; radio de explosión, m.
- **sphäre**, f. (Minierk.); sphere of action; *sphère d'activité*, f.; esfera de actividad, f.
- **weite**, f. (Minierk.); range, amplitude; *portée*, f.; alcance, m.; amplitud, mase.
- Wirrseide, f. (Seide.); silk waste; fock silk; *carduse*, f.; *bourre de soie*, f.; borra de seda, f.
- Wirtel, m. (Spin.); spindle ring; *peçon*, m.; anillo de devanadera, m.
- Wirtschaftsgebäude, n. pl.; farming buildings, pl.; *bâtiments d'exploitation rurale*, m. pl.; edificios de explotación rural; cortijo, m.
- **hof**, m. (Bauw.); farm yard; *pailler*, m.; *paillier*, m.; corral, m.; patio de una quinta, m.
- Wischfell, n. (Perg.); lamb skin with its wool on; *peau d'agneau*, f.; piel de cordero con la lana, f.
- **kolben**, m. (Art.); sponge head; *tête d'écouvillon*, f.; feminea de escobillón, f.
- Wischer, m. (Art.); sponge; *écouvillon*, m.; escobillón, m.
- **gabel**, f. (Art.); side arm hook for sponge; *crochet à fourche*, m.; *porte écouvillon*, m.; portatecobillón, m.
- **stange**, f. (Art.); sponge staff; *hampe d'écouvillon*, f.; asta de escobillón, f.
- **überzug**, m. (Art.); sponge cap; *fourreau de tête d'écouvillon*, m.; funda de escobillón, f.
- Wismut, n. (Chem.); bismuth; *bismuth*; bismuto, m.
- **butter**, f. (Chem.); butter of bi-muth; *beurre de bismuth*, m.; manteca de bismuto, m.
- **oxyd**, m. (Chem.); oxide of bismuth; *oxyde de bismuth*, m.; óxido de bismuto, m.
- —; **basisch salpetersaures** —; magistery of bismuth; *blanc d'Espagne*, m.; blanco de España, m.
- —; **gedlegenes** —, n. (Miner.); native bismuth; *bismuth natif*, m.; bismuto nativo, m.
- **glanz**, m. (Chem.); trisulphide of bismuth; *bismuth sulfuré*, m.; sulfuro de bismuto, m.
- **ocker**, m. (Chem.); bismuth ochre; *bismuth oxyde*, m.; óxido de bismuto, m.
- **telluret**, n. (Chem.); telluric bismuth; *bismuth telluré*, m.; telurio de bismuto, m.
- Witerit, m. (Miner.); witherite; *baryte carbonatée*, f.; carbonato de barita, mase.
- Wochenlohn, m. (Techn.); weekly wages, pl.; *semaine*, f.; jornal de la semana, m.
- Woge, f. (Seew.); wave, billow, surge; *vague*, f.; *onde*, f.; ola, f.; onda, f.
- Wohlfahrtsanlagen, f. pl.; welfare plants, pl.; *établissements du salut public*, m. pl.; establecimientos de la salud pública, m. pl.
- **einrichtungen**, f. pl.; welfare arrangements, pl.; *arrangements du salut public*; disposiciones para la salud pública.
- Wohnhaus, n. (Bauw.); dwelling house; *maison d'habitation*, f.; casa habitación, f.
- **kasematte**, f. (Befest.); barrack casemate; *sou-terrain de caserne*, m.; cuartel subterráneo, m. ó acasamatado.
- **räume**, m. pl. (Schiffb.); accommodations, pl.; *emmenagements*, m. pl.; alojamiento, m.; rancho, m.
- **zimmer**, n. (Bauw.); sitting room, parlour; *chambre*, f.; *appartement*, m.; *ordinaire*; gabinete, m.; habitación ordinaria.
- Wohnung, f. (Bauw.); lodgings, pl.; mansion; *logement*, m.; *appartement*, m.; alojamiento, m.; habitación, f.
- Wold, f. (Seew.); spun yarn winch; *moulinet à bitord*, m.; carretel de meollar, m.
- Wölb fläche; **äussere** —, f.; extrados; *extrados*, m.; extrados, m.
- —; **innere** —, f. (Bauk.); intrados; *intrados*, m.; intrados, m.
- **höhe**, f. (Bauw.); rising or height of a vault; *montée de voûte*, f.; altura de bóveda, f.
- **linie**, f. (Bauw.); intrados; *courbe de l'intrados*, f.; curva del intrados.
- **ring**, m. (Bauw.); upright shell; *assise arquée debout*, f.; hilada de piedras de arco, f.
- **schicht**, f. (Bauw.); course of arch stones; *assise par voussoirs*, f.; hilada de dovelas, f.
- **stein**, m. (Bauw.); voussoir, archstone; *voussoir*, m.; dovela, f.
- Wölben, v. a. (Bauw.); to arch, to spring, to vault; *arquer*, *cintrer*;

- völter**; arquear, cintrar; abovedar.
- Wölbung, f.** (Bauw.); vaulting, vault; curvatura; *voute, f.; voussure; bóveda, f.; curvatura, f.*
- Wolf, m.** (Techn.); lewis; ridge piece; bloom; devil; surplus metal; square hole; opening machine; *loupe, f.; renard, m.; faitage, m.; masse, f.; loupe, f.; métal excédant, m.; déversoír, m.; machine à ouvrir, f.; loba, f.; escaleta, f.; palanca, f.; pie de cabra, m.; viga que sostiene el techo, f.; lupia; animal excédente, m.; máquina abridora, f.*
- eisen, n.** (Met.); bloom iron, natural iron; *fer à loupe, m.; paquete de hierro con el cemento para cementarlo, m.*
- Wolfen, v. a.** (Spinn.); to open, to willow, to devil; *ouvrir, louveter; abrir.*
- Wolfram, n.** (Chem.); wolfram, tungster; *tungstène, m.; wolfram, m.; tungsteno, m.; wolfram.*
- säure, f.** (Chem.); tungstic acid; *acide tungstique, m.; ácido tungstico, masc.*
- saures Salz, n.** (Chem.); tungstate; *tungstate, m.; tungstato, m.*
- Wolframit, m.** (Miner.); wolfram; tungstate of iron and manganese; *wolfram, scheelin ferrugineuse, m.; wolfram; tungstato de hierro y manganese, m.*
- ocker, m.** (Miner.); tungstic ochre; *peroxyde de tungstène, m.; peróxido de tungsteno, m.*
- Wolfsbuer, n.** (Met.); bloomery; *foyer à loupe, m.; horno de lupias, masc.*
- grube, f.** (Befest.); military pit; *saut de loup, m.; trou de loup, m.; pozo de lobo, m.*
- ofen, m.** (Met.); high bloomery furnace; *haut fourneau à masses, m.; alto horno de lupias, m.*
- stahl, m.** (Met.); bloom steel; natural steel; *acier à loup, m.; acero de lupia, m.*
- zahn, m.** (Sägem., Zimmer.); briar tooth, gullet tooth; *dent de loup, m.; diente de lobo, masc.*
- Wolke, f.** (Meteor.); cloud; *nuage, m.; nube, f.*
- Wolkenbank, f.** (Meteor.); cloud bank; *banc nuageux, m.; banco de nubes, masc.*
- Regen, —, f.** (Meteor.); rain sheet; *couche pluvieuse, f.; capa de lluvia, fem.*
- Schne, —, f.** (Meteor.); snow sheet; *couche neigeuse, f.; capa de nieve, f.*
- Wolldruckerel, f.** (Techn.); printing of wool fabrics; *impression des tissus de la laine, f.; impresión de tejidos de lana, f.*
- färber, m.** (Färb.); wolen dyer; *teinturier sur laine, m.; tintorero de lana, m.*
- fett, n.** (Spinn.); yolk, grease; *suint, m.; sebo, m.; grasa, f.*
- filz, n.** (Text.); wool felt; *feutre de laine, m.; fieltro de lana, m.*
- garn, n.** (Spinn.); spun wool; wool yarn; *laine filée, f.; fil de laine, m.; lana hilada, f.; hilo de lana, m.*
- haar, n.** (Techn.); wool hair; *brin de laine, m.; pelo de lana, m.*
- Industrie, f.** (Techn.); woolen manufacture; *industrie lainière, f.; industria lanera, f.*
- kamm, n.** (Spinn.); comb, wool comb; *peigne à laine, m.; peine para lana, m.*
- kämmaschine, f.** (Spinn.); combing machine; *peigneuse, f.; máquina peinadora, f.*
- kämmer, m.** (Spinn.); wool comb; *cardes de laine, m.; carda de lana, f.*
- messer, m.** (Spinn.); eriometer; *érimètre, m.; eriómetro, m.*
- musselin, m.** (Web.); mousseline laine; *mousseline de laine, f.; muselina de lana, f.*
- plüsch, m.** (Web.); worsted shag; *peluche de laine, f.; peluche de lana, m.*
- reinigung, f.** (Wollspin.); cleaning of wool; *nettoyage, m.; limpieza de la lana, f.*
- sammet, m.** (Web.); worsted velvet; *velours de laine, m.; terciopelo de lana, m.*
- sortieren, n.** (Spinn.); sorting wool; *détricage, m.; escarmeno, m.*
- waschmaschine, f.** (Spinn.); scouring engine; *dégraissage, f.; máquina de desengrasar la lana, f.*
- wäsche, f.** (Spinn.); wool washing; *lavage des laines, m.; lavado de la lana, m.*
- wäscherei, f.** (Spinn.); establishment for washing wool; *lavoir à laines, m.; lavadero de lana, m.*
- Wolfe, f.** philosophische; philosophical wool; *laine philosophique, f.; lana filosófica, f.*
- Wollen damast, m.** (Web.); damast, damask; *dama-laine, m.; damasco, masc.*
- molton, m.** (Web.); treble-milled flannel; *molleton de laine, m.; muletón de lana, m.*
- teppich, m.** (Web.); drugget; *droguet, m.; droguete, m.; especie de tela de lana, f.*

- zeug, n. (Web.); woolen stuff or cloth; *stoffe de laine, f.*; paño, m.; tela de lana, f.
- Wollig, adj. (Techn.); woolly; *laineuse*; lanudo.
- Woog, n. (Flussb.); deep place; *bas fond, m.*; sitio profundo en un río, masc.
- Woltmann's Wassermess flügel; Woltmann's fan; *moulinet de Woltmann*; molinete de Woltman, m.
- Wootzstahl, m. (Met.); wootz, Indian steel; *Wootz, m.*; *acier Wootz, m.*; Wootz, m.; acero Wootz.
- Worp, f. (Schiffb.); transom; *barre d'arcasse, f.*; yugo, m.; cochinata, fem.
- Wrack, n. (Seew.); wreck; *épave, f.*; *navire naufragé, m.*; buque naufragado, m.
- Wolz, n. (Schiffb.); old timber; *bois de démolition, m.*; maderas procedentes de desguace, f. pl.
- Wragstein, m. (Maur.); place brick, sandal brick; *brique de rebut, f.*; ladrillos de desecho, m. pl.
- Wraken, v. a. (Schiffb.); to wreck, to break up; *démolir*; *tourmenter*; desguazar, desarrumar.
- Wroifhölzer, n. pl. (Seew.); loose skids, pl.; fenders, pl.; *défenses mobiles, f. pl.*; defensas móviles, f. pl.
- Wrickriemen, m. (Seew.); scull; *godille, f.*; espaldilla, f.; remo, m.
- Wringen; aus— (Färb., Bleich.); to wring; *tordre*; retorcer para secar.
- Wucht, f. (Bauw.); fulcrum, prop, rest; *orgueil, m.*; *pointal, m.*; punto de apoyo, m.; puntal, descanso, m.
- baum, m. (Bauw.); colstaf-f lever; *levier, m.*; palanca, f.
- klotz, m. (Befest.); fulcrum; *pointal, m.*; puntal, m.
- Wulfenit, m. (Miner.); molybdate of lead; *plomb jaune, m.*; plomo amarillo, m.; molibdato de plomo.
- Wulfstücke, n. pl. (Schiffb.); counter timbers, pl.; *courbes de route, f. pl.*; gambotas, f. pl.
- Wulen, v. a. (Seew.); to wood; *rouster, roster*; reatar, trincar; arros-trar.
- Wulst, m. (Bauw., Techn.); torus; collar; *tore, m.*; *collet extérieur, m.*; toro, m.; collarin, m.
- eisen, n. (Schiffb.); bulb iron; *barre en fer avec boudin, f.*; barra de hierro.
- winkeleisen, n. (Schiffb.); bulb angle iron; *cornière à boudin en fer, f.*; barra de hierro angular, f.
- Wundarztäge, f. (Techn.); surgeon's saw; *scie de chirurgien, f.*; sierra de cirujano, f.
- Wundererde, f. (Miner.); lithomarge; *argile lithomarge violacée, f.*; arcilla litomarga violácea, f.
- Wurf, m. (Mech.); projec-tion; *projection, f.*; *jet, m.*; proyección, f.; tiro, masc.
- anker, m. (Seew.); stream anchor; *ancree à jet, f.*; cuarta angla, f.
- tau, n. (Seew.); stream cable; *câble de touée, m.*; calabrote, m.
- bewegung, f. (Mech.); projectile motion; *mouvement d'un projectile, m.*; movimiento de un proyectil, m.
- feuer, m. (Kriegsw.); mortar or shell practice; *feu courbe ou vertical, m.*; tiro curvo ó vertical, m.
- geschütz, n. (Kriegsw.); balist, balister; *balis-te, f.*; ballesta ó ballista, fem.
- gitter, n. (Bauw.); screen; *claire, f.*; *tamis, m.*; tamiz, m.; criba, f.
- höhe, f. (Mech.); height of projection; *hauteur du jet, m.*; altura de proyección, f.
- lehre, f. (Mech.); balistics, pl.; science of projectiles; *ballistique, f.*; ballística, f.
- linie, f. (Art.); trajectory; *ligne de tir, f.*; tra-yectoria, f.
- probe, f. (Masch.); fall proof; *épreuve à l'escar-polette, f.*; prueba de calda, f.
- rad, n. (Masch.); finish wheel; *roue à palettes, f.*; rueda de paletas, f.
- rakete, f. (Art.); sky rocket; *fusée de guerre à jeter les obus, f.*; cohe-te volador, m.
- säen, n. (Ackerb.); broad cast; *semis à la volée, m.*; siembra al vuelo, m.
- weite, f. (Mech.); range of projection; *amplitude du jet, f.*; amplitud de proyección, f.
- Würfel, m. (Geom., Miner., etc.); cube, hexaedron; *cubé, m.*; *hexaèdre, m.*; cubo, m.; exaedro, m.
- alaun, m. (Chem.); cu-bic alun; *alun cubique, m.*; alumbre cúbico, m.
- eisen, n. (Met.); pig iron in cubes; *piquade de fer, m.*; hidroar-seniato en cubos, masc.
- erz, n. (Miner.); cube ore; *pharmacosiderite*; *hydrarséniate cubique de fer, m.*; hidroar-seniato cúbico de hierro, masc.
- kohlen, f. pl. (Bergb.); round coal lumps, pl.; *guillettes, f. pl.*; *houille en cubes, f.*; galletas, f. pl.; hulla en cubos, f.

— nickel, n. (Met.); cube nickel; *nickel en cubes*, m.; níquel en cubos, m.
 — salpeter, m. (Chem.); cubic nitre, nitrate of soda; *nitre cubique*, m.; nitrato de sosa, m.
 — sappe, f. (Befest.); sap with tambour traverses; *sape à traverses tournantes*, f.; zapa de tambores giratorios, m.
 — spat, m. (Miner.); cube spar, anhydrite; *anhidrite*, f.; *sulfate de chaux anhydre*, m.; sulfato de cal anhidro, m.
 — traverse, f. (Befest.); tambour traverse; *traverse tournante ou isolée*, f.; tambor giratorio ó aislado, m.
 Würgebank, f.; choking frame; *étrangloir*, m.; estrangulador, m.
 — holz, n. (Feuerw.); choking stick; *tortoir*, m.; palo para estrangular las envueltas, m.
 — knüppel, m. (Bauw., u. Befest.); lever of a fascine; *levier pour fascinage*, m.; palanca para faginas, f.
 — zange, f. (Tel.); twist clamp; *pince à torsades*, f.; pinzas para retorcer alambre, f. pl.
 Würgelmaschine, f. (Spinn.); rota, rota rubber; *rota frotteur*, m.; frotador, m.
 — walze, f. (Spinn.); condensing roll; *rouleau frotteur*, m.; rodillo frotador, m.

— zeug, n. (Spinn.); condensor; *buffe frotteur*, m.; condensador, m.
 Würgen, v. a. (Befest., u. Bauk.); to choke the fascine; *serrer la fascine*; estrangular las faginas.
 Würgung, f. (Feuerw.); choke; *étranglement*, m.; estrangulación, f.
 Wurm, m. (Techn.); endles screw; ship worm; *vis sans fin*, f.; taret, m.; tornillo sin fin, m.; escaramujo, m.
 — frass, m. (Lock.); corrosion; *érosion*; erosión, f.
 — gang, m. (Forstw., Tischl.); worm groove; *gale du bois*, f.; carcoma de la madera, f.
 — haut, f. (Schiffb.); copper bottom; *doublage en cuivre*, m.; forro de cobre, m.
 — rad, n. (Masch.); worm wheel; *roue hélice*, f.; rueda helicoidal, f.
 — stich, m. (Techn.); worm-eatenness; *piqûre des vers*, f.; carcomido por gusanos; carcoma, f.
 — stichig, a dj. (Zimm.); worm eaten; *vermoulu*, *piqué*; carcomido.
 Wurst, f. (Seew.); junk; *bout de câble*, m.; jarcia trozada, f.
 — raketenwagen, m. (Art.); Austrian rocket carriage; *caisson à fusées autrichien*, m.; armón de cohetes austriaco, m.
 — sattel, m. (Sattl.); so-

merset; *selle à l'angle-bouree piquée et ren-bouree*; silla inglesa con rodilleras, f.
 Würte, m. (Spinn.); whirl; *noie*, f.; nuez, f.
 Würze, f. (Brau.); wort; *mout*, m.; mosto, m.
 —; frische—, f. (Brau.); new wort; *surmout*, m.; mosto nuevo, m.
 — brunnen, m. (Brau.); underback; *reverdoi*, m.; especie de cubeta de las fábricas de cerveza, feun.
 — kochen, n. (Brau.); boiling of the wort; *cuisson de la bière*, f.; cocción de la cerveza, f.
 Wurzel, f. (Math., Bauw.); root; *racine*, f.; raíz, f.
 — ausziehen, n. (Math.); drawing of a root; *extraction d'une racine*, f.; extracción de una raíz.
 — grösse, f. (Math.); radical quantity; *quantité radicale*, f.; cantidad radical, f.
 — platte, f. (Brückenb.); anchor plate; *plaque d'amarre*, f.; plancha o placa de amarra, f.
 — schneidmaschine, f.; root breaker, root cutter; *coupe racines*, m.; cortarraces, m.
 — zeichen, n. (Alg.); radical sign; *signe radical*, m.; signo de radical, m.
 Wurzgärtchen, n. (Technol.); little kitchen garden; *houche inusité*; huerto pequeño, m.

X

X-Achse, f. (Geom.); axis of the abscissæ; *axe des abscisses*, m.; eje de las X, o de las abscisas, m.

Xantokon, m. (Miner.); xanthokon; arsenosulphuric silver ore; *mine d'argent composée de sou-*

fre arsenical et de sulfure d'argent, f.; mineral compuesto de azufre arsenical y sulfuro de plata, m.

X Eisen, n. (Walzw.); cross iron; *fer à croix, m.*; hierro en cruz, m.
Xenotim, m. (Miner.); xenotimo; *xénotime, m.*; xenotimo, m.
X-strahlen, m. pl. (Phys.); X-rays, pl.; *rayons X, m. pl.*; rayos X ó Röntgen, m. pl.
Xylidin, n. (Chem.); xylid-

dine; *xylidine, f.*; xilidina, f.
Xylo, n. (Chem.); xylene; *xylole, f.*; xilol, masc.
Xyloimeter, m. (Forstw.); apparatus for measuring the cubical contents of timber; *appareil pour le cubage des bois, m.*; aparato para cubicar la madera, m.

Xylonit, n. (Elektr.); xylonite; *xylonite, m.*; *parakesine, m.*; xilonita.
Xylophaga, f. (Tel.); xylophaga; *xylophaga; animal que destruye los cables.*
Xyloplastik, f. (Techn.); wood carving; *sculpture en bois, f.*; escultura en madera, f.

Y

Y-Achse, f. (Geom.); axis of the ordinates; *axe des Y, m.*; eje de las Y, ó de ordenadas, m.
Yacht, f. (Seew.); yacht; *yacht, m.*; yacht, m.
 —; **Admiralitäts—, f. (Seewesen);** admiralty yacht; *yacht du ministre de la marine, m.*; yacht del ministro de marina, m.
 —; **Dampf—, f. (Seew.);** steam yacht; *yacht à vapeur, m.*; yacht á vapor, m.

—; **Segel—, f. (Seew.);** sailing yacht; *yacht à voiles, m.*; yacht de velas, masc.
 — **klub, m. (Sport);** yacht club; *société de navigation de plaisance, f.*; club de yachts, de navegación de recreo, m.
 — **wesen, n. (Sport);** yachting; *navigation de plaisance, f.*; navegación de recreo, f.
Yard, m. (Techn.); yard; *yard, m.*; yarda, f.
Yellow metall, n. (Met.);

yellow metal; *cuirre jaune, m.*; cobre amarillo, m.; metal amarillo, masc.
Ypsilonförmig, adj. (Technol.); y-shaped; *ypsiloïde*; en forma de Y.
Yttererde, f. (Chem.); oxide of yttrium; *yttria, m.*; óxido de ytrio, masc.
Ytterspath, m. (Miner.); xenotime; *xenothome, m.*; xenotomo, m.
Yttrium, n. (Chem.); yttrium; *yttrium, m.*; ytrio, m.

Z

Z (Siehe auch unter C.)

Z-Achse, f. (Geom.); axis of the Z; *axe des Z; eje de las Z.*
Zacke, f., Zacken, m. (Techn.); fork, tooth; *point; languette, f.*; *pointe, f.*; *dent, m.*; len-

gueta, f.; punta, f.; diente, m.
 — **ninno, f. (Techn.);** rack line; *ligne en crémaillère, f.*; línea en cremallera, f.
Zackelwolle, f. (Spinn.);

refuse wool; *laine de rebut, f.*; lana de desecho, f.
Zacken, m. (Met.); plate lining plate; *taque, f.*; *plaque, f.*; plancha, f.; forro, m.; camisa, f.

- **pl.** (Schiffb.); arms of a knee; *branches d'une curbe, f. pl.*; brazos de una curva, *f. pl.*
- **bogen, m.** (Bauk.); arch decorated with zig zags; *arc chevronné, m.*; arco decorado en zig-zags, *m.*
- **rad, n.** (Masch.); tappet wheel; *roue à taquets, f.*; rueda de estacas, *f.*
- Zsgelisen, n.** (Met.); slab iron; *plaque de fer à tôtes, m.*; paquete de chapas de hierro, *m.*
- Zähfüßig, adj.** (Techn.); viscous; *visqueux*; viscoso.
- Zähwerden, v. n.** (Selfens.); to grow fat; *s'engraisser*, engrasarse.
- **kupfer, n.** (Met.); tough pitch; refined copper; *cuivre affiné, m.*; cobre afinado, *m.*
- **polen, n.** (Met.); toughening; *affinage, m.*; afino ó refino del cobre, *masc.*
- Zähigkeit, f.** (Phys.); tenacity; *tenacité, f.*; tenacidad, *f.*
- Zahl, f.** (Math.); number; figure. cipher; *nombre, m.*; *chiffre, m.*; número, *m.*; cifra, *f.*
- ; **bestimmte—, f.** (Technol.); definite number; *nombre déterminé, m.*; número determinado, *m.*
- ; **figurierte—, f.** (Techn.); figurate number; *nombre figuré, m.*; número figurado, *m.*
- ; **ganze—, f.** (Techn.); whole number; *nombre entier, m.*; número entero, *m.*
- ; **gebrochene—, f.** (Technol.); fractional number; *nombre fractionnaire, m.*; número fraccionario, *m.*
- ; **gerade—, f.** (Techn.); even number; *nombre pair, m.*; número par.
- ; **goldene—, f.** (Astron.); golden number; *nombre d'or, m.*; número de oro, *m.*
- ; **komplexe—, f.** (Arith.); complex number; *expression complexe, f.*; expresión compleja, *f.*
- ; **unbestimmte—, f.** (Arith.); indeterminate number; *nombre indéterminé*; número indeterminado, *m.*
- ; **ungerade—, f.** (Arith.); odd number; *nombre impair, m.*; número impar, *masc.*
- **meister, m.** (Met.); pay master; *commissaire, m.*; *officier payeur*; pagador, *m.*; comisario, *m.*
- **tag, m.** (Seew.); day of payment; *jour du paiement, m.*; día de pago, *masc.*
- Zähl apparat, m.** (Techn.); counter; *compteur, m.*; contador, *m.*
- ; **Huber—er, m.** (Dampf m.); cataract counter; *cataract compteur, m.*; contador de catarata, *m.*
- **rad, n.** (Uhrm.); notch wheel; *roue de compte, f.*; rueda de cuenta, *f.*
- Zahlenbruch, m.** (Math.); vulgar fraction; *fraction numérique, f.*; fracción ordinaria, *f.*
- Zähler, m.** (Arith., Technol.); numerator; counter; *numérateur, m.*; *compteur, m.*; numerador, *m.*; contador, *m.*
- Zahlung, f.** (Handel.); payment; *paiement, m.*; pago, *m.*
- ; **Abschlags—, f.** (Handel.); payment on account; *paiement à compte*; pago á cuenta, *masc.*
- ; **Bar—, f.** (Handel.); cash payment; *paiement en espèces, m.*; pago al contado, *m.*
- Zahn, m.** (Techn.); denti^l; tooth; cog; cutter; leaf; dent; *denticule, m.*; *dent, f.*; *alluchon, m.*; *ciseau en bec d'aigle, m.*; *burin aile, f.*; *adent, m.*; *dientecillo, m.*; *diente, m.*; *diente de una rueda que no forma parte con ella.*
- **baiken, m.** (Zimm.); indented built beam; *poutre à crémaillère, f.*; viga á cremallera, *f.*
- **bogen, m.** (Masch.); toothed arc; *secteur denté, m.*; arco dentado, *masc.*
- **einschnitt, m.** (Zimm.); indant; joggle; *dentée, f.*; *entaille à crémaillère*; ententamiento, *m.*; unión á cremallera, *f.*
- **eisen, n.** (Met.); notched bar iron; *fer en barres dentelé, m.*; hierro en barras dentadas, *masc.*
- **feile, f.** (Uhrm.); equalizing file; *lime à égaliser, f.*; lima de igualar, *f.*
- **flanke, f.** (Masch.); flank of a tooth of a wheel; *flanc d'une dent, m.*; flanco de diente de rueda, *m.*
- **hammer, m.** (Steinm.); denteled pick axe; *late, f.*; *marteau dentelé, m.*; escoda, *f.*; martillo endentado, *m.*
- **hobel, m.** (Tischl.); tooth thing plane; *rabot à dents, m.*; cepillo para dientes, *m.*
- **höhe, f.** (Masch.); depth or length of a tooth; *longueur d'une dent, f.*; longitud de un diente, *f.*
- **lücke, f.** (Bauk.); interstice between two teeth; *interaction, f.*; *nélope, f.*; intervalo entre dos dientes, *m.*
- **rad, n.** (Masch.); toothed or cogged wheel; *roue d'engrenage, f.*; rueda dentada, *f.*
- — und **Schraube, f.** (Masch.); screw and wheel; *engrenage à vis sans fin, m.*; engranaje de tornillo sin fin, *m.*
- **mit innerer Verzahnung, f.**; annular

- wheel; *roue intérieure*, f.; rueda anular, f.
- *bahn*, f. (Eisenb.); rack railway; *chemin de fer à crémaillère*, m.; camino de hierro de cremallera, m.
- *getriebe*, n. (Masch.); toothed gear; *engrenage à roues dentées*, m.; engranaje de ruedas, m.
- *kranz*, m. (Masch.); rim, segment; *jante de roue à engrenage*, f.; llanta de rueda dentada, fem.
- *lokomotive*, f. (Eisenb.); rack rail locomotive; *locomotive à crémaillère*, f.; locomotora á cremallera, f.
- *räderwerk*, n. (Masch.); toothed gearing; *engrenage à roues dentées*; engranaje de ruedas, m.
- *schnitt*, m. (Bauk.); denticulation; indentación; *rangée de denticules*, f.; indentación, f.
- *stange*, f. (Masch.); rack, toothed bar; *crémaillère*, f.; cremallera, fem.
- *und Rad*, n. (Masch.); rack and pinion; *engrenage à crémaillère*, m.; engranaje de cremallera, m.
- *npresse*, f. (Spinn.); press driven by ratchet and pinion; *presse à cric*, f.; prensa movida por un cric, f.
- *streifen*, m. pl. (Steinm.); row of teeth, denting produced by a dented pick axe; *late*, f.; *lane*, f.; *dentelure*, f.; *brettelure*, f.; escoda, f.; dentado producido por la escoda, f.
- *telling*, f. (Masch.); pitch of a toothed wheel; *pas de l'engrenage*, m.; paso del engranaje, m.
- *werk*, n. (Masch.); tooth work; *endenture*, f.; conjunto de los dientes, masc.
- Zähne des Weberblatts**, n. pl.; dents, pl.; splits, pl.; *dents d'un ros ou poigne*, pl.; dientes de una carda, m. pl.
- Zahnen**, v. a. (Tschl.); to scratch, to dent; *bretteler*, *bretter*; escorar.
- Zahnung**, f. (Techn.); teeth range; *denture*, f.; conjunto de dientes, masc.
- Zain**, m. (Met., Waffensch.); ingot, bar of metal; sword bloom; *barre*, f.; *lingot*, m.; *maquette*, f.; barra de metal, f.; lingote, m.; acero para espaldas, m.
- *elsen*, n. (Schmied.); rod iron, iron in bars; *fer en barres*, m.; hierro en barras, m.
- *hammer*, n. (Met.); rod iron hammer; *marteau aux verges crévelées*, martillo para barras de hierro, m.
- *guss*, m. (Met.); ingot mould; *lingotière*, f.; lingotera, f.
- *hammer*, m. (Schmied.); alman forge, German forge; *allemanderie*, f.; fragua alemana, f.
- *zug*, m. (Met.); draw bench for ribbons; *banc à tirer*; banco de estirar, m.
- Zainen**, v. a. (Met.); to hammer; *étirer*; estirar al martillo.
- Zampelzug**, m. (Web.); simple, symbolt; *semple*, m.; *semple*, m.; pieza del telar de telas, m.
- *korden*, f. pl. (Web.); simple cord, pl.; *cordes de semple*, f. pl.; cuerdas de telar, f. pl.
- *stock*, m. (Web.); simple stock; *bâton de semple*, m.; vara de telar, f.
- *stuhl*, m. (Web.); simple loom; *métier à semple*, m.; telar de telas, m.
- Zange**, f. (Techn.); pincers, pl.; tongs, pl.;

- nippers*, pl.; pile, fag-got; press of a joiner's bench; binding piece; sleeper; bridging piece; *tenaille*, f.; *pince*, f.; *trousse de réchaufferie*, m.; *presse d'un établi*, f.; *moise*, f.; *lierne*, f.; *poutre traversière*, f.; *tenazas*, f. pl.; *pinzas*, f. pl.; paquete de cococer; tornillo de banco, m.; tirante, m.; durmiente, m.; tornapunta, f.; puntal oblicuo, m.
- Zänge hammer**, m. (Met.); shingling hammer; *cinglard*, m.; *marteau de cinglage*, m.; martillo de forja, m.
- *maschine*, f. (Met.); rotary squeezer; *squeezer rotatif*, m.; estrujador rotativo, m.
- *walzen*, f. pl. (Walzw.); blooming rolls, pl.; *dégrossisseurs*, m. pl.; cilindro laminador de fragua, m.
- Zangen befestigung**, f. (Befest.); redan system of fortification; *fortification angulaire*, f.; fortificación angular, f.
- *front*, f. (Befest.); tenail front; *front tenaille*, m.; frente atenzado, masc.
- *maul*, n. (Techn.); bit of tongs; *bouche d'une tenaille*, f.; boca de tenaza, f.
- *ring*, m. (Techn.); coupler of sliding tongs; *coulant*, m.; *anneau d'une tenaille*, m.; anilla de tenazas, f.
- *schanze*, f. (Befest.); simple tenail; *tenaille*, f.; *queue d'aronde*, f.; tenaza simple, f.
- *system*, n. (Befest.); redan system; *système angulaire*, m.; sistema angular, m.
- *werk*, n. (Befest.); tenail; tenail line; *tenaille*, f.; *ligne à tenailles*, f.; tenaza, f.; línea de tenazas, f.

- **winkel, m. (Befest.)**: flanking angle; *angle flanquant, m.*; ángulo de flanqueo, m.
- Zängen, v. a. (Met.)**: to shingle the ball or loop; *cingler la loupe*; forjar la lupia.
- Zapfen, m. (Maschb., Techn.)**: gudgeon; tap; tenon; axle arm; pivot; hinge; plug; trunnion, m.; transom tenon; cone of a trompe; *touillon, m.*; *chétille, f.*; *pivot, m.*; *tenon, m.*; *fusée d'essieu, f.*; *clef d'un robinet, f.*; *tenon de l'entretoise, m.*; *cône d'une trompe, m.*; espiga, f.; clavija, f.; pivote, m.; gozne, m.; charnela, f.; muñón, m.; tapón, m.; espiga de telera, f.; cono de trompa, m.
- **bohrer, m. (Techn.)**: pin drill; tap borer; pivot drill; *mèche à teton, f.*; *bondonnière, f.*; taladro para el agujero de los barriles.
- **felle, f. (Uhrm.)**: pivot file; *lime à pivots, f.*; lima de pivotes, f.
- **klötze, m. pl. (Art.)**: brackets; trunnion brackets, pl.; *taquets, m. pl.*; gualderas, f. pl.; ménsulas, f. pl.
- **lager, n. (Masch.)**: plumber block; collar; pan; *cousinet, m.*; *crapaudine, f.*; cojinete, m.; collar, m.; collarín, m.
- **loch, n. (Techn.)**: tap hole, peg hole; *mortaise, f.*; *pas de tenon, m.*; mortaja, f.
- **maschine, f. (Technol.)**: mortising machine; *mortaiseuse, f.*; máquina de hacer mortajas, f.
- **nagel, m. (Zimm.)**: mortise bolt; *ételon, m.*; *dent-de-loup, m.*; perno de mortaja, f.; diente de lobo, m.
- **reihahle, f. (Uhrm.)**: pivot brough; *alésoir à pivots, m.*; escariador de pivote, m.
- **reibung, f. (Mech.)**: friction of axles and gudgeons; *frottement des tourillons et des pivots, m.*; rozamiento de los ejes y muñones, f.
- **ring, m. (Met.)**: trunnion belt; *ceinture, f.*; cintura, f.
- **säge, f. (Techn.)**: dowel saw; *scie à chevilles, f.*; sierra para hacer espigas, f.
- **schneldmaschine, f. (Tischl.)**: tenoning machine; *machine à tenons, f.*; máquina de hacer espigas, f.
- **sonde, f. (Zimm.)**: tool for sounding mortises; *guitboquet, m.*; guillame, masc.
- **streich, m. (Kriegsw.)**: tattoo; *retraite, f.*; retreat, f.
- **stück, n. (Art.)**: second reinforce; *second renfort, m.*; segundo refuerzo, m.
- Zarge, f. (Techn.)**: rim; brim, border, edge; *bord, m.*; borde, m.; filo, m.; reborde; canto, m.
- Zaum, m. (Sattl.)**: bridle; *bride, f.*; brida, f.
- **zeug, n. (Sattl.)**: head gear; *garniture de tête des chevaux, f.*; arreos de la cabeza, m. pl.; cabezada, f.
- Zäumung, f. (Techn.)**: biting, bridling; *embouchement, m.*; embocadura, f.; jacos de amaestrar, m. pl.
- Zaun, m. (Techn.)**: fence, fencing; *clôture, f.*; *palis, m.*; cercado, m.; empalizada, f.
- Zausen, v. a. (Splinn.)**: to drag the hair; *tirer, carder le crin*; cardar la erin.
- Zechstein, m. (Geol.)**: permian limestone; *calcaire permien, m.*; caliza permiana, f.
- Zeche, f. (Bergb.)**: mine, work, grove; *mine, f.*; mina, f.
- Zehneck, n. (Geom.)**: decagon; *décagone, m.*; decagono, m.
- Zehrioch, n. (Feuerw.)**: bore; *âme de la fusée, f.*; ánima de la espoleta, fem.
- Zehrung, f. (Feuerw.)**: composition for priming carcasses; *composition pour changer les trous d'amorce, f.*; composición cebadora, f.
- Zeichen, n. pl. (Astron., Techn.)**: zodiacal signs; mark; high water mark; *signes du zodiaque, m. pl.*; *refère marque du niveau de la haute mer, f.*; signos del Zodiaco, m. pl.; referencia, f.; señal del nivel de la pleamar, f.
- **buch, n. (Zeichn.)**: drawing book; *livre à dessiner, m.*; libro de dibujo, m.
- **erklärung, f. (Kartenw.)**: exposition; *legende, f.*; *renvoi, m.*; explicación, fem.
- **feder, f. (Zeichn.)**: drawing pen; *plume à dessiner, f.*; pluma de dibujo topográfico, f.
- **folge, f. (Algeb.)**: succession of the same signs; *permanence des signes, f.*; continuación del mismo signo, f.
- **geber, m. (Eisenb., Tel.)**: signal man; *key signaliste, m.*; *manœuvre lütenr, m.*; el que las señales, m.; manifiador, m.
- **gerätschaften, f. pl. (Zeichn.)**: drawing tools; *instruments à dessiner, m. pl.*; efectos de dibujo, m. pl.
- **kattun, m. (Web.)**: writing cloth; *papier toilé, m.*; papel tela, m.
- **kreide, f. (Zeichn.)**: drawing chalk; *crayon craie à dessiner, f.*; tiza para dibujar, f.; crayon

- **kunst, f.** (Zeichn.); art of drawing; *art de dessin, m.*; arte de dibujar, fem.
- **lehrer, m.** (Zeichn.); drawing master; *maître à dessiner, m.*; maestro de dibujo, m.
- **papier, n.** (Zeichn.); drawing paper; *papier de dessin, m.*; papel de dibujo, m.
- **schelbe, f.** (Tel.); dial; *cadran, m.*; esfera, f.; cuadrante, m.
- **schiefer, f.** (Petrogr.); black chalk; *crayon noir, m.*; lápiz negro, m.
- **schule, f.** (Techn.); drawing school; *école de dessin, f.*; escuela de dibujo, f.
- **schwarz, n.** (Techn.); drawing black; *poncé, m.*; negro de dibujo, m.
- **stift, m.** (Techn.); pencil, crayon; *crayon, m.*; lápiz, m.; crayón, m.
- **tisch, m.** (Techn.); drawing table; *table à dessiner, f.*; mesa de dibujo, fem.
- **vorlage, f.** (Zeichn.); drawing pattern; *modèle de dessin, m.*; modelo de dibujo, m.
- **wechsel, m.** (Math.); change of the signs; *variation des signes, f.*; cambio de signos, m.
- **zirkel, m.** (Zeichn.); draught compass; *compas à brancher, m.*; compás de brazos, m.
- Zeichnen, v. a.** (Bauw.); to mark the ashlars; *faire les repères*; señalar los sillares.
- Zeichner, m.** (Techn.); draughtsman; *dessinateur, m.*; delineante, m.; dibujante, m.
- Zeichnung, f.** (Techn.); drawing, draught; *dessin, m.*; dibujo, m.
- Zeigen, die Flagge, v. a.** (Seew.); to show the flag; *faire pavillon*; enseñar la bandera.
- Zeiger, m.** (Uhr.); hand; *gnomon*; *aiguille, f.*; *gnomon, m.*; *aguja, f.*
- **apparat, m.** (Tel.); dial indicator; *récepteur à cadran, m.*; receptor de cuadrante, m.
- **barometer, m.** (Phys.); wheel barometer; *baromètre à cadran, m.*; barómetro de cuadrante, masc.
- **wage, f.** (Mech.); bent lever balance; *peson ordinaire, m.*; peso ordinario, m.; balanza, f.
- Zellanit, m.** (Miner.); pleonaste; *spinelle, m.*; *pleonaste, m.*; espinela, f.
- Zelle, f.** (Buchdr.); line; *ligne, f.*; línea, f.
- Z-eisen, n.** (Walzw.); Z-iron; *fer en Z, m.*; hierro en forma de Z, m.
- Zelsing, f.** (Seew.); temporary seizing; *genope, m.*; amarradura provisional, f.
- Zeit, f.** (Astron., Seew.); time; tide; *temps, m.*; *marée, f.*; tiempo, m.; marea, f.
- **abgehende —, f.** (Seew.); ebb; ebb tide; *basse marée, f.*; marea baja, f.
- **alter, n.** (Geol.); age; *âge, m.*; edad, f.; época, fem.
- **ball, m.** (Seew.); time ball; *ballon de temps pour régler les montres marines*; bola horaria, f.
- **bestimmung, f.** (Schiffbau); observation for time; *observation de longitude, f.*; observación de longitud, f.
- **bogen, m.** (Astron.); arc of time; *arc du temps, m.*; arco del tiempo, m.
- **dauer, f.** (Techn.); duration; *durée, f.*; duración, fem.
- **einheit, f.** (Techn.); unit of time; *unité de temps, f.*; unidad de tiempo, f.
- **fracht, f.** (Seew.); time charter; *fret à temps, m.*; flete por tiempo, m.
- **gleichung, f.** (Astron.); equation of time; *équation du temps, f.*; ecuación del tiempo, f.
- **zünder, m.** (Art.); time fuze; *fusée de temps, f.*; espoleta de tiempos, f.
- Zeitungsdruck, m.** (Technol.); newspaper work; *impression de journaux, f.*; impresión de periódicos, f.
- **papier, n.** (Pap.); paper for newspapers; *papier à journaux, m.*; papel para periódicos, m.
- Zelle, f.** (Bauw.); cell; box; *celle, f.*; *cellule, f.*; *cabonno*; celda, f.; calabozo, m.
- **poröse —, f.** (Elektr.); porous cell; *vase poreux, m.*; vaso poroso, m.
- Zellen, pl.** (Masch.); buckets, pl.; bucketing; *augets, m. pl.*; *godets, m. pl.*; baldes, m. pl.; caciubas, m. pl.
- **wasserdichte —, pl.** (Schiffb.); watertight cells; *cellules étanches, pl.*; celda estanco, f.
- **deck, n.** (Schiffb.); cellular raft deck; *pont cellulaire, m.*; puente celular, m.; cubierta celular, fem.
- **gefängnis, n.** (Bauw.); pennsylvanian jail; *prison à détention solitaire, f.*; cárcel celular, f.
- **gewebe, n.** (Bot.); cellular tissue; *tissu cellulaire, m.*; tejido celular, masc.
- **konstruktion, f.** (Schiffbau); raft body; *tranche cloisonnée, f.*; construcción celular, f.
- **rad, n.** (v. asch.); bucket wheel; *roue à augets, f.*; rueda de artesas, f.
- **system, n.** (Schiffb.); cellular system; *système cellulaire, m.*; sistema celular, f.
- Zellulose, f.** (Pap.); cellulose; *cellulose, f.*; celulosa, f.
- Zeit, n.** (Techn., Kriegsw.); pavilion, tent; awning; *pavillon, m.*; *tente, f.*

- pabellón, tienda, f.; toldo, m.
- ; *kleines Soldaten*—, f. (Kriegsw.); small soldier's tent; *tente d'abri*, f.; tienda abrigo, f.
- dach, n. (Kriegsw.); roof; *toit*, m.; techo de tienda, masc.
- leine, f. (Kriegsw.); cord rope, eaves cord; *corde d'une tente*, f.; cuerda, f., o viento de tienda, m.
- pflock, m. (Kriegsw.); peg, pin, tent peg; *piquet*, m.; estaca, f.; piquete, m.
- stange, f. (Kriegsw.); standard pole; tent pole; *montant*, m.; *mât*; mástil del centro de una tienda de campaña, m.
- Zenith, m. (Astron.); zenith; *zénith*, m.; cenit, masc.
- distanz, f. (Astron.); zenith distance; *distance au zénith*, f.; distancia cenital, f.
- Zentner, m. (Techn.); hundredweight; *quintal*, m.; quintal, m.
- Zentrifugaltrockenmaschine, f.; hidroextractor; *essoreuse*, f.; máquina centrífuga para secar, f.
- Zeolith, m. (Miner.); zeolite; *zéolithe*, f.; zeolita, f.
- Zerbrechlich, adj. (Technol.); brittle; *fragile*; frágil.
- keit, f. (Techn.); brittleness, fragility; *fragilité*, f.; fragilidad, f.
- Zerdrehungskraft, f. (Mechanik); strain of torsion; *force de torsion*, f.; fuerza de torsión, f.
- Zerdrückungskraft, f. (Mechanik); compressing strain; *force tendant à comprimer*, f.; esfuerzo de compresión, m.
- Zerfaserer, m. (Papierfabr.); stuff grinder; *désfibreur*, m.; desfibrador, m.
- Zerfließend, adj. (Chem.); deliquescent, m.; *dé-*
- liquescant*, m.; deliquescente, m.
- Zerfressen, n. (Techn.); corrosion; *corrossion*, f.; corrosión, f.
- Zerkleinerungsmaschine, f.; grinding or crushing machine; *concasseur*, m.; *désintégrateur*; máquina trituradora, f.; desintegradora, f.
- Zerknicken, n. (Mech.); crushing by cross breaking; *résistance à l'écrasement par flexion*, f.; resistencia a la rotura por flexión, f.
- Zerlegbar, adj. (Chem.); decomposable; *décomposable*; descomponible.
- Zerlegen, v. a. (Chem.); to analyze, to split up; *analyser*, *décomposer*; analizar, descomponer.
- n. (Chem.); decomposition; *décomposition*, f.; descomposición, f.
- Zerlegung, f. (Techn.); analysis; resolution of forces; decomposition; *analyse*, f.; *décomposition*, f.; *décomposition des fibres*, f.; análisis descomposición, f.; descomposición de las fibras, fem.
- Zerplatzen, v. n. (Art.); to burst, to shiver: *se briser*, *éclater*; reventar, estallar.
- Zerreiben, v. a. (Techn.); to triturate; to grind; *triturer*, *pulvériser*; *broyer*; triturar, pulverizar, moler.
- Zerreiblich, adj. (Techn.); friable; *friable*; friable, que se desmorona.
- Zerreiblichkeit, f. (Techn.); friability; *friabilité*; friabilidad.
- Zerreihsprobe, f. (Techn.); strength test; *essai de rupture*, m.; prueba de ruptura, f.
- Zerrenboden, m. (Met.); slag bottom; *fond de mazerie*, m.; fondo de escorias, m.
- feuer, n. (Met.); finery:
- forge*, f.; *mazerie*, f.; forja, fragua; horno de afinar, m.
- Zerrennen, v. a. (Met.); to refine; *mazor*; afinar.
- Zerrener, m. (Met.); refiner; *mazeur*, m.; afinador, refinador.
- Zerschirbein, v. a. (Met.); to divide the lump; *partager la loupe*; dividir la lupia.
- Zerschlagen, v. a. (Ackerbau); to crush the clods; *émotter un champ*; desterronar un campo.
- Zerschneiden, v. a. (Buchbinder); to cut up; *découper du papier*, m.; cortar el papel.
- Zersetzen; sich— (Chem.); to be decomposed; *se décomposer*; descomponerse.
- Zersetzungswiderstand; electrolytic resistance; *résistance électrolytique*, f.; resistencia electrolítica, f.
- Zerspringen, v. a. (Dampfmas.); to burst, to explode; *éclater dans l'air*; reventar, estallar.
- Zerstampfen, v. a. (Technol.); to pound, to stamp; *broyer*, *piler*, *concasser*; machacar, moler, pulverizar.
- Zerstäuber, m. (Techn.); pulverisator; *pulvérisateur*, m.; pulverizador, masc.
- Zerstreung, f. (Elektr.); electric dissipation; *dispersion électrique*, f.; dispersión eléctrica, f.
- koeffizient, m. (Elektr.); coefficient of dispersion; *coefficient de dispersion*, m.; coeficiente de dispersión, m.
- spunkt, m. (Phys.); point of divergence; *foyer virtuel*, m.; foco virtual, masc.
- Zestrümmerung, f. (Bergbau); breaking into fragments of a seam; *creïn*, m.; rotura en fragmentos de una capa, f.

Zettel, m. (Web.); warp; *chaîne, f.*; cadena, *f.*
 — **ende, n. (Web.);** border breadth wise; *entrebanded, f.*; *entrebatte, f.*; *entrebanda, f.*
 — **kötzer, m. (Web.);** warp cop; *cannette à chaîne, f.*; canilla, *f.*; espolin, *m.*
 — **spule, f. (Web.);** bobbin; *roquetin, m.*; bobina, *f.*
 — **trägerreihe, f. (Bauk.);** la bel-corbel-table; *frange à lombeaux, f.*; cornisa sostenida por canecillos, *f.*
Zettler, m. (Web.); warper; *ourdisseur, m.*; urdidor, *masc.*
Zeug, n. (Techn.); machinery; wear and tear; pulp stuff; cloth; type metal; running tackle; *machines courantes, f. pl.*; *détérioration, f.*; *patte, f.*; *métal aux caractères, m.*; *écharpes et tonnes, f. pl.*; *étouffe, f.*; maquinaria, *f.*; detorloro, *m.*; pasta, *f.*; metal para letras de imprenta, *f.*
 — **baum, m. (Web.);** cloth beam; *ensouple, f.*; enjullo, *m.*; vara de tejedor, *fem.*
 — **breite, f. (Web.);** breadth; *laize, f.*; ancho de tela, *u.*
 — **druck, m. (Techn.);** printing; *impression des tissus, f.*; impresion de los tejidos, *f.*
 — **er, m. (Techn.);** cloth printer; *imprimeur sur étoffes, m.*; impresor sobre tejidos, *masc.*
 — **erei, f. (Techn.);** impression des tissus, *f.*; *printing*; impresion de los tejidos, *f.*
 — **maschine, f. (Technol.);** cloth printing machine; *machine à l'impression des tissus, f.*; máquina de impresión de los tejidos.
 — **führer, m. (Techn.);** ru-

le; *guide à coudre, f.*; guía para costura, *f.*
 — **haus, n. (Kriegsw.);** arsenal; *arsenal, m.*; parque de artillería, *m.*; arsenal, *m.*
 — **karren, m. (Pap.);** paper pulp cart; *ambalard, m.*; carreton para la pasta, *u.*
 — **rasch, m. (Web.);** rash; *ras, m.*; raso, *m.*; rasolina, *f.*
 — **regulator, m. (Pap.);** pulp meter; *régulateur, m.*; *distributeur, m.*; regulador, *m.*; distribuidor, *masc.*
 — **waschbalge, f. (Seew.);** tub for washing the men's clothes; *baille pour le lavage du linge, f.*; tina para lavar la ropa, *f.*
Zeuge, m. (Techn.); witness; *témoin, m.*; testigo, *m.*
Zillet, m. (Techn.); civet; *civette, f.*; civet; especie de tejido, *u.*
Zickzacks, n. pl. (Befest.); zigzags, *pl.*; approaches, *pl.*; *boyaux, m. pl.*; zig-zags, *pl.*; approaches, *u. pl.*
Ziegel, m. u. f. (Bauw.); brick; *brique, f.*; ladrillo, *u.*
 —; **feuerbeständiger, m. (Techn.);** fire brick; *brique réfractaire, m.*; ladrillo refractario, *u.*
 — **arbeit, f. (Bauw.);** brick laying; *maçonnerie en briques, m.*; mampostería de ladrillos, *f.*
 — **ausmauerung, f. (Bauw.);** brick nogging; *colombage en briques, m.*; armadura para tabique de ladrillo, *f.*
 — **bedachung, f. (Dachd.);** tile roofing, tiling; *couverture en tuile, f.*; techado de tejas, *m.*
 — **brenner, m. (Techn.);** brick burner; *briquetier, m.*; *cuisseur, m.*; cocedor de ladrillos, *m.*
 — **brennerel, f. (Techn.);**

brick kiln; *briqueterie, f.*; horno para ladrillos, *masc.*
 — **dach, n. (Bauw.);** tile roof, tiled roof; *toit couvert en tuiles, m.*; tejado cubierto de tejas, *masc.*
 — **decker, m. (Dachd.);** tiler; *couvreur en tuile, m.*; obrero que cubre los tejados, *m.*
 — **erde, f. (Techn.);** brick clay, brick earth; *terre à briques, f.*; tierra para ladrillos, *f.*
 — **erz, n. (Miner.);** tile ore, zigueline; *cuitre oxydulé ferrifère, m.*; óxido de cobre ferrugino, *so, u.*
 — **mauer, f. (Bauw.);** brick wall; *mur en brique, m.*; pared de ladrillo, *f.*
 — **mauerung, f. (Bauw.);** brick work brick masonry; *maçonnerie de briques, f.*; mampostería de ladrillos, *f.*
 — **mehl, n. (Maur.);** brick dust; *poussière de briques, f.*; polvo de ladrillos, *m.*
 — **ofen, m. (Techn.);** tile kiln; *four à tuiles, m.*; horno para tejas, *m.*
 — **pfellen, m. (Maur.);** in-bond brick pillar; *chaîne des briques en liaison, f.*; hilada de ladrillos, *f.*
 — **platte, f. (Techn.);** square brick; *carreau de brique, m.*; ladrillo cuadrado, *m.*
 — **presse, f. (Masch.);** brick moulding machine; *machine à brique, f.*; máquina de hacer ladrillos, *f.*
 — **rohbau, m. (Bauw.);** visible brick work; *maçonnerie en briques, f.*; mampostería de ladrillos, *f.*
 — **schicht, f. (Bauw.);** brick course; *couche de brique, f.*; hilada de ladrillos, *f.*
 — **streicher, m. (Techn.);**

- brick maker; *briquettier mouleur*, m.; fabricante de ladrillos, m.
- **thon**, m. (Petrogr.); loam; *terre franche; terre limoneuse*, f.; tierra fangosa, f.
- Ziegelei**, f. (Techn.); brick kiln; *briqueterie*, f.; horno de ladrillos, m.
- Ziegelinfuss**, m. (Bergb.); claw ended crow bar; *pie-de-biche*, m.; pie de cabra, m.
- **leder**, m. (Zuricht.); kid skin; kid leather; *chevrotin*, m.; cabritilla, fem.
- **wolle**, f. (Techn.); black or Persian wool; *chevron*, m.; lana de Persia, fem.
- Ziegler**, m. (Techn.); brick maker; *briquettier*, m.; fabricante de ladrillos, masc.
- Zieh balken**, m. (Mech.); head of a printing press; *sommier d'en haut*, m.; parte superior de la prensa, f.
- **band**, n. (Zimm.); clip; clip iron, band; *lien*, m.; banda, f.; platabanda, f.
- **bank**, f. (Art.); rifling machine; *machine à rayar*, f.; máquina de rayar, f.
- **brunnen**, m. (Techn.); draw well; *puits à roue*, m.; pozo de rueda, masc.
- **eisen**, n. (Drahtz.); draw plate; *flière*, f.; *flière à tirer*; hilera, f.; hilera de estirar, f.
- **haken**, m. (Schmied.); tire dog; *diable*, m.; rastrillo, m.; gancho, m.
- **junge**, m. (Web.); draw boy; *tireur*, m.; estirador, m.
- **klänge**, f. (Tischl.); scraper; *racloir*, m.; raspador de estaño, m.
- **klinke**, f. (Art.); latch to hold the wedge; *boulon à ressort*, m.; tope de retenida, m.
- **leine**, f. (Mech., Seew.); draw line; tow line; side rope; *tiraude*, f.; *ligne de halage*, f.; *ceinture de long du bord*, f.; cuerda de tirar, f.; cuerda de remolque, f.; cabo a lo largo del costado, fem.
- **loch**, n. (Drahtz.); drawing hole; *trou*, m.; agujero del laminador, masc.
- **lohn**, m. (Pont.); tracking money; *halage*, m.; derechos de remolque.
- **presse**, f. (Techn.); drawing press; *presse à étrage*, f.; prensa de estirar, f.
- **punze**, f. (Grav.); tracing punch; *tracoir*, m.; punzon para dibujar en metal, m.
- **ring**, m. (Walzw.); gauge, gauge plate; *gaugé à tuyaux*, f.; hilera de tubos, f.
- **stange**, f. (Büchsenm.); rifling rod; *tringle*, f.; herramienta para rayar, fem.
- **walze**, f. (Techn.); wire drawing roller; *cylindre du laminoir de fil*, m.; cilindro del laminador de alambre, m.
- **barkelt**, f. (Techn.); ductility; *ductilité*, f.; ductilidad, f.
- Ziehen**, v. a. (Techn.); to dial, to draw wire; to draw; to make water; to tow; to rifle a barrel; to dig a ditch; to distort; to warp; *mesurer dans une mine; tréfiler; tirer une perpendiculaire; faire de l'eau; haler; rayar; creuser un puits; voiler, se déjeter; gauchir, déverser*; medir en una mina; estirar el alambre; trazar una perpendicular; hacer agua; remolcar; rayar un cañón; hacer hoyos; deformarse; alabearse; torcerse.
- Zieher**, m. (Bergb.); man working at the windlass; *tireur*, m.; *tourneur*, m.; obrero que trabaja en el torno, m.
- Ziel**, n. (Kriegsw.); mark, butt; *blanc pour le tir*, m.; blanco para el tiro, masc.
- **punkt**, m. (Art.); point to aim at; *point de mire*, m.; punto al cual se apunta, m.
- **übung**, f. (Art.); aiming drill; *école de pointage*, f.; escuela de apuntadores, f.
- Zielen**, v. a. (Techn.); to aim; to take aim; *miser, prendre la mire*; apuntar, señalar.
- Zierate**, m. pl. (Art.); breech mouldings, pl.; *cul-de-lampe de la culasse*, m.; molduras de la culata, f. pl.
- Zierband**, m. (Bauw.); ornamented binding; *penure ornée*, f.; gozne adornado, m.
- **buchstabe**, m. (Buchdr.); ornamented letter; *lettre à crochets*, f.; letra con adornos, f.
- Zifferblatt**, n. (Uhrm.); dial, dial plate; *cadran*, m.; *chiffre*, f.; *plaque*, f.; esfera, f.; cifra, f.; placa.
- **macher**, m. (Uhrm.); dial plate maker; *émailleur qui fait des cadrans*, m.; obrero que hace esferas de reloj, m.
- Zille**, f. (Schiffb.); skiff; *bateau*, m.; esquife, m.
- Zimmer**, n. (Bauw.); room, chamber; *chambre*, f.; habitación, f.; cuarto, m.
- Zimmerast**, f. (Zimm.); bench axle; *cognée*, f.; *hache à main*, f.; calezal, m.
- **bell**, n. (Zimm.); broad axle; *doloire des charpentiers*, f.; doladera de carpintero, f.
- **hof**, m. (Techn.); yard for dressing timber;

- chantier*, m.; almacén grande de madera. m.
- *holz*, n. (Forstw.); timber wood; *pila*, f.; pila de madera, f.
- *kunst*, f. (Zimm.); carpentry; *charpenterie*, f.; carpintería, f.
- *mann*, m. (Techn.); carpenter; *charpentier*, m.; carpintero, m.
- *sbellegat*, n. (Schiffb.); carpenter's store room; *soute du maître charpentier*, f.; pañol de carpintero, m.
- *sknoten*, m. (Pont.); timber hitch; *nœud allemand*, m.; nudo alemán, m.
- *sschraube*, f. (Bauw.); jack screw; screw jack; *verin*, m.; *crie à vis*, m.; cric de tornillo, m.
- *stechbeitel*, m. (Zimm.); millwright's and carpenter's chisel; *ciseau des charpentiers*, m.; cincel de carpintero, m.
- *relhe*, f. (Bauw.); suit of apartments; *enfilade*, f.; larga continuación de cuartos, f.; cruja, f.
- *späne*, m. pl. (Zimm.); chips of timber, pl.; *copeaux de bois de charpente*, m. pl.; virutas de madera. f. pl.
- *stich*, m. (Seew.); timber hitch; *nœud de bois*, m.; nudo en la madera, m.
- *ventilator*, m. (Techn.); chamber ventilating fan; *ventilateur à chambre*, m.; ventilador de habitaciones, m.
- *verband*, m. (Zimm.); construction of timber work; *assemblage de bois*, m.; construcción de obras de madera, f.
- *werk*, n. (Techn.); carpenter's work; *charpente*, f.; carpintería, f.
- *ling*, m. (Bergb.); timber man; *étainneur*, m.; *boiseur*, m.; entibador, m.
- Zimmern, v. a. (Zimm.); to work timber; *charpenter*; trabajar en carpintería.
- Zimmerung, f. (Bauw.); timbering; *boisage*, m.; entibación, f.; revestimiento de madera, m.
- Zink, n. (Met., Chem.); zinc, spelter; *zinc*, m.; cinc, m.
- *arbeiter*, m. (Met.); zinc worker; *zingueur*, m.; obrero que trabaja en cinc, m.
- *bedachung*, f. (Dachd.); zinc covering; *couverture en zinc*; cubierta de cinc, f.
- *beschlag*, m. (Schiffb.); zinc sheating; *doublage en zinc*, m.; forro de cinc, m.
- *blech*, n. (Techn.); sheet zinc; zinc plate; *zinc lamine*, m.; cinc laminado, m.
- *blende*, f. (Bergb., Miner.); blende; sulphide of zinc; *blende*, f.; *zinc sulfuré*, m.; blenda, f.; sulfuro de cinc, m.
- *blumen*, f. pl. (Chem.); flowers of zinc, pl.; *oxyde de zinc*, m.; óxido de cinc, m.
- *büte*, f. (Miner.); zinc bloom; *carbonate de zinc*, m.; carbonato de cinc, m.
- *chlorid*, n. (Chem.); chloride of zinc; *chlorure de zinc*, m.; cloruro de cinc, m.
- *dach*, n. (Bauw.); zinc roof; zinc covered roof; *toit couvert en zinc*, m.; cubierta forrada de cinc, f.
- *erz*, n. (Miner.); zinc ore; *minerai de zinc*, m.; mineral de cinc, m.
- *farbe*, f. (Mal.); zinc paint; *peinturage de zinc*, m.; pintura de cinc, fem.
- *gelb*, n. (Chem.); chromate of zinc; *chromate de zinc*, m.; cromato de cinc, m.
- *grau*, n. (Mal.); zinc grey; *gris de zinc*, m.; gris de cinc, m.
- *haltig*, adj. (Miner.); containing zinc; *zincifère*; que contiene cinc.
- *küpe*, f. (Färb.); zinc vat; *cuve de zinc*, f.; cuba de cinc, f.
- *muffel*, f. (Met.); zinc muffle; *retorte à zinc*, f.; retorta de cinc, f.
- *ographie*, f. (Techn.); zincography; *zincographie*, f.; cincografía, f.
- *oxyd*, n. (Chem.); oxyde of zinc; *oxyde de zinc*, m.; óxido de cinc, m.
- *spat*, m. (Miner.); carbonate of zinc, calamine; *zinc carbonate*, m.; carbonato de cinc, masc.
- *staub*, m. (Met.); powder of zinc; *poudre de zinc*, f.; polvos de cinc, m. pl.
- *stuhl*, m. (Met.); zinc bank; *assiette de zinc*, f.; banco de cinc, m.
- *sulfat*, n. (Chem.); sulphate of zinc; *sulfate de zinc*, m.; sulfato de cinc, m.
- *vitriol*, m. (Chem.); sulphate of zinc; *vitriol de zinc*, m.; *vitriol blanc*, m.; vitriolo blanco, m.; vitriolo de cinc, masc.
- *weiss*, n. (Chem.); zinc white; *blanc de zinc*, m.; blanco de cinc, m.
- Zinke, f. (Tischl.); dovetail; *queue d'aronde*, f.; cola de milano.
- Zinken, v. a. (Zimm., Tischl.); to dovetail; *assembler à queue d'aronde*; ensamblar a cola de milano.
- Zinn, n. (Chem., Met.); tin; *étain*, m.; estaño, masc.
- *geschlirr*, n. (Technol.); pewter; *étain*, m.; estaño, m.
- *asche*, f. (Met.); putty-tin putty; *potée d'e-*

- tain, f.*; ceniza, *f.*, ó macilla de estaño, *f.*
 — *belze, f.* (Zeugdr.); mordant of tin salt; *mordant à basse d'étain, m.*; mordiente con base de estaño, *m.*
 — — *ndruck, m.* (Zeugdr.); spirit printing; *impression aux mordants d'étain*; impresión con mordientes de estaño, *f.*
 — *blech, n.* (Met.); sheet tin; *feuille d'étain, f.*; hoja de estaño, *f.*
 — *chlorid, n.* (Chem.); tetrachloride of tin; *bichlorure d'étain, m.*; bicloruro de estaño, *m.*
 — — *chlorammonium, n.*; pink salt; *chloride d'étain ammoniacal, m.*; cloruro de estaño amoniacal, *m.*
 — *chlorür, n.* (Chem.); dichloride of tin; *protochlorure d'étain, m.*; protochloruro de estaño, *masc.*
 — *dörner, m. pl.* (Met.); chippings of tin, *pl.*; *crasses d'étain, f. pl.*; escorias de estaño, *f. pl.*
 — *erz, n.* (Miner.); tin ore; oxide of tin; *minerai d'étain, m.*; mineral de estaño, *m.*
 — — *grube, f.* (Bergb.); tin mine; *mine d'étain, f.*; mina de estaño, *f.*
 — — *mittel, n.* (Bergb.); course of tin; *veine d'étain, f.*; vena de estaño, *f.*
 — — *sand, m.* (Bergb.); crop; *minerai d'étain en sable, m.*; mineral de estaño arenoso, *m.*
 — *farben, f. pl.* (Zeugdr.); spirit colours, *pl.*; *couleurs à base d'étain, m. pl.*; colores con base de estaño, *m. pl.*
 — *feile, f.* (Techn.); tin file; *lime à étain, f.*; lima para estaño, *f.*
 — *flecken, m. pl.* (Art.); stains of tin, *pl.*; *sifflets, m. pl.*; *taches d'étain*; manchas de estaño, *f. pl.*
 — *folle, f.* (Met.); tin foil; *feuille d'étain, f.*; hoja de estaño, *f.*
 — *geschirr, m.* (Zlmg.); pewter; *étain*; *vaiselle d'étain, f.*; peltre, *m.*; artículos de estaño, *m. pl.*
 — *glesser, m.* (Techn.); tin man; tin founder; *potier d'étain, m.*; fundidor de estaño, *m.*
 — — *ware, f.* (Techn.); tin ware; pewtery; *poterie d'étain, f.*; objetos de peltre, ó estaño, *m. pl.*
 — *glasur, f.* (Porz.); white lead glazing; *glazure stannifère, f.*; glaseado ó barniz de estaño, *m.*
 — *grauen, f. pl.* (Met.); crystallized oxide of tin; *étain oxydé cristallisé, m.*; óxido de estaño cristalizado, *m.*
 — *kies, m.* (Miner.); sulphuret of tin; *étain sulfuré, m.*; sulfuro de estaño, *m.*
 — *komposition, f.* (Technol.); dyer's spirit; *composition d'étain, f.*; composición de estaño de tinorero, *f.*
 — *krätze, f.* (Met.); tin ashes, *pl.*; *crasse d'étain, f.*; cenizas ó escorias de estaño, *f. pl.*
 — *oxyd* (Chem.); stannic oxide; *bioxyde d'étain, m.*; bióxido de estaño, *masc.*
 — *oxydul, n.* (Chem.); protoxide of tin; *protoxyde d'étain, m.*; protoxido de estaño, *m.*
 — *salz, n.* (Färb.); tin sal; *sel d'étain, m.*; sal de estaño, *f.*
 — *säure, f.* (Chem.); stannic acid; *acide stannique, m.*; ácido estáunico, *masc.*
 — *schleeh, m.* (Bergb.); small tin; fine tin; *schleeh de minerai d'étain, m.*; estaño menudado, *m.*
 — *seifenwerk, n.* (Bergb.); stream work; *mine d'étain d'alluvion, f.*; mina de estaño de aluvión, *f.*
 — *sulfid, n.* (Chem.); disulphide of tin; *bisulfure d'étain, m.*; bisulfuro de estaño, *m.*
 — *sulfür, n.* (Chem.); protosulphide of tin; *protosulfure d'étain, m.*; protosulfuro de estaño, *m.*
 — *waldit, n.* (Miner.); stinwaldite; *zinwaldite, f.*; *zinwaldita, f.*
 — *zwitter, m.* (Miner.); cassiterite; *caasitorite, f.*; casiterita, *f.*
 Zinne, *f.* (Bauk., Herald.); loop-hole-pier; *merlon, m.*; *brèche, f.*; merlón, *masc.*
 Zinnen, *adj.* (Met.); made of tin; *d'étain*; de estaño.
 — *fries, m.* (Bauk.); embattled moulding; *enditure peu saillante, f.*; moldura poco saliente, *f.*
 — *lücke, f.* (Bauk.); crenelle, loop hole; *crénneau, m.*; *échancre, f.*; *aspillera, f.*
 — *reihe, f.* (Bauk.); battlement, embattlement; *ouvrage crénelé, m.*; obra aspillera, *f.*
 — *zahn, m.* (Bauw.); merlon, dent of battlement; *merlet, m.*; merlón, *m.*
 Zinnober, *m.* (Miner.); cinabar; *cinabre, m.*; *mercure sulfuré, m.*; cinabrio, *m.*; sulfuro de mercurio, *m.*
 — ; *Künstlicher, m.* (Miner.); artificial cinabar; *cinabre artificiel, m.*; cinabrio artificial, *m.*
 Zins, *m.* (Handel); interest; *intérêt, m.*; interés, *masc.*
 — *fuss, m.* (Handel); rate of interest; *taux de l'intérêt, m.*; tanto por ciento del interés, *m.*
 — *eszins, m.* (Handel); compound interest; *in-*

- téré composé*, m.; interés compuesto, m.
- Zirkel**, m. (Techn.); compases; pl.; *compas*, m.; compás, m.
- ; **dreibelniger**—, m. (Techn.); triangular compases, pl.; *compas à trois branches*, m.; compás triangular, m., de tres brazos.
- ; **Ellipsen**—, m. (Techn.); ellipstograph; *compas à ellipse*, m.; compás para trazar elipses, m.
- ; **Greif**—, m. (Techn.); callipers; *compas d'épaisseur*, m.; compás de espesores, m.
- ; **Null**—, m. (Techn.); bow compases; *compas à pompe*, m.; compás de balasta.
- ; **Proportional**—, m. (Techn.); reduction compases; *compas à réduction*, m.; compás de reducción, m.
- **bein**, n. (Techn.); leg or branch of compases; *branche du compas*, f.; brazo de compás, f.
- **säge**, f. (Tischl.); sweep saw; fret saw; *scie à chantourner*, f.; serrucho de punta y mango redondo, m.
- **spitze**, f. (Techn.); point of compases; *pointe d'un compas*, f.; punta de un compás, f.
- Zirkon**, m. (Miner.); zircon, zirconite; *zircon*, m.; *hyacinthe*, m.; zircon, m.; jacinto, m.
- Zither**, f. (Instrum.); zither; *cithare*, f.; cítara, fem.
- **roche**, f. (Elektr.); torpedo; *torpelle*, f.; torpedo eléctrico, m.
- Zittern**, v. a. (Masch.); to vibrate; *brouter*; vibrar.
- Zitz**, m. (Web.); chintz; *calencar*, m.; *calencas*, m.; china, f.; lienzo pintado de la India, m.
- Zodiaklicht**, n. (Astron.); zodiacal light; *lumière zodiacale*, f.; luz zodiacal, f.
- Zoisit**, m. (Miner.); zoisite; *zoisite*, f.; zoisita, f.
- Zoll**, m. (Maass., Techn.); inch; custom house duty; *pouce*, m.; *droits de douane*, m. pl.; pulgada, f.; derechos de aduana, m. pl.
- ; **Ausfuhr**—, n. (Techn.); export duty; *droits d'exportation*, m. pl.; derechos de exportación, m. plur.
- ; **Durchgangs**—, n. (Technol.); transit duty; *droits de transit*, m. pl.; derechos de tránsito, m. plur.
- ; **Eingangs**, n. (Techn.); import duty; *droits d'entrée*, m. pl.; derechos de importación, m. pl.
- **abfertigung**, f. (Techn.); permit; *permis*, m.; permiso, m.
- **amt**, n. (Techn.); custom office; custom house; *bureau de douane*, m.; aduana, f.; oficina de aduanas, f.
- **beamter**, m. (Techn.); custom house officer; *employé des douanes*, m.; vista de aduanas, m.
- **frei**, adj. (Techn.); custom free; duty free; *exempt de droit*, m.; libre de derechos.
- **gesetze**, n. pl. (Techn.); custom laws; *lois de douane*, f. pl.; reglamento de aduanas, m.
- **haus**, n. (Techn.); custom house; *douane*, f.; aduana, f.
- **kreuzer**, m. (Seew.); coast guard vessel; *navire de douane*, m.; buque empleado por la aduana.
- **ordnungen**, f. pl. (Technol.); custom regulations; *réglements de douane*, m. pl.; reglamento de aduanas, m.
- **pflichtig**, adj. (Techn.); liable to duty; *sujet aux droits*; sujeto á derechos de aduana, m.
- **satz**, m. (Techn.); rate of duties; *tarif*, m.; tarifa, f.
- **speicher**, m. (Techn.); custom warehouse; *entrepôt de douane*, m.; almacén de la aduana.
- **stempel**, m. (Techn.); duty stamp; *décharge*, f.; sello, m.; timbre, m.
- **stock**, n. (Techn.); foot rule; rule divided into inches; *échelle en pieds*, f.; regla graduada en pies, f.; vara de medir.
- **unkosten**, f. pl. (Techn.); custom house charges; *fraie de douane*, m. pl.; derechos de aduana, m. plur.
- **zentner**, f. (Techn.); 50 kilograms; *50 kilogrammes*, m. pl.; 50 kilogramos, m. pl.
- Zone**, f. (Techn.); zone; *zone*, f.; *région*, f.; zona, f.; región, f.
- ; **gemässigte**—, f. (Geogr.); temperate zone; *zone tempérée*; zona templada, f.
- ; **kalte**—, f. (Geogr.); frigid zone; *zone glaciaire*, f.; zona glacial, f.
- ; **warme**—, f. (Geogr.); torrid zone; *zone torride*, f.; zona tórrida, f.
- Zopf**, m. (Spinn., Haark.); tress; tress of wool; *tresse*, f.; *tortillon*, m.; trenza, f.; trenza de lana, fem.
- **drehmaschine**—, f. (Spinn.); twisting machine; *machine à tortiller*, f.; máquina de trenzar, f.
- **ende**, n. (Zimm.); top; small end of a timber; *cime*, f.; *petit bout des bois ronds*, m.; cima, f.; punta, f.; extremo menor de la madera, m.
- Zu jung**, adj. (Met.); too young, not enough refined; *trop jeune*; *pas assez raffiné*; *surraffiné*; demasiado

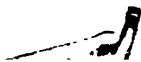
- poco afinado; demasiado refinado.
- Zubehör**, n. (Art.); fittings, pl.; *accessoires*, m. pl.; accesorios, m. pl.; respetos, m. pl.
- **büchse**, f. (Kriegsw.); box for small arm attachments; *nécessaire d'armes*, m.; caja pequeña de accesorios, f.
- Zuber**, m. (Techn.); woden tub; *seille*, f.; *petite cuve*, f.; cuba de madera, f.
- Zubrennen**, v. a. (Met.); to calcine; to root; *calcinier*; *griller*; calcinar.
- Zubringer**, m. (Techn.); feeder; suction hose; *tuyau alimentaire*, m.; tubo de alimentación, m.
- Zubusse**, f. (Bergb.); disbursement, supply; *cotisation*, f.; cotización, f.
- Zucker**, m. (Techn.); sugar; *sucré*, m.; azúcar, fem.
- **amorphe**—, n. (Techn.); barley sugar; *sucré d'orge*, m.; azúcar de cebada, f.
- **brauner**—, n. (Zuck.); brown sugar; *sucré bis*, m.; azúcar morena, f.
- **gestossener**—, n. (Zucker); pounded sugar; *sucré râpé*, m.; azúcar molida, f.
- **raffinerter**—, n. (Zuck.); refined sugar; *sucré raffiné*, m.; azúcar refinada, fem.
- **weisser**—, n. (Zuck.); white sugar; *sucré blanc*, m.; azúcar blanca, f.
- **Lumpen**—, n. (Zuck.); lumps. pl.: *lumps*, m.; terrón de azúcar, m.
- **ahorn**, m. (Bot.); sugar maple; *érable à sucre*, m.; arce del Canadá, m.
- **brot**, n. (Zuck.); sugar loaf; *pain*, m.; pilón de azúcar, m.
- **fabrikation**, f. (Zuck.); manufacture of sugar; *sucrerie*, f.; fábrica azucarera, f.
- **form**, f. (Zuck.); mould; *forme*, f.; molde, m.
- **haltig**, adj. (Techn.); containing sugar; *saccharifère*; que contiene azúcar.
- **kistenholz**, n. (Bot.); cuba wood; *acajou femelle*, m.; caoba, f.
- **messer**, m. (Techn.); saccharimeter; *saccharimètre*, m.; sacarímetro, masc.
- **mühle**, f. (Zuck.); sugar mill; *moulin à sucre*, m.; molino de azúcar, m.; trapiche, m.
- **papier**, n. (Pap.); sugar blue paper; *papier à pains de sucre*, m.; papel para pilones de azúcar, masc.
- **probe**, f. (Zuck.); sugar touch; *épreuve du sucre*, f.; prueba del azúcar, f.
- **rohr**, n. (Bot.); sugar cane; *canne à sucre*, f.; caña dulce, f.
- **schmelzen**, n. (Zuck.); molting of sugar; *fonte du sucre*, f.; fundición del azúcar, f.
- Zuckerig**, adj. (Techn.); sugary; *sucré*; azucarado.
- Zueignungsschrift**, f. (Buch.); dedication; *dédicace*, f.; dedicatoria, f.
- Zufluchtsturm**, m. (Befest.); keep tower; *donjon*, m.; torretila, f.; torre del homenaje, f.
- Zufluss**, m. (Dampf.); steam admission; *admission de la vapeur*, f.; admisión del vapor, f.
- Zug**, m. (Mech., Kriegsw.); traction, tension; platoon; dialing; coal raised; train; pull; draught; *traction*, f.; *extension*, f.; *peloton*; *tracé*, m.; *trait*, m.; *train*, m.; *tirage*, m.; *appel*, m.; *traction*, f.; *extension*, f.; *peloton*, m.; trazado, m.; carbón extraído en un viaje, m.; *tren*; tiro, m.
- **anker**, m. (Bauw.); iron chain; iron tie; *tirant en fer*, m.; tirante de hierro, m.
- **arbeit**, f. (Web.); drawn fancy cloth; *étoffe façonnée à la tire*, f.; tira de tela adornada, f.
- **baiken**, m. (Zimm.); anchor tie beam; *tirant*, m.; tirante, m.
- **belastung**, f. (Mech.); traction load; *charge de traction*, f.; carga de tracción, f.
- **brücke**, f. (Befest., Bauw.); draw bridge; *pont levé*, m.; puente levadizo, m.
- **buch**, n. (Bergb.); field book; *carnet*, m.; libro de apuntes, m.
- **fähre**, f. (Schiff.); ferry boat, b a c; *b a c*, m.; *traille*, f.; *passé chenal*, f.; barca para pasar un río por medio de un cable, f.
- **feder**, f. (Masch., Lok.); draw spring; *ressort de traction*, m.; muelle de tracción, m.
- **festigkeit**, f. (Mech.); strength of extension; *résistance à la traction*, f.; resistencia á la tracción, f.
- **geschirr**, n. (Sattl.); harness, draw gear; *harnais*, m.; atalaje, m.; alnés, m.
- **gurt**, m. (Brückenb.); tensile boom; *semelle à tension*, f.; solera á tensión, f.
- **haken**, m. (Sattl.); trace hook; *crochet d'attelage*, m.; ganchos de la vara de guardia para fijar los tirantes, m. pl.
- **kauten**, f. pl. (Art.); edges of the grooves; *flancs des rayures*; flancos de las rayas. m. pl.
- **klappe**, f. (Befest.); platform, flap, leaf; *tablier*, m.; *trappe*, f.; plataforma, f.; tablero, m.
- **kraft**, f. (Mech.); tractive force; *force de trac-*

tion, f.; fuerza de tracción, f.
 — *messer, m.* (Techn.); traction dynamometer; *dynamomètre de traction, m.*; dinamómetro de tracción, m.
 — *leine, f.* (Eisenb.); safety rope; *corde de sûreté, f.*; cuerda de alarma, de seguridad, f.
 — *linie, f.* (Math., u. Mech.); *tractrix*; tractory; *tractoire, f.*; *tractrice, f.*; tractriz, f.
 — *loch, n.* (Bauw.); air hole; vent hole; *ventouse, f.*; *éventouse, f.*; respiradero, m.
 — *ofen, m.* (Met.); draught furnace; *fourneau de vent, m.*; horno de corriente de aire, m.
 — *pferd, n.* (Fuhrw.); draught horse; *cheval de trait, m.*; caballo de tiro, m.
 — *riegel, m.* (Schloss.); basquill bolt; *crémone, f.*; *bascule, f.*; pasador, m.; pestillo de báscula.
 — *schloss, n.* (Schloss.); basquill lock; *serrure à bascule, f.*; cerradura de báscula, f.
 — *rute, f.* (Brückenb.); draw beam; *bascule de pont levée, f.*; báscula de puente levadizo, f.
 — *säge, f.* (Techn.); cross cut saw; *passé partout, m.*; sierra de través ó de dos manos, f.
 — *schaber, m.* (Küf.); drawing scraper; *racleur à deux manches, m.*; raspador de dos mangos, m.
 — *schleber, m.* (Dampfkess.); register, damper; *registre, m.*; registro, m.
 — *spannung, f.* (Brückenbau); tensile strength; *tension, f.*; tensión, f.
 — *stange, f.* (Masch., Bauwesen); drawing rod; tie rod; *tirant, m.*; tirante, m.
 — *stränge, m. pl.* (Sell.);

harness ropes, pl.; *traits de tirage, m. pl.*; tirantes de cuerda, m. pl.
 — *stuhl, m.* (Web.); draw loom; *métier à la tire, m.*; telar de tiras, m.
 — *system, n.* (Art., Büchsenm.); rifling; *rayure, f.*; rayado, m.
 — *tau, n.* (Sattl.); trace; *trait de harnais, m.*; tirante, m.
 — *tier, n.* (Fuhrw.); beast of draught; *bête de trait, f.*; ganado de tiro, m.
 — *unfall, m.* (Eisenb.); train accident; *accident de train, m.*; accidente ferroviario.
 — *verspätung, f.* (Eisenb.); delay; *retard d'un train, m.*; retraso de un tren, masc.
 — *walzen, f. pl.* (Splinn.); delivering rollers, pl.; *cylindres ébireurs, m. pl.*; cilindros estiradores, m. pl.
 — *winkel, m.* (Fuhrw.); angle of traction; *angle de traction, m.*; ángulo de tracción, m.
 Züge, m. pl. (Art.); grooves, pl.; rifling; *rayures, f. pl.*; rayas, f. pl.
 —; *Haar—, m. pl.* (Art.); multigroove rifling; *rayures à cheveux, f. pl.*; rayas múltiples, f. pl.
 —; *Kell—, m. pl.* (Art.); grooves increasing towards the breach; *rayures cuneiformes, f. pl.*; rayas cuneiformes, f. pl.
 —; *Parallel—, m. pl.* (Art.); uniform rifling; *rayures parallèles, f. pl.*; rayas uniformes, f. pl.
 —; *Progressiv—, m. pl.* (Art.); grooves with depth increasing towards the breach; rifling with increasing twist; *rayures progressives, f. pl.*; rayas progresivas, f. pl.; rayas de paso progresivo, f. pl.
 —; *Schieb—, m. pl.* (Art.);

shunt rifling; *rayures en escalier, f. pl.*; rayas mit Rechts (Links)—drill; right (left) hand rifling; *rayures à droite (à gauche), f. pl.*; rayado dextrosum ó sinistrosum, m.
 — *Zugabe, f.* (Techn.); over measure; *comble, m.*; culmo, m.; lo que sobresale.
 — *Zugang, m.* (Brückenb.); approach; *ête, f.*; *abord, m.*; approche, m.
 — *Zugebäude, n. pl.* (Bauw.); dependency, appurtenances, pl.; *bâtiments accessoires, m. pl.*; dependencias, f. pl.
 — *Zugefroren, adj.* (Meteor.); frozen over; *gelé; helado.*
 — *Zügel, m.* (Sattl.); rein; *rène, f.*; rienda, f.
 — *hand, f.* (Techn.); bridle hand; *main de la bride, f.*; mano izquierda, f.
 — *ring, m.* (Sattl.); bit ring; *anneau de porte rênes, m.*; anillo de portariendas, m.
 — *strippe, f.* (Sattl.); rein billet; *porte-rène, m.*; portariendas, m.
 — *Zugesplitz, a dj.* (Bauw., Herald.); pointed; *pointu*; puntiagudo, en punta.
 — *Zugutmachen, v. a.* (Met.); to work off an ore; *mètre en œuvre*; trabajar un metal en el horno.
 — *Zuhaltung, f.* (Schloss.); tumbler; *arrêt, m.*; *gâchette d'une serrure, f.*; muelle de cerradura, m.
 — — *feder, f.* (Schloss.); tumbler spring; *ressort d'arrêt, m.*; muelle de cerradura, m.
 — *Zukorken, v. a.* (Techn.); to stop, to block; *boucher*; taponar, encorchar.
 — *Zulage, Geld—, f.* (Kriegswesen); extra pay; *supplément de solde, m.*; paga extraordinaria, f.
 —; *Alters—, f.* (Kriegsw.); superannuation allowance; *haute payé d'an-*

- cienneté, f.*; gratificación de antigüedad, f.
- ; *Dienst—, f.* (Kriegsw.); allowance for special duty; *indemnité de service, f.*; indemnización por servicios especiales, fem.
- Zulässige Belastung, f.** (Bauw.); working load; *charge admissible, f.*; carga admisible, f.
- Zuleiter, m.** (Elektr.); positive electrode; *electrode positive, m.*; electrodo positivo, m.
- Zuleitungs graben, n.** (Salm.); conductor of brackish water; *étier, m.*; canal que conduce el agua salada, m.
- *klemme, f.* (Elektr.); terminal; binding screw; *borne, m.*; *serre fil, m.*; borne, m.; terminal, u.
- *rohr, n.* (Gasbel.); inlet pipe; *tube d'arrivée du gaz, m.*; tubo de entrada de gas, m.
- Zumachen einen Ofen (Metall);** to get the furnace ready for smelting; *apprêter la fournaise*; preparar el horno.
- Zünd apparat, m.** (Feuerwerkerel); priming apparatus; *amorçoir, m.*; cebo, m.; aparato para cebo.
- *draht, m.* (Minlerk.); cartridge wire, primer; *fil d'amorce, m.*; cebo de arma de fuego, m.
- *feld, n.* (Art.); vent field; *champ de lumière, m.*; campo del fogón de un cañón, m.
- *flamme, f.* (Gasbel.); lighting flame; *flamme à allumage, f.*; llama para encender, f.
- *glocke, f.* (Feuerw.); cup of a cartridge; *couvre amorce, m.*; caliz de espoleta, m.
- *hölzchen, n.* (Techn.); friction match; *allumette, f.*; cerilla, f.; fósforo, m.
- *hütchen, n.* (Art.); copper cap; percussion cap; *amorce fulminante, f.*; cebo fulminante, m.; pistón.
- ; *geripptes—, n.* (Art.); fluted cap; *capsule cannelée, f.*; pistón acanalado, m.
- ; *gespaltenes—, n.* (Art.); slit cap; *capsule fendue, f.*; pistón hendido, m.
- ; *glattes—, n.* (Art.); smooth cap; *capsule non fendue, f.*; pistón liso, m.
- *kanal, n.* (Büchsenm., Art.); nipple bore; fire hole; *canal de la cheminée, m.*; *porte feu*; canal de la chimenea, m.; portafuego, m.
- *kegel, m.* (Art.); nipple; *cheminée en acier, f.*; chimenea de acero, f.
- *korn, n.* (Art.); primer; *amorce, m.*; cebo, m.
- *leitung, f.* (Art.); firing circuit; *circuit d'inflammation, m.*; circuito de inflamación, m.
- *licht, n.* (Feuerw.); port fire; *lance à feu, f.*; lanzafuegos, m.
- *lichter satz, m.* (Feuerwerker.); port fire composition; *composition pour lances à feu, f.*; composición para lanzafuegos, f.
- *loch, n.* (Art.); vent; *lumière, f.*; grano, m.; fogón, m.
- *kappe, f.* (Art.); vent cover; *couvre lumière, m.*; cubichete, m.; tapafogón, m.
- *loderung, f.* (Art.); vent gas check; *obturation de lumière, f.*; obturación del fogón, f.
- *nagel, n.* (Art.); gun spike; *clou d'enclouage, m.*; clavo para clavar las piezas, m.
- *stempel, m.* (Art.); punch for vents; *dégorgeur à maillet, m.*; punzón para el fogón, m.
- *stollen, n.* (Art.); copper bouch; *grain de lumière, m.*; grano de cobre, m.
- *maschine, f.* (Ohem.); instantaneous light apparatus; *briquet à gaz hydrogène, m.*; aparato para encender instantáneamente, m.
- *nadel, f.* (Bergb., Büchsenm.); needle, loading needle; needle of the needle gun; *cheville à charger les mines, aiguille, f.*; aguja para barrenos, f.; aguja de fusil, f.
- *gewehr, n.* (Büchsenmaschine); needle gun; *fusil à aiguille, m.*; fusil de aguja, m.
- *patrone, f.* (Bergb., etc.); priming cartridge; *cartouche amorce, m.*; cartucho cebo, m.
- *pulver, n.* (Art., Techn.); priming, prime; *amorce, f.*; *pulverin, m.*; *pulverin, m.*; composición para cebar, f.
- *schachtel, f.* (Minlerk.); trap; box trap; *souris, f.*; *souricière, f.*; caja de Boule, para comunicar el fuego, f.
- *schnur, f.* (Bergb.); fuse; *mèche, f.*; mecha, f.
- *schraube, f.* (Art.); screw with the priming cap; screw plug; *bouchon porte amorce, m.*; *vis porte amorce, m.*; tapón portacebo, m.; tornillo portacebo, m.
- *stift, m.* (Büchsenm.); nipple; *cheminée, f.*; chimenea, f.
- *vorrichtung, f.* (Torpedo); electrical or mechanical apparatus for firing torpedos; *appareil électrique ou mécanique pour enflammer les torpilles*; aparato eléctrico o mecánico para disparar torpedos, m.
- Zünden, v. a.** (Minlerk.); to fire a mine; *mettre le feu à un fourneau*; dar



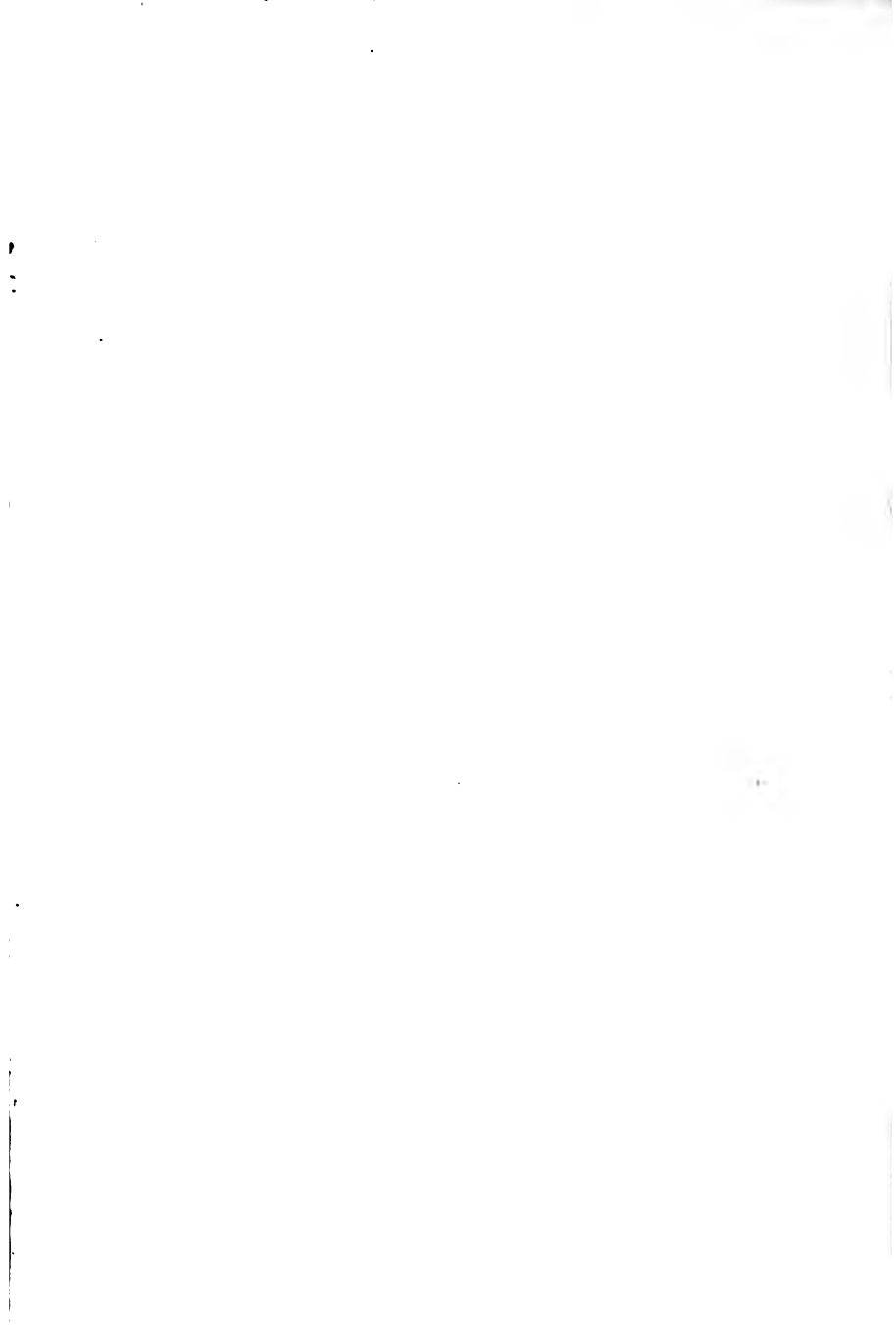
- fuego à un hornillo de mi-
na, m.
- Zunder, m. (Techn.); ger-
man tinder, amadou;
amadou, m.; yasca, f.
- asche, f. (Chem., Hand.);
ashes of touch wood;
cendres de bois pourri,
f.; cenizas de maderas po-
dridas, f. pl.
- Zünder, m. (Art.); fuze,
fuse; *fusée pour projec-
tiles*, f.; espoleta para
projectiles, f.
- Brenn—, m. (Art.); bur-
ning fuze; *fusée fusante*,
f.; espoleta que arde,
f. (de tiempos).
- Doppel—, n. (Art.); dou-
ble acting fuze; *fusée à
double effet*, f.; espoleta
de doble efecto, f.
- ; elektrischer— (Art.);
electric fuze; *fusée élec-
trique*, f.; espoleta eléc-
trica, f.
- Etagen—, f. (Art.); dou-
ble ring fuze; *fusée à
étages*, f.; espoleta de do-
ble galería, f.
- ; geschlagener—, f. (Ar-
tilleria); finished fuze;
fusée chargée, f.; espoleta
cargada, f.
- Granat—, f. (Art.); shell
fuze; *fusée d'obus*, f.; es-
poleta de granada, f.
- ; Konkussions—, f. (Art.);
concu-sion fuze; *fusée
à concussion*, f.; espoleta
de concusión, f.
- ; Metall—, f. (Art.); met-
tal fuze; *fusée métalli-
que*, f.; espoleta metálica,
fem.
- ; Minen—, f. (Art.); firing
key; *explosor magnéti-
que*, m.; explosor magné-
tico, m.
- ; Perkussions—, f. (Art.);
percussion fuze; *fusée
à percussion*, f.; espoleta
de percusión, f.
- ; Ring—, f. (Art.); ring
fuze; *fusée à canal cir-
culaire*, f.; espoleta de
canal circular, f.
- ; Zeit—, f. (Art.); time
fuze; *fusée à temps*, f.;
- espoleta de tiempos, f.
— mit verlangsamer; fuse
with retarded action;
fusée à effet retardé, f.;
espoleta de efecto retar-
dado, f.
- Zündvorrichtung, f. (Art.);
— von Bickford, f. (Feuer-
werkerel); safety fuze;
mèche de sûreté, f.; me-
cha Bickford, ò de seguri-
dad, f.
- auszicher, m. (Art.); fu-
ze engine; *tire fusées*,
m.; saesespoletas, m.
- granate, f. (Art.); com-
mon shell; *obus à fusée*,
m.; granada con espoleta,
fem.
- kappe, f. (Feuerw.); *with
of a fuze; coiffe de fu-
sées*, f.; sombrerete de es-
poleta, m.
- klotz, m. (Feuerw.); fuze
block; *bloc à charger les
fusées*, m.; bloque para
cargar espoletas, m.
- nadel, f. (Art.); hook
borer; *perce fusées*, f.;
gancho para espoletas, m.
- satz, m. (Art.); fuze com-
position; *composition à
fusées*, f.; misto de es-
poletas, m.
- schlüssel, m. (Art.); fuze
key; *clef pour fusées*, f.;
llave de espoletas, f.
- treiber, m. (Art.); fuze
setter; *chasse fusées*, f.;
recalador de espoletas,
masc.
- Zündung, f. (Feuerw.); pri-
ming, priming charge;
firing; *artifice de com-
munication*, m.; inflam-
mation, f.; artificio de
comunicación, m.; infla-
mación, m.
- ; elektrische—, f. (Art.);
electric priming; *amor-
ce électrique*, m.; cebo
eléctrico, m.
- ; Friktions—, f. (Art.);
friction priming; *amor-
ce à friction*, m.; cebo de
fricción, m.
- ; Geschoss—, f. (Art.);
priming of a shell;
amorce de projectile, m.;
- cebo de un proyectil,
masc.
- ; Perkussions—, f. (Art.);
percussion priming;
amorce à percussion, m.;
cebo à percusión, m.
- Zunehmen, v. a. (Seew.);
to swell; to freshen;
grossir; fraichir; aumen-
tar, refrescar.
- Zunge, f. (Techn.); chim-
ney tongue; feather
sliding rail; tongue;
blade; index; reed; *lan-
guette de cheminée*, f.;
aiguille, f.; *point*, m.;
langué, lame, f.; *anche*,
f.; lengüeta de chimenea,
f.; aguja, f.; punta; lengua,
f.; hoja, f.; cuchilla, f.;
tubo de órgano, m.
- Zungenpfeife, f. (Orgelb.);
reed pipe; *tuyau à an-
che*, m.; tubo de órgano,
masc.
- schiene, f. (Eisenb.);
tongue rail; *aiguille mo-
bile*, f.; aguja movable, f.
- stab, m. (Bauw.); bar of
a chimney; *barre de
languette*, f.; barra de
chimenea, f.
- Zünglein, v. (Techn.); ton-
gue, cock; *languette*, f.;
lengüeta, f.; lengua, f.
- Zupfen, v. a. (Spinn.); to
pick, to pluck; *pluser*,
éplucher; escarmenar la
lana.
- Zurichten, v. a. (Techn.);
to make the balls; to
dress; to prepare the
vat; to dress the lea-
ther; to rough cut; to
cut; *monter les balles*;
*appareiller; poser la cu-
ve, corroyer le cuir*;
recaler; charpenter;
montar las balas, apare-
jar; preparar la cuba;
curtir el cuero; desbastar;
cortar.
- Zurichter, m. (Techn.);
currier; leather dres-
ser; barrel breecher;
corroyeur de cuir, m.;
garnisseur, m.; curtidor
de cuero, m.; obrero que
da la última mano à los
cañones, m.

- Zurichtung, f. (Techn.);** preparing the vat; finishing; *assiette, f.*; *préparatiou, f.*; *apresto, m.*
- Zurren, v. a. (Seew.);** to seize, to lash; *amarrer, lier*; hacer ligaduras; abarbetar.
- Zurring, f. (Seew.);** lashing, seizing; *amarrage, m.*; *amarradura, f.*; *ligadura, f.*
- sbroks, f. pl. (Seew.);** securing ropes; *amarrages en flin, m. pl.*; *amarraduras de cuerda, masc.*
- Zurrkette, f. (Seew.);** securing chain; *chaîne d'amarrage, f.*; cadena de amarre, f.
- Zurückbleiben, v. n. (Schiffb.);** to drop, to fall astern; *culer, ir para atrás.*
- gehen, v. n. (Meteor.);** to back; *reculer, recedre*; volver á bajar.
- prälen, n. (Opt.);** reflection of light; *réflexion, f.*; *reflexion de la luz, f.*; *refracción, f.*
- schlagen, v. a. (Kriegswesen);** to beat off an attack; *repousser une attaque*; rechazar un ataque.
- — mit der Schraube, f. (Schiffb.);** to back astern; *marcher en arrière*; *ciar con la hélice.*
- schieben die Feuer (Seew.);** to back up the fires; *mettre les feux au fond des fourneaux*; echar los fuegos en el fondo del hogar.
- schrauben, v. a. (Technol.);** to slacken a screw; *deserrer une vis*; destornillar.
- sein, v. n. (Schiffb.);** to run ahead of one's reckoning; *se faire à l'avant*; *proparar la estima.*
- weichen, n. (Astron.);** retrogradation; *retrogradation, f.*; *retrogradacion, f.*
- werfen, v. a. (Phys.);** to reflect; *réfléchir*; *reflejar.*
- Zusammen blatten, v. a. (Zimm.);** to scarf; *assembler à mi bois*; ensamblar á media madera.
- drehen, v. a. (Spinn.);** to twist; to lay a rope; *torde*; *commettre un cordage*; *torcer*; *retorcer* una cuerda.
- druckbar, adj. (Phys.);** coercible, compressible; *coercible, compressible*; *compressible*.
- keit, f. (Phys.);** compressibility; *compressibilité, f.*; *compressibilidad, f.*
- drückung, f. (Phys.);** compression; *compression d'un corps, f.*; *compresion de un cuerpo, f.*
- fluss, n. (Techn.);** confluence; *confluent, m.*; *confluente, m.*
- gehen, v. n. (Bergb.);** to fall in; *s'ébouler*; desmoronarse.
- gesetzt, adj. (Techn.);** compound; *composé*; *compuesto.*
- kellen, v. a. (Techn.);** to wedge, to quoin; *cogner*; *acuar.*
- kitten, v. a. (Techn.);** to cement, to lute; *cimentar*; *cementar*, *pegar*, *encolar.*
- legen, v. a. (Web.);** to fold; *plier*; *doblar*, *plegar.*
- nageln, v. a. (Techn.);** to nail; *clouer*; *clavar.*
- nähen, v. a. (Techn.);** to sew; *coudre*; *coser.*
- passen, v. a. (Techn.);** to match; to fit; *appareiller*; *aparejar.*
- scheren, v. a. (Zimm.);** to join by slit and tongue; *enfourcher*; *ensamblar á escopladura y espiga.*
- schrauben, v. a. (Technol.);** to screw together; *viser*; *atornillar.*
- anschweißen, v. a. (Schmied.);** to weld; *souder*; *soldar.*
- setzen, v. a. (Techn.);** to compose; to pile arms; to mount a battery; *composer*; *former les faisceaux*; *monter une pile*; *componer*; *formar pabellones de armas*; *monter una pila.*
- stoss, m. (Elsaub.);** railway collision; *rencontre, m.*; *collision*; *choque*, *abordaje, m.*
- sturz, m. (Bauw., Bergb.);** falling, falling in; *éboulement, m.*; *derrumbamiento*, *hundimiento, masc.*
- ziehung, f. (Phys.);** contraction; *contraction, f.*; *contracción, f.*
- Zuschärfen, v. a. (Techn.);** to chamfer, to slope; *chanfreiner*; *cortar en bisel.*
- Zuschärfungsfläche, f.**; *basil, sloping edge*; *biseau, m.*; *bisel, m.*
- Zuschlag, m. (Met.);** flux; *fondant, m.*; *fundente, m.*; *castina, f.*
- ; thoniger—, f. (Met.);** aluminous flux; *herbue, f.*; *erbue, f.*; *fundente de alumbre, m.*
- erze, n. pl. (Met.);** fluxing ores; *minerais fondants, m. pl.*; *minerales fundentes, m. pl.*
- kalkstein, n. (Met.);** limestone flux; *fondant calcare, m.*; *fundente calizo, m.*
- smaterial, n. (Met.);** flux material; *matière à fondant, f.*; *materias fundentes, f. pl.*
- Zuschlagen, n. (Handl.);** bottoming; *enfouçage, m.*; *echar fondos.*
- Zuschläger, m. (Schmied.);** striker; *frappeur, m.*; *golpeador, m.*
- Zuschneiden, v. a. (Technol.);** to cut; *couper*; *cortar.*
- Zuschütten, v. a. (Befest.);** to fill in the trenches; *comblar la tranchée*; *ile-*

- nar, cegar, rellenar las trincheras.
- Zuspitzen, v. a. (Techn.);** to point; to bevel; *apponiter*; *modifier un cristal*; sacar punta; modificar un cristal.
- **v. a. (Seew.);** to point to rope yarns; *peigner les fils de caret*; hacer rabo de rata á un cabo.
- Zuspünden, v. a. (Tischl.);** to stop; to stop up; *tamponer*; taponar.
- Zustand, m. (Techn.);** condition; state; *condition*; *f.*; *état, m.*; condición, *f.*; estado, *m.*
- Zustich, m. (Seew.);** half hitch; *demi-clef, f.*; un cote; media vuelta de ballestriñque, *f.*
- Zutakeln, v. a. (Schiffb.);** to rig a mast; *gréer un mât*; aparejar un palo.
- Zutakelung, f. (Schiffb.);** rigging; *garniture, f.*; aparejo de un buque, *m.*
- Zuträger, m. (Art.);** purveyor; *pourvoyeur, m.*; proveedor, *m.*
- Zuziehen, v. a. (Pont.);** to shut a knot; *serrer un noeud*; apretar un nudo.
- Zwangläufigkeit, f. (Mech.);** guided motion; *mouvement conduit, m.*; movimiento guiado, *m.*
- Zwecke, f. (Schuh m.);** tack; *pointe, f.*; tachuela, *f.*
- Zweicylindermaschine, f. (Dampf m.);** double cylinder steam engine; *machine à vapeur à deux cylindres, f.*; máquina de vapor de dos cilindros, *f.*
- **decker, m. (Schiff.);** two decker; *vaisseau à deux ponts, m.*; buque de dos puentes.
- **eck, n. (Geom.);** spherical figure comprised between two arcs; *fuseau, m.*; huso esférico, *masc.*
- **lichtfenster, n. (Bauwesen);** coupled windows, *pl.*; *fenêtres ac-*
- couplées, f. pl.*; ventanas gemelas, *f. pl.*
- **polge Maschine, f. (Elektr.);** bipolar dynamo; *machine bipolaire, f.*; dinamo bipolar, *m.*
- **rad, n. (Techn.);** bicycle; *bicycle, m.*; bicicleta, *masc.*
- **schneldiger Bohrer, m.;** double cutting drill; *vilebrequin à deux tranchants*; berbiqui de dos cortes, *m.*
- **splütze, f. (Minlerk.);** double pointed pick; *marteau à deux pointes, m.*; martillo de dos puntas, *m.*
- **taktmaschine, f. (Maschinen.);** machine with two times; *machine à deux temps, f.*; máquina de dos tiempos, *f.*
- **walzenstuhl, m. (Müll.);** two roller corn mill; *moulin à deux cylindres, m.*; molino de dos muelas, *m.*
- **weghahn, m. (Masch.);** two way cock; *robinet à deux canaux, m.*; llave de dos vias, *f.*
- **wertig, adj. (Ohem.);** diatomic, bivalent; *diatomique*; diatómico.
- Zweigbahn, f. (Eisenb.);** branch line; *embranchement, m.*; ramal, *m.*
- **draht, m. (Elektr.);** derived wire; *fil dérivé, m.*; hilo derivado, *m.*
- **rohr, m. (Wasserb.);** branch pipe; *tuyau de distribution, m.*; *tuyau d'embranchement, m.*; tubo de empalme, *m.*; tubo de distribución, *m.*
- **rolle, f. (Elektr.);** shunt coil; *bobine de dérivation, f.*; bobina de derivación, *f.*
- **station, f. (Eisenb.);** junction station; *station de bifurcation, f.*; estación de empalme, *f.*
- **strom, m. (Elektr.);** derived current; *courant dérivé, m.*; corriente derivada, *f.*
- **widerstand, m. (Elektr.);** derived resistance; *résistance dérivée, f.*; resistencia derivada, *f.*
- Zwerchaxt, f. (Zimm.);** twibil, twibil; *besaigüe, f.*; hacha con dos cortes, *fem.*
- Zwerggalerie, f. (Bauk.);** dwarf arched gallery; *écran, m.*; pantalla, *f.*
- Zwetschenbaumholz, n. (Bot.);** plum tree wood; *bois de prunier, m.*; madera de ciruelo, *f.*
- Zwickel, m. (Techn.);** spandrel; quarrel; *gusset*; *reins de voûte*; *borne, f.*; riñones de bóveda, *m. pl.*
- Zwieback, m. (Bäck.);** rusk; *biscuit, m.*; galleta, *f.*
- Zwielicht, n. (Meteor.);** twilight, gloaming; *crépuscule, m.*; crepúsculo, *m.*
- Zwiesel, m. (Sattl.);** fork; *fourchet, m.*; fuste de silla, *m.*
- Zwilling, m. (Miner.);** twin, twin crystal; *cristaux jumaux, m. pl.*; cristales gemelos, *m. pl.*
- Zwillingsachse, f. (Miner.);** axis of twins, *m.*; *axe d'hémitropie, m.*; eje de hemitropia, *m.*
- **bogen, m. (Bauk.);** twin arch; *arc géminé, m.*; arco gemelo, *m.*
- **dampmaschine, f. (Maschinen.);** twin steam engine; *machine à vapeur jumelle, f.*; máquina de vapor gemela, *f.*
- **gasmotor, m. (Masch.);** duplex gas engine; *moteur à gaz duplex, m.*; motor de gas duplex, *m.*
- **maschine, f. (Dampf m.);** twin engine; *machine jumelle, f.*; máquina gemela, *f.*
- **mine, f. (Befest.);** double mine; *mine double, f.*; mina doble, *f.*
- **schrauben, f. pl. (Seew.);** twin screws, *pl.*; *hélices jumelles, f. pl.*; hélices gemelas, *f. pl.*
- **walzen, f. pl. (Walzw.);**

- duo rolls, pl.; *cyndres jumaux*, m. pl.; cilindros gemelos, m. pl.
- Zwinge, f. (Techn.); ferrule, hoop; *virole*, f.; *ferrule*, f.; *frette*, f.; regatón, m.; virola, f.; aro, m.
- nblatt, n. (Zimm.); bench screw; *presse de l'établi*, f.; tornillo de banco, m.
- nschraube, f. (Wagn.); coupling screw; *tendeur*, m.; tornillo de embrague, m.
- Zwinger, m. (Befest.); tambour; *tambour*, m.; tambor, m.
- mauer, f. (Befest.); borbacan, borbican; *barbanon*, m.; barbacana, f.
- Zwirn, m. (Spinn.); thread, twine; *fil*, m.; *fil retors*, m.; hilo, m.; bramante, masc.
- maschine, f. (Spinn.); twisting frame; *machine à retordre*, f.; máquina de retorcer hilo, f.
- Zwirnen, v. a. (Spinn.); to twine, to double; *retordre*: retorcer.
- Zwischenbrücke, f. (Met.); middle bridge; *pont intermédiaire*, m.; puente intermediario, m.
- deck, n. (Schiffb.); lower deck; *faux pont*, m.; primera cubierta, f.
- geschoss, n. (Bauw.); mezzanine story; *entre-sol*; entresuelo, m.
- hafén, n. (Schiffb.); intermediate port; *port intermédiaire*, m.; puerto intermediario, m.
- park, m. (Kriegsw.); advanced park; *park avancé*, m.; parque avanzado, m.
- platte, f. (Elektr.); metallic diaphragm; *diaphragme métallique*, m.; diafragma metálico, m.
- n — kieselstein, n. (Seew.); intercostal keelson; *carlingue intercostal*, f.; durmiente intercostal, m.
- produkt, n. (Met.); intermediate produce; *produit intermédiaire*, m.; producto intermedio, masc.
- rad, n. (Techn.); intermediate wheel; *roue intermédiaire*, f.; rueda intermedia, f.
- rahmen, m. (Glas.); little valve; *faux charnière*, m.; falsa armadura, f.
- wall, m. (Befest.); curtain; *courtine*, f.; cortina, f.
- wand, f. (Bauw.); partition of boy work; *clauson mitoyenne*, f.; tabique de tablas, m.
- weite, f. (Bauk.); space, distance; *espacement*, m.; *vide*, m.; espacio, m.; vacío, m.; distancia, f.
- Wind und Wasserb., adv.; at the level of the water; *à fleur d'eau*; a flor de agua.
- Zwischgold, n. (Goldschl.); party gold; *demi-or*, m.; medio dorado.
- Zwölf eck, n. (Geom.); dodecagon; *dodécagone*, m.; dodecagono, m.
- teilig, adj. (Techn.); duodecimal; *duodécimal*; duodecimal.
- Zypresse, f. (Bot.); cypress; *cypres*, m.; ciprés, masc.











YC 66044

